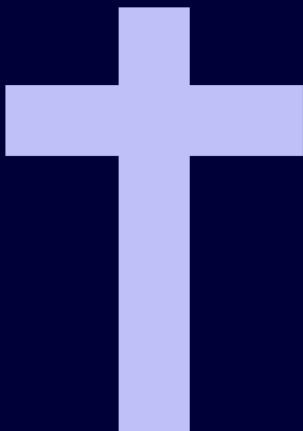


Geeshsha Maxaafa



Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin script

Geeshsha Maxaafa

Gofa: Geeshsha Maxaafa (Bible) for Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Goofa (Gofa)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025
cd247997-ca42-596b-9d91-94ffb4675ef

Contents

Medhetetha Maxaafa	1
Kessa Maxaafa	72
Leeweta Maxaafa	129
Taybo Maxaafa	169
Zaaretho Maxaafa	222
Iyyasu Maxaafa	270
Ayseysata Maxaafa	303
Uruuti Maxaafa	337
1 Sameela Maxaafa	342
2 Sameela Maxaafa	384
1 Kawota Maxaafa	421
2 Kawota Maxaafa	463
1 Taarike Maxaafa	505
2 Taarike Maxaafa	546
Izira Maxaafa	592
Nahime Maxaafa	606
Astiri Maxaafa	627
Iyyoba Maxaafa	638
Mazmure Maxaafa	687
Leemiso Maxaafa	819
Erata Maxaafa	860
Solomone Mazmure Maxaafa	872
Isayaasa Maxaafa	882
Ermiyaasa Maxaafa	966
Ermiyaasa Milalsa	1038
Hizqeela Maxaafa	1047
Daanela Maxaafa	1114
Hose Maxaafa	1135
Iyyu7eela Maxaafa	1146
Amoxe	1152
Abdiyu Maxaafa	1161
Yoonasa maxaafa	1163
Mikiyaasa Maxaafa	1167
Nahoome Maxaafa	1174
Inbaqoome Maxaafa	1177
Sofonaasa Maxaafa	1181
Hagge Maxaafa	1185
Zakaryaasa Maxaafa	1188
Milkiyaasa Maxaafa	1201
Maatosa Wongela	1205
Marqoosa Wongela	1259

Luqaasa Wongela	1294
Yohaanaisa Wongela	1348
Hawaareta Ooso	1389
Roome Kiita	1439
1 Qorontoosa Kiita	1462
2 Qorontoosa Kiita	1483
Galatiya Kiita	1497
Efesoona Kiita	1505
Filphisiyuusa Kiita	1513
Qolaasiyasa Kiita	1519
1 Teselonqe Kiita	1525
2 Teselonqe Kiita	1530
1 Ximotiyoosa Kiita	1533
2 Ximotiyoosa Kiita	1540
Tito Kiita	1545
Filmoona Kiitaa	1548
Ibraawe Kiita	1550
Yayqooba Kiita	1567
1 Phexroosa Kiita	1573
2 Phexroosa Kiita	1579
1 Yohaanaisa Kiita	1583
2 Yohaanaisa Kiita	1589
3 Yohaanaisa Kiita	1590
Yihuda Kiita	1592
Yohaanaisa Qoncethi	1594

Medhetetha Maxaafa Gaatha Qofa

Medhetetha maxaafay, salo sa7a medhetethi, asa medhetethi, eko geloba, nagaraba, doona buqetethabanne Isra7eele asa doomethi odees. Medhetetha Maxaafay nam7u ayfe kifiletan shaaketees.

1. Shempo 1–11 gakanaw de7iya kifiley, Addaamepe Abrahaame gakanaw de7iya asa zeretha doometha taarike qoncisees. Ha kifil- iyan, salo sa7a medhetethi, asa medhetethi (Shem 1–2). Addaamenne Hewaanni kiitetetha ixo, nagara gaason baadethinne hayqoy asa koche ubba bolla yuussaa (Shem 3). Qaayelanne Aabela taarikenne asa yeletethi (Shem 4–5). Nohe ammanetethi, asa iitatethinne dhayo haathi (Shem 6–10). Babiloone gimbe, doona buqetethinne asa laaletethi (Shem 11) bessiya taarike paadidi odees.

2. Shempo 12–50 gakanaw de7iya kifiley, Isra7eele koyro aawata taarike odees; enta giddofe Xoossas kiitetethan eretida Abrahaame dooretetha, kaallidi iya na7a Yisaaqa, iya na7a na7a gidida Yayqoobanne tammanne nam7u Yayqooba nayta taarike qoncisees. Ha tammanne nam7u Yayqooba nayti, tammanne nam7u Isra7eele kochaas doomethi gidida mayzata. Ha tammanne nam7u Isra7eele nayta giddofe Yoosefa taarikey ha maxaafan daro odetida taarike.

Ha maxaafay, asa zeretha taarike odiyaba gidikoka ubbaafe aathidi Xoossi oothida iya gita oosuwa paadidi bessees. I ba asaas immida ufaysa qaalay, Xoossay ba asaas merinaw qopeysa bessees. Maxaafay gaxape gaxa gakanaw nagara pirdey, ba asaas kaalethey, enta maadddeynne enta taarikiya giigisey Xoose gideysa bessees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Medhetetha taarike (1:1–2:3)
Addaamenne Hewaanno (2:4-25)
Nagari alame geluwa (3:1-24)
Nagari alamen daayethaa (4:1–6:8)
Nohenne dhayo haatha taarike (6:9–9:29)
Babiloone gimbiyanne asa laaletethi (11:1-9)
Seema yeletetha susaa (11:10-32)
Abrahaame xeegetethanne duussaa (12:1–25:11)
Isma7eela yeletetha (25:12-18)
Yayqooba yeletetha (25:19–35:29)
Eesawe yeletetha (36:1-43)
Yoosefanne iya ishata (37:1–45:28)
Isra7eele asay Gibxe biittan (46:1–50:26)

Medhetethaba

¹ Xoossay koyro salotanne sa7a medhis.

² He wode sa7i giigonanne aybika bayna mela de7ees. Dhumi biitta ma77ida wolqaama haathata bolla de7ees. Xoossa Ayyaanay haathaafe bollara qaaxees.

³ Hessafe guye, Xoossay, “Poo7oy hano” yaagin, poo7oy hanis.

⁴ Poo7oy lo77o gididaysa Xoossay be7is; poo7uwa dhumape shaakis.

⁵ Xoossay poo7uwa, “Gallas” gidi sunthis; qassi dhumaa “Qamma” gidi sunthis. Sa7i qammis wontis; hessi koyro gallas.

⁶ Hessafe guye, Xoossay, “Bollara de7iya haatha garsan de7iya haathaafe shaakiya salo gufanthoy hano” yaagin hanis.

⁷ Xoossay salo gufantho giigisidi, salo gufanhofe bollara de7iya haatha garsan de7iya haathaafe shaakis.

⁸ Xoossay he gufanthuwa, “Salo” gidi sunthis. Sa7i qammis; wontis; hessi nam7antho gallasa.

⁹ Hessafe guye, Xoossay, “Mela bessay qoncanaada Salope garsan de7iya haathi ubbay issi bessi shiiqo” yaagin hanis.

¹⁰ Xoossay he mela bessaa, “Biitta” gidi sunthis; qassi issi bessan shiiqida haatha, “Abba” gidi sunthis. Yaatidi, Xoossay hessi lo77o gididaysa be7is.

¹¹ Hessafe guye, Xoossay, “Biittay mithi maata doliso; zeretha ayfey de7iya kathinne zeretha ayfey gidдон de7iya mithi dolo” yaagis; hessadaka hanis.

¹² Biittay mithi maata iya qommon qommon dolisis. Xoossay hessi lo77o gididaysa be7is.

¹³ Sa7i qammis wontis; hessi heedzantho gallas.

¹⁴ Hessafe guye, Xoossay, “Gallasa qammafe shaakanaw poo7oti salon hano. Enti qamanne, gallas, wodenne laythi erisanaw malla gido.

¹⁵ Biitta bolla poo7ana mela enti salo gufanthon hano” yaagis; hessadaka hanis.

¹⁶ Xoossay nam7u gita poo7ota medhis. Awi gallas, ageeni qamma poo7ana mela oothis. Hessadaka Xoolintota medhis.

¹⁷ Xoossay enti ha sa7a bolla poo7ana mela salon wothis.

¹⁸ Hessi, gallasinne qamma haarana melanne poo7o dhumape shaakana melasa. Xoossay hessi lo77o gididaysa be7is.

¹⁹ Sa7i qammis wontis; hessi oyddantho gallas.

²⁰ Hessafe guye, Xoossay, “De7oy de7iya dumma dumma medhetethati haathan daro; kafotika sa7ape bollara, salo gufanhofe garsan piradho” yaagis.

²¹ Yaatidi Xoossay abban de7iya gita do7ata, haatha gidдон woxi qaaxiya medhetethata ubbaanne paalliya kafota ubbaa iya qommon qommon medhis. Xoossay hessi lo77o gididaysa be7is.

²² Xoossay enta, “Yeletite, darite, abba kumite, kafoti biitta bolla daro” yaagidi anjis.

²³ Sa7i qammis wontis; hessi ichashantho gallas.

²⁴ Hessafe guye, Xoossay, “De7oy de7iya medhetethati enta qommon qommon, meheta, sa7ara gooshetiya medhetethatanne do7ata enta qommon qommon biittay kesso” yaagin hanis.

²⁵ Hessada oothidi enta ubbaa medhis. Xoossay hessi lo77o gididaysa be7is.

²⁶ Hessafe simmin, Xoossay, “Ase nuna daanisidi ane medhoos. Enti abba moluwa, salo kafota, biitta bolla woxi qaaxiya medhetetha ubbaa haaro” yaagis.

²⁷ Hessada Xoossay ase bana daanisidi medhis. I ase Xoose daanisidi medhis; enta addenne maccas oothidi medhis.

²⁸ Xoossay entana, “Yeletite, darite, sa7a kumite; haarite. Abba molo, salo kafotanne biitta bolla woxi qaaxiya, de7oy de7iya medhetetha ubbaa haarite” yaagidi anjis.

²⁹ Hessafe guye, Xoossay, “Taani biitta ubbaa bolla zeretha ayfey de7iya katha ubbaanne zeretha ayfey gidдон de7iya mithi ubbaa hintew immas; hessi hintew kathi gido.

³⁰ Qassika ha sa7an de7iya mehenne do7a ubbaas, salo kafo ubbaasinne sa7ara gooshetiya medhetetha ubbaas miyaba gidana mela, cil7o mithinne maata immas” yaagis; hessadaka hanis.

³¹ Xoossay ba medhida ubbabaaka xeelliya wode daro lo77o gididaysa be7is. Sa7i qammis; wontis; hessi usupuntho gallas.

2

¹ Salotinne sa7i entan de7iyaba ubbabay haysada medhetidi poletis.

² Xoossay ba oosuwa polidi, laapuntha gallasan shempis.

³ Xoossay laapuntha gallasan ba oothiya oosuwa ongidi shempida gisho he gallasaa anjis; gallasatape dummayis.

⁴ Salotinne sa7i hessada hani medhetis.

Addaamenne Hewaanno

Godaa Xoossay sa7anne salota medhida wode,

⁵ sa7a bolla iri bukiboona gishonne oothiya asi bayna gisho mithinne maati dolibeenna; aacyabayka baawa.

⁶ Gidoshin, sa7ape haathi pultidi, biitta ubbaa laakisees.

⁷ Hessafe guye, Godaa Xoossay biitta baanape ase* medhidi iya siidhera de7o shempo punnidi gelsis. Yaatin, he addey de7ora de7iya ase gidis.

⁸ Godaa Xoossay doloha baggara Edene gannate giigisis; yan ba medhida addiya wothis.

⁹ Godaa Xoossay xeellanaw lo77iya, maanawuka mal7iya ubba qommo mithi biittafe dolisis. Gannate giddon de7o immiyanne lo77onne iita erisiya nam7u mithata wothis.

¹⁰ Gannate ushshiya shaafa haathay Edenepe goggees. He shaafay Edenepe keydi oyddu shaafu keyidi shaaketees.

¹¹ Koyro shaafa sunthay Fisoone. Fisooney worqey de7iya Hawila biitta bolla goggees.

¹² He biitta worqey geeshsha worqa. Qassi al7o shittoyenne shuchi yan de7ees.

¹³ Nam7antho shaafa sunthay Giyoone. Giyooney Tophe biitta† yu-ushuwan goggees.

¹⁴ Heedzantho shaafa sunthay Xegroosa. Xegroosi Asoorepe doloha baggara goggees. Qassi oyddantho shaafay Efraxiisa.

¹⁵ Godaa Xoossay asi Edene Gannate oothana melanne naagana mela iya efidi yan wothis.

¹⁶ Godaa Xoossay ase, “Gannate mitha teera ubbaafe neeni maanaw danda7aasa.

¹⁷ Shin lo77onne iita erisiya mitha ayfiyape moopa. Ayis giiko, neeni iyape mida gallas tuma hayqana” yaagidi kiittis.

¹⁸ Hessafe guye, Godaa Xoossay, “Addey barka de7eysi lo77o gidenna. Taani iya maaddana mela iyaw injetiya lagge medhana” yaagis.

¹⁹ Godaa Xoossay meheta, do7atanne salo kafota ubbaa biittafe medhis. Yaatidi, enta woygidi sunthaneko be7anaw Addaameko ehin, Addaamey de7oy de7iya medhetetha ubbaa sunthida sunthay enta sunthi gididi attis.

²⁰ Hessadaka, Addaamey meheta, salo kafotanne bazzo do7ata ubbaa sunthis. Shin Addaames injetiyanne iya maaddiya laggey bentibeenna.

* **2:7 Ase:** Ase geysi Ibraawetho doonan “Addaame” geetetees. “Addaame” guussay “Biitta” guussu.

† **2:13 Tophe biitta:** Beni Tophe biittay ha77i de7iya sudaanepenne Tophefe bagga ekees.

²¹ Hessa gisho, Godaa Xoossay Addaame wolqaama dhiskon yeggis. I dhisko hayqidashin iya miye meqethafe issuwa ekidi, he bessaa ashon kunthis.

²² Godaa Xoossay Addaamepe ekida meqetha macca oothidi medhis; yaatidi iyo iyako ehis.

²³ Addaamey, “Ha meqethiya ta meqethafe, ha ashshiya ta ashope eketi-daro. Iya addefe eketida gisho macca[‡] geeteto” yaagis.

²⁴ Hessa gisho, asi ba aawanne ba aayiw aggidi, ba machera issife de7ees; nam7ay issi asi gidoosona.

²⁵ Addaameynne Hewaanna nam7ayka xire kallo de7oosona; shin issoy issuwas yeellatokona.

3

Asa Kiitetetha Ixo

¹ Shooshi Godaa Xoossay medhida do7a ubbaafe aadhida genancho. Issi gallas shooshi maccasiw, “Xoossay tuma hintena, ‘Gannatiyan de7iya mitha ayfe ubbaafe moopite’ gidee?” yaagidi oychis.

² Maccasiya shooshako, “Akay, Xoossay hessada gibeenna; nuuni gannate gidдон de7iya mithata ayfe maanaw danda7oos.

³ Shin Xoossay nuna, ‘Gannate gidдон de7iya mitha ayfe moopite, bochof-ite; ixiko hinte hayqana’ gis” yaagasu.

⁴ Shooshay maccasiw, “Hinte aykoka hayqeketa.

⁵ Xoossay hessa giday, he mitha ayfiya hinte miiko akeeka demmidi lo77onne iitaa Xoossada hinte eranaysa I, eriya gishosa” yaagis.

⁶ Maccasiya mitha ayfey maanaw mal7eysa, be7anaw lo77eysanne, cin-catethi demmanaw amoyaba gideysa be7asu. He mitha ayfiyape ekada masu. Qassi ba azinaska immiin ika mis.

⁷ Enti mi simmidi, nam7ayka akeeka demmidosona. Enti xire kallo de7eysa eridosona. Hessa gisho, balase mitha haythi sikidi dancidosona.

⁸ Sa7i omarsida wode gannate gidдон Godaa Xoossay hemetishin iya girsa Addaameynne iya machiya si7idosona. Enti gannate mitha gidдон Godaa Xoossafe qosetidosona.

⁹ Shin Godaa Xoossay Addaame xeegeidi, “Addaame, awun de7ay?” yaagis.

¹⁰ Addaamey, “Gannate gidдон ne girsa si7ada taani kallo de7iya gisho yayyada qosetas” yaagis.

¹¹ Godaa Xoossay, “Neeni kallo de7eysa new odiday oonee? Taani nena moopa gida mitha ayfepe madiyee?” yaagidi oychis.

¹² Addaamey, “Taara daana mela neeni immida maccasiya he mitha ayfiyape taw immiin mas” yaagis.

¹³ Godaa Xoossay, maccasiw, “Neeni hessa ayis oothadii?” yaagidi oychis.

Maccasiya, “Tana shooshay cimmin mas” yaagasu.

¹⁴ Godaa Xoossay shooshaa, “Neeni haysa oothida gisho, mehepenne do7a ubbaafe aadhada baadetidaba gida. Neeni ne ulon biittara gooshetana; ne de7o laytha ubban baana laaccana.

¹⁵ Taani, ne gidдонinne maccase gidдон, ne sheesha gidдонinne I sheesha gidдон morketethi wothana. I ne huuphiya qoxana, neka iya gindiya dukana” yaagis.

[‡] 2:23 Macca: Ibraawetho doonan Macca geysaranne adde geysara nam7ay issino. Ibraawethon “Adde” geysi “Ish” geetetees; “Macca” geysi “Isha” geetetees.

¹⁶ Maccasiw Godaa Xoossay, “Ne qanthatida ageenan daro un7etana. Neeni wolqaama waayen na7a yelana. Gidoshin, neeni ne azinaara daanaw amottana; I nena haarana” yaagis.

¹⁷ Godaa Xoossay Addaameko, “Neeni ne mache oda si7ida gishonne taani nena moopa gida mitha ayfiyape neeni mida gisho, biittay ne gaason baade-tidaysa gido. Neeni ne de7o laytha ubban gita daabursan biitta oothada maana.

¹⁸ Biittay new agunthinne harme dolisana; neeni biittafe dolidi kaxiyaba maana.

¹⁹ Neeni ne medhetida biitta simmana gakanaw daaburan cawatada oothida ne kathi maana. Neeni biittafe medhetida gisho biitta simmana” yaagis.

²⁰ Addaamey ba machiw de7oy de7iya asa ubbaas aayo gidiya gisho Hewaanno* gidi sunthis.

²¹ Godaa Xoossay Addaamenne iya machiw ite giigisidi mayzis.

²² Godaa Xoossay, “Hiza asi lo77onne iita eron nuupe issuwada gidis. Enti banta kushiya yeddidi, de7o immiya mitha ayfiyape ekidi moonna melanne merinaw de7on doona mela teqetanaw koshshees” yaagis.

²³ Hessa gisho, enti banta medhetida biitta oothana mela Godaa Xoossay Edene Gannatepe enta kessis.

²⁴ Yaatidi, de7o immiya mithaako efiya ogiya naagana mela Kirubeela geetetiya de7o medhetethatanne shireti shireti wodhiya tama laco mashshe Edene Gannatepe doloha baggara wothis.

4

Qaayelanne Aabela

¹ Addaamey ba mache Hewaannira agis. Iya qanthatada adde na7a yelasu. “Goday tana maaddin adde na7a demmas” gada Qaayela gada sunthasu.

² Iya ishaa Aabela yelasu. Aabeli dorse heemmes qassi Qaayeli biitta oothees.

³ Undenna wodepe guye, Qaayeli ba gaden kaxida kathaafe Godaas yarsho yarshis.

⁴ Shin Aabeli ba dorsa wudiya gidдон bayra yeletidaysa shukidi iya ashuwape modho bagga yarshis. Goday Aabelanne iya yarshuwa ekis.

⁵ Shin Qaayelanne iya yarshuwa ekibeenna. Hessa gisho, Qaayeli daro yilotis; iya som7oy dhumis.

⁶ Goday Qaayelako, “Ayis yilotay? Ne som7oy ayis dhumidee?”

⁷ Neeni lo77o oothidaba gidiyako, ne som7oy pashka gidennee? Shin neeni lo77o oothonna ixiko, nagari do7ada ne pengen naagees. I nena haaranaw koyees, shin neeni iya xoonanaw bessees” yaagis.

⁸ Hessa guye, Qaayeli ba ishaa Aabelako, “Ane demba bessi boos” yaagis. Enti demban de7ishin, Qaayeli ba ishaa Aabela bolla dendidi iya wodhis.

⁹ Goday Qaayela, “Ne ishaya Aabeli awunee?” yaagidi oyichis.

Qaayeli zaaridi, “Taani erike; ta isha naagey taneyee?” yaagis.

¹⁰ Goday Qaayela, “Haysa ayis oothadii? Heko, ne ishaa suuthay biittafe taako xillo pirdas waassees.

¹¹ Neeni baadetidaba gidiya gisho biitta zaarada oothanaw danda7aka. Ne ishaa wodhadasa iya suuthaaka biittan gussadasa.

* **3:20** Hewaanno: Ha sunthaa birshethay “De7iyaro” guussu.

¹² Neeni oothinka biittay new ayfena; bete asada neeni sa7a bolla toylat-tada daaburana” yaagis.

¹³ Qaayeli Godaako, “Ne ta bolla pirdida pirday ta wolqafe bolla.

¹⁴ Neeni tana hachi biittafe yedethaasa; ne sinthafeka haassasa. Bete asada taani sa7a bolla daaburana; tana demmiya oonika wodhana” yaagis.

¹⁵ Goday iya, “Nena oonika wodhenna; wodhiko, taani laapun toho halo keyana” yaagis. Hessa gisho, iya demmiya oonika wodhonna mela Goday iya bolla naagiso malla wothis.

¹⁶ Qaayeli Godaa sinthafe keyidi, Edene baggafe doloha baggan de7iya Nooda,* biittan de7is.

Qaayelanne Iya Yeleta

¹⁷ Qaayeli ba machera aqis; iya qanthatada Heenoke yelasu. He wode Qaayeli katama keexidi, he katama ba na7aa sunthan “Heenoke” gidi sunthis.

¹⁸ Heenokey Gayda yelis. Gaydi Ma7eela yelis. Ma7eeli Matusa7eela yelis. Matusa7eeli Laameha yelis.

¹⁹ Laamehi Adonne Siilo geetetiya nam7u macho ekis.

²⁰ Ada Yabaala yelasu. Yaabali mehe haariyanne dunkaanen de7iya asata aawa.

²¹ Iya ishaa sunthay Yubaala. Yubaali qassi diithi diixeysatanne suusul7e punniya asata ubbaa aawa.

²² Siila qassi Tubalqayna geetetiya na7aa yelasu. Tubalqayni naase bi-ratapenne biratape dumma dumma miisheta qoxeysata aawa. Tubalqayna michiya Na7imo.

²³ Issi gallas Laamehi ba macheta, “Ade, Siile, si7ite; ta macheto, taani odiyaba hayzite. Issi pantha addey tana dechidi madunxisida gisho, taani iya wodhas.

²⁴ Qaayela haluwa keyanaw laapun kushe koshshiko, Laameha haluwa keyanaw laapun tammanne laapun kushe koshshees” yaagis.

Seetanne Henoosa

²⁵ Addaame machiya hara adde na7aa yelasu. Yaataada, “Qaayeli wodhida Aabela gisho Xoossay taw hara na7a immis” gada iya Seeta† gada sunthasu.

²⁶ Seeti adde na7a yelidi iya “Henoosa” gidi sunthis. Asay Godaa suntha xegidi goyinno doomiday he wode.

5

Addaamenne Iya Yeleta

¹ Addaame yeletethay haysafe kaallidi xaafetidaysa. Xoossay ase medhida gallas bana daanisidi medhis.

² Iaddenne maccas oothi medhidi enta anjis. Enta medhidi Ase (Addaame) gidi sunthis.

³ Addaamey 130 laythi de7idi, bana daaniya adde na7a yelidi iya “Seeta” gidi sunthis.

⁴ Addaamey Seeta yelidaape guye 800 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

⁵ Addaamey 930 laythi de7idi hayqis.

⁶ Seeti 105 laythi de7idi Henoosa yelis.

* **4:16** Nooda: Toylatidi daaburiya bessi † **4:25** Seeta: Ibraawetho doonan ha sunthaa birshethay “Immis” guussu.

⁷ Seeti Henoosa yelidaape guye, 807 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

⁸ Seeti 912 laythi de7idi hayqis.

⁹ Henoosi 90 laythi de7idi, Qaynana yelis.

¹⁰ Henoosi Qaynana yelidaape guye, 815 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

¹¹ Henoosi 905 laythi de7idi hayqis.

¹² Qaynani 70 laythi de7idi, Malal7eela yelis.

¹³ Qaynani Malal7eela yelidaape guye, 840 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

¹⁴ Qaynani 910 laythi de7idi hayqis.

¹⁵ Malal7eeli 65 laythi de7idi, Yaareda yelis.

¹⁶ Malal7eeli Yaareda yelidaape guye, 830 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

¹⁷ Malal7eeli 895 laythi de7idi hayqis.

¹⁸ Yaaredi 162 laythi de7idi, Heenoke yelis.

¹⁹ Yaaredi Heenoke yelidaape guye, 800 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

²⁰ Yaaredi 962 laythi de7idi hayqis.

²¹ Heenokey 65 laythi de7idi, Matusaala yelis.

²² Matusaala yelidaape guye, Heenokey 300 laythi Xoose ufaysiya de7o de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

²³ Heenokey 365 laythi de7is.

²⁴ Xoossi iya baako ekida gisho simmidi bentibeenna.

²⁵ Matusaali 187 laythi de7idi, Laameha yelis.

²⁶ Matusaali Laameha yelidaape guye, 782 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

²⁷ Matusaali 969 laythi de7idi hayqis.

²⁸ Laamehi 182 laythi de7idi, adde na7a yelis.

²⁹ Yaatidi, “Ha na7ay Goday baaddida biitta bolla ha daabura ooso ubbaafe nuna shempisana” gidi iya Nohe* gidi sunthis.

³⁰ Laamehi Nohe yelidaape guye, 595 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

³¹ Laamehi 777 laythi de7idi hayqis.

³² Nohey 500 laythi de7i simmidi heedzu adde nayta Seema, Kaamanne Yaafeta yelis.

6

Asa Iitatethi

¹ Asay sa7a bolla darida wode entaw macca nayti yeletidosona.

² “Xoossaa nayta” geetetiya medhetethati he macca nayti mala lo77o gideysa be7idi entafe bantaw dooridaysata machidosona.

³ Goday, “Asas de7o immiya ta Ayyaanay asan merinaw deenna. Asi hayqeysa gidiya gisho, hizape iya laythay issi xeetanne laatama gidana” yaagis.

⁴ He wodenne hessafe guye, Xoossa nayti asa macca nayta ekin, nayti yeletida wode, wogga adussa asati sa7a bolla de7idosona. Enti beni wode olas minonne eretida asata.

* **5:29 Nohe:** Ibraawetho doonan Nohe geetetiya sunthaas birshethay “Shempo” guussu.

⁵ Goday he wode sa7a bolla de7iya asa iitatethi daridaysanne enta wozanay ubba wode qopiyabay iita xalaala gididaysa

⁶ be7idi, ase ha sa7a bolla medhidaysan azzanis; ba wozanan daro qiirotis.

⁷ Taani ase ayis medhadina gada qiirotas. Hessa gisho, Goday, “Taani medhida ase, mehe, do7a, sa7ara gooshetiya medhetethatanne salo kafota sa7a bollafe dhaysana” yaagis.

⁸ Shin Nohey Godaa sinthan saba demmis.

Nohe

⁹ Nohe taarkey haysafe kaallidi xaafetidaysa. Nohey ba wode de7iya asa giddofe Xoossaa ufaysiyanne suure asi.

¹⁰ Nohey Seema, Kaamanne Yaafeta geetetiya heedzu adde nayta yelis.

¹¹ He wode biittay kumethi Xoossa sinthan tunis; biitta ubbay geellatethan kumis.

¹² Xoossay ha biitta xeelliya wode sa7an de7iya asa ubbay banta ogiya tunisidi de7eysa be7is.

¹³ Hessa gisho, Xoossay Nohe haysada yaagidi kiittis; “Taani asa ubbaa dhaysana hanayis. Enta gaason biittay geellatethan kumida gisho, ase biittafe dhaysana.

¹⁴ Hessa gisho, mino mithafe new markabe keexa. He markabiya gidдон daro qol7ata kessa. Yaadata sooranne karera made melaban meesha.

¹⁵ Markabiya haysada yaadata keexa; adussatethaa 300 wadha, gompaa 50 wadha, geesa 30 wadha ootha.

¹⁶ Markabiyas kaara medha; kaarapenne godaape gidдон issi wadha gidiya bessi dooya agga. Pengiya markabiyas miye baggara kessa; markabiya heedzu pooqe kessada keexa.

¹⁷ “Taani salope garsan shempora de7iya medhetetha ubbaa dhaysanaw dhayo haatha yeddada ha sa7aa bolla de7iyaba ubbaa dhaysana.

¹⁸ Shin taani ta caaquwa neera caaqana. Neeni, ne machiw, ne adde naytanne enta macheta ekada markabiya gidдо gela.

¹⁹ Enti neera de7on daana mela, de7oy de7iya medhetetha ubbaafe qommon qommon addenne macca nam7a nam7a oothada, markabiya gidдо gelsa.

²⁰ Dumma dumma qommo kafotape, dumma dumma qommo mehetapenne sa7ara gooshetiya dumma dumma qommo medhetetha ubbaafe nam7a nam7a gididi de7on daana mela neeko yo.

²¹ Qassi hintenne do7ati maanaw dumma dumma qommo miya kathi efada, markabiya gidдон qola” yaagis.

²² Nohey ubbabaaka Xoossay kiitidaysada oothis.

7

Dhayo Haathaa

¹ Hessafe guye, Goday Nohe haysada yaagis; “Neeni ne soo asa ubbaara markabiya gidдо gela. Ha wodiya yeletethaa gidдон ta sheniya poliday ne xalaala gididaysa be7as.

² Neeni tuna gidonna mehenne do7a ubbaafe iya qommofe qommofe addenne macca laapun laapun, tuna mehenne do7a ubbaafe iya qommofe qommofe issi addenne issi macca gelsa.

³ Qassi salo kafotape iya qommofe qommofe addenne macca laapun laapun oothada, biitta ubbaa bolla dumma dumma kochay de7on daana mela neera ekada gela.

⁴ Laapun gallasape guye, taani oytamu gallasinne oytamu gamma ha sa7aa bolla ira bukisana. Yaadata taani medhida medhetetha ubbaa biitta bollafe quchana” yaagis.

⁵ Yaatin, Nohey Goday iya kiitida ubbaba oothis.

⁶ Dhayo haathay ha sa7aa bolla yida wode Nohes laythi usupun xeeta.

⁷ Nohey, iya adde nayti, iya machiyanne iya nayta macheti dhayo haathaafe attanaw markabiya giddo gelidosona.

⁸ Tuna gidonna mehepenne do7ape, tuna mehepenne do7ape kafo-tapenne biittara goosheteyisata ubbaafe

⁹ Xoossay Nohe kiitidaysada addenne maccas nam7a nam7a gididi, Noheko markabiya giddo gelidosona.

¹⁰ Laapun gallasape guye, dhayo haathay ha sa7a bolla yis.

¹¹ Nohey usupun xeetu laythi de7in, nam7antho ageenan, tammanne laapuntha gallasan, biitta gidдон de7iya gita ciimmuwa pulto ubbay dhuuqi aggis. Salon de7iya haatha maskooteti dooyetidosona.

¹² Iray ha sa7aa bolla oytamu gallasinne oytamu gamma bukis.

¹³ Iri buka doomida gallas Noheynne iya machiya, iya adde nayti, Seemi, Kaaminne Yaafeti, iya nayta heedzata macheti issife markabiya giddo gelidosona.

¹⁴ Do7a ubbaafe ba qommon qommon, mehe ubbaafe ba qommon qommon, biittara gooshetiya ubbaafe ba qommon qommon, kafo ubbaafe ba qommon qommon entara issife gelidosona.

¹⁵ Shempora de7eysati ubbay nam7a nam7a gididi Noheko markabiyan gelidosona.

¹⁶ Xoossay Nohe kiitidaysada, medhetetha ubbaafe addenne macca gididi markabiya giddo gelin Nohepe guvera Goday markabiya pengiya gordis.

¹⁷ Dhayo haathay oytamu gallas sa7a bolla bukishe de7is. Haathay daridi markabiya biittafe pude denthis.

¹⁸ Haathay biitta bolla keehi darin, markabey haatha bolla tooketis.

¹⁹ Salope garsan de7iya zumati ubbay mitettana gakanaw haathay sa7a bolla keehi daris.

²⁰ Haathay zumata xeerape aadhidi, tammanne ichashu wadha gakanaw diccis.

²¹ Yaatin sa7a bolla woxi qaaxiya medhetethati ubbay, kafoti, mehey, do7inne, asi ubbay hayqis.

²² Biitta bolla de7iya ba siidhera de7o shempo shempiya ubbayka hayqis.

²³ Sa7a bolla de7oy de7iya ubbay, asay, mehey, do7ayenne salo kafoti ubbay sa7ape qushetidosona. Noheynne iyara markabiya gidдон de7eysata xalaali attidosona.

²⁴ He haathay pacconna xeetanne ishatamu gallas sa7a bolla gam7is.

8

Dhayo Haatha Wodhetha

¹ Shin Xoossay Nohe, iyara markabiya gidдон de7iya do7a ubbaanne mehe ubbaa qopidi sa7a bolla carko carkisin he haathay wodhi wodhi bis.

² Qassi biitta gidдон de7iya ciimmuwa pultoynne salon de7iya haatha maskooteti gordetidosona; irayka salon tegetis.

³ Yaanin, haathay xeetanne ishatamu gallas gakanaw wodhi wodhi bis.

⁴ Haathay wodhin laapuntha ageenan, tammanne laapuntha gallasan markabey Araraate zumata bolla uttis.

⁵ Haathay tammantha ageena gakanaw wodhi wodhi bis. Tammantho ageenas koyro gallas zumata xeerati bentidosona.

⁶ Oytamu gallasape guye, Nohey ba keexida markabiya maskootiya

⁷ dooyidi issi quuro kare yeddin quuroy haathay biitta bollafe melana gakanaw, yaanne haanne piradhishe gam7is.

⁸ Qassi Nohey haathay biitta bollafe wodhi wuridaako be7anaw issi holle kare yeddis.

⁹ Shin he holliya haathay biitta ubbaa bolla ha7ika de7iya gisho, shempiya besii demmabuku. Hessa gisho, simmada, markabiyako yin, Nohey ba kushiya yeddidi, baako markabiya giddo ekis.

¹⁰ Hessafe guye, laapun gallas gam7idi, holliw zaaridi yeddis.

¹¹ He holliya sa7i omarsiya wode iyako simmada yashe shamaho aacape duuthida irxa haythi ba doonan saxa ekada yasu. Yaatin, haathay biitta bollafe wodhidaysa Nohey eris.

¹² Qassi Nohey hara laapun gallas gam7idi, he holliw zaaridi yeddis. Shin he holliya iyako simmada yabuuku.

¹³ Nohey usupun xeetanne issi laythi de7in, koyro ageenan koyro gallas, haathay biitta bollafe xiz7is. Nohey markabiya kamaa qaari xeellidi, biittay xiz7idaysa be7is.

¹⁴ Nam7antho ageenan laatamanne laapuntha gallasan, biittay kumethi melis.

¹⁵ Xoossay he wode Nohe haysada yaagidi kiittis;

¹⁶ “Neeni, ne machiw, ne adde naytanne ne nayta macheta ekada markabiya giddofe keya.

¹⁷ Enti yeletidi, darana mela de7oy de7iya medhetetha ubbaafe neera de7eyisata kafota, meheta, do7atanne biittara gooshetiya ubbaa neera kessa” yaagis.

¹⁸ Yaatin Nohey ba adde naytara, ba macheranne ba nayta machetara markabiya giddofe keyis.

¹⁹ Yaanin, meheynne do7ay, sa7ara gooshetiya medhetethay, kafoynne sa7a bolla woxi qaaxiyaba ubbay ba qommuwan qommuwan markabiya giddofe keyidosona.

²⁰ Hessafe guye, Nohey Godaas yarsho besii gimbidi tuna gidonna mehenne do7a ubbaafe, tuna gidonna kafo ubbaafe ekidi, giigisida bessan yarsho oothidi xuuggis.

²¹ Yaatin, Goday he yarshuwa peenuwa singidi, ba wozanan haysada yaagis; “Na7atethafe doomidi asi wozanan qopiya ubbay iita gidikoka taani asa qoho gisho gada nam7antho ha sa7aa baaddike. Qassi taani ha7i oothidaysada de7oy de7iya medhetetha ubbaa nam7antho dhaysike.

²² Ha biittay de7ida wode ubban, zeriya wodeynne cakiya wodey, meegoyinne hombey, boneynne balgoy, gallasinne qammi ubba wode daana” yaagis.

9

Xoossay Nohera Caaqida Caaquwa

¹ Xoossay Nohenne iya adde nayta haysada yaagidi anjis; “Yeletite, darite, sa7a ubbaa kumite.

² Sa7aa do7ati, salo kafoti, biittan woxi qaaxiyabayanne abban de7iya moloti ubbay hintew yashshaninne dagaman de7o. Enti hintew haareto.

³ Taani doliya dumma dumma cil7obata hintew immidaysada, de7oy de7iya woxi qaaxiya medhetetha ubbay hintew kathi gidana mela immas.

⁴ Shin shempoy giddon de7iya gisho suuthi iya giddon de7iya asho moop-ite.

⁵ Oonika shempo wodhiday pirdetana. Qassi asa suuthi gussiya do7aka hayqon pirdana.

⁶ Xoossay ase bana daanisidi medhida gisho, asa suuthi gussiya oona gidikoka iya suuthayka asa kushen gukana.

⁷ Hinte yeletite, darite, hinte sheeshayka sa7a bolla daro” yaagis.

⁸ Hessafe guye, Xoossay Nohenne iyara de7iya iya adde nayta haysada yaagis;

⁹ “Hiza, taani ta caaquwa hintera, hinte sheesharanne de7oy de7iya medhetetha ubbaara caaqayis.

¹⁰ Taani ta caaquwa kafotara, mehiyara, sa7a do7a ubbaaranne, mark-abiyaape hintera keyida, de7oy de7iya medhetetha ubbara caaqayis.

¹¹ Taani hintera caaqidayisa mela hizape de7oy de7iya medhetethati dhayo haathan dhayokona; ha sa7aaka zaari dhayo haathi dhaysena” yaagis.

¹² Qassika Xoossay, “Taani taapenne hintefe, de7oy de7iya medhetetha ubbaafe giddon caaqiya caaquwa mallay haysa;

¹³ Taani ta zuulla shaaran essas. I taapenne sa7a bolla de7iya medhetetha giddon de7iya caaquwas malla gidana.

¹⁴ Ta saluwa shaara mayzida wodenne shaaran zuulli eqida wode,

¹⁵ taapenne hintefe giddon, de7oy de7iya dumma dumma medhetetha ubbaafe giddon caaqida ta caaquwa akeekana. De7oy de7iya medhetetha ubbaa dhaysanaw hizape guye dhayo haathi yeenna.

¹⁶ Zuulli shaaran eqida wode ta iya be7ada taapenne sa7a bolla de7iya dumma dumma medhetetha ubbaafe giddon caaqida merina caaquwa akeekana” yaagis.

¹⁷ Xoossay Nohe, “Taani taapenne sa7a bolla de7oy de7iyaba ubbaafe giddon caaqida caaquwa mallay haysa” yaagis.

Nohenne Iya Nayta

¹⁸ Markabiyape keyida Nohe adde nayti Seema, Kaamanne Yaafeta; Kaami Kanaane aawa.

¹⁹ Ha heedzati Nohe nayta; sa7a ubban de7iya asay entafe yeletidosona.

²⁰ Nohey goshshancho; I woynе tokethan koyro asi.

²¹ Issi gallas Nohey he woyniyape uyidi mathotidi ba dunkaaniya giddon xire kallo zin7is.

²² Kanaane aawa Kaami ba aawa kalluwa be7idi, kare keyidi, ba nam7u ishatais odis.

²³ Shin Seeminne Yaafeti afila ekidi, nam7ayka banta hashiyara hashiyara gathi oykidi, guye guthu hemeti gelidi, banta aawa kalluwa kammidosona. Enti banta aawa kalluwa be7oona mela banta ayfiya haraso zaaridosona.

²⁴ Nohey mathoy aadhin, barkidi, iya kaalo na7ay oothidaba eris.

²⁵ Nohey iyako,

“Kanaaney baadetidaba gido!

I ba ishatais wursetha aylle gido”

yaagis.

²⁶ Qassika Nohey,

“Goday, Seema Xoossay galatetto!

Kanaaney Seema aylle gido;

²⁷ Xoossay Yaafeta biitta aasso.

Yaafeta sheeshay Seema sheeshara wolla de7onna;

Kanaaney Yaafeta ayye gido” yaagis.

²⁸ Dhayo haathaafe guye, Nohey heedzu xeetanne ishatamu laythi de7is.

²⁹ Nohey uddufun xeetanne ishatamu laythi de7idi hayqis.

10

Nohe Sheesha

¹ Nohe nayta, Seema, Kaamanne Yaafeta yeletethay haysafe kaallidi xaafetidaysa. Dhayo haathaafe guye, entaw adde nayti yeletidosona.

² Yaafeta adde nayti, Gomera, Maagoge, Madaya, Yawaana, Tubaala, Mosahanne Tirasa.

³ Gomera adde nayti, Askanaaza, Irfatanne Togarma.

⁴ Yawaana adde nayti, Elisha, Tarsesa, Kiximanne Rooda.

⁵ Haysati Yuushoy abban teqetida biittan de7iya Yaafeta sheeshatas mayzata. Enti banta biittan biittan, banta doonan doonaninne banta kawotethan kawotethan shaaketidi de7iya dereta.

⁶ Kaama adde nayti, Kuusha, Gibxe, Liibenne Kanaane.

⁷ Kuusha adde nayti, Saaba, Hawila, Saabita, Ra7imanne Sabtaka.

⁸ Ra7ime adde nayti; Saabanne Dedaa.

⁸ Kuushi Namiruude yelis; Namiruudey ha sa7an koyro wolqaama olancho gidis.

⁹ Godaa maaden wolqaama shankancho gidis. Asay, “Namiruudeda Goday nena wolqaama shankancho kesso” gidi anjey hessa gishosa.

¹⁰ Iya kawotethaas koyro katamati Sana7oora* biittan de7iya Babiloone, Ereka, Arkadanne Kaline.

¹¹ I he biittafe Asoore bidi, Nanawe, Rehobootanne Kalaha keexis.

¹² Qassi Nanawepenne Kalaha katamaape gidдон Reseena keexis.

¹³ Mixiraymi, Luudeta, Ananimeta, Lahabeta, Naftuheta,

¹⁴ Patroosatanne Filisxeeme kochaa yelida Kasluheematanne Qaftooreta mayza.

¹⁵ Kanaaney ba bayra na7a Sidoonanne Heeta yelis.

¹⁶ Qassi Kanaane sheeshati Yaabuseta, Amoooreta, Gergeseta,

¹⁷ Hiweta, Arketa, Siinata,

¹⁸ Arwaadeta, Xamaaratanne Hamaatata yelis. Hessafe guye, Kanaane sheeshati dumma dumma bessi laaletidosona.

¹⁹ Kanaane biitta zaway Sidoonape doomidi, Garaaranne Gaazara gakidi, Soodommenne Gamooraa, Adaamanne Xaboyma bidi, Lasha7a gaki eqis.

²⁰ Haysati Kaama sheeshata; entaw dumma dumma dooni, dumma dumma biittinne dumma dumma kawotethi de7ees.

²¹ Seemas nayti yeletidosona. I Yaafetas bayra ishanne Eboora nayta ubbaas mayza.

²² Seema adde nayti, Elama, Asoore, Arfakisaaade, Luudenne Araame.

²³ Araame adde nayti, Uxa, Hula, Geteranne Masheka.

²⁴ Arfakisaaadi Saala yelis. Saali Eboora yelis.

²⁵ Ebooras nam7u adde nayti yeletidosona. Sa7an de7iya asay iya wode shaaketida gisho issuwa Pelega† gidi sunthis. Iya ishaa sunthay Yoqxaana.

²⁶ Yoqxaana sheeshati haysata. Entika Almoodaada, Salefa, Hasermoota, Yaraha,

²⁷ Hadoraama, Uzaala, Diqila,

* **10:10 Sana7oora:** Woyko Babiloone † **10:25 Pelega:** Ibraawetho doonan ha suntha birshethay “Shaaketethi” guussu.

²⁸ Obaala, Abmaala, Saaba,

²⁹ Ofira, Hawilanne Yobaaba. Haysati ubbay Yoqxaana sheeshata.

³⁰ Enti de7ida heeray Meesape bidi doloha baggara de7iya derey dariya Safaara biitta gakees.

³¹ Haysati ubbay Seema sheeshata; entaw duma duma dooni, duma duma biittinne duma duma kawotethi de7ees.

³² Haysati ubbay banta sheeshan sheeshaninne banta kawotethan kawotethan xaafetida Nohe nayta. Dhayo haathaafe guye kawotethati haysatape sa7a ubbaa laaletidosona.

11

Babiloone Gimbe

¹ Sa7a bolla de7iya asi ubbay koyro issi doonan odetees.

² Enti doloha baggafe dendidi bida wode Sana7oora biittan demba bessi demmidi yan uttididosona.

³ Enti issoy issuwako, “Haa yiite, xuube medhidi, minnana mela taman xuuggoos” yaagidosona. Enti shucha gisho xuube, urqa gisho made melaba,

⁴ ekidi, “Haa yiite, nu sunthaa xeeqisanawunne qassi nuuni ha sa7a bolla laaletonna attana mela issi gita katamaanne xeeray salo gakiya pooqe keexoos” yaagidosona.

⁵ Shin Goday asati keexida gita katamaanne pooqiya be7anaw duge wodhis.

⁶ Goday haysada yaagis; “Heko, enti issi asi; enti ubbayka issi doonan odedidosona. Enti ha7i haysa oothanaw doomidosona. Enti bantaw oothanaw halchidaba polonna aggokona.

⁷ Yaaniya gisho, haayite; duge wodhidi enti issoy haasayiya doona issoy eronna mela enta doona dummayos” yaagis.

⁸ Goday enta hessafe sa7a ubbaa bolla laallin, enti katama keexeya aggaagidosona.

⁹ Goday sa7an de7iya asa doona yan buqida gisho he katamaa sunthay Babiloone* geetetis. Goday enta hessafe sa7a ubbaa bolla laallis.

Seema Yeletetha

¹⁰ Seema yeletethay haysafe kaallidi xaafetidaysa; dhayo haathaafe guye, nam7u laythi gidin, Seemas laythi xeeta gidida wode, Seemi Arfakisaade yelis.

¹¹ Seemi Arfakisaade yelidaape guye, ichashu xeetu laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

¹² Arfakisaadi 35 laythi de7idi, Salaha yelis.

¹³ Arfakisaadi Saala yelidaape guye, 403 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

¹⁴ Saali 30 laythi de7idi, Eboora yelis.

¹⁵ Saali Eboora yelidaape guye, 403 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

¹⁶ Eboori 34 laythi de7idi, Pelega yelis.

¹⁷ Eboori Pelega yelidaape guye, 430 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

¹⁸ Pelegi 30 laythi de7idi, Ra7a yelis.

¹⁹ Pelegi Ra7a yelidaape guye 209 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

* 11:9 Babiloone: Ibraawetho doonan ha suntha birshethay “Walaketis” guussu

²⁰ Ra7i 32 laythi de7idi, Saruga yelis.

²¹ Ra7i Saruga yelidaape guye, 207 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

²² Sarugi 30 laythi de7idi, Nakoora yelis.

²³ Sarugi Nakoora yelidaape guye, 200 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

²⁴ Nakoori 29 laythi de7idi, Taara yelis.

²⁵ Nakoori Taara yelidaape guye, 119 laythi de7is. Hara adde naytanne macca nayta yelis.

²⁶ Taari 70 laythi de7idi, Abrame, Nakooranne Haarane yelis.

Taara Yeletetha

²⁷ Taara yeletethay haysafe kaallidi xaafetidaysa; Taari Abrame, Nakooranne Haarane yelis. Yaatin Haraani Looxe yelis.

²⁸ Haraani ba aaway Taari paxa de7ishin, ba yeletida Kaldaaweta biittan, gita Uure kataman hayqis.

²⁹ Abrameynne Naakorey nam7ayka machidosona. Abrame mache sunthay Soora. Qassi Nakoora mache sunthay Milko. Milka Haarana na7iw; Haaraney Milkanne Yosika aawa.

³⁰ Soora maynthi gidida gisho iw na7i baawa.

³¹ Taari ba na7aa Abrame, ba na7aa Haarane na7aa Looxenne, ba na7aa Abrame machiw Soora ekidi, Kanaane biitta baanaw Kaldaaweta katamaa Uurepe dendis. Shin enti Kaarane katama gakidi yan uttidosona.

³² Taari 205 laythi de7idi Kaaranen hayqis.

12

Abrame Xeegetethaa

¹ Goday Abrameko, “Ne biittafe, ne deriyape, ne soo asaape, shaaketada ta nena bessiya biitta ba.

² Ta nena wolqaama dere oothana, nena ta anjana ne suntha gita kessana; ne haratas anjo gidana.

³ Taani nena anjeyisata anjana; nena baaddeyisata baaddana, biitta bolla de7iya dere ubbay ne gaasora anjetana” yaagis.

⁴ Hessa gisho, Abramey Xoossay iya kiitidaysada keyis. Looxey iyara issife bis. Abramey Kaaranepi keyiya wode iyaw laythi laapun tammanne ichasha.

⁵ Abramey ba machiw Soora, ba isha na7a Looxe, Kaaranen de7ishe shiishida shaluwanne ba aylleta ubba ekidi Kanaane biitta bidi gakidosona.

⁶ Abramey Seekeman de7iya More geetetiya gita mithaako gakanaw kanthidi bis. He wode Kanaane asati he biittan de7oosona.

⁷ Xoossay Abrames yan qoncidi, “Ha biitta taani ne sheeshas immana” yaagis. Ika ba qoncida Godaas he bessan yarsho bessi giigisis.

⁸ He bessaafe dendidi Beetelepe doloha baggara de7iya zumako bis. Yan Beetele wuloha baggan, Gaye doloha baggan aggidi, ba dunkaaniya tokis; yan Godaas yarsho bessi giigisidi Godaa sunthaa xeegis.

⁹ Hessafe guye, Abramey bessafe besse aadhishe Negebe gakis.

Abramey Gibxe Biittan

¹⁰ He wode Kanaane biittan koshi keyis. Koshay minnida gisho guutha wode yan daanaw Abramey Gibxe biitta bis.

¹¹ Gibxe gelanaw matiya wode Abramey ba mache Soorako, “Neeni mala lo77o gideysa taani erayis;

¹² Gibxe asati nena be7idi, ‘Hanna iya machiw’ yaagidi tana wodhidi nena aggaagana.

¹³ Hessa gisho, ne gisho gidi taw lo77oba oothana melanne ta shempiya attana mela “Ta iyaw micho yaaga” yaagis.

¹⁴ Abramey Gibxe biitta gakida mela Gibxe asati Soora mala lo77o maccasi gidoyisa be7idosona.

¹⁵ Gibxe Paarona moorinnati iyo be7idi daro nashshidi kawa Faaronas odidosona, iyoka kawa sinthe efidosona.

¹⁶ I gaason kawoy Abrame bonchidi mokis. Gujidika dorsata, miizata, hareta, gimaleta, adde ayyletanne macca ayileta iyaw immis.

¹⁷ Shin Goday Abrame mache Soora gaason Gibxe kawanne iya keetha gado hargen shocis.

¹⁸ Hessafe guye, kawoy Abrame xeejisidi, “Ne ta bolla oothidabay haysi aybee? Iya ne macho gideysa ayis taw odabikii?”

¹⁹ Ayis ta micho gada wordotadii? Ta iyo macho oothada ekas, shin attis; ne machiya hannashu eka ba” yaagis.

²⁰ Hessafe guye, Abramenne iya machiw iyaw de7iyaba ubbara kessi yeddana mela Kawoy ba asata kiittis.

13

Abramenne Looxe Shaaketetha

¹ Abramey ba machiw Sooranne baw de7iyaba ubba ekidi Gibxefe Negebe mela biitta bis. Looxeyka iyara wolla bis.

² Abramey he wode mehen, biraninne worqan daro duretis.

³ Abramey Nagebepe dendidi bessafe besse aadhishe Beetele gakanaw bis. Beetelepenne Gayepe gidдон I koyro dunkaaniya tokida bessaanne

⁴ Godaas kase yarsho yarshida bessa gakidi, yan Abramey Godaa sunthaa xeejis.

⁵ Abramera wolla hemetiya Looxesika daro dorsati, deeshati, meheti, soo asatinne ayileti de7oosona.

⁶ He wode Abramesinne Looxes daro mehey de7iya gisho enti banta meheta heemmiya bessay xuummis.

⁷ Hessa gisho, Abrame meheta heemmeyisata gidдонinne Looxe meheta heemmeyisata gidдон kachi keyis. He wode Kanaane asatinne Parze asati he biittan de7oosona.

⁸ Hessa gisho, Abramey Looxeko, “Nuuni ishanta gidiya gisho nu gidдон woyko nu meheta heemmeyisata gidдон kachi daanaw bessena.

⁹ Biittay dalga gidiya gisho nu wolipe shaaketana. Ne haddirsa bagga biiko taani ushacha bagga baana; neeni ushacha bagga biiko taani haddirsa bagga baana” yaagis.

¹⁰ Looxey biitta yuuyi aadhidi xeelliya wode Yordaanose zangaaray, Godaa gannatiyada woyko Zo7aare baggara de7iya Gibxe biitta mela haathi kumidaysa be7is. Hessika, haniday Goday Soodommenne Gamooraa geetetiya katamata dhaysanape sinthe.

¹¹ Hessa gisho, Looxey Yordaanose zangaara ubba baw dooridi doloha bagga bis. Hessada hanidi issuy issuwafe shaaketidosona.

¹² Abramey Kanaane biittan de7is. Shin Looxey Zangaaran de7iya katamata gidдон Soodome matan ba dunkaaniya tokis.

¹³ He wode Soodome asay daro iitanne Godaa sinthan nagaranchota.

¹⁴ Looxey Abramepe shaaketidaape guye, Goday Abrameko, “Ne de7iya bessaafe pude dhoqu gada pudeha bagganne dugeha bagga, doloha bagganne wuloha bagga yedda xeella.

¹⁵ He neeni be7iya biitta ubba taani merinaw newunne ne sheeshas immana.

¹⁶ Taani ne sheesha biitta baanada darsana. Oonika biitta baana taybanaw danda7onaysada ne sheeshayka taybetenna.

¹⁷ Taani ha biitta new immana gisho dendada biitta adussatethaninne dalgatethan simereta.”

¹⁸ Hessa gisho, Abramey ba dunkaaniya shoddidi Kebroonan de7iya Mamire gita mithata matan de7anaw bis. Yan Godaas yarsho hessi giigisis.

14

Abramey Looxe Wosisetha

¹ Sana7ooraa kawoy Amrafeeli, Elsaare kawoy Ariyooki, Elama kawoy Kolodogomoorinne Goyma kawoy Tidaley oyddu kawotethati wolla,

² ichashu kawotethatara, Soodome kawa Beraara, Gamooraa kawa Bersara, Adaama kawa Sen7abera, Xiboyma kawa Sambaranne Zo7aara geetetiya Beella kawuwara oletanaw dendidosona.

³ Ha ichashu kawotethati issife shiiqidi Maxine Abba geetetiya Sidima zangaaran banta toora shiishidosona.

⁴ Ha kawotethati tammanne nam7u laythi Kolodogomooras haaretidosona shin tammanne heedzantho laythan iyaw kiitetonna ixidosona.

⁵ Tammanne oyddantho laythan Kolodogomoorinne iyara tobbida kawotethati banta olanchota eki bidi Raafaymeta Astarooten de7iya Qarnayman, Zuzayteta Haaman, Emimeta Sawen de7iya Qiratayman;

⁶ Qassi Hooraa biitta asataka derey dariya Sayre biittan oli xoonidi, mela biitta matan de7iya Elfaraana geetetiya bessa gakanaw goodidosona.

⁷ Yaape simmidi, Qaadesa geetetiya Ayin Mispata yidosona. Amaaleqata biitta ubbanne Hazazon Tamaaren de7iya Amooreta biitta oli xoonidi oykididosona.

⁸ Hessafe guye, Soodome kawoy, Gamooraa kawoy, Adaama kawoy, Zeboyma kawoy, Zo7aare geetetiya Beella kawoy dendidi Sidima zangaaran olas giigididosona.

⁹ Ha ichashu kawotethati, Elama kawara, Goyma kawara, Sana7ooraa kawaranne Elsaare kawara ha oyddu kawotethatara oletidosona.

¹⁰ He wode Sidima zangaaran madaa oykiyabati de7iya ollati de7oosona. Soodome kawoyinne Gamooraa kawoti olape attanaw baqatishe he ollan wullidosona. Shin hanko heedzu kawotethati zumako baqatidi attidosona.

¹¹ Oyddu kawotethati Soodomeninne Gamooran de7iyaba ubba hari atoshin, enta kathaaka bonqidi efidosona.

¹² Abrame isha na7ay Looxey Soodomen de7iya asi gidiya gisho ika baw de7iyaba ubbara di7etis.

¹³ Hessafe guye, di7eti bida asaape kessi ekida issi asi yidi hanidaba ubba Ibraawe addiya Abrahaames odis. He wode Abramey Amoore addiya Mamire gita mithata matan de7ees. Mamireynne iya ishatai Eskolinne Aneeri olaa zaaranaw Abramera caaqidi uttididosona.

¹⁴ Abramey ba isha na7ay di7etidaysa si7ida wode ba son yeleti diccidi loohida 318 tooranchota ekidi enta geedo kaallidi Daane katama gakanaw bis.

¹⁵ I baara eki bida tooranchota qamma cugan cugan shaakidi morketa olidi xoonis. Damasqofe pudeha baggara de7iya Hoobe geetetiya bessi gakanaw goodis.

¹⁶ Yaatidi de7etidaba ubba, ba isha na7a Looxenne iyaw de7iyaba ubba, maccasaanne hara asata woossis ekis.

Malkexaadeqanne Abrame

¹⁷ Abramey Kolodogomoorinne iyara tobbida kawota xoonidi simmiya wode Soodome kawoy, Kawota Zangaara geetetiya Sawe Zangaaran iya mokaanaw keyis.

¹⁸ Ubbaafe Dhoqa Xoossaa kahiney, Saleema kawoy Malkexaadeqi uythinne woynne ekidi yis.

¹⁹ I haysada Abrame anjis;
“Salonne sa7a medhida,

Ubbaafe Dhoqa Xoossay nena anjo.

²⁰ Ne morketa ne kushen aathidi immida,

Ubbaafe Dhoqa Xoossay galatetto” yaagidi anjis.

Abramey ba demmidaba ubbaafe asraata kessidi Malkexaadeqas immis.

²¹ Soodome kawoy Abrameko, “Shaluwa ne ekada, asaa taw imma” yaagis.

²² Shin Abramey Soodome kawako, “Taani Godaas, saluwanne sa7a medhida Ubbaafe Dhoqa Xoossas ta kushiya denthas.

²³ Neeni, ‘Abrame dure oothiday tana goonnaada’ hari attoshin kire woyko caamma wodoroka ekike.

²⁴ Ta asati midaysafe attishin ta aybibaaka ekike. Qassi taara bida Aneeri, Askoolinne Mamirey bantana gakiyaba eko” yaagis.

15

Xoossay Abramera Caaqida Caaquwa

¹ Hessafe guye, Goday Abrames amuhon qoncidi,

“Abrame babofa, taani new gondalle,
Ne woytoy gita” yaagis.

² Shin Abramey, “Abeeti Ubba Haariya Godaw, neeni immiya woytoy taw aysee? Taw yeloy baawa; buroo tana laattanay Damasqo Eli7azara gidennee?

³ Abramey, neeni taw yelo immaboonna gisho ta keethan de7iya ta aylley tana laattana” yaagis.

⁴ Goday iyako, “Ha aylley nena laattenna, shin ne gulbatape keyana ne na7ay nena laattana” yaagis.

⁵ Yaagi simmidi iya kare kessidi, “Pude salo xeella, neeni xoolintota paydanaw danda7iko payda, hiza ne sheeshayka hessada gidana” yaagis.

⁶ Abramey Godaa ammanis; Goday iyaw hessa xillotethi oothidi ekis.

⁷ Qassika Goday iyako, “Neeni ha biitta laattana mela Kaldaaweta biittafe Uure katamaape nena kessida Goday tana” yaagis.

⁸ Shin Abramey iyako, “Abeeti Ubba Haariya Godaw ha biitta ta laatanaysa aybin ero?” yaagis.

⁹ Goday iyako, “Heedzu laythi gidida issi ussi, issi deeshi, issi dorseenne hessadaka hollenne gorille taw ekada ya” yaagis.

¹⁰ Abramey hessata ubba Xoossas ehidi kafoti attishin, harata qanxidi nam7u kessi shaakidi issuwa issuwa ginan wothis.

¹¹ Ankoti he ashuwa maanaw bollafe wodhidosona; shin Abramey enta goodis.

¹² Awi wullana haniya wode Abrame wolqaama dhiskoy shoci yeggis. Daganthiya wolqaama dhumi iya bolla wodhis.

¹³ Goday Abrameko, “Ne sheeshay allaga biittan bete asi gididi daanaysa loythada era; enti aylletethan oyddu xeetu laythi naaqueti haaretana.

¹⁴ Shin entana aylletethan haariya deriya ta pirdana; enti he biittafe keyishe daro shalo ekidi keyana.

¹⁵ Nena gidiko, neeni ne mayzatako sarotethan baana. Neeni daro cimada moogetana.

¹⁶ Ne sheeshay buroo oyddantho yeletethan ha biitta simmana. Ayis giiko, Amoreta nagaray pirdefana likiya buroo gakibeenna” yaagis.

¹⁷ Awi wullin sa7i dhuma linxi gin, cooce tama cuyinne tama lacoy bentidi shaaketida ashuwa giddora aadhis.

¹⁸ He gallas Goday Abrames, “Gibxe shaafape doomidi Efraxiisa shaafa gakanaw de7iya biitta ubbaa taani ne sheeshas immana.

¹⁹ He biittay Qeenata biitta, Qenezata biitta, Qadimooneta biitta,

²⁰ Hiteta biitta, Parzeta biitta, Raafaymeta biitta,

²¹ Amoreta biitta, Kanaaneta biitta, Gergeseta biittanne Yaabuseta biitta” yaagidi caaqis.

16

Aggaaronne Isma7eela

¹ Abrame machiya Soora iyaw na7a yelabuuku. Shin iw Gibxefe yida Aggaaro geetetiya gadhindoy de7awusu.

² Soora Abrameko, “Taani na7a yelonna mela Goday tana yelo diggis. Neeni bada ta ayllera aqa; taani I baggara na7a demmanekonne ooni eri” yaagasu. Abramey I qofa ekis.

³ Abramey Kanaane biittan tammu laythi de7idaape guye, iya machiya Soora Gibxefe yida ba aylliww Aggaaro ba azinaas macho oothada immasu.

⁴ Abramey Aggaaro ekis, iyaka qanthatasu. Iya baw qanthatidaysa erida wode ba godatiw kadhasu.

⁵ Soora Abrameko, “Ha qohuwas tana gathiday nena; taani ta aylliww new immiin, iya qanthatidysa be7ada tana kadhawusu. Nebaanne tabaa Goday pirdo” yaagasu.

⁶ Abramey Soorako, “Hanno be7a ne aylliww iya ne kushena; nena lo77idaba ootha” yaagis. Hessafe guye, Soora Aggaaro un7ethin yaaape keyada baqatasu.

⁷ Godaa kiitanchoy Aggaaro mela biittan, pulto haatha matan demmis; he pultoy shuura biitta efiya ogiya matan de7ees.

⁸ Kiitanchoy Aggaaro, “Soora ayllete, Aggaare, awupe yadii? Awu bay?” yaagidi oyichis.

Aggaara zaarada, “Taani ta godate Soorape baqatas” yaagasu.

⁹ Godaa kiitanchoy iiko, “Ne godateko simma bada iw haareta” yaagidi odis.

¹⁰ Gujidika Godaa kiitanchoy iiko, “Ne yeletetha oonika taybanaw danda7onnaada oothada darsana” yaagis.

¹¹ Qassika Godaa kiitanchoy iyo,

“Heko neeni qanthatadasa,
Neeni adde na7a yelana.
Xoossay ne waasuwa si7ida gisho

Iya neeni Isma7eela* gada sunthana

¹² I bazzo hare mela gidana,
I ba qesiya asa ubba bolla denthana,
Qassi asa ubbayka banta qesiya iya bolla denthana.
I ba ishata ubbara ixon de7ana”
yaagis.

¹³ Aggaara baara odetida Godaa, “Neeni Tana Be7iya Xoossa” yaagada xee gasu. “Taani tana be7eysa be7as” yaagasu.

¹⁴ Hessafe dendoysan he pulto haathay, “Tana Be7iya De7o Xoossa Pul-tuwa” geetetidi xeegetis. He haatha pultoy Qaadesapenne Bareedape gid-don de7ees.

¹⁵ Aggaara Abrames adde na7a yelasu; Abramey yeletida na7a Isma7eela gidi sunthis.

¹⁶ Aggaara Abrames Isma7eela yeliya wode Abrames laythi hospun tam-manne usupuna.

17

Qaxaroy Qaala Caaquwas Malla

¹ Abrames laythi uddufun tammanne uddufuna gidiya wode, Goday iyaw goncidi, “Taani Ubbaa Danda7iya Xoossa, taw kiiteta, ta sinthan polo gida.

² Ta giddoninne ne giddon de7iya caaquwa ta minthana; ne zeretha ta taybanaw danda7etonada oothana” yaagis.

³ Abramey ba som7uwara sa7an duge gufannin Xoossay iyako,

⁴ “Heko ta new caaqiya caaqoy haysa; ne daro kawotethatas aawa gidana.

⁵ Ta nena daro kawotethatas aawa oothana gisho hizape ne sunthay Abrame* gidi xeegetenna, shin ne sunthay Abrahaame† gidi xeegetana.

⁶ Taani ne yeletetha darsana, ta nena daro dere kessana, kawoti neepe keyana.

⁷ Taani newunne neepe guyen ne sheeshas Xoosse gidana mela merina caaquwa ta giddoninne ne giddon, neepe guvera yaa ne sheesha giddon, yeletethafe yeletetha gakanaw ta caaqa.

⁸ Neeni ha77i bete gidada de7iya Kanaane biitta ubba newunne neepe guvera yaa ne sheeshas merina laata gidana mela new immana; qassi taani enta Xoossa gidana” yaagis.

⁹ Qassika Xoossay Abrahaame, “Nena gidiko ta caaquwa naaga; neka neepe guvera yaa ne sheeshati, yeletethafe yeletetha gakanaw naagite.

¹⁰ Ta gidduwaninne ne gidduwan, neepe guvera yaa ne sheesha giddon hinte naagana caaqoy haysa; hinte gidduwan de7iya adde ubbay qaxareto.

¹¹ Hinte addetetha koohuwa dookalite; hessi ta giddoninne hinte giddon de7iya caaquwas malla gidana.

¹² Hizape yaana yeletethan adde nayti ubbay yeletida hospuntho gallasan qaxareto. Ne son yeletidaysata gidin, woyko allagape miishen shametida aylleta gidin, ne zerethafe gidonayisata dookala.

¹³ Ne son yeletidaysata gidin woyko miishen shametidaysati qaxaretanaw bessees. Haysan hinte ashuwan de7iya ta caaqoy merina caaqo gidana.

¹⁴ Oonika qaxaretona de7iya adde asi ubbay ta caaquwa menthida gisho ba asaape duuxo” yaagis.

* **16:11** *Isma7eela*: Ibraawetho doonan “Xoossay si7ees” guussu.

* **17:5** *Abrame*: Ibraawetho doonan Abrame guussay bonchetida aawa guussu. † **17:5** *Abrahaame*: Ibraawetho doonan Abrahaame guussay daro deriyas woyko kawotethatas aawa guussu.

¹⁵ Xoossay Abrahaameko, “Hizape ne mache sunthay Soora gidi xeegetofo; hachife doomidi I sunthay Saara geeteto.

¹⁶ Taani iyo anjana; taani iipe new adde na7a immana. Taani iyo anjana gisho iya kawotethatas aayo gidana; deriya kawoti iipe keyana” yaagis.

¹⁷ Abrahaamey ba som7uwara sa7an gufannidi, “Hay asaw, xeetu laytha asi na7a yelanee? Uddufun tammu laythi gidida Saarika na7a yelanee?” yaagidi ba wozanan miicis.

¹⁸ Abrahaamey Xoossako, “Isma7eeli tana laattana mela ne iya anjarki” yaagis.

¹⁹ Shin Xoossay, “Akay, ne machiya Saara new adde na7a yelana, neeni iya Yisaaqa[‡] gada sunthana. Taani iyape guyeru yaa iya zerethas merina caaqo gidana mela iyara ta caaquwa caaqana.

²⁰ Isma7eelaba ne tana oychida oysha si7as. Taani iyaka anjana. Ta iya ayfisana, iya yeletetha loytha darsana. I tammanne nam7u haareysatas aawa gidana. Taani iya gita kawotethi kessana.

²¹ Shin ta caaquwa wonto laythi hanoode Saara new yeliya na7a Yisaaqara caaqana” yaagis.

²² Xoossay Abrahaamera odetidi ongidaape guye iyape shaaketidi pude bis.

²³ He gallas Abrahaamey ba na7a Isma7eela, ba son yeletidaysatanne ba miishen shammidaysata, ba son de7iya adde asa ubba Xoossay iya kiitidaysada qaxaris

²⁴ Abrahaamey qaxaretiya wode iyaw laythi uddufun tammanne uddu-funa.

²⁵ Iya na7ay Isma7eeli qaxaretiya wode tammanne heedzu laytha na7a.

²⁶ Abrahaameynne iya na7a Isma7eeli nam7atika he gallas qaxareti-dosona.

²⁷ Abrahaame son de7iya adde ubbay, iya son yeletidaysatinne miishen shammetidaysati ubbay iyara qaxaretidosona.

18

Heedzu Imathata

¹ Abrahaamey Mamire gita mithata garsan ba dunkaaniya pengen seeta gallas uttidashin Goday iyaw qoncis.

² Abrahaamey dhoqu gidi xeelliya wode iya matan eqida heedzu asata be7is. I enta be7idi entara gahetanaw ba dunkaaniya pengefede dendidenti entako woxi bidi enta sinthan ziggis.

³ Yaani simmidi, “Abeeti ta godaw, ta ne sinthan saba demmidaba gidiko tana ne aylliya aggada aadhofa.

⁴ Guutha haathi yiiko hinte tohoy meecetiko ha mitha kuyan shempi ekite.

⁵ Hinte taako hinte aylliya yida gisho xaalidi hinte biya bessibaana mela taani hintew miyaba ehana” yaagis.

Entika, “Daro lo77o, ne gidaysada ootha” yaagidosona.

⁶ Abrahaamey ellesidi Saariko dunkaaniya giddo gelidi, “Ellesada heedzu gabate lo77o dhiille eka munuqada uythu uuka” yaagis.

⁷ Abrahaamey qassi ba meheta giddo woxi bidi lo77o buldubulda mara dooridi ba issi aylliya immiin I ellesidi shukidi giigisis.

⁸ Yaatidi Abrahaamey meqa maathinne giigisida mara ashuwa imathata sinthe aathis; enti mishin I mitha garsan enta matan eqis.

[‡] 17:19 Yisaaqa: Ha suntha birshethay “I miicees” guussu

⁹ Enti Abrahaameko, “Ne machiya Saara awunee?” yaagidi oychidosona. Ika, “Hini dunkaaniya giddona” yaagis.

¹⁰ Goday iyako, “Wonto laythi hannoo de tuma ta neeko simmana; ne machiya Saara adde na7a yelana” yaagis.

Saara he wode iyape guye baggara de7iya dunkaaniya pengen eqada hessa si7awusu.

¹¹ Abrahaameynne Saari banta laythan daro cimidosona. Saara na7a yeliya wodepe aadhasu.

¹² Hessa gisho, Saara ba wozanan, “Taaniinne ta goday nam7ayka cimidaape guye waanidi ha ufaysay hananee?” yaagada miicasu.

¹³ Goday Abrahaameko, “‘Taani cimidaape guye na7a yelane’ gada Saara ayis miicay?”

¹⁴ Godaas danda7etonabay tuma de7iyee? Ta new gidaysada wonto laythi hannoo de ta simmada yaana; he wode Saara adde na7a yelana” yaagis.

¹⁵ Saara yashetida gisho, “Taani miicabike” gada lahasu. Shin I, “Ne tuma miicadasa” yaagis.

Abrahaamey Soodomes Gaannatis

¹⁶ Asati baanaw dendishe Soodome duge xeellidosona. Abrahaamey entana moyzanaw entara keyis.

¹⁷ Xoossay iyako, “ta oothanaw haniyaba Abrahaamepe qosaneyee?”

¹⁸ Abrahaamey tuma gitanne wolqaama kawotethi gidana. Ha biitta kawotethati ubbay iyan anjetana.

¹⁹ Xillotethinne suure pirda oothidi Godaa ogiya naagana mela ba naytanne iyape guyer yaa ba soo asaa zorana mela taani iya dooras. Hessika, Xoossay Abrahaames immana gida ufaysa polanaasa” yaagis.

²⁰ Goday Abrahaameko, “Soodome bollanne Gamoorra bolla waassiya waasoy daris; enta nagarayka daro deexis.

²¹ Hessa gisho, enta oosoy enta waasuwa meleko be7anaw taani duge wodhana; qassi hessa mela iita gidonaako shaaka erana” yaagis.

²² Hessafe guye, nam7u asati Soodomeko simmidi bidosona, shin Abrahaamey Godaa sinthan eqidasuwan de7ees.

²³ Abrahaamey Godaako shiiqidi, “Tuma neeni xillota iitatarra issife dhaysannee?”

²⁴ He katamen ishatamu xillo asati de7iko ne dhaysannee? Yan de7iya ishatamu xillo asata gisho he katama ashshikii?”

²⁵ Hessa mela oosoy neepe haako; xilluwa iitaara woli gathada wodheysi, xilluwanne iita issi ayfiyan xeeleysi neepe haako. Ha biitta ubba pirdiya neeni xillo pirdikii?” yaagis.

²⁶ Goday, “Ta Soodomen ishatamu xillota demmiyako he besa ubba enta gisho gada ashshana” yaagis.

²⁷ Abrahaamey zaaridi, “Taani biittanne bido gidada ta Godaara odetanaw minetakichas;

²⁸ ishatamu xillotape ichashati pacikochii? Neeni he ichashata gisho gada he katama ubba dhaysaneyee?” yaagis.

Goday, “Taani oytamanne ichashu xillota demmiko he katama dhaysike” yaagis.

²⁹ Abrahaamey zaaridi, “Yan oytamu xalaali de7ikochii?” yaagis.

Ika, “Oytamata gisho gada he katama dhaysike” yaagis.

³⁰ Qassika Abrahaamey zaaridi, “Hay ta Godaw, tana hanqetofa, taani gujadaka odetana. Hastamu xalaali de7ikochii?” yaagis.

Goday zaaridi, “Taani yan hastamu demmiko dhaysike” yaagis.

³¹ Abbrahaamey, “Taani Godaara odetanaw minetakichas; ooni eri yan laatamu xalaali de7ikochi” yaagis.

Godayka, “He laatamata gisho gada dhaysike” yaagis.

³² Abbrahaamey qassika, “Hay ta Godaw, tana hanqetofa ta issi toho ode-tana, yan tammū xalaala demmikochii?” yaagis.

Ika, “Tammata gisho gada taani he katama dhaysike” yaagis.

³³ Goday Abbrahaamera odetidi ongidaape guye bis; Abbrahaameyka ba soo simmis.

19

Soodomenne Gamoora Dhayyuwa

¹ Nam7u kiitanchoti omarsishin Soodome katamaa gakidosona. He wode Looxey he katamaa pungen uttis. Looxey enta be7idi mokaanaw dendidid entako bis. Ba som7uwa sa7a gathidi entaw ziggis.

² I entako, “Ta godato, hinte aylliya soo gelerketi, hinte tohuwa meecetidi gamma haysan aqite; wonta guura hinte biya bessi biite” yaagis.

Enti, “Akay, nuuni ha katamaa dabaaban aqana” yaagidi zaaridosona.

³ Shin I enta minthi woossida gisho bidi iya soo gelidosona. I entaw uythi uukidi aathin midosona.

⁴ Enti zin7ana hanishin Soodome katama adde asa ubbay na7atethinne dondzi issoyka attona yidi keethaa yuuyi aadhidosona.

⁵ Enti Looxe xeeqidi, “Hachi omarsi ne soo gelida adde asati awun de7oona? Nuuni entara gahetana mela enta nuuko kare kessa” yaagidosona.

⁶ Yaatin Looxey entara odetanaw kare keyishe pengiya guyera gordidi,

⁷ entako, “Ta dabboto, hayyana ha iita oosuwa oothopite.

⁸ Taw adde eronna nam7u geela7oti de7oosona. Taani enta hintew kare kessiko hinte koydaba oothite. Shin haysati ta imathe gidiya gisho ta kaarape garsan de7oosona; ha asata bolla aybibaaka oothopite” yaagis.

⁹ Asati, “Nu sinthafe gede kicha” yaagidosona. Qassi, “Ha addey baw bete asi shin, nu bolla pirdanaw koyees? Nuuni enta bolla oothanaw koyida iitaape aathidi ne bolla oothana” yaagidosona. Enti Looxe guye sugi yeggidi pengiya menthanaw shiiqididosona.

¹⁰ Shin nam7u asati banta kushiya kare yeddidi Looxe soo goochi gelsidi pengiya gordidosona.

¹¹ Hessafe guye, enti keetha pengey de7iyasuwa demmona mela guuthafe gita gakanaw qooqisidosona.

¹² He nam7u asati Looxeko, “New haysan adde na7i woyko macca na7i, ne macca nayta oyichiday woyko hara dabbay ha kataman de7ii? De7iko entana haysafe kessa.

¹³ Ayis giiko, nu ha katama dhaysanaw hanoos. Enta bolla waassiya waasoy Godaa sinthan gita gidiya gisho ha katama dhaysana mela Goday nuna kiittis” yaagidosona.

¹⁴ Yaatin Looxey ba macca nayta oyichidaysatako bidi, “Goday, ha katama dhaysana haniya gisho ellessidi ha bessaafe keyte” yaagis. Shin iya macca nayta oyichidaysati I qelqisees gidi qopidosona.

¹⁵ Sa7i wontanaw gontey zo77iya wode he kiitanchoti Looxeko, “Denda, ne machiwnne haysan de7iya ne nam7u nayta ekada ellesada keya. Akay giiko, ha katamay pirdetiya wode neka dhayasa” yaagi dirgisidosona.

¹⁶ Shin Looxey keyanaw gam7in, Goday iyaw qadhetida gisho, he kiitanchoti iya kushiya, iya macha kushiyanne nam7u nayta kushiya oykidi he katamaape kessidosona.

¹⁷ Kiitanchoti enta kessida mela he kiitanchotape issoy, “Hinte shempuwa ekidi baqatite! Guye xeellofite! Ha heeran awunka eqofite! Hinte dhayona mela zamaako baqatite” yaagis.

¹⁸ Shin Looxey entako, “Hay ta godato, yaagopite.

¹⁹ Taani hinte ayллеy hinte sinthan saba demmida gisho tana ashshanaw taw daro qadhetideta. Shin taani zumako baqatanaw danda7ike; ha dhayoy gakidi tana dhaysana.

²⁰ Heko, haysan issi katami de7ees; yaa woxidi baanaw matanne guutha katama. Ta shempuwa ashshanaw ta yaa baqato? I daro guutha katama gidennee?” yaagis.

²¹ Kiitanchoy, “Lo77o! Taani ne woosa ekas; he ne odida katamaa dhaysike.

²² He katamaako ellesada baqata; ne yaa gakanaw ta aybibaaka oothike” yaagis. Hessa gisho, he katamaa sunthay Zo7aare* geetetis.

²³ Looxey Zo7aare gakiya wode buroo xalqey caares.

²⁴ Goday he wode salope tamanne xuuggiya diine Soodome bollanne Gamooraa bolla bukisis.

²⁵ Hessada oothidi Goday he katamata, heera ubba, katamatan de7iyaba ubbaa he biittan de7iya mithaanne maata dhaysis.

²⁶ Shin Looxe machiya guye simma xeellada maxine shuchu gidasu.

²⁷ Wontetha gallas wonta guura Abrahaamey dendidi kase I Godaa sinthan eqida bessaa bis.

²⁸ I Soodommenne Gamooraa, he heeran de7iya biitta ubbaa duge xeelliya wode xuussa tamada cuyay biittafe dendeysa be7is.

²⁹ Xoossay he heeran de7iya katamata dhaysiya wode Abrahaame qopidi, Looxey de7iya katamata dhaysidi, Looxe dhayope ashshis.

Looxenne Iya Macca Nayta

³⁰ Looxey Zo7aaren daanaw yashetida gisho, yaape dendidi ba macca nayta nam7atara zuma bolla keyis. Yan gongolo gidдон ba nam7u macca naytara de7is.

³¹ Issi gallas bayra na7iya ba kaalo micheko, “Nu aaway cimis, biitta ubban de7iya wogaatho nuura aqanaw issi addey haysan baawa.

³² Yaaniya gisho, haaya! Nu aawa ushshu ushshidi, iyara aqidi, nu aawape nuus koche ashshos” yaagasu.

³³ He wode qamma banta aawa ushshu ushshidosona. Bayra na7iya gelada iyara aqasu. Iya iyara aqiya wodenne dendiya wode I eribeenna.

³⁴ Wontetha wode bayriya kaaliw, “Zine qamma taani ta aawara aqas; hachi qammaka iya ushshu ushshiko, neka gelada iyara aqa. Yaatidi nuuni nu aawape koche ashshos” yaagasu.

³⁵ He wode qamma banta aawa ushshu ushshidosona. Kaalo na7iya gelada iyara aqasu. Ha77ika iya iyara aqiya wodenne dendiya wode I eribeenna.

³⁶ Yaatidi Looxe macca nayti nam7ay banta aawape qanthatidosona.

³⁷ Bayriya adde na7a yelasu; iya sunthaa Moo7abe† gada sunthasu. I hachi gakanaw Moo7abeta mayza.

³⁸ Kaaliyaka adde na7a yelasu; iya sunthaa Beni7aama‡ gada sunthasu. I hachi gakanaw Amooneta mayza.

* **19:22 Zo7aare:** Guussay “Guutha” guussu. † **19:37 Moo7abe:** Ibraawetho doonan ha sunthaa birshethay “Ta aawape” guussu. ‡ **19:38 Beni7aama:** Ha sunthay “Ta asata woyko ta dabbota na7aa” guussu.

20

Abrahaamenne Abimelekey

¹ Abrahaamey Mamirepe dendidi Negebe mela biitta heera bidi Qaade-sapenne Shura biittatas gidduwan de7is. Geraaranka guutha wode gam7is.

² Yan de7ishe Abrahaamey ba machiw Saaro, “Iya ta michiw” yaagida gisho, Geraara kawoy Abimelekey kiittidi Saaro baako efis.

³ Shin Xoossay issi qamma amuhon Abimelekeko yidi, “Neeni ehida macaase gaason hayqaasa, iya azinara de7awusu” yaagis.

⁴ Hanoshin, Abimelekey iyo bochibeenna. I, “Godaw, neeni tananne ta derey qohonna de7ishin coo dhaysaneyee?”

⁵ I, ‘Iya, ta micho’ gibeennee? Qassi iyaka, ‘I, ta isha’ gabikee? Taani ta wozana xillotethaninne ta kushe geeshshatethan haysa oothas” yaagis.

⁶ Xoossay amuhon iyako, “Ee, neeni ne wozana xillotethan oothidaysa ta erayis. Hessa gisho, neeni iyo bochonaadanne ta sinthan nagara oothon-naada nena taani teqas.

⁷ Ha77i ha addiya machiw zaara. I nabe gidiya gisho, new Xoossa woossiko ne attana. Shin iyo zaarona ixiko, neeninne new de7iyaba ubbay hayqanaysa era” yaagis.

⁸ Abimelekey wontetha gallas daro guura ba moorinnata baako xeeGIS. He hanidaba ubba entaw odin enti daro babidosona.

⁹ Yaatin Abimelekey Abrahaame xeeGidi, “Neeni aybiba nu bolla oothadii? Ne ta bollanne ta kawotetha bolla haysa mela qoho ehanaw ta new ay iitaba oothadina? Neeni ta bolla oosetanaw bessonnaba oothadasa” yaagis.

¹⁰ Qassi Abimelekey Abrahaame, “Neeni haysa ayis oothadii?” yaagidi oyichis.

¹¹ Abrahaamey zaaridi, “‘Ha bessan Xoossas yashetiya asi bayna gishonne qassi ta mache gaason enti tana wodhana’ gada qopida gishosa.

¹² Hessa bolla iya tumaka ta micho; iya ta aawa na7ape attishin ta aaye na7a giduku, yaaniya gisho, iya ta macho gidasu.

¹³ Xoossay tana ta aawa keethafe kessida wode taani iiko, ‘Neeni bida biitta ubban ne taw oothana keethatethay haysa; ‘I ta isha’ gada’ oda yaagas” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, Abimelekey dorse, mehe, macca aylletanne adde aylleta kessidi Abrahaames immis; iya machiw Saaro iyaw zaaris.

¹⁵ Abimelekey Abrahaameko, “Heko, ta biittay haysish nena lo77oson de7a” yaagis.

¹⁶ Saariko, “Taani ne ishas issi mukulu bira santime* immayis. Hessi neera de7iya ubba sinthan neeni xillo gideysanne aybi iitabaka oothonaysa eriseysa gido” yaagis.

¹⁷⁻¹⁸ Goday Abrahaame mache Saari gaason Abimeleke keetha ubba maynisida gisho Abrahaamey Xoossa woossin, Abimelekey, iya machiyanne iya macca aylleti na7a yelana mela Xoossay enta pathis.

21

Yisaaqa Yeletetha

¹ Goday ba odidaysada Saaro anjis; ba gelida qaalaka polis.

² Saara qanthatada Xoossay gida wodey gakin cimida Abrahaames adde na7a yelasu.

³ Abrahaamey Saara yelida na7a suntha Yisaaqa gidi sunthis.

* **20:16** Issi mukulu bira santime: Hessi tammanne issinni kilo giraame deexiya walahi bayna bira.

⁴ Abrahaamey ba na7a Yisaaqa Xoossay kiitidaysada yeletida hospuntho gallasan qaxaris.

⁵ Iya na7a Yisaaqi yeletiya wode, Abrahaames laythi xeeta.

⁶ Saara, “Xoossay taw miiche immis; qassi haysa si7iya ubbay taara miicana” yaagasu.

⁷ Qassika Saara, “Saara Abrahaames na7a yelada dhanthana giday oonee? Gidikoka taani ha7i iyaw I cimida wode na7a yelas” yaagasu.*

Isma7eelanne Aggaari Goodetetha

⁸ Guutha na7ay diccidi; dhanthi duuthis; Abrahaamey Yisaaqi dhanthi duuthida gallas wolqaama gibira giigisis.

⁹ Shin Gibxefe yida Aggaara Abrahaames yelida na7ay Yisaaqa toochishin Saara be7asu.

¹⁰ Saara Abrahaameko, “Ha aylle na7ay ta na7a Yisaaqara ubbaka laat-tonna gisho, gadhindiwunne I na7aa kessada goodda” yaagasu.

¹¹ He oday ba na7a bochiya gisho, Abrahaamey daro metootis.

¹² Shin Xoossay Abrahaame, “Ne kochay Yisaaqa baggara xeegetana gisho ne na7aasinne ne aylles daro metootopa; Saara new odiyaba ubba si7a.

¹³ Qassi ika ne koche gidiya gisho aylle na7a taani iya gita dere oothana” yaagis.

¹⁴ Wonta guura Abrahaamey dendidi guutha kathinne koddan haathe kunthidi, Aggaaro toossidi, I na7a iyo idinthidi kessi goodis. Iya bada, Barsaabe mela biittan daaburasu.

¹⁵⁻¹⁶ Haathay koddaafe wurida wode iya, “Na7ay hayqishin, uttada be7ike” gada, na7a issi buure garsan yeggada, nam7u xetu wadha gideysa mela bada utta aggasu. Yan uttada, ba qaala dhoqu oothada yeekasu.

¹⁷ Xoossay na7a waasuwa si7is. Xoossa kiitanchoy Aggaaro salope xeegeidi, “Aggaare, waanadii? Xoossay na7a yeehuwa si7ida gisho babofa;

¹⁸ danda eqada, na7a denthada ne kushiyan oyka; taani iya gita dere oothana” yaagis.

¹⁹ Xoossay iyo haatha olla bessin, bada koddan haathe kunthada na7aa ushshasu.

²⁰ Na7ay dicciya wode ubban, Xoossay iyara gidis. I mela biittan de7idi, dongen dukiya ase gidis.

²¹ I Paarana mela biittan de7ishin, iya aayiya Gibxefe iyaw macho im-masu.

Sarotetha Caaqo

²² He wode, Abimelekey, ba toora mocona Fikoolara Abrahaameko bidi, “Neeni oothiyaba ubban Xoossay neera de7ees.

²³ Neeni ta bolla woyno ta nayta bolla woyno ta zeretha bolla cimmada gene oothonna mela, ha7i haysan, Xoossa sinthan taw caaqa. Taani new keehidaysada, neenika taasinne neeni betetethan de7ida ha biittees keeha” yaagis.

²⁴ Abrahaamey, “Taani caaqayis” yaagis.

²⁵ He wode, Abrahaamey Abimeleke aylleti ekida haatha ollaba Abimelekes maggannis.

²⁶ Shin Abimelekey, “Hessa ooni oothidaako taani erike. Neenika qassi taw odabaaka; taani hachi gakanaw hessa si7abiike” yaagis.

²⁷ Hessafe guye, Abrahaamey dorsatanne miizata ehidi, Abimelekes im-min, enti nam7ay caaqidosona.

* 21:7 Miiche: “Yisaaqa” guussay “I miicees” guussu.

²⁸ Abbrahaamey laapun uzzo dorsata wudiyaape shaakis;

²⁹ Abimelekey Abbrahaame, “Ha neeni dumma shaaka wothida laapun uzzo dorsata ayis shaakadii?” yaagidi oyichis.

³⁰ Abbrahaamey, “Taani ha haatha olla bookidaysas marka gidana mela, ha laapun uzzo dorsata taape eka” yaagis.

³¹ Hessian he nam7u asati caaqida gisho, he bessay Barsaabe (Caaqo Haatha Olla woyko Laapun Haatha Olla).

³² Barsaaben caaquwa caaqidaape guye, Abimelekeyenne iya toora moconay Fikooli dendidi, Filisxeeme biitta simmidosona.

³³ Abbrahaamey Barsaaben tamarsiik geetetiya mithi tokis. Hessian Godaa, Merina Xoossa xeegidi iyaw goyinnis.

³⁴ Abbrahaamey Filisxeeme biittan daro wode de7is.

22

Abbrahaame Paacetetha

¹ Hessafe guye, Xoossay Abbrahaame paacis; iya, “Abbrahaame” yaagidi xeegis.

I, “Yee” gidi koyis.

² Xoossay, “Neeni dosiya ne issi na7a Yisaaqa ekada, Mooriya biitta ba. Yan taani nena bessiya issi dere bolla iya xuussa yarsho oothada taw yarsha” yaagis.

³ Wontetha gallas Abbrahaamey guura dendidi, ba hariya caanis. Ba ayl-letape nam7atanne ba na7a Yisaaqa baara ekidi, xuussa yarshuwas gidiya mitha qeri ekidi, Xoossi iya bessiya bessi baanaw dendis.

⁴ Heedzantho gallas Abbrahaamey dhoqu gidi, he bessa haahora be7is.

⁵ Abbrahaamey ba aylleta, “Hinte hariyara haysan de7ishite. Taara ta na7aara ya bidi Xoossas goyinnidi, hinteko simmana” yaagis.

⁶ Abbrahaamey yarshuwa mitha denthidi, ba na7a Yisaaqa toossis. I baw tamanne mashshe oykis. Enti nam7ay issife bishin;

⁷ Yisaaqi ba aawa Abbrahaame, “Ta aawaw” yaagis.

Abbrahaamey, “Yee, ta na7aw” yaagis.

Yisaaqi, “Tamayenne mithay haysish; shin xuussa yarsho urge dorsay awunee?” yaagis.

⁸ Yaatin Abbrahaamey, “Ta na7aw, xuussa yarsho urge dorsa Xoossay baw immana” yaagis. Yaagin enti nam7ay issife bidosona.

⁹ Enti Xoossay iyaw odida bessa gakida wode, Abbrahaamey yan yarsho bessi giigisidi, mithi hiixis. Ba na7a Yisaaqa qachidi, he mitha bolla zin7isis.

¹⁰ Abbrahaamey ba na7a shukanaw ba kushiya yeddidi mashshe ekis.

¹¹ Shin Godaa Kiitanchoy salope, “Abbrahaame, Abbrahaame” yaagidi xeegis. I, “Yee” yaagidi koyis.

¹² Kiitanchoy, “Na7a bolla ne kushiya wothofa; iya aybibaaka oothofa. Neeni ne issi na7aa tana diggona gisho, neeni Xoossas yayyeysa taani erayis” yaagis.

¹³ Abbrahaamey dhoqu gidi xeellis; heko kacey turan qaxetida issi dorsi de7eysa be7is. Abbrahaamey bidi he dorsa ekidi, ba na7a bessa xuussa yarsho oothidi yarshis.

¹⁴ Hessa gisho, Abbrahaamey, “Goday immana” gidi he bessa sunthis. Hachi gakanaw hessi, “Godaa zuma bolla imetana” geetetees.

¹⁵ Godaa kiitanchoy saluwaape nam7antho Abbrahaame xeegidi,

¹⁶ “Taani Goday, haysada gada taani ta huuphen new caaqayis; neeni haysa oothida gishonne ne issi na7aa tana diggona gisho,

¹⁷ taani nena tuma anjana. Ne zeretha taani salo xoolinto melanne abba gaxan de7iya shafe mela oothana. Ne zerethati banta morketa katamata laattana.

¹⁸ Neeni taw kiitetida gisho, ha sa7a kawotethati ubbay ne zeretha baggara anjetana” yaagis.

¹⁹ Hessafe guye, Abrahaamey ba aylletako guye simmin, enti ubbay issife Barsaabe dendidi bidosona. Abrahaamey Barsaaben de7is.

Nakooranne Iya Nayta

²⁰ Hessafe guye, Abrahaames, “Milka ne isha Naakoras nayta yelasu;

²¹ entika bayray Uxa; Uxa ishathi Buza,

²² Araame aawa Qameela, Kesada, Haazo, Pildasha, Yidlaafanne Batu7eela geetetoosona” yaagis.

²³ Ha hospun nayta Milka Abrahaame isha Naakoras yelasu. Batu7eeli Irbiga yelis.

²⁴ Re7uma geetetiya iya nam7antho maccasiya qassi Xeba, Gahaama, Tahasanne Maka yelasu.

23

Saari Hayquwa

¹ Saara xeetanne laatamanne laapun laythi de7asu.

² Hessafe guye, iya Kanaane biittan de7iya Qiriyaat-Arba (Kebroona) kataman hayqasu. Abrahaamey Saaris yeekisinne kayotis.

³ Yeeki simmidi, Abrahaamey ba mache aha matape dendidi bidi, Hiteta haysada yaagis;

⁴ “Taani hinte giddon imathe; ta mache aha mooganaw taw hinte gadiyape duufo bessi bayzerketi” yaagis.

⁵⁻⁶ Hiteti Abrahaame, “Godaw, nuuni odeysa si7a; neeni nu giddon wolqaama halaqa; neeni ne mache aha nu duufuwape nena lo77idason mooga; neeni ne mache aha mooganaw ba duufuwa oonika nena diggenna” yaagi zaaridosona.

⁷ Abrahaamey dendi eqidi, Hiteta sinthan ziggis.

⁸⁻⁹ I entako, “Hinte tana, ‘Ne mache aha mooga’ giiko, taani giyaba si7ite. Zohaara na7a Efroonas iya gadiya gaxan de7iya Makifeela geetetiya gongoluwa ta duufo oothanaw bayzana mela kumetha gaten nuna zal7iserketi” yaagis.

¹⁰ Hite addiya Efrooni he wode katama pengen shiiqida ba asa giddon uttis. Hiteti ubbay si7ishin, Abrahaameko yaagis;

¹¹ “Hessada gidenna; ta godaw, ta odeysa si7a; taani gadiyaka iya giddon de7iya gongoluwaka new immayis; taani new iya ta asa sinthan immayis; neeni ne mache aha mooga” yaagis.

¹² Abrahaamey he biitta asa sinthan zaari ziggidi,

¹³ asay si7ishin Efroona, “Ta odeysa si7arki! Taani he gadiya gate qanxana; neeni taape ekarki. Hessian taani ta mache aha moogana” yaagis.

¹⁴⁻¹⁵ Efrooni Abrahaameko zaaridi, “Ta godaw, taani odeysa si7a; gadey oyddu xeetu bira santime* kessana; shin hessi ne giddoninne ta giddon aybika gidenna; ne mache aha mooga” yaagis.

¹⁶ Abrahaamey Hiteti si7ishin, Efrooni gida gatiya ekis; he wode miishen oyddu xeetu bira santime Efroonas immis.

* 23:14-15 Oyddu xeetu bira santime: Haysi oyddu kilo giraamenne bagga deexiya walahi bayna bira.

¹⁷ Yaati simmidi, Mamire katama matan Makifeelan de7iya Efroona gadey, yan de7iya gongoloyenne he gadiyan de7iya mitha ubbay,

¹⁸ katama pengen shiiqida Hiteta ubba sinthan wogatho Abrahaame gade gidis.

¹⁹ Hessafe guye, Abrahaamey ba machiw Saara Kanaane biittan (Kebroona) geetetiya Mamire katama matan de7iya Makifeela geetetiya gade gongoluwan moogis.

²⁰ Hessa gisho, he gadeynne yan de7iya gongoloy Hiteta sinthan higgiiyan Abrahaames duufo gidis.

24

Yisaaqi Macho Ekuwa

¹ Abrahaamey daro cimis. Goday iya ubbabanka anjis.

² Abrahaamey ba aylliya, ba soo asa ubbaas halaqatiya, ba aqo ubbaa bolla sunthetidaysa haysada yaagis, “Ne kushiyan ta gulbata oyka;

³ taani enta gidдон de7ida Kanaaneta macca naytape ta na7aas macho oychonna mela, Godan, salonne sa7a Xoossa sunthan taani nena caaqisayis;

⁴ shin neeni ta yeletida biitta, ta dabbotako bada, ta na7a Yisaaqas macho oycha” yaagis.

⁵ Iya aylley, “He maccasiya taara yaanaw dosona ixiko, ne na7a neeni yida biitta guye efo?” yaagidi oyichis.

⁶ Abrahaamey, “Ta na7a ay gaasonka yaa efonnaada nena era!

⁷ Goday, saluwa Xoossay, tana ta aawa soopenne ta yeletida biittafe kessidaysi taw, ‘Ne zerethas taani ha biitta immana’ yaagidi caaqidaysi, neeni ta na7aas yaape macho demmana mela, I ba kiitanchuwa neepe sinthe kiittana.

⁸ He maccasiya neera yaanaw dosona ixiko, ha taani nena caaqisida caaqoy new gome gidenna; shin ta na7a yaa ubbaka efopa” yaagis.

⁹ Aylley ba godaa Abrahaame gulbata oykis; he odaas caaqis.

¹⁰ Hessafe guye, aylley ba godaa gimaletape tamma ekidi, ba godaa miishiyapeka muruuta muruuta eki bidi Masephexoome biittan Nakoora katama gakis.

¹¹ Omarsi, maccasi haathe tikanaw yaa wode, katamaape gaxan haatha olla matan ba gimaleta gulbatisis.

¹² I woossishe, “Godaw, ta godaa Abrahaame Xoossaw, hachi taani qopada yidaysa taw giigisa; qassi ta godaa Abrahaames keehaba ootha.

¹³ Heko, taani ha haatha pultuwa matan egayis; ha katama macca nayti haatha tikanaw haa yoosona.

¹⁴ Taani, ‘Ane otuwa ziqi oothada tana haathe ushsha’ giya wode, iya, ‘Heko uya; qassi ne gimaleta taani ushshana’ giyara, hinna ne aylliya Yisaaqas neeni dooridaro gido; neeni ta godaas keehaba oothidaysa taani hessan erana” yaagis.

¹⁵ Buroo I woosa zaarona de7ishin, Irbiqa haatha oto tookada puttu gasu. Iya Batu7eela na7a, Batu7eeli Milka na7a, Milka Abrahaame isha Nakoora machiw.

¹⁶ Irbiqii daro yegelsinne adde eronna geela7o. Pultuwa duge wodhada, ba otuwa kunthada baanaw dendasu.

¹⁷ Yaanin, he aylley iiko woxi bidi iyo, “Ne tana guutha haathe ushsharki” yaagis.

¹⁸ Iya, “Ero ta godaw, uya” yaagasu. Ellesada otuwa ba hashepe wothada, gedi ootha oykada iya ushshasu.

¹⁹ Iya ushshidaape guye, “Ne gimaletika alana gakanaw taani entaw haatha duuqana” yaagasu.

²⁰ Attida haatha ellesada gongen tigada, hara haathe duuqanaw olla woxasu; gimaleti ubbay alana gakanaw, haatha ollafe duuqa duuqa ehada gongen tigada ushshasu.

²¹ I qopidi yida qofa Goday injeyishe de7iyakonne eranaw addey si77i gidi iyo xeellees.

²² Gimaleti haatha uyi simmin, addey ichashu giraame bagga siidhen aathiya worqa xeetanne tammu giraame gidiya nam7u worqa sagaayota giigisis.

²³ Iyo, “Neeni oodde na7ee? Ane taw oda; ne aawa son nuus aqiya bessi daanee?” yaagis.

²⁴ Iya, “Taani Batu7eela na7a; Batu7eeli Milka Naakorasi yelida na7a.

²⁵ Nu son gidiya kaleynne harqoy de7ees; qassi hinte aqanaw bessi de7ees” yaagasu.

²⁶ Addey gulbatidi Godaa goyinnidi,

²⁷ haysada yaagis; “Ta godaas keeheysanne ammaneteysa aggiboonna Goday, ta godaa Abrahaame Xoossay galatetto; taani yishin, Goday tana ta godaa dabbota soo kaaletthis” yaagis.

²⁸ Na7iya woxa bada, ba aaye son de7iya asaas hanidaba odasu.

²⁹ Irbiqas Laaba geetetiya ishay de7ees. Laabi kare keyidi haatha pultuwa matan de7iya addiyako woxis.

³⁰ Siidhe worqanne ba miche kushen de7iya sagaayota be7ida wode Irbiqa addey bana gidoyisa odin si7ida wode, keyidi addiyako bis. Addeyka gimaletara pultuwa matan eqidaysa demmis.

³¹ Iyako, “Goday nena anjidayso, haaya, neeni karen ayisi eqadii? Taani new keethenne gimaletaska besse giigisis” yaagis.

³² Yaatin addey soo gelis. Laabi gimaleta caana billidi, kalenne dhiille gimaletas immas. Toho meeccanaw iyaasinne iyara de7iya asaas haathe ehisi.

³³ Kathi iya sinthe aadhis. Shin, “Taani tana ehidaba hintew odonna de7ashe kathi miike” yaagis.

Laabi, “Yaako oda” yaagis.

³⁴ Hessa gisho, I, “Taani Abrahaame aylliya.

³⁵ Goday ta godaa daro anjida gisho I doretis. Dorse, miizi, bira, worqa, adde aylleta, macca aylleta, gimaletanne hareta iyaw immis.

³⁶ Ta godaa machiya Saara ba cimatheta laythan iyaw adde na7a yelasu. Yaatin I baw de7iyaba ubba iyaw immis.

³⁷ Ta goday tana haysada caaqisis, ‘Taani de7iya Kanaane biitta macca naytape ta na7aas macho oychofa.

³⁸ Shin ta aawa asaako, ta dabbotako bada ta na7aas macho oycha’ yaagis.

³⁹ Taani ta godaa, ‘Na7iya taara yaanaw dosona ixikochi?’ yaagada oyhas.

⁴⁰ Ika, taani iya sinthan kiitetida Goday ba kiitanchuwa kiittana; neeni ta na7aas ta aawa asaape, ta kochaafe macho demmana mela, ne beysaka injeyana.

⁴¹ Neeni ta kochatako bin, enti new iyo immonna ixiko, he wode new caaqoy gome gidenna” yaagis.

⁴² “Taani hachi he pultuwako yaa wode yaagas; ‘Godaw, ta godaa Abrahaame Xoossaw, ne shene gidiko, taani biya allalliya giigisa.

⁴³ Heko, taani ha pultuwa matan eqayisi; geela7o issinniya haathe tikanaw yiiko, taani iyo, tana ne otuwape guutha haathe ushsharki’ yaagana.

⁴⁴ Iya, ‘Ero uya, qassi ne gimaletaska taani haathe duuqana’ giyara, Goday ta godaa na7aas dooridaro gido” yaagas.

⁴⁵ “Taani ta wozanan wooseysa zaarona de7ishin, Irbiqa ba otuwa tookada, puttu gasu; pultuwa duge wodhada haatha duuqasu; taani iyo, ‘Tana haathe ushsharki’ yaagas.

⁴⁶ “Yaagin iya ellesada ba hashiyape otuwa wothada, ‘Heko uya; qassi taani ne gimaleta ushshana’ yaagasu. Yaatin taani uyas; qassi ta gimaleta iya ushshasu.

⁴⁷ “Taani iyo, ‘Neeni oodde na7ee?’ yaagas.

⁴⁸ “Iya zaarada, ‘Taani Batu7eela na7aa; Batu7eeli, Milka Naakoras yelida na7a’ yaagasu. Taani worqa I siidhen, sagaayota I kushen aathas.

⁴⁹ Hessafe guye, taani gulbatada, Godaas goyinnas. Taani Godaa, ta godaa Abrahaame Xoossa, ta godaa isha na7a na7iw iya na7aas ekanaw tana like ogiya kaaalethidaysas galatayis.

⁵⁰ Ha77ika hinte ta godaas keehanabanne ammanetanaba gidiko, taw odite; gidonna ixikoka odite; hessafe guye taani hananaba erana” yaagis.

⁵¹ Laabinne Batu7eeli zaaridi yaagidosona; “Ha oday Godaape yis; nuuni yaa haa gaanaw danda7oko.

⁵² Irbiqo hanno be7a; ekada ba; Goday gidaysada ne godaa na7aas macho gido” yaagidosona.

⁵³ Abrahaame aylley enti giyaba si7ida wode, sa7an gulbatidi Godaas goyinnis.

⁵⁴ Aylley bira alleeqo, worqa alleeqo, ma7onne kessidi Irbiqas immis. Qassi al7o miisheta I ishaasinne I aayes immis.

⁵⁵ Hessafe guye, inne iyara de7eysati midosona uyidosona; yan aqidosa. Enti guura dendin, I, “Tana ta godaako yeddite” yaagis.

⁵⁶ Yaatin I ishaynne I aayiya, “Na7iya issi tammu gallasa mela nuura tako, hessafe guye iya baana” yaagidosona.

⁵⁷ Shin I, “Goday ta yidaysa injeyin, hinte tana gam7isopite. Taani ta godaako baana mela tana moyzite” yaagis.

⁵⁸ Enti, “Na7iw xeegeidi ane iyo oychoos” yaagidosona.

⁵⁹ Irbiqa xeegeidi, “Ha addiyara baanee?” yaagidi oyichidosona.

Iya, “Ee; taani baana” yaagasu.

⁶⁰ Yaanin, enti banta michiw Irbiqa, iyo dichidaaro, Abrahaame ayl- liyanne iya asata moyzidosona.

⁶¹ Enti Irbiqa,

“Nu miche Irbiqe,
mukulupe mukulu gakanaw dara;
ne kochay banta morketa katamata laatto”
yaagidi anjidosona.

⁶² Hessafe guye, Irbiqinne I macca aylleti dendidi, gimaleta toggidi, addiyara bidosona. Yaatin aylley Irbiqa ekidi bis.

⁶³ He wode Yisaaqi, “Tana Be7iya De7o Xoossa Pultuwa” geetetiya pultuwa mata bidi, Negebe mela biittan de7ees.

⁶⁴ Issi gallas omarsi Yisaaqi ba wozanan qopishe demba keyidi yuuyees; I dhoqu gidi xeelliya wode, gimaleti yeyisata be7is.

⁶⁵ Irbiqaka dhoqu gada xeelliya wode, Yisaaqa be7asu; gimaletape wodhasu.

⁶⁶ Abrahaame aylliyako, “Ha nuura gahetanaw dembara yaa addey oonee?” yaagasu.

Aylley, “I, ta godaa” yaagis. Iya ba laxana ekada guuluntasu.

⁶⁶ Qassi ayilley ba oothidaba ubba Yisaaqas odis.

⁶⁷ Yisaaqi Irbiqa ba aaye Saara dunkaaniya giddo efis. Iyo machis; iyaka iyaw macho gidasu. I iyo dosis; ba aaye kayuwa wothis.

25

Abrahaame Hayquwa

¹ Abrahaamey Keexura geetetiya hara macho ekis.

² Iya Zimiraana, Yoqsaana, Madaane, Midiyaame, Yasboqanne Siwa iyaw yelasu.

³ Yoqsaani Saabanne Dedaana yelis. Dedaani Ashooreta, Lexusetanne Le7umata yelis.

⁴ Midiyaame nayti Gefera, Efera, Henooha, Abidanne Elda. Haysati ubbay Keexura sheeshata.

⁵ Abrahaamey babaa ubbaa Yisaaqa laatisis.

⁶ Shin I paxa de7ishe, hara machetape yelida nayta baw de7iyabaape woytis. Ba na7a Yisaaqape enta shaakidi, doloha bagga biitta yeddis.

⁷ Abrahaamey kumethi issi xeetanne laapun tammanne ichashu laythi de7is.

⁸ Abrahaamey daro wode de7idi, lo77o cimidi, hayqidi ba mayzatan gahetis.

⁹ Iya nayti Yisaaqinne Isma7eeli iya Makifeela geetetiya gongolo duufuwan moogidosona; he gongoloy Mamire matan, Hite addiya Xohaara na7a Efroona gadiyan de7ees.

¹⁰ Hessi Abrahaamey Hitetape shammida gadiya. Abrahaamey ba machiya Saara moogetida duufuwan moogetis.

¹¹ Abrahaamey hayqidaape guye, Xoossay iya na7a Yisaaqa anjis. He wode Yisaaqi, Beer-lay-ro7i (Tana Be7iya De7o Xoossa Pulto) geetetiya pultuwa matan de7ees.

Isma7eelanne Iya Nayta

¹² Saara aylliya, Gibxefe yida Aggaara, Abrahaames yelida na7a Isma7eela yeletethay haysafe kaallidi xaafetidaysa.

¹³ Isma7eela nayti banta sunthaninne banta yeleta maaran haysata; entika, Nabayoota, Qedaare, Adbeela, Mibsaama,

¹⁴ Misima, Duma, Masa,

¹⁵ Kudane, Teema, Ixura, Nafisanne Qedima.

¹⁶ Isma7eela nayti haysata; enta sunthay enta moothaninne de7iya bessan haysa. Enti banta yaranka tammanne nam7u halaqata.

¹⁷ Isma7eeli kumethi xeetanne hastamanne laapun laythi de7idi, hayqidi ba mayzatan gahetis.

¹⁸ Isma7eela kocheti Gibxefe doloha baggan de7iya Hawilapenne Suurape gidduwan, Asoore efiya ogiya matan de7idosona. Enti banta ishata ubbara morketethan de7idosona.

Yayqoobanne Eesawe

¹⁹ Abrahaame na7a Yisaaqa yeletethay haysafe kaallidi xaafetidaysa; Abrahaamey Yisaaqa yelis.

²⁰ Yisaaqas laythi oytama gidin, Irbiqa ekis; iya Masephexoomen de7iya Araame addiya Batu7eela na7iwunne Laaba michiw.

²¹ Yisaaqi ba machiya maynthi gidida gisho, iw Godaa woosis; Goday iya woosa si7is. Yaatin iya machiya Irbiqa qanthatasu.

²² Shin I ulon de7iya nayti mente gidi uttidi, issoy issuwara sugetidosona; iya, “haysi taw ayis hanii?” yaagasu. Hessa gisho, Godaa oychanaw basu.

²³ Goday iyo, “Ne ulon nam7u kawotethi de7ees; qassi ne giddon de7iya nam7u dere asati issoy issuwafe shaaketana; issi dere asati hankotape minnana; qassi bayray kaaluwas kiitetana” yaagis.

²⁴ Iwu yelo wodey gakin, I uluwan mente adde nayti de7oosona.

²⁵ Koyro yeletidaysi aarise; iya bolla ubba ikisey ma7is; Hessa gisho, enti iya Eesawe (Ikasaama) gidi sunthidosona.

²⁶ Hessafe guye, iya ishay yeletis. I ba kushiyan Eesawe gindiya oykidi keyis, Hessa gisho, iya Yayqooba (Ginde Oykeysa) gidi sunthidosona. Irbiqa enta yelida wode Yisaaqas usupun tammu laythi gidis.

²⁷ Nayti diccidosona; Eesawey shanka hiilla eriya bazzo ase gidis. Shin Yayqoobi dunkaanan de7iya wopa ase gidis.

²⁸ Yisaaqi Eesawe dosis; ayis giiko, I shankateysafe maanaw dosees; shin Irbiqa Yayqooba dosawusu.

²⁹ Issi wode Yayqoobi woxe kathishin, Eesawey koshatidi bazzofe yis.

³⁰ Eesawey Yayqooba, “Tana ha zo7o woxiyape muza, tana koshi wodhees” yaagis. (Hessa gisho, qassi iya sunthay Edoome (Zo7o) geetetis).

³¹ Yayqoobi iya, “Koyro taw ne bayratetha bayza” yaagis.

³² Yaatin Eesawey, “Heko, taani hayqana hanayis, ha bayratethay tana ay maaddii?” yaagis.

³³ Yayqoobi zaaridi, “Ane taw koyro caaqa” yaagis. I caaqis, ba bayratetha Yayqoobas bayzis.

³⁴ Yayqoobi Eesawes uythinne misire woxe immis mis uyis. Hessafe guye dendid bi. Eesawey ba bayratetha haysada kadhisi.

26

Yisaaqanne Abimeleke

¹ He biittan kase Abrahaame wode keyida koshaape hara koshi keyis. Yaanin, Yisaaqi Filisxeeme kawa Abimelekeko Geraara bis.

² Goday Yisaaqas qoncidi “Gibxe biitta duge boopa, taani new odida biittan de7a.

³ Ha biittan guutha wodiya gam7aasha, taani neera gidana, nena anjana. Ha biitta ubba taani newunne ne sheeshas immana. Taani ne aawa Abrahaames caaqida caaquwa polana.

⁴ Ne sheesha salo xoollintoda darsana, ha biitta ubba taani entaw immana. Sa7a kawotethathi ubbay ne sheesha baggara anjetana.

⁵ Hessika, Abrahaamey ta qaala si7idi, ta awaajota, ta kiitatanne ta higgeta naagida gishosa” yaagis.

⁶ Hessa gisho, Yisaaqi Geraaran de7is.

⁷ He biitta asay Irbiqaba denthidi, “Hanna new aybee?” gidi Yisaaqa oyichidosona.

I, “Hanna taw micho” yaagis. Hessa I giday, Irbiqa daro mala lo77o gidiya gisho, “Iya ta macho giiko, ha asay I gaason tana wodhana” yaagi qopidi babis.

⁸ Yisaaqi yan daro wode de7idaape guye, Filisxeeme kawoy Abimelekey maskootera duge xeelliyade, Yisaaqi ba mache Irbiqara kaa7ishin be7is.

⁹ Hessa gisho, Abimelekey Yisaaqa xegisidi, “Heko, iya ne macho; neeni ayis iya ta micho gadii?” gidi oyichis.

Yisaaqi, “Iya ta macho giiko, asay tana I gaason wodhana gada gas” yaagis.

¹⁰ Abimelekey, “Haysi neeni nu bolla oothidabay aybee? Ta asaape issi asi ne machera aqis shin atis, neeni nu bolla gome ehadasa” yaagis.

¹¹ Hessa gisho, Abimelekey ba asa, “Ha ura woyko iya machiw bochiya oonika tuma hayqana” yaagidi kiittis.

¹² Yisaaqi he biittan kathi zeridi, Goday iya anjida gisho he laythan xeetu kushe ekis.

¹³ I duretethan eretana gakanaw daro duretishe bis.

¹⁴ Yisaaqas dorsa wudey, miiza wudeynne aylleti aadhidi darida gisho, Filisxeeme asati iya qanaatidosona.

¹⁵ Hessa gisho, iya aawa Abrahaame wode iya aawa aylleti bookida haatha olla ubba Filisxeemeti biitta ushshidi kunthidosona.

¹⁶ He wode Abimelekey Yisaaqako, “Neeni nuupe aadhada minnida gisho nu matape ba” yaagis.

¹⁷ Yisaaqi hessafe dendidi, Geraara zangaara bidi dunkaane tokidi yan de7is.

¹⁸ Yisaaqi ba aawa Abrahaame wode booketida haatha ollata, Abrahaamey hayqidaape guye, Filisxeemeti kunthidaysata zaari booki kessidi, iya aaway sunthida sunthan xeegis.

¹⁹ Yisaaqa aylleti he zangaaran haatha olla bookidi yan lo77o pulto haatha demmidosona.

²⁰ Shin Geraara henthanchoti Yisaaqa henthanchotara, “Haathay nubaa” yaagidi ooyetidosona. Enti palametida gisho, Yisaaqi he haatha olla “Eseeqa”^{*} gidi sunthis.

²¹ Hessafe guye, enti hara haatha olla bookidosona. Shin enti he haatha olla geendonka ooyetidosona. Hessa gisho, Yisaaqi he haatha olla “Siixina”[†] gidi sunthis.

²² Hessafe guuthi sinthe shiiqidi hara haatha olla bookisis. Iya gaason oonika ooyetiboonna gisho, “Xoossay ha7i nuus dalgisis nuuni ha biittan darana” gidi he bessa Rehoboota[‡] gidi sunthis.

²³ Hessafe dendidi pude Barsaabe keyis.

²⁴ He bida gallas qamma Goday iyaw qoncidi, “Taani ne aawa Abrahaame Xoossa, taani neera de7iya gisho, babofa. Ta aylliya Abrahaame gisho taani nena anjana, ne sheeshaka darsana” yaagis.

²⁵ Yisaaqi yan yarsho bessi giigisidi Godaa suntha xeegis. Yan I ba dunkaaniya tokis, iya aylleti yan haatha olla bookidosona.

²⁶ Hessafe guye, Abimelekey bana zoriya Ahuzanne toora mocona Fikoola ekidi, Geraarape Yisaaqako yis.

²⁷ Yisaaqi entako, “Hinte kase tana ixidi, hinte biittafe kessi yeddibeeketii? Ha7i taako ay ekanaw yidetii?” yaagis.

²⁸ Enti, “Goday neera de7eysa nuuni geeshshi erida. Hessa gisho, sarotetha caaqoy nu gidдонinne ne gidдон даанaw koshshees.

²⁹ Nuuni nena bochibooko, new keehatetha xalaala oothidi, nena sarotethan moyzidi yeddida. Hessadaka neeni nu bolla iitaba oothonna mela, ane neera caaqoos. Tumaka ha7i nena Goday anjis” yaagidosona.

³⁰ He wode Yisaaqi entaw gibira giigisin midosona, uyidosona.

³¹ Wontetha gallas wonta guura dendidi enti issoy issuwara caaqidosona. Yisaaqi enta moyzin, enti saro shaaketidi bidosona.

³² He gallas Yisaaqa aylleti yidi, “Nuuni haathe demmida” yaagidi banta bookida haatha ollaba iyaw odidosona.

^{*} **26:20** Eseeqa guussay Ibraawetho doonan palama guussu. [†] **26:21** Siixina guussay Ibraawetho doonan morketethi guussu. [‡] **26:22** Ibraawetho doonan ha qaala birshethay dalga bessi guussu.

³³ I he haatha olla Saabe (Caaqo) gidi sunthis. Hessa gisho, he katama sunthay hachi gakanaw Barsaabe (Caaqo haatha olla) geetetees.

³⁴ Eesawes laythi oytama gidida wode Hite addiya Bi7eera na7iw Yoodi-tonne Hite addiya Eloona na7iw Basemaato machis.

³⁵ Enti Yisaaqanne Irbiqa azzanthishe de7idosona.

27

Yayqoobi Yisaaqa Anjuwa Ekishin

¹ Yisaaqi cimin iya ayfey xeelo ixida wode ba bayra na7a Eesawe xeegeidi, “Ta na7aw” yaagis.

Ika, “Yee” gidi koyis.

² Yisaaqi, “Heko, ha7i taani cimas, taani awude hayqaneko erike.

³ Yaaniya gisho, ha7i ne shanka dongiya ekada bazzo bada do7a shankatada asho ekada ya.

⁴ Mal7o kathi ta doseysatho ootha kathada taw eha. Taani hayqanaape sinthe ma simmada nena anjana” yaagis.

⁵ Yisaaqi ba na7a Eesawes odiya wode Irbiqa si7awusu. Eesawey do7a shankatidi ehanaw bazzo bidaape guye,

⁶ Irbiqa ba na7a Yayqooba, “Ne aaway ne isha Eesawe,

⁷ ‘Do7a shankata ehada taw mal7o kathi ta maanaw katha. Taani hayqanaape sinthe ma simmada Godaa sinthan nena anjana’ yaagishin taani si7as.

⁸ Ta na7aw, ha7i taani new odeysa loytha si7a.

⁹ Wudiya giddo bada nam7u modho deesha marata taw ekada ya. Taani ne aawas mal7o kathi I doseysada oothada kathana.

¹⁰ Ne aaway hayqanaape sinthe midi nena anjana mela iyaw aatha” yaagasu.

¹¹ Shin Yayqoobi ba aayiw, “Ta isha Eesawe bolla ikisey de7ees shin ta bollay liiqo.

¹² Ta aaway tana oyki be7idi taani iya cimmidaba daaniko, taani anjuwa gisho baadethi ta bolla ehanaysa eriki?” yaagis.

¹³ Iya aayiya, “Ta na7aw, he baadethay tana gako. Taani new odeysa ootha, bada deesha marata taw ekada ya” yaagasu.

¹⁴ Ehidi ba aayes immin iya aayiya mal7o kathi iya aaway doseysada oothada kathanu.

¹⁵ Hessafe guye, Irbiqa bayra na7a Eesawe ma7o lo77uwa ehada Yayqooba mayzasu.

¹⁶ Qassi he deeshata itiya iya kushiyanne iya liiqo qoodhiya mayzasu.

¹⁷ Ba kathida mal7o kathaanne uythaa ba na7a Yayqoobas immasu.

¹⁸ Yaatin, I ba aawako gelidi, “Ta aawaw” yaagis.

Ika, “Yee, ta na7aw, neeni oonee?” yaagis.

¹⁹ Yayqoobi ba aawa, “Taani ne bayra na7a Eesawe. Neeni tana kiiti-daysada taani oothas; ha77i denda uttada, taani shankata ehidaysafe mada, tana anja” yaagis.

²⁰ Yisaaqi ba na7a, “Ta na7aw, waata ellesada demmadii?” yaagidi oyichis.

Yayqoobi, “Goday, ne Xoossay taw giigisis” yaagis.

²¹ Yisaaqi Yayqooba, “Ta na7aw, neeni tuma ta na7a Eesaweko ta nena oyka be7ana ane ha shiiqa” yaagis.

²² Yayqoobi ba aawako shiiqin oyki be7idi, “Ne qaalay Yayqooba qaala shin kushey Eesawe kushiya daanees” yaagis.

²³ Iya kushey iya isha Eesawe kushiyada ikisera de7iya gisho, shaakidi eriiboona iya anjis.

²⁴ Iya, “Tuma neeni ta na7a Eesawee?” yaagidi zaari oychis.

Ika, “Ee, tana” yaagis.

²⁵ Yaatin I, “Ta na7aw, taani ne shankata ehidabaape mada nena anjana mela ane ha aatha” yaagis. Yayqoobi aathin mis, qassi iyaw woynen ehin uyis.

²⁶ Hessafe guye, iya aawa Yisaaqi, “Ta na7aw, ha shiiqada tana yeera” yaagis.

²⁷ Yayqoobi shiiqidi iya yeeris. Yisaaqi iya ma77uwa singi si7idi,

“Ta na7a peenoy

Goday anjida goshshada sawees.

²⁸ Xoossay salo akanne sa7a shica,
kathinne woynen darsidi new immo.

²⁹ Kawotethati new haareto,
asay new gulbato.

Neeni ne ishata godaa gida,
ne aaye sheeshati new gulbato.

Nena baaddeysati baadetidaba gido,
nena anjeysati anjetidaba gido” yaagidi anjis.

³⁰ Yisaaqi Yayqooba anjidi ongidaape guye, Yayqoobi ba aawa sinthafe buroo keyiya wode Eesawey shankafe puttu gis.

³¹ Ika qassi mal7o kathi kathidi ba aawas aathidi, “Ta aawaw, danda uttada ta shankatidabaape ma, yaatada tana anja” yaagis.

³² Yisaaqi, “Ne oonee?” yaagidi oychis.

Ika, “Taani ne bayra na7a Eesawe” yaagis.

³³ Yisaaqi dagammidi kokorishe, “Yaatin do7a shankatidaysafe taw aathi-day oonee? Taani ha7i neeni yaana sinthan mada, iya anjas. Ika tuma anjetidaysa gidana” yaagis.

³⁴ Eesawey ba aawa qaala si7ida wode ba qaala dhoqu oothidi, daro iita yeeho yeekishe, “Ta aawaw, tanaka anja” yaagis.

³⁵ Shin I, “Ne ishay cimmidi ne anjuwa eki diggis” yaagis.

³⁶ Eesawey, “I eridi Yayqooba (Cimmeysa) gidi sunthetis. I tana cimmishin haysi nam7antho, kase ta bayratetha ekis, ha7i qassi ta anjuwa ekis” yaagis. Yaatin, “Neeni taw anjuwafe aykoka ashshabikii?” yaagidi oychis.

³⁷ Yisaaqi Eesawe, “Taani iya new godaa oothas. Iya ishata ubbataka iyaw ayle oothas. Qassi taani kathaninne woynen iya minthas. Yaatin, ta na7aw, new ta ay ootho?” yaagis.

³⁸ Eesawey ba aawa, “Ta aawaw, new issi anjo xalaali de7ii? Ta aawaw, tanaka qassi anja” yaagis. Hessafe guye, Eesawey ba qaala dhoqu oothidi yeekis.

³⁹ Iya aawa Yisaaqi zaaridi,

“Ne de7iya bessay ha sa7a duretethafe haaho,
salo akika new wodhenna.

⁴⁰ Neeni ne mashshan aqana,
ne ishaas haaretana.

Shin neeni iyara eqetiya wode
iya qambara ne gannaape holana” yaagis.

Yisaaqi Yayqooba Laabako Yeduwa

⁴¹ Yayqooba iya aaway anjida gisho, Eesawey ba ulon iya morkis. I ba wozanan, “Ta aaway hayqanaw matis. I hayqida mela ta isha Yayqooba wodhana” yaagis.

⁴² Shin Irbiga he ba bayra na7a Eesawe qaala si7ida gisho, ba kaalo na7a Yayqooba xeggisa ehada, “Ne isha Eesawey nena wodhidi haluwa kessanaw halchees.

⁴³ Hayyana ta na7aw, taani new odeysa ootha. Dendada Kaaranen de7iya ta isha Laabako baqata.

⁴⁴ Ne isha hanqoy irxana gakanaw guutha wode iyara de7aasha.

⁴⁵ Ne ishaa yiloy wodhiya wodenne neeni iya bolla oothidaba I dogiya wode taani kiittada nena ehana. Taani issi gallas hinte nam7aafeka mela atanaw koyke” yaagasu.

⁴⁶ Hessafe guye, Irbiga Yisaaqako, “Eesawey ekida Hiteta macca nayta gaason taani ta de7uwa shaatetas. Qassi Yayqoobika haysatho Hiteta macca naytape macho ekiko, taw hayqoy lo77o” yaagasu.

28

¹ Hessa gisho, Yisaaqi Yayqooba xeggidi, “Kanaane biitta macca naytape macho ekofa.

² Dendada ne aaye aawa Batu7eelako Masephexoomo biitta bada yaape ne aaye isha Laaba macca naytape macho eka.

³ Ubbaa Danda7iya Xoossay nena anjo, I new nayta immo, daro dere gidana gakanaw I nena darso.

⁴ Neeni ha7i betetethan uttida ha biitta nebba oothana mela newunne ne sheeshas Xoossay Abrahaame anjuwa immo” yaagi anjidi kiittis.

⁵ Yaagidi Yisaaqi Yayqooba yeddis. Yayqoobi Masephexoomo biitta Laabako bis. Laabi Yayqoobanne Eesawe aaye Irbiga ishanne Araame addiya Batu7eela na7a.

Eesawey Hara Macho Ekuwa

⁶ Yisaaqi Yayqooba anjidi Masephexoomo biittafe macho ekana mela iya yedidaysa, I Yayqooba anjida wode, “Kanaane maccas ekofa” gidi kiitti-daysanne,

⁷ Yayqoobi ba aawasinne ba aayes kiitetidi Masephexoomo biitta bidaysa, Eesawey eris.

⁸ Eesawey hessan Kanaane biitta maccas ba aawa Yisaaqi ay mela ixiyako eris.

⁹ Hessa gisho, Eesawey Abrahaame na7a Isma7eelako bidi, iya na7iw Mahlaato, Nebayoota michiw, ba macheta bolla gujidi ekis.

Yayqoobi Beetelen Amuho Be7uwa

¹⁰ Yayqoobi Barsaabepe Kaarane baanaw keyis.

¹¹ I, issi bessi gakiya wode awi wullin, gamma yan aqis. He bessen de7iya shuchatape issuwa borkotidi he bessen dhiskis.

¹² I amuho amuhidi kodo issoy sa7an eqin xeeray salo gakidaysanne, Xoossa kiitanchoti iya bollara pude keyeysatanne dugu wodheyisata be7is.

¹³ He koduwas xeeran Goday eqidi, “Taani Godaa, ne aawa Abrahaame Xoossa, Yisaaqa Xoossa, ha neeni zin7ida biitta newunne ne sheeshas immana.

¹⁴ Ne sheesha sa7a shafeda darsana. Neeni doloha bagga, wuloha bagga, pudeha bagganne dugeha bagga dalgana. Biitta bolla de7iya asa ubbay ne baggaranne ne sheesha baggara anjetana.

¹⁵ Taani neera de7ayis. Neeni biya bessa ubban taani nena naagana. Taani nena ha biitta guye zaarada ehana. Taani new oothana gidaysa polana, nena aggiike” yaagis.

¹⁶ Yayqoobi dhiskofe barkidi, “Ta erabikefe attishin, tuma Goday ha bessan de7ees” yaagis.

¹⁷ I babidi, “Ha bessay waani yashshi! Ha bessay Xoossa keethife attishin, haraso gidenna. Haysi salo penge” yaagis.

¹⁸ Wontetha gallas wonta guura Yayqoobi dendidi, Xoossas dummayanaw ba borkotida shucha ekidi tuussatho essidi iya bolla zayte tigus.

¹⁹ Yayqoobi he bessa Beetele (Xoossa keethi) gidi xeegis. Shin he katamay hessafe kase Looza geetetees.

²⁰ Yayqoobi, “Ta biya ogiyan ne tana naagiko, taw kathinne ma7o immiko,

²¹ ne tana ta aawa soo saro zaariko, ne ta Xoossa gidana.

²² Taani dummayanaw tuussatho essida ha shuchay Xoossa keetha gidana. Tuma neeni taw immiyaba ubbaafe tammaafe issuwa new immana” yaagidi Xoossas caagis.

29

Yayqoobi Laaba Soo Gaketha

¹ Hessafe guye, Yayqoobi dendidi, bidi doloha bagga asa biitta gakis.

² Yanka demba bessan haatha olla demmis. Heedzu dorsa wudeti he haatha olla matan de7oosona. Wude ubbay haathe uyey he ollafe. He haatha olla doona gordiya shuchay gita.

³ Dorsa wude ubbay yaa shiiqiko, wudiya heemmeysati haatha olla doonape he shucha gondorsidi wudiya haathe ushshoosona. Ushshi simmidi he shucha olla doonan zaari wotheoosona.

⁴ Yayqoobi entako, “Hinte awupe yidetii?” yaagidi oychis.

Entika, “Nuuni Kaaranepa yida” yaagidosona.

⁵ I, “Nakoora na7a na7aa Laaba ereetii?” yaagidi oychis.

“Ee, iya eroos” yaagidosona.

⁶ Yayqoobi enta, “I lo77o de7ii?” yaagidi oychis.

“Ee, lo77o, iya na7iw Raheelo dorsata laaggada yaaro hini be7a” yaagidosona.

⁷ Yayqoobi entako, “Heko, ha7i awi dhoqan de7ees. Wude mehey soo simmiya wodey buroo gakibeenna, dorsa ushshi efidi heemmite” yaagis.

⁸ Shin enti, “Wude ubbay shiiqin shucha haatha olla doonape gondorsana gakanaw nu ushshanaw danda7oko. Hessafe guye, shucha gondorsidi dorsata ushshana” yaagidosona.

⁹ I buroo odishin, Laaba na7iya Raheela dorsata heemmiya gisho, ba aawa dorsata laagga ekada gaku.

¹⁰ Yayqoobi ba aaye isha Laaba na7iw Raheelo Laaba dorsata laaggada yaaro be7ida wode bidi olla doonape shucha gondorsidi dorsata haathe ushshis.

¹¹ Yayqoobi Raheelo yeeridi, ufaysan ba qaala dhoqu oothidi yeekis.

¹² Yayqoobi, “Taani ne aawa miche Irbiqa na7a” yaagidi iw odis. Hessa gisho, iya woxa bada ba aawas odasu.

¹³ Laabi ba miche na7a Yayqooba yuussaa si7ida mela mokanaw woxidi bis. Iya idimi yeeridi ba soo efis. Yan Yayqoobi hanidaba ubba Laabas odis.

Yayqoobi Laaba Nayta Machis

¹⁴ Laabi iya, “Neeni tuma ta ashonne ta suuthi” yaagis. Yayqoobi iyara issi ageena kumethi uttis.

¹⁵ Hessafe guye, Laabi Yayqooba, “Neeni taw dabbo gidida gisho, taw mela coo oothaneyee? Ane ta new ay qanxanaw koshshiyako taw oda” yaagis.

¹⁶ Laabas nam7u macca nayti de7oosona. Bayre sunthay Liya, kaaliya qassi Raheelo geetetawusu.

¹⁷ Liya ayfera cuuca, shin Raheela yegelsinne mala lo77o.

¹⁸ Yayqoobi Raheelo dosidi, “Taani ne kaalo na7e Raheeli gisho new laapun laythi oothana” yaagis.

¹⁹ Laabi, “Iyo hara asas immanaaape new imoy lo77o, ne taara haysan de7a” yaagis.

²⁰ Hessa gisho, Yayqoobi Raheelo ekanaw laapun laythi oothis. Shin I iyo daro dosiya gisho, iyaw guutha gallas daanis.

²¹ Hessafe guye, Yayqoobi, “Ta machiw taw imma, ta laythay wuris taani iyo ekanaw koyayis” yaagis.

²² Hessa gisho, Laabi asa ubba xeegeidi yaagano kessis.

²³ Shin sa7i qammin Laabi ba na7iw Liya efidi Yayqoobas immis. Yayqoobi iyo ekis.

²⁴ Qassi Laabi ba aylliww Zalafa ba na7e Liyas ayye oothidi immis.

²⁵ Sa7ay wontin I xeelliya wode, heko, Liya. Yayqoobi Laaba, “Haysi neeni ta bolla oothidaysi aybee? Taani new oothiday Raheeli gishosa gidenneyee? Tana ayis cimmadi” yaagis.

²⁶ Laabi iyako, “Nu biittan bayriya de7ishin kaaliw azinas immeysi woga gidenna.

²⁷ Mishirathethan iira saaminta ongiko, qassi kaaliwka taani new immana. Hessafe guye, hara laapun laythi taw oothaasa” yaagis.

²⁸ Yayqoobi oda ma77idi saaminta iira ongis. Hessafe guye, Laabi ba na7iw Raheelo iyaw immis.

²⁹ Qassi Laabi ba aylliww Baalo ba na7e Raheelis ayye oothidi immis.

³⁰ Yayqoobi Raheeloka ekis. Raheelo Liyape aathidi dosis. Hara laapun laythi Laabas oothis.

Yayqoobanne Iya Nayta

³¹ Goday Liya Raheelitho dosetabonaro be7idi, iw yelo uluwa dooyis. Shin Raheela na7a yelonna gam7asu.

³² Liya qanthatada adde na7a yelasu. Iya, “Goday ta metuwa be7is, ha7i tana ta azinay dosana” gada he na7a Robeela* gada sunthasu.

³³ Iya nam7antho qanthatada adde na7a yelasu. Iya, “Goday taani dosetabonaysa be7ida gisho, taw haysaka gujis” gada Simoona† gada sunthasu.

³⁴ Iya heedzantho qanthatada adde na7a yelasu. Iya, “Taani iyaw heedzu adde nayta yelida gisho, ta azinay ha7i taara siiqon waaxetana” gada iya Leewe‡ gada sunthasu.

³⁵ Iya hara qanthatada adde na7a yelasu. Iya, “Ha7i taani Godaa galatana” gada iya suntha Yihuda§ gada unthasu. Hessafe guye, yelo eqasu.

* **29:32** Robeela: Ibraawetho doonan ha suntha birshethay “Hashshu, adde na7a” woyko “Ta metuwa be7is” guussu. † **29:33** Simoona: Ha suntha birshethay Ibraawetho doonan “Si7is” guussu. ‡ **29:34** Leewe: Ha suntha birshethay “Waaxetana” guussu. § **29:35** Yihuda: Ibraawetho doonan ha sunthay “Galata” guussu.

30

¹ Raheela Yayqoobas nayta yelonnyaysa be7ada ba michiw ganaatasu. Hessa gisho, Yayqooba, “Taw na7a imma, ixiko taani hayqana” yaagasu.

² Yayqoobi Raheelo hanqetidi, “Tana new yelo immanaw woyko digganaw Xoosse gadiyee?” yaagis.

³ Iya, “Ta gadhindiw Baalo hinno be7a. Iya ta gisho yelana mela neeni iira aqa, yaaniko, taani I baggara na7a demmana” yaagasu.

⁴ Ba gadhindiw Baalo macho oothidi ekana mela iyaw immasu.

⁵ Baala qanthatada adde na7a Yayqoobas yelasu.

⁶ Yaatin Raheela, “Xoossay taw pirdis, ta woosaka si7idi taw adde na7a immis” yaagada he na7a Daane* gada sunthasu.

⁷ Raheeli gadhindiya Baala qanthatada Yayqoobas nam7antho adde na7a yelasu.

⁸ Raheela, “Taani ta michera wolqaama baaxe baaxetada xoonas” yaagada he na7a Niftaaleme† gada sunthasu.

⁹ Liya yelo eqidaysa be7ada, ba gadhindiya Zalafa Yayqoobas macho oothada immasu.

¹⁰ Liya gadhindiya Zalafa adde na7a Yayqoobas yelasu.

¹¹ Liya, “La haysi aybi lo77o qaade!” yaagada, he na7a Gaade‡ sunthasu.

¹² Liya gadhindiya Zalafa Yayqoobas nam7antho adde na7a yelasu.

¹³ Liya, “Tana daro ufaysees; maccasi ubbay tana ufaytiyaro gaana” gada he na7a Aseera§ gada sunthasu.

¹⁴ Giste cakiya ageenan Robeeli gade bidi inkoya mitha ayfe demmida ba aaye Liyas ekidi yis. Raheela Liyako, “Ne na7ay ehida enkoya mitha ayfiyape taw imma” yaagasu.

¹⁵ Shin Liya, “Ta azinaa neeni wolqan ekidaysi gidonna ixin ha7i qassi ta na7a inkoya mitha ayfiya ekanee?” yaagasu.

Raheela, “Ne na7a inkoya ayfiya taw immiko, Yayqoobi hachi qamma neera aqo” yaagasu.

¹⁶ He gallas omarsi Yayqoobi bazzofe yaa wode Liya iya mokaanaw keyada, “Neeeni taara aqanaw koshshees; taani ta na7a inkoya ayfiyan nena shammas” yaagasu. Hessa gisho, I he qamma iira aqis.

¹⁷ Xoossay Liya woosa si7is. Iya qanthatada ichashantho adde na7a Yayqoobas yelasu.

¹⁸ Liya, “Taani ta aylliw ta azinas immida gisho, Xoossay hessa taw qanxis” yaagada he na7a Yisakoora* gada sunthasu.

¹⁹ Liya hara qanthatada usupuntho adde na7a Yayqoobas yelasu.

²⁰ Liya, “Xoossi taw al7o imota immis. Taani ta azinaas usupun adde nayta yelida gisho, ha7i I tana bonchana” yaagada he na7a Zabloona† gada sunthasu.

²¹ Hessafe guye, issi macca na7a yelasu, iyo Diina gada sunthasu.

²² Xoossay Raheelo qopis. I woosa si7idi I yelo uluwa dooyis.

²³ Iya qanthatada adde na7a yelasu; “Xoossay ta yeella qaaris.

* **30:6** Ha suntha birshethay Ibraawetho doonan “Pirdis” guussu. † **30:8** Niftaaleme geetetiya suntha birshethay “Baaxe” guussu. ‡ **30:11** Gaade guussay “Lo77o qaada” guussu. § **30:13** Aseera geetetiya suntha birshethay “Ufaysi” guussu. * **30:18** Yisakoora geetetiya suntha birshethay “Damooze” woyko “Woyto” guussu. † **30:20** Ha suntha birshethay “Boncho” guussu.

²⁴ Goday taw hara adde na7aka gujo” yaagada he na7a Yoosefa[‡] gada sunthasu.

Yayqoobanne Laaba

²⁵ Raheela Yoosefa yelidaape guye, Yayqoobi, “Taani ta aawa biitta sim-mada bana tana moyza.

²⁶ Taani enta gisho new oothida ta macceetanne ta nayta imma. Taani baana, taani new ay mela ooso oothidaako neeni eraasa” yaagis.

²⁷ Shin Laabi iyako, “Taani new issiba odayis, Goday ne gaason tana anjidaysa taani ta Xoossafe eras.

²⁸ Ne damooziya taw oda, taani new qanxana” yaagis.

²⁹ Yayqoobi, “Taani new waata oothidaako, ne mehetika waani yeleti-daako neeni eraasa.

³⁰ Taani yaanape kase new de7iya guuthay ha7i loythi daris. Goday nena taani aadhida bessa ubban anjis. Shin ha7i, taani ta soo asaas oothana wode” yaagis.

³¹ Laabi, “Yaatin taani new ay immo?” yaagidi iya oyichis.

Yayqoobi, “Taw aykoka immofa, neeni taw issiba oothana gidiko, taani ne wudiya ha7ika heemmananne naagana.

³² Taani hachi ne wude ubbaa giddora aadhana. Hessian ne dorsatape wancuwa woyko gazza, kareetha marazeta ubbaa, deeshape gazzanne wanco ubbaa taani shaakana, enti ta damooze gido.

³³ Hessa gisho, ta xillotethay ne taw qanxida damooziya be7anaw yaa wode taw markatana. Ta deeshape gazza woyko puncare gidonabay woyko kareethi gidonna ay dorsati ta matan bentiko, kaysotetidaada tayba” yaagis.

³⁴ Laabi, “Ero, neeni gidayada gido” yaagis.

³⁵ Shin he gallasan Laabi kalaade woyko gazza gidida kole ubba, wanco woyko gazza gidida macca deesha ubba, bootha wanco deeshatanne ka-reetha wanco dorsata ubba kessidi ba adde nayta heenthis.

³⁶ Yaatidi he wudiya heedzu gallasa ogiya Yayqoobape haassidi efis. Shin Yayqoobi attida Laaba wudiya heemmis.

³⁷ Yayqoobi ongafirepe, bar7efenne lawuze mithafe xam7a kessidi, po-quwa poqidi giddo bootha bagga qaaridi shiloyis.

³⁸ Wudey haathe uyanaw yaa wode gongen wudiya sinthan poqida xam7a wothis. Biraysi keydaysati haathe uyanaw yidi,

³⁹ he xam7ata sinthan biraysetosona. He biraysidaysati kalaade, wan-conne gazza marata yelidosona.

⁴⁰ Yayqoobi deesha maratanne dorsa wudiyaape shaakidi dumma wothis. Attida wudiya kalaadenne kareethi gidiya Laaba mehiyako zaaridi essis. Yaatidi Laaba wudiya gathonna ba wudiya dummayidi darsis.

⁴¹ Wudiyaape gooba maccati biraysas keyiya wode he xam7ata matan biraysetana mela Yayqoobi he xam7ata haatha gongen meheta sinthan wothees.

⁴² Shin meheti laafa gidiko enta sinthan xam7a wothenna. Hessa gisho, laafa meheti Laababa gidin goobati Yayqoobaba gididosona.

⁴³ Hessada oothidi Yayqoobi daro duretidi, daro wudiya, macca aylletanne adde aylleta, daro gimaletanne hareta haaris.

31

Yayqoobi Laabape Baqatuwa

[‡] 30:24 Ha suntha birshethay “Taw gujo” woyko “Taape qaaris” guussu.

¹ Laaba adde nayti, “Yayqoobi nu aawaba ubba ekidigis. Ha shalo ubba nu aawabape demmis” yaagishin Yayqoobi si7is.

² Yayqoobi Laaba som7oy iyaw kase mela gidonaysa be7is.

³ He wode Goday Yayqooba, “Neeni ne aawata biitta, ne dabbotako guye simma. Taani neera gidana” yaagis.

⁴ Yayqoobi Raheelonne Liya ba wudey heemetiya bessaa yaana mela kiittidi xeegis.

⁵ I entako, “Hinte aawa som7oy taw kase mela gidonaysa taani be7ayis. Shin ta aawa Xoossay taara de7ees.

⁶ Taani ta kumetha wolqan hinte aawas oothidaysa hinte ereeta.

⁷ Shin hinte aaway tana cimmidi, ta damooziya tammu toho laammis. Gidikoka Xoossay tana I qohonnaada diggis.

⁸ I, ‘Puncareti ne damooze gido’ gin wude ubbay puncare yelis. Qassi I, ‘Kalaadeti ne damooze gido’ gin wude ubbay kalaade yelis.

⁹ Xoossay hessan hinte aawa mehiya wothi ekidi taw immis.

¹⁰ “Meheti biraysas keyiya ageenan taani issi amuho amuhas. He amuhuwan taani xeelliya wode mehiya biraysiya deesha urgeti kalaade, puncarenne gazza.

¹¹ Xoossa kiitanchoy amuhon tana, ‘Yayqooba’ yaagis. Taani, ‘Yee’ gada koyas.

¹² Ika, ‘Dhoqu gada mehiya biraysiya deesha urge ubba kalaade, puncarenne gazza be7a. Laabi ne bolla oothiyaba ubba taani be7ida gisho hessa oothas.

¹³ Neeni essida shucha zayte tiyada taw caaqida Beetele Xoossay tana. Ha7i dendada ha biittafe keya. Guye ne yeletida biitta simma’ gis” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, Raheeliranne Liyara “Nu aawabape nuna gakiyabay aybee?

¹⁵ I nuna allagada xellees gidennee? I nuna bayzi ekis. Bayzi ekidaba ubbaa midi dhaysis.

¹⁶ Xoossay nu aawape wothi ekida shalo ubbay tumaka nubaanne nu naytabaa. Hessa gisho, Xoossay new odidaba ubba ootha” yaagi zaaridosona.

¹⁷⁻¹⁸ Yayqoobi Kanaane biittan de7iya ba aawa Yisaaqako baanaw dendis. I ba naytanne ba macheta gimale togis. Wude ubba laaggidi, Masephexoomen de7ishe shiishida shalo ubba ekidi bis.

¹⁹ Laabi ba dorsata ikisiya qanxanaw bidashin, Raheela ba aawa soo eeqa misileta kaysotasu.

²⁰ Qassi Yayqoobi Araame addiya Laabas ba buussaa odonna ixidi cimmis.

²¹ Ibaw de7iyaba ubba ekidi ellesidi Efraxiisa shaafa pinnidi, derey dariya Galada biitta bis.

Laabi Yayqooba Kaallidi Buussaa

²² Heedzu gallasape guye, Yayqoobi baqatidi bidaysa Laabi si7is.

²³ Ba dabbota baara ekidi, laapun gallasa oge Yayqooba geedo kaalli derey dariya Galada biittan iya gakis.

²⁴ He wode Xoossay gamma Soore Laabako amuhon qoncidi, “Neeni Yayqooba bolla iitaba gidin lo77oba, aybibaaka odetiko nena era” yaagis.

²⁵ Laabi gakiya wode Yayqoobi derey dariya Galada biittan dukaane tokidi uttis. Laabika dabbotara yan dukaanidosona.

²⁶ Hessafe guye, Laabi Yayqooba, “Neeni haysada tana ayis cimmadii? Ta macca naytaka olan di7etidabada ayis laagga kessadii?

27 Neeni ayis qosan taape kessa ekada tana cimmadii? Taani nena ufaysaninne yethan, karaaboninne diithan moyzana mela ayis taw od-abikii?

28 Neeni hari attoshin, ta nayta naytanne ta macca nayta taani yeera ekona mela diggadasa. Neeni iita oothadasa.

29 Taani nena genanaw taw wolqi de7ees shin ne aawa Xoossay zine qamma tana, ‘Yayqooba bolla iitaba gidin lo77oba aybibaaka odetonaada nena era’ yaagidi taw odis.

30 Ha7i neeni ne aawa soo baanaw daro laamotida gisho keyadasa. Shin ta soo eeqa misileta ayis kaysotadii?” yaagis.

31 Yayqoobi Laaba, “Neeni ne nayta taape wolqan wosisa ekanekonne gada qopida gisho yayada haysada oothas.

32 Shin ne soo eeqa misileta ekida asi oonaka neeni demmiko, he uray hayqo. Nu dabbota sinthan nebaa gididaba ubba koyada eka” yaagis. Yayqoobi Raheela ba aawa soo eeqa misileta kaysotidaysa eribeenna.

33 Hessa gisho, Laabi Yayqooba dunkaaniya giddo, Liya dunkaaniya gid-donne nam7u aylleta dunkaaniya giddo gelidi koyis. Shin aykoka dem-mibeenna. Liya dunkaaniyape keyidi, Raheeli dunkaaniya gelis.

34 Raheela soo eeqa misileta ekada gimale kooro garsan qosada iya bolla uttasu. Laabi dunkaaniyan de7iyaba ubba pilgidi koyis. Shin aykoka demmibeenna.

35 Raheela ba aawa, “Ta godaw, tana hanqetofa. Taani new denda eqanaw danda7ike, ta kushe metora de7ayis” yaagasu. I koyidi soo eeqa misileta demmibeenna.

36 Yayqoobi yilotidi Laabako, “Taani ay iissadina? Haysa neeni tana kaallanaw ta ay qoho oothadina?

37 Ha7i neeni ta miishe ubba pilgada koyadasa. Ne soo eeqa misiletape ay demmadii? Enti nu nam7a gidдон pirdana mela ne dabbota sinthaninne ta dabbota sinthan haysan wotha.

38 “Taani neera laatamu laythi kumethi de7as. Ne dorsatinne deeshati awucaybokona woyko ne wudiyape issuwaka qottada mabike.

39 Do7i mida gawuxaka ta new eha erike; taani taape ciggayis. Gallas woyko qamma kaysotetidaysata qanxisaasa.

40 Gallasa suulan, qamma meegon taani qohetas. Maara dhisko dhiska erike.

41 Taani haysada hanada ne son laatamu laythi de7as. Tammanne oyddu laythi ne nam7u macca nayta gisho, usupun laythi ne mehiya gisho new oothas. Shin neeni ta damooziya tammu toho laammadasa.

42 Ta aawa Xoossay, Abrahaame Xoossay, Yisaaqi Xoossay taara gidonaba gidiyako, sidhey bayna neeni tana mela kushe kessa yeddadasa. Shin Xoossay ta metuwanne ta daabursa be7idi zine qamma nena hanqis” yaagis.

Yayqoobanne Laaba Caaquwa

43 Laabi zaaridi Yayqooba, “Maccasati ta macca nayta, enta nayti ta nayta, ha meheyka ta mehiya, neeni be7iya ubbay taba. Hachi ha macca nayta bollanne enta nayta bolla ay oothanaw danda7ayna?

44 Ane haaya, neeranne taara wolla ane caaqoos. Hessi ne giddoninne ta gidдон marka gido” yaagis.

45 Hessa gisho, Yayqoobi issi shucha ekidi tuussatho essis.

46 Ba dabbota, “Shucha shiishite” yaagis. Enti shucha shiishidi keeli-dosona. He keela matan kathi midosona.

⁴⁷ Laabi he keela, Yigar-Sahaduta* gidi sunthis. Yayqoobi qassi iya Galada† gidi sunthis.

⁴⁸ Laabi, “Ha keelay neepenne taape gidдон hachi marka” yaagis. Hessa gisho, iya sunthay Galada geetetis.

⁴⁹ Laabi, “Nuuni issay issuwafe haakidi de7iya bessan Goday nenanne tana naago” gidi he bessa Mixipha‡ gidi sunthis.

⁵⁰ Laabi, “Neeni ta macca nayta naaqiko, woyko neeni ta macca nayta bolla hara macco ekiko, ta eronna ixikoka ne gidдонinne ta gidдон Xoossay marka gideysa akeeka” yaagis.

⁵¹ Laabi qassika, “Keeletida shuchayenne taani ne gidдонinne ta gidдон essida shucha tuussay haysish.

⁵² Taani ha keelape nena genanaw neeko kanthonnaada, neka tana genanaw ha keelapenne ha shucha tuussafe haa aadhonada ha keelayenne ha shucha tuussay marka.

⁵³ Abrahaame Xoossay, Nakoora Xoossay, enta aawa Xoossay, nu gidдон pirdo” yaagis. Yayqoobi ba aawa Yisaaqa Xoossa sunthan caaqis.

⁵⁴ Yayqoobi zuma bolla yarsho yarshis. Ba dabbota kathi maanaw xeegis. Enti midi zuma bolla aqidosona.

⁵⁵ Wontetha gallas guura Laabi dendidi ba nayta naytanne ba macca nayta anjidi, yeeridi ba soo simmis.

32

Yayqoobanne Eesawe

¹ Yayqoobi dendidi ba ogiya bishin Xoossa kiitanchoti iyara gahetidosona.

² Yayqoobi enta be7ida wode “Haysati Xoossa olanchota” yaagidi, he bessa Mahanayma (Nam7u guta) gidi sunthis.

³ Yayqoobi Edoome biittan Sayre giya bessan de7iya ba isha Eesaweko kiita baape sinthe kiittis.

⁴ I enta, “Hinte ta godaa Eesawes gaanabay haysa, ‘Taani ne aylley Yayqoobi, ha77i gakanaw Laaba matan gam7as.

⁵ Taw miizi, harey, dorsinne deeshi, adde aylletinne macca aylleti de7oosona. Ha7i taani ha kiita ta godaa sinthan saba demmandinasha gada kiittas yaagis’ yaagite” yaagidi kiittis.

⁶ Kiitetidaysati Yayqoobako simmidi, “Nuuni ne isha Eesaweko bida. Ika qassi neera gahetanaw yees. Iyara oyddu xetu asay de7oosona” yaagidosona.

⁷ Yayqoobi daro babidi baara de7iya asa nam7u cugan shaakis. Ba dorsa, deesha, miizanne gimaleta nam7u cugan shaakis.

⁸ I, “Eesawey yidi issi cuga oliyaba gidiko, attida cugay kessi ekana” gidi qopis.

⁹ He wode Yayqoobi haysada yaagidi woossis, “Abeeti Godaw, ta aawa Abrahaame Xoossaw, ta aawa Yisaaqa Xoossaw, tana, ‘Ne biitta, ne dabbotako simma, taani new lo77oba oothana gidayso, tana si7arki’.

¹⁰ neeni ne aylliyas keehidabasinne ammanetetha ubbaas taani bessona asi. Taani Yordaanose shaafa pinniya wode taw issi xam7a xalaali de7ees; shin ha7i taani nam7u cuga godaa gidas.

¹¹ Taani nena woossayis ta isha Eesawe kushepe tana ashsha. I yidi, tananne aayeta enta naytara dhaysona aggenna gada yayyayis.

* **31:47 Yigar-Sahaduta:** Aramike doonan “Marka keela” guussu. † **31:47 Galada:** Ibraawetho doonan “Marka Keela” guussu. ‡ **31:49 Mixipha:** Ibraawetho doona naago bessi guussu.

¹² Shin neeni tana, ‘Taani new tuma lo77oba oothana. Taani ne sheesha taybanaw danda7etona abba shafeda oothana’ gidayasa qopa” yaagis.

¹³ He gallas qamma I yan aqis. Baw de7iyaba ubbaafe ba isha Eesawes immanaba qoridi kessis.

¹⁴⁻¹⁵ I, nam7u xeetu macca deeshatanne laatamu deesha marazeta, nam7u xeetu macca dorsatanne laatamu dorsa marazeta, hastamu dhanthiya gimaleta enta maratara, oytamu macca miizata, tammu korma boorata, laatamu macca haretanne tammu adde hareta qoridi kessis.

¹⁶ Hessata wuden wuden shaakidi ba ayyletas immidi, “Taape sinthe bidi wudiya wudiyaape haahon haahon laaggite” yaagis.

¹⁷ Sinthan kaaletheysa, “Ta ishaya Eesawey neera gahetidi, ‘Neeni oodesee? Neeni aw bay? Ne sinthan de7iya mehe ubbay oodebayee?’ yaagidi oyichiko,

¹⁸ ne iyako, ‘Haysati ne aylliya Yayqoobasa, I ta godaa Eesawes immanaw yeddadaysata. Ika nuupe gujera yees’ yaaga” yaagidi kiittis.

¹⁹ Qassi nam7anthuwa, heedzanthuwanne wudiya kaalliya harata ubbaa, “Hinte Eesawera gahetiya wode haysada geeta;

²⁰ ‘Ne aylliya Yayqoobi nuupe gujera yees’ goonna aggofite” yaagidi kiittis. I, “Taani immanaw sinthe yeddadaysan iya irxisana. Ooni eri hessafe guje taani iyara gahetiya wode I tana moki ekana” yaagidi qopis.

²¹ Hessa gisho, ba immanaba baape sinthe yeddis. Shin I ba huuphen he gallas qamma yan aqis.

Yayqoobi Xoossara Baaxetuwa

²² He qamma Yayqoobi dendiidi, ba nam7u macheta, ba nam7u ayyleta, ba nayta tammanne issota ekidi, Yaaboqa shaafa pinnis.

²³ I enta shaafa pinthi simmidi baw de7iyaba ubbaa pinthidi yeddis.

²⁴ Shin Yayqoobi barka guje attis.

He wode issi asi sa7i wontana gakanaw iyara baaxetishe aqis.

²⁵ He uray iya xoonanaw danda7onaysa be7ida wode Yayqoobas bulxiya bochin, iya bulxey kesuwape keyis.

²⁶ Yaatin uray iya, “Sa7i wontana haniya gisho, tana yedda” yaagis.

Shin Yayqoobi, “Neeni tana anjonna nena yeddike” yaagis.

²⁷ Uray, “Ne sunthay oonee?” yaagidi oyichis.

I zaaridi, “Yayqooba” yaagis.

²⁸ Uray, “Neeni Xoossaranne asara baaxetada xoonida gisho, hizape ne sunthay Yayqooba geetetofo, Isra7eele (Xoossara baaxetis) geeteto” yaagis.

²⁹ Yayqoobi uraa, “Ne sunthay oonee?” yaagidi oyichis.

Shin uray, “Neeni ta suntha ayis oyichay?” yaagidi iya anjis.

³⁰ Hessa gisho, Yayqoobi, “Taani Xoossa som7on be7as shin paxa de7ayis” yaagidi, he besa Phin7eela (Xoossa som7o) gidi sunthis.

³¹ I Phin7eelape dendiya wode iya bolla xalqey dolis. Iya bulxe kessay sakiya gisho dogees.

³² Yayqooba bulxey wodire ashuwa matan boshetida gisho, Isra7eele asay mehes bulxe asho hachi gakanaw mookonna.

33

Yayqoobi Eesawera Gahetetha

¹ Yayqoobi dhoqu gidi xeelliya wode Eesawey ba oyddu xeetu asaara yeysa be7is. Hessa gisho, nayta Liyas, Raheelisinne nam7u ayyletas shaaki immis.

² Ayyletanne enta nayta sinthan, Liyanne I nayta enta geedon, Raheelonne Yoosefa wursethan wothis.

³ Shin I baw sinthe aadhidi ba ishaako matishe sa7a gaki gaki laapuntoho ziggis.

⁴ Shin Eesawey iyara gahetanaw woxi yidi iya qoodhiya qoomidi yeeris. Nam7ayka yeekidosona.

⁵ Eesawey dhoqu gidi xeellidi maccasatanne nayta be7idi, “Ha neera de7eysati oonantee?” yaagidi oyichis.

Yayqoobi, “Ta godaw, haysati Xoossay ne ayliyas ba keehatethan immida nayta” yaagis.

⁶ Aylleti banta naytara shiiqidi iyaw ziggidosona.

⁷ Kaallidi Liyaranne I naytara yidi ziggidosona. Wursethan Yoosefaranne Raheelira yidi ziggidosona.

⁸ Eesawey, “Ha sinthan bishe taara gahetida wudey ubbay aybee?” yaagidi oyichis.

Yayqoobi, “Ta godaw, hessi taani ne sinthan saba demmanaw yeddi-daysata” yaagis.

⁹ Shin Eesawey, “Ta ishaw, taw gidiya shaloy de7ees, nebay new gido” yaagis.

¹⁰ Yayqoobi, “Hayyana, ha7i taani ne sinthan saba demmidaba gidiko, ha taani immeysa eka. Neeni tana moka ekida gisho, ta ne som7uwa be7eysi Xoossa som7o be7eysa mela.

¹¹ Taani new ehida ha imota eka. Xoossay taw keehi immida gisho kumis” yaagis. Yayqoobi woossidi aggonna ixida gisho, Eesawey iya imota ekis.

¹² Eesawey, “Ane yedha, taani neera issife baana” yaagis.

¹³ Shin Yayqoobi, “Ta godaw, nayti shugo gideysa eraasa. Qassi taani galo marata dhanthiya dorsatanne miiza naaganaw koshshees. Asay enta hari attoshin, issi gallas minthi laagiko, mehe ubbay hayqana.

¹⁴ Hessa gisho, ta godaw, ne aylletape sinthatada ba. Taani Sayren ta godaa gakanaw, ta sinthan de7iya mehiyanne nayta hemethaa mela loddan kaallada ta godaa taani Edoomen gakana” yaagis.

¹⁵ Eesawey, “Yaaniko, taani ta asaape guuthara new asho” yaagis.

Shin Yayqoobi, “Koshshenna; taani ta godaa sinthan sabetidaysi taw gidana” yaagis.

¹⁶ Hessa gisho, Eesawey he gallas ogen wodhidi Sayre simmis.

¹⁷ Shin Yayqoobi Sukota bis. Yan baw keethe keexis, ba mehetas shaqara shaqaris. Hessa gisho, he bessa Sukota (Kuya woyko Gaabba) gidi sunthis.

¹⁸ Yayqoobi Masephexoompe simmidi Kanaane biittan de7iya Seekema katama saron gakis. I he katamas sintha baggara dunkaane tokidi uttis.

¹⁹ Ba dunkaaniya tokidi uttida gadiya Seekema aawa Hamoora naytape issi xeetu bira santimen shammis.

²⁰ Yan yarsho bessi giigisidi, “Godaa, Isra7eele Xoossa” gidi sunthis.

34

Seekemanne Diina

¹ Liya Yayqoobas yelida na7iya Diina, he wode Kanaane maccasata be7anaw keyasu.

² He biitta haariya Hiwe addiya Hamoora na7a Seekemi iyo be7idi, dafidi iissis.

³ Iya wozanay Yayqooba na7iw Diinas qadhetis. I iw mishetida gisho lo77o qaalara iyo odisis.

⁴ Seekemi ba aawa Hamoora, “Taw ha na7iw macho oycharki” yaagis.

⁵ Yayqoobi ba na7iw, Diina, azini dafidaysa si7ida wode iya adde nayti mehera bazzon de7oosona. Hessa gisho, enti yaana gakanaw si77i gis.

⁶ Hessafe guye, Seekema aawa Hamoori Yayqooba odisanaw yis.

⁷ Yayqooba adde nayti bazzofo yidi hessa si7idosona. Enti Seekemi Yayqooba na7iw dafidi, iissidi Isra7eele yeellayida gisho daro yilotidosona.

⁸ Shin Hamoori entako, “Ta na7ay Seekemi hinte na7ees daro mishetees, hayyana iyo iyaw macho immerketi.

⁹ Nuura eketitenne geletite, hinte macca nayta nuus immite, nu macca naytaka hintew ekite.

¹⁰ Hinte nu gidдон даанaw danda7eeta. Biittay daro dalga, iya oothidi zal7idi hintew aqo demmanaw danda7eeta” yaagis.

¹¹ He wode Seekemi Diina aawanne I ishata, “Taani hinte sinthan sabetiko, hinte koyiyaba aybiba gidikoka immana.

¹² Hinte mishira na7ees immanabaanne koyta hinte koyda mela tana oychite. Taani hinte tana oychidaba ubba immana. Shin taani machanaw na7iw taw immerketi” yaagis.

¹³ Banta michiw Diina Seekemi tunisida gisho, Yayqooba adde nayti Seekemasinne iya aawa Hamooras wordotidosona.

¹⁴ Entako, “Nuuni hessa mela palabaa oothanaw danda7oko, nuuni nu michiw qaxaretiboona asas immoko, hessi nuna kawushiyaba.

¹⁵ Hinte nuus issiba ero giiko nu hintew ero gaana. Hessika, hinte biitta adde asa ubbay qaxaretidi nuuda haniko,

¹⁶ nuuni nu macca nayta hintew immanaw Ero gaana. Hinte macca naytaka nuus ekana. Nuuni hinte gidдон de7idi hintera issi ase gidana.

¹⁷ Shin hinte qaxaretanaw ero goonna ixiko, nuuni nu michiw eki baana” yaagidosona.

¹⁸ Yaatin ha enti gidabay Hamoorasinne iya na7a Seekemas lo77o daanis.

¹⁹ He panthay ba aawa keethan de7iya ubbaafe aadhidi bonchetida gisho koydaba oothanaw iyaw maati de7ees. Yayqooba na7iw daro dosida gisho, enti gidaba oothanaw guye gibeenna.

²⁰ He wode Hamoorinne iya na7ay Seekemi banta katama dabaaba bidi, banta katama asaas haysada yaagidi odidosona.

²¹ “Ha asati nuura siga de7oosona. Biittay daro dalga gidiya gisho enti ha biittan goyo zal7o. Enta macca naytaka nuuni ekana, entika nu macca nayta ekona.

²² Shin nuura enti issi asada de7anaw nuuni issiba ero gaanaw koshshees. Hessika, enti qaxaretidaysada nu adde asa ubbay qaxaretanaysa.

²³ Nuuni hessada oothiko, enta meheynne, enta aqo ubbay nubaa gidennee? Hessa gisho, ane nuuni enti geysa ero goos. Entika nu gidдон de7ana” yaagidosona.

²⁴ Katamaa dabaaba shiiqida asati ubbay Hamoorasinne iya na7a Seekemas, “Ero” gidoosona. Yaatin he katama adde asati ubbay qaxaretidosona.

²⁵ Heedzantho gallas, enti ubbay banta qaxara maduntha saketishin, Yayqooba adde naytape nam7ay, Diina ishata, Simoonaranne Leewera banta mashsha ekidi oonika eronna katama gelidi adde asa ubba wodhididosona.

²⁶ Hamooranne iya na7a Seekema mashshan wodhidi, banta michiw Diina Seekema keethafe eki bidosona.

²⁷ Yayqooba hara adde nayti ahata bolla gelidi banta michiw Diina tunisida katama ubbaa bonqididosona.

²⁸ Enta dorsa wudiya, miiza wudiya, hariya, katama gidдон de7iyabaanne gaxan de7iyaba ubba ekidosona.

²⁹ Enta keethan de7iya aquwa ubba, enta nayta ubbaanne maccasata ubba di7idosona.

³⁰ Yayqoobi Simoonanne Leewe, “Hinte ta bolla gita meto ehideta. Ha biittan de7iya Kanaanetinne Parzeti tana ixana. Nuuni taybon guutha, enti issife gididi ta bolla dendiko, taaninne ta soo asay dhayana” yaagis.

³¹ Shin enti, “Yaatin, I nu michiw layma maccasada oothanaw bessii?” yaagidosona.

35

Yayqoobi Beetele Simuwa

¹ Hessafe guye Xoossay Yayqooba, “Dendada pude Beetele keyada yan de7a. Neeni ne isha Eesawepe baqatida wode new qoncida Xoossas yan yarsho bessi giigisa” yaagis.

² Hessa gisho, Yayqoobi ba soo asaanne iyara de7eyisata ubba, “Hinte gidдон de7iya allaga xoossata diggite. Hintena geeshshite, hinte ma7uwa laammite.

³ Haysafe dendidi pude Beetele boos. Ta metuwa gallas taw si7ida, taani bida bessa ubban taara gidida Xoossas taani yan yarsho bessi giigisana” yaagis.

⁴ Enti bantaw de7iya allaga xoossata ubbaanne banta haythan aathida worqa ubba kessidi Yayqoobas immidosona. Yayqoobi hessata Seekeman de7iya wolaa garsan moogis.

⁵ Hessafe guye, Yayqoobinne iya adde nayti dendidi biyade enta yushuwan de7iya asa bolla Xoossa yashshay wodhida gisho entana kaallidi oykanaw oonika danda7ibeenna.

⁶ Yayqoobinne iyara de7iya asa ubbay Kanaane biittan de7iya Beetele geetetiya Looza gakidosona.

⁷ Yan I yarsho bessi giigisis. I he bessa El-Beetele (Beetele Xoossa) gidi sunthis. I ba ishaape baqatidi biya wode Xoossay iyaw qonciday he bessaana.

⁸ Irbiqa dichiya Diboora yan hayqasu. Beetelepe garsara de7iya wolaa garsan iya moogetasu. Hessa gisho, he mitha sunthay Alon-Bakute (Yeeho Wola) geetetis.

⁹ Yayqoobi Masephexoompe simmidaape guye, Xoossay iyaw zaari qoncidi iya anjis.

¹⁰ Xoossay, “Ne sunthay Yayqooba. Shin hizape neeni Yayqooba geetetaka, ne sunthay Isra7eele geetetana” yaagidi iya “Isra7eele” gidi sunthis.

¹¹ Qassi Xoossay Yayqooba, “Taani Ubbaa Danda7iya Xoossa. Neeni yeleta, dara. Dereynne kawotethati neepe keyo. Kawotika ne gulbatape keyo.

¹² Taani Abrahaamesinne Yisaaqas immida biitta, new immana. Neepe guye taani ha biitta ne sheeshas immana” yaagis.

¹³ Xoossay iyara odetida bessaafe pude keyis.

¹⁴ Yayqoobi Xoossay iyara odetida bessan qofisiya shucha mala essidi iya bolla woyniyanne zayte tigis.

¹⁵ Yayqoobi Xoossay iyara odetida bessa “Beetele” gidi sunthis.

Raheeli Hayquwa

¹⁶ Enti hessafe guye, Beetelepe dendidi bidosona. Enti Efraata gakanaw guuthu attishin, Raheelo iqethi oykin daro waayetasu.

¹⁷ Iqethay iyo waaysida wode iyo yelisiyara, “Babofa; haysika adde na7a” yaagasu.

¹⁸ Shin iya hayqos matada shempoy keyana hanishin, ba na7a Benoona (Meto na7a) gada sunthasu. Shin iya aaway Biniyaame (Ta ushacha) gidi sunthis.

¹⁹ Hessafe guye, Raheela hayqa aggasu. Beeteleme geetetiya Efraata efiya ogiya gaxan moogetasu.

²⁰ Yayqoobi I duufuwa bolla hawulte shucha essis. He hawultey hachu gakanawuka Raheeli duufuwa erisees.

²¹ Isra7eeley hessafe dendidi Edera gimbiyafe hefinthan ba dunkaaniya tokis.

²² Isra7eeley he biittan de7ishin, Robeeli ba aawas yelida ayye Baalira aqis. Isra7eeley he odaa si7is.

Yayqooba adde nayti tammanne nam7a.

²³ Liya nayti Yayqooba bayra na7a Robeela, Simoona, Leewe, Yihuda, Yisakooranne Zabloona.

²⁴ Raheeli adde nayti Yoosefanne Biniyaame.

²⁵ Raheeli ayye Baali adde nayti Daanenne Niftaaleme.

²⁶ Liya ayye Zalafa adde nayti Gaadenne Aseera. Ha nayti Yayqoobas Masephexoomen yeletida adde nayta.

²⁷ Yayqoobi Kebroona geetetiya Qiriyaa-Arba matan Mamiren de7iya ba aawa Yisaaqa soo bis. He bessay kase Abrahaameynne Yisaaqi de7ida bessaa.

²⁸ Yisaaqi xeetanne hospun tammu laythi de7is.

²⁹ I daro wodiya de7idi lo77o cimidi, hayqidi ba mayzatan gahetis. Iya nayti Eesaweynne Yayqoobi iya moogidosona.

36

Eesawenne Iya Yeletetha

¹ Edoome geetetiya Eesawe yeletethay haysafe kaallidi xaafetidaysa;

² Eesawey Kanaane biitta macca naytape baw machota ekis. Entika Hite addiya Eloona na7iw Ado, Hiwe addiya Xiba7oona na7ay Ani yelida Oholbaamonne

³ Isma7eela na7iw, Nebayoota michiw Basemaato.

⁴ Ada Eesawes Elfaaza yelasu. Basemaata Ragu7eela yelasu.

⁵ Oholbaama Ye7usa, Ya7ilamanne Qore yelasu. Kanaane biittan Eesawes yeletida adde nayti haysata.

⁶ Eesawey ba macheta, ba adde naytanne macca nayta, ba soo asa ubbaa, ba miizanne ba hara mehe ubbaa Kanaane biittan haaridaba ubbaa ekidi ba isha Yayqoobape haakidi hara biitta bis.

⁷ Enta shaloy darida gisho, enti issife daanaw danda7ibookona. Enta mehey darida gisho, enti de7iya biittay enta nam7aas gidonna ixis.

⁸ Yaanin, Edoome geetetiya Eesawey derey dariya Sayre biittan de7is.

⁹ Derey dariya Sayre biittan de7ida Edoometa mayza Eesawe yeletethay haysafe kaallidi xaafetidaysa;

¹⁰ Eesawe adde nayta sunthay, Eesawe mache Adi na7aa Elfaazanne Eesawe mache Basemaati na7a Ragu7eela.

¹¹ Elfaaza nayti Temaana, Omaara, Xafa, Ga7itamanne Qeneza.

¹² Qassi Timnaa7a Eesawe na7a Elfaazas ayye. Iya Elfaazas Amaaleqa yelasu. Haysati Eesawe mache Adi na7aa nayta.

¹³ Ragu7eela adde nayti Nahaata, Zara, Shamanne Miiza. Haysati Eesawe mache Basemaati na7a nayta.

¹⁴ Xiba7oona na7ay Ani yelida Oholbaama adde nayti haysata; Entika Ye7usa, Ya7ilamanne Qore.

¹⁵ Eesawe yeleta halaqati haysafe kaallidi xaafetidaysata; Eesawes bayra na7a Elfaaza adde nayti, halaqa gididaysati Temaana, Omaara, Xafa, Qanaza,

¹⁶ Qore, Ga7itamanne Amaaleqa; Edoome biittan Elfaazi yelida halaqati haysata; hessati ubbay Adi na7aa nayta.

¹⁷ Eesawe na7a Ragu7eela adde nayti, halaqa gididaysati Nahaata, Zaraha, Shamanne Miiza; Edoome biittan Ragu7eeli yelida halaqati haysata; enti Eesawe mache Basemaati na7a nayta.

¹⁸ Eesawe mache Oholbaami adde nayti, halaqa gididaysati Ye7usa, Ya7ilamanne Qore; enti Ana na7e, Eesawe mache Oholbaamipe yeletida halaqata.

¹⁹ Edoome geetetiya Eesawe adde nayti haysata; enta halaqatika haysata.

Sayrenne Yeletetha

(1 Taari 1:38-42)

²⁰ Edoome biittan de7iya Hooraa Sayre adde nayti haysafe kaallidi xaafetidaysata; hessatika Loxaana, Shobaala, Xiba7oona, Ana,

²¹ Disoona, Exeranne Disaana; hessati, Edoome biittan de7iya Sayre adde nayti, Hoorata halaqata.

²² Loxaana adde nayti Hooranne Hemaama; Loxaana michiya Timnaa7o.

²³ Sobaala adde nayti Aliwa, Manahoota, Ebaala, Sifanne Onaama.

²⁴ Xiba7oona adde nayti Ayanne Ana; haysi Ani mela biittan ba aawa Xiba7oona hareta heemmishe bilbo haatha pultuwa demmidaysa.

²⁵ Ana na7ay Disoona; na7iya qassi Oholbaamo.

²⁶ Disoona adde nayti Hemdaana, Esbaana, Yitraananne Kaarana.

²⁷ Exera adde nayti Bilihaana, Zawananne Aqana.

²⁸ Disaana adde nayti Uxanne Arana.

²⁹ Hoorata halaqati haysata; Loxaana, Shobaala, Xiba7oona, Ana,

³⁰ Disoona, Exeranne Disaana. Haysati Sayre biittan banta yaran yaran shaaketida Hoorata halaqata.

Edoome Ayseysata

(1 Taari 1:43-54)

³¹ Isra7eelen Kawoy kawotanaape kase Edoome biittan kawotida kawoti haysafe kaallidi xaafetidaysata.

³² Bi7ooraa na7ay Balaqa Edoome kawotis; iya katamaa sunthay Dinaaba geetetees.

³³ Balaqa hayqin, Baasora addey Zaara na7ay Yobaabi iya bessan kawotis.

³⁴ Yobaabi hayqin, Temaana addey Husami kawotis.

³⁵ Husami hayqin, Badada na7ay Hadaadi, Midiyaameta Moo7abe biittan xoonidaysi kawotis; iya katamaa sunthay Awiita geetetes.

³⁶ Hadaadi hayqin, Masreeqa addey Samili kawotis.

³⁷ Samili hayqin, shaafa matan de7iya Rehoboota addey Saa7uli kawotis.

³⁸ Saa7uli hayqin, Akboora na7ay Ba7al-Hanani kawotis.

³⁹ Akboora na7a Ba7al-Hanani hayqin, Hadaadi kawotis; iya katamaa sunthay Paa7u geetetees; iya machiya Mezahaaba na7iya Maxireeda yelida Mahexabeelo geetetawusu.

⁴⁰ Eesawe yeleta halaqati banta yaran yaran, banta bessan bessan banta sunthan sunthan haysata; Timina, Aliwa, Yeteta,

⁴¹ Oholbaama, Ela, Pinoona,

⁴² Qanaza, Temaana, Mibsaara,

⁴³ Magdelanne Irama. Haysati banta aysiya biittan, banta de7iyasuwan de7iyasuwan Edoome halaqata. Haysi Eesawey, Edoometa aawa.

37

Yoosefanne Iya Ishata

¹ Yayqoobi iya aaway Yisaaqi de7ida Kanaane biittan de7is.

² Yayqooba yeletetha taarikey haysafe kaallidi xaafetidaysa.

Yoosefi tammanne laapun laytha na7a gidida wode ba aawa machetape, Baalipenne Zilpafe yeletida ba ishata mehe heemmees. I ba aawas ba ishata oothida iitabata odees.

³ Isra7eeley Yoosefa cimidi yelida gisho, ba hara adde nayta ubbaafe aathidi dosees. Hessa gisho, iyaw alleeqetida ma7o giigisis.

⁴ Iya ishata enta aaway iya entafe aathidi doseysa be7ida wode iya ixidosona. Mal7o qaalaka iyako odetanaw danda7ibookona.

⁵ Issi wode Yoosefi amuho amuhidi, ba ishata odin enti iya kaseysafe aathidi ixidosona.

⁶ I entako, “Taani amuhida amuhuwa si7ite.

⁷ Nuuni gaden giste mirqishin ta mirqey dendi luule eqis. Hinte mirqeti yuuyi aadhidi ta mirqiyas ziggidosona” yaagis.

⁸ Iya ishata, “Neeni nu bolla kawotada nuna haaranaw qopay?” yaagidi oychidosona. Enti iya amuhuwa gishonne iya odaa gisho, kaseysafe aathidi ixidosona.

⁹ Qassika Yoosefi hara amuho amuhidi ba ishata odis. “Heko, taani hara amuhoka amuhas. He amuhuwan awi, ageeninne tammanne issi xoolintoti taw ziggoosona” yaagis.

¹⁰ Ba ishata odida amuhuwa ba aawas odida wode iya aaway, “Haysi waanida amuho? Tuma taani, ne aayanne ne ishata yidi, ne sinthan zig-ganeyee?” yaagidi hanqetis.

¹¹ Iya ishata iya qanaatidosona, shin iya aaway he odaa ba wozanan wothis.

Yoosefa Bayzetetha

¹² Issi gallas iya ishata Seekeman banta aawa meheta heemmanaw bidosona.

¹³ Isra7eeley Yoosefa, “Ne ishata Seekeman meheta heemmeysa eraasa. Haaya, taani nena entako kiittana” yaagis.

Yoosefika, “Ero” yaagis.

¹⁴ I iyako, “Bada ne ishatinne mehey saro gideysa be7ada entaba taw yada oda” yaagidi Yoosefa Kebroona zangaarape kiittis.

Yoosefi kiitetidi Seekema bis.

¹⁵ Yan demba bessan enta koshshan yaa haa simeretishin, issi asi iya demmidi, “La na7aw, ay koyay?” yaagidi oychis.

¹⁶ I, “Ta ishata koyayis; enti mehiya heemmiya bessaa be7idaako, hayyana taw odarkii” yaagis.

¹⁷ Uray, “Haysafe bidosona; enti, ‘Nuuni Dootane baana’ gishin si7as” yaagis. Hessa gisho, Yoosefi ba ishata geedo kaalli bidi, enta Dootanen demmis.

¹⁸ Shin I haahon de7ishin, enti iya be7idosona. I entako gakonna de7ishin, wodhanaw iya bolla maqetidosona.

¹⁹ Enti issay issuwako, “Hini be7ite, amuhuwa goday yees.

²⁰ Haayite, iya wodhidi, ha ollatape issuwan yeggoos. Hessafe guye, ‘Do7i iya mis’ yaagana. Yaatidi, iya amuhuwa wursethaa be7ana” yaagidosona.

²¹ Robeeli hessa si7ida wode, enta kushepe iya ashshanaw koydi, “Iya wodhoko;

²² iya wodhanaape mela biittan de7iya ha ollan yeggite; iya bolla kushe wothofite” yaagis. Robeeli hessa giday, iya enta kushepe ashshidi guye aawako zaaranaasa.

²³ Yoosefi ba ishatako gakida wode I ma77ida alleeqetida ma7uwa iyape qaari ekidosona.

²⁴ Iya efidi haathi bayna mela ollan yeggidosona.

²⁵ Enti kathi mishin hassayoona Isma7eela asati Galadape Gibxe bishin, dhoqu gidi be7idosona. Enti banta gimaleta bolla sawuwa, madiyanne karbiya caanidosona.

²⁶ Yihudi ba ishata, “Nuuni nu isha wodhidi, iya suuthaa qottiko nuna ay maaddanee?

²⁷ Haayite, iya Isma7eela asaas bayzoos. I nu isha, nu suuthunne nu asho gidiya gisho iya bolla nu kushiya wothoko” yaagis. Iya ishata iya odaa ma77idosona.

²⁸ Hessa gisho, Midiyaame biitta zal7anchoti yaara aadhishin, iya ishata Yoosefa ollafe kessidi, Isma7eela asatas laatamu bira santimen bayzidosona. Enti Yoosefa Gibxe biitta efidosona.

²⁹ Robeeli ollaako simmidi, Yoosefi yan baynaysa be7ida wode, azzanidi ba ma7uwa daakis.

³⁰ I guye ba ishatako bidi, “Na7ay yan baawa; hiza, taani ay hanosha?” yaagis.

³¹ Enti Yoosefa ma7uwa ekidi, issi deeshe shukidi, he suuthan naaqidosona.

³² Alleeqetida iya ma7uwa banta aawako efidi “Nuuni haysa demmida; haysi ne na7a ma7uwakonne ane be7a” yaagidosona.

³³ Yayqoobi ma7uwa eridi, “Haysi ta na7aa ma7uwa; ta na7aa do7i mis. Yoosefi tumaka zaazetis” yaagis.

³⁴ Yayqoobi azzanidi, ba ma7uwa peedhis. Kayo ma7o ma7idi, ba na7aas daro gallas yeekis.

³⁵ Iya adde naytinne macca nayti ubbay iya minthethanaw yidosona. Shin I minettonna ixidi, “Akay, taani yeehoy yeehoshin duufo gelana” yaagidi, Yoosefas yeekis.

³⁶ He wode Midiyaame biitta asati Yoosefa, Gibxe kawa moorinnatanne kawa naageysata halaqa gidida Phoxfaaras bayzidosona.

38

Yihudanne Timaaro

¹ He wode Yihudi ba ishatape shaaketidi, Adulaama kataman de7iya Hira geetetiya uraara daanaw bis.

² Yan Yihudi Shuu7a geetetiya Kanaane ura na7iw machis.

³ Iya Yihudas qanthatada adde na7a yelasu. I he na7a Era gidi sunthis.

⁴ Qassika qanthatada adde na7a yelasu. Iya he na7a Onaana gada sunthasu.

⁵ Zaaradaka hara adde na7a yelasu. Iya he na7aa Seela gada sunthasu. He na7ay yeletiya wode Yihudi Akziiba biittana.

⁶ Yihudi ba bayra na7a Eras Timaaro geetetiya macho immis.

⁷ Yihuda bayra na7ay, Eri, Godaa sinthan iita asi gidiya gisho, Goday iya wodhis.

⁸ Yihudi Onaanako, “Wogay nena kiiteysa mela ne ishaa machera aqa. Ne ishaas na7a yelada iya suntha xeeqisa” yaagis.

⁹ Shin Onani yeletana nayti iyabaa gidonaysa erida gisho, ba ishaa machera aqiya wode ba ishaas na7i yeletonna mela ba attunta sa7an gussees.

¹⁰ I oothidabay Godaa sinthan iitaba gidida gisho, Goday iyaka wodhis.

¹¹ Hessafe guye, Yihudi ba na7aa machiw Timaaro, “Ta na7ay Seeli diccana gakanaw ne aawa soo bada, am7etethan de7aasha” yaagis. Hessa I giday, ika ba ishatada hayqanekonne gidi hirgida gishosa. Hessa gisho, Timaara bada ba aawa son de7asu.

¹² Daro wodepe guye, Yihuda machiya, Shuu7a na7iya hayqasu. Yihudi ba kayo wodiya ongidi, ba dorsata ikisiya meediya asatako Timina geetetiya bessi ba laggiya Adulaama addiya Hirera bis.

¹³ Asay Timaaro, “Heko, ne azina aaway Yihudi, ba dorsata ikisiya meedanaw Timina bees” yaagidi odidosona.

¹⁴ Iya ba am7etetha ma7uwa laammada, bana balethanaw shaashe ekada guuluntasu. Yaataada, Timina efiya ogiya doonan de7iya Enayme katama gaxan uttasu. Hessa iya oothidayi, Seeli diccidi gakinka iyaw macho gidada imetonaysa iya erida gishosa.

¹⁵ Iya ba som7uwa guuluntida gisho, Yihudi iyo be7ida wode, layma maccas gidi qopis.

¹⁶ Ba na7aa machiw gideysa eronna de7ishe, ogiya gaxa iiko shiiqidi “Taara aqanee?” yaagidi oyichis.

Iya, “Taani neera aqiko, ne taw ay immanee?” gada oychasu.

¹⁷ I, “Taani ta mehiyape issi kole new yeddana” yaagis.

Iya, “Neeni hessa taw yeddana gakanaw ay oythanee?” yaagasu.

¹⁸ I, “Ay oytho?” yaagis.

Iya, “Ne maatamiya iya gooshuwaranne ne kushiyan de7iya xam7a oytha” yaagasu. I hessata immidi, iira aqis; iyaka qanthatasu.

¹⁹ Iya hessafe dendada bidaape guye, ba guulunthaa qaarada, ba am7etetha ma7uwa ma7asu.

²⁰ Yihudi ba oythidaba he maccaseepe zaari ekanaw deesha ba laggiya Hira bolla iw yeddis. Shin I iyo demmibeenna.

²¹ I he biitta asaako, “Enayme kataman, oge doonan uttida layma maccasiya awunee?” yaagidi oyichis.

Asay, “Layma maccas haysan ubbaka baawa” yaagidosona.

²² I Yihudako simmidi, “ ‘Taani iyo demmabike; hessa bollaka he biitta asay, layma maccas haysan ubbaka baawa’ yaagidosona” yaagis.

²³ Yihudi, “Ba oykidaysa baw eko, atto giiko, asi nuna miicana. Hiza taani iw deeshe yeddas shin neeni iyo demmabaaka” yaagis.

²⁴ Heedzu ageena gidishin asay, “Ne na7aa maccasiya Timaara laymatada qanthatasu” yaagidi Yihudas odidosona.

Yihudi, “Iyo kare kessidi taman xuuggite” yaagis.

²⁵ Iyo kare kessiya wode, “Taani qanthatiday ha miisheta godaasa. Ha maatameynne xam7ay oodebayeko eranaw danda7iko era” gada ba azina aawaka kiittasu.

²⁶ Yihudi he miisheta eridi, “Taani ta na7aa Seelas iyo immaboonna gisho, taape iya xillo” yaagis. Hessafe guye, I iira zaaridi aqibeenna.

²⁷ Iwu yelo qammi gakiya wode, I ulon mente nayti de7eysi eretis.

²⁸ Iya maaretishin, entafe issoy ba kushiya kessin yelisiyara, “Haysi koyro keyis” gaanaw zo7o qacina ekada iya kushen qachasu.

²⁹ Shin I ba kushiya guye ekida wode, iya ishay keyin iya, “Neeni waanada porxu gada keyadii?” yaagasu. Hessa gisho, Paaresa (Porxu gis) gada sunthasu.

³⁰ Hessafe guye, iya kushiyan zo7o qacini de7iya iya ishay yeletis. Iya sunthay Zaara (Zo7o) geetetis.

39

Yoosefanne Phoxfaara Machiw

¹ Isma7eela asati Yoosefa Gibxe biitta efidosona. Gibxe kawa moorinatape issuwas, kawa naageysata halaqaas Yoosefa bayzidosona.

² Goday Yoosefara de7iya gisho, I oothiyaba ubbaa iyaw injeyis. Yaatin, ba Gibxe godaa son de7is.

³ Goday iyara de7eysanne I oothiyaba ubbaa iyaw injeyidaysa Phoxfaari be7ida wode,

⁴ Yoosefa dosis, baw mata oosancho oothis. Phoxfaari iya ba keetha bollanne baw de7iyaba ubbaa bolla shuumis.

⁵ He wodepe doomidi, Goday Gibxe ura keetha Yoosefa gisho anjis. Godaa anjoy Phoxfaara sooninne iya gaden de7iyaba ubbaa bolla wodhis.

⁶ I miya kathiwi eriyaripe attishin, baw de7iya haraba ubbaa Yoosefa kushen sheedhis.

Yoosefi yegelsinne mala lo77o asi.

⁷ Guutha wodepe guye, iya godaa machiya Yoosefa be7ada, “Haaya, taara zin7a” yaagasu.

⁸ Shin I ixidi, iiko, “Be7a, ta goday, baw de7iyaba ubbaa ta kushen yeggida gisho, ba son de7iyabas aykoka hircenna.

⁹ Ha son taape aadhey oonika baawa. Neeni iya macho gidiya gisho, neepe attishin, haraa, I taw immonabay baawa. Yaatin, taani waatada haysa mela daro iitaba hanada Xoossa bolla nagara ootho?” yaagis.

¹⁰ Iya he odaa wonta wonta Yoosefas odinka, I iira aqonna woyko I mata shiiqona ixis.

¹¹ Shin issi gallas I ba ooso oothanaw soo geliya wode, soo aylletape oonika son baawa.

¹² Iya Yoosefa afila oykada, “Taara zin7a” yaagasu. Shin I ba afila I kushiyan yeggi aggidi, soope kare woxi keyis.

¹³ Yoosefi ba afila I kushiyan yeggi aggidi, soope kare woxi keydaysa iya be7ida wode,

¹⁴ ba soo aylleta xeeгада, “Heko, ta azinay ehida ha Ibraawe uray tana kawushshanaw oykis. I tana iissanaw ta de7iyasuwa gelis, shin taani waassas.

¹⁵ I ba afila ta matan yeggi aggidi, soope kare woxidi keyis” yaagasu.

¹⁶ I azinay soo yaana gakanaw iya Yoosefa afila ba matan wothasu.

¹⁷ I yin, iyaw haysada gada odasu; “Haysi ne ehida Ibraawe aylley tana iissanaw taako gelis.

¹⁸ Shin taani waassin, ba afila ta matan yeggi aggidi, soope kare woxi keyis” yaagasu.

¹⁹ Iya goday hanidaba si7ida wode daro yilotis.

²⁰ Iya goday Yoosefa efidi, kawa qasho asay de7iya qasho keethan yeggis.

²¹ Shin Yoosefi qasho keethan de7iya wode, Goday iyara de7ees. Ba keehatetha iyaw darsidi, qasho keetha kaapuwa sinthan iyaw saba immis.

²² Yaanin, qasho keetha kaapoy qasho asa ubba Yoosefa kushen yeggis. Yan oosetiyaba ubbaas aawatetha immis.

²³ Goday Yoosefara gididi, I oothiyaba ubbaa iyaw injeiyida gisho, qasho keethaa kaapoy Yoosefa kushen de7iyabas aykoka hirgenna.

40

Yoosefi Amuho Bilethaa

¹ Guutha wodepe guye, Gibxe kawa ushsha kaapoynne katha kaapoy banta godaa, Gibxe kawa naaqidosona.

² Kawoy he nam7u kaapota bolla daro yilotidi,

³ Yoosefi qashetida, qasho keetha naageysata kaapuwa son enta qachis.

⁴ Naageyseta halaqay enta Yoosefas sheedhis, ika entaw kiitetees. Enti qasho keethan daro wode uttidosona.

⁵ Gibxe kawa ushsha kaapoynne katha kaapoy, qasho keethan de7ishe nam7ayka issi qamma dumma dumma amuho amuhidosona. He amuhotas dumma dumma birshethay de7ees.

⁶ Yoosefi wonta entako geliya wode enti azzanidi uttidashin be7is.

⁷ I entana, “Hachi hinte som7oy ayis dhumidee?” yaagidi oyichis.

⁸ Enti, “Nu nam7ayka amuho amuhida, shin nuus birshiya asi dhayis” yaagidosona.

Yoosefi entako, “Amuho birshiya eratethay Xoossaba gidenneyee? Ane hinte amuhuwa taw odite” yaagis.

⁹ Yaatin ushsha kaapoy ba amuhuwa Yoosefas odis; “Taani ta amuhon issi woynne ta sinthan be7as.

¹⁰ He woyniyas heedzu tasheti de7oosona. I hayxidi, ciyi simmidi teeris.

¹¹ Kawo wanci ta kushen de7ees. Taani woynne teera ekada iyan gum7ada, he wanca kawa kushen wothas” yaagis.

¹² Yoosefi, “Ha amuhuwa birshethay haysa; heedzu tasheti heedzu galasata.

¹³ Heedzu gallasata gidдон Kawoy nena qashope billana. I nena kase shuumatethaako zaarana. Kase neeni ushsha kaapo gidada ootheysada neeni kawa wanca iya kushiyan wothana.

¹⁴ Shin new sa7i lo77ida wode tana dogopa; taw keeha. Tabaa kawas odada, ha qasho keethafe tana kesisa.

¹⁵ Tana Ibraawe biittafe wolqan ehidosona. Hari attoshin, haysan tana qashos gathiyaba aybibaaka oothabike” yaagis.

¹⁶ Kathaa kaapoy Yoosefi amuhuwa loythidi birshidaysa be7ida wode Yoosefako, “Taani amuhida amuhoy haysa; ta huuphen heedzu gabate uythi de7ees;

¹⁷ bolla bagga gabatiyan Gibxe kawas dumma dumma katha qommofe uuketida uythay de7ees. Shin kafoti he ta huuphen de7iya gabatiyape moosona” yaagis.

¹⁸ Yoosefi, “He amuhuwa birshethay haysa; heedzu gabateti heedzu galasata.

¹⁹ Heedzu gallasa gidдон Kawoy nena qashope billana. Ne qoodhiya qanxisidi mithan kaqisana; ne ashuwaka kafoy maana” yaagis.

²⁰ Heedzantho gallasan Gibxe Kawoy ba yeletida gallasan ba moorinnata ubbaas gibira giigisis. Ushsha kaapuwanne katha kaapuwa billi ehidi ba asa sinthan essis.

²¹ Ushsha kaapuwa iya shuumatethaako zaarin, I kawa kushiyan wanca wothis.

²² Shin Kawoy kathaa kaapuwa kaqisis. Ubbayka Yoosefi enta amuhuwa birshidaysada hanis.

²³ Shin ushsha kaapoy Yoosefa hassayonna dogi aggis.

41

Gibxe Kawa Amuho

¹ Nam7u laythafe guye, Gibxe Kawoy amuho amuhis. He amuhuwan I Nayle Shaafa gaxan eqis.

² Laapun ordenne modho miizati Nayle Shaafape keyidi, maata mishin be7is.

³ Entafe kaallidi, hara laapun gilqa miizati Nayle Shaafape keyidi, shaafa gaxan de7iya hara miizata matan eqidosona.

⁴ He gilqa miizati laapun ordenne modho miizata mittidosona. Hessafe guye, Kawoy barkis.

⁵ I zaari dhiskidi, hara amuhoka amuhis. Laapun lo77onne muruuta mor7eti issi maqa bolla keyidosona.

⁶ Entafe kaallidi, lee7onne doloha bagga carkon shullida hara laapun mor7eti keyidosona.

⁷ He lee7ida mor7eti lo77onne muruuta mor7eta mittidosona. Hessafe guye, Kawoy barkidi amuho gideysa eris.

⁸ Sa7ay wontin dhiskofe I dendiya wode iya wozanay yarkis. Hessa gisho, Gibxen de7iya bitanchotanne eranchota ubbaa kawoy xeejisidi entaw ba amuhuwa odis. Shin iyaw he amuhuwa birshiya asi dhayis.

⁹ Ushsha kaapoy he wode Gibxe kawako, “Taani ta naaquwa hachi has-sayayis.

¹⁰ Issi wode Kawoy ba ayyleta hanqetidi, tananne kathaa kaapuwa qasho keethan yeggis.

¹¹ Yan de7ishe nu nam7ati amuho amuhida. He amuhotas dumma dumma birshethay de7ees.

¹² He wode naageysata kaapuwa ayyley, Ibraawe panthay, nuura qashon de7ees. Nuuni nu amuhuwa iyaw odin, I nuus huuphen huuphen amuhuwa billis.

¹³ Yaanin, he hanoti I nuus billidaysada hanidosona. Hessi aybe giiko, taani ta shuumatethaako simmas, hankoy kaqetis” yaagis.

¹⁴ Yaatin, Gibxe Kawoy Yoosefa xeejisidi. Enti iya qasho keethafe ellesidi ehidosona. I meedetidi ba ma7uwa laammidi, kawako gelis.

¹⁵ Kawoy Yoosefa, “Taani amuho amuhas, shin taw issi asika billanaw danda7ibeenna. Taani, ne amuho billanaw danda7eysa si7as” yaagis.

¹⁶ Yoosefi, “Taani hessa danda7ike, shin Xoossay kawas lo77onne like birshethi immana” yaagis.

¹⁷ Kawoy, “Taani ta amuhora Nayle Shaafa gaxan eqidashin,

¹⁸ laapun ordenne modho miizati Nayle Shaafape keyidi, maata moosona.

¹⁹ Entafe kaallidi, hara laapun gilqanne laafida miizati keyidosona. Taani hessa mela gilqa miizi Gibxe biittan ubbaka be7a erike.

²⁰ He gilqanne laafida miizati koyro keyida laapun modho miizata mittidosona.

²¹ Shin enta mittidaape guye kaseysada gilqi uttida gisho, enti mittidaba oonika eranaw danda7ibeenna. Hessafe guye, taani barkas.

²² “Taani ta amuhuwan qassi laapun lo77onne muruuta mor7eti issi maqa bolla keydaysata be7as.

²³ Entafe kaallidi, lee7onne doloha bagga carkuwan shullida hara laapun mor7eti keyidosona.

²⁴ He lee7ida mor7eti laapun lo77o mor7eta midosona. Taani ha amuhuwa bitanchotas odas, shin taw amuhuwa birshiya asi bentibeenna” yaagis.

²⁵ Hessafe guye, Yoosefi Gibxe kawako, “kawa amuhota birshethay issino. Xoossay ba oothana haniyaba kawas qoncisis.

²⁶ He laapun lo77o miizati laapun laythata, qassi laapun lo77o mor7eti laapun laythata, ha amuhota birshethay issino.

²⁷ He laapun gilqanne laafida miizati laapun laythata, qassi doloha bagga carkuwan shullida, lee7o laapun mor7eti laapun kosha laythata.

²⁸ “Taani kawas odidaysadaka, Xoossay ba oothana haniyaba kawa bessis.

²⁹ Laapun daro kalo laythati Gibxe biitta ubban yaana.

³⁰ Shin hessafe guye, laapun kosha laythati kaallidi yaana. He wode Gibxe kaaloy ubbay dogetana, koshi biitta caacana.

³¹ Koshay daro iita gidiya gisho he biitta kaaloy dogetidi attana.

³² Nam7u ogiyan kawas he amuhoy bentiday Xoossay ba qopidaba oothanaw qanxida gishosa. Hessa Xoossay mata woden oothana.

³³ “Ha7i hiza, neeni eranchonne cinca asi koyada Gibxe biittan shuuma.

³⁴ Laapun kalo laythan kaxiya kathaafe ichashu kushiyaape issuwa shiis-hana asata shuuma.

³⁵ Enti yaa kalo laythan katha shiishidi, banta aawatethan kataman kataman minjidi wothana mela kiita.

³⁶ Biittay koshan dhayona mela ha kathay Gibxe biittan laapun laythan dendana koshas minjetidi de7o” yaagis.

Yoosefi Gibxe Biittan Shuumetetha

³⁷ Yaatin he oday Gibxe kawasinne iya moorinnatas lo77o gididi bentis.

³⁸ Hessa gisho, Kawoy entako, “Yoosefape aadhiya hara Xoossa Ayyaanara de7iya asi demmanaw danda7oko” yaagis.

³⁹ Hessafe guye Kawoy Yoosefa, “Xoossay haysa ubba nena erisida gisho, ne mela eranchoyne cinca asi oonika baawa.

⁴⁰ Taani nena ta biittan shuumas. Ta asa ubbay new kiitetana. Taape hari neepe aadhiya oonika baawa.

⁴¹ Heko, taani nena Gibxe biitta ubba bolla shuumas” yaagis.

⁴² Hessafe guye, Kawoy ba paramiya migiduwa ba biradhiyafe kessidi, Yoosefa biradhen aathis. Boncho ma7onne qoodhe worqa iya mayzis.

⁴³ Kawoy ba nam7antho para gaariya Yoosefa togisis. Boncho wotaadarey, “Ziggite! Ziggite!” yaagishe iyape sinthara hemetees. Hessada oothidi, kawoy iya Gibxe biitta ubbaa bolla shuumis.

⁴⁴ Hessafe guye Kawoy Yoosefa, “Taani kawo gidikoka ne kiittonna oonika Gibxe biitta ubban ba kushiya woyko ba tohuwa qaaxofo” yaagis.

⁴⁵ Kawoy Yoosefa, “Xafnaat-Pa7ina” gidi sunthis. I iyaw Ona katama kahiniya Phoxfaara na7iw Asnaato macho immis. Yaanin, Yoosefi Gibxe biitta ubbaa bolla maata ekis.

⁴⁶ Yoosefi Gibxe kawas ooso oykiya wode, iyaw laythi hastama. Yoosefi kawa sinthafe keyidi, Gibxe biitta ubbaa giddon hemetis.

⁴⁷ He laapun kalo laythan biittan daro kathi kaxis.

⁴⁸ Yoosefi Gibxe biittan he laapun kalo laytha katha ubbaa shiishidi, katamatan minjis. Issi issi katama yuushuwan de7iya gadiyape katha ubbaa he katamatan shiishis.

⁴⁹ Yoosefi abba shafiya mela daro katha shiishis. Katha darotethaafe dendoysan makanaw danda7etibona gisho, maki maki qoleysa aggaagis.

⁵⁰ Kosha laythi yaanape sinthe, Ona katama kahine Phoxfaara na7e Asnaatiye Yoosefi nam7u adde nayta yelis.

⁵¹ Yoosefi ba bayra na7aa sunthaa, “Xoossay tana ta metuwanne ta aawa soo asa ubbaa dogisis” gidi Minaase* gidi sunthis.

⁵² Nam7antho na7aa sunthaaka, “Xoossay ta metootida biittan taw na7a immis” gidi Efreema† gidi sunthis.

⁵³ Gibxe biittan de7iya he laapun kalo laythati aadhidosona.

⁵⁴ Yoosefi odidaysada laapun kosha laythati kaalli yidosona. Hara biitta ubban koshi keyis, shin Gibxe biitta ubban kathay de7ees.

⁵⁵ Gibxe biittay ubbay koshatida wode, asay kathas kawako waassidosona. Kawoy Gibxe asa ubba, “Yoosefako bidi, I odeysa oothite” yaagidi kiittis.

⁵⁶ Koshay Gibxe biitta ubba gakida wode, Yoosefi katha minjida shaaleta ubba dooydi, kathi Gibxe asaas bayzis.

⁵⁷ Biitta ubban koshi suullida gisho, sa7an de7iya asa ubbay kathi Yoosefape shammanaw Gibxe yidosona.

42

Yoosefa Ishati Gibxe Biittan

¹ Yayqoobi Gibxen kathi de7eysa si7ida wode ba adde nayta, “Hinte issoy issuwa ayis xeelleetii?”

² Gibxen kathi de7eysa taani si7as; yaa bidi, nuuni hayqonna mela guutha kathi shammite” yaagis.

³ Yaatin, Yoosefa ishati tammati kathi shammanaw Gibxe bidosona.

⁴ Shin Yayqoobi I qohetana gidi hirgida gisho Yoosefa isha Biniyaame iya ishata yeddibeenna.

⁵ Kanaane biittan wolqaama koshi de7iya gisho, kathi shammanaw beysatara Isra7eele adde nayti Gibxe gelidosona.

⁶ He wode Yoosefi he biitta aysiya gisho biittan de7iya asa ubbaas kathi bayzees. Hessa gisho, Yoosefa ishati yaa gakida wode banta som7uwa sa7a gathidi iyaw ziggidosona.

⁷ Yoosefi ba ishata be7ida melaka eri aggis. Shin I enta eronna asada hanidi; entako, “Hinte awupe yideti?” yaagidi oyichis.

Enti, “Kathi shammanaw, Kanaane biittafe yida” yaagidosona.

⁸ Yoosefi ba ishata eris, shin enti iya eribookona.

⁹ Yoosefi entaba amuhida ba amuhuwa akeekidi entako, “Hinte wochanaw yida asi, hinte nu biittan naagoy lepiya baggay awuneko be7anaw yideta” yaagis.

¹⁰ Enti, “Akay, nu godaw, nuuni wochanaw yida asi gidoko. Nuuni ne aylleti kathi shammanaw yida.

¹¹ Nuuni ubbayka issi aawa nayta. Nuuni ne aylleti ammanetiya asi” yaagidosona.

¹² Yoosefi entako, “Akay, hinte nu biittan naagoy lepiya baggay awuneko be7anaw yideta” yaagis.

¹³ Shin enti, “Nuuni ne aylleti Kanaane biittan de7iya issi ura nayta; nuuni tammanne nam7u ishanta. Wursetha kaaloy ha7i nu aawara son de7ees, issoy hayqis” yaagidosona.

* **41:51** Minaase: Ibraawetho doonan ha suntha birshethay “Dogisees” guussu. † **41:52** Efreema: Ibraawetho doonan ha suntha birshethay “Na7a immees” guussu.

¹⁴ Yoosefi entako, “Taani hintew odidaysada hinte biitta wocheysisata.

¹⁵ Hinte paacetanaysi haysana; tuma Kawoy hayqo, hinte wursetha kaalo ishay haysa yoonaa ixiko, hinte ha bessaafe beeketa.

¹⁶ Hinte odeysi tuma gideysa paacanaw, hintefe issuwa kiittite. I hinte isha ekidi yo, attidaysati qasho keethan gam7eeta. Hessi hanona ixiko, Kawoy hayqo, hinte biitta wocheysisata” yaagis.

¹⁷ Entana heedzu gallas qasho keethan qachis.

¹⁸ Heedzantho gallasan Yoosefi entako, “Taani Xoosse yayiya asi. Yaaniya gisho, hinte issiba oothiko hinte shempuwa ashshana.

¹⁹ Hinte tumaka ammanetiya ase gidiko, hinte ishatape issoy haysan qasho keethan de7o; attidaysati koshatiya hinte soo asaas kathi efite;

²⁰ Shin hinte wursetha ishaa taako ehiko, hinte qaalay tumatana; hinteka hayqonna atana” yaagis.

Entika iya oda ero gidi ekidosona.

²¹ Enti issoy issuwako, “Tuma nuuni nu ishas oothidabay nuna kaa7ees. I ba shempuwas watwatidi woossiya wode nuuni si7ishe ixida. Hessa gisho, ha waayey nuna gakis” yaagidosona.

²² Robeeli, “Taani hintena, na7aa bolla nagara oothopite gada odas, Shin hinte si7onna ixideta. Ha7i iya suuthay nuna achees” yaagis.

²³ Yoosefi entara turjumaanen odetiya gisho enti giyaba I ereysa enti akeekibokona;

²⁴ I entafe haraso bidi yeekis. Shin zaari entako yidi, entaw gujidika odis. I Simoona enta giddofe kessidi enti be7ishin qachis.

Yoosefa Ishati Kanaane Simuwa

²⁵ Yoosefi ba aylleta, “Katha enta ogoruwan kunthite; enta miishiyaka zaaridi, enta ogoruwan ogoruwan yeggite. Entaw oges shinqeka immite” yaagidi kiittis.

²⁶ Enti I gideysada oothidaape guye, Yoosefa ishati katha banta hareta bolla caanidi bidosona.

²⁷ Enti qamma aqiya bessan entafe issoy ba hariyas kathaafe yegganaw ba ogoruwa billidi, he ogoruwa doonan de7iya ba miishiya demmis.

²⁸ I ba ishatako, “Ta miishey taw simmis; tuma haysa be7ite; Ta ogoruwan de7ees” yaagis.

Enti dagammidi kokorishe, issoy issuwako simmidi, “Xoossay nu bolla oothidabay haysi aybee?” yaagidosona.

²⁹ Enti Kanaane biittan de7iya banta aawa Yayqoobako yidi, bantana kakidaba ubbaa iyaw odidosona.

³⁰ Enti iyako, “He biitta haariya uray, nuna he biitta wochiya asada oothidi nu bolla yilotidi odetis.

³¹ Shin nuuni iyako, ‘Nuuni ammanetiya asi, biitta wocheysisata gidoko.

³² Nuuni tammanne nam7u ishanti issi aawa nayta. Issoy hayqis; wursetha kaaloy Kanaane biittan ha7i nu aawara de7ees’ yaagida.

³³ Yaatin he biitta haariya uray nuna, ‘Hinte ammanetiya ase gideysa taani erana mela hinte ishatape issuwa haysan ta matan aggidi, koshatiya hinte soo asaas kathi ekidi biite.

³⁴ Hinte biitta wocheysisata gidonna, ammanetiya asi gideysa taani erana mela, hinte wursetha isha taako ekidi yiite. Yaatikoo, taani han attida hinte ishaa hintew zaarada immana. Hinteka ha biittan de7idi zal7anaw danda7eeta’” yaagidosona.

³⁵ Enti banta ogoruwape kathaa qolishe, banta ogoruwan ogoruwan banta miishiya qashuwara uttidaysa demmidosona. Entinne enta aaway he qashuwara de7iya miishiya be7idi yayyidosona.

³⁶ Enta aawa Yayqoobi entako, “Hinte tana ta naytape mela ashshideta. Yoosefi baawa, Simooni baawa, ha7i qassi Biniyaame efanaw koyeeta. Ubbabay taw zoko zaaris” yaagis.

³⁷ Hessafe guye Robeeli ba aawako, “Taani Biniyaame new zaarada ehonna ixiko, ta adde nayta nam7aaka wodha. Tana ammanetada iya ta kushen yegga; taani iya zaarada ehana” yaagis.

³⁸ Shin Yayqoobi entako, “Ta na7ay hintera beenna; iya ishay hayqin, attiday iya xalaala. Hinte efishin, ogen iitabay iya gakiko, hinte ta cimatetha afuthu muzishe ta hayquwa matayeta” yaagis.

43

Yoosefa Ishati Nam7antho Gibxen

¹ Kanaane biittan koshay ha77ika kaseysafe aadhidi wolqaamis.

² Yaanin, enti Gibxefe ehida katha ubba midi ongin, enta aaway, “Qassika Gibxe bidi nuus guutha kathi shammitte” yaagis.

³ Shin Yihudi, “He uray nuna, ‘Hinte ishay hintera yoona ixiko, ta som7uwa zaari be7eketa’ yaagidi minthidi odis.

⁴ Neeni nu isha nuura yeddiko, nuuni Gibxe bidi new kathi shammana.

⁵ Shin he uray, ‘Hinte ishay hintera yoona ixiko hinte ta som7uwa zaari be7eketa’ ” yaagida gisho, neeni iya yeddonnaba gidiko nuuni booko.

⁶ Yaatin Isra7eeley, “Hinte, ‘Nuus hara ishi de7ees’ gidi odidi ha metuwa ta bolla ayis ehideti?” yaagis.

⁷ Enti zaaridi, “He uray nubaanne nu soo asaaba minthidi oychis. I nuuko, ‘Hinte aaway paxa de7ii? Hintew hara ishi de7ii?’ yaagidi oychis. Nuuni I oyichidaysa iyaw zaarida. I nuna, ‘Hinte isha eki yiite’ gaanaba nu awude erido?” yaagidosona.

⁸ Yihudi ba aawa Isra7eeleko, “Nuuni, neeninne nu nayti koshan hayqanaape na7aa taara yedda, nuuni baana.

⁹ Na7a ta waasetethan imma; iyabaa tana oycha. Taani iya new saro zaarada ehonna ixiko, ta de7o ubban ne baadethay tana gako.

¹⁰ Nu gam7onaba gidiyako, hannooode nam7antho yaa simmana shin” yaagis.

¹¹ Enta aaway Isra7eeley, “Hessa gidiko haareysas kushe genthiyaba, ha biittan kaxiyaba ubbaafe lo77oba doorite. Hessika, qibaate, shitto, duma duma sawo, eessinne, ocholone hinte ogoruwan yeggidi, ekidi biite.

¹² Hinte ogoruwa doonan simmida miishey baletidaba gidanaw danda7iya gisho, miishiya nam7u kushe oothidi eki biite.

¹³ Hinte ishaa ekidi, he uraako ellesidi guye biite.

¹⁴ I hanko hinte ishaanne Biniyaame hintera yeddana mela Ubbaa Danda7iya Xoossay he uray hintew qadhetanada ootho. Tana gidiko, ta naytape mela attikoka attas” yaagis.

¹⁵ Hessa gisho, ishanti wolla banta immiyabata, nam7u kushe miishiyanne Biniyaame bantara ekidi bidosona. Enti Gibxe gakidi, Yoosefa sinthe shiiqididosona.

¹⁶ Yoosefi Biniyaame entara be7ida wode ba keetha kaapuwako, “Ha asata ta soo ekada ba. Issi mehe shukada giigisa; enti kathi taara maana” yaagidi kiittis.

¹⁷ Yaatin kaapoy, Yoosefi kiitidaysada he asata iya soo efis.

¹⁸ Enti Yoosefa soo bishe, yayidi, “Enti nuna haysa ehiday koyro nu ogoruwan simmida miishiya gisho gidonna aggenaa. Enti nuna qohidi ayyelletahan haaronnanne nu hareta ekona aggokona” yaagi hirgidosona.

¹⁹ Hessa gisho, enti Yoosefa soo penge gakidi, keetha kaapuwa odisidosona.

²⁰ “Godaw, nuuni koyro kathi shammanaw haysa yida.

²¹ Guye simmishe nuuni qamma aqiya bessan ogoruwa billiya wode huuphen huuphen nu miishey paconna nu ogoruwan de7eysa demmida. Heko, nuuni he miishiya guye eki yida.

²² Ha7i nuuni katha shammanaw hara miishe oyki yida. Nu miishiya nu ogoruwan ooni yeggidaako eroko” yaagidosona.

²³ I zaaridi, “Aykoy baawa, yayofite; hinte Xoossay, hinte aawa Xoossay, hinte ogoruwan hintew miishe immis. Taani hinte ciggida miishiya kumethi ekas” yaagis. Hessafe guye, Simoona entako kessis.

²⁴ He uray he asata Yoosefa soo efidi, enta tohuwas haathe ehin, enti meecetidosona. Enta haretasika miyaba yeggis.

²⁵ Enti Yoosefara kathi maanaysa si7ida gisho banta immanabata Yoosefas giigisidosona.

²⁶ Yoosefi ba soo gelida wode enti ehida banta immiyabata iyaw immidi, iya sinthan sa7a gakidi ziggidosona.

²⁷ I enta sarotetha oychi simmida, “Hinte taw odida hinte cimida aaway lo77o de7ii? Ha77ika I paxa de7ii?” yaagis.

²⁸ Enti, “Ee, ne ayyey, nu aaway paxa de7ees; I lo77o” yaagidi, hokidi iyaw ziggidosona.

²⁹ I ba aaye na7aa Biniyaame be7ida wode entako, “Hinte odida wursetha hinte ishay haysee?” yaagis. Biniyaame, “Ta na7aw, nena Xoossay anjo” yaagis.

³⁰ Yoosefi, iya ishaabay iyaw gompan seellida gisho, ellesidi, qol7a gelidi yan yeekis.

³¹ I ba som7uwa meecetidaape guye keyidi bana minthethidi, kathi aathana mela kiittis.

³² Enti Yoosefas dumma, iya ishataas dumma aathidosona. Gibxe asay Ibraawe asatara issife meysi bantana kawushiyaba oothi xeelliya gisho iyara miya Gibxe asatara dumma aathidosona.

³³ Enti Yoosefa sinthan bayray ba bayratethan, kaaloy ba kaalotethan maaran uttididosona. Enti issoy issuwa xeellidi, enta waatidi utisidaako be7idi malaaletidosona.

³⁴ Yoosefa gaytape entaw qumi gishetees, shin Biniyaames haratape aathidi ichashu kushe immis. Yaanidi, enti Yoosefara midu uyidi ufaytidosona.

44

Dhayda Wanca

¹ Yoosefi ba keetha kaapuwa, “Neeni ha asati tookanaw denda7ida keena enta ogoruwan kathi kuntha. Enta ubbaa miishiya enta ogoruwa doonan doonan yegga.

² Yaataada wursetha kaaluwa ogoruwa doonan ta bira wancaanne I shammanaw ehida miishiya yegga” yaagidi kiittis. I Yoosefi gidaysada oothis.

³ Sa7i wontin he asati banta hareta ekidi baanaw dendidosona.

⁴ Enti he katamaape keyidi haaki boonna de7ishin, Yoosefi ba keetha kaapuwa, “Ha asata geedo kaalla. Neeni enta gakida wode entako, ‘Hinte ayis keetha iitan zaaridetii?’

⁵ Haysi ta goday uyeysanne xuuraba demmiya wanca gideysa ereketii? Ayis kaysotidetii? Haysi hinte oothidabay daro iitaba' yaaga" yaagis.

⁶ Yaatin I enta geedo kaali gakidi, he gidaysadaka entaw odis.

⁷ Shin enti, "Godaw haysa melaba ayis odetay? Hessa melaba oosoy nuupe ne aylletape haako.

⁸ Nuuni hari attoshin, nu ogoruwa doonape demmida miishiya Kanaane biittafe guye zaaridi new ehidaysa eraasa. Ne godaa keethaafe nuuni worqa woyko bira waati kaysotanee?

⁹ Ne aylleta gidдон he wancay bentida uray hayqo. Qassi attida nuka nu godaas ayye gidana" yaagidosona.

¹⁰ I entako, "Hessa gidiko lo77o, hinte gidaysada hano. Wanca ekida oonika ta ayye gidana; attidaysati saron beeta" yaagis.

¹¹ Hessafe guye, enti ellesidi banta ogoruwa ogoruwa sa7an wothidi billidosona.

¹² He kaapoy ubbaafe bayra ogoruwape doomidi wursetha kaaluwaysa gakanaw koyidi, he wanca Biniyaame ogoruwape demmis.

¹³ Hessa enti azzanidi, banta ma7uwa peedhididosona. Banta ogoruwa hareta bolla caanidi, guye katama simmididosona.

¹⁴ Yihudi ba ishata Yoosefako geliya wode Yoosefi son de7ees; enti iya sinthan sa7an gufannidosona.

¹⁵ Yoosefi entako, "Hinte aybi palaba oothidetii? Ta mela asi xuuraba demmanaw danda7eysa hinte ereketiyee?" yaagis.

¹⁶ Yihudi, "Ta godaas nuuni ay gaanee? Nuuni ay odetiyabay de7ii? Nu xillotetha nuuni waati bessanee? Xoossay ne aylleta naaguwa qoncis. Hiza nuunika he wancay bentida urayka ta godaas ayye gidida" yaagis.

¹⁷ Shin Yoosefi, "Hessa melaba oothanaysi taape haako; ta wancay iyape bentida ura xalaali ta ayye gidana. Hanko hinte hinte aawako guye saro simmite" yaagis.

¹⁸ Yihudi iyako shiiqidi "Ta godaw, neeni kawa mela gidikoka taani neera odetanaw nena woossayis. Tana ne aylliya hanqetofa.

¹⁹ Neeni ta goday nuna ne aylleta, 'Hintew aawi woyko ishi de7ii?' gada oyachadasa.

²⁰ Nuunika, 'Nuus cimida aaway de7ees. I cimatethan yelida kaalo na7ayka de7ees. He na7aa ishaya hayqis, ba Aayen issino, iya aaway iya daro dosees' yaagida.

²¹ "Neeni nuuko, 'Taani iya be7ana mela taw ehite' yaagadasa.

²² Yaatin nuuni, 'He na7ay ba aawape shaaketanaw danda7enna; shaaketiko iya aaway hayqana' yaagida.

²³ Shin neeni, 'Hinte kaalo ishaya hintera yoonaa ixiko, ta ayfiya zaari be7eketa' yaagadasa.

²⁴ Nuuni nu aawako simmidi bida wode ne gidaysa iyaw odida.

²⁵ "Nu aaway, 'Guye bidi guutha kathi shammitte' yaagin,

²⁶ nuuni iyako, 'Nu kaalo ishaya nuura boonaa ixiko, ura ayfiya be7anaw danda7oko. Nu kaalo ishaya nuura biyaba gidiko, nuuni yaa baana' yaagida.

²⁷ "Yaatin nu aaway nuna, 'Ta machiya Raheela taw nam7u adde nayta yelidaysa hinte ereeta.

²⁸ Entafe issay taape shaaketidi bin, iya do7i moonna aggenna yaagas. Hachi gakanaw taani iya be7abike.

²⁹ Haysa qassi taape hinte shaaki efin, iitabay iya gakiko, hinte tana ta cimatethan afuthu muzishe ta hayquwa matayeta" yaagis.

30-31 “Hessa gisho, ha77i taani guye ta aawako biya wode Biniyaamey taara baanaw bessees. Ta aaway na7aa shempofe dosiya gisho, na7ay nuura baynaysa be7iko hayqana. Nuuni ne aylleti nu aawa cimatetha afuthan duufo gelsoos.

32 Taani ne aylley na7aa ta waasetethan ekas. Qassi, ‘Ta aawaw, taani iya new saro zaarada ehonna ixiko ta de7uwa ubban ne baadethay tana gako’ yaagas.

33 “Yaaniya gisho, taani ne aylley na7aa gisho aylletada haysan attana na7ay ba ishatara guye simmo.

34 Na7ay bayna taani waanada guye ta aawako simmanee? Tana ta aaway seeletana seela bessofo” yaagis.

45

Yoosefi Bana Qoncisettha

1 He wode Yoosefi ba aylleta sinthan gencanaw danda7iboona gisho, “Asa ubbaa ta sinthafe kessite” yaagidi waassis. Hessa gisho, Yoosefi ba ishata bana erisida wode iyara oonika allagi baawa.

2 I ba qaala dhoqu oothidi, Gibxeti iya si7ana gakanaw yeekis; kawa soo asayka he woriya si7idosona.

3 Yoosefi ba ishatako, “Taani Yoosefabay. Ta aaway hanno gakanaw paxa de7ii?” yaagidi oyichis. Shin iya ishata daro dagammida gisho, iyaw aykoka zaaranaw danda7iboona.

4 Yaanin, Yoosefi ba ishatako, “Taako haa shiiqite” yaagis. Enti iyako shiiqin I enta, “Taani hinte tana Gibxe biitta bayzida hinte ishaa Yoosefa.

5 Ha77i hinte tana bayzida gisho, qiirotofitenne hintena baaddofite. Ayis giiko, Xoossay tana hintefe sinthe kiitiday asa shempo ashshanaasa.

6 Ha biitta koshi gelin haysi nam7antho laythi. Asi goyonna woyko cakonna hara ichashu laythati buroo de7oosona.

7 Shin taani sa7an hinte sheeshanne hintena malaalsiya ogen ashshana mela Xoossay tana hintefe sinthe kiittis.

8 Hessa gisho, tana ha besa kiittiday Xoossafe attishin, hintena gideketa. I tana Gibxe kawas zoriya aawa, iya aqo ubbaa bolla godanne Gibxe biitta haariya asi oothis.

9 “Ha77i ellesidi guye ta aawako bidi iyako, ne na7ay Yoosefi haysada yaagees giite; ‘Xoossay tana Gibxe biitta ubbaa bolla godaa kessis; neeni gam7onna taako haaya.

10 Ne nayta, ne nayta nayta, ne dorsaa, ne deesha, ne mehiyanne new de7iyaba ubbaa ekada haaya; ta matan Geesame biittan de7aasa.

11 Buroo ichashu kosha laythati attidosona. Nena, ne soo asaanne ne mehiya koshi qohonna mela taani nena muzana’” yaagis.

12 Qassika Yoosefi entako, “Hinteka, ta ishaa Biniyaameyka, ha hintera odetey tuma tana Yoosefa gideysa hinte ayfiyan be7ideta.

13 Taw Gibxe biittan de7iya gita bonchuwanne hinte be7idaba ubbaa ta aawas odite. Ta aawaka ellesidi haa ekidi yiite” yaagis.

14 Yoosefara Biniyaamera nam7ay wolu qoomidi yeekidosona

15 Yoosefi yeekishe ba ishata ubbaa yeeris. Hessafe guye, iya ishata iyara odetidosona.

16 Yoosefa ishata yuussaa worey kawo keethi gakida wode kawoyenne iya moorinnati ufaytidosona.

¹⁷ Kawoy Yoosefako, “Neeni ne ishatako yaaga; hinte hareta caanidi, Kanaane biitta simmite.

¹⁸ Hinte aawanne hinte soo asa ekidi, guye taako haa yiite. Taani hintew Gibxe biittan ubbaafe lo77iya bessa immiko, he biitta modhuwa hinte kaashana.

¹⁹ Qassika, banta nayta, banta machetanne banta aawa ehanaw Gibxefe gita para gaare eki baana mela enta kiita.

²⁰ Gibxe biittan de7iya ubbaafe aadhidi lo77iyabay entassa gidiya gisho, banta aggidi yaa aquwas qoponna mela entaw oda” yaagis.

²¹ Yaatin Isra7eele adde nayti kawoy gidaaysada oothidosona. Yoosefi Kawoy kiitidaysada gita para gaaretanne oges shingeka entaw immis.

²² Enta ubbaas huuphen huuphen ooratha ma7o immis. Shin Biniyaames tammanne usupun kilo giraame deexiya biranne ichashu kumetha ma7o immis.

²³ I ba aawas Gibxen de7iyabaape lo77iyaba ubbaa tammu adde haren caanidi, qassi oges kathi, uythinne hara kathi tammu macca haretan caanidi yeddis.

²⁴ Yaatidi, Yoosefi ba ishata moyzishe, entako, “Ogiyan bishe ooyetofite” yaagis.

²⁵ Enti Gibxefe dendidi, Kanaane biittan de7iya banta aawa Yayqoobako simmidosona.

²⁶ Enti Yayqoobako, “Yoosefi paxa de7ees. I hessafe aadhidi Gibxe biitta ubbaa haarees” yaagidosona. Yayqoobi dagammidi, wozana dhayda gisho, enti giyaba ammanibena.

²⁷ Shin enti Yoosefi entaw odidaba ubbaa iyaw odin, qassika iya eki yaana mela I yeddida gita para gaareta I be7in iyaw shempoy simmis.

²⁸ Isra7eeley, “Hiza ta ammanetas. Ta na7aa Yoosefi hanno gakanaw paxa de7ees. Ta hayqanaape sinthe bada iya be7ana” yaagis.

46

Yayqoobi Gibxe Buussaa

¹ Isra7eeley baw de7iyaba ubbaa ekidi, Barsaabe gakida wode ba aawa Yisaaqa Xoossas yarsho yarshis.

² Xoossay qamma Isra7eeles qoncidi, “Yayqooba, Yayqooba” yaagis.

Ika, “Heko, abe Godaw” gidi koyis.

³ Xoossay iyako, “Taani Xoossaa, ne aawa Xoossa; neeni Gibxe baanaw babofa. Ta ne sheesha yan gita dere kessana.

⁴ Taani neera issife Gibxe baana; taani ne sheesha yaape kessada haa ehana. Ne hayqiya wode Yoosefi ne ayfiya oykana” yaagis.

⁵ Hessafe guye, Yayqoobi Barsaabepe dendis. Isra7eele adde nayti banta aawa Yayqooba, banta naytanne banta macheta Gibxe Kawoy entaw yeddida gita para gaare bolla uttisidi efidosona.

⁶ Enti Kanaane biittan haarida haaruwanne mehe ubbaa eki bidosona. Yayqoobi ba soo asa ubbaa ekidi Gibxe bis.

⁷ I ba soo asa ubbaa; adde naytanne ba adde nayta nayta, ba macca naytanne ba macca nayta nayta, ubbaa baara ekidi Gibxe bis.

⁸ Isra7eelera Gibxe biitta bida iya nayta sunthay haysafe kaallidi xaafeti-daysa.

Yayqooba bayra na7ay Robeela;

⁹ Robeela adde nayti Hanooka, Pala, Hesiroonanne Karma.

¹⁰ Simoona adde nayti Yamu7eela, Yamina, Ohada, Yakina, Xohaaranne Kanaane maccaseepe yelida Saa7ula.

¹¹ Leewe adde nayti Gedisoona, Qahatanne Meraara.

¹² Yihuda adde nayti Era, Onaana, Seela, Paaresanne Zaara. Shin Erinne Onani Kanaane biittan hayqidosona. Paaresa adde nayti Hesiroonanne Hamuula.

¹³ Yisakoora adde nayti Tola, Puu7a, Yoobanne Shimroona.

¹⁴ Zabloona adde nayti Sareda, Eloonna Yahilaala.

¹⁵ Ha adde naytinne macca na7iya Diina, Liya Masephexooma biittan Yayqoobas yelidaysata. Diina gujin iya naytinne nayta nayti kumethi has-tammanne heedza.

¹⁶ Gaade adde nayti Xafoona, Hagge, Shuuna, Exiboona, Eri, Aroodanne Ar7eela.

¹⁷ Aseera adde nayti Yimina, Yesuwa, Yisiwanne Beri7a. Enta michiya Saraho. Beri7a adde nayti Hebeeranne Malki7eela.

¹⁸ Haysati Laabi ba na7e Liyas immida Zalafa Yayqoobas yelida nayta. Enti kumethi tammanne usupuna.

¹⁹ Yayqooba mache Raheeli adde nayti Yoosefanne Biniyaame.

²⁰ Ona katama kahine Phoxfaara na7iya Asnaata Yoosefas Gibxen Mi-naasenne Efreema yelasu.

²¹ Biniyaame nayti Beella, Bekera, Asbeela, Geera, Naamane, Eha, Orosha, Mufima, Hufimanne Arada.

²² Haysati Yayqoobas yeletida Raheeli adde nayta. Enti kumethi tammanne oydda.

²³ Daane adde na7ay Hushima.

²⁴ Niftaaleme adde nayti Yahixeela, Guna, Yexeranne Shileme.

²⁵ Haysati laapunati Laabi ba na7e Raheelis immida Baali Yayqoobas yelida naytanne nayta nayta.

²⁶ Yayqoobara Gibxe bida, iya gulbatape keyida nayti, iya nayta macheta gujonna usupun tammanne usupuna.

²⁷ Gibxen Yoosefas yeletida nam7u nayta gujiko, Gibxe bida Yayqooba soo asay kumethi laapun tamma.

²⁸ Geesame biittan bantana mokana mela Yayqoobi Yihuda baape sinthe Yoosefako kiittis. Enti yaa gakiya wode,

²⁹ Yoosefi ba para gaariya giigisidi, ba aawa Isra7eelera gahetanaw Geesame bis. Yoosefi ba aawa demmida mela iya qoodhiyan xaaxetidi daro wode yeekis.

³⁰ Isra7eeley Yoosefako, “Neeni paxa de7ishin, taani ne ayfiya be7ida gisho, hiza taani hayqikoka aykoy baawa” yaagis.

³¹ Hessafe guye, Yoosefi ba ishatanne ba aawa soo asatako, “Taani Gibxe kawako bada iyako, ‘Kanaane biittan de7iya ta ishatinne ta aawa soo asay taako yidosona.

³² Enti mehe haareyisata, enti bantara banta dorsa, banta deesha, mehiyanne bantaw de7iyaba ubbaa ekidi yidosona’ yaagana.

³³ Kawoy hintena xeegisidi, ‘Hinte oosoy aybee?’ gidi oyichiko,

³⁴ hinta iyako, ‘Nuuni ne aylleti na7atethafe doomidi nu aawatada mehe heemmoos’ yaagite. Dorse haariya asi Gibxe asan kadhetidaba gidiya gisho, I hinte Geesame biittan daana mela oothana” yaagis.

47

1-2 Yoosefi ba ishatape ichashata dooridi Gibxe kawako gelidi haysada yaagis; “Ta aawaynne ta ishathi, banta dorsa, banta deesha, banta mehiyanne bantaw de7iyaba ubbaa ekidi Kanaane biittafe yidi, ha7i Geesamen de7oosona” yaagis.

3 Kawoy he ishatako, “Hinte oosoy aybee?” yaagidi oyichis.

Enti kawako, “Nuuni ne aylleti nu aawatada dorse haariya asata” yaagidi zaaridosona.

4 Qassika enti iyako, “Kanaane biittan koshi keyida gishonne nu mehiyas miyabay dhayda gisho, nuuni haysan daanaw yida. Hayyana, nuna ne aylleta Geesame biittan de7o garki” yaagidosona.

5 Kawoy Yoosefako, “Ne aawaynne ne ishathi neeko yidosona.

6 Hiza Gibxe biittay ne kushena. Ha biittan ubbaafe aadhidi lo77iya bessan ne aawanne ne ishata wotha; enti Geesame biittan de7ona. Enta giddofe dumma qaratethi de7eysati de7iko, hessata ta mehiya bolla shuuma” yaagis.

7 Hessafe guye, Yoosefi ba aawa Yayqooba gelsidi, kawa sinthe aathis. Yayqoobi Gibxe kawa anjidaape guye,

8 Kawoy Yayqooba, “New aapun laythee?” yaagidi oyichis.

9 Yayqoobi kawako, “Taani daabursan de7ida laythay xeetanne hastama. Ta laythay beni ta aawati daabursan de7ida laythafe guuthanne metoy darida laythi” yaagis.

10 Hessafe guye, Yayqoobi kawa anjidi, iya sinthafe kare keyis.

11 Yoosefi kawoy kiitidaysada ba aawanne ba ishata Gibxe biittan Ramse katama matan de7iya ubbaafe aadhida arada biittan enta wothis.

12 Yoosefi ba aawas, ba ishata sinne baara de7iya ubbaas enta nayta taybuwada kathi immis.

Gibxe Koshaa

13 Biitta ubban koshi suullida gisho biittan ubban kathi baawa; Gibxeynne Kanaane biittay qohetidosona.

14 Yoosefi Gibxe katha bayzidi, Gibxeninne Kanaane biittatan de7iya miishiya ubbaa shiishidi Gibxe kawa keetha gelsis.

15 Gibxe miisheyenne Kanaane miishey wurida wode Gibxe asa ubbay Yoosefako yidi “Nuus kathi imma. Nu miishey wurida gisho nuuni ne sinthan ayis koshan hayqanee?” yaagidosona.

16 Yoosefi entako, “Hinte mehiya eki yiite. Hinte miishey wuridaba gidiko, taani katha hinte mehiyara laammanna” yaagis.

17 Hessa gisho, enti banta mehiya Yoosefas ehidosona. Yoosefi enta para, dorsa, deesha, miizanne hariya kathara laammis. I he laythi enta mehiya ubbara kathaa laammidi, enta muzidi shaachis.

18 Enti kaalliya laythan iyako yidi “Nuuni nu godaape qosiyabay baawa; nu miishey ubbay wuris. Nu mehiyaka new immi diggida. Nu bollafenne nu gadiyape attishin, nu godaas immanabay harabay baawa.

19 Nuuni ne be7ishin ayis koshan hayqanee? Nu gadeyka ayis dhayii? Nunaka nu gadiyaka shammada nuus kathi imma. Nuuni kawas aylletana, nu gadeyka iyabaa gido. Nuuni hayqonna attana mela nu gadeyka oxonna mela zerethi nuus imma” yaagidosona.

20 Yoosefi Gibxe biitta ubbaa kawas shammis. Koshi suullin, Gibxe asay un7etidi banta gadiya bayzin gadey kawuwaba gidis.

21 Yoosefi asa ubbaa Gibxes ha gaxape hini gaxa gakanaw kawas aylle oothis.

²² Shin kawoy kahinetas kathi immiya gisho Yoosefi enta gadiya sham-mibeenna. Hessa gisho, banta gadiya bayzibokona.

²³ Yoosefi asaako, “Hiza hachi taani hintenanne hinte gadiya kawas sham-mida gisho, zerethi efidi hinte gaden zerite.

²⁴ Shin kathaa shiishiya wode ayfidabape ichashu kushiyape issi kushiya kawas immite. Attida oyddu kushey hinte gadiyas zerethi, hintewunne hinte soo asaas kathi gido” yaagis.

²⁵ Enti, “Neeni nuna ashshadasa. Nu godaa sinthan nuuni sabetiko, nuuni kawas ayilletana” yaagidosona.

²⁶ Hessa gisho, Yoosefi Gibxe biittan ayfidabape ichashu kushiyape issuwa kawas immeyasa higge kessis. He wogayka hachi gakana eqidi de7ees. Kahineta gadiyape attishin, hari ubbay kawuwaba gidis.

²⁷ Isra7eeleti Gibxe biittan Geesame giya bessan de7idosona. Enti yan durentidosona; yeleti daridosona.

²⁸ Yayqoobi Gibxe biittan tammanne laapun laythi de7is. Yayqoobi de7ida laythay xeetanne oytamanne laapuna.

²⁹ Isra7eeles hayqiya wodey matatin, ba na7aa Yoosefa xegisidi haysada yaagis; “Taani ne sinthan sabetidaba gidiko, ne kushiya ta shempuwa bolla wotha. Neeni taw mishetiya gidiko tana Gibxen moogike gada taw caaqa.

³⁰ Shin taani hayqiya wode tana Gibxefe efada, ta mayzati moogetidasuwan mooga” yaagis.

Yoosefi, “Taani, nena ne gidaysada oothana” yaagis.

³¹ Yayqoobi iyako, “Ane taw caaqa” yaagis. Yoosefi iyaw caaqis. Hessafe guye, Isra7eeley ba guufiya bolla katidi Xoossaa goyinnis.

48

Minaasenne Efreema

¹ Hessafe guye asay, “Ne aaway saketees” yaagidi Yoosefas odidosona. I ba nam7u adde nayta Minaasenne Efreema ekidi ba aawa be7anaw bis.

² Yayqoobi, iya na7ay Yoosefi yidaysa si7ida wode, Isra7eeley bana minthethidi hiixan uttis.

³ Yayqoobi Yoosefa, “Ubbaa Danda7iya Xoossay Kanaane biittan Looza kataman taw qoncidi, tana anjis.

⁴ I tana, ‘Taani ne yeletetha darsana, nena daro dere oothana. Ha biitta taani neepe guye, ne sheeshas merina laata oothada immana’” yaagis.

⁵ “Hiza, ne nam7u adde nayti, taani neeko haa yaanape sinthe Gibxen new yeletidaysati tabaa. Efreemeyenne Minaasey taw Robeela melanne Simoona mela.

⁶ Entafe guye yeletanaysati nebbaa gido. Enti laattana biittay Efreema sunthaninne Minaase sunthan gido.

⁷ Taani Masephexoompe sammishin, Efraata gakanaw guuthi attishin, Raheela Kanaane biittan hayqasu. Taani iyo Beeteleme geetetiya Efraata efiiya ogiya gaxan moogas” yaagis.

⁸ Isra7eeley Yoosefa adde nayta nam7ata be7ida wode, “Haysati oonan-tee?” yaagidi oyichis.

⁹ Yoosefi ba aawako, “Haysati Xoossay taw ha biittan immida nayta” yaagis.

Yaatin Isra7eeley, “Taani enta anjana mela, enta taako haa shiisha” yaagis.

¹⁰ Isra7eeley cimin iya ayfey ixida gisho, xeellanaw danda7enna. Hessa gisho, Yoosefi ba adde nayta iyako shiishin, Yayqoobi enta idimmidi yeeris.

¹¹ Isra7eeley Yoosefa, “Taani ne ayfiya be7ana gada qopabike, shin Xoossay heko ne naytaka tana bessis” yaagis.

¹² Yoosefi ba nayta Yayqooba gulbatape denthidi, ba som7uwa sa7a gathidi ziggis.

¹³ Yoosefi ba nam7u adde nayta, Efreema Isra7eeles haddirsa baggara, Minaase Isra7eeles ushacha baggara essis.

¹⁴ Isra7eeley ba kushiya barbaxidi Efreemi kaalo gidikoka, ba ushacha kushiya huuphen wothis. Minaasey bayra gidikoka, Isra7eeley ba haddirsa kushiya Minaase huuphen wothis.

¹⁵ Hessafe guye, Yayqoobi Yoosefa haysada yaagidi anjis;

“Ta aawati Abrahaameynne Yisaaqi,

iya sinthan de7ida Xoossay,

ta de7o ubban hachi gakanaw tana heemmida Xoossay nena anjo.

¹⁶ Iitaba ubbaafe tana ashshida,
iya kiitanchoy, ha nayta naago.

Ta sunthayenne,

ta aawata Abrahaame Yisaaqa sunthay entan xeegeto.

Enti sa7a bolla daro”

yaagidi anjis.

¹⁷ Yoosefi ba aaway ba ushacha kushiya Efreema huuphen wothidaysa be7ida wode dosibeenna. Hessa gisho, Efreema huuphiyape denthidi, Minaase huuphen wothanaw ba aawa kushiya oykis.

¹⁸ Yoosefi, “Ta aawaw, hessa gidenna. Bayray haysa ne ushacha kushiya iya bolla wotha” yaagis.

¹⁹ Shin iya aaway ixidi, “Ta erayis, ta na7aw, ta erayis. Minaaseyka gita dere gidana, shin iya kaalo ishay iyape aadhidi gitatana. Iya sheeshayka daro gita kawotetha gidana” yaagis.

²⁰ I he gallas enta anjishe,

“Isra7eeleti anjo anjiya wode,

‘Xoossay hintena Efreemadanne Minaaseda ootho’

yaagidi hinte sunthan anjana” yaagis.

Yaatidi Efreema Minaasepe sinthayis.

²¹ Hessafe guye, Isra7eeley Yoosefa, “Taani hayqanaw matas, shin Xoossay hintera de7ees. I hinte aawata biitta hintena guye zaarana.

²² Taani Amooretape ta mashshaninne ta dongen ekida biitta, ne ishata ne shaaketada ekiya biitta bolla new gujada immas” yaagis.

49

Yayqoobi Ba Nayta anjuwa

¹ Hessafe guye, Yayqoobi ba adde nayta xeegidi, “Sinthafe hananaba taani hintew odana mela ha shiiqite” yaagis.

² “Hinteno Yayqooba nayto,

issife shiiqidi si7ite;

hinte aaway Isra7eeley odeysa hayzite.

³ “Robeela, ta bayra na7aw,

neeni ta wolqaa; ta minotethas koyruwa;

neeni bonchonka wolqanka ubbaafe aadhasa.

⁴ Neeni haatha mela, eqidason de7aka;

ne ishata bolla bayratethi new bessena.

Neeni ne aawa hiixan keyadasa;

ne aawa arsa tunisadasa.

5 “Simooninne Leewey ishata;
enti banta mashsha makallatethas denthoosona.

6 Enti banta hanquwan adde wodhidosona,
banta amuwa kunthanaw boorata gaadiya qanxidosona.

Yaaniya gisho, taani enta zoretan gelike;
enta shiiquwanka uttike.

7 Enta wolqaama hanqoy
enta wozanaa iitatethay baadetidaba gido.

Taani, enta Yayqooba asa gidдон laallana.
Isra7eele biittan dharcana.

8 “Yihuda,* ne ishata nena galatana;
Ne kushey ne morketa qoodhe oykana;
Ne aawa nayti new hokidi ziggana.

9 Yihudaa, neeni wodala gaammo;
Ta na7aw, neeni shankafe wodhi simmidi,
cogotidi zin7ida gaammo mela.
Nena bochanaw danda7ey baawa.

10 Merinaw haareysi yaana gakanaw
kawotetha xam7ay,
Yihuda kushepe keyenna;
kawotethati iyaw kiitetana.

11 I ba hariya woyne bolla,
ba hare mara dooretida woyne bolla qachana;
I ba ma7uwa suuthi daaniya woyne ushshan meeccana.

12 Iya ayfey woyne ushshafe aadhidi dulkana;
iya achay xaamatape aadhidi booxana.

13 “Zablioni abba doonan daana;
I abba doonan markabeti eqiya bessi gidana;
iya zaway Sidoona gakana.

14 “Yisakoori mino hare mela,
caanata gidдон zin7ees.

15 Shin I ba shempiya bessay lo77o gideysanne
ba biittay ufayseysa gideysa be7iya wode,
caana tookanaw ba hashiya ziqi oothidi,
aylletetha ooso oothana.

16 “Daaney† Isra7eele zerethafe issuwa gidiya ba asa bolla pirdana.

17 Daaney oge gaxan de7iya shoosha mela,
Para shuquliya dukidi,
para foggidaysa guye yeggiya gope mela.

18 “Abeeti Godaw, taani ne ashuwa naagayis.

19 “Gaade, bonqeysati qohana;
shin I enta geedo kaallidi oykana.

* 49:8 Yihuda: Yihuda guussay Ibraawetho doonan galata guussu. † 49:16 Daane: Daane guussay Ibraawetho doonan Pirda guussu.

- ²⁰ “Aseera biittay orde;
I kawotas lo77o kathi immana.
- ²¹ “Niftaalemey qashetonna yeda de7iya,
lo77o marata yeliya gen7e mela.
- ²² “Yoosefi haatha matan toketidi,
dere bolla zaa7ida, ayfey kumida woyne mela.
- ²³ Dongen dukeysati iya bolla dendana;
banta dongiyan dukishe iya gooddana.
- ²⁴ Shin Yayqooba Xoossa wolqan,
Isra7eele henthanchuwa naaguwan,
iya dongey mino, iya qesey xaala gidana.
- ²⁵ Ne aawa Xoossay nena maaddana.
Ubbaa Danda7iya Xoossay,
Bolla salo anjuwan,
Garsa ciimmuwa anjuwan,
mehenka yelonka nena anjana.
- ²⁶ Ne aawa anjoy benipe minnidi de7iya zumata anjuwafeka,
merinaw de7iya deretape bentiya ufaysiya anjuwafeka aadhees.
Haysi ubbay Yoosefa huuphen,
ba ishata gidдон kaapo gideysa liiphen shempo.
- ²⁷ “Biniyaamey bonqiya suudhume;
ba olidaaba wonta mees;
ba di77idabaa omarsi shaakees” yaagis.
- ²⁸ Haysati tammanne nam7u Isra7eele sheeshata. Enta aaway enta huuphen huuphen entaw bessiya anjuwa anjishe entako gidabay haysa.

Yayqooba Hayquwa

- ²⁹ Hessafe guye, I enta haysada yaagidi kiittis; “Taani ta mayzatan ga-hetana hanayis. Tana Hite addiya Efroona gaden de7iya gongoluwan ta aawata matan moogite.
- ³⁰ Hessika, Kanaane biittan, Maammire matan de7iya, Makifeelan de7iya gongoluwa. He gongoloy Abrahaamey moogoos Hite addiya Efoonape iya gadiyara shammida duufuwa.
- ³¹ Abrahaameynne iya machiya Saara, Yisaaqinne iya machiya Irbiqa yan moogetidosona. Taani qassi Liyaka yan moogas.
- ³² He gadeynne iyan de7iya gongoloy Hitetape shametidaysa. Tana yan moogite” yaagis.
- ³³ Yayqoobi, ba nayta kiitaa ongidaape guye ba tohuwa ba hiixan shiishi ekidi, ba mayzatan gahetis.

50

- ¹ Yoosefi ba aawa aha bolla kundidi, yeerishe iyaw yeekis.
- ² Hessafe guye, Yoosefi dhale shiishiya ba oosanchota, ba aawa Isra7eele aha shitto tiyidi melisana mela kiittis. Enti tiyidi melisidosona.
- ³ Shitto tishsha wogay oytamu gallas kumethi ekees. Gibxe asati iyaw laapun tammu gallas yeekidosona.
- ⁴ Yeeho gallasati aadhida wode, Yoosefi Gibxe kawa oosanchota, “Taani hinte sinthan saba demmidaba gidiko, taw kawas haysada yaagidi odite.

⁵ ‘Ta aaway tana issi caaqo caaqisis. Taani hayqanaw matas. Taani ta huuphen Kanaane biittan bookida gongolo duufuwan tana mooga’ yaagis. Hessa gisho, ‘Ha7i taani yaa bada ta aawa moogada simmana mela tana yeddarki’ yaagite’ yaagis.

⁶ Yaatin Kawoy, “I nena caaqisidaysada bada ne aawa mooga” yaagis.

⁷ Yaatin Yoosefi ba aawa mooganaw bis. Kawa moorinnati ubbay, kawa keethaninne Gibxen de7iya gita asati ubbay Yoosefa kaallidi bidosona.

⁸ Yoosefa soo asa ubbay, iya ishatinne iya aawa soo asati Yoosefara bidosona. Enta yooga nayti, enta dorsati, enta deeshatinne enta miiza wudiya xalaali Geesamen attis.

⁹ Para gaaretinne togati iyara bidosona. Iya kaallidi bida asay daro.

¹⁰ Enti Yordaanose Shaafa matan de7iya Axaade geetetiya wudumma gakidi, banta qaala dhoqu oothidi, zeleeledi yeekidosona. Yan Yoosefi ba aawa yeehuwan laapun gallas uttis.

¹¹ He biittan de7iya Kanaane asati Axaade wudumman he yeehuwa be7ida wode, “Gibxeti aybi yibbata yeeho yeekona?” yaagidosona. Hessa gisho, Yordaanose matan de7iya he bessay Abeel-Mixraama (Gibxeta Yeeho) geetetis.

¹² Yayqooba nayti enta aaway enta kiitidaysada oothidosona.

¹³ Enti iya aha Kanaane biitta efidi, Mamirepe ushacha baggan de7iya Makifeela gongoluwan moogidosona. Hessika, Abrahaamey Hite addiya Efronape moogoos shammida gadiya.

¹⁴ Yoosefi ba aawa moogidaape guye, ba ishataranne iya aawa mooganaw iyara bida hara asata ubbatara Gibxe simmis.

¹⁵ Banta aaway hayqidaape guye, Yoosefa ishata banta gidдон, “Nuuni iyaw oothida iitaba ubbaas Yoosefi nuna ba ulon morkidi halo keyanaw koyiko nuuni waananee?” yaagidosona.

¹⁶ Hessa gisho, Yoosefako yaagidi kiita kiittidosona; “Ne aaway hayqanaape sinthe nuuko,

¹⁷ ‘Neeni, ne ishata nagaraanne enta iita naaquwa hayyana atto yaaga yaagis gidi odite’ yaagis. Hessa gisho, ha7i hayyana, nu nagara, ne aawa Xoossa aylleta naaquwa atto yaaga” yaagidosona. Yoosefi hessa si7idi yeekis.

¹⁸ Hessafe guye, iya ishata banta huuphen iyako yidi, iya sinthan gufan-nidi, “Nuuni, ne aylleta” yaagidosona.

¹⁹ Shin Yoosefi entako, “Babofite, Tana hintew Xoossa gidetiyyee?”

²⁰ Hinte taw iita oothideta, shin ha7i daro asay hayqonna attana mela Xoossay haysa lo77otethas oothis.

²¹ Hessa gisho, hiza babofite. Taani hintenanne hinte nayta muzana” yaagidi, enta minthethidi lo77o qaala hassayis.

Yoosefa Hayquwa

²² Yoosefi, iyaw laythi xeetanne tamma gidana gakanaw ba aawa soo asaara Gibxen de7is.

²³ Efreema naytanne, enta nayta nayta be7is. Qassi Minaase na7aa Makira nayta, ba nayta oothis.

²⁴ Hessafe guye Yoosefi ba ishata, “Taani hayqanaw matas, shin Xoossay hintena maaddanaw xomoosana. I hintena ha biittafe kessidi, Abrahaames, Yisaqaasinne Yayqoobas immana gidi caaqida biitta efana” yaagis.

²⁵ Yoosefi Isra7eele nayta, “Xoossay hintena maaddanaw xomoosiya wode, hinte ta meqetha ha biittafe ekidi biite” yaagidi caaqisis.

²⁶ Yoosefi xeetanne tammu laythi de7idi hayqin, shittuwan iya aha tiyidi melisidaape guye, Gibxe biittan saaxinen wothidosona.

Kessa Maxaafa Gaatha Qofa

Ha maxaafa suntha birshethay “Keydi buussu” woyko “Kessi” guussu. Ha maxaafay, Isra7eele asay Gibxe biitta aylletetha duussaafe waanidi keydako qoncisees. Ha maxaafay oyddu gita qofatan shaaketees.

Isra7eele asaa aylletethafe la77a kessaa

Isra7eele asay Siina zuma gakanaw bida buussaa

Xoossay ba asara caaqida caaquwanne immida dumma dumma higgeta

Geeshsha dunkaaniya keexo, iya giddon go7etiya miishetanne kahineta ma7o.

Ha maxaafay, Xoossay ba asaa aylletethafe kessiya wode ay oothidaako, qassi ufaysa qaala immida dere waatidi oothidaako qoncisidi bessees.

Xoossay Yayqooba sheeshi gidida Isra7eele asaa Gibxe biittafe kessiya wode enta kaalethana mela Xoossay xeeqida addey Muse.

Maxaafa Ayfe Qofata

Isra7eele asaa aylletetha duussaa (1:1-22)

Muse yeletethinne na7atetha wodiya (2:1-25)

Museynne Aaroni Gibxe kawa sinthan (3:1–6:30)

Tammu gadotanne Paasika Ba7aale (7:1–13:22)

Isra7eele asay zo7o abba pinethi (14:1–15:21)

Zo7o Abbaafe Siina Zuma gakanaw (15:22–18:27)

Tammu kiitatanne hara higgeta (19:1–24:18)

Geeshsha dunkaaniyanne iya giddon go7etiya miisheta (25:1–27:21)

Kahinetas imetida kiita, yarshonne sambaata (28:1–31:18)

Isra7eele asay bantaw eeqa medhidosona (32:1-35)

Xoossay ba caaquwa oorathidi hara higgeta immis (33:1–35:3)

Geeshsha dunkaaniyas imetida imotanne kahineta ma7o (35:4–36:7)

Geeshsha dunkaaniya keexida hiilanchota (36:8–38:31)

Kahineta ma7onne Geeshsha dunkaaniya eso (39:1–40:30)

Isra7eele Asaa Un7etetha

¹ Banta soo asaa ubba ekidi, Yayqoobara Gibxe bida Isra7eele adde nayta sunthay haysafe kaallidi xaafetidaysa;

² Entika Robeela, Simoona, Leewe, Yihuda,

³ Yisakoora, Zabloona, Biniyaame,

⁴ Daane, Niftaaleme, Gaadenne Aseera.

⁵ Yayqooba sheeshati ubbay laapun tamma. Yoosefi kaseka Gibxen de7ees.

⁶ Wodepe guyen Yoosefi, iya ishatinne he yeletetha ubbay hayqidosona.

⁷ Shin Isra7eele sheeshay yeletidi Gibxe biitta kumana gakanaw taybon daridosonanne minnididosona.

⁸ Hessafe guye, Yoosefa eronna hara kawoy Gibxe biittan kawotis.

⁹ He kawoy ba asaa, “Heko, ha Isra7eeleti nuupe aadhidi yeletethaninne wolqan daridosona.

¹⁰ Nuuni hiillatonna ixiko enti taybon kaseysafe haa darana. Qoponna oli dendiko enti nu morketara issifidi nuna olidi, biitta yeggidi baanaw danda7oosona” yaagis.

¹¹ Hessa gisho, deexo ooon enta un7ethana mela enta bolla iita kaapota wothidosona. Enti Pitoomanne Ramse geetetiya shallo wothiya katamata kawas keexidosona.

¹² Shin Gibxeti enta darsi un7ethinka enti haa daridi yeletidosonanne biitta gakidosona. Gibxeti Isra7eeleta ixida gisho yayyidosona.

¹³ Entana iita ooso oosisidosona.

¹⁴ Urqa yedhison, siminton xuube medhon qassi gade oosison enta de7uwa camisidosona. Qadhey bayna deexo ooso ubbaa enta oosisidosona.

¹⁵ Gibxe kawoy qantha Ibraawe maccasata ulo pittiya Sipooronne Puuhu geetetiya nam7u maccasatako haysada yaagis;

¹⁶ “Ibraawe maccasati yeliya wode yeletida na7ay adde gidiko wodhite, shin macca gidiko paxa aggite” yaagis.

¹⁷ Shin ulo piteysati Xoosse babbidi, Gibxe kawoy kiitidaysada oothi-bookona. Enti adde nayta paxa aggidosona.

¹⁸ Hessafe guye, Gibxe kawoy he ulo pitteyisata xeeqidi, “Hinte ayis haysa oothideti? Adde nayta ayis paxa aggeti?” yaagidi enta oyichis.

¹⁹ Ulo piteysati zaaridi, “Ibraawe maccasati Gibxe maccasata mela gidokona. Enti mino gidiya gisho ulo piteysati gakanape sinthatidi yeloosona” yaagidosona.

²⁰ Hessa gisho, Xoossay ulo pitteysatas keehis. Isra7eele asay kaseysafe haa darshenne minnishe bidosona.

²¹ Qassi ulo piteysati Xoossas yayyida gisho Xoossay entaw enta soo asi immis.

²² Hessafe guye, kawoy ba asaa ubbaako, “Ibraawetape yeletiya adde ubbaa Nayle Shaafan yeggite; shin macca na7i yeletiko paxa aggite” yaagidi kiittis.

2

Muse Yeletetha

¹ He wode Leewe qommo gidida issi uray Leewe maccas issiw ekis.

² He maccasiya adde na7a yelasu. Na7ay mala lo77o gideysa be7ada heezdu ageena qosasu.

³ Shin iya hessafe daro qosanaw danda7onnaysa erada, maqafe daacho dadada, made melaba tiyada na7aa iyan wothasu. Yaataada Nayle Shaafa gaxan mayca giddon wothasu.

⁴ Iya michiya iya gakiyaba be7anaw haahon eqasu.

⁵ Gibxe kawa na7iya bolla meecetanaw Nayle Shaafa wodhasu. I macca ayilleti haatha doonan yaa haa simeretoosona. Iya daacho mayca giddon demmada, ba aylliww bada ehana mela kiittasu.

⁶ Daacho dooyada he guutha na7aa be7asu. I yeekeysa be7ada qadhetada, “Haysi Ibraaweta guutha naytape issuwa” yaagasu.

⁷ He wode iya michiya kawa na7eko, “Ha na7aa dhanthana mela Ibraawe maccas new eho?” yaagada oyichasu.

⁸ Iya, “Ee, eha” yaagasu. Na7iya bada na7aa aayiw ehasu.

⁹ Kawa na7iya maccasiw, “Ha na7aa efada, taw dhantha; dica; taani new damooze qanxana” yaagasu. Maccasiya na7aa efada dhanthasu.

¹⁰ Na7ay diccin, kawa na7eko ehasu; I iw na7a gidis. “Taani haathaafe iya kessa ekas” gada, iya Muse* gada sunthasu.

Musey Midiyaame Biittan

¹¹ Musey diccidaape guye issi gallas ba asaa be7anaw bidi, enti deexo ooso oothishin enta be7is. Gibxe asi issoy Ibraawetape issuwa ba yara wadhishin be7is.

* **2:10** Muse: Ibraawetho doonan Muse guussay “Keso” guussu

¹² I yaa haa xeellin, oonika baynaysa be7idi, he Gibxe ura wodhidi shafen qosis.

¹³ Wontetha gallas keyidi, nam7u Ibraaweti wadhetishin be7is. Qo-heysako, “Neeni ne dabbuwa ayis shocay?” yaagidi oychis.

¹⁴ He uray, “Nena nu bolla haareysanne daynna oothiday oonee? Neeni zine Gibxe uraa wodhidaysada, tanaka wodhanaw koyay?” yaagis. Musey he wode, “Taani oothidabay asan eretis” yaagi qopidi yayyis.

¹⁵ Kawoy hessa si7ida wode, Muse wodhisanaw koyis. Shin Musey betidi, Midiyaame biittan de7anaw bis.

Issi gallas I haatha olla doonan uttis.

¹⁶ He wode Midiyaame kahine issuwas laapun macca nayti de7oosona. Enti banta aawa dorsata gongen haathe duuqi ushshanaw yidosona.

¹⁷ Henthanchoti yidi macca nayta goodidosona. Shin Musey enta maad-didi enta dorsata haathe ushshis.

¹⁸ Enti banta aawa Yetorako yida wode, “Hachi waani ellesi yidetii?” yaagidi oychis.

¹⁹ Enti zaaridi, “Gibxe asi issoy nuna henthanchotape ashshis. Haathe duuqidi dorsata ushshis” yaagidosona.

²⁰ I ba macca nayta, “Yaatin I awun de7ii? Hinte he ura ayis aggidi yidetii? Nuura kathi maana mela ane iya xeeqite” yaagis.

²¹ Musey he addiyara yan de7anaw qofa qachis. Yotori ba na7iw Sipooro Muses macho oothidi immis.

²² Sipooro adde na7a yelin, Musey iya, “Taani ha biittan bete asi” gidi Gersaama gidi sunthis.

²³ Daro laythafe guye Gibxe kawoy hayqis. Shin Isra7eeleti banta ayl-letethan un7etidi waassidosona. Banta aylletethan enti waassida waasoy Xoossaako gakis.

²⁴ Xoossay enta waasuwa si7idi, I Abrahaamera, Yisaaqaranne Yayqoo-bara caaqida caaquwa hassayis.

²⁵ Xoossay Isra7eeleta aylletetha un7aa be7idi entana qopis.

3

Muse Xeegetethaa

¹ Issi wode Musey Midiyaame biitta kahiniya, ba bolluwa Yotora dor-saanne deesha heemmees. I he wudiya laagi ekidi mela biitta gaxan Xoossa zuma geetetidi xeegetiya Koreeba* zuma bolla efis.

² He bessan Godaa Kiitanchoy† tushiyan eexiya tama lacuwa giddon iyaw bentis. Musey tushey taman oyketinka tamay tushiya moonnaysa be7idi,

³ “Taani yaa bada, tushey ayis taman meetetonnaako he oorathabaa shiiqada be7ana” gidi qopis.

⁴ I be7anaw shiiqidaysa Goday be7idi, tushiya giddofe, “Muse! Muse!” gidi xeeqis.

Musey, “Heko, abe Godaw” gidi koyis.

⁵ Xoossay iyako, “Haa shiiqopa. Neeni eqida biittay geeshshi gidiya gisho, ne tohuwan de7iya caammaa kessa” yaagis.

⁶ Goday iyako, “Taani ne aawata, Abrahaame, Yisaaqanne Yayqooba Xoos-saa” yaagis. Musey Xoossaa ba7anaw yayyida gisho, ba som7uwa kammis.

* **3:1 Koreeba:** Koreeba zumaas hara sunthay Siina zuma. † **3:2 Godaa Kiitanchoy:** Ha bessan Godaa Kiitanchoy geetetiday asaas qonciya Godaa woyko Xoossaa guussu.

⁷ Goday qassika haysada yaagis; “Taani Gibxen de7iya ta asay ay mela waayako be7as. Enti bantana un7ethidi haareysatape ashshana mela taako waassiya waasuwa si7as. Enta waayaka erayis.

⁸ Hessa gisho, taani enta Gibxe asaa kushepe ashshanawunne he biittafe enta kessada, ha77i Kanaaneti, Hiteti, Amooleti, Parzeti, Hiwetine Yaabuseti de7iya biitta, maathinne eessi kumida lo77o biitta ehanaw wodhas.

⁹ Ta deriya waasoy ha77i tana gakis. Gibxe asati enta qohida qohuwa taani be7as.

¹⁰ Hessa gisho, ha77i neeni ta asaa iya biittafe kessana mela Gibxe kawako taani nena kiittayis” yaagis.

¹¹ Shin Musey, “Kawako baanawunne Isra7eeleta Gibxefe kessanaw taani oonee?” yaagis.

¹² Xoossay zaaridi, “Taani neera gidana. Qassi taani nena kiittidaysas mallay haysa; neeni ta asaa Gibxefe kessiya wode ha zuma bolla hinte tana goyinnana” yaagis.

¹³ Musey Xoossaako, “Gidoshin, taani Isra7eeletako bada entako, ‘Hinte aawata Xoossay tana hinteko kiittis’ yaagiko, enti tana, ‘Iya sunthay oonee?’ yaagidi oychiko, taani entaw woygada zaaro” yaagis.

¹⁴ “Xoossay Museko, ‘De7eysinne daanaysi, Tana’ neeni Isra7eeletako, ‘TAANI TANA GIDIDAYSI’ tana hinteko kiittis yaaga” yaagis.

¹⁵ Xoossay zaaridi, “Neeni Isra7eeleta Goday hinte aawata, Abrahaame, Yisaaqanne Yayqooba Xoossay, tana hinteko kiittis. Haysi ta merina sunthaa; yaana yeletetha ubbay ha sunthan tana xeeqana.

¹⁶ “Bada Isra7eele cimata shiishada, Goday hinte aawata Xoossay, Abrahaame, Yisaaqanne Yayqooba Xoossay new qoncidaaysa oda. Gibxen enti waayetiya waayiya taani xomoosada be7idaysa entaw oda.

¹⁷ Taani entana Gibxe waayiyape kessada maathinne eessi kumida, Kanaaneta, Hiteta, Amooleta, Parzeta, Hiwetanne Yaabuseta biitta efanaw qaala gelas.

¹⁸ “Isra7eele cimati ne giyaba si7ana. Hessafe guye, neeninne Isra7eele cimati Gibxe kawako bidi, ‘Goday, Ibraaweta Xoossay, nuus qoncis. Ha77i nuuni heedzu gallasa oge mela biitta bidi, Godaas, nu Xoossaas yarshsho yarshana mela nuna yedda’ yaagite.

¹⁹ Shin wolqan gidonna ixiko, Gibxe kawoy hintena yeddonnaysa taani erayis.

²⁰ Hessa gisho, taani ta wolqan dumma dumma malaatata oothada Gibxeta shocana. Hessafe guye, I hintena yeddana.

²¹ “Qassi taani Gibxe asaa sinthan teemo hintew immana. Yaaniya gisho hinte keyiya wode mela kushe keyeketa.

²² Ibraawe maccas ubbay ba shooron de7iya Gibxe maccasaakonne ba son de7iya Gibxe maccasaako bidi, bira alleeqo, worqanne ma7o immite gidi oychana. Hinte hessa ekidi hinte nayta mayzana. Hessada oothidi hinte Gibxe shalo ubbaa ekidi baana” yaagis.

4

Xoossay Muses Immida Wolqaa

¹ Musey, “Enti tana ammanonna ixidi, woyko taani giyaba si7onna ixidi, ‘Goday new qoncibeenna’ giiko woygo?” yaagidi oychis.

² Goday Museko, “Ne kushiyan de7eysi aybee?” yaagidi oychis.
“Xam7a” yaagis.

³ Goday iyako, “Ane sa7an yegga” yaagis. Musey he xam7aa sa7an yeggin, shooshi gidin, Musey iyape woxis.

⁴ Hessafe guye, Goday, “Ne kushiya yeddada iya goyna oyka” yaagis. Musey ba kushiya yeddidi shoosha oyki denthin shooshay iya kushen sim-midi, xam7a gidis.

⁵ Goday, “Ne aawata Xoossay, Abrahaame, Yisaaqanne Yayqooba Xoossay new qoncidaaysa enti ammanana mela haysa ootha” yaagis.

⁶ Kaallidi Goday Museko, “Ne kushiya ne shophen naaqa” yaagis. Musey ba kushiya shophen naaqis. I kessiya wode iya kushey baro hargen oyketi-daada booxis.

⁷ Goday iyako, “Ne kushiya ne shophen zaarada naaqa” yaagis. Musey ba kushiya ba shophen zaari naaqidi kessiya wode iya kushey simmidi hanko asatethi mela gidis.

⁸ Goday, “Enti nena woyko koyro malaata ammanonna ixiko, nam7antho malaata ammanana.

⁹ Shin enti ha nam7u malaatata ammanonna ixiko, woyko neeni giyaba si7onna ixiko, Nayle Shaafape haathe ekada, mela biitta bolla gussa. He haathay biitta bolla suuthan laametana” yaagis.

¹⁰ Musey Godaako, “Abeeti Godaw, kaseka woyko ha77i ne tana odiso oyki-daysafe doomin odidi ammanthoy taw hanenna. Ta geeshshada odetanaw danda7ike; ta inxarsay lufa” yaagis.

¹¹ Goday iyako, “Asas doona immiday oonee? Muume woyko tulle oothay oonee? Xeeliseynne qooqisey oonee? Tana Godaa gidikinaayee?

¹² Ha77i neeni ba; neeni odetana mela ta nena maadana. Ne gaanaba ta new immama” yaagis.

¹³ Shin Musey, “Godaw, hayyana, hara asi kiitta” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, Goday Muse bolla daro hanqetidi iyako, “Leewe gidida ne ishaa Aaroni baawee? I oda loythidi ereysa ta erayis. Ha77i I neera gahetanaw yishe oge bolla de7ees; I nena be7iya wode wozanape ufaytana.

¹⁵ Neeni, ‘Yaaga’, gada iyaw odana. Taani hinte nam7ayka woygi odanekonne waatidi oothaneko hintena tamaarsana.

¹⁶ I ne doona gididi asas ne gisho odana. Neeni Xoossa bessan gidada I gaanaba iyaw odana.

¹⁷ Ha xam7a eka bada iyara malaata oothada bessaa” yaagis.

Musey Gibxe Simuwa

¹⁸ Hessafe guye, Musey ba bolluwa Yotarako simmi bidi, “Hanno gakanaw asay paxa de7iyako be7anaw, taani guye Gibxe ta asaako boo?” yaagis. Yotori Museko, “Ee ba; saro gaka” yaagis.

¹⁹ Musey Midiyaame biittan de7ishin Goday iyako, “Nena wodhanaw koyida asati ubbay hayqida gisho guye Gibxe simmada ba” yaagis.

²⁰ Musey ba machiwunne ba adde nayta hare togisidi guye Gibxe simmis. Musey Xoossaa xam7a ba kushen oykidi bis.

²¹ Goday Muse, “Neeni Gibxe simmada biya wode, taani new immida wolqan Gibxe kawa sinthan malaatata oothanaysa balopa. Shin hessanka I asaa yeddonna mela taani iya wozanaa muumisana.

²² He wode taani Goday giyaba kawas hayssada yaagada oda. ‘Isra7eeli ta bayra na7a.

²³ I taw goyinnana mela iya yedda gada taani new odas. Shin neeni yeddonna ixadasa. Hessa gisho, taani ne bayra adde na7aa wodhana’ yaagees gada oda” yaagis.

²⁴ Ogen shempo bessan Goday Musera gahetidi iya wodhanaw koyis.

²⁵ Iya machiya Sipoora qara shuchu ekada, ba na7aa qaxarasu. Qaxara shoohuwara Muse tohuwa bochasu. Iya Museko, “Neeni taw tuma suutha medda” yaagasu.

²⁶ Hessa gisho, Goday iya wodhonna aggis. He wode iya Museko, “Ha qaxaruwa gaason neeni attadasa” yaagasu.

²⁷ He wode Goday Aaronako, “Musera gahetanaw mela biitta ba” yaagis. I bidi, Xoossaa zuma bolla Musera gahetidi iya yeeris.

²⁸ Musey Gibxe bidi gaanabaanne oothana malaatata ubba Goday iya kiitidaysa Aaronas odis.

²⁹ Museranne Aaronara Gibxe bidi, Isra7eele cimata ubbaa shiishidosona.

³⁰ Aaroni Goday Muses odida qaala ubbaa entaw odis. Qassi Musey malaatata he asaa sinthan oothis.

³¹ Entika ammanidosona. Goday entaw qopidaysanne enta waayiya be7idaysa si7ida wode gufannidi goyinnidosona.

5

Museynne Aaroni Gibxe Kawa Sinthan

¹ Hessafe guye, Museynne Aaroni Gibxe kawako bidi, “Goday, Isra7eele Xoossay, ‘Ta asay tana bonchanaw mela biittan, ba7aale oothana mela enta yedda’ yaagees” yaagidosona.

² Kawoy, “Taani iyaw kiitetada Isra7eele yeddannaw I, Goday oonee? Taani Godaa erike; Isra7eelaka yeddike” yaagis.

³ Enti zaaridi, ‘Ibraaweta Xoossay nuus qoncis. Ha77i nuuni Godaas, nu Xoossaa, yarsho yarshanaw heedzu gallasa oge mela biitta baana mela nuna yeddarki. Hessa nu oothonna ixiko I nuna hargen woyko olan dhaysana” yaagidosona.

⁴ Shin Gibxe kawoy, “Muse, Aarona, Asaa ayis ooso diggetii? Guye bidi hinte oosuwa oothite.

⁵ Heko, ha biittan hinte darideta; qassi hinte asaa ooso diggeta” yaagis.

⁶ Kawoy he gallas Gibxe kaapotanne Isra7eeleta oosiseyisata haysada yaagidi kiittis;

⁷ “Kaseysada xuube oothanaw asaas utulla immofite. Enti utulla bantaw koyidi shiisho.

⁸ Shin kaseysafe taybuwa guuthonna enti xuube medhidi shiishana mela kiittite; issinnoka pacisopite. Enti, ‘Nuuni nu Xoossaa yarshsho yarshana mela nuna yedda’ yaagidi tana oychey entaw oosoy guuxida gishosa.

⁹ Enti ooson gundana melanne wordo oda si7onnaw entaw wodey doonna mela ooso deexisite” yaagidi kiittis.

¹⁰ Gibxe kaapotinne Isra7eeleta oosiseysati keyidi, asaako, “Kawoy, ‘Taani hintew utulla immike.

¹¹ Hinte bidi awupeka koydi demmite. Shin hinte oothiya xuube taybuwape issoyka pacenna’ yaagis” yaagidosona.

¹² Hessa gisho asay utulla koyanaw Gibxe biitta ubban laaletidosona.

¹³ Gibxe kaapoti entaw utulli imetin enti oothiya xuube taybuwa keena oothidi shiishana mela enta un7ethidosona.

¹⁴ Gibxe kaapoti bantafe garsara de7iya Isra7eele kaapota, “Hinte kase oothiya xuube keena ayis oothi shiishibeketii?” yaagidi wadhidosona.

¹⁵ Hessafe guye, Isra7eele kaapoti kawako bidi, “Abeeti godaw, neeni ne aylleta haysada ayis oothay? yaagidi maggannidosona.

¹⁶ Ne aylletas utulli imetenna, shin xuube oothana mela kiitetida. Hessa bolla nuna wadhosona; shin balay ne asaa bollana” yaagidosona.

¹⁷ Shin kawoy, “Hinte ooso dosonna azallata; hinte wora wodhida azallata. Hinte, ‘Nuuni Godaas yarshanaw baana; nuna yedda’ yaagidi zaari zaari tana oychey hessa gishosa.

¹⁸ Ha77i guye bidi oothite. Hintew ayba utullika imetenna, shin hinte kaseysa keena xuube oothanaw bessees” yaagis.

¹⁹ Isra7eele kaapoti, enti kaseysa keena xuube oothana mela kiitetida wode enti meton gelidaysa eridosona.

²⁰ Enti kawa matape keyidi, bantana karen naagiya Musekonne Aaronako bidosona.

²¹ Enti Musekonne Aaronako, “Hinte nuna kawoyenne iya moorinnati ixana melanne wodhana mela hinte oothidaysa Xoossay xeello; I pirdo” yaagidosona.

Muse Woosa

²² Musey Godaako simmidi, “Godaw, neeni ha asaa bolla meto ayis ehadii? Neeni tana kiittiday hessasee?

²³ Taani ne sunthan kawas odanaw bida wodepe doomin I ha asaa bolla meto ha darsis. Qassi neka ne asaa ashshabaaka” yaagis.

6

¹ Hessafe guye, Goday Museko, “Taani Gibxe kawa bolla oothanaba ha77i neeni be7ana. I ta deriya yeddana mela taani ta wolqaa iya bessaana. I enta ba biittafe gooddidi kessana” yaagis.

² Xoossay Muse, “Taani Godaa.

³ Taani Abrahaames, Yisaaqasinne Yayqoobas Ubbaa Danda7iya Xoossaa gidada qoncas. Shin taani, ‘Godaa’ geetetiya ta sunthan tanatethaa enta erisabike.

⁴ Qassi taani enti betetethan de7ida Kanaane biitta immana gada entara caaqs.

⁵ Qassika Gibxe asati aylleyiya Isra7eeleta waasuwa taani si7as; ta caaquwaka qopas.

⁶ “Hesaa gisho neeni Isra7eeletako, ‘Taani Godaa. Taani hintena Gibxe aylletethaafe ashshada kessana. Taani enta ta mino axan iita pirdaa pirdada hintena wozana.

⁷ Taani hintena ta dere oothana; taani hinte Xoossaa gidana. Gibxe aylletethaafe taani hintena kessida wode, taani Godaa hinte Xoossaa gideysa hinte erana.

⁸ Taani Abrahaames, Yisaaqasinne Yayqoobas immana gada caaqida biitta hintena ehana. He biitta taani hintew laata biitta oothada immana. Taani Godaa’ yaaga” yaagis.

⁹ Musey hessa Isra7eeletas odis, shin enti aylletetha un7afe dendoysan ufaysi qanxida gisho I giyaba si7ibookona.

¹⁰ Hessafe guye, Goday Muse,

¹¹ “Bada Gibxe kawas, ‘Isra7eeleta ne biittafe yedda’ yaagada oda” yaagis.

¹² Shin Musey, “Ta inxarsay lufa. Isra7eeleti tana si7ibookona, shin Gibxe kawoy tana waanidi si7anee?” yaagis.

¹³ Goday Musenne Aarona, “Bidi, Isra7eela asaa Gibxefe kessana mela, taani hintena kiitidaysa Isra7eeletasinne Gibxe kawas odite” yaagis.

Musenne Aarona Yeleta

¹⁴ Haysafe kaallidi xaafetidaysati enta mayzata; Yayqooba bayra na7aa Robeela adde nayti, Heenoke, Faalu, Esroomenne Karma. Haysati Robeela soo asaas mayzata.

¹⁵ Simoonna adde nayti, Yamu7eela, Yamina, Ohada, Yakina, Zohaaranne Kanaane biitta maccaseepe yeletida Saa7ula. Haysati Simoonna soo asaas mayzata.

¹⁶ Leewe adde nayti Gedisoona, Qahaatanne Maraara. Leewey xeetanne hastamanne laapun laythi de7is.

¹⁷ Gedisoona adde nayti Libinanne Same7a geetetoosona. Haysati banta soo asaas mayzata.

¹⁸ Qahaata adde nayti Amraama, Izara, Kebroonanne Uzi7eela. Qahaati xeetanne hastamanne heedzu laythi de7is.

¹⁹ Maraara adde nayti Mahilanne Muse.

Banta yelethethaa maaran hayssafe qommon xaafetidaysati Leewe sheeshata.

²⁰ Amraami ba aawa michiw Yokebeedo machis. Iya Aaronanne Muse iyaw yelasu. Amraami xeetanne hastamanne laapun laythi de7is.

²¹ Izarada nayti, Qore, Nefeganne Zikira.

²² Uzi7eela adde nayti, Misa7eela, Elzafaananne Sitira.

²³ Aaroni Amnadaabe na7iw, Na7asoonna michiw Elsebo machis. Iya iyaw Naadabe, Abyooda, Alaazaranne Itamaara yelasu.

²⁴ Qore adde nayti, Asira, Elqaananne Abiyasafa.

²⁵ Aaronna na7ay Alaazari Puti7eela naytape issinni machis. Iya iyaw Pinihaasa yelasu.

Haysati Leewe sheeshatanne enta mayzata.

²⁶ Goday, Musenne Aaronna Isra7eele asaa yaran yaran enta soo asaara Gibxefe kaaletthidi kessana mela kiittis.

²⁷ Isra7eeleta Gibxefe kessi yeddana mela Gibxe kawas odiday enta.

²⁸ Goday Gibxen Muses odida wode,

²⁹ “Taani Godaa; taani new odiyaba ubbaa Gibxe kawas oda” yaagis.

³⁰ Shin Musey, “Ta doonay lufa gideysa ne eraasa, yaatin kawoy taani odiyaba waani si7anee?” yaagis.

7

¹ Goday Museko, “Heko taani nena Gibxe kawas Xoossa mela oothas. Ne ishaa Aaroni ne nabe gididi iyaw odana.

² Taani nena kiitida kiita ubbaa Aaronas oda. I, Isra7eeleta ba biittafe kessi yeddana mela kawas odana.

³ Shin taani kawa wozanaa muumisana. Taani Gibxe biittan malaatatanne malaalsiyabata oothikoka,

⁴ I hinte odiyaba si7enna. He wode taani Gibxeta pirdana; ta deriya Isra7eele Gibxefe kessana.

⁵ Hessi haniya wode taani godaa gididaysa Gibxeti erana” yaagis.

⁶ Museynne Aaroni Goday kiitidaysada oothidosona.

⁷ Enti kawas odiya wode, Muses hospun tammu laythi; Aaronas qassi hospun tammanne heedzu laythi.

Aaronna Xam7a

⁸ Goday Musenne Aaronna,

⁹ “Kawoy hintena, malaata oothidi tana bessite giiko, Aaroni ba xam7a ekidi kawa sinthan yeggana mela iyaw oda; he xam7ay shooshi gidana” yaagis.

¹⁰ Museynne Aaroni kawako bidi Goday enta kiitidaysada oothidosona. Aaroni ba xam7aa kawa sinthaninne iya moorinnata sinthan yeggin xam7ay shooshu gidis.

¹¹ Hessafe guye, kawoy marotanne bitanchota xeegis. Entika banta bitan hessada oothidosona.

¹² Enti ubbay banta xam7aa sa7an yeggida wode xam7ati shooshi gididosona. Shin Aarona xam7ay enta xam7ata mittis

¹³ Gidoshin Goday gidaysa mela kawa wozanay muumis. I enti geysa si7onna ixis.

Haathi Suuthu Laametetha

¹⁴ Goday Muse, “Kawa wozanay muumis; I asaa yeddonna ixis.

¹⁵ Wonto wonta guura shooshi laametida xam7aa ekada, Nayle Shaafa matan eqada, kawuwara gahetanaw naaga.

¹⁶ Iyako, ‘Goday, Ibraaweta Xoossay ta asay mela biittan taw goyinnana mela yedda’ yaagidi tana neeko kiittis. Shin neeni hanno gakanaw ixadasa.

¹⁷ Goday, I, Godaa gideysa I oothiyaban neeni erana. Taani Nayle Shaafa haatha ta kushen de7iya xam7an shociko haathay suuthi laametana.

¹⁸ Nayle Shaafan de7iya moloy hayqana; shaafayka xinqana. Gibxeti he shaafa haatha uyanaw danda7okona” yaagada oda.

¹⁹ Goday Museko, “Aaroni Gibxen de7iya haathata bolla, shaafata bolla, zara haathata bolla, teqe haatha bollanne duuqetida haathi ubbaa bolla ba xam7aa denthana mela oda. He wode haatha ubbay suuthi laametana. Hari attoshin Gibxe biittan mithafenne shuchafe oosetida haathe tikiya miishetan de7iya haathay ubbay suuthi laametana yaaga” yaagis.

²⁰ Museynne Aaroni Goday kiitidaysada oothidosona. Kawa sinthaninne iya moorinnata sinthan ba xam7aa denthidi, Nayle Shaafa haatha shocis. Haatha ubbay suuthi laametis.

²¹ He Shaafa haathan de7iya moloti haygidosona. Shaafa haathay iita xinqida gisho, Gibxe asay uyanaw danda7ibookona. Gibxe biitta ubban suuthi kumis.

²² Shin Gibxe bitanchoti banta bitan hessada oothidosona. Goday gidaysada kawa wozanay muumin, Museynne Aaroni odidaysa si7onna ixis.

²³ Kawoy he hanidaba aybinka taybonna yeggi aggidi ba gadho simmidi bis.

²⁴ Gibxe asay Nayle Shaafa haatha uyanaw danda7iboona gisho, uyiya haathi demmanaw Shaafa gaxan olla bookidosona.

²⁵ Goday haatha shoci simmin laapun gallas gidis.

8

Shodhe Gado

¹ Hessafe guye, Goday Museko, “Gibxe kawako bada, ‘Goday, taw goyinnana mela ta asaa yedda.

² Neeni enta yeddonna ixiko, ne biitta ubban shodhe gado yeddana.

³ Nayle Shaafan shodhey kumana. Enti yaafe keyidi ne kawotetha, ne zin7iya kifiliya, ne hiixa, ne moorinnata keethaanne ne deriya keetha ubban gelana. Hessadaka ne cooceninne munuqa miishe ubban gelana.

⁴ Shodheti ne bolla, ne asaa bollanne ne shuumata ubbaa bolla gupana yaagees’ yaagada oda” yaagis.

⁵ Goday Museko, “Aaroni Gibxen de7iya haathata bolla, zara haathata bollanne teqe haatha ubbaa bolla ba xam7aa denthana mela oda” yaagis.

⁶ Aaroni Gibxe haathata bolla ba xam7aa denthida wode shodheti keyidi, Gibxe biitta ma7idosona.

⁷ Shin marotika banta bitan hessada oothidi Gibxe biittan shodhe kesi-dosona.

⁸ Kawoy Musenne Aaroni xeejisidi, “Ha shodheta taapenne ta asaape diggana mela Godaa hinte woossiko ta hinte asaa Godaas yarsho yarshana mela yeddana” yaagis.

⁹ Musey kawako, “Shodheti neepe, ne moorinnatapenne ne asaape kichana mela ta woossanaw qaxaro imma. Hessafe guye, Shaafa shodheti neepenne ne keethaafe kichidi Nayle xalaalan de7ana” yaagis.

¹⁰ Kawoy zaaridi, “Wonto gido” yaagis.

Musey, “Nu Godaa Xoossaa meli hari oonika baynaysa neeni erana mela ne gidaysada oothana.

¹¹ Shodheti neepe, ne keethaafenne, ne moorinatape kichidi Nayle Shaafa xalaalan attana” yaagis.

¹² Museynne Aaroni kawa matape keyidi, kawa bolla Goday ehida shodheta diggana mela Musey Godaa woossis.

¹³ Goday Musey oychidaysada oothin son, kareninne geeshshan de7iya shodheti hayqidosa.

¹⁴ Gibxe asay hayqida shodheta shiishidi dooridosona; biitta ubbay xinqis.

¹⁵ Shin shodheti hayqidaysa kawoy be7ida wode iya wozanay zaari muumis. Goday gidaysa mela I Musenne Aaroni si7onna ixis.

Boxe Gado

¹⁶ Hessafe guye, Goday Museko “Aaroni ba xam7a denthidi biitta baana shocana mela oda. Gibxe biitta ubban de7iya baanay boxe gidana” yaagis.

¹⁷ Enti kiitetidaysada oothidosona. Aaroni xam7ara biitta baana shocis. Gibxen de7iya baana ubbay boxe laametidi mehiyanne asaa ma7is.

¹⁸ Marotika banta bitan hessada oothanaw paacidosa, shin xoonetidosona. Boxey asaa bollanne mehiya bolla laaetis.

¹⁹ Maroti kawako, “Haysi Xoossaa ooso” yaagidosona. Shin kawa wozanay muumis. Goday gidaysa mela I entana si7onna ixis.

Udunxe Gado

²⁰ Goday Muse, “Guura dendada, kawoy Shaafa bishin iyara gahetada, ‘Goday, tana goyinnana mela ta asaa yedda.

²¹ Neeni ta asaa yeddona ixiko, taani, ne bolla, ne moorinnata bollanne, ne asaa bolla udunxe gado yeddana. Gibxeta keethaanne enti de7iya biitta ubban udunxey kumana.

²² Shin he gallas ta asay de7iya Geesame biittan udunxey doonada enta tegada ashshana. Taani Goday, He wode ha biittan taani Goday oothaysa neeni erana.

²³ Taani, ta asaanne ne asaa shaakana; he gita malaatay wonto hanana’ yaagees gada oda” yaagis.

²⁴ Hessafe guye, Goday gidaysada oothis. Kawa gadhonne iya moorinnata soo daro udunxe gado yeddis. Kumetha Gibxe biittay udunxe gadon qohetis.

²⁵ He wode kawoy Musenne Aaroni xeejisidi, “Bidi, ha biittan hinte Xoossaa yarsho yarshite” yaagis.

²⁶ Shin Muse zaaridi, “Hessi hanonnaba. Nuuni Godaas, nu Xoossaa yarshiya yarshoy Gibxeta matan ixetiya gisho, hessa oothoko. Nu yarshishin enti be7iko nuna shuchan caddana.

²⁷ Nuna kiitidaysa mela, nuuni Godaas, nu Xoossaa yarsho yarshanaw heedzu gallas oge mela biitta baanaw bessees” yaagis.

²⁸ Kawoy zaaridi, “Godaas, hinte Xoossaa mela biitta bidi yarshana mela taani hintena yeddana. Shin hinte haakidi boopite; taw woossite” yaagis.

²⁹ Musey zaaridi, “Taani ne matape keyida mela Godaa woossana. Ha udunxey wonto kawuwape, iya moorinnatapenne iya asaape kichana. Shin kawoy asay Godaas goyinnanaysa diggidi zaari nuna cimmofo” yaagis.

³⁰ Hessafe guye, Musey kawa matape keyidi, Godaa woossis.

³¹ Goday Musey oychidaysada oothis. Udunxey kawuwape, iya moorinnatapenne iya asaape issoyka attonna kichis.

³² Shin ha77ika kawa wozanay muumin asaa yeddonna ixis.

9

Mehe Bolla Yida Gado

¹ Goday Museko, “Gibxe kawako bada, Goday, Ibraaweta Xoossay neeko, ‘Enti taw goyinnana mela ta asaa yedda.

² Neeni enta yeddonna ixiko,

³ taani ne parata bolla, ne hareta bolla, ne gimaleta bolla, ne mehiya bolla, ne dorsata bollanne ne deeshata bolla iita gado yeggana.

⁴ Shin taani Goday Isra7eele asaa mehiya giddoninne Gibxe asaa mehiya gidдон dummatethi medhana. Isra7eele asaa mehiyape issoyka hayqenna.

⁵ Wonto taani hessa oothana gidi Goday wode qanxis’ yaaga” yaagis.

⁶ Wontetha gallas Goday gidaysada oothis. Gibxe asaa mehe ubbay hayqis, shin Isra7eele asaa mehiyape issoyka hayqibeenna.

⁷ Kawoy hanidabaanne Isra7eeleta mehiyape hari attoshin issoyka hayqonaysa ase kiittidi, oychidi eris. Shin ha77ika iya wozanay muumida gisho asaa yeddonna ixis.

Kixa Gado

⁸ Hessafe guye, Goday Musenne Aarona, “Coocepe bido kuuci ekidi, kawoy be7ishin bolla dharcite.

⁹ Hessi Gibxe biitta ubbaa bolla baana gididi laaletana. Gibxe biittan de7iya asaa bollanne mehey bolla kixa gado ehana” yaagis.

¹⁰ Enti coocepe guutha bido ekidi kawa sinthan eqidosona. Musey hessa bolla laallin, asaa bollanne mehiya bolla kixa gadoy wodhi aggis.

¹¹ Gibxe asaa bolla wodhida kixay marota bollaka wodhida gisho Muse sinthan eqanaw danda7ibookona.

¹² Shin Goday Muses gidaysa mela, kawoy ba wozana muumisida gisho, Musenne Aarona si7onna ixis.

Shacha Gado

¹³ Hessafe guye, Goday Museko, “Kawako guura denda bada, ‘Goday, Ibraaweta Xoossay, taw goyinnana mela ta asaa yedda.

¹⁴ Ha77i ne ixas giiko, ne moorinnatanne ne asaa xalaala gidonashin ne bollaka iita gado ehana. He wode alame ubban Godi ta xalaala gideysa neeni erana.

¹⁵ Taani ta kushiya denthada nenanne ne asaa gadon shocidaba gidiyako ha77i gakanaw hinte biitta bolla de7eketashin.

¹⁶ Shin ta sunthay biitta ubban eretana mela taani ta wolqaa bessanaw nena de7on wothas.

¹⁷ Neeni ha77ika otortada ta asaa yeddonna ixadasa.

¹⁸ Taani wonto hannoo de Gibxe biittay medhotosape hachi gakanaw buki eronna wolqaama shachi bukisana.

¹⁹ Ha77i neeni ne mehiyanne karen de7iyaba ubbaa elle soo gelsana mela kiitta. Soo gelonna asaa bollanne mehiya ubbaa bolla shachi bukidi, enta wodhana yaagees’ yaaga” yaagis.

²⁰ Kawa moorinatape issoti issoti Goday gidaysa si7idi yayyida gisho, banta aylletanne banta meheta soo gelsidosona.

²¹ Shin harati Goday gidaysa si7onna ixidi banta aylletanne banta mehiya karen aggaagidosona.

²² Hessafe guye, Goday Museko, “Gibxe biitta ubbaa bolla, asa bolla, mehiya bollanne gaden de7iya katha bolla shachi bukana mela ne kushiya salo dentha” yaagis.

²³ Musey ba xam7aa salo denthida wode, Goday wolqaama deshonne wol7anthi yeddis. Hessada oothidi Goday Gibxen shachi bukiis.

²⁴ Goday geder haara wolqaama wol7anthi yeddis. Hessa melabay Gibxe biittan asi doosape hani erenna.

²⁵ He shachay Gibxen de7iya asaanne mehiya shocis. Gaden de7iyaba, mithinne maata ubbaa dhaysis.

²⁶ Isra7eeleti de7iya Geesame biitta xalaalan shachi bukiibeenna.

²⁷ Kawoy Musenne Aaroni xeejisidi, “Taani ha77i nagara oothas. Goday tumanchi; taaninne ta asay bala.

²⁸ Deshoynne shachay nu bolla daridi un7ethida gisho nuus Godaa woosite. Taani hintena yeddana; hizape hinte haysan gam7eketa” yaagis.

²⁹ Musey iyako, “Taani ha katamaape keyida wode ta kushiya denthada Godaa woossana. Deshoynne shachay eqiya wode sa7ay Godaaba gideysa neeni hessan erana.

³⁰ Shin nenne ne moorinnati ha77ika Godaa Xoossa yayyonnaysa taani erayis” yaagis.

³¹ Talbay ciishshe, bangay qorxa gidiya gisho ubbay shachan dhaysis.

³² Shin gisteyenne murqay gakiboonna gisho shachan dhaybeenna.

³³ Musey kawa matape keyidi, katamaape gaxaa bidi ba kushiya denthidi Godaa woossis. Yaatin deshoynne shachayenne iray ellesidi eqi aggis.

³⁴ Shin kawoy he ubbay eqidaysa be7ida wode zaaridi nagara oothis. Iyaranne iya moorinnatara banta wozana gujidi minthidosona.

³⁵ Goday Muse baggara odidaysa mela kawa wozanay muumin, Isra7eeleta yeddonna ixis.

10

Boole Gado

¹ Hessafe guye, Goday Museko, “Gibxe kawako ba. Taani ha malaatata enta gidon oothanaw koyada kawa wozanaanne iya moorinnata wozana muumisas.

² Taani hessa oothiday ta malaatatan waatada Gibxeta seeridaako hinte hinte naytasinne hinte nayta naytas odana mela koyida gishosa. He wode taani Godaa gideysa hinte erana” yaagis.

³ Museynne Aaroni kawako bidi, “Goday, Ibraaweta Xoossay neeko, ‘Neeni taw kiitetethi ixey awude gakanaasee? Tana goyinnana mela ta asaa yedda.

⁴ Neeni enta yedo ixiko, wonto ne biitta bolla taani boole yeddana.

⁵ Booley darotethaafe dendoosan biitta ubba kammanna. Enti shacha gaduwape attida guuthabanne mitha haythi ubbaa maana.

⁶ Ne keethaa, ne moorinnata keethaanne Gibxe asaa ubbaa keethaa enti kumana. Hessi ne mayzati ha biittan de7osape hano gakanaw be7ida iitabaape aadhiyaba gidana’ yaagees” yaagidosona.

Hessafe guye, Musey kawa sinthafe keyidi bis.

⁷ Kawa moorinnati kawako, “Ha uray awude gakanaw nuus xihe gidanee? Asay Godaa, banta Xoossaa goyinnana mela enta yedda. Gibxe biittay dhayeysa neeni akeekikii?” yaagidosona.

⁸ Kawoy Musenne Aarona guye xegisidi, “Bidi Godaa, hinte Xoossa goynite, shin beysati oonantee?” yaagis.

⁹ Musey, “Nuuni biya bessan Godaa bonchanaw ba7aale oothana gisho, nuuni nu guutha nayta, nu cimata, nu adde nayta, nu macca nayta, nu dorsatanne nu miizata ekidi issife baana” yaagis.

¹⁰ Kawoy, “Hinte hinte naytanne hinte maccasata eki boonna mela taani Godan caaqisayis. Hinte hinte wozanan iitaba qopidaysi eretees.

¹¹ Hinte, bidi Godaa goyinnanaw koyaba gidiko addeta xalaala eki biite” yaagis. Hessafe guye, Musenne Aarona kawa sinthafe goodetidi keyidosona.

¹² Goday Museko, “Booley yidi shacha gaduwape attida ubbaa maana mela ne kushiya Gibxe biitta bolla dentha” yaagis.

¹³ Musey ba xam7aa Gibxe biitta bolla denthida wode, Goday doloha bagga carko he qammanne gallas kumethi biitta bolla carkisis. Wontiya wode he carkoy boole ehis.

¹⁴ Booley Gibxe biitta ubbaa gakidi ma7is. Hessa mela boole gadoy he biittan kaseka hanibeenna; sinthafeka hanenna.

¹⁵ Biitti dhumana gakanaw booley biitta ubbaa ma7is. He booley shachafe attidi gaden dicciyaba ubbaanne mitha ayfe ubbaa midosona. Gibxe biittan de7iya mitha haythinne cil7oba ubbaa midigis.

¹⁶ Kawoy Musenne Aarona ellesi xegisidi, “Taani Godaa hinte Xoossanne hintena naaqaas.

¹⁷ Hiza ta nagara taw issi toho atto giite. Ha dhaysiya gaduwa taape diggana mela Godaa hinte Xoossaa woossite” yaagis.

¹⁸ Musey kawa matape keyidi Godaa woossis.

¹⁹ Goday wuloha wolqaama carkuwa kiittidi booliya biittafe denthidi, Zo7o Abba yeddis. Gibxe biitta ubban issi booleyka hayqibeenna.

²⁰ Shin Goday kawa wozanaa muumisida gisho Isra7eeleta yeddonna ixis.

Sakana Dhumu

²¹ Goday Muse, “Gibxe biittan asi oyki be7iya dhumi dhumana mela ne kushiya salo dentha” yaagis.

²² Musey ba kushiya salo denthis. Gibxe biitta ubban heedzu gallas kumethi sakana dhumay dhumis.

²³ He heedzu gallasatan Gibxeti issay issuwa be7ibookona woyko oonika ba soope keybeenna. Shin Isra7eeleti de7iya Geesamen poo7oy de7ees.

²⁴ Kawoy Muse xegisidi, “Bidi hinte Godaa goyinnite. Hinte maccasayanne hinte nayti hintera baanaw danda7oosona. Hinte dorsaa wudiyanne hinte miiza wudiya xalaala aggidi biite” yaagis.

²⁵ Shin Musey, “Nuuni xuussa yarshonne hara yarsho Godaa Xoossaas yarshana mela mehe neeni nuus immanaw koshshees.

²⁶ Issoyka guye attona nu mehey nuura baanaw koshshees. Godaa, nu Xoossaa goyinnanaw mehiyape dooranaw bessey nuna. Nuuni ya gakonna de7ishe ay mehe yarshaneko eranaw danda7oko” yaagis.

²⁷ Shin Goday kawa wozanaa muumisida gisho, I enta yeddannaw koybeenna.

²⁸ Hessafe guye, kawoy Museko, “Ta sinthafe kicha; ta sinthan zaara bentada nena era. Ta ayfiya ne be7ida gallas hayqana” yaagis.

²⁹ Musey iyako, “Tumaka ne gidaysada neeni ta ayfiya zaarada be7aka” yaagis.

11

Bayra Bolla Yida Gado

¹ Goday Museko, “Taani Gibxe kawa bollanne iya asaa bolla issi hara gado yeddana. Hessafe guye, I hintena kessi yeddana. I hintena ubbaa gooddidi kessana.

² Isra7eele asay, addeynne maccasi banta shoorotape biranne worqa alleego oychana mela entaw oda” yaagis.

³ Goday Isra7eele asaas Gibxeta sinthan teemo immis. Gibxe kawa moorinnatinne asay Muse daro bonchetida asada xeellidosona.

⁴ Musey kawako, “Goday haysada yaagees; ‘Qamma bilahe taani Gibxe biitta giddora kanthana.

⁵ Gibxe biittan de7iya bayra adde na7i ubbay, kawa araata laattanaw de7iya bayra na7aape doomidi, woxan gaaciya macca ayye bayra na7a gakanaw, bayra yeletida mehe ubbay hayqana.

⁶ Gibxe biitta ubban hessafe kaseka sinthafeka hanonna gita yeehoy yeekeettana.

⁷ Shin Isra7eele asaa bolla woyko enta mehiya bolla kanika boccenna.’ He wode taani Goday Gibxeta giddoninne Isra7eele giddon dummatethi medheysa neeni erana.

⁸ Ne moorinnati ubbay yidi ta sinthan gufannana. Ta asaa ekada ha biittafe keyana mela enti tana woossana. Hessafe guye, taani baana” yaagis. Musey shenen xuugetidi kawa sinthafe keyidi bis.

⁹ Goday muses kase, “Gibxe biittan taani malaalsiyaba darsada oothana gaso kawoy hintena si7enna” yaagidi odi wothis.

¹⁰ Museynne Aarona malaalsiyaba ubbaa kawa sinthan oothidosona. Shin Goday kawa wozanaa muumisida gisho, Isra7eeleta ba biittafe yeddonna ixis.

12

Paasika

¹ Goday Gibxe biittan Musenne Aarona haysada yaagis;

² “Ha ageenay hintew laythas koyro ageena gido.

³ Isra7eele asi ubbaas ha wogaa odite. Ha ageenay gelida tammantho gallasan, issi asi ba soo asaas issi maraze woyko issi kole eko.

⁴ He keetha asaa tayboy he mehiya wursidi maanaw danda7onna ixiko, iyaranne iya mata shooruwara banta soo asaa taybuwa melanne issi issi asi midi wursanaw danda7iya keena ekidi he mehiya shukidi issife mona.

⁵ Hinte dooriya mehey dorse woyko deeshe gidanaw danda7ees, shin issi laythi kumidaysanne iya bolla borey bayna adde gido.

⁶ Ha ageenas tammanne oyddantho gallas gakanaw enta heemmite. He gallas omarsi laadiya wode Isra7eele asaa maabara ubbay enta shukanaw bessees.

⁷ Asay he suuthaafe ekidi enti miya keetha wula garsa, qomuwanne bokoluwa tiyo.

⁸ Ashuwa he gallas qamma taman caacidi cammiya boncoranne uythara miite.

⁹ Ashuwa gaye woyko kathidi moopite. Huuphiya, gedatanne ulo ashota ubbaa caacidi miite.

¹⁰ He ashuwape wontana gakanaw aykoka ashshofite. Wontana gakanaw attiko hessa xuuggite.

¹¹ Oges giigiya ma7o ma7idi, hinte caammaa aathidi, hinte xam7aa oykidi eeson miite. Hessi tana Godaa bonchiya Paasika ba7aale hintew gido.

¹² “Taani he qamma Gibxera kanthada bayra yeletida ubbaa, asenne mehe wodhana. Gibxe eeqata ubbaa pirdana; taani Godaa.

¹³ He suuthay hinte de7iya keethaa erisiya malla gidana. Taani Gibxeta pirdiya wode he suuthaa be7ada hintena qohonna agga aadhana.

¹⁴ “Ha gallasay taani Goday hintew oothidaysa laythan laythan qofisiya Godaa bonchiya ba7aale gido” yaagis.

¹⁵ “Laapun gallas gakanaw irshoy gelonna uythi miite. Koyro gallas irsho hinte soope diggite. He laapun gallasatan irshoy de7iya uythi miya asi Isra7eele asaa giddofe duuxidi kureto.

¹⁶ Koyro gallasaninne laapuntha gallasan goyinnanaw shiiqite. He gallasatan aybi oosoka oothopite, shin kathi kathanaw danda7eeta.

¹⁷ “Taani Isra7eele deriya Gibxefe kessiday he gallas gidiya gisho ha uytha baaliya laythan laythan bonchite. Hessi hintew merina woga gido.

¹⁸ Koyro ageenan, tammanne oyddantho gallas omarsafe doomidi, laatanne issintho gallas omarsi gakanaw irshoy geliboonna uythaa miite.

¹⁹ Laapun gallas gakanaw irshoy hinte son bentofo. Irshoy gelidaba miya biitta aawu na7a gidin woyko asa gade asi gidin, he keetha aaway Isra7eele maabara giddofe kureto.

²⁰ Irshoy gelidaba aykoka moopite. Hinte de7iyason awunka irshoy geliboonna uythu miitepe attishin, irshoy gelida uythu moopite” yaagis.

²¹ Musey Isra7eele cimata ubbaa xeejisidi haysada yaagis; “Hinte issoy issoy soo bidi paasika ba7aale bonchanaw maraze woyko kole shukite.

²² Hisoophe mitha haythafe danki ekidi, keren de7iya suuthan yeddi ekidi wula garsa, qomuwanne bokoluwa tiyite. Wontana gakanaw hintefe issoyka ba keethaafe kare keyopo.

²³ Goday Gibxe bayrata wodhanaw he biittara kanthiya wode, he suuthaa wula garsa, qomuwaninne bokoluwa bolla be7idi aggidi aadhana. Hayqo ehiya kiitanchoy hinte soo gelidi hintena wodhonna mela diggana.

²⁴ “Hintenne hinte nayti ha kiita merinaw naagite.

²⁵ Goday kase immana gidi qaala gelida biitta hinte geliya wode ha wogaa oothite.

²⁶ Hinte nayti hintena, ‘Ha baaliya nu ayis bonchiw?’ gidi oychiya wode,

²⁷ hinte entako, ‘Haysi Godaa bonchiya Paasika yarsho. Hessika Goday Gibxe biittan Isra7eele asa keethaa aggidi, aadhidi, Gibxe bayrata wodhidi, nuna ashshida gishosa’ yaagite” yaagis.

Hessafe guye, Isra7eeleti gulbatidi goyinnidosona.

²⁸ Isra7eeleti, Goday Musenne Aarona kiitidaysada oothidosona.

Gibxen Bayrata Hayquwa

²⁹ Giddi bilahe Goday Gibxen bayra yeletida ubbaa, kawa araata laat-tanaw de7iya bayra na7aape doomidi, qasho keethan de7iya asata bayra nayta gakanawunne bayra yeletida mehe ubbay hayqidosa.

³⁰ Kawoy, iya moorinnatinne Gibxe biitta asa ubbay qamma dendidosona. Gibxe biittan asi hayqiboona issi keethika bayna gisho, asay banta qaala dhoqu oothidi gita yeeho yeekidosona.

³¹ He qamma kawoy Musenne Aarona xeejisidi, “Hintenne hinte Isra7eeleti ta biittafe keyidi biite. Hinte tana oychidaysada bidi hinte Godaa goyinnite.

³² Hinte gidaysa mela hinte dorsaanne mehiya wudiya ekidi biite. Qassi hinte Xoossay tana anjana mela woossite” yaagis.

³³ Gibxe asay, “Isra7eeleti banta biittafe ellesidi keyana mela dir-gisidosona. Hinte keyonna ixiko nu ubbay wuroos” yaagidosona.

³⁴ Hessa gisho, Isra7eele asay irshoy geliboonna munaqa keren kunthidi, banta ma7uwan kammidi, banta hashen tookidosona.

³⁵ Isra7eeleti Musey enta kiitidaysada Gibxeta, bira alleeqo, worqa allee-qonne ma7o immana mela oychidosona.

³⁶ Goday, Isra7eeleti Gibxeta sinthan sabetanaada oothin, Gibxeti enti oychidaba ubbaa immidosona. Hessada yaatidi enti Gibxeta shaluwa bonqi ekidi bidosona.

Isra7eele Asay Gibxefe Kessa

³⁷ Isra7eeleti Ramse katamaape dendidi Sukota geetetiya bessi tohon bidosona. Asaa tayboy naytanne maccasaa gujonna usupun xeetu mukula.

³⁸ Qassi entara hara daro walaka asay, meheynne dorsa deesha wudey laagetidi bis.

³⁹ Gibxefe enti dirgon keyida gisho kathi kathanaw wode dhayidosona. Enti keyishe eki keyida irshoy geliboonna munuqape ekidi uythi uukidosona.

⁴⁰ Isra7eeleti Gibxe biittan de7ida laythay oyddu xeetanne hastama.

⁴¹ Oyddu xeetanne hastamu laythay wuriya he wursetha gallas Godaa asa ubbay Gibxe biittafe keyidosona.

⁴² Goday ba asaa naagidi, Gibxefe kessida wode sa7i qamma. He qammay yeletethaafe yeletethaa gakanaw Isra7eele asay barkidi naagishe aqiya, Godaas dummatida qamma.

Paasika Ba7aale Boncho Woga

⁴³ Goday Musenne Aarona, “Paasika gallasaa bonchiya wogay haysa yaagis; asa gade asi paasika kathaafe moopo.

⁴⁴ Hinte hinte miishen shammida aylley qaxaretidaape guye mo.

⁴⁵ Shin hintera gam7iya imathinne une oothiya asi iyape moopo.

⁴⁶ “He Paasika kathay kaxida keethan yan miite. He ashuwape aykoka kare kessofite. Meqethatape issuwaka menthofite.

⁴⁷ Isra7eele maabara ubbay Paasika ba7aale bonchanaw koshshees.

⁴⁸ “Asa gade asi gididi hinte gididon de7iya asi Godaa Paasika Ba7aale bonchanaw koyko, iyaranne iya son de7iya adde ubbay qaxareto. Hessafe guye, I biitta aawu na7ada taybetidi Paasika Ba7aale bonchanaw danda7ees. Shin qaxaretiboona asi iyape moopo.

⁴⁹ Ha wogay biitta aawu naytasinne hara biitta asi gididi hinte gididon de7iya asaas issino” yaagis.

⁵⁰ Isra7eele ubbay, Goday Musenne Aarona kiitidaysada oothidosona.

⁵¹ He gallas Goday Isra7eeleta cugan cugan Gibxe biittafe kessis.

13

Bayri Ubbay Godaas Dumma

¹ Goday Museko,

² “Bayra yeletida adde ubbaa taw dummaya. Isra7eele asaa gididon bayra yeletida ubbay, ase woyko mehe gidin ubbay tabaa” yaagis.

³ Hessafe guye, Musey asaako, “Ha gallasay, hinte Gibxe aylletethaafe keyida gallas gidiya gisho iya qopite. Goday ba gita wolqan hintena kessiday he gallsaana gidiya gisho, irshoy gelidaba aykoka moopite.

⁴ Abiiba ageenan, hachi gallasan hinte Gibxefe keydeta.

⁵ Goday Kanaaneta, Hiteta, Amooireta, Hiwetanne Yaabuseta biitta hintena laatisanaw hinte mayzatas caaqis. Goday hintena maathinne eessi kumida he biitta gathiya wode laythan laythan ha koyro ageenan ha gallasaa bonchite.

⁶ Laapun gallas kumethi irshoy geliboonna uythi miite. Laapuntha gallasay Godaa bonchiya ba7aale gidana.

⁷ He laapun gallasatan irshoy geliboonna uythi miite. Irshoy woyko irshoy de7iyabay hinte giddoninne hinte zawan bentofo.

⁸ He gallas neeni, ‘Taani haysa oothay taani Gibxefe keyiya wode Goday taw oothidaysa qopanaasa’ yaagada ne naytas oda.

⁹ Ha ba7aaley hinte kushen woyko hinte som7on qashetida malla gididi hintena qofisiyaba gidana. Goday hintena ba gita wolqan Gibxefe kessida gisho, Godaa wogay hinte doonape wodhonna melanne haratas hinte odana mela hintena qofisana.

¹⁰ Hessa gisho, hinte ha baaliya laythan laythan ba wodiyan bonchite.

¹¹ “Goday hintewunne hinte mayzatas immana gidi caaqida Kanaaneta biitta gelsidi, he biitta hintew immiya wode,

¹² bayra yeletida ubbaa Godaas imma. Ne mehetan bayra yeletiya adde ubbay Godaasa.

¹³ Bayra yeletiya hare mari ubbaa dorsa maran woza. Wozonna ixiko iya morgiya mentha. Ne adde nayta giddon bayra yeletida ubbaa woza.

¹⁴ Sinthara yaana laythatan ne nayti nena, ‘Haysi aybee?’ gidi oychiko neeni, ‘Goday nuna ba gita wolqan Gibxe ayilletethaafe kessis.

¹⁵ Gibxe kawoy ba wozana muumisidi nuna yeddonna ixin, Goday Gibxe biittan de7iya asape doomidi mehe gakanaw bayra ubbaa wodhis. Nuuni bayra yeletida mehe adde Godaas yarsheynne bayra adde nayta nuuni wozey hessasa yaaga.

¹⁶ Goday nuna ba gita wolqan Gibxefe kessida gisho, ha ba7aaley nu kushen woyko nu som7on qashetida malla gididi nuna qofisiyaba gidana’ yaaga” yaagis.

Shaaranne Tama Tuussu

¹⁷ Kawoy asaa yeddida wode, Xoossay enta gidida Filisxeeme biittara kanthisiya ogiyara kaaalethibeenna. Xoossay hessa oothiday, “Asaa oli gakiko, banta qofaa laammidi guye Gibxe simmana” yaagidi qopida gishosa.

¹⁸ Hessa gisho, Xoossay asaa mela biitta ogiyara yuushshidi, Zo7o Abbaako* kaaalethis. Isra7eeleti olas giigidi Gibxe biittafe keyidosona.

¹⁹ Yoosefi, “Xoossay tuma hintena ashshanaw yaana. He wode hinte ta meqethaa ha biittafe ekidi biite” yaagidi Isra7eeleta caaqisidi wothida gisho Musey iya meqethaa baara ekidi bis.

²⁰ Enti Sukotape dendidi mela biitta gaxan de7iya Etaaman uttidosona.

²¹ Enti gallasinne qamma hemetana mela gallas entana kaaalethanaw shaara tuussan, qamma poo7isidi enta kaaalethanaw tama tuussan enta sinthan bis.

²² Gallas shaara tuussay, qamma tama tuussay asaa sinthafe kichibeenna.

14

Zo7o Abba Pinethi

¹ Hessafe guye, Goday Museko,

* **13:18 Zo7o Abba:** Ibraawetho doonan ha qaalay Mayre Abba geetetees.

² “Enti guye simmidi Migdoolapenne Zo7o Abbaafe giddon, Pihahiroota sinthan, Ba7aal-Zafoona matan uttana mela oda.

³ Kawoy, ‘Isra7eeleti mela biitta keyanaw oge dhayidi coo toylatoosona’ yaagidi qopana.

⁴ Taani kawa wozanaa muumisana; I enta gooddana. Taani kawanne iya olanchota ubbaa xoonada bonchetana. He wode Gibxet taani Godaa gideysa erana” yaagis. Hessa gisho, Isra7eeleti I odidaysada oothidosona.

⁵ Asay kessi ekidaysa Gibxe kawoy si7idi, iyananne iya moorinnatara banta qofa laammidi, “Nuuni ayis hessa oothido? Nuuni Isra7eeleta yeddidi, nuna haggaaiziya asi ayis dhayane” yaagidosona.

⁶ Hessa gisho, I ba para gaariya kooridi, ba olanchota ekidi dendis.

⁷ I usupun xeetu dooretida para gaaretanne Gibxe biittan de7iya hara gaareta ubbaa enta halaqatara ekidi bis.

⁸ Goday Gibxe biitta kawa wozana muumisida gisho yashshi bayna kessa bolla de7iya Isra7eele asaa yedethis.

⁹ Gibxe kawa parati, para gaaretinne olanchoti Isra7eeleta kaallidi bidi, Abba doonan Ba7aal-Zafoonanne Pihahiroota matan enti uttidashin demidosona.

¹⁰ Kawoy ba olanchotara yishin Isra7eeleti demmidi yayyidosona; bantana maaddana mela Godaako waassidosona.

¹¹ Enti Museko, “Gibxe biittan nuus duufoy dhayidee? Nuuni mela biitta hayqana mela nuna kessiday hessasee? Nuna Gibxefe ayis ehadii?

¹² Gibxen de7ishe haysi hananaysa eridi, ‘Nuna agga nuuni Gibxetas haaretana’ yaagidi new odibooko? Mela biittan hayqanaape entaw haareteysi nuus lo77oshin” yaagidosona.

¹³ Shin Musey zaaridi, “Yayyofite; minnidi eqite. Goday hachi hintena ashshiya ashuwa hinte be7ana. Hachi hinte be7iya Gibxeta zaari be7eketa.

¹⁴ Hinte si77i giite; Goday hinte gisho oletana” yaagis.

¹⁵ Goday Museko, “Neeni ayis taako waassay? Isra7eeleti sinthe hemetana mela oda.

¹⁶ Ne xam7a Abbaa bolla dentha; haathay shaaketana. Isra7eeleti mela biittara Abbaa pinnidi baana.

¹⁷ Taani Gibxeta wozanaa muumisana; enti hinte geedo kaallidi Abban gelana. Taani kawa, iya olanchota, iya para gaariyanne iya para gaariya laageyisata xoonada bonchetana.

¹⁸ Ta enta xoonida wode, taani Godaa gideysa Gibxeti erana” yaagis.

¹⁹ Xoossaa kiitanchoy, Isra7eele olanchotape sinthara hemeteysi entafe guye aadhidi hemetis. Shaara tuussay enta sinthafe guye bagga aadhidi,

²⁰ Gibxetasinne Isra7eeletas giddon eqis. He shaaray Gibxetas dhumisidi, Isra7eeletas poo7isis. Yaatin qamma kumethi Gibxeti Isra7eeletako shiiqi-bookona.

²¹ Musey Abba bolla ba kushiya miccis. Goday he gamma wolqaama doloha carko yeddidi mela biitti bentana gaso Abbaa shocis. Haathay shaaketis.

²² Haathay shaaketidi nam7u baggan godada eqin, Isra7eeleti mela biittara hemetidi pinnidosona.

²³ Gibxe kawa parati, iya para gaaretinne iya para gaariya laageysati entana kaallidi, Abban gelidosona.

²⁴ Sa7i wontana hanishin Goday tamanne shaara tuussan gididi Gibxe olanchota duge xeellidi, entaw hananaba dhaysis.

²⁵ Para gaareta gertoy genderetonna mela Goday enta para gaareta ger-tuwa sa7ara oythis. Gibxeti, “Goday Isra7eeleta maaddidi nuna oliya gisho, nuuni enta aggidi baqatoos” yaagidosona.

²⁶ Goday Museko, “Haathay Gibxeta bolla, enta para gaareta bollanne enta para gaariya laageyisata bolla guye simmana mela ne kushiya Abbaa bolla micca” yaagis.

²⁷ Musey ba kushiya Abbaa bolla miccin, sa7i wontiya wode Abbay ba kase bessaa guye simmis. Gibxeti baqatanaw koydosona, shin Goday enta Abban yeggis.

²⁸ Haathay guye simmidi, Isra7eeleta kaallidi Abban gelida para gaareta, para gaareta laaggeysatanne Gibxe olanchota mittis. Entafe issoyka at-tibeenna.

²⁹ Shin Isra7eeleti Abbaa giddora mela biittara hemetidi, haathay shaake-tidi godada eqidashin pinnidosona.

³⁰ Goday he gallas Isra7eele asaa Gibxeta kushepe ashshis. Isra7eeleti hayqidi zin7ida Gibxeta Abbaa doonan be7idosona.

³¹ Isra7eeleti Goday Gibxeta bolla bessida gita wolqaa be7ida wode Godaa yayyidosona. Godaanne iya aylliya Muse ammanidosona.

15

Musenne Mayraami Mazmure

¹ He wode Museynne Isra7eele asay ha mazmuriya Godaas yexidosona.

I ba gita xoonuwan bonchetida gisho,
taani ta Godaas galata mazmuriya yexana.
Paranne para toggeysa Abban yeggis.

² Goday ta minotethaanne ta mazmuriya gasuwa,
I tana ashsheysa.

I ta Xoossaa; taani iya sabbana.
I ta aawata Xoossaa; taani iya bonchana; galatana.

³ Goday olancha;
iya sunthayka Godaa.

⁴ Gibxe kawa para gaaretanne iya olanchota Abban yeggis.
Gibxe kawa, ubbaafe aadho gidida toora moconata, Zo7o Abban mitisis.

⁵ Entana ciimmo haathay mittis;
enti shuchada ciimmon mitetidosona.

⁶ “Abeeti Godaw, ne ushacha kushey wolqan gooba;
ne kushey morkiya mentherethis.

⁷ Ne gita xoonuwan,
neera eqeteyisata oladasa.

Ne sheney tamada eexidi,
enta kafleda mis.

⁸ Ne hanguwan ne Abbaa punnin,
haathay godada eqis.
Abbaa ciimmoti garsan shuchada minnidosona.

⁹ “Morkey, Taani enta yedethada oykana;
taani enta shaluwa shaakada,
ta koydaba ubbaa ekana.
Taani ta mashsha shoddada enta dhaysana’ yaagidi ceeqetis.

¹⁰ Shin neeni enta punnin, Abbay enta mittis.

Enti Abbaa ciimmuwan biratada mitetidosona.

- 11 Abeeti Godaw, Xoossata giddon ne mali oonee?
Geeshshatethan yashshey ne mali oonee?
Bonchoy daggantheyenne malaalsiyaba oothay ne mali oonee?
- 12 Neeni ne ushacha kushiya miccida wode,
biittay enta mittis.

- 13 “Neeni wozida asaa ne merina siiquwan kaaletadada.
Neeni ne wolqan enta ne geeshsha biitta gelsadada.

- 14 Kawotethati hessa si7idi yashshan kokoridosona.
Filisxeeme biitta asatika un7etidosona.

- 15 He wode Edoome biitta halaqati dagammidosona;
Moo7abe biitta haareysati yashshan kokoridosona;
Kanaane asati dagaman daaburidosona.

- 16 Dagaminne yashshi enta oykis.
Abeeti Godaw, enti ne wolqaa gitatetha be7idi,
ne asay aadhana gakanaw,
neeni wozida asay aadhana gakanaw,
shuchada toletidi eqidosona.

- 17 Neeni enta ehada, ne zumaa huuphen tokana.
Abeeti Godaw, he bessay neeni new daanaw doorida bessi,
neeni ne kushiyan minthada keexida ne keethe.

- 18 Goday merina gakanaw kawotana”
yaagidi yexidosona.

- 19 Isra7eeleti Abbaa giddora mela biittara pinnin, Gibxe kawa parati, iya
para gaaretinne iya para toggeysati Abban gelida wode Goday enta bolla
Abbaa haatha zaarin haathay enta mittis.

- 20 Aarona michiya, nabiya Mayraama karaabo ekasu. Hara maccasati
ubbay banta karaabo ekidi baqishenne yexishe iyo kaallidosona.

- 21 Mayraama,
“I ba gita xoonuwan bonchetida gisho,
Paranne para toggeyisata I Abban yeggida gisho,
Iyaw mazmuriya yexite” yaagada entaw yexasu.

Camo Haathi

- 22 Hessafe guye, Musey Zo7o Abbaa matape Isra7eeleta denthidi Shuura
mela biitta gakanaw kaaletthis. He mela biittan enti heedzu gallas hemeti-
dosona shin haathe demmibookona.

- 23 Enti Maara geetetiya bessi gakidi haathe demmidosona, shin haathay
camo gidiya gisho uyanaw danda7ibookona. Hessa gisho, he bessay Maara*
geetetis.

- 24 Asay, “Nuuni ay uyanee?” gidi Muse bolla zuuzumidosona.

- 25 Yaanin, Musey Godaako waassis; Goday iya issi mithi bessi. Musey he
mitha haathan yeggin haathay mal7is.

- Yan Goday entaw higge immis; yan Goday enta paacis.

- 26 Musey entako, “Hinte hinte Godaa Xoossaas kiitetite; I koyaba ooth-
ite. Hinte taw polo kiitetikonne ta giyaba si7iko Gibxeta bolla ta yeddida
hargiyan hintena pirdike. Taani hintena pathiya Godaa” yaagis.

- 27 Hessafe guye, enti Elima bidosona. Yan tammanne nam7u haatha
pultotinne laapun tammu zamba mithati de7oosona. Enti yan haatha
doonan uttididosona.

* 15:23 Maara: Maara guussay “Camo” guussu.

16

Mannanne Kuraacho

¹ Gibxefe keyida nam7antho ageenan, tammanne ichashantho gallas Isra7eele asa ubbay Elimape dendidi, Elimapenne Siinape gidдон de7iya Siine geetetiya mela biitta yidosona.

² Isra7eele asa ubbay mela biittan Muse bollanne Aarona bolla zuuzumidosona.

³ Isra7eeleti entako, “Nuuni Gibxe biittan Godaa kushen hayqida gidorkoshin. Hari atto nuuni yan wodhi uttidi ashuwanne hara kathi ubbaa nu koyida mela moos. Shin hinte nuna ubbaa kessidi ha mela biitta koshan wodhiseeta” yaagidosona.

⁴ Goday Museko, “Taani hintew salope kathi buksana. Asay gallas gallas keyidi, hachis gidiyaba maxanaw koshshees. Asay taw kiifetiyaakonne kiitetonaako taani enta hessan paacana.

⁵ Saamintan saamintan Usupuntho gallas enti kase maxeysas nam7u kushe maxidi katho” yaagis.

⁶ Hesaa gisho Museynne Aaroni Isra7eele asaako, “Hintena Gibxe biittafe kessiday Godaa gideysa omarsi hinte erana.

⁷ Hinte Godaa bolla zuuzumidaysa I si7ida gisho, wonta Godaa bonchuwa hinte be7ana. Hinte nu bolla zuuzumanaw nuuni oonee?” yaagidosona.

⁸ Hessafe guye, Musey, “Hinte Godaa bolla zuuzumidaysa I si7ida gisho, I hintew omarsi maanaw asho immeyenne wonta maanaw hinte koyiya mela uythu immey Godaa gideysa hinte erana. Hinte nu bolla gidonashin Godaa bolla zuuzumeta” yaagis.

⁹ Musey Aaronako, “Neeni Isra7eele asaa ubbaa, ‘Goday hinte zuuzuntha si7ida gisho, yidi Godaa sinthan eqite’ yaaga” yaagis.

¹⁰ Aaroni Isra7eele asaa ubbaas odida wode enti mela biitta simmidi, shaara giddora qoncida Godaa bonchuwa be7idosona.

¹¹⁻¹² Goday Museko, “Taani Isra7eeleta zuuzuntha si7as. Neeni entaw ‘Omarsi asho hinte maana; wonta hinte koyida mela uythu ekana. He wode hinte taani Godaa hinte Xoossaa gideysa erana’ yaagada oda” yaagis.

¹³ He gallas omarsi kuraachoti yidi, Isra7eele asay de7iya bessaa ma7idosona. Wonta enta heeran aki biitta ma7is.

¹⁴ Akay, xiz7ida wode lee7onne laafabay mela biitta bolla bentis. Ika shachada boothi.

¹⁵ Isra7eeleti hessa be7ida wode iya eronna gisho, issoy issuwako, “Haysi aybee?” yaagidosona.

Yaatin Musey entako, “Hinte maana mela Goday immida kathay haysa.

¹⁶ Goday, ‘Asay issoy issoy baw koshsheysa mela shiisho; son de7iya issi issi asi ba huuphen nam7u litiro eko’ yaaga” yaagidi kiittis.

¹⁷ Isra7eeleti kiitetidaysada oothidosona; baggay darsidi, baggay guuthidi shiishidosona.

¹⁸ Enti shiishidi litiron makiya wode darsi shiishidaysas palahibeenna; guuthu shiishidaysaska pacibeenna. Issoy issoy baw koshsheysa mela shiishis.

¹⁹ Musey entako, “Oonika iyape wontas ashshofo” yaagidi kiittis.

²⁰ Shin entafe issoti issoti Musey odidaysa si7onna ixidi wontas minjidossana. Enti minjidaysi guxuntidi xinqis. Hessa gisho, Musey enta bolla hanqetis.

²¹ Wonta wonta asa ubbay bantaw koshsheysa mela shiishees. Away michiya wode sa7an attidaysi til7ees.

²² Usupuntho gallas enti kase shiishiya nam7u litiruwa bolla iya mela gujidi issi issi asas oyddu litiro shiisho. Yaatin Isra7eele halaqati bidi hessa Muses odidosona.

²³ Musey zaaridi, “Wontoy shempo gallas gididi Godaa bonchiya geeshsha Sambaata. Hessa gisho, hinte uukiyaba uukite; doysiyaba doysite. Palahidaysa wontos wothite” yaagis.

²⁴ Enti Musey kiitidaysada wontos wothin, xinqibeenna woyko guxuntibeenna.

²⁵ Musey entako, “Haysa hachi miite; hachi Godaa bonchiya shempo Sambaata gidiya gisho, hinte hachi denban demmeketa.

²⁶ Hinte kathaa usupun gallasatan shiishanaw danda7eeta, shin laapuntha gallasay shempo gallas gidiya gisho aybi kathika he wode deenna” yaagis.

²⁷ Laapuntha gallasan issi issi asay shiishanaw keyidosona, shin aykoka demmibookona.

²⁸ Yaatin, Goday Museko, “Ta kiitaanne ta higgia hinte naagonna ixey awude gakanasee?

²⁹ Taani hintew Sambaata immidaysa akeekite. Usupuntho gallasan I hintew nam7u gallasaa kathi immey hessa gishosa. Laapuntha gallasan oonika kare keyonna ba son ba son gam7o” yaagis.

³⁰ Hesaa gisho, asay laapuntha gallasan shempis.

³¹ Isra7eele asay he katha manna* gidi xegidosona. Mannay deebo ayfe mela gididi boothi. I eessara uukida uythada mal7ees.

³² “Taani hintena Gibxe biittafe kessida wode mela biittan muziday manna gideysa yaana yeletethay be7ana mela iyape nam7u kilo giraame wothite” yaagidi Goday kiitidaysa Musey Isra7eele asaas odis.

³³ Musey Aaronako, “Nam7u kilo giraame manna ekada xaaron qolada yaana yeletethaas Goday goyinniitiya bessan wotha” yaagis.

³⁴ Goday Muse kiitidaysada, Aaroni manna Godaa sinthan taabotiya gid-don wothis.

³⁵ Isra7eeleti banta de7iya Kanaane biitta zawa yidi gakanaw oytamu laythi manna midosona.

³⁶ He wode asay makiya miishey laatamanne nam7u litiro oykees.

17

Zaallafe Pultida Haathe

¹ Isra7eele asa ubbay Goday kiitidaysada issi bessafe hara bessi yuuyishe, Siin mela biittafe dendidi Rafidima geetetiya bessan uttidosona. Shin enti uyanaw haathi he bessan dhayis.

² Enti, “Nuus uyanaw haathe imma” yaagidi Musera kacetidosona.

Musey zaaridi, “Hinte taara ayis kacceteetii? Godaa ayis paacetii?” yaagis.

³ Shin asay yan haatha saamotidi, “Neeni nuna, nu naytanne nu mehiya saamon wodhanaw Gibxefe kessada haysa ayis ehadii?” yaagidi Muse bolla zaari zaari zuuzumidosona.

⁴ Yaatin Musey, “Taani ha asaa waato? Enti tana shuchan caddana hanoosona” yaagidi Godaa woossis.

⁵ Goday Museko, “Neeni Isra7eele asaape cimata neera ekada asaape sinthe aadhada hemeta. Qassi Nayle Shaafa shocida xam7aa ne kushen oykada ba.

* **16:31 Manna:** Ibraawetho doonan Manna guussay “Haysi aybe” guussu.

⁶ Taani Koreeba zuman zaalla bolla ne sinthan eqana. He zaalla shoca; asay uyana haathay iyape keyana” yaagis. Musey Isra7eele cimata sinthan hessa oothis.

⁷ Isra7eeleti, “Tuma Goday nuura de7ii?” yaagidi zuuzumida gishonne Godaa paacida gisho he bessa Masahanne Mariba* gidi sunthis.

Isra7eeleenne Amaaleqa Ola

⁸ Amaaleqati yidi Rafidiman Isra7eeleta olidosona.

⁹ Muse Iyyasuko, “Neeni wonto Amaaleqata olanaw guutha asi doora. Taani Xoossaa xam7aa oykada zuma huuphen eqana” yaagis.

¹⁰ Musey kiitidaysada Iyyasuy Amaaleqata olis. Musey, Aaroninne Hoori zuma huuphe keyidosona.

¹¹ Musey ba kushiya denthidi gam7iya wode Isra7eeleti xoonosona, shin I ba kushiya wothiya wode Amaaleqati xoonosona.

¹² Muse kushay argaacida wode Aaronanne Huurara shuchi ehidi Muse iya bolla utisidosona. Aaroninne Huuri ushacharanne haddirsara eqidi away wullana gakanaw iya kushiya katisi oykididosona.

¹³ Hessada oothidi Iyyasuy Amaaleqata mashshan olidi dhaysis.

¹⁴ Hessafe guye, Goday Museko, “Haysi ubba wode hassayetana mela ha xoonuwa taarikiya xaafa. Taani Amaaleqata burxora dhaysanaysanne enti dogetanaysa Iyyasus oda” yaagis.

¹⁵ Musey yarsho bessi giigisidi, “Goday ta xoonuwa bandira” gidi sunthis.

¹⁶ I, “Godaa xoono Bandira dhoqu oothidi oykite. Goday Amaaleqata merinaw olana” yaagis.

18

Yotori Muse Xomoosuwa

¹ Midiyaame biitta kahiney, Muse bolloy Yotori, Goday Musesinne ba asaa Isra7eeletas oothidabaanne entana Gibxefe kessidaba si7is.

² He wode Muse bolloy Yotori, iya matan Musey aggidi bida iya machiw Sipooronne,

³ I nam7u nayta ekidi yis. Musey, “Taani allaga biittan bete asi gidas” gidi bayra na7aa Gersaama gidi sunthis.

⁴ Kaaluwa qassi, “Ta aawa Xoossay, tana Gibxe kawa mashshafe ashshis” gidi Alaazara gidi sunthis.

⁵ Muse bolloy Yotori, iya machiwunne I adde nayta baara ekidi, mela biittan, Xoossaa zumaa matan de7iya Museko yis.

⁶ I banta yuussaa erisanaw Museko kiittis.

⁷ Hessa gisho, Musey ba bolлууwa mokaanaw keyidi, iya ziggi sarothidi iya yeeris. Enti issoy issuwa sarothi simmidi Muse dunkaaniya giddo gelidosona.

⁸ Goday Isra7eeleta ashshanaw Gibxe asaa bollanne enta kawa bolla oothidaba ubbaanne ogen enta gakida metuwa ubban Goday waati maaddaako Musey ba bolлууwas odis.

⁹ Yotori Goday Isra7eele asaa Gibxeta kushepe ashshanaw oothida lo77o oosotaba si7idi ufaytis.

¹⁰ I, “Hintena Gibxetape enta kawa kushiyape ashshidi, Gibxe ayl-letethaafe kessida Goday, I galatetto.

* **17:7 Masahanne Mariba:** Ibraawetho doonan Masaha guussay “Paaco” guussu, qassi Mariba guussay “Zuuzunthi” guussu.

¹¹ Otoron enta bolla iitaba oothida Gibxetape Isra7eeleta ashshanaw hessa oothida gisho, Goday xoossata ubbaafe gita gideysa taani ha77i eras” yaagis.

¹² Hessafe guye, Yotori, Muse bolloy, xuussa yarshonne hara yarsho Xoossaa yarshis. Aaroninne Isra7eele cimati ubbay Xoossaa sinthan iyara geeshsha katha maanaw yidosona.

¹³ Wontetha gallas Musey asaas pirdanaw uttis. Asay Muse yuushuwan wontafe omarsi gakanaw eqidi de7ees.

¹⁴ Muse bolloy Musey asaas ootheysa ubbaa be7idi, “Neeni ne xalaala haysa ayis oothay? Asay wontafe omarsi gakanaw ne yuushuwan essada ayis nerka oothay?” yaagis.

¹⁵ Musey ba bolluwako, “Asay Xoossaa sheniya oychanaw koyidi taako yaa gishosa.

¹⁶ Enta gidдон odi de7iko taako yoosona. Ta enta gidдон balinne tumi ooneko shaakayis; Xoossa kiitaanne higgiiya entaw odayis” yaagis.

¹⁷ Muse bolloy, “Haysi ne ootheysi lo77o gidenna.

¹⁸ Neka neeko yaa asa ubbay daabureta. Ha oosoy issi asape daro gidiya gisho, neeni nerka oothanaw danda7aka.

¹⁹ Ha77i taani nena zoreysa si7a; Xoossay neera gidana. Neeni ha asaa bessan gidada entaba Xoossas oda.

²⁰ Xoossa kiitaanne higgiiya enta tamaarsa. Enti waani daanekonne ay oothaneko enta bessa.

²¹ Qassi asaa gidдон oda shaakidi eriya asata, Xoossaa yayyeyisata, ammantheysatanne wodhaafe ekonaysati doora. Entana asaa bolla shaalaqata, mato halaqata, hamsalaqatanne asiralaqata oothada shuuma.

²² Enti ubba wode kawushsha odata bantaw pirdo, shin deexo odata neeko eho. Hessada ne oothiko toohoy new kawuyana.

²³ Ne oothana mela Xoossi koyey hessa. Qassi ne daaburaka ha asa ubbay ba allalley poletin ba soo ba soo simmana” yaagis.

²⁴ Musey Yotora zoriya si7is; I gidaba ubbaa oothis.

²⁵ Musey Isra7eeleta gidдofе oda shaaki eriya asata dooris. Entana asaa bolla shaalaqata, mato halaqata, hamsalaqatanne asiralaqata oothidi shuumis.

²⁶ Shuumati kawusha odata bantaw pirdidosona, shin deexo odata Museko ehoosona.

²⁷ Hessafe guye, Musey ba bollaru moyzin, I ba biitta simmis.

19

Goday Siina Zuma Bolla

¹ Isra7eele asay Gibxefe keyida heedzantho ageenas koyro gallasan Siina mela biitta gakidosona.

² Enti Rafidimape dendidi bidi, Siina zuma sinthan de7iyya mela biittan uttididosona.

³ Musey Xoossara gahetanaw zuma bolla keyis. Goday zumaa huuphepe iya xeeгidi, “Yayqooba sheeshi gidida Isra7eeletas haysada yaaga;

⁴ “Taani Gibxeta bolla oothidabaanne arganthi ba na7a ba qefiyan tookeysda ta hintena waata tookada taako ehidaako hinte hinte huuphen be7ideta.

⁵ Ha77i hinte taw kiitetikonne ta caaquwa naagiko, biitta kumethay tabaa gidikoka hinte taw dooretida dere gidana.

⁶ Hinte taw geeshsha dere gidana; hinte kawotethan kahine gididi tana haggazana. Neeni Isra7eeletas odana qaalay haysa” yaagis.

⁷ Musey guye bidi, zumako cimata xeeqi shiishidi, Goday odida qaala ubbaa entaw odis.

⁸ Enti, “Goday gidaba ubbaa nuuni oothana” yaagidosona. Musey enti gidaysa Godaas odis.

⁹ Goday Museko “Taani neera haasayishin asay si7anaadanne enti nena ubba wode ammananada taani muumida shaarara neeko yaana” yaagis. Hessafe guye, Musey asay gidaysa Godaas odis.

¹⁰ Goday Museko “Neeni asaako bada hachinne wonto taara gahetanaw bantana geeshshana mela entaw oda. Enti banta ma7uwa meeccidi,

¹¹ heedzantho gallasas giigeto. He gallas asa ubbay tana be7ishin taani Siina zuma bolla wodhana.

¹² Neeni ha zuma yuushuwan zawa wotha. Asay zuma bolla keyonna mela woyko zumaa xaphuwa bochonna mela entaw oda. Zumaa bochida oonika hayqana.

¹³ He uray shuchan cadetidi woyko dongen duketidi hayqo; iya kushen oonika bochofo. Mehey woyko asi hessada hayqo. Moyzey punetiya wode enti zumaa bolla keyanaw danda7oosona” yaagis.

¹⁴ Musey zumaa bollafe wodhidi, asay Xoossaa goyinnanaw bantana giigisana mela odis. Entika banta ma7uwa meeccidosona.

¹⁵ Musey asaako, “Heedzantho gallasas giigetite; hinte machetara aqopite” yaagis.

¹⁶ Heedzantho gallas wonta guura deshoy dechis. Wol7anthinne sakana shaari zumaa ma7idi bentis. Wolqaama moyze waasoy si7etis. Asay dunkaanida bessa ubban yashshan kokoridosona.

¹⁷ Hessafe guye, Musey asaa Xoossara gathanaw entana dunkaaniyape kessidi efis; enti zumaa xaphon eqidosona.

¹⁸ Goday Siina zumaa bolla tama lacora wodhida gisho Siina derey cuyan kametis. Gita coocepe cuyi keyeysada iyape cuyiya zuley suure keyis. Asa ubbay daro kokoridosona.

¹⁹ Moyziya waasoy dari dari bida wode Musey odin, Xoossay deshon iyaw zaaris.

²⁰ Goday Siina zumaa huuphe bolla wodhidi, Muse pude zumaa bolla xeegis. Musey zumaa bolla keyis.

²¹ Goday iyako, “Neeni duge bada asay tana be7ana gidi, zawa aadhona melanne entafe daroy hayqonna mela entaw oda.

²² Hari atto Godaa mati shiiqiya kahinetika bantana geeshsho. Enti hessa oothonna ixiko ta enta hanqana” yaagis.

²³ Musey Godaako, “Neeni zuma dummayida gishonne zawa immida gisho asay zuma huuphe keyanaw danda7okona” yaagis.

²⁴ Goday iyako, “Neeni duge bada Aarona neera ekada ya. Kahinetinne asay zawa kanthidi taako yishe dhayona mela entaw oda” yaagis.

²⁵ Hessa gisho, Musey asaako wodhidi Goday gidaysa entaw odis.

20

Tammu Kiitata

¹ Xoossay Isra7eele asaako haysada yaagis;

² “Nena Gibxefe aylletethaafe kessida Goday ne Xoossay tana.

³ “Taape attishin, hara xoosse goyinnofa.

⁴ “Bolla saluwan de7iyaba, woyko garsa sa7an de7iyaba, woyko sa7ape garsan haatha giddon de7iyaba aybaka new goyinniya eeqa daanisada oothofa.

⁵ Entaw hokofa woyko enta goyinnofa. Ayis giiko, taani, Goday ne Xoossay, ta bonchuwa hara xoossatara koxonna Xoosse. Tana ixiya aawata nagaraa gisho nayta heedzantho woyko oyddantho yeletethi gakanaw hanqana.

⁶ Shin tana siiqeysatanne ta kiita naageysata sheesha mukulu yeletethi gakanaw keehana.

⁷ “Xoossaa ne Godaa sunthaa hadan denthofa. Goday ba sunthaa hadan dentheysata seeronna aggenaa.

⁸ “Sambaata Geeshsha gallas oothada naaga.

⁹ Neeni ooso oothanaw bessiya usupun gallasati de7oosona.

¹⁰ Shin laapuntha gallasay neeni Godaa bonchiya shempo gallas. He gallasan ayba oosoka oothofa. Neeni, woyko ne nayti, woyko ne aylleti, woyko ne mehey, woyko ne biittan de7iya asa gade asati he gallasan ooso oothopite.

¹¹ Usupun gallasaa gidдон Goday salota, sa7aa, abbanne enta gidдон de7iya ubbaa medhis, shin laapuntha gallasan shempis. Hessa gisho, Goday Sambaata gallasaa anjisinne dummayis.

¹² “Goday ne Xoossay new immiya biittan ne laythay aduqana mela ne aawanne ne aayiw boncha.

¹³ “Ase wodhopa.

¹⁴ “Laammofa.

¹⁵ “Kaysotopa.

¹⁶ “Ne laggiya bolla wordo markatofa.

¹⁷ “Ne laggiya keethaa amottofa. Ne laggiya machiw, woyko iya aylleta, woyko iya mehiya, woyko iya hariya, woyko iyaw de7iyaba aybaka amotofa” yaagis.

¹⁸ Asa ubbay deshoy decheysanne moyzey puneteysa si7idi, wol7anthay wol7ameysanne derey cuyeysa be7idi yashshan kokorishe haahon eqidosona.

¹⁹ Enti Museko, “Neeni nuus oda; nuuni si7ana. Shin nuuni hayqonna mela Xoossay nuus odopo” yaagidosona.

²⁰ Musey asaako, “Yayyofite; Xoossay hintena paacanawunne hinte iyaw kiitetidi nagara oothonna mela I yis” yaagis.

²¹ Asay banta de7iyasuwan haakidi eqidashin, Xoossay de7iyasuwa muumida shaarako Musey shiiqis.

Yarsho Bessatanne Eeqata

²² Hessafe guye, Goday Museko “Isra7eele asaas haysada yaagada oda; ‘Salope taani hintew odishin hinte tana hinte huuphen be7ideta.

²³ Yaaniya gisho, bira eeqa woyko worqa eeqa hintew oothidi ta bolla gujidi goyinnofite.

²⁴ Neeni taw yarsho bessi urqafe giigisa. Ne dorsatapenne ne booratape ekada xuussa yarshonne issifetetha yarsho iya bolla yarsha. Hinte tana goyinnana mela taani doorida besa ubban hinteko yada hintena anjana.

²⁵ Neeni taw yarsho bessi shuchafe keexiyaba gidiko masetida shuchafe keexofa. Neeni massiya miishen iya bochiko tunisaasa.

²⁶ Neeni keyashe kallotonna mela taw yarsho bessi kodora keyiya bessan keexofa’ ” yaagis.

¹ Goday Muse baggara ba deriyas immida wogay haysa;

² “Ne Ibraawe ayle shammiko, I new usupun laythi ootho, shin laapuntha laythan aykoka qanxonna, aylletethaafe coo yedeto.

³ I macho ekona shametidaba gidiko, barka yedeto. I machidi, shametidaba gidiko, iya machiyaka iyara yedeto.

⁴ Iya goday iyaw macho immidaba gidikonne machiya iyaw adde nayta woyko macca nayta yelidaba gidiko, iya machiyanne I nayti iya godaaba gido; addey barka yedeto.

⁵ Shin ayley, ‘Taani ta godaa, ta machiwnne ta nayta dosayis’ gidi aylletethaafe keyanaw koyonna ixiko,

⁶ iya goday, Godaa sinthe iya aatho. Yaatidi, penge woyko penge zizgiya matan iya essidi, iya haythaa goothan luko. Hessafe guye, I ba de7o laytha ubban iyaw ayle gido.

⁷ “Issi asi ba macca na7iw aylletethas bayziko, adde aylletatho aylletethaafe keyopo.

⁸ Iyo shammidi machanaw efida goday iyo dosona ixiko, I goday iyo deriyan woziso. I goday I bolla iitabaa oothida gisho, iyo allagas bayzanaw danda7ena.

⁹ I iyo ba na7aas immanaw koyiko, ba macca na7atho oothidi eko.

¹⁰ I hara macho I bolla ekiko, koyro machees kathi, ma7onne indas bessiya woga iw pacisopo.

¹¹ I ha heedzubata iw oothonna ixiko, aybi miisheka qanxonna aylletethaafe keyada boo.”

Iita Asi Seero Woga

¹² “Ase shocidi wodhiya oonika hayqanaw bessees.

¹³ I wodhanaw qoponna iyape hayqiyaba gidiko, I baqatidi attana bessi taani iyaw giigisana.

¹⁴ Shin asi qopidi hara asi wodhiko, he uray ta yarsho bessi biiko yaape diggada hara bessan wodha.

¹⁵ “Ba aawa woyko ba aayiw dechiya oonika hayqo.

¹⁶ “Ase bayzanaw woyko haaranaw wolqan oykiya asi hayqanaw bessees.

¹⁷ “Ba aawa woyko ba aayiw cayey hayqo.

¹⁸ “Nam7u asati ooyetidi, issoy issuwa shuchan caddidi qoo7iko, woyko zhultiko, he deshethay hayqonna attidi hargidi hiixan pee7iko,

¹⁹ dendidi guufetidi kare heeran hemetiko, he dechidaysi hayqope attees. Gidikoka I iya oosope ashshida gisho, accanawunne paxana gakanaw hargisanaw koshshees.

²⁰ “Issi asi ba adde ayliya woyko macca ayliw xam7an shocidi wodhiko seeretanaw bessees.

²¹ Shin he ayley issi woyko nam7u gallasa gidon hayqonna ixiko, iya goday seeretofo. He ayley iya shalo gidiya gisho iya hayqoy baw seera.

²² “Nam7u asati issoy issuwara wadhetidi qanxatida maccasiw dechidi, iya boshetana mela oothiko, hara iita qoho gathonna ixiko, he dechida uray, he mache azinay oychiya aca daynnati pirdiko ciggo.

²³ Shin he maccase deshethay dariko, shempo gisho shempo,

²⁴ ayfe gisho ayfe, acha gisho ache, kushe gisho kushe, toho gisho toho,

²⁵ xuussa gisho xuussi, maduntha gisho madunthi, qoo7o gisho qoo7o ekanaw koshshees.

²⁶ “Issi asi ba adde ayliyas woyko macca aylees ayfe baqidi toysiko, he ayfiya gisho aylletethafe kessi yeddo.

²⁷ Hessadaka, ba aylliya ache woyko ba aylle ache menthiko, he acha gisho aylletethafe kessi yeddo.

²⁸ “Boori ase qaycidi wodhiko, he booray shuchan caddeti hayqo. Iya ashoy meetetofo, shin boora goday seeretofo.

²⁹ Shin booray kaseka qayciyaba gidikonne koyrottidi boora godaas odetin, I qachonna ixidaba gidiko, he booray ase wodhiko, booraynne boora goday issife shuchan cadetidi hayqo.

³⁰ Shin boora goday aca qanxana mela oyshetiko, enti oyxidaba qanxidi ba shempuwa wozo.

³¹ Booray adde na7a woyko macca na7a qaycidi wodhiko pirday iya mela gido.

³² Booray adde aylle woyko macca aylle qaycidi wodhiko, boora goday aylliya godaas hastamu bira santime qanxo; booray shuchan caddetidi hayqo.

³³ “Issi asi olla bookidi kammonna aggiko woyko kamaa denthin boori woyko harey he ollan wulliko,

³⁴ he ollaa goday mehiya gatiya qanxo. I iya godaas gatiya qanxidi, hayqida mehiya baw eko.

³⁵ “Issi asa boori hara asa boori caddidi wodhiko, paxa boora bayzidi, iya miishiyanne hayqida boora ashuwa nam7ay shaaki eko.

³⁶ Shin he booray kaseka qayciyaba gideysa erishe, iya goday qachonna aggidaba gidiko, he uray iyaw boori qanxo. Yaati, he hayqidaysa baw eko.”

22

Shalo Naago Woga

¹ “Issi asi boori woyko dorse kaysidi shukiko, woyko bayziko, boora gisho ichashu boorata, dorsaa gisho oyddu dorsata ciggo.

² “Kaysoy keethe bookishe oyketidi shocetidi hayqiko, shoci wodhidaysi oyshetenna.

³ Shin hessi haniday gallas gidiko, I he gusida suuthaa acuwan oyshetees. Kaysoy ba kaysidaysa zaaro, shin iyaw zaaranabay dhayko ba huuphen aylletethas bayzeto.

⁴ I kaysida mehey paxa de7ishe iya kushen bentiko, boori woyko hare woyko dorse gidiko, I kaysidaysas nam7u kushe ciggo.

⁵ “Issi asi ba mehiya denban woyko woynye gaden heemmishin, mehey hara asa kathi miiko, I ba kathaafe woyko ba woyniyape lo77uwa aca qanxo.

⁶ “Issi asi ba gaden tama xuuggishin tamay buuriya kanthidi hara asa gaden dicciya kathaanne dooriya miiko, tama oythida uray aco qanxo.

⁷ “Issi asi bira woyko hara al7o miishe ba shooruwas hadara immin, he shooruwa soope kaysoy he miishiya ekikonne he kaysoy oyketiko, he kaysoy miishiya nam7u kushe ciggo.

⁸ Shin kaysoy bentonna ixiko, uray Xoossaa sinthe shiiqidi, ba shooruwa miishiya, I ekonaysa erisanaw caaqo.

⁹ “Nam7u asati boora gaason woyko hare gaason woyko dorse gaason woyko ma7u gaason woyko hara dhaydaba gaason mootetidi, Xoossaa sinthe shiiqiko, Xoossay iya bolla pirdidaysi nam7u kushe ciggo.

¹⁰ “Issi asi hare woyko boori woyko dorse woyko hara mehe hadara immidasuwan hayqiko woyko me7iko woyko oonika be77onna kaysotetiko,

¹¹ hadaro ekidaysi ba laggiya mehiya kaysotonaysa Godaa sinthan caaqo. He mehiya goday caaquwa eko; mehey iyape dhayida uray cigganaw koshshenna.

12 Shin mehey kaysotetidaba gidiko, mehiya godaas ciggo.

13 He mehiya do7i midaba gidiko, marka gidanaada gawuxaa eho; do7i midaba gidiko iyaw ciggofo.

14 “Asi ba shooruwape mehe woossi ekiko iya goday bayna bessan he mehey deshetiko woyko hayqiko, he mehiyas ciga immo.

15 Shin iya goday iyara de7ishin hessi hanidaba gidiko aca qanxofo. Hashe ekidaba gidiko, he hashe miishey aco gate gido.

Duussa Wogata

16 “Issi asi issi geela7iw cimmidi, iira zin7etiyaba gidiko, iw aca immidi, baw macho ootho.

17 I aaway iyo iyaw immanaw koyona ixiko, geela7o ekiya uray aca immiya miishe mela I aawas immidi acco.

18 “Biti bitiya maccasi hayqo.

19 “Mehera tuniya oonika hayqo.

20 “Xoossaafe hara godatas yarshiya oonika hayqo.

21 Hinte Gibxe biittan bete asi gididi, de7ida gisho, bete asi qohopite woyko un7ethofite.

22 Am7etanne yi7ota un7ethofite.

23 Hinte enta un7ethiko, enti taako waassana;

24 taani enta waasuwa si7ana. He wode ta hinte bolla hanqetada hintena olan wursana. Hinte macheti am7o, hinte naytika aawu baynayisata gidana.

25 “Hinte gidдон de7iya manqo gidida ta asaape oodeska miishe tal7iko, yelon tal7iya asada yelo oychofite.

26 Neeni issiba gisho, iya ma7uwa oykida asi de7iko, awi wullonna de7ishin iya ma7uwa zaara.

27 I ma7idi aqey I xalaala. I hara ay ma7idi aqanaw danda7ii? Taani qadhetiya Xoossi gidiya gisho, I taako waassiya wode si7ana.

28 “Xoossaa bolla* cashsha qaala haasayopa, woyko ne deriya ayseysa baaddofa.

29 Ne kathaafe, ne woyne ushshafenne ne shamaho zaytiyape taw yarsho yarsha.

“Bayra gididi yeletida adde na7aa taw imma.

30 Ne miizapenne ne dorsaafe bayra yeletidaysa taw imma. Enti laapun gallas gakanaw, banta aayetara gam7o; hospuntho gallasan enta taw imma.

31 “Hinte taw geeshsha asi gidanaw koshshees. Hessa gisho, do7i menthidi wodhida mehe asho moopite; hessa kanas yeggite.”

23

Suure Pirda

1 “Wordo oda gasethofa; wordo markatada bala asi maaddofa.

2 Iitaba oothanaw daro asaa kaallofa. Pirda wobisanaw daro asaara issifada markatofa.

3 Manqoy pirdas shiiqiya wode iya manqotetha be7ada maaddofa.

4 “Ne morkiya booray woyko harey dhayin demmiko, zaarada iyaw efa.

5 Nena ixiya uraa harey caanara kundin be7ada, uraa maaddada den-thona aggada aadhofa.

6 “Pirda dabaaban manqoy pirdas shiiqiya wode iya pirdaa wobbisopa.

⁷ Oonaka malten mootopa; xilluwa wodhopa. Hessa melaba oothidaysa taani pirdonna aggiqe.

⁸ Wodhaafe ekofa; wodhaafey suure xeelliya asa ayfe qooqisees, xillota pirdaa mirqees.

⁹ “Betanchuwa naaqofa. Hinte Gibxe biittan bete asi gididi de7ida gisho, asa gade asi gidoy ay mela si7etiyako ereeta.

Laapuntho Laythinne Laapuntho Gallas

¹⁰ “Neeni ne gadiya usupun laythi goyada ma.

¹¹ Laapuntha laythan gadiya goyonna shaacha; iyan dolidi kaxiyaba shiishopa. Ne asaa gidдон de7iya manqoti iyape mo; qassi entafe attidaysa do7ati mo. Ne wayne gadiyanne ne shamaho gadiya hessada ootha.

¹² “Neeni usupun gallas ooso ootha. Ne booraynne ne harey shempana melanne ne soh yeletida ayleyinne bete asi shempana mela laapuntha gallasan ooso oothofa.

¹³ Taani hintew odidaba ubbaa minthidi oothite. Hara xoossata sunthaa xegidi woossofite; enta sunthaa denthofite.

Gita Ba7aale Gallasata

(Kessa 34:18-26; Zaare 16:1-17)

¹⁴ “Tana bonchanaw laythan heedzu ba7aale gallasati hintew de7o.

¹⁵ Hinte Gibxefe keyida Abiiba geetetiya ageenan, taani hintena kiiti-daysada Uytha Ba7aale bonchite. Laapun gallas irsho yeggidi uukida uythi moopite. Tana goyinnanaw yishe mela kushe yoopite.

¹⁶ “Qassi hinte, hinte gaden zerin, koyro gakida kathaa cakiya wode Kathaa Cako Ba7aale bonchite.

¹⁷ Laytha wursethan, woyniyanne hessa mela mithata ayfiya hinte gadepe maxiya wode Shaqara Ba7aale bonchite.

¹⁷ Laythan laythan bonchetiya ha heedzu ba7aaleetan adde ubbay tana, hinte Godaa goyinnanaw yo.

¹⁸ “Neeni taw mehe yarshiya wode irsho yeggidi uukida uythara taw yarshofa. Ba7aale bonchiya gallas yarshetida modhuwafe wontas aybika attofo.

¹⁹ Hinte gaden bayra kaxida katha ubbaafe lo77uwa Godaa, hinte Xoossaa soo ehite. Deesha mari woyko dorsa mari iya aaye maathan doysopa.

Ufaysa Qaalatanne Wogata

²⁰ “Ne ogiyan nena naagana malanne taani new giigisida bessaa nena efana mela taani kiitancho ne sinthan kiittana.

²¹ I odiyaba si7ada iyaw kiiteta; iya bolla Makallofa. Ta iyaw maata immida gisho, hinte nagara oothiyaba gidiko, hinte nagaraa maarennna.

²² Hinte iyaw kiitetikonne ta kiita ubbaa poliko, hinte morketa ubbaa morkana; hintera eqeteyisata taani olana.

²³ Ta kiitanchoy hinte sinthan bidi, hintena Amooreta, Hiteta, Parzeta, Kanaaneta, Hiwefanne Yaabuseta biitta ehana. Taani enta dhaysana.

²⁴ Enta xoossatas ziggofite woyko goyinnofite, woyko enta ammano wogaa kaallopite. Enta xoossata dhaysite, enta eega shuchata mentherethite.

²⁵ Godaa, hinte Xoossaa tana, goyinnite. Hessada hinte oothiko, taani hinte kathaanne hinte haatha anjana; hargiyaka hinte giddofe diggana.

²⁶ Hinte biittan maccasay boshetenna; maynnena. Taani hinte laytha adussana.

²⁷ “Taani ne morketa bolla ta yashsha yeddana. Hintera eqetiya kawotethata ubbaa daganthana. Hinte morketi ubbay hintew zoko zaaridi baqatana mela oothana.

²⁸ Taani hinte morketa bolla kazhe yeddada Hiweta, Kanaanetanne Hiteta hinte sinthafe goodda kessana.

²⁹ Shin biittay mela attonaadanne bazzo do7i hintena waaysonaada issi laythan enta goodike.

³⁰ Shin hinte taybon daridi, minnidi, he biitta laattana gakanaw enta guuthara guuthara goodda kessana.

³¹ Taani hinte zawa Zo7o Abbaafe Filisxeeme Abbaa, mela biittafe bidi Efraaiisa Shaafa gakanaw dalgisana. He biittan de7iya ubbaa taani hinte kushen aathada immana; hinteka enta gooddidi kessana.

³² Entara woyko enta xoossatara caa9o oothopite.

³³ Enta hinte biittan wothofite. Hankoode enti hintena ta bolla nagara oosisana. Enta xoossata hinte goyinniko hintew xihe gidana” yaagis.

24

Xoossay Ba Caaquwa Minthis

¹ Goday Museko, “Neeni, Aaroni, Naadabi Abyoodanne Isra7eele cimatape laapun tammu asati taako zuma bolla keyidi, haahon eqidi, gufannidi, taw goyinnite.

² Shin neeni nerka taako shiiqa; harati ta mati shiiqopo. Qassi asayka neera zuma bolla keyopo” yaagis.

³ Musey bidi, Godaa gaalanne woga ubbaa asaas odin, asa ubbay issi gaalan, “Goday gidaba ubbaa nuuni oothana” yaagidosona.

⁴ Musey Goday odidaba ubbaa xaafis.

Wontetha gallas guura dendidi, zumaa garsan yarsho besse giigisis. Tammanne nam7u Isra7eele sheeshata sunthan, tammanne nam7u shucha tuussi essis.

⁵ Isra7eele panthata I kiittin, enti bidi xuussa yarshuwanne issifetetha yarshuwas kormata shukidi, Godaas yarshidosona.

⁶ Musey mehiya suuthaafe bagga ekidi keriyani tigus; attida bagga suuthaa yarsho bessan dharcis.

⁷ Hessafe guye, Caa9o Maxaafa ekidi, asaas nabbabin, enti, “Goday gidaba ubbaa nuuni oothana; nuuni iya kiita polana” yaagidosona.

⁸ Hessafe guye, Musey he suuthaa ekidi, asaa bolla dharcidi, enta, “Goday hintew ha kiitata immiya wode hintera gelida caaquwa minthiya suuthay haysa” yaagis.

⁹ Musey, Aaroni, Naadabi, Abyoodanne Isra7eele cimatape laapun tammay zumaa bolla keyidi,

¹⁰ Isra7eele Xoossaa be7idosona. Iya tohuwape garsan saloda geeyida, sanpare geetetiya shuchafe oosetidaba daaniya demba bessu de7ees.

¹¹ Shin Xoossay Isra7eele asaa halaqata wodhibeenna. Enti Xoossaa be7idosona; iya sinthan midosonanne uyidosona.

Musey Siina Zuma Bolla

¹² Goday Museko, “Neeni taako zumaa bolla haa keyada, haysan gam7a. Ta asay taw kiitetana mela nam7u loche shuchata bolla ta kushen ta xaafida higgeta new immana” yaagis.

¹³ Museynne iyaw kiitetiya Iyyasuy baanaw dendidosona; Musey Xoos-sara gahetanaw zumaa bolla keyis.

¹⁴ Musey Isra7eele cimatako, “Nuuni hinteko simmana gakanaw haysan gam7ite. Aaroninne Huuri haysan hintera de7oosona; odi de7iya oonika entako boo” yaagis.

¹⁵ Musey zumaa bolla keyida wode shaaray zumaa ma7is.

¹⁶ Godaa bonchoy Siina Zumaa bolla uttis. He shaaray usupun gallas zuma bolla ma7is; laapuntha gallas Goday shaara gidдон gididi Muse xeegis.

¹⁷ Zumaa bolla qoncida Godaa bonchoy Isra7eeletas tama laco daanidi bentis.

¹⁸ Hessafe guye, Musey zumaa huuphiya keyidi shaara gidдо gelis; yan oytamu gallasinne oytamu qamma gam7is.

25

Xoossa Keethaas Imetida Imuwa

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² “Taw imota ehana mela Isra7eeletas oda. Iya wozani iya imma imma gidaba immiya imota asa ubbaafe taw eka.

³ Hinte entafe ekana imotay, worqaa, bira, naase birata,

⁴ kaalose qacina, ocha teera daaniya qacina, zo7o qacinanne al7o liino, deesha ikise,

⁵ haashetidi zo7o qalamen tiyetida dorsa ite, lo77o do7a ite, soqala mithi,

⁶ xompes maaddiya shamaho zayte, shuumatetha zayteninne ixaanen guzhetiya sawota,

⁷ Kahine halaqay ma7iya efuude geetetiya ma7uwa bollanne iya tiran wosetiya margide geetetiya al7o shuchaanne hara alleeqo shuchata eho.

⁸ Taani enta gidдон daana mela enti tana goyinniya bessi giigiso.”

⁹ Dunkaaniyanne iya gidдон de7iya miisheta ubbaa ta nena bessiya maaran ootha.

Caaqo Taabote

(Kessa 37:1-9)

¹⁰ “Soqala mithafe, adussatethay nam7u wadhanne takadho, gompay issi wadhanne takadho, geesay issi wadhanne takadho gididiya saaxine oothite.

¹¹ Gaathanne kariya walahi bayna worqan kamma; iya yuushuwaka worqan lanxa.

¹² He Taabotiyas oyddu worqa sagaayota oothada; oyddu gedata bolla issi baggara nam7u sagaayota, qassi hanko baggara nam7u sagaayota aathada gasetha.

¹³ Taabotiya tookiya kaso mithata soqala mithafe kessada worqan lanxa.

¹⁴ Taabotiya tookanaw iya miyen de7iya sagaayotan kaso mithata aatha.

¹⁵ Tookiya kaso mithati Taabotiya sagaayota gidдон de7o; enti yaape keyopo.

¹⁶ Taabotiya gidдон taani new immiya, tammu kiitati xaafetida nam7u loche shuchata wotha.

¹⁷ “Walahi bayna worqafe adussatethay nam7u wadhanne takadho, gompay issi wadhanne takadho gididiya nagara atosetha kama ootha.

¹⁸ Qefera de7iya nam7u kiruubeta worqafe qoxada ootha.

¹⁹ Issi kiruubiya issi bagga gaxan, nam7antho kiruubiya hanko bagga gaxan wothada nam7aa Taabotiya guphiyara oythada ootha.

²⁰ Kiruubeti woliko simmi uttidi, banta qefiya denthidi, atosetha kamaa kammo.

²¹ Taani new immiya loche shucha bolla xaafetida tammu kiitata Taabotiya gidдон wotha. Yaadata, guphiya Taabotiya bolla wotha.

²² Taabotiya guphiya bolla de7iya nam7u kiruubetape giddon gidada taani neera gahetana. Isra7eele asaas immiya kiita ubbaa taani yan new immana.”

Uytha Xarphieza

²³ “Soqala mithafe adussatethay nam7u wadha, gompay issi wadha, geesay issi wadhanne takadho gidiya issi xarphieza ootha.

²⁴ Yaatada, walahi bayna worqan lanxa; iya yuushuwaka worqan lanxa.

²⁵ Hessadaka, gompay takadho gidiya goossa iya bolla yuushsha aatha. Yaatada, iya yuushuwa worqan lanxa.

²⁶ He xarphiezas oyddu worqa sagaayota oothada, xarphiezaa oyddu tohotara oytha.

²⁷ Xarphiezaa tookanaw kaso mithata aathiya sagaayoti xarphieza goosaa matan shiiqidi de7o.

²⁸ He tookiya kasota soqala mithafe kessada, worqan lanxa.

²⁹ Hessadaka, shaatetanne cilpata, woyne yarshuwa duuqiya miishetanne xuu7ata walahi bayna worqafe ootha.

³⁰ Xarphiezay Taabotiyas sintha baggara utto. Ta sinthan uttiya geeshsha uythay ubba wode xarphiezaa bollafe dhayopo.”

Xompe Wothiya Kocaa

(Kessa 37:17-24)

³¹ “Xompe wothiya kocaa walahi bayna worqafe ootha. He kocay eqiya tohuwanne tooma worqafe qoxada ootha. Alleeqos oosetiya wallaxati, gambuthatinne ciishshati ubbay issino gididi oosetanaw bessees.

³² Nam7u baggara, heedzu heedzu tasheta iyaw kessa.

³³ Usupun tashetas xeeran xeeran heedzu heedzu alleeqo gambuthatinne ciishshati de7iya lawuze mitha ciishshe daaniyabay de7o.

³⁴ Xompiya wothiya kocaa giddon de7iya tooma xeeran oyddu alleeqo gambuthatinne ciishshati de7iya lawuze mitha ciishshe daaniyabay de7o.

³⁵ Tashetape garsan, nam7u tasheti gahetiya bessan issi issi gambuthi de7o.

³⁶ Gambuthay, tasheynne xompiya wothiya kocay issino gididi, walahi bayna worqafe qoxetidi ooseto.

³⁷ “Xompe wothiya kocaa bolla laapun xompeta giigisada, enti sinthe poo7ana mela dhoqu oothada wotha.

³⁸ Xompiya naaganaw maaddiya Qaphetanne enta wothiyabata walahi bayna worqafe ootha.

³⁹ Xompe wothiya kocaynne iya miisheti ubbay hastamanne ichashu kilo giraame gidiya walahi bayna worqafe ooseto.

⁴⁰ Taani nena zumaa bolla bessida leemisuwa kaallada, akeekada ootha.”

26

Geeshsha Dunkaane

(Kessa 36:8-38)

¹ “Dunkaaniya gaatha baggaas al7o liinope oosetida, tammu geshe giigisa. Enta kaalose, ocha teera daaneysaninne zo7o qacinan daddada kiruubeta misiliyara alleeqisa.

² Gesheti ubbay issi like gido; adussatethay laatamanne oydda, gompay qassi oyddu wadha gido.

³ Ichashu gesheta issife gathada sika; hanko attida ichashata hessada ootha.

⁴ Issife gahetidi siketida nam7u geshetas issuwa issuwa gaxan kaalose aflape oosetida sagaayota ootha.

⁵ Issife siketida koyro magarajuwa bolla koyro maaran kaalose aflape oosetida ishatamu sagaayota ootha; hessadaka nam7antho magarajuwa bolla wursetha gaxan ishatamu sagaayota ootha.

⁶ Geeshsha Dunkaaney issino gidana mela nam7un shaaketi siketida gesheta woli gathidi oysethanaw, ishatamu worqafe oosetida oykiyabata ootha.

⁷ “Geeshsha Dunkaaniya bollara kammana mela tammanne issi gesheta deesha ikisepe ootha.

⁸ Tammanne issi gesheti issi gina gido; issi issi magarajuwa adussatethay hastamu wadha, gompay oyddu wadha gido.

⁹ Ichashu gesheta issi baggara, usupun gesheta hanko baggara gathada sika. Usupuntho magarajoy dakoyetidi, dunkaaniyas sintha baggara daab-uleto.

¹⁰ Woli gathi sikida geshetape issi magarajuwas macara bolla ishatamu sagaayota ootha; qassi hanko magarajuwas macara bolla ishatamu sagaayota ootha.

¹¹ Nam7un shaaketi siketida gesheti issi kama gidana mela ishatamu naase biratape oosetida oykiyabata ootha.

¹² He dunkaaniya geshetape palahida baggaa ekada Geeshsha Dunkaaniyas guye baggara kaqa.

¹³ Dunkaaniya geshetape adusatetha baggara palahida gompay issi issi wadha gidida gesheta Geeshsha Dunkaaniyas nam7u baggara kaqa.

¹⁴ “Dunkaaniyas bolla baggara daabulidi kammanaw zo7o qalamen tiyetida maraze itenne lo77o do7a ite ootha.

¹⁵ Geeshsha Dunkaaniya tuuqeta soqala mithafe ootha.

¹⁶ Issi issi tuuqiya adussatethay tammu wadha, gompay issi wadhanne bagga gido.

¹⁷ Nam7u tuuqeti issife oyketana mela issi issi tuuqiyas oysethiyabay de7o. Geeshsha Dunkaaniya tuuqeta ubbaa hessada ootha.

¹⁸ Geeshsha Dunkaaniya wuloha baggara laatamu tuuqeta ootha.

¹⁹ Entana essanaw enta garsan bira biratape oosetida oytamu luhoy de7iya tohota ootha. Issi issi tuuqiyas nam7u nam7u toho kessa.

²⁰ Geeshsha Dunkaaniya pudeha baggara laatamu tuuqeta ootha.

²¹ Entana essanaw enta garsan bira biratape oosetida oytamu luhoy de7iya tohota ootha. Issi issi tuuqiyas nam7u nam7u toho kessa.

²² Geeshsha Dunkaaniyas guyera wuloha baggara usupun tuuqeta ootha.

²³ Guye baggara de7iya maazanetas nam7u tuuqeta ootha.

²⁴ He maazaniyan de7iya tuuqeti tohope huuphe gakanaw oyketo. Nam7u maazaneta medhiya nam7u tuuqeta hessatho oosetanaw bessees.

²⁵ Hessadaka nam7u nam7u tohoy de7iya hospun tuuqeta oothada, entaw bira biratape oosetida tammanne usupun luhoy de7iya tohota ootha.

²⁶ “Tuuqeta sathidi oythiya soqala mithafe oosetida tammanne ichashu liyoota kessa. Entafe ichashata Geeshsha Dunkaaniyas issi bagga miyen de7iya tuuqetas,

²⁷ qassi ichashata hanko bagga miyen de7iya tuuqetas, hessadaka attida ichashata wuloha baggan de7iya tuuqetas ootha.

²⁸ Ha gaxa tuuqiyaapenne ya gaxa tuuqiyaape yaa liyooti giddo tuuqiyaara oyketo.

²⁹ Tuuqeta worqan lanxa; liyoota oykanaw maaddiya sagaayota worqafe ootha; qassi liyoota worqan lanxa.

³⁰ Geeshsha Dunkaaniya zumaa bolla ta nena bessidaysada ootha.

³¹ “Al7o liinope issi magarajo oothada, iya kaalose, ocha teera daaneysaninne zo7o qacinan daddada kiruubeta misilen alleeqisa.

³² Iya soqala mithafe oothada, worqan meeshetida kocataninne bira biratape oosetida oyddu tohoy de7iya tuussata bolla kaqa.

³³ He magarajuwa Geeshsha Dunkaaniyas kaaran de7iya qaphetape garsan kaqa. Yaataada higgey xaafetida nam7u loche shuchata oykida Caaqo Taabotiya magarajuwas guye baggan wotha. He geshey, Geeshsha Bessaanne Ubbaafe Geeshsha Bessaafe shaakees.

³⁴ Nagara atosetha kaman Caaqo Taabotiya kamma.

³⁵ Xarpheezaa, Ubbaafe Geeshsha Bessaafe karera, Geeshsha Dunkaaniyape pudeha baggan wotha; xompe wothiya kocaa dugeha baggara wotha.

³⁶ “Dunkaaniya penge magarajuwa, al7o liinope giigisada, kaalose, ocha teera daaneysaninne zo7o qacinan daddada alleeqisa.

³⁷ Magarajuwas ichashu tuussata soqala mithafe oothada worqan lanxa; kocatika worqafe oosetidaysata gido. Tuussatas naase biratape ichashu tohota giigisa.”

27

Yarsho Bessi

¹ “Soqala mithafe yarsho bessi ootha. Adussatethaynne gompay oyddu wadhanne takadho, geesay heedzu wadha gidida oyddu maazanera de7iya yarsho bessi ootha.

² Oyddu maazaneta bolla kace daaniyaba kessa; kaceti yarsho bessaara issino gididi ooseto. Yaataada, yarsho bessa ubbaa naase biratan laxa.

³ Iyaw go7etiya miisheta; bido kessiya kereta, akaafata, baldeta, asho qaphetanne cooceta ubbaa naase biratape ootha.

⁴ Yaataada, naase biratape zarzare daaniyaba oothada, iyaw oyddu maazaneta bolla oyddu sagaayota giigisa.

⁵ He zarzariya yarsho bessa goossaafe garsan yarsho bessaas bagga zawa gathada wotha.

⁶ Soqala mithafe yarsho bessa tookiya kaso mithata kessada, naase biratan lanxa.

⁷ Yarsho bessa tookiya wode maaddana mela he kaso mithata nam7u miyera de7iya sagaayotan aatha.

⁸ Taani nena zumaa bolla bessidaysada yarsho bessi xawulape oothada, gidduwa kaysi ootha.”

Geeshsha Dunkaane Dabaaba

⁹ “Geeshsha Dunkaaniya dabaaba gechanaw al7o liinope magarajo giigisa. Geshetas adussatethay dugeha baggara xeetu wadha gido.

¹⁰ Iyaw kate gidana mela naase biratape oosetida laatamu tuussatanne laatamu tohota ootha. Enta bolla bira biratape oosetida xam7atanne kaceta ootha.

¹¹ Dabaabas pudeha baggaraka hessada ootha.

¹² “Dabaabas wuloha bagga adussatethay ishatamu wadha gidida gesheti oosetidi, entaw tammu tohoy de7iya tuussati de7o.

¹³ Geliya wulay de7iya, doloha bagga dabaaba gompay ishatamu wadha gido.

¹⁴ Dabaaba pengiyafe issi baggara adussatethay tammanne ichashu wadha gidiya gesheti de7o; entaw heedzu tohoy de7iya heedzu tuussati de7o.

¹⁵ Hanko baggara de7iya geshetika hessada ooseto.

¹⁶ “Dabaaba geliya wulaas adussatethay laatamu wadha gidiya, al7o liinope magarajo giigisada, kaalose, ocha teera daaneysaninne zo7o qacinan daddada alleeqisa. Enti iyan zempama mela oyddu tohora de7iya oyddu tuussata giigisa.

¹⁷ Dabaaba yuushuwan de7iya tuussati ubbay bira biratape oosetida xam7atan oyketo; enta kaceti bira biratape, enta tohoti naase biratape ooseto.

¹⁸ Dabaaba adussatethay xeetu wadha, gompay oytamu wadha, geesay ichashu wadha gido. Magarajoti al7o liinope, enta tohotika naase biratape ooseto.

¹⁹ “Geeshsha Dunkaaniyan go7etiya miishe ubbay, dunkaaniyanne dabaaba dhisheti ubbay naase biratape ooseto.

Xompe Zayte

²⁰ “Xompey qamma poo7ishe aqana mela gum7i xillisida shamaho zayte new ehana mela Isra7eele asaa kiita.

²¹ Aaroninne iya nayti, poo7oy, Godaa sinthan omarsafe wonta gakanaw poo7ana mela Geeshsha Dunkaaniya gidдон, Marka Taabotiya sinthan de7iya magarajuwafe kare baggara eetho. Hessi Isra7eele asaas merina woga gididi de7o.

28

Kahineta Ma7o

¹ “Ne ishaa Aaronanne iya nayta Nadaaba, Abyooda, Alaazaranne Ita-maara neeko xega. Enti kahine gididi taw haggaazana mela Isra7eele asaa giddofe enta dummaya.

² Iyaw bonchonne teema immana mela ne ishaa Aarona boncho ma7ota giigisa.

³ Aarona kahinetethan dummatidi taw haggaazanaada, taani hiillatethi immida oosanchota ubbaa xeggada, Aarona ma7ota giigisana mela oda.

⁴ Enti giigisana ma7otika haysata; tiran ma7etiya ma7o, efuude, adussa qamise, alleeqetidi dadetida shamize, qacenne danco. Ne ishaya Aaroninne iya nayti kahine gididi taw haggaazishe ma7ana mela geeshsha ma7ota entaw giigiso.

⁵ Kushe hiillanchoti he ma7ota worqa cachafe, kaalosepe, ocha teera daaneysafe zo7o qacinapenne al7o liinope giigiso.

Efuude

(Kessa 39:2-7)

⁶ “Efuude geetetiya ma7uwa worqa cacha qacinape, kaalosepe, ocha teera daaneysafe, zo7o qacinapenne al7o liinope kushe hiillanchoti alleeqisidi giigiso.

⁷ Nam7u hashiyara wodhidi, nam7u baggaa woli gathidi qachanaw maadiya qangoti de7o.

⁸ Efuudey oosetidabaape hiillan oosetida dancoy efuudiyara wolla oosetidaba gididi issife oyketo.

⁹ Margide geetetiya nam7u shuchata ekada, tammanne nam7u Yayqooba nayta sunthaa enta bolla woocada xaafa.

¹⁰ Enta yeleta maarada issi shucha bolla usupun sunthata, hanko shuchaa bolla attida usupun sunthata woocada xaafa.

¹¹ Ha nam7u shuchata bolla tammanne nam7u Yayqooba nayta sunthaa woocadi xaafanaw hiillancho demma; he xaafetida shuchata efuudiyaa bolla oythanaw iya yuushuwa worqan lanxa.

¹² Yaatada tammanne nam7u Isra7eele sheesha qofisiyaba gidana mela ha nam7u shuchata efuudiyara oythada hashiyara aadhiya qanguwa bolla wotha. Taani, Goday, ta asaa ubba wode hassayana mela Aaroni enta sunthaa ba hashiyan tooko.

¹³ He shuchata oykeysa worqafe ootha.

¹⁴ Qassi walahi bayna worqafe wodoroda dooqetida nam7u santhalaata hashiyara aadhiya qanguwara oyketana mela ootha.

Tiran Ma7etiya Ma7o

¹⁵ “Godaa sheniya oychidi eranaw, tiran ma7etiya ma7uwa kushe hiillan-chon oosisa. He tiran ma7etiya ma7uwa worqa cacha qacinape, kaalosepe, ocha teera daaneysafe, zo7o qacinapenne al7o liinope efuudiyada alleeqisi-giigiso. Kaalosepe oosetidabaape oothada alleeqisa.

¹⁶ Iyaw geesayenne gompay issi issi takadho gididi oyddu maazaney de7o.

¹⁷ Iyaw oyddu maaran al7o shuchata wotha. Koyro maaran sardiyoone, toophazenne phooliya al7o shuchata wotha.

¹⁸ Nam7antho maaran baluure, sanperenne almaaze geetetiya al7o shuchata wotha.

¹⁹ Heedzantho maaran yaakinte, kelqedoonenne ametesxinoosa geetetiya al7o shuchata wotha.

²⁰ Oyddantho maaran birelle, margide, yasphide geetetiya al7o shuchata wotha. Haysati ubbay worqa kaguwa bolla woseto.

²¹ Isra7eele naytas qofiso gidana mela ha tammanne nam7u al7o shuchata, issi issi Yayqooba nayta sunthay, issi issi shucha bolla woocetidi xaafeto.

²² “Tiran ma7etiya ma7uwas walahi bayna worqafe wodoroda dooqada santhalaata ootha.

²³ Nam7u worqa migiddota oothada, tiran ma7etiya ma7uwas qommo gaxa maazaniyan gathada oytha.

²⁴ He nam7u worqa santhalaatata migiddotara gathada oytha.

²⁵ Hanko baggan de7iya nam7u santhalaata gaxa nam7u qangotara gasetha. Hessada oothada sintha baggara, hashiyara wodhiya efuudiyaa qanguwara gasetha.

²⁶ Qassi nam7u worqa sagaayota oothada, efuudiyape gatha baggara kaallidi de7iya tiran ma7etiya ma7uwas nam7u maazaneta xeeran aatha.

²⁷ Hessadaka, worqafe hara nam7u migiddota oothada, efuudiyas sintha bagga hashiyara wodhiya qanguwas garsa baggara gasetha. Efuudiyaa sikuwa matan dancuwaafe qommo baggara enta gasethanaw bessees.

²⁸ Tiran ma7etiya ma7uwan de7iya migiddota efuudiyan de7iya migiddotara gathada kaalose qacinan qacha. Hessada oothiko, tiran ma7etiya ma7oy xeessafe qommon de7iya gisho, qashoy dol7enna.

²⁹ “Aaroni Geeshsha bessa geliya wode Isra7eele mayzata sunthaa oykida, tiran ma7etiya ma7uwa ma7o. Yaaniya gisho, taani, Goday ubba wode ta asaa qopana.

³⁰ Qassi saama yeggiya nam7u geeshsha shuchata tiran ma7etiya ma7uwan yegga. Aaroni Geeshsha dunkaaniya geliya wode ba tiran enta tookidi gelo. Ta sheniya Isra7eele asaa erisanaw ta sinthe geliya wode ubban tira kiisiyape dhaysofo.

Hara Kahine Ma7ota

³¹ “Efuudiyaape bollara ma7iya adussa ma7uwa kumethi kaalose afilape giigisa.

³² He adusse ma7uwas huuphe aathiya luho medha. He luhoy peed-hettonna mela guye qalam7ada yuushsha aathada sika.

³³ Adussa ma7uwas duge bagga macara yuushuwan kaalose, ocha teera daaneysaninne zo7o qacinape, oromaane teera misile medha. Yaataada enta gididda aatha aatha worqafe oosetida daalata ootha.

³⁴ Worqa daalatinne oromaane teera misileti he adusse ma7uwas duge bagga macara yuushuwan aadho.

³⁵ Aaroni kahinetethan oothiya wode ha adussa ma7uwa ma7o. Godaa sinthe, Geeshsha Bessaa geliya wodenne keyiya wode, daalay giirana; ika hayqenna.

³⁶ Walahi bayna worqafe issi alleeqo oothada, iya bolla ‘Godaas Dummat’ yaagada woocada xaafa.

³⁷ Yaataada huuphiya qaciya bolla kaalose qacinara qacha.

³⁸ Aaroni iya ba som7uwan wotho. Hessan Isra7eele asay Godaas imota immishe balidabay de7iko, he balaa Aaroni tookees. Asay ehiyaba Goday ekana mela I hessa ubba wode ba som7uwan wothanaw koshshees.

³⁹ “Aarona shamziyanne qacciya al7o liinope dadda. Qassi dancuwaka al7o liinope daddada alleeqisa.

⁴⁰ Aarona naytas bonchonne puula immana mela shamizeta, dancotanne huuphen wothiya qoobeta giigisa.

⁴¹ Neeni ha ma7ota ne ishaa Aaronanne iya nayta mayza. Enti kahinetethan taw haggazana mela enta shamaho zayten tiyada taw dum-maya.

⁴² Enta kalloy kametana mela garsan ma7iya ma7uwa xeessafe bidi wodire gakanaw kammiyaba al7o liinope sure giigisa.

⁴³ Aaroninne iya nayti Geeshsha Dunkaaniya geliya wode woyko Geeshsha Bessan kahinetethan haggazanaw yarsho bessi shiiqiya wode ha ma7ota ma7o. Hessada haniko, enti banta bolla hayqo ehokona. Hessi Aaronasinne iya sheeshatas merinaa woga gido.

29

Kahineta Shuumo Woga

(Leewe 8:1-36)

¹ “Aaroninne iya nayti kahinetethan taw haggazana mela neeni enta dummayanaw haysada ootha; borey bayna wofaanonne nam7u maraze eka.

² Geeshsha giste dhiille ekada, irsho yeggonna shamaho zaytera gindada uythu uuka. Qassi zaytey gelonna hara uythu uuka; hessadaka, lee7o uythu uukada zayten tiya.

³ Wofaanuwanne nam7u marazeta yarshiya wode he uytha ubbaa gaytan wothada taw shiisha.

⁴ “Yaataada Aaronanne iya nayta Geeshsha Dunkaaniya penge ehada haathan enti meecetana mela oda.

⁵ Hessafe guye, kahinetetha ma7ota, shamziya, efuudiya, efuudiya bollara ma7iya adussa ma7uwanne tiran ma7etiya ma7uwa Aarona mayza; dan-cuwaka dancisa.

⁶ Qacciya qaccisa; iya bolla, 'Godaas dummatis' geetetidi xaafetida worqa alleequwa wotha.

⁷ Tishsha zaytiya ekada iya huuphiyan tigada tiya.

⁸ Iya nayta ehada shamziya mayza.

⁹ Enta xeessaa dancisa; enta huuphiyanka qoobe wotha. Aaronanne iya nayta yaatada kahinetethan shuuma. Hessika, entaw merina woga gido.

¹⁰ "Wofaanuwa Geeshsha Dunkaaniya sinthe ehada, Aaroninne iya nayti iya huuphiyan banta kushiya wothana mela ootha.

¹¹ Wofaanuwa Geeshsha Dunkaaniya pengiyan Godaa sinthan shuka.

¹² Wofaanuwa suuthaafe guuthu ekada ne biradhiyan, yarsho bessaa bolla de7iya kaceta tiya. Attidaysa yarsho bessaafe garsan gussa.

¹³ Hessafe guye, ulo ashuwa kammida modhuwa ubbaa, tiriyaas lo77o baggaa, nam7u kilahotanne enta kammida modhuwa ekada, yarsho bessaa bolla wothada xuugga.

¹⁴ Shin wofaanuwa ulo ashuwa, iya galbaanne maraaciya gutaape gaxa kessada xuugga. Hessi kahineta nagaraa quchiya yarsho.

¹⁵ "Nam7u marazetape issuwa ekada, Aaroninne iya nayti banta kushiya iya huuphen wothana mela ootha.

¹⁶ He maraziya shukada, suuthaa yarsho bessan oyddu maazanetan wurxa.

¹⁷ Iya ashuwa qanxerethada, ulo ashuwanne gedaa meeccada, huuphiya hara gommo ashotara issife yarsho bessan wotha.

¹⁸ Hessafe guye, kumetha ashuwa yarsho bessan xuugga. Hessika Godaas xuussa yarsho. He yarshuwa sawoy Godaa ufaysees.

¹⁹ "Qassi kahinetetha wogas eketida hanko maraziya ekada Aaroninne iya nayti banta kushiya iya huuphen wothana mela oda.

²⁰ Iya shukada, suuthaafe guuthu ekada, Aaronasinne iya naytas ushacha haythatas gaxaa, enta ushacha kushiyasinne tohuwas wogga biradheta tiya. Attida suuthaa yarsho bessaa oyddu maazanetan wurxa.

²¹ Yarsho bessan de7iya suuthaafenne tiyiya zaytiyape guuthu ekada, Aaronan bollanne iya ma7uwa bolla, qassika iya nayta bollanne enta ma7uwa bolla wurxa. Hessian Aaroninne iya nayti banta ma7uwara taw dummatidaysata gidana.

²² "He marazey kahineta shuuma wogaas eketiya gisho, goyna modhuwa, ulo ashuwa kammida modhuwa, tiriya kammida moodhiya, nam7u kilahota, enta kammida moodhiyanne ushacha guye gedaa qanxada shaaka.

²³ Godaa sinthan wothida uythatape, zaytey geliboonna uythaa, zaytera uukida uythaanne lee7o uythaafe issuwa eka.

²⁴ Neeni ha katha ubbaa Aaronan kushiyaninne iya nayta kushiyan wotha. Enti iya yuusho yarsho oothidi Godaas immiya yarsho oothidi Godaa sinthan shiisho.

²⁵ Hessafe guye, enta kushepe ekada yarsho bessaa bolla wotha; xuussa yarshuwara gathada, Godaa sawana mela yarsho bessaa bolla taman xuugga.

²⁶ Aaroni kahine gididi shuumetiya wode shukida maraziya angaasuwa ekada, Godaa sinthan yuusho yarsho ootha. Hessi hintena gakiya gisho gidana.

²⁷ "Kahiney shuumetiya wode, Aaronanne iya nayta kahinetethan shuumanaw eketida angaaysuwanne toho ashuwa taw dummaya. Hessika, kahineta gakiya gisho gido.

²⁸ Isra7eeleti ubbay kahine shuumanaw woyko anjetanaw Godaas Angaasonne guye toho yarsho immiya wode ashoy faw dummatidaysa gido. Shin gishoy Aaronasinne iya naytas gako; he wogay laametofo.

²⁹ “Aaroni hayqida wode iya nayti iya kahinetetha ma7uwa laatto. Enti kahinetethan shuumetidaape guye he ma7uwa ma7o.

³⁰ Iya naytape iya bessan kahine gididi, Geeshsha bessan haggaaazanaw Geeshsha Dunkaaniya yaa na7i he ma7uwa laapun gallas ma7o.

³¹ “Aaroninne iya nayti kahine gididi shuumetiya wode shuketida maraziya ashuwa ekada, geeshsha bessan katha.

³² Aaroninne iya nayti maraziya ashuwa gaytan attida uythaara Geeshsha Dunkaaniya pengem mo.

³³ Enti kahine gididi shuumetiya wode nagara atatethas yarshetida he ashuwa mona. Shin he kathay geeshshi gidida gisho, kahineta xalaali mo; hara asi oonika moopo.

³⁴ Ashuwapenne kathaafe mishin attidi aqiko, taman xuugeto; geeshshi gidida gisho meetetofo.

³⁵ “Aaroninne iya nayti kahine gididi shuumetiya wode, ta nena kiitida ubbaa ootha; ba7aaley laapun gallasan poletto.

³⁶ Nagaraa atatethas issi issi gallasan issi wofaano shukada yarsha. Hessi yarsho besa geeshshees. Yaataa yarsho besa polo geeshshanaw shamaho zayte tiya.

³⁷ Hessa laapun gallas gakanaw gallas gallas ootha. Yaatiko yarsho bessay polo geeshshi gidana. I polo geeshshi gidida gisho, iya bochiya asi woyko haraba ubbay geeyana.

Gallasa Yarsho

³⁸ “Laythan laythan yarsho bessan gallas gallas issi laythi gidida nam7u marazeta yarsha.

³⁹ Marazetape issuwa wonta, qassi hankuwa omarsi yarsha.

⁴⁰ Koyro maraziyara issi kilo giraame gidiya geeshsha lo77o giste dhiille, issi litiro shamaho zaytera gindada yarsha. Issi litiro woyne ushsha yarsho oothada gussa.

⁴¹ Hanka maraziya omarsi yarshashe wonta yarshoysa mela dhiille, zaytenne woyne ushsha shiisha. Hessi taw yarshetiya katha yarsho; iya sawoy tana ufayseysa gidana.

⁴² “Laythan laythan he xuussa yarshoy Geeshsha Dunkaaniya pengem, Godaa sinthan paci bayna yashetanaw bessees. He bessan taani ta deriyara gahetana; neeraka yan odetana.

⁴³ Yan taani Isra7eeletara gahetana; ta bonchoy he besa dummayana.

⁴⁴ Taani Geeshsha Dunkaaniyanne yarsho besa dummayana; enti taw kahine gididi haggaaazana mela Aaronanne iya nayta dummayana.

⁴⁵ Yaataa, taani Isra7eeleta gididon daana; enta Xoossaa gidana.

⁴⁶ Enta gididon daanaw Gibxefe enta kessida Goday, enta Xoossay tana gideysa enti erana. Taani Godaa, enta Xoossaa.

30

Ixaane Yarshiya Bessi

(Kessa 37:25-28)

¹ “Ixaane cuyisiya bessaa soqala mithafe medha.

² Iyaw oyddu maazaney de7o. Adussatethaynne gompay issi issi wadha, geesay nam7u wadha gido. Oyddu maazaniyan de7iya kaceti iyara oyketidi oosetonna.

³ Iyaw bolla baggaa, iya oyddu maazanetanne iya kaceta walahi bayna worqan lanxa. Iya yuushuwaka worqan lanxa.

⁴ Nam7u worqa sagaayota oothada, xarpheeza tookanaw maaddiya kaso mithata aathanaw goossaas nam7u baggara oytha.

⁵ Kaso mithata soqala mithafe kessada, enta worqan lanxa.

⁶ He ixaane yarsho xarpheezaa, Caaqo Taabotiya sinthan kaqetida magarajuwafe kare baggara wotha. Yan taani neera gahetana.

⁷ “Aaroni wonta wonta xompeta giigisanaw yaa wode, sawiya ixaane yarshiya bessan cuyiso.

⁸ Hessada, Aaroni omarsi xompeta xompiya wodeka ixaane cuyiso. He ixaaniya yarshoy yaana laytha ubban Godaa sinthan cuyo.

⁹ Ha yarsho bessan hara digetida ixaane, katha yarsho, mehe yarshonne woyne yarsho yarshofa.

¹⁰ Aaroni, nagaraa atatethas laythafe issi toho shuketiya mehiya suuthaafe ekidi, he yarsho bessa maazaneta bolla de7iya kaceta wothidi geeshsho wogaa polo. Ha wogay sinthara yaana wode ubban laythan laythan poletto. He yarsho bessay geeshshi gidiya gisho Godaas dummatis” yaagis.

Nagara Atotetha Miishe

¹¹ Hessafe guye, Goday Museko haysada yaagis;

¹² “Neeni Isra7eele asaa taybiya wode, issi issi asi ba shempuwa wozanaw Godaas miishe qanxo. Yaatika neeni enta taybiya wode gadoy enta bolla yeenna.

¹³ Taybon geliya asi oonika huuphen huuphen geeshsha dunkaanen eretida mizaane ginan bira ciggo. Issi issi asi hessa taw yarsho oothidi immo.

¹⁴ Taybon geliya asi oonika laythi laatamanne iyape bolla gidida ubbay Godaas hessa eho.

¹⁵ Enti banta shempuwa wozanaw Godaas imota immiya wode, dureyka manqoyka issi gina immofe attishin, durey darsidi woyko manqoy guuthidi immofo.

¹⁶ He miishiya Isra7eele asaape ekada, Geeshsha Dunkaaniya naaganaw peeshsha. He miishey enta shempuwa wozanawunne ta enta naagana mela qofisiyaba gidana” yaagis.

Meecha Kere

¹⁷ Goday Museko haysada yaagis;

¹⁸ “Meecha kerianne iya tohuwa naase biratape medha. Iyan haathe tigada Geeshsha Dunkaaniyapenne yarsho bessaafe gidon wotha.

¹⁹ Aaroninne iya nayti banta kushiyanne banta tohuwa yan meeceto.

²⁰ Enti Geeshsha Dunkaaniya gelanaapenne yarsho yarshanaape sinthe hessa oothanaw bessees. Hessa enti oothiko hayqope attoosona.

²¹ Enti haygonna mela, banta kushiyanne banta tohuwa meecetanaw bessees. Hessi Aaronasinne iya sheeshatas, yaa yeletetha ubbaas merinaa woga gidana” yaagis.

Shuumatetha Zayte

²² Goday Museko haysada yaagis;

²³ “Geeshsha sawota, hessatika; usupun kilo giraame gukiya karbe, heedzu kilo giraame sawiya qarafa, heedzu kilo giraame sawiya maata,

²⁴ usupun kilo giraame burgude eka. He ubbayka geeshsha dunkaanen eretida mizaaniya gina gido. Hessata bolla oyddu litiro zayte guja.

²⁵ Hessata shittoda walakada, sawiya geeshsha zayte oothada,

²⁶ Geeshsha Dunkaaniyanne Caaqo Taabotiya tiya.

²⁷ Xarphээzanne iya miisheta, xompe wothiya kocaanne iya miisheta, ixaane cuyisiya xarphээzaa,

²⁸ xuussa yarsho bessinne iyan bolla de7iya miisheta ubba, meecha keriiyanne iya tohuwa tiya.

²⁹ Enti polo geeshshi gidana mela enta dummaya. Enta bochiya oonika geeshshi gidana.

³⁰ “Hessafe guye, Aaroninne iya nayti kahine gididi taw haggaaazana mela enta tiyada dummaya.

³¹ Isra7eele asaas, ‘Haysi Geeshsha shuumatetha zaytey yaa yeletethaas tana haggaaazanaw maaddiya zayte gido.

³² He zaytiya coo asa bolla gussofa; qassi ay zayteka iya oothida ogiiyan oothofa. Zaytey geeshshi gidida gisho, hinteka iya geeshshatetha erite.

³³ He shittuwa giigisiya asi, woyko kahine gidonna hara asi tiyiya oonika ta asaa giddofe hileto’ yaaga” yaagis.

Ixaane

³⁴ Goday Museko haysada yaagis; “Geeshsha sawota, xokiya mitha made, dhaadhe keethan de7iya shitto, sawiya madenne sawiya ixaane eka; enta ubbaa mizaaney issi gina gido.

³⁵ Shittoda walahetida ixaane oothada enta go7eta. Walahi baynanne geeshshi gidana mela iyan maxine yegga.

³⁶ Iyape guuthara ekada liiqisa caddada, taani neera gahetiya Geeshsha Dunkaaniya gidдон, Caaqo Taabotiya sinthan wurxa. He ixaaney new polo geeshshi gido.

³⁷ Hintew go7etanaw he ixaaniya ay ogenka giigisopite. Hessi taw dummatidaysa gideysa erite.

³⁸ Hessatho oothidi, iya sawuwa singidi ufaytanaw koyiya oonika, ta asaa giddofe dhayana” yaagis.

31

Basili7eelanne Eliyaaba

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² “Taani Yihuda sheeshape gidida Huura na7aa na7aa, Ure na7aa, Basili7eela dooras.

³ Taani iya ta Ayyaanan kunthas; taani hiilla, akeekanne ooso ubbaa oothiya era iyaw immas.

⁴ Hessika, hiillan oothana oosota halchidi worqafe, birapenne naase biratape duma dummaba kessidi oothanaasa.

⁵ Hessadaka, al7o shuchu massidi giigiseysa, mithi masseysanne hara ooso ubbaa oothana mela cincatethi immas.

⁶ Qassi iya maaddana mela Daane sheeshi gidida Ahisamaaka na7aa Eliyaaba dooras. Taani nena kiittidaba ubbaa enti oothana mela kushe hiilla eriya harata ubbaas gita eratethi immas.

⁷ Enti oothanabati, Geeshsha Dunkaaniya, Caaqo Taabotiya, iya bolla wothiya nagara atotetha kamaa, Dunkaaniya gidдон go7etiya miishe ubbaa,

⁸ xarphээzanne iya miisheta, walahi bayna worqafe oosetida xompe wothiya kocaanne iya miishe ubbaa, ixaane cuyisiya xarphээzaa,

⁹ xuussa yarsho bessinne iya miishe ubbaa, meecha keriiyanne iya tohuwa,

¹⁰ Aaroninne iya nayti kahinetethan haggaazishe ma7iya kahinetetha ma7uwa,

¹¹ shuumatetha zaytiyanne Geeshsha Bessaas haniya sawiya ixaaniya, taani nena kiitidaysada enti oothana” yaagis.

Sambaata

¹² Goday Muse haysada yaagidi kiittis;

¹³ “Isra7eele asaa, ‘Ta Sambaata naagite. Hessi taani, Goday, hintena taw geeshsha dere oothada dooridaysa bessiya malla gididi, yaana yeletetha ubbaas taapenne hintefe gidдон de7o.

¹⁴ He gallasay geeshshi gidiya gisho, iya bonchite. Sambaata bonchonaynne he gallasan ooso oothiya oonika ta asaa gidдоfe dhayo woyko hayqo.

¹⁵ Hinte ooso oothanaw bessiya usupun gallasati de7oosona. Shin laapuntha gallasay Godaas dummatida, shempo gallas. Sambaata gallasan ooso oothiya oonika hayqo.

¹⁶ Isra7eele yeletetha ubbay ha Sambaata gallasaa merina caaqo malla oothidi boncho.

¹⁷ Taani usupun gallasan saluwanne sa7aa medhida gishonne laapuntha gallasan ooso aggada shempida gisho, ta gidдонinne Isra7eeleta gidдон hessi merinaw eqidi de7iya malla gidana’ yaaga” yaagis.

¹⁸ Goday Muse Siina zuma bolla odiseysa ongida wode, I ba biradhen xaafida tammu kiitata oykida nam7u loche shuchata Muses immis.

32

Worqa Mara Misile

¹ Asay, Musey zumaa bollafe wodhanaw gam7idaysa be7ida wode Aaronako yidi, “Nuna kaaletthishe naagana xoossata nuus ootha. Gibxe biittafe nuna kessida Musey waanidaako eroko” yaagidosona.

² Aaroni entako, “Hinte macheta, hinte adde naytanne hinte macca nayta haythan de7iya worqaa kessidi, taw haa ekidi yiite” yaagis.

³ Asi ubbay banta haythafe worqaa kessidi, Aaronas ehidosona.

⁴ I hessa entafe ekidi, taman sheeshidaape guye, qoxidi, worqa mara misile oothidi medhis.

Enti, “Isra7eeleto, nuna Gibxe biittafe kaaletthidi kessida nu xoossati haysata” yaagidosona.

⁵ Aaroni hessa be7ida wode, he maraa sinthan yarsho besse giigisidi, “Wonto Godaa bonchiya ba7aale gallas gidana” yaagidi erisis.

⁶ Wontetha gallas guura asay dendidi, xuussa yarshonne issifetetha yarsho yarshidosona. Yaatidi, asay maanawunne uyanaw uttididosona. Mi uyi simmidi, duranawunne pokoba hananaw dendidosona.

⁷ Goday Museko, “Neeni Gibxefe kessada, ehida ne asay nagara oothidi, bantana tunisida gisho ellesada duge wodha.

⁸ Taani enta kiitida ogiyape enti ellesidi shiretidosona. Worqa sheeshidi mara misile oothidi, bantaw eeqa medhidi iya goyinnidosona. Iyaw yarshidi, ‘Nuna Gibxe biittafe kessida nu xoossay haysa’ yaagidosona.

⁹ Goday Museko, ha asay ay mela wozana muumeko ta be7as.

¹⁰ Ha77i ta hanqoy enta bolla eexin, taani enta dhaysanaw giigetida gisho, neeni tana diggofa. Yaatada, taani nena gita dere oothana” yaagis.

¹¹ Shin Musey ba Godaa, Xoossaa haysada yaagidi woossis; “Abeeti Godaw, neeni ne gita wolqaaninne ne mino kushiyan Gibxefe kessada ehida ne asaa bolla ne hanqoy ayis eexii?”

¹² Ne hessa oothiyaba gidiko, Gibxeti, ‘Goday entana dereta bolla wodhanawunne biittafe pittidi dhaysanaw kessis’ ayis gaanee? Ne yashshiya hanquwafe simma. Ne asaa dhaysanaw qopidaysa agga.

¹³ Ne ayyileta Abrahaame, Yisaaganne Yayqooba hassaya. Neeni entaw, ‘Taani hinte sheesha salo xoolintoda darsana; taani hintew immana gida ha biitta ubbaa hinte sheeshatas immana; enti he biitta merinaw laattana’ gada ne huuphen ne caaqida caaquwa qopa” yaagis.

¹⁴ Hessa gisho, Goday ba deriya bolla iitabaa ehanaw qopidaysa aggidi, enta maaris.

¹⁵ Musey nam7u baggara xaafetida, tammu kiitati de7iya nam7u loche shuchata ba kushen oykidi, zumaape duge wodhis.

¹⁶ He masetida shuchata giigisiday Xoossaa; shuchata bolla woocidi xaafidayka Xoossaa.

¹⁷ Iyyasuy asaa kooshincha si7ida wode, Museko, “Asay siiratida bessan ola waasoy si7etees” yaagis.

¹⁸ Musey zaaridi, “Haysi xoonida asa ceeqo woyko xoonetida asa yeeho gidonashin, yetha waaso” yaagis.

¹⁹ Musey gutaako matida wode maranne dursaa be7idi daro hanqetis. He wode ba kushen oykidi yida, masetida shuchata zuma xaphon holidi mentherethis.

²⁰ Enti medhida maraa ekidi, taman xuuggis. Hessafe guye, liiqana gakanaw gaaccidi haathara maadhidi, Isra7eele asay uyanaada oothis.

²¹ Musey Aaronako, “Ha asay new ay oothin, enta haysa mela iita nagara banta bolla oothana mela oothadii?” yaagis.

²² Aaroni zaaridi, “Ta godaw, tana hanqetofa. Ha asay iitaba oothanaw ay mela koyaako ne eraasa.

²³ Enti, ‘Nuna Gibxefe kessidi ehida, Musey waanidaako nu eroko. Hessa gisho, kaaalethiya xoossata nuus ootha’ yaagidosona.

²⁴ Taani entako, ‘Hinte haythan de7iya worqaa kessidi, hammite’ yaagas. Enti taw immida worqaa taani taman yeggin, ha mara misiley keyis” yaagis.

²⁵ Aaroni asaa coo yeddi aggin, asay ba morketa sinthan kawuyidi, kadhetidaysa Musey be7is.

²⁶ Hessa gisho, Musey gutaa geliya pengiyan eqidi, “Godaa bagga gidiya asi oonika taako yo” yaagis. He wode Leeweti ubbay iyako shiigidosona.

²⁷ I, entako, “Goday, Isra7eele Xoossay, hinte issoy issoy hinte mashshaa shoddidi, gutaas ha pengefe hini penge gakanaw bidi, hinte ishata, hinte laggetanne hinte shoorota wodhite” yaagis.

²⁸ Leeweti Musey kiitidaysada oothidi, he gallas heedzu mukulu gidiya asaa wodhidosona.

²⁹ Musey Leewetako, “Hachi hinte, hinte naytanne hinte ishata wodhanaw kiitetidi hintena Godaas dummayideta. Goday hintena anjis” yaagis.

³⁰ Wontetha gallas Musey asaako, “Hinte iita nagara oothideta; shin ha77i taani Godaako zuma bolla keyada, ooni eri hinte nagaras atosethi demmonna aggiike” yaagis.

³¹ Yaatin Musey Godaako simmida bidi, “Ha asay iita nagaraa oothidosona; enti bantaw worqafe xoosse medhidosona.

³² Shin hayyana, ha77i enta nagaraa atto yaaga. Hessi hanonnaba giiko, ne asaa ne xaafida mazgabiya ta sunthaa qucha” yaagis.

³³ Goday zaaridi Museko, “Taani ta mazgabiya quchana asaa sunthay, ta bolla nagara oothidaysata sunthaa.

³⁴ Ha77i bada, ha asaa taani new odida bessaa kaalettha. Ta kiitanchoyka nena kaaletthanaysa akeeka, shin taani ha asaa enta nagara gisho seerana wodey yaanaysi attenna” yaagis.

³⁵ Aaroni worqafe mara misiliya medhanaada oothiday asaa gidiya gisho, Goday asaa bolla wolqaama gado yeddis.

33

Isra7eele Asay Siina Zumaape Denduwa

¹ Hessafe guye, Goday Museko, “Neeninne ne Gibxefe kessida asay ha bessaafe dendi, taani Abrahaames, Yisaaqas, Yayqoobasinne enta sheeshatas immanna yaagada caaqida biitta biite.

² Taani hinte sinthan kiitanchuwa kiittana. Kanaaneta, Amooreta, Hiteta, Parzeta, Hiwetanne Yaabuseta taani gooddada kessana.

³ Maathinne eessi goggia he biitta biite. Shin hinte, wozani muumida asi gidiya gisho ta hintena ogen dhaysona mela hintera biike” yaagis.

⁴ Asay he yashshiya odaa si7idi yeekidosona. He wodepe doomidi ubbay banta alleequwa aathibokona.

⁵ Goday Museko, Isra7eele asaas haysada yaagada oda yaagis; “Hinte wozana muume asi. Taani hintera hari attoshin guutha wodeska biiko, hinte taape dhayana. Ha77i hinte, hinte alleeqota kessite; taani hinte bolla oothanaba bessaana yaaga” yaagis.

⁶ He wode Isra7eeleti Koreeba zumaaggidi bidaape guye, banta alleeqota aathibokona.

Gahetetha Dunkaane

⁷ Isra7eele asay bishe siiratiya guta ubban Musey dunkaaniya gutaape haassidi tokees. He dunkaane, “Godaara gahetiya Dunkaane” geetetidi xeegetis. Godaa oychanaw koyiya ubbay yaa bees.

⁸ Musey dunkaaniyako biya wode asa ubbay ba dunkaaniya pengen pengen eqidi, Musey yaa gelana gakanaw iya be7oosona.

⁹ Musey yaa gelidaape guye, shaara tuussay wodhidi Dunkaaniya pengen eqees. Goday shaara gididon gididi Musera odetees.

¹⁰ Asay shaara tuussa Dunkaaniya pengiyaan be7ida wode ubban, ba pengen pengen gulbatidi Godaas goyinnoosona.

¹¹ Asi ba laggera odeteysada Goday Musera som7on odetees. Hessafe guye, Musey gutaa simmees. Shin iya maaddiya na7atethay, Nawe na7aa Iyyasuy, Godaara gahetiya Dunkaaniyape shaaketenna.

Goday Ba Asaas Gelida Qaala

¹² Musey Godaako, “Neeni tana, ha asaa ta gida biitta kaalettha yaagadasa. Shin taara baana mela neeni kiitney ooneko, tana erisabaaka. Neeni, tana ereysanne tanan ufayteysa taw qoncisadasa.

¹³ Hessi tuma gidiko, ta nena haggazana melanne guja ufaysana mela ne ogiya tana tamaarsa. Ha asay ne dere gideysa be7a” yaagis.

¹⁴ Goday zaaridi, “Taani, neera baana melanne new saro immanna mela koyay?” yaagis.

¹⁵ Musey zaaridi, “Neeni nuura boonnaba gidiko, haysafe nuna kessofo.

¹⁶ Neeni nuura boonnaba gidiko, tananinne ne asan ne ufaytidaysa asa ubbay waatidi eranee? Biitta ubban de7iya hara asa ubbaafe taaninne ne asay dummatey ne nuura de7eysan gidenneyee?” yaagis.

¹⁷ Goday Museko, “Taani nena eriya gishonne neenan ufaytida gisho, ne tana oyichidaysa ubbaa oothana” yaagis.

¹⁸ Musey Godaako, “Hayyana ne kumetha bonchuwa tana bessa?” yaagis.

¹⁹ Goday zaaridi, “Taani ta maarotanne ta lo77otetha ubbaa ne sinthara aathana. Ta geeshsha sunthaa ne matan awaajana. Taani Godaa; ta dooridaysata maarananne entaw qadhetana.

²⁰ Shin oonika ta som7uwa be7idi paxa doonna gisho, neeni ta som7uwa be7aka” yaagis.

²¹ Shin, “Neni zaalla bolla eqanaw haysan ta matan bessi de7ees.

²² Ta bonchoy aadhiya wode taani za77ida zaalla gidдон nena wothana. Ta aadhana gakanaw ta kushiyan nena kammana.

²³ Hessafe guye, taani ta kushiya denthana; neeni ta zokuwa be7ana, shin ta som7uwa be7aka” yaagis.

34

Zaaridi Oosetida Loche Shuchata

(Zaare 10:1-5)

¹ Goday Museko, “Koyroyisata daaniya nam7u loche shuchata massada giigisa. Taani he shuchata bolla kase neeni menthida shuchata bolla de7iya qaalata xaafana.

² Wonto wonta guura taara gahetanaw Siina Zumaa huuphiya keya.

³ Neera oonika keyopo woyko zumaa bolla awunka bentofo. Hari attoshin dorsa woyko mehe wudey zumaa xaphon heemetofu woyko moopo” yaagis.

⁴ Hessa gisho, Musey koyro shuchata daaniya nam7u shuchata massidi, Goday kiitidaysada, shuchata oykidi wonta guura Siina zuma bola keyis.

⁵ Goday shaarara wodhidi, iyara yan eqidi, “Taani Godaa” yaagidi ba geeshsha sunthaa awaajis.

⁶ Goday Muse sinthara aadhishe haysada yaagidi awaajis; “Taani Xoossaa, ta sunthay Godaa. Taani, qadheynne maarotay kumida Xoossaa. Taani danda7aninne merina siiqon kumidaysanne daro ammantheysa.

⁷ Taani, ta asaas geliya qaala mukulu yeletethi gakanaw naageysanne iitatethaa, makallanne nagaraa atto geysa. Shin heedzanthonne oyddantho yeletethi gakanaw aawata nagara gisho nayta seeronna aggike” yaagis.

⁸ Musey ellesidi biittan gufannidi goyinnis.

⁹ I zaaridi, “Abeeti Godaw, neeni tanan ufaytiyaba gidiko, nuura issife yedha. Haysi asay si7onna asi; nu iitatethaanne nu nagaraa atto yaagada, nuna ne ase ootha” yaagis.

¹⁰ Goday Museko, “Taani Isra7eele asaara caaqana. Haysafe kase biitta bolla awunka hani eronna malaalsiyaba ne asaa sinthan oothana. Taani Goday, ay mela malaalsiyaba oothiyako, neeni enta gidдон de7iya asay be7ana.

¹¹ Hachi taani hintena kiittiya kiita naagite. Hinte sinthafe Amooreta, Kanaaneta, Hiteta, Parzeta, Hiwetanne Yaabuseta taani gooddana.

¹² Enti hintew xihe gidonna mela hinte geliya biittan de7iya asaara caaqof-ite.

¹³ Enta yarsho bessata laallite; goyinno tuussata mentherethite. Asheera geetetiya macca xosse misile tuussata qanxerethite.

14 Taani Goday, ta bonchuwa hara xoossatara koxonna Xoosse gidiya gisho, taape hara xoossatas goyinnofite.

15 He biittan de7iya asatara ayba caaqoka caaqofite. Enti banta xoossata goyinniya wodenne entaw yarshiya wode, enti hintena bantara issifana mela oyichiko, hinte enti banta xoossatas yarshiya kathaa maanaw paacetidi, taw ammanetona ixana.

16 Qassi hinte enta macca naytape hinte adde naytas immiko, he wode he macca nayti banta xoossata goyinnidi, hinte adde naytika taw ammanetona ixidi, banta xoossata goyinnana mela oothana.

17 “Biratape qoxetidi, medhetida xoossata goyinnofite.

18 “Uythaa Ba7aale bonchite. Hinte Gibxefe keyday, Abiiba ageenan gidiya gisho, taani hintena kiitadaysada, he ageenan, laapun gallas gakanaw uythi miite.

19 “Bayra yeletiyya adde na7i ubbayne bayra yeletiyya mehe adde ubbay tabaa.

20 Koyro yeletida hare mari dorsa marara laammada woza. Wozonna ixiko, iya morgiya mentha. Bayra yeletida adde na7a ubbaa woza.

“Oonika immiyaba oykonna mela kushe ta sinthan shiiqopo.

21 “Usupun gallas oothite, shin laapuntha gallasan shempite. Zeriya wode gidin woyko kathaa cakiya wode laapuntha gallasan shempite.

22 “Koyro hinte gistiya cako doomiya wode, Katha Shiisho Ba7aale bonchite. Qassi laytha wursetha kathaa shiishiya wode, Shaqara Ba7aale bonchite.

23 Laythan heedzu toho Isra7eele adde ubbay medhetetha Godaa, Isra7eele Xoossaa goyinnanaw yo.

24 Kawotethata taani hinte sinthafe yedetha kessada hinte zawa aassana. Hinte tana goyinnanaw laythan heedzu toho yaa wode, oonika hinte biitta olidi ekanaw amottenna.

25 “Hinte taw mehe yarshiya wode, irsho yeggidi uukida uythara shishopitte. Paasika bonchiya gallasas yarshida yarshuwafe wontas aybaka ashshofite.

26 “Hinte gaden bayra kaxida kathaafe koyro ayfiya Godaa hinte Xoossaa keethi ehite.

“Deesha mari iya aaye maathan doysopite” yaagis.

27 Goday Museko, “Taani neeranne Isra7eele asaara caaqo geley ha qaalatan gidiya gisho, ha qaalata xaafa” yaagis.

28 Musey moonnanne uyonna, oytamu gallasinne oytamu gamma Godaara zuma bolla gam7is. I, caaqo qaala gelida tammu kiitata loche shuchatan xaafis.

Musey Siina Zumaape Wodhetha

29 Musey Godaara odetishe gam7idi, tammu kiitata oykida nam7u loche shuchata ekidi Siina Zumaape wodhiya wode iya som7oy phooles, shin I hessa eribeenna.

30 Aaroninne Isra7eele asa ubbay Muse xeellidi, iya som7oy phooleysa be7idi, iyako shiiqanaw yayyidosona.

31 Shin Musey enta xegis. Aaroninne Isra7eele halaqati ubbay iyako shiiqin, I enta odisis.

32 Hessafe guye, Isra7eele asa ubbay iyako shiiqin, Goday iyaw Siina zuma bola immida kiita ubbaa I entaw immis.

33 Musey entara odeteysa wursida wode ba som7uwa laxanan kammis.

³⁴ Shin Musey Godaa sinthe, iyara odetanaw geliya wode laxana ba som7uwafe qaarees. Yaape keyiya wode, Goday iya kiittidaba ubbaa Isra7eele asaas odees.

³⁵ He ubban enti iya som7oy phooleysa be7oosona. Hessa gisho, Musey Godaara odetanaw baana gakanaw, ba som7uwa laxanan kammees.

35

Sambaata Boncho Woga

¹ Musey Isra7eele asaa ubbaa xeeqidi, “Hinte oothana mela Goday kiittidabay haysa;

² Saaminta gidдон usupun gallasa xalaalan ooso oothite; shin laapuntha gallasay hintew geeshsha gallas; Godaaska dummatida shempo Sambaata. He gallasan ooso oothiya oonika hayqanaw bessees.

³ Sambaata gallas hinte son tama eethofite” yaagis.

Geeshsha Dunkaaniyas Imetida Imuwa

⁴ Musey Isra7eele asaako, “Goday haysada yaagidi hintena kiittis;

⁵ Godaas hinte wozanay immo giyaba immanaw ehite. Hinte immanaw ehiyabati worqaa, bira, naase birata,

⁶ kaalose qacina, ocha teera daaniya qacina, zo7o qacinanne al7o liino, deesha ikise,

⁷ zo7o qalamen yeggi kessida dorsa ite, lo77o do7a ite, soqala mithi,

⁸ xompes shamaho zayte, shuumatetha zayte, iyan yegetiya sawuwanne ixaane sawo,

⁹ efuudiyasinne tiran ma7etiya ma7uwas haniya margide geetetiya shuchaanne hara alleeqota eho.

Geeshsha Dunkaanan Go7etiya Miisheta

(Kessa 39:32-43)

¹⁰ “Hinte gidдон de7iya kushe hiillancho ubbay yidi, Goday kiittidaysa ubbaa ootho.

¹¹ Geeshsha Dunkaaniya, iya gaatha kamaanne kare kamaa, kaqota, tuuqeta, liyoota, tuussatanne enti eqiya tohota;

¹² Taabotiyanne iya tookiya kaso mithata, nagara atotetha kamaanne Taabotiya genthiya magarajuwa;

¹³ xarphээzaa, iya tookiya kaso mithatanne, iya miisheta ubbaanne Godaa sinthan wothiya geeshsha uythaa;

¹⁴ xompe wothiya kocaa, iya miisheta, xompiyanne xompe zaytiya;

¹⁵ ixaane cuyisiya xarphээzanne iya tookiya kasota, shuumatetha zaytiyanne sawiya ixaane, Geeshsha Dunkaaniya penge magarajuwa;

¹⁶ xuussa yarsho bessinne iya naase birata zarzariya, iya tookiya kasotanne iya miisheta ubbaa, naase biratape oosetida meecha keriiyanne iya tohuwa;

¹⁷ dabaaba godaa gesheta, tuussatanne enta tohota, dabaaba penge magarajuwa,

¹⁸ Geeshsha Dunkaaniyanne dabaaba dunkaaniya tole dhishetanne enta wodorota;

¹⁹ Aaroninne iya nayti Geeshsha bessan haggaaзishe ma7anaw alleeqetidi oosetida boncho ma7ota ootho” yaagis.

Asay Ehida Imuwa

²⁰ Hessafe guye, Isra7eele asa ubbay Muse sinthafe keyidosona.

²¹ Asa ubbay ba wozanan immo immo gidaba Geeshsha Dunkaaniyas, iya gidдон oosetiya ooso ubbaasinne boncho kahine ma7otas koshshiyaba ubbaa ehidosona.

²² Immanaw koyida macci adde ubbay worqa alleeqota, siidhe worqata, migidota, qoodhe worqa ehidi, Godaas imo oothidi immidosona.

²³ Kaalose qacina, ocha teera daaniya qacina, zo7o qacina, al7o liino, woyko deesha ikise, woyko zo7o qalamen yeggi kessida dorsa ite woyko, lo77o do7a itey de7iya asi ubbay ehis.

²⁴ Bira woyko naase birata immanaw danda7iya ubbay banta imota Godaas immidosona. Qassi soqala mithi de7iya asi ubbay dumma dumma oosuwas ehis.

²⁵ Kushe hiilla maccasa ubbay banta kushen suqida kaalose qacina, ocha teera daaniya qacina, zo7o qacinanne al7o liino ehidosona.

²⁶ Qassika imota immanaw koyida maccasa ubbay deesha itepe dooqetida wodoro ehidosona.

²⁷ Halaqati efuudiyasinne tiran ma7etiya ma7uwas haniya margidenne hara lo77o shuchata,

²⁸ qassika enti ixaanen, shuumatethasinne xompes maaddiya shamaho zayten yegetiya sawo ehidosona.

²⁹ Isra7eele asa ubbay, oothana mela Goday Muse baggara kiitida oosuwas haniya imotata ubbaa banta dosan Godaas ehidosona.

Kushe Hiillanchota

³⁰ Musey Isra7eele asaako haysada yaagis; “Goday Yihuda sheeshape gidida Huura na7aa na7aa, Ure na7aa, Basili7eela dooris.

³¹ Goday iya ba Ayyaanan, hiillan, akeekaninne ooso ubbaa oothiya eran kunthis.

³² Hessika, hiillan oothana oosota halchidi worqafe, birapenne naase biratape dumma dummaba kessidi oothanaasa.

³³ Hessadaka, al7o shuchu massidi giigiso, mithi masethinne hara ooso ubbaa oothana mela cincatethi immis.

³⁴ Qassi iyasinne Daane sheeshi gidida Ahisamaaka na7aa Eliyaabas, banta hiilla harata tamaarsana mela eratethi immis

³⁵ Enti dumma dumma ooso oothana mela ooso halcho kessana mela, kaalosen, ocha teera daaneysaninne zo7o suufe qacinan al7o liino alleeqi-sidi, daddiya hiillatethi immis. Goday enta, eratethan kunthis. Enti ubbay dumma dumma ooson luxida hiillancho gididosona.

36

¹ “Hessa gisho, Basili7eeli, Eliyaabinne Geeshsha Dunkaaniya keexana mela Goday hiillanne eratethi immida asa ubbay, Goday kiitidaysada ub-baba oothana” yaagis.

Imuwa Darotethaa

² Musey Basili7eela, Eliyaaba, Goday dumma eratethi immidaysatanne ooso oothanaw koyiya ubbaa xeeqidi, oosuwa doomana mela kiittis.

³ Enti, Isra7eele asay Geeshsha Dunkaaniya oothanaw ehida imo ubbaa Muse kushepe ekidosona. Qassi asay ba dosan immiya imota wonta wonta ehuwa aggibokona.

⁴ Yaatin, Geeshsha Dunkaaniya oothiya hiillanchoti banta oosuwa essidi, museko bidi,

⁵ “Asay, Goday kiitida oosuwas koshsheysafe aathidi eho bolla de7oosona” yaagidosona.

⁶ Musey, “Geeshsha Dunkaaniya keexanaw oonika immiyaba ehopo” yaagidi kiittin, asay eheysa aggaagidosona.

⁷ Enti ehida imotay ooso ubbaa oothi polanaw gididi palahees.

Geeshsha Dunkaane Oosuwa
(Kessa 26:1-37)

⁸ Oosuwa oothaysatape hiillan aadheysati Geeshsha Dunkaaniya oothidosona. Enti iya al7o liinope, kaalosen ocha teera daaneysaninne zo7o qacinan alleeqisidi daddida tammu gesheta giigisidi, iya bolla kiruubeta misiliya sikidosona.

⁹ Magarajoti ubbay issi gina gididi, adussatethay laatamanne oyddu wadha, gompay oyddu wadha.

¹⁰ Ichashu gesheta issife gathidi sikidosona; qassi hanko attida ichashu geshetaka hessada oothidosona.

¹¹ Issife gathidi sikida geshetape issi magarajuwas wursetha gaxan kaalose aflape oosetida sagaayota medhidosona. Qassi issife gathidi sikida hanko geshetape issuwa gaxanka hessada oothidosona.

¹² Enti issife siketida koyro magarajuwa bolla koyro maaran kaalose aflape oosetida ishatamu sagaayota, hessadaka nam7antho magarajuwa bolla wursetha maaran, hanko sagaayota ginan, ishatamu sagaayota oothidosona.

¹³ Enti nam7u baggan de7iya gesheta gasethidi issino oothanaw worqafe ishatamu oykiya bessata medhidosona.

¹⁴ Geeshsha Dunkaaniya bollara kammanaw tammanne issi gesheta deesha ikisepe daddidosona.

¹⁵ Tammanne issi gesheta adussatethaa laatamanne usupun wadha, gompaa oyddu wadha oothidi medhidosona.

¹⁶ Ichashu gesheta issi baggara, qassi usupun gesheta hanko baggara gathidi sikidosona.

¹⁷ Woli gathidi sikida geshetape wursetha magarajuwa macaran ishatamu sagaayota, qassi woli gathidi sikida hanko geshetape wursetha magarajuwa macaran ishatamu sagaayota medhidosona.

¹⁸ Nam7u baggara de7iya gesheta gasethidi issi kama oothanaw naase biratape ishatamu oykiya bessata medhidosona.

¹⁹ Dunkaaniya kammanaw zo7o qalamen yeggi kessida dorsa ite, qassi iya bollara kammanaw lo77o do7a ite giigisidosona.

²⁰ Geeshsha Dunkaaniya tuuqeta soqala mithafe kessidosona.

²¹ Issi issi tuuqiya adussatethay tammu wadha, gompay issi wadhanne takadho.

²² Issi tuuqiya issuwara gasethanaw nam7u luhoti de7oosona. Geeshsha Dunkaaniya tuuqeta ubbaa hessada oothidosona.

²³ Geeshsha Dunkaaniyas dugeha baggara laatamu tuuqeta medhidosona.

²⁴ Issi issi tuuqetas nam7u toho medhidi, he tohota oythanaw oytamu luhota biratape giigisidosona.

²⁵ Geeshsha Dunkaaniyas pudeha baggara laatamu tuuqeta medhidosona.

²⁶ Issi issi tuuqetas nam7u toho medhidi, he tohota oythanaw oytamu luhota biratape giigisidosona.

²⁷ Geeshsha Dunkaaniyas guye baggan, wuloha baggara usupun tuuqeta medhidosona.

²⁸ Geeshsha Dunkaaniya guye baggan de7iya maazanetas nam7u tuuqeta giigisidosona.

²⁹ He nam7u maazane tuuqeti xaphope xeera gakanaw oyketi bidosona. Nam7u maazaniyan de7iya nam7u tuuqeti hessada hanidi oosetidosona.

³⁰ Hessa gisho, issi issi tuuqiyas garsan nam7u nam7u tohoti de7oosona. Hospun tuuqetas biratape oosetida tammanne usupun tohoti de7oosona.

³¹ Qassi enti soqala mithafe tammanne ichashu liyoota kessidosona. Ichashu liyooti Geeshsha Dunkaaniya issi bagga miyen,

³² qassi ichashu liyoota hanko bagga miyen, hessadaka ichashu liyoota guye baggara wuloha baggan wothidosona.

³³ Tuuqetas miye baggara gidдон de7iya liyoy, ha gaxape ya gaxa gakanaw kanthi keyana mela oothidosona.

³⁴ Tuuqetanne liyoota worqan lanxidosona. Liyooti enta giddora kanthi aadhana mela worqa sagaayota tuuqetara oysethidosona.

³⁵ Magarajuwa al7o liinope kaalosen, ocha teera daaneysaninne, zo7o qacinan alleeqisidi oothidosona. He magarajuwa bolla kiruube misileta sikidosona.

³⁶ Magarajuwa kaqanaw oyddu tuussata soqala mithafe giigisidi, worqan lanxidosona. Yaatidi worqa sagaayota entas giigisidosona. Qassi tuussata essiya oyddu tohota bira biratape medhidosona.

³⁷ Geeshsha Dunkaaniya pengiyas al7o liinope kaalosen, ocha teera daaneysafenne zo7o qacinan alleeqisid magarajo giigisidosona.

³⁸ Qassi iyaw kocati de7iya ichashu tuussata medhidi, entaw xeeranne tohuwa worqan lanxidosona. Tuussatas naase biratappe oosetidi ichashu tohota giigisidosona.

37

Taabote

(Kessa 25:10-22)

¹ Basili7eeli Taabotiya soqala mithafe giigisis. Taabotiya adussatethay nam7u wadhanne bagga, gompayenne geesay issi wadhanne bagga.

² Taabotiya giigisidi, gaathaanne kariya walahi bayna worqan lanxis. Iya yuushuwa bollaka worqan lanxis.

³ Oyddu worqa sagaayota Taabotiyas oyddu gedata bolla, issi baggara nam7u sagaayota, qassi hanko baggara nam7u sagaayota aathis.

⁴ Yaatidi soqala mithafe oosetida kasota kessidi enta worqan lanxis.

⁵ Taabotiya tokanaw, Taabotiyas miyiyan de7iya sagaayotan kasota aathis.

⁶ Walahi bayna worqafe, adussatethay nam7u wadhanne bagga, gompay issi wadhanne bagga gidida nagara atatetha kamaa oothis.

⁷ Qefey de7iya nam7u kiruubeta qoxetida worqafe oothidi,

⁸ issi kiruubiya issi baggan, hanko kiruubiya hanko baggan wothidi, atatetha kamuwara issino oothidi medhis.

⁹ Kiruubeti banta qefiya miccidi, atatetha kamuwa kammidi, issiyo issuwa xeelloosona.

Daabbo Xarphieza

(Kessa 25:23-30)

¹⁰ Adussatethay nam7u wadha, gompay issi wadha, geesay issi wadhanne bagga gidida xarphiezza soqala mithafe medhis.

¹¹ Walahi bayna worqan iya lanxidi, yuushuwaka worqan lanxis.

¹² Hessadaka, gompay takadho gidiya goosse oothidi, iya worqan yuushshi aathidi lanxis.

¹³ Taabotiya tookanaw maaddiya oyddu worqa sagaayota medhidi, oyddu gedata oyddu maazaneta bolla wothis.

¹⁴ Xarphieza tookanaw kasota aathiya sagaayoti xarphiezaa goosaa matan oosetidosona.

¹⁵ Xarphiezaa tookiya kaso mithata soqala mithafe kessidi, worqan lanxis.

¹⁶ Hessadaka, xarphiezaa bolla wothiya dumma dumma miisheta walahi bayna worqafe medhis. Hessatika saaneta, cilpata, kereta, woyne yarshsho tigiya xuu7ata.

Xompe Wothiya Kocaa (Kessa 25:1-40)

¹⁷ Hessafe guye, Basili7eeli xompe wothiya kocaa walahi bayna worqafe oothis. Kocaa essiya tohuwanne tooma qoxetida worqafe giigisis. Alleeqos oosetiya, iya gambuthata, iya wallaxatanne iya ciishshata ubbaa iyara issife oythidi medhis.

¹⁸ Issi baggara heedzu tasheti, qassi hanko baggara heedzu tasheti de7iya usupun tasheta iya miyiyan medhis.

¹⁹ Usupun tashetas xeeran xeeran heedzu heedzu alleeqo gambuthatinne ciishshati de7iya lawuze mitha ciishshe daaniyaba medhis.

²⁰ Xompe wothiya kocaa gidдон de7iya tooma xeeran oyddu alleeqo gambuthatinne ciishshati de7iya lawuze mitha ciishshe daaniyaba medhis.

²¹ Waathan de7iya heedzu heedzu tashetape garsan issi issi gambuthi oosetis.

²² Gambuthati, tashetinne xompe wothiya kocay issino gididi, walahi bayna worqafe qoxetidi oosetidosona.

²³ Xompe wothiya kocaas laapun xompeta, xompe toysiya qaphetanne enta wothiyabata walahi bayna worqafe oothis.

²⁴ Xompe wothiya kocaanne iyaw go7etiya miishe ubbaa oothanaw hastanne ichashu kilo giraame gidiya, walahi bayna worqa ongis.

Ixaane xarphieza (Kessa 30:1-5)

²⁵ Basili7eeli ixane cuyisiya xarphieza soqala mithafe giigisis. Iyaw oyddu maazaney de7ees. He xarphiezas adussatethayenne gompay issi wadha; qassi geesay nam7u wadha. Oyddu maazaniyan de7iya kaceti iyara issino gidi oyketidi oosetidosona.

²⁶ Iyaw bolla bagga, oyddu miyanne kaceta walahi bayna worqan lanxis, iya yuushuwaka worqan lanxidi yuushshi aathis.

²⁷ Iyaw gaxa bolla tookanaw maaddiya nam7u worqa sagaayota medhidi, nam7u bagga miyiyan wothis. Enti ixane xarphiezaa tookiya wode kaso mithata aathanaw maaddeyisata.

²⁸ Kaso mithata soqala mithafe kessidi, worqan lanxis.

²⁹ Geeshsha shuumatetha zaytiyanne sawiya lo77o ixane shittoda walakidi oothis.

38

Xuussa Yarsho Bessi

¹ Soqala mithafe xuussa yarsho bessi oothis. He yarsho besa adussatethayenne gompay, ichashu ichashu wadha, qassi geesay nam7u wadhaanne takadho. Iyaw oyddu maazaney de7ees.

² Oyddu maazanetara oyketidi oosetida kaceta medhis. Yaatidi, he yarsho besa naase biratan lanxis.

³ He yarsho bessan go7etiya miisheta, disteta, baldeta, akaafata, ashuwa gaphiya qaphetanne tama cooceta ubbaa naase biratape medhis.

⁴ Naase biratape gite daaniya tege yarsho bessaas giigisidi, yarsho bessaas giddo zawa yuushshi aathidi wothis.

⁵ Tookanaw maaddiya kasota aathanaw, oyddu sagaayota medhidi, oyddu maazaneta bolla wothis.

⁶ Soqala mithafe yarsho bessa tookiya kaso mithata kessidi, naase biratan lanxis.

⁷ Ha kasota nam7u miyen de7iya sagaayotan aathis. Yarsho bessa xawulape giigisidi, gidduwa kaysi oothis.

Meecha Kere

⁸ Naase biratape meecha kerenne iya wothiya toho medhis. He naase biratay, Geeshsha Dunkaaniya pengen oothiya maccasati ehida mastootiyape eketis.

Geeshsha Dunkaane Dabaaba

⁹ Geeshsha Dunkaaniyas dabaaba baggaa gechanaw al7o liinope magarajo oothis. Dugeha bagga geshetas adussatethay xeetu wadha.

¹⁰ Geshetas kate gidana mela laatamu tuussatanne enti eqiya tohota naase biratape oothis. Enta xam7atanne kaceta bira biratape oothis.

¹¹ Pudeha bagga dabaabayka hessada hanidi oosetis.

¹² Wuloha bagga gesheta adussatethay ishatamu wadha. Entaw tammu tuussatinne tuussati eqiya tammu tohoti de7oosona. Tuussatas bira biratape oosetida xam7atinne kaceti de7oosona.

¹³ Dabaaba geliya pengey de7iya, doloha bagga magarajuwa gompay ishatamu wadha.

¹⁴ Issi baggara de7iya magarajuwa adussatethay tammanne ichashu wadha. Iyaw heedzu tuussatinne tuussati eqiya tohoti de7oosona.

¹⁵ Hanko baggara de7iya magarajuwa adussatethay tammanne ichashu wadha. Iyaw heedzu tuussatinne tuussati eqiya tohoti de7oosona.

¹⁶ Dabaaba yuushuwan de7iya gesheti ubbay al7o liinope oosetidosona.

¹⁷ Tuussati eqiya tohoti naase biratape oosetidosona. Xam7ati, kacetinne tuussata xeera goossati bira biratape oosetidosona. Dabaaba yuushuwan de7iya tuussati ubbay bira xam7atan oyketidosona.

¹⁸ Dabaaba pengiyan de7iya magarajuwa al7o liinope oothidi, kaalosen ocha teera daaneysaninne zo7o qacinan daddidi alleeqisis. Iyaw hanko dabaaba geshetada adussatethay laatamu wadha; qassi geesay ichashu wadha.

¹⁹ Iya, oyddu tohoti de7iya oyddu tuussata bolla kaqis. Kaceti, xaara kammeysatinne xam7ati bira biratape oosetidosona.

²⁰ Geeshsha Dunkaaniya dhishetinne iya yuushuwan de7iya gesheta dhisheti ubbay naase biratape oosetidosona.

Geeshsha Dunkaanan Go7etiya Birata Miisheta

²¹ Tammu kiitata oykida nam7u loche shuchati de7iya bessan, Geeshsha Dunkaaniyan, go7etiya miisheta mazgabey haysa. He miisheta mazgabana mela kahiniya Aarona na7a Itamaara aawatetha garsan de7iya Leeweta Musey kiittis.

²² Yihuda sheeshape gidida Huura na7aa na7aa, Ure na7aa, Basili7eeli, Goday kiitidasada ubbaba oothis.

²³ Daane sheeshape gidida Ahisamaaka na7aa Eliyaabi, kushe hiillanchoy, oothiyabas koyro halcho kessiya asi; I, kaalose, ocha teera daaneysanne zo7o qacinan al7o liino daddidi alleeqisiya asi.

²⁴ Geeshsha dunkaaniya oosuwas hanana mela Godaas imetida worqay geeshsha dunkaanen eretida mizaanen issi mukulu kilo giraame gidis.

²⁵ Taybon de7iya asaape eketida biray geeshsha dunkaanen eretida mizaanen, heedzu mukulunne oyddu xeetanne hastamu kilo giraame gidis.

²⁶ Hessika, taybon gelida adde asay, issoy issoy geeshsha dunkaanen eretida mizaaniya liken koyetiya ubbaa immidosona. Laatamu laythinne iyape bolla gidida, mazgaben gelida, adde asaa tayboy usupun xeetanne heedzu mukulunne ichashu xeetanne ishatama.

²⁷ Geeshsha Dunkaaniyanne magarajota essanaw maaddiya xeetu tohota oothanaw 3,400 kilo giraame bira birata ekidosona. Hessika, issi issi tohoy hastamanne oyddu kilo giraame bira birata ekis.

²⁸ Basili7eeli, attida hastamu kilo giraame bira biratan xam7ata, kac-
ettanne tuussatas xeera goossata oothis.

²⁹ Asay Godaas immida naase biratay 2,425 kilo giraame.

³⁰ He naase biratan Geeshsha Dunkaaniya pengiya essiya tohota, gite daaniyabara naase birata yarsho bessaanne iya giddon go7etiya dumma dumma miisheta medhis.

³¹ Qassi dabaaba yuushuwan de7iya dirsaa tohotinne pengiya bolla eqida tohoti, Geeshsha Dunkaaneynne iya yuushuwan de7iya dabaaba dirsaa dhisheti ubbay he naase biratape oosetidosona.

39

Kahineta Ma7o

(Kessa 28:1-14)

¹ Kahineta Geeshsha Dunkaaniyan oothiya wode ma7ana boncho ma7ota, kaalosen, ocha teera daaniya qacinapenne zo7o qacinan daddidosona. Aar-
roni ma7iya kahinetetha ma7uwa Goday Muse kiitidaysada oothidosona.

² Qassi efuudiya, worqafe, kaalosepe, ocha teera daaniya qacinape, zo7o qacinapenne al7o liinope daddidosona.

³ Enti worqaa goxidi, lee7isidi, iya qaraaridi, qacinada kessidosona. Yaa-
tidi kaalosen, ocha teera daaneysan, zo7o qacinaninne al7o liinon alleeqi-
sidi daddidosona.

⁴ Enti nam7u hashiyara wodhidi, nam7u bagga woli gathidi oysethanaw
maaddiya qangota efuudiyas oothidosona.

⁵ Goday Muse kiitidaysada, hiillanchoy alleeqisida dancoyka efuudey
oosetidaysatape oosetidi, worqan, kaalosen, ocha teera daaneysan, zo7o
qacinaninne al7o liinon dadetis.

⁶ Enti margide geetetiya shuchata giigisidi, worqafe oosetida kaquwa
bolla wothidosona. Maatame bolla woocidi xaafeysada, he shuchata bolla
Isra7eele nayta sunthaa woocidi xaafidosona.

⁷ Goday Muse kiitidaysada, tammanne nam7u Isra7eele nayta qofisiyaba
gidana mela enta, efuudiya qangotan wothidosona.

Tiran Ma7etiya Ma7o

(Kessa 28:15-30)

⁸ Enti, tiran ma7etiya ma7uwa efuudey oosetidaysatape oothidi, efu-
udiyada alleeqisidosona.

⁹ Iyaw oyddu maazaneti de7oosona; geesayenne gompay issi issi takadho
gididi, dakoyetees.

¹⁰ Iya bolla oyddu maaran inqo geetetiya al7o shuchata wothidosona.
Koyro maaran sardiyoone, toophazenne phooliya al7o shuchata;

¹¹ nam7antho maaran baluure, sanparenne almaaze geetetiya al7o shuchata;

¹² heedzantho maaran yaakinte, kelqedoonenne ametesxinoosa geetetiya al7o shuchata;

¹³ oyddantho maaran birille, margidenne yasphide geetetiya al7o shuchata wothidosona. Hessata ubbaa worqafe oosetida kaquwa bolla wothidosona.

¹⁴ Tammanne nam7u shuchata bolla issi issi Isra7eele nayta sunthay woocetidi xaafetis.

¹⁵ Tiran ma7etiya ma7uwas walahi bayna worqafe wodoroda dooqada santhalaata ootha.

¹⁶ Nam7u worqa kaqotanne nam7u worqa sagaayota medhidi, nam7u worqa sagaayota tiran ma7etiya ma7uwas qommo baggan de7iya maazanetara gathidi oysethidosona.

¹⁷ He nam7u worqa santhalaatata nam7u worqa sagaayotara gathidi oysethidosona.

¹⁸ He santhalaatata, hanko bagga xeeraa, nam7u kaqotara gasethidosona. Yaatidi, efuudiyas sintha baggara, hashiyara wodhiya qangotara gathidi qachidosona.

¹⁹ Qassi nam7u worqa sagaayota medhidi, efuudiyas sintha baggara de7iya tiran ma7etiya ma7uwas, gaatha baggara de7iya nam7u maazaneta xeeran aathidosona.

²⁰ Hessadaka, worqafe hara nam7u migiddota oothada, efuudiyas sintha bagga hashiyara wodhiya qanguwas garsa baggara, sikuwa matan dancuwaafe qommo baggara oysethidosona.

²¹ Goday Muse kiitidaysada, tiran ma7etiya ma7uwa bolla de7iya migiddota efuudiyan de7iya migiddotara gathidi, kaalose qacina qachidosona. Tiran ma7etiya ma7oy xeessafe qommon pee7iya gisho qashoy dol7enna.

Hara Kahine Ma7ota

(Kessa 28:31-43)

²² Efuudiyape bollara ma7etiya adussa ma7oy kumethi kaalose aflape giigisidosona.

²³ He adussa ma7uwas huuphe aathiya luho medhidi, peedhetonna mela guye qalam7idi, yuushshi aathidi sikidosona.

²⁴ Adussa ma7uwas duge bagga macara yuushuwan kaalosen, ocha teera daaniya zo7o qacinaninne al7o liinon, oromaane teera misileta medhidosona.

²⁵ Enti walahi bayna worqafe daalata medhidi, adussa ma7uwas duge bagga gaxan, oromaane misileta gidдон wothidosona.

²⁶ Goday Muse kiitidaysada, oromaane teera misileta, adussa ma7uwas duge bagga macaraa yuushuwan aathidosona.

²⁷ Enti, Goday Muse kiitidaysada, Aaronasinne iya naytas, shamizeta,

²⁸ huuphe qaceta, uketanne gaatha sureta al7o liinope daddidi giigisidosona.

²⁹ Qassi dancuwa kaalosen, ocha teera daaniya qacinan, zo7o qacinaninne al7o liinon alleeqisidi, giigisidosona.

³⁰ Enti, geeshsha kallacha misiliya walahi bayna worqafe medhidi, iya bolla, "Godaas Dummatis" giya qaala woocidi xaafidosona.

³¹ Yaatidi, Goday Muse kiitidaysada, huuphe qaciya bolla kaalose qacinara qachidosona.

*Oosoy Gaxa Gaketha**(Kessa 35:10-19)*

³² Geeshsha Dunkaaniya ooso ubbay kumethi poletis. Isra7eele asay, Goday Muse kiitidaysada oothidosona.

³³ Hessafe guye, enti Geeshsha Dunkaaniyanne iya miisheta Museko ehi-dosona. Hessatika, kaceta, tuussata, liyoota, tuuqetanne enti eqiya tohota.

³⁴ Bolla kamaas, zo7o qalamen yeggidi kessida dorsa ite, haashetida do7a ite, magarajuwa,

³⁵ Tammu kiitata oykida Taabotiya, iya tookiya kaso mithatanne nagara atotetha kamaa,

³⁶ xarpheezanne iya miisheta ubbaa, Godaa sinthan de7iya geeshsha daabbuwa,

³⁷ walahi bayna worqafe oosetida xompe wothiya kocaa, iya bolla de7iya xompe, iya miisheta ubbaanne xompe zayte,

³⁸ worqafe oosetida yarsho bessi, shuumatetha zayte, sawiya ixaane, Geeshsha Dunkaaniya penge magarajuwa,

³⁹ naase biratape oosetida yarsho bessi, naase birata teqiya, tooho kaso mithatanne iya miisheta ubbaa, meecha kerenne iya wothaysa,

⁴⁰ dabaaba geliya penge magarajuwa, tuussatanne, enti eqiya tohota, dabaaba magarajuwa, tole wodorota, dhisheta, Geeshsha Dunkaaniyan go7etiya miisheta ubbaa,

⁴¹ kahineti Geeshsha bessan ma7iya boncho ma7ota, Aaroninne iya nayti ma7iya kahinetetha ma7ota.

⁴² Isra7eele asay ooso ubbaa, Goday Muse kiitidaysada oothidosona.

⁴³ Asay, ooso ubbaa, Goday kiitidaysada oothidaysa Musey be7is. Hessa gisho, Musey enta anjis.

40*Geeshsha Dunkaane Tokethi*

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² “Koyro ageenan, koyro gallasan, Geeshsha Dunkaaniya toka.

³ Tammu kiitata oykida Caaqo Taabotiya iya giddon wothada, iya sinthan magarajuwa kaqa.

⁴ Xarpheezaa gaathi gelsada, koshshiya miisheta ubbaa iya bolla wotha. Xompe wothiya kocaa gelsada iya bolla xompeta wotha.

⁵ Ixaane cuyisiya worqa xarpheezaa Caaqo Taabotiya sinthan wotha. Geeshsha Dunkaaniya penge magarajuwa kaqa.

⁶ Xuugetiya yarsho bessi Geeshsha Dunkaaniya sinthan wotha.

⁷ Meecha keriya Geeshsha Dunkaaniyapenne yarsho bessaafe giddon wothada, iyan haathe kuntha.

⁸ Geeshsha Dunkaaniyape karera dabaaba yuushsha aatha giigisada, magarajuwa Dunkaaniya penge bolla kaqa.

⁹ “Yaataada, geeshsha zaytiya ekada, Geeshsha Dunkaaniyanne iya giddon de7iya ubbaba tiyada, dummaya; I geeshshi gidana.

¹⁰ Kaallada, xuussa yarsho bessinne iyan go7etiya miishe ubbaa tiyada, dummaya; I polo geeshshi gidana.

¹¹ Meecha keriyanne iya wothiya miisheta tiyada, dummaya.

¹² “Aaronanne iya nayta Geeshsha Dunkaaniya penge ehada haathan enta meecca.

¹³ Kahine ma7uwa Aarona mayzada, I taw kahinetethan oothana mela iya tiyada, dummaya.

¹⁴ Iya adde naytaka ehada shamize mayza.

¹⁵ Enti taw kahinetethan oothana mela, enta aaway tiyetidaysada, entaka tiya. He tishsha gaason, yaana laytha ubban, enti taw kahine gididi oothana" yaagis.

¹⁶ Musey, ubbaba Goday kiitidaysada oothis.

¹⁷ Hessa gisho, enti Gibxefe keyida nam7antho laythan, koyro ageenan, koyro gallasan Geeshsha Dunkaaniya tokis.

¹⁸ Musey, Dunkaaniya tohota essis, tuuqeta, liyootanne tuussata aathis.

¹⁹ Goday kiitidaysada, Musey, garsa kamaanne bolla kamaa Dunkaaniya bolla kammis.

²⁰ Yaatidi, tammu kiitata oykida nam7u loche shuchata, Taabotiya gidдон wothis. Toohe kaso mithata Taabotiya sagaayotan aathis; nagara atotetha kamaka Taabotiya bolla wothis.

²¹ Taabotiya Geeshsha Dunkaaniya gidдо gelsidi, geshe magarajuwa kaqis. Yaatidi, Goday kiitidaysada, Caaqo Taabotiya kammis.

²² Musey, xarpheezaa Geeshsha Dunkaaniya gidдо gelsidi, magarajuwafe karera, pudeha baggan wothis.

²³ Goday kiitidaysada, Godaa sinthan wothiya geeshsha daabbuwa iya bolla wothis.

²⁴ Xompe wothiya kocaa, Geeshsha Dunkaaniya gidдо gelsidi, xarpheezape sintha baggara Geeshsha Dunkaaniyas dugeha baggan wothis.

²⁵ Goday kiitidaysada, Musey, Godaa sinthan xompeta oythis.

²⁶ Musey, worqa yarsho bessa Geeshsha Dunkaaniya gidдо gelsidi, magarajuwafe sintha baggara wothis.

²⁷ Goday kiitidaysada, sawiya ixaane iya bolla cuyisis.

²⁸ Geeshsha Dunkaaniya pegen magarajuwa kaqis.

²⁹ Xuugetiya yarsho bessi, Geeshsha Dunkaaniya penge sinthan wothis. Goday kiitidaysada, iya bolla xuussa yarshonne katha yarsho yarshis.

³⁰ Meecha keriya Geeshsha Dunkaaniyapenne yarsho bessaafe gidдон wothidi, iyan haathe kunthis.

³¹ Musey, Aaroninne iya nayti banta kushiyanne tohuwa iyan meecetidosona.

³² Goday kiitidaysada, enti Geeshsha Dunkaaniya geliya wode woyko yarsho bessi shiiqiya wode hessa oothosona.

³³ Geeshsha Dunkaaniyanne yarsho bessa yuushshi aathidi dabaaba giigisidi, he dabaaba pegen magarajo kaqis. Hessada oothidi, Musey oosuwa polis.

Godaa Bonchuuwa (Taybo 9:15-23)

³⁴ Hessafe guye, shaaray Geeshsha Dunkaaniya kammis; Godaa bonchoyka iya kumis.

³⁵ Shaaray Geeshsha Dunkaaniya kammida gishonne Godaa bonchoy iyan kumida gisho, Musey iya gidдо gelanaw danda7ibeenna.

³⁶ Isra7eeleti banta de7iya bessaa yeddidi, baanaw dendey, he shaaray Dunkaaniyape dendiya wodena.

³⁷ Shin shaaray dendonna ixiko, enti banta de7iya bessaa yeddidi bookona.

³⁸ Godaa shaaray gallas gallas Geeshsha Dunkaaniya kammees, gamma gamma qassi shaara gidдон tamay eexees. Isra7eele asay biya wode ubban he shaara be7oosona.

Leeweta Maxaafa Gaatha Qofa

Leeweta maxaafay, Leewe kochaafe gidida Leeweti waatidi banta oosuwa oothaneko qoncisees. He oosotape koyroy, asay kumetha xaalatethan Xoos-sako shiiqana mela yarsho shiisho; nam7anthoy, tunanne tuna gidonabata shaakidi asaa Xoossa sinthan tunatethafe geeshsho.

Maxaafas gul7a qofay Xoossa geeshshatethi. “Taani, Goday, hinte Xoossay, geeshshi gidiya gisho, hinteka geeshshi gidite” yaagis. Qassi Xoossa asay ha geeshshi gidida Isra7eele Xoossara shiphi gidi daana melanne waanidi iya goyinnanaw bessiyako paadidi bessees.

Leeweta maxaafan daro eretida kiitay, Yesuusi gita kiita gidi nam7antho dethan wothida, “Ase ubbaa ne huupheda dosa” geetetidi xaafetida qaala (Leewe 19:18).

Maxaafa Ayfe Qofata

Yarsho wogata (1:1–7:38)

Kahineta shuumo woga (8:1-36)

Aarona yarshuwa (9:1-24)

Nam7u kahineta hayquwa (10:1-20)

Tunanne tuna gidonabata (11:1–15:33)

Atotethaa gallasinne iya wogata (16:1-34)

Dumma dumma higgeta (17:1–20:27)

Dumma dumma ba7aaleta boncho woga (21:1–25:55)

Anjonne seera (26:1-46)

Qaala caaqonne yarsho wogata (27:1-34)

Xuussa Yarsho

¹ Godaa Xoossay, Geeshsha Dunkaaniya giddon gididi Muse xee gidi yaagis;

² Isra7eele asaas haysada yaagada oda; hintefe oonika Godaas yarsho yarshiya wode ba mehiyape, ba dorsafenne ba deeshape eho.

³ He yarshoy mehepe xuussa yarshos gidiko borey bayna wofaano gido. Goday he yarshuwa ekana mela Geeshsha Dunkaaniya geliya pengon yarsho.

⁴ Yarshuwa yarshiya uray xuussa yarshos ehida mehiya huuphen ba kushiya wotho. Hessi iya nagara atotethas Goday ekida yarsho gidana.

⁵ I he wofaanuwa Godaa sinthan shuko; kahineta, Aarona nayti he suuthaa ekidi, Geeshsha Dunkaane geliya pengon de7iya yarsho bessa oyddu maazaneta bolla wurxo.

⁶ He mehiya galbaa qaaridi, ashuwa qommon qommon kesso.

⁷ Kahiniya Aarona nayti yarsho bessa mithi wothidi tama eetho.

⁸ Kahineta, Aarona nayti he kessida ashuwa bolla huuphiyanne modhuwa gujidi, yarsho bessa taman de7iya mithaa bolla maarayidi wotho.

⁹ Shin he uray ulo ashuwanne gedata haathan meecco. Kahiney he ubbaa yarsho bessa xuuggo; hessi Godaas taman xuugetiya sawo tonku giya yarsho gidana.

¹⁰ Xuugetiya yarshos I immiya imoy dorsaafe woyko deeshape gidiko, borey bayna maraze woyko kole gido.

¹¹ He mehiya yarsho bessaafe pudeha baggara Godaa sinthan shuko. Kahineta, Aarona nayti he suuthaa ekidi yarsho bessa oyddu maazaneta ubbaa bolla wurxo.

¹² He uray ashuwa qommon qommon kesso; kahiney he kessida ashuwa bolla huuphiyanne modhuwa gujidi, yarsho bessan taman de7iya mithaa bolla maarayidi wotho.

¹³ Shin he uray ulo ashuwanne gedata haathan meecco; kahiney he ubbaa yarsho bessan xuuggo; hessi Godaas taman xuugetiya sawo tonku giya yarsho gidana.

¹⁴ Godaas yarshetiya xuussa yarshoy kafo gidiko holle woyko kuraacho gido.

¹⁵ Kahiney hessa ekidi qoodhiya kushera duutho; huuphiya yarsho besa bolla de7iya taman xuuggo. Iya suuthay yarsho besa miyera guko.

¹⁶ Ulo ashuwanne qefiya kessidi, yarsho bessaafe doloha baggara bido qoliya bessan yeggo.

¹⁷ I he kafuwa qefeta oykidi shaako, shin kumethi shaakofo. Kahiney yarsho besa bolla de7iya taman wothidi xuuggo; hessi Godaas taman xuugetiya sawo tonku giya yarsho gidana.

2

Katha Yarsho

¹ Oonika katha yarsho Godaas yarshiya wode he yarshoy lo77o dhiille gido; iya bolla zaytenne ixaane gujo.

² Hessa kahine gidida Aarona naytako eho; kahineti he lo77o dhiilliyafe issi kuuca ekidi, zaytenne ixaane ubbaa gujidi yarsho besa bolla taman xuuggo. Hessi Godaas taman xuugetiya sawo tonku giya qofiso yarsho gidana.

³ Katha yarshuwafe attidaysi Aaronasinne iya naytas gidana. Hessi Godaas taman xuugetiya ubbaafe geeshsha yarsho gidana.

⁴ Yarshetiya uythay coocen kompetida gidiko, zaytera munuqetida lo77o dhiille gido. He uythay irshoy bayna zayten munuqetidaysa woyko lee7on uuketidi zayten tiyetidaysa gido.

⁵ Yarshetiya uythay beshen uuketidaba gidiko, irshoy bayna zayten munuqetida lo77o dhiille gido.

⁶ Iya menthada iya bolla zayte tigada katha yarsho oothada yarsha.

⁷ Ne yarshiya kathay oton kaxidaba gidiko zayten munuqetida lo77o dhiille gido.

⁸ Hessada hanidi giigida katha yarshuwa Godaas ehada kahiniyas imma; kahiney hessa ekidi yarsho bessan yarsho.

⁹ Kahiney he katha yarshuwa ekidi, yarsho bessan xuussa yarsho oothidi taman xuuggo. Hessi Godaas taman xuugetiya sawo tonku giya qofiso yarsho gidana.

¹⁰ Katha yarshuwafe attidaysi Aaronasinne iya naytas gidana. Hessi Godaas taman xuugetiya ubbaafe geeshsha yarsho gidana.

¹¹ Neeni irsho woyko eessi Godaas taman xuuggada yarshanaw bessonna gisho Godaas hinte ehiya katha yarshoy irshoy de7iyaba gidopo.

¹² Hayisata bayra yarsho oothidi Godaas yarshanaw danda7eeta, shin sawo tonku giya yarsho oothidi Godaas yarsho bessan xuuggofite.

¹³ Maxiney, neeni ne Xoossara caaqida caaquwas malla gidiya gisho ne katha yarsho ubban maxine yegga. Ne katha yarsho ubbaa maxinen mal7etha.

¹⁴ Neeni kathaafe bayra Godaas ehiya wode caacetidi shirketida tiya gidanaw bessees.

¹⁵ Hessi katha yarsho gidiya gisho iya bolla zayte tiga; ixaane wotha.

¹⁶ Kahiney he caacetidi shirketidanne zaytey tigtida katha yarshuwafe bagga ekidi ixaane ubbaara qofiso yarsho oothidi Godaas taman xuuggo.

3

Issifetetha Yarsho

¹ Issi asi issifetetha yarshos ba mehiyape borey bayna ussi woyko wofaano Godaa sinthe shiisho.

² Yarshanaw ehida mehiya huuphen ba kushiya wothidi Geeshsha Dunkaaniya pengen shuko. Kahineti, Aarona nayti suuthaa ekidi yarsho bessa oyddu maazaniya bolla wurxo.

³ Issifetetha yarshuwafe xuussa yarsho oothidi Godaas shiisho; hessika ulo ashuwa kammida moodhiya,

⁴ nam7u kilahota, enta bolla de7iya moodhiyanne tiriya xeera baggaa eko.

⁵ Aarona nayti hessa xuussa yarshuwara issife yarsho bessa bolla de7iya mithaa bolla wothidi xuuggo. Hessi Godaas xuugetiya sawo tonku giya yarsho gidana.

⁶ Issifetetha yarshos shiiqey macca woyko adde dorse gidiko borey bayn-aba gido.

⁷ Issi asi dorsa urge yarshiyaba gidiko hessa Godaa sinthan shiisho.

⁸ He dorsa urgiya huuphen ba kushiya wothidi Geeshsha Dunkaaniya pengen shuko. Aarona nayti suuthaa ekidi yarsho bessa oyddu maazaniya bolla wurxo.

⁹ Issifetetha yarshuwafe Godaas xuussa yarsho oothidi yarsho; hessika modhuwa, goynaape bidi zoko meqethaa gakanaw de7iya modhuwa, ulo ashuwa kammida moodhiya,

¹⁰ nam7u kilahota, enta kammida moodhiya tiriya xeera baggaa eko.

¹¹ Kahiney hessa Godaas xuussa yarsho oothidi yarsho bessan xuuggo.

¹² I yarshey deeshe gidiko I hessa Godaa sinthe shiisho.

¹³ Iya huuphen ba kushiya wothidi Geeshsha Dunkaaniya sinthan shuko. Aarona nayti suuthaa ekidi yarsho bessa yuushuwa wurxo.

¹⁴ I he yarshuwafe ekidi Godaas xuussa yarsho oothidi yarsho; hessika ulo ashuwa kammida moodhiya ubbaa,

¹⁵ nam7u kilahota, enta kammida moodhiya tiriya xeera baggaa eko.

¹⁶ Kahiney hessa Godaas sawo tonku giya yarsho oothidi yarsho bessan xuuggo. Modho ubbay Godaaba.

¹⁷ Hinte modhonne suuthi moopite. Hessi hinttesne yaana yeletethay de7iya bessa awunka naagiya woga gido.

4

Nagara Yarsho

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² Neeni Isra7eele asaas haysada yaagada oda; oonika qoponna nagara oothiko woyko Godaa kiitape issuwa menthiko,

³ Dooretida kahiney nagara oothidi asaa gomen gathiko, I ba oothida nagaraa gisho borey bayna wofaano Godaas nagara yarsho oothidi eho.

⁴ He wofaanuwa Geeshsha Dunkaaniya penge ehidi, huuphen ba kushiya wothidi Godaa sinthan shuko.

⁵ Dooretida kahiney wofaanuwa suuthaafe guuthara ekidi Geeshsha Dunkaaniya gelsidi,

⁶ ba biradhiya suuthan yeddi ekidi Geeshsha Dunkaaniya magarajuwa sinthan Godaa sinthan laapun toho wurxo.

⁷ Kahiney guutha suuthi ekidi Geeshsha Dunkaaniyan Godaa sinthan sawiya ixaane cuyisiya bessan de7iya kaceta tiyo. Attida suuthaa Geeshsha Dunkaaniya geliya penge baggara de7iya xuussa yarsho bessa garsan gusso.

⁸ Nagara yarshos shuketida wofaanuwa modhuwa ubbaa, ulo ashuwa ma7ida modhuwa,

⁹ nam7u kilahota, enta kammida moodhiyanne tiriya xeera baggaa eko.

¹⁰ Issifetetha yarshos shuketida wofaanuwa modhuwa kessidaysada iyape modhuwa kesso. Kahiney xuussa yarsho oothidi yarsho bessan xuuggo.

¹¹ Shin wofaanuwa galbaa, iya ashuwa ubbaa, iya huuphiya, iya tohota, ulo ashuwa, tociya,

¹² ashuwape attidaysa ubbaa gutaape kare kessidi bido yeggiya woga mela geeshsha bessi efidi yan taman xuuggo.

¹³ Isra7eele maabara ubbay qoponna nagara oothikonne Godaa kiitatape issuwa menthiko hessi entafe qosetikoka entaw bala gididi taybetana.

¹⁴ Enti oothida nagaraa akeekiya wode nagara yarshos haniya wofaano Geeshsha Dunkaaniya sinthe eho.

¹⁵ Maabara cimati banta kushiya wofaanuwa huuphen wothidi Godaa sinthan shuko.

¹⁶ Dooretida kahiney wofaanuwa suuthaafe guuthara ekidi Geeshsha Dunkaaniya gido gelo.

¹⁷ I ba biradhiya suuthan yeddi ekidi magarijuwa sintha baggara Godaa sinthan laapun toho wurxo.

¹⁸ Qassi guutha suuthi ekidi, Geeshsha Dunkaaniya gidдон Godaa sinthan ixaane cuyisiya bessan de7iya kaceta bolla tiyo. Attida suuthaa Geeshsha Dunkaaniya geliya pengiya baggara de7iya xuussa yarsho bessa garsan gusso.

¹⁹ Modho ubbaa ekidi yarsho bessan xuuggo.

²⁰ Ha wofaanuwaka nagara yarshos shuketida wofaanuwa mela oothada shiisha. Hessada oothidi, kahiney nagara atatetha wogaa polana; asaa nagaray atto geetetana.

²¹ Kahiney wofaanuwa gutaape kare kessidi, koyro wofaanoy xuugeti-daysada iyaka xuuggo; hessi maabaraas yarshetiya nagara yarsho.

²² Asaa kaaletthiya shuumatape issoy qoponna nagara oothikonne Godaa Xoossaa kiitaape issuwa menthiko he uray bala.

²³ I ba oothida nagaraa akeekidaape guye, borey bayna issi kole eho.

²⁴ He koliya huuphen ba kushiya wothidi xuussa yarshoy yarshetiya bessan Godaa sinthan shuko; hessi nagara yarsho.

²⁵ Kahiney ba biradhiya suuthan yeddi ekidi, xuussa yarsho bessan de7iya kaceta bolla tiyo; attida suuthaa qassi xuussa yarsho bessa garsan gusso.

²⁶ Issifetetha yarshos shiiqida modhuwa ubbaa xuuggidaysada ha koliya modhuwa xuuggo. Hessada oothidi, kahiney he uraa nagara qushisees; he uraa nagaray atto geetetana.

²⁷ Maabaraape issi asi qoponna nagara oothikonne Godaa kiitaape issuwa menthiko he uray bala gidees.

²⁸ I ba oothida nagaraa akeekidaape guye borey bayna macca deeshi ba nagaraa gisho eho.

²⁹ Ba kushiya he deeshe huuphen wotho; yaatidi xuussa yarsho bessan nagara yarsho oothidi shuko.

³⁰ Hessafe guye, kahiney he deeshe suuthan ba biradhiya yeddi ekidi xuussa yarsho bessan de7iya kaceta bolla tiyo. Attida suutha ubbaa yarsho bessaafe garsan gusso.

³¹ Issifetetha yarshos shuketida mehiyape modhuwa kessidaysa mela he deeshe modhuwa qaari kessidi, yarsho bessan Godaas sawo tonku giya yarsho oothidi xuuggo. Hessada oothidi, kahiney he uraa nagaraa qushisees; iya nagaray atto geetetana.

³² He uray ba nagaraa gisho yarshey dorse gidiko, borey bayna macca dorse gido.

³³ I ba kushiya he dorse huuphen wotho; yaatidi, xuussa yarsho mehe shukiya bessan shuko.

³⁴ Hessafe guye, kahiney dorse suuthan ba biradhiya yeddi ekidi xuussa yarshoy yarshetiya bessan de7iya kaceta bolla tiyo. Attida suuthaa yarsho bessaafe garsan gusso.

³⁵ Issifetetha yarshos shuketida mehiyape modhuwa kessidaysada he dorse modhuwa qori kessidi, yarsho bessan Godaas xuussa yarsho oothidi xuuggo. Hessada oothidi, kahiney he uraa nagaraa qushisees; iya nagaray atto geetetana.

5

¹ Issi asi ba be7idaba woyko ba eriyaba markatana mela oyshetidi markatonna ixiko he uray nagara oothida gisho seereto.

² Issi asi eronna de7ishe tunabaa, hessika, hayqida do7a woyko mehe woyko sa7ara gooshetiya do7ata bochiko, hessi tuna gideysa I eronna ixikoka tuna gidiya gisho bala gidees.

³ Issi asi eronna de7ishe asa asatethafe goggidi tunisiyaba bochiko, hessi tuna gideysa I eronna ixiko, tuna gidiya gisho bala gidees.

⁴ Issi asi iitaba gidin lo77oba oothanaw eeson caaqikonne ba caaqidaysa dogidi, guyepe I akeekida wodepe doomidi bala gidees.

⁵ Issi asi ha odetida balatape issuwa oothidaba gidiko ba oothida nagaraa paaxo.

⁶ I ba oothida nagaraa gisho Godaas ba mehiya giddofe macca dorse woyko macca deeshe nagaraa yarsho oothidi shiisho. Kahiney ekidi he uraa nagaraa qushethas yarshana.

⁷ Issi asi ba oothida nagaraa gisho yarshanaw dorse woyko deeshe shammanaw iyaw gatey gakonna ixiko nam7u kuraachota woyko nam7u holleta, issuwa nagara yarshos qassi issuwa xuussa yarshos oothidi Godaas eho.

⁸ I enta kahiniyas immo; kahiney nam7u holletape issuwa qoodhiya mirqidi duuthonnashin, nagara yarsho oothidi shiisho.

⁹ Yaatidi suuthaafe guuthara ekidi, yarsho besa matan wurxo; attida suuthaa yarsho besa garsan gusso; hessi nagara yarsho.

¹⁰ Hanko holliya qassi higgey kiiteysada xuussa yarsho oothidi xuuggo. Kahiney haysada oothidi, uray oothida nagaraa qushisanaw yarsho yarshees; he uraa nagaray atto geetetana.

¹¹ Shin issi asi nam7u holle woyko nam7u kuraacho ehanaw gatey gakonna ixiko, issi kilo giraame lo77o dhiille ba nagaraa gisho yarsho oothidi eho. He dhiilley nagara yarsho gidiya gisho zaytey woyko ixaaney iya bolla guzhetofa.

¹² I hessa ehidi kahiniyas immo; kahiney he dhiilliyafe issi kuuca ekidi, Godaas shiiqiya katha yarshuwara gathidi, qofiso oothidi yarsho bessan xuuggo; hessi nagara yarsho.

¹³ Issi asi ha nagaratape issuwa oothiko haysada oothidi iya nagara qushisees; he uraa nagaray atto geetetana. He yarshuwafe attidaysi katha yarshuwada kahiniyas gido.

Naaqo Yarsho

¹⁴ Goday Museko haysada yaagis;

¹⁵ Oonika Godaa naaqqikonne geeshsha miisheta tunisidi qoponna nagara oothiko ba naaquwas ba mehiya giddofe borey bayna issi maraze Godaas eho. Iya gatey geeshsha dunkaanen eretida mizaane ginan cigeto; hessi naaqo yarsho.

¹⁶ I geeshsha miisheta bolla nagara oothida gisho koyro cigganaw bessiya gatiya bolla xeetape laatamu kushe gujidi kahiniyas immo. Kahiney hessa maraziya gathi yarshidi uraa naaquwa qushisees; iya nagaray atto geeteetes.

¹⁷ Issi asi qoponnashin, Godaa kiitatape issuwa menthidi nagara oothiko I hessa eronna ixikoka bala gidiya gisho ba nagaran seereto.

¹⁸ I ba mehiyape borey baynanne gate kunthiya issi maraze naaqo yarshos kahiniyako eho. Kahiney he maraziya yarshidi uraa naaquwa qushisees; iya naaqoy atto geeteetes.

¹⁹ I tumape Godaa naaqida gisho hessi naaqo yarsho.

6

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² Issi asi hara asi hadara wothidaba woyko tal7idaba lahiko woyko bonqiko woyko cimmiko,

³ woyko dhayidabaa demmida ta be7abike gidi wordon caaqikonne asi oothiya haysa melabaape issuwa oothiko,

⁴ hessan nagarancho gididi bentiko, kaysidaba woyko bonqidaba woyko hadara ekidaba woyko dhayin demmidaba,

⁵ woyko wordon caaqidi ekida kumetha shaluwa godaas zaaro. Qassi ba naaqo yarshuwa yarshiya gallas ba ekidaba bolla xeetape laatamu kushe gujidi shaluwa godaas immo.

⁶ Qassi ba naaquwa gisho Godaas yarsho yarshiya wode ba mehiya giddofe borey bayna issi maraze kahiniyako eho. He dorsay naaqo yarshos gate kuntheysa gido.

⁷ Kahiney he dorsaa yarshidi he uraa naaquwa qushisees; he uraa naaqoy atto geetetana.

Xuussa Yarsho

⁸ Goday Museko haysada yaagis;

⁹ Aaronanne iya adde nayta haysada yaagada kiitta; xuussa yarshuwas de7iya wogay haysa; xuussa yarshoy sa7i wontana gakanaw yarsho bessan de7o. Tamay yarsho bessan gamma kumethi eexishe aqo.

¹⁰ Kahiney liinope dadetida qamise ma7idi, sure dancidi, xuussa yarshuwa tamay mida biduwa kaashidi yarsho besa miyen laallo.

¹¹ Yaatidi ma7uwa qaari wothidi hara ma7o ma7idi he biduwa gutaape gaxa efidi wogaada geeshsha bessan qolo.

¹² Yarsho bessaa bolla de7iya tamay to7onna ubba wode eexishe de7o. Kahiney wonta wonta mithi iya bolla gujo. Xoossa yarshuwa mitha bolla maaran wothidi, issifetetha yarshuwa modhuwa iya bolla xuuggo.

¹³ Tamay yarsho besa bolla ubba wode eexishe de7o; to7anaw koshshenna.

Katha Yarsho

¹⁴ Katha yarshos imetida wogay haysa; kahine gidida Aarona nayti yarsho bessaafe sintha baggara Godaa sinthan yarsho.

¹⁵ Kahiney issi kuuca lo77o dhiillenne zayte ekidi katha yarshuwa bolla de7iya ixaaniyara yarsho bessan Godaas sawo tonku giya qofiso yarsho oothidi xuuggo.

¹⁶ Iyape attidaysa Aaroninne iya adde nayti uythi uukidi Dunkaaniya dabaaban de7iya geeshsha bessan mo.

¹⁷ He uythay irshoy bayna uuketo. Taman xuussa yarshuwafe hessa taani entaw gisho oothada immas. Nagara yarshuwa melanne naaqa yarshuwa mela I ubbaafe geeshshi.

¹⁸ Godaas taman xuussa yarshuwafe enta gakiya gisho gidiya gisho yaa yeletethan Aarona koche gidida addeti ubbay hessa mo. He yarshuwa, geeshshi gidonna oonika bochofo.

¹⁹ Goday Museko haysada yaagis;

²⁰ Aaroninne iya adde nayti kahinetethan tiyetiya wode issi kilo giraame gidiya lo77o dhiille katha yarsho oothidi Godaas eho. Iyape baggaa wonta, baggaa omarsi yarsho.

²¹ He dhiilley zaytera walaketidi loythi munuqetidi bashen uuketo; iya menthada yarsho bessan sawo tonku giya katha yarsho oothada Godaas yarsha.

²² Qassi Aarona adde naytape iya kahinetetha laattanaw tiyetiya oonika he wogaa giigisees. Hessi Godaas ubba wode yarshetiya yarsho gidiya gisho kumethi xuugeto.

²³ Kahiney katha yarshuwa guye ashshona xuugganaw koshshees; I meetetanaw bessenna.

Nagara Yarsho

²⁴ Goday Museko haysada yaagis;

²⁵ Aaronasinne iya adde naytas haysada yaaga; “Nagara yarsho wogay haysa; nagaras shuketiya yarshoy xuussa yarshoy shuketiya bessan Godaa sinthan shuketto. He yarshoy ubbaafe geeshsha yarsho.

²⁶ He yarshuwa yarshiya kahiney Dunkaaniya dabaaban de7iya geeshsha bessan mo.

²⁷ He ashuwa bochiya oonika geeshshi gido; qassi shukishin suuthi ma7uwa bochiko he ma7oy geeshsha bessan meeceto.

²⁸ Ashoy kaxida otoy meqo; birata disten kaxidaba gidiko he miishiya qaacidi haathan meeccanaw koshshees.

²⁹ Kahine kochaafe adde gidida oonika he ashuwa mo; he yarshoy ubbaafe geeshshi.

³⁰ Shin Geeshsha bessan nagara atatethas suuthaa ekidi Dunkaaniya giddo gelidaba gidiko he mehiya ashoy meetetanaw koshshenna; I taman xuugetanaw bessees.”

7

Naaqo Yarsho

¹ Ubbaafe geeshshi gidiya gisho naaqa yarsho wogay haysa;

² Xuussa yarsho mehey shuketiya bessan naaqa yarsho mehey shuketto; iya suuthay yarsho besa oyddu baggan wurxeto.

³ Iya modhuwa ubbaa, hessika goynaape bidi zoko meqethaa gakanaw de7iya modhuwa, ulo ashuwa kammida moodhiya,

⁴ nam7u kilahota, enta kammida moodhiyanne tiriya xeera bagгаа ekidi yarsho.

⁵ Kahiney haysata taman xuussa yarsho oothidi Godaas yarsho; hessi naaqo yarsho.

⁶ Kahine yara gidida adde ubbay he yarsho ashuwa mo. He yarshoy ubbaafe geeshshi gidiya gisho geeshsha bessan meeteto.

⁷ Naaqo yarshuwanne nagara yarshuwa wogay issinno. He mehiya ashoy nagara atatethas yarshida kahiniyas imetees.

⁸ Oonika xuussa yarsho mehe ehin ekidi yarshiya kahiney he mehiya galba baw eko.

⁹ Coocen kompetida woyko oton kaxida woyko bashen uuketida ubbay he yarshuwa yarshida kahiniyas imetees.

¹⁰ Qassi zaytera munuqetida woyko munuqetonna katha yarsho ubbay Aarona adde nayta ubbaas issi gina shaaketidi imetees.

Issifetetha Yarsho

¹¹ Issi asi issifetetha yarsho Godaas yarshiya wode iyaw de7iya wogay haysa;

¹² I yarshey galata yarsho gidiko he yarshuwara issife zaytera munuqida uythu, irshoy gelonna uuketidi zayten tiyetida lee7o uythunne lo77o dhi-illefe zaytera munuqetida uythu shiisho.

¹³ He issifetetha yarshuwara issife irshora uuketida uythaa imota oothidi yarsho.

¹⁴ He issi issi uythaafe issuwa denthidi Godaas yarsho oothidi eho. Hessi issifetetha yarshuwa suuthaa wurxida kahiniyas imeto.

¹⁵ He mehiya ashoy he gallas meeteto; wontas aybika attofo.

¹⁶ Shin iya yarshoy gaso yarsho woyko dosa yarsho gidiko he ashoy he yarshetida gallas meeteto; iyape attey de7iko wontetha gallas meeteto.

¹⁷ He ashuwape palahidi heedzantho gallas gakanaw gam7iko hessi taman xuugeto.

¹⁸ Issi asi shiishida issifetetha yarsho ashoy heedzantho gallasan meetetiko iya yarshoy eketenna; yarshoy yarshetidada taybetenna. He yarshoy tuna; iyape mida oonika ba nagaran oyshetees.

¹⁹ Tunabaa bochida ashoy meetetofo; I taman xuugetanaw koshshees. Hara ashuwa wogan tuna gidonna asi oonika maana giiko mo.

²⁰ Shin issi asi tuna gidi uttidi, Godaas shiiqida issifetetha yarsho ashuwape miyaba gidiko, he uray asaa giddofe kuretto.

²¹ Issi asi tunaba bochiko, asa tunatethi gidin woyko tuna mehe gidin woyko hara ixetiya tunaba bochidi, Godaas yarshetida issifetetha yarsho ashuwape miiko, he uray ba asaa giddofe kureto.

²² Goday Museko haysada yaagis;

²³ Isra7eele asaas haysada yaagada oda; korma woyko maraze woyko kole modho ashuwa moopite.

²⁴ Hayqida mehe woyko do7i wodhida mehiya modhuwa harabas go7etitepe attishin, iyape aybaka moopite.

²⁵ Godaas taman xuussa yarshos shiiqiya mehiya modho ashuwa miya oonika ba asaa giddofe kuretto.

²⁶ Hinte de7iya bessan awun gidikoka, kafo suuthi woyko mehe suuthi moopite.

²⁷ Suuthi miya oonika ba asaa giddofe kuretto.

Kahineta Gishuwa

²⁸ Goday Museko haysada yaagis;

²⁹ Isra7eele asaas haysada yaagada oda; Godaas issifetetha yarsho shishiya oonika he issifetetha yarshuwafe shaakidi ba imota oothidi Godaas dummayidi yarsho.

³⁰ Hessa I Godaas taman xuussa yarsho oothidi, ba kushen ekidi eho. Qassi modhuwa angaasuware gathi ehidi yuusho yarsho oothidi Godaa sinthan yarsho.

³¹ Kahiney yarsho bessan modhuwa xuuggo; shin angaasoy Aaronasinne iya adde naytas imeto.

³² Hinte issifetetha yarshuwafe ushacha gedaa imota oothidi kahiniyas immite.

³³ He ushacha geday issifetetha yarshuwa suuthaanne modhuwa yarshiya kahiniya gakiya gisho gido.

³⁴ Taani Isra7eele asaas issifetetha yarshuwafe yuusho angaasuwan shiigida gedaa Isra7eele asaape ekada, kahiniya Aaronasinne iya adde naytas gisho oothada immas. Hessi enta gakiya enta gisho gidiya gisho Isra7eele asay merinaw hessa entaw immishe daana.

³⁵ Aaroninne iya adde nayti kahine gididi shuumetida gallas Godaas shiiqida xuussa yarshuwafe, hesika entaw gisho gididi imetis.

³⁶ Goday enta kahinetethas tiyida gallas, hessa entaw immana mela Isra7eele asaas kiittis; hessi yaana yeletethan eqidi de7iya woga gidana.

³⁷ Hiza xuussa yarshuwa, katha yarshuwa, nagara yarshuwa, naaqa yarshuwa, kahineta tiyetiya wode yarshetiya yarshuwanne issifetetha yarshuwa wogay haysa.

³⁸ Isra7eele asay Siina mela biittan banta yarshuwa Godaas yarshana mela Goday kiitida gallas, Siina zuma bolla Goday Muse kiitida wogay haysa.

8*Kahineta Shuumo Woga*

¹ Goday Muses haysada yaagidi odis;

² Aaronanne iya adde nayta, entara issife kahinetetha ma7uwa, tiyo zaytiya, nagara yarshuwa shuketiya kormaa, nam7u marazetanne, irshoy geliboonna uuketida uythaa wothiya gayta ekada ya.

³ Qassi Isra7eele asa ubbaa xegada Dunkaaniya penge shiisha.

⁴ Musey Goday kiitidaysada oothis; asa ubbay dunkaaniya penge shiiqis.

⁵ Musey asaako, ta oothana mela Goday kiitidaysi haysa.

⁶ Musey Aaronanne iya adde nayta ehidi haathan meccis.

⁷ Aarona ma7uwa mayzidi, danco dancisis; adussa ma7uwa mayzidi iya bolla efuude ma7uwa mayzis. Efuudiya alleeqisidi daddida saqiyan Aarona xeessara gathidi qachis.

⁸ Efuudiya bolla tira kiise sikidi iyan Uriimenne Tumiime wothis.

⁹ Aarona huuphen xaatha qace wothis. Goday Muse kiitidaysada xaatha qaciya sintha baggara Geeshsha worqa guche misiliya wothis.

¹⁰ Hessafe guye Musey tiyo zaytiya ekidi, Dunkaaniyanne Dunkaaniya gidon de7iya miishe ubbaa tiyidi dummayis.

¹¹ He zaytiyape ekidi yarsho besa bolla laapun toho wurxis; iya miisheta, meeche keriyanne iya utuwa dummayanaw he zaytiyara tiyis.

¹² He tiyo zaytiyape guuthara ekidi Aarona huuphen tigidi iya dummayis.

¹³ Goday Muse kiitidaysada Musey Aarona adde nayta sinthe aathidi ma7o mayzidi danco dancisis. Enta huuphen xaatha qace wothis.

¹⁴ Musey nagara yarshos yarshetiya kormaa ehis; Aaroninne iya adde nayti he kormaa huuphen banta kushiya wothidosona.

¹⁵ Musey he kormaa shukidi iya suuthan ba biradhiya yeddi ekidi, yarsho bessan de7iya kaceta tiyidi yarsho besa geeshshis. Attida suuthaa yarsho besaafes garsan gussis; hessada oothidi yarsho besa Xoossas dummayidi geeshshis.

¹⁶ Musey ulo ashuwa kammida modhuwa ubba, tiriya xera bagga, kilahotanne enta kammida modhuwa ekidi, yarsho bessan xuuggis.

¹⁷ Shin Goday Muse kiitidaysada korma galbaa, attida ashuwanne tociya gutaape gaxa kessidi xuuggis.

¹⁸ Hessafe guye, Musey xuussa yarshos maraze ehis; Aaroninne iya adde nayti he maraziya huuphen banta kushiya wothidosona.

¹⁹ Musey he maraziya shukis; iya suuthaa yarsho besa oyddu maazaneta bolla wurxis.

²⁰ Musey maraziya ashuwa qommon qommon qanxerethis; huuphiya, attida ashuwanne modhuwa xuuggis.

²¹ Goday Muse kiitidaysada ulo ashuwanne gedata meeccidi, kumetha dorsaa Godaas sawo tonku giya xuussa yarsho oothidi yarsho bessan xuuggis.

²² Kahineti shuumetiya wode shiikiya nam7antho dorsaa Musey ehis; Aaroninne iya adde nayti he dorsaa huuphen banta kushiya wothidosona.

²³ Musey he maraziya shukis; iya suuthaafes ekidi, Aaronas ushacha haythaa, ushacha kushiya wogga biradhiyanne, ushacha tohuwa wogga biradhiya tiyis.

²⁴ Qassi Musey Aarona adde nayta sinthe aathidi, he suuthaafes ekidi, enta ushacha haythaa, ushacha kushiya wogga biradhiyanne ushacha tohuwa wogga biradhiya tiyis. Yaatidi, Musey attida suuthaa yarsho besa oyddu maazaneta bolla wurxis.

²⁵ Modhdhuwa, goynaape bidi zoko megethaa gakanaw de7iya modhuwa, tiriya xera bagga, kilahotanne enta kammida modhuwanne ushacha gedaa ekis.

²⁶ Godaa sinthan de7iya gaytape irshoy bayna uuketida issi uythaa, uuketidi zayten tiyetida issi uythaanne lee7on uuketida uythaa ekidi modhuwa bollanne ushacha gedaa bolla wothis.

²⁷ I he katha ubbaa Aarona kusheninne iya adde nayta kushen wothin, Godaa sinthan yuusho yarsho oothidi yarshidosona.

²⁸ Musey he kathaa enta kushepe ekidi, xuussa yarshuwara gathidi, kahineta shuumiya wode Godaas sawo tonku giya yarsho oothidi yarsho bessan xuuggis.

²⁹ Qassi Musey angaasuwa ekidi, yuusho yarsho oothidi Godaa sinthan yarshis. Goday Muse kiitidaysada, kahineta shuumiya wode yarshetiya maraziya ashuwape hessi Muse gakiya gisho.

³⁰ Musey tiyo zaytiyapenne yarsho bessan de7iya suuthaafes ekidi, Aarona bollanne iya ma7uwa bolla, iya adde nayta bollanne, enta ma7uwa bolla wurxis; Aaronanne iya ma7uwa, iya naytanne enta ma7uwa dummayas.

³¹ Musey Aaronanne iya adde naytako haysada yaagis; ashuwa Dunkaaniya penges kathite; Aaroninne iya adde nayti ta kiitidaysada gaytan de7iya geeshsha uythaara miite.

³² He ashuwapenne uythaafes palahiday de7iko taman xuuggite.

³³ Kahineta shuumiya wogay laapun gallas ekiya gisho he wogay poletiya laapun gallasay wurana gakanaw Dunkaaniya pengefe kare keyopite.

³⁴ Goday kiittin hachi poletida wogay hinte nagaraa quchanaasa.

³⁵ Dunkaaniya pengen laapun gallas kumethi gallasinne qamma gam7ite; Godaa wogaa naagite; ixiko hinte hayqana. Tana Goday kiittiday haysa.

³⁶ Aaroninne iya adde nayti Goday Muse baggara kiittidaba ubbaa oothidosona.

9

Aarona Koyro Yarshuwa

¹ Hospuntha gallas Musey Aarona, iya adde naytanne Isra7eele cimata xeejis.

² Aaronako haysada yaagis; borey bayna issi korma nagaraa yarshos, qassi issi maraze xuussa yarshos Godaa sinthe shiisha.

³ Borey bayna issi kole nagara yarshos, issi laythi kumida marinne dorsa urge xuussa yarshos bantaw ehana mela Isra7eele asaas oda.

⁴ Qassi issifetetha yarshos issi korma, issi marazenne katha yarshos zaytera munuqetida dhiille ehana mela entaw oda. Hachi Goday hintew qoncana gisho hessa oothite.

⁵ Enti Musey kiittidaba ubbaa Geeshsha Dunkaaniya sinthe ehidosona; maabara ubbay shiiqidi Godaa sinthan eqidosona.

⁶ Musey entako, Godaa bonchoy hintew qoncana mela hinte oothana mela Goday kiittiday haysa.

⁷ Musey Aaronako haysada yaagis; “Yarsho bessaako shiiqada ne nagaraa gisho nagara yarshonne xuussa yarsho yarsha. Goday kiittidaysada asaa nagaraa atotethas yarsho yarsha.”

⁸ Aaroni yarsho bessaako yidi, ba nagaraa gisho yarshetiya maraa shukis.

⁹ Aarona nayti suuthaa ekidi iyaw ehidosona; I, ba biradhiya he suuthan yeddi ekidi, yarsho bessan de7iya kaceta tiyis; attida suuthaa yarsho bessaafe garsan gussis.

¹⁰ Goday Muse kiittidaysada, ashuwape modhuwa, kilahotanne tiriya xeera baggaa ekidi yarsho bessan xuuggis.

¹¹ Shin attida ashuwanne galbaa gutaape kare kessidi xuuggis.

¹² Aaroni xuussa yarshos shiiqida mehiya shukis; iya nayti suuthaa ekidi iyaw ehidosona. I yarsho bessa oyddu maazaneta bolla wurxis.

¹³ Enti ashuwa qommon qommon kessidi, huuphiyara wolla iyaw ehidosona; I ekidi yarsho bessan xuuggis.

¹⁴ Ulo ashuwanne gedata haathan meeccidi, yarsho bessan de7iya xuussa yarshuwa bolla wothidi xuuggis.

¹⁵ Hessafe guye, Aaroni asaa gisho yarsho yarshis. I asaa nagaraa gisho yarshetiya koliya ekidi shukis; I kase ba nagaraa yarshidaysada enta nagaraa gisho yarshis.

¹⁶ Wogay kiiteysada xuussa yarshos shiiqiya mehiya ehidi yarshis.

¹⁷ Katha yarshuwa ehidi, iyape issi kuuca ekidi, wonta wonta xuussa yarshuwa bolla gujidi yarsho bessan xuuggis.

¹⁸ Aaroni kormanne maraziya asaas issifetetha yarsho oothidi shukis; iya adde nayti suuthaa iyaw ehidosona; I he suuthaa ekidi yarsho bessa oyddu maazaneta bolla wurxis.

¹⁹ Kormanne maraziya ashuwape modhuwa, goynaape bidi zoko meqethaa gakanaw de7iya modhuwa, ulo ashuwa kammida modhuwa, kilahotanne tiriya xeera baggaa ekidi,

²⁰ enti angaaysuwa bolla wothin, Aaroni yarsho bessan xuuggis.

²¹ Goday Muse kiittidaysada, Aaroni angaaysuwanne ushacha gedaa yuusho yarsho oothidi Godaa sinthan yuushshis.

²² Hessafe guye, Aaroni ba kushiya asaako denthidi enta anjis. I nagara yarshuwa, xuussa yarshuwanne issifetetha yarshuwa yarshidaape guye yarsho bessaafe wodhis.

²³ Museynne Aaroni Geeshsha Dunkaaniya giddo gelidosona; enti yaape keyidi asaa anjidosona. He wode Godaa bonchoy asa ubbaas qoncis.

²⁴ Godaa matape tami wodhidi, yarsho bessan de7iya xuussa yarshuwanne modhuwa mis. Asa ubbay hessa be7ida wode ilidosona; gufannidi bonchidosona.

10

Naadabanne Abiyooda Hayquwa

¹ Aarona adde nayti, Naadabinne Abyoodi, banta ixaane cuyisiya miishe ekidi iya bolla tama wothidosona; iya bolla ixaane gujidosona. Goday enta kiitti boona coo tama Godaa sinthan shiishidosona.

² Hessa gaason Godaa matape tami yidi enta min, enti Godaa sinthan hayqidosona.

³ Musey Aaronako, Goday,
“Taani asaa giddofe taako shiiqeyisata,
ta geeshshatetha bessaa.

Qassi asa ubbaa sinthan
ta bonchetana”

gidi odidaysa haysa be7a.

Aaroni zaaro immonna si77i gis.

⁴ Musey Aarona aawa ishaa Uzi7eela adde nayta Misa7eelanne Elzafaana xeegidi, “Haa yidi hinte aawa ishaa nayta aha Geeshsha Dunkaaniya sinthafe denthidi, gutaape gaxa kessite” yaagis.

⁵ Enti yidi, Musey kiitidaysada enta kahinetetha ma7uwara enta aha tookidi, gutaape gaxa kessidosona.

⁶ Musey Aaronanne iya adde nayta, Alaazaranne Itamaara haysada yaagis; “Hinte hayqonna melanne Goday ba asaa bolla hanqetonna mela hinte huuphiya meedopite; hinte ma7uwaka daakoffite. Shin hinte ishati, Isra7eele asay, Goday ba taman wodhidaysatas yeeko.

⁷ Godaa tiyo zaytey hinte bolla di7iya gisho Dunkaaniya pengefe kare keyopite; keyiko hinte hayqana” yaagis. Enti Musey gidaysada oothidosona.

⁸ Goday Aaronako haysada yaagis;

⁹ Hinte hayqonna mela Dunkaaniya gido geliya wode nenne ne nayti wayne ushshi woyko hara mathoyiya ushshi uyopite; hessi sinthafe yaana yeletethaas merinaw eqidi de7iya woga gidana.

¹⁰ Hinte geeshshabanne geeshshi gidonaba qassi tunabaanne tuna gidonaba shaakidi erite.

¹¹ Goday Muse baggara odida woga ubbaa Isra7eele asaa tamaarsite.

¹² Musey Aaronanne attida iya adde nayta Alaazaranne Itamaara haysada yaagis; Godaas xuussa yarshuwafe attida katha yarshuwa ekidi irsho yegonna ukite. I ubbaafe geeshshi gidiya gisho yarsho bessaa matan miite.

¹³ Godaas xuussa yarshuwafe hessi nenanne ne adde nayta gakiya gisho gidiya gisho, hessa hinte geeshsha bessan miite; Haysa hinte oothana mela Goday tana kiittis.

¹⁴ Shin yuusho yarshos shiiqida angaaysuwanne gedaa neeni, ne adde naytinne ne macca nayti geeshsha bessan miite. Hessi Isra7eele asay shiishiya issifetetha yarshuwafe nenanne ne adde nayta gakiya hinte gisho.

¹⁵ Godaas yarshida gedaanne yuusho yarshos shiiqida angaasuwa mod-huwara issife gathidi Godaa sinthan yuusho yarsho oothidi yarshanaw shiiqo. Goday kiitidaysada, hessi newunne ne adde naytas merinaw hintena gakiya gisho gidana.

¹⁶ Musey nagara yarshos shiiqida deesha enti waatidaako eranaw koyidi oyichis; I xuugetidaysa erida wode attida Aarona adde nayta, Alaazaranne Itamaara bolla hanqetis.

¹⁷ “Nagaraa yarshos shiiqida ashuwa ayis geeshsha bessan mibeeketii? I ubbaafe geeshshi. Godaa sinthan asaa nagaraa diggidi asaas atotethi immana mela hessi hintew imetis.

¹⁸ He mehiya suuthay geeshsha Dunkaaniya giddo geliboonna gisho, taani hintena kiitidaysada, hinte iya geeshsha bessan maanaw bessees, shin aggideta” yaagis.

¹⁹ Aaroni Museko, “Heko, ha asati hachi banta nagaraa yarshuwanne xuussa yarshuwa Godaa sinthe ehidosona. Gidoshin, hessa melabay ta bolla gakis. Taani nagaraa yarshuwa hachi midaba gidiyako, Goday ufaytanashin attidee?” yaagis.

²⁰ Musey hessa si7ida wode iya zaaruwan ufaytis.

11

Tunanne Tuna Gidonna Do7ata

¹ Goday Musekonne Aaronako,

² Isra7eele asaas haysada yaagidi odite; “Biitta bolla de7iya mehetapenne do7atape hinte maanaysati haysata;

³ Shuquley phalqetidaysatanne waammotiya meheta miite.

⁴ Shin waammotishe shuquley phalqetonaysatanne shuquley phalqethi gididi waammotonayisata moopite. Gimaley waammotees, shin shuquley phalqetonna gisho, hintew tuna gido.

⁵ Gupalley waammotees, shin shuquley phalqetonna gisho, hintew tuna gido.

⁶ Eshey waammotees, shin shuquley phalqethi gidonna gisho, hintew tuna gido.

⁷ Guduntho moopite; iyaw shuquley phalqethi, shin waammotonna gisho, I hintew tuna.

⁸ Hinte hessata moopite; enta bawuta bochofite; enti hintew tuna.

⁹ “Haatha giddon de7iya medhetetha ubbaafe hinte maanaysati haysata; Abbaa giddon woyko shaafa haatha giddon de7iya ubbaafe qefeynne poqoy de7iya ubbaa miite.

¹⁰ Shin abba giddon woyko goggiya haathan de7iya qefeynne poqoy bayna medhetethati hintew tuna gididiya gisho moopite.

¹¹ Haysati hintew tuna; enta moopite; enta bawuta bochofite.

¹² Qefeynne poqoy bayna haatha giddon de7iya medhetethati ubbay hintew tuna.

¹³ “Kafotape hintew tuna gididaysatinne hinte maanaw bessonnaysati haysata; arganthi, anko, molo kafo,

¹⁴ xilo, phirco qommo ubbaa,

¹⁵ quuro ubbaa

¹⁶ yancha, solo, qoolle, gutto ubbaa,

¹⁷ guutha gutto, hazazo, diidithe,

¹⁸ haatha kutto, shi7a anko, daare anko,

¹⁹ silaago, saabisanne iya qommo ubba, ayyaana kafonne shirshiqo.

20 “Qefera de7iya oyddu tohon hemetiya laafa medhetethati ubbay hintew tuna.

21 Gidoshin, qefey de7iya oyddu tohon hemeteysatape enta tohuwape bollara gupanaw maaddiya tohoy de7eyisati miite.

22 Hessatika, boole qommo ubbaa, xaqo ubbaanne sere ubbaa.

23 Shin hara qefera de7iya oyddu tohoy de7iya medhetethati ubbay hintew tuna.

24 “Haysati hintena tunisana; enta bawuta bochiya oonika omarsi gakanaw tuna gidana.

25 Enta bawuta denthia oonika ba ma7uwa meecco; shin omarsi gakanaw I tuna gido.

26 Shuquley de7ishe phalqethi gidonnaysati woyko waammotonnaysati ubbay hintew tuna; enta bochiya oonika tunees.

27 Oyddu tohotan hemetiya do7a ubbaafe gindera hemeteysati hintew tuna; enta bawuta bochiya oonika omarsi gakanaw tunees.

28 Enta bawuta denthia oonika ba ma7uwa meecco; shin omarsi gakanaw I tuna. Entika hintew tuna.

29 “Sa7ara hemeteysatape haysati hintew tuna. Entika giro, ecere, dumma dumma koche,

30 geege, haylasho, korce, wakallanne shaaqancho.

31 Sa7ara hemetiya ubbaafe haysati hintew tuna; enta bawuta bochiya oonika omarsi gakanaw tuna gidees.

32 Enta bawuta bochiya ay miisheyka tuna gidees; mitha miishey woyko ma7oy woyko galbi woyko ogoroy tuna gidees. Enta bawutay bochida miishe ubbay haathan muuketidi omarsi gakanaw gam7o; hessafe guye geeshshi gidana.

33 Entafe issuwa bawutay oto giddon wodhidi bentiko, iya giddon de7iyaba ubbay tuna; he otuwa menthite.

34 Ay kathi gidin he otuwa giddon de7iya haathaafe xokiko, he kathay tuna gidees; uyetiya gidin, he otuwa giddon de7iko tuna gidees.

35 He bawutape issoy wodhida miishe ubbay tuna; cooce woyko oto gidikoka menthite; enti hintew tuna.

36 He bawutay bochida ubbay tuna gidikoka pultoynne haatha olli tunenna.

37 Enta bawutape issoy zeretha katha bolla wodhiko, hessi tunenna.

38 Shin he zerethaa bolla haathi gukidi simmin, enta bawutape issoy iya bolla wodhiko, he zerethay hintew tuna.

39 “Meetetiya mehetape issoy bawutiko, iya bawuta bochiya oonika omarsi gakanaw tuna.

40 Oonika he mehiya bawutape miiko, ba ma7uwa meecco; omarsi gakanaw I tuna. Oonika iya bawuta tookidi denthiko, ba ma7uwa meecco; omarsi gakanaw I tuna.

41 “Sa7ara gooshetiya medhetethi ubbay hintew tuna; iya moopite.

42 Ulora gooshetiya gidin, oyddu tohoro hemetiya gidin, daro tohoy de7iyaba gidin, sa7ara gooshetiya medhetethi ubbay hintew tuna gidiya gisho moopite.

43 Ha sa7ara gooshetiya medhetethatan hintena tunisopite; enta gaason hinte asatethaa tunisopite.

44 Taani Godaa, hinte Xoossaa. Taani geeshshi gidiya gisho, hintena dummayidi geeshshi gidite. Sa7ara gooshetiyaabatan hinte asatethaa tunisopite.

45 Taani hintew Xoosse gidanaw hintena Gibxe biittafe kessida hinte Godaa. Hesaa gisho, taani geeshshi gidiya gisho, hinteka geeshshi gidite.

⁴⁶ “Mehe, kafo, haatha gidдон qaaṣiya medhetethi ubbaanne sa7ara hemetiya medhetetha ubbaa wogay haysa.

⁴⁷ Hessa hinte tunanne tuna gidonnayisata gidдон, qassi meetetiyanne meetetonna medhetethata gidдон de7iya dummataṣṣa shaakidi erana.”

12

Maccasi Yeli Simmidi Geeyiya Woga

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² Isra7eele asaas haysada yaagada oda; “Issi maccasi qanthatada adde na7a yeliko, ba kushe metuwa be7iya wode tuna gideysada laapun gallas gakanaw tuna gidana.

³ Hospuntha gallas na7ay qaxaretanaw koshshees.

⁴ Hessafe guye, maccasiya ba yelo suuthay xiz7ana gakanaw hastamanne heedzu gallas gam7o; qassi ba geeyiya gallasay wurana gakanaw geeshshaba bochofo; Geeshsha Dunkaaniyaka gelopo.

⁵ “Shin issi maccasi macca na7a yeliko, ba kushe meto be7ida wode iya tuna gididaysada nam7u saaminta gakanaw iya tuna gidana. Hessafe guye, ba yelo suuthay xiz7ana gakanaw usupun tammanne usupun gallas gam7o.

⁶ “Maccasiya adde na7a woyko macca na7a yelada ba geeyiya wodiya ongi-daape guye, xuussa yarshos issi laytha dorseenne nagara yarshos qassi issi holle woyko issi kuraacho Geeshsha Dunkaaniya pengende7iya kahiniyako eho.

⁷ Kahiney hessa ekidi Godaa sinthan I nagaraa atotethas yarshes. Hessafe guye, iya geeyana. Adde na7a woyko macca na7a yeliya maccasas de7iya wogay haysa.

⁸ “Shin iya issi laytha dorse ehanaw danda7onna ixiko, nam7u holleta woyko nam7u kuraachota eho. Entafe issoy xuussa yarshos, qassi issoy nagara yarshos gido. Hessada oothidi kahiney I nagaraa atotethas yarshes; iyaka geeshshi gidana.”

13

Goga Harge Higgeta

¹ Goday Musekonne Aaronako haysada yaagis;

² “Issi asa asatethaa bolla kixi wodhiko woyko shattoy woyko iralley keyiko iya gogay hargen laametiko, he uraa kahiniya Aaronako woyko kahine gidida iya adde naytape issuwako eho.

³ Kahiney iya goga bolla de7iya madunthaa be7o. He madunxida bessan de7iya ikisey booxikonne madunthay ollatiko, hessi goga harge. Kahiney hessa be7idi uray tuna gideysa eriso.

⁴ Shin iya gogaa bolla de7iya madunthay boothi gididi, gogaape kanthidi ollatiboonaba gidiko he madunthaa bolla de7iya ikisey booxonnaba gidiko, kahiney he uraa duma keethan laapun gallas gordidi wotho.

⁵ Laapuntha gallas kahiney iya zaaridi be7o; I be7iya wode madunthay uraa gogaa bolla dalgonna kaseysda de7iko, kahiney he uraa nam7antho duma keethan laapun gallas gordidi wotho.

⁶ Qassika laapuntha gallas kahiney iya be7o; I be7iya wode madunthay dalgonna ixidi dhayi dhayi biiko, kahiney I tuna gideysa eriso. Hessi goo7o gideysa eriso; he uray ba ma7uwa meeccidi tuna gidonaysa erisees.

⁷ Shin I geeyanaw bana kahiniya bessidaape guye, he goo7oy iya gogaa bolla dalgi dalgi biiko I zaaridi bana bessanaw kahiniyako boo.

⁸ Kahiney iya be7o; he goo7oy uraa gogaa bolla dalgi dalgi biiko, hessi goga harge gidiya gisho kahiney I tuna gideysa eriso.

⁹ “Oonika goga hargen oyketiko iya kahiniyako eho.

¹⁰ Kahiney iya be7iya wode iya gogaa bolla bootha kixi de7iko, ikisey boothi laammikonne he kixa giddon ashoy bentiko,

¹¹ hessi gogaa bolla gam7ida harge gidiya gisho, kahiney I tuna gideysa eriso. I tuna gideysi eretida gisho, iya dumma keethan gordidi wothanaw koshshenna.

¹² Kahiney goga hargey addiya asatethaa bolla dalgiko, huuphepe toho gakanaw ubbaa ma77idaba gidiko be7o.

¹³ He goga hargey iya asatethaa ubbaa ma7iko, iya asatethay kumethi laametidi boothi gidida gisho, I tuna gidonaysa kahiney eriso.

¹⁴ Shin he maduntha giddora ashoy bentiko I tuna.

¹⁵ Kahiney he ashuwa be7idi he uray tuna gideysa eriso. He ashoy goga harge gidiya gisho I tuna.

¹⁶ Shin he ashoy qassika laametidi booxiko, he uray kahiniyako bo.

¹⁷ Kahiney iya be7o; iya madunthay booxidaba gidiko, he uray tuna gidonaysa kahiney eriso; I tuna gidana.

¹⁸ “Issi asa bolla merkoy wodhidi paxidaba gidiko,

¹⁹ iya bessan bootha kixay wodhiko woyko zo77ida iralley keyiko he uray kahiniyako bo.

²⁰ Kahiney iya be7o; he madunthay ollatiko, madunthaa bolla de7iya ikisey laametidi booxiko, he uray tuna gideysa kahiney eriso. Hessi merkoda doomida goga harge.

²¹ Shin kahiney be7iya wode ikisey booxonnaba gidiko, madunthay gogaa kanthidi ollatiboonaba gidiko, qassi dhayi dhayi biiko, kahiney iya dumma keethan laapun gallas gordidi wotho.

²² Hessi iya gogaa bolla dalgi dalgi biiko, hessi goga harge gidiya gisho he uray tuna gideysa kahiney eriso.

²³ Shin he iralley dalgi dalgi boonna issi bessan de7iko, hessi merkoy paxida beeta gidiya gisho, he uray tuna gidonaysa eriso.

²⁴ “Tami issi asi miiko he mida bessan bootha woyko zo7o iralley keyiko,

²⁵ kahiney he bessa be7o. He bessan de7iya ikisey booxikonne he madunthay ollatiko, hessi goga harge. I tamay mida bessaara keyida gisho kahiney I tuna gideysa eriso.

²⁶ Shin kahiney be7iya wode he madunthaa bolla de7iya ikisey booxonnaba gidiko, madunthay gogaa kanthidi ollatiboonaba gidikonne qassi dhayi dhayi bidaba gidiko, kahiney iya dumma keethan laapun gallas gordidi wotho.

²⁷ Laapuntha gallas kahiney iya be7iya wode he bessay dalgi dalgi biiko, hessi goga harge gidiya gisho I tuna gideysa kahiney eriso.

²⁸ Shin he madunthay gogaa bolla dalgonna aggidi issi bessan uttikonne dhayi dhayi biiko, hessi tamay mida bessan attida beeta gidiya gisho, I tuna gidonaysa kahiney eriso.

²⁹ “Issi addey woyko maccasa huuphen woyko gaco bolla madunthi keyiko,

³⁰ kahiney he madunthaa be7iya wode madunthay gogaa kanthidi ollatiko iya bolla de7iya ikisey lee7idi galal7o daaniko, hessi huuphen woyko gaco bolla keyiya qaachiya goga harge gidiya gisho, he uray tuna gideysa kahiney eriso.

³¹ Qassi kahiney he hargiya be7iya wode gogaa kanthidi ollatiboonaba gidiko, kareetha ikisey iya bolla dhayiko, he qaachiya hargey de7iya uraa kahiney dumma keethan laapun gallas gordidi wotho.

³² Laapuntha gallas kahiney he hargiya be7iya wode qaachiya hargey dalgonnaba gidiko, iya bolla galal7o daaniya ikisey baynaba gidikonne gogaa kanthidi ollatiboonaba gidiko,

³³ he ura qaachiya bessan de7iya ikisiya gidonashin, madunthaa yuushon de7iya ikisiya meedo. Kahiney he uraa dumma keethan hara laapun gallas gordidi wotho.

³⁴ Laapuntha gallas kahiney he qaachiya bessaa be7iya wode uraa galbaa bolla dalgonna ixikonne gogaa kanthidi ollatonna ixiko, he uray tuna gidonaysa kahiney eriso. Uray ba ma7uwa meeccidi geeshshi gidana.

³⁵ Shin I geeydaape guye, qaachiya hargey he uraa galba bolla dalgi dalgi biiko,

³⁶ kahiney iya be7iya wode he qaachiya hargey dalgidaba gidiko, he uray tunida gisho kahiney galal7o daaniya ikisiya koyopo.

³⁷ Shin kahiney be7iya wode he qaachiya bessay dalgonnaba gidikonne kareetha ikisey iya bolla dolidaba gidiko, he qaachiya bessay paxis. He uray tuna gidonna gisho, I geeshshi gideysa kahiney eriso.

³⁸ “Issi adde woyko maccasa goga bolla bootha iralley keyiko,

³⁹ kahiney be7iya wode enta gogaa bolla de7iya iralley bulla gidiko, hessi gogaa bolla coo keydaba gidiya gisho he uray tuna gidenna.

⁴⁰ “Issi asas huuphe binaanay qoqofetiko, bo77a gideesipe attishin, I tuna gidenna.

⁴¹ Issi asi sinthara bo77atiko, iya tiishshi misipe attishin, I tuna gidenna.

⁴² Shin iya bo77i woyko tiishshi midaysa bolla zo7o woyko bootha madunthi keyiko, hessi iya bo77an woyko iya tiishsha bolla keyida goga harge.

⁴³ Iya kahiney be7iya wode iya bo77i woyko tiishshi midaysa bolla de7iya madunthay galba bolla keyiya goga harge mela zo7o gidiko,

⁴⁴ he uray tuna goga hargen oyketida hargancho. I tuna gidiya gishonne iya hargey iya huuphen de7iya gisho I tuna gideysa kahiney eriso.

⁴⁵ “Goga hargey oykida asi peedhetida ma7o ma7o; ba huuphiya pixopo; ba doona kammoo; ba qaala dhoqu oothidi, ‘Taani tuna, taani tuna!’ yaago.

⁴⁶ He hargey iya bolla de7ida wode ubban I tuna. I tuna gidiya gisho, asaape shaaketidi, gutaape karen barka de7o.

⁴⁷ “Ay ma7o bolla buuqida bessi bentiko, he ma7oy suufe gidin woyko liino gidin,

⁴⁸ qacinape woyko shalope dadetida liino woyko suufe gidin, galba woyko galbafae oosetida ma7o gidin,

⁴⁹ he ma7uwa bolla bentida buuqay ciliilo woyko zo7o mala bessiko, I qacinape woyko shalope dadetidaba gidin, galba woyko galbafae oosetidaba gidin, hessi asape ase oykiya harge gidiya gisho, hessa kahiney bessanaw koshshees.

⁵⁰ Kahiney he buuqa be7idi, he buuqida ma7uwa dumma keethan laapun gallas gordidi wotho.

⁵¹ Laapuntha gallas kahiney he ma7uwa be7iya wode he ma7uwa bolla de7iya buuqay dalgi dalgi biiko, I qacina woyko shalo gidin, galba woyko galbafae oosetida ma7o gidin, hessi issuwafe issuwa oykiya buuqa harge gidiya gisho he ma7oy tuna.

⁵² He ma7oy qacina woyko shalo gidin, liino woyko suufe gidin, galbafae oosetidaba ayba gidin, kahiney iya xuuggo. Hessi issuwafe issuwa oykiya buuqa harge gidiya gisho, I xuugetanaw bessees.

⁵³ “Shin kahiney be7iya wode he buuqa ma7uwa bolla dalgiboonaba gidiko, I qacina woyko shalo woyko galbafte oosetidaba ayba gidin,

⁵⁴ he buuqay de7iya ma7uwa meecana mela kahiney kiitto. Hessafe guye, he ma7uwa dumma keethan hara laapun gallas gordidi wotho.

⁵⁵ He ma7oy meecetidaape guye qassika kahiney be7iya wode he buuqay ba malaa laammonnabaa gidikonne dalgi dalgi boonna ixikoka I tuna. He buuqa bessay ma7uwas guye baggara woyko sintha baggara de7ikoka he ma7oy taman xuugetanaw koshshees.

⁵⁶ Shin he ma7uwa meecci simmin kahiney be7iya wode buuqay dhayi dhayi biiko, I galba gidin, qacina woyko shalo gidin, he buuqay de7iya bessaa kahiney daakidi kesso.

⁵⁷ Hessafe guye, ma7uwa bolla simmidi keyiko, he ma7oy qacina woyko shalo gidin, galbafte oosetidaba gidin, hessi dalgi dalgi biiko he buuqay de7iya ma7oy taman xuugetanaw bessees.

⁵⁸ Shin meecetida ma7oy qacina woyko shalo gidin, woyko galbafte oosetidaba ma7o gidin, buuqa malay dhayiko, he ma7oy nam7antho meeceto; Hessafe guye, I geeyees” yaagis.

⁵⁹ Issi ma7oy suufe woyko liino gidin, qacina woyko shalo gidin, woyko galbafte oosetidaba gidin, he ma7uwa geeshshi woyko tuna yaagisanaw danda7iya wogay haysa.

14

Goga Hargefe Geesho Woga

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² Goga hargey oykida uray geeyiya gallas oothanaw koshshiya wogay haysa. He uraa kahiniyako ehanaw koshshees.

³ Kahiney gutaafe gaxaa keyidi iya hargiya be7o. I be7iya wode goga hargey uraa asatethafe dhayidabaa gidiko,

⁴ kahiney nam7u tuna gidonna kafota, ziga mitha qanxo, zo7o qacinanne hisoophe bonco he hargiyafe geeyiya uraa gisho ehana mela kiitto.

⁵ Hessafe guye, kahiney nam7u kafotape issuwa pultofe duuqidi keren qolida haatha bolla shukana mela kiitto.

⁶ Hanko kafuwa zo7o qacinaranne hisoophe boncora ekidi, keren de7iya pulto haatha bolla shukida kafuwa suuthan naaqa.

⁷ He suuthaa, he goga hargiyafe geeyiya uraa bolla laapun toho wurxo; he uray tuna gidonaysa eriso; paxa de7iya kafuwa demba yeddo.

⁸ He hargiyafe geeyiya uray ba ma7uwa meecco; ba asatethaa bolla de7iya ikise ubbaa meedeto; ba asatethaa meeceto. Hessafe guye, I geeyidi guta gelo, shin ba dukaaniya giddo gelonna laapun gallas karen gam7o.

⁹ Laapuntha gallas ba huuphiya, buuchaa, deemuwanne ba asatethaa bolla de7iya hara ikise ubbaa meedeto; qassi ba ma7uwa meecco; ba asatethaa meeceto; Hessafe guye, I geeshshi gidana.

¹⁰ Hospuntha gallasan borey bayna nam7u urge dorsatanne issi laythi gidida issi macca dorse eho. Qassi katha yarshos zaytera munuqetida heedzu kilo giraame lo77o dhiillenne issi litiro zaytepe siko eho.

¹¹ Iya geeshshiya kahiney uraanne I ehida yarshotara issife Geeshsha Dukaaniya pegen Godaa sinthan shiisho.

¹² Kahiney nam7u dorsa urgetape issuwa ekidi, issi litiros siko zaytera issife naaqa yarsho oothidi shiisho; he shiiqida yarshuwa yuusho yarsho oothidi Godaa sinthan shiisho.

¹³ Yaatidi, I he dorsa urgiya nagara yarshonne xuussa yarsho shukiya geeshsha bessan shuko. Nagara yarshuwa mela naaqa yarshoyka kahiniyas imetees; ika ubbaafe aadhida geeshshi.

¹⁴ Kahiney naaqa yarshuwa suuthaafe guuthi ekidi, he geeyiya uraas ushacha bagga haythaa, ushacha kushiya wogga biradhiyanne ushacha tohuwa wogga biradhiya tiyo.

¹⁵ Hessafe guye, kahiney zaytiyape guuthara ekidi, ba haddirsa kushiya qaaqan tigo.

¹⁶ He haddirsa kushiya qaaqan de7iya zaytiya ba ushacha kushe biradhiya yeddi yeddi ekidi, Godaa sinthan laapun toho wurxo.

¹⁷ Yaatidi, ba kushiya qaaqan de7iya zaytiyape ekidi, geeyiya uraas ushacha haytha, ushacha kushiya wogga biradhiyanne ushacha tohuwa wogga biradhiya kase naaqa yarshuwa suuthaa tiyida bessan tiyo.

¹⁸ Qassi ba kushiya qaaqan attida zaytiya kahiney geeyiya uraa huuphen gusso; yaatidi Godaa sinthan he uraa nagaraa atto yaagiso.

¹⁹ Hessafe guye kahiney geeyiya uraa nagara atatethas shiiqida yarshuwa yarshees; kallidi qassi xuussa yarshos shiiqida mehiya shukees.

²⁰ Kahiney xuussa yarshuwa katha yarshuwara issife yarsho bessan wothidi xuuggees; yaatidi uraa nagaraa atto yaagisees; he uray geeyees.

²¹ Shin uray hessa ubbaa ehanaw danda7onna manqo gidiko, Godaa sinthan iya nagaraa atatethas yuushshanaw naaqa yarshos issi dorsa urge eho. Katha yarshos zaytera munuqetida issi kilo giraame lo77o dhiillenne issi litiro zaytepe sikuwa eho.

²² Baw danda7etida mela nam7u holle woyko nam7u kuraacho issuwa nagaraa yarshos, issuwa xuussa yarshos eho.

²³ Hopsuntha gallas ba tunatethaafe geeyiya uray Geeshsha Dunkaaniya pengin Godaa sinthe ehidi kahiniyas immo.

²⁴ Kahiney naaqa yarshos yida dorsa urgiyanne zaytiya ekidi, yuusho yarsho oothidi Godaa sinthan yuushsho.

²⁵ Naaqa yarshos yida dorsa urgiya shuko; He urgiya suuthaafe guuthara ekidi, ha geeyiya uraa ushacha haytha, ushacha kushiya wogga biradhiyanne ushacha tohuwa wogga biradhiya tiyo.

²⁶ Kahiney zaytiyape guuthara ba haddirsa kushiya qaaqan tigo.

²⁷ Haddirsa kushiya qaaqan de7iya zaytiyape ushacha kushiya biradhiya yeddi ekidi, Godaa sinthan laapun toho wurxo.

²⁸ Kahiney ba kushiya qaaqan de7iya zaytiyape guuthara ekidi, geeyiya uraas ushacha haytha, ushacha kushiya wogga biradhiyanne ushacha tohuwa wogga biradhiya kase naaqa yarsho suuthaa tiyida bessan tiyo.

²⁹ Godaa sinthan uraa nagaraa atatethas kahiney ba kushen attida zaytiya geeyiya uraa huuphen tigo.

³⁰ Hessafe guye, geeyiya uray baw danda7etidaysa mela holle woyko kuraacho eho.

³¹ Issuwa nagara yarshos nam7anthuwa xuussa yarshos katha yarshuwara issife shiisho. Kahiney geeyiya uraa nagaraa Godaa sinthan iya nagaraa atto yaagiso.

³² Ba asatethaa bolla de7iya goga hargiyafe geeyanaw manqotethi diggida uraas de7iya wogay haysa.

Keetha Bolla Keyiya Buuqa

³³ Goday Musekonne Aaronako haysada yaagis;

³⁴ “Taani hintew immiya Kanaane biitta hinte geliya wode he biittan de7iya hinte keethafe issuwan taani buuqa yeddiya wode,

³⁵ he uray kahiniyako bidi, ‘Ta keetha bolla buuqa daaniyabay de7ees’ yaagidi odo.

³⁶ Kahiney soo gelidi buuqa qommuwa be7anaape kasetidi, son de7iyabay ubbay tuna geetetonna mela son de7iyaba ubbaa kare kessana mela kiitto; hessafe guye, kahiney be7anaw soo gelo.

³⁷ I gelidi be7iya wode buuqay godaa bolla ciliilo woyko zo7o malla bessikonne qassi godaa midi ollayidi giddo geliko,

³⁸ kahiney kare keyidi, keethaa laapun gallas gakanaw gordo.

³⁹ Laapuntha gallasan kahiney he keethaa zaaridi xeelliya wode he buuqay keetha godaa bolla dalgiko,

⁴⁰ buuqay de7iya shucha ubbaa godaape shoddidi, katamaape gaxa kes-sidi tuna bessan yeggana mela kiitto.

⁴¹ Kaallidi godaa meeshida urqa soo baggara bookidi, yuushshi aathidi qoqofana mela ootho; yaatidi he urqa katamaape gaxan de7iya tuna bessan yeggo.

⁴² Hessafe guye, he shodetida shuchata bessan hara shuchata wotho; hara urqan keethaa meesho.

⁴³ “Shuchay shodetin, urqay qoqofetin, hara urqa meeshi simmin, buuqay keethaa gidдон zaari bentiko,

⁴⁴ kahiney hessa be7o. I be7iya wode buuqay he keethaa gidдон dalgiko, hessi asape ase oykiya buuqa harge gidiya gisho he kathay tuna.

⁴⁵ Hessa gisho, he keethaa, iya shuchaa, iya mithaanne I meeshetida urqa ubbaa laallidi katamaape gaxa efidi, tuna bessan yeggo.

⁴⁶ He keethay gordan gam7iya wode iya gido geliya oonika omarsi gakanaw tuna.

⁴⁷ He keethan aqiya woyko kathi miya uray ba ma7uwa meecco.

⁴⁸ “Shin kahiney yidi xeelliya wode keethay meeshetidi simmin, zaaridi dalgonna ixiko, buuqay dhayida gisho, he keethay tuna gidonnaysa kahiney eriso.

⁴⁹ Keethaa geeshshanaw nam7u kafota, ziga mitha qanxo, zo7o qacinnan hisoophe bonco eho.

⁵⁰ Kafotape issuwa pultofe duuqidi keren qolida haathan shuko.

⁵¹ Hessafe guye, ziga, hisoophe boncuwa, zo7o qacinnan paxa de7iya kafuwa ekidi, keren de7iya shuketida kafuwa suuthaninne pulto haathan yeddi ekidi laapun toho he keethaa wurxo.

⁵² Yaatidi, kahiney he keethaa kafuwa suuthan, pulto haathan, paxa de7iya kafuwan, ziga mithan, hisoophe boncuwaninne zo7o qacinan geeshsho.

⁵³ Paxa de7iya kafuwa katamaape gaxa yeddo. Hessada oothidi, keethaa geeshshiya wogaa polees; keethay geeshshi gidees.

⁵⁴ “Dumma dumma goga hargeesinne goo7o hargees imetida wogay haysa.

⁵⁵ Ma7o bolla woyko keetha bolla keyiya buuqa harge gidin,

⁵⁶ kixa gidin, merko gidin, iralle gidin,

⁵⁷ issibay tuna gideysanne tuna gidonnaysa erisiya wogay haysa.”

15

Asatethafe Goggidi Tunisiyabata

¹ Goday Musekonne Aaronako haysada yaagis;

² Isra7eele asaas haysada yaagidi odite; “Issi asa asatethafe goggiyabay de7iko hessi tuna.

³ Goggiyabay de7iya uraa tuna oothiya wogay haysa; he goggiyabay aggin, aggonna ixin, he uraa tuna oothees.

⁴ “Iya asatethafe goggiyabay de7iya uray zin7iya hiixayenne uttiya oyde ubbay tuna.

⁵ Iya hiixa bochiya oonika ba ma7uwa meecco; ba asatethaka meeceto; yaatidi omarsi gakanaw tuna gidees.

⁶ Goggiyabay de7iya uray uttidaba bolla uttiya oonika ba ma7uwa meecco; ba asatethaka meeceto; yaatidi omarsi gakanaw tuna gidees.

⁷ “Goggiyabay de7iya uraa asatethaa bochiya oonika ba ma7uwa meecco; ba asatethaa meeceto; yaatidi omarsi gakanaw I tuna gidees.

⁸ “Goggiyabay de7iya asi tuna gidonna asa bolla cutiko, he uray ba ma7uwa meecco; ba asatethaka meeceto; yaatidi omarsi gakanaw I tuna gidees.

⁹ “Goggiyabay de7iya uray uttiya toga koori tuna.

¹⁰ Iyape garsara de7iyaba bochiya oonika omarsi gakanaw tuna gidees; qassi hessa tookiya oonika ba ma7uwa meecco; ba asatetha meeceto; yaatidi omarsi gakanaw I tuna gidees.

¹¹ “Goggiyabay de7iya asi ba kushiya meecetonna bochiya asi oonika ba ma7uwa meecco; ba asatethaa meeceto; yaatidi omarsi gakanaw tuna gidees.

¹² “Goggiyabay de7iya uray bochiya oto ubbaa menthite; mithafe oosetida miishe ubbay haathan meeceto.

¹³ “Goggiyabay de7iya asi he goggiyabape geeyida wodepe laapun gallas gam7o. Ba ma7uwa meecco; ba asatethaa pulto haathan meeceto; yaatidi I geeshshi gidees.

¹⁴ Hospuntha gallasan nam7u holleta woyko nam7u kuraachota ekidi, Geeshsha Dunkaniya penge, Godaa sinthe ehidi kahiniyas immo.

¹⁵ Kahiney holletape issuwa nagara yarshos, issuwa qassi xuussa yarshos yarshees; yaatidi kahiney uraa asatethafe goggiyaba gisho Godaa sinthan iya nagaraa atto yaagisees.

¹⁶ “Issi addefe iya atunthay gūkiko, ba kumetha asatethaka meeceto; yaatidi omarsi gakanaw I tuna gidees.

¹⁷ Atunthay bochida ma7o ubbay woyko galba ubbay haathan meeceto; yaatidi omarsi gakanaw tuna gidees.

¹⁸ Issi addey maccara aqin, iya atunthay gūkiko, nam7ayka haathan meeceto; yaatidi omarsi gakanaw enti tuna gidoosona.

¹⁹ “Issi maccasi ba kushe meto be7iko, laapun gallas gakanaw iya tuna; iyo bochiya oonika omarsi gakanaw tuna.

²⁰ “Ba kushe meto wode iya zin7iya hiixayenne iya uttiya oydey ubbay tuna.

²¹ Iya zin7iya hiixa bochiya ubbay ba ma7uwa meecco; ba asatethaka meeceto; yaatidi omarsi gakanaw tuna gido.

²² Iya uttiyaba bochiya ubbay ba ma7uwa meecco; ba asatethaa meeceto; yaatidi omarsi gakanaw tuna gido.

²³ Iya zin7iya hiixa gidin woyko iya uttiyaba bochiya oonika omarsi gakanaw tuna.

²⁴ “Issi maccasi kushe metora de7iya wode addey iira aqiko, he kushe metuwa I bochiko, laapun gallas gakanaw I tuna gidees; I zin7iya hiixa ubbay tuna gidees.

²⁵ “Issi maccasi, ba kushe meto wodey aadhin, suuthi aggonna goggiko woyko kushe meto wodey ba qammafe aadhidi goggiko, kushe meto wode iya tuna gididaysada suuthay eqana gakanaw iya tuna gidawusu.

²⁶ Suuthi iipe goggiya wode iya zin⁷iya hiixa ubbay, ba kushe meto be⁷iya wode iya zin⁷ida hiixa melanne iya uttiya oydiya mela tuna gidees.

²⁷ He tunidabata bochiya oonika tuna gidiya gisho I ba ma⁷uwa meecco; ba asatethaa meeceto; yaatidi omarsi gakanaw tuna gidees.

²⁸ “Iipe goggiya suuthay eqiko, iya he wodepe doomada laapun gallas gam⁷o; hessafe guye, iya geeshshi gidana.

²⁹ Hospuntha gallas iya nam⁷u holleta woyko nam⁷u kuraachota ehada Geeshsha Dunkaaniya pengen kahiniyas immo.

³⁰ Kahiney holletape issuwa nagaraa yarshos, issuwa xuussa yarshos yarsho. Yaatidi, kahiney iipe goggiya tunatethaa gisho Godaa sinthan I nagaraa atto yaagisees.

³¹ “Isra⁷eele asay banta gidдон de⁷iya Geeshsha Dunkaaniya tunisidi, hayqonna mela neeni haysada oothada enti bantana tunisiyabape dummayidi daana mela naaga.”

³² Iya asatethafe goggiyabay de⁷iya asas, iya atunathay gukin tuniya addes,

³³ ba kushe meto gaason tuniya maccasas, adde gidin macca gidin goggiyabay de⁷iya asaasinne tunida maccara aqiya addes imetida wogay haysa.

16

Nagara Atotetha Gallasaa

¹ Aarona adde nayti nam⁷ay Godaa sinthe shiiqidi hayqidaape guye, Goday Museko haysada yaagis:

² Taani Taabotiya nagara atotetha kamaa bolla shaaran gidada qonciya gisho magarajuwafe guyen de⁷iya Ubbaafe Geeshsha Bessaa ba koyida wode gelidi hayqonna mela ne ishaa Aaronas oda.

³ Aaroni nagaraa yarshos issi wofaano, xuussa yarshos issi maraze ekidi Ubbaafe Geeshsha Bessaa gelo.

⁴ Aaroni liinope oosetida geeshsha adussa gamisenne garsara ma⁷etiya ma⁷o ma⁷o. Liinope oosetida danco danco; hessada ba huuphen liinope oosetida xaatha qace wotho. He ma⁷oti geeshshi gidiya gisho, ma⁷anape sinthe ba asatethaa meeceto.

⁵ Isra⁷eele maabaray nagara yarshos nam⁷u koleta, xuussa yarshos issi maraze Aaronas eho.

⁶ Aaroni ba nagarasinne ba soo asaa nagaraa atotethas issi wofaano yarsho.

⁷ Hessafe guye, nam⁷u koleta Geeshsha Dunkaaniya pengen Godaa sinthe eho.

⁸ He nam⁷u deeshata ekidi issuwa Godaasa, issuwa qassi Azaazelasa* gidi enta bolla saama yeggo.

⁹ Aaroni saaman Godaas gidida deesha ekidi nagara yarsho oothidi yarsho.

¹⁰ Shin saaman Azaazelas gidida deesha asa nagaraa atotethas mela biitta yeddannaw paxa de⁷ishin Godaas shiisho.

¹¹ Aaroni ba nagarasinne ba soo asaa nagaraa atotethas issi wofaano nagaraa yarsho oothidi shiisho. Yaatidi ba nagaraa gisho he wofaanuwa shuko.

* **16:8 Azaazelasa:** Ibraawetho doonan mela biitta yedeteysa guussu.

¹² Godaa sinthan de7iya yarsho bessaafe ixaane cuyisiya miishen bonqo kunthidi, liiqidi gaacetida sawiya ixaane nam7u kuuca ekidi magarajuwa giddo gelo.

¹³ Godaa sinthan de7iya taman ixaane wotho. I hayqonna mela ixaaniya cuyay Taabotiya bolla de7iya nagara atatetha kamaa kammo.

¹⁴ Wofaanuwa suuthaafe guuthara ekidi, ba biradhiya yeddi ekidi atatetha kamaa sintha baggaa wurxo. Nagara atatetha kamaa sintha baggara de7iya bessaa laapun toho wurxo.

¹⁵ Hessafe guye, asaa nagaraa gisho gidiya deesha shukidi, iya suuthaa magarajuwa giddo ehidi, wofaanuwa suutha wurxidaysada nagara atatetha kamaanne Taabotiya sinthaa wurxo.

¹⁶ Ubbaafe Geeshsha Bessaa Isra7eele asaa tunatethafenne nagarape geeshshees. Enti tunabaa oothishin, enta giddon de7iya Geeshsha Dunkaaniya haysada oothidi geeshsho.

¹⁷ Aaroni Ubbaafe Geeshsha Bessaa gelidi, ba nagaraa, ba soo asaa nagaraanne kumetha Isra7eele asaa nagaraa atatethas yarshidi keyana gakanaw, oonika geeshsha Dunkaaniya giddon de7opo.

¹⁸ Hessafe guye, Godaa sinthan de7iya yarsho bessa keyidi iya geeshsho. Wofaanuwa suuthaafenne deesha suuthaafe guuthara ekidi, yarsho bessa yuushuwan de7iya kaceta tiyo.

¹⁹ He suuthan ba biradhiya yeddi ekidi laapun toho wurxo; hessada oothidi Isra7eele asaa tunatethaafe he yarsho bessa geeshsho.

²⁰ Aaroni Ubbaafe Geeshsha bessaa, geeshsha Dunkaaniyanne yarsho bessa geeshshiya wogaa polidaape guye, paxa de7iya deesha shiisho.

²¹ Aaroni ba nam7u kushiya paxa de7iya deesha huuphen wothidi, Isra7eele asaa naaqqo ubbaa, enta makalla ubbaa, enta nagara ubbaa paaxo. Yaatiidi he deesha huuphen hessa toosso; he deesha efana mela giigisida uraa bolla mela biitta yeddo.

²² Deeshay enta nagara ubbaa tookidi, asi bayna bessi mela biitta bo.

²³ Hessafe guye, Aaroni Geeshsha Dunkaaniya bidi Ubbaafe Geeshsha bessaa gelo. Liinope oosetida kase I ma7idi gelida ma7uwa qaaridi yan wotho.

²⁴ Geeshsha bessan ba asatethaa meecetidi, ba kase ma7uwa ma7i keyidi ba nagaraanne asaa nagaraa atatethas xuussa yarsho yarshsho.

²⁵ Nagara yarshuwa modhuwa yarsho bessan xuuggo.

²⁶ Bazzo yedetiya deesha efida uray ba ma7uwa meecco; ba asatethaa meeceto; yaati simmidi guta gelo.

²⁷ Nagara atatethas Aaroni enta suuthaa Ubbaafe Geeshsha bessaa ehida wofaanuwanne deesha galbaa, attida ashuwanne tociya gutaape gaxa kes-sidi xuuggo.

²⁸ Hessa xuuggida uray ba ma7uwa meecco; ba asatethaa meeceto; hes-safe guye, guta gelo.

²⁹ Haysi hintew merinaa woga gido; laapuntha ageenay gelida tammantho gallas hintena kawushite; biitta aawu na7a gidin woyko hara biitta asi gidin, ay oosoka oothopite.

³⁰ Ayis giiko he gallasay hinte nagara atatethi demmiya gallas; hinte Godaa sinthan hinte nagara ubbaafe geeyana.

³¹ Hessi hintew gita Sambaata shempo gallas gidana. He gallas hintena kawushite; hessi hintew merinaa woga gido.

³² Qassi ba aawa bessan kahine gidana mela tiyetiyanne dummatiya kahiney geeshshi gidida liinope oosetida ma7uwa ma7idi, nagaraa atatetha wogaa polo.

³³ I ubbaafe Geeshsha bessaa, Geshsha Dunkaaniya, yarsho bessa, kahine-tanne Isra7eele asa ubbaa geeshsho.

³⁴ Isra7eele asa ubbaa nagaraa atatethas laythan laythan issi toho oothanaw haysi hintew merina woga gido. Goday kiitidaysada Musey oothis.

17

Suuthu Moonna Mela Digetis

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² “Aaronas iya adde naytasinne Isra7eele asa ubbaas haysada yaagada oda; Goday kiitidaysi haysa;

³ Isra7eele asaape oonika boori woyko maraze woyko kole gutan woyko gutaape gaxan shukidi,

⁴ Godaas imota oothidi immanaw Geeshsha Dunkaaniya penge Godaa sinthe ehonna ixiko, I he suuthan oyshetees. He uray suuthu gussida gisho ba asaa giddofe kuretto.

⁵ Hessa gisho, Isra7eele asay yarsho mehe coo denban shukeysa aggidi, Godaa sinthan Geeshsha Dunkaaniya pegen de7iya kahiniyako eho. Kahiney hessa ekidi, Godaas issifetetha yarsho oothidi shuko.

⁶ Kahiney Geeshsha Dunkaaniya pegen de7iya yarsho bessa bolla he suuthaa wurxo. Modhdhuwa Godaas sawo tonku giya yarsho oothidi xuuggo.

⁷ Isra7eele asay Godaa aggidi kaallida tuna ayyaanatas zaaridi banta yarshuwa yarshofo. Hessi entawunne yaana yeletethaa ubbaas merinaa woga gido.

⁸ “Entako haysada yaaga; Isra7eele asaape gidin woyko enta gidдон de7iya allaga biitta asape gidin, oonika xuussa yarsho woyko hara yarsho shiishiya wode,

⁹ Godaas yarshanaw Geeshsha Dunkaaniya penge ehonna ixiko, he uray ba asaa giddofe kuretto.

¹⁰ “Isra7eele asaape woyko enta gidдон de7iya allaga biitta asaape oonika suuthu miiko, he suuthaa miya uraa bolla ta zoko zaarana; taani he uraa asaa giddofe kurana.

¹¹ Ayis giiko asho ma7ida ubbaa de7oy iya suuthaa gidдон de7ees; suuthi de7oy iya gidдон de7iya gisho nagara atto giisees. Hinte nagara atatethas suuthu yarshana mela hintew immas.

¹² Taani Isra7eele asaako, hintefe woyko hinte gidдон de7iya allaga biitta asaape oonika suuthu moopo yaagiday hessa gishosa.

¹³ “Isra7eele asaape woyko enta gidдон de7iya allaga biitta asaape oonika meetetiya do7a woyko kafo shankatidi wodhiko, iya suuthaa sa7an gussidi biitta kammo.

¹⁴ Ayis giiko asho ma7ida ubbaa de7oy iya suutha gidдонa. A sho ma7ida medhetethata ubbaa de7oy iya suutha gidдон de7iya gisho, suuthu moopite; qassi miya oonika ba asaa giddofe kuretto yaagada Isra7eele asaas odas.

¹⁵ “Isra7eele asaa gidin woyko enta gidдон de7iya allaga biitta asaa gidin, oonika bawuta woyko do7i wodhidaba miiko, ba ma7uwa meecco; ba asatethaa meeceto; yaatidi omarsi gakanaw tuna gidees. Hessafe guye, I geeshshi gidana.

¹⁶ Ba ma7uwa meecconna ixiko, ba asatethaa meecetonna aggiko, I ba nagaraa baw tookees.”

18

Digetida Macca Adde Gahetethi

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² “Isra7eele asaas haysada yaagada oda; taani Godaa, hinte Xoossaa.

³ Hinte kase de7ida Gibxe asay ootheysada oothopite; woyko ha77i taani hintena gelsiya Kanaane biitta asay ootheysada oothopite; enta wogaa kaallopite.

⁴ Hinte ta kiitta oothite; ta wogaa naagite; taani Godaa, hinte Xoossaa.

⁵ Ta kiitaanne ta wogaa naagite, hinte hessa oothiko de7on daana. Taani Godaa.

⁶ “Hintefe oonika ba mata dabbora xaallofo. Taani Godaa.

⁷ “Ne aayiw xaallada ne aawa kawushofa. Iya ne aayiw gidiya gisho iyo xaallofa.

⁸ “Ne aawa machiw xaallada ne aawa kawushofa.

⁹ “Ne michiw xaallofa; son yeletida woyko karen yeletida ne aawa na7iw woyko ne aaye na7iw xaallofa.

¹⁰ “Ne na7aa na7iw woyko ne na7e na7iw xaallada ne nena kawushofa.

¹¹ “Ne micho gidiya gisho ne aawa mache na7iw xaallofa.

¹² “Ne aawa michiw xaallofa; iya ne aawas mata dabbo.

¹³ “Ne aaye michiw xaallofa; iya ne aayes mata dabbo.

¹⁴ “Ne aawa ishaa machiw xaallofa; iya ne aawa ishaa machiw.

¹⁵ Ne na7aa machiw xaallofa; iya ne na7aa machiw.

¹⁶ “Ne ishaa machiw xaallada ne ishaa kawushofa.

¹⁷ “Aayiwwunne I na7iw xaallofa; I na7e na7iw woyko I na7aa na7iw xaallofa. Enti iw mata dabbo gidiya gisho, hessi iita tuna.

¹⁸ “Ne machiya paxa de7ishin, ne mache michiw dawuthofa.

¹⁹ “Kushe metora de7iya maccasi xaallofa.

²⁰ “Neeni tunonna mela ne shooruwa machiw xaallofa.

²¹ “Ne Xoossaa sunthay cayetonna mela ne naytape issuwa taman xuug-gada, Moloka giya eeqas yarsho oothada immofa. Taani Godaa.

²² “Xoossa sinthan ixetidaba gidiya gisho maccasara gaheteysada addera gahetofa.

²³ “Neeni tunonna mela mehera gahetofa; maccasi mehera gahetanaw mehe sinthe aadhofo. Hessi wogan baynaba.

²⁴ “Taani hinte sinthafe yedethiya kawotethati he oosotan tunida gisho, hinte he oosotan enta mela tunopite.

²⁵ Hari attoshin, biittayka tunida gisho, iya nagaraa gisho ta iya seeras. Biittiya banan de7ey asaa cuttasu.

²⁶ Shin hinte ta higgianne ta kiita naagite. Hintena gidin woyko hinte gid-don de7iya allaga biitta asaa gidin oonika hessa mela tuna ooso oothopite.

²⁷ “Hintefe kase ha biittan de7ida asay hessa mela tunabaa oothida gisho, biittiya tunasu.

²⁸ Hinte ha biitta tunisiko, hintefe kase de7ida kawotethata ha biittiya cuttidaysada hintenaka cuttonna mela naagetite.

²⁹ Hessata daaniya tuna oosotape issuwaka oothiya asi de7iko, he uray ba asaa giddofe kuretto.

³⁰ Hessa gisho, hintefe kase de7ida asati oothida tuna oosota ubbaa oothidi hinte tunonna mela ta kiitta naagite; taani Godaa, hinte Xoossaa” yaagis.

19

Dumma Dumma Higgeta

¹ Goday Museko haysada yaagis.

² Isra7eele asa ubbaas haysada yaagada oda; “Taani, Goday, hinte Xoossay, geeshshi gidiya gisho, hinteka geeshshi gidite.

³ “Hintefe issoy issoy ba aawanne ba aayiw boncho; ta Sambaata bonchite. Taani Godaa, hinte Xoossaa.

⁴ “Tana aggidi eeqata goyinnofite; woyko biratape oosetida xoossata hintew oothopite. Taani Godaa, hinte Xoossaa.

⁵ “Hinte issifetetha yarsho Godaas yarshiya wode he yarshoy hinte gisho eketana mela besseysada yarshite.

⁶ He yarshoy hinte yarshida gallas woyko wontetha gallas meeteto; heedzantho gallas gakanaw attiday de7iko taman xuugeto.

⁷ Heedzantho gallas meetetiko, hessi tunisiyaba; taani hessa ekike.

⁸ Hessa miya oonika Godaas geeshshi gididaba tunisida gisho ba nagaran oyshetana. He uray ba asaa giddofe kuretto.

⁹ “Hinte gaden kaxida kathaa hinte cakiya wode gadiya gaxaa gakanaw de7eysa cakofite; caki simmin de7iya poshiliya qoropite.

¹⁰ Ne woynе ayfiya maxiya wode mithaa bolla qosetidi attidaysa woyko sa7an wodhida woynе ayfiya maxopa. Hessa manqotasinne bete asaas aggaaga. Taani Godaa, hinte Xoossaa.

¹¹ “Kaysotopite.

“Wordotopite.

“Issoy issuwa cimmofoite.

¹² “Ta sunthan wordo caaqofite; hinte Xoossaa sunthaa tunisopite. Taani hinte Godaa.

¹³ “Ne shooruwa bolla gene oothofa; woyko iya bonqofa.

“Une oothiya uraa damooziya diggada, issi qammaka ne matan aysopa.

¹⁴ “Tulliya cayopa; woyko qooqiya sinthan dhube wothofa, shin neeni Xoossas yayya. Taani ne Godaa.

¹⁵ “Pirda geellayopite; manquwa iya manqotetha gisho maaddada pirdofa; duriya iya duretetha gisho yayyada aggofa. Shin ne shooruwas suure pirda.

¹⁶ “Ne asaa gidдон iita zigirsi ekada yuuyopa.

“Ne shooruwa hayqos gathiyaba aykoka oothofa. Taani ne Godaa.

¹⁷ “Ne ishаа ne wozanan ixofa. Ne shooruwa gaason ne nagara oothonna mela iya hanqa.

¹⁸ “Halo keyopa; ne asaape issuwa bollaka shifopa. Shin ne shooruwa ne huupheda dosa. Taani ne Godaa.

¹⁹ “Ta kiitata naaga.

“Issi qommo mehe hara qommo mehera biraysisopa.

“Issi shooqan nam7u qommo zerethi zeropa.

“Nam7u qommofe oosetida ma7o ma7ofa.

²⁰ “Issi asi azinas oyshetada de7ishin, wozo miishey imetidi wuronnashin woyko la77a keyonnashin, he ayllera aqiko enti seeretanaw bessees, shin enti hayqanaw bessenna.

²¹ Gidoshin, he uray ba naaqa yarshos gidiya maraze Geeshsha Dunkaaniya pengен Godaa sinthe eho.

²² Kahiney he naaqa yarsho maraziya ekidi, ura nagara atotethas Godaa sinthan yarshees; iya nagaray atto geetetana.

²³ “Hinte Kanaane biitta geliya wode ayfe immiya ay qommo mithi tokikoka, he mithaa ayfey meetetonna mela digetidaysa akeekite. Heedzu laythi wurana gakanaw he mithaa ayfey meetetofo.

²⁴ Oyddantho laythan he mithaa ayfey Godaas galatas shiiqiya geeshsha yarsho gidana.

²⁵ Ichashantho laythan he mithaa ayfiya miite. Hinte hessada oothiko, hinte mithaa ayfey darana. Taani Godaa, hinte Xoossaa.

²⁶ “Suuthi iya giddon de7iya asho moopite. Marotopite woyko bitopite.

²⁷ “Hinte huuphe binaana garsara yuushshi aathidi ciropite; hinte bu-uchaa yuushshi aathidi meedopite.

²⁸ “Hayqida asa gisho hinte asatethaa gaaropite; woyko cacha beeta hinte asatethaa bolla medhofite. Taani ne Godaa.

²⁹ “Biittiya laymatethaninne tunatethan kumonna mela ne macca na7iw laymatethas aatha immada tunisopa.

³⁰ “Ta Sambaata bonchite; ta goyinniitiya bessaa bonchite. Taani Godaa.

³¹ “Moytille odisiya asaako woyko marotako boopite; hinte tunonna mela enta koyopite. Taani Godaa, hinte Xoossaa.

³² “Dondza asinne cima asi be7iya wode uttida bessaafe denda eqada enta boncha; ne Xoossaa yayya. Taani Godaa.

³³ “Hinte biittan de7iya bete ase sugopite.

³⁴ Hinte biittan de7iya bete asi hinte gade asada xeellite; iya hinte huupheda dosite. Hinte kase Gibxe biittan bete asi gididi de7ideta. Taani Godaa, hinte Xoossaa.

³⁵ “Hinte wadhiyaban, makiyabaninne mizaanen wordotopite.

³⁶ Hinte mizaaney, hinte makiyabayne wadhiyabay issino gido. Taani hintena Gibxe biittafe kessada ehida Godaa hinte Xoossaa.

³⁷ “Hinte ta higgiiyanne ta kiitaa ubbaa naagittenne oothite. Taani Godaa.”

20

Kiitetetha Ixoy Ehiya Seera

¹ Goday Museko haysada yaagis.

² Isra7eele asaas haysada yaagada oda; “Isra7eele asaape gidin, woyko hinte giddon de7iya allaga asaape gidin, oonika ba na7a moloka geetetiya eeqas aathidi immiko, I hayqo; Isra7eele asay iya shuchan caddidi wodho.

³ Ba na7aa moloka geetetiya eeqas immidi ta Dunkaaniya tuniseynne ta geeshsha sunthaa kawushey ta sinthan ixetidaba gidana. Ta asaa giddofe shaakada taani iya dhaysana.

⁴ Shin he uraa Isra7eele asay be7ishe qelli gidi aadhikonne wodhonna ixiko,

⁵ taani he addiyanne iya soo asaa morkana; iyanne Moloka kaallidaysata enta deriya giddofe shaakada dhaysana.

⁶ “Oonika tana ammanetona ixidi moytille xeeigikonne maro soo biiko, taani iyaw morke gidana; asaa giddofe iya dhaysana.

⁷ “Taani, Goday, hinte Xoossaa gidiya gisho, hinte hintena dummayite; geeshshi gidite.

⁸ Ta wogaa naagite; iya polite. Taani hintena geeshshiya, hinte Godaa.

⁹ “Oonika ba aawa woyko ba aayiw cayiko hayqo. I ba aawa woyko ba aayiw cayida gisho, iya suutha acoy iya bolla gido.

- ¹⁰ “Issi asi ba shooruwa machiw xaalliko, enti nam7ay hayqo.
- ¹¹ Issi asi ba aawa machiw xaalliko, I ba aawa kawushis; enti nam7ay hayqo. Enta suuthaa acoy enta bolla gido.
- ¹² Issi asi ba na7aa machiw xaalliko, enti nam7ay hayqo. Enti tunabaa oothidosona; enta suuthaa acoy enta bolla gido.
- ¹³ “Issi addey maccasara gahetysada addera gahetiko, enti nam7ay ixetidaba oothida gisho hayqo. Enta suuthaa acoy enta bolla gido.
- ¹⁴ Issi asi na7iwunne aayiw macho ekiko, hessi tunabaa. Hinte gidдон tunatethi doonna mela inne enti taman xuugeto.
- ¹⁵ “Issi asi mehera gahetiko, I hayqo; he miiziw wodhite.
- ¹⁶ Issi maccasi mehera gahetiko he maccasiyanne he mehey nam7ay hayqo; enta suuthaa acoy enta bolla gido.
- ¹⁷ “Issi asi ba aawa na7iw woyko ba aaye na7iw macho ekiko, hessi tunabaa. Enti banta asaa gidдofe shaaketidi hayqo. I ba michiw kawushida gisho, ba nagaran baw oysheto.
- ¹⁸ Issi asi kushe metora de7iya maccasara aqiko, I qetha qaarida gisho, enti nam7ay banta asaa gidдofe kuretto.
- ¹⁹ “Ne aaye michiw woyko ne aawa michiw xaallofa; hessa oothay ba mata dabbotetha kawushshees. Enti nam7ay banta nagaran oysheto.
- ²⁰ Issi asi ba aawa ishaa machiw xaalliko, I ba aawa ishaa kawushis. Enti banta nagaran bantaw oysheto; enti nam7ay na7a yelonna hayqana.
- ²¹ Issi asi ba ishaa machiw ekiko, hessi tuna. I ba ishaa kawushis; enti nam7ay yelo dhayana.
- ²² “Hinte daana mela ta hintena gelsiya biittay hintena cuttonna mela hinte ta higgiiyanne ta kiitaa naagite.
- ²³ Taani hinte sinthafe dhaysiya asaa de7uwa wogaa kaallopите. Enti hessa ubbaa oothida gisho, ta enta ixaas.
- ²⁴ Hinte enta biitta laatana; maathinne eessi goggey biitta hintew immana. Taani hintena hara asaape dummayada kessida, Godaa hinte Xoossaa.
- ²⁵ “Hessa gisho, hinte tunanne tuna gidonna mehetanne kafota shaakidi erite. Taani hessati hintew tuna gada wothida meheta, kafotanne biittan qaaxiyabata ubban hintena tunisopite.
- ²⁶ Taani Goday geeshshi gidiya gishonne hinte tabaa gidana mela hintena hara asaape dummayida gisho, hinteka taw geeshshi gidite.
- ²⁷ “Addey woyko macci moytillera haasayiko woyko marotiko, enti hayqanaw bessees. Enti shuchan cadetidi hayqo; enta suuthaa acoy enta bolla gido.”

21

Kahinetas Imetida Woga

- ¹ Goday Museko, “Kahine gidida Aarona adde naytas haysada yaagada oda. Hintefe oonika
- ² ba mata dabbo, ba aaye, ba aawa, ba adde na7aa, ba macca na7e, ba ishaa,
- ³ woyko azina gelonna, iya son de7iya ba miche aha gidonna ixiko, hayqida asa aha bochidi bana tunisopo.
- ⁴ Ekoninne gelon dabbotida asa aha bochidi bana tunisopo.
- ⁵ “Kahineti kayos banta huuphiyanne banta buuchaa meedopo; woyko banta asatethaa gaaropo.

⁶ Enti Godaas xuussa yarshonne katha yarsho shiishiya kahineta gidiya gisho banta Xoossaas geeshshi gido; banta Xoossaa sunthaa tunisopo. Hessa gisho, enti geeshshi gidanaw bessees.

⁷ “Kahineti banta Xoossaas geeshshi gidiya gisho, kahineti layma maccasi, geela7o gidonna maccasi woyko azini yeddida maccasi ekofo.

⁸ Kahineti hinte Xoossaas katha yarsho yarshoyisata gidiya gisho, hinte enta geeshshi oothidi ekite. Hintena geeshshiya Goday, taani, geeshshi gidiya gisho, enti geeshshi gido.

⁹ Kahiniya na7iya laymatada bana tunisiko, iya ba aawa kawushasu; iya taman xuugetada hayqo.

¹⁰ “Kahine halaqay, iya huuphen tiyo zaytey gukidaysinne kahinetetha ma7uwa ma7anaw dummatidaysi, ba huuphiyape xaatha qacciya denthofo; ba ma7uwa daakofo.

¹¹ Ahi de7iya soo gelopo; hari attoshin ba aawa woyko ba aaye aha gidikoka, hessa bochidi bana tunisopo.

¹² Iya dummayanaw tiyida Xoossaa zaytey iya bolla de7iya gisho, kahiney Geeshsha Dunkaaniyape keyopo; Geeshsha Dunkaaniya tunisopo. Taani Godaa.

¹³ “I ekiya machiya geela7o gido.

¹⁴ Azini hayqida maccasi woyko azini yeddida maccasi woyko layma maccasi macho ekofo. Shin ba asaa giddofe geela7o macca na7a dooridi macho eko.

¹⁵ Hessi hanonna ixiko, ba asaa gidдон ba nayta tuna oothees. Taani iya geeshsheysa, iya Godaa.”

¹⁶ Goday Museko haysada yaagis.

¹⁷ “Neeni Aaronas haysada yaagada oda; ne kochaafe asatethan borey de7iya oonika katha yarsho taw yarshanaw bessenna.

¹⁸ Asatethan borey de7iya asi, hessika qooqe woyko wobbe woyko som7oy iitida asi woyko laqoy de7iya asi,

¹⁹ woyko tohoy woyko kushey silida asi,

²⁰ woyko kuuna asi woyko daro qantha asi woyko ayfe mulca asi woyko puusoy oykida asi woyko iralley de7iya asi woyko shuufa asi taw katha yarsho yarshanaw bessenna.

²¹ Kahiniya Aarona kochaafe asatethan borey de7iya asi oonika Godaas xuussa yarshonne katha yarsho shiishanaw yarsho bessa yaanaw bessenna.

²² I geeshsha kathaanne Ubbaafe geeshshi gidida ba Xoossaa katha maanaw danda7ees.

²³ Shin iya asatethan borey de7iya asi gidiya gisho, I ta Dunkaaniya tunisonna mela magarajuwako woyko yarsho bessaako shiiqopo. Entana geeshshiya Goday tana.”

²⁴ Musey hessa ubbaa Aaronas, iya adde naytasinne Isra7eele asa ubbaas odis.

22

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² Ta geeshsha sunthaa enti tunisonna mela, Isra7eele asay taw dummayida imotata Aaroninne iya adde nayti bonchon ekidi, geeshshatethan naagana mela entaw oda. Taani Godaa.

³ Entako haysada yaaga; “Yaana yeletetha ubban hinte kochaafe oonika tunidi de7ishe, Isra7eele asay Godaas dummayida geeshsha yarshuwako shiiqiko, he uray ta sinthan bentofo. Taani Godaa.

⁴ “Aaron a kochaafe goga hargey de7iya, woyko asatethafe goggiyabay de7iya oonika geeyana gakanaw geeshsha yarshuwa moopo. Aha bochidi tunidaba woyko iya atunthay gukida uraa bochiya oonika tuna.

⁵ Qassi sa7ara gooshetiya tunisiyabata, woyko aybibanka tuna gididaba bochiya oonika,

⁶ woyko hessa melaba bochiya oonika, omarsi gakanaw tuna gidees. I ba asatethaa haathan meecetonna de7ishe, geeshsha yarshuwafe maanaw koshshenna.

⁷ Awi wulliyya wode I geeshshi gidees. Hessafe guye, he geeshsha yarshuwafe bana gakiya gishuwa mo.

⁸ Hayqidaba woyko do7i wodhida mehe asho moopo; hessi tunisiyaba. Taani Godaa.

⁹ “Kahineti ta wogaa naago; enti iya naagonna ixidi banta balan hayqana. Enta geeshshiya Goday tana.

¹⁰ “He geeshsha yarshuwa kahiniya soo asaape attishin, hara asi moopo. Kahiniya soo yida imathe gidin, qaxaretidi oothiya ase gidin moopo.

¹¹ Shin kahiney ba biran shammida aylley woyko iya son yeletida aylley he katha mo.

¹² Kahine gidonna asi gelida kahiniya na7iya he geeshsha yarshuwafe moopo.

¹³ Shin I azinay hayqiko woyko iyo yeddiko qassi iw na7i bayna ixiko, iya kase ba geela7otethan de7idaysada simmada ba aawa son de7iko, iya ba aawa gakeysafe mo. Shin hara asi oonika hessafe moopo.

¹⁴ “Issi asi eronna de7ishe geeshsha yarshuwafe miiko, he I mida katha gatiya bolla xeetaape laatumu kushe gujidi kahiniyas immo.

¹⁵ Isra7eele asay Godaas yarshiya geeshsha yarshuwa kahineti tunisopo.

¹⁶ Enti banta ehida geeshsha yarshuwa bantaw midi nagaran oyshetana mela oothofo. Enta geeshshiya Goday tana.”

Eketonna Yarshota

¹⁷ Goday Museko haysada yaagis;

¹⁸ “Aaronas, iya adde naytasinne Isra7eele asa ubbaas haysada yaagada oda; Isra7eele asi gidin woyko enta gidon de7iya bete asi gidin, oonika Godaas xuussa yarsho ba dosan immey woyko ba qangetha gathey,

¹⁹ he yarshoy eketana mela borey bayna wofaano, woyko maraze woyko kole eho.

²⁰ Borey de7iya ay meheyka eketonna gisho hessa shiishopite.

²¹ “Issi asi ba qangetha gathanaw issifetetha yarsho Godaas yarshiya wode woyko ba mehiyape dosan imota Godaas shiishiya wode hessi eketana mela he mehey borey baynaba gido.

²² Hinte mehiyape qooqe woyko mego woyko wobbe woyko giyya madunthi woyko puusoy woyko shattoy de7iyaba Godaas yarshofite. Taman xuussa yarsho oothidi yarsho bessan Godaas shiishopite.

²³ Iya bolla laqoy medheti woyko bolla paci de7iya korma woyko dorse issi asi ba dosan immiya yarsho shiishanaw danda7ees; shin qangetha gasos gidiko hessi eketenna.

²⁴ Sanga woyko madunxidaba Godaas yarshofite. Hinte biittan hessa melaba oothopite.

²⁵ Hinte gidon de7iya allaga asatape ekida hessa mela mehiya hinte Xoossaas katha yarsho oothidi shiishopite. Enta bolla borey de7iya gisho hinte gisho eketokona.”

²⁶ Goday Museko haysada yaagis;

²⁷ “Boora na7i woyko marazey woyko koley yeletiya wode laapun gallas ba aayera gam7o. Hospuntha gallasape doomidi, Godaas xuussa yarsho oothidi shiishanaw danda7etees.

²⁸ Miizi woyko dorse I maraara issi gallas shukofite.

²⁹ “Hinte galata yarsho Godaas shiishiya wode hinte yarshoy eketana mela yarshite.

³⁰ Yarshoy yarshetida gallas meetetidi wuranaw koshshees; iyape wontos ashshofite. Taani Godaa.

³¹ “Ta kiitta naagitenne polite. Taani Godaa.

³² Ta geeshsha sunthaa tunisopite. Ta geeshshi gideysi Isra7eele asaa giddon eretanaw bessees. Hintena geeshshiya Goday tana.

³³ Hinte Xoosse gidanaw hintena Gibxe biittafe kessiday tana. Taani Godaa.”

23

Eretida Ba7aale Gallasata

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² Isra7eele asaas haysada yaagada oda; Geeshsha shiiqo yaagidi awaa-jishe, hinte bonchanaw bessiya eretida Godaa ba7aaleti haysata.

³ Hinte usupun gallas ooso ootheeta, shin laapuntha gallasay hinte shempiya Sambaata gallas. He gallas geeshsha shiiqo shiiqite; ay oosoka oothopite; hinte de7iya bessa ubban hessi Godaas Sambaata.

Paasika Ba7aalenne Uytha Ba7aale

(Taybo 28:16-25)

⁴ Enta woden woden geeshsha shiiqo oothidi hinte bonchanaw bessiya eretida Godaa ba7aaleti haysata;

⁵ Koyro ageenan tammanne oyddantho gallas sa7i omarsiya wode Godaa Paasikay doomees.

⁶ He ageenan tammanne ichashantho gallasan Godaas Uytha Ba7aale gallasay doomees. Hessa gisho, laapun gallasatan irshoy geliboonna uythi miite.

⁷ He gallasatape koyro gallas geeshsha shiiqo shiiqite; ooso oothopite.

⁸ Laapun gallas ubbaa Godaas xuussa yarsho yarshite; laapuntha gallasan geeshsha shiiqo shiiqite; ooso oothopite.

Bayra Kathi

⁹ Goday Museko haysada yaagis;

¹⁰ Isra7eele asaas haysada yaagada oda; taani hintew immiya biitta gelidi hinte kathi cakiya wode, he kathaas koyro mirqiya kahiniyas ehite.

¹¹ Goday hintebaa ekanan mela Sambaata kaalliya wontetha gallas kahiney he mirqiya Godaa sinthan dhoqu oothidi yuushsho.

¹² Hinte mirqiya yuushshida he gallas borey bayna issi laytha maraze xuussa yarsho oothidi Godaas shiishite.

¹³ He yarshuwara issife shamaho zaytera munuqetida nam7u kilo gi-raame lo77o dhiille katha yarsho oothidi shiishite. Hessi Godaas sawo tonku giya xussa yarsho gidana; iyara issife issi litiro gidiya woynne ushshi shiishite.

¹⁴ Ha yarshuwa hinte, hinte Xoossaas shiishiya gallasay gakanaw, wacha kathaafe qaye woyko caaca woyko uukidi moopite. Hessi hinte de7iya bessa ubban yaana yeletethaas merinaa woga gido.

Katha Shiisho Ba7aale

(Taybo 28:26-31)

¹⁵ Hinte yuusho yarsho mirqiya ehida Sambaata wontetha gallasaape doomidi, laapun saaminta taybite.

¹⁶ Laapuntha Sambaata kaalliya wontetha gallasay gakanaw ishatamu gallas taybite; wacha kathaafe yarsho Godaas shiishite.

¹⁷ Hinte de7iya bessaafe nam7u kilo giraame gidiya lo77o dhiilliyen irsho yeggidi uukida nam7u uythi yuusho yarshos ekidi yiite. Hessi wacha kathaafe Godaas shiiqiya yarsho gidees.

¹⁸ He uythaara issife borey bayna issi laythi gidida laapun dorsa urgeta, issi wofaanonne nam7u marazeta shiishite. Enta katha yarshoranne ushsha yarshora issife Godaas xugetiya sawo tonku giya yarsho oothidi yarshite.

¹⁹ Qassi issi kole nagara yarshos, issi laythi gidida nam7u dorsa urgeta issifetetha yarshos shiishite.

²⁰ Kahiney bayra katha, uythaanne nam7u dorsa urgeta yuusho yarsho oothidi, Godaa sinthan dhoqu oothidi yuushsho. Hessati Godaas geeshshi; kahinetas qassi gisho.

²¹ He gallas hintew geeshsha shiiqo gidana mela awaajite; ooso oothopite. Haysi hinte de7iya bessa ubban yaana yeletethaas merinaa woga gido.

²² Hinte biittan kaxida katha cakiya wode gadiya gaxaa gakanaw cakofite; cakishin attida poshiliya qoropite; hessa manqotasinne bete asaas aggaagite. Taani Godaa hinte Xoossaa.

Moyze Puno Ba7aale (Taybo 29:1-6)

²³ Goday Museko haysada yaagis;

²⁴ Isra7eele asaas haysada yaagada oda; laapuntha ageenan koyro gallasaa shempo gallas oothidi bonchite; hassayiso moyze punnishe geeshsha shiiqo shiiqite.

²⁵ He gallas Godaas xuussa yarsho shiishitepe attishin, ooso oothopite.

Nagara Atotetha Gallasaa (Taybo 29:7-11)

²⁶ Goday Museko haysada yaagis;

²⁷ Laapuntha ageenan tammantho gallasay nagara atotetha gallas; he gallas geeshsha shiiqo shiiqite. He gallas hintena kawushite; Godaas xuussa yarsho shiishite.

²⁸ He gallasay Godaa hinte Xoossaa sinthan hinte nagaray qushetana mela hinte nagaraa atotetha gallas gidiya gisho he gallasan ooso oothopite.

²⁹ He gallas banatetha kawushonna asi oonika ba asaa giddofe kuretto.

³⁰ He gallas ooso oothiya uraa oonaka taani iya asaa giddofe kurana.

³¹ He gallas ooso oothopite. Haysi hinte de7iya bessa ubban yaana yeletethaas merinaa woga gido.

³² Hessi hintew dummatida shempo gallas; he gallas hintenatethaa kawushite. He ageenan uddufuntho gallas omarsafe doomidi, tammantha gallas omarsi gakanaw hinte Sambaata bonchite.

Shaqara Ba7aale (Taybo 29:12-40)

³³ Goday Museko haysada yaagis;

³⁴ Isra7eele asaas haysada yaagada oda; laapuntha ageenan tammanne ichashantho gallasaape doomidi, laapun gallas gakanaw Godaas Shaqara Ba7aale.

³⁵ He gallasatape koyro gallasan geeshsha shiiqo shiiqite; ooso oothopite.

³⁶ Laapun gallas ubban Godaas xuussa yarsho shiishite; hospuntho gal-lasan geeshsha shiiqo shiiqite. Godaas xuussa katha yarsho shiishite. He gallasay baaliya wursetha gallas gidiya gisho, ooso oothopite.

³⁷ Xuussa yarsho, katha yarsho, hara yarshotanne ushsha yarsho koshshiya woden Godaas shiishanaw geeshsha shiiqo oothidi awaajana Godaa ba7aaleti haysata.

³⁸ Ha yarshoti Godaa Sambaatatape, Godaas immiya imotatape, qangetha imotatapenne dosan immiya imotatape dumma.

³⁹ Hinte gaden kaxida kathaa shiishidaape guye, tammanne ichashantho gallasaape doomidi laapun gallas gakanaw Godaa ba7aale bonchite. Koyro gallasayenne hospuntho gallasay hintew dumma shempo gallas gidana.

⁴⁰ Koyro gallas lo77o mitha ayfe, zamba tashe, cil7o mitha haythenne shaafa gaxan dicciya mitha haythi ekidi, Godaa hinte Xoossaa sinthan ufaytishe laapun gallas ba7aale bonchite.

⁴¹ He baaliya laythan laythan laapuntha ageenan laapun gallas Godaa bonchite. Hessi yaana yeletethaas merinaa woga gido.

⁴² He laapun gallasaa shaqaran de7ite; Isra7eele asi gidida ubbay he shaqaran de7o.

⁴³ Taani hintena Gibxe biittafe kessida wode shaqaran daana mela oothi-daysa yaana yeletethay erana. Taani Godaa hinte Xoossaa.

⁴⁴ Hessada oothidi, Musey Godaa ba7aaleta bonchiya wogaa Isra7eele asaas odis.

24

Xompeta Naago

¹ Goday Museko haysada yaagis;

² Xompey to7onna eexishe daana mela iyaw koshshiya gum7idi xillisida shamaho zayte new ehana mela Isra7eele asaa kiitta.

³ Geeshsha Dunkaaniya gididon de7iya markatetha magarajuwafe kare baggara omarsafe wonta gakanaw Aaroni Godaa sinthan he xompiya ubba wode eetho. Yaana yeletetha ubbaas hessi merinaa woga gido.

⁴ Xompe wothiya walahi bayna worqa kocaa bolla de7iya xompeti Godaa sinthan ubba wode eexana mela Aaroni naago.

⁵ Tammanne nam7u kilo giraame gidiya lo77o dhiille ekada tammanne nam7u uythi uuka.

⁶ He uythata usupuna usupuna nam7u maaran Godaa sinthan de7iya walahi bayna worqa xarphieza bolla wotha.

⁷ Godaas xuugetanaw shiiqida katha yarsho gideysa erisanaw, nam7u maaraata miyen geeshsha ixaane wotha.

⁸ Ha uythaa Sambaatan ubba wode Aaroni Isra7eele asaa gisho merinaa caaqo oothidi Godaa sinthan wotho.

⁹ Hessi Aaronanne iya adde nayta gakiya gisho; enti iya geeshsha bessan mo. Hessi Godaas xuussa yarshuwafe wogaada Aaronanne iya nayta gakiya gisho gidiya gisho Ubbaafe Geeshshi.

Suure Pirda

¹⁰ Ba aayen Isra7eele, ba aawan Gibxe asi gidida issi uray de7ees. Issi gallas I hara Isra7eele asara heeran wadhetis.

¹¹ Ba aayen Isra7eele gidida uray Godaa sunthaa cayis; yaatin iya asay Museko ehidosona. He uraa aayiya Daane koche gidida Debira na7a. I sunthay Salomito.

¹² He uraa waataneko Godaa sheney qoncana gakanaw iya naagisidosona.

¹³ Goday Muse haysada yaagis;

¹⁴ He cayida uraa gutaape gaxa kessa. I cayishin si7ida asa ubbay banta kushiya iya huuphiya bolla wotho; Isra7eele maabara ubbay iya shucha caddidi wodho.

¹⁵ Isra7eele asaas haysada yaagada oda; issi asi ba Xoossaa cayiko, I ba nagaran oyshetana.

¹⁶ Godaa sunthaa cayiya asi hayqo; Isra7eele maabara ubbay iya shuchan caddo. Bete asi woyko gade asi Godaa sunthaa cayiko hayqo.

¹⁷ Ase wodhida asi hayqo.

¹⁸ Asa mehe wodhida asi oonika ba wodhida mehiya gisho paxa mehiya qanxo.

¹⁹ Issi asi ba shooruwa qohiko, I oothidaysada iya bolla ooseto.

²⁰ Menthiko me77o; ayfe gisho ayfe; acha gisho ache. Asa bolla qoho gathida oonika I gathida qohuwada iya bolla gako.

²¹ Mehe wodhida asi he mehiya gatiya qanxo; shin ase wodhida asi hayqo.

²² Bete asaasinne Isra7eele asas higgey issino gido. Taani Godaa hinte Xoossaa.

²³ Musey hessa Isra7eele asaas odis; enti he cayida uraa gutaape gaxa kessidi, shuchan caddidi wodhidosa. Yaatidi Isra7eele asay Goday Muse kiitidaysada oothidosona.

25

Sambaata Laythi

¹ Siina zuma bolla Goday Museko haysada yaagis.

² Neeni Isra7eele asaas haysada yaagada oda; taani hintew immiya biitta hinte geliya wode biittiya ba huuphen Godaa Sambaata boncho.

³ Usupun laythi kumethi hinte gaden zerite; usupun laythi kumethi hinte woyne xeera xunqite; iya ayfiya maxite.

⁴ Shin laapuntha laythay biittas shempo Sambaata; hessi Godaa Sambaata. He laapuntha laythan gaden zeropite; hinte woyne xeeraa xunqofite.

⁵ Hinte biittan aasebo kaxidaba shiishopite; woyne xeera xunqofite; ayfiya maxopite. He laythay biittas kumethi shempo laythi gido.

⁶ He Sambaata laythan biittay oosetonna de7ishin kaxiya kathaa neeni, ne adde aylley, ne macca aylley, ne son une oothay, guutha wodes de7iya bete asi maanaw danda7ees.

⁷ Hessadaka, ne mehiasinne ne biittan de7iya do7atas gidiya kathi demana; biittan kaxiyaba ubbay meeteto.

Ishatammantho Laythi

⁸ Laythatas gidдон de7iya laapun Sambaatata tayba; laapun Sambaatatas laytha tayboy laapun toho laapuna; hessika oytamanne uddufun laythi.

⁹ Laapuntha ageenan, tammantho gallas bonchetiya nagara atosetha gal-lasan moyze punniya asi biitta ubbaa kiitta.

¹⁰ Ishatammantho laytha dummayidi, he biittan de7iya ubbaas la77atethi awaajite. Hessi hintew Ishatammantho Laytha Ba7aale. He wode hinte ubbay hinte gadiyakonne hinte soo asaako simmite.

¹¹ He laythay hintew Ishatammantho Laytha Ba7aale. He laythan zeropite; aasebo kaxidaba cakofite; xeera xunqonna ayfida woyne ayfiya maxopite.

¹² Hessi Ishatammantho Laytha Ba7aale gidiya gisho I hintew geeshshi; goyonna coo denban kaxidaba miite.

¹³ He Ishatammantho Laytha Ba7aale wode asi ubbay ba gade simmo.

¹⁴ Hinte, hinte shooruwape gade shammiko woyko iyaw bayziko issoy issuwa cimmofite.

¹⁵ Hinte Ishatammantho Laytha Baaliyape guye de7iya laythata taybuwan hinte shooruwape shammite. Hinte shooroy gadey kathi immanaw de7iya laythata taybuwada bayzo.

¹⁶ Laytha tayboy daro gidiko gatey darees; laythata tayboy guuxiko gatey guuxees. Gadiya lo77otethaada hinte shooroy hintew bayzees.

¹⁷ Hinte issoy issuwa cimmofite; shin hinte, hinte Xoossaa yayyite. Taani Godaa, hinte Xoossaa.

¹⁸ Hinte ha biittan saro daana mela ta kiitta polite; ta higgsiya naagite.

¹⁹ Biittay ba ayfiya hintew immin hinte kallana gakanaw maana; he biittan hinte saro daana.

²⁰ Heko, nuuni zeronna aggidi, qassi kathi shiishonna aggidi, laapuntha laythan ay maanee? giiko,

²¹ taani usupuntho laythan ta anjuwa hintew kiittana; biittay heedzu laythas gidiya kathi immana.

²² Hospuntha laythan hinte, hinte biittan zeriya wode shaacha kathaa maana. Hinte zeriya kathaa uddufuntho laythan shiishana gakanaw shaacha kathaa maana.

Shalo Zaaro Woga

²³ Biittay tabaa gidiya gishonne hinte he biittan imathenne bete gididi de7iya gisho biitta simmonnaada oothidi bayzopite.

²⁴ Hinte oykida gadiya godati, wozana maatay Isra7eele ubban naage-tanaw bessees.

²⁵ Issi Isra7eele asi manqidi ba gadiyape bayziko, iya mata dabboy he gadiya iyaw wozo.

²⁶ Iyaw he gadiya woziya dabboy dhayiko, I wonto duretidi woziya miishe demmiko zaaridi wozanaw danda7ees.

²⁷ Ba bayzida wodepe doomidi de7iya laytha taybidi, attida laytha mi-shiyya shammidaysas zaaro; yaatidi I ba gadiya simmo.

²⁸ Shin iyaw he gadiya wozanaw gidiya miishey dhayiko, Ishatammantho Laytha Ba7aaley gakanaw gadey shammida uraa kushen gam7o. Ishatammantho Laytha Ba7aale wode iya gadey iyaw simmo.

²⁹ Issi asi gimbetida katama gidдон de7iya keethe bayziko, I bayzida wodiya bidi issi laythi kumana gakanaw zaaridi wozanaw danda7ees.

³⁰ Shin issi laytha gidдон wozanaw danda7etonna ixiko, he gimbetida katamaa gidдон de7iya keethay shammida uraasinne iya kochaas gidees. Ishatammantho Laytha Ba7aale wode simmenna.

³¹ Shin gimbetiboona heeran de7iya keethati gade mela wozetoosona. Ishatammantho Laytha Ba7aale wode bayzidaysas simmoosona.

³² Gidoshin, Leeweti katamatan de7iya banta keethaa banta koyida wode wozanaw danda7oosona.

³³ Leewetape issi asi enta katamaa gidдон de7iya keethaa bayzidi wozanaw xoonetiko, he enta katamaa gidдон de7iya keethay Ishatammantho Laytha Baaliya wode simmees. Leeweta katamaa gidдон de7iya keethay Isra7eele asaa gidдон Leewetasa.

³⁴ Shin enta katamaa yuushuwan de7iya hentha biittay entaw merinaa aqo gidiya gisho bayzetenna.

Tal7e Woga

³⁵ Issi Isra7eele asi manqidi bana aysanaw xoonetiko, imathada woyko bete asada I neera daana mela maadda.

³⁶ Iya neera wothanaw iyape yelo ekofa woyko wodhe moopa. Shin ne Xoossaa yayya.

³⁷ Ne bira iyaw yelora tal7ofa; ne kathaa iyaw wodhera bayzopa.

³⁸ Hintew Kanaane biitta immanawunne hinte Xoossaa gidanaw, hintena Gibxe biittafe kessida, taani, Godaa hinte Xoossaa.

³⁹ Issi Isra7eele asi manqidi, bana new ayle oothidi bayziko iya aylleda oosisopa.

⁴⁰ I bete asada une oothidi Ishatammantho Laytha Ba7aaley gakanaw neera de7o.

⁴¹ He wode I ba naytara issife ne soope keyidi ba soo asaako boo; ba aawa gade simmo.

⁴² Isra7eele asay taani Gibxe biittafe kessida ta ayle gidiya gisho enti aylletethas bayzetofo.

⁴³ Neeni enta un7ethada haaropa; shin neeni, ne Xoossaa yayya.

⁴⁴ New addenne macca ayley daana mela koyiko, ne yuushuwan de7iya kawotethatape shamma.

⁴⁵ Hinte biittan de7iya bete asaa nayta shammanaw danda7eeta. Hinte biittan de7ishe yeletida enta soo asaape hintew shalo oothanaw danda7eeta.

⁴⁶ Hintefe guye, hinte nayti enta merinaw laattana mela hinte naytas immite. Hinte enta ubba wode hinte ayle oothanaw danda7eeta; shin Isra7eele asi un7ethidi haaropite.

⁴⁷ Ne matan de7iya imathi woyko bete asi daretiko, iya matan de7iya Isra7eele uray manqidi, ne matan de7iya imathas woyko bete uraas woyko imatha addiya kochaafe issuwas bana bayziko,

⁴⁸ I bayzetidi simmin, iya wozanaw danda7etees; iya dabbotape issoy iya wozo.

⁴⁹ Iya aawa ishay, woyko iya aawa ishaa na7ay woyko iya yaraape mata dabboy iya wozo; woyko I ba huuphen daretidi bana wozo.

⁵⁰ I bana shammida uraara gididi, I bana bayzida laythafe doomidi Ishatammantho Laytha Ba7aaley gakanaw de7iya laythata taybo. Iya la77atetha gatey, he laytha taybuwa keena gido. I bana shammidaysara gam7ida wodiya gatey issi asi une oothidi demmiya miishiyara gina gido.

⁵¹ Ishatammantho Laytha Ba7aaley gakanaw daro laythi attidaba gidiko, ba bayzetida gatiyape he laytha taybon bana woziya gatiya qanxo.

⁵² Ishatammantho Laytha Ba7aaley gakanaw attida laythay guutha gidiko, bana shammidaysara issife taybidi, he laytha taybon bana woziya gatiya qanxo.

⁵³ I laythan laythan une oothiya asada bana shammidaysara de7o; iya goday iya un7ethidi haaranaw bessenna.

⁵⁴ Shin I hessa mela hanon wozetonna ixiko, Ishatammantho Laytha Ba7aaley gakiya wode inne iya nayti aylletethafe keyo.

⁵⁵ Isra7eele asay, ta Gibxe biittafe kessida ta ayle. Taani, Godaa hinte Xoossaa.

26

Kiitetethi Ehiya Woyto

¹ Goyinnanaw eeqata oothopite; qassi hawulte woyko eeqa tuussu woyko shucha eeqa essofite. Taani Godaa, hinte Xoossaa.

² Ta Sambaatata naagite; ta goyinno bessaa bonchite. Taani Godaa.

³ Hinte ta higgia kaallikonne ta kiita naagiko,

⁴ taani hintew ira woden woden immkana; biittay kathaa darsidi dolisana; gaden de7iya mithay ayfana.

⁵ Hinte kathaa shiishidi ongonna de7ishin woyne maxiya wodey gakana; woynya maxidi wursonna kathaa zeriya wodey gakana. Hinte kallana gakanaw kathi maana; hinte, hinte biittan saro daana.

⁶ Taani biittas sarotethi immkana; oonika hintena yashisonna hinte zin7ana. Iita do7ata taani biittafe dhaysana; hinte biittan nam7antho oli dendenna.

⁷ Hinte morketa hinte yedethana; enti hinte sinthan mashshan hayqana.

⁸ Hintefe ichashay xeeta yedethana; qassi xeetay tammu mukula yedethana. Hinte morketi hinte sinthan mashshan hayqana.

⁹ Taani hintena maarota ayfen be7ana; hintena ayfisana; hintena darsana; taani ta caaquwa hintera minthana.

¹⁰ Hinte shaacha kathaa mididi wursonna de7ishe, wacha kathaa wothanaw, shaacha kathaa diggidi besse giigisana.

¹¹ Taani ta de7iya bessaa hinte gidдон oothana; taani hintena ixike.

¹² Taani hinte gidдон hemetana; hinte Xoossaa gidana; hinte ta ase gidana.

¹³ Hinte Gibxetas ayile gidonna mela he biittafe hintena kessida Goday, taani hinte Xoossaa. Taani hinte aylletetha qambara menthas; hinte dhoqu gidi hemetana mela oothas.

Kiitetetha Ixoy Ehiya Seera

¹⁴ Shin hinte taana si7onna ixikonne, ta kiita polonna ixiko,

¹⁵ ta wogaa kadhiko, ta kiita ubbaa polonna ixidi ta caaquwa menthanaw ta higgia boriko,

¹⁶ he wode taani hinte bolla haysa oothana; hinte akeekona de7ishin yashshi, gilqatethi, hinte ayfiya teljumisiyanne hinte asatethaa melisiya misha harge hinte bolla yeddana. Hinte morketi maana gisho hinte zeriya zerethay mela gidana.

¹⁷ Ta hintena iita ayfen xeellana; hinte morketa sinthan hinte kundana; hintena ixeyasati haarana; oonika yedethonna hinte baqatana.

¹⁸ Hessa ubbaa oothinka hinte tana si7onna ixiko, taani hinte nagaraa gisho hinte seera laapun dako oothana.

¹⁹ Ta hinte otoruwa menthana; saluwa birata; sa7aa naase birata oothana.

²⁰ Hinte biittay kathi, hinte mithay ayfe immonna gisho hinte wolqay coo bessan wurana.

²¹ Hinte taw ixas giikonne tana si7onna ixiko, hinte nagara mela laapun dako gado taani hinte bolla ehana.

²² Taani hinte bolla bazzo do7ata yeddana; enti hinte nayta bongana. Hinte meheta dhaysana; hinte taybuwa guuthana; hessa gaason hinte hemetiya ogey husatana.

²³ He seera ubban hinte taako simmonna ixiko,

²⁴ he wode taka hintew ixas gaana. Hinte nagaraa gisho taani ta huuphen hintena laapun dako seerana.

²⁵ Ta caaquwa hinte menthida gisho, kushe zaaranaw mashsha hinte bolla ehana. Hinte, hinte katamatan shiigikoka, taani hinte bolla gado yeddana. Hinte, hinte morketa kushen aadhidi imetana.

²⁶ Hinte kathaa taani dhaysiya wode tammu macasati issi beshen uythu uukana; he uythaa mizaanen shaakidi ekan; hinte hessa maana shin kalleketa.

²⁷ Ha ubban hinte tana si7onna ixikonne hinte iitatethan gujidi biiko,
²⁸ ta hinte bolla hanqon dendana. Hinte nagaraa gisho taani hintena laapun dako seerana.

²⁹ Hinte, hinte adde naytanne hinte macca nayta ashuwa maana.

³⁰ Taani, hinte dhoqa goyinno bessata dhaysana; hinte ixaane yarshiya bessaa laallana. Taani hinte aha hinte eeqata aha bolla holana; taani hintena polo ixana.

³¹ Taani hinte katamata baysa oothana; hinte goyinno bessata dhaysana; hinte sawiya yarshuwa singike.

³² Taani hinte biitta dhaysana; he biittan de7iya morketi hessan malaale-tana.

³³ Taani hintena kawotethata gidдон laallana; hinte bolla ta mashshaa shoddana. Hinte biittay baysatana; hinte katamati laaletana.

³⁴ Hinte morketa biittan de7iya wode, baysa giigidi de7iya hinte biittay ba Sambaata bonchana. He wode hinte biittay shempananne ba Sambaata bonchishe ufaytana.

³⁵ Hinte he biittan de7iya wode Sambaatan demmiboonna shempuwa ha77i baysa gidida wode demmana.

³⁶ Hinte di7etidi biya wode guye attida asata wozanan yashshi yeddana; carkoy qaathiya bonco girsay enta daganthana; enti mashshafe baqatiya mela baqatana; enta oonika yedethonna kundana.

³⁷ Oonika yedethonna olape baqatiyada baqatishe, issoy issuwara dhube-tidi kundana. Hinte, hinte morketa sinthan eqanaw hintew wolqi dhayana.

³⁸ Kawotethata gidдон hinte dhayana; hinte morketa biittan hinte mitetidi dhayana.

³⁹ Morketa biittan attidaysati banta nagaraa gishonne banta aawata nagaraa gisho gilqidi dhayana.

⁴⁰ Shin enti banta nagaraanne ta bolla makallidi si7onna ixida banta aawata nagaraa paaxiko,

⁴¹ ta enta ixanaadanne enta morketa biitta yedethannaada oothida banta nagaraa aggikonne enta kiitetonna wozanay simmiko,

⁴² Taani Yayqoobara, Yisaaqaranne Abrahaamera caaqida caaquwa has-sayana; enta biitta zaara qopana.

⁴³ Enta biittay baysa attana; he enti dhayin baysa gididi de7ida woden biittay Sambaata bonchishe ufaytana. Enti ta kiitaa kadhida gishonne ta wogaa leqida gisho banta nagaraa seera ekana.

⁴⁴ Gidoshin, enti banta morketa biittan de7ida wode kumethi dhayana gakanaw entara de7iya ta caaquwa menthike; enta yeggike. Taani, Godaa enta Xoossaa.

⁴⁵ Taani enta Xoossaa gidanaw, kawotethati xeellishin, Gibxe biittafe kessida enta mayzatara taani caaqida caaquwa enta gisho hassayana. Taani Godaa.

⁴⁶ Goday Siina zuma bolla Muse baggara baapenne Isra7eele asaape gidдон wothida wogati kiitatinne higgeti haysata.

27

Wozo Woga

¹ Goday Museko haysada yaagis.

² Isra7eele asaas haysada yaagada oda; issi asi Godaas ase immanaw gangiko, wozo gatiya ne gammatidaysa mela he uraa gisho miishe qanxo.

³ Laatamu laythafe bidi usupun tammu laythi gakanaw de7iya adde gidiko geeshsha dunkaanen eretida mizaanen usupun xeetu bira santime qanxo.

⁴ Macca gidiko hastamu bira santime qanxo.

⁵ Ichashu laythafe bidi laatamu laythi gakanaw de7iya adde gidiko laatamu bira santime qanxo; qassi maccas gidiko tammu bira santime qanxo.

⁶ Issi ageenape bidi ichashu laythi gakanaw de7iya adde gidiko ichashu bira santime qanxo; qassi maccas gidiko heedzu bira santime qanxo.

⁷ Laythi usupun tammanne iyape bolla gidida adde gidiko, tammanne ichashu bira santime; qassi maccas gidiko tammu bira santime qanxo.

⁸ Qangida uray neeni gammatidaysa qanxanaw danda7onna manqo gidiko, I ba qangetha gathanaw immida uraa ehidi kahiniya sinthan esso; qangetida uray qanxanaw danda7eysa keena qopidi kahiney gammato.

⁹ Issi asi Godaas yarsho oothidi immanaw qangiday mehe gidiko Godaas imetiya mehe ubbay geeshshi gidees.

¹⁰ He mehiya gisho hara mehe immofo; woyko iya hara mehera laammofo. Lo77uwa iitaara woyko iitaa lo77uwara laammofo; shin I laammiko, koyro meheyne laame immida mehey nam7ayka geeshshi gido.

¹¹ Issi asi Godaas yarsho oothidi immanaw gepida mehey geeshshi gidonna ixiko, he uray he mehiya kahiniya sinthe eho.

¹² Lo77o gidin, iita gidin kahiney he mehiya gammato; kahiney gammatidaysi iyaw gate gido.

¹³ Shin he mehiya goday zaaridi wozanaw koyiko, he mehiya gatiya bolla xeetape laatamu kushe gujo.

¹⁴ Issi asi ba keethaa geeshshi oothidi Godaas dummayiko, lo77o gidin, iita gidin kahiney he keethaa gammato; kahiney gammatidaysi iyaw gate gido.

¹⁵ Ba keethaa geeshshi oothidi Godaas dummayida uray zaaridi wozanaw koyiko, he keethaa gatiya bolla xeetape laatamu kushe gujo; simmidi keethay iyabaa gidees.

¹⁶ Issi asi ba laata gadiyape shaakidi geeshshi oothidi Godaas dummayiko, he gadiya gatey iyan zeretiya zerethan gammateto. Hessika nam7u xee-tanne laatamu kilo giraame banga zeriya gade gidiko, ishatamu saqile qanxo.

¹⁷ I ba gadiya Ishatammantho Laytha Ba7aalepe doomidi geeshshi oothidi Godaas dummayiko, he gadiya kumetha gatiya qanxo.

¹⁸ Shin I ba gadiya Ishatammantho Laytha Ba7aaley aadhin, geeshshi oothidi Godaas dummayiko, kaallidi de7iya Ishatammantho Laytha Ba7aaley gakanaw de7iya laythata kahiney taybidi, iya kumetha gatiyape wodho.

¹⁹ He gadiya geeshshi oothidi Godaas dummayida uray zaaridi wozanaw koyiko, gammatetida gatiya bolla xeetape laatamu kushe gujo; simmidi gadey iyabaa gidees.

²⁰ Shin I gadiya zaaridi wozanaape sinthe hara asas bayziko, he gadiya wozanaw danda7enna.

²¹ Ishatammantho Laytha Ba7aaley gakin gadey yedetiya wode he gadey nam7antho guye simmonna Godaas geeshshi gido; he gadey kahinetaba gidees.

²² Issi asi hara asape shammida gadiya geeshshi oothidi Godaas dummayanaw koyiko,

²³ kaalliya Ishatammantho Laytha Ba7aaley gakanaw de7iya gatiya kahiney gammatiko, uray he gallas gammatida gatiya qanxo; He miishey Godaas dummatida miishe gidana.

²⁴ Ishatammantho Laytha Ba7aaley gakiya wode he gadey koyro laatan ekidi bayzida uraas simmees.

²⁵ Enta gatey geeshsha dunkaaniyan eretida mizaanen gammatetees. (Issi saqiley laatamu Geera gidees).

²⁶ Shin oonika bayra yeletida mehe Godaas dummayidi shiishanaw danda7enna; I kaseka Godaaba. Miizi woyko dorse gidin Godaaba.

²⁷ He mehey geeshshi gidonna ixiko, I gammatetida gatiya bolla ichashape issi kushe gujidi iya goday zaaridi wozo. I wozonna ixiko, gammatetida gatiyan hara asas bayzeto.

²⁸ Issi asi Godaas dummayidi immidabay ayba gidikoka, ase woyko mehe woyko iya laata gade gidin, bayzetennanne wozetenna. I dummayidaba ubbay Godaas Ubbaafe geeshshi.

²⁹ Asaa giddofe hayqana mela pirdetida asi oonika wozetofu; he uray hayqo.

³⁰ Gaden kaxida kathi woyko mitha ayfe gidin tammaafe issoy Godaaba. Hessi Godaas geeshshi.

³¹ Issi asi ba asraata wozanaw koyiko, iya gatiya bolla xeetape laatamu kushe gujidi wozo.

³² Miiza asraata woyko dorsa asraata woyko deesha asraata gidin, henthanchuwa xam7afe garsara aadhiya tammaafe issoy Godaas geeshshi.

³³ Tammantho mehey iita gidin, lo77o gidin dooropo; woyko iya haraara laammofo. Laammiko, koyroyenne laame immida nam7ay Godaas geeshshi gidoosona; zaaridi wozanaw danda7etenna.

³⁴ Siina zuma bolla Goday Muse baggara Isra7eele asaa kiitida kiitay haysa.

Taybo Maxaafa Gaatha Qofa

Taybo maxaafay, Isra7eele asay Siina zumaape dendida wodepe doomidi, Xoossay entaw immana gidi qaala gelida biittas doloha bagga zawa gakanaw hemetida oytamu laytha taarike odees. Maxaafa sunthay, Isra7eele asay Siina zumaape dendidi baanape sinthe, issi yeletape guye Yordaanose Shaafape doloha baggan, Moo7abe biittan, Musey asa taybida taybuwa bessees. Nam7u taybotape gidдон de7iya woden, Isra7eele asay Kanaanepe dugeha bagga zawan de7iya Qaades-Barne matidi de7ees. Gidoshin, enti Xoossay immana gida biitta yaara gelanaw danda7ibookona. Hessa gisho, enti he heeran daro laythi aathidaape guye, Yordaanose Shaafape doloha baggara de7iya biitta gakidosona. Entafe baggay yan daanaw qofa qachin, attida asay Yordaanose pinnidi, Kanaane baanaw bantana giigisidosona.

Taybo maxaafay, daro metoy gakiya wode yayyiyanne ufaysi qanxiya asaa taarike bessees. Xoossa bollanne enta kaaletana mela Xoossay doorida Muse bolla geellatethan dendida asaa taarike qoncisees. Asay daaburanichonne kiitetonna dere gidikoka, Xoossay ammanthiya Xoose gididi, enta naagidi wothidaysa taarikey odees. Hessadaka, Musey issi issi toho danda7a dhaykoka, mino ammanoy iyaw de7iya gisho, Xoossasinne asas ammanetidi oothiya asi gididi bentis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Koyro taybuwa (1:1–4:49)

Leewetanne duma duma higge (5:1–8:26)

Paasika Ba7aale (9:1-23)

Siina zumaape Moo7abe gakanaw hemetida hemetha (10:1–15:41)

Asa geellatetha (16:1–17:13)

Kahinetanne Leeweta (18:1–19:22)

Moo7abe gakanaw hemetida hemethi (20:1–21:35)

Balaamanne Balaaga (22:1–24:25)

Asa ammanetona ixiwanne nam7antho taybuwa (25:1–26:65)

Selophaada macca naytanne Iyyasu dooretetha (27:1-23)

Duma duma higgetanne ba7aale wode yarshota (28:1–30:16)

Midiyaameta xoonetethanne Yordaanose pinetha (31:1–36:13)

Koyro Isra7eele Asa Taybetetha

¹ Isra7eele asay Gibxe biittafe keyida nam7antho laythan, nam7antho ageenan, he ageena koyro gallasan, Goday Siina mela biittan Geeshsha Dunkaaniyan Museko haysada yaagis;

² “Neeranne Aaronara Isra7eele asa ubbaa enta kochan kochan, qassi enta soo aan asan taybadi, adde asaa sunthaa xaafite.

³ Laythi laatamanne iyape bolla gidida, oletanaw danda7iya Isra7eele asa ubbaa taybite.

⁴ Kochape kochape issi issi asi ba soo asaas halaqa gididi hintena maaddo.

⁵ Hintena maaddana asaa sunthay haysafe kaallidi xaafetidaysa.

Robeelape, Shade7ura na7aa Elixura;

⁶ Simoonape Sursadaya na7aa Salumi7eela;

⁷ Yihudape Amnadaabe na7aa Na7asoona;

⁸ Yisakoorape Zu7ara na7aa Natina7eela;

⁹ Zabloonape Heloona na7aa Eli7aaba;

- 10 Yoosefa naytape,
Efreemape Amhuda na7aa Elishama7a;
Minaasepe Padazuura na7aa Gamali7eela;
11 Biniyaamepe Gadiyoona na7aa Abdaana;
12 Daanape Amsadaya na7aa Aki7ezera;
13 Aseerape Okraana na7aa Pagi7eela;
14 Gaadape Ragu7eela na7aa Elyaasafa;
15 Niftaalemepe Enaana na7a Akira;
16 Ha asay banta aawata keethaa asaape kaaletanaw dooretida Isra7eele yarata halaqata” yaagis.
17 Yaatin Museynne Aaroni he dooretida asata ekidi,
18 nam7antho ageenan koyro gallasan kumetha maabara xeegeidi shiishidosona. Asay banta kochan kochan, qassi banta soo asan asan laatamu laythinne iyape bolla gidida adde ubbay xaafetis.
19 Goday iya Kiittidaysada Musey enta Siina mela biittan taybis.
20-21 Oletanaw danda7iya adde ubbay, laatamu laythinne iyape bolla gidida adde ubbay taybetidi huuphen huuphen xaafetidosona. Enti banta kochan kochaaninne banta soo asan shaaketidi haysafe kaallidi de7iya taybo maaran mazgabetidosona.
Bayra na7aa Robeelape 46,500
22-23 Simoonape 59,300
24-25 Gaadape 45,650
26-27 Yihudape 74,600
28-29 Yisakoorape 54,400
30-31 Zabloonape 57,400
32-33 Yoosefa na7aa Efreemape 40,500
34-35 Yoosefa na7aa Minaasepe 32,200
36-37 Biniyaamepe 35,400
38-39 Daanepe 62,700
40-41 Aseerape 41,500
42-43 Niftaalemepe 53,400
44 Musey, Aaroninne banta soo asaape asaape dooretida tammanne nam7u Isra7eele kochaa halaqati taybida asay haysata.
45 Oletanaw danda7iya adde ubbay, laatamu laythinne iyape bolla gidida asay banta soo asan asan taybetidosona.
46 Kumetha asaa tayboy 603,550.
47 Shin Leewe kochati taybetibookona.
48 Gaasoyka kase Goday Museko haysada yaagis;
49 “Leewe kochata taybopa; enta attida Isra7eele asaa taybon gelsofa.
50 Leeweta, Geeshsha Dunkaaniyaninne iyan de7iya miisheta ubbaa bolla halaqa oothada shuuma. Enti Dunkaaniyanne iyan de7iya miisheta tookana; iya giddon oothananne iya yuushon dunkaanana.
51 Geeshsha Dunkaaney shodetiya wode Leeweti shoddo; Geeshsha Dunkaaney eqiya wode Leeweti esso; entafe hari oonika iyako shiiqiko hayqo.
52 Hanko Isra7eele asay banta heeraninne banta cugan cugan shaaketidi, banta dunkaaniya dunkaanona.
53 Shin Godaa hanqoy Isra7eele maabara bolla wodhonna mela Leeweti Dunkaaniya yuushuwan banta dunkaaniya dunkaanidi naago” yaagis.
54 Isra7eele asay Goday Muse kiitida ubbaa oothidosona.

2

Isra7eele Kochata Maara

- ¹ Goday Musenne Aarona haysada yaagis;
- ² Isra7eele asay banta kochan kochan mallanne banta kocha kocha erisiya bandira kaallidi, Geeshsha Dunkaaniyape guuthi haakidi iya yuushuwan dunkaanona.
- ³ Doloha baggara Yihuda kochay banta malla kaallidi dunkaanona. Yihuda kochaa kaalethey Amnadaabe na7aa Na7asoona.
- ⁴ Iya cugaa tayboy 74,600.
- ⁵ Yihuda gakidi dunkaananay Yisakoore kochaa. Yisakoora kochaa kaalethey Zu7ara na7aa Natina7eela.
- ⁶ Iya cugaa tayboy 54,400.
- ⁷ Iyape kaallidi Zabloona kochay dunkaanees. Zabloona kochaa kaalethey Heloona na7aa Eli7aaba.
- ⁸ Iya cugaa tayboy 57,400
- ⁹ Yihuda baggan dunkaanida olanchota tayboy 186,400. Isra7eele asay gutaa yeddidi biya wode koyroti keyey enta.
- ¹⁰ Dugeha baggara Robeela kochay banta malla kaallidi dunkaanona. Enta kaalethey Sadiyoora na7aa Elisuuura.
- ¹¹ Iya cugaa tayboy 46,500.
- ¹² Robeela gakidi dunkaaney Simoona kochaa. Simoona kochaa kaalethey Zurishadaya na7a Salumi7eela.
- ¹³ Iya cuga tayboy 59,300.
- ¹⁴ Iyape kaallidi Gaade kochay dunkaanees. Enta kaalethey De7u7eela na7aa Eliyasaafa.
- ¹⁵ Enta cugaa tayboy 45,650.
- ¹⁶ Robeela, baggan dunkaanida olanchota tayboy 151,450. Isra7eele asay gutaa yeddidi biya wode nam7antho keyey enta.
- ¹⁷ Hessafe guye, koyro keyiya Yihuda cugaapenne nam7antho keyiya Robeela cugaape gidon Geeshsha dunkaaniya tookidi Leeweti geloosona. Issi issi kochay banta dunkaanida maaran banta malla oykidi keyo.
- ¹⁸ Wuloha baggara Efreema baggay banta malla kaallidi dunkaanona. Entana kaalethey Amhuda na7aa Elishama7a.
- ¹⁹ Enta cugaa tayboy 40,500.
- ²⁰ Enta gakidi Minaase kochay dunkaanees. Entana kaalethey Padazuura na7aa Gamali7eela.
- ²¹ Enta olanchota tayboy 32,200.
- ²² Iyape kaallidi dunkaaney Biniyaame kochaa. Biniyaame kochaa kaalethey Gidi7oona na7aa Abdaana.
- ²³ Enta cugaa tayboy 35,400.
- ²⁴ Efreema baggan dunkaanida olanchota tayboy 108,100. Isra7eele asay gutaa yeddidi biya wode heedzantho keyey enta.
- ²⁵ Pudeha baggara Daane kochay banta malla kaallidi dunkaanona. Entana kaalethey Amsadaya na7aa Aki7ezera.
- ²⁶ Enta cugaa tayboy 62,700.
- ²⁷ Entana gakidi Aseera kochay dunkaanees. Aseera kochaa kaalethey Okraana na7aa Pagi7eela.
- ²⁸ Enta cugaa tayboy 41,500.
- ²⁹ Iyape kaallidi Niftaaleme kochay dunkaanees. Niftaaleme kochaa kaalethey Enaana na7aa Akira.

³⁰ Enta cugaa tayboy 53,400

³¹ Daane baggan dunkaanida olanchota tayboy 157,600. Isra7eele asay gutaa yeddidi biya wode wursethan keyey enta.

³² Banta kochan kochan shaaketidi taybetida Isra7eele olanchota tayboy 603,550.

³³ Shin Goday Muse kiitidaysada, Leeweti hara Isra7eele asaara taybeti-bookona.

³⁴ Isra7eele asay, Goday Muse Kiittidaba ubbaa oothidosona. Enti banta mala kaallidi dunkaanidosona; qassi banta kochaanne banta soo asaa asaa kaallidi keyoosona.

3

Aarona Adde Nayta

¹ Goday Siina zuma bolla Musera odetiya wode de7iya Aaronanne Muse soo asay haysafe kaallidi xaafetidaysa.

² Aarona adde nayta sunthay, bayray Nadaaba, kaalley Abyooda, Alaazaranne Itamaara.

³ He Aarona adde nayti ubbay, kahine gididi oothanaw tiyetidi shuumetidosona.

⁴ Shin enta giddofe Naadabeyne Abyoodi Siina mela biittan Godaa sinthan geeshshi gidonna taman yarsho yarshidi haygidosona. Entaw na7i baawa. Hessa gisho, enta aaway Aarona paxa de7ida laytha ubban Alaazarinne Itamaara xalaali kahine gididi oothidosona.

Leeweta Ooso

⁵ Goday Museko,

⁶ “Leewe kochata ehada kahiniya Aarona maaddana mela enta iya sinthe shiisha.

⁷ Enti Aaronanne Isra7eele maabara ubbaa Geeshsha Dunkaaniya sinthan dumma dumma ooso oothidi maaddo.

⁸ Enti Geeshsha Dunkaaniya gidдон de7iya miishe ubbaa aawatethan ayso. Isra7eele asaa gisho Geeshsha Dunkaaniya gidдон ooso ubbaa enti oothonna.

⁹ Aaronanne iya adde nayta maadana mela Leeweta shuuma. Enti Isra7eele asaa giddofe shaaketidi Aarona maaddana mela imetidosona.

¹⁰ Aaronanne iya adde nayta kahine oothada shuuma. Entafe hara asi oonika Geeshsha dunkaaniyako shiiqiko hayqo” yaagis.

¹¹ Qassi Goday Museko,

¹² “Taani Isra7eelen yeletiya bayra adde nayta gisho Leeweta ekas. Leeweti tabaa.

¹³ Ayis giiko, bayra yeletida ubbay tabaa. Ta Gibxe biittan bayra yeletida ubbaa wodhida gallasan, Isra7eelen bayra yeletidaba ubbaa ase gidin, mehe gidin, taw dummayas. Enti tabaa gidana. Taani Godaa” yaagis.

Leeweta Taybuwa

¹⁴ Qassika Goday Museko Siina mela biittan,

¹⁵ “Leeweta enta kochan, qassi enta soo asan asan tayba. Yeletin issi ageanneen iyape bolla gidida adde nayta ubbaa tayba” yaagis.

¹⁶ Yaatin Goday kiitidaysada Musey enta taybis.

¹⁷ Leewe adde nayti Gedisoona, Qahatanne Maraara.

¹⁸ Gedisoona adde nayti Libinanne Same7a geetetoosona.

¹⁹ Qahaata adde nayti Amraama, Yizihaara, Kebroonanne Uzi7eela.

²⁰ Meraara adde nayti Mahilanne Musa geetetoosona. Leeweta mayzati haysata.

²¹ Nam7u Gedisoona kochati Libinanne Sim7a.

²² Yeletin issi ageenanne iyape bolla gidida adde nayta tayboy 7,500.

²³ Gedisoona kochati Geeshsha Dunkaaniyape guyen wuloha baggan dunkaanidosona.

²⁴ Gedisoona kochaa soo asaa halaqay La7eela na7aa Eliyasaafa.

²⁵ Gedisoona kochaas Geeshsha Dunkaaniya bolla de7iya aawatethay, Dunkaaniya, gaatha kamaa, kare kamaa, wula magarajuwa,

²⁶ Dunkaaniya yuushon de7iya dabaaba magarajuwa, yarsho bessaa magarajuwa, dabaaba wula magarajuwa, wodorotanne iyan go7etiya miisheta ubbaa aawatethan aysoosona.

²⁷ Qahaata kochati Amraama, Yizihaara, Kebroonanne Uzi7eela.

²⁸ Yeletin issi ageenanne iyape bolla gidida adde nayta tayboy 8,600. Qahaata kochati Geeshsha Dunkaaniya aawatethan naagoosona.

²⁹ Qahaata kochati Geeshsha Dunkaaniyape dugeha baggara dunkaanidosona.

³⁰ Qahaata kochaa kaalethey Uzi7eela na7aa Elzafaana.

³¹ Enti Taabotiya, xarphieza, xompe wothiya kocaa, yarshsho bessaa, kahineti go7etiya Geeshsha Dunkaaniya miisheta, Ubbaafe Geeshsha Bessaa geliya wula bolla de7iya magarajuwa aawatethan ayso.

³² Leeweta halaqay kahiniya Aarona na7aa Alaazara. I Geeshsha Bessan oothaysatas shuuma.

³³ Meraara kochati Mahilanne Musa.

³⁴ Yeletin issi ageenanne iyape bolla gidida adde nayta tayboy 6,200.

³⁵ Meraara kochaa kaalethey Abikaala na7aa Zur7eela. Meraara kochay Geeshsha Dunkaaniyape pudeha baggara dunkaanidosona.

³⁶ Meraara kochay Dunkaaniya tuuqeta, liyoota, tuussatanne tuussati eqiya gedata, hessadaka gidдон koshshiya miisheta ubbaa enti aawatethan aysoosona.

³⁷ Gujidika, Dunkaaniya yuushon de7iya dabaaba tuussatanne enta gedata, dhishetanne wodorota aawatethan aysoosona.

³⁸ Geeshsha Dunkaaniya sinthan doloha baggara Musey, Aaroninne iya adde nayti dunkaanidosona. Geeshsha Dunkaaniya gidдон Isra7eela asaa gisho oosetiya ooso ubbaa enti aawatethan aysoosona. Hara asi Geeshsha Dunkaaniyako shiiqiko hayqo.

³⁹ Goday, Musenne Aarona Kiittidaysa mela issi ageenanne iyape bolla gidida Leeweta adde nayta tayboy 22,000.

Bayra Adde Nayta Wozo

⁴⁰ Goday Museko, “Yeletin issi ageenanne iyape bolla gidida Isra7eele bayra adde nayta taybada enta suntha xaafa.

⁴¹ Isra7eele bayra adde nayta bessan Leeweta, qassi Isra7eele bayra mehiya bessan Leeweta bayra mehiya taw eka. Taani Godaa” yaagis.

⁴² Goday Muse kiittidaysada Isra7eelen bayra yeletida ubbaa taybis.

⁴³ Yeletin issi ageenanne iyape bolla gidida bayra adde nayta tayboy 22,273.

⁴⁴ Goday Museko,

⁴⁵ “Isra7eele bayra adde nayta bessan Leeweta taw dummaya. Qassi Isra7eele bayra meheta bessan Leeweta bayra mehiya taw dummaya; taani Godaa.

⁴⁶ Isra7eele bayra adde nayta tayboy Leeweta bayra adde nayta tay-buwape 273 aadhiya gisho he attidaysata taw woza.

⁴⁷ Issuwas issuwas geeshsha dunkaanen eretida mizaanen ichashu bira santimen woza.

⁴⁸ He wozo miishiya Aaronasinne iya adde naytas imma” yaagis.

⁴⁹ Palahidaysata wozo miishiya Musey shiishis.

⁵⁰ Geeshsha Dunkaaniya mizaaniya liken Isra7eele bayra adde nayta wozo miishiya 1,365 bira santime ekis.

⁵¹ Goday kiitidaysada Musey wozo miishiya Aaronasinne iya adde naytas immis.

4

Qa7aata Kochaas Imetida Ooso

¹ Goday Musenne Aarona haysada yaagis;

² “Leewe kochatape Qahaata kochatanne enta soo asaa asaa shaakada tayba.

³ Laythi 30-50 gakida adde ubbaa Geeshsha Dunkaaniyan oothanaw danda7eyisata tayba.

⁴ Qahaata kochati Geeshsha Dunkaaniyan oothana oosoy Dunkaaniyan go7etiya geeshsha miisheta aawatethan naago.

⁵ “Asay gutaape baanaw dendiya wode Aaroninne iya adde nayti Geeshsha Dunkaaniya giddo gelidi, Caaqo Taabotiya sinthan de7iya magarajuwa wodhisidi he Caaqo Taabotiya iyara xaaxo.

⁶ He kamaa bolla liiqo galba kammo; iya bolla gujidi kaalose carqe kammo; tookiya kasota sagaayotan aatho.

⁷ “Godaas shiiqiya uytha wothiya xarpheezaa bolla kaalose carqe kammo. Xarpheeza bolla saaneta, cilpata, xuu7atanne woyne ushsha yarshuwa duuqiya otota wothona. Uythay ubba wode xarpheeza bolla de7o.

⁸ He ubbaa bolla zo7o carqe kammidi iya bolla qassi liiqo galba kammo; hessafe kaallidi tookiya kasota sagaayotan aatho.

⁹ “Kaalose carqe ekidi xompe wothiya kocaa, iya xompetara, iya qaphetara, bido kessiya keretaranne zayte tigiya xaarotara ubbaa kammo.

¹⁰ Yaatidi iya miisheta ubbaa liiqo galban kammidi tookiya arsa bolla wothona.

¹¹ “Kaallidi worqa yarsho saaxiniya kaalose carqen kammo; qassi iya bollara liiqo galba yeggo. Yaatidi tookiya kasota sagaayotan aatho.

¹² Hessadaka, Geeshsha Dunkaaniya gidдон go7etiya miisheta ubbaa kaalose carqen xaaxo; iya bolla liiqo galba yeggidi, tookiya alga bolla wotho.

¹³ “Naase yarsho bessaafe biduwa pitidi iya bolla ocha teera daaniya carqe kammo.

¹⁴ Yarsho bessan go7etiya miisheta ubbaa; tama cooceta, asho qapheta, akaafatanne haatha kereta iya bolla wothidi, liiqo galba kammo. Yaatidi tookiya kasota sagaayotan aatho.

¹⁵ Aaroninne iya adde nayti, geeshshabatanne iyan go7etiya geeshsha miisheta ubbaa kammidaape guye Isra7eele asay gutaape dendiya wode Qahaata kochay yidi tooko. Shin enti hayqonna mela geeshsha miisheta bochofo. Geeshsha Dunkaaney bessaafe dendiya wode qahaata kochaas de7iya aawatethay haysa.

¹⁶ “Kahiniya Aarona nay7ay Alaazari xompe zaytiya, sawiya ixaaniya, yarsho kathaanne tiyo zaytiya, hessadaka Geeshsha Dunkaaniyan de7iya dumma dumma geeshsha miisheta ubbaa bolla aawatethi de7ees” yaagis.

¹⁷ Goday Musekonne Aaronako,

¹⁸ “Qahaata kochay Leewe kochaa giddofe hayqidi dhayana mela oothopite.

¹⁹ Ubbaafe Geeshsha miishiyako shiiqidi hayqonna mela Aaroninne iya adde nayti Geeshsha Dunkaaniya giddo gelidi, Qohaata kochay huuphen huuphen oothana oosuwanne tookana toohuwa shaakidi besso.

²⁰ Qahaata kochay hayqonnaada geeshsha miisheta be7anaw guutha wodeska Dunkaaniya giddo gelopo” yaagis.

Gedisoonaa Kochaas Imetida Ooso

²¹ Goday Museko,

²² “Leewe kochaafe Gedisoona kochaanne enta soo asaa asaa shaakada tayba.

²³ Laythi 30-50 gākida adde ubbaa Geeshsha Dunkaaniya giddon oothanaw danda7eyisata tayba.

²⁴ Gedisoona kochati oothana oosoy haysafe kaallidi de7eysa;

²⁵ enti Geeshsha Dunkaaniya gaatha kamaa, kare kamaa, bollara yegetiya liiqo do7a galba, geliya wula bolla kaqetiya magarajuwa tooko.

²⁶ Hessadaka Geeshsha Dunkaaniyanne yarsho besa yuushuwan de7iya dabaaba magarajota, dabaaba geliya wula bolla de7iya gesheta, wodorotanne iyaw go7etiya miisheta ubbaa tooko. Gedisoona kochay miishetan oothanaw bessiya ooso ubbaa ootho.

²⁷ Toofo gidin, hara ooso gidin, enti oothiya ooso ubbaa Aaroninne iya adde nayti enta kaalli oosiso. Enti tookanaw bessiyabata ubbaa ne aawatethan entaw gisha.

²⁸ Geeshsha Dunkaaniya giddon Gedisoona kochay oothana oosoy haysa. Enta oosuwa kahiniya Aarona na7ay Itamaari kaallidi oosiso.

Maraara Kochaas Imetida Ooso

²⁹ “Leewe kochaafe Maraara kochaanne enta soo asaa asaa shaakada tayba.

³⁰ Laythi 30-50 gākida adde ubbaa Geeshsha Dunkaaniya giddon oothanaw danda7eyisata tayba.

³¹ “Enti Dunkaaniya tuuqeta, liyoota, tuussata, Dunkaaniya gedata,

³² Dunkaaniya yuushon dabaaban eqiya tuussata, he tuussata gedata, dhisheta, wodorotanne iyan koshshiya miisheta ubbaa tooko. Issoy issay tookanaw bessiya miishiya iya sunthan shaakada gisha.

³³ Geeshsha Dunkaaniya giddon Maraara kochay oothana oosoy haysa. Enti oothana ooso ubbaa kahiniya Aarona na7aa Itamaari aawatethan kaallidi oosiso” yaagis.

Leewe Kocha Taybuwa

³⁴ Musey, Aaroninne Isra7eele halaqati Qahaata kocha enta soo asan asan shaakidi taybidosona.

³⁵ Laythi 30-50 gākida adde ubbaa Geeshsha Dunkaaniya giddon oothanaw danda7eyisata taybidosona.

³⁶ Enta tayboy 2,750.

³⁷ Goday Muse kiitidaysada Geeshsha Dunkaaniya giddon oothana mela Museynne Aarona taybida Qahaata kochati haysata.

³⁸ Gedisoona kochati banta soo asan asan shaaketidi taybetidosona.

³⁹ Laythi 30-50 gākida addeti ubbaa Geeshsha Dunkaaniya giddon oothanaw danda7eyisata

⁴⁰ tayboy 2,630.

⁴¹ Goday Muse kiitidaysada Geeshsha Dunkaaniya giddon oothana mela Museynne Aaroni taybida Gedisoona kochati haysata.

⁴² Meraara kochati banta soo asan asan shaaketidi taybetidosona.

⁴³ Laythi 30-50 gakida addeti ubbay, Geeshsha Dunkaaniya giddon oothanaw danda7eyisata

⁴⁴ tayboy 3,200.

⁴⁵ Goday Muse kiitidaysada Geeshsha Dunkaaniya giddon oothana mela Museynne Aaroni taybida Meraara kochati haysata.

⁴⁶ Musey, Aaroninne Isra7eele halaqati Leeweta ubbaa enta kochaaninne enta soo asan asan shaakidi tayba.

⁴⁷ Laythi 30-50 gakida addeti ubbay, Geeshsha Dunkaaniya giddon oothanawnune miisheta tookanaw danda7iya,

⁴⁸ Leeweta tayboy 8,580.

⁴⁹ Goday Muse kiitidaysada, enti huuphen huuphen taybetidosona. Hes-sadaka Goday Muse kiitidaysada enti oothana oosoyenne tookana toohoy imetis.

5

Geeshsha Guta

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asay baro hargen oyketida asi woyko asatethafe goggiiyabay de7iya asi woyko aha bochidi tunida asi oonaka banta gutaape kessana mela kiita.

³ Ta enta giddon de7iya gutaa tunisonna mela ha geeshshi gidonna asati macca gidin adde enta giddofe kessada goodda” yaagis.

⁴ Goday Muse kiitidaysada Isra7eele asay enta ubbaa gutaape kessidi gooddididosona.

Naaqo Aca

⁵ Goday Museko,

⁶ “Neeni Isra7eele asaas haysa oda; adde gidin woyko macci gidin oonika Godaas ammanetona ixidi hara asi naaqiko he uray bala oothis.

⁷ I ba nagara paaxo; ba nagara acciya kumetha aca bolla xeetape laatamu kushe gujidi I naaqida uraas ciggo.

⁸ Shin he naaquetida uray hayqidaba gidiko, aca ekanaw mata dabboy iyaw dhayko, he acay Godaas gididi kahiniyas imeto. He aca bolla gujidi iya nagara atosethas qoho yarshos gidida maraze dorsi immo.

⁹ Qassi Isra7eele asay Godaas immiya geeshsha imo ubbay he kahiniyas gido.

¹⁰ Issi issi asi immiya geeshsha imotay he uraaba, shin kahiniyas immiko he imotay kahiniyasa” yaagis.

Azini Sidhiya Machiw

¹¹ Goday Museko,

¹² “Isra7eele asaas yaagada oda; issi addiya machiya kare hemetada iyaw ammanetona ixiko,

¹³ hara addera aqiko, qassi hessa iya ba azinaape qosiko, iya laymatishin be7ida marki baynaba gidiko,

¹⁴ I azinay iyo tunasu gidi sidhiko, woyko iya tunonna de7ishin I ba machiw sidhiko,

¹⁵ he addey ba machiw kahiniyako efo. I gisho yarshanaw issi kilo giraame banga dhiille efo. He addey ba machiw sidhida gisho, I qohuwa qoncisiya

katha yarsho gidiya gisho, dhiilliya bolla zayte tigopo; ixaane iya bolla wothofo.”

¹⁶ Kahiney he maccasiw Godaa sinthan esso.

¹⁷ Geeshsha haathi keren eko. Geeshsha Dunkaaniya wuygiyape biitta ekidi he haathan gujo.

¹⁸ He maccasiw Godaa sinthan esso; he maccase huuphiya billidi sidhida gisho yarshetiya qohuwa qoncisiya katha yarsho I kushen wotho; qassi kahiney ba kushen baadethi ehiya camo haatha keren oyko.

¹⁹ Hessafe guye, maccasiw yaagidi caaqiso; “Neeni hara addera aqabonaba gidiko, nenatethaa tunisaboonaba gidiko, baadethi ehiya haathay new gome gidopo.

²⁰ Shin neeni ne azina aggada hara addera aqada tunidaba gidiko,

²¹ Goday ne yelo keetha gundisidi, ne uluwa gabbisidi ne asaa sinthan nena baadetidaba ootho.

²² Ha baadethi ehiya haathay ne uluwan gelidi ne uluwa gabbiso; ne yelo keethaa gundiso” yaagidi caaqiso.

Maccasiya, “Amin7i, hessi tana gako” yaago.

²³ “Haysafe guye, kahiney he baadetha xaafo; he xaafidaysa keriyana de7iya haathan meeco.

²⁴ Qangethi ehiya haatha maccasiw ushshanaape sinthe,

²⁵ kahiney maccase kushepe yarsho dhiilliya ekidi, dentho yarsho oothidi Godaas yarsho.

²⁶ Kahiney yarsho kathaafe zolle ekidi bala qoncisiya yarsho oothidi yarsho bessan xuuggo. Hessafe guye, maccasiw he haatha ushsho.

²⁷ Iya ba azinaas ammanetona ixada tunidaba gidiko baadetha haathay I uluwan camo saho medho. I uloy gabbana; I yelo keethayka gundana; iya ba asaa gidon baadetidaaro gidana.

²⁸ Iya tunaboonabanne xillo maccas gidiko, iya geeshshi gidana; na7a yelanaw danda7awusu.

²⁹⁻³⁰ “Issi asi ba machiw laymatasu gidi sidhiko woyko qaanatiko yarsho bessi ehidi iyo esso. Kahiney he wogaa ubbaa I bolla polo.

³¹ Azinay, qohoy baynaba gidana, shin macciya ba nagaraa gaason gakiya waaye ubbaa tookana” yaagis.

6

Nazraawe Woga

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asaa haysada gada kiita; adde gidin woyko macca bana Godaas dummayidi Naazirawe gidanaw qangiko,

³ woyne woyko hara mathoyiya ushshi uyopo. Caalabanne mathoyaba uyopo; woyne teera, tiyanne mela moopo.

⁴ I bana Godaas dummayida wode ubban, woyne ayfiya gidin poquwa gidin woyko kochaa gidin moopo.

⁵ “I bana Godaas dummayida wode ubban, ba huuphiya meedetofu woyko qanxetofu. I ba huuphe binaana adussidi dicho. I bana Godaas dummayida wodey poletana gakanaw geeshshi gidanaw koshshees.

⁶ I bana Godaas dummayida woden ubban ahako shiiqopo.

⁷ I bana dummayidaysa erisey iya huuphiya gidiya gisho, iya aaway woyko iya aayiya woyko iya ishay woyko iya michiya hayqiko enta aha bochidi bana tunisopo.

⁸ I bana Godaas dummayida wode ubban Godaas geeshshi.

⁹ “Asi iya matan qoponna hayqiko, Godaas geeshshi gidida ba huuphiya tunisiko laapun gallas gam7idi ba huuphiya meedeteta.

¹⁰ Hospuntha gallasan nam7u holleta woyko nam7u kuraachota Geeshsha Dunkaaniya pengem de7iya kahiniyas eho.

¹¹ Naazirawey aha bochidi tunida gisho nagarape iya geeshshanaw kahiney holletape issuwa nagara yarsho, hankuwa qassi xuussa yarsho oothidi yarsho. He gallas I ba huuphiya wogaada zaaridi Godaas geeshsho;

¹² I bana zaaridi Godaas dummayo. Yaati issi laytha maraze naaqa yarsho oothidi yarsho. I Godaas dummayida huuphey tunida gisho, kase I bana Godaas dummayidi de7ida wodey taybetenna.

¹³ “Issi naazirawey ba qangetha wodiya ongida wode polana wogay haysa; Geeshsha Dunkaaniya pengem bidi;

¹⁴ borey bayna issi laytha dorsi urge xuussa yarshos, issi laytha uzzo dorsi nagara yarshos, issi maraze issifetetha yarshos he bessaa eho.

¹⁵ Qassi katha yarshonne ushsha yarsho entara issife yarshanaw eho. He katha yarshoy irshoy geliboonna lo77o dhiille shamaho zaytera uuketida orde uythinne shamaho zayten tiyetida lee7o gaytan eho.

¹⁶ “Kahiney he ubbaa nagara yarshonne xuussa yarsho oothidi Godaas yarsho.

¹⁷ Kahiney maraziya gaytan de7iya uythaara Godaas issifetetha yarsho oothidi yarsho; kaallidi katha yarshuwanne ushsha yarshuwa yarsho.

¹⁸ Naazirawey Godaas dummayida ba huuphiya Geeshsha Dunkaaniya pengem meedetidi, binaana issifetetha yarshoy eexiya taman yeggo.

¹⁹ “Naazirawey ba huuphiya meedetidaape guye, kahiney doyetida maraziya gadaa ashuwa gaytan de7iya orde uythaafenne lee7o uythaafe ekidi, Naazirawiya kushen wotho.

²⁰ Yaati kahiney he ubbaa yuusho yarsho oothidi, Godaas yarsho. He ubbay kahiniya gisho gididi angasuwaranne gadaara kahiniyas geeshsha yarsho gidees. Hessafe Godaas Naazirawey woyne ushsha uyo.

²¹ Hiza Godaas bana dummayida Naazirawey oothana mela imetida wogay haysa. Shin naazirawey yarshanaw koshshiya yarshotape aathidi immanaw qangidaba gidiko, ba qangetha gathanaw koshshees” yaagis.

Kahineta Anjiya Anjuwa

²² Goday Museko,

²³ “Aaroninne iya adde nayti Isra7eele asaa anjiya wode haysada yaagidi anjite yaaga;

²⁴ “Goday hintena anjo, Goday hintena naago;

²⁵ Goday ba som7uwa hintew poo7iso; I hintew qadheto;

²⁶ Goday ba keeha ayfiyan xeello; I hintew sarotethi immo’ yaagidi anjite” yaaga.

²⁷ “Enti Isra7eele asaa ta sunthan anjiya wode ta enta anjana” yaagis.

7

Geeshsha Dunkaaniya Anjiso Imotata

¹ Musey Geeshsha Dunkaaniya tokidi ongida wode he Dunkaaniyanne iya miishiya, yarsho bessaanne iya miishiya ubbaa zayten tiyidi geeshshis.

² Hessafe guye, Isra7eele asaa kochan kochan taybidi kaaletthiya wode halaqa gidida ubbay,

³ Godaas imota shiishidosona. Enti immida imotay nam7u halaqa sunthan issi para gaare, qassi issi issi halaqa sunthan issi issi booru oothidi, usupun gaaretanne tammanne nam7u boorata Geeshsha Dunkaaniya ehidosona.

⁴ Goday Museko,

⁵ “Geeshsha Dunkaaniya oosuwas go77ana mela neeni he imota entafe ekada, enta oosuwas oosuwas koshsheysada shaakada Leewetas imma” yaagis.

⁶ Hessa gisho, Musey gaaretanne boorata ekidi Leewetas immis.

⁷ Gedisoona kochaas koshsheysada shaakidi enta oosuwas nam7u gaaretanne oyddu boorata immis.

⁸ Meraara kochaas koshsheysada shaakidi, enta oosuwas uyddu gaaretanne hospun boorata immis. Enta oosuwa aawatethan kaalethey kahiniya Aarona na7aa Itamaara.

⁹ Shin Qahaata kochaa oosoy Dunkaaniya geeshsha miisheta hashen toho gidiya gisho Musey entaw para gaarenne booru immibeenna.

¹⁰ Musey yarsho bessi Godaas dummayida gallas halaqati yarsho bessa sinthe banta imota ehidosona.

¹¹ Goday Museko, “Issi issi gallas issi issi halaqay yarsho bessi Godaas dummayanaw ba imota immo” yaagis.

¹² Koyro gallas ba imota ehiday Yihuda kochaafe Amnadaabe na7aa Na7asoon.

¹³ Na7asooni ehida imotay geeshsha dunkaanen eretida mizaanen 1,500 giraame birape oosetida picca Saane, 800 giraame birape oosetida ollatiya saane, nam7aaka katha yarsho yarshanaw zaytera walaketida lo77o dhiille kumidaysa;

¹⁴ qassi 110 giraame worqafe oosetida ixaaney kumida shaate;

¹⁵ xuussa yarshos, issi wofaano, issi maraze, issi laytha urge dorsi;

¹⁶ nagara yarshos issi kole;

¹⁷ issifetetha yarshos nam7u boorata, ichashu marazeta, ichashu kole-tanne ichashu urge dorsata ehis.

Kaalliya hanko halaqatika Amnadaabe na7ay Na7asooni immidaysada banta imota ehidosona.

¹⁸⁻²³ Nam7antho gallasan Yisakoora kochaafe Zu7ara na7ay Natina7eeli ba imota ehis.

²⁴⁻²⁹ Heedzantho gallasan Zabloon kochaafe Heloona na7ay Eli7aabi ba imota ehis.

³⁰⁻³⁵ Oyddantho gallasan Robeela, kochaafe Shade7ura na7ay Elizuuri ba imota ehis.

³⁶⁻⁴⁰ Ichashantho gallasan Simoon kochaafe Zurishadaya na7ay Salumi7eeli ba imota ehis.

⁴¹⁻⁴⁷ Usupuntho gallasan Gaade kochaafe Ragu7eela na7ay Eliyasaafi ba imota ehis.

⁴⁸⁻⁵³ Laapuntha gallasan Efreema kochaafe Amhuda na7ay Elishama7i ba imota ehis.

⁵⁴⁻⁵⁹ Hospuntha gallasan Minaase kochaafe Padazuura na7ay Gamali7eeli ba imota ehis.

⁶⁰⁻⁶⁵ Uddufuntho gallasan Biniyaame kochaafe Gida7oon na7ay Abdaani ba imota ehis.

⁶⁶⁻⁷¹ Tammantho gallasan Daane kochaafe Amsadaya na7ay Aki7ezeri ba imota ehis.

⁷²⁻⁷⁷ Tammanne issintho gallasan Aseera kochaafe Okraana na7ay Pagi7eeli ba imota ehis.

⁷⁸⁻⁸³ Tammanne nam7antho gallasan Niftaaleme kochaafe Enaana na7ay Akira ba imota ehis.

⁸⁴ Yarsho bessay tiyetiya wode Godaas dummayanaw Isra7eele halaqati ehida imotay haysafe kaallidi de7eysa.

Birape oosetida tammanne nam7u picca saanetanne ollatiya saaneta; worqafe oosetida tammanne nam7u ixaaney kumida shaateta ehidosona.

⁸⁵ Issoy issoy 1,500 giraame birape oosetida picca Saane; qassi issoy issoy 800 giraame birape oosetida ollatiya saane, geeshsha dunkaanen eretida mizaanen he ubbaa 28 kilo giraame ehidosona.

⁸⁶ Ixaaney kumida tammanne nam7u worqa shaateta 1.4 kilo giraame geeshsha dunkaanen eretida mizaanen shiishidosona.

⁸⁷ Xuussa yarshos shiiqida mehey katha yarshuwara wolla tammanne nam7u wofaanota, tammanne nam7u maraze, tammanne nam7u issi laytha urge dorsinne, tammanne nam7u koleta nagara yarshos shiishidosona.

⁸⁸ Issifetetha yarshos laatamanne oyddu boorati, usupun tammu marazeta, usupun tammu koleta, usupun tammu issi laytha urge dorsata shiishidosona. Geeshsha Dunkaaniya dummayanaw tiya wode shiiqida yarshoti haysata.

⁸⁹ Musey Godaara odetanaw Geeshsha Dunkaaniya geliya wode caaqo taabotiya kamaa bolla de7iya nam7u kiruubetape giddon gididi Goday odishin si7is.

8

Xompeta Utetha Maara

¹ Goday Musek,

² “Aaroni laapun xompeta kocaa bolla wothiya wode poo7oy sintha baggara de7iya heera poo7isana mela oothidi wotho gada oda” yaagis.

³ Goday Muse kiitidaysada, Aaroni xompeta kocaa bolla wothidi sintha baggara de7iya heera poo7isana mela oothis.

⁴ Xompe wothiya kocay, Goday Muse bessidaysada toomape bidi bolla ciishsha gakanaw qoxetida worqafe oosetis.

Leeweta geeshsho Woga

⁵ Goday Musek,

⁶ “Isra7eele asaa giddofe Leeweta shaakada wogaada enta geeshsha.

⁷ Neeni enta geeshshanaw haysada ootha; geeshshiya haatha ekada enta bolla wurxa; enti banta asatethaa ubbaa meedeto; banta ma7uwa meecco; yaanidi enti wogaada geeshshi gidana.

⁸ Kaallidi enti issi wofaanonne katha yarshos gidiya zaytera walahetida lo77o dhiille eko; qassi neeni nagara yarshos hara issi wofaano eka.

⁹ Hessafe guye Isra7eele asa ubbaa shiishada, Leeweta Geeshsha Dunkaaniya sinthe ehada essa.

¹⁰ Isra7eele asay enta huuphiya bolla banta kushiya wotho.

¹¹ Leeweti Isra7eele asaa giddofe taw dummatidi oothana mela yuusho yarsho oothidi Aaroni ta sinthe shiisho.

¹² Leeweti banta kushiya nam7u wofaanota huuphen wotho. Leeweta nagara atatethas issuwa nagara yarsho, qassi hankuwa xuussa yarsho oothada Godaas yarsha.

¹³ “Leeweta shaakada taw dummaya; Aaronanne iya adde nayta enta bolla shuuma.

¹⁴ Hessada oothada Leeweta Isra7eele asape taw dummaya; enti tabaa gidana.

¹⁵ “Neeni enta geeshshidaapenne dummayidaape guye Leeweti Geeshsha Dunkaaniyan banta oosuwa oothanaw yo.

¹⁶ Isra7eele asaa giddofe kumethi enti taw imetidosona; Isra7eelen bayra yeletida adde nayta bessan Leeweta taw ekas.

¹⁷ Isra7eele asaa giddon bayra yeletida ase gidin mehe gidin ubbay tabaa. Taani Gibxe biittan bayra ubbaa wodhida wode enta taw dummayas.

¹⁸ Isra7eelen bayra yeletida adde nayta bessan taw Leeweta ekas.

¹⁹ Isra7eele asaa giddofe Leeweta Aaronasinne iya adde naytas immas. Isra7eele asay Geeshsha Dunkaaniyako shiiqidi qohettonna mela Leeweti Isra7eele asaa gisho Geeshsha Dunkaaniyan oothanawunne nagara atotethi ehanaw dooretidosona” yaagis.

²⁰ Goday Muse kiitidaysada, Musey, Aaroninne Isra7eele asa ubbay Leeweta dummayidosona.

²¹ Leeweti bantana geeshshidosona; banta ma7uwa meeccidosona. Aaroni enta Godaas duma imo oothidi shiishis; entaw nagara atotethas yarshidi enta geeshshis.

²² Hessafe guye, Leeweti Aaronanne iya adde nayta aawatetha garisan gididi Geeshsha Dunkaaniya giddon banta oosuwa oothanaw yidosona. Goday Muse Leeweta dummayanaw kiitidaysada enti oothidosona.

²³ Goday Museko,

²⁴ “Haysi Leeweti oothana wogaa; laythi laatamanne ichashanne iyape bolla gidida Leewe adde ubbay Geeshsha Dunkaaniyan oothanaw yo.

²⁵ Shin laythi ishatamu gidiya wode banta oosuwape shempo; zaari oothofo.

²⁶ Enti Geeshsha Dunkaaniyan oothiya banta ishata oothi maaddanaw danda7oosona. Shin enti bantaw ay oosoka oothofo. Hiza neeni Leeweta haysada oosisa” yaagis.

9

Paasika Ba7aale

¹ Isra7eele asay Gibxefe keyida nam7antho laythan koyro ageenan Siina mela biittan Goday Museko haysada yaagis;

² “Isra7eele asay Paasika Ba7aale iya qamman boncho.

³ Ha ageenan tammanne oyddantho gallasan iya qamman omarsi iya woga ubbaadanne iya kiita ubbaada boncho” yaagis.

⁴ Hessa gisho, Musey Isra7eele asay Paasika Ba7aale bonchana mela entaw odis.

⁵ Goday Muse kiitidaysada, Isra7eele asay koyro ageenan tammanne oyddantho gallasan, omarsi Siina mela biittan Paasika Ba7aale bonchidosona.

⁶ Shin entafe baggati aha bochidi tunida gisho he gallas Paasika Ba7aale bonchanaw danda7ibookona. Hessa gisho, enti he gallas Musekonne Aaron-ako yidi,

⁷ “Nuuni aha bochida gisho tunida, shin he qamman hara Isra7eele asaara Godaas yarsho yarshonna mela ayis digetido?” yaagidosona.

⁸ Musey zaaridi, “Goday hintebaa taw odana gakanaw gam7ishite” yaagis.

⁹ Goday Museko,

¹⁰ “Isra7eele asaako haysada yaaga; hintefe woyko hinte kochaafe oonika aha bochidi tuniko woyko ogetidabaa gidiko, Paasika Ba7aale bonchanaw danda7ees.

¹¹ Nam7antho ageenan tammanne oyddantho gallas omarsi Paasika Ba7aale boncho. Paasika dorsa uytharanne camo boncora mo.

¹² Sa7ay wontana gakanaw dorsa ashuwape aybika attofo; qassi iya megethafa issuwaka menthofo. Paasika Baaliya woga ubbaa ootho.

¹³ Shin geeshshinne ogetonna as Paasika bonchona ixiko, I ta asaa giddofe kuretto. Godaa yarshuwa iya qamman yarshiboona gisho ba nagaraa gisho pirda ekees.

¹⁴ “Hinte gidдон de7iya bete asi Paasika Ba7aale bonchanaw koyko, Paasika wogaada boncho. Betanchoyenne biitta aawu na7i ubbay he wogaatho ootho” yaagis.

Tama Shaara

¹⁵ Geeshsha Dunkaaney toketida gallas shaaray Geeshsha Dunkaaniya ma7is. Omarsafe doomidi, wonta gakanaw Geeshsha Dunkaaniya bollara de7iya shaaray tama daanees.

¹⁶ Hessada gallas gallas shaaray ma77ees; qamma qamma he shaaray tamada poo7ees.

¹⁷ He shaaray Geeshsha Dunkaaniya bollafe dendiya wode ubban Isra7eele asay banta dunkaanida gutaape dendoosona. Qassi he shaaray wodhiya bessan Isra7eele asay dunkaanosona.

¹⁸ Isra7eele asay Godaa kiitan gutaape dendoosona; qassi Godaa kiitan dunkaanosona. Shaaray Geeshsha Dunkaaniya bolla gam7iya wode ubban banta dunkaanida gutan gam7oosona.

¹⁹ Shaaray Geeshsha Dunkaaniya bolla daro gallas gam7ikoka, Isra7eele asay Godaa kiita naagosonape attishin, awuka bookona.

²⁰ Issi issi toho shaaray Geeshsha Dunkaaniya bolla guutha gallas gam7ees. Gidikoka enti Godaa kiitan dunkaanosona; qassi Godaa kiitan gutaape dendoosona.

²¹ Issi issi toho shaaray omarsafe wontana gakanaw xalaala gam7ees; shaaray dendiya wode enti dendoosona. Gallas gidin, qamma gidin, shaaray dendiya wode enti dendoosona.

²² Shaaray Geeshsha Dunkaaniya bolla nam7u gallas gidin woyko issi ageena woyko issi laythi gam7in Isra7eele asay banta dunkaanida gutan gam7osonape attishin, bookona. Shin shaaray dendiya wode entika dendoosona.

²³ Goday Muse Kiittidaysada enti Godaa kiitan dunkaanosona qassi Godaa kiitan gutaape dendid boosona.

10

Bira Biratape Oosetida Moyzeta

¹ Goday Museko,

² asaa shiiqos xeeganawunne dunkaanida gutaape denthanaw maaddiya nam7u moyzeta birape qoxada medha.

³ Ha nam7u moyzeti punetiya wode asa ubbay Geeshsha Dunkaaniya pengen neeko shiiqo.

⁴ Shin issi moyze xalaali punetiko, Isra7eele kochaa halaqati ne sinthe shiiqo.

⁵ Moyzey koyro punetiya wode Geeshsha Dunkaaniyape doloha baggan dunkaanida kochay dendo.

⁶ Moyzey nam7antho punetiya wode dugeha baggan dunkaanida kochay dendo. Moyzey hessatho punetiya wode gutaape dendanaw malla gido.

⁷ Asa shiishanaw moyze punna, shin hankoysada dumma mallara punnafa.

⁸ Kahineti, Aarona nayti moyze punno. Haysi newunne yaana yeletetha ubbaas merina woga gido.

⁹ “Hinte gadiya bolla ola denthida hinte morkiyara hinte oletanaw keyiya wode he moyzeta goochidi punnite. He wode Goday, hinte Xoossay hintena akeekidi, hinte marketape ashshana.

¹⁰ Hinte ufaysa gallasatan hessika ageena xeeron, eretida ba7aaletan, xuussa yarsho wodeninne issifetetha yarsho wode moyze punnite. Hessi Xoossaa sinthan hintena akeekisiyaba gidana. Taani Godaa, hinte Xoossaa” yaagis.

Isra7eeleti Siina Yeddidi Denduwa

¹¹ Asay Gibxefe keyin, nam7antho laythan, nam7antho ageenan, laata-mantho gallasan, shaaray Geeshsha Dunkaaniya bollafe dendis.

¹² Yaatin asay Siina mela biittafe maaran maaran dendidosona; shaaray Paarana mela biitta gakidi wodhis.

¹³ Goday Muse kiitidaysada enti baanaw koyro dendidosona.

¹⁴ Koyro Yihuda kochaa baggan dunkaanida kochay banta mala ekidi keyidosona. Entana kaalethey Amnadaabe na7aa Na7asoona.

¹⁵ Yisakoora kochaa kaalethey Zu7ara na7aa Natina7eela.

¹⁶ Zabloona kochaa kaalethey Heloona na7aa Eli7aaba.

¹⁷ Yaatin, Geeshsha Dunkaaney shodetin, Gedisoona kochatinne Meraara kochati tookidi dendidosona.

¹⁸ Kaallidi Robeela kochaa baggan dunkaanida kochay banta mala oykide keyidosona. Robeela kochaa kaalethey Shade7ura na7aa Elizuur.

¹⁹ Simoona kochaa kaalethey Zurishadaya na7aa Salumi7eela.

²⁰ Gaade kochaa kaalethey Ragu7eela na7aa Eliyaasa.

²¹ Yaatin Qahaata kochay geeshsha miisheta tookidi dendidosona. Enti kaalliya guta gakanaape sinthe Geeshsha Dunkaaney toketidi uttees.

²² Kaallidi Efreema kochaa baggan dunkaanida kochati banta malla oykidi keyoosona. Efreema kochaa kaalethey Amhuda na7aa Elishama7a.

²³ Minaase kochaa kaalethey Padazuura na7aa Gamali7eela.

²⁴ Biniyaame kochaa kaalethey Gadiyoona na7aa Abdaana.

²⁵ Wursethan Daane kochaa baggan dunkaanida kochay, ubbaas guye baggara kate gididi, banta malaoykidi keyidosona. Daane kochaa kaalethey Amsadaya na7aa Aki7ezera.

²⁶ Aseera kochaa kaalethey Okraana na7aa Pagi7eela.

²⁷ Niftaaleme kochaa kaalethey Enaana na7aa Akira.

²⁸ Isra7eele asay banta zerethan zerethan gutaape dendidi biya maaray hessa.

²⁹ Musey Midiyaame addiya Ragu7eela na7aa Hobaabako, “Goday nuus immana gida biitta laattanaw boos; Goday Isra7eele anjana gida gisho nuura yedha; nuuni new lo77oba oothana” yaagis.

³⁰ Yaatin Hobaabi, “Akay, taani ta biitta ta dabbotako baana” yaagis.

³¹ Musey zaaridi, “Hayyana, nuna yeggada boopa. Nu biya mela biittan nuuni dunkaanana bessaa ne eraasa; nu baana ogiya nuna kaaletthanaw danda7aasa.

³² Neeni nuura biiko, Goday nuus immiya anjuwa ubbaa Nu new shaakana” yaagis.

³³ Asay Godaa zumaape dendidi, heedzu gallasa oge bidosona. Godaa caago Taabotey enti shempana bessu koyishe heedzu gallas entafe sinthe sinthe bis.

³⁴ Enti dunkaanida gutaape dendiya wode ubban Godaa shaaray gallas gallas entafe bollara de7ees.

³⁵ Taabotey dendiya wode ubban Musey, “Abeeti Godaw, denda; ne morketi laaleto; nena ixkeysati ne sinthafe baqato” yaagees.

³⁶ Taabotey shempiya wode ubban Musey, “Abeeti Godaw, daro mukulan taybetiya Isra7eele asaako simma” yaagees.

11

Godaaape Yida Tama

¹ Isra7eele asay bantana gakida metuwan Godaa bolla zuuzumidosona. Enta zuuzuntha Goday si7ida wode iya hanqoy eexin, xuuggiya tama enta bolla yeddis; he tamay enti dunkaanida gutaape issi bagga gaxaa mis.

² Yaatin Musey enta gisho Godaa woossana mela enti Museko yidi yeekidosona. Musey woossin tamay to7is.

³ Godaa tamay enta gidдон eexida gisho, he bessay Tabeera* geetetidi xeegetis.

⁴ Isra7eeletara Gibxefe keyida dumma dumma derey hara kathi maanaw daro amotidosona. Enti, “Nu asho awupe demmanee?”

⁵ Nuuni Gibxen de7iya wode miishe qanxonna miya moluwa, leehiya, habaabe, shunkurte, miskati bayna shunkurtenne tuumuwa hassayooos.

⁶ Shin ha77i nu qoodhey gordetis; nu ayfeyka ha mannafe attishin, haraba aybaka be7enna” yaagidi yeekidosona.

⁷ Mannay deebbo ayfe daanees; iya malay bootha adil7e ciishshe daanees.

⁸ Mannay qamma wodhees; asay yuuyidi iya maxidi woxan gaaccidi woyko udulan caddidi kathooosona. Yaatidi uukosona; iya mal7oy shamaho zaytera uuketida uytha mela.

⁹ Manni qamma enta gutan akara wodhees.

¹⁰ Asay banta dunkaaniya pengen pengen eqidi yeekishin Musey si7is. Enti Godaa hanquwa denthethida gisho, Musey un7etis.

¹¹ Musey Godaako, “Ne aylliya, ta bolla ayis ha metuwa ehadii? Ne tanan ayis ufaytabikii? Ne ha asa ubbaa toohuwa ta bolla ayis wothadii?”

¹² Ha asa ubbaa ta qanthatadinayee? Woyko enta ta yeladinaayee? Ne enta mayzatas, immana gada caaqida biitta gatho gada na7a idimmada dichiya aseeda ta ki7on ayis enta yeggadii?

¹³ Ha asa ubbaas ta asho awupe ehane? Enti taako yidi, ‘Maanaw nuus asho imma’ yaagidi yeekosona.

¹⁴ Taani ha asa ubbaa tarka tookanaw danda7ike; taw hessi deexo tooho.

¹⁵ Hiza neeni tana haysada oothanaape taw qadheta; ha77i tana wodha; ha metuwaape ta shempa aggana” yaagis.

Laapun Tammu Asaa Dooretetha

¹⁶ Goday Museko, “Asaa kaaletanaw danda7iya Isra7eele halaqatape laapun tammu cimata doora. Enta Geeshsha Dunkaaniyako ehada ne matan essa.

¹⁷ Taani wodhada neera yan odetana; ta new immida Ayyaanape shaakada enta bolla wothana. Neeni asaa toohuwa nerka tookonna mela enti nena maaddana.

¹⁸ “Neeni asaako haysada yaaga; ‘Wonto hinte asho maana gisho hintena geeshshite. Nu asho awupe demmanee? Nuus Gibxen sa7i lo77oshin’

* **11:3** *Tabeera*: Guussay “Tama xuussi” guussu.

yaagidi hinte yeekida yeehuwa Goday si7is. Ha77i Goday asho immana; hinteka maana.

¹⁹ Hinte maanay issi gallas woyko nam7u gallas woyko ichashu gallas woyko tammu gallas woyko laatamu gallas xalaala gidenna.

²⁰ Shin 'Hinte giddon de7iya Godaa hinte kadhida gishonne Gibxefe keyonna attidaako nuus lo77oshin gida gisho, hintew siidhera keyana gakanawunne hinte saletana gakanaw issi ageena kumethi hinte asho maana' yaaga" yaagis.

²¹ Shin Musey Godaako, "Heko, ta 600,000 asaa kaaletashe de7ayis. Neeni issi ageena kumethi enti asho maana mela immana gaasa.

²² Miiza wudenne dorsa wude ubbaa shukin entaw gidanee? Abban de7iya molo ubbaa shiishiyako entaw gidanee?" yaagis.

²³ Yaatin, Goday Museko, "Godaa kushey qantheyee? Taani new odiyabay tumeekee wordoko neeni ha77i be7ana" yaagis.

²⁴ Hessa gisho, Musey kare keyidi, Goday gidaysa asaas odis. Isra7eele cimatape laapun tammu asaa shiishidi, Geeshsha Dunkaaniya yuushon essis.

²⁵ Yaatin, Goday shaarara wodhidi iyara odetis; iya bolla de7iya Ayyaanape ekidi, he laapun tammu cimata bolla wothis. Ayyaanay enta bolla shempida wode enti nabeda tinbite odidosona. Shin hessafe guye, zaaridi tinbite odibookona.

²⁶ He laapun tammu cimata xaafetida asatape Eldaadanne Modaada geetetiya nam7ati dunkaanida gutan attidi Geeshsha Dunkaaniyako yi-bookona. Shin enta bollaka Ayyaanay wodhin, dunkaanida gutan tinbite odidosona.

²⁷ Issi pantha addey Museko woxi yidi, "Eldaadinne Modaadi dunkaanida gutan tinbite odoosona" yaagis.

²⁸ Yaanin, ba na7atethafe doomidi, Muse maaddiya Nawe na7aa Iyyasuy Museko, "Ta godaw, Muse, enta teqa" yaagis.

²⁹ Shin Musey zaaridi, "Ta gisho ne qanaatay? Goday ba asa ubbaa bolla ba ayyaana wothidi nabeda tinbite odisiyaba gidiyako ta ufaytayis" yaagis.

³⁰ Yaatidi, Museynne Isra7eele cimati dunkaanida gutaa simmidosona.

³¹ Qoponna Goday carko denthidi, sa7ape nam7u wadha mela dhoqu gidi piradhiya kuraachota abbafe ehis. Enta dunkaaniya yuushuwan ubba baggara issi gallasa oge mela sa7an wodhidodosona.

³² He gallasinne he qamma ubbaa, qassi wontetha gallasika asay kare keyidi, he kuraachota oykidi shiishidosona. Entafe oonika 10 kilo giraamepe guuthu shiishibenna. Enti dunkaaniya guta yuushon melisanaw micciodosona.

³³ Shin ashoy buroo enta doonan de7ishininne meetetidi wuronna de7ishin, Godaa hanqoy asaa bolla eexis; Goday asaa wolqaama boshan shocis.

³⁴ Asho amotidi hayqida asaa enti he bessan moogida gisho he bessay Kebroot-Hataaba[†] geetetidi sunthetis.

³⁵ Asay he bessaafe dendi bidi Haxeroota geetetiya bessan dunkaanidosona.

12

Aaroninne Mayraama Musera Eqetidosona

[†] 11:34 Kebroot-Hataaba: Ha sunthaa birshethay "Amo duufo" guussu.

¹ Musey Tophe biitta maccas ekida gisho, Mayraamanne Aaroni Muse yaagidi boridosona.

² “Goday Muse baggara xalaala odetidee? I nu baggara odibeennee?” yaagidosona. Goday enti gidayasa si7is.

³ Musey biittan de7iya asa ubbaafe aadhiya aada asi.

⁴ Qoponna Goday Muse, Aaronanne Mayraamo, “Hinte heedzati Geeshsha Dunkaaniyako keyte” yaagis. Entika keyidosona.

⁵ Goday shaara tuussara wodhidi Geeshsha Dunkaaniya pengen eqidi, Aarona! Mayraame! yaagidi xeeGIS. Enti nam7ay iya sinthe shiiqin,

⁶ Goday, “Ta odeysa si7ite; hinte giddon nabey de7iko, ta iyaw qoncayis; qassi iyaw amuhon odayis.

⁷ Shin ta aylley Muse hessada gidenna; I ta keetha ubban ammanetidaysa.

⁸ Taani Musera som7on odetasipe attishin, leemison odike. I ta malaa be7ees. Yaatin, hinte ta aylliya Muse boranaw ayis yayyibeketii?” yaagis.

⁹ Godaa hanqoy enta bolla eexin, I enta aggidi bis.

¹⁰ Shaaray Geeshsha Dunkaaniya bollafe dendida wode Mayraama baro hargen milxi gada booxasu. Aaroni iiko simmidi xeelliya wode baro hargen oyketidaaro be7is.

¹¹ Aaroni Museko, “Hay ta godaw, nuuni eeyatethan oothida nagaraas nuna haysada seeropa.

¹² Iyo ba aaye ulope keyiya wode I asatethafe baggay meetetin, hayqidi yeletida na7a mela oothofa” yaagis.

¹³ Yaatin, Musey, “Abeeti Godaw, iyo patharki” yaagidi Godaa woossis.

¹⁴ Goday Museko, “I aaway I som7on cuttiyaba gidiyako, iya laapun gallas yeellara gam7awusu gidikee? Hessa gisho, laapun gallas dunkaaniya gutaape iyo gaxa kessada dumma bessan wotha; hessafe guye, simmada yo” yaagis.

¹⁵ Yaatin, Mayraama dunkaaniya gutaape gaxa keyada laapun gallas uttasu. Iya simmana gakanaw asay gutaa aggidi baanaw dendibeenna.

¹⁶ Hessafe guye, asay Haxeroota geetetiya bessafe dendidi, Paarana mela biittan dunkaanidosona.

13

Kanaane Wochanaw Kiitetida Asata

¹ Goday Museko,

² “Taani Isra7eeletas immana Kanaane biitta wochana mela tammanne nam7u Isra7eele kochaafe issi issi asi halaqa oothada kiitta” yaagis.

³ Yaatin Musey Goday kiitidaysada Paarana mela biittafe Isra7eele kochaafe tammanne nam7u halaqata kiittis.

⁴ Enta sunthay haysafe kaallidi xaafetidaysata.

Robeela kochaafe Zakura na7aa Samu7a;

⁵ Simoona kochaafe Hooraa na7aa Shaafaxa;

⁶ Yihuda kochaafe Yoofona na7aa Kaaleba;

⁷ Yisakoora kochaafe Yoosefa na7aa Yigi7aala;

⁸ Efreema kochaafe Nawe na7aa Awuse;

⁹ Biniyaame kochaafe Raafu na7aa Falxa;

¹⁰ Zabloona kochaafe Sooda na7aa Gadi7eela;

¹¹ Yoosefa na7aa Minaase kochaafe Suusa na7aa Gaade;

¹² Daane kochaafe Gamaala na7aa Ami7eela;

¹³ Aseera kochaafe Mika7eela na7aa Satura;

¹⁴ Niftaaleme kochaafe Waafisa na7aa Nahiba;

¹⁵ Gaade kochaafe Maka na7aa Ge7u7eela.

¹⁶ He biittaa wochana mela Musey kiitida asata sunthay haysata. Musey Nawe na7aa Awuse sunthaa Iyyasu gidi sunthaa laammis.

¹⁷ Musey enta, “Negebe mela biittaa kanthidi pude derey dariya biitta keyte.

¹⁸ Biittay ay mela biittako, asay ay mela minookonne taybon guutheko daroko be7ite.

¹⁹ Enti de7iya biittay lo77oko iiteko, enta katamati diretidaakonne mela de7iyako,

²⁰ biittay araddeko laddeko, biittay woran kametidaakonne quu7eko be7ite. Minnite; he biittan de7iya katha ayfiyape ekonna yoopite” yaagis. He wodey woyney teeridi maxetiya wode.

²¹ Enti keyidi Siina mela biittafe doomidi, Lebo-Hamaata matan de7iya Rehooa gakanaw de7iya biitta wochidosona.

²² Negebe mela biitta kanthidi, Kebroona gakidosona. He bessan Akmaana, Sesayanne Talmaya geetetiya Enaaqa kochati de7oosona. Kebrooni Gibxen de7iya Xo7aane katamaape laapun laythi koyrottidi keexetis.

²³ Yaara kanthidi, Eshkola Zangaara bidi gakiya wode teera woyne tashiyara qanxidosona. He tashey deexo gidiya gisho nam7u asi kaso aathidi tookidosona. Iya bolla gujidi oromaanenne balase mithaa ayfe ekidi yidosona.

²⁴ Isra7eele asay he bessaafe woyne tashiya qanxida gisho he bessaa Eshkola Zangaara gidi xegidosona.

²⁵ Enti he biitta oytamu gallas wochidi guye simmidosona.

²⁶ Paarana mela biittan Qaadesan de7iya Museko, Aaronakonne Isra7eele maabara ubbaako yidosona. Enti be7idaba asa ubbaas odidosona; he biittafe ekidi yida ayfiyaka enta bessidosona.

²⁷ Enti Museko, “Neeni nuna yeddida biitta bida; he biittan maathinne eessi goggees; he biitta ayfiyaka haysa be7a.

²⁸ Shin he biittan de7iya asay wolqaama; enta katamatika gimbe dirsan diretidaasatanne gita. Nuuni ubbaafe aathidi Enaaqa kochata yan be7ida.

²⁹ Amaaleqati Negebe mela biittan; Hitetinne, Yaabuseti derey dariya Amooreta biittan; qassi Kanaaneti Medetiraane Abbaa doonaninne Yordanose shaafa gaxan de7oosona” yaagidosona.

³⁰ Yaatin Kaalebi asaa Muse sinthan si77i oothidi, “Nuuni xoonanaw danda7iya gisho, ha77i keyidi he biitta yegisidi ane oykoos” yaagis.

³¹ Shin Kaalebara bida asati, “He biitta asay nuupe aadhidi minniya gisho, nuuni enta xoonanaw danda7oko” yaagidosona.

³² Enti yuuyidi wochida biittaba Isra7eele asaas haysada yaagidi iita oda odidosona. “Nuuni wochida biittay yan de7iya asaaka miya biitta; yan de7iya asayka daro adusse.

³³ Nuuni yan Enaaqa koche gidida Nifilime asata be7ida. Enta be7ida ayfen nuna xeelliyaa wode nuuni xaqo mela; entika nuna hessada be7oosona” yaagidosona.

14

Asaa Zuuzuntha

¹ He wode qamma maabara ubbay banta qaala dhoqu oothidi yeekidosona.

² Isra7eele asay Muse bollanne Aarona bolla zuuzumidosona. Kumetha maabaray, “Nuuni Gibxe biittan de7ishe woyko ha mela biittan hayqida gidorko.

³ Nuuni mashshan wurana mela Goday ha biitta nuna ayis ehii? Nu machetinne nu nayti di7etana; hessa hananaape guye Gibxe simoy nuus keehennee?" yaagidosona.

⁴ Enti issoy issuwako, "Nuna kaaletthiya asi dooridi guye Gibxe simmoos" yaagidosona.

⁵ Yaatin, Museynne Aaroni he bessan shiiqida Isra7eele maabara sinthan som7ora sa7an gufannidosona.

⁶ Biittaa wochanaw bida asaa giddofe Nawe na7aa Iyyasuyenne Yoofona na7aa Kaalebi banta ma7uwa peedhidosona.

⁷ Isra7eele maabaraako, "Nuuni kanthi keyidi wochida biittay daro lo77o.

⁸ Goday nunan ufaytiyaba gidiko maathinne eessi goggiya biitta nuna gelsana; he biitta nuus immana.

⁹ Hessa gisho, Godaa bolla makallofite. He biitta asaas yayyofite; enti nuus oythika gidokona. Entaw eeshoy baawa; Goday nuura de7ees; hinte entaw yayyofite" yaagidosona.

¹⁰ Yaatin Isra7eele maabaray enta shuchan caddanaw dendis.

He wode Godaa bonchoy Xoossaa Dunkaaniyan Isra7eele asa ubbaas qoncis.

¹¹ Goday Museko, "Ha asay tana kadhey awude gakanaaasee? Taani enta gidдон oothida malaatata be7ishe, awude gakanaw tanan ammanonna ixanee?"

¹² Taani enta gadon shocada dhaysana, shin nena entafe dariyanne minniya kawotethas aawa oothana" yaagis.

¹³ Musey zaaridi Godaako, "Neeni ne wolqan ha asaa Gibxefe kessidaysa eriya Gibxeti hessa si7iko woyganee?"

¹⁴ Enti he biittan de7iya asaas hessa odana. Abeeti Godaw, neeni ha asaara de7eysa enti si7idosona. Abeeti Godaw, nuuni nena be7idaysa, ne shaaray nu bolla kuyatidaysanne gallas shaara tuussan, qamma tama tuussan neeni nuna kaaletthidaysa enti be7idosona.

¹⁵ Yaatin, ha77i neeni ha asa ubbaa issi toho wodha dhaysiyaba gidiko ne kase oothidaysa si7ida kawotethati,

¹⁶ 'Goday, ha asaas immana gidi caaqida biitta enta gelsanaw danda7iboona gisho mela biittan wodhi dhaysis yaagidi' odana.

¹⁷ "Hessa gisho, Godaw, ne wolqaa nuna bessa; ne nuus gelida qaala qopa.

¹⁸ 'Goday elle hanqetenna; maarotinne siiqoy kumidaysa nagaranne geellatethi atto geysa; shin balida uraa seeronna aggenna. Yelidaysata nagaraa gisho heedzanthonne oyddantho yeletethi gakanaw nayta seerana' yaagadasa.

¹⁹ Ha asay Gibxefe keyoosope doomada hachi gakanaw enta maari-daysada ne merinaa siiquwan ha asaa nagaraa atto garki" yaagis.

²⁰ Goday zaaridi, "Ne oyichidaysada ta enta maarana.

²¹ Shin ta de7o gideysadanne ta bonchoy sa7a ubbaa kumidaysada,

²² ha asaape issi asika he biitta be7enna. Gibxe biittaninne mela biittan oothida malaatata ha asati be7idosona; shin enti tammu toho tana paacidi taw kiitetonna ixidosona.

²³ Hessa gisho, ta enta mayzatas immana gada caaqida biitta tana kadhi-daysatape issoyka gelenna.

²⁴ Shin ta ayyley Kaalebi entafe dummatiya gishonne tana polo wozanape kaallida gisho, I kase wochida biitta iyaw immana; iya zerethayka he biitta laattana.

²⁵ Shin ha77i Amaaleqatinne Kanaaneti zangaaran de7iya gisho, wonto Zo7o Abbaako efuya ogiya oykidi mela biitta guye simmite" yaagis.

Zuuzummida Asaa Seeretethaa

²⁶ Goday Musekonne Aaronako,

²⁷ “Ha iita asay ta bolla awude gakanaw zuuzumanee? Taani Isra7eele asaa zuuzuntha si7as.

²⁸ Hessa gisho, neeni entaw haysada gada oda; ‘Taani ta de7uwan caaqayis; hinte gidaysada ta hintew oothana.’ Taani, Goday haysa odayis.

²⁹ Asay taybetiya wode laythi laatamanne iyape bolla gidida asi ubbay ta bolla zuuzumida gisho, hinte ahay ha mela biittan kundana.

³⁰ Yoofona na7a Kaalebapenne Nawe na7a Iyyasupe attishin, hintefe oonika ta hintena laatisanaw caaqida biitta gelenna.

³¹ Hinte, ‘Nu nayti di7eti attana’ gida hinte nayta, he hinte kadhida biitta gelsana; he biittay entaw laata gidana.

³² Shin hinte ahay ha mela biittan kundidi attana.

³³ Hinte ammanetibona gisho, hintefe wursetha ahay ha mela biittan kundana gakanaw, hinte nayti ha mela biittan waayetishe oytamu laythi dorse heemmana.

³⁴ Hinte biitta wochida oytamu gallasaa taybon, issi gallasas issi laythi, oytamu laythi hinte nagaraa gisho waayetana; he wode ta hinte bolla ay mela hanqetidaako hinte erana.

³⁵ Issife ta bolla dendida ha iita maabara bolla ta haysada oothana; enti ha mela biittan kundi attana; haysan enti hayqana; ta Goday haysa odayis” yaagis.

³⁶ He biitta wochana mela Musey kiitida asati simmidi, he biittaba iita oda odidi, Muse bolla asay zuuzumana mela oothidaysati,

³⁷ Godaa sinthan boshan hayqidosona.

³⁸ He biitta wochanaw bida asaape Yoofona na7ay Kaalebinne Nawe na7ay Iyyasu xalaali attidosona.

³⁹ Musey hessa Isra7eele asaas odida wode asay daro yeekis.

⁴⁰ Wontetha gallas wonta guura dendidi, gezze biitta keyidi, “Nuuni nagara oothida, shin ha77i Goday nuus immana gida bessaa pude keyana” yaagidosona.

⁴¹ Shin Musey entako, “Godaa kiitaa hinte ayis menthetii? Hintew ha-nenna.

⁴² Goday hintera doonna gisho, boopite; hinte morketi hintena xoonana.

⁴³ Amaaleqa asaaranne Kanaane asaara hinte oletidi mashshan hayqana. Godaas hinte kiitetonna ixida gisho, Goday hintera deenna” yaagis.

⁴⁴ Shin enti Godaa Caaqo Taaboteyenne Musey gutaape dendonna de7ishin, derey dariya biitta baanaw minnidi dendidosona.

⁴⁵ Yaanin derey dariya biittan de7iya Amaaleqa asayenne Kanaane asay enta ollan xoonidi, Horma gakanaw enta yedethidosona.

15*Yarsho Woga*

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asaa haysada yaaga; hinte daana mela ta hintew immiya biitta geliya wode,

³ xuussa yarsho gidin woyko gaso yarsho gidin woyko dosan yarshiya yarsho gidin woyko ba7aale gallasa yarsho gidin, mehepe woyko dorsaafe Godaas taman xuugetiya sawiya yarsho yarshite.

⁴ Yarshuwa yarshiya uray katha yarshuwas issi kilo giraame lo77o dhiille sayso litiro shamaho zayten munuqetidaysa eho.

⁵ Qassi xuussa yarshos woyko hara yarshos ehiya issi issi dorsaara sayso litiro woynne ushsha yarsho oothidi giigisite.

⁶ Maraze yarshiya wode nam7u kilo giraame lo77o dhiille issi litironne bagga shamaho zayten munuqetidaysa ehite.

⁷ Ushsha yarshuwas siko litiro woynne ushsha yarshuwas ehite. Hessi Godaas sawiya yarsho gidana.

⁸ Gaso woyko issifetetha yarshos wofaano xuussa yarsho oothada Godaas yarshiya wode,

⁹ wofaanuwara issife heedzu kilo giraame lo77o dhiille, nam7u litiro shamaho zayten munuqetidaysa katha yarsho oothada eha.

¹⁰ Ushsha yarshuwas bagga litiro woynne ushsha ehite. Hessi Godaas sawiya xuussa yarsho gidana.

¹¹ “Issi issi wofaanoy woyko issi issi marazey woyko issi issi koley yarshetiya wode haysada hanidi ooseto.

¹² Daro mehey yarshetiya wode yarshetiya katha yarshoyka hessada daro.

¹³ Isra7eele asi gidida oonika sawiya xuussa yarsho Godaas yarshiya wode ubban haysada oothanaw koshshees.

¹⁴ Yaana yeletethan hinte gidдон de7iya bete woyko hara asi oonika sawiya xuussa yarsho Godaas yarshanaw koyiko hessada oothanaw koshshees.

¹⁵ Hintewunne hinte gidдон de7iya bete asaas he wogay issino; hessi yaana yeletethaaska eqidi daana woga; Hinteka bete asatika Godaa sinthan issino.

¹⁶ Hintewunne hinte gidдон de7iya bete asaas higgeynne wogay issino” yaagis.

¹⁷ Goday Museko,

¹⁸ “Isra7eele asaas haysada gada oda; taani hintena efiya biitta hinte gelidi,

¹⁹ he biittan kaxiya kathi hinte miya wode he kathaafe xeera kessidi hinte Godaas yarshite.

²⁰ Hessika, bayra kaxida kathaafe uukida koyro uythi, gidishin, kathi bukiya wudumaafe immiya yarsho oothidi yarshite.

²¹ Yeletetha ubban hinte biittan kaxida kathaafe koyruwa uukidi Godaas yarsho yarshite.

²² “Goday, Muses odida kiitaa hinte eronna ixidi naagonna attiko,

²³ woyko Goday iya baggara immida kiita ubbaa, Goday immida galasaape doomidi yaana yeletetha gakanaw naagonna ixiko,

²⁴ qassi hessa Isra7eele maabaray eronna oothidaba gidiko maabara ubbay Godaas issi wofaano sawiya xuussa yarsho oothidi, wogay kiiteysada katha yarshuwaranne ushsha yarshuwara yarsho; qassi nagara yarsho oothidi issi kole yarsho.

²⁵ Kahiney kumetha Isra7eele maabaraas nagara atosetha yarsho shiishees. Enti eronna balida banta naaquwa gisho Godaas xuussa yarshonne nagara yarsho yarshida gisho enta nagaray atto geetetana.

²⁶ Isra7eele maabarayenne enta gidдон de7iya bete asay eronna he bala oothida gisho asa ubbaa nagaray atto geetetana.

²⁷ “Issi asi eronna nagara oothiko issi laytha kole nagara yarsho oothidi yarsho.

²⁸ Eronna de7ishe nagara oothida uraas kahiney Godaa sinthan nagara atosetha wogaa polo; iya nagaray atto geetetana.

²⁹ Eronna nagara oothida uraas kahiney Godaa sinthan nagara atosetha wogaa polo; iya nagaray atto geetetana.

³⁰ “Shin Isra7eele asi gidin woyko bete asi gidin erishe otoron nagara oothiya uray Godaa cayeese. He uray deriya giddofe dhayo.

³¹ He uray Godaa kiitaa erishe kadhida gishonne iya kiitaa kawushida gisho iyaw dhayoy bessees. Iya balay iya bolla gido” yaagis.

Sambaata Menthida Ura

³² Issi gallas Isra7eele asay mela biittan de7ishin, issi uray Sambaata gallas mithi mixishe oyketis.

³³ He uraa asay Museko, Aaronakonne Isra7eele maabaraako ehidosona.

³⁴ Enti iya bolla oothanaba eriboona gisho qashon gam7isidosona.

³⁵ Hessafe guye, Goday Museko, “Ha uray hayqanaw bessees; Isra7eele maabaray banta gutaape gaxa kessidi shuchan caddidi wodho” yaagis.

³⁶ Yaatin Isra7eele maabara ubbay Goday Muse kiitidaysada, gutaape gaxa kessidi shuchan caddidi wodhididosona.

Afila Macara Woga

³⁷ Goday Museko,

³⁸ “Isra7eele asaas haysada gada oda; hintenne yaana yeletethay hinte afilaa gaxan macara kessidi he macara gaxan kaalose qacina sikite.

³⁹ He macaraa hinte be7iya wode ubban ta kiitata, akeekidi poleeta; taape haakidi hinte ayfiya amuwanne hinte wozanaa qofaa kaallidi laameteketa.

⁴⁰ He macaraa be7idi hinte ta kiita ubbaa akeekidi polananne Xoossaa dumatidaysata gidana.

⁴¹ Taani Godaa, hinte Xoossaa; ta hinte Xoossaa gidanaw hintena Gibxefe kessas. Taani Godaa, hinte Xoossaa yaaga” yaagis.

16

Qore, Daatanenne Abeero

¹ Leewe kochaafe Qahaata koche gidida Yisi7ara na7ay Qorey, Robeela kochaafe Eli7aaba nayti Daataneynne Abeeroy qassi Faleta na7ay Oni,

² Muse bolla dendididosona. Entara nam7u xeetanne ishatamu asati de7oosona; he asati asan eretidaysatanne maabara kaaletheyisata.

³ Enti Musenne Aarona sinthe shiiqidi, “Hinte darsideta; maabara ubbay geeshshi; Goday entara de7ees. Yaatin, Godaa maabara bolla hintena ayis dhoqu dhoqu oothetii?” yaagidosona.

⁴ Musey hessa si7ida wode Godaa sinthan gufannis.

⁵ Qorekonne iya cugaako, “Goday wonto wonta ooni iya baggekonne ooni geeshsheko bessana; he I doorida uraa baako shiishana; he uray iyako shiiqana.

⁶ Wonto wonta neeranne ne asaara haysa oothite; ixaane cuyisiya miishe ekidi,

⁷ bonqo tama iyan wothidi, Godaa sinthan ixaane cuyisite. Goday dooriya uray I geeshshi gidana. Hinte, Leeweti zawape aadhideta.”

⁸ Qassika Musey Qoreko, “Hinte Leeweti si7ite.

⁹ Isra7eele Xoossay hintena ba maabara giddofe dummayidi, geeshsha dunkaaniyan oothana melanne ba asaa sinthan eqidi haggaazana mela baako shiishidaysi hintew guuxidee?

¹⁰ I hintenanne hinte ishata Leeweta ubbaa baako shiishis; shin ha77i hinte kahineta bessaa koyeeta.

¹¹ Neeninne ne cuga ubbay Godaa bolla makallidi dendideta; hinte iya bolla zuuzumanaw I Aaroni oonee?” yaagis.

12 “Yaatidi, Musey, Eli7aaba nayta, Daatanenne Abeero xeeqisis; shin enti, ‘Nuuni booko’ yaagidosona.

13 Neeni mela biittan nuna wodhanaw maathinne eessi goggiya biittafe nuna kessidaysi guuxis gada ha77i nu bolla halaqa gidanaw koyay?

14 Neeni nuna maathinne eessi goggiya biitta gelsabaaka; woyko neeni nuus laata oothada goshsha gadenne wayne gade immabaaka; neeni nuna cimmaasa; nuuni booko” yaagidosona.

15 Yaatin, Musey daro hanqetidi, Godaako, “Neeni enta yarshuwa ekofa; ta entafe issuwaka qohabike; qassi hari attoshin issi hareka entafe ekabike” yaagis.

16 Qassi Musey Qoreko, “Wonto neeranne ne asaara hessada Aaronika Godaa sinthe shiiqite.

17 Issi issi asi ba ixaane cuyisiya miishiya eko; ixaaneka iyan wotho; ubbay issife nam7u xeetanne ishatamu ixaane cuyisiya miishe gidees; ixaane iyan wothidi Godaa sinthe shiisho. Neeninne Aaroni hinte ixaaniya hessada shiishite” yaagis.

18 Yaatin, issi issi asi ba miishen ixaanenne tama bonqo wothidi geeshsha dunkaaniya pengen Museranne Aaronara issife eqidosona.

19 Qorey ba asaara geeshsha dunkaaniya pengen Muse sinthaninne Aaroni sinthan eqidosona. He wode Godaa bonchoy kumetha maabaraas qoncis.

20 Goday Musekonne Aaronako,

21 “Taani issi toho ha asaa dhaysana gisho, entafe shaaketite” yaagis.

22 Shin Museynne Aaroni sa7an gufannidi, “Abeeti Xoossaw, asa shempo ubbaa medhida Xoossaw, issi asi nagara oothiko, neeni kumetha maabara hanqetayee?” yaagidosona.

23 Yaatin, Goday Museko,

24 “Asaas ‘Qore, Daatanenne Abeero dunkaaniya matape kichite’ gada oda” yaagis.

25 Musey dendidi, Daatanekonne Abeeroko bin, Isra7eele cimati iya kaal-lidosona.

26 I Maabaraako, “Ha iita asaa dunkaaniya matape kichite; entaba aybibaaka bochofite. Akay, giiko, enta nagara gaason hinteka pitetidi dhayana” yaagidi minthidi odis.

27 Yaatin asay Qore, Daatanenne Abeero dunkaaniya matape kichidosona. Daataneynne Abeeroy kare keyidi, banta machetaranne banta naytara banta duncaneta pengen eqidosona.

28 Musey asaako, “Taani ha ooso ubbaa oothana mela, Goday tana kiitti-daysanne taani ta shenen oothonaysa hinte eranay haysana.

29 Ha asati asi hayqeysada hayqiko woyko asa bolla gakiyaba xalaali enta bolla gakiko Goday tana Kiitti-beenna.

30 Shin, Goday oorathaba oothidi, biittay dooyetidi entanne entaw de7iyaba ubbaa mittikonne enti paxa de7ishe duufo geliko he wode ha asati Godaa kadhidaaysa hinte erana” yaagis.

31 I yaagidi ongida wode enti eqida biittay dooyetidi,

32 entanne enta soo asaa, Qore cuga ubbaanne entaw de7iyaba ubbaa mittis.

33 Yaatin enti bantaw de7iyaba ubbaara paxa de7ishe, duufo gelidosona. Biittay enta bolla gordetis; enti maabara giddofe dhayidosona.

34 Enta waasuwa gaason enta matan de7iya Isra7eele asa ubbay, “Biittay nunaka mittana hanees” yaagidi baqatidosona.

³⁵ Qassi tami Godaa matape yidi ixaane cuyisiya nam7u xeetanne ishatamu asaa mis.

³⁶ Hessafe guye, Goday Museko,

³⁷ “Kahiney, Aaronana na7aa Alaazari naase biratape oosetida ixaane cuyisiya miisheta xuuetida asaape ekidi, he miisheti geeshshi gidiya gisho, bonqo tama hara soo efidi laallana mela oda.

³⁸ He miisheti banta de7uwa dhaysanaw nagara oothida asay ixaane cuyisiya miishe. He miisheti Godaas imetida gishonne geeshshi gidiya gisho lee7isa qoxada yarsho bessa lanxa. Hessi Isra7eele asaas naagiso malla gido” yaagis.

³⁹ Yaatin kahiney Alaazari ixaane cuyisiya miisheta ekidi yarsho bessa lanxanaw lee7isidi qoxis.

⁴⁰ Goday Muse baggara kiitidaysada, Aaronana koche gidonna oonika Godaa sinthan ixaane cuyisanaw shiiqonna mela, ixas giiko, Qore bollanne iya kaalleyisata bolla gakidaysi iya gakonna mela Isra7eele asaa akeekisanaw haysata oothis.

⁴¹ Wontetha gallas Isra7eele maabara ubbay, “Godaa asaa hinte wodhideta” yaagidi Muse bollanne Aaronana bolla zuuzumidosona.

⁴² Enti Musenne Aaronana bolla dendanaw shiiqidi, enti geeshsha dunkaaniya xeelliya wode shaaray geeshsha dunkaaniya kammin, Godaa bonchoy qoncis.

⁴³ Hessafe guye, Museynne Aaroni geeshsha dunkaaniya sinthe yidi eqidosona.

⁴⁴ Yaatin Goday Museko,

⁴⁵ “Ha asaa giddofe kichite; ta enta issi tohon dhaysana” yaagis.

Museynne Aaroni sa7an gufannidosona.

⁴⁶ Musey Aaronako, “Ixaane cuyisiya ne miishiya ekada yarsho bessaape bonqo tama ekada iyan wotha; iya bolla ixaane gujada Isra7eele maabaraako efa. Godaa hanqoy iya matape keyi kichis; boshayka doomis” yaagis.

⁴⁷ Yaatin Aaroni, Musey kiitidaysada ba ixaane cuyisiya miishiya ekidi maabara giddo woxidi gelis. Boshay asaa wodho oykis shin, Aaroni ixaane cuyisidi asaas atatethi ehis.

⁴⁸ Yaatidi, I hayqidaysatanne paxata giddon eqin, boshay aggis.

⁴⁹ Qore gaason hayqida asay attishin, he boshan hayqida asaa tayboy 14,700.

⁵⁰ Boshay eqidaape guye, Aaroni geeshsha dunkaaniya pengen de7iya Museko simmis.

17

Aaronana Xam7a Aacetha

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asay issi issi kochaa halaqatape issi issi xam7a ekidi tammanne nam7u xam7a new ehana mela entaw oda. He xam7aa bolla issi issi asaa sunthaa xaafa.

³ Issi issi kochaa halaqaas issi xam7a koshshiya gisho, Leewe xam7aa bolla Aaronana sunthaa xaafa.

⁴ He xam7ata geeshsha dunkaaniya giddon ta neera gahetiya Taabotiya sinthan wotha.

⁵ Ta dooriya uraa xam7ay aacana; hessada oothada hinte bolla Isra7eele asaa zuuzuntha ta tegana” yaagis.

⁶ Hessa Musey Isra7eele asaas odin, tammanne nam7u halaqati huuphen huuphen issi issi xam7a ehidosona. Aarona xam7ayka he xam7ata gidдон de7ees.

⁷ Musey he xam7ata ubbaa geeshsha dukaaniya gidдон Godaa sinthan wothis.

⁸ Wontetha gallas Musey geeshsha dukaaniya gidдо geliya wode Leewe koche gidida Aarona xam7ay aacidaysa, gambuxidaysa, ciyyidaysanne lawuze mitha ayfe ayfidaysa be7is.

⁹ Musey xam7a ubbaa Godaa sinthafe ehidi Isra7eele asaa bessi. Enti hanidaba be7idaape guye issi issi halaqay banta xam7aa xam7aa ekidosona.

¹⁰ Goday Museko, “Aarona xam7aa Taabotiya sinthan zaarada wotha. Makallida Isra7eele asay ta bolla zuuzuntha aggonna ixiko hayqanaysa entaw malaata oothada wotha” yaagis.

¹¹ Musey, Goday kiitidaysada oothis.

¹² Isra7eele asay Museko, “Hessa gidiko, nu ubbay hayqana; dhayana.

¹³ Geeshsha dukaaniyako shiiqiya ubbay hayqana gidiko, nu ubbayka hayqoos guusseyee?” yaagidosona.

18

Kahinetanne Leeweta Oosuwa

¹ Goday Aaronako, “Geeshsha dukaaniyan oosetiya nagaraas neeni, ne adde naytinne ne aawa soo asay oyshetana; hinte kahinetetha oosuwan poletiya nagaraa nenne ne adde nayta xalaali oyshetana.

² Neeninne ne adde nayti geeshsha dukaaniya sinthan oothiya wode hintena oothidi maadana mela Leewe koche gidida ne dabbota eha.

³ Enti hintefe garsan geeshsha dukaaniya ooso ubbaa ooothonna; shin entika hinteka hayqonna mela enti geeshsha dukaaniya miishiyakonne yarsho bessaako shiiqopo.

⁴ Enti hintera issife gididi geeshsha Dukaaniyan de7iya ooso ubbaa ootho. Shin Leewetape attishin, hara asi oonika hinte de7iya bessa shiiqopo.

⁵ Zaaridi Isra7eele asaa bolla hanqoy wodhonna mela geeshsha dukaaniyaninne yarsho bessaan oosetiya oosuwa hinte xalaala oothite.

⁶ Leeweta, hinte dabbota, Isra7eele asaa giddofe ta dooras. Enti geeshsha dukaaniya oosuwa oothana mela taani enta taw dummayas.

⁷ Shin yarsho bessaaninne magarajuwafe gaatha baggan de7iya oosuwa nenne ne adde nayta xalaali oothite. Kahinetetha oosuwa taani hintew imota oothada immas; hara asi oonika he bessa shiiqiko hayqo” yaagis.

⁸ Goday Aaronako, “Isra7eele asay taw immiya geeshsha imota ubbaa ta new immas. Taani newunne ne adde naytas merinaa gisho oothada immas.

⁹ Taw imetiya daro geeshsha imuwape taman xuugetonna baggay hintebaa gidana. Enti taw immiya geeshsha imo ubbay katha yarsho gidin nagara yarsho gidin naaqa yarsho gidin newunne ne adde naytas gidana.

¹⁰ Hinte hessa geeshsha bessaan miite; adde ubbay hessa mo; hessi hintew geeshshi gidana.

¹¹ “Qassi Isra7eele asay taw yarshiya yuusho yarsho ubbaa new, ne adde naytasinne ne macca naytas merinaw gisho oothada immas; hinte soo asaa gidдон wogada tuna gidonna ubbay hessa mo.

¹² “Isra7eele asay taw bayra oothidi immiya koyro ayfiyape, shamaho zayte ubbaa, yalaga woyne ubbaanne katha ubbaa new immas.

¹³ Enti Godaas ehiya gaden koyro gakida ayfey hintesa; hinte soo asaa gidдон wogaada tuna gidonna ubbay hessa mo.

14 “Isra7eele asaa giddofe Godaas dummatida ubbay hintesa.

15 Bayra yeletida asi woyko mehey Isra7eele asay Godaas immida ubbay hintesa. Shin bayra yeletida adde na7anne bayra yeletida geeshshi gidonna mehe hinte wozanaw bessees.

16 Issi ageena nayta wozanaw geeshsha dunkaanen eretida mizaanen ichashu bira santime wozo gate qanxite.

17 Shin enti geeshshi gidiya gisho mehe, dorsenne deesha bayra hinte wozanaw kosshenna. Enta suutha yarsho besa bolla gussa; Godaas sawiya xuussa yarsho oothada enta modho ashuwa taman xuugga.

18 Angaasoyenne ushacha geday yuusho yarshon nebbaa gididaysada enta ashoyka nebbaa.

19 Isra7eele asay Godaas immiya geeshsha yarsho ubbaa new, ne adde naytasinne ne macca naytas merinaw gisho oothada immas. Hessi taani neerranne ne kochaara caaqiya merinaa caaquwa.”

20 Qassika Goday Aaronako, “Enta biitafe nena gakiya gishoy woyko laati baawa; Isra7eele asaa giddon ne laataynne nena gakiya gishoy tana.”

21 Goday, “Leeweti geeshsha Dunkaaniyan oothiya oosuwas damooze gidana mela Isra7eele asay taw ehiya asraata ubbaa entaw immas.

22 Hachife doomidi Isra7eele asay banta nagara gaason hayqonna mela geeshsha dunkaaniyako shiiqopo.

23 Geeshsha dunkaaniya giddon ootheysatinne iya giddon poletiya nagaraa tookey Leeweta. Hessi yeletetha ubbaas merinaa woga. Leewetas Isra7eele asaa giddon laati baawa.

24 Hessa gisho, Isra7eele asay Godaas immiya asraata, ta Leewetas immas. Taani, entaw Isra7eele asaa giddon laati baawa giday hessasa” yaagis.

25 Qassi Goday Museko,

26 “Neeni Leewetako haysada yaaga; taani hintew laata oothada immida asraata hinte Isra7eele asaape ekiya wode hinte he asraatape asraata Godaas immite.

27 Hinte imoy wudummafe shiiqida kathada woyko gum7iya besaafe ha77i keyida woyneda hintew taybetana.

28 Hessadaka Isra7eele asaape hinte ekiya asraata ubbaafe dumma imo Godaas immite; hinte asraatape Godaa gisho gidida imota kahiniya Aaronas immite.

29 Hinte ekiya imota ubbaafe lo77uwanne geeshsha Godaas gisho oothidi immanaw bessees.

30 Ubbaafe lo77o imuwa hinte immiya wode attidaysi hintew buketiya wudumma kathaadanne gum7etiya woyniyada taybetana.

31 Attidaysi geeshsha Dunkaaniyan hinte oothiya oosuwas damooze gidiya gisho hintenne hinte soo asay awunka maanaw danda7eeta.

32 Lo77o baggaa Godaas immidaape guye hinte miiko hessi hintew nagara gidenna. Lo77o baggaa kessonna de7ishe he imotape midi hinte Isra7eele asaa imota tunisonna mela naagetite; hessa hinte oothonna ixiko hinte hayqana” yaagada Leewetas oda.

19

Geesho Haathe

1 Goday Musekonne Aaronako,

2 “Goday higgiiyan kiitetida wogay haysa; borsoy bayna, I gannan qambari wodhiboonna zo7o ussu ehana mela Isra7eele asaas odite.

3 Kahiniya Alaazaras iyo immite; gutaape iyo gaxa kessidi kahiniya sinthan shuko.

⁴ Kahiney Alaazari I suuthaafe guuthara ekidi ba biradhiyan geeshsha dukaaniyako simmidi laapun toho wurxo.

⁵ Kahiney be7ishin ussiya xuugeto; galbay, ashoy, suuthaynne tocey xuugeto.

⁶ Kahiney ziga mithi, hisoophe tashenne zo7o qacina ekidi ussiya eexiya taman yeggo.

⁷ Hessafe guye, kahiney ba ma7uwanne ba asatethaa meecetidi gutaa gelo; shin omarsi gakanaw wogaada tuna gidana.

⁸ He ussiw xuuggidaysi ba ma7uwanne ba asatethaa meeceto; ika omarsi gakanaw wogaada tuna gidana.

⁹ “Hessafe guye, hara geeshsha asi ussiya xuugetida biduwa shiishidi gutaape gaxan geeshsha bessan wotho. Isra7eele asay tunatethaafe geeshshiya haathan go7etanaw hessi naagetidi uttana; hessi nagaraape geeshshanaw go77ees.

¹⁰ Qassi ussee biduwa shiishida urayka ba ma7uwa meecco; I omarsi gakanaw wogaada tuna gidana. Ha wogay Isra7eele asaasinne enta gidдон de7iya hara dere asaas merinaa woga gidana.

¹¹ “Aha bochiya oonika laapun gallas wogaada tuna gidana.

¹² Tunatethaafe geeshshiya haathan heedzantho gallasinne laapuntha gallas I bana geeshsho; hessafe guye, I wogaada geeshshi gidana. Shin heedzantho gallasinne laapuntha gallas I bana geeshshona ixiko I geeshshi gidenna.

¹³ Hayqida asa aha bochiya oonika bana geeshshonna ixiko I Godaa dukaaniya tunisees; he uray Isra7eele asaa giddofe kuretto. Tunatethaafe geeshshiya haathay iya bolla wurxetiboona gisho I tuna; I tuna gididi gam7ees.

¹⁴ “Issi asi dukaaniya gidдон hayqiko oothana wogay haysa; unkaaniya gidдо geliya oonika, qassi dukaaniya gidдон de7iya oonika laapun gallas gakanaw tuna gidana.

¹⁵ Hessadaka, kamettonna dooya de7iya miishe ubbay tuna gidana.

¹⁶ Qassi denban hayqida asa aha woyko hargetidi hayqida asa aha woyko meqethi woyko duufo bochiya oonika laapun gallas gakanaw tuna gidana.

¹⁷ “Tunatethaafe geeshshanaw xuugetida ussee biduwape guuthara ekada oton yeggada pulto haathe iya bolla tiga.

¹⁸ Geeshsha asi hisoophe wurco ekidi haathan naaqi kessidi, dukaaniya, iya gidдон de7iya miishiyanne asa ubbaa bolla wurxo. Qassi hayqida asa aha woyko meqethi woyko duufo woyko hargeti hayqida asi bochida asa bolla wurxo.

¹⁹ Geeyida asi heedzantho gallasinne laapuntha gallas geeyiboonna uraa bolla wurxo. I laapuntha gallas he uraa tunatethaafe geeshsho; he geeyida addey, ba ma7uwanne ba asatethaa meeceto; he gallas omarsi I geeshshi gidana.

²⁰ “Shin tuna uray bana geeshshonna ixiko, he uray geeshsha dukaaniya tunisida gisho, Isra7eele asaa giddofe kuretto; tunatethaafe geeshshiya haathay iya bolla wurxetiboona gisho I tuna.

²¹ Haysi hintew merina woga gidana. Tunatethaafe geeshshiya haatha wurxiya uray ba ma7uwa meecco; qassi tunatethaafe geeshshiya haatha bochiya oonika omarsi gakanaw tuna gidana.

²² Tuna uray bochiya aybibayka tunees; qassi he miishiya bochiya oonika omarsi gakanaw tuna gidees” yaagis.

20

Zaallafe Pultida Haathe (Kessa 17:1-7)

¹ Koyro ageenan Isra7eele asa ubbay Siina mela biitta gakidi, Qaadesa geetetiya bessan dunkaanidosona. Mayraama yan hayqada moogetasu.

² He bessan asaas haathi dhayin, asay Muse bollanne Aaronu bolla dendi-dosona.

³ Enti, “Nu ishathi Godaa sinthan hayqida wode nuka hayqida gidorkoshin.

⁴ Nunne nu mehey ha mela biittan hayqana mela Godaa maabara ha bessu ayis ehideti?

⁵ Gibxefe kessidi ha iita bessu nuna ayis ehideti? Haysan kathi woyko balasey woyko woyney woyko oromaaney baawa; hari attoshin uyetiya haathika haysan baawa” yaagidi Musera kacetidosa.

⁶ Yaatin Museynne Aaroni asaa matape geeshsha dunkaaniya penge bidi sa7an gufannidosona; Godaa bonchoyka entaw qoncis.

⁷ Goday Museko,

⁸ “Ne xam7a eka; neeranne ne ishaa Aaronara maabara shiishite. Enta sinthan zaallay haathe kessana mela oda. Hinte zaallafe haathe kessidi, entanne enta mehiya ushshana” yaagis.

⁹ Goday kiitidaysada Musey Godaa sinthafe xam7aa ekis.

¹⁰ Museynne Aaroni maabara zaalla sinthan shiiqana mela oothidi, asaako, “Hinteno geellato, si7ite; ha zaallafe hintew nuuni tuma haathe kessanee?” yaagis.

¹¹ Musey ba xam7a denthidi zaalla nam7u toho shocis; haathi dhuuqidi keyin entinne enta meheti uyidosona.

¹² Shin Goday Musekonne Aaronako, “Isra7eele asaa sinthan hinte ta geeshshatetha bessanaw ammanetibona gisho ta entaw immiya biitta ha asaa kaaletthidi hinte geleketa” yaagis.

¹³ Isra7eele asay Godaara kacetida gishonne Goday ba geeshshatetha enta gidдон qoncisida gisho he bessu Mariba* haatha geetetis.

Isra7eeleti Edoomera Aadhethi Digetidosa

¹⁴ Edoome kawako Musey Qaadesape haysada yaagidi kiita yeddis. “Ne ishay Isra7eeley haysada yaagees; nuna gakida meto ubbaa ne si7adasa.

¹⁵ Nu mayzati duge Gibxe wodhidosa; yan nuuni daro laythi de7ida. Gibxeti nunanne nu aawata un7ethidosona.

¹⁶ Nuuni Godaako waassin, I nu waasuwa si7idi, ba kiitanchuwa Kiitidi nuna Gibxefe kessis. Ha77i nuuni ne biitta gaxan de7iya Qaadesa kataman de7oos.

¹⁷ Hayyana, nuuni ne biittaara kanthidi aadhana mela ootharki; nuuni ogepe gaxa keyoko; ne goshsha woyko woyne gade gidдо geloko; nuuni haatha ollafe haathe uyoko. Nuuni kawo oge oykidi baana; nuuni ne biittara kanthidi aadhana gakanaw haddirsi woyko ushachi gooko” yaagis.

¹⁸ Shin Edoome asay, “Nu biittaara kanthisoko; hinte haysara kanthanaw qopiko, nuuni dendidi hintena olana” yaagidosona.

¹⁹ Yaatin Isra7eele asay, “Nuuni kawo ogiyara baana; nuuni woyko nu mehey hinte haathaafe uyiko, nuuni hessas gate ciggana; nuuni tohora aadhetha xalaala koyoos; haraba aykoka koyoko” yaagidosona.

²⁰ Edoome asay zaaridi, “Hinte haysara aadhanaw danda7eketa” yaagis. Kaallidi, daronne wolqaama olanchota ekidi Isra7eele asaa olanaw keyis.

* **20:13 Mariba:** Kacetethi guussu.

²¹ Edoome asay banta biittara Isra7eele asaa aathona ixin, Isra7eele asay simmidi hara ogera bidosona.

²² Isra7eele asa ubbay Qaadesape dendidi Hooraa zuma bidosona.

²³ Edoome zawan de7iya Hooraa zuman, Goday Musekonne Aaronako,

²⁴ “Aaroni ba mayzatan gahetiya wodey gakis. Hinte nam7ay Mariba haatha matan ta kiitaa bolla geellatida gisho Isra7eele asaas ta immiya biitta I gelenna.

²⁵ Aaronanne iya na7aa Alaazara ekada Hooraa zuma bolla keya.

²⁶ Aaronaa kahinetetha ma7uwa qaarada, iya na7aa Alaazara mayza. Aaroni yan hayqana” yaagis.

²⁷ Goday kiitidaysada Musey oothis; Isra7eele asa ubbay be7ishin, enti Hooraa zuma bolla keyidosona.

²⁸ Musey Aaronaa kahinetetha ma7uwa qaaridi iya na7aa Alaazara mayzis. Aaroni he zuma huuphen hayqis. Museynne Alaazari zumaape wodhidosa.

²⁹ Aaroni hayqidaysa Isra7eele asay erida wode Isra7eele asay Aaronas hastamu gallas yeekidosona.

21

Arada Xoonetethaa

¹ Kanaane biittan, Negebe mela biittan de7iya Arada Kawoy, Isra7eele asay Aataarima efiya ogiyara yeysa si7ida wode Isra7eele asaara oletidi entafe guutha asaa di7idosona.

² He wode Isra7eele asay, “Neeni ha asaa nu kushen aathada immiko, nuuni entanne enta katamata kumethi dhaysana” yaagidi Godaas qangidosona.

³ Goday Isra7eele asaa woosa si7idi, Kanaaneta enta kushen aathidi immin, enti Kanaanetanne enta katamata kumethi dhaysidosona. Hessa gisho, he bessay Horma* geetetidi sunthetis.

Naase Biratape Oosetida Shooshu

⁴ Isra7eele asay Hooraa zumaape dendidi, Edoome biitta yuushuwara baanaw Zo7o Abbaako efiya ogiyara bidosona; shin oge bolla asaas danda7ay wuris.

⁵ Asay, “Nuuni mela biitta hayqana mela Gibxefe nuna ayis kessideti? Kathi baawa; haathi baawa; ha iita kathay nuna shaattis” yaagidi Xoossaa bollanne Muse bolla zuuzumidosona.

⁶ Yaatin, Goday asaa giddo marzera de7iya shooshi yeddin, Isra7eele asaape daroti duketidi hayqidosa.

⁷ Asay Museko yidi, “Nuuni Godaa bollanne ne bolla zuuzumidi, nagara oothida. Goday ha shooshata nuupe haassana mela nuus woossarki” yaagidosona. Yaatin, Musey asaa gisho woosis.

⁸ He wode Goday Museko, “Naase biratape shooshi medhada, enta sinthan mitha bolla kaqa; shooshan duketida oonika iya be7iko paxana” yaagis.

⁹ Yaatin, Musey naase biratape shooshi medhidi, mitha bolla kaqis. Shooshan duketida asa ubbay naase birata shooshaa be7idi paxidosona.

Hooraa Zumaape Moo7abe Gakanaw

¹⁰ Isra7eele asay Hoorape dendidi Obota geetetiya bessan dukaanidosona.

* **21:3 Horma:** Kumethi woyko polo dhayso guussu

11 Obotape dendidi, Moo7abepe sintha baggan de7iya mela biittan, doloha baggan Abariiman dunkaanidosona.

12 Yaape dendidi, Zareeda Zangaaran dunkaanidosona.

13 Yaape dendidi, Amooreta biitta gaxa gakanaw de7iya mela biittan Arnoona Shaafape hefinthan dunkaanidosona. Arnoona Shaafay Moo7abe biittasinne Amooore biittas gidдон de7iya zawa.

14 Hessa gisho, Godaa ola taarikiya odiya maxaafan, “Suufa heeran de7iya Waaheba katamaanne Arnoona Shaafa zangaara,

15 Era katamaanne Moo7abe biitta zawa gakanaw de7iya zangaara” yaagetidi xaafetis.

16 Enti yaape dendidi, Goday Museko, “Asaa shiisha; ta entaw haathe immana” yaagidi odida Beera geetetiya haatha ollaako bidosona.

17 He wode Isra7eele asay ha mazmuriya yexidosona.
“Haatha ollaw, pulta;
Hinteka yexite.

18 Halaqati bookida haatha ollaas,
kaaletheysati kawotetha xam7aninne banta xam7an
bookida haatha ollaas yexite” yaagis.

Enti he mela biittafe dendidi Mataana geetetiya bessaa bidosona.

19 Maatanape Nahili7eela, Nahali7eelape Baamota geetetiya bessaa bidosona.

20 Baamotape dendidi, Moo7aben de7iya zangaara bidosona; he zangaaray Pisga zumaape garsan bazzuwa ginan de7ees.

Sihoonanne Ooge Xoonetethaa

21 Hessafe guye, Isra7eele asay Amooore kawa Sihooneko haysada yaagidi kiita yeddidosona.

22 “Hayyana, nu ne biittara kanthidi aadhana mela ootharki; nuuni ogepe gaxa keyoko; ne goshsha woyko woyne gade gidдо geloko; nuuni haatha ollafe haathe uyoko. Nuuni ne biittara kanthidi aadhana gakanaw haddirsi woyko ushachi gooko” yaagis.

23 Sihooney Isra7eele asay ba biittara kanthonna mela diggis. I ba olanchota ubbaa shiishidi, Isra7eele asaa olanaw mela biitta bis; Yahaaxa geetetiya bessaa bidi Isra7eele asaara oletis.

24 Isra7eele asay olan Amoooretape darota mashshan wodhidi, Arnoona Shaafape doomidi, Amooneta zawan de7iya Yaaboqa shaafa gakanaw oykis. Amooone asaa biitta zaway gimbetidi de7iya gisho, enti yaa gelibookona.

25 Isra7eele asay Amooreta, Haseboonanne iya yuushuwan de7iya katomata ubbaa xooni ekidi yan uttididosona.

26 Haseboona katamay Amooreta kawa Sihoone uttiya katama. Sihooney kase Moo7abe biitta kawa olidi, Arnoona shaafa gakanaw de7iya biitta ubbaa ekis.

27 Hessa gisho, leemison haysada yaagidosona;
“Haseboonako haayite;
ha katamay zaaridi keexeto;
Sihoone katamay

kase ba bessaa simmo.

28 Tami Haseboonape keyis;
lacy Sihoona kataman bentis;
Moo7aben de7iya Era dhaysis;
Arnoona dhoqa bessata mis.

29 Moo7abe, nena ayye!

Kamoosha asay dhayideta.

Hinte adde nayti baqatanaada,
hinte macca nayti di7etanaada,
Amooreta kawa Sihoones immis.

³⁰ Nuuni hinte kochata Haseboonape doomidi,
Diboona gakanaw kumethi dhaysida.

Medeba matan de7iya Noofa gakanaw
de7iya ubbaa tami dhaysis” yaagidosona.

³¹ Yaatidi, Isra7eele asay Amooreta biittan de7idosona.

³² Qassi Musey wocheysata Ya7izeera katamaa yeddin, Isra7eele asay
he katamaanne iya heeran de7iya guutha katamata oykidi, yan de7iya
Amooreta kessidi goodidosona.

³³ Hessafe guye, Isra7eele asay simmidi, Baasane efiya ogiyara keyi-
dosona. Baasane kawoy Oogey ba olanchotara Edraa7a kataman entara
oletanaw keyis.

³⁴ Shin Goday Museko, “Ha uraas babofa; hiza, kawa Ooge, iya asaanne
iya biitta ubbaa ne kushen aathada immas. Haseboonan uttidi haarida
Amooreta kawa Sihoone bolla ootheysada neeni iya bolla oothana” yaagis.

³⁵ Hessa gisho, Isra7eele asay Ooge, iya naytanne iya asa ubbaa issoy
attonna wodhidi iya biitta laattidosona.

22

Balaaqi Balaama Xeeqisis

¹ Isra7eele asay dendidi, Iyaarko ginan, Yordaanosepe hefinthan de7iya
Moo7abe denban dunkaanidosona.

² Isra7eele asay Amooreta bolla oothidaysa ubbaa Sifoora na7ay Balaaqi
si7is.

³ Isra7eele asay daro gidida gisho, Moo7abeti daro dagammidi yayi-
dosona.

⁴ Moo7abeti Midiyaame cimatako, “Boori maata pitidi midi dhayseysada
ha wude asay nu yuushuwan de7iya ubbaa midi dhaysana” yaagidosona.

He wode Moo7abe kawoy, Sifoora na7ay Balaaqi,

⁵ Amawa biittan, Efraxiisa shaafa matan, Patoora kataman de7iya Bi7oorra
na7aa Balaamako haysada yaagidi kiittis. “Gibxefe keyida daro asay biitta
ubbaa ma7idi, ta matan dunkaanidosona.

⁶ Enti taape daro wolqaama gidiya gisho, hayyana yada enta baaddarki.
Ooni eri, ta enta xoonanawunne biittafe kessanaw danda7ana. Hiza, neeni
anjeysi anjeteysa qassi neeni baaddeysi baadetidaba gideysa taani erayis”
yaagis.

⁷ Moo7abe cimatinne Midiyaame cimati baadetha miishiya ekidi Bala-
mako bidi Balaaqi gidaysa iyaw odidosona.

⁸ Balaami entako, “Hachi gamma haysan aqite; Goday taw odeysa ta
hintew odana” yaagis. Yaanin, Moo7abe halaqati Balaamara gam7idosona.

⁹ Xoossay Balaama, “Haysati neera de7iya asati oonee?” yaagidi oyichis.

¹⁰ Balaami Xoossaako, “Moo7abe kawoy, Sifoora na7ay Balaaqi,

¹¹ ‘Gibxefe keyida daro asay, enti biitta ubbaa kumidosona. Neeni
yada, enta baaddarki. Ooni eri, ta enta xoonanawunne biittafe kessanaw
danda7onna aggiqe’ yaagidi enta taako Kiittis” yaagis.

¹² Yaatin Xoossay Balaamako, “Neeni entara boopa; Isra7eele asay an-
jetida dere gidiya gisho, neeni enta baaddofa” yaagis.

¹³ Wontetha gallas wonta Balaami dendidi, Balaqa halaqatako, “Taani hintera boonnada Goday diggida gisho, hinte biitta simmite” yaagis.

¹⁴ Moo7abe halaqati Balaqako guye simmidi, “Balaami nuura yoonna ixis” yaagidosona.

¹⁵ Zaaridi Balaqi kaseysatape aadho bonchetidanne taybon daro halaqata iyako kiittis.

¹⁶ Enti Balaamako bidi, “Sifoora na7ay Balaqi, ‘Neeni taako yaanaysa nena aybika tegofa.

¹⁷ Ta new daro woyto immana; ne oychiyaba ubbaa ta new oothana. Hayyana yada ha asaa baaddarki’ yaagis” yaagidi odidosona.

¹⁸ Shin Balaami entako, “Balaqi hari attoshin ba kawotethan kumida bi-raanne worqaa taw immiyaba gidikoka Godaa, ta Xoossaa kiitaa menthada aykoka pacisanaw woyko gujanaw danda7ike.

¹⁹ Goday taw bessiya harabay de7iko ta erana mela hinteka hachi qamma haysan aqite” yaagis.

²⁰ He qamma Xoossay Balaamako, “Ha asay nena xeeaganaw yida gisho, neeni entara ba; shin ta new odeysa xalaala ootha” yaagis.

Balaamanne Iya Haariw

²¹ Yaatin wontetha gallas Balaami ba hariw kooridi Moo7abe halaqatara bis.

²² Shin I biya gisho Xoossay hanqetis. He wode Balaami ba hariw toggidi, ba nam7u aylletara bishin Godaa kiitanchoy iya teqanaw ogen eqis.

²³ Godaa kiitanchoy mashsha shoddidi ogen eqidaysa hariya be7ada, ogiya aggada goshsha giddo gelasu. Balaami hariw ogen zaaranaw shocis.

²⁴ Yaatin, Godaa kiitanchoy nam7u woyne gadetape gidдон ya baggaranne ha baggara gimben diretida xuntha ogen eqis.

²⁵ Hariya Godaa kiitanchuwa be7ida wode gimbe dirsaa shiiqida, Balaama tohuwa gimbe dirsara oythasu; yaatin I hariw nam7antho shocis.

²⁶ Hessafe guye, Godaa kiitanchoy sintha aadhidi, haddirsi woyko ushachi simmanaw ogey bayna xuntha bessan eqis.

²⁷ Hariya Godaa kiitanchuwa be7ada, Balaami toggidi de7ishin zin7asu; Balaami daro yilotidi, ba xam7an hariw shocis.

²⁸ Hessafe guye, Goday harey doona dooyin, hariya Balaama, “Ta new ay iissin tana heedzu toho shocadii?” yaagasu.

²⁹ Balaami zaaridi, “Neeni tana yiloyida gishosa; ta kushen mashshi de7iyaba gidiyako ta nena ha77i wodhanashin” yaagis.

³⁰ Hariya Balaamako, “Neeni hachi gakanaw toggiiya ne hariw gidikina? Taani new haysada hana eriyana?” yaagasu.

Balaami zaaridi, “Hana eraka” yaagis.

³¹ He wode Goday Balaama ayfiya dooyin, Godaa kiitanchoy shodetida mashsha oykidi ogen eqidaysa be7is. I lichi gidi som7ora sa7an gufannis.

³² Godaa kiitanchoy, “Ne hariw heedzu toho ayis shocadii? Ne ogey ta sinthan geella gidiya gisho ta nena teqanaw yas.

³³ Hariya tana be7ada ta sinthafe heedzu toho hara soo simmasu. Hariya hara soo simmaboonnaba gidiyako, hannode ta nena wodhada hariw ashshanashin” yaagis.

³⁴ Balaami zaaridi, “Taani nagara oothas; neeni tana teqanaw oge bolla eqidaysa ta erabike. Ne dosonnaba gidiko ta ha77i guye simmana” yaagis.

³⁵ Shin kiitanchoy Balaamako, “Neeni ha asatara ba; shin ta new odeysa xalaala oda” yaagis. Yaatin, Balaami Balaqa biitta halaqatara bis.

³⁶ Balaami yeysa Balaqa si7ida wode Arnoona shaafa gaxan ba biitta zawan de7iya Moo7abeta kataman iya mokaanaw bis.

³⁷ Balaqa Balaamako, “Neeni ellesada yaana mela ta kiittabikina? Neeni ayis taako ellesada yabikii? Taani new kushe zaaranaw danda7ikina?” yaagis.

³⁸ Balaami Balaqako, “Heko, ha77i ta neeko yas; shin ta aykoka taape gaanaw danda7ike. Xoossay tana oda gidaba xalaala odana” yaagis.

³⁹ Yaatin, Balaami Balaqara Qiriyat-Haxoota katamaa bis.

⁴⁰ Yan Balaqa mehenne dorse yarshidi, ashuwape guuthara Balaamasinne iyara de7iya halaqatas immis.

⁴¹ Wontetha gallas Balaqa Balaama Baamot-Ba7aali geetetiya bessa kessis; Balaami yan eqidi Isra7eele asape baggaa be7is.

23

Balaama Koyro Haasaya

¹ Balaami Balaqako, “Haysan taw laapun yarsho bessata gimba; qassi laapun kormatanne laapun marazeta taw giigisa” yaagis.

² Balaami gidaysada Balaqa oothis; enti nam7ay issi issi yarsho bessa issi kormanne issi maraze yarshidosona.

³ Yaatidi, Balaami Balaqako, “Neeni ne yarshuwa matan de7aasha; taani gede baana. Ooni eri Goday taara gahetanaw yoonna aggenaa; I taw qoncisiyaba ubbaa ta new odana” yaagidi issi dere bolla keyis.

⁴ Yan Xoossay Balaamara gahetin, Balaami, “Taani laapun yarsho bessata giigisas; issi issi yarsho bessa issi kormanne issi maraze yarshas” yaagis.

⁵ Balaami gaanaba Goday iyaw odidi, “Neeni Balaqako simmada iyaw ha kiita oda” yaagis.

⁶ Balaami simmiya wode Balaqa Moo7abe halaqata ubbaara ba yarshuwa matan eqis.

⁷ Balaami haysada yaagidi tinbite odis;
“Moo7abe kawoy, Balaqa, doloha bagga deretape,

Soore biittafe tana ehis;

‘Haa ya; Yayqooba taw bada;
Isra7eele asaa baadda’ yaagis.

⁸ Xoossi baaddiboonaysa ta waatada baaddo?

Goday, baaddiboonaysa ta waatada baaddo?

⁹ Ta dhoqa zaalla huuphen egada enta xeellayis;
zumaa bolla egada enta be7ayis.

Enti bantarka de7iya dere;
enti hara kawotethatape dumma gideysa eroosona.

¹⁰ Yayqooba baana ooni taybi onganee?
Isra7eele saysuwa ooni taybi kanthanee?

Xillota hayquwa ta hayqarkina;
ta wursethay entaysada hano” yaagis.

¹¹ Balaqa Balaamako, “Neeni ta bolla oothiyabay aybee? Taani nena ta morketa baaddana mela ehas, shin neeni enta anjadasa; haraba aykoka oothabaaka” yaagis.

¹² Balaami zaaridi, “Goday taw odeysafe haraa odooyee?” yaagis.

Balaama Nam7antho Haasaya

¹³ Balaqa Balaamako, “Enta neeni be7anaw danda7iya hara bessi taara yedha; yanka ne entafe guuthara be7aasape attishin, ubbaa be7aka. Neeni yan egada enta baaddarki” yaagis.

¹⁴ Pisga deriya huuphen de7iya Xofima demba efis. Yan laapun yarsho bessata gimbidi, issi issi yarsho bessan issi kormanne issi maraze yarshis.

¹⁵ Balaami Balaqako, “Neeni haysan ne yarshuwa matan de7aasha; taani Godaara gahetanaw gede baana” yaagis.

¹⁶ Goday Balaamara gahetidi, “Neeni Balaqako simmada iyaw ha kiita oda” yaagis.

¹⁷ Balaami simmidi yaa wode Balaqi Moo7abe biitta halaqatara yarshuwa matan eqidaysa demmis. Balaqi iyako, “Goday new ay odidee?” yaagis.

¹⁸ Balaami haysada yaagidi tinbite odis;
“Sifoora na7aw, Balaqa, denda;
ta odeysa loythada si7a.

¹⁹ Wordotanaw Xoossay ase gidenna;
ba qofaa laammanaw asa na7a gidenna.
Odidi, ba odidaysa oothernee?
Woyko ba gidaysa polennee?

²⁰ Taani anjanaw kiita ekas;
I anjis; ta laammanaw danda7ike.

²¹ Yayqooba kochaa bolla iitabay yeenna;
Isra7eele asaa metoy gakenna.
Goday, enta Xoossay entara de7ees;
I entaw kawo gideysa awaajosona.

²² Xoossay enta Gibxefe kessis;
I mino menthada entaw oletees.

²³ Yayqooba kochaa bolla biti ootherna;
Isra7eele asaa qohana murunnoy baawa.
Heko, Yayqoobasinne Isra7eeles
‘Xoossay oothidaba be7ite’ yaagana.

²⁴ Ha asay macca gaammoda dendeas;
ba oykidaba maana gakanaw,
ba wodhidaysa suuthaa uyana gakanaw,
shemponna gaammoda dendoosona” yaagis.

²⁵ Yaatin, Balaqi Balaamako, “Ne enta ubbaka baaddofa; ubbaka anjofa” yaagis.

²⁶ Balaami zaaridi, “Taani Goday giyaba xalaala oothana gada new odabikina?” yaagis.

Balaama Heedzantho Haasaya

²⁷ Balaqi Balaamako, “Haaya; ta nena hara bessi efana. Ooni eri, hessan Xoossay ufayitidi, neeni yan eqada enta baaddana mela oothanaw danda7ees” yaagis.

²⁸ Balaqi Balaama bazzuwa duge xeelliya Paa7ora zuma bolla efis.

²⁹ Balaami, “Neeni haysan taw laapun yarsho bessata gimba; qassi laapun kormatanne laapun marazeta taw giigisa” yaagis.

³⁰ Balaami gidaysada Balaqi oothis; issi issi yarsho bessan issi kormanne issi maraze yarshis.

24

¹ Balaami Isra7eele anjeysi Godaa ufaysidaysa I be7ida wode kase I ootherysada bita malla koybeenna, shin ba som7uwa mela biittako zaaris.

² I dhoqu gidi xeelliya wode Isra7eele asay ba kochan kochan dunkaanidi uttidaysa be7iya wode Xoossaa Ayyaanay iya bolla wodhis.

- ³ I haysada yaagidi tinbite odis;
 “Bi7oora na7aa Balaama tinbitiya;
 iya ayfey dooyetin xeelliya addiya tinbitiya;
- ⁴ Xoossay giyaba si7eysa tinbitiya;
 I som7ora gufannin, iya ayfey dooyetidaysi;
 Ubbaa danda7iya Xoossaa qoncethaa be7ida addiya tinbitey haysa.
- ⁵ Yayqooba, ne dunkaaneti,
 Isra7eele, ne gutati,
 ayba lo77oona.
- ⁶ Enti micetida zangaarada,
 shaafa gaxan de7iya atakiltiya bessada,
 Goday tokida godare uuthada,
 haatha gaxan de7iya ziga mithada hanoosona.
- ⁷ Enta xuggay haathan kumana;
 enta kochay gidiya haathi demmana.
 Enta kawoy kawa Agaagape aadhana;
 enta kawotethay bonchetana.
- ⁸ Xoossay enta Gibxefe kessisi;
 I mino menthada entaw oletees.
 Enta morketa mentherethees;
 enta megethaa gaaccees;
 ba dongiyan caddees.
- ⁹ Enti gaammoda zin7idosona;
 macca gaammoda zaquillidosona;
 enta boshechanaw danda7ey oonee?
 Enta anjiya ubbay anjetana;
 enta baaddiya ubbay baadetana” yaagis.
- ¹⁰ Yaatin, Balaaci Balaama bolla yilotis. Ba kushiya baqidi Balaamako,
 “Ta morketa baaddana mela ta nena ehas, shin neeni heedzu toho enta anjadasa.
- ¹¹ Ha77i ellesada ne soo ba; ta nena darobaa woytana gas, shin neeni woytuwa ekonna mela Goday nena diggis” yaagis.
- ¹² Balaami Balaaqako zaaridi, “Neeni taako kiitida asaako,
- ¹³ ‘Balaaci hari attoshin ba kawotethan kumida biraanne worqaa taw immiyaba gidikoka Goday odidaysa menthada lo77o woyko iita ta shenen oothanaw danda7ike. Taani Goday giyaba xalaala odana’ gada new odabikinayee?” yaagis.
- Balaama Oyddantho Haasaya*
- ¹⁴ Balaami Balaaqako, “Taani ha77i ta asaako bayis; shin ne haaya;
 Isra7eele asay yaana wodiyen ne asaa oothanaba ta new odana” yaagis.
- ¹⁵ I ba tinbitiya haysada yaagidi odis;
 “Iya ayfey tishshi oothidi xeelliya,
 Bi7oora na7aa Balaama tinbitey haysa.
- ¹⁶ Haysi Xoossay giyaba si7eysa tinbitiya,
 Ubbaa danda7iya Xoossafe
 gidida eratethi de7iya uray.
 Lichi gidi som7ora gufannin,
 iya ayfey dooyetidaysinne
 Ubbaa Danda7iya Xoossaa
 qoncethaa be7eysa tinbitey haysa.
- ¹⁷ “Taani iya be7ayis, shin wodey ha7i gidenna;

ta iya xeellayis, shin matan deenna.
 Yayqooba sheeshape xoolintoy keyana;
 Isra7eelepe kawotetha xam7ay keyana.
 Moo7abe asaa som7uwa I gaaccana;
 Seeta asaa ubbaa huuphiya I tinchana.

¹⁸ Edoomey xoonetana;
 iya morkey Sayrey oyketana;
 shin Isra7eeley minni minni baana.

¹⁹ Yayqoobape haareysi keyana;
 kataman paxa attidaysata dhaysana” yaagis.

²⁰ Hessafe guye, Balaami Amaaleqa be7idi haysada yaagidi tinbite odis;
 “Amaaleqi kawotethata giddon koyro,
 shin enta wursethay dhayo” yaagis.

²¹ Qassi Balaami Qeena be7idi haysada yaagidi tinbite odis.
 “Hinte de7iya bessay saro bessi;
 hinte keethay zaalla bolla keexetis.

²² Shin Asooreti hintena di77iya wode,
 hinte Qeena asay dhayana” yaagis.

²³ Wursethan Balaami haysada yaagidi tinbite odis;
 “Xoossay hessa oothiya wode,
 ooni de7on daanaw danda7ii?

²⁴ Markabeti Qophiroosape yaana;
 enti Asoorene Ebeera xoonana;
 shin entika qassi dhayana” yaagis.

²⁵ Hessafe guye, Balaami dendidi ba soo simmis; Balaaqika ba ogiya bis.

25

Moo7abeti Isra7eeleta Balethidosona

¹ Isra7eele asay Seexima geetetiya bessan dunkaanidi de7ishin, Isra7eele addetti Moo7abe maccatara laymato doomidosona.

² He maccasati banta xoossata yarshuwa maana mela xeegidosona. Enti he yarsho kathaa midi enta xoossata goyinnidosona.

³ Isra7eeleti Bi7eel-Fagoora geetetiya eeqa goyinnida gisho Goday enta bolla hanqetis.

⁴ Yaatin, Goday Museko, “Godaa hanqoy Isra7eelepe simmana mela kaalethiya asa ubbaa efada seeta gallas Godaa sinthan kaqa” yaagis.

⁵ Musey Isra7eele daynnatako, “Hinte issay Bi7eel-Fagoora geetetiya eeqa goyinnida asa ubbaa wodhite” yaagis.

⁶ Museynne maabaray ubbay geeshsha dunkaaniya pengen yeekishin, Isra7eeletape issay Midiyaame maccasiw enta sinthara aathidi, ba keetha asaako ehis.

⁷ Kahiniya Aarona na7aa Alaazara na7ay Pinihaasi hessa be7ida wode maabara giddofe dendidi, toora ekidi,

⁸ Isra7eele addiya kaallidi dunkaaniya giddo gelidi, uraanne maccasiw tooran caddidi kanthi kessis. Hessi hanin Isra7eeleta wursiya gadoy eqis.

⁹ Shin he gadoy laatamanne oyddu mukulu asaa wodhis.

¹⁰ Goday Museko,

¹¹ “Kahiniya Aarona na7aa Alaazara na7ay Pinihaasi Isra7eele asaa gid-don taani ta bonchuwas misheteysada mishetida gisho, taani hinte bolla hanqetida hanquwa doshis. Taani ta qaanatiyan enta polo dhaysabike.

¹² Hessa gisho, taani ta sarotetha caaquwa iyara caaqanaysa Pinihaasas oda.

¹³ I ba Xoossaa bonchuwas mishetida gishonne Isra7eele asaas nagara atotetha ehida gisho, inne iya kochay merinaw kahine gidana” yaagis.

¹⁴ Midiyaame maccaseera hayqida uraa sunthay Saalu na7aa Zimira geetetees. Saalu Simoona kochan issi kochaa halaqa.

¹⁵ Hayqida Midiyaame maccase sunthay Kozibo; I aaway Zuri Midiyaameta kochaa halaqa.

¹⁶ Goday Museko,

¹⁷ “Midiyaame biitta asaa morkidi enta wodhite.

¹⁸ Enti hintena morkidi Paa7oran cimmidosona qassi bosha gallas Paa7oran hayqida Midiyaameta kochaa halaqa na7e Kozibi gaason hintena morkidosona” yaagis.

26

Nam7antho Isra7eele Asa Taybetetha

¹ Boshaape guye, Goday Musekonne kahiniya Aaron na7aa Alaazarako,

² “Laythi laatamanne iyape bolla gidida Isra7eeleta, olanaw danda7eyisata ubbaa, enta keethan keethan taybite” yaagis.

³ Yaatin, Museynne kahiney Alaazari Yordaanose Shaafape hefinthan, Iyaarko matan, Moo7abe denban asaa shiishidi,

⁴ “Goday Muse kiitidaysada, laythi laatamanne iyape bolla gidida asaa taybidosona.”

Gibxefe keyida Isra7eele asay haysata.

⁵ Isra7eele bayra na7aa Robeela kochati banta kochan kochan, Hanooka kochaa, Faalu kochaa,

⁶ Hesiroona kochaanne Karma kochaa;

⁷ Haysati Robeela kochata; enta kumetha tayboy 43,730.

⁸ Faalu na7ay Eli7aaba;

⁹ Eli7aaba adde nayti Nemu7eela, Daatanenne Abeero. Daataninne Abeeroy maabaray dooridaysata, shin enti Qorene iya kaalleysatara tob-bidi Godaa bolla makallidi Muse bollanne Aaron bolla dendidosona.

¹⁰ Biittay dooyetidi enta Qorera issife mittis; enta kaalliya 250 asaa tami min hayqidosa. Yaatin, harati enta be7idi naagetana mela malla gididosona.

¹¹ Shin Qore adde nayti ubbay hayqidi dhaybookona.

¹² Simoona kochati banta kochan kochan, Nemu7eela kochaa, Yamina kochaa, Yakina kochaa,

¹³ Zaara kochaanne Saa7ula kochaa.

¹⁴ Haysati Simoona kochata; enta kumetha tayboy 22,200.

¹⁵ Gaade kochati banta kocha kochan, Xifoona kochaa, Haggi kochaa, Shuuna kochaa,

¹⁶ Esina kochaa, Era kochaa,

¹⁷ Arooda kochaanne Ari7eela kochaa.

¹⁸ Haysati Gaade kochata; enta kumetha tayboy 40,500.

¹⁹ Yihuda adde nayti Erinne Onani Kanaane biittan hayqidosa.

²⁰ Yihuda kochati banta kochan kochan, Seela kochaa, Faaresa kochaanne Zara kochaa.

²¹ Faaresa kochay Hesiroonanne Hamuula.

²² Haysati Yihuda kochata; enta kumetha tayboy 76,500.

²³ Yisakoora kochati banta kochan kochan, Toolla kochaa, Puu7a kochaa,

²⁴ Yasuuba kochaanne Shimroona kochaa.

²⁵ Haysati Yisakoora kochata; enta kumetha tayboy 64,300.

²⁶ Zabloona kochati banta kochan kochan, Sareda kochaa, Eloona kochaanne Yahilaala kochaa.

²⁷ Haysati Zabloona kochata; enta kumetha tayboy 60,500.

²⁸ Yoosefa nayta Minaasenne Efreema kochati banta kochan kochan,

²⁹ Minaasey Makira yelis, Makiri Galada yelis.

³⁰ Galada kochati, Izera koche, Kelega koche,

³¹ Asir7eela koche, Seekema kochaa,

³² Shamida kochenne Hefeera koche.

³³ Hefeera na7ay Selophaadi macca na7a xalaala yelis; iyaw adde na7i baawa. Selophaada macca nayta sunthay Mahilo, No7o, Hoglo, Milkonne Tirxo.

³⁴ Haysati Minaase kochata; enta kumetha tayboy 52,700.

³⁵ Efreema kochati banta kochan kochan, Shutula kochaa, Bekera kochaa, Tahana kochatanne

³⁶ Shutula na7aa Erana kochata.

³⁷ Haysati Efreema kochata; enta kumetha tayboy 32,500. Yoosefa kochati banta kochan kochan haysata.

³⁸ Biniyaame kochati banta kochan kochan, Beella kochaa, Asbeela kochaa, Akira kochaa,

³⁹ Shufaama kochaa, Hufama kochaa,

⁴⁰ Beella na7aa Arada kochaanne Beella na7aa Naamane kochaa.

⁴¹ Haysati Biniyaame kochata; enta kumetha tayboy 45,600.

⁴² Daane kochati Saama kochaa.

⁴³ Shuhaama kochaa kumetha tayboy 64,400.

⁴⁴ Aseera kochati banta kochan kochan, Yimina kochaa, Yisiwa kochaa, Beri7a kochaa,

⁴⁵ Beri7a na7a Hebeera kochaanne Beri7a na7aa Malki7eela kochaa.

⁴⁶ Aseeras Saraho geetetiya macca na7i de7awusu.

⁴⁷ Haysati Aseera kochata; enta kumetha tayboy 53,400.

⁴⁸ Niftaaleme kochati banta kochan kochan, Yahixeela kochaa, Guna kochaa,

⁴⁹ Yexera kochaanne Shileme kochaa.

⁵⁰ Haysati Niftaaleme kochata; enta kumetha tayboy 45,400.

⁵¹ Taybetida Isra7eele adde asaa tayboy kumethi 601,730.

⁵² Goday Museko,

⁵³ “Ha kochatas enta sunthaa sunthaa taybuwan biitta shaakada laata oothada entaw imma.

⁵⁴ Taybon dareysatas darsada qassi taybon guuxeysatas guuthada imma. Ubbayka xaafetida banta taybuwa keena eko.

⁵⁵ Shin biittay saaman shaaketo; issi issi kochay laata ekey ba kochaa sunthan gido.

⁵⁶ Issi issi laatay taybon darota gidдонinne taybon guuthata gidдон saaman shaaketees” yaagis.

⁵⁷ Banta zerthan zerthan taybetida Leewe kochati haysata; Gedisoona kochaa, Qahaata kochaanne Meraara kochaa.

⁵⁸ Haysatika qassi Leewe kochata; Libina kochaa, Kebroona kochaa, Mo-hoola kochaa, Muse kochaanne Qore kochaa. Qahaati Amraama yelis.

⁵⁹ Amraama mache sunthay Yokebeedo; iya Gibxen Leewepe yeletida Leewe na7a. Iya Aarona, Musenne enta michiw Mayraamo yelasu.

⁶⁰ Aaronas Naadabe, Abyooda, Alaazaranne Itamaara geetetiya oyddu nayti de7oosona.

⁶¹ Shin Naadabeynne Abyoodi Godaa sinthan geeshshi gidonna taman yarsho yarshida gisho boshan hayqidosona.

⁶² Laythi issi ageenanne iyape bolla gidida Leewe adde nayta tayboy laatamanne heedzu mukula. Isra7eele asaa gidдон entaw laata biitti imeti-boonna gisho enti Isra7eeletara taybetibookona.

⁶³ Yordaanose Shaafape hefinthan, Iyaarko matan, Moo7abe denban Museynne kahiney Alaazari Isra7eele asaa taybida wode taybetida asay haysa.

⁶⁴ Museynne kahiney Aaroni koyro Siina mela biittan Isra7eele taybida wode taybetida asaape mexi issi asika attibeenna.

⁶⁵ Goday ha Isra7eeletaba, “Enti ubbay mela biittan hayqana” yaagidi odida gisho, Yoofona na7aa Kaalebapenne Nawe na7aa Iyyasupe attishin, hari issi asika attibeenna.

27

Selophaada Macca Nayta Oysha

¹ Selophaadi Hefeera na7a; Hefeeri Galada na7a; Galadi Makira na7a; Makiri Minaase na7a; Minaasey Yoosefa na7a. Selophaada macca nayti Mahilo, No7o, Hoglo, Milkonne Tirxo.

² Ha macca nayti geeshsha dunkaniya pengem Muse sinthan, kahiniya Alaazara sinthan, halaqata sinthaninne maabara ubbaa sinthan eqidi,

³ “Nu aaway mela biittan hayqis; I ba nagaraa gaason hayqisipe attishin, Godaa bolla dendida Qore kaalleyisata gidдон deenna. Iyaw adde na7i baawa.

⁴ Yaatin, nu aaway adde na7a yeliboonna gisho iya sunthay iya kochaa giddofe waanidi dhayii? Nu aawa dabbota gidдон nuus laata biitta imma” gidoosona.

⁵ Yaatin, Musey enta oysha Godaa sinthe shiishis.

⁶ Goday Museko,

⁷ “Selophaada macca nayta oyshay like; enta aawa dabbota gidдон neeni entaw laata biitta imma; iya gishoy enta laata gido.

⁸ Qassi Isra7eele asaako, ‘Issi asi adde na7a yelonna hayqiko iya macca nayti laatto.

⁹ Iyaw macca na7i baynaba gidiko iya ishathi laatto.

¹⁰ Iyaw ishi baynaba gidiko iya aawa ishathi laatto.

¹¹ Iyaw aawa ishi baynaba gidiko iya mata dabboy laatto. Taani Goday nena kiitidaysada haysi Isra7eele asaas woga gido’” yaagis.

Muse Bessan Iyyasu Dooretetha

¹² Goday Museko, “Abariima Zumaa bolla keyada ta Isra7eele asaas im-mida biitta be7a.

¹³ Ne be7idaape guye, ne ishaa Aaronada neka hayqada ne mayzatan gahetana.

¹⁴ Xiina mela biittan, Mariba haatha matan asay ta bolla zuuzumida wode hinte nam7ay enta sinthan tana geeshshi oothidi bonchibeeketa” yaagis. (Mariba haathay Xiina mela biittan, Qaadesa geetetiya bessan de7iya pul-to.)

¹⁵ Musey Godaako,

¹⁶ “Asa ubbaas de7o immiya Godaa Xoossaw, ne asay henthanchoy bayna wude mela gidonnaada,

¹⁷ ha asaa sinthan keyaanne geliya qassi enta kaaletthidi kessiyanne geliya issi asi ha maabara bolla shuuma” yaagis.

¹⁸ Goday Museko, “Ayyaanay iyan de7iya Nawe na7aa Iyyasu ekada ne kushiya iya bolla wotha.

¹⁹ Iya kahiniya Alaazara sinthaninne maabara ubbaa sinthan essada enti be7ishin shuuma.

²⁰ Isra7eele ubbay iyaw kiitetana mela ne maatape iyaw shaakada imma.

²¹ Ika Uriimen Godaa sheniya oychidi shaakiya kahiniya Alaazara sinthan eqo. Iyyasuynne Isra7eele maabaray ubbay Alaazara kiitan keyonne gelo” yaagis.

²² Musey Goday kiitidaysada oothis; Iyyasu efidi, kahiniya Alaazara sinthaninne maabara ubbaa sinthan essis.

²³ Goday kiitidaysada Musey ba kushiya iya bolla wothidi shuumis.

28

Gallasa Yarshuwa

(Kessa 29:38-46)

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asaa haysada yaagada kiitta; xuugetiya sawiya katha yarsho woden woden taw yarshite.

³ Godaas taman xuugetidi yarshetiya yarshoy haysa; kumetha bollara de7iya issi laythi kumida nam7u marazeta wonta wonta xuussa yarsho oothidi yarshite.

⁴ Marazetape issuwa wonta issuwa qassi omarsi yarshite.

⁵ Qassi he maraziyyara issi litiro shamaho zayten munuqetida issi kilo giraame lo77o giste dhiille katha yarsho yarshite.

⁶ Haysi Godaa ufaysiya xuussa yarsho. Ika Siina zuma bolla yarshetida koyro xuussa yarsho.

⁷ Koyro maraziyyara issi litiro caala woynne ushsha yarsho oothidi yarsho bessan Godaas gussite.

⁸ Omarsi nam7antho maraziya yarshiya wode koyroya mela katha yarshuwanne ushsha yarshuwa gujidi yarshite. Ika Godaa ufaysiya sawo yarsho gidana.”

Sambaata Yarsho

⁹ “Sambaata gallas borey bayna issi laythi kumida nam7u marazeta zayten munuqetida nam7u kilo giraame lo77o giste dhiille ekidi katha yarshonne ushsha yarsho oothidi yarshite.

¹⁰ Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla Sambaatan Sambaatan hinte yarshana xuussa yarshoyenne ushsha yarshoy haysa.”

Ageena Xeero Yarsho

¹¹ “Ageeni xeeriya koyro gallas nam7u wofaanota, issi marazenne issi laythi kumida borey bayna laapun dorsa urgeta xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

¹² Issi issi wofaanuwara shamaho zayten munuqetida heedzu kilo giraame gidiya lo77o giste dhiillera katha yarsho oothidi yarshite. Qassi shamaho zayten munuqetida nam7u kilo giraame gidiya lo77o giste dhiilli maraziyyara wolla yarsha.

¹³ Laapun marazetape issi issi maraze shamaho zayten munuqetida issi kilo giraame lo77o giste dhiillera xuugetiya sawiya katha yarsho oothada Godaas yarishsha.

¹⁴ Qassi ushsha yarshuwa issi issi wofaanuwas nam7u litiro woynе, issi maraziyas issi litironne bagga woynе ushshaanne issi issi dorsa urgiyas issi litiro gidiya woynе ushshi shiishite. Haysi laytha giddon ageeni xeeriya koyro gallasan oosetiya xuussa yarsho.

¹⁵ Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla issi kole nagara yarsho oothidi Godaas yarshite.”

Paasika Yarsho
(Leewe 23:5-14)

¹⁶ “Koyro ageenan tammanne oyddantho gallasay Godaa Paasika bonchiya gallas gido.

¹⁷ Qassi he ageenan tammanne ichashantho gallasan Uytha ba7aaley bonchetees; he gallasape doomidi laapun gallas gakanaw irshoy geli-boonna uytha miite.

¹⁸ He gallasatape koyro gallasan goyinnanaw shiiqite; he gallasan ay oosoka oothopite.

¹⁹ Borey bayna nam7u wofaanota, issi marazenne issi laythi kumida laapun dorsa urgeta xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

²⁰ Issi wofaanuwara shamaho zayten munuqetida heedzu kilo giraame lo77o giste dhiille, issi maraziyaara nam7u kilo giraame dhiillenne

²¹ laapun dorsa urgetape issi issi dorsaara issi kilo giraame dhiille yarshite.

²² Qassi issi deeshi deriya nagaraas atotethi gidana mela nagara yarsho oothidi yarshite.

²³ Hessa ubba wode gallas gallas yarshetiya yarshuwa bolla gujidi yarshite.

²⁴ Ubba wode oosetiya xuussa yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla gujidi laapun gallas Godaas sawiya katha yarsho oothidi yarshite.

²⁵ Laapuntha gallasan goyinnoos shiiqite; he gallas ay oosoka oothopite.”

Katha Shiisho Ba7aale
(Leewe 23:15-22)

²⁶ “Katha Shiisho Ba7aale saamintan koyro gallas goyinnoos shiiqiya wode hinte ooratha kathaafe yarsho yarshite; he wode ay oosoka oothopite.

²⁷ Nam7u wofaanota, issi maraziyanne issi laythi kumida laapun dorsa urgeta Godaas sawiya xuussa yarsho oothidi yarshite.

²⁸ Issi issi wofaanuwara shamaho zayten munuqetida heedzu kilo giraame lo77o giste dhiille, issi dorsa urgiyara nam7u kilo giraame dhiillenne

²⁹ laapun dorsa urgetape issi issi urgiyara issi kilo giraame giste dhiille ekidi yarshite.

³⁰ Iya bolla gujidi issi kole nagara atothetha yarsho oothidi yarshite.

³¹ Gallas gallas yarshetiya yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla katha yarsho yarshite. Hinte yarshiya meheti borey baynaba gido.”

29

Moyze Puno Yarsho

¹ “Laapuntha ageenas koyro gallasan goyinnanaw shiiqite; ay oosoka oothopite; he gallasay moyzey punetiya gallas.

² Borey bayna issi wofaano, issi marazenne issi laythi kumida laapun dorsa urgeta sawiya xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

³ He wofaanuwara shamaho zayten munuqetida heedzu kilo giraame lo77o giste dhiille, issi maraziyaara nam7u kilo giraame giste dhiillenne,

⁴ laapun dorsa urgetape issi issi urgiyara issi kilo giraame dhiille yarshite.

⁵ Qassi issi kole hintew nagaraa atotethas yarshite.

⁶ Wogay kiiteysatho, ageena xeroon yarshetiya xuussa yarsho bolla, katha yarsho bolla, gallas gallas yarshetiya xuussa katha yarsho bollanne ushsha yarsho bolla gujidi yarshite; hessi Godaa sawiya xuussa yarsho.

Nagara Atotetha Yarsho

⁷ “Laapuntha ageenan tammantho gallasan ay oosoka oothopite; hintena kawushidi goyinnoos shiiqite.

⁸ Borey bayna issi wofaano, issi marazenne issi laythi kumida laapun dorsa urgeta sawiya xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

⁹ Katha yarsho oothidi issi wofaanora shamaho zayten heedzu kilo giraame lo77o giste dhiille, issi dorsa urgiyara nam7u kilo giraame dhiillenne

¹⁰ laapun dorsa urgetape issi issi urgiyara issi kilo giraame dhiille yarshite.

¹¹ Qassi nagara yarsho oothidi issi kole yarshite. Nagara atothetha yarshuwa bolla, gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla hessa gujidi yarshite.

Shaqara Ba7aale Yarsho (Leewe 23:33-44)

¹² “Laapuntha ageenan tammanne ichashantho gallasan, deexo ooso oothopite; laapun gallas kumethi Godaa bonchanaw Shaqara Ba7aale bonchite.

¹³ Borey bayna tammanne heedzu wofaanota, nam7u marazeta, issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta sawiya xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

¹⁴ Katha yarsho gidana mela tammanne heedzu wofaanotape issi issi wofaanuware shamaho zayten munuqetida heedzu kilo giraame lo77o giste dhiille, nam7u marazetape issi issi urgiyara nam7u kilo giraame dhiillenne

¹⁵ tammanne oyddu dorsa urgetape issi issi urgiyara issi kilo giraame dhiille yarshite.

¹⁶ Qassi nagara yarshuwas issi kole yarshite. Hessi gallas gallas xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ushsha yarsho bolla gujidika yarshite.

¹⁷ “Nam7antho gallasan tammanne nam7u borey bayna wofaanota, nam7u marazetanne issi laythi kumida tammanne oyddu urgeta yarshite.

¹⁸ Wofaanotara, marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiiteysa mela enta taybuwada yarshite.

¹⁹ Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla gujidi nagara yarshuwas issi kole yarshite.

²⁰ “Heedzantho gallasan borey bayna tammanne issi wofaanota, nam7u marazeta issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta yarshite.

²¹ Wofaanotara, marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiiteysa mela enta taybuwada yarshite.

²² Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla nagara yarshos issi kole gujidi yarshite.

²³ “Oyddantho gallasan borey bayna tammu wofaanota, nam7u marazetanne issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta yarshite.

²⁴ Wofaanotara, marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiiteysa mela enta taybuwada yarshite.

²⁵ Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bollanne ushsha yarshuwa bolla gujidi nagara yarshos issi kole yarshite.

26 “Ichashantho gallasan borey bayna uddufun wofaanota, nam7u marazetanne issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta yarshite.

27 Wofaanotara, Marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiiteysada enta taybuwada yarshite.

28 Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bol-lanne ushsha yarshuwa bolla gujidi nagara yarshos issi kole yarshite.

29 “Usupuntho gallasan borey bayna hospun wofaanota, nam7u maraze-tanne issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta yarshite.

30 Wofaanotara, Marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiiteysa mela enta taybuwada yarshite.

31 Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bol-lanne ushsha yarshuwa bolla gujidi nagara yarshos issi kole yarshite.

32 “Laapuntha gallasan laapun wofaanota, nam7u marazetanne issi laythi kumida tammanne oyddu dorsa urgeta yarshite.

33 Wofaanotara, Marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiiteysa mela enta taybuwada yarshite.

34 Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bol-lanne ushsha yarshuwa bolla gujidi nagara yarshos issi kole yarshite.

35 “Hospuntha gallasan goyinnanaw shiiqite; ay oosoka oothopite.

36 Borey bayna issi wofaano, issi maraze, issi laythi kumida laapun dorsa urgeta sawiya xuussa yarsho oothidi Godaas yarshite.

37 Wofaanotara, Marazetaranne dorsa urgetara katha yarshuwanne ushsha yarshuwa wogay kiiteysada enta taybuwada yarshite.

38 Gallas gallas yarshetiya xuussa yarshuwa bolla, katha yarshuwa bol-lanne ushsha yarshuwa bolla gujidi nagara yarshos issi kole yarshite.

39 “Hinte gaso yarshuwa bollanne hinte dosa yarshuwa bolla xuussa yarsho, katha yarsho, ushsha yarshonne issifetetha yarsho Baaliya bon-chanaw kiitetida wodiyar yarshite” yaagis.

40 Musey, Goday bana kiittidaysa ubbaa Isra7eele asaas odis.

30

Gasu Woga

1 Musey Isra7eele zeretha halaqatako, “Godaas kiitay haysa;

2 Issi asi Godaas issiba oothanaw caaqiko woyko issibaape bana naaganaw gangiko guye goonna polo.

3 “Ba aawa son de7iya geela7iya Godaas issiba oothanaw caaqiko woyko issibaape bana naaganaw gangiko,

4 I aaway iya caaqidaysa woyko iya qangetidaysa si7idi, iyo diggonna ixiko, iya polanaw koshshees.

5 Shin I aaway hessa si7idi iyo diggiko I caaqoyne I qangethay attanaw danda7ees. I aaway iyo diggida gisho Goday iw atto gaana.

6 “Gelonna macca na7iya caaqada de7ashe woyko issibaape bana naa-ganaw qangetada de7ashe azina geliko,

7 I azinay hessa si7idi iyo diggonna ixiko iya ba caaquwanne ba qangetha polanaw koshshees.

8 Shin I azinay hessa si7idi iyo diggiko iya caaqida caaqoy woyko qangetida qangethay iyo gomenna. Hessa Goday iw atto gaana.

9 “Shin am7iya woyko sayo maccasi caaqida caaquwa woyko qangida qangetha polanaw bessees.

10 “Azinara de7iya maccasi caaqiko woyko issiba oothanaw gangiko,

¹¹ I azinay hessa si7idi iyo diggonna ixiko, iya caaqida caaquwanne qangetida qangetha polo.

¹² I azinay hessa si7ida gallas iyo diggiko I caaqoy woyko iya oothanaw qangetida qangethay iyo gomenna. I azinay diggida gisho Goday iw atto gaana.

¹³ I azinay iya caaqida caaquwa woyko iya bana kawushanaw qangetida qangetha laallanaw woyko minthanaw danda7ees.

¹⁴ Shin I azinay he gallas woyko wontetha gallas aykoka goonna ixiko, I caaquwa woyko I qangetha minthis guussu. I hessa si7idi, si77i giiko I qofaa ma7is guussu.

¹⁵ Shin I hessa si7i gam7idi zaari diggiyaba gidiko hessas oyshetey iya” yaagis.

¹⁶ Hiza haysi azina giddoninne machi gidдон, ba aawara son de7iya geela7o giddoninne I aawa gidдон de7iya gahetethaba Goday Muses immida wogaa.

31

Midiyaame Bolla Dendida Ola

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asaa qohida gisho Midiyaame asaa olada halo keya; hessafe guye, neeni hayqada ne mayzata gakana” yaagis.

³ Hessa gisho, Musey asaako, “Midiyaame asaa olidi Godaa halo keyana mela hinte gidдоfе guutha asaa olas dancisite.

⁴ Issi issi Isra7eele kochaafe issi mukulu adde asaa olas yeddite” yaagis.

⁵ Hessa gisho, issi issi Isra7eele kochaafe issi issi mukulu asay keyidi, tammanne nam7u mukulu olanchoti olas giigidosona.

⁶ Musey kahiniya Alaazara na7aa Pinihaasa aawatethan, issi issi kochaafe issi issi mukulu asi dooridi olas yeddis; Pinihaasi bishe geeshsha mi-shetanne mallas punniya zaye ekidi bis.

⁷ Goday Muse kiitidaysada, enti Midiyaame asaa olidi adde ubbaa wodhidosona.

⁸ Ichashu Midiyaame kawota, Ewa, Reqeema, Zura, Huranne Reebea geetetiya asata wodhidosona; qassi Bi7ooraa na7aa Balaamaka mashshan wodhidosona.

⁹ Isra7eele asay Midiyaame maccasaanne nayta di7idosona; enta mehiya, dorsaanne deesha wudiyanne enta miishe ubbaa di7idosona.

¹⁰ Enti de7iya katamatanne enta gutata ubbaa xuuggidosona.

¹¹ Asaa mehiyanne de7idaba ubbaa ekidi bidosona.

¹² Enti di7ida asaa, mehiyanne shalo ubbaa Iyaarkofe hefinthan, Yor-daanose shaafa matan de7iya Moo7abe denban dunkaanida Museko, kahiniya Alaazarakonne Isra7eele maabaraako ehidosona.

¹³ Musey, kahiniya Alaazarinne maabara halaqati ubbay dunkaanida gutaape gaxa keyidi entana mokidosona.

¹⁴ Musey olape simmida tora moconata, shaalaqatanne mato halaqata bolla hanqetis.

¹⁵ Musey entako, “Maccasa ubbaa ayis wodhibeeketii?

¹⁶ Enti Balaama zoriya si7idi, Pe7ooraa geetetiya bessan Isra7eele asay Godaa aggidi, boshan hayqanaada oothiday maccasa gideysa dogidetii?

¹⁷ Hessa gisho, ha77i adde naytanne addera aqida maccas ubbaa wodhite.

¹⁸ Shin addera aqiboona macca nayta ubbaa hintew ashshite.

¹⁹ Hinte giddofe ase wodhida asi woyko aha bochida oonika gutaape gaxan laapun gallas utto; heedzantho gallasaninne laapuntha gallasan hintenanne hinte di77ida asaa geeshshite.

²⁰ Hessadaka ma7o ubbaa, galbafte, deesha ikisepenne mithafe oosetid-abata ubbaa geeshshite” yaagis.

²¹ Kahiney Alaazari olape simmida olanchotako, “Goday Muses immida higgia maaray haysa;

²² Worqa, bira, naase, birata, qorqoro, irsaase,

²³ taman meetetonnabati ubbay taman geeyanaw bessees. Shin taman meetetiyabati geeshsho haathan geeyanaw bessees.

²⁴ Laapuntha gallasan hinte ma7uwa meeccite; hintena geeshshite. Hes-safe guye, gutaa gelite” yaagis.

Di77idabaa Shaaketidosona

²⁵ Goday Museko,

²⁶ “Neera, kahiniya Alaazararanne Isra7eele maabara halaqati di7etida asaanne mehiya taybite.

²⁷ Ola bidaysatasinne boonnaysatas nam7u kessidi shaakite.

²⁸ Ola bidaysata gishuwape ase gidin miizi gidin hare gidin dorse woyko deeshe gidin ichashu xeetape issino Godaas immite.

²⁹ Enta gishuwape ekida Godaa imota kahiniya Alaazaras immite.

³⁰ Hanko Isra7eeleta gakida gishuwape, ase gidin miizi gidin hare gidin dorse woyko deeshe gidin ishatammaafe issino ekidi Godaa Dunkaaniya aawatethan aysiya Leewetas immite” yaagis.

³¹ Museynne kahiney Alaazari Goday kiitidaysada oothidosona.

³²⁻³⁵ Olanchoti bantaw ekin attida di7oy 675,000 dorsata, 72,000 miizata, 61,000 haretanne 32,000 geela7o macca nayta.

³⁶ Ola bidaysata gakida gishoy 337,500 dorsata;

³⁷ entafe Godaas imetiday 675.

³⁸ Miizati 36,000; entafe Godaas imetiday 72.

³⁹ Hareti 30,500; entafe Godaas imetiday 61.

⁴⁰ Maccasati 16,000; entafe Godaas imetiday 32.

⁴¹ Goday Muse kiitidaysada Godaa imota kahiniya Alaazaras immis.

⁴²⁻⁴⁶ Ola boonna Isra7eele maabara gakida gishoy ola bida asaa gishuwara issi gina; ika 337,500 dorsata, 36,000 miizata, 30,500 haretanne 16,000 geela7o macca nayta.

⁴⁷ Isra7eele maabara gakida gishuwape ishatamu asaapenne mehiyape isso isso kessidi Goday iya kiitidaysada geeshsha Dunkaaniya aawatethan aysiya Leewetas immis.

⁴⁸ Hessafe guye, tora moconati, shaalaqatinne mato halaqati Museko shiigidi,

⁴⁹ “Nuuni ne aylleti nu aawatetha garsan de7iya olanchota taybin issoyka pacibeenna.

⁵⁰ Goday nu shempuwa ashshida gisho, nu issoy issoy ekida worqa alleeqota, sagaayota, toho albota, migiddota, haytha worqatanne qoodhe worqata Godaas immanaw ekidi yida” yaagidosona.

⁵¹ Museynne kahiney Alaazari worqa alleeqota ubbaa entafe ekidosona.

⁵² Shaalaqatinne mato halaqati Godaas immida worqay nam7u xeetu kilo giraame gidis.

⁵³ Hanko olanchoti ehida di7uwa bantaw ekidosona.

⁵⁴ Museynne kahiney Alaazari shalaqatapenne mato halaqatape ekida worqa Godaa sinthan Isra7eele asaa hassayisiyaba oothidi geeshsha dunkaaniya giddo ehidosona.

32

Yordaanosepe Hefinthan Utida Kochata

¹ Robeelanne Gaade kochaas daro mehey de7ees. Enti Ya7izeera biitaynayne Galada biittay mehes inje gideysa,

² be7idi Museko, kahiniya Alaazarakonne Isra7eele maabara halaqatako yidi haysada yaagidosona.

³⁻⁴ “Isra7eele asay laattana mela Goday maaddida biittay, Axaarotey, Dibooni, Ya7izeeri, Nimiri, Hasebooni, Eliyaali, Sebami, Naboyenne Ba7ooni mehes inje biitta; nuus hinte ayilletas daro mehey de7ees.

⁵ Nuuni hinte sinthan saba demmidaba gidiko, he biitta nuus hinte ayilleta laata oothidi immite; nuna Yordaanose shaafape hefinthi pinthofite” yaagidosona.

⁶ Musey Gaade kochatakonne Robeela kochatako, “Hinte bagga gidida Isra7eele asay olas biya wode hinte haysan uttanaw koyeetii?

⁷ Goday entaw immida biitta enti pinnonna mela hinte ayis enta wozanaa shugiseetii?

⁸ Qaadesa Barnefe ha biitta wochana mela hinte aawata ta yeddida wode entika haysada oothidosona.

⁹ Enti Eshkola Zangaara gakanaw bidi he biitta be7i simmidi Isra7eeleti Goday entaw immida biitta gelonna mela Isra7eeleta wozanaa shugisidosona.

¹⁰ Goday he gallas daro hanqetidi haysada yaagidi caaqis;

¹¹ ‘Banta kumetha wozanaape tana kaalliboonna gisho, Gibxe biittafe key-daysatape laythi laatamanne iyape bolla gidida adde asaape issoyka Abrahaames, Yisaqaasinne Yayqoobas immana gada caaqida biitta gelekona.

¹² Banta kumetha wozanaape kaallida gisho, Qeneza Yoofona na7aa Kaale-bapenne Nawe na7aa Iyyasupe attishin, hari oonika gelenna’ yaagis.

¹³ Godaa hanqoy Isra7eele asaa bolla eexida gisho Godaa sinthan iita oothida he yeletetha ubbay dhayana gakanaw mela biittan oytamu laythi toylatidosona.

¹⁴ Hinteno, nagaranchota nayto hinte aawata bessan eqidi Goday Isra7eele asaa bolla gujidi hanqetana mela ootheeta.

¹⁵ Hinte Godaa kaallonna ixiko, I qassika ba deriya mela biittan aggana. Entana gakiya dhayuwass hinte oyshetana” yaagis.

¹⁶ Enti Museko shiiqidi, “Nuuni haysan nu mehiyas dara, nu naytasinne nu machetas katama keexanaw koyoos.

¹⁷ Shin Isra7eele asay banta bessaa ekana gakanaw nuuni ola miishe dancidi enta sinthan keyidi oletanaw giigetida. He wode he biittan de7iya asay nu naytanne nu macheta qohonna mela gimbetidi uttida katamatan de7ona.

¹⁸ Isra7eele asa ubbay banta laata laata ekana gakanaw, nuuni nu soo simmoko.

¹⁹ Nuuni nu laata Yordaanose shaafape hafinthan doloha baggan laattida gisho, Yordaanosepe hefinthan wuloha baggan entara laata ekoko” yaagidosona.

²⁰ Musey entako, “Hinte geysi tuma gidiko haysan Godaa sinthan ola baanaw dancetite.

²¹ Goday ba morketa ba sinthafe gooddana gakanaw hinte ola miishiya dancidi, Yordaanose shaafa Godaa sinthan pinniko,

²² he biitta Goday xoonidaape guye hinte simmanaw danda7eeta. He wode hinte Godaasinne Isra7eele asaas oletidi polideta guussu. Qassi he biittay Godaa sinthan hintew laata gidana.

²³ “Hinte hessa oothonna ixiko Godaa bolla nagara ootheeta; hiza, hinte nagaraa gisho hintena seeri gakanaysa loythi erite.

²⁴ Hinte hintew katamata, hinte mehiyas dara keexite, shin hinte gelida qaala polite” yaagis.

²⁵ Gaade kochaynne Robeela, kochay Museko, “Nuuni ne aylleti ne kiiti-daysada oothana.

²⁶ Nu nayti, nu macheti, nu dorsatinne nu mehey haysan Galada katanaman de7ishshona.

²⁷ Shin nuuni ne aylleti, olanchoti ubbay, neeni nu goday gidaysada oletanaw Godaa sinthan Yordaanose shaafa pinnana” yaagidosona.

²⁸ Hessa gisho, Musey kahiniya Alaazara, Nawe na7a Iyyasunne Isra7eele kochata halaqata entaba yaagidi Kiittis.

²⁹ “Gaade kochaynne Robeela kochay ubbay ola miishiya dancidi, Godaa sinthan hintera Yordaanose shaafa pinnikonne hinte he biitta xooniko, hessafe guye, Galada biitta hinte enta laatisite.

³⁰ Shin enti ola miishiya dancidi, hintera pinnidi olas boonna ixiko, hinteda entaw Kanaane biittan laati imeto” yaagis.

³¹ Yaatin. Gaade kochaynne Robeela kochay zaaridi, “Nuuni ne aylleti Goday gidaysa oothana.

³² Nuuni ola miishiya dancidi, Godaa sinthan Kanaane biitta gelanaw pinnana; shin nuuni laattiya laatay Yordaanosepe hafintha bagga gido” yaagidosona.

³³ Hessa gisho, Musey Gaade kochaas, Robeela kochaasinne Yoosefa na7aa Minaase kochaafe baggaas Amooore kawa Sihoona kawotethaanne Baasane kawa Ooge kawotethaa enta yuushuwan de7iya katamatara immis.

³⁴ Gaade kochay Diboona, Axaarota, Aro7eera

³⁵ Axiroot-Shafaana, Ya7izeera, Yogiba,

³⁶ Beet-Nimiranne Beet-Harana geetetiya gimben diretida katamata zaaridi keexidosona; banta mehiyas dara keexidosona.

³⁷ Robeela, kochay Haseboona, Eli7aala, Qiratayma,

³⁸ Naaba, Ba7aal-Ma7oonanne Sebama geetetiya katamata zaarethi keexidosona; he katamata sunthaa laammidosona.

³⁹ Minaase na7aa Makira kochati Galada biitta oli oykidi yan de7iya Amoooreta goodidosona.

⁴⁰ Hessa gisho, Minaase na7aa Makira kochaas Musey Galada biitta immin enti yan de7idosona.

⁴¹ Minaase kochi gidida Ya7iri he si olli oykidi, “Ya7ira katamata” yaagidi sunthis.

⁴² Nooba Qanaata katamaanne iya yuushuwan de7iya gutata ollan oykide, ba sunthan “Nooba” gidi sunthis.

33

Gibxefe Moo7abe Gakanaw

¹ Museynne Aaroni kaaletthin, Isra7eele asay, banta cugan cugan Gibxefe keyidi siiratida gutata odiya taarikey haysa.

² Goday Kiittidaysa mela Musey enti siiratida bessata sunthaa ubbaa kaali kaali xaafis.

³ Isra7eele asay koyro ageenan, tammanne ichashantho gallasan, Paasika bonchiya nam7antho gallas dendidi, Gibxe asa ubbay be7ishin, yayyonna Ramisepe keyidosona.

⁴ He wode Gibxe asay Godaa gadon hayqida banta bayra nayta moogosona. Hessada oothidi, Goday enta xoossata bolla pirda ehis.

⁵ Isra7eele asay Ramisepe dendidi Sukota geetetiya bessan dunkaanidosona.

⁶ Sukotape dendidi mela biitta gaxan de7iya Etaaman dunkaanidosona.

⁷ Etaamape dendidi Ba7ali-Xafoonape doloha baggan de7iya Pihahiroota simmidi Migdoola matan dunkaanidosona.

⁸ Pihahirootape dendidi, Zo7o Abbaa pinnidi, Suuza mela biitta bidosona. Etaama mela biittan heedzu gallas hemetidi Maaran dunkaanidosona.

⁹ Maarape dendidi tammanne nam7u pultotinne laapun tammu zambati de7iya Eliman dunkaanidosona.

¹⁰ Elimape dendidi Zo7o Abbaa matan dunkaanidosona.

¹¹ Zo7o Abbaa matape dendidi Siina mela biittan dunkaanidosona.

¹² Siina mela biittafe dendidi Rafaqan dunkaanidosona.

¹³ Rafaqape dendidi Elusan dunkaanidosona.

¹⁴ Elusape dendidi haathi bayna bessan Rafidiman dunkaanidosona.

¹⁵ Rafidimape dendidi Siina mela biittan dunkaanidosona.

¹⁶ Siina mela biittafe dendidi Kibirooti Hati7awan* dunkaanidosona.

¹⁷ Kibirooti Hati7awape dendidi Haxerootan dunkaanidosona.

¹⁸ Haxerootape dendidi Irtiman dunkaanidosona.

¹⁹ Irtimape dendidi Irmoon-Pareezan dunkaanidosona.

²⁰ Irmoon-Pareezape dendidi Libinan dunkaanidosona.

²¹ Libinape dendidi Irisan dunkaanidosona.

²² Irisape dendidi Qahelatan dunkaanidosona.

²³ Qahelatape dendidi Shefara zuman dunkaanidosona.

²⁴ Shefara zumaape dendidi Haraadan dunkaanidosona.

²⁵ Haradape dendidi Maqhelotan dunkaanidosona.

²⁶ Maqhelotape dendidi Tahatan dunkaanidosona.

²⁷ Tahatape dendidi Taaran dunkaanidosona.

²⁸ Taarape dendidi Mitiqan dunkaanidosona.

²⁹ Mitiqape dendidi Hashimoonan dunkaanidosona.

³⁰ Hashimoonape dendidi Moserootan dunkaanidosona.

³¹ Moserootape dendidi Ben-Ya7iqanan dunkaanidosona.

³² Ben-Ya7iqanape dendidi Hoor-Hagidigaadan dunkaanidosona.

³³ Hoor-Hagidigadape dendidi Yoxibaatan dunkaanidosona.

³⁴ Yoxibaatape dendidi Abroonan dunkaanidosona.

³⁵ Abroonape dendidi Exiyoon-Gabiran dunkaanidosona.

³⁶ Exiyooni-Gabirape dendidi Siina mela biittan Qaadesan dunkaanidosona.

³⁷ Qaadesape dendidi Edoome biitta zawan de7iya Hoor zuman dunkaanidosona.

* 33:16 **Kibirooti Hati7awan:** Amo duufo geetetiya bess.

³⁸ Kahiney Aaroni Godaa kiitan Hoora zuma bolla keyidi, Isra7eele asay Gibxe biittafe keyida oytamantho laythan, ichashantho ageenan, koyro gallasan yan hayqis.

³⁹ Aaroni Hoora zuma bolla hayqiya wode iyaw laythi xeetanne laatanne heedza.

⁴⁰ Negebe mela biittan Kanaan de7iya Arada Kawoy Isra7eele asaa yuussaa si7is.

⁴¹ Isra7eele asay Hoora zumaape dendidi Xalmoonan dunkaanidosona.

⁴² Xalmoonape dendidi Punoonan dunkaanidosona.

⁴³ Punoonape dendidi Obotan dunkaanidosona.

⁴⁴ Obotape dendidi Moo7abe biitta zawan de7iya Abariiman dunkaanidosona.

⁴⁵ Abariimape dendidi Diboon-Gaadan dunkaanidosona.

⁴⁶ Dibon-Gaadape dendidi Almoon-Dibilatayman dunkaanidosona.

⁴⁷ Almoon-Dibilataymape dendidi Nabo zuma sinthan Abariima zumata bolla dunkaanidosona.

⁴⁸ Abariima zumatape dendidi Iyaarkofe hefinthan, Yordaanose shaafa matan de7iya Moo7abe denban dunkaanidosona.

⁴⁹ Yordaanose shaafa matan de7iya Moo7abe denban, Beet-Yashimootapenne Abeel-Saxima Zangaarape giddon dunkaanidosona.

⁵⁰ Iyaarkofe hefinthan, Yordaanose shaafa matan de7iya Moo7abe demban Goday Museko,

⁵¹ “Isra7eele asaas yaagada oda; Yordaanose shaafa pinnidi, Kanaane biitta hinte geliya wode

⁵² he biittan de7iya asa ubbaa hinte sinthafe yedethite. Shuchafe masetidi oosetida misiletanne sheeshidi medhida eeqata dhaysite. Dhoqa goyinno bessata ubbaa laallite.

⁵³ He biitta ta hintew immida gisho iya laattidi yan de7ite.

⁵⁴ Hinte kochan kochan saama kessidi biitta shaaketite. Taybon dariya kochatas dalga laata immite; taybon guuxiya kochatas guutha laata immite. Saaman enta gakida biittay entaba gidana. Biittaa hinte mayzata kochan kochan shaakidi ekite.

⁵⁵ Shin he biittan de7iya asaa hinte yedethonna ixiko, hinte ashshidaysati hinte ayfiyas pinco, hinte miyyas agunthu gidana; hinte daana biittan ubba wode ola denthidi hintena waaysana.

⁵⁶ Hinte enta yedethonna ixiko, ta enta bolla oothanaw halchidaba hinte bolla oothana gada oda” yaagis.

34

Isra7eele Biitta Zawa

¹ Goday Museko,

² “Isra7eele asaas haysada gada oda; hinte Kanaane geliya wode ta hintew laata oothada immana biitta zaway haysa.

³ Dugeha bagga zaway Siina mela biittafe dendidi Edoome zawa kanthees. Doloha baggara hinte zaway Maxine Abbaafe duge baggara doomidi,

⁴ Aqirabima aadhiya bessaa shaakidi Siina biitta bazuwa kanthidi dugeha baggara Qaades-Barne gakees. Yaafe Hadar-Adaara kanthidi Aximona gakees.

⁵ Aximoonape dendidi Gibxe shaafa guye simmidi Medetiraane Abbaa gakees.

⁶ “Wuloha bagga zaway Medetiraane Abbaa gaxa gidana.

⁷ “Pudeha bagga zaway Medetiraane Abbaa kaallidi Hoora zuma gakanaw bees.

⁸ Hoora zumaape Hamaata geliya bessaa gakanaw bees; he zawa wursethay Xadaada.

⁹ Yaape dendidi Zifiroona gakidi, Haxar-Enaanan eqeess; pudeha bagga zaway haysa.

¹⁰ “Doloha bagga zaway Haxar-Enaanafe Safaama mallaa gakees.

¹¹ Safaama mallafe dendidi Aynape doloha baggara Irbila duge wodhidi Kenereeta Abbaafe doloha baggara de7iya zumata gakees.

¹² Hessafe hinte zaway duge Yordaanose shaafa wodhi zawaydi Maxine Abbaa gakees. Hinte biitta yuusho zawati haysata” yaagis.

¹³ Musey Isra7eele asaa haysada yaagidi Kiittis; “Uddufun bagga kochaas hinte saama yeggidi shaakana laata biittay haysa.

¹⁴ Robeela kochay, Gaade kochayenne Minaase kochaafe baggay,

¹⁵ banta laata Iyaarkofe hefinthan, Yordaanose Shaafape doloha baggan ekidosona” yaagis.

¹⁶ Goday Museko,

¹⁷ “Kahiniya Alaazaranne Nawe na7aa Iyyasuy he biitta asaas shaako.

¹⁸ Qassi biitta shaakanaw maadana mela issi issi kochaafe issi issi halaqa doorite.”

¹⁹ Enta sunthay haysafe kaallidi de7eysa.

Yihuda kochaafe Yoofona na7aa Kaaleba;

²⁰ Simoona kochaafe Amhuda na7aa Salam7eela;

²¹ Biniyaame kochaafe Kisiloonna na7aa Eldaada;

²² Daane kochaafe Yogila na7aa Buuqa;

²³ Yoosefa na7aa Minaase kochaafe Sufeeda na7aa Hani7eela;

²⁴ Yoosefa na7aa Efreema kochaafe Shifixaana na7aa; Qamu7eela;

²⁵ Zabloona kochaafe Farnaaka na7aa Elsafaana;

²⁶ Yisakoora kochaafe Hooza na7aa Palxi7eela;

²⁷ Aseera kochaafe Salooma na7aa Ahuda;

²⁸ Niftaaleme kochaafe Amhuda na7aa Padahi7eela;

²⁹ Kanaane biitta Isra7eele asaas laata oothidi shaakidi immana mela Goday kiitida asati haysata” yaagis.

35

Leewetas Imetida Katamata

¹ Iyaarkofe hefinthan, Yordaanose shaafa matan de7iya Moo7abe denban, Goday Museko haysada yaagis;

² “Isra7eeleti banta laatape Leeweti daana katamatanne enta yuushuwan hentha biitta immana mela entaw oda.

³ He katamati entaw duussa bessi gido; hentha biittati enta miizas, enta dorsaasinne enta hara mehetas gido.

⁴ Hinte entaw immiya hentha biittay ubba baggara katamaa gimbe dirsaafe issi mukulu wadha gido.

⁵ Katamaa giddo oothidi doloha baggara nam7u mukulu wadha, dugeha baggara nam7u mukulu wadha, wuloha baggara nam7u mukulu wadhanne pudeha baggara nam7u mukulu wadha wadhite. Leeweti he heera banta katamaas hentha biitta ootho.

⁶ “Leewetas hinte immida katamati, ase wodhida uray baqatidi attiya usupun katamata; hessata bolla gujidika, oytamanne nam7u hara katamata entaw immite.

⁷ Oytamanne hospun katamata enta hentha biittara issife Leewetas imite.

⁸ Isra7eele asaa laatape enta laata mela daro kochaafe daro katama, guutha kochaafe guutha katama ekidi Leewetas immite” yaagis.

*Baqatidi Attiya Katamata
(Zaare 19:1-13; Iyya 20:1-9)*

⁹ Goday Museko,

¹⁰ “Isra7eele asaako haysada yaaga; Yordaanose shaafa pinnidi, Kanaane biitta hinte geliya wode,

¹¹ issi asi qoponna ase wodhidaba gidiko he uray baqatidi attana mela katamata hintew doorite.

¹² Yan suuthu zaaranaw koya hayqida uraa dabbotape I attees. Shempo wodhida deriya sinthan pirdas shiiqonna hayqanaw bessenna.

¹³ Ha hinte immiya usupun katamati hinte baqatidi attiya katama gido.

¹⁴ Heedzu katamati Yordaanose shaafape doloha baggan gido; qassi attida heedzati Kanaane biittan gido.

¹⁵ Ha usupun katamati eronna ase wodhida Isra7eele asay, betanchotinne guutha wodes hinte giddon de7iya asati baqatidi attiya bessi gido.

¹⁶ “Issi asi hara asi birata miishen shocidi wodhiko he uray shempo wodhis; I hayqo.

¹⁷ Issi asi wodhanaw danda7iya shuchan hara asi caddidi wodhiko he uray shempo wodhis; I hayqo.

¹⁸ Issi asi wodhanaw danda7iya mitha miishen hara asi shocidi wodhiko he uray shempo wodhis; I hayqo.

¹⁹ Suuthu zaariya mata dabboy he shempo wodhidaysa demmiko wodho.

²⁰ “Issi asi hara asi ba wozanan morkidi sugi yeggiko woyko hayqo gidi iya bolla issiba holin he uray hayqiko,

²¹ woyko morkidi ba kushe cuucummidi dechin he uray hayqiko, I shempo wodhis; I hayqo. Suuthu zaariya mata dabboy shempo wodhidaysa demmiko wodho.

²² “Shin morketethi baynan, issi asi hara asi akeekona sugidi woyko qoponna iya bolla issiba holiko,

²³ woyko wodhanaw danda7iya shuchu I be7onna iya bolla holin, he uray hayqiko, hessan morketethi bayna gishonne iya qohanaw qopidi dendonna gisho,

²⁴ duulatay iya giddoninne iya suutha zaaranaw koya uraa giddon pirdiya wogay kaallidi de7iya wogaatho gido.

²⁵ Eronna wodhidaysa suuthaa zaaranaw koyeysa kushepe he uraa duulatay ashshidi, I baqatidi attiya katamaa zaaro. He wode de7iya zayten tiyetida kahine halaqay hayqana gakanaw I yan de7o.

²⁶ “Shin eronna wodhidaysi baqatidi attiya katamaa zawape betiko,

²⁷ hayqida uraa dabboy iya demmidi wodhiko, shempo wodhon oyshetenna.

²⁸ He wode de7iya kahine halaqay hayqana gakanaw he eronna wodhida uray baqatidi attiya kataman utto. Shin he kahine halaqay hayqidaape guye eronna wodhida uray ba soo simmanaw danda7ees.

²⁹ “Ha wogayenne higgey hinte de7iya biittan hintewunne hinte zerethaas eqidi de7iya woga gido.

³⁰ “Ase wodhida oonika I shempo wodhidaysa nam7u woyko heedzu marki markatiko hayqo, shin issi asa markatethan oonika hayqanaw bessenna.

³¹ Qassi shempo wodhida asape aca ekofite; I hayqanaw bessees.

³² Baqatidi attiya katama betida oodefeka kahine halaqay hayqanaape sinthe ba soo simmana mela aca iyape ekofite.

³³ Suuthi biitta tunisiya gisho suuthu gussomite. Suuthu gussida uraa suuthaafe attishin, suuthi gukida biitta hara ogera tunatethaafe geeshshiya wogi baawa.

³⁴ Taani, Goday Isra7eele asaa gidдон de7iya gisho, hinte de7iya biitta, taani aqiya biitta tunisopite” yaagis.

36

Selophaada Macca Nayta Laata

¹ Yoosefa kochaafe, Minaase na7aa Makira na7aa Galada kochaa halaqati Musekonne Isra7eele halaqatako yidi

² “Nu godaw, Isra7eele asaas laata biitta saaman shaakada immana mela Goday nena kiittis; qassi nu ishaa Selophaada laata iya macca naytas immana mela nena kiittis.

³ Enti hara koche gidida Isra7eele asi geliko enta laatay nu aawata laatape eketidi enta ekiya zerethas guzhetees. Hessa gisho, nuus saaman imetida laatay guuxees.

⁴ Isra7eele asaas Ishatamantho Laytha bonchiya ba7aaley gakiya wode enta laatay enta ekida asaa kochaas guzhetees; hessa gidiko enta laatay nu aawata kochaa laatape eketana” yaagidosona.

⁵ Hessa gisho, Musey Godaape ekida kiitaa Isra7eele asaas haysada yaagidi odis; “Yoosefa kochay gidaysi like.

⁶ Goday Selophaada macca naytabaa kiittidaysi haysa; enti bantaw dosida azina gelanaw danda7oosona, shin enta kochaafe gidanaw koshshees.

⁷ Isra7eele asaa laatay issi kochaafe hara kochaas aadhofu; Isra7eele asay banta kochaa laata biitta minthidi naago.

⁸ Isra7eele asa gidдон laata biitta ekida maccasi oonika ba aawa koche gidida azina gelanaw koshshees. Hessada oothiko enta kochaa laatay enta kushen gam7ees.

⁹ Yaatiko, laatay issi kochaafe hara kochaako aadhenna. Issi issi kochay ba laata biitta oykida mela daana” yaagis.

¹⁰ Yaatin, Selophaada macca nayti Goday Muse kiitidaysada oothidosona.

¹¹ Selophaada macca nayti, Mahilo, Tirxo, Hoglo, Milkonne No7o geeteteysati banta aawa ishata nayta gelidosona.

¹² Enti Yoosefa na7aa Minaase nayta kochaafe azina gelidosona; enta laatay enta aawa kochaas gidis.

¹³ Iyaarkofe hefinthan, Yordaanose shaafa matan, de7iya Moo7abe Denban Muse baggara, Goday Isra7eele asaas kiitida higgetinne wogati haysata.

Zaaretho Maxaafa Gaatha Qofa

“Zaaretho Maxaafa” geetetiya ha maxaafay, Isra7eele asay daro wode mela biittan hemetidaape guye, Kanaane gakanaw guuthu attishin, Moo7abe biittan gam7ida wode ubban, Musey hayqanaape sinthe, zaari zaari entaw odida oda oykis.

Musey ha maxaafa Isra7eele asaas zaaridi xaafida gisho ha maxaafay, “Zaaretho Woga” geetetidi sunthetis.

Musey, aadhida oytamu laythata gidдон poletida, gita gita oosota hasayidi odees. Xoossay enta mela biittan waatidi kaaletidaako asaa hasaysidi, enti Xoossas ammanetida asi gidana melanne suuretethan kiitetana mela qofisees.

Musey tammu kiitata zaari zaari odidi, koyro kiita birshetha entaw qonci-sis. Asay Xoossa xalaala goyinnana mela hassaysees. Iyara gathidi, Isra7eele asay ufaysi oothida biittan aqana dumma dumma ayso woga odis. Musey, Xoossay entara caaqida caaqoy ay meleko entaw birshidi, enti he caaquwa oorathidi ammanetana mela enta qofisees.

Iyyasuy, Musey bessan shuumetidi Xoossa asa kaaletihya asi gidis. Musey, Xoossay ammanetiya Xoosse gideysa sabbanaw keydi, mazmure yexidaapenne Isra7eele kocha ubba anjidaape guye, Yordaanose shaafape doloha baggan de7iya Moo7abe biittan hayqis.

Maxaafa ayfe qofay, Xoossay ba siiquwan doorida ba asa ashshidaysanne anjidaysa odees. Xoossa anjoy entafe shaaketonna de7on daana mela Xoossay entaw oothidaba ubbaa akeekisees. Enti ubba wode Xoossa dosana melanne iyaw kiitetana mela enta zorees.

Maxaafa waanna qofa oykida xiqisey, Yesuusi “Kiita ubbaafe aadhiya kiita” yaagidi odida qaala oykida (6:4-6) kifiliya. Hessika, “Neno, Isra7eele si7a; Goday nu Xoossay issi Xoossi. Godaa, ne Xoossa ne kumetha wozanape, ne kumetha shempuwafenne ne kumetha wolqafe dosa” yaagees. Ha kifiley Isra7eele kawotethay kumethi woossiya eretida woosa kifle.

Maxaafa Ayfe Qofata

Musey beni aadhida taarike qofisees (1:1–4:49)

Xoossi asape koyey aybeko Musey akeekisees (5:1–28:68)

Asay banta caaqida qaala polanaw bessees (29:1–30:20)

Iyyasuy asa kaaletanaw shuumetetha (31:1-13)

Asay Xoossa dogana (31:14-29)

Musey mazmure (31:30–32:47)

Musey biitta be7is; Isra7eele kocha anjis (32:48–33:29)

Musey hayquwa (34:1-12)

Isra7eeleti Siinape Dendidosona

¹ Ha maxaafan xaafetida qaala ubbay Yordaanose shaafape hefinthan de7iya mela biittan enti de7ishin, Musey Isra7eele asaas odida qaala. He wode enti Suufape sintha baggara Paarana katamaas issi baggara, qassi Tofeela, Laabana, Haxerootanne Dizaaba katamata gidдон de7iya Yordaanose zangaaran de7oosona.

² Sayre deriya baggara Koreeba zumaape bidi Qaades-Barne gakanaw tohon tammanne issi gallasa oge.

³ Gibxefe enti keyida oytamantho laythan, tammanne issintho ageenan, koyro gallasan, Goday entaba Muse kiittidaba ubbaa Isra7eele asaas odis.

⁴ Hessi haniday Haseboona kataman kawotidi Amooreta haariya Sihoo-nanne Astarootaninne Edraa7an kawotidi Baasane haariya Ooge, Musey xoonidaape guyena.

⁵ Asay Yordaanosepe doloha baggara, Moo7aben de7ishin, Musey ha higgia haysada yaagidi entaw qoncisethi doomis.

⁶ Nuuni Koreeba Zumaa bolla de7ishin, Goday, nu Xoossay nuuko haysada yaagis. “Hinte ha deriya bolla daro gam7ideta.

⁷ Dunkaaniya laallite; dendidi derey dariya Amooreta biittanne Araban de7iya enta yuushuwan de7iya biitta ubbaa biite. Hessika Yordaanose zangaara, gezenne gadha biitta, Negebanne Medetiraane Abbaa gaxa aadhite. Kanaane biitta biite; Libaanose dereta kanthidi, Efraxiisa Shaafa gakanaw biite.

⁸ Heko, taani hintew ha biitta immas. Bidi hinte aawatas, Abrahaames, Yisaagas, Yayqoobasinne enta sheeshas immanaw Goday caaqida biitta laattite” yaagis.

Musey Halaqata Shuumis (Kessa 18:13-27)

⁹ Musey asaako, “He wode taani hintew haysada yaagada odas; taani tarka hintena tookanaw danda7ike.

¹⁰ Goday, hinte Xoossay hinte taybuwa salo xoolintoda darsis.

¹¹ Goday hinte aawata Xoossay, hintena haysafe aathidi mukulu toho gujidi darsonne I gidaysada hintena anjo.

¹² Shin hinte metuwa, hinte toohuwanne hinte ooshsha ubbaa taani tarka waata tookanaw danda7ayna?

¹³ Hinte kochatape cinca, akeekanchonne bonchetida asata doorite; taani hinte bolla enta halaqa oothana” yaagis.

¹⁴ Hinte zaaridi, “Ne qofay lo77o” yaagideta.

¹⁵ Hessa gisho, taani hinte kochaafe cincanne bonchetida asata ekada, shaalaqa, mato halaqa, hamsalaqanne asiralaqa, hintena ayseysata oothada hinte bolla shuumas.

¹⁶ Taani enta, “Hinte ishata gidдон de7iya odas si7ite; he oday issi Isra7eele asaapenne iya ishaape gidдон woyko Isra7eele asaapenne hara dere asape gidдон de7iyaba gidikoka, odas si7idi suure pirdite.

¹⁷ Pirdi Xoossaba gidiya gisho, hinte pirdan issi bagga maaddofite; gitaa si7eysada guuthaa si7ite; asa som7os yayyofite. Daro deexo gidida odata taako ehite; hessa taani si7ana.”

¹⁸ Hinte oothanaba ubbaa ta he wode hintena kiittana.

Kanaane Wochanaw Kiitida Asata (Taybo 13:1-33)

¹⁹ Hessafe guye, “Nuuni Koreeba zumaape dendida; Goday nu Xoossay nuna kiittidsada, derey dariya Amooreta biitta biya ogen de7iya he hinte be7ida gitanne yashshiya mela biitta kanthidi Qaades-Barne gakida.

²⁰ Goday nu Xoossay nuna laatisiya, derey dariya Amooreta biittay haysa.

²¹ Goday hinte Xoossay ha biitta hintew immis. Goday hinte aawata Xoossay hintew odidsada keyidi, ha biitta laattite; yayyofite; ufaysi qanxofite” yaagas.

²² Hinte ubbay taako yidi, “He biitta xomoosidi, nu baanaw bessiya ogiyabanne gelana katamata hanota new ehiya asata nuupe sinthe yeddoos” yaagideta.

²³ He qofay taw lo77o daanin, hintefe tammanne nam7u asi, kochaafe kochaafe issi asi dooras.

²⁴ Enti bidi, he derey dariya biitta kanthidi, Eshkola zangaara gakanaw de7iya biitta wochidosona.

²⁵ He biittan doliyabape guutha ayfe banta kushen oykidi nuuko yidosona. Qassi, “Goday nu Xoossay nuus immiya biittay lo77o biitta” giya wore ekidi yidosona.

²⁶ Shin hinte Godaa hinte Xoossaa kiitta ixas gidi yaa boonna ixideta.

²⁷ Hinte dunkaaniya giddon issoy issuwara haysada yaagidi zuuzumideta. “Goday nuna ixida gisho, dhaysanaw Amooore biitta asata kushen aathidi immanaw Gibxe biittafe kessis.

²⁸ Yaatin yaa ayis baanee? Nu ishati, ‘He biittan de7iya asati nuupe da-rooonanne adugosona. Katamatika gitanne salo gakanaw gimbetidaysata. Hessa bolla qassi Anaage geetetiya daro adussa asata yan be7ida’ yaagidi, nu wozana til7isidosona” yaagideta.

²⁹ Yaatin taani, “Yayyofite woyko dagammofite.

³⁰ Hinte sinthara biya Goday hinte Xoossay kase Gibxen hinte ayfiya sinthan hintew oothidaysada ha77ika hintew I oletana.

³¹ Qassi hinte ha mela biitta gakanaw yida oge ubban asi ba na7a tookeysada Goday hinte Xoossay hintena tookidaysa be7ideta” yaagas.

³²⁻³³ Ha ubbay haninka, hinte dunkaanana bessaanne hinte baana ogiya besanaw qamma tama tuussan, gallas shaara tuussan hintena kaaalethida Godaa hinte Xoossaa ammanibeketa.

³⁴ “Goday hinte haasaya si7idi hanqetis; haysada yaagidi caaqis;

³⁵ taani hinte mayzatas immana gada caaqida ha lo77o biitta, ha iita yeletethaafe issoyka be7enna.

³⁶ Ha biitta be7anay Yoofona na7aa Kaaleba xalaala. I yedhida biitta iya sinne iya kochaas immana; I ba kumetha wozanaape Godaa kaallis” yaagidi caaqis.

³⁷ Hinte gaason Goday ta bollaka hanqetidi, haysada yaagis; “Hari atoshin, neka he biitta gelaka.

³⁸ Shin nena maaddiya Nawe na7ay, Iyyasuy he biitta gelana. I Isra7eele asaa he biittaa laatisanaw de7iya gisho neeni iya minthetha.

³⁹ Hinte, nu nayti di7etana gida guuthati, iitanne keeha shaakidi eronna hinte nayti he biitta gelana. Taani he biitta entaw immana; entika laattana.

⁴⁰ Shin hinte guye simmidi, Zo7o Abbaa efiya ogiya oykidi, mela biitta biite” yaagis.

⁴¹ Hinte zaaridi, “Nuuni Godaa bolla nagara oothida; ha77i nuuni Goday nu Xoossay kiiteysada, keyidi oletana” yaagideta. Hinte ubbay ola miishe dancidi, derey dariya biitta keyidi oletanaysa laafaba oothidi qopideta.

⁴² Shin Goday taako, “Taani entara doonna gisho, enti keyidi oletana mela oda. Akay, giiko, enta marketi enta xoonana” yaagis.

⁴³ Yaagin, taani hintew odas, shin hinte Godaa kiitta ixidetape attishin, ta odeysa si7ibeeketa; yaatidi otoron derey dariya biitta keydeta.

⁴⁴ He derey dariya biittan de7iya Amoooreti hintera ola gahetidi, hintena mathi gooddeysada gooddidi, Sayre biittafe bidi Horma gakanaw shoci-dosona.

⁴⁵ Hinte guye simmidi, Godaako yeekideta; shin Goday hinte yeehuwa si7ibeenna woyko hayzibeenna.

⁴⁶ Hessa gisho, hinte Qaadesan adussa wode gam7ideta.

2

Mela Biittan Bixatida Wodeta

¹ Hessafe guye, Goday tana kiittidaysada, nuuni Zo7o Abbaa efiiya ogiyya oykidi guye simmidi mela biitta metootishe, derey dariya Sayre biittan daro gallasa toylatishe yuuyida.

² Hessafe guye, Goday taako haysada yaagis.

³ “Ha derey dariya biitta adussa wode yuuyidaysi hintew gidana; pudeha bagga simmidi biite.

⁴ Asaa neeni yaagada kiitta; ‘Sayren de7ey Eesawe nayta hinte ishata gidiya gisho enta biittara hinte kantheeta. Enti hintew yayyana, shin hinte keehi naagetite.

⁵ Taani enta biittafe tohoy yedhiya bessa mela hintew immonna gisho entara oletofite. Taani derey dariya Sayre biitta laata oothada Eesawes koyrottada immas.

⁶ Hinte miya kathaanne uyaa haatha entafe miishen shammite’ ” yaagada kiitta.

⁷ Goday hinte Xoossay hinte oothidaba ubbaa anjis; hinte ha wolqaama mela biittan hemetiya wode hintena naagis. Oytamu laytha ubban Goday hinte Xoossay hintera de7is; hintew aybaaka pacisiibeenna.

⁸ Hessa gisho, “Nuuni nu ishata gidiya Eesawe nayti de7iya Sayre biittara kanthidi bida. Qassi Elaatanne Exiyoona-Gabira katamatape dendidi, Maxine Abbaako gathiya ogiyya aggidi, Moo7abe mela biittara aadhida.

⁹ Goday taako, ‘Taani enta biittafe aybaka hintew immonna gisho, Moo7abe asaara kacetofite woyko enta olopite. Era katamaa taani laata oothada Looxe kochaas koyro immas’ ” yaagis.

¹⁰ (He biittan kase minonne daro gidida, qassi Anaqa kochatada adusse gidida Emimeta geetetiya asati de7idosona.

¹¹ Enti Anaqaetada Raafaymeta geetetoosona. Shin Moo7abe asay enta Emimeta gidi xeegosona.

¹² Hooraa biitta asay kase Sayren de7idosona, shin Isra7eele asay laat-tana mela Goday entaw immida biittan enti oothidaysada Eesawa kochati Hoorata enta biittafe shoddidosona. Qassi banta sinthafe enta dhaysidi enta bessan uttidosona.)

¹³ Goday nuuko, “Ha77i dendite, Zareada Shaafa pinnite ” yaagin, nuuni Zareada Shaafa pinnida.

¹⁴ Nuuni Qaades-Barnefe dendidi, Zareada Shaafa pinnana gakanaw has-tamanne hospun laythi aadhis. He wode Goday entaw caaqidaysada olas gakida adde ubbay wuris.

¹⁵ Dunkaanida gutaape enti kumethi dhayana gakanaw, Godaa kushey enta bolla deexis.

¹⁶ Olas gakida adde asa ubbay kumethi dhaydaapenne asaa giddofe hayqidi wuridaape guye,

¹⁷ Goday taako,

¹⁸ “Era ogiyara hachi hinte Moo7abe biitta kantheeta.

¹⁹ Hinte Amoone asaa biitta gakiya wode enta bochofite woyko entara ooyetofite. Amoone asata biittafe aybibaaka taani hintew laata oothada immike. Taani he biitta Looxe kochaas laata oothada koyro immas ” yaagis.

²⁰ [He biittay kase yan de7iya asay xeegetiya sunthaa Raafaymeta biitta geetetidi xeegetees. Qassi Amooneti enta Zamzumeta gidi xeegosona.

²¹ Enti Anaqaetada adusse, minonne daro dere, shin Goday enta dhaysin, Amooneti enta biitta laattidi uttidosona.

²² Goday Sayren de7iya Eesawe kochaas oothidaysada, enta bolla oothis. Hessika I he biittan de7iya Hoorata dhaysin, Eesawe kochay enta biitta laattidi hachi gakanaw uttidosona.

²³ Gaaza gakanaw de7iya heeran de7iya Aweeti, Kaftoore biittafe yida Kaftooreti enta dhaysidi enta biittan uttidosona.]

²⁴ Qassika Goday nuuko, “Dendite; Arnoona Shaafa pinnite. Heko, Amoore biitta asi gidida Haseboona kawa Sihoonanne iya biitta ta hinte kushen aathada immas; iya olidi iya biitta laattite.

²⁵ Hachife doomin salope garsan de7iya asa ubbay hintew yayyana mela taani oothana. Enti hintebaa si7iya wode ubban yashshan kokorana” yaagis.

Sihoone Xoonetethaa

(Taybo 21:21-30)

²⁶ Hessafe guye, Qidemoota mela biittafe Haseboona kawa Sihoonas ki-itanchota bolla haysada yaagada saro qaala kiittas.

²⁷ “Nuna ne biittara aatharki; nuuni wogga ogiya xalaala oykidi baana; iyape ushachi woyko haddirsi gooko.

²⁸ Nuuni miya kathasinne uyaa haathas miishe qanxana. Nu koyey ne biittara kanthi aatha xalaala.

²⁹ Sayren de7iya Eesawe kochatinne, Eran de7iya Moo7abe kochati nuna aathidaysada Goday nu Xoossay, nuus immiya biittas Yordaanose shaafa nuuni pinnana gakanaw yaara nuna aatha” yaagas.

³⁰ Shin Haseboona kawoy Sihooney nuna aathona ixis. Goday hinte Xoossay ha77i oothidaysada iya hinte kushen aathidi immanaw koyida gisho iya wozanaa muumisidi, otorancho oothis.

³¹ Hessafe guye Goday taako, “Heko, Sihoonanne iya biitta ta new aathada immo doomas; ha77i xoonada iya biitta laatta” yaagis.

³² Sihooney ba olanchota ubbaa ekidi Yahaaxa geetetiya bessan nuura oletanaw keyis.

³³ Shin Goday nu Xoossay nuus iya aathidi immin, iya, iya adde naytanne iya olanchota ubbaa nuuni wodhida.

³⁴ He wode nuuni iya katamata ubbaa oykidi, iyan de7iya adde, maccanne na7a ubbaa ashshona dhaysida.

³⁵ Enta mehiyanne nuuni oykida katamatape di77idaysa xalaala nuus ekida.

³⁶ Arnoona Zangaara gaxan de7iya Aro7eerapenne he zangaara gidдон de7iya katamaape bidi Galada biitta gakanaw nuura etetida issi katamika deenna. Goday nu Xoossay enta ubbaa nu kushen aathidi immis.

³⁷ Shin nuuni Amoone biittako, Yaaboqa Shaafa gaxan de7iya biittako, gezze biittan de7iya katamatakonne Goday nu Xoossay nuuni boonna mela diggida bessaa ubbaa shiiqibooko.

3

Ooge Xoonetethaa

(Taybo 21:31-35)

¹ Hessafe guye, nuuni simmidi Baasane efiya ogiyara keyida. Baasane kawoy Oogey, ba olanchota ubbaara Edraa7a geetetiya bessan nuura oletanaw keyis.

² Shin Goday taako, “Iyaw yayyofa; taani iya, iya olanchotanne iya biitta ubbaa ne kushen aathada immas. Haseboonan uttidi kawotida Amooreta kawa Sihoona bolla oothidaysada neeni iya bolla oothana” yaagis.

³ Hessa gisho, Goday nu Xoossay Baasane kawa Oogenne iya asa ubbaa nu kushen aathidi immis; nuuni entafe issuwaka ashshona wursidi wodhida.

⁴ He wode nuuni iya katamata ubbaa oykida; nuuni oykiboonna issi katamika deenna; hessika, Baasane kawa Oogey Argoba biittan aysiya usupun tammu katamata ubbaa oykida.

⁵ Ha katamati ubbay adussa gimben diretidaysatanne pengeti kobeti-daysata. Gimbe dirsi bayna daro gutatika de7oosona.

⁶ Haseboona kawa Sihoona bolla oothidaysada nuuni enta kumethi dhaysida. Enta katamatan de7iya adde, maccanne na7a ashshona dhaysida.

⁷ Shin mehe ubbaanne katamatape di77idabaa nuus ekida.

⁸ He wode nuuni Arnoona zangaarape bidi Armoona zumaa gakanaw de7iya biitta, Yordaanose Shaafape doloha baggara de7iya nam7u Amooore biittata kawotape ekida.

⁹ (Sidoona biitta asay Armoona zumaa, Siriyoonna gidi xeegeiya wode, Amooore biitta asay Sanira gidi xeegeosona.)

¹⁰ Nuuni demba biittan de7iya katamata ubbaa, Galada biitta ubbaa, Baasane biitta ubbaanne Baasane biittan Oogey haariya Salakanne Edraa7a katamata gakanaw de7iya bessaa oykida.

¹¹ (Raafaymetape attiday Baasane kawa Ooge xalaala. Iya arsay birata arsi; he arsay hachi gakanaw Raaba geetetiya Amooneta kataman de7ees; iya adussatethay hospun wadha; gompay oyddu wadha.)

Yordaanosepe Hefinthan Utida Kochata (Taybo 32:1-42)

¹² He biitta nuuni laatidaape guye, Arnoona shaafa doonan de7iya Aro7eera katamaape doomidi de7iya bessaanne derey dariya Galada biittafe bagga gujada iya katamatara Robeelasinne Gaade kochaas taani immas.

¹³ Galadape attidaysanne Oogey haariya Baasane biitta ubbaa Minaase kochaa baggaas immas; hessika, Argoba kawotethaa. (He Baasane biittay ubbay Raafaymeta biitta geetetidi xeegetees.

¹⁴ Minaase kochaape Ya7iri kumetha Argoba biitta laattis; hessika Geeshuretanne Ma7ikata biitta gaxaa gakanaw de7iya Baasane biitta. I he katamata ba sunthan xeegetana mela oothis; hessa gisho, enti hachi gakanaw, Ya7ira katamata geetetidi xeegetoosona.)

¹⁵ Galada biitta Minaase koche gidida Makiras immas.

¹⁶ Robeelanne Gaade kochaas Galadape bidi Arnoona shaafa mata gakanaw de7iya biitta immas. Dugeha baggara Arnoona Shaafape baggay enta zawa; qassi pudeha baggara Amooneta biittas gaxa gidida Yaaboqa shaafay zawa.

¹⁷ Wuloha baggara, enta zaway Araban de7iya Yordaanose shaafa gakees; hessika Galila Abbaafe doomidi Pisga zuma xaphon de7iya Maxine Abbaa (Hayqo Abbaa) gakaanaasa.

¹⁸ He wode taani hintena haysada yaagada kiittas. “Goday hinte Xoossay he biitta hinte laattana mela hintew immis. Hiza hintew de7iya tooranchota ubbaa ola miishe dancisidi, hinte ishata gidida Isra7eele asaape sinthe aathite.

¹⁹ Hintew daro mehey de7eysa taani erayis; hessa gisho, hinte macheti, hinte naytinne hinte mehey taani hintew immida katamatan de7ishshona.

²⁰ Goday hintena shempisidaysada hinte ishata shempisana gakanawunne Yordaanose shaafape hefinthan Goday, hinte Xoossay entaw

immiya biitta enti ekana gakanaw entaw oletite. Hessafe guye, taani hintew immida biitta simmeta” yaagis.

²¹ Taani he wode Iyyasu haysada yaagada kiittas. “Goday, hinte Xoossay ha nam7u kawota bolla oothidaba ubbaa neeni ne ayfen be7adasa; hinte oykanaw biya kawotethata ubbaa bolla Goday hessada oothana.

²² Hintew oletey Godaa hinte Xoossaa gidiya gisho, entaw yayyofite” yaagis.

Musey Kanaane Gelibeenna

²³ He wode taani haysada yaagada Godaa minthada woossas.

²⁴ “Ubbaa Haariya Godaw, ne gitatethaanne ne mino kushiya tana, ne aylliya bessanaw doomadasa. Ne oothiya wolqaama oosota oothanaw danda7ey salon gidin sa7an hara xoossi de7ii?

²⁵ Godaw, taani bada Yordaanose shaafape hefinthan de7iya derey dariya lo77o biittanne Libaanose deriya be7ana mela tana yeddarki” yaagas.

²⁶ Shin Goday hinte gaason tana hanqetidi si7onnan ixis. Goday taako, “Hiza new gidana; ha odaa nam7antho denthada haasayopa.

²⁷ Hessa aggada denda; Pisga zuma bolla keya; yan eqada he biitta wuloha bagga, pudeha bagga, dugeha bagganne doloha bagga ne ayfiya dhoqu oothada xeella. Neeni ha Yordaanose shaafa polo pinnaka.

²⁸ Shin neeni Iyyasu kiitta; iya zoranne minthetha. I ha asaa kaaletthidi pinthananne ha neeni be7iya biitta enta laatisana” yaagis.

²⁹ Hessa gisho, nuuni Beet-Pa7oora sinthan de7iya zangaaran gam7ida.

4

Musey Isra7eele Asaa Zoris

¹ Ha77ika Isra7eele asaw, hinte de7on daana melanne Goday, hinte mayzata Xoossay, hintew immiya biitta hinte laattana mela ta hintena tamaarsiya wogaanne higgiya si7itenne oothite.

² Ta hintena kiittiya, Godaa hinte Xoossaa kiitta naagitepe attishin, iya bolla aykoka gujofite; iyape aykoka pacisopite.

³ Bi7eel-Fagoora zuma bolla Goday oothidaba hinte, hinte ayfen be7ideta. Goday, hinte Xoossay Bi7eel-Fagoora eeqa goyinnidaysata ubbaa hinte gid-dofe dhaysis.

⁴ Shin hinte Godaas, hinte Xoossaas ammanetida gisho, hachi gakanaw ubbayka de7on de7eeta.

⁵ Heko, hinte laattanaw geliya biittan oothana mela Goday, ta Xoossay tana kiitida wogaanne higgiya ta hintena tamaarsas.

⁶ Hinte enta naagitenne oothite. Hinte hessa oothiko, hinte ay mela cinceko hara asay hintena be7ana. Enti ha wogabaa si7iya wode, “Tumaka ha gita kawotethay cincanne akeekancho kawotethi” yaagana.

⁷ Nuuni iya xeejiya wode ubban Goday, nu Xoossay nuus mata gideysada xoossi mata gidida hara ay wolqaama kawotethi de7ii?

⁸ Taani hachi hinte sinthan wothiya ha higge ubbaa mela xillo gidida woginne higgey de7iya hara ay gita kawotethi de7ii?

⁹ Hiza ne de7o laytha ubban ha ne be7idaba ubbaa dogonna melanne ne wozanan wothana mela naageta. Ne naytanne ne nayta nayta tamaarsa.

¹⁰ Koreeba zuma bolla Godaa, hinte Xoossaa sinthan hinte eqida wode Goday taako, “Ta qaala enti si7idi, banta laytha ubban taw yayyana melanne banta nayta hessa tamaarsana mela asaa taako shiisha” gidaysa akeekite.

¹¹ He wode hinte shiiqidi zumaa xaphon eqideta; salo gakanaw tami eexis. He zumaa xaphoy sakana dhumaninne shaaran goozetis.

¹² Goday tama gidдон gididi hintew odis. Hinte iya girsu si7idetape attishin, iya malaa be7ibeeketa.

¹³ Hinte oothana mela I hintena kiitida ba caaquwa hintew odis; hessika Tammu Kiitata. I enta nam7u loche shuchata bolla xaafis.

¹⁴ Hinte laattanaw biya biittan oothana mela wogaanne higgaya hintena tamaarsana mela Goday tana he wode kiittis.

Eeqa goyinnoy Nagara

¹⁵ Goday Koreeba zumaa bolla tama gidдон gididi hintew odida gallas hinte iya malaa be7iboona gisho loythi naagetite.

¹⁶ Adde woyko macca medhon oosetidaba gidin,

¹⁷ sa7an de7iya do7a ubbaa leemison gidin, salora paalliya kafo ubbaa leemison gidin,

¹⁸ sa7a bolla ulora gooshetiya medhetetha leemison gidin, haatha gidдон de7iya molo leemison gidin, hinte tunonna mela hintew xoose oothidi medhofite.

¹⁹ Salo pude xeellida, Goday ne Xoossay salope garsan de7iya kawotethatas imida awa, ageena, xoolintotanne salo medhetethata ubbaa be7ida, ne entaw goynnada balonna mela naageta.

²⁰ Shin Goday hintena hachi hinte hanidaysada baw dummatida ase oothanaw birata seerisiya cooce mela gidida Gibxeffe kessidi ehis.

²¹ Hinte gaason Goday tana hanqetidi, Yordaanose pinnonna melanne Goday hinte Xoossay, laata oothidi hintew immiya lo77o biitta taani gelonna mela caaqis.

²² Hessa gisho, taani Yordaanose shaafa pinnonna ha biittan hayqana, shin hinte pinnidi he lo77o biitta laatteeta.

²³ Hiza Goday, hinte Xoossay hintera caaqida caaquwa dogopite. Goday, ne Xoossay nena oothofa gida ay medhon oosetida misile new eeqa oothonna mela naageta.

²⁴ Goday, ne Xoossay miya tamanne qanaatiya Xoossi.

²⁵ Ne naytanne, nayta nayta yelada he biittan adussa wode de7iya wode ay medhon oosetida misile goynnada tuniko, qassi Godaa, ne Xoossa hanqethanaw iya sinthan iitaba oothiko,

²⁶ hinte Yordaanose shaafa pinnidi laattanaw biya biittafe issoyka attonna elle dhayanaw de7eysa, ta hachi hinte bolla salonne sa7a markayais. Hinte polo dhayanape attishin, he biittan adussa wode de7eketa.

²⁷ Goday hintena hara asaa gidдон laallana; hintena I laaliya kawotethata gidдон hinte tayboy guutha gidana.

²⁸ Yan hinte mithafenne shuchafe asa kushen giigida be7onna, si7onna, moonnanne singonna xoossata goynnana.

²⁹ Shin yan de7ashe ne Godaa, ne Xoossaa koyana; ne iya kumetha wozanapenne kumetha shempofe koyko demmana.

³⁰ He meto ubbaa gidдон ne un7etada de7iya wode wursethan Godaako, ne Xoossaako simmananne iya qaalas kiitetana.

³¹ Goday, ne Xoossay maarotethan kumida Xoose gidiya gisho, I nena agenna woyko dhaysena; ne mayzatas caaqida caaquwa dogenna.

³² Goday biittan ase medhida gallasape doomidhi, hintefe kase aadhida wodiya ane pilgite; hessa mela gitabay polo hani eriyako woyko si7etidi eriyako saluwas ha gaxape ya gaxaa gakanaw ane oyichite.

³³ Tama laco giddon Goday haasayin si7idi, hinte dhayona de7on de7eysada Goday odishin si7idi, de7on de7ida hara asi de7ii?

³⁴ Woyko Goday, hinte Xoossay hinte xeellishin, Gibxe biittan hintew oothidaysada paacen, malaatan, malaalsiyaban, olan, wolqaama kusheninne micetida qesen, gita yashshan hara kawotetha giddo gelidi, issi kawotethaa baw ekanaw butetida hara xoossi de7ii?

³⁵ Goday, Xoosse gideysa hinte erana mela hessa I hintena bessis; iyape attishin, hara xoossi baawa.

³⁶ I hintena tamaarsanaw koyida gisho, ba girsaa salope sissis. Qassi ha sa7an ba gita tama hintena bessis; he tama giddofe hinte iya qaala si7ideta.

³⁷ I hessa oothiday hinte aawata siiqidi, entafe guye yeletiya enta sheeshata doorida gisho, hintena Gibxefe ba gita wolqan kessis.

³⁸ Hachi hinte be7eysada, hintena gelsanawunne enta biitta hintew laata oothidi immanaw, hintefe dariyanne wolqaamiya kawotethata hinte sinthafe yedethidi kessis.

³⁹ Hiza, bolla salon gidin, garsa sa7an gidin, Goday Xoosse gideysa erite; hinte wozanan wothite; hara xoossi baawa.

⁴⁰ Hessa gisho, hintewunne hintefe guye hinte naytas ubbabay lo77o gidana mela, qassi Goday hinte Xoossay hintew merinaw immiya biittan hinte laythay aduqana mela, taani hachi hintena kiittiya wogaanne higgiiya naagite.

Baqatidi Attiya Katamata

⁴¹ Hessafe guye, Musey Yordaanose hefinthan doloha baggara heedzu katamata dummayis.

⁴² Hessa I dummayiday kase morketethi bayna de7ishin, eronna de7ishe ase wodhida asi yaa baqatana melasa. He uray he katamatape issuwau baqatidi ba shempuwa ashshanaw danda7ees.

⁴³ Hessa gisho, Robeela kochaas gadhan dere bolla de7iya Boosora kata-maa, Gaade kochaas Galadan de7iya Ramootanne Minaase kochaas Baasanen de7iya Goolana katamata dummayis.

Imetida Higgiya Birshethaa

⁴⁴ Musey Isra7eele asaas immida Godaa higgey haysa;

⁴⁵ Musey ha wogaa, awaajuwanne higgiiya enti Gibxefe keyida wode immis.

⁴⁶ Hessi entaw imetiday enti Beet-Pa7oora katamaa sinthan de7iya Yordaanosepe doloha baggara de7iya zangaaran de7ishina. He bessay Museynne Isra7eele asay Gibxefe keyida wode olidi xoonida, Haseboonan uttidi Amooore haariya kawa Sihoona biitta.

⁴⁷ He wode enti iya biittanne Baasane kawa Ooge biitta, hessika Yordaanosepe doloha baggan de7iya nam7u Amooore kawota laattidosona.

⁴⁸ He biittay Arnoona zangaaran Aro7eera katamaape bidi, Siriyoona deriya gakees; Siriyoona geetetidi xeegetiya derey Armoona zuma.

⁴⁹ He biittay Yordaanosepe doloha baggara de7iya Araba biitta ubbaa ekidi bidi, Pisga deriya xaphon de7iya Maxine Abbaa gakees.

5

Tammu Kiitata

(Kessa 20:1-17)

¹ Musey Isra7eele asaa ubbaa issife xeegeidi, haysada yaagis; “Hinteno, Isra7eele asaw taani hachi hintew odiya wogaanne higgiiya si7ite; enta tamarite; minthidi naagite.

² Goday, nu Xoossay Koreeba zumaa bolla nuura caaqis.

³ Goday he caaquwa caaqiday nu aawata xalaalara gidonashin, hachi de7on de7iya nu ubbaara caaqis.

⁴ He zumaa bolla eexiya tama gidдон gididi, Goday som7on hintera haasayis.

⁵ Taani he wode Goday giyaba hintew odanaw, Godaapenne hintefe gidдон eqas. Hinte tamas yayyidi zumaa bolla keyibeketa. Goday haysada yaagis.

⁶ “Gibxe biittafe, aylletetha keethaafe nena woziday taani Godaa, ne Xoossaa.

⁷ “Taape attishin, hara xoossati new de7opo.

⁸ “Bolla salon de7iyaba gidin, garsa sa7an de7iyaba gidin, woyko haatha gidдон de7iyaba gidin, ay misile new eeqa oothofa.

⁹ Ne iyaw hokofa woyko iyaw goynnofa. Taani tana ixeyisata aawata nagaraa gisho, nayta heedzanthonne oyddantho yeletaa gakanaw seerayis. Taani, Goday, ne Xoossay qanaatiya Xoossaa.

¹⁰ Shin taani tana siiqeysatanne ta kiita naageysata mukulu yeletaa gakanaw ta merinaa siiquwa bessayis.

¹¹ “Godaa, ne Xoossaa sunthaa coo xeeqopa. Goday ba sunthaa coo xeegiya uraa seeronna aggenna.

¹² “Goday, ne Xoossay nena kiittidaysada Sambaata gallasaa geeshshi oothada naaga.

¹³ Neeni ne ooso ubbaa usupun gallasan ootha.

¹⁴ Shin laapuntha gallasay Godaas, ne Xoossaas Sambaata. He gallas ay oosoka oothofa. Neeni woyko ne adde na7ay woyko ne macca na7iya woyko ne oosanchoy woyko ne oosanchiya woyko ne booray woyko ne harey woyko ne hara meheti woyko ne kataman de7iya bete asi he gallas ay oosoka oothopite. Neeni shempeysada ne adde aylleytinne macca aylleti shempo.

¹⁵ Neeni Gibxe biittan ayle gidada de7idaysa dogopa. Goday, ne Xoossay ba wolqaama kushiyaninne ba micetida qesiyan yaape nena kessidaysa dogopa. Goday, ne Xoossay Sambaata gallas neeni naagana mela kiitiday hessa gishosa.

¹⁶ “Goday, ne Xoossay new immiya biittan ne laythay aduqana malanne new lo77ana mela Goday, ne Xoossay nena kiittidaysada ne aawanne ne aayiw boncha.

¹⁷ “Wodhopa.

¹⁸ “Laammofa.

¹⁹ “Kaysotopa.

²⁰ “Wordo markatofa.

²¹ “Hara asa macho amottofa; iya keethaa, iya shooqa, iya adde aylliya woyko iya macca aylliya woyko iya boora woyko iya hariya woyko iyaw de7iyaba aybaka amottofa” yaagis.

²² Zumaa bolla tama, shaaranne dhumaa giddofe Goday dhoqu gida girsan duulata ubbaas odida qaalati haysata. I enta bolla aybaka gujibeenna; enta nam7u loche shuchata bolla xaafidi taw immis.

²³ Zumay taman xuuetishin, dhumaa giddofe girsaa hinte si7ida wode hinte kochaa halaqatinne cimati taako yidi,

²⁴ haysada yaagidosona; “Nuuni Godaa, nu Xoossaa girsaa tamaa giddofe si7ida wode Goday, nu Xoossay ba bonchuwanne ba gitatetha nuna bessis. Xoossi asara haasayin si7idi asi de7on daanaw danda7eysa hachi nuuni be7ida.

²⁵ Shin ha wolqaama tamay nuna dhaysanaw danda7ees; yaatin, nuuni ayis hayqanee? Godaa, nu Xoossaa qaala nuuni nam7antho si7iko hayqana.

²⁶ Asho ma7ida asan nuuni si7idaysada tama giddon gididi odishin, de7o Xoossaa qaala si7idi de7on de7ida asi oonee?

²⁷ Hessa gisho, neeni shiiqada Goday, nu Xoossay giyaba ubbaa si7a; Goday, nu Xoossay new odiyaba nuus oda; nuka si7idi kiitetana" yaagideta.

²⁸ Hinte taw odishin Goday, hinte giyaba si7idi, taako haysada yaagis; "Ha asay new odiyaba ubbaa si7as; enti gidaba ubbay like.

²⁹ Entawunne enta naytas merinaw ubbabay injetana mela taw yayyanawunne ta kiita naaganaw entaw ubba wode hessa mela wozani de7eerenne.

³⁰ Ha77i neeni bada enti banta dunkaaniya simmana mela oda.

³¹ Shin neeni haysan ta matan gam7a. Enti laattana mela taani entaw im-miya biittan enti oothanaba neeni enta tamaarsana ta kiita, ta awaajuwanne ta higgia ubbaa ta new odana" yaagis.

³² Hinteno, Isra7eele asaw, Goday, hinte Xoossay hintena kiittidaba ubbaa oothanaw naagetite; iyape ushachi woyko haddirsi goopite.

³³ Hinte de7on daana mela, ubbay hintew injetana melanne hinte laattiya biittan hinte laythay aduqana mela, Goday hinte Xoossay hintena kiitida kiita naagite.

6

Gita Kiita

¹ Hinte laattanaw biya biittan hinte oothana mela ta hintena tamaarsana mela Goday, hinte Xoossay tana kiitida kiitay, awaajoyenne higgey haysa.

² Ne laythay aduqana mela ne, ne naytinne ne nayta nayite Godaa ne Xoossaa yayya; ta hachi new immiya Godaa awaajiyanne higgia ne laytha ubban naaga.

³ Neno, Isra7eele si7a; ubbabay new injetana melanne Goday ne aawata Xoossay, new gidaysada maathinne eessi goggia biittan ne darana mela ha higgeta si7a; minthada naaga.

⁴ Neno, Isra7eele si7a; Goday nu Xoossay issi Xoossi.

⁵ Ne Godaa, ne Xoossaa ne kumetha wozanaape, ne kumetha shempuwafenne ne kumetha wolqaafe dosa.

⁶ Hachi ta nena kiittiya ha kiitaa ne wozanan wotha.

⁷ Enta neeni ne nayta tamaarsa; neeni ne son uttiya wode, oge hemetiya wode, zin7iya wodenne dendiya wode entaba haasaya.

⁸ Malla oothada ne kushen enta qacha; qassi ne som7on mallada wotha.

⁹ Ne penge zizgeta bollanne ne dirsa pengiya bolla enta xaafa.

¹⁰ Goday, ne Xoossay new immana gidi ne aawatas Abrahaames, Yisaagasinne Yayqoobas caaqida, ne keexaboonna gitanne lo77o katamati kumida biitta new immana.

¹¹ Neni shiishaboona duretethan kumida keethata, ne bookaboona haatha ollata, ne tokaboonna woynenne shamaho new immiya wode, neeni mada kallida wode,

¹² nena Gibxe aylletetha biittafe kessida, Godaa dogonna mela naageta.

¹³ Godaa, ne Xoossaa yayya; iya xalaala goyinna; iya sunthan caaqa.

¹⁴ Ne yuushon de7iya asay goyinniya hara xoossata goyinnofa.

¹⁵ Ne giddon de7iya Goday, ne Xoossay qanaatiya Xoossu. Iya hanqoy ne bolla eexana; I nena biitta bollafe pitidi dhaysana.

¹⁶ Masahan hinte iya paacidaysada Godaa hinte Xoossaa paacopite.

¹⁷ Goday, hinte Xoossay hintena kiitida iya kiita, iya wogaanne iya awaa-juwa minthidi naagite.

¹⁸ New ubbabay injetana mela Godaa sinthan ne surebaanne lo77oba ootha. Hessa oothiko, new immanaw Goday ne aawatas caaqida, he lo77o biitta ne laattana.

¹⁹ Goday gidaysada neeni, ne morketa ubbaa ne sinthafe gooddana.

²⁰ Wodepe ne nayti, “Goday, nu Xoossay hintena kiitida ha wogaa, awaa-jiyanne higgia birshethay aybee?” yaagidi hintena oychiya wode,

²¹ ne entaw haysada yaagada zaarana; “Nuuni Gibxe biittan Gibxe kawa aylleta, shin Goday ba mino kushiyan nuna Gibxefe kessis.

²² Goday nu xeellishin, Gibxe biitta bolla, Gibxe kawa bollanne iya shu-umata ubbaa bolla gitanne yashshiya malaatatanne malaalsiyabata oothis.

²³ Shin I nu mayzas immana gidi caaqida biitta nuus immanaw nuna Gibxefe kessis.

²⁴ Yaatidi hachi hinte be7eysada nuus ubba wode lo77o gidana melanne nuuni de7on daana mela, Goday, ha awaajota ubbaa nuni naagana melanne Godaas nu Xoossaas yayyana mela kiittis.

²⁵ I nuna kiittidaysada, Godaa, nu Xoossaa sinthan ha kiita ubbaa minthidi naagiko, hessi nuus xillotethi gidana” yaagite.

7

¹ Goday, ne Xoossay ne laattanaw biya biitta nena gelsiya wodenne neepe wolqaamanne minniya laapun kawotethata, hessatika Hiteta, Gergeseta, Amooreta, Kanaaneta, Parzeta, Hiwetanne Yaabuseta ne sinthafe gooddiya wode,

² Goday ne Xoossay ne kushen aathidi immin, ne enta xooniya wode, enta kumethi dhaysa. Entara aybibaaka caaqofa; entaw qadhetofa.

³ Entara eketofa; geletofa. Ne macca nayta enta adde naytas immofa woyko enta macca nayta ne adde naytas ekofa.

⁴ Enti ne nayta tana kaalleysa aggidi hara eeqata goyinnana mela oothana. He wode Godaa hanqoy ne bolla eexana; nena ellesidi dhaysana.

⁵ Hessa gisho, enta yarsho besa laallite; goyinno shucha eeqata men-therethite. Asheera geetetiya eeqa misiliya tincherethite; kushen oosetida misileta taman xuuggite.

⁶ Neeni, ne Godaa Xoossaas geeshsha dere. Goday, ne Xoossay nena baw duma asi oothidi biitta bolla de7iya asa ubbaafe nena dooris.

⁷ Goday hintena dosidayne dooriday hinte hara asaape taybon darida gisho gidenna. Hinte hara asa ubbaafe taybon guutha.

⁸ Shin Goday hintena dosida gishonne hinte mayzatas caaqida caaquwa naagida gisho, I hintena aylletetha biittafe, Gibxe kawa kushepe, ba wolqaama kushiyan kessisinne wozis.

⁹ Hessa gisho, Goday, hinte Xoossay Xoosse gideysa erite. I bana doseysa-tasinne ba kiita naageysatas mukulu yeletethi gakanaw, ba siiquwa naagiya ammanetiya Xoossi.

¹⁰ Shin I bana ixeyisata seeranawunne dhaysanaw guye geenna.

¹¹ Hessa gisho, taani hachi new immiya kiita, awaajuwanne higgia naaga.

¹² Ne ha kiita sa7ada mintha naagiko, Goday, ne Xoossay hinte mayzatas caaqidaysada ba siiqo caaquwa new naagana.

¹³ I nena dosana; nena anjana; ne taybuwa darsana. Qassi I new immanaw ne mayzatas caaqida biittan ne ulo ayfiya, biitta ayfiya; kathaa, woyniya, zaytiya, mehe maratanne dorsa marata darsidi nena anjana.

¹⁴ Ne hara asaape aadhada anjetidaysa gidana. Addey woyko macci woyko ne mehey maynna.

¹⁵ Goday harge ubbaafe nena naagana. Neeni Gibxe biittan eriya iita hargiya ne bolla ehenna, shin I nena ixiya ubbaa bolla he hargiya ehana.

¹⁶ Goday, ne Xoossay new aathidi immiya asa ubbaa qadhetonna dhaysa. Hessi new xihe gidana gisho, enta xoossata goyinnofa.

¹⁷ Neeni, ne wozanan, “Ha kawotethati taape minnoosona; yaatin, ta enta waatada gooddada kessanee?” gaanaw danda7aasa.

¹⁸ Shin entaw yayyofa. Goday, ne Xoossay, Gibxe kawa bollanne Gibxe biitta ubbaa bolla oothidaysa akeeka.

¹⁹ Goday, ne Xoossay nena Gibxefe kessiya wode oothida gita gadota, malaatata, malaalsiyabata, iya wolqaama kushiyanne iya micetida qesiya ne, ne ayfen be7adasa. Hachi ne yayiya asa ubbaa bolla Goday, ne Xoossay hessada oothana.

²⁰ Qassi neepe baqatidi qosetidaysati dhayana gakanaw Goday, ne Xoossay enta gidдон kazhe yeddana.

²¹ Hessa gisho, ne entaw yayyofa; neera de7iya Goday, ne Xoossay, gitanne yashshiya Xoossi.

²² Goday, ne Xoossay he kawotethata guuthara guuthara gooddidi, ne sinthafe dhaysana. Ne enta ubbaa issi toho dhaysaka; hessa ne oothiko, biittan de7iya do7ati daridi nena waaysana.

²³ Shin Goday, ne Xoossay enta ne kushen aathidi immana; enti dhayana gakanaw I enta daganthana.

²⁴ Enta kawota ne kushen aathidi immana. Ne enta suntha salope garsan quchada dhaysana. Oonika neera equetidi danda7enna; ne enta dhaysana.

²⁵ Kushen oosetida enta eeqa misileta taman xuugga. He misileta bolla de7iya bira woyko worqaa amottofite; nebaa oothada ekofa. Hessi Godaas, ne Xoossas tuna gidiya gisho, iyape ne ekiko new xihe gidana.

²⁶ Enti banta huuphen baadetidaysata gidiya gisho, ne he tuna eeqata ne soo gelsada, enta mela baadetidaysata gidopa. Enta kumethi ixa; shaateta.

8

Godaa Dogopite

¹ Hinte de7on daana mela, hinte tayboy darana melanne Goday kase hinte mayzatas immana gidi caaqida biitta gelidi, hinte laattana mela hachi ta hintena kiittiya kiita ubbaa minthidi naagite.

² Goday, ne Xoossay new immda kiita ne naagiyakonne naagonnaako, ne wozanaa qofaa eranaw nena paacanawunne nena aada oothanaw oytamu laythi kumethi nena mela biittan waati kaaletthidaako akeeka.

³ Aadatethi erisanaw nena koshaysis; yaatidi ne woyko ne mayzati eronna Manna nena muzis. Hessa I oothiday asi Godaa doonape keyiya qaala ubbaanape attishin, katha xalaalan de7onnaysa nena tamaarsanaasa.

⁴ Ha oytamu laythata gidдон ne ma7ida ma7oy wuribeenna; ne tohoixixibeenna.

⁵ Asi ba na7a seereysada Goday, ne Xoossay nena seeroysa akeeka.

⁶ Iyaw yayyashenne iya bonchashe Godaa ne Xoossaa kiitaa naaga.

⁷ Goday ne Xoossay nena zangaarapenne deriyape goggia shaafatinne pultoti de7iya lo77o biitta gelsanaw ehis.

⁸ He biittay gisteynne bangi, woyneyenne balasey, oromaaney, shamaho zayteynne eessi kumida biitta.

⁹ He biittay aykoyka paconna hinte kallidi miya biitta. He biittay birati shuchada gela gidida biitta. Zumaape madabe birata bookidi ekiya biitta.

¹⁰ Ne mada kallida wode new I immida lo77o biitta gisho, Godaa ne Xoossaa galata.

¹¹ Ta hachi nena kiittiya iya kiita, iya higgiiyanne iya awaajuwa naagonna ixada, Godaa ne Xoossaa dogonna mela naageta.

¹² Ne mada kalliya wode, lo77o keethi keexada iyan de7iya wode,

¹³ ne meheynne dorsay dariya wode, new birinne worqi dagaayetiya wode, new de7idabay ubbay dariya wode,

¹⁴ he wode, ne wozanay otortonna mela, Gibxe aylletetha keethaafe nena wozida Godaa, ne Xoossaa dogonna mela naageta.

¹⁵ I nena iita shooshayenne korney kumida, haathi bayna, gitanne yashshiya mela biittara nena kaaletthidaysa dogopa. I new mela biittan zaallafe haathe dhuusis.

¹⁶ Ne mayzati eronna mannaa I nena mela biittan muzis. Wursethan new ubbabay injetana mela nena aada oothanawunne paacanaw hessa oothis.

¹⁷ Neeni, “Ta wolqayenne ta kushe minotethay ha duretetha taw ehis” goonna mela naageta.

¹⁸ Shin ne duretana mela new wolqa immiday Godaa, ne Xoossaa gideysa akeeka. I hessa oothiday, hachi ne be7eysada, ne mayzatara caaqida caaquwa minthanaasa.

¹⁹ Shin hinte Godaa hinte Xoossaa aggidi, hara xoossata kaalliko, entaw hokikonne goyinniko, hinte tuma dhayanaysa ta hachi markatayis.

²⁰ Goday, hinte Xoossay hara kawotethata hinte sinthafe dhaysidaysada hinte iyaw kiitetonna ixiko hintenaka dhaysana.

9

Kiitetetha Ixo

¹ Neno, Isra7eele si7a; neepe gitatiyanne wolqaamiya kawotethata, gim-bey salo gakida gita katamata laattanaw hachi Yordaanose pinnaasa.

² He biittan de7iya asay minonne adusse. Neeni, “Oonika entara eqetanaw danda7onna Anaage kochata” gishin si7adasa.

³ Shin miya tamada neepe sinthara bey Godaa, ne Xoossaa gideysa hachi era. I enta dhaysananne ne sinthan enta kawushana. Goday new gidaysada ne enta gooddada kessanne ellesada dhaysana.

⁴ Goday, ne Xoossay enta ne sinthafe gooddidaape guye, ne wozanan, “Taani xillo gidiya gisho, ha biitta ta laattana mela Goday tana ehis” goopa. Goday enta ne sinthafe yedethidi kessiday enti iita gidiya gishosa.

⁵ Ne enta biitta laattanaw yiday ne xillonne suure gidiya gisho gidenna. Shin Goday, ne Xoossay enta ne sinthafe gooddiday ha kawotethati iita gidiya gishonne beni ne mayzatas Abrahaames, Yisaaqasinne Yayqoobas caaqida caaquwa naaganaassa.

⁶ Hiza ne hessa akeeka. Goday, ne Xoossay ha lo77o biitta nena laatisey ne xillotethaa gishosa gidenna; neeni wozani muumida asi.

Worqa Mari

⁷ Godaa, hinte Xoossaa mela biittan waatidi yiloyidaako dogopite. Hinte Gibxe biittafe keyida gallasape doomidi, hachi ha bessaa gakanaw Godaa bolla makallideta.

⁸ Koreeba zuma bolla Goday hintena dhaysanaw dendana gakanaw hinte Godaa yiloyideta.

⁹ Goday hintera caaqida caaqoy xaafetida loche shuchata ekanaw taani zumaa bolla keyida wode, yan kathi moonnanne haathe uyonna oytamu gallasinne oytamu qamma gam7as.

¹⁰ Hessafe guye, Xoossa biradhen xaafetida nam7u loche shuchata Goday taw immis. Hinte zumaa xaphon shiiqida wode tama giddon Goday hintew immida kiitati he loche shucha bolla xaafetidi uttidosona.

¹¹ Oytamu gallasapenne qammafe guye, Goday ba caaqo qaalay xaafetida nam7u loche shuchata taw immis.

¹² Hessafe guye, Goday taako, “Ellesada haysafe duge wodha; neeni Gibxefe kessida ne asay tunis; enti ta kiitaa eeson aggidi, kushen oosetida eeqa goyinnanaw simmidosona” yaagis.

¹³ Qassika Goday taako, “Taani ha asaa be7as; enti tuma wozana muume asi.

¹⁴ Hiza ta enta dhaysona melanne enta sunthaa biitta bollafe quchonna mela tana diggofa. Ta nena entafe minonne dariya kawotethi kessana” yaagis.

¹⁵ Taani caaqo qaalay xaafetida nam7u loche shuchata ta kushen oykada zumaa bollafe wodhas; he wode tama lacoy zumaa bolla bentees.

¹⁶ He wode Godaa, hinte Xoossaa bolla hinte nagara oothidaysa be7as. Hinte mara misilen oosetida worqa eeqa giigisideta. Goday, hintena kiitida ogiyape eeson hara soo simmideta.

¹⁷ Taani ta kushen oykida nam7u loche shuchata holada hinte be7ishin menthas.

¹⁸ Hessafe guye, Godaa yiloyanaw hinte iya sinthan iita ooso oothidi, nagara oothida gisho, kaseysada oytamu gallasinne oytamu qamma Godaa sinthan gufannada gam7as; he wode ta kathi mabike; haathe uyabike.

¹⁹ Goday hinte bolla yilotidi dhaysanaw dendida gisho taani yayyas. Shin Goday zaaridi tana si7is.

²⁰ Qassi Goday yilotidi Aaronaka dhaysanaw koyis; shin taani he wode Aaronas woossas.

²¹ Taani hinte nagaran kumida he mara misiliya ekada, taman xuugas. Iya tincheretha gaaccada dhiille kessas; he dhiilliya zumaape goggiya haathara yeddas.

²² Qassi hinte Taaberan, Masahaninne Qibiroot-Hatawan Godaa yiloyideta.

²³ Goday hinteko, “Bidi, taani hintew immida biitta laattite” yaagidi, Qaades-Barnefe yeddida wodeka hinte Godaa, hinte Xoossaa kiita ixidi makallideta. Iyaw ammanetibeketa woyko iya qaalas kiitetibeketa.

²⁴ Taani hintena erida wodiyaape doomidi, hinte Godaas makallideta.

²⁵ Goday hintena dhaysana gida gisho, taani oytamu gallasinne oytamu qamma Godaa sinthan gufannada gam7as.

²⁶ Taani Godaa Xoossaako haysada yaagada woossas; “Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, neeni ne gita wolqan wozidanne ne mino kushen Gibxefe kessida, ne laata gidida ne asaa dhaysofa.

²⁷ Ne aylleta, Abrahaame, Yisaaqanne Yayqooba qopa; enti wozanaa minotethaa, enta iitatethaanne enta nagaraa taybopa.

²⁸ Hessi hanonna attiko, neeni nuna yaape kessida Gibxe asay, ‘Goday entaw immana gida biitta gelsanaw danda7iboona gishonne enta ixida gisho, mela biittan wodhanaw enta kessis’ yaagana.

²⁹ Gidoshin, ha asay neeni ne gita wolqaaninne ne micetida qesen Gibxefe kessida ne laata gidida ne asaa” yaagas.

10

*Nam7antho Tammu Kiitata
(Kessa 34:1-10)*

¹ He wode Goday taako, “Koyroyisa mela nam7u loche shuchata giigisada taako zumaa bolla keya. Qassi iya wothanaw mithafe taabote ootha.

² Taani kase ne menthida shuchata bolla de7iya qaalata ha shuchata bolla xaafana; ne enta taabotiya giddon wotha” yaagis.

³ Taani soqala mithafe taabote oothas. Kaseysa mela nam7u loche shuchata giigisas; he shuchata ta kushen oykada zumaa bolla keyas.

⁴ Hinte zumaa xaphon shiiqida gallas, tama giddofe Goday hintew odida qaalata, hessika Tammu Kiitata, kase xaafidaysata he shuchata bolla Goday xaafidi enta taw immis.

⁵ Hessafe guye, taani zumaa bollafe wodhada, Goday tana kiittidaysada, he shuchata ta oothida Taabotiya giddon wothas; ha77ika enti yan de7oosona.

⁶ Isra7eele asay Ba7aarota Benyaqanape dendidi, Musera bidosona. Aaroni yan hayqidi moogetis; iya na7ay Alaazari iya laattidi, iya bessan kahine halaqa gidis.

⁷ Enti yaape Gudgoda geetetiya bessa bidosona; yaape qassi goggiya haathati de7iya Yoxibaata geetetiya bessa bidosona.

⁸ He wode Godaa caaqo Taabotiya tookana mela, Godaa sinthan eqidi iya haggaaazana melanne hachi gakanaw enti ootheysa mela Godaa sunthan anjana mela Leewe kochaa Goday baw dummayis.

⁹ Hessa gisho, Leewe kochaas enta ishata giddon gishoy woyko laati baawa; Goday, hinte Xoossay entaw gadaysada enta laatay Godaa.

¹⁰ Taani kaseysada oytamu gallasinne oytamu qamma zumaa bolla gam7as. Goday zaaridi ta woosa si7idi hintena dhaysanaw koybeenna.

¹¹ Goday taako, “Taani enta aawatas immana gada caaqida biitta enti gelana melanne laattana mela ha asaa kaaaletha” yaagis.

Xoossas Kiitetethi

¹² Neno, Isra7eele, Goday neepe koyey haysa; Godaa, ne Xoossaa yayya; iya ogiya ubban ba; iya dosa; ne kumetha wozanapenne ne kumetha shempuwafe Godaa ne Xoossaas ootha.

¹³ New injetana mela taani hachi new immiya Godaa kiitatanne awaajota naaga.

¹⁴ Saloyinne salope bollara de7iya saloti, qassi sa7inne sa7an de7iya ubbay Godaa, ne Xoossaaba gideysi tuma.

¹⁵ Gidoshin, Goday hinte mayzatan ufaytidi, enta siiqis; hachi hinte be7eysada entafe guyen enta sheeshi gidida hintena kawotethata ubbaafe aathidi dooris.

¹⁶ Hessa gisho, hinte wozanaa qaxarite; hizape hinte wozanaa minthofite.

¹⁷ Goday, hinte Xoossay xoossata Xoossinne godata Godaa. I gita Xoossi; I wolqaamanne yashshiya Xoossi. I som7o be7idi pirdenna; wodhaafe ekenna.

¹⁸ I yi7otasinne am7etas suure pirdees; betanchuwa siiqidi, iyaw kathinne ma7o immees.

¹⁹ Hinteka betanchota siiqite; hinte hinte huuphen bete asi gididi Gibxen de7ideta.

²⁰ Godaa, ne Xoossaa yayya; iyaw ootha; iyara oyketa; iya sunthan caaqa.

²¹ Neeni ne ayfen be7ida gitanne yashshiya malaalsiyabata new oothiday, I ne galataa; ne Xoossaa.

²² Gibxe biitta wodhida hinte mayzati kumethi laapun tamma; ha77i Goday, hinte Xoossay hintena salo xoolintotada darsis.

11

¹ Hiza Godaa, ne Xoossaa dosa; iya awaajuwa, wogaa, iya higgiiyanne iya kiita ubba wode naaga.

² Hinte nayti be7onnabaanne eronnabaa gidikoka, hinte hachi Godaa seera, iya gitatetha, iya wolqaama kushiyanne micetida qesiya be7idaysa akeekite.

³ Hinte I oothida malaatatanne Gibxe kawa bollanne iya biitta ubbaa bolla oothida malaalsiyabata be7ideta.

⁴ Enti hintena kaallidi gooddida wode, Goday Gibxe biitta olanchota, enta paratanne para gaareta Zo7o Abban mitisidi, hachi gakanaw enta kumethi dhaysidaysa be7ideta.

⁵ Hinte ha bessaa gakanaw mela biittan Goday hintew oothidaba hinte ereeta.

⁶ Robeela kochaafe Eli7aaba nayta gidida Daatane bollanne Abeero bolla Goday oothidaysa akeekite. Isra7eele asa ubbay be7ishin, biittay dooyetidi, enta, enta soo asaa, enta dukaaniyanne shempora de7iya entaba ubbaa mittis.

⁷ Goday oothida ha gita oosota ubbaa hinte, hinte ayfen be7ideta.

⁸ Hiza hinte mino gidana melanne Yordaanose pinnidi hinte ekanaw biya biitta laattana mela taani hachi hintena kiittiya kiita ubbaa naagite.

⁹ Hinte kiitetiko, Goday hinte mayzatasinne enta kochaas immana gidi caaqida, maathinne eessi goggiya biittan hinte adussa laythi daana.

¹⁰ Ne laattanaw biya biittay, ne keyada yida Gibxe biitta mela gidenna. Gibxen ne kathi zerada, goshsha biitta ubbaa atakilte bessada haathe ushshaasa.

¹¹ Shin Yordaanose pinnidi hinte laattanaw biya biittay, dereynne zangaaray de7iya, salo iran aliya biitta.

¹² He biittay, Goday ne Xoossay naagiya biitta; laytha doomethaafe bidi laytha wursethaa gakanaw Godaa, ne Xoossaa ayfey iya bolla de7iya biitta.

¹³ Hessa gisho, Godaa, hinte Xoossaa siiqiko, hinte kumetha wozanapenne hinte kumetha shempuware iya goyinniko, taani hachi hintew immiya kiita hinte naagiko,

¹⁴ ne kathi, woyney zaytey paconna shiishana mela torchenne sila ira woden woden bukisana.

¹⁵ Goday ne mehiyas maata darsana; ne maana; kallana.

¹⁶ Hinte wozanaa hara soo zaaridi, hara xoossata goyinnona melanne hokonna mela naagetite.

¹⁷ Hessa hinte oothiko, Godaa hanqoy hinte bolla eexana; iray bukonna melanne kathi dolonna mela I saluwa gordana. Hinte Goday hintew immiya lo77o biittafe eeson dhayana.

¹⁸ Hiza, ha kiitata hinte wozanaaninne hinte qofan wothite. Mallada enta hinte kushen qachite; qassi hinte som7on qachite.

¹⁹ Hinte nayta tamaarsite. Hinte son de7iya wode, ogen hemetiya wode, zin7iya wodenne dendiya wode entaw odite.

²⁰ Hinte penge zizgiya bollanne hinte dirsa pengiya bolla xaafite.

²¹ Hessa hinte oothiko, Goday hinte mayzatas immana gidi caaqida biittan, hinte laythayne hinte nayta laythay sa7ape bollara de7iya salo mela gidana.

²² Hinte Godaa, hinte Xoossaa dosiko, iya oge ubban hinte biiko, iyaw ammanetiko, ta hachi hintew immiya kiita hinte minthidi naagiko,

²³ Goday ha kawotethata ubbaa hinte sinthafe gooddidi kessana. Hintefe dariyanne wolqaamiya kawotethata biitta yegisidi ekana.

²⁴ Tohon hinte yedhida biitta ubbay hintebaa gidana. Hinte zaway dugeha mela biittafe bidi Libaanose gakanawunne Efraxiisa shaafape bidi Gita Abbaa gakanaw gidana.

²⁵ Hintera ay asika eqetanaw danda7enna; Goday, hinte Xoossay hintew gidsada hinte biya soo ubban asay hintena be7idi dagammana melanne hintew yayyana mela oothana.

²⁶ Heko, ta hachi hinte sinthan anjonne baadethi wothayis.

²⁷ Ta hachi hintena kiittiya Godaa, hinte Xoossaa kiita naagiko, hinte anjetana.

²⁸ Shin taani hintena hachi kiittiya Godaa, hinte Xoossaa kiita naagonna ixidi, hara xoossata goyinnanaw iya ogiyape deshiko, hinte baadetana.

²⁹ Goday, hinte Xoossay hinte laattanaw biya biitta hintena gelsiya wode, baadetha Garzaana zuma bolla, anjuwa Ebaala zuma bolla awaajite.

³⁰ Ha zumate Yordaanose shaafape hefinthan ogiyape wuloha baggan, Araban de7iya Kanaaneta biittan, Galgala sinthan de7iya Moore mitha matan de7oosona.

³¹ Hinte ha77i Goday, hinte Xoossay hintew immiya biitta laattanaw Yordaanose shaafa pinnana haneeta. Hinte he biitta ekidi yan de7iya wode,

³² ta hachi hintew immiya awaajotanne higgia ubbaa minthidi naagite.

12

Goday Doorida Goyinno Bessa

¹ Hinte laattana mela Goday, hinte aawata Xoossay hintew immida biittan hinte de7ida wode ubban hinte oothanaw bessiya awaajotinne higgeti haysata.

² Hinte laattiya biittan de7iya kawotethatis deriya bolla, zuma bollanne issi issi mitha garsan de7iya goyinno bessata dhaysite.

³ Enta yarsho bessata laallite; enta goyinno shucha tuussata men-therethite. Asheera geetetiya enta eeqa misiliya taman xuuggite; kushen oosetida enta xoossata misileta dhaysite; enta sunthata he bessaafe quchite.

⁴ Godaa, hinte Xoossaa enti banta xoossaa goyinniya ogen goyinnofite.

⁵ Goday, hinte Xoossay hinte koche ubbaa giddofe ba sunthay yan xeegetana mela doorida bessaa koyte. He bessaa hinte baanaw koshshees.

⁶ Hinte xuussa yarshuwa, hara yarshuwa, hinte asraata, hinte imuwa, hinte qangetha, hinte dosidi immiya imuwa, hinte mehiyapenne dorsaafe bayraa he bessaa ehite.

⁷ Goday, hinte Xoossay hintena anjida gisho, hessan, Goday, hinte Xoossay de7iya bessan, hintenne hinte soo asay maana; hinte kushey oothidaba ubban hinte ufaytana.

⁸ Hachi haysan hinte issoy issoy, dosidaba oothaysada he wode ootheketa.

⁹ Goday, hinte Xoossay hintew immiya shempo biitta buroo gakibeketa.

¹⁰ Shin hinte Yordaanose pinnidi, Goday hinte Xoossay immiya he biitta laattidi yan uttana. Hintena tegida morketape I hintena shempisiya gisho yan wopu gidi hinte daana.

¹¹ He wode Goday, hinte Xoossay ba sunthay hessan xeegetanaw doorida he bessan, ta hintena kiittiyaba ubbaa, xuussa yarshuwa, hara yarshuwa, hinte asraata, hinte imuwanne hinte qangetha ubbaa yaa eheeta.

¹² Hinte, hinte adde naytinne hinte macca nayti, hinte adde aylletinne macca aylleti hintera laata ekiboonna hinte kataman de7iya Leewetara issife yan Godaa, hinte Xoossaa sinthan ufaytana.

¹³ Neeni xuussa yarshuwa ne koyida bessan coo yarshonna mela naageta.

¹⁴ Neeni, ne kochaafe issuwan, Goday doorida bessan, ne xuussa yarshuwa yarsha; ta nena kiitida ubbaa yan ootha.

¹⁵ Gidoshin ne de7iya bessan awunka ne mehiyape Goday nena anji-daysada shukada ma. Wogaada tuna gidin woyko tuna gidonna asi oonika gaaranne gen7e meysada ne mehiyape shukada ma.

¹⁶ Shin suuthi haathada sa7an gussafe attishin, moopa.

¹⁷ Ne kathaafe, woyniyapenne zaytiyape immiya asraata, ne mehiyapenne dorsa wudiyape immiya bayraa, Godaas qangidaba ubbaanne ne dosan immiya imuwa ubbaa ne de7iya heeran moopa.

¹⁸ Shin neeni, ne adde naytinne ne macca nayti, ne adde aylletinne macca aylleti neera laata ekiboonna ne kataman de7iya Leewetara issife Goday, ne Xoossay doorida bessan, Godaa, ne Xoossaa sinthan, ha yarsho ubbaa ma. Ne daaburada shiishidaban Godaa, ne Xoossaa sinthan ufayta.

¹⁹ Ne de7o laytha ubban Leeweta qelli goonna mela naageta.

²⁰ I new gelida gaalada Goday ne Xoossay ne zawa daligisiya wode nena asho maanaw koshshiya wode ne koyida mela ma.

²¹ Shin Goday, ne Xoossay ba sunthay yan xeegetana mela doorida bessay new haakiko, Goday new immida ne mehe woyko dorsaa wudiyape ta nena kiittidaysada, ne koyida mela ne kataman shukada ma.

²² Wogaada tuna gidin woyko tuna gidonna asi oonika gaara woyko gen7e meysada mo.

²³ De7oy suuthan de7iya gisho, suuthi de7iya asho moonna mela naageta; hessa gisho, de7o ashora gathada moopa.

²⁴ Suuthi haathada biittan gussafe attishin, moopa.

²⁵ Newunne neepe guvera yaana ne naytas injetana mela suuthi moopa. Hessa ne oothiko Godaa ufaysaasa.

²⁶ Shin ne Godaas dummayidabaanne iyaw qangidaba ekada, Goday doorida bessaa ba.

²⁷ Xuussa yarsho ashuwanne suuthaa Godaa, ne Xoossaa yarsho bessan yarsha. Hara yarsho suuthaa Godaa, ne Xoossaa yarsho bessa matan gussada ashuwa ma.

²⁸ Newunne ne naytas injetana mela ta nena kiittiya kiitaa minthada naaga. Hessa ne oothiko, Godaa ne Xoossaa ufaysiyabaanne suureba oothaasa.

²⁹ Ne laattanaw biya kawotethaa, Goday ne Xoossay ne sinthafe dhaysiya wodenne ne enta biitta laattiya wode,

³⁰ enti ne sinthafe dhaydaape guye, ne enta xoossata goyinnada, xihen oyketonna mela naageta. Neeni, “Ha kawotethati banta xoossata waatidi goyinnona?” yaagada kaallada oychonna mela naageta.

³¹ Enti banta xoossata goyinniya wode Goday ixiya ubbaa oothiya gisho, Godaa ne Xoossaa ne hessada goyinnanaw bessenna. Enti hari attoshin, banta adde naytanne macca nayta banta xoossatas yarsho oothidi taman xuuggoosona.

³² Hiza ta nena kiittidaba ubbaa ootha; iya bolla gujofa; iyape pacisopa.

¹ Ne giddon tinbite odiya woyko amuhu birshiya asi dendidi, malaatanne malaalsiyabata oothiko,

² I odida malaatay woyko malaalsiyabay tuma gididi poletin, I neeko, “Ane kase ne eronna hara xoossata goyinnoos” yaagiko,

³ ne iya ubbaraka si7opa. Hinte kumetha wozanapenne kumetha shempuwafe Godaa hinte Xoossaa dosiyakonne dosonaako paacanaw hessa oothees.

⁴ Godaa hinte Xoossaa kaallite; iyaw yayyite; iya kiita naagite; iya qaala si7ite; iyaw goyinnite; iyape duuxofite.

⁵ Hintena Gibxe aylletethaafe wozida Godaa, hinte Xoossaa bolla hinte makallana mela tamaarsiya nabe woyko amuhu birshiya uraa wodhite. Hessa mela asi hinte Godaa, hinte Xoossaa kiitaape kare keyana mela oothiya gisho, iya wodhite; iitaa hinte giddofe diggite.

⁶ Hari attoshin, ne ishay woyko ne adde na7ay woyko ne macca na7iya woyko ne dosiya machiya woyko ne mata laggey, “Kase nenne ne mayzati goyinni eronna xoossata goyinnanaw yedha.

⁷ Biittaa ha gaxape ya gaxaa gakanaw de7iya, ne yuusho ubban mataninne haahon de7iya asa ubbay goyinniya xoossata goyinnanaw yedha” yaagidi baalethiko,

⁸ iyaw ero goopa; I geysa si7opa. Iyaw qadhetada iya shempuwa ashshofa;

⁹ iya wodhanaw bessees. Iya wodhanaw koyro ne dooma; hessafe guye, asa ubbay kaallidi wodho.

¹⁰ I hayqana gakanaw shuchan cadda; I nena Gibxe biittafe, aylletetha keethaafe kessida Godaa, ne Xoossaafe nena shaakanaw koyees.

¹¹ Isra7eele asay hessa si7idi yayyana; qassi hessa mela iitabaa zaaridi hinte giddon oonika oothenna.

¹² Goday, ne Xoossay ne daana mela immida katamaape issuwan ne de7iya wode,

¹³ ne asaa giddon iitati dendidi, asaako, “Nuuni eronna xoossata goyinnanaw dendite” yaagidi baalethishin ne si7iko,

¹⁴ he hanota oyha; minthada pilga. He ne giddon oosetida tunabay tuma gideysa shaakada eriko,

¹⁵ he kataman de7iya asa ubbaa mashshan wursa; he katamaanne iyan de7iya mehiya ashshona dhaysa.

¹⁶ He katamaape ne ekida di7o ubbaa katamaa dabaaba shiishada, he katamaanne iya di7uwa ubbaa Godaas, ne Xoossaa, xuussa yarsho oothada wursada xuugga. I merinaw zaaridi keexettonna laaletha doore gididi attana.

¹⁷ Ha digetida miishetape aybika ne kushen bentofo. Goday ba wolqaama hanquwafe simmidi, nena maarana; I new qadhetana. Kase ne mayzatas caaqida caaquwada ne taybuwa darsana.

¹⁸ Taani hachi nena kiittiya kiita ubbaa ne naagada, Godaa, ne Xoossaa kiitetiko, Godaa ne Xoossaa ufaysiyabaa oothiko, ha gidabay new poletana.

14

Tunanne Tuna Gidonna Kathi
(Leewe 11:1-47)

¹ Hinte, Godaa hinte Xoossaa nayta; hayqida asaas hinte asatethaa gaaropite; hinte huuphiya buluusopite.

² Hinte, Godaa hinte Xoossaa geeshsha dere; Goday hintena ba ase gidana mela biittan de7iya asa ubbaafe baw dooris.

³ Neeni tunaba aybaka moopa.

⁴ Ne maana mehetinne do7ati haysata; boori, dorse, deeshe,

⁵ doge, baacho, woshi7e, wora deeshi, waaliya, gaaranne zuma dorse.

⁶ Shuquley phalqetidaysanne waammotiya mehetanne do7ata ubbaa mi-ite.

⁷ Shin shuquley phalqetonaysatanne waammotonnayisata moopa; hes-sika gimale, eshenne gupalle. Haysati waammotoosona, shin enta shuquley phalqetiboona gisho, enti hintew tuna.

⁸ Gudunthos shuquley phalqethi, shin waammotonna gisho I hintew tuna. Iya ashuwa moopa; iya bawuta bochofite.

⁹ Haatha gidдон de7iya medhetethata giddofe hinte maanaysati haysata; molo mela qefeynne poqoy de7iya ubbaa miite.

¹⁰ Shin molo mela qefeynne poqoy baynayisata moopite hessi hintew tuna.

¹¹ Tuna gidonna kafo ubbaa miite.

¹² Shin kafotape hinte moonna aggana kafoti haysata; arganthi, bazzo anko, kareetha anko,

¹³ phirco, xilo koche ubbaa,

¹⁴ qoorase koche ubbaa,

¹⁵ yanchi, haatha kafo, qamma kafo koche ubbaa,

¹⁶ laafa gutto, diidithe, haatha kutto,

¹⁷ bazzo gutto, molo kafo, solee, hazazo,

¹⁸ saabisa geetetiya kafo koche ubbaa, ayyaana kafonne shirshiqo.

¹⁹ Qefera de7iya laafa medhetethati ubbay hintew tuna; enta moopite.

²⁰ Shin qefera de7iyabatape tuna gidonayisata miite.

²¹ Neeni, Godaa ne Xoossaas geeshsha asi gidiya gisho, bawuta ubbaa moopa. Hessa hinte kataman de7iya bete asay maana mela entaw immanaw danda7eeta; woyko hara biitta asas bayzanaw danda7eeta.

Deesha na7a iya aaye maathara kathofa.

Asraata Imo Woga

²² Ne gaden laythan laythan kaxiya katha ayfe ubbaafe asraata kessa.

²³ Ne ubba wode Godaas ne Xoossaas, yashshi tamarana mela ba sunthay xeegetana mela I doorida bessan, ne kathaa, woyne ushshaanne zaytiya asraata, ne dorsafenne mehiyape bayra yeletidaysa yan, Godaa, ne Xoossaa sinthan ma.

²⁴ Goday ne Xoossay ba sunthay xeegetana mela doorida bessay, ne de7iya bessaafe daro haaho gidiko, Goday nena anjana mela ne asraata yaa efanaw danda7onnaba gidiko,

²⁵ he asraata bayzada miishiya Goday, ne Xoossay doorida bessaa efa.

²⁶ He miishiyan ne koyida miizi woyko dorse woyko woyne ushshi woyko hara mino ushshi woyko hara ne koyiyaba shammada, nenne ne soo asay Godaa, ne Xoossaa sinthan hessa mada ufayta.

²⁷ Enti neera shaaketidi ekida hara laati entaw bayna gisho, hessa ne oothiya wode ne kataman de7iya Leeweta dogopa.

²⁸ Heedzantho laythan laythan ne katha asraata ehada ne kataman shi-isha.

²⁹ Hessa ne kataman de7iya, neera shaakitidi ekida hara laati bayna Leeweti, bete asay, yi7o naytinne am7eti yidi mo. Yaatika, ne oothiya ooso ubban Goday, ne Xoossay nena anjana.

15

Laapuntha Laythi
(Leewe 25:1-7)

¹ “Laapuntha laytha wursethan tal7e aco ubbaa maara.

² Ne aco maarana wogay haysa; Isra7eele gidida ba ishaas tal7ida oonika he acuwa maaro. Godaa maarotethay awaajetida gisho, Isra7eele gidida ba ishaas tal7ida ba tal7iya oychofo.

³ Hara biitta asas ne tal7ida acuwa ekanaw danda7aasa, shin ne kochaas tal7idaba ubbaa maara.

⁴ “Ne laattana mela Goday, ne Xoossay new aqo oothidi immiya biittan, Goday nena anjana gisho ne giddon manqoy deenna.

⁵ Ne Godaas ne Xoossaas kiitetiko, ta hachi nena kiittiya kiita ubbaa naagiko, ne polo anjetana.

⁶ Goday, ne Xoossay new odidaysada nena anjana; daro kawotethati hintefe tal7ana, shin hinte issuwafeka tal7eketa. Qassi ne kawotethata haarana, shin issayka nena haarena.

⁷ “Goday, ne Xoossay new immiya biittan de7iya katamatape issuwan de7iya Isra7eele asi manqidi bentiko, iyaw ulo minnofa; ne kushiya shiisha ekofa.

⁸ Ne kushiya iyaw birsha; iya koshshiyaba tal7a.

⁹ “Aco maariya laapuntha laythi matis” gada, manqo Isra7eele asi tal7e diggofa; hessa mela iita qofi ne wozanan gelopo. Ne iyaw tal7onna ixin, I Xoossako yeekiko, hessi new nagara gidana.

¹⁰ Ne iyaw keehatethan immi; ne wozanan ayis immiyana gada uuzettofa. Hessa ne oothiko, Goday ne Xoossay nena oykidaban yedhidaban ubban anjana.

¹¹ Awudeka gidin, biitta bollafe manqoy dhayonna gisho, ne Isra7eeletas, haanotasinne metootanchotas hinte keeha gidana mela kiittayis.

Aylleta Oytha Woga
(Kessa 21:1-11)

¹² Adde gidin macca gidin, Isra7eele asi, ayle oothidi shammiko, I new usupun laythi ootho; laapuntha laythan aylletethafe la77a keyo.

¹³ Neeni aylletethaafe iya kessa yeddiya wode mela kushe yeddofa.

¹⁴ Goday ne Xoossay nena anjadaysa mela ne mehiyape, shaaliyapenne woyne gum7ethaafe entaw keehatethan immi.

¹⁵ Neeni kase Gibxe biittan ayle gididaysanne Goday ne Xoossay nena yaafe wozadaysa dogopa. Ta hachi ha kiitaa new immey hessasa.

¹⁶ Shin ne ayley nenanne ne keetha asaa dosida gishonne neera de7oy iyaw lo77o gidiya gisho, “Taani ne soope biike” yaagiko,

¹⁷ Iya penge efada, goothi ekada, iya haytha luka. Yaatikko, I new merinaw ayle gidana; qassi macca aylleska hessada ootha.

¹⁸ Iya neeni aylletethaafe kessada yeddiya wode neeni qohetas gada qopofa. I ha usupun laythata giddon asi une oothaysafe dako daro new oothis. Hessa gisho, neeni oothiyaba ubban Goday, ne Xoossay nena anjana.

Bayra Yeletiya Marata

¹⁹ Ne mehiyapenne ne dorsaa wudiyape bayra yeletida adde ubbaa Go-daas, ne Xoossaa dummaya. Ne dummayida mehiyape bayra yeletida boora goyopa; ne dorsaa wudiyape bayra yeletida dorsaa ikisiya meedopa.

²⁰ Nenne ne soo asay Goday dooriya bessan Godaa, ne Xoossaa sinthan hessata laythan laythan ma.

²¹ Shin ne yarshiya mehiya bolla borsiyabay bentiko, I wobbe woyko gooqe woyko hara iita borisiyabay iya bolla de7iko, hessa Godaas, ne Xoossaas yarshofa.

²² Hessa ne de7iya ne kataman ma; wogaada tuna gidonna asi gidin woyko tuna asi gidin gaaranne gen7e ashoda mo.

²³ Gidoshin, ne iya suuthaa haathada sa7an gussafe attishin, moopa.

16

Paasika Ba7aale

(Kessa 12:1-20)

¹ Abiiba ageenan Godaa, ne Xoossaa Paasika Ba7aale boncha; Goday, ne Xoossay nena Abiiba ageenan qamma Gibxefe kessis.

² Neeni dorsafenne mehe wudiya Goday ba sunthay xeegetana mela doorida bessan, Godaas, ne Xoossaas, Paasika yarsha.

³ He yarshuwa ne miya wode irshoy gelida uythara moopa. Neeni Gibxe yeddada eeson keyiya wode oothidaysada irshoy geliboonna meto uythaa laapun gallas kumethi ma. Ne de7o laytha ubban ne Gibxefe keyida gallasaa hassayana.

⁴ Ne biitta ubban laapun gallassas ayba irshoy bentofa. Qassi ne koyro gallas omarsi yarshida ashuwape wontas aybika attofo.

⁵ Ne Paasika yarshuwa Goday ne Xoossay new immiya katama awunka coo shukofa.

⁶ Goday ne Xoossay ba sunthay xeegetana mela dooriya bessan ne Paasika yarshuwa shuka. Qassi awi wulliyya wode Gibxefe ne keyida gisho he saatiiyan shuka.

⁷ Goday, ne Xoossay dooriya bessan, yan kathada ma; yaatada sa7i won-tiya wode ne soo soo ba.

⁸ Usupun gallas kumethi irshoy geliboonna uythaa ma; laapuntha gallas Godaa, ne Xoossaa goyinnanaw shiiqa; he gallas ay oosoka oothofa.

Saaminta Ba7aale

(Kessa 34:22; Leewe 23:15-21)

⁹ Ne katha caka oykida koyro wodiya doomada, laapun saaminta kume-thi tayba.

¹⁰ Yaatada, Goday, ne Xoossay nena anjidaysa mela ne, ne dosan immiya imuwa ehada, Godaa, ne Xoossaa Saaminta Ba7aale boncha.

¹¹ Hessian neeni, ne adde nayti, ne macca nayti, ne adde aylletinne ne macca aylleti, ne kataman de7iya Leeweti, bete asay, yi7o naytinne ne giddon de7iya am7eti ubbay, Goday, ne Xoossay ba sunthay xeegetana mela dooriya bessan ufaytite.

¹² Neeni Gibxe biittan ayle gididaysa hassayada ha wogaa naaga.

Shaqara Ba7aale

(Leewe 23:33-43)

¹³ Ne wudumaafe ne kathaa, woyni yedhiya bessaafe ne woyniya shiishi-daafe guye, laapun gallas Shaqara Ba7aale boncha.

¹⁴ Neeni, ne adde naytinne macca nayti, ne adde aylletinne macca aylleti, ne kataman de7iya Leeweti, bete asay, yi7o naytinne am7eti ubbay he baaliyan ufaytite.

¹⁵ Goday dooriya bessan laapun gallas Godaa, ne Xoossaa, Ba7aale boncha. Ne ufaytana mela ne ayfisidabaninne ne kushe ooso ubban Goday, ne Xoossay nena anjana.

¹⁶ Hinte biittan de7iya adde ubbay laythan heedzu toho, Uytha Ba7aale wode, Saaminta Ba7aale wodenne Shaqara Ba7aale wode Godaa, hinte Xoossaa sinthan, I dooriya bessan bento. Enti Godaa sinthe yishe, mela kushe yopo.

¹⁷ Goday, ne Xoossay nena anjidaysa mela issoy issoy baw danda7eysa mela immo.

Xillo pirda

¹⁸ Goday, hinte Xoossay immiya katamatan issi issi kochaas daynnanne halaqa hintew shuumite; enti asaas xillo pirda pirdo.

¹⁹ Xillo pirdaa wobbisopa; som7o be7ada maaddofa; wodhaafe ekofa. Wodhaafey cincata ayfiya qooqisees, xillota qaala geellayees.

²⁰ Ne de7on daana malanne Goday ne Xoossay new immiya biitta ne laattana mela xillo pirda.

²¹ Neeni Godaa, Xoossaa yarsho besa matan Asheera eeqa misiliya essofa.

²² Hinte Goday, Xoossay ixiya goyinno shucha tuussu new essofa.

17

¹ Godaas, ne Xoossaas, borisiyabay de7iya mehe woyko dorse yarsho oothada shiishopa; hessi Xoossa sinthan ixetidaba.

² Goday, ne Xoossay new immiya katamatape awunka adde woyko macca gidin Godaa, ne Xoossaa sinthan iitaba oothikonne iya caaquwa menthidi bentiko,

³ ta kiita aggidi, hara xoossata, awa woyko ageena woyko salo xoolinto goyinnida asi de7iko,

⁴ hessa melaba hinte si7iko, he odaa minthidi pilga. Hinte koyin, hessa mela tunabay Isra7eele giddon oosetidaysi tumanne geeshshi gidiko,

⁵ he iitaa oothida addiya woyko maccasiw ne katamaape gaxa kessada, shuchan caddada wodha.

⁶ Issi asi nam7u woyko heedzu marki markatonna de7ishin hayqofo; issi asa markan ay asika hayqofo.

⁷ Iya bolla markatida asati koyro iya shuchan caddo; enta kaallidi hanko asay caddo. Hessada oothada, iitaa ne giddofe digga.

⁸ Hinte sinthe shiiqiya mootoy deexo gidiko, hessika, shempo wodho, shoche, madunthi, duma duma mootota Goday, ne Xoossay doorida bessaa eha.

⁹ Kahine gidida Leewetakonne daynnatako he mootuwa shiisha; he mootuwa enti pirdo.

¹⁰ Goday doorida bessan enti pirdidaysada ootha; ne oothana mela enti kiittiyaba ubba akeekada ootha.

¹¹ Enti nena tamaarsida higgiiyadanne enti odida pirdada ootha; enti pirdida pirdaafe ushachi woyko haddirsi goopa.

¹² Godaas, ne Xoossaas oothiya daynnas woyko kahiniyas kiitetonna ixiya asi de7iko, he uray hayqo. Hessada oothada, iitaa Isra7eele giddofe digga.

¹³ Asa ubbay hessa si7idi yayyana; zaaridi hessa mela iita oothiya asi deenna.

Kawo Xeelliya Wogata

¹⁴ Goday, ne Xoossay new immiya biitta laattada, yan de7o doomiya wode, ne yuushon de7iya kawotethatada, “Nuka nu bolla kawo kawothana” yaagiko,

¹⁵ ne kawothana kawoy Goday, ne Xoossay new dooridaysa gidanaw bessees. Hessika, ne asaa giddofe dooretidaysa gidope attishin, hara biitta asi ne bolla kawothofa.

¹⁶ Goday, “He ogiyara Gibxe simmopite” yaagida gisho, he kawoy daro para shiishanaw bessenna; ba asaaka para shammana mela Gibxe yeddofo.

¹⁷ Iya wozanaa balethonna mela kawoy daro macco ekofo; daro worqanne bira shiishopo.

¹⁸ I ba araatan uttiya wode Leewe koche gidida kahineti naagiya maxaafape ha higgiya duuqidi baw eko.

¹⁹ I ha higgiya qaalanne wogaa naagonne polo eridi Godaas, ba Xoossaas, yashshi tamaarana mela, ha maxaafay iyara de7o; ika ha maxaafa ba de7o laytha ubban nabbabo.

²⁰ I ba wozanan, “Taani ta laggetape aadhayis” gidi ba ishata bolla otortenna. Ika Xoossaa higgiyafe haddirsi woyko ushachi geenna. I ba kawotethan adussa laythi kawotana; iya nayti Isra7eele biittan daro laythi kawotana.

18

Kahinetanne Leeweta Gishuwa

¹ Leewe koche gidida kahinetasinne attida enta kochaas Isra7eele giddon laata biitti baawa. Asay Godaas shiishiya xuussa yarshoy enta gisho gidiya gisho iya mishe daana.

² Entaw enta ishata giddon laati deenna; Goday entaw gidaysada I enta laata.

³ Korma woyko dorse asay yarshos shiishidaysafe kahineta gishoy haysa; missay, gacoyenne ulo ashoy entaw imeto.

⁴ Ne kathaafe, woyniyapenne zaytiyape koyro gakida ayfiyanne ne dorsa ikisiyape bayraa kahinetas imma.

⁵ Leeweti Godaa sunthan merinaw kahine gididi oothana mela ne kochaa giddofe Goday, ne Xoossay enta dooris.

⁶ Issi Leewey Isra7eele biittan de7iya issi katamaape dendidi, Goday dooriya bessaa baanaw koyiko,

⁷ I biya bessan de7iya Leeweti Godaa sinthan eqidi oothaysada ika Godaa ba Xoossaa sinthan eqidi ootho.

⁸ Bana gakiya gishuwa ekidaba gidikoka, kahineti go7etiya ubbaa entara gina shaaketidi eko.

Ixetida Oosota

⁹ Goday ne Xoossay immida biitta ne geliya wode he biittan de7iya asay oothiya ixetida oosota oothofa.

¹⁰ Ba adde na7aa woyko macca na7iw yarshos taman xuuggiya oonika ne giddon bentofo. Biti, maraace be7ey, marotey, higshey,

¹¹ moytille be7ey, hayqida asa ayyaana xeegey, woyko hayqida asa ayyaana odetey ne giddon de7opo.

¹² Hessa melaba oothiya oonika Godaa matan ixetida asi. Enti hessa mela tunaa oothiya gisho, Goday ne Xoossay he kawotethata ne sinthafe gooddana.

¹³ Shin neeni Godaa ne Xoossaa sinthan borey baynaysa gida.

¹⁴ Neeni laattanaw biya biittan de7iya kawotethati murunneysatanne biteyisata; shin ne hessa oothonna mela Goday ne Xoossay nena diggis.

Xoossay Denthana Nabiya

¹⁵ Goday, ne Xoossay ne kochaa giddofe ta mela nabe new denthana. Ne I geysa si7a.

¹⁶ Koreeba zumaa bolla ne shiiqida wode Godaa ne Xoossaa haysada yaagada oychadasa; “Ta hayqonna mela Godaa, ta Xoossaa girsaa zaarada si7ike; ha wolqaama tama zaarada be7ike” yaagadasa.

¹⁷ Goday taako, “Enti tuma gidoosona.

¹⁸ Ta enta kochaa giddofe ne mela nabe entaw denthana; taani ta qaala iya doonan wothana; i, ta kiittiya ubbaa entaw odana.

¹⁹ I ta sunthan odiya ta qaala si7onna oonaka ta oychana.

²⁰ Shin ta kiittonnaba ta sunthan odiya woyko hara xoossata sunthan odiya he nabey hayqo” yaagis.

²¹ Neeni, “Nabey odiya qaalay Xoossafe gidonnaysa ta aybin shaakada eranee?” yaagiko,

²² he nabey Godaa sunthan odida qaalay poletonna ixiko, hessi Goday odiboonna qaala gideysa eraasa. He nabey odiya qaalay wordo gidida gisho iya yayyofa.

19

Baqatidi Attiya Katamata (Taybo 35:9-34; Iyya 20:1-9)

¹ Goday, ne Xoossay new immiya biittan de7iya kawotethata dhaysiya wodenne ne enta gooddada, enta katamataninne enta keethatan duussu doomiya wode,

² Goday, ne Xoossay laata oothidi immiya biittan de7iya katamatape heedzu katamata new dummaya.

³ Goday, ne Xoossay new laata oothidi immiya biitta heedza kessada shaaka. Yaataada ase wodhida oonika he katamatako eeson baqatidi attana mela oge giigisa.

⁴ Issi asi kase morketethi bayna de7ishin, eronna ba laggiya wodhiko, I he katamatape issuwako baqatidi ba shempuwa ashsho.

⁵ Nam7u asati mithi qanxanaw wora bin, issoy mithaa qanxishin, mithaafe kalta ayfey koletidi hankuwa wodhiko, wodhida uray ha heedzu katamatape issuwako baqatidi, ba shempuwa asho.

⁶ Baqatidi attiya katamay issinni xalaala gidiko, wodhida uray eeson woxidi gakanaw ogey adusse gidiko, suuthi zaariya mata dabboy gooddi gakidi, yilon dendidi hayqanaw bessonna uraa wodhanaw danda7ees. I ba laggiya wodhiday kase morketethi de7iya gisho gidenna.

⁷ Hinte heedzu katamata dummayi wothana mela ta nena kiittey hessasa.

⁸ Goday, ne Xoossay kase ne mayzatas caaqidaysada ne zawa dalgisikonne ne mayzatas immana gida biitta ubbaa new immiko,

⁹ ha heedzu katamata bolla hara heedzu katamata guja. Hachi ta nena kiittiya ubbaa ne poliko, Godaa ne Xoossaa dosikonne I nena tamaarsida ogiyan minnada de7iko, ha biittay new imetana.

¹⁰ Hessa ne oothiko, Goday, ne Xoossay laata oothidi new immiya biittan xillo asa suuthi gukenna; neka suuthi gussada oyshetaka.

¹¹ Shin issi asi ba shooruwa ixidi, qoseti naagidi iya wodhidi, ha katamatape issuwako baqatiko,

¹² I de7iya kataman de7iya cimati I baqatida katamaape ehisidi, kushe zaaranaw koyeysas aathidi immo.

¹³ Iyaw aybaka qadhetofa; new ubbabay injetana mela, xillo suuthi gus-sida uraa Isra7eele giddofe digga.

Markatethaba

¹⁴ Goday ne Xoossay neeni laattana mela immiya biittan, beni asay essida gade zawa shoddofa.

¹⁵ Issi asi bala oothanaw issi marka xalaali gidenna. Nam7u woyko heedzu marki markatin, he mootoy pirdetanaw koshshees.

¹⁶ Issi asi hara asi wordon mootiko,

¹⁷ mooteysinne mooteteysi nam7ay Godaa sinthan, kahineta sinthaninne daynnata sinthan eqo.

¹⁸ Daynnati he odaa minthidi pilgo; he uray ba ishaa wordon mooteteysi tuma gidiko,

¹⁹ he mooteteysi ekanaw de7iya seera mooteteysi seereto. Hessada oothada, iita uraa ne giddofe digga.

²⁰ Hessada oothiko, hara asay hessa si7idi yayyana; hessa mela iita oosoy zaaridi oosetenna.

²¹ Hessa mela iita ooso oothidaysas qadhetofa; shempo gisho shempo; ayfe gisho ayfe; acha gisho ache; kushe gisho kushe; gedaa gisho gedaa mentha.

20*Olaba*

¹ Neeni morketara oletanaw biya wode, enta parati, para gaaretinne enta olanchoti neepe darin be7ada, entaw yayyofa; nena Gibxefe kessida Goday, ne Xoossay neera de7ees.

² Hinte ola doomanaape koyro, kahiney olanchota sinthe aadhidi haysada yaago;

³ “Isra7eele asaw, si7ite; hachi hinte, hinte morketara oletanaw haneeta. Hiza hinte wozanay dagammofo; yayyofite; enta sinthan kokoropite; hirgofite.

⁴ Goday, hinte Xoossay hintera biya gisho, hinte morketa olidi, hintew xoono immana” yaago.

⁵ Toora moconati olanchotako, “Ooratha keethi keexidi geliboonna asi de7iko, I olan hayqin, hara asi iya keethan gelonna mela I soo simmo.

⁶ Woyko wayne tokidi, ayfe moonna asi de7iko, I olan hayqin, hara asi iya wayne ayfiya moonna mela I soo simmo.

⁷ Macho oychidi ekiboonna asi de7iko, I olan hayqin, hara asi iya machiw ekonna mela I soo simmo” yaago.

⁸ Olaa kaaletheysati gujidi haysada yaago; “Ha asaa gidдон yayyanne hirgiya oonika de7iko, I ba laggeta wozanaa yashshan til7isanaape soo simmo” yaago.

⁹ Olaa kaaletheysati hessa asaas odi wursiya wode cugaas cugaas toora moconata dooro.

¹⁰ Issi katamaa olanaw bada ne iyako matiya wode, koyrottidi sarora enti kushe immana mela oycha.

¹¹ Enti sarora banta kushiya immidi, banta gimbe pengiya dooyidi nena gelsiko, he kataman de7iya asa ubbay new deexo ooso oothidi haggaaazo.

¹² He katamaa asay new sarora kushe immonna ixidi, olas giigetiko, ne he katamaa yuushuwa teqa.

¹³ Goday, ne Xoossay enta new aathidi immiya wode he kataman de7iya adde ubbaa mashshan wursa.

¹⁴ Gidoshin, maccasa, nayta, mehiyanne kataman de7iya ubbaba new di77a. Goday, ne Xoossay new immiya ne morketa shaluwa go7eta.

¹⁵ Ne de7iya bessaafe haakidi de7iya katamata ne oykiya wode hessada ootha.

¹⁶ Shin Goday, ne Xoossay new laata oothidi immiya biittan shempora de7iyaba issuwaka ashshona wodha.

¹⁷ Goday, ne Xoossay kiittidaysada Hiteta, Amooreta, Kanaaneta, Parzeta, Hiwetanne Yaabuseta wursada wodha.

¹⁸ Hessi hanonna ixiko, enti banta xoossata goyinnishe oothiya ixetida oosota hinte oothana mela hintena tamaarsidi, Godaa hinte Xoossaa bolla hinte nagara oothana mela denthethana.

¹⁹ Issi katama oykanaw yuushuwa ne teqada, daro gallas oletashe gam7iya wode, iyan de7iya ayfe immiya mithaa ayfiya mape attishin, qanxofa. Ne yuushuwa teqidi oley asepe attishin, denban de7iya mithaa gidenna.

²⁰ Gidoshin, ne ayfe immonna hara mithata qanxada, neera oletiya kata-may kundana gakanaw yam miixa keexa.

21

Wodhida Uray Eretonna Hayqo

¹ Ne laattana mela Goday, ne Xoossay new immiya biittan, ooni wodhi-daako eretonna ahi kundidi bentiko,

² hinte daynnatinne cimati bidi, ahay kundida bessaafe mata katamata gakanaw de7iya haahotetha wadho.

³ Hessafe guye, ahay kundida bessaafe matiya katamaa cimati, wad-hetaboonnanne morgen qambari wodhiboonna ussi eko.

⁴ Iyo goggiya haathi de7iya goyetidi eronnanne zeretidi eronna zangaara efidi, he ussee qoodhiya mirqidi mentho.

⁵ Hessa mela qohuwanne ooshsha shaakidi pirdanaw Goday, hinte Xoos-say ba sinthan oothana melanne ba sinthan anjana mela enta doorida gisho, Leewe koche gidida kahineti he bessaa boo.

⁶ Hessafe guye, ahay kundida bessaafe matiya katamaa cimati zangaaran qoodhe mirqidi wodhida ussee bolla banta kushiya meecetidi,

⁷ “Nu kushey ha suuthaa gussibeenna; nu ayfey hessa be7ibeenna.

⁸ Abeeti Godaw, neeni wozida ne asaa, Isra7eele maara; ha xillo suuthaa ne asaa bolla naaqqo oothada taybopa. Ha xillo suuthaa gisho nu nagaray atto ga” yaago.

⁹ Neeni Godaa ayfiya sinthan hessada oothada, xillo suuthay gukida nagara ne giddofe digga.

Olan Di7etida Maccasataba

¹⁰ Ne morketara ne oletanaw keyin, Goday, ne Xoossay enta ne kushen aathidi immin, enta di7iya wode,

¹¹ di7etida asaa giddon issi mala lo7o maccas be7ada, iw mishetada machanaw koyiko,

¹² iyo ne soo eha. I huuphiya meeda; I xuguntha cigga;

¹³ di7etiya wode de7iya ma7uwa laammada, issi ageena ne son uttada, ba aawasinne ba aayes kayoto. Hessafe guye, iyo macha.

¹⁴ Yaata simmada, iira duussay nena ufaysonna ixiko, iya ba koyida soo baana mela iyo yedda. Neeni iyo macho oothada iira issife aqida gisho, iyo miishen bayzanaw woyko ayle oothanaw bessenna.

Bayra Na7a Laata Maata

¹⁵ Issi asas I dosiyanne dosonna nam7u macheti de7iko, he nam7ayka iyaw adde na7a yeliko, bayray I dosonna macceepe yeletidaba gidiko,

¹⁶ I ba nayta ba shaluwa laatisiya wode, I dosonnaripe yeletida bayray de7ishin, I dosiyaripe yeletida kaaluwa bayrayanaw bessenna.

¹⁷ Hara naytas immeysafe iyaw nam7u kushe aathidi immidi I dosonnari na7ay bayra gideysa erisanaw bessees. He na7ay iyaw kushe toho phalqida bayra gidiya gisho, bayratetha I ekanaw bessees.

Dumma Dumma Higgeta

¹⁸ Aawasinne aayes kiitetonna ixida, enti seerinka simmonna, wozana muumenne makallancho gidida na7i de7iko,

¹⁹ aawaynne aayiya he katamaa pengen de7iya cimatako iya eho.

²⁰ Enti cimatako, “Haysi nu na7ay wozana muumenne makallancho; I nuus kiitetenna; I yarambanne ushshancha” yaagidi odo.

²¹ Hessafe guye, he kataman de7iya adde ubbay iya shuchan caddidi wodho. Hessada oothidi hinte giddofe iita uraa dhaysite; Isra7eele ubbay hessa si7idi yayyana.

²² Issi asi hayqo pirdisiya bala oothiko, ne iya mitha bolla kaqada wodhiko,

²³ he mithaa bolla iya ahay aqopo; iya he gallas mooga. Mitha bolla kaqetidi hayqiya oonika Xoossan baadetidaysa. Goday, ne Xoossay new laata oothidi immiya ne biitta tunisopa.

22

¹ Isra7eele asa boori woyko dorsi dhayidi bishin demmiko agga aadhofa; laagga ehada iya godaas imma.

² He mehiya goday ne heera asi gidonna ixiko woyko iya goday ooneko ne eronna ixiko, iya goday koyishe yaana gakanaw ne soo efa; I koyishe yiiko iyaw imma.

³ Hessada hare woyko ma7o woyko aybaka dhayidabaa demmiko, hessada ootha.

⁴ Isra7eele asa harey woyko boori ogen kundin be7iko, maaddada denthate attishin, aggada aadhofa.

⁵ Maccasi adde ma7o ma7ofa; addeyka maccasa ma7o ma7ofa. Hessa melaba oothiya oonaka Goday, hinte Xoossay ixees.

⁶ Ne oge bishin, mitha bolla gidin, sa7an ba na7aa woyko ba phuuphulliya haphida kafo demmiko, iyo, I naytara oykada ne soo efopa.

⁷ Nayta efanaw danda7aasa; shin aayiw baana mela yedda agga. Hessada oothiko, neeni duretada adussa laythi daana.

⁸ Ooratha keethi keexiya wode kaarape asi kundi hayqin ne oyshetonna mela keetha bolla kate giigisa.

⁹ Ne woyne gaden nam7u qommo kathi zeropa; hessada oothiko, ne zerida kathayenne woynay nam7ayka iitana.

¹⁰ Boorinne hare issife waaxada goyopa.

¹¹ Suufepenne liinope oosetida ma7o ma7ofa.

¹² Ne ma7iya ma7oy oyddu baggara macari de7iyaba gido.

Eko Gelo Geeshshatethi

¹³ Issi asi macho eki simmimi iyo dosona ixidi,

¹⁴ “Ha machiw ta ekiya wode kumethi giduku” yaagidi iyo iissidi odetiko,

¹⁵ na7e aawayenne na7e aayiya I geela7otetha malla efidi, katamaa pengen de7iya cimata besso.

¹⁶ Na7e aaway cimatas haysada yaagidi odo; “Taani ta na7iw ha uraas macho oothada immas, shin I, iyo ixis.

¹⁷ I, ‘Ne na7iya kumethi giduku’ yaagidi iyo iissidi odis. Gidoshin, ‘Ta na7e geela7otetha mallaa haysa be7ite’ ” yaagidi, I geela7otetha erisiya carqiya bessu.

¹⁸ Yaatikoo, he katamaa cimati iya garaafo.

¹⁹ I Isra7eele geela7e sunthaa iissida gisho, cimati iya xeeetu bira santime* acisidi, na7e aawas immo. Na7iya iyaw macho gidada de7o; ba de7o laytha ubban iyo yeddanaaw bessenna.

²⁰ Iya mootoy tuma gididi, na7iya kumethi gidonna ixiko,

²¹ iya ba aawa son de7ashe laymatida gisho, na7iw I aawa kare ehidi, he katamaa addeti iyo shuchan caddidi wodho. Isra7eele giddon iya borsoba oothasu; hessada oothada ne giddofe iitaa digga.

²² Issi asi hara asa machira laymatishe oyketiko, inne iyara laymatida maccasiya hayqo. Hessada oothada ne giddofe iitaa digga.

²³ Issi asi hara asas oysheta giigida geela7iw katama giddon demmide iira laymatiko,

²⁴ enta nam7aa katamape gaxa kessidi, shuchan caddidi wodhite. Na7iya hayqey, katama giddon de7ashe, asi ashshana mela waassaboonna gishosa. Na7ay hayqey, hara asas giigida geela7iw iissida gishosa. Hessada oothada ne giddofe iitaa digga.

²⁵ Issi asi asas giigida geela7iw asi bayna bessan wolqan oykidi, iyo iissiko, iya xalaali hayqo.

²⁶ Iya hayqos gathiya nagara oothaboonna gisho, na7e bolla aybaka oothopite. Hessi issi asi coo dendidida hara asi wodheysa mela.

²⁷ I iyo asi bayna bessan demmide oykin, he geela7iya waassasu, shin iyo ashshiya asi bentibeenna.

²⁸ Issi asi oyshetaboonna geela7iw oykidi, I geela7otetha ekidi oyketeko,

²⁹ na7e aawa ishatamu bira santime† acco. Yaatidi na7iw baw macho ootho. Ba de7o laytha ubban iyo yeddofo.

³⁰ Issi asi ba aawa machiw ekidi, ba aawa kawushofo.

23

Xoossa Shiiqope Diggiya Gaasota

¹ Sangatida woyko qaaratetida addey Godaa shiiquwa gelopo.

² Laymatethan yeletida asi Godaa shiiquwa gelopo. Hari attoshin tammantho yeletethi gakanaw, iya kochaafe oonika Godaa shiiquwa gelopo.

³ Amoonne asi gidin woyko Moo7abe asi gidin, Godaa asaa shiiquwa gelopo. Hari attoshin tammantho yeletethi gakanaw enta ase gidida oonika Godaa asaa shiiquwa gelopo.

⁴ Neeni Gibxefe keyada bishin, enti katharanne haathara nena moki-bookona. Enti Masephexoomen Patoora kataman de7iya Bi7oorra na7aa Balaami nena baaddana mela shammidosona.

⁵ Goday, ne Xoossay nena dosida gisho Balaama si7ibeenna; iya baadetha new anjon laammis.

⁶ Ne de7o laytha ubban enti saro daana melanne duretana mela amottofa.

⁷ Edoometi new dabbo gidiya gisho enta kadhopa; ne enta biittan bete asi gidada de7ida gisho Gibxeta kadhopa.

⁸ Enta heedzantho yeletethay Godaa shiiquwa gelanaw danda7oosona.

Guta Tunatethafe Naago

* **22:19 Xeeetu bira santime:** Issi kilonne bagga giraame deexiya bira santime † **22:29 Ishatamu bira santime:** Usupun xeeetu giraame deexiya bira santime.

⁹ Ne morketa olanaw keyada dunkaanida bessan nena tunatethafe naaga.

¹⁰ Qamma amuhon atuntethay gukin, irxabay iya bolla de7iya oonika gutaape gaxa keyidi yan gam7o.

¹¹ Sa7i omarsiya wode ba asatethaa meecetidi, awi wulliya wode gutaa simmo.

¹² Ne wora sheeshi uttiya bessi gutaape karen giigisa.

¹³ Sheeshas uttiya olla bookiya miishe ola miishera gathada oyka; sheeshas utta simmada ollan biitta zaara.

¹⁴ Goday, ne Xoossay nena naaganawunne ne morketa ne kushen aathidi immanaw, ne gutan simeretees. I yan shaatiyaba be7idi, nena aggidi simmonna mela ne gutay geeshshi gidanaw koshshees.

Dumma Dumma Higgeta

¹⁵ Ba godaape baqatidi, neeko yida aylliya zaarada iya godaas immofa.

¹⁶ I ne katamatape issuwani, ba koyida bessan ba koyida wode gakanaw de7o; iya un7ethofa.

¹⁷ Isra7eele asaape oonika adde gidin woyko macca gidin, eeqa goyinniya asay ootheysada laymatopo.

¹⁸ Adde gidin woyko maccas gidin, laymatethan demmida miishe qaangethi gathanaw Godaa ne Xoossaa keethi ehopo. Enta nam7aa Goday ne Xoossay ixees.

¹⁹ Hinte koche gidida Isra7eele asaas miishe woyko kathi woyko haraba tal7ada yelo ekofa.

²⁰ Hara biitta asape yelo ekanaw danda7aasa; shin neeni laattanaw geliya biittan ne oothiyaba Goday, ne Xoossay anjana mela ne koche gidida Isra7eele asaas yelora tal7ofa.

²¹ Godaas, ne Xoossaas, immanaw qangetidaba gathanaw gam7ofa. Goday ne Xoossay ne qangidaysa kumethi neepe koyiya gisho, polonna ixiko new nagara gidana.

²² Shin ne qangonna aggiko hessi nagara gidenna.

²³ Godaas ne Xoossaas, immana gida ne doonan odetidaba neeni dosan immana gida gisho, ne inxarsan odetidaba pola.

²⁴ Neeni issi asa woynne gade giddora aadhiya wode woyniyape koyda mela ma, shin iyape aybaka ne oykida miishen yeggofa.

²⁵ Issi asa gadera neeni aadhiya wode he gadiyan de7iya tiyape duuthada ma; shin kathaafe cakada ne soo efopa.

24

¹ Issi asi macho eki simmida, issi iitabaa I bolla demmida iyo ixidi, pirimaa daakidi, yeddiko,

² iya soope keyada, hara azina geliko,

³ he nam7antho azinay iyo dosonna ixidi, pirimaa daakidi, iyo ba soope kessidi yeddiko, woyko iyo ekida nam7antho azinay hayqiko,

⁴ iya tunida gisho, koyro ekida azinay, zaaridi iyo ekofa. Hessi Godaa sinthan ixetidaba; ne Goday, ne Xoossay ne immiya biittan hessa mela nagara oothofa.

⁵ Ooratha macho ekida asi olas boopo; hara deexo ooso oothofa. Issi laythi aadhana gakanaw awuka boonna ba machiw ufayso.

⁶ Issi asa woxa woyko mayde acos oykofa; hessi keetha asay miyaba dhayidi hayqo guussu.

⁷ Issi Isra7eele gidida ba ishaa kaysoti efidi, aylle kessey woyko haras bayziya uray hayqo. Hessada oothada iita uraa ne giddofe digga.

⁸ Goga hargefe nena minthada naaga; Leewe koche gidida kahineti nena tamaarsiya ubbaa pola; ta entaw immida kiita naaga.

⁹ Neeni Gibxefe keyada ogen de7ishin, Goday ne Xoossay Mayraami bolla oothidaysa akeeka.

¹⁰ Issi asas issiba tal7ada, oythiyaba oychanaw iya soo gelopa.

¹¹ Neeni karen eqidashin, ne tal7ida uray oothiyaba soo kessidi new immo.

¹² I manqo gidiko, neeni acos oykida iya ma7uwa ne son aysopa.

¹³ I ma7idi aqana mela sa7i omarsiya wode iyaw guye zaara; I nena galatana. Hessi Godaa ne Xoossaa sinthan new xillotetha ooso gididi taybetana.

¹⁴ Mangonne maade koyidi dookaletida, Isra7eele gidida ne ishaa gidin woyko ne katamatape issuwan de7iya hara biitta asi naaqofa.

¹⁵ I hachi oothidaysa hachi ekanaw minthidi koyiya gisho, awi wullonna iyaw qanxa. Hessi hanonna ixiko, manqoy Godaako waassin hessi new nagara gidana.

¹⁶ Nayti oothida nagaraa gisho, aawata wodhanaw bessenna; qassi aawati oothida nagaraa gisho nayta wodhanaw bessenna. Oonika ba oothida nagaran nagaran hayqanaw bessees.

¹⁷ Hara biitta asaa pirdaanne yi7o nayta pirdaa wobbisopa; am7e ma7uwa aco gisho oykofa.

¹⁸ Neeni Gibxe biittan aylle gididaysanne Goday ne Xoossay nena yaape wozidi kessidaysa akeeka. Taani nena kiitney hessa gishosa.

¹⁹ Neeni kathi cakiya wode ne dogida mirqiya ekanaw guye simmofa. Goday, ne Xoossay ne kushe ooso ubban nena anjana mela hessa bete asas, yi7o naytasinne am7etas aggaaga.

²⁰ Neeni shamaho ayfe maxiya wode wursada maxanaw nam7antho guye simmofa. Attidaysa bete asaas, yi7o naytasinne am7etas aggaaga.

²¹ Neeni woynne ayfe maxiya wode wursada maxanaw nam7antho guye simmofa. Attidaysa bete asas, yi7o naytasinne am7etas aggaaga.

²² Neeni Gibxe biittan aylle gidada de7idaysa dogopa. Taani nena kiitney hessa gishosa.

25

¹ Nam7u asati ooyetidi pirda keethi biiko, daynnati xilluwa ne like gidi, naaqidaysa ne bala gidi pirdo.

² Balidaysa garaafo bessiyaba gidiko, iya tirara zin7isidi zokon shocana mela daynnay kiitto. I garaafetey daynna sinthaninne I oothida balaa mela gido.

³ I oytamu gakanaw garaafetanaw danda7ees, shin hessafe daropo. Hessa dariko ne ishay ne sinthan kawuyana.

⁴ Wudumman kathi yedhiya boora doona qachofa.

⁵ Issife de7iya ishatape issoy na7a yelonna hayqiko, iya machiya hara asi gelopo. I azinaa ishay iyo ekidi, iw koshshiyaba kuntho.

⁶ Hayqida ishaa sunthay Isra7eele asaa giddofe qushetidi dhayonna mela iya, koyro yeliya adde na7ay hayqida ishaa sunthan xeegeto.

⁷ Gidoshin, I ba ishaa machiw ekanaw koyona ixiko, maccasiya katamaa pengende7iya cimatako bada, “Ta azinaa ishay ba ishaa sunthay Isra7eele daana mela koybeenna; tana ekidi, taw koshshiyaba kunthonna ixix” yaa-gada odo.

⁸ Katamaa cimati iya xeegeidi oyichin, I ha77ika, “Taani iyo ekike” giiko,
⁹ maccasiya cimata sinthan iyako shiiqada, iya caammaafe issuwa kessada, iya som7on cuttada, “Ba ishaas zerthi daana mela koyonna asa bolla haysa mela kawushi gakanaw bessees” yaago.

¹⁰ Yaatin, he uraa soo asay Isra7eele kochaa giddon, “Caamma kessida asaa soo” geetetidi xeegetishe daana.

¹¹ Nam7u asati wadhetishin, issuwa machiya yada, ba azinaa shoceysa kushepe ashshanaw, ba kushiya yeddada hankuwa addetetha oykiko,

¹² I kushey qadhey bayna qanxeto.

¹³ Gitanne guuthi gidida nam7u mizaane oykofa.

¹⁴ Daronne guuthi makiya nam7u maka miishey new doopo.

¹⁵ Goday, ne Xoossay new immiya biittan adussa laythi ne daana mela like mizaaneyne maka miishey new de7o.

¹⁶ Goday ne Xoossay hessa melaba oothidi, balethiya oonaka ixees.

¹⁷ Ne Gibxefe keyada oge bolla de7ishin, Amaaleqati ne bolla oothidaba akeeka.

¹⁸ Enti Xoosse yayyonna dere; ne ogiiyan enti neera egetidosona. Ne bishin, daaburidi guye attida asa ubbaa wodhidosa.

¹⁹ Hessa gisho, Goday ne Xoossay nena he biitta laatisidi, ne yuushuwan de7iya marketape nena shempisiya wode ha biittan enta hassayiya asi dhayana gakanaw Amaaleqata ubbaa dhaysa; hessa oothanaysa dogopa.

26

Bayra Katha Yarshonne Asraata

¹ Goday, ne Xoossay nena laatisiya biitta gelada, wopu gada duussi oykiya wode,

² Goday, ne Xoossay new immiya biittan mokida katha ubbaafe bayraa, Goday ne Xoossay ba sunthay xeegetana mela doorida bessaa ekada ba.

³ He wode aawatiya kahiniyako bada, “Goday taw immana gidi kase nu mayzatas caaqida bessaa nuna gelsida Godaas, nu Xoossaas, hachi markatayis” yaagite.

⁴ Kahiney kathaa ne kushepe ekidi, Godaa ne Xoossaa yarsho bessaa sinthan wotho.

⁵ Hessafe guye, Godaa ne Xoossaa sinthan haysada yaaga; “Ta mayzay bessafe besse yuuyishe de7ida Soore biitta asi; I taybon guutha asatara Gibxe wodhidi yan de7is. I yan de7ishe gita, wolqaamanne taybon daro dere gidis.

⁶ Shin Gibxeti nuuni aylle gididi oothana mela un7ethidosona; kawushidosona.

⁷ Yaatin, nuuni Godaako, nu aawata Xoossaako waassida. Goday nu waasuwa si7is; nu waayiya, nu daaburanne nu un7etetha be7is.

⁸ Goday ba wolqaama kushiyan, ba micetida qesiyan, gita dagaman, malaataninne malaalsiyabatan nuna Gibxefe kessis.

⁹ Ha bessaa nuna ehidi, maathinne eessi goggiya ha biitta nuus immis.

¹⁰ Heko, Goday nuus immida biitta ayfiyape bayraa ehas” yaagada, kathaa Godaa ne Xoossaa sinthan wothada, iya sinthan gufanna.

¹¹ Newunne ne soo asaas Goday, ne Xoossay immida lo77oba ubban ufaytashe, Godaa galata. Leewetinne ne giddon de7iya bete asa ubbayka neera ufayto.

¹² Asraata kessiya heedzantho laythan, ne kathaafe asraata kessa ongi-daafe guye ne kataman de7iya Leewetas, bete asaas, yi7otasinne am7etas immada enti kallidi maana mela ootha.

¹³ Godaa, ne Xoossaako, “Taani ta sooqe dummatida katha imota kessada, ne tana kiittidaysada Leewetas, bete asaas, yi7otasinne am7etas immas. Taani ne kiitaape issuwaka menthabike; issuwaka dogga aggabike.

¹⁴ Ta kayotiya wodeka, he asraatape aybaka mabike; ta tunida wodeka iya bochabike; hayqida asas iyape immabike. Taani Godaa, ta Xoossaa bonchas; I tana kiittidaba ubba polas.

¹⁵ Ne de7iya geeshsha bessaafe, salope duge xeella; ne deriya Isra7eele anja; kase nu mayzatas ne immana gada caaqida maathinne eessi goggiya biitta nuus anja” yaaga.

Xoossas Dummatida Dere

¹⁶ Ne ha awaajotanne wogata naagana mela Goday ne Xoossay hachi nena kiittis. Hessa gisho, ne kumetha wozanapenne kumetha shempuwafe enta naaga.

¹⁷ Goday, new Xoosse gideysanne neeni iya ogiyan baanaw, iya wogaa, iya kiitaanne higgiya naaganaysa hachi erisadasa.

¹⁸ Goday ba gelida qaalada ne iya dere gideysa, iyaw buzo miishe gideysanne iya kiita ubbaa naageysata gideysa hachi nena erisis.

¹⁹ Hessa ne oothiko, I medhida dere ubbaafe aathidi nena galatan, sunthaninne bonchon gita dere oothana. I gelida qaalada ne iyaw geeshsha dere gidana.

27

Ebaalan De7iya Yarsho Bessa

¹ Hessafe guye, Museynne Isra7eele cimati asaako, “Taani hachi hintena kiittiya kiitaa naagite.

² Yordaanose shaafa pinnada, Goday ne Xoossay new immiya biitta geliya wode gita shuchata essada noora tiya.

³ Goday, ne aawata Xoossay new immana gidaysada maathinne eessi goggiya biitta, Goday ne Xoossay new immiya biitta ne pinniya wode ha higgeta ubbaa he shuchata bolla xaafa.

⁴ Neeni Yordaanose pinnida wode ta nena hachi kiittidaysada ha shuchata Ebaala zuma bolla essada enta bolla noora tiya.

⁵ He bessan Godaas, ne Xoossaas, birati bochonna shuchafe yarsho bessi giigisa.

⁶ Godaas, ne Xoossaas yarsho bessi masetiboonna shuchafe ootha; iya bolla Godaas, ne Xoossaas xuussa yarsho yarsha.

⁷ Issifetetha yarshuwa shiishada mashe Godaa, ne Xoossaa sinthan ufayta.

⁸ Ha higgeta bentana mela oothada ha shuchata bolla qoncen xaafa” yaagis.

Ebaalape Wodhiya Baadethi

⁹ Museynne Leewe gidida kahineti issife asaako, “Isra7eele, si77i gada wozanape si7a; hachi ne Godaa, ne Xoossaa dere gidadasa.

¹⁰ Ta hachi new immiya Godaa, ne Xoossaa awaajota naaganne kiiteta” yaagis.

¹¹ He gallas Musey asaa haysada yaagidi kiittis.

12 “Hinte Yordaanose pinnidaape guye Garzaana zuma bolla eqidi asaa anjanaysati, Simoona, Leewe, Yihuda, Yisakoora, Yoosefanne Biniyaame kochata.

13 Qassi Ebaala zuma bolla eqidi asaa baaddanaysati, Robeela, Gaade, Aseera, Zabloona, Daanenne Niftaaleme kochata.

14 “Leeweti banta qaala dhoqu oothidi, Isra7eele asaako haysada yaago.

15 Godaa sinthan ixetidaba gidiya gisho, kushe hiillanchchoy mithi mas-sidi, birata sheeshidi woyko shuchi qoxidi oothida eeqa geeman goyinniya oonika baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

16 “Ba aawa woyko ba aayiw kawushiya oonika baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

17 “Ba shooruwa zawa sugiya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

18 “Qooqey baanaw bessiya ogiyape hara soo zaariya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

19 “Bete asaa, yi7o naytanne am7eta pirda geellayiya asi baadetidaysa gido” yaagiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

20 “Ba aawa machiw xaallidi, ba aawa bonchuwa qaariya asi baadeti-daysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

21 “Mehera tuniya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

22 “Ba micho gidida aawa woyko aaye na7era tuniya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

23 “Ba mache aayera tuniya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

24 “Ase geeman wodhiya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

25 “Miishen shametidi, xillo asi wodhiya asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

26 “Ha higgeta naagonna asi baadetidaysa gido” giiko,

Asa ubbay, “Amin7i” yaago.

28

Kiitetethi Ehiya Anjo

(Leewe 26:3-13; Zaare 7:12-24)

1 Neeni Godaa ne Xoossaas polo kiitetiko, hachi ta new immiya kiita ubbaa minthada naagiko, Goday, ne Xoossay biittan de7iya kawotethata ubbaafe aathidi nena dhoqu dhoqu oothana.

2 Neeni Godaa, ne Xoossaas kiitetiko, haysafe kaallidi de7iya anjo ubbay nebbaa gidana.

3 Ne katamaninne ne goshshan anjetidaysa gidana.

4 Ne ulo ayfey, ne kathay, ne mehey, ne dorsatinne ne deeshati anjeti-daysata gidana.

5 Ne keesheyne ne munaqa miishey anjetidaysa gidana.

6 Ne kessayne ne geloy anjetidaysa gidana.

⁷ Ne bolla dendiya ne morketa, Goday ne sinthan xoonetidaysata oothana. Enti ne bolla issi ogera yaana, shin laapun ogera ne sinthafe baqatana.

⁸ Goday ne kushey oykiyabaanne ne shaaliya anjana; Goday, ne Xoossay new immiya biittan nena anjana.

⁹ Neeni Godaa, ne Xoossaa kiita naagikonne iya ogiyan biiko, I new caaqidaysada Goday nena baw geeshsha dere oothidi essana.

¹⁰ Hessafe guye, biittan de7iya asa ubbay Goday ba sunthan nena xeegidaysa be7idi yayyana.

¹¹ Goday new immanaw ne mayzatas caaqida he biittan, ne ulo ayfiya, ne mehiya, ne goshsha ayfiya darsidi anjana.

¹² Ne kushe ooso ubbaa anjanawunne, Goday ne biittas ira woden woden buksanaw ba minja keethaa, salo pengiya new dooyana. Neeni daro kawotethatas gede tal7anaape attishin, oodefeka haa tal7aka.

¹³ Goday nena ubbaas kace kessanaape attishin, goyna kessenna. Hachi ta new immiya, Godaa, ne Xoossaa kiita si7ada, minthada naagiko, ne bolla gidanaape attishin, garse gidaka.

¹⁴ Ta new hachi immida kiitaape haddirsi woyko ushachi gada, hara xoossata kaallofa; enta goyinnofa.

Kiitetonna Ixoy Ehiya Baadethi
(Leewe 26:14-46)

¹⁵ Shin neeni Godaa, ne Xoossaas kiitetonna ixada, hachi ta nena kiittiya wogaanne higgiya ubbaa naagonna ixiko, haysafe kaallidi de7iya baadethati ubbay ne bolla yaananne nena demmana.

¹⁶ Ne katamaninne ne goshshan baadetidaysa gidana.

¹⁷ Ne keesheyne munaqa miishey baadetidaysa gidana.

¹⁸ Ne ulo ayfey, ne katha ayfey, ne mehey, ne dorsayne deeshay baadetidaysa gidana.

¹⁹ Ne kessayne ne gelay baadetidaysa gidana.

²⁰ Neeni iita ooso oothada tana aggida gisho, neeni eeson dhayana gakanaw ne oothiya ooso ubban Goday baadethi, dagamanne kawushatethi yeddana.

²¹ Neeni laattanaw biya biittafe dhayana gakanaw Goday, gadoy neepe duuxonna mela oothana.

²² Goday nena gilqatethan, mishan, madunthan, xuuggiya awan, koshan, wol7oninne kathi dhaysiya harmen ne dhayana gakanaw shocana.

²³ Neepe bollara de7iya saloy naase birata gidana; neepe garsara de7iya biittay birata gidana.

²⁴ Goday ne biittan bukiya ira bidonne baana kessana; neeni dhayana gakanaw salope baani bukana.

²⁵ Goday nena ne morketan xoonisana. Neeni enta olanaw issi ogera keyana; shin laapun ogera ne enta sinthafe baqatana. Biittan de7iya kawotethi ubbay ne bolla gakidaba be7idi, yashshan kokorana.

²⁶ Ne ahay salo kafotasinne bazzo do7atas kathi gidana; enta yedethiya oonika deenna.

²⁷ Goday nena paxoy bayna Gibxe gadon, kixan, madunthaninne puuso hergen shocana.

²⁸ Goday nena gooshshatethan, qooqetethaninne dagaman shocana.

²⁹ Seeta gallas neeni qooqey tattafeysada tattafana; ne oothiyaba ubbay new giigonna ixana. Ne de7o laytha ubban ne un7etanne bonqetada daana. Nena maaddiya asi demmaka.

³⁰ Ne macho oycha giigisana, shin iyo hari dafi ekidi iissana. Neeni keethe keexana, shin iyan de7aka. Woyne tokana, shin iya ayfiya maaka.

³¹ Ne booray ne sinthan shuketana, shin iya ashuwa maaka. Ne harey neepe wolgan eketana, shin new guye simmenna. Ne dorsati ne morketas imetana, enta ashshanaw nena maaddiya asi deenna.

³² Ne ayfey be7ishin ne adde naytinne macca nayti hara kawotethas imetana. Enti simmin be7ana gada xeellishin, ne ayfey tollu gidi attana; hessa digganaw new wolqi deenna.

³³ Ne biitta ayfiyanne ne cawa ubbaa ne eronna asi maana; ne de7o laytha ubban un7etidaysanne naaquetidaysa gidana.

³⁴ Ne be7iya iitati nena gooshshana.

³⁵ Goday paxoy bayna iita madunthan ne gulbatanne ne wodiriya har-gisana; tohope huuphe gakanaw, nena he madunthan shocana.

³⁶ Goday nenanne ne kawa, nenanne ne mayzata eronna asa biitta efana. Hessian neeni mithafenne shuchafe oosetida hara xoossata goyinnana.

³⁷ Goday nena laaliya hara kawotethata giddon neeni miichasinne kaassas attana.

³⁸ Neeni daro kathi ne goshshan zerana; shin booley midigin, guutha kathi shiishana.

³⁹ Woyne tokada iya harmana, shin guxuney iya midigin, iyape ayfe demmaka woyko iyape uyaka.

⁴⁰ Ne biitta ubban shamahoy dolana, shin ayfey qoqofetidi wuriya gisho, shamaho zayte demmaka.

⁴¹ Ne addenne macca yelana, shin oli di77idi efiya gisho enti neera dookona.

⁴² Ne mithaanne ne biitta ayfiya booley wursana.

⁴³ Ne giddon de7iya bete asay ne bolla dhoqu dhoqu gaana, shin ne guye attada ziqi ziqi gaana.

⁴⁴ I new tal7anaape attishin, ne iyaw tal7aka; I huuphe gidana; neeni goyna gidana.

⁴⁵ Godaa, ne Xoossaa, ne kiitetonna ixida gishonne iya wogaanne higgia naagonna ixida gisho, ne dhayana gakanaw ha baadethati ubbay ne bolla wodhana; nena enti yedethana.

⁴⁶ Ha baadethati ne bollanne ne kochaa bolla merinaw malaatanne malaalsiyaba gidana.

⁴⁷ New sa7i injetida wode Godaa, ne Xoossaa ufaysaninne galatan goyin-nona gisho,

⁴⁸ nena koshan, saamon, kallotethaninne meton ubbaba dhayada, Goday ne bolla yeddiya ne morketas haaretana. Goday nena dhaysana gakanaw ne morgen birata qambara wothana.

⁴⁹ Goday ne enta qaala eronna kawotethata, biitta gaxape ankoy piradhidi wodheysada ne bolla ehana.

⁵⁰ Enti wozana minota; cima bonchonayisata; naytas qadhetonayisata.

⁵¹ Ne dhayana gakanaw enti ne mehiyanne goshsha ayfiya maana. Neeni dhayana gakanaw ne kathaa, ne woyniya, ne zaytiya, ne miizanne ne dorsa wudiya maarokona.

⁵² Goday, ne Xoossay new immiya biittan de7iya ne ammanetiya adussenne mino dirsati laaletana gakanaw ne katamaa yuushuwa teqidi nena un7ethana.

⁵³ Ne morketi katamaa teqidi nena un7ethiya wode miyaba dhayada, Goday ne Xoossay new immida ne ulo ayfe gidida ne adde naytanne ne macca nayta maana.

⁵⁴ Ne gidдон hari attoshin kase injen de7ida asika ba ishaas, ba dosiya machesinne ba yelida naytas ba kathaafe shaakenna.

⁵⁵ Morketi katamaa teqidi un7ethiya wode maanabay hari bayna gisho, miya ba nayta ashuwape hara oodeska immenna.

⁵⁶ Ne gidдон kase injen de7ida, ba injiyafe dendoysan sa7a yedhanaw shaatetiya maccasiya, ba dosiya azinaasinne ba yelida naytas uuzettana.

⁵⁷ Morketi iya de7iya katamaa teqidi iyo un7ethida gishonne waaysida gisho, iw hari miyabay dhayin, ba yelida na7aanne do7aa enta gathonna geeman barka maana.

⁵⁸ Ha maxaafan xaafetida higgeta ne naagonna ixiko, malaalsiyanne yashshiya Godaa, ne Xoossaa suntha bonchona ixiko,

⁵⁹ ne bollanne ne kochaa bolla Goday, yashshiya gado, daro wode gam7iya, paxoy bayna iita harge yeddana.

⁶⁰ Kase Gibxe asaa bolla be7ada, ne yayyida Gibxe harge ubbaa zaaridi ne bolla ehana; he hargey nena yeddenna.

⁶¹ Gujidika, ha higge maxaafan xaafetiboonna hargetanne gadota ubbaa ne dhayana gakanaw Goday ne bolla ehana.

⁶² Godaa, hinte Xoossa hinte si7onna ixida gisho, salo xoolintoda darida hintefe guuthi attana.

⁶³ Goday, hintew lo77oba oothiya wodenne hinte tayboy dariya wode ufaytidaysada ha77i hinte bolla gado ehiya wodenne hintena dhaysiya wode ufaytana; hinte laattanaw biya biittafe shodetidi dhayana.

⁶⁴ Goday nena ha gaxape ya gaxa gakanaw kawotethata ubbaa gidдон laallana. Yan neeni woyko ne mayzati eronna hara mithinne shucha xoossata goynnana.

⁶⁵ He kawotethata gidдон hinte shempo demmeketa; toho yedhiya bessika new deenna. Yan Goday new qofan kumida guugge, amon argaacid aayenne ufaysi qanxida wozana immana.

⁶⁶ Ne de7oy hiran kumana; gallasinne qamma dagamaninne hayqo yashshan un7etada daana.

⁶⁷ Ne wozanan kumida yashshaafenne ne ayfey be7iya palabaape dendoysan, wontiya wode neeni, “Awude qammandeesha” qassi qammiya wode, “Awude wontandesha” yaagana.

⁶⁸ Ta nena, “Zaarada ha ogiyara baaka” gida ogiyara Goday nena zaaridi markaben guye Gibxe yeddana. Yan neeni ayle gidanaw ne morketas nena bayzanaw koyana, shin hintena ayyeyanaw shammiya asi demmeketa.

29

Moo7aben Zaari immida Caaquwa

¹ Goday Koreeba zuman, Isra7eele asaara caaqida caaquwa bolla gujidi Moo7aben entara caaqanaw Muse kiitida caaqo qaalati haysata.

² Musey Isra7eele asaa ubbaa xeege shiishidi, haysada yaagis.

Goday Gibxe kawa bolla, iya olanchota bollanne iya biitta ubbaa bolla oothidabaanne gathidaba hinte, hinte ayfen be7ideta.

³ Enta bolla gathida iita metota, malaalsiyabatanne gita malaatata hinte, hinte ayfen be7ideta.

⁴ Shin hachi gakanaw Goday, hintew akeekiya wozana, xeelliya ayfenne si7iya haythi immibeenna.

⁵ Goday oytamu laythi kumethi hintena mela biittan kaaletthiya wode hinte ma7oy wuribeenna, hinte caammay cimibeenna.

⁶ Goday, hinte Xoossaa gideysa hinte erana mela uythi mibeeketa; woyne woyko hara mathoyiya ushshi uyibeeketa.

⁷ Nuuni ha besa gakida wode Haseboona Kawoy Sihooninne Baasane Kawoy Oogey nuura oletanaw keyidosona, shin nuuni enta xoonida.

⁸ Enta biitta ekidi, Robeelanne Gaade kochaas, qassi Minaase kochaafe baggaas laata oothidi immida.

⁹ Hinte oykiyabayne yedhiyabay hintew anjetana mela ha caaqo qaalata ammanetidi naagite.

¹⁰ Hachi hinte ubbay, kochata halaqati, cimati, shuumatinne Isra7eele asa ubbay haysan Godaa sinthan eqideta.

¹¹ Hinte naytara, hinte machetara, hinte giddon de7idi, mithi mixiyanne haathe tikiya hara biitta asaara issife haysan eqideta.

¹² Godaa, hinte Xoossara qaala gelanaw haysan eqideta. Goday ha qaala hachi hintera caaqon minthana.

¹³ Goday hintena ba ase oothidi minthana; hintewunne hinte mayzatas, Abrahaames, Yisaaqasinne Yayqoobas caaqidaysada I hintew Xoose gidana.

¹⁴ Goday ha caaqo qaala essey hinte xalaalara gidenna.

¹⁵ Hachi haysan, Godaa, nu Xoossaa sinthan eqida nu ubbaaranne sinthafe yaana yeleta ubbaara essees.

¹⁶ Nuuni Gibxen waanidi de7idaakonne ha77i gakanaw ogen de7iya kawotethata giddora waanidi kanthidi yidaako ereeta.

¹⁷ Enta giddon de7iya ixetida mitha, shucha, biranne worqa eeqa misileta be7ideta.

¹⁸ Ha hintefe oonika adde gidin macca gidin, issi soo asi gidin, issi kochi gidin Godaa, nu Xoossaafe, haakidi hara kawotethata xoossata goyinnona mela naagetite. Hessa mela cammiyanne wodhiya ayfe ayfiya asi hinte giddon de7opo.

¹⁹ Ha caaqo qaala si7idi, ba wozanan, “Ta shenen taani biikoka, metoy baawa” yaagidi bana cimmiko, hessa mela asi lo77ota bollanne iitata bolla dhayo ehees.

²⁰ Godaa hanqoyinne qanaatey hessa mela ase bolla eexidi keyana. Ha maxaafan xaafetida baadethi ubbay iya bolla yaana; salope garsan iya suntha Goday quchana.

²¹ Goday ha higge maxaafan xaafetida baadetha caaqo qaalada he uraa Isra7eele giddofe shaakidi dhaysana.

²² Yaana yeletethay, hinte sheeshayne haaho biittafe yaa hara biitta asay, Goday hinte bolla ehida gaduwanne hargiya be7ana.

²³ Biitta ubbay diinneninne maxinen kumana; toketiyyabay deenna; doliyyabay bentenna; maatinne mithi dolenna. Goday ba hanqon dhaysida Soodomadanne Gamoorada, Adaamadanne Xaboyma katamafada hanana.

²⁴ Kawotethati, “Goday ha biitta bolla haysa melaba ayis oothidee? Ha wolqaama hanquwas gaasoy aybee?” yaagana.

²⁵ Asay zaaridi, “Enti Goday, enta aawata Xoossay, enta Gibxefe kessida wode entara gelida caaqo qaala menthida gishosa.

²⁶ Enti eronna xoossatasinne I goyinnofite gida xoossata goyinnidosona.

²⁷ Hessa gisho, Goday hanqetidi, ha maxaafan xaafetida baadethata ubbaa enta bolla ehis.

²⁸ Goday wolqaama hanqo hanqetidi, enta biittafe entana shoddidi hara biitta yedethis” yaagana.

²⁹ Xuuray nu Godaa nu Xoossasa, shin nuuni ha higge qaala oothana mela qoncadaysati merinaw nuusanne nu naytasa.

30

Xoossako Simon Bentiya Anjo

¹ Hachi ta ne sinthan wothida anjoynne baadethay ne bolla gakiya wode Goday, ne Xoossay nena laaliya hara kawotethata gidдон de7ishe haysa ne akeekiko,

² nenne ne nayti Godaa, ne Xoossaako, simmada, ne kumetha wozanapenne ne kumetha shempuwafe taani hachi nena kiittiya higgias kiitetiko,

³ yan Goday, ne Xoossay ne di7etida biittafe nena zaarana. I hintew qadhetidi hintena laallida kawotethata ubbaa giddofe zaaridi shiishana.

⁴ Biitta gaxape gaxa gakanaw ne laaetikoka, yaape Goday, ne Xoossay nena zaaridi shiishana.

⁵ Ne aawati kase laattida biitta, neka laattana mela Goday, ne Xoossay nena he biitta ehana. Yan nena ne aawatape aathidi dureyana; ne taybuwa darsana.

⁶ Ne de7on daana melanne Godaa, ne Xoossaa ne kumetha wozanapenne ne kumetha shempuwafe dosana mela I newunne ne naytas kiitetiya wozana immana.

⁷ Goday, ne Xoossay ha baadethata ubbaa ne morketanne nena gooddey-isata bolla ehana.

⁸ Hachi ta nena kiittiya higgia ne naagana; zaarada Godaas, ne Xoossaas kiitetana.

⁹ He wode Goday ne Xoossay nena ne kushe ooso ubban, ne ulo ayfiyan, mehiyaninne ne goshsha ayfiyan nena darsidi anjana. Goday kase ne aawata anjidi ufaytidaysada nena anjidi ufaytana.

¹⁰ Hessi hananay ha higge maxaafan xaafetida Godaa, ne Xoossaa higgianne wogaa naagada, Godaa, ne Xoossaako ne kumetha wozanapenne ne kumetha shempuwafe simmiko.

¹¹ Hachi ta nena kiittiya kiitati hessa mela deexo gidokona; neepe haakokona.

¹² Neeni, “Nuuni si7idi kiitetana mela salo keyidi nuus wodhisanaay oonee?” goonna mela salona gidenna.

¹³ “Nuuni si7idi kiitetana mela nuus abba pinnidi ehanay oonee?” goonna mela abbaafe hefinthana gidenna.

¹⁴ Qaalay new daro matan de7ees; ne oothana mela qaalay ne wozanaaninne ne doonan de7ees.

¹⁵ Heko, ta hachi ne sinthan de7onne lo77otethi, hayqonne dhayo wothas.

¹⁶ Ne Godaa, ne Xoossaa dosiko, iya ogiyan biiko, iya kiitaa, iya awaa-juwanne iya higgia naagiko, ne de7on daannanne darana. Ne laattanaw geliya biittan Goday, ne Xoossay nena anjana.

¹⁷ Shin ne wozanay Godaape haakin, iyaw kiitetonna ixada, hara xoossatas gufannada enta goyinniko,

¹⁸ hinte ubbay dhayanaysa ta hachi hintew odayis. Yordaanose pinnidi hinte laattanaw biya biittan hinte laythay adugenna.

¹⁹ Ta hinte sinthan de7onne hayqo, anjonne baadethi wothidaysas hachi salonne sa7a hinte bolla markayana. Hiza hintenne hinte sheeshay de7on daana mela de7o doorite.

²⁰ Godaa ne Xoossaa dosa; iya qaala si7a, iyaw kiiteta; iyara oyketa. Hessada haniko, Goday kase ne mayzatas, Abrahaames, Yisaaqasinne

Yayqoobas immanaw caaqida biittan nenne ne sheeshay adussa laythi daana.

31

Iyyasuy Muse Bessan Sunthetis

¹ Musey ba odaa wursidaape guye Isra7eele asaako haysada yaagis;

² “Ha77i taw xeetanne laatamu laythi gidida gisho, hizape guye kaaalethanaw danda7ike. Goday taako, ‘Ne Yordaanose pinnaka’ yaagis.

³ Goday, ne Xoossay ne sinthe aadhidi nena kaaalethana. Yan de7iya kawotethata I dhaysana gisho, enta biitta ne laattana. Goday gidaysada Iyyasuy hintena kaaalethana.

⁴ Goday Amoore kawota Sihoonanne Ooge xoonidi, enta biitta dhaysi-daysada hinte morketa hessada oothana.

⁵ Goday enta hintew aathidi immin, hinte enta bolla ta hintena kiitti-daysada oothana.

⁶ Minnite; gencite; yayyofite. Enta be7idi dagammopite. Goday hinte Xoossay hintera gidana; I hintena yeggenna, aggenna” yaagis.

⁷ Musey Iyyasu xeeqidi, Isra7eele asaa ubbaa sinthan haysada yaagis; “Minna; genca. Ne ha asaara issife Goday enta mayzatas immana gidi caaqida biitta gelaasa; he biitta enta laatisaasa.

⁸ Goday, I ba huuphen neera gididi nena kaaalethana. I nena yeggenna; aggenna. Hessa gisho, yayyofa; ufaysi qanxofa” yaagis.

Higgey Qoncen Nabbabeto

⁹ Musey ha higgiya xaafidi, Godaa qaala caaqo Taabotiya tookiya kahine gidida Leewe naytasinne Isra7eele cimatas immis.

¹⁰ Musey entako, “Aco ubbay atto geetetiya laapuntha laytha wursethan, Shaqara Ba7aaley bonchetiya gallas, ha higgiya dhoqu oothidi nabbabite.

¹¹ Godaa, hinte Xoossaa sinthan, I doorida bessan, iya goyinnanaw Isra7eele asa ubbay shiiqiya wode entaw nabbabite.

¹² Enti ubbay si7idi, Godaa, hinte Xoossaas yashshi tamarana mela ha higge qaala ubbaa naagana mela addeta, maccasata, naytanne hinte biittan de7iya hara biitta asaa issife shiishite.

¹³ Ha higge qaala eronna enta naytika Yordaanose pinnidi, hinte laattanaw biya biittan, hinte de7iya laytha ubban ha higgiya si7o; Godaas, hinte Xoossaas, yashshi tamaro” yaagidi kiittis.

Isra7eele Geellatethay Koyrottidi Odetis

¹⁴ Goday Museko, “Ne hayqiya wodey matis. I kaaalethana wogaa ta iyaw immana mela Iyyasu xeeqada, iyara issife Dunkaaniya penge shiiqite” yaagin, Museynne Iyyasuy Dunkaaniya pengiyako shiiqidosa.

¹⁵ Goday Dunkaaniya pungen eqida shaara tuussan entaw qoncis.

¹⁶ Goday Museko, “Neeni mata wode hayqada ne aawatan gahetaasa. Neepe guye, ha asay taw ammanetonayisata gidana; ta entara gelida caaquwa menthana. Enti tana aggidi, banta laattiya biittan de7iya eeqata kaallana.

¹⁷ Hessi haniya wode ta hanqoy enta bolla eexana; ta enta aggaagana; ta som7uwa entafe hara soo zaarana. Enti dhayana; iita metoyenne dhayoy enta bolla yaana. He wode enti, ‘Tuma ha metoy nuna gakiday nu Xoossay nu giddon bayna gisho gidennee?’ yaagana.

¹⁸ Hara xoossata goyinnidi, enti oothida iita oosuwa gisho, ta he gallas ta som7uwa entafe hara soo zaarana.

¹⁹ “Ha77i ha mazmuriya xaafada, Isra7eele asaa ubbaa tamaarsa. Ha mazmurey taw Isra7eele asaa bolla marka gidana mela enta yexisa.

²⁰ Enta mayzatas gelida qaalada, maathinne eessi goggia biitta ta enta gelsa simmin, enti mi kallidi goobidaape guye, hara xoossata goyinnidi, tana kadhana; ta caaquwa menthana.

²¹ Daro metoyynne dhayoy enta bolla gakida wode ha mazmurey enta naytape baletonna gisho, enta bolla marka gidana. Taani caaqida biitta enta buroo gelsonna de7ishin, haara enti qopiya qofaa taani erayis” yaagis.

²² Musey he gallas mazmuriya xaafidi, Isra7eele asaa tamaarsis.

²³ Hessafe guye, Goday Nawe na7aa Iyyasuko, “Minna, genca; ta entaw immanaw qaala gelida biitta Isra7eele asaa efada gelsa. Ta neera gidana” yaagis.

²⁴ Musey ha higgeta koyrope wursethi gakanaw xaafidi wursidaape guye,

²⁵ Godaa, Qaala caaqo Taabotiya tookiya Leeweta haysada yaagidi kiittis;

²⁶ “Godaa higgey xaafetida ha maxaafa efidi, Godaa, hinte Xoossaa Qaala caaqo Taabotiya matan wothite. Yan I hinte bolla marka gidana.

²⁷ Hinte ay mela geellekonne wozana iiteko ta erayis. Tuma, ta hintera de7ida laytha ubban hinte Godaas makallata, shin ta hayqin, ubba hintte waanidi makallandeti?

²⁸ Hessa gisho, haysa ubbaa ta entaw odanawunne salonne sa7a ta enta bolla markayanaw hinte kochaa halaqatanne deriya kaaletthiya asaa ubbaa taw shiishite.

²⁹ Ta hayqidaape guye, hinte tuma iita ase gidanaysanne taani hintena tamaarsida kiitaape hara soo simmanaysa taani erayis. Hinte iya sinthan iitabaa oothidi, Godaa yiloyiya gisho, wodepe I hinte bolla iita gado ehana” yaagis.

Muse Mazmuriya

³⁰ Hessafe guye, Musey ha mazmure qaalata wurana gakanaw shiiqida Isra7eele maabara ubbaa nabbabidi sissis.

32

¹ Saloto, taani odeysa si7ite;
biittay ta doona qaala hayzo.

² Ta timirtey ira mela buko;
ta qaalay akada wodho.
Maata bolla wodhiya xaasada
dola bolla wodhiya puuseda wodho.

³ Taani Godaa sunthaa awaajana;
gitatetha nu Xoossaas immite.

⁴ I nu Zaalla; iya oosoy polo;
iya ogey suure.
Xoossay ammantheysa; wordoy baynaysa;
I tumanchonne suure.

⁵ Iya sinthan banta tunatethaa bessidosona;
enti iya na7a gidokona;
enti iitanne geella yeletethi.

⁶ Hinteno, eeyanne akeeki bayna asaw,
hinte Godaas immiya zaaroy haysee?
I hintena medhida hinte Aawa gidennee?
hintena medhidi minthi essiday iya gidennee?

- ⁷ Beni wodiya qopa;
aadhida yeletethaa akeeka.
Ne aawa oycha; I new odana;
cimata oycha; enti new qoncisana.
- ⁸ Ubbaafe Wolqaamay kawotethatas
enta laata shaakida wode,
asa zerethika dummayida wode,
Isra⁷eele asaa taybuwa mela,
asaas enta zawa essis.
- ⁹ Godaa gakida gishoy Isra⁷eele;
Yayqoobi iya gakida laata.
- ¹⁰ I enta mela biittan,
aykoy bayna mela biittan,
carkoy baqishin demmis.
Iyaw gondalle gidis, iya naagis;
ba ayfe na⁷⁷eda minthidi naagis.
- ¹¹ Arganthi ba na⁷a paalo tamaarseysada,
ba miccida qefiyan gakidi ashsheysada,
Goday ba qefiyan haphidi enta ashshis.
- ¹² Goday ba xalaala enta kaaletthis;
hara allaga xoossi iyara baawa.
- ¹³ I biittas dhoqa bessaa enta kessis;
goshsha ayfiya enta muzis.
Zaalla qophope enta eessi kalsis;
shucha biittafe bentiya zayte ushshis.
- ¹⁴ Enta mehiyape qeesa maathi,
dorsafenne deeshape xamaata maathi,
modho dorsenne deesha asho midosona.
Baasane dorsanne deesha ashuwa,
lo⁷⁷o giste uythara midosona;
suuthi daaniya woynе ushsha uyidosona.
- ¹⁵ Shin Isra⁷eeley ordis; makallis;
midi kallidi moollotis.
Bana medhida Xoossaa aggis;
ba Atotethaa Zaalla kawushis.
- ¹⁶ Enti allaga xoossata goyinnidi,
iya ganaatisidosona.
Ixtida banta eeqatan
iya hanqethidosona.
- ¹⁷ Xoosse gidonaysatas,
kase enti eronna xoossatas,
zine dendidaysatas,
enta aawati goyinniboona
xoossatas yarshidosona.
- ¹⁸ Entaw de⁷o immiya Zaalla dogidosona;
yelidi dichida Xoossa aggidosona.
- ¹⁹ Adde naytinne macca nayti iya yiloyidosona;
Goday hessa be⁷idi enta kadhish.
- ²⁰ I, “Enti geellanne ammanetona dere gidiya gisho,

- taani ta som7uwa entafe genthana;
enta wursethaa si77i gada be7ana” yaagis.
- 21 Xoose gidonaysatan tana qanaatisidosona;
banta eeqatan tana yiloyidosona.
Taani enta kadhetida asan qanaatisana;
eeya asan enta yiloyana.
- 22 Ta hanqoy tamada eexana;
Si7oole gakanaw xuuggana.
Biittan de7iyaba ubbaa maana,
deriya baasuwa gakanaw xuuggana.
- 23 “Taani enta bolla meto doorana;
ta dongiyan enta dukana.
- 24 Ta enta bolla iita kosha yeddana;
enti hargeninne gadon wurana.
Enta bolla iita bazzo do7atanne
dukidi wodhiya iita shooshata yeddana.
- 25 Enta, mashshi oge bolla wursana;
keetha garsan dagami kawotana.
Na7atetha addetinne maccati wurana;
guutha naytinne cimati attokona.
- 26 Ta enta dhaysanawunne
enta hassayiya asi
doonna mela oothanaw qopas.
- 27 Shin enta morketi, ‘Xooniday nuna;
ha ubbaa oothiday Godaa gidenna;
yaagidi otoron ceeqetonna mela gada aggaagas’ ” yaagis.
- 28 Isra7eele asay wozani bayna asi;
enti akeekokona.
- 29 Enti cincidi akeekidako haysa erana,
banta wursethaka shaakanashin.
- 30 Goday enta Xoossay enta bayzonaako,
enta medhida Wolqaamay aathidi immonaako,
waatidi issi asi mukulu asaa,
num7u asi tammu mukulu asaa xoonii?
- 31 Nu Zaallay nu morketa zaalla mela
gidonnaysa enti eroosona.
- 32 Enta woyney Soodome woyniyape yees,
enti Gamoora goshshan dolidosona;
ayfiyan marzeynne camoy kumis.
- 33 Enta woyney shoosha marze;
wodhiya soggo.
- 34 Goday, “Ta hessa dogadina?
Ta mazgaben xaafabikina?
- 35 Entaw dhayo gallasi matis;
enta bolla gakanabay ellesees.
He wode enta tohoy dhubetana;
ta halo keyananne kushe zaarana.”
- 36 Enta wolqay wuridaysanne
enta maaddiya asi baynaysa be7ida wode,
Goday ba asaas pirdana; ba aylletas qadhetana.

- ³⁷ Xoossay entako, “Enti ammanetiya enta xoossati awunee?
Enti baqatidi qosetiya enta zaallay awunee?” yaagana.
- ³⁸ Enta modho yarshuwa midaysati,
enta woyne ushsha yarshuwa uydaysati,
ha77i dendidi enta maaddo; enta asho.
- ³⁹ “Tuma, Godi tana; Xoossi ta xalaala;
taape attishin, hara Xoossi baawa.
Wodheynne paathey tana;
ta madunxisayis; ta pathayis;
ta kushepe oonika ashshena.
- ⁴⁰ Ta kushiya denthada haysada yaagana;
Taani merinaw de7o;
- ⁴¹ Phooliya ta mashsha leefada,
pirdanaw ta kushen oykiya wode,
ta morketa bolla ta halo keyana;
tana ixkeysatas kushe zaarana.
- ⁴² Ta dongey enta suuthan mathotana;
ta mashshay enta ashuwa maana.
Tana ixiya ubbaa maarike;
madunxidaysatinne di7etidaysati hayqana.”
- ⁴³ Kawotethato, Godaa asaara ufaytite;
I ba aylleta suutha accana.
Ba morketa bolla halo keyana;
biittan de7iya ba asaa nagaraa atto gaana.
- ⁴⁴ Museynne Nawe na7ay Iyyasuy Isra7eele asaa shiishidi, ha mazmuriya
ubbaa asay si7ishin yexidosona.
- ⁴⁵ Musey ha qaala ubbaa Isra7eele asaas odi wursidaape guye,
- ⁴⁶ entako, “Ha higge qaala ubbaa hinte nayti naagana melanne kiitetana
mela hachi ta hintew marka oothada immiya qaala ubbaa hinte wozanan
wothite.
- ⁴⁷ Ha qaalay hintew de7ope attishin, coo qaala gidenna. Hinte ha qaala
naagiko, Yordaanose pinnidi laattana biittan adussa laythi daana” yaagis.
- ⁴⁸ He gallas Goday Muse haysada yaagis;
- ⁴⁹ “Moo7aben, Iyaarko katamape sintha baggara de7iya Abariima Zumatape
issuwa gidida Nabo Zuma bolla keya; yan Isra7eele asaa ta laatisana,
Kanaane biitta haahon xeella.
- ⁵⁰ Ne ishaa Aaroni Hoora Zuma bolla hayqidi, ba mayzata gakidaysada
neka ha zumaal bolla hayqada ne mayzata gakana.
- ⁵¹ Hinte nam7ay Isra7eele asaa sinthan taw ammanetibeketa. Siina
mela biittan, Qaadesa matan de7iya Mariba haatha matan ta geeshshatetha
Isra7eele asaa bessibeketa.
- ⁵² Hessa gisho, neeni he biitta haahon xeellanaape attishin, ta Isra7eele
asaa laatisana biitta gelaka” yaagis.

33

Musey Isra7eele Kocha Anjis

- ¹ Xoossa asi gidida Musey hayqanaape sinthe, Isra7eele asaa anjida anjo
qaalay haysa.
- ² Musey, “Goday Siina zumaape yis;
Sayre zumaape nu bolla poo7is.
Paarana zumaape phoolis.
Mukulan taybetiya kiitanchoti iyara de7oosona;

Iya ushachan tama lacoy de7ees.

³ Godaw neeni ne asaa dosadasa;
Geeshshati ubbay ne kushen de7oosona.
Ne tohuwa garsan ubbay gulbatidi goyinnoosona;
neepe kiita ekoosona.

⁴ Musey immida higgia
Isra7eele asaa laata ekoosona.

⁵ Isra7eele zerethati deriya halaqatara shiiqida wode,
Goday ba asaa, Isra7eele bolla kawotis.

⁶ “Robeela kochay taybon guutha gidikoka,
I hayqofo; paxa de7o.”

⁷ Musey Yihuda kochaaba,
“Godaw, Yihuda waasuwa si7a;
hanko iya yarataru iya bu7a.

Enta kushiya minthetha;
enti banta morketara oletiya wode
enta maadda.

⁸ Musey Leewe kochaaba,
ne Tumiimeynne Uriimey,
neeni Masahan paacidanne Mariban palamida,
ne geeshsha asaasa.

⁹ Bantana yelidaysatape,
banta ishatapenne banta naytape aathidi,
enti new ammanetidosona;
ne caaqo qaala naagidosona.

¹⁰ Enti ne wogaa Yayqooba,
ne higgia Isra7eele tamarsoosona.
Enti ne sinthan ixaane cuyisoosona;
yarsho bessan xuussa yarsho yarshoosona.

¹¹ Abeeti Godaw, Leeweta anja;
enta kushe oosuwan ne ufayta.
Enta bolla dendiya morketa mentheretha
zaari dendonna mela enta morketa cadda.”

¹² Biniyaame kochaaba,
“Godan dosetiday iyan ammanetidi de7ees;
gamma gallas I enta naagees;
ba hashiyan tookidi shempisees.”

¹³ Yoosefa kochaaba,
“Goday, salope iran,
sa7ape pulto haathan
enta biitta anjo.

¹⁴ Awan kaxidi dooretida ayfeninne
woden woden kaxiya ayfen anjeto.

¹⁵ Benipe de7iya deretinne
zumati lo77o ayfen anjeto.

¹⁶ Enta biittay lo77obay kumida biitta gido;
tushiya giddon eexiya taman qoncida Goday iya anjo.

Ha anjoti ubbay Yoosefa kochaa gako;
I ba ishata giddon halaqa gido.

¹⁷ Yoosefi koyro yeletida kormada mino;
iya kaceti mentha kaceda mino.

Iya kaceti tammu mukulan taybetiya Efreema kochata;
mukulun taybetiya Minaase kochata.

He kacetan I kawotethata gaycana;
biitta gaxaa gakanaw I enta sugana.”

18 Zabloona kochaaba,

“Zabloona, neeni ne kessan ufayta;

Yisaakora, neeni ne dunkaaniyan ufayta.

19 Enti asaa banta zumako xeezana;

yan enti geeshshatetha yarsho yarshana.

Banta aquwanne banta duretetha,

abbaafenne abba gaxan de7iya shafiyape demmana” yaagis.

20 Gaade kochaaba,

“Enta biitta dalgisida Goday galatetto;

Gaadi morke som7o woyko qese menthanaw,

gaammoda naagees.

21 Enti lo77o biitta bantaw dooridosona;

halaqatas gida biitta enti ekidosona.

Isra7eele halaqati shiiqida wode,

Godaa geeshsha sheniya shaakidi eridosona

Isra7eeles suure pirdaa pirdidosona” yaagis.

22 Daane kochaaba,

“Daaney wodala gaammo mela;

I Baasanepe gupidi keyana” yaagis.

23 Niftaaleme kochaaba,

“Niftaalemey Godaa aadho keehatethan,

iya anjuwan duretis;

enta biittay Abbaafe dugeha bagga gakees” yaagis.

24 Aseera kochaaba,

“Aseeri hara kochatape aadhidi anjetadaysa;

ba ishatan dosetadaysa gido;

iya biittay shamaho zayten dureto.

25 Iya katamati birata pengen gordetidi naageto;

ba laytha ubban I wolqaama gido.

26 Isra7eele, salope nena maaddanaw,

ba gitatethan shaara bolla hemetiya,

ne Xoossaa mela xoossi oonee?

27 Merinaa Xoossay ne de7iya bessi;

iya merinaa kusheti neepe garsara de7oosona.

I ne morketa ne sinthafe kessidi,

‘enta dhaysa’ yaagis.

28 Hessa gisho, Isra7eele kochay,

salo iray bukiya bessan,

kathinne woynay kumida biittan,

hirgi bayna saro daana.

29 Isra7eele, ne anjetadaysa;

Goday ashshida ne meli oonee?

I new gondallenne maaddiya mashsha;

ne morketi ne sinthan gufannana;

ne enta baasuwa laallana” yaagis.

¹ Musey Moo7abe dembaafe dendidi, Nabo zuma huuphiya, qassi Iyaarkofe doloha baggara de7iya Pisga zuma huuphiya gakis. Yan Goday Daane gakanaw de7iya Galada biitta,

² Niftaaleme biitta ubbaa, Efreemenne Minaase biitta, wuloha baggara bidi Medetiraane Abbaa gakanaw de7iya Yihuda biittanne

³ dugeha baggara Zo7aarepe dendidi, zambi de7iya Iyaarko katamaa, zangaaran de7iya demba ubbaa bessis.

⁴ Goday Museko, “Taani hinte sheeshas immana gada Abrahaames, Yisaaqasinne Yayqoobas, caaqida biittay haysa. Ha77i neeni ne ayfen be7ana mela oothas, shin neeni yaa pinnaka” yaagis.

⁵ Godaa aylley, Musey, Goday gidaysada, yan Moo7abe biittan hayqis.

⁶ Goday Beet-Pa7oora katamaape sintha baggan Moo7abe zangaaran iya moogis. Shin hachi gakanaw I moogetida duufuwa eriya asi baawa.

⁷ Musey hayqiya wode iyaw laythi xeetanne laatama; shin iya ayfey ixibeenna; iya wolqay daaburibeenna.

⁸ Isra7eele asay Moo7abe denban hastamu gallas Muses yeekidosona. Hessafe guye, baley dendin, yeeho wodey wuris.

⁹ Musey, ba bessan oothana mela, iya bolla ba kushiya wothida gisho, Nawe na7ay Iyyasuy cincatetha ayyaanan kumis. Isra7eele asay Iyyasus kiitetidosona; Goday Muse baggara immida kiita naagidosona.

¹⁰ Godaa som7on odisida, Muse mela nabey, Isra7eele biittan dendibeenna.

¹¹ Goday Muse Gibxe kawako, iyara oothiya moorinnatakonne kumetha asaako yeddidi, iya baggara malaatatanne malaalsiyabata ubbaa oothida, Muse mela hara nabey oonika baawa.

¹² Isra7eele ubbaa sinthan gita wolqan malaalsiyaba oothida, Muse mela asi oonika baawa.

Iyyasu Maxaafa Gaatha Qofa

Iyyasu maxaafay, ichashu Muse maxaafata kaallidi xaafetida maxaafa. Isra7eele asay Muse bessan shuumetida Iyyasuy kaaletthin, ola xoonidi, Kanaane biitta waati oykidaako odiya taarrike. Ha maxaafay sunthetiday, Isra7eele asa kaaletthana mela Muse bessan shuumetida Iyyasu sunthana.

Iyyasu maxaafay xaafetida waanna gaasoy, Xoossay Isra7eele asaas Kanaane biitta immana gidi caaqida caaquwa polida, ammanthiya Xoossi gideysa bessanaasa (23:14). Isra7eele asay ha77ika Yordaanose Shaafape wuloha baggan de7iya Moo7abe denban dunkaanidi de7oosona (Zaare 34:1). Iyyasu Maxaafay heedzu kifiletan shaaketees.

1. Xoossa kiitan, Iyyasuy Muse bessan shuumetethanne Isra7eele asay Kanaane gelanaw giigetetha (1:1–5:15) odees. Xoossay Iyyasuko, “Hinte tohoy yedhiya bessi ubba hintew immas” yaagis.

2. Isra7eele asay Xoosse kiitetidi, miixan tegetida biitta, diretida katamatanne dancetida olanchota bolla waanidi xoono demmidaako odees (6:1–13:7)

3. Iyyasuy tammanne nam7u Isra7eele kochatas biitta gishuwa, Kaalebas laata biitta imuwa, baqatidi attiya katamatanne Leewetas immida katamata paadidi odiya kifile (13:1–22:34).

Maxaafay ba qofa, Iyyasuy shaaketana woyko hayqana hanishe odetida odan xaaxees. Wursethan, maxaafay Iyyasunne Alaazara hayquwa bessidi qachees. Ha maxaafa qulpe xiqisey (24:15) bolla, “Hinte goyinnana Xoossa hachi doorite. Shin taani, ta soo asaara nu Godaa goyinnana” giya kifiliya.

Maxaafa Ayfe Qofata

Yordaanose pinethinne Iyaarko oyketethi (1:1–6:27)

Iyyasuy Muse bessan shuumetis (1:1-18)

Nam7u Wochiya asati Iyaarko buussaa (2:1-24)

Yordaanose pinethinne qofiso shuchata (3:1–5:1)

Ooratha yeletethay qaxaretis (5:2-15)

Iyarkonne Gaye katamata (6:1–8:29)

Isra7eele asay Kanaane biitta oyketha (8:30–12:24)

Isra7eele asay oykiboonna biitta (13:1-7)

Yordaanosepe doloha baggan de7iya biitta (13:8-33)

Yordaanosepe wuloha baggan de7iya biitta (14:1–19:51)

Qosetidi attiya katamata (20:1-9)

Leewetas imetida katamata (21:1-45)

Dolohape yida kochati banta biitta simuwa (22:1-34)

Iyyasu wursetha odaanne hayquwa (23:1–24:33)

Xoossay Iyyasu Kiittis

¹ Godaa aylley Musey hayqidaape guye, Goday Muse maaddiya Nawe na7aa Iyyasu, haysada yaagis.

² “Ta aylley, Musey hayqis. Hessa gisho, neeranne ha asa ubbay dendidi, taani Isra7eele asaas immanaw de7iya biitta gelanaw, Yordaanose shaafa pinnite.

³ Taani Muses odidaysada, hinte tohoy yedhiyaso ubba hintew immas.

⁴ Hinte zaway dugeha Negebe mela biittafe dendidi, pudehan de7iya Libaanose zuma gakanaasa. Qassi doloha baggan de7iya Efraxiisa wogga

shaafape dendidi, Hiteta biitta ubba ekidi wuloha baggan de7iya Medetrane abba gakanaasa.

⁵ Iyyasu, ne laytha ubban oonika neera eqetanaw danda7ena. Taani Musera gididaysada, neeraka gidana. Taani nena yeggike; aggike.

⁶ Aykoy baawa minna. Taani enta mayzatas immana gada caaqida biitta neeni ha asaa laatisana.

⁷ Aykoy baawa minna. Ta ayley Musey new immida higgsiya ubbaa minthada naaga. Neeni biya bessa ubban new injetana mela iyape ushachi woyko haddirsi goopa.

⁸ Ha higge maxaafay ne doonape shaaketofa. Iyan xaafetidaba ubbaa minthada naaganaw gallasinne qamma iya qopa. Hessa ne oothiko, new ubbabay injetananne poletana.

⁹ Ne biya bessa ubban taani Goday ne Xoossay neera de7iya gisho, babofa; hirgofa; yaagada new odayis" yaagis.

¹⁰ Hessafe guye, Iyyasuy deriya halaqata haysada yaagis;

¹¹ "Asay dunkaanidi de7iya guta bidi, heedzu gallasa garsan, 'Goday, hinte Xoossay, hintew immiya biitta laattanaw Yordaanose shaafa pinniya gisho, hintew shinqe giigisite' yaagidi deriyas odite" yaagis.

¹² Iyyasuy, Robeelanne Gaade kochata qassi Minaase kochatape bagga haysada yaagis;

¹³ "Goday, hinte Xoossay, hintena shempisana, ha biittaa hintew immana yaagidi, Godaa ayley Musey odidaysa qopite.

¹⁴ Hinte macheti, hinte naytinne hinte mehey Yordaanose Shaafape hafinthan Musey hintew immida biittan de7ishshona. Shin hinte olanchoti banta ola miishiya oykidi, hinte asaape sinthatidi, oletanaw Yordaanose shaafa pinnona.

¹⁵ Goday hintena shempisidaysada, entaka shempisana gakanawunne Goday hinte Xoossay entaw immiya biitta enti laattana gakanaw, enta maaddite; oletite. Yaatidi, simmi yidi, Yordaanose Shaafape hafinthan doloha baggan, Godaa ayley Musey immida hinte buzo biittan de7ite" yaagis.

¹⁶ Enti zaaridi Iyyasuko, "Ne nuna kiitida ubbaa nuuni oothana; ne kiittiyaso ubbaa baana.

¹⁷ Nuuni Muses ubbanan kiitetidaysada, newuka kiitetana. Goday, ne Xoossay Musera gididaysada, neeraka gido.

¹⁸ Neera egeteyenne ne kiita ixiya oonika de7iko, hayqo. Gidoshin neeni minna" yaagidosona.

2

Raabonne Wochiya Asata

¹ Nawe na7ay Iyyasuy, biitta wochi be7iya nam7u asata Seexima* geetetiya bessaafe qosan kiittishe, "Bidi biitta wochite; qassi Iyaarko katama dummayidi wochite" yaagidi kiittis.

Enti bidi, Raabo geetetiya laymatethan aqiya ase soo aqanaw gelidosona.

² Iyaarko kawoy, "Isra7eele asape kiitetidaysati ha biitta wochanaw hachi qamma yidosona" giya odaa si7is.

³ Yaatin, Iyaarko kawoy Raabiko, "Ne soo gelida asati biitta wochanaw yida asi gidiya gisho, entana kessada imma" yaagidi kiittis.

⁴ Shin maccasiya he nam7u asata gottada, "Ee asati taako yidosona, shin enti awupe yidaako ta erike.

* **2:1 Seexima:** Ha qaalay Ibraawetho doonan soqala guussu.

⁵ Omarsi katama pengiya gordana haniya wode, enti keyidi bidosona. Enti awu bidaako ta erike. Ellesidi enta hinte kaalliko, oykana” yaagada entaw odasu.

⁶ Shin iya asata dasa bolla kessada talba coyna gidдон qosasu.

⁷ Yaatin, kawoy kiitida asati wocheysisata koyishe, Yordaanose Shaafa pinthiya ogiya gakanaw bidosona. Enti katamaape buroo keyida mela katama pengey gordetis.

⁸ Wocheysati dhiskanaape kasetada, iya entako keyada,

⁹ haysada yaagasu; “Goday ha biitta hintew immidaysa ta erayis. Gaa-soyka, hintefe dendidaysan gita yashshan asa ubbay til7is.

¹⁰ Gibbe biittafe hinte keyida wode, Goday hinte sinthan Zo7o Abbaa waati melisidaako nu si7ida. Qassi Yordaanose Shaafape doloha baggara de7iya Amore kawota nam7ata, Sihoonanne Ooge hinte waatidi wodhidakonke enta katama waatidi dhaysidaako nu si7ida.

¹¹ Nuuni hessa si7ida wode, nu wozanay yashshan til7is. Hiza, hinte Goday, Xoossay saluwaka sa7aaka haareysi iya gideysa nu erida.

¹² Hessa gisho, ta hintew keehidaysada hinte ta aawa soo asaas keehanaada Godaa sunthan caaqite. Hesses ammanthiya malla taw immite.

¹³ Ta aawanne ta aayiw, ta ishatanne ta micheta eta soo asaa ubbaa wodhoko gidi caaqite” yaagasu.

¹⁴ He asati zaaridi, “Nu new caaqida caaquwa polonna ixiko, Xoossay nuna wodho. Nu oothiyaba ne asas qoncisonna ixiko, Goday ha biitta nuus immiya wode, nuuni new ammanetananne keehana” yaagidosona.

¹⁵ Ra7aabi keethay katama gimbe dirsara oyketidi keexetida gisho, maskootiyara wodoro duge yeddada, entana duge wodhisasu.

¹⁶ Ra7aaba entako, “Hintena koyeysati demmonna mela deriyako, bidi enti simmana gakanaw yan heedzu gallas qosetite. Yaani simmidi, hinte biya bessa baanaw danda7eeta” yaagasu.

¹⁷⁻¹⁸ Asati zaaridi, “Nuuni ha biitta oykanaw geliya wode, ha zo7o wodoruwa ne nuna wodhisida maskootiyan qachonna ixikonke ne aawa, ne aayiw, ne ishatanne ne soo asa ubbaa ne soo shiishonna ixiko, ne nuna caaqisida caaqoy nuus gome gidenna.

¹⁹ Oonika ne soope kare keyidi hayqiko, hessi iya gome. Nuuni hesses oyshetoko. Neera son de7ishe oonika qohetiko, iya suuthaa gomey nuna gako.

²⁰ Shin nu oothiyaba neeni asas qoncisiko neeni nuna caaqisida caaqoy nuus gome gidenna” yaagidosona.

²¹ Iya zaarada, “Hinte qaalada hano” gada enta moyzasu. Enti bidaape guye, he zo7o wodoruwa maskootiyan qachasu.

²² Enti deriyako bidi, enta koyeysati Iyaarko simmana gakanaw yan heedzu gallas qosetidosa. Enta koyeysati oge ubban koydosona, shin demmibookona.

²³ Hessafe guye, he nam7u asati deriyape wodhidosa. Yordaanose pinnidi, Nawe na7aa Iyyasuko yidi, bantana gakidaba ubbaa odidosona.

²⁴ Enti Iyyasuko, “Goday tuma he biittiw nuus aathidi immis. Qassi he biittan de7iya asa ubbay, nuus yayyidi til7idosona” yaagidosona.

3

Isra7eele Asay Yordaanose Pinetha

¹ Wontetha gallas, wonta guura Iyyasuynne asay Seexima geetetiya bessaafe dendidi, Yordaanose shaafa bidi, pinnonna yan dunkaanidosona.

² Heedzu gallasape guye, halaqati enti dunkaanida guta gelidi,

³ “Leewe koche gidida kahineti tookida, Godaa, hinte Xoossaa caaqa taabotiya hinte be7ida wode dunkaanida gutaape dendidi enta kaallite.

⁴ Hinte kase ha ogiyara bidi eronna gisho, hinte baana ogiya enti bessaana. Shin caaqa taabotiyo shiiqopite. Hinte giddoninne caaqa taabotiya gid-don nam7u mukulu wadha gidiya haahotethi de7o” yaagidi odidosona.

⁵ Iyyasuy asaako, “Goday wonto hinte giddon malaalsiyaba oothana gisho, hintenatethaa geeshshite” yaagis.

⁶ Qassi kahinetas, “Caaqa taabotiya tookidi, asape sinthe aadhite” yaagidi kiittis. Kahineti caaqa taabotiya tookidi, asape sinthe aadhidosona.

⁷ Goday Iyyasuko, “Taani Musera gididaysada, neeraka gidanaysa asa ubbay erana mela hachi Isra7eele ubbaa sinthan nena dhoqu dhoqu ooso doomana.

⁸ Neeni, caaqa taabotiya tookiya kahinetas, ‘Yordaanose shaafa doona gakiya wode haatha gido gelidi eqite’ gada kiita” yaagis.

⁹ Iyyasuy Isra7eele asaako, “Haa yidi Godaa, hinte Xoossaa qaala si7ite.

¹⁰ De7o Xoossay hinte giddon de7eysa hinte eranay, Kanaaneta, Hiteta, Hi-weta, Parzeta, Gergeseta, Amooretanne Yaabuseta hinte sinthafe I gooddidi kesseysana.

¹¹ Biitta ubba Godaa caaqa taabotey hintefe sinthatidi, Yordaanose shaafa pinnana.

¹² Hiza tammanne nam7u Isra7eele zerethatape issi issi asi doorite.

¹³ Biitta ubba Godaa caaqa taabotiya tookida kahineta tohoy Yordaanose haatha yedhiya wode haathay eqana. Qommofe duge goggiya Yordaanose haathay issi bolla shiiqidi dooretana” yaagis.

¹⁴ Asay Yordaanose shaafa pinnanaw dunkaanida gutaape dendiya wode, caaqa taabotiya tookida kahineti asaa sinthan boosona.

¹⁵ Kathi shiishiya wode Yordaanose shaafay medhaysada kixikoka, caaqa taabotiya tookida kahineti Yordaanose shaafa gakidi, enta tohoy haatha gaxa yedhida wode,

¹⁶ qommofe duge goggiya haathay eqis. Zartaana matan de7iya Adaama katama gakanaw shiiqidi dooretis. Duge Hayqo abbaako goggiya haathay eqis. Yaanin, asay Iyaarko katama pinnidosona.

¹⁷ Isra7eele asay mela biittara pinnidi wurana gakanaw Godaa caaqa taabotiya tookida kahineti Yordaanose shaafa giddon mela biittan eqi-dosona.

4

Hassayso Shuchata

¹ Asa ubbay Yordaanose pinnidaape guye Goday Iyyasuko,

² “Issi issi Isra7eele kochaafe issi issi asi ekada tammanne nam7u asata doora.

³ He asati Yordaanose shaafa giddon kahineti eqida bessaafe tammanne nam7u shuchata ekana melanne he shuchata hachi hinte dunkaanidi aqiya bessaan wothana mela oda” yaagis.

⁴ Iyyasuy Isra7eele zerethatape dooretida tammanne nam7u asata xegis.

⁵ Entako, “Godaa hinte Xoossaa caaqa taabotey de7iya bessa guye Yordaanose shaafa gelidi, issi issi Isra7eele zerethata taybon ubbay issi issi shuchi hinte hashen tookite.

⁶ Ha shuchati, Goday hachi oothidaba hintena qofisiya malaata gidana. Wonto hinte nayti, ‘Ha shuchati aybisee?’ yaagidi oychiya wode,

⁷ hinte zaaridi, ‘Godaa caaqo taabotey pinniya wode Yordaanose haathay gogethi aggis. Hessa gisho, ha shuchati ha bessan hanidaba Isra7eele asaa ubba wode qofisiyaba gidana’ ” yaagis.

⁸ He asati Iyyasuy kiitidaysada oothidosona. Goday Iyyasus odidaysada, Isra7eele zerethata taybon Yordaanose shaafape tammanne nam7u shuchata efidi, enti aqiya bessan wothidosona.

⁹ Iyyasuy, Kahineti Yordaanose shaafan caaqo taabotiya tookidi, eqida bessan tammanne nam7u shuchata essis. He shuchati hachi gakanaw yan de7oosona.

¹⁰ Musey Iyyasu kiitidaysa mela, Goday Iyyasu kiitidaba ubbay pole-tana gakanaw, caaqo taabotiya tookida kahineti Yordaanose shaafan eqidi gam7idosona. Asay ellesidi shaafa pinnidosona.

¹¹ Asa ubbay, pinnidaape guye, Godaa caaqo taabotiya tookida kahineti asaape sinthe aadhidi kaaletidosona.

¹² Musey kiitidaysada, Robeelanne Gaade kochati, qassi Minaase kochaafe baggay olas dancetidi, asaape sinthatidi pinnidosona.

¹³ Darotethan oytamu mukulu gidaya olanchoti, Godaa sinthan, Iyaarko matan de7iya denban oletanaw shiiqididosona.

¹⁴ He gallas, Goday Iyyasu Isra7eele asa ubbaa sinthan dhoqu dhoqu oothis. Enti Muse bonchidaysada Iyyasuka iya de7o laytha ubban bonchidosona.

¹⁵ Goday Iyyasuko,

¹⁶ “Caaqo taabotiya tookida kahineti Yordaanose shaafape keyana mela oda” yaagis.

¹⁷ Iyyasuy kahineti Yordaanose shaafape keyana mela odis.

¹⁸ Godaa caaqo taabotiya tookida kahineti Yordaanose shaafape keyidosona. Enta tohoy mela biitta yedhida wode ellesidi, Yordaanose haathay ba besa simmidi, kase goggeysada gaxa gakidi gogethi oykis.

¹⁹ Asay koyro ageenan tammantho gallasan Yordaanose shaafa pinnidi, Iyaarkos doloha baggan de7iya Galgalan dunkaanidosona.

²⁰ Iyyasuy Yordaanose shaafape eketida tammanne nam7u shuchata Galgalan essidi,

²¹ Isra7eele asaako haysada yaagis; “Wonto hinte nayti, ‘Ha shuchati aybisee?’ yaagidi hintena oychiya wode,

²² ‘Isra7eele asay Yordaanose shaafa mela biittara yedhidi pinnidaysa qofisiyaba’ yaagidi odeeta.

²³ Nuuni pinnana gakanaw, Goday, nu Xoossay Zo7o Abbaa kase nu sinthan melisidaysada, hinteka pinnana gakanaw, Goday, hinte Xoossay Yordaanose shaafa hinte sinthan melisidaysa odite.

²⁴ Hessa gisho, biittan de7iya asa ubbay, Godaa wolqay ay mela giteeko erana; hinteka Godaa, hinte Xoossaa, merinaw bonchana” yaagis.

5

Isra7eele Asaa Qaxaretetha

¹ Yordaanose shaafape wuloha baggan de7iya Amooreta kawotinne Medetiraane Abbaa lanqen de7iya Kanaaneta kawoti ubbay, Isra7eele asay pinnana gakanaw Yordaanose shaafa Goday waati melisidaako si7ida wode enta wozanay til7in, Isra7eele asaara eqetanaw xaalatethi dhayidosona.

² He wode Goday Iyyasuko, “Salo shuchu qarayada Isra7eele adde asaa nam7antho qaxara” yaagis.

³ Iyyasuy qara salo shucha ekidi, “Qaxara Dere” geetetiya bessan Isra7eeleta qaxaris.

⁴ I hessa oothiday, Gibxefe keyda addetan laythi olas gakida ubbay mela biittan hayqi wurida gishosa.

⁵ Gibxefe keyida adde asa ubbay, qaxaretidosona, shin Gibxefe bishe mela biittan yeletida adde nayti qaxaretibookona.

⁶ Gibxefe keyiya wode laythi olas gakida adde asa ubbay Godaas kiite-tonna ixida gisho, enti hayqidi wurana gakanaw Isra7eeleti mela biittan oytamu laythi yuuyidosona. Goday, nuus immana gidi enta mayzatas caaqida eessinne maathi goggiya aradda biittaa hayqida enta nayti laattoonna mela kase caaqis.

⁷ Hessa gisho, Iyyasuy qaxariday Goday enta bessan denthida enta nayta. Enti oge bolla yeletida gisho qaxaretibookona.

⁸ Asa ubbay, qaxaretidaape guye, enta madunthay paxana gakanaw enti dunkaanida bessan gam7idosona.

⁹ Goday Iyyasuko, “Hachi taani Gibxeta boriya* hintefe diggas” yaagis. Hessa gisho, he bessaa sunthay hachi gakanaw Galgala† geetetidi xeegetees.

¹⁰ Isra7eele asay Iyaarko denban Galgala geetetiya bessan dunkaanidi, koyro ageenan tammanne oyddantho gallasan omarsi Paasika Baaliya bonchidosona.

¹¹ Paasikape guye, wontetha gallas, he gadiyan dolida katha ayfiya, uythunne tiya caaca midosona.

¹² He gadiyan mokida kathaa enti mida wontetha gallas mannay wodheysa aggis. He wodepe doomidi Isra7eele asay manna demmibookona. Hessafe guye, enti Kanaanen kaxida katha midi de7idosona.

Iyaarko Kundethaa

¹³ Iyyasuy Iyaarko matan de7iya wode mashsha oykidi ba sinthan egida issi adde be7is. Iyyasuy iyako shiiqidi, “Neeni nu baggaye woyko nu morketa baggee?” yaagidi oyichis.

¹⁴ Addey zaaridi, “Taani oodde baggaka gidike. Shin ta Godaa tora mocona gidada yas” yaagis.

Iyyasuy sa7an kundi goyinnidi, “Ta godaw, ta oothanaba taw odaa” yaagis.

¹⁵ Godaa toora moconay Iyyasuko, “Neeni egida bessay geeshshi gidiya gisho, ne tohuwape caammaa kessa” yaagis. Yaatin Iyyasuy I gidaysada oothis.

6

¹ Isra7eele asaas yayyida gisho, Iyaarko katama gimbe dirsaa pengeti gordetidosona. Oonika katamaa gelanawunne keyanaw danda7enna.

² Goday Iyyasuko, “Iyaarko katamaa iya kawaranne iya mino olanchotara ne kushen aatha immas.

³ Neeranne ne olanchotara salpidi, gallasan issi toho usupun gallas gakanaw, katamaa gimbe dirsaa yuushuwa yuuyite.

⁴ Laapun kahineti issoy issoy moyze oykidi, Godaa caaqo taabotiya sinthan boo. Laapuntha gallas kahineti moyze punniya wode hinte katamaa laapun toho yuuyite.

⁵ Kahineti moyze goochidi punuwa hinte si7iya wode, asa ubbay ellesidi banta qaala dhoqu oothidi waasso. Hessafe guye, katamaa gimbe dirsay kundana. He wode asa ubbay gido lawuhu gidi gelana” yaagis.

5:6 Taybo 14:28-35. * 5:9 *Gibxe boriya*: Gibxe boriya geetetiday enti Gibxen aylletethan de7idaysa bessana. † 5:9 *Galgala*: Ibraawetho doonan Galgala guussay “Diggis” woyko “Gondorsis” guussu.

⁶ Nawe na7a Iyyasu kahineta xeeḡidi, “Godaa caaḡo taabotiya tookite. Hintefe laapun kahineta moyze oykidi, caaḡo taabotiyape sinthe aadhidi boo” yaagis.

⁷ Asaako qassi, “Bidi, katamaa yuushuwan yuuyite; olanchoti Godaa caaḡo taabotiya sinthan hemetonna” yaagidi kiittis.

⁸ Iyyasuy odidaysada, laapun kahineta laapun moyze punnishe Godaa sinthan hemetidosona; qassi Godaa caaḡo taabotey enta kaallis. ⁹ Olas dancidaysati moyze punniya kahineta sinthan hemetoosona. Kahineta qanxonna moyze punniya wode derey taabotiyape gujera kaallees.

¹⁰ Shin Iyyasuy, “Ta hintena waasso goonnashin waassofite woyko hinte qaala siissofite; hari attoshin issi qaalaka odetofite. Ta hintena waasso giya he gallas waassite” yaagidi asaa kiittis.

¹¹ Hessa gisho, Godaa caaḡo taabotey he katamaa issi toho yuuyanaada oothis. Yaatidi asay banta duncanida guta simmidi, yan aqidosona.

¹² Wontetha gallas Iyyasuy guuridi dendis; kahinetika Godaa caaḡo taabotiya tookidosona.

¹³ Laapun moyzeta oykida laapun kahineta banta moyziya qanxonna punnishe caaḡo taabotiya sinthan boosona. Moyzey qanxonna punetiya wode olanchoti kahinetape sinthan qassi derey taabotiyape gujera kaallees.

¹⁴ Nam7antho gallas katamaa issi toho yuuyidi, banta duncanida guta simmidosona. Usupun gallas gakanaw hessada oothidosona.

¹⁵ Laapuntha gallas gontey wadhishin dendid, kaseysada katama laapun toho yuuyidosona. He gallasa xalaala katamaa laapun toho enti yuuyidosona.

¹⁶ Laapuntha yuushuwan, kahineta moyze punniya wode, Iyyasuy asaako, “Goday ha katamaa hintew aathidi immida gisho, waassite” yaagidi kiittis.

¹⁷ “Katamayenne iya gidдон de7iyaba ubbay Godaas qangetidaba gididi dhayanaw bessees. Nuuni biitta xomoosana mela yeddida asata qosada ashshida, laymiya Raabanne I son de7iya asaa xalaali attanaw bessees.

¹⁸ Shin hinte metonne qoho Isra7eele guta bolla ehona mela dhayanaw bessiyabape aybaka amotidi ekonnaada hinte huuphes naagetite.

¹⁹ Birayenne worqey, naase biratape oosetida miisheti ubbay, Godaas dummatidaba gido. Enti Godaa miishiya minjiya shaaliyan de7o” yaagis.

²⁰ Hessa gisho, moyzey punetis; asay waassis. Derey moyze punuwa si7ida wode banta qaala dhoḡu oothi waassin, katamaa gimbiya dirsay kundis. He saaten asay lawuhu gidi gelidi katamaa oykididosona.

²¹ Banta mashsha denthidi, macca adde, na7a cima, mehe, dorse, harenne kataman shempora de7iyaba ubbaa wodhididosona.

²² Iyyasuy biitta xomoosanaw kiitetida nam7u asatako, “Layme Raabi soo bidi, kase hinte iw caaqidaysada, iyonne I soo asa ubbaa kessite” yaagis.

²³ Enti bidi, Raabo, I aawa, I aayi, I ishatanne I dabbota ubbaa Isra7eele asay duncanida gutaape gaxa kessidi wothidosona.

²⁴ Yaati simmidi katamaanne iya gidдон de7iyaba ubbaa xuuggidosona. Shin biranne worqaa, naase biratape oosetida miisheta Godaa miishiya minjiya shaaliyan wothidosona.

²⁵ Shin laymiya Raaba Iyaarko xomoosana mela kiitetida asata qosada ashshida gisho, Iyyasuy iyo, I aawa soo asaanne iira de7iya dabbota ubbaa hayqope ashshis. I kochati hachi gakanaw Isra7eele biittan de7oosona.

²⁶ He wode Iyyasuy,
 “Iyaarko katamaa zaari keexanaw dendiya oonika,
 Godaa sinthan baadetidabaa gido.
 Buroo baasiya wode iya bayra na7ay hayqo,

Pengiyya aathiya wode iya tesho na7ay hayqo”
yaagidi baaddis.

²⁷ Goday Iyyasura gidida gisho, iya sunthay biitta ubbaa gakis.

7

Akaana Nagara

¹ Isra7eele asay digetidabaa bochidi, Godaas kiitetonna ixidosona. Yihuda koche gidida Karma na7ay, Zebda na7aa na7ay, Zaara na7ay Akaani, digetid-abatape ekidi Isra7eele bolla Godaa hanquwa denthis.

² Isra7eele asay Iyaarko matan dunkaanidi de7ishin, Iyyasuy Beet-Aweena matan Beetelepe doloha baggan de7iya Gayee katamanne iya heera xomoosidi yaana mela guutha asata kiittis. Kiitetida asati bidi, Gayee katamaa xomoosidosona.

³ Enti Iyyasuko simmi yidi, “Gayee katamaa olanaw asa ubbay baanaw koshshenna; nam7u woyko heedzu mukulu olanchoti biiko gidana. Yan guutha asi de7iya gisho, asa ubbay daaburanaw bessena” yaagidosona.

⁴ Yaatin, heedzu mukulu gidiya asati olanaw Gayee katamaa bidosona. Shin Isra7eeleti Gayee katamaa asaa sinthafe baqatidosona.

⁵ Gaye katamaa asay Isra7eele asaape hastamanne usupun asaa wodhidi, katamaa dirsaa pengiyafe doomidi, Shebarime gakanaw Isra7eele asaa wodhishe goodidosona. Isra7eele asaa wozanay til7idi, haathe gidis.

⁶ Yaanin, Iyyasuyne Isra7eele cimati azzanidi, banta ma7uwa daakidosona. Godaa taabotiya sinthan omarsi gakanaw gufannidosona. Banta huuphen bido qolidosona.

⁷ Yaatin, Iyyasuy, “Hay7i Godaa Xoossaw, Yordaanose shaafa pinthada ne nuna ehiday Amooresas nuna aatha immanaasee? Yordaanosepe hefinthan de7idaako nuus lo77oshin.

⁸ Abeeti Godaw, Isra7eele asay xoonetidi, banta morketa sinthafe baqatiko, ta woygo?

⁹ Kanaanetinne ha biittan de7iya asa ubbay, hessa si7idi, nuna teqidi, biittafe dhaysana. Yaatin, ne gita sunthaa gisho ne oothanay aybee?” yaagis.

¹⁰ Goday Iyyasuko, “Ayis gufannadii? Denda eqa.

¹¹ Isra7eele asay qohidosona; ta entana kiitida kiita naagonna ixidi, caaquwa menthidosona. Enti digetidabaape ekidosona; kaysotidosona; wordotidosona; qassi he miishiya banta miishiyara walakidosona.

¹² Hessa gisho, Isra7eele asay banta morketa sinthan eqanaw danda7ibookona. Enti dhayanaw bessiya gisho, banta morketa sinthafe guye simmidi baqatidosona. Hinte giddofe dhayanaw bessiyaba hinte dhaysona ixiko, hizape ta hintera gidike.”

¹³ Bada asaa geeshsha. Goday, Isra7eele Xoossay, “Hinte ekanaw bessonnaba ekida gisho, wontos hintenatethaa geeshshite” yaagees gada oda. Isra7eele asaw, hessa hinte giddofe diggona ixiko, hinte morketa sinthan eqanaw danda7eketa.

¹⁴ Wonto wonta, hinte zariyan zariyan shiiqite. Goday shaakiya zarey ba kochan kochan shiiqo. Goday shaakiya kochay ba soo asan asan shiiqo; qassi Goday shaakiya soo asay, issoy issoy baw shiiqo.

¹⁵ Digetidabaa ekida uray Godaa caaquwa menthidayenne Isra7eele asaa qohiday iya gidiya gisho, inne iyaw de7iyaba ubbay taman xuugeeto.

¹⁶ Iyyasuy wontetha gallas guura dendidi, kochan kochan Isra7eele asaa shiishin, Goday Yihuda kochay bala gideysa bessis.

¹⁷ Iyyasuy Yihuda kochaa shiishin, Goday Zaraha kochay bala gideysa bessis. Zaraha kochaa shiishin, Goday Zabida soo asay bala gideysa bessis.

¹⁸ Zabida soo asay issoy issoy baw shiiqin, wursethan Goday Zabida na7a na7aa, Karma na7aa Akaani bala gideysa qoncisis.

¹⁹ Iyyasuy Akaanako, “Ta na7aw, Godaa, Isra7eele Xoossaa boncha; ane ne oothidaba taw qosonna oda” yaagis.

²⁰ Akaani zaaridi, “Ee tuma, taani Godaa Isra7eele Xoossaa naaqas. Taani oothiday haysa;

²¹ Nuuni di77idi ekida miishiya giddofe issi lo77o Sana7ooro biitta kaaba, nam7u kilo gidiya birata biranne bagga kilo gidiya worqa be7ada amottas; ekas. Yaataada ta dunkaaniya gidдон biitta bookada bira garsara wothada moogas.”

²² Yaatin, Iyyasuy ase kiittis. Enti woxi bidi dunkaaniya gidдон bira garsara wothidi moogida miisheta demmidosona.

²³ Kiitetidi bida asati he miisheta dunkaaniyape Iyyasukonne Isra7eele asa ubbaako ehidi, Godaa sinthan wothidosona.

²⁴ Yaatin Iyyasuynne Isra7eele asa ubbay, Akaana, bira, kaaba, worqaa, iya adde naytanne iya macca nayta, iya mehiya, iya hareta, iya dorsata, iya dunkaaniyanne iyaw de7iyaba ubbaa Meto Zangaara geetetiya bessa efidosona.

²⁵ Iyyasuy Akaanako, “Ha metuwa nu bolla ayis ehadii? Goday hachi ne bolla meto ehana” yaagis.

Yaatin Isra7eele asa ubbay, Akaanne iya soo asaa shuchan caddi wod-hidi, iyaw de7iyaba ubbaara woli gathidi taman xuuggidosona.

²⁶ Enti Akaana bolla hachi gakanaw bentiya daro shuchi keelidosona. Yaatin, Goday ba eexiya hanquwafe simmis. Hachi gakanaw he bessay Meto Zangaara* geetetidi xeegetees.

8

Gayee Katamaa Kundethaa

¹ Goday Iyyasuko, “Yayyofa; hirgofa; olanchota ubbaa neera ekada, Gayee katamaa olanaw keya. Gaye kawa, iya asaa, iya katamaanne iya biitta ta ne kushen aathada immas.

² Neeni Iyaarko bollanne iya kawa bolla oothidaysada Gaye bollanne iya kawa bolla oothana. Shin hinte ha77i olidi di7iya shalonne mehe hintew ekite. Katamaape guye baggara qoponna mentha gelanaw giigeta.”

³ Hessa gisho, Iyyasuynne olanchoti ubbay, Gaye katamaa olanaw den-didosona. Iyyasuy ba olanchota giddofe hastamu mukulu gidiya mino olanchota dooridi qamma yeddishe,

⁴ entana haysada yaagidi kiittis; “Bidi katamaape guye baggara qosetidi naagite. Katamaape haakidi boonnashin, menthi gelanaw giigidi naagite.

⁵ Tanne taara de7iya asa ubbay, katamaako shiiqana. He wode Gaye katamaa asay nuna olanaw yaa wode kaseysada nu enta sinthafe guye simmidi baqatana.

⁶ Enti kesseysada nu enta sinthafe baqatiya daanin, nuupe baqatoosona gidi, katamaape nu enta haassana gakanaw nuna kaallana.

⁷ He wode hinte qosetida bessaafe keyidi katamaa oykite. Goday hinte Xoossay katamaa hinte kushen aathidi immana.

⁸ Katamaa oykidaape guye, Goday kiitidaysa mela taman xuuggite. Ta hintena kiittas” yaagis.

* **7:26 Meto Zangaara:** Ibraawetho doonan Akoora zangaara geetetees.

⁹ Hessafe guye, Iyyasuy olanchota kiittis. Enti bidi Gayee katamaape wuloha baggan Beetelepenne Gayeepe gidдон qosetidi naagidosona. Shin Iyyasuy he qamma asaara aqis.

¹⁰ Wontetha gallas guura Iyyasuy dendidi, olanchota xeeqis. Yaatidi, inne Isra7eele cimati olanchota kaaalethidi Gaye katamaa bidosona.

¹¹ Iyara de7iya olanchoti ubbay, sinthe bidi Gaye katama matidi, katamaape pudeha baggan dunkaanidosona. Entafenne Gaye katamaape gidдон zangaari de7ees.

¹² Iyyasuy ichashu mukulu olanchota dooridi, katamaape wuloha baggara, Beetelepenne Gayeepe gidдон qosidi wothis.

¹³ Olanchotape bagga katamaape pudeha baggara, qassi katamaa menthidi gelana olanchota wuloha baggara besse besse oythis. He qamma Iyyasuy he zangaaran aqis.

¹⁴ Gaye katamaa kawoy hessa be7ida wode, ba olanchota ubbaa ekidi, Isra7eele asaara oletanaw demba biitta keyidosona. Shin kawoy katamaape guye baggara qoseti uttida olanchoti de7eysa eribeenna.

¹⁵ Iyyasuynne Isra7eele asa ubbay xoonetidaba daanidi, enta sinthafe mela biitta simmidi baqatidosona.

¹⁶ Gaye kataman de7iya asa ubbay, enta yedethanaw xeegeti keyidi, Iyyasu goodishe katamaape haakidi bidosona.

¹⁷ Gayen woyko Beetelen de7iya asa ubbay, Isra7eele asaa yedethanaw katamaa yeggidi keyin katama pengiya naagiya asi dhayida gisho; dooya attis.

¹⁸ Hessafe guye, Goday Iyyasuko, “Ne toora Gaye katamaa bolla dentha. Taani Gaye katamaa ne kushen aathada immana” yaagis. Yaatin Iyyasuy ba toora katamaa bolla denthis.

¹⁹ Iyyasuy ba toora denthida wode qosetida olanchoti banta besaafe dendidi, katamaa geli oykidi, ellesidi taman xuuggidosona.

²⁰ Gaye katamaa asay guye simmidi xeelliya wode, katamaa cuyay salo dendishin be7idosona. Mela biitta baqatida Isra7eele asay, bantana yedethiya asaa bolla guye simmida gisho, enti awu baggaraka kessi ekanaw danda7ibookona.

²¹ Iyyasunne iyara de7iya asa ubbay, qoseti uttida olanchoti katamaa oykidaysanne cuyay salo dendidaysa be7ida wode guye simmidi, Gaye katamaa asaa wodhididosona.

²² Katamaa gelidi oykida olanchotika katamaape enta bolla keyidosona. Yaatin, Gaye asay Isra7eele olanchotan ubba baggara teqetida gisho, issoyka attona woyko kessi ekonna ubbaa wodhidi wursidosona.

²³ Shin Gaye katamaa kawa de7idi, Iyyasuko ehidosona.

²⁴ Isra7eele asay Gaye katamaa asa entana yedethida bessan mashshan wodhidi ongidaape guye, ubbay guye katamaa simmidi, kataman attida asaa ubbaa mashshan wodhididosona.

²⁵ He gallas Gaye kataman hayqida addeynne macci tammanne nam7u mukula.

²⁶ Iyyasuy Gaye kataman de7iyaba ubbaa ongana gakanaw katamaa bolla denthida toora duge wothibeenna.

²⁷ Shin Goday Iyyasu kiitidaysa mela Isra7eele asay he katamaa mehiyanne shaluwa bantaw di7idosona.

²⁸ Iyyasuy Gaye katamaa xuuggis; he katamay hachi gakanaw laaletha doorene asi baynna bessi gididi attis.

²⁹ Iyyasuy, Gaye katama kawa wodhidi omarsi gakanaw mitha bolla kaqis. Awi wulliyya wode, iya aha katamaa geliya pengen yeggana mela oothis. Iya

bolla daro shucha keelidosona; he keela shuchay hachi gakanaw he bessan de7ees.

Caaqo Qaalay Ooraxis

³⁰ Hessafe guye, Iyyasuy Ebaala deriya bolla Godaas Isra7eele Xoossaas yarsho bessi keexis.

³¹ Godaa aylley Musey Isra7eele asaa kiitidaysadanne higge maxaafan xaafetidaysada, yarsho bessaa masetiboonnanne birati bochiboona shuchafe keexidi, iya bolla Godaas xuussa yarshonne issifetetha yarsho yarshidosona.

³² Iyyasuy, Isra7eele asaa sinthan, Muse higgiya shuchaa bolla zaari xaafis.

³³ Isra7eele asaa anjana mela Godaa aylley Musey kiitidaysada Isra7eele asa ubbay, asa gade asata, enta cimati, enta shuumatinne daynnati ubbay, Godaa caaqo taabotiya tookida Leewe koche gidida kahineta sinthan ushacha bagganinne haddirsa baggan eqidosona. Entafe baggay Garzaana zuma sinthan, qassi baggay Ebaala deriya sinthan eqidosona.

³⁴ Higge maxaafan xaafetidaysada, Iyyasuy higge qaala ubbaa, anjuwanne baadetha nabbabis.

³⁵ Musey kiitida higgiya Iyyasuy, Isra7eele asa ubbaas, maccasas, nay-tasinne, asa gade asaas issi qaalaka ashshona nabbabis.

9

Gaba7oonata Cimuwa

¹ Yordaanose shaafape wuloha baggan derey dariya biittaninne gadhan Medetrane abbaafe bidi Libaanose gakanaw de7iya Hiteta, Amooreta, Kanaaneta, Parzeta, Hiwetanne Yaabuseta kawoti ubbay, Gaye asay xoonetidaysa si7ida wode,

² Iyyasunne Isra7eeleta olanaw issife shiiqidi zoretidosona.

³ Gaba7oona asay Iyyasuy Iyaarko bollanne Gaye katamaa bolla oothidaba si7idi,

⁴ Iyyasu cimmanaw koydosona. Enti shinqe qachidi, cima woyne ogoronne curqa qarxiita hare bolla caanidi, Iyyasuko ase kiittidosona.

⁵ Kiitetida asati wurida caamma aathidosona; peedhetida afila ma7idosona; enti oykida shinqeyka melidabaanne meqertidaba.

⁶ Enti Isra7eele asay dunkaanida guta Galgala bidi, Iyyasukonne Isra7eele asaako, “Nuuni haaho gadepe yida. Nu yiday hintera caaqetidi saro daanasa” yaagidosona.

⁷ Yaatin, Isra7eele asay Gaba7oone asaako, “Hinte nu matan de7iya asaakosh? Nu aybin eridi hintera caaqetanee?” yaagidosona.

⁸ Enti Iyyasuko, “Nu ne aylleta” yaagidi zaaridosona.

Iyyasuy zaaridi, “Hinte oonantee? Awupe yidetii?” yaagidi oyichis.

⁹ Enti zaaridi, “Nuuni ne aylleti Goday hinte Xoossay Gibxen oothidaysa si7ida gisho, daro haaho gadepe yida.

¹⁰ Qassi Yordaanose shaafape hefinthan wuloha baggan de7iya nam7u Amoore kawota, Haseboona kawa Sihoonanne Astarooten de7iya Baasane kawa Ooge bolla I oothidaysa nu si7ida.

¹¹ Nu biitta cimatinne nu biittan de7iya ubbay, oges shinqe giigisi oykidi bidi entara gahetidi, entako, ‘Nu hinte aylleta; nu yiday hintera caaqetidi saro daanasa’ yaagite.

¹² “Nu oykida shinqiya be7ite. Nu soope ekidi keyiya wode ho77o, shin ha77i melidaysanne puulumidaysa be7ite.

¹³ Ha woyniya ogorotan nu kunthiya wode oorathi, shin ha77i daaketi-daysa be7ite. Ogiya haahotethaafe dendoysan nu ma7oyenne nu caammay wuris” yaagidosona.

¹⁴ Shin Godaa sheniya oychonna de7ishe, Isra7eele asay enta shinqiyafe guuthara ekidosona.

¹⁵ Yaatin, Iyyasuy hintena wodhoko gidi saro caaqo entara caaquetis. Isra7eele cimatika he caaquwa menthoko gidi caagidosona.

¹⁶ Entara caaqida heedzantho gallasan he asati enta biittan de7eysanne entaw shooro gideysa Isra7eele asay si7idosona.

¹⁷ Isra7eele asay heedzu gallas hemetidi, he asati de7iya katamata gaki-dosona. Enta katamati Gaba7oona, Kafira, Baarotenne Qiriyat-Yi7aarima geetetidi xeegetoosona.

¹⁸ Shin Isra7eele cimati entaw Godaa, Isra7eele Xoossaa sunthan caaqida gisho, Isra7eele asay enta wodhibookona. Yaatin, asa ubbay cimata bolla zuuzumidosona.

¹⁹ Shin Isra7eele cimati, “Nu entaw Godaa Isra7eele Xoossaa sunthan caaqida gisho, ha77i enta bochanaw danda7oko.

²⁰ Nuuni entaw haysada oothana; nuuni entaw caaqida caaquwa menthin Godaa hanqoy nu bolla yoonnaada enta wodhoko.

²¹ Enti de7o giite. Gidoshin Isra7eele asa ubbaas mithinne haathe shi-shheyisata gido” yaagidosona. Hessa gisho, cimati banta caaquwa naagidosona.

²² Iyyasuy Gaba7oona asaa xegidi, “Nu matan de7ishe, ‘Nuuni daro haaho biittafe yida’ gidi, nuna ayis cimmidetii?

²³ Hinte hessa oothida gisho, baadetidaysata. Hinte merinaw ta Xoossaa keethan mithin haathe shiishiya ayle gidana” yaagis.

²⁴ Enti zaaridi, “Nuuni ne ayleti, Goday hinte Xoossay ha biittan de7iya asa ubbaa dhaysidi, biitta hintew immanaw ba aylliya Muses odidaysa si7ida. Hessa gisho, hintew babidi haysa oothida.

²⁵ Ha77i nu ne kushen de7oos. New lo77onne suure daanidi bentidaba ootha” gidi zaaridosona.

²⁶ Iyyasuy Isra7eele asay enta wodhonna mela ashshis.

²⁷ He gallas Iyyasuy, Gaba7oona asata Isra7eeletasinne Goday doorida bessan de7iya iya yarsho bessaas haathenne mithi shiishiya asi gidana mela oothis. Gaba7oona asati hachi gakanaw hessa oothosona.

10

Awī Equis

¹ Iyyasuy Iyaarko katamaa oli dhaysidi, iya kawa wodhidaysada, Gayee katamaa oli dhaysidi, iya kawa wodhidaysa Yerusalaame kawoy Adooni-Xedeqi si7is. Qassi Gaba7oona asay Isra7eele asaara saro daanaw caaqueti-daysa si7is.

² Gaba7ooni hanko kawo katamatada gita katama; he katamay Gaye katamaape aadhees; iyan de7iya addetika mino olancho gideysa eriya gisho, Adooni-Xedeqinne iya asay daro yayyidosona.

³ Hessa gisho, Yerusalaame kawoy Adooni-Xedeqi, Kebroona kawa Hoohamas, Yarmuta kawa Piraamas, Laakiso kawa Yafi7asinne, Egloona kawa Dabiras haysada yaagidi kiittis;

⁴ “Gaba7oona asay Iyyasuranne Isra7eele asaara saro de7anaw caaqida gisho, enta olanaw yidi tana maaddite” yaagis.

⁵ Ha ichashu Amoore kawoti banta olanchota issife gathidi, Gaba7oona olidosona.

⁶ Gaba7oona asay Galgalan dunkaanida Iyyasuko, “Nuna ne aylleta ag-gofa; ellesa yada nuna ashsha. Derey dariya biittan de7iya Amoore kawoti ubbay nuna olanaw banta olanchota issino oothida gisho, ne nuna maadda” yaagidi kiittidosona.

⁷ Hessa gisho, Iyyasuy, baara de7iya olanchotanne mino asata ubbaa, Galgalape ekidi bis.

⁸ Goday Iyyasuko, “Entaw babofa; taani enta ne kushen aathada immas. Entafe issi asika neera egetanaw danda7enna” yaagis.

⁹ Iyyasuy Galgalape gamma kumethi hemetishe aqidi, Gaba7oone asay qoponna de7ishin enta bolla ola denthis.

¹⁰ Goday Isra7eele asa sinthan entaw wozana kaha dhaysis. Isra7eele asay enta Gaba7oonan wodhidosona. Isra7eeleti enta Beet-Horona efiya ogiya oythidi goodishe, Azeeqanne Maqeda gakanaw goodidosona.

¹¹ Enti Beet-Horonape duge Azeeqa efiya ogiyara Isra7eele asaa sinthafe baqatishin, Goday gita shacha shuchu salope enta bolla bukkis. Isra7eele asay wodhida asape, shachay wodhida asay daro.

¹² Goday Isra7eele asaas Amooreta, aathidi immida gallas, Isra7eele asay si7ishin, Iyyasuy,

“Away Gaba7oona bolla wullonna ego.

Ageenayka Eloona zangaara bolla ego”
yaagidi Godaa woossis.

¹³ Isra7eele asay banta morketa xoonana gakanaw, away wullonna eqis; ageenayka ba de7iya bessaafe qaaxibeenna.

Hessi Yaashara maxaafan xaafetis. Away salos giddon qaaxonna eqis; issi gallas kumethi away wullonna gam7is.

¹⁴ Goday asa qaala si7ida he gallas mela gallas haysafe kaseka haysafe sinthanka deenna. Tumaka Goday Isra7eele asaas oletis.

¹⁵ Hessafe guye, Iyyasuyne iya olanchoti banta dunkaanida guta Galgala simmidosona.

Ichashu Amoore Kawota Hayquwa

¹⁶ He ichashu Amoore kawoti baqatidi, Maqeda gongoluwan qosetidosona.

¹⁷ Ichashu kawoti, Maqeda gongoluwan qosetidi de7ishin demmidaysa Iyyasus odidosona.

¹⁸ Iyyasuy zaaridi, “Gita shuchata gondorsidi, gongoluwa doona gordite; enta naagana mela ase yan wothite.

¹⁹ Shin hinte yan gam7ofite; enti banta katamaa gelidi attona mela hinte morketa gooddidi enta wodhite. Goday hinte Xoossay enta hinte kushen aathidi immis” yaagis.

²⁰ Guutha asati baqatidi banta gimbetida katamaa gelidi attikoka, Iyyasuyne Isra7eele asay asa ubbaa wodhidosona.

²¹ Hessafe guye, Isra7eele asa ubbay saron simmidi, Iyyasuy dunkaanidi de7iya guta Maqeda yidosona. He wodepe doomidi oonika Isra7eele asaa bolla issi qaalaka odetanaw xaalida asi baawa.

²² Hessafe guye, Iyyasuy, “Gongoluwa doona dooyidi, he ichashu kawota kessidi, taw ha ekidi yiite” yaagis.

²³ Gongoluwa doona dooyidi, Yerusalaame kawa, Kebroona kawa, Yarmuta kawa, Laakiso kawanne Egloona kawa iyako ehidosona.

²⁴ Enti he kawota iyako ehida wode, Iyyasuy Isra7eele asa ubbaa baako xegidi, baara bida toora moconatako, “Haa yidi, hinte tohuwa ha kawota qoodhiyan wothite” yaagis. Enti yidi kiitetidaysada oothidosona.

²⁵ Iyyasuy entako, “Hinte oletiya hinte morketa bolla Goday haysada oothana gisho, aykoy baawa yayyofite; minnite” yaagis.

²⁶ Iyyasuy he ichashu kawota wodhidi, ichashu mitha bolla kaqis; enta ahay omarsi gakanaw yan pee7is.

²⁷ Awi wulliyya wode Iyyasuy, “Aha wodhisidi, enti kase qosetida gongoluwan holite. Yaatidi, he gongoluwa doona gita shuchan gordite” yaagidi kiittis. He shuchati hachi gakanaw yan de7oosona.

²⁸ He gallas Iyyasuy Maqeda katamaa oykis; katamaa kawaka wodhis; kataman de7iya asa ubbaa issi asika ashshona dhaysis. Iyaarko katamaa kawa bolla oothidaysada, Maqeda katamaa kawa bolla oothis.

Dugeha Katamata Xoonetethaa

²⁹ Yaape simmidi, Iyyasuynne iya olanchoti ubbay Maqedape bidi Libina katamaa olidosona.

³⁰ Goday he katamaanne katamaa kawa enta kushen aathidi immis. Iyyasuy kataman de7iya asaape issuwaka ashshona mashshan wodhis. Iyaarko katamaa kawa bolla oothidaysada Libina katamaa kawa bolla oothis.

³¹ Iyyasuynne iya olanchoti Libina katamaape Laakiso katama bidi, he katama olidosona.

³² Goday Laakiso katama Isra7eele asa kushen aathidi immis, Iyyasuy he katamaa yuushuwa tegidi nam7antho gallasan oykis. Libina kataman oothidaysada Laakiso kataman de7iya asa ubbaa mashshan wodhis.

³³ He wode, Gezera kawoy Horami, Laakiso kawa maaddanaw yis, shin Iyyasuy iyanne iya olanchota dhaysis; entafe issi asika attibeenna.

³⁴ Hessafe simmidi, Iyyasuynne iya olanchoti ubbay Laakiso katamaape Egloona katamaa bidi, he katama yuushuwa tegidi olidosona.

³⁵ He gallas Egloona katamaa oykidi, Laakiso kataman oothidaysada mashshan ase ubbaa wodhidosona.

³⁶ Yaati simmidi, Iyyasuynne iya olanchoti Egloonape Kebroona yidi, olidosona.

³⁷ He katamaanne iya yuushuwan de7iya guutha katamata oykidi iyan de7iya asaanne kawa wodhidosona. Iyyasuy Egloonan oothidaysada he katamaa bollaka oothis.

³⁸ Hessafe guye, Iyyasuynne iyara de7iya Isra7eele olanchoti guye simmidi Dabira katamaa olidosona.

³⁹ He katamaanne iya yuushuwan de7iya guutha gutata oykidi, iyan de7iya asaanne kawa wodhidosona. Iyyasuy Kebroonanne Libina katamata bolla oothidaysada Dabira bolla oothis.

⁴⁰ Iyyasuy he biittan de7iya katamata ubbaa oykis. Derey dariya biittan, Negebe gadhan, loobuwanne enta kawota ubbaa oykis. Goday Isra7eele Xoossay iya kiitidaysada, biitta bolla de7iya asi issuwaka ashshona ubbaa wodhidi dhaysis.

⁴¹ Iyyasuy Qaaades-Barnefe bidi Gaaza gakanaw qassi Goshena biittafe bidi Gaba7oona gakanaw de7iya ubbaa olidi xoonis.

⁴² Goday, Isra7eele Xoossay, Isra7eeletas oletida gisho Iyyasuy ha kawotanne enta biitta ubbaa olidi oykis.

⁴³ Hessafe guye, Iyyasuynne Isra7eele olanchoti banta dunkaanida gutaa Galgala simmidosona.

11

Pudeha Kawota Xoonetethaa

¹ Hazoor kaway Yaabini, Isra7eeleta xoonuwa si7ida wode Madoona kawa Yobaabas, Shimroona kawas, Azifa kawas,

² pudeha gezzen de7iya kawotas, Kenereeta abbaafe dugeha baggan Yordaanose zangaaran de7iya kawotas, Nafat-Doorape wuloha baggara gadhan de7iya kawotas kiita yeddis.

³ Qassi dolohanne wuloha baggan de7iya Kanaanetas, Amooretas, Hitetas, Parzetas, derey dariya biittan de7iya Yaabusetasinne Mixiphan Armoona zumaape garsan de7iya Hiwetas kiittis.

⁴ Enti ubbay, banta olanchota, paratanne para gaareta issife gathidi yidosona. Enta tayboy abba gaxan de7iya shafe mela.

⁵ He kawoti ubbay banta wolqaa issife gathidi, Isra7eeleta olanaw Meroome haatha matan dunkaanidosona.

⁶ Goday Iyyasuko, “Ne entaw babofa; taani wonto hannoo de enta ubbaa wodhada Isra7eele asaas aatha immana. Neeni enta parata gaadiya qanxana; enta para gaaretaka taman xuuggana” yaagis.

⁷ Iyyasuynne iya olanchoti ubbay enti qoponna de7ishin Meroome haatha matan enta bolla keyidi olidosona.

⁸ Goday entana Isra7eeleta kushen aathidi immis. Isra7eeleti enta olidi, gita Sidoonanne Masroota gakanaw, qassi doloha baggan de7iya Mixipha zangaara gakanaw entana yedethidosona. Entafe issi asika ashshona ubbaa wodhidosona.

⁹ Iyyasuy, Goday kiitidaysada ubbaa bolla oothis; enta parata gaadiya qanxis; enta gaareta xuuggis.

¹⁰ Yaatidi, Iyyasuy guye simmidi, Hazoor oli oykidi, kawuwaka mashshan wodhis. He wode Hazoor kawotethay hara kawotethaa ubbaas huuphe.

¹¹ Isra7eele asay Hazooran de7iya asaa ubbaa mashshan wodhida gisho shempora attida asi baawa. He katamay taman xuuetis.

¹² Godaa ayley Musey kiitidaysada, Iyyasuy he katamatanne enta kawota ubba di77is. Issi asika ashshona asa ubbaa mashshan wodhis.

¹³ Gidoshin, Iyyasuy xuuggida Hazoor katamaape attishin, zooze bolla* keexetida katamata Isra7eele asay xuugibookona.

¹⁴ Isra7eele asay he katamatape bonqida, miishiyanne mehe ubbaa bantaw ekidosona. Issi asika ashshona asa ubbaa mashshan wodhidosona.

¹⁵ Goday ba ayliya Musey kiitidaysada, Musey Iyyasu kiittis; Iyyasuyka kiitaa polis. Goday Muse kiitidabaape issibaaka Iyyasuy ashshibeenna; ubbaa oothis.

¹⁶ Iyyasuynne iya olanchoti derey dariya biitta, Negebe mela biitta, Goshena biitta ubbaa, wuloha baggan de7iya gadhaanne Yordaanose zangaara olidi oykis.

¹⁷ I Sayre kanthisiya Halaqa zumaape bidi, Armoona zumaape garsa baggan de7iya Libaanose zangaaranne Ba7aal-Gaade gakanaw de7iya biittata oykis. Enta kawota ubbaa shocis; di77idi wodhis.

¹⁸ Iyyasuy daro wode he kawota ubbaara oletis.

¹⁹ Gaba7oonan de7iya Hiwetape attishin, hara katami Isra7eeletara saro daanaw caaqiday baawa. Isra7eeleti hara katamata ubbaa olan xoonidi oykidosa.

* **11:13 Zooze bolla:** Hessi medho zooze gidonashin katamati olan laaletin kase biitta denthonnashin iya bolla keexishin dooretidi zooze gidis guussu.

²⁰ Goday Muse kiitidaysada, Iyyasuy enta maaroti baynna ubbaa wodhana mela Goday enta wozana muumisidi Isra7eeleta olana mela denthethis.

²¹ He wode Iyyasuy bidi derey dariya Kebroonan, Dabiran, Anaaban, derey dariya Yihudaninne Isra7eelen de7iya adusata, Anaage kochata wod-hidi ongis. Iyyasuy entanne enta katamata kumethi dhaysis.

²² Anaage kochatape oonika Isra7eele biittan attibeenna, shin Gaazan, Gaataninne Ashdoodan guuthati attidosona.

²³ Goday Muse kiitidaysada Iyyasuy biitta ubbaa oykidi, Isra7eele asaa kochan kochan shaakidi laatisis.

Hessafe guye, biittay olape shempis.

12

Xoonetida Kawota

¹ Isra7eele asay Yordaanose shaafape doloha baggara de7iya Arnoona zangaarape bidi Armoona zumaa gakanaw, qassi doloha baggara Yordaanose zangaara gakanaw de7iya biitta ubbaa olidi oykis. He xoonetida kawoti haysafe kaallidi xaafetidaysata;

² Haseboonan uttidi haariya Amooreta kawa Sihoona. I Galada biittas bagгаа ekidi, Arnoona zangaara matan de7iya Aroorape dendidi, Amooneta zawa Yaaboqa shaafa gakanaw de7eysa haarees.

³ Qassi doloha baggara Yordaanose zangaaran Kenereeta abbaafe bidi, Beet-Yashimoota baggara Maxine Abbaa kanthidi, Pisga deriyape garsa baggara de7iya biittata haarees.

⁴ Hessadaka, Raafaymeta sheeshape wursethi gidida, Astarootenne Edraa7a haariya, Baasane kawa Ooge xoonis.

⁵ Oogey, haariya zaway pudehan Armoona zumaa, dolohan Salaka katamaa gakidi, wulohan Geeshuretanne Makata zawa gakanaw de7iya Baasane biitta ubbaa gakees. Haseboona kawa Sihoona biitta Galada pudeha bagгаа gujidi haarees.

⁶ Godaa aylley Musey kaaletthin, Isra7eele asay ha kawota xoonidosona. Godaa aylley Musey enta biitta Robeela kochatas, Gaade kochatasinne Mi-naase kochaafe baggaas shaakidi laatisis.

⁷ Iyyasuynne Isra7eele asay Yordaanose shaafape wuloha baggan de7iya kawota ubba xoonidosona. He biittay Libaanose zangaaran de7iya Ba7aal-Gaadepe bidi, dugeha baggara Sayre matan de7iya Halaqa deriya gakees. Iyyasuy he biittaa shaakidi, Isra7eele kochatas laata biitta oothidi immis.

⁸ He I immida biittay, derey dariya biitta, wuloha baggan de7iya gadha, Yordaanose zangaara, Yihudanne Negebe mela biitta. He biittay kase Hiteti, Amooreti, Kanaaneti, Parzeti, Hiwetinne Yaabuseti de7iya biitta.

⁹ Isra7eele asay xoonida kawoti haysafe kaallidi xaafetidaysata; Iyaarko kawa, Beetele matan de7iya Gaye kawa,

¹⁰ Yerusalaame kawa, Kebroona kawa,

¹¹ Yarmuta kawa, Laakiso kawa,

¹² Egloona kawa, Gezera kawa,

¹³ Dabira kawa, Gedera kawa,

¹⁴ Horma kawa, Arada kawa,

¹⁵ Libina kawa, Adulaama kawa,

¹⁶ Maqeda kawa, Beetele kawa,

¹⁷ Tapuha kawa, Hefeera kawa,

¹⁸ Afeeqa kawa, Saarona kawa,

¹⁹ Madoona kawa, Hazoor kawa,

- ²⁰ Shimroon-Maroon kawa, Azifa kawa,
²¹ Tanaka kawa, Magido kawa,
²² Qaadesa kawa, Qarmeloosan de7iya Yoqinaame kawa,
²³ Gezzen de7iya Doora kawa, Galgalan de7iya Goyma kawanne
²⁴ Tirsa kawa.

Enti kumethi hastamanne issi kawota.

13

Buroo Oyketiboonna Biitta

¹ Iyyasuy daro cimida wode Goday iyako, “Neeni cimadasa; ne laythayka sugetis, gidoshin oyketona attida daro biittati de7oosona.

² Oyketiboonna biittati haysata; Filisxeemetanne Geeshureta biitta ubbaa.

³ Gibxefe doloha baggan de7iya Shihoora Shaafape bidi, pudeha baggan de7iya Ekroona biitta gakanaw de7iya biitta ubbaa. He biittati Kanaane biitta geetetoosona. Entika ichashu Filisxeeme kawoti aysiya Gaaza, Ashdooda, Asqeloon, Gaatenne Ekroona geetetiya katamata. Aweeta biittayka buroo oyketibeenna.

⁴ Dugeha baggan de7iya Kanaaneta biittanne, Sidoonata biitta gidida Maarape bidi Amooreta zawa Afeeqa gakanaw de7iya biittay oyketibeenna.

⁵ Gebaalata biittayenne Ba7aal-Gaadepe doloha baggan de7iya Armoona zumaape bidi, Hamaata pino gakanaw buroo oyketibeenna.

⁶ Libaanosepe bidi Maseroona gakanaw gezze biittan de7iya Sidoonata ubbaa taani Isra7eeleta sinthafe goodda kessana. Taani nena kiitidaysada he biitta Isra7eele asaas laata oothada shaaka.

⁷ Neeni he biitta uddufun kochatasinne Minaase kochaafe baggaas shaaka” yaagis.

Yordaanosepe Doloha Bagga Biitta

⁸ Robeela kochaas, Gaade kochaasinne Minaase kochaafe baggaas Godaa ayley Musey Yordaanosepe hefinthan, doloha baggan de7iya biitta kase laata oothidi entaw immis.

⁹ Enta biittay Arnoona Zangaara matan de7iya Aro7eerape bidi, he zangaaran de7iya katamaape bidi, Medeba gezziya kanthidi Diboona gakanaasa.

¹⁰ Qassi Haseboonan uttidi Amooneta zawa gakanaw haariya Amooreta kawa Sihoona katamata ubbaa gakees.

¹¹ Hessadaka, Galadata, Geeshuretanne Ma7ikata biitta ubbaa, Armoona zuma ubbaanne Salaka gakanaw de7iya Baasane biitta ubbaa oykees.

¹² Astarooteninne Edraa7an uttidi, haarida Baasane kawa Ooge biitta ubbaa oykees; He biittay kase Raafaymetape attida biitta. Musey enta xoonidi biittafe gooddidi kessis.

¹³ Shin Isra7eele asay Geeshuretanne Ma7ikata gooddidi kessibookona. Enti hachi gakanaw Isra7eele asaas gidдон de7oosona.

¹⁴ Musey Leewe kochaas laata biitta immibeenna. Goday, Isra7eele Xoosay, entaw kiitidaysada taman xuussa yarsho entaw laata oothidi immis.

¹⁵ Musey Robeela kochaas enta kochan kochan laata immis.

¹⁶ Enta biittay Arnoona Zangaara matan de7iya Aro7eerape bidi, he zangaaran de7iya katamaa kanthidi gezze Medeba gakees.

¹⁷ Haseboona, gezze katamata, Diboona, Baamot-Ba7aala, Beet-Baal-Me7oona,

¹⁸ Yahaaxa, Qedemoota, Mefaata,

- ¹⁹ Qiratayma, Sebama, derey dariya zangaaran de7iya Xeret-Shahaare,
²⁰ Beet-Pa7oorra, Pisga zumaape garsan de7iya biittanne Beet-Yashimoota geetetiya biittata ubbaa gakees.
- ²¹ Qassi gezzen de7iya katamatanne Haseboonan uttidi haarida Amooreta kawa Sihoona biitta ubbaa gakees. Musey kawa Sihoonanne Midiyaameta halaqata Ewa, Reqeema, Xuura, Huranne Reebea olidi xoonis. Haysati kawa Sihoonape garsan he biitta haareyisata.
- ²² Isra7eele asay maruwa, Bi7oorra na7aa, Balaama wodhidosona.
- ²³ Robeela kochaas wuloha bagga zaway Yordaanose shaafa. Robeela kochaas kochan kochan laata gididi imetida katamatinne gutati haysata.
- ²⁴ Musey Gaade kochaas enta kochan kochan laata biitta shaakidi immis.
- ²⁵ Enta biittay Ya7izeera, Galadan de7iya katamata ubbaanne Amooneta biittafe baggaa ekidi, Raaba doloha baggan de7iya Aro7eera gakees.
- ²⁶ Hessadaka, Haseboonape dendidi, Ramoot-Mixiphanne Bexonima gakees. Qassi Mahinaymape bidi Dabeera zawa gakees.
- ²⁷ Qassi Yordaanose zangaaran, Haseboona kawa Sihoona kawotethaafe attida, Beet-Harame, Beet-Nimira, Sukotanne Xafoona geetetiya katamata ekees. Enta zaway wuloha baggan Yordaanose shaafa, qassi pudeha baggan Kenereeta abba gakees.
- ²⁸ Gaade kochaas kochan kochan laata biitta gididi imetida katamatinne gutati haysata.
- ²⁹ Musey Minaase kochaafe baggaas enta kochan kochan laata biitta immis.
- ³⁰ Enta biittay Mahinaymanne Baasane biitta ubbaa gaki oykees. Baasane kawa Ooge kawotetha ubbaanne Baasanen de7iya usupun tammu Ya7ira katamata oykees.
- ³¹ Qassi Galadape bagganne Baasanen Ooge kawotethaas waanna kata-maa gidida Astarootenne Edraa7a geetetiya katamata gakees. He ubbay Minaase na7a Makira kochaas enta kochan kochan gakidaysa.
- ³² Musey Yordaanosepe hefinthan, Iyaarkofe doloha baggan de7iya Moo7abe denban de7ishe shaakidi immida biittay haysa.
- ³³ Shin Musey Leewe kochaas laata biitta immibeenna. Goday, Isra7eele Xoossay enta laata.

14

Yordaanosepe Wuloha Bagga Biittata

- ¹ Kahiney Alaazari, Nawe na7ay Iyyasuynne Isra7eele soo asaa halaqati, Kanaane biitta enta kochan kochan shaakin, Isra7eele asaa gakida biittay haysafe kaallidi de7eysa.
- ² Goday Muse kiitidaysada laata biittay uddufunanne bagga kochaas saaman shaaketis.
- ³ Musey kase nam7anne bagga kochaas Yordaanosepe doloha baggan de7iya biitta immis, shin Leewe kochaas enta gididon laata biitta immibeenna.
- ⁴ Yoosefa nayti Minaaseynne Efreemey nam7u koche gididosona. Leewe kochaas duussa katamatanne mehe heemmiya biitta immisipe attishin, laata biitta immibeenna.
- ⁵ Goday Muse kiitidaysada Isra7eele asay biitta shaaketidi ekidosona.

Kebrooney Kaalebas Imetis

⁶ Issi gallas Yihuda asay Iyyasuko Galgala yidosona. Entafe issoy, Qeneza kochay, Yoofona na7ay Kaalebi Iyyasuko, “Nuuni Qaades-Barnen de7iya wode Goday nabiya Muse baggara nebaanne tabaa odidaysa eraasa.

⁷ Godaa aylley Musey ha biitta wochana mela Qaades-Barnefe tana kiittiya wode taw laythi oytama. He wode taani ammanthiya oda Muses ehas.

⁸ Taara bida asati asaa wozanaa yashshan til7isidosona, shin taani Godaa, Xoossaa polo kaallas.

⁹ He gallas Musey, ‘Neeni, Godaa, Xoossaa polo kaallida gisho, ne toho yedhida biittay newunne ne kochaas merinaa laata biitta gidana’ gidi taw caaqis.

¹⁰ Iyyasu, ane gopa; Goday hessa Muses odi simmin hachi oytamanne ichashu laythi gidis. Isra7eele asay mela biittan simeretiya wode ubban hachi gathanaw Goday tana paxa wothis. Ha77i taw laythi hospun tammanne ichasha gidis.

¹¹ Taw he wode de7iya minotethay hachika de7ees. Oletanaw, keyanawunne gelanaw taw ha77ika wolqinne xaalatethi de7ees.

¹² He wode Goday taw immana gidi caaqida he derey dariya biitta taw imma. He biittan Anaqeti de7eysanne enta katamati gitanne gimbetida katama gideysa he wode ne si7adasa. Gidikoka Goday gidaysada I taara gidiko, enta he biittafe taani gooddana” yaagis.

¹³ Iyyasuy Yoofona na7a Kaaleba anjidi, Kebroona iyaw laata oothi immis.

¹⁴ I Godaa, Isra7eele Xoossaa polo kaallida gisho, Kebroona hachi gakanaw Qeneza kocha Yoofona na7aa Kaaleba kochaas laata biitta gidis.

¹⁵ Kase Kebroona sunthay Qiriyaat-Arba geetetees. Arbi, Anaqeta gidдон eretida gita ase.

Hessafe guye, biittay olape shempis.

15

Yihuda Laata

¹ Yihuda kochaas enta kochan kochan shaaketida biittay Edoomen zawa-tidi, dugeha baggan de7iya Xiine mela biitta wursethaa gakees.

² Dugeha baggan enta zaway Maxine Abbaafe dugeha baggan wursetha gaxa gakees.

³ Akraabima Pinuwa kanthidi, Xiinepe bidi, Qaades-Barnes dugeha bagga gakees. Qassi Hexroona kanthidi, Adaare keydi, Qarqako simmees.

⁴ Hessafe qassi Aximoona kanthidi, Gibxe shaafa gakidi, Medetiraane Abban zawatees. Dugeha baggan de7iya Yihuda zaway hessa.

⁵ Doloha bagga zaway Maxine Abbaa bidi, Yordaanose shaafa wursethaa gakees. Pudeha bagga zaway qassi Yordaanose shaafay geliyasuwap bidi,

⁶ Beet-Hogila keyees. Yaape Beet-Araba baggara kanthidi, Robeela na7aa Bohaana qofiso shuchan zawatees.

⁷ Yaape zaway Akoora Zangaarape Dabira keyidi, zangaarape dugeha baggan de7iya Adumima Pinuwa sintha baggan aggidi pudeha baggara Galgala simmees. Hessafe qassi Enshemeshe pultuwa kanthidi, Enrogeelan zawatees.

⁸ Hessafe Hinooma Zangaara kanthidi, Yaabuseta katama gidida Yerusalaame dugeha bagga gakees. Kaallidi zaway Hinoome Zangaarape wuloha baggan de7iya zumaa huuphiya keyidi, pudeha baggan Raafayme Zangaara gakees.

⁹ He zumaa huuphiyape bidi, Naftooha pultuwa kanthidi, Efroona zumaa bolla de7iya katamatako keyees. Hessafe qassi Ba7aala woyko Qiriyat-Yi7aarima simmees.

¹⁰ Baala pudeha baggara zawaydi, Sayre zumako wuloha bagga mirqetidi, Yi7aarime woyko Kisaloone deriya gakidi, iyape duge Beet-Sameesa wodhidi, Timina pinnees.

¹¹ He zaway Efroona pudeha baggara kanthidi, Shikroona mirqetidi, Baala zumaara bidi, Yabni7eelan zawatees. He zawa wursethay Medetiraane abba gididi,

¹² wuloha bagga zaway Medetiraane abbas gaxa gidees. Yihuda kochay de7ida biitta zaway haysa.

Kaaleba Biitta (Ayse 1:11-15)

¹³ Goday kiitidaysada, Iyyasuy, Yoofona na7aa Kaaleba gakiya laata Yihuda biittafe Qiriyat-Arba geetetiya Kebroona immis. Arbi Anaage aawa.

¹⁴ Kaalebi Anaage kochata, Sesaya, Akmaananne Talmaya geetetiya heedzata Kebroonape kessis.

¹⁵ Hessafe dendidi, Dabiran de7iya asaa olanaw bis. Dabira katamay kase Qiriyat-Sefera geetetees.

¹⁶ Kaalebi, “Qiriyat-Sefera olidi, oykiya addiyas taani, ta na7iw Akiso immana” yaagis.

¹⁷ Yaatin, Kaaleba ishaa Qanaza na7ay, Gotoniyali he katama olidi oykin, Kaalebi ba na7iw Akiso iyaw immis.

¹⁸ Aksa Gotoniyala geliya wode I aaway iw gade immanaada woossana mela Gotoniyali iyo zoris. Iya baqulo bollafe wodhin, Kaalebi iyo, “Ay koyay?” yaagidi oyichis.

¹⁹ Iya zaarada, “Ne kase taw woytida biittay mela biitta gidiya gisho, haatha pultoy de7iya biitta taw gujada immarki” yaagasu. Yaatin, Kaalebi gommoninne garsan de7iya pulito haatha iw immis.

Yihuda Katamata

²⁰ Yihuda kochati banta kochan kochan ekida laatay haysafe kaallidi xaafetidaysa.

²¹ Dugeha baggan Edoome gaxan de7iya Yihuda katamati, Qabdu7eela, Edera, Yaagura,

²² Qiina, Dimoona, Adaada,

²³ Qaadesa, Haxoor, Yitinaana,

²⁴ Ziifa, Xelema, Baalota,

²⁵ Haxoor-Hadaata, Qiriyot-Hexiroona woyko Haxoor,

²⁶ Amaama, Shama7a, Moloda,

²⁷ Haxar-Gaade, Heshmoona, Beet-Palexa,

²⁸ Haxar-Shu7aala, Barsaabeh, Biziyoota,

²⁹ Ba7aala, Iyuma, Exema,

³⁰ Eltolaada, Kesila, Horma,

³¹ Xiqilaaga, Madmaana, Sansana,

³² Lebawoota, Shilihaama, Aynanne Irmoona. Ha katamati banta gutatara issife laatamanne uddufuna.

³³ Wuloha baggan zuma xaphon de7iya katamati, Eshta7oola, Xor7a, Ashina,

³⁴ Zanooha, Enganima, Tapuha, Enama,

³⁵ Yarmuta, Adulaama, Sooko, Azeeqa,

³⁶ Sha7irayma, Aditayma, Gederanne Gederotayma. Ha katamati banta gutatara issife tammanne oydda.

³⁷ Qassi hara katamati, Xinana, Hadasha, Migidaal-Gaade,

³⁸ Dil7ana, Mixipha, Yoqiti7eela,

³⁹ Laakiso, Boxiqaata, Egloona,

⁴⁰ Kaboona, Lahimaasa, Kitiliisha,

⁴¹ Gederoota, Beet-Daagona, Na7imaananne Maqeda. Ha katamati banta gutatara issife tammanne usupuna.

⁴² Qassi Libina, Etera, Ashena,

⁴³ Yiftaaha, Ashina, Nexiba,

⁴⁴ Qa7ila, Akziibanne Mareesa. Ha katamati banta gutatara issife uddu-funa.

⁴⁵ Hessadaka, Eqroona katamay ba gutaara yan de7ees.

⁴⁶ Eqroonape wuloha baggan Ashdooda katamaynne iya gutati de7oosona.

⁴⁷ Qassi Ashdoodanne Gaaza katamati banta gutatara bidi, Gibxe shaafa zawanne Medetiraane abba lanqiya gakanaw de7oosona.

⁴⁸ Derey dariya katamati, Samira, Yatira, Sooko,

⁴⁹ Daane, Qiriyat-Sefera woyko Dabira,

⁵⁰ Anaaba, Eshtamoo7a, Anima,

⁵¹ Goshena, Holonanne Gilo. Ha katamati banta gutatara issife tammanne issino.

⁵² Qassi Araba, Duma, Esh7ana,

⁵³ Yanima, Beet-Tapuha, Afeeqa,

⁵⁴ Humixa, Kebroona woyko Qiriyat-Arbanne Xi7oor. Ha katamati banta gutatara issife uddufuna.

⁵⁵ Qassi Ma7oona, Qarmeloosa, Ziifa, Yuuxa,

⁵⁶ Izra7eele, Yoqidi7aama, Zanoa,

⁵⁷ Qayna, Gib7anne Timina. Ha katamati banta gutatara issife tamma.

⁵⁸ Hessadaka Halhula, Beet-Xura, Gadoora,

⁵⁹ Ma7irata, Beet-Anotanne Eltiqoona. Ha katamati banta gutatara issife usupuna.

⁶⁰ Qassi Qiriyaat-Ba7aale woyko Qiriyat-Yi7aarimanne Raaba. Ha katamati banta gutatara issife nam7a.

⁶¹ Mela biittan qassi Beet-Araba, Midina, Sekaka,

⁶² Nibishaana, Maxine katamaanne Engaade. Ha katamati banta gutatara issife usupuna.

⁶³ Gidoshin, Yihuda asay Yerusalaamen de7iya Yaabuseta gooddidi kessanaw danda7ibookona. Hessa gisho, Yaabuseti hachi gakanaw Yerusalaamen Yihuda asaara issife de7oosona.

16

Efremanne Minaase Laata

¹ Yoosefa kochata gakida laata biittay dugeha baggara Iyaarko matan de7iya Yordaanosen doomees. Iyaarko pultuwas wuloha bagga gaxape bidi, mela biitta kanthidi, derey dariya biitta ekidi, Beetele gakees.

² Beetelepe bidi, Arketi de7iya Axaroot-Adaare kanthidi, Looza gakees.

³ Hessafe wuloha baggan de7iya Yafleexata biitta duge wodhidi, garsa Beet-Horona gakidi, yaafe Gezera kanthidi, Medetiraane abban zawatees.

⁴ Yoosefa kochati, Minaasenne Efreema kochati, bantana gakiya biitta laattidosona.

⁵ Efreema kochaa enta kochan kochan gakida biittay haysa; enta zaway doloha baggara de7iya Axaroot-Adaarepe bidi, qommo bagga Beet-Horona keyees.

⁶ Yaape kanthidi Medetiraane abban zawatees. Qassi pudeha baggara de7iya zaway Mikmaatata. Yaape doloha baggara de7iya Taanat-Seeloko mirqetidi, Yanoha gakees.

⁷ Yanohaape dendidi, Axarootenne Na7araate wodhidi, Iyaarko gakidi, wursethay Yordaanose shaafan eqees.

⁸ Gaxa zaway Tapuhape bidi, wuloha baggara de7iya Qaana shaafa lanqiya oykidi, Medetiraane abban eqees. Efreema kochay banta kochan kochan laattida biittay haysa.

⁹ Hessi Minaase kochaa laata gidдон Efreema kochaas imetida katanaman enta gutata ubbaa gujees.

¹⁰ Gidoshin, Efreema kochay Gezeran de7iya Kanaaneta gooddidi kessi-bookona. Hessa gisho, Kanaaneti hachi gakanaw Efreema kochaa gidдон de7oosona. Shin Efreema kochaas aylletidi oothosona.

17

¹ Yoosefa bayra na7aa Minaase kochaas imetida laata biittay kaallidi de7eysa; Galada aaway Makiri Minaase bayra na7a. Makiri mino olancho gidida gisho, Galadanne Baasane biitta ekidosona.

² Yordaanose shaafape wuloha baggara de7iya biittay hanko attida Minaase kochaas, Abi7ezeras, Heleqas, Asir7eelas, Seekemas, Hefeerasinne Shamida7as imetis. Haysati Yoosefa na7aa Minaase kochata.

³ Hefeera na7aa Selophaada, Galada na7aa Hefeera, Makira na7aa Galada, Minaase na7aa Makira. Selophaadas macca na7ape attishin, adde na7i baawa. He macca nayta sunthay Mahilo, No7o, Hoglo, Milkonne Tirxo.

⁴ Enti kahiniya Alaazarako, Nawe na7aa Iyyasukonne deriya cimatako bidi, “Nu dabbotada nuuska laata biitta immana mela Goday Muse kiittis” yaagidosona. Yaatin, Goday kiitidaysada enta dabbotada entawuka laata biitta immis.

⁵ Minaase kochati Yordaanose shaafape doloha baggan de7iya Galadanne Baasane bolla gujidi tammu biittata saaman ekidosona.

⁶ Hessa gisho, Minaase kochaafe macca nayti adde naytara issife laata biitta shaaketidosona. Galada biittay attida Minaase kochaas gidis.

⁷ Minaase kochaa biitta zaway Aseerape bidi, Seekemape doloha baggan de7iya Mikmaatata gakees. He zaway yaape kanthidi, dugeha baggan Antapuhan de7iya deriya gujees.

⁸ Tapuha biittay Minaase kochaasa, shin Minaase zawan de7iya Tapuha katamay Efreema kochaasa.

⁹ Qassi he zaway yaape bidi, Qaana shaafan zawatees. Minaase katanata gidдон Efreema katamatika de7oosona. Shin Minaase zaway Qaana shaafape pudeha baggara bidi Medetiraane abban eqees.

¹⁰ Shaafape dugeha baggan de7iya biittay Efreemasa; qassi pudeha baggan de7iya biittay Minaasesa. Minaase biitta zaway Medetiraane abba gakees. Iyaw pudeha baggara Aseeri, qassi doloha baggara Yisakoori zawatees.

¹¹ Yisakooranne Aseera biittata gidдон, Beet-Saana, Yiblaama, Doora, Endoora, Tanakanne Magido geetetiya katamatinne gutati Minaasesa.

¹² Shin Minaase kochati he katamatan de7iya asata kessidi katamata oykanaw danda7ibookona. Hessa gisho, Kanaaneti yan duussi oykidosona.

¹³ Isra7eele asay wolqan minnikoka, Kanaaneti wolqa ooso oothana mela un7ethidosonape attishin, enta kumethi gooddidi kessibookona.

¹⁴ Yoosefa kochay, “Goday nuna anjidi, darsis; yaatin, ayis issi saama xalaala laata biitta nuus immadii?” yaagidi Iyyasu oyhidosona.

¹⁵ Iyyasuy zaaridi, “Hinte daro gidiko, derey dariya Efreema biittay hintew guuxidaba gidiko, Parzetinne Raafaymeti de7iya biitta bidi wora qeexite” yaagis.

¹⁶ Yoosefa kochay, “He derey dariya biittayka nuus gidenna. Qassi Beet-Saana katamaninne iya gutan de7eysatasinne Izra7eele zangaaran de7iya Kanaanetas birata para gaareti de7oosona” yaagidosona.

¹⁷ Yaatin Iyyasuy Yoosefa koche gidida Efreemanne Minaase, “Hinte daronne wolqaama; hintew issi saama xalaala gidanaw bessenna.

¹⁸ Hessa gisho, derey dariya biittay hintebaa gidana. He gezzey wora gidikoka qeexidi, gaxa gakanaw hintebaa oothite. Kanaanetas birata para gaareti de7ikoka, qassi enti ay mino gidikoka hinte enta gooddidi kessanaw danda7eeta” yaagis.

18

Attida Biitta Shaaho

¹ Biitta oli xoonidi oykidaape guye, Isra7eele asa ubbay Seelon shiiqidi, Goda goyinno dunkaaniya yan essidosona.

² Shin Isra7eele asape laata biitta ekiboonna laapun kochati attidosona.

³ Hessa gisho, Iyyasuy Isra7eele asaako, “Goday hinte aawata Xoossay hintew immida biitta laattoonna awude gakanaw gam7anee?”

⁴ Issi issi kochaafe heedzu heedzu asata doorite. Issi issi kochay laattana biitta enti yuuyidi, xomoosi be7idi, mazgabidi yaana mela ta enta kiittana. Enti he biittaba xaafi ekidi, simmidi taako yaana.

⁵ He biitta laapun bessan shaakana. Yihuda kochay dugeha baggan, Yoosefa kochay pudeha baggan de7iya banta biitta oykida mela daana.

⁶ Ha laapun bessan shaaketana biitta qoncisi xaafidi ekidi yiite. Godaa, nu Xoossaa sinthan entaw saama yeggana.

⁷ Gidoshin, Leewe kochati kahine gididi, Godaas oothiya gisho, hintera laata biitta ekokona. Gaade kochay, Robeela kochayenne, Minaase kochaafe baggay Yordaanose shaafape doloha baggan, Godaa aylley, Musey entaw immida biitta koyrottidi laatidosona” yaagis.

⁸ He asati biitta xomoosidi, xaafanaw baanape sinthe, Iyyasuy, “Bidi biitta yuuyidi xomoosidi xaafite; simmidi taako yiite. Taani haysan, Seelon, Godaa sinthan hintew saama yeggana” yaagidi kiittis.

⁹ Asati bidi, biitta ubbaa yuuyidosona. Katamata ubbaa xaafidi, biitta waati laapun bessan shaakaneko qoncisidosona. Yaati simmidi, Iyyasuy dunkaanida gutaa, Seelo simmidosona.

¹⁰ Iyyasuy Godaa sinthan, Seelon entaw saama yeggis. Attida Isra7eele zerethata gakiya laata biitta shaakidi immis.

Biniyaame Laata

¹¹ Koyro saamay Biniyaame kochaa enta kochan kochan gakis. Enta gakida biittay Yihudapenne Yoosefa kochaafe gididon de7ees.

¹² Pudeha baggara enta zaway Yordaanosepe dendidi, Iyaarko pude keyidi, wuloha baggan de7iya derey dariya biitta kanthidi, Beet-Aweena mela biittan egees.

¹³ He zaway dugeha baggara kase Looza geetetidi xeegetiya Beetele kanthidi, dugeha Axaroot-Adaare wodhidi, Beet-Horonape dugeha baggan de7iya zuman zawatees.

¹⁴ He zaway dugeha baggara Beet-Horona sinthan de7iya zumaape wuloha bagga xaaxetidi, Yihuda kochaa katama gidida, Qiriyaat-Ba7aale woyko Qiriyat-Yi7aarima aadhees. Hessi wuloha baggara de7iya zawa.

¹⁵ Dugeha bagga zaway wuloha baggara Qiriyaat-Yi7aarimepe dendidi, Naftooaha pultotan zawatees.

¹⁶ Hessafe he zaway duge bidi Raafayme zangaarape pudeha baggan de7iya Henooma zangaarape sintha baggara duge wodhees. Yaape Yaabuseta katamaape dugeha baggan de7iya lanqiya oykidi, Hinoome zangaara wodhidi, Enrogeelan zawatees.

¹⁷ Yaape pudeha bagga mirqetidi Enshemeshe baggara Adumima zuma sinthan de7iya Geliloota gakees. Yaape qassi Robeela na7aa Bohaana shuchaako duge wodhees.

¹⁸ Qassi Beet-Araba pudeha bagga lanqiya oykidi, duge Yordaanose zangaara wodhees.

¹⁹ Hessafe Beet-Hogila pudeha lanqiya kanthi bidi, Yordaanose shaafay goggidi geliya Maxine Abbaafe pudeha bagga gaxa gakees. Haysi dugeha bagga zawa.

²⁰ Doloha bagga zaway Yordaanose shaafa. Biniyaame kochati laattida biittay ubba baggara zawatida zaway haysa.

²¹ Biniyaame kochay banta kochan kocha laattida katamati, Iyaarko, Beet-Hogila, Emeq-Qaxixa,

²² Beet-Araba, Zamarayme, Beetele,

²³ Awiime, Paara, Ofira,

²⁴ Kefaar-Amoona, Ofinanne Gib7a. Enti kumethi tammanne nam7u katama. Enta yuushuwan de7iya gutatika enta bolla guzhetoosona.

²⁵ Qassi Gaba7oona, Rama, Be7erota,

²⁶ Mixipha, Kefira, Mooxa,

²⁷ Reqeema, Yirpha7eela, Tarala,

²⁸ Xela7a, Elefa, Yerusalaame geetetiya Yaabuseta katama, Gib7anne Qiriyat-Yi7aarima. Enti kumethi tammanne oyddu katama. Enta yuushuwan de7iya gutatika enta bolla guzhetoosona. Biniyaame kochay banta kochan laattida biittay haysa.

19

Simoono Laata

¹ Nam7antho saamay Simoono kochaa enta kochan gakis. Enti laattida biittay Yihuda kochati laattida biitta gididon de7ees.

² Enti laattida katamati, Barsaabe woyko Seeba, Molada,

³ Haxar-Shu7aala, Bala, Exema,

⁴ Eltolaa, Batula, Horma,

⁵ Xiqilaaga, Beet-Markaboota, Haxar-Suusa,

⁶ Beet-Laba7ootanne Sharuha. Enti kumethi tammanne heedza katama. Enta yuushuwan de7iya gutati enta bolla guzhetoosona.

⁷ Qassi hara bessan Ayna, Irmoona, Eteranne Ashana geetetiya oyddu katamatanne enta yuushuwan de7iya gutata oykidosona.

⁸ Simoona biittay dugeha baggan de7iya Ba7ilaat-Ba7eera woyko Rama katamatanne enta yuushuwan de7iya gutata ubbaa gakees. Simoona kochay banta kochan kochan laattida biittay haysa.

⁹ Yihuda kochata gakida biittay dalga gidida gisho, iyape shaaketidi, Simoona kochatas imetis.

Zabloona Laata

¹⁰ Heedzantho saamay Zabloona kochaa enta kochan kochan gakis. Enti laattida biittay Sarida gakees.

¹¹ Yaape dendidi zaway wuloha baggan de7iya Mar7ala kanthidi, Dabasheeta bochishe, Yoqinaama matan de7iya haatha gakees.

¹² Saridape doloha bagga mirqetidi, Kisiloot-Taabora kanthidi Dabi-rataninne Yaafan zawatees.

¹³ Yaape wuloha baggara kanthidi, Gaat-Hefeerranne It-Qaxinaana gakidi, Irmoonakonne Ne7ako mirqettees.

¹⁴ Pudeha bagga zaway Hanatoone yuuyidi, Yiftaahe zangaaran zawatees.

¹⁵ He zaway Qaxata, Nahilaala, Shimroona, Yidaalanne Beeteleme geetetiya katamata oykees. Enti kumethi tammanne nam7u katama; enta yuushuwan de7iya gutati enta bolla guzhetoosona.

¹⁶ Zabloona kochati banta kochan kochan laattida katamatinne enta yuushuwan de7iya gutati haysata.

Yisakoora Laata

¹⁷ Oyddantho saamay Yisakoora kochaa enta kochan kochan gakis.

¹⁸ Enta zaway Izra7eele, Kasulota, Suneema,

¹⁹ Hafarayma, Shi7oona, Anahaarata,

²⁰ Rabita, Qisoona, Abeexa,

²¹ Rameta, Enganima, Enhadanne Beet-Phaxexa oykees.

²² He biitta zaway Taabore, Shahaxumanne Beet-Sameesa bochishe bidi, Yordaanose shaafan zawatees. Enti kumethi tammanne usupun katama; enta yuushuwan de7iya gutati enta bolla guzhetoosona.

²³ Yisakoora kochay banta kochan kochan laattida biitta gidдон de7iya katamatinne enta yuushuwan de7iya gutati haysata.

Aseera laata biitta

²⁴ Ichashantho saamay Aseera kochaa enta kochan kochan gakis.

²⁵ Enta biitta zaway, Helqata, Hala, Bexena, Azifa,

²⁶ Alameleke, Amadanne Mishaala ekees. Wuloha baggara Qarmeloosaninne Sihoor-Libnaatan zawatees.

²⁷ Qassi doloha baggara Beet-Daagonako mirqetidi, Zabloonanne Yiftahi7eela zangaara bochishe bidi, pudeha baggara Beet-Emeqanne Ni7eela gakees. Qassi pudeha baggara Kaabula,

²⁸ Ebroona, Rehooba, Hamoonanne Qaana kanthidi, Sidoonan zawatees.

²⁹ He zaway Rama yuuyidi, gimben diretida Xiroosa katamaa gakidi, Hoosako mirqetidi, Medetiraane abban zawatees. Qassi Mahalaba, Akziiba,

³⁰ Uma, Afeeqanne Rehooba geetetiya katamata gakidi zawatees. Enti kumethi laatamanne nam7u katama; enta yuushuwan de7iya gutati enta bolla guzhetoosona.

³¹ Aseera kochay banta kochan kochan laattida katamatinne enta yuushuwan de7iya gutati haysata.

Niftaaleme Laata

³² Usupuntho saamay Niftaaleme kochaa enta kochan kochan gakis.

³³ Enta zaway Helefapenne Zananime wolaape bidi, Adaam-Neqeba, Yabni7eelanne Laquma kanthidi, wursethay Yordaanose shaafan egees.

³⁴ Qassi he zaway wuloha baggara Aznoot-Taboorako mirqetidi, Huqooqan egees. He zaway dugeha baggan Zabloona, wuloha baggan Aseera, doloha baggan Yordaanose shaafa kanthidi Yihudan gakees.

³⁵ Gimben diretida katamati, Xidima, Xeera, Hamaata, Raqata, Kenereeta abba,

³⁶ Adaama, Rama, Haxoora,

³⁷ Qeedesha, Edraa7a, Enhaxoora,

³⁸ Yir7oona, Magdela, Horema, Beet-Anaatanne Beet-Sameesa katamata oykees. He katamati kumethi tammanne uddufuna; enta yuushuwan de7iya gutati enta bolla guzhetoosona.

³⁹ Niftaaleme kochay banta kochan kochan laattida katamatinne enta yuushuwan de7iya gutati haysata.

Daane Laata

⁴⁰ Laapuntha saamay Daane kochaa enta kochan kochan gakis.

⁴¹ Enti laattida katamati Xor7a, Eshta7oola, Irshemesha,

⁴² Sha7albima, Eloona, Yitala,

⁴³ Eloona, Timina, Egroona,

⁴⁴ Eltaqa, Gibtoona, Balata,

⁴⁵ Yehuda, Benebaraaqa, Gaat-Rimoon,

⁴⁶ Mayarqoona, Raqoonanne Yoophe katama yuushuwan de7iya heerata oykees.

⁴⁷ Daane kochay enta laata biittay entafe eketin, Lashema katama bidi, olan xoonidi, he kataman de7iya asaa mashshan wodhidi, he biitta bantaba oothidosona. He katama sunthaa laammidi, banta aawa Daane sunthan Daane gidi sunthidosona.

⁴⁸ Daane kochati banta kochan kochan laattida katamatinne enta yuushuwan de7iya gutati haysata.

⁴⁹ Isra7eele asay biitta shaahuwa ongida wode, Nawe na7aa Iyyasus laata biitta immidosona.

⁵⁰ Goday kase kiittidaysada Iyyasuy derey dariya Efreeman de7iya Timnaat-Saara katama immana mela oychin, iyaw immidosona. He kata-maa zaari giigisidi, yan de7is.

⁵¹ Kahiney Alaazari, Nawe na7aa Iyyasuynne Isra7eele soo asaa halaqati Seelon, Godaa sinthan Xoossaa dunkaaniya penges saama yeggidi, shaakida laata biittay haysa. Enti biitta shaakidi ongidosona.

20

Baqatidi Attiya Katamata

¹ Hessafe guye, Goday Iyyasuko haysada yaagis;

² “Taani Muse baggara kiitidaysada, ‘Asay baqatidi attiya katamata dum-mayana mela’ Isra7eele asaas oda.

³ Oonika qoponnanne eronna ase wodhiko, yaa baqatidi gukida suuthaa gisho suuthi zaaranaw koya uraape attana.

⁴ Ase wodhidaysi he katamatape issuwako baqatidi bidi, katamaa penges eqidi, hanidaba ubbaa he katamaa cimatas odo. Hessafe guye, enti banta katamaa efidi, I daana bessi immiko entara yan de7o.

⁵ Suuthaa gisho suuthi zaaranaw koya uray iya kaallidi yiiko, I ba ishah eridi, qohanaw koyidi wodhiboonna gisho he katamaa cimati iya aathidi immofo.

⁶Shango sinthan shiiqidi, pirdetana gakanawunne he wode de7iya kahine halaqay hayqana gakanaw he kataman de7o. Hessafe guye, baqatidi keyida katamaa guye simmidi ba soo gelo” yaagis.

⁷Yaatin Isra7eele asay derey dariya Niftaalemen Galilan de7iya Qaadesa, derey dariya Efreeman de7iya Seekemanne derey dariya Yihudan de7iya Qiriyaat-Arba woyko Kebroona dummayidosona.

⁸Yordaanose shaafape hefinthan, Iyaarkofe doloha baggan dhoqan, mela biittan, Robeela, kochata biittan de7iya Boosora, Gaade kochata biittan, Galadan de7iya Ramotanne Minaase kochata biittan, Baasanen de7iya Goolana dummayidosona.

⁹Isra7eele asayenne enta gidдон de7iya betanchoti baqatidi attana mela dummatida katamati haysata. Oonika eronna de7ishe ase wodhiko, shango sinthan pirdetonna de7ishe, hayqonna attanaw ha katamatape issuwako baqatanaw danda7ees.

21

Leeweta Katamata

¹⁻² Hessafe guye, Isra7eele asay Kanaane biittan, Seelon dunkaanidi de7ishin, Leewe soo asaa halaqati kahiniya Alaazarako, Nawe na7aa Iyya-sukonne Isra7eele halaqatako yidi, “Nuuni daana katamatanne mehe heem-miya biitta nuus immana mela, Goday Muse baggara kiittis” yaagidosona.

³Hessa gisho, Goday kiitidaysada, Isra7eele asay Leewetas katamatanne mehe heemmiya biitta banta biittafe shaakidi, immidosona.

⁴Koyro saamay Qahaata kochaas keyis. Kahiniya Aarona kochay, Yihuda, Simoonanne Biniyaame kochaafe tammanne heedzu katamata saaman ekidosona.

⁵Attida Qahaata kochay, Efreema, Daanenne wuloha baggan de7iya Minaase kochaafe tammu katamata saaman ekidosona.

⁶Gedisoon kochay, Yisakoora, Aseera Niftaalemenne doloha baggan de7iya Minaase kochaafe tammanne heedzu katamata saaman ekidosona.

⁷Meraara kochay, Robeela, Gaadenne Zabloon kochaafe tammanne nam7u katamata ekidosona.

⁸Goday Muse baggara kiitidaysada, Isra7eele asay ha katamatanne mehe heemmiya biitta Leewetas saaman shaakidi immidosona.

⁹Isra7eele asay Yihudanne Simoon kochaafe kaallidi sunthan xeegetida katamata immidosona.

¹⁰Koyro saamay Leewe kochaafe yeletida, Qahaata koche gidida Aarona yaraas keyin, entaw imetida katamati haysata;

¹¹Derey dariya Yihudan de7iya Qiriyaat-Arba woyko Kebroonnenne iya yuushuwan de7iya henth biittata entaw immidosona. (Arbi Anaage aawa.)

¹²Shin koyro he katama yuushuwan de7iya biittanne gutata Yoofona na7aa Kaalebba laata oothidi immidosona.

¹³Kahiniya Aarona yaraas ase wodhida asi baqatidi attiya Kebroonnenne henth biitta, Libinanne henth biitta,

¹⁴Yatiranne henth biitta, Eshtamoo7anne henth biitta,

¹⁵Holonanne henth biitta, Dabiranne henth biitta,

¹⁶Aynanne henth biitta, Yuuxanne henth biitta, Beet-Sameesanne henth biitta. Haysati Yihudapenne Simoonape eketida, katamati kumethi uddufuna.

¹⁷Biniyaame kochaafe eketida oyddu katamati, Gaba7oonanne henth biitta, Gib7anne henth biitta,

¹⁸Anatootenne henth biitta, Almoonanne henth biitta.

¹⁹ Aarona koche gidida kahinetas imetida katamatinne hentha biittati tammanne heedza.

²⁰ Leewe koche gidida, attida Qahaata kochaas, Efreemas imetida biittafe shaaketidi imetis.

²¹ Qassi entaw derey dariya Efreeman, ase wodhida asi baqatidi attiya oyddu katamati Seekemanne hentha biitta, Gezeranne hentha biitta,

²² Qibxaymanne hentha biitta, Beet-Horonanne hentha biitta immidosona.

²³ Daane kochaafe shaaketi imetida oyddu katamati, Eltaqanne hentha biitta, Gibetonanne hentha biitta,

²⁴ Eloonanne hentha biitta, Gaat-Rimoonanne hentha biitta.

²⁵ Minaase kocha baggafe shaaketi imetida nam7u katamati, Tanakanne hentha biitta, Gaat-Rimoonanne hentha biitta.

²⁶ Attida Qahaata kochati hentha biittara issife tammu katama ekidosona.

²⁷ Hara Leewe koche gidida Gedisoona kochaas imetida biittay, Minaase kocha baggaafe ase wodhida asi baqatidi attiya nam7u katamati, Baasanen de7iya Goolanne hentha biitta, Be7eshtiranne hentha biitta.

²⁸ Yisakoora kochaafe imetida oyddu katamati, Qisoonanne hentha biitta, Debraatanne hentha biitta.

²⁹ Yarmutanne hentha biitta, Enganimanne hentha biitta.

³⁰ Aseera kochaafe shaaketi imetida oyddu katamati Mishaalanne hentha biitta, Abdoonanne hentha biitta,

³¹ Helqatenne hentha biitta, Rehoobanne hentha biitta.

³² Niftaaleme kochaafe shaaketi imetida heedzu katamati, ase wodhida asi baqatidi attiya, Galilan de7iya Qaadesanne hentha biitta, Hamoot-Dooranne hentha biitta, Qartanne hentha biitta.

³³ Gedisoona kochati hentha biittara issife tammanne heedzu katamata ekidosona.

³⁴ Leewe koche gidida attida Meraara kochati, Zabloona kochaafe shaaketi imetida oyddu katamati, Yoqnaamanne hentha biitta, Qartanne hentha biitta,

³⁵ Diminanne hentha biitta, Nahilaalanne hentha biitta ekidosona.

³⁶ Robeela, kochaafe shaaketidi imetida oyddu katamati, Boosoranne hentha biitta, Yahaaxanne hentha biitta,

³⁷ Qidemootanne hentha biitta, Mefaatanne hentha biitta.

³⁸ Gaade kochaafe shaaketidi imetida oyddu katamati, Galadan ase wodhida asi baqatidi attiya, Ramotanne hentha biitta, Mahinayme,

³⁹ Haseboona, Ya7izeera.

⁴⁰ Leewe koche gidida attida Meraara kochay ekida katamati tammanne nam7a.

⁴¹ Isra7eele asay laattida biittafe Leewe kochaas imetida katamati hentha biittara issife oytamanne hospuna.

⁴² He katamata ubbaa yuushuwan hentha biittati de7oosona.

⁴³ Goday enta aawatas immana gidi caaqida biitta ubbaa Isra7eele asaas immis. Enti he biitta laattidi, yan de7idosona.

⁴⁴ Goday enta aawatas caaqidaysada, enta saron wothis. Enti olas keyida wode ubban enta marketi entara egetanaw danda7ibookona.

⁴⁵ Goday Isra7eele asaas immana gidi caaqida lo77oba ubbaa polisipe attishin, issoyka attibeenna.

¹ Hessafe guye, Iyyasuy Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggaa xeegidi,

² “Godaa aylley Musey hintena kiitida ubbaa polideta; qassi taw kiite-tideta.

³ He ubban hachi gakanaw hinte ishata yeggibeeketa. Godaa, hinte Xoossaa kiitta ubbaa polideta.

⁴ Goday hinte Xoossay hintew caaqida qaalada, hinte ishata shempisis. Hessa gisho, Godaa aylley Musey hintew Yordaanose shaafape doloha baggan immida, laata biittan de7iya hinte soo soo simmite.

⁵ Godaa aylley Musey hintena kiitida higgiiya minthidi naagite. Godaa hinte Xoossaa siiqite. Iya ogiyape deshopite; iya kiita polite. Iyara shiphi gidi de7ite; hinte kumetha wozanapenne kumetha shempuwafe iyaw oothite” yaagis.

⁶ Iyyasuy enta anjidi yeddin enti banta soo simmidosona.

⁷ Iyyasuy, Minaase kochaa baggaas Baasanen laata biitta immis. Attida bagga kochaas qassi Yordaanosepe wuloha baggan laata biitta immis. Iyyasuy enta anjidi moyzishe,

⁸ Hinte, “Daro mehe, bira, worqa, naase, biratanne daro ma7o ekidi hinte soo simmana haneeta. Hessa gisho, hinte morketape di77idaysa hinte ishata shaaketite” yaagis.

⁹ Robeela, Gaadenne Minaase kochaa baggay banta laata biitta simmidosona. Enti, Goday Muse baggara kiittin laattida Galada biitta, Kanaane biittan, Seelon de7iya Isra7eele asaape shaaketidi bidosona.

Doloha Bagga Yarsho Bessaa

¹⁰ Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggay Yordaanose matan Kanaane biittan de7iya Galiloota yidi, shaafa matan malaalsiya gita yarsho bessi keexidosona.

¹¹ Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggay Yordaanose matan, Galilootan, Kanaane biittan yarsho bessi keexidaysa attida Isra7eele asay si7idosona.

¹² Isra7eele asay hessa si7idi, enta olanaw Seelon shiiqididosona.

¹³ Hessafe sinthe Isra7eele asay, kahiniya Alaazara na7aa Pinihaasa, Galadan de7iya Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggatako yeddidosona.

¹⁴ Issi issi kochay ba soo halaqatape issi issi ase dooridi, tammu asi Pinihaasara yeddidosona.

¹⁵ Enti Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggay Galada bidi,

¹⁶ “Godaa asay, ‘Isra7eele Xoossaa bolla de7iya hinte ammanuwa ayis paciseetii? Hintew yarsho bessi keexidi, Godaape haakideta. Iya bolla ayis makallideti?”

¹⁷ Pe7ooran nu oothida nagaray gidennee? Godaa asaa bolla boshi wodhis; hachi gakanaw nuuni he nagaraape geeyibooko.

¹⁸ Godaa bolla hachi hinte zoko zaarideta. Hachi hinte iya bolla zoko zaariko wonto I kumetha Isra7eele asaa hanqana.

¹⁹ Hinte de7iya biittay tunidaba gidiko, Godaa dunkaaney de7iya biitta, haa nuuko yidi, nu laata shaaketite. Shin Godaa, nu Xoossaa yarsho bessaafe hara yarsho bessi keexidi Xoossaa bolla woyko nu bolla makallofite.

²⁰ Zaara na7ay Akaani digetidaba ekidi, nagara oothida gisho, kumetha Isra7eele asaa bolla Godaa hanqoy wodhibeenneyee? Iya nagara gaason hayqiday iya xalaala gidenna” yaagidosona.

²¹ Yaatin Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggay haysada yaagidi zaaridosona.

22 “Godaa xalaali Xoosse! Godaa xalaali Xoosse! Nuuni haysa ayis oothidaako I erees; hinteka erana mela nu koyoos. Nuuni Godaa bolla makallidabaanne kiitetonna ixidaba gidiko, hachi nuna paxa wothofite.

23 Nu Godaas kiitetonna ixidi, xuussa yarshuwa, katha yarshuwanne issifetetha yarshuwa yarshanaw yarsho bessi keexidaba gidiko, Goday nuna hanqo.

24 Nu hessa qopidi keexibooko. Nuuni yarsho bessi keexiday, wonto hinte nayti, nu naytako, ‘Hintew Godaa, Isra7eele Xoossara ay gahetethi de7ii?

25 Goday nu giddoninne Robeelanne Gaade kochaa giddon Yordaanose shaafa zawa wothis. Hessa gisho, Godaara hintew gahetethi baawa’ gandessha gidi yayyida gishosa. Qassi hinte kochay nu kochaa Godaa goyinno diggonna aggokona” yaagidi qopida.

26 “Nu yarsho bessi keexiday hessasa. Xuussa woyko hara yarsho yarshanaasa gidenna.

27 Nuuni yarsho bessi keexiday, xuussa, issifetethanne hara yarshuwa yarshishe de7idaysasinne Godaa dunkaaniya sinthan goyinnishe de7idaysas, nu giddoninne hinte giddon qassi kaalliya yeleta giddon hessi marka gidana melasa. Hessi hinte nayti nu naytako, ‘Hintew Godaara ay gahetethika baawa’ yaagonna mela maadana.

28 Enti wodepe nuuko woyko nu kochaako hessada giiko, nu nayti zaaridi, ‘Nu aawati Godaas keexida yarsho bessa leemisuwa haysa be7ite. Hessi hinte giddoninne nu giddon marka gidana melasafe attishin, xuussa woyko hara yarsho yarshanaasa gidenna’ gaanaw danda7ana melasa.

29 Nu Godaa bolla makallanaysi nuupe haako. Godaa nu Xoossaa dunkaaniya sinthan de7iya yarsho bessaafe haraa xuussa, kathaanne hara yarsho bessi keexidi Xoossaa goyinno aggoko” yaagidi zaaridosona.

30 Kahiney Pinihaasinne iyara de7iya Isra7eele halaqati, Robeela, Gaadenne Minaase kochaafe baggay odidaysa si7idi, ufaytidosona.

31 Kahiniya Alaazara na7ay Pinihaasi, Robeela, Gaadenne Minaase kochatako, “Goday nuura de7eyasa nu hachi erida. Hinte Godaa bolla makallibeeketa. Hinte Isra7eele asaa Godaa pirdaafe ashshideta” yaagis.

32 Kahiniya Alaazara na7ay Pinihaasinne iyara de7iya halaqati Galadan de7iya Robeelanne Gaade kochaa matape Kanaanen de7iya Isra7eele asaako simmidi, hanidaba entaw odidosona.

33 Isra7eele asay ufaytidi, Xoossaa galatidosona. Hessafe guye, Robeelanne Gaade asati de7iya biitta olidi dhaysanaw odetibookona.

34 Robeelanne Gaade kochay, “Ha yarsho bessay Godaa xalaali Xoossaa gideysas nuus marka” yaagidi, he yarsho bessa “Marka” gidi sunthidosona.

23

Iyyasu Wursetha Qaala

1 Daro wode gakanaw Goday Isra7eele asaa enta yuushuwan de7iya morketape shempisis. He wode Iyyasuy cimin, laythi sugetis.

2 Iyyasuy, Isra7eele asa ubbaa, cimata, halaqata, daynnatanne toora moconata issife xeeqidi, “Taani ha77i daro cimas.

3 Goday, hinte Xoossay ha biittan de7iya kawotethata oli xoonana mela waatidi hintena maaddidaako be7ideta.

4 Dolohan Yordaanose shaafa, wulohan Medetiraane abba gakanaw de7iya oyketida biittanne oyketonna biitta ubbaa hinte kochaas shaaka immas.

⁵ Goday, hinte Xoossay enta hinte sinthafe gooddidi kessana. Goday, hinte Xoossay hintew caaqidaysada hinte enta biitta laattana.

⁶ “Muse higge maxaafan xaafetida ubbaa minnidi naagitenne polite; iyape ushachi woyko haddirsi goopite.

⁷ Hinte gidдон attida deriyara walaketofite. Enta xoossata sunthaa xeeqopite woyko enta sunthan caaqofite. Entaw oothopite woyko entaw goyinnofite.

⁸ Shin hachi gakanaw hinte oothidaysada Godaa hinte Xoossaas amanetite.

⁹ “Goday, gitanne mino kawotethata hinte sinthafe gooddidi kessis. Hintera hachi gakanaw oonika eqetanaw danda7ibeena.

¹⁰ Goday, hinte Xoossay hintew caaqidaysada, I hintew oletiya gisho, hintefe issi asi mukulu asaa yedethana.

¹¹ Godaa, hinte Xoossaa ubba wode siiqite.

¹² Shin hinte guye simmidi, hinte gidдон attida deriyara walaketiko, hinte enta maccasa, qassi enti hinte maccasa ekidi entara qashetiko,

¹³ Goday, hinte Xoossay he deriya hinte sinthafe gooddidi kessonaysa erite. Goday, hinte Xoossay hintew immida ha lo77o biittafe hinte dhayana gakanaw, enti hintew xihenne gite gidana. Enti hinte zokuwas lisso, hinte ayfiyas agunthu gidana.

¹⁴ “Ha77i ta hayqanaw matas. Goday, hinte Xoossay hintew immana gidi caaqida lo77oba ubbaafe issoyka attiboonaysa hinte ubbay, hinte wozananinne shempuwan ereeta. I hintew immana gidi caaqidabape issoyka attona ubbay poletis.

¹⁵ Goday, hinte Xoossay hintera caaqida caaquwa hinte menthidi, hara xoossatas oothikonne goyinniko, Godaa hanqoy hinte bolla eexana.

¹⁶ Goday, hinte Xoossay hintew immana gidi caaqida lo77oba ubbaa ashshona polidaysada, I hintew immida ha lo77o biittafe hintena dhaysana gakanaw iita ubbaa hinte bolla ehana. I hintew immida lo77o biittafe ellesidi hinte dhayana.”

24

Seekeman Caaqo Qaalay Ooraxis

¹ Iyyasuy Isra7eele asa ubbaa Seekeman xeegis. Cimata, halaqata, daynatanne toora moconata xeejin, enti Xoossa sinthan shiiqidosona.

² Iyyasuy asaako, “Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees; ‘Beni hinte aawati Efraxiisa shaafape hefinthan, hara xoossatas goyinnishe de7idosona. Entafe issoy Abrahaamenne Nakoora aawa Taara.

³ Shin hinte aawa Abrahaame, Efraxiisa shaafape hefinthan de7iya biittafe xeeгада, Kanaane biittan kaaletas. Iya kochaa darsas; Yisaaqaka iyaw immas.

⁴ Yisaaqas Yayqoobanne Eesawe immas. Derey dariya Sayre biitta Eesawe laatisas, shin Yayqoobinne iya nayti Gibxe bidosona.

⁵ “ ‘Guyepe Musanne Aarona kiittada Gibxe biitta gadon shocas; wursethan hintena kessas.

⁶ Hinte aawata Gibxefe kessida wode Zo7o Abbaako bidosona. Gibxeti parataninne para gaaretan hinte aawata guye zaaranaw yedethidosona.

⁷ Enti taako waassida wode enta gidдонinne Gibxeta gidдон dhumaa yeggas. Yaadata, abbay enta bolla simmanaadanne enta mittanaada oothas.

Taani Gibxeta bolla oothidaba hinte hinte ayfen be7ideta. Hinte mela biittan daro wode de7ideta.

⁸ Hessafe guye, Yordaanose shaafape doloha baggan de7iya Amooreta biitta hintena ehas. Enti hintena olidosona, shin ta hintew xoono immas. Ta enta dhaysin, hinte enta biitta laattideta.

⁹ Hessafe guye, Moo7abe biitta kawoy, Sifoora na7ay Balaai, dendidi, Isra7eeletara oletis. I hintena baaddana mela Bi7oora na7aa, Balaama xeejis.

¹⁰ Shin ta Balaama si7abike; I hintena anjana mela oothada, hintena Balaai kushiyape ashshas.

¹¹ Hinte Yordaanose shaafa pinnidi, Iyaarko yideta. Iyaarko asay, Amooleti, Parzeti, Kanaaneti, Hiteti, Gergeseti, Hiwetinne Yaabuseti hintera oletanaw dendidosona, shin ta hintena xoonisas.

¹² Yordaanose shaafape doloha baggan de7iya nam7u Amoores kawota bolla oothidaysada, kazhe kiittada entana hinte sinthafe goodda kessas. Hessi haniday, hinte mashshaana woyko hinte dongiyana gidenna.

¹³ Hinte qeexi kessiboonna biittanne hinte keexiboonna katamata taani hintew immin de7eeta. Ha77i hinte tokiboonna woyne ayfiyanne shamaho ayfiya meeta' ” yaagees.

¹⁴ Qassika Iyyasuy kaallidi, “Godaa bonchite; polo ammanetethaninne sure wozanan iyaw kiitetite. Hinte mayzati Efraxiisa shaafape hefinthaninne Gibxen goyinnida eeqata aggidi Godaa goyinnite.

¹⁵ Hinte Godaa goyinnanaw koyonna ixiko, hinte aawati Efraxiisa shaafape hefinthan de7ishe goyinnida eeqata gidin, woyko ha77i hinte de7iya Amooreta eeqata gidin, hinte goyinnana Xoossa hachi doorite. Shin taani, ta soo asaara nu Godaa goyinnana” yaagis.

¹⁶ Asay zaaridi, “Godaa aggidi, hara eeqa xoossata goyinnanaysi nuupe haako.

¹⁷ Nu Godaa Xoossay nunanne nu aawata Gibxe ayilletethaafe kessis; I oothida gita malaatata be7ida. Nu kanthidi aadhida biitta ubban Goday nuna naagis.

¹⁸ Goday Amooretanne he biittan de7iya hara kawotethata nu sinthafe gooddidi kessis. Hessa gisho, I nu Xoossaa gidiya gisho nu iya goyinnana” yaagidosona.

¹⁹ Iyyasuy zaaridi, “Goday geeshshinne qanaatiya Xoossi* gidiya gisho, hinte iya goyinnanaw danda7eketa. I hinte naaquwa woyko hinte nagara atto geenna.

²⁰ Hinte Godaas zoko zaaridi, eeqa xoossata goyinniko, I hintew kase lo77o gidikoka simmidi hintena qohananne dhaysana” yaagis.

²¹ Asay zaaridi, “Nu hara eeqa xoossata goyinnoko; nuuni Godaa, iya xalaala goyinnana” yaagis.

²² Iyyasuy, “Hinte Godaa goyinnana gidaysas hinte, hinte huuphen marka” yaagis.

Entika, “Ee nuuni marka” yaagidosona.

²³ Iyyasuy zaaridi, “Hinte gididon de7iya eeqa xoossata diggite; hinte wozanaa Godaako, Isra7eele Xoossaako zaarite” yaagis.

²⁴ Entika, “Nuuni Godaa, nu Xoossaa goyinnana; iya kiita naagana” yaagidosona.

* **24:19 Qanaatiya Xoossi:** Xoossay ba bonchuwa haraara shaaketonna Xoossi woyko barka de7iya woyko dumma Xoossi gideysa bessanaasa.

²⁵ He gallas Iyyasuy, Seekeman asay Xoossara caaqana mela oothis. Enti kaallana higgia entaw giigisidi,

²⁶ higge maxaafan xaafis. Hessafe guye, issi gita shuchi ekidi, Godaa dunkaaniya matan de7iya wolaa garsan essis.

²⁷ Iyyasuy asaako, “Ha shuchaa be7ite; I nu bolla marka. Goday nuus odidaba ubbaa ha shuchay si7is. Hinte Xoossaa bolla makalliko, ha shuchay hinte bolla marka gidana” yaagis.

Iyyasunne Alaazara Hayquwa

²⁸ Yaatidi, Iyyasuy asaa ubbaa moyzis. Asa ubbay banta laata biitta simmidi bidosona.

²⁹ Godaa aylley, Nawe na7aa Iyyasuy xeetanne tammu laythan hayqis.

³⁰ Asay iya Ga7aasa zumaape pudeha baggan, derey dariya Efreeman de7iya iya laata biittan, Timnaat-Saaran iya moogidosona.

³¹ Iyyasuy paxa de7ida wode ubban Isra7eele asay Godaa goyinnidosona. Iyape guye, Xoossay Isra7eele asaas oothida ooso ubbaa banta ayfen be7ida cimata wode ubban Godaa goyinnidosona.

³² Isra7eele asay Gibxe biittafe eki keyida, Yoosefa meqethaa Seekeman moogidosona. He bessaa Yayqoobi Seekema aawa Hamoora naytape issi xeetu bira santimen shammis. He biitta guyepe Yoosefa kochay laattidosona.

³³ Aaron na7ay Alaazari hayqidi, iya na7aa Pinihaasas imetida derey dariya Efreema biittan de7iya Gib7an moogetis.

Ayseysata Maxaafa Gaatha Qofa

Ayseysata maxaafay xaafetiday, Xoossay immana gidi caaqida biitta gelida Isra7eele asay Kanaane biittan waanidi de7idaako, Iyyasupe doomidi Sameela hayquwa gakanaw de7iya waanna waanna taariketa qoncisidi bessanaasa. Isra7eele asay Xoossay entaw immida biittan, Xoossara enti gelida caaquwa menthidi, eeqa goyinnon bantana tunisidi, ay mela iitida de7o de7idaako maxaafay loythidi bessees.

He wodey Isra7eele asa taariken higgey bayna wode. Ha taariketi “Ayseysata” geetetiya mino asati oothidaba bessoosona. Ha ayseysatape daro baggay ola kaaletthiya asata. Entafe daro eretidaysati, Diboora (4:1–5:31); Gediyoona (6:1–6:35); Samsoona (13:1–16:31).

Ha maxaafape nuuni demmiya timirtey, Isra7eele asay Xoossa sinthan saro de7ey enti Xoossas ammanetidi de7ida wode xalaalana. Enti iyaw ammanetona ixiya wode ubban, enta bolla qohoyenne dhayoy yees. Enti Xoossa bolla zoko zaarosona; Xoossay allaga kawotethatas enta aathidi immees; enti bantana ashshana mela Xoossako waassoosona; Xoossay enta gisho oletiyanne enta ashshiya ase denthees. Hessafe nuuni be7iyabay, asay Xoossas ammanetona ixida gaason enta bolla qohoyenne dhayoy gakikoka, enti banta nagara paaxidi iyako simmida wode ubban, Xoossay enta ashshanaw giigidi uttis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Isra7eele asay biittas bagga xalaala oyketha (1:1-36)

Xoossay ayseysata Isra7eele asaas dooruwa (2:1–3:6)

Gotoniyala, Naa7odanne Samgaara (3:7-31)

Diboora, Baaraqanne Yabina (4:1–5:30)

Gediyoona (5:31–8:35)

Abimeleke (9:1-57)

Tola, Ya7iranne Yoftaaha (10:1–12:7)

Ibxana, Eloona, Abdoona (12:8-15)

Samsoona (13:1–16:31)

Daane kochaanne enta goyinno bessa (17:1–18:31)

Biniyaame kocha bolla dendida ola (19:1–21:25)

Attida Biitta Olidi Oykettha

¹ Iyyasuy hayqidaape guye Isra7eele asay, “Kanaane biitta olanaw nu kochatape koyrottidi keyanay oonee?” yaagidi Godaa oychidosona.

² Goday, “Yihuda kochay koyrottidi keyo. Taani biitta iya kushen aathada immas” yaagis.

³ Yihuda asay banta ishata, Simoona kochata, “Nuuni Kanaaneta olana mela nuna gishon gakida biitta nuura yedhite. Nuka hintena gishon gakida biitta hintera baana” yaagis. Simoona kochay Yihuda kochaara issife olanaw bis.

⁴ Goday Kanaanetanne Parzeta enta kushen aathidi immin, Beezeqa katan tammu mukulu asaa wodhidosona.

⁵ Beezeqa katanman kawa Adooni-Beezeqa demmidi, iyara oletidi Kanaanetanne Parzeta xoonidosona.

⁶ Adooni-Beezeqi baqatiya wode enti yedethi oykidi, iya kushiyanne iya tohuwa wogga biradheta qanxidosona.

⁷ Adooni-Beezeqi, “Kushenne toho wogga biradheta taani qanxida laapun tammu kawoti ta gaytape wodhida tiifiya maxidi moosona. Taani enta bolla oothidaysada Xoossay ta bolla oothis” yaagis. Iya Yerusalaame ehin yan hayqis.

⁸ Yihuda asay Yerusalaame oli oykidi asaa mashshan wodhidi, katamaa taman xuuggidosona.

⁹ Hessafe guye, Yihuda asay derey dariya biittan, Negeba mela biittaninne gadhan de7iya Kanaaneta olanaw bidosona.

¹⁰ Kase Qiriyat-Arba geetetiya Kebroona kataman de7iya Kanaaneta olidi Sesaya, Akmaananne Talmaya geetetiya kochata xoonidosona.

¹¹ Yaape dendididi Yihuda asay Debira kataman de7iya asaa olanaw bidosona. Debira katamay kase Qiriyat-Sefera geetetees.

¹² Kaalebi, “Qiriyat-Sefera olidi oykiya uraas taani ta na7iw Akiso immana” yaagis.

¹³ Kaaleba kaalo isha Qanaza na7ay Gotoniyali he katamaa olidi oykin, Kaalebi ba na7iw Akiso iyaw immis.

¹⁴ Aksa Gotoniyala geliya wode, I aaway iw gade immanaada woossana mela Gotoniyali iyo zoris. Iya baqulo bollafe wodhishin Kaalebi ta naatte, “Ay koyay?” yaagidi oyichis.

¹⁵ Iya, “Taw woyto immma. Neeni kase taw immida biittay qaa7e gidida gisho haatha pultota taw immarki” yaagasu. Kaalebi qommo pultuwanne garsa pultuwa iw immis.

¹⁶ Musey bolluwa Qenaati kochati Yihuda asaara Zamba Katama geetetiya Iyaarke katamaape dendididi Arada katamaape dugeha baggara, Negeban de7iya Yihuda mela biitta bidi yan de7iya asaa gidдон uttididosona.

¹⁷ Yihuda asay Simoona asaara issife bidi, Xafaata kataman de7iya Kanaaneta xoonidi katamaa kumethi dhaysidi, he katamaa Horma* gidi sunthidosona.

¹⁸ Yihuda asay gujidi Gaaza, Asqaloona, Eqroonanne enta yuushuwan de7iya gutata oykididosona.

¹⁹ Goday Yihuda asaara de7iya gisho, derey dariya biitta laattidosona. Shin demba biittan de7iya asatas biratape oosetida ola para gaareti de7iya gisho, Yihuda asay enta gooddidi kessanaw danda7ibookona.

²⁰ Musey kiittidaysada, Kebroona katamaa Kaalebas immin Kaalebi Anaage koche gidida heedzu kochata gooddidi kessis.

²¹ Shin Biniyaame kochati Yerusalaamen de7iya Yaabuseta gooddidi kessibookona. He wodepe doomin Yaabuseti Biniyaame kochatara issife Yerusalaamen de7idosona.

²² Qassi Yoosefa kochati Beetele katamaa olidosona; Xoossay entara de7ees.

²³ Yoosefa kochati kase Looza geetetiya Beetele katamaa wochiya asata kiittidosona.

²⁴ Enti katamaape keyiya issi addiya demmide, “Katamaa giddo waanidi gelanaw danda7etiyako nuna bessa; nuuni new keehana” yaagidosona.

²⁵ I enta bessin kataman de7iya asaa mashshan buthidosona; shin he addiyanne iya soo asa ubbaa ashshidosona.

²⁶ Guype he adday Hiteta biitta bidi, yan katamaa keexidi Looza gidi sunthis. Hachi gakanaw he katamay he sunthan xeegetees.

* **1:17 Horma:** Ha sunthaa birshethay dhayso guussu.

²⁷ Minaase kochati Beet-Saana, Tanaka, Doora, Yiblaama Magidonne enta yuushuwan de7iya gutatan de7iya asata gooddidi kessibookona. Yaatin, Kanaaneti yan duussu oykidosona.

²⁸ Isra7eele asay minnida wode Kanaaneta bantaw wolqan oosisidosona; shin enta kumethi biittafe kessidi goodibookona.

²⁹ Efreema kochatika Gezera kataman de7iya Kanaaneta gooddidi kessi-bookona; yaatin, Kanaaneti yan entara de7idosona.

³⁰ Zabloona kochati Qitiroonaninne Nahilaalan de7iya asata gooddidi kessibookona; yaatin, Kanaaneti yan entara issife de7idosona. Shin Zabloona kochati enta bantaw wolqan oosisidosona.

³¹ Aseera kochati Akon, Sidoonan, Ahilaaban, Akziiban, Helban, Afeeqaninne Rehooban de7iya asata gooddi kessibookona.

³² Kanaaneti keyonna attida gisho Aseera kochati entara yan issife de7idosona.

³³ Niftaaleme kochati Beet-Sameesaninne Beet-Anaatan de7iya asata gooddi kessibookona; shin Kanaanetara yan issife de7idosona. Beet-Sameesanne Beet-Anata asata bantaw wolqan oosisidosona.

³⁴ Amooleti Daane kochata derey dariya biitta yedethidosona; enti demba biitta wodhonna mela teqidosona.

³⁵ Amooleti Hereesa deriyan, Eloonaninne Sha7albiman duussu oykidosona; shin Yoosefa kochati minni minni bidi bantaw wolqan oosisidosona.

³⁶ Amooleta biitta zaway Sela7a matan de7iya Akraabima pudetha keyees.

2

Godaa Kiitanchoy Bookman

¹ Godaa kiitanchoy Galgalape Bookima bidi, Isra7eele asaako haysada yaagis; “Taani hintena Gibxefe kessada beni hinte mayzatas immana gada caaqida biitta hintena gelsada, ‘Taani hintera caaqida caaquwa menthike;

² hinte ha biittan de7iya asatara caaqofite; enta yarsho bessa laallite’ yaagas. Shin hinte taw kiitetibeketa; ayis hessa hanidetii?”

³ Hessa gisho, taani enta hinte sinthafe gooddike; enti hintew morke gidana; enta xoossati hintew xihe gidana” yaagis.

⁴ Godaa kiitanchoy Isra7eele asaas hessa odida wode asay banta qaala dhoqu oothidi yeekidosona.

⁵ Yaatidi he bessaa Bookima* yaagidi sunthidi yan Godaas yarshidosona.

Kiitetetha Ixoy Ehiya Meto

⁶ Iyyasuy Isra7eele asaa yeddidaape guye, asay issoy issoy bana gakida laata biitta ekanaw bis.

⁷ Iyyasuy paxa de7iya laythaninne Goday Isra7eele asaas oothida gita ooso ubbaa be7ida cimati de7iya wode asay Godaas kiitetidosona.

⁸ Godaa aylley, Nawe na7ay Iyyasuy laythay xeetanne tamma gidin hayqis.

⁹ Enti iya Ga7aasa zumaape pudeha baggan, Efreema gezze biittan, Timnaat-Saraha geetetiya bessan iya laata biittan moogidosona.

¹⁰ He yeletetha ubbay hayqidi banta mayzatan gahetidosona. Hessafe guye Godaa woyko Goday Isra7eele asaas oothidaba eronna hara yeletethi dendis.

¹¹ Hessafe guye, Isra7eele asay Godaa sinthan iitabaa oothidosona; Ba7aale eeqa misileta goyinnidosona.

* 2:5 Bookima: Ibraawetho doonan ha sunthaa birshethay yeekeyisata guussu.

¹² Gibxe biittafe enta kessida Godaa, banta mayzata Xoossaa aggidosona. Enta yuushuwan de7iya asaa eeqatako simmidi, entaw goyinnidosona; hessan Godaa hanqethidosona.

¹³ Qassi Godaa aggidi, Ba7aalenne Astaroote eeqa goyinnidosona.

¹⁴ Yaatin, Godaa hanqoy Isra7eele asaa bolla eexis; bonqeyisati enta bonqana mela oothis. Enta yuushuwan de7iya morketas aathidi immis. Yaatin, enti banta morketara eqetanaw danda7ibookona.

¹⁵ Enti oletanaw keyiya wode ubban, Goday kase entaw odidaysadanne caaqidaysada enti xoonetana mela I enta bolla dendis. Yaatin, enti daro un7etididosona.

¹⁶ Yaatin, Goday ayseysata entaw denthin, enti Isra7eele asaa bonqeyisata kushepe ashshidosona.

¹⁷ Gidoshin Isra7eele asay haareysatas kiitetibookona; Godaas ammanetona ixidi hara xoossata goyinnidosona. Enta aawati Godaas kiitetidi hemetida ogiya aggidi hara soo simmididosona.

¹⁸ Goday entaw ayseysata denthida wode ubban I ayseysatara issife gididi he ayseysi paxa de7iya laytha ubban enta morketa kushepe ashshis. Enti un7aninne meton gididi Godaako waassiya wode ubban Goday entaw qad-hetees.

¹⁹ Shin ayseysi hayqidaape guye, asay guye simmidi, kase enta aawati oothida iitaape aadhida iita oothidosona. Enti hara xoossatako simmidi, entaw goyinnidosona. Banta iita oosuwanne geella ogiya aggonna ixidosona.

²⁰ Goday Isra7eele asaa bolla yilo eexidi, “Ha asay taani enta mayzatas caaqida caaquwa menthida gishonne taw kiitetonna ixida gisho,

²¹ Iyyasuy hayqiya wode biitta bolla attida kawotethatape issuwaka taani enta sinthafe gooddada kessike.

²² Isra7eele asay kase banta mayzatada ta ogiya kaalliyakonne kaallon-naako paacanaw taani ha attida kawotethata go7etana” yaagis.

²³ Hessa gisho, Goday he kawotethati biittafe goodetonna gam7ana mela oothis. I enta ellesidi gooddi kessibeenna; enta Iyyasus aathidi immibeenna.

3

¹ Kanaanen ola meezetiboonna Isra7eele asaa paacanaw Goday Kanaanen ashshida asay haysata.

² I hessa oothiday haysafe kase ola meezetiboonna Isra7eele yeletethaa ola hiilla tamaarsanaasa.

³ Hessatika ichashu Filisxeeme halaqata, Kanaaneta, Sidoonatanne Ba7aal-Armoona zumaape doomidi Hamaata gakanaw Libaanose zumaa bolla de7iya Hiweta.

⁴ Goday Muse baggara kase Isra7eele mayzatas immida kiita enti ki-itiyakonne kiitetonaako paacanaw enta kessonna aggis.

⁵ Yaatin, Isra7eele asay Kanaanetara, Hitetara, Amooretara, Parzetara, Hiwetaranne Yaabusetara issife de7idosona.

⁶ Enta macca nayta bantaw ekidosona; banta macca nayta enta adde naytas immidosona. Yaatidi enta xoossata goyinnidosona.

Gotoniyala

⁷ Isra7eele asay Godaa sinthan iitabaa oothidosona. Enti Godaa banta Xoossaa dogidi, Ba7aalenne Asheera geetetiya xoossata goyinnidosona.

⁸ Hessa gisho, Godaa hanqoy Isra7eele asaa bolla eexis. Goday Masephex-oome kawa Kushan-Rishataymi enta haarana mela aathidi immin, enti iyaw hospun laythi haaretidosona.

⁹ Shin Isra7eele asay Godaako waassida wode enta ashshiya, Kaaleba kaalo ishaa Qanaze na7aa Gotoniyala denthis.

¹⁰ Godaa Ayyaanay iya bolla wodhin, I Isra7eele bolla pirdeysa gidis. I olas keyida wode Goday Masephexoom kawa Kushan-Rishatayma iyaw aathidi immin xoonis.

¹¹ Yaatin, biittay oytamu laythi wopu gidi de7is. Hessafe guye, Qanaze na7ay Gotoniyali hayqis.

Naa7oda

¹² Isra7eele asay zaaridi Godaa sinthan iitabaa oothidosona. Hessa gisho, Goday Moo7abe kawoy Eglooni Isra7eele bolla wolqatanaada oothis.

¹³ Eglooni Amoonetanne Amaaleqata shiishidi Isra7eele asa oli xoonidi, Zamba katamaa Iyaarko oykis.

¹⁴ Yaatin, Isra7eele asay Moo7abe kawa Egloonas tammanne hospun laythi haaretidosona.

¹⁵ Shin Isra7eele asay Godaako waassida wode enta ashshiya, Biniyaame koche gidida Geera na7aa Naa7oda, haddirs kushen oothaysa denthis. Isra7eele asay Naa7oda Moo7abe kawa Egloonako giirara kiittis.

¹⁶ Naa7odi nam7u baggara qaratida issi wadha mashshe giigisidi ushacha baggan ba ma7uwa garsan dancis.

¹⁷ Hessafe guye, daro orde gidida Moo7abe kawa Egloonas giira efidi immis.

¹⁸ Naa7odi giira kawas immidaape guye, giira tookidi bida asaa moyzis.

¹⁹ Shin Naa7odi Galgala matan de7iya masetida shuchata matape Egloonako guye simmi bidi, “Kawaw, ta new odiya issi xuuri de7ees” yaagis.

Kawoy, “Si77i ga” yaagis. Iya naageysati ubbay kare keyidosona.

²⁰ He wode kawoy pooqiya bolla issi kifiliyan barka uttidashin, Naa7odi iyako shiiqidi, “Xoossay new kiittidabay de7ees” yaagin, kawoy ba uttida bessaafe dendi eqis.

²¹ Naa7odi ba haddirs kushiya yeddidi, ushacha bagga xeessan de7iya mashsha shoddidi, kawa uluwan dirgim oothis.

²² Mashsha tuytey attonna ulo giddo gelidi, zokuwara kanthi keyis. Modhoy kammida gisho Naa7odi mashsha kawa uluwape shoddiboonna.

²³ Hessafe guye, Naa7odi kare keyidi, kifiliya pengiya gordidi iya bolla qulpis.

²⁴ Naa7odi bidaape guye aylleti yidi, pengey gordetidaysa be7idi, “Kawoy giddo kifiliyan sheeshas uttonna aggenaa” yaagidi qopidosona.

²⁵ Enti saletana gakanaw naagidosona. Shin kawoy pengiya dooyonna ixin, gulpe ekidi pengiya dooyidi, banta goday hayqidi, wuygen kundidaysa be7idosona.

²⁶ Enti yan eqidi naagishin, Naa7odi kessi ekidi eeqa shuchata matara aadhidi Sa7iira baqatis.

²⁷ I bidi derey dariya Efreema biitta gakida wode Isra7eele asay olas shiiqana mela moyze punnin, asay iya kaallidi duge wodhidosona.

²⁸ I entako, “Tana kaallite; Goday hinte morketa, Moo7abeta hinte kushen aathidi immis” yaagis. Enti iya kaalli wodhidi, Yordaanose shaafa pinniya bessaa oykididosona. Moo7abe asape issi asika yaara aadhona mela teqidosona.

²⁹ He wode Moo7abe asaape tammu mukulu gidiya dooretida mino olan-chota wodhidosona; issi asika kessi ekibeenna.

³⁰ He gallas Isra7eele asay Moo7abe asaa xoonidosona. Biittay hospun tammu laythi wopu gidi de7is.

Samgaara

³¹ Na7odaape guye, Anaata na7ay Samgaari dendidi, Filisxeeme asaape usupun xeetu asaa booru laagiya birata xam7an wodhidi Isra7eele asaa ashshis.

4

Dibooranne Baaraqa

¹ Naa7odi hayqidaape guye Isra7eele asay Godaa sinthan zaaridi iitabaa oothidosona.

² Hessa gisho, Goday Haxooraa kataman de7iya Kanaane kawa Iyaabisas enta aathidi immis. Iya tora moconay Haroseeti Hagoyma kataman de7iya Sisaara.

³ Iyaabisas uddufun xeetu birata para gaareti de7iya gishonne I Isra7eele asaa qadhey bayna laatamu laythi un7ethida gisho enti maado demmanaw Godaako waassidosona.

⁴ He wode Lafidoota machiya, nabiya Diboora Isra7eele asaa kaaletshawus.

⁵ Diboora derey dariya Efreema biittan, Ramapenne Beetelepe gidдон de7iya Diboora zamba garsan uttada pirdawusu. Isra7eele asay pirda demmanaw iiko yoosona.

⁶ Issi gallas Diboora Abinooma na7aa Baaraqa Niftaaleme biittan de7iya Qaadesape xeegisada, “Goday Isra7eele Xoossay nena haysada yaagidi kiit-tis; ‘Niftaalemmenne Zabloonaa zariyape tammu mukulu asaa ekada Taabore zumaa bolla keya.

⁷ Taani Yabina tora moconata Sisaari para gaaretanne olanchota ekidi, Qisoona shaafan nena olanaw yaana mela oothana. Yan taani new iya aathada immana’ yaagees” yaagasu.

⁸ Baaraqi, “Neeni taara biiko taani baana; shin neeni taara boonna ixiko taani biike” yaagis.

⁹ Iya zaarada, “Ero, taani neera baana; shin Goday Sisaara maccasa kushen aathidi immana gisho ta buussay new boncho gidenna” yaagasu. Hessa gisho Diboora dendada, Baaraqara Qaadesa basu.

¹⁰ Baaraqi Niftaalemmenne Zabloonaa kochata Qaadesa xeegin, tammu mukulu asi iya kaallidi keyis; Dibooraka iyara basu.

¹¹ He wode Qeena asi gidida Hebeeri, Muse bolloy, Hobaaba yaray hara Qeenatape shaaketidi Qaadesa matan Zenaanimen de7iya wolaa matan ba dukaaniya tokis.

¹² Abinooma na7ay Baaraqi Taabore zuma bidaysa Sisaari si7ida wode,

¹³ uddufun xeetu birata para gaaretanne baara de7iya asa ubbaa xeegisidi, Haroseet-Hagoymape Qisoona shaafa shiishis.

¹⁴ Yaatin Diboori Baaraqako, “Hachi Goday Sisaara ne kushen aathidi immiya gallas gidiya gisho denda. Heko, Goday new sinthe aadhis” yaagasu. Baaraqi tammu mukulu olanchota kaaletthidi, Taabore zumaape wodhis.

¹⁵ Goday Sisaara, iya para gaaretanne iya olanchota ubbaa Baaraqa mashshas aathidi immis. Yaatin, Sisaari ba para gaariyape wodhidi tohon baqatis.

¹⁶ Baaraqi para gaaretanne olanchota Haroseet-Hagoyma gakanaw yede-this. Sisaara olanchoti ubbay mashshan hayqididosona; issi asika attibeenna.

¹⁷ He wode Haxooraa kawoy Yaabini Hebeera keethaa asara saro de7ees. Hessa gisho, Sisaari tohon baqatidi, Qeena asi gidida Hebeera mache Ya7eeli dukaaniya gakis.

¹⁸ Ya7eela Sisaara mokaanaw keyada, “Ta godaw, gela; haa gela; yayyofa” yaagasu. I dukaaniya giddo iiko gelin iya aflara kmmas.

¹⁹ Sisaari, “Tana saamees; haathe tana ushsharki” yaagis. Iya maatha ogoro dooyada ushshasu; yaatada zaarada kammasu.

²⁰ Hessafe guye i, “Dunkaaniya pengen eqa. Ay asika yidi, ‘Haysan asi de7ii?’ yaagidi oyichiko, ‘Baawa’ yaaga” yaagis.

²¹ Sisaari daro daaburida gisho dhisko hayqi aggis. Hebeera machiya Ya7eela naariqanne dunkaane dhishe ekada, loddara iyako shiiqada dhishiya haytha karen dhishada, sa7ara oythin Sisaari hayqis.

²² Baaraqi Sisaara koyishe yin, Ya7eela iya mokaanaw kare keyada, “Haaya; ne koyiya addiya taani nena bessaana” yaagasu. Hessa gisho, iira dunkaaniya giddo gelidi, Sisaara haytha karen dhishey gelin iya ahay sa7an zin7idaysa be7is.

²³ He gallas Xoossay Isra7eele asay Kanaane kawa Yabina xoonana mela oothis.

²⁴ Yabina kawa dhaysana gakanaw Isra7eele asay iya bolla minni minni bis.

5

Xoono Gerersi

¹ He gallas Dibooranne Abinooma na7ay Baaraqi ha mazmuriya yexidosona.

² Halaqati Isra7eele asaa kaaalethida gisho,
asayka bana aathidi immida gisho,
Godaa galatite.

³ Hinteno kawoto, si7ite;
Hinteno haareysato, hayzite;
Taani Godaas yexana.
Isra7eele Xoossaa galatana.

⁴ Abeeti Godaw, neeni Sayre zumaape dendiya wode,
Edoome biittafe ne keyiya wode,
biitti qaaxis; Salope iri buki;
haathi shaarape goggis.

⁵ Siina Godaa,
Isra7eele Xoossaa sinthan,
dereti qaaxidosona;

⁶ Anaata na7aa Samgaara wodenne
Ya7eela wode ogey dogetis;
zal7anchoti yuusho ogera boosona.

⁷ Diboori Isra7eele asaas,
aayo gidada dendana gakanaw,
Isra7eele gutati baysatidosona;

⁸ Isra7eele asay allaga xoossata doorida wode,
biitta bolla oli dendis.

Oytamu mukulu Isra7eele olanchota gidдон,
issi gondalley woyko issi toori bentibeenna.

⁹ Ta wozanay Isra7eele toora moconatara,
Asaa giddofe dosan bantana aathidi,
immidaysatara de7ees.

Godaa galatite;

¹⁰ Hinteno, bootha hareta toggeysato,
lo77o gilaasiya bolla uttidi dincaketeysato,
oge gaxara hemeteysato haysa si7ite.

¹¹ Haatha ollata matan,

- shiiqida asaa yetha si7ite.
 Enti Godaa xoonuwa yexoosona;
 Isra7eele asaa xoonuwa odoosona.
 Hessafe guye, Godaa asay
 katamaa pengetako wodhidosona.
- ¹² Diboora, Denda! Denda!
 Denda! Dendada mazmure yexa.
 Abinooma na7aw, Baaraqa, denda!
 ne di77idabaa ekada ya.
- ¹³ Hessafe guye, attida asati,
 halaqatako wodhidosona.
 Godaa asati oletanaw giigidi
 Baaraqako yidosona.
- ¹⁴ Amaaleqa kochati beni de7ida bessan
 de7iya Efreema asati yidosona.
 Biniyaame asati enta kaallidosona.
 Makirape halaqati,
 Zabloonape kawotetha
 xam7a oykeysati yidosona.
- ¹⁵ Yisakoora halaqati Diboorara de7oosona;
 ee, Yisakoore asay Baaraqara yidosona;
 enti iya kaallidi, zangaara gelidosona.
 Shin Robeela kochati qofan shaaketidi,
 banta wozanan heettidosona.
- ¹⁶ Enti ayis attidonaa?
 Dorsata heemmanaseyee?
 Robeela kochati qofan shaaketidi,
 banta wozanan heettidosona.
- ¹⁷ Gaade kochati Yordaanose pinthan attis,
 Daana kochati markabetan attidosona.
 Aseera kochati banta de7iyason,
 Abbaa gaxan attidosona.
- ¹⁸ Zabloona kochati,
 bantana hayqos aathidi immidosona.
 Niftaaleme kochati,
 toora denban bantana aathidi immidosona.
- ¹⁹ Magido pultota matan Tanakan,
 kawoti oletidosona.
 Kanaane kawoti yan oletidi,
 bira woyko haraba di77ibookona.
- ²⁰ Salope xoolintoti oletidosona;
 banta yuushan Sisaara olidosona.
- ²¹ Qisoona shaafay enta efis;
 benipe de7iya Qisooni enta shokis.
 Ta shempe, minna; sinthe hordofa.
- ²² Parati adarsishe yidosona,
 banta tohuwan biitta giirsoosona.
- ²³ Godaa kiitanchoy haysada yaagis;
 “Merooza baaddite!
 Yan de7iya asaa iissidi baaddite!
 Enti Godaa maaddanaw yibookona;
 iya wolqaama morketa olanaw keybookona.”
- ²⁴ Qeena asi gidida Hebeera machiya,

- Ya7eeli maccasa ubbaafe anjetidaaro gido.
 Dunkaanen de7iya maccasa ubbaafe,
 iya anjetidaaro gido.
- 25 Sisaari iyo haathe oychin maathi immasu;
 lo77o ogoron meqida maathi ehasu.
- 26 Ba haddirsa kushen dunkaane dhishe,
 ba ushacha kushen
 oosanchota naariqa oykasu.
- Sisaara huuphen dhishasu;
 iya haytha karera kantha kessasu.
- 27 I tohuwa garsan kundis;
 I tohuwa matan zohetis.
 I tohuwa garsan kundis;
 he kundida bessan hayqis.
- 28 Sisaara aayiya maskootera kare xeellasu;
 “Ta na7aa para gaarey ayis gam7idee?
 Parati ayis ellesidi simmibokona?”
 yaagada bana oychasu.
- 29 I cinca maccasati I oysha zaaridosona;
 shin iya ba qofan zaara zaarada yaagasu.
- 30 “Enti di77o demmidi shaaketonna aggokona;
 Issi issi addes issi geela7oy woyko
 nam7u geela7oti gakonna aggenna.
 Enti Sisaaras lo77iya ma7o immana;
 tawka qoodhen ma7iya,
 alleeqetida ma7o ehana” yaagasu.
- 31 Abeeti Godaw, ne morketi ubbay haysada hayqo;
 shin nena doseysati wonta xalqeda phoolo.
 Hessafe guye, biittay oytamu laythi wopu gidi de7is.

6

Gediyoona

- 1 Isra7eele asay Godaa sinthan zaaridi iitabaa oothidosona. Hessa gisho,
 Goday enta Midiyaame asaas aathidi immin laapun laythi enta haaridosona.
- 2 Midiyaame asay Isra7eele asaa un7ethin, entafe attanaw dere bolla,
 gongoloninne hom7on banta katha qosidosona.
- 3 Isra7eele asay kathi zeriya wode ubban, Midiyaame asay Amaaleqa
 asaaranne doloha bagga asaara yidi enta oloosona.
- 4 Enti he biittan dunkaanidi, Gaaza gakanaw, biitta bolla dolidaba ubbaa
 dhaysoosona. Dorse, mehenne hare laaggidi efiya gisho, Isra7eele asaas
 aybaka ashshokona.
- 5 Banta mehiyanne banta dunkaaniya ekidi, booley yada daridi
 yoosona. Entanne enta gimaleta taybanaw danda7etenna; enti yishe
 biitta dhaysoosona.
- 6 Isra7eele asay Midiyaameta gaason daro metootidosona; maade dem-
 manaw Godaako waassidosona.
- 7 Midiyaameta gaason Isra7eele asay Godaako waassida wode,
- 8 Goday entaw issi nabe Kiittin, nabey entako, “Goday Isra7eele Xoossay
 haysada yaagees; Gibxefe, aylletetha biittafe ta hintena kessas.
- 9 Taani hintena Gibxe asaa kushepenne un7ethiya asa ubbaa kushepe
 ashshas. Hinte sinthafe un7ethiya asaa gooddada enta biitta hintew immas.

¹⁰ Taani hintena, ‘Taani Godaa hinte Xoossaa; hinte enta biitta laattida Amoreta xoossata goyinnofite’ yaagas. Shin hinte ta qaala si7onna ixideta” yaagis.

¹¹ Hessafe guye, Godaa kiitanchoy Ofira geetetiya bessan de7iya Abezeera addiya Iyo7aasa wolaa garsan uttis. He wode Iyo7aasa na7ay Gediyooni Midiyaame asaape qosetedi woynе gum7iya bessan giste bukees.

¹² Yan Godaa kiitanchoy iyaw qoncidi, “La neno, mino olanchaw, Goday neera de7ees” yaagis.

¹³ Gediyooni, “Ta godaw, Goday nuura de7iyaba gidiko ha meto ubbay nuna ayis gakidee? Nu aawati, ‘Goday nuna Gibxe biittafe kessis’ yaagidi nuus odida malaalsiya iya oosoti ubbay awun de7ii? Shin ha77i Goday nuna kumethi aggis; Midiyaame asaas aathidi immis” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, Goday iyako simmidi, “New de7iya ha wolqan bada Isra7eele asaa Midiyaame kushepe ashsha. Nena kiittey tana” yaagis.

¹⁵ Gediyooni zaaridi, “Abeeti Godaw, taani Isra7eele asaa waatada asho? Ta yaray Minaase kocha ubbaafe aadhida laafa; taani ta aawa soo asa ubbaafe guutha” yaagis.

¹⁶ Goday, “Taani neera gidana; issi asi shociya mela neeni Midiyaame asaa shocada xoonana” yaagis.

¹⁷ Gediyooni, “Neeni tanan ufaytiyaba gidiko, tuma taara odetey neeni Godaa gidiko, nena erisiya malla tana bessa.

¹⁸ Taani guye simma bada ta yarshuwa ehana gakanaw hayyana haysafe boopa” yaagis.

Goday, “Neeni simmana gakanaw taani haysan naagana” yaagis.

¹⁹ Gediyooni soo gelidi, urge deeshi shukidi kathis; tammu kilo giraame gidiya dhiille ekidi uythi uukis. Ashuwa gaytan wothidi, cambaa shaaten tigidi, wolaa garsan uttida Godaa kiitanchuwas shiishis.

²⁰ Xoossaa kiitanchoy, “Ashuwanne uythaa ha shuchaa bolla wotha; cambaa iya bolla tiga” yaagis. Gediyooni kiitetidaysada oothis.

²¹ Godaa kiitanchoy ba kushen oykida xam7aa xeeran ashuwanne uythaa bochin tami shuchaa giddofe keyidi, ashuwanne uythaa mis. Hessafe guye, Godaa kiitanchoy iya sinthafe geemmis.

²² Gediyooni be7iday Godaa kiitanchuwa gideysa akeekida wode, “Godaa Xoossaw, tana ayye! taani Godaa kiitanchuwa ta ayfen be7as” yaagis.

²³ Shin Goday, “Saroy new gido; Yayyofa! Ne hayqaka” yaagis.

²⁴ Gediyooni Godaas yarsho bessi yan giigisidi, “Goday Saro Xoossi” yaagidi xeejis. He yarsho bessay Abi7ezeera kochaaba gidida Ofiran hachi gakanaw eqidi de7ees.

²⁵ He gamma Goday Gediyoonaako, “Ne aawa kormatape laapun laythi gidida lo77o korma eka. Ne aaway Ba7aale eeqas yarshiya bessaa laalla; iya matan de7iya Asheera eeqa misiliya mentheretha yegga.

²⁶ Ha zumaa huuphen Godaas ne Xoossaas, shuchan yarsho bessi loythada giigisa. Hessafe guye, neeni mentherethida Asheera eeqa misiliya qeretha eethada, he kormaa xuussa yarsho oothada yarsha” yaagis.

²⁷ Gediyooni ba oosanchotape tammata ekidi, Goday iyaw odidaysada oothis. Shin I ba aawa soo asaasinne kataman de7iya asaas yayyida gisho gallas oothanaysa aggidi qamma oothis.

²⁸ Wonta guura katamaa asay dendiya wode Ba7aale eeqa yarsho bessay laaletin, iya matan de7iya Asheera misiley meqidi wodhidaysa be7idosona. Qassi he bessan yarsho bessi giigidaysanne iya bolla korma yarshidaysa be7idosona.

²⁹ Enti issoy issuwa, “La haysa oothiday oonee?” yaagidi oychidosona. Enti hessa pilgidi be7ida wode hessa oothiday Iyo7aasa na7aa Gediyoona gideysa eridosona.

³⁰ Hessafe guye, katamaa asay Iyo7aasako, “Ba7aale yarsho bessa laallida gishonne iya matan de7iya Asheera misiliya mentherethidi yeggida gisho ne na7aa haa kessa; nu iya wodhana” yaagidosona.

³¹ Shin Iyo7aasi ba bolla dendida asaako, “Hinte Ba7aales mootetii? Woyko hinte iya ashshanaw koyeetii? Hinte giddofe iyaw mootetiya asi de7iko, sa7i wontanaw I hayqo. Ba7aaley xoosse gidiko ba yarsho bessa laallidaysara I baw mooteto” yaagis.

³² He gallas Iyo7aasi, “Laaletiday iya yarsho bessa gidiya gisho iyara Ba7aaley mooteto” yaagidi Gediyoona Yeruba7aala gidi sunthis.

³³ Hessafe guye, Midiyaame, Amaaleqanne doloha bagga biitta asay issife shiiqidi, Yordaanose shaafa pinnidi Izra7eela zangaaran dunkaanidosona.

³⁴ Godaa Ayyaanay Gediyoona bolla wodhin Abi7ezera kochi gidida asa ubbay bana kaallana mela enta xeezanaw moyze punnis.

³⁵ Minaase kocha ubbaas kiita yeddidi, bana kaallana mela enta xeegis. Qassi Aseera, Zabloonanne Niftaaleme kochatas kiita yeddin, enti iyara olas baanaw keyidosona.

³⁶ Gediyooni Xoossaako, “Ne taw qaala gelidaysada Isra7eele asaa ashshanaw tana dooridaba gidiko,

³⁷ Heko, taani giste bukiya wudumman paadetida dorse ikise wothana. Hara biitta ubbay mela gididi he ikisiya bolla xalaala aki wodhiko ne odidaysada Isra7eele asaa ta kushen ashshanaysa ta erana” yaagis.

³⁸ I gidaysada hanis. Wontetha gallas wonta guura dendidi, dorsa ikisiya gum7ida wode issi xaaro gidiya haathi iyape keyis.

³⁹ Qassi Gediyooni, “Hayyana hanqetofa; taani nena gujadaka hara oysho oyhana. Dorsa ikisiya bolla hara malla bessaana mela oyhayis. Ha77i dorsa ikisey mela gidin yuushuwan de7iya biittay akatidi laakanada ootha” yaagis.

⁴⁰ He gamma Xoossay he malla oothis. Wontetha gallas dorsa ikisey mela gidin biitta ubbay akatidi laakis.

7

Gediyooni Midiyaame Xoonuwa

¹ Wontetha gallas Yeruba7aala geetetiya Gediyooinne iyara de7iya asa ubbay wonta guura dendidi bidi, Harooda pultuwa matan dunkaanidosona. Midiyaame asay entafe pudeha baggara More zumaa matan de7iya zangaaran dunkaanidosona.

² Goday Gediyoonaako, “Neera de7iya asay daro gidiya gishonne Isra7eele asay, ‘Nuuni nu wolqan xoonida’ gidi ta bolla ceeqetonna mela taani Midiyaameta hinte kushen aathada immike.

³ Hessa gisho, asaako, ‘Yayyiya asi de7iko Galada zumaape simmidi guye ba soo soo boo’ yaagada awaaja” yaagis. Yaatin, laatamanne nam7u mukulu asay guye simmin tammu mukulu asi attis.

⁴ Gidoshin, Goday Gediyoonaako, “Ha77ika asay daro. Ne enta ekada duge shaafa wodha; taani enta yan paacana. Taani, ‘Haysi neera boo’ geysi neera boo; taani, ‘Haysi neera boopo’ geysi boopo” yaagis.

⁵ Gediyooni asaa shaafu ekidi bis. Goday iyako, “Ha asaa giddofe gulbatidi haathe uyeysatanne kanada haathe inxarsan uyeysisata shaaka” yaagis.

⁶ Banta kushen haathe uveyisata tayboy heedzu xeeta; shin attidaysati ubbay haathe gulbatidi uyidosona.

⁷ Goday Gediyoona, “Banta kushen haathe kopphetidi uyida heedzu xeetu asatan taani hintena ashshana; Midiyaameta hintew aathada immana. Shin attida asa ubbay ba soo soo simmo” yaagis.

⁸ Hessa gisho, Gediyooni asata shinqiyanne enta moyziya ekida heedzu xeetu asata baara ashshidi, hanko asa ubbaa enta soo soo yeddis. Ha ubbay haniya wode Midiyaame olanchoti entafe garsa baggara de7iya zangaaran dukaanidi uttidosona.

⁹ He qamma Goday Gediyoona, “Taani new aathada immida gisho dendada enti dukaanida bessan de7ishin ola.

¹⁰ Neeni enta olanaw yayyiko ne oosanchuwa Puura ekada enti dukaanida bessaa duge wodha.

¹¹ Enti giyaba si7a. Hessafe guye, neeni enta olanaw minotethi demmana” yaagis.

Gediyoona iya aylley Puuri, Midiyaameti dukaanida bessaa matan naagiya olanchotako bidosona.

¹² He wode booleda darida Midiyaameti, Amaaleqatinne doloha bagga asa ubbay zangaaran dukaanidi uttidosona. Enta gimaleti abba gaxan de7iya shafe mela taybanaw danda7etenna.

¹³ Gediyooni yaa gakiya wode issi addey ba amuhuwa ba laggiyas odishin si7is. Hessika, “Issi banga uythi okoleti gakidi Midiyaameta dukaaniya dom7is; dukaaney shireti wodhidi micetis” yaagis.

¹⁴ Iya laggey zaaridi, “Hessi Isra7eele addiya, Iyo7aasa na7aa Gediyoona mashshafe attishin, haraba gidenna. Xoossay Midiyaamenne Midiyaametara de7iya olanchota ubbaa Gediyoonaas aathidi immis” yaagis.

¹⁵ Gediyooni he amuhuwanne iya birshethaa si7ida wode gulbatidi Xoos-saa goyinnis. Isra7eele asay dukaanida bessaa guye simmidi, “Dendite; Goday Midiyaame olanchota hinte kushen aathidi immis” yaagis.

¹⁶ Heedzu xeetu asata heedzu cugan shaakidi entaw huuphen huuphen issi issi moyzenne gidдон eexiya xompey de7iya issi issi xaaro immis.

¹⁷ Gediyooni entako, “Tana xeellite; taani enti dukaanida bessaa gakiya wode ootheysada hinteka oothite.

¹⁸ Tanne taara de7eysati ubbay moyze punniy wode hinteka enti dukaanida bessaa yuushuwan eqidi moyze punnishe, ‘Godaasanne Gediyoona’ yaagidi waassite” yaagis.

¹⁹ Giddi bilahe gidiya wode naageysati laametidaape guye Gediyoona iyaara de7iya xeetu asati bidi, Midiyaameti dukaanida bessaa gakidi banta moyziya punnidosa; oykida xaaruwa menthidosa.

²⁰ Hara baggara de7iya nam7u cugay hessada oothidosona. Banta had-dirsa kushen eexiya xompe, banta ushacha kushen moyze oykidi, “Godaanne Gediyoona mashshaa” yaagidi waassidosona.

²¹ Asa ubbay Midiyaameti dukaanida bessaa yuushon ba bessan bessan eqidashin, Midiyaame olanchoti ubbay waassishe baqatidosona.

²² Heedzu xeetu asay banta moyziya punnida wode morke olanchoti banta mashshaa issay issuwa bolla denthana mela Goday oothis. Attida olanchoti Xararako simmidi Beet-Shixa gakanaw, yaape aadhidi, Xabaata matan de7iya Abeel-Mahoola gakanaw baqatidosona.

²³ Hessafe guye, Niftaaleme, Aseeranne Minaase kochati xeegetidi, shi-igidi Midiyaameta yedethidosona.

²⁴ Derey dariya Efreema biittan de7iya asaako Gediyooni kiittidi, “Midiyaameta olanaw duge wodhidi Beet-Baara gakanaw de7iya

Yordaanosen geliya shaafata entafe kasetidi oykite” yaagis. Efreema asa ubbay xeegetidi, shiiqidi Beet-Baara gakanaw Yordaanosen geliya shaafata oykidosona.

²⁵ Enti Oreebanne Zeba geetetiya nam7u Midiyaame halaqata di77idosona. Oreeba, “Oreeba Zaalla” geetetiya bessan, qassi Zeba, “Zeba Woyne Gum77iya Bessi” geetetiya bessan wodhidosona. Hessafe guye, attida Midiyaameta yedethidi, Oreebanne Zeba goodhiya qanxidi enta huuphiya, Yordaanose shaafape hefinthan de7iya Gediyoona ehidosona.

8

Zabheelanne Silmana

¹ Efreema asay Gediyoona, “Midiyaameta olanaw bashe nuna ayis xeegabikii? Nu bolla hessa melaba ayis oothadii?” yaagidi yilotidosona.

² Shin Gediyoona, “Hinte oothidaysi ta oothidaysafe aadhennee? Ta kochay Abi7ezeri shiishida kathaafe hinte Efreema kochati qorida budhey aadhennee?”

³ Midiyaame halaqata, Oreebanne Zeba Xoossay hinte kushen aathidi immis. Hinte oothidaysa mela taani ay oothanaw danda7iyana?” yaagis. I yaagin enti zarbidosona.

⁴ Gediyoona iya de7iya heedzu xeetu asay Yordaanose shaafa pinidosona. Enti ay daaburikoka banta morketa yedetho aggibokona.

⁵ Enti Sukota gakida wode Gediyoona he katamaa asaako, “Ta asay daaburida gisho, hayyana guutha kathi immerketi. Taani Midiyaame kawota Zebanne Salmoona yedethashe de7ayis” yaagis.

⁶ Sukota katamaa halaqati, “Zebanne Salmoona neeni di77abakashin ne olanchotas ayis kathi immanee?” yaagidosona.

⁷ Gediyoona, “Lo77o aykoy baawa; Goday Zebanne Salmoona ta kushen aathidi immiya wode taani bazzo agunthaninne xundugen hintena wadhana” yaagis.

⁸ Yaape dendidi Panu7eela bidi, yan de7iya asaaka he oysha oyichin, Panu7eela asay Sukota asay zaaridaysada zaaridosona.

⁹ I Panu7eela asaako, “Taani xoonada saro simmiya wode hinte katamaa naagiya ha adussa gimbiya laallana” yaagis.

¹⁰ He wode Zebinne Salmooni doloha baggafe yida olanchotape attida 15,000 olanchotara Qarqoran de7oosona. Entafe 120,000 olanchoti olan hayqidosona.

¹¹ Gediyoona Noobapenne Yogibape doloha baggan de7iya bazzo ogiyara bidi, yan de7iya olanchoti qoponna de7ishin ola denthis.

¹² Nam7u Midiyaame kawoti Zebinne Salmooni baqatidosona; shin Gediyoona enta yedethi gakidi di77is. Enta olanchoti ubbay wolqaama dagaman kundidosona.

¹³ Iyo7aasa na7ay Gediyoona Hereesa baggara olape simmis.

¹⁴ Sukotape issi na7atetha na7aa oykidi oyichis. He na7ay laapun tammanne laapun Sukota halaqatanne cimata sunthaa xaafidi iyaw immis.

¹⁵ Hessafe guye, Gediyoona Sukota yidi, “Zebanne Salmoona neeni di77abakashin, daaburida ne asaas ayis kathi immanee?” gidi ta bolla qelqisideta; shin Zebanne Salmoona haysa be7ite” yaagis.

¹⁶ Gediyoona bazzo agunthinne xunduge ekidi Sukota halaqata wadhis.

¹⁷ Qassi Panu7eelan katamaa adussa gimbe shakuwa laallidi kataman de7iya addeta wodhis.

18 Yaatidi Gediyooni Zebanne Salmoona, “Hinte Taaboren ay mela asi wodhidetii?” yaagidi oyichis.

Enti, “Ne mela asi; enti kawo na7a daanosona” yaagidi zaaridosona.

19 Gediyooni, “Enti ta ishata; enti ta aaye nayta. De7o Xoossi eriya mela enta hinte wodhonnaba gidiyako ta hintena wodhikeshin” yaagis.

20 Ba bayra na7aa Yeterako, “Dendada, haysata wodha” yaagis. Yeteri buroo yooga gidiya gisho yayyidi ba mashshaa shoddibeenna.

21 Zebinne Salmooni Gediyoonaako, “Hiza ne nuna wodha; adde ooso oothanaw adde koshshees” yaagidosona. Yaatin, Gediyooni enta wodhis; enta gimaleta qoodhen de7iya alleeqo ubbaa ekis.

22 Isra7eele asay Gediyoonaako, “Neeni nuna Midiyaametape ashshida gisho neeni, ne na7ayenne ne na7aa na7ay nuna haarite” yaagis.

23 Shin Gediyooni, “Taani hintena haarike; ta na7ayka hintena haarena; Goday hintena haarana” yaagis.

24 I entako, “Ta hintena issiba oyichayis; hinte ubbay di77idi ehida haytha worqiyafe taw immite” yaagis. (Isma7eela asaas haythan worqa aasoy woga.)

25 Isra7eele asay zaaridi, “Ero, ufaytidi immana” yaagidosona. Afla hiixidi, asa ubbay di77idi ehida haytha worqiya yeggidosona.

26 Gediyooni ekida haytha worqey laatamu kilo giraame deexees. Hessika, hara alleeqota, qoodhen aathiya gozddata, Midiyaame kawoti ma7iya ocha tera daaniya ma7otanne enta gimaleta qoodhiyape eketida alleeqota gujonnashina.

27 Gediyooni worqa eeqa misiliya giigisidi, ba de7iya Ofira kataman wothis. Isra7eele asa ubbay Godaa aggidi he eeqa misiliya goyinnidosona; hessi Gediyoona sinne iya soo asaas xihe gidis.

28 Hessada hanidi, Midiyaame asay Isra7eele asaas haaretis; enti Isra7eele asaa bolla nam7antho dendibookona. Gediyooni hayqana gakanaw oytamu laythi biittay wopu gidi de7is.

Gediyoona Hayquwa

29 Yeruba7aala geetetiya Gediyooni, Iyo7aasa na7ay ba soo simmidi de7is.

30 Gediyooni daro macho ekida gisho, iyaw laapun tammu adde nayti yeletidosona.

31 Seekeman de7iya laggethiya iyaw adde na7aa yelin, iya sunthaa Abimeleke* yaagidi sunthis.

32 Iyo7aasa na7ay Gediyooni lo77o cimidi hayqis; ba aawa Iyo7aasa duufon moogetis. He duufoy Abezeera kochati de7iya Ofiran de7ees.

33 Gediyooni hayqidaape guye, Isra7eele asay Godaa aggidi Ba7aale xoos-sata goyinnidosona. Ba7aal-Biriita† geetetiya eeqa bantaw xoosse oothidosona.

34 Isra7eele asay banta yuushuwan de7iya morketa ubbaafe enta ashshida Godaa banta Xoossaa hassaybookona.

35 Isra7eele asaas oothida lo77o oosuwa gisho Yeruba7aala geetetiya Gediyoona soo asaas lo77o kushe zaaribookona.

9

Abimeleke

* 8:31 Abimeleke: Ha sunthaa birshethay ta aaway kawo guussu. † 8:33 Ba7aal-Biriita: Ha sunthaa birshethay Ba7aale caaqo guussu.

¹ Gediyoona na7ay, Abimelekey Seekeman de7iya ba aaye dabbotako bidi, entanne ba aaye kochata haysada yaagis;

² “Seekeman de7iya asaa, ‘Gediyoona laapun tammu nayti ubbay hintena haariko lo77oyee? Woyko issi asi haariko lo77o?’ yaagidi oychite. Taani hinte ashonne hinte meqethi gideysa dogopite” yaagis.

³ Iya aaye dabboti ha qaala ubbaa iya gisho Seekema asaas odin, Abimelekey entaw dabbo gidida gisho Seekema asay iya kaallanaw dosidosona.

⁴ Enti Ba7aal-Biriita eeqa keethaafe laapun tammu bira santime ekidi iyaw immidosona.

Abimelekey he biran iita asatanne bonqeyisata shammidi bana kaal-lanaada oothis.

⁵ Ofran de7iya ba aawa soo bidi, laapun tammu ba ishata Gediyoona nayta, issi shucha bolla goyris. Shin Gediyoona na7ay, teshoy, Iyo7atami qosetidi hayqonna attis.

⁶ Hessafe guye, Seekema asayenne Beet-Milo asay issife shiiqidi, Seekeman eeqa tuussa matan de7iya goyinno wolaako bidi yan Abimeleke kawothidosona.

⁷ Iyo7atami hessa si7ida wode Garzaana deriya bolla keyidi ba qaala dhoqu oothidi, “Hinteno Seekema asaw, Xoossay hintena si7ana mela ta odeysa si7ite.

⁸ Issi gallas mithati ubbay shiiqidi, banta bolla kawo kawothanaw bidi shamaho, ‘Haaya, nu bolla kawota’ yaagidosona.

⁹ Shin shamahoy, ‘xoossatanne asata bonchisiya zayte immeysa aggada mithata bolla kawoto?’ yaagidi zaaris.

¹⁰ “Yaatin, mithati balase mithaa, ‘Haaya, nu bolla kawota’ yaagidosona.

¹¹ Shin balasey, ‘Mal7onne lo77o gidida ayfe immeysa aggada mithata bolla kawotanaw boo?’ yaagidi zaaris.

¹² “Yaatin, mithati woyneko, ‘Haaya, nu bolla kawota’ yaagidosona.

¹³ Shin woyney, ‘Xoossatanne asata ufaysiya ushsha immeysa aggada mithata bolla kawotanaw boo?’ yaagidi zaaris.

¹⁴ “Yaatin, wursethan mithati ubbay xunduqeko, ‘Haaya, nu bolla kawota’ yaagidosona.

¹⁵ Xunduqey, ‘Hinte tuma tana hinte bolla kawothanaw koyiko, haa yidi ta kuyan shempite. Hessa hinte ixiko, xunduqe tashiyape tami keyidi Libaanose zigaa mo’ yaagis.

¹⁶ “Hinte Abimeleke kawothiday tumatethaninne suuretethanee? Gediyooni hintew oothidaba akeekidi iya soo asaas lo77o kushe zaaridetii?

¹⁷ Ta aaway hintew oletidaysa akeekite; Midiyaame asaape hintena ashshana yaagidi, bana hayqos aathidi immis.

¹⁸ Shin hinte hachi ta aawa soo asaa bolla dendidi, iya laapun tammu nayta issi shucha bolla goyrideta. Gediyoona ayyilefe yeletida Abimelekey hintew dabbo gidida gisho Seekeman kawothideta.

¹⁹ Ha77i simmidi Gediyoonasinne iya soo asaas hinte oothida oosoy tumatethaninne suuretethan gidiko Abimelekera ufaytite; ika hintera ufayto.

²⁰ Shin hessi hanonna ixiko Abimelekepe tami keyidi Seekemanne Beet-Milo asaa mo. Qassi Seekema asaapenne Beet-Milo asaape tami keyidi Abimeleke mo” yaagis.

²¹ Iyo7atami ba ishah Abimelekes yayyida gisho baqatidi Beera bidi yan de7is.

²² Abimelekey Isra7eele biittan heedzu laythi kawotis.

²³ Hessafe guye, Xoossay Abimeleke giddoninne Seekema asaa giddon iita ayyaana kiittin Seekema asay Abimeleke bolla makallidosona.

²⁴ Xoossay hessa oothiday, Abimelekey ba ishata wodhida gishonne enta wodhana mela Seekema asay iya minthethida gishosa.

²⁵ Seekema asay guutha asi dooridi deriya huuphiyan uttidi Abimeleke bolla morketethan dendana mela oothidosona. Enti ogera aadhiya asa ubbaa bonqididosona; Abimelekey hessa si7is.

²⁶ He wode Ebeeda na7ay Gaali ba ishata Seekema yin, Seekema asay iyan ammanetidosona.

²⁷ Ubbay banta gade bidi woyne maxidosona; woyniya aggidi gita gibira giigisidosona. Banta eeqa keethaa gelidi yan mishenne uysishe Abimeleke cayidosona.

²⁸ Ebeeda na7ay Gaali, “Nuuni Seekema asay iyaw haaretanaw Abimelekey oonee? I Yeruba7aala na7aa gidennee? Zabuli ha katamaa haarana mela Abimelekey shuumidaysa gidennee? Hessafe Seekema sheeshi gidida Hamoore asaas haaretana.

²⁹ Ha asaa kaalethey tana gidiyako Abimeleke digganashin. Abimeleke xegada, ‘Ne olanchota darsa ekada oletanaw haaya’ yaaganashin” yaagis.

³⁰ Ebeeda na7ay Gaali gidaysa katamaa haariya Zabuli si7ida wode daro yilotis.

³¹ Qosan Abimelekeko ase kiittidi, “Ebeeda na7ay Gaalinne iya ishata Seekema yidi yan de7iya asaa ne bolla denthethoosona.

³² Hessa gisho, neeninne neera de7iya asay qamma dendidi issi bessan zugidi naagite.

³³ Wontetha gallas awi doliya wode enti qoponna katamaa olite. Gaalinne iyara de7iya asay hintena olanaw keyiya wode hinte koyida mela enta bolla oothite” yaagis.

³⁴ Abimelekeynne iyara de7iya asa ubbay qamma dendidi Seekemape karera oydu cugan shaaketidi zugidosona.

³⁵ Abimelekeynne iyara de7iya asay Ebeeda na7ay Gaali keyidi katamaa pengiyan eqidaysa be7idi qosetida bessaafe keyidosona.

³⁶ Gaali asaa be7ida wode Zabulako, “Heko, asay deriya huuphiyape wodhees” yaagis.

Zabuli, “Haysi deriya eeshope attishin, ase gidenna” yaagidi zaaris.

³⁷ Gaali zaaridi, “Heko, asay deriyas gidduwa oykidi wodhees; hara cugi qassi marota wolay de7iya ogiyara yees” yaagis.

³⁸ Zabuli Gaalako, “Nuuni iyaw haaretanaw Abimelekey oonee?” yaagida ne doonay ha77i aw bidde? Haysati neeni kadhida asaa gidokonaayee? Ha77i keyada entara oletanaw” yaagis.

³⁹ Gaali Seekema asaa kaalethe keyidi Abimelekera oletis.

⁴⁰ Abimelekey yedethin Gaali baqatis; katamaa pengiya gakanaw daroti deshethidi kundidosona.

⁴¹ Abimelekey Aruman de7in, Zabuli Gaalanne iya ishata Seekemape yedethidi kessis.

⁴² Wontetha gallas Seekema asay goshshas bidaysa Abimelekey si7is.

⁴³ I ba asaa ekidi heedzu cugan shaakidi, issi bessan zugidi naaganaada oothis. Asay katamaape keyeysa be7ida wode enta wodhanaw qosetida bessaafe keyis.

⁴⁴ Abimelekeynne iyara de7iya cugay sinthe woxi bidi, katamaa pengiyan eqidosona. Attida nam7u cugay goshshan de7iya asaa olidi wodhidosona.

⁴⁵ Gallas kumethi Abimelekey asaara oletidi oykidaape guye kataman de7iya asa ubbaa wodhis; katamaa dhaysis; biitta bolla maxine laallis.

⁴⁶ Seekema Adussa Gimbiya gidдон de7iya asa ubbay hessa si7ida wode Ba7aal-Barta eeqa keethan de7iya gongoluwan qosetidosa.

⁴⁷ Abimelekey enti yan shiiqidaysa,

⁴⁸ si7idi inne iyara de7iya asa ubbay Salmoona deriya keyidosona. Abimelekey kalta ekidi mitha tashe qanxidi, ba hashiyan tookis. Baara de7iya asaako, “Taani oothishin be7idaysada hinte ellesidi oothite” yaagis.

⁴⁹ Asa ubbay mitha tashe qanxi ekidi, Abimeleke kaallis. He tasheta sa7a keethaa bolla dooridi asay iya gidдон de7ishin tama oythidosona. Iyan de7iya asa ubbay hayqidosa. Hayqida addeynne maccasa tayboy issi mukulu gidana.

⁵⁰ Abimelekey Temeesa bidi katamaa teqidi oykis.

⁵¹ He katamaa gidдон issi mino adussa gimbey de7ees. Katamaa asay macci, addey, kaaletheysatinne hara asa ubbay attonna woxidi adussa gimbiya gidдо gelidosona. Pengiya gordidi gimbiya huuphe keyidosona.

⁵² Abimelekey olishe adussa gimbiya gakidi taman xuugganaw pengiyako shiiqis.

⁵³ Shin issi maccasiya Abimeleke huuphen woxa mayde holada iya guug-giya phalqa yeggasu.

⁵⁴ Iya ola miishiya tookiya na7atetha ellesi xeeqidi, “Abimeleke maccasi wodhis goonnaada ne mashshaa shoddada tana wodha” yaagis. Yaagin na7atethay caddin I hayqis.

⁵⁵ Isra7eele asa ubbay Abimelekey hayqidaysa be7idi ba soo soo bis.

⁵⁶ Abimelekey laapun tammu ba ishata wodhidi, ba aawa bolla I oothida gomiya Xoossay iya bolla zaaris.

⁵⁷ Xoossay Seekema asaa iitatetha ubbaa enta bolla zaaris. Hessada hanidi Gediyoona na7ay Iyo7atami baaddida baadethay enta gakis.

10

Tola

¹ Abimelekey hayqidaape guye, Yisakoora koche gidida Dooda na7aa, Puuha na7ay Toli, Isra7eele asaa ashshanaw dendis. I derey dariya Efreema biittan Samiran de7is.

² Toli Isra7eele asaa laatamanne heedzu laythi aysis. Toli hayqidi, Samiran moogetis.

Ya7ira

³ Tolape kaallidi, Galada addey Ya7iri dendis. I Isra7eele asaa laatamanne nam7u laythi aysis.

⁴ Iyaw hastamu baqulo toggiya hastamu adde nayti de7oosona. Entaw Galada biittan hastamu katamati de7oosona. He katamati hachi gakanaw Ya7ira katamata geetetidi xeegetoosona.

⁵ Ya7iri hayqidi Qamoonan moogetis.

Yoftaahe

⁶ Qassika Isra7eele asay Godaa sinthan iitabaa oothidosona. Enti Ba7aalenne Astaroota eeqata, Soore xoossata, Sidoona xoossata, Moo7abe xoossata, Amoone xoossatanne Filisxeeme xoossata goyinnidosona. Enti Godaa aggaagidosona; iya goyinnibookona.

⁷ Goday Isra7eele asa bolla hanqetidi, enta Filisxeeme asaasinne Amoone asaas aathidi immis.

⁸ He laythi Filisxeemetinne Amooneti Isra7eele asaa un7ethidosona. Yordaanose shaafape doloha baggan, Amooreti kase de7ida Galada biittan de7iya Isra7eele asaa enti tammanne hospun laythi haaridosona.

⁹ Qassika Amoone asay Yihuda, Biniyaammenne Efreema kochata olanaw Yordaanose shaafa pinnidosona; Isra7eele asay daro un7etidosona.

¹⁰ Hessafe guye, Isra7eele asay, “Nuuni nena nu Xoossaa aggidi, Ba7aale goyinnidi, nagara oothida” yaagidi Godaako waassidosona.

¹¹ Goday entako, “Gibxeti, Amooreti, Amooneti, Filisxeemeti,

¹² Sidoonati, Amaalegatinne Mo7aaneti hintena un7ethin, hinte taako waassin, taani hintena enta kushepe ashshabikina?

¹³ Shin hinte tana aggidi hara xoossata goyinnideta; hizape taani hintena ashshike.

¹⁴ Bidi hinte doorida xoossaako waassite. Hintena metoy gakiya wode ane enti asho” yaagidi zaaris.

¹⁵ Shin Isra7eele asay zaaridi Godaako, “Nuuni nagara oothida. Ne koydaba nu bolla ootha; shin hayyana hachi nuna ashsha” yaagidosona.

¹⁶ Allaga xoossata banta giddofe diggidi, Godaa goyinnidosona. Goday Isra7eele asaa un7etetha be7idi mishetis.

¹⁷ Hessafe guye, Amoone olanchoti olas giigidi, Galadan shiiqididosona. Isra7eele asay issife shiiqidi Galadan Mixiphan dunkaanidosona.

¹⁸ Galada biitta halaqati banta gidдон, “Amoone olanchotara koyrottidi ola gahetanay oonee? He addey Galada biittan de7iya asa ubbaas halaqa gidana” yaagidosona.

11

¹ Galada biittan de7iya Yoftaahey mino olancho. Iya aawa sunthay Galada; shin iya aayiya layma maccas.

² Galada machiya iyaw adde nayta yelasu. Enti diccidi gakida wode banta ishaa Yoftaahe, “Neeni hara maccasape yeletida na7a gidiya gisho nu aawa aquwape aykoka laattaka” yaagidi soope yedethidosona.

³ Yaatin, Yoftaahey ba ishatape baqatidi, Tooba biittan de7is. Yan I de7ishin guutha worandzoti iyako shiiqidi iya kaallidosona.

⁴ Guutha wodepe guye Amooneti Isra7eeletara oletidosona.

⁵ Amooneti Isra7eeletara oletida wode Galada biitta cimati Toobape Yoftaahe zaaridi ehanaw bidosona.

⁶ Enti iyako, “Amooneta nuuni olana mela yada nuus halaqa gida” yaagidosona.

⁷ Shin Yoftaahey, “Tana ixidi, ta aawa keethaafe yedethibeeketii? Ha77i hintena metoy gakin taako ayis yidetii?” yaagis.

⁸ Galada cimati, “Gidoshin ha77i nuuni neeko simmida; neeni ola kaaletahada Amooneta nuus olana melanne Galada biittas halaqa gidana mela koyoos” yaagidosona.

⁹ Yoftaahey, “Amoonetara oletana mela hinte tana guye zaarin, Goday enta ta kushen aathidi immiko, hinte tuma tana halaqa oothanee?” yaagis.

¹⁰ Galada cimati, “Goday nu gidдон marka; neeni giyaba nu oothana” yaagidosona.

¹¹ Yoftaahey Galada cimatar bis; enti iya banta halaqanne kaaletheysa oothidosona. Yoftaahey Mixiphan Godaa sinthan zaaridi qaala gelis.

¹² Yoftaahey Amoone kawako ase kiittidi, “Neeni nu biitta olana mela nuuni new ay oothido?” yaagidi oychis.

¹³ Amoone kawoy Yoftaahey kiitida asaako, “Isra7eele asay Gibxefe keyida wode Arnoona shaafapenne Yaaboqa shaafape giddon, Yordaanose shaafa gakanaw de7iya ta biitta ekidosona. Ha77i ta biitta taw saron zaarite” yaagidi zaaris.

¹⁴ Yoftaahey nam7antho Amoone kawako ase kiittis.

¹⁵ Kiititida asay, “Isra7eele asay Moo7abe biitta woyko Amoone biitta ekibeenna.

¹⁶ Isra7eele asay Gibxefe keyida wode bazzo kanthi bidi, Zo7o Abbaa gakis; yaape Qaadesa bis.

¹⁷ Isra7eele asay Edoomo kawako, ‘Ne biittara nuna aatharkii?’ yaagidi ase kiittis; shin Edoomo kawoy aathona ixis. Hessadaka, Moo7abe kawako kiittin, ika aathona ixis; yaatin, Isra7eele asay Qaadesan gam7is.

¹⁸ “Wursethan enti bazzuwa kanthidi, Edoomenne Moo7abe biitta gaxaa oykidi, Moo7abe biittafe doloha baggara yidi Arnoona shaafape hefintha baggan dukaanidosona. Shin Arnoona shaafay Moo7abe zawa gidida gisho Moo7abe bagga pinnibookona.

¹⁹ “Hessafe guye, Isra7eele asay Haseboona kataman de7iya Amooreta kawa Sihoonako ase kiittidi, ‘Hayyana, ne biittara nuna aatharki’ yaagidi oyichis.

²⁰ Shin Sihooney Isra7eele asaa ammanetona gisho aathanaw koybeenna. I ba olanchota ekidi Yahaaxan dukaanidi Isra7eele asaa olis.

²¹ Goday Isra7eele Xoossay Sihoonanne iya olanchota Isra7eele asaa kushen aathidi immin, enta xoonidosona. Yan de7iya Amooreta biitta ubbaa laattidosona.

²² Arnoona shaafape bidi Yaaboqa shaafa gakanaw, bazzuwafe bidi Yordaanose shaafa gakanaw de7iya Amooreta biitta ubbaa ekidosona.

²³ “Hessada oothidi Goday, Isra7eele Xoossay ba asaa Isra7eele sinthafe Amooreta yedethidi dhaysis. Yaatin, neeni zaarada new ekanaw waata qopay?

²⁴ Neeni ne xoossay kamooshi new immeysa ekikii? Shin nuuni, Goday nu Xoossay nuus immidada ubbaa laattidi daana.

²⁵ Gidoshin neeni Sifoora na7aa, Moo7abe kawa Balaqaape minnay? I Isra7eele asaara ooyetide woyko oletidee?

²⁶ Isra7eele asay Haseboona, Aro7eeranne enta yuushuwan de7iya gutata ubbaa, qassi Arnoona shaafa matan de7iya katamata ubbaa laattidi heedzu xeetu laythi de7is. Yaatin, he wode ayis wotha ekabikii?

²⁷ Taani hintena aykoka qohabike; shin tana olanaw dendada naaqey nena. Pirdiya Goday hachi Isra7eelepenne Amooonepe giddon pirdo” yaagis.

²⁸ Shin Yoftaahey kiitida kiitaa Amooneta kawoy si7onna ixis.

²⁹ He wode Godaa Ayyaanay Yoftaahe bolla wodhin, Galadanne Minaase biitta kanthi bidi, Galada biittan de7iya Mixipha simmis. Yaape olanchota kaaletthidi Amoone biitta bis.

³⁰ Yoftaahey Godaas qangetidi, “Neni Amooneta ta kushen aathada im-miko,

³¹ taani olaa xoonada soo simmiya wode tana mokaanaw ta soope keyiya aybika neesa; taani iya xuuggiya yarsho oothada new shiishana” yaagis.

³² Hessafe guye, Yoftaahey Amooneta olanaw zawa bin, Goday enta iya kushen aathidi immis.

³³ Aro7eerape bidi Minitanne Abeel-Kiramima gakanaw de7iya laatamu katamata olidi dhaysis; daro asaa wodhis. Hessafe guye, Amooneti Isra7eeletas haaretidosona.

³⁴ Yoftaahey ba soo Mixipha simmiya wode iya na7iya karaabo oykada yexashenne durashe iya mokaanaw keyasu. Iyaw iipe attishin, hara na7i baawa.

³⁵ I iyo be7ida wode azzanidi ba ma7uwa daakidi, “Hay ta naate! Tana kawushadasa; tana meton yeggadasa. Taani Godaas qangas; gathonna agganaw danda7ike” yaagis.

³⁶ Na7iya, “Ta aawaw, neeni Godaas qangidaba gidiko, Goday ne morketa, Amooneta bolla neeni halo keyida gisho ne qangidaba ta bolla pola” yaa-gasu.

³⁷ Shin iya ba aawako, “Taw issiba ootharki. Taani azina gelonna attiya gisho, ta laggetara bada zumaa bolla ta geela7otethaas yeekana mela nam7u ageenas tana yeddarki” yaagada oyhasu.

³⁸ I, “Ba” yaagidi, nam7u ageenas iyo yeddis. Iya ba laggetara zumaa bolla keyada ba geela7otethaas entara yeekasu.

³⁹ Nam7u ageenape guye, ba aawako simmada yasu. I aaway Godaas qangida ba qangetha gathis; iya geela7oshin hayqasu. He wodepe doomidi,

⁴⁰ Isra7eele macca nayti laythan laythan oyddu gallas banta soope haaki bidi, Galada addiya Yoftaahe na7ees yeekeysinne kayoteysi meeze gidis.

12

Yoftaahe Efreema Asaa

¹ Efreema asay ola baanaw xeegetidi, Yordaanose shaafa pinnidi, Xafoona gakida wode Yoftaaheko, “Amooneta olanaw zawa pinnada bashe nuuni neera baana mela ayis xeegabikii? Nuuni ne bolla gordidi ne keethan tama yeddana” yaagidosona.

² Yoftaahey entako, “Taaninne ta asay Amoonetara daro baaxen gelida wode hintena xeeqas; shin hinte tana entafe ashshibeketa.

³ Hinte tana ashshonaysa be7ida wode zawa pinnada ta shempuwas gadhetonna Amooneta olanaw bas; Goday enta ta kushen aathidi immis. Yaatin, hinte hachi ayis tana olanaw yidetii?” yaagis.

⁴ Yoftaahey Galada asa ubbaa shiishidi, Efreema asaara oletin Galada asay xoonidosona. Efreema asay kase enta, “Hinte Galada asay kase Efreemanne Minaase kochata kaddidi yidaysata gideketii?” yaagosona.

⁵ Efreema asay kessi ekonnaada Yordaanose shaafa pinuwa ubbaa Gala-dati oykidosona. Kessi ekanaw koyiya Efreema asi pinnanaw oychiya wode Galadati, “Neeni Efreema asee?” yaagidi oychoosona. I, “Gidike” giiko,

⁶ enti, “Ane, ‘Shiboleete’ ga” yaagosona. Shin i, “Shi” geetetiya pidaliya loythi xeeqanaw danda7onna gisho, “Shiboleete” yaagees. I hessa giya wode oykidi, Yordaanose shaafa pinniya bessan wodhoosona. He wode yan Efreema asaape oytamanne nam7u mukulu asay hayqis.

⁷ Yoftaahey Isra7eele asaa usupun laythi aysis. Galada addey Yoftaahey hayqidi Galadan de7iya issi kataman moogetis.

Ibxana, Eloona, Abdoona

⁸ Yoftaahepe kaallidi, Beetelemen Ibxani Isra7eele asaa haaris.

⁹ Ibxanas hastamu adde naytinne hastamu macca nayti de7oosona. I ba macca nayta ba koche gidonna adde naytas immis; ba adde naytas ba koche gidonna macca nayta giigisidi immis. Ibxani Isra7eele laapun laythi aysis.

¹⁰ Hessafe guye, Ibxani hayqidi Beetelemen moogetis.

¹¹ Ibxanape kaallidi Zabloona koche gidida Elooni Isra7eele asaa tammu laythi haaris.

¹² Hessafe guye, Elooni hayqidi Zabloonaa biittan de7iya Ayaloonan moogetis.

¹³ Eloonape kaallidi, Piratoona addey, Hilaala na7ay Abdooni Isra7eele aysis.

¹⁴ Abdoonas laapun tammu baqulota toggiya oytamu adde naytinne has-tamu na7a na7i de7ees. Abdooni Isra7eele hospun laythi aysis.

¹⁵ Hessafe guye, Hilaala na7ay Abdooni hayqidi derey dariya Amaaleqan, Efreema biittan, Piratoona geetetiya duufon moogetis.

13

Samsoona Yeletetha

¹ Isra7eele asay Godaa sinthan qassika iitabaa oothidosona. Yaatin, Goday enta oytamu laythi Filisxeeme asaa kushen aathidi immis.

² He wode Xor7a kataman Maanuhe geetetiya issi addey de7ees. I Daane koche; iya machiya maynthi gidida gisho iyaw na7a yelabuuku.

³ Issi gallas Godaa kiitanchoy he maccasees qoncidi, “Neeni maynthi; new na7i baawa; shin ne qanthatana; adde na7aka yelana.

⁴ Hessa gisho, woyne woyko mathoyiya ushshi uyonna melanne tunabaa aybaka moonna mela naageta.

⁵ Ne qanthatada adde na7a yelana. Na7ay yeletida wodiyape doomidi Xoossas dummatida Naazirawe gidiya gisho iya huuphiya meedopa. I Isra7eele Filisxeemeta kushepe asho doomana” yaagis.

⁶ Maccasiya bada, ba azinaas haysada yaagada odasu; “Issi Xoossa asi taako yis; iya medhoy Xoossa kiitanchoy mela daro yashshees. I awupe yidaako taani iya oyhabike; ika ba sunthaa taw odibeenna.

⁷ Shin I taako, ‘Ne qanthatana; adde na7a yelana. Na7ay yeletida wodepe doomidi hayqana gakanaw Xoossas dummatida Naazirawe gidiya gisho woyne woyko mathoyiya ushshi uyopa; tunabaaka moopa’ yaagis” yaagasu.

⁸ Hessafe guye, Maanuhey, “Abeeti Godaw, na7ay yeletiya wode ay oothanaw koshshiyako erisana mela neeni kiitida Xoossa uray nuuko sim-midi yaana mela ootharki” yaagidi Godaa woossis.

⁹ Xoossay Maanuhe woosa si7is. Machiya gaden uttidashin Xoossa kiitan-choy nam7antho yis; shin he wode I azinay Maanuhey iira deenna.

¹⁰ Machiya ellesada ba azinaako bada, “Heede taako yida addey hachi taw qoncis” yaagasu.

¹¹ Maanuhey uttida bessaafe dendidi, ba machiw kaalli bidi uraako, “Ta machera odetiday nene?” yaagidi oyichis.

Uray, “Ee, tana” yaagis.

¹² Maanuhey, “Neeni odida qaalay poletiya wode yeletana na7aa de7uwasinne oosuwas wogay aybee?” yaagidi iya oyichis.

¹³ Godaa kiitanchoy, “Ne machiya taani odida ubbaafe naageto.

¹⁴ Woyne mithafe bentiyaba aybaka moopo; woyne woyko mathoyiya ushshi uyopo; tuna gididaba moopo. Taani iw odida ubbaa ootho” yaagis.

¹⁵ Maanuhey Godaa kiitanchuwako, “Nuuni new issi urge deeshi shukidi giigisana gakanaw hayyana guuthu gam7arki” yaagis.

¹⁶ Godaa kiitanchoy, “Taani gam7iyakoka ne kathaa miike. Shin neeni xuussa yarsho giigisanaw koyiko, Godaas yarshanaw danda7aasa” yaagis. I Godaa kiitanchoy gideysa Maanuhey eribeenna.

¹⁷ Maanuhey Godaa kiitanchuwako, “Neeni odida qaalay poletiya wode nuuni nena bonchana mela ne sunthay oonee?” yaagidi oyichis.

18 Godaa kiitanchoy, “Ne ta sunthaa ayis oychay? Ta sunthay malaalseysa”^{*} yaagidi zaaris.

19 Maanuhey urge deeshinne katha yarshuwa ekidi shucha bolla Godaas yarshis. Maanuheyinne iya machiya xeellishin, Goday malaalsiyaba oothis.

20 Yarsho bessaafe tama lacoy pude laxidi keyishin, Godaa kiitanchoy tama lacuwa giddora salo keyis. Maanuheyinne iya machiya hessa be7idi som7ora sa7an gufannidosona.

21 Godaa kiitanchoy Maanuhesinne iya machees zaari bentonna aggin, maanuhey I Godaa kiitancho gididaysa he wode akeekis.

22 Maanuhey ba macheko, “Nuuni Xoossaa be7ida gisho hayqana” yaagis.

23 Shin iya machiya, “Goday nuna wodhanaw koydaba gidiyako, xussa yarshuwanne katha yarshuwa nuupe ekenna woyko ha ubbaa nuna bessenna woyko haysa nuus odenna” yaagada zaarasu.

24 Machiya adde na7a yelasu; iya sunthaa Samsoona gada xee gasu. Na7ay diccis; Godayka iya anjis.

25 Na7ay Xor7afenne Eshta7oolape gidдон de7iya Daane gutan de7ishin Godaa Ayyaanay iya denthetho doomis.

14

Samsooni Macho Ekuwa

1 Issi gallas Samsooni Timina wodhis; yan issi Filisxeeme geela7iw be7is.

2 I Soo simmidi ba aawanne ba aayiw, “Taani Timinan issi Filisxeeme geela7iw be7as; ha77i iyo taw oyichidi immite” yaagis.

3 Shin iya aawanne aayiya, “Macho oychanaw ha qaxaretiboona Filisxeemetako baanaw nena ay koshshidee? Nu kochaa gidдон woyko nu asa ubbaa gidдон new haniya macca na7a demmanaw danda7abiki?” yaagidi oychidosona.

Shin Samsooni ba aawako, “Taani iyo dosida gisho, iyo oycheda taw imma” yaagis.

4 Filisxeemeta olanaw Goday gaaso koyidi, hessa enta bolla oothaysa Samsoona aawaynne aayiya eribookona. He wode Filisxeemeti Isra7eeleta haaroosona.

5 Samsooni ba aawaranne ba aayera Timina wodhis. Enti Timina woyne gade matara kanthidi aadhiya wode issi wodala gaammoy gудishe iya bolla keyis.

6 He wode Godaa Ayyaanay Samsoona bolla wolqan wodhis; I deesha mari duuserethesada ba kushen aykoka oykonna gaammuwa duuserethi yeggis. Ba oothidaysa ba aawasinne ba aayes odibeenna.

7 Hessafe guye, bidi geela7iw odisis; iyo dosis.

8 Guutha wodepe guye iyo ekanaw yaa simmidi bis. Ogiya bishe ba wodhida gaammo bawuta be7anaw ogepe gaxa keyidi biya wode gaammo bawuta gidдон mathi eessi eessidaysa be7is.

9 He eessaafe guuthara qanxi ekidi mishe ogiya bis. Ba aawanne ba aayiw gakidi, ba oykida eessaafe guuthara immin, entika midosona. Shin Samsooni he eessa gaammo bawuta gidдofe ekidaysa entaw odibeenna.

10 Iya aaway geela7iw be7anaw I soo bin, Samsooni yan gibira giigisis. Hessa mela gibiray yaaganon na7atethati oothiya meezetida woga.

11 Filisxeeme asay iya be7ida wode iyara gam7ana mela hastamu na7atethata dooridi yeddidosona.

^{*} **13:18 Malaalseysa:** Ta suntha ne eranaw woyko oykanaw danda7onna gisho ta sunthay malaalseysa yaagidi iya sunthay malaalsiya ooon qonceysa bessis.

¹² Samsooni enta, “Ane hinte eriyako issi qan77ishe ta hintena oychana. Yaaganoy bonchetiya laapun gallasa giddon ha qan7ishiya birshethaa taw hinte odiyaba gidiko taani hintew hastamu liino aflanane hastamu kumetha ma7o immana.

¹³ Shin hinte taw birshethaa odanaw danda7onna ixiko hinte taw hastamu liino aflanane hastamu kumetha ma7o immeeta” yaagidi oychis.

Enti, “Ero, ne qan7ishiya nuus oda” yaagidosona.

¹⁴ I,

“Maysafe meetetiyabay bentis;

minuwa garsafe mal7iyabay keyis” yaagis.

Heedzu gallas gakanaw enti qan7ishiya birshanaw danda7ibookona.

¹⁵ Oyddantho gallas enti Samsoona machiw, “Ne azinaa cimmada qan7ishiya birshethaa I nuus odana mela ootha. Hessi hanonna ixiko, nuuni nenanne ne aawa keethaa taman xuuggana. Hinte nuna xegiday nuna manqisanaasee?” yaagidosona.

¹⁶ Yaatin, Samsoona machiya yeekashe iyako shiiqada, “Neeni tana dosaka; ne tana daro ixaasa. Neeni ta biitta asaa qan7ishe oychada birshethaa taw odabaaka” yaagasu.

I zaaridi, “Hessa taani ta aawasinne ta aayes odabike. Yaatin, new ayis odo?” yaagis.

¹⁷ Yaaganoy bonchetiya laapun gallasa ubban yeekada shempo diggasu. Laapuntha gallas qan7ishiya birshethaa iw odis; iya bada ba biitta asaas odasu.

¹⁸ Yaatin, laapuntha gallas awi wullanaape sinthe katamaa asay,

“Eessaafe aadhidi mal7iyabay,

gaammofe aadhidi minniyabay aybee?”

yaagidi qan7ishiya birshethaa odidosona.

Samsooni entako, “Hinte ta ussen goyonnaba gidiyako, ta qan7ishiya birshethaa ereketashin” yaagis.

¹⁹ Hessafe guye, Godaa Ayyaanay iya bolla wolqan wodhin, Asqaloona wodhidi, hastamu asi wodhis. Enta ma7uwa qaari ekidi qan7ishiya birshida asaas immis. Hanidaba ubban daro shenetidi ba aawa soo simmis.

²⁰ Samsoona machiya waanna laazanthi gidida iya laggiyas imetasu.

15

Samsooni Filisxeemeta Halo Keyis

¹ Guutha wodepe guye, giste caka wode Samsooni ba machiw be7anaw issi urge kole ekidi bis. Na7ee aawako, “Taani ta machiya de7iya kifiliya gelanaw koyayis” yaagis.

Shin I aaway I gelonnaada diggis.

² I aaway Samsoonako, “Neeni iyo ixidaba daanin iyo ne laazanthas immas. Shin I, kaalo michiya iipe aadhada mala lo77o gidekee? Iyo eka” yaagis.

³ Samsooni, “Taani ha77i Filisxeeme asaa bolla iitabaa oothiko bala gidike” yaagis.

⁴ Hessafe guye, bidi heedzu xeetu workanata oykidi nam7aa nam7a goyna issife gathi qachidi goynatape giddon xompe wothidi qachis.

⁵ Xompiyan tama oythidi buroo caketiboona Filisxeemeta kathaa giddo workanata yeddis. Tamay caketida kathaa, eqon de7iya kathaa, woynianne shamahuwa mis.

⁶ Filisxeemeti, “Haysa oothiday oonee?” yaagidi oyichidosona.

Asay, “Hessa oothiday Samsoona. Timina asi gidida iya bolloy, iya machiw iya laazanthas immida gisho hessa oothis” yaagidosona. Filisxeemeti bidi iyyonne I aawa taman xuuggidosona.

⁷ Samsooni entako, “Hinte hessa oothida gisho ta halo keyonna aggike” yaagis.

⁸ I enta wolqaama iita shochi shocidi darota wodhis. Hessafe guye bidi, Etaama gongoluwan de7is.

⁹ Filisxeeme asay yidi Yihudan dunkaanidi Leha katamaa olis.

¹⁰ Yihuda asay, “Ayis nuna olanaw yidetii?” yaagidi oychidosona.

Enti, “Nuuni Samsoona oykidi qachanawunne I nu bolla oothidaysada iya bolla oothanaw yida” yaagidi zaaridosona.

¹¹ Yaatin, Yihudape heedzu mukulu asay Etaama gongoluwa bidi, Samsoona, “Nuna haarey Filisxeeme gideysa erikii? Yaatin, nu bolla haysa mela palaba ayis oothay?” yaagidosona.

I zaaridi, “Enti ta bolla oothidaysada taanika enta bolla oothas” yaagis.

¹² Enti zaaridi, “Nuuni yiday nena qachidi, Filisxeemetas aathidi immanaasa” yaagidosona.

Samsooni zaaridi, “Hinte nu nena wodhoko gidi taw caaqite” yaagis.

¹³ Enti, “Ero, nuuni nena qachidi entaw aathidi immanaape attishin, wodhoko” yaagidi zaaridosona. Hessa gisho, nam7u ooratha wodoron qachidi gongoluwape kessidi efidosona.

¹⁴ Samsooni Leha bida wode Filisxeemeti buraaqishe iyako yidosona. Godaa Ayyaanay iya bolla wolqan wodhis. Iya kushey qashetida wodoroy shalay tama be7idi duuxereteysada duuxereti wodhis.

¹⁵ Mata wode hayqida hare gaco demmidi, iyara mukulu asi wodhis.

¹⁶ Samsooni,

“Hare gacon,
aha bolla aha dooras.

Hare gacon
mukulu asi wodhas” yaagis.

¹⁷ Haasaya wursidaape guye, ba oykida gacuwa holidi he bessaa Ramat-Leha* yaagidi xeegis.

¹⁸ Samsooni daro saamotidi, “Neeni haysa mela gita xoono taw ne ayliyas immadasa. Yaatin, taani ha77i saamon hayqo? Ha qaxaretonna asaa kushen wodho?” yaagidi Xoossaako waassis.

¹⁹ Xoossay Lehan de7iya aafu kakaa phalqin iyape haathi keyis. Samsooni he haatha uyidi alida wode iyaw shempoy simmis. Hessa gisho, he bessaa Ayn-Haqore† yaagidi xeegis. He bessay hachi gakanaw Lehan de7ees.

²⁰ Filisxeemeti biitta haariya wode Samsooni Isra7eele laatamu laythi aysis.

16

Samsoonanne Dalila

¹ Issi gallas Samsooni Filisxeeme katama gidida Gaaza katamaa bis; Yan issi layma maccas be7idi iira aqanaw I soo gelis.

² Gaaza katamaa asay Samsooni enta katamaa yidaysa si7idi keetha teqidi gamma kumethi naagishe katamaa pengiyan aqidosona. Sa7i wontuko wodhana gidi naagishe doona phuqona aqidosona.

* **15:17 Ramat-Leha:** Ha sunthaa birshethay “Gapata Dere” guussu. † **15:19 Ayn-Haqore:** Ha sunthaa birshethay Xeegeyisata Pulto guussu.

³ Shin Samsooni yan gidi bilahe gakanaw gam7is. Bilahe dendidi katamaa dirsa pengiya, pengiya oykiya nam7u tuussatanne kobe biratata issife shoddis. He ubbaa hashen tookidi Kebroonape sintha baggara de7iya zumaa huuphe kessis.

⁴ Guutha wodepe guye Samsooni Soreqa zangaaran de7iya issi Dalilo geetetiya maccasiw dosis.

⁵ Filisxeeme halaqati iiko bidi, “Neeni iya cimmada, he wolqa ubbaa I awupe demmiyakonne nuuni iya waati xoonidi qachanaw danda7iyako oycha. Nuuni issay issoy new tammanne issi kilo giraame bira santime immana” yaagidosona.

⁶ Hessa gisho Dalila Samsoonako, “Haysa mela minotethi ne awupe demmidaako, hayyana taw odarkii. Asi nena qachidi waatidi ne wolqaa daabursanaw danda7ii?” yaagasu.

⁷ Samsooni, “Tana laapun irxa dafora asi qachiko daaburada hara asada hanana” yaagidi zaaris.

⁸ Filisxeeme halaqati Dalilas laapun irxa dafota ehin iya Samsoona qachasu.

⁹ Qol7an ase qotta wothada, “Samsoona, Filisxeemeti yidosona” gada xegasu. Shin shaloy tami oykin duuxereteysada dafota duuserethi yeggis. Ha77ika iya minotethaa xuuray eretibeenna.

¹⁰ Dalila Samsoonako, “Neeni tana eeya oothaasa; ne taw wordo odadasa. Ha77ika nena waati qachanaw danda7etiyako hayyana taw oda” yaagasu.

¹¹ I zaaridi, “Asi go7etiboonna ooratha wodoron tana qachiko daaburada hara asada hanana” yaagis.

¹² Dalila ooratha wodoro ekada Samsoona qachasu. Qol7an ase qotta wothada, “Samsoona, Filisxeemeti yidosona” yaagasu. Shin I wodoruwa ba qesiyaape shaloda duuserethi yeggis.

¹³ Dalila Samsoonako, “Ha77i gakanaw ne tana cimmaasa; neeni taw wordo odadasa. Ha77ika nena waatidi qachanaw danda7etiyako hayyana taw oda” yaagasu.

I zaaridi, “Ta huuphiya laapun binaana dathata qacinara gathada, quxarada daddiko, taani daaburada hara asada hanana” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, Samsooni dhiskidashin, Dalila iya huuphiya laapun binaana dathata qacinara gathada dooqasu. Hessafe guye, “Samsoona, Filisxeemeti yidosona” yaagasu. I dhiskofe barkidi, ba binaanay dooqetidi toletida bessaafe shoddi ekis.

¹⁵ Yaatin iya, “Ne wozanay taara deenna, ‘Woygada ta nena dosayis’ gay? Heedzu toho tana cimmadasa. Neeni ha minotethaa awupe demmiyako taw oda” yaagasu.

¹⁶ Gallas gallas oycheda I hayqo amottana gakanaw iya waaysasu.

¹⁷ Wursethan Samsooni, “Ta aaye ulope doomin taani Xoossaas dummatida Naazirawe gidida gisho, ta huuphe binaanay meedetidi erenna. Ta binaanay meedetiko, ta wolqay taape eketin, taani daaburada hara asada hanana” yaagidi, ba xuura ubbaa iw odis.

¹⁸ Ba wozanan de7iyaba ubbaa I odidaysa Dalila be7ida wode, “Ba wozanan de7iyaba ubbaa taw odida gisho, ane issi toho simmidi yiite” yaagada Filisxeeme halaqatas kiita yeddin enti bira ekidi iiko yidosona.

¹⁹ Dalila Samsoona ba wodire bolla dhiskisada issi asi xeejin yidi, iya huuphiya laapun datha binaana meedin iya wolqay iyape dhayis. Hessafe guye, iya waayso doomasu.

²⁰ Iya, “Samsoona, Filisxeemeti yidosona” yaagasu.

I dhiskofe barkidi, kaseysada duuserethada baana yaagidi qopis; shin Goday iyape shaaketidaysa eribeenna.

²¹ Filisxeemeti iya oykidaape guye, iya nam7u ayfeta wooci kessidosona. Gaaza katamaa efidi naase birata santhalaatan qachidi qasho keethan kathi gaacisidosona.

²² Enti iya huuphiya binaana meedidaape guye, binaanay simmidi dolo doomis.

Samsoona Hayquwa

²³ Filisxeeme halaqati, “Nu xoossay nu morkiya Samsoona nu kushen aathidi immis” yaagidi banta xoossaa Daagonas yarsho yarshanawunne ufaytanaw issife shiiqididosa.

²⁴ Asi ubbay iya be7ida wode, “Nu biitta dhaysidanne nuupe darota wodhida nu morkiya, nu xoossay nu kushen aathidi immis” yaagidi banta xoossaa galatidosona.

²⁵ Enti daro ufaytida gisho, “Duridi nuna ufaysana mela Samsoona xee-gite” yaagidosona. Samsoona qasho keethafe xee-gidi ehin, I enta sinthan duridaape guye tuussatape gidдон essidosona.

²⁶ Samsooni ba kushiya oykidi kaaletthiya na7aako, “Taani entan zempada eqana mela keethaa tookida tuussata tana oytha” yaagis.

²⁷ Keethaa gidдон addeynne maccasi, hessadaka Filisxeeme halaqati ubbay kumidi de7oosona. Samsooni durishin, pooqiya bolla uttidi be7iya heedzu mukulu gidiya addeynne maccasi be7oosona.

²⁸ He wode Samsooni, “Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, tana qoparki. Abeeti Xoossaw, Filisxeemeti ta nam7u ayfeta kessida gisho, halo keyana mela tana issi toho mintharki!” yaagidi Godaa woossis.

²⁹ Samsooni keethaa tookida gidдо tuussata nam7aaka oykis. Issuwa ushacha kushen, issuwa, haddirsa kushen oykidaape guye,

³⁰ “Taani Filisxeemetara issife hayqana” yaagidi waassis. Baw de7iya wolqa ubban sugin, keethay halaqata bollanne garsan de7iya asa ubbaa bolla kundis. Samsooni paxa de7ishe wodhida asaape hayqishe wodhida asay daro.

³¹ Iya ishatinne iya dabboti ubbay yidi, iya aha ekidosona. Xor7afenne Eshta7oolape gidдон iya aawa Maanuhe duufuwan moogidosona. Samsooni Isra7eele laatamu laythi aysis.

17

Mika Eeqata

¹ Derey dariya Efreema biittan Mika geetetiya issi addey de7ees.

² Issi gallas Miiki ba aayiw, “Neepe asi tammanne issi kilo giraame bira santime kaysin neeni he kaysida addiya baaddishin ta si7as. He miishey ta matan de7ees; taani ekas” yaagis.

Iya aayiya, “Ta na7aw, nena Godi anjo” yaagasu.

³ Na7ay tammanne issi kilo giraame bira santime aayes zaaris. Iya aayiya, “Baadethay ta na7aa gakonna mela taani ha miishiya Godaas dummayana. Biraa sheeshidi, mithafe oosetida eeqa misiliya tiyanaw go7etana; bira ta new zaarana” yaagasu.

⁴ Na7ay miishiya ba aayes zaarin, iya he birape nam7u xeetu bira santime ekada, mithi massidi, bira sheeshi tiyidi, eeqa misile medhiya, issi hiillas immasu. I oothida misiley Mika son uttis.

⁵ Mikas eeqa goyinniya keethi de7ees. I efuudenne soo gidдо eeqa misileta giigisidi, he keethan ba naytape issuwa kahine oothidi shuumis.

⁶ He wode Isra7eele biittan kawoy baawa; asi ubbay baw lo77o daanidaba oothees.

⁷ He wode Yihuda biittan Beeteleme kataman Leewe koche gidida issi na7atethay de7ees.

⁸ Ha addey baw de7iya bessi koyanaw Beeteleme katamaape dendidi derey dariya Efreema biittan de7iya Mika soo gakis.

⁹ Miki, “Awupe yadii?” yaagidi oychis.

Addey, “Taani Yihuda biitta Beeteleme katamaape yas; taani Leewe koche. Ha77i taani de7iya bessi koyayis” yaagidi zaaris.

¹⁰ Miiki iyako, “Taara de7a; taw aawanne kahine gida. Taani new laythan laythan tammu bira santime, kumetha afilanne miyaba immana” yaagis.

¹¹ Na7atetha Leewey Mikara issife daanaw gelis; Mikas yelida na7ada hanis.

¹² Miiki iya ba kahine oothidi shuumin iya son de7is.

¹³ Miiki, “Issi Leewey taw kahine gidida gisho Goday tabaa loythanaysa erayis” yaagis.

18

Mikanne Daane Kocha

¹ He wode Isra7eele biittan kawoy baawa. He wodey gakanaw Daane kochati Isra7eele kochata giddon laattida biitti baawa. Enti bantaw de7iya biitta koyishe de7oosona.

² Hessa gisho, Daane kochati banta giddofe ichashu mino olanchota dooridi biitta wochana mela Xor7afenne Eshta7oolape enta kiittidosona.

Enti derey dariya Efreema biitta gakidi Mika son aqidosona.

³ Enti Mika son de7iya wode Leewe koche gidida na7atetha iya odan eridosona. Enti iyako shiigidi, “Nena haysa ehiday oonee? Haysa ayis yadii?” yaagidi oychidosona.

⁴ Izaaridi, “Miiki taw damooze qanxin, taani iyaw kahine gidada oothayis” yaagis.

⁵ Enti, “Nuuni biya ogey nuus suurane, suurenne hayyana nuus Xoosse oycha” yaagidosona.

⁶ Kahiney, “Saro biite; hinte biya ogiyan Goday hintera gidana” yaagis.

⁷ Hessape guye, ichashu asati yaape dendidi, Laysha katamaa gakidosona. Yan de7iya asay Sidoona biitta asaada saron de7eysa be7idosona; asati oonika sidhonna wopu gida asi; entaw aykoyka paconna ubbabay kumida asi. Ay asaraka gahetonna Sidoona asaape haakidi bantaw dumma de7oosona.

⁸ Ichashu asati Xor7aninne Eshta7oolan de7iya banta ishatako simmi-dosona; enta ishata, “Ay wore ekidi yidetii?” yaagidosona.

⁹ Enti zaaridi, “Biittay daro aradda gideysa nu be7ida. Ane dendidi Laysha oloos. Haysan ooso dhayidi coo uttofitte; elle bidi oykite.

¹⁰ Hinte yaa bidi, oonanne sidhonna uttida asaako gakana. Biittay dalga; asas kosshiya ubbabay he biittan de7ees. Xoossay he biitta hintew immis” yaagidosona.

¹¹ Yaatin, Daane kochaafe toora dancida usupun xeetu asati Xor7apenne Eshta7oolape dendidi bidosona.

¹² Yihuda biittan Qiriyat-Yi7aarimape wuloha baggara uttididosona. Hessa gisho, he bessay hachi gakanaw Daane Gutaa geetetidi xeegetees.

¹³ Yaape dendidi derey dariya Efreema biittan de7iya Mika soo yidosona.

¹⁴ Laysha biitta wochanaw bida ichashu asati banta ishatako, “Ha bessan, ha keethatape issuwan efuudey, soo giddo eeqa misiletinne mithafe oothidi bira sheeshidi tiyida misiley de7eysa ereetii? Ane ay oothanaw kosshiyako qopite” yaagidosona.

¹⁵ Enti ogiyape simmidi, Leewe koche gidida na7atetha kahiney de7iya Mika soo bidi iya sarothidosona.

¹⁶ He wode usupun xeetu Daane olanchoti ola miishe oykidi penge bolla eqidosona.

¹⁷ Enti he kahiniyara yan eqidashin, biitta wochiya ichashu asati Mika soo gelidi, mithafe oothidi, bira sheeshidi, tiyida eeqa misiliya, efuudiyanne soo giddo eeqa misileta ekidosona.

¹⁸ He wode kahiney enta, “Waatetii?” yaagidi oyichis.

¹⁹ Enti iya, “Hayza, issi qaalaka pogopa. Nuura bada nuus aawanne kahine gida. Issi keetha asas kahine gideysafe Isra7eele gidiya issi kochas kahine gideysi new lo77enee?” yaagidosona.

²⁰ Kahiney hessa si7idi ufaytidi efuudiya, soo giddo eeqa misiletanne mithafe oothidi bira sheeshidi tiyida misiliya ekidi entara bis.

²¹ Yaape dendidi, banta nayta, banta mehiyanne bantaw de7iyaba ubbaa sinthe aathidi bidosona.

²² Enti Mika soope haakidi bidaape guye, Miiki ba shoorota xeejin, Daane asata kaallidi gakidosona.

²³ Enta gakidi waassin, Daane asati guye simmidi, “Waanadii? Ha asa ubbaa ayis shiishadii?” yaagidi Mika oyichidosona.

²⁴ Miiki zaaridi, “Taani medhida ta xoossatanne taw oothiya kahiniya bonqideta. Yaatin taw attidabay aybee? Tana, ‘Woygidi waanadi, geetii?’ ” yaagis.

²⁵ Daane asati, “Ane doona pogada nena era! Ha shenera de7iya asaa neeni denthethiko, enti ne bolla dendana; nenanne soo asa ubbaa dhaysana” yaagidosona.

²⁶ Daane asati banta ogiya bidosona. Mikika enti baape daro mino gideysa be7idi ba soo simmis.

²⁷ Daane asati Miiki medhida xoossatanne iya kahiniya ekidi, Leesan oonaka sidhonna saro de7iya asatako bidi, asa ubbaa mashshan wodhidi katamaa taman xuuggidosona.

²⁸ Laysha katamay Sidoonape haakidi de7iya gishonne enti hara asara gahetidi eronna gisho enta ashshanaw oonika danda7ibeenna. Laysha katamay Beet-Rehooba geetetiya bessaa matan de7iya zangaaran de7ees.

Daane asati katamaa zaari keexidi yan de7idosona.

²⁹ Katamaa sunthaa beni banta mayza Yayqooba na7aa Daane sunthan laammidi, Daane yaagidi sunthidosona; shin koyro he katamay Laysha geetetees.

³⁰ Daane asati bantaw eeqa misiliya yan wothidi, Muse na7aa Gedisoonape yeletida Yoonataana banta kahine oothidosona. Iya kochati asay di77etidi bida wode gakanaw yan kahine gididosona.

³¹ Hessada hanidi, Geeshsha Dunkaaney Seelon de7ida laytha ubban Miiki oothida misileti yan gam7idosona.

¹ Isra7eele biittan kawoy bayna wode derey dariya Efreema biittan, haaho bessan, Leewe koche gidida issi uray de7ees. He uray Yihuda biittan, Beeteleme katamaape issi laggetho baw ehis.

² Shin iyara ooyetada Yihuda biittan Beeteleme kataman de7iya ba aawa soo bada yan oyddu ageena uttasu.

³ I azinay iyo cimatidi soo zaaranaw ba aylliyanne nam7u hareta ekidi bis. I yaa gakiya wode iya moka ekada ba aawa soo gelsasu; I aaway iya be7ida wode ufaytidi mokis.

⁴ Na7ee aaway iya yeddonna ixin, yan iyara mishenne uysishe heedzu gallas gam7is.

⁵ Oyddantho gallas wonta guura dendidi, baanaw giigidosona. Shin na7e aaway ba na7e azinaako, “Guutha kathi mada gashtada ba” yaagis.

⁶ Nam7u asati uttidi issife midosonanne uyidosona. Hessafe guye na7e aaway iyako, “Hayyana, hachi ufaytada haysan aqa” yaagis.

⁷ Leewey baanaw dendin, na7e aaway boonna mela woossin qassika yan aqis.

⁸ Ichashantho gallas wonta guura baanaw dendin, na7e aaway, “Hayyana, guutha kathi mada, gashtada omarsi ba” yaagis. Enti nam7ayka issife kathi midosona.

⁹ Leewey ba laggetheranne ba aylliya ba baanaw keyin, na7e aaway, “Heko, sa7i qammis; ha77ika aqite; wonta guura dendidi hinte soo biite” yaagis.

¹⁰ Shin I yan aqanaw koyiboona gisho ba laggethiw, ba aylliyanne nam7u caanetida hareta ekidi Yaabuse geetetiya Yerusalaame katamaa gakidosona.

¹¹ Enti Yaabuse matiya wode sa7i daro omarsin, aylley, “Haysan, Yaabuseta kataman aqiko waananee?” yaagidi ba godaa oychis.

¹² Shin iya goday, “Haysan, Isra7eele asi bayna allaga katamaa booko. Gib7a katamaa gakanaw baana” yaagis.

¹³ Qassika ba aylliyo, “Haaya, nuuni Gib7an woyko Raman aqiya bessi demmana” yaagis.

¹⁴ Hessa gisho banta ogiya oykidi bidosona. Biniyaame biittan Gib7a katamaa enti matiya wode awi wullis.

¹⁵ Enti Gib7a katamaa gelidi aqanaw yaa bidosona. He katamaa asay duulata uttiya bessan uttidosa; shin enta ba soo efidi aysiya asi bentibeenna.

¹⁶ Enti yan uttidashin, sa7i omarsin gadepe ba soo simmiya issi cima addey enta matara aadhis. Ha addey kase derey dariya Efreema biittafe yida asi; shin ha77i Gib7a kataman de7ees. He biittan Biniyaame kochaafe yeletida asay de7oosona.

¹⁷ He cima addey, katamaa asay duulata uttiya bessan uttida addiya be7idi, “Awupe yadii? Awu bay?” yaagidi oychis.

¹⁸ Leewey zaaridi, “Nuuni Yihuda biittan Beeteleme katamaape yida. Ha77i derey dariya Efreema biittan, haaho bessan de7iya Xoossa keethinne nu soo boos. Nuna ba soo efidi aysiya asi demmibooko.

¹⁹ Nu haretas utullinne kaley de7ees; taw, ta laggethesinne ta aylliya gidiya kathinne woyne ushshi de7ees; nuus koshshiyaba ubbaa oykida” yaagis.

²⁰ Cima addey, “Saroy hintew gido; ta soo yedhite; ta son aqite; hinte koyaba ubbaa ta hintew immana. Ha katamaa dabaaban hinte aqanaw bessenna” yaagis.

²¹ Enta ba soo efis; enta haretas miyaba yeggis. Imathati banta tohuwa meecetidi kaho midosona.

²² Enti ufaytishin, katamaape iita asati yidi, keethaa teqidi, pengiya qox-ethi doomidosona. Enti cima addiyako, “Ha ne soo gelida addiya haa kessa; nuuni iyara gahetanaw koyoos” yaagidosona.

²³ He keethaa goday, “Hanenna; ta ishato, hessa mela palaba oothopite; ha addey ta imathe.

²⁴ Heko, ta geela7o na7iyanne iya laggethiya haysan de7oosona. Taani enta hintew kare kessana; hinte enta bolla koydaba oothite; shin ha addiya bolla hessa mela iitabaa oothopite” yaagis.

²⁵ Shin asati I gidaysa si7onna ixidosona. Leewey ba laggethiw kare holis. Sa7i wontana gakanaw qamma kumethi taran taran iira wolqan gahetidi, iyo paxa kaa7ishe aysidosona; sa7i wontana hanishin iyo yeddi aggidosona.

²⁶ Wontanaw gontey zo77iya wode yada, I goday aqida cima addiya keethaa pengen kundasu; xalqey dolana gakanaw yan zin7asu.

²⁷ Wonta I goday dendidi, ba ogiya baanaw pengiya dooyidi keyiya wode iya laggethiya keethaa pengen ba kushiya miccada gufannidaaro be7is.

²⁸ I goday, “Denda; ane boos” yaagis. Shin iya aykoka zaarabuuku. Yaatin, I aha haren caanidi ba soo bis.

²⁹ I ba soo gakida wode mashsha ekidi, ba laggethe aha tammanne nam7u bessan qanxerethidi, issi issi qanxuwa tammanne nam7u Isra7eele kochatas yeddis.

³⁰ Hessa be7ida ubbay, “Isra7eele asay Gibxe biittafe keyoodepe hachi gakanaw haysa melabay hanibeenna; nuka be7ibooko. Ane haysa qopi be7idi, akeekan zoretidi, ay oothaneko nuus odite” yaagidosona.

20

Isra7eeleti Olas Giigetethi

¹ Daanepe Barsaabe gakanaw Galadan de7iya Isra7eele asi ubbay issi asada Mixiphan Godaa sinthan issife shiiqididosona.

² He shiiqida Xoossaa asaara, Isra7eele zare ubbaa halaqati de7oosona. Enta gidдон mashshe dancidi oletanaw danda7iya 400,000 olanchoti de7oosona.

³ He wode Isra7eele asay Mixiphan shiiqidaysa Biniyaame asay si7idosona.

Isra7eele asay, “Ha iitabay waanidi hanidaako nuus odite” yaagidosona.

⁴ Hayqida laggethe azinay, Leewey, haysada yaagidi zaaris; “Taaninne ta laggethiya sa7i qammin aqanaw Biniyaame biittan de7iya Gib7a katamaa yida.

⁵ Gib7a katamaa asati tana wodhanaw yidi, keethaa yuushuwa teqi-dosona. Shin guyepe ta laggethera wolqan, taran taran gahetidi iyo wod-hidosona.

⁶ Taani I aha ekada qanxerethas; enti ha iitabaanne yeellaba Isra7eele oothida gisho Isra7eele asay de7iya biitta ubbaa issi issi qanxo yedas.

⁷ Hiza, hinte ubbay Isra7eele asi; zoretidi bessiya pirdaa immite” yaagis.

⁸ Asa ubbay issife dendidi, “Nu giddofe oonika ba dunkaaniya woyko ba keethaa guye simmenna.

⁹ Nuuni Gib7a bolla haysa oothana; saama yeggidi, Gib7a katamaa olanaw baana asata doorana.

¹⁰ Isra7eele zare ubbaafe ola biya asaas shinqe giigisana mela xeetape tamma, mukulaape xeetaa, tammu mukulaape issi mukula dooridi ekan. Attida olanchoti Biniyaame biittan de7iya Gib7a bidi, Isra7eele bolla haysa mela iitabaa oothida asaa bolla halo keyanaw boo” yaagidosona.

¹¹ Isra7eele asa ubbay katamaa olanaw issife shiiqididosona.

¹² Isra7eele kochati Biniyaame kocha ubbaas haysada yaagidi ase kiittidosona; “Hinte giddon hanida ha iitabay aybee?”

¹³ Nuuni enta wodhidi, Isra7eelepe iitabaa dhaysana mela Gib7an de7iya he iita asata kessidi nuus immite” yaagidosona.

Shin Biniyaameti Isra7eele asay odidaysa si7onna ixidosona.

¹⁴ Enti Isra7eele asaara oletanaw banta katamatape keyidi issife Gib7an shiiqididosona.

¹⁵ He gallas Biniyaame katamatape yida mashshan oletiya laatamanne usupun mukulu olanchota shiishidosona. Hessika Gib7an de7iya asaa giddofe dooretida laapun xeetu asaape hara.

¹⁶ Ha olanchota giddofe laapun xeetu asati haddirsa kushen ootheyisata; enti yambarshan shuchu holidi, hari attoshin issi binaanaka balokona.

¹⁷ Biniyaame asaa gujonna, Isra7eele asay mashshan oletiya 400,000 olanchota shiishidosona.

¹⁸ Isra7eele asay dendidi, Beetele bidi, “Biniyaame asaa olanaw nuupe sinthatidi keyanay oonee?” yaagidi Xoossaa oychidosona.

Goday, “Yihuda kochay sinthatidi keyo” yaagis.

¹⁹ Wontetha gallas wonta guura Isra7eele asay dendidi Gib7a katamaa matan shiiqididosona.

²⁰ Hessafe guye Isra7eele asay Biniyaame asaa olanaw bidi Gib7a katamaa matan salpidosona.

²¹ He gallas Biniyaame asay Gib7ape keyidi, Isra7eele asaape 22,000 olanchota wodhidosona.

²² Isra7eele asay issoy issuwa minthethin, koyro gallas enti olas salpida bessan nam7antho salpidosona.

²³ Isra7eele asay bidi sa7i qammana gakanaw Godaa sinthan yeekidosona. Enti, “Nu ishatara, Biniyaame asatara oletanaw nam7antho keyino?” yaagidi Godaa oychidosona.

Goday, “Ee, entara oletanaw keyite” yaagis.

²⁴ Isra7eele asay Biniyaame asaara oletanaw nam7antho shiiqididosona.

²⁵ Nam7antho gallasika Biniyaame asay Gib7a katamaape keyidi, Isra7eele olanchotape mashshan oletiya 28,000 asaa wodhidosona.

²⁶ Hessafe guye, Isra7eeleti ubbay Beetele bidi yeekidosona; yan xoomishe sa7i qammana gakanaw, Godaa sinthan uttididosona. Godaa sinthan xuussa yarshonne issifetetha yarsho shiishidosona.

²⁷ He wode Xoossaa caaqo Taabotey Beetele kataman de7iya gisho Isra7eele asay Godaa oychidosona.

²⁸ He wode Aarona na7ay, Alaazara na7ay Finihaasi kahinetethan oothees. Isra7eele asay, “Nu isha gidida Biniyaame asaara oletanaw keyinoye attino” yaagidi Godaa oychidosona.

Goday, “Bidi oletite; taani enta wonto hinte kushen aathada immana” yaagis.

²⁹ Isra7eele asay guutha olanchoti Gib7a katamaa yuushuwan zugidi naagana mela oothidosona.

³⁰ Heedzantho gallas Isra7eele olanchoti kaseysada Biniyaame olanchota olanaw bidi, Gib7a katamaape sintha baggara salpidosona.

³¹ Biniyaame asay entara oletanaw katamaape keyidi, enta kaalli keyidi haakidi bidosona. Kaseysada Beetelenne Gib7a efiya dalga ogetaninne demban Isra7eele asaape hastamu gidiya asaa wodhidosona.

³² Biniyaame asay, “Nuuni kaseysada enta xoonida!” yaagidosona.

Shin Isra7eele asay, “Enti katamaape haakidi, ogiya bolla keyana mela ane nuuni baqatoos” yaagidi woxidosona.

³³ Isra7eele asa ubbay banta bessafe dendidi, Ba7aal-Tamaara geetetiya bessan salpiya wode Gib7a denban zugidi uttida Isra7eeleti keyidosona.

³⁴ Isra7eele asaape dooretida tammu mukulu asay Gib7a bolla ola den-thidosona; olay daro wolgaamis. He ubbay haniya wode Biniyaame asaas dhayoy matidaysa eribookona.

³⁵ Isra7eeleti Biniyaame asaa bolla xoono demmana mela Goday oothis. He gallas Isra7eele asay Biniyaame asaape mashshan oletiya laatamanne ichashu mukulunne issi xeetu olanchota wodhidosona.

³⁶ Hessafe guye, Biniyaame asay xoonetidaysa eridosona.

Isra7eele asay Gib7a katamaa yuushuwan zugidi uttida olanchotan amanetida gisho, Biniyaame asan xoonetidaba daanidi guye shiiqida gishosa.

³⁷ Qosetidi naagiya olanchoti Gib7a katamaa ellesi woxi gelidi katamaa gidдон demmida ubbaa wodhidosona.

³⁸ Qosetidi naagiya asatinne Isra7eele asay cuyaa shaarada denthana mela kase zoreti uttidosa.

³⁹ Ola denban de7iya Isra7eele asay baqateysa aggidi, guye simmidi, enta olidosona.

Biniyaame asay Isra7eele asaape hastamu gidiya asaa wodhidi, “Kaseysada ha77ika nu enta xoonida” yaagidosona.

⁴⁰ Shin malla cuyay katamaape pude kessi doomis. Biniyaame asay guye xeelliya wode katamay taman xuuetin, cuyay pude keyeysa be7idosona.

⁴¹ Hessafe guye, Isra7eeleti Biniyaame asaa bolla guye simmidosa. Biniyaame asay wurana haneysa erida gisho dagammidosona.

⁴² Hessa gisho, enti Isra7eele asaa sinthafe bazzo simmidi baqatidosona; shin kessi ekanaw danda7ibookona. Katamatape keyida Isra7eele olanchoti gidduwan enta wodhi wursidosona.

⁴³ Isra7eeleti Biniyaame asaa teqidi, Gib7a katamaape doloha baggara de7iya bessaa gakanaw yedethidi darota wodhidosona.

⁴⁴ Yan Biniyaame asaape tammanne hospun mukulu mino olanchoti hayqidosona;

⁴⁵ Entafe attidaysati guye simmidi, bazzuwa kanthidi, Irmoona zaallako baqatidosona. Isra7eeleti entafe ichashu mukulu asaa oge bolla wodhidosona. Entafe attidaysata Gidooma gakanaw yedethidi nam7u mukulu asaa wodhidosona.

⁴⁶ He gallas Biniyaame asaape mashshan oletiya laatamanne ichashu mukulu mino olanchoti hayqidosona.

⁴⁷ Shin usupun xeetu asati bazzuwa kanthidi, Irmoona Zaallako baqatidi, yan oyddu ageena gam7idosona.

⁴⁸ Isra7eele asay attida Biniyaame asaako guye simmidi, addenne macca, naytanne mehiya ubbaa wodhidosona; heeran de7iya katamata ubbaa taman xuuggidosona.

21

Biniyaame Kochaas Macho Koshi

¹ Isra7eele asay Mixiphan shiiqida wode, “Nu giddofe oonika Biniyaame asas ba na7a macho immofo” yaagidi caaqi uttidosa.

² Isra7eeleti Beetele katamaa bidi, yan sa7i gammana gakanaw Xoossaa sinthan uttidi, banta qaala dhoqu oothidi yaekidosona.

³ Enti, “Abeeti Godaw, Isra7eele Xoossaw, haysi Isra7eelen ayis hanidee? Hachi Isra7eele asaa giddofe issi kochay ayis pacidee?” yaagidosona.

⁴ Wontetha gallas guura dendidi, yarsho bessi giigisidi, xuussa yarshonne issifetetha yarsho shiishidosona.

⁵ Isra7eeleti, “Isra7eele zare ubbaafe Godaa sinthan shiiqiya bessaa yoonna kochay oonee?” yaagidi oychidosona. Enti hessa oychida gaasoy, “Mixipha kataman Godaa sinthan shiiqanaw yiboona asi oonika hayqo” yaagidi kase caaqida gishosa.

⁶ Isra7eele asay banta ishata, Biniyaame kochatas qadhetidi, “Hachi Isra7eelepe issi kochay dhayis.

⁷ Nuuni nu macca nayta entaw immonna mela Godan caaqida gisho hayqope attida Biniyaame kochati macho ekan mela nuuni ay oothinoo?” yaagidosona.

⁸ Qassika enti, “Isra7eele kochatape Mixiphan Godaa sinthe yoonnay oonee?” yaagidi oychidosona. Galadan de7iya Yaabesa katamaape issi asika qangethi gathanaw yoonnaysa be7idosona.

⁹ Enti asa taybida wode Galadan de7iya Yaabesape issi asika bentibeenna.

¹⁰ Hessa gisho, maabaray 12,000 mino olanchota Galadan de7iya Yaabesa katamaa kiittidosona. Enti bidi, “Yaabesan de7iya maccasaanne nayta issuwaka ashshona mashshan buhite.

¹¹ Hessada oothidi; addenne addera aqida macca ubbaa wodhite” yaagidi kiittidosona.

¹² Yaabesa kataman de7iya asaa giddofe addera aqiboona oyddu xeetu geela7o macca nayta demmidosona. Enta Kanaane biittan, Seelon dunkaanida gutaa ekidi yidosona.

¹³ Hessafe guye, kumetha maabaray Irmoona Zaalla matan de7iya Biniyaame asaara sigetanaw cima yeddidosona.

¹⁴ Biniyaame asati simmidi yidosona. Isra7eele asay Yaabesa katamaape wodhonna ehida geela7o nayta entaw immidosona. Shin geela7ota tayboy addeta taybuwara ginibeenna.

¹⁵ Isra7eele kochata giddon de7iya issifetethay duuxana mela Goday oothida gisho asay Biniyaametas daro qadhetidosona.

¹⁶ Maabara cimati, “Biniyaame kochatape maccasi hayqidi wurida gisho, hayqope attida addetas nuuni maccas waatidi demmanee?

¹⁷ Isra7eele asaa giddofe qushetidi dhayonna mela Biniyaame kochatape attidaysata laattiya na7i daanaw koshshees.

¹⁸ Gidoshin, nuuni nu macca naytape entaw immanaw danda7oko. Isra7eele asay kase, ‘Ba na7a Biniyaame kochaas immiya uray baadetidaysa gido’ yaagidi caaqetidi uttididosona” yaagidosona.

¹⁹ Yaatin, cimati, “Heko, laythan laythan Seelon Godaa bonchiya ba7aaley matis” yaagidosona. Seeloy Beetelepe pudeha baggara, Laboonape dugeha baggara, Beetelepe Seekema efiya ogiyape doloha baggara de7ees.

²⁰ Hessa gisho, cimati, Biniyaame asata haysada yaagidi kiittidosona; “Bidi wayne gade giddon qosetidi,

²¹ naagite. Seelo katamaa macca nayti ba7aale gallas karaabo oykidi, yexishenne durishe yaa wode hinte wayne gade giddofe keyite. Seelo macca naytape dafi ekidi, Biniyaame biitta efite.

²² Enta aawati woyko enta ishata nuuko maggannanaw yaa wode nuuni entako, ‘Hayyana, enta nuus immite; nuuni enta ola bessaafe un7ethidi eki-booko. Hinte dosidi immiboona gisho bala gideketa’ yaagana” yaagidosona.

²³ Biniyaame asay Isra7eele cimati gidaysada oothidosona. Issoy issay Seelon yexiya macca naytape baw macho dafidi ekis. Enti banta laata biitta simmidi, katamata zaari keexidi yan de7idosona.

²⁴ He wode Isra7eele asay yaape laaletidi, issoy issoy ba kochaako, ba kochaakonne ba soo asaako bis.

²⁵ He wode Isra7eele biittan kawoy baawa; asi ubbay baw lo77o daanidaba oothees.

Uruuti Maxaafa Gaatha Qofa

Metoy, hayqoy, koshinne saamoy kumida Uruuti taarikey, iitathethinne geellatethi kumida aayseysata woden hanida taarike. Ba yeletethan Moo7abe biitta asi gidida Uruuta issi Isra7eele addiya macho. I azinay hayqida wode Uruuta ba azina aayes ammanetida maccasi. Hessadaka, Isra7eele Xoossas wolqaama siqoy aqida maccasi gidasu. Isra7eele taariken allaga biittafe kawa Dawita sheeshan, guyepe Yesuusa yeleta susan, gelida maccasape issiniya Uruuto.

Ha qantha maxaafan, besse ekida caaqoy Uruuta Nuhaamira caaqida caaquwa. Hessika, Uruuta, “Taani neepe shaaketana melanne nena aggada guye simmana mela tana waaysopa. Neeni biya soo aw gidikoka taani baana; neeni de7iya soo awunka taani daana. Ne derey ta dere gidana, ne Xoossay ta Xoosse gidana. Ne hayqiya son ta hayqana, yan moogetana. Hayqope attishin, harabay tana neepe shaakiko, Goday tana pirdo” (1:16-17) yaagada caaqida caaquwa.

Wursethan, ba koyro azinaas dabbo gidida hara asi gelasu. He eko gelo taarikiyan, Isra7eele koyro kawo gidida Dawitas wogga aawa Isseye yelasu.

Maxaafa Ayfe Qofata

Nuhaama Uruutira Beeteleme simo (1:1-22)

Uruuta Boo7ezera gahetethi (2:1-23)

Nuhaama Uruutis qopida qofa (3:1-18)

Boo7ezi Uruuto machis (4:1-22)

Nuhaamonne Uruuto

¹ Isra7eele biitta daynnati aysiya wode he biittan koshi keyis. Issi addey ba macheranne ba nam7u adde naytara Yihuda biittan Beeteleme katamape dendidi Moo7abe biitta guutha wode yan daanaw betis.

² He addiya sunthay Abemeleke, iya mache sunthay Nuhaamo, iya nam7u adde nayta sunthay Mahaloonanne Kelewoona. Enti Yihuda Beetelemen de7iya Efraata yara. Enti Moo7abe bidi yan de7idosona.

³ Enti yan de7ishin Nuhaami azinay Abemelekey hayqin, iya ba nam7u naytara attasu.

⁴ He nayti Moo7abe biitta macca naytape Orfanne Uruuto geeteteysata machidi, tammu laythi de7aape guye,

⁵ Mahalooninne Kelewooni nam7ayka hayqidosa. Nuhaama I azinayne nam7u nayti hayqin barka attasu.

⁶ Iya Moo7aben de7ishin, Goday ba asa Isra7eeles keehidi kathi entaw immidaysa si7ada ba nam7u nayta machetara Moo7abe biittafe guye simmanaw dendasu.

⁷ Iya ba de7iya bessaafe nam7u ba nayta machetara guye Yihuda efiya oge bolla keyidosona.

⁸ Nuhaama ba nayta machetako, “Hinte ubbatika hinte aaye soo, aaye soo simmite. Hinte hayqidaysatasinne taw keehidaysada Goday hintew keeho.

⁹ Hinte gelana azinata son Goday hintew shempo immo” yaagada yeerada entana anjasu.

Entika banta qaala dhoqu oothidi yeekidi,

¹⁰ “Nuka neera ne asako baana” yaagidosona.

¹¹ Shin Nuhaama entako, “Ta nayto hinte soo simmite. Hinte taara ayis beetii? Hintew azina gidana adde nayta hizape guye yelana daanii?”

¹² Ta nayto simmite, taani azina gelonnaada cimas. I wona taani yelana giyako ubba hachi qamma azina gelada adde na7a yeliyakoka,

¹³ hessati diccidi gakanaa gaso entana naaganeyee? Enta gisho gidi azina gelonna attanayee? Ta nayto, hessi hanonnaba gideysa hinte ereeta. Goday tana un7ethida gisho hintefe ta aadho cametas" yaagasu.

¹⁴ Hessaan enti banta qaala dhoqu oothidi darsi yeekidosona. Orfi ba azina aayiw yeerada guye simmasu. Shin Uruuta iipe shaaketike gada ganta kana shasho gidasu.

¹⁵ Nuhaama zaarada, "Be7a, ne azina isha machiya ba asaakonne ba xoossatako simmasu, neka iira simmada ba" yaagasu.

¹⁶ Shin Uruuta zaarada, "Taani neepe shaaketana melanne nena aggada guye simmana mela tana waaysopa. Neeni biya soo awu gidikonne ta baana, neeni de7iya soo awunka taani daana. Ne derey ta dere gidana, ne Xoossay ta Xoossa gidana.

¹⁷ Ne hayqiya son ta hayqana, yan moogetana. Hayqope attishin, harabay tana neepe shaakiko, Goday tana pirdo."

¹⁸ Uruuta iira baanaw qanxidaysa Nuhaama erada si77i gasu.

¹⁹ Yaape nam7u maccasati Beeteleme gakanaw bidosona. Bidi enti Beeteleme gakida wode he katama asa ubbay entaban malaaletidosona. Qassi maccasay, "Hanna Nuhaamo?" yaagidosona.

²⁰ Iya zaarada ubba danda7iya Xoossay ta de7uwa daro camethida gisho, "Tana Nuhaamo goopite; 'Maara' giite.

²¹ Taani kumethi keyada bas, shin Goday tana mela kushe zaaris. Goday tana kawushshis; ubbaa danda7iya Xoossay tana un7ethis. Tana ayis Nuhaame gidi xeegetii?" yaagasu.

²² Hessada hanada Nuhaama ba na7aa mache Moo7abe Uruutira simmasu. Enti Beeteleme gakiday bangi buroo caka doometiya wodena.

2

Uruuta Boo7eza Gaden

¹ Nuhaamis I azina Abemeleke baggara dabbothiya, Boo7eza geetetiya issi eretida dure addey de7ees.

² Issi gallas Moo7abe Uruuta Nuhaamo, "Taw qadhetiya asi kaallada budhe qoranaw kathi cakiya bessi boosha?" yaagasu.

Iyaka, "Ee ta naate ba" yaagasu.

³ Hessa gisho, Uruuta bada katha cakiya asa geeduwaape budhe qoro doomasu. Piko mela budhiya qoriya gadey Abemeleke dabbuwa Boo7eza gade gidis.

⁴ Heko, guutha wodepe Boo7ezi Beetelemepe gade bidi, kathi cakiya asaa, "Godi wolqa immo" gidi sarothis.

Enti zaaridi, "Godi anjo" yaagidosona.

⁵ Yaatin, Boo7ezi kathi cakeyisata kaapuwa, "Hanna na7atetha maccasiya oonee?" yaagidi oyichis.

⁶ Katha cakeyisata kaapoy zaaridi, "Hanna yegelsiya Nuhaamira Moo7abe biittafe yida Moo7abe maccasi.

⁷ Iya tana, 'Katha cakeyisata geeduwa kaallada mirqiya giddofe budhe qoro?" gada oyichasu. Ha77i buroo shempanaw utawus; wona guura yodepe hano gakanaw haysan qorashe gam7asu" yaagis.

⁸ Boo7ezi Uruuto, "Ta naate si7a; hizape budhe qoranaw hara gade boopa. Qassi haysafe awuka qaaxofa. Ta macca ayilletara haysan pee7a.

⁹ Asay kathi cakiya bessaa xeella xeellada macca aylletara gidada enta geedo kaallada qora. Adde aylleti nena bochonaada taani entaw odas. Qassi nena saamikko, adde aylleti tikidi wothida haathaafe paqada uya” yaagis.

¹⁰ Uruuta shoca ziggada, “Taani allaga gidikina? Neeni haysa mela taw qadhetiday aybise?” yaagasu.

¹¹ Boo7ezi zaaridi, “Ne azinay hayqosaape doomin, neeni ne azina aayes oothidaba ubba, neeni ne aayiw, ne aawanne ne yeletida biitta aggada, ne eronna deriyara daanaw yidaysa taani geeshshada si7as.

¹² Neeni oothidabaas Godi new kushe zaaro. Neeni iya qefiya garsan attana gada yida, Isra7eele Goday Xoossay new kumethaba immo” yaagis.

¹³ Uruuta, “Ta godaw, neeni taw daro qadhetadasa; taani ne aylletape issiniwuka gakike, shin taw keehaba hasayada, tana minthethadasa” yaa-gasu.

¹⁴ Quma miya wode Boo7ezi, “Haa shiiqa; uythu ekada woyniyan tushada ma” yaagis. Iyaka katha cakiya asa matan uttasu. Boo7ezi iw banga shaashshi immis; iya mada kallin kathay gididi palahis.

¹⁵ Iya budhe qoranaw dendiya wode, Boo7ezi ba aylleta, “Mirqiya gidd-ofeka iya qoriko iyo yeellayopite.

¹⁶ Ubbaka mirqiyaafe shoddidi iw yeggite iya eko; iyo kaccofite” yaagis.

¹⁷ Hessian Uruuta omarsi gakanaw qorasu. Iya qora pe7idaysa qoxin, tammu kilo giraame banga gideysa ekasu.

¹⁸ Iya he katha ba77a ekada katama simmasu; iya ay mela qoridaako ehada ba azina aayiw bessasu. Qassi iya mishin attida kathi ehidaysa kessada iw immasu.

¹⁹ Iazina aayiya, “Hachi haysa awupe qoradii? Awun ootha pee7adii? New haysada keehida uray anjeto” yaagasu.

Yaagin Uruuta iya ba ootha pee7ida gadiya godaaba ba azina aayes odasu. “Taani hachi oothada pee7ida gadiya godaa sunthay Boo7eza geetetees” yaagasu.

²⁰ Nuhaama zaarada, “Hayqidaysatasinne de7on de7eysatas ba kee-hatetha aggiboonna Goday iya anjo” yaagasu. Gujadaka, “Ha addey nuus mata dabbo; nuna ubba wozanaw gathiya asatape issay iya” yaagasu.

²¹ Moo7abe Uruuta, “I tana, ‘Ta kathay caketidi wurana gakanaw, ta oosanchotape shaaketonashin yada budhe qora’ yaagis” yaagasu.

²² Nuhaama ba na7a mache Uruutiko, “Ta naate, tumaka Boo7eza gadiyan oothiya maccasatara biiko new lo77o. Hara asa gade biiko nena metoothana” yaagasu.

²³ Hessa gisho, bangayenne gistiya cakay wurana gakanaw Uruuta Boo7eza macca aylletako shiiqada, budhiya qorashe gam7asu. Qassi ba azina aayera issife de7asu.

3

Uruuta Kathi Bukiya Wuduman

¹ Issi gallas Nuhaama ba na7a machiw, “Ta naate, neeni giigin daana mela taani new wula koyaako waananee?

² Neeni entara gam7ida macca aylleta goday, Boo7ezi, nuus mata dabbo gidenneyee? I hachi gamma wudumman banga punana.

³ Neeni meecetada shitto tiyeta; ne lo77o ma7uwa ma7ada, duge wudum-man ba; Bada Boo7ezi midii uyidi simmana gakanaw iya ayfen keyopa.

⁴ I hiixa aadhiya wode I awun dhiskiyako be7ada, iya afila qaarada iya tohoson zin7a agga. Neeni hananaba I new odana” yaagasu.

⁵ Uruuta, “Neeni gidaba ubba ta oothana” yaagasu.

⁶ Hessa gisho, Uruuta dendada duge moothi bada, I azina aayiya iw odidaba ubba oothasu.

⁷ Boo7ezi midu uyidi ba bolla pashkisidaape guye, katha cacha matan aadhidi zin7is. Uruuta lepara shiiqada, iya tohuwa qaarada zin7asu.

⁸ Giddi bilahe gidiyade I dagami dendidi shiretiya wode, issi maccasi iya tohoson zin7idaaro demmis.

⁹ Ika, “Neeni oonee?” yaagidi oyichis.

Iya, “Taani ne aylliwi Uruuto; neeni ta azinaas mata dabbonne tana wozanaw danda7ey nena gidiya gisho ta bolla ne afilaa yegga” yaagasu.

¹⁰ Boo7ezi zaaridi, “Ta naate, Goday nena anjo! ha keehatethay kase ne oothidaysafe aadhees. Neeni manqo woyko dure gidida na7atetha adde koyabaaka.

¹¹ Ha7i ta naate babofa. Neeni oyichidaba ubba new taani oothana. Ta kataman de7iya asa ubbay neeni lo77o maccasi gideysa erees.

¹² Taani mata dabbo gideysi tuma; shin taape daro matey de7ees.

¹³ Hachi qamma haysan aga. Wonto I nena wozanaw koyiko lo77o, wozo. Shin I wozanaw koyonna ixiko, De7o Goday eriya mela, taani nena wozana. Sa7i wontana gakanaw haysan zin7a” yaagis.

¹⁴ Hessa gisho, iya Boo7eza tohoson sa7i wontana gakanaw zin7ada agasu. Boo7ezi, “Maccasi katha moothi yidaysa oonika eropo” gida gisho Uruuta asi ase shaakidi eronna wode wonta, daro guura dendasu.

¹⁵ Boo7ezi iyo, “Ne ma7ida yida laxana ha besa” yaagis. Iya bessin laatamu kilo giraame banga maki qolidi iyo ba7isis. Ika ba7ada guye katama basu.

¹⁶ Uruuta ba azina aayeko simmada yin, Nuhaama, “Ta naate, ne bida allaley waanidee?” yaagada oyichasu.

Uruutaka Boo7ezi oothidaba ubba odasu;

¹⁷ Gujadaka, “‘Ne azina aayeko mela kushe boopa’ gidi haysa laatamu kilo giraame banga immis” yaagasu.

¹⁸ Yaagin Nuhaama, “Ta naate, aybi hananeeko eretana gakanaw naaga. Addey hachi ha allaley oge oykonna shempenna” yaagasu.

4

Boo7ezi Uruuto Wozis

¹ Boo7ezi pude katama pengiya matan de7iya dabaaban keyidi uttis. I yan uttidashin kase I odida mata dabboy he besa yin, Boo7ezi iyako, “La, ha shiiqada haysan utta” yaagis. Ika, shiiqidi uttis.

² Boo7ezi he katama cimatape tammu asata dooridi, “Haysan uttite” yaagis. Entika uttidosona.

³ Boo7ezi ba mata dabbuwako “Moo7abe biittafe simmada yida Nuhaama, nu isha Abemeleke gadiya bayzana gawusu.

⁴ Hessa gisho, haysan uttida asa sinthaninne ta katama cimata sinthan, woza gada ta new odanaw qopas. Neepe hari maati bayna gisho neeni wozanaw koyiko woza; ixiko, neepe kaalliya maata dabboy tana gidiya gisho tana erisa” yaagis.

I “Taani wozana” yaagis.

⁵ Boo7ezi, “Nuhaamipenne Moo7abe Uruutiye gadiya ne shammiya gallas am7iw Uruutoka woza; yaatikoo hayqidaysa sunthay iya laata gadiyan xeegetana” yaagis.

⁶ Ha mata dabboy, “Hessa gidiko, taani wozanaw danda7ike; ayis giiko, hessi ta buzo laata qohees. Hessa gisho, neeni woza, taani danda7ike” yaagis.

⁷ Beni wode Isra7eele biittan wozuwanne laata duuthanaw bayziya woyko laatisiya baggay ba caammaa tohuwape kessidi, hanko shammiya woyko laattiya baggaas immees. Isra7eele biittan zal7esinne laatas maaray haysa.

⁸ Hessa gisho, he mata dabboy Boo7ezako, “Neeni woza” gidi, ba caammaa tohuwape kessidi immis.

⁹ Yaatin, Boo7ezi cimatanne asa ubba, “Taani Abemelekes, Keliwoonasinne Mahiloonas de7iyaba ubba Nuhaamipe shammidaysas hachi hinte marka.

¹⁰ Qassi hayqidayasa sunthay enta soo asaa suntha giddofe woyko katama asaa taybuwape dhayonnaada iya suntha iya laata gadiyan xeegisanaaw kase Mahiloona machiw Uruutoka taani wozaysas hachi hinte ubbay marka” yaagis.

¹¹ Katama pengiya dabaaban de7iya cimatinne asa ubbay, “Ee, haysas nuuni marka! Goday hanna ne ekiya maccasiw, Isra7eele asa mayza aayeta gidida Raheelidanne Liyada ootho. Neenika Efraatan dure gida, ne sunthay Beetelemen ereto.

¹² Ne keethay, Goday, ha na7atetha maccaseepe new immiya zerethan Timaara Yihudas yelida Faaresa keethada ootho” yaagis.

Boo7eza Sheesha

¹³ Hessadaka oothidi, Boo7ezi Uruuto ekis iyaka iyaw macho gidasu. Goday iyo qanthatana mela oothin adde na7a yelasu.

¹⁴ Maccasati Nuhaamo, “Hachi nena heemmana asi dhaysiboonna Goday galatetto! Iya sunthay Isra7eelen dhoqu go!

¹⁵ Iyan new sa7i simmana, ne cimiya wode I nena heemmana. Ayis giiko, laapun adde naytapeka aathada nena siiqiyaranne new keehiyara, ne na7a machiya new na7a yelasu” yaagidosona.

¹⁶ Nuhaama na7aa idimmasu; loythaa dichasu.

¹⁷ I shooro maccasati, “Nuhaamis adde na7i yeletis” yaagidi iya sunthaaka Yoobeda gidoosona. Yoobedi Dawita aawa Isseye yelidaysa.

¹⁸ Faaresa yeletethay haysafe kaallidi xaafetidaysa; Faaresi Hesroona yelis;

¹⁹ Hesrooni Raame yelis;

Raamey Amnadaabe yelis;

²⁰ Amnadaabey Na7asoonna yelis;

Na7asooni Salmoona yelis;

²¹ Salmooni Boo7eza yelis;

Boo7ezi Yoobeda yelis;

²² Yoobedi Isseye yelis;

Isseyey Dawita yelis.

1 Sameela Maxaafa Gaatha Qofa

Sameela Maxaafan koyro shaahoy, Isra7eele asay daynnati aysiya kawotethaafe kawoti aysiya kawotethaako pinnida hanota odees. Ha laamey Isra7eele asa de7uwan oothanaw danda7iday, heedzu asata gaasona. Entafe koyroy, wursethan de7ida, ayseysata giddofe gita gidida nabiya Sameela. Sameeli Leewe koche gidonna ixikoka kahinetada yarsho yarshis (7:17). Nam7anthoy, Isra7eeles koyro kawo gidida Saa7ola; heedzanthoy, maata oykanaape kase iya taarikey Sameelanne Saa7ola taarikiyara gahetidi de7iya Dawita. Enta bolla qoho gathida gisho, na7atethay Sameeli aysiya asi gididi dendiya wode, Filisxeeme asay Isra7eele olidi Taabotiya di77idi, Qiriyaat-Yi7aarimen wothidosona (4:1–7:2).

Ha maxaafas waanna kiitay, Gal7a caaгон de7iya hara taarike maxaafatada Xoossas ammanetethi, anjosinne inje duussas gatheysanne kiitetethi ixoy kundethinne dhayo eheysa bessees. Hessika, Xoossay kahiniya Eeles odidaysada, “Tana boncheyisata taani bonchana; tana kadheysati bantaw kadhetana” gida qaala (2:30) qoncis.

Ha maxaafay kawoy haariya kawotethi essiya wode asaas si7etiya hanota qoncisees. Isra7eele asaas eretida tuma kawoy Xoosse. Shin guyepe asay oysha denthin, Xoossay entaw kawo dooris. Hessi hanikoka, Isra7eele asa gidin, entana aysiya kawa gidin, Xoossa gitatethaafenne iya pirdafe garsan de7eysa eranaw bessees (2:7-10).

Maxaafa Ayfe Qofata

Sameela yeletethinne na7atetha wodiya (1:1–2:10)

Sameeli geeshsha dukaaniya giddon (2:11–3:2)

Taabotiya di7etethanne simuwa (4:1–7:2)

Sameeli Isra7eele kaaletthiya asi gidis (7:3-17)

Saa7oli kawo gidanaw shuumetetha (8:1–11:15)

Sameela shaaketetha haasaya (12:1-25)

Saa7ola koyro ayso laythata (13:1–15:35)

Dawiti kawo gidanaw dooretetha (16:1–16:23)

Dawiti Gooliyada wodhuwanne Saa7oli Dawita wodhanaw kosha (17:1–18:30)

Yoonataani, Sameelinne Abimelekey Dawita maaduwa (19:1–21:9)

Dawiti Saa7olape baqatuwanne Saa7oli kahineta wodhuwa (21:10–22:23)

Dawiti Saa7ola wodhanaw koybeenna (23:1–26:25)

Dawiti Filisxeeme baqatuwanne Saa7oli Sameela moytille odisuwa (27:1–28:25)

Dawiti ba soo asaa (29:1–30:31)

Saa7olanne iya nayta hayquwa (31:1-13)

Sameela Yeletetha

¹ Derey dariya Efreema biittan, Rama kataman de7iya, Efreema kochenne Zuufa koche gidida, Hilqaana geetetiya issi addey de7ees. I Yirohaama na7a; Yirohaami Elihu na7a; Elihu Toohu na7a; Toohuy Zuufa na7aa.

² Hilqaanas nam7u macheti de7oosona; issinne sunthay Haanno; han-koori sunthay Pinaano. Pinaanis nayti de7oosona, shin Haannas na7i baawa.

³ Hilqaani laythan laythan Ubbaafe Wolqaama Godaa goyinnanawunne iyaw yarshanaw Seelo bees. Eeli nayti nam7ay, Afnaninne Finihaasi Godaa kahine gididi Seelon haggaaazona.

⁴ Hilqaani yarsho yarshiya wode ubban ashuwape issi issi kushe ba mache Pinaanis, ba adde naytasinne macca naytas huuphen huuphen immees.

⁵ Goday Haanno yelo diggikoka, Hilqaani iyo dosiya gisho, iw nam7u kushe immees.

⁶ Goday Haanno yelo diggida gisho, I dawuthiya iyo toochada yiloyawusu.

⁷ Hessi laythan laythan ubba wode haniyaba. Haanna Godaa keethi bida wode ubban I dawuthiya iya yeekana gakanawunne kathi ixana gakanaw yiloyawusu.

⁸ I azinay Hilqaani, “Haanne, ne ayis yeekay? Ayis kathi miikii? Ne wozanay ayis azzanii? Taani new tammu naytape aadhikinayee?” yaagees.

⁹ Issi gallas enti Seelon midaapenne uyidaape guye, Haanna denda eqasu. Kahiney Eeli Godaa keetha pengiya matan ba uttiya bessan uttis.

¹⁰ Haanna daro azzanida gisho cametada yeekashe Godaa woossasu.

¹¹ Iya haysada yaagada qangetasu; “Ubbaafe Wolqaama Godaw, tana ne aylliwi be7a. Ta metuwa be7ada, tana hassaya; tana ne aylliwi dogopa. Neeni taw ne ayyiles adde na7a immiko, iya de7o laytha ubban taani iya new immana; iya huuphey polo meedetenna” yaagasu.

¹² Haanna Godaa woosa adussida wode Eeli I doona be7ees.

¹³ Haanna ba wozanan Xoossaa woossiya wode I mettershay qaaxees, shin I qaalay si7etenna; hessa gisho, Eeli iyo mathotidaada qopis.

¹⁴ I, “Neeni awude gakanaw mathotay? Woyne ushsha neepe digga” yaagis.

¹⁵ Haanni zaarada, “Ta Godaw, gidenna; taani daro azzanida maccas; taani ta shempuwafe Godaa woossaysipe attishin, woyne woyko mathoyiya ushshu uyabike.

¹⁶ Taani metoyenne azzanoy darida gisho woossayis. Tana ne aylliwi pathenna maccas oothada qopofa” yaagasu.

¹⁷ Eeli zaaridi, “Saro ba; neeni woossiyaba Isra7eele Xoossay new immo” yaagis.

¹⁸ Haanna, “Ne aylliya ne sinthan saba demmo” yaagasu. Hessafe guye, iya ba ogiya bada kathi masu; hessafe simmada iya azzanabuuku.

¹⁹ Wontetha gallas guura dendidi, Hilqaaninne iya soo asay Godaa goynidaape guye, Rama kataman de7iya banta soo simmidosona. Hilqaani ba mache Haannira aqis; Goday iyo qopis.

²⁰ Iya qanthatada adde na7a yelasu. Haanna, “Taani Godaa woossin I tana si7is” gada iya sunthaa Sameela sunthasu.

²¹ Hilqaani ba soo asa ubbaara laytha yarsho Godaas yarshanawunne qangetha gathanaw Seelo bis.

²² Shin Haanna babuku. Iya ba azinaako, “Na7ay dhanthi duuthidaape guye, iya efada, Godaas immana; I merinaw yan daana” yaagasu.

²³ Hilqaani, “Nena lo77idaba ootha; I dhanthi duuthana gakanaw son gam7anaw danda7aasa; Goday ba gelida qaala new polo” yaagis. Haanna ba na7aa dhanthi duuthana gakanaw son gam7asu.

²⁴ Haanna na7ay dhanthi duuthidaape guye, na7aanne heedzu laytha wofaano* laatamu kilo giraame dhiillenne ogoro kumetha woyne ushshu ekada Seelon de7iya Godaa keethi basu; he wode na7ay guutha.

* **1:24 Meedzu laytha wofaano:** Ibraawetho birshethay heedzu wofaano gees; qassi Girike birshethay heedzu laytha wofaano gees.

²⁵ Enti wofaanuwa shukidaape guye na7aa Eeliko efidosona.

²⁶ Haanna, “Ta godaw, ne shempoy ero; ne sinthan eqada Godaa woossida maccasiya tana.

²⁷ Ha na7aa immana mela woossin, Goday ta woossidaba immis.

²⁸ Hessa gisho, taani iya Godaas immas; I ba de7o laytha ubban Godaas imetis” yaagasu. Enti yan Godaa goyinnidosona.

2

Haanni Woosaa

¹ Haanna haysada yaagada woossasu;

“Ta wozanay Godan ufaytees;

ta kacey* Godan dhoqu gis.

Ta morketa bolla taani ceeqetayis;

ne ashoy tana ufaysees.

² Godaa mela geeshshi baawa;

ne meli oonika baawa.

Nu Xoossaafe attishin,

hara Zaalli baawa.

³ Otoro haasaya aggite;

otoro qaali hinte doonape keyopo.

Godaa Xoossay ubbaa erees;

asa ooso yiggidi xeellees.

⁴ Olanchota dongey meqis;

shin daaburanchoti wolqa demmidosona.

⁵ Kallidaysati koshatidi unetidosona;

shin koshatidaysati ha77i kallidosona.

Maynthiya laapun nayta yelasu;

shin daro nayta yelidaara barka attasu†

⁶ Goday wodhees, pathees;

Si7oolen yeggees, yaape kessees.

⁷ Goday dureyees; Goday manqethees;

kawushshees; dhoqu oothees.

⁸ I manqota baanape denthees;

metootanchota bidope denthees.

Enta boncho asaara utisees;

boncho araata laatisees.

Biittaa baasoti Godaasa;

enta bolla alamiya essis.

⁹ “I geeshshata tohuwa naagees;

shin iitata dhuman si77i oothana;

asi ba wolqan xoonenna;

¹⁰ Godaara eqeteysati liiqana;

Goday salope enta bolla dadada dechana.

Goday sa7an de7iya ubbaa pirdana;

I ba kawas minotethi immana;

I ba tiyidaysas xoono immana.”

¹¹ Hessafe guye, Hilqaani Raman de7iya ba soo bis; shin na7ay Sameeli kahiniya Eelipe garsara Godaas oothees.

* **2:1** Kacey: Ha bessaaninne hara bessan acey minotetha malla.
birshethay daaburasu guussu.

† **2:5** Barka attasu: Hara

Eeli Nayta Iitatethi

¹² Eeli adde nayti iita; enti Godaa bonchokona.

¹³ He wode kahineti asaara de7iya gahetethan oothiya wogi de7ees. Hes-sika asay yarsho yarshiya wode kahiniya oosanchoy heedzu achara de7iya qaphe ekidi buroo ashoy kaxishin yees.

¹⁴ Doysiya otuwan woyko distiyan woyko xaaruan ba qaphiya yeddidi, ay gommo ashoo gidikoka kessi efidi kahiniyas immees. Yarsho yarshanaw Seelo yaa Isra7eele asa ubbaa bolla enti haysada oothosona.

¹⁵ Qassi modhuwa yarsho bessan xuugganaape sinthe kahiniya oosanchoy yarsho yarshiya addiyako bidi, “Kahiney qaye ashope attishin, kaxida ashoo neepe ekonna gisho, iyaw caacanaw ashoo hamma” yaagees.

¹⁶ Addey zaaridi, “Koyrottidi modhoy xuugeto; hessafe guye, ne koyeysa eka” yaagees; shin kahiniya ayyley, “Akay, taw ha77i imma, ne diggiko, taani wolqan eka” yaagees.

¹⁷ Godaas immiya yarshuwa Eeli nayti kadhida gisho, enta nagaray Godaa sinthan aadhidi daris.

¹⁸ Shin Sameeli na7a de7ishe liinope oosetida efuude[‡] ma7o ma7idi Godaa sinthan oothoes.

¹⁹ Sameela aayiya laythan laythan guutha qolle giigisada, laytha yarsho yarshanaw ba azinaara bashe iyaw ekada bawusu.

²⁰ Eeli Hilqaananne iya machiw, “Hinte Godaas dummayidi immida ha na7aa bessan Goday new ha macheffe hara nayta immo” yaagidi anjees; yaatin, enti banta soo simmoosona.

²¹ Goday Haanna anjin, qanthatada heedzu adde naytanne nam7u macca nayta yelasu. Na7ay Sameeli Godaa sinthan diccis.

²² Eeli daro cimis. Iya nayti Isra7eele asa ubbaa bolla oothida iitabaanne Geeshsha Dunkaaniya pengon Godaas oothiya maccasatara tunidaysa si7is.

²³ Hessa gisho entako, “Hinte haysa melaba ayis oothetii? Hinte iita oosuwa taani asa ubbaafe si7as.

²⁴ Ta nayto, hessa aggite; Godaa asay hintena giyabay lo77o gidenna.

²⁵ Issi asi ase naaqiko, Xoossay iyaw gaannatana; shin asi Godaa naaqiko, iyaw gaannatanay oonee?” yaagis.

Goday entana wodhanaw koyida gisho enti banta aawa zoriya si7onna ixidosona.

²⁶ Na7ay Sameeli Godaa sinthaninne asa sinthan diccisinne sabetis.

Eeli Keetha Bolla Odetida Tinbite

²⁷ Issi gallas nabey Eeliko yidi, “Goday haysada yaagees. ‘Ne aawa soo asay Gibxe biittan Paarona kushen de7iya wode ta entaw qoncabikina?”

²⁸ Ne aaway kahine gididi ta yarsho bessa keyana mela, ixaane cuyisana melanne ta sinthan efuude ma7idi oothana mela Isra7eele zare ubbaafe iya dooras. Isra7eele asay taman yarshiya yarsho ubbaa taani ne aawa kochaas immas.

²⁹ Taani ta de7iya bessan shiiqana mela kiitida ta yarshuwanne imuwa hinte ayis kadhidetii? Ta asa Isra7eele, taw shiishida yarsho ubbaafe dooretidaysa midi modhana mela oothada ne nayta taape aathada ayis bonchadii?

³⁰ “Hessa gisho, Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees. Ne kochayenne ne aawa kochay merinaw taw oothana. Shin ha77i hessi taape haako; tana boncheyisata bonchana; tana kadheysati kadhetana.

[‡] 2:18 *Efuude*: Ibraawetho doonan kahiney ma7iya ma7o qantha guussu.

³¹ Ne kochan asi ceeggonna mela taani ne wolqaanne ne aawa soo asaa wolqaa dhaysiya wodey yaana.

³² Neeni ta keethan meto be7ana; taani Isra7eele asaas immiya anjuwa neeni be7ada qanaatana; shin ne soo asan ceeggana asi oonika baawa.

³³ Taani ta yarsho bessaafe dhaysona asi de7iko, iya gaason ne ayfey afux-ishe qooqana; ne wozanay azzanon xuugetana; ne kocha ubbay na7atethan hayqana.

³⁴ Ne nayti nam7ay, Afnaninne Finihaasi issi gallas hayqana; hessa new malla gidana.

³⁵ Ta wozanaadanne ta qofaada oothiya taw ammanetiya kahine den-thana. Taani iyaw ammanetida soo asi immana; taani tiyida kawa sinthan enti ubba wode oothana.

³⁶ Ne kochaa giddofe attida ubbay guutha miishe woyko baso uythi woos-sanaw yidi, iya sinthan gufannidi, 'Taani miyaba demmana mela kahine oothada tana shuumarki' yaagana" yaagis.

3

Sameela Xeegetethaa

¹ Na7ay Sameeli Eelipe garsara Godaas oothees; Godaa qaalay he wode daro al7o; qoncethika baawa.

² Ayfey daaburin waayetidi xeelliya Eeli issi qamma ba bessan zin7is.

³ He wode Xoossa xompey buroo to7ibeenna; Godaa Taabotey de7iya keethan Sameeli dhiskis.

⁴ Goday Sameela xeegis; Sameeli, "Yee" gidi koyis.

⁵ I Eeliko woxi bidi, "Neeni xeegin Heko yas" yaagis.

Shin Eeli, "Ta nena xeegabike; bada zin7a" yaagin, Sameeli bidi zin7is.

⁶ Qassi Goday, "Sameela" yaagidi nam7antho xeegin, Sameeli dendidi, Eeliko bidi, "Neeni xeegin Heko yas" yaagis.

Shin Eeli, "Ta na7aw, ta nena xeegabike; bada zin7a" yaagis.

⁷ Godaa qaalay buroo iyaw qonciboonna gisho, Sameeli Godaa gideysa eribeenna.

⁸ Goday Sameela heedzantho xeegin dendidi, Eeliko bidi, "Neeni xeegin Heko yas" yaagis.

Hessan Goday na7aa xeegidaysa Eeli akeekidi,

⁹ "Bada zin7a; I nena xeeгийaba gidiko, 'Godaw, oda; ta ne aylley si7ayis' yaaga" gidi, Eeli iyaw odin, Sameeli ba bessaa bidi zin7is.

¹⁰ Hessafe guye, Goday yidi iya matan eqidi, kaseysada, "Sameela, Sameela" yaagidi xeegis.

Sameeli, "Ne aylley si7ees, oda" yaagis.

¹¹ Goday Sameela, "Heko, taani asa haythas iitiya issiba Isra7eele bolla oothana hanayis.

¹² He gallas taani Eeli soo asaa bolla oothana gada odida ubbaa koyrope wursethi gakanaw polana.

¹³ Eeli eridi seeronna aggida iya nayta nagaraa gisho, taani iya soo asaa bolla merinaw pirdanaysa iyaw kase oda wothas.

¹⁴ Hessa gisho, 'Eeli soo asaa nagaray yarshoninne imon polo atto geetetenna' yaagada taani iya soo asaas kase caaqas" yaagis.

¹⁵ Sameeli wontana gakanaw dhiskis; wontin dendidi, Xoossa keetha pengiya dooyis. Sameeli qoncidaba Eelis odanaw yayyis.

¹⁶ Eeli, "Ta na7aw, Sameela" yaagidi xeegis.

Sameeli, "Yee" gidi koyis.

¹⁷ Eeli, “Goday new odiday aybee? Taape aykoka qosopa; neeni Xoossay new odidabaape issibaaka taape qosiko, Xoossi nena pirdo” yaagidi oychis.

¹⁸ Sameeli aykoka qosonna ubbaa Eelis odis. Eeli, “I Godaa; bana lo77idaba ootho” yaagis.

¹⁹ Sameeli diccishe bis; Goday iyara de7ees. Sameeli odidabaape issi qaalika sa7an wodhenna.

²⁰ Daanepe Barsaabe gakanaw, Sameeli tuma Godaa nabe gideysa Isra7eele asa ubbay eris.

²¹ Goday Seelon qoncees; yan ba qaalan banatetha Sameelas qoncisees.

4

Taabotiya Di7etethi

¹ Sameeli odida qaalay Isra7eele ubbaa gakis. Isra7eeleti Filisxeematara oletanaw keyidosona; Isra7eeleti Aben7ezeraan dunkaanin, Filisxeemeti Afeegan dunkaanidosona.

² Filisxeemeti cugan cugan gididi, Isra7eeletara oletanaw dendidosona; olay minnida wode Filisxeemeti Isra7eeleta xoonidi oyddu mukulu gidiya asaa wodhidosona.

³ Olanchoti dunkaanida gutaa simmida wode Isra7eele cimati, “Hachi Goday nuna Filisxeemeta kushen ayis aathidi immidee? Nuura baana melanne nu morketa kushepe nuna ashshana mela Godaa Taabotiya Seelope ane ehoos” yaagidosona.

⁴ Hessa gisho, asay Seelo kiittin, kiruubeta gididon araatan uttiya Ubbaafe Wolqaama Godaa Taabotiya ehidosona. Eeli nayti nam7ay Afnaninne Finihaasi caaqo Taabotiyara yan de7oosona.

⁵ Godaa Caaqo Taabotey asay dunkaanida gutaa gakida wode Isra7eele ubbay biitti qaaxana gakanaw banta qaala dhoqu oothidi, “Godaa Caaqo Taabotey gakis” yaagidi waassidosona.

⁶ Isra7eeleta waasuwa Filisxeemeti si7idi, “Ibraaweta gutan si7etiya wolqaama waasoy aybee?” yaagidosona.

Godaa Taabotey enta gutaa yidaysa Filisxeemeti erida wode,

⁷ Yayyidi haysada yaagidosona; “Xoossay enta gutaa yis; nuna ayye! Haysa melabay haysafe kase hani erenna.

⁸ Nuna ayye! ha wolqaama Xoossaa kushepe nuna ashshanay oonee? Ha Xoossay Gibxeta mela biittan dumma dumma gadon shocis.

⁹ Hinteno Filisxeemeto, minnite! Adde gidite! Hessi hanonna ixiko, hinte enta kase ayyetethan haaridaysada enti hintena haarana. Adde gidite; oletite” yaagidosona.

¹⁰ Filisxeemeti oletidi, Isra7eeleta xoonin Isra7eeleti banta soo soo baqatidosona. He olan daro asay hayqidosona; Isra7eele toho olanchotape has-tamu mukulu asay hayqidosona.

¹¹ Xoossaa Taabotey di7etis; Eeli nayti nam7ay, Afnaninne Finihaasi hayqidosona.

Eeli Hayquwa

¹² He gallas Biniyaame koche gidida issi addey ola dembafte woxishe yidi Seelo gakis. Ba azzanuwa erisanaw I ba ma7uwa daakidi, ba huuphen biitta qolis.

¹³ He addey gakiya wode Eeli ba wozanan Xoossa Taabotiyas hirgida gisho naagishe oge doonan de7iya ba oydiyan uttis. Addey katama gelidi, hanidaba odin, katama ubbay waaso goochi aggis.

¹⁴ Eeli he waasuwa si7idi, “Haysi aybi waaso?” yaagis.

Addey ellesi bidi Eelis odis.

¹⁵ Eeli uddufun tammanne hospun laythi gidida cima; iya ayfey daaburidi xeelo aggis.

¹⁶ Addey Eeliko, “Ola dembafey yiday tana; taani hachi yaape baqatada yas” yaagis.

Eeli, “Ta na7aw, yaatin waanidee?” yaagidi oychis.

¹⁷ Addey, “Isra7eeleti Filisxeemeta sinthafe baqatidosona; daro asi wuris; ne nayti nam7ay Afnaninne Finihaasi hayqididosona; Xoossaa Taabotey di77etis” yaagis.

¹⁸ Addey Xoossa Taabotiyabaa odida wode pengiya matan de7iya ba oydiyape Eeli guye kundis. I cimanne moollo gidiya gisho morgey meqin hayqis. Eeli Isra7eele biitta oytamu laythi haaris.

¹⁹ Eeli na7aa Pinihaasa machiya yelanaw wodey wurida qanthe. Xoossaa Taabotey di7etetha, ba bolluwanne ba azinaa hayquwa si7ida wode qoponna iqethi iyo oykin yelasu.

²⁰ I shempoy keyiya wode yeliseysati, “Adde na7a yeladasa; yayyofa” yaagidosona. Shin entaw aykoka zaarabuuku; enti giyaabaka si7abuku.

²¹ Iya ba na7aa Ikabooda* gada sunthasu; Xoossaa Taabotey di7etida gishonne ba bolloyenne ba azinay hayqida gisho, “Bonchoy Isra7eelepe shaaketis” yaagasu.

²² Iya, “Xoossaa Taabotey di7etida gisho bonchoy Isra7eelepe shaaketis” yaagasu.

5

Taabotey Filisxeeme Katamatan

¹ Filisxeemeti Xoossa Taabotiya di77idaape guye Aben7ezerape Ashdooda efidosona.

² Xoossa Taabotiya efidi, Daagone eeqa keethan gelsidi, Daagone misiliya matan wothidosona.

³ Ashdooda asay wontetha gallas guura dendidi be7iya wode Godaa Taabotiya sinthan Daagoni gufannidaysa be7idosona. Daagone denthidi, kase bessan essidosona.

⁴ Qassi wontetha gallas guura dendidi be7iya wode Godaa Taabotiya sinthan Daagoni sa7an gufannidaysa be7idosona. He wode Daagone hupheynne iya nam7u kushey meqidi pengiya bolla de7ees; hanko asatethay dumma attis.

⁵ Hachi gakanaw Daagone kahinetinne Ashdoodan de7iya Daagone keetha geliya asati ubbay Daagone pengiya yedhonna xambaali aadhey hessa gishosa.

⁶ Ashdooda katamaa bollanne iya heeran de7iya asaa bolla Godaa kushey deexis; Goday kixa harge yeddidi enta seeris.

⁷ Ashdooda katamaa asay hanidaba be7ida wode, “Isra7eele Xoossaa kushey nu bollanne nu xoossaa Daagone bolla deexida gisho, Isra7eele Xoossaa Taabotey nu matan gam7ofa” yaagidosona.

⁸ Hessa gisho, ichashu Filisxeeme halaqata ubbaa xeegidi, “Isra7eele Xoossaa Taabotiya waatino?” yaagidi oychidosona.

Halaqati, “Isra7eele Xoossaa Taabotey Gaate katamaa boo” yaagidi zaaridosona. Isra7eele Xoossaa Taabotiya Gaate efidosona.

* **4:21 Ikabooda:** Ibraawetho doonan ha suntha birshethay “Bonchoy baawa” guussu.

⁹ Shin Taabotey Gaate gakidaape guye, Godaa kushey he katamaa bolla deexidi, daro daganthis. Kataman de7iya asaa na7ape cima gakanaw kixa hargen shocis.

¹⁰ Hessa gisho, Xoossaa Taabotiya Eqroona katama yeddidosona.

Xoossaa Taabotey Eqroona geliya wode, Eqroona asay, “Nunanne nu asaa dhaysanaw Isra7eele Xoossaa Taabotiya nuuko ehidosona” yaagidi waassidosona.

¹¹ Hessa gisho, enti Filisxeeme halaqata xeeqidi, “Nunanne nu asaa dhaysanaape sinthe Isra7eele Xoossaa Taabotiya haysafe diggite; iya iya bessaa guye zaarite” yaagidosona. Godaa kushey katamaa bolla deexida gisho Katama ubbay hayqo dagaman oyketis.

¹² Hayqope attida asaa kixa hargey un7ethida gisho he katamaa asaa yeehoy salo gakis.

6

Taabotey Isra7eele Simmis

¹ Godaa Taabotey Filisxeeme biittan laapun ageena uttis.

² He wode Filisxeeme asay banta kahinetanne marota xeeqidi, “Godaa Taabotiya nuuni waatino? Nuuni guye iya bessaa iya waati yeddaneeko nuus odite” yaagidosona.

³ Enti zaaridi, “Isra7eele Xoossaa Taabotiya guye yeddishe mela kushe yeddofite. Ay hanidika nagara yarshora yeddite. Hessa oothiko hinte paxana; iya kushey hinte bollafe ayis kichiboonako hinte erana” yaagidosona.

⁴ Filisxeeme asay, “Nuuni yeddannaw bessiya nagara yarshoy aybee?” yaagidi oychidosona.

Enti, “Hintenanne hinte halaqata gakida gadoy issino gidiya gisho, Filisxeeme halaqata taybon ichashu worqa kixatanne ichashu worqa ecereta yeddite.

⁵ Hinte he kixatanne hinte biitta dhaysiya he ecereta misileta medhidi, Isra7eele Xoossaa boncho immite. Ooni eri I hinte bollafe, hinte xoossata bollafenne hinte biitta bollafe ba kushiya denthana.

⁶ Gibxe asayenne enta kawoy zore ekonna ixidaysada hinte ayis zore ekeketii? Goday enta daro seerin Isra7eeleti banta ogiya baana mela yeddibookona?

⁷ Ha77i issi ooratha gaare giigisite; qambara wothiboona nam7u dhanthiya miizata he gaariyan waaxite; shin marata entafe duuthidi son ashshite.

⁸ Godaa Taabotiya gaariya bolla wothite; nagara yarshos giigisida worqa kixatanne worqa ecereta saaxinen yeggidi Godaa Taabotiya matan wothidi I baana mela yeddite.

⁹ Shin I biya bessa be7ite; I ba zawa oykidi, Beet-Sameesa simmidi biyaba gidiko, ha gaduwa nu bolla ehiday Godaa gideysa bessees. Shin I hara soo biiko haysi nu bolla coo gakisiye attishin, nuna dechiday Godaa kushe gidonnaysa erana” yaagidi zaaridosona.

¹⁰ Enti geetetidaysada oothidosona; nam7u dhanthiya miizata ekidi, gaaren waaxidosona; marata soo zaaridi gordidosona.

¹¹ Enti Godaa Taabotiya, worqa kixanne ecere misileti de7iya saaxiniya gaaren wothidosona.

¹² Hessafe guye, miizati Beet-Sameesa efiya ogiya oykidi gede haa goonna “Himbaa” gidi waassishe bidosona. Filisxeeme halaqati miizata geedo kaallidi, Beet-Sameesa zawa gakanaw bidosona.

¹³ Beet-Sameesa asay he wode zangaaran giste cakoosona; enti dhoqu gidi xeellidi, Taabotiya be7idi ufaytidosona.

¹⁴ Gaarey Beet-Sameesan de7iya Iyyasu geetetiya uraa gade gakidi, issi gita shuchaa matan eqis. Enti gaariya mithaa qeridi, xuussa yarsho oothidi he miizata Godaas yarshidosona.

¹⁵ Leeweti Godaa Taabotiyanne worqa miisheti de7iya saaxiniya gaariyape wodhisidi, gita shucha bolla wothidosona. He gallas Beet-Sameesa asay Godaas xuussa yarshonne hara yarshota yarshidosona.

¹⁶ Ichashu Filisxeeme halaqati hanidaba ubbaa be7idi he gallas Eqroona simmidosona.

¹⁷ Worqa kixati Filisxeeme halaqati nagara yarsho oothidi Godaas kiitida Ashdooda, Gaaza, Asqaloona, Gaatenne Eqroona geetetiya ichashu kata-mata sunthan issuwa issuwa immidosona.

¹⁸ Worqa ecereta tayboy Filisxeeme halaqata ichashay de7iya gimbetida katamatanne heeran de7iya gutata taybuwa mela. Beet-Sameesan de7iya Iyyasu geetetiya uraa gaden Godaa Taabotiya wothida gita shuchay hachi gakanaw marka gididi de7ees.

¹⁹ Shin enti Godaa Taabotiyas giddo baggaa be7ida gisho Goday Beet-Sameesa asaape laapun tammu asata wodhis. Goday entafe daro asaa wodhida gisho asay yeekidosona.

²⁰ Hessa gisho, Beet-Sameesa asay, “Godaas sinthan, ha geeshsha Xoossaa sinthan ooni eqanaw danda7ii? Taabotey nuupe keyidi oodeko baanee?” yaagidosona.

²¹ Qiriyat-Yi7aariman de7iya asaako kiita yeddidi, “Filisxeeme asay Godaa Taabotiya zaaridosona; yidi iya hinteko ekite” yaagidosona.

7

¹ Qiriyat-Yi7aarima asay yidi, Godaa Taabotiya efidi dere huuphen de7iya Amnadaabe son wothidosona. Godaa Taabotiya naagana mela Amnadaabe na7aa Alaazara dummayidi sunthidosona.

Sameela Shuumetetha

² Taabotey Qiriyat-Yi7aariman daro wode gam7is; yan laatamu laythi uttis. Isra7eele asa ubbay azzanidi Godaa koydosona.

³ Sameeli Isra7eele asaako, “Kumetha wozanape hinte Godaako simmidaba gidiko, allaga xoossatanne Astaroote eeqa hinte giddofe diggite. Hintenatethaa Godaas sheedhite; iya xalaalas kiitetite; I hintena Filisxeemeta kushepe ashshana” yaagis.

⁴ Hessa gisho, Isra7eele asay Ba7aalenne Astaroote eeqa banta giddofe diggidi, Godaa xalaala goyinnidosona.

⁵ Hessafe guye, Sameeli, “Isra7eeleta, ubbay Mixipha shiiqite; taani yan hintew Godaa woossana” yaagis.

⁶ Enti Mixipha shiiqidi haathe duuqidi, Godaa sinthan gussidosona; he gallas xoomidosona; he bessan, “Nuuni Godaa bolla nagara oothida” yaagidi paaxidosona. Mixiphan Sameeli Isra7eele asaa bolla daynnatis.

⁷ Isra7eeleti Mixiphan shiiqidaysa Filisxeeme asay si7ida wode enta olanaw keyidosona. Isra7eeleti hessa si7idi, Filisxeemetas yayyidosona.

⁸ Isra7eele asay Sameelako, “Filisxeeme asaa kushepe nuna ashshana mela neeni Godaa, nu Xoossa woosa aggofa” yaagidosona.

⁹ Sameeli issi dhammiya dorsa na7a ekidi, kumethi xuussa yarsho oothidi Godaas yarshis; Isra7eele asaa gisho Godaa woosis; Goday iya woosa si7is.

¹⁰ Sameeli xuussa yarsho yarshiya wode Filisxeemeti Isra7eeleta olanaw shiiqididosa. Shin he gallas Filisxeemeta bolla Goday gita dada gunthidi daganthin, enti Isra7eeleta sinthafe baqatidosona.

¹¹ Isra7eeleti Mixiphafe keyidi, Filisxeemeta yedethidi, Beet-Kaarape garsa baggara de7iya bessaa gakanaw oge bolla wodhididosa.

¹² Hessafe guye, Sameeli issi shuchu ekidi, Mixiphafenne Shenape giddon essis; “Ha77i gakanaw Goday nuna maaddis” yaagidi he bessaa Aben7ezera gidi sunthis.*

¹³ Filisxeeme asay xoonetidosona; enti Isra7eele biitta bolla nam7antho dendibookona. Sameeli de7ida laytha ubban Godaa kushey Filisxeeme asaa bolla deexis.

¹⁴ Filisxeeme asay Egroonape Gaate gakanaw Isra7eelepe di77ida kata-mati Isra7eeles simmididosa. Isra7eele asay banta kase zawa Filisxeeme asaa kushepe wothi ekidosona. Isra7eele asaynne Amooore asay saro de7is.

¹⁵ Sameeli ba de7o laytha ubban Isra7eele bolla pirdees.

¹⁶ Sameeli laythan laythan Beetele, Galgalanne Mixipha yuuyidi Isra7eele bolla pirdees.

¹⁷ Iya keethay Raman de7iya gisho yaa simmidi he bessanka Isra7eele bolla pirdees. I Raman Godaas yarsho bessi keexis.

8

Isra7eeleti Kawo Koydosona

¹ Sameeli cimida wode ba nayta Isra7eele bolla daynna oothidi shuumis.

² Iya bayra na7aa sunthay Iyyu7eela; kaalo na7a sunthay Abiya; enti Barsaaben pirdoosona.

³ Shin iya nayti banta aawa ogiya kaallibookona. Enti bessonna go77a demmanaw guye simmididosa; wodhaafe ekidosona, suure pirda wob-bisidosona.

⁴ Hessa gisho, Isra7eele cimati issife shiiqidi, Sameelako Rama yidi,

⁵ “Heko neeni cimadasa; ne nayti ne ogiya kaallokona; hara kawotethati oothaysada nuna aysiya kawo ha77i nuus shuuma” yaagidosona.

⁶ Enti, “Nuna aysiya kawo nuus imma” gidi oychidaysi Sameela ufaysi-beenna. Hessa gisho, Sameeli Godaa woossis.

⁷ Goday Sameela, “Taani enta bolla kawotonnaada nena gidonashin tana ixida gisho asay neeko giyaba ubbaa si7a.

⁸ Enta taani Gibxefe kessida wodiyape doomidi hachi gakanaw tana aggidi, hara xoossata goyinnishe de7idosona. Ha77i enti ta bolla oothida ubbaa ne bolla oothosona.

⁹ Ha77i enti giyaba si7a; shin enta bolla kawotana kawa wogaa entaw minthada oda” yaagis.

¹⁰ Kawo oychida deriyas Goday odida qaala ubbaa Sameeli yaagidi odis.

¹¹ “Hinte bolla kawotana kawoy oothanabay haysa; I hinte adde nayta ekidi, para gaare asatanne para asata oothana; enti iya gaariya sinthan woxana.

¹² Entafe attidaysata shaalaqatanne hamsalaqata, harata iya biitta goyey-isata iya kathaa cakeyisata, qassi harata iya ola miishenne para gaare miishe ootheyisata kessana.

¹³ Hinte macca naytaka efidi, baw shitto giigiseyisata, katheysatanne uukeyisata oothana.

* 7:12 Aben7ezera: Ha sunthaa birshethay “Maado shuchu” guussu.

¹⁴ Hinte goshshaafe, woyne gadepenne shamaho gadepe lo77o bessata ekidi, ba moorinnatas immana.

¹⁵ Kathaafenne woyniyape tammaafe issi kushiya ekidi ba shuumatasinne ba moorinnatas immana.

¹⁶ Hinte adde aylletape, macca aylletape, hinte na7atethatafenne hinte hariyape lo77eysa baw go7etanaw ekana.

¹⁷ Hinte dorsafenne deeshape tammaafe issi kushe ekana; hinte iya oosanchochidana.

¹⁸ He gallasay gakida wode hinte doorida kawoy gathiya qohuwa gisho waassana; shin he gallas Goday hinte waasuwa si7enna" yaagis.

¹⁹ Gidoshin, asay Sameela qaala si7onna ixidi, "Akay, nuus kawoy de7o.

²⁰ Hara kawotethata mela nuna kaaletiya, nu sinthan biyanne nu olaa oletiya kawoy de7o."

²¹ Sameeli asaa qaala ubbaa si7idi, Godaas odis.

²² Goday Sameelako, "Enta qaala si7a; enta bolla kawo kawotha" yaagis.

Sameeli Isra7eele asaako, "Hinte soo soo simmite" yaagis.

9

Saa7olanne Sameela

¹ Biniyaame koche gidida issi Qiisa geetetiya addey de7ees; I eretida asi. I Abi7eela na7a; Abeeli Xaroora na7a; Xaroori Bakoraate na7a; Bakorati Biniyaame koche gidida Afeeqa na7a.

² Iyaw Saa7ola geetetiya issi mala lo77o gidida pantha na7i de7ees. Isra7eeleta gididon iya mela mala lo77oy baawa; I asi ubbay iya hashepe garsan attiya adussa asi.

³ Issi gallas Saa7ola aawa Qiisa hareti dhayidosona; Qiisi ba na7aa Saa7olako, "Oosanchotape issuwa ekada hareta koyanaw ba" yaagis.

⁴ Enti derey dariya Efreema biittaranne Shalisha biittara koyishe aadhidosona, shin hareta demmibookona. Qassi Sha7alima biittara koyishe aadhidosona, shin yanka hareti dookona. Biniyaame biittara aadhidosona, shin yanka demmibookona.

⁵ Enti Zuufa biitta gakida wode Saa7oli baara de7iya oosanchuwako, "Haaya; ane guye simmoos; aaway haretaba qopeysa aggidi, nuus hirgana" yaagis.

⁶ Shin oosanchoy, "Heko, issi bonchetida Xoossa asi ha kataman de7ees; I odiya ubbay poletees. Ane ha77i yaa boos; ooni eri nu baana ogiya I nuus odaneko" yaagis.

⁷ Saa7oli, "Nu biyaba gidiko iyaw ay immanee? Nu oykida kathay wuris; nu Xoossa asas immiyabay baawa. Nuus aybi de7ii?" yaagis.

⁸ Oosanchoy zaaridi, "Ta kushen guutha bira santimey de7ees; nu baana ogiya nuus odana mela Xoossa uraas hanno immana" yaagis.

⁹ (Beni wode Isra7eele biittan issi asi Xoosse oychanaw bishe, "Ane qoncethi be7iya asako boos" yaagees. Ha77i nabe geeteteysi he wode qoncethi be7iya asi geetetees.)

¹⁰ Saa7oli zaaridi, "Lo77o; yedha" yaagin, Xoossa uray de7iya katamaa bidosona.

¹¹ Enti pude katamaa keyishin, haathe tikanaw yaa geela7otara ogen gahetidi, "Qoncethi be7iya asi haysan de7ii?" yaagidi oyhidosona.

¹² Enti, "Ee de7ees; I hintefe sinthan de7ees; ellesidi biite. Hachi asay dhoqa goyinno bessan yarsho yarshiya gisho, I nu katamaa yis.

¹³ Hinte katamaa geliya wode I maanaw dhoqa goyinno bessaa keyonna de7ishin hinte iya demmana. I yarshuwa anjanaw koshshiya gisho I

gakonna de7ishin asay kathaa meenna. I anjidaape guye xeegetidaysati maana. Elle keyite; hinte iya ha77i demmana” yaagidosona.

14 Enti katamaa geliya wode Sameeli goyinno bessaa keyanaw bishe entara gahtis.

15 Saa7oli yaanape kase gallas Sameelas Goday haysada yaagidi qoncis;is;

16 “Wonto hannoo de Biniyaame biittafe issi asi ta neeko yeddana; I ta asaa Isra7eele kaaalethana mela tiya. I ta asaa Filisxeeme kushepe ashshana; ta asa waasoy taako gakida gisho ta enta be7as” yaagis.

17 Sameeli Saa7ola be7ida wode Goday, “Taani new odida uray haysa; I ta asaa kaaalethana” yaagis.

18 Saa7oli gimbe dirsa pengiya matan de7iya Sameelako shiiqidi, “Qon-cethi be7iya ura soy awuneko taw odarkii?” yaagis.

19 Sameeli zaaridi, “Qoncethi be7ey tana. Hachi hinte taara miya gisho taape sinthatidi goyinno bessaa biite. Taani nena wonto guura yeddana; ne wozanan de7iya ubbaa ta new odana.

20 Heedzu gallasape sinthe dhayida haretaba gidiko enti bentida gisho hirgofa. Isra7eele asa ubbaa amoy oonee? Nennanne ne aawa soo asaa gidennee?”* yaagis.

21 Saa7oli zaaridi, “Shin taani Isra7eele zare ubbaafe laafa gidida Biniyaame koche gidikina? Ta soo asay Biniyaame kochaa gidдон guutha gidennee? Neeni ayis taw haysa melaba oday?” yaagis.

22 Hessafe guye, Sameeli Saa7olanne iya oosanchoy efidi, dalga keethi gelsidi he bessaa xeegetida hastamu gidiya asaa gidдон boncho bessan utisis.

23 Sameeli kathi katheysako, “Ne matan dumma wothashsha gada taani new immida ashuwa hamma” yaagis.

24 Kathi katheysi missa ashuwa ehidi, Saa7ola sinthan wothis. Sameeli Saa7olako, “Ta new dumma shaakada wothida ashoy haysa; ekada ma. Taani imathata xegida wodepe doomada haysa new ashshas” yaagis. He gallas Saa7oli Sameelara mis.

25 Enti goyinno bessaafe duge katama wodhin, keetha bolla de7iya bessan Sameeli Saa7olara odetis.

26 Sa7i wontin, Sameeli Saa7ola keetha bollafe xegidi, “Denda; ta nena moyzana” yaagis. Saa7oli dendin, nam7ay oge bolla keyidosona.

27 Enti katama gaxa gakashin, Sameeli Saa7olako, “Ne oosanchoy sinthe baana mela oda” yaagis. Oosanchoy sinthe aadhidi bin, Sameeli Saa7olako, “Xoossi gidaba ta new odana mela haysan guuthu gam7a” yaagis.

10

1 He wode Sameeli tigiya bara zayte ekidi, Saa7ola huuphen tiyis. Saa7ola yeeridi, haysada yaagis; “Ba asaa Isra7eele kaaalethana mela Goday nena tiyis.*

2 Neeni hachi taape shaaketada biya wode Raheeli duufuwa matan Biniyaame zawan de7iya Xalxaha geetetiya bessan nam7u asatara ga-hetana. Enti nena, ‘Ne koyanaw bida haretu bentidosona; ha77i ne aaway haretu qopeysa aggidi, ta na7ay waanidesha?’ yaagidi new hirgees” yaagidi odana.

* 9:20 Isra7eele ubban koyetey nena gidikii?

* 10:1 Girishe birshethay, “Neeni iya asaa kaaalethana enta yuushuwan de7iya morketa kushepe enta ashshana. Iya laata neeni kaaalethana mela Goday nena tiyidaysas haysi malla” yaagidi gujis.

³ Neeni he bessaafe dendada, Taabore gita mithaa gakanaw baana. Xoos-saako Beetele biya heedzu asati yan neera gahetana. Entafe issoy heedzu deesha mari tookis; nam7anthoy heedzu uythi tookis; heedzanthoy ogoro kumitha wayne tookis.

⁴ Enti nena sarothana; new nam7u uythu immana; ne enta kushepe he uythaa ekanaw koshshees.

⁵ “Hessafe guye, neeni Filisxeeme olanchota cugay de7iya Xoossa de-riya Gib7a baana. Neeni he katamaa gakiya wode diithara karaabora, suusul7enne zaye punnidi kaa7ishenne tinbite odishe, goyinno bessaafe wodhiya nabe cugara gahetana.

⁶ Godaa Ayyaanay ne bolla wolqan wodhana; neeni entara tinbite odana; neeni laametada hara asi gidana.

⁷ Ha mallati poletiya wode Xoossay neera de7iya gisho ne oothanaw danda7iyaba ubbaa ootha.

⁸ “Neeni taape sinthatada Galgala wodha. Taani xuussa yarshonne sarotetha yarsho yarshanaw neeko baana. Ta neeko bada ne oothanaba odana gakanaw laapun gallas gam7a” yaagis.

Saa7oli Kawotis

⁹ Saa7oli Sameelape shaaketida wode Xoossay Saa7ola wozanaa laammis; Sameeli odida mallati ubbay he gallas hanidosona.

¹⁰ Saa7olinne iya aylley Gib7a gakiya wode nabe cugay iyara gahetis. Xoossa Ayyaanay iya bolla wolqara wodhin I enta gidдон tinbite odetis.

¹¹ Saa7ola kase eriya ubbay I nabetara tinbite odeleysa be7ida wode, “Qiisa na7ay waanidee? Saa7oli nabe yaree?” yaagidosona.

¹² He bessan de7iya issi uray, “Nu enta aaway ooneko eriw?” yaagidi oychis. Hessa gisho, “Saa7oli nabe kochee?” geysi hayse gidis.

¹³ Saa7oli tinbite odeysa wursidaape guye goyinno zumaa bolla keyis.

¹⁴ Saa7ola aawa ishay Saa7olanne iya ayliya, “Awu bidetii?” yaagis.

Saa7oli, “Hareta koyanaw bida; hareti bentonna ixin Sameela oychanaw bida” yaagis.

¹⁵ Saa7ola aawa ishay, “Hayyana Sameeli new gidaba taw odarkii” yaagis.

¹⁶ Saa7oli, “Hareti bentidaysa nabey Sameeli nuus geeshshidi odis” yaagis. Shin “Ne kawo gidana” gidi Sameeli iyaw odidaysa ba aawa ishas odibeenna.

¹⁷ Hessafe guye, Sameeli Mixiphan Isra7eele asaa Godaa sinthan shiishis.

¹⁸ Enta, “Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees; ‘Taani Isra7eele Gibxefe kessas; Gibxe asaa kushepenne hintena un7ethiya kawotethata ubbaa kushepe ashshas.’

¹⁹ Shin hachi hintena hinte metuwapenne waayiyape ashshiya tana hinte Xoossaa ixideta. ‘Akay, nuus kawo kawotha’ yaagideta. Hessa gisho, ha77i hinte, hinte kochan kochan gididi Godaa sinthe shiiqite” yaagis.

²⁰ Sameeli Isra7eele zare shiishin, Biniyaame kochay dooretis.

²¹ Biniyaame kochaa shiishin, Maxira kochay dooretis. Wursethan Qiisa na7ay Saa7oli dooretis; enti iya koydosona, shin I bentibeenna.

²² Hessa gisho enti, “Addey ha bessaa yidee?” yaagidi Godaa oychidosona. Goday, “Ee, Saa7oli miishe gidдон qosetidi uttis” yaagis.

²³ Enti woxi bidi, qosetida bessaafe kessi ehidosona. Asaa gidдон I eqiya wode asi ubbay iya hashepe garsara attiya adussa asi.

²⁴ Sameeli asaako, “Goday doorida addiya be7itee? Iya daaniya asi ha asa gidдон oonika baawa” yaagis.

Asa ubbay banta qaala dhoqu oothidi, “Kawoy birata tuussi gido” yaagis.

²⁵ Hessafe guye, Sameeli kawotetha wogaa asaas odis; xaatha maxaafan he wogaa xaafidi Godaa sinthan wothis. Yaatidi Sameeli asa ubbaa ba soo soo moyzis.

²⁶ Saa7oli ba soo Gib7a bis; Xoossay enta wozanaa bochida mino asati Saa7olara bidosona.

²⁷ Shin issi issi pathonna asati, “Ha addey nuna waatidi ashshanee?” yaagidosona. Enti iya kadhidi, iyaw ay imotaka immibookona. Shin Saa7oli si77i gis.

11

Saa7oli Amooneta Xoonis

¹ Issi ageenape guye,* Amoone kawoy Na7oosi dendidi, Galadan de7iya Yaabesa katamaa teqis. Yaabesa asay, “Neeni nuura caaqa; nuuni new haaretana” yaagidosona.

² Na7oosi, “Taani hintera caaqanay hinte ushacha ayfiya wooca kessada Isra7eele kawshidaape guyena” yaagis.

³ Yaabesa cimati Naa7osako, “Isra7eele biitta ubbaa nuuni kiita yeddana mela laapun gallas taka; nuna ashshiya asi dhayiko nuuni new kushe immana” yaagidosona.

⁴ Kiitetida asay Saa7oli de7iya bessaa Gib7a gakidi ha odaa asaas odidosona; asa ubbay banta qaala dhoqu oothidi yeekidosona.

⁵ He wode Saa7oli ba boorata laaggidi goshshafe yishe, “Asay waanidee? Ayis yeekona?” yaagidi oyichis. Enti Yaabesa asay gidaba iyaw odidosona.

⁶ Ha qaala Saa7oli si7ida wode Xoossa Ayyaanay iya bolla wolqan wodhis; Saa7oli shene eexis.

⁷ Saa7oli waaxa boorata muxerethidi, “Saa7olanne Sameela kaallidi, keyonna asa boorati haysada muxetana” yaagidi kiitetida asata bolla Isra7eele biitta ubba yeddis.

He wode asa ubbay Godaas yayyidosona; enti issi asada hanidi keyidosona.

⁸ Saa7oli Beezeqan enta shiishidi taybida wode Isra7eele asay heedzu xeetu mukulu; Yihuda asay hastamu mukulu gidis.

⁹ Kiitetida asay, “Bidi Yaabesa Galada asaas, ‘Wonto xalqey michiya wode nuuni hintena ashshana yaagidi odite’ ” yaagidosona. Kiitetida asay bidi, Yaabesa asaas hessa odin, enti daro ufaytidosona.

¹⁰ Yaabesa asay Amoonetako, “Nuuni wonto hintew kushe immana; hinte nu bolla dosidaba oothite” yaagidosona.

¹¹ Wontetha gallas Saa7oli ba asaa heedzu cugan shaakis. Enti sa7i wontiya wode Amoone asay dunkaanida gutaa gelidi, xalqey michana gakanaw Amooneta goyridosona. Goyretethaafe attidaysati nam7u asi issife doonnaada baw baw baqaatis.

¹² Isra7eele asay Sameelako, “Saa7oli nu bolla kawotane yaagida asati oonantee? Enti ooneko kessite; nu enta wodhana” yaagis.

¹³ Shin Saa7oli, “Hachi Goday Isra7eele ashshida gisho issi asika hayqenna” yaagidi zaaris.

¹⁴ Sameeli, “Haayite; Galgala bidi, yan Saa7oli kawo gideysa zaaridi erisoos” yaagis.

¹⁵ Hessa gisho, asa ubbay Galgala bidi, Godaa sinthan Saa7oli kawo gideysa erisidosona. Yan issifetetha yarsho Godaa sinthan yarshidosona. Saa7olinne Isra7eele asa ubbay he bessan ba7aale ufaysan bonchidosona.

* 11:1 Girike birshethay issi ageenape guye gidi gujees

12

Sameela Wursetha Haasaya

¹ Sameeli Isra7eele ubbaako, “Hinte taw odida ubbaa si7ada, hinte bolla kawo kawothas.

² Ha77i hintena kaaletthanaw kawoy de7ees. Taani daro cimada puu-lumas; ta nayti hintera de7oosona. Taani ta na7atethafe doomada hachi gakanaw hintena kaaletphas.

³ Heko, taani hinte sinthan eqas; Godaa sinthaninne I tiyida kawa sinthan ta bolla markatite. Taani oodde booru ekadina? Oodde hare ekadina? Oona cimmadina? Oona un7ethadina? Be7ashe be7onnaada hananaw oodefe wodhaafe ekadina? Haysatape issuwa taani oothidaba gidiko taw odite; ta qanxana” yaagis.

⁴ Enti zaaridi, “Neeni nuna cimmabaaka; woyko nuna un7ethabaaka; ne oodde kushepe aybaka ekabaaka” yaagidosona.

⁵ Sameeli, “Hinte ta kushen ay balaka demmiboonaysa Godayenne I tiyida kawoy hachi hinte bolla marka” yaagis.

Asay, “Ee, Xoossay marka” yaagidosona.

⁶ Qassika Sameeli, “Musenne Aarona dooridayenne hinte mayzata Gibxefe kessiday Godaa.

⁷ Ha77i hintewunne hinte mayzatas Goday oothida xillo ooso ubbaas taani hintenera Godaa sinthan mootetana mela haysan eqite.

⁸ Yayqoobinne iya soo asay Gibxen de7ishin, Gibxe asay enta un7ethida wode hinte mayzati Godaako waassidosona. Goday Musenne Aarona kiittis; enti hinte mayzata Gibxefe kessidi haysan wothidosona.

⁹ “Shin Isra7eele asay Godaa banta Xoossaa dogidosona. Goday enta Hax-oorra tora mocona Sisaara kushen, Filisxeeme asaa kusheninne Moo7abe kawa kushen aathidi immen enta olidosona.

¹⁰ Enti, ‘Nuuni nagara oothida; Godaa aggidi, Ba7aalenne Astaroota goyinnida. Shin ha77i ne nuna nu morketa kushepe ashsha; nuuni nena goyinnana’ yaagidi Godaako waassidosona.

¹¹ Goday Gediyoona,* Baaraqa,† Yoftaahenne Sameela kiittidi, hinte yusho ubban de7iya morketa kushepe hintena ashshis. Yaatin, hinte saro de7ideta.

¹² “Amoone kawoy Na7oosi hinteko yidaysa be7ida wode Goday hinte Xoossay hinte kawo gidikoka, hinte, ‘Akay, nuuni kawo koyoos’ yaagideta.

¹³ Ha77i hinte dooridanne oychida kawoy haysish. Heko, Goday hinte bolla kawothis.

¹⁴ Hinte Godaas yayyiko, iyaw kiitetiko, iya qaala si7iko, iya kiitaa bolla makallonna ixiko, hintenne hinte bolla kawotiya kawoy Godaa hinte Xoos-saa kaalliko ubbabay suurana.

¹⁵ Shin hinte Godaa qaalas kiitetonna ixikonne iya kiitaa bolla makalliko, Godaa pirday kase hinte aawata bolla yidaysada hinte bollaka yaana.

¹⁶ “Hiiza minnidi eqite; Goday hinte ayfiya sinthan oothana gitaba be7ite.

¹⁷ Ha77i giste caka wode gidennee? Goday dadanne ira yeddana mela taani Godaa woossana. Hinte kawo oychidi, Godaa sinthan ay mela iitaba oothidaako hinte akeekana” yaagis.

¹⁸ Sameeli Godaa woossis; Goday he gallas dadanne ira yeddis; hessa gisho, asay Godaanne Sameela daro yayyidosona.

* **12:11 Gediyoona:** Ibraawetho doonan Yeruba7aala geetetees doonan Badaana geetetees

† **12:11 Baaraqa:** Ibraawetho

¹⁹ Asay, “Nuuni kawo oychidi, nu nagara ubbaa bolla ha iitatethaa gujida gisho nuuni ne ayileti hayqonna mela nuus Godaa ne Xoossaa woossarki” yaagis.

²⁰ Sameeli asaako, “Yayyofite; hinte ha iitatetha ubbaa oothideta; shin hinte kumetha wozanan Godaas kiitetite; iya kaalo aggoofite.

²¹ Pathonnaba gidiya gisho maaddonnanne ashshona eeqata kaallopite.

²² Goday ba gita sunthaa gisho ba asaa aggenaa; I hintena ba ase oothanaw ufaytees.

²³ Hinte gisho woosa aggada Godaa qohoy taape haako; taani hintena lo77onne suure ogiya tamaarsana.

²⁴ Godaa yayyite; hinte kumetha wozanan ammanetidi, iyaw kiitetite; hintew I oothida gitaba hassayite.

²⁵ Shin hinte zaari zaari nagara oothiko, hintenne hinte kawoy dhayana” yaagis.

13

Sameeli Saa7ola Hanqetis

¹ Saa7oli kawotiya wode iyaw laythi hastama; I Isra7eele bolla nam7u laythi kawotidaape guye,

² Isra7eeleta giddofe heedzu mukulu asi dooris. Entafe nam7u mukulu asay Mikmaasaninne derey dariya Beetele biittan Saa7olara de7ees. Issi mukulu asay qassi Biniyaamen de7iya Gib7an Yoonatanara de7ees; attida asaa Saa7oli enta soo soo yeddis.

³ Yoonataani Gib7an* de7iya Filisxeeme olanchota olis; Filisxeeme asay hessa si7idosona. Hessafe guye, Saa7oli, “Ibraaweti haysa si7o” gidi biitta ubban moyze punisis.

⁴ Saa7oli Filisxeeme asaa olidi xoonidaysa Isra7eele asay si7idosona; Isra7eele asay Filisxeeme asaa matan ixetidaysata gideysa eridosona. Isra7eele asay Saa7ola kaallanaw xeegetidi Galgalan shiiqidosona.

⁵ Filisxeeme asay Isra7eele asaa olanaw heedzu mukulu para gaaretara, usupun mukulu para asataranne abba doonan de7iya shafeda darida olan- chotara shiiqidosona. Enti bidi, Beet-Aweenape doloha baggara de7iya Mikmaasan zugidi uttidosona.

⁶ Isra7eele asay sa7i entaw iita gideysanne olanchoti dagammidaysa be7ida wode gongolon, buuren, zaalla giddon, kakan, haatha ollan qoseti- dosona.

⁷ Ibraawetape guuthati Yordaanose shaafa pinnidi, Gaadenne Galada biitta bidosona. Shin Saa7oli Galgalan attis; iyara de7iya olanchoti ubbay yashshan kokoridosona.

⁸ Saa7oli Sameeli keerida laapun gallas gakanaw gam7is; shin Sameeli Galgala yibeenna; yaatin, Saa7olara de7iya olanchoti laaletethi doomi- dosona.

⁹ Hessa gisho, Saa7oli, “Xuussa yarshonne issifetetha yarshota taw ehite” yaagidi, xuussa yarsho yarshis.

¹⁰ Saa7oli xuussa yarshuwa yarshidi polidaape guye Sameeli yis. Yaatin, Saa7oli Sameela mokaanaw kare keyis.

¹¹ Sameeli, “Ha neeni oothidabay aybee?” yaagidi Saa7ola oychis.

Saa7oli, “Asay laaletanaw matidaysa, neka gida wodiyan yaanaw gam7idayanne Filisxeemati Mikmaasan shiiqidaysa taani be7as.

* 13:3 Gaba7oonan

¹² Hessa gisho, ‘Filisxeemeti taara oletanaw Galgala wodhana hanoosona; taani Godaa maado oyhabike’ gada qopas. Yaatin, xuussa yarsho yarshanyisi taw attonnaba gidis” yaagidi zaaris.

¹³ Sameeli, “Neeni boozaba oothadasa; Goday, ne Xoossay new immida kiitaa naagabaaka. Neeni naagidaako Goday hachi ne kawotethaa Isra7eele bolla merinaw minthanashin.

¹⁴ Shin ha77i ne kawotethay gam7enna; neeni Godaa kiita naagaboonna gisho, Goday ba wozanaada oothiya asi demmis; ba asaa kaaletana mela iya dooris” yaagis.

¹⁵ Sameeli Galgalape dendidi, Biniyaamen de7iya Gib7a bis. Saa7oli baara de7iya asaa taybin, asay usupun xeetu gidis.

¹⁶ Saa7oli, iya na7aa Yoonataanne entara de7iya asay Biniyaamen de7iya Gib7an gam7idosona; Filisxeeme asay Mikmaasan dunkaanidosona.

¹⁷ Filisxeeme olanchoti heedzu cugan shaaketidi keyidosona. Entafe issi cugay Shu7aala biittan de7iya Ofirako simmidi bis;

¹⁸ Nam7anthoy Beet-Horonako bis; heedzantho cugay mela biitta sinthan de7iya Saboyma zangaara duge xeelliya zawa ogiya oykidi bis.

¹⁹ Filisxeeme asay, “Ibraaweti mashshenne toora qoxofo” gida gisho, Isra7eele biittan birata qoxiya asi baawa.

²⁰ Hessa gisho, Isra7eele asay banta marasha, konte, kaltanne baaca poshisanaw Filisxeeme boosona.

²¹ Marashanne konte poshisanaw hospun giraame deexiya bira qanxoosona; kaltanne xooxe poshisanaw oyddu giraame qanxoosona.

²² Hessa gisho, ola gallas Saa7olinne iya na7aa Yoonataani attishin, harata kushen toorinne mashshi baawa.

²³ Filisxeeme cugay Mikmaasa pinthi baanaw keyis.

14

Yoonataani Filisxeemeta Olis

¹ Issi gallas Saa7ola na7ay Yoonataani ba ola miishiya tookiya panthaako haysada yaagis; “Haaya; hefinthan de7iya Filisxeemeti dunkaanida gutaa ane boos” yaagis. Shin ba aawas hessa odibeenna.

² He wode Saa7oli Gib7a matan Migroonan, oromaane mitha garsan de7ees. Iyara usupun xeetu asati de7oosona.

³ Seelon Godaa kahine gidida Eeli na7ay, kahiney Finihaasi yelida Ika-booda ishay, Akxuuba na7ay, Akayi efuude ma77idi, enta gididon de7ees. Yoonataani enta gididon baynaysa oonika eribeenna.

⁴ Yoonataani Filisxeemeti dunkaanida gutaa pinnanaw biya ogiya bolla ushacha bagganinne haddirsa baggan, issoy Boxexa, hankoy Sana geetetiya nam7u pooxetida gita zaallati de7oosona.

⁵ Zaallatape issoy pudeha baggan Mikmaasa sinthan de7iya wode, issoy qassi dugeha baggan Gib7a sinthan de7ees.

⁶ Yoonataani ba ola miishiya tookiya panthaako, “Haaya; ha qaxareti-boona asay dunkaanida gutaa ane boos. Goday nu gisho oletonna aggenaa; daro asan gidin guutha asan, ashshanaysi Godaa xoonenna” yaagis.

⁷ Iya ola miishiya tookeysii, “Neeni qopidaba ubbaa ootha; guye goopa; ta wozanay neera de7ees” yaagis.

⁸ Yoonataani, “Yaako haaya; hefinthi pinnidi asaas bentoos.

⁹ Enti, ‘Nuuni hinteko yaana gakanaw yan naagite’ giiko, nuuni de7iya bessan naaganaape attishin, entako booko.

¹⁰ Shin enti, ‘Nuuko haa yiite’ giiko, nuuni entako keyana. Hessi Goday enta nu kushen aathidi immidaysas malla gidana” yaagis.

¹¹ Enti nam7ay keyidi Filisxeemetas bentida wode Filisxeemeti, “Heko, Ibraaweti banta qosetida ollafe zuumidi keyoosona” yaagidosona.

¹² Filisxeeme olanchoti, Yoonatananne ola miishiya tookeysa xeegeidi, “Haa nuuko keyite; nuuni hintena issiba bessaana” yaagidosona.

Hessa gisho, Yoonataani ba ola miishiya tookeysako, “Tana kaallada ha keya. Goday enta Isra7eele kushen aathidi immis” yaagis.

¹³ Yoonataani ba ola miishiya tookeysa kaaletthidi, tohoninne kushen zuumidi keyis. Filisxeemeta Yoonataani shocidi yeggin, iya ola miishiya tookeysa kaallidi enti wodhis.

¹⁴ He koyro olan Yoonataaninne iya ola miishiya tookeysa bagga boora soo gaden laafamu gidiya asi wodhdidosona.

¹⁵ Hessafe guye, gutanin goshshan, olas keyida asatinne naagon de7iya Filisxeemeti dagammidosona. Biitti qaaxis; he dagamay Xoossafe kiitetis.

¹⁶ Saa7oli Biniyaame biittan, Gib7an wothida wochiya asati, Filisxeeme olanchoti yaara haara piski gidi laaleteysa be7idosona.

¹⁷ Yaatin, Saa7oli baara de7iya asaako, “Ane olanchota shiishidi nu giddofe ooni bidaako be7ite” yaagis. Enti shiishidi taybiya wode Yoonataaninne iya ola miishiya tookeysa baynaysa be7idosona.

¹⁸ Saa7oli kahiniya Akiya, “Xoossaa Taabotiya haa ekada ya” yaagis. He wode Taabotey Isra7eelera de7ees*

¹⁹ Saa7oli kahiniyara haasayishin, Filisxeemeti dunkaanida gutan wocamay dari dari bis. Hessa gisho, Saa7oli kahiniya, “Taabotiyape ne kushiya kessa” yaagis.

²⁰ Hessafe guye, Saa7olinne iya olanchoti shiigidi olaa bidosona. Filisxeeme asa ubbay hanana ba dhayidi, banta mashshan issoy issuwa buthidosona.

²¹ Kase Filisxeeme asaara wolla olla bessa bida Ibraaweti enta aggidi, Saa7olaranne Yoonatanara de7iya Isra7eele asaara walaketidosona.

²² Derey dariya Efreema biittan qosetida hara Isra7eeletika Filisxeemeti baqateysa si7idosona. Entika Isra7eeletara walaketidi yedetho oykidosona.

²³ Goday he gallas Isra7eele asaa ashshis. Beet-Aweenape hefinthi gakanaw olay kanthis.

Yoonataana Eessa Muussa

²⁴ He gallas Isra7eele asay koshan labbanidosona. Saa7oli, “Sa7i qamanaape sinthe taani ta morketa halo keyonna de7ishin, kathi miya oonika baadetidaysa gido” yaagidi asaa caaqisidi wothis. Hessa gisho, olanchotape kathi doonako shiishida asi oonika baawa.

²⁵ Olanchoti ubbay wora giddo geliya wode mitha bolla eessi de7ees.

²⁶ Enti wora gidдон eessi xokeysa be7idosona; shin caaquwa yayyida gisho, issi asika ba kushiya doonako shiishibenna.

²⁷ Shin Yoonataani iya aaway asara oda qachidaysa si7ibeenna. Hessa gisho, ba kushen de7iya xam7a xeeraa ililo eessan yeddi kessidi, laacin iya ayfey xeellis.

²⁸ Hessafe guye, olanchotape issoy, “Ne aaway olanchota ubbaa, ‘Hachi kathi miya asi baadetidaysa gido’ yaagidi, caaqisidi wothis; asa ubbay labbanidaysa hessasa” yaagis.

* **14:18** “Efuudiya haa ekada ya” yaagis. He wode Akiyi efuude ma7idi Isra7eele asaa sinthan de7ees

²⁹ Yoonataani, “Ta aaway biittas meto medhis. Taani ha eessaafe guuthara laaccida ay mela minnidaako be7a.

³⁰ Asay ba morketape di77ida kathaafe hachi midaba gidiyako lo77oshin; enti wodhana Filisxeemeta tayboyka ay mela daraneshin” yaagis.

³¹ He gallas Isra7eele asay Mikmaasape Eloona gakanaw Filisxeemeta shoci simmidi daaburidosona.

³² Enti di77ida dorsata, miizatanne marata shukidi suuthaa gussonna midosona.

³³ Issi asi Saa7olako, “Heko, asay suuthara de7iya asho mido, Godaa sinthan nagara oothosona” yaagis.

Saa7oli, “Hinte nagara oothideta; gita shuchu gondorsidi elle taako haa shiishite” yaagis.

³⁴ Hessafe guye, “Asaa giddo bidi, ‘Hinte issoy issoy hinte mehetanne dorsata taako haa ehite; haysan wogaada shukidi miite. Suuthara de7iya asho mido, Godaa sinthan nagara oothopite’ yaaga” yaagis.

Hessa gisho, he qamma issoy issoy ba boora ehidi yan shukidosona.

³⁵ Saa7oli he bessan Godaas yarsho bessu gimbi; Godaas yarsho bessu gimbishin haysi iyaw koyro.

³⁶ Saa7oli, “Hachi qamma Filisxeemeta kaalli, bidi sa7i wontana gakanaw entaba ubbaa bongos; entafe issuwaka ashshona wodhoos” yaagis.

Enti, “Ero, nena lo77idaba ootha” yaagidi zaaridosona.

Shin kahiney, “Ane Xoossaa sheney aybeko oychoos” yaagis.

³⁷ Hessa gisho, Saa7oli, “Filisxeeme asaa kaallada boo? Neeni enta Isra7eele kushen aathada immanee?” yaagidi Xoossaa oychoos. Shin he gallas Xoossay iyaw zaaro immibeenna.

³⁸ Saa7oli, “Kaaletheysisata xeegeidi, ubbay haayite; hachi ayba nagari oosetidaako ane qoridi demmoos.

³⁹ Isra7eele ashshiya de7o Goday eriya mela. Ta na7a Yoonataana gidikoka, hayqanaw bessees” yaagis. Shin asaape issi asika doona pogibeenna.

⁴⁰ Hessafe guye, Saa7oli Isra7eele asaako, “Hinte ubbay ya baggan eqite; taaninne ta na7aa Yoonataani ha baggan eqana” yaagis.

Asay, “Ero, nena lo77idaba ootha” yaagidosona.

⁴¹ Hessafe guye, Saa7oli, “Taw like zaaro imma” yaagidi Godaa Isra7eele Xoossaa woossis. Saamay Saa7ola bollanne Yoonataana bolla wodhin asay geeys.

⁴² Qassi Saa7oli, “Ta bollanne ta na7aa Yoonataana bolla saama yeggite” yaagis. Saamay Yoonataana bolla wodhis.

⁴³ Saa7oli Yoonataana, “Ane neeni oothidaba oda” yaagis.

Yoonataani, “Taani guutha eessa ililo ta xam7aa xeeran bochada laacas. Heko taani haysan de7ayis; hayqos giigetas” yaagis.

⁴⁴ Saa7oli, “Yoonataana, neeni hayqonna ixiko, Xoossi tana pirdo” yaagis.

⁴⁵ Shin asay Saa7olako, “Yoonataani, Isra7eeles hessa mela gita xoonuwa ehidaysi hayqanee? Hessi polo hanenna! De7o Xoossi eriya mela! Iya huuphiyape issi binaanika biittan wodhenna. I hachi haysa Xoossa maadon oothis” yaagidosona. Yaatidi asay Yoonataana ashshin, I hayqope attis.

⁴⁶ Hessafe guye, Saa7oli Filisxeeme asaa yedetheysa aggin enti banta biitta simmidosona.

⁴⁷ Saa7oli Isra7eele bolla kawotidaape guye, ubba baggara de7iya ba morketa olis. Hessatika, Moo7abeta, Amooneta, Edoometa, Suubba kawotanne Filisxeemeta. Olanaw bida bessa ubban xoonis.

⁴⁸ I minnidi oletis; Amaaleqata xoonis; Isra7eele asaa bonqeyisata kushepe ashshis.

⁴⁹ Saa7ola adde nayti Yoonataana, Yesuwanne Malkisa; iyaw bayra na7e sunthay Meraabo; kaalo na7e sunthay Melkoolo.

⁵⁰ Iya machiya, Akmaasa na7iya Aknahoomo. Iya tora moconay iya aawa ishaa Neera na7aa Abeneera.

⁵¹ Saa7ola aawa Qiisinne Abeneera aawa Neeri Abi7eela nayta.

⁵² Saa7oli de7ida laytha ubban Filisxeemetara morketethan oletida mela de7is. Mino asi woyko xaala asi demmida wode ubban I he uraa ba olanchotan gujees.

15

Saa7oli Boretis

¹ Sameeli Saa7olako, “Ba asaa Isra7eele bolla neeni kawotanaada tiyana mela Goday kiittiday tana. Hessa gisho, Godaa qaala si7a.

² Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees; ‘Isra7eeleti Gibxefe keyidi yaa wode Amaaleqati ogen entara etetida gisho taani Amaaleqata seerana.

³ Ha77i bada Amaaleqata shoca; entaw de7iyaba ubbaa polo dhaysa. Enta ashshofa; Maccanne adde, naytanne yooga nayta, miizinne dorse, gimalenne hare ubbaa wodha’ ” yaagis.

⁴ Saa7oli asaa xegidi, Xelaame geetetiya bessan taybis. Taybiya wode Isra7eelepe nam7u xeetu mukulu toho olanchota; Yihudape tammu mukulu asi demmis.

⁵ Saa7oli Amaaleqata katamaa bidi issi shaafan qosetidi uttis.

⁶ Saa7oli, “Isra7eeleti Gibxefe keyiya wode hinte entaw keehida gisho taani hintena Amaaleqatara issife dhaysona mela dendidi enta giddofo keyite” yaagidi Qeena asaas odis. Yaatin Qeena asay Amaaleqata giddofo keyidi bidosona.

⁷ Saa7oli Amaaleqata Hawilape doomidi, Gibxefe doloha baggan de7iya Shuura gakanaw shocis.

⁸ Amaaleqata kawa Agaaga paxa di77is; iya asa ubbaa mashshan wodhidi wursis.

⁹ Shin Saa7olinne iya olanchoti, Agaaganne lo77o dorsata, miizata, anqara maratanne marazeta, hessadaka hara lo77obata ubbaa ashshidosona. Enti haysata polo wodhanaw koybookona; shin enti laafatanne pathonayisata dhaysidosona.

¹⁰ Goday Sameelako,

¹¹ “Saa7oli tana kaalleysa aggidi, ta kiita naagiboonna gisho, taani Saa7ola kawothidaysan qiirotas” yaagis. Sameeli hessa si7ida wode un7etidi qamma kumethi Godaako waassis.

¹² Sameeli wonta guura dendidi, Saa7olara gahetanaw bis. Shin asay, “Saa7oli Qarmeloosa katamaa bidi, yan bana hassaysiya hawulte essidaape guye, Galgala wodhis” yaagidi odidosona.

¹³ Sameeli Saa7ola demmida wode Saa7oli Sameelako, “Goday nena anjo; taani Godaa kiitta polas” yaagis.

¹⁴ Shin Sameeli Saa7olako, “Yaatin, ha taani si7iya dorsa waasoyenne mehe waasoy aybee?” yaagis.

¹⁵ Saa7oli, “Olanchoti haysata Amaaleqatape ehidosona; enti Godaas, ne Xoossaas yarshanaw, ubbaafe lo77iya dorsatanne meheta ashshidosona, shin harata ubbaa dhaysida” yaagis.

¹⁶ Sameeli, “Ane aggaaga; Goday zine qamma taw odidaba ta new odana” yaagis.

Saa7oli, “Ero oda” yaagis.

¹⁷ Sameeli zaaridi, “Ne ayfe sinthan ne guutha gidikoka, Isra7eele zerethaas kawo gidabikii? Isra7eele bolla kawotana mela Goday nena tiyis.

¹⁸ Goday, ‘Neeni bada iita gidida Amaaleqata kumethi dhaysa; enti wurana gakanaw wodha’ yaagidi kiittis.

¹⁹ Yaatin, ayis Godaas kiitetabikii? Di7os yaaretada Godaa sinthan ayis iitabaa oothadii?” yaagis.

²⁰ Saa7oli, “Taani Godaas kiitetas; I tana kiittidaysada bada Amaaleqata wodha wursas; enta kawa Agaaga ehas.

²¹ Shin olanchoti di7uwape lo77iya dorsenne mehiya Godaas, ne Xoossaas, Galgalan yarshanaw ehidosona” yaagis.

²² Sameeli, “Goday ba qaalas kiiteysan ufayteysa mela xuussa yarshon-inne hara yarshon ufaytii? Heko, kiitetethi yarshofe aadhees; iya sissi dorsa modho yarsheysafe aadhees.

²³ Geellatethi marotho nagara mela; qassi otoroy iita eeqa goyinno mela. Neeni Godaa qaala ixida gisho Goday ne kawo gidonna mela ixis” yaagis.

²⁴ Saa7oli, “Taani nagara oothas; Godaa kiitaanne ne qaala toochas. Taani asaas yayyida gisho enti gidaba oothas.

²⁵ Ha77i ta nagaraa atto garki; taani Godaa goyinnana mela taara yedharki” yaagis.

²⁶ Sameeli, “Taani neera simmada biike; neeni Godaa qaala ixida gisho ne Isra7eele bolla kawo gidonna mela Goday ixis” yaagis.

²⁷ Sameeli baanaw dendin, Saa7oli iya ma7uwa macaraa oykin, ma7oy daaketis.

²⁸ Sameeli, “Goday hachi Isra7eele kawotethaa neepe daakidi neepe lo77iya hara asas immis.

²⁹ Isra7eele bonchoy, Xoossay wordotenna woyko ba qofaa laammenna; ba qaala laammanaw I asi gidenna” yaagis.

³⁰ Saa7oli, “Taani nagara oothas; shin ta biitta cimata sinthaninne Isra7eele asaa sinthan tana boncha. Taani Godaa, ne Xoossaa goyinnana mela taara yedharki” yaagidi woossis.

³¹ Hessa gisho, Sameeli iyara issife bin, Saa7oli Godaa goyinnis.

³² Sameeli, “Amaaleqata kawa Agaaga taako ehite” yaagis.

Agaagi kokorishe* Sameelako yidi, “Tuma hayqoy haysada cammii?” yaagis.†

³³ Sameeli Agaagako, “Ne mashshay maccasa naytape mela ashshidaysada ne aayaka maccasa gidon naytape mela attana” yaagis. Sameeli Agaaga Godaa sinthan Galgalan qanxerethis.

³⁴ Sameeli dendidi, Rama bis; Saa7olika ba soo Gib7a bis.

³⁵ Sameeli hayqana gakanaw Saa7ola be7anaw simmidi bibeenna, shin Sameeli Saa7ola gisho yeekis. Saa7ola Isra7eele bolla kawo oothidaysas Goday azzanis.

16

Dawiti Kawotethas Tiyetis

¹ Goday Sameelako, “Isra7eele bolla I kawo gidonna mela taani ixida Saa7olas neeni awude gakanaw yeekay? Ane kacen zayte kunthada

* **15:32 Kokorishe:** Woyko qashetidi † **15:32 Tuma hayqoy haysada cammii:** Tuma ta hayqanaw bessenna

Beetelem addiya Isseyeko ba; kawo gidana mela taani iya nayta giddofe issuwa doora wothas" yaagis.

² Sameeli, "Taani waanada boo? Saa7oli si7idi tana wodhana" yaagis.

Goday, "Issi ussi eka bada, 'Taani Godaas yarshanaw yas' yaaga.

³ Isseyeka yarshos xeeqa. Ne oothanaba ta nena besaana; ta nena besseysa tiya" yaagis.

⁴ Sameeli Goday odidaysa oothis; Beeteleme bidi katamaa cimatarata ga-hetida wode enti kokorishe iyako yidi, "Ne saro yadii?" yaagidi oychidosona.

⁵ Sameeli, "Ee, saro yas; ta Godaas yarshanaw yas; hinteka geeyidi taara yarshos yedhite" yaagis. Qassi Isseyenne iya nayta geeshshidi enta yarshos xeegis.

⁶ Enti yaa gakiya wode Sameeli Isseye na7aa Eliyaaba be7idi, "Tuma iya sinthan eqida, Goday tiya uray haysa" yaagidi qopis.

⁷ Shin Goday Sameela, "Iya malaa woyko iya adussatethaa xeellofa; taani iya kadhas. Taani Goday asi be7eysada be7ike; asi som7o be7ees, shin Goday wozanaa be7ees" yaagis.

⁸ Isseyey Abinadaabe xeegidi, Sameela sinthe aathin, Sameeli, "Goday haysaka dooribeenna" yaagis.

⁹ Isseyey Saama aathin, Sameeli, "Goday haysaka dooribeenna" yaagis.

¹⁰ Hessada oothidi, Isseyey ba nayta laapunata Sameela sinthe aathis; shin Sameeli Isseyeko, "Goday haysata dooribeenna" yaagis.

¹¹ Sameeli, "New de7iya adde nayti haysata xalaalee?" yaagidi Isseye oychis.

Isseyey, "Ubbaafe kaalo na7ay attis; shin I dorse heemmanaw bis" yaagis.

Sameeli, "Kiittada iya ehisa; I yaana gakanaw nu maanaw uttoko" yaagis.

¹² Isseyey kiittidi na7aa ehisis; he na7ay aarise; ayfey lo77onne mala lo77o na7a.

Goday Sameela, "Ta dooriday haysa gidiya gisho denda eqada tiya" yaagis.

¹³ Sameeli kacen kumida zayte ekidi, iya ishata sinthan Dawita tiyis. He gallasape doomidi, Godaa Ayyaanay Dawita bolla wolqan wodhis. Hessafe guye, Sameeli dendidi, Rama bis.

Dawiti Saa7ola Gadhon

¹⁴ Godaa Ayyaanay Saa7olape shaaketin Godaape kiitetida iita ayyaanay Saa7ola waaysees.

¹⁵ Saa7ola aylleti, "Xoossaafe kiitetida iita ayyaanay nena waaysees.

¹⁶ Nuuni diithi diixiya asi koyidi ehana mela nu goday ba aylleta kiitto. Xoossaafe kiitetida iita ayyaanay nena oykiya wode he uray diithi diixiko new lo77o gidana" yaagidosona.

¹⁷ Saa7oli ba aylleta, "Diithi diixiya asi koyidi taw ehite" yaagis.

¹⁸ Aylletape issoy, "Beetelemen Isseyes diithi diixiya issi na7i de7ees. He na7ay xaalanne toorancho. I mala lo77onne cinca; Goday iyara de7ees" yaagis.

¹⁹ Saa7oli Isseyeko kiittidi, "Dorse heemmiya ne na7aa Dawita taw yedda" yaagis.

²⁰ Isseyey uythunne ogoro woyne ushshu haren caanidi, issi kole gooshi-sidi ba na7aa Dawitara Saa7olas yeddis.

²¹ Dawiti Saa7olako yidi ooso doomis. Saa7oli Dawita daro dosis; Dawiti Saa7olas ola miishe tookeysa gidis.

²² Saa7oli, "Dawiti taw oothishe ta matan gam7o; taani iya dosas" yaagidi Isseyeko kiittis.

²³ Hessafe simmin, Xoossafe kiitetida iita ayyaanay Saa7ola oykiya wode ubban Dawiti diithi ekidi diixees. I diixiya wode iita ayyaanay Saa7ola yeddeesinne iyaw lo77ees.

17

Dawitanne Gooliyada

¹ Filisxeemeti banta olanchota Yihudan de7iya Sooko geetetiya bessan olas shiishidosona. Enti Sokopenne Azeeqape gidдон de7iya Efees-Damima geetetiya bessan shiiqidi uttidosona.

² Saa7olinne Isra7eeleti Ela zangaaran shiiqidi, Filisxeemetara oletanaw keyidosona.

³ Filisxeeme olanchoti issi bagga zuma bolla salpin, Isra7eeleti hanko bagga zuman salpidosona; zangaaray entaw gidдон de7ees.

⁴ Gaate kataman de7iya Gooliyada geetetiya issi toora qara addey Filisxeemeti duncanida gutaape keyis; iya geesay usupun wadhanne takadho.

⁵ Ishatammanne laapun kilo giraame deexiya naase birata xurure ma7is; qassi naase birata barneexa ba huuphen wothis.

⁶ Naase birata gambaale ba tohon aathis; ba hashiyan naase birata toora tookis.

⁷ Iya toora toomay wandaraashe mela orde; iya toora ayfey laapun kilo giraame deexees; iya gondalliya tookiya issi addey iya sinthan hemetees.

⁸ Gooliyadi eqidi ba qaala dhoqu oothidi, “Isra7eele olanchota bolla haysada yaagidi gayrees; hinte waanana gidi olas keydetii? Taani Filisxeeme asi; hinte qassi Saa7ola aylleta gideketii? Ane hinte gidдоfe issi asi doorite; he addey taako duge wodho.

⁹ He addey taara oletidi tana wodhiko, nuuni hinte aylle gidana; shin taani iya xoonada wodhiko hinte nu aylle gidananne nuus haaretana” yaagis.

¹⁰ Qassika he Filisxeeme addey, “Taani hachi Isra7eele olanchota mandayis; taw issi asi immite; ane nam7ay oletana” yaagis.

¹¹ Saa7olinne Isra7eeleti Filisxeeme addiya qaala si7idi dagammidosona, daro yayyidosona.

¹² Dawiti Yihuda biittan Beetelemen de7iya Efraata addiya Isseye na7a. Isseyes hospun adde nayti de7oosona; Saa7ola kawotetha laythan Isseyey daro laythi de7ida cima.

¹³ Isseye heedzu bayra adde nayti Saa7ola kaallidi olaa bidosona. Enta sunthay:- bayray Eliyaaba; kaaloy Amnadaabe; heedzanthoy Saama.

¹⁴ Dawiti nayta ubbaafe kaalo; bayra heedzu nayti Saa7ola kaallidosona.

¹⁵ Shin Dawiti ba aawa dorsata heemmanaw Saa7ola matape Beeteleme simeretees.

¹⁶ He Filisxeeme addey oytamu gallas wontanne omarsi yidi Isra7eeleta mandees.

¹⁷ Issi gallas Isseyey ba na7aa Dawita haysada yaagis; “Ha caacetida tiyape laatumu kilo giraamenne ha tammu uythata ekada ne ishata efada ne ishata duncanida gutaa elle gatha.

¹⁸ Ha tammu nuka pila enta shaalaqas efa; ne ishata waani de7iyako be7ada, enti saro de7eysas malaata entafe ekada ya.

¹⁹ Kawoy Saa7oli, ne ishatinne Isra7eele asa ubbay Filisxeemetara oletishe Ela Zangaaran de7oosona” yaagis.

²⁰ Dawiti guura dendidid dorsata hara asi henthidi, Isseyey kiittidaba caani ekidi bis. Isra7eele olanchoti banta qaala dhoqu oothidi gayrishe olas keyishin Dawiti gakis.

²¹ Isra7eeletinne Filisxeemeti issoy issuwako simmidi salpidosona.

²² Dawiti ba ehidaba shinge naageysa kushen wothidi, olaa salpiya giddo woxi bidi, ba ishata sarothis.

²³ Dawiti ba ishata haasayishin, Gaatepe yida toora qaray, Filisxeeme Gooliyadi ba salpiyafe gaxa keyidi kaseysada Isra7eeleta mandishin Dawiti si7is.

²⁴ Isra7eele asa ubbay he addiya be7ida wode daro yayyidi baqatidosona.

²⁵ Isra7eele asay issoy issuwako, “Ha keyiya addiya be7idetii? I tuma Isra7eele mandanaw keyis. Ha addiya wodhiya uraas kawoy Saa7oli daro shalo immana; ba na7iwuka iyaw immana; iya aawa keethaa asay Isra7eelen kawo giira giirennan” yaagidosona.

²⁶ Dawiti ba matan eqida asaa, “Ha Filisxeeme addiya wodhidi, ha yeellaa Isra7eelepe denthiya uraas aybe oosetanay? Ha qaxaretiboona Filisxeemey de7o Xoossaa olanchota mandey I oonee?” yaagidi oyichis.

²⁷ Enti, “Ha addiya wodhiya uraas haysi haysi oosetana” yaagidi kaseysada zaaridosona.

²⁸ Dawiti asaara odeiteysa iya bayra ishaya Eliyaabi si7idi, Dawita bolla shene eexis. “Neeni ha bessaa ayis yadii? He guutha dorsata bazzon ooddes yeggadii? Ne otoruwanne ne wozanaa iitatethaa ta erayis; neeni olaa be7anaw yadasa” yaagis.

²⁹ Dawiti, “Taani ha77i ay oothadina? Hari attoshin odetanawuka danda7ikina?” yaagis.

³⁰ Dawiti ba ishaa aggidi, hara asaako simmidi, kaseysada oyichin asay iyaw kaseysada zaaridosona.

³¹ Dawiti odidaysa si7ida asay Saa7olas odin, Saa7oli Dawita xeegeesis.

³² Dawiti Saa7olako, “Ha addiya gaason oodde wozanika til7ofo; taani ne aylley bada, ha Filisxeeme addiyara oletana” yaagis.

³³ Saa7oli Dawitako, “Neeni na7a; I ba na7atethafe doomidi ola meezetidi diccida gisho, ha Filisxeeme addiyara neeni oletanaw danda7aka” yaagis.

³⁴ Shin Dawiti, “Taani, ne aylley ta aawa dorsata heemmiya wode gaam-moy woyko garmafeeley keyidi dorse oykiya wode,

³⁵ iya kaalla bada iya doonape wotha ekayis. Taako simmiya wode qoodhiya cuullada wodhayis.

³⁶ Taani ne aylley gaammonne garmafeeley wodhas; ha qaxaretiboona Filisxeeme addey de7o Xoossaa olanchota guuthida gisho I entafe issuwada hanana.

³⁷ Gaammofenne garmafeeley tana ashshida Goday, ha Filisxeeme ad-diya kushape tana ashshana” yaagis.

Saa7oli Dawitako, “Ba, Goday neera gido” yaagis.

³⁸ Saa7oli ba ma7uwa Dawita mayzis; Dawita huuphen naase birata barneexa wothis; naase birata xururiya Dawita mayzis.

³⁹ Dawiti ba ola ma7uwa bolla mashsha dancidi hemetidi be7is. Shin hessa mela ma7o ma7idi eronna gisho hemetanaw danda7ibeenna.

Hessa gisho, Dawiti Saa7olako, “Taani haysa mela ma7o ma7ada meezetaboona gisho haysara baanaw danda7ike” yaagidi ola ma7uwa qaaris.

⁴⁰ Dawiti ba henthaxam7a oykidi, shaafape ichashu mulumuqe shuchu doori ekidi, ba henthaxarxiitan yeggidi, bayambarsha oykidi, Gooliyadako shi7is.

⁴¹ Gooliyadi ba gondalliya tookiya addiyara issife hemetishe Dawitako matis.

⁴² I Dawita tishshi oothi xeellidi, Dawiti aarise, mala lo77onne na7a gideysa be7idi kadhis.

⁴³ I Dawitako, “Neeni xam7a oykada taako yaanaw tana kana gadii?” yaagis. Ba xoossata sunthan Dawita baaddis.

⁴⁴ Kaallidi Dawitako, “Haaya; taani ne ashuwa salo kafotasinne sa7a do7atas immana” yaagis.

⁴⁵ Dawiti, “Neeni mashsha, tooranne gumba oykada taako yaasa; shin taani Ubbaafe Wolqaama Godaa sunthan, neeni guuthida Isra7eele olan-chota Xoossaa sunthan ne bolla yayis.

⁴⁶ Hachi Goday nena ta kushen aathidi immana; taani nena shocana; ne goodhiya muuca holana. Filisxeeme olanchota aha salo kafotasinne sa7a do7atas hachi immana. He wode Isra7eelen Xoossi de7eysa sa7an de7iya asa ubbay erana.

⁴⁷ Goday ba asaa ashshanaw toora woyko mashshe koyonnaysa haysan shiiqida asa ubbay erana. Olay Godaaba gidiya gisho, I hintena ubbaa nu kushen aathidi immana” yaagis.

⁴⁸ Filisxeeme addey dendididi, Dawitara olaa gahetanaw shiiqida wode Dawiti iyara gahetanaw ola demba woxidi bis.

⁴⁹ Dawiti ba qarxiitan kushe yeddidi, issi shuchu eki yambaridi, Filisxeeme addiya som7uwan caddis. Shuchay iya som7uwa lukidi gelis; yaatin, addey ba som7uwa sa7an kundis.

⁵⁰ Dawiti Filisxeeme addiya yambarshaninne shuchan xoonis. Dawiti ba kushen mashshi bayna Filisxeeme addiya caddidi wodhis.

⁵¹ Dawiti woxi bidi, iya bolla keyi eqidi, iya wodhidi, Filisxeeme addiya mashshaa shoohuwape shoddidi, iya qoodhiya muuci yeggis.

Filisxeemeti banta toora qaray hayqidayasa be7ida wode baqatidosona.

⁵² Isra7eele asayenne Yihuda asay dendididi gereerishe, Filisxeemeta Gaatenne Eqroona pengeta gakanaw yedethidosona. Filisxeeme asaa ahay Gaatenne Eqroona gakanaw Sha7irayma efiya ogiya ubban kundis.

⁵³ Isra7eele asay Filisxeemeta yedethi simmidi, enti dunkaanida gutaa bonqidosa.

⁵⁴ Dawiti Filisxeeme addiya huuphiya Yerusalaame ehis; shin Filisxeeme addiya ola miishiya ba dunkaaniya gidдон wothis.

⁵⁵ Dawiti Filisxeeme addiyara oletanaw bishin, Saa7oli be7idi, tora mo-cona Abeneera, “Ha na7ay oodde na7ee?” yaagidi oychis.

Abeneeri zaaridi, “Kawaw, tuma ne asho taani iya erike” yaagis.

⁵⁶ Kawoy zaaridi, “Ha na7ay oodde na7eko ane oycha” yaagis.

⁵⁷ Dawiti Filisxeeme addiya wodhidi simmida wode Abeneeri iya Saa7ola sinthe ehis. He wode Dawiti muucida Filisxeeme addiya huuphiya ba kushen oykidi utisis.

⁵⁸ Saa7oli, “Ta na7aw, ne oodde na7ee?” yaagidi oychis.

Dawiti zaaridi, “Taani Beetelemen de7iya ne oosanchuwa, Isseye na7a” yaagis.

18

Dawitanne Yoonataana

¹ Dawiti Saa7olara haasaya wursidaape guye, Saa7ola na7ay Yoonataani Dawitara daro mata dabbotethi medhis; Yoonataani Dawita ba shempuwada dosis.

² He gallasape doomidi, Saa7oli Dawita baara wothis; ba aawa soo guye simmonna mela diggis.

³ Yoonataani Dawita ba huupheda dosiya gisho iyara caaqis.

⁴ Yoonataani ba ma7ida kaaba, ba ola ma7uwa, ba mashshaa, ba dongiyanne ba saqiya kessidi Dawitas immis.

⁵ Saa7oli kiitida ubbaa Dawiti naagetidi oothiya gisho, Saa7oli Dawita ba olanchota giddon halaqa oothidi shuumis. Hessi asa ubbaanne iya moorinnata ufaysis.

⁶ Dawiti Filisxeeme addiya Gooliyada wodhin, asay soo simmiya wode maccasay ufaysa yethi yexishenne durishe, karaabo baqishenne diithi di-ixishe, kawa Saa7ola mokaanaw Isra7eele katamata ubbaafe keyidosona.

⁷ Maccasati durishe,

“Saa7oli mukulata wodhis;

Dawiti tammu mukulata wodhis”

yaagidi yexidosona.

⁸ Saa7ola ha yethay shaatin, daro hanqetis. Saa7oli ba qofan, “Dawita, ‘Tammu mukulata wodhadasa gidi, tana mukulata wodhadasa’ gidoosona. Yaatin, kawotethaafe attishin hari aybi attidee?” yaagis.

⁹ He wodepe doomidi Saa7oli Dawita qanaate ayfen xeellees.

¹⁰ Wontetha gallas iita ayyaani Xoossafe kiitetidi Saa7ola oykin, Saa7oli ba son elmotees. Dawiti kaseysada diithi diixishin Saa7oli toora ba kushen oykidi uttis.

¹¹ I, “Dawita godaara gathada sikana” yaagi qopidi toora xongis. Shin Dawiti nam7u toho iyape attis.

¹² Goday Saa7ola aggidi Dawitara de7iya gisho Saa7oli Dawita yayyis.

¹³ Saa7oli Dawita ba sinthafe haassanaw koyidi mukulu olanchotas halaqa oothis. Yaatin, Dawiti ba cugaa olas kaaletthis.

¹⁴ Goday Dawitara de7iya gisho I oothiyabay ubbay iyaw injetees.

¹⁵ Dawiti oothiyaba ubbay injeteysa Saa7oli be7idi iyaw daro yayyis.

¹⁶ Shin Dawiti enta olan kaaletthiya gisho Isra7eele asaynne Yihuda asa ubbay iya dosoosona.

¹⁷ Saa7oli Dawitako, “Ta na7a bayriya Meraaba hannashu; taani iyo new macho immana; neeni mino asi gida; Godaa olaa oleta” yaagis. Saa7oli ba wozanan, “Taani iya bochike; Filisxeemeti iya wodho” yaagidi qopis.

¹⁸ Shin Dawiti, “Kawora bollotanaw taani oonee? Ta soo asay aybee? Woyko ta aawa yaray Isra7eele asaa giddon aybee?” yaagis.

¹⁹ Shin Saa7ola na7iya Meraaba Dawitas imetiya wodey gakin, Mahoola addiya Adri7eeleas imetasu.

²⁰ Gidoshin, Saa7ola na7iya Melkoola Dawita dosasu; Saa7oli hessa si7idi ufaytis.

²¹ I ba wozanan, “Iyaw xihe gidana melanne Filisxeemeti iya wodhana mela taani Milkoolo Dawitas immana” yaagidi qopis. Hessa gisho, Saa7oli Dawita, “Neeni taara bollotanaw nam7antho qaada new immas” yaagis.

²² Saa7oli ba oosanchota xeegeidi, “‘Kawoy nenan ufaytis; iya aylleti ubbay nena dosoosona; ha77i neeni kawuwara bollota’ yaagidi dumma Dawitas odite” yaagidi kiittis.

²³ Saa7oli gidaysada enti Dawitas odidosona. Shin Dawiti, “Kawora bollotanaysi hintew laafaba daaniyee? Taani manqonne erettonna asi” yaagidi zaaris.

²⁴ Saa7ola moorinnati Dawiti gidaba Saa7olas odidosona.

²⁵ Saa7oli ba aylletako, “Dawitas haysada yaagidi odite; ‘Kawoy ba mor-keta halo keyanaw xeetu Filisxeeme asata qaaratidi ehana melape attishin,

neepe hara koyta koyenna' yaagite" yaagis. Saa7oli hessa giday Dawiti Filisxeemeta kushen hayqana mela qopida gishosa.

²⁶ Saa7ola ayleti Saa7oli gidaba Dawitas odidosona; kawuwara bollotanaysi Dawita ufaysis. Wodey aadhanape sinthe,

²⁷ Dawitinne iya asay dendi bidi Filisxeemetape nam7u xeetu asaa wodhidosona. Dawiti kawuwara bollotanaw he asata gaarati ehidi, kawas kumethi taybidi sheedhis. Saa7oli ba na7iw Melkoolo Dawitas immis.

²⁸ Saa7oli Goday Dawitara de7eysanne iya na7iya Milkoola Dawita doseysa eris.

²⁹ Saa7oli Dawitas kaseysafe aathidi yayyis. Saa7oli ba de7o laytha ubban Dawitas morke gidis.

³⁰ Filisxeeme olanchoti olas kessi aggibokona. Shin olas keyida wode ubban Saa7ola toora moconatape aathidi xoonoy haney Dawitasa; hessa gisho, I eretida asi gidis.

19

Saa7oli Dawita Wodhanaw Koyis

¹ Dawita wodhana mela Saa7oli ba na7aa Yoonatanasinne ba oosanchotas odis. Shin Saa7ola na7ay Yoonataani Dawita daro dosees.

² Hessa gisho, Yoonataani Dawitako, "Ta aaway Saa7oli nena wodhanaw koyiya gisho wonto wonta nena naaga; issi bessan qosetada de7aasha.

³ Taani ta aawara bada, neeni qosetida gadiyan eqana; taani nebbaa iyaw odada, iyape si7iyaba new odana" yaagidi kiittis.

⁴ Yoonataani Dawita nashshidi, ba aawa Saa7olako haysada yaagis; "Kawoy ba aylliya Dawita qohidi nagara oothofo; I nena qohibeenna; I oothidabay nena daro go77is.

⁵ I Filisxeeme addiya wodhida wode ba shempuwas qadhetibeenna. Goday Isra7eele ubbaas gita xoono immis; hessa be7ada neka ufaytadasa. Yaatin, neeni geeshsha asi qohanaw ayis qopay? Gaasoy bayna Dawita wodhanaw ayis koyay?" yaagis.

⁶ Saa7oli Yoonataani odidaba si7idi, "De7o Xoossi eriya mela, taani Dawita wodhike" yaagidi caaqis.

⁷ Yoonataani Dawita xeejadi enti odetidaba ubbaa iyaw odis. Yaatidi Dawita Saa7olako ehin Dawiti kaseysada Saa7olara de7is.

⁸ Filisxeemetara zaaridi hara oli dendis; Dawiti keyidi Filisxeemetara oletidi, enta gita shochu shocin, enti iya sinthafe baqatidosona.

⁹ Hessafe simmin, Saa7oli toora oykidi ba son uttidashin, iita ayyaani Godaape kiitetidi iya oykis. Yaatin, Dawiti diithi diixishin,

¹⁰ Saa7oli Dawita godaara gathidi sikanaw toora xongis; Shin Dawiti iyape deesh gidi attin, tooray godan toketis. He qamma Dawiti kessi ekidi baqatis.

¹¹ Dawita keethan naagidi wonta wodhana mela Saa7oli ase kiittis. Dawita machiya Melkoola, "Hachi qamma neeni ne shempuwa ashshona ixiko, wonto hayqaasa" yaagada Dawitas odasu.

¹² Milkoola Dawita maskootera kessin, Dawiti kessi ekidi baqatis.

¹³ Hessafe guye, Melkoola eeqa misile ekada arsan zin7isasu; huupheson deesha ikise wothada afila mayzasu.

¹⁴ Dawita oykidi ehana mela Saa7oli ase kiittin Milkoola, "Dawiti saketis" yaagasu.

¹⁵ Dawita be7ana mela Saa7oli he asata guye kiittidi, "Taani Dawita wodhana mela iya algara tookidi eki yiite" yaagis.

¹⁶ Shin asati soo geliya wode eeqa misiley arsan zin7idaysanne iya huupheson deesha ikisey de7eysa demmidosona.

¹⁷ Saa7oli Melkoolo, “Neeni ayis haysada oothada tana cimmadii? Ta morkey kessi ekana mela ayis oothadii?” yaagis.

Milkoola zaarada, “I taako, ‘Tana kessada yedda; ixiko ta nena wodhana’ yaagis” yaagasu.

¹⁸ Dawiti kessi ekidi Raman de7iya Sameelako bidi Saa7oli bana oothida ubbaa iyaw odis. Dawitinne Sameeli Nayoota bidi yan uttidosa.

¹⁹ Saa7oli Dawiti Raman de7iya Nayootan de7eysa si7is.

²⁰ Dawita oykidi ehana mela ase yaa kiittis. Shin nabe cugay Sameela kaaalethuwan tinbite odishin be7ida wode Saa7oli yeddida asata bolla Xoossa Ayyaanay wodhin, entika tinbite odidosona.

²¹ Saa7oli hessa si7ida wode hara asi yeddis; entika qassi tinbite odidosona. Saa7oli heedzantho ase yeddin entika tinbite odidosona.

²² Wursethan, Saa7oli ba huuphen Rama bidi, Seekun de7iya gita ollaa gakidi, “Sameelinne Dawiti awun de7oona?” yaagidi oyichis.

Enti, “Hinin Raman de7iya Nayootan de7oosona” yaagidi zaaridosona.

²³ Hessa gisho, Saa7oli Raman de7iya Nayoota bis; qassi Xoossa Ayyaanay iya bollaka wodhin, Raman de7iya Nayoota gakanaw tinbite odishe bis.

²⁴ I ba ma7uwa qaaridi, Sameela sinthan tinbite odis; gallasinne qamma kumethi kallo zin7is. Asay, “Saa7olika nabetape issuwa gidideye” geysi hessasa.

20

Yoonataani Dawita Maaddis

¹ Dawiti Raman de7iya Nayootape baqatidi, Yoonatanako bidi, “Taani ay oothadina? Ta balay aybee? Ne aaway tana wodhanaw koyey taani iya ay qohinee?” yaagidi oyichis.

² Yoonataani, “Hessi neepe haako; neeni hayqaka. Guuthaba gidin, gitaba gidin, ta aaway taape qosidi aykoka oothenna. Ta aaway taape ayis hessa qosidee? Hessi hanenna” yaagidi zaaris.

³ Shin Dawiti, “Ne tana doseysa ne aaway loythi erees. I ba wozanan, Yoonataani ha oda eropo; I eriko azzanana” yaagis. Shin, “De7o Xoossi eriya mela, ne shempoy ero; taapenne hayqope gididon issi tango xalaali attis” yaagidi caagis.

⁴ Yoonataani, “Neeni ootha gidaba aybaka taani new oothana” yaagis.

⁵ Dawiti zaaridi, “Wonto ageena xeero ba7aale bonchiya gallas; taani kawuwara kathi maanaw koshshees. Shin wonti pee7in omarsi gakanaw taani gaden qosetana.

⁶ Ne aaway tana koyiko, neeni, ‘Dawiti ba asaara laytha yarsho yarshiya wode gidiya gisho ba soo Beeteleme baanaw tana oyichidi bis’ yaaga.

⁷ I, ‘Yaako lo77o’ giiko, taw ne ayliyas saro; shin I hanqetiko, I tana qohanaw ba wozanan qopidaysa hessan era.

⁸ Shin neeni taw ne ayliyas lo77oba ootha; Neeni taara ne ayliyara Godaa sinthan caaqadasa. Taani bala gidiko, tana ne wodha; ne aawas tana aathada immofa” yaagis.

⁹ Yoonataani, “Hessi neepe haako; ta aaway nena qohanaw qopidaba ta eridaako, new odikina?” yaagis.

¹⁰ Dawiti “Ne aaway new iita zaaro zaariko, taw odanay oonee?” yaagidi oyichis.

¹¹ Yoonataani, “Haaya; gade boos” yaagin, nam7ay gade bidosona.

¹² Yoonataani Dawitako, “Goday Isra7eele Xoossay ero, taani wonti pee7in ta aaway nebaa giyaba si7ada new I qopiya qofay lo77o gidiko taani kiittada nena erisana.

¹³ Shin ta aaway nena gohanaw koyaba gidiko, hessa taani nena erisonnanne neeni saron kessa ekana mela oothonna ixiko, Goday tana pirdo; Goday ta aawara gididaysada neera gido.

¹⁴ Ta de7o laytha ubban ta hayqonna mela Godaa siiquwa tana bessa.

¹⁵ Goday Dawita morketa ubbaa biittafe dhaysiya wodeka ne siiquwa ta soo asaas bessa” yaagis.

¹⁶ Hessa gisho, Yoonataani, “Goday Dawita morketa pirdo” yaagidi Dawita soo asaara caaqis.

¹⁷ Yoonataani Dawita ba huupheda dosiya gisho, “Neeni tana tuma doseysa qoncisanaw taw ane nam7antho caaqa” yaagis.

¹⁸ Hessafe guye, Yoonataani, “Wonto ageena xeero ba7aale bonchiya gallas; neeni uttiya bessay mela attiko ne baynaysi eretana.

¹⁹ Wonti pee7in omarsi bada, ha metoy doomida gallas neeni qosetida bessa, Exela zaallafe guvera qosetta.

²⁰ Taani issiba bolla xongiya asada hanada heedzu donge toorata he zaalla miye yeddana.

²¹ Hessafe guye, ‘Bada donge toorata koya’ yaagada issi na7a kiittana. Taani iyako, ‘Donge toorati neepe ha baggara de7oosona; haa ekada ya’ giyaba gidiko, haaya; de7o Goday eriya mela, new sa7i saro; nena aykoyka bochenna.

²² Shin taani na7aako, ‘Donge toorati neepe hini baggara de7oosona’ giyaba gidiko, neeni aggada ba; Goday ne baana mela koyiya gisho ba.

²³ Neera taara odetida odaas Goday nu gididon merinaw marka” yaagis.

²⁴ Hessa gisho, Dawiti gaden qosetis. Ageena xeero ba7aale bonchiya gallas gakida wode kawoy Saa7oli gibira bolla uttis.

²⁵ Kawoy ba uttiya bessa godaa matan uttis; Yoonataani iyape sintha baggan, Abeneeri Saa7ola matan uttis; shin Dawita bessay mela de7ees.

²⁶ Saa7oli he gallas aykoka gibeenna. Saa7oli ba wozanan, “Dawiti wogaada geeyonna mela issibay iya gakis; I geeybeenna” yaagidi qopis.

²⁷ Shin wontetha gallas, ageenay xeerin nam7antho gallas Dawita bessay mela de7ees. Saa7oli ba na7aa Yoonataana xegidi, “Isseye na7ay zineka hachika gibira maanaw ayis yibennee?” yaagidi oyichis.

²⁸ Yoonataani, “Dawiti Beeteleme baana gidi tana minthidi oyichis.

²⁹ I taako, ‘Nu soo asay kataman yarsho yarshiya gishonne ta yan bentana mela ta ishay tana kiitida gisho tana yeddarki. Ta ne sinthan saba demmidaba gidiko taani ta ishata be7ana mela tana yedda’ yaagidi oyichis. Kawa gibiraape maanaw I yoonnay hessa gishosa” yaagidi zaaris.

³⁰ Saa7oli Yoonataana bolla shene eexi keyidi, “La, geellanne makallancho maccase na7aw, neeni new kawushe, ne aayes yeella ehanaw Isseye na7aara lageteysa ta erikinayee?”

³¹ Isseye na7ay ha sa7a bolla de7ida peeshan ne woyko ne kawotethay eqenna. Ha77i kiittada elle ehisa; I hayqanaw bessees” yaagis.

³² Yoonataani ba aawa, “I ayis hayqii? I ay iitabaa oothidee?” yaagidi oyichis.

³³ Saa7oli Yoonataana wodhanaw toora iya bolla xongis. Hessa gisho, Yoonataani ba aawa Saa7oli, Dawita wodhanaw qopidaysa geeshshidi eris.

³⁴ Yoonataani shenetidi gibira bollafe dendis; ba aaway, Dawita kawushida gisho Yoonataani azzanidi, ageena xeero ba7aale bonchiya nam7antho gallas kathi mibeenna.

³⁵ Yoonataani baara issi na7a ekidi wonta guura Dawitara gahetanaw gade bis.

³⁶ Yoonataani, “Taani dukiya donge toorata woxa bada ekada ya” yaagis. Na7ay woxiya wode issi donge toora hefinthi dukis.

³⁷ Na7ay Yoonataana donge tooray wodhida bessaa gakiya wode Yoonataani na7aa xeeqidi, “Donge tooray neepe hini baggara de7ennee?”

³⁸ Yoonataani na7aa, “Ellesa; ba; eqofa” yaagidi ba qaala dhoqu oothidi odis. Na7ay donge toora maxidi ba godaas ehis.

³⁹ Yoonatanapenne Dawitape attishin, na7ay he xuura erenna.

⁴⁰ Yoonataani ba ola miishiya na7aas immidi, “Haysa katama ekada ba” yaagis.

⁴¹ Na7ay bidaape guye, Dawiti he zaalla guyepe keyidi Yoonataana sinthan gulbatidi, ba som7uwa sa7a gathidi heedzu toho ziggis. Hessafe guye, issoy issuwara yeeretidi yeekidosona, shin Dawiti Yoonatanape aadho yeekis.

⁴² Yoonataani, “Saro ba; ‘Ne giddoninne ta gidдон, ne kochaa giddoninne ta kochaa gidдон, Goday merinaw marka gido’ yaagidi nu nam7ay Godaa sinthan caaqida” yaagis. Hessafe guye, Dawiti dendidi bis; Yoonatanika katamaa guye simmis.

21

Dawiti Saa7olape Baqatis

¹ Dawiti kahiniya Abimelekeko Nooba bis. Abimelekey Dawitara gahetanaw kokorishe yidi, “Neeni nerka waanada yadii? Neera asi waanidi baawee?” yaagidi oyichis.

² Dawiti kahiniya Abimeleke, “Kawoy taako, ‘Taani nena kiitida kiitaanne ta new odidaba oonika eropo’ yaagidi tana kiittis. Ta asati issi bessan taara gahetana mela oda wothas.

³ Ha77i ne kushen aybi de7ii? Ichashu uythi woyko new de7iyaba taw imma” yaagis.

⁴ Kahiney zaaridi, “Coo asi miya uythi taw baawa; shin ne asati bantana maccasape naagidaba gidiko, enti maanaw danda7iya geeshsha uythi de7ees” yaagis.

⁵ Dawiti zaaridi, “Tuma nuuni ha kiita ekidi keydaape doomidi, maccasape naagetida; hari attoshin hara kiittaka ekidi keyiya wode enti banta geeshshatetha naagoosona. Shin hachi waanidi geeyanaw koshshennee?” yaagis.

⁶ Hessa gisho, kahiney Dawitas geeshsha uythaa immis. Kahiniyas de7iya uythay, Godaa sinthan wothanaw he gallas ho77o uythara laametida uythaafe attishin, hari baawa.

⁷ Saa7ola aylletape issoy, iya mehiya heemmeysisata halaqay, Doyqa geetetiya Edoome addey, he gallas Godaa sinthan naagishe de7ees.

⁸ Dawiti Abimelekeko, “Toori woyko mashshi new dandeesha? Kawa kiitay eesoya gisho taani ta mashshaa woyko hara ola miishe ehabikey” yaagidi oyichis.

⁹ Abimelekey, “Neeni Ela Zangaaran wodhida Filisxeeme addiya Gooliyada mashshay haysan de7ees; curqara xaaxetidi, efuude ma7uwape guye baggara de7ees. Neeni koyaba gidiko iya eka; iyape attishin, hara mashshi haysan baawa” yaagis.

Dawiti, “Iya mela mashshi baawa; iya taw hamma” yaagis.

¹⁰ He gallas Dawiti Saa7olape baqatidi, Gaate kawa Ankusako bis.

¹¹ Shin Ankusa moorinnati, “Haysi Dawiti ba biittan kawo gidennee? Mac-casay yexishenne durishe, ‘Saa7oli mukulu wodhis; Dawiti tammu mukulu wodhis’ yaagidi sabbida addiya gidennee?” yaagidosona.

¹² Dawiti enta haasaya ba wozanan si7idi, Gaate kawa Ankusa daro yayyis.

¹³ Hessa gisho, Dawiti enta sinthan gooshshu daanis. Enti iya oykana haniya wode gooshshada penge ibitha qaacethi oykis; buuchaara saasso qolis.

¹⁴ Ankusi ba oosanchotako, “Heko, ha addey gooyees; hinte ayis iya taako ehiditii?”

¹⁵ Ha addey ta sinthan gooyanaada hinte ehiday, ta matan hari gooyey dhayineyee? Ha addey ta soo gelanaw bessii?” yaagis.

22

Dawiti Adulaamaninne Mixiphan

¹ Dawiti Gaatepe baqatidi, Adulaama matan de7iya gongoluwa bis. Iya ishatinne iya aawa soo asa ubbay hessa si7ida wode yaa iyako bidosona.

² Metootiday, acotidayne sa7i iitida ubbay Dawitako shiiqin, enta tayboy oyddu xeetu gidis; I enta halaqa gidis.

³ Dawiti yaape dendidi Moo7aben de7iya Mixipha bidi Moo7abe kawa, “Xoossay taw oothanaba ta erana gakanaw ta aawanne aayiw ne matan wotharki” yaagidi woosis.

⁴ Dawiti enta Moo7abe kawa matan wothis; Dawiti qosetida bessan de7iya wode ubban enti kawa matan de7idosona.

⁵ Hessafe guye, nabey Gaadi Dawitako yidi, “Qosetida bessan gam7ofa; haysafe dendada Yihuda biitta ba” yaagis; Dawiti yaape keyidi Hereta wora bis.

⁶ Dawitinne iya asay bentidaysa Saa7oli si7is. Saa7oli Gib7a matan de7iya dere bolla, tamarsike mitha garsan toora oykidi uttis; iya moorinnati iya yuushuwan eqidosona.

⁷ Saa7oli entako, “Hinteno, Biniyaame asaw, si7ite; Isseye na7ay gadenne wayne tokiya bassi hinte ubbaas immanee? Shaalaqatanne mato halaqata oothidi hintena shuumanee?”

⁸ Hinte ubbay ta bolla maqetideta; ta na7ay Isseye na7aara caaqidaba taw oonika odibeenna. Hintefe issi asika taw qadhetenna; hachi hanidaysada ta na7ay ta aylliyan tana wodhisana denthethidaysa taw oonika odibeenna” yaagis.

⁹ Saa7ola moorinnatara eqida Edoome addey Doyqi, “Isseye na7ay Akxuuba na7aa Abimelekeko Nooba bidaysa taani be7as.

¹⁰ Dawiti ay oothaneko Abimelekey Godaa oyichis; yaatidi Dawitas shingenne Filisxeeme addiya Gooliyada mashshaa iyaw immis” yaagidi Saa7olas odis.

¹¹ Hessafe guye, Akxuuba na7aa kahiniya Abimelekenne Nooban kahine gididi de7iya iya aawa soo asa ubbaa kawoy xeegisin, enti kawako yidosona.

¹² Saa7oli, “Akxuuba na7aw, si7a” yaagis.

Abimelekey, “Ero ta godaw” yaagis.

¹³ Saa7oli, “Neera Isseye na7aara ta bolla ayis maqetidetii? Neeni iyaw uythinne mashshe immada, I tana wodhanaw dendana mela iya gisho Xoossaa ayis oyachadii?” yaagis.

¹⁴ Abimelekey, “Ne oosanchota ubbaa gididon Dawita mela ammanetey, kawa bolloy, nena naageysata kiitteyne ne soo asaa gididon daro bonchetey iya meli oonee?”

¹⁵ Taani iya gisho Xoossaa oychishin, haysi taw koyro? Gidenna, kawaw, tana ne aylliya woyko ta aawa soo asa ubbaa aykoka mootopa. Taani ne aylley ha odabaa guutha gidin woyko gita gidin erike" yaagis.

¹⁶ Kawoy, "Abimeleke, nenne ne aawa soo asa ubbay hayqana" yaagis.

¹⁷ Saa7oli ba matan eqidi naageysata, "Godaa kahineta wodhite; enti Dawita maaddidosona. Dawiti baqatidaysa erishe taw odibookona" yaagis. Shin kawa naageysati Godaa kahineta bolla banta kushiya denthonna ixidosona.

¹⁸ Kawoy Doyqa, "Enta ne wodha" yaagidi kiittis. Edoome addey Doyqi kahineta shocidi, he gallas efuude ma7ida hospun tammanne ichashu kahineta wodhis.

¹⁹ Qassi Doyqi kahineta katamaa, Nooba mashshan wursis; he kataman de7iya addenne macca, naytanne yooga nayta, meheta, haretanne dorsata mashshan wodhis.

²⁰ Shin Akxuuba na7aa Abimeleke naytape Abyataara geetetiya issi na7ay kessi ekidi, Dawitako baqatis.

²¹ I, Saa7oli Godaa kahineta wodhidaysa Dawitas odis.

²² Dawiti Abyataara, "Edoome addey Doyqi he bessan de7eysa taani be7ida wode I Saa7olas odanaysa he gallas eras. Ne aawa soo asa ubbaa hayqos gathiday tana.

²³ Hiza neeni taara de7a; yayyofa. Nena wodhanaw koyiya uray tana wodhanaw koyees; neeni ta matan saro daana" yaagis.

23

Dawiti Qa7ila Ashshis

¹ Filisxeemeti Qa7ila olidi, wudumman de7iya kathaa bonqidaysa Dawiti si7is.

² Dawiti, "Taani bada Filisxeemeta olo?" yaagidi Godaa oychis.

Goday, "Ba; Filisxeemeta ola; Qa7ila ashsha" yaagis.

³ Shin Dawita kaalleysati, "Nuuni haysan Yihuda biittan de7ishe daroban yayyoos. Filisxeemetara oletanaw Qa7ila nu biiko nuna ubbaa sa7i metana" yaagidosona.

⁴ Dawiti zaaridi Godaa oychin Goday, "Filisxeemeta taani new aatha immana; dendada Qa7ila ba" yaagis.

⁵ Dawitinne iya kaalleysati Qa7ila bidi, Filisxeemetara oletidi enta mehiya di77idosona. Entafe daro asaa wodhidi, Dawiti Qa7ila asaa ashshis.

⁶ Abimeleke na7ay Abyataari Dawitako Qa7ila baqatida wode efuude ma7uwa ekidi bis.

⁷ Dawiti Qa7ila bidaysa Saa7oli si7idi, "Xoossay Dawita ta kushen aathidi immis; Dawiti gimben diretida katama gelidi bana baw qachis" yaagis.

⁸ Qa7ila bidi, Dawitanne iya asaa tegana mela Saa7oli ba olanchota ubbaa xeegis.

⁹ Saa7oli ba bolla iitaba oothanaw maqidaysa Dawiti eridi kahiniya Abyataarako, "Efuudiya haa eka ya" yaagis.

¹⁰ Dawiti, "Abeeti Godaw, Isra7eele Xoossaw, ta gaason Saa7oli Qa7ila dhaysanaw maqidaysa taani ne aylley si7as.

¹¹ Qa7ila asay tana Saa7olas aathidi immanesha? Taani ne aylley si7idaysada Saa7oli tumaka haa yaaneshsha? Abeeti Godaw, Isra7eele Xoossaw, taw ne aylliya oda" yaagis.

Goday Dawitako, "Ee; Saa7oli yaana" yaagidi zaaris.

¹² Dawiti, "Qa7ila asay tananne ta asaa Saa7olas aathidi immanesha?" yaagidi zaaridi Godaa oychis.

Goday, “Ee; enti hintena aathidi immana” yaagis.

¹³ Dawitinne usupun xeeu gidiya addeti Qa7ilape keyidi, issi bessafe hara bessi yuuyidosona. Dawiti Qa7ilape baqatidayisa Saa7oli si7ida wode baanaw qopidayisa aggaagis.

¹⁴ Dawiti bazzo miixataninne Ziifa mela biittan de7iya zumata bolla de7is. Saa7oli iya demmanaw ubba gallas koyees, shin Xoossay iya Saa7ola kushen aathidi immibeenna.

¹⁵ Dawiti Ziifa mela biittan de7iya Horesan de7ishin, Saa7oli iya wodhanaw keydaysa Dawiti eris.

¹⁶ Saa7ola na7aa Yoonataani dendidi, Dawitako Horesa bidi Dawiti Godaa wolqan minnanaada zoridi,

¹⁷ “Yayyofa; ta aawa Saa7oli nena kusheraka bochenna; neeni Isra7eele bolla kawotana; taanika neepe garsara haarana; ta aaway Saa7oli hessa loythidi erees” yaagis.

¹⁸ Enti nam7ay Godaa sinthan issoy issuwara caaqidosona; Dawiti Horesan gam7in Yoonataani ba soo bis.

¹⁹ Ziifa asay Saa7olako Gib7a bidi, “Dawiti Yasmoonape dugeha baggan, Hakila zuma bolla Horesa miixatan nu matan qosetidi de7ees.

²⁰ Kawaw, ha77ika ne dosida wode duge wodha; nuuni iya ne kushen aathidi immana” yaagidosona.

²¹ Saa7oli, “Hinte taw qopida gisho hintena Goday anjo.

²² Bidi ane gujidika geeshshite; Dawiti daro toho awu biyakoka ooni iya be7idaako, shaakidi erite; I gene asi gideysa ta si7as.

²³ Dawiti qosetiya bessata ubbaa be7idi, muruuta oda ekidi taako simmidi yiite. Hessafe guye, taani hintera baana; I he heeran de7iko, taani iya Yihuda biitta ubban demmana gakanaw koyana” yaagis.

²⁴ Hessa gisho, enti Saa7olape sinthatidi Ziifa bidosona. He wode Dawitinne iya asay Yasmoonape dugeha baggara de7iya Ma7oona mela biittan Araba gadhan de7oosona.

²⁵ Saa7olinne iya asay Dawita koyanaw bidosona. Dawita hessa si7ida wode zaallako wodhidi, Ma7oona bazzuwan uttis. Saa7oli hessa si7ida wode Ma7oona bazzuwan Dawita koyishe bis.

²⁶ Saa7oli zumaape issi bagga miyyara bees; Dawitinne iya asay hanko bagga miyyara boosona. Enti Saa7olape baqatanaw eesotoosona; Saa7olinne iya asati, Dawitanne iya asata oykanaw mati uttidosa.

²⁷ Shin, “Ellesada haaya; Filisxeemeti nu biitta olanaw yidosona” giya hara kiiti Saa7ola gakis.

²⁸ Saa7oli Dawita koyeysa aggidi, Filisxeemetara oletanaw bis. Hessa gisho, he bessay “Kessi ekidi attiya zaalla” geetetis.

²⁹ Dawiti he bessafe keyidi, Engaada matan de7iya miixatan uttis.

24

Dawiti Saa7ola Wodhonna Aggis

¹ Saa7oli Filisxeemeta olidi simmidaape guye, Dawiti Engaada bazzuwan de7ees geysa si7is.

² Saa7oli Isra7eele giddofe dooretida heedzu mukulu asaa ekidi, Dawitanne iya asaa koyanaw, “Bazzo Deeshata Zaalla” geetetiya bessaa mata bis.

³ Saa7oli ogiya doonan dorsa girbiya matan de7iya gongoluwa giddo gelidi shee7anaw uttis. Dawitinne iya asay gongoluwas guye baggara shiiqidi uttidosa.

⁴ Dawita asay, “ ‘Heko, taani ne morkiya ne kushen aatha immana; neeni iya bolla koydaba oothana’ yaagidi Goday new odida gallasay hachi” yaagidosona. Dawiti Saa7ola erisonna shiiqidi Saa7ola ma7uwa macaraape qanxi ekis.

⁵ Dawiti Saa7ola ma7uwa macaraa qanxida gisho iya wozanay qiirotis.

⁶ Dawiti ba asaako, “Goday tiyida kawa, ta godaa bolla taani hessa oothanaysi woyko iya bolla ta kushiya denthanaysi taape haako; Goday tiyidi iya kawothis” yaagis.

⁷ Dawiti haysada gidi, Saa7ola ba asan boshisonna diggis. Saa7oli gongoluwa giddofe keyidi ba ogiya bis.

⁸ Saa7oli bidaape guye, Dawiti gongoluwa giddofe keyidi, “Ta godaw, kawaw” yaagidi Saa7ola xeejin, Saa7oli guye simmidi xeellis. Dawiti sa7an gufannidi Saa7olas ziggis.

⁹ Dawiti Saa7olako, “Dawiti nena qohanaw koyees” giya asaa neeni ayis si7ay?

¹⁰ Hachi ha gongoluwan Goday nena taw aathidi immidaysa neeni ne ayfen be7adasa. Taani nena wodhana mela guutha asati tana denthethidosona. Shin, “I, Goday tiyidi kawothidaysa gidiya gisho taani ta godaa bolla ta kushiya denthike” yaagada nena aggas.

¹¹ Ta aawaw, ta kushen de7iya ne ma7uwa maccara haysa xeella. Ne ma7uwa macaraape qanxa ekas, shin nena wodhabike. Taani nena qohonaysanne ne bolla makallonaysa akeeka; taani nena qohabike, shin neeni tana wodhanaw shankataasa.

¹² Nebaanne tabaa Goday pirdo; Goday neeni tana qohidaysa haluwa kesso, shin taani ne bolla ta kushiya denthike.

¹³ “Iita oothesatape iiti keyees” giya beni leemisoy de7ees. Hessa gisho, taani nena kushenka bochike.

¹⁴ “Isra7eele kawoy oodde bolla dendii? Oona oykanaw kaallii? Hayqida kana woyko kastolle goodiye?”

¹⁵ Goday nu bolla daannato; nebaanne tabaa I pirdo; ta gisho I mooteto; ne kushepe tana I asho” yaagis.

¹⁶ Dawiti haasaya wursida wode Saa7oli Dawitako, “Ta na7a Dawita, hessi ne qaalee?” yaagidi Saa7oli ba qaala dhoqu oothidi yeekis.

¹⁷ “Neeni taape aadhida xillo; taani new iitabaa oothin, neeni taw lo77oba oothadasa.

¹⁸ Goday tana hachi new aathidi immin neeni tana wodhaboonna gisho neeni taw lo77oba oothada bessadasa.

¹⁹ Asi ba morke demmidi qohonna yeddiye? Neeni taw hachi oothida keehatetha gisho, Goday nena anjo.

²⁰ Neeni Isra7eele kawo gidanaysanne Isra7eele kawotethay ne maata garsan eqanaysa ta erayis.

²¹ Hiza ta kochaa dhaysona melanne ta sunthaa ta aawa soo asaa giddofe quchonna mela Godaa sunthan taw caaqa” yaagis.

²² Dawiti Saa7olas caaqis. Hessafe guye, Saa7oli ba soo simmidi bis; Dawitinne iya asay banta miixaa bidosona.

25

Dawita, Naabalanne Abigiya

¹ Sameeli hayqin, Isra7eele asa ubbay shiiqidi, iyaw yeekidosona; Rama kataman iya moogidosona.

Hessafe guye, Dawiti Ma7oona mela biitta bis.

² Ma7oona mela biittan, Qarmeloosan shaloy de7iya issi dure addey de7ees. Iyaw issi mukulu deeshatinne heedzu mukulu dorsati de7oosona. I enta ikisiya Qarmeloosan meedeeds.

³ He addiya sunthay Naabala, I Kaaleba yara; iya mache sunthay Abigiya. Iya akeekanchonne mela lo77o maccas, shin I azinay wozani bayna iita asi.

⁴ Dawiti mela biittan de7ishe, Naabali dorsaa ikise meedeysa si7is.

⁵ Dawiti tammu panthata haysada yaagidi kiittis; “Naabalako Qarmeloosa bidi, ta sunthan iya sarothite.

⁶ “Ne barey aduqo! Saroy newunne ne soo asaas gido; new de7iya ubbaas saroy gido!

⁷ Ne dorsa ikise meedeysa taani si7as; ne dorsaa heemmeysati nuura de7ida wode nuuni enta genibooko; enti Qarmeloosan de7ida wode ubban entabaape aybika pacibeenna.

⁸ Hessa neeni ne aylleta oychiko enti new odana. Nuuni hachi gibira gallas neeko yida gisho, ta panthatas hayyana keeha. Ne kushen de7iyabaape ne aylletasinne ne na7aa Dawitas hayyana imma’ yaagite” yaagidi kiittis.

⁹ Dawita asati Naabalako gakidi, Dawita sunthanne kiitaa iyaw odidi, I gaanaba naagishe yan uttidosona.

¹⁰ Naabali, “Dawiti oonee? Isseye na7ay oonee? Ha wodiyan daro aylleti banta godatape baqatoosona.

¹¹ Ta kathaa, ta haathaanne ta dorsaata meedeysatas shuketida ashuwa ekada, guuyeyi erettonna asas ayis immo?” yaagis.

¹² Dawita asati simmi guye bidi Naabali gidaba ubbaa Dawitas odidosona.

¹³ Dawiti, “Hinte mashshaa dancite” yaagin, ubbay banta mashshaa dancidosona; Dawitika ba mashshaa dancis. Dawiti oyddu xeetu gidia asatara dendidi bis; nam7u xeetu asay entaba naagidi attis.

¹⁴ Naabala aylletape issoy Naabala mache Abigiyako haysada yaagis; “Dawiti mela biittan de7ishe nu godaa saro gaanaw ase kiittis, shin I enta cayidi yeddis.

¹⁵ Gidoshin, ha asati nuus daro lo77o; enti nuna genibookona; nuuni entara bazzon pee7ida wode ubban nubaape aykoyka pacibeenna.

¹⁶ Nuuni nu dorsa wudiya enta matan heemmiya wode, qammanne gallas enti nuus dirsi gididosona.

¹⁷ Nu godaa bollanne iya soo asaa bolla iitabay gakana haniya gisho, hayyana ha odaa waataneko qopa. Nu goday asa zore si7onna iita asi gidia gisho, oonika iya haasayisanaw danda7enna” yaagis.

¹⁸ Abigiya eeson nam7u xeetu uythu, nam7u ogoro woyne ushshu, ichashu caacetida dorsata, ishatamu kilo giraame caacetida tiya, issi xeetu uuketida woyne mor7enne nam7u xeetu balase nuka ekada hareta bolla caanasu.

¹⁹ Ba aylletako, “Hinte sinthatidi biite; ta hintena kaallana” yaagasu; shin ba azinaa Naabalas aykoka odabuuku.

²⁰ Ba hariya toggada zuma loobuwa duge wodhiya wode Dawitinne iya asay yishe iira gahetidosona.

²¹ Dawiti, “Iyabape aykoyka paconna mela taani ha addiya shaluwa naagiday coo mela; taani oothida lo77o oosuwas I taw iita kushe zaaris.

²² Wonto wonta gakanaw, iyabaa gidida addetape issuwa ta paxa aggiko, Xoossi tana pirdo” yaagis.

²³ Abigiya Dawita be7ida wode hariyape eesota wodhada, Dawita sinthan gufannada ziggasu.

²⁴ Iya tohuwa bolla kundada, “Ta godaw, ta balay ta bolla gido! Ta issiba odana; ta ne aylliya giyaba si7a.

²⁵ Ha wozani bayna addey, Naabali* giyaba si7opa; I ba sunthada eeya. Ta godaw, ne kiitida asata ta ne aylliya be7abikey.

²⁶ De7o Goday eriya mela, ne shempoy erin, ne suuthu gussonnaadanne halo keyonnaada nena teqiday Godaa. Ne morketinne nena qohanaw koyeysati Naabalada hano.

²⁷ Ha imotay taani ne aylliya new, ta godaas ehidaysi nena kaalliya asatas imeto.

²⁸ Ta godaw, ne ayle nagaraa atto yaaga! Neeni Godaa olaa oletiya gisho, Goday nenanne ne sheesha kawoyana. Ne de7o laytha ubban iitatethi ne bolla bentofo.

²⁹ Ay asika nena wodhanaw koyiko, issi asi ba al7o shaluwa naageysada Goday, ne Xoossay nena saro naagana. Shin yambarshan shuchu holeysada I ne morketa holana.

³⁰ Goday, ta godaas oothanaw qaala gelida keehatetha ubbaa oothiya wodenne Isra7eele bolla kawothiya wode,

³¹ ta goday azzaniya gaasoy woyko qiiroyabay baawa. Gaasoy bayna suuthu gussidabay woyko halo keydabay bayna gisho ne wozanay dagam-menna. Goday new lo77oba oothida wode tana ne ayliw dogopa” yaagasu.

³² Dawiti Abigiyako, “Taara gahetana mela hachi nena kiitida Goday, Isra7eele Xoossay galatetto.

³³ Taani asa suuthu gussonnaadanne halo keyonnaada ne lo77o qofay tana teqida gisho neeni anjeta.

³⁴ Ta nena qohonnaada teqida de7o Goday, Isra7eele Xoossay eriya mela ne taara gahetanaw ellesada yoonnaako, sa7i wontana gakanaw Naabala asaape issi addeyka paxa attenna” yaagis.

³⁵ Abigiya iyaw ehida imota I kushepe Dawiti ekidi, “Ne soo saro ba; taani ne gidaba si7as; ne oyshaaka ekas” yaagis.

³⁶ Abigiya simmada Naabalako yaa wode, kawo son giigiya gibira mela gibira muzishe son uttis. Naabali daro mathotidi, ba wozanan ufaytiya gisho sa7i wontana gakanaw Abigiya iyaw aykoka odabuuku.

³⁷ Wonta Naabala mathoy simmidaape guye, iya machiya hanidaba ubbaa iyaw odasu; Naabala wozanay wodhin, I daaburis.

³⁸ Tammu gallasape guye Goday Naabala shocin, I hayqis.

³⁹ Naabali hayqidaysa Dawiti si7ida wode, “Goday galatetto! Naabali tana cayidaysa halo Goday kessis. Taani iya aylley iitaba oothonna mela tana teqis. Naabali oothida iitabaa Goday iya bolla zaaris” yaagis.

Hessafe guye, Dawiti Abigiya ekanaw koyidi kiita yeddis.

⁴⁰ Dawita aylleti Qarmeloosan de7iya Abigiyako bidi, “Dawiti nena machanaw dosida gisho nuuni nena ekanaw yida” yaagidosona.

⁴¹ Abigiya gufanna ziggada, “Taani ne aylliya new kiitetanawunne ne aylleta tohuwa meeccanaw giigeta uttas” yaagasu.

⁴² Abigiya ellesa dendada ba hariya toggasu, iya ba ichashu macca ayl-letaranne Dawita kitida asara bada Dawita gelasu.

⁴³ Dawiti kase Izira7eele maccasiw Aknahoomo ekidi de7ees; enti nam7ay iya macheta.

⁴⁴ Saa7oli Dawita machiw, ba na7iw Melkoolo Galima addiya Leesa na7aa Falxas immis.

26

Dawiti Zaaridika Saa7ola Wodhonna Aggis

* 25:25 Naabala: Naabala guussay eeya guussu.

¹ Ziifa asay Saa7olako Gib7a bidi, “Dawiti Yasmoona sinthan de7iya Hakila zuman qosetis?” yaagidosona.

² Saa7oli, Isra7eeletape dooretida heedzu mukulu asi ekidi, Dawita koy-anaw Ziifa mela biitta bis.

³ Saa7oli Yasmoona sinthan de7iya Hakila zumaa bolla de7iya ogiya matan dukaanis; shin Dawiti he mela biittan uttis. Saa7oli iya kaallidi yidaysa Dawiti erida wode,

⁴ wochiya asi yeddidi, Saa7oli tuma he bessaa gakidaysa shaakidi eris.

⁵ Dawiti dendidi, Saa7oli dukaanida bessaa bidi Saa7olinne toora moconay Neera na7ay Abeneeri zin7ida bessaa be7is. Saa7oli dukaanida gutan olanchoti iya yuushuwa tegin I dhiskis.

⁶ Dawiti Hite addiya Abimelekenne Xaruya na7aa Iyo7aaba ishaa Abisaya, “Saa7oli dukaanida bessaa taara baanay oonee?” yaagidi oyichis.

Abisayi, “Taani neera baana” yaagis.

⁷ Hessa gisho, Dawitinne Abisayi he gamma olanchotako yaa wode Saa7oli ba huuphe son toora essidi, dukaaninya gidдон zin7idaysa demmidosona. Abeneerinne olanchoti iya yuushuwan zin7idosona.

⁸ Abisayi, “Xoossay ne morkiya hachi ne kushen aathidi immis; taani tooran iya issi toho sa7ara oythada caddana; iya zaara caddanaw koshshenna” yaagis.

⁹ Shin Dawiti Abisayako, “Neeni iya wodhopa; Goday tiyida kawa bolla ba kushiya denthia oonaka Goday seerana.

¹⁰ De7o Goday eriya mela, Xoossay iya wodhana; I ba gallasan woyko olan hayqana.

¹¹ Goday tiyida kawa bolla ta kushiya denthonaada tana Goday teqo. Ane iya huuphe son de7iya tooranne haatha oykiya miishiya ekidi boos” yaagis.

¹² Dawiti Saa7ola huuphe son de7iya tooranne haathe oykiya miishiya ekin, enti bidosona. Enta oonika be7ibeenna woyko oonika eribeenna woyko oonika barkibeenna. Goday enta bolla wolqaama dhisko yeddida gisho ubbay dhisko hayqi aggidosona.

¹³ Dawiti hefinthi pinnidi, entafe haakidi hara dere bolla keyidi eqis.

¹⁴ Dawiti Saa7ola olanchotanne Neera na7aa Abeneera xegidi, “Abeneera, taani xeggiya wode si7ikii?” yaagidi waassis.

Abeneeri, “Qaala dhoqu oothi xegidi kawa dhisko diggey oonee?” yaagis.

¹⁵ Dawiti, “Neeni wozanaama asi gidikii? Isra7eele gidдон ne mela asi oonee? Yaatin, kawa, ne godaa ayis naagikii? Issi asi kawa, ne godaa wodhanaw bis.

¹⁶ Ne oothidabay lo77o gidenna. De7o Goday eriya mela, nenne ne olanchoti Xoossay tiyida hinte godaa naagiboonna gisho hinte hayqanaw bessees. Kawa tooraynne iya huuphe son de7iya haathe oykiya miishey awun de7iyako be7a” yaagis.

¹⁷ Dawita qaala gideysa Saa7oli eridi, “Ta na7aw Dawita, hessi ne qaalee?” yaagis.

Dawiti, “Ee, ta godaw, kawaw, hessi ta qaala.

¹⁸ Ta godaw, tana ne aylliya neeni ayis kaallay? Taani ay oothadina? Ta balay aybee?

¹⁹ Ta godaw, kawaw, neeni ne aylliya qaala si7ana mela ta nena woos-sayis. Goday nena ta bolla denthidaba gidiko, I yarsho eko. Shin asi nena denthidaba gidiko, ‘Bada hara xoossata goyinna’ yaagidosona. Godaa biittan taw de7iya laatape enti tana gooddida gisho enti Godaa sinthan baadetidaba gido!

²⁰ Ha77i Godaa sinthafe haakidi, allaga biittan de7iya uraa suuthaa gus-sofa. Issi asi kuraacho shankatanaw dere bolla keyeysada, Isra7eele kawoy kastolle koyanaw keyis” yaagis.

²¹ Saa7oli, “Taani nena qohas. Ta na7aw, Dawita, haa simma! Hachi ne ta shempiw hayqope ashshida gisho taani nena zaarada genike. Tuma taani eeyaba hanas; gita bala balas” yaagis.

²² Dawiti zaaridi, “Kawaw, ne tooray haysish, ne asaape issi asi yidi eko.

²³ Issi issi asas iya xillotethaa melanne iya ammanetetha mela Goday gate qanxees. Hachi Goday nena ta kushen aathidi immis; shin Goday tiyida kawa bolla taani ta kushiya wothanaw koyabike.

²⁴ Hachi ne shempuwa ta ashshidaysada Goday tana meto ubbaafe ashshidi boncho” yaagis.

²⁵ Saa7oli, “Ta na7aw, Dawita, neeni anjeta. Neeni gitaba oothana; new injetana” yaagis. Dawiti ba ogiya bis; Saa7olika ba soo simmis.

27

Dawiti Filisxeeme Baqatis

¹ Dawiti ba wozanan, “Issi gallas taani Saa7ola kushen daafatana; taani Filisxeeme biitta baqatanaape attishin, harabay taw lo77enna. Yaaniko, Saa7oli Isra7eele biitta ubban tana koyeysa aggana; taani iya kushepe kessa ekana” yaagidi qopis.

² Hessa gisho, Dawitinne iyara de7iya usupun xeetu asati dendidi, Gaate kawa Ma7oka na7aa Ankusako bidosona.

³ Dawitinne iya asay Ankusara Gaaten uttidosa. Asa ubbay ba soo asa asa ekidi bis; Dawitika ba macheta, Izira7eele Aknahoomonne Naabala am7iw, Qarmeloosa maccasiw, Abigiya ekidi bis.

⁴ Dawiti Gaate baqatis geysa si7idi, Saa7oli zaaridi iya koyeysa aggis.

⁵ Dawiti kawa Ankusako, “Neeni tanan ufaytiko, taani yan daana mela ne kawotethan de7iya katamatape issuwa taw imma. Taani ne aylley kawoy de7iya kataman neera ayis uttanee?” yaagis.

⁶ He gallas Ankusi Xiqilaaga katamaa Dawitas immis; hachi gakanaw Xiqilaaga katamay Yihuda kawotaba gididi attis.

⁷ Dawiti Filisxeeme biittan issi laythinne oydu ageena de7is.

⁸ Dawitinne iya asati pude keyidi, Geeshureta, Garzetanne Amaalegata oloosona. Benipe doomidi, he asati Shuurape bidi Gibxe gakanaw de7iya biittan de7idosona.

⁹ Dawiti he biitta oliya wode ubban he biittan de7iya macca gidin, adde gidin, paxa aggibeenna. Dorsenne mehe, harenne gimale ma7o di77ees; yaatidi Ankusako simmees.

¹⁰ Ankusi, “Hachi awun olidetii?” gidi Dawita oychees.

Dawiti, “Yihuda dugeha baggaa woyko Yirama7eela dugeha baggaa woyko Qeena dugeha baggaa olida” yaagees.

¹¹ Entafe issi asi Gaate bidi, “Dawiti haysa oothis” gidi odonna mela Dawitinne iya asati macca adde ashshona wodhdosona. Dawiti Filisxeeme biittan de7ida wode ubban haysada oothis.

¹² Ankusi Dawitan ammanetidi, “Dawiti ba asan, Isra7eelen daro ixetis; hesaa gisho, I taw merinaw aylle gidana” yaagidi qopis.

28

Saa7olanne Moytille Xeegiya Maccasiw

¹ He wode Filisxeeme asati Isra7eeleta olanaw banta olanchota shiishidosona. Ankusi Dawitako, “Nenne ne asati taara olas baanaysa tuma era utta” yaagis.

² Dawiti, “Hessa gidiko, ta ne aylley oothanaba ne be7ana” yaagis. Ankusi, “Daro lo77o; taani nena ta de7o laytha ubban tana naageysa oothana” yaagis.

³ Haysafe kase Sameeli hayqin, Isra7eele asa ubbay iyaw yeekidi, iya kataman Raman iya moogidosona. Saa7oli moytille xeegeysatanne marota Isra7eele biittafe yedethidi kessis.

⁴ Filisxeeme olanchoti shiigidi, Suneema kataman dunkaanidosona; Saa7oli Isra7eele asa ubbaa shiishidi, Gilbo7a zuman dunkaanis.

⁵ Saa7oli Filisxeeme olanchota be7idi yayyis; iya wozanay daro dagammis.

⁶ Hessa gisho, ay oothaneko Godaa oyichis; shin Goday amuhon woyko Uriimen woyko nabeta baggara iyaw odibeenna.

⁷ Hessafe guye, Saa7oli ba aylleta, “Moytille xeegiya maro taw koyte; taani iiko bada iyo oyichana” yaagidi kiittis.

Saa7ola aylleti, “Moytille xeegiya issi maroy Endooran de7ausu” yaagidosona.

⁸ Yaagin Saa7oli bana erisonna mela hara ma7o ma7idi, nam7u asata ekidi, gamma he mareeko bidi, maccasiw, “Hayyana, taw issi moytille xeegarki; taani suntha odiya asa taw dentharki” yaagis.

⁹ Yaagin maccasiya, “Moytille xeegeysatanne marota Isra7eele biittafe Saa7oli waati yedethi kessidaako, tuma neeni eraasa. Tana wodhisanaaw neeni taw ayis xihe yeggay?” yaagasu.

¹⁰ Yaagin Saa7oli maccasiw, “De7o Xoossay eriya mela, neeni haysa gisho seeretaka” yaagidi Godan caaqis.

¹¹ Maccasiya, “Taani new oona dentho?” yaagada oychasu.

Saa7oli, “Sameela taw dentha” yaagis.

¹² Maccasiya Sameela be7ada, waaso goochada, Saa7olako, “Neeni tana ayis cimmadii? Neeni Saa7ola gidiki!” yaagasu.

¹³ Kawoy, “Yayyofa! New aybe bentey?” yaagis.

Maccasiya, “Issi moytilley biitta giddofe keyishin be7as” yaagasu.

¹⁴ Saa7oli maccasiw, “I ay daanii?” yaagis.

Maccasiya, “Kaabba ma7ida issi cima addey keyis” yaagasu.

Saa7oli he addey Sameela gideysa eridi, iya sinthan sa7an gufannis.

¹⁵ Sameeli Saa7olako, “Tana denthada ayis waaysay?” yaagis.

Saa7oli, “Taani daro un7etas; Filisxeeme asafi tana oloosona; Xoossay taape shaaketis; nabeta baggara woyko amuhon I taani oyichiyaba odenna. Hessa gisho, taani oothanaba ne taw odana mela nena xegas” yaagis.

¹⁶ Sameeli, “Goday shaaketidi new morke gidiko tana ayis zore oyichay?”

¹⁷ Goday ta baggara kaseti odidaba oothis; Goday kawotethaa neepe ekidi, ne shooruwa Dawitas immis.

¹⁸ Neeni Godaas kiitetaboonna gishonne iya eexiya iya sheniya Amaaleqa bolla polaboona gisho Goday hachi haysa ne bolla ehis.

¹⁹ Nenanne Isra7eele, Goday Filisxeemetas aathidi immana; nenne ne adde nayti wonto tanan gahetana; Goday Isra7eele olanchota Filisxeemetas aathidi immana” yaagis.

²⁰ Saa7oli Sameela odaa si7idi yayyida gisho daaburidi, bana dogidi sa7an kundis. Saa7oli qammanne gallas kathi miboonna gisho iyaw wolqi ixis.

²¹ He maccasiya Saa7olako yada, I daro kokoreysa be7ada, “Taani ne aylliya new kiitetas; neeni tana oyichidaba ta shempuwa dogada oothas.

²² Ha77i taani ne aylliya giyaba hayyana si7a; neeni mada gashtada ne ogiya baana mela taani new guutha kathi giigisas” yaagasu.

²³ Saa7oli, “Miike” yaagis. Shin iya asati he maccaseera gididi iya woossidosona; enta woosa si7is; biittafe dendidi hiixan uttis.

²⁴ He maccasiya ba son de7iya anqara maraa shukasu; dhiille eka munuqada, uythi uukasu.

²⁵ Yaadata katha Saa7olasinne iya asatas aathin, enti midosona. He gamma dendidi bidosona.

29

Ankusi Dawita Xiqilaaga Zaaris

¹ Filisxeemeti banta olanchota ubbaa Afeeqan shiishidosona. Isra7eeleti Izira7eelen de7iya pulito haatha matan dunkaanidosona.

² Filisxeeme halaqati banta olanchota xetaaninne mukulu cugan salpisidosona; Dawitinne iya asay Ankusara issife gididi guye baggara salpidosona.

³ Filisxeeme halaqati enta be7idi, “Ha Ibraaweti haysan ay oothona?” yaagidosona.

Ankusi, “Haysi Isra7eele kawa Saa7ola aylliya Dawita gidennee? I daro wode taara aathis; I Saa7ola kaddidi keyoodepe hachi gakanaw taani iyape bala demmabike” yaagis.

⁴ Shin Filisxeeme halaqati Ankusa bolla hanqetidi, “Ha addiya neeni iyaw immida katamaa guye zaara. Olay goobiya wode I nu bolla simmidi dendonna mela I nuura olaa boopo. I ba godaara sigetanaw nu asata qoodhiya qaanxofe attishin, haraa ay oothanee?”

⁵ Haysafe kase maccasay, ‘Saa7oli mukulata wodhis; Dawiti tammu mukulata wodhis’ yaagidi durishenne yexishe sabbiday Dawita gidennee?” yaagidosona.

⁶ Hessa gisho, Ankusi Dawita xegidi, “De7o Goday eriya mela, neeni ammanthiya asi; neeni taara olas beysa ta dosayis. Neeni taako yoosape hachi gakanaw taani ne bolla bala demmabike. Shin halaqati neeni olas beysa dosokona.

⁷ Neeni guye simmada saro ba; Filisxeeme halaqata ufaysonnaba aykoka oothofa” yaagis.

⁸ Dawiti, “Taani ay oothadina? Taani neera de7oodepe hachi gakanaw ne taape ay bala demmadii? Yaatin, kawa, ta godaa morketara ayis oletikinaa?” yaagis.

⁹ Ankusi, “Xoossa kiitanchoda neeni taw lo77o gideysa taani erayis. Shin Filisxeeme halaqati, ‘I nuura ola boopo’ yaagidosona.

¹⁰ Nenne neera yida ne godaa aylletara wonto guura dendidi biite” yaagis.

¹¹ Hessa gisho, Dawitinne iya asati Filisxeeme simmanaw wonta guura dendididosona; Filisxeemeti Izira7eele bidosona.

30

Dawiti Amaaleqata Olis

¹ Dawitinne iya asati heedzantho gallas Xiqilaaga gakidosona. Amaaleqati Negebanne Xiqilaaga olidi, Xiqilaaga taman xuuggidosona.

² Xiqilaagan de7iya maccasaanne na7ape cima gakanaw de7iya ubbaa di77idosona; entafe issi asika wodhonna enta ubbaa di77idi efidosona.

³ Dawitinne iya asati Xiqilaaga gakiya wode katamay taman xuugeti-daysanne enta macheti, adde naytinne macca nayti di7etidaysa be7idosona.

4 Dawitinne iyara de7iya asay banta wolqay ixana gakanaw waassidi yeekidosona.

5 Dawita macheti Izira7eele Aknahoomanne kase Naabala machiya Qarmeloosa Abigiya nam7ayka di7etidosona.

6 Iya asay banta adde naytinne macca nayti di7etida gisho yilotidi Dawita shuchan caddanaw odetin, Dawiti daro un7etis. Gidoshin, Dawiti Godan ba Xoossan minetis.

7 Dawiti Abimeleke na7aa kahiniya Abyataarako, “Efuudiya ekada ya” yaagin, Abiyatari efuudiya Dawitas ehis.

8 Dawiti, “Taani, tana oliya asata kaallada gakanee?” yaagidi Godaa oychis.

Goday, “Ee; enta kaallada ba; tuma enta ne gakana; tuma di7uwa zaarana” yaagis.

9 Dawitinne iyara de7iya usupun xeetu asati dendidi Boosora shaafa gakiya wode entafe guutha asati yan attidosona.

10 Nam7u xeetu asay shaafa pinnanaw daro daaburidosona. Shin Dawitinne oyddu xeetu asay kaallidosona.

11 Enti issi Gibxe asi denban demmidi, Dawitako ehidi, iyaw haathenne kathi immidosona.

12 Balase ongochonne nam7u woyne nuka iyaw immin midi gashtisis. I heedzu gallasinne heedzu qamma kathi moonna haathe uyonna gam7is.

13 Dawiti, “Neeni oodde ayllee? Awupe yadii?” yaagidi addiya oychis.

Addey, “Taani Amaaleqa addiyas aylletida Gibxe asi; heedzu gallasape kase ta saketin, ta goday tana yeggi aggidi bis.

14 Nuuni Yihuda zawa, Keltaaweta dugeha bagganne Kaaleba dugeha bagga olidi Xiqilaaga taman xuuggida” yaagis.

15 Dawiti, “Neeni tana he olida cugatako kaaletanaw danda7ay?” yaagidi oychis.

I zaaridi, “Neeni tana wodhonna melanne ta godaas aathada immike gada taw Xoossan caaqa; taani nena entako kaaletana” yaagis.

16 Dawita kaaletthidi entako gathis. Enti Filisxeemepenne Yihudape daro di7o di77ida gisho ufaytidi mishenne uysishe laaletidi uttidosona.

17 He gallas omarsafe doomidi wontetha gallas omarsi gakanaw Dawiti enta shocis. Gimale toggidi baqatida oyddu xeetu panthatape attishin, hari issi asika attibeenna.

18 Amaaleqa asati efida ubbaa, ba nam7u machetara issife Dawiti wosisidi ekis.

19 Asati di77idi efidabaape issibayka pacibeenna; na7i woyko cimi, addey woyko macci, hessadaka enti di77idi efida haraba ubbay paconna de7ishin Dawiti ubbaa zaaris.

20 Dawiti dorse, deeshenne mehe ubbaa di77is; Dawita asay I di77ida mehiya hanko mehiyape sinthara laaggishe, “Haysi Dawita di7o” yaagidosona.

21 Dawiti daaburidi Boosora shaafa achan attida nam7u xeetu asaako yis. Enti Dawitanne iyara de7iya asaa mokaanaw keyidosona. Dawiti ba asaara shiiqidi enta sarothis.

22 Shin Dawitara bida asata giddofe pathonna iita asati, “Enti nuura boonna gisho nuuni zaaridi ehidabaape aykoka entaw shaakoko; enti banta naytanne banta macheta ekidi boonna” yaagidosona.

23 Dawiti zaaridi, “Ta ishato, Goday nuus immidaban hinte haysada oothanaw bessenna. I nuna naagidi, nuna olida cugata nuus aathidi immis.

²⁴ Hinte giyaba oonika ekenna. Oletanaw bidaysatanne nubaa naagishe haysan gam7idaysata gishoy issino; ubbay gina shaaketana” yaagis.

²⁵ He gallasape doomidi hachi gakanaw Isra7eele biittan hessi higgenne woga gidis.

²⁶ Dawiti Xiqilaaga gakida wode ba lagge gidida Yihuda cimatako, “Godaa morketape di7etidabaape taani hintew immeysa ekite” yaagidi guuthara yeddis.

²⁷ I hessa Beetelen, Raamota Negebaninne Yatiran de7eysatas,

²⁸ Aro7eeran, Sifimootan, Eshtamoo7aninne

²⁹ Rakaalan, Yirahima7eelan, Qeena katamatan,

³⁰ Hormana, Boraasana, Atakaninne

³¹ Kebroonan de7eysatas yeddis. Inne iya asati yuuyida bessa ubban de7iya asaas yeddis.

31

Saa7ola Hayquwa

(1 Taari 10:1-12)

¹ Filisxeemeti Isra7eeletara oletidosona; Isra7eeleti Filisxeemeta sinthafe baqatidosona; daro Isra7eeleti Gilbo7a deriya bolla hayqididosona.

² Filisxeemeti Saa7olanne iya adde nayta yedethidi, iya adde nayta Yoonataana, Amnadaabenne Malkisa wodhidosa.

³ Olay teqidi Saa7ola un7ethis; dongen dukeysati iya caddidi daro madunxisidosona.

⁴ Saa7oli ba ola miishiya tookeysako, “Ha qaxaretiboonaysati yidi, tana caddidi kaa7onna mela ne mashshan tana caddada wodha” yaagis.

Shin iya ola miishiya tookeysa yayyidi ixin, Saa7oli ba mashshaa sa7an essidi, iya bolla kundis.

⁵ Iya ola miishiya tookeysa Saa7oli hayqidaysa be7idi, ika ba mashshaa sa7an essidi, iya bolla kundidi iyara issife hayqis.

⁶ Haysada hanidi, Saa7olinne iya heedzu adde nayti, iya ola miishiya tookeysinne iya asati ubbay he gallas hayqididosona.

⁷ Zangaaraninne Yordaanose shaafape hefintha baggara de7iya Isra7eele asay, Isra7eele olanchoti baqatidaysa, Saa7olinne iya nayti hayqidaysa be7idi banta katamaa aggidi baqatidosona. Filisxeemeti yidi, he katamata oykidosa.

⁸ Wontetha gallas Filisxeemeti aha bollafe ola misheta qaaridi ekanaw yidi, Saa7olinne iya heedzu adde nayti Gilbo7a deriya bolla hayqidi zin7idaysata demmidosona.

⁹ Enti Saa7ola goodhiya qanxidi iya ola miishiya qaari ekidosona. Yaatidi banta eega keethaninne banta asaa giddon xoonuwa awaajana mela Filisxeeme biitta ubbaas kiita yeddidosona.

¹⁰ Saa7ola ola miishiya Astaroota geetetiya enta macca xosse keethan wothidosona. Saa7ola aha Beet-Saana katama gimbiya bolla mismaaren dhishidi kaqidosa.

¹¹ Filisxeemeti Saa7ola oothidaba Galadan de7iya Yaabesa asay si7ida wode,

¹² mino asati qamma dendi bidi, Saa7ola ahaanne iya nayta aha Beet-Saana katama gimbiya bollafe wodhisidi Yaabesa katamaa ehidi, yan xuug-gidosona.

¹³ Hessafe guye, enta meqethaa maxi ekidi, Yaabesan de7iya tamarsike mithaa garsan moogidosona; yaatidi laapun gallas xoomidosona.

2 Sameela Maxaafa Gaatha Qofa

Nam7antho Sameela Maxaafay, koyro Sameela Maxaafa kaallees. Ha maxaafay, Dawiti koyro dugeha baggan de7iya Yihuda kawo gididi (shem 1-4), qassi guuthu gam7idi, pudeha baggan de7iya Isra7eele gujidi kumetha biitta kawo gididi haarida taariketa odees (shem 5-24). Dawiti ba kawotetha dalgisanawunne ba maata minthanaw sooranne karera de7iya morketara oletida olaa loythidi qoncisees.

Dawiti xoossa keethi keexanaw koyis, shin hessa oothana mela Xoossi dosibeenna woyko koybeenna (7:1-3).

Xoossi Dawitara caaqidaba gidikoka, I, Ooriyo mache Bersaabira laymatida wode iya kawotethaynne iya soo asay meto bolla wodhidosona (shem 13-18; 20-21). Hessa gaason, iya soo asa gidдон itabay medhetis; iya naytape daroti hayqidosa.

Dawiti oothida gita oosotape guuthati, Isra7eele kawotetha hara kawotethati qohonna mela naagis (1 Same 31); tammanne nam7u Isra7eele kochati issife daana mela oothis; kawotetha aqo woga wothis (2 Same 8:15-18). Dawiti ba duussan nagari woyko borey bayna asi gidenna, shin issi tuma Xoossafe attishin hara xoossi goyinnibeenna. Yihuda kawotethay eqidi de7ida wode ubban, Xoossay Dawitas caaqida caaquwa naagis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Dawiti Saa7olas yeehuwa (1:1-27)

Dawiti Yihuda bolla kawotuwa (2:1–4:12)

Dawiti Isra7eele ubbaa bolla kawotuwa (5:1–6:23)

Xoossay Dawitas caaqida caaquwa (7:1-29)

Dawiti oletida ola (8:1–10:19)

Dawitanne Bersaabo (11:1–12:31)

Dawita son medhetida geellatetha (13:1–14:33)

Abeseloome geellatethanne hara hanotata (15:1–21:22)

Nam7u Dawita mazmureta (22:1–23:7)

Dawita toora moconata (23:8-39)

Dawiti Isra7eele asaa taybuwa (24:1-25)

Dawiti Saa7ola Hayquwa Si7is

¹ Saa7oli hayqidaape guye, Dawiti Amaaleqata xooni simmidi Xiqilaagan nam7u gallas gam7is.

² Heedzantho gallas issi addey ba ma7uwa daakidi, ba huuphen baana qolidi, Saa7oli dunkaanida gutaape yis. I Dawitako yidi sa7an gufannidi ziggis.

³ Dawiti, “Neeni awape yadii?” yaagidi oyichis.

I zaaridi, “Taani Isra7eeleti dunkaanida gutaape kessa ekada yas” yaagis.

⁴ Dawiti, “Ane hanidaba taw oda” yaagis.

I zaaridi, “Nu olanchoti olape baqatidosona; nu asaape daroti hayqidosa; Saa7olinne iya na7ay Yoonataani hayqidosa” yaagis.

⁵ Dawiti iyaw odida panthaa, “Saa7olinne iya na7aa Yoonataani hayqidaysa neeni aybin eray?” yaagidi oyichis.

⁶ Panthay, “Taani Gilbo7a deriya bolla de7ishin, Saa7oli ba toora guufetidi eqidaysa be7as; para gaaretinne para asati Saa7olako matatidosona.

⁷ He wode Saa7oli guye simmidi tana demmidi xeejis. Taani, ‘Yee’ yaagada koyas.

⁸ Saa7oli, ‘Neeni oonee?’ yaagidi oychin, ‘Taani Amaaleqa asi’ yaagada zaaras.

⁹ Hessafe guye, Saa7oli, ‘Taani madunxada, hayqos gakas; neeni ta bolla keyiya eqada tana wodha’ yaagis.

¹⁰ I kundidaape guye hayqope attonnaysa erida gisho taani iya bolla keya eqada iya wodhas. Iya huuphen de7iya kallachanne iya qesen de7iya ambaariya ekada neeko ta godaako yas” yaagis.

¹¹ Dawitinne Dawita asay kayotidi, banta ma7uwa daakidosona.

¹² Enti Saa7oli, Yoonataani, Godaa olanchotinne Isra7eele asay olan wurida gisho omarsi gakanaw kayotidosona; yeekidosona; xoomidosona.

¹³ Dawiti hessa entaw ehida panthaa, “Ne awupe yadii?” yaagidi oychis. I zaaridi, “Taani bete asi gididi de7iya Amaaleqa addiya na7a” yaagis.

¹⁴ Dawiti, “Goday tiyida kawa wodhanaw ne kushiya denthashe waanada yayyabikii?” yaagis.

¹⁵ Dawiti ba asatape issuwa xeeqidi, “Iya wodha” yaagin, I Amaaleqa panthaa caddidi wodhis.

¹⁶ Dawiti Amaaleqa addiyako, “Goday tiyida kawa taani wodhas” yaagada “Neeni ne doonan markatida gisho ne suuthaa gomey nena oyko” yaagis.

Dawiti Saa7olasinne Yoonatanas Yeekis

¹⁷ Dawiti Saa7olasinne iya na7aa Yoonatanas haysada yaagidi zeleeelis.

¹⁸ Yihuda asay, “Donge yeeho” geetetiya ha zelelsa tamarana mela kiittis; ha zelesay Yaashara* maxaafan xaafetis.

¹⁹ “Neno Isra7eele, ne halaqati,
dhoqa bessan hayqidosona.
Wolqaamati waanidi kundidona!

²⁰ Filisxeeme macca nayti hessa si7idi ufaytonna mela,
qaxaretiboona asaa macca nayti hashshu goonna mela,
haysa Gaate kataman odopite
Asqaloona ogetan awaajofite.

²¹ Hinteno Gilbo7a dereto,
hinte bolla iri bukofo; aki wodhofo.
He bessan wolqaamata gondalley tunida gisho,
Saa7ola gondalley zayten qushetiboona gisho,
he gadiyan kathi dolopo.

²² Goyretidaysata suuthaafe,
wolqaamata modhuwafe,
Yoonataana dongey guye gibeenna;
Saa7ola mashshay kallonna simmibeenna.

²³ Saa7olinne Yoonataani doseteyisata;
hayqoninne paxan shaaketibookona.

Enti arganthafe aadhidi eeso;
gaammofe aadhidi mino.

²⁴ Hinteno Isra7eele maccasaw,
zo7onne alleeqo ma7o mayzidaysas,
hinte ma7uwa worqan alleeqisida Saa7olas yeekite.

²⁵ Wolqaamati olan waanidi kundidona?
Yoonataani dhoqa bessan hayqis.

²⁶ Ta ishaa Yoonataana, ta new azzanayis;
ne taw daro al7o.

Neeni tana dosiya dosoy malaalsees;

* **1:18 Yaashara:** Xillota maxaafaa guussu

macca siiqopeka aadhees.

²⁷ Wolqaamati waanidi kundidona?

Ola miisheyka waanidi dhayidee?”
yaagidi Dawiti zeleeis.

2

Dawiti Yihuda Bolla Kawotis

¹ Hessafe guye, Dawiti, “Yihuda katamatape issuwa boo?” yaagidi Godaa oychis.

Goday, “Ee, ba” yaagis.

Dawiti, “Aww boo” yaagidi oychis.

Goday, “Kebroona ba” yaagidi zaaris.

² Dawiti ba nam7u macheta, Izira7eele Aknaahoomanne kase Naabala machiw Qarmeloosa Abigiya ekidi Kebroona katamaa bis.

³ Dawiti baara de7iya asatanne enta soo asa ubbaa ehin, Kebroonaninne iya heeran de7iya katamatan de7idosona.

⁴ Yihuda asati Kebroona katamaa yidi, Dawita tiyidi Yihuda bolla kawothidosona.

Dawiti Yaabesa Galada asay Saa7ola moogidaysa si7ida wode,

⁵ I ase kiittidi, “Hinte hinte godaa Saa7ola moogida gisho he keehatethas Goday hintena anjo.

⁶ Goday siiquwanne tumatethaa hintew qonciso; taanika ha keehatetha gisho hintew lo77o kushe zaarana.

⁷ Hiza minnite; xaalite; hinte goday Saa7oli hayqis. Yihuda asay tana tiyidi, banta bolla kawothidosona” yaagis.

Nam7u Keethata Giddon De7iya Ola

⁸ Saa7ola tora moconay Neera na7ay Abeneeri Saa7ola na7aa Iyabuste ekidi, Mahinayma geetetiya bessaa efis.

⁹ Iya Galadan, Aseeran, Izra7eelan, Efreeman, Biniyaameninne Isra7eele biitta ubban kawothis.

¹⁰ Saa7ola na7ay, Iyabustey Isra7eele bolla kawotiya wode iyaw oytamu laythi; I nam7u laythi kawotis. Gidoshin, Yihuda asay Dawita kaallidosona.

¹¹ Dawiti Kebroonan Yihuda bolla laapun laythinne bagga kawotis.

¹² Neera na7ay Abeneerinne Saa7ola na7ay Iyabuste asay Mahinaymape Gaba7oona bidosona.

¹³ Xaruya na7ay Iyo7aabinne Dawita asay Gaba7oona olla haatha matan entara gahetidosona. Issi cugay olla haathaafe hefinthan uttin, issi cugay hafinthan uttis.

¹⁴ Abeneeri Iyo7aabako, “Ane hintefenne nuupe panthati dendidi, nu sinthan oleto” yaagis.

Iyo7aabi, “Ero, dendidi oleto” yaagis.

¹⁵ Hessa gisho, Biniyaamepe Saa7ola na7aa Iyabustes tammanne nam7u asati keyidi, Dawitas eqida tammanne nam7u asatara ola gahetidosona.

¹⁶ Issoy issoy ba morkiya huuphiya oykidi, mashshan miyen caddis; hes-sada hannidi laatamanne oydday hayqididosona. Hessa gisho Gaba7oonan de7iya he bessay Mashsha biitta geetetis.

¹⁷ He gallas wolqaama ola oletidi, Dawita asay Abeneeranne Isra7eele asaa xoonis.

¹⁸ Xaruya nayti heedzay Iyo7aabi, Abisinne Asaheeli he bessan de7oosona; Asaheeli woshi7eda eeson woxidi,

¹⁹ Asaheeli Abeneera ushachi woyko haddirsi goonna yedethis.

²⁰ Abeneeri guye simmidi, “Asaheela, nenee?” yaagidi oychis.

Asaheeli, “Ee tana” yaagis.

²¹ Abeneeri, “Ushachi woyko haddirsi simmada, asatape issuwa oykada iya ola miishiya eka” yaagis. Shin Asaheeli iya yedetheysa aggonna ixis.

²² Qassika Abeneeri, “Taani nena sa7ara gathada oythonna de7ishin, tana yedetheysa agga! Nena wodhada taani ne ishaa Iyo7aaba som7uwa waatada xeellanee?” yaagidi waassis.

²³ Shin Asaheeli iya yedetheysa aggonna ixis. Hessa gisho, Abeneeri toora guye yeddidi, Asaheela uluwa caddin tooray zokora kanthidi keyis. Asaheeli he bessan kundidi hayqis; Asaheeli hayqida bessaa gakida asa ubbay yan eqis.

²⁴ Shin Iyo7aabinne Abisi Abeneera gooddidosona; awi wulliyya wode Gaba7oona mela biittako efiya ogiyan Gaadape sintha baggara de7iya Ama zumako gakidosona.

²⁵ Biniyaame asay Abeneerako shiiqididosona; issi cuga medhidi issi zumaa bolla eqidosona.

²⁶ Abeneeri Iyo7aaba xegidi, “Merinaw oletishe daaneyee? Haysa wursethay camo gidanaysa neeni erikii? Ne asay, banta ishata gooddeysa aggana mela ayis odikii?” yaagis.

²⁷ Iyo7aabi, “De7o Xoossay ero! Neeni odonnaba gidiyako ta asay ba ishata sa7i wontana gakanaw goodda aggokona” yaagis.

²⁸ Iyo7aabi moyze punnin asa ubbay essis. Isra7eeleta zaari goodibookona woyko olibookona.

²⁹ Abeneerinne iya asay he qamma kumethi hemetidi Araba gadha gaki-dosona. Yordaanose shaafa pinnidi, Betroona kanthidi Mahinayme yidosona.

³⁰ Iyo7aabi Abeneera gooddeysa aggidi, ba asa ubbaa issi bessi shiishidi xeelliya wode, Asaheela gujonna Dawita asaape tammanne uddufun asi pacis.

³¹ Shin Dawita asay Abeneerara de7iya Biniyaame kochatape heedzu xeetanne usupun tammu asi wodhididosona.

³² Asaheela aha ekidi, Beeteleme kataman de7iya iya aawa duufon moogidosona. Iyo7aabinne iya asay qamma kumethi hemetidi sa7i wontiya wode Kebroona gakidosona.

3

¹ Saa7ola soo asayanne Dawita asay daro wode oletidosona; Dawiti olan minni minni biya wode Saa7ola asay daaburi daaburi bis.

² Kebroonan Dawitas nayti yeletidosona; Izira7eele Aknahooma yelida bayra na7ay Amnoona;

³ Qarmeloosa Abigiya kase Naabala machiya yelida Kil7aabi nam7antho na7a. Gashura kawa Talmaya na7iya Ma7ika yelida Abeseloomey heedzantho na7a.

⁴ Oyddanthoy Haagita na7aa Adoona; ichashanthoy Abixaala na7aa Safaaxa.

⁵ Usupunthoy Dawita mache Egili na7aa Yitra7aama; ha nayti ubbay Kebroonan yeletidosona.

Abeneeri Dawitara Caaqis

⁶ Saa7ola soo asaaranne Dawita soo asaara oletiya wode Abeneeri Saa7ola asaa bolla minni minni bis.

⁷ Saa7olas Iyoheela na7a gidida Irxifo geetetiya issi laggethiya de7awusu; Iyabustey Abeneerako, “Ta aawa laggethera ayis aqadii?” yaagidi oychis.

⁸ Abeneeri iya odan daro yilotidi, “Tana neeni Yihudako simmida gaata kana gadiyee? Taani ne aawa Saa7olas, iya ishata sinne iya dabbotas ammanetada de7as; nenaka Dawitas aathada immabike. Shin ha77i neeni tana ha maccase gisho mootaasa!

⁹ Xoossay Dawitas oothana gidi caaqida qaala taani polonna ixiko, Xoossi tana pirdo.

¹⁰ Saa7ola kochaafe kawotethaa wosisidi, Daanepe Barsaabe gakanaw Isra7eele bollanne Yihuda bolla, Dawita araata minthanaw Goday caaqis” yaagis.

¹¹ Iyabustey Abeneeras yayyida gisho hara qaala pogibeenna.

¹² Abeneeri Dawitako, “Biittay oossee? Neeni taara caaqa; Isra7eele asa ubbay neeko simmana mela ta nena maaddana” yaagidi ase kiittis.

¹³ Dawiti, “Lo77o! Ta neera caaqana. Shin taani nena issiba oyichayis; neeni tana be7anaw yaa wode Saa7ola na7iw Melkoolo ekonna yoopa” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, Dawiti Saa7ola na7a Iyabusteko, “Xeetu Filisxeemeta qaaratada koyta oothada immida ta machiw Melkoolo taw imma” yaagidi ase kiittis.

¹⁵ Iyabustey ase kiittidi I azina Lawusha na7a Palxi7eelape kessi ekis.

¹⁶ I azinay Biraqima katama gakanaw yeekishe I geedo kaallis. Abeneeri iyako, “Guye soo ba” yaagin addey guye simmida bis.

¹⁷ Abeneeri Isra7eele cimatako bidi, “Dawiti hinte bolla kawotana mela daro wode amotideta.

¹⁸ Ha77i polite! Goday, ‘Ta asaa Isra7eele, Filisxeemeta kushepenne enta morketa ubbaa kushepe ta aylliya Dawita baggara ashshana’ gidaaysa hassayite” yaagis.

¹⁹ Abeneeri Biniyaame kochatas hessa odis. Isra7eele asaynne Biniyaame asa ubbay oothanaw koyida ubbaa Dawitas odanaw Abeneeri Kebroona bis.

²⁰ Abeneeri baara laatamu asi ekidi, Kebroona bin, Dawiti iyawunne iya asaas gibira giigisis.

²¹ Abeneeri Dawitako, “Enti neera caaqana melanne ne wozanay amotiya ubbaa ne haarana mela ta bada Isra7eele asaa kawas ta godaas shiishana” yaagis. Yaagin Dawiti Abeneera moyzidi saro yeddiss.

Iyo7aabi Abeneera Wodhis

²² He wode Dawita asaynne Iyo7aabi olape darobaa di77idi simmidosona. Shin Dawiti iya saro ba gidi yeddida gisho, Abeneeri Kebroonan Dawitara deenna.

²³ Iyo7aabinne iyara de7iya olanchoti gakiya wode asay, “Neera na7aa Abeneeri kawa Dawitako yin, kawoy iya yeddin saro bis” yaagidi odidosona.

²⁴ Hessa gisho, Iyo7aabi kawako bidi, “Hessi waanidi hanidee? Abeneeri neeko yin, ayis yeddadii? Heko I bikichis!

²⁵ Neera na7ay Abeneeri nena cimmanaw, neeni geliyasonne keyaso be7anawunne neeni oothiya ubbaa eranaw yis” yaagis.

²⁶ Iyo7aabi Dawita sinthafe keyidi, Abeneera geedo kiitaa yeddin, enti iya Siira olla haatha matape guye zaaridosona; shin Dawiti hessa erenna.

²⁷ Abeneeri Kebroona simmida yida wode Iyo7aabi iyara dumma ode-tanaw koyida daanisidi dirsa pengiyako de7iya kifliyanne iya efis. Ba ishaa Asaheela suutha zaaranaw Abeneera ulon caddin Abeneeri he bessan hayqis.

²⁸ Dawiti guyepe hessa si7ida wode, “Taaninne ta kawotethay Neera na7aa Abeneera suuthaa gisho Godaa sinthan merinaw oyshetoko.

²⁹ Iya suuthay Iyo7aabanne iya aawa soo asa acho; madunthi de7iya asi woyko goga hargey de7iya asi woyko wobbe asi woyko mashshan hayqiya asi woyko koshatiya asi Iyo7aaba kochan dhayopo” yaagis.

³⁰ Gaba7oonan keyida olan banta ishaa Asaheela Abeneeri wodhida gisho, Iyo7aabinne iya isha Abisi Abeneera wodhidosona.

³¹ Dawiti Iyo7aabanne iyara de7iya asaa, “Hinte ma7uwa daakite; baana qolite; Abeneera halaa sinthan yeekite” yaagis. Kawo Dawiti hala kaallidi duufo bis.

³² Abeneeri Kebroonan moogetis; kawoy ba qaala dhoqu oothidi duufon yeekis; asa ubbay yeekidosona.

³³ Kawoy Abeneeras,
“Abeneeri eeya asada hayqanaw bessii?

³⁴ Ne kushey qashetibeenna;
Ne tohoy santhalaatan oyketibeenna.

Asi iita asa kushen hayqeysada hayqis”
yaagidi zeleeelis. Asa ubbay Abeneeras zaaridi yeekidosona.

³⁵ He gallas Dawiti kathi maana mela asay iya shoobbidosona. Shin Dawiti, “Awa ayfey de7ishin, kathi woyko haraba baariko Xoossi tana pirdo” yaagidi caaqis.

³⁶ Kawoy oothidaba asa ubbay be7idi ufaytidosona; tumaka kawoy oothidaba ubbay asaa ufaysis.

³⁷ Hessa gisho, he gallas Dawita asaynne Isra7eele asa ubbay kawoy Neera na7aa Abeneera wodhisiboonaysa eridosona.

³⁸ Kawoy ba aylletako, “Isra7eele biittan gita asinne halaqi hayqidayasa hinte akeeketi?”

³⁹ Taani Xoossay tiyida kawo gidikoka, taani daaburancho; haysati Xaruya nayti ta bolla minnidosona; iita oothidaysatas Goday enta oosuwada zaaro” yaagis.

4

Iyabuste Hayquwa

¹ Saa7ola na7ay Iyabustey Abeneeri Kebroonan hayqidayasa si7ida wode iya wozanay til7is; Isra7eele asa ubbayka dagammis.

² Saa7ola na7aa Iyabustes ola kaaletiya nam7u halaqati de7oosona; issuwa sunthay Ba7ana; hankoy qassi Rakaaba. Enti Biniyaame koche gidida Ba7aarote addiya Irmoona nayta. Ba7aarotey Biniyaame baggada taybetees.

³ Ba7aarotan de7ida koyro asati Gitayma biitta baqatidi, hachi gakanaw bete asada yan de7idosona.

⁴ Saa7ola na7aa Yoonatanas nam7u tohoy silida na7i de7ees; Saa7olanne Yoonataana hayquwa worey Izra7eelepe si7etiya wode I ichashu laytha na7a. He na7aa dichiyara iya ekada baqatishin na7ay kundin iya tohoy silis; he na7aa sunthay Mempiboste.

⁵ Ba7aarote addiya Irmoona nayti Rekaabinne Ba7aani Iyabuste soo bidi seeta gallas gakidosona. Enti gakiya wode I shempanaw alga bolla zin7is.

⁶ Enti giste koyiya asada hanidi soo gelidi, iya uluwan caddidosona. Rekaabinne iya ishaa Ba7aani lepara keydi bidosona.

⁷ Iyabustey qol7an arsan zin7idaysa demmidi, iyaw uluwan caddidi wodhidosona; iya huuphiya qanxi ekidi, Araba gadha efuya ogiya oykidi, gammara bidosona.

⁸ Iyabuste huuphiya Kebroonan de7iya Dawitas ehidosona. Kawa, “Nena wodhanaw koyiya ne morkiya Saa7ola na7aa Iyabuste huuphiya haysa be7a. Saa7ola bollanne iya nayta bolla kawa nu godaa gisho Xoossay hachi halo keyis” yaagidosona.

⁹ Shin Ba7aarote addiya Irmoona nayta Rekaabanne iya ishaa Ba7ana Dawiti haysada yaagis; “Meto ubbaafe tana ashshida de7o Goday eriya mela.

¹⁰ Taw mishiraacho odiya asada, ‘Saa7oli hayqis’ yaagidi taw odin, taani iya Xiqilaagan oykada wodhas; taani iya mishiraachuwas immida woytoy haysa.

¹¹ Ba son ba arsan zin7ida xillo addiya wodhida iita asatas iya haluwa keyeysi ay mela iitandesha! Iya suuthaa taani hinte kushepe achana; hintena taani biitta bollafe dhaysana!” yaagis.

¹² Rekaabanne Ba7ana wodhana mela Dawiti ba olanchota kiittin, olanchoti enta wodhididosona. Enta kushiyanne tohuwa qanxidi, Kebroonan olla haatha matan kaqididosona. Iyabuste huuphiya efidi, Abeneera duufon Kebroonan moogidosona.

5

Dawiti Isra7eele Bolla Kawotis

(1 Taari 11:1-9; 14:1-7)

¹ Isra7eele zare ubbay Dawitako Kebroona yidi, “Nuuni ne ashonne ne suuthu.

² Kase Saa7oli nuus kawo gididi de7iya wodeka Isra7eele asaa olas kaaletihiday nena. Goday nena, ‘Neeni ta asaa Isra7eele heemmana; enta bolla kawotana’ yaagidi qaala gelis” yaagidosona.

³ Isra7eele cimati ubbay kawa Dawitako Kebroona yidosona; I entara Kebroonan Godaa sinthan caaqis; Isra7eele bolla kawotana mela Dawita tiyidosona.

⁴ Dawiti kawotiya wode iyaw hastamu laythi; I oytamu laythi kawotis.

⁵ Kebroonan Yihuda bolla laapun laythinne usupun ageena kawotis; Yerusalaamen Isra7eele bollanne Yihuda bolla hastamanne heedzu laythi kawotis.

⁶ Yerusalaamen de7iya Yaabuse asaa olanaw Dawitinne iya asay bidosona. Yaabuse asay, “Dawiti ha katamaa gelanaw danda7enna” gidi qopida gisho hari attoshin, “Qooqetinne wobbeti nena teqanaw danda7oosona; ne ha katamaa gelaka” yaagidosona.

⁷ Gidoshin, Dawiti Xiyoonen de7iya enta miixa oykin, iya Dawita katama gidasu.

⁸ He gallas Dawiti, “Yaabuse asaa olidi oykiya oonika Dawita morke gidida wobbetinne qooqeti de7iya bessaa gakanaw shaafara pude keyanaw koshshees” yaagis. Hessa gisho, “Qooqetinne wobbeti gadho gelokona” geetetis.

⁹ Dawiti he miixaa oykidi, yan de7is; he miixaa Dawita katamaa yaagidi sunthis. Dawiti Miilope doomidi he katamaa yuushshidi gimbis.

¹⁰ Ubbaafe Wolqaama Goday Xoossay iyara de7iya gisho Dawiti minni minni bis.

¹¹ Xiroosa kawoy Kiraami Dawitas kawo gadho keexana mela ziga mithi, anaaxetanne shuchu masseyisata yeddin, enti iyaw keethe keexidosona.

¹² Goday Isra7eele bolla iya kawo oothidi minthidaysanne ba asaa Isra7eele gisho iya kawotethaa dhoqu oothidi bonchidaysa Dawiti eris.

¹³ Dawiti Kebroonape Yerusalaame yidaape guye, hara laggethotanne macheta gujidi ekin, hara macca naytinne adde nayti iyaw yeletidosona.

¹⁴ Yerusalaamen iyaw yeletida adde nayta sunthay Samu7a, Shobaaba, Naatana, Solomone,

¹⁵ Yibhaara, Elishu7a, Nefega, Yafi7a,

¹⁶ Elishama7a, Eliyaadanne Elfalaxa.

Dawiti Filisxeemeta Xoonis

(1 Taari 14:8-17)

¹⁷ Dawiti Isra7eele bolla kawo gididi tiyetidaysa Filisxeemeti si7ida wode enti ubbay Dawita koyanaw keyidosona; shin Dawiti hessa si7idi miixan bidi gelis.

¹⁸ Filisxeemeti bidi, Raafayme zangaaran laaletidi uttidosa.

¹⁹ Hessa gisho, Dawiti, “Taani bada Filisxeemeta olo? Neeni enta taw aathada immanee?” yaagidi Godaa oyichis.

Goday, “Ee ola; tuma ta enta new aathada immana” yaagis.

²⁰ Dawiti Ba7al-Parasime geetetiya bessaa bidi, yan enta xoonis. I, “Di7o haathi menthidi keyeysada Goday ta morketa ta sinthan mentherethis” yaagis. Hessa gisho, he bessaa sunthay Ba7al-Parasime* geetetis.

²¹ Filisxeemeti banta eeqata he bessan yeggidi bin, Dawitinne iya asay he eeqata ekidi bidosa.

²² Filisxeemeti guye bidi, nam7antho Raafayme zangaaran laaletidi uttidosa.

²³ Dawiti Godaa nam7antho oyichin, Goday, “Enta guye baggara tegada wolaa sinthan enta ola, shin entaw som7on keyopa.

²⁴ Wola mithaa xeeran salpe qaala neeni si7iya wode Filisxeeme olanchota shocanaw Goday neepe sinthe aadhidaysa erada ellesa” yaagis.

²⁵ Dawiti Goday kiittidaysada oothis; Geebape Gezera gakanaw Filisxeeme olanchota wodhis.

6

Taabotey Yerusalaame Simmis

(1 Taari 13:1-14; 15:25–16:6)

¹ Isra7eele giddofe dooretida hastamu mukulu asata Dawiti zaaridi shishis.

² Dawitinne iya asa ubbay Yihuda Baala* katamaape dendidi, kiruubetape gidдон ba kawotetha araata bolla uttida Ubbaafe Wolqaama Godaa sinthan xeegetida Xoossa Taabotiya ehanaw bidosa.

³ Enti Xoossa Taabotiya ooratha gaaren wothidi, dere huuphen de7iya Amnadaabe soope ehidosona. Amnadaabe nayti Oozinne Ahiyoy ooratha gaariya kaaletheosona.

⁴ Dere huuphen de7iya Amnadaabe soope Xoossa Taabotiya ehiya wode Ahiyoy Taabotiyaape sinthara hemetees.

⁵ Dawitinne Isra7eele asa ubbay diithan, maasingon, karaabon daalaninne shaashshoten kaa7ishe banta kumetha wolqan Godaa sinthan ufaytidi bonchoosona.

⁶ Naakoni katha bukiya wudumma gakiya wode boorati dhubetin, Oozi ba kushiya yeddidi, Xoossa Taabotiya oykis.

⁷ Oozi Taabotiya bochida gisho Godaa hanqoy iya bolla eexis. Xoossay iya shocin he bessan Xoossaa Taabotiya matan hayqis.

⁸ Godaa hanqoy Ooza shocida gisho Dawiti azzanis. He bessay hachi gakanaw Oozi shocetida bessaa geetetees.

* **5:20 Ba7al-Parasime:** Ha sunthaa birshethay “Menthidi gelida Godaa” guussu.
Baala: Qiriyaati Yi7aarime guussu.

* **6:2 Yihuda**

⁹ He gallas Dawiti Godaa yayyida gisho “Godaa Taabotey taako waanidi yaanee?” yaagis.

¹⁰ Hessa gisho, I Godaa Taabotiya baara Dawita Katamaa ehanaw koy-beenna. Hessa aggidi Gaate addiya Abidaara soo efis.

¹¹ Godaa Taabotey Abidaara son heedzu ageena gam7is; Goday Abidaaranne iya soo asaa ubbaa anjis.

¹² Xoossa Taabotiya gisho Goday Abidaara soo asaanne iyaw de7iya ubbaa anjidaysa kawoy Dawiti si7is. Hessa gisho, Dawiti Abidaara soo bidi, Xoossa Taabotiya Dawita Katamaa ufaysan ehis.

¹³ Dawiti Godaa Taabotiya tookida asati usupuna tango tangida wode enta essidi, issi kormanne issi anqara mari yarshis.

¹⁴ Dawiti liinope oosetida efuude ma7idi, baw de7iya wolqa ubban Godaa sinthan duris.

¹⁵ Dawitinne Isra7eele asa ubbay ufaysan ililishenne moyze punnishe Godaa Taabotiya Dawita Katama ehidosona.

¹⁶ Godaa Taabotey Dawita Katama geliya wode Saa7ola na7iya Melkoola maskootera xeellada, kawoy Dawiti Godaa sinthan gupishininne durishin be7ada ba wozanan kadhasu.

¹⁷ Dawiti Godaa Taabotiya wothanaw tolida dunkaaniya gidдон Taabotiya wothin, Dawiti xuussa yarshonne issifetetha yarsho Godaas yarshis.

¹⁸ Dawiti xuussa yarshonne issifetetha yarsho yarshidaape guye Ubbaafe Wolqaama Godaa sunthan asaa anjis.

¹⁹ Isra7eele asa ubbaas, maccas addes huuphen huuphen issi issi uythi, issi issi qanxo ashonne issi issi woynе nuka gishis. Hessafe guye asa ubbay ba soo soo simmis.

²⁰ Dawiti ba soo asaa anjanaw soo simmida wode Saa7ola na7iya Melkoola iya mokanaw keyada, “Pathonna asati kallo hemeteysada hachi Isra7eele kawoy ba macca aylleta sinthan kallotidi ay mela bonchetide!” yaagasu.

²¹ Dawiti, “Ne aawapenne iya soo asape aathidi ba asaa Isra7eele kaaletkana mela tana doorida Godaa sinthan duras. Taani Godaa bonchoos dursa agike.

²² Taani haysafe aathada buroo tana toochana; tanatethaa ziqi oothana. Shin neeni gida macca aylleta sinthan ta bonchetana” yaagis.

²³ Saa7ola na7iya Melkoola hayqana gakanaw na7a yelabuuku.

7

Xoossay Dawitas Gelida Qaala (1 Taari 17:1-15)

¹ Kawoy ba gadhon wopu gidi uttidaapenne Goday iya yuushuwan de7iya iya morketape shempisidaape guye,

² nabiya Naatanako, “Taani zigape keexetida keethan de7ayis, shin Xoossa Taabotey dunkaanen de7ees” yaagis.

³ Naatani, “Oothanaw ne wozanan qopidaba ubbaa ootha; Goday neera de7ees” yaagis.

⁴ Shin he qamma Godaa qaalay Naatanako yidi,

⁵ “Bada ta aylliya Dawita haysada yaaga; Taani daana keethaa keexanay nena gidaka.

⁶ Taani Isra7eeleta Gibxe biittafe kessida wodepe doomada hachi gakanaw keethan de7abike; taani dunkaanen yaanne haanne yuuyashe de7as.

⁷ Taani Isra7eele asaara yuuyida bessa ubban ta asa Isra7eele heemmana mela taani shuumida asaa, “Taw ziga mithan ayis keethe keexabikii?” gada oychabike’ yaagis.

⁸ “Hiza, ta aylliya Dawitas oda; ‘Ubbaafe Wolqaama Goday neeko haysada yaagees; taani nena henthha bessafe, dorse heemmiya soope denthada ta asaa Isra7eele kaaletana mela oothas.

⁹ Neeni bida bessa ubban taani neera gidas; ne morketa ubbaa ne sinthafe dhaysas. Ha77i zaarada taani ha sa7an eretida gita asatada ne sunthaa gitayana.

¹⁰ Taani ta asaa Isra7eeles besse immada, enta he bessan tokana. Enti banta bessan daana; nam7antho dagammokona. Kase daynnata wodepe doomidi hanidaysada hizape guye enta iita asi haarena.

¹¹ Taani nena ne morketa ubbaafe shempisana.

“‘Hessa bolla gujidi Goday ba huuphen taani new keethe keexana*’ yaagidi odis.

¹² Ne barey wurin, hayqada ne mayzata ne gakiya wode ne gulbatape keyida na7a taani denthana; iya kawotethaa minthana.

¹³ Ta sunthaas keethe keexanay iya; taani iya araata merinaw mintha essana.

¹⁴ Taani iyaw aawa gidana; ika taw na7a gidana. I baliya wode taani iya asa xam7an, asi shociya lissan seerana.

¹⁵ Shin taani ne sinthafe diggida Saa7olape ta keehatethay eketidaysada iyape kumthi eketenna.

¹⁶ Ne kochatinne ne kawotethay ta sinthan merinaw daana; ne araata merinaw minnidi eqana.” yaaga.

¹⁷ Naatani Goday iyaw qoncethan bessida qaala ubbaa Dawitas odis.

Dawita Woosa

(1 Taari 17:16-27)

¹⁸ Hessafe guye, kawoy Dawiti giddo gelidi Godaa sinthan uttidi haysada yaagidi woossis. “Abeeti ta Godaa xoossaw, hachi gakanaw neeni haysa ubbaa oothanaw ta oonee? Ta soo asayka aybee?

¹⁹ Abeeti ta Godaw, Xoossaw, haysi ne ayfe sinthan guutha daanin, sinthafe ne aylliya kochatas oothanaba odadasa. Ta Godaa Xoossaw, neeni asara odetiya ogey haysee?

²⁰ “Haysafe aadhiyaba taani, Dawiti ay gaanaw danda7iyana? Ta Godaa Xoossaw, neeni tana ne aylliya eraasa.

²¹ Neeni ne qaala gisho, ne wozanaa qofaada ha gitaba oothada tana ne aylliya bessadasa.

²² “Abeeti Ta Godaa Xoossaw, neeni gita. Ne meli baawa; nuuni nu haythan si7idaysada neepe attishin, hara xoossi baawa.

²³ Ne ase oothanaw Gibxefe wozida ne asaa Isra7eele daaniya hara kawotethi sa7a bolla baawa. Neeni entaw oothida gitanne malaalsiya oosota gaason ne sunthay biittan eretis. Neeni ne asa sinthafe hara kawotethatanne enta xoossata goodda kessadasa.

²⁴ Ne asaa Isra7eele merinaw nebbaa oothadasa; minthadasa. Abeeti Godaw, ne enta Xoossa gidadasa.

²⁵ “Abeeti ta Godaw, Xoossaw, neeni ne aylliyasinne iya keethaas oothana gada gelida qaala merinaw naaga; ne qaalatho ootha.

* **7:11** Ne araatan uttiya sheeshi immana.

²⁶ Hessian ne sunthay merinaw gita gidana. Asay nena, ‘Ubbaafe Wolqaama Goday Isra7eele Xoossaa’ yaagana. Ne aylliya Dawita kochatika ne sinthan minnidi eqana.

²⁷ “Abeeti Ubbaafe Wolqaama Godaw, Isra7eele Xoossaw, neeni, ‘Ne kochati merinaw kawotana’ yaagada taw ne aylliya caaqadasa. Hessa gisho, taani ne ayliya ha woosa woossanaw xaalas.

²⁸ Abeeti Ta Godaa Xoossaw, neeni Xoosse! Ne qaalay tuma; neeni ha lo77obata oothana gada taw ne aylliya odadasa.

²⁹ Ne sinthan merinaw daana mela ne aylliya kochaa anja. Abeeti Ta Godaa Xoossaw ne gidayada ne anjiko ne aylliya keethay merinaw anjetana” yaagidi woossis.

8

Dawita Xoonota

(1 Taari 18:1-17)

¹ Hessafe guye, kawoy Dawiti Filisxeemeta xoonidi haaris; yaatidi Meteg-Ama katamaa* Filisxeemeta kushepe ekis.

² Dawiti qassi Moo7abeta xoonis. I enta biittan zin7isidi kushen wadhis; entafe nam7u kushiya wodhidi, heedzantho kushiya paxa aggis. Yaatin Moo7abeti Dawitas haaretidi giiridosona.

³ Rehooba na7ay, Suubba kawoy, Adraazari Efraxiisa shaafa matan de7iya ba zawa zaaranaw bida wode Dawiti iya olidi xoonis.

⁴ Dawiti iya asaape issi mukulunne laapun xeetu para asatanne laatamu mukulu toho asata di77is. Dawiti gaareta goochanaw xeetu parata ashshidi hara parata ubbaas gaadiya gildayis.

⁵ Damasqon de7iya Soore olanchoti Suubba kawa Adraazara maaddanaw yida wode Dawiti entafe laatamanne nam7u mukulu asaa wodhis.

⁶ Dawiti Soore kawotethan, Damasqon, olanchotas miixa medhis. Yaatin Soore asay Dawitas haaretidi giiridosona. Dawiti bida bessaa ubban Goday iyaw xoono immis.

⁷ Adraazara toora moconati oykiya worqa gondalliya Dawiti ekidi Yerusalaame ehis.

⁸ Bexahanne Beroota geetetiya Adraazara katamatape kawoy Dawiti daro naase birata ekis.

⁹ Adraazara olanchota ubbaa Dawiti xoonidaysa Hamaata kawoy To7i si7is.

¹⁰ Dawiti Adraazara olidi xoonida wode Hadadizeri To7ara oletishe gam7ida gisho iya hashshu gaanawunne sarothanaw ba na7aa Yoraama Dawitako kiittis. Yoraami worqafe, birapenne naase biratape oosetida imotata Dawitas ehis.

¹¹ Kawoy Dawiti kase giirisiya kawotethata ubbaafe ekida worqanne bira oothidaysada ha imotataka Godaas dummayis.

¹² I xoonida kawotethati Edoome, Moo7abe, Amoone, Filisxeemenne Amaaleqa. Hessada Rehooba na7aa, Suubba kawa Adraazara ekida di7uwa Godaas dummayis.

¹³ Maxine zangaaran tammanne hospun mukulu Edoome† asata Dawiti wodhidi simmidaape guye iya sunthay keyis.

¹⁴ Dawiti Edoome biittan olanchota miixa medhis; he biittay Dawitas haaretis. Dawiti bida bessaa ubban Goday iyaw xoono immis.

* **8:1** Meteg-Ama: 1 Taarika maxaafan xaafetidaysada Gaatenne iya heeran de7iya gutata bessees.

† **8:13** Araame woyko Soore guussu.

Dawita Moorinnata

¹⁵ Dawiti Isra7eele ubbaa bolla kawotis; ba asa ubbaa xillotethaninne suure pirdan aysis.

¹⁶ Xaruya na7ay Iyo7aabi tora mocona gidishin, Ahiluda na7ay Iyosaafexi taarike xaafe.

¹⁷ Ahixuuba na7ay Saadoqinnee Abyataara na7ay Abimeleke kahine gidishin, Sarayi qassi xaafe.

¹⁸ Yoodahe na7ay Banayasi kawa naageysata[‡] halaqa gidishin, Dawita adde nayti kawa zoreyisata.[§]

9

Dawitanne Mempiboste

¹ Dawiti, “Yoonatana gisho taani iyaw keehatethi oothanaw Saa7ola keethafe attida asi de7isha?” yaagidi oychis.

² He wode Siiba geetetiya issi ayллеy Saa7ola son de7ees. I Dawita sinthe yaana mela xeejin, kawoy, “Neeni Siibee?” yaagidi oychis.

Siibi, “Ee, taani ne aylliya Siiba” yaagis.

³ Kawoy, “Xoossa keehatethi taani bessaana mela Saa7ola keethafe attida asi baawee?” yaagis.

Siibi, “Nam7u tohoy silida Yoonataana naytape issoy hanno gakanaw paxa de7ees” yaagis.

⁴ Kawoy, “I awun de7ii?” yaagis.

Siibi, “Lodobaara geetetiya bessan Ami7eela na7aa Makira son de7ees” yaagis.

⁵ Kawoy Dawiti Lodobaarape Ami7eela na7aa Makira soope Mempiboste ehisis.

⁶ Saa7ola na7aa Yoonataana na7ay Mempibostey Dawitako yidi, Dawita sinthan ziggidi bonchis.

Dawiti, “Mempiboste” yaagidi xeejis.

I, “Abe ta godaw, ta ne aylliya” yaagis.

⁷ Dawiti, “Yayyofa; ne aawa Yoonataana gisho taani new keehana. Ne aawa aawa Saa7ola gadiya ubbaa taani new zaarana; qassi neeni ubba wode ta gaytape maana” yaagis.

⁸ Mempibostey ziggidi, “Hayqida kana daaniya tana neeni wudada xeelanaw ne ayллеy taani oonee?” yaagis.

⁹ Kawoy Saa7ola aylliya Siiba xeejidi, “Saa7olabaanne iya soo asaaba gididaba ubbaa taani ne godaa na7aa na7aas immas.

¹⁰ Ne godaa na7aa na7ay maana mela neeni, ne naytinne ne ayalleti iya gadiya goyidi, kaxida kathaa iyaw ehite. Gidoshin, ne godaa na7aa na7ay Mempibostey ubba wode ta gaytape maana” yaagis. Siibas tammanne ichashu adde naytinne laatamu ayalleti de7oosona.

¹¹ Siibi, “Neeni ta goday, kawoy ne aylliya kiitida ubbaa taani ne ayллеy oothana” yaagis. Hessa gisho, Mempibostey kawa naytape issuwa mela kawo gaytape mees.

¹² Mempibostes Mika geetetiya guutha na7i de7ees. Siiba son de7iya asa ubbay Mempibostes ayлле gididosona.

¹³ Nam7u tohoti silida Mempibostey ubba wode kawa gaytape mishe Yerusalaamen de7is.

[‡] 8:18 Kawa naageysata: Kertaawetanne Keltaaweta geetetoosona.
Woyko kahineta

[§] 8:18 Kawa zoreyisata:

10

Dawiti Sooretanne Amooneta Xoonis
(1 Taari 19:1-19)

¹ Hessafe guye, Amooneta kawoy hayqin iya na7ay Hanuni iya bessan kawotis.

² Dawiti, “Iya aaway taw keehidaysada Na7oosa na7aa Hanunas taka keehana” yaagis. Hessa gisho, iya minthethanaw Dawiti ase iyako kiittis.

Dawiti kiitida asay Amoone biitta gakida wode,

³ Amoone halaqati banta godaa Hanunako, “Dawiti ha asaa kiittiday ne aawa bonchidi nena minthethanaw koyida gisho daanii? I ase kiittiday ha katamaa wochi be7idi olanaasa” yaagidosona.

⁴ Hanuni Dawiti kiitida asata oykidi, enta buuchaafe baggaa meedis; enta ma7uwa garsafe dulle gakanaw qanxidi enta yeddis.

⁵ Dawiti hessa si7idi, enti yeellatida gisho, “Hinte buuchay diccana gakanaw Iyaarkon de7ishite; hessafe guye, haa yiite” yaagidi ase kiittis.

⁶ Amooneti Dawiti enta morkidaysa erida wode Beet-Rehoobanne Suubban de7iya Araame asaape laatamu mukulu toho olanchota, Xoobape tammanne nam7u mukulu asatanne Maka kawuwape issi mukulu asata shammidosona.

⁷ Dawiti hessa si7ida wode Iyo7aaba kumetha olanchotara enta bolla yeddis.

⁸ Amooneti keyidi, katamaa pengiyan olas salpidosona; Suubhafenne Rehoobape yida Araame asati, Xooba asatinne Maka asati denban dumma salpidosona.

⁹ Iyo7aabi bana oli sintharanne guyeru teqidaysa be7idi, Isra7eele olanchotape minota dooridi Soore asata sinthan essis.

¹⁰ Attida asata ba ishaa Abisi kiittana mela oothidi Amooneta sinthan salpisis.

¹¹ Iyo7aabi Abisako, “Soore asati ta bolla wolqaamiko ne yada tana maadda; Amoone asati ne bolla wolqaamiko ta bada nena maaddana.

¹² Hiza minna! Nu asaa gishonne nu Xoossaa katamata gisho, ane minni oleteos. Goday bana lo77iyaba ootho” yaagis.

¹³ Iyo7aabinne iyara de7iya olanchoti Soore asata olanaw keyidosona; Soore asati iya sinthafe baqatidosona.

¹⁴ Soore asati baqatidaysa Amoone asati be7ida wode entika Abisa sinthafe baqatidi, katama gelidosona. Iyo7aabi Amooneta oleysa aggidi, Yerusalaame simmis.

¹⁵ Soore asati Isra7eele asay enta xoonidaysa erida wode banta olanchota ubbaa shiishidosona.

¹⁶ Kawoy Hadadizeri Soore asata Efraxiisa Shaafa hefinthafe kiittidi ehisin, Elama bidosona. Adraazara tora moconay Shobaaki enta kaalethees.

¹⁷ Dawiti hessa si7ida wode, Isra7eele olanchota shiishidi, Yordaanose shaafa pinnidi Elama gakis. Soore asati besse oykidi, giigidi, Dawitara oletidosona.

¹⁸ Shin Soore asati Isra7eeleta sinthafe baqatidosona. Dawiti Soore olanchotape para gaare laagiya laapun xeetu asatanne oytamu mukulu toho olanchota wodhis. Enta toora mocona Sobaakika he bessan shocetidi hayqis.

¹⁹ Adrazaras haaretidi de7iya kawoti Isra7eeleti enta xoonidaysa erida wode Isra7eeletara sigetidi, entaw haaretidosona. Hessafe simmin, Soore asati Amoone asata maaddanaw yayyidosona.

11

Dawitanne Bersaabo

¹ Laytha laamen * kawoti olas keyiya wode Dawiti ba asaaranne Isra7eele olanchotara issife Iyo7aaba olas yeddis. Enti Amoone olidi, Raaba katamaa teqidosona. Shin Dawiti Yerusalaamen attis.

² Issi gallas omarsi Dawiti ba hiixape dendidi, keethaa bolla de7iya bessaa keyidi hemetishe bolla meecetiya issi maccasi be7is; he maccasiya daro mala lo77o.

³ Dawiti iya ooneko eranaw koyidi ase kiittis. Kiitetida addey, “Iya Eliyaaba na7iw, Hite addiya Ooriyoona machiw Barsaabo” yaagis.

⁴ Dawiti ase kiittidi, iyo ehisis, iira aqis. He wode iya kushe metoy aadhin, geeyada de7awusu. Iya ba soo simmada basu.

⁵ Guyepe iya qanthatidaysa erida wode Dawitako, “New qanthatas” yaa-gasu.

⁶ Dawiti, “Hite addiya Ooriyoona haa yedda” yaagidi Iyo7aabako kiittis. Iyo7aabi Ooriyoona Dawitako yeddis.

⁷ Ooriyooni yin Dawiti, “Iyo7aabi ay melee? Olanchoti ay melee? Olay waanii?” yaagidi oychis.

⁸ Dawiti Ooriyoona, “Soo bada shempa” yaagin, Ooriyooni kawo gad-hope keyidi bis. Kawoy Ooriyoona guvera kathi yeddis.

⁹ Shin Ooriyooni soo boonna kawo gadho dirsa pengiyan ba godaa ayl-letara aqis.

¹⁰ Ooriyooni ba soo boonnaysa Dawiti si7idi, “Neeni haahosoope yadasa gidikii? Ne soo ayis babikii?” yaagidi oychis.

¹¹ Ooriyooni Dawitako, “Taabotey, Isra7eele asay, Yihuda asay, ta halaqay Iyo7aabinne kawa asay denban dunkaanen de7oosona. Yaatin ta waanada soo bada mo, uyo, gassi ta machera waanada aqo? Ne shempoy ero! Taani haysa melaba oothike” yaagidi zaaris.

¹² Dawiti, “Issi gallas haysan gam7a; wonto nena guye yeddana” yaagis. Ooriyooni he gallasinne wontetha gallas Yerusalaamen gam7is.

¹³ Dawiti shoobbin Ooriyooni iyara mis; I mathotana gakanaw Dawiti iya ushshis. Shin he wode omarsi Ooriyooni ba soo boonna, ba hiixa hiixidi ba godaa aylletara aqis.

¹⁴ Wontethe Dawiti Iyo7aabas dabdaabe xaafidi, Ooriyoona bolla yeddis.

¹⁵ Dawiti ba dabdaabiyen, “Ooriyoona olay goobiya bessan sintha bagga aatha. I shocetidi hayqana mela iya matape haakite” yaagis.

¹⁶ Iyo7aabi he katamaa teqida wode I eriya mino morke olanchoti de7iya bessan Ooriyoona essis.

¹⁷ Katamaa asati keyidi Iyo7aabara oletidosona. Dawita olanchotape guutha asati hayqidosona; Ooriyooni Hite addeyka hayqis.

¹⁸ Iyo7aabi olan hanidaba ubbaa Dawitas kiittis.

¹⁹ Iyo7aabi kiitetidi biya addiyako, “Olan hanidaba ne kawas oda wursida wode,

²⁰ kawoy shenetidi, ‘Hinte entara oletanaw katamaako ayis shiiqidetii? Enti gimbiya bolla eqidi dongen dukanaysa ereketii?

²¹ Gediyoona na7ay Abimelekey waanidi hayqidaako akeekeketii? Mayde gimbiya bollara duge holada Tebesa geetetiya bessan wodhiday issi maccas gedeeke? Yaatin, hinte gimbiyako ayis shiiqidetii?” yaagidi oychiko, neeni, ‘Ne aylley, Hite addey Ooriyoonika hayqis’ ” yaaga.

* 11:1 Laytha laame: Isra7eele laytha laamey Maggabitepenne Maazepe gidдон de7iya qamma.

²² Kiitetidaysi bidi Iyo7aabi kiittidaba ubbaa Dawitas odis.

²³ Addey, “Nu morketi nuupe wolqaamidossana; nuura oletanaw katamaa gaxan de7iya demba bessaa keyidosona. Shin nu enta katama pengiya gakanaw guye zaaridi yedethida.

²⁴ Hessafe guye, dongen dukeysati gimbiya bolla gididi ne aylleta dongen dukidosona. Kawaw, ne asatape guuthati hayqidossana; ne aylley, Hite addey Ooriyoonika hayqis” yaagis.

²⁵ Dawiti kiitetidaysako, “Neeni Iyo7aabako haysada yaaga; Toori gedeka haaka miya gisho haysas azzanopa; katamaa olada oykanaw minna’ yaa-gada iya minthetha” yaagis.

²⁶ Ooriyoona machiya ba azinay hayqidaysa si7ida wode iyaw yeekasu.

²⁷ Iya kayo wotha simmin, Dawiti kiittidi iyo ba soo ehis. Iya iyaw macho gidada adde na7a yelasu. Shin Dawiti oothida oosoy iita gididi gisho Goday ufaytibeenna.

12

Naatani Dawita Hanqetis

¹ Goday nabiiya Naatana Dawitako kiittin, Naatani iyako yidi, “Issi kata-man nam7u asati de7oossana; entafe issoy dure; qassi hankoy manqo.

² Dure addiyas daro dorsinne mehey de7ees.

³ Shin manqo addiyas shammidi heemmiya issi dorsa mareepe attishin, hari baawa. He dorsiya iya son iya naytara issife diccasu. I ba miya kathaafe muzees; ba uyaa ushshafe ushshees; iya iya ki7one zin7awusu. He dorsiya iyaw macca na7a mela.

⁴ “Issi gallas issi imathi duriya soo yis. Durey ba dorsaape woyko ba mehepe shukidi, imathe mokaanaw koybeenna. Shin I he manqo addiya dorsiw ekidi, he imathaas miyaba giigisis” yaagis.

⁵ Dawiti he dure addiya bolla shene eexidi, “De7o Goday eriya mela, haysa oothida addey hayqanaw bessees.

⁶ Qassi qadhey bayna I hessa oothida gisho, he dorsa mare gisho oyddu kushe zaaranaw koshshees” yaagis.

⁷ Naatani Dawitako, “He addey nena! Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees; Taani nena Isra7eele bolla tiyada kawothas; Saa7ola kushiyaape nena ashshas.

⁸ Taani ne godaa, Saa7ola keethaa new immas; ne godaa macheta ne ki7on yeggas. Isra7eele asaanne Yihuda asaa taani new immas. Ha ubbay guuxis giiko, taani new haraa guja immanashin.

⁹ Haysa mela iitabaa Godaa sinthan oothada, ayis Godaa qaala kadhadii? Hite addiya Ooriyoona mashshan wodhadasa; iya machiw ne ekadasa. Amoone asata mashshan iya wodhadasa.

¹⁰ Neeni tana kadhada, Hite addiya Ooriyoona machiw ekida gisho ne soo asaape mashshi shaaketenna” yaagees.

¹¹ Goday haysada yaagees; “Taani ne soo asaa giddofe ne bolla iita ehana; ne macheta neeni xeellishin denthada, new matiya addiyas immana; seeta gallas he addey ne machetara zin7ana.

¹² Neeni hessa geeman oothadasa; shin taani seeta gallas Isra7eele asa ubbaa sinthan oothana” yaagis.

¹³ Yaatin, Dawiti, “Taani Godaa bolla nagara oothas” yaagis.

Naatani, “Goday ne nagaraa atto gis; neeni hayqaka.

¹⁴ Shin ne haysa oothada, Godaa morketi iya kadhana mela oothida gisho yeletida na7ay tuma hayqana” yaagis.

¹⁵ Naatani ba soo bidaape guye, Ooriyoona machiya Dawitas yelida na7aa Goday shocin I hargis.

¹⁶ Dawiti ba na7aa gisho Xoossaa woossis; Dawiti xoomis; ba kifiliya gelidi qamma qamma sa7an zin7i aqees.

¹⁷ Iya soo cimati iya sa7ape dendana mela iya matan eqidi woossidosona; shin I dendonna ixis; I entara kathi mibeenna.

¹⁸ Laapuntha gallas na7ay hayqis. Dawita aylleti na7aa hayquwa odanaw yayyiidi, “Na7ay paxa de7ishin nuuni Dawita odisin, si7onna ixis. Yaatin, na7ay hayqidayasa nuuni waatidi iyaw odanee? Ooni eri, I bana qo-hanekoshii?” yaagidosona.

¹⁹ Ba aylleti issay issuwara kalkasheysa Dawiti si7ida wode na7ay hayqidayasa eris. Dawiti, “Na7ay hayqidee?” yaagidi oyichis.

Enti, “Ee hayqis” yaagidosona.

²⁰ Yaatin, Dawiti sa7ape dendidi meecetis; qibaate tiyetis; ba ma7uwa laammiidi, Godaa keethi gelidi goynniss. Hessafe guye ba soo bidi, kathi oyichin, enti iya sinthe aathin mis.

²¹ Iya aylleti, “Neeni haysada ayis hanadii? Na7ay paxa de7ishin xoomadasanne yeekadasa; shin na7ay hayqin dendada, kathi madasa” yaagidosona.

²² Dawiti, “Na7ay paxa de7ishin taani xoomasinne yeekas; Goday tana maarin, na7ay paxanekonone” gada qopas.

²³ Shin, “Na7ay hayqin, taani ayis xoomo? Taani na7aa guye zaaranaw danda7iyana? Taani iyako baana, I taako yeenna” yaagis.

²⁴ Hessafe guye, Dawiti ba machiw Barsaabo minthethis. Dawiti iiko gelidi iira aqis; iya iyaw adde na7a yelasu. Na7aa Solomone gidi sunthis; Goday he na7aa dosis.

²⁵ Goday na7aa dosida gisho, iya sunthaa “Yididiya” gidi sunthana mela nabiya Naatana kiittis.

²⁶ He wode Iyo7aabi Amooneta katama Raaba olidi kawo miixaa oykis.

²⁷ Iyo7aabi Dawitako, “Taani Raaba katama olada, haathe duuqiya bessaa oykas.

²⁸ Ha77i attida olanchota shiishada katama olada oyka. Hessi hanonna ixiko, taani katamaa oykada ta sunthan xeegetana mela oothana” yaagis.

²⁹ Dawiti ba olanchota ubbaa shiishidi, Raaba katama bidi, olidi oykis.

³⁰ Enta kawa kallachaa iya huuphepe ekis. He worqa kallachay hastamanne ichashu kilo giraame deexees. Iya gidдон inqo geetetiya al7o shuchi de7ees. He kallacha Dawiti huuphen wothis. Dawiti katamaape daro di7o di77is.

³¹ He kataman de7iya asaa kessidi, magaazen, birata konteninne birata kaltan oothana mela oothis. Qassi enti xuube medhana mela oothis. Amooone katama ubban de7iya asaa I haysada oothis. Hessafe guye, Dawitinne iya olanchoti Yerusalem simmidosona.

13

Amnoonanne Timaaro

¹ Issi wode haysada hanis. Dawita na7aa Abeseloomes Timaaro geetetiya issi mala lo77o micha de7awusu. Dawita na7ay Amnooni Timaaro dosis.

² Amnooni ba michiw Timaaro dosida gisho iyo qopishe daro gilqis. Iya geela7o gidida gisho iyo aykoka oothanaw danda7etonnaba iyaw daanis.

³ Shin Amnoonas Dawita ishaa Saama na7aa Iyonadaaba geetetiya laggey de7ees; Iyyonadaabi daro eca asi.

⁴ Iyyonadaabi, “Neeni kawo na7a gidashe wonta wonta ayis gilqay? Neeni taw ayis odikii?” yaagidi Amnoona oyichis.

Amnooni, “Ta ishaa Abeseloome michiw Timaaro taani dosas” yaagis.

⁵ Iyyonadaabi, “Hargetiya asada hanada hiixan zin7a. Ne aaway nena be7anaw yaa wode, ‘Ta michiya Timaara yada taw miyaba immo; taani iyo be7ishin ta sinthan kathada tana barso’ yaagada oyicha” yaagis.

⁶ Amnooni hargetida asada hanidi hiixan zin7is. Kawoy iya be7anaw yaa wode Amnooni, “Ta michiya Timaara yada, ta be7ishin ta sinthan uythi uukada tana ba kushera barso” yaagis.

⁷ Dawiti, kawo gadhon de7iya Timaariko kiittidi, “Ne ishaa Amnoona soo bada iyaw kathi katha” yaagis.

⁸ Timaara ba ishaa Amnoona soo basu; he wode I hiixan zin7is. Timaara guutha dhiille munuqada Amnooni be7ishin uythi uukasu.

⁹ Timaara uythaa bashepe kessada iyaw aathasu; shin I moonna ixis.

Amnooni, “Asa ubbaa kare kessite” yaagin, asa ubbay iya matape keyis.

¹⁰ Hessafe guye, Amnooni, “Taani ne kushepe maana mela kathaa haa qol7a ekada ya” yaagis. Timaara ba uukida uythaa ekada, ba ishaa Amnoona sinthe shiishasu.

¹¹ Timaara kathaa iyako shiishiya wode iyo oykidi, “Ta miche, haaya! Taara zin7a” yaagis.

¹² Iya, “Ta ishaw, akay hanenna! Tana wolqanthofa! Haysa melabay Isra7eelen hani erenna; haysa mela borsoba oothofa.

¹³ Ta pokuwa taani waatada genthanaw danda7iyana? Qassi neka Isra7eele gidдон kawusha asi gidana. Hayyana kawa oyicha; taani nena gelanaysa I diggenna” yaagasu.

¹⁴ Shin I iyo si7onna ixis. I wolqaama gidiya gisho, iyo wolqan oykidi iissis.

¹⁵ Hessafe guye, Amnooni iyo daro ixis; kase iyo dosidaysafe aathidi ixis. Amnooni, denda, “Keya! Keyada ba!” yaagis.

¹⁶ Iya, “Neeni tana keyada ba geysi kase ne ta bolla oothida iitaape aadhees” yaagasu.

Shin I iyo si7onna ixis.

¹⁷ Amnooni ba aylliya xeeqidi, “Ha maccasiw ta sinthafe kessa; iyo kare kessada wulaa gorda” yaagis.

¹⁸ Aylley iyo kare kessidi wulaa gordis.

Geela7o gidida kawo macca nayti ma7iya alleeqo ma7o ma7asu.

¹⁹ Timaara bido ba huuphen qolada, ba ma7ida alleeqo ma7uwa daakada; ba huuphiya oykada, waaso goochashe basu.

²⁰ I ishaa Abeseloomey iyo be7ida wode, “Ne ishaya Amnooni nena iissidee? Ta miche, neeni ha77i si77i ga. I ne ishaa; ha odaa ne ulon oykofa” yaagis. Yaatin, Timaara azzanashe, asan keyonna ba ishaa Abeseloome son de7asu.

²¹ Kawoy Dawiti ha odaa si7ida wode daro yilotis.

²² Abeseloomey Amnoonako camma mal7a pogibeenna. Ba michiw Timaaro iissida gisho Amnoona morkis.

Abeseloomey Amnoona Wodhis

²³ Nam7u laythafe guye, Efreema zawa matan Haxoora geetetiya bessane Abeseloomey dorsa ikise meedees. Kawa adde nayti ubbay he bessaa yaana mela Abeseloome enta xeeqis.

²⁴ Abeseloomey kawako bidi, “Taani ne aylley ta dorsata ikisiya meedis-ayis; nenne ne moorinnati nuura yedherketii?” yaagis.

²⁵ Kawoy, “Akay, ta na7aw! Nu ubbay biiko, new tooho gidana” yaagis. Abeseloomey kawa daro shoobbinka kawoy boonna ixis; shin Abeseloome anjis.

²⁶ Abeseloomey, “Neeni boonna ixiko, ta ishaa Amnooni nuura boo” yaagis.

Kawoy, “I neera ayis bii?” yaagis.

²⁷ Shin Abeseloomey shoobbidi aggonna ixin, Dawiti Amnoonanne ba adde nayta iyara yeddis.

²⁸ Abeseloomey ba aylletako, “Amnooni woyni uyidi mathotiya wode taani hintena, ‘Amnoona shocite’ yaagada kiittiya wode iya wodhite. Yayy-ofite! Hintena kiittet tana. Minnite! Xaalite!” yaagidi kiittis.

²⁹ Abeseloome ayleti I kiittidaysada Amnoona wodhidosa. Hessafe guye, kawa adde nayti ubbay dendidi, banta baquluwa baquluwa toggidi baqatidosona.

³⁰ Enti buroo oge bolla de7ishin, “Abeseloomey kawa nayta ubbaa wursis; entafe issoyka attibeenna” geetetiya worey Dawita gakis.

³¹ Kawoy dendi eqidi, azzanidi, ba ma7uwa daakidi biittan zin7is. Iya ayleti ubbay banta ma7uwa daakidi, iya matan eqidosona.

³² Dawita ishaa Saama na7ay Iyyonadaabi, “Ta godaw, kawo nayti ubbay hayqidosa gada qopofa; Amnoona xalaali hayqis. Amnooni ba michiw Timaaro iissida gallasape doomin, Abeseloomey iya bolla oothanaw qopidabay hanis.

³³ Hiza hayqiday Amnoona xalaala gidiya gisho, ‘Kawa adde nayti ubbay hayqidosa’ giya woriya kawoy tuma goopo” yaagis.

³⁴ He wode Abeseloomey baqatis.

Naagiya addey dhoqu gidi xeelliya wode wuloha baggara de7iya ogiyara dere lanqiya oykidi daro asay yeysa be7idi kawas odis.

³⁵ He wode Iyyonadaabi, “Heko, taani ne aylley odidaysada kawa adde nayti yidosona” yaagis.

³⁶ I odi wursiya wode kawa adde nayti gelidi banta qaala dhoqu oothidi waassidosona. Qassi kawoyne iya moorinnati ubbay yibbata yeeho yeekidosona.

³⁷ Abeseloomey baqatidi, Geshura kawo gidida Amhuda na7aa Talmayako bis. Shin kawoy Dawiti ba na7aas daro gallas yeekis.

³⁸ Abeseloomey baqatidi Geshura biitta bidaape guye yan heedzu laythi de7is.

³⁹ Kawoy Dawiti Amnoona hayquwan gakida azzaniyape minnida gisho, Abeseloome be7anaw laamotis.

14

Abeseloomey Yerusalaame Simmis

¹ Xaruya na7ay Iyo7aabi Kawoy Dawiti Abeseloome laamotidaysa eris.

² Hessa gisho, Iyo7aabi Tequhe katamaa kiittidi, issi cinca maccas ehisis. Iiko, “Neeni kayotiya asada hana; kayo ma7o ma7a; qibaate tiyettofa; daro wodepe doomidi, hayqida asas kayotiya maccasada hana.

³ Kawako bada ha qaala iyaw oda” yaagis. Iyo7aabi iya kawas odanaba iw odis.

⁴ Tequhe maccasiya kawako bada biittan gufannada, “Kawaw, tana maad-darki!” yaagasu.

⁵ Kawoy, “Nena aybe metiday?” yaagidi oyichis.

Iya, “Taani azini hayqida maccas.

⁶ Taw ne ayyilees nam7u adde nayti de7oosona. Enti issoy issuwara denban wadhetidosona; enta shaakanaw asi dhayin, issoy issuwa shocidi wodhis.

⁷ Ta dabboti ubbay ta bolla dendidi, ‘Ba ishaa I wodhida gisho nuuni iya wodhana mela ba ishaa wodhida uraa nuus hamma; yaatidi nuuni laattiya asi dhaysana’ yaagidosona. Enti taw laatas attida issi duncha toyoosona; ta azinaa sunthaanne iya kochaa biittafe dhaysoosona” yaagasu.

⁸ Kawoy maccaseeko, “Ne soo ba; ta ne gisho kiittana” yaagis.

⁹ Shin Tequhe maccasiya, “Ta godaw, kawaw, gomey tananne ta aawa soo asaa oyko; shin kawoyenne iya araata geeshshi gido” yaagasu.

¹⁰ Kawoy, “Ne bolla doona pogiya oonaka taako eha; I nena nam7antho bochenna” yaagis.

¹¹ Maccasiya, “Suuthu zaariya uray qoho bolla qoho ehonadanne ta na7aaka wodhonnaada kawoy Godaa, ba Xoossaa sunthan taw caaqo” yaagasu.

Kawoy, “De7o Goday eriya mela, ne na7aa binaanape issoyka sa7an wodhenna” yaagis.

¹² Maccasiya zarada, “Ta godaw, ta kawaw, ta issiba odeto” yaagasu.

Kawoy, “Haasaya” yaagis.

¹³ Maccasiya, “Yaatin, neeni Xoossa deriya bolla haysa mela qoho ayis oothadii? Kawoy dhayida ba na7aa guye zaaribeenna. Ba odida qaalan kawoy bala gidennee?”

¹⁴ Nu ubbay hayqana; gukida haathi simmonnaysada nu simmoko. Shin Xoossay shempo dhayo dosenna; dogetida asi kumethi dhayonna mela iyaw oge giigisees.

¹⁵ “Tana asay yashisiya gisho ta godaa, kawas, haysa odanaw ha77i yas. ‘Taani ne aylliya, taani kawas odana; ooni eri, taani iya aylliya oyichidaba kawoy oothonna agenna.

¹⁶ Kawoy si7idi, Xoossay nuus immida laatape tananne ta na7aa dhaysanaw koyiya asaa kushepe ashshana’ gada qopas.

¹⁷ Hessadaka kawoy lo77onne iita shaakanaw Xoossa kiitancho mela gidiya gisho, ta godaa kawa qalay tana shempiso. Goday, ne Xoossay neera gido” yaagasu.

¹⁸ Kawoy, “Taani nena oyichana; neeni taape qottofa” yaagis.

Maccasiya, “Ta goday, kawoy odeto” yaagasu.

¹⁹ Kawoy maccasiw, “Haysa ubban Iyo7aaba kushey neera de7ii?” yaagidi oyichis.

Maccasiya, “Ta godaw, kawaw, ne shempoy ero! Neeni ta goday, kawoy, odida ubbaafe ushachi woyko haddirsi gaanaw danda7iya asi baawa. Ee, haysa tana kiittiday, ne ayyile doonan haysa wothiday ne aylliya Iyo7aaba.

²⁰ Ne ayilley Iyo7aabi haysa oothiday ha77i de7iya hanota laammansa. Kawaw, new Xoossa kiitancho mela cinca gidiya gisho biittan haniyaba ubbaa eraasa” yaagasu.

²¹ Kawoy Iyo7aabako, “Lo77o! Taani haysa oothana! Bada he na7atetha Abeseloome ekada ya” yaagis.

²² Iyo7aabi kawa sinthan gufannidi, “Ta godaw, kawaw, ba ayilley oyichidaba oothanaw ero gida gisho, ne sinthan saba demmidaysa ne ayilley hachi eris” yaagis.

²³ Hessafe guye, Iyo7aabi dendidi Geshura bidi Abeseloome Yerusalaame ekidi yis.

²⁴ Shin kawoy, “Abeseloomey ba soo baanaw bessees; I ta som7on keyopo” yaagis. Abeseloomey ba soo bis; kawa som7uwa be7ibeenna.

²⁵ Isra7eele giddon mala lo77otethan Abeseloome mela sabetida asi baawa. Huuphepe toho gakanaw iyan boriyabay baawa.

²⁶ I bana deexiya wode ba huuphiya qanxisees. Ba huuphiya qanx-isiya wode ubban mizaanen mazzanees; iya binaanay kawo mizaane liken nam7u kilo giraamepe aadhees.

²⁷ Abeseloomes heedzu adde na7inne issi macca na7i yeletidosona; macca na7e sunthay Timaaro; iya mala lo77o na7a.

²⁸ Abeseloomey nam7u laythi kumethi kawa som7o be7onna Yerusalaamen de7is.

²⁹ Abeseloomey, “Taani nena kawako kiittanaw koyiya gisho taako haaya” yaagidi Iyo7aabako kiittis; shin Iyo7aabi yoonna ixis. Nam7antho kiittis; shin Iyo7aabi ha77ika yoonna ixis.

³⁰ Abeseloomey ba aylletako, “Heko, ta gadiya matan Iyo7aabas gadey de7ees; iyan bangi de7ees. Bidi iyan tama yeddite” yaagis. Abeseloome aylleti Iyo7aaba bangan tama yeddidosona.

³¹ Iyo7aabi Abeseloome soo bidi, “Ne aylleti ta bangan ayis tama yeddi-donaa?” yaagidi oyichis.

³² Abeseloomey, “Ta xeejin ne yoonna ixida gishosa. Neeni kawako bada, ‘Taani Geshurape ayis yadina? Taani hanno gakanaw yan de7idaako lo77oshin’ yaagees gada taw oyichana mela koyas. Ha77i taani kawa som7o be7anaw koyayis; taani bala gidiko, I tana wodho” yaagis.

³³ Iyo7aabi kawako bidi, Abeseloomey gidaysa odis. Kawoy Abeseloome xeegis; Abeseloomey soo gelidi, kawa sinthan gufannidi ziggis; kawoy Abeseloome yeeris.

15

Abeseloome Maquwa

¹ Hessafe guye, Abeseloomey issi para gaare, paratanne ba sinthan woxanaw ishatamu asata giigisis.

² Abeseloomey guura dendidi, katamaa pengiyan eqees. Mootoy de7iya ay asika kawa sinthe pirdas biya wode Abeseloomey xeegidi, “Neeni awu katamape yay?” yaagidi oychees. He uray, “Ta ne aylley Isra7eele zare issuwafe yas” yaagidi iyaw zaarees.

³ Abeseloomey, “Heko, ne oday lo77onne suure; shin kawa baggafe nena si7anay baawa” yaagees.

⁴ Abeseloomey gujidi, “Ta Isra7eele bolla pirdanaw shuumetidaba gidarkinashin. Hessi hanidaako, mootoy woyko odi de7iya oonika taako yin, taani iyaw suure pirda pirdanashin” yaagees.

⁵ Oonika iyako yidi iyaw ziggiya wode Abeseloomey ba kushiya yeddidi he addiya oykidi yeerees.

⁶ Pirdetanaw kawako yaa Isra7eele ubbaas Abeseloomey hessada hanidi Isra7eele asaa wozanaa ekis.

⁷ Oyddu laythafe guye, Abeseloomey, “Taani Godaas qangida qangetha gathanaw Kebroona baana.

⁸ Taani ne aylley Soore biittan Geshura kataman de7ashe, “Tana Goday Yerusalaame guye zaariko, Godaas goyinnana’ yaagada gangas” yaagis.

⁹ Kawoy, “Saro ba” gin, I dendidi Kebroona katamaa bis.

¹⁰ Shin Abeseloomey Isra7eele zare ubbaas qosan kiita yeddidi, “Moyze puno hinte si7ida wode, ‘Abeseloomey Kebroonan kawotis’ yaagite” yaagis.

¹¹ Abeseloomey xeejin, Yerusalaamepe iyara bida asata tayboy nam7u xeeta. Enti he hanotaba aykoka eronna ashketethan bidosona.

12 Abeseloomey yarsho yarshiya wode Dawita zoriya asaape issuwa Akxoofela Gilo katamaape xeejis. Kawa bolla dendida maqoy goobis; Abeseloome kaalliya asaa tayboy guji guji bis.

Dawiti Baqatis

13 Issi kiitetida asi yidi Dawitako, “Isra7eele asaa wozanay Abeseloome de7ees” yaagis.

14 Dawiti baara Yerusalaamen de7iya ba moorinnatako, “Dendite! Nuuni baqatoos! Yaanona ixiko, nu giddofe ay asika Abeseloomepe kessi ekenna. Nuuni ellesidi baanaw koshshees; hankooode, I ellesi yidi nuna dhaysana; nu katama mashshan buthana” yaagis.

15 Kawa moorinnati, “Nu goday, kawoy doorida ubbaa nuuni ne aylleti oothanaw giigidi uttida” yaagidosona.

16 Kawoy keydi tohora bis; iya soo asaynne iya moorinnati ubbay iyara bis; shin ba gadhuwa naagana mela tammu laggethota son ashshis.

17 Kawoy keyin asa ubbay iyara haahon de7iya issi keetha matan eqidosona.

18 Iya asati ubbay iyape sinthara salpidi aadhidosona; enta kaallidi kawa naageysati salpidosona. Qassi enta kaallidi Gaate katamaape yida usupun xeetu asati, kawa sinthara salpidi aadhidosona.

19 Kawoy Gaate addiya Itayako, “Neeni nuura ayis yay? Guye simmada, kawa Abeseloome de7aasha. Neeni asa biitta asi; ne di7etada yida asi.

20 Neeni zine yadasa; taani ta huuphen biya soo eronna de7ashe, nena waatada daaburso? Guye simma; ne biitta asi neera efa. Goday new keehonne ammaneto!” yaagis.

21 Shin Itayi, “De7o Goday eriya mela, ta goday kawoy eriya mela, ta goday kawoy de7iya awunka, paxan gidin hayqon taani ne aylley neepe shaaketike” yaagis.

22 Dawiti, “Lo77o! Ba, aadha” yaagis. Gaate addey Itayi asaaranne naytara asa ubbaara bis.

23 He asa ubbay biya wode he biitta asay banta qaala dhoqu oothidi yeekidosona. Kawoy Qediroona zangaara pinnis; asa ubbay mela biittako simmidi bis.

24 Kahiney Saadoqi he bessan de7ees; Xoossa caaqo Taabotiya tookiya Leewetinne kahiniya Abyataari yan de7oosona. Asa ubbay katamaape keyidi wurana gakanaw Xoossa Taabotiya sa7an shempisidosona.

25 Hessafe guye, kawoy Saadoqako, “Xoossa Taabotiya katama guye zaara. Goday tanan ufaytiyaba gidiko, issi gallas guye zaaridi ba Taabotiyanne ba keethaa bessaana.

26 Shin i, ‘Nenan ufaytike’ giiko, I bana lo77iyaba ootho; taani giigeta uttas” yaagis.

27 Qassi kawoy kahiniya Saadoqako, ane akeeka “Neeni ne na7aa Akmaasanne Abyataara na7aa Yoonataana ekida katamaa saro ba.

28 Hinte taw kiitana gakanaw taani mela biittan de7iya shaafa pinuwan de7ashshana” yaagis.

29 Hessa gisho, Saadoqinne Abyataari Xoossa Taabotiya Yerusalaame guye efidi yan de7idosona.

30 Shin Dawiti yeekishe Shamaho deriya bolla keyis. I azzanon ba huuphiya guuluntidi mela tohon hemetis; iyara de7iya asati guuluntidi yeekishe pude keyidosona.

31 Akxoofeli Abeseloome maqetidaysa Dawiti si7ida wode “Godaw, Akxoofela zoriya eeyatethi laamma” yaagidi woosis.

³² Dawiti asay Xoossaa goyinniyya zumaa huuphe gakida wode, Arkaya addiya* Kuussi ba ma7uwa daakidi, ba huuphiyan baana qolidi, Dawitara gahetanaw yis.

³³ Dawiti, “Neeni taara biiko taw tooho gidana.

³⁴ Shin neeni katamaa guye simmada Abeseloomeko, ‘Kawaw, haysafe kase taani ne aawa ayile gididaysada ha77i newuka ayile gidana’ yaagiko, Akxoofela zoriya laallada tana maaddana.

³⁵ Kahineti Saadoqinne Abyataari neera yan de7oosona gidokona? Neeni kawo gadhon si7iyaba ubbaa entaw oda.

³⁶ Saadoqa na7aa Akmaasinne Abyataara na7aa Yoonataani yan entara de7oosona; neeni si7iyaba ubbaa enta bolla taw kiitta” yaagis.

³⁷ Abeseloomey Yerusalaame gelishin, Dawita laggey Kuussi katama gakis.

16

Dawitanne Siiba

¹ Dawiti deriya huuphiyara hefinthi aadhishin, Siiba geetetiya Mempi-boste ayiley iyara gahetis. Nam7u xeetu uythu, issi xeetu zabibe nuka, issi xeetu tiya ayfe, issi ogoro woyne ushshu nam7u haretan caanis.

² Kawoy, “Haysa ayis ehadii?” yaagidi oychis.

Siibi, “Hareta, kawa soo asay toggana mela, uythaanne tiyiya ayfiya asay maana melanne woyne ushshay bazzon daaburiya asati uyana melasa” yaagis.

³ Kawoy, “Ne godaa na7aa na7ay awun de7ii?” yaagidi oychis.

Siibi, “‘Isra7eele asay ta aawa kawotethaa hachi taw zaari immana’ yaagidi Yerusalaamen uttis” yaagis.

⁴ Kawoy, “Mempibostes de7iyaba ubbay new gido” yaagis.

Siibi, “Abeeti godaw, kawaw! Taani ne sinthan teemo demmayis” yaagidi biittan gufannida ziggayis.

Dawitanne Saami

⁵ Kawoy Dawiti Biraqima katama yaa wode Saa7ola dabbo gidida issi addey yaape keyis. Iya sunthay Geera na7aa Saami. I Dawita baaddishe keyis.

⁶ Olanchotinne kawa naageysati ushacharanne haddirsara Dawita teqidi de7ishin, Saami Dawita bollanne kawa moorinnata bolla shuchu holis.

⁷ Saami Dawita baaddishe, “Kicha; ha iitay kicha! Asa suuthu gussiya ha pathonaysi kicha.

⁸ Neeni Saa7ola bessan kawotadasa; neeni gussida Saa7ola soo asaa suutha ubbaa Goday ne bolla zaaris. Goday kawotethaa ne na7aa Abeseloomes immis; neeni suuthu gussida asi gidiya gisho, new dhayo wodey gakis” yaagis.

⁹ Hessafe guye, Xaruya na7ay Abisi, Kawako, “Ha bawuta kanay, ta godaa kawa ayis baaddii? Taani bada iya qoodhiya qanxana” yaagis.

¹⁰ Kawoy, “Hinteno, Xaruya nayto, hintera taara aybi gathii? Goday, ‘Dawita baadda’ yaagida gisho I baaddiyaba gidiko, ‘Neeni ayis hessa oothay?’ yaagidi oychanaw danda7ey oonee?” yaagis.

¹¹ Hessafe guye, Dawiti Abisanne ba moorinnata, “Ta na7ay, ta ashoy, tana wodhanaw koyees; yaatin, ha Biniyaame addey waati aggane! Goday iya kiitida gisho I baaddes, iya bochofite.

* 15:32 Arkaya addiya geysi besse gidonashin koche gidanaw danda7ees.

¹² Ooni eri, Goday ta metuwa be7idi, taani hachi ekiya baadetha gisho taw keeha qopaneeko” yaagis.

¹³ Hessafe guye, Dawitinne iya asay ogiya oykidi boosona. Saami zumaa miyara bishe Dawita baaddees; shuchu holees; iya bolla biitta laallees.

¹⁴ Kawoyinne iyara de7iya asati banta biya bessa daaburidi gakin kawoy yan shempis.

Abeseloomenne Iya Moorinnata

¹⁵ Abeseloomeynne Isra7eele asa ubbay Yerusalaame gelidosona; Akxoofeli entara de7ees.

¹⁶ Dawita laggey Arkaya kochay Kuussi Abeseloomeko yidi, “Kawoy birata tuussu gido! Kawoy mukulu laythi kawoto!” yaagis.

¹⁷ Abeseloomey, “Neeni ne laggiya dosiya dosoy haysee? Ne laggiyara ayis babikii?” yaagis.

¹⁸ Kuussi, “Akay! Goday, ha asaynne Isra7eele asay dooridaysas taani aqana; taani iyara attana.

¹⁹ Hiza taani ta godaa na7aas oothonna ooddes oothanee? Taani ne aawas oothidaysada ha77i newuka oothana” yaagis.

²⁰ Abeseloomey Akxoofelako, “Neeni ane nuna zora; nuuni ay oothino?” yaagis.

²¹ Akxoofeli, “Kawo gadho naaganaw son attida ne aawa laggethotara bada zin7a. Neeni ne aawa kawushidaysa Isra7eele asa ubbay si7ana; neera de7iya ubbaa kushey minnana” yaagis.

²² Kawo keethaa pooqiya bolla Abeseloomes dunkaane tokidosona; asa ubbay xeellishin Abeseloomey gelidi ba aawa laggethotara zin7is.

²³ He wode Akxoofeli zoriya zorey issi asi Godaa oychidi ekiya zore mela. Dawitinne Abeseloomey Akxoofela zoriya hessada oothidi ekidosona.

17

¹ Hessafe guye, Akxoofeli, “Hachi qamma taani tammanne nam7u mukulu asata doorada Dawita yedethada oykana.

² I daaburidi wolqa dhayidi de7ishin taani iya bolla wodhana. Taani iya daganthana; yan iyara de7iya asa ubbay baqatiya wode taani kawa xalaala shocana.

³ Yaatada taani asa ubbaa neeko zaarana. Neeni issi asa xalaala wodhanaw koyaasa; hanko asay saro attana” yaagis.

⁴ Akxoofela zorey Abeseloomenne Isra7eele cimata ubbaa ufaysis.

⁵ Abeseloomey, “Qassi Arkaya kocha Kuussa xeeгите; I giyaba ane si7oos” yaagis.

⁶ Kuussi iyako yida wode Abeseloomey, “Akxoofeli zorida zorey haysa; nuuni I giyaba oothanaw bessii? Bessonnaba gidiko, ne qofay aybee?” yaagis.

⁷ Kuusi, “Akxoofeli zorida zorey ha wodiyani lo77o gidenna.

⁸ Ne aawaynne ne aawa asati mino olanchota gideysanne ba marata bonqetida maah mela yashsheyisata gideysa neeni eraasa. Ne aaway ola meezetida asi; I qamma ba olanchotara aqena.

⁹ I hannode gongolo gidдон woyko hara bessan qosetidi uttis. I hinte cugata koyrottidi qohiko, hessa si7ida oonika, ‘Abeseloomes kaallidi bida asay shocetidosona’ yaagana.

¹⁰ Ne aaway toora qara gideysanne iyara de7iya asay mino gideysa Isra7eele asa ubbay eriya gisho, hari attoshin gaammoda minota wozanay til7ana.

11 “Shin taani nena zorey haysa; abba gaxan de7iya shafe mela darida, Daanepe Barsaabe gakanaw de7iya Isra7eele ubbaa neeko shiisha; yaatada neeni enta olas kaalettha.

12 Nuuni iya demmida bessa awunka shocana; aki sa7an wodhiyada nuuni iya bolla wodhana. Iya gidin woyko iyara de7iya asaa gidin issoyka paxa attenna.

13 I katamaa gelikoka, Isra7eele asa ubbay wodoro ehidi, katamaa gidдон issi shuchi aggonna he katamaa goochidi zangaaran yeggana” yaagis.

14 Abeseloomeynne Isra7eele asa ubbay, “Arkaya kocha Kuussa zorey Akxoofela zoriyape lo77o” yaagidosona. Goday Abeseloome bolla iitabaa ehanaw qopidi gisho Akxoofela zoriya ekonnaada oothis.

15 Kuussi kahineta Saadoqanne Abyataara, “Akxoofeli Abeseloommenne Isra7eele cimata haysa haysa gidi zoris; taanika enta haysa haysa gada zoras.

16 Ha77i Dawitako eeson kiittidi, ‘Bazzon de7iya shaafa gaxan hachi gamma aqopa; hefinthi pinna kicha! Hessi hanonna ixiko, kawoynne iyara de7iya asa ubbay dhayana’ yaagidi odite” yaagis.

17 Yoonataannin Akimaasi qoncen katamaa gelishin enta asi be7onna mela Aynogeela geetetiya bessan uttidi naagoosona. Issi macca aylliya yada entaw odin, enti bidi kawa Dawitas odoosona.

18 Shin issi panthay enta be7idi Abeseloomes odis. Hessa gisho, enti nam7ay he bessaafe eeson kichidi Biraqima kataman issi addiya soo gaki-dosona. He addiya soo matan haatha olli de7ees; enti he ollan gelidosona.

19 He addiya machiya oonika eronnaada ollaa doona kammada iya bolla kathi miccasu.

20 Abeseloome aylleti addiya soo yidi machiw, “Akmaasinne Yoonataani awun de7oona?” yaagidi oychidosona.

Machiya, “Enti shaafa pinnidi bidosona” yaagasu. Enti koyin, bentonna ixin, Yerusalaame simmidosona.

21 He asati bidaape guye, nam7u asati ollafe keyidi, kawa Dawitas odanaw bidosona. Dawitako, “Akxoofeli hinte bolla haysa haysa oothana gidi zori wothida gisho eeson dendidi, shaafa pinnite” yaagidosona.

22 Dawitinne iyara de7iya asa ubbay Yordaanose pinnidi bidosona. Sa7i wontiya wode ubbay pinnidi wuridosona.

23 Akxoofeli ba zorey eketiboonaysa erida wode ba hariya kooridi ba de7iya katamaa bis. Akxoofeli ba soo giigisidi suletidi, hayqidi ba aawa duufon moogetis.

24 Abeseloomeynne iyara de7iya asa ubbay Yordaanose pinniya wode Dawiti Mahanayma katamaa gakis.

25 Abeseloomey ba olanchota bolla Iyo7aaba bessan Amasaya shuumis. Amasayi Isra7eele addiya Yotora na7a. Yotori Na7oosa na7iw, Iyo7aaba aayiw Xaruya michiw Abigiya ekis.

26 Isra7eetlinne Abeseloomey Galada biittan dunkaanidosona.

27 Dawiti Mahanayma katamaa gakiya wode Amoone biittan Raabape yida Na7oosa na7ay Shoobi, Lodobaara katamape yida Ami7eela na7ay Makirinne Orogalma katamape yida Galada addey Barziley,

28 hiixiyabata, keretanne shaateta ehidosona. Qassi enti giste, banga, dhiille, shaashshi, qom7olonne misire,

29 eessi, pila, meqa maathinne dorse Dawitinne iya asay maana mela ekidi yidosona. Hessa enti ehiday, “Asay bazzon koshatis, daaburis, saamotis” gidi qopida gishosa.

18

Abeseloome Hayquwa

¹ Dawiti baara de7iya asaa taybidi shaalaqatanne mato halaqata enta bolla shuumis.

² Dawiti asa heedzu cugan shaakis; issi cugaa Iyo7aabi, nam7antho cugaa Iyo7aaba ishay, Xaruya na7ay Abisi, heedzantho cugaa Gaate addey Itayi kiittees. Kawoy asaako, “Tuma ta hintera issife baana” yaagis.

³ Shin asay, “Neeni baanaw bessenna! Nuuni baqatiyako enti nuna koyokona; hari attoshin nuupe baggay hayqiyakoka nubaa wuda gookona. Shin neeni ne xalaala tammu mukulupe daraasa. Hessa gisho, neeni kataman uttada nuus maado kiittiko lo77o” yaagis.

⁴ Kawoy, “Hintena lo77iyaba ta oothana” yaagis.
Dawiti dirsa pengiya matan eqidi, asa ubbay xeetaninne mukulan salpidi keyishin be7is.

⁵ Kawoy Iyo7aaba, Abisanne Itaya, “Ta gisho gidi, he na7atetha addiya Abeseloome qohopite” yaagidi kiittis. Kawoy hessa halaqatas odiya wode olanchoti ubbay si7idosona.

⁶ Dawita olanchoti Isra7eeletara oletanaw Efreema woran salpidosona.

⁷ He bessan Dawita olanchoti Isra7eele olanchota xoonidosona. He gallas daro asi wuris, laatamu mukulu asi hayqis.

⁸ Olay gaxare ubbaa gakis; he gallas wori wursida asay mashshi wursida asaape daro.

⁹ Abeseloomey qoponna de7ishe Dawita asaara gahetis. Abeseloomey ba baquluwa toggidashin daashsha wola garsi baquloy gelin, Abeseloome huuphey mithan oyketis. I toggida baquloy iya tohuwa garsafe bin, Abeseloomey carko bolla kaqatidi attis.

¹⁰ Asaape issroy hessa be7idi, “Abeseloomey issi wola bolla kaqetidaysa ta be7as” yaagidi Iyo7aabas odis.

¹¹ Iyo7aabi baw odida addiya, “Yee, be7as gay? Yaatin ayis iya wodhabikii? Ne hessa oothidaba gidiyako, taani new tammu bira santimmenne issi saqe immanashin” yaagis.

¹² Addey zaaridi, “Neeni mukulu bira santime ta kushen wothiyakoka taani kawa na7aa bolla ta kushiya denthike! Nuuni ubbay si7ishin, kawoy nena, Abisanne Itaya, ‘Ta gisho gidi, na7atetha Abeseloome qohopite’ yaagidi kiittis.

¹³ Taani kawa kiitta ixada Abeseloome wodhidaba gidiyako, kawoy ubbaa si7eysada hessa si7anaysi attenna. He wode neeni haaki eqiya asaape issuwa gidana” yaagis.

¹⁴ Iyo7aabi, “Taani neera odetashe wode wursike” yaagidi heedzu toora ekidi, Abeseloomey wolaa bolla kaqetidi, paxa de7ishin wozana ayfen caddis.

¹⁵ Iyo7aaba ola miishiya tookiya tammu asati Abeseloome yuushuwa teqidi iya shocidi wodhidosona.

¹⁶ Hessafe guye, Iyo7aabi olaa essanaw moyze punnin asay Isra7eeleta yedetheysa aggis.

¹⁷ Enti Abeseloome efidi woran de7iya gita ollan yeggidi, gita shuchu iya bolla dooridosona. He wode Isra7eele asa ubbay ba soo soo baqatis.

¹⁸ Abeseloomey paxa de7ishe, “Ta sunthan xeegetiya adde na7i taw baawa” yaagidi, bana qofisiya shuchu massida hawulte kawo zangaaran essidi he hawultiya ba sunthan xeegis. Hachi gakanaw he hawultey “Abeseloome hawultiya” geetetees.

Dawiti Abeseloomes Yeekis

¹⁹ Hessafe guye, Saadoqa na7aa Akimaasi Iyo7aabako, “Iya morketa kushepe Goday iya ashshida mishiraachuwa sissanaw taani kawako woxa bada odana” yaagis.

²⁰ Iyo7aabi, “Akay! Hachi neeni mishiraacho odiya gallas gidenna; hara gallas odanaw danda7aasa. Kawa na7ay hayqida gisho hachi odanaw koshshenna” yaagis.

²¹ Iyo7aabi Tophe asi gidida issi addiya xeeqidi, “Bada, ne be7idaba kawas oda” yaagis. He addey Iyo7aabas gufanni ziggidi woxis.

²² Saadoqa na7ay Akimaasi nam7antho Iyo7aabako, “Aybika hano; taani ha Tophe addiya geedo woxana” yaagis.

Iyo7aabi, “Ta na7aw, new woytoy baynaban ayis woxanaw koyay?” yaagis.

²³ Akimaasi, “Aybika hano; taani woxanaw koyayis” yaagis.

Iyo7aabi, “Yaako woxa” yaagis. Hessa gisho, Akimaasi demba ogiya oykidi woxishe bidi Tophe addiya yeggidi aadhis.

²⁴ Dawiti soo pengiyafenne kare pengiyafe gidдон uttidashin, naagiya uray keethaa bolla keyidi, issi addey barka woxishe yeysa be7is.

²⁵ Naagiya uray kawa xeeqidi odis.

Kawoy, “I barka de7iko, mishiraacho ekidi yees” yaagis. Woxiya addey entako matishe yis.

²⁶ Naageysi hara woxiya asi be7idi pengiya naagiya addiyako, “Hara asika barka woxishe yees” yaagis.

Kawoy, “Ha addeyka qassi mishiraacho ekidi yees” yaagis.

²⁷ Naageysi, “Koyro addiya wothay Saadoqa na7aa Akmaasa wotha taw daanees” yaagis.

Kawoy, “I lo77o asi; I lo77o odara yees” yaagis.

²⁸ Akimaasi kawa xeeqidi, “Ubbabay lo77o!” yaagis. Kawa sinthan gufanni ziggidi, “Ta godaa, kawa bolla banta kushiya denthida asata new aathidi imimida Goday, ne Xoossay galatetto” yaagis.

²⁹ Kawoy, “Na7atethay, Abeseloomey saro?” yaagidi oyichis.

Akimaasi, “Iyo7aabi tana kiittana haniya wode wolqaama waaso si7as, shin I aybeko taani erabike” yaagis.

³⁰ Kawoy, “Yaa shiiqa eqa” yaagin I haakidi eqis.

³¹ Hessafe guye, Tophe addey gakidi, “Ta godaw, kawaw, ta new mishi-raacho odayis! Ne bolla dendiya ubbaa kushepe Goday hachi nena ashshis” yaagis.

³² Kawoy Tophe addiyako, “Na7atetha addey Abeseloomey saro?” yaagidi oyichis.

Tophe addey, “Ta godaw, kawaw, ne morketinne ne bolla iitabaa oothanaw dendeysati ubbay he na7atetha addiyada hanona” yaagis.

³³ Kawoy daro azzanis; pengiyafe qommo baggan de7iya keethaa gelidi yeekis. Kawoy, “Yii, ta na7aw Abeseloome taassa! Ta na7aw taassa! Ne gisho ta hayqarkina! Yii, ta na7aw Abeseloome taassa!” yaagidi yeekis.

19

¹ Kawoy, “Ba na7aa Abeseloomes yeekesinne zeleeles” yaagidi Iyo7aabas odidosona.

² Kawoy ba na7aas yeekeysa si7ida gisho, he gallas enti ubbay xoonida xoonoy yeehon laametis.

³ Olape baqatidi yeellan guye simmida olanchoda he gallas asay doona pogonna katama gelidosona.

⁴ Kawoy guuluntidi, ba qaala dhoqu oothidi, “Yii, ta na7aw Abeseloome! Yii, ta na7aw! Abeseloome yii!” yaagidi zeleeleis.

⁵ Hessafe guye, Iyo7aabi kawa soo bidi, “Nena, ne adde nayta, ne macca nayta, ne machetanne ne laggethota ashshida ne asa ubbaa hachi neeni kawushadasa.

⁶ Nena ixeyisata neeni dosaasa; nena doseysisata neeni ixaasa. Ne olan-chotinne enta halaqati new aykoka gidonnaysa neeni hachi qoncisadasa. Nuuni ubbay hayqin, Abeseloomey hachi paxa attidaako neeni ufaytanaysa ta be7as.

⁷ Ha77i denda! Kare keyada ne asaa minthetha. Ta Godaa sunthan caaqayis; neeni keyonna ixiko, hachi qamma neera issi asika attenna. Na7atethafe hachi gakanaw nena gakida iita ubbaafe haysi new aadhida iita gidana” yaagis.

Dawiti Yerusalaame Simmis

⁸ Hessa gisho, kawoy dendidi pengiya matan uttis. Kawoy pengen uttidaysa asa ubbay si7ida wode kawako yidosona.

He wode Isra7eele asa ubbay banta soo soo baqatidosona.

⁹ Isra7eele kochati ubbay issoy issuwara haysada yaagidi palamidosona; “Kawoy Dawiti nuna nu morketa kushepe ashshis; nuna Filisxeemeta kushepe wosisis; shin I ha77i Abeseloome gaason biitta aggidi baqatis.

¹⁰ Nu bolla kawotanaada nuuni tiyida Abeseloomey olan hayqis. Yaatin, kawa guye ehanaba hinte ayis si77i gidetii?” yaagidosona.

¹¹ Kawoy Dawiti kahineta Saadoqanne Abyataara kiittidi, Yihuda cimatako haysada yaagis; “Isra7eele asa ubbay odetiya oday kawa gakis. Yaatin, kawa iya gadho zaari ehanaw hinte ayis guye atteetii?”

¹² Hinte ta ishata; hinte ta ashonne ta suuthu. Yaatin, kawa guye zaari ehanaw hinte ayis haratape guye atteetii?” yaagis.

¹³ Qassi Dawiti Amaasako, “Neeni ta ashonne ta suuthu gidikii? Hachife doomin, taani nena Iyo7aaba bessan ta tora mocona oothonna ixiko, Xoossi tana pirdo” yaagis.

¹⁴ I Yihuda asa ubbaa wozanaa issino oothidi shammis. Hessa gisho, enti kawako kiittidi, “Neera ne asaara ubbay haa simmite” yaagidosona.

¹⁵ Kawoy simmidi, Yordaanose shaafa gakanaw yis. Yihuda asay kawa Yordaanose shaafa pinthanaw Galgala bidosona.

¹⁶ Biraqima addey, Biniyaame kochay, Geera na7ay Saami Dawita mokanaw ellesidi Yihuda asaara bis.

¹⁷ Iyara Biniyaame koche gidida mukulu asay, Saa7ola aylley Siibi, tammanne ichashu iya naytinne laatamu aylleti iyara de7oosona. Enti kawoy de7iya bessaa Yordaanose shaafa dirgishe bidosona.

¹⁸ Kawa soo asaa ehanawunne kawa ufaysiyabaa oothanaw pinniya bessaara pinnidosona.

Geera na7ay Saami Yordaanose shaafa pinnida wode kawa sinthan gufan-nidi,

¹⁹ “Kawaw ta nagaraa taybopa. Ta goday, kawoy, Yerusalaamepe keyiya wode taani ne aylley qohida qohuwa hassayopa. Hesaa ne ulon oykofa.

²⁰ Ne aylley taani nagara oothidaysa erayis; shin ta godaa, kawa mokanaw Yoosefa soo asa* ubbaafe koyrottada taani hachi yas” yaagis.

²¹ Xaruya na7ay Abisi, “Saami Goday tiyida kawa baaddida gisho hayqanaw besseneeye?” yaagis.

* 19:20 Woyko pudeha baggan de7iya Isra7eele zeretha ubbaafe guussu.

²² Dawiti Abisako, “Hinteno, Xaruya nayto, hintena gathiyabay aybee? Hinte hachi taw morke gideeti! Hachi Isra7eelen ay asika hayqenna! Hachi Isra7eele kawoy tana!” yaagis.

²³ Kawoy Saami, “Ne hayqaka” yaagidi caaqis.

²⁴ Qassi Saa7ola na7ay Mempibostey kawa mokaanaw duge wodhis. Kawoy bida gallasape doomidi I saron guye simmiya gallas gakanaw Mempibostey ba tohuwanne ba ma7uwa meeccibeenna; ba buuchaa meedibeenna.

²⁵ Mempibostey kawuwara gahetanaw Yerusalaamepe yida wode kawoy, “Mempiboste, neeni taara ayis babikii?” yaagidi oyichis.

²⁶ Mempibostey, “Ta godaw kawaw, taani ne aylley sila gidiya gisho ‘Taani toggada kawuwara baana mela ta hariya koora’ yaagas. Shin ta aylley Siibi tana cimmis.

²⁷ Ta godaa, kawas wordo odidi ta sunthaa iissis. Neeni ta goday, kawoy Xoossa kiitancho mela gidiya gisho nena lo77idaba ootha.

²⁸ Ta aawa soo asa ubbay hayqanaw bessees, shin taani ne aylley ne gaytape meysatara maana mela taw besse immadasa. Yaatin, hessafe aadhiyaba kawa oyichanaw taw ay maati de7ii?” yaagis.

²⁹ Kawoy zaaridi, “Neeni darobaa odetanaw koshshenna. Neera Siibara gadiya shaaketidi ekana mela kiittas” yaagis.

³⁰ Mempibostey, “Ta goday, kawoy saro soo simmaafe attishin, ubbay Siibas gido” yaagis.

³¹ Galada addey Barziley kawuwara issife Yordaanose pinnidi iya moyzanaw Roogalimape yis.

³² Barziley laythi hospun tammu gidida cima asi. I daro dure gidiya gisho kawoy Mahanayma kataman de7iya wode kawas koshshiyaba immis.

³³ Kawoy iyako, “Neeni taara Yerusalaame yedha; taani new koshshiyaba immana” yaagis.

³⁴ Shin Barziley, “Taani hizape daro laythi de7ike; taani kawuwara Yerusalaame ayis boo?

³⁵ Taani ha77i hospun tammu laytha asi; taani iitanne lo77o shaakada eranaw danda7iyana? Taani ne aylley ta miyabaanne uyaaba mal7uwa shaakada eranaw danda7iyana? Taani addenne macca yethi shaakada si7anaw danda7iyana? Yaatin, taani ne aylley, ta godaw kawaw ayis tooho gido?

³⁶ Taani ne aylley nena Yordaanose pinthana. Shin kawoy taw kushe zaaranaw ayis koshshii?

³⁷ Taani ta aawanne ta aaye duufuwa matan ta kataman hayqana mela simmayis. Ne aylley Kimihaami haysish; ta godaa, kawuwara I boo; nena ufaysiyabaa iyaw ootha” yaagis.

³⁸ Kawoy, “Kimihaami taara pinno; nena ufaysiyabaa taani iyaw oothana. Qassi neeni tana oyichiyaba ayba gidikoka taani new oothana” yaagis.

³⁹ Hessafe guye, asa ubbay Yordaanose pinnidosona; kawoyka pinnis. Kawoy Barzile yeridii anjis; Barziley ba soo simmis.

⁴⁰ Kawoy Yordaanose pinnidi Galgala biya wode Kimihaami iyara issife bis. Yihuda olanchoti ubbayenne Isra7eele olanchotape baggati kawuwara bidosona.

⁴¹ Isra7eele ubbay kawako bidi, “Nu ishathi, Yihuda asay kawanne iya soo asaa qosidi, iya asaara issife Yordaanose ayis pinthidona?” yaagidosona.

⁴² Yihuda asay, “Nuuni hessa oothiday kawoy nuus mata dabbo gidiya gishosa. Yaatin, hinte hessas ayis yilotetii? Nuuni kawuwape ayko mido? Woyko nuuni iyape ayko ekido?” yaagidosona.

⁴³ Isra7eele asay, “Kawuwape tammu kushey nuusa; Dawita matan nuus hintefe aadho maati de7ees! Yaatin, hinte nuna ayis kadhidetii? Kawa guye zaaridi ehanaw koyrottidi odiday nuna gidoko?” yaagidosona.

Shin Isra7eele asaape Yihuda asay daro wolqanthidi haasayidosona.

20

Saabe7i Dawita Bolla Dendis

¹ Biniyaame koche gidida Bikira na7ay Saabe7a geetetiya meto medhiya addey yan de7ees. He addey moyze punnidi, “Nuus Dawitara gishoy baawa! Isseye na7aara nuus laati baawa! Isra7eele asaw, ubbay hinte soo soo gelite!” yaagis.

² Isra7eele asa ubbay Dawita aggidi, Bikira na7aa Sabe7erara bidosona. Shin Yihuda asay Yordaanosepe Yerusalaame gakanaw aggonna banta kawa kaallidosona.

³ Dawiti Yerusalaamen de7iya ba gadho simmida wode, kawo gadho naagana mela ashshida tammu laggethota efidi issi keethan naagisidi wothis. Entaw koshshiyaba immis, shin entara aqibeenna. Enti he keethan naage-tidi, hayqana gakanaw am7o gididi de7idosona.

⁴ Kawoy Amaasako, “Yihuda asa ubbaa heedzu gallasan taw xeggada shiisha; neka entara shiiqa” yaagis.

⁵ Amaasi Yihuda asaa xeeگانaw bis; shin kawoy gida gallasan simmanaw danda7ibeenna.

⁶ Dawiti Abisako, “Ha77i Bikira na7aa Saabe7i Abeseloomepe aathidi nuna qohana. Ne godaa olanchota ekada neeni iya geedo kaalla. Hessi hanonna ixiko I gimbetida katamata demmidi nuupe kessi ekana” yaagis.

⁷ Iyo7aaba asay, kawa naageysatinne mino olanchoti ubbay Abisara Bikira na7aa Saabe7a geedo kaallanaw Yerusalaamepe keyidi bidosona.

⁸ Enti bidi Gaba7oonan de7iya wogga zaalla gakiya wode Amaasi entara gahetanaw yis. Iyo7aabi ola ma7uwa ma7i uttis; ba xeessan mashsha dancis. I tangishin iya mashshay shoohuware kessi ekidi wodhis.

⁹ Iyo7aabi, “Ta ishaw, ne saro de7ay?” yaagidi, Amaasa yeeranaw ba ushacha kushiyan iya buuchaa oykis.

¹⁰ Shin Amaasi Iyo7aaba haddirsa kushiyan de7iya mashshaa be7iboona gisho, iyape naagetibeenna. Iyo7aabi iya uluwan caddidi maraaciya biittan zaazis. Amaasi issi cachan hayqida gisho zaari caddibeenna.

Iyo7aabinne iya ishaa Abisi Bikira na7aa Saabe7a geedo kaallidosona.

¹¹ Iyo7aaba asaape issoy Amaasa aha matan eqidi, “Iyo7aaba doseynne Dawitaba gididi oonika Iyo7aaba kaallo” yaagis.

¹² Amaasi suuthan iitidi ogiyas gididon kundidi zin7is. Olanchoti ubbay yidi, he bessan eqidaysa he addey be7idi, Amaasa aha ogiyape shoogan goochi kessidi, iya bolla ma7o yeggis.

¹³ Amaasa ogepe diggidaape guye, Bikira na7aa Saabe7a geedo kaallanaw olanchoti ubbay Iyo7aabara bidosona.

¹⁴ Saabe7i Isra7eele kochata biittara kanthidi, Abeel-Beet-Ma7ika kata-maa gakis. Berata biittara kanthishin, asa ubbay shiiqidi iya kaallidosona.

¹⁵ Iyo7aabara de7iya asay gakidi, Saabe7i de7iya Abeel-Beet-Ma7ika katama teqididosona. Enti katamaa gimbiyas guye baggara biitta doori-dosona. Iyo7aabara de7iya asay gimbiya laallanaw qoxoosona. Enti qox-ishin,

¹⁶ katamaape issi cinca maccasi enta xeggada, “Si7ite! Si7ite! Bidi, Iyo7aaba xeggite. Taani iyaw odanabay de7ees” yaagasu.

¹⁷ I maccaseeko yin, iya, “Neeni Iyo7aabee?” yaagada oychasu.

Iyo7aabi, “Ee, tana” yaagis.

Maccasiya, “Taani ne aylliya giyaba si7a” yaagasu.

Iyo7aabi, “Taani si7ayis” yaagis.

¹⁸ Maccasiya, “Beni wode asay, ‘Ne oyshaas Abi7eela katamaa ba’ giiko odi wurees.

¹⁹ Isra7eele giddon saronne ammanthiya asi nuna. Isra7eele biittan aayo gidida katamiw neeni dhaysanaw qopaasa. Neeni Godaa laata biitta ayis dhaysanaw koyay?” yaagasu.

²⁰ Iyo7aabi, “Hessi taape haako! Katamaa dhaysoy woyko laalethi taape haako!

²¹ Nu qofay hessa gidenna. Derey dariya Efreema biittan Bikira na7aa Sabe7a geetetiya addey kawa Dawita bolla dendis. He addiya taw immite; taani katamaa yeddada baana” yaagis.

Maccasiya, “Iya huuphiya gimbiya bollara new holana” yaagasu.

²² Hessafe guye, maccasiya ba cinca zoriyara asaako basu. Asay Bikira na7aa Saabe7a qoodhepe qanxidi huuphiya Iyo7aabas holidosona. Yaatin, Iyo7aabi moyze punnin asa ubbay katamaape keyidi, ba soo soo bin, Iyo7aabi kawako Yerusalaame simmis.

²³ Iyo7aabi Isra7eele olanchota ubbaa halaqa gidishin, Yoodahe na7ay Banayasi Dawita naageysata halaqa.

²⁴ Adoniraami wolqa ooso ootheyisata halaqa gidishin, Ahiluda na7ay Iyosaafxi hanidaba xaafeysa.

²⁵ Suusi waanna xaafe gidishin, Saadoqinne Abyataari kahine.

²⁶ Qassi Ya7ira addey Irki Dawita kahinetape issuwa.

21

Gaba7oonata Halo Kessa

¹ Dawita kawotetha laythan biittay heedzu laythi kumethi koshatis. Hessa gisho, Dawiti Godaa oychin, Goday, “Hessi haniday Saa7olinne iya soo asay Gaba7oona asaa wodhida gisho suuthaa gomey enta gakis” yaagis.

² Yaatin kawoy Gaba7oona asaa xeegeidi odisis. Gaba7oona asati Isra7eele zare gidonashin, enti Amooore asaape attidaysata. Isra7eeleti enta ashshanaw entara caaqidosona; shin Saa7oli Isra7eelesinne Yihudas mishetida gisho, enta kumethi dhaysanaw koyis.

³ Dawiti Gaba7oona asaa, “Taani hintew ay ootho? Godaa laata hinte anjana mela taani hintena ay acco?” yaagis.

⁴ Enti zaaridi, “Nuuni Saa7olape woyko iya soo asaape worqa woyko bira oychoko. Qassi Isra7eele giddofe issi asika wodhanaw nuus maati baawa” yaagidosona.

Dawiti, “Yaatin, taani hintew ay oothana mela koyeetii?” yaagidi oyichis.

⁵ Enti, “Saa7oli nuna dhaysis; nuupe ay asika Isra7eele biittan awunka paxa doonna mela maqetis.

⁶ Hessa gisho, Saa7ola kochaafe laapun addeta nuus imma. Goday dooridi iya kawothida Saa7ola kataman, Gib7an, Godaa sinthan nuuni enta kaqana” yaagidosona.

Kawoy, “Taani enta hintew aathada immana” yaagis.

⁷ Saa7ola na7ay Yoonataanne Dawiti Godaa sinthan caaqida caaquwa gisho, Saa7ola na7aa, Yoonataana na7aa Mempiboste kawoy ashshis.

⁸ Shin kawoy Dawiti Iyoheela na7iya Raxifa Saa7olas yelida nam7u adde nayta, Armoonanne Mempiboste, qassi Saa7ola na7iya Merooba, Mahoola addiya Barzile na7aa Adir7eelas yelida ichashu adde nayta ekis.

⁹ Gaba7oona asaas aathidi immin, enti Godaa sinthan zumaa huuphen kaqidosa; laapunay issife hayqidosa. Enti banga caka doomiya wode hayqidosa.

¹⁰ Iyoheela na7iya Raxifa kayo afila ekada zaalla bolla baw hiixada, kathi cakiya wodiya bidi ahata bolla iri bukana gakanaw gallas kafoy, qamma do7i bochonaada naagasu.

¹¹ Saa7ola laggethiya, Iyoheela na7iya Raxifa oothidaysa Dawiti si7is.

¹² Dawiti bidi, Saa7ola megethaanne iya na7aa Yoonataana megethaa Galadan de7iya Yaabesa asaape ekis. Filisxeemeti Saa7olanne iya nayta Gilbo7a deriya bolla wodhidi, Beet-Saana gutarape Yaabesa asay kaysotidi ekidosona.

¹³ Dawiti Saa7ola megethaanne iya na7aa Yoonataana megethaa he bessaape ehis. Qassi kaqetida laapun asata megethaaka shiishis.

¹⁴ Saa7ola megethaanne iya na7aa Yoonataana megethaa Biniyaame biitan Xela kataman iya aawa Qiisa duufuwan moogidosona. Kawoy kiittidaba ubbaa enti polidosona. Hessafe guye, enti he biitta gisho woossida woosa Xoossay si7is.

Filisxeemetara Oletida Ola (1 Taari 20:4-8)

¹⁵ Filisxeemeta giddoninne Isra7eele asaa gidдон заариди оли дэндін, Dawiti ba asaara bis. Filisxeemetara oletidi Dawiti daaburis.

¹⁶ Rafaya yaraape Yishibinooba geetetiya addey de7ees. Naase biratape oosetida, I oykiya tooray heedzu kilo giraamenne bagga; I ooratha mashshi dancidi, Dawita wodhanaw qopidi de7ees.

¹⁷ Shin Xaruya na7ay Abisi Dawita ashshis; I Filisxeeme addiya wodhis. Hessafe guye, Dawita asay, “Isra7eele xompey to7onnaada neeni zaarada nuura olaa baaka” yaagidi caaqidosona.

¹⁸ Gooba geetetiya bessan Filisxeemetara hara oli dendis. He wode Kusata addey Sabaki, Raafa yara gidida Saafa geetetiya uraa wodhis.

¹⁹ Qassika he bessan Filisxeemetara hara oli dendin, Beetelemepe yida Ya7ira na7aa, Elhanaani, toora toomay wandaraashe mela gidida Gaate addiya Gooliyada wodhis.

²⁰ Qassika Gaaten hara oli dendis. He bessan issi adussa addey de7ees. He addiyas issi issi kushiyanninne issi issi tohuwan usupun, woli bolla laatamanne oyddu biradheti de7oosona. Ika Raafa yaraape gidida asi.

²¹ He addey Isra7eele bushayida wode Dawita ishaa Saama na7ay Yoonataani iya wodhis.

²² Ha oyddati Gaaten de7iya Raafa yarata. Enta Dawitinne iya asay wodhidosa.

22

Dawita Xoono Mazmure (Maz 18:1-50)

¹ Goday Saa7ola kushepenne iya morketa ubbaa kushepe ashshida gallas Dawiti Godaas ha mazmuriya yexis.

² Goday ta zaalla;
taw miixaa;
I tana ashsheysa.

³ Ta Xoossay taani baqatada attiya zaalla;
I ta gondalliya;
I ta atotetha wolqaa.

- I taani baqatada attiya bessi;
ne tana makallanchota kushepe ashshaasa.
- ⁴ Galati bessiya Godaa taani xeezana;
taani ta morketape attana.
- ⁵ Hayqo zuley tana teqis;
dhayo di7oy tana daganthis.
- ⁶ Si7oole wodoroy tana qachana hanees;
hayqoy xiheda tana oykis.
- ⁷ Tana metoy un7ethin Godaa xeezas;
tana maaddana mela ta Xoossaako waassas.
- I ba keethan ta qaala si7is;
ta waassida waasoy iya haythan wodhis.
- ⁸ Xoossay hanqetida gisho,
biitti qaaxis; buqetis;
salota xaphoy kokoris; qaaxis
- ⁹ Iya siidhiyape cuyay keyis;
iya doonape tama lacoynne
xuuggiya bonqoy keyis.
- ¹⁰ Saluwa phalqidi duge wodhis;
iya tohuwape garsara sakana dhumi de7ees.
- ¹¹ Kiruubetan uttidi paallis;
carko qefiya bolla uttidi bis.
- ¹² Bana dhuman teqis;
iya dunkaaney irara siketida shaara.
- ¹³ Iya sinthan de7iya poo7uwape
tama bonqoy keyees.
- ¹⁴ Goday salope guummis;
Ubbaafe dhoqa Xoossay ba qaala sissis.
- ¹⁵ Ba dongiya dukidi, ba morketa laallis;
wol7antha poo7o kiittidi, enta yedethis.
- ¹⁶ Goday seerida wodenne
hanqetidi peenuqida wode,
abba gidдон biittay bentis;
Sa7aa baasoyka qoncis.
- ¹⁷ Goday bollafe kushe yeddidi,
tana oykis;
ciimmo haathaafe tana kessis.
- ¹⁸ I tana ta wolqaama morketape,
ta wolqaafe bolla gidida tana ixeysatape ashshis.
- ¹⁹ Ta metuwa gallas enti ta bolla dendidosona;
shin Goday tana zempiseysa.
- ²⁰ I tana dalga bessi kessis;
tanан ufaytida gisho tana ashshis.
- ²¹ Ta xillotethaada Goday taw qanxis;
ta kushe geeshshatethaada taw zaaris.
- ²² Ayis giiko taani Godaa ogiya kaallas;
qassi ta Xoossaa aggada iita oothabike.
- ²³ Taani iya higgia ubbaa naagas;
iya wogaa polanaysa aggabike.
- ²⁴ Taani iya sinthan suure de7as;
tana nagarape naagas.

- 25 Goday taw ta xillotethaadanne
ta geeshshatethaada zaaris.
- 26 Neeni keehatas keeha;
suuretas neeni suure.
- 27 Geeshshatas neeni geeshshi;
shin geellatas neeni morke.
- 28 Bantana kawusheyisata ashshaasa;
shin otoranchota kawushaasa.
- 29 Abeeti Godaw, ta xompey nena;
Goday ta dhumaa pooʼisis.
- 30 Ne maaduwan ta morketa yedhada baana;
ta Xoossan gimbe dirsa gupa aadhana.
- 31 Xoossaa ogey suure;
Godaa qaalay geeshshi;
iyako baqatiya ubbaas I gondalle.
- 32 Goday attishin, hara xoossi oonee?
Nu Xoossay attishin, hara zaalli oonee?
- 33 Xoossay taw mino miixaa;
I ta ogiya polo oothees.
- 34 I ta tohuwa genʼe tohoda minthees;
tana dhoqa bessan minthidi essees.
- 35 I ta kushiya olas loohisees;
ta qesey naase birata donge dukees.
- 36 Tana ashshiya ne gondalliya taw immadasa;
ne katisoy tana gitayees.
- 37 Ta hemethaa dalgisaasa;
ta gaadiya minthaasa.
- 38 Ta morketa yedethada mentherethas;
enti dhayonna deʼishin guye simmike.
- 39 Enti zaaridi dendonna mela shocas;
ta tohuwape garsan kundidosona.
- 40 Olas taw wolqa dancisadasa;
ta morketa taw gulbatisadasa.
- 41 Ta morketa ta sinthafe baqatisadasa;
tana ixeyisata dhaysas.
- 42 Maade koyidi waassidosona;
shin oonika enta ashshibeenna.
Godaa enti xeegidosona;
shin I entaw koybeenna.
- 43 Taani enta baanada liiqisas;
oge urqada enta yedhas.
- 44 Makalla ta asaape tana ashshadasa;
kawotethata bolla tana shuumadasa;
ta eronna asay taw haaretis.
- 45 Allaga derey tana aaddashees;
ta woriya siʼidi taw kiitetoosona.
- 46 Enti wolqa dhayidosona;
banta miixape kokorishe keyidi yoosona.
- 47 Goday deʼon deʼees! Ta zaallay anjeto.
Tana ashshiya zaallay dhoqu dhoqu go.
- 48 I ta haluwa keyiya Xoossaa;
kawotethata taape garsan haarisees.

- ⁴⁹ Ta morketape tana ashshees;
ta morketa bolla tana dhoqu dhoqu oothaasa;
Oda medhiya asape tana ashshaasa.
- ⁵⁰ Abeeti Godaw taani kawotethata gidдон nena galatana;
ne sunthaa yexana.
- ⁵¹ Xoossay ba kawas gita xoono immees;
ba tiyida Dawitasinne iya kochaas,
merinaa siiquwa bessees.

23

Dawita Wursetha Haasaya

- ¹ Haysi Dawiti wursetha haasaya.
Isseye na7aa Dawita wuresethay haysa;
I Yayqooba Xoossan tiyetidaysa;
Xoossay iya dhoqu dhoqu oothidaysa;
Isra7eelen lo77o mazmure yexeya.
- ² “Godaa Ayyaanay ta baggara odees;
iya qaalay ta inxarsan de7ees.
- ³ Isra7eele Xoossay taw odis;
Isra7eele Zaallay haysada yaagis.
‘Xillotethan haariya kawoy,
Xoossa yashshan aysiya kawoy,
⁴ I shaari bayna guura doliya
xalqe poo7o mela.
I iri bukidi aadhin,
biittafe maata dolisiya booqalsa mela.’
- ⁵ Tuma ta keetha asay Xoossa sinthan suure;
I taara merinaw caaqis;
ha caaqoy giigidi, minnidinne naagetidi de7ees.
Xoossay taw xoono immana;
ta amotidaba ubbaa I tuma polana.
- ⁶ Shin iita asati ubbay
kushen shiishanaw hanonna agunthada wora holetana.
- ⁷ Agunthu bochiya oonika
wale woyko xam7a ba kushen oykanaw koshshees;
hessi ba de7iya bessan eexana” yaagis.

Dawitara De7iya Mino Asata

(1 Taari 11:10-41)

⁸ Mino Dawita asata sunthay haysafe kaallidi de7eyisata. Koyroy, Takmoona yeleta gidida Yoseeb-Bestibeete geetetees; I heedzata halaqa; issi toho olan ba tooran hospun xeetu asi wodhis.

⁹ Heedzatape issoy, iya kaalliya nam7anthoy, Ahoha sheeshi gidida Dodo na7aa Alaazara. Issi gallas inne Dawiti olas shiiqida Filisxeemeta mandidosona; Isra7eele asay guye simmis.

¹⁰ Shin I ba bessan minni eqidi, iya kushey argaacidi mashshaara oyketana gakanaw Filisxeemeta shocis. He gallas Goday gita xoono immis. Olay eqin, olanchoti Alaazarako simmidi yidosona; shin enti hayqida Filisxeemetape ola ma7o qaaridosonape attishin, haraba oothibookona.

¹¹ Iyape kaalley qassi Arooda yeleta gidida Aga na7aa Saama. Issi gallas Filisxeemeti misirey kumida shooqan, Leehi geetetiya bessan shiiqin, Isra7eeleti enta sinthafe baqatidosona.

¹² Shin Saami shooqa giddon murti eqidi oletis. Filisxeemeta wodhis; he gallas Goday wolqaama xoono immis.

¹³ Katha caka wode hastamu mino asatape heedzati Adulaama gongoluwa Dawitako bidosona. He wode Filisxeeme olanchoti Raafayme zangaaran dukaanidosona.

¹⁴ He wode Dawiti miixan de7ees; Filisxeeme olanchota cugay qassi Beetelemen olla kambe de7ees.

¹⁵ Dawiti haathe uyanaw amotidi, “Beeteleme katamaa pengiya matan de7iya olape haathe tana oone ushshanay” yaagis.

¹⁶ Ha heedzu mino asati Filisxeeme olanchota gutaa kanthidi, Beeteleme katama pengen de7iya ollafe haathe duuqidi Dawitas ehidosona. Shin I uyonna ixidi, Godaa sinthan tigidi,

¹⁷ “Abeeti Godaw, haysa uyanaysi taape haako! Ha haatha banta shempuwa bayzidi ehida asata suuthu gidennee?” yaagidi uyonna ixis.

Ha heedzu mino asati haysa oothidosona.

¹⁸ Xaruya na7aa Iyo7aaba ishay Abisi hastamata halaqa; I heedzu xeetu asata ba tooran olidi wodhis; ika heedzatada eretis.

¹⁹ I hastamatape aadhidi bonchetida asi; I heedzata mela eretida asi gidonna ixikoka hastamatas halaqa.

²⁰ Qabxi7eela yeleta gidida Yoodahe na7ay Banayasi mino ooso oothida gita asi. I nam7u eretida Moo7abe asata wodhis. Issi wode shachi wodhiya gallas ollan wodhidi gaammo wodhis.

²¹ Qassi issi gita Gibxe addiya wodhis; Gibxe addey toora oykis; shin I xam7a oykidi iyako bidi, iya kushepe toora dafi ekidi, iya toorara iya wodhis.

²² Yoodahe na7ay Banayasi haysa oothis; iya sunthay heedzataysada eretis.

²³ I hastamata giddon daro bonchetida asi, shin I heedzata taybuwan deenna. Dawiti iya bana naagiya wotaadaretas tora mocona oothis.

²⁴ He hastamata giddon de7eysati, Iyo7aaba ishaa Asaheela, Beeteleme yeleta gidida Dooda na7aa Eliyaana,

²⁵ Arooda yeleta gidida Saamanne Eliqa,

²⁶ Falxa yara gidida Selesa, Taqoha addiya Esika na7aa Irasa,

²⁷ Anatoote yeleta gidida Abi7ezera, Kuussa yeleta gidida Mabunaya,

²⁸ Ahoha yara gidida Xalmoona,

²⁹ Naxoofa yeleta gidida Mahirayanne Ba7ana na7aa Heleba. Biniyaame biittan, Gib7a yeleta gidida Ribaaya na7aa Itaya,

³⁰ Phir7atoona yeleta gidida Banaya, Ga7aasa zangaara matape yida Hidaya,

³¹ Araba yeleta gidida Abalboona, Barhuuma addiya Azmoota,

³² Sha7alboona yeleta gidida Eliyaaba, Asana nayta, Yoonataana,

³³ Arooda yeleta gidida Saamanne Shaara na7aa Ahi7aama,

³⁴ Ma7ika yeleta gidida Ahasbaya na7aa Elfalaxa, Gilo yeleta gidida Akx-oofela na7aa Eli7aama,

³⁵ Qarmeloosa yeleta gidida Hexira, Araba yeleta gidida Pa7aara,

³⁶ Suubba yeleta gidida Naatana na7aa Yigi7aala, Gaade yeleta gidida Baana,

³⁷ Amooone yeleta gidida Seleqa, Xaruya na7aa Iyo7aaba ola miishiya tookiya Ba7eroota yeleta gidida Nahiraya,

³⁸ Yatira yara gidiya Irayanne Gareeba,

³⁹ Hite addiya Ooriyoona. Enti kumethi hastamanne laapuna.

24

Dawiti Asaa Taybis

(1 Taari 21:1-27)

¹ Godaa hangoy qassika Isra7eele bolla eexis; Goday Dawita enta bolla denthethidi, “Bada Isra7eelenne Yihuda asaa tayba” yaagis.

² Hessa gisho, kawoy tora moconata Iyo7aabanne baara de7eysatako haysada yaagis; “Isra7eele kochata Daanepe Barsaabe gakanaw taani erana mela Isra7eele asaa bidi taybite” yaagis.

³ Shin Iyo7aabi, “Goday ne Xoossay ha de7iya asaa bolla xeetu kushe gujo! Hessa ta godaa, kawa ayfey be7o! Shin ta goday, kawoy ayis hessa melaba oothanaw koyii?” yaagis.

⁴ Shin kawa qaalay Iyo7aabanne tora moconata xoonin, enti kawa sinthafe keyidi, Isra7eele asaa taybanaw bidosona.

⁵ Enti Yordaanose pinnidi dugeha baggan de7iya, zangaara gidдон de7iya Aro7eera kataman dunkaanidosona; yaape Gaade kanthidi Iyazeera gaki-dosona.

⁶ Yaape enti Galadanne Hiteta biittan de7iya Qaadesa bidosona; yaape qassi Daane bidosona; yaara Sidoona gakiidosona.

⁷ Yaape dendidi, Xiroosa miixanne Hiwetanne Kanaaneta katamaa ubbaa bidosona. Wursethan Yihuda Negeban de7iya Barsaabe bidosona.

⁸ Enti biitta ubbaa yuuyishe uddufun ageenanne laatamu gallas gam7idi, Yerusalaame simmidosona.

⁹ Iyo7aabi asaa taybuwa kawa erisis; Isra7eelen mashshan oletanaw danda7iya hospun xeetu mukulu mino olanchoti, Yihudan qassi ichashu xeetu mukulu olanchoti de7oosona.

¹⁰ Asaa taybidaape guye, Dawita wozanay hirgin, Dawiti, “Taani ha oosuwan gita nagara oothas. Shin ha77i abeeti Godaw, taani nena woos-sayis; ta nagaraa, ne ayliya nagaraa atto ga. Taani daro boozaba hanas” yaagis.

¹¹ Wontetha gallas Dawiti hiixape dendiya wode Dawitas qoncethi be7iya, nabiya Gaadeko Godaa qaalay yis.

¹² “Bada, Dawitako, ‘Taani nena heedzubaape issuwa doorana mela bessayis; taani ne bolla polanaw entafe issuwa doora’ yaagees Goday” yaagis.

¹³ Gaadi Dawitako bidi, “Heedzu laythi ne biitta bolla kosha ehoyee? Woyko ne morketi nena yedethin, heedzu ageena enta sinthafe baqataneyee? Woyko ne biitta bolla heedzu gallas gadoy yaanaysa dooray? Anè ha77i qopada taani tana kiittidaysas zaaranaba oda” yaagis.

¹⁴ Dawiti Gaadeko, “Taani daro un7etas. Godaa maarotay gita gidiya gisho, nuuni iya kushen kundana; tana asa kushen yeggofa” yaagis.

¹⁵ Hessa gisho, wontafe bidi I gida gallasay gakanaw Goday Isra7eele bi-ittan gado kiittis. Isra7eele biittan Daanepe bidi Barsaabe gakanaw laapun tammu mukulu asi hayqis.

¹⁶ Yerusalaame dhaysanaw kiitanchoy ba kushiya miccida wode asaa bolla gakida gadoy Godaa azzanthida gisho, asaa shociya kiitanchuwako, “Gidana! Ne kushiya zara” yaagis. Godaa kiitanchoy he wode Yaabuse addiya Orna wudumman de7ees.

¹⁷ Asaa shociya kiitanchuwa Dawiti be7ida wode Godaako, “Nagaraa oothiday tana; ta balas! Ha dorsati ay oothidona? Hayyana, tananne ta aawa soo asaa ne seerana mela taani woossayis” yaagis.

Dawiti Yarsho Bessi Giigisis

¹⁸ He gallas Gaadi Dawitako yidi, “Bada, Yaabuse addiya Orna wudumman Godaas yarsho bessi giigisa” yaagis.

¹⁹ Dawiti, Goday Gaade baggara kiittidaysada oothanaw pude bis.

²⁰ Orni duge xeelliya wode, kawoyinne iya asati baako yeysa be7is. I gaxa keyidi, gufannidi kawas ziggis.

²¹ Orni, “Ta goday kawoy ba aylliyako, ayis yidee?” yaagis.

Dawiti, “Asaa bollafe gadoy simmana mela taani Godaas yarsho bessi giigisanaw ne wudumma shammanaw yas” yaagis.

²² Orni, “Ta goday, kawoy ba koydaba ekidi yarsho! Xuussa yarshos boorati de7oosona; eeso mithas qassi kathi bukiya miisheyinne boora qambari de7ees.

²³ Kawaw, haysa ubbaa Orni kawas immis” yaagis. Gujidi Orni, “Goday ne Xoossay ne yarshuwa eko” yaagis.

²⁴ Shin kawoy, “Akay, taani ta miishen shammana. Ta Godaa, Xoossaas xuussa yarsho gatey bayna yarshike” yaagis.

Hessa gisho, kawoy wudummaanne boorata Ornafe ishatamu bira santi-men shammis.

²⁵ Dawiti he bessan yarsho bessi giigisidi xuussa yarshonne issifetetha yarsho Godaas yarshis. Goday biitta gisho woosetida woosa si7idi, gaduwa Isra7eelepe diggis.

1 Kawota Maxaafa Gaatha Qofa

Kawota Maxaafaa koyro kifiley, nam7u Sameela maxaafatan doometida, Isra7eele kawota taarike zeeton odees. Maxaafa heedzu waanna waanna kifiletan shaakidi be7anaw danda7etees.

1. Solomoney ba aawa Dawita bessan Isra7eelenne Yihuda bolla kawotuwanne iya aawa Dawita hayquwa odiya taarike (1:1–2:12).

2. Solomone kawotetha aysuwanne I oothida oosuwa odiya taarike (2:13–11:43).

3. Robi7aami kawotida wode, Isra7eeley pudehanne dugeha bagga kawotetha geetetidi nam7u keydi shaaketidaysanne he kawotethati Kiristoosi yeletanaape sinthe, uddufun xeetu laythi gakanaw haarida dumma dumma kawota taarike (12:1–22:53).

Ha maxaafan issi issi kawoy pirdetey, I Xoossas ammanetiya ammanetetha mela. Hessadaka he biitta dichayenne biittay demmiya injey, he kawoy Xoossas ammanetida ammanetetha keena. Pudeha bagga kawotetha kawoti ubbay paacen kundidosona. Shin Yihuda kawota taarikey iitataba gidin lo77otaba odees.

Koyro kawota maxaafan, Xoossa doona gididi tinbite odidi, asay eeqa goyinnona melanne Xoosse kiitetethi ixonna mela minthidi naagisida nabeti de7oosona. Enta giddofe daro eretiday, Eeliyaasa gidishin, I Ba7aale nabetara equetida eqetethay maxaafan xaafetis (shem 18).

Maxaafa Ayfe Qofata

Solomoney Isra7eele bolla kawo giduwa (1:1-53)

Dawita wursetha qaalatanne hayquwa (2:1-12)

Solomoney kawotetha kumethi oytha (2:13-46)

Solomone cincatethaanne iya moorinnata (3:1–4:34)

Xoossa keetha keexuwanne anjisuwa (5:1–8:66)

Solomone kawotethan hanida hanota (9:1–10:29)

Solomone ammanetetha ixuwanne iya morketa (11:1-43)

Pudeha kochata shaaketethanne (12:1-33)

Nabeti Iyorbaama boridosona (13:1–14:20)

Yihudanne Isra7eele kawotethata (14:21–16:34)

Nabiya Eeliyaasa (17:1–19:21)

Kawa Akaabanne Elzabeelo (20:1–22:40)

Yihuda kawa Iyosaafexanne Isra7eele kawa Akaaza (22:41-53)

Adoniyaasi Kawotanaw Koyis

¹ Kawoy Dawiti daro cimidi wode sugis. Iya aylleti ma7o iya bolla doorinka iya ho77onna ixis.

² Hessa gisho, iya moorinnati, “Kawa matan daana melanne iya heemmana mela issi geela7o nu new koyana. Nu godaa kawa ho7ethanaw iya matan zin7anaw danda7awusu” yaagidosona.

³ Enti Isra7eele biitta ubban koyidi Abisa geetetiya issi mala lo77o geela7o Snaama katamaape demmidi, kawas ehidosona.

⁴ He geela7iya daro mala lo77o. Iya kawa heemmasunne iyaw oothasu; shin kawoy iira aqi erenna.

⁵ Haagita na7ay Adooni, “Ta kawotanaw koyayis” yaagidi dendis; para gaareta, paratanne ba sinthan woxiya ishatamu asata giigisis.

⁶ Iya aaway, “Ne haysa ayis oothay?” gidi iya oychi erenna. Adoniyaasi daro mala lo77o; I Abeseloome kaallidi yeletis.

⁷ Adoniyaasi Xaruya na7aa Iyo7abaranne kahiniya Abyataarara zoretin, enti iya maaddanaw giigidosona.

⁸ Shin kahiniya Saadoqi, Yoodahe na7ay Banayi, nabiyi Naatani, Saami, Resimnne Dawita naageysati Adoniyaasara dookona.

⁹ Issi gallas Adoniyaasi Enrogeela pultuwa matan Zoholeta Zaalla geetetiya bessan dorsata, mehetanne marata yarshis. Kawo nayta ba ishata ubbaanne kawas oothiya Yihuda asata ubbaa ba yarsho bessa xeegis.

¹⁰ Shin nabey Naatana, Banaya, kawa naageysatanne ba isha Solomone xeegebeenna.

¹¹ Hessafe guye, Naatani Solomone aayiw Barsaabeko bidi, “Nu go-day, Dawiti eronna de7ishin, Haagita na7ay Adoniyaasi kawotidayisa ne si7abikii?”

¹² Ne ne shempuwanne ne na7aa Solomone shempuwa waatada ashshaneko ta nena zorayis.

¹³ Kawa Dawitako gelada, ‘Ta godaw, Kawaw tuma, taape guye ne na7ay Solomoney kawotana; I ta araatanuttana’ yaagada taw ne ayylees caaqabikii? Yaatin, Adoniyaasi waanidi kawotidee?”

¹⁴ Neeni kawuwara haasayishin ta gelada, ne oday tuma gideysa odana” yaagis.

¹⁵ Barsaaba kawa haasayisanaw I de7iya keethaa gelasu; Sunaamape yida Abisa kawa heemmawusu.

¹⁶ Barsaaba kawa sinthan bonchon som7uwa sa7a gathada ziggasu.

Kawoy, “Ay koyadii?” yaagidi oyichis.

¹⁷ Iya, “Ta godaw, taw ne ayylees, ‘Taape guye ne na7ay Solomoney kawotana; I ta araatanuttana’ gada Godan, ne Xoossan, taw caaqadasa.

¹⁸ Heko, ha77i Adoniyaasi kawotis; ne ta goday, kawoy hessa eraka.

¹⁹ I daro meheta, maratanne dorsata yarshidi, kawa nayta ubbaa, kahiniya Abyataaranne toora mocona Iyo7aaba xeegis; shin ne aylliya Solomone xeegebeenna.

²⁰ Ta godaw kawaw, ta godaape kawuwape guye ooni ne araatan uttaneeke eranaw Isra7eele asa ubbaa ayfey nena xeelees.

²¹ Hessi hanonna ixiko ta goday kawoy hayqidi ba mayzatan gahetiya wode tanne ta na7ay Solomoney daafaba oothida asada taybetana” yaagasu.

²² Barsaaba buroo kawuwara haasayishin, nabey Naatani kawo keethi gakis.

²³ Nabey yidaysa asay kawas odidosona. Naatani kawa sinthe aadhidi, ba som7uwa sa7a gathidi ziggis.

²⁴ Naatani, “Ta godaw kawaw, neepe guye Adoniyaasi kawotanaysanne ne araatanuttanaysa odadii?”

²⁵ Hachi I daro meheta, maratanne dorsata yarshidi, kawa nayta ubbaa, toora moconatanne kahiniya Abyataara xeegis. Enti ha77i iyara mishenne uyishe, ‘Kawoy Adoniyaasi birata tuussi gido’ yaagishe de7oosona.

²⁶ Shin tana ne aylliya, kahiniya Saadoqa, Yoodahe na7aa Banayanne ne aylliya Solomone xeegebeenna.

²⁷ Haysi ta godaa kawuwape guye iya araatan ooni uttaneeke ba ayyleta erissonna de7ishe ta goday kawoy oothidabayee?” yaagis.

Dawiti Solomone Kawothis

²⁸ Kawoy Dawiti, “Barsaabo taw xeeгите” yaagin kawoy de7iya bessaa gelada iya sinthan eqasu.

²⁹ He wode kawoy, “Tana meto ubbaafe ashshida Goday eriya mela.

³⁰ Godan, Isra7eele Xoossan ta new caaqida caaquwa tuma hachi polana; taape guye ne na7ay Solomoney kawotana; ta araatan, I ta bessan uttana” yaagidi caaqis.

³¹ Barsaaba kawa sinthan ba som7uwa sa7a gathada ziggada, “Ta goday, Kawoy Dawiti merinaw kawoto!” yaagasu.

³² Hessafe guye Kawoy Dawiti, “Taw kahiniya Saadoqa, nabiya Naatananne Yoodahe na7aa Banaya xeeqite” yaagin, enti gelidi, kawa sinthan eqidosona.

³³ Kawoy “Ta ayyleta hintera ekidi bidi, ta na7aa Solomone ta toggiya baquluwa togisidi, Giyoone pultuwako efite.

³⁴ Yan kahiniya Saadoqinne nabiya Naatani iya tiyidi Isra7eele bolla kawoyo. Moyze punnishe, hinte qaala dhoqu oothidi, ‘Kawoy Solomoney birata tuussu gido’ yaagite.

³⁵ Hinte iya ajabidi iyara biite; I ta araatan uttidi, ta bessan kawoto. Taani Isra7eelenne Yihuda haariya asi oothada iya shuumas” yaagis.

³⁶ Yoodahe na7aa Banayi zaaridi, “Amin7i! Goday, ta godaa kawa Xoossay hessa polo!

³⁷ Goday ta godaara kawuwara gididaysada Solomonera gido; iya araata ta godaa Kawa Dawita araatape aathidi gitayo” yaagis.

³⁸ Hessa gisho, kahiney Saadoqi, nabey Naatani, Yoodahe na7ay Banayinne kawa naageysati Solomone Kawoy Dawiti toggiya baquluwa togisidi, Giyoone efidosona.

³⁹ Kahiney Saadoqi Geeshsha Dunkaniyape zayte kacen tigi ekidi, Solomone tiyidi kawothis. Enti moyze punnin, asa ubbay ba qaala dhoqu oothidi, “Kawoy Solomoney merinaw kawoto!” yaagidosona.

⁴⁰ Asa ubbay iya kaallidi bidosona; enti biitti qaaxana gakanaw suusul7e punnishenne durishe daro ufaytidosona.

⁴¹ Adoniyaasinne iyara de7iya imathati gibira midi wursishe hessa si7idosona. Iyo7aabi Moyze puno si7idi, “Ha kataman si7etiya wocama girsay aybee?” yaagidi oychis.

⁴² I buroo odetishin, kahiniya Abyataara na7ay Yoonataani gaki wodhis. Adoniyaasi, “Ane haa gela. Ne mela lo77o asi lo77o wore ehonna aggenna” yaagis.

⁴³ Yoonataani, “Akay, taani lo77o wore ehabike! Nu goday Kawoy Dawiti Solomone kawothis.

⁴⁴ Iya ajabana mela kawoy kahiniya Saadoqa, nabiya Naatana, Yoodahe na7aa Banayanne kawa naageysata iyara yeddis; enti kawoy toggiya baquluwa iya togisidosona.

⁴⁵ Kahiney Saadoqinne nabey Naatani, Giyoone pultuwa matan iya tiyidi kawothidosona; enti ililishenne durishe bidosona; kataman si7etiya girsay hessa.

⁴⁶ Solomoney araatan uttis.

⁴⁷ Hessa bollaka, kawa moorinnati nu godaa Kawa Dawitako shiiqidi, ‘Ne Xoossay Solomone sunthaa neysafe aathidi kesso; iya araata neysafe aathidi gitayo!’ yaagidi anjidosa. Kawoy ba algan de7ishe hokidi Xoossa goyinnis.

⁴⁸ Gujidika, “Ta bessan kawothidi, ta araatan utisidi, tana hachi ta ayfen bessiya Goday, Isra7eele Xoossay galatetto!” yaagis.

⁴⁹ Adoniyaasa imathati ubbay hessa si7ida wode dagammidi, laaletidosona.

⁵⁰ Adoniyaasi Solomone yayyidi, yarsho hessa kaceta oykidi woossis.

⁵¹ Asay Solomone, “Adoniyaasi Kawa Solomone yayyidi, yarsho bessa kaceta oykidi, ‘Kawoy Solomoney tana ba aylliya mashshan wodhike gidi hachi taw caaqo’ ” yaagees gidi odidosona.

⁵² Solomoney zaaridi, “I ba hanuwa loythiko, hari attoshin iya huuphe bi-naanape issoyka boshetenna; shin iyan iitatethi bentiko I hayqana” yaagis.

⁵³ Kawoy Solomoney, Adoniyaasi yarsho bessaafe ehana mela ase kiittis. Adoniyaasi yidi, Solomones ziggis; Solomoney iyako, “Ne soo ba” yaagis.

2

Dawiti Solomone Zoris

¹ Dawitas hayqiya wodey matin, ba na7aa Solomone haysada yaagidi kiittis;

² “Ta hayqiya wodey matis. Hessa gisho, minna; ase gida.

³ Goday ne Xoossay kiittidaba naaga; iya ogiyan hemeta; Muse maxaafan xaafetida iya awaajuwa, iya kiitaa, iya higgianne iya wogaa naaga. Hessa ne oothiko, ne oothiyaba ubbaynne ne biya bessa ubbay new injetana.

⁴ Goday, ‘Ne kochati banta de7uwan naagetidi de7iko, enti ta sinthan banta kumetha wozanapenne banta kumetha shempuwafe ammanetidi hemetiko, Isra7eele araatan uttiya asi new dhayenna’ ” yaagida ufaysa qaala taw polana.

⁵ Gujidika, “Xaruya na7ay Iyo7aabi Isra7eele nam7u toora moconata Neera na7aa Abeneeranne Yetera na7aa Amaasa wodhidi, I oothidaba ne eraasa. Hessika, oli baynashin saro wode enta wodhidi, he suuthan ba xeessaa saqiyanne ba tohuwa caammaa tiyis.

⁶ Ne iya ne cincatethaada ootha; I ceeggidi saro hayqanaada oothofa.

⁷ “Shin taani ne isha Abeseloomepe baqatiya wode enti taw miye gidida gisho, Galada biittan de7iya Barzile naytas keehaba ootha; enti ne gaytape miya asaara mo.

⁸ “Taani Mahanayma katama bida wode tana iita baadethi baaddida Biniyaame biittan Biraqima katamape yida Geera na7aa Saami neera de7eysa qopa. I taara gahetanaw Yordaanose Shaafa yida wode, ‘Ta nena wodhike’ gada Godan iyaw caaqas.

⁹ Shin ha77i neeni iya xillo asada taybopa. Ne cinca asi gidiya gisho ay oothaneko eraasa. Ne he cima addiya suuthara mooga” yaagis.

¹⁰ Dawiti hayqidi, ba mayzatan gahetis; ba kataman moogetis.

¹¹ Dawiti Isra7eele bolla oytamu laythi kawotis; Kebroonan laapun laythi, Yerusalamen haastanne heedzu laythi kawotis.

¹² Solomoney ba aawa Dawita araatan uttis; iya kawotethay daro minnis.

Solomone Araatay Minnis

¹³ Haagita na7ay Adoniyaasi, Solomone aaye Barsaabiko bin Barsaaba, “Ne taako saro yadii?” yaagada iya oychasu.

I, “Ee; saro yas” yaagidi zaaris.

¹⁴ Gujidika, “Taani nena oychiyabay de7ees” yaagis.

Iya, “Oycha” yaagasu.

¹⁵ Adoniyaasi, “Kawotanaw bessey tana gideysanne Isra7eele asa ubbay tana bantaw kawoda xeelleysa neeni, ne huuphen eraasa. Shin hanoy Xoossafe gidida gisho oday laametin kawotethay ta ishaako yuuyis.

¹⁶ Ha77i taani nena issiba oyhana. Hayyana tana yeellayopa” yaagis.

Iya, “Oycha” yaagasu.

¹⁷ I, “Kawoy Solomoney nena ixas geenna; hessa gisho, Sunaama mac-casiw Abiso taw macho oothada ekana mela hayyana taw iya oycharki” yaagis.

¹⁸ Barsaaba, “Daro lo77o; ta hessa kawas odana” yaagasu.

¹⁹ Hessa gisho, Barsaabey Adoniyaasa kiitaa odanaw Solomoneko gelin, kawoy dendi eqidi, iw ziggis. Ba araatan uttis; ba aayes hara araata ehisi, baape ushacha baggan utisis.

²⁰ Barsaaba, “Ta nena issi guuthaba oychiyabay de7ees; hayyana tana yeellayopa” yaagasu.

Kawoy zaaridi, “Ta aaye, oycha. Ta nena yeellayike” yaagis.

²¹ Iya, “Sunaama maccasiw Abiso ne ishay Adoniyaasi macho oothidi ekanaw koyiya gisho iyaw immarki” yaagasu.

²² Kawoy Solomoney zaaridi, “Sunaama maccasiw Abiso ne Adoniyaasi ayis oychay? I ta bayraa gidennee? Neeni iyaw kawotethi ayis oychikii? Qassi kahiniya Abyataarinne Xaruya na7ay Iyo7aabi iyara de7oosona gidokona?”

²³ Kawoy Solomoney Godan caaqidi, “Adoniyaasi haysa oychida gisho taani iya wodhonna ixiko, Goday tana pirdo!

²⁴ Tana, ta aawa Dawita araatan utisidi, ta kawotethaa minthi essidi, ta kochatas ba qaala polida Goday eriya mela, Adoniyaasi hachi hayqana!” yaagis.

²⁵ Kawoy Solomoney Yoodahe na7a Banaya kiittin, I bidi Adoniyaasa shocidi wodhis.

²⁶ Hessafe guye, kawoy Solomoney, kahiniya Abyataarako, “Neeni ne biitta Anatoota ba. Neeni hayqanaw bessaasa, shin ta nena wodhike. Neeni ta aawa Dawita sinthan Ubbaa Haariya Godaa Taabotiya tookadasa; qassi ta aawa metuwa ubbaa iyara ekadasa” yaagis.

²⁷ Solomoney, Abyataari Godaa kahine gidida bessaafe diggidi, Goday Seelon Ele soo asaas odida qaala polis.

²⁸ Abeseloome ixidi, Adoniyaasa maaddida Iyo7aaba ha oday gakin, baqatidi Godaa Dunkaaniyako bidi, yarsho bessa kaceta oykis.

²⁹ Iyo7aabi baqatidi Godaa Dunkaaniyako bidi, yarsho bessa matan de7eysa kawa Solomoney si7ida wode, Yoodahe na7aa Banaya, “Bada iya wodha” gidi kiittis.

³⁰ Banayi Godaa Dunkaaniya giddo gelidi Iyo7aabako, “Kawoy nena ha bessaafe keya gees” yaagis.

Shin I zaaridi, “Keyike! Ta haysan hayqana” yaagis.

Banayi, bidi Iyo7aabi gidaysa kawas odis.

³¹ Kawoy, “I gidaysada iya ootha; iya wodhada mooga! Iyo7aabi xillo asaa suuthu gussida daafape tananne ta aawa soo asaa geeshshaasa.

³² I gussida suuthaa acuwu Goday iyaw qanxana. I, ta aawa Dawiti eronnashin, baape xillo gidida nam7u asata mashshan wodhis. Isra7eele toora moconay, Neera na7ay Abeneerinne Yihuda toora moconay Yetera na7ay Amaasi, suure asi shin wodhis.

³³ Iyo7aabi ha asata wodhida gisho, enta suuthaa acoy merinaw Iyo7aaba bollanne iya kochaa bolla wodho. Dawita bollanne iya soo asaa bolla, iya kochaa bollanne iya araata bolla merinaw Godaa saroy gido” yaagis.

³⁴ Hessa gisho, Yoodahe na7ay Banayi keyidi, Iyo7aaba shocidi wodhin, I mela biittan de7iya ba gaden moogetis.

³⁵ Kawoy Yoodahe na7aa Banaya Iyo7aaba bessan toora mocona oothidi shuumis; qassi Abyataara bessan kahiniya Saadoqa shuumis.

³⁶ Hessafe guye, Kawoy Solomoney Saama xeegidi, “New Yerusalaamen keethe keexada, yan de7a; hara soo awuka boopa.

³⁷ Ne katamaape keyada, Qediroona Zangaara pinnida gallas hayqanaysa era. Ne suuthaa gomey nena oykana” yaagis.

³⁸ Saamii zaaridi, “Neeni geysi lo77o; taani ne aylley ne ta goday kawoy gidayada oothana” yaagis. Saamii Yerusalaamen daro wode de7is.

³⁹ Shin heedzu laythafe guye, Saami aylletape nam7ati Ma7ika na7aa, Gaate kawa Ankusako bidi, “Ne aylleti Gaaten de7oosona” gidi Saamas odidosona.

⁴⁰ I ba hariya kooridi, ba aylleta koyanaw Ankusako Gaate bidi, yaape ba aylleta zaaridi ehis.

⁴¹ Saamii Yerusalaamepe Gaate bidi simmiidaysa Solomoney si7ida wode,

⁴² Saama xeegidi, “Neeni Yerusalaamepe hara soo bida wode hayqanaysa era” gada ta nena Godan caaqisabikina? He wode neeni, “Ne geysi lo77o; ero, ta kiitetana” gadasa.

⁴³ Yaatin, “Godan caaqida caaquwanne ta kiitaa ayis naagabikii?

⁴⁴ Ta aawa Dawita bolla ne oothida iita ooso ubbaa ne wozanay erees. Ne oothida iita oosuwa Goday new zaarana.

⁴⁵ Shin Kawoy Solomoney anjetana; Dawita araatay Godaa sinthan merinaw saro daana” yaagis.

⁴⁶ Kawoy, Yoodahe na7aa Banaya kiittin, I bidi, Saami shocidi wodhis.

Yaatin, kawotethay Solomone kushen minnidi attis.

3

Solomoney Cincatethas Woossis

(2 Taari 1:3-12)

¹ Solomoney Gibxe kawara bollotidi, iya na7iw baw macho ekis. Ba kawo gadho, Xoossa keethaanne Yerusalaame yuushuwa dirsa gimbidi ongana gakanaw iyo Dawita Kataman wothis.

² Godaa sunthan Xoossa keethay buroo keexetiboonna gisho asay he wode dhoqa goyinno bessan yarshishe gam7is.

³ Solomoney Godaa dosiya ba aawa Dawita wogan hemetis. Shin dhoqa goyinno bessan yarshishenne ixaane cuyishe gam7is.

⁴ Kawoy yarsho yarshanaw Gaba7oona bis; he bessay hara ubbaafe aadhidi koshshiya dhoqa goyinno bessi. Solomoney mukulu mehe ehidi, he yarsho bessan xuussa yarsho yarshis.

⁵ Goday Solomones Gaba7oonan qamma amuhon qoncidi, “Ta new ay immuna mela koyay?” yaagis.

⁶ Solomoney, “Ne aylley, ta aaway Dawiti new ammanetida, xillonne suure asi gidida gisho, neeni iya dosadasa. Neeni ha keehatethan, hachi iya araatan uttiya adde na7aa iyaw immadasa.

⁷ “Abeeti Godaw, ta Xoossaw, neeni tana ne aylliya, ta aawa Dawita bessan kawothadasa. Shin taani guutha na7a gidiya gisho, asaa waatada kaaletaneeko erike.

⁸ Taani, ne aylley ne doorida asaa giddoninne tayboy bayna asaa giddon de7ayis.

⁹ Hessa gisho, taani ne asaa aysanaw lo77onne iita shaakada erana mela taw ne ayliyas akeeka wozana imma. Hessi hanonna ixiko, ha ne gita asaa ooni kaaletanaw danda7ii?” yaagis.

¹⁰ Solomoney hessa oyhida gisho, Goday ufaytis.

¹¹ Xoossay iyako, “Neeni new laythi adugana mela woyko dure gidanaw woyko ne morketi hayqana mela oychonashin, ha asaa suure pirdan aysiya cincatethi oyichida gisho,

¹² Heko, ne oyichidaysa ta new immana. Haysafe kase ne meli baynaysada hizape guye ne mali dendonnaada cincatethinne akeeka wozana new immana.

¹³ Qassi ne oychonabaaka ta new immana; neeni de7ida laytha ubban hara kawoy demmonna duretethaanne bonchuwa ta new immana.

¹⁴ Ne aaway Dawiti hemetidaysada ta ogiyan ne hemetiko, ta woganne ta kiitaa naagiko, ta ne laytha adussana” yaagis.

¹⁵ Solomoney dhiskofe barkidi, Heko, Xoossay iyaw amuhon odidaysa akeekis. I, Yerusalaame simmidi, Godaa caaqo taabotiya sinthan egidi, xuussa yarshonne issifetetha yarsho yarshis. Yaatidi, ba moorinnatas gibira giigisis.

Solomoney Suure Pirdis

¹⁶ Issi gallas nam7u layma maccasati kawa Solomoneko yidi, iya sinthan eqidosona.

¹⁷ Entafe issinniya, “Ta godaw, taaninne ha asiya issi keethan de7oos. Yan iya taara issife de7ishin, ta issi na7a yelas.

¹⁸ Ta na7ay yeletida heedzantho gallas ha maccasiyaka issi na7a yelasu. He keethan nuupe, nam7aafe hara asi oonika baawa.

¹⁹ “Issi qamma iya bana na7aa bolla zin7ida gisho, ha maccase na7ay hayqis.

²⁰ Iya qamma dendada, taani, ne aylliya dhiskidashin, ta na7aa ta miyepe ekada, ba ki7on wothada, ba hayqida na7aa ta ki7on wothasu.

²¹ Wonta taani ta na7aa dhanthanaw dendiya wode, Heko hayqis. Shin taani wonta poo7on tishshi oothada xeelliya wode, Heko, ta na7aa gidenna” yaagasu.

²² Hanko maccasiya, “Akay, paxa de7eysi ta na7aa; hayqidaysi ne na7aa” yaagasu.

Shin koyro maccasiya zaarada, “Akay, hayqidaysi ne na7aa; paxa de7eysi ta na7aa” yaagasu. Hessada gidi enti kawa sinthan palamidosa.

²³ Kawoy Solomoney, “Ha maccasiya, ‘Paxa de7iya na7ay taysa; hayqidaysi neysa’ yaagawusu; hankiyaka, ‘Akay, ne na7ay hayqidaysa; ta na7ay paxa de7eysa’ yaagawusu” yaagis.

²⁴ Kawoy, “Taw mashsha ekidi yiite” yaagin, enti iyaw mashsha ehidosona.

²⁵ Kawoy, “Paxa de7iya na7aa nam7u kessidi qanxidi; issi baggaa hannis immite; issi baggaa hannis immite” yaagis.

²⁶ Paxa de7iya na7ay ibaa gidida maccasiya ba na7aas mishetada, “Ta godaw, paxa de7iya na7aa iw imma! iya wodhopa” yaagasu.

Shin hankiya, “Tawka newuka gidopo; nam7u keyidi qanxeto” yaagasu.

²⁷ Kawoy, “Na7aa wodhopite; ha paxa de7iya na7aa ha koyro maccasees immite; na7aa aayiya iyo” yaagidi pirdis.

²⁸ Isra7eele asa ubbay kawoy pirdida pirdaa si7ida wode, enti kawa daro bonchidosona. Asaas xillotethan pirdanaw iyaw cincatethi Xoossafe imetidaysa be7idosona.

4

Solomone Moorinnata

¹ Kawoy Solomoney Isra7eele biitta ubbaa bolla kawotis.

² I shuumida asay haysafe kaallidi xaafetidaysata; Saadoqa na7ay Azaariyasi kahine;

³ Shiisha nayti Elihorefinne Akiyi waanna xaafeta; Ahiluda na7ay Iyosaafexi taarike xaafe;

⁴ Yoodahe na7ay Banayi toora mocona; Saadoqinne Abyataari kahineta.

⁵ Naatana na7ay Azaariyasi deriya ayseysata halaqa; Naatana na7ay kahiney, Zabuudi kawa zoreysa;

⁶ Ahisaari kawo gadho halaqa; Abda na7ay Adonraami madda ootheyisata halaqa.

⁷ Qassi Solomones Isra7eele biittan tammanne nam7u dere aysiya ha-laqati de7oosona; enti kawasinne kawa son de7iya asa ubbaas miya katha eheyisata. Entafe issoy issoy laytha gidдон issi issi ageena kathi ehees.

⁸ Enta sunthay haysafe kaallidi xaafetis.

Benihuuri derey dariya Efreema biitta ayseysa.

⁹ Banxeqaari Maqaxa, Sha7albima, Beet-Sameesanne Elon-Beet-Hana katamata ayseysata.

¹⁰ Benihesedi Aruboota biitta ayseysa; Sooko biittayenne Hefeera biittay ubbay iyabaa.

¹¹ Ben-Aminadaabi, Benafoota Doora biitta ayseysa; I Solomone na7iw Xaafato ekis.

¹² Ahiluda na7ay Ba7ana, Tanakanne Magido katamata, Izira7eelepe garsan Xartaana matan de7iya Beet-Saana biitta ubbaa, Beet-Saanape bidi Abeel-Maholara kanthidi, Yoqima7aama pinthi gakanaw de7iya katamata aysees.

¹³ Bengibeeri Galadan Raamota katama, Galadan Minaase na7aa Ya7ira katamata, Baasanen Argoba biittanne yuushon gimbeyenne gimbe pengetas naase birata liyooti de7iya usupun tammu katamata aysees.

¹⁴ Ido na7ay Ahinadaabi Mahanayma biitta aysees.

¹⁵ Akmaasi Niftaaleme biitta aysees; I Solomone na7iw Basmaato ekis.

¹⁶ Kuusa na7ay Ba7aani Aseera biittanne Baalota katamaa aysees.

¹⁷ Paruha na7ay Iyosaafexi Yisakoora biitta aysees.

¹⁸ Ela na7ay Saami Biniyaame biitta aysees.

¹⁹ Ure na7ay Gabeeri, Galada biittan Amooore kawoy Sihooninne Baasane kawoy Oogey kawotida biitta aysees; he biittata aysey iya xalaala.

Solomone Duretetha

²⁰ Yihuda asayenne Isra7eele asay abba gaxan de7iya shafeda daridosona; enti mishenne uyishe ufaytidi de7idosona.

²¹ Solomoney Efraxiisa Shaafape doomidi Filisxeeme biitta gakanaw, yaape kanthidi Gibxe zawa gakanaw de7iya kawotethata ubbaa haaris. He biitta asati iyaw giira giiridosona; iya de7o laytha ubban iyaw haaretidosona.

²² Solomones gallas gallas shiiqiya kathi; ishatamu kuntaale lo77o dhiille, xeetu kuntaale coo dhiille,

²³ Dhiiketida tammu sangata, yedan mida laatamu mehenne xeetu dor-sata; qassi cofoshota, gaarata, gen7etanne orde kuttota koshshees.

²⁴ Solomoney Efraxiisa Shaafape doloha baggara de7iya kawotethata ubbaa Tifisa katamaape doomidi Gaaza katamaa gakanaw haaris; ba yu-ushuwan de7iya biitta ubbaara saro de7is.

²⁵ Iya de7o laytha ubban Yihuda asayenne Isra7eele asay Daanepe Barsaabe gakanaw, ubbay ba woynе garsaninne balase garsan saro de7idosona.

²⁶ Solomones ola para gaareta goochiya oytamu mukulu gaaxata paratinne tammanne nam7u mukulu para asati de7oosona.

²⁷ He deriya ayseysati ageenan ageenan kawoy Solomoneynne iya gibira maanaw yida asa ubbay miyaba shiishosona. Enti iyape aybaka pacisokona.

²⁸ Enti gaare paratinne hanko parati maanaw banganne peedhen enta gakida dalaah ehidi iya minja keethan wothidosona.

²⁹ Xoossay Solomones cincatethi, akeekanne dalga wozana immis.

³⁰ Solomone cincatethay doloha baggara de7iya asaa cincatethaafenne Gibxeta cincatethaafe aadhees.

³¹ I asa ubbaafe aadhiya cinca; iya cincatethay, Ezirahe addiya Etaanape, Mahoola nayta Hemaanape, Kalkolapenne Darda7ape aadhees. Iya sunthay yuushuwan de7iya kawotethata ubbaa gakis.

³² I heedzu mukulu leemisota odis; iya mazmureti issi mukulunne ichasha.

³³ Solomoney Libaanose zigape doomidi, gimbe keetha bolla doliya hisoophe mithaa gakanaw leemisidi odis. Hessadaka, mehetaba, do7ataba, kafotaba, sa7ara gooshetiya medhetethataba molotaba tamaarsis.

³⁴ Iya cincatethaa si7ida sa7an de7iya kawoti ubbay kiittin, kawotetha ubbaafe asay Solomone cincatethaa si7anaw yoosona.

5

Xoossa Keethi Keexanaw Giigetetha

(2 Taari 2:1-18)

¹ Xiroosa kawoy Kiraami Dawitara sigan gam7ida gisho, Solomoney ba aawa Dawita bessan kawotanaw tiyetidaysa si7idi, ase Solomoneko kiittis.

² Solomoney zaaridi,

³ “Goday iya morketa iya tohuwape garsan haarisana gakanaw, ta aawa Dawita bolla dendida olaa gaason, Godaa ba Xoossaa sunthaas Xoossa keethi keexiboonnaysa ne eraasa.

⁴ Shin ha77i Goday ta Xoossay taw shempo immis; taw ayba morkey woyko iitabaa oothay baawa.

⁵ Goday ta aawa Dawitas, ‘Taani ne bessan, ne araatan kawothiya ne na7ay ta sunthaas keethe keexana’ giday sada taani Godaa ta Xoossa sunthaas keethi keexanaw halchas.

⁶ Hessa gisho, Libaanosepe ziga massiya asata yedda; ta asati ne asatara oothana. Ne asatas ne qanxa gidaba ta qanxana. Sidoona asatada mithaa masetha hiilla nu asay eronnaysa ne eraasa” yaagis.

⁷ Kiraami Solomone kiitaa si7idi daro ufaytis; “Ha gita kawotethaa haarana mela Dawitas ha cinca na7aa immida Goday galatetto” yaagis.

⁸ Hessafe guye Kiraami Solomoneko haysada yaagidi kiittis; “Ne kiitida kiitay tana gakis. Neeni koydaba taani oothana; ziganne xiidda ta new shiishana.

⁹ Ta asay duruma ciinetha Libaanosepe abbaako gaazana. Taani qashisada, abba bollara tooketidi ne koyiya bessi gathanaada oothana; yan enti birshidi ne asaas immana. Hessafe guye, neeni ne baggara ta kawo keethan de7iya asaas miyaba kiittada ta amuwa polana” yaagis.

¹⁰ Hessada oothidi Kiraami Solomoney koyida keena ziganne Xiidda immis.

¹¹ Solomoney kawo keethan de7iya asay maana mela 20,000 kuntaale gistenne 400,000 litiro shamaho zayte laythan laythan paconna Kiraamas immis.

¹² Goday Solomones immana gidaysada, iyaw cincatethi immis. Ki-raaminne Solomoney banta gidдон saro de7idosona; enti nam7ay banta gidдон caaqidosona.

¹³ Kawoy Solomoney Isra7eele 30,000 madda ootheyisata dooridi kessis.

¹⁴ Adonraama geetetiya addiya enta bolla halaqa oothidi shuumis. He oosanchota tammu tammu mukulan shaakidi, heedzu cuga kessis; issi issi cugay taran taran bidi, issi ageena Libaanosen oothanaadanne nam7u ageena banta son daanada oothis.

¹⁵ Solomones tooho tookiya 70,000 asatinne shuchu qoo7iya 80,000 asati gezze biittan de7oosona.

¹⁶ Enta bolla halaqa gididi oosisiya 3,300 asata shuumis.

¹⁷ Kawa Solomone kiitan, Xoossa keethaa baasuwas gidana mela gita shuchata qoo7idi giigisidosona.

¹⁸ Solomone asaynne Kiraama asay kushe hiilla ereysati, Gebaala asaara gididi, Xoossa keethaa keexanaw mithi qanxidi, shuchaa qoo7idinne mas-sidi giigisidosona.

6

Xoossa Keethay Keexetis

¹ Isra7eele asay Gibxe biittafe keyida 480 laythan, Solomoney Isra7eele bolla kawotida oyddantho laythan, Ziifa geetetiya nam7antho ageenan, Solomoney Godaa Xoossaa keethi keexanaw doomis.

² Solomoney keexida Xoossa keethay adussatethay usupun tammu wadha; gompay laatamu wadha; geesay hastamu wadha.

³ Xoossa keethi geliya bessan de7iya barandaa gompay Xoossaa keethaa gompaa mela laatamu wadha; keetha adussatethay Xoossa keetha geliya bessa gakanaw tammu wadha.

⁴ Xoossa keethaas soo baggara dalga, kare baggara xuuntha maskooteti de7oosona.

⁵ Xoossa keethaa matan, Geeshsha Bessaanne Ubbaafa Geeshsha Bessaa yuushuwan hara pooqe keexis; he yuushuwan kifileta keexis.

⁶ Koyro pooqiya gompay ichashu wadha; nam7antho pooqiya gompay usupun wadha; heedzantho pooqiya gompay laapun wadha. Issi issi pooqiya goday garsa baggara de7iya godaape lee7o. Geeshsha bessaa kanthidi gelonna mela xoossa keethaa godaas kare baggara teqe wothis.

⁷ Xoossa keethay shucha qoo7iya bessan masetida shucha xalaalan gim-betis; Xoossa keethay gimbetiya wode naariqa, kalta, woyko hara ay birata girsi Xoossa keethan si7etibeenna.

⁸ Garsara de7iya pooqiya geliya pengey Xoossa keethaafe dugeha baggara de7ees; he bessaafe nam7antho pooqiyanne heedzantho pooqiya baanaw yedhidi keyiya dethati de7oosona.

⁹ Hessada oothidi, Solomoney keetha keexidi wursis; kornisiya masetida ziga mithan kammis.

¹⁰ Xoossa keetha yuushuwan pooqeta keexidi ongis; enta issuwa issuwa geesay ichashu wadha gididi, godaara ziga mithan oyketis.

¹¹ Goday Solomoneko,

¹² “Ha neeni keexiya Xoossa keethan, neeni ta awaajuwa kaalliko, ta wogaa oothiko, ta kiita naagikonne ta kiitaa kiitetiko, taani ne aawa Dawitas immida ufaysa qaala ne baggara polana.

¹³ Taani Isra7eele asaa gidдон daana; taani ta asaa Isra7eele aggike” yaagis.

¹⁴ Solomoney Xoossa keetha keexidi ongis.

¹⁵ Xoossaa keetha gaatha bagga godaa, wuygepe bidi kaara gakanaw masetida ziga mithan kammis; wuygiyan masetida xiidda mithi hiixis.

¹⁶ Xoossa keetha gidдон Ubbaafe Geeshsha Bessaa medhanaw guye baggara laatamu wadha gididiya besse shaakidi, wuygepe kaara gakanaw masetida ziga godaa essis.

¹⁷ He Ubbaafe Geeshsha Bessaafe sintha baggara de7iya wuygiya adusathay oytamu wadha.

¹⁸ Xoossa keetha soo baggay gosenne ciishsha misiliya medhida masetida ziga mithan kametis; ubbay zigape oosetis; ay shuchika bentenna.

¹⁹ Solomoney Godaa caaqa taabotiya wothanaw Xoossa keetha gidдон Ubbaafe Geeshsha Bessaa giigisis.

²⁰ Ubbaafe Geeshsha bessay laatamu wadha adusse, laatamu wadha dalganne laatamu wadha dhoqa. Solomoney he Ubbaafe Geshsha bessaa gaatha baggaa walahi bayna worqen lanxis; yarsho bessay masetida ziga mithan kametis.

²¹ Solomoney Xoossa keetha gidduwa walahi bayna worqen lanxis; worqan lanxetida qol7a geliya pengiya bolla yaanne haanne gakiya worqa santhalaata toliidi alleeqisis.

²² Keetha giddo baggaa worqan lanxis; Ubbaafe Geeshsha Bessaa sinthan de7iya yarsho bessa worqan lanxis.

²³ Ubbaafe Geeshsha bessan wothanaw issoy issoy tammu wadha aduqiya shamahope oosetida nam7u kiruube misileta massidi giigisis.

²⁴ Koyro kiruubiya qefey, issoy ichashu wadha; nam7anthoy ichashu wadha; koyro qefiya xeerape bidi nam7antho qefiya xeera gakanaw tammu wadha.

²⁵ Nam7antho kiruubey tammu wadha; nam7u kiruubeta hanotayenne medhoy issi mela.

²⁶ Issi kiruubiya geesay tammu wadha; nam7antho kiruubiya geesay hessa mela.

²⁷ Solomoney Xoossa keethan de7iya Ubbaafe Geeshsha bessan kiruubeta wothis. Enta qefey micetidi uttis; issi kiruubiya qefey issi bagga godaa bochiya wode, hanko kiruubiya qefey hanko bagga godaa bochees; enta nam7aa qefey soo gidдон issoy issuwa bochoosona.

²⁸ Solomoney kiruubeta worqan lanxis.

²⁹ Qol7anne wuyge godaa ubbaa kiruubeta, zambanne ciishsha misilen alleeqisis.

³⁰ Xoossa keetha giddo kifiliya wuygiya kare bagga kifiliya wuygiya worqan lanxis.

³¹ Ubbaafe Geeshsha bessa geliya pengiyan shamaho mithafe sanqa giigisis. Penge gobanetas ichashu baggara maazaney de7ees.

³² Shamaho mithafe oosetida nam7u sanqata bolla kiruubeta, zambanne ciishsha misile giigisidi sanqata, kiruubetanne zamba worqan lanxis.

³³ Hessadaka, Xoossa keethaa geliya pengiya shamahope oosetida oyddu maazanera de7iya sanqa giigisis.

³⁴ I he pengiya issi issi sanqay gidдон dakotidi dooyetiya nam7u sanqata kessis.

³⁵ Kiruubeta, zambanne ciishsha misileta enta bolla wothis; enta bolla worqa issi gina oothidi lanxis.

³⁶ Soo baggara de7iya dabaaba gimbis; he gimbiya bolla masetida heedzu shuchu, issuwa issuwa bolla wothidi, issi masetida ziga enta bolla wothidi gimbis.

³⁷ Xoossaa keethaa baasoy Solomoney kawotida oyddantho laythan, Ziifa geetetiya nam7antho ageenan baasetis.

³⁸ Solomoney kawotida tammanne issintho laythan, Bula geetetiya hospuntho ageenan Xoossa keethay halchidaysa mela keexetidi wuris. Solomoney Xoossa keethaa laapun laythan keexidi wursis.

7

Solomone Kawo Gadho

¹ Solomoney ba gadhuwa tammanne heedzu laythan keexidi wursis.

² “Libaanose Woraa Keethaa” geetetiya keethaa Solomoney keexis; he keetha adussatethay xeetu wadha; gompay ishatamu wadha; geesay has-tamu wadha. Ziga tuuqeti oyddu maaran eqidosona; masetida ziga mithati enta bolla wodhidosona;

³ ziga mithati heedzu maaran, issi issi maaran tammanne ichashu mithati de7oosona; enti kumethi oytamanne ichasha.

⁴ He keethaas maskooteti heedzu maaran de7oosona; enti issoy issuwa sinthan de7oosona.

⁵ Pengetinne maskooteti oyddu maazanera de7oosona; maskooteti heedzu maaran gididi, issoy issuwa sinthan de7oosona.

⁶ Solomoney, “Tuuqey Kumida Keethi” geetetiya keethi keexis; he keetha adussatethay ishatamu wadha; gompay hastamu wadha. He keetha sinthan daro tuuqen zempidanne bollara kaaran kametida barandi de7ees.

⁷ Solomoney pirda araatay de7iya “Pirda Keethi” keexis; he keethay wuygepe bidi kaara gakanaw zigan kametidi uttis.

⁸ Pirda Keethaafe guye baggara de7iya hara dabaaban baw daanaw kawo gadho hanko keethatada oothidi keexis. Ba mache, Gibxe kawa na7ees, he keetha mela hara keethe keexis.

⁹ Ha keethati ubbay, karepe doomidi dirsaafe soora de7iya gita gutaraa gakanaw, baasuwapo doomidi kaara gakanaw, likidi massidanne sooranne karera giigisida lo77o shuchan oosetidosona.

¹⁰ Gimbey hiixetiday tammu wadha woyko hospun wadha gidiya lo77o masetida gita shuchana.

¹¹ Bolla baggara liketidi masetida lo77o shuchinne ziga mithi de7ees.

¹² Gita dabaaba yuushuwan de7iya gimbey Xoossa keethadanne barandada masetida heedzu shuchu, issuwa issuwa bolla wothidi, issi masetida ziga enta bolla wothidi gimbis.

Xoossa Keetha Miisheta

¹³ Kawoy Solomoney, Kiraama geetetiya addiya Xiroosape ehis.

¹⁴ Kiraama aayiya am7o; iya Niftaaleme koche. Iya aaway Xiroosa asi. Ki-raami naase birata qoxiya hiilli de7iya ase; I naase birata qoxidi oothiyaban daro loohida asi; I Solomoneko yidi iya ooso ubbaa oothis.

¹⁵ Kiraami issuwa issuwa geesay tammanne hospun wadha aduqidi, yuushoy tammanne nam7u wadha dalgida nam7u tuussata naase birata seerisidi kessis. He tuussa ordetethay oyddu biradhe. Nam7antho tuuqeyka hessa mela.

¹⁶ Hessadaka, tuussata huuphen wothanaw nam7u gumbota naase birata sheeshidi, medhis; issi issi gumboy ichashu wadha aduqees.

¹⁷ Tuussaa huuphen de7iya issi issi gumbota giteda oothida laapun santhalaata oothis.

¹⁸ Tuussata xeeran de7iya gumbota alleeqisanaw nam7u maaran oro-maane misile alleeqisis.

¹⁹ Barandan eqida tuussata bolla de7iya gumboti ciishsha medhon alleeqetidosona; enta geesay oyddu wadha.

²⁰ Nam7u tuuqeta huuphen de7iya gumbotan gerto gididi uttida bessaafe bolla baggara, santhalaata gitiya kaallidi, nam7u xeetu oromaane misileti nam7u maaran yuuyi aadhidi de7oosona.

²¹ Kiraami he nam7u tuussata Xoossaa keethaa barandaa matan essis. Ushacha baggara eqida tuussaa Yakina gidi sunthis; haddirsa baggara eqida tuussaa Boo7eza gidi sunthis.

²² Tuussata huuphen de7iya gumboti ciishshe daanidi medhetidosona. Hessada hanidi tuussata oosoy poletis.

²³ Kiraami Abba Saaniya geetetiya issi daro gita saaniya naase birata sheeshidi medhis. He Abba Saaniya doonay ha gaxape ya gaxa gakanaw tammu wadha; geesay ichashu wadha; yuushoy hastamu wadha.

²⁴ Abba Saaniya doonan kare baggara ziqi gidi, iyara oyketidi medhetida gose misileti de7oosona; he goseta misileti nam7u maaran, issi issi wadhan tammay tammay yuuyi aadhidi shuuyetidosona.

²⁵ Abba Saaney naase biratape medhetida tammanne nam7u boorata misileta zokuwan uttis. Boora misiletape heedzati pudeha bagga, heedzati doloha bagga, heedzati dugeha bagga, heedzati wuloha bagga simmidi xeelloosona. Abba Saaney enta bolla uttis.

²⁶ Abba Saaney oyddu biradhe orde; iya doonay wanca doona mela; ciishshe daanees. Abba Saaney oytamanne ichashu mukulu litiro gidiya haathe oykees.

²⁷ Kiraami tammu gaareta naase biratape medhis. He gaareti issay issay oyddu wadha adusse; oyddu wadha dalganne heedzu wadha dhoqa.

²⁸ He gaareti haysada oosetidosona; pude eqida oyddu birata bolla piddi gida loche naase biratati oyketidi uttidosona.

²⁹ He birata bolla gaammo, boorinne kiruube misileti de7oosona; gaammonne boora misiletape huupheranne tohora de7iya biratata bolla qoxidi medhida ciishsha encursa misileti de7oosona.

³⁰ Issi issi gaariyas naase biratape oothida oyddu gertotinne gertota gathidi waaxiya naase birata kasoti de7oosona. Hessadaka, oyddu maazanen keriya zempisiyabati de7oosona. He zempisiyabati ciishsha encursa misiletan alleeqetidi uttidosona.

³¹ Gaariya zempisiya miisheta huuphen gertoti uttida dooya bessi de7ees; he dooyay gaariya xeerape pude issi wadha dhoqu gidi, duge takadho ziqi gidi medhetis. He dooya bessaa doona yuushoy misilen alleeqetis.

³² Gertota geesay issi wadhanne takadho; gertoti loche naase biratatas garsa baggara de7oosona. Gertoti oyketidi uttida kasoti gaariyara oyketidi uttidosona.

³³ Gertoti ola para gaare gertota mela medhetidosona; gertota gathidi oykiya kasoti, macaratinne enta oykiya miisheti ubbay naase biratape oosetidosona.

³⁴ He gaareta ubbaa maazanetas enta tohosoora tohosoora entara isso gididi oyketida naase biratape oosetida zempoti de7oosona.

³⁵ Issi issi gaariya huuphe bagga yuushuwan takadho aduqiya kirkiroy de7ees; zempotinne loche naase biratati gaariyara oyketidi, isso gididi oosetidosona.

³⁶ Ha zempotapenne loche naase biratatape gididon de7iya dooya bessa ubbay kiruuben, gaammoninne zamba misileten alleeqetidi uttidosona; enta yuushoy ciishsha encursa misilen alleeqetidi uttis.

³⁷ Hiza tammu gaareti haysada oosetidosona; enta lanxida miishey issino gidiya gisho enta geesayenne enta medhoy issi mela.

³⁸ Kiraami meecetiya tammu kereta naase biratape medhis; issi issi keriya gompay oyddu wadha dalga gididi, hospun xeetu litiro haathe oykees; tammu gaaretas huuphen huuphen issi issi meecetiya kerey de7ees.

³⁹ Kiraami ichashu gaareta Xoossa keethaafe pudeha baggara, ichashu gaareta Xoossa keethaafe dugeha baggara wothis; naase biratape oosetida Abba Saaniya Xoossaa keethaafe dugeha doloha bagga zaaridi essis.

⁴⁰ Kiraami qapheta, akaafatanne xaarota medhis; yaatidi kawa Solomones Xoossa keetha oosuwa oothidi polis.

⁴¹ I oothida oosoti, nam7u tuussata, tuussata huuphen de7iya saane daaniya nam7u gumbota, tuussata bolla de7iya nam7u gumbota alleeqisiya nam7u santhalaatata,

⁴² issi issi gumbuwa bolla nam7u maaran naase biratape oosetida issi issi xeetu oromaane misileta, kumthi oyddu xeetu oromaane misileta,

⁴³ Tammu gaareta, gaareta bolla uttiya tammu meecha kereta,

⁴⁴ Abbaanne iya katiya tammanne nam7u boora misileta,

⁴⁵ Kereta, akaafatanne xaarota.

Kiraami kawa Solomones Xoossa keetha oosuwas medhida miisheta ubbaa qushetida naase biratape medhis.

⁴⁶ Kawoy Solomoney Sukotapenne Xartaanape gidдон, Yordaanose denban de7iya, naase birata sheeshiya bessan haysata oosisis.

⁴⁷ Naase biratape oosetida miishey daro gidida gisho, Solomoney iya mazzanisiheenna; hessa gisho, ay mela deexiyako likey eretibeenna.

⁴⁸ Solomoney Xoossa keethaa gidдон de7iya miisheta ubbaa worqafe medhis. Hessatika, worqafe oosetida yarsho bessa, Godaa sinthan wothiya uythay uttiya xarphessa,

⁴⁹ Ubbaafe Geeshsha Bessaafe sinthan ushacha baggaranne haddirsa baggara eqida ichashu ichashu xompe wothiya kocata, ciishshata, xompetanne qapheta,

⁵⁰ xuu7ata, xompe toysiyabata, xaarota, ixaane cuyisiyabata, tama ekiya miisheta, Ubbaafe Geeshsha Bessaa qol7a pengetanne Xoossa keetha kare bagga pengeta oykida maxaafeta. Ha miisheti ubbay walahi bayna worqafe oosetidosona.

⁵¹ Kawoy Solomoney Xoossa keetha oosuwa ubbaa polidaape guye, iya aaway Dawiti Godaas dummayidi wothida bira, worqanne hara miisheta ubbaa ehidi, Xoossa keetha shalo minjiya keethan wothis.

8

Taabotey Xoossa Keethi Gelis

(2 Taari 5:2–6:2)

¹ Hessafe guye, kawoy Solomoney Godaa taabotiya Dawita katamaape, Xiyoonope kessidi, Xoossa keethi ehanaw Isra7eele cimata, kochata ha-laqatanne Isra7eele soo asata kaaletheyisata Yerusalaame kataman shiishis.

² Etaanima geetetiya laapuntha ageenan, Shaqara Ba7aaley bonchetiya wode Isra7eele asa ubbay kawa Solomoneko shiiqidosa.

³ Isra7eele cimati ubbay shiiqin, kahineti Taabotiya denthidosona.

⁴ Leewetinnee kahineti, Godaa taabotiya, Dunkaaniyanne iya gidдон de7iya geeshsha miisheta ubbaa tookidi ehidosona.

⁵ Kawoy Solomoneynne iyara de7iya Isra7eele asay Taabotiya sinthan shiiqidi, taybanaw danda7etonna daro dorsenne mehe yarshidosona.

⁶ Hessafe guye, kahineti Godaa caaqo taabotiya Xoossa keethan Ubbaafe Geeshsha bessa ehidi, kiruubeta qefetape garsa baggara wothidosona.

⁷ Micetidi uttida kiruubeta qefeti taabotiyanne taabotiya tookiya kasota kammidosona.

⁸ Kasoti daro adusse gidiya gisho enta xeeray Ubbaafe Geeshsha Bessa sinthan qoncen bentoosona. Shin Geeshsha bessaafe karera bentanaw danda7enna. Enti hachi gakanaw he bessan de7oosona.

⁹ Isra7eele asay Gibxe biittafe keyida wode Goday entara caaqida Koreeba zuman Musey wothida nam7u loche shuchata xalaalape attishin, Taabotiya gidдон harabay aybika baawa.

¹⁰ Kahineti Xoossa keethafe keyida wode Xoossa keethay shaaran kumis.

¹¹ He shaara gaason kahineti banta oosuwa oothanaw danda7ibookona; Godaa bonchoy Xoossa keetha kumis.

¹² Hessafe guye, Solomoney, “Abeeti Godaw, neeni, ‘Taani dhuma shaaran daana’ yaagadasa.

¹³ Taani new boncho keethi, merinaw neeni yan daana bessi keexas” yaagis.

¹⁴ Isra7eele maabaray kumethi yan eqidashin, kawoy entako simmidi, haysada yaagidi entaw woossis.

¹⁵ “Goday Isra7eele Xoossay galatetto! Ta aawa Dawitas ba doonan odida ufaysa qaala ba kushen polis. I odida ufaysa qaalay,

¹⁶ ‘Taani ta asaa, Isra7eele Gibxefe kessida gallasape doomin, ta sunthay iyan daana mela keethe keexanaw Isra7eele kochata gidдон issi katamaka doorabike. Shin ta asaa Isra7eele kaaalethana mela taani Dawita dooras’ yaagis.

¹⁷ “Ta aaway Dawiti, Godaa Isra7eele Xoossaa sunthaas keethe keexanaw ba wozanan qopis.

¹⁸ Shin Goday, ta aawa Dawitako, ‘Neeni ta sunthaas keethe keexanaw ne wozanan qopida gisho lo77oba oothadasa.

¹⁹ Gidoshin, keethe keexanay nena gidaka; ta sunthaas keethe keexanay ne gulbatape yeletana ne na7aa’ yaagis.

²⁰ “Goday gelida ba ufaysa qaala polis. Goday kase gelida ufaysa qaalada taani ta aawa Dawita bessan kawotas; Isra7eele kawotetha araatan uttas. Godaa Isra7eele Xoossaa sunthaas keethe keexas.

²¹ Goday nu aawata Gibxefe kessida wode entara caaqida caaqo taabotiya wothana bessi giigisas” yaagis.

Solomone Woosaa

(2 Taari 6:12-42)

²² Hessafe guye, Solomoney Godaa yarsho bessa sinthan, kumetha Isra7eele maabara gidдон eqidi, ba kushiya miccidi,

²³ haysada yaagidi woossis; “Abeeti Godaw, Isra7eele Xoossaw, bolla saluwan garsa sa7an ne mela xoossi baawa. Neeni ne caaquwa naagasa. Ba kumetha wozanan ne sinthan hemetiya ne aylleta ne merinaa siiquwan dosadasa.

²⁴ Ne ayliiyas, ta aawa Dawitas, neeni oothana gada gelida qaala naagadasa. Neeni kase ne doonan odidaysa hachi ne kushen poladasa.

²⁵ “Ha77ika Godaw, Isra7eele Xoossaw, neeni ne ayliiyas, ta aawa Dawitas, ‘Neeni ta sinthan hemetidaysada ne naytika ta sinthan hemetidi banta ogiya naagiko, ta sinthan Isra7eele kawotetha araatan uttiya asi neeni dhayaka’ yaagida qaala pola.

²⁶ Abeeti Isra7eele Xoossaw, neeni ne ayliiyas, ta aawa Dawitas gelida ne qaala ha77ika pola.

27 “Shin Xoossay tuma sa7an daaneyee? Heko, saloti, ubbaafe dhoqa saloyka nena oykanaw danda7enna. Yaatin, taani keexida keethay new ay mela guuxandesha!

28 Gidoshin, abeeti Godaw, ta Xoossaw, taani ne aylley hachi woossiya woosanne waasuwa si7a.

29 ‘Ta sunthay he bessan daana’ gida ha keethaa ne ayfey qammanne gallas xeello. Taani ne aylley ha bessaako simmada woossiya woosa si7a.

30 Taani ne aylleynne ne asay Isra7eeley, ha Xoossa keethaako simmidi, woossiya woosa si7a. Ne de7iya bessan salon si7ada nuus atto yaaga.

31 “Issi asi ba laggiya qohidi, qohabike gidi kaddin, iya caaqisanaw Xoossa keethi ehin, iya gidдон de7iya yarsho bessa sinthan I caaqiko,

32 neeni salon si7ada ootha. Ne aylleta gidдон pirda. Naaqida uraa bolla pirdada, I oothidaba iya bolla zaara; xilluwas pirdada iya xillotethaa qoncisa.

33 “Ne asay Isra7eeley ne bolla nagara oothida gisho banta morketan xoonetidi, neeko simmidi ne sunthaa xeeigiko, ha keethan nena woossikonne neeko waassiko,

34 neeni salon si7a. Ne asaa Isra7eele nagaraa atto ga; yaatada neeni kase enta mayzatas immida biitta enta guye zaara.

35 “Ne asay ne bolla nagara oothida gisho saloy gordetin, iri bukonna ixin, enti ha bessaa simmidi, woossikonne neeni enta un7ethida gisho ne sunthaa xeeigidi, banta nagaraape simmiko neeni salon si7a.

36 Ne aylleta, Isra7eele nagaraa atto ga. Enti hemetanaw bessiya lo77o ogiya enta tamaarsa; ne asaa laatisida biittan ira bukisa.

37 “Biitta bolla koshi woyko gadoy yaa wode, carkoy kathaa shocidi woyko harmey dhaysiya wode, booley woyko gumburoy biitta bolla yaa wode, morkey enta katamata teqiya wode, gadoynne hargey yaa wode,

38 ne asa Isra7eelepe oonika nena woossikonne neeko waassiko qassi ay asika ba wozanan un7etidi ha Xoossa keethaako simmidi ba kushiya micciko,

39 ne de7iya bessan salon si7a. Enta nagaraa atto ga; enta maadda. Neeni asa wozana ereysada asa ubbaas iya oosuwada oosuwada imma. Asa ubbaa wozana erey ne xalaala.

40 Yaaniko, neeni nu mayzatas immida biittan de7iya wode ubban enti new yayyana.

41 “Ne asaa Isra7eelepe gidonashin, allaga biitta asay, ne gita sunthaa gisho haaho biittafe yida asi de7iko,

42 ne gita sunthaa si7idi, haaho biittafe yidi, ha Xoossa keethaako simmidi nena woossiko,

43 neeni de7iya bessan salon si7a. Ne asati, Isra7eeleti ereysada sa7an de7iya asa ubbay ne sunthaa erana melanne new yayyana mela, taani keexida ha Xoossa keethay nena goynniya bessi gideysa enti erana mela allaga biitta asay woossiyaba entaw pola.

44 “Ne asati banta morketa olana mela ne kiitida bessaa bidi, enti neeni doorida ha katamaakon ne taani ne sunthaas keexida keethaako simmidi Godaa nena woossiko,

45 enta woosanne waasuwa salon si7ada entaw xoono imma.

46 “Nagara oothonna asi bayna gisho enti ne bolla nagara oothin, neeni enta hanqetada morketas aathada immin, morketi enta di77idi, haaho gidin mata bessi efikoka,

47 enti he di7etida biittan de7ishe, banta wozanan nagaraape simmiko, he di7etida biittan de7ishe, ‘Nuuni nagara oothida; nuuni balida; nuuni iita hanida’ yaagidi neeko waassiko,

⁴⁸ entana di77idi efida morketa biittan de7ishe, banta kumetha wozananinne banta kumetha gofan neeko simmiko, neeni enta mayzatas immida enta biittako, ne doorida katamaakonne taani ne sunthaas keexida keethaako simmidi, nena woossiko,

⁴⁹ enta woosanne enta waasuwa ne de7iya bessan salon si7ada entaw pirda.

⁵⁰ Ne asay ne bolla oothida nagaraanne qohida qohuwa atto ga; enta di77idi efida asati entaw qadhetana mela ootha.

⁵¹ Enti, birata seerisiya cooce tamada xuuggiya Gibxe biittafe neeni kessida ne asatanne ne buzo laatata.

⁵² “Taani ne aylleynne ne asay Isra7eeley woossiya woosa ne ayfey xeello. Enti waassiya wode awudeka neeni enta alla.

⁵³ Abeeti Godaw, Xoossaw, neeni kase nu aawata Gibxefe kessiya wode ne aylliya Muse baggara odidaysada enta sa7an de7iya kawotethata ubbaa giddofe new buzo oothanaw dummayida dere” yaagidi woosis.

⁵⁴ Solomoney woosa polidaape guye, ba kushiya miccidi yarsho besa sinthan gulbatida bessaafe dendi eqis.

⁵⁵ Isra7eele maabara ubbaa ba qaala dhoqu oothidi haysada yaagidi anjis;

⁵⁶ “Ba gelida qaalada ba asa Isra7eele shempisida Goday galatetto; I ba aylliya Muse baggara immida lo77o ufaysa qaala ubbay poletis.

⁵⁷ Goday nu Xoossay kase nu aawata de7idaysada nuuraka de7o; I nuna kumethi aggenna; yeggenna.

⁵⁸ Nuuni iya ogetan hemetana melanne I nu aawatas immida kiitaanne wogaa naagana mela nu wozanaa baako zaaro.

⁵⁹ Gallas gallas nuus koshshiyaba immanaw Goday tana ba aylliyanne ba asaa Isra7eele maaddana mela, taani Godaa sinthan woossida woosati qammanne gallas Godaako, nu Xoossaako, shiiqo.

⁶⁰ Hessa, sa7an de7iya asa ubbay Goday Xoosse gideysanne iyape atishin, hara xoossi baynaysa erana.

⁶¹ Hachi hinte oothidaysada hinte iya wogaada iyaw kiitetanaw hinte wozanay Godaas, nu Xoossaas ammaneteysa gido” yaagidi anjis.

Xoossa Keetha Anjiso

(2 Taari 7:4-10)

⁶² Hessafe guye kawoynne Isra7eele asa ubbay issife Godaa sinthan yarsho yarshidosona.

⁶³ Solomoney Godaas issifetetha yarsho yarshanaw 22,000 booratanne 120,000 dorsata shiishis. Hessada oothidi kawoynne Isra7eele asa ubbay Godaa keethaa anjidosona.

⁶⁴ Kawoy Solomoney Xoossa keetha sinthan de7iya dabaaba giddo kifiliya he gallas dummayis. He bessan xuussa yarsho, katha yarshonne issifetetha yarshuwafe modhuwa yarshis. I hessa oothiday Godaa sinthan de7iya naase biratape oosetida yarsho bessay xuussa yarsho, katha yarshonne issifetetha yarshuwafe modhuwa yarshanaw guuxida gishosa.

⁶⁵ He wode Solomoneyne Isra7eele asa ubbay laapun gallas Shaqara Ba7aale bonchidosona; Isra7eele zawan Hamaata Pinuwape bidi Gibxe shaafa gakanaw de7iya daro asay Godaa sinthan ba7aale bonchanaw shiiqis.

⁶⁶ Wontetha gallas kawoy asaa moyzis; asay kawa anjidi, Goday ba aylliya Dawitasinne ba asaa Isra7eeles oothida keehatethan wozanape ufaytishe ba soo ba soo bis.

9

*Xoossay Solomones Zaaridi Qoncis**(2 Taari 7:11-22)*

¹ Solomoney Xoossa keethaanne kawo gadho keexidi wursida wode ba wozanan oothanaw amotida ubbaa polidaape guye,

² Gaba7oonan kase qoncidaaysada Goday zaaridi iyaw qoncis.

³ Goday, “Neeni ta sinthan woossida woosaanne waasuwa taani si7as. Neeni keexida keethay merinaw ta sunthay iyan xeegetana mela oothada geeshshas. Ta ayfeynne ta wozanay ubba wode yan daana.

⁴ Shin neeni ne aaway Dawiti hemetidaaysada borey bayna suuretethan ta sinthan hemetiko, ta kiita ubbaa oothikonne ta wogaanne ta higgiiya naagiko,

⁵ taani ne aawa Dawitas, ‘Isra7eele kawotetha araatan uttiya asi neeni kumethi dhayaka’ ” gidaysada ne araata Isra7eele bolla merinaw minthada essana.

⁶ “Shin ne woyko ne nayti tana kaalo aggidi guye simmiko, taani hintena kiitida ta kiitaanne ta wogaa naagonna ixidi allaga xoossata goyinniko,

⁷ Isra7eele asaa taani kase entaw immida biittafe shoddana; taani ta sunthaas geeshshida ha keethaa aggana. Isra7eeleti asa ubbaa gidдон kadhesinne miichas attana.

⁸ Ha malaalsiya Xoossa keethay laaletidi laaletha doore gidana. Matara aadhiya asa ubbay dagammidi, ‘Goday ha biittanne ha Xoossa keethaa ayis haysada oothidee’ yaagana.

⁹ Asay zaaridi, ‘Enta mayzata Gibxefe kessida, Godaa banta Xoossaa enti aggidi, allaga xoossata kaallida gishonne enta goyinnida gisho Goday enta bolla ha iitabaa ubbaa ehis’ ” yaagidi zaarana.

*Solomone Hara Oosota**(2 Taari 8:1-18)*

¹⁰ Solomoney ha nam7u keethata, Xoossa keethaanne ba kawo gadho keexida laatamantho laytha wursethan,

¹¹ Xiroosa kawoy Kiraami xiidda, ziganne worqa ubbaa immida gisho, Galilan de7iya laatamu katamata Solomoney iyaw immis.

¹² Shin Kiraami Xiroosape keyidi, Solomoney iyaw immida katamata be7anaw bida wode katamati iya ufaysibookona.

¹³ Kiraami Solomoneko, “Ta ishaw, haysati ne taw immida katamati ayba katamee?” yaagis. Hessa gisho, I he katamata, “Pathonna biitta” yaagidi sunthis. He heeray hachi gakanaw he sunthan xeegetees.

¹⁴ Kiraami 4,000 kilo giraame worqaa kawa Solomones kase yeddis.

¹⁵ Xoossa keethaa, kawo gadho, Miilo, Yerusalaame katama gimbiya, Haxoorra, Magidonne Gezera gimbanaw kawa Solomones oosanchoti de7oosona.

¹⁶ Gibxe kawoy kase Gezera oykidi taman xuuggis. Kataman de7iya Kanaane asata wodhis; Solomoney ekida ba na7iw woyto oothidi immis.

¹⁷ Solomoney Gezeranne garsa Beet-Harona zaaridi keexis.

¹⁸ Ba7ilaata, Yihuda mela de7iya Tamaara,

¹⁹ buqura minjiya katamata ubbaa, ba paratanne para gaareta naagiya katamata, Yerusalaamen, Libaanoseninne I haariya biitta ubban keexanaw koyida ubbaa keexis.

²⁰ Amooretape, Hitetape, Parzetape, Hiwetapenne Yaabusetape attida asati ubbay Isra7eele ase gidokona.

²¹ Enti Isra7eele asay biittafe wursidi dhaysanaw danda7onna ixin he biittan attida asaa kochata. Solomoney enta ayye oothin, enti hachi gakanaw ayyiletethan oothosona.

²² Shin Solomoney Isra7eele asaape oonaka ayye oothiibeenna. Enti iyaw moorrinnata, olanchota, toora mocona, para gaare laagiya asaas halaqanne para asi gididi oothidosona.

²³ Enti Solomoney oosisiya keethaa keexeyisata halaqata; enti ichashu xeetanne ishatama.

²⁴ Gibxe kawa na7iya Dawita katamaape Solomoney iw keexisida keetha yidaape guye, I Miilo katamaa gimbis.

²⁵ Solomoney Godaas gimbida yarsho bessan xuussanne issifetetha yarsho laythan heedzu toho yarshees. Godaa sinthan ixaane cuyisees; hessan Xoossa keethay poletis.

²⁶ Hessafe guye, kawoy Solomoney Edoome biittan Zo7o Abbaa gaxan, Eloota matan de7iya Exiyyoon-Gabiran markabeta oothis.

²⁷ Kawoy Kiraami Solomone asaara oothana mela markabe laagon loohida ba asata kiittis.

²⁸ Enti Ofira biitta bidi 14,000 kilo giraame worqaa kawa Solomones ekidi yidosona.

10

Saaba Kawiw

(2 Taari 9:1-12)

¹ Saaba kawiya Goday Solomones qoncisida malaalsiya cincatetha woriya si7ada, deexo oyshata ekada iya paacanaw basu.

² Sawuwa, daro worqanne al7o shuchu caanida daro gimale cugara daro ajaban Yerusalaame gakada Solomone sinthe shiiqasu. Ba wozanan de7iya ubbaa Solomone oyichasu.

³ Solomoney iya oyichidaba ubbaa zaaris; iw birshonnashin, iyape geem-midi attidabay aybika baawa.

⁴ Saaba kawiya Solomone cincatetha, I keexida kawo gadhuwa,

⁵ iya gaytan shiiqiya kathaa, iya moorrinnati uttiya utethaa, iya ayyleti oothiya oosuwa, enti ma7iya ma7uwa, eessi duuqeysatanne Xoossa keethan shiishiya xuussa yarshuwa be7ida wode I wozanay daro malaaletis.

⁶ Iya, kawa Solomoneko, “Nebaanne ne cincathaba taani ta biittan de7ashe si7idaysi tuma.

⁷ Shin taani yada, ta ayfen be7ana gakanaw enti taw odidaba amman-abike. Heko, asay taw odidaysi bagga gakenna; ne cincatethaynne ne durretethay taani si7idaysafe daro aadhees.

⁸ Ubba wode ne sinthan eqidi, ne cincatetha si7iya ne asatinne ne moorrinnati ay mela qaadara de7iya ase!

⁹ Nenan ufaytidi, nena Isra7eele kawotetha araatan utisida Goday ne Xoossay galatetto! Goday Isra7eele asa merinaw siiqida gisho neeni suure pirdanne xillotethi oothana mela I nena kawothis” yaagasu.

¹⁰ Saaba kawiya 4,000 kilo giraame worqa, daro sawonne al7o shuchu kawa Solomones immasu. Saaba kawiya kawa Solomones immidaysa mela daro sawo hessafe simmin oonika ehibeenna.

¹¹ (Kawa Kiraama markabeti, Ofirape worqa ehidaysati yaape daro sandale mithinne al7o shuchu ehidosona.

¹² Kawoy Solomoney he sandalepe Xoossa keethaanne kawo gadho tuuqeta, zammaaretas diithinne maasingo oosisis. Hessa mela sandaley he wodepe simmin yidi erenna; benti erenna.)

¹³ Kawoy Solomoney immanaw bessiya imotatape haraa, Saaba kawiya amottada iya oychidaba ubbaa iw immis. Hessafe guye, Saaba kawiya ba ajabara dendada ba biitta simmasu.

Solomone Bonchuwa

(2 Taari 9:13-28)

¹⁴ Solomoney laythan laythan ekiya worqay 23,000 kilo giraame.

¹⁵ Hessi zal7anchotape ekiya qaraxa, Arabe kawotapenne Isra7eele biittan haareysatape ekiya giira gujenna.

¹⁶ Solomoney nam7u xeetu gita gondalleta worqafe qoxidi oosisis. Issi issi gondalliyan usupun kilo giraame gidiya worqey gelis.

¹⁷ Qassi heedzu xeetu guutha gondalleta worqafe qoxidi oosisis. Issi issi guutha gondalliyan nam7u kilo giraame gidiya worqey gelis. Kawoy he gondalleta “Libaanose Wora” geetetiya ba kawo gadhon wothis.

¹⁸ Qassi kawoy issi gita araata dangarsa zaalepe oosisidi geeshsha worqan lanxisis.

¹⁹ Araatay de7iya bessa pude keyanaw yedhiya usupun dethati de7oosona. He araatas guye baggara huuphiya bolla gertoy de7ees. Araatas nam7u baggara qese zempisiya bessati de7oosona; he nam7u bessata miyen eqida issi issi gaammo misiley de7ees.

²⁰ He araata bolla keyiya usupun dethatas ya baggaranne ha baggara issi issi gaammo misiley, kumethi tammanne nam7u misileti de7oosona. Hessa mela araati hara kawotethan awunka oosetibeenna.

²¹ Kawoy Solomoney ushshu uyaa miishe ubbay worqafe oosetis; “Libaanose Wora” geetetiya kawo gadhon de7iya miishe ubbay walahi bayna worqafe oosetis. Solomone wode biras go77i bayna gisho birape oosetidabay baawa.

²² Kawa Kiraama markabetara zal7iya gita markabeti abban de7oosona. He markabeti worqa, bira, dangarsa zaale, geleshsho, qaarenne ayyaana kafo caanidi heedzu laythafe issi toho simmoosona.

²³ Kawoy Solomoney duretethaninne cincatethan sa7an de7iya kawota ubbaafe aadhees.

²⁴ Sa7an de7iya asi ubbay iyako yaanawunne Xoossay iya wozanan wothida cincatethaa si7anaw koyees.

²⁵ Laythan laythan yaa ubbay yaw worqa, bira, ma7o, ola miishe, sawo, paranne baqulo imota ekidi yoosona.

²⁶ Solomoney para gaaretanne parata shiishis; yaw 1,400 para gaaretinne 12,000 parati de7oosona. I enta para gaareta katamatanne baara Yerusalaamen wothis.

²⁷ Kawoy Yerusalaamen biri shuchada, zigi zuma xaphon dicciya boob-bada daranaada oothis.

²⁸ Solomone parati Gibxefenne Qaawe biittafe yoosona. Kawa zal7anchoti enta Qaawepe shammidi ehoosona.

²⁹ Enti issi issi para gaare usupun xeetu bira santimen, issi issi para xeetanne ishatamu bira santimen Gibxefe shammidi ehoosona. Enti Hiteta kawotasinne Soore kawotas bayzoosona.

11

Solomone Macheta

¹ Kawoy Solomone daro allaga biitta maccasata dosis. Hessati Gibxe kawa na7epe haraa Moo7abeta, Amooneta, Edoometa, Sidoonatanne Hiteta maccasata.

² Goday Isra7eele asaas, “Enti hinte wozana balethidi banta eeqatako zaariya gisho ha asatara ekoninne gelon walaketofite” yaagidi kase odis. Shin Solomone enta siiquwan qashetis.

³ Solomones kawo na7a gidida laapun xeetu machetinne heedzu xeetu laggethoti (qubaateti) de7oosona. He macheti iya Xoossafe haassidosona.

⁴ Solomoney cimishe biya wode iya macheti iya wozanaa hara xoossatako zaaridosona. Iya aawa Dawiti kumetha wozanan Godaas haaretidaysada I ba Godaa Xoossaas haaretibeenna.

⁵ Solomoney Astarooto geetetiya Sidoonata xosseesinne Moloka geetetiya ixetida Amooneta eeqa goyinnis.

⁶ Solomoney Godaa sinthan iitabaa oothis; iya aawa Dawiti kaallidaysada Godaa polo kaallibeenna.

⁷ Solomoney Kamoosha ixetida eeqasinne Moloka geetetiya Amooneta eeqas Yerusalaamepe wuloha baggan de7iya dere huuphen dhoqa goyinnis bessata keexis.

⁸ Allaga biittafe ekida ba machetas hessada giigisin, enti banta eeqatas yan ixaane cuyidosonanne yarsho yarshidosona.

⁹ Iyaw nam7u toho qoncida Godaa Isra7eele Xoossafe Solomone wozanay haakida gisho, Goday iya hanqetis.

¹⁰ Hara xoossata kaallonnaada Goday Solomone kiittis, shin Solomoney Godaa kiitaa naagibeenna.

¹¹ Hessa gisho, Goday Solomoneko, “Neeni haysada hanida gishonne ta caaquwanne ta wogaa ne naagonna gisho taani ne kawotetha neepe ekada ne aylletape issuwas immana.

¹² Gidoshin, ne aawa Dawita gisho taani haysa ne de7o laythan oothike, ne na7aa kushepe ekana.

¹³ Hessi hanikoka, kawotetha ne na7aa kushepe ubbaa ekike; ta aylliya Dawita gishonne taani doorida Yerusalaame gisho issi koche iyaw immana” yaagis.

Solomone Morketa

¹⁴ Hessafe guye, Goday Edoome biitta kawota koche gidida, Edoome addiyya Hadaada Solomone bolla morke oothidi denthis.

¹⁵ Kase Dawiti Edoome asatara oletida wode hayqidaysata mooganaw bida toora moconay Iyo7aabi Edoomen de7iya addeta ubbaa wodhidi wur-sis.

¹⁶ Edoomen de7iya addeta ubbaa dhaysana gakanaw Iyo7aabinne Isra7eele asa ubbay yan usupun ageena uttididosona.

¹⁷ Shin he wode guutha na7a gidida Hadaadi, ba aawas oothida Edoome moorinatape guuthatara Gibxe baqatis.

¹⁸ Enti Midiyaamepe dendidi Paarana bidosona; Paraanepe bantara ase ekidi Gibxe kawako bidosona. Kawoy Hadaadas issi keethinne gade immidi kathi iyaw yeddis.

¹⁹ Hadaadi kawa daro ufaysin, kawoy ba mache, Xafinaasi michiw iyaw macho oothidi immis.

²⁰ Iya Ganubaata geetetiya na7a iyaw yelasu. Xafinaasa iya kawo gadhon dichasu; Ganubaati yan kawa naytara issife de7is.

²¹ Hadaadi Gibxen de7ishe Dawitinne iya toora moconay Iyo7aabi hayqi-daysa si7idi, kawako, “Taani ta biitta simmana mela tana yedda” yaagis.

²² Kawoy iya, “New haysan aybi pacin, ne biitta baanaw koyay?” yaagidi oyichis.

Hadaadi, “Taw aybika pacibeenna, shin taani baana” yaagis.

²³ Qassika Xoossay Eliyaada na7aa Razoona Solomone bolla morke oothidi denthis. Razooni Suubba kawa Adraazarape baqatis.

²⁴ Dawiti Suubba olanchota dhaysida wode Razooni baw ase shiishidi paannota halaqa gidis. Paannoti Damasqo bidi, oykidi yan uttidi Razoona kawothidosona.

²⁵ Hadaadi medhida metuwa bolla gujidi, Solomoney de7ida laytha ubban Razooni Isra7eeletas morke gidis. Razooni Sooren kawotidi Isra7eele asaas morke gidis.

Iyorbaami Solomone Bolla Dendis

²⁶ Hessadaka Nabaaxa na7ay Iyorbaami Solomone bolla makallidi dendis. I Solomone ayyiletape issuwa. I Efreema biittan de7iya Xareedape yida asi; iya aaye sunthay Xiru7a; iya am7o.

²⁷ Kawa bolla I makallidi dendida taarikey haysafe kaallidi xaafetidaysa. He wode Solomoney Miilo gimbeesinne ba aawa Dawita katamaa gimbe dirsaa yuushuwan de7iya ollaa kunthees.

²⁸ Iyorbaami mino asi; Solomoney ha na7atethay ba oosuwa waatidi loythi oothiyako be7idi, Yoosefa* biittan oothiya madda oothiya asaa bolla halaqa oothidi shuumis.

²⁹ Issi gallas Iyorbaami Yerusalaamepe keyidi bishin, Seelope yida nabey Akiyi ooratha ma7o ma7idi iyara ogen gahetis. Denban enta nam7aa xalaali de7oosona.

³⁰ Akiyi ba ma77ida ooratha ma7uwa oykidi, tammanne nam7a kessidi daakis.

³¹ Iyorbaamako, “Tammu daakethaa new eka. Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees; ‘Heko, taani kawotethaa Solomone kushepe ekada tammu kochata new immana.

³² Shin ta aylliya Dawita gishonne Isra7eele zare ubbaa giddofe taani doorida Yerusalaame gisho issi koche iyaw aggana.

³³ Taani hessa oothiya gaasoy, Solomoney tana aggidi Sidoona xoossiww Astarooto, Moo7abe xoossa Kamooshanne Amoone xoossaa Moloka goyinnida gishosa. Qassi ta ogiyan hemetonna ixida gishonne iya aaway Dawiti kiitetidaysada ta wogaanne ta higgiiya naagonna ixida gishosa.

³⁴ “ ‘Gidoshin, taani kawotethaa Solomone kushepe wursa ekike. Taani dooridaysa gishonne ta kiitaanne ta wogaa naagida ta aylliya Dawita gisho Solomoney de7on de7ishin hessa oothike.

³⁵ Taani kawotethaa iya na7aa kushepe ekada tammu kochata new immana.

³⁶ Ta sunthay yan xeegetana mela taani doorida Yerusalaamen, ubba wode ta aylliya Dawita kochay kawotana mela taani issi koche iya na7aas immana.

³⁷ Taani nena ekana; ne wozanay dosida ubbaa neeni haarana; neeni Isra7eele bolla kawotana.

³⁸ Taani nena kiittiyaba neeni oothiko, ta ogiyan hemetikonne ta ayllay Dawiti naagidaysada ta wogaanne ta kiitaa naagada, ta sinthan suureba oothiko, ta neera gidana. Dawitas oothidaysada ne kochati kawotethan minnanaada oothana; Isra7eele new immana.

³⁹ Solomone nagaraa gisho taani Dawita kochaa seerana; shin merinaw seerike” yaagis.

⁴⁰ Solomoney Iyorbaama wodhanaw koyis; shin Iyorbaami Gibxe kawa Shishaaqako baqatidi, Solomoney hayqana gakanaw Gibxen gam7is.

* **11:28** Yoofa nayti Minaasenne Efreema. Issi issi kase maxaafati Minaasenne Efreema biittan goosona.

*Solomone Hayquwa**(2 Taari 9:29-31)*

⁴¹ Solomone hanida harabay, I oothidabay, iya cincatethay Solomone Taarike Maxaafan xaafetis.

⁴² Solomoney Isra7eele bolla Yerusalaamen oytamu laythi kawotis.

⁴³ Hessafe guye, Solomoney hayqidi, ba mayzan gahetis; ba aawa Dawita Kataman moogetis. Iya na7ay Robi7aami iya bessan kawotis.

12*Tammu Isra7eele Kochata Shaaketethi**(2 Taari 10:1-19)*

¹ Isra7eele asa ubbay Orobi7aama kawoyanaw Seekema bida gisho ika yaa bis.

² Kawa Solomonepe baqatidi, Gibxen de7iya Nabaaxa na7ay Iyorbaami hessa si7ida wode Gibxefe simmidi yis.

³ Isra7eele asay Iyorbaama kiittidi xeegeisin, inne Isra7eele maabara ubbay Robi7aamako bidi,

⁴ “Ne aaway nuna deexo qambara toossis; shin ha77i I nuna oosisiya wolqaama oosuwanne deexo qambara nuus kawusharki. Yaatikko, nuuni new haaretana” yaagidosona.

⁵ Robi7aami entako, “Bidi heedzantho gallas simmidi taako yiite” yaagin asay bidosona.

⁶ Hessafe guye, kawoy Robi7aami, iya aaway Solomoney de7on de7iya wode, Solomone zoriya cimata, “Ha asaas woygada zaara geetii?” yaagidi zore oyichis.

⁷ Cimati zaaridi, “Hachi neeni ha asaas ayye gidada oothikonne enta oyshaas lo77o qaala zaariko, ubba wode enti new ayye gidana” yaagidosona.

⁸ Shin Robi7aami cimati zorida zoriya aggidi, iyara diccidi iyaw oothiya na7atethata zore oyichis.

⁹ I entako, “Hinte tana ay zoretii? ‘Ne aaway nuna toossida deexo qambara nuus kawusharki’ giya ha asaas woygada zaaro?” yaagidi oyichis.

¹⁰ Na7atethati zaaridi, “ ‘Ne aaway nuna deexo qambara toossis; shin neeni nuus kawusharki’ giya asaas, ‘Ta guutha biradhey ta aawa xeessaafe ordees.

¹¹ Ta aaway hintew qambara deexethis; shin taani iyape aathada deexethana. Ta aaway hintena lisson garaafis; shin taani hintena korneda dukiya lisson garaafana’ yaagada zaara” yaagidosona.

¹² Kawoy, “Heedzantho gallas simmidi taako yiite” gidaysada Iyorbaaminne asa ubbay heedzantho gallas Orobi7aamako simmidi yidosona.

¹³ Kawoy cimata zoriya aggidi entaw hanqon zaaris.

¹⁴ Na7atethati zorida zoriya kaallis. I entako, “Ta aaway hinte qambara deexethis; shin taani iyape aathada deexethana. Ta aaway hintena lisson garaafis; shin taani hintena korneda dukiya lisson garaafana” yaagidi zaaris.

¹⁵ Goday Seelope yida Akiya baggara kase Nabaaxa na7aa Iyorbaamas odida qaalay poletana mela hessi Godaape hanida gisho kawoy asay giyaba si7onna ixis.

¹⁶ Isra7eele asa ubbay kawoy enti geysa si7onna ixidaysa be7idi haysada yaagidosona; “Dawitape nuna gakiya gishoy aybee? Isseye na7aape nuuni laattiyabay aybee? Isra7eele asaw, hinte soo hinte soo simmite. Dawita, ne keethaa naaga” yaagidi, Isra7eele asa ubbay banta soo banta soo simmidosona.

¹⁷ Shin Robi7aami Yihudan de7iya Isra7eele asaa bolla kawotis.

¹⁸ Kawoy Robi7aami madda oothayisata halaqaa Adoniraama Isra7eele asaako kiittin, enti shuchan caddidi wodhidosa. Yaatin, kawoy Robi7aami ba para gaariyan gelidi Yerusalaame baqatis.

¹⁹ He wodepe doomidi hachi gakanaw tammu Isra7eele kochati Dawita kochaafe kawotida kawota bolla makallidosona.

²⁰ Iyorbaami Gibxefe simmidaysa Isra7eele asa ubbay si7ida wode iya banta maabaraako xeegeidi Isra7eele bolla kawothidosona. Dawita kochaafe kawotida kawotas ammanetiday Yihuda kochaa xalaala.

²¹ Solomone na7ay Robi7aami Yerusalaame gakida wode, Isra7eele asaara oletidi, kawotethaa baw zaarana mela Robi7aami Yihudapenne Biniyaamepe dooretida 180,000 olanchota shiishis.

²² Shin Xoossa qaalay Xoossa asi gidida Samayeko haysada yaagidi yis.

²³ “Solomone na7aa, Yihuda kawa Orobi7aamas, Yihudas, Biniyaamesinne attida asa ubbaas haysada yaaga;

²⁴ Goday hinteko, ‘Hinte dabbotara, Isra7eeletara oletanaw boopite. Haysa taani oothida gisho hinte ubbay hinte soo hinte soo simmite’ yaagada oda” yaagis. Enti Godaa qaala si7idi soo bidosona.

Worqa Marata

²⁵ Hessafe guye Iyorbaami derey dariya Efreema biittan de7iya Seekema miixa oothi gimbidi, yan de7is; yaape keyidi bidi Phin7eela gimbis.

²⁶ Iyorbaami ba wozanan, “Kawotethay Dawita kochaas simmana.

²⁷ Ha asay Xoossa keethan yarsho yarshanaw Yerusalaame biyaba gidiko, enti banta godaako, kawa Robi7aamako simmana. Enti tana wodhidi, Yihuda kawa Robi7aamako simmana” yaagidi qopis.

²⁸ Kawoy zoretidaape guye worqafe nam7u mara misileta medhidi, asaako, “Hinte hizape Yerusalaame buussay gidana. Hinteno Isra7eele asaw, Heko, hintena Gibxefe kessida hinte xoossati haysata!” yaagis.

²⁹ Entafe issuwa Beetelen, issuwa Daanen wothis.

³⁰ Ha hanotay entaw nagara gidis; asay he mara misiliya goyinnanaw Daane gakanaw bidosona.

³¹ Iyorbaami dere huuphen dhoqa goyinno bessata giigisidi Leewe koche gidonna ixikoka oonaka kahine oothidi shuumis.

³² Yihudan boncheysada hospuntho ageenan tammanne ichashantho gallasan ba7aale bonchanaada Iyorbaami qamma qachidi yarsho yarshis. I haysada hanidi Beetele bidi, ba medhida mara misiliyas yarsho yarshis. Ba medhida dhoqa goyinno bessatan kahineta Beetelen shuumis.

³³ I ba huuphen doorida hospuntho ageenan, tammanne ichashantho gallas Beetele bidi he gallasay Isra7eele asaas ba7aale gidana mela awaajis. Ixaane cuyisanaw yarsho bessa keyis.

13

Yihudape Yida Nabe

¹ Heko, Iyorbaami yarsho shiishanaw yarsho bessa matan eqidashin, Goday kiitida, Xoossa asi gidida issi nabey Yihudape yis.

² Goday kiittin he yarsho bessa bolla haysada yaagidi waassis; “Yarsho bessaw, yarsho bessaw, Goday neeko yaagees. Heko, Dawita keethaas Iyosyaasa geetetiya issi na7i yeletana. He na7ay ha77i haysan dhoqa yarsho bessan yarshishe de7iya kahineta ne bolla yarshana; asaa meqethaa ne bolla xuuggana” yaagis.

³ He gallas Xoossa addey haysada yaagidi malaata immis; “Goday odida malaatay haysa; Heko, ha yarsho bessay phalqetana; iya bolla de7iya bidoy laaletana” yaagis.

⁴ Kawoy Iyorbaami Xoossa addey Beetelen de7iya yarsho bessa bolla waassida waasuwa si7ida wode yarsho bessaafe ba kushiya mallidi, “He addiya oykite!” yaagis. Shin I, addiya mallida kushey bessan melidi attin, ba kushiya guye zaaridi ekanaw danda7ibeenna.

⁵ Xoossa addey Godaa qaalani immida malaatan yarsho bessay phalqetidi wodhin, iya bolla de7iya bidoyka laaletis.

⁶ Kawoy Iyorbaami Xoossa addiya, “Ta kushey kaseysada hanana mela taw gaannata; Godaa ne Xoossaa woossa” yaagis. Xoossa addey kawas gaannatidi Godaa woossin, kawa kushey simmidi kaseysada hanis.

⁷ Kawoy nabiyaako, “Taara ta soo yedha; kathi ma; ta new imota immana” yaagis.

⁸ Shin Xoossaa addey, “Hari attoshin neeni ne aquwape baggaa taw immiyakoka, taani neera biike; haysan kathi miike, haathe uyike.

⁹ Godaa qaalay, ‘Neeni kathi moopa, haathe uyopa, ne yida ogiyara simmada boopa’ yaagis gidi kawas zaaris.”

¹⁰ Hessa gisho, I hara ogera bis; I Beetele yida ogiyara simmidi bibeenna.

¹¹ He wode Beetelen issi cima nabey de7ees. He gallas Xoossaa addey Beetelen oothidaba ubbaa he cima addiya nayti yidi yaw odidosona. Qassi he addey kawas odida qaala enti banta aawas odidosona.

¹² Aaway, “I awu baggara bidee?” yaagin, Yihudape yida Xoossa addey bida ogiya mallidosona.

¹³ I ba naytako “Taw elle hare koorite” yaagin, enti iyaw hare koorin toggis.

¹⁴ Xoossa addiya geedo kaallidi bis. Issi wolaa kuyan uttidaysa demmidi, “Yihudape yida Xoossa addey nenee?” yaagidi oyichis.

Addey, “Ee tana” yaagis.

¹⁵ Cima nabey, “Kathi maanaw taara ta soo yedha” yaagis.

¹⁶ Xoossa addey zaaridi, “Taani guye simmada neera baanaw woyko ha bessan neera kathi maanaw woyko haathe uyanaw danda7ike.

¹⁷ Godaa qaalay taako ‘Neeni he bessan kathi moopa, haathe uyopa, ne yida ogiyara simmada boopa’ yaagis.”

¹⁸ Cima nabey, “Taka needa nabe. Goday kiitida kiitanchoy taako, ‘Kathi maana melanne haathe uyana mela iya zaarada neera ne soo ekada ya’ ” yaagis. Shin cima addey iyaw wordo odis.

¹⁹ Hessa gisho, Xoossa addey simmidi iyara iya soo bidi misinne uyis.

²⁰ Enti gayta bolla uttidashin, Godaa qaalay iya guye zaarida ehida cima nabiyaako yis.

²¹ Yihudape yida Xoossa addiyas ba qaala dhoqu oothidi, “Goday haysada yaagees; ‘Neeni Godaa qaala kiitetabaaka; Goday ne Xoossay nena kiitida kiitaa naagabaaka.

²² He bessan moopa woyko uyopa’ gida bessaa guye simmada yan kathi madasa; haathe uyadasa. Hiza ne ahay ne aawata duufon moogetenna” yaagis.

²³ Xoossa addey midi uyidi simmin iya guye zaaridi ehida cima nabey ba hariya iyaw kooris.

²⁴ I ogiya bishin gaammoy keyidi iya wodhin, ahay ogiyan kundis; hareynnne gaammoy nam7ay aha matan eqidosona.

²⁵ Heko, he ogiyara aadhiya asay ahi ogen kundidaysanne gaammoy aha matan eqidysa be7idi, bidi cima nabey de7iya kataman odidosona.

²⁶ Iya guye zaarida cima nabey hessa si7ida wode haysada yaagis; “Hessi Godaa qaalas kiitetonna ixida Xoossa addiya. Godaa qaalay iyaw koyrottidi odidaysada Goday gaammon iya gathis; yaatin, gaammoy iya mentherethidi wodhis” yaagis.

²⁷ Hessafe guye, cima nabey ba nayta, “Taw hare koorite” yaagin enti iyaw hare kooridosona.

²⁸ I keyidi biya wode ogiyan kundida aha, aha matan eqida hariyanne gaammuwa demmis. Gaammoy aha mibeenna woyko hariya men-thibeenna.

²⁹ Cima nabey Xoossa addiya aha denthidi, hariya zokon wothidi, yeekanawunne mooganaw guye ba katama ekidi bis.

³⁰ Baw giigisidi wothida duufon aha moogis. Iyaw, “Ta ishaw taassa! ta ishaw taassa!” yaagidi yeekis.

³¹ Iya moogi siimmidi ba naytako haysada yaagis; “Ta hayqiya wode Xoossa addey moogetida duufon tana moogite. Ta meqethaa iya meqethaa matan wothite.

³² Beetele kataman de7iya yarsho bessa bollanne Samaare kataman de7iya dhoqa goyinno bessata bolla Goday kiittin, he addey waassidi odida tinbitey tuma poletana” yaagis.

³³ Hessi haninka Iyorbaami ba iita ogiyape simmibeenna. Dhoqa goyinno bessatas Leewe koche gidonna oonaka kahine oothidi shuumis. Kahine gidanaw koyiya oonaka dhoqa goyinno bessan shuumees.

³⁴ Iyorbaama keetha asaa dhaysanawunne biitta bollafe quchanaw gathida nagaray hessa.

14

Akiya Tinbite

¹ He wode Iyorbaama na7ay Abiyi hargetis.

² Iyorbaami ba machiw, “Denda; neeni Iyorbaama macho gideysa oonika eronna mela ne na7uwa laammada Seelo ba. Heko, taani ha asaa bolla kawotanaysa taw odida nabey Akiyi yan de7ees.

³ Tammu uythu, guutha daabbonne issi oto eessi iyaw ekada ba. Ha hargida na7aba I new odana” yaagis.

⁴ Iyorbaama machiya I gidaysada oothada Akiya soo Seelo basu. Akiyi cimida gisho iya ayfey xeellanaw danda7enna.

⁵ Shin Goday Akiyako, “Heko, Iyorbaama machiya hargetida ba na7aba oychanaw neeko yawusu. Neeni iw haysa haysa yaagada oda. Iya neeko gakiya wode hara maccas daanana” yaagis.

⁶ Akiyi pengen toho girsi si7idi haysada yaagis; “Iyorbaama mache, ane haa gela. Neeni ayis haysa mela hara asi daanadii? Taani iita kiita new odana.

⁷ Neeni Iyorbaamako bada, Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees yaaga; ‘Taani nena asaa giddofe dhoqu oothas; ta asaa Isra7eele bolla nena kawothas.

⁸ Dawita kochaafe kawotethaa ekada new immas; shin neeni ta aylliya Dawita mela gidaka. I ta kiitta naagis; ta sinthan suureba xalaala oothishe ba kumetha wozanan tana kaallis.

⁹ Neepe kase de7iya ubbay oothidaysafe aadhiya iitaba neeni oothadasa. Neeni new hara xoossatanne birape medhida eeqata medhadasa. Yaadata tana hanqethadasa; taw zoko zaaradasa.

¹⁰ Hessa gisho, taani Iyorbaama keetha asaa bolla iitabaa ehana. Isra7eele biittan Iyorbaama keetha asaape ayille gidin womaanno issi addeka

ashshona dhaysana. Kem7eley taman xuuetidi wureysada taani Iyorbaama keethaa xuuggada wursana.

¹¹ Iyorbaama koche gididi kataman hayqiya oonaka kanati maana; gaxaren hayqeyisata salo kafoti maana. Taani Goday haysa odas! ” yaagis.

¹² Iyorbaama macheko, “Neeni dendada ne soo ba. Ne tohoy katamaa geliya wode na7ay hayqana.

¹³ Isra7eele ubbay na7aas yeekidi moogana. Iyorbaama keethan Godaa Isra7eele Xoossaa sinthan iyan lo77obay bentida gisho, Iyorbaama keethaafe iya xalaali moogetana.

¹⁴ Qassi Iyorbaama keethaa dhaysiya kawo Goday baw Isra7eele bolla denthana.

¹⁵ Goday Isra7eele shocana; haatha giddon mayrey qaaxeysada Goday he wode Isra7eele qaathana. Asheera geetetiya xoose misile essidi, Godaa hanqethida gisho, enta aawatas I immida lo77o biittafe enta shoddana; enta Efraxiisa shaafape hefinthan laallana.

¹⁶ Iyorbaami oothida nagaraa gishonne Isra7eele asaa nagaraa oosisida gisho Goday Isra7eele aggana” yaagis.

¹⁷ Iyorbaama machiya bada Tirsa gakada, penge yedhiya wode na7ay hayqis.

¹⁸ Ba aylliya nabiya Akiya baggara Goday odidaysada iya moogidosona; Isra7eele asa ubbay iyaw yeekidosona.

¹⁹ Iyorbaami oothida harabay, I oletida olaynne iya ayso maaray, heko, Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetidi de7ees.

²⁰ Iyorbaami laatamanne nam7u laythi kawotidi hayqis. Iya bessan iya na7ay Naadabi kawotis.

Yihuda Kawa Orobi7aama

(2 Taari 11:5–12:15)

²¹ Solomone na7ay Robi7aami Yihudan kawotis; Robi7aami kawotiya wode iyaw laythi oytamanne issino. Goday ba sunthay xeegetana mela Isra7eele kochata biitta ubbaa giddofe doorida Yerusalaame kataman, Robi7aami tammanne laapun laythi kawotis. Iya aaye sunthay Na7imo; iya Amooone biitta asi.

²² Yihuda asay Godaa sinthan iitabaa oothidosona. Banta oothida nagaran banta aawatape aadhidi Godaa hanqethidosona.

²³ Qassi enti dhoqa goyinno bessata, eeqa shuchatanne Asheero geetetiya xoose misileta dere bollanne irxa mithata garsan essidosona.

²⁴ Hari attoshin, enta dhoqa goyinno bessan, goyinno woga oothidi addey addera gahetees. Goday Isra7eele sinthafe kessida kawotethati oothiya ixetida oosota ubbaa Isra7eele asay oothidosona.

²⁵ Robi7aami kawotida ichashantho laythan Gibxe kawoy Shishaaqi Yerusalaame katamaa bola ola denthis.

²⁶ Xoossa keethaanne kawo gadhon de7iya shaluwa, Solomoney qoxisida worqa gondalleta ubbaa bonqidi ekis.

²⁷ Yaatin, kawoy Robi7aami he gondalleta gisho naase biratape hara gondalleta oosisis. Enti naagetana mela kawo gadho pengiya naageysata halaqatas immis.

²⁸ Kawoy Xoossa keethi biya wode naageysati gondalleta oykoosona; I sinmimi biya wode enti zaaridi naageysata keethan wotheoosona.

²⁹ Robi7aami hanida harabaynne I oothida ubbay Yihuda kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

³⁰ Robi7aaminne Iyorbaami ubba wode olan de7idosona.

³¹ Robi7aami hayqidi ba mayzatan gahetis; Dawita Kataman de7iya ba aawata duufon moogetis. Iya aaye sunthay Na7imo; iya Amoone biitta asi; Orobi7aama bessan iya na7ay Abiyi kawotis.

15

Yihuda Kawa Abiya (2 Taari 13:1–14:1)

¹ Nabaaxa na7ay Iyorbaami kawotida tammanne hospuntho laythan Abiyi Yihudan kawotis.

² Abiyi Yerusalaamen heedzu laythi kawotis. Iya aayiya Abeseloome na7a; I sunthay Ma7iko.

³ Iyape kase, iya aaway oothida nagara ubbaa oothis. Iya wozanay iya aawa aaway Dawita wozanay polo gididaysada Godaa, ba Xoossaa sinthan polo gidenna.

⁴ Gidoshin, iyape guye Yerusalaamen kawotana melanne Yerusalaame sarotethaa naagana mela Goday iya Xoossay, Dawita gisho Abiyas issi adde na7aa immis.

⁵ Goday hessa oothiday, Dawiti Hite addiya Ooriyoona bolla nagara oothidaysafe attishin, ba de7o laytha ubban Godaa kiitaape issibaaka balibeenna.

⁶ Abiyi de7ida laytha ubban Robi7aaminne Iyorbaami oletishe de7idosona.

⁷ Abiyi hanida harabaynne I oothidaba ubbay Yihuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetis. Abiyinne Iyorbaami oletishe de7idosona.

⁸ Abiyi hayqidi ba mayzatan gahetis; I Dawita Kataman moogetis; iya bessan iya na7ay Asi kawotis.

Yihuda Kawa Asa (2 Taari 15:16–16:6)

⁹ Isra7eele kawoy Iyorbaami kawotida laatamantho laythan Asi Yihudan kawotis.

¹⁰ Asi Yerusalaamen oytamanne issi laythi kawotis. Iya wogga aaye sunthay Ma7iko; iya Abeseloome na7a.

¹¹ Asi ba mayzay Dawiti oothidaysada, Godaa sinthan suureba oothis.

¹² Goyinno woga oothidi addey addera laymatesata Asi biittafe dhaysis. Iyape kase de7iya kawoti medhida eeqa misileta ubbaa mentherethis.

¹³ Iya wogga aayiya Ma7ika Asheera geetetiya xoossees tuna eeqa misile medhida gisho, kawo aayo geetetiya boncho bessaafe iyo diggis. Asi he eeqa misiliya qanxerethidi Qediroona Zangaaran xuuggis.

¹⁴ Asi dhoqa goyinno bessata ubbaa dhaysona aggikoka, I ba de7ida laytha ubban Xoossas ammanetiya asi gididi de7is.

¹⁵ Inne iya aaway Xoossas dummayidi wothida bira, worqanne hara miisheta ehidi, Xoossa keethan wothis.

¹⁶ Yihuda kawoy Asinne Isra7eele kawoy Ba7oosi, banta laytha ubban olan de7idosona.

¹⁷ Isra7eele kawoy Ba7oosi Yihuda bolla dendidi, Yihuda kawa Asa biittafe oonika gelonna melanne keyonna mela teqanaw Rama yuushuwa gimbis.

¹⁸ Hessa gaason kawoy Asi Xoossa keethaninne kawo gadhon de7iya worqanne bira ubbaa kessidi ba moorinnata kushen wothis. Heziyoona na7aa na7aa, Xabirmoona na7aas, Damasqon de7iya Araame kawa Ben-Hadaada imota oothidi yeddisho haysada yaagis;

¹⁹ “Kase ta aawaranne ne aawara caaqidaysada, ane taaranne neera caaqoos. Heko, taani ha biraanne worqaa taani new imota oothada yeddas.

Isra7eele kawoy Ba7oosi ba olanchota ta biittafe kessana mela neeni kase iyara caaqida caaquwa mentha” yaagis.

²⁰ Ben-Hadaadi kawoy Asi gidaysa ekidi, ba toora moconata Isra7eele katamata olanaw yeddis. Enti Iyoona, Daanenne Abeel-Beet-Ma7ika kata-mata, Galila Abbaa matan de7iya biittanne Niftaaleme biittara gathidi oykidosona.

²¹ Kawoy Ba7oosi hessa si7idi, Rama gimbeysa aggidi Tirsa bis.

²² Hessafe guye kawoy Asi Yihudan de7iya asa ubbaa kiittin, issoyka attonna dendid, Ba7oosi yan go7etiya shuchaanne mithaa Ramape gaazi-dosona. Kawoy Asi Mixiphaninne Biniyaamen de7iya Gib7a gibmis.

²³ Asi hanida harabay, iya minotethay ubbay, I oothidaba ubbayne I keexida katamati Yihuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetis. Shin I cimida wode ba tohuwa saketis.

²⁴ Asi hayqidi, ba mayzatan gahetidi ba mayza Dawita Kataman moogetis. Iya na7ay Iyosaafexi iya bessan kawotis.

Isra7eele Kawa Nadaaba

²⁵ Yihuda kawoy Asi kawotida nam7antho laythan Iyorbaama na7ay Naadabi Isra7eele kawotis; I Isra7eele biittan nam7u laythi kawotis.

²⁶ Naadabi kase ba aawa ogiyaninne Isra7eele asaa oosisida iya nagara ogiyan hemetidi Godaa sinthan iitabaa oothis.

²⁷ Yisakoora koche gidida Akiya na7ay Ba7oosi Nadaaba bolla maqetis. He wode Naadabeyne iya olanchoti Filisxeemen de7iya Gibatoona katamaa yuushon de7oosona.

²⁸ Yihuda kawoy Asi kawotida heedzantho laythan Ba7oosi Nadaaba wodhidi iya bessan I baw kawotis.

²⁹ Ba7oosi kawoto doomida mela Iyorbaama soo asa ubbaa wodhidi wursis. Goday Seelope yida ba aylliya, nabiya Akiya baggara odidaysada Iyorbaama keetha asa ubbay hayqi wuris.

³⁰ Hessi haniday, Iyorbaami ba huuphen oothida nagaraninne Isra7eele asaa I oosisida nagaran Godaa Isra7eele Xoossaa hanqethida gishosa.

³¹ Naadabi hanida harabayne I oothidaba ubbay Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

³² Yihuda kawoy Asinne Isra7eele kawoy Ba7oosi banta kawotetha laytha ubban oletida mela de7idosona.

Isra7eele Kawa Ba7oosa

³³ Yihuda kawoy Asi kawotida heedzantho laythan Akiya na7ay Ba7oosi Isra7eele bolla kawotis; I Tirsa kataman uttidi laatamanne oyddu laythi kawotis.

³⁴ Iyorbaami Isra7eele asaa nagara oosisidaysada ika he ogiyan hemetidi Godaa sinthan iitabaa oothis.

16

¹ Hanaana na7aa gidida, Iyyu baggara Godaa qaalay Ba7oosaba haysada yaagis;

² “Taani nena baanape denthada ta asaa Isra7eele bolla halaqa oothas; shin neeni Iyorbaama ogiyan hemetadasa. Qassi ta asaa Isra7eele nagara oosisada enta nagaran tana hanqethadasa.

³ Heko, taani Ba7oosanne iya soo asaa pittana hanayis. Ba7oosa, taani ne soo asaa Nabaaxa na7aa Iyorbaama soo asaada oothana.

⁴ Ba7oosa koche gididi kataman hayqiya oonaka kani maana; qassi gaxaren hayqiya oonaka salo kafoti maana” yaagis.

⁵ Ba7oosi hanida harabay, I oothidabaynne iya minotethay Isra7eele kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

⁶ Ba7oosi hayqidi ba mayzatan gahetidi, Tirsa kataman moogetis. Iya na7ay Eli iya bessan kawotis.

⁷ Gujidika, Goday, nabiiya Iyyu baggara Ba7oosa bollanne iya soo asaa bolla tinbite odida gaasoy, Ba7oosi oothida nagara gishonne Iyorbaaminne iya soo asay oothidaysada iitabaa oothidi, Godaa hanqethida gishosa. Qassi I Iyorbaama soo asa ubbaa wodhidi wursida gishosa.

Isra7eele Kawa Ela

⁸ Yihuda Kawoy Asi kawotida laatamanne usupuntho laythan, Ba7oosa na7ay Eli Isra7eele kawotis. Tirsa kataman uttidi nam7u laythi kawotis.

⁹ Kawa toora moconatape issuwa gididi, iya para gaaretape baggaa kiittiya Zimiri kawa bolla maqetis. Kawoy Eli he wode Tirsan de7iya kawo gadho aawatethan aysiya Arxa son mathotidi uttis.

¹⁰ Yihuda kawoy Asi kawotida laatamanne laapuntha laythan Zimiri, Arxa soo gelidi kawa wodhidi iya bessan baw kawotis.

¹¹ Zimira kawotida mela Ba7oosa soo asa ubbaa wodhis. Ba7oosi dabbo gidin lagge gidin issi addeka paxa ashshibeenna.

¹² Nabiiya Iyyu baggara Goday Ba7oosa bolla odida qaalada Zimiri Ba7oosa soo asa ubbaa wodhidi dhaysis.

¹³ Hessi haniday Ba7oosinne iya na7ay Eli banta eeqa goyinnidi oothida nagaraa gaasoninne Isra7eele asa oosisida nagaraa gaason, Godaa Isra7eele Xoossaa hanqethida gishosa.

¹⁴ Eli hanida harabaynne I oothidabay Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

Isra7eele Kawa Zimira

¹⁵ Yihuda kawoy Asi kawotida laatamanne laapuntha laythan Zimiri Tirsan laapun gallasa xalaala kawotis. He wode Isra7eele olanchoti Gibatoona geetetiya Filiixeeme katamaa yuushuwa teqidosona.

¹⁶ Isra7eele asay Zimirii kawa bolla maqetidi iya wodhidaysa si7ida wode toora mocona Omira he gallas he bessan Isra7eele kawo oothidi kawothidosona.

¹⁷ Omirinne Isra7eele asay Gibatoonape keyidi Tirsan katamaa teqidosona. Katamay oyketidaysa be7ida wode Zimiri kawo gadho gididon de7iya gimbiya gelidi kawo gadho taman oythis; ika hayqis.

¹⁹ Hessi haniday Iyorbaami oothida nagaranne Isra7eele asaa oosisida nagaraa kaallidi Zimiri Godaa sinthan iitabaa oothida gishosa.

²⁰ Zimiri hanida harabaynne I maqida maqoy Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

Isra7eele Kawa Omira

²¹ He wode Isra7eele asay nam7u keyidi shaaketis. Asaape baggay Ginata na7aa Tibina kawothanaw koyin, baggay qassi Omira kawothanaw koyis.

²² Shin Omira maaddiya asay Ginata na7aa Tibina maaddiya asaape minnida gisho Tibini hayqin Omiri kawotis.

²³ Yihuda Kawoy Asi kawotida hastamanne issintho laythan, Omiri Isra7eele bolla kawotidi tammanne nam7u laythi haaris; iyape usupun laytha Tirsan haaris.

²⁴ Omiri Samaariya zuma Samira geetetiya addiyafe 6,000 bira santi-men shammidi, yan katama keexis. He katamaa he zuma godaa sunthan Samaare gidi sunthis.

²⁵ Shin Omiri Godaa sinthan iitabaa oothis; I kase de7ida kawota ubbaafe aathidi nagara oothis.

²⁶ Omiri Nabaaxa na7ay Iyorbaami oothida nagaraanne Isra7eele asaa oosisida nagaraa kaallis; he pathonna eeqa gaason Godaa, Isra7eele Xoossaa hanqethis.

²⁷ Omiri hanida harabay, I oothidabaynne iya minotethay Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

²⁸ Omiri hayqidi ba mayzatan gahetidi, Samaaren moogetis. Iya na7ay Akaabi iya bessan kawotis.

Isra7eele Kawa Akaaba

²⁹ Yihuda Kawoy Asi kawotida hastamanne hospuntho laythan, Omira na7ay Akaabi Isra7eele kawotis. Omira na7ay Akaabi Samaaren Isra7eele bolla laatamanne nam7u laythi kawotis.

³⁰ Omira na7ay Akaabi baape sinthe kawotida kawota ubbaafe aadhiya iitabaa Godaa sinthan oothis.

³¹ Nabaaxa na7ay Iyorbaami oothida nagaraa laafaba gidi qofa xalaala gidonashin, Sidoona kawa Etbaala na7iw Elzabeelo baw macho ekidi, Ba7aale eeqa oosonne goyinno doomis.

³² Samaaren I keexisida Ba7aale Eeqa Keethan yarsho bessi keexis.

³³ Qassi Akaabi Asheera geetetiya xoose misiliya essidi, baape sinthe de7ida kawota ubbaafe aathidi Godaa Isra7eele Xoossaa hanqethiya nagara oothis.

³⁴ Akaaba kawotethaa wode Beetelepe yida, Hi7eela addey Iyaarko zaaridi keexis. Nawe na7aa Iyyasu baggara Goday odidaysada, Hi7eeli Iyaarko keexanaw baasiya wode Abeero geetetiya bayra na7ay hayqis. Qassi sanqa aathiya wode Saguba geetetiya kaalo na7ay hayqis.

17

Eeliyaasa Quuroy Muzis

¹ Galadan Tesibape yida nabey, Eeliyaasi kawa Akaaba haysada yaagis; “Taani iyaw oothiya Goday, Isra7eele Xoossay ero! Kaallidi yaana laythatan, taani odonna de7ishin, sa7an iri bukenne woyko xaasatenna” yaagis.

² Hessafe guye, Godaa qaalay Eeliyaasako yidi haysada yaagis;

³ “Haysafe dendada doloha bagga ba; yan Yordaanose shaafape doloha baggara de7iya Koraata zangaaran qosetta.

⁴ Neeni he shaafape haathe uyna; quuroti nena he bessan kathi muzanaada ta enta kiittas” yaagis.

⁵ Eeliyaasi Goday gidaysada oothis; Yordaanose shaafape doloha baggara de7iya Koraata zangaara bidi yan uttis.

⁶ Wontanne omarsi quuroti uythinne asho Eeliyaasas ehoosona; I shaafape haathe uyis.

⁷ Biittan iri bukonna gisho, guutha wodepe guye shaafay melis.

Eeliyaasanne Sarapta Am7iw

⁸ Hessafe guye, Godaa qaalay Eeliyaasako haysada yaagis;

⁹ “Ha bessaafe dendada, Sidoona matan de7iya Sarapta bada yan de7aasha. Heko, issi am7iya kathi nena muzana mela taani kiittas” yaagis.

¹⁰ Eeliyaasi dendidi Sarapta bidi katama pengiya gakiya wode, Heko, issi am7iya mithi mixawusu. Eeliyaasi maccasiw xeegeidi, “Hayyana, taw haathe uyanaw bulera ekada ya” yaagis.

¹¹ Maccasiya haathe ehanaw bishin I xeegidi, “Hayyana guutha baso uythika ekada ya” yaagis.

¹² Maccasiya zaarada, “Goday, ne de7o Xoossay ero! Taw uythi baawa. Taw oton issi kuuca dhiilleyne guutha zayte xalaali xaaron de7ees. Taani haysa yiday guutha mithi mixada, soo simmada, hinno tawunne ta na7aas issi toho uukidi midi hayqana” yaagasu.

¹³ Eeliyaasi zaaridi, “Aykoy baawa, yayyofa; bada ne kathaa katha. Shin koyro ne dhiilleyafe guutha uythi laqada taw ekada ya; hessafe guye, newunne ne na7aas uuka.

¹⁴ Goday, Isra7eele Xoossay, ‘Sa7aa bolla iri bukana gakanaw dhiilley otuwape zaytey xaaruwape wurenna’ yaagees” yaagis.

¹⁵ Hessa gisho, maccasiya bada, Eeliyaasi gidaysada oothasu; hessada hanin, Eeliyaasi, maccasiyanne I soo asay daro wodes gidiya kathi demmi-dosona.

¹⁶ Goday Eeliyaasa baggara odida qaala naagidi, otuwape dhiilley xaaruwape zaytey wuribeenna.

¹⁷ Guutha wodepe guye he maccase na7ay hargis; hargey goobishe bin, wursethan na7ay hayqis.

¹⁸ Maccasiya Eeliyaasako, “Xoossa addiyaw, ne ta bolla haysada ayis oothadii? Ne ta nagaraa hassaysada ta na7aa wodhanaw yadii?” yaagasu.

¹⁹ Eeliyaasi, “Ne na7aa haa ekada ya” yaagis. Na7aa I ki7uwape ekidi, pude ba de7iya pooqiya efidi ba arsan zin7isis.

²⁰ Yaatidi Godaako haysada yaagidi waassis; “Abeeti Godaw, ta Xoossaw, ha taani de7iya am7e na7aa wodhada, haysa mela meto I bolla ayis ehay?” yaagis.

²¹ Hessafe guye, na7aa bolla heedzu toho zaqullidi, “Abeeti Godaw, ta Xoossaw, ha na7aa patha” yaagidi woosis.

²² Goday Eeliyaasa woosa si7is. Na7aa shempoy simmin, na7ay paxis.

²³ Eeliyaasi na7aa ekidi pooqiyaape duge wodhis; na7aa aayes immidi, “Heko ne na7ay paxis” yaagis.

²⁴ Maccasiya, “Neeni Xoossa asi gideysanne ne doonape keyiya Godaa gaalay tuma gideysa taani ha77i eras” yaagasu.

18

Eeliyaasanne Ba7aale Nabeta

¹ Iri bukonna aggin heedzantho laythan, Goday Eeliyaasako, “Bada kawa Akaabas qonca. Ta biittan ira bukisana” yaagis.

² Eeliyaasi Akaabas qoncanaw dendidi bis.

He wode Samaaren wolqaama koshi keyis.

³ Akaabi ba kawo gadhuwa aawatethan aysiya Abdiyu xeegis. Abdiyuy Godaa minthidi ammaniya asi.

⁴ Elzabeela Godaa isathan nabeta wodhida wode Abdiyuy entafe xee-tata ekidi, ishataman ishataman shaakidi, gongolo giddon qosidi, kathinne haathe immishe gam7is.

⁵ Akaabi Abdiyu xeegidi, “Maata demmidi paratanne baqulota hayqope ashshanaw biittan pultoy de7iya bessinne shaafa gaxan ubbaa ba” yaagis.

⁶ Enti biittan awu bagga baaneko shaaketidi ekin, Akaabi issi ogiya oykidi barka bis; Abdiyuy hara oge oykidi barka bis.

⁷ Abdiyuy ba ogiya oykidi bishin, Heko, Eeliyaasi iyara gahetis. Abdiyuy Eeliyaasa eridi ba som7uwan gufannidi, “Ta godaw Eeliyaasa, haysi nenee?” yaagis.

⁸ Eeliyaasi, “Ee tana; neeni bada, heko, Eeliyaasi haysan de7ees yaagada ne godaas oda” yaagis.

⁹ Abdiyuy zaaridi, “Ta nena ay qohin ne tana ne aylliya hayqo gada Akaaba kushen aathada immay?”

¹⁰ Goday, ne de7o Xoossay ero! Ta goday nena koyana mela kiitiboonna biitti woyko kawotethi baawa. Enti, ‘Eeliyaasi haysan baawa’ giya wode ne yan baynaysi tuma gideysa eranaw Akaabi deriya ayseysata caaqisees.

¹¹ Ha77i neeni, ‘Bada, Eeliyaasi haysan de7ees’ yaagada oda” yaagasa.

¹² “Ta nena aggada biya wode Godaa Ayyaanay nena denthidi, ta eronna bessi efana. Ta Akaabas odin, I nena demmona ixiko, tana wodhana. Taani ne ayllay na7atethafe doomada Godaa yayiya asi.

¹³ Elzabeela Godaa nabeta wodhida wode, taani entafe xeeta ekada, ishataman ishataman shaakada issi gongolon qosada, kathinne haathe immas. Yaatin, taani oothidabay new ta godaas odetibeennee?

¹⁴ Ha77i neeni, ‘Bada, heko, Eeliyaasi haysan de7ees’ yaagada oda yaagasa. Ta odiko I tana wodhana” yaagis.

¹⁵ Eeliyaasi, “Taani iyaw kiitetiya, Ubbaafe Wolqaama Goday ero! Tuma taani hachi Akaabas qoncana” yaagis.

¹⁶ Abdiyuy Akaabako bidi Akaabas odin, Akaabi Eeliyaasara gahetanaw bis.

¹⁷ Akaabi Eeliyaasa be7ida wode, “Isra7eele biitta buqey nenee?” yaagis.

¹⁸ Eeliyaasi zaaridi, “Isra7eele biitta buqey tana gidonashin, Godaa kiita aggidi, Ba7aale eeqata goyinnidi, biitta buqey nenanne ne aawa soo asaa.

¹⁹ Ha77i, Isra7eele asa ubbaa Qarmeloosa zuma bolla taako shiisha. Elzabeeli gibira miya oyddu xeetanne ishatamu Ba7aale nabetanne oyddu xeetu Asheera nabeta issife ha bessaa shiisha” yaagis.

²⁰ Hessa gisho, Akaabi kiittidi, Isra7eele asa ubbaanne nabeta Qarmeloosa zuma bolla shiishis.

²¹ Eeliyaasi shiiqida asaako bidi, “Awude gakanaw nam7u wozanan daanee? Goday Xoose gidiko iya goyinnite; Ba7aaley Xoose gidiko iya goyinnite” yaagis. Gidoshin, asay iyaw issi qaalaka zaaribeenna.

²² Hessafe guye, Eeliyaasi, “Godaa nabetape ta xalaali attas; shin Ba7aale nabeti oyddu xeetanne ishatama.

²³ Ane nuus nam7u kormata imeto. He kormatape issuwa enti dooro; kormaa shukidi qanxeretho; ashuwa mitha bolla wotho; shin tama eethofe. Taani nam7antho korma giigisada, mitha bolla wothana; taka tama eethike.

²⁴ Hinte, hinte xoossaa sunthaa xegite; taka Godaa sunthaa xegana. Si7idi yarshuwa miya tama kiittiya xoossay, i, Xoose gido” yaagis.

Asay, “Ne giya qofay lo77o” yaagidosona.

²⁵ Hessa gisho, Eeliyaasi Ba7aale nabetako, “Hinte daro gidiya gisho, issi korma dooridi koyroftidi giigisite. Hinte xoossaa sunthaa xegite; shin iyan tama eethofite” yaagis.

²⁶ Enti bantaw imetida kormaa ekidi giigisidosona.

Wontafe seeta gallas gakanaw Ba7aale sunthaa xegidi, “Ba7aale, nuna si7a” yaagidi woossidosona. Shin si7etiya girsi baawa; zaariya asi benti-beenna. Banta giigisida yarsho bessa yuushuwan duridosona.

²⁷ Sa7i seeta gallasa gidin, Eeliyaasi, “Hinte qaala dhoqu oothidi woossite! I Xoose gidenne! Ooni eri, I qofan gelidaako woyko iyaw oosoy daridaako woyko mandaridaako woyko dhiskidaba gidiko denthanaw koshshees” yaagidi qelqisis.

²⁸ Enti banta qaala dhoqu oothidi woossidosona. Kase banta goyinniya wogaada banta asatethara suuthi goggana gakanaw tooraninne mashshan bantana caddidosona.

²⁹ Omarsi yarsho shiishiya wodey gakanaw enti tinbite odidosona; shin si7etiya girsi baawa; entana hayzidi zaaro immiya asi dhayis.

³⁰ Hessafe guye, Eeliyaasi, “Haa taako shiiqite” yaagis. Asay iyako shiiqin, laaletida Godaa yarsho bessaa zaaridi gimbis.

³¹ Godaa qaalay Yayqoobako, “Ne sunthay Isra7eele gidana” yaagidi odida, Yayqooba nayta kochata taybuwan tammanne nam7u shuchata ekis.

³² Godaa sunthan he shuchata keelidi, yarsho bessi gimbidi, tammanne oyddu litiro haathe oykiya olla yarsho bessa yuushon bookis.

³³ Hessafe guye, yarsho bessa mithi wothidi, kormaa ashuwa iya qommuwan qommuwan qanxerethidi, mithaa bolla wothis. Asaako, “Oyddu baathe haathe kunthidi, yarshuwa bollanne mithaa bolla gussite” yaagis; enti gussidosona.

³⁴ Qassika, Eeliyaasi, “Nam7antho gujite” yaagis; enti nam7antho gujididosona.

Qassika, Eeliyaasi, “Heedzantho gujite” yaagis; heedzantho gujididosona.

³⁵ Haathay yarsho bessa yuushuwan goggidi, ollan kumis.

³⁶ Omarsi yarsho shiishiya wode nabey Eeliyaasi yarsho bessaa shiiqidi haysada yaagidi woosis; “Abeeti Godaw, Abrahaame Xoossaw, Yisaaqa Xoossaw, Isra7eele Xoossaw, neeni Isra7eele biittan Xoosse gideysa, taani ne ayle gideysanne taani haysa ubbaa ne qaalann oothidaysi hachi ereto.

³⁷ Abeeti Godaw, taw koya. Neeni, Goday Xoosse gideysanne enta wozanaa neeko zaarey nena gideysa ha asay erana mela taw koya!” yaagis.

³⁸ Godaa tamay salope wodhidi, xuussa yarshuwa, mithaa, shuchanne biitta mis; ollan de7iya haatha laacis.

³⁹ Asa ubbay hessa be7ida wode, banta som7ora sa7an gufannidi, “Goday Xoosse! Godaa xalaali Xoosse!” yaagidosona.

⁴⁰ Eeliyaasi, “Ba7aale nabeta oykite; entafe issi asika kessi ekofo” yaagis. Asay enta oykididosona; Eeliyaasi enta Qisoonaa Shaafa efidi wodhis.

Goday Ira Buksis

⁴¹ Eeliyaasi Akaabako, “Keyada ba; ma; uya; taani, wolqaama ira guunthi si7ayis” yaagis.

⁴² Hessa gisho, Akaabi maanawunne uyanaw bis. Shin Eeliyaasi Qarmeloosa zuma bolla keyidi, ba som7uwa ba gulbata giddo gelsidi hokis.

⁴³ Eeliyaasi ba ayliiyako, “Ane bada, abbaako simmada xeella” yaagis.

Iya aylley bidi xeellidi, “Aybika bentenna” yaagis.

Eeliyaasi ba ayliiya laapun toho, “Qassika bada xeella” yaagis.

Iya aylley laapun toho xeellis.

⁴⁴ Laapunthon, “Kushe qaaqape daronna guutha shaari abbafe keyishin be7as” yaagis.

Eeliyaasi, “Bada, ‘iri nena buussu diggonna mela ne para gaariyan uttada ne soo ba’ yaagada Akaabas oda” yaagis.

⁴⁵ Guutha wodepe guye saloy kareetha shaaran dulkis; carkoy carkis; wolqaama iri bukis. Akaabi para gaariyan uttidi Izra7eela katamaa bis.

⁴⁶ Godaa wolqay Eeliyaasa bolla wodhis. Eeliyaasi ba ma7uwa xeessan pude siqidi, Izra7eela katamaa gakanaw Akaaba sinthan woxis.

¹ Eeliyaasi oothidaba ubbaanne Ba7aale nabeta ubbaa mashshan wodhi-daysa Akaabi Elzabeelis odis.

² Elzabeela, “Neeni he nabeta bolla oothidaysada wonto hannoo de taani ne bolla oothonna ixiko, xoossati tana pirdo” yaagada Eeliyaasako kiittasu.

³ Eeliyaasi ba shempuwas yayyidi, ba aylliya ekidi, Yihuda biittan de7iya Barsaabe bis.

⁴ Issi gallasa oge mela biittan hemetis. I hemethaa aggidi issi sankara kuya garsan uttidi, “Abeeti Godaw, taw gidana; taani ta mayzatape aadhidike; ta shempuwa eka” yaagidi hayqo woosis.

⁵ Hessafe guye, sankara kuya garsan zaqullidi dhiskis. I dhiskidashin, Heko, issi kiitanchoy iya bochidi, “Denda; ma” yaagis.

⁶ I dendidi xeelliya wode, Heko, shucha mishan uuketidi, kaxida uythinne oto haathi iya huupheson be7is. I midu uyidaape guye simmidi dhiskis.

⁷ Godaa kiitanchoy nam7antho yidi, “Eeliyaasa, neeni baana ogey daro aduse gididiya gisho, dendada ma” yaagis.

⁸ Eeliyaasi dendidi mis, uyis. He I mida kathaa wolqan Xoossa Zumaa Koreeba gakanaw oytamu gallasinne oytamu gamma hemetis.

⁹ I yaa gakidi, gongolo gidido gelidi aqis.

Goday, “Eeliyaasa, haysan ay oothay?” giya Xoossa qaalay iyako yis.

¹⁰ Eeliyaasi, “Ubbaafe Wolqaama Godaa Xoossaas taani daro mishetas. Isra7eele asay neera caaqida caaquwa menthis; ne yarsho besa laallidosona; ne nabeta mashshan wodhididosona. Taani tarka attas; ha77i enti ta shempuwa wodhanaw koyoosona” yaagis.

¹¹ Goday, “Haysafe keyada deriya huuphen ta sinthan eqa” yaagis. Eeliyaasi eqidashin, Heko, Goday iya matara aadhis. He wode wolqaama carkeyo zumaa phalqerethis; zaallata tincherethis; shin Goday he carkuwa gidдон baawa. Carkuwafe guye biitti qaaxis; shin Goday he biitta qaaxuwan baawa.

¹² Biitta qaaxuwape guye tami keyis; shin Goday tama gidдон baawa. Tamape guye kalkashi si7etis.

¹³ Eeliyaasi he kalkashaa si7ida wode ba som7uwa aflan kammidi, kare keyidi gongoluwa pengenis.

Heko, issi girsu Eeliyaasako, “Eeliyaasa, haysan ay oothay?” yaagis.

¹⁴ Eeliyaasi, “Ubbaafe Wolqaama Godaa Xoossaas taani mishetas. Isra7eele asay neera caaqida caaquwa menthididosona; ne yarsho besa laallidosona; ne nabeta mashshan wodhididosona. Taani tarka attas; enti ta shempuwa ekanaw koyoosona” yaagis.

¹⁵ Goday iyako, “Neeni yida ogiyara guye simmada Damasqo mela biitta ba. Neeni yaa gakiya wode Azaheela, Soore bolla kawo oothada tiya.

¹⁶ Namisa na7aa, Iyyu Isra7eele bolla kawo oothada tiya. Ne bessan nabe oothada Abeel-Mahoola addiya Safaaxa na7aa Elsa tiya.

¹⁷ Azaheela mashshafe kessi ekiya ubbaa Iyyuy wodhana; Iyyu mashshafe kessi ekiya ubbaa Elsi wodhana.

¹⁸ Shin Ba7aale eeqa goyinnona woyko banta doonan Ba7aale eeqa yeeronna 7,000 asaa taani Isra7eele taw ashshana” yaagis.

Eeliyaasi Elsa Xeejis

¹⁹ Eeliyaasi he besaafe dendidi bishe Safaaxa na7ay Elsi tammanne nam7u waaxa booran gade goyishin demmis; Elsi tammanne nam7antho waaxan goyees. Eeliyaasi iya matara aadhishe ba afila iya bolla yeggis.

²⁰ Elsi boorata essidi, Eeliyaasa geedo woxi bidi, “Taani ta aawanne ta aayiw yeera sarothada yaana; yaape simmada nena kaallana” yaagis.

Eliyaasi, “Ero ba; ta nena diggike” yaagis.

²¹ Hessa gisho, Elsi guye simmidi waatha boorata shukis; boora miishiya geridi ashuwa kathidi, asaas aathin asay midosona. Hessafe guye, dendi bidi, Eliyaasas kiitidis.

20

Soorey Samaare Olis

¹ Soore kawoy Ben-Hadaadi ba olanchota ubbaa shiishis. Hastamanne nam7u kawotan, enta parataninne para gaaretan maadetidi, Samaare kata-maa tegidi; iya olis.

² Isra7eele kawa Akaabako ase kiittidi haysada yaagis;

³ “Ne biraynne ne worqay tabaa; ne machetinne ne naytape lo77oti tabaa” yaagis.

⁴ Isra7eele kawoy zaaridi, “Ee, ta godaw kawaw, ne gidaaysa mela; taka taw de7iyaba ubbay nebaa” yaagis.

⁵ Qassika, kiitetida asati nam7antho bidi, “Ben-Hadaadi haysada yaagees; ‘Ne biraanne ne worqaa, ne machetanne ne nayta taw sheedha’ gada kiittas.

⁶ Shin wonto hannode ne kawo gadhuwanne ne moorinnata keethaa pilgana mela ta oosanchota yeddana. Enti ne lo77oba gada wothidaba ubbaa efana” yaagidosona.

⁷ Isra7eele kawoy biitta cimata ubbaa shiishidi, “Ha addey nuna dhaysanaw koyeysa be7ite. I ta machetanne ta nayta, ta biraanne ta worqaa ekanaw kiittin, ta ixabike” yaagis.

⁸ Cimatinne asa ubbay, “I odiyaba si7opa! Woyko iyaw ero goopa” yaagidosona.

⁹ Hessa gisho, Akaabi Ben-Hadaadi kiitida asatako, “Hinte ta godaa kawa, ‘Neeni koyro kiitida kiitaa ta polana; shin ha nam7antho kiita polanaw danda7ike’ yaagees gidi odite” yaagis.

Kiitetida asati bidi hessa Ben-Hadaadas odidosona.

¹⁰ Ben-Hadaadi, “Tana kaalliya asaas Samaare kataman issi kuuca biitti gakiko xoossati tana pirdo” yaagis.

¹¹ Isra7eele kawoy kiitetidi yidaysatako, “‘Tuma olanchoy olape simmishe gayresipe attishin, burro bishe gayrenna’ yaagidi odite” yaagis.

¹² Ben-Hadaadinne kawoti, banta dukaaniya giddon ushshu uyishe hessa si7ida wode kawoy ba olanchotako, “Olanaw salpita” yaagidi kiittin, enti katamaa olanaw salpidosona.

¹³ Heko, issi nabey Isra7eele kawa Akaabako, “Goday ‘Ha daro olanchota ubbaa be7a? Taani hachi enta ne kushen aathada immana; ta Godaa gideysa neeni he wode erana’ yaagees” yaagis.

¹⁴ Akaabi, “Olaa doomanay oonee?” yaagis.

Nabey, “Awuraja haareysati kiittiya na7atetha olanchoti doomo” yaagis.

Kawoy, “Attiya olanchota ooni kiittanee?” yaagis.

Nabey, “Neeni kiitta” yaagis.

¹⁵ Hessa gisho, Akaabi awuraja haareysati kiittiya na7atetha olanchota, 232 shiishis. Qassi 7,000 attida Isra7eele asaa shiishis.

¹⁶ Ben-Hadaadi bana maaddida hastamanne nam7u kawotara issife dukaaniyan uttidi ushshan mathotidashin, seeta gallas Isra7eele olanchoti olas keyidosona.

¹⁷ Awuraja haareysati kiittiya na7atetha olanchoti koyro keyidi bidosona.

Ben-Hadaadi xomoosana mela kiitida asati, “Samaarepe asay keyidi yuus-saa bolla de7ees” yaagidi odis.

¹⁸ Ben-Hadaadi, “Enti sigetanaw yin, woyko oletanaw yin, enta paxa oykite” yaagis.

¹⁹ Awuraja haareysati kiittiya na7atetha olanchoti salpidi, katamaape gaxa keyidosona; Isra7eele olanchoti enta kaallidi keyidosona.

²⁰ Issoy issay baara ola gahetida morkiya wodhidosona. Soore asay baqatin, Isra7eele asati kaallidi yedethidosona. Qassi Soore Kawoy Ben-Hadaadi ba para asatara ba paran kessi ekidi bis.

²¹ Isra7eele kawoy olas keyidi, paratanne para gaareta di77is; Soore asaaka wodho buthis.

²² Hessafe guye, nabey Isra7eele kawako bidi, “Bada nena mintha. Oothanaw bessiyaba akeekada ootha. Wonto laythi bone Soore kawoy nena nam7antho olanaw yaana” yaagis.

²³ Soore kawa moorinnati iya haysada yaagidi zoridosona; “Enta xoossati dere xoossata; enti nuna xooniday hessa gishosa. Shin nu entara denban oletiyako tuma nu enta xoonana.

²⁴ Neeni issiba ootha; hastamanne nam7u kawota kiittiya halaqatethafe denthada enta bessan hara halaqata shuuma.

²⁵ Nuuni Isra7eeletara denban oletidi xoonanaw danda7ana mela new kase wurida olanchota bessan olanchota, parata bessan parata, para gaareta bessan para gaareta wothada giigisa” yaagidosona. Kawoy Ben-Hadaadi enta zoriya ekidi hessada oothis.

²⁶ Kaalliya laythi bone Ben-Hadaadi Soore olanchota shiishidi, Isra7eeletara oletanaw Afeeqa bis.

²⁷ Isra7eele olanchoti shiiqidi, shingenne ola miishe ekidi, entara oletanaw nam7u cuga gididi keyidosona. Isra7eeleti nam7u guutha deesha wude daanidi, entako simmidi uttidosona; shin Sooreti gaxariya ubbaa ma7idosona.

²⁸ Issi Xoossa nabey Isra7eele kawako bidi, “Goday haysada yaagees; ‘Soore asay, Xoossay dere Xoossefe attishin, demba Xoossi gidenna yaagida gisho, ha daro olanchota taani ne kushen aathada immana. He wode taani Godaa gideysa neeninne ne asay erana” yaagis.

²⁹ Sooretinne Isra7eeleti woliko simmi salpidi, laapun gallas takidosona. Laapuntha gallasan ola gahetidosona. Isra7eeleti issi gallasan Soore asaape 100,000 toho asaa wodhidosona.

³⁰ Entafe attidaysati kessi ekidi, Afeeqa katamaa gelidosona. Gelidaysat-ape 27,000 asaa bolla katamaa dirsa gimbey kundidi wodhis.

Ben-Hadaadi katamaa giddo baqatidi, issi keetha qol7an qosetis.

³¹ Iya moorinnati, “Heko, Isra7eele kawoti, maariya kawota gideysa nu si7ida. Nuuni kayo ma7o ma7idi, nu xeessan wodoro dancidi, Isra7eele kawako boos; ooni eri, I nena paxa ashshona aggenna” yaagidosona.

³² Enti kayo ma7o ma7idi, wodoro banta xeessan dancidi, Isra7eele kawako bidosona. Iyako “Ne aylley Benihadad, tana wodhopa yaagidi woossees” yaagidosona.

Kawoy, “I hanno gakanaw paxa de7ii? I ta ishaa” yaagis.

³³ Akaabi lo77o malla haasaya daanin, asati iya odaa ellesi ekidi, “Ee, ne ishay Benihadad paxa de7ees” yaagidosona.

I entako, “Bidi iya haa ekidi yiite” yaagis. Benihadad yin, Akaabi iya ba para gaariya bolla kessidi utisis.

³⁴ Benihadad Akaabako, “Ta aaway ne aawape ekida katamata ta new zaarana. Ta aaway Samaaren giya essidaysada neka Damasqon giya essa” yaagis.

Akaabi zaaridi, “Taani ha caaquwa gaasoyada nena yeddana” yaagis. Iyara caaqidi iya yeddiss.

Akaaba Bolla Odetida Tinbite

³⁵ Nabeta cugaape issi addey, Goday kiittin, issi ba lagge nabiyo, “Tana shoca” yaagis; shin he nabey shoconna ixis.

³⁶ He nabey iyako, “Neeni Godaa kiitaa ixida gisho, Heko, ne taape shaaketada biya wode nena gaammoy wodhana” yaagis. Nabey iyape shaaketidi biya wode gaammoy keyidi iya wodhis.

³⁷ Nabey hara issi adde demmidi, “Tana shoca” yaagis. Addey iya shocin, nabey madunxis.

³⁸ Nabey iya oonatethay eretonna mela guuluntidi kawa naagishe oge doonan egis.

³⁹ Kawoy aadhiya wode, nabey kawa xegidi, “Taani ne aylley olan de7ishin, Heko, issi addey taako yidi, ‘Ha di7etida addiya naaga. Ha addey dhayiyaba gidiko, ne shempoy iya shempuwara gade woyko 3,000 bira santime qanxaasa’ yaagis.

⁴⁰ Taani ne aylley oosoy darin, yaa haa gishin, addey kessi ekidi dhayis” yaagis.

Isra7eele kawoy, “Neeni ne bolla pirdadasa” yaagis.

⁴¹ Nabey ba guulunthaa qaari yeggiya wode nabetape issuwa gideysa kawoy eris.

⁴² Nabey kawako, “Goday, ‘Taani, I hayqanaw bessees yaagida addiya ne yeddida gisho, ne shempoy iya shempuwa bessan, ne asay iya asaa bessan gidana’” yaagis.

⁴³ Isra7eele kawoy yilotishenne azzanishe Samaaren de7iya ba gadho simmis.

21

Naabute Woyne Gadiya

¹ Samaare Kawa Akaaba gadho matan Naabutes Izira7eeleen woyne gadey de7ees.

² Akaabi Naabuteko, “Ta gadhuwa matan de7iya gisho, ta atakilte tokiya bessi oothanaw ne woyne gadiya taw imma. Iya gisho new ta hara lo77o woyne gade immana; woyko ne dosiko iya gatiya ta new qanxana” yaagis.

³ Naabutey zaaridi, “Taani ta aawatape laattida gade new imisiyabaape Goday tana asho” yaagis.

⁴ Izira7eele addey Naabutey, “Taani ta aawatape laattida gade new im-mike” gida gisho, Akaabi yilotishenne azzanishe ba soo bidi, godaako simmi zin7idi, kathika moonna ixis.

⁵ Iya machiya Elzabeela iyako gelada, “Nena haysada yiloyiday aybee? Ayis kathi moonna ixay?” yaagada oyhasu.

⁶ Akaabi, “Izira7eele addey Naabutey, ‘Ne woyne gadiya taw bayza woyko ne dosiko iya gisho ta new hara woyne gade immana’ yaagin, I, ‘Ta woyne gadiya new immike’ yaagin, ta hessa gisho yilotis” yaagis.

⁷ Elzabeela, “Ne Isra7eele bolla kawo gida uttada haysada hanay? Dendada ma! Wozanape ufayta! Izira7eele addiya Naabute woyne gadiya taani new imisana” yaagasu.

⁸ Hessa gisho, iya Akaaba sunthan dabdaabe xaafada, iya bolla maatame wothasu. Naabutera issife kataman de7iya cimatasinne gita asatas kiittasu.

⁹ Dabdaabe haysada yaagada xaafasu; “Issi gallas xooma awaajite; asaa issife shiishite; Naabute boncho bessan utisite.

¹⁰ Naabutey, ‘Xoossaanne kawa cayis’ yaagidi markatiya nam7u markata shiishidi, markatanaada oothite. Hessafe guye, katamaape gaxa kessidi, shuchan caddidi wodhite” yaagada xaafasu.

¹¹ Hessa gisho, Naabutera issife kataman de7iya cimatinne gita asati Elzabeela entaw xaafida dabdaabiyan gadaysada oothidosona.

¹² Enti xooma awaajidi, Naabute asaa giddon boncho bessan utisidosona.

¹³ Nam7u wordo markati yidi, iyako simmi uttidi, asaa sinthan, “Naabutey Xoossanne kawa cayis” yaagidi wordo markatidosona. Naabute kata-maape gaxa kessidi, shuchan caddidi wodhidosona.

¹⁴ Cimati Elzabeeliko, “Naabutey shuchan cadetidi hayqis” yaagidi kiitti-dosona.

¹⁵ Naabutey shuchan cadetidi hayqidaysa Elzabeela si7ida wode, “Izira7eele addiya Naabutey new miishen bayzanaw ixida woyn gadiya bada eka. I ha77i hayqis” yaagasu.

¹⁶ Izira7eele addey Naabutey hayqidaysa Akaabi si7idi, Naabute woyn gadiya baw ekanaw dendidi bis.

¹⁷ Hessafe guye, Tesiba addiya Eeliyaasako Godaa qaalay yidi,

¹⁸ “Samaaren kawotida Isra7eele Kawa Akaabara gahetanaw ba. Heko, I Naabute woyn gadiya ekanaw bidi, yan de7ees.

¹⁹ Goday haysada yaagees gada iyaw oda; ‘Addiya wodhada iya gadiya new ekadasa gidikii?’ yaaga. Qassi Goday, ‘Naabute suutha kanati laaccida bessan ne suuthaaka kanati laaccana’ ” yaagis.

²⁰ Akaabi Eeliyaasa be7ida wode, “Ta morkiyaw, tana demmadii?” yaagis.

Eeliyaasi, “Ee, nena demmas. Neeni Godaa sinthan iitabaa oothanaw nena nagaras bayzadasa.

²¹ Goday neeko haysada yaagees; ‘Heko, taani ne bolla iitabaa ehana. Taani ne kochata dhaysana; taani Isra7eele biittan Akaaba soo asaape ayye gidin womaanno gidin, issi addey attonna dhaysana.

²² Neeni Isra7eele asaa nagara oosisada tana hanqethida gisho, ta ne soo asaa Nabaaxa na7aa Iyorbaama soo asaadanne Akiya na7aa Ba7oosa soo asaada oothana.’

²³ Qassi Goday Elzabeeliba odishe, ‘Izira7eele katama gimbe dirsaa lanqen kanati Elzabeelo maana’ yaagees.

²⁴ Akaaba koche gididi kataman hayqiya oonaka kani maana; gaxariyan hayqiya oonaka salo kafoti maana” yaagis.

²⁵ Ba machiya Elzabeela denthethin, Godaa sinthan iitabaa oothanaw bana nagaras bayzida Akaaba mela asi baawa.

²⁶ Akaabi, Goday Isra7eele asaa sinthafe gooddidi kessida Amooreta eeqa goyinnidi daro ixetidaba hanis.

²⁷ Akaabi hessa si7ida wode ba ma7uwa daakidi, kayo ma7o ma7idi xoomis. Kayo ma7o ma7idi dhiskees; azzanishe hemetees.

²⁸ Hessafe guye Godaa qaalay Tesiba addiya Eeliyaasako yidi,

²⁹ “Akaabi bana ta sinthan waatidi kawushidaako be7adii? I ta sinthan bana kawushida gisho, taani dhayuwa iya wode ehike. Shin taani iya na7aa woden iya soo asaa bolla ha dhayuwa ehana” yaagis.

22

Akaabanne Wordancho Nabeta (2 Taari 18:2-27)

¹ Sooreynne Isra7eeley oletonna heedzu laythi saro de7idosona.

² Heedzantho laythan, Yihuda kawoy Iyosaafexi Isra7eele kawa be7anaw bis.

³ Isra7eele kawoy ba moorinnatako, “Galadan de7iya Raamota katamay nubaa gideysanne nuuni hanno gakanaw he katamaa Soore kawuwape ekanaw aykoka oothonaysa ereketii?” yaagis.

⁴ I, Iyosaafexa, “Galadan de7iya Raamota katamaa olanaw taara baanee?” yaagidi oychis.

Iyosaafexi zaaridi, “Ee, neeni olaa baanaw giigiya wode ta neera baana. Ta olanchoti ne olanchota; ta parati ne parata” yaagis.

⁵ Qassi, Iyosaafexi Isra7eele kawa, “Gidoshin, sinthatada Godaa oycha” yaagis.

⁶ Isra7eele kawoy oyddu xeetu nabeta issife shiishidi, “Galadan de7iya Raamota katama olanaw booye boopo” yaagidi oychis.

Enti, “Ba; Goday he katamaa kawa kushen aathidi immana” yaagidosona.

⁷ Shin Iyosaafexi, “Nuuni Godaa oychanaw danda7iya hara nabey haysan baawee?” yaagis.

⁸ Isra7eele kawoy zaaridi, “Nuuni iya baggara Godaa oychanaw danda7iya issi addey de7ees. I, Yimila na7aa Mikiyaasa. Shin I ubba wode tabaa iitabaape attishin, lo77oba odonna gisho ta iya ixayis.”

Iyosaafexi, “Kawoy hessa goopo!” yaagis.

⁹ Hessa gisho, Isra7eele kawoy ba moorinataye issuwa xeegeidi, “Yimila na7aa Mikiyaasa elle ekada ya” yaagis.

¹⁰ Isra7eele kawoyne Yihuda kawoy Iyosaafexi banta kawotetha ma7uwa ma7idi, Samaare katamaa geliya pengiya matan de7iya wudumman banta kawotetha araatan uttidosona; nabeti ubbay enta sinthan tinbite odoosona.

¹¹ Entafe issoy, Kanaane na7ay Sedeqiyaasi birata kaceta giigisidi, “Goday haysada yaagees; ‘Sooreti dhayana gakanaw ne enta ha kacetan qaycana’” yaagis.

¹² Hara nabeti ubbay, “Galadan de7iya Raamota katamaa bada ola; xoon. Goday he katamaa, kawa kushen aathidi immana” yaagidi odidosona.

¹³ Mikiyaasa xeezanaw kiitetidi bida addey, “Heko, nabeti ubbay issi doona gididi, ‘Kawoy ha olaa xoonana’ yaagidi odidosona. Hessa gisho, hayyana ne odayka entaysa mela gido; ne lo77oba oda” yaagis.

¹⁴ Shin Mikiyaasi, “Goday eriya mela, Goday taw odiyaba ta odana” yaagis.

¹⁵ Mikiyaasi kawako yida wode, kawoy, “Mikiyaasa, nu Galadan de7iya Raamota katamaa olanaw biino boopo” yaagidi oychis.

Mikiyaasi, “Bada ola; ne xoonana. Goday he katama kawa kushen aathidi immana” yaagis.

¹⁶ Kawoy, “Ne Godaa sunthan taw tuma odana mela ta nena aapun toho caaqetho?” yaagis.

¹⁷ Mikiyaasi, “Isra7eele olanchoti ubbay henthanchoy bayna dorsada deriya bolla laaletidaysa ta be7as. Goday, ‘Haysatas godi baawa. Enti ubbay banta soo soo saro boo’” yaagis.

¹⁸ Isra7eele kawoy Iyosaafexako, “I tabaa iitabaa odeesipe attishin, lo77oba odi erenna gada, ta new odabikina?” yaagis.

¹⁹ Mikiyaasi gujidi, “Hiza Goday giyaba si7a! Goday ba araatan uttin, salo kiitanchoti ubbay iya ushachaninne haddirsan eqidashin be7as.

²⁰ Goday, ‘Akaabi Galadan de7iya Raamota katamaa bidi, yan hayqana mela balethanay oonee?’ yaagis. Issoy haysada giya wode hankoy qassi hessada gees.

²¹ Wursethan issi ayyaani keyidi Godaa sinthan eqidi, ‘Ta iya balethana’” yaagis.

²² Goday, “Ne waata balethane?” yaagis.

Ayyaanay, “Ta bada, iya nabeta ubbaa doonan wordo ayyaana gidana” yaagis.

Goday, “Ne iya balethana; new hessi hanana. Bada baletha” yaagis.

²³ Mikiyaasi gujidika, “Heko, Goday ne bolla dhayo ehanaw qachida gisho ne nabeta ubbaa doonan wordo ayyaana wothis” yaagis.

²⁴ Hessafe guye, Kenaana na7ay Sedeqiyaasi shiiqidi, Mikiyaasa baqidi, “Godaa Ayyaanay tana aggidi waanidi new odanaw bidee?” yaagis.

²⁵ Mikiyaasi, “Heko, neeni qosetanaw qol7a geliya gallas hessa demmana” yaagis.

²⁶ Isra7eele kawoy ba olanchotape issuwa, “Mikiyaasa oykada katama haariya Amoonesinne ta na7aa Iyo7aasas efada imma.

²⁷ Kawoy simmana gakanaw ha addiya qasho keethan wothite. Taani saro simmana gakanaw, guutha uythafenne haathaafe haraba aykoka iyaw immopite” yaagis.

²⁸ Mikiyaasi, “Tuma ne saro simmiyaba gidiko, Goday taw odibeenna” yaagis. Qassika, Mikiyaasi, “Asa ubbay ta odidaysa akeekite” yaagis.

Akaaba Hayquwa

(2 Taari 18:28-34)

²⁹ Hessafe guye, Isra7eele kawoyne Yihuda kawoy Iyosaafexi Galadan de7iya Raamota katamaa bidosona.

³⁰ Isra7eele kawoy Iyosaafexi, “Ta ma7uwa laammada, hara asi daanada olaa gelana; shin neeni ne kawo ma7uwa ma7a” yaagis. Isra7eele kawoy ma7uwa laammidi, hara asi daanidi olaa gelis.

³¹ Soore kawoy ba para gaareta kiitiiya hastamanne nam7u asatako, “Kawa xalaali attishin, hara ooderaka oletofite” yaagidi kiittis.

³² Para gaariya kiitteysati Iyosaafexa be7ida wode, “Tuma haysi Isra7eele kawa” yaagidosona. Iyara oletanaw simmin Iyosaafexi waassis.

³³ Para gaareta kiitteysati, I Isra7eele kawa gidonnaysa be7idi, iya yede-theysa aggaagidosona.

³⁴ Gidoshin, issi addey coo ba dongiya bolla dukidi, Isra7eele kawa olaa ma7oy gahetiya bessara caddin, Isra7eele kawoy ba gaariya laagiya ad-diyako, “Gaariya guye zaarada, tana olaa giddofe kessa; taani iita cache cadetas” yaagis.

³⁵ He gallas olay goobiya wode, Isra7eele kawoy Akaabi ba para gaariya gidдон zempidi, Sooreta sinthan takis. Iya suuthay para gaariya gidдо gukin, I omarsi hayqis.

³⁶ Away wullanaw matishin, “Asa ubbay ba katamaa katamaa boo! Asa ubbay ba biitta biitta boo!” giya kiiti si7etis.

³⁷ Enti kawa Samaare katamaa efidi yan moogidosona.

³⁸ Layma maccasati meecetiya, tegetidi uttida Samaare haathan gaariya meeccidosona. Goday kase odida qaalada iya suuthaa kanati laacidosona.

³⁹ Akaabi hanida harabay, I oothidaba ubbay, dangarsa zaalen kawo gadho keexidabaanne gimbiida katamatabay ubbay Isra7eele kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

⁴⁰ Akaabi hayqidi ba mayzatan gahetis; iya bessan iya na7ay Akaziyaasi kawotis.

Yihuda Kawa Iyosaafexa

(2 Taari 20:31–21:1)

⁴¹ Isra7eele kawoy Akaabi kawotida oyddantho laythan Asa na7ay Iyosaafexi Yihudan kawotis.

⁴² I kawotiya wode laythi iyaw hastamanne ichasha; I Yerusalaamen laatamanne ichashu laythi kawotis. Iya aayiya Shiliha na7iw Azuubo.

⁴³ Iyosaafexi ba aawa Asa ogiyan hemetis; I he ogiyape gede haa gibeenna; Godaa sinthan suureba oothis. Gidoshin, dhoqa goyinno bessata dhaysibeenna; asay he bessan yarshonne ixaane cuyisethi aggibeenna.

⁴⁴ Iyosaafexi Isra7eele kawuwara sigetis.

⁴⁵ Iyosaafexi hanida harabay, iya minotethaynne I oletida olay Yihuda kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

⁴⁶ Iya aaway Asi kawotida wodiyaape doomin, attida addera addera lay-mateyisata biittafe diggis.

⁴⁷ He wode Edoome biittan kawoy baawa; he biittan shuumetida halaqi haaris.

⁴⁸ Ofira biittafe worqa ehana mela Iyosaafexi gita markabeta oosisis; shin he markabeti Exiyoon-Gabiran meqeretidosonape attishin, kumthi bibookona.

⁴⁹ He wode Akaaba na7ay Akaziyaasi, “Ta oosanchoti ne oosanchotara issife markabiyan boo” yaagis; shin Iyosaafexi ixis.

⁵⁰ Iyosaafexi hayqidi ba mayzatan gahetis. Ba mayza Dawita Kataman moogetis. Iya bessan iya na7ay Iyoraami kawotis.

Isra7eele Kawa Akaziyaasa

⁵¹ Yihuda kawoy Iyosaafexi kawotida tammanne laapuntho laythan, Akaaba na7ay Akaziyaasi Isra7eele bolla Samaaren kawotis; Isra7eele bolla nam7u laythi kawotis.

⁵² Akaziyaasi Godaa sinthan iitabaa oothis; ba aawanne ba aaye ogiyaninne Isra7eele asa nagara oosisida, Nabaaxa na7aa Iyorbaama ogiyan hemetis.

⁵³ Akaziyaasi Ba7aale eeqas oothis; iya goyinnis. Iya aaway kase oothidaysada, Godaa Isra7eele Xoossaa hanqethis.

2 Kawota Maxaafa Gaatha Qofa

Nam7antho kawota maxaafay, 1 Kawota maxaafapenne Sameela maxaafape kaallidi xaafetida maxaafa. Ha maxaafan Elsanne Eeliyaasa taarikey daro qoncidi xaafetis. Ha maxaafay, Yihuda taarike darsidi odikoka, Isra7eeley kumethi dhayana gakanaw Yihudanne Isra7eele kawota taarike aathi aathi denthidi odees.

2 Kawota maxaafa nam7u waanna waanna kifiletan shaakidi be7anaw danda7etees.

1. Kiristoosi yeletanaape sinthe 900 laytha baggafe doomidi, Kiristoosi yeletenape sinthe 722 laythan pudeha bagga kawotethay kundana gakanaw de7iya nam7u kawotethata taarike (Shem 1-17).

2. Isra7eele kawotetha kundethape bidi, Kiristoosi yeletanaape sinthe 586 laythan kawoy Nabukadanaxoorey Yerusalaame katama oykidi dhaysida wode gakanaw de7iya Yihuda kawotetha taarike (Shem 18-25).

Ha dhayo ubbay Isra7eele bolla yida gaasoy, Yihudanne Isra7eele asay hesadaka enta kawoti Xoossas ammanetetha aggida gishosa. Yerusalaame katamay laaletidayenne Yihuda asaape daro baggay banta biittafe betiday hessa gaasona.

“Goday hanqetida gisho, Yerusalaame asa bollanne Yihuda asaa bolla haysi hanis; wursethan I, enta ba sinthafe diggis.”

2 Kawota maxaafa daro eretida nabey, Eeliyaasa bessan dendida Elsa.

Maxaafa Ayfe Qofata

Eeliyaasi Isra7eele kawa Akaaza boris (1:1-18)

Nabiya Elsa (2:1–8:15)

Yihudanne Isra7eele Kawota (8:16–16:20)

Isra7eele kawa Hosenne pudeha kawotetha kundethaa (17:1-41)

Yihuda kawa Hizqiyaasanne Asoore oyketetha (18:1–20:21)

Iita gidida Yihuda kawo Minaasenne Amoxe (21:1-26)

Iyosyaasa aysuwanne higge maxaafa (22:1–23:30)

Wursetha Yihuda kawota (23:31–24:20)

Babiloone di7uwanne Yerusalaame kundethaa (25:1-30)

Eelyiasanne Kawa Akaziyaasa

¹ Akaabi hayqidaape guye, Moo7abe asay Isra7eele bolla dendidosona.

² He wode kawoy Akaziyaasi Samaare katama bolla de7iya pooqiya barandaape kundidi deshetis. Hessa gisho, asatako, “Bidi, taani ha hargiyafe paxane ko paxonnaako Eqroona xoossaa Bi7eel-Zebuula ane oyichite” yaagidi kiittis.

³ Shin Godaa kiitanchoy Tesiba addiya Eeliyaasa haysada yaagis; “Pude bada, Samaare kawoy kiitida asatara gahetada, ‘Hinte Eqroona xoossaa Bi7eel-Zebuula oychanaw biday, Isra7eelen Xoossi dhayineyee?’

⁴ Goday haysada yaagees; ‘Kawaw, neeni hayqanaape attishin, ha zin7ida hiixape dendaka’ yaagees” yaaga. Hessa gisho, Eeliyaasi bidi entaw odis.

⁵ Kiitetida asati kawako guye simmin, “Ayis simmidetii?” yaagidi enta oyichis.

⁶ Enti, “Issi addey nuura gahetanaw yidi, hintena kiitida kawako simmidi, haysada yaagidi odite. Goday neeko, ‘Eqroona xoossaa Bi7eel-Zebuula oychanaw neeni ase kiitay, Isra7eelen xoossi dhayineyee? Hessa gisho, neeni hayqanaape attishin, ha zin7ida hiixape dendaka’ yaagees” yaagidosona.

⁷ Kawoy, “Hintera gahetanaw yidi, haysa hintew odida addey ay mela asee?” yaagidi oychis.

⁸ Enti, “Ikisepe oosetida ma7o ma7idi, ba xeessan dafo dancees” yaagidi zaaridosona.

Kawoy, “Hessi Tesiba addiya Eeliyaasa” yaagis.

⁹ Hessafe guye, kawoy issi toora mocona ishatamu wotaadaretara kiittis. Toora moconay dere huuphen uttida Eeliyaasako keyidi, “Xoossa aso, kawoy nena, duge wodhada haaya” yaagees.

¹⁰ Shin Eeliyaasi toora moconaako, “Taani Xoossaa asi gidiko, tami salope wodhidi, nenanne ne wotaadareta mo” yaagidi zaaris. Tami salope wodhidi, iyanne iya wotaadareta mis.

¹¹ Kawoy hara toora mocona ishatamu wotaadaretara Eeliyaasako kiittis. Tora moconay Eeliyaasako, “Xoossa aso, kawoy nena duge wodhada haaya” yaagees.

¹² Eeliyaasi, “Taani Xoossaa asi gidiko, tami salope wodhidi, nenanne ne wotaadareta mo” yaagis. Xoossa tami salope wodhidi, iyanne iya wotaadareta mis.

¹³ Kawoy heedzantho hara toora mocona ishatamu wotaadaretara Eeliyaasako kiittis. toora moconay Eeliyaasako bidi, iya sinthan gulbatidi, “Xoossa aso, hayyana tawunne taara de7iya asaas qadheta; nu shempuwa hayqope ashsha.

¹⁴ Heko, tami salope wodhidi, kase nam7u toora moconatanne enta wotaadareta mis. Shin ha77i taw qadheta!” yaagidi woossis.

¹⁵ Godaa kiitanchoy Eeliyaasako, “Yayyofa! Iyara duge wodha” yaagis.

Eeliyaasi dendidi, iyara kawako duge bis.

¹⁶ “Goday haysada yaagees; ‘Isra7eelen Xoossi dhayine, neeni Eqroona xoossaa Bi7eel-Zebuula oychanaw ase kiittiday? Neeni haysa oothida gisho, hayqana! Ne zin7ida hiixape dendaka’” yaagees.

¹⁷ Eeliyaasi odida Xoossaa gaalada Akaziyaasi hayqis; Akaziyaasas adde na7i bayna gisho, iya ishay Iyoraami iya bessan kawotis. Hessi haniday Iyosaafexa na7ay Iyoraami Yihudan kawotida nam7antho laythana.

¹⁸ Akaziyaasi oothida haraba ubbay Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetidi de7ees.

2

Eeliyaasi Salo Eketis

¹ Goday Eeliyaasa goten salo efanaw haniya wode, Eeliyaasinne Elsi Galgalape dendidi bidosona.

² Eeliyaasi Elsako, “Goday tana Beetele kiitida gisho, hayyana neeni haysan gam7aasha” yaagis.

Shin Elsi, “Goday eriya mela, ne shempoy ero! Taani neepe shaaketike” yaagis. Enti duge Beetele wodhididosona.

³ Beetelen de7iya nabeta cugay Elsako keyidi, “Goday hachi ne godaa neepe shaakidi efana haneysa eray?” yaagidi oychidosona.

Elsi, “Ee erayis; shin hinte si77i giite” yaagidi zaaris.

⁴ Eeliyaasi Elsako, “Goday tana Iyaarko kiitida gisho, hayyana neeni haysan gam7aasha” yaagis.

Shin Elsi, “Goday eriya mela, ne shempoy ero! Taani neepe shaaketike” yaagidi zaaris. Hessa gisho, enti Iyaarko bidosona.

⁵ Iyaarkon de7iya nabeta cugay Elsako keyidi, “Goday hachi ne godaa neepe shaakidi efana haneysa eray?” yaagidi oychidosona.

I, “Ee erayis; shin hinte si77i giite” yaagidi zaaris.

⁶ Eeliyaasi Elsako, “Goday tana Yordaanose Shaafa kiitida gisho, hayyana neeni haysan gam7aasha” yaagis.

Elsi, “Goday eriya mela, ne shempoy ero! Taani neepe shaaketike” yaagis. Enti nam7ay issife bidosona.

⁷ Nabetape ishatamu asati enta kaallidi, Yordaanose Shaafa gakanaw bidosona. Eeliyaasinne Elsi shaafa doonan eqidashin, nabeti entafe guuthu haakidi eqidosona.

⁸ He wode Eeliyaasi ba aflaa ekidi xaaxidi, iyara haatha shocin, haathay yaanne haanne shaaketin mela biittara pinnidosona.

⁹ Eeliyaasi Elsako, “Taani neepe eketanaape sinthe, new ay oothana mela koyay?” yaagis.

Elsi, “Ne ayyaanay ta bolla nam7u kushe gidana mela, taani nena woos-sayis” yaagidi zaaris.

¹⁰ Elsi, “Neeni waaysiya oysho oychadasa. Shin taani neepe eketiya wode neeni tana xeelliyaba gidiko, hessi new hanana. Ne be7onna ixiko hanenna” yaagis.

¹¹ Enti issife odetishe hemetishin, tama paratinne tama gaareti enta nam7aafe giddon gelidi, shaakis. Eeliyaasi goten salo keyis.

¹² Elsi hessa be7idi, “Ta aawaw, ta aawaw! Isra7eele paratonne para gaareto!” yaagidi waassis. Hessafe simmin, I Eeliyaasa zaaridi be7ibeenna.

Elsi azzanidi, ba ma7uwa nam7a kessidi, daakis.

¹³ Eeliyaasape wodhida ma7uwa denthidi, guye simmidi, Yordaanose Shaafa doonan eqis.

¹⁴ Eeliyaasape wodhida ma7uwa ekidi, iyara haatha shocidi, “Goday Eeliyaasa Xoossay awun de7ii?” yaagis. Elsi haatha shocida wode, haathay yaanne haanne shaaketin, shaafa pinnis.

¹⁵ Iyaarko yida nabeta cugay Elsa be7ida wode, “Eeliyaasa ayyaanay Elsa bolla shempis” yaagidosona. Enti iyara gahetanaw yidi, iya sinthan gufannidosona.

¹⁶ Enti, “Nuuni ne aylleti ishatamu mino asati haysan de7oos. Hayyana nuuni ne godaa koyanaw baana. Ooni eri, Godaa Ayyaanay iya ekidi, issi zuma huuphen woyko zangaara giddon yeggonna aggenaa” yaagidosona.

Elsi, “Akay, boopite” yaagis.

¹⁷ Shin akay guussay iya yeellayana gakanaw, enti iya woossidi aggonna ixin, “Biite” yaagis. Enti ishatamay bidi heedzu gallas kumethi koyidi, iya demmibookona.

¹⁸ Elsi Iyaarkon de7ishin, enti iyako simmidi yidosona. I, “Taani hintena ‘Boopite’ yaagabikinaa?” yaagis.

¹⁹ Hessafe guye, Iyaarkon de7iya asati Elsa, “Neeni nu goday be7eysada ha katamaye duussas lo77o. Shin haathay iita; qassi biittayka ayfena” yaagidosona.

²⁰ I, “Ane ooratha keren maxine yeggidi, eki yiite” yaagidi kiittin, iyaw ehidosona.

²¹ Elsi pultuwako bidi, maxiniya iyan yeggidi, “Goday, ‘Taani ha haatha pathas; hizape ha haathay hayqos gaaso gidenna; biittayka ayfana’ yaagees” yaagis.

²² Elsi odidaysada hachi gakanaw, he haathay xillo gidis.

²³ Elsi yaape dendidi, pude Beetele keyis. I oge bolla de7ishin, yalaga adde nayti katamape keyidi, “La ha bo77aw, keya! La ha bo77aw, keya” yaagidi iya qelqisidosona.

²⁴ Elsi guye simmi xeellidi, enta Godaa sunthan baaddis. Yaatin, nam7u macca babanthati keyidi, naytape oytamanne nam7u yalagata puuzerethidi wodhidosona.

²⁵ Elsi yaape dendidi, Qarmeloosa zuma bolla keyis; yaape qassi Samaare simmis.

3

Moo7abey Isra7eele Bolla Dendis

¹ Yihuda kawoy Iyosaafexi kawotida tammanne hospuntho laythan, Akaaba na7ay Iyoraami Samaaren Isra7eele bolla kawotis; I tammanne nam7u laythi kawotis.

² I, Godaa sinthan iitabaa oothis. Shin ba aawanne ba aaye Elzabeeli mela iita gidenna; iya aaway oothida Ba7aale eeqa diggis.

³ Nabaaxa na7ay Iyorbaami Isra7eele asa oosisida nagaran oyketis; iyape haakibeenna.

⁴ Moo7abe kawoy Moosi dorse heemmiya asi. I Isra7eele kawas 100,000 angara dorsatanne 100,000 urge dorsata ikisiya laythan laythan giirees.

⁵ Shin Isra7eele kawoy Akaabi hayqidaape guye, Moo7abe kawoy Moosi Isra7eele bolla makallis.

⁶ He wode kawoy Iyoraami Samaare keyidi, Isra7eele ubba shiishis.

⁷ Yihuda kawa Iyosaafexi kiita yeddidi, “Moo7abe kawoy ta bolla makallis; Moo7abera oletanaw neeni taara baanee?” yaagis.

Iyosaafexi, “Ee baana; taani nena; ta asay ne ase; ta paray ne para yaagidi” zaaris.

⁸ Iyosaafexi, “Nuuni awura bidi enta olanee?” yaagidi oyichis.

Kawa Iyoraami, “Edoome mela biitta ogiyara kanthi bidi olana” yaagidi zaaris.

⁹ Hessa gisho, Isra7eele kawoy, Yihuda kawoyne Edoome kawoy olas keyidosona. Enti laapun gallasa oge yuuyidi bidaape guye, olanchotasinne enta mehiyas aybi haathi attibeenna.

¹⁰ He wode Isra7eele kawoy, “Goday nuna ha heedzu kawota issife Moo7abe kawas aathidi immanaw xeevida gisho nuna ayye!” yaagis.

¹¹ Shin Iyosaafexi, “Nuuni iya baggara Godaa oychanaw haysan nabey baawee?” yaagidi oyichis.

Isra7eele kawa toora moconatape issoy, “Eeliyaasa kushen haathe qoliya Safaaxa na7ay Elsi haysan de7ees” yaagidi zaaris.

¹² Iyosaafexi, “Ee, I tuma nabe” yaagis. Isra7eele kawoy, Iyosaafexi, Edoome kawoyne Elsako bidosona.

¹³ Elsi Isra7eele kawako, “Tananne nena gathay aybee? Bada ne aawaynne ne aayiya oyichida nabeta oycha” yaagis.

Isra7eele kawoy zaaridi, “Akay, ha heedzu kawota issife Moo7abe kawas aathidi immanaw nuna xeegiday Godaabay!” yaagis.

¹⁴ Elsi, “Taani iyaw oothiya De7o Goday ero! Yihuda Kawa Iyosaafexa gisho goonnako taani nena ayfenka xeellikeshin.

¹⁵ Ane ha77i taw diithi diixiya asi ehite” yaagis.

Diixeysi diixishin, Godaa wolqay iya bolla wodhis.

¹⁶ Elsi, “Ha mela zangaara ubban olla bookite.

¹⁷ Goday, ‘Carko woyko ira be7eketa, shin ha bookida zangaaran haathi kumana; hinte, hinte meheynne hinte caana mehey uyana’ yaagees.

¹⁸ Haysi Xoossa sinthan laafaba; qassi I Moo7abe hintew aathidi immana.

¹⁹ Gimbetida katamatanne gita katamata ubbaa hinte xoonana. Lo77o mithata ubbaa qanxana; haatha pultota ubbaa hinte barana; aradda shooqata ubbaa iissidi shuchi kumida biitta oothana” yaagis.

²⁰ Wontetha gallas wonta yarsho yarshiya wodey gakin, Edoome baggara haathi goggidi, biittan eellis.

²¹ Moo7abe asay, heedzu kawoti enta olanaw yidaysa si7idi, na7atethi, cimi, ola miishe tookanaw danda7iya asa ubbay xeegetidi, banta biitta zawa naagidosona.

²² Enti guura dendiya wode haatha bolla wodhida xalqey zo77idi, entaw suuthu daanidi bentis.

²³ Enti, “Haysa suuthaa be7ite! Kawoti banta giddon issoy issuwara oletidi, hayqi wuridosona. Moo7abe bidi, ane enta miixaa qociroos” yaagidosona.

²⁴ Moo7abe asay Isra7eela miixaa bin, Isra7eeleti dendidi, enta shocidosona. Shocidi enta biitta oykidi, Moo7abe asaa wodhididosona.

²⁵ Katamata olidi dhaysidosna. Asa ubbay huuphen huuphen issi issi shuchu ekidi, aradda shooqati ubbay kametana gakanaw, enta bolla holidosona. Pulto ubbaa baridi, lo77o mitha ubbaa qanxididosona. Qir-Hereesera katama gimbiya xalaali attis; shin yambarshan oliya asati he katamaa shocidosona.

²⁶ Moo7abe kawoy olay ba bolla goobidaysa be7ida wode mashsha dancida laapun xeeetu asata ekis. Ola gidduwa daakidi, Edoome kawako pinanaw dendis; shin iyaw hanonna ixis.

²⁷ Hessafe guye, ba bessan kawotanaw de7iya ba bayra na7aa ekidi, katama gimbiya bolla taman xuuggidi yarshis. Moo7abeti Isra7eeleta bolla hanqo suullidosona. Isra7eeleti he katamaa aggidi, banta biitta simmidosona.

4

Am7e Zayte

¹ Nabetape issuwa machiya Elsako bada, “Ne aylley, ta azinay hayqis. I Godaa yayiya asi gideysa neeni eraasa. Shin ha77i iya aco aaway ta nayta nam7a baw aylle oothanaw koyees” yaagada iyaw odasu.

² Elsi, “Yaatin taani new ay ootho? Ne son aybe de7ey? Ane taw oda” yaagis.

Maccasiya, “Taw, ne ayllees guutha xaaron de7iya zaytepe attishin, harabay aybika baawa” yaagasu.

³ Elsi, “Bada ne shoorta ubbaafe kaysa otota garxa. Garxashe guuthu garxofa.

⁴ Hessafe guye, soo gelada, ne bollanne ne nayta bolla kariya gorda. Oto ubban zayte tiga; zaytey kumida otota issi bagga aatha” yaagis.

⁵ Maccasiya bada, kariya ba bollanne ba nayta bolla gordasu. Enti iw otota shiishin, iya zaytiya tigethi oykasu.

⁶ Oto ubbay kumida wode, maccasiya ba na7aako, “Ane taw hara oto ekada ya” yaagasu.

Shin na7ay zaaridi, “Hari issi otoyka deenna” yaagis. Hessafe guye, zaytey goggeysa aggaagis.

⁷ Maccasiya simma bada Elsas odasu. I, “Bada zaytiya bayzada, ne acuwa qanxa. Attidaysa neeninne ne nayti go7etidi daanaw danda7eeta” yaagis.

⁸ Issi gallas Elsi issi dure maccasiya de7iya Suneenna katama bin, maccasiya shoobbada, iya kathi muzasu. He gallasape doomin, I yaara aadhiya wode ubban kathi maanaw I soo gelees.

⁹ Iya ba azinaako, “Heko, ubba wode nu matara aadhiya addey Xoossaa asi gideysa taani erayis.

¹⁰ Ane issi guutha kifile pooqiya bolla iyaw keexoos; iya giddon arsi, oyde, xarphээanne xompe wotheoos. I nuuko yida wode ubban yaa gelanaw danda7ees” yaagasu.

¹¹ Issi gallas Elsi Sunaama katama yidi, ba kifiliya pude keyidi yan shempis.

¹² Ba aylliya Giyaazako, “Bada maccasiw xeeга” yaagin, Giyaazi xeeгин, iya yada Elsa sinthan eqasu.

¹³ Elsi Giyaazako, “Ha maccasiya ha ubbaa nuus oothasu. Nuuni new ay oothino? Nuuni bidi, kawa woyko toora mocona odisanabay aybi de7iyako iyo oycha” yaagis.

Maccasiya, “Taani haysan ta asaa giddon de7ayis” yaagasu.

¹⁴ Elsi Giyaaza, “Yaatin, taani iw ay ootho?” yaagidi oyichis.

Giyaazi, “Iw na7i baawa; I azinay cimis” yaagis.

¹⁵ Elsi, “Maccasiw xeeга” yaagis. Giyaazi iyo xeeгis; iya yada, pengen eqasu.

¹⁶ Elsi, “Wonto laythi hannoodе neeni adde na7a idimmana” yaagis.

Maccasiya, “Akay, ta godaw, neeni Xoossaa asi gidiki, taw wordotopa” yaagasu.

¹⁷ Shin maccasiya qanthatasu; Elsi iw odidaysada, kaalliya laythi adde na7a yelasu.

¹⁸ Na7ay diccis; issi gallas katha cakiya asatara de7iya ba aawako bis.

¹⁹ Ba aawako, “Woo! Tana huuphey wodhees; woo! Tana huuphey wodhees” yaagis.

Iya aaway issi aylliya, “Tookada aayeko efa” yaagidi kiittis.

²⁰ Aylley na7aa ekidi, aayeko efis. Seeta gallas gidana gakanaw, na7ay ba aaye ki7on uttis; hessafe guye, na7ay hayqi aggis.

²¹ Maccasiya na7aa pude efada, Xoossa addiya arsan zin7isasu. Yaadata iya bolla kare gordada basu.

²² Ba azina xeeгада, “Taani Xoossa addiyako elle bada yaana mela, ayl-letape issuwanne haretape issuwa taw yedda” yaagasu.

²³ I, “Hachi ageena xeero gallas woyko Sambaata gidenna; nena iyako efey aybee?” yaagis.

Iya zaarada, “Aybika baawa” yaagasu.

²⁴ Iya hare caanada, ba aylliya, “Hariya laagga! Taani new odana gakanaw, lepi oothada laaggofa” yaagasu.

²⁵ Maccasiya yaaпe dendada, Qarmeloosa zuman de7iya Xoossa addiyako basu.

Elsi maccasiya haahon be7idi, ba aylliya Giyaaza, “Be7a, Sunaaman de7iya maccasiya yawusu.

²⁶ Iyo mokaпaw woxa bada, ‘Neeni saro? Ne azinay saro? Ne na7ay saro?’ yaagada oycha” yaagis.

Maccasiya, “Nuuni ubbayka saro” yaagasu.

²⁷ Maccasiya zumaa bolla de7iya Xoossaa addiyako gakida wode, hokada iya tohuwa oykasu.

Giyaazi maccasiw digganaw shiiqis; shin Xoossa addey, “Agga! iya gita meton de7awusu; shin Goday таape hessa genthis. I metuwa taw odibeenna” yaagis.

²⁸ Maccasiya, “Ta godaw, neeni taw na7a immana mela taani nena oyчad-ina? Taani nena, “Tana coo cimmofa yaagabikinaa?” ” yaagasu.

²⁹ Elsi Giyaazako, “Ne adussa ma7uwa ne saqiyan sirqa; ta xam7a ekada ellesa. Ogen ooderaka gahetiko, sarothofa; oonika nena sarotiko, zaarada saro goopa. Ta xam7a na7aa som7uwa bolla wotha” yaagis.

³⁰ Shin na7aa aayiya, “De7o Goday eriya mela, ne shempoy ero! Taani nena yeggada biike” yaagasu. Elsi dendidi, iyo kaallis.

³¹ Giyaazi entafe sinthatidi bidi, xam7a na7aa som7uwa bolla wothis. Shin girsi woyko shempoy baawa. Yaatin Giyaazi Elsara gahetanaw simmi yidi, “Na7ay barkibeenna” yaagidi odis.

³² Elsi soo gelidi, Heko, na7aa ahay iya arsan zin7idaysa be7is.

³³ Ba bollanne na7aa bollanne kariya gordidi, Godaa woosis.

³⁴ Na7aa aha bolla keyidi, ba doona iya doonan, ba ayfiya iya ayfiyan, ba kusheta iya kushetara gathidi zin7is; na7aa asatethay ho77is.

³⁵ Elsi dendidi, soo gidдон yaa haa simeretis. Nam7antho simmidi, na7aa bolla zin7is; na7ay laapun toho hadhishidaape guye xeellis.

³⁶ Elsi Giyaaza xeegeidi, “Sunaama maccasiw xeege” yaagis. Giyaazi iyo xeegin, iya yida wode, Elsi, “Ne na7aa eka” yaagis.

³⁷ Maccasiya Elsa tohuwa bolla kundada, sa7an gufannasu; ba na7aa ekada kare keyasu.

³⁸ Elsi Galgala simmidi yida wode, biittan koshi de7ees. Nabeta cugay iya sinthan uttidi de7ishin, I ba aylliya, “Wogga oto tama bolla wothada, nabetas woxe katha” yaagis.

³⁹ Entafe issoy bonco maxidi ehanaw wora bidi, ecere leehe daaniyaba demmis. Tookanaw danda7eysa keena daro ecere leehe ekidi yis; I aybeko eronna ancidi, otuwan yeggis.

⁴⁰ Asay maana mela woxiya kessidosona; enti woxiya tushi bari be7idi, “Nabiyaw, ha otuwan wodhiyabay de7ees” yaagidi waassidosona. Asay maanaw danda7ibookona.

⁴¹ Elsi, “Ane taw dhiille ekidi yiite” yaagis. He dhiilliya otuwan qolidi, “Asay maanada woxiya tigite” yaagis. Hessafe guye, otuwan iitabay ben-tibeenna.

⁴² Koyro gakida kathaafe uuketida laatamu banga daabbuwa, tiya kathara issife ba ogoruwan yeggidi, Xoossa addiyas ehiya issi addey Ba7aal-Shalishapee yis. Elsi ba aylliya, “Maana mela asaas aatha” yaagis.

⁴³ Iya aylley, “Taani xeetu asaa sinthe haysa waatada aatho?” yaagidi oyichis.

Shin Elsi, “Maana mela asaas aatha; Goday ‘Enti midi kallin, tiifey attana’” yaagis.

⁴⁴ Hessa gisho, aylley enta sinthe aathin, enti midosona; Goday gidaysada tiifey attis.

5

Ni7imaani Goga Hargefe Paxuwa

¹ Araame kawas mino toora mocona gidida Ni7imaani, ba godan daro dosetidanne bonchetida asi. Iya baggara Goday Araame olanchotas xoono immis. Ni7imaani toora qara; shin goga hargey iya bolla de7ees.

² Issi wode Araame biittafe paannoti Isra7eele biitta bidi, issi macca na7a Isra7eelepe di77idosona. He na7iya Ni7imaane machees aylle gidasu.

³ He na7iya ba godateko, “Ta goday Samaaren de7iya nabiyako bida gidiyako, I paxanashin” yaagasu.

⁴ Ni7imaani ba godaako bidi, Isra7eelepe yida na7iya gidaysa iyaw odis.

⁵ Araame kawoy Ni7imaaneko, “Ba, taani Isra7eele kawas dabdaabe xaafana” yaagis. Ni7imaani 3,000 bira santime, 6,000 worqa santime tammu kumetha ma7o ekidi bis.

⁶ I, ekidi bida dabdaabey, “Ha goga hargiyafe neeni ta aylliya, Ni7imaane pathana mela ha dabdaabiyara taani iya neeko yeddas” yaagis.

⁷ Isra7eele kawoy dabdaabiya nabbabida wode, ba ma7uwa daakidi, “Taani iya wodhanawunne pathanaw Xooseyee? Taani issi asi iya goga hargefe pathana mela ha addey taako ayis kiittidee? I taara ooyetanaw gaaso koyeysa be7ite” yaagis.

⁸ Xoossa asi gidida Elsi Isra7eele kawoy ba ma7uwa daakidaysa si7ida wode ase kiittidi, “Ne ma7uwa ayis daakadii? Iya haa taako yedda; Isra7eelen nabey de7eysa taani iya erisana” yaagis.

⁹ Ni7imaani ba paratanne para gaaretara bidi, Elsa karen eqis.

¹⁰ Elsi, “Bada Yordaanose Shaafan laapun toho meeceta; ne hargiyafe neeni paxananne geeyana” yaagidi odana mela ba aylliya iyako kiittis.

¹¹ Shin Ni7imaani hanqetidi, “I taako yidi, Godaa ba Xoossaa sunthaa xeegidi, ba kushiya ta maduntha bolla wothidi, tana ha goga hargiyafe pathees gada qopas.

¹² Damasgo shaafati, Abaaninne Farfari Isra7eelen de7iya shaafatape aad-hokonayee? Yaatin taani entan meecetada geeyikina?” yaagidi hanqetidi, guye simmis.

¹³ Iya aylleti iyako shiigidi, “Nu Godaw, nabey gitaba oothana mela new odidaako, neeni oothikiyee? I nena, ‘Bada meecetada geeyiya’ gidaysi ayis deexidee?” yaagidosona.

¹⁴ I duge wodhidi, Xoossa addey iyaw odidaysada Yordaanose Shaafan laapun toho muuketidi meecetis. Iya asatethay na7a asatethada hanis; paxidi geeyis.

¹⁵ Hessafe guye, Ni7imaaninne iyara yida asa ubbay Elsako guye bidosona. Ni7imaani iya sinthan egidi, “Heko, Isra7eele Xoossaafe attishin, hara Xoossi baynaysa taani ha77i eras. Hayyana ha77i taani, ne aylley immiya imota eka” yaagis.

¹⁶ Elsi, “Taani iyaw oothiya Goday eriya mela, taani neepe aybaka ekike” yaagis. Elsi imota ekanaada Ni7imaani woossin ixis.

¹⁷ Ni7imaani, “Neeni ekonna ixiko, taw nam7u baqulo caana biitta immana mela taani nena woossayis. Taani ne aylley hachife doomada xuussa yarsho ne Xoossaa yarshanaape attishin, hara xoossatas yarshike.

¹⁸ Shin Goday taw ne aylliyas issiba atto go. Ta kawoy Irmoona eeqa goyinnanaw geliya wode, taanika iya ajabada gelada goyinnanaw koshshees. Goday taw ne aylliyas hessa atto go” yaagis.

¹⁹ Elsi, “Saro gaka!” yaagis. Ni7imaani dendidi bis.

I guuthu haakidi bishin,

²⁰ Xoossa asi gidida Elsa aylley Giyaazi, “Ta goday, Elsi Soore Ni7imaani ehidabaape aybaka ekonna coo yeddus. Goday eriya mela, taani iya geedo woxa bada, iyape issiba ekan” yaagidi qopis.

²¹ Hessa gisho, Giyaazi Ni7imaane kaallis. Ba geedo woxiya Ni7imaane be7idi, iyara gahetanaw para gaariyape wodhidi, “Aybe, saro gidennee?” yaagidi oyichis.

²² Giyaazi, “Aykoy baawa; saro! Shin tana ta goday, ‘Derey dariya Efreema biittafe nabeta bagga gidida nam7u panthati taako yidosona. Hayyana entaw heedzu mukulu bira santimenne nam7u kumetha ma7o imma’ yaagidi kiittis” yaagis.

²³ Ni7imaani, “Hiza hayyana usupun mukulu bira santime eka” yaagis. Ni7imaani Giyaaza shoobbidi, bira nam7u karxiitan yeggidi, nam7u kumetha ma7onne nam7u aylleta toossidi, Giyaazape sinthe yeddis.

²⁴ Giyaazi de7iya zuma enti gakida wode, biraanne ma7uwa entafe ekidi, soo gelsis. Yaatidi enta moyzin, enti bidosona.

²⁵ Hessafe guye, soo gelidi, ba godaa Elsa sinthan eqis. Elsi, “Aw badii?” yaagidi oyichis.

Giyaazi, “Taani ne aylley awuka babike” yaagidi zaaris.

²⁶ Shin Elsi, “Addey neera gahetanaw para gaariyape wodhiya wode, ta ayyaanay neera de7ees gidennee? Ha wodey, miishenne ma7o, woyko shamahonne woyne gade, woyko dorsa wudenne miiza wude, woyko adenne macca aylle ekiya wodee?”

²⁷ Hessa gisho, Ni7imaane oykida goga hargey nenanne ne kocha ubbaa merinaw oykana” yaagis. Giyaazi Elsa sinthafe keyidi bishin, he hargey iya oykin, iya gogay shachada booxis.

6

Haathan Wodhida Beexe Ayfe

¹ Nabeta cugay, Elsako, “Heko, nuuni de7iya bessay nuus daro xuummis.

² Nuuni ubbay mithi qanxanaw Yordaanose Shaafa boos. Yan nuus duussa bessi keexoos” yaagidosona. Elsi, “Biite” yaagis.

³ Nabetape issoy, “Hayyana neenika nuura ne aylletara yedharkii?” yaagis. Elsi, “Ero baana” yaagidi zaaris;

⁴ Entara issife bis. Enti Yordaanose gakida wode mithi qanxo doomidosona.

⁵ Shin entafe issoy mithi qanxishin, beexiya ayfey kessi ekidi, haathan wodhis. He addey, “Ta godaw, taani garxa ekida beexe; taani hiza waano!” yaagidi waassis.

⁶ Elsi, “Awun gelidee?” yaagidi oyichis; addey gelida bessa besis. Elsi xam7a qanxidi, haathan holis; beexiya ayfey haatha bolla tooketis.

⁷ Elsi addiya, “Kessada eka” yaagis. Addey ba kushiya yeddidi ekis.

Araame Olanchota

⁸ Araame kawoy Isra7eeletara oletishe de7ees. I ba toora moconatara, “Taani dumma dumma bessan miixa medhana” yaagis.

⁹ Elsi, “Araame asay he bessan gosetida gisho, he bessaara yaa boopa” yaagidi Isra7eele kawas kiitta yeddis.

¹⁰ Hessa gisho, Isra7eele kawoy Xoossaa asi mallida bessaa ase kiittidi, yan de7iya asay naagetana mela odis. Kawoy naagetana mela Elsi woden woden odees.

¹¹ Ha hanotay Araame kawa daro hanqethin, ba toora moconata xeeigidi, “Nu gidдон Isra7eele kawa bagga gididi de7ey ooneko ane taw odite” yaagidi oyichis.

¹² Iya toora moconatape issoy, “Ta godaw, kawaw, nu gidдон hessa oothiya oonika baawa. Shin neeni ne qol7an odetiyaba ubbaa Isra7eelen de7iya nabey Elsi Isra7eele kawas odees” yaagis.

¹³ Kawoy, “Taani ase kiittada iya di7ana mela bidi awun de7iyako koyite” yaagis. Enti, “Heko, I, Dootanen de7ees” yaagidi odidosona.

¹⁴ Kawoy daro olanchota parataranne para gaaretara yaa yeddis. I yeddida asati qamma yidi, katama tegidosona.

¹⁵ Elsa ayiley wontetha gallas guura dendidi, kare keyiya wode, olanchoti parataranne para gaaretara katamaa tegidosona. He ayiley, “Heko, nuuni dhayida! Ta godaw, nu waanino?” yaagidi oychis.

¹⁶ Elsi, “Yayyofa! Nuura de7eysati entara de7eysatape aadhosona” yaagidi zaaris.

¹⁷ Hessafe guye, Elsi, “Abeeti Godaw, I be7ana mela iya ayfiya dooya” yaagidi woossis. Goday Elsa aylliya ayfiya dooyin, Heko, Elsa yuusho ubban de7iya tama paratinne para gaareti zumaa ma7is.

¹⁸ Sooreti iya teqida wode Elsi, “Ha asata ayfiya qooqisarki” yaagidi Godaa woossis. Elsi woossidaysada Goday enta ayfiya qooqisis.

¹⁹ Hessafe guye, Elsi, “Ogey haysara deenna; katamay haysa gidenna. Hinte koyiya uraa ta hintena bessaana; tana kaallite” yaagidi, enta kaaletthidi, Samaare katamaa efis.

²⁰ Enti Samaare katamaa gelida wode Elsi, “Abeeti Godaw, ha asati xeel-lana mela enta ayfiya dooya” yaagis. Goday enta ayfiya dooyin, Heko, enti Samaare gidon de7eysa be7idosona.

²¹ Isra7eele kawoy enta be7ida wode, “Ta aawaw, taani enta wodho? Taani enta wodho?” yaagidi oychis.

²² Elsi, “Akay, wodhopa! Hari attoshin, neeni ne mashshaninne ne dongiyan di77idaysataka wodhanaw bessenna. Enti midi uyidi banta godaako baana mela kathi enta muza” yaagis.

²³ Hessa gisho, Isra7eele kawoy entaw gibira giigisin, enti midaapenne uyidaape guye, enta yeddin, banta godaako simmidosona. He wodepe doomin, Araameti Isra7eeleta bolla dendeysa aggaagidosona.

²⁴ Hessafe guye, Araame kawoy Wolde-Adari ba olanchota ubbaa shishidi, Samaare katamaa teqis.

²⁵ Hessa gaason Samaare kataman gita koshi gelin, issi hare huuphey hospun tammu bira santimen, nam7u xeetu giraame gidiya holle shi7i ichashu bira santimen bayzetis.

²⁶ Isra7eele kawoy katamaa dirsa gimbiya bollara aadhishin, issi maccasiya, “Ta godaw, kawaw, tana maaddarki” yaagada waassasu.

²⁷ Kawoy, “Nena Goday maaddonna ixiko, taani new maado awupe eha-nee? Katha bukiya wudummafeye, woynе ayfiya gum7iya bessaafee?” yaagis.

²⁸ Kawoy, “Ne metoy aybee?” yaagidi oychis.

²⁹ Maccasiya zaarada, “Ha maccasiya, ‘Hachi maanaw ne na7a ekada ya; qassi wonto ta na7aa maana’ yaagasu.

³⁰ Yaatin, ta na7aa kathidi mida; wontetha gallas taani, ‘Nuuni maanaw ne na7aa ekada ya’ yaagas. Shin iya ba na7aa qosasu” yaagasu.

³¹ Kawoy maccasiya odidaysa si7idi, ba ma7uwa daakis. I gimbiya bollara aadhishin, asay garsa baggara I ma7ida kayo ma7uwa be7idosona.

³² Kawoy, “Safaaxa na7aa Elsa guuggey iya bolla hachi pee7iko, Xoossi tana pirdo!” yaagis.

³³ He wode Elsi ba son uttis; cimatika iyara issife de7oosona. Kawoy baape sinthe ase kiittis; shin he addey gakanaape sinthe, Elsi cimatako, “Ha shempo wodheysi ta qoodhiya muucisanaw ase kiittidaysa hinte be7eeti? He kiitetidaysi yida wode ibithe gordidi gelsofite; iya godayka iya kaallidi yishe de7ees” yaagis.

³⁴ I cimataro odetishin, Heko, kiitetidaysi gaki wodhis; I, “Ha metoy Godaape yis. Yaatin, taani Godaa ayis naagiyana?” yaagis.

7

¹ Elsi, “Godaa qaala si7a! Goday haysada yaagees. Wonto hannooode heedzu kilo giraame giste dhiilley woyko usupun kilo giraame bangi Samaare katama pengen issi bira santimen bayzetana” yaagis.

² Kawas matatiya halaqay Xoossa addiyako, “Goday salo maskooteta dooyakoka hessi hanenna” yaagis. Shin Elsi zaaridi, “Neeni hessa ne ayfiyan be7ana; shin iyape maaka” yaagis.

³ Katamaa geliya pengiyan gita goga hargey oykida oyddu asati de7oosona. Enti issoy issuwako, “Nuuni hayqana gakanaw, haysan ayis gam7anee?”

⁴ Nuuni katama geliko, koshi de7iya gisho, nuuni yan hayqana. Qassi haysan gam7ikoka hayqana. Hessa gisho, Araameta miixa ane boos. Enti nuna ashshiko attana; enti wodhiko hayqana” yaagidosona.

⁵ Sa7i dhumia wode dendidi, Araameta miixaa bidosona. Enti bidi miixaa gakiya wode, Heko, issi asika yan baawa.

⁶ Hessi haniday, Goday para gaareta, paratanne daro olanchota qaala Araame asaa sissis. Yaatin enti issoy issuwako, “Heko, Isra7eele kawoy nuna olisanaw, Hitenne Gibxe kawota uneyidi ehis” yaagidosona.

⁷ Hessa gisho, enti dendidi, banta miixaa, banta dunkaaniya, banta paratanne banta hareta kumethi yeggi aggidi, sa7i dhuma de7ishin, banta shempuwa ashshanaw baqatidosona.

⁸ He gita goga hargey oykida asati Araameta miixaa gakidi, enta dunkaanetape issuwa gelidi, midosonanne uyidosona; bira, worqanne ma7o ekidi qottidosona. Nam7antho simmidi, hara dunkaaniya, gelidi iyape ekidaysa qottidosona.

⁹ Hessafe guye, enti issoy issuwa, “Nuuni lo77oba oothibooko. Hachi mishiraacho gallas; shin nuuni si77i gida. Sa7i wontana gakanaw, si77i gidi uttiko, nuuni seeretana. Ane, ha77i bidi, kawo gadhon de7iya asaas odana” yaagidosona.

¹⁰ Hessa gisho, enti bidi, katamaa pengiya naageysata xee gidi, “Nuuni Araame miixaa bida; shin, Heko, issi asi woyko asa girsi he bessan baawa. Qashetida parata xalaalinne hareti de7oosona; qassi enti aggidi bida dunkaaneti de7oosona” yaagidosona.

¹¹ Pengiya naageysati xee gidi, kawo gadhon de7iya asaas odidosona.

¹² Kawoy qamma dendidi, “Araameta nuna oothidaba taani hintew odana. Nuuni koshatidaysa enti eroosona. Hessa gisho, banta heerape keyidi, gaxariyan qosetidi, enti katamaape kare keyin, nuuni enta paxa oykidi, katama gelana yaagidi qopidosona” yaagidi ba shuumatas odis.

¹³ Kawa halaqatape issoy, “Ha kataman attida asay kase hayqida asaa mela hayqope attenna. Hessa gisho, hanidaba eranaw ane asaa dooroos. Attida ichashu paratara ane enta Sooreta miixaa yeddoos” yaagis.

¹⁴ Guutha asatanne nam7u para gaareta dooridosona. Kawoy enta Soore olanchota geedo yeddidi, “Bidi haniyaba be7ite” yaagidi kiittis.

¹⁵ Asati enta geedo kaallidi, Yordaanose Shaafa gakanaw bidosona. Araame asati baqatishe yeggida ma7oyenne ola miishey ogiyan kumis. Kii tetida asati guye simmidi, kawas odidosona.

¹⁶ Asay bidi, Araameta miixaa bonqidosona. Goday gidaysada heedzu kilo giraame giste dhiilley woyko usupun kilo giraame bangi issi bira santimen bayzetis.

¹⁷ Kawoy baw matiya halaqaa penge naageysata halaqa oothidi shuumis; shin asay iya pengen yedhis. Kawoy Elsako bida wode, Elsi ha halaqa bolla odidaysada addey hayqis.

¹⁸ Xoossaa asi gidida Elsi kase kawas, “Wonto hannoo de heedzu kilo giraame giste dhiilley woyko usupun kilo giraame bangi Samaare kataman issi bira santimen bayzetana” yaagis.

¹⁹ He wode halaqay Elsako, “Goday salo maskooteta dooyakoka hessi hanenna” yaagis. Elsi, “Heko, neeni hessa ne ayfen be7ana; shin iyape maaka” yaagidi zaaris.

²⁰ Elsi odidaysada, he addey, asay pungen yedhin hayqis.

8

Sunaama Maccasiw

¹ Elsi, hayqida I na7aa pathida maccasiw, “Ne soo asaa ekada haysafe bada neeni danda7iya bessan awunka de7a. Goday laapun laytha koshaa ha biitta bolla yeddis” yaagis.

² Maccasiya Elsi odidaysada ba soo asaara bada, Filisxeeme biittan laapun laythi de7asu.

³ Laapuntha laytha wursethan maccasiya Filisxeeme biittafe simmasu. Ba keethaanne ba gadiya oychanaw kawako basu.

⁴ He wode kawoy Xoossaa asi gidida Elsa aylliya Giyaazara odetishe, “Elsi oothida gita ooso ubbaa ane taw oda” yaagis.

⁵ Elsi hayqida na7aa waatidi pathidaako, Giyaazi kawas odishin, Heko, Elsi I na7aa pathida maccasiya ba keethaanne ba gadiya oychanaw yasu. Giyaazi, “Ta godaw, kawaw, maccasiya hannashu; Elsi hayqope pathida I na7ayka haysish” yaagis.

⁶ Kawoy maccasiw oyichin, iyaw odasu. Hessa gisho, kawoy halaqaa xeeqidi, “Ha maccaseeba gidida ubbaanne iya agga bida wodiya hachi gakanaw I gaden mokida ubbaa iw zaara” yaagidi kiittis.

⁷ Elsi Damasqo katama bidi gakiya wode, Soore kawoy Wolde-Adari saketees. I, “Xoossaa asi haysa yis” giya wore si7is.

⁸ Kawoy Azaheelako, “Immiyaba ekada Xoossa addiyara gahetanaw bada, ‘Taani ha hargiyafe paxanee?’ yaagada Godaa oyicha” yaagis.

⁹ Hessa gisho, Azaheeli Damasqon de7iya dumma dumma qommo muruutape oytamu gimalen caanidi, Elsara gahetanaw bis. Elsa sinthan eqidi, “Ne na7ay Araame kawoy Wolde-Adari, ‘Taani ha hargiyafe paxanee?’ yaagidi, nena oychanaada tana neeko kiittis” yaagis.

¹⁰ Elsi Azaheelako, “Neeni bada iyako, ‘Tuma neeni paxana’ yaaga. Shin I tuma hayqanaysa tana Goday bessis” yaagis.

¹¹ Azaheeli yeellatana gakanaw, Elsi iya tishshi oothidi xeellidi yeekis.

¹² Yaatin, Azaheeli, “Ta goday ayis yeekii?” yaagidi oyichis.

Elsi, “Neeni Isra7eele asa bolla oothana iitabaa taani eriya gisho yeekayis. Enta miixaa neeni taman xuuggana; enta panthata neeni mashshan wodhana. Qassi enta yooga naytaka neeni shuchan mentherethana; enta qantha maccasata uluwa neeni daakana” yaagidi zaaris.

¹³ Azaheeli zaaridi, “Taani ne aylley, pathenna kanay, haysa mela gitaba waatada oothanaw danda7iyana?” yaagis. Elsi zaaridi, “Neeni Araame biittan kawotanaysa tana Goday bessis” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, Azaheeli Elsafe shaaketidi, ba godaako simmis. Wolde-Adari, “Elsi nena woygidee?” yaagidi oyichis. Azaheeli, “Neeni tuma paxana” yaagis.

¹⁵ Shin wontetha gallas Azaheeli bulluko ekidi, haathan muukidi, kawa iyara tuccin, kawoy hayqis. Azaheeli iya bessan baw kawotis.

*Yihuda Kawa Iyoraama**(2 Taari 21:1-20)*

¹⁶ Akaaba na7ay, Isra7eele kawoy Iyoraami kawotida ichashantho laythan, Yihuda Kawa Iyosaafexa na7ay Iyoraami Yihudan kawotis.

¹⁷ Iyoraami kawotiya wode iyaw laythay hastamanne nam7a; I Yerusalaa-men hospun laythi kawotis.

¹⁸ Iyoraami Akaaba na7iw macho ekida gisho, Akaaba soo asay hemeti-daysada kase Isra7eele kawota ogiyan hemetis; Godaa sinthan iitabaa oothis.

¹⁹ Gidoshin, ba aylliya Dawita gisho, Goday Yihuda dhaysanaw koy-beenna; Dawita kochay merinaw kawotanaw de7eysa Goday ufaysa qaala immis.

²⁰ Iyoraami kawotida wode, Edoome asay Yihuda kawa bolla makallidi, bantaw kawo kawoydosona.

²¹ Hessa gisho, Iyoraami ba para gaareta ubbaara Xa7ira geetetiya besa bis. Edoome asati iyanne iya para gaareta halaqata tegidosona; shin Iyoraami qamma dendidi, kessi ekidi bis. Iya olanchoti baqatidi, guye soo simmidosona.

²² He wodepe doomidi hachi gakanaw, Edoome asay Yihuda asaas haareti-bookona. Libina asay qassi he wode makallis.

²³ Iyoraami hanida harabayenne I oothidaba ubbay Yihuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

²⁴ Iyoraami hayqidi, ba mayzatan gahetis. Ba mayza Dawita Kataman moogetis; iya bessan iya na7ay Akaziyaasi kawotis.

*Yihuda Kawa Akaziyaasi**(2 Taari 22:1-6)*

²⁵ Akaaba na7ay, Isra7eele kawoy Iyoraami kawotida tammanne nam7antho laythan, Yihuda kawa, Iyoraama na7ay Akaziyaasi Yihudan kawotis.

²⁶ Akaziyaasi kawotida wode, iyaw laythi laatamanne nam7a; I Yerusalaa-men issi laythi kawotis. Iya aaye sunthay Gotolo; iya Isra7eele kawa Omira na7aa na7iw.

²⁷ I entaw bollo gidida gisho, Akaaba soo asa ogiyan hemetis; Akaaba soo asay oothidaysada, I Godaa sinthan iitabaa oothis.

²⁸ Akaziyaasi Araame kawa Azaheelara Galadan de7iya Raamota kataman oletanaw bidi, Akaaba na7aa Iyoraamara issife bin, Araame asati Iyoraama caddidosona.

²⁹ Iyoraami Araame kawa Azaheelara oletiya wode, Araame asati cad-dida cachafe paxanaw Izra7eele simmis. Iyoraama na7ay, Yihuda kawoy Akaziyaasi, cadetida Akaaba na7aa Iyoraama oychanaw duge Izra7eele bis.

9*Iyyu Tiyetetha*

¹ Nabey Elsi nabeta cugaape issi asi xee gidi, “Ne ma7uwa ma7ada, xaaro zaytiya ne kushen oykada, Galadan de7iya Raamota ba.

² Yaa gakada, Iyosaafexa na7aa, Namisa na7aa na7aa Iyyu koya. Iya demmada, iya laggetape iya shaakada qol7a gelsa.

³ Hessa guye, xaaro zaytiya ekada, iya huuphiyan tigada, ‘Nena Isra7eele bolla kawo ootha tiyana mela Goday tana kiitis’ yaaga. Yaataada pengiya dooyada, ellesada baqata” yaagis.

⁴ Hessa gisho, pantha nabey Galadan de7iya Raamota bis.

⁵ I yaa gakida wode toora moconay issife zoretishin demmidi, “Godaw, taani new odiyabay de7ees” yaagis.

Iyyuy, “Nu giddofe ooddes odanee?” yaagidi oychis.

Nabey, “Godaw, new odana” yaagidi zaaris.

⁶ Iyyuy dendidi soo gelin, nabey iya huuphen zayte tigidi, “Goday Isra7eele Xoossay, nena haysada yaagees, ‘Neeni Godaa deriya, Isra7eele bolla kawotana mela taani nena tiyas.

⁷ Neeni ne godaa Akaaba kochaa dhaysana. Taani Elzabeela gussida nabeta, ta aylleta suuthaanne ta hara aylleta suuthaa haluwa kessana.

⁸ Akaaba kocha ubbay dhayana; taani Isra7eelen Akaaba kochaafe ayle gidin, womaanno gidin, adde ubbaa dhaysana.

⁹ Akaaba kochaa Nabaaxa na7aa Iyorbaama kochaadanne Akiya na7aa Ba7oosa kochaada oothana.

¹⁰ Elzabeelo, Izra7eela goshshan kanati maana; oonika iyo moogenna’ ” yaagis. Hessa odidaape guye, pengiya dooyidi baqatis.

¹¹ Iyyuy ba lagge gidida toora moconatako bida wode, enti, “Sa7i saro? Ha gooshshay neeko ayis yidee?” yaagidi oychis.

Iyyuy, “Ha addiyabanne iya odaa hinte ereeta” yaagis.

¹² Enti, “Haysi wordo. Ane neeni nuus oda” yaagidosona.

Iyyuy, “Neeni Isra7eele bolla kawo gidana mela taani nena tiyanaada Goday tana kiittis” yaagis.

¹³ He wode enti banta ma7uwa qaaridi, Iyyuy yedhidi keyiya dethan hiixidi, moyze punnidosona. Banta qaala dhoqu oothidi, “Iyyuy kawotis” yaagidosona.

Kawa Iyoraama Hayquwa

¹⁴ Iyosaafexa na7ay, Namisa na7aa na7ay Iyyuy, Iyoraama bolla maqetis. Hessi haniya wode, Isra7eele asa ubbay Araame kawa Azaheela Galadan de7iya Ramootan naaganaw bidosona.

¹⁵ Shin entafe kawoy Iyoraami Soore kawa Azaheelara oletida wode, Araame biitta asay iya caddida cachas Izra7eele yis.

Iyyuy halaqata, “Hinte qofay hessa gidiko, ha katamaape issi asika keyidi, Izra7eele kataman ha odaa odonnaada teqite” yaagis.

¹⁶ Hessafe guye, Iyyuy para gaariyan keyidi, Izra7eele bis. Iyoraami paxi-boonnaysi yan shempees. Qassi Yihuda kawoy Akaziyaasi iya oychanaw yaa duge bis.

¹⁷ Izra7eela gimbiya bolla eqidi wocheysa xeeigidi, “Issi cuga yeysa taw bentees” yaagis.

Iyoraami, “Entara gahetanaada issi para yedda. Paraaway bidi, ‘Sa7i saro?’ yaago” yaagis.

¹⁸ Paraaway Iyyura gahetanaw bidi, “Kawoy nena, ‘Sa7ay saro?’ yaagees” yaagis.

Iyyuy, “Saroban nena gathiyabay baawa. Ta guye aadhada tana kaalla” yaagidi zaaris.

Wocheysi kawa, “Kiitetidaysi entako, gakis; shin guye simmibeenna” yaagidi odis.

¹⁹ Hessa gisho, kawoy nam7antho paraawa entako kiittis. I entako yidi, “Kawoy hintena, ‘Sa7i saro?’ yaagees” yaagis.

Iyyuy, “New sarora ay gahetethi de7ii? Ta guye aadhada tana kaalla” yaagis.

²⁰ Wocheysi, “Nam7antho paraaway entako gakis; shin guye simmidi yibeenna. Qassi gaariya laagoy Namisa na7aa na7aa Iyyu laaguwa mela; I gooya asada laagees” yaagidi odis.

²¹ Kawoy Iyoraami, “Taw para gaare giigisite” yaagidi kiittis. Enti para gaare giigisidosona; Isra7eele kawoy Iyoraami Yihuda kawoy Akaziyaasi banta gaariyan gaariyan uttidi, Iyyura gahetanaw bidi, Izra7eele Naabute gaden iya demmidosona.

²² Iyoraami Iyyu be7ida wode, “Iyyu, sa7i saro?” yaagidi oychis.

Iyyuy, “Ne aaye Elzabeeli laymatethaynne bitay de7ishin, saroy awun de7ii?” yaagidi zaaris.

²³ Iyoraami ba para gaariya guye zaaridi baqatidi, Akaziyaasa xeegidi, “Akaziyaasa, haysi makalla” yaagis.

²⁴ Iyyuy, ba dongiya ba kumetha wolqan dafidi, Iyoraama nam7u katiso-tape gidдон dukis. Donge tooray iya wozanaara kanthidi keyin, ba gaariya gidдон kundis.

²⁵ Iyyuy toora mocona Bidiqaarako, “Iyoraama denthada, Naabute gaden ola. Neera taara issife Iyoraama aawa Akaaba kallidi toggidi bishin, Goday iya bolla tinbite odidaysi akeeka.

²⁶ He wode Goday, ‘Naabute suuthaanne iya adde nayta suuthaa taani zine be7as; hessa acuwa taani nena tuma ha gaden qanxisana’ yaagis. Ha77i simmidi Goday gidaysada, Iyoraama denthada, ha gaden hola” yaagis.

²⁷ Yihuda Kawoy Akaziyaasi hessa be7ida wode, Beet-Hagana baqatis. Iyyuy iya kaallidi yedethidi, “Iyaka wodhite” yaagis. Enti iya kaallidi, Yiblaama matan de7iya Guura pudethan iya gaariya bolla caddidosona. I Magido baqatidi, yan hayqis.

²⁸ Iya aylleti gaariyan iya ekidi, Yerusalaame efidosona; iya mayzata matan Dawita Kataman moogidosona.

²⁹ Akaaba na7ay Iyoraami kawotida tammanne issintho laythan Akaziyaasi Yihudan kawotis.

Elzabeeli Hayquwa

³⁰ Hessafe guye, Iyyuy Izra7eela bis. Elzabeela hessa si7ida wode, ba ayfiya tiyada, ba huuphiya pixada, maskootiyara duge ogiya xeellasu.

³¹ Iyyuy pengera gelishin, “La ne godaa wodhida Zemira haysa saro yadii?” yaagasu.

³² Iyyuy pude maskootiyako xeellidi, “Ta bagga gidanay oonee? Oonee?” yaagis. Nam7u woyko heedzu shuufati iya xeellidosona.

³³ Iyyuy, “Iyo duge holite” yaagis. Enti iyo duge holidosona. I suuthay go-daa bollanne parata bolla dharcetis; parati banta tohuwan iyo yedhidosona.

³⁴ Iyyuy kawa keethi gelidi, misinne uysis. I, “Ha baadetida maccasiw efidi moogite; ay gidikoka iya kawo na7a” yaagis.

³⁵ Shin enti iyo mooganaw bidi, I guuggiyafe, tohotapenne kushetape attishin, haraba demmibookona.

³⁶ Enti simmidi, iyaw odidosona; i, “Goday ba aylliya Tisiba Eeliyaasa baggara, ‘Izra7eele gaden Elzabeeli ashuwa kanati maana.

³⁷ Attidaysi Izra7eelan pito mela yegetana. Hessa gisho oonika, “Hanna Elzabeelo” gaanaw danda7enna’ yaagidi odida qaalay haysa” yaagis.

10

Akaaba Kocha Ubbay Hayqis

¹ Akaabas Samaare kataman laapun tammu adde nayti de7oosona. Iyyuy Samaare katama halaqatas, cimatasinne Akaaba kochata dicheysatas haysada yaagidi dabdaabe xaafis.

² “Hiza hinte godaa kochati, parati, para gaareti, yuushoy gimbetida katamatinne ola miisheti hintew de7iya gisho, ha dabdaabey hintena gakida mela,

³ hinte godaa naytape lo77o gididaysa dooridi, iya aawa araatan utisite; hinte godaa keethaas oletite” yaagis.

⁴ Shin enti daro yayyidi, “Heko, nam7u kawoti iya sinthan eqanaw danda7ibookona, shin nuuni waanidi eqanee?” yaagidosona.

⁵ Hessa gisho, kawo gadho aawatethan ayseysi, katama halaqay, cimatinne Akaaba kochata dicheysati, Iyyuko haysada yaagidi kiittidosona; “Nuuni ne ayyleta; neeni giyaba ubbaa nuuni oothana. Nu bolla oonaka kawoyoko. Nena lo77idaba aybaka ootha” yaagidi kiittidosona.

⁶ Iyyuy entaw nam7antho dabdaabe xaafishe, “Hinte ta bagga gididi, taw kiitetanaw giigidaba gidiko, hinte godaa nayta qoodhiya muucite; enta guuggiya ekidi, wonto hannode Izra7eele yiite” yaagis. Laapun tammu kawa kochati bantana dichiya, kataman eretida asatara de7oosona.

⁷ He kawa kochata dichiya asatako dabdaabey gakida wode, laapun tammu kawa kochata wodhididosona. Enta qoodhiya muucidi, enta guuggiya keeshen ekidi, Izra7eelan de7iya Iyyus yeddidosona.

⁸ Kiitetida asay, “Enti kawa kochata guuggiya ekidi yidosona” yaagidi Iyyus odidosona.

Iyyuy, “Wonto wonta gakanaw, katama geliya pengiyan enta nam7u bessaan dooridi wothite” yaagidi kiittis.

⁹ Wontetha gallas wonta Iyyuy kare keyidi, asa ubbaa sinthan eqidi, “Hinte xillo; Heko, ta godaa bolla maqetada wodhiday tana. Shin haysata ubbaa wodhiday oonee?

¹⁰ Goday Akaaba kochata bolla odida qaalape issoyka sa7an wodhonnaysa hinte erite. Goday ba aylliya Eeliyaasa baggara odidaba polis” yaagis.

¹¹ Hessa gisho, Iyyuy Izra7eelan attida Akaaba kochata, iya gita asata, iya laggetanne iya kahineta ubbaa, issoyka attonna wodhis.

¹² Hessafe guye, Iyyuy dendidi, Samaare bidi Henthanchota Moothu gakidi,

¹³ Yihuda kawa Akaziyaasa dabbotara gahetidi, “Hinte oonee?” yaagidi oyichis.

Enti, “Nuuni Akaziyaasa dabbota; kawa kochatanne kawo Elzabeeli nayta sarothanaw boos” yaagidosona.

¹⁴ Iyyuy ba asata, “Enta paxa oykite” yaagidi kiittin, enta paxa oykidi, henthanchota moothan de7iya haatha olla matan enta oytamanne nam7ata wodhididosona; I entafe issuwaka ashshibeenna.

¹⁵ Iyyuy he bessaafe dendidi, Rakaaba na7aa Iyonadaabara gahetidi, iya sarothidi, “Ta qofayenne ne qofay issino. Neeni ta bagga gidanee?” yaagis.

Iyyonadaabi, “Ee gidana” yaagidi zaaris.

I “Ane ta kushiya oyka” yaagis. Iya kushiya oykin pude gaariya bolla kessis.

¹⁶ “Taara yedha; taani Godaas waanada mishetiyako be7a” yaagis; iya ba gaariya bolla utisis.

¹⁷ Iyyuy Samaare yida wode, Akaaba kochaafe attida ubbaa wodhis; Goday Eeliyaasas odida qaalada enta dhaysis.

Ba7aale Nabeta Hayquwa

¹⁸ Hessafe guye, Iyyuy asa ubbaa issife shiishidi, “Akaabi Ba7aale eeqa guuthara goyinnis; shin taani iyape daro goyinnana.

¹⁹ Ha77i Ba7aale nabeta, iya goyinneyisata, iya kahineta ubbaa xeeḡidi shiishite. Entafe issi asika paconnaada naagite. Taani Ba7aale eeḡas daro yarsho yarshana hanayis. He bessaa yoonna asi paxa attenna” yaagis. Shin Iyyuy Ba7aale eeḡa goyinneyisata cimmiidi dhaysanaw hessa oothis.

²⁰ Iyyuy, “Ba7aale eeḡa goyinnana gallasaa awaajite” yaagin, enti awaajidosona.

²¹ Hessafe guye, Iyyuy Isra7eele biittaa ubbaa kiittin, Ba7aale eeḡa goyinneysatape issi asika attonna ubbay yidosona. Ubbay Ba7aale eeḡa keetha gaxape gaxa gakanaw qilxi gidi kumis.

²² Iyyuy, ma7o keethaa naagiya addiyako, “Ba7aale goyinneyisata ubbaas ma7o kessa” yaagis. Addey entaw ma7o ehis.

²³ Hessafe guye, “Iyyuynne Rakaaba na7ay Iyyonadaabi Ba7aale eeḡa keetha gelidosona. Iyyuy, Ba7aale eeḡa goyinneysatape attishin, Godaa aylleta issi asika hinte gidдон doonnaada xeellite” yaagis.

²⁴ Hessafe guye, enti xuussa yarshotanne hara yarshota yarshanaw gidдо gelidosona.

Iyyuy Ba7aale eeḡa keethaafe karera hospun tammu asata giigisidi wothis. Entako, “Hintefe issi addey taani hinte kushen immiya asaape issuwa yeddiko, iya shempoy he addiya shempuwa bessan gelana” yaagis.

²⁵ Iyyuy xuussa yarshuwa polidaape guye, naageysatanne halaqata, “Giddo gelidi, enta wodhite. Entafe issi asika kessi ekonna mela” yaagidi kiittin, enta mashshan wursidosona. Enta aha kare goochidi kessidosona; Ba7aale eeḡa keetha qol7a gelidosona.

²⁶ Ba7aale eeḡa keethaafe eeḡa tuussata kessidi xuuggidosona.

²⁷ Ba7aale eeḡa shuchata tincherethidosona; Ba7aale eeḡa keethaaka laallidosona. He bessaa sheesha keethi kessidosona; hachi gakanaw he bessay sheesha keethi gididi attis.

²⁸ Hessada oothidi, Iyyuy Ba7aale eeḡa Isra7eelepe dhaysis.

²⁹ Gidoshin, Nabaaxa na7ay Iyorbaami Isra7eele asaa oosisida nagara ooso aggabeenna. Beeteleninne Daanen Iyorbaami essida worqa mara misileta goyinnis.

³⁰ Goday Iyyuko, “Neeni ta sinthan suureba oothida gishonne ta qofan de7iyaba ubbaa neeni Akaaba kochata bolla polida gisho, ne kochati oyddantho yeleta gakanaw, Isra7eele araatan Uttana” yaagis.

³¹ Iyyuy Godaa Isra7eele Xoossaa higgia ba kumetha wozanaape minthidi naagibeenna; qassi Isra7eele asaa nagara oosisida Iyorbaama nagaraape haakibeenna.

Iyyu Hayquwa

³² He wode Goday Isra7eele biittafe bagḡaa shaako doomis. Araame kawoy Azaheeli Isra7eele biittafe daro bessata xoonidi oykis.

³³ Yordaanose Shaafape doloha bagḡara de7iya Galadanne Baasane biittaa ubbaa oykis. He biittay Arnoona Shaafa matan de7iya Aro7eera katamaape doomidi, Robeela biittaa, Gaade biittanne Minaase biittaa gakees.

³⁴ Iyyuy hanida harabay, oothidaba ubbaynne iya minotethay ubbay Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

³⁵ Hessafe guye, Iyyuy hayqidi, ba mayzatan gahetis; I Samaaren moogetis. Iya bessan iya na7ay Iyo7akaazi kawotis.

³⁶ Iyyuy Samaaren uttidi Isra7eele bolla laatamanne hospun laythi kawotis.

11

Yihuda Kawiw Gotolo
(2 Taari 22:10–23:15)

¹ Akaziyaasa aayiya Gotola ba na7ay hayqidayisa be7ida wode, dendada kawa kocha ubbaa dhaysasu.

² Shin kawa Iyoraama na7iya, Akaziyaasa michiya Yosabeeta, hayqanaw de7iya kawa nayta giddofe Akaziyaasa na7aa Iyo7aasa kaysada ekasu. Iyanne iya dichiyaro efada keethan qosada, Gotolo wodhonnaada ashshasu.

³ Gotola biitta haariya wode ubban, na7ay Yosabeeti matan, Xoossa keethan usupun laythi qosetidi de7is.

⁴ Laapuntha laythan Yoodahey kawa naageysatanne kawo gadho naageysata halaqatas kiittidi, baako Xoossa keethi ehis. Entara caaqidi, enta Xoossa keethan caaqisis; enta kawa na7aa Iyo7aasa bessis.

⁵ I enta, “Hinte oothanabay haysa; Sambaatan naaganaw geliya maaray gakida hinte heedzu cugaape issi cugaa kawa keethaa naago.

⁶ Issi cugay Suura pengiya naago; issi cugaa naageysatape guye baggara de7iya pengiya naago.

⁷ Sambaata galas naagope keyiya hanko nam7u cugay kumethi kawa bolla metoy gakonna mela Xoossa keetha naago.

⁸ Ola miishe oykidi, kawa gidдон wothidi, kawoy keyiya wodenne geliya wode ubban iyara issife de7o. Hinteko shiiqiya oonaka wodhite” yaagis.

⁹ He halaqati, kahiney Yoodahe kiittidaba ubbaa oothidosona. Enti ubbay Sambaata gallasan naago maaray gakidaysatanne naaguwa maara poli-daysata ekidi, kahiniya Yoodaheko vidosona.

¹⁰ Kahiney Xoossa keethan de7iya, beni kawa Dawita gondalletanne toorata ubbaa halagatas immis.

¹¹ Naageysati issoy issoy ola miisheta banta kushen oykidi, Xoossa keethaafe haddirsa baggafe doomidi, ushacha bagga gakanaw, yarsho besa mataninne Xoossa keetha matan kawa yuushuwan egidosona.

¹²Yoodahey kawa na7aa kare kessidi, iya huuphen kallacha wothis. Higge Maxaafaa iyaw immidi, tiyidi, iya kawothis. Asay kushe baqidi, ba qaala dhoqu oothidi, “Kawoy birata tuussu gido!” yaagis.

¹³ Kawiya Gotola naageysata wocamaanne asaa wocamaa si7ida wode, asaako Xoossa keethi basu.

¹⁴ Kawoy kase kawoti haneysada tuussa matan eqidysa be7asu. Halagatinne moyze punneysati kawa matan de7oosona. He biitta asa ubbay ufaytidi, moyze punnin, Gotola ba ma7uwa daakada, “Heko, haysi makalla! Haysi makalla!” yaagada waassasu.

¹⁵ Kahiney Yoodahey tora moconatako, “Gotola Xoossa keethan wodhohite! Iipe yaaranne haara salpida salpeta gidдон wothite; iyo ashshanaw qopiya asi de7iko wodhite!” yaagis.

¹⁶Enti iyo oykidi, kawo gadho efidi, Para Pengiyan iyo wodhidosona.

¹⁷ Asay Godaa asi gidana mela, kawoy Yodaaheynne asay Godaara caaqana mela oothis. Qassi kawuwapenne asaape gidduwan caaqisis.

¹⁸ He wode Yihuda asa ubbay Ba7aale eeqa keethi bidi, he keethaa laalis; yarsho bessatanne iya misileta tincherethis. Ba7aale eeqa kahiniya Mataana yarsho bessata sinthan wodhidosona.

Hessafe guye, kahiniya Yoodahey Xoossa keethan naageysata wothis.

¹⁹ Baara toora moconata, kawa naageysata, kawo gadho naageysatanne Yihuda asa ubbaa ekin, enti kawa Xoossa keethafe duge ehis. Naageysata Pengiya baggara kawo keethi issife gelidi, kawoy ba araatan uttis.

²⁰ Yihuda asa ubbay ufaytidosona; Gotola kawo gadhon mashshan hayqi-daafe guye katamay wopu gis.

²¹ Iyo7aasi kawotiya wode laapun laytha na7a.

12

Yihuda Kawa Iyo7aasa

(2 Taari 24:1-16)

¹ Iyyuy, Isra7eele biittan kawotida laapuntho laythan, Iyo7aasi Yihudan kawotis; I Yerusalaamen oytamu laythi kawotis. Iya aaye sunthay Saabo; iya Barsaabe maccas.

² Kahiney Yoodahey, iya tamaarsidanne zorida gisho, I de7ida laytha ubban Iyo7aasi Godaa sinthan suureba oothis.

³ Asay he bessan yarshonne ixaane cuyisethi aggiboonna gisho, dhoqa goyinno bessata dhaysibeenna.

⁴ Iyo7aasi kahineta xeegeidi, “Xoossa keetha yaa geeshsha miishe ubbaa shiishite. Hessika huuphe taybuwa wode imetiya miishiyanne asay ba shenen Xoossa keethi ehiya miishiya.

⁵ Kahineta ubbay he miishiya ehiya asaape banta gishuwa gishuwa ekidi, Xoossa keetha gidдон иitida ubbaa loythana” yaagis.

⁶ Shin kawoy Iyo7aasi kawotida laatamanne heedzantho laythi gakanaw, kahineta Xoossa keetha oorathibookona.

⁷ Kawoy Iyo7aasi kahiniya Yoodahenne hara kahineta xeegeidi, “Xoossa keetha gidдон иitida bessata ayis ooratheketii? Miishe Xoossa keetha oorathanaw immitepe attishin, hintew imetiya miishiya hinte kushen oykofite” yaagis.

⁸ Kahineta, “Asaape hara miishe ekoko; Xoossa keetha gidдон иitida bessaa oorathana” yaagidi zaaridosona.

⁹ Yaatin, kahiniya Yoodahey issi saaxine ekidi, iya kamaa lukidi, yarsho besa matan Xoossa keethi geliya pengiya ushacha baggara wothis. Pengiya naagiya kahineta Xoossa keetha yida miishiya ubbaa saaxiniyan yeg-goosona.

¹⁰ Enti saaxiniyan daro miishey dagaayetidaysa be7ida wode ubban, kawo xaafeyenne kahine halaqay yidi, miishiya taybidi, karxiitan qoloosona.

¹¹ Taybetida miishiya salla7idaape guye, Xoossa keetha oosuwa xeellana mela sunthetida asaas immoosona. Enti miishiya ekidi, Xoossa keethan anaaxetasinne gimbeysati immoosona.

¹² Miishiya shuchu masseysatasinne qoo7eysatas qanxanaw, Xoossa keetha oorathanaw, sanqa, shuchunne koshshiya harabata shammanaw go7etoosona.

¹³ Xoossa keetha yida miishiyape Xoossa keetha bira burcukota, qapheta, keretanne moyzeta woyko worqanne bira miisheta oothanaw kessibookona.

¹⁴ He miishe ubbay Xoossa keetha oorathiya asaas qanxetis.

¹⁵ Xoossa keetha oosuwa xeellanaw sunthetida asati ammanetida asi gidida gisho, “Miishiyan ay ay oothidetii?” yaagidi oychida asi oonika baawa.

¹⁶ Naaqo yarshonne nagara yarshos qanxetiya miishey kahinetas gelesipe attishin, Xoossa keetha oorathiya miishe saaxiniyan gelenna.

¹⁷ He wode Araame kawoy Azaheeli bidi, Gaate katama olidi oykis. Kaal-lidi Yerusalaame olanaw simmis.

¹⁸ Shin Yihuda kawoy Iyo7aasi iyape kase kawotida Yihuda kawoti Iyosaafexi, Iyoraaminne Akaziyaasi Godaas dummayida miisheta, ba imota, Xoossa keetha imotanne kawo gadho shalo minjiya bessan de7iya worqa ubba ekis. Araame kawas Azaheelas yeddin, Azaheeli Yerusalaame olanaw dendoysa aggaagis.

¹⁹ Kawoy Iyo7aasi hanida harabayanne I oothidaba ubbay Yihuda kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

²⁰ Hessafe guye, iya moorinnati iya bolla maqetidi, Siila efiya ogiyan Miilo geetetiya keethan wodhidosona.

²¹ Iya wodhida oosanchoti Sim7ata na7aa Yozakaaranne Shomeera na7aa Yozabaata. Iyo7aasi Dawita Kataman ba mayzata duufon moogetis; iya bessan iya na7ay Amasiyaasi kawotis.

13

Isra7eele Kawa Iyo7akaaza

¹ Akaziyaasa na7ay, Yihuda Kawoy Iyo7aasi kawotida laatamanne heedzantho laythan, Iyyu na7ay Iyo7akaazi Isra7eele bolla kawotis; I Samaaren uttidi tammanne laapun laythi kawotis.

² I, Isra7eele asaa balethida Iyorbaama soo asaa nagara kaallidi, Godaa sinthan iitaba oothis; I he nagaraa ooso aggibeenna.

³ Hessa gisho, Godaa hanqoy Isra7eele bolla suullis; Goday enta daro wode Araame kawa Azaheela, hessadaka iya na7aa Wolde-Adara kushen aathidi immis.

⁴ Hessafe guye, Iyo7akaazi Godaa woossis. Goday iya woosa si7is; Soore kawoy Isra7eele ay mela iita meton un7ethidaako Goday be7is.

⁵ Isra7eele asa ashshiya asi immin, enta Araame kushepe kessi ekidosona. Isra7eele asay kaseysada banta son saron de7idosona.

⁶ Hessi haninka Isra7eele asaa balethida Iyorbaama soo asaa nagaraape simmibokona; enti he nagaraa ooso aggibokona. Qassi Asheera geetetiya xoose eeqa misiley Samaaren eqidi de7ees.

⁷ Iyo7akaazas ishatamu para asata, tammu gaareta, 10,000 toho olan-chota, hara olanchota xalaali attidosona. Araame kawoy enta dhaysis; I enta wudumman de7iya suullada oothis.

⁸ Iyo7akaazi hanida harabay, I oothidaba ubbayanne iya minotethay Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

⁹ Iyo7akaazi hayqidi, ba mayzata gakis; iya bessan iya na7ay Yo7aasi kawotis.

Isra7eele Kawa Yo7aasa

¹⁰ Yihuda kawoy Iyo7aasi kawotida hastamanne laapuntho laythan, Iyo7akaaza na7ay Yo7aasi Samaaren Isra7eele bolla kawotis; I tammanne usupun laythi kawotis.

¹¹ Yo7aasi Godaa sinthan iitabaa oothis. Isra7eele asaa balethida Nabaaxa na7aa Iyorbaama nagaraape issuwaka ashshona oothis; I he nagara ooso aggibeenna.

¹² Yo7aasi hanida harabay, I oothidaba ubbayanne Yihuda Kawa Amasiyasara oletida olay Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

¹³ Yo7aasi hayqidi, ba mayzata gakis; Samaaren Isra7eele kawotara moogetis. Iya bessan iya na7ay Iyorbaami kawotis.

Elsa Hayquwa

¹⁴ Elsi hayqos gathiya harge hargetis; Isra7eele kawoy Yo7aasi iya be7anaw bidi, “Ta aawaw; ta aawaw, neeni Isra7eele asaas wolqanne gondalle!” yaagidi yeekis.

¹⁵ Elsi, “Dongenne donge toora ekada ya” yaagin, Yo7aasi ehis.

¹⁶ Elsi kawako, “Dongiyya giigisa oyka” yaagis; I dongiyya giigisidi oyki-dashin, Elsi ba kushiya kawa kushiya bolla wothis.

¹⁷ Elsi, “Doloha bagga maskootiya dooya” yaagis. I dooyin, Elsi, “Donge tooran duka” yaagis. I dukiin Elsi, “Haysi Godaa donge! Haysi Araame asaa xooniya donge! Neeni Araame asaa Afeeqan xoonana gakanaw olana” yaagis.

¹⁸ Hessafe guye, Elsi kawako, “Donge toorata eka” yaagis. I ekin, Elsi, “Biittaa cadda” yaagis. I heedzu toho biittaa caddidi aggaagis.

¹⁹ Xoossa addey, kawa bolla hanqetidi, “Ichashu toho woyko usupun toho biitta caddidaba gidiyako, neeni Araame asaa xoonada kumethi dhaysanashin! Neeni ha77i enta heedzu toho xalaala xoonana” yaagis.

²⁰ Elsi hayqidi moogetis. Moo7abe paannoti Isra7eele biitta bolla laythan laythan dendoosona.

²¹ Issi gallas guutha Isra7eele asati issi uraa aha moogishe, Heko, Moo7abe paannota be7idosona. Uraa aha Elsa duufuwa giddo holidi baqatidosona. Ahay Elsa meqethaa bolla wodhidi, paxidi dendi eqis.

²² Iyo7akaazi kawotida laytha ubban Soore Kawoy Azaheeli Isra7eele un7ethis.

²³ Shin Goday Abrahaamera, Yisaaqaranne Yayqoobara caagida caaquwa gisho, entaw keehis, qadhetis, qopis. Hachi gakanaw I enta dhaysibeenna woyko ba sinthafe diggibeenna.

²⁴ Araame kawoy Azaheeli hayqin, iya bessan iya na7ay Wolde-Adari kawotis.

²⁵ Azaheeli iya aawa Iyo7akaazi olan oykida katamata, Iyo7akaaza na7ay Yo7aasi Azaheela na7aa Wolde-Adarape ekis. Yo7aasi iya heedzu toho xoonidi, Isra7eele katamata zaaris.

14

Yihuda Kawa Amasiyaasa

(2 Taari 25:1-24)

¹ Iyo7akaaza na7ay, Isra7eele kawoy Yo7aasi kawotida nam7antho laythan, Yihuda kawa Iyo7aasa na7ay Amasiyaasi kawotis.

² I kawotiyya wode laythi iyaw laatamanne ichasha; I Yerusalaamen laatamanne uddufun laythi kawotis. Iya aaye sunthay Yoodanoo; iya Yerusalaame maccas.

³ Amasiyaasi Godaa sinthan suureba oothis; shin iya mayzay Dawiti oothidaysada gidonashin, ba aawa Iyo7aasa ogiya kaallis.

⁴ Asay dhoqa goyinno bessata dhaysibeenna; asay he bessan yarsho yarsheysanne ixaane cuyiseysa aggibokona.

⁵ Amasiyaasi kawotethaa minthidi oykidaape guye, kase kawa, ba aawa Iyo7aasa wodhida shuumata wodhis.

⁶ Muse higge maxaafan xaafetidaysada, Goday, “Nayti oothida nagara gisho, aawata wodhanaw bessenna; qassi aawati oothida nagaraa gisho,

nayta wodhanaw bessenna. Asi ubbay ba oothida nagaran nagaran hayqanaw bessees” yaagidi kiittidaysada ba aawa wodhida asaa nayta wodhiibeenna.

⁷ Amasiyaasi Maxine Zangaaran tammu mukulu Edoome asaa wodhidi, Seela katamaa olan oykidi, he bessa Yoqiti7eela gidi sunthis; hachi gakanaw he sunthan xeegetees.

⁸ Hessafe guye, Amasiyaasi Iyyu na7aa na7aa, Iyo7akaaza na7aa, Yo7aasako, “Haaya; ane nam7ay ola gahetoos” yaagidi ase kiittidi mandis.

⁹ Shin Isra7eele kawoy Yo7aasi, Yihuda kawa Amasiyaasako, “Libaanosen de7iya kinchotey, Libaanosen de7iya zigaako, ‘Ne na7iw ta na7aas imma’ yaagis. Shin Libaanosen de7iya issi do7ay yaara kanthidi, he kinchotiya yedhis.

¹⁰ Ee, neeni tuma Edoome biitta xoonadasa; ha77i otortadasa. Neeni ne xoonuwan ufaytada, ne son wopu gada utta. Ne bollanne ne biitta Yihuda bolla metonne dhayo ehiyaba ayis denthethay?” yaagidi zaaris.

¹¹ Shin Amasiyaasi iya si7ibeenna. Isra7eele kawoy Yo7aasi olas keyin, inne Yihuda kawoy Amasiyaasi Yihudan de7iya Beet-Sameesa kataman ola gahetidosona.

¹² Isra7eeley Yihuda xoonin, Yihuda asa ubbay baqatidi, banta soo banta soo bidosona.

¹³ Isra7eele kawoy Yo7aasi Akaziyaasa na7aa na7aa, Iyo7aasa na7aa, Yihuda kawa Amasiyaasa Beet-Sameesa kataman di77is. Yerusalaame dirsa gimbiya, Efreema Pengiyafe bidi, Maazane Pengiya gakanaw de7iya oyddu xeetu wadha gidiya bessaa laallis.

¹⁴ Xoossa keethaninne kawo gadhon shalo minjiya keethan de7iya worqaa, biraanne miishe ubbaa ekis; qassi oythi gididi di7etida asaaka ekidi, Samaare simmis.

¹⁵ Yo7aasi hanida harabay, I oothidabay, iya minotethayenne Yihuda kawa Amasiyasara oletidabay Isra7eele kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

¹⁶ Yo7aasi hayqidi, ba mayzata gakis; Samaaren Isra7eele kawotara moogetis. Iya bessan iya na7ay Iyorbaami kawotis.

¹⁷ Iyo7akaaza na7ay, Isra7eele kawoy Yo7aasi hayqidaape guye, Yo7aasa na7ay, Yihuda kawoy Amasiyaasi tammanne ichashu laythi de7is.

¹⁸ Amasiyaasi hanida harabay Yihuda kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

¹⁹ Amasiyaasa wodhanaw asay Yerusalaamen maqetis; yaatin I Laakiso katama baqatis. Shin enti iya geedo Laakiso katama ase kiittin, iya yan wothidosona.

²⁰ Wodhidi iya aha paran caani ehidi, Dawita kataman Yerusalaamen iya mayzatara moogidosona.

²¹ Hessafe guye, Yihuda asa ubbay tammanne usupun laytha na7aa Azaariyasa iya aawa Amasiyaasa bessan kawothidosona.

²² Iya aaway Amasiyaasi hayqidaape guye, Azaariyasi Elata katama zaari keexidi, Yihudan gathis.

Isra7eele Kawa Nam7antho Iyorbaama

²³ Iyo7aasa na7ay, Yihuda kawoy Amasiyaasi kawotida tammanne ichashantho laythan, Isra7eele kawa Yo7aasa na7ay Iyorbaami Samaaren kawotis; I oytamanne issi laythi kawotis.

²⁴ Nam7antho Iyorbaami Godaa sinthan iitabaa oothis; Isra7eele asaa nagara oosisida Nabaaxa na7aa Iyorbaami ogiyape haakibeenna.

²⁵ Gaat-Hefera addiya Amaate na7aa nabiya, ba aylliya Yoonasa baggara Goday Isra7eele Xoossay ba qaalan odidaysada, Hamaata Pinuwa geetetiya

bessaafe doomidi, Maxine Abbaa gakanaw de7iya Isra7eele zawa Yo7aasa na7ay Iyorbaami xoonidi zaaris.

²⁶ Isra7eelen asa ubbay ayye gidin, womaanno gidin, ay mela un7etidaako, Goday be7is; enta maaddiya oonika baawa.

²⁷ Goday Isra7eele asaa sunthaa salope garsan quchana gibeenna. Hessa gisho, Goday enta Yo7aasa na7aa Iyorbaama baggara ashshis.

²⁸ Iyorbaami hanida harabay, I oothidaba ubbay, oletidabayenne Yihuda bagga gidida Damasqonne Hamaata katamata Isra7eeles zaaridabay Isra7eele kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

²⁹ Iyorbaami hayqidi, ba mayzata, Isra7eele kawota gakis; iya bessan iya na7ay Zakaryaasi kawotis.

15

Yihuda Kawa Azaariyasa

(2 Taari 26:1-23)

¹ Isra7eele kawoy Iyorbaami kawotida laatamanne laapuntha laythan, Yihuda kawa Amasiyaasa na7ay Azaariyasi kawotis.

² I kawotida wode, iyaw laythi tammanne usupuna; I Yerusalaamen ishatammanne nam7u laythi kawotis. Iya aaye sunthay Yikoolo; iya Yerusalaame maccas.

³ Iya aaway Amasiyaasi oothidaysada, ika Godaa sinthan suureba oothis.

⁴ Gidoshin, he bessan yarsho yarsheysanne ixaane cuyiseysa asay aggi-boonna gisho, dhoqa goyinno bessata dhaysibeenna;

⁵ Goday Azaariyasa guutha goga hargen oythis; hayqana gakanaw he hargey iya yeddiboonna gisho, dumma keethan barka de7is. He wode kawa na7ay Iyo7atami kawo gadhon de7idi, biitta haaris.

⁶ Azaariyasi hanida harabayenne I oothidaba ubbay Yihuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

⁷ Azaariyasi hayqidi, ba mayzata gakis; Dawita Kataman ba mayzatara moogetis. Iya bessan iya na7ay Iyo7atami kawotis.

Isra7eele Kawa Zakaryaasa

⁸ Yihuda kawoy Azaariyasi kawotida hastamanne hospuntho laythan, Iyorbaama na7ay Zakaryaasi Isra7eele bolla Samaaren kawotis; I usupun ageena kawotis.

⁹ Iya mayzati oothidaysada, ika Godaa sinthan iitabaa oothis; Nabaaxa na7ay Iyorbaami Isra7eele asa oosisida nagaraa ooso aggabeenna.

¹⁰ Iyabeesa na7ay Saloomi Zakaryaasa bolla maqetidi, Yiblaama geetetiya bessan wodhidi iya bessan baw kawotis.

¹¹ Zakaryaasi hanida harabayenne I oothidaba ubbay Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

¹² Hessada hanidi, Goday Iyyus, “Ne kochay oyddantho yeleta gakanaw, Isra7eele kawotetha araatan uttana” yaagidi odida qaalay poletis.

Isra7eele Kawa Salooma

¹³ Yihuda kawoy Ooziyani kawotida hastamanne uddufuntho laythan, Yaabesa na7ay Salumi kawotis; I Samaaren issi ageena kawotis.

¹⁴ Gaade na7ay Minaheemi Tirsa katamaape Samaare bis. Samaaren de7iya Yaabesa na7aa Saluma wodhidi iya bessan baw kawotis.

¹⁵ Salumi hanida harabayenne I maqetida maqoy Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

¹⁶ He wode Minaheemi Tirsafe dendidi, Tifisanne, yan de7iya asaanne katamaa heeran de7iya biittata ubbaa olis. Enti banta katamaa dirsa pengiya iyaw dooyonna ixida gisho, Tifisa olidi dhaysis; qassi yan de7iya gantha maccasa ubbaa uluwa daakis.

Isra7eele Kawa Minaheema

¹⁷ Yihuda kawoy Azaariyasi kawotida hastamanne uddufuntho laythan, Gaade na7ay Minaheemi Isra7eele bolla kawotis; I Samaaren tammu laythi kawotis.

¹⁸ I Godaa sinthan iitabaa oothis; Nabaaxa na7ay Iyorbaami Isra7eele asaa oosisida nagaraape haakibeenna.

¹⁹ Hessafe guye, Asoore kawoy Telgeltelfelisoori Isra7eele bolla dendis. Kawotethan bana minthana melanne maaddana mela, Minaheemi Telgeltelfelisooras 34,000 kilo giraame bira santime immis.

²⁰ Minaheemi he miishiya Isra7eele asaa wolqan kessis; Asoore kawas immanaw dure asi ubbay issoy issoy ishatamu bira santime kessidosona. Hessada oothin, Asoore kawoy Isra7eele biitta aggidi, ba biitta simmis.

²¹ Minaheemi hanida harabaynne I oothidaba ubbay Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

²² Minaheemi hayqidi, ba mayzatan gahetis; iya bessan iya na7ay Paqsiyaasi kawotis.

Isra7eele Kawa Faqsiyaasa

²³ Yihuda kawoy Azaariyasi kawotida ishatamantho laythan, Minaheema na7ay Paqsiyaasi Isra7eele bolla Samaaren kawotis; I nam7u laythi kawotis.

²⁴ Paqsiyaasi Godaa sinthan iitabaa oothis; Nabaaxa na7ay Iyorbaami Isra7eele asaa oosisida nagaraa ooso aggibeenna.

²⁵ Iya toora moconatape issoy, Ramala na7ay Paaquhey iya bolla maqetidi dendis. Galada asaape ishatamu addeta baara ekidi, Samaaren kawo gadhon de7iya miixaa gelis. Paaquhey, Paqsiyaasa, Argobanne Ariya issife wodhidi iya bessan baw kawotis.

²⁶ Paqsiyaasi hanida harabaynne oothidaba ubbay Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

Isra7eele Kawa Faaquhe

²⁷ Yihuda Kawoy Azaariyasi kawotida ishatammanne nam7antho laythan, Ramala na7ay Paaquhey Isra7eele bolla Samaaren kawotis; I laatamu laythi kawotis.

²⁸ Paaquhey Godaa sinthan iitabaa oothis; Nabaaxa na7ay Iyorbaami Isra7eele asaa oosisida nagaraape haakibeenna.

²⁹ Isra7eele kawa Paaquhe wodiyan Asoore Kawoy Telgeltelfelisoori yidi, Iyoonaa, Abeel-Beet-Ma7ika, Yanoha, Qaadesanne Haxooraa olidi oykis; qassi Galada, Galilanne Niftaaleme biitta ubbaa olidi, asaa di77idi Asoore biitta efis.

³⁰ Azaariyasa na7ay Iyo7atami kawotida laatamantho laythan, Ela na7ay Hosey Ramala na7aa Paaquhe bolla maqetidi wodhidi, iya bessan baw kawotis.

³¹ Paaquhey hanida harabaynne oothidaba ubbay Isra7eele Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

Yihuda Kawa Iyo7atama

(2 Taari 27:1-9)

³² Ramala na7ay, Isra7eele kawoy Paaquhey kawotida nam7antho laythan, Yihuda kawa Azaariyasi na7ay Iyo7atami kawotis.

³³ Iyo7atami kawotiya wode iyaw laythi laatamanne ichasha; I Yerusalaamen tammanne usupun laythi kawotis. Iya aaye sunthay Yarusho; Yarusha Saadoqa na7iw.

³⁴ Ba aaway Azaariyasi oothidaysada, Iyo7atami Godaa sinthan suureba oothis.

³⁵ Gidoshin, he bessan yarshonne ixaane cuyisethi aggiboonna gisho, asay dhoqa goyinno bessata dhaysibeenna. Iyo7atami Xoossa keetha geliya qommo bagga pengiya zaaridi keexis.

³⁶ Iyo7atami hanida harabayenne oothidaba ubbay Yihuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

³⁷ He wode Goday Araame kawa Ra7asoonanne Ramala na7aa, Isra7eele kawa Paaquhe Yihuda biitta olana mela denthethis.

³⁸ Iyo7atami hayqidi, ba aawa Dawita Kataman ba mayzatara moogetis; iya bessan iya na7ay Akaazi kawotis.

16

Yihuda Kawa Akaaza

(2 Taari 28:1-27)

¹ Ramala na7ay Paaquhey kawotida tammanne laapuntho laythan, Iyo7atama na7ay Akaazi Yihudan kawotis.

² I kawotiya wode laythi iyaw laatama; Yerusalaamen tammanne usupun laythi kawotis. Iya mayzay Dawita suureba oothidaysada, Godaa ba Xoossaa sinthan suureba oothibeenna.

³ I kase de7ida Isra7eele kawota ogiyan hemetis. Qassi Goday Isra7eele asa sinthafe gooddidi kessida asata wogaa, ixetida ogiya kaallidi, ba adde na7aa tamara aathidi yarshis.

⁴ Akaazi dhoqa goyinno bessatan, zumata bollanne daashsha mithata ubbaa garsan yarsho yarshis; ixaane cuyisis.

⁵ Hessafe guye, Araame kawoy Ra7asooninne Ramala na7ay, Isra7eele kawoy Paaquhey Yerusalaame olanaw yidi tegidosona; shin Akaaza xoonanaw danda7ibookona.

⁶ He wode Araame kawoy Ra7asooni Elata katama zaari ekidi, Yihuda asa gooddidi kessis. Yaatin Edoome asati Elata katama yidi, hachi gakanaw yan de7oosona.

⁷ Hessa gisho, Akaazi Asoore kawa Telgeltelfelisoorako kiita yeddidi, “Taani ne na7anne ne ayle. Hayyana haaya; tana oliya Araame kawa kushepenne Isra7eele kawa kushepe ashsha” yaagis.

⁸ Qassi Akaazi Xoossa keethaanne kawo gadhon shalo minjiya bessan de7iya biraanne worqaa ekidi, Asoore kawas imota oothidi yeddis.

⁹ Akaaza oysha ekidi, Asoore kawoy Damasqo katama oli oykidi, asaa di77idi, Qiira efis; kawa Ra7asoonaka wodhis.

¹⁰ Kawoy Akaazi Asoore kawa Telgeltelfelisoorara gahetanaw Damasqo bis. Damasqon de7iya yarsho bessa be7idi, iya daaniya yarsho bessi keexana mela, he yarsho bessa misiliyanne keexiya hanota kahiniya Uraya kiittis.

¹¹ Kawoy Akaazi Damasqofe simmida yaanas, kahiney Urayi iya daaniya yarsho bessi giigisis.

¹² Kawoy Damasqofe simmida wode, yarsho bessay oosetidi poletidaysa be7idi, yarsho bessaako shiiqidi,

¹³ xuussa yarshonne katha yarsho yarshis. Qassi ushsha yarshuwa gussis; issifetetha yarsho suuthaaka yarsho bessa bolla dharcis.

¹⁴ Naase biratape oosetidi, Godaas dummatidi uttida yarsho bessay, ooratha yarsho bessaafenne Xoossa keethaafte gidдон de7ees. Akaazi he gal7a yarsho bessa denthidi, ba oosisida ooratha yarsho bessaafte pudeha baggan wothis.

¹⁵ Kawoy Akaazi kahiniya Uraya haysada yaagidi kiittis; “Ha gita yarsho bessan wonta xuussa yarsho, omarsi shiishiya katha yarsho, kawoy shiishiya xuussa yarshonne katha yarsho, asa ubbay shiishiya xuussa yarsho, katha yarshuwanne ushsha yarshuwa yarsho bessan shiisha. Naasepe oosetida hanko yarsho bessa taani taw oychiya bessi oothana” yaagis.

¹⁶ Urayi kawoy Akaazi kiittidaysada oothis.

¹⁷ Kawoy Akaazi Xoossa keetha gidдон go7etiya, naase biratape oosetida gaareta loche birata qanxidi, miyepe diggidi meecetiya kereta gaareta bol-lafe denthis. Qassi gita kereta, iya zempisida naase birata boora misileta bollafe denthidi, shucha baasuwa bolla wothis.

¹⁸ Asoore kawa gisho, Akaazi Sambaata gallas Xoossa keetha gidдон kawa araatay micetiya dhoqu gida bessaanne kawoy Xoossa keethi geliya kare ogiya gordidi, yuuyi aadhidi gelana mela oothis.

¹⁹ Kawoy Akaazi hanida harabayenne I oothidaba ubbay Yihuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

²⁰ Akaazi hayqidi, ba mayzatan gahetis; Dawita Kataman ba mayzatarata moogetis; iya bessan iya na7ay Hizqiyaasi kawotis.

17

Isra7eele Kawa Hose

¹ Yihuda kawoy Akaazi kawotida tammanne nam7antho laythan, Ela na7ay Hosey Isra7eele bolla Samaaren kawotis; I uddufun laythi kawotis.

² I, Godaa sinthan iitabaa oothis; gidikoka, iyape kase de7ida Isra7eele kawoti oothidaysa mela iitabaa oothibeenna.

³ Asoore kawoy Salminasoori yidi, iyara ola gahetin, Hosey xoonetidi, iyaw giiris.

⁴ Shin guutha laythafe guye, kawoy Hosey, Gibxe kawa Segoras kiita yed-didi, bana maaddana mela oyhis. Kaseysada Asoore kawas giira immeysa aggaagis. Kawoy Salminasoori hessa si7ida wode iya oythidi, qasho keethi gelsis.

⁵ Asoore kawoy Isra7eele biitta ubbaa bolla dendidi, heedzu laythi gakanaw Samaare katama teqis.

⁶ Hosey kawotida uddufuntho laythan Asoore kawoy Samaare katama oykis; Isra7eele asaa ekidi, Asoore biitta efis. Entafe bagga Alahaninne Abooran, bagga qassi Gozaana shaafa matan, attidaysata Meedona kata-matan wothis.

Eeqa Goyinno Gaason Di7etethi

⁷ Haysi ubbay haniday, Isra7eele asay Godaa banta Xoossaa bolla, enta Gibxefe, Gibxe kawa kushepe kessidaysa bolla nagara oothida gishosa. Qassi enti hara xoossatas goyinnidi,

⁸ Goday enta sinthafe gooddidi kessida hara kawotethata wogaa kaallida gishosa. Hessa bolla qassi Isra7eele kawoti doomida iita wogaa kaallida gishosa.

⁹ Isra7eele asay Godaa banta Xoossaa bolla geeman iitabaa oothidosona; guutha moothafe bidi, gita katama gakanaw de7iya bessa ubban bantaw dhoqa goyinno bessata medhidosona.

¹⁰ Qassi enti eeqa shuchatanne Asheera geetetiya xoose misileta zuma huuphe ubbaaninne daashsha mitha ubbaa garsan essidosona.

¹¹ Goday beni enta sinthafe gooddidi kessida allaga asay oothidaysada, dhoqa bessa ubban ixaane cuyisidosona. Enti iitabaa oothidi Godaa hanqethidosona.

¹² Goday enta, “Goyinnofite” yaagida eeqa goyinnidosona.

¹³ Goday Isra7eele asaanne Yihuda asaa ba nabeta baggaranne qoncethi be7iya ubbaa baggara, “Hinte iita ogiyape simmite; taani nabeta, ta aylleta baggara, hinte aawati kiitetanaada immida higgayan xaafetida wogaanne awaajuwa naagite” yaagis.

¹⁴ Shin enti si7onna ixidosona. Godaa banta Xoossaa ammanetibona banta aawatada morge minthidosona.

¹⁵ Enti iya wogaa, I enta aawatara caaqida caaquwanne iya naagisuwa kadhidosona. Enti laafa eeqata goyinnidi, banta huuphenka laafa gidi-dosona.

Goday enta, “Hinte yuushuwan de7iya allaga asay ootheysada oothopite” yaagida kiitaa ixidi, enta de7uwa wogaa kaallidosona.

¹⁶ Godaa banta Xoossaa kiita ubbaa aggaagidosona. Mari daaniya, nam7u goyinno misiletanne Asheera geetetiya eege misiliya medhidosona. Salon de7iya xoolinto ubbaa goyinnidosonanne Ba7aale eeqa haggaaazidosona.

¹⁷ Enti banta adde naytanne macca nayta tama giddora aathidosona. Marotanne moytille xeegeyisata zore oyehidosona. Hessa mela iitabaa oothanaw bantana bayzidi, Godaa hanqethidosona.

¹⁸ Hessa gisho, Goday Isra7eele bolla hanqetidi enta ba sinthafe diggin, Yihuda kochaa xalaali attis.

¹⁹ Qassi Yihuda asayka, Godaa banta Xoossaa kiita naagibookona; enti Isra7eele asaa wogaa kaallidosona.

²⁰ Hessa gaason, Goday Isra7eele kochata ubbaa aggaagis. I enta un7ethidi, ba sinthafe diggana gakanaw, bonqiya asaa kushen yeggis.

²¹ Goday Isra7eele asaa Dawita kochaa kawotethaafe beni shaakida wode, Isra7eele asay Nabaaxa na7aa Iyorbaama bantaw kawothidosona. Hessafe guye, Isra7eele asay Godaa kaallonnaada Iyorbaami diggis; I enta gita nagara oosisis.

²² Isra7eele asay Iyorbaami oothida nagaraa ubbaa oothidosona; iyape simmibokona.

²³ Goday nabeta, ba aylleta ubbaa baggara kase odidaysada enta ba sinthafe diggis. Isra7eele asay banta yeletida biittafe di7etidi, Asoore biitta bidi, hachi gakanaw yan de7idosona.

Asooreti Isra7eele Biittan

²⁴ Asoore kawoy Babiloone biittan de7iya Kuuta, Awaana, Hamaatanne Safarwayma katamatan de7iya asa ehidi, Isra7eele asaa bessa, Samaare katamatan wothis. Enti he katamata oykidi, yan de7idosona.

²⁵ Enti koyro yan duussu doomida wode, Godaa goyinnibookona. Hessa gaason, Goday enta giddo gaammota yeddin, gaammoti enta giddofe bag-gata mentherethidi wodhidosona.

²⁶ Yaatin, Asoore kawas, “Neeni ehada Samaare katamatan wothida asay, ha biitta xoossaa wogaa erokona. Heko, yaatin, enta mentherethi wodhiya gaammota enta bolla yeddis” yaagidi odidosona.

²⁷ Asoore kawoy, “Hinte Samaarepe di77idi ehida kahinetape issuwa zaaridi, yaa yeddite. I yaa bidi, he biitta xoossaa wogaa enta tamaarso” yaagidi kiittis.

²⁸ Hessa gisho, Samaarepe di77idi ehida kahinetape issoy Beetelen daanaw yidi, Godaa goyinno wogaa enta tamaarsis.

²⁹ Gidoshin, Samaaren uttida asay bantaw bantaw goyinniya eeqa misileta ba de7iya bessan bessan medhidosona. Enti de7iya katamatan, kase bantaw keexida dhoqa goyinno bessatan efidi wothidosona.

³⁰ Hessada oothidi, Babiloone asay Sukot-Banooba geetetiya eeqa misileta medhidosona. Kuuta asay Argala geetetiya eeqa misileta medhidosona. Hamaata asay Ismaata geetetiya eeqa misileta medhidosona.

³¹ Awaawa asay Albazaranne Tartaga geetetiya eeqa misileta medhidosona. Safarwayma asay qassi Adramelekinne Anameleka geetetiya banta xoossatas banta nayta taman xuuggidi yarshidosona.

³² Enti Godaa goyinnidosona; shin banta giddofe duma duma asaa dooridi, dhoqa goyinno bessatan kahine oothidi shuumidosona.

³³ Enti Godaa goyinnidosona; gidikoka, banta yida biitta biitta asaa meeziya kaallidi, banta xoossataka goyinnidosona.

³⁴ Enti hachi gakanaw kase meezetidaysada oothosona.

Enti tuma Godaa goyinnokona woyko Goday Isra7eele gidi sunthida Yayqooba zerethaas immida awaajuwanne wogaa, higgiiyanne kiitaa naagokona.

³⁵ Goday Isra7eele asaara beni caaqida wode, enta haysada yaagidi kiittis; “Hara xoossata goyinnofite; entaw gulbatopite; entaw oothopite woyko entaw yarshofite.

³⁶ Shin Gibxefe hintena ba gita wolqaaninne ba micetida kushen kessida Godaas oothite; iyaw gulbatite; iyaw yarsho yarshite.

³⁷ Goday hintew xaafida awaajuwanne wogaa, higgiiyanne kiitaa ubba wode naagite; hara xoossata goyinnofite.

³⁸ Taani hintera caaqida caaquwa dogopite; hara xoossata goyinnofite.

³⁹ Hessa aggidi, Godaa hinte Xoossaa goyinnite. Hinte morketa ubbaafe hintena ashshanay tana” yaagidi kiittis.

⁴⁰ Shin enti iyaw ero goonna ixidi, kase banta meeziya kaallidosona.

⁴¹ He asati Godaa goyinnisheka, issi baggara banta eeqa misileta goyinoosona. Hachi gakanaw enta kochay enta aawati goyinneysada goyinnishe de7oosona.

18

Yihuda Kawa Hizqiyaasa

(2 Taari 29:1-2; 31:1)

¹ Ela na7ay Hosey Isra7eelen kawotida heedzantho laythan, Yihuda kawa Akaaza na7ay Hizqiyaasi Yihudan kawotis.

² I kawotiya wode laythi iyaw laatamanne ichasha; Yerusalaamen laatamanne uddufun laythi kawotis. Iya aaye sunthay Abiya geetetees; iya Zakaryaasa na7iww.

³ Iya mayzay Dawiti oothidaysada, Hizqiyaasi Godaa sinthan suureba oothis.

⁴ Asay dhoqa goyinno bessata diggis. Eeqa tuussata mentherethis. Asheera geetetiya xoosse misiliya qanxi yeggis. Qassi Musey naase biratape

medhida, Nahushitana geetetiya shoosha misiliya mentherethis. He wodey gakanaw Isra7eele asay iyaw ixaane cuyisishe gam7is.

⁵ Hizqiyaasi Godaa Isra7eele Xoossaa ammanis; Yihuda kawota ubbaa gididon iya mela kawoy iyape kase gidin, iyape guye gidin bentibeenna.

⁶ I Godaara oyketis; Godaa kaalo aggibeenna; Goday Muse kiitida kiitata naagis.

⁷ Goday iyara gidis; I oothiyaba ubbay iyaw injetis. I Asoore kawa bolla makallidi, iyaw haaretonna ixis.

⁸ I, Filisxeeme asaa olidi guutha moothatape bidi, gita katama gakanaw, Gaazanane iya yuushon de7iya biittati attonna enti de7iya bessata ubbaa xoonis.

⁹ Kawoy Hizqiyaasi kawotida oyddantho laythan, Ela na7ay Isra7eele kawoy, Hosey kawotida laapuntho laythan, Asoore kawoy Salminasoori Isra7eele bolla dendidi, Samaare katamaa tegis.

¹⁰ Heedzantho laythi Samaare katama xoonis. Yaatin, Hizqiyaasi kawotida usupuntho laythan, Isra7eele kawoy Hosey kawotida uddufuntho laythan, Samaare katamay xoonetis.

¹¹ Asoore kawoy Isra7eele asaa Asoore biitta efidi, entafe baggaa Alahaninne Aboora katamatan, baggaa Agooza shaafa matan baggaa qassi Meedona katamatan wothis.

¹² Hessika enti Godaas banta Xoossaas kiitetonna ixidi, Godaa caaquwa, Godaa ayлле, Musey kiitida kiita ubbaa menthida gishosa. Enti iya kiita si7anawunne kiitetanaw koybookona.

Asoore Mandetha

(2 Taari 32:1-19; Isa 36:1-22)

¹³ Kawoy Hizqiyaasi kawotida tammanne oyddantho laythan, Asoore kawoy Sanakreemi gimbetida Yihuda katamata ubbaa olidi oykis.

¹⁴ Yaatin, Yihuda kawoy Hizqiyaasi Laakiso kataman de7iya Asoore kawa Sanakreemas kiitaa yeddidi, “Taani balas; hayyana ta biitta yeddada keya. Neeni tana oychedaba aybaka ta new immana” yaagis.

Asoore kawoy, Yihuda kawa Hizqiyaasako, “Neeni 10,000 kilo giraame biranne 1,000 kilo giraame worqa taw yedda” yaagis.

¹⁵ Hizqiyaasi Xoossa keethan, kawo gadhon shalo minjiya bessan de7iya bira ubbaa iyaw yeddis.

¹⁶ He wode Yihuda kawoy Hizqiyaasi, Xoossa keetha pengiya sanqata tiyida worqanne I ba huuphen penge tuuqeta tiyida worqaa qaaridi, Asoore kawas yeddis.

¹⁷ Asoore kawoy, Tartana, Rafeesanne Rasfaqisa geetetiya heedzu toora moconata, daro olanchotara Laakiso katamaape kawa Hizqiyaasako Yerusalaame yeddis. Enti bidi, Yerusalaame gakidi, Ma7o Meecchiya addiya gade efya ogiyape qommo baggara de7iya, dagatida haathay goggiya zara langan eqidosona.

¹⁸ Enti kawa xeejin, kawo gadho aawatethan aysiya Kalqe na7ay Eliyaqeemi, waanna xaafey Saminasinne Asaafa na7ay taarike xaafey Yo7aasi iyako kare keyidosona.

¹⁹ Asooreta halaqay, “Hizqiyaasas haysada yaagidi odite. Asoore kawoy, wolqaamay nena haysada yaagees; ‘Neeni aybin ammanetadii?’

²⁰ Olaa oletanaw new cincatethinne wolqi de7ees yaagasa. Shin neeni aybin ammanetada ta bolla haysa makalladii?

²¹ Heko, neeni Gibxe kawoy maaddana gada qopiyaba gidiko, meqida mayre xam7an katiya asa mela. Xam7ay meqin, pincoy kushe caddesinne

madunxisees. Gibxe kawoy banan ammanetiya asa ubbaas hessa mela' ” yaagis.

22 Shin neeni, “Nuuni Godan nu Xoossan ammanetoos” yaagiko, Hizqiyaasi, Yihuda asaanne Yerusalaame asaa, “Hinte Yerusalaamen de7iya yarsho bessan goyinnaw koshshees” gidi, dhoqa goyinno bessatanne yarsho bessata diggiday iya gidennee?

23 Ha77i haaya; ta godaa Asoore kawuwara mandeta. Neeni togganaw danda7iya, gidiya asi demmiko, nam7u mukulu parata taani new immana.

24 Neeni, “Gibxeti para asatanne para gaareta taw yeddana” gada amaniko, ta godaa tora moconatape issi guuthaaka zaaranaw danda7aka.

25 Hessa bolla qassi, taani ha77i tuma Godaa kiiti bayna ha biitta dhaysanaw koyadina? Goday ba huuphen tana, “He biitta bada, olada dhaysa” yaagis.

26 Hessafe guye, Kalqe na7ay Elyaqeemi, Saminasinne Yo7aasi Asooreta toora moconaaka haysada yaagidosona; “Nuuni birshethi eriya gisho, hayyana nuus ne aylletas Aramike doonan oda. Dirsu gimbiya huuphe son de7iya asay si7onna mela, Ibraawetho doonan odopa” yaagidosona.

27 Shin toora moconay zaaridi, “Ha qaala taani hintewunne hinte godaa xalaalas odanaw ta goday tana kiittideyee? Hintera issife banta shi7a maanawunne banta sheesha uyanaw de7iya, ha dirsa gimbiya bolla uttida asa ubbaasa gidenneyee?” yaagis.

28 Asoore toora moconay dendi eqidi, ba qaala dhoqu oothidi, Ibraawetho doonan haysada yaagis; “Asoore kawoy wolqaamay hintena giyaba si7ite!

29 Kawoy hinteko haysada yaagees; ‘Hizqiyaasi hintena cimmofo; I hintena ta kushepe kessi ekanaw danda7enna.

30 Goday tuma nuna ashshana; ha katamayka Asoore kawa kushen gelenna’ yaagidi hinte Godan ammanetanna mela oothofo” yaagees.

31 Hinte Hizqiyaasi odiyaba si7opite. Asoore kawoy, “Taara sigetite; haa taako keyite. Hinte ubbay hinte woyniyapenne hinte balasiyape maana; hinte bookida ollafe haathe uyana.

32 Taani yada, hintena hinte biitta daaniya biitta efana. He biittay kathinne woynay, uythinne woynay gadey kumida biitta; shamaho zayteynne eessi kumida biitta. Hinte taw kiitetiko, de7on daana; hayqeketa. Hizqiyaasi, ‘Goday nuna ashshana’ yaagidi hintena cimmeysa si7opite.

33 Hara kawotethata xoossatape ba biitta Asoore kawa kushepe ashshida xoossi de7ii?

34 Hamaata xoossatinne Arfada xoossati awun de7oona? Safarwayma, Heenanne Iwa xoossati awun de7oona? Enti Samaare ta kushepe kessi ekidona?

35 Ha biittata xoossata ubbaa gidon, ba biitta ta kushepe ay xoossi ashshidashin, Goday Yerusalaame ta kushepe ashshanee?” yaagis.

36 Kawoy kase, “Entaw aykoka zaaropite” yaagidi odida gisho, asay issi gaalaka zaaronna si77i gidoosona.

37 Kalqe na7ay kawo gadho aawatethan aysiya Eliyaqeemi, waanna xaafey Saminasinne taarika xaafey Asaafa na7ay Yo7aasi banta ma7uwa daakidi, Hizqiyaasako bidi, Asooreta toora moconay gidaba ubbaa iyaw odidosona.

¹ Kawoy Hizqiyaasi hessa si7ida wode, ba ma7uwa daakidi, kayo ma7o ma7di, Xoossa keethi gelis.

² Kawo gadho aawatethan aysiya Eliyaqeemi, waanna xaafey Saminasinne cima kahineti kayo ma7o ma7idi, Amoxe na7aa nabiya Isayaasako baana mela kiittis.

³ Enti Isayaasako bidi, “Hizqiyaasi haysada yaagees; ‘Hachi gallasay meto gallas, seera gallasinne yeella gallas. Hessika na7i yeletanaw wodey gakin, bannakada yelanaw wolqi dhayda maccasa mela.

⁴ De7o Xoossaa cayana mela, iya goday, Asoore kawoy, kiitida toora mocona qaala ubbaa, Goday ne Xoossay si7onna aggenna. Qassi Goday, ne Xoossay he si7ida qaala gaason iya seeronna aggenna. Hessa gisho, nu asaa giddofe palahidi attidaysatas woossa’ ” yaagidosona.

⁵ Kawa Hizqiyaasa aylleti Isayaasako bida wode,

⁶ Isayaasi enta haysada yaagis; “Hinte godaas haysada yaagidi odite; ‘Asoore kawa aylleti tana cayishin, neeni si7ida cashsha qaalas yayyofa.

⁷ Heko, taani iya giddo issi ayyaana yeddana; I he woriya si7idi ba biitta simmana. I ba biitta bidi, yan mashshan hayqanaada oothana’ ” yaagis.

⁸ Asoore kawoy Laakiso katamaape dendidida bidaysa Asooreta toora moconay si7idi, guye simmidi kawoy Libina kataman oleteysa demmis.

⁹ Kawoy Sanakreemi, “Heko, Tophe kawoy Tirhaaqi nena olanaw yis” giya woriya si7idi, Hizqiyaasas haysada yaagidi kiittis.

¹⁰ “Yihuda kawaw Hizqiyaasa, neeni ammanetiya xoossay, ‘Yerusalaamey Asoore kawa kushen gelenna’ yaagidi cimmofo.

¹¹ Asoore kawoti biitta ubbaa dhaysidi, oothidaba neeni si7adasa. Yaatin, neeni attana daanii?

¹² Beni ta mayzati dhaysida biitta xoossati, hessatika, Gozaana, Kaaranenne Rafeesa biitta xoossatinne Talasaaran de7iya Edene xoossati he biitta dhayope ashshidona?

¹³ Hamaata kawoy, Arfada kawoy, Safarwayma kawoy, Heena kawoyenne Iwa kawoy awun de7oona?” yaagidi kiittis.

¹⁴ Hizqiyaasi dabdaabiya kiitetida asaape ekidi nabbabis. Dabdaabiya Xoossa keethi efidi, Godaa sinthan miccis.

¹⁵ Yaatidi, Godaa haysada yaagidi woossis; “Abeeti Godaw, kiruubetape gidдон uttiya Isra7eele Xoossaw, sa7aa kawotethata ubbaa bolla ne xalaali Xoose; saluwanne sa7aa neeni medhadasa.

¹⁶ Abeeti Godaw, ne haythaa haa zaarada si7a. Abeeti Godaw, ne ayfiya dooyada xeella. Nena, de7o Xoossaa cayanaw Sanakreemi yeddida qaala si7a.

¹⁷ Abeeti Godaw, Asoore biitta kawoti kawotethatanne enta biitta dhayseyi tuma.

¹⁸ Enta xoossata taman xuuggidi dhaysidosona; enta xoossati kaseka asaa kushey massidi kessida mithinne shuchu gidiya gisho, tuma xoossata gidokona; hessa gisho, enti enta dhaysidosona.

¹⁹ Abeeti Godaw, ne xalaali Xoose gideysa sa7aa kawotethati ubbay erana mela, ha77i zaarada, Godaw, nu Xoossaw, neeni nuna iya kushepe ashsha” yaagidi woossis.

Isayaasi Kawas Yeddida Kiita

(Isa 37:21-38)

²⁰ Hessafe guye, Amoxe na7ay Isayaasi Hizqiyaasako haysada yaagidi kiittis; “Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees. Neeni Asoore kawa Sanakreema gaason tana woossida woosa si7as.”

- 21 Goday Sanakreemaba haysada yaagees.
 “Xiyooone geela7iya nena kadhawusu;
 nena borawusu;
 Yerusalaame macca na7iya
 ba huuphiya qaathidi nena qelqisawusu.
- 22 Neeni cayidaynne
 toochiday oonee?
 Neeni ne qaala oodde bolla dhoqu oothadii?
 otoron dhoqu gada oona xeelladii?
 Hessa neeni oothiday ta bolla,
 Isra7eele Geeshshaa bolla gidenne!
- 23 Neeni kiitida asaa baggara Godaa cayadasa.
 Qassi haysada yaagadasa;
 Taani taw de7iya daro para gaaretan
 dhoqa dereta huuphe,
 Libaanose zuma huuphiya keyas.
 Keyada ubbaafe aduqiya zigatanne
 ubbaafe lo77iya xiiddata qanxas.
 Taani iyaw wursetha gaxaanne
 sikida wora gakas.
- 24 Taani allaga biittatan haatha olla
 bookada, haatha yaape uyas.
 Gibxe biittan goggiya haathe ubbaa
 taani ta tohuwan yedhada melisas” yaagadasa.
- 25 “Daro wodepe kase neeni
 gimbetida katamata laallada,
 laaletha doore kessana mela,
 taani qofa qachidaysa neeni si7abikii?
 Taani ha77i poliya halchota
 beni halcha wothas.
- 26 Hessa gisho, enta asaas wolqi ixin,
 enti kawuyidosonanne yeellatidosona.
 Enti gade maata mela;
 goshshan mokida carsha mela.
 Enti keetha huuphen doliya sharaafa mela
 kaxonna de7ishin,
 leegey mida kathada hanidosona.
- 27 Shin neeni uttiya bessaa,
 keyiyanne geliya bessaa,
 ta bolla neeni shenetida sheniya taani erayis.
- 28 Neeni ta bolla yilotida gishonne
 ne otoruwaka taani si7ida gisho,
 taani ne siidhiyan dafo aathana;
 ne doonan bixaala barsana.
 Yaatada ne yida ogiyara
 taani nena guye zaarana” yaagis.
- 29 Isayaasi kawa Hizqiyaasako haysada yaagis; “Haysi poletanaysas
 malaatay haysa; ha laythi hinte aasebo kaxida kathi maana; laythi qassi ha
 laythi kaxida aasebo maana. Shin kaalliya laythi hinte, hintew zeritenne
 cakite; woynne tokitenne iya miite.
- 30 Yihuda asaape attidaysati xapho yeddidi, ayfe ayfiya mitha mela gidana.

³¹ Attidaysati Yerusalaamepe keyana, palahidaysati Xiyoonepe yaana. Ubbaafe Wolqaama Godaa mishay hessa oothana.

³² “Hessa gisho, Asoore kawuwaba Goday haysada yaagees; ‘Asoore kawoy ha katama gelenna; woyko haysan ba donge dukenna. I ba gondalliya oykidi, ha katama sinthe aadhenna; woyko katama yuushuwa biitta dooren tegetenna.

³³ Asoore kawoy ba yida ogiyara guye simmana; I ha katama gelenna. Taani Goday haysa odas.’

³⁴ Taani ta bonchuwa gishonne ta aylliya Dawita gisho, ha katama teqada ashshana” yaagis.

³⁵ He qamma Godaa kiitanchoy keyidi, Asoore asay dunkaanida bessan issi xeetanne hospun tammanne ichashu mukulu addeta wodhis. Yaatin asay wonta dendidi be7iya wode, Heko, ahi heeran kumis.

³⁶ Asoore kawoy Sanakreemi dendidi, guye simmi bidi, Nanawe kataman uttis.

³⁷ Issi gallas Sanakreemi ba xoossaa Nasaraaka Eeqa Keethan goyinnishin, iya nayti Adramelekinne Sarsari mashshan iya wodhidi, Araraate biitta baqatidosona. Iya na7ay Asradooni iya bessan kawotis.

20

Kawa Hizqiyaasa Paxuwa

(2 Taari 32:24-26; Isa 38:1-8, 21-22)

¹ He wode kawoy Hizqiyaasi hargidi, hayqanaw matis. Amoxe na7ay nabey Isayaasi iyako bidi, “Goday, ‘Neeni ne hargiyafe paxaka; ne hayqana; hessa gisho, ne keetha giigisa’ ” yaagis.

² Hizqiyaasi godaako simmidi, Xoossaa woossis.

³ “Abeeti Godaw, taani ne sinthan tumatethan, kumetha wozanan hemeti-daysanne nena ufaysiyabaa oothidaysa neeni qopana mela taani ne woos-sayis” yaagidi, daro cametidi, yeekidi woossis.

⁴ Isayaasi kawa sinthafe keyidi, kawo gadho dabaaba kanthidi boonna de7ishin, Godaa qaalay haysada yaagishe iyako yis.

⁵ “Guye simmada bada ta asaa kaaletthiya Hizqiyaasas haysada yaagada oda. Goday, ne mayza Dawita Xoossay haysada yaagees; ‘Taani ne woosa si7as; ne afuthaa be7as. Heko, taani nena pathana; heedzu gallasape guye, neeni Xoossa keethi baana.

⁶ Ne laytha bolla taani new tammanne ichashu laythi gujana. Taani nenanne ha katamaa Asoore kawa kushepe ashshana. Taani ta bonchuwa gishonne ta aylliya Dawita gisho, ha katamaas oletada ashshana’ yaagees” yaagis.

⁷ Isayaasi, “Balase teera daaxidi, iya kixa bolla wothite; I paxana” yaagis.

⁸ Hizqiyaasi Isayaasa, “Goday tana pathanaysanne taani heedzantho gal-las Xoossa keetha baanaysas malaatay aybee?” yaagidi oyichis.

⁹ Isayaasi, “Goday ba gida qaala polanaw new malaata immana. Hiza neeni haysatape awusa dooray? Kuyay tammu dethaa sintha baana mela koyayee? Tammu dethata guye baana mela koyay?” yaagidi oyichis.

¹⁰ Hizqiyaasi, “Kuyay sinthe baanaysi metenna; kuyay guye simmanaada ootha” yaagis.

¹¹ Nabey Isayaasi Godaa woossin, Goday Kawoy Akaazi gimbisida dethaa bolla shempida kuyay tammu dethaa guye zaaris.

Babiloonepe Kiitetida Asata
(Isa 39:1-8)

¹² He wode Baldaana na7ay, Babiloone kawoy, Marodaaki Baldaani Hizqiyaasi hargidaysa si7ida gisho, dabdaabenne imota Hizqiyaasas yeddis.

¹³ Hizqiyaasi kiitetidi yida asata mokis. Ba shalo minjiya keethan de7iya bira, worqaa, sawuwa, al7o zaytiya, ba ola miishiyanne ba shalo minjiya keethan de7iyaba ubbaa enta bessis. Ba son woyko ba gadhon de7iyaba ubbaafe Hizqiyaasi enta bessonna aggidabay aybika baawa.

¹⁴ Nabey Isayaasi kawa Hizqiyaasako bidi, “Ha asati woygidona? Enti awupe yidona?” yaagidi oychis.

Hizqiyaasi, “Enti taako haaho biittafe, Babiloonepe yidosona” yaagis.

¹⁵ Isayaasi, “Enti ne son ay ay be7idonaa?” yaagis.

Hizqiyaasi, “Enti ta gadhon de7iya ubbaa be7idosona; ta shalo minjiya keethan de7iyabaape taani enta bessaboonabay baawa” yaagis.

¹⁶ Isayaasi Hizqiyaasako, “Goday giyaba si7a.

¹⁷ ‘Heko, ne gadhon de7iyaba ubbaynne ne mayzati hachi gakanaw shishidaba ubbay di7etidi, Babiloone biitta baana gallas yaana; iyape aybika attenna.

¹⁸ Qassi new yeletana, ne ashonne ne suuthu gidida ne adde nayti di7etidi bidi, Babiloone kawo gadhon shuufa gididi oothana’ ” yaagis.

¹⁹ Hizqiyaasi zaaridi, “Neeni odida Godaa qaalay lo77o” yaagis. Hizqiyaasi, “Taani de7ida laythan saroyenne wopatethi daana gidenne” yaagidi qopis.

Hizqiyaasa Hayquwa

(2 Taari 32:32-33)

²⁰ Hizqiyaasi hanida harabay, iya minotethayenne haatha zeeridi, bi-itta giddora haathe katama gelsidabay Yihuda kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

²¹ Hizqiyaasi hayqidi, ba mayzatan gahetis; iya bessan iya na7ay Minaasey kawotis.

21

Yihuda Kawa Minaase

(2 Taari 33:1-20)

¹ Minaasey kawotiya wode iyaw laythi tammanne nam7a; I Yerusalaamen ishatammanne ichashu laythi kawotis; iya aaye sunthay Hefseebo.

² Goday Isra7eele asa sinthafe gooddidi kessida asata de7uwa wogaa kaallidi, Minaasey Godaa sinthan iitaba oothis.

³ Iya aaway Hizqiyaasi laallida, dhoqa goyinno bessata I zaaridi keexis; Isra7eele kawoy Akaabi oothidaysada, Ba7aale xoossaas yarsho bessatanne Asheera xoosse misileta medhis. Qassi salo xoolintota ubbaa goyinnis; entana haggazis.

⁴ Goday, “Taani ta sunthaa Yerusalaamen xeegisana” yaagidi odida Xoossa keethan hara xoossatas yarsho bessata giigisis.

⁵ Xoossa keethan de7iya nam7u dabaabatan salo xoolintota ubbaas yarsho bessata giigisis.

⁶ Ba na7aa tama giddora aathis. I ba huuphen bitanchonne murunniya asi gididi, marotanne moytilleta zore oychis. Godaa sinthan daro iitabaa oothidi, iya hanqethis.

⁷ Masetidi keyida Asheera xoosse misiliya ehidi, Xoossa keetha giddon essis. He Xoossa keethay, Goday Dawitanne iya na7aa Solomone, “Isra7eele zare ubbaa giddofe taani doorida ha Xoossa keethan Yerusalaamen taani ta sunthaa merinaw xeegisana.

⁸ Isra7eele asa taani kiitida kiita ubbaanne ta aylley Musey entaw immida higgia ubba naagidi oothiko, taani enta mayzatas immida biittafe enta denthada dhaysike” yaagida Xoossa keetha.

⁹ Shin asay si7onnan ixis; Goday Isra7eele asaa sinthafe dhaysida hara kawotethatape aadhidi iita oothana mela Minaasey enta balethis.

¹⁰ Goday ba aylle gidida nabeta baggara haysada yaagis;

¹¹ “Yihuda kawoy Minaasey ha tuna oosuwa oothis; baape kase de7ida Amooore asa ubbaa nagaraape aadhiya iita nagara oothis. Yihuda asa ba medhida eeqa misiliya goyinnisidi, nagara oosisis.

¹² Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees; ‘Heko, si7iya asa ubbaa haythas iitiya dhayo Yerusalaame bollanne Yihuda bolla ehana hanayis.

¹³ Samaare bolla yeggida wadha wodoruwa, Yerusalaame bolla yeggana; Akaaba soo asaa bolla yeddida tumbiya, Yerusalaame bolla yeddana. Issi asi kere meeccidi gufanthidi meliseysada, taani Yerusalaame quchada gufanthana.

¹⁴ Ta asaape attidaysata taani yegga aggana; taani enta enta morketa kushen aathada immana. Enta morketi ubbay enta oykananne bonqana.

¹⁵ Enta mayzati Gibxefe keyoosope hachi gakanaw, enti ta sinthan iitabaa oothida gishonne tana hanqethida gisho, taani haysa oothana” yaagis.

¹⁶ Minaasey Yihuda asaa, Godaa sinthan nagara oosisidaysa bolla gujidi, xillo asaa wodhis; Yerusalaame gaxape gaxa gakanaw, suuthan kunthis.

¹⁷ Minaasey hanida harabay, I oothidabay, I oothida nagaray Yihuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

¹⁸ Minaasey hayqidi, ba mayzatan gahetis; ba gadhuwa matan de7iya Oza gaden moogetis; iya bessan iya na7ay Amooni kawotis.

Yihuda Kawa Amooone

(2 Taari 33:21-25)

¹⁹ Amooni kawotiya wode, iyaw laythi laatamanne nam7a; I Yerusalaamen nam7u laythi kawotis. Iya aaye sunthay Masulaamo; iya Yooxiba addiya Haruse na7a.

²⁰ Iya aaway, Minaasey oothidaysada, Amoooneyka Godaa sinthan iitabaa oothis.

²¹ I ba aaway hemetida ogiyan hemetis; ba aaway oothida eeqatas ika oothis; enta goyinnis.

²² Godaa, ba mayzata Xoossaa aggis; Godaa ogiyan I hemetibeenna.

²³ Amooone shuumati iya bolla maqetidi, kawo gadhon iya wodhidosona.

²⁴ Hessafe guye, Yihuda asay Kawa Amooone bolla maqetida ubbata wodhidosona. Amooone bessan iya na7aa Iyosyaasa kawothidosona.

²⁵ Amooni hanida harabayne I oothidaba ubbay Yihuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

²⁶ Amooni Oza gaden ba duufuwan moogetis; iya bessan iya na7ay Iyosyaasi kawotis.

22

Yihuda Kawa Iyosyaasa

(2 Taari 34:1-2)

¹ Iyosyaasi kawotiya wode, iyaw laythi hospuna; I Yerusalaamen hasta-manne issi laythi kawotis. Iya aaye sunthay Yidida; iya Baxuroota addiya Adaya na7a.

² Iyosyaasi Godaa sinthan suureba oothis; ushachi haddirsi goonna ba mayza Dawita ogiyan hemetis.

Higge Maxaafay Bentis
(2 Taari 34:8-28)

³ Kawoy Iyosyaasi ba kawotida tammanne hospuntho laythan, Masu-laama na7aa na7aa, Ezalaasa na7aa, waanna xaafiya Safaana, Xoossa keethan haysada yaagidi kiittis.

⁴ “Asay Xoossa keethi ehin, Xoossa keetha pengiya naageysati asaape shiishida miishiya taybanaada, kahine halaqa Kalqeko ba.

⁵ Kahine halaqay miishiya Xoossa keetha oorathanaw halaqatas immana mela oda. Entika Xoossa keetha oorathiya oosanchotas,

⁶ anaaxetas, gimbeysatsinne shuchu masseysatas qanxo. Qassi Xoossa keetha oorathanaw, mithinne qoo7etida shuchu shammeysatas qanxo.

⁷ Oosuwa aawatethan xelleysati ammanthiya asi gidiya gisho, enta kushen gelida miishiyan ay ay oothidaako, enta oychanaw koshshenna” yaagis.

⁸ Hessafe guye, kahine halaqay Kalqey waanna xaafiya Saafanako, “Higge Maxaafa Xoossa keethan demmas” yaagis. Maxaafa Saafanas immin Safaani ekidi nabbabis.

⁹ Waanna xaafey Safaani kawako bidi, “Xoossa keethan de7iya miishiya ne shuumati ekidi, Xoossa keetha oorathanaw halaqatas immidosona” yaagis.

¹⁰ Kaallidi, waanna xaafey Safaani, “Kahiney Kalqey taw immida maxaafaa haysa be7a” yaagidi kawa sinthan maxaafaa nabbabis.

¹¹ Nabbabin Kawoy Higge Maxaafan de7iya qaala si7ida wode, azzanidi ba ma7uwa daakis.

¹² Kawoy, kahiniya Kalqe, Safaana na7aa Akqaama, Mikiyaasa na7aa Akboora, waanna xaafiya Saafananne kawa oosanchuwa Asaya haysada yaagidi kiittis.

¹³ “Bidi, ta gisho, ha asaa gishonne Yihuda ubbaa gisho, ha bentida maxaafa qaalaba ane Godaa oyichte. Nuuni xaafetida ubbaba oothanaw, nu mayzati ha maxaafa qaalas kiitetiboona gisho, nu bolla suullida Godaa hanqoy daro” yaagis.

¹⁴ Yaagin kahiney Kalqiyaasi, Akqaami, Akboori, Safaaninne Asayi macca nabiw Hildaana oychanaw bidosona. Hildaana Harihaasa na7aa Tiqiwa na7a, Xoossa keetha ma7uwa naagiya Saleema macho. Iya Yerusalaamen nam7antho gutan de7awsu. He bida asati iira odetidosona.

¹⁵ Hildaana, “Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees; hintena taako kiitida addiyas odite.

¹⁶ Goday haysada yaagees; ‘Yihuda kawoy nabbabida maxaafan xaafetida iita qaala ubbaa taani ha besaaninne iyan de7iya asaa bolla ehana hanayis.

¹⁷ Enti tana aggidi, hara xoossatas ixaane cuyisidosona; enti banta kushen oothidaba ubban tana hanqethidosona. Hessa gisho, ta hanqoy ha bessaa bolla eexis; to7anaw danda7enna’ yaagees.

¹⁸ Godaa oychanaw hintena kiitida kawako haysada yaagite; ‘Goday Isra7eele Xoossay neeni si7ida qaalaba haysada yaagees.

¹⁹ Taani ha besaanne iyan de7iya asa baadethasinne dhayos aathada immana gida qaala si7ida wode, ne wozanay shuggin, ta sinthan nena kawushida gishonne ne ma7uwa daakada, ta sinthan yeekida gisho, taani ne woosa si7as.

²⁰ Hessa gisho, taani nena saron ne mayzatan gathana; neeni saro moogetana. Taani ha bessaa bollanne ha bessan de7iya asaa bolla ehana iitaba ne ayfey be7enna' yaagees" yaagasu. Enti bidi, ha odetidaba kawas odidosona.

23

Iyosyaasi Eeqa Goyinno Dhaysis

(2 Taari 34:3-7, 29-33)

¹ Kawoy Iyosyaasi Yihuda cimatanne Yerusalaame cimata ubbaa shiishis.

² Kawoy pude Xoossa keethi keyis; Yihuda asay, Yerusalaamen de7iya asay, kahinetinne nabeti, guuthafe gita gakanaw ubbay iyara issife pude Xoossa keethi keyidosona. Xoossa keethafe bentida caaqo qaala maxaafa ubbaa kawoy entaw nabbabis.

³ Kawoy tuussa matan eqidi, enti Godaa ogiyan hemetananne, iya higgiya, iya wogaanne iya kiita kumetha wozananine kumetha qofan naaganaw, qassi ha maxaafan xaafetida caaquwa oothanaw Godaa sinthan caaqis. Asa ubbayka iyara caaqidosona.

⁴ Kawoy kahine halaqa Kalqe, iyape garsara de7iya kahinetanne penge naageysata Ba7aale, Asheeranne salo xoolintota goyinnanaw giigisida miisheta ubbaa Xoossa keethafe kessanaada kiittis. Kawoy hessata Yerusalaamepe gaxa kessidi, Qediroona Zangaaran xuuggidi, biduwa Beetele efis.

⁵ Yihuda katamataninne Yerusalaame yuushuwan de7iya dhoqa goyinno bessaa ubban ixaane cuyisanaw Yihuda kawoti sunthida eeqata kahineta ubbaa oosope kessis. Ba7aales, awas, ageenas, xoolintotasinne salon de7iya hara mehetethatas ixaane cuyiseyisata ubbaa diggis.

⁶ Asheera xoosse misiliya Xoossa keethafe kessidi, Yerusalaame katamaape gaxa efidi, Qediroona Zangaara efidi, yan xuuggis. Xuuetidaysi gaaccidi, dhiille kessis; baana deriya duufo bolla laallis.

⁷ Xoossa keetha gidдон goyinno woga oothidi, addey addera laymatiya keethata laallis; he keethatan maccasati Asheera xoossees geshe suqoosona.

⁸ Iyosyaasi kahineta ubbaa Yihuda katamatape ehidi, kase kahineta ixaane cuyisiya dhoqa goyinno bessata, Gib7ape bidi Barsaabe gakanaw de7eyisata tunisis. Katamaa haariya Iyyasu Pengiyafe haddirsa baggara de7iya dhoqa goyinno bessaa laallis.

⁹ Dhoqa goyinno bessaa kahineta Yerusalaamen Godaa yarsho bessaa pude yookona; shin enti hara kahinetara issife irshoy geliboonna daabbo moosona.

¹⁰ Kawoy Iyosyaasi Henooma zangaaran de7iya Toofeta yarsho bessaa tunisis. Moloka xoossas issi asika ba adde na7aa woyka macca na7a tama giddora aathonaa mela diggis.

¹¹ Yihuda kawoti Xoossa keethaa geliya pengiyan awas dummayidi wothida parata diggis. Awa parati Naatan-Meleka halaqaa kifiliya matan de7iya dabaaban de7oosona. Hessafe guye, awas dummayidi wothida para gaareta Iyosyaasi taman xuuggis.

¹² Akaaza keethaa pooqiya bolla Yihuda kawoti giigisida yarsho bessatan Minaasey Xoossa keethan de7iya nam7u dabaabata gidдон giigisida yarsho bessata Kawoy Iyosyaasi laallis. Enta he bessaafe diggidi tincherethidi, Qediroona Zangaaran holis.

¹³ Kawoy Yerusalaame katamaape doloha baggara, tunatetha zumaape dugeha baggan de7iya dhoqa goyinno bessata tunisis. He dhoqa bessati Isra7eele kawoy Solomoney, tuna xoossata, Sidoona xoosse Astarooto, Moo7abe xoossaa Kamoooshanne Amoone xoossaa Moloka goyinnanaw gi-gigisida dhoqa bessata.

¹⁴ Kawoy Iyosyaasi goyinno shucha tuussataka mentherethidi, Asheera xoosse misiletaka qanxerethis. Enti eqida bessan hayqida asa meqethi kunthis.

¹⁵ Isra7eele asaa, nagara oosisida Nabaaxa na7ay Iyorbaami Beetelen dhoqa bessan giigisida yarsho bessa Kawoy Iyosyaasi laallis. Laallidi he yarsho bessa shuchataka mentherethidi, dhiille kessis; Asheeri misiliyaka xuuggis.

¹⁶ Hessafe guye, Iyosyaasi yuushuwa xeellidi, zumaa lanqen de7iya duu-fota be7is; meqethata duufotape kessidi, yarsho bessa bolla wothidi, taman xuuggis. Yaafidi yarsho bessa tunisis. Hessi haniday Xoossa asi kase awaajida Godaa qaala maarana.

¹⁷ Hessafe guye kawoy, “Ha benteysi oodde duufo?” yaagidi oychis. Beetele asay, “Yihudape yidi, Beetele yarsho bessa bolla ha77i neeni oothidabay poletanaysa kasetidi odida nabiya duufo” yaagidosona.

¹⁸ Kawoy, “De7o giite; oonika iya meqetha haysafe qaathofa” yaagis. Hessa gisho, Samaarepe yida nabeti addiya meqethaara issife iya meqetha bochoonna aggaagidosona.

¹⁹ Isra7eele kawoti Samaare katamatan oosisidi, Godaa hanqethida, dhoqa goyinno bessata Iyosyaasi diggis; Beetelen oothidaysada, enta bol-laka oothis.

²⁰ I goyinno dhoqa bessan oothiya kahineta ubba yarsho bessa bolla wodhis; qassi he yarsho bessa bolla asaa meqethaa xuuggis. Hessa ubbaa oothidi, Yerusalaame simmis.

Iyosyaasi Paasika Ba7aale Bonchis

(2 Taari 35:1-19)

²¹ Kawoy asa ubbaa, “Ha caaqa Maxaafan xaafetidaysada Godaas, hinte Xoossaas Paasika Ba7aale bonchite” yaagidi kiittis.

²² Isra7eele haariya daynnata wodepe doomidi, Isra7eele kawota wodenne Yihuda kawota wode ubban haysa mela Paasika Ba7aale kumethi boncheti erenna.

²³ Shin Kawoy Iyosyaasi kawotida tammanne hospuntho laythan Yerusalaame kataman Godaa bonchanaw Paasika Ba7aaley bonchetis.

²⁴ Kahine halaqay Kalqiyaasi Xoossa keethan bentida maxaafan xaafetida higgiiya qaala minthanaada, tuna ayyaana xeegeysatanne marota, soo giddo eeqa misileta, eeqa miishetanne Yihuda biittaninne Yerusalaame kataman bentida hara ixetidabata ubbaa Iyosyaasi dhaysis.

²⁵ Muse higgiiyada ba kumetha wozanan, ba kumetha shempuwaninne, ba kumetha wolqan Godaako simmida Iyosyaasa mela kawoy, iyape kase gidin, iyape guye dendibeenna.

²⁶ Minaasey Godaa hanqethanaw oothida iita ooso ubbaa gisho, Goday Yihuda bolla hanqetida ba sheniyaape simmibeenna.

²⁷ Goday, “Taani Isra7eele ta sinthafe diggidaysada, Yihudaka ta sinthafe diggana; taani doorida katama, Yerusalaamenne ‘Ta sunthay haysan daana’ gida ha keethaa diggana” yaagis.

Iyosyaasa Kawotetha Wursetha

(2 Taari 35:20–36:1)

²⁸ Iyosyaasi hanida harabayenne I oothidabay ubbay Yihuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

²⁹ Iyosyaasa wode Gibxe Kawoy Naakoy, Asoore kawa olan maaddanaw Efraxiisa Shaafa bis. Kawoy Iyosyaasi iyara oletanaw ba olanchota ekidi keyis. Shin kawoy Naakoy iyara Magidon gahetidi, iya wodhis.

³⁰ Aylleti iya aha para gaare bolla wothidi, Magidope Yerusalaame ehidi, iya buzo duufuwan moogidosona. He biitta asay Iyosyaasa na7aa Iyo7akaaza dooridi, iya aawa bessan iya tiyidi kawothidosona.

Yihuda Kawa Iyo7akaaza
(2 Taari 36:2-4)

³¹ Iyo7akaazi kawotiya wode, laythi iyaw laatamanne heedza; I Yerusalaamen heedzu ageena kawotis. Iya aaye sunthay Hamuxaalo; iya Libina katama de7iya Ermiyaasa na7a.

³² Iya mayzati oothidaysada, Iyo7akaazi Godaa sinthan iitaba oothis.

³³ Iyo7akaazi Yerusalaamen kawotennaada Gibxe Kawoy Naakoy Hamaata biittan Irbilan iya qachidi heedzu mukulunne oyddu xeetu kilo giraame deexiya biranne hastamanne oyddu kilo giraame deexiya worqa Yihuda asaa giiris.

³⁴ Kawoy Naakoy Iyosyaasa na7aa Eliyaqeeme iya aawa bessan kawothis; iya sunthaa Iyo7aqeema yaagidi laammis. Shin Iyo7akaaza Gibxe efin, I yan hayqis.

Yihuda Kawa Iyo7aqeema
(2 Taari 36:5-8)

³⁵ Iyo7aqeemi, kawoy Naakoy oychida biranne worqa giira iyaw immis. He giira qanxanaw Iyo7aqeemi he biitta asay demmiya keena birapenne worqafe giira shiishis.

³⁶ Iyo7aqeemi kawotiya wode laythi iyaw laatamanne ichasha; I Yerusalaamen tammannne issi laythi kawotis. Iya aaye sunthay Zabido; iya Ruuma kataman de7iya Padaya na7a.

³⁷ Iyo7aqeemi ba mayzati oothidaysada, Godaa sinthan iitabaa oothis.

24

¹ Iyo7aqeema wode Babiloone Kawoy Nabukadanaxoori Yihuda bolla dendis. Iyo7aqeemi iyaw heedzu laytha haaretidaape guye, Nabukadanaxoori bolla makallis.

² Goday Kaldaaweta paannota, Soore paannota, Moo7abe paannotanne Amoone paannota Iyo7aqeema bolla yeddis; ba aylleta nabeta baggara Goday kase odidaysada, Yihuda biitta dhaysanaada haysata yeddis.

³ Kawoy Minaasey oothida nagara gaason Goday Yihuda asaa ba sinthafe digganaw ha dhayuwa yeddis.

⁴ I xillo asa suuthu gussidi, Yerusalaamen kunthida gisho, Goday Minaases he nagaraa atto gaanaw koybeenna.

⁵ Iyo7aqeemi hanida harabayenne I oothidaba ubbay Yihuda Kawota Taarike Maxaafan xaafetis.

⁶ Iyo7aqeemi hayqidi, ba mayzata gakis; iya bessan iya na7ay Yo7akini kawotis.

⁷ Gibxe kawoy nam7antho ba biittafe dendidi, olas yiibeenna; Gibxe Shaafape doomidi, bidi Efraxiisa Shaafa gakanaw, Gibxe kawoy haarida biitta ubbaa Babiloone kawoy ekis.

*Yihuda Kawa Yo7akina**(2 Taari 36:9-10)*

⁸ Yo7akini kawotiya wode laythi iyaw tammanne hospuna; Yo7akini, Yerusalaamen heedzu ageena kawotis. Iya aaye sunthay Nasta; iya Yerusalaame addiia Elnaataana na7a.

⁹ Yo7akini ba aaway oothidaysada, Godaa sinthan iitabaa oothis.

¹⁰ He wode Babiloone kawa Nabukadanaxoora olanchoti Yerusalaame yidi, katama teqidosona.

¹¹ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori he katama yis.

¹² Yihuda kawoy Iyo7akina, iya aayiia, iya aylleti, iya halaqatinne kawo gadho shuumati ubbay Babiloone kawas kushe immidosona.

Yo7akini kawotida hospuntho laythan, Babiloone kawoy Yo7akina qachis.

¹³ Xoossa keethaanne kawo gadhon de7iya shaluwa ubbaa he bessaafe denthidi efis. Goday kase odidaysada kawoy Solomoney Xoossa keethan giigisida worqa miisheta ubbaa Babiloone kawoy qanxerethis.

¹⁴ Nabukadanaxoori Yerusalaame asa, halaqata ubbaa, olanchota ubbaa, kushe hiillanchotanne birata qoxeyisata ubbaa, 10,000 asaa Yerusalaamepe di77idi efin, biittan manqo asa xalaali attis.

¹⁵ Nabukadanaxoori Iyo7akina di77idi, iya aayiw, iya macheta, iya moorinnatinne biittan de7iya gita asa ubbaa Babiloone efis.

¹⁶ He asape 7,000 asati olanchota; 1,000 asati dumma dumma kushe hiillanchota; enti ubbay minonne olaa oletanaw danda7eyisata.

¹⁷ Hessafe guye, Babiloone kawoy Yo7akina bessaan iya aawa ishaa Mataana kawothis; iya sunthaa Sedeqiyaasa yaagidi laammis.

*Yihuda Kawa Sedeqiyaasa**(2 Taari 36:11-12; Ermi 52:1-3)*

¹⁸ Sedeqiyaasi kawotiya wode, laythi iyaw laatamanne issino; I tammanne issi laythi Yerusalaamen kawotis. Iya aaye sunthay Amxaalo; iya Libana kataman de7iya Ermiyaasa na7a.

¹⁹ Iyo7aqeemi oothidaysada, Sedeqiyaasi Godaa sinthan iitaba oothis.

²⁰ Goday hanqetida gisho, Yerusalaame asa bollanne Yihuda asaa bolla haysi hanis; wursethan enta I ba sinthafe diggis.

Sedeqiyaasi Babiloone kawa bolla makallis.

25

¹ Sedeqiyaasi kawotida uddufuntho laythi, tammantho ageenan, tammantho gallas, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori ba olanchota ubbaa ekidi, Yerusalaame tegis; iya yuushuwan biitta dooridi tegis.

² Sedeqiyaasi kawotida tammanne issintho laythi gakanaw, katamay teqetidi gam7is.

³ Hessa gaason biittan koshi suullin, he laythi oyddantho ageenan, uddu-funtho gallasan asas miyabay dhayis.

⁴ Katamaa yuusho gimbey issi baggara meqin, Kaldaaweti yuuyi aadhidi naagikoka, Yihuda kawa olanchoti kumethi qamma kawo gade efiya ogiya oykidi, nam7u dirsa gimbeti gahetiya pengiyara keyidi baqatidosona. Enti Yordaanose dilbaako simmidi baqatidosona.

⁵ Shin Babiloone olanchoti kawa yedethidi, Iyaarko demba gathishe oykididosona. Iya olanchoti ubbay iyape shaaketidi laaletidosona.

⁶ Hessafe guye, enti iya Rabila kataman de7iya Nabukadanaxoorako efidosona. Babiloone kawoy Sedeqiyaasa bolla pirdis.

⁷ Sedeqiyaasa nayta, Sedeqiyaasi xeellishin wodhidosa. Iya ayfeta wooci kessidi, santhalaatan qachidi, Babiloone biitta efidosona.

Xoossa Keetha Laaletethi

(Ermi 52:12-33)

⁸ Nabukadanaxoori Babiloonen kawotida tammanne uddufuntho laythan, ichashantho ageenan, laapuntho gallasan, kawa moorinatape issoy, kawa naageysata halaqay Nabuzardaani Yerusalaame gelis.

⁹ Xoossa keethaa, kawo gadhonne Yerusalaamen de7iya keetha ubbaa, gita keethi geetetiya ubbaa xuuggis.

¹⁰ Babiloone olanchoti ubbay kawa naageysata halaqaa kiitan Yerusalaame katama yuushuwan de7iya dirsa gimbiya ubbaa laallidosona.

¹¹ Nabuzardaani katamaninne Yihudan attida asata, kaddidi Babiloone olanchotan gahetida asata ubbaa oykidi, di77idi efis.

¹² Shin Nabuzardaani wursetha manqotape guuthata woynne tokanaadanne gade goyanaada Yihudan ashshis.

¹³ Babiloone asati Xoossa keethan de7iya naase biratape medhida tuusata, caana gaaretanne gita kereta mentherethidosona; naase birata ubbaa Babiloone efidosona.

¹⁴ Kereta, akaafata, xompe xeera pittiyabata, cilpatanne yarsho wode go7etiya naase birata miisheta ubbaa efidosona.

¹⁵ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani worqafe oosetida miisheta worqatho, birape oosetida miisheta biratho oothi ekidi, ixaane cuyisiya shaatetanne xaarota ubbaa efis.

¹⁶ Kawoy Solomoney Xoossa keetha oosos giigisida nam7u tuussata, gita keretanne caana gaareta, naase birata mizaanen likanaw danda7etibeenna.

¹⁷ Nam7u tuussati issi mela gididi, issuwa issuwa geesay tammanne hoshun wadha; qassi issi issi tuussa huuphen de7iya gumboti heedzu wadha adusse. He gumbota yuushoy naase birata giteninne oromaane teera misilen alleeqetis.

Yihuda Asaa Di7etethi

(Ermi 52:24-27)

¹⁸ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani, kahine halaqaa Saraya, iya kaalliya kahiniya Sofoniyaasanne penge naagiya hara heedzu asata oykis.

¹⁹ He wodey gakanaw, kataman de7iya asape Yihuda toora mocona, kawa zoreysatape ichashu asata, toora moconata xaafiya, olanchota dooriya hara usupun tammu asata efis.

²⁰ Halaqay Nabuzardaani enta ubbaa, Babiloone kawako Rabila katama efis.

²¹ Babiloone kawoy enta ubbaa Hamaata biittan Rabila kataman wodhis. Hessada hanidi, Yihuda asay banta biittafe di7etidi bidosona.

²² Kawoy Nabukadanaxoori Safaana na7aa na7aa, Akqaama na7aa Godoliya Yihudan attida asaa bolla shuumis.

²³ Kushe immiboona Yihuda toora moconatinne olanchoti hessa si7ida wode, Mixiphan de7iya Godoliyara gahetidosona. He halaqati Naatana na7aa Isma7eela, Qareya na7aa Yohaana, Naxoofa addiya Tanhumeta na7aa Sarayanne Makata addiya Yazaana na7aa.

²⁴ Godoliya entawunne enta olanchotas “Haysatasinne enta halaqatas yayyofite. Ha biittan de7ite; Babiloone kawas haaretite; hessa hinte oothiko ubbabay hintew injetana” yaagidi entaw caaqis.

²⁵ Shin laapuntho ageenan, kawo kochi gidida Elisaama na7aa Naatana na7ay Isma7eeli tammu asara Mixipha bidi, Godoliya, Yihuda asaanne iyara de7iya Babiloone asa ubbaa wodhis.

²⁶ Hessafe guye, Babiloone asaas yayyidi, Yihuda asay, guuthi giti atton-nashin, toora moconati ubbay Gibxe biitta baqatidosona.

Yo7akini Qashope Biletetha

(Ermi 52:31-34)

²⁷ Yo7akini di7etidi bida hastamanne laapuntho laythan, tammanne nam7antho ageenan, laatamanne laapuntho gallasan, Yoor-Marodaaki* kawotida laythi, Yihuda kawa Yo7akina maaridi qashope billis.

²⁸ Yoor-Marodaaki, Yo7akinara lo77o qaala odetidi, Babiloonen di7on de7iya hara kawota ubbaafe aathidi, iya bonchis.

²⁹ Hessa gisho, Yo7akini qasho keethan ma7ida ma7uwa laammidi, attida ba de7o laytha ubban kawo gaytape mis.

³⁰ Gallas gallas iyaw kosshiyaba ubbaa Babiloone kawoy immis.

* **25:27** *Yoor-Marodaaka*: Hara sunthay Amel-Marodaaka geetetees.

1 Taarike Maxaafa Gaatha Qofa

Taarike maxaafati, Sameela maxaafanne Kawota maxaafan de7iya taariketara guuthara gahetikoka, Isra7eele di7etethaaf sinthe de7iya hano-tata duma ogera goncisosona. Taarike maxaafatan Isra7eele kawota ayso taarikey nam7u ayfe qofata birshidi odees.

1. Shempo 1-9 gakanaw de7iya kifiliyan, Addaamepe Abrahaame gakanaw, Abrahaamepe Dawita gakanaw, Dawitape Babiloone di7uwa gakanaw de7iya Isra7eele wozetetha taarike odees. Asa na7a taarikey doometida wodepe doomididi di7ope guye de7iya wode gakanaw Xoossay ba asaa waatidi dooridakonne naagidaako ha kifiley odees. Isra7eelenne Yihuda kawotethati nagara oothikoka, Xoossay ba asaas gelida ufaysa gaala Yihuda kocha baggara polidaysa ha kifiley bessees.

2. Shempo 10-29 gakanaw de7iya kifiley, Dawita kawotetha taarikiya oykis. Ha kifiliyan Dawitara de7iya mino asatinne (shem 11-12), Dawiti xoonida wolqaama xoonoti (14:18-20) sintha bessi demmidosona. Dawita wode de7iya Leeweti, kahinetinne zammaareti gita sunthu ekidosona (shem 23-26). Xoossa keetha keexiday Solomone gidikoka, xoossa keethan goyinno wogaa koyro essiday Dawita gideysa ha kifiley erisees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Addaame kochay kawa Saa7ola gakanaw (1:1–10:14)
Dawita kawotuwanne Yerusalaame oyketetha (11:1–12:40)
Caaqo taabotey Yerusalaame yuussaa (13:1–17:27)
Dawita xoonotanne asaa taybuwa (18:1–21:30)
Dawiti xoossa keethi keexanaw giigetetha (22:1–29:20)
Solomone kawotuwanne Dawita hayquwa (29:21-30)

Addaamepe Abrahaame Gakanaw (Medhe 5:1-32; 10:1-32; 11:10-26)

- ¹ Addaamey Seeta yelis; Seeti Henoosa yelis; Henoosi Qaynana yelis;
- ² Qaynani Malal7eela yelis; Malal7eeli Yaareda yelis;
- ³ Yaaredi Heenoke yelis; Heenokey Matusaala yelis; Matusaali Laameha yelis;
- ⁴ Laamehi Nohe yelis; Nohey Seema, Kaamanne Yaafeta yelis.
- ⁵ Yaafeta adde nayti Gamera, Maagoge, Madaya, Yawaana, Tobeela, Mosa-hanne Tirasa.
- ⁶ Gamera adde nayti Askanaaza, Irfatanne Tegarma.
- ⁷ Yawaana adde nayti Elisa, Tarsesa, Kiximanne Rooda.
- ⁸ Kaama adde nayti Kuusha, Mixirayma, Fuuxanne Kanaane.
- ⁹ Kuusha adde nayti Saaba, Ewulaaxe, Sabita, Ra7imanne Sabqata. Ra7ima adde nayti Saabanne Didaana.
- ¹⁰ Kuushi Namiruude yelis. Namiruudey biitta bolla wolqaama olancho gidis.
- ¹¹ Mixiraymi Luudeta, Ananimeta, Lahabeta, Naftuheta,
- ¹² Patroosata, Filisxeemeta, mayza gidida Kasluheematanne Qaftooreta kochata mayza.
- ¹³ Kanaaney bayra na7aa Sidoonanne iya kaaluwa Heeta yelis.
- ¹⁴ Kanaaney Yaabuseta, Amoooreta, Gergeseta,
- ¹⁵ Hiweta, Arketa, Siinata,

¹⁶ Ardaaweta, Samaaretanne Hamaateta yelis.

¹⁷ Seema adde nayti Elama, Asoore, Arfakisaade, Luude, Araama, Uxi, Hula, Geteranne Mosaha.

¹⁸ Arfakisaadi Saala yelis; Saali Eboora yelis.

¹⁹ Eboori nam7u nayta yelis; issay yeletida wode sa7i shaaketida gisho iya sunthay Faleqa geetetis; iya ishaa sunthay Yoqxaana.

²⁰ Yoqxaani Almoodaada, Salefa, Hazarmoota, Yaraha,

²¹ Hadoraama, Uzaala, Diqila,

²² Obaala, Abmaala, Saaba,

²³ Ofira, Awulaxanne Yobaaba yelis. Haysati Yoqxaana kochata.

²⁴ Seemape Abrahaame gakanaw de7iya yeletay haysafe kaallidi xaafeti-daysata; Seema, Arfakisaade, Saala,

²⁵ Eboora, Faleqa, Raga,

²⁶ Saruga, Nakoorra, Taaranne

²⁷ Abrahaame geetetiya Abrame.

Isma7eela Sheeshi

(Medhe 25:12-16)

²⁸ Abrahaame adde nayti Yisaaqanne Isma7eela.

²⁹ Enta yeletay haysafe kaallidi xaafetis.

Isma7eela bayra na7ay Nabayoota; hessafe kallidi, Qedaare, Adbeela, Mibsaama,

³⁰ Misima, Duma, Masa, Kudane, Teema,

³¹ Ixura, Nafisanne Qedima yelis. Haysati Isma7eela nayta.

³² Abrahaamey Keexurape yelida adde nayti Zimiraana, Yoqsaana, Madaane, Midiyaame, Yasboqanne Siwa. Yoqsaana adde nayti Saabanne Didaana.

³³ Midiyaame adde nayti Gefera, Efera, Henooaha, Abidanne Elda. Haysati Keexura kochata.

Eesawe Sheeshi

(Medhe 36:1-19)

³⁴ Abrahaamey Yisaaqa yelis. Yisaaqa adde nayti Eesawenne Isra7eele.

³⁵ Eesawe adde nayti Elfaaza, Ragu7eela, Ye7usa, Ya7ilamanne Qore.

³⁶ Elfaaza adde nayti Temaana, Omaara, Sifo, Gotoma, Qeneza, Timinanne Amaaleqa.

³⁷ Ragu7eela adde nayti Nahoota, Zaara, Saamanne Miza.

Edoomen De7ida Sayre Asata

(Medhe 36:20-30)

³⁸ Edoomen koyro de7ida Sayre adde nayti Looxane, Sobaala, Ziba7oona, Ana, Disoona, Exeranne Disaana.

³⁹ Looxane adde nayti Hooranne Hemaama; Looxane michiya Timnaa7o.

⁴⁰ Sobaala adde nayti Aliwa, Manahoota, Ebaala, Sifanne Onaama. Xiba7oona adde nayti Ayanne Ana.

⁴¹ Ana na7ay Disoona. Disoona adde nayti Hemdaana, Esbaana, Yitraananne Kaarana.

⁴² Exera adde nayti Bilihaana, Zawananne Aqana. Disaana adde nayti Uxanne Arana.

Edoome Kawota

(Medhe 36:31-43)

⁴³ Isra7eelen kawoy kawotanaape kase Edoome biittan kawotida kawoti haysafe kaallidi xaafetidaysata.

Bi7ooro na7ay Balaaci kawotis; iya katamaa sunthay Dinaaba.

⁴⁴ Balaaci hayqin, Baasora addey Zaara na7ay Yobaabi iya bessan kawotis.

⁴⁵ Yobaabi hayqin, Temaana addey Husami iya bessan kawotis.

⁴⁶ Husami hayqin, Moo7abe biittan Midiyaameta xoonida Badada na7ay Hadaadi iya bessan kawotis; iya katamaa sunthay Awiita.

⁴⁷ Hadaadi hayqin, Masreeqa addey Samili iya bessan kawotis.

⁴⁸ Samili hayqin, shaafa matan de7iya Rehoboota addey Saa7uli iya bessan kawotis.

⁴⁹ Saa7uli hayqin, Akboora na7ay Ba7al-Hanani iya bessan kawotis.

⁵⁰ Ba7al-Hanani hayqin, Hadaadi iya bessan kawotis; iya katamaa sunthay Paa7u. Iya machiya Mezahaaba na7e Maxireedi na7iw Mahexabeelo. Hesa safe guye, Hadaadi hayqis.

⁵¹ Edoome kochata halaqati haysata; Timnaa7a, Aliwa, Yeteta,

⁵² Oholbaama, Ela, Pinoona,

⁵³ Qanaza, Temaana, Mibsaara,

⁵⁴ Magdelanne Irama. Haysati Edoome halaqata.

2

Yihuda Sheeshi

¹ Isra7eele adde nayti haysata; Robeela, Simoona, Leewe, Yihuda, Yisakoora, Zabloona,

² Daane, Yoosefa, Biniyaame, Niftaaleme, Gaadenne Aseera.

³ Kanaane maccase Sewape Yihudi yelida heedzu adde nayti Era, Onaananne Seela. Yihuda bayra na7ay Eri Godaa sinthan iitabaa oothida gisho Goday iya wodhis.

⁴ Yihudi ba na7aa mache Timaaripe Faaresanne Zaara yelis. Yihudas ichashu adde nayti de7oosona.

⁵ Faaresa adde nayti Hesiroomanne Hamuula.

⁶ Zaara adde nayti Zimira, Etaana, Hemaana, Kalkolanne Dara; enti kumethi ichasha.

⁷ Zaara koche gidida Karma na7ay Akaani Xoossas dummatida di7uwape kaysotidi Isra7eele asaa un7ethidaysa.

⁸ Etaana na7ay Azaara.

Esroomepe Dawita Gakanaw

⁹ Hesrooni yelida nayti Yiram7eela, Araamenne Kaaleba.

¹⁰ Araami Amnadaabe yelis. Amnadaabey Yihuda kochata halaqa Na7asooni yelis.

¹¹ Na7asooni Salmoona yelis; Salmooni Boo7eza yelis;

¹² Boo7ezi Iyyobeda yelis; Iyyobedi Isseye yelis.

¹³ Isseyey ba bayra na7aa Eliyaaba, kaalo na7aa Amnadaabe, heedzantho na7aa Saama,

¹⁴ oyddantho na7aa Natina7eela, ichashantho na7aa Radaya,

¹⁵ usupuntho na7aa Asama, laapuntho na7aa Dawita yelis.

¹⁶ Isseye macca nayti Xaruyonne Abigiya. Xaruyi nayti heedzati Abisaya, Iyo7aabanne Asaheela.

¹⁷ Abigiya Amaasa yelasu; Amaasa aaway Isma7eela addiya Yetera.

Esroome Sheesha

¹⁸ Hesiroona na7aa Kaalebas Azuubonne Yir7ooto geetetiya nam7u macheti de7oosona. I Azuubipe Yesaara, Sobaabanne Ardoona yelis.

¹⁹ Azuubi hayqin, Kaalebi Efraato ekis; Efraata Huura yelasu.

²⁰ Huuri Ure yelis; Urey Basli7eela yelis.

²¹ Hesiroonas laythi usupun tammu gidin, Galada aawa Makira na7iw ekidi Saguba yelis.

²² Sagubi Ya7ira yelis. Ya7iri Galada biittan de7iya laatamanne heedzu katamata haaris.

²³ Shin Geshuranne Soore kawoti Ya7ira katamata Qanaatanne iya yushuwan de7iya usupun tammu katamata olidi oykidosona; yan de7iya asa ubbay Galada aawa Makira koche.

²⁴ Hesrooni Kaaleba Efraata geetetiya bessan hayqidaape guye, Hesiroona machiya Abiya Tequhe aawa Ashihuura yelasu.

Yirma7eela Sheeshi

²⁵ Hesiroona bayra na7aa Yirama7eela bayra na7ay Rama; kaaloti Buna, Orena, Oxeemanne Akiya.

²⁶ Yirahim7eelas Ataaro geetetiya hara macha de7awusu; Ataara Onaama aayiw.

²⁷ Yirama7eela bayra na7aa Rama nayti Ma7asa, Yaaminanne Eqera.

²⁸ Onaama nayti Shamayanne Yada.

Samaye nayti Naadabenne Abisura.

²⁹ Abisura machiya Abikaala Ahbaananne Molida yelasu.

³⁰ Nadaaba adde nayti Selidanne Afayma; Selidi na7a yelonna hayqis.

³¹ Afayma na7ay Yishi7a; Yishi7a na7ay Soosana; Soosana na7ay Ahilaya.

³² Shamaya ishaa Yada nayti Yeteranne Yoonataana; Yeteri na7a yelonna hayqis.

³³ Yoonataana nayti Felitanne Zaaza.

Haysati Yirama7eela kochata.

³⁴ Soosanas macca na7ape attishin, adde na7i baawa. Soosanas Iyoheela geetetiya Gibxefe ayiley de7ees.

³⁵ Soosani ba na7iw ba aylliya Iyoheelas immin, Ataya na7a yelasu.

³⁶ Atayi Naatana yelis; Naatani Zabada yelis;

³⁷ Zabadi Eflaala yelis; Eflaali Obeeda yelis;

³⁸ Obeedi Iyyu yelis; Iyyuy Azaara yelis;

³⁹ Azaariyasi Kelesa yelis; Kelesi El7aasa yelis;

⁴⁰ El7aasi Sisimaya yelis;

⁴¹ Sisimayi Salooma yelis; Saloomi Yiqama yelis; Yiqami Elisaama yelis.

Kaaleba Sheeshi

⁴² Yirama7eela ishaa Kaaleba bayra na7ay Moosa. Moosa na7ay Ziifa; Ziifa na7ay Mereesa; Mereesa na7ay Kebroona.

⁴³ Kebroona nayti Qoraha, Tefuwa, Reqeemanne Shamaya.

⁴⁴ Shamayey Yorqa7aama aawa Rahaama yelis. Reqeemi Shamaya yelis.

⁴⁵ Shamaya na7ay Ma7oona. Maa7oni Beet-Xura yelis.

⁴⁶ Kaaleba laggethiya Efa, Harana, Moodanne Gazeza yelasu; Haraani Gazeza geetetiya hara adde na7a yelis.

⁴⁷ Yahidaya nayti Regema, Iyo7atama, Geshana, Falexa, Efanne Shafa.

⁴⁸ Kaaleba laggethiya Ma7ika Sheberanne Tirihaana yelasu.

⁴⁹ Qassika Medmaana aawa Shafanne Makibeenanne Gib7a aawa Susana yelasu.

Kaaleba macca na7e sunthay Akiso.

⁵⁰ Kaaleba nayti harati haysafe kaallidi xaafetidosona. Kaalebi ba bayra na7aa Huura ba mache Efraatape yelis. Huura nayti Qiriyat-Yi7aarima aawa Sobaala,

⁵¹ Beeteleme aawa Salmonanne Beet-Gadera aawa Hareefa.

⁵² Qiriyat-Yi7aarima aawa Sobaala yarati Haro7eetatanne Manuhoota yaratape baggata.

⁵³ Qiriyat-Yi7aarima yarati Yatireta, Puuteta, Shumaatetanne Mishireta. Xor7atinne Eshta7ooleti haysatape yeletidosona.

⁵⁴ Beeteleme aawa Salmoona yarati Naxoofata, Axiroot-Beeteyo7abeta, Manuhoota yaratape baggatanne Xor7ata.

⁵⁵ Yaabexa kataman de7iya xaafeta yarati Tir7eta, Shim7atanne Sukata. Haysati Rekaabata aawa Hamaatape yeletida Qeenata.

3

Dawita Sheeshi

¹ Kebroona kataman Dawiti yelida nayti haysafe kaallidi xaafetidaysata; Izira7eele maccase Aknahoomipe yelida bayra na7ay Amnoona. Qarmeloosa maccase Abigiyape yelida nam7antho na7ay Daanela.

² Geshura kawa Talmaya na7iya Ma7ika yelida heedzantho na7ay Abeseloom. Agita yelida oyddantho na7ay Adoniyaasa.

³ Abixaala yelida ichashantho na7ay Safaaxa. Egila yelida usupuntho na7ay Yitirhaama.

⁴ Dawiti ha usupun nayta Kebroonan yelis. Dawiti Kebroonan laapun laythinne usupun ageena kawotis.

Yerusalaamen hastammanne heedzu laythi kawotis.

⁵ Dawiti Yerusalaamen Ami7eela na7e Barsaabepe yelida oyddu nayti Saamusa, Sobaaba, Naatanenne Solomone.

⁶ Qassi hara uddufun adde nayti Iyabhaara, Elishu7a, Elfalaxa,

⁷ Noga, Nefeqa, Yafaya,

⁸ Elsama, Eldahenne Elfalaxa.

⁹ Ha adde nayta ubbaa bolla Dawitas laggethotape yeletida hara adde nayti de7oosona; Timaaro geetetiya micha entaw de7awusu.

Yihuda Kawota

¹⁰ Kawa Solomone yeletay haysafe kaallidi xaafetidaysa. Solomone na7ay Orobi7aama; Orobi7aama na7ay Abiya; Abiya na7ay Asa; Asa na7ay Iyosaafexa;

¹¹ Iyosaafexa na7ay Iyoraama; Iyoraama na7ay Akaziyaasa; Akaziyaasa na7ay Iyo7aasa;

¹² Iyo7aasa na7ay Amasiyaasa; Amasiyaasa na7ay Azaariyasa; Azaariyasa na7ay Iyo7atama;

¹³ Iyo7atama na7ay Akaaza; Akaaza na7ay Hizqiyaasa; Hizqiyaasa na7ay Minaase;

¹⁴ Minaase na7ay Amoxe; Amoxe na7ay Iyosyaasa.

¹⁵ Iyosyaasa na7ay bayray Yohaana; nam7anthoy Iyo7aaqeme; heedzanthoy Sedeqiyaasa; oyddanthoy Salooma.

¹⁶ Iyo7aaqeme nayti Ikoniyaanne Sedeqiyaasa.

Kawota Yeleta Susa

¹⁷ Di7etidi Babiloone bida Ikoniyaana adde nayti Salatiyaala,

¹⁸ Malkiraama, Padaya, Shenaxaara, Yiqaa, Hoshammanne Nadaaba.

¹⁹ Padaya adde nayti Zarubaabelanne Same7a. Zarubaabela adde nayti Masulaammanne Hanaana; enta michiya Salomito.

²⁰ Hayisata bolla hara ichashu adde nayti Zarubaabelas de7oosona; entika Hashuba, Oheela, Baraka, Hasadiyanne Yeshab-Heseda.

²¹ Hanaana adde nayti Palaxanne Yeshaya. Yeshaya na7ay Rafaya; Rafaya na7ay Arnaana; Arnaana na7ay Abdiyu; Abdiyu na7ay Sakana;

²² Sakana na7ay Shamaya. Shamaya nayti ichashati Haxusa, Yigi7aala, Bariha, Na7aranne Shaafaxa.

²³ Na7ara nayti heedzati Eliyo7ana, Hizqiyaasanne Aziriqaama.

²⁴ Eliyo7ana nayti laapunati Hodawa, Eliyaseeba, Palaya, Aquba, Yohaanaana, Dalayanne Aneena.

4

Hara Yihuda Sheeshi

¹ Yihuda kochati Paaresa, Hesiroona, Karma, Hooranne Sobaala.

² Sobaala na7ay Rayi Yahaata yelis; Yahaati Ahumayanne Lahada yelis. Haysati Xor7ata yarata.

³ Exaama adde nayti Izira7eele, Yishmanne Yidibaasha; enta michiya Haxilepoono.

⁴ Panu7eeli Gadoora yelis. Exeri Husha yelis. Huuri ba aaye Efraatas bayra na7a; Huuri Beeteleme aawa. Haysati Huura yarata.

⁵ Tequhe aawa Ashihuuras Heelonne Na7ira geetetiya nam7u macheti de7oosona.

⁶ Na7ira Ahuzama, Hefeera, Teminanne Ashitaara Ashihuuras yelasu; haysati Na7iri nayta.

⁷ Heela adde nayti Dereta, Yixhaaranne Etnaana.

⁸ Qooxe adde nayti Anuba, Xobebanne Aharheela.

⁹ Yaabexi ba ishatape aadhidi bonchetida asi. Iya aayiya, “Taani iya iita iqethan yelida gisho, iya sunthay Yaabexa” gada xee gasu.

¹⁰ Yaabexi Isra7eele Xoossaa xegidi, “Abeeti Xoossaw, tana anja; ta zawa dalgisa. Ne kushey taara gido; tana azzanthonna mela qohiyabaape naaga” yaagidi woossin Xoossay iya woosa si7is.

¹¹ Shuha ishay Kaluba Mahira yelis; Mahiri Eshtoonna yelis.

¹² Eshtooni Beet-Raafa, Pasehanne Irnasha aawa Tahina yelis. Tahini Nahaasa katamaa asaa yelis. Haysati Reka biittan de7idosona.

¹³ Qeneza adde nayti Gotoniyalanne Saraya; Gotoniyala adde nayti Hatatanne Ma7onotaya.

¹⁴ Ma7onotayi Ofira yelis. Sarayi Iyo7aaba yelis. Iyo7aabi Kushe Hiillata Zangaara geetetiya bessan de7iya asaa yelis.

¹⁵ Yoofone na7aa Kaaleba nayti Ira, Eelanne Na7aama. Ela na7ay Qeneza.

¹⁶ Yihali7eela nayti Ziifa, Zifaha, Tirayanne Asar7eela.

¹⁷ Ezira adde nayti Yetera, Mereeda, Eferanne Yaalona. Mereedi Gibxe kawa na7iw Bitiya ekin iya Mayraamo, Shamayanne Yishiba yelasu. Yishibi Eshtamoo7a yelis.

¹⁸ Yihuda biittafe ekida machiya Gadoora aawa Yereda, Sooko aawa Hebeeranne Zanooha aawa Yaqit7eela yelasu.

¹⁹ Nahama miche, Hodiya mache nayti Gariman de7iya Qa7ila aawanne Ma7ikan de7iya Eshtamoo7a aawa.

²⁰ Shimoona nayti Amnoona, Irna, Benihananne Tiloona.

Yishi7a nayti Zoheetanne Benzoheeta.

²¹ Yihuda na7aa Seela kochati Leeka aawa Era, Mareesa aawa Le7adanne Beet-Ashibe7a kataman de7iya liino ma7o daddeyisata yarata.

²² Harati qassi Yoqima, Iyo7aasa, Yashubileheema, Moo7abe haarida Sarafanne Kozeba kataman de7iya asata. Ha yeletaa mazgabey benipe doomidi de7ees.

²³ Haysati Naxa7imaninne Gadeeran de7iya meqa miishe medhiya asata. Enti kawa ooso oothanaw iyara issife de7idosona.

Simoonaa Sheeshi

²⁴ Simoonaa nayti Nemu7eela, Yamina, Yariba, Zaa'anne Saa7ula.

²⁵ Saa7ula na7ay Saluma; Saluma na7ay Mibsaama; Mibsaama na7ay Masmaa7a;

²⁶ Masmaa7a na7ay Hamu7eela; Hamu7eela na7ay Zakura; Zakura na7ay Same7a.

²⁷ Same7i tammanne usupun adde naytanne usupun macca nayta yelis. Shin iya ishathi daro na7a yelibookona. Yihuda kochaada Simoonaa kochay daribookona.

²⁸ Simoonaa kochati Barsaabe katamaninne Molada, Haxar-Shu7aala,

²⁹ Baala, Exema, Tolada,

³⁰ Batu7eela, Horma, Xiqilaaga,

³¹ Beet-Markaboota, Hoxar-Susima, Beet-Biranne Sha7aarima katamatan de7idosona. Dawiti kawotana gakanaw haysati katamata gididi de7idosona.

³² Qassi enta gutati Exaama, Ayna, Irmoonaa, Tokenanne Ashshana. Enti kumethi ichashu katamata.

³³ Ba7aale gakanaw ha katamata yuushuwan de7iya gutati ubbay entan gujetoosona. Haysati enti de7iya bessatanne banta yeletaa maara mazgabben xaafidi oykidosona.

³⁴ Simoonaa yarata halaqati haysafe kaallidi xaafetidaysata. Enti Mashobaaba, Yamileka, Amasiyaasa na7aa Iyosiya,

³⁵ Iyyu7eelanne Yoshiba na7aa Iyyu. Iyyu aawa aaway Asa7eela na7a Saraya.

³⁶ Hara halaqati qassi Eliyo7ana, Yayqooba, Yashohaya, Asaya, Adi7eela, Yasmi7eela, Banayanne

³⁷ Ziiza. Ziizi Shifa na7a; Shifi Aloona na7a; Alooni Yadaya na7a; Yadayi Shimira na7a; Shimiri Shamaya na7a.

³⁸ Simoonaa yarata halaqati haysata.

Enta aawata kochay darishe bis.

³⁹ Enti banta mehiyas heemmiya bessi koyishe Gadoora geliya bessaa matan de7iya zangaarape doloha baggara de7iya bessaa gakanaw bidosona.

⁴⁰ Yan araddanne lo77o heemmiya bessi demmidosona; he biittay wopatethinne saroy kumida dalga biitta. Beni wode he biittan de7idaysati Kaama kochaa.

⁴¹ Haysafe qommon sunthay xaafetida Simoonaa kochati Yihuda kawa Hizqiyaasa wode Gadoora biitta bidi yan de7iya Kaama kochaanne Ma7uuna asata olidi dhaysidosona. He biittan enta mehiyas heemmiya bessi de7iya gisho, Simoonaa kochati hachi gakanaw yan uttidosona.

⁴² Simoonaa kochaafe ichashu xeetu asay Sayre zuma bidosona. Enta halaqati Yishi7a nayta Palaxa, Naara, Rafayanne Uzi7eela.

⁴³ Baqatidi attida Amaaleqa asaa dhaysidi enti hachi gakanaw he biittan de7oosona.

5

Robeela Sheeshi

¹ Isra7eele bayra na7aa Robeela yeletay haysafe kaallidi xaafetidaysa. Robeeli bayra na7a; shin ba aawa hiixa tunisida gisho, bayratetha maatay

Isra7eele na7aa Yoosefa naytas imetis. Hessa gisho, iya yeletay bayratetha maara naagidi xaafetibeenna.

² Yihudi ba ishatape aadhidi mino; bayratethay Yoosefas imetidaba gidikoka, Isra7eele asaa haareysi Yihudape keyis.

³ Isra7eele bayra na7aa Robeela adde nayti Henooha, Pala, Hesiroonanne Karma.

⁴ Iyyu7eela na7ay Shamaya; Shamaya na7ay Googa; Googa na7ay Same7a;

⁵ Sama7a na7ay Mika; Mika na7ay Raya; Raya na7ay Bi7eela.

⁶ Bi7eela na7ay Asoore kawoy Telgeltelfelisoorii di77idi efida Bi7eera; Bi7eeri Robeela kochata halaqa.

⁷ Bi7eera dabboti, banta yeleta mazgaben xaafida Robeela yarata halaqati Iyyu7eelanne, Zakaryaasa.

⁸ Bi7eeli Azaaza na7a; Azaazi Shama7a na7a; Shama7i Iyyu7eela koche. Iyyu7eela kochati Aro7eera kataman, Nebo biittaninne Ba7aal-Ma7oona biittan de7idosona.

⁹ Robeela kochatas mehey Galadan darida gisho, enti yaape doloha bagga bidi, Efraxiisa shaafa gakanaw de7iya mela biittan uttidosa.

¹⁰ Saa7ola laythan Aggaara yarata Robeela yarati oletidi xoonidosona. Galadape doloha baggara de7iya Aggaara yarata biittan uttidosa.

Gaade Sheesha

¹¹ Gaade kochati Robeela kochatape pudeha baggan, Salka gakanaw de7iya Baasane biittan uttidosa.

¹² Iyyu7eeli koyro yaratas halaqa; Safaami nam7antho yaratas halaqa. Yanaynne Safaami Baasanen uttida yaratas halaqa.

¹³ Enta dabboti, banta soo asan asan, Mika7eela, Masulaama, Saaba, Yoraya, Yaqkana, Zu7enne Ebeera. Enti kumethi laapuna.

¹⁴ Haysati Abikaala nayti Buza kochata. Buzi Yedaya yelis; Yedayey Iyesaya yelis; Iyesayi Mika7eela yelis; Mika7eeli Galada yelis; Galadi Idaya yelis; Idayi Huura yelis; Huuri Abihaala yelis.

¹⁵ Enta soo asaa halaqay Guna na7aa na7aa Abdi7eela na7aa Aka.

¹⁶ Enti Galadaninne Baasanen, yan de7iya katamatanninne Saaronna biittan mehey heemetiya bessatan uttidosa.

¹⁷ Hayisata yeletay Yihuda kawa Iyo7atama wode Isra7eele kawa Iyorbaama wode mazgaben xaafetis.

¹⁸ Robeela kochaafe, Gaade kochaafenne Minaase kochaa baggaafe gondalle oykeysati, mashshe danceysatinne donge dukeysati minonne olan loohidaysati 44, 760.

¹⁹ Enti Aggaara yaraara, Ixura yaraara, Nafesaranne Nodabaara oletidosona.

²⁰ Enti he asaara oletishe Xoossako waassida gisho, maado demmidosa. Enti Xoossan ammanetida gisho, I entaw woosetis. Hessa gisho, Aggaara yaratinne entara de7iya harati enta kushen gelidosona.

²¹ Banta marketape ishatamu mukulu gimaleta, nam7u xeetanne ishatamu mukulu dorsata, nam7u mukulu haretanne xeetu mukulu asaa di77idi efidosona.

²² Olay Xoossaba gidida gisho daroti hayqidosa. Di7etetha wodey gakanaw he biittan de7idosona.

Minaase Kochaafe Bagga

²³ Minaase kochaafe bagga yaray Baasanepe doomidi, Ba7aal-Armoona, Saniranne Armoona zuma gakanaw de7iya biittan uttidosa; enti he biittan daridosona.

²⁴ Enta soo halaqati Efera, Yish7a, Eli7eela, Azri7eela, Ermiyaasa, Hodawanne Iyodi7eela. Haysati enta soo asan eretidaysata, xaalanne wolqaama.

²⁵ Shin banta mayzata Xoossaa ammanetibokona; Xoossay enta sinthafe dhaysida he biitta xoossata goyinnidosona.

²⁶ Hessa gisho, Isra7eele Xoossay Asoore kawa Pooha (hessika Telgeltelfe-lisoora) ayyaana denthethidi Robeela kochaa, Gaade kochaanne Minaase kochaafe baggaa di77idi, Halaha, Habooranne Haara biittanne Gozaana Shaafa efis. Enti hachi gakanaw yan de7oosona.

6

Leewe Sheeshi

¹ Leewe adde nayti Gedisoona, Qahaatanne Maraara.

² Qahaata adde nayti Amraama, Yisihaara, Kebroonanne Uzi7eela.

³ Amraama adde nayti Aarona, Musenne Mayraamo.

Aarona adde nayti Nadaaba, Abyooda, Alaazaranne Itamaara.

⁴ Alaazari Pinihaasa yelis; Pinihaasi Abisu yelis; Abisuy Buuqa yelis;

⁵ Buuqi Oza yelis;

⁶ Ozi Zara yelis; Zarahi Marayoota yelis;

⁷ Marayooti Amaare yelis; Amaarey Akxooba yelis;

⁸ Akxoobi Saadoqa yelis; Saadoqi Akmaasa yelis;

⁹ Akimaasi Azaariyasa yelis; Azaariyasi Yohaana yelis;

¹⁰ Yohaani Azaariyasa yelis. Solomoney Yerusalaamen keexisida Xoossa keethan oothida kahiney Azaariyasa.

¹¹ Azaariyasi Amaare yelis; Amaarey Akxooba yelis;

¹² Akxoobi Saadoqa yelis; Saadoqi Saluma yelis;

¹³ Salumi Kalqe yelis; Kalqey Azaariyasa yelis;

¹⁴ Azaariyasi Saraya yelis; Sarayi Iyosadeqa yelis.

¹⁵ Goday Yihudanne Yerusalaame Nabukadanaxooran di7etana mela oothida wode Iyosadeqi di7etidi bis.

¹⁶ Leewe adde nayti Gedisoona, Qahaatanne Maraara.

¹⁷ Gedisoona adde nayta sunthay Libinanne Same7a.

¹⁸ Qahaata adde nayti Amraama, Yisihaara, Kebroonanne Uzi7eela.

¹⁹ Maraara adde nayti Mahilanne Muse. Banta soo asan asan xaafetida Leewe yaray haysa.

²⁰ Gedisoona na7ay Libina; Libina na7ay Yahaata; Yahaata na7ay Zamata.

²¹ Zamata na7ay Yo7aaka; Yo7aaka na7ay Ado; Ado na7ay Zaara; Zaara na7ay Yatira.

²² Qahaata na7ay Amnadaabe; Amnadaabe na7ay Qore; Qore na7ay Aseera;

²³ Aseera na7ay Helqaana; Helqaana na7ay Abisaafa; Abisaafa na7ay Aseera;

²⁴ Aseera na7ay Tahata; Tahata na7ay Uri7eela; Uri7eela na7ay Ooziyana; Ooziyana na7ay Saa7ola.

²⁵ Helqaana adde nayti Amaasanne Akmoota.

²⁶ Akmoota na7ay Helqaana; Helqaana na7ay Xofaya; Xofaya na7ay Na-haata;

²⁷ Nahaata na7ay Eliyaaba; Eliyaaba na7ay Yirohaama; Yirohaama na7ay Hilqaana.

²⁸ Sameela bayra na7ay Iyyu7eela; kaaloy Abiya.

²⁹ Maraara adde nayti Mahila; Mahila na7ay Libina; Libina na7ay Same7a; Same7a na7ay Ooza;

³⁰ Ooza na7ay Sam77a; Sam77a na7ay Hagiya; Hagiya na7ay Asaya.

Xoossa Keetha Zammaareta

³¹ Dawiti Taabotiya Yerusalaame ehidaape guye, Godaa keethan shu-umida zammaareta halaqati haysafe kaallidi xaafetidaysata.

³² Solomoney Yerusalaamen Godaa Xoossaa keetha keexana gakanaw, Godaa Taabotey de7iya Dunkaaniya sinthan issoy issoy ba maaran maaran mazmure yexishe Godaas oothidosona.

³³ Banta adde naytara yexidaysati haysafe kaallidi xaafetidaysata.

Qahaata yaraape zammariya Hemaana; Hemaani Iyyu7eela na7a; Iyyu7eela Sameela na7a;

³⁴ Sameeli Helqaana na7aa; Hilqaani Yirohaama na7a; Yirohaami Eli7eela na7a; Eli7eeli Toha na7a;

³⁵ Tohi Xofaya na7a; Xofaya Helqaana na7a; Hilqaani Mahaata na7a; Mahaati Amasaya na7a;

³⁶ Amasayi Helqaana na7a; Helqaani Iyyu7eela na7a; Iyyu7eela Azaariyasa na7a; Azaariyasi Sofoniyaasa na7a;

³⁷ Sofoniyaasi Tahata na7a; Tahati Aseera na7a; Aseeri Abisaafa na7a; Abisaafi Qore na7a;

³⁸ Qorey Yisara na7a; Yisari Qahaata na7a; Qahaati Leewe na7a; Leewey Isra7eele na7a.

³⁹ Hemaana dabboy Asaafi iya ushacha baggara eqidi oothees. Asaafi Baraka na7a; Baraka Sim7a na7a;

⁴⁰ Shim7i Mika7eela na7a; Mika7eeli Ba7asaya na7a; Ba7aasi Malkiya na7a;

⁴¹ Malkey Etaana na7a; Etaani Zaara na7a; Zaari Adaya na7a;

⁴² Adayi Etaana na7a; Etaani Zamata na7a; Zamati Same7a na7a;

⁴³ Same7i Yahaata na7a; Yahaati Gedisoona na7a; Gedisooni Leewe na7a.

⁴⁴ Entafe haddirsu baggara enta dabboti, Maraara yarati eqoosona. Etaani Qiisa na7a; Qiisi Abdi na7a; Abdi Maluka na7a;

⁴⁵ Maluki Hashabaya na7a; Hashabaya Amasiyaasa na7a; Amasiyaasi Kalqe na7a;

⁴⁶ Kilqey Ameesa na7a; Ameesi Baana na7a; Baani Samara na7a;

⁴⁷ Samari Mahila na7a; Mahili Muse na7a; Musi Maraara na7a; Maraari Leewe na7a.

⁴⁸ Enta dabo gidida Leeweti Xoossa Dunkaaniyan oothanaw sunthetidosona.

Aarona Sheeshi

⁴⁹ Shin Aaroninne iya kochati ixaane cuyisoosona; yarsho bessan xuussa yarsho yarshoosona. Xoossa aylley Musey kiitidaysada Ubbaafe Geeshsha Bessan goyinniya goyinno ubbaasinne Xoossay Isra7eele nagaraa atto yaagisiya yarshuwa yarshanaw aawatethi entaw de7ees.

⁵⁰ Aarona yeletay haysafe kaallidi xaafetidaysata. Aarona na7ay Alaazara; Alaazara na7ay Pinihaasa; Pinihaasa na7ay Abisu;

⁵¹ Abisu na7ay Buuqa; Buuqa na7ay Oza; Oza na7ay Zaraha.

⁵² Zaraha na7ay Marayoota; Marayoota na7ay Amaare; Amaare na7ay Akxuuba;

⁵³ Akxuuba na7ay Saadoqa; Saadoqa na7ay Akmaasa.

⁵⁴ Aarona kochati daana mela entaw imetida bessati haysafe kaallidi xaafetidaysa.

Koyro saamay Qahaata yaraas keyida gisho

⁵⁵ Yihudan de7iya Kebroona katamaanne iya yuushuwan de7iya hentha bessata entaw immidosona.

⁵⁶ Shin Kebroona goshsha gadetanne iya yuushuwan de7iya gutata Yoo-fone na7aa Kaalebas immidosona.

⁵⁷ Aarona naytas baqatidi attiya katamata, Kebroona, Yatira, Libina, Eshitamoo7anne enta heeran de7iya hentha bessata.

⁵⁸ Holona, Dabiranne enta heeran de7iya hentha bessata,

⁵⁹ Asana, Beet-Sameesanne enta heeran de7iya hentha bessata immi-dosona.

⁶⁰ Qassi Biniyaame biitta zawape Gib7a, Galemata, Anatoottenne enta heeran de7iya hentha bessata entaw immidosona. Aarona naytas imetida katamati kumethi tammanne heedza.

⁶¹ Minaase yaraa baggaa biittafe tammu katamata attida Qahaata yaraas immidosona.

⁶² Yisakoora, Aseera, Niftaalemmenne Baasanen de7iya Minaase yaraa biitta zawape tammanne heedzu katamata Gedisoona yaraas immidosona.

⁶³ Robeela, Gaadenne Zabloona biitta zawape tammanne nam7u kata-mata Maraara yaraas immidosona.

⁶⁴ Hessada oothidi, Isra7eele asay Leewetas ha katamatanne enta heeran de7iya hentha biitta immidosona.

⁶⁵ Yihudape, Simoonapenne Biniyaame biitta zawape haysafe qommon xaafetida katamata entaw immidosona.

⁶⁶ Qahaata yaraape guuthati Efreema biitta zawape katamatanne enta heeran de7iya hentha bessata ekidosona.

⁶⁷ Entaw asay baqatidi attiya katamata, derey dariya Efreema biittan de7iya Seekema, Gezera,

⁶⁸ Yoqim7aama, Beet-Horona,

⁶⁹ Eloona, Gaat-Rimoonanne enta heeran de7iya hentha bessata immi-dosona.

⁷⁰ Minaase kocha baggaafe Aneera, Bil7aamanne enta heeran de7iya hentha bessata, attida Qahaata yaraas immidosona.

⁷¹ Minaase kocha baggaafe Baasanen de7iya Goolana, Astarootanne enta heeran de7iya hentha bessata Gedisoona yaraas immidosona.

⁷² Yisakoora kochaafe Qaadesa, Dabiraattenne enta heeran de7iya hentha bessata,

⁷³ Raamota, Anemananne enta heeran de7iya hentha bessata immi-dosona.

⁷⁴ Aseera kochaafe Mashala, Abdoona,

⁷⁵ Huqooqa, Rehooobanne enta heeran de7iya hentha bessata immidosona.

⁷⁶ Niftaaleme kochaafe Galilan de7iya Qaadesa, Hamoona, Qirataymanne enta heeran de7iya hentha bessata immidosona.

⁷⁷ Attida Maraara yaraas Zabloona kochaafe Irmoona, Taaborennne enta heeran de7iya hentha bessata immidosona.

⁷⁸ Robeela kochaafe Iyaarkofe hefinthan Yordaanosepe doloha baggara, dhoqa denban de7iya Boosora, Yaasane,

⁷⁹ Qidimoota, Mefaatanne enta heeran de7iya hentha bessata immi-dosona.

⁸⁰ Gaade kochaafe Galadan de7iya Raamota, Mahanayma,

⁸¹ Haseboona, Iyazeeranne enta heeran de7iya hentha bessata immi-dosona.

7

Yisakoora Sheeshi

¹ Yisakoora oyddu adde nayti Tola, Puuwa, Yasubanne Shimiroona.

² Tola adde nayti Oza, Rafaya, Yir7eela, Himaya, Yibsaamanne Shimu7eela; haysati Tola soo asaa halaqata. Enti wolqaamanne mino asi. Dawita wode enta tayboy 22,600.

³ Oza na7ay Yizraaha. Yizraaha nayti Mika7eela, Abdiyu, Iyyu7eelanne Yishiya; ha ichashati soo asaa halaqata.

⁴ Banta soo asaa yeletada Oza yaraape olanchoti 36,000; entaw daro machetinne nayti de7oosona.

⁵ Yisakoora kochaafe olanchoti banta yeletaa mazgaben taybetidi, kumethi 87,000 gididosona.

Biniyaame Sheeshi

⁶ Biniyaame heedzu adde nayti Beella, Bekeranne Yidi7eela.

⁷ Beella adde nayti Eseboona, Oza, Uzi7eela, Iyarmootanne Ira; ha ichashati soo asaa halaqata. Enti wolqaamanne mino asi. Banta yeletada taybetida olanchoti 22,034 gididosona.

⁸ Bekera adde nayti Zamira, Iyo7aasa, Alaazara, Eliyo7ana, Omira, Iyarmoota, Abiya, Anatootanne Alemeeta.

⁹ Banta yeletaa mazgaben taybetida wolqaamanne mino asati 20,200 gididosona.

¹⁰ Yidi7eela na7ay Bilihaana. Bilihaana adde nayti Yi7uusa, Biniyaame, Ehuuda, Kin7ana, Zetana, Tarsesanne Aksaara;

¹¹ haysati banta soo asaa halaqa; wolqaamanne mino asi. Banta yeletada taybetida olanchoti 17,200.

¹² Sufiminne Hufimi Ira nayta. Hushimi Ahere na7a.

Niftaaleme Sheesha

¹³ Niftaaleme nayti Yahixi7eela, Guna, Yexeranne Shilema; haysati Baala kochata.

Minaase Sheeshi

¹⁴ Minaase kochati haysafe kaallidi xaafetidaysata. Minaase Soore laggethefe yelida adde nayti Asiri7eelanne Galada aawa Makira.

¹⁵ Makiri Hufimappen Safimape issi issi macho ekis. Makira miche sunthay Ma7iko. Makira na7ay kaaloy Selophaada; Selophaadi macca na7a xalaala yelis.

¹⁶ Makira machiya Ma7ika Pareesanne Suroosa geetetiya nam7u adde nayta yelasu. Paaresa nayti Ulamanne Raqeema.

¹⁷ Ulama na7ay Badaana. Haysati Minaase na7aa na7a Makira na7aa Galada kochata.

¹⁸ Galada michiya Hamoleketa, Isude, Abi7ezeranne Mahila yelasu.

¹⁹ Shamida adde nayti Ahiya, Seekema, Liqanne Ani7aama.

Efreema Sheeshi

²⁰ Efreema na7ay Shutula; Shutula na7ay Bareda; Bareda na7ay Tahata; Tahata na7ay Elada; Elada na7ay Tahata;

²¹ Tahata na7ay Zabada; Zabada na7ay Shutula.

Efreemas Ederanne Elada geetetiya hara nam7u nayti de7oosona. Enti Geete asaa mehe kaysin asay enta wodhis.

²² Hessa gisho, enta aaway Efreemi daro wode azzanin iya ishathi iya minthethanaw yidosona.

²³ Hessafe guye, I ba machera aqis; iya qanthatada adde na7a yelasu. Efreema soo gakida iita metuwa gisho I ba na7aa Bari7a gidi sunthis.

²⁴ She7ira geetetiya Efreema na7iya de7awusu; Garsan Beet-Horona, Qommon Uzen-Sheera geetetiya katamata keexasu.

²⁵ Efreema adde na7ay Raafa; Raafa na7ay Resheefa; Resheefa na7ay Teela; Teela na7ay Tahana;

²⁶ Tahana na7ay Laadana; Laadana na7ay Amhuda; Amhuda na7ay El-sama;

²⁷ Elsama na7ay Nawe; Nawe na7ay Iyyasu.

²⁸ Efreema kochati ekidi bantaw daana bessi oothida biittay, Beetelenne iya yuushuwan de7iya gutata; doloha baggan Na7ara, wuloha baggan Gezeranne enta yuushuwan de7iya gutata, Seekema, Ayanne enta yuushuwan de7iya gutata ubbaa oykees.

²⁹ Minaase biitta zawan de7iya Beet-Saananne iya yuushuwan de7iya gutata, Tanakanne iya yuushuwan de7iya gutata, Magidonne iya yuushuwan de7iya gutata, Dooranne iya yuushuwan de7iya gutata. Isra7eele na7aa Yoosefa kochati ha katamatan de7idosona.

Aseera Sheeshi

³⁰ Aseera adde nayti Yimina, Yesuwa, Yisiwanne Beri7a; enta michiya Saraho.

³¹ Beri7a adde nayti Hebeeranne Berzaaweta aawa Malka7eela.

³² Hebeeri Yaafilexa, Sameera, Hotama yelis; enta miche sunthay Soosano.

³³ Yaafilexa adde nayti Pasaka, Bimihaalanne Asita.

³⁴ Sameera adde nayti Aka, Rooga, Yahuubanne Araame.

³⁵ Hotama adde nayti Xoofa, Yimina, Selesanne Amala.

³⁶ Xoofa adde nayti Suha, Harnefera, Sogala, Beera, Yimira,

³⁷ Bexera, Hoda, Saama, Selisa, Yitiraananne Bi7eera.

³⁸ Yetera adde nayti Yorona, Pisanne Ara.

³⁹ Ula adde nayti Era, Han7eelanne Irxa.

⁴⁰ Haysati ubbati Aseera kochata. Enti banta soo asaa halaqatanne dooretida wolqaamanne mino asi. Banta yeletada taybetida olanchoti 26,000 gididosona.

8

Biniyaame Sheeshi

¹ Biniyaame bayra na7ay Beella; kaaloy Asbeela; heedzanthoy Ahira;

² oyddanthoy Nohe; ichashanthoy Raafa.

³ Beella adde nayti Adaare, Geera, Abhuuda,

⁴ Abisu Na7imaane, Ahoha,

⁵ Geera, Safufaamanne Kiraama.

⁶⁻⁷ Ehuuda adde nayti Na7imaane, Akiyanne Geera. Enti Gib7an de7idanne guyepe Manahaata biitta di7etidi bida banta soo asaa halaqata. Enta yaa kaaletthidi efiday Ozanne Ahuda aawa Geera.

⁸ Shaharaami ba macheta Hushimonne Ba7iira yeddidaape guye Moo7abe biittan adde nayta yelis.

⁹ Shaharaami ba mache Hodishipe Yobaaba, Dibaya, Meesa, Malkaama,

¹⁰ Ye7uxa, Sakiyaanne Mirma yelis. Iya nayti ubbay banta soo asaa halaqata gididosona.

¹¹ I ba mache Hushimipe, Abixubanne Elfa7aala yelis.

¹² Elfa7aala adde nayti Ebeera, Mashemanne Shameda. Shamedi Ononne Looda katamatanne enta heeran de7iya gutata keexis.

¹³ Shaharaami Beri7anne Shem77a yelis. Enti Eloona kataman de7iya banta soo asaa halaqata. Enti Geete kataman de7iya asaa gooddidosona.

¹⁴ Beri7a adde nayti Shaharaama, Ahiya, Shashaqa, Yiremoota.

¹⁵ Zabada, Arada, Edera,

¹⁶ Mika7eela, Yishphanne Yoooha.

¹⁷ Elfala7a adde nayti Zabada, Masulaama, Hizqa, Hebeera,

¹⁸ Yishmaraya, Yuzilanne Yobaaba.

¹⁹ Same7a adde nayti Yaqma, Zikira, Zibada

²⁰ Elanaya, Xiltaya, Elela,

²¹ Adaya, Birayanne Shimirata.

²² Shashaqa adde nayti Yishphana, Ebeera, Eli7eela,

²³ Abdoona, Zikira, Hanaana,

²⁴ Hanaaniya, Elama, Antota,

²⁵ Yifdayanne Panu7eela.

²⁶ Yirohaama adde nayti Shemshiraya, Shehaara, Ataala,

²⁷ Yaresha, Eelyiaasanne Zikira.

²⁸ Haysati banta yeletan Yerusalaamen uttida banta soo asaa halaqata.

²⁹ Gaba7oona aaway Yi7eeli Gaba7oona kataman de7is; iya mache sunthay Ma7iko.

³⁰ Iya na7aa bayray Abdoona; hara iya adde nayti Xuraya, Qiisa, Ba7aala, Neeranne Nadaaba,

³¹ Gedoorra, Ahiya, Zekeranne

³² Maqloota. Maqlooti Shim7a yelis. Haysati Yerusalaamen de7iya banta dabbota matan de7idosona.

³³ Neeri Qiisa yelis; Qiisi Saa7ola yelis. Saa7oli Yoonataana, Malkisa, Abinadaabenne Asba7eela yelis.

³⁴ Yoonataana na7ay Marba7aala yelis; Marba7aali Mikiyaasa yelis.

³⁵ Mikiyaasa adde nayti Pitoona, Meleka, Tare7anne Akaaza.

³⁶ Akaazi Yaho7ada yelis. Yaho7aadi Alemeeta, Azmaawetanne Zimira yelis. Zimiri Mooxa yelis;

³⁷ Mooxi Bin7a yelis; Bin77i Raafa yelis; Raafi El7aasa yelis; El7aasi Axeela yelis.

³⁸ Axeelas usupun adde nayti de7oosona. Enta sunthay Azirqaama, Bokeera, Isma7eela, Sha7aara, Abdiyunne Hanaana.

³⁹ Axeela ishaa Esheqas heedzu nayti de7oosona. Iya na7ay bayray Ulama; kaaloy Yi7uusa; heedzanthoy Elfalaxa.

⁴⁰ Ulama nayti wolqaamanne mino asi; enti dongen dukeyisata. Ulamas xeetanne ishatamu gidiya naytinne nayta nayti de7oosona.

Haysati ubbay Biniyaame kochata.

9

Yerusalaamen De7iya Asaa

¹ Isra7eele asa ubbay ba yeletan yeletan, Isra7eele kawota maxaafan xaafetidi de7ees.

Yihuda asay Godaas ammanetibona gisho Babiloone biitta di7etidi bidosona.

² Koyro simmidi banta biittaninne banta katamatan uttiday guutha Isra7eele asata, kahineta, Leewetanne Xoossa keetha oosanchota.

³ Yihudape, Biniyaamepe, Efreemapenne Minaasepe guutha asati yidi Yerusalaamen de7idosona.

⁴ Yihuda na7aa Paaresa yaraape Utayi Yerusalaamen de7eysatas halaqa. Utayi Amhuda na7a; Amhudi Omira na7a; Omiri Imira na7a; Imiri Baana na7a.

⁵ Yihuda na7aa Seela yaraape Asayinne iya nayti Yerusalaamen de7eysatas halaqa.

⁶ Yihuda na7aa Zaara yaraape Yi7u7eeli Yerusalaamen de7eysatas halaqa. Yihuda kochaa tayboy usupun xeetanne uddufun tamma.

⁷ Biniyaame yaraa halaqati haysafe kaallidi xaafetidaysata.

Masulaama na7aa Saalu, Hodawa na7aa Masulaama, Hasenaa7u na7aa Hodawa,

⁸ Yirohaama na7aa Yibinaya, Oza na7aa Ela, Mikira na7aa Oza, Safaaxa Masulaama, Ra7uula na7aa Safaaxa, Yibina na7aa Ragu7eela.

⁹ Biniyaame kochaa tayboy uddufun xeetanne ishatammanne usupuna. Haysati ubbay banta soo asaa halaqata.

¹⁰ Yerusalaamen de7ida kahineta haysafe kaallidi xaafetidaysata.

Enti Yodaha, Yoraba, Yakinanne

¹¹ Xoossa keethan aawatiya Azaariyasa. Azaariyasi Kalqe na7a; Kalqey Masulaama na7a; Masulaami Saadoqa na7a; Saadoqi Mariyoota na7a; Mariyooti Akxooba na7a.

¹² Harati qassi Yirohaama na7aa Adayanne Adi7eela na7aa Ma7iseya. Yirohaami Paskora na7a; Paskori Malkiya na7a. Adi7eeli Yahizeera na7a; Yahizeeri Masulaama na7a; Masulaami Mashilmoota na7a; Mashilmooti Imira na7a.

¹³ Banta soo asaas halaqa gidida kahineta tayboy 1,760. Haysati Xoossa keethan oothanaw danda7iya asata.

¹⁴ Yerusalaamen de7iya Leeweti haysafe kaallidi xaafetidaysata.

Hashuba na7ay Shamayey Maraara yara. Hashubi Aziriqaama na7a; Aziriqaami Hasabaya na7a.

¹⁵ Harati qassi Baqbaqara, Hereesa, Galaalanne Mataana. Mataani Mika na7a; Miki Zikira na7a; Zikiri Asaafa na7a.

¹⁶ Harati qassi Naxoofata gutan uttiday Abdiyunne Baraka. Abdiyuy Shama7iya na7a; Shama7ey Galaala na7a; Galaali Yedutuuna na7a; Baraki Asa na7a; Asi Elqaana na7a.

¹⁷ Kawo pengiya naageysati, Saluma, Aquba, Talmoona, Ahimaananne enta ishata; salumi enta halaqa.

¹⁸ Enti wuloha baggara de7iya, Kawo Pengiya naagidosona. Haysafe kase enti Leeweti dunkaanida gutaa naagoosona.

¹⁹ Abisaafa na7aa na7ay Qore na7ay Salumi Qore yara. Qore yaray kase Godaa Dunkaaniya naagidaysata Saluminne Qore koche gidida iya dabboti Xoossa keetha pengiya naagoosona.

²⁰ Alaazara na7ay Pinihaasi kase Qore yaraa halaqa; Goday iyara de7ees.

²¹ Masulaama na7ay Zakariyasi Dunkaaniya giddo geliya pengiya naagees.

²² Pengiya naaganaw dooretidaysati kumethi nam7u xeetanne tammanne nam7a; hessati banta gutan gutan taybetidi xaafetidosona. Enta yarar ha aawathetha immiday kawa Dawitanne nabiya Sameela.

²³ Hessa gisho, entinne enta nayti Xoossa keetha pengiya naagoosona.

²⁴ Oyddu baggara dolohan, wulohan, pudehan dugehan issi issi pengey de7ees; he pengeta naageysati de7oosona.

²⁵ He gutan de7iya enta dabboti laapuntha gallasan gallasan laametidi, naagidi enta maaddoosona.

²⁶ Pengiya naagiya oyddu Leeweti halaqa; enti Xoossa keethaa kifiletanne kifileta gidдон de7iya miisheta aawatethan aysoosona.

²⁷ Xoossa keethaa naageynne wonta guura kariya dooyey enta gidiya gisho yan aqoosona.

²⁸ Leewetape guuthati goyinno wode go7etiya miisheta naagoosona; he miisheta kare kesseyenne soo gelsey enta.

²⁹ Entafe issoti issoti Xoossa keethan go7etiya hara miisheta, dhiille, woyne ushshu, zayte, ixaanenne sawota aawatethan aysoosona.

³⁰ Shin kahineta naytape baggati sawuwa walakoosona.

³¹ Qore kochaafe Saluma bayra na7ay Mataatas yarsho uytha uukisiya aawatethi de7ees.

³² Qahaata yara gidiya enta dabbotape baggati Sambaatan Sambaatan xarpheeza bolla wothiya uythaa giigisiya aawatethi ekidosona.

³³ Leewe kochaafe guutha halaqati Xoossa keethan yexeyisata. Qammanne gallas enti oothiya gisho hara oosoonna Xoossa keetha dirsa gidдон de7iya keethatan de7oosona.

³⁴ Haysati ubbay Leewe soo asaa halaqata; enti Yerusalaamen de7idosona.

Kawa Saa7ola Sheeshi

³⁵ Gaba7oona aaway Yi7eeli Gaba7oona kataman de7is; iya mache sunthay Ma7iko.

³⁶ Iya na7ay bayray Abdoona; iya nayti harati Xuraya, Qiisa, Ba7aala, Neera, Nadaaba,

³⁷ Gadoora, Ahiya, Zakariyasanne Mikloota.

³⁸ Miklooti Sim7a yelis. Haysati Yerusalaamen de7iya banta dabbota matan de7idosona.

³⁹ Neeri Qiisa yelis; Qiisi Saa7ola yelis. Saa7oli Yoonataana, Malkisa, Abinadaabenne Eshba7aala yelis.

⁴⁰ Yoonataana na7ay Marba7aala yelis; Marba7aali Mikiyaasa yelis.

⁴¹ Mikiyaasa nayti Pitoona, Meleka, Tare7anne Akaaza.

⁴² Akaazi Ya7ira yelis. Ya7iri Alemeeta, Azmaawetanne Zimira yelis. Zimiri Mooxa yelis;

⁴³ Mooxi Bin7a yelis; Bin7i Rafaya yelis; Rafayi El7aasa yelis; El7aasi Axeela yelis.

⁴⁴ Axeelas usupun adde nayti de7oosona. Enta sunthay Azirqaama, Bokeera, Isma7eela, Sha7aara, Abdiyunne Hanaana.

10

Kawa Saa7ola Hayquwa

(1 Same 31:1-13)

¹ Filisxeemeti Isra7eele asaara oletidosona. Isra7eeleti Filisxeemeta sinthafe baqatidosona. He wode daro Isra7eele asay Gilbo7a deriya bolla hayqidosona.

² Filisxeemeti Saa7olanne iya adde nayta gooddi efidi Saa7ola nayta Yoonataana, Abinadaabanne Malkisa wodhidosona.

³ Olay Saa7ola teqidi un7ethis; dongen dukeysati Saa7ola demmidi madunxisidosona.

⁴ Saa7oli ba ola miishiya tookeysako, “Ha qaxaretiboona Filisxeemeti tana kaa7onna mela ne mashshan tana wodha” yaagis.

Shin iya ola miishiya tookeysii daro yayyida gisho ixis; hessa gisho, Saa7oli ba mashsha sa7an essidi iya bolla kundidi hayqis.

⁵ Iya ola miishiya tookeysii Saa7oli hayqidayisa be7idi, ika ba mashsha sa7an essidi iya bolla kundidi hayqis.

⁶ Hessada hanidi Saa7oli, iya heedzu naytinne iya soo asa ubbay he gallas hayqidosa.

⁷ Zangaaran de7iya Isra7eeleti ubbay banta olanchoti baqatidaysa, Saa7olinne iya nayti hayqidayisa be7ida wode banta katamata aggidii baqatidosona. Filisxeemeti yidi he katamatan de7idosona.

⁸ Wontetha gallas Filisxeemeti ahata bollafe ola miisheta qaari ekanaw yidi, Saa7olinne iya nayti Gilbo7a deriyan hayqidi, zin7idaysata demmidosona.

⁹ Enti Saa7ola qoodhiya qanxidi iya ola miishiya qaari ekidosona. Yaatidi banta eeqata keethaninne banta asaa gidдон xoonuwa awaajana mela Filisxeeme biitta ubbaas ase kiittidosona.

¹⁰ Enti Saa7ola ola miishiya banta xoossata keethatape issuwan wothidosona; iya huuphiya banta Xoossa Daagona eeqa keethan kaqidosa.

¹¹ Filisxeemeti Saa7ola bolla oothidaba ubbaa Galadan de7iya Yaabesa katamaa asay si7ida wode,

¹² mino asati ubbay bidi, Saa7ola ahaanne iya nayta aha ekidi Yaabesa katama ehidosona. Yaabesan de7iya wolaa garsan enta moogidosona; yaatidi laapun gallas xoomidosona.

¹³ Saa7oli Godaas ammanetibona gisho hayqis. Godaa qaala I naagibeenna; Godaa zore oycheysa aggidii,

¹⁴ moytille xeegeiya asi zore oyichis. Hessa gisho, Goday iya wodhidi iya kawotetha Isseye na7aa Dawitas aathidi immis.

11

Dawiti Isra7eele Bolla Kawotis

(1 Same 5:1-10)

¹ Hessafe guye, Isra7eele asa ubbay issife Kebroonan de7iya Dawitako bidi, “Nuuni ne suuthunne ne asho.

² Kase Saa7oli kawo gididi de7iya wodeka, Isra7eele asaa olas kaaletthiday nena. Goday ne Xoossay, “Ta asaa Isra7eele neeni heemmana; enta bolla neeni kawotana” yaagis.

³ Isra7eele cimati ubbay kawa Dawitako yida wode I entara Kebroonan Godaa sinthan caaqis. Goday Sameela baggara odida qaalada Dawiti Isra7eele bolla kawotanaada enti iya tiyidosona.

⁴ Dawitinne Isra7eele asa ubbay Yerusalaame katamaa bidosona. He wode Yaabuse asay he bessan de7iya gisho he katamay Yaabuse geetetes.

⁵ Yaabuseti Dawitako, “Neeni ha katamaa gelanaw danda7aka” yaagidosona. Gidoshin, Dawiti Xiyoonen de7iya enta miixaa oykin, Xiyooney Dawita Katama geetetis.

⁶ Dawiti ba olanchota, “Yaabuseta koyrottidi oliya oonika toora mocona gidana” yaagis. Xaruya na7ay Iyo7aabi koyrottidi olidi halaqa gidis.

⁷ Dawiti he miixan de7ida gisho he katamay Dawita Katama geetetis.

⁸ Dawiti Miilope doomidi he katamaa zaaridi keexis; attida baggaa Iyo7aabi zaaridi keexis.

⁹ Ubbaafe Wolqaama Goday iyara de7iya gisho Dawiti minni minni bis.

Mino Gidida Dawita Asata

(2 Same 23:8-39)

¹⁰ Mino gidida Dawita asati haysafe kaallidi xaafetidosona. Goday Isra7eeles gida gaalada Dawiti kawotana mela ha asati Isra7eele asaara daro maaddidosona. Qassi iya kawotethaa minthidosona.

¹¹ Mino gidida Dawita asati haysafe kaallidi de7eyisata. Entafe heedzati daro eretidaysata. Heedzatape koyroy Hakmoona addiya Yashobi7aama; I issi toho olan heedzu xeetu asaa ba tooran wodhis.

¹² Iya kaalley, heedzu mino asatape issoy Ahoha addiya Dooda na7a Alaazara.

¹³ Filisxeeme asay oletanaw Pasdamima geetetiya bessaa shiiqida wode Alaazari Dawitara de7ees. Isra7eele olanchoti Filisxeeme asata sinthafe baqatiya wode Alaazari banga gaden de7ees.

¹⁴ Inne iya asati gadiya gidдон Filisxeeme asaara oletin, Goday gita xoono immidi enta ashshis.

¹⁵ Filisxeeme olanchoti Raafayme zangaaran dunkaanida wode hastamu halaqatape heedzati Dawiti de7iya Adulaama gongoluwan de7iya zaallako bidosona.

¹⁶ He wode Dawiti miixan de7ees; Filisxeeme olanchotape issi cugay Beeteleme olidi oykis.

¹⁷ Dawiti haathe uyanaw amotidi, “Beeteleme pengiya matan de7iya pulto haathaafe tana ushshanay oone!” yaagis.

¹⁸ Heedzu mino asati Filisxeemeti dunkaanida bessaa kanthi bidi Beeteleme pengiya matan de7iya pulto haathaafe duuqidi Dawitas ehidosona. Shin Dawiti uyonna ixidi haatha Godaa sinthan tigs.

¹⁹ “Ha haatha ushshi taape haako! Banta shempuwa bayzidi ehida ha asata suuthaa taani uyo? Enti banta shempuwa aathidi immidi ehidosona” yaagis. Hessa gisho, Dawiti haatha uybeenna. Heedzu mino asati hessa oothidosona.

²⁰ Iyo7aaba ishay Abisi hastamu olanchotas halaqa. I ba tooran heedzu xeetu asaa wodhidi, ika ha heedzatada eretida asi gidis.

²¹ Abisi heedzatara taybetonna ixikoka, I heedzatape aadhidi bonchetida asi; I entaw halaqa gidis.

²² Qabxeela addey Yoodahe na7ay Banayi mino asi; I mino ooso oothis. I nam7u eretida Moo7abe asata wodhis. Qassi shachi wodhida issi gallas olla giddo gelidi gaammo wodhis.

²³ Banayi ichashu wadha gidiya Gibxe addiya wodhis. Gibxe addiya kushen wandaraashe mela toori de7ees; shin Banayi xam7a oykidi addiyako bidi iya kushiyan de7iya toora dafi ekidi iya tooran iya wodhis.

²⁴ Yoodahe na7ay Banayi haysa oothis. Iya sunthay he heedzataysada eretis.

²⁵ I hastamata gidдон daro bonchetis; shin I heedzata taybuwan deenna. Dawiti iya bana naageysata halaqa oothis.

²⁶ Mino asati Iyo7aaba ishaa Asaheela, Beeteleme addiya Dooda na7aa Eliyaana,

²⁷ Harooda addiya Samoota, Piloona addiya Selesa,

²⁸ Tequhe addiya Esika na7aa Ira, Anatoota addiya Abi7ezera,

²⁹ Kusata addiya Sabaka, Ahoha addiya Elaya,

³⁰ Naxoofa addiya No7eeranne Banaha na7aa Heleda,

³¹ Biniyaamen de7iya Gib7a addiya Rabaya na7a Etaya, Pir7atoona addiya Banayasa,

³² Ga7aasa Zangaara matape yida Uraya, Araba addiya Abi7eela,

³³ Barhuuma addiya Azmoota, Sa7alboona addiya Abi7eela,

³⁴ Gizoona addiya Hasema, Harara addiya Shaage na7a Yoonataana,

³⁵ Harara addiya Sakara na7a Ahi7aama, Ure na7aa Elfala,
³⁶ Makeera addiya Hefeera, Piloona addiya Akiya,
³⁷ Qarmeloosa addiya Hexira, Ezbaya na7aa Na7iraya,
³⁸ Naatana ishaa Iyyu7eela, Hagira na7aa Mibhaara,
³⁹ Amoone addiya Xeleqa, Xaruya na7aa Iyo7aaba ola miishiya tookiya
 Ba7eroota addiya Nahiraya,
⁴⁰ Yatira addiya Iranne Gareeba,
⁴¹ Hite addiya Ooriyoona, Ahilaya na7aa Zabada,
⁴² Robeela koche gidida Shiiza na7aa Adina. I Robeela kochata halaqa;
 hastamati iyara issife de7oosona.
⁴³ Hara mino asati Ma7ika na7aa Hanaana, Mitaane addiya Iyosaafexa,
⁴⁴ Astaroota addiya Ooziyana, Aro7eera addiya Hotama nayta
 Shama7anne Yi7eela,
⁴⁵ Shimira na7aa Yidi7eelanne iya ishaa Tiixa addiya Yooha,
⁴⁶ Mahaawa addiya Eli7eela, Elnaama nayta Yiribyanne Yoshawa,
 Moo7abe addiya Yitima,
⁴⁷ Xooba addiya El7eela, Obeedanne Ya7isi7eela.

12

Dawita Kaallida Olanchota

¹ Dawiti Qiisa na7aa Saa7olape baqatidi Xiqilaagan uttida wode iyako yida asati haysafe kaallidi xaafetidaysata. Enta kase Dawita olan maaddida mino asata gidдон de7oosona.

² Enti dongen dukeyisata; qassi ushacha kusheninne haddirsa kushen yambaranawne donge dukanaw danda7oosona. Enti Biniyaame koche gidida Saa7ola kochata.

³ Enta halaqay Ahi7ezera; iyape kaallidi Iyo7aasa; enti Gib7a addiya Shama7a na7a.

Harati qassi Azmaawe nayta gidida Yizi7eelanne Palaxa, Baraka, Ana-toote addiya Iyyu,

⁴ hastamata gidдон wolqaama gididi, enta kaaletthiya Gaba7oona addiya Yishima7iya, Ermiyaasa, Yahazi7eela, Yohaana, Gedaara addiya Yozabaata,

⁵ Eluzaya, Yarmoota, Balaya, Samara, Harifa addiya Safaaxa,

⁶ Qore koche gidida Elqaana, Yishiya, Azari7eela, Yoo7ezeranne Yashobi7aama,

⁷ Gadoora addiya Yirohaama nayta Yo7eelanne Zabada.

⁸ Dawiti bazzon de7iya miixan de7ishin, Gaade kochaafe guutha asati iyako yidosona. Enti minonne olas giigidaysata; gondallenne toora oykanaw danda7eyisata. Enta som7oy gaammo som7o mela; enti dere huuphera gupiya gen7e mela eesotoosona.

⁹ Enta halaqay Exera; nam7anthoy abdiyu; heedzanthoy Eli7aaba;

¹⁰ oyddanthoy Mismaana; ichashanthoy Ermiyaasa;

¹¹ usupunthoy Ataya; laapunthoy Eli7eela;

¹² hospunthoy Yohaana; uddufunthoy Elzabaada;

¹³ tammanthoy Ermiyaasa; tammanne issanthoy Makibanaya.

¹⁴ Haysati Gaade kochaa olanchotas halaqata. Entafe ziqay mato halaqa; dhoqay qassi shaalaqa gidis.

¹⁵ Yordaanose shaafay, gaxape gaxa gakidi kixida koyro ageenan pinni-daysati haysata. Enti zangaaran dolohanne wuloha baggan de7iya asaa ubbaa yedethidosona.

¹⁶ Biniyaame kochaafenne Yihuda kochaafe guutha asati Dawiti de7iya miixa bidosona.

¹⁷ Dawiti entara gahetanaw keyidi, “Hinte tana maaddanaw saro taako yidaba gidiko ta wozanay hintera gidana. Shin hinte tana ta morketas aathidi immanaw yidaba gidiko, hintena erite! Taani oothida iitabay bayna gisho nu aawata Xoossay hessa be7o; I hintena pirdo!” yaagis.

¹⁸ Hessafe guye, hastamata halaqa Amasaya bolla Xoossa Ayyaanay wodhin,

“Dawita, nuuni neyisata!

Isseye na7aw, nuuni neera de7oos!

Saroy new gido!

Nena maaddeysatas saroy gido!

Ne Xoossay nena maaddana” yaagis.

Dawiti enta ekidi ba olanchotas halaqa oothis.

¹⁹ Dawiti Filisxeemetara gididi Saa7ola olanaw bida wode, Minaase kochaafe guutha asati Dawitara gahetidosona. Shin Filisxeemeta halaqati Dawitinne Dawita asay bantara boonnada diggidosona. Dawitinne Dawita asay, enta kawa Saa7olas aathidi immaneko gidi yayyida gisho Filisxeemeti zoretidaape guye enta guye zaaridosona.

²⁰ Dawiti Xiqilaaga simmida wode Minaase kochaafe Dawita maaddanaw keyida asati Adina, Yozabaata, Yidi7eela, Mika7eela, Yozabaata, Elihanne Xiltaya. Haysati kase Minaase biittan shaalaqa.

²¹ Enti ubbay minonne wolqaama asi gidiya gisho Dawita zugidi oliya asaa olidi iya maaddidosona.

²² Dawita olanchoti, Xoossa olanchoda darana gakanaw iya maaddiya asay gallas gallas guzhetees.

²³ Goday iyaw gidaysada Saa7ola kawotethaa Dawitako zaaranaw dance-tidi Dawitako Kebroona bida olanchota tayboy haysafe kaallidi xaafeti-daysata.

²⁴ Gondallenne toora oykidi olas giigida Yihuda kochay 6,800.

²⁵ Simoona kochaafe olas giigida minonne wolqaama olanchoti 7,100.

²⁶ Leewe kochaafe 4,600.

²⁷ Aarona kochaa halaqay Yoodahe; Yoodahera issife 3,700 asati de7oosona.

²⁸ Saadoqi na7atethi, minonne wolqaama asi; Saadoqa soo asaape laatanmanne nam7u halaqati iyara de7oosona.

²⁹ Biniyaame koche gidida Saa7ola dabboti 3,000. Shin Biniyaame kochaafe dariya baggay Saa7ola soo asaas he wode gakanaw ammanetidosona.

³⁰ Efreema kochaafe banta soo asan eretida minonne wolqaama asati 20,800.

³¹ Dawita kawoyanaw baanaw dooretida Minaase kochaafe baggati 18,000.

³² Isra7eele asay ay oothanaw bessiyako wodiyaba shaakidi eriya akeekancho asati, Yisakoora kochaa halaqati, nam7u xeeta; enta dabboti ubbay entaw kiitetoosona.

³³ Ola miishe ubbaa oykidi banta kumetha wozanan Dawita maaddanaw giigida olanchotan Zabloona kochay 50,000.

³⁴ Niftaaleme kochaafe 1,000 halaqatinne gondallenne toora oykiya 37,000 asati entara de7oosona.

³⁵ Daane kochaafe olas giigida asati 28,600.

³⁶ Olas keyanaw Aseera kochaafe giigida asati 40,000.

³⁷ Yordaanose shaafape hefintha doloha baggan de7iya Robeela kochaafe Gaade kochaafenne Minaase koche baggaafe ola miishe ubbaa oykidi yida asati 120,000.

³⁸ Ha ubba olanchoti Dawita Isra7eele bolla kawothanaw banta qofaa qachidi, Kebroona katamaa yidosona. Qassi Isra7eelepe attidaysati Dawita kawothanaw issi wozanan gididosona.

³⁹ Enta dabboti entaw koshshiyaba giigisida gisho mishenne uyishe Daw- itara heedzu gallas uttidosona.

⁴⁰ Isra7eele asaas ufaysi gidiya gisho, pudeha baggan de7iya Yisakoorape, Zabloonapenne Niftaalemepe daro asay dhiille, balase nuka, woyne teera, woyne ushshunne zayte haren, baqulon, gimaleninne booran caanidi ehi- dosona; qassi enti mehenne dorse shukidi maanaw ehidosona.

13

Taabotey Isra7eele Simmis

(2 Same 6:1-11)

¹ Dawiti shaalaqataranne mato halaqatara zoretis.

² Isra7eele asa ubbaa, “Hintew lo77o daaniyaba gidikonne Godaa nu Xoossaa shene gidiko, Isra7eele biitta gaxan de7iya nu dabboti, hessadaka banta katamataninne hentha bessatan de7iya kahinetinne Leeweti nuuko shiiqana mela ase kiittoos.

³ Saa7ola kawotethaa wode qeli geetetida nu Xoossaa Taabotiya ane zaaridi ehoos” yaagis.

⁴ Dawita oday lo77o gidida gisho asa ubbay ma7is.

⁵ Hessa gisho, Dawiti Xoossaa Taabotiya Qiriyaat-Yi7aarimepe ehana mela Gibxe zawape doomidi Hamaata Pino gakanaw de7iya Isra7eele asa ubbaa shiishis.

⁶ Dawitinne Isra7eele asa ubbay kiruubetape gididon ba araata bolla uttida Godaa sunthay xeegetida Xoossaa Taabotiya ehanaw Yihuda biittan de7iya Baala geetetiya Qiriyat-Yi7aarima bidosona.

⁷ Xoossaa Taabotiya ooratha para gaaren wothidi, Amnadaabe soope ehi- dosona; Oozinne Ahiyoy gaariya laaggoosona.

⁸ Dawitinne Isra7eele asa ubbay diithinne maasingo kaa7ishe, karaabo baqishe, daala giirsishe, zaye punnishe banta kumetha wolqan Xoossaa sinthan ufaytidi, yexishe Xoossaa bonchidosona.

⁹ Enti Kidoona wudumma gakiya wode boorati dhuketida gisho Oozi Taabotiya oykanaw ba kushiya yeddis.

¹⁰ Ooza kushey Taabotiya bochida gisho, Godaa hanqoy Oza bolla eexis. Hessa gisho, Goday iya xadikin, I he bessan Xoossaa sinthan hayqis.

¹¹ Goday hanqetidi Ooza wodhida gisho, Dawiti yilotis. Hachi gakanaw he bessay Oozi dhuketida bessaa geetetees.

¹² He gallas Dawiti Xoossaa yayyida gisho, “Xoossaa Taabotiya taako waata ehanaw danda7iyana?” yaagis.

¹³ Dawiti Taabotiya Yerusalaame efanaape gidi Gaate addiya Abdaara soo efis.

¹⁴ Xoossaa Taabotey Abdaara son iya soo asaara heedzu ageena gam7is. Goday iya soo asaanne iyaw de7iya ubbaa anjis.

14

Dawita Soo Asaa

(2 Same 5:11-16)

¹ Xiroosa kawoy Kiraami Dawitas gadho keexana mela kiitetiya asata, shuchu masseysatanne anaaxeta ziga mithara yeddis.

² Goday Isra7eele bolla iya kawo oothidi minthidaysanne ba asaa Isra7eele gisho iya kawotethaa bonchidaysa Dawiti eris.

³ Hessafe guye, Dawiti Yerusalaamen hara macho ekidi adde naytanne macca nayta yelis.

⁴ Dawiti Yerusalaamen yelida adde nayti Samuusa, Sobaaba, Naatana, Solomone,

⁵ Yibhaara, Elisu7a, Elfalaxa,

⁶ Noga, Nafega, Yafaya,

⁷ Elisaama, Eldaana, Elfalaxa.

Dawiti Filisxeemeta Xoonis

(2 Same 5:17-25)

⁸ Dawiti Isra7eele ubbaa bolla kawo gididi tiyetidaysa Filisxeemeti si7ida wode ubbay Dawita olidi oykanaw keyidosona. Dawiti hessa si7idi entara oletanaw keys.

⁹ Filisxeemeti Raafayme zangaara yidi oykidosona.

¹⁰ Dawiti, “Taani Filisxeemeta olo? Neeni enta taw aatha immanee?” yaagidi Xoossaa oychis.

Goday, “Bada ola; taani enta new aatha immana” yaagis.

¹¹ Dawitinne iya asay Ba7al-Parasime geetetiya bessaa bidi yan enta xoonidosona. Dawiti, “Haathi dhuusidi keyeysada Xoossay ta morketa giddora tana kanthisis” yaagis. He bessaa sunthay Ba7al-Parasime geetetis.

¹² Filisxeemeti banta eeqata he bessan yeggidi bin, Dawiti kiittidi enta eeqata xuugisis.

¹³ Filisxeemeti zaari he zangaara yidi olidosona.

¹⁴ Dawiti Xoossaa zaaridi oychis. Xoossay, “Enta guyeru yuuya aadhada wolaa matan eqada olape attishin, sintha baggara keyopa.

¹⁵ Wola huuphen salpe girsi neeni si7iya wode olanaw keya. Hessi Filisxeeme olanchota shocanaw Xoossay neepe sinthe aadhadaysas malla” yaagis.

¹⁶ Xoossay kiitidaysada Dawiti oothis. Gaba7oonape Gezera gakanaw Isra7eele asay Filisxeeme olanchota wodhidosona.

¹⁷ Dawita sunthay biitta ubbaa gakis. Kawotetha ubbay Dawitas yayyana mela Goday oothis.

15

Taabotey Yerusalaame Simmis

¹ Dawiti ba kataman baw keethe keexis; Xoossa Taabotiyas besse giigisidi, dunkaane essis.

² Dawiti, “Xoossa Taabotiya tookanaadanne merinaw Xoossas oothanaada Goday dooriday Leeweta gidia gisho hari oonika Xoossa Taabotiya tookanaw bessenna” yaagis.

³ Dawiti Godaa Taabotiyas giigisida bessaa Taabotiya ehana mela Isra7eele asa ubbaa Yerusalaame shiishis.

⁴ Kaallidi Dawiti Aarona kochatanne Leeweta xeegeidi shiishis.

⁵ Qahaata yaraape halaqay Uri7eelinne issi xeetanne laatamu iya dabboti yidosona.

⁶ Maraara yaraape halaqay Asayinne nam7u xeetanne laatamu iya dabboti yidosona.

⁷ Gedisoonaa yaraape halaqay Iyyu7eelinne xeetanne hastamu iya dabboti yidosona.

⁸ Elzafaana yaraape halaqay Shama7inne nam7u xeetu iya dabboti yidosona.

⁹ Kebroona yaraape halaqay Eli7eelinne hospun tammu iya dabboti yidosona.

¹⁰ Uzi7eela yaraape halaqay Amnadaabeynne xeetanne tammanne nam7u iya daboti yidosona.

¹¹ Dawiti kahineta Saadoqanne Abyataara, Leeweta Uri7eela, Asaya, Iyyu7eela, Shama7a, Eli7eelanne Amnadaabe xeejis.

¹² Entako, “Hinte Leewe kochaas halaqata. Godaa Isra7eele Xoossaa Taabotiya taani giigisida bessaa ehanaw hintenne hinte dabboti geeyite.

¹³ Hinte Leeweti koyro Xoossaa Taabotiya tookiboonna gishonne nuuni iya woga mela waati efaneko Xoossaa oychiboona gisho, Goday nu Xoossay nuna seeris” yaagis.

¹⁴ Godaa Isra7eele Xoossaa Taabotiya ehanaw kahinetinne Leeweti bantana geeshshidosona.

¹⁵ Goday Muse baggara kase kiitidaysada Leeweti Xoossaa Taabotiya banta hashiyan kasora tookidosona.

¹⁶ Diithi, maasingonne daala kaa7ishe ufaysa yethi yexana mela banta dabbo gidida Leewetape zammaareta shuumana mela Dawiti kiittis.

¹⁷ Leeweti Iyyu7eela na7aa Hemaana, iya dabbotape Baraka na7aa Asaafanne enta dabbotape Maraara yaraa Qusaya na7aa Etaana shuumidosona.

¹⁸ Qassi nam7antho dethan Zakariyasa, Yazi7eela, Shamramoota, Yi7eela, Una, Eli7aaba, Banaya, Ma7iseya, Matita, Elfala, Miqineyanne penge naagiya Abdiyunne Yi7eela shuumidosona.

¹⁹ Naase daala qaathana mela Hemaani Asaafinne Etaani shuumetidosona.

²⁰ Qassi Zakariyasi, Ya7izi7eeli, Shamramooti, Yi7eeli, Uni, Eli7aabi, Ma7iseynne Banayi maasingo kaa7oosona.

²¹ Matita, Elfali, Miqineyi, Abdiyuy Yi7eelinne Azaazey diithi diixoosona.

²² Leeweta halaqay Kanaaney mazmure eriya gisho enta kaaletanaw shuumetis.

²³ Barakinne Elqaani Taabotiya dunkaaniya pengiya naaganaw dooretidosona.

²⁴ Kahineta Sabaani, Iyosaafexi, Natina7eeli, Amasayi, Zakariyasi, Banayinne Alaazari Xoossaa Taabotiya sinthan moyze punnanaw dooretidosona. Obeed-Edoomeynne Yihey Taabotiya naaganaw dooretidosona.

²⁵ Dawiti, Isra7eele cimatinne shaalaqati Godaa caaqa Taabotiya Abdaara soope ehanaw ufaytishe bidosona.

²⁶ Godaa caaqa Taabotiya tookida Leeweta Xoossay maaddida gisho enti laapun kormanne laapun maraze yarshidosona.

²⁷ Dawiti, Taabotiya tookida Leeweti, mazmure yexeysatinne enta halaqay Kanaaney liinope oosetida ma7o ma7idosona. Dawitika liinope oosetida efuude ma7is.

²⁸ Hessada oothidi, Isra7eele ubbay ufaytidi moyzenne zaye punnishe, daala qaathishe, diithinne maasingo kaa7ishe Godaa caaqa Taabotiya ehidosona.

²⁹ Godaa caaqa Taabotey Dawita katamaa gelida wode Saa7ola na7iya Melkoola kawoy Dawiti ufaytidi durishininne kaa7ishin maskootera be7ada ba wozanan kadhasu.

16

¹ Enti Xoossa Taabotiya ehidi Dawiti Taabotiya wothanaw essida dunkaaniya gidдон wothidi, xuussa yarshonne issifetetha yarsho Xoossas yarshidosona.

² Dawiti xuussa yarshonne issifetetha yarsho yarshidi polidaape guye Godaa sunthan asaa anjis.

³ Isra7eele asa ubbaas maccasinne addes, huuphen huuphen issi muume uythi, issi qanxo ashonne issi woynе nuka gishis.

⁴ Godaa Taabotiya sinthan oothana melanne Godaa Isra7eele Xoossaa sabbana mela, galatana melanne bonchana mela guutha Leeweta Dawiti shuumis.

⁵ Leeweta halaqay Asaafa; Asaafa kaallidi Zakariyasa. Zakariyasa kaallidi de7ey Yi7eela, Shamramoota, Yi7eela, Matita, Eli7aaba, Banayanne Obeed-Edoome. Enti maasingonne diithi diixanaw shuumetidosona; shin Asaafi daala girsanaw shuumetis.

⁶ Kahiney Banayinne Yahazi7eeli Xoossa caaqo Taabotiya sinthan ubba wode moyze punnanaw shuumetidosona.

⁷ He gallas Dawiti Asaafinne iya dabboti Godaa sabbana mela ha maz-muriya koyro kiittis.

Galata Mazmure

(Maz 105:1-15; 96:1-13; 106:1, 47-48)

⁸ Godaa galatite; iya sunthaa xeeqite;
Iya oosuwa kawotethata gidдон odite.

⁹ Iya sabbite; galata mazmuriya iyaw yexite;
Malaalisiya iya ooso ubbaa odite.

¹⁰ Iya geeshsha sunthan ceeqetite;
Godaa koyeyisata wozanay ufayto.

¹¹ Godaanne iya wolqaa be7ite;
ubba wode iya sinthaa koyite.

¹²⁻¹³ Hinteno, Isra7eele kochato,
dooretida Yayqooba nayto,
Iya malaata, I immida pirdaanne malaalsiyabata hassayite.

¹⁴ I Godaa nu Xoossaa;
iya pirday biitta ubbaa bollana.

¹⁵ Iya caaquwa merinaw
mukulu yeletethaa gakanaw,
iya qaala naagite.

¹⁶ Abrahaamera caaqida caaquwa naagees;
Yisaaqas gelida qaala minthees.

¹⁷ Yayqoobas wogaa,
Isra7eeles merinaa caaquwa,
oothidi minthis.

¹⁸ “Taani new Kanaane biitta immana;
I ne kochaas laata gidana” yaagis.

¹⁹ Hessi hinte taybon guuthanne
Kanaanen bete gididi de7iya wode hannis.

²⁰ Issi deriyape hara dere pinnidosona;
issi kawotethaafe hara kawotethi yuuyidosona.

²¹ Xoossay enta oonika naaqana mela immibeenna;
enta gisho kawota seeris.

²² “Taani tiyidaysata bochofite;

ta nabeta qohopite” yaagis.

²³ Sa7an de7iya asa ubbay Godaas yexite;
iya ashuwa gallas gallas odite.

²⁴ Kawotethata giddon iya bonchuwa,
malaalsiya iya oosuwa asa ubbaa giddon awaajite.

²⁵ Goday gita; aadho galatay iyaw bessees;
xoossata ubbaafe aadhidi bonchetanaw bessees.

²⁶ Hara kawotethata xoossati ubbay eeqata;
shin Goday salota medhida Xoossaa.

²⁷ Iya sinthan bonchoynne teemi de7ees;
minotethinne ufaysi I de7iya bessan de7ees.

²⁸ Hinteno, biitta kawotethato,
Goda bonchonne wolqa immite.

²⁹ Iya sunthaas bessiya boncho immite;
yarsho ekidi iya sinthe yiite;
iya geeshshatetha teeman Godaa goyinnite.

³⁰ Biittan de7iya asa ubbay iya sinthan kokorite;
Sa7ay minni eqida gisho qaaxenna.

³¹ Saloti ufayto; sa7i hashshu go!
Kawotethata giddon enti “Goday kawotis!” yaago.

³² Abbaynne iya giddon de7iya ubbay guummo;
gadeynne iyan de7iya katha ubbay ufayto.

³³ He wode woran de7iya mitha ubbay
ufaysan Godaa sinthan yexana.
I sa7aa bolla pirdanaw yees.

³⁴ Goday keeha gidiya gishonne
iya siiqoy merinaasa gidiya gisho,
Goda galatite.

³⁵ “Abeeti nuna ashshiya Xoossaw nuna ashsha;
Nuuni ne geeshsha suntha galatana melanne
ne bonchuan nu bonchetana mela,
kawotethata giddofe shiishada nuna ashsha” yaagite.

³⁶ Goday Isra7eele Xoossay,
merinaape merinaa gakanaw galatetto!
Asa ubbay, “Amin7i” gidi, Godaa galatidosona.

³⁷ Godaa caaqo Taabotiya sinthan gallas gallas goyinnoos koshshiyaba
ubba wode enti oothana mela Dawiti Asaafanne iya dabbota wothis.

³⁸ Qassi Obeed-Edoomenne usupun tammanne hospun iya dabbota entara
oothana mela wothis; Yedutuuna na7aa Obeed-Edoomenne Hosa pengiya
naagana mela wothis.

³⁹ Kahiney Saadoqinne iyara oothiya kahineti Gaba7oonan de7iya dhoqa
bessan, Dunkaaniya sinthan oothana mela enta yan aggis.

⁴⁰ Goday Isra7eeles immida higgayan xaafetidaysada enti wontanne
omarsi ubba wode xuussa yarsho yarshana mela oothis.

⁴¹ Iya siiqoy merinaasa gidiya gisho Godaa mazmuren galatana mela
Hemaana, Yedutuunanne dooretida harata Dawiti entara issife wothis.

⁴² Hemaaninne Yedutuuni moyze punnoosona, daala giirsoosona galata
mazmure yexishe kaa7iya hara miisheta kaa7oosona. Yedutuuna adde nayti
pengiya naaganaw shuumetidosona.

⁴³ Hessafe guye asa ubbay ba soo soo bis. Dawitika ba soo asaa anjanaw simmis.

17

Naatani Dawitas Odida Tinbite

(2 Same 7:1-17)

¹ Dawiti ba gadhon uttidaape guye nabiya Naatanako, “Taani zigape keexetida keethan de7ayis; shin Godaa caaqo Taabotey dunkaane giddon de7ees” yaagis.

² Naatani Dawitako, “Goday neera de7iya gisho ne wozanay qopidaba ubbaa ootha” yaagis.

³ Shin he qamma Godaa qaalay Naatanako haysada yaagishe yis;

⁴ “Bada ta aylliya Dawitako haysada yaaga; ‘taani daana keethe keexanay nena gidaka.

⁵ Taani Isra7eele Gibxefe kessida wodepe doomada hachi gakanaw keethan de7abike; taani dunkaanepe dunkaane, bessafe bessi yuuyashe de7as.

⁶ Taani Isra7eele asa ubbaara yuuyida bessa ubban, ta asaa heemmana mela taani shuumida asaape oona Taw ziga keethi ayis keexabikii? gada oychabike” yaagees.

⁷ “Hessa gisho, ta aylliya Dawitako bada Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees; ‘Taani nena dorse heemmiya bessape denthada ta asaa Isra7eele kaaalethana mela ehas.

⁸ Neeni bida besse ubban taani neera gidas; ne morketa ubbaa ne sinthafe diggas. Hiza taani ha sa7an eretida gita asaada ne sunthaa gitayana.

⁹ Taani ta asaa Isra7eeles besse immada, enta he bessan tokana. Hessa gisho, enti banta bessan de7ana; enti zaaridi waabaqokona. Kase taani ta asaa Isra7eele bolla daynnata shuumada wode morketi naaqidaysada,

¹⁰ zaaridi iita asati enta naaqokona. Taani ne morketa ubbaa new haarsana.

“ ‘Hessa bolla Goday ba huuphen new keethe keexanaysa odees.

¹¹ Ne hayqada ne mayzatan gahetiya wode taani neepe guye ne naytape issuwa denthada iya kawotethaa minthana.

¹² Taw keethe keexanay* iya; taani iya araata merinaw mintha essana.

¹³ Taani iyaw aawa gidana; ika taw na7a gidana. Neepe sinthe kawotida Saa7olape ta maarotetha† ekidaysada taani iyape ekike.

¹⁴ Taani iya ta asaa bollanne ta kawotethaa bolla merinaw shuumana; iya araatay merinaw minni eqana” yaagis.

¹⁵ Naatani Xoossay iyaw qoncisida qaala ubbaa Dawitas odis.

Dawita Woosa

(2 Same 7:18-29)

¹⁶ Hessafe guye, kawoy Dawiti dunkaaniya giddo gelidi, Godaa sinthan uttidi, haysada yaagidi woossis; “Abeeti Godaw, Xoossaw neeni haysa ubbaa taw oothanaw taani oonee? Ta soo asayka aybee?

¹⁷ Abeeti Godaw, hessi ne ayfiya sinthan guutha daanin, ne aylliya soo asaas sinthafe hananaba odadasa. Neeni tana gita asi oothada xeelladasa.

* **17:12** Keethe keexanay: Ha bessan keethe keexanay geetetiya soo asaa woyko sheesha woyko yeletetha dichanay iya guussu. Paydo 17, 23, 24, 25, 27 xeella † **17:13** Maarotetha: ha bessan odetida maarotethay duuxonna siiqo woyko merinaw aggonna siiqo woyko laametonna siiqo guussu.

¹⁸ Neeni tana ne aylliya bonchida gisho, Dawiti ay gaanaw danda7ii? Neeni tana ne aylliya eraasa.

¹⁹ Abeeti Godaw, ne aylliya gishonne ne wozanaa qofaada ha gitaba ubbaa oothada, ha gita ufaysa qaala ubbaa tana erisadasa.

²⁰ Abeeti Godaw, ne meli oonika baawa. Nuuni nu haythan si7idaysada neepe attishin, hara xoossi baawa.

²¹ Neeni ne ase oothanaw wozida ne asaa Isra7eele daaniya hara kawotethi sa7a bolla baawa. Neeni oothida gitanne malaalsiya oosota gaason ne sunthay biittan eretis. Neeni Gibxefe wozida ne asaa sinthafe kawotethata goodda kessadasa.

²² Neeni ne asaa Isra7eele merinaw nebbaa oothadasa. Abeeti Godaw, neeni enta Xoosse gidadasa.

²³ “Abeeti Godaw, neeni ne aylliyasinne iya soo asaas odidabay merinaw minnidi de7o; neeni oothana gidaysada ootha.

²⁴ ‘Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay tuma Isra7eele Xoosse’ asay gaanada ne sunthay merinaw minnidi daannanne gita gidana. Ne aylliya Dawita soo asay ne sinthan minnidi daana.

²⁵ “Abeeti ta Xoossaw, neeni ne aylliyas keethe keexana gada qoncisadasa. Hessa gisho, taani ne ayley ha woosa woossanaw minnas.

²⁶ Abeeti Godaw, neeni Xoosse! Neeni ha lo77o ufaysa qaala taw ne aylliyas oothana gadasa.

²⁷ Ne sinthan merinaw daana mela ne aylliya soo asaa anjanaw koyadasa. Abeeti Godaw, ne anjidaysi merinaw anjetidaysa gidana” yaagidi woossis.

18

Dawita Xoonota

(2 Same 8:1-18)

¹ Hessafe guye, Dawiti Filisxeemeta xoonidi haaris; Geete katamaanne iya gutata Filisxeemeta kushepe ekis.

² Dawiti Moo7abe asaa xoonin, enti iyaw haaretidi giiridosona.

³ Hamaata katamaa matan de7iya Suubba kawoy Adraazari, ba kawotetha Efraxiisa shaafa gakanaw aassanaw bishin Dawiti iya olis.

⁴ Dawiti Adraazarape issi mukulu para gaareta, laapun mukulu para asatanne laatamu mukulu toho asata di77is. Dawiti xeetu gaaretas gidiya parata ashshidi hara parata ubbaas gedaa xaphuwa qanxis.

⁵ Damasgo kataman de7iya Sooreti Suubba kawa Adraazara maaddanaw yida wode Dawiti entafe 22,000 asaa wodhis.

⁶ Hessafe guye, Soore biittan Damasgo kataman ola miixa medhis. Soore asati Dawitas haaretidi giiridosona. Dawiti bida bessa ubban Goday iyaw xoono immis.

⁷ Dawiti Adraazara oosanchoti tookida worqa gondalleta ekidi Yerusalaame efis.

⁸ Qassi Dawiti Adraazari haariya Xebahanne Kuna katamatape daro naase birata ekis. Hessafe guye, Solomoney he naase biratape oosetida kereta, tuussatanne dumma dumma miisheta oothis.

⁹ Dawiti Suubba kawa Adraazara olanchota ubbaa xoonidaysa Hamaata kawoy Toyi si7is.

¹⁰ Toyi Adraazarara oletishe gam7ida gisho Dawiti Adraazara olidi xoonida gisho iya hashshu gaanawunne sarothanaw ba na7aa Hadoraama

kawa Dawitako kiittis. Hadoraami worqafe, birapenne naase biratape oosetida miisheta imota ekidi bis.

¹¹ Kawoy Dawiti Edoomepe, Moo7abepe, Amoonenepe, Filisxeemetapenne Amaaleqatape di77idi ekida biraanne worqa ha miishetara gathidi Godaas dummayidi wothis.

¹² Xaruya na7ay Abisi Edooome asaape 18,000 asaa, Maxine Zangaaran wodhis.

¹³ Dawiti Edoomen ola miixa medhis; yaatin, he biitta asa ubbay Dawitas haaretis. Dawiti bida bessa ubban Goday iyaw xoono immis.

¹⁴ Hessada oothidi, Dawiti Isra7eele ubbaa bolla kawotidi ba asa ubbaa xillotethaninne suure pirdan aysis.

¹⁵ Xaruya na7ay Iyo7aabi toora mocona; Ahiluda na7ay Iyosaafexi taarike xaafe.

¹⁶ Ahixuuba na7ay Saadoqinne Abyataara na7ay Abimelekey kahine; Sarayi waanna xaafe.

¹⁷ Yoodahe na7ay Banayi Dawita naagiya asaa halaqa; Dawita adde nayti iya kawotethan dhoqa bessa oykida halaqata.

19

Dawiti Amooneta Xoonuwa

(2 Same 10:1-19)

¹ Hessafe guye, Amoonene kawoy Na7oosi hayqin iya na7ay iya bessaan kawotis.

² Dawiti, “Iya aaway Na7oosi taw keehida gisho taani iya na7aa Hanunas keehana” yaagis. Hanuna aaway hayqida gisho Dawiti iya minthethanaw ase kiittis.

Dawiti kiitida asati Hanuna minthethanaw Amoonene gakida wode.

³ Amoonene moorinnati Hanunako, “Dawiti ne aawa bonchidi nena minthethanaw ha asata kiittis gada na qopay? I ha asaa kiittiday ha katamaa wochidi, olanaasa” yaagidosona.

⁴ Hanuni Dawiti kiitida asata oykidi, enta buuchaa meedis; enta ma7uwa garsafe dulle gakanaw qanxidi enta yeddis.

⁵ Hessa gisho, asati daro yeellatidosona. Dawiti hessa si7idi, entara asi kiittidi, “Hinte buuchay diccana gakanaw Iyaarko kataman de7ite; hessafe guye haa yiite” yaagis.

⁶ Amooneti banta kushen Dawiti enta morkana mela oothidaysa erida wode Masephexoomeninne Sooren de7iya Ma7ikanne Suubba katamatape para gaaretanne parata garxanaw 34,000 kilo giraame bira santime yeddidosona.

⁷ 32,000 para gaareta, parata, Ma7ika kawanne iya olanchota miishen garxin yidi Medaban dunkaanidosona. Qassi Amooneti banta katamaape keyidi olas giigetidosona.

⁸ Dawiti hessa si7ida wode Iyo7aabanne olanchota yeddis.

⁹ Amooneti keyidi katamaa pengin olas salpidosona. Enta maaddanaw yida kawoti banta bessaa oykidi denban shiiqididosona.

¹⁰ Iyo7aabi oli sintharanne guvera tegidaysa be7ida wode Isra7eeleta giddofo mino olanchota dooridi, Soore olanchota sinthan salpisis.

¹¹ Attida asaa ba ishaa Abisa aawatetha garsan wothis; enti Amooneta sinthan salpidosona.

¹² Iyo7aabi ba ishaa Abisako, “Soore asati ta bolla wolqaamikko, neeni yada tana maadda. Amoonene asati ne bolla wolqaamikko, taani yada nena maaddana.

¹³ Hiza minna! Nu asaa gishonne nu Xoossaa katamata gisho ane minnidi oleetos. Goday bana lo77iyaba ootho” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, Iyo7aabinne iyara de7iya asay Soore olanchotara oletanaw keyidosona. Yaatin, Soore asay iya sinthafe baqatidosona.

¹⁵ Soore asay baqatidaysa Amoone asay be7ida wode entika iya ishaa Abisaya sinthafe baqatidi katama gelidosona. Hessafe guye, Iyo7aabi Yerusalaame simmis.

¹⁶ Soore asay Isra7eele asay enta xoonidaysa erida wode ase kiittidi Efraxiisa shaafape hefinthara de7iya Soore asaa ehidosona. Toora moconay Adraazari, Shofaaki enta kaalethees.

¹⁷ Dawiti hessa si7ida wode Isra7eele olanchota shiishidi, Yordaanose shaafa pinnidi Soore asaara oletanaw enta sinthan salpidosona. Dawiti entara oletanaw salpin entika iyara oletidosona.

¹⁸ Soore asay Isra7eeleta sinthafe baqatidosona; Dawiti Soore asaape para gaare laagiya 7,000 asaanne 40,000 toho asaanne enta toora mocona Shoofaka wodhis.

¹⁹ Adraazara olanchoti Isra7eeletan xoonetidaysa erida wode Dawitara sigetidi, iyaw haaretidosona. Hessafe guye, Soore asay Amoone asaa maadanaw dosibookona.

20

Dawiti Raaba Olidi Oykis (2 Same 12:26-31)

¹ Laytha laamen kawoti olas keyiya wode Iyo7aabi olanchota kaaletthidi Amoone biitta olidi Raaba katamaa oykis. Shin Dawiti Yerusalaamen attis; Iyo7aabi Raaba katamaa olidi dhaysis.

² Hessafe guye, Dawiti yidi enta kawa worqa kallachaa iya huuphepe ekis. Kallacha deexoy hastamanne oyddu kilo giraame gidis; iya giddon al7o shuchi de7ees. He kallachaa ekidi Dawiti ba huuphen wothis. Qassi Dawiti he katamaape daro di7o di77is.

³ Kataman de7iya asaa kessidi magaazen, konteninne kaltan oosisis. Amoonen de7iya asa ubbaa hessada oosisis. Hessafe guye, Dawitinne iya asa ubbay Yerusalaame simmis.

Filisxeemetara Oletida Ola (2 Same 21:15-22)

⁴ Hessafe guye, Filisxeemera Gezeran oli dendin, Kusata addey Sabaki, Raafayme yara gidida Sifaya wodhis. Yaatin, Filisxeemeti xoonetidosona.

⁵ Filisxeemetara dendida hara olan qassi Ya7ira na7ay Eliyaani, toora toomay wandaraashe mela gidida, Geete addiya Gooliyada ishaa, Lahima wodhis.

⁶ Qassi hara oli Geeten dendis. He bessan issi wogga adussa addey de7ees. He addiyas issi issi kushiyaninne issi issi tohuwan usupun, woli bolla laatamanne oyddu biradheti de7oosona. Ika Raafa yara.

⁷ He uray Isra7eeletara qeeletida wode Dawita ishaa Sam7a na7ay Yoonataani iya wodhis.

⁸ Haysati Geeten de7iya Raafa yarata; enti Dawita kusheninne iya asaa kushen hayqidosona.

21

Dawiti Asaa Taybis (2 Same 24:1-25)

¹ Xalehey Isra7eele bolla meto ehanaw koyidi, Dawiti Isra7eele asaa taybana mela denthethis.

² Dawiti Iyo7aabakonne toora moconatako, “Daanepe Barsaabe gakanaw bidi, Isra7eele asaa taybite. Yaatidi, asaa tayboy aapuneko tana erisite” yaagis.

³ Shin Iyo7aabi, “Goday, ha de7iya ba asaa bolla xeetu kushe gujo! Ta godaw, kawaw, enti ubbay ta godaa aylleta gidokonaayee? Ta goday hessa melaba oothanaw ayis koyii? Isra7eele bolla ayis bala oothay?” yaagis.

⁴ Shin kawa gaalay Iyo7aaba xoonin, Iyo7aabi keyidi Isra7eele biitta ubbaa yuuyidi Yerusalaame simmis.

⁵ Iyo7aabi taybida asaa taybuwa Dawitas immis. Isra7eele biitta ubban mashshan oletanaw danda7iya issi 1,100,000 asati de7oosona. Qassi Yihuda biittan mashshan oletanaw danda7iya 470,000 asati de7oosona.

⁶ Iyo7aabi kawa kiitta dosiboonna gisho Leewetanne Biniyaame kochata taybeenna.

⁷ Xoossay hessan ufaytiboonna gisho Isra7eele seeris.

⁸ Dawiti Xoossaako, “Taani haysan gita nagara oothas. Shin ha77i nena woossayis; ne aylliya nagaraa atto ga; taani daro eeyaba hanas” yaagis.

⁹ Goday Dawita qoncethi be7iya Gaadeko haysada yaagis;

¹⁰ “Bada Dawitako, Goday, ‘Taani nena heedzu dooro bessayis; taani ne bolla oothana mela entafe taw issuwa doora’ yaagees” yaaga.

¹¹ Gaadi Dawitako bidi, “Goday haysatape issuwa doora yaagees;

¹² heedzu laytha kosha woyko heedzu ageena ne morketa kushen aadhada imetanaysa woyko heedzu gallas Godaa mashshay ne biitta shocanaysanne gado Isra7eele bolla ehiya hayqo kiitancho kiitteysafe awusa dooray? Tana kiittidaysas odanaba taw oda” yaagis.

¹³ Dawiti Gaadeko, “Taani daro un7etas. Godaa maarotay gita gidiya gisho taani iya kushen kundana; asa kushen kundike” yaagis.

¹⁴ Hessa gisho, Goday Isra7eele bolla gado yeddin, 70,000 Isra7eele asati hayqidosona.

¹⁵ Xoossay Yerusalaame dhaysanaw kiitancho kiittis. Shin kiitanchoy Yerusalaame dhaysanaw doomida wode Goday azzanis. Dhaysiya kiitanchuwako, “Agga! Hiza gidana!” yaagis. He wode Godaa kiitanchoy Yaabuse addiya Orna wudumma matan eqis.

¹⁶ Kiitanchoy ba mashsha ba kushen oykidi Yerusalaame dhaysanaw sa7apenne salope giddon eqidaysa Dawiti be7is. He wode Dawitinne cimati kayo ma7o ma7idi, sa7an gufannidosona.

¹⁷ Dawiti, “Asay taybetana mela oothiday tana gidikina? Naaqidaynne iitabaa oothiday tana. Shin ha dorsati ay oothidona? Abeeti Godaw, ta Xoossaw, hayyana ne kushey tananne ta soo asaa seero. Ne kushey ne asaa seeropol!” yaagis.

¹⁸ Godaa kiitanchoy Gaadeko haysada yaagis; “Dawiti Yaabuse addiya Orna wudumma bidi Godaas yarsho bessi gimbana mela oda” yaagis.

¹⁹ Godaa sunthan Gaadi odidaysa si7idi Dawiti bis.

²⁰ He wode Orninne iya oyddu adde nayti wudumman giste qoxoosona. I guye simmidi kiitancho be7is; iyara de7iya oyddu nayti be7idi qosetidosona.

²¹ Dawiti Ornako yida wode Orni iya be7idi, wudummaafe gaxa keyidi ziggidi sarothis.

²² Dawiti, “Gadoy asaa bollafe kichana mela taani Godaas yarsho bessi kexana mela ne wudumma taw bayza. Taani new kumetha gatiya qanxana” yaagis.

²³ Orni, “Eka; ta goday kawoy bana ufaysiyabaa ootho. Heko, boorat xuussa yarshos, katha bukiya miishiya eethanaw, giste kathaa yarshos immana. Taani ha ubbaa new immana” yaagis.

²⁴ Shin kawoy Dawiti, “Akay, taani kumetha gate qanxada shammana. Taani nebaanne ta miishen shammonnaba ekada xuussa yarsho oothada Godaas yarshike” yaagis.

²⁵ Dawiti wudumma usupun xeetu worqa santimen shammis.

²⁶ Dawiti yan Godaas yarsho bessi keexis. Yaatidi xuussa yarshonne issifetetha yarsho yarshis. Godaa woossin, Goday xuussa yarshuwa bolla salope tama yeddidi iyaw zaaris.

²⁷ Goday kiitanchuwa kiittin, kiitanchoy ba mashsha shoohuwan zaaris.

²⁸ Dawiti, Goday iya woosa zaaridaysa be7idi, Yaabuse addiya Orna wudumman zaaridi yarshis.

²⁹ Musey mela biittan giigisida, Godaa Dunkaaneynne xuussa yarsho bessay he wode Gaba7oonan goyinniya dhoqa bessan de7ees.

³⁰ Shin Dawiti Godaa kiitanchuwa mashsha yayyida gisho Xoossaa oy-chanaw he bessaa baanaw danda7ibeenna.

22

¹ Hessafe guye, Dawiti, “Godaa Xoossaa keethaynne Isra7eele asay xuussa yarsho bessay haysan gidana” yaagis.

Xoossa Keethi Keexanaw Giigetethi

² Dawiti Isra7eele biittan de7iya bete asata shiishana mela kiittis. Xoossa keetha keexanaw shuchu masseysati massidi loythana mela enta giddofe dooris.

³ Dawiti, dirsa pengiya giigisanaw misimaarenne maxaafe qoxanaw daro biratanne zawi bayna naase birata giigisis.

⁴ Sidoonanne Xiroosa asati Dawitas ziga ehiya gisho Dawiti, tayboy bayna ziga giigisis.

⁵ Dawiti, “Ta na7ay Solomoney yooganne eratethan loohibeenna. Godaas keexetiya keethay biitta ubban eretidanne bonchetida lo77o keethe gidanaw bessees. Hessa gisho, iyaw koshshiyaba taani giigisana” yaagis. Dawiti hayqanaape sinthe darobaa giigisidi wothis.

⁶ Hessafe guye, Dawiti ba na7aa Solomone xeggidi, Godaas Isra7eele Xoossaa keethe keexana mela kiittis.

⁷ Dawiti Solomoneko, “Ta na7aw, taani Godaa ta Xoossaa sunthaas keethi keexanaw ta wozanan qopas.

⁸ Gidoshin, Godaa qaalay, ‘Neeni daro suuthi gussadasa; daro ola oletadasa. Neeni ha sa7aa bolla ta sinthan daro suuthi gussida gisho ta sunthaas keethe keexaka.

⁹ Gidoshin, saronne shempo gidida na7i yeletana; Iya yuushuwan de7iya morketape taani iya shempisana. Iya sunthay Solomone; taani iya kawotetha laythan Isra7eele asaas sarotethinne wopa immana.

¹⁰ I ta sunthaas keethe keexana. I ta na7a gidana; taani iyaw aawa gidana. Iya araata Isra7eelen merinaw minthada essana” yaagis.

¹¹ “Hiza ta na7aw, Goday neera gido. Godaa ne Xoossaa keetha keexana mela Goday kase odidaysada nena poliso.

¹² Goday nena Isra7eele asaa bolla kawo oothiya wode, Godaa ne Xoossaa higgia naagana mela Goday new cincatethinne akeeka immo.

¹³ Goday Muse baggara Isra7eele immida wogaanne kiitaa neeni naagiko ubbay new hanana. Minna; yayyofa; dagammofa, ufaysi qanxofa!

¹⁴ Taani taw danda7etida mela Godaa keetha keexanaw 3,400 kilo giraame worqa, 34,000 kilo giraame bira, zawi bayna naasenne birata shiishas; hessadaka mithinne shuchu giigisas. Neka ne baggara hessa bolla haraa gujanaw koshshees.

¹⁵ Ne matan daro oosanchoti shuchu qoo7eysatinne masseysati, anaax-
etinne ubba ooso oothanaw danda7iya hiillanchoti de7oosona.

¹⁶ Worqa, bira, naasenne birata oothiya asaas zawi baawa. Hiza neeni oosuwa dooma; Goday neera gido” yaagis.

¹⁷ Isra7eele kaaletheysati ubbay ba na7aa Solomone maaddana mela Dawiti haysada yaagidi kiittis;

¹⁸ “Goday, hinte Xoossay ha77i gakanaw hintera de7eneyee? I hintena ubba baggara shempisibenneyee? Ha biittan de7iya asaa I ta kushen aathidi immida gisho ha biittay Godaasinne iya asaas haaretis.

¹⁹ Hiza Godaa hinte Xoossaa koyanaw hinte wozanaanne hinte shempuwa immite. Godaa sunthaas keexetida keethaa giddon Godaa caaqo Taabotiyanne Xoossaa geeshsha miisheta ehidi wothana mela dendidid Godaa Xoossaa keethaa keexite” yaagis.

23

Leeweta

¹ Dawiti cimida wode ba na7aa Solomone Isra7eele bolla kawothis.

² Dawiti Isra7eele kaaletheyisata ubbaa, kahinetanne Leeweta issife shi-
ishis.

³ Laythi hastamanne iyape bolla gidida Leeweti taybetidi kumethi 38,000 gididosona.

⁴ Entafe Godaa keetha aawatethan aysiya 24,000 leeweta kawoy wothis; 6,000 leeweta halaqatanne pirda daynnata oothidi wothis.

⁵ 4,000 leeweta penge naageysata oothidi wothis. Qassi Godaa galatanaw Dawiti giigisida yetha miishen Godaa galatiya 4,000 leeweta wothis.

⁶ Dawiti Leewe adde nayta Gedisoona, Qahaatanne Maraara enta yaran yaran heedzu cugan shaakis.

Gedisoona

⁷ Gedisoona adde nayti La7idanenne Sam7a.

⁸ La7idane heedzu adde nayti Yi7eela, Zetaamanne Iyyu7eela.

⁹ Same7a heedzu adde nayti Salomoota, Hazi7eelanne Harana; haysati La7idane yaraa halaqata.

¹⁰ Sama7a oyddu adde nayti Yahaata, Ziiza, Usanne Bar7a.

¹¹ Usi bayraa, Ziizi kaalo. Shin Usasinne Bar7as nayti daronna gisho enti issi yarada taybetidosona.

Qa7aateta

¹² Qahaata oyddu adde nayti Anbaraama, Yisihaara, Kebroonanne Uzi7eela.

¹³ Anbaraama adde nayti Aaronanne Muse. Aaroninne iya kochay ub-
baafe geeshshi gidana mela dummatidosona. Enti Godaa sinthan ixaane cuyisanaw, Godaas oothanawunne Godaa sunthan asaa anjanaw merinaw dummatidosona.

¹⁴ Xoossa ase gidida Muse nayta Leewe kochatara gathidi taybidosona.

¹⁵ Muse nayti Gedisoona Alaazara.

¹⁶ Gedisoona nayta giddofe halaqay Sabu7eela.

¹⁷ Alaazara na7ay Rahaaba. Alaazaras hara na7i baawa; shin Rahaabas nayti daro.

¹⁸ Yisihaara nayta halaqay Salomita.

¹⁹ Kebroona na7ay bayray Yiriya; kaaloy Amaare; heedzanthoy Yahazi7eela; oyddanthoy Yaqim7aama.

²⁰ Uzi7eela bayra na7ay Mikiyaasa; kaaloy Yishiya.

Maraarata

²¹ Maraara nayti Mahilanne Musa. Mahila nayti Alaazaranne Qiisa.

²² Alaazari macca na7ape attishin, adde na7a yelonna hayqis. Hessa gisho, enta aawa ishaa Qiisa nayti enta machidosona.

²³ Musa heedzu nayti Mahila, Ederanne Yiremoota.

²⁴ Leewe yeletan banta kochaaninne soo asan banta sunthan mazgabetida Leewe kochati haysata. Laythi laatamanne iyape bolla gidida Leewe kochati ubbay Godaa Xoossaa keethan oothidosona.

²⁵ Dawiti, “Goday, Isra7eele Xoossay ba asaa shempisis. Goday Yerusalaamen merinaw daana.

²⁶ Leeweti Dunkaaniyanne iya gidдон go7etiya miisheta hizape guye tookanaw bessenna” yaagis.

²⁷ Dawita wursetha kiitan, laythi laatamanne iyape bolla gidida Leeweti taybetidosona.

²⁸ Enti Godaa Xoossa keethan oothiya Aarona kochata maaddoosona. Godaa Xoossa keethan kareranne soora oothosona; geeshsha miishe ubbaa tunonna mela naagoosona.

²⁹ Enti Xoossa sinthan wothiya uythaa, katha yarshos shiishiya dhiiliya, irshoy bayna uythaanne zaytera munuqetiya dhiilliya aawatethan aysoosona; Xoossa keethan maketiyanne likeyabaa ubbaa aawatethan xeelloosona.

³⁰ Qassi enti ubba gallas wontanne omarsi Godaa galatanawunne sabbanaw eqoosona.

³¹ Sambaata gallas, ageena xeroon, wogay kiittiya hara ba7aale gallasay gakiya wode Godaas xuussa yarsho yarshoosona. Entaw imetida taybuwaddanne kiitaada ubba wode Godaa sinthan oothosona.

³² Dunkaaniyanne Godaa Xoossa keetha naagana melanne banta isha gidida, Aarona adde nayta, maaddana mela aawatethi Leewetas imetis.

24

Kahineta Ooso Shaahuwa

¹ Aarona kochati banta ooso maaran haysafe kaallidi xaafetidaysata. Aarona adde nayti Nadaaba, Abyooda, Alaazaranne Itamaara.

² Shin Naadabeyenne Abyooda na7a yelonna banta aawape sinthe hayqidosona. Hessa gisho, Alaazarinne Itamaari kahine gididosona.

³ Dawiti Alaazara yaraape Saadoqa, Itamaara yaraape Abimeleke ekidi Aarona kochata enta oosuwa maaran cugan cugan shaakis.

⁴ Alaazara yarata halaqati Itamaara yarata halaqatape dari bentida gisho Alaazara yarati tammanne usupun cugan shaaketin Itamaara yarati hospun cugan shaaketidosona.

⁵ Alaazara yarata gidдонinne Itamaara yarata gidдон Xoossa keetha halaqatinne Xoossa oosuwas bessiya halaqati de7iya gisho oosoy entaw saaman shaaketees.

⁶ Alaazara yarinne Itamaara yarati banta maaran maaran saama kessidosona. Leewe koche gidida Natina7eela na7ay xaafey Shamayey enta mazgabees. Kawoyenne iya moorinnati, kahiney Saadoqinne Abyataara na7ay Abimelekey, kahinetanne Leeweta yarata halaqati ubbay hessas marka.

- ⁷ Koyro saamay Yo7aaribas keyis; nam7anthoy Yadayas keyis.
⁸ Heedzanthoy Harimas keyis. Oyddanthoy Sa7oorimas keyis.
⁹ Ichashanthoy Malkiyas keyis. Usupunthoy Miyaaminas keyis.
¹⁰ Laapunthoy Aqoosas keyis; Hospunthoy Abiyas keyis.
¹¹ Uddufunthoy Iyyasus keyis. Tammanthoy Sakanas keyis.
¹² Tammanne issinthoy Eliyaseebas keyis. Tammanne nam7anthoy Yaqinas keyis.
¹³ Tammanne heedzanthoy Hupas keyis. Tammanne oyddanthoy Yeshebas keyis.
¹⁴ Tammanne ichashanthoy Bilgas keyis. Tammanne usupunthoy Imeras keyis.
¹⁵ Tammanne laapunthoy Heziras keyis. Tammanne hospunthoy Hafixexas keyis.
¹⁶ Tammanne uddufunthoy Patahas keyis. Laatamanthoy Yezekelas keyis.
¹⁷ Laatamanne issinthoy Yakinas keyis. Laatamanne nam7anthoy Gamulas keyis.
¹⁸ Laatamanne heedzanthoy Dalayas keyis. Laatamanne oyddanthoy Maazas keyis.
¹⁹ Goday Isra7eele Xoossay enta mayza Aarona kiittin, I entaw wothida wogaatho, banta Xoossa keetha geliya wode, enti oothana maaray haysa.

Hara Leeweta

- ²⁰ Hara Leewe kochata halaqati, haysafe kaallidi xaafetidaysata. Yehidayi Sabu7eela baggara Amraama koche.
²¹ Yisheyi Rahaaba koche.
²² Yahaati Salomita baggara Yisihaara koche.
²³ Yiriyey, Amaarey, Yahazi7eelinne Yiqam7aami Kebroona koche.
²⁴ Shamiri Mikiyaasa baggara Uzi7eela koche.
²⁵ Zakariyasi Mikiyaasa ishaa Yishiya baggara Uzi7eela koche.
²⁶ Mahili, Musinne Ya7izi Maraara kochata.
²⁷ Ya7iza heedzu adde nayti Shohaama, Zakuranne Ibara.
²⁸ Mahila nam7u adde nayti Alaazaranne Qiisa. Alaazaras adde na7i baawa.
²⁹ Qiisa Yirahima7eela geetetiya adde na7i de7ees.
³⁰ Musa heedzu adde nayti Mahila, Ederanne Yiremoota. Haysati Leewe kochata halaqata.
³¹ Kase enta dabboti Aarona koche gidida kahineti oothidaysada haysatika kawoy Dawiti, Saadoqi, Abimelekey, kahinetanne Leeweta halaqati de7iya bessan saama yeggidosona. Bayraa ishaa soo asaasinne kaalo ishaa soo asaas issi gina saami wodhis.

25

Xoossa Keetha Zammaareta

- ¹ Dawitinne Leeweta halaqati, Asaafa, Hemaananne Yedutuuna naytape suusul7en, diithaninne daalan tinbite odana mela dummayidosona. Ha oosuwas dummatida asaa sunthay haysafe kaallidi xaafetidaysa.
² Asaafa nayti Zakura, Yoosefa, Naatananne Asar7eela. Asaafa nayti Asaafape garsara oothosona; Asaafi kawa kiitan tinbite odees.
³ Yedutuuna nayti Gadaaliya, Xaara, Yashaya, Sam7a, Hasabayanne Matita. Ha usupunati maasingon Godaa galatishenne bonchishe banta aawa, nabiya Yedutuunape garsara kiitetoosona.

⁴ Hemaana nayti Buqaya, Mataana, Uzi7eela, Sabu7eela, Yarmoota, Hanaaniya, Hanaana, Eli7aata, Gidalta, Oromanti7ezera, Yoshbaqaasha, Maalota, Hotiranne Mazi7aata.

⁵ Haysati ubbay kawas qoncethi be7iya Hemaana nayta. Xoossay immana gidaysada Hemaana dhoqu dhoqu oothana mela ha tammanne oyddu adde naytanne heedzu macca nayta iyaw immis.

⁶ Haysati ubbay Xoossa keethan daala qaathanaw, diithinne maasingo kaa7idi goyinnanaw banta aawape garsara de7oosona.

Asaafi, Yedutuuninne Hemaani kawuwape garsara de7oosona.

⁷ Hessati banta dabbotara gididi Xoossas shiiqiya mazmuren loohi-daysata; enti kumethi 288.

⁸ Enti banta oosuwa shaakidi eranaw na7i cimi, astamaarey tamaarey shaahoy bayna saama yeggidosona.

⁹ Koyro saamay Asaafa na7aa Yoosefas keyis. Nam7antho saamay Gadal-las keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

¹⁰ Heedzantho saamay Zakuras keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

¹¹ Oyddantho saamay Xaras keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

¹² Ichashantho saamay Nataanas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kume-thi tammanne nam7a.

¹³ Usupuntho saamay Buqayas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

¹⁴ Laapuntha saamay Yishira7eelas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

¹⁵ Hospuntho saamay Yashayas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

¹⁶ Uddufuntho saamay Matanas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

¹⁷ Tammantho saamay Sam7as keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

¹⁸ Tammanne issintho saamay Uzi7eelas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

¹⁹ Tammanne nam7antho saamay Hasabayas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

²⁰ Tammanne heedzantho saamay Sabu7eelas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

²¹ Tammanne oyddantho saamay Matitas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

²² Tammanne ichashantho saamay Yarmootas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

²³ Tammanne usupuntho saamay Hanaana keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

²⁴ Tammanne laapuntho saamay Yoshibaqaashas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

²⁵ Tammanne hospuntho saamay Hanaaniyas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

²⁶ Tammanne uddufuntho saamay Maalotas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

²⁷ Laatamantho saamay Eli7aatas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kume-thi tammanne nam7a.

²⁸ Laatamanne issintho saamay Hotiras keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

²⁹ Laatamanne nam7antho saamay Gidaltas keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

³⁰ Laatamanne heedzantho saamay Mahzi7aata keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

³¹ Laatamanne oyddantho saamay Oromanti7ezeras keyis; I, iya naytinne iya dabboti kumethi tammanne nam7a.

26

Xoossa Keetha Penge Naageyisata

¹ Xoossaa keetha pengiya naageysati haysafe kaallidi xaafetidaysata.

Koyroy Qore kochaafe Asaafa adde naytape Qore na7a Masulaama.

² Masulaami laapun adde nayta yelis; enti banta yeletaa maaran Zakariyasa, Yidi7eela, Yozobaata, Yatini7eela,

³ Elama, Yihoonanne Elhoona.

⁴ Xoossay Obeed-Edooma anjida gisho, I hospun adde nayta yelis. Enti banta yeletaa maaran Shamaya, Yozabaata, Iyo7aasa, Sakara, Natina7eela,

⁵ Ami7eela, Yisakooranne Pulaata.

⁶ Obeed-Edooma na7ay Shamayey usupun adde nayta yelis; enti mino asi gidida gisho, banta aawa soo asaas halaqa gididosona.

⁷ Shamaya nayti Otina, Rafa7eela, Yobeedanne Elzabaada; enta ishathi Elihuynne Samaki qara asata.

⁸ Haysati ubbay Obeed-Edooma kochata; enti, enta naytanne enta dabboti oosos mino. Obeed-Edooma kochati kumethi usupun tammanne nam7a.

⁹ Masulaamas mino naytinne mino dabboti de7oosona; enti kumethi tammanne hospuna.

¹⁰ Maraara yaraape Hosa geetetiya addiyas oyddu adde nayti de7oosona. Shimiri bayra na7a gidenna, shin iya aaway iya halaqa oothis.

¹¹ Iya ishathi Kalqe, Zabalanne Zakariyasa. Hosa naytinne iya dabboti kumethi tammanne heedza.

¹² Xoossa keetha pengiya naageysati banta soo asaa halaqata cugan cugan shaaketidosona. Hara Leewetada entaka Xoossa keetha oosoy shaahon gakis.

¹³ Issi issi pengiya naaganaw banta soo asan asan na7a cima goonna saama yeggidosona.

¹⁴ Doloha Pengiya naaganaw saamay Salamas keyis. Lo77o zore zoriya iya na7aa Zakariyasa pudeha Pengiya naaganaw saami keyis.

¹⁵ Obeed-Edoomas dugeha pengiya naaganaw saami keyis. Iya naytas buqura minjiya keethaa naaganaw saami keyis.

¹⁶ Wuloha pengiyanne qommo baggara de7iya Shalekota pengiya naaganaw saami Sufimasinne Hosas keyis. Naagoy maaran maaran gakees.

¹⁷ Gallas gallas doloha baggara usupun, pudeha baggara oydda, dugeha baggara oyddu Leeweti naagoosona. Qassi buqura minjiya keethaa nam7u nam7u Leeweti naagoosona.

¹⁸ Wuloha baggara dabaabako efiya ogiya oyddu, qassi dabaaba nam7u Leeweti naagoosona.

¹⁹ Hiza Qoresinne Maraara kochaas imetida penge naago oosoy haysa.

Minja Keetha Shuumata

²⁰ Akiya geetetiya Leewey Xoossa keethan de7iya buquranne Xoossas dummayi wothida imotata naaganaw shuumetis.

²¹ Gedisoona na7aa Laadanna yaraape Yi7eeli dumma dumma soo asaas aawates.

²² Yi7eela nayti Zetaamanne iya ishaa Iyyu7eela; enti Xoossa keethan de7iya buqura naaganaw shuumetidosona.

²³ Amraama, Yisihaara, Kebroonanne Uzi7eela yaratas oosoy shaaketidi imetis.

²⁴ Muse na7aa Gedisoona yara gidida Sabu7eeli Xoossa keethan de7iya buqura naageysata halaqata bolla shuumetis.

²⁵ I Gedisoona ishaa Alaazara baggara Salomootas dabbo. Al77azari Rahaabiya yelis; Rahaabi Yeshaya yelis; Yeshayi Yoraama yelis; Yoraami Zikira yelis; Zikiri Salomita yelis.

²⁶ Salomootinne iya dabboti kawoy Dawiti, iya soo asaa halaqati, shaalaqati, mato halaqatinne toora moconata Xoossas dummayida miishe ubbaa bolla shuumetidosona.

²⁷ Ha asati olan di7etidi yida miishetape baggaa Xoossa keethan dummayidi wothidosona.

²⁸ Qoncethi be7iya Sameeli, Qiisa na7ay Saa7oli, Neera na7ay Abe-neerinne Xaruya na7ay Iyo7aabi kase dummayidi wothida imota ubbaa Salomootinne iya dabboti naagoosona.

²⁹ Yisihaara yaratape Kanaaneynne iya nayti Xoossa keethafe karera de7iya ooson Isra7eele asaa aysanawunne daynnatanaw shuumetidosona.

³⁰ Kebroona yaratape Hashabinne iya dabboti 1,700 mino asati, Goo daa oosuwasinne kawa oosuwas Yordaanosepe wuloha baggara de7iya Isra7eele asaa bolla shuumetidosona.

³¹ Kebroona yarata mazgabiya maaran Yiriyi enta halaqa. Dawiti kawotida oytamantho laythan mazgaben koyin enta asaa giddofe mino asati Galada biittan Ya7izeera geetetiya bessan bentidosona.

³² Enta soo asaas halaqa gidida Yiriyi dabboti minoti 2,700. Kawoy Dawiti Xoossa oosuwasinne kawa oosuwas Robeela, Gaadenne Minaase kochatape baggata bolla enta shuumis.

27

Isra7eele Toora Moconata

¹ Banta cugan cugan kawotethaa aysiya Isra7eele soo asaa halaqati, shaalaqatinne mato halaqati haysafe kaallidi xaafetidaysata. Issi issi cugan 24,000 asati de7oosona. Issi issi cugay laythan issi ageena maaran maaran kawotetha ooso oothanaw keyees.

² Koyro ageenan keya cugaa kaalethey Zabdi7eela na7aa Yashobi7aama; iya cugan 24,000 asi de7ees.

³ Yashobi7aami Paaresa koche; I koyro ageenas tora moconata.

⁴ Nam7antho ageenan keyiya cugaa kaalethey Ahoha addiya Dodaya; iya cugan 24,000 asi de7ees. He cugaa kaaletthiya nam7antho halaqay Mikloota.

⁵ Heedzantho ageenan keyiya cugaa kaalethey kahiniya Yoodahe na7aa Banaya; iya cugan 24,000 asi de7ees.

⁶ Banayi hastamu eretida asata giddon mino asi; qassi hastamata halaqa. Iya bessan iya na7ay Amzabadi halaqa gidis.

⁷ Oyddantho ageenan keyiya cugaa kaalethey Iyo7aaba ishaa Asaheela; iya cugan 24,000 asi de7ees. Iya bessan iya na7ay Zabadi halaqa gidis.

⁸ Ichashantho ageenan keyiya cugaa kaalethey Yisihaara yaraape Shamhuuta; iya cugan 24,000 asi de7ees.

⁹ Usupuntho ageenan keyiya cugaa kaalethey Tequhe addiya Iska na7aa Ira; iya cugan 24,000 asi de7ees.

¹⁰ Laapuntha ageenan keyiya cugaa kaalethey Efreema koche gidida Piloona addiya Selesa; iya cugan 24,000 asi de7ees.

¹¹ Hospuntha ageenan keyiya cuga kaalethey Husha addiya Sibakaya; iya cugan 24,000 asi de7ees. Sibakayi Yihuda kochenne Zaara yara.

¹² Uddufuntho ageenan keyiya cugaa kaalethey Biniyaame koche gidida Anatoote addiya Abi7ezera; iya cugan 24,000 asi de7ees.

¹³ Tammantho ageenan keyiya cuga kaalethey Naxoofa addiya Zaara yara gidida Mahira; iya cugan 24,000 asi de7ees.

¹⁴ Tammanne issintho ageenan keyiya cugaa kaalethey Efreema koche gidida Pir7atoota addiya Banaya; iya cugan 24,000 asi de7ees.

¹⁵ Tammanne nam7antho ageenan keyiya cugaa kaalethey Gotoniyala yaraape gidida Naxoofa Heldaya; iya cugan 24,000 asi de7ees.

Isra7eele Moorinnata

¹⁶ Isra7eele kochata aysanaw shuumetidaysati haysafe kaallidi xaafeti-daysata.

Robeela kochaa aysey Zikira na7aa Alaazara.

Simoono kochaa aysey Ma7ika na7aa Safaaxa.

¹⁷ Leewe kochaa aysey Qamu7eela na7aa Hasabaya.

Aarona kochaa aysey Saadoqa.

¹⁸ Yihuda kochaa aysey Dawita ishaa Elihu.

Yisakoora kochaa aysey Mika7eela na7aa Omira.

¹⁹ Zabloon kochaa aysey Abdiyu na7aa Yashimaya.

Niftaaleme kochaa aysey Azri7eela na7aa Yarmoota.

²⁰ Efreema kochaa aysey Azaaza na7aa Hose7a.

Minaase kochaafe baggaa aysey Padaya na7aa Iyyu7eela.

²¹ Galadan de7iya Minaase kochaafe baggaa aysey Zakariyasa na7aa Ido.

Biniyaame kochaa aysey Abeneera na7aa Ye7isi7eela.

²² Daane kochaa aysey Yirohaama na7aa Azari7eela.

Haysati Isra7eele kochaa ayseysata.

²³ Goday Isra7eele asaa salo xoolintoda darsana gida gisho Dawiti laatamu laythinne iyape garsara de7eyisata taybon gelsibeenna.

²⁴ Xaruya na7ay Iyo7aabi asaa taybo doomidi wursonna aggis. Asaa taybida gisho Goday Isra7eele asaa bolla hanqetida gisho enta tayboy kawa Dawita taarike mazgabən xaafetibeenna.

Kawa Buqura Aysiya Asata

²⁵ Kawo buqura minjiya bessaa aawatethan aysiya asaa sunthay haysafe kaallidi xaafetidaysata. Adi7eela na7aa Azmooti kawo keetha buqura aawatethan aysees.

Ooziyana na7ay Yoonataani gaxaren, katamaninne gutan de7iya kawo keetha miisheta aawatethan aysees.

²⁶ Kaluba na7ay Iziri goshshanchota aawatethan aysees.

²⁷ Rama addey Same7i woynə gadeta aawatethan aysees. Safaama addey Zabdi woynə ushsha minjiya keethaa aawatethan aysees.

²⁸ Gadara addey Ba7al-Hanani zuma bolla de7iya zayte shamahuwanne boobba aawatethan aysees. Zayte woithya keethaa aawatethan aysey Iyo7aasa.

²⁹ Saarona denban heemetiya mehiya aawatethan aysey Saarona addiya Saxira. Zangaaran heemetiya mehiya aawatethan aysey Adilaya na7aa Shaafaxa.

³⁰ Gimaleta aawatethan aysey Isma7eela addiya Ubisa. Hareta aawatethan aysey Meronoota addiya Yehidaya.

³¹ Dorsatanne deeshata aawatethan aysey Agara addey Yaziza. Haysati ubbay Dawita shaluwa bolla aawateyisata.

³² Dawita aawa ishay, xaafey Yoonataani akeekanne kawa zoriya asi. Hakmoona na7ay Yi7eeli kawa nayta tamaarsees.

³³ Akxoofeli kawa zoreysa. Arka addey Kuussi kawa lagge.

³⁴ Akxoofeli hayqin, iya bessan Banaya na7ay Yodaaheyne Abyataari kawa zoriya asi gididosona; Iyo7aabi kawa toora mocona.

28

Xoossa Keetha Halchuwa

¹ Isra7eele halaqati ubbay Yerusalaamen shiiqana mela kawoy Dawiti kiitis. Hessa gisho, issi issi kochaa halaqati, kawo moorinnati, shaalaqati, mato halaqati, kawuwasinne kawa naytas de7iya shaluwanne mehiya ayseysati, kawo gadhon ootheysati, eretidanne mino asati ubbay Yerusalaamen shiiqididosona.

² Kawoy Dawiti dendi eqidi haysada yaagis; “Ta ishato, ta asaw, si7ite! Godaa caaqo Taabotiya wothiyanne nu Xoossaa toho shempiya keethaa keexanaw ta wozanan qopas; koshshiyaba ubbaa giigisas.

³ Shin Xoossay, ‘Neeni olanchonne suuthi gussida asi gidiya gisho ta sunthaas keethe keexaka’ yaagis.

⁴ Taani Isra7eele bolla merinaw kawotanaada, Goday Isra7eele Xoossay ta aawa soope tana dooris. Kaaalethanaada koyro Yihuda kochaa dooris; Yihuda kochaafe ta aawa soo asaa dooris; ta aawa nayta giddofe tana dooridi Isra7eele ubbaa bolla kawoyanaw dosis.

⁵ Goday taw daro nayta immis; ta nayta ubbaafe Godaa kawotetha araatan uttidi Isra7eele bolla kawotanaada ta na7aa Solomone dooris.

⁶ “Goday, ‘Ta keethaanne ta dabaaba keexanay ne na7aa Solomone. I taw na7a gidana mela taani iya dooras; taani iyaw aawa gidana.

⁷ I ha77i ootheysada ta kiitaanne ta higgsiya minnidi naagiko taani iya kawotethaa merinaw minthana’ yaagis.

⁸ Hiza Godaa shiiqo gidida Isra7eele asa ubbay be7ishin, nu Xoossay si7ishin, Godaa hinte Xoossaa kiita ubbaa hinte minthidi naagana mela taani hintew odayis. Yaatika, hinte ha lo77o biitta laattana; hinte naytaka merinaw laatisana.

⁹ “Solomone, ta na7aw, Xoossay asa wozananne qofa ubbaa eriya gisho ne aawa Xoossaa era; kumetha wozananinne shenen iyaw ootha. Neeni iya koyiko I new bentana; shin neeni iya aggiko I nena merinaw agkana.

¹⁰ Xoossaa keetha keexana mela Goday nena dooridaysa dogopa; ooso ubbaa minnada ootha” yaagis.

¹¹ Hessafe guye, Dawiti ba na7aa Solomones Xoossa keethaa, barandaa, buqura minjiya keethaa, pooqiyanne giddo kifileta, hessadaka nagara atotetha kama wothiya kifiliya halchuwanne qofaa immis.

¹² Dawiti Godaa keetha dabaaba keexanaw ba wozanan de7iya qofaa, iya yuushuwan de7iya ubba kifileta halchuwanne Xoossa keethaa buqura wothiya kifiliyanne Godaas dummatida imotata wothiya kifileta oosuwa qofaa immis.

¹³ Hessadaka Dawiti kahinetanne Leeweta ooso maara, Xoossa keetha ooso maaranne Xoossa keetha miisheta naagiya maara odiya qofaa iyaw immis.

¹⁴ Dumma dumma oosos go7etiya miisheta oothanaw maaddiya worqanne bira mizaanen likisidi Solomones immis.

¹⁵ Hessika xompe wothiya worqa kocatanne iya xompeta, xompe wothiya bira kocatanne iya xompeta,

¹⁶ Godaa sinthan uythu wothiya worqa xarpheezata, bira xarpheezata,

¹⁷ worqa qapheta, worqa kereta, worqa wancata, worqa xaarota, bira xaarota

¹⁸ ixaane cuyisiya geeshsha worqa saaxine, Godaa caaqo Taabotiya bolla banta qefiya miccidi kammiya kiruubeta wothiya worqa gaariya giigisiya halchuwa iyaw immis.

¹⁹ Dawiti, “Goday ba kushiya ta bolla wothidi ha xaafetida qofa ubbaa tana erisis” yaagis.

²⁰ Dawiti ba na7aa Solomoneko, “Hiza minna! Oosuwa ootha! Goday ta Xoossay neera de7iya gisho yayyofa; dagammofa! Xoossa keetha oosoy poletana gakanaw Xoossay nena yeggennanne aggenna.

²¹ Xoossa keethan de7iya ooso ubbaas kahinetinne Leeweti shuumetidosona. Kushe hiilli de7iya asa ubbay nena ooso ubban maaddana. Ha laqatinne asa ubbay new kiitetana” yaagis.

29

Xoossa Keethaas Imetida Imotata

¹ Hessafe guye, Kawoy Dawiti shiiqida asa ubbaa haysada yaagis; “Xoossay doorida ta na7aa Solomoney yooganne eratethan loohibeenna. Ha keexetana keethay asa keethi gidonashin Godaa Xoossaa keethi gidiya gisho oosoy gita.

² Taani taw de7iya wolqa mela ta Xoossa keethaas worqan oosetiyyabas worqaa, biran oosetiyyabas bira, naase biratan oosetiyyabas, naase birata, biratan oosetiyyaba biratanne mithan oosetiyyabas mithi giigisa wothas. Qassi margide, ibnebarade, dumma dumma mali de7iya alleeqo shuchata, al7o shuchatanne hara shuchata giigisada wothas.

³ Xoossa keetha taani daro dosiya gisho, taani ta Xoossa keethaas giigisi-daysafe hara ta buzo shaluwape worqanne bira immas.

⁴ Keethaa godaa lanxanaw 100,000 kilo giraame Ofira worqanne 240,000 kilo giraame walahi bayna bira immas.

⁵ Kushe hiillanchoti oothana ooso ubbaas worqan oosetiyyabas worqaa, biran oosetiyyabas bira immas. Yaatin, hachi hintefe ba shenen bana Godaas dummayey oonee?” yaagis.

⁶ Isra7eele kochata soo asaa halaqati, kochata halaqati, shaalaqati, mato halaqatinne kawo moorinnati banta shenen bantaw de7iyaba dosan immidosona.

⁷ Enti Xoossa keetha oosuwas 170,000 kilo giraame worqaa, 340,000 kilo giraame bira, 620,000 kilo giraame naase biratanne 3,000,000 kilo giraame birata immidosona.

⁸ Al77o shuchi de7iya asa ubbay buqura aysiya Gedisoona yara gidida Yi7eela baggara Godaa Xoossa keetha buqura minjiya keethaas immis.

⁹ Asay ba shenen ba kumetha wozanan Godaas immida gisho ufaytis; kawoy Dawitika daro ufaytis.

Dawita Woosa

¹⁰ Hessa gisho, Dawiti deriya ubbaa sinthan haysada yaagidi Godaa galatis; “Abeeti Godaw, nu aawa Isra7eele Xoossaw neeni merinaape merinaw galateta.

¹¹ Abeeti Godaw, saloninne sa7an de7iya ubbay nebaa! Gitatethi, wolqi, bonchoy, xoonoyne angi nebaa! Abeeti Godaw, maati nebaa; neeni ubbaafe bollanne huuphe.

¹² Duretethinne bonchoy neepe yees; neeni ubbaba haarasa. Wolqinne minotethi ne kushena; neeni asa ubbaa gitanne mino oothanaw danda7aasa.

¹³ Ha77ika nu Xoossaw, nuuni nena galatoos; ne boncho sunthaa sabboos.

¹⁴ “Nuuni haysa mela immanaw tanne ta asay oonee? Ubbay neepe yees; nuuni ne kushepe ekidaba new zaaridi immida.

¹⁵ Kase nu aawatada nuka ne sinthan bete asinne imathe. Ha sa7an nu de7o laythay ufaysi bayna kuya mela.

¹⁶ Abeeti Godaw, nu Xoossaw, ne geeshsha sunthaas nuuni keethe keexanaw shiishida ubbay ne kushepe yidaba; ubbay nebaa.

¹⁷ “Ta Xoossaw neeni wozanaa paaceysanne suuretethi doseysa taani erayis. Taani ta wozana suuretethan ta shenen hessa ubbaa immas. Ha bessan de7iya ne asay new ba shenen ufaysan immidaysa taani be7as.

¹⁸ Abeeti Godaw, nu mayzata Abrahaame, Yisaaqanne Isra7eele Xoossaw, ne asaa wozanan ha gita siiquwa merinaw naaga; enta wozanaa neeko zaara.

¹⁹ Ne wogaa, ne kiitaanne ne higgiya naagana melanne taani qopada giigisadaban Xoossa keetha keexana mela ta na7aa Solomones kumetha wozana imma” yaagidi woossis.

²⁰ Hessafe guye, Dawiti deriyako, “Godaa hinte Xoossaa galatite” yaagis. Dere ubbay Godaa banta aawata Xoossaa galatidosona. Sa7an gufannidi Godaa goyinnidosona; kawuwasiika boncho immidosona.

Solomoney Kawo Gideysi Eretis

²¹ Wontetha gallas asay yarshonne xuussa yarsho Godaas yarshidosona. Hessika issi mukulu kormaa, issi mukulu maraze, issi mukulu dorsa urge, ushsha yarshonne hara daro yarsho yarshidosona.

²² Asay he gallas Godaa sinthan daro ufaytidi misinne uyis. Yaatidi asay kawa Dawita na7aa Solomone nam7antho zayte tiyidi iya kawotethan minthis. Saadoqa kahine gidana mela Godaa sinthan tiyidosona.

²³ Hessafe guye, Solomoney ba aawa Dawita bessan Godaa kawotetha araatan uttis. Iyaw ubbabay injetis; Isra7eele ubbay iyaw kiitetidosona.

²⁴ Halaqati, mino asatinne kawa Dawita nayti kawa Solomones kiitetanaw qaala gelidosona.

²⁵ Goday Solomone Isra7eele asa ubbaa sinthan dhoqu dhoqu oothis; kase Isra7eele kawotas imetiboonna boncho Solomones immis.

Dawita Hayquwa

²⁶ Isseye na7ay Dawiti Isra7eele ubbaa bolla kawotis.

²⁷ Dawiti Isra7eele bolla oytamu laythi kawotis; Kebroonan laapun laythi, Yerusalaamen hastamanne heedzu laythi kawotis.

²⁸ Dawiti daro laythi de7idi, duretidi, bonchetidi, lo77o cimidi hayqis. Iya bessan iya na7ay Solomoney kawotis.

²⁹ Dawiti koyrope doomidi wursethi gakanaw oothidabay, qoncethi be7iya Sameela, nabiiya Naatananne qoncethi be7iya Gaade taarike maxaafatan xaafetis.

³⁰ I waati haaridako, waanida wolqaama aseeko, I oothidabay, Isra7eele asayne heeran de7iya kawotethati ubbay hanidabay he maxaafatan xaafetis.

2 Taarike Maxaafa Gaatha Qofa

2 Taarike Maxaafay xaafetiday, camo gidida kase enta duussa qoncisanaw gidonashin, banta biittan wopu gidi daanaw entaw de7iya kosha besanasa. Hesadaka daro ogera qohetidi de7iya di7ope simmida, Isra7eele asaa amanuwa denthethanaasanne Xoossi entaw gelida ufaysa qaala bessanaasa.

2 Taarike maxaafay nam7u kifilen shaaketees.

1. Shempo 1-9 gakanaw de7iya kifiley kawo Solomone kawotetha wodiya odees. He wodey Isra7eele biittan saroy, wolqi, dichinne bonchoy de7iya wode. He wodey Xoossi goyinniitiya tuma goyinno bessay woyko xoossa keethay keexetida wodenne anjetida wode (shem 2-7).

2. Shempo 10-36 gakanaw de7iya kifiley kawoy Solomoney hayqidaape guye Yihudan kawotida kawotanne kawotethay shaaketidaysa odees. Yihuda kawotethay ayyaana de7on daaburidanne xoonetida wode banta de7uwan minnidi de7ida kawotinne enti biitta bolla ehida laamey ha kifiliyan qoncidi bentees. He kawotape guuthati, Kawa Asa (shem 14-15); kawa Iyosaafexa (shem 17, 19-20); kawa Iyo7aasa (shem 24); kawa Hizqiyaasa (shem 29-32); kawa Iyosiyaasa (shem 34-35).

2 Taarike maxaafay lo77o kawota taarike xalaala gidonashin, Yihuda asaa di7os gathida iita kawotaka bessees. He iita kawota gaason K.Y.S. 586 laythan Yerusalaamey dhayis; xoossa keethayka laaletis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Solomone cincatethaanne durertethaa (1:1-17)

Xoossa keetha keexetethinne anjetethi (2:1-7:22)

Solomone wodiyanne iya hayquwa (8:1-9:31)

Pudeha bagga kochata makallatethi (10:1-19)

Yihuda kawota (11:1-28:27)

Kawa Hizqiyaasanne Asoore ola (29:1-32:33)

Kawa Minaasenne Amoone kawa (33:1-25)

Higge maxaafay bennis (34:1-35:27)

Wursetha Yihuda kawota (36:1-16)

Yerusalaame laaletethanne Ayhudeta simuwa (36:17-23)

Solomoney Cincatethas Woossis

(1 Kawa 3:1-15)

1 Goday iya Xoossay iyara de7iya gishonne iya daro gitayida gisho Dawita na7ay Kawoy Solomoney ba kawotethaa minthis.

2 Solomoney Isra7eele ubbaa, shaalaqata, mato halaqata, daannata, Isra7eele asaa kaaletthiya ubbaanne soo asaa halaqata xeeqidi shiishis.

3 Hessafe guye, Solomoneyne shiiqida asa ubbay Gaba7oonan de7iya dhoga goyinno bessaa bidosona. Godaa ayilley Musey mela biittan oothida Dunkaaney yan de7ees.

4 Kase Dawiti Taabotiyas Yerusalaamen dunkaane tokidi, Qiriyaat-Yi7aarimepe I giigisidi wothida bessaa ehis.

5 Huura na7aa Ure na7ay Baxal7eeli naase biratape oothida yarsho bessay, Gaba7oonan Godaa Dunkaaniya sinthan de7ees. Solomoneyne shiiqida asay Godaas yan goyinnidosona.

6 Solomoney Dunkaaniya sinthan de7iya naase biratape oosetida yarsho bessaako, Godaa sinthe bidi, issi mukulu xuussa yarsho yarshis.

⁷ He gallas gamma Xoossay Solomones qoncidi, “Ta new ay immana mela koyay?” yaagis.

⁸ Solomoney, “Ne ta aawa Dawita gita siiqon dosadasa; tana iya bessan kawothadasa.

⁹ Abeeti Godaw, Xoossaw, ne ta aawa Dawitas kase gida qaalay poletto. Ne tana sa7an de7iya baanada darida asaa bolla kawothida gisho,

¹⁰ ta ha asaa kaaletthana mela taw cincatethinne akeeka imma. Hessi hanonna ixiko, ha gita asaa ooni aysanaw danda7ii?” yaagis.

¹¹ Xoossay Solomoneko, “Ne duretethi woyko shalo demmanaw woyko bonchetanaw woyko ne morketi hayqana mela woyko ne laythay aduqana mela oychonashin ta nena kawothida ta asaa aysanaw cincatethinne akeeka oyichida gisho,

¹² new cincatethinne akeeka immana. Qassi neepe kase de7ida kawotas woyko neepe guye dendana kawotas bayna duretethi, shalonne boncho new immana” yaagis.

¹³ Solomoney Dunkaaney Gaba7oonan de7iya, dhoqa goyinno bessaafe simmidi, Yerusalaame bidi Isra7eele bolla kawotis.

¹⁴ Solomoney para gaaretanne parata shiishis. Iyaw issi mukulunne oyddu xeetu para gaaretinne tammanne nam7u mukulu parati de7oosona. I enta para gaareta katamataninne baara Yerusalaamen wothis.

¹⁵ Kawoy worqayenne biray Yerusalaamen shuchada dooretanaada, gadhan boobbi dicciya mela ziga mithi darana mela oothis.

¹⁶ Solomone parati Gibxefenne Qaawe biittafe yidosona. Kawa zal7anchoti enta Qaawepe miishen shammidi ehoosona.

¹⁷ Enti issi issi para gaariya usupun xeetu bira santimen, issi issi para issi xeetanne ishatamu bira santimen Gibxefe shammidi, Hiteta kawota ubbaasinne Soore kawotas bayzoosona.

2

Xoosa Keethi Keexanaw Giigetethi (1 Kawo 5:1-18)

¹ Solomoney Godaa sunthaas keethenne baw gadho keexanaw halchis.

² Solomoney toohos laapun tammu mukulu asaanne gezze biittan shuchu qoo7anaw hospun tammu mukulu asaa dooris. Qassi enta wochiya heedzu mukulunne usupun xeetu asata enta bolla shuumis.

³ Solomoney Xiroosa Kawa Kiraamas kiita kiittidi, “Ta aaway Dawiti ba gadho keexana mela neeni ziga yeddadaysada tawka yedda.

⁴ Heko, ha77i ta Godaa, ta Xoossaa sunthaas keethe keexanaw hanayis. Ta yan sawo tonku giya ixaane cuyisanaw, ubba wode Godaa sinthan uythaa wothanawunne wontanne omarsi, Sambaata gallasan, ageeni xeeriya wodenne Godaa nu Xoossaa ba7aale gallasatan xuussa yarsho yarshanaw, Xoossa keethaa dummayana. Isra7eele asay merinaw oothana mela kiitetida oosoti haysata.

⁵ “Nu Xoossay hara xoossata ubbaafe gita gidiya gisho, ta keexanaw haniya Xoossaa Keethay gita.

⁶ Shin iyaw keethe keexanaw danda7ey oonee? Salope dhoqa saloy iyaw gidenna! Yaatin, ta iya sinthan ixaane cuyisanawunne ta iyaw keethe keexanaw oonee?

⁷ “Hiza alleego ooso, worqa, bira, naasenne birata seerisiya oosuwanne zo7o ma7uwa, ocha teera daaniya ma7uwanne kaalose ma7uwa giigisiya eratethi de7iya ase taw yedda. Ta aaway Dawiti Yihudaninne Yerusalaamen de7iya kushe hiillanchota doori wothis; I entara issife oothana.

⁸ Libaanosen de7iya ne asati mithaa waati qanxiyaako ereysa ta erayis. Hessa gisho, neeni taw Libaanosepe zigaa, xiiddanne xaytha mithi yedda. Ta asati ne asatara gididi,

⁹ daro mithaa giigisana. Taani keexiya Xoossaa keethay gitanne malaal-siyaba.

¹⁰ Mithi qanxiya ne aylleta taani laatamu mukulu kuntaale gistenne laatamu mukulu kuntaale banga, oyddu xeetu mukulu litiro woynenne oyddu xeetu mukulu litiro shamaho zayte immana” yaagis.

¹¹ Xiroosa kawoy Kiraami Solomoneko dabdaabe yeddishe,

“Goday ba asaa dosiya gisho, I nena enta bolla kawothis.”

¹² Kiraami gujidi, “Xoossa keethaanne baw gadho keexana mela cinca, akeekanne hiilla na7aa kawa Dawitas immida, salo sa7aa medhida Goday, Isra7eele Xoossay galatetto.

¹³ “Taani Kiraam-Abi geetetiya hiillanchonne akeeka addiya new yeddas.

¹⁴ Iya aayiya Daane koche; iya aaway Xiroosa biitta asa. I worqaa, bira, naase birata, birata, shuchunne mithi oothiya asi; ocha teera daaniya ma7o, kaalose ma7o, zo7o ma7onne liino ma7o giigisiya ooso erees. I duma duma alleeqota kessidi, odeysada ubbaa oothanaw danda7ees. I kushe hiillan loohida ne asaaranne kase ne aawa, Dawitas oothida asaara iya oosisa.

¹⁵ Hiza ne ta goday immana gida gistiyanne banga, zaytiyanne woyniya yedda.

¹⁶ Neeni Libaanosepe koyida mithi nu qanxidi qachidi, abba bollara tooke-tidi, neeko Yoppe baanada oothana. Yaafe neeni Yerusalaame gakanaw efisana” yaagis.

¹⁷ Iya aaway Dawiti kase taybidsada, Solomoney Isra7eele biittan de7iya kare biitta asaa ubbaa taybis. Enti xeetanne ishatammanne heedzu mukulunne usupun xeeta gididosona.

¹⁸ Solomoney he asaape laapun tammu mukulu asaa toohos, hospun tammu mukulu asaa gezze biittan shucha qoo7anaw dooris; enta kalanaw heedzu mukulunne usupun xeetu asaa shuunis.

3

Solomoney Xoossa Keethi Keexuwa

¹ Solomone aaway Dawiti xoossaa keethay keexetana bessaa More de-riyan Yerusalaamen giigisis. He bessay Goday Dawitas qoncida Yaabuse addiya Orna wudumma.

² Solomoney ba kawotida oyddantho laythan, nam7antho ageenan Xoossa keethaa keexanaw doomis.

³ Solomoney Xoossa keethaa keexanaw baasida baasuwa adussatethay usupun tammu wadha; gompay laatamu wadha.

⁴ Xoossa keetha geliya bessan de7iya barandaa gompay Xoossa keethaa gompada laatamu wadha; adussatethay laatamu wadha.

⁵ Penge godaa xiidda xalaalan licidi kammis; geeshsha worqan tiyis; zamba misilenne santhalaata misilen alleeqisis.

⁶ Xoossa keethaa al7o shuchan alleeqisis; I alleeqisida worqay Parwayma biittafe yida worqaa.

⁷ Godata, tuuqeta, gobanetanne pengeta worqan tiyis; godaa bolla kiruube misile medhis.

⁸ Solomoney Ubbaafe Geeshsha Bessaa keexis. He bessaa adussatethaa Xoossa keethaa gompaa laatu wadha; gompaa laatu wadha. He bessaa godaa laatu mukulu kilo giraame muruuto worqan tiyis.

⁹ Enti go7etida misimaarey ichashu xeetanne laapun tammu giraame worqafe medhetis. Pooqen de7iya kifiletaka worqan tiyis.

¹⁰ Solomoney Ubbaafe Geeshsha Bessan nam7u kiruube misileta giigisidi worqan tiyis.

¹¹ He kiruubeta qefey micetidi, laatu wadha; koyro kiruubiya koyro qefey ichashu wadha gididi, Xoossa keetha godaa bochees; nam7antho qefey ichashu wadha gididi, hara kiruubiya qefiya bochees.

¹² Nam7antho kiruubiya koyro qefey ichashu wadha gididi, Xoossa keetha godaa bochees; nam7antho qefey ichashu wadha gididi, koyro kiruubiya qefiya bochees.

¹³ Ha nam7u kiruubeta qefey micetidi, laatu wadha gidis; enti banta som7uwa Geeshsha bessaa zaaridi, banta tohon eqidosona.

¹⁴ Solomoney kaalose ma7uwa, ocha teera daaniya ma7uwapenne, zo7o ma7uwape liinope dadetida ma7uwape magarijo oothidi, iya bolla kiruubeta misile medhis.

¹⁵ Solomoney Xoossa keetha sinthan issuwa issuwa adussatethay has-tamanne ichashu wadha gidida nam7u tuussata oosisidi, enta huuphen ichashu wadha gumbota wothis.

¹⁶ Qassi santhalaata giteda medhisidi, tuussata huuphen wothis; xeetu oromaane teera misileta medhisidi, santhalaata bolla wothis.

¹⁷ Tuussatape issuwa Xoossa keetha sinthan ushacha baggara, nam7anthuwa qassi haddirsa baggara essis. Ushacha baggara de7iya tuussaa Yakina sunthidi, haddirsa baggara de7iya tuussaa Boo7eza sunthis.

4

Xoossa Keetha Miisheta (1 Kawo 7:23-51)

¹ Hessafe guye, Solomoney adussatetha laatu wadha, gompay laatu wadha, dhoqatethay tammu wadha gidia yarsho besa naase biratape oosisis.

² Qassi naase birata seerisidi, doonay ya gaxape ha gaxaa gakanaw tammu wadha, adussatethay ichashu wadhanne yuushoy hastamu wadha gidia Abba saane medhisis.

³ Abba Saane doonan kare baggara yuuyi aadhidi, iyara oyketidi medhetida misileti de7oosona; he misileti nam7u maaran de7iya boorata misileta.

⁴ He Abba Saane naase biratape medhetida tammanne nam7u boorata misiletas zokuwan uttis. Booratape heedzati pudeha bagga, heedzati wuloha bagga, heedzati dugeha bagga, heedzati qassi doloha bagga simmidi xeelliyaba daanosona. Abba Saane enta bolla uttis; entaasi guye baggay giddoko simmi uttis.

⁵ Abba Saaney issi takadho mela orde; iya doonay wanca doona mela; suufe ciishshi daanees. He Abba Saaney usupun tammu mukulu litiro gidia haatha oykeysa.

⁶ Solomoney meecetiya tammu kereta; oosisidi, ichashaa ushacha garsa baggara, ichashaa haddirsa baggara wothis. Entan xuussa yarsho ashoy meecetees; shin Abba Saane haathan kahineti meecetoosona.

⁷ Hessafe guye, Solomoney entaw imetida halchuwada xompe wothiya tammu kocata worqafe oothidi, ichashaa ushacha baggara, ichashaa had-dirs baggara Xoossa keethan wothis.

⁸ Tammu xarpheezata oothidi, ichasha ushacha baggara, ichasha had-dirs baggara Xoossa keetha giddon wothis. Qassi xeetu disteta worqafe oothis.

⁹ Solomoney kahinetas giddo dabaaba, kare bagga gita dabaaba giigisis; dabaabas pengeta giigisidi, pengeta naase biratan lanxis.

¹⁰ Abba Saaniya Xoossa keethafe garsan doloha baggan wothis.

¹¹ Kiraami kereta, akaafatanne xaarota medhis; Kiraami kawa Solomones Xoossaa keethan ooso oothidi polis.

¹² I oothida oosotika nam7u tuussata, tuussata huuphen wothiya saane mela nam7u gumbota, tuussata bolla de7iya nam7u gumbota alleeqisiya nam7u gite daaniya santhalaata,

¹³ issi issi tuuqiya bolla nam7u maaran naase biratape oosetida issi issi xeetu oromaane teera misileta, kumethi oyddu xeetu oromaane teera misileta,

¹⁴ oydetanne oydetata bolla uttiya meecha tammu kereta,

¹⁵ Abba Saaneyne iyape garsan de7iya tammanne nam7u boora misileta,

¹⁶ kereta, akaafata, qaphetanne hara miisheta ubbaa.

Kiraam-Abi kawa Solomones Xoossa keethaa oosuwass medhida ha miisheta ubbaa geeshsha naase biratape medhis.

¹⁷ Kawoy Solomoney Sukotapenne Xareedape giddon, Yordaanose denban de7iya naase birata sheeshiya bessan ha ubbaa oosisis.

¹⁸ Naasepe medhetida ha miishe ubbay daro gidida gisho, ay mela de-xiyako likey eretibeenna.

¹⁹ Solomoney Xoossa keethan de7iya miisheta ubbaa worqafe oosisis. Hessika worqafe oosetida yarsho bessan, Godaa sinthan wothiya uythay uttiya xarpheezata,

²⁰ wogaa mela Ubbaafe Geeshsha Bessaa sinthan poo7ana mela xompe wothiya worqa kocaa, worqa xompeta,

²¹ walahi bayna worqafe oosetida ciishsha misileta, xompetanne qapheta,

²² xompe toysiyabata, xaarota, ixaane cuyisiyabatanne tama ekiya qapheta. Ha miisheti ubbay geeshsha worqafe oosetidosona. Xoossaa keethas kare bagga pengetanne Ubbaafe Geeshsha Bessaa geliya pengeta worqan tiyis.

5

¹ Solomoney Xoossa keetha ooso ubbaa polidaape guye iya aaway Dawiti Godaas dummayidi wothida bira, worqanne hara miisheta ubbaa ehidi, Xoossa keetha buqura minjiya bessan wothis.

Taabotey Xoossa Keethi Gelis

(1 Kawo 8:1-9)

² Hessafe guye, Kawoy Solomoney Godaa Qaala caaqo Taabotiya Dawita Katama gidida Xiyoonepe ehana mela Isra7eele cimata, Isra7eele kochatanne soo asaa halaqata Yerusalaame shiishis.

³ Isra7eele asa ubbay laapuntho ageenan, Shaqara Ba7aaley bonchetiya wode kawako shiiqidosona.

⁴ Isra7eele cimati ubbay gakin, Leeweti Taabotiya denthidosona.

⁵ Leewetinne kahineti Taabotiya, Dunkaaniyanne iya giddon de7iya geeshsha miisheta ubbaa tookidi ehidosona.

⁶ Kawoy Solomoneyinne iyara de7iya Isra7eele maabara ubbay Taabotiya sinthan shiiqidi, taybanaw danda7etonna daro dorsenne mehe yarshidosona.

⁷ Kahineti Caaqo Taabotey Xoossaa keethaa Ubbaafe Geeshsha Bessaa ehidi, kiruubeta misileta qefetape garsara wothidosona.

⁸ Micetidi uttida kiruubeta qefeti Taabotiyanne Taabotiya tookiya kasota kammidosona.

⁹ Kasoti daro adusse gidiya gisho, enta xeeray Ubbaafe Geeshsha Bessaa sinthan de7iya Geeshsha bessan eqida asi be7anaw danda7ees; shin Geeshsha bessaafe karera bentenna. Enti hachi gakanaw he bessan de7oosona.

¹⁰ Isra7eele asay Gibxe biittafe keyida wode Goday entara caaqida Koorreeba zuman Musey wothida nam7u loche shuchatape attishin, Taabotiya gidдон harabay baawa.

¹¹ He bessan de7iya kahineti ubbay banta oothiya bessan bessan shaake-tonna de7ishe bantana Godaas dummayidosona.

¹² Mazmure zammariya Leeweti ubbay, Asaafi, Hemaaninne Edotape, enta naytinne enta dabboti liino geetetiya ma7o ma7idosona. He ma7uwa ma7idi, daala, diithinne maasingo oykidi, yarsho bessaafe doloha baggara eqidosona.

¹³ Xeetanne laatamu kahineti moyze punnanaw entara eqidosona. Enti ubbay moyze punnishe, daala qaathishe, diithi diixishenne hara miisheta kaa7ishe,

“Goday keeha!

iya siiqoy merinaasa”
yaagidi Godaa sabboosona.

¹⁴ Godaa bonchoy Xoossaa keethaa kumida gisho, shaara gaason kahineti banta oosuwa oothanaw danda7ibookona.

6

Solomone Haasaya (1 Kawo 8:12-21)

¹ Solomoney, “Abeeti Godaw, ‘Ta dhuma shaaran daana’ yaagadasa.

² Shin taani neeni yan merinaw daana lo77o keethe new keexas” yaagis.

³ Isra7eele shiiqoy yan eqidashin, kawoy entako simmidi, enta haysada yaagidi anjis;

⁴ “Goday Isra7eele Xoossay galatetto! Ta aawa Dawitas ba doonan odida ufaysa qaala ba kushen polis. He I odida ufaysay,

⁵ ‘Taani ta asaa Isra7eele Gibxefe kessada ehida wodepe doomin, ta sunthay iyan xeegetana mela taw keethe keexanaw Isra7eele kochata gidдон ay katamaka doorabike; woyko I ta asaa Isra7eele kaaletana mela oonaka doorabike.

⁶ Shin ha77i ta sunthay Yerusalaamen xeegetana mela taani Yerusalaame dooras; qassi ta asaa Isra7eele kaaletana mela Dawita dooras.’

⁷ “Ta aaway Dawiti Godaa Isra7eele Xoossaa sunthaas keethe keexanaw ba wozanan qopis.

⁸ Shin Goday ta aawa Dawitako, ‘Neeni ta sunthaas keethe keexanaw ne wozanan qopida gisho lo77o oothadasa.

⁹ Gidoshin, taw keethe keexanay nena gidaka; ta sunthaas keethe keexanay ne gulbatape keyana ne na7aa.’

¹⁰ “Goday ba gida ufaysa qaala polis. Goday kase immida ufaysada taani ta aawa Dawita bessan kawotada Isra7eele kawotetha araatan uttas. Qassi Godaa Isra7eele Xoossaa sunthaas keethe keexas.

¹¹ Goday Isra7eelera caaqida caaqoy xaafetida loche shuchati de7iya Taabotiya iya giddon wothas” yaagis.

Solomone Woosa (1 Kawo 8:22-53)

¹²⁻¹³ Solomoney adussatethay ichashu wadha, gompay ichashu wadhanne dhogatethat heedzu wadha gidida madirake naase biratape oothidi dabaaba giddon wothis. Solomoney Godaa yarsho besa sinthan, Isra7eele maabaray de7iya bessan eqidi, ba kushiya miccidi Isra7eele shiiquwa sinthan gulbatis.

¹⁴ I haysada yaagidi woossis:

“Abeeti Godaw, Isra7eele Xoossaw, salon woyko sa7an ne mela xoossi baawa. Neeni ne ufaysa qaala naagasa; banta kumetha wozanaape ne sinthan hemetida ne aylleta merina siiquwan dosadasa.

¹⁵ Ne aylliya, ta aawa Dawitas neeni oothana gada odida qaala naagadasa. Neeni kase ne doonan odidaysa ne kushen hachi poladasa.

¹⁶ Abeeti Godaw, Isra7eele Xoossaw neeni ne aylliya, ta aawa Dawitas, ‘Neni ta sinthan hemetidaysada ne naytika ta higgayan hemetanaw banta ogiya naagiko, Isra7eele araatan uttiya ase dhayaka’ yaagida qaala pola.

¹⁷ Abeeti Godaw, Isra7eele Xoossaw, neeni ne aylliya Dawitas odida ne ufaysa qaalay poletu.

¹⁸ “Shin Xoossi tuma, asara sa7an de7iyee? Heko, saloy, ubbaafe dhoqa saloy nena oykanaw danda7enna. Yaatin, ha ta keexida keethay new ay mela guuxandesha!

¹⁹ Gidoshin, abeeti Godaw, ta Xoossaw, ta woosa, ne aylliya woosaanne xeessaa si7a. Taani ne aylley ne sinthan woossiya woosaanne waasuwa si7a.

²⁰ Neeni, ‘Ta sunthay he bessan xeegetana’ gida ha Xoossa keethako, ne ayfey qamma gallas xeello. Taani ne aylley ha keethako simmada woossiya woosa si7a.

²¹ Taani ne aylleynne ne asay Isra7eeley ha ne keethako simmidi woossiya woosa si7a. Ne de7iya bessan salon si7ada nuus atto yaaga.

²² “Issi asi ba shooruwa qohidi akay gin, iya caaqethanaw ha ne keethaa ehin, iya giddon de7iya yarsho besa sinthan I caaqiko,

²³ neeni salon si7ada ootha. Ne aylleta giddon pirda. Qohida uraa bolla pirdada, I oothidaba iya bolla zaara; xilluwa xoonisada iyaw iya xillotethaada zaara.

²⁴ “Ne asay Isra7eeley ne bolla nagara oothidi, morken xoonetidi, neeko simmidi, ne sunthaa xeeqidi, ha keethan nena woossiko,

²⁵ ne salon si7a. Ne asaa Isra7eele nagaraa atto yaaga; ne kase entawunne enta mayzatas immida biitta enta zaara.

²⁶ “Ne asay ne bolla nagaraa oothin, saloy gordetiko, iri bukonna ixin, enti ha bessaa simmidi, woossiko ne enta un7ethida gisho, ne sunthaa xeeqidi, banta nagaraape simmiko,

²⁷ ne salon si7a. Ne aylleta nagaraa, ne asaa Isra7eele nagaraa atto yaaga. Enti hemetanaw bessiya lo77o ogiya enta tamaarsa; neeni ne asaas immida biittan irra bukisa.

²⁸ “Biittaa bolla koshi woyko boshi woyko leegey woyko booley woyko gondoy dhaysin woyko morkey enta katamata teqin woyko dhayoy woyko hargey yin,

²⁹ ne asaa Isra7eelepe oonika woyko ne asa ubbay nena woossiko, ay asika ba wozanan un7etiyabanne azzaniyaba eridi, ha Xoossa keethako simmidi, ba kushiya micciko,

³⁰ ne de7iya bessan salon si7a. Enta nagaraa atto yaaga; entaw ootha. Neeni asa wozana ereysada asa ubbaas iya oosuwada oosuwada imma. Asa ubbaa wozanaa erey ne xalaala.

³¹ Hessika ne nu mayzatas immida biittan banta de7o laytha ubban new yayyana melanne ne ogiyan hemetana melasa.

³² “Isra7eele gidonna hara biitta asi ne gita sunthaa gishonne neeni ne asaas oothida malaalsiya oosota gisho haaho biittafe yidi, ha Xoossa keethako simmidi woossiko,

³³ ne de7iya bessan salon si7a. Hara biitta asay oychiyaba ubbaa ootha. Ha alamiyan de7iya asa ubbay ne sunthaa eranaadanne ne ase gidida Isra7eeleda new yayyanaada ta keexida ha keethay ne goyinniyya bessi gideysa enti eranaada hara biitta asay nena woossiyaba ubbaa ootha.

³⁴ “Enti banta morketa olana mela ne kiittiya wode ne doorida ha kata-maakonke ta ne sunthaa gisho keexida ha keethaako simmidi nena woossiko,

³⁵ enta woosaanne enta oysha salon si7a; enta oysha zaara.

³⁶ “Nagara oothonna asi bayna gisho ne ase gidida Isra7eeley nagara oothidi nena qohiko neeni shenetada morketas aatha immin morketi enta di77idi haaho woyko mata biitta enta efin,

³⁷ enti he di7etida biittan de7ishe banta wozanan nagarape simmiko, ‘Nuuni nagara oothida; nuuni qohida; nuuni iitabaa hanida’ yaagidi nena woossiko,

³⁸ bantana di7idi efida morketa biittan de7ishe enti banta kumetha wozanaaninne kumetha qofan neeko simmiko, neeni enta mayzatas im-mida biittako, neeni doorida katamaakonke taani ne sunthaa gisho keexida keethako simmidi nena woossiko,

³⁹ enta woosaanne oysha ne de7iya bessan salon si7a; entaw pirda; enta nagaraa atto” yaaga.

⁴⁰ “Abeeti ta Xoossaw, ha bessan woossiya woosa ne ayfey xeello; ne haythay si7o.

⁴¹ “Abeeti Godaw, Xoossaw, denda;
wolqaama ne Taabotiyara ne shempo bessaa gela.
Abeeti Godaw, Xoossaw, ne kahineti atosethi eko;
ne geeshsha asati ne keehatethan ufayto.

⁴² Abeeti Godaw, Xoossaw, neeni tiyida kawa aggofa;
Ne aylliya Dawitas
ne caaqida merinaa siiquwa qopa” yaagis.

7

Xoossa Keetha Anjisuwa (1 Kawo 8:62-66)

¹ Solomoney woosa polida wode salope tami wodhidi xuussa yarshuwanne hara yarshuwa mis. Godaa bonchoy Xoossa keethaa kumis.

² Godaa bonchoy Xoossa keethaa kumida gisho kahineti Xoossa keethaa gelanaw danda7ibookona.

³ Isra7eele asa ubbay tami salope wodhishininne Godaa bonchoy Xoossa keethaa kumishin be7ida wode banta som7uwa sa7a gathidi goyinnidosona. “Goday keeha!

iya siiqoy merinaasa”
yaagidi Godaa galatidosona.

⁴ Kawoyinne asa ubbay Godaa sinthan yarsho yarshidosona.

⁵ Kawoy Solomoney laatamanne nam7u mukulu kormatanne xeetanne laatamu mukulu dorsata yarshis. Hessa oothidi, kawoyinne asa ubbay Xoossa keethaa Godaas dummayidosona.

⁶ Kahineti bantaw giigida bessan eqin, Leeweti kawoy Dawiti Godaa sabbanaw kase oothida mazmure yexiya miisheta oykidi enta sinthan eqidi, “Iya siiqoy merinaasa” yaagidi yexishe Godaa galatidosona. Kahineti Leeweta sinthan eqidi moyze punnin Isra7eele asa ubbay eqis.

⁷ Solomoney xoossaa keethaa sinthan de7iya giddo dabaaba dummayis. He bessan xuussa yarshonne issifetetha yarshuwafe modhuwa yarshis. I hessa oothiday, Godaa sinthan de7iya naase biratape oosetida yarsho bessay, xuussa yarshuwa, katha yarshuwanne issifetetha yarshuwafe modhuwa yarshanaw guuxida gishosa.

⁸ He wode Solomoneyinne Isra7eele asa ubbay laapun gallas ba7aale bonchidosona. Isra7eele asay Hamaatape bidi Gibxe shaafa gakanaw de7iya daro asay he bessan shiiqididosona.

⁹ Asay yarsho bessa anjisiya ba7aale laapun gallas qassi Shaqara Ba7aale hara laapun gallas bonchidosona. Hospuntha gallas wursetha shiiqo shiiqididosona.

¹⁰ Solomoney laapuntha ageenan, laatamanne heedzantho gallasan asaa moyzis. Asay, Goday Dawitas, Solomonesinne ba asaa Isra7eeles oothida keehatethan ufaytishe ba soo soo bidosona.

Xoossay Solomones Qoncis

¹¹ Solomoney Xoossa keethaanne kawo gadho keexidi wursis. Solomoney Xoossa keethaninne ba gadhon oothanaw ba wozanan qopidaba ubbaa polis.

¹² Goday Solomones qamma qoncidi, “Taani ne woosa si7as; taani ha Xoossa keethaa yarsho bessi gidana mela dooras.

¹³ Iri bukkonna mela ta saluwa gordiya wode woyko kathi maana mela boole kiittiya wode woyko ta asaa bolla gado yeddiya wode

¹⁴ ta sunthan xeegetida ta asay banta asatethaa kawushidi woossiko, tana koyiko, banta iita ogiyape simmiko, ta salon enta woosa si7ana; enta nagaraa atto gaana; enta biitta pathana.

¹⁵ Ha77i ha bessan mooriniya woosa ta ayfey xellana; ta haythay si7ana.

¹⁶ Ha77i ta sunthay merinaw iyan daana mela ha keetha doorasinne geeshshas. Ta ayfeyinne ta wozanay ubba wode ha keethan daana.

¹⁷ “Ne aaway Dawiti oothidaysada neeni ta sinthan hemetiko, ta kiitaa ubbaa oothiko, ta wogaanne ta higgia naagiko,

¹⁸ taani ne aawa Dawitara, ‘Ne kochaafe Isra7eele bolla kawo gidiya asi dhayaka’ yaagada caaqidaysada ne araata minthada essana.

¹⁹ “Shin hinte tana aggidi ta hintew immida wogaanne higgia aggiko, hara xoossata goyinnikonne entaw oothiko,

²⁰ taani kase hintew immida biittafe hintena dhoqollana; ta sunthaas dummayida ha keethaaka aggaagana. Ta ha keethaa kawotetha ubbaa gidдон miichasinne qelqisethas oothana.

²¹ Ha Xoossa keethay daro malaalsiyaba gidikoka, iya matara aadhiya ubbay malaaleetidi, ‘Goday ha biittanne ha Xoossa keethaa ayis haysada oothidee?’ ” yaagana.

²² Asay zaaridi, “Haysa ubbaa enta bolla ehiday, entana Gibxefe kessida enta mayzata Xoossaa aggidi hara xoossata kaallida gishonne enta goyinnida gishosa” yaagana.

8

Solomoney Oothida Hara Oosota (1 Kawo 9:10-28)

¹ Solomoney Xoossa keethaanne baw gadho keexida laatamantho laytha wursethan,

² Kawoy Kiraami immida katamata Solomoney zaari keexidi Isra7eele asaa he katamatan wothis.

³ Solomoney Hamaatanne Suubba geetetiya biitta bidi oykis.

⁴ Yaatidi mela biittan de7iya Tadmoora katamaanne shalo minjiya katamata Hamaata biittan keexis.

⁵ Hessadaka, Solomoney Qommo Beet-Horonanne garsa Beet-Horona geetetiya katamata zaaridi keexis. He katamati dirsi, pengeynne kobey de7iya diretidi uttida katamata.

⁶ Balata katamaa, buqura minjiya katamata ubbaa, ba paratanne para gaareta wothiya katamata ubbaanne I keexanaw amotida ubbaa Yerusalaamen, Libaanoseninne ba haariya biitta ubban keexis.

⁷ Isra7eele gidonashin hara biitta asatape attida Hiteta, Amooreta, Parzeta, Hiwetanne Yaabuseta,

⁸ Isra7eele asay wursidi dhaysona aggida asaa wolqa ooso oothana mela Solomoney dooris; hachi gakanaw enti oothosona.

⁹ Shin Solomoney Isra7eele asaape oonaka ayle oothidi oosisibeenna. Enti iya olanchota, toora moconata, para gaare laaggeyisata halaqatanne para asata gididi oothidosona.

¹⁰ Enta giddofo nam7u xeetanne ishatamu asati kawa Solomone oosuwa aawatethan oosisosona.

¹¹ Solomoney, “Godaa Taabotey gelida bessay geeshshi gidiya gisho, ta machiya, Faarona na7iya, Isra7eele kawa Dawita gadhon daanaw bessuku” yaagidi, Gibxe kawa na7iw Dawita katamaape denthidi iw keexetida keethan wothis.

¹² Solomoney he wode Xoossa keethaa sinthan Godaas keexida yarsho bessan xuussa yarsho Godaas yarshis.

¹³ Muse higgey kiitteysada gallas gallas xuussa yarsho yarshees. Solomoney Sambaatan gallas, ageena xeeroninne laythan heedzu toho bonchettiya ba7aaletan, hessika Uytha Ba7aalen, Saaminta Ba7aaleninne Shaqara Ba7aalen Godaas yarsho yarshees.

¹⁴ Iya aaway Dawiti kase kiittidaysada kahineta enta ooon ooon shaakidi shuumis; gallas gallas mazmuren sabbana melanne kahineta maaddana mela Leeweta shaakidi shuumis. Xoossa asi gidida Dawiti kiittidaysada penge naagiya asata issi issi pengiya naagana mela shuumis.

¹⁵ Hessadaka, kase Dawiti buqura minjiya bessaanne hara allaletaba kahinetanne Leeweta kiittidaysada issoyka attonna ubbay poletis.

¹⁶ Solomoney qopida ooso ubbay oosetidi wuris; Xoossa keethay baasetida wodiyaape doomidi poletana gakanaw ooso ubbay lo77o oosetis.

¹⁷ He wode kawoy Solomoney Edoome biittan Zo7o Abbaa doonan de7iya Exiyoon-Gabiranne Eloota bis.

¹⁸ Kawoy Kiraami markabetanne markabiya laagon loohida asata Solomones yeddis. Enti Solomone asatara issife Ofira biitta bidi yaape 15,000 kilo giraame worqaa kawa Solomones ehidosona.

9

*Saaba Kawiw**(1 Kawo 10:1-13)*

¹ Saaba kawiya Solomone woriya si7ada, sedhemenzen iya paacanaw sawo, daro worqanne al7o shuchu caanetida daro gimalera, daro azhaban Yerusalaame basu. Ba wozanan de7iyaba ubbaa Solomones odasu.

² Solomoney iya oychidaba ubbaas zaaro immis; I iw birshonna iyape geemmidi attidabay aybika baawa.

³ Saaba kawiya Solomone cincatetha, I keexida gadhuwa,

⁴ iya gaytan shiiqiya kathaa, iya moorinnati uttiya utethaa, iya oosan-choti oothiya oosuwanne ma7iya ma7uwa, iya ushsha tigiya asati ma7iya ma7uwanne Godaa keethan I yarshiya xuussa yarshuwa be7ida wode I wozanay daro malaaletis.

⁵ Iya kawako, “Nebaanne ne cincatethaa taani ta biittan de7ashe si7idaysi tuma.

⁶ Shin ta yada ta ayfen be7ana gakanaw enti taw odidaba ammanabike. Ne cincatetha gitatethaas baggaaka taw odibookona; ta si7idaysafe ne daro gitataasa.

⁷ Ubba wode ne sinthan eqidi ne cincatethaa si7iya ne asatinne ne moorinnati ay mela anjetidona!

⁸ Nenan ufaytidi, nena ba kawotetha araatan utisida Goday ne Xoossay galatetto! Ne Xoossay Isra7eele siiqida gishonne merinaw minthi essanaw koyida gisho neeni suure pirdaanne xillotethaa oothana mela I nena enta bolla kawo oothis” yaagasu.

⁹ Kawiya oyddu mukulu kilo giraame worqa, daro sawonne al7o shuchu kawa Solomones immasu; Saaba kawiya kawa Solomones immida shittuwa mela shittoy baawa.

¹⁰ Qassi Ofirape worqa ehida Kiraamanne Solomone asati yaape sandale mithinne al7o shuchu ehidosona.

¹¹ Kawoy sandale mithaa Xoossa keethasinne kawo gadhos dethe medhanaw, hessadaka zammaaretas maasingonne diithi oothanaw go7etis. Hessa mela yetha miisheti haysafe kase Yihuda biittan bentibeenna.

¹² Kawoy Solomoney Saaba kawiya koyidabaanne oychidaba ubbaa iw immis. Iya, iyaw ehidaysafe aathidi iw immis. Hessafe guye, Saaba kawiya ba azhabaara dendada ba biitta simmasu.

*Solomone Aquwa**(1 Kawo 10:14-25)*

¹³ Solomoney laythan laythan ekiya worqay laatamanne heedzu mukulu kilo giraame.

¹⁴ Hessika zal7anchotape ekiya qaraxa, Arabe biitta kawotapenne Isra7eele biittan haareysatape ekiya worqanne bira gujonnashina.

¹⁵ Kawoy Solomoney issi issi gondalley laapun kilo giraame gidiya nam7u xeetu wogga gondalleta worqafe oosisis.

¹⁶ Issoy issoy heedzu kilo giraame gidiya heedzu xeetu guutha gondalleta worqafe oosisis. Kawoy he gondalleta “Libaanose Woraa” geetetiya kawo gadhon wothis.

¹⁷ Kawoy dangarsa zaalepe issi gita araata oosisidi walahi bayna worqan lanxis.

¹⁸ Araatay de7iya bessaa keyanaw yedhiya usupun dethati de7oosona. Araatara oyketidi uttida worqafe oosetida toho yedhiya bessi de7ees.

Araatas nam7u baggara kushe shempisiya zempoti de7oosona; he zempota matara ya bagganinne ha baggan eqida issi issi gaammo misiley de7ees.

¹⁹ He araata de7iya bessaa keyiya usupun dethata bolla ya baggaranne ha baggara eqida tammanne nam7u gaammo misileti de7oosona. Hessa mela araati hara kawotethan awunka oosetibeenna.

²⁰ Kawoy Solomoney ushshu uyaa miishe ubbay worqafe oosetis; “Libaanose Woraa” geetetiya kawo gadhon de7iya miishe ubbay walahi bayna worqafe oosetis. Solomone wode biri darida gisho taybon gelenna.

²¹ Kawas Kiraama asati laagiya zal7e markabeta de7oosona. He marka-beti worqanne bira, dangarsa zaale, qaaretanne geleshshota caanidi heedzu laythafe issi toho ehoosona.

²² Kawoy Solomoney duretethaninne cincatethan sa7an de7iya kawota ubbaafe aadhees.

²³ Sa7an de7iya kawoti ubbay Xoossay iya wozanan wothida cincatethaa si7anaw koyoosona.

²⁴ Laythan laythan iyako yaa ubbay iyaw worqanne bira, ma7ota, ola miishe, shitto, paranne baqulota imota ehoosona.

²⁵ Solomone paratasinne gaaretas oyddu mukulu zadaloti de7ees; tammanne nam7u mukulu para asati de7oosona. Solomoney hessata dumma dumma katamataninne Yerusalaamen wothis.

²⁶ Solomoney Efraxiisa shaafape doomidi, Filisxeeme biittanne Gibxe zawa gakanaw de7iya kawota ubbaa haaris.

²⁷ Kawoy Yerusalaamen biri shuchada keeletanaada ziga mithi Yihuda zumata xaphon dicciya boobbada darana mela oothis.

²⁸ Solomoney parata Gibxefenne hara biitta ubbaafe ehisees.

Solomone Hayquwa (1 Kawo 11:41-43)

²⁹ Koyrope wursethi gakanaw Solomone taarikey nabiya Naatana taarike maxaafan, Seelo addiya nabiya Akiya maxaafaninne Nabaaxa Na7aa Iy-orbaama wode gakanaw de7iya nabiya Ido qoncetha maxaafan xaafetis gidennnee?

³⁰ Solomoney Isra7eele bolla Yerusalaamen oytamu laythi kawotis.

³¹ Hessafe guye, Solomoney hayqidi ba mayzatan gahetis; ba aawa Dawita kataman moogetis. Iya na7ay Robi7aami iya bessan kawotis.

10

Isra7eeleti Orobi7aama Bolla makallidosona (1 Kawo 12:1-20)

¹ Isra7eele asa ubbay Orobi7aama kawoyanaw Seekema bida gisho ika yaa bis.

² Nabaaxa na7ay Iyorbaami kawa Solomonepe baqatidi Gibxen de7eysi, hessa si7ida wode Gibxefe yis.

³ Isra7eele asa ubbay Iyorbaamas kiittidi xeegisin, inne shiiqida Isra7eele asa ubbay Orobi7aamako bidi,

⁴ “Ne aaway nuna deexo qambara toosis; shin ha77i I nuna oosisiya wolqaama oosuwanne deexo qambara nuus kawushisa; yaatiko, nu new haaretana” yaagidosona.

⁵ Robi7aami, “Heedzantho gallas simmidi, taako yiite” yaagis. Asay sim-midi bidosona.

⁶ Hessafe guye, kawoy Robi7aami iya aaway Solomoney paxa de7iya wode Solomone zorida cimata, “Ha asaas woygada zaara geetii?” yaagidi entana zore oyichis.

⁷ Cimati Orobi7aamako, “Ne ha asaas keehiko, enta ufaysikonne entaw lo77o qaala zaariko enti ubba wode new haaretana” yaagidosona.

⁸ Shin Robi7aami cimati zorida zoriya aggidi iyara diccidi, iyara oothiya yalagata zore oyichis.

⁹ I entako, “Hinte tana zoriyabay aybee? ‘Ne aaway nuna toossida deexo qambara nuus kawushisa’ giya ha asaas woygada zaaro?” yaagidi oyichis.

¹⁰ Iya laggeti zaaridi, “ ‘Ne aaway nuna deexo qambara toossis; shin ne nuus kawusharki’ giya asaas, ‘Ta gil7a biradhey ta aawa xeessaafe orde.

¹¹ Ta aaway hintena deexo qambara toossis; shin ta iyape aathada deexethana. Ta aaway hintena lisson wadhis; shin ta hintena korneda dukiya lisson wadhana’ yaagada zaara” yaagidosona.

¹² Kawoy, “Heedzu gallasape guye simmidi taako yiite” gidaysada Iyorbaaminne asay simmidi yidosona.

¹³ Kawoy Robi7aami cimati zorida zoriya aggidi entaw iita zaaro zaaris.

¹⁴ Iya laggeti zorida zoriya kaallidi, “Ta aaway hintena qambara toossis; shin taani iyape aathada deexethana. Ta aaway hintena lisson wadhis; shin taani hintena korneda dukiya lisson wadhana” yaagidi zaaris.

¹⁵ Goday Seelo addiya nabiya Akiya baggara Nabaaxa na7aa Iyorbaamas odida qaalay poletana mela Xoossafe hanida gisho kawoy asay geysa si7onna ixis.

¹⁶ Isra7eele asa ubbay kawoy enti geysa si7onna ixidaysa be7idi kawako, “Dawitape nuna gakiyabay aybee? Isseye na7aape nuuni laattanabay baawa! Isra7eele asaw, hinte soo soo biite! Dawita, neeni ne keethaa naaga!” yaagidosona. Hessa gisho, Isra7eele asay banta soo soo bidosona.

¹⁷ Shin Robi7aami Yihuda biittan de7iya Isra7eele asaa bolla kawotis.

¹⁸ Kawoy Robi7aami ba oosanchota halaqaa Adoraama Isra7eele asaako kiittis; enti iya shuchan caddidi wodhidosa. He wode kawoy Robi7aami ba para gaaren uttidi Yerusalaame baqatis.

¹⁹ He wodepe doomidi hachi gakanaw tammu Isra7eele zareti Dawita kochaafe kawotida kawota bolla makallidosona.

11

¹ Robi7aami Yerusalaame katama gakida wode Isra7eele biitta asaara oletidi kawotethaa baw zaarana mela Yihudapenne Biniyaame kochaafe dooretida 180,000 olanchota shiishis.

² Shin Godaa qaalay Xoossaa asi gidida Shamayako yis.

³ “Solomone na7aa, Yihuda Kawa Orobi7aama, Yihudaninne Biniyaamen de7iya Isra7eele asa ubbaa haysada yaaga;

⁴ ‘Hinte isha gidida Isra7eeletara oletanaw boopite. Hessa taani oothida gisho hinte ubbay hinte soo soo simmite’ yaagees” yaaga. Enti Godaa qaala si7idi Iyorbaama olanaw beysa aggidi simmidosona.

Orobi7aama Miixata

⁵ Robi7aami Yerusalaamen uttidi haysafe kaallidi xaafetida Yihudananne Biniyaame katamatan miixata keexis.

⁶ He katamati Beeteleme, Exaama, Tequhe,

⁷ Beet-Xura, Sooko, Adulaama,

⁸ Geete, Mareesa, Ziifa,

⁹ Adorayma, Laakiso, Azeeqa,

¹⁰ Xor7a, Eloonanne Kebroona.

¹¹ Robi7aami katamata minthidi entaw halaqata shuumis; kathi, zaytenne woyne ushsha yan wothis.

¹² He keexetida katamata ubban gondallenne toora wothis; yaatidi enta daro minthis. Hessada oothidi Yihudanne Biniyaame haaris.

¹³ Isra7eele ubban de7iya kahinetinne Leeweti ubbay banta de7iya bessaafe Orobi7aamako yidosona.

¹⁴ Leeweti banta henthia biittanne banta shaluwa aggidi Yihudanne Yerusalaame yidosona. Enti kahine gididi Godaas oothonna mela Iyorbaaminne iya nayti diggidosona.

¹⁵ Iyorbaami dhoqa goyinno bessaaninne I essida deeshenne mara misile-tas oothiya hara kahineta shuumis.

¹⁶ Isra7eele Xoossaa banta wozanape goyinnanaw koydaysati Godaas banta aawata Xoossaas yarsho yarshanaw kumetha Isra7eelepe Leeweta kaallidi Yerusalaame yidosona.

¹⁷ Enta yuussay Yihuda kawotethaa minthis; enti heedzu laythi kumethi Solomone na7aa Orobi7aama maaddidosona. Enti kawa Dawita ogiyanne kawa Solomone ogiya kaallidi, heedzu laythi saro de7idosona.

Orobi7aama Soo Asaa

¹⁸ Robi7aami Mahlaato geetetiya macho ekis. Mahilaati aaway Dawita na7aa Yarmoota; I aayiya Isseye na7aa Eliyaaba na7iw Abikaalo.

¹⁹ Mahilaata Orobi7aames Ye7usa, Samaarenne Zahaama geetetiya adde nayta yelasu.

²⁰ Hessafe guye, Abeseloomo na7iw Ma7iko ekis; Ma7ika Abiya, Ataya, Ziizanne Salomita geetetiya adde nayta yelasu.

²¹ Robi7aami ba machetape ba laggethotape aathidi Abeseloomo na7iw Ma7iko dosis. Iyaw tammanne hospun machetinne usupun tammu laggethoti de7oosona. I laatamanne hospun adde naytanne usupun tammu macca nayta yelis.

²² Robi7aami Ma7iki na7aa Abiya ba bessaan kawoyanaw qopida gisho iya ishata bolla iya halaqa oothidi shuumis.

²³ Robi7aami cincidi ba adde nayta Yihudan, Biniyaame biittaninne gimbetida katamatan shaaki shaaki shuumis; entaw daro kathinne daro macho demmis.

12

Shishaaqi Yerusalaame Bolla Dendis

(1 Kawo 14:25-28)

¹ Orobi7aama kawotethay minnidi eqida wode inne Isra7eele asa ubbay Godaa higgia aggaagidosona.

² Enti Godaas ammanetona ixida gisho Robi7aami kawotida ichashantho laythan Gibxe kawoy Shishaaqi Yerusalaame bolla dendis.

³ Iyaw issi mukulunne nam7u xeetu para gaareti, usupun tammu mukulu para asatinne tayboy bayna Liibe, Sukanne Tophe olanchoti de7oosona.

⁴ Kawoy Shishaaqi gimbetida Yihuda katamata oykidi Yerusalaame gakanaw yis.

⁵ Hessafe guye, nabey Shamayey Orobi7aamanne Shishaaqa yaayidi Yerusalaamen shiiqidi de7iya Yihuda halaqatako yidi, “Goday, ‘Hinte tana aggida gisho, ta hintena Shishaaqa kushen yeggas’” yaagis.

⁶ Isra7eele halaqatinne kawoy Robi7aami, bantana kawushidi, “Goday xillo” yaagidosona.

⁷ Enti bantana kawushidaysa Goday be7ida wode Shamayako haysada yaagis; “Enti bantana kawushida gisho ta enta dhaysike; ta enta ashshana. Ta hanqoy Shishaaqa baggara Yerusalaame bolla gukenna.

⁸ Gidoshin, taw haareteysaninne hara kawotas haareteysan de7iya dum-matethaa enti erana mela Shishaaqas haaretana” yaagis.

⁹ Gibxe kawoy Shishaaqi Yerusalaame olidi, Xoossa keethaninne kawo gadhon de7iya shalo ubbaa ekis. Solomoney worqafe oosisida gondalleta bonqis.

¹⁰ I efida worqa gondalleta gisho kawoy Robi7aami naase biratape hara gondalleta oosisidi kawo gadho penge naageysata halaqata kushen wothis.

¹¹ Kawoy Xoossa keethi geliya wode ubban pengiya naageysati he gondalleta oykidii ya kaalloosona. Kawoy simmiko enti zaaridi naageysata keethan wothoosona.

¹² Robi7aami bana kawushida gisho I dhayonna mela Godaa hanqoy iyape simmis. Yihuda biitta ubban qassi sa7i injetis.

¹³ Kawoy Robi7aami bana minthidi Yerusalaamen kawotis; Robi7aami kawotida wode iyaw laythi oytamanne issino. Goday ba sunthay yan xeegetana mela Isra7eele biitta ubban doorida, Yerusalaamen tammanne laapun laythi kawotis. Robi7aama aayiya Amoone maccas Na7imo.

¹⁴ Robi7aami Godaa wozanape goyinnaw koyiboona gisho iitabaa oothis.

¹⁵ Robi7aami ba kawotetha wodiyan oothidabay koyrope wursethi gakanawunne iya yeletaa maaray, Nabiya Shamaya taarike maxaafaninne qoncethi be7iya Ido taarike maxaafan xaafetis gidennee? Robi7aaminne Iyorbaami ubba wode oletishe de7idosona.

¹⁶ Robi7aami hayqidi ba mayzata gakis; I Dawita kataman moogetis. Iya bessan iya na7ay Abiyi kawotis.

13

Yihuda Kawa Abiya (1 Kawo 15:1-8)

¹ Kawoy Iyorbaami kawotida tammanne hospuntho laythan Abiyi Yihudan kawotis.

² Abiyi Yerusalaamen heedzu laythi kawotis. Iya aaye sunthay Mikayo; iya Gib7a addiya Uri7eela na7a.

Abiyinne Iyorbaami oletishe de7idosona.

³ Abiyi dooretida oyddu xeetu mukulu mino olanchota ekidi olas keyis. Iyorbaami dooretida hospun xeetu mukulu mino olanchota ekidi Abiyara oletanaw keyis.

⁴ Hessafe guye, Abiyi derey dariya Efreema biittan de7iya Xamarayma deriya huuphen eqidi, haysada yaagis; “Neno, Iyorbaama, hinteno, Isra7eele asaw, ubbay ta giyaba si7ite!

⁵ Goday Isra7eele Xoossay Dawitinne iya kochay Isra7eele bolla merinaw kawotana mela Dawitara Maxinen caaqidaysa ereketiyee?

⁶ Gidoshin, Dawita na7aa Solomone aylley, Nabaaxa na7ay Iyorbaami dendidi ba godaa bolla makallis.

⁷ Robi7aami yooga, eri baynaysanne entara egetanaw danda7onna wode pathonna laafa asati Iyorbaamako shiiqidi Solomone na7aa Orobi7aama bolla dendidosona.

⁸ “Goday Dawita kochaas immida kawotethaara hinte egetanaw qopeeta. Hinte hessa qopiday hinte daro gidiya gishonne xoossata gidana mela Iyorbaami worqafe medhida marati hintera de7iya gishosa.

⁹ Godaas oothiya Aarona koche gidida oothiya kahinetanne Leeweta hinte yedethideta. Hara biitta asay ootheysada hintew hara kahineta shuumideta. Bana dummayanaw issi wofaanonne laapun maraze ekidi yaa oonaka wordo xoossatas kahine oothidi shuumata.

¹⁰ “Gidoshin, nuus Goday nu Xoossaa; nuuni iya aggibooko. Kahine gididi oothiya Aarona kochati nuus de7oosona; Leeweti enta maaddoosona.

¹¹ Enti ubba gallas wontanne omarsi Godaas xuussa yarsho yarshoosonanne sawiya ixaane cuyisoosona. Godaa sinthan wothiya uythaa geeshsha xarpheeza bolla wothoosona. Omarsi omarsi xompe wothiya kocaa bolla tama oythoosona. Nuuni Godaa nu Xoossaa kiita naagoos; shin hinte iya aggideta.

¹² Xoossay nuura de7ees; I nuna kaalethees. Ola moyze punniya iya kahineti nuura de7oosona; nuuni hintera olaa doomanaw moyze punnana. Isra7eele asaw, Godaara hinte aawata Xoossara oletofite! Hinte iya xoonanaw danda7eketa” yaagis.

¹³ He wode Iyorbaami ba olanchotape issi cugaa entafe gujera zugidi naagana mela yeddis. Attida Isra7eele olanchoti Yihuda olanchota sinthan de7iya wode zugidi naagiya olanchoti entafe gujera de7oosona.

¹⁴ Yihuda olanchoti guye simmidi xeelliya wode enta olanaw yidaysati guyeranne sinthara de7eysa be7ida wode Godaako waassidosona; kahineti moyze punnidosona.

¹⁵ Yihuda olanchoti ola waaso waassida wode Goday Iyorbaamanne Isra7eele asaa ubbaa Abiya sinthaninne Yihuda sinthan xoonis.

¹⁶ Isra7eele olanchoti Yihuda olanchota sinthafe baqatin Xoossay enta Yihuda olanchota kushen aathidi immis.

¹⁷ Abiyinne iya olanchoti enta diifi oothidi wursidosona. He olan 500,000 dooretida Isra7eele olanchoti hayqidosona.

¹⁸ Isra7eele asay he wode xoonetidosona; Yihuda asay Godan banta aawata Xoossan ammanetida gisho enta xoonidosona.

¹⁹ Abiyi Iyorbaama yedethidi iyape Beetele, Yishananne Efroona enta gutatara oykis.

²⁰ Abiyi de7ida laythan Iyorbaami simmidi minnibeenna. Goday Iyorbaama shocin hayqis.

²¹ Gidoshin, Abiyi minni minni bis. Abiyi tammanne oyddu macho ekidi laatamanne nam7u adde naytanne tammanne usupun macca nayta yelis.

²² Attida Abiyi taarikey, I oothidabaynne I odidabay nabiya Ido taarike maxaafan xaafetis.

14

Yihuda Kawa Asa

¹ Abiyi hayqidi ba mayzata gakis; I Dawita kataman moogetis. Iya bessan iya na7ay Asi kawotis. I kawotida wode biittay tammu laythi wopu gidi de7is.

² Asi Godaa ba Xoossaa sinthan lo77obaanne suureba oothis.

³ Asi allaga xoossatas yarshiya bessatanne dhoqa goyinno bessata dhaysis. Goyinnanaw shuchafe oosetida tuussata mentherethis. Asheera geetetiya Xoossa misileta qanxerethidi yeggis.

⁴ Yihuda asay Godaa banta aawata Xoossaa koyana mela, iya higgiiyanne iya wogaa naagana mela Asi kiittis.

⁵ Dhoqa goyinno bessatanne ixaane cuyisiya bessata Yihuda katamatape dhaysida gisho iya kawotetha laythan biittay wopu gidi de7is.

⁶ Kawoy Asi Yihuda katamatas miixata keexis. Goday iya shempisida gisho biittay shempis; iya laythan iyara oonika oletibeenna.

⁷ Asi Yihuda asaako, “Ane nuuni ha katamata essoos; enta yuushon miixata keexoos; adussa shako, pengetanne gordeta giigisoos. Nuuni Godaa nu Xoossaa koyida gisho biittay ha77ika nubaa. Nuuni iya koyida; I nuus ubba baggara shempo immis” yaagis. Hessa gisho, enti katamata keexidi polidosona.

⁸ Asas Yihuda kochaafe wogga gondalletanne toorata dancida heedzu xeetu mukulu olanchoti de7oosona. Biniyaame kochaafe guutha gondalleta dancidanne dongen dukeysati nam7u xeetanne hospun tammu mukulu olanchoti de7oosona. Hessati ubbay mino olanchota.

⁹ Zaraha geetetiya issi Tophe addey issi miloone olanchotanne heedzu xeetu para gaareta ekidi Yihuda olanaw yidi Marisa gakis.

¹⁰ Asi iyara oletanaw keyidi ba olanchota Marisa matan de7iya Xafaata zangaaran salpis.

¹¹ Asi Godaa ba Xoossaa haysada yaagidi woossis; “Abeeti Godaw, wolqi bayna olanchota wolqaama olanchotape ashshay ne meli baawa. Abeeti Godaw, nu Xoossaw, nuuni nenan ammanetidi, ha wolqaama olanchotara oletanaw ne sunthan yida gisho ne nuna maadda. Abeeti Godaw, ne nu Xoossaa; nena asi xoonenna” yaagis.

¹² Goday Tophe olanchota Asa sinthaninne Yihuda olanchota sinthan shocin Tophe olanchoti baqatidosona.

¹³ Asinne iyara de7iya asay enta Geraara gakanaw yedethidosona. Tophe olanchotape daroy hayqida gisho enti simmidi minnanawunne oletanaw danda7ibookona. Hessada hanidi, Tophe olanchoti Godaaninne iya olanchotan xoonetidosona. Kawa Asa olanchoti daro di7o di77idosona.

¹⁴ He heeran de7iya asay Goday oothidaba be7idi daro dagammis. Asa olanchoti Geraara yuushuwan de7iya katamata ubbaa bonqidi dhaysidosona.

¹⁵ Qassi mehe moothata olidi, daro dorsaanne gimaleta di77idi, Yerusalaame simmididosona.

15

Kawoy Asi Ehida Laame

¹ Odeeda na7aa Azaariyasa bolla Xoossaa Ayyaanay wodhis.

² Kawa Asara gahetanaw Azaariyasi bidi, “Asa, Yihuda asawunne Biniyaame asaw si7ite! Hinte Godaara gidiko ika hintera gidana. Hinte iya koyiko I hintew bentana; shin hinte iya aggiko I hintena aggana.

³ Isra7eele asay tuma Xoossi bayna, tamaarsiya kahineynne higgey bayna daro wode de7idosona.

⁴ Shin bantana metoy gakida wode enti Godaako, Isra7eele Xoossaako simmidi iya koyin I entaw bentis.

⁵ He wode biittan de7iya asa ubbay dagaman de7iya gisho sarotethan keyidi geliya oonika baawa.

⁶ Xoossay enta dumma dumma meton yeggida gisho derey deriya, katamay katamaa un7ethees.

⁷ Gidoshin, hinte, hinte oosuwas woytoy de7iya gisho minnite; guye goopite!” yaagis.

⁸ Kawoy Asi ha qaalanne Odeeda na7ay nabey Azaariyasi odida qaala si7ida wode minnis. Asi Yihudanne Biniyaame biitta ubbaafenne I oykida derey dariya Efreema biittan de7iya ixetida eeqa misileta dhaysis. Xoossa keethaa sinthan de7iya Godaa yarsho besa oorathis.

⁹ Iya Goday Xoossay iyara de7eysa be7ida gisho daro asay Isra7eelepe iyako yidosona. Yihuda asaanne Biniyaame asa ubbaa, entara de7iya Efreema kochata, Minaase kochatanne Simoonna kochata Asi shiishis.

¹⁰ Asi kawotida tammanne ichashantho laythan, heedzantho ageenan asay Yerusalaamen shiiqidosona.

¹¹ He gallas enti di77idi ehidabaape laapun xeetu kormatanne laapun mukulu dorsata Godaas yarshidosona.

¹² Godaa banta aawata Xoossaa banta kumetha wozanaaninne banta kumetha shempuwan koyanaw caaqidosona.

¹³ Godaa Isra7eele Xoossaa koyonna asi, na7a gidin cimi, adde gidin macci hayqo.

¹⁴ Hessa gita waason, ililsan, moyzeninne zayen banta Godaas caaqidosona.

¹⁵ Yihuda asa ubbay banta kumetha wozanan ha caaquwa caaqida gisho ufaytidosona. Godaa enti minthidi koyin I entaw bentis. Goday entaw ubba baggara wopa immis.

¹⁶ Qassi, kawoy Asi ba aawa aayiya Ma7ika Asheera geetetiya macca Xoosee eeqa misile oothida gisho kawa aayiw geetetiya bonchuwafe iyo diggis. Asi he eeqa misiliya qanxerethidi Qediroona Zangaaran xuuggis.

¹⁷ Dhoqa goyinno bessata Isra7eele biittafe dhaysona ixikoka Asi ba de7ida laytha ubban Godaas ammanetida asi gididi de7is.

¹⁸ Inne iya aaway Godaas dummayida bira, worqanne hara miisheta ehidi Xoossa keethan wothis.

¹⁹ Asi kawotida hastamanne ichashantho laythi gakanaw oli baawa.

16

Kawa Asa Wursetha Laythata

(1 Kawo 15:16-22)

¹ Asi kawotida hastamanne usupuntho laythan Isra7eele kawoy Ba7oosi Yihuda bolla dendis. Yihuda kawa Asako oonika gelonna melanne keyonna mela teqanaw Raman miixa keexis.

² Kawoy Asi Xoossa keethaninne ba kawo gadhon de7iya buqura minjiya keethaafe worqanne bira ekidi Damasqon de7iya Soore kawa Wolde-Adaras haysada yaagidi yeddis.

³ “Kase ta aawaranne ne aawara caaqidaysada taaranne neera caaqoos. Heko, ta new biranne worqa yeddas. Isra7eele kawoy Ba7oosi ba olanchota ta biittafe kessana mela ne kase iyara caaqida caaquwa laalla” yaagis.

⁴ Kawoy Wolde-Adari, Asi gidaysa ekidi ba toora moconata Isra7eele olana mela yeddis. Enti Iyoona, Daanenne Abeel-Mayma geetetiya katamatanne Niftaaleme biittan de7iya buqura minjiya katamata ubbaa xoonidosona.

⁵ Ba7oosi hessa si7idi Raman oothiya miixa aggaagis.

⁶ Kawoy Asi Yihuda asaa ubbaa shiishis; asay Ba7oosi kase yan go7etiya shuchaanne mithaa Ramape ekidi Gib7anne Mixipha katamatan miixa keexis.

⁷ He wode qoncethi be7iya Anaani Yihuda kawa Asako yidi, “Neeni Soore kawan ammanetada, Godan ne Xoossan, ammanetabona gisho Soore kawa olanchoti ne kushepe kessi ekidosona.

⁸ Tophenne Liibe asati daro para gaaretinne parati de7iya daro olanchota gidokonaayee? Shin neeni Godan ammanetida gisho Goday enta ne kushen aathidi immis.

⁹ Ba kumetha wozanan Godan ammanetiya asi minthethanaw Godaa ayfey sa7aa ubbaa xeelless. Neeni eeyatetha ooso oothida gisho hizape oli neepe shaaketenna” yaagis.

¹⁰ Asi qoncethi be7iya ura bolla daro hanqetida gisho iya santhalaatan qachidi qasho keethan yeggis. Asi he wode issi issi asata daro un7ethis.

¹¹ Heko, Asi oothidabay koyrope wursethi gakanaw Yihuda kawotanne Isra7eele kawota taarike maxaafan xaafetis.

¹² Asi kawotida hastamanne uddufuntho laythan toho saketis; sahooy darikoka, I aakimeta koyisipe attishin, Godaa koybeenna.

¹³ Asi kawotida oytamanne issintho laythan hayqidi ba mayzata gakis.

¹⁴ Enti iya Dawita kataman zaalla woocidi kessida duufon moogidosona. Iya aha dumma dumma shittan tiyetida arsa bolla wothidosona. Enti iya bonchuwas daro mithi doori eethidi yeekidosona.

17

Yihuda Kawa Iyosaafexa

¹ Asa na7ay Iyosaafexi ba aawa bessan kawotis; Iyosaafexi Isra7eele olanaw bana giigisis.

² Miixi oosetida Yihuda katamatan olanchota wothis; Yihuda biittaninne iya aaway Asi olidi oykida Efreema biittan olanchota wothis.

³ Iyosaafexi, iya aaway Dawiti koyro hemetida ogiyan hemetida gishonne Ba7aale eeqa goyinnona ixida gisho Goday iya anjis.

⁴ Iyosaafexi ba aawa ogen hemetidi Godaa kiita polis. Isra7eele kawoti oothida iita oosota oothibeenna.

⁵ Goday iya Yihuda kawotethan minthidi essis. Yihuda asa ubbay iyaw imota ehidosona; I daro daretisinne bonchetis.

⁶ Iyosaafexi Godaas kumetha wozanan oothiya asi. Dhoqa goyinno bessanne Asheera geetetiya xoose eeqa misileta Yihuda biittafe dhaysis.

⁷ Iyosaafexi kawotida heedzantho laythan Yihuda katamatan tamaarsana mela ba moorinnata Benihaala, Abdiyu, Zakariyasa, Natina7eelanne Mikiyaasa yeddis.

⁸ Entara guutha Leeweta Shamaya, Naatana, Zabada, Asaheela, Sami-ramoota, Yoonataana, Adoniyaasa, Xoobanne Xobadoona yeddis; qassi entara kahineta Elsamaananne Iyoraama yeddis.

⁹ Enti Godaa higge maxaafa ekidi Yihuda biittan de7iya katamata ubbaa bidi yan asaa tamaarsidosona.

¹⁰ Yihuda yuushon de7iya kawotethata ubbaa Goday yashisin, enti Iyosaafexara oletibookona.

¹¹ Filisxeemepe guutha asati Iyosaafexas imotanne bira giira ehidosona; Arabati iyaw laapun mukulunne laapun xeetu dorsa urgetanne laapun mukulunne laapun xeetu koleta ehidosona.

¹² Iyosaafexi minni minni bis. Yihudan miixatanne shalo minjiya katamata keexis.

¹³ Yihuda katamatan darobaa minjis.

Yerusalaamen iyaw mino olanchoti de7oosona.

¹⁴ Enti banta aawata soo asan asan haysafe kaallidi xaafetidosona. Yihuda kochaafe shaalaqay Adina; iyara heedzu xeetu mukulu mino olanchoti de7oosona.

¹⁵ Adina kaallidi de7iya halaqay Yohaana; iyara nam7u xeetanne hospun tammu mukulu mino olanchoti de7oosona.

¹⁶ Godaas ba shenen bana dummayida Zikira na7ay Amasayi iya kaallidi de7iya heedzantho halaqa; iyara nam7u xeetu mukulu mino olanchoti de7oosona.

¹⁷ Biniyaame kochaafe halaqay mino olanchuwa Eliyaada; iyara don-genne gondalle oykiya nam7u xeetu mukulu olanchoti de7oosona.

¹⁸ Eliyaada kaallidi de7iya halaqay Yozabaata; iyara ola baanaw dancida issi xeetanne hospun tammu mukulu olanchoti de7oosona.

¹⁹ Haysati kawas Yerusalaamen oothidaysata; haysati Yihudan gimbetida katamatan de7iya kawoy wothida olanchotape haraa.

18

Mikiyaasi Akaabas Odida Tinbite

(1 Kawo 22:1-28)

¹ Iyosaafexi daro duretethinne boncho demmidaape guye Akaabara bol-lotis.

² Guutha laythafe guye Iyosaafexi Akaaba be7anaw Samaare bis. Akaabi iyawunne iyara de7iya asaas daro dorsinne booru shukis. Yaatidi Iyosaafexa Galadan de7iya Raamota olanaw baara baana mela maqis.

³ Isra7eele kawoy Akaabi Yihuda kawa Iyosaafexako, “Galadan de7iya Raamota olanaw taara baanee?” yaagidi oychis.

Iyosaafexi, “Ee, ta neera baana; ta olanchoti ne olanchota; nu neera baana” yaagis.

⁴ Iyosaafexi Isra7eele kawako, “Gidoshin, ne koyrottada Godaa oycha” yaagis.

⁵ Isra7eele kawoy oyddu xeetu nabeta shiishidi, “Ta Galadan de7iya Raamota olanaw booye boopo?” yaagidi oychis.

Enti, “Ba; Xoossay ne kushen aathidi immana” yaagidosona.

⁶ Shin Iyosaafexi, “Nu Godaa oychanaw danda7iya hara nabey haysan baawee?” yaagis.

⁷ Isra7eele kawoy Iyosaafexako, “Nu iya baggara Godaa oychanaw danda7iya hara nabey Yimila na7ay Mikiyaasi de7ees. Shin I ubba wode taw iitabaa odeesipe attishin, lo77oba odi eronna gisho ta iya dosike” yaagis.

Iyosaafexi, “Kawoy haysada gaanaw bessenna” yaagis.

⁸ Isra7eele kawoy ba moorinatape issuwa xeegeidi, “Yimila na7aa Mikiyaasa elle ekada ya” yaagis.

⁹ Isra7eele kawoyinne Yihuda kawoy Iyosaafexi kawo ma7o ma7idi, Samaare katamaa geliya pengen banta araatan uttin nabeti ubbay enta sinthan tinbite odoosona.

¹⁰ Entafe issoy, Kin7ana na7ay Sedeqiyaasi biratape kaceta giigisidi Akaabako, “Goday, ‘Sooreti dhayana gakanaw ne enta ha kacetan qaycana’ yaagees” yaagis.

¹¹ Hara nabeti ubbay, “Goday Raamota ne kushen aathidi immana gisho ba; olada xoon” yaagidosona.

¹² Mikiyaasa xeezanaw kiitetidi bida uray, “Heko, hara nabeti ubbay issi doona gididi kawoy xoonanaysa odidosona. Ne odayka enta odaa mela gido; lo77oba oda” yaagis.

¹³ Shin Mikiyaasi, “De7o Goday eriya mela, Xoossay taw qoncisidaba odana” yaagis.

¹⁴ Mikiyaasi kawako yida wode kawoy, “Mikiyaasa nuuni Galadan de7iya Raamota olanaw biinoye boopino?” yaagidi oychis.

Mikiyaasi kawako, “Enti ne kushen aadhidi imetana gisho bada ola” yaagis.

¹⁵ Kawoy, “Godaa sunthan tumaa oda; haraba taw odonna mela taani nena aapun toho caagiso” yaagis.

¹⁶ Mikiyaasi, “Ta Isra7eele olanchoti ubbay henthanchoy bayna dorsada deriya bolla laaletidaysa be7as. Goday, ‘Hayisata kaaletthiya asi baawa; enti ubbay banta soo soo saro boo’ yaagees” yaagis.

¹⁷ Isra7eele kawoy Iyosaafexako, “I taw iitape attishin, lo77o odi erenna gada taani new odabikina?” yaagis.

¹⁸ Mikiyaasi gujidi haysada yaagis; “Ha77i, Goday giyaba si7a! Goday ba araatan uttin salo olanchoti iya ushacha bagganinne iya haddirsa baggan eqidaysata be7as.

¹⁹ Goday, ‘Isra7eele kawoy Akaabi Galadan de7iya Raamota bidi yan hayqanaada iya balethanay oonee?’ ” yaagis.

Issoy, “Haysada giya wode hankoy hessada” gis.

²⁰ Wursethan issi ayyaani keyidi Godaa sinthan eqidi, “Taani iya balethana” yaagis.

Goday, “Waatada balethanee?” yaagis.

²¹ Ayyaanay, “Ta bada, iya nabeta ubbaa doonan wordo ayyaana gidana” yaagis.

Goday, “Ee, ne iya balethana; new hanana; bada baletha” yaagis.

²² Mikiyaasi, “Heko, Goday nena dhaysanaw qopida gisho ne nabeta doonan wordo ayyaana wothis” yaagis.

²³ Kin7ana na7ay Sedeqiyaasi shiiqidi, Mikiyaasa baqidi, “Godaa Ayyaanay tana aggidi new odanaw awura aadhidee?” yaagis.

²⁴ Mikiyaasi, “Heko, ne qosetanaw qol7a geliya wode hessa demmana” yaagis.

²⁵ Isra7eele kawoy ba olanchotape issuwa xeeqidi, “Mikiyaasa oyka efada katamaa haariya Amoonesinne ta na7aa Iyo7aasas imma.

²⁶ Kawoy entako, ‘Ha addiya qasho keethan yeggite; ta saro simmana gakanaw guutha uythafenne haathaafe attishin, haraba aybaka iyaw immopite’ ” yaagidi kiittis.

²⁷ Mikiyaasi, “Tuma, ne saro simmanaba gidiko, Goday taw odibeenna. Qassi, asaw, ta odiyaba akeekite” yaagis.

Akaaba Hayquwa (1 Kawo 22:29-35)

²⁸ Hessafe guye, Isra7eele kawoyne Yihuda kawoy Iyosaafexi Galadan de7iya Raamota bidosona.

²⁹ Isra7eele kawoy Iyosaafexako, “Taani ta ma7uwa laammada hara asi daanada olaa gelana; shin neeni ne kawo ma7uwa ma7a” yaagis. Isra7eele kawoy ba ma7uwa laammidi hara asi daanidi olaa gelis.

³⁰ Soore kawoy ba para gaareta kiittiya asatako, “Gita gidin guuthi, hara ooderaka oletofite; Isra7eele kawa xalaala koyidi wodhite” yaagidi kiittis.

³¹ Para gaareta kiitteysati Iyosaafexa be7ida wode, “Haysi Isra7eele kawa” yaagidi iyara oletanaw simmidosona. Iyosaafexi waassin Goday iya maad-didi enta kushepe ashshis.

³² Para gaareta kiitteysati I Isra7eele kawa gidonnaysa be7idi iya gooddeysa aggaagidosona.

³³ Issi uray coo ba dongiya dukiya wode Isra7eele kawa ola ma7oy ga-hetiya hashiyan caddis. Kawoy ba gaariya laagiya addiyako, “Gaariya guye zaarada tana olaa giddofe kessa; taani iita cache cadetas” yaagis.

³⁴ Olay goobiya wode Isra7eele kawoy Akaabi ba para gaariya gidдон zempidi, omarsi gakanaw Sooreta sinthan gam7is. Awi wulliya wode I hayqis.

19

¹ Hessafe guye, kawoy Iyosaafexi Yerusalaamen de7iya ba gadho saro simmis.

² Qoncethi be7iya, Anaana na7ay Iyyuy kawa Iyosaafexara gahetanaw keyidi, “Neeni iitata maaddanaw woyko Godaa ixeyisata dosanaw bessii? Hessa gisho, Godaa hanqoy ne bolla yis.

³ Gidoshin, Asheera eega misileta biittafe diggida gishonne Xoossaa koy-anaw ne wozanaa giigisida gisho neeni lo77oba oothadasa” yaagis.

Iyosaafexi Daynnata Shuumis

⁴ Iyosaafexi Yerusalaamen de7is. Barsaabepe doomidi derey dariya Efreema biitta gakanaw asaa gidдон yuuyidi, Godaako, enta aawata Xoos-saako enta zaaris.

⁵ Yihuda biittan de7iya gimbetida katamata ubban daynnata shuumis.

⁶ Entako, “Hinte pirdex asasa gidonashin, hinte pirdiya wode Goday hintera de7iya gisho hinte pirdiya wode naagetite.

⁷ Ha77ika Godaas yayyite; Godaa nu Xoossaa matan naaqoy, som7o xeellidi maaddeynne wodhaafe ekoy bayna gisho akeekidi pirdite” yaagis.

⁸ Qassi, Godaa higgia polisana melanne asaa gidдон dendiya mootuwa pirdana mela Leewetape, kahinetapenne Isra7eele asaa soo halaqatape guutha asata Iyosaafexi Yerusalaamen shuumis.

⁹ Iyosaafexi enta haysada yaagidi kiittis; “Godaas yashshan, ammanetethaninne kumetha wozanan oothite.

¹⁰ Banta kataman de7iya hinte ishata shempo wodhon, higge woyko kiita woyko awaajo menthon hinteko yiiko, enti Godaa sinthan bala gidonnaada, iya hanqoy hinte bollanne hinte ishata bolla yoonnaada enta seerite. Hinte enta seeriko hinte hinte huuphen bala gideketa.

¹¹ Godaaba gidida ubban kahineta halaqaa Amaare; kawoba gidida ubban Yihuda kochaas halaqa gidida Isma7eela na7aa Zabada shuumas. Leeweti hinte bolla halaqa gidana. Hinte minnidi oothite; suureba ootheysara Goday gido” yaagis.

20

Moo7abenne Amoone Xoonetethi

¹ Hessafe guye, Moo7abetinne Amooneti Ma7uunati Iyosaafexa bolla dendidosona.

² Guutha asati Iyosaafexako yidi, “Maxine Abbaafe hefinthan de7iya Edoompe daro olanchoti nena olanaw yidosona. Enti Hasasoon-Tamaaran de7oosona” yaagidi odidosona. (Hasasoon-Tamaari Engaadas hara sunthu.)

³ Iyosaafexi yayyida gisho Godaa oychanaw qofa qachis; Yihuda biitta ubban xooma awaajis.

⁴ Yihuda asa ubbay Godaape maado koyanaw shiiqidosona; enti Godaape maado koyanaw Yihuda katama ubbaafe yidosona.

⁵ Iyosaafexi, Yihudanne Yerusalaame shiiquwa gidдон, xoossaa keethan de7iya ooratha dabaaba sinthan eqis.

⁶ Ba qaala dhoqu oothidi, “Abeeti Godaw, nu aawata Xoossaw, salon de7iya Xoossay nena gidikii? Sa7an de7iya kawotethata ubbaa haarey

nena. Gitatethinne wolqi ne kushen de7iya gisho neera eqetanaw danda7ey baawa.

⁷ Abeeti nu Xoossaw, kase ha biittan de7iya asaa, Isra7eele sinthafe yedethada ne laggiya Abrahaame zerethaas merinaw immiday nena gidikii?

⁸ Enti ha biittan de7idosona; yan ne sunthaas keethe keexidi,

⁹ ‘Nu bolla iita metoy woyko oli woyko gadoy woyko koshi gakiko, ne sunthay de7iya ne keethaa sinthaninne ne sinthan eqidi, nu metuwan neeko waassana. Ne nu waasuwa si7ada nuna ashshana’ yaagidosona.

¹⁰ “Heko, ha77ika, Isra7eele asay Gibxefe keyida wode, enta biitta olonna mela oothada enta dhaysona mela diggida Amooneti, Moo7abetinne Sayreti ha biittan de7oosona.

¹¹ Nu oothidobas enti nuus zaaridaba be7a. Ne nuus immida laata biittafe enti nuna yedethanaw yidosona.

¹² Abeeti nu Xoossaw, ne enta pirdikii? Nuna olanaw yida ha daro olanchotara oletanaw nuus wolqi baawa. Nuuni oothanaba eroko; shin nu ayfeti nena xeelloosona” yaagis.

¹³ Yihuda asa ubbay banta naytaranne banta machetara shiiqidi Godaa sinthan eqidosona.

¹⁴ He wode Zakariyasa na7ay Yahazi7eeli shiiquwa giddon eqidashin Godaa Ayyaanay iya bolla wodhis. Zakariyasi Banaya na7a; Banayi Yi7eela na7a; Yi7eeli Mataana na7a; Mataani Leewe kochenne Asaafa yara.

¹⁵ Godaa Ayyaanay Yahazi7eela bolla wodhin, “Kawaw Iyosaafexa, Yihudaninne Yerusalaamen de7iya asaw, ubbay si7ite! Goday hintena yaagees. ‘Ha daro olanchota gaason yayyofitenne dagammopite. Olay hintebaa gidonashin Xoossaba.

¹⁶ Wonto enta bolla keyidi Xiixa geetetiya bessaa pude keyishin Yiru7eela mela biittan de7iya zangaara wursethan hinte enta demmana.

¹⁷ Ha olaa oletay hintena gideketa. Yihudaninne Yerusalaame asaw, hinte bessaa bessaa oykidi minnidi eqite. Goday hintena ashshiya ashuwa be7ite. Yayyofite; dagammofite; wonto enta bolla keyite; Goday hintera gidana” ” yaagis.

¹⁸ Iyosaafexi som7o sa7a gathidi goyinnis; Yihuda asa ubbay Yerusalaamen de7iya asa ubbay Godaa sinthan kundidi goyinnidosona.

¹⁹ Qahaatanne Qore kochaafe guutha Leeweti eqidi banta qaala dhoqu oothidi, Godaa Isra7eele Xoossaa galatidosona.

²⁰ Enti wonta guura dendidi Tequhe mela biitta bidosona. Enti keyida wode Iyosaafexi dendi, “Yihudaninne Yerusalaamen de7iya asaw taani geysa si7ite. Godan, hinte Xoossan ammanetite; hinte minnana; nabeta ammanite ubbay hintew injetana” yaagis.

²¹ Iyosaafexi asaara zoretidaape guye,
“Godaa galatite,

iya siiqoy merinaasa” yaagidi yexishenne iya geeshsha bonchuwa sab-bishe olanchota sinthara biya asata shuumis.

²² Enti mazmure yethinne galata doomda wode Yihuda olanaw yida Amooneta bolla, Moo7abeta bollanne Sayreta bolla Goday dagama yeddis.

²³ Amoonetinne Moo7abeti Sayreta bolla dendidi, enta kumethi dhaysidosona. Enti Sayreta dhaysidaape guye banta giddon issoy issuwa dhaysidosona.

²⁴ Yihuda asay mela biittan de7iya olanchota be7anaw yida wode banta morketi de7iya bessaa be7idosona. Enta ahay biittan zin7idaysa demmidosona; entafe issi asika kessi ekibeenna.

²⁵ Hessafe guye, Iyosaafexinne iya asay di7o ekanaw bidi shinge, ola miishe, ma7otanne hara al7o miisheta demmidosona. Shin di7o ubbaa efanaw danda7ibookona; di77idabay daro gidida gisho shiishanaw heedzu gallas ekis.

²⁶ Enti oyddantho gallasan Baraka Zangaaran shiiqidi Godaa galatidosona. Hessa gisho he bessaa “Anjo Zangaara” yaagidi sunthidosona.

²⁷ Hessafe guye, Yihuda asayenne Yerusalaame asa ubbay Iyosaafexi kaaletthin, ufaysan Yerusalaame simmidosona.

²⁸ Enti Yerusalaame gakidi diithara, maasingoranne zayera Xoossa keethi gelidosona.

²⁹ Isra7eele morketa Goday olidaysa biittan de7iya kawotethati ubbay si7ida wode yayyidosona.

³⁰ Yaatidi Xoossay Iyosaafexas ubba baggara shempo immida gisho iya kawotethay sarotethi demmis.

Iyosaafexa Wursetha (1 Kawo 22:41-50)

³¹ Iyosaafexi Yihudan kawotiya wode iya laythi hastamanne ichasha; I Yerusalaamen laatamanne ichashu laythi kawotis. Iya aayiya Shiliha na7iw Azuubo.

³² Iyosaafexi ba aawa Asa ogiyan hemetis; I he ogiyape haddirsi ushachi gibeenna; Godaa sinthan suureba oothis.

³³ Gidoshin, dhoqa goyinno bessata dhaysibeenna; asay buroo ba kumetha wozanan banta aawata Xoossaako simmibeenna.

³⁴ Iyosaafexi oothidabay koyrope wursethi gakanaw Isra7eele kawota taarike maxaafan, Hanaana na7aa Iyyu taarike maxaafan xaafetis.

³⁵ Issi wode Yihuda kawoy Iyosaafexi iitabaa oothida Isra7eele kawa Akaziyaasara issifetethi oothis.

³⁶ Nam7ay zal7e markabe medhanaw zoretidosona; Exiyoona-Gabiran markabeta medhidosona.

³⁷ Gidoshin Mareesa addey Dooda na7ay Alaazari, “Neeni Akaziyaasara issifetethi medhida gisho ne oothidaba Goday dhaysana” yaagidi Iyosaafexa bolla tinbite odis. Hessa gisho, markabeti meqididosona; enti zal7e oosuwa oothanaw danda7ibookona.

21

¹ Hessafe guye, Iyosaafexi hayqidi ba mayzatara gahetis. Dawita kataman ba mayzata duufon moogetis. Iya bessan iya na7ay Iyoraami kawotis.

Yihuda Kawa Iyoraama (2 Kawo 8:17-24)

² Iyoraama ishathi Azaariyasa, Yi7eela, Zakariyasa, Azaariyasa, Mika7eelanne Safaaxa; haysati Yihuda kawa Iyosaafexa nayta.

³ Enta aaway Iyosaafexi entaw daro bira, worqa, al7o miishenne gimbetida katamata immis. Shin Iyoraami iyaw bayra na7a gidiya gisho kawotethaa iyaw immis.

⁴ Iyoraami ba aawa kawotetha ekidi minnida wode ba ishata ubbaanne issi issi Isra7eele halaqata mashshan wodhis.

⁵ Iyoraami kawotiya wode iyaw laythi hastamanne nam7a; Yerusalaamen hospun laythi kawotis.

⁶ Iyoraami Akaaba na7iw ekida gisho Akaaba soo asay hemetidaysada kase Isra7eele kawota ogiyan hemetis; Godaa sinthan iitabaa oothis.

⁷ Gidoshin, Goday kase Dawitara caaqida caaquwa gisho Dawita kochaa dhaysanaw koybeenna. Dawita kochay merinaw kawotana mela Goday iyaw caaqis.

⁸ Iyoraama kawotetha laythan, Edoome asay Yihuda kawa bolla makallidi bantaw kawo kawothidosona.

⁹ Hessa gisho, Iyoraami toora moconatanne para gaareta ekidi Edoome olanaw bis. Edoome asay iyanne iya para gaareta halaqata olidosona. Shin Iyoraaminne iya asay gamma dendidi baqatidosona.

¹⁰ He wodepe doomidi hachi gakanaw Edoome asay Yihuda asaas haareti-bookona. Iyoraami Godaa, ba aawata Xoossaa aggida gisho Libina asay he wode Yihuda kawa bolla makallidosona.

¹¹ Iyoraami Yihuda gezze biittan dhoqa goyinno bessata giigisis; Yerusalaamen asaa laymatana mela oothis; Yihuda asaaka balethis.

¹² Nabey Eeliyaasi Iyoraamas dabdaabe haysada yaagidi xaafis; “Goday, ne aawa Dawita Xoossay, ‘Neeni ne aawa Iyosaafexa wayko Yihuda kawa Asa ogiyan hemetanaysa aggada,

¹³ Isra7eele kawota ogiyan hemetadasa. Akaaba soo asay oothidaysada Yihudaninne Yerusalaamen de7iya asay eeqa goyinnana mela oothadasa. Qassi neepe lo77iya, ne aawa soo asaa, ne ishata wodhadasa.

¹⁴ Hessa gisho, Goday ne asaa, ne nayta, ne machetanne new de7iya ubbaa wolqaama gadon shocana.

¹⁵ Nena maraace hargey oykin, maraacey kare keyana gakanaw ne iita saketana.’”

¹⁶ Goday Filisxeemetanne Tophe matan de7iya Arabeta Iyoraama olana mela denthethis.

¹⁷ Enti Yihuda bolla dendidi kawo gadhon de7iya miishe ubbaa, kawa adde naytanne iya macheta di77idosona. Qassi, Iya nayta ubbaafe kaalo gidida Akaziyaasape* attishin, hara issi na7ika attibeenna.

¹⁸ Hessafe guye, Goday paxanaw danda7onna maraace hargen Iyoraama shocis.

¹⁹ Nam7u laytha gidдон hargey iya bolla goobis; iya maraacey kare keyis; I iita saketidi hayqis. Iya moogiya wode asay kase mayzatas oothidaysada iya bonchoos mithi dooridi tama eethibookona.

²⁰ Iyoraami kawotiya wode iyaw laythi hastamanne nam7a; I Yerusalaamen hospun laythi kawotis. I hayqiya wode oonika azzanibeenna. Iyoraami Dawita kataman moogetisipe attishin, kawota duufon moogetibeenna.

22

Yihuda Kawa Akaziyaasa (1 Kawo 8:25-29; 9:21-28)

¹ Arabetara yida pangati, Iyoraama bayra nayta ubbaa wodhida gisho Yerusalaame asay Iyoraama na7aa, ubbaafe kaaluwa, Akaziyaasa iya bessan kawothidosona. Hessa gisho, Iyoraama na7ay Akaziyaasi enta bolla kawo gidis.

² Akaziyaasi kawotiya wode iyaw laythi laatamanne nam7a.* I Yerusalaamen issi laythi kawotis; iya aayiya Gotola, Zambira na7aa na7a.

³ Akaziyaasi iitatethan baanada iya aayiya zorida gisho I Akaaba soo asaa ogiyan hemetis.

* **21:17** Akaziyaasa: Iya Ibraawetho sunthay Iyo7aasa geetetes. * **22:2** Laatamanne nam7a: Iyaw laythi laatamanne nam7a wayko oytamanne nam7a (2 Kawo 8:26 xeella).

⁴ Iya aaway hayqidaape guye Akaaba soo asay iya zoriya gisho dhayana gakanaw Akaaba soo asaada ika Godaa sinthan itabaa oothis.

⁵ Akaziyaasi Akaaba soo asaa zoriya kaallidi, Akaaba na7aa, Isra7eele kawa Iyoraamara issife Soore kawa Azaheela olanaw Galadan de7iya Raamota bis. Yan Soore asati Iyoraama caddidosona.

⁶ Iyoraami, Soore kawa Azaheelara oletida olan cadetida gisho paxanaw Izira7eele bis. Iyoraama na7ay, Yihuda kawoy, Akaziyaasi, cadetida Akaaba na7aa Iyoraama, oyhanaw Izira7eele bis.

⁷ Akaziyaasi Iyoraama oyhanaw bida buussaa, Xoossay Akaziyaasas hayqo gaaso oothis. Akaziyaasi Iyoraama soo gakida wode Akaaba kochaa dhaysana mela Goday doorida, Namisa na7aa Iyyu, mokaanaw nam7ay keyidosona.

⁸ Iyyuy Akaaba kochaa bolla pirdaa poliya wode Yihuda halaqatanne Akaziyaasa maaddiya iya dabbota nayta demmidi wodhis.

⁹ Iyyuy Akaziyaasa koyishin Samaaren qosetidi de7iya bessaafe Iyyu asati demmidi iyako ehidi wodhididosona. “Ba kumetha wozanan Godaa koyida Iyosaafexa na7a” yaagidi moogidosona.

Hessa gisho, Akaziyaasa soo asaape kawotanaw danda7iya asi oonika attibeenna.

Gotolonne Iyo7aasa (2 Kawo 11:1-3)

¹⁰ Akaziyaasa aayiya Gotola ba na7ay hayqidayas si7ida wode dendada Yihuda kawa koche ubbaa dhaysasu.

¹¹ Shin kawa Iyoraama na7iya Yosabeeta hayqanaw de7iya kawo nayta giddofe Akaziyaasa na7aa Iyo7aasa kaysada ekasu. Iyanne iya dichi-yaro qol7an qosasu. Hessada oothada Gotola wodhonnaada kawa Iyoraama na7iya Akaziyaasa michiya kahiniya Yoodahe machiya Yosabeeta iya qosasu.

¹² Gotola haariya wode ubban na7ay enta matan Xoossa keethan usupun laythi qosetidi de7is.

23

¹ Laapuntha laythan Yoodahey minnidi mato halaqata Yirohaama na7aa Azaariyasa, Yihoona na7aa Yisma7eela, Obeeda na7aa Azaariyasa, Adaya na7aa Ma7iseyanne Zikira na7aa Elsaafaaxa shiishidi entara caaqis.

² Enti Yihuda ubbaa bidi yan de7iya Leewetanne Isra7eele yarata halaqata ubbaa ekidi Yerusalaame yidosona.

³ He shiiqida asa ubbay Xoossa keethan kawuwara caaqidosona. Yoodahey, “Kawa na7aa haysa be7ite! Goday kase Dawita kochaas qaala geli-daysada I kawoto.

⁴ Hinte oothanaw bessiyabay haysa; sambaata gallas Xoossa keethi geliya kahinetapenne Leewetape sikoy pengiya naagite.

⁵ Qassi sikoy kawo gadho naagite; sikoy qassi Baaso Pengiya naagite. Asa ubbay Xoossa keethaa dabaaban shiiqo.

⁶ Oothiya kahinetapenne Leewetape attishin, oonika Xoossa keethi gelopo. Enti geeshshi gidiya gisho gelonna; shin hara asa ubbay Godaa kiita naagishe Xoossa keethaafe karera de7o.

⁷ “Leeweti ola miishe banta kushen kushen oykidi kawa giddoyidi I keyiya wodenne geliya wode iyara gido. Xoossa keethi geliya oonika hayqo” yaagis.

⁸ Leewetinne Yihuda asa ubbay kahiney Yoodahey kiitida ubbaa oothidosona. Kahiney Yoodahey oosokeyanaw bessiya Leeweta kessidi yeddi-boonna gisho, issoy issoy Sambaata gallas ooso geleysatanne oosokeyiya ba asaa ekis.

⁹ Kahiney Yoodahey Xoossa keethan de7iya, kawa Dawita toora, gitanne guutha gondalleta toora moconatas immis.

¹⁰ Kahiney Yoodahey asa ubbay ola miishe ba kushen kushen oykidi Xoossa keethaa dugehape pudeha gakanaw yarsho besa mataninne Xoossa keethaa matan kawa yuushon eqanaada oothis.

¹¹ Yoodahe kawa na7aa Iyo7aasa kare kessidi, iya huuphen kallacha wothis; kawota higge maxaafaa iyaw immidi kawoyis. Yoodaheynne iya nayti Iyo7aasa tiyidi, “Kawoy birata tuussu gido” yaagidosona.

¹² Asay yexishenne kawa sabbishe ufayteysa Gotola si7ida wode asaako Xoossa keethi basu.

¹³ Kawoy pengeng tuussa matan eqidaysa be7asu. Halaqatinne zaye punneysati kawa matan de7oosona; Yihuda asa ubbay ufaytishe zaye punnoosona; mazmure yexeysati sinthe aadhidi banta yetha miishen galaatosona. Gotola ba ma7uwa peedhada, “Haysi geellatethi! Haysi geellatethi!” yaagada waassasu.

¹⁴ Kahiney Yoodahey tora moconatako, “Gotola Xoossa keethan wodhopite; iyo salpiya giddora aathidi kare kessite; iyo ashshanaw koyiya asi de7iko wodhite!” yaagis.

¹⁵ Hessa gisho, enti iyo oykidi kawo gadho efidi Para Pengen iyo wodhidosona.

¹⁶ Kahiney Yoodahey ba huuphen, asa ubbayne kawoy, Godaa asi gidanaw caaqidosona.

¹⁷ He wode asa ubbay Ba7aale Eega Keethi bidi, keethaa laallidi; yarsho bessatanne misileta tincherethidosona. Mataana geetetiya Ba7aala kahiniya yarsho bessata sinthan wodhidosona.

¹⁸ Yoodahey kahinetanne Leeweta Xoossa keetha oosuwas halaqa oothidi shuumis. Enta oosoy Muse higgayan xaafetidaysadanne kawoy Dawiti odidaysada yarsho yarshanaysa. Qassi kawoy Dawiti odidaysada mazmure yexishe bonchanaysa.

¹⁹ Higgayan xaafetidaysada tuna asi gelonna mela Yoodahey Xoossa keetha pengeng naageysata wothis.

²⁰ Yoodahey tora moconata, gita asata, deriya haareysatanne he biitta asa ubbaa ekidi kawa Xoossa keethafe duge ehis. Qommo bagga pengera kawo gadho gelidi kawa araata bolla utisidosona.

²¹ Yihuda asa ubbay ufaytis. Gotola mashshan hayqidaape guye katamay wopu gis.

24

Yihuda Kawa Iyo7aasa (1 Kawo 12:1-16)

¹ Iyo7aasi kawotiya wode iyaw laythi laapuna; I Yerusalaamen oytamu laythi kawotis. Iya aaye sunthay Saabo; iya Barsaabe maccas.

² Kahiney Yoodahey de7ida laytha ubban Iyo7aasi Godaa sinthan suureba oothis.

³ Yoodahey kawa Iyo7aasas nam7u macho immen enti iyaw adde naytanne macca nayta yelidosona.

⁴ Guutha wodepe guye Iyo7aasi Xoossa keethaa oorathanaw qopis.

⁵ Iyo7aasi kahinetanne Leeweta shiishidi, “Yihuda bidi hinte Xoossa keethaa laythan laythan oorathanaw Isra7eele ubbaafe miishe shiishite; hessa ha77i ellesidi oothite” yaagis. Shin Leeweti ellesidi oothibookona.

⁶ Hessa gisho, kawoy kahine halaqaa Yoodahe xeegeidi, “Godaa aylley Museynne Yerusalaame asay Xoossa dunkaaniya oosuwas kessana mela kiitida giira Yerusalaamepenne Yihudape shiishana mela Leeweta ayis kiittabikii?” yaagis.

⁷ He wode iita maccase Gotola nayti Xoossa keethaa menthidosona. Enti Godaa keethan de7iya geeshsha miishe ubbaa ekidi Ba7aale goyinnanaw go7etidosona.

⁸ Kawoy Leeweta kiittin, enti saaxine giigisidi, Xoossa keethaa pengiyafe kare baggara wothoosona.

⁹ Xoossaa aylley Musey mela biittan de7ishe, Isra7eele asaape shiishana mela kiitida giira Godaas ehana mela Yihudaninne Yerusalaamen Leeweti awaajidosona.

¹⁰ Halaqatinne asa ubbay ufaytidi saaxiney kumana gakanaw giira yeggidosona.

¹¹ Saaxiney Leeweta baggara kawo moorinnatako gakin saaxiniya giddon daro miishe dagaayetidaysa be7ida wode ubban kawo xaafeynne kahine halaqay yidi saaxiniyape miishe kessidi saaxiniya bessan zaari wothoosona. Enti ubba wode hessa oothidi daro miishe dagaayidosona.

¹² He miishiya kawoyenne Yoodahey Xoossa keetha oosuwa oothana mela shuumetida asatas immoosona. Enti Xoossa keethaa oorathanaw shuchu masseyisata, anaaxeta, biratanne naase birata oosanchota qaxaridosona.

¹³ Oosanchoti Xoossa keethaa minni oothidi kaseysada oorathidosona.

¹⁴ Xoossa keetha ooratho oosoy wurida wode palahida worqanne bira kawuwakonne Yoodaheko ehidosona. Enti he worqanne bira Xoossa keethaa gaatha oosuwas go7etiya miisheta, xuussa yarshos haniya saanetanne hara dumma dumma miisheta oothidosona.

Yoodahey de7ida laythan ubban Xoossa keethan xuussa yarshoy yashetees.

¹⁵ Yoodahey daro cimmidi hayqis; I hayqiya wode iyaw laythi xeetanne hastama.

¹⁶ Yoodahey Isra7eelen Xoossasinne Xoossa keethaas lo77oba oothida gisho Dawita kataman kawota duufon iya moogidosona.

Iyo7aasa Iitatethaa

¹⁷ Yoodahey hayqidaape guye Yihuda halaqati yidi kawa sinthan gufanidosona; kawoy enta oysha si7is.

¹⁸ Enti Godaa banta mayzata Xoossa keethaa aggidi, Asheeri misiletanne eegata goyinnidosona. Enti qohuwa gisho Yihuda bollanne Yerusalaame bolla Godaa hanqoy wodhis.

¹⁹ Enta zaarana mela Goday nabeta entako kiittis. Nabeti entaw markatidosona; shin enti si7onna ixidosona.

²⁰ Hessafe guye, kahiniya Yoodahe na7aa Zakariyasa bolla Xoossaa Ayyaanay wodhin Zakariyasi asaa sinthan egidi, “Xoossay, ‘Hinte Godaa kiitaa ayis menthetii? Hessi hintew iita. Hinte Godaa aggida gisho ika hintena aggis’” yaagees.

²¹ Enti iya bolla maqetidosona. Kawoy enta kiittin, Xoossa keethaa dabaaban, iya shuchan caddidi wodhidosona.

²² Kawoy Iyo7aasi Zakariyasa aaway Yoodahey iyaw oothida keehatetha hassayonna aggidi iya na7aa Zakariyasa wodhisis. Zakariyasi hayqishe, “Goday haysa be7o; I halo keyo” yaagis.

²³ Laytha laamen, Soore olanchoti Iyo7aasa olanaw yidosona. Yihudanne Yerusalaame olidi halaqata ubbaa wodhidi, di7uwa ekidi Damasqon de7iya banta kawas yeddidosona.

²⁴ Soore olanchoti taybon guutha; shin Yihuda asay Godaa banta aawata Xoossaa aggida gisho, Goday daro gidida enta olanchota Soore olanchota kushen aathidi immis. Enti haysada oothidi Iyo7aasa bolla pirdidosona.

²⁵ Soore olanchoti iyape shaaketiya wode Iyo7aasi daro madunxidi de7ees. Kahiniya Yoodahe na7aa suuthaa gisho iya shuumati iya bolla maqetidi, I ba hiixan zin7idashin wodhidosona. I hayqin Dawita kataman moogidosona; shin kawota duufon iya moogibookonna.

²⁶ Iyo7aasa bolla maqetidaysati Amoone maccase Simaati na7aa Zabadanne Moo7abe maccase Simariti na7aa Yozabaata.

²⁷ Heko, Iyo7aasa adde nayta taarike, iyaw odetida tinbiteynne I Xoossa keethaa oorathidabay kawota taarike maxaafan xaafetidi de7ees. Iyo7aasi hayqin iya bessan iya na7ay Amasiyaasi kawotis.

25

Yihuda Kawa Amasiyaasa

(2 Kawo 14:2-6)

¹ Amasiyaasi kawotiya wode iyaw laythi laatamanne ichasha; I Yerusalaamen laatamanne udufun laythi kawotis. Iya aaye sunthay Yo7aado; iya Yerusalaame maccas.

² Amasiyaasi Godaa sinthan suureba oothis; gidoshin, kumetha wozanape gidenna.

³ Amasiyaasi kawotethaa minthidaape guye ba aawa wodhida asata wodhis.

⁴ Gidoshin, enta nayta wodhibeenna. Enta nayta wodhonna aggida gaasoy, Goday, Muse higge maxaafan kiittidaysada, “Nayti oothida nagaraa gisho aawata wodhanaw bessenna; aawati oothida nagaraa gisho nayta wodhanaw bessenna. Asi ubbay ba oothida nagaran nagaran hayqanaw bessees” yaagida gishosa.

⁵ Amasiyaasi Yihuda asaa shiishidi banta aawata keethan keethan shaalaqatanne mato halaqata shuumis. I laatamu laythinne iyape bolla gidida Yihuda kochatanne Biniyaame kochata ubbaa taybidi gondallenne toora oykidi olas giigida heedzu xeetu mukulu dooretida asata demmis.

⁶ Isra7eelepe issi xeetu mukulu mino asata heedzu mukulunne oyddu xeetu kilo giraame biran Amasiyaasi shammis.

⁷ Shin issi Xoossa asi iyako yidi, “Kawaw, Goday Isra7eeleranne Efreemara doonna gisho, Isra7eele olanchoti neera boopo.

⁸ Enti tana minthana gada ne qopiko, xoonoyenne xoonetethi Xoossaba gidiya gisho Xoossay nena ne morketa sinthan kawushana. Gidoshin, ne xalaala ba; minnada oleta” yaagis.

⁹ Amasiyaasi Xoossa addiyako, “Taani Isra7eele olanchotas qanxida biray ubbay waanabee?” yaagis.

Xoossa addey, “Goday new hessafe aathidi immanaw danda7ees” yaagis.

¹⁰ Hessa gisho, Amasiyaasi Efreemape yida olanchoti banta soo soo baana mela oothis. Enti Yihuda asaa bolla daro hanqetishe banta soo soo simmidosona.

¹¹ Hessafe guye, Amasiyaasi bana minthidi, ba olanchota kaaletthidi, Maxine zangaara bin iya olanchoti Sayrepe tammu mukulu asaa wodhidosona.

¹² Hara tammu mukulu olanchota paxa di77idi, enta aafu doona efidi, aafuwan duge holin, garsan de7iya shuchan asa ubbay meqeretidi wuri-dosona.

¹³ Shin he wode Amasiyaasi baara olas boonna mela guye zaarida Isra7eele olanchoti Samaarepe Beet-Horona gakanaw de7iya Yihuda kata-mata olidosona. Enti Yihuda asaape heedzu mukulu wodhidi daro di7o ekidosona.

¹⁴ Amasiyaasi Edoometa wodhidi simmiya wode enta eeqata ekidi yis. Enta xoosse oothi essidi enta goyinnis; ixaane cuyisis.

¹⁵ Godaa hanqoy Amasiyaasa bolla eexin, Goday Amasiyaasako nabe kiittis. He nabey bidi, “Banta asaa ne kushepe ashshanaw danda7iboona xoossata ayis zore oychadii?” yaagis.

¹⁶ Nabey buroo oda bolla de7ishin kawoy, “Nena kawo zoriya asi oothiday oonee? Si77i ga! Ne ayis hayqanaw koyay?” yaagis.

Nabey odaa essidi, “Ne haysa oothida gishonne ta zoriya si7onna ixida gisho Xoossay nena dhaysanaw qopidaysa ha77i eras” yaagis.

¹⁷ Hessafe guye, Yihuda kawoy Amasiyaasi bana zoriya asatara zoretidi, Isra7eele kawa Iyyu na7aa na7aa, Iyo7akaaza na7aa, Iyo7aasako ase kiittidi, “Haaya; ane nam7ay olaa gahetoos” yaagidi mandis.

¹⁸ Isra7eele kawoy Iyo7aasi Yihuda kawa Amasiyaasako haysada yaagis; “Libaanosen de7iya kinchotey Libaanosen de7iya zigaako kiita yeddidi, ‘Ne na7iw ta na7aas imma’ yaagis. Shin Libaanosen de7iya issi do7i yaara aadhishe kinchotiya yedhis.

¹⁹ ‘Taani Edoome xoonas’ gada ne wozanan otoron kumadasa. Shin ha77i ne son wopu gada utta; ne bollanne Yihuda bolla metonne dhayo ehanaw ayis denthethay?” yaagidi zaaris.

²⁰ Shin Amasiyaasi si7onna ixis. Enti Edoome xoossata goyinnida gisho Xoossay enta, enta morketa kushen aathidi immanaw koyis.

²¹ Hessa gisho, Isra7eele kawoy Iyo7aasi olanaw keyin inne Yihuda kawoy Amasiyaasi Yihudan de7iya Beet-Sameesan ola gahetidosona.

²² Yihuda asay xoonetidosona; Yihuda asa ubbay baqatidi banta soo soo bidosona.

²³ Kawoy Iyo7aasi Akaziyaasa na7aa na7aa, Iyo7aasa na7aa, Yihuda kawa Amasiyaasa Beet-Sameesan di77idi, Yerusalaame ehis. Efreema dirsa pengiyafe bidi maazane pengiya gakanaw de7iya oyddu xeetu wadha gidiya Yerusalaame dirsa gimbiya laallis.

²⁴ Xoossa keethan de7iya worqanne bira ubbaa, Obeed-Edoomey naagiya miishiyanne kawo gadhon de7iya miishiya ubbaa ekis; qassi oythu oothidi oykida asata ekidi Samaare simmis.

²⁵ Iyo7akaaza na7ay, Isra7eele kawoy Iyo7aasi hayqidaape guye Iyo7aasa na7ay, Yihuda kawoy Amasiyaasi tammanne ichashu laythi de7is.

²⁶ Amasiyaasi oothidaba ubbay koyrope wursethi gakanaw Yihuda kawotanne Isra7eele kawota taarike maxaafan xaafetidi de7ees gidennee?

²⁷ Amasiyaasi Godaa kaalo aggidaape guye enti iya bolla Yerusalaamen magetidosona. I Laakiso baqatis. Shin enti iya geedo ase kiittin enti iya yan wodhidosona.

²⁸ Iya aha paran caani ehidi, Dawita kataman iya mayzatara moogidosona.

¹ Hessafe guye, Yihuda asa ubbay tammanne usupun laythi gidida Ooziyana iya aawa Amasiyaasa bessan kawothidosona.

² Iya aaway Amasiyaasi hayqidaape guye I Eloota katamaa zaari keexis.

³ Ooziyani kawotiya wode iyaw laythi tammanne usupuna; I Yerusalaamen ishatammanne nam7u laythi kawotis. Iya aaye sunthay Yikoolo; iya Yerusalaame maccas.

⁴ Iya aaway Amasiyaasi oothidaysada ika Godaa sinthan suureba oothis.

⁵ Xoossas yashshi tamaarsida Zakariyasa wode I Xoossas ammanetidi oothis. Godaa I koyida wode ubban Xoossay iya anjis.

⁶ Ooziyani Filisxeemetara oletanaw keyidi Gaate katamaanne iya heera, Yabina katamaanne iya heeranne Ashdooda katamaanne iya heera laallis. Yaatidi Ashdooda katamaa mataninne Filisxeeme giddon katamata keexis.

⁷ Xoossay Ooziyaanas Filisxeemeta, Gurbaalan de7iya Arabetanne Ma7uuneta bolla xoono immis.

⁸ Amooneti Ooziyaanas giiridosona. Ooziyani daro minnida gisho iya sunthay Gibxe zawa gakanaw keyis.

⁹ Ooziyani Maazane Pengiya matan, Zangaara Pengiya mataninne dirsaa Maazaniya matan adussa gimbe shakota essidi, Yerusalaame baasuwa minthis.

¹⁰ Iyaw zuma xaphoninne denban daro mehey de7iya gisho he bessatan adussa gimbe shakota gimbidi daro haatha ollata bookis. I goshshe dosiya gisho dere bollanne aradda biittan iyaw daro goshshanchotinne woyney tokeysati de7oosona.

¹¹ Ooziyaanas olaw giigida daro olanchoti de7oosona. Olanchota xaafey Yi7eelinne halaqay Ma7iseyi olanchota sunthaa mazgaben xaafidosona. Enta halaqay Hanaana.

¹² Banta aawata soo asaa bolla halaqatiya mino asati nam7u mukulunne usupun xeeta.

¹³ Kawa morketara oletidi, banta kumetha wolqan kawa maaddanaw keyiya heedzu xeetanne laapun mukulunne ichashu xeetu olanchoti enta garsan de7oosona.

¹⁴ Ooziyani olanchota ubbaas gondalle, toora, birata barneexa, tiran ma7iya xurure, dongenne yambarsha shuchu giigisis.

¹⁵ Ooziyani Yerusalaamen de7iya hiillanchoti wochiya adussa gimbe shakotanne katamaa dirsaa gimbe maazaneta bolla donge dukiya miishetanne gita gita shuchata pixiridi holiya miisheta oosisis. Xoossay iya maaddin I daro minnis; iya sunthay ubba bessan keyis.

¹⁶ Shin Ooziyani minnida wode otortis; otoroy iya kundethas gathis. Ooziyani Godaa ba Xoossa ammanetona ixidi ixaane cuyisiya bessan ixaane cuyisanaw Xoossa keethi gelis.

¹⁷ Kahiney Azaariyasinne mino gidida hospun tammu Godaa kahineti iya kaallidi gelidosona.

¹⁸ Kahineti iyako, "Ooziyana, neeni Godaas ixaane cuyisanaw bessaaka. Ixaane cuyisanaw bessey, geeyidi de7iya Aarona koche gidida kahineti xalaala. Ha geeshsha bessaafe keya! Neeni Godaa Xoossa bolla nagara oothadasa; neeni iyape boncho demmaka" yaagidosona.

¹⁹ Gidoshin, ixaane cuyisanaw ba kushen ixaane cuyisiya miishe oykidi de7ishe hanqetis. Ooziyani kahineta hanqetishe Xoossa keethan ixaane cuyisiya bessaa matan kahineta sinthan eqidashin, iya som7on baro hargey bentis.

²⁰ Kahine halaqay Azaariyasinne hara kahineti ubbay iya xeelliya wode iya som7on baro hargey bentidaysa be7idi, ellesidi iya Xoossa keethafe kessidosona. Ika Goday iya seeridaysa erida gisho ellesidi yaafe keyidi bis.

²¹ Kawoy Ooziyani hayqana gakanaw he hargiyara de7is; Xoossa keethi gelonna mela digetis. He hargiya gaason duma keethan barka de7is. He wode iya na7ay Iyo7atami, kawo gadho aawatethan oykidi biitta haarees.

²² Kawoy Ooziyani oothida haraba ubbaa koyrope wursethi gakanaw Amoxe na7ay, nabey Isayaasi xaafis.

²³ Ooziyani hayqidi ba mayzata gakis. Asay iya, “Baro hargen oyketidaysa” yaagidi, kawota duufuwa matan moogidosona. I hayqin iya bessan iya na7ay Iyo7atami kawotis.

27

Yihuda Kawa Iyo7atama

(2 Kawo 15:32-38)

¹ Iyo7atami kawotiya wode iyaw laythi laatamanne ichasha; I Yerusalaamen tammanne usupun laythi kawotis. Iya aaye sunthay Yarusho; iya Saadoqa na7a.

² Iya aaway Ooziyani oothidaysada Iyo7atami Godaa sinthan suureba oothis. Iya aaway Xoossa keethi gelidaysada I gelibeenna; gidoshin, asay nagara ooso aggibeenna.

³ Iyo7atami Xoossa keethi geliya Qommo Pengiya zaaridi oothis; Yerusalaame Ofeela deriya bolla daro ooso oothis.

⁴ Derey dariya Yihuda biittan katamata keexis; wori dariya zumaa bolla miixanne adussa gimbe shakota gimbis.

⁵ Iyo7atami Amoonet kuuwara oletidi xoonis. Amooneti he laythi heedzu mukulunne oyddu xeetu kilo giraame bira, tammu mukulu kuntaale gidiya gistenne tammu mukulu kuntaale gidiya banga iyaw giiridosona. Amooneti nam7antho laythinne heedzantho laythi hessada iyaw giiridosona.

⁶ Iyo7atami Godaa ba Xoossaa sinthan suure hemetida gisho daro minnis.

⁷ Iyo7atama wode oosetida oosoti, I oletida olayenne I oothidaba ubbay Isra7eele kawotanne Yihuda kawota taarike maxaafan xaafetis.

⁸ Iyo7atami kawotiya wode iyaw laythi laatamanne ichasha; I Yerusalaamen tammanne usupun laythi kawotis.

⁹ Iyo7atami hayqidi ba mayzata gakis. Enti iya Dawita kataman moogidosona. Iya bessan iya na7ay Akaazi kawotis.

28

Yihuda Kawa Akaaza

(2 Kawo 16:1-5)

¹ Akaazi kawotiya wode iyaw laythi laatama; I Yerusalaamen tammanne usupun laythi kawotis. Akaazi ba mayzay Dawiti suureba oothidaysada Godaa sinthan suureba oothibeenna;

² I kase de7ida Isra7eele kawota ogiyan hemetis. Gujidi, Ba7aale eeqa goyinnanaw misileta medhis.

³ Hinooma Zangaaran ixaane cuyisis; Goday Isra7eele asaa sinthafe gooddidi kessida asaa, ixetida ogiya kaallidi ba adde nayta taman xuuggidi eeqas yarshis.

⁴ Akaazi dhoqa goyinno bessatan, dere huuphenne mitha kuya garsan yarsho yarshisinne ixaane cuyisis.

⁵ Hessa gisho, Goday iya Xoossay iya Soore kawa kushen aathidi immis. Enti iya xoonidi, iya asaape darota di77idi, Damasgo efidosona. Qassi, Goday iya Isra7eele kawa kushen aathidi immis, kawoy iita shochi shocis.

⁶ Yihuda asay Godaa, banta mayzata Xoossaa aggida gisho Ramala na7ay Paaquhey Yihuda olanchotape issi xeetanne laafamu mukulu mino asata issi gallas wodhis.

⁷ Efreema koche gidida mino olanchoy Zikiri, kawa na7aa Ma7iseya, kawo gadho shuuma Azirqaamanne kawa kaallidi de7iya Elqaana wodhis.

⁸ Isra7eele asay banta dabbotape nam7u xeetu mukulu maccasa, adde naytanne macca nayta di77idosona; enti daro di7uwa ekidi Samaare bidosona.

⁹ Godaa nabey Odeeda geetetiya addey Samaaren de7ees. Odeedi Samaare biya olanchotara gahetanaw keyidi, “Goday, hinte aawata Xoossay Yihuda hanqetida gisho hinte kushen aathidi immis. Shin hinte enta salo gakida hanqon wodhideta.

¹⁰ Hessi gidonna ixin Yihudanne Yerusalaame maccanne addiya hinte ayle oothanaw qopeeta. Yaatin, hinte entada hanidi Godaa, hinte Xoossaa bolla nagara oothideta gideketii?

¹¹ Ha77i ta hintew odeysa si7ite. Godaa hanqoy hinte bolla wodhida gisho hinte di77idi, qachida hinte dabbota yeddite” yaagis.

¹² Hessafe guye, Efreema kochaa halaqatape Yohaanaana na7ay Azaariyasi, Mashilmoota na7ay Baraki, Salooma na7ay Yiziqanne Hadilaya na7ay Amaasi olape simmidaysata bolla dendidosona.

¹³ Enti “He di7etida asata nuuko ehopite! Kase nuuni Godaa bolla oothida nagaraanne naaquwa bolla haraa gujeeta. Koyroka nu nagaray daro gidiya gisho Isra7eele bolla Godaa hanqoy wodhis” yaagidosona.

¹⁴ Hessa gisho, olanchoti di7etida asatanne miishiya halaqata sinthaninne de7iya sinthan immidosona.

¹⁵ Sunthay haysafe gommon xaafetida asati dendi eqidi, di7etida asaa ekidosona. Enta gidдон kallo de7eysatas di7uwape ma7onne caamma immidosona. Enta muzidosonanne ushshidosona; enta madunthaa bolla zayte tiyidosona. Daaburidaysata hare togisidi enta ishatako zambi de7iya Iyaarko katama efidosona. Hessafe guye, enti Samaare simmidosona.

¹⁶ He wode kawoy Akaazi Asoore kawoy bana maaddana mela kiita yeddiss.

¹⁷ Edoome asati nam7antho Yihuda bolla dendidi, daro asaa di77idi efidosona.

¹⁸ Filisxeemeti zuma xaphoninne Yihuda gadhan, Negebe mela biittan de7iya katamata olidi Beet-Sameesa, Eloona, Gaderoota, Sooko, Timina, Gimizonne enta heeran de7iya gutata oykidi yan de7idosona.

¹⁹ Yihuda kawoy Akaazi Yihuda asaa nagara oosisida gishonne Godaas ammanetibona gisho Goday Yihuda kawushis.

²⁰ Asoore kawoy Telgeltelfelisoori Akaazako yidi iya meto bessisipe atishin, maaddibeenna.

²¹ Akaazi Xoossa keethafe, kawo gadhopenne halaqatape darobaa ekidi, Asoore kawas immis. Shin hessi iya aykoka maaddibeenna.

²² Kawoy Akaazi un7etida wode Godaas ammanetona ixidi meto bolla meto gujis.

²³ Bana xoonida Damasgo xoossatas yarshishe, “Soore kawota xoossati enta maaddida gisho tanaka enti maaddana mela taani entaw yarshana” yaagis. Shin he xoossati iyawunne Isra7eele asaa ubbaas dhayo ehidosona.

²⁴ Akaazi Xoossa keetha miisheta ubbaa shiishidi tincherethis. Xoossa keethaa pengeta gordis. Yerusalaamen dumma dumma bessan baw yarsho bessi keexis.

²⁵ Akaazi hara xoossatas ixaane cuyisanaw Yihudan de7iya katamata ubban dhoqa goyinno bessata medhis. Yaatidi Godaa, ba aawata Xoossa hanqethis.

²⁶ Heko, Akaaza woden oosetida hara oosoti koyrope wursethi gakanaw Yihuda kawotanne Isra7eele kawota taarike maxaafan xaafetis.

²⁷ Akaazi hayqidi, ba mayzata gakis. Yerusalaame kataman iya moogidosona; shin iya Isra7eele kawota duufuwan moogibookonna. Iya bessan iya na7ay Hizqiyaasi kawotis.

29

Yihuda Kawa Hizqiyaasa (2 Kawo 18:1-3)

¹ Hizqiyaasi kawotiya wode iyaw laythi laatamanne ichasha; I Yerusalaamen laatamanne uddufun laythi kawotis. Iya aaye sunthay Abu; iya Zakariyasa na7a.

² Iya mayzay Dawiti oothidaysada Hizqiyaasi Godaa sinthan suureba oothis.

³ Hizqiyaasi ba kawotida koyro laythan, koyro ageenan, Xoossa keethaa pengeta dooyidi oorathis.

⁴ Kahinetanne Leeweta Xoossa keethaa doloha baggara de7iya dabaaban shiishis.

⁵ Entako, “Leeweto, ta odeysa si7ite! Hintenatethaa geeshshite; Godaa hinte aawata Xoossa keethaa geeshshite; Xoossa keethaa tunisiyaba ubbaa diggite.

⁶ Nu aawati ammanetibokona; Godaa, nu Xoossaa sinthan iitabaa oothidosona. Enti Godaa aggidi, Goday de7iya bessaafe banta som7o hara soo zaaridi, iyaw banta zokuwa zaaridosona.

⁷ Qassi, enti Xoossa keethaa pengeta gordidosona; xompeta toysidosona. Xoossa keethan Isra7eele Xoossaas ixaane cuyisibookona woyko xuussa yarsho yarshibookona.

⁸ Hessa gisho, Godaa hanqoy Yihuda bollanne Yerusalaame bolla wodhis. Hinte, hinte ayfen be7eysada Goday enta bolla yashshi, dagamanne hirga yeddis.

⁹ Hessa gaason, nu aawati mashshan hayqididosona; nu naytinne nu macheti di7etidosona.

¹⁰ Godaa hanqoy nu bollafe kichana mela taani Godaara, Isra7eele Xoos-sara caaqanaw ta wozanan qopas.

¹¹ Ta nayto, hinte Godaa sinthan eqana mela, iyaw oothana mela, iya oosancho gidana melanne ixaane cuyisana mela Goday hintena doorida gisho qelli goopite” yaagis.

¹² He bessan de7iya Leeweti haysafe kaallidi xaafetidaysata.

Qahaata yaraape Amasaya na7aa Mahaatanne Azaariyasa na7aa Iyyu7eela.

Maraara yaraape Abda na7aa Qiisanne Yihali7eela na7aa Azaariyasa.

Gedisoonaa yaraape Ziima na7aa Iyo7akinanne Yo7aaha na7aa Edena.

¹³ Elxafaana yaraape Shimiranne Uzi7eela.

Asaafa yaraape Zakariyasanne Mataana.

¹⁴ Amaana yaraape Yi7eelanne Same7a.

Edotaame yaraape Shamayanne Uzi7eela.

15 Enti banta dabbota shiishidi bantana geeshidaape guye kawoy enta kiittidaysada Godaa higgiiyada Xoossa keethi geeshsho doomidosona.

16 Hessa gisho, kahineti Godaa keethaa geeshshanaw gelidosona; Xoossa keethaa gidдон de7iya tunaba ubbaa kessidi, Xoossa keethaa dabaaba ehidosona. Yaatin Leeweti ekidi Qediroona Zangaaran holidosona.

17 Enti koyro ageenan, koyro gallas Xoossa keethaa geeshsho doomidosa; he ageenan hospuntho gallas barandaa gakidosona. Hara hospun gallas Xoossa keethaa goyinnoos giigisidosona. Koyro ageenan tammanne usupuntho gallas enti oosuwa polidosona.

18 Leeweti kawa Hizqiyaasako gelidi, “Nuuni Xoossa keethaa, xuussa yarsho bessaanne yarsho bessan go7etiya miishe ubbaa, Godaa sinthan wothiyya uythaa xarpheezanne he xarpheezan de7iya miisheta ubbaa geeshshida.

19 Kawoy Akaazi kawotidi de7iya wode Xoossas ammanetona ixidi efida miishe ubbaa nu zaaridi geeshshida. Heko, nu geeshshida miishe ubbay Godaa yarsho bessa sinthan de7ees” yaagidosona.

20 Kawoy Hizqiyaasi wontetha gallas wonta guura dendidi katamaa halaqata shiishidi, entara issife Xoossa keethi bis.

21 Enti kawotethaa gisho, Xoossa keethaa gishonne Yihuda asaa gisho, laapun kormata, laapun marazeta, laapun dorsa urgetanne laapun koleta nagara yarshos ehidosona. Aarona koche gidiya kahineti, Godaa yarsho bessan haysata yarshana mela kawoy kiittis.

22 Kahineti kormata shukidi suuthaa yarsho bessa bolla dharcidosona. Marazeta shukidi suuthaa yarsho bessa bolla dharcidosona. Dorsa urgeta shukidi suuthaa yarsho bessa bolla dharcidosona.

23 Nagara yarshos haniya koleta kawa sinthenne asaa sinthe ehidosona; enti ubbay banta kushiya deeshata bolla wothidosona.

24 Kawoy xuussa yarshonne nagara yarsho yarshana mela enta kiitida gisho kahineti deeshata shukidi Isra7eele asa ubbaa nagaray atto geetetana mela enta suuthaa yarsho bessan yarshidosona.

25 Goday kawas qoncethi be7iya Gaadenne nabiya Naatana baggara kawa Dawiti kiitida kiita Hizqiyaasi kaallidi, Leeweta, daala, diithinne maasingo oythidi Xoossa keethan essis.

26 Leeweti Dawiti go7etiya yetha miisheta oykin, kahineti zaye oykidi eqidosona.

27 Enti xuussa yarsho yarshana mela Hizqiyaasi kiittis. Xuussa yarshoy yarshetiya wode zayeyenne Isra7eele kawa Dawita yetha miishetan Godaas yethi doometees.

28 Xuussa yarshoy poletana gakanaw shiiqo ubbay Godaa goyinnees; yexeyisati yexoosona; zaye punneysati punnoosona.

29 Kahineti yarshuwa polida wode kawoyenne iyara de7iya asa ubbay gulbatidi goynnidosona.

30 Kawoy Dawitinne qoncethi be7iya Asaafi xaafida galataa mazmure Godaas yexana mela kawoy Hizqiyaasinne halaqati Leeweta kiittidosona; Enti ubbay ufaysan galatishe gulbatidi goynnidosona.

31 Hessafe guye, Hizqiyaasi, “Ha77i hinte hintena Godaas dummayideta. Yarshonne galata yarsho Xoossa keethi ehite” yaagis. Shiigida asay yarshonne galata yarsho ehidosona; wozani dosida asay xuussa yarsho ehidosona.

32 He shiiqida asay ehida xuussa yarsho tayboy laapun tammu kormata, xeetu marazetanne nam7u xeetu dorsa urgeta; he ubbay Godaas xuussa yarsho.

³³ Issifetetha yarshos usupun xeetu kormatanne heedzu mukulu dorsati shiiqidosa.

³⁴ Gidoshin, xuussa yarsho ubbaa shukidi, galbaa qaaranaaw de7iya kahineti taybon guutha gidiya gisho oosoy wurana gakanawunne hara kahineti bantana geeshshana gakanaw enta dabbo gidida Leeweti maaddidosona. Bantana geeshon Leeweti kahinetape aadhidi ammanetosona.

³⁵ Xuussa yarshora shiiqiya issifetetha yarshuwa, modhuwanne ushsha yarshuwa gujiya wode xuussa yarshoy daro.

Hessada hanidi Xoossa keethaa oosoy zaaridi doomis.

³⁶ Hizqiyaasinne asa ubbay oosuwa ellesidi polana mela Xoossay enta maaddida gisho daro ufaytidosona.

30

Paasika Ba7aale Boncho

¹ Hizqiyaasi Godaa Isra7eele Xoossaa Paasika Ba7aale bonchanaw Yerusalaamen de7iya Xoossa keetha Isra7eele asayenne Yihuda asay yaana mela kiittis. Qassi, Efreema asaasinne Minaase asaas dabdaabe xaafis.

² Kawoy, halaqatinne Yerusalaamen shiiqida asa ubbay Paasika Ba7aale nam7antho ageenan bonchanaw qofa qachidosona.

³ Gidiya kahineti bantana geeshshiboonna gishonne daro asay Yerusalaamen shiiqiboona gisho asay Paasika iya woden bonchanaw danda7ibookona.

⁴ He qofay kawanne shiiqida asaa ufaysis.

⁵ Hessa gisho, Godaa Isra7eele Xoossaa Paasika Yerusalaamen bonchanaw Barsaabepe doomidi Daane gakanaw de7iya Isra7eele asa ubbay yaana mela awaajanaw qofa qachidosona. Ha Paasika Baaliya kase higgayan xaafetidaysada daro asi bonchibeenna.

⁶ Kawoy kiitan, kiitetidaysati, kawanne shuumata dabdaabiya ekidi Isra7eelenne Yihuda ubbaa bidosona.

Dabdaabeys haysada yaagees; “Isra7eele asaw, Asoore kawa kushepe attida hinteko simmana mela hinteka Godaako, Abrahaame, Yisaaqanne Isra7eele Xoossaako simmite!

⁷ Hinte kase be7idaysada enta bores aathidi immana gakanaw banta Godaas, banta aawata Xoossaas ammanetibona hinte aawatadanne hinte ishataa hanopite.

⁸ Hinte Godaas kiitetite; kase hinte aawatada si7ishe ixas goopite! Hinte-natethaa Xoossas immite. Goday merinaw geeshshida Xoossa keethaa yiite. Godaa hanqoy hintefe simmana mela Godaa hinte Xoossaa goyinnite.

⁹ Hinte Godaako simmiko hinte ishatinne hinte nayti bantana di77idaysata sinthan maarota demmida ha biitta simmana. Goday hinte Xoossay qadheteyanne maareysa gidiya gisho hinte iyako simmiko ba som7uwa hintefe qosenna” yaagis.

¹⁰ Kiitetidaysati Efreemanne Minaase biitta kanthidi Zabloona biitta gakanaw katamaape katamaa bidosona. Shin he katamatan de7iya asay enta kadhidi enta bolla miicidosona.

¹¹ Gidoshin, Aseerape, Minaasepenne Zabloona guutha asati bantana kawushidi Yerusalaame yidosona.

¹² Kawoyenne kawa shuumati Godaa gaala maaran kiittidaysa polanaw issi wozanan gidana mela Xoossa kushey Yihuda bolla de7ees.

¹³ Nam7antho ageenan Uytha Ba7aale bonchanaw daro asi Yerusalaamen shiiqis.

¹⁴ Enti dendidi, Yerusalaamen de7iya yarsho bessata laallidi, ixaane cuyisiya miishe ubbaa diggidi, Qediroona Zangaaran yeggidosona.

¹⁵ Nam7antho ageenan, tammanne oyddantho gallasan Paasika dorsaa shukidosona. Bantana geeshshiboonna kahinetinne Leeweti yeellatidi, bantana geeshshidosona; xuussa yarsho Xoossa keethi ehidosona.

¹⁶ Xoossa asi gidida Muse wogaada Xoossa keetha gidдон banta bessan bessan eqidosona; kahineti Leeweta kushepe ekida suuthaa dharcidosona.

¹⁷ Asaa giddofe daroti bantana geeshshiboonna gishonne dorsata shukonna mela digetida gisho Leeweti entaw Paasika dorsata shukidosona.

¹⁸ Efreemape, Minaasepe, Yisakoorapenne Zabloona kochaafe daro asay higgey kiitteysada bantana geeshshiboonnaba gidikoka Paasika Ba7aale gibira midosona. Gidoshin, Kawoy Hizqiyaas, “Abeeti keeha Godaw,

¹⁹ higgey kiitteysada haysati bantana geeshshonnaba gidikoka enti nena Godaa, banta aawata Xoossaa koyanaw banta wozanaa giigisida gisho ne entaw atto yaaga” yaagidi woossis.

²⁰ Goday Hizqiyaasa woosa si7idi entaw atto gis.

²¹ Yerusalaamen shiiqida Isra7eele asay laapun gaalasi kumethi Uytha Baaliya gita ufaysan bonchidosona. Leewetinne kahineti yetha miishen yexishe gallas gallas Godaa galatoosona.

²² Hizqiyaasi Godaa goyinno wogaa kaaleson eretida Leeweta minthethis.

Asa ubbay issifetetha yarsho yarshishe, Godaa banta aawata Xoossaa galatishe, mishenne uyishe ba7aale laapun gallas bonchidosona.

²³ Shiiqoy hara laapun gallas gujidi ba7aale bonchanaw zore qachidi laapun gallas ufaytidi bonchidosona.

²⁴ Yihuda kawoy Hizqiyaasi yarsho yarshanaw issi mukulu kormata, laapun mukulu dorsatanne deeshata asaas immis; qassi halaqati issi mukulu kormatanne tammu mukulu dorsata asaas immidosona; daro kahineti bantana geeshshidosona.

²⁵ Yihuda asay, kahineti, Leeweti, Isra7eelepe yida asay, ba7aale bonchanaw yida bete asayenne Yihuda biittan de7ida asa ubbay ufaytidosona.

²⁶ Dawita na7aa, Isra7eele kawa Solomone wodiyaape doomin hachi gakanaw Yerusalaamen hessa mela ba7aaley bonchetidi eronna gisho Yerusalaamen asay daro ufaytidosona.

²⁷ Kahinetinne Leeweti dendidi, Goday asaa anjana mela woossin Xoossay salon, ba de7iya geeshsha bessan enta woosa si7is.

31

Hizqiyaasi Goyinno Woga Oorathis

¹ Ba7aaley poletida wode he bessan de7iya Isra7eele ubbay Yihuda katamata bidi eeqa shuchata tincherethidosona; Asheera eeqa misileta qanxerethidosona. Yihudan, Biniyaamen Efreemaninne Minaase biittan de7iya dhoqa goyinno bessatanne yarsho bessata laallidosona. Enti he ubbaa dhaysidaape guye Isra7eele asa ubbay banta katamaanne banta soo soo simmidosona.

² Hizqiyaasi kahinetanne Leeweta enta ooso maaran cugan cugan shaakidi essis. Enti xuussa yarshonne issifetetha yarsho Godaas yarshana melanne Xoossa keetha pengen Godaa galatananne sabbana mela oothis.

³ Godaa higgiyan xaafetidaysada wontanne omarsi xuussa yarshonne Sambaatan, ageena xeeroninne hara ba7aale gallasatan shiiqiya yarshuwas koshshiya meheta kawoy baape immees.

⁴ Godaa higgiiyan xaafetidaysada kahinetinne Leeweti banta kumetha wodiya Godaa oosos peeshshana mela entaw bessiyaba immana mela Yerusalaame asaa kawoy kiittis.

⁵ Isra7eele asay kawa kiitaa si7ida wode kathaafe, woyne ushshafe, zaytiyape, eessafenne gaden kaxidabaape bayraa Godaas immidosona; bantaw de7iyaba ubbaafe asraata kessidosona.

⁶ Yihuda katamatan de7iya Isra7eele asayenne Yihuda asay banta mehetape, dorsatape asraata immidosona; Godaa, banta Xoossaa, dummayidi wothidaba ehidi dooridosona.

⁷ Enti heedzantho ageenan eho doomidi laapuntha ageenan polidosona.

⁸ Hizqiyaasinne halaqati dooretidaysa yidi be7ida wode enti Godaanne Godaa asi gidida Isra7eele anjidosona.

⁹ Hizqiyaasi dooretida imotaba kahinetanne Leeweta oyichis.

¹⁰ Saadoqa yara gidida kahine halaqay Azaariyasi, “Banta imuwa Xoossa keethi eho doomin nu midi kallida. Goday ba asaa anjida gisho daro palahis” yaagis.

¹¹ Hizqiyaasi Xoossa keethan minja kifileta giigisana mela kiittin asay giigisidosona.

¹² Asraata, bayrabanne dummatida imotata ammanetethan kifileta gel-sidosona. Leewe gidida Konaaney minja keetha bolla waanna gididi shu-umetis. Iya ishay Same7i iyaw nam7antho gididi shuumetis.

¹³ Kawoy Hizqiyaasinne kahine halaqay Azaariyasi shuumin Konaanepenne Same7ape garsara oothiya Leeweti, Yi7eela, Azaaza, Nahaata, Asaheela, Yarmoota, Yozabaata, Eli7eela, Yismaaka, Mahaatanne Banaya.

¹⁴ Doloha bagga pengiya naageysata halaqay Leewey, Yimina na7ay, Qorey, asay dosan Xoossas ehida imuwa ekanawunne gishanaw shuumetis.

¹⁵ Kahineti de7iya katamatan gitape guuthu gakanaw de7iya banta ishata ammanetidi, enta oosuwada oosuwada shaakidi immana mela Edeni, Miniyamini, Iyyasuy, Shama7ey, Amaareynne Sakani Qorepe garsara shu-umetidosona.

¹⁶ Banta cugan cugan banta oosuwa gallas gallas Xoossa keethan ootheysa-tas laythi, heedzanne iyape bolla gidida adde ubbaas enta gishuwa shaakidi immidosona.

¹⁷ Banta aawata soo asan asan taybetida kahinetasinne laythi, laatamanne iyape bolla gidida Leewetas banta oosuwada oosuwada banta cugan cugan de7eysatas gishidosona.

¹⁸ Enti ammanetidi bantana geeshshida gisho enti banta yeletaa maaran taybetiya wode banta naytaranne machetara issife xaafetidosona.

¹⁹ Banta katamata yuushon de7iya hentha gadetan woyko hara katamatan de7iya kahine gidida Aarona sheeshas, enta gididon de7iya adde ubbaasinne Leeweta yeleta mazgaben xaafetidaysatas kathi gishanaw shuumetidosona.

²⁰ Kawoy Hizqiyaasi Godaa ba Xoossaa sinthan lo77o, suurenne tuma gididaba Yihuda biitta ubban oothis.

²¹ Hizqiyaasi Xoossa keethas oothida ooso ubban, Xoossa higgiiyanne wogaa naagidi Xoossaa ba kumetha wozanan koyida gisho iyaw ubbay injetis.

32

Sanakreemi Yerusalaame Bolla Dendis

(2 Kawo 18:13-17; 19:14-19, 35-37; Isa 36:1-22; 37:8-38)

¹ Kawoy Hizqiyaasi ammanetethan Godaas oothidaape guye Asoore kawoy Sanakreemi Yihuda biitta bolla dendis; xoonidi baw ekanaw qopidi gimbetida katamata teqis.

² Sanakreemi Yerusalaame olanaw yidaysa Hizqiyaasi be7ida wode,

³ katamaape karera goggia pulito haathata teqanaw ba shuumatanne toora moconata zore oyichis; enti iya maaddidosona.

⁴ Daro asay shiiqidi, “Asoore kawoti yidi ayis haathe demmanee?” yaagidi pultotanne goggia haathata teqidosa.

⁵ Hessafe guye, Hizqiyaasi minni oothidi, laaletida dirsa gimbe ubbaa zaaridi gimbis; iya bolla adussa shako shakis. He dirsa gimbiyafe kare baggara hara dirsa gimbe gimbis. Dawita kataman de7iya Miilo geetetiya bessaa minthis; daro ola miishenne gondalle giigisis.

⁶ Ola halaqata asaa bolla shuumis; enta ubbaa katamaa pengiya matan de7iya dabaaban shiishidi,

⁷ “Minnite; gencite; nuura de7eysi entara de7eysafe aadhiya gisho Asoore kawanne iya olanchota be7idi yayyofite, dagammopite.

⁸ Iyara asa wolqi de7ees; shin nuura Goday nu Xoossay nuna maaddanawunne nuus oletanaw de7ees” yaagidi enta minthethis. Yihuda kawoy Hizqiyaasi odan asay minetis.

⁹ Hessafe guye, Asoore kawoy Sanakreemi ba olanchotara Laakiso katamaa teqidi de7ishin, Yihuda kawa Hizqiyaasakonne Yerusalaamen de7iya Yihuda asaa ubbaako ba shuumata kiittis.

¹⁰ Asoore kawoy Sanakreemi, “Teqetida Yerusalaame kataman hinte oonan ammanetidi uttidetii?

¹¹ Hizqiyaasi, ‘Goday, nu Xoossay nuna, Asoore kawa kushepe ashshana’ yaagidi cimmidi hintena koshaninne saamon wodhanaw hanees.

¹² Dhoqa goyinno bessatanne yarsho bessata diggidi, Yihudanne Yerusalaame asaa, ‘Issi yarsho bessaa sinthan goyinnite; yarshuwa iya bolla xuuggite’ yaagey Hizqiyaasa gidennee?

¹³ “Tanne ta aawati hara kawotethata bolla oothidaba hinte ereketii? Enta xoossati banta biitta ta kushepe ashshanaw danda7idonaa?

¹⁴ Ta aawati dhaysida ha kawotethata xoossata ubbaa gidon ba asaa ta kushepe ashshanaw danda7iday oonee? Yaatin, hinte Xoossay hintena ta kushepe waati ashshanaw danda7ii?

¹⁵ Hiza Hizqiyaasi hintena balethofo woyko hessada cimmofo. Hinte Hizqiyaasa ammanopite. Iya asaa ta kushepe woyko ta aawata kushepe ashshanaw danda7ida hara biitta xoossati woyko kawotethata xoossati baawa. Yaatin, hessi hinte Xoossay hintena ta kushepe ashshanaw waanidi danda7ii?” yaagidosona.

¹⁶ Sanakreema shuumati Godaa Xoossaa bollanne iya ayliya Hizqiyaasa bolla hara darobaa haasayidosona.

¹⁷ Sanakreemi Godaa Isra7eele Xoossaa cayidi, “Sa7a bolla de7iya kawotethata xoossati banta asaa ta kushepe ashshonaysada Hizqiyaasa Xoossayka ba asaa ta kushepe ashshanaw danda7enna” yaagidi dabdaabe xaafis.

¹⁸ Sanakreema shuumati katamaa oykanaw koyidi, dirsa gimbe bolla uttida Yerusalaame asaa yashisanawunne daganthanaw banta qaala dhoqu oothidi, Ibraawetho doonan enta bolla waassidosona.

¹⁹ Asa kushen oosetida, ha sa7an de7iya hara kawotethata xoossata bolla odetidaysada Yerusalaame Xoossaa bollaka odetidosona.

²⁰ Kawoy Hizqiyaasinne Amoxe na7ay, nabey Isayaasi hessa gisho woosan salo Xoossaako pude waassidosona.

²¹ Xoossay ba kiitanchuwa kiittidi Asoore olanchotanne toora moconata dhaysis. Hessa gisho, Asoore kawoy kawuyidi, ba biitta simmis; I ba Xoossa keethaa gelida wode iya nayti iya he bessan mashshan wodhidosona.

²² Hessada oothidi, Goday Hizqiyaasanne Yerusalaame asaa Asoore kawa Sanakreema kushепенne hara morketa kushepe ashshis; enta shooro biit-tata ubbaafe enta shempisis.

²³ Daro asay Godaas imota, Yihuda kawa Hizqiyaasas al7o miishe ehi-dosona. He wodepe doomidi kawotetha ubbay Hizqiyaasa daro bonchidosona.

Hizqiyaasa Otoruwanne Iya Hayquwa

(2 Kawo 20:1-3, 12-19; Isa 38:1-3; 39:1-8)

²⁴ He wode Hizqiyaasi hargidi, hayqanaw matidi Godaa woossis. Goday woosetidi iya pathanaw malla immis.

²⁵ Shin Hizqiyaasi otortida gisho Goday iyaw keehida keehas bessiya zaaro immibeenna. Hessa gaason, iya bolla, Yihuda bollanne Yerusalaame bolla Godaa hanqoy yis.

²⁶ Gidoshin, wursethan Hizqiyaasi ba otoruwa aggidi Yerusalaame asatara banatetha kawushis. Hizqiyaasi kawo gididi de7iya wode Godaa hanqoy enta bolla yibeenna.

²⁷ Hizqiyaasas daro duretethinne bonchoy de7ees. Hizqiyaasi ba bira, worqaa, al7o shuchaa, sawo, gondallenne hara al7o miishe ubbaa minjiya keethi keexis.

²⁸ Kathaa, woynе ushshaanne zayte wothiya keethe keexis. Mehe daranne dorsiinne deeshi eqiya girbe oothis.

²⁹ Xoossay iyaw daro aqo immida gisho baw katamata keexis; daro dorsi-enne mehe shiishis.

³⁰ Qommo baggan de7iya Giyoone pulto haatha zeeridi, haathay wuloha baggan de7iya Dawita katamaako duge goggana mela oothiday Hizqiyaasa. Hizqiyaasi oothidaba ubban injetida asi.

³¹ Shin Yihuda biittan hanida malaalsiya oosotaba oychanaw Babiloonеpe kiitetida asati Hizqiyaasako yida wode Goday iya paacanawunne iya wozanan de7iyaba eranaw iya yeddi bessis.

³² Hizqiyaasi oothida harabaynne iya keehatethay Amoxe Na7aa, nabiya Isayaasa qoncetha maxaafaninne Yihudanне Isra7eele kawota taarike max-aafan xaafetis.

³³ Hizqiyaasi hayqidi, ba mayzatan gahetin qommo baggara de7iya Dawita kochata duufon iya moogidosona. I hayqin, Yihuda asaynne Yerusalaame asay iya bonchidosona. Iya bessan iya na7ay Minaasey kawoti-tis.

33

Yihuda Kawa Minaase

(2 Kawo 21:1-9)

¹ Minaasey kawotiya wode iyaw laythi tammanne nam7a; I Yerusalaamen ishatamanne ichashu laythi kawotis.

² Goday Isra7eele asaa sinthafe gooddidi kessida asaa, ixetida ogiya kaal-lidi Godaa sinthan iitabaa oothis.

³ Minaasey ba aaway Hizqiyaasi laallida, dhoqa goyinno bessata zaaridi keexis. Ba7aale yarsho bessatanne Asheera geetetiya eeqa misileta medhis; salo xoolintota goyinnis; entaw gufannis.

⁴ Goday, “Ta sunthay merinaw Yerusalaamen daana” yaagidi wothida Xoossa keethan Minaasey hara xoossatas yarsho bessi giigisis.

⁵ Xoossaa keethan de7iya nam7u dabaabatan salo xoolintoti goyinniitiya yarsho bessi giigisis.

⁶ Hinooma Zangaaran ba adde nayta taman xuuggidi yarshis. I bitanne murunno oothis; marothis; moytillenne tuna ayyaana zore oyichis. Godaa sinthan daro iitabaa oothidi Xoossaa yiloyis.

⁷ Ba oothida eeqa misiliya efidi Xoossaa keethan essis. He Xoossaa keethay, Xoossay Dawitasinne iya na7aa Solomones, “Isra7eele zare ubbaa gidd-ofe taani doorida Xoossaa keethaninne Yerusalaamen ta suntha merinaw xeegisana.

⁸ Muse baggara ta Isra7eele asaa kiitida kiita, higgiiyanne woga ubbaa enti naagiko, taani enta mayzatas immida biittafe enta shoddike” yaagis.

⁹ Shin Minaaasey Yihuda asaanne Yerusalaame asaa balethidi, Goday Isra7eele asaa sinthafe dhaysida hara kawotethatape aadhiya iitaa oothana mela oothis.

¹⁰ Goday Minaasesinne iya asaas odis; shin enti iya si7onna ixidosona.

¹¹ Hessa gisho, Goday Asoore olanchota enta bolla denthis. Enti Minaase sidhen dafo aathidi oykidosona; naase birata santhalaatan qachidi, Babiloone efidosona.

¹² Minaaasey un7etida wode Godaa ba Xoossaa maado woossis; ba aawata Xoossaa sinthan banatetha daro kawushis.

¹³ Xoossay Minaase woosa si7is; Yerusalaame simmidi zaaridi kawotana mela oothis. Goday tuma Xoossi gideysa Minaaasey hessan eris.

¹⁴ Hessafe guye, Minaaasey Giyoone Pultuwa matan de7iya bessaafe doomidi Ofeela deriyara kanthidi Molo Penge gakanaw kare baggara hara dirsa gimbe gimbis. He gimbey Dawita Katamaape doloha baggara de7iya zangaaran de7ees. Yihuda katamata ubban toora moconata wothis.

¹⁵ Allaga xoossatanne eeqa misileta Xoossaa keethaaf diggis; Xoossaa keethay de7iya zuma bollanne Yerusalaamen de7iya yarsho bessata laallidi he katamaape kare kessidi yeggis.

¹⁶ Minaaasey Godaa yarsho bessi oorathidi issifetetha yarshonne galata yarsho yan yarshis. Yihuda asay Godaa Isra7eele Xoossaa goyinnana mela kiittis.

¹⁷ Asay dhoqa goyinno bessatan yarsho yarsheysa aggonna ixikoka, enti yarshey Godaa banta Xoossaa xalaalasa.

¹⁸ Minaase oothida harabay, ba Xoossaa woossida woosaynne Godaa Isra7eele Xoossaa sinthan nabeti iyaw odida qaalay Isra7eele kawota taarike maxaafan xaafetis.

¹⁹ Heko, Minaase woosaynne Xoossay iyaw zaarida zaaroy, I oothida nagaraynne Minaaasey bana kawushanaape sinthe oothida dhoqa goyinno bessatabay, Asheeri eeqa misiletabaynne eeqataba ubbay nabeta taarike maxaafan xaafetis.

²⁰ Minaaasey hayqidi ba mayzata gakis; iya kawo gadhon moogidosona. Iya bessan iya na7ay Amoxey kawotis.

Yihuda Kawa Amoxe (2 Kawo 21:19-26)

²¹ Amoxey kawotiya wode iyaw laythi laatamanne nam7a; I Yerusalaamen nam7u laythi kawotis.

²² Iya aaway Minaaasey oothidaysada ika Godaa sinthan iitabaa oothis. Iya aaway Minaaasey goyinnida eeqata goyinnis; entaw yarshis.

²³ Shin iya aaway Minaaasey banatetha kawushidaysada I banatetha Godaa sinthan kawushibeenna; Amoxey guji guji nagara oothis.

²⁴ Amoxe shuumati iya bolla maqetidi, kawo gadhon iya wodhidosona.

²⁵ Yihuda asay kawa Amoxe bolla maqetida ubbaa wodhidi, Amoxe bessan iya na7aa Iyosyaasa kawothidosona.

34

Yihuda Kawa Iyosyaasa (2 Kawo 22:1-2)

¹ Iyosyaasi kawotiya wode iyaw laythi hospuna; I Yerusalaamen hastamanne issi laythi kawotis.

² Iyosyaasi Godaa sinthan suureba oothis; ushachi haddirsi goonna ba mayza Dawita ogen hemetis.

³ I kawotida hospuntho laythan buroo yooga de7ishe ba mayza Dawita Xoossaa koyis. I kawotida tammanne nam7antho laythan Yihudaninne Yerusalaamen de7iya dhoqa goyinno bessata, Asheera eeqa misileta, masidi giigisida eeqatanne seerisidi oothida misileta dhaysis.

⁴ Iya kiitan, Ba7aale yarsho bessata laallidosona; entafe bollara de7iya ixaane cuyisiya miisheta tinchidosona. Asheera eeqa misileta, massidi giigisida eeqatanne seerisidi oothida misileta gaaccidi dhiille kessidosona; he dhiilliya enta goynniya asata duufon laallidosona.

⁵ Iyosyaasi enta kahineta meqethaa he yarsho bessata bolla xuuggis; yaatidi, Yihudanne Yerusalaame geeshshis.

⁶ Minaase, Efreemanne Simoona biittafe bidi Niftaaleme biitta gakanaw de7iya katamatanne laaletida bessata ubbaa hessada oothidi geeshshis.

⁷ Iyosyaasi yarsho bessata laallis; Asheera eeqa misiletanne hara eeqa misileta tincherthis; Isra7eelen de7iya ixaane cuyisiya bessata qanx-erethis. Hessafe guye, Iyosyaasi Yerusalaame simmis.

⁸ Iyosyaasi kawotida tammanne hospuntho laythan biittanne Xoossa keethaa geeshidaape guye, Xoossa keethaa oorathana mela Axala na7aa Safaana, Yerusalaame katamaa haariya Ma7iseyanne Iyo7akaaza na7aa waanna xaafiya Iyo7akina kiittis.

⁹ Enti kahine halaqaa Kalqiyaasako bidosona. Penge naagiya Leeweti Minaasepe, Efreemape, attida Isra7eele asaa ubbaafe Yihudape, Biniyaamepenne Yerusalaamen de7iya asaape kase shiishidi Xoossa keethi ehida miishiya Kalqes immidosona.

¹⁰ Enti Xoossa keethaa oorathiya halaqatas immin enti Xoossa keethaa oorathanaadanne zaaridi keexana mela oosanchotas immidosona.

¹¹ Yihuda kawoti laallida Xoossa keethaa loythanaw mithinne masetida shuchu shammana mela anaaxetasinne gimbeysatas miishe immidosona.

¹² Asay ammanetidi oosuwa polidosona. Enta bolla shuumetida oyddu Leeweti, Maraara yaraape Yahaatanne Abdiyu, Qahaata yaraape Masulaamanne Zakariyasa. Yetha miishe ka7i eriya Leeweti ubbay,

¹³ wolqa ooso oothiya asata bollanne dumma dumma ooso ootheyisata bolla shuumetidosona. Qassi hara Leeweti xaafe, halaqanne penge naageysata gididosona.

Higge Maxaafay Bentis

¹⁴ Enti Xoossa keethaa yida miishiya kessiya wode kahiney Kalqey Goday Muse baggara immida higge maxaafaa demmis.

¹⁵ Kalqey waanna xaafiya Saafanako, “Taani Xoossa keethafe higge maxaafaa demmas” yaagis. He maxaafaa Saafanas immis.

¹⁶ Safaani maxaafaa kawako efidi, “Ne shuumati ne kiitaa ubbaa oothidosona.

¹⁷ Xoossa keethan de7iya miishiya ekidi, oosuwa kaalliya halaqatasinne oothiya asaas immidosona” yaagis.

¹⁸ Waanna xaafey Safaani kawako, “Kahiney Kalqey taw maxaafaa immis” yaagidi maxaafaa kawa sinthan nabbabis.

¹⁹ Kawoy higge qaala si7ida wode azzanidi ba ma7uwa pheedhis.

²⁰ Kawoy, Kalqe, Safaana na7aa Akqaama, Mikiyaasa na7aa Abdoona, waanna xaafiya Saafananne kawo shuuma Asaya haysada yaagidi kiittis;

²¹ “Bidi ta gishonne Isra7eeleninne Yihudan attida asata gisho ha benti maxaafan xaafetidaba Godaa oychite. Ha maxaafan xaafetida ubbaa oothanaw nu mayzati Godaa qaala naagiboonna gisho Goday nu bolla ba hanquwa gussis” yaagis.

²² Kalqeyne kawoy kiitida asati Xoossa keethan ma7o naagiya Hasira na7a, Tiquwa na7a, Selema macho gidida Hulda geetetiya nabeko bidi iyo oyichidosona. Iya Yerusalaamen nam7antho kataman de7awusu.

²³ Hulda entako, “Goday Isra7eele Xoossay, ‘Hintena taako kiitida uraas haysada yaagidi odite’ yaagasu.

²⁴ Goday haysada yaagees; ‘Yihuda kawa sinthan nabbabetida maxaafan xaafetida iita baadetha ubbaa ha bessan de7iya asaa bolla ehana hanayis.

²⁵ Enti tana aggidi hara xoossatas ixaane cuyisidosona; enti banta kushen oothidaban tana hanqethidosona. Hessa gisho, ta hanqoy ha bessan tige-tana; teqetenna.’

²⁶ Godaa oychanaw hintena kiitida Yihuda kawako, ‘Goday Isra7eele Xoossay neeni si7ida qaalaba haysada yaagees;

²⁷ Ha bessaaninne ha bessan de7iya asaa bolla Xoossay odetidaba neeni si7ida wode ne wozanay boshetin, ta sinthan nenatethaa kawushida gishonne ne ma7uwa peedhada ta sinthan yeekida gisho taani ne woosa si7as.

²⁸ Heko, ta nena ne mayzata gathana; ne saro moogetana. Ta ha bessaaninne ha bessan de7iya asaa bolla ehana iitabaa ne ayfey be7enna’ yaagite” yaagasu.

Enti bidi ha qaala kawas odidosona.

²⁹ Hessafe guye, kawoy Iyosyaasi Yihuda cimatanne Yerusalaame cimata ubbaa shiishis.

³⁰ Kawoy Xoossa keethi keyis; Yihuda asay, Yerusalaame asay, kahinetinne Leeweti, guuthafe gita gakanaw ubbay iyara issife keyidosona. Xoossa keethan benti caaqo maxaafa qaala ubbaa kawoy entaw nabbabis.

³¹ Kawoy ba bessan eqidi, Godaa ogen hemetanawunne iya higgiya, iya wogaanne iya kiitaa ba kumetha wozanaaninne ba kumetha shempuwan naaganaw, qassi ha maxaafan xaafetida caaquwa oothanaw Godaa sinthan caaqis.

³² Yerusalaameninne Biniyaamen de7iya asa ubbay eqidi caaqana mela oothis; Yerusalaamen de7iya asay Xoossaa, banta mayzata Xoossaa caaqoy geysada oothidosona.

³³ Iyosyaasi Isra7eele zawan de7iya ixetidaba ubbaa diggis. Isra7eelen de7iya ubbay Godaa, banta Xoossaa goyinnana mela oothis. Iyosyaasi de7ida laytha ubban enti Godaa, banta mayzata Xoossaa kaalo aggibokona.

35

Iyosyaasi Paasika Ba7aale Bonchis
(2 Kawo 23:21-23)

¹ Iyosyaasi Yerusalaamen Godaa Paasika Ba7aale bonchis. Koyro ageenan tammanne oyddantho gallas Paasika dorsaa shukidosona.

² Iyosyaasi kahineta ooon shuumidi, enta Xoossa keetha ooon minthethis.

³ Bantana Godaas dummayida, Isra7eele ubbaa tamaarsiya Leeweta haysada yaagis; “Geeshsha Taabotiya Dawita na7ay, Isra7eele kawoy Solomoney keexida Xoossa keethan wothite. Hizape guye Taabotiya hinte hashen tookanaw koshshenna. Ha77i Godaas, hinte Xoossaasinne, iya asaa Isra7eeles oothite.

⁴ Isra7eele kawoy Dawitinne iya na7ay Solomoney xaafidaysada hinte cugan cuganinne hinte soo asan asan hintena giigisite.

⁵ Leeweti hinte dabbota, Isra7eele kochata maaddanaw hinte yaran yaran Xoossa keethan eqite.

⁶ Goday Muse baggara odida qaala Isra7eele asay, hinte dabboti naagana mela gigisite; hinteka hintenafethaa geeshshite Paasika dorsaa shukite” yaagis.

⁷ Iyosyaasi he bessan de7iya asaas, Paasika yarsho gidana mela 30,000 dorseenne deeshe immis; qassi 3,000 kormata immis. He ubbaa kawoy ba shaluwape immis.

⁸ Kawo shuumati banta shenen asaas, kahinetasinne Leewetas yarsho mehe immidosona. Xoossa keetha halaqati Kalqey, Zakariyasinne Yi7eeli Paasika yarshos gidiya nam7u mukulunne usupun xeetu marazeta, heedzu xeetu kormata immidosona.

⁹ Leeweta halaqati Konaaneyinne iya ishati, Shamayeyinne Natina7eeli, qassi Hashabi, Yi7eelinne Yozabaati Paasika yarshos haniya ichashu mukulu marazetanne koleta, ichashu xeetu kormata immidosona.

¹⁰ Paasika Baaliyas ubbabay giigis; kawa kiitan, kahineta banta bessan bessan, Leeweti banta cugan cugan eqidosona.

¹¹ Paasika dorsati shuketidosona; Leeweti galbaa qaaridosona; kahineta suuthaa yarsho besa bolla dharcoosona.

¹² Muse maxaafan xaafetidaysada asay Godaas yarshana mela xuussa yarshos giigida dorsata ashuwa Leeweti banta soo asan asan shaaketidi uttida Isra7eele yaratas immidosona; kormataka hessada oothidosona.

¹³ Leeweti wogay kiitteysada shuketida Paasika dorsaa ashuwa taman caacididosona; geeshsha yarshota xaaron, otoninne disten doysidi, Isra7eele asa ubbaas eeson shaakidi shaakidi immidosona.

¹⁴ Hessafe guye, Leeweti bantawunne Aaaron koche gidida kahinetas Paasika yarsho giigisidosona. Hessa enti oothiday, kahineta xuussa yarshonne modhuwa yarshishe qamma gakanaw oothiya gishosa.

¹⁵ Dawiti, Aasaafi, Hemaaninne kawa nabey Editaami kase kiittidaysada Aasaafi yarati, mazmure yexeyasati banta bessan de7oosona. Penge naageysati banta bessan de7oosona. Enta dabboti, Leeweti entaw giigisida gisho enti banta oosuwa agbibokona.

¹⁶ Godaas oothiya ooso ubbay, Paasika Ba7aale bonchoynne xuussa yarshoy, kawoy Iyosyaasi kiittidaysada hanidi he gallas giigis.

¹⁷ Yan shiiqida Isra7eele asay he gallas Paasika Baaliya bonchidosona; enti Uytha Ba7aale laapun gallas bonchidosona.

¹⁸ Nabiya Sameela wodiyaape doomin, hessa mela Paasika Ba7aaley Isra7eelen bonchetibeenna. Iyosyaasi, kahineta, Leeweti, Yihuda asay, Isra7eele asaynne Yerusalaame asay bonchidaysada Paasika Ba7aale kase Isra7eele kawotape bonchida issoyka baawa.

¹⁹ Paasika Ba7aaley Iyosyaasi kawotida tammanne hospuntho laythan bonchetis.

*Iyosyaasa Wursetha**(2 Kawo 23:28-30)*

²⁰ Iyosyaasi Xoossa keethaa giigisidaape guye Gibxe kawoy Naakoy Efraxisa shaafa matan de7iya Karkamishan oletanaw bis. Iyosyaasi iya teqanaw keyis.

²¹ Shin Naakoy Iyosyaasako ase kiittidi, “Yihuda kawaw, tananne nena kachiyabay aybee? Taani yiday ta morketa olanaasafe attishin, nena olanaasa gidenna. Ta morketa taani eeson olanaada Xoossay tana kiittis. Xoossay nena dhaysonaada taara de7iya Xoossara eqeteysa agga” yaagis.

²² Gidoshin, Iyosyaasi Goday Nako baggara odidaysa si7onnanne guye simmonna ixis. Ba kawo ma7uwa laammidi Magido denban oletanaw bis.

²³ Dongen dukeysati kawa Iyosyaasa caddin, kawoy ba aylletako, “Taani iita cadetida gisho tana olaa giddofe kessite” yaagis.

²⁴ Iyosyaasa para gaariyape wodhisidi, iya para gaariyan wothidi, iya Yerusalaame ehidosona. I yan hayqidi ba mayzata duufon moogetis. Yihuda asaynne Yerusalaame asa ubbay iyaw yeekidosona.

²⁵ Nabey Ermiyaasi Iyosyaasas zelessi kessidi xaafis. Zeleelidi yeekiya maccasaynne adde ubbay hachi gakanaw Iyosyaasas qopoosona. He zelesay Isra7eele Yeeho zelesla maxaafan xaafetis.

²⁶ Iyosyaasi oothida harabay, Godaa higen maxaafan xaafetidaysa mela I oothida lo77o oosoyenne

²⁷ koyrope wursethi gakanaw I oothida ubbay, Heko, Isra7eele kawotanne Yihuda kawota taarike maxaafan xaafetis.

36*Yihuda Kawa Iyo7akaaza**(2 Kawo 23:30-35)*

¹ He biitta asay Iyosyaasa na7aa Iyo7akaaza dooridi iya aawa bessan Yerusalaamen kawothidosona.

² Iyo7akaazi kawotiya wode iyaw laythi laatamanne heedza; I Yerusalaamen heedzu ageena kawotis.

³ Gibxe kawoy Iyo7akaaza kawotethaafe wothis; heedzu mukulunne oyddu xeetu kilo giraame biranne hastamanne oyddu kilo giraame worqa Yihuda asay giirana mela oothis.

⁴ Gibxe kawoy, Naakoy, Iyo7akaaza ishaa Eliyaqeeme Yihuda bollanne Yerusalaame bolla kawothidi iya sunthaa Iyo7aqeema yaagidi laammis. Yaatidi Iyo7aqeema ishaa Iyo7akaaza Gibxe efis.

*Yihuda Kawa Iyo7aqeema**(2 Kawo 23:36–24:7)*

⁵ Iyo7aqeemi kawotiya wode iyaw laythi laatamanne ichasha; I Yerusalaamen tammanne issi laythi kawotis. Ba Godaa Xoossaa sinthan iitabaa oothis.

⁶ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori iya olidi, Babiloone efanaw naase birata santhalaatan qachis.

⁷ Qassi Nabukadanaxoori Xoossa keetha miishiya ekidi Babiloone efidi, ba kawo gadhon wothis.

⁸ Iyo7aqeemi oothida harabay, oothida tunabayenne oothida iitaba ubbay, Heko, Isra7eele kawotanne Yihuda kawota taarike maxaafan xaafetis. I hayqin, iya bessan iya na7ay Yo7akini kawotis.

*Yihuda Kawa Yo7akina**(2 Kawo 24:8-17)*

⁹ Yo7akini kawotiya wode iyaw laythi hospuna; I Yerusalaamen heedzu ageenanne tammu gallas kawotis. I Godaa sinthan iitabaa oothis.

¹⁰ Laytha laamen, kawoy Nabukadanaxoori ase kiittidi, Yo7akinanne Xoossa keethan de7iya al7o miisheta iyara issife Babiloone ehis. Yaatidi iya aawa ishaa Sedeqiyaasa Yihudanne Yerusalaame bolla kawothis.

Yihuda Kawa Sedeqiyaasa

(2 Kawo 24:18-20; Ermi 52:1-3)

¹¹ Sedeqiyaasi kawotiya wode iyaw laythi laatamanne issino; I Yerusalaamen tammanne issi laythi kawotis.

¹² Ba Godaa Xoossaa sinthan iitabaa oothis; qassi Godaa qaala odiya nabiya Ermiyaasa sinthan bana kawushibeenna.

¹³ Sedeqiyaasi, ammanetana mela bana Xoossa sunthan caaqisida Nabukadanaxoori bolla makallis. Godaa, Isra7eele Xoossaako simmonna ixis; ba wozana Xoossa bolla minthis.

¹⁴ Qassi, Yihuda asayenne enta kaaalethiya kahineti, ammanetona ixidosona. Enti hara kawotethati oothiya ixetida oosota kaallidi, Goday Yerusalaamen geeshshida Xoossa keethaa tunisidosona.

Yerusalaame Kundethaa

(2 Kawo 25:1-21; Ermi 52:3-11)

¹⁵ Goday, enta mayzata Xoossay ba asaasinne ba keethas qadhetiya gisho, ba nabeta entaw zaari zaari kiittis.

¹⁶ Shin Godaa hanqoy enta bolla wodhana gakanawunne enti kessi ekiyaso dhayana gakanaw Xoossaa kiitanchota qelqisidosona; iya qaala kadhidosona; nabeta bolla miicidosona.

¹⁷ Hessa gisho, Goday Kaldaaweta kawa enta bolla denthin, I enta yalaga addeta Xoossa keethan mashshan wodhis. I yalaga addetas woyko geela7otas woyko cimatas woyko ceegatas qadhetonna wursis. Xoossay enta ubbaa Nabukadanaxoori kushen aathidi immis.

¹⁸ Babiloone kawoy Xoossa keethan de7iya miisheta ubbaa, gitaanne guuthaa, Xoossa keethan de7iya buqura, kawo buquranne iya moorinnata buqura ubbaa ekidi Babiloone efis.

¹⁹ Enti Xoossa keethaa taman xuuggidi, Yerusalaame gimbe dirsaa laalidosona. Kawo gadhuwa taman xuuggidi, yan de7iya al7o miishe ubbaa dhaysidosona.

²⁰ Mashshafe attidaysata kawoy di77idi Babiloone efis. Farse kawotethay dendana gakanaw enti iyawunne iya naytas ayle gididosona.

²¹ Goday nabiya Ermiyaasa baggara odida gaalay poletis. Wursethan biittay laapun tammu laythi asi bayna bessi gididi shempis. Biittay Sambaata shempo demmis.

²² Farse kawoy Qiroosi kawotida koyro laythan nabiya Ermiyaasa baggara Goday odidaysa polis. Farse kawoy Qiroosi ba kawotethan ubban haysada yaagidi awaajana melanne xaafidi wothana mela Goday iya ayyaana den-thethis.

²³ Farse kawoy Qiroosi, “Goday, salo Xoossay ha sa7aa kawotethata ubbaa taw immis. Qassi Yihudan de7iya Yerusalaamen ta iyaw Xoossa keethi keexana mela tana shuumis. Xoossa asi gidida oonika yaa boo. Goday iya Xoossay iyara gido” yaagis.

Izira Maxaafa Gaatha Qofa

Izira maxaafay, Ayhudetape di7etidi bida guutha asati Babiloonape simmidaysanne Yerusalaamen de7oyenne goyinno wogay ooraxidaysa odees. Ha hanotati kaallidi de7iya kesotan qoncidosona.

1. Farse kawa Qiroosa shenen koyro Ayhudeti di7ope simmidosona.

2. Xoossa keethay zaari keexetidi anjetis; Xoossa goyinno wogay zaaridi doometis.

3. Daro laythafe guye, Xoossa higge astamaare gidida Iziri kaaletthin, hara Ayhudeti Yerusalaame simmidosona. Iziri, Isra7eele asay ammano de7uwanne issifetetha duussaa zaarana mela maaddidi, enta ayyaana de7uwanne sa7a duussa zaaridi minthis.

Izira maxaafay nam7u kifilen shaaketees.

1. Shempo 1–6 gakanaw de7iya kifiley, Yihuda asay K.Y.S. 538 laythan Yerusalaame simmidaysanne goyinno woga essidaysa odees.

2. Shempo 7–10 gakanaw de7iya kifiley, daro laythafe guye Iziri asaa tamaarsanaw Yerusalaame yidaysa odees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Ayhude asaa di7ope simuwa (1:1–2:70)

Xoossa Keethay zaaridi keexo doometethi (3:1–4:6)

Yerusalaame zaari keexo bolla medhetida metuwa (4:6-23)

Xoossa Keetha oosuwa wursethaa (4:24–6:22)

Iziri asaa kaaletthidi Yerusalaame ehuwa (7:1–8:36)

Allaga maccaasata ekida addeti banta macheta yeduwa (9:1–10:44)

Qiroosa Awaajuwa

¹ Farse kawoy Qiroosi kawotida koyro laythan, nabiya Ermiyaasa baggara Goday odidaba polis. Farse kawoy Qiroosi ba kawotethaa gidдон haysada yaagidi awaajana melanne he awaajuwa xaafidi wothana mela Goday iya wozana denthethis.

² Farse kawoy Qiroosi haysada yaagees; “Goday, salo Xoossay ha sa7aa kawotethata ubbaa taw immis. Qassi Yihudan de7iya Yerusalaamen iyaw keethe keexana mela tana shuumis.

³ Xoossa asi gidida oonika yaa boo; iya Xoossay iyara gido! Hinte Yihudan de7iya Yerusalaame bida, yan Yerusalaamen Godaa, Isra7eele Xoossaa keethaa zaaridi keexo.

⁴ Dumma dumma biittan de7iya asa ubbay Ayhudetape attidaysati bira, worqa, dumma dumma miishetanne mehe immidi maaddo; qassi Yerusalaamen de7iya Xoossaa keethaa banta dosan immiya imota bolla gujidi immo” yaagees.

⁵ Hessafe guye, Yihudanne Biniyaame koche halaqati, kahinetinne Leeweti, qassi Xoossay enta wozanaa denthethida ubbay Yerusalaamen Godaa Xoossaa keethaa keexanaw baanaw dendidosona.

⁶ Qassi enta shooron de7eysatika banta dosan immidaba bolla gujidi, birapenne worqafe oosetida miisheta, hara dumma dumma miishetanne mehe immidi, enta maaddidosona.

⁷ Hessa bolla kawoy Qiroosi Nabukadanaxoori Yerusalaamepe efidi ba eeqa keethan wothida Godaa keethaa miisheta immis.

⁸ Farse kawoy Qiroosi miisheta wothiya keetha halaqaa Mitirdaaxu taybi-sidi, Yihuda haariya Sesabisaara kushen wothis.

⁹ Simmida miisheta tayboy haysa; hastamu worqa shaate, mukulu bira shaate, laatamanne uddufun pil7o,

¹⁰ hastamu worqaa kere, oyddu xeetanne tammu bira kere mukulu hara dumma dumma miishe.

¹¹ Worqa miishetanne bira miisheta tayboy kumethi ichashu mukulunne oyddu xeeta; Seesabisari Babiloonepe Yerusalaame simmiya wode di7ope simmida asaara ekidi yis.

2

Di7ope Simmida Asa Taybo

(Nahi 7:4-73)

¹ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori di77idi, ba biitta efida asaape guye, Yerusalaamenne Yihuda banta katamaa katamaa simmida asay haysafe kaallidi xaafetadaysata.

² Enta halaqati Zarubaabela, Iyyasu, Nahime, Saraya, Ra7ila, Mardikiy-oosa, Bilisaana, Masefaara, Baguwaya, Rehuumanne Ba7ana.

Di7ope simmida asaa tayboy haysa.

³ Faroosa yaray 2,172;

⁴ Safaaxa yaray 372;

⁵ Era yaray 775;

⁶ Iyyasunne Yo7aaba koche gidida Fahat-Moo7abe yaray 2,812;

⁷ Elama yaray 1,254;

⁸ Zata yaray 945;

⁹ Zakaya yaray 760;

¹⁰ Baana yaray 642;

¹¹ Bebaya yaray 623;

¹² Azgada yaray 1,222;

¹³ Adonqaama yaray 666;

¹⁴ Beguwaya yaray 2,056;

¹⁵ Adina yaray 454;

¹⁶ Hizqiyaasa koche gidida Axeera yaray 98;

¹⁷ Basaya yaray 323;

¹⁸ Yooraa yaray 112;

¹⁹ Hasuma yaray 223;

²⁰ Gibara yaray 95;

²¹ Beeteleme asay 123;

²² Naxoofa asay 56;

²³ Anatoota asay 128;

²⁴ Azmoota asay 42;

²⁵ Qiriyat-Yi7aarima, Kafiranne Bi7eroota asay 743;

²⁶ Ramanne Gib7a asay 621;

²⁷ Mikmaasa asay 122;

²⁸ Beetelenne Gaye asay 223;

²⁹ Nabo asay 52;

³⁰ Magibisa asay 156;

³¹ Nam7antho Elama asay 1,254;

³² Karima asay 320;

³³ Looda, Hadidanne Ono asay 725;

³⁴ Iyaarko asay 345;

- 35 Sana7a asay 3,630;
- 36 Di7ope simmida kahineta soo asaa tayboy haysa.
Iyyasu koche gidida Yadaya yaray 973;
- 37 Imera yaray 1,052;
- 38 Paskora yaray 1,247;
- 39 Karima yaray 1,017.
- 40 Di7ope simmida Leeweta tayboy haysa;
Hodawa koche gidida Iyyasunne Qadimeela yaray 74;
- 41 Asaafa koche gidida zammaareti 128;
- 42 Xoossa keetha penge naagiya Salooma, Axeera, Xalmoona, Aquba, Haxixanne Sobaya yaray 139.
- 43 Haysati di7ope simmidi, Xoossa keethan oothiya asaa yarata; Xiha yara, Hasufa yara, Xaba7oota yara,
- 44 Keraasa yara, Siha yara, Fadoona yara,
- 45 Libana yara, Agaba yara, Aquba yara,
- 46 Agaba yara, Samila yara, Hanana yara,
- 47 Gadalla yara, Gahaara yara, Raya yara,
- 48 Ra7asoonna yara, Naqooda yara, Gasaama yara,
- 49 Oza yara, Faseeha yara, Besaya yara,
- 50 Asina yara, Me7unima yara, Nifuseesima yara,
- 51 Baqibuuqa yara, Haqufa yara, Harhura yara,
- 52 Basiluuta yara, Mahida yara, Harsa yara,
- 53 Barqoosa yara, Sisaara yara, Teema yara,
- 54 Nasiya yaranne Haxifa yara.
- 55 Haysati di7ope simmida Solomone oosanchota yarata; Soxaya yara, Sofeereta yara, Faruuda yara,
- 56 Ya7ila yara, Darqoona yara, Gadalla yara,
- 57 Safaaxa yara, Haxeela yara, Fakiraata yara, Haxaboyma yaranne Ama yara.
- 58 Di7ope simmidi, Xoossa keethan oothiya asa yaratinne Solomone ayl-leta yarata tayboy 392.
- 59 Haysafe kaalleysati qassi Talmela, Telaresa, Karuba, Adaananne Imera katamatape Yerusalaame simmidosona. Shin enti woyko enta aawati Isra7eele sheeshi gideysa erisanaw enti danda7ibookona.
- 60 Dalaya, Xoobbiyanne Naqooda yarati 652.
- 61 Kahinetape Abaya yaray, Aqoosa yarayne Barzile yaray simmidosona. Barzile ha sunthan xeegetanaw danda7iday Galada biitta asi gidida Barzile na7iw macho ekida gishosa.
- 62 Haysati banta yeleta xaphuwa eranaw yeleta maxaafan koydosona, shin demmibookona. Hessa gisho, enti tuna geetetidi kahinetethan oothonna mela digetidosona.
- 63 Uriimeninne Tumiimen shaakidi pirdiya kahiney dendana gakanaw, enti geeshsha kathaafe maanaw danda7onaysa Ayhudeta ayseysi entaw odis.
- 64 Di7ope Yihuda simmida asaa tayboy kumethi 42,360.
- 65 Hessika 7,337 addenne macca aylleta gujunna de7ishina. Enta giddon 200 addenne macca zammaareti de7oosona.
- 66 Di7ope simmida asaa parati 736; baquloti 245;
- 67 gimaleti 435; hareti 6,720.

⁶⁸ Enti Yerusalaamen de7iya Xoossa keetha gakida wode issi issi soo asaa halaqati Xoossa keethay kase ba bessan keexetana mela banta dosan imota immidosona.

⁶⁹ Issoy issay baw danda7ida mela Xoossa keetha oosuwas imota immis; imotay 500 kilo giraame worqa, 2,800 kilo giraame biranne 100 kahineta ma7o immidosona.

⁷⁰ Hessafe guye, kahineta, Leewetinne guutha asay Yerusalaamen uttidosona; zammaareti, Xoossa keetha penge naageysatinne Xoossa keethan oothiya oosanchoti Yerusalaame yuushon de7iya katamatan uttidosona; attida asa ubbay banta katamatan katamatan uttidosona.

3

Yarsho Bessay Zaaridi Keexetis

¹ Laapuntha ageenan Isra7eele asay banta de7iya katamatape issi asi gididi Yerusalaame shiiqidosa.

² Iyosadeqa na7aa Iyyasunne iyara oothiya kahineta, Salatiyaala na7aa Zarubaabelinne iya dabboti Xoossaa asi gidida Muse higgayan xaafeti-daysada xuussa yarsho yarshanaw, Isra7eele Xoossaas yarsho bessi gigisidosona.

³ He biittan de7iya asaa ixuwape dendoysan yayyikoka, yarsho bessi kase bessan keexidi, xuu yarsho Godaas ubba wode wontanne omarsi shiishidosona.

⁴ Kase xaafetidaysada Shaqara Ba7aale bonchidosona; xuussa yarsho issi issi gallas koshsheysada pacisonna yarshidosona.

⁵ Qassi ubba wode shiiqiya xuussa yarsho, ageena xeero yarshonne Godaa geeshsha ba7aaletan yarshiya yarsho ubbaa yarshidosona. Hesaa bollaka asay ba dosan Godaas immida imota ubbaa yarshidosona.

⁶ Xoossa keetha baasoy buroo doometonaba gidikoka Laapuntha ageenan koyro gallas enti Godaas xuussa yarsho shiisho doomidosona.

Xoossa Keethay Zaaridi keexetis

⁷ Hessafe guye, shuchu masseysatasinne anaaxetas miishe immidi ooso oykidosa. Farse kawoy Qiroosi entaw kiitida gisho, Libaanoosape ziga abba pinthidi, Yoophe ehanaw Sidoonanne Xiroosa asaas kathi, ushshinne zayte immidosona.

⁸ Enti Yerusalaame simmida nam7antho laythan nam7antho ageenan, Salatiyaala na7ay Zarubaabeli, Iyosadeqa na7aa Iyyasunne enta dabboti, kahineta, Leewetinne di7ope simmida asa ubbay Xoossa keetha kase bessan keexo doomidosona. Qassi Xoossa keetha oosuwa aawatethan xeellana mela laatamu laythi gididaysatanne laatamu laythafe aadhida Leeweta shuumidosona.

⁹ Leewe koche gidida Iyyasu, iya naytanne iya dabboti, Hodawa soo asi gidida Qadimi7eelinne iya nayti issife gididi, Xoossa oosuwa oosisana mela aawatethi ekidosona; Enhadada koche gidida Leeweti enta maaddidosona.

¹⁰ Anaaxeti Xoossa keethaa baasuwa yegethi oykiya wode, kahineta banta ma7o ma7idi moyze oykidi, Asaafa koche gidida, Leeweti daala oykidi, Isra7eele kawa Dawita wogaa mela Godaa galatanaw eqidosona.

¹¹ Enti Godaa galatishenne issay issuwa kaali kaali mazmuren sabbishe, haysada yaagidi zammaridosona.

“Goday keeha;

Isra7eeles de7iya iya siiqoy merinaasa” yaagidosona.
Xoossa keetha baasoy yegetiya gisho, asa ubbay banta qaala dhoqu oothidi ililisho Godaa galatidosona.

¹² Shin kase Xoossaa keetha be7ida cima kahinetape, Leewetapenne kochata halaqatape daroti ha77i Xoossa keetha keexanaw yegetida baasuwa be7ida wode banta qaala dhoqu oothidi yeekidosona; harati qassi ufaytishe bonchidosona.

¹³ Oonika Ufaysa ililisaanne yeeho waasuwa shaakanaw danda7ibeenna; asay waassiya waasoy wolqaama gidiya gisho waasoy haahon si7etees.

4

Morkey Medhida Eqetethi

¹ Yihudasinne Biniyaames morke gidida asay, di7ope simmidaysati Go-daas, Isra7eele Xoossas keethe keexeya si7idosona.

² Zarubaabelakonne Isra7eele yara halaqatako yidi, “Asoore kawoy Asiradooni nuna ha bessaa ehida gallasape doomidi, nuka hinte Xoossa goyinnoos, iyaw yarshoos. Hessa gisho, nuka hintera keexana” yaagidosona.

³ Shin Zarubaabeli, Iyyasuynne Isra7eele yara halaqati, “Nu Xoossaa keetha keexanaw nuusinne hintew gishoy baawa. Shin Farse kawoy Qiroosi kiittidaysada Godaa, Isra7eele Xoossa keetha nuuni nu xalaala keexana” yaagidosona.

⁴ Hessafe guye, he biittan de7iya asay, Yihuda asay Xoossa keetha keexonna mela ufaysi qanxisanawunne yashisanaw dendidosa.

⁵ Farse kawa Qiroosa laythafe bidi Daariyosa kawotetha gakanaw enti Yihuda asaa zoreta laallana mela ase shammidosona.

Arxekisisas Xaafetida Dabdaabe

⁶ Arxekisisi kawotida wode Yihudan ne Yerusalaame asaa mootanaw payle dooyidosona.

⁷ Arxekisisa kawotetha laythan, Bishilaami, Mitridaati, Xabeelinne enta bagga gididi, Farse kawa Arxekisisas dabdaabe xaafidosona; he dabdaabey Aramike pidaleninne doonan xaafetis.

⁸ Biitta aysiya Rehuuminne xaafey Simsayi Yerusalaameba haysada yaagidi, kawa Arxekisisas dabdaabe xaafidosona;

⁹ “Ha dabdaabey biitta aysiya Rehuumape, xaafiya Simsayape, Beteraplesape, Farsepe, Arkafe, Babiloonepe Suusapenne Elama biittan de7iya daynnatapenne biitta ayseysafe,

¹⁰ qassi gitanne bonchetida kawa Asnafaari di77idi Samaareninne Efraxiisa Shaafape hefinthan wothida asa ubbaafe xaafetis” yaagidosona.

¹¹ Enta dabdaabey haysada yaagees; “Kawa Arxekisisas, Efraxiisa Shaafape hefinthan de7iya ne moorinatape yedetida dabdaabe.

¹² “Kawaw, ne matape nuuko yida Ayhudeti Yerusalaame yidi, ha makallanne iita katamiw zaaridi keexo bolla de7eysa era. I gimbe dirsa oorathosona; I baasuwa yeggoosona; I xaphuwa minthosona.

¹³ Hessa bolla qassi, ha katamiya keexetikonne I dirsa gimbe ooraxiko enti giiranne qaraxa qanxonaysa era; kawo keethi geliya miishey guuxanaysa akeeka.

¹⁴ Nuuni kawoy shuumin ootheyisata gidiya gishonne kawoy kawuyishin be7anaw koyonna gisho haysa ne erana mela gidi odoos.

¹⁵ Hessa gisho, kase ne aawata taarike maxaafay koyetidi xeeleto; he xaafetidabape ha katamiya makallanne kawotasinne biittatas meto medhashe de7idaysa eranaw danda7aasa; hessa gaason iya laaletasu.

¹⁶ Ha katamiya keexetiyanne I dirsa gimbe ooraxiyaba gidiko, Efraxiisa Shaafape hefinthan de7iya biittay ne kushepe keydaysa era” yaagidosona.

¹⁷ Kawoy haysada giya zaaro entaw yeddis; “Biitta aysiya Rehuuma, xaafiya Simsaya, Samaareninne Efraxiisa Shaafape hefinthan de7iya entara issifida asaa saro gayis.

¹⁸ Hinte taw yeddida dabdaabey birshetidi nabbabetin si7as.

¹⁹ Ta kiitan, kase taarikey koyetidi xeeletiya wode, ha katamiya benipeka kawotas makallanne meto medhashe de7iya biitta gideysi eretis.

²⁰ Yerusalaamen wolqaama kawoti kawotidosona; Efraxiisa Shaafape hefinthan de7iya Biittafeka he kawoti giiranne qaraxa ekidosona.

²¹ Hessa gisho, taani entaw ha kiita immana gakanaw, ha asati he katamiw keexeya essana mela odite.

²² Hinte ha oda gelli goonna mela naagetite; kawotas meto darsanaw koshshenna” yaagidi kiittis.

²³ Kawa Arxekisisa dabdaabey Rehuumas, xaafiya Simsayasinne entara de7iya ubbaas nabbabetida wode Yerusalaamen de7iya Ayhudetako ellesi bidi, enti keexeya wolqan essidosona.

²⁴ He wodepe doomidi Yerusalaamen de7iya Xoossaa keetha oosoy Daariyosi kawotida nam7antho laythi gakanaw eqis.

5

Tantani Daariyosas Xaafida Dabdaabe

¹ He wode nam7u nabeti Haggeynne Zakaryaasi Yihudaninne Yerusalaamen de7iya Ayhude asaas Isra7eele Xoossaa sunthan tinbite odidosona.

² Salatiyaala na7ay Zarubaabelinne Iyosadeqa na7ay Iyyasuy dendidi, Yerusalaamen de7iya Godaa keethaa zaaridi keexanaw doomidosona. Xoossaa nabetika enta maaddishe entara de7idosona.

³ He wode Efraxiisa Shaafape hefinthan de7iya biitta aysiya Tantani, Satarbuzaninne entara de7eysati Yerusalaame yidi, “Ha keetha hinte keexana mala hintew maata immiday oonee?” yaagidi oychidosona.

⁴ Qassi, “Ha keetha keexiya asata sunthay oonee?” yaagidi oychidosona.

⁵ Shin Xoossaa ayfey Yihuda cimata bolla de7iya gisho, ha oday Daariyosako gakin, dabdaabey yaana gakanaw enta oonika ooso digibenna.

⁶ Efraxiisa Shaafape hefintha biitta aysiya Tantanaya, Satarbuzaninne entara oothiya kawa Daariyosas xaafida dabdaabey haysa.

⁷ Enti iyaw yeddida dabdaabey haysada yaagidi nabbabetees.

Kawa Daariyosa, saroy new gido.

⁸ Nuuni Yihuda biittan de7iya gita Xoossaa keetha bidi be7idaysa kawoy ero. He Xoossaa keethay gita shuchan keexetis; gimbe tuussati keyidosona; oosoyka gita akeekaninne eeson oosetishe de7ees.

⁹ “Nuuni, Ha keetha keexana mala hintew maata immiday oonee?” yaagidi cimata oychida.

¹⁰ Qassi entana kaaalethiya asata sunthay ooneko xaafidi nena erisanaw enta oychida.

¹¹ Enti haysada yaagidi zaaridosona:

“Nuuni salonne sa7a Xoossaa aylleta; nuuni daro laythafe kase gita Isra7eele kawoy keexidi polida keetha zaaridi keexoos.

¹² Nu aawati salo Xoossaa hanqethida gisho, I enta Babiloone kawa Nabukadanaxoora kushen aathidi immis. I ha keethaa laallis; asaa di77idi Babiloone biitta efis.”

¹³ “Shin Babiloone kawoy Qiroosi ba kawotida koyro laythan, Xoossaa keethaa zaari keexana mela awaajo kessis.

¹⁴ Nabukadanaxoori Yerusalaamen de7iya Xoossa keethaafe eki efidi, Babiloone biittan de7iya ba kawo gadhon wothida worqanne bira miishetaka Qiroosi zaaridi yeddis. He miisheti kawoy Qiroosi Yihuda biitta aysana mela doorida Sesabisaara kushen imetis.

¹⁵ Kawoy, 'Ha miisheta eka efada Yerusalaamen de7iya Xoossa keethan wotha; Xoossa keethayka kase de7iya bessan keexeto' yaagin,

¹⁶ Sesabisaari yidi, 'Xoossa keethaa keexiya bessan Yerusalaamen baasis. I ha77i gakanaw wuribeenna; he wodepe doomidi, keexetishe de7ees' " yaagidosona.

¹⁷ "Hiza ha oday kawa ufaysiyaba gidiko, ane kawoy Qiroosi ha Xoossa keethaa Yerusalaamen keexana mela, tumaka awaajuwa kessidaako er-anaw kase aadhida Babiloone kawota taarike mazgabey koyetidi xeeleto. Hessafe guye, kawoy ha oda waatanaw qopidaako nuna eriso" yaagidi xaafidosona.

6

Daariyosa Awaajuwa

¹ Hessa gisho, kawoy Daariyosa kiitan, Babiloone de7iya miishe wothiya keethan de7iya taarike mazgabeta koydosona.

² Meedona awurajan Ahimata kataman issi xaatha maxaafi bentis; he maxaafan xaafetidabay haysada yaagees:

³ "Kawoy Qiroosi ba kawotida koyro laythan, Yerusalaamen de7iya Xoossaa keethaa gisho, haysada giya awaajo kessis. Xoossaa keethay yarsho shiishiya bessi gididi zaari keexeto; iya baasoyka yegeto. He keetha adus-satethay usupun tammu wadha, dalgatethay usupun tammu wadha gido.

⁴ Heedzu toho gita shuchan yuushsho, issi toho mitha tuussati yuuyo. Hessas koshshiya miishe ubbay kawo shalo minjiya keethaafe imeto.

⁵ Nabukadanaxoori Yerusalaamen de7iya Xoossa keethaafe ekidi, Babiloone ehida Xoossa keetha worqanne bira miisheti banta bessaa guye Yerusalaame simmidi; Xoossaa keethan de7o" yaagis.

⁶ Hessafe guye, Daariyosi xaafida dabdaabey haysada yaagees. "Hinteno Efraxiisa Shaafape hefintha biitta aysiya Tatanaya, Satarbozinyanne entara ootheysato, ha Xoossa keethako shiiqopite.

⁷ Ha Xoossaa keetha oosuwas dhube gidopite. Ayhudeta halaqatinne Ayhude cimati Xoossa keetha kase bessan zaaridi keexo."

⁸ Hessa bolla qassi, "Ha Ayhude cimati Xoossa keetha keexiya wode, enti oothiya oosoy eqonna mela entaw koshshiya miishe ubbaa Efraxiisa Shaafape hefintha biittafe shiishida kawa giira miishiyape entaw immana mela taani kiittas.

⁹ Yerusalaamen de7iya kahineti salo Xoossas xuussa yarsho yarshanaw koshshiya wofaano gidin, maraze gidin woyko dorsa urge gidin entaw immite. Qassi aybaka pacisonna enti koyiya giste, maxine, woynenne zayte entaw gallas gallas immite.

¹⁰ Hessa hinte immey enti salo Xoossaa ufaysiya yarsho yarshanaasanne kawuwasinne iya naytas woossanaasa.

¹¹ Ha awaajuwa laammiya oonika de7iko, iya keethaa tuussaa shoddidi, he tuussaa bolla iya kaqo; iya keethayka pito yeggiya besse gido.

¹² Ha kiita laammanaw woyko Yerusalaamen de7iya Xoossaa keethaa laallanaw kushe denthiya ay kawoy woyko asi gidin, ba sunthay xeegetana

mela Yerusalaame doorida Xoossay iya dhayso. Taani Daariyosi haysa kiittas. Ha ubbay minotethan poletu” yaagis.

Xoossa Keethi Anjiso Ba7aale

¹³ Hessafe guye, Efraxiisa Shaafape hefintha biitta aysiya Tatanaya, Satar-buzaninne entara oothiya ubbay kawoy Daariyosi kiittidaysada minotethan oothidi polidosona.

¹⁴ Ayhude cimati banta oosuwa aggonna oothidosona; qassi nabey Haggeynne Ido na7ay Zakaryaasi odida qaalan minetidosona. Isra7eele Xoossay kiittidaysada Farse kawoti Qiroosi, Daariyosinne Arxekisisi awaa-jidaysada Xoossa keetha keexidi wursidosona.

¹⁵ Daariyosi kawotida usupuntho laythan Adaare geetetiya ageenan heedzantho gallasan, Xoossaa keetha oosoy poletis.

¹⁶ Isra7eele asay, kahineti, Leewetinne di7ope simmida asa ubbay Xoossa keethaa anjisiya ba7aale ufaysan bonchidosona.

¹⁷ He ba7aaley bonchetiya wode enti issi xeetu korma, nam7u xeetu maraze, oyddu xeetu dorsa urgeta yarshidosona. Qassi nagara yarshos tammanne nam7u Isra7eele kochata taybon tammanne nam7u kole yarshidosona.

¹⁸ Muse Maxaafan xaafetidaysada, Yerusalaamen de7iya Xoossaa keethan oothana mela kahinetinne Leeweti enta maarada maarada wothidosona.

Paasika Ba7aale

¹⁹ Di7ope simmida asay koyro ageenan tammanne oyddantho gallas Paasika Ba7aale bonchidosona.

²⁰ Kahinetinne Leeweti bantana geeshshidosona; enti ubbay wogada geeydosona. Leeweti di7ope simmida ubbaas, kahinetasinne bantaw Paasika dorse shukidosona.

²¹ Di7ope simmida Isra7eele asayne Ayhude gidonna asay oothiya tunatethaafe bantana shaakidi, Godaako, Isra7eele Xoossaako simmida asa ubbay Paasika midosona.

²² Goday Asoore kawa qofa laammidi Isra7eele Godaa, Xoossa keethaa keexidi polana mela maaddida gisho, enti laapun gallas Uytha Ba7aale ufaysan bonchidosona.

7

Iziri Yerusalaame Yuussaa

¹ Daro wodepe guye, Farse kawua Arxekisisi kawotida wode Izira geetetiya issi asi de7is. Iziri Saraya na7a; Azaara na7a; Kalqe na7a;

² Saluma na7a; Saadoqa na7a; Akxuuba na7a;

³ Amaare na7a; Azaara na7a; Marayoota na7a;

⁴ Zaraha na7a; Oza na7a; Buqa na7a;

⁵ Abisu na7a; Finihaasa na7a; Finihaasi Alaazara na7a; kahine halaqa Aarona na7a.

⁶ Haysi Iziri Babiloonene bis. Goday, Isra7eele Xoossay immida Muse higgiya eriya asi. Godaa, Xoossaa kushey iya bolla de7iya gisho, I oyichidaba ubbaa kawoy iyaw immis.

⁷ Kawoy Arxekisisi kawotida laapuntha laythan Isra7eele asaape guuthata, kahineti, Leeweti, zammaareti, penge naageysatinne Xoossaa keetha oosanchoti Izirara issife Yerusalaame bidosona.

⁸ Kawoy kawotida laapuntha laythan ichashantho ageenan Iziri Yerusalaame gakis.

⁹ Xoossaa lo77o kushey iya bolla de7iya gisho koyro ageenan koyro gallassi Babiloonpe keyidi, ichashantho ageenan koyro gallas Yerusalaame gakis.

¹⁰ Iziri Godaa higgiiya xanna7on, ooso bolla peeshoninne Isra7eele asaa iya wogaanne iya higgiiya tamaarsanaw ba wozanaa giigisis.

Arxekisisi Iziras Xaafida Dabdaabe

¹¹ Goday Isra7eeles immida higgiiyanne wogga, loythi eriya kahinenne xaafe gidida Iziras kawoy Arxekisisi xaafida dabdaabey haysa.

¹² “Kawota Kawa Arxekisise, kahinenne salo Xoossa higge loythi eriya Iziras, saroy new gido!

¹³ “Ta kawotetha gidдон de7iya Isra7eele asaape oonika, kahine woyko Leewe gidin, Yerusalaame baanaw koyiya asay neera baana mela taani kiittas.

¹⁴ Taaninne taara zorettiya laapun asati issife gididi, ne kushen de7iya Xoossaa higgiiyada, bada Yihudaninne Yerusalaamen de7iya hanotethay ay meleko oychana mela nena kiittoos.

¹⁵ Yerusalaamen de7iya Isra7eele Xoossaa, taaninne taara zorettiya asati nu dosan immida worqanne bira imota ekada ba.

¹⁶ Hessa bolla qassi neeni Babiloonpe biitta kumethaafe demmida biraanne worqaa ubbaa, qassi Isra7eele asayenne kahineti Yerusalaamen de7iya banta Xoossaa keethas dosan immida imota ekada ba.

¹⁷ Ha miishiiyan kormata, marazeta, dorsa urgetanne, katha yarshosinne ushsha yarshos koshshiyaba shammada, Yerusalaamen de7iya hinte Xoossaa keethan yarsho bessan yarsha.

¹⁸ “Hessafe palahida biraanne worqaa neeninne neera de7iya Ayhude gidida ne ishathi hinte Xoossa shenen, hinte oothanaw koyiba oothite.

¹⁹ Qassi nuuni hinte Xoossa keethaas, immida miisheta ubbaa Yerusalaame Xoossaa sinthan shiisha.

²⁰ Hessafe harabay Xoossaa keethas koshshiyabay aybika de7iko, kawo miishe minjiya keethaafe ekanaw danda7aasa.

²¹ “Taani kawoy Arxekisisi Efraxiisa Shaafape hefinthan biittan de7iya miishe keethan aawatethay de7iya ubbatas ha kiita immas. Kahinenne Salo Xoossaa higgiiya loythi eriya Iziri hintena oychiyyabay ayba gidikoka iyaw immite.

²² Heedzu mukulunne oyddu xeetu kilo giraame bira, issi xeetu kuntaale giste, nam7u mukulu litiro woyne ushshi, nam7u mukulu litiro shamaho zaytenne koshshiya mela maxine iyaw immite.

²³ Kawa bollanne kawa nayta kawotetha bolla hanqoy yoonna mela salo Xoossay ba keethas koyiyaba ubba immite.

²⁴ Kahinetape, Leewetape, zammaaretape penge naageysatape, Xoossa keetha oosanchotapenne Xoossaa keetha gidдон duma duma ooso oothiya asaape hinte giiranne qaraxa ekanaw hintew maati baawa.

²⁵ “La Izira, neeni, new Xoossay immida cincatethan Efraxiisa Shaafape hefintha biittan de7iya ne Xoossaa higgiiya eriya asaa bolla pirdana mela daynnatanne ayseysata shuuma. Higgiiya eronna asi de7iko neeni enta tamaarsa.

²⁶ Ne Xoossaa higgiiyanne kawa higgiiya kiitetonna oonika de7iko, I qadhey bayna hayqo woyko gadepe goodeto woyko iya shaloy bonqeto woyko qashon seereto” yaagis.

²⁷ Yerusalaamen de7iya Xoossa keethaa haysada bonchetana mela kawa wozanan ha qofaa wothida Godaa, nu aawata Xoossaa galati gako!

²⁸ Kawa, kawuwara zoreteysatanne iyara oothiya wolqaama halaqata sinthan ba teema taw immida Xoossaas galati gido! Godaa, ta Xoos-saa kushey taara de7iya gisho, Isra7eele halaqatape eretidaysata doorada Yerusalaame eka baana mela I taw minotethi gidis.

8

Izirara Di7ope Simmida Asa

¹ Kawoy Arxekisisi kawotida wode taara issife Babiloone biittafe simmida soo asaa halaqati haysata;

² Finihaasa yarape Gersoona, Itamaara yarape Daanela, Dawita yarape Sakana na7aa Haxusa,

³ Paroosa yarape Zakaryaasanne enta yeleta maaran xaafetida hara issi xeetanne ishatamu addeta.

⁴ Pahati-Moo7abe yarape Zaraha na7aa Eliho7enayanne iyara de7iya nam7u xeetu addeta.

⁵ Zata yarape Yahazi7eela na7a Sakananne iyara de7iya heedzu xeetu addeta.

⁶ Adina yarape Yoonataana na7aa Ebeedanne ishatamu addeta.

⁷ Elama yarape Gotola na7a Yishayanne iyara de7iya laapun tammu addeta.

⁸ Safaaxa yarape Mika7eela na7a Zibaadanne iyara de7iya hospun tammu addeta.

⁹ Iyo7aaba yarape Yi7eela na7a Abdiyunne iyara de7iya nam7u xeetanne tammanne hospun addeta.

¹⁰ Baana yarape Yosifiya na7a Salomitanne iyara de7iya issi xeetanne usupun tammu addeta.

¹¹ Bebaya yaraape Bebaya na7aa Zakariyasanne iyara de7iya laatamanne hospun addeta,

¹² Azgada yarape Haqaxaana na7a Yohaananne iyara de7iya issi xeetanne tammu addeta.

¹³ Adonqaama yarape wursethan simmidaysati, Elfalaxa, Yi7u7eela, Shamayanne entara de7iya usupun tammu addeta.

¹⁴ Bigiwaya yarape Utaya, Zakuranne entara issife hara laapun tammu addeta.

¹⁵ Taani Ahawako goggiya shaafa matan enta shiishas. Nuuni he bessan dunkaanidi, heedzu gallas takida. Taani he bessan de7iya asaanne kahineta taybiya wode Leewe yarape issi asika demmabike.

¹⁶ Hessa gisho, Alaazara, Ar7eela, Shamaya, Elnaatana, Yariba, Elnaatana, Naatana, Zakaryaasanne Masulaama geeteteysatanne cinca asi gidida Yoy-aaribanne Elnaatana xeeqas.

¹⁷ Enta Kasfiya geetetiya bessan Leewetas halaqanne Xoossa keetha oos-sancho gidida Adosinne iya dabotas odanaba akeekisada nu Xoossa keethan oothiya ase ehana mela kiittas.

¹⁸ Nu Xoossa lo77o kushey nu bolla de7iya gisho, Isra7eele na7a Leewe yara Mahila yaranne daro cinca asi gidida Sarebaya geetetiya addiya tammanne hospun iya naytanne iya ishata, nuus yeddidosona.

¹⁹ Hessadaka, Hashaba, Maraara yara gidida Yashaya, iya naytanne laatamu gidiiya iya ishata yeddidosona.

²⁰ Hessa bolla kase aawati Leeweta maaddana mela Dawitanne iyara oothiya halaqati shuumida Xoossa keetha oosanchotape nam7u xeetanne laatamu asata yeddidosona. Hessati ubbay banta sunthan xaafetidosona.

²¹ Nu Xoossaa sinthan nu huuphiya kawushidi, ogey nuus, nu naytasinne nu shalo ubbaas saro gidana mela woossana mela yan Ahawa Shaafa matan xooma awaajas.

²² Kase nuuni kawas, “Nu Xoossaa lo77o kushey iya koyeyisata bolla de7ees; shin iya wolqaama hanqoy iya aggeyisata bolla de7ees” yaagidi odida gisho, nuuni biya ogiyan de7iya morketape nuna naagana mela wotaadarenne parata immanaada kawa oychanaw yeellatas.

²³ Hessa gisho, nuuni xoomidi, Xoossa woossida; ika nu woosa si7is.

²⁴ Kahine halaqatape Sarebaya, Hasabayanne hara enta dabbo gidida tammu asata dooras.

²⁵ Kawoy, iyara zoreteysati, iya shuumatinne Isra7eele ubbay nu Xoossaa keethas immida bira, worqanne, hara miisheta ubbaa likada enta kushen wothas.

²⁶ Taani entaw immidabay haysa; laatamanne nam7u mukulu kilo giraame bira, heedzu mukulunne oyddu xeetu kilo giraame birape oosetida miisheta, heedzu mukulunne oyddu xeetu kilo giraame worqa,

²⁷ hospun kilo giraamenne oyddu xeetu giraame worqafe oosetida laatamu saanetanne worqada al7onne muruuto gidida naase biratape oosetida nam7u saaneta.

²⁸ Hessafe guye, taani entako haysada yaagas; “Hintenne ha miisheti Godaas dummatideta; ha birayenne worqay, asay ba dosan Godaas, hinte aawata Xoossaas immida imota.

²⁹ Yerusalaamen de7iya Xoossa keethan miishe minjiya keethaa gakidi, kahine halaqata sinthan, Leeweta sinthaninne Isra7eele yarata halaqata sinthan immana gakanaw, ha miisheta loythidi naagite” yaagas.

³⁰ Hessa gisho, kahinetinne Leeweti Yerusalaamen de7iya Xoossa keethi efanaw bira, worqanne hara miisheta ubbaa mizaanen likidi aawatethan ekidosona.

³¹ Koyro ageenan tammanne nam7antho gallasan Yerusalaame baanaw Ahawa Shaafa matape dendida. Nu bolla de7iya nu Xoossaa lo77o kushey nu biya ogen de7iya morketapenne pangatape nuna ashshis.

³² Nuuni Yerusalaame gakidi, yan heedzu gallas shempida.

³³ Oyddantho gallas bira, worqanne hara miisheta ubbaa likidi, Uraya na7aa kahiniya Maremootas immida. Finihaasa na7aa Alaazari, Leewe gidida Iyyasu na7aa Yozabaatinne Biniya na7a No7aadi iyara issife de7oosona.

³⁴ Ubbabay he wode taybeti liketidi xaafetis.

³⁵ Hessafe guye, di7ope simmida asay, Isra7eele Xoossaas, tammanne nam7u korma, uddufun tammanne usupun marazenne laapun tammanne laapun dorsa urgeta xuussa yarsho oothidi, qassi tammanne nam7u kole nagara yarsho oothidi Godaas yarshidosona. Hessi ubbay xuussa yarsho gididi Godaas shiigis.

³⁶ Kawoy kiitida kiitaka kawuwape garsara biitta ayseysatasinne Efraxisa Shaafape hefintha biitta ayseysatas immidosona; enti Isra7eele asaanne Xoossa keethaa oosuwa maaddidosona.

9

Bessona Eko-Gelo Woga Diguwa

¹ Ha ubbay hanidaape guye, deriya kaaletheysati taako yidi, haysada yaagidosona; “Isra7eele asay, hari attoshin, kahineti, Leeweti, banta heeran de7iya, Kanaaneta, Hiteta, Parzeta, Yaabuseta, Amooneta, Moo7abeta, Gibx-etanne Amooreta tunaape bantana shaakibookona.

² Bantawunne banta naytas Ayhude gidonna macca naytape macho ekidosona; hessa gaason geeshsha zeretha Ayhude gidonna asaara walakidosona. Ha balan koyro gididay kaaletheysatanne halaqata” yaagidosona.

³ Taani ha oda si7ida wode ta ma7uwanne ta qamisiya daakas; ta huuphiyanne ta buuchaa sikas; daro dagammada utta aggas.

⁴ Di7ope simmida asay oothida nagaraa gisho, Isra7eele Xoossay odida qaalas yayyida asa ubbay taani de7iya bessaa taako shiiqidossana. Omarsa yarsho yarshiya wode gakanaw dagammada uttida bessaafe dendabike.

⁵ Shin omarsa yarshoy shiiqiya wode, ta ma7oynne ta qamisey daaketidi de7ishin, taani azzanada uttida bessaafe dendas. Gulbatada Godaako, ta Xoossaako, ta kushiya denthada, haysada yaagada woossas.

⁶ “Abeeti ta Xoossaw, nu nagaray dooretidi nu huuphiyape aadhida gishonne nu naaqoy salo gakida gisho taani ta som7uwa neeko denthana yayyaysinne yeellatayis.

⁷ Nuuni nu mayzata wodepe doomin, hachi gakanaw, nena daro naaqida. Nu nagaraa gaason nuuni, nu kawotinne nu kahineti ha77iysada allaga kawota kushen kundida; mashshas, do7os, bonqeesinne yeellas aadhidi imetida.

⁸ “Shin ha77i Goday nu Xoossay nuupe guutha asi ashshanawunne ba keethan nuus besse immanaw koyidi guutha wodes marotethi immis. Hessa gisho Xoossay nu ayfiya dooyis; nu aylletethan de7ishin guutha wodes shempo immis.

⁹ Nuuni ayle gidikoka, nu Xoossay nuna aylletethan aggibeenna; nu de7uwa oorathis. Nu Xoossaa keethaa keexana mela, laaletidaysa oorathana melanne Yihudaninne Yerusalaamen saro daana mela Farse kawota sinthan nuus teemo immis.

¹⁰ “Shin nu Xoossaw, ha77i yaatin, nuuni woyganee? Heko ha77ika ne kiita toochida.

¹¹ Nu toochiday ne ayle gidida nabeta baggara ‘Hinte laattanaw geliya biittaa, in de7iya asan tunidaaro; ha gaxape hini gaxaa gakanaw enta iita oosuwaninne tunatethan kumasu.

¹² Hessa gisho, hinte mino gidana mela, he biitta ayfiya maana melanne merinaw hinte naytas laatisana mela, hinte macca nayta enta adde naytas immofite; enta macca nayta hinte adde naytas ekofite. Enti sarotethaninne duretethan daana mela amottofite’ yaagadasa.

¹³ “Nu bolla gakida iitaba ubbay nu iita oosuwanne nu gita nagaraa gaasona. Gidoshin, neeni nu Xoossay nu nagara darotethaa mela nuna pirdabaaka; shin nuupe guuthata ashshadasa.

¹⁴ Nuuni haysa mela tunabaa oothiya asaara ekoninne gelon walaketidi, waanidi ne kiita ixas gaanee? Ha attida guutha kochay dhayana gakanaw ne hanqoy nu bolla dareneyee?

¹⁵ Abeeti Godaw, Isra7eele Xoossaw, neeni xillo; nuuni ha77i gakanaw attidi de7on de7oos. Nu nagaraa gaason nuupe issoyka ne sinthan eqanaw danda7ey baawa; attidaysati hachi haysan ne sinthan de7oos” yaagas.

10

Asay Banta Nagara Paaxidosona

¹ Iziri Xoossa keetha sinthan kundidi yeekishe woossiya wodenne nagaraa paaxiya wode macci, addeynne na7i de7iya Isra7eele asay iyako shiiqidi, yibbata yeeho iyara yeekidosona.

² Elama yara gidida Yi7eela na7ay Sakan haysada yaagis; “Nuuni nu yuushon de7iya allaga maccasata ekidi, nu Xoossaas ammanetiboko. Gidoshin, ha77ika Isra7eeles ufaysi de7ees.

³ Ta godaw, neeninne nu Xoossa kiita naageysati zoridaysada nuuni ha maccasaanne entafe yeletida nayta ubbaa yeddanaaw qaala geloos. Hessi ubbay Godaa higgey geysada poleto.

⁴ Izira ha oosoy ne kushen de7ees, denda; nuuni nena maaddana; minna!” yaagis.

⁵ Iziri dendi eqidi, kahineta, Leewetanne Isra7eele asaa ubbaa ha geeteti-daysata oothana mela caaqisis; entika caaqidosona.

⁶ Iziri Xoossa keetha sinthafe dendiidi, Eliyaseeba na7ay Yohaani de7iya kifile gelis. Yan di7ope simmida asay nagaras yeekishe aqida gisho, he bessan kathi mibeenna; haatheka uybeenna.

⁷ Di7ope simmida asay Yerusalaame shiiqana mela, Yihudaninne Yerusalaamen awaajidosona.

⁸ Ha heedzu gallasata gidдон he bessan shiiqonna oonika de7iko, iyaw de7iyabay ubbay eketana melanne ika di7ope simmida asa shiiquwape kurettana mela halaqatinne cimati oda kuuyidosona.

⁹ He geetetida heedzu gallasata gidдон, uddufuntho ageenan laatamantho gallasan Yihudanne Biniyaame asa ubbay Yerusalaame shiiqididosona. Ha deexo odaanne wolqaama ira gaason, kokorishe, Xoossaa keetha sinthan de7iya dabaaban uttididosona.

¹⁰ Kahine Iziri dendiidi haysada yaagis; “Hinte ammanettonna ixideta; allaga maccasata macho ekidi, Isra7eele naaquwa bolla naaqqo gujideta.

¹¹ Hinte nagara Godaas, hinte aawata Xoossas paaxite; iya ufaysiyaba oothite. He biittan de7iya Ayhude gidonna asaapenne hinte ekida Ayhude gidonna hinte machetape shaaketite” yaagis.

¹² Shiiqida asay banta qaala dhoqu oothidi, haysada yaagidosona. “Ne giyaba ubba nuuni oothana!

¹³ Shin haysan shiiqida asay daro; hessa bolla wolqaama iri bukees. Nuuni irape attiya bessi haysan baawa. Ha nagaran qohida asay daro gidida gisho, issi gallasan woyko nam7u gallasan ha oda polanaw danda7oko.

¹⁴ Ha shiiqida asaa sunthan nu halaqati Yerusalaamen gam7idi, koshshiyaba ootho. Hessa gaason dendada Xoossaa wolqaama hanqoy nuupe simmana gakanaw, nu katamatan de7iya Ayhude gidonna maccasata ekida ubbay keerida qamman katamata cimatinne daynnatara issife Yerusalaame yo.

¹⁵ Asaheela na7ay Yoonataaaninne Teguwa na7ay Yahizi enta qofaa phalqi-dosona; Masulaaminne Leewe gidida Sabati entana maaddidosona” yaagidosona.

¹⁶ Di7ope simmida asay gidaysada oothidosona. Kahiney Iziri ubba kochatape halaqata dooridi, ubbaa enta sunthan sunthan xaafis. Tammantho ageenan koyro gallasan halaqati oda pilgidi be7o doomidosona.

¹⁷ Koyro ageenan koyro gallasay gakanaw, Ayhude gidonna maccasata ekida asata ubbaa pilgidi wursidosona.

Allaga Macho Ekida Asata

¹⁸ Kahine kochata giddofe allaga maccasata ekidaysati haysata; Iyosadeqa na7a Iyyasu kochatapenne iya ishata giddofe Ma7iseya, Alaazara, Yaribanne Godoliya.

¹⁹ Enti banta macheta yeddanaaw qaala gelidosona; banta nagara gisho, wudiyape issi issi maraze naaqqo yarsho oothidi yarshidosona.

²⁰ Imera yarape Allaga macheta ekidaysati Hanaananne Zabada.

²¹ Harima yarape Ma7iseya, Eeliyaasa, Shamaya, Yi7eelanne Ooziya.

²² Paskora yarape Eliyo7anaya, Ma7iseya, Isma7eela, Natina7eela, Yozabaatanne Elsi.

²³ Leewetape, Yozabaata, Same7a, Qalixa geetetiya Qelaya, Fataya, Yihudanne Alaazara.

²⁴ Zammaaretape, Eliyaseeba.

Penge naageysatape, Saluma, Xelemanne Ure.

²⁵ Isra7eeletape, Faroosa yarape Ramiya, Yizaya, Malkiya, Mayamina, Alaazara, Malkiyanne Banaya.

²⁶ Elama yarape Mataana, Zakaryaasa, Yi7eela, Abda, Yiremootanne Ela.

²⁷ Zata yarape Eliyo7ana, Eliyaseeba, Mataana, Yiremoota, Zabadanne Aziiza.

²⁸ Babaya yarape Yohaana, Hanaana, Zabayanne Atilaya.

²⁹ Baana yarape Masulaama, Maluka, Adaya, Yasuuba, Shaalanne Yiremoota.

³⁰ Pahati-Moo7aba yarape Adina, Kalala, Banaya, Ma7iseya, Mataana, Basili7eela, Binuyanne Minaase.

³¹ Karima yarape Alaazara, Yisheya, Malkiya, Shamaya, Simoona,

³² Biniyaame, Malukanne Samaraya.

³³ Hasuma yarape Mataana, Mataata, Zabada, Elfalaxa, Yeremaya, Mi-naasenne Same7a.

³⁴ Baana yarape Madaya, Amraama, Ula,

³⁵ Banaya, Bedaya, Kalqe,

³⁶ Waaniya, Maremoota, Eliyaseeba,

³⁷ Mataana Matinayanne Ya7isa.

³⁸ Binuya yarape Sama7a,

³⁹ Selema, Naatana, Adaya,

⁴⁰ Makinadabaya, Sasaya, Saraya,

⁴¹ Azari7eela, Selema, Samara,

⁴² Saluma, Amaarenne Yoosefa.

⁴³ Nabo yarape Yi7eela, Matita, Zabada, Zabina, Yadaya, Iyyu7eelanne Banaya.

⁴⁴ Ha ubbay Ayhude gidonna macheta ekidaysata; issoti issoti na7aka yelidosona.

Nahime Maxaafa Gaatha Qofa

Nahime maxaafa, heedzu bessan shaakidi be7anaw danda7etees.

1. Yihuda biitta aysana mela, Farse kawoy kiitida Nahimey, kaaletthin, Yerusalaame dirsa gimbey ooraxidaysa odiya taarike.

2. Iziri, higge maxaafa nabbabidaysanne asay banta nagara paaxidysa odiya maxaafa.

3. Nahimey Yihuda biitta aysishe oothida hara oosota odees.

Ha maxaafan daro qoncidi bentey Nahimey Xoossan ammanetidaysanne I woossida woosata.

Iziranne Nahime maxaafan de7iya waanna qofati,

1. Yihuda maaddanaw Xoossay allaga kawota go7etis

2. Yihuda asay allaga biitta asan sugetidosona

3. Yihudi geeyidi Xoossako simmanaw bessees.

Izira maxaafay xoossa keethaanne yarsho bessa bolla dummayidi odees; Nahime maxaafay Yerusalaame katama gimbe dirsa keexo bolla caddidi odees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Yerusalaame katama gimbe dirsa oosetetha (1:1–7:73)

Nahimey Yerusalaames woossida woosa (1:1–2:8)

Nahimey ayso oosos Yerusalaame buussaa (2:9-20)

Gimbe dirsa oosuwa (3:1–7:4)

Nahimey di7ope simmida asaa mazgabis (7:5-53)

Izira gaason asaa ayyaana de7oy laametis (8:1–10:39)

Nahime gaason biitta bolla yida laamiya (11:1–12:47)

Nahime woosa

¹ Hakaliya na7aa Nahime qalay haysa. Arxekisisi Farse biittan kawotin laatamantho laythan, Kisile geetetiya ageenan, taani Nahimey waanna katama gidiya Suusan de7ayis.

² Ta ishatape issoy, Hanaani, hara asatara issife Yihudape taako yin, taani Yerusalaamebanne Babiloone di7etonna attida Ayhudetaba enta oyhas.

³ Enti zaaridi, “Babiloone di7etonna attida asayinne di7etidi simmida Ayhudeti gita metoninne kawushan de7oosona. Yerusalaame gimbe dirsay laaletis qassi gimbiya pengeti taman xuugetididosona” yaagidosona.

⁴ Ta haysa ubbaa si7ida wode uttada yeekas. Daro gallas azzanoninne xooman salo Xoossaa haysada yaagada woossas.

⁵ “Abeeti Godaw, salo Xoossaw, gitaw, bonchetidayso, nena doseysa-tasinne ne kiita naageysatas ne merina siiqo caaquwa naagasa.

⁶ Taani ne aylley, ne aylle gidida Isra7eele asaa gisho qammanne gallas woossiya woosa si7anaw ne haythay hayzo; ne ayfey tana xeello. Nu Isra7eele asay oothida nagaraa ubbaa new paaxayis; tuma taaninne ta mayzati nena naaqida.

⁷ Nuuni ne bolla daro iita nagara oothida; neeni ne aylliya Muse baggara nuus immida kiitaa, wogaanne higgiya naagibooko.

⁸ Ne aylliya Muses ne odida qaala hayyana qopa; neeni, ‘Hinte taw ammanetona ixiko, taani hintena Ayhude gidonna biittatan laallana.

⁹ Shin hinte taako simmidi, ta kiita naagiko, hinte hari attoshin sa7aa gaxaa gakanaw laaletikoka, ta sunthay xeegetana mela doorida bessaa zaarada ehana’ gidaysa qopa.

¹⁰ “Neeni ne gita wolqaaninne ne mino qesiyan woza ekida ne aylletanne ne asata.

¹¹ Abeeti Godaw, taani ne aylley woossiya woosaanne nena bonchanaw dosiya, ne aylleta woosa ne haythay si7o. Ta ne aylley hachi oothanaw koyidabay taw ushacanaada, kawa sinthan taw saba imma” yaagas.

Taani he wode kawas woynе ushsha tigiya asi.

2

Nahimey Yerusalaame Buussaa

¹ Arxekisisi kawotida laatamantho laythan, Nisaane geetetiya ageenan, issi gallas kawa sinthan woynе ushsha shiishas. He gallasepe attishin, kase kawa sinthan azzana erike.

² Hessa gisho, kawoy, “Nena sakiyabay baawa, shin haysa mela ayis azzanadii? Hessi ne wozanay issiban azzanidaysa bessees” yaagis.

Yaagin, taani daro yayyada, kawako,

³ “Kawoy merinaw kawoto! Ta mayzati moogetida katamay laaletidi dhayin, qassi he katamaa dirsа pengeti taman xuuetin ayis azzanikina?” yaagas.

⁴ Kawoy zaaridi, “Yaatin, ha77i ta new ay oothana mela koyay?” yaagis.

Taani salo Xoossaa woossa simmada,

⁵ kawako, “Kawaw, ta ne sinthan saba demmidaba gidikonne ta oyshay ufaysiyabaa gidiko, Yihuda biitta, ta mayzati moogetida katamaa bada zaara keexana mela tana yeddarki” yaagas.

⁶ He wode kawiya, Kawa Arxekisisa matan uttida de7ishin, kawoy zaaridi, “Ne ogey ay mela wode ekanee? Ne awude simmanee?” yaagidi tana oyichis. Taani ta simmana wodiya iyawodin, kawoy ufaytidi tana yeddis.

⁷ Qassi, “Kawa, nena ufaysiyabaa gidiko, ta Yihuda gakanaw he biittara kanthada aadhana mela Efraxiisa shaafape wuloha baggara de7iya biitta haareysatas dabdaabey xaafeto” yaagada kawa woossas.

⁸ Hessadaka, “Xoossa keetha pengiya giigisanaw, katamaa gimbe dirsaa diranawunne ta daana keethaa keexanaw taw miithi immana mela kawo wora naagiya Asaafas dabdaabey xaafeto” yaagada oyichas. Xoossaa lo77o kushey taara de7iya gisho kawoy taani oyichidaba ubba immis.

⁹ Kawoy taara guutha toora moconatanne para toggeyisata yeddis. Taani entara issife Efraxiisa shaafape wuloha bagga biitta gakada kawoy yeddida dabdaabiya he biitta haareysatas immas.

¹⁰ Shin Horoona katama asi gidida Sanbalaaxinne Amoone biitta halaqa gidida Xoobbey, “Isra7eele asaas lo77oba oothiya asi yis” geetetidaysa si7ida wode daro yilotidosona.

Nahimey Yerusalaame Gimbe dirsа Be7is

¹¹ Taani Yerusalaame gakada heedzu gallas yan gam7as.

¹² Yerusalaames taani oothana mela Xoossay ta wozanan wothida qofaa oodeska odabike. Hessafe guye, taara de7iya asaape guuthata ekada qamma dendada bas. He wode taani toggida mehiyape hara toga mehey nuus baawa.

¹³ Taani bilahe dendada Zangaara Pengiyara kanthada, Dawe Pulto geetetiya bessaara aadhada, Pito Penge* geetetiya bessaa gakanaw bas. Yaara aadhashe laaletida Yerusalaame gimbiyanne taman xuuetida gimbe pengeta be7as.

* 2:13 Pito Penge: Yerusalaame katamaa buuren keetha pito ubba yeggiya bessi guussu.

¹⁴ Hessafe simmada Pulto Pengiyakonne kawa teqe haathay de7iya bessaa bas. Gidoshin, ta toggida mehey aadhiya oge demmabike.

¹⁵ Hessa gisho, qamma Qediroona Zangaara giddora aadhada gimbiya be7as. Wursehan, guye simmada Zangaara Pengiyara katamaa gelas.

¹⁶ Yan de7iya halaqatape oonika taani awu bidaako, woyko ay oothidaako eribeenna. Ayis giiko, taani Ayhudetas, kahinetas, bonchetida asatas, halaqatasinne oosuwa oothanaw de7iya asaape oodeska ta qofaa odabike.

¹⁷ Hessefe guye, entako, “Nuuni ay mela meton de7iyako be7eeta; Yerusalaame katamay laaletis; gimbe pengeti taman xuuetidosona. Ha yiite, Yerusalaame gimbiya zaaridi gimboos; nuna gakida yeella ane diggoos” yaagas.

¹⁸ Qassi Xoossaa lo77o kushey taara de7eysanne kawoy taw odidaba ubbaa entaw odas.

Enti zaaridi, “Ane dendoos; zaaridi gimboos” yaagidi banta kushiya lo77o oosos minthidosona.

¹⁹ Shin Horoona katamaa asi gidida Sanbalaaxi, Amoone biitta asi gidida Xoobeyne Araba biitta asi gidida Geesameyy hessa si7ida wode, nu bolla qelqisidi miicidosona. “Haysi hinte oothiyabay ayibee? Woyko kawa bolla makallanaw koyeetii?” yaagidi oychidosona.

²⁰ Taani zaarada, “Salo Xoossay nuna polisana; nuuni iya aylleti dendidi oothana. Shin Yerusalaamen hintew gishoy woyko hintena gathiyabay woyko hintena qofisiyabay baawa” yaagas.

3

Gimbe Dirsaa Oosanchota

¹ Kahine halaqay Eliyaseebinne hara kahineti Dorsa Pengiya zaari gimbiidi Xoossas dummayidosona; sanqa aathidosona. Enti Xeeta geetetiya gimbe shakuwafe bidi Hanaani7eela geetetiya gimbe shakuwa gakanaw gimbiidi Xoossas dummayidosona.

² Enta lanqen de7iya bessaa Iyaarko asay gimbin, kaallidi de7eysa Imira na7ay Zakuri gimbis.

³ Hasinaa7a nayti Molo Pengiya gimbididosona. Enti gobane essidi, sanqa aathidosona; sanqa gordiya kasuwanne kasuwa gelsiya sagaayuwa igisidosona.

⁴ Enta kaallidi de7iya bessaa Haqooxa na7a gidida Uraya na7ay Maremooti gimbis.

Iyape kaallidi de7iya bessaa Masezabeela na7a Baraka na7ay Masulaami gimbis.

Iyape kaallidi de7iya bessaa Ba7ana na7ay Saadoqi gimbis.

⁵ Iya matan de7iya bessaa Taqoha katamaa asati gimbididosona. Shin he katamaa halaqati bantaw imetida oosuwa oothonna ixidosona.

⁶ Paseha na7ay Yodaaheynne Baasodiya na7ay Masulaami Gal7a Pengiya gimbididosona. Enti gobane essidi, sanqa aathidosona; sanqa gordiya kasuwanne kasuwa gelsiya sagaayuwa giigisidosona.

⁷ Enta lanqen de7iya bessaa Gaba7oona katamaa asi gidida Malaaxinne Meronoota katamaa asi gidida Yadooni gimbididosona. Gaba7oonanne Mixipha katamaa asay entara issife gididi, Efraxiisa shaafape wuloha bagga biitta haareysi de7iya keethaa gakanaw de7iya bessaa gimbididosona.

⁸ Worqa sheeshiya Harihaya na7ay Uzi7eeli enta matan de7iya bessaa gimbis. Qassi iya matan de7iya bessaa shitto oothiya Hanaani gimbis. Enti nam7ay issife Yerusalaame Dalga Gimbiya geetetiya bessaa gakanaw de7iya bessaa gimbididosona.

⁹ Enta matan de7iya bessaa Huura na7ay, Yerusalaame woradaas baggaa haariya Rafayi gimbis.

¹⁰ Haruma na7ay Yadayi ba keethaafe sintha baggara de7iya bessaa gimbis.

Iya matan de7iya bessaa Asebaana na7ay Hatushi gimbis.

¹¹ Harima na7ay Malkeynne Pahati-Moo7aba na7ay Hashubi iya matan de7iya bessaanne Itoone Shako gimbiya gimbidosona.

¹² Enta matan de7iya bessaa Haloheesa na7ay, Yerusalaame woradaas nam7antho baggaa haariya Saluminne iya macca nayti gimbidosona.

¹³ Hanuninne Zanooha kataman de7iya asay issife Zangaara Pengiya gimbidosona. Enti gobane essidi, sanqa aathidosona; sanqa gordiya mithaanne mithaa gelsiya sagaayuwa giigisidosona. Pito Pengiya gakanaw issi mukulu wadha adussa gimbiya gujidi gimbidosona.

¹⁴ Rakaaba na7ay, Beet-Hakareema woradaa haariya Malkey Pito Pengiya gimbis. Enti gobane essidi, sanqa aathidosona; sanqa gordiya kasuwanne kasuwa gelsiya sagaayuwa giigisidosona.

¹⁵ Kolihaaza na7ay, Mixipha woradaa haariya Salumi Pulto Pengiya zaaridi gimbis. I pengiyas kama giigisidi sanqa aathis; sanqa gordiya kasuwanne kasuwa gelsiya sagaayuwa giigisis. Qassi, Selaha teqe haathay de7iya baggara kawa atakilte bessaafe doomidi, Dawita Katamaape dugethe wodhisiya dethaa gakanaw de7iya gimbiya gimbis.

¹⁶ Beet-Xura woradaas baggaa haariya Azibuuqe na7ay Nahimey gimbis. I Dawita duufuwape sintha baggara de7iya bessaa gakanaw, asi oothida teqe haathay de7iya bessaa gakanaw, olanchota keethaa gakanaw de7iya bessaa gimbis.

¹⁷ Haysafe kaalleysa Baana na7aa Rehuuma aawatetha garsan de7iya Leeweti gimbidosona.

Enta matan de7iya bessaa Qi7aala woradaas baggaa haariya Hashabi ba woradaa sunthan gimbis.

¹⁸ Iyape kaallidi Henadaada na7ay, Qi7aala woradaas nam7antho bagga haariya Bawi gimbidosona.

¹⁹ Enta matan de7iya bessaa Iyyasu na7ay, Mixipha woradaa haariya Ezeri gimbis. I ola miishe woithiya keethaafe sintha baggara gimbiya maazaniya gakanaw de7iya bessa gimbis.

²⁰ Iyape kaalleysa Zabaya na7ay Baaroki, gimbiya maazaniyape bidi, kahine halaqaa Eliyaseeba keethaa pengiya gakanaw de7iya bessaa gimbis.

²¹ Iyape kaalleysa Haqooxa na7aa gidida Uraya na7ay Maremooti Eliyaseeba keetha pengiyafe doomidi, wursethi gakanaw de7iya bessaa gimbis.

²² Iyape kaallidi de7eysa heeran de7iya kahineti gimbidosona.

²³ Entafe kaallidi Biniyaameynne Hashubi banta keethaa sinthan de7iya bessaa gimbidosona.

Entafe kaallidi Ananiya na7a gidida Ma7iseya na7ay Azaari ba keethaa sinthan de7iya bessaa gimbis.

²⁴ Iyape kaallidi Azaara keethaafe bidi, gimbiya maazaniya gakanaw de7iya bessaa Henadaada na7ay Benuyi gimbis.

²⁵ Uzaya na7ay Palali gimbiya maazaniyape doomidi, I naageysata dabaaba matan de7iya qommo bagga kawo gadho naago gimbiya gakanaw de7iya bessaa gimbis.

Iyape kaallidi de7eysa Paanose na7ay Padaynne

²⁶ Ofeela deriya bolla de7iya Xoossa keethaa ayileti gimbidosona. Enti Haatha Pengiya matan doloha baggan de7iya bessaanne naago gimbiya gakanaw de7iya bessaa gimbidosona.

²⁷ Entafe kaallidi Taqoha katamaa asay gimbiya sinthan de7iya bessaafe bidi, Ofeela matan de7iya gimbiya gakanaw de7iya bessaa gimbidosona.

²⁸ Para Pengiyafe qommo baggan, banta keethaa sinthan de7iya bessaa kahineti gimbidosona.

²⁹ Entafe kaallidi Imera na7ay Saadoqi ba keethaa sinthan de7iya bessaa gimbis.

Iyape kaallidi Doloha Pengiya naagiya Sakana na7ay Shamayey gimbis.

³⁰ Iyape kaallidi Salama na7ay Hananinne Zalafa usupuntho na7a gidida Hanunra gimbidosona.

Entafe kaallidi Baraka na7ay Masulaami ba kifiliyape sinthan de7iya bessaa gimbis.

³¹ Iyape kaallidi Xomooso Pengiya sinthan de7iya Xoossa keetha oosan-chotanne zal7anchota keethaa gakanaw de7iya bessaa worqa sheeshiya Malkey gimbis. Qassi I gimbe maazaniyas bolla baggara de7iya bessaa gimbis.

³² Maazaniyas qommo bagga kifiliyapenne Dorsa Pengiyafe gidдон de7iya bessaa worqa sheesheysatinne zal7anchoti gimbidosona.

4

Morkey Medhida Eqetethi

¹ Nuuni dirsa gimbe oosuwa doomidaysa Sanbalaaxi si7ida wode yilo exidi nuna leqis.

² Ba laggetanne Samaare olanchota sinthan, “Ha pathonna Ayhudeti ay oothanaw qopoona? Dirsa gimbiya zaari gimbanaw koyoonayee? Yarsho yarshanaw koyoonayee? Enti issi gallasan oosuwa oothidi wursana daanii? Enti gimbees haniya shuchata xuugetidi dooretidaysa giddofe kessanaw danda7oona?” yaagis.

³ Iya matan eqida Amoone biitta asi gidida Xoobbey, “Enti waanida gimbe gimbanaw danda7oona? Enti gimbiya bolla workani keyako laaletana” yaagidi leqis.

⁴ Taani haysada yaagada woossas; “Nu Xoossaw, enti nuna waati leqisiyako, haysa be7a! Enti nuna cayiya cashshay entaw gido. Banta aquwa bonqetidi allaga biittan di7etida asi gido.

⁵ Enti gimbeyisata cashshan kawushida gisho, enta naaqoy geemmofo; enta nagaraa ne sinthafe quchofa” yaagas.

⁶ Nuuni gimbiya oosuwa qanxonna oothida. Asay oosuwa minni oothida gisho gimbiya oosoy ellesidi bagga gakis.

⁷ Sanbalaaxi, Xoobbey, Arabe asay, Amoone asayenne Ashdooda asay Yerusalaame gimbe oosoy lo77o oosetishe de7eyanne dooya bessati gorde-tidaysa si7ida wode daro yilotidosona.

⁸ Hessa gisho enti issife Yerusalaame yidi nuna olanawunne meto medhanaw maqetidosona.

⁹ Shin nuuni nu Xoossaa woossida; enta teqanaw qammanne gallas naageysata wothida.

¹⁰ He wode Yihuda asay, “Toohoy nuna daabursis; buroo dendanaw koshshiya dooretida daro shuchi de7ees; yaaniya gisho, nuuni gimbiya gimbanaw danda7oko” yaagidosona.

¹¹ Nu morketi, “Enti nu oothiyaba eranaapenne be7anaape sinthe nu enta giddo gelidi enta wodhana; enta oosuwaka essana” yaagidosona.

¹² Nu morketa heeran de7iya Ayhudeti tamma simmidi nu morketi nuna ubba baggara olanaw giigetoysa nuus odidosona.

¹³ Hessa gisho, nu asaape mashshe, tooranne donge oykida asaa enta soo asan asan giigisada oosoy wuriboona heeran gimbiyas guyera garsa baggan naagana mela oothas.

¹⁴ Asay daggamidaysa taani be7ida wode denda eqada, asaako, enta kaaletheysatakonne halaqatako, “Nu morketa yayyofite! Gitaanne yashshiya Xoossaa qopite. Hinte ishatas, hinte adde naytasinne macca naytas, hinte machetasinne hinte keethaas oletite” yaagas.

¹⁵ Nu morketi nuna qohanaw maqetidaysa nuuni eridaysa enti si7idosona. Qassi Xoossay enta maquwa hada kessidaysa akeekidosona. Hessafe guye, nu ubbay simmidi, gimbe oosuwa doomida.

¹⁶ He wodepe doomidi ta asaape baggay oosuwa oothiya wode, baggay xurure ma7idi, toora, gondallenne donge oykidi naagana mela oothas. Qassi halaqati Yihuda asa ubbaafe guyera eqidi minthethoosona;

¹⁷ gimbiya gimbeysatinne koshshiyaba tookeysati issi kushen ola miishe oykidi, issi kushen ooso oothosona.

¹⁸ Gimbiya oothiya issoy issoy mashshe ba xeessan dancidi de7ees. Moyze punneysi ubba wode taape shaaketidi erenna.

¹⁹ Kaaletheysatako, halaqatakonne asa ubbaako, “Gimbiya oosoy gitanne dalga gidiya gisho nuuni issoy issuwafe haakidi de7oos.

²⁰ Hessa gisho, hinte moyze puno si7iya wode he bessaa taako haa shiiqite. Nu Xoossay nu gisho oletana” yaagas.

²¹ Hessa gisho, wonta gontey zo7o wadhiya wodepe doomidi omarsi xoolintoy keyana gakanaw baggay oothiya wode baggay toora oykidi naagees.

²² He wode taani asaako, “Qamma nuna naaganawunne gallas oosuwa oothanaw hinte ubbay hintena maaddeysatara Yerusalem aqite” yaagas.

²³ Tana gidin, ta ishata gidin, ta asaa gidin, woyko tana naageysata gidin, nu ubbay nu ma7uwa kessonna aqoos; nu ola miishey nuupe shaaketenna.

5

Nahimey Manqota Maaddis

¹ Issi wode addetinne enta macheti banta koche gidida Ayhudeta bolla waassidosona.

² Entafe issoti issoti, “Nuus, daro adde naytinne macca nayti de7iya gisho nu shempuwa ashshanaw nuus kathi koshshees” yaagidosona.

³ Harati qassi, “Nuna gakida iita koshaape dendoysan kathi demmana gidi, nu goshsha gadiya, nu woyne gadiyanne nu keethaa oythida” yaagidosona.

⁴ Qassi attidaysati, “Kawo giira giiranaw miishe dhayidi nu goshsha gadiyanne nu woyne bessaa oythidi miishe tal7ida.

⁵ Ayhude kochatara nuuni issi ashonne issi suuthi; nu nayti enta nayta mela. Shin nuuni nu yelida nayta aylletethas aathidi immanaw un7etida; nu macca naytape issoti issoti aylletethas bayzetidosona. Nu goshshanne nu woyne gadiya nuupe eketida gisho nu wolqa dhayida” yaagidosona.

⁶ Taani enta waasuwanne oysha si7ida wode daro yilotas.

⁷ Ta wozanan oothanaba qopidaape guye, kaaletheysatanne halaqata xegada, “Hinte, hinte ishatas yelora tal7ishe un7etheeta” yaagada enta kaccas.

He metuwaba entara odetanaw deriya shiishada,

⁸ “Ayhude gidonaysatas bayzetida Ayhude koche gidida nu ishata wozanaw nuus danda7etidaba ubbaa oothida. Shin hinte isha gidida Ayhudeti banta koche gidida hintew, bantana bayzana mela ootheeta; nu enta zaari wozanaw koshshees” yaagas. Kaaletheysati zaaranaba dhayidi si77i gidoosona.

⁹ Taani kaallada, “Hinte oothiyabay woga gidenna; Ayhude gidonna nu morketi nuna qelqisonna mela hinte nu Xoossas yayyanawunne suureba oothanaw bessennee?

¹⁰ Taani, ta ishatinne ta oosanchoti asaas miishenne kathi tal7ida; gidoshin, entafe yelo ekeysii atto.

¹¹ Enta goshsha, woynenne shamaho zayte gadiyanne keethaa ubbaa entaw zaarite. Qassi miishepe, kathafe, woynepenne zaytepe hinte entafe ekida xeetape issi kushe yelo ekidaysa elle zaarite” yaagas.

¹² Enti zaaridi, “Nuuni ekidaba ubbaa entaw guye zaarana; enti nuupe tal7idaysa zaaro gidi achoko; ne nuna kiitidaysada oothana” yaagidosona.

Taani kahineta taako xegada kaaletheysati banta gida qaala polana mela caaqisanaada oothas.

¹³ Taani ta ma7uwa qaarada qoqofashe, “Hintefe oonika ba gida qaala polonna ixiko, Xoossay iya, iya keethaafenne iya aquwape haysada qoqofidi mela kushe asho” yaagas.

Shiiqida asa ubbay issi qaalaa, “Amin7i” yaagidi Godaa galatidosona. Asa ubbay caaqidaysada oothidosona.

¹⁴ Arxekisii kawotida laatamantho laythafe doomidi hastamanne nam7antho laythi gakanaw taani Yihuda biitta haaras. He tammanne nam7u laytha gidon tana gidin woyko ta ishata shuumas bessiya katha damooze ekibooko.

¹⁵ Shin taape kase shuumetidaysati asaas deexo tooho gididi, gallas gallas kathasinne woynne ushshas oytamu bira qanxisidosona. Hari attoshin shuumata aylleti asaa bolla godaa gididi un7ethidi gam7idosona. Shin taani Xoossas yayyida gisho, hessada oothabike.

¹⁶ Taw de7iya wolqa ubbaa Yerusalaame gimbe oosuwas immas; ta oosanchotika taara issife he oosuwa bolla gam7idosona; nu aybi biittaka shammiibooko.

¹⁷ Nu heeran de7iya kawotethatape yida asay attishin, gallas gallas taara miya Ayhudetinne kaaletheysati xeetanne ishatama.

¹⁸ Gallas gallas issi boori, usupun modho dorsatanne daro kuttota shukidi asaas shiishosona; qassi tammu gallasape issi toho daro baatha woynne ushsha aggoosona. Shin asaa bolla de7iya deexo toohuwa ta eriya gisho biitta shuumas bessiya katha damooze oychabike.

¹⁹ Ta Xoossaw, ta ha asaas oothida keehatetha ubbaa qopada taw keeha.

6

Nahime Bolla Medhetida Ixo

¹ Sanbalaaxi, Xoobbey, Arabe biitta asi gidida Geesameynne hanko nu morketi nuuni gimbiya oothidi polidaysanne dooya bessi baynaysa si7idosona. Gidoshin, ta gimbe pengetas sanqa aathabike.

² Sanbalaaxinne Geesamey, “Ono Demban de7iya gutatape issuwan yada nuura gaheta” yaagidi kiita yeddidosona. Hessi enti tana qohanaw maqida maqo.

³ Taani entaw, “Taw gita oosoy de7iya gisho hessa aggada hinte gida bessaa baanaw danda7ike. Taani yaa bin, oosoy ayis dhubetii?” yaagada zaaras.

⁴ He kiitaa zaari zaari oyddu toho kiittidosona; shin taani issi qommo zaaro entaw immas.

⁵ Ichashantho Sanbalaaxi ba aylletape issuwa dooya de7iya dabdaabe oythidi taako kiittis. Dabdaabey haysada yaagidi xaafetis;

⁶ “Neeninne ne koche gidida Ayhudeti makallanaw qopidaysanne hessa gaason gimbiya gimbeysa shooro biittan de7iya asa ubbay odeteysa Geesamey taw odis. Qassi neeni nena kawo kessanaw koyeysanne

⁷ neeni Yihuda kawo gideysa Yerusalaamen awaajana mela nabe wothidaysa taw odis. Ha woriya kawoy si7anaysi attenna. Hessa gisho, taara gahetada zorettanaw haaya” yaagees.

⁸ Taani, “Ha neeni giya oda ubbay tuma gidonnabaanne ne neepe medhidaba” yaagada zaaras.

⁹ Nu oothiya oosoy poletonna mela, “Enta kushey argaacana; oosoyka poletonna eqi attana” yaagidi nuna yashisanaw qopidosona.

Shin taani, “Xoossaw, ha77i ta kushiya minthetha” yaagada woossas.

¹⁰ Taani issi gallas soope keyonna mela gordi wothida Mahexabeela na7aa na7aa Dalaya na7aa Shamayako bas. I taako, “Qamma yidi enti nena wodhanaw danda7iya gisho neera taara Xoossa keethi gelidi, pengiya gordidi qosetana” yaagis.

¹¹ Shin taani, “Ta mela asi yayyidi qosetii? Woyko tana daaniya asi ba shempuwa ashshanaw Xoossa keethi gelii? Ta hessa hanike” yaagas.

¹² Ta qopa be7iya wode Shamayey Xoossay kiitida nabe gidonashin Xoobeynne Sanbalaaxi iya miishen shammidi yeddin ta bolla wordo tinbite odeysa akeekas.

¹³ I miishen shametida gaasoy tana yashisanaasa; ta hessa oothada nagan gelana melanne tana borisiyabaa demmida tana kawushanaassa.

¹⁴ Taani, “Ta Xoossaw, Xoobeynne Sanbalaaxi oothidaba ubbaa be7a. No7aado geetetiya macca nabiyanne hara wordo nabeti tana yashisanaw oothidaba ubba be7a” yaagada woossas.

¹⁵ Gimbe oosoy doometin ishatammanne nam7u gallasape guye Eluule geetetiya ageenan laatamanne ichashantho gallasan oosoy poletis.

¹⁶ Nu yuushuwan de7iya kawotethatan de7iya nu morketi hessa si7ida wode yayyidosonanne yeellatidosona. Ayis giiko, oosoy nu Xoossaa maaden poletidaysa akeekidosona.

¹⁷ He wode Yihuda shuumati Xoobbiyas dabdaabe xaafishe gam7idosona; ika entaw zaarishe gam7is.

¹⁸ Era na7ay Sakani, Xoobbiya bollo gidiya gishonne iya na7ay Yohaananani Baraka na7aa Masulaama na7iw ekida gisho, Ayhudetape daroti iyara caaqidi de7oosona.

¹⁹ He asati Xoobbey oothida lo77oba ubbaa ta sinthan nashidi haasay-oosona; taani giyaba iyaw odoosona. Hessa gisho, Xoobbey ubba wode tana yashisanaw dabdaabe xaafo aggibeenna.

7

¹ Gimbiya oosoy wurin, sanqayka gelis; pengiya naageysati, zam-maretinne Leeweti banta oosuwa oykidosona.

² Taani Yerusalaame katamaa aysiya maata ta ishaa Hananesinne miixa naageysata halaqaa Anaanas immas. Hanaani haratape aadhida tuman-chonne Xoose yayiya asi.

³ Taani entako, “Wonta away keyidi ho77ana gakanaw Yerusalaame gimbe pengeta dooyopite. Qassi omarsi naageysati banta oosuwa ongidi baanape sinthe pengeta minthi gordanaada oothite. Hessadaka, Yerusalaamen

de7iya asaape dooridi baggati banta ooso bessan, harati qassi banta keethaa heeran naagana mela oothite” yaagas.

Di7ope Simmida Asaa Sunthu

⁴ He wode Yerusalaame katamay daro dalganne gita; shin iya giddon de7iya asaa tayboy daro guutha; qassi daro keethati buroo keexetibeenna.

⁵ Hessafe guye, asa kaaletheyisata, halaqatanne asa ubbaa shiishada enta soo asan asan mazgabana mela Xoossay tana qofisis. Di7etethaafe sinthe simmida asaa enta soo asan asan xaafetida maxaafaka demmas; he maxaafan xaafetiday haysa.

⁶ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori di7idi, ba biitta efida asape guye banta katamaa Yerusalaammenne Yihudan de7iya banta katamata simmida asay haysafe kaallidi de7eyisata.

⁷ Enta halaqati Zarubaabela, Iyyasu, Nahime, Azaara, Rama, Nahamane, Mardikiyoosa, Bilshana, Mispereta, Bigiwaya, Nahumanne Baana.

Di7ope simmida Isra7eele asaa tayboy haysa;

⁸ Paroosa yarati 2,172;

⁹ Safaaxa yarati 372;

¹⁰ Era yarati 652;

¹¹ Iyyasunne Iyo7aaba koche gidida Pahati-Moo7aba yarati 2,818;

¹² Elama yarati 1,254;

¹³ Zaatu yarati 845;

¹⁴ Zakaya yarati 760;

¹⁵ Binuya yarati 648;

¹⁶ Bebaya yarati 628;

¹⁷ Azgada yarati 2,322;

¹⁸ Adonqaama yarati 667;

¹⁹ Bigiwaya yarati 2,067

²⁰ Adina yarati 655;

²¹ Hizqiyaasa yara gidida Axeera yarati 98;

²² Hashuma yarati 328;

²³ Besaya yarati 324;

²⁴ Harifa yarati 112;

²⁵ Gaba7oona yarati 95;

²⁶ Beetelemeninne Naxoofan de7iya asay 188;

²⁷ Anatoota katamaa asay 128;

²⁸ Beet-Azmootan de7iya asay 42;

²⁹ Qiriyat-Ariman, Kafiraninne Ba7erootan de7iya asay 743;

³⁰ Ramanne Gib7an de7iya asay 621;

³¹ Mikmaasan de7iya asay 122;

³² Beeteleninne Gayen de7iya asay 123;

³³ Nam7antho Nabon de7iya asay 52;

³⁴ Nam7antho Elama yarati 1,254;

³⁵ Hariman de7iya asay 320;

³⁶ Iyaarkon de7iya asay 345;

³⁷ Loodan, Hadidaninne Onon de7iya asay 721;

³⁸ Sana7an de7iya asay 3,930.

³⁹ Haysafe kaallidi de7eysati di7etethaafe simmida kahineta.

Iyyasu yara gidida Yadaya yarati 973;

⁴⁰ Imera yarati 1,052;

⁴¹ Paskora yarati 1,247;

⁴² Harima yarati 1,017.

⁴³ Haysafe kaallidi de7eysati di7etethaafe simmida Leeweta;
Hodawa yara gidiya Iyyasunne Qadimi7eela yarati 74;

⁴⁴ Asaafa yara gidida zammaareti 148;

⁴⁵ Pengiya naagiya

Saluma, Axeera, Talmoona, Aquba, Hatitanne Shobaya yarati 138.

⁴⁶ Haysafe kaallidi de7eysati Xoossa keethan oothiya oosanchota yarata;

Xiha yarata, Hasufa yarata, Xaba7oota yarata,

⁴⁷ Keroosa yarata, Sii7a yarata, Padoona yarata,

⁴⁸ Libana yarata, Hagaba yarata, Samala yarata,

⁴⁹ Hanana yarata, Gidela yarata, Gahaara yarata,

⁵⁰ Raya yarata, Raxina yarata, Naqooda yarata,

⁵¹ Gazama yarata, Oza yarata, Paasa yarata,

⁵² Besaya yarata, Ma7unima yarata, Nafusesima yarata,

⁵³ Baqibuuqa yarata, Haqufa yarata, Harhura yarata,

⁵⁴ Baasilota yarata, Mahida yarata, Harsha yarata,

⁵⁵ Barqoosa yarata, Sisaara yarata, Teema yarata,

⁵⁶ Nasiya yaratanne Haxifa yarata.

⁵⁷ Haysafe kaallidi de7eysati Solomone aylleta yarata;

Soxaya yarata, Sofeereta yarata, Parida yarata,

⁵⁸ Ya7ila yarata, Darqoona yarata, Gidela yarata,

⁵⁹ Safaaxa yarata, Haxila yarata, Pokereet-Haxabayma yaratanne Amoone yarata.

⁶⁰ Di7etethaafe simmida Xoossa keethan ootheysatinne solomone aylleta tayboy 392.

⁶¹ Talmela, Telharsha, Karuba, Adaananne Imera katamatape Yerusalaame simmidosona. Shin enti woyko enta aawati Isra7eele sheeshi gideysa erisanaw danda7ibookona.

⁶² Enti Dalaya, Xoobbiiyanne Naqooda yarata; enta tayboy 642.

⁶³ Kahinetape Hobaya yarati, Haqooxa yaratanne Barzile yarati Yerusalaame simmidosona. Barzile geysi Galada biitta asi gidida Barzile na7iw ekidi, ba bolluwa sunthaa ekis.

⁶⁴ Enti banta yeletaa susa eranaw yeleta maxaafan koydosona, shin dem-mibookona. Hessa gisho, enti tunada taybetidi kahinetethan oothonna mela digetidosona.

⁶⁵ Uriimeninne Tumiimen shaakidi pirdiya kahiney dendana gakanaw enti geeshsha kathaafe maanaw danda7onnaysa Yihuda haareysi entaw odis.

⁶⁶⁻⁶⁷ Di7etethaafe Yihuda biitta simmida 7,337 addenne macca aylleta gujonna de7ishin, kumetha asaa tayboy 42,360. Qassi entara 245 addenne macca zammaareti simmidosona.

⁶⁸ Parata tayboy 736; baqulota tayboy 245;

⁶⁹ gimaleta tayboy 435; hareta tayboy 6,720.

⁷⁰ Yarata halaqatape guuthati oosuwas imota immidosona. Biittaa haareysi 8 kilo giraame worqa, 50 distenne 530 kahine ma7ota immis.

⁷¹ Yarata halaqati 168 kilo giraame worqanne 1,250 kilo giraame bira immidosona.

⁷² Attida asay 168 kilo giraame worqa, 140 kilo giraame biranne 67 kahine ma7ota immidosona.

⁷³ Hessafe guye kahineti, Leeweti, naageysati, zammaareti, asaape issoti issoti, Xoossa keetha oosanchotinne hara Isra7eele asay banta kataman kataman uttidosa.

8

Iziri Higge Maxaafa Nabbabis

¹ Laapuntho ageenay geliya wode Isra7eele asay banta kataman kataman uttidosa. He ageenan enti ubbay issife Haatha Penge sinthan de7iya dabaaban shiigidosona. Enti Goday Muse baggara Isra7eele asaas immida Higge Maxaafa ehana mela xaafiya Izira oychidosona.

² Yaatin, kahiney Iziri, laapuntho ageenan koyro gallasan, addey, maccinne akeekanaw danda7iya asi ubbay shiigida bessaa Higge Maxaafa ehis.

³ Haatha Penge sinthan de7iya dabaaban eqidi, addes, maccasinne akeekanaw danda7iya ase ubbaas Higge Maxaafa wontafe gallas gakanaw nabbabis. Asayka hayzidi si7idosona.

⁴ Xaafey Iziri, nabbabanaw mithafe oosetida dhoqa bessan keyidi eqis. Iyape ushacha baggara Matita, Shamaya, Anaya, Uraya, Kalqenne Ma7iseya geetetiya asati eqidosona. Haddirsa baggara Padaya, Misa7eela, Malkiya, Hasuma, Hashibada, Zakariyasanne Masulaama geetetiya asati eqidosona.

⁵ Iziri asa ubbaafe dhoqiya bessan eqiya wode ubbay iya loythidi xeelishin, enta sinthan Higge Maxaafa dooyis. I dooyiya wode enti ubbay uttida bessaafe dendi eqidosona.

⁶ Iziri Godaa, gita Xoossaa galatis. Asa ubbay banta kushiya denthidi, “Amin7i! Amin7i!” yaagidosona. Enta som7oy sa7a bochana gakanaw gufannidi Godaa goyinnidosona.

⁷ Enti banta eqida bessan de7ishin, Leeweti, Iyyasuy, Baani, Saraba, Yamina, Aquba, Sabata, Hoda, Maseya, Qalixa, Azaara, Yozabaata, Hananinne Palahi higgiya asay akeekanaada birshethaa qoncisidosona.

⁸ Enti Xoossaa Higge Maxaafa nabbabidosona; qassi nabbabeteysi woygiyako asay erana mela birshethaa qoncisidosona.

⁹ Asay higge qaala si7ida wode yeekida gisho, biitta haariya Nahimey, kahinenne xaafe gidida Izirinne asaas maxaafa birshiya Leeweti, “Ha gallasay Godaas, hinte Xoossaas geeshsha gallas gidiya gisho, yeekofite woyko afuxofite” yaagidosona.

¹⁰ Nahimey, “Bidi dooretida kathaa miite; mal7iya ushshi uyite; qassi aykoy baynaysatas hinteysafe shaakidi immite. Hachi gallasay nu Godaas geeshsha gallas. Godaa ufaysay hintew wolqa gidiya gisho azzanopite” yaagis.

¹¹ Leeweti, “Hachi gallasay geeshsha gallas gidiya gisho, azzanopite; si77i giite” yaagidi asa si77i oothidosona.

¹² Nabbebetida qaala birshethay entaw gelida gisho, asay ufaysan maanaw, uyanawne aykoy baynaysatas shaakidi immanaw soo bidosa.

¹³ He ageena nam7antho gallasan kochata halaqati, kahinetine Leeweti higge qaala entaw birshana mela Izirako yidosona.

¹⁴ Enti tamaariya wode laapuntha ageenan Shaqara Ba7aale bonchiya wode Isra7eele asay shaqara garsan uttidi bonchana mela Xoossay Muse baggara kiitidaysa demmidosa.

¹⁵ Shaqara Ba7aale bonchanaw katamataninne Yerusalaamen haysada yaagidi awaajidosona; “Shaqara shaqaranaw dere bolla keyidi zayte shamaho, wora shamaho, barseneete mitha, zamba haythinne mitha ubbaafe higen xaafetidaysada tashe ehite” yaagidosona.

¹⁶ Hessa gisho, asay bidi mitha tashe ehidi banta pooqe keetha bolla de7iya denban, banta zabban, Xoossa keetha dabaaban, Haatha Pengiya dabaabaninne Efreema Pengiya dabaaban shaqara shaqaridosona.

¹⁷ Di7etethafe simmida asa ubbay shaqara shaqaridi iya garsan uttidosona. Nawe na7aa Iyyasu wodepe haa simmin enti haysa mela ba7aale bonchi erokona. Hessa gisho, enti ubbay daro ufaytidosona.

¹⁸ Ba7aaley doometidi wurana gakanaw gallas gallas Iziri Xoossaa Higge Maxaafape asaas nabbabees. Baaliya laapun gallas bonchidaape guye hospuntho gallasan higgey kiiteysada geeshsha duulatta oothidosona.

9

Asay Banta Nagara Paaxidosona

¹ He ageenan laatamanne oyddantho gallasan Isra7eele asay issife shiqidi, kayo ma7o ma7idi, banta huuphen baana qolidi xoomidosona.

² Bantana allaga dere asaape shaakidosona. Hessefe guye dendi eqidi entinne enta aawati oothida nagaraa ubbaa paaxidosona.

³ Enti yan eqidi de7ishin heedzu saate kumethi Godaa enta Xoossaa Higge Maxaafay entaw nabbabetis. Qassi hara heedzu saate banta nagaraa paaxishe Godaa banta Xoossaa goyinnidosona.

⁴ Leeweti, Iyyasuy, Baani, Qadimi7eeli, Sabana, Buni, Saraba, Bananinne, Kenaani madirake bolla keyidi banta qaala dhoqu oothidi Godaa, banta Xoossaa woossidosona.

⁵ Leeweti, Iyyasuy, Qadimi7eeli, Baani, Asabaani, Sarabi Hodi, Sabaninne Patahi, “Dendi eqidi, merinaape merinaa gakanaw de7iya Godaa hinte Xoossa galatite!”

“Iya boncho sunthaa anjite; galatapenne anjofe aadhiya iya sunthaa sabbite.”

⁶ Xoossaw, ne xalaali Godaa! Neeni salotanne dhoqa salotan de7iya medhetethata, sa7aanne iya bolla de7iya medhetethata, abbatanne enta gidдон de7iya medhetethata ubbaa medhadasa. Ubbaas de7o immadasa; salo medhetethati new goyinnoosona.

⁷ Godaw, neeni Xoosse! Neeni Kaldaaweta biitta Uurepe Abrame doorada kessadasa. Iya sunthaa laammada Abrahaame gada sunthadasa.

⁸ I new ammanthiya asi gideysa be7ada, Kanaaneta, Hiteta, Amooreta, Parzeta, Yaabusetanne Gergeseta biitta iya kochaas laata biitta oothada immanaw iyaw caaqadasa. Neeni xillo gidiya gisho ne gida qaala poladasa.

⁹ Neeni nu mayzata Gibxe biittan gakida un7aa be7adasa; qassi Zo7o Abbaa matan de7ishe enti waassida waasuwa si7adasa.

¹⁰ Gibxe kawoy, iya shuumatinne he biitta asa ubbay Isra7eele asaa bolla otortida gisho enta bolla mallatanne malaalsiyabata oothadasa. Hessa oothada hachi gakanaw ne sunthay bonchon xeegetanaada oothadasa.

¹¹ Abbaa shaakada ne asaa mela biittara pinthadasa. Shin shuchi ciimmo haathan holin, miteteysada enta goodiya morketa abban mitisada dhaysadasa.

¹² Isra7eele asaa gallas shaara tuussan, qamma tama tuussan enta ogiya poo7isada kaaletadasa.

¹³ Neeni salope wodhada ne asaa Siina zuma bolla odisadasa. Suure pirdaanne tuma gidida higgiya, lo77o wogaanne kiita entaw immadasa.

¹⁴ Geeshsha ne Sambaata enti bonchana mela enta tamaarsadasa. Ne aylliya Muse baggara entaw kiita, wogaanne higge immadasa.

¹⁵ Enti koshatida wode salope kathi immadasa; qassi enti saamotida wode zaallafe haathe pultisadasa. Neeni entaw immana gada caaqida biitta enti gelidi laattana mela kiittadasa.

¹⁶ Shin nu mayzati ortortidosona; si7onna ixidi new kiitetibookona.

¹⁷ Kiitetonna ixidosona; neeni entaw oothida malaalsiyaba ubbaa has-saybookona. Enti si7onna asi gididosona; banta geellatethan ayyletethas Gibxe biitta guye kaaletkana mela halaqa bantaw dooridosona. Gidoshin, neeni atto giya Xoossi, keehanne maariya Xoossi; siiqon kumidaysanne hangos ellesonna Xoossi gidiya gisho enta aggabaaka.

¹⁸ Enti mara malan eega medhidi, "Hintena Gibxe biittafe kessida hinte xoossay haysa" yaagidi nena gita cashshe cayidosona.

¹⁹ Ne daro maarotethan neeni enta mela biittan aggabaaka. Enti biya ogiya poo7isana mela gallas shaara tuussan, qamma tama tuussan enta kaaletKadasa.

²⁰ Enta tamaarsana mela ne lo77o Ayyaana entaw immadasa. Maanaw manna, uyanaw haathe entaw immadasa.

²¹ Oytamu laythi kumethi mela biittan hemetiya wode entaw koshshiyabaape issibaaka pacisabaaka. Enta ma7oy wuribeenna; enta tohoy kixibeenna.

²² Ne enta kawotethatanne dereta hari attoshin haahon de7iya biittata xoonidi oykana mela oothadasa. Kawoy Sihooney haariya Haseboona biittanne kawoy Oogey haariya Baasane biitta entana laatisadasa.

²³ Enta kochaa taybuwa salo xoolintoda darsadasa. Enta mayzatas immana gada caaqida biitta enta laatisadasa.

²⁴ Enta nayti Kanaane biitta laattidosona. He biittan de7iya Kanaane asaa enta sinthan neeni kawushadasa. Enti Kanaane asaa bolla, enta kawota bollanne biittan de7iya asaa bolla dosidaba oothana mela enta kushen aatha immadasa.

²⁵ Enti yuushoy gimbetida katamatanne aradda biitta xoonidi eki-dosona. Lo77oba ubbay kumida keethata, booketida haatha ollata, wayne bessata, shamahonne hara ayfe ayfiya daro mithata laattidosona. Iyape mididi kallidi ordidosona; ne gita keehatethan ufaytidosona.

²⁶ Gidoshin, enti kiitetonna ixidi, ne bolla makallidosona; ne higgiya bolla zoko zaaridosona. Neeko simmanaada entaw minthidi odida ne nabeta wodhidosona. Daro iita cashshi nena cayidosona.

²⁷ Hessa gisho, enta un7ethiya morketa kushen aatha immin, morketi enta un7ethida wode neeko waassidosona. Enta waasuwa salon gidada si7adasa; ne maarotethaa daruwan enta, enta morketa kushepe ashshiya asata kiittadasa.

²⁸ Shin enti shempo demmi simmidi zaaridi ne sinthan nagara oothidosona. Ne zaarada enta morketa kushen aathada immin, enta morketi enta haaridosona. Shin ha77ika enti neeko waassin, enta waasuwa salon gidada si7adasa. Ne maarotethan enta zaara zaaradaka ashsha ekadasa.

²⁹ Ne higgiyako enti simmana mela entaw minthada odadasa, shin enti ortortidosona; new kiitetonna ixidosona. Asi kiitetidi de7o demmiya ne higgiya menthidosona. New zoko zaaridi si7onna ixidosona; kiitetonna ixidosona.

³⁰ Gidikoka ne enta daro laythi danda7adasa; ne Ayyaanan nabeta bag-gara entaw odadasa, shin enti si7ibookona. Hessa gisho, shooro kawotethati enta haarana mela aatha immadasa.

³¹ Shin neeni keehanne maariya Xoossi gidiya gisho, ne gita maarotethan enta aggabaaka; burxora dhaysabaka.

³² Hiza nu Xoossaw, gitaw, wolqaamanne yayetida Xoossaw, ne merinaa siigo caaquwa naageyso, beni Asoore kawotethaafe hachi gakanaw nu bolla, nu kawota bolla, nu halaqata bolla, nu kahineta bolla, nu nabeta bolla, nu mayzata bollanne ne asa ubbaa bolla gakida metoy ne sinthan laafaba daanopo.

³³ Nuna gakidaba ubban neeni xillo. Nuuni nena naaqlikoka ne amanetetha aggabaaka.

³⁴ Nu kawoti, nu halaqati, nu kahinetinne nu mayzati ne higgia naagi-bookona. Qassi ne entaw immida kiitaanne naagisuwa si7ibookona.

³⁵ Ne enta kawotethan entaw gita anjuwa immadasa; dalganne aradda biitta entaw immadasa. Shin enti nena goyinnibookona; banta iita oosuwape simmibokona.

³⁶ “Hiza, hachi nuuni ayye gideysa be7a. Nu mayzati he biitte ayfiyanne iya immiya anjuwa ubbaa maana mela ne immida biittan nu hachi ayye gidida.

³⁷ Nu nagaraa gisho, ne nu bolla denthida kawoti biittay immiya ayfiya ubbaa go77etoosona. Nu bollanne nu mehiya bolla banta koydaba oothosona; nuuni gita meto gididon de7oos” yaagidosona.

³⁸ Hanidaba ubbaa gisho, nuuni haasayidi, he haasaya xaafidi qoncisanaw qofa qachida. Xaafetida xuufiya bolla nu halaqati, nu Leewetinne nu kahineta banta maatame wothidosona.

10

¹ Maatame wothida asaa sunthay, biitta aysiya Nahimey, Hakaliya na7ay, Kahinetape, Sedeqiyaasa,

² Saraya, Azaara, Ermiyaasa,

³ Paskora, Amaare, Malka,

⁴ Haxusa, Sabana, Maluka,

⁵ Harima, Maremoota, Obaada,

⁶ Daanela, Ginetoona, Baaroka,

⁷ Masulaama, Abiya, Miyamina,

⁸ Ma7aaza, Belgayanne Shamaya.

⁹ Leewetape, Aznaata na7aa Iyyasu, Henadaada kochi gidida Binuya, Qadimi7eelanne

¹⁰ entara oothiya Sabana, Hodiya, Qalixa, Palaya, Hanaana,

¹¹ Mika, Rahooba, Hasabaya,

¹² Zakura, Saraba, Sabana,

¹³ Hodiya, Bananne Banina.

¹⁴ Halaqatape, Paroosa, Pahati-Moo7aba, Elama, Zata, Baana,

¹⁵ Buna, Azgada, Bebaya,

¹⁶ Adoona, Bigiwaya, Adina,

¹⁷ Axeera, Hizqiyaasa, Azuura,

¹⁸ Hodiya, Hasuma, Besaya,

¹⁹ Harifa, Anatoota, Nebaya,

²⁰ Magiphaasa, Masulaama, Ezira,

²¹ Masezabeela, Saadoqa, Yadu7a,

²² Palaxa, Hanana, Anaya,

²³ Hose, Hanaana, Hasuba,

²⁴ Haloheesa, Piliha, Sobeqa,

²⁵ Rehuuma, Hasabina, Maseya,

²⁶ Akiya, Hanana, Anaana,

²⁷ Maluka, Harimanne Ba7ana.

²⁸ Attida asay, kahineti, Leeweti, pengiya naageysati, zammaareti, Xoossa keetha oosanchoti, Xoossa higgiiyas kiitetanaw bantana Ayhude gidonna deretape shaakida ubbay, enta macheti, akeekanaw danda7iya enta adde naytinne macca nayti,

²⁹ bantana kaaletheysatara issife caaqidosona. Enti Xoossa aylliya Muse baggara Xoossay immida nu Godaa, Xoossaa kiitta, higgiiyanne wogaa naaganaw qangethaninne caaqon qaala gelidosona.

³⁰ Enti haysada yaagidi caaqidosona; “Nu macca nayta Ayhude gidonna adde naytas immoko; enta macca nayta nu adde naytas macho oothidi ekooko.

³¹ “Ayhude gidonna asati kathi gidin woyko haraba Sambaata gallas woyko hara ba7aale gallas bayzanaw ehiko entafe shammoko. Laapuntha laythi gakiya wode wode nu biitta goyoko; nuuni tal7ida acuwa achoko.

³² “Xoossa keetha oosuwas oyddu giraame bira laythan laythan qanxonna immana.

³³ Hessika, Godaa sinthan wothiya uythaas, gallas gallas yarshetiya katha yarshuwas, xuussa yarshuwas, Sambaata gallasan, ageena xeroon, laythan de7iya hara ba7aaletan, geeshsha yarshotas, Isra7eele asa nagaraa atosethas yarshetiya yarshuwasinne nu Xoossa keetha oosuwas koshshiya ubbaa kunthanaasa.

³⁴ “Nu, kahineti, Leewetinne hara asa ubbay, laythan laythan oosetiya gallasan, higgiiyan xaafetidaysada Godaa, nu Xoossaa yarsho bessan eexiya mithaa issi issi kochay awude ehanaw bessiyako eranaw saama yeggida.

³⁵ “Katha nu shiishiya wodenne dumma dumma mitha ayfiya nu maxiya wode bayraa Xoossa keethi ehana.

³⁶ “Higgiiyan xaafetidaysada nuuni koyro yeletiya nu adde nayta, qassi nu miizati, nu dorsatinne nu deeshati yeliya koyro marata Xoossa keethan oothiya kahinetako ehidi Xoossas dummayana.

³⁷ “Nuuni nu biittan kaxida kathaafe koyruwa, nu mitha ubbaa ayfiya, woyniyanne zaytiya imota oothidi, Xoossa keethan oothiya kahinetako ehana. Leeweti nu de7iya katamata goshshan ayfiyabape asraata ekiya gisho, nu biittay ayfiyabape asraata ehana.

³⁸ Leeweti asraata shiishiya wode, Aarona yara gidida kahineti entara is-sife gidanaw bessees. Leeweti asraata shiishidaape guye, asraatape asraata kessidi nu Xoossa keethi ehidi, miishe wothiya kifiliyan wotho.

³⁹ Isra7eele asayenne Leeweti katha, woyniyanne shamaho zayte imota geeshsha miisheti uttiya bessaanne kahineti, pengiya naageysatinne zammaareti shempiya kifiliya eho.

“Nuuni Xoossa keethaa ubbaka aggoko” yaagidi caaqidosona.

11

Yerusalaamen De7iya Asaa

¹ Asaa kaaletheysati Yerusalaamen de7idosona. Hanko asay tammaafe issoy geeshsha kataman Yerusalaamen de7ana mela saama yeggidi doordosona. Shin hara uddufun kushe asay banta kataman kataman de7idosona.

² Ba shenen Yerusalaamen de7anaw dosida asa ubbaa asay anjidosa.

³ Hara katamatan de7iya Isra7eele asay, kahineti, Leeweti, Xoossa keetha oosanchoti, Solomone ayyleta sheeshati ubbay banta kataman katan de7iya gadiya oykidi de7idosona. Haysafe kaallidi xaafetidayati, Yerusalaamen de7anaw yida biitta shuumata;

⁴ Yihuda kochaafe yida asay Paaresa yara gidida Atayanne Seela yara gidida Ma7iseya. Atayi Ooziyana na7a; Ooziyani Zakaryaasa na7a; Zakaryaasi Amaare na7a; Amaarey Safaaxa na7a; Safaaxi Malal7eela na7a.

⁵ Ma7iseyi Baaroka na7a; Baaroki Kolihooza na7a; Kolihoozi Ooza na7a; Oozi Adaya na7a; Adayi Yoyaariba na7a; Yoyaaribi Zakaryaasa na7a. Haysati Seela kochata.

⁶ Paaresa yarape wolqaama gidida 468 asati Yerusalaamen de7idosona.

⁷⁻⁸ Biniyaame kochaafe yida asay Saala, Gabayanne Salaya. Saalu Masulaama na7a; Masulaami Yo7eeda na7a; Yo7eedi Padaya na7a; Padayey Qolaya na7a; Qolayi Ma7iseya na7a; Ma7iseyi Iti7eela na7a; Iti7eeli Yeshaya na7a. Biniyaame zariyape 928 asay Yerusalaamen de7idosona.

⁹ Zikira na7ay Iyyu7eeli enta halaqa; qassi Hasanu7a na7ay Yihudi katan nam7antho halaqa.

¹⁰ Kahinetape yida asay Yoyaariba na7aa Yadaya, Yakina na7aa;

¹¹ Saraya; Sarayi Kilqiya na7a; Kilqey Masulaama na7a; Masulaami Saadoqa na7a; Saadoqi Marayoota na7a; Marayooti Xoossa keetha halaqa gidida Ahixuuba na7a.

¹² Entara issife Xoossa keethan oothiya oosanchoti kumethi 822. Adayi Yirohaama na7a; Yirohaami Palala na7a, Palali Amoxe na7a; Amoxey Zakaryaasa na7a; Zakaryaasi Paskora na7a; Paskora Malkiya na7a.

¹³ Adayara issife de7iya asayenne enta soo asaa halaqati kumethi 242. Amasasayi Azari7eela na7a; Azari7eeli Ahizaya na7a; Ahizayi Mashilmoota na7a; Mashilmooti Imera na7a.

¹⁴ Amasayara issife de7iya olanchoti kumthi 128. Hagidolima na7ay Zabdi7eeli kahineta ayseysa.

¹⁵ Leewetape yida asay Shamaya; Shamayey Hashuba na7a; Hashubi Azirigaama na7a; Azirigaami Hasabaya na7a; Hashabey Buna na7a.

¹⁶ Leeweti Sabatinne Yozabaata Xoossa keethafe karera oosetiya oosuwas halaqa.

¹⁷ Mataani Mika na7a; Miki Zabida na7a; Zabidi galata woosa kaaletthiya Asaafa na7a; Asaafi iya nam7antho halaqa gidida Baqibuuqa na7a; Baqibu-uqi Samusa na7a; Samusi Galaala na7a; Galaali Yedutuuna na7a.

¹⁸ Leewetape 284 asay geeshsha kataman Yerusalaamen de7idosona.

¹⁹ Pengiya naageysatape, Aquba, Talmoonanne entara issife oothiya oosanchota tayboy 172.

²⁰ Attida kahineti, Leewetinne Isra7eele asa ubbay banta laata biittan Yihuda katamatan de7idosona.

²¹ Shin Xoossa keetha oosanchoti Yerusalaame kataman de7iya Ofeela deriya bolla de7idosona. Sihanne Gishipa geetetiya nam7u asati enta halaqata.

²² Yerusalaamen de7iya Leeweta halaqay Oza. Ozi Baana na7a; Baani Hasabaya na7a; Hashabey Mataana na7a; Mataani Mika na7a. Ozi Xoossa keetha zammaareta halaqa gidida Asaafa na7a.

²³ Zammaareti gallas gallas yexana mazmuriya kawoy enta kiittees.

²⁴ Yihuda na7aa Zaraha yaraape yeletida Masezabeela na7aa Pataha Isra7eele asaas doona gididi, kawa matan de7ees.

²⁵ Yihuda asaape guuthati goshsha gadetaninne gutatan, Qiriyaat-Arbaninne iya gutatan, Diboonaninne iya gutatan, Yaqabxi7eelaninne iya gutatan de7idosona.

²⁶ Qassi Iyyasun, Molaadan, Beet-Phalexan,

²⁷ Haxar-Shu7aalaninne iya gutatan, Barsaabeninne iya gutatan,

²⁸ Xiqlaagan, Makonaaninne enta gutatan,

²⁹ Enirmoonan, Xor7aninne Yarmutan,

³⁰ Zanoan, Adulaamaninne enta gutatan, Laakisoninne iya heeran de7iya goshsha gadiyan, Azeeqaninne iya gutatan de7idosona. Hessada hanidi Yihuda asay Barsaabepe bidi Hinooma Zangaara gakanaw de7iya bessan de7idosona.

³¹ Biniyaame kochati Gib7an, Mikmaasan, Ayan, Beeteleninne enta gutatan,

³² Anatootan, Nooban, Ananiyan,

³³ Haxooran, Raman, Gitaman,

³⁴ Hadidan, Xabo7iman, Nabalaaxan

³⁵ Loodan, Ononinne Kushe Hiillata Zangaara geetetiya bessan de7idosona.

³⁶ Yihudan de7ida Leewetape baggati Biniyaame asaara daanada oosetidosona.

12

Kahinetanne Leeweta

¹ Salatiyaala na7aa Zarubaabelaranne kahine halaqaa Iyyasura di7ope simmida kahinetinne Leeweti haysata:

Saraya, Ermiyaasa, Izira,

² Amaare, Maluka, Haxusa,

³ Sakana, Rehuuma, Maremoota,

⁴ Ida, Ginetoona, Abiya,

⁵ Miyamina, Ma7ada, Belga,

⁶ Shama7a, Yoyaariba, Yadaya,

⁷ Saala, Amoka, Hilqiyaanne Yadaya. Haysati Iyyasu laythan kahinetasinne yaratas halaqay gididaysata.

⁸ Entara issife simmida Leeweti Iyyasu, Binuya, Qadimi7eela, Saraba, Yihudanne galata mazmure zamareyisata halaqay gidida Mataana.

⁹ Entara issife zamariya Baqbuqeyenne Unoy entafe sinthara haa simmi eqidi yexoosona.

¹⁰ Iyyasuy Yoyaaqima yelis; Yoyaaqimi Eliyaseeba yelis; Eliyaseebi Yoyada yelis;

¹¹ Yoyadi Yoonataana yelis; Yoonataani Yadu7a yelis.

¹² Yoyaaqimi kahine halaqay gididi de7iya laythi, haysafe kaallidi xaafeti-daysati kahineta yarata halaqata.

Saraya yaraa halaqay Maraya.

Ermiyaasa yaraa halaqay Hananiya.

¹³ Izira yaraa halaqay Masulaama.

Amaare yaraa halaqay Yehohanana.

¹⁴ Maluka yaraa halaqay Yoonataana.

Sabana yaraa halaqay Yoosefa.

¹⁵ Harima yaraa halaqay Adina.

Marayoota yaraa halaqay Hilqaya.

¹⁶ Ido yaraa halaqay Zakaryaasa.

Ginetoona yaraa halaqay Masulaama.

¹⁷ Abiya yaraa halaqay Zikira.
Miniyaminanne Ma7ada yaraa halaqay Pilxaya.

¹⁸ Bilga yaraa halaqay Samu7a.
Shamaya yaraa halaqay Yoonataana.
¹⁹ Yoyaariba yaraa halaqay Matanaya.

Yadaya yaraa halaqay Oza.
²⁰ Salaya yaraa halaqay Qalaya.
Amoka yaraa halaqay Ebeera.

²¹ Kelqe yaraa halaqay Hasabaya.
Yadaya yaraa halaqay Natina7eela.

²² Leeweta halaqati Eliyaseebi, Yoyada, Yohaannine Yadu7i kahine halaqa gidida dumma dumma laythan enti xaafetidosona. He mazgabey giigiday Farse biitta kawa Daariyosa laythana.

²³ Gidoshin, Leeweta yarata halaqati mazgaben xaafetiday Eliyaseeba na7aa na7a gidida Yohaani hayqana gakanaw de7iya wode xalaalana.

²⁴ Leeweta halaqati Hasabaya, Sarabanne Qadimi7eela na7aa Iyyasu. Enti Xoossa asi gidida kawoy Dawiti kiittidaysada, nam7an shaaketi eqidi, taran taran Xoossaa bonchoosonanne galata mazmure yexoosona.

²⁵ Xoossa keetha gimbe dirsaa pengiya matan keexetida dumma dumma miishe wothiya keethaa naageysati Mataana, Baqbuuqa, Abdiyu, Masulaama, Xalmoonanne Aquba.

²⁶ Haysati Yoxedeqa na7aa na7aa gidada Iyyasu na7aa Yoyaaqimey, biitta aysiya Nahimeynne kahinenne xaafe gidida Iziri de7ida laythan oothidosona.

Yerusalaame Gimbe Dirsaa Anjiso Ba7aale

²⁷ Yerusalaame gimbe dirsay gimbetidi wurida ba7aale bonchiya wode Leeweti banta de7iya bessaafe koyetidi, daalan, diithan, maasingon, galata mazmure yexishe ufaysan ba7aale bonchanaw Yerusalaame yidosona.

²⁸ Ha baaliya bonchanaw zammaareti Yerusalaame heeran de7iya Naxoofata gutatape,

²⁹ Beet-Gelgalape, Gib7apenne Azmaawetape shiiqididosona. Enti Yerusalaame heeran bantaw gutata keexidosona.

³⁰ Kahinetinne Leeweti bantana wogada geeshidaape guye asaa, pengetanne gimbe dirsaa geeshshidosona.

³¹ Taani Yihuda halaqata gimbe dirsaa bolla kessas. Nam7u gita mazmure koyreta galata mazmure yexana mela oothas. Issi koyrey gimbiya huuphe-soora ushachi simmidi, Pito Penge bagga bis.

³² Hoshayanne Yihuda halaqatape baggati entana kaallidosona.

³³ Entara de7iya harati Azaara, Izira, Masulaama,

³⁴ Yihuda, Biniyaame, Shama7iya, Ermiyaasinne

³⁵ moyze punniya guutha kahineti kaallidosona. Entana kaallidi yiday Zakaryaasa; Zakaryaasi Yoonataana na7a; Yoonataani Shama7a na7a; Shama7i Mataana na7a; Mataani Mikaya na7a; Mikayey Zakura na7a; Zakuri Asaafa na7a.

³⁶ Zakaryaasa yara gidida Shama7ey, Azari7eeli, Milaala, Gilaalay, Ma7ayey, Natina7eeli, Yihudinne Hanaani Xoossa asi gidida Dawiti zam-mariya wode go7etiya mazmure miishiya ubbaa ekidi, Zakaryaasa kaallidosona. Enta kaalethey xaafiya Izira.

³⁷ Pulto Pengiya gakidaape guye Dawita Katamaako simmidi, gimbiya bolla keyidi, Dawita keethaape pude baggara aadhidi, doloha baggara de7iya Haatha Pengiyako bidosona.

³⁸ Nam7antho koyrey gimbiya huuphiya oykidi haddirsi simmidi bis. Taani asaape baggara gidada entafe guyera kaallas. Itoone Adussa Gimbiya aadhidi, Dalga Gimbiya bessaa gakida.

³⁹ Yaape simmidi, Efreema Pengiya, Yeshaana Pengiya, Molo Pengiya, Hanaani7eela Adussa Gimbiyanne Xeeetata Adussa Gimbiya gakanaw bida. Wursethan Dorsa Pengiya matara aadhidi Naageyisata Pengiya gakidi eqida.

⁴⁰ Galata mazmure yexiya nam7u koyreti Xoossa keethan banta besse besse oykidosona. Qassi taka taara de7iya halaqatara yaa gakas.

⁴¹ Hessadaka, kahineti Eliyaqeemi, Ma7iseyi, Miniyamini, Mikayey, Eliyo7ani, Zakaryaasinne Hanaani banta moyziya oykidi,

⁴² Ma7iseyi, Shamayey, Alaazari, Uzi, Yehohanani, Malkiyey, Elaaminne Exeri banta bessaa bessaa oykidosona. Yizira enta kaaletthin banta qaala dhoqu oothidi mazmure yexidosona.

⁴³ He gallas daro yarsho yarshidosona. Xoossay entaw gita ufaysi immida gisho daro ufaytidosona. Maccasay nayti ubbay ufaytidosona. Yerusalaan asay ufaytiya ufaysa kooshinchay haahon si7etees.

⁴⁴ He gallas asay immiya imotata, asraatanne laythan kaxiya katha ayfiyape koyruwa shiishidi wothiya keetha naagiya halaqata dooridosona. Ha dooretida asati dumma dumma katamatan de7iya goshshatape higgey kiitteysada kahinetasinne Leewetas bessiya katha shiishosona. Ayis giiko, Yihuda asay kahinetinne Leeweti oothiya oosuwan daro ufaytidosona.

⁴⁵ Enti Xoossay kiitidaysa oothidosona; geeshsho wogaa polidosona. Enta xalaala gidonashin zammaretinne naageysati Dawitinne iya na7aa Solomoney kiitida oosuwa polidosona.

⁴⁶ Beni Dawita wodenne Asaafa wode zammaretinne Xoossas shiiqiya galata mazmureta kaaletthiya halaqati de7oosona.

⁴⁷ Zarubaabela laythaninne Nahime laythan Isra7eele asa ubbay zammaretasinne naageysatas bessiya katha gallas gallas immoosona. Leewetaska bessiya katha immoosona. Leeweti qassi Aarona yara gidida kahinetas bessiya katha immoosona.

13

Nahimey Ehida Laame

¹ He gallas asa ubbay si7ishin, Muse Maxaafay nabbabetis; he wode enti, "Moo7abe asayenne Amoone asay Xoossaa asaara merinaw gahetanaw bessenna" giya bessaa maxaafan demmidosona.

² Ayis giiko, Isra7eele asay Gibxefe keyidi, Kanaane biya wode Moo7abenne Amoone biitta asay entaw kathinne haathe immidi mokaanaysa aggidi, Isra7eele asaa baaddana mela Balaamas miishe immidi shammidosona. Gidoshin, nu Xoossay baadetha anjon laammis.

³ He higgiya Isra7eele asay si7ida wode allaga asaa banta giddofe shaakidosona.

⁴ Hessafe kase Xoossa keetha miisheta wothiya keethaas halaqa gidida kahiney, Eliyaseebi Xoobara dabbotethi medhis.

⁵ Hessafe gaason Eliyaseebi, katha imotata, ixaane, Xoossa keetha geeshsha miisheta, katha woyniyanne zaytiya, Leewetas, zammaretasinne naageysatas immiya asraatanne kahinetas immiya katha wothiya wogga kifiliyan Xoobbey daana mela immis.

⁶ Ha ubbay haniya wode ta Yerusalaamen de7ike. Arxekisisey Babiloone biittan kawotida hastamanne nam7antho laythan taani simmada Babiloone biitta kawako bas. Gidoshin, guutha wodepe guye kawa oychada,

⁷ Yerusalaame simmada yas. Xoossa keetha zabbān Eliyaseebi Xoobbiyas daana kifle giigisidi wothida iitabaa si7as.

⁸ Daro yilotada, Xoobbiya soo miishe ubbaa kifiliyape kessada kare holas.

⁹ Kifilya wogaada geeshshana mela kiittas. Xoossa keetha miisheta, kathaa, imotatanne ixaaniya zaarada keethaa gelsas.

¹⁰ Qassi asay Leewetas bessiya kathaa immiboona gisho Leewetinne zam-maareti banta Xoossa keetha oosuwa aggidi goshshas guye bidaysa be7as.

¹¹ Hessa gisho, taani halaqatako, “Xoossa keetha oosuwa ayis yeggi ag-gidetii?” yaagada hanqetas. Hessafe guye, Leeweta xeeгада ubbaa enta oosuwan oosuwan zaaras.

¹² Yaatin Yihuda asay kathaafe, woyniyape, zaytiyape immiya asraata wothiya keethaa zaaridi eho doomis.

¹³ Taani kahiniya Salama, xaafiya Saadoqanne Leewiya Padaya miishe wothiya keethaas halaqa oothada shuumas. Qassi Mataana na7aa na7aa Zakura na7ay Hanaani enta maaddeysa. Haysati ubbay koshshiyaba ubbaa banta ishata shaaki shaaki imon ammanetidaysata gididosona.

¹⁴ “Ta Xoossaw tana qopa; qassi ne keetha oosoy giigana mela taani oothida lo77o oosuwa dogopa” yaagas.

¹⁵ He wode taani Yihudan de7iya asay Sambaata gallas woynye gum7ishin be7as; harati kathi, woynye ushsha, woynye ayfiya, balase ayfiyanne harabata banta haren caanidi, Sambaata gallas Yerusalaame ehishin be7as. Hessa gisho, enti Sambaata gallasa zal7onaada taani entaw minthada odas.

¹⁶ Hessa bolla qassi Yerusalaamen de7iya Xiroosa asay molonne hara issi issi zal7e miisheta ehidi Sambaata gallas Yihuda asaasinne Yerusalaamen bayzoosona.

¹⁷ Taani Yihuda halaqata, “Haysa mela iita ooso oothidi Sambaata ayis tuniseetii?”

¹⁸ Xoossay nu bollanne nu katamaa bolla haysa mela meto ehiday, kase hinte aawati hessa mela iitabaa oothida gisho gidennee? Ha77i hinte Sam-baata tunisidi, Isra7eele asaa bolla hara hanqo ehanaw haneeta” yaagada hanqetas.

¹⁹ Hessafe guye, Sambaati gelanaape sinthe Yerusalaame gimbiya pengeti gordetanaadanne Sambaati aadhonashin dooyetonna mela kiittas. Qassi Sambaata gallasan ayba toohoyka gelonnaada naagana mela ta oosan-chotape issota issota gimbe pengiya bolla essas.

²⁰ Hessa gisho, dumma dumma zal7e miisheta ehiya zal7anchoti issi toho woyko nam7u toho Yerusalaame gimbiyafe kare baggara aqidosona.

²¹ Shin taani entako, “Gimbiyafe karera waananaw aqeeetii? Hinte nam7antho haysada oothiko taani wolqan hintena tegana” yaagada hanqetas. He gallasape simmin nam7antho Sambaata gallas yibookona.

²² Taani Leeweti banta huuphiya geeshshana mela, pengeta naagana melanne Sambaata gallasaa geeshshi oothana mela kiittas.

“Ta Xoossaw, ha ubbaa gisho tana qopa; ne merinaa siiquwa gisho taw qadheta” yaagada woossas.

²³ He wode taani Yihuda adde asape issoti issoti Ashdooda, Amoonenne Moo7abe biittafe macho ekidaysa be7as.

²⁴ Enta naytape baggay Ashdooda biitta woyko hara biitta doona haasay-oosona; banta biitta, Yihuda doona odetanaw danda7okona.

²⁵ Taani entara ooyetas; enta baaddas; entafe issota issota dechada, enta huuphiya binaana shoddas. Hessa xalaala gidonashin, enti banta macca nayta enta adde naytas immonnaada, enta macca nayta bantawunne banta adde naytas ekonnaada Xoossaa sunthan caaqisas.

²⁶ Qassi entako, “Kawoy Solomoney nagara oothiday allaga biitta maccasata ekoysana gidennee? Solomone mela kawoy hara biitta kawota giddon baawa; Xoossay iya dosida gisho, Isra7eele asa ubbaa bolla kawoyis. Shin, hara attoshin iyaka allaga biitta maccasati haysa mela nagara oosisidosona.

²⁷ Yaatin, nuka hintena si7idi, allaga maccasa ekidi hessa mela iitabaa oothidi Xoossaa naaqaneyee?” yaagas.

²⁸ Kahine halaqaa Eliyaseeba naytape issoy Yoyada. Shin iya naytape issoy Beet-Horona katama asi gidida Sanbalaaxa na7iw macho ekis. Yaatin, taani Yoyada Yerusalaame katamaape gooddas.

²⁹ “Ta Xoossaw, haysati kahinetetha wogaanne kahinetaranne Leewetara caaqida caaquwa waati tunisidaako be7a” yaagada woossas.

³⁰ Enta allaga biitta tunatethaafe geeshidaape guye kahinetasinne Leewetas enta oosuwa oosuwa immas.

³¹ Yarshos eethiya mithay woden woden yaana melanne asay baw ayfid-abape koyro ayfiya imota oothidi ehana mela wogaa wothas.

“Ta Xoossaw, ne keehatethan tana qopa” yaagada woossas.

Astiri Maxaafa Gaatha Qofa

Astiri maxaafan xaafetida taariketi poletiday, Farse kawoy, Suusa kataman ba kawo gadhon de7ishina. He maxaafay nam7u gita qofata oykis;

1. Ba xaalatethaninne ba asaas de7iya gita mishan, morketi enta dhaysana haniya wode ba asaa ashshida, Astiro geetetiya Ayhude mac-case taarike odees.

2. Ayhudeti bonchiya, Purima geetetiya ba7aaley bonchetiya gaasuwa goncisees.

Astiri maxaafan daro qoncidi eretida ichashu asati de7oosona. Entika, (1) Farse kawa Arxekisisa; (2) Iya shuuma Haama; (3) godatiw Asxiino; (4) Ayhude maccasiw Astiro; (5) Astiri aawa isha Mardikiyoosa.

Ha maxaafan Xoossa sunthi xeegetonna ixikoka, iya oosoy, maarotethay, iya keehatethaynne siiqoy qoncida maxaafa.

Maxaafa Ayfe Qofata

Astira kawo macho gidasu (1:1–2:23)

Haami Ayhude dhaysanaw qopis (3:1-15)

Mardikiyoosi Astiro maade oyichis (4:1-17)

Mardikiyoosi demmida bonchuwa (5:1–6:14)

Haama bolla hayqo pirdaa (7:1-10)

Ayhudeti banta morketa dhaysuwa (8:1–9:19)

Purima Ba7aale bonchuwa (9:20-32)

Arxekisisanne Mardikiyoosa shuumatetha (10:1-3)

Kawa Gibira

¹ Kawoy Arxekisisi Hinde biittafe Tophe biitta gakanaw de7iya, xeetanne laatanne laapun biitta aysiya wode hanidaba.

² Kawoy ba araatan uttidi aysiya waanna katamay Suusa geetetees.

³ I kawotida heedzantho laythan, baape garsara daynnatasinne biitta ayseysatas gita gibira giigisis. He gibira bessan Meedonanne Farse toora moconati, biitta haareysatinne ayseysati bentidosona.

⁴ Kawoy issi xeetanne hospun tammu gallas kumethi ba kawotethaa duretethaanne ba yashshiya bonchuwa ubbaa enta bessis.

⁵ He gallasatape guye, kawoy qassi hara laapun gallas gam7iya gibira, Suusa kataman, durepe manqo gakanaw de7iya asa ubbaas giigisis. He gibiray kawo gadhoy de7iya atakilte bessan giigis.

⁶ He bessan de7iya dabaabay, liinope oosetida boothinne kaalose geshetan alleeqis. Gesheti ocha teera daaniya al7o liino kiren aathin, ibnebarade geetetiya shuchafe oosetida tuuqiya bolla de7iya bira migiddotan kaqetidi uttidosona. Qassi worqafenne birape oosetida arsati, dumma dumma mali de7iya al7o shuchatape oosetida baasuwan maaran yegetidosona.

⁷ Issoy issuwafe dumma gidida worqa burcukon woynne ushshi asa ubbaas imetis. Kawoy daro keeha gidida gisho, woynne ushshas zawi baawa.

⁸ Issi issi asi ba koyida mela uyees; hessa kawoy koyrottidi ba aylletas odis.

⁹ He wode Kawiya Asxiina maccasa ubbaas gibira kawo gadhon giigisasu.

¹⁰ Gibiray doometida laapuntha gallas, kawoy Arxekisisi woynne ushsha alidi ufaytida wode, ba aylleta Mehumana, Bizita, Harboona, Bigita, Abagita, Zataranne Karkasa geetetiya laapun shuufata xeegidi,

11 “Kawiw Asxiino kawotetha kallacha wothidi haa ekidi yiite” yaagidi kiittis. Iya daro mala lo77o gidiya gisho, halaqatinne asa ubbay iyo be7ana mela kawoy koyis.

12 Shin kawa kiitaa iw odin, kawiya Asxiina kawa sinthe yoonna ixasu. Hessi kawa daro hanqethis.

13 He biitta higgiyanne de7o wogaa eriya asaa zore oyshoy kawa matan meezetidaba gidiya gisho, wodiyaba shaakidi eriya cinca asatara odetis.

14 Kawoy gita maati de7iya laapun Farsenne Meedona shuumata, Arge-siyooa, Shetara, Adimata, Tarshesha, Mareesa, Marsananne Memukaana xeegis.

15 Kawoy enta, “Taani, kawoy Arxekisisi, ta shuufata kiittin, Kawiya Asxiina ta kiitaa polonna ixasu. Hessa gisho, higgey odiya maaran iyo waatanaw bessii?” yaagidi oyichis.

16 Entafe issoy, Memukaani kawa sinthaninne halaqata sinthan haysada yaagis; “Kawiya Asxiina kawa xalaala gidonashin, iya halaqata ubbaanne iya kawotetha gidдон de7iya asa ubbaa naaгas.

17 Ha kawotetha gidдон de7iya maccasi ubbay kawiya Asxiina oothidaysa si7idi, banta azinata kadho doomana. Enti, ‘Kawoy Arxekisisi baako yaana mela xeegisin, kawiya Asxiina ixabekeyee?’ yaagana.

18 Hessa xalaala gidonashin, Farsenne Meedona halaqata maccasay hessa si7ida wode, hachi awi wullana gakanaw banta azinata hessada gidi kad-hana. Hessa gaason macheta gidдонinne azinata gidдон ooshshi keyana.

19 Hessa gisho, kawaw, neeni dosiko, kawiya Asxiina nam7antho ne sinthe aadhona mela tegiya awaajo kessa. He awaajoy nam7antho laametonna mela Farsenne Meedona higgiya gidдон xafeto. Hessafe guye, kawotetha bonchuwa iipe ekada hara lo77o maccasas imma.

20 Ha neeni aathida awaajoy ha gita kawotetha ubban odetiya wode issi issi maccasi dure gidin manqo gidin, shaakonna ba azinaa bonchana” yaagis.

21 Kawoyinne iya halaqati ha zoriyan ufaytidosona. Hessa gisho, Memukaani gidaysada kawoy oothis.

22 I ba kawotethaa gidдон de7iya dumma dumma biittatas enta pi-daleninne enta doonan xaafidi, dabdaabe yeddis. He awaajoy, issi issi azini ba keethaa keethaa aysiya halaqa gideysa odees.

2

Astira Kawo Macho Gidasu

1 Hessafe guye, kawa Arxekisisa hanqoy dochin, kawiya Asxiina oothid-abaanne I bolla keyida awaajuwaba qopis.

2 He wode kawa matan haggaaзиya na7atethata addeti haysada yaagi-dosona; “Mala lo77o geela7ota koyidi, kawas ehana mela,

3 ne kawotethaa gidдон de7iya biitta ubban halaqata shuuma. Enti mala lo77o geela7o dooridi, Suusa katamaa ehidi, maccasas giigida keethan wotho. Yan he maccasa keethaas kaapo gidida kawo shuufa Hegaya kushen enti de7ishin, enta malaa loythiyaba ubbay entaw imeto.

4 Hessafe guye, ubbaafe aadhada kawa ufaysiya geela7iya Asxiini bessan kawo macho gido” yaagidosona. Ha zorey kawa ufaysida gisho, kawoy hessada oothis.

5 Yan Suusa kataman issi Mardikiyoosa geetetiya Ayhude asi de7ees. I Ya7ira na7a; Ya7iri Same7a na7a; Same7i Biniyaame koche gidida Qiisa na7a.

⁶ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori Yihuda kawa Yo7akinanne hara Ayhude asaa olan di77idi efida wode Mardikiyoosi entara bis.

⁷ Iba aawa ishaa na7iw, Ibraawetho doonan Hadaso geetetiya Astiro baara wothidi dichees. Astira medhoninne geesan daro mala lo77o. I aawaynne aayiya hayqidaape guye, Mardikiyoosi iyo efidi, ba na7a oothidi dichis.

⁸ Kawoy kessida awaajuwanne kiitaa maaran, Suusa katama yida dooretida daro geela7otape issinniya Astiro. Iya yada, maccasas giigida keetha kaapo gidida Heega aawatetha garsan de7asu.

⁹ Heegi Astiro be7ida wode in daro ufaytis; iyo dumma xeellis. Ellesidi maanaw dumma kathinne bolla tiyetiyaba iw immis. Qassi iyo matan haggazana mela kawo gadhope dooretida laapun na7atethi, maccasata giigida keethan, kifile ubbaafe aadhidi lo77iya kifilen iyonne entana wothis.

¹⁰ Mardikiyoosi iw koyrotti odidaysada, Astira Ayhude asi gideysa ood-eska odabuuku.

¹¹ Qassi Mardikiyoosi Astira waana de7iyakonne iw haniyaba be7anaw, maccasa keetha sinthara gallas gallas gedenne haa hemetees.

¹² Geela7oti kawako gelanaape koyrotti, issi laythi kumethi banta malaa loythishe gam7oosona. Hessika, koyro usupun ageena karbe zayten gorpetishe gam7idi, nam7antho usupun ageena qassi, lo77o sawiya shittan gorpetoosona.

¹³ Hessafe guye, issi geela7iya kawako geliya wodey gakiya wode, ba koyida ma7uwa ma7a lo77ada, maccasa keethafe keyada, kawoy de7iya bessa gelawusu.

¹⁴ Qamma gelada, kawuwara aqidaape guye, wonta guura keyiko, maccasati de7iya hara keethi iyo efoosona. He keethaas kaapo gidida kawo shuufay Shashagaazi iyo naagees. Kawoy dosidi I sunthaa xeeigidi, “Ebelto ehite” goonna ixiko, iya nam7antho kawako gelanaw danda7uku.

¹⁵ Hessi hanishin, kawako geliya tari Astiro gakis. Astira Mardikiyoosa aawa ishaa Abikaala na7iw; Mardikiyoosi ba na7a oothidi dichidaaro. Iya maccasas giigida keethaas kaapo gidida kawo shuufa Hegayi zoridaysada ma7o ma7asu. Iyo be7ida ubbay I malaa nashshis.

¹⁶ Arxekisisi kawotida laapuntha laythan, Tebeeta geetetiya tammantho ageenan Astira kawoy de7iya bessaa gelasu.

¹⁷ Iya Gelida wode, kawoy hara maccasa ubbaafe aathidi, iyo dosis; qassi hara geela7ota ubbaafe in ufaytis. Hessa gisho, kawotetha kallachaa I huuphen wothidi, iyo Asxiini bessan kawo macho oothis.

¹⁸ Hessafe guye, kawoy Astiri bonchuwas gita gibira giigisidi, halaqatanne biitta ayseysata xeegis. Qassi ba kawotethaa gidдон ufaysa ba7aaley bonchetana mela awaajis. Biitta ubbaas issi laytha giira maaris. Imotaka ba keehatetha mela huuphen huuphen immis.

Mardikiyoosi Maquwa Laallis

¹⁹ Geela7oti nam7antho shiiqidi de7ishin, Mardikiyoosi kawa dabaaban uttiya asape issuwa gidis.

²⁰ Mardikiyoosi, “Neeni Ayhude gideysa oodeska odopa” gida gisho, Astira ha77i gakanaw oodeska odabuuku. Kase na7atethan kiiteteysada, ha77ika iyaw kiitetawusu.

²¹ Mardikiyoosi kawo keethan oothishe de7iya wode, kawoy de7iya ki-fileta geliya pengiya naagiya kawo shuufatape nam7ati, Gabatinne Taari kawa Arxekisisa ixidi, wodhanaw maqetidosona.

²² Enta maquwa Mardikiyoosi si7idi, kawe Astiris odin, iyaka Mardikiyoosa sunthan kawas odasu.

²³ Kawoy hanidaba pilgidi xeelliya wode, oday tuma gididi bentin, he nam7u asata kaqidi wodhis. Ha hanotay kawa Arxekisisa Taarike xaafiya maxaafan xaafetis.

3

Haami Ayhudeta Dhaysanaw Maqis

¹ Hessafe guye, kawoy Arxekisisi Haama geetetiya baara ootheysa shumatetha dhoqisidi, ba halaqata halaqa oothidi shuumis. Haama aaway Hamadaati Agaaga koche.

² Kawoy kiittidi wothida gisho, kawo gadho pengen oothiya halaqati ubbay Haami aadhiya wode gulbatidi iya bonchoosona. Gidoshin, Mardikiyoosi Haamas gulbatonanne iya bonchona ixis.

³ He wode kawo gadho pengen oothiya halaqati Mardikiyoosa, “Ayis kawa kiitaa polonna ixay?” yaagidi,

⁴ gallas gallas iyaw odoosona. Shin I enti odeysa si7anaw koybeenna. Ubba qassi, “Taani Ayhude asi gidiya gisho, Haama gulbatanawunne iya bonchanaw danda7ike” yaagis.

Hessafe guye, “Mardikiyoosi odiya gaasuwa si7idi, Haami waanandee-sha!” yaagidi iyaw odidosona.

⁵ Mardikiyoosi baw gulbatonaysanne bana bonchonaysa Haami erida wode hanqo exis.

⁶ Hessa bolla qassi, Mardikiyoosi Ayhude asi gideysa eridi, iya xalaala wodhoy laafaba gidi qopida gisho, Arxekisisa kawotethan de7iya Ayhude kocha ubbaa dhaysanaw qopis.

⁷ Arxekisisi kawotida tammanne nam7antho laythan, Nisaane geetetiya koyro ageenan, Ayhudeta wodhiya ageenanne gallasa eranaw, Purima geetetiya saamaa iya sinthan yeggana mela Haami kiittis. He saamay wodhida maaran, Adaare geetetiya tammanne nam7antho ageenan, tammanne heedzantho gallas Ayhudeti wuriya gallas gideysi qashetis.

⁸ Hessafe guye, Haami kawa Arxekisisako haysada yaagis; “Ne kawotethaa gidдон ubba bessan laaletidi de7iya issi kochay de7ees. Enta de7o maaray hara asaysafe dumma; hessa xalaala gidonashin, enti kawo higgias haare-tokona. Hessa gisho, neeni enta de7o gada si77i giiko, hessi lo77o gidenna.

⁹ Hessa gisho kawaw, ha qofay nena ufaysiko, ha asata wodhidi dhaysana mela awaajo kessa. Hessa ne oothiko, taani heedzu xeetanne oytamu mukulu kilo giraame bira kawo buqura minjiya keetha gelsanaada, ne kawotethaa ayseysatas immana” yaagis.

¹⁰ Kawoy ba maata erisanaw awaajuwa bolla wothiya migiddo maatame ba biradhiyafe kessidi, Ayhudeta morke gidida, Agaaga kochaas, Hamadaata na7aa Haamas immis.

¹¹ Kawoy Haama, “Neeni immana gida biray ne matan de7o; shin ha asata bolla ne dosidaba ootha” yaagis.

¹² Hessa gisho, koyro ageenan, tammanne heedzantho gallasan, Haami kawa xaafeta ubbaa xeggidi, he awaajoy biitta ubban de7iya asaas dumma dumma doonaninne dumma dumma pidalen xaafetidi, kawope garsara biitta haareysatas, awuraja haareysatasinne dere halaqata ubbaas kiite-tanaada kiittis. Awaajoy kawa Arxekisisa sunthan xaafetidi, migiddo maatamey iya bolla wosetin,

¹³ kiitetidaysati iya kawotethaa ubbaa gathanaada kiitetidosona. He awaajoy, “Adaare geetetiya tammanne nam7antho ageenan tammanne heedzantho gallasan, Ayhude ubbaa, yalaga, cima, macca, addiyanne, nayta ashshona issi gallas wursidi wodhidi; enta shaluwaka bonqite” yaagees.

¹⁴ Hessa gisho, he qashetida gallasay gakiya wode asi ubbay giigetanaada, he awaajoy biitta ubbaa kiitetisinne asa ubbaas awaajetis.

¹⁵ Kawoy kiitidaysati biitta ubbaa kiitaa gathidosona. Qassi Suusa katamanka odetis. Yaatin, Suusa katamaa asa ubbay daggamis. Shin kawuwaranne Haamara issife uttidi, woynе ushsha uyoosona.

4

Mardikiyoosi Astiro Maade Oychis

¹ Mardikiyoosi ha hanidaba ubbaa si7ida wode, azzanidi ba ma7uwa peedhidi, kayo ma7o ma7idi, ba huuphen bido qolis. Ba qaala dhoqu oothidi, yibbata yeeho yeekishe, katamaa gidдон yuuyis.

² Kayo ma7o ma7idi kawo keethi gelanaw oonika danda7onna gisho, I kawo keethi geliya pengiya gakanaw bis.

³ Kawa awaajoy si7etida biitta ubban Ayhudeta gidдон gita kayoy, xoomi, yeehoynne zelesi doometis. Entafe daroti qassi kayo ma7o ma7idi, kayotanaw bido bolla uttidosona.

⁴ Astiri dangirixetinne iyo naagiya shuufati yidi, Mardikiyoosaba iw odida wode iya daro azzanasu. Mardikiyoosi kayo ma7uwa qaaridi, hara ma7o ma7ana mela iyaw ma7o yeddasu; shin I ekonна ixis.

⁵ Hessafe guye Astira, kawoy iw kiitetana mela wothida Hataka geetetiya shuufa xeeгада, Mardikiyoosa metoy aybeko qassi I ayis kayotiyako erana mela iyako kiittasu.

⁶ Hataki kawo keethi geliya pengiya matan katamaa dabaaban de7iya Mardikiyoosako bis.

⁷ Mardikiyoosi, ba bolla gakidaba ubbaa qoncisidi, iyaw odis. Qassi Ayhudeta kumethi wursanaw Haami kawo buqura minjiya keethaas immanaw qopida miishiya likiyara ubbaa ashshona geeshshidi odis.

⁸ Hessa xalaala gidonashin, Ayhudeta wursanaw Suusa kataman keyida awaajoy xaafetida worqatiya Astiris immanne melanne haniyaba ubbaa iw odana mela odis. Qassi Astira kawako gelada, ba asay wuronnaada gaannatana mela Hatakas odis.

⁹ Hataki yidi, Mardikiyoosi gidaba ubbaa Astiris odis.

¹⁰ Astira, Hataka zaarada, Mardikiyoosako haysada yaagada kiittasu.

¹¹ “Macca gidin, adde gidin, oonika xeegetonna de7ishe, kawuwara gahetanaw kawo gadhos gidдо dabaaba geliko, hayqo. Shin I xeegetonna kawako geliya wode kawoy ba worqa xam7aa xeeraa iyako zaaridi bessiko, he uraa xalaali paxa attees. Ha higgia kawa zoreysatape bidi, coo asaa gakanaw de7iya asi ubbay erees. Shin taani hastamu gallas gidoosape kawako gelanaw xeegeta erike” yaagasu.

¹² Mardikiyoosi Astira kiitida kiitaa si7idaape guye,

¹³ haysada yaagidi iiko kiittis; “Taani kawo gadhon de7iya gisho, hara Ayhudetape attishin, tana bochiyabay baawa gada qopofa!

¹⁴ Neeni haysa mela woden si77i giiko, Ayhudetas maadoy harasoope yaana. Enti tuma attana; shin neeninne ne aawa keethaa asay hayqana. Neeni kawo macho gidada yiday haysa mela wodeseko ooni erii?” yaagis.

¹⁵ Astira Mardikiyoosako haysada yaagada zaarada kiittasu;

¹⁶ “Bada Suusa kataman de7iya Ayhudeta ubbaa shiisha; xoomidi taw woossite. Heedzu gallasinne heedzu qammi wurana gakanaw, kathi moopite; haathe uyopite. Taani tana haggaaiziya maccatara hessada xoomana. Hessafe guye, higgian digetidaba gidikoka, kawoy de7iya bessaa taani gelana. Taani hayqikoka hayqana” yaagasu.

¹⁷ Mardikiyoosi bidi, Astira iya kiittidaysada ubbaa oothis.

5

Astira Kawa Oychasu

¹ Xoomay doometin heedzantho gallas Astira kawotetha ma7o ma7ada, kawo gadhon giddo dabaaba gelada eqasu. Kawoy kawo keethi geliya pengiyan de7iya ba araatan uttis.

² Astira gelada, giddo dabaaban eqidaaro kawoy be7idi in ufaytida gisho, ba worqa xam7aa iiko miccis. Iya shiiqada xam7aa xeeraa bochasu.

³ Kawoy iiko, “Kawe Astire, neeni taako ayis yadii? Qassi neeni tana oychiyabay aybee? Hari attoshin ta kawotethaafe baggaa gidikoka, ta new immana” yaagis.

⁴ Astira zaarada, “Kawaw, nena ufaysiyabaa gidiko, taani new giigisida gibira maanaw neera Haamara nam7ay hachi omarsi yaako dosayis” yaa-gasu.

⁵ Hessafe guye kawoy, “Nuuni Astira giigisida gibiras baanaw Haama ellesidi ehite” yaagis. Hessa gisho nam7ay he bessaa bidosona.

⁶ Enti issife woynе ushsha uyishin, kawoy nam7antho Astiro, “Neeni tana woossiyabay aybee? Taani new immana. Qassi neeni tana oychiyabay aybee? Hari attoshin ta kawotethaafe baggaa gidikoka, ta ne oysha polana” yaagis.

⁷ Astira zaarada ta oycheynne ta woossey haysa;

⁸ “Kawaw, neeni tanan ufaytiyaba gidiko, qassi taani woossiyaba im-manawunne ta oysha polanaw neeni dosiyaba gidiko, wonto ta giigisiya hara gibiras neera Haamara yaana mela oyachayis. Taani ay koyaako he wode new qoncisana” yaagasu.

Haami Mardikiyoosa Wodhisana Maqis

⁹ Haami gibira bessaafe keyidi biya wode, daro ufaytida gisho, ba wozanan ufaysi noocu gishe bis. Shin I kawo keethi geliya pengiya matara aadhidi biya wode yan uttida Mardikiyoosa be7is. Iyaw dendiboonaysanne yayyidi kokoriboonaysa be7idi Haami yilo eexis.

¹⁰ Gidoshin, ba yiluwa danda7idi bidi ba soo gakis.

Hessafe guye, ba laggetanne ba machiw Zosaara xeegisidi,

¹¹ Haami ba doretetha likiya, ba adde nayta taybuwa, kawoy bana bonchida bonchuwanne hara halaqatapenne kawo moorinatape aadhiya shuumatethi immidi, waatidi iya bonchidaako nashetis.

¹² Gujidika Haami, “Hari attoshin kawiya Astiraka ba giigisida gibiras kawuwara baana mela taape attishin, hara oonaka xeegabuuu. Qassi wontoka kawuwara baana mela tana xeegasu.

¹³ Shin Ayhude gidida Mardikiyoosi kawo keethi geliya pengen uttidaysa be7iya wode ha ubbayka tana ufaysenna” yaagis.

¹⁴ He wode iya machiya Zosaaranne iya laggeti ubbay haysada yaagidosona; “Neeni ishatamu wadha mithi esisada wonto guura Mardikiyoosi kaqetana mela kawa oycha. Hessafe guye, ufaytashe gibira maanaw ba” yaagidosona. Haama ha qofay ufaysida gisho, enti gidaysada kaqa mithi giigisis.

6

Mardikiyoosi bonchetis

¹ He wode qamma kawa dhiskoy ekonna ixis. Hessa gisho, kawoy kawo taarike xaafiya maxaafaa ehidi, kase hanida taariketa iyaw nabbabana mela kiittis.

² Nabbabetida taariketape issoy Mardikiyoosi oothidaba. Hessika, kawoy de7iya kifiliya naagiya, Gabatanne Taara geetetiya nam7u shuufati kawa wodhanaw maqida maquwa Mardikiyoosi qoncisis.

³ Kawoy, “Yaatin, I hessa oothida gisho iyaw imetida shuumatethay woyko woytoy aybee?” yaagis.

Kawa aylleti zaaridi, “Iyaw aykoy oosetibeenna” yaagidosona.

⁴ Kawoy zaaridi, “Kare dabaaban de7ey oonee?” yaagis. He wode ba giigisida mithan Mardikiyoosa kaqanaw, kawa oychanaw, Haami kare dabaaba gelishe de7ees.

⁵ Kawa aylleti, “Haami kare dabaaban eqis” yaagidosona.

Kawoy zaaridi, “Haa gela giite” yaagis.

⁶ Haami gelidaape guye kawoy, “Kawoy bonchanaw dosiya asas ay oothanaw koshshii?” yaagidi oyichis.

Haami, “Kawoy taape haraa oona bonchanaw dosii?” yaagidi ba wozanan qopis.

⁷ Hessa gisho, Haami kawas yaagidi zaaris; “Kawoy bonchanaw dosiya asaas,

⁸ kawoy ba kawotetha ma7uwa ehiso; ba toggiya para huuphen guche wotho.

⁹ Hessafe guye, kawoy ba moorinatape issi daro bonchetidaysa xeejisidi, kawotetha ma7o iya mayzanaadanne kawa para bolla iya utisidi, kata-maa dabaaba kessanaada kiitto. Yaatiko he daro bonchetida moorinnay iya sinthan hemetishe, ‘Kawoy bonchanaw dosiya uraas haysada oothees’ yaagidi awaajo” yaagis.

¹⁰ Kawoy zaaridi, Haama haysada yaagidi kiittis; “Hiza ellesa dendada kawotetha ma7uwanne ta para ekada, ne gidaysada Ayhude gidida Mardikiyoos ootha. I kawo keethi geliya pengen de7ees. Ne gidaysafe issibaaka ashshofa” yaagis.

¹¹ Hessa gisho, Haami Mardikiyoosa kawotetha ma7o mayzidi, kawa para bolla utisis. Qassi katamaa dabaaban iyape sinthara hemetishe, “Kawoy bonchanaw dosiya uraas haysada oothees” yaagidi awaajis.

¹² Hessafe guye, Mardikiyoosi kawo keethi penge guye simmidi bis. Shin Haami daro azzanida gisho, guuluntidi, ellesishe ba soo bis.

¹³ Bana gakidaba ubbaa ba mache Zosaarisinne ba laggetas odis. Enti iyako, “Iya sinthan neeni kawuyanaw doomida ha addey, Mardikiyoosi, Ayhude asi gidiko, ne iyara equetada, iya xoonanaw danda7aka; tuma I nena dhaysana” yaagidosona.

¹⁴ Enti buroo hessa odetishin, kawa shuufati gakidi, Haama Astira gi-gisida gibiras ellesidi efidosona.

7

Haami Kaqetis

¹ Kawoyne Haami Astiri gibira maanaw bidosona.

² He nam7antho gallas gibiras bidi, enti woynne ushsha uyishin, kawoy, “Kawe Astire, neeni woossiyabay aybee? Taani new immana. Neeni tana oychiabay aybee? Hari attoshin ta kawotethaafe baggaa gidikoka, taani ne oysha polana” yaagidi oyichis.

³ Kawiya Astira zaarada, “Kawaw, neeni tanan ufaytidaba gidiko, qassi ta oyshaaka polanaw dosiyaba gidiko, ta woosayenne ta oyshay tanne ta asay hayqonna attana melasa.

⁴ Tanne ta asay issoyka attonna ubbay hayqos bayzetida. Nuuni bayzeti-day macca ayllenne adde ayye gididi de7anaasa gidiyako, taani si77i gaana. Hessa mela metoy kawa waaysanaw bessiyaba gidenna” yaagasu.

⁵ Kawoy Arxekisisi zaaridi, “Hessa oothanaw xaltaamiday oonee? I he addey awun de7ii?” yaagidi kawiw Astiro oychis.

⁶ Astira, “Nu morkey, nuna dhaysanaw koyey, ha iita addiya Haama” yaagasu.

He wode Haami kawa sinthaninne kawe sinthan daro dagammis.

⁷ Kawoy daro hanqetidi, ba uttida bessaafe dendi, kawo gadho atakilte bessaa bis. Shin Haami kawoy iya bolla iitabaa ehanaw qopidaysa erida gisho, Astira iya hayqope ashshana mela woossanaw guye attis.

⁸ Kawoy atakilte bessaafe simmidi geliya wode, Haami kawiiw Astiro maarota woossanaw, iya uttida arsa bolla gufannidaysa be7is. Kawoy yilo eexidi, ba qaala dhoqu oothidi, “La ha addey haysan kawo keethan, ta sinthan, kawiw kawushanaw koyiyee?” yaagis.

Kawoy buroo hessa haasayishin, kawo shuufati yidi, Haama som7uwa goozidosona.

⁹ Entafe issoy, Harboona geetetiya shuufay, “Kawaw, Haami nena hayqope ashshida Mardikiyoosa kaqanaw essida ishatamu wadha mithi iya son de7ees” yaagis.

Kawoy zaaridi, “Haama efidi, he mithan kaqite” yaagidi kiittis.

¹⁰ Hessa gisho, Mardikiyoosa kaqana gidi giigisida mithan Haami kaqetis. Hessafe guye, kawa hanqoy dochis.

8

Ayhudeta Gisho Keyda Awaajo

¹ Ayhudeta morkey Haami kaqetida gallas kawoy Arxekisisi Haama shaluwa ubbaa kawe Astiris immis. Qassi Mardikiyoosi iw mata dabbo gideysa Astira kawas odasu. Hessa gisho, he wodepe doomidi, Mardikiyoosi kawako gelanaw danda7is.

² Kawoy Haamape guye ekida ba migiddo maatamiya kessidi, Mardikiyoosas immis. Astira Mardikiyoosa Haama shaluwa bolla aawayada shumasu.

³ Hessafe guye, Astira yeekashe, kawa toho bolla kundada, Agaaga koche gidida Haami Ayhudeta bolla tukida iita maqoy ooson pee7onna mela kawa woossasu.

⁴ Yaatin, kawoy ba worqa xam7aa iw miccin, iya denda eqada,

⁵ “Kawaw, neeni tanan ufaytidaba gidiko, qassi ta oyshaaka polanaw neeni dosidaba gidiko, ne kawotethaa gididon de7iyya Ayhude ubbaa kumethi wodhana mela, Agaaga koche gidida Hamadaata na7ay Haami kessida awaajuwa shaariya hara awaajo kessanaada woossayis.

⁶ Ha ubba dhayoy ta asaa bollanne ta dabbota bolla gakiya wode taani si77i gada waanna xeello?” yaagasu.

⁷ Hessafe guye, kawoy Arxekisisi, kawiw Astironne Ayhude gidida Mardikiyoosa haysada yaagis; “Haami Ayhudeta wodhanaw awaajo kessida gisho, taani mithan iya kaqisidaysanne iya shaluwa ubbaa kawe Astiris immidaysa hinte ereeta.

⁸ Gidoshin, kawo gadho maatame wothin, kawa sunthan keyida awaajoy laametanaw danda7enna. Hessa gisho, hinte hinte baggara Ayhudeta maaddanaw koydaba xaafite. Hessa ta sunthan xaafidi, kawo maatamiya iya bolla wothite” yaagis.

⁹ Nisaane geetetiya heedzantho ageenan, laatamanne heedzantho galasan, Mardikiyoosi kawa xaafeta ubbaa xeeqidi, Hindefe bidi Tophe gakanaw de7iya xeetanne laatamanne laapun biittatan kawope garsara haareysatas, awuraja ayseysatasinne biitta halaqatas yeddiya awaajo xaafisis. Awaajoy dumma dumma doonaninne dumma dumma pidalen xaafetis; qassi Ayhudetaska enta doonaninne enta pidalen xaafetis.

¹⁰ Mardikiyoosi he awaajuwa ubbaa kawa Arxekisisa sunthan xaafisidi, kawo maatame wothidi, kawo gaaxatan dhiiketida, eesotiya parata toggiya asata bolla biitta ubbaa yeddis.

¹¹ Kawoy kessida awaajoy, katamatan de7iya Ayhudeti issife shiiqanawunne banta bolla yaaba oletidi zaaranaw danda7ana mela maata immees. Qassi ola miishiya oykidi, ay biittafeka, enta olanaw yeyisata, enta naytaranne enta machetara ubbaa issuwaka ashshona wodhanawunne enta shaluwa bonqidi ekanaw maata immees.

¹² Ayhudeti kawa Arxekisisa kawotethan hessa oothanaw qachida gallasay, Adaare geetetiya tammanne nam7antho ageenan, tammanne heedzantho gallasaana.

¹³ Kawa awaajuwa biittata ubban de7iya asay eranaada, higge gididi awaajetis. Hessika Ayhudeti banta morketa bolla halo keyanaw bantana giigisanaw danda7isees.

¹⁴ Kiiteetsati kawo keetha parata toggidi, kawa kiitaa gathanaw ellesidi bidosona. Qassi Suusa kataman ha awaajoy asa ubbaas odetis.

¹⁵ Mardikiyoosi kaalosenne bootha kawotetha ma7o ma7idi, ocha teera daaniyanne liinope oosetida kaaba bollara ma7is; qassi gita worqa kallachaa wothidi, kawa sinthafe keyis. Suusa katamay ililisaninne ufaysan noocu gis.

¹⁶ Hessi Ayhudetas gita ufaysi, ililsinne boncho wode gidis.

¹⁷ Hessa gisho, kawa awaajoy nabbabetida biittaninne katamaa ubban de7iya Ayhudeti gita ba7aale kessidi, ufaytishenne gibira mishe pee7idosona. Hessa gaason Ayhudetas yayyidi, yan de7iya hara zare asaape daroti Ayhude gididosona.

9

Ayhudeta Xoonuwa

¹ Adaare geetetiya tammanne nam7antho ageenan tammanne heedzantho gallasay gakis. He gallas, kawoy koyro kessida awaajuwa maaran morketi Ayhudeta xoonana gida qopida gallasaa. Shin oday shireti wodhin, Ayhudeti banta morketa xoonidosona.

² Kawa Arxekisisa kawotethan de7iya Ayhudeti ubbay bantana qohanaw koyiya ubbaa dhaysanaw banta kataman kataman issife shiiqididosona. Hara zare gidida asay entaw yayyida gisho, entara ay asika eqetanaw danda7ibeenna.

³ Enti Mardikiyoosas yayyida gisho, kawope garsara biitta haareysati, awuraja ayseysatinne biitta halaqati ubbay Ayhudeta maaddidosona.

⁴ Mardikiyoosi kawo gadhon gita maati imetidanne wolqan guji guji biya asi gideysi he kawotethan de7iya biitta ubban eretis.

⁵ He gallas Ayhudeti banta morketa ubbaa mashshan goyridi wursidosona; bantana ixiya ubbaa bolla koydaba oothidosona.

⁶ Waanna katama gidida Suusa xalaalan ichashu xeetu asaa wodhidosona.

⁷ Enti Parshandata, Dalfoona, Aspata,

⁸ Porata, Adala, Ardata,

⁹ Parmashita, Arsaya, Ardayanne Wayzata wodhidosona.

¹⁰ Enti Ayhudeta morke gidida Haama nayta. Shin enti enta shaluwa bongibookona.

¹¹ Ayhudeti Suusa kataman wodhida asaa tayboy aapuneko he gallas kawas odetis.

¹² Yaatin, kawoy kawiw Astiro, “Ayhudeti waanna katama gidida Suusa xalaalan ichashu xeetu asaanne tammu Haama nayta wodhidosona. Hessi hessa gidiko, kawa biittatan enti wodhiday aapuna gidandesha! Qassi ha77i neeni woossiyabay aybee? Taani new immana. Neeni tana oychiyabay harabay aybee? Taani new polana” yaagisu.

¹³ Astira zaarada, “Kawa ha qofay ufaysiko, Suusa kataman de7iya Ayhudeti hachi oothidaysada wontoka ootho. Qassi tammu Haama nayta ahaa mitha bolla kaqanaada kiitta” yaagasu.

¹⁴ Kawoy hessa oothana mela kiittis. Awaajoy Suusa kataman nam7antho awaajetin, tammu Haama nayta ahay kocaa bolla kaqetis.

¹⁵ Adaare geetetiya ageenan tammanne oyddantho gallasan, Suusa kataman de7iya Ayhudeti issife shiiqidi, hara heedzu xeetu asaa wodhidosona; shin ha77ika enta shaluwa bongibookona.

¹⁶ He wode Suusa katamaape gaxara de7iya kawa biittatan de7iya Ayhudeti issife shiiqidi, banta morketa ubbaa olidosona. Enti laapun tammanne ichashu mukulu asaa wodhidaape guye banta morketape shempidosona. Shin enta shaluwa bongibookona.

¹⁷ Haysi ubbay haniday Adaare geetetiya ageenan tammanne heedzantho gallasaana. Tammanne oyddantho gallasan enti shempidosona; gibira mishe, uyishenne ufaytishe pee7iya gallas oothidosona.

Purima Ba7aale

¹⁸ Shin Suusa kataman de7iya Ayhudeti tammanne heedzanthonne tammanne oyddantho gallasan wodhishe pee7idi, tammanne ichashantho gallasan shempidosona. Enti he gallasaa mishe, uyishenne ufaytishe pee7iya gallas oothidosona.

¹⁹ Hessa gisho, guutha katamatan de7iya Ayhudeti hachi gakanaw Adaare geetetiya ageenan tammanne oyddantho gallasaa ba7aale gallas oothidi bonchoosona. He gallasan moosonanne uyoosona; qassi issoy issuwas imota immoosona.

²⁰ Mardikiyoosi ha hanida taarike ubbaa xaafidi, kawa Arxekisisa biitta ubban, haahoninne matan de7iya Ayhude ubbaas yeddis.

²¹ He dabdaabiyan Mardikiyoosi Adaare ageenan tammanne oyddanthonne tammanne ichashantho gallasata, Ayhudeti laythan laythan ba7aale gallas oothidi bonchana mela entaw odis.

²² He gallasati Ayhudeti banta morketape shempo demmida gallasata. Qassi he ageenay enta azzanoyne yehey ufaysaninne gibira muissan laametida ageena. Hessa gisho, enti muissaninne ushshan ufaytishe, issoy issuwasinne manqotas katha imota immishe bonchana mela entaw odis.

²³ Ayhudeti Mardikiyoosi immida kiitaa ekidi, enti bonchanaw doomida baaliya, laythan laythan aggonna bonchanaw ma7idosona.

²⁴ Agaaga kochay, Hamadaata na7ay Haami, Ayhudeta ubbaa morkey, enta dhaysanaw kase maqetidi enta wodhiya ageenanne gallasa eranaw Purima geetetiya saama yegisis.

²⁵ Shin Astira kawako gelidaape guye, Haami Ayhudeta bolla maqida iita maqoy ubbay guye simmidi, iya bolla poletanaada kawoy xuufen kiittis. Yaatin, Haaminne iya tammu nayti ahay mithan kaqetis

²⁶ Hessa gisho, ha nam7u gallasati Purima Ba7aale geetetoosona. Ha dabdaabiyann entaw xaafetidaba ubbaa gaason, enti banta ayfen be7idaba gaasoninne enta bolla gakidaba gaason

²⁷ Ayhudeti bantaw, banta kochatasinne Ayhude gidanaw koyiya ubbaas, ha baaliya woga oothidi bonchidosona. Hessika laythan laythan aggonna ha nam7u gallasata bonchana melasa.

²⁸ He gallasati yeleta ubban, katamata ubban, Ayhudeta keetha ubbaninne biitta ubban bonchetana mela qashetis. Hessika, Ayhudeti awude gidikoka, ha Purima gallasata bonchanawunne he gallasatan hanidabay enta kochan dogetonna mela qopanaw bessees.

²⁹ Hessafe guye, Abikaala na7iya, kawiya Astiranne Ayhude addey Mardikiyoosi, Purima Baaliyaba kase xaafida dabdaabiya minthanaw haysa nam7antho dabdaabiya kumetha maatan xaafidosona.

³⁰ He dabdaabeti Arxekisisa kawotethan, xeetanne laatamanne laapun biittan de7iya Ayhudeta ubbaas saroyenne wopatethi gido giya sarotara xaafetidi kiitetidosona.

³¹ Qassi enti kase xoomanawunne kayotanaw wogaa kessidaysada, ha77i enta gidin, sinthafe yaana enta kochata gidin, ha Purima gallasata laythan laythan woga oothidi bonchana mela he dabdaabeti qoncisosona. Hessi Ayhude addey Mardikiyoosinne kawiya Astira issife zoretidi kessida kiita.

³² Kawe Astiri kiitay Purima Ba7aale wogaa minthis; ika maxaafan xaafetis.

10

Mardikiyoosa Gitatetha

¹ Kawoy Arxekisisi ba kawotethan gaxape gaxa gakanaw de7iya asa ubbay giira qanxana mela wolqan kiittis.

² I oothida gitanne malaalsiya oosoti ubbay, Mardikiyoosaka dhoqu oothidi waati bonchidaako qoncisiya taarikey Meedonanne Farse kawotetha taarike maxaafan xaafetis.

³ Maatan gidiko, Mardikiyoosi kawa Arxekisisape nam7antho. I Ayhudetanka daro bonchetidanne dosetida asi. I ba ase gidida Ayhudeti, sarotethaninne hirgi bayna daana mela daro daaburida asi.

Iyyoba Maxaafa Gaatha Qofa

Iyyoba maxaafan be7iya taarikey, daro waayenne metoy gakida issi xillo asa taarike. Iyyobinne iya laggeti he waayiya gaason bantaw si7etidaba ginxon qoncisida heedzu odata be7oos.

Iyyoba laggeti Iyyoba gakida metuwaba, benipe eriya banta ammanuwa wogan zempidi qofa immoosona. Hessa gisho, enti, “Xoossay xillo asas lo77oba immees; shin iita asi seerees. Iyyoba ha waaye ubbay gakiday, I nagara oothida gishosa” yaagosona. Iyyobi geeshshinne xillo asi gidida gisho, hessa mela seeri bessiya ase gidenna. Gidoshin, hessa mela waayey iya ayis gakidaako Iyyobi eranaw danda7ibeenna. Iyyoba ammanoy qaaxonna ixikoka, suure pirda immidi, bana la77a kessana melanne beni iya de7uwako zaarana mela, minthidi Xoosse woossis.

Xoossay oychida oyshaas Iyyobi zaaro immanaw danda7onna ixikoka, iya ammano minotetha nashshidi, ba wolqaanne cincatetha malaalsiya ogen qoncis. Hessafe guye, Iyyobi Xoossay gita gideysanne cinca gideysa eridi, minotethinne hanqoy kumida qaalata odetida gisho qiirotidi maarota oychis.

Wursethan Iyyobi beni de7uwako simmidaysanne iya aquwa kaseysafe dako darsidaysa odees. Iyyoba laggeti iya gakida metoy awura yidaako entaw geliboonna gisho, Xoossay enta bolla hanqetis. Meeze ammano qofape aathidi Xoossay gita gideysa eriday Iyyoba xalaala.

Maxaafa Ayfe Qofata

Iyyoba gakida metuwanne waayiya (1:10–2:13)

Iyyobanne Iyyoba laggeta oda (3:1–31:40)

Koyro haasaya (4:1–14:22)

Nam7antho haasaya (15:1–21:34)

Heedzantho haasaya (22:1–31:40)

Elihu haasaya (32:1–37:24)

Xoossay Iyyobas zaaro immis (38:1–42:6)

Xoossay Iyyoba zaaridi ubbaban anjis (42:7-17)

Iyyoba Paacetetha

¹ Uxe biittan Iyyoba geetetiya issi asi de7ees; I borey bayna asi, suure asi, Xoosse yayyiyanne iitabaape haakida asi.

² Iyaw laapun adde naytinne heedzu macca nayti de7oosona.

³ Iyaw laapun mukulu dorsati, heedzu mukulu gimaleti, ichashu xeetu waatha boorati, ichashu xeetu macca haretinne daro ayleti de7oosona. Doloha bagga biittan de7iya asa ubbaafe I aadhida dure asi.

⁴ Iya adde nayti banta son son gibira giigisidi, banta heedzu micheta xeegeidi issife moosonanne uyoosona.

⁵ Gibira gallasati poletiya wode Iyyobi ba nayta xeegeisidi, “Ooni eri ta nayti banta wozanan Xoosse baaddidi nagara oothonna aggokona” gidi wonta guura dendidi, entana geeshshanaw ba nayta issuwa issuwa sunthaa xeegeidi xuussa yarsho yarshees. Iyyobi hessa ubba wode oothees.

Iyyoba Koyro Paacetetha

⁶ Issi gallas kiitanchoti Godaa sinthan bentanaw yidosona; Xalaheyka qassi entara yis.

⁷ Goday Xalahiyako, “Neeni awupe yadii?” yaagis.

Xalahey, “Taani sa7a ubban yaanne haanne yuuyashe gam7as” yaagidi zaaris.

⁸ Goday Xalahiyako, “Yaatin, neeni ta aylliya Iyyoba loythaa be7adii? Sa7a bolla iya mela borey bayna asi, suure asi, Xoosse yayyiyanne iitabaape haakida asi baawa” yaagis.

⁹ Xalahey zaaridi, “Tuma Iyyobi Xoossas coo yayyii?”

¹⁰ Iyanne iya soo asaa, iyaw de7iyaba ubbaa neeni dirada naagabikii? I oothiya ooso ubbaa neeni anjida gisho iya mehe wudey biitta ubbaa bolla daris.

¹¹ Shin neeni ne kushiya yeddada, iyaw de7iya aquwa ubbaa shociyako, tuma I nena som7on baaddana” yaagis.

¹² Goday Xalahiyako, “Ero lo77o, iyaw de7iyaba ubbay ne kushena, shin iya bochofa” yaagis. Hessafe guye, Xalahey Godaa sinthafe keyidi bis.

¹³ Issi gallas Iyyoba adde naytinne macca nayti banta bayra ishaa son moosonanne woyne ushshi uyoosona.

¹⁴ Issi kiitetida asi Iyyobako yidi, “Nuuni boorata waaxidi goyishin, haretika nu matan mishin,

¹⁵ Saaba biitta asati akeekona yidi ola kessidi, ubbaa bonqidi ekidosona; qassi ayilletaka mashshan wodhidosona. Yaatin, taani ta xalaala attada ha hanidaba new odanaw yas” yaagis.

¹⁶ I buroo odishin hara asi yidi, “Salope tami wodhidi dorsatanne heem-meyisata mis. Yaatin, taani ta xalaala attada ha hanidaba new odanaw yas” yaagis.

¹⁷ I buroo odishin hara asi yidi, “Kaldaaweti heedzu cugan shaaketidi yidi, nuna olidi gimaleta ubbaa eki bidosona; ayilletaka mashshan wodhidosona. Yaatin, taani ta xalaala attada ha hanidaba new odanaw yas” yaagis.

¹⁸ I buroo odishin, hara asi yidi, “Ne adde naytinne macca nayti banta bayra ishaa son misheenne woyne ushshi uyishee de7ishin,

¹⁹ wolqaama gotey akeekona mela biittafe dendidi, keethaa shocin, keethay enta bolla kundidi nayta wodhis. Yaatin, taani ta xalaala attada ha hanidaba new odanaw yas” yaagis.

²⁰ Hessafe guye, Iyyobi dendidi, kayos ba ma7uwa pheedhis; ba huuphiya buluusis; biittan gufannidi goyinnishe,

²¹ “Taani ta aaye ulope kallo yeletas;

hayqasheka taani kallo baana;

Goday immis; Goday zaaridi ekis;

Godaa sunthay galatetto” yaagis.

²² Ha ubbanka Iyyobi nagaraa oothibeenna; Xoossaa bolla iitaba odetibeenna.

2

Iyyoba Nam7antho Paacetetha

¹ Hara gallas kiitanchoti Godaa sinthan bentanaw yidosona; Xalaheyka qassi entara issife iya sinthan bentanaw yis.

² Goday Xalahiyako, “Neeni awupe yadii?” yaagis.

Xalahey Godaako, “Taani sa7a ubban yaanne haanne yuuyashe gam7as” yaagis.

³ Goday Xalahiyako, “Neeni ta aylliya Iyyoba loythada be7adii? Sa7a bolla iya mela borey bayna asi, suure asi, Xoosse yayyiyanne iitabaape haakida asi baawa. Gaasoy bayna taani iya dhaysana mela ne tana denthethinka ha77i gakanaw I ba suuretethan minnidi eqis” yaagis.

⁴ Xalahey zaaridi, “Ne shempoy atto” asi geysada asi ba shempuwa gisho baw de7iyaba ubbaa immees.

⁵ Shin, “Neeni ne kushiya yeddada iya asatethaa bochiyako, I nena tuma som7on baaddana” yaagis.

⁶ Goday Xalahiyako, “Ero lo77o, iya wodhopafe attishin, iya bolla ne koydaba oothanaw danda7aasa” yaagis.

⁷ Hessafe guye, Xalahey Godaa sinthafe keyidi, Iyyoba tohope huuphe gakanaw iita madunthan kaa7etana mela oothis.

⁸ Iyyobi bido bolla uttidi kon7an bana goodis.

⁹ Iya machiya, “Ha77i gakanawuka neeni ne suuretetha mintha oykadii? Xoossaa baaddada hayqaaga” yaagasu.

¹⁰ Iyyobi zaaridi, “Neeni eeya maccasada waanada odetay? Nuuni Xoos-saafe lo77oba eki gam7idi, iitabay gakiya wode ekokoyee?” yaagis.

Ha waaye ubban Iyyobi Xoossa bolla iitabaa odetibeenna.

Heedzu Iyyoba Laggeta

¹¹ Heedzu Iyyoba laggeti, Temaana biittafe Elfaazi, Shuuha biittafe Bel-dadoosinne Na7ima biitta asi gidida Soofari Iyyoba bolla gakida metuwa si7ida wode iyaw qadhetanawunne minthethanaw issife iyako yidosona.

¹² Enti iya haahon egidi xeelliya wode I Iyyoba gideysa eribookona. Guyepe iya gideysa erida wode banta qaala dhoqu oothidi yeekidosona; banta ma7uwa peedhidi, banta huuphen baana qolidosona.

¹³ Enti iyara laapun gallasinne laapun qamma biittan uttidiosona. Enti iya waayey keehi daro gideysa be7ida gisho oonika iya odisibeenna.

3

Iyyoba Haasaya

¹⁻² Hessafe guye, Iyyobi ba doona dooyidi, ba yeletida gallasaa haysada yaagidi baaddis.

³ “Taani qanthatida qammaynne
yeletida gallasay baadetidaba gido!

⁴ He gallasay dhuman laameto!
Salo Xoossay he gallasaa qopofo;
iya bolla poo7oyka poo7opo.

⁵ Sakana dhuminne caagani iya goofo;
iya shaarii kammo;
iya poo7uwa dhumi qoso.

⁶ He gallasaa qamma sakana dhumi oyko.
Laytha giddon de7iya gallasatan taybetofa;
ageenata taybonka gelopo.

⁷ He qammay mayno;
ufaysa ililsi iyan si7etofa.

⁸ Leewataane* denthanaw danda7eysatinne
gallasata baaddeysati he gallasaa baaddo.

⁹ He qamman bakali poo7opo;
poo7o naagidi demmofo;
wonta xalqey iyaw dolopo.

¹⁰ He gallasay taani ta aaye ulon qanthatonna melanne
ha waayiya be7onna mela ashshiboona gisho baadetidaysa gido.

* **3:8 Leewataane:** Haathan de7iya wolqaama do7a.

- 11 “Taani ta aaye ulon haatha gidida gidarkina!
Ta aaye ulope yeleta wodhida mela hayqida gidarkina!
- 12 Ta aayiya tana ayis ba ki7on ekadesha?
Ba dhanthaaka tana ayis dhanthadesha?
- 13 He wode taani hayqidaba gidiyako,
ha77i taani shempada dhiskana shin!
- 14 Ha77i laaletida bessata bantaw keexida,
ha sa7aa kawotaranne zoreysatara,
15 enta keethan worqayenne biray kumida halaqatara
issife duufon zin7anashin!
- 16 Woyko bosha gididi yeletida na7ada,
gallasa poo7o be7iboona yooga na7ada biitta gidдон ayis qosetabikina?
- 17 Duufon iitati banta iita ooso aggoosona;
yan daaburanchoti shempoosona.
- 18 He bessan qasho asati shempidi ufaytoosona;
enta un7etheyisata waasuwa yan si7okona.
- 19 Gitinne guuthi yan de7ees;
aylletika aylletethafe yan la77a keyoosona.
- 20 “Meton de7eysatas,
shempoy cametideysatas,
poo7oy ayis imetidee?
21 Hayqo amotidi demmonaysatas,
qottidi wothida shalope aathidi koyeysatas,
de7oy ayis imetidee?
- 22 Duufo gakiya wode ufayteysatas,
de7oy ayis imetidee?
- 23 Ogey dhayida uraas,
Xoossay iya yuushuwa dirida uraas,
poo7oy ayis imetidee?
- 24 Ooley taw kathi gidis;
ta waasoy goggiya haathi gidis.
- 25 Taani yayyidabay ta bolla gakis;
taani dagammidabay taw hanis.
- 26 Taw metope attishin,
saroy, wopinne shempoy baawa” yaagis.

4

Elfaaza Haasaya

- 1 Temaanape yida Elfaazi zaaridi,
- 2 “Issi asi xaltaamidi neera odetiko neeni lancanee?
Shin haasayonna agganay oonee?
- 3 Heko, neeni darota tamaarsadasa;
argaacida kusheta minthethadasa.
- 4 Ne gaalay dhubetideysata koolidi essis;
daaburida gulbatata minthis.
- 5 Shin ha77i metoy nena gakin ufaysi qanxadasa;
un7i nena teqin dagammadasa.
- 6 Ne Xoossaas yayyeysi nena ammanthidi wothibeennee?
Ne suure hemethay new ufaysi gidibeennee?

- 7 “Ane qopa; geeshsha asi gididi dhayday oonee?
Suure asi gididi shodetidi dhayday oonee?
- 8 Ta be7idaysada, iitatethi goyidi meto zereysati,
iya zaaridi buucana.
- 9 Enti Xoossaafe keya shempon punetidi dhayana;
iya hanquwa lacuwan meetetana.
- 10 Iitati gudiya gaammo mela xaaggoosona;
shin enta achay meqeretis.
- 11 Shankatidi miyaba dhayida gaammoy hayqeysada,
enta naytika laaleteysada iitata nayti laaletana.
- 12 “Issi gallas issi xuuray taako yis;
he xuura kalkashan ta si7as.
- 13 Wolqaama dhiskoy ase oykida wode
un7ethiya gamma amuho gidдон,
14 yashshinne kokorsi tana oykis;
ta meqethati kokoridosona.
- 15 Carkoy ta som7uwa baqidi aadhis;
ta dagammin ta asatethaa ikisey eqis.
- 16 I ta sinthan eqis;
shin I aybeko shaakada erabike.
Hessafe guye, si77i gida bessafe
haysada giya girsaa si7as.
- 17 ‘Hayqiya asi Xoossaa sinthan xillo gidanaw danda7ii?
Woyko asi bana medhidaysa sinthan geeshshi gidanaw danda7ii?
- 18 Xoossay ba aylletan ammanetonaba gidiko,
ba kiitanchotanka bala demmiyaba gidiko,
- 19 Yaatin, urqa keethan de7eysati,
enta de7uwa baasoy biitta gididaysati,
guxunepe eeson hayqeysati waananee?
- 20 Wonta bentidi omarsi hayqoosona;
oonika hassayonna merinaw dhayoosona.
- 21 Dhishey shodetida dunkaane mela
cincatethi bayna hayqoosona.’ ”

5

- 1 “Iyyoba, new koyana asi de7iko ane xeeга!
Kiitanchotape oodeko ne xeellanee?”
- 2 Eeya uraa lancey wodhees;
akeeki bayna uraa qanaatey dhaysees.
- 3 Eeya uray minnidi de7ishin be7as;
shin qoponna iya keethay baadetis.
- 4 Iya nayti saroy bayna daana;
pirda dabaaban entaw eqiya asi bayna gisho enti qohetana.
- 5 I shiishida kathaa koshatida asay maana;
hari attoshin aguntha gidдон dolidaysaka aggokona.
Saamotidaysati iya shaluwa ekanaw amottoosona.
- 6 Metoy sa7ape keyenna;
waayey biitafe dolenna.
- 7 Tami pinxidi wodheysada,
asi metos yeletis.

- 8 “Ta nena gidiyako ta Xoossako shiiqana;
ta mootuwaka iya sinthan wothana.
- 9 I taybetonna malaatata,
pilgetonna wolqaamabata oothees.
- 10 Ira biittan bukisees;
goshsha gadiyas haathe yeddees.
- 11 Kawushata dhoqu dhoqu oothees;
kayoteyisata minthethidi ufaysees.
- 12 Enta qofay poletonna mela,
genanchota halchuwa hada oothees.
- 13 Cincata enta gene oosuwaw oykees;
genanchota maquwa aathidi yeggees.
- 14 Gallasay entaw dhuma gidana;
seeta gallas dhuman hemetiya asada tattafana.
- 15 Manqota enta morketa mashshafe ashshees;
enta wolqaamata kushiyape wothi ekees.
- 16 Hessa gisho, manqotas ufaysi de7ees;
geellatethi si77i oothees.”
- 17 “Xoossay seeriya asi anjetidaysa;
hessa gisho, Ubbaa Danda7iya Xoossaa seera kadhopa.
- 18 I menthees, shin zaaridi koolees;
I madunxisees, shin iya kushey dhallees.
- 19 Usupun qommo qohotape I nena ashshana;
laapunthoy nena bochenna.
- 20 Kosha laythi hayqope,
ola wode mashshafe nena ashshees.
- 21 I nena iita inxarsafe naagana;
boshi gakiya wode yayyaka.
- 22 Bosha bollanne kosha bolla ne miicana;
bazzo do7atas yayyaka.
- 23 Ne goshsha biittan shuchi deenna;
bazzo do7atara ne saron daana.
- 24 Ne dunkaaney saro gideysa ne erana;
ne daraa ne xomoosiya wode aybika pacenna.
- 25 Ne yeletay daranaysanne
ne kochay maata mela gidanaysa ne erana.
- 26 Kathi wode naagidi caketeysada,
neeni cimatethi kaallada duufo baana.
- 27 “Iyyoba, nuuni hessa ubbaa pilgidi xeellida.
Hessi tuma gidiya gisho akeekada eka” yaagis.

6

Iyyoba Haasqaya

- 1 Hessafe guye Iyyobi zaaridi,
2 Ta waayeyenne ta azzanoy ubbay
mizaanen liketidi be7etiyako,
- 3 Abba gaxan de7iya shafiyape aadhidi deexana;
Hessa gisho, ta qaalay nena malaalsenashin.
- 4 Ubbaa Danda7iya Xoossaa dongeti tana caddidosona;
ta asatethay enta yiishsha uyees;

Xoossaa daganthoy ta bolla salpis.

⁵ Harey woyno boori maati de7ishin waassiyee?

⁶ Mal7onna kathi maxiney gelonna meetetiyeey?
Woyno phuuphulle haathi mal7iyee?

⁷ Hessa mela kathi tana suukeyenna;
hessa mela kathi ta miiko tana sakees.

⁸ Ta woosa Xoossi si7iyako aybee?
Ta amuwaka taw kunthiyako aybee?

⁹ Xoossaa shene gidin I tana mentherethiyako,
I ba kushiya yeddidi tana dhaysiyako,

¹⁰ Ta Geeshsha Xoossaa qaala kaddaboonna gisho,
waayey darikoka ufaysan ta gupana.

¹¹ Ta paxa daanaw taw ayba wolqi de7ii?
Taw ayba ufaysi de7ishin danda7iyana?

¹² Ta wolqay shucha meleyee?
Woyno ta ashoy naase birata meleyee?

¹³ Taani tana maaddanaw ayba wolqi taw de7ii?
maado demmanaw xeelliya bessika baawa.

¹⁴ Meton de7iya asi Ubbaa Danda7iya Xoossas yayyeysa aggikoka,
iya laggeti iyaw keehatethi bessanaw koshshees.

¹⁵ Shin ta ishathi hinte iri bukonna wode meliya shaafa mela tana cimmeeta.

¹⁶ Balgo ageenan ha shaafay shachan kumees.

¹⁷ Shin boney gakiya wode shachay til7ees;
shaafayka melees.

¹⁸ Caana mehe laaggishe biya zal7anchoti,
haathe koyanaw banta ogiyape gaxa keyidi,
mela biittan toylatishe dhayoosona.

¹⁹ Teema biitta zal7anchoti haathe koyoosona;
Saaba biitta oge asati ufaysi qanxokona.

²⁰ Enti ammanetidi koyidi dhayida gisho yilotidosona,
he bessaa gakidi yeellatidosona.

²¹ Hinteka taw he shaafata mela gidideta;
tana gakida metuwa be7idi yayyideta.

²² Hanoshin ta hintena, "Taw issiba immite"
woyno, "Hinte shaluwara tana wozite" gadinaa?

²³ "Tana ta morketa kushepe ashshite"
woyno, "Qadhey bayna asaa kushepe tana wozite" gadinaa?

²⁴ "Ta si77i gaana; hinte tana tamaarsite;
ta ay balidaako ane tana bessite.

²⁵ Tuma odi cammikoka eketees!
shin hinte oday aybiska maaddenna.

²⁶ Hinte ta haasaya carko mela hada ootheeta;
Yaatin, ufaysi qanxidasas taw ay zaaro immanaw koyeetii?

²⁷ Aawi bayna na7a bolla saama yeggeeta;
hinte laggiya bayzanaw washiseeta.

²⁸ Ane shama ayfen tana xeellite;
ta hinte sinthan wordotiyana?

²⁹ Hayyana, ane zaarethidi qopite;

taani xillo ta bolla coo pirdofite.

³⁰ Ta inxarsan wordoy de7ii?

Ta doonay wordonne tumaa shaakanaw danda7ennee?"

7

¹ Asa de7oy sa7a bolla wolqaama baaxe gidenneyee?

Iya laythay une oothiya asa de7o mela gidenneyee?

² Wulliyya awa amotiya gaacha mela,

woyko ba damooziya ekanaw naagiya oosanchoda,

³ hessada taw mela ageenati

meto qammati imetidosona.

⁴ Taani zin7iya wode awude barkandinasha gayis;

Shin qammay taw aduqeess;

sa7i wontana gakanaw hiixan shireta shireta wodhayis.

⁵ Ta asatethay guxuntis;

ta madunthay giishshi goggees.

⁶ Ta laythay dorze mooqepe aadhidi ellesees;

ufaysi baynashin ta laythay wurees.

⁷ Abeeti Xoossaw, ta laythay issi shempo mela gideysa qopa!

Ta ayfey zaaridi keehaba be7enna.

⁸ Ha77i be7ey zaaridi be7enna;

tana koyana shin zaari demmenna.

⁹ Shaari laaletidi dhayeysada,

duufo wodhiya asi simmidi keyenna.

¹⁰ Ba soo simmidi yeenna;

iya eriya asayka dogees.

¹¹ "Hessa gisho, ta si77i giike;

ta ayyaana un7etetha odana;

ta shempuwa cametethaa gisho zuuzumana.

¹² Hessa mela neeni tana ayis naagay?

Ta new abba woyko abban de7iya iita do7a gadiyee?

¹³ "Ta hiixay tana minthethana;

ta arsay tana zuuzunthafe shempisana!' gada qopas;

¹⁴ Shin neeni tana amuhon yashisaasa;

qoncethan tana daganthaasa.

¹⁵ Taani ha waayey kumida asatethaa tookada daanape,

suletada hayqiyako dosayis.

¹⁶ Taani ta de7uwa shaatettas; daanaw koyke;

ta laythay issi shempo mela gidiya gisho tana aggarki.

¹⁷ Ne iya gitayada xeellanaw asi aybee?

Ne iyaw qopanaw asi aybee?

¹⁸ Wonta wonta ne iya xomoosasa;

woden woden ne iya paacasa.

¹⁹ Ne ta bolla ayfe wotheysa aggikii?

Cuchu mittiya wode taw immikii?

²⁰ Abeeti ase kaalleyso,

ta nagaraa oothin nena ay qohidee?

Ne ayis tana cadda oykay?

New ta tooho gidadinaayee?

²¹ Ta naaquwa ayis aggikii?

Ta nagara ayis atto giikii?

Ta duufo geliya wodey gakis;
ne tana koyana, shin hizape demmaka” yaagis.

8

Baldadoosa Haasaya

- ¹ Shuha biittafe yida Beldadoosi zaaridi,
- ² “Neeni hessa awude gakanaw odetay?
Ne doonape keya qaalay wolqaama gote mela.
- ³ Ubbaa Danda7iya Xoossay xillo pirdennee?
- ⁴ Ne nayti Xoossaa bolla nagaraa oothida gisho,
I enta enta nagaraa gisho seeris.
- ⁵ Shin neeni Xoossaako simmiko,
Ubbaa Danda7iya Xoossaa woossiko,
⁶ neeni geeshshinne suure gidiko,
I ne gisho dendidi nena maaddana;
I kase ne de7uwa zaaridi woytana.
- ⁷ Ne doomethay guutha daanikoka,
ne wursethay daro aadhidi darana.
- ⁸ Kase yeletaa ane oycha;
nu mayzati ay tamaaridaako pilgada demma.
- ⁹ Nuuni zine nayta aybaka eroko;
nu ha sa7an de7iya laythay kuya mela.
- ¹⁰ Enti nena tamaarseynne new odey,
banta wozanan wothidabaape gidenneyee?
- ¹¹ Carey bayna bessan palki dolanaw danda7ii?
haathi bayna bessan mayrey cil7anaw danda7ii?
- ¹² Buroo diccidi qanxetonna de7ishe,
cil7o maatapeka eeson melees.
- ¹³ Xoossaa dogiya asaa ubbaa wursethay hessa mela;
Xoosse eronna asaa ufaysay dhayana.
- ¹⁴ I ammanetiyabay meqiyaba;
I ceeqetiyabayka shango haada mela.
- ¹⁵ I ba shango haada bolla zempama, shin eqenna;
I iya oykana, shin duuxi wodhana.
- ¹⁶ I awa wode haathe uyidi cil7iya atakilte mela;
ba xaphuwa biitta ubban yeddida mitha mela.
- ¹⁷ Ba xaphuwa keelan yeddees;
gita shucha bolla ba xaphuwa xaaxees.
- ¹⁸ Shin I ba bessaafe shodetiko,
he bessay, ‘Ta nena be7abike’ yaagana.
- ¹⁹ Iita asata ufaysay hessa mela;
harati yidi enta bessaa oykana.
- ²⁰ “Xoossay borey bayna asaa yeggi aggenna;
iita ootheyisata maaddenna.
- ²¹ I zaaridi nena miichananne ililsana.
- ²² Nena ixkeysati yeella ma7ana;
iitata keethay dhayana” yaagis.

9

Iyyoba Haasaya

- ¹ Iyyobi zaaridi,
² “Ee, hinte geysi tuma gideysa ta erayis;
shin asi Xoossa sinthan waanidi xillo gidanaw danda7ii?
³ Iyara ooni palamanaw danda7ii?
I oychiya mukulu oyshatape issuwaka zaaranaw danda7enna.
⁴ Xoossay cincanne wolqaama;
iyara egetanaw danda7ey oonika baawa.
⁵ Qoponna de7ishin dereta enta bessaafe diggees;
ba hanquwan aathidi yeggees.
⁶ I biitta iya bessaafe qaathees;
biitta tuuqetaka yiggees.
⁷ Away keyonna mela oothees;
xoolintoti poo7onna mela diggees.
⁸ I barka salota miccis;
abba hobbiya bolla hemetees.
⁹ Xoossay Biire, Ooriyoona, Pilaadisa geetetiya xoolintotanne,
dugeha baggara de7iya xoolinto koceeta medhis.
¹⁰ I asi pilgid eranaw danda7onna gitabata,
taybetonna malaalsiyabata oothees.
¹¹ I ta matara aadhiya wode ta be7anaw danda7ike;
I taako shiiqiya wode eranaw danda7ike.
¹² I bonqiko digganaw danda7ey oonee?
‘Waatay?’ yaagidi iya oychanay oonee?
¹³ Xoossay ba hanquwa tegenna;
Ra7aaba geetetiya do7a maaddeysati
iya tohuwa garsan kundoosona.
¹⁴ Yaatin, iya oysha zaaranaw,
iyara mootetanaw taani oonee?
¹⁵ Taani xillo gidikoka,
pirdiya Xoossay tana maaranaada woossanaape attishin,
taani iyaw zaaro immike.
¹⁶ Ta iya xeeгин, I taw koyaakoka,
tana si7ees gada ammanike.
¹⁷ Tana goten mentherethees;
gaasoy bayna ta madunthaa darsees.
¹⁸ Tana shempo diggees;
ta de7uwa camethees.
¹⁹ Wolqaba gidiko, I wolqaama.
Xillo pirdaba gidiko, iya pirda keethi shiishanay oonee?
²⁰ Taani tana xillo giikoka ta doonay tana bala kessees;
tanan borey baawa ta giikoka ta inxarsay tana geella kessees.
²¹ Taani borey bayna asi gidikoka tabaa qopike;
taani ta de7uwa kadhayis.
²² Xoossay borey baynaysanne iita issife dhaysees;
ta dummatethi baawa gey hessa gishosa.
²³ Gadoy gelidi asaa qoponna wodhiya wode,
I xillo asaa waayan miicees.
²⁴ Ha sa7ay iita asaa kushen wodhiya wode,
I pirdeyisata ayfiya goozees.
Hessa ubbaa oothay iya gidonna ixiko, hari oonee?
²⁵ Ta de7o laythati woxiya uraape aadhidi ellesoosona;

enti lo77oba be7onna piradhidi dhayoosona.

- ²⁶ Ta de7o laythay palka wogoloda woxees;
arganthi miyaba oykanaw salope duge paalleysada paallees.
- ²⁷ ‘Ta zuuzuntha dogana;
som7o tukeysa aggada poo7isana giyako,’
- ²⁸ Neeni tana geeshshi goonnaysa taani eriya gisho,
tana gakana waaye ubbaa taani yayyayis.
- ²⁹ Yaatin, taani bala gideysi attonna ixiko,
coo mela ayis daaburayna?
- ³⁰ Taani ta asatethaa hari attoshin saamunan meecetiyakoka,
ta kushiya dummabaara meecetiyakoka,
³¹ ta ma7oyka tana shaatettana gakanaw,
neeni tana urqa ollan holana.
- ³² Ta iyaw zaaro immanaw Xoossay ta mela ase gidenna;
gidiyako nu nam7ay daynna sinthan eqana.
- ³³ Shin nu nam7aa bolla ba kushe wothidi,
nuna sigethiya asi nu gidдон de7eerenne!
- ³⁴ Iya teemoy tana daganthonna mela,
issi asi Xoossaa xam7aa taaape digereneshin!
- ³⁵ Yaaniko, taani iyaw yayyonna odetana;
shin ha77i taani danda7ike.

10

- ¹ Tana duussi shaattis!
Hessa gisho, ta zuuzumanaape attishin, si77i giike;
ta shempuwa seela kessana.
- ² Taani Xoossaako haysada gaana;
ta bala taw odape attishin, ta bolla pirdofa.
- ³ Neeni iitata qofaa ufaysan ekashe,
tana un7ethanaw bessii?
ne kushen medhida uraa kadheysi wogee?
- ⁴ Ne ayfey asa ayfe meleeyee?
neeni asi xeelleysada xeellayee?
- ⁵ Ne de7o laythay asa de7o laytha meleeyee?
- ⁶ Yaatin, ta bala ayis koyay?
Ta nagaraa ayis kaallay?
- ⁷ Taani bala gidonaysanne
ne kushepe tana oonika ashshanaw danda7onnaysa ne eraasa.
- ⁸ Tana ne kushey giigisidi medhis;
shin ha77i he kushey simmidi tana menthees.
- ⁹ Neeni tana biittafe medhidaaysa hassaya
Yaatin, ha77i tana zaarada baana oothanaw koyay?
- ¹⁰ Tana maathada ta aaye ulon tigidaynne
meqa maathada Irkisiday nena gidikii?
- ¹¹ Neeni tana ashonne goga mayzadasa;
shayaninne meqethan waaxadasa.
- ¹² Neeni taw de7onne merinaa siiqo immadasa;
ne naagoy tana paxa wothis.
- ¹³ Shin neeni he wodepe doomada ne wozanan
tana qohanaw qopada de7eysa ta erayis.
- ¹⁴ Ta naaquwa ne be7aasa;

ta nagara oothiko seeronna aadhaka.

15 Taani balikoka tana ayye!

Ta xillo gidikoka ceeqetanaw danda7ike.

Ne tana yeella mayzadasa;

waayen wothadasa.

16 Ta otoriko tana gaammota shankatada oykaasa;

tana qohanaw ne malaalsiya wolqaa zaara zaara bessaasa.

17 Neeni ta bolla ooratha markata ehaasa;

ne hanquwa ta bolla darsaasa;

tana olanaw ooratha olanchota giigisaasa.

18 Yaatin, tana ta aaye ulope ayis kessadii?

Oonika tana be7onna hayqidaako taw lo77oshin!

19 Taani medhetonna attidaako,

woyko ta aaye ulope keyashe duufo gelidaako lo77oshin!

20 Ta guutha de7o laythay wurees gidenneyee?

Ha guutha laythan ufaytana mela tana aggarki!

21 Ta simmonna bessaa boonna de7ishin,

leelida dhuma biitta gakonna de7ishin,

22 iya poo7oy dhuma gidida bessaanne hayqoy kawotida bessaa,

maari bayna bessaanne leelida dhuma biitta boonna de7ishin,

tana aggarki!"

11

Soofara Haasaya

1 Na7ima biittafe yida Soofari zaaridi,

2 "Ha hada haasaya ubbaas zaaro immiya asi baawee?

Woyko hessa odida uray tuma gidanaw danda7ii?

3 Ne hada oday ase si77i oothiya daanii?

Ne qelqisiya wode nena seeriya asi baawee?

4 Neeni, 'Ta timirtey tuma;

taani Xoossaa sinthan geeshshi' " gaasa.

5 Xoossay new odiyako,

ba doona dooyidi odetiyako aybe!

6 Cincatethas daro ogey de7iya gisho,

Xoossay new cincatetha xuura qoncisiyako aybe!

He wode ne seeretida seeray,

besseysafe guutha gideysa eranashin.

7 "Ciimmo gidida Xoossaa xuuraa eranaw danda7ay?

Woyko Ubbaa Danda7iya Xoossaba pilgada gakanaw danda7ay?

8 Enti salotape dhoqa; ne ay oothanaw danda7ay?

Enti Si7oolepeka aadhida ciimmo; ne eranaw danda7aka.

9 Xoossaa cincatethay biittafe dalgees;

abbafeka aadhidi ciimmotees.

10 I yidi nena qasho keethan yeggiyako,

pirda keethi shiishiko, iya digganay oonee?

11 Xoossay pathonna asaa erees;

iitabaa be7iya wode si77i gidi aggenaa.

12 Eeya asi cinca gideysafe,

wora harey ase gididi yeletanaysi mata.

13 Neeni ne wozanaa suure oothiko,

ne kushiya iyako micciko,

- ¹⁴ nagaraa ne kushepe haassiko,
ne keethan iitabay doonna mela oothiko,
¹⁵ He wode neeni dhoqu gada yeelli bayna ubbaba be7an;
yashshi bayna minnada eqana.
¹⁶ Neeni ne metuwa ubbaa dogana;
goggidi aadhida di7oda zaara hassayaka.
¹⁷ Ne de7oy seeta gallasa awape aadhidi poo7ana;
ne de7uwa dhumay wonta xalqeda poo7ana.
¹⁸ New ufaysi de7iya gisho neeni hirgonna daana;
Xoossay nena naagiya gisho wopu gada daana.
¹⁹ Neeni yashshi bayna dhiskana;
daro asay nenan nashetanaw koyana.
²⁰ Shin iitati meto be7ishe akeekokona;
iyape baqatidi attanaw danda7okona;
Enta ufaysay hayqo” yaagis.

12

Iyyoba Haasaya

- ¹ Iyyobi haysada yaagidi zaaris.
² Ee, hinte tumaka ase;
cincatethi hintera hayqana!
³ Shin taka hinteda akeeki de7iya asi;
taani hintefe guuxike;
Ha hinte odetidaba eronnay oonee?
⁴ Taani Xoossaa woossin I tana si7ida asi gidikoka,
ha77i ta laggetas miichas attas;
taani xillonne borey bayna asi gidikoka qelqisethas attas.
⁵ Metootidi be7iboona asi hara asa meton miices;
hinte kundanaw gandigariya asi sugeeta.
⁶ Bongeyisata keethay saro de7ees;
Xoossaa yiloyeysati hirgi bayna de7oosona;
banta wolqaa bantaw xoosse oothosona.
⁷ Ane meheta oyicha; enti nena tamaarsana;
Woyko salo kafota oyicha; enti new odana.
⁸ Woyko sa7a medhetethatas oda; enti nena tamaarsana;
abba molotika new odana.
⁹ Godaa kushey hessa oothidaysa eronnay oonee?
¹⁰ De7oy de7iya medhetethi ubbayenne
asa shempoy iya kushena.
¹¹ Inxarsi kathi shaakidi ereysada,
haythi oda shaakidi erenneyee?
¹² Cincatethi dondzida asaa matan deneyee?
daro laythi de7ida asaa matan akeeki benteneyee?
¹³ Cincatethinne wolqi Xoossasa;
zoreynne akeeki iya matan bentees.
¹⁴ Xoossay laallidaba zaari keexanay oonee?
I qachida uraa birshanay oonee?
¹⁵ Xoossay ira teqiko biittay melees;
ira bukisiko di7oy biitta dhaysees.
¹⁶ Minotethinne xoonoy Xoossasa;

- cimeteysinne cimmeysi nam7ayka iyape garsan de7ees.
¹⁷ Zoreysatape cincatethaa qaari ekees;
 halaqataka eeya kessees.
¹⁸ I kawota araatape wothidi ayle kessees.
¹⁹ Kahinetape bonchuwa qaari ekees;
 adussa wode xapho yeddida wolqaamata shiri yeggees.
²⁰ Ammanetida zoreyisata si77i oothees;
 cimatapeka akeeka yegisees.
²¹ Bonchetidaysata kawushshees;
 minota danco bilisees.
²² Dhuman de7iya xuura qonce kessees;
 leelida dhumaa poo7o kessees.
²³ Xoossay kawotethata gitayees; zaaridi dhaysees;
 Kawotethata dalgisees; zaaridi laallees.
²⁴ Alamiya kawota akeeka diggees;
 ogey bayna mela biittan toylatana mela oothees.
²⁵ Poo7oy bayna dhuman tattafoosona;
 mathotida asada gandigaroosona.

13

- ¹ Ha ubbaa ta ayfey be7is;
 ta haythay si7idi akeekis.
² Hinte ereysa taka erayis;
 taani hintefe guuxike.
³ Shin taani Ubbaa Danda7iya Xoossara odetanaw koyayis;
 taani ta metuwaba iyara mootetanaw amottayis.
⁴ Shin hinte wordon kammeyisata;
 hinte ubbayka pathonna aakimeta.
⁵ Hinte si77i gidaba gidiyako,
 cinca gidi bentanashin!
⁶ Ha77i ta mootuwa si7ite;
 ta doonape keya palama hayzite.
⁷ Hinte Xoossaa gisho wordo odeteetii?
 Iya gisho gidi cimon odeteetii?
⁸ Hinte iya maaddiyabay de7ii?
 Woyko iyaw xabaqa eqidi mootetetii?
⁹ I hintena pilgi xeelliyako hintefe lo77oba demmanee?
 Hinte ase cimmeysada iya cimmanaw danda7eetii?
¹⁰ Hinte geeman asa som7o be7idi maaddiko,
 I tuma hintena seerana.
¹¹ Iya bonchoy hintena daganthennee?
 Iya teemay hintena yashshennee?
¹² Hinte odida leemisoy bidintha mela pathonnaba;
 hinte mootoy biittafe medhetida gondalle mela.
¹³ Ane si77i giite; ta odetana;
 hizape hanidabay hano.
¹⁴ Taani tanatethaa ayis meton yeggiyana?
 Ta de7uwa ayis ta kushen oykiyana?
¹⁵ Xoossay tana wodhikoka taani iya danda7an naagana;
 taani ta metuwa iya sinthe shiishana.
¹⁶ Naganrancho asi iya sinthe shiiqanaw danda7onna gisho;

ooni eri ta xaalatethay atotethas gaaso gidanaw danda7ees.

- 17 Ta haasaya akeekidi si7ite;
ta oday hinte haythan gelo.
- 18 Ha77i taani ta metuwa eka shiiqas;
I taw pirdanaysa erayis.
- 19 Tana mootana asi de7ii?
De7iko taani si77i gada hayqana.
- 20 Xoossaw ne taw ha nam7ubata ootha;
yaatiko ta ne sinthafe geemmike.
- 21 Ne seera kushiya taape dentha;
tana dagantheysa agga.
- 22 Hessafe guye, tana xeega; ta koyana;
Woyko ta odana, ne taw zaara.
- 23 Ta balaynne nagaray aapunee?
Ane ta naaquwanne ta nagaraa tana bessa.
- 24 Neeni ayis ne som7uwa taape genthay?
ne morkeda ayis tana taybay?
- 25 Carkoy efiya kaliya ayis un7ethay?
melida punuwa ayis yedethay?
- 26 Neeni ta bolla xaafida mootoy camo;
ta na7atetha balaka aggabaaka.
- 27 Neeni ta tohuwa duxadasa;
ta tanguwa ubbaa wochaasa;
ta tohoy yedhiyasuwa kaallasa.
- 28 Hessa gisho, taani wooqida mithada;
bili mida afilada wurayis.

14

- 1 “Maccasape yeletida asas laythi qanthi;
ika qassi meton kumis.
- 2 Ciishshada bentidi ellesidi qoqofetees;
kuyada gam7onna eeson aadhees.
- 3 Yaatin, neeni hessa mela asi kaallayee?
pirdas ne sinthe shiishayee?
- 4 Tunabaape geeshshaba kessanaw danda7ey oonee?
Oonika baawa.
- 5 Asi daana laythas zawi de7ees;
I daana ageena neeni tayba wothadasa;
neeni wothida zawape aadhey oonika baawa.
- 6 Une oothiya asi ba oosuwa polidi shempeysada,
I shempana mela ne ayfiya iyape denthada iya aggaaga.
- 7 Qanxetida mithas ufaysi de7ees;
zaaridi aacees;
ooratha tashe kessidi diccees.
- 8 Mithaa xaphoy biitta garsan cimikoka,
durumay biittan wooqikoka,
9 haathe demmidi aacees;
ooratha dolada tashe kessees.
- 10 Shin asi hayqees; hessi iyaw wursethi;
iya shempoy keyape guye I awun de7ii?
- 11 Abbaa haathi meleysada,
shaafa haathi wureysada,

- 12 hessada asika hayqees; simmidi dendenna;
saloti aadhana gakanaw asi baarkenna;
ba dhiskuwafeke dendenna.
- 13 Neeni tana duufon genthidaako aybe!
Ne hanqoy aadhana gakanaw qottidaako aybe!
Ne taw qamida he gallas tana hassaydaako aybe!
- 14 Asi hayqiko simmidi de7on daanee?
Ta shempiya wodey yaana gakanaw,
ha meto wode ubbaa danda7an naagana.
- 15 He wode ne tana xegana taka koyana;
ne medhida tana be7anaw laamotiya wodey yaana.
- 16 He wode neeni tuma ta tanguwa wochana;
shin ta nagaraa kaallaka.
- 17 Ta balay ogoron yiicetana;
ta nagaraa neeni kammama.
- 18 Zumi woddeysada,
zaalli dhoqalletesada,
19 haathi shucha xapho bookeysada,
di7oy biitta meeccidi efeysada,
neeni asa ufaysi dhaysaasa.
- 20 Neeni iya merinaw xoonasa; I simmenna;
iya malaa laammada ne sinthafe diggaasa.
- 21 Iya nayti bonchetiko I erenna;
enti kawuyiko I be7enna.
- 22 Shin iya asatethaa seelay iya xalaalas si7etees;
I ba xalaalas yeekees” yaagis.

15

Elfaaza Haasaya

- 1 Temaana biittafe yida Elfaazi haysada yaagis;
- 2 “Cinca asi carkoda oyketonnaba odeetii?
Woyko doloha bagga carkuwan ba uluwa coo kunthii?
- 3 Pathonna qaalaa zuuzumii?
Woyko gatey bayna odan mootetii?
- 4 Neeni Xoossas yayyeysa aggadasa;
harati Xoossaa goyinnona mela dhubbadasa.
- 5 Ne iitatethay ne odan eretees;
shin ne cinca oday nena genthees.
- 6 Ne doonay ne bolla pirdees tana gidike;
ne inxarsay ne bolla markatees.
- 7 “Asape koyro yeletiday nene?
Neeni dereti medhetanaape kase yeletadii?
- 8 Neeni Xoossaa xuura duulatan de7ay?
asa cincatethi ne xalaalas de7iyee?
- 9 Nuuni eronnabay neeni eriyabay aybee?
Nuus geemmidi new qoncida ayba cincatethi de7ii?
- 10 Ne aawape bayratiya asati,
cimidi puulumida asati nuura de7oosona.
- 11 “Xoossay new immida minthethoy gidenneyee?

- nuuni kahaamatethaba odida qaalay guutheyee?
 12 Ne wozanay nena ayis wora efii?
 Ne ayfey ayis dereeqidi xeellii?
 13 Yaataada neeni Xoossaa bolla hanqetadasa;
 iita qaala ne doonape kessadasa.
 14 Asi Xoossaa sinthan geeshshi gidanaw danda7ii?
 Woyko maccafe yeletida asi xillo gidanaw danda7ii?
 15 Xoossay ba kiitanchotan ammanetena;
 hari attoshin saloti iya sinthan geeshshi gidokona.
 16 Iitanne tuna gidida asi,
 nagara haathada uyaa asi waanidi ammanetanee?
 17 “Ane si7a, qoncisada ta new odana,
 taani be7idaba ubbaa new odana.
 18 Cincati banta aawatape ekidaysa,
 ta new genthonna odana.
 19 Biittay enta xalaalas imetis;
 hara biitta asi entara walaketibeenna.
 20 Ase un7ethishe de7iya iita asi,
 ba de7o laytha ubban waayetishe de7ees.
 21 Daganthiyabay iya haythan si7etees;
 I saro de7ayis gishin dhayseysati iya bolla keyana.
 22 Dhumape kessi ekoy iyaw hanenna;
 iya qaaday mashshan dhayo.
 23 Iya ahay anko quma gidana;
 baw dhuma gallas matatidaysa I erees.
 24 Metoyenne un7i iya bolla yaana;
 olanaw keyida kawo mela iya bolla goobana.
 25 Hessika I ba kushiya Xoossaa bolla denthida gishosa;
 Ubbaa Danda7iya Xoossaa bolla xaalida gishosa.
 26 I eqetanaw minonne dalga gondalle oykis;
 otoron Xoossaako hordofees.
 27 “Iya kilahoy muumida gisho,
 iya xeessay kumida gisho,
 28 I laaletida katamatan,
 kaysa keethaninne,
 kundanaw gakida keethan de7ees.
 29 I ba duretethan daro gam7enna;
 iya zaway aakenna.
 30 Dhumape kessi ekenaw danda7enna;
 tashiya tami labida mithadanne
 carkoy ciishsha qoqofida mithada gidana.
 31 Pathonnaban ammanetidi bana cimmofo;
 iyape aykoka demmonna attana.
 32 Wodey gakonna iya ubbay melidi
 tasheyka aaconna mitha mela gidana.
 33 I teeronna qawu7e de7ishe qoqofetiya woynne mela;
 ciishshan de7ishe qoqofetiya shamaho mela.
 34 Xoossas yayyonna asaa kochay dhayana;
 wodhaafen keexetida keethay taman meetetana.

- 35 Enti iitatethi qanthatidi meto yeloosona;
enta uluwan geney kumis” yaagis.

16

Iyyoba Haasaya

- 1 Iyyobi haysada yaagidi zaaris;
2 “Taani hessa mela haasaya daro si7as;
hinte minthethoy tana salethis.
3 Go77i bayna hinte odaas wursethi baawee?
taara hintena hessada palanthiya gaasoy aybee?
4 Hinte ta bessan, taani hinte bessan gididaba gidiyako,
taani ta huuphiya qaathashe,
ha77i hinte giyaba ubbaa hinte bolla loythada gaanashin!
5 Ta zoriyan ta hintena minthethanashin!
Ta doonape keyiya oday hintena minthethanashin!
6 “Shin ta haasaykoka ta sahoy decenna;
ta si77i gada danda7ikoka taape kichenna.
7 Abeeti Xoossaw, ne tana ta asatethafe kessadasa;
ta keethaa asa ubbaa dhaysadasa.
8 Shuugida ta gogay taw marka gidis;
ta gilqatethay tana nagarancho kessis.
9 Xoossay hanqetidi ta asatethaa qanxerethis;
tana ixidi ba acha ta bolla garcis;
ta morkey ba ayfiya ta bolla kessis.
10 Asay ta yuushon shiiqidi tana qelqisidosona;
tana leqidi baqidosona.
11 Xoossay tana nagarachotas aathidi immis;
iitata kushen tana yeggis.
12 Taani kase saro de7as;
shin Xoossay tana tincherethis;
ta mirgaciya oykidi tana mentherethis;
cache loohisiya malla oothis.
13 Iya tooranchoti banta dongen tana teqididosona;
qadhey bayna ta kilahuwa muxerethidosona;
ta ciyaa sa7an gussidosona.
14 I tana zaari zaari madunxisis;
olanchoda toollidi caddis.
15 Taani kayo ma7o ma7as;
ta wolqay wurin baanan uttas.
16 Yeehon ta som7oy gabbis;
ta ayfey zo77is.
17 Shin he ubban ta balidabay baawa;
ta geeshsha wozanan woossayis.
18 Biittaw, tana gakida qohuwa kammofa;
ta waasoy shempiya soo demmofo.
19 Heko ta markay salona;
ta xabaqay bollana.
20 Ta laggeti tana kadhidi xeelloosona;
ta ayfey Xoossa sinthan afuthi tigees.
21 Ase asara sigethiya asi de7eysada,

tana Xoossara sigethiya asi de7idaba gidernishin.

- 22 Ta laythay wurana hanees;
guutha wodepe guye ta simmonna soo baana.

17

- 1 Ta shempoy keyees;
ta laythay qaammis;
taw duufoy giigis.
- 2 Ta bolla qelqiseysati ta yuushuwan de7oosona;
enti tana yiloyida mela aysidosona.
- 3 Abeeti Xoossaw, neepe hari tana maaddey bayna gisho,
ne taw waase gida.
- 4 Enti akeekona mela enta qofaa gordadasa;
Hessa gisho, ne entaw xoono immofa.
- 5 Miishe demmana gidi,
ba laggeta aathidi immiya uraa nayta ayfey qooqana.
- 6 Xoossay tana asas miichas aggis;
asi cuttishe aadhiya asi gidas.
- 7 Ta daro kayotida gisho ta ayfey eeyis;
ta asatethay laafidi eesho gidis.
- 8 Keeha asati tana be7idi dagammidosona;
suureti Xoossaa ammanonayisata bolla yilotidosona.
- 9 Gidoshin xilloti banta ogiyape deshokona;
suureti wolqa guji guji boosona.
- 10 Shin zaaridi ubbay taako haa yiite!
ta hinte giddofe issi cinca asi demmike.
- 11 Ta de7o laythay wuris;
ta halchoy hada gidis;
ta wozanaa amoy coo attis.
- 12 Ta laggeti qamma gallas goosona;
dhuma be7ishe 'Poo7ana hanees' yaagosona.
- 13 Ta ufaysan naagiya keethay duufo;
ta hiixa dhuman hiixayis.
- 14 Duufoko, 'Ne ta aawa' yaagana;
guxuneko, 'Ne ta aayo woyko ta micho' yaagana.
- 15 Yaatin, taw ay ufaysi de7ii?
taw ufaysi gidiyaba ooni demmanay?
- 16 Ta ufaysay taara duufo bandee?
Nu issife biittan duge gelanee?" yaagis.

18

Baldadoosa Haasaya

- 1 Hessafe guye, Shuuha biittafe yida Beldadoosi zaaridi,
- 2 "Iyyoba, ne odaas wursethi baawee?
Ane akeeka; nu odiyaba si7a.
- 3 Ne nuna ayis miizi oothay?
Ayis nuna tulle kessay?
- 4 Ne hanqetada nena qohaasa;
Ne hanquwan biittay kallo attanee?
Woyko zaallay ba besaafte qaaxennee?

- 5 Nagarachota xompey to7ana;
 iya tama lacoy dhayana.
 6 Enta keethan de7iya xompey dhayana;
 enta poo7oyka dhumana.
 7 I tangiya tangoy qaammeees;
 iya iita qofay iya zaaridi mees.
 8 Iya hemethay iya xihen gelsees;
 iya tohoti gitetana.
 9 Xihey iya ginde oykana;
 diizi iya qaaxo diggana.
 10 Yurde wodoroy sa7an iyaw geemmi uttees;
 I hemetiya ogiyan gitey de7ees.
 11 Dagami iya teqidi oykees;
 iya gujera kaallidi iya yedetthees.
 12 Iya wolqaa koshi wursis;
 dhayoy iya miyen naagees.
 13 Hargey iya laafethees;
 hayqoy iya mokidi ekees.
 14 Hirgi bayna de7iya ba keethaafe goodetees;
 enti iya hayqo geetetiya kawako efoosona.
 15 Iya keethay taman oyketana;
 I de7iyasuwan diinney laaletana.
 16 Garsara xaphoy melana;
 bollara haythi qoqofetana.
 17 Iya qopiya asi biittafe dhayana;
 iya sunthay sa7an hassayetonna attana.
 18 I poo7ope dhuman goodettana;
 alamiyape dhayana.
 19 Iyaw na7i woyko kochi dhayana;
 I de7ida bessan issi asi paxa attenna.
 20 Wuloha bagga asay, iya gakida metuwan dagammidosona;
 doloha bagga asay yashshan kokoridosona.
 21 Iita asaa wursethay awudeka hessa mela;
 Xoossaa eronna asaa qaaday hessa mela” yaagis.

19

Iyyoba Haasaya

- 1 Iyyobi zaaridi haysada yaagis;
 2 Hinte tana awude gakanaw madunxiseetii?
 Awude gakanaw hinte qaaan tana caddetii?
 3 Hinte tana tammu toho cayideta;
 tana kawushishe yeellateketa.
 4 Tuma ta balidaba gidiko,
 ta balay tana oychana.
 5 Hinte hintena dhoqu dhoqu oothidi,
 ta kawusha tana mootanaw go7etiko,
 6 ha metuwa ta bolla ehiday Xoosse gideysanne
 ba gitiyan tana gelsiday iya gideysa erite.
 7 Ta qohetas gada waassin, tana alley baawa;
 ta qaala dhoqu oothada waassinka tana si7ey baawa.

- 8 Ta kanthada boonnada Xoossay ta ogiya diris;
ta hemetiya ogiya dhuman gordis.
- 9 Ta bonchuwa taape qaaris;
ta kallachaa ta huuphepe ekis.
- 10 I tana mentherethi yeggis;
ta ufaysa xaphora shodetida mitha mela oothis.
- 11 Iya hanqoy ta bolla eexi keyis;
I tana morkeda taybees.
- 12 Tana olanaw ba tooranchota kiittees;
enti tana olanaw miixa keexidi,
ta dunkaaniya yuushuwan uttidosona.
- 13 Xoossay ta ishata taape haassis;
tana ereysati taw allaga gididosona.
- 14 Ta dabboti taape haakidosona;
ta laggeti tana dogidosona.
- 15 Ta son moketiya imathati tana dogidosona;
ta macca aylleti tana oge asada xeellidosona.
- 16 Ta aylliya ta xeejin taw koyenna;
ta woossin taw ero geenna.
- 17 Ta machiya ta doona peenuwa shaatetasu;
ta ishati tana uufidosona.
- 18 Hari attoshin guutha nayti tana kadhoosona;
tana be7idi leqoosona.
- 19 Ta mata laggeti ubbay tana uufosoona;
ta doseysati taw zoko zaaridosona.
- 20 Ta meqethay ta gogaara oyketis;
taani hayqa kichada attas.
- 21 Ta laggeto, Xoossaa kushey tana dechida gisho,
taw qadheterketi.
- 22 Xoossay tana yedetheysada, hinte tana ayis yedetheetii?
ha77i gakanaw hinte tana waaysidaysi gidennee?
- 23 “Ha77i gakanaw ta odetida qaalay mazgabetidaako,
maxaafan xaafetidaako ta dosayis shin.
- 24 Merinaw daana mela maarisaninne
irsaasen zaalla bolla woocetidi xaafetida gideerenne!
- 25 Tana Wozidaysi de7on de7eysanne
wursethan biitta bolla I eqanaysa ta erayis.
- 26 Ta gogay meetetidi wurikoka,
taani ta ashuwape shaaketada Xoossaa be7anaysa erayis.
27 Hara asi gidonna taani ta huuphen,
ta ayfen iya be7ana;
ta wozanay he qamma laamotees.
- 28 “Ha metuwas gaasoy iya,
nu iya waati yedethino gidi hinte qopiya gidiko,
- 29 Mashshas yayyite!
Xoossa hanqoy mashshara yaana;
pirdi de7eysa erite” yaagis.

20

Soofara Haasaya

- ¹ Na7ima biitta asi gidida Soofari haysada yaagidi zaaris;
- ² “Ne oday tana lancisida gisho,
ta ellesada ne odaas zaaro immana.
- ³ Ne oday ta bonchuwa qaariya gisho,
ta akeekay new zaaro immana mela tana denthethees.
- ⁴ Asi biitta bolla de7ida wodepe doomidi,
benipe hanidaba eraasa.
- ⁵ Iita asa ceeqoy qantha wodesa;
Xoossaa eronna asaa ufaysay guutha wodesa.
- ⁶ Iita asa otoroy salo gakanaw dhoqu giikoka,
iya huuphey shaara gakidi bochikoka,
⁷ I baana mela pitetidi dhayana;
Iya kase eriya asay ‘I awun de7ii?’ yaagana.
- ⁸ Elmoda paallidi dhayana; simmidi bentenna;
qamma amuhoda coo dhayana.
- ⁹ Iya kase be7ida ayfeti zaaridi iya be7okona;
I ba de7iya bessaafe tim7i gidi dhayana.
- ¹⁰ Aaway bonqi ekida miishe,
iya nayti banta kushen guye zaarana.
- ¹¹ Iya meqethaa kumida na7atetha wolqay
iyara issife biittan zin7ana.
- ¹² “Titatethi iya doonan mal7iko,
I ba inxarsaafe garsan qosiko,
¹³ wuronnaada ba doonan oykidi,
wothi aggiko,
¹⁴ iya uluwan camo gidana;
wodhiya shoosha marze gidana.
- ¹⁵ Iita asi mitida shaluwa zaari cuttana;
iya uluwan de7iya ubbaa Xoossay cooshshana.
- ¹⁶ Iita asi miyabay iyaw marze gididi,
iya wodhana.
- ¹⁷ Eessinne maathi haathada goggishin,
I be7onna attana.
- ¹⁸ Ba daabura ayfiya moonna haras immana;
zal7idi wodhisida wodhiyan ufaytenna.
- ¹⁹ Hessi haniday I manqota un7ethida gishonne
hara asi keexida keethaa bonqida gishosa.
- ²⁰ “Iya iita amoy shempo diggis;
shiishida shaloy iya ashshanaw danda7enna.
- ²¹ Iya shaloy wuriya gisho,
iya duretethay gam7enna.
- ²² Iyaw aqoy kumidi de7ishin,
metoy akeekona iya bolla gaki wodhana.
- ²³ Iya uloy kaalliya wode,
Xoossay wolqaama hanquwa iya bolla gussana.
- ²⁴ Birata mashshafe I baqatana;
shin naase birata dongey iya caddana.

- 25 He dongey iya zokora kanthi keyana;
phooliya xeeray iya tiriya kanthi aadhana;
dagami iya wozanaa waabaqisana.
- 26 I shiishida aqoy sakana dhuman dhayana;
asi oythiboonna tami iya maana;
iya keethan attida shalo ubbaa xuuggana.
- 27 Saloti iya nagaraa goncisana;
sa7ika iyaw morke gidana.
- 28 Xoossaa hanqo gallasan,
iya keethaanne iyaw de7iyaba di7oy efana.
- 29 Xoossay geellatas wothida qaaday,
iita asaas giigisida gatey haysa” yaagis.

21

Iyyoba Haasaya

- 1 Yaatin Iyyobi haysada yaagidi zaaris;
- 2 Ane ta oda akeekidi si7ite;
hessi hinte tana minthethida mela gido.
- 3 Taani issi toho odetana mela taw wode immite;
taani haasaya simmiko tana qelqisite.
- 4 Taani mootetey asara gidenna.
Yaatin, danda7ay wuriko hessi malaalsiyee?
- 5 Ane tana xeellidi malaaleetite;
hinte kushiya hinte doona bolla wothite.
- 6 Ta hessa qopiya wode tana daganthees;
ta asatethay kokorees.
- 7 Iita asati ayis paxa de7oona?
Enta laythay ayis aduqii?
Enta wolqay ayis dari dari bidee?
- 8 Enta naytinne nayta nayti,
diccishininne injen de7ishin enti ayis be7oona?
- 9 Enta soy hirgi bayna saro de7ees;
Xoossaa xam7ay enta gakenna.
- 10 Enta miizati biraysi ekidi koxokona;
yelishe awucayokona.
- 11 Banta nayta dorsaa wudeda kessoosona;
enta nayti duroosona.
- 12 Karaabo baqishe diithi diixishe,
suusul7e punnishe ufaysan yexoosona.
- 13 Enti banta de7o laytha injen de7idi,
duufo sarora boosona.
- 14 Gidoshin, enti Xoossaako “Nuupe haaka!
Nuuni ne ogiya eranaw koyoko” yaagosona.
- 15 “Nu iya goynnaw Ubbaa Danda7iya Xoossay oonee?
Nu iya woossidi ay go7etanee?” yaagosona.
- 16 Enti duretetha banta minotethan demmida goosona;
shin taani enta qofaa ekike.
- 17 “Hanoshin, iita asaa xompey to7ii?
Entana boshi gaki erii?
Xoossay ba hanquwan enta seeri erii?

- 18 Carkoy enta kaleda efida wodey,
Gotey enta baanada denthida wodey de7ii?
- 19 Hinte, 'Xoossi aawata bala gisho enta nayta seerees' yaageeta.
Ane Xoossay nagaranchota enta huuphen seero;
yaatiko enti banta naaquwa erana.
- 20 Nagaranchoti banta seera bantaw eko;
Ubbaa Danda7iya Xoossaa hanqoy enta bolla wodho.
- 21 Asi hayqidaape guye,
ba naytabaa ay erii?
- 22 "Dhoqa bessan de7eyisata pirdiya Xoossaa,
eratethi tamaarsanaw danda7iya asi de7ii?
- 23 Issi issi asi kumetha wolqaynne saroy de7ishin,
inje duussu de7ishe hayqoosona.
- 24 Enta asatethay orde shin,
enta meqethaa kolizey shica de7ishin hayqoosona.
- 25 Shin harati lo77oba be7onna,
meton un7etidi kayotida mela hayqoosona.
- 26 Nam7ayka hayqidi biittan moogetosona;
enti guxuntoosona.
- 27 "Hinte tana qohanaw qopidi,
hinte wozanan qopida qofaa ta loythada erayis.
- 28 Hinte, 'He gita uraa keethay awunee?
Iita oothiya uray de7iya soy awunee?' yaageeta.
- 29 Oge asata oyhibeeketii?
Enta markatethaa ammanibeketii?
- 30 Enti, 'Iita asay dhayo gallas qohetokona;
Xoossaa hanqoy qonciya gallas enti attana' yaagosona.
- 31 Iita asi iya iitatethaa gisho kaccanay oonee?
Iya oosuwa gisho iya seeranay oonee?
- 32 I hayqin, iya aha duufo efoosona;
iya duufoy bonchon naagetees.
- 33 Zangaara biittay iyaw injetees;
daro asay iya sinthan boosona;
tayboy bayna asay iya kaalloosona.
- 34 Yaatin, hinte tana pathonna qaalaa waati minthethanee?
Hinte ta oyshaas zaariya zaaro ubbay wordo" yaagis.

22

Elfaaza Haasaya

- 1 Hessafe guye, Temaana biittafe yida Elfaazi haysada yaagidi zaaris;
- 2 "Asi Xoosse go77anaw danda7ii?
Hari attoshin cinca gidikoka,
bana go77anaape attishin, Xoosse go77enna.
- 3 Neeni xillo gidiko hessi Ubbaa Danda7iya Xoossaa ufaysiyee?
Ne ogey borey baynaba gidiko hessan I ay wodhe demmii?
- 4 "I nena seereynne pirdey,
Neeni iyaw yayya gishoyee?
- 5 Ne iitatethay daro gidenneyee?

- Ne nagaraas zawi baawa gidennee?
6 Gaasoy bayna ne ishata waase xeejisadasa;
asaa ma7uwa qaara ekada enta kallo yeddadasa.
7 Saamotidaysata haathe ushshabaaka;
koshatidaysata kathi muzabaaka.
8 Neeni wolqaama, durenne
bonchetida asi gidada de7ashe,
9 Am7eta mela kushe yeddadasa;
yi7otas wolqa dhaysadasa.
10 Ne yuushoy gitetiday,
akeekona yashshi nena kokorsey hessasa.
11 Ne be7onna mela dhumiday,
qassi kixa haathan ne muuketiday hessasa.
12 “Xoossay dhoga saluwan uttidi,
dhoqan de7iya xoolintota duge xeellees.
13 Shin neeni, ‘Xoossi ay erii?
Sakana dhumaa giddora kanthidi,
pirdanaw danda7ii?
14 Salo gufantho bolla I simeretiya wode,
I be7onna mela siketida shaaray iya goozees’ yaagasa.
15 Nagaranchoti hemetida beni ogiyara
baanaw qofaa qachadii?
16 Entaw wodey gakonna de7ishin hayqidosona;
enta de7o baasoy di7on meecetidi dhayis.
17 Enti Xoossaako, ‘Nuupe haaka!
Ubbaa Danda7iya Xoossay nuus ay oothanaw danda7ii?’ yaagidosona.
18 Gidikoka, enta keetha lo77oban kunthiday Xoossaa;
Hessa gisho, iita asaa qofaa ta ekike.
19 “Iita asati seeretiya wode,
xilloti ufaytoosona;
suure asati haysada yaagidi, enta bolla qelqisoosona.
20 ‘Nu morketi dhayidosona;
enta duretethay tamas attis’ yaagosona.
21 “Iyyoba, ha77ika Xoossara giiga;
iyara saro de7a;
yaatiko neeni anjetana.
22 Iya timirtiya si7a;
iya qaala ne wozanan wotha.
23 Neeni Ubbaa Danda7iya Xoossaako simmiko;
new sa7i simmana;
iita ooso ubbaa ne soope digga;
24 Ne worqaa sa7an hola;
ne Ofira worqaa shaafan yegga.
25 Yaatiko Ubbaa Danda7iya Xoossay,
new worqanne dooretida bira gidana.
26 He wode ne Ubbaa Danda7iya Xoossan ufaytana;
yeellatonna Xoossako pude xeellana.
27 Neeni iya woossana, I nena si7ana;

ne qangetha iyaw gathana.

²⁸ Ne qopidabay poletana;
ne hemetiya ogey poo7o gidana.

²⁹ Xoossay otoyeyisata kawushshees;
shin ashketa ashshees.

³⁰ Ne kushey geeshshi gidiko,
bala asay ne gaason maarota ekananne attana” yaagis.

23

Iyyoba Haasaya

¹ Iyyobi haysada yaagidi zaaris;

² Hachika ta cametada zuuzumayis;
ta ooley mino gidikoka
iya kushey ta bolla deexeysa aggibeenna.

³ Iya demmana bessaa ta erida gidarkina;
I de7iya bessaa ta gakarkina!

⁴ Taani ta metuwa iya sinthan wothanashin!
Ta doona mooton kunthanashin!

⁵ I taw zaaranay aybeko eranashin,
I ay giyako be7anashin!

⁶ I ba gita wolqan taara eqetanesha?
Akay, I tana si7ana.

⁷ Yan suure asi iyara mootetanaw danda7ees;
ta daynnay tana merinaw shatinthana.

⁸ Shin taani doloha biiko I yan deenna;
taani wuloha biiko iya yan demmike.

⁹ I pudehan oothiya wode taani iya be7ike;
dugeha bagga simmiya wode taani iya demmike.

¹⁰ Shin I ta tanguwa ubbaa erees;
I tana paaciya wode taani worqada geeyada keyana.

¹¹ Ta tohoy iya tanguwa kaallidi bees;
iya ogiyape haddirsi ushachi simmabike.

¹² Iya doonape keyiya kiitaape taani shaaketabike;
iya qaala ta wozanan wothas.

¹³ Xoossay laametenna;
Iyara eqetanay baawa,
I koydaba oothees.

¹⁴ I ta bolla qopidaysa polis;
hessa mela hara daro halchoti iyaw de7oosona.

¹⁵ Hessa gisho, iya sinthan eqanaw daro yashshees;
hessa ubbaa qopiya wode kokorayis.

¹⁶ Xoossay ta wozanay doccana mela oothis;
Ubbaa danda7iya Xoossay tana daganthis.

¹⁷ Sakana dhumay ta som7uwa goozikoka,
tana he dhumay haasaya diggibeenna.

24

¹ Ubbaa Danda7iya Xoossay pirda wode ayis qanxennee?
Iya ereysati he wodiya ayis coo naagonna?

- ² Iita asati zawan de7iya shuchaa denthooosona;
kaysi ehida dorsata yan heemmoosona.
- ³ Yi7o nayta hareta bonqoosona;
am7e booraa acos oykidi ekoosona.
- ⁴ Manqota shaatetidi ogepe gooddosona;
banta sinthafe qosetana mela oothosona.
- ⁵ Bazzon de7iya wora hare mela,
manqoti banta naytas miyaba koyishe daaburoosona.
- ⁶ Enti hara asa gaden kathi cakoosona;
iita asaa woynе gaden budhe maxoosona.
- ⁷ Enti qamma kallo aqoosona;
meegos bolla yeggiyabay entaw baawa.
- ⁸ Zuma bolla bukiya iran enti suuruxoosona;
geliya bessi dhayidi shucha hom7on aqoosona.
- ⁹ Aawi bayna na7a aaye ki7ope dafi ekoosona;
manquwa na7a acos oykoosona.
- ¹⁰ Manqoti ma7o dhayidi kallo hemetoosona;
enti bantaw koshatishe hara asa mirqe tookosona.
- ¹¹ Enti bantaw saamotishe,
zayte kessanaw hara asa gaden shamaho ayfe maxoosona;
woynе ushsha gum7anaw woynе ayfe qoroosona.
- ¹² Kataman kataman hayqana haniya asay oolosona;
deshetidi madunxida asay maado koyidi waassoosona;
shin Xoossay enta metuwa xeellenna.
- ¹³ Poo7o ixiya asati,
iya ogiya eronna asatinne;
iyan eqona asati de7oosona.
- ¹⁴ Sa7i qammiya wode shempo wodheysi dendidi,
manqotanне metootanchota wodhees;
qammi qassi kaysos boosona.
- ¹⁵ Laymatiya asi sa7i lem7anaysa naagees;
oonika be7onna mela ba som7uwa kammees.
- ¹⁶ Kaysoti qamma keethe bookidi kaysotanaw geloosona;
shin gallas qosetidi pee7osona.
- ¹⁷ Daganthiya dhumara enti dabbotiya gisho,
sakana dhumay entaw seeta gallasa mela.
- ¹⁸ “Shin iita asati haatha goponto mela;
enta laata biittay baadetidaysa;
oonika enta woynе gade beenna.
- ¹⁹ Shachi maayin, haathi melidi dhayeysada,
nagaranchoti hayqidi biittafe dhayoosona.
- ²⁰ Yelida aayeti enta dogana;
Guxuney enta ashuwa maana;
iita asay hassayetokona;
mithada meqana.
- ²¹ Enti na7i bayna mayntha maccasa naaqidosona;
am7eta qadhetonna ixidosona.
- ²² Xoossay ba wolqan minota dhaysis;
entaw sa7i injetida daanikoka,
kundonna attokona.
- ²³ Xoossay enti saro daanada oothikoka,

enta ogiya wochees.

- ²⁴ Iita asati guutha wodes dhoqu dhoqu goosona;
shin ellesidi sharaafada shullidi dhayoosona;
kathada caketoosona.
- ²⁵ Hessi hanenna gidi kaddiya asi de7ii?
taani odida qaala wordo gaana asi de7ii?" yaagis.

25

Baldadoosa Haasaya

- ¹ Hessafe guye, Shuuha biittafe yida Beldadoosi haysada yaagidi zaaris;
- ² "Xoossay haareysanne yashsheysa;
I dhoqa saluwa sarotethan haarees.
- ³ Iya olanchota taybanaw danda7iya asi de7ii?
Xoossa poo7oy gakonna bessi de7ii?
- ⁴ Yaatin, asi Xoossaa sinthan xillo gidanaw danda7ii?
Maccasape yeletida asi geeshshi gidanaw danda7ii?
- ⁵ Xoossaa sinthan ageenika kumetha poo7o gidenna;
iya sinthan xoolintotika geeshshi gidokona.
- ⁶ Yaatin, Xoossaa sinthan wooqanne guxune gidida
asi ay mela laafee?" yaagis.

26

Iyyoba Haasaya

- ¹ Iyyobi haysada yaagidi zaaris;
- ² "Neeni wolqi baynaysa ayba maaddadii?
Daaburanchuwa waata ashshadii?
- ³ Cincatethi pacidaysas ay zore immadii?
Ay mela eratethi qoncisadii?
- ⁴ Neeni ha qaala odetana mela nena maaddiday oonee?
Ne odan mela nena denthethiday oodde ayyaane?" yaagis.

Baldadoosa Haasaya

- ⁵ Beldadoosi zaaridi, "Hayqida asaa ayyaanati,
garsan haatha gidon de7eysati kokoroosona.
- ⁶ Xoossa sinthan Si7ooley qonce;
aybika iya genthaw danda7enna.
- ⁷ Xoossay pudeha salota coo miccis;
sa7aa kaqoy bayna bessan kaqis.
- ⁸ I shaaratan haathe kunthees;
haatha deexuwan shaarati daaketokona.
- ⁹ I ba shaara miccidi,
kumtha ageena kammees.
- ¹⁰ Poo7o dhumape shaakanaw,
abba gaxan Xoossay zawa wothis.
- ¹¹ I hanqetiya wode,
salo tuuqeti dagaman kokoroosona.
- ¹² Ba wolqan abba si77i oothees;
ba cincatethan Ra7aaba geetetiya do7aa dhaysees.
- ¹³ I ba shempuwan salota geeshshees;
iya kushey xonqetiya shooshaa caddees.

- ¹⁴ Haysati Xoossay oothiya oosotape guuthata;
 nu iya kalkashaa xalaala si7oos;
 iya wolqaa deshuwa akeekanaw danda7ey oonee?" yaagis.

27

Iyyoba Haasaya

- ¹ Iyyobi kaallidi haysada yaagis;
² “Suure pirdaa tana diggidi,
 ta de7uwa camo oothida,
 Ubbaa Danda7iya Xoossan taani caaqayis.
³ Ta shempoy de7ishin,
 ta siidhey shempishin
⁴ ta doonay wordo odetenna;
 ta inxarsay cimo odetenna.
⁵ Hinte oday like gada ta ekike;
 hayqana gakanaw ta tana suure geysa aggike.
⁶ Ta xillotethaa mintha oykanaape attishin, aggike;
 ta de7ida laytha ubban ta kahay tana mootenna.
⁷ “Ta morketi nagaranchoda,
 taara eqeteysati bala gido.
⁸ Xoossay enta shempuwa entafe ekiya wode,
 enta laytha qaamisiya wode,
 iitatas de7iya ufaysay aybee?
⁹ Enta bolla metoy gakiya wode,
 Xoossay enta waasuwa si7ii?
¹⁰ Ubbaa Danda7iya Xoossan enti ufaytanee?
 Enti ubba wode Xoossaa xeeганee?
¹¹ “Taani hintena Xoossaa wolqaaba tamaarsana;
 Ubbaa Danda7iya Xoossaa qofaa ta hintefe qottike.
¹² Hinte ubbay hessa be7ideta;
 yaatin, haysa mela coo haasaya ayis odeteetii?
¹³ Xoossay iita asatas giigisida qaaday,
 Ubbaa Danda7iya Xoossaafe ekiya woytoy haysa.
¹⁴ Enta nayti ay darikoka olan wurana;
 enta kochay miyaba dhayidi koshatana.
¹⁵ Hessafe attidaysati gadon wurana;
 enta am7eti entaw yeekokona.
¹⁶ Iita asati bira biittada shiishikoka,
 ma7o urqada shiishidi doorikoka,
¹⁷ enta bira xillo asati shaaki ekanaw;
 enta ma7uwa geeshshati ma7ana.
¹⁸ Enti keexiya keethati shango haada melanne
 gaabba mela laaletana.
¹⁹ Iita asati dure gididi hiixan zin7oosona;
 shin enti dhiskofe barkiya wode aykoyka baawa.
²⁰ Dagami di7o haathada qoponna enta bolla yaana;
 qamma gotey enta denthidi efana.
²¹ Doloha carkoy enti de7iyasuwaape pitidi efana.
²² Enti kessi ekanaw baqatishin,

qadhey bayna enta bolla wodhana.

- ²³ Ba kushiya baqidi enta bolla qelqisana
ba suyqethan enta sugi yeddana.

28

- ¹ “Bira bookidi kessiya bessinne
worqaa seerisiya bessi de7ees.
- ² Birati biittafe keyees;
naase birati shuchu seerisin keyees.
- ³ Asay xompe ekidi dhumaa poo7isees;
biitta gaathi gakanaw gelees;
sakana dhuman he shuchaa koyees.
- ⁴ Asay de7iya bessaafe haakidi,
asa tohoy yedhi eronna soo gakidi,
yan gita olla bookees.
- Wodoron yaanne haanne kuullotishe,
asaape koxetidi de7ees.
- ⁵ Kathi biittafe mokees;
shin iya giddoy taman seeridi,
shireti shireti wodhees.
- ⁶ He zaallafe sanpare geetetiya al7o shuchay keyees;
iya biittafe worqay bentees.
- ⁷ He shuchaa bookiya bessa xiloy erenna;
phircoyka be7ibeenna.
- ⁸ Iita do7ati he bessaa yedhi erokona;
gaammoy yaara aadhibeenna.
- ⁹ Asi mino zaalla mentherethees;
deriya bookidi xaphuwape aathidi yeggees.
- ¹⁰ Zaalla lukidi kanthiya oge kessees;
he al7o shuchaa demmees.
- ¹¹ Haathi he bessaara goggonna mela zeeres;
geemmidabata poo7o kessees.
- ¹² “Shin cincatethi awupe bentanaw danda7ii?
Akeeki de7iya awee?
- ¹³ Asi iya gatiya erenna;
I de7on de7iya medhetethati de7iya biittan bentenna.
- ¹⁴ Abbaa ciimmoy, ‘Cincatethi ta giddon baawa’ yaagees.
- ¹⁵ Cincatethi worqan shametenna
woyko biran bentenna.
- ¹⁶ Cincatethi Ofira worqan,
margidenne sanpare geetetiya al7o shuchan shametenna.
- ¹⁷ Worqinne mastootey iyara liketenna;
worqafe oosetida al7o miishen laametenna.
- ¹⁸ Cincatetha gatey zaagolepe,
almaazepenne al7o shucha ubbaafe aadhees.
- ¹⁹ Toophaze geetetiya Tophe inqoy iyara liketenna;
walahi bayna worqan I shametenna.
- ²⁰ “Yaatin, cincatethi awupe yii?
Akeeki awupe bentii?
- ²¹ De7on de7iya medhetetha ubbaafe geemmidi de7ees;

salo kafoti iya demmokona.

- ²² Gadoynne hayqoy,
‘Nuuni cincatethaba haythan si7ida’ yaagosona.
²³ “Cincatethako efiya ogiyanne I de7iya bessaa
erey Xoossaa xalaala.
²⁴ Xoossay sa7aa gaxa ubbaa xeellees;
salope garsan de7iyaba ubbaa be7ees.
²⁵ Xoossay carkos wolqaa immida wode,
haatha makida wode,
²⁶ iri bukana woga immida wode,
dadas oge wothida wode,
²⁷ Xoossay cincatetha be7is;
be7idi bonchis; paacidi essis.
²⁸ He wode Xoossay asako,
‘Cincatethi Xoossas yayyeysa;
akeeki iitaape haakeysa’ yaagees” yaagis.

29

- ¹ Iyyobi kaallidi haysada yaagis;
² Ha77i ta de7iya duussay,
Xoossay beni tana naagida wodiyatho gideerenne!
³ He wode iya xompey ta bolla poo7ees;
iya poo7uwan dhumaa kanthada bayis.
⁴ He wodey Xoossay ta keethaa anjin,
taani ta na7atetha wolqara de7ida wode.
⁵ He wode Ubbaa Danda7iya Xoossay taape shaaketibeenna;
ta nayti ta yuushon de7oosona.
⁶ He wode taani ta kushiya maathan meeccayis;
shucha biittan toketida shamahoy,
shaafa haathada goggiya zayte immees.
⁷ Taani katamaa pirda keethaa bida wode,
shangotara issife uttayis.
⁸ He wode na7atethati tana be7idi oge yeddoosona;
cimati tana bonchanaw dendi eqidosona.
⁹ Halaqati oda aggaagidosona;
banta kushiya banta doona bolla wothidosona.
¹⁰ He kataman de7iya gita asati si77i gidoosona;
enta inxarsay enta kottonuwa baqidi oykis.
¹¹ Tabaa si7ida ubbay nashshees;
tana be7ida ubbay bonchees.
¹² Hessi haniday,
taani manqota waasuwa si7ada ashshida gishonne,
yi7o nayta maaddida gishosa.
¹³ Hayqana haniya asati tana anjidosona;
am7eti ta maaduwan ufaytidosona.
¹⁴ Xillotethaa ma7oda ma7as;
suure pirdaa afilada ma7as;
barneexada wothas.
¹⁵ Taani gooqetas ayfe,
wobbetas toho gidas.

- 16 Manqotas aawa gidas;
oge asas xabaqa gidas.
- 17 Taani iitata gacuwa menthas;
enti bonqadaysa enta doonape yegisas.
- 18 Taani ta wozanan, “Ta laythay shafeda darin,
ta son bonchon hayqana” gada qopas.
- 19 Taani xaphuwa haathan yeddida,
tashiya bolla aki kumida mitha melashin!
- 20 Ta bonchetida mela de7as;
ta wolqay ubba wode oorathishin!
- 21 Ta haasaya wode si77i gidi si7ees;
ta zoriya ufaysan ekoosona.
- 22 Ta entana alliya gisho,
ta oda simmin taape guyera odiya asi baawa.
- 23 Goshshanchoy ira naageysada,
enti ta haasaya si7anaw hakankidi naagoosona.
- 24 Enti hirgan de7ishin ta som7uwa pashkisayis;
ta miichay enta minthethees.
- 25 Taani enti daana ogiya doorada entaw halaqa gidas.
Ba olanchota giddon de7iya kawoda ta enta giddon de7as;
enti azzaniya wode minthethas.

30

- 1 Shin ha77i taape na7attiya asati tana qelqisoosona.
Enti ta dorsa wudiya heemmiya kanatara pee7onna mela
taani diggida aawata nayta.
- 2 Enta aawati wolqi ixidaysatanne
gilqata gidiya gisho tana aykoka maaddibokona.
- 3 Metoyenne koshi un7ethin,
biitta bazzo bidi xapho coommosona.
- 4 Cumadhenne bonco maxidosona;
mal7onna sankara xapho midosona.
- 5 Asi waassishe kayso gooddeysada,
entana asaa giddofe gooddidosona.
- 6 Enti zangaaran, gongoloninne
zaalla qophon de7idosona.
- 7 Enti woran do7ada waassishe yuuyidosona;
aguntha giddon shiiqidi issife de7idosona.
- 8 Enti biittafe goodetidosona;
sunthi bayna eeyata gididi de7idosona.
- 9 Ha77i enta nayti tana yethan caddoosona;
taani enta giddon hayses attas.
- 10 Enti tana shaatetidi taape haakoosona;
yeellatonna ta som7on cuttoosona.
- 11 Xoossay ta wolqaa laafethidi tana kawushida gisho,
enti tana qohanaw yeda para gididosona.
- 12 Seeri bayna diccida nayti ta bolla dendidosona;
ta tohuwas xihe wothidosona;
enti tana dhaysanaw teqididosona.

- 13 Enti ta ogiya gordidi tana dhaysanaw koyoosona;
enti hessa oothonna mela teqiya oonika baawa.
- 14 Olanchoti katama dirsaa menthidi geleysada,
enti ta bolla yidosona.
- 15 Taani gita dagama dagammas;
ta bonchoy carkoy efiyada bis;
ta saro duussay shaarada dhayis.
- 16 Ta shempiya daro un7etasu;
metoy tana cuucummidi oykis.
17 Qamma qamma sahoy ta meqetha coommees;
seelay taw shempo immenna.
- 18 Xoossay ba gita wolqan ta ma7uwa shiishidi oykis;
goodhe oykiya ma7oda tana cuullis.
- 19 Xoossay tana urqan holis;
taani baannanne bidinthe gidas.
- 20 Abeeti Xoossaw, taani neeko waassayis;
shin neeni tana allabaka.
Eqada nena woossas;
shin neeni ta woosa si7abaka.
- 21 Neeni taw wozana mino gidadasa;
ne gita wolqan tana yedethaasa.
- 22 Neeni tana carkora denthada gooddadasa;
goten tana harqadasa.
- 23 Asa ubbaas wursethi gidida,
hayqos ne tana aatha immanaysa erayis.
- 24 Meqida asi, “Tana maaddarki” gidi waassin,
iyaw qadhetonna asi de7ii?
25 waayen de7eysatas ta yeekabikina?
manqotas ta qadhetabikina?
- 26 Lo77oba demmana gada amotas shin iitabay gakis;
Taw sa7i keehana gada naagas shin gallasi taw dhumis.
- 27 Ta wozanay hirma aggibeenna;
taani wopa demmabike;
un7a qammi ta bolla gakis.
- 28 Ta asatethay awa suulon gidonashin azzanon kareexis;
taani deriya shiiquwan eqada maade koyayis.
- 29 Taani worakanatas isha,
diidinthas lagge gidas.
- 30 Ta gogay kareexidi poqeti poqeti wodhees;
ta asatethay mishan xuufetees.
- 31 Ta ufaysi qoncisiya diithinne suusul7ey,
ha77i ta zeleksas gidis.

31

- 1 “Geela7o xeellada amottonna mela,
taani ta ayfiyara caaqetas.
- 2 Bollan de7iya Xoossaa matape asas imetida qaaday aybee?
Salon de7iya Ubbaa Danda7iya Xoossay asas immiya gishoy aybee?
- 3 Iitata bolla boshi, bala ootheyisata bolla gadoy

gakanaysi eretidaba gidenneyee?

⁴ Xoossay ta ogiya ubbaa be7eneyee?
ta tanguwa ubbaa taybeneyee?

⁵ “Taani wordon de7idaba gidiko,
ase cimmidaba gidiko,

⁶ Xoossay tana like mizaanen mazzano;
yaatidi ta xillo gideysa be7o.

⁷ Ta hemethay ogepe keydaba gidiko,
ta wozanay ta ayfey xeellidaba amotidaba gidiko,
ta kushey nagaran tunidaba gidiko,

⁸ ta dolay shodetidi dhayo;
ta zeridaysa hari mo.

⁹ “Ta wozanay hara maccas amotidaba gidiko,
woyko taani ta shooruwa machiw geeddidaba gidiko,
¹⁰ ta machiya hara asas gaacco;
iira hara addey ago.

¹¹ Hessi yeellayiya nagaras koshshiya
gita pirda.

¹² Ha nagaray tamada xuuggiyaba gidiya gisho,
ta aquwa ubbaa dhaysanashin.

¹³ “Ta adde woyko ta macca aylleti abeeti gin,
entaw pirdonna ixidaba gidiko,

¹⁴ Xoossa sinthan ta pirdas shiiqiya wode waananee?
I tana oychiya wode taani woyga zaaranee?

¹⁵ Tana medhida Xoossay enta I medhibeneyee?
Nuna ubbaa nu aaye ulon medhiday issi iya gidenneyee?

¹⁶ “Taani manqoti woossidaba diggidaba gidiko,
woyko am7eta minthethonna aggidaba gidiko,
¹⁷ yi7o nayti mela aqiya wode be7ashe, taani tarka midaba gidiko,

¹⁸ Taani enta ta na7atethafe doomada enta aawada dichas;
ta yeleteosope doomada am7eta maaddas.

¹⁹ Ma7oy dhayin meegoy wodhiya uraa,
woyko kallo de7iya metootanchuwa be7ada,
²⁰ ta dorsata ikisepe oosetida ma7o mayzin,
tana anjona biday de7iko,

²¹ Taani mooton enta shatimmanaysa erada,
yi7o nayta naaqidaba gidiko,
²² ta qesey kuriyape me77o;
ta kushey hashiyape kareti wodho.

²³ Xoossaa hanquwa yayyida gisho
hessa oothanaw danda7ike.

²⁴ “Taani worqan ammanetidaba gidiko,
woyko walahi bayna worqaa ‘Ta ceeqoy nena’ gidaba gidiko,

²⁵ Ta duretetha darotethan,
ta kushey demmida wodhen ufaytidaba gidiko,

²⁶ Awa phoolethi be7ada,
woyko ageena lo77otethi xeellada,

- ²⁷ ta wozanay geeman enta nashshibeenna,
woyko ta enta yeerada goyinnabike.
- ²⁸ Hessi pirda ehiya nagara gidiya gisho
Xoossaa kaddas guussu.
- ²⁹ “Ta morketa kundethan ufaytabike;
enta gakida metuwan hashshu gabike.
- ³⁰ ‘Ta morkey dhayo’ yaaga baaddada,
nagara oothabike.
- ³¹ Ta soo asay, ‘Iya son
kathi midi kallonnay oonee?’ yaagidi markatoosona.
- ³² Ta soy ubba wode dooya gidiya gisho,
oge asi karen aqi erenna.
- ³³ Harati ootheysada,
ta nagaraa ta wozanan genthabike.
- ³⁴ Asa pokos yayyada,
enta boriyas dagammada,
soo gelada qosetida wodey deenna.
- ³⁵ “Tana si7iya asi de7eerenneshin,
Ta oday tuma gideysa paramayis;
Ubbaa Danda7iya Xoossay taw zaaro immo
Ta morkey ba mootuwa xaafidi shiishin
ta be7arkinashin.
- ³⁶ Be7iyako woytoda qoodhen aathada ma7anashin,
Kallachada ta huuphen wothanashin!
- ³⁷ Taani maati de7iya asada xoossaako shiiqada,
ta oothidaba ubbaa iyaw qoncisanashin!
- ³⁸ “Ta goshsha biittay ta bolla waassidaba gidiko,
daasatika afuthan laakidaba gidiko,
³⁹ he biittan kaxidaba miishe qanxonna ekidaba gidiko,
woyko he biitta ootheyisata koshan wodhidaba gidiko,
⁴⁰ taw he biittan giste gisho agunthi,
banga gisho sharaafi dolo” yaagis.
Iyyoba oday hessan poletis.

32

Elihu Haasaya

- ¹ Iyyobi, “Taani xillo asi” gida gisho, ha heedzu asati iyaw zaaro imo aggaagidosona.
- ² Iyyobi Xoossaafe aathidi bana xillo oothida gisho, Rama yarape gidida Buza biittafe yida Barkela na7ay Elihuy Iyyoba bolla hanqetis.
- ³ Enti iya coo bala gidi pirdidi, iyaw bessiya zaaro immanaw danda7iboona gisho Elihuy ha heedzu laggeta bollaka hanqetis.
- ⁴ Elihuy entafe kaalotiya gisho enti ubbay haasaya wursana gakanaw naagis.
- ⁵ Ha heedzu asati Iyyobas bessiya zaaro immanaw danda7iboonaaysa be7idi I daro yilotis.
- ⁶ Buza biittafe yida Barkela na7ay Elihuy haysada yaagidi haasaya doomis.
“Taani hintefe na7atayis;

- hinte taape bayrateta;
Hessa gisho, taani ta qofaa hintew odanaw yayyas.
- 7 Taani, 'Cimati odeto;
banta daro laythan demmida cincatethaa tamaarsonna' " gada qopas.
- 8 Shin asa giddon aqidi cincatethi immey,
Ubbaa Danda7iya Xoossaa Ayyaana.
- 9 Ase cinca oothay cimatethi gidenna,
woyko asas akeeka immey laytha darotethi gidenna.
- 10 Hessa gisho, si7ite;
taka ta qofaa hintew odana.
- 11 Hinte haasaya wode,
taani si77i gada hayzas;
hinte odana qaala koyishin naagas.
- 12 Hinte geysa ubbaa wursada si7as;
shin hintefe oonika Iyyoba bala gidi ammanthibena;
hintefe oonika iya palamas bessiya zaaro immibeenna.
- 13 Iyyoba odaas kalsiya zaaro immanaw danda7ey,
Xoossefe attishin, ase gidonna gisho,
hinte, "Nuus cincatethi de7ees" goopite.
- 14 Iyyobi palamiday taara gidonashin hintera;
taani hinte odada iyaw zaaro immike.
- 15 Enti dagammidi,
gaanaba dhayida gisho,
zaaro immanaw danda7ibookona.
- 16 Yaatin enti odetiyaba dhayidi si77i gidi eqiko,
taani naaganaw koshshii?
- 17 Gidenna, taani odiyabay de7ees;
taka ta qofaa qoncisana.
- 18 Ta odanabay daroy de7iya gisho,
ta giddon de7iya ayyaanay tana oda gidi sugees.
- 19 Ta gaathay goozetida manaaceda,
woyko mal7anto woynay ushshi kumida ogoroda
dhuuqana hanees.
- 20 Ta odada kessanaw bessees;
ta doona dooyada zaaro immanaw koshshees.
- 21 Ha odan taani oonaka maaddike,
woyko oonaka coo sabbike.
- 22 Ase coo sabbiyabay taw eretenna;
ta hessa oothiyako tana medhidaysi pirdanashin.

33

- 1 Iyyoba, ha77i ta odaa si7a;
ta giyaba ubbaa hayza.
- 2 Taani ta doona dooyas;
ta qaalati ta inxarsaa xeeran de7oosona.
- 3 Ta qaalati ta wozana suuretetha qoncisosona;
ta ereysa ta inxarsay tumatethan odees.
- 4 Tana medhiday Xoossaa Ayyaana;
Ubbaa Danda7iya Xoossaa shempoy taw de7o immis.
- 5 Ne danda7iko taw zaaro imma;

nena giigisada taara palama.

⁶ Taani Xoossaa sinthan ne mela;
taanika urqafe medhetas.

⁷ Neeni taw yayiya gaasoy baawa;
taani nena naaqike.

⁸ “Ne haasaya ubbaa taani si7ashe gam7as;
ne doonape keyida qaalata hayzas.

⁹ Taani geeshshinne borey bayna asi;
taani xillonne nagara oothaboonna asi.

¹⁰ Shin Xoossay tana seeranaw gaaso koyees;
I tana ba morkeda taybees.

¹¹ Ta tohuwa duxis;
ta tango ubbaa I wochees” yaagadasa.

¹² “Iyyoba, ne oday like gidenna;
ta new odayis, Xoossay asape aadhees.

¹³ ‘Xoossay asa odaas zaaro immenna’ gada,
ayis iyara palamay?

¹⁴ Asi akeekennafe attishin,
Xoossay dumma dumma ogera odees.

¹⁵ Asi gamma hiixan zin7idi,
dhisko eeyidi de7iya wode,
Xoossi amuhoninne qoncethan odees.

¹⁶ He wode asay si7anaada haythe dooyees;
ba seeran enta daganthees.

¹⁷ Yaatidi asi nagara oothonna mela tegees;
otoro asape diggees.

¹⁸ Xoossi ase dhayope ashshees;
hayqopeka naagees.

¹⁹ Asi hargetidi hiixan de7ishin,
iya megethaa garsan qanxonna saho yeddidi seerees.

²⁰ Hessada hanidi hargida uray kathi ixees;
daro mal7o kathi iya shaatees.

²¹ Iya ashoy gilqidi wurees;
iya asatethay melin megethi taybetees.

²² Iya shempoy duufoko,
iya de7oy hayqo kiitanchotako matees.

²³ “Asas suure ogiya bessiya
mukulun taybetiya kiitanchotape
issoy iya maaddanaw danda7ees.

²⁴ Iyaw qadhetidi, ‘I duufo gelonna mela iya ashsha;
taani iya woziyaba demmas;
iya aggaaga’ yaagidi hayqos odees.

²⁵ Hessa gisho, iya asatethay na7a asatethi gidana;
iya yalagatetha wolqay iyaw simmana.

²⁶ He wode I Xoossaa woossana;
Xoossay iya woosa si7ana;

Xoossay iyaw iya xillotethaa zaariya gisho, I ufaysan Xoossaa goyinnana.

²⁷ He wode asa sinthan I haysada yaagidi yexana;

- ‘Taani nagaraa oothas; suureba geellayas;
shin Xoossay ta hanuwa taw qanxibeenna.
28 Ta duufon gelonna mela tana ashshis;
ha77i paxa de7ada poo77o be7ayis’ yaagana.
29 “Heko, Xoossi asas hessa ubbaa
zaari zaari oothees.
30 I de7o poo7o be7ana mela,
iya shempuwa duufope ashshees.
31 “Iyyoba, taani odeysa hayzada si7a;
ane ne si77i ga; taani odetana.
32 Ne odanaw koyaabay de7iko oda;
taani ne xillo gideysa be7anaw koyayis.
33 Atto giiko si77i gada, ta haasaya si7a;
ta nena cincatethi tamaarsana” yaagis.

34

- 1 Qassika Elihuy haysada yaagis;
2 “Hinteno, cincato ta haasaya si7ite;
hinteno, eranchoto tana hayzite.
3 Inxarsi mal7o kathi shaaki ereysada,
haythi oda shaakidi erees.
4 Ane nuuni suureba shaakidi,
lo77oba tamaridi eroos.
5 “Iyyobi, ‘Taani xillo;
shin Xoossi tana suure pirdaa diggis.
6 Taani tuma shin wordancho gidas;
tanani bali baawa shin,
paxonna madunthi madunxisis’ yaagis.
7 Iyyobada Xoossa bolla,
qelqisiya asi de7ii?
8 I iita ootheysatara laggetees;
nagaranchotara hemetees.
9 I, ‘Asi Xoosse ufaysana gidi oothiyabay
aykoka maaddenna’ yaagees.
10 “Hessa gisho, hinteno, akeekancho asato si7ite,
iita oosoy Xoossaafe,
Ubbaa Danda7iya Xoossaafe bala oosoy haako.
11 Xoossay asas iya oosuwada immees;
iya ogiyada iyaw qanxees.
12 Xoossay tuma iita oothenna;
Ubbaa Danda7iya Xoossay suure pirdaa geellayenna.
13 Sa7a bolla iyaw maata immiday oonee?
biitta ubbaa bolla iya shuumiday oonee?
14 Xoossay ba Ayyaananne ba de7o shempuwa
zaaridi baako ekiyako,
15 asho ma7ida ubbay issife dhayana;
asi biitta simmanashin.

- 16 “New akeeki de7iko haysa si7a;
ta haasaya hayza.
- 17 Suure pirdaa ixey haaranaw danda7ii?
Neeni xillonne wolqaama Xoossaa pirday?
- 18 Xoossay kawotako, ‘Hinte pathonayisata’;
qassi biitta haareysatako, ‘Hinte iita’ yaagees.
- 19 Enti ubbay iya kushe oosota gidiya gisho,
Halaqata som7o xeellidi maaddenna;
dureta manqotape aathidi xeellenna.
- 20 Enti gidi bilahe akeekona hayqana;
ubbay kokorishe dhayana;
wolqaamati asa kushey bochonna kichana.
- 21 “Xoossay asa hemethaa xeellees;
iya tango ubbaa wochees.
- 22 Iita ootheyisata,
genthanaw danda7iya sakana dhumi baawa.
- 23 Asay iya sinthe pirdas shiiqana mela,
Xoossay qaxaro immenna.
- 24 Oyshi bayna wolqaamata mentherethees;
enta bessan harata shuumees.
- 25 I enta oosuwa eriya gisho,
enta issi qamman maatape wothidi dhaysees.
- 26 Enta iitatethaa gisho,
nagaranchota asa sinthan seerees.
- 27 Hessa I oothey,
enti iya kaallonna ixida gishonne
iya kiitaa aggida gishosa.
- 28 Enti manqota un7ethidi Xoossako waassana mela oothidosona;
Xoossay manqota waasuwa si7is.
- 29 Xoossay si77i giiko iya oone mootanay?
I ba som7uwa qosiko iya be7anay oonee?
I asaapenne kawotethaafe bolla.
- 30 Hessi haniday geellay deriya haaronna melanne
enta sinthan xihe wothonna melasa.
- 31 “Asi Xoossako yaagiyako Lo77o;
kase ta nagara oothidaba gidiko zaarada oothike.
- 32 Ta be7onnaysa tana tamaarsa;
nagara oothidaba gidiko zaarada oothike.
- 33 Yaatin neeni paaxike gashe,
ne doseysa mela Xoossay new woytaneyee?
Hiza qofa qachanay nenape attishin, tana gidike;
hessa gisho, ne ereysa taw oda.
- 34 Akeeka asay haysada yaagosona;
cincati yaagosona;
- 35 ‘Iyyobi eri bayna odetees;
Iya odan ayfey baawa.’
- 36 Iyyobi iita asada zaaro immida gisho,
wursethi gakanaw paacetida gideerenne!
- 37 I ba nagaraa bolla geellatethi gujis;
nu sinthan Xoossaa bolla qelqisis;

Xoossa bolla daro odetis” yaagis.

35

- ¹ Elihuy qassi haysada yaagis;
- ² “Iyyoba, neeni, ‘Taani Xoossaa sinthan xillo’
geysi likee?
- ³ ‘Taani nagaraa oothonna aggada ay go7etiyana?
ay wodhe demmanee?’
yaagada ne Xoossaa oychanaw danda7aasa.
- ⁴ Taani newunne
ne laggetas zaaro immana.
- ⁵ Dhoqu gada salota xeella;
neepe bollara de7iya shaara akeekada be7a.
- ⁶ Ne nagara oothiko Xoossaa aybin qohanee?
Ne balay dariko hessi iyaw ay oothii?
- ⁷ Ne xillo gidiko iyaw ay immanee?
Woyko ne kushepe I ay ekanee?
- ⁸ Ne nagaraa oothiko ne mela ase qohaasa;
qassi xillikoka ase go77aasa.
- ⁹ “Un77i dariya wode asay waassees;
wolqaamata kushepe kessi ekiya asi koyidi wobbatoosona.
- ¹⁰ Shin oonika, ‘Qamma mazmure immiya,
tana medhida Xoossay awun de7ii?’
¹¹ Do7atape aathidi tamarseeysi,
kafotape aathidi cinca oothyeysi awun de7i’ yaagenna.
- ¹² Enti waassoosona;
shin Xoossay enta otoruwa gaason,
entaw zaaro immenna.
¹³ Coa wasuwa Xoossi tuma si7enna;
Ubbaa Danda7iya Xoossay hessa hayzena.
- ¹⁴ Neeni ta Xoossaa be7anaw danda7ike yaagikoka,
ne mootoy iya sinthan de7iya gisho,
ne iya danda7an naaganaw bessees.
- ¹⁵ Xoossay ase pirdonnabaanne
nagara aggidi aadhana gada qopay?
- ¹⁶ Hessa gisho, neeni ne doona coo dooyasa;
eri bayna haasaya darsaasa” yaagis.

36

- ¹ Elihuy gujidi haysada yaagis;
- ² “Xoossaa doona gidada ta new odiyabay de7iya gisho,
guuthu danda7ada si7a.
- ³ Taani ta eraa haaho soope ehana;
tana Medhidaysi xillo gideysa qoncisana.
- ⁴ Taani wordo haasayike;
kumetha eri de7iya asi neera de7eysa ammana.
- ⁵ “Xoossay tuma wolqaama;
shin I oonaka kadhenna.
I ba akeekan mino.
- ⁶ I iitati de7on daana mela oothenna;

shin un7etidaysatas suure pirdees.

⁷ Xoossay ba ayfiya xillota bollafe denthenna;
enta kawotara utisidi,
merinaw dhoqu dhoqu oothees.

⁸ Shin asay santhalaatan qashetiko,
woyko meto wodoron oyketiko,

⁹ I enta oosuwanne
otoron oothida nagaraa enta bolla qoncisees.

¹⁰ Seera si7anaada enta haytha dooyees;
nagarape simmana mela enta kiittees.

¹¹ Enti si7idi iyaw kiitetiko,
banta laytha saroninne ufaysan wursana.

¹² Shin enti si7onna ixiko mashshan wurana;
enti era dhayida gisho hayqana.

¹³ “Xoossaa ammanonna asati
banta wozanan yilotida mela de7oosona;
I enta pirdiya wode maade koyidi woossokona.

¹⁴ Enti oothiya tuna oosuwan dhayana;
banta na7atethan hayqana.

¹⁵ Shin waayeteyisata enta waayiyape ashshees;
enta metuwa baggara entaw odees.

¹⁶ “Xoossay nena meto wodorope,
un7i bayna dalga bessi,
dooretida kathi kumida gaytaako kessana.

¹⁷ Shin ha77i iitata bolla gakiya pirday ne bolla gakin;
xillo pirdan oyketadasa.

¹⁸ Oonika nena duretethi bessidi cimmonna mela,
wodhaafe daroy balethonna mela naageta.

¹⁹ Ne duretethay
woyko ne dafetethay nena metope ashshanee?

²⁰ Asay banta bessaafe dhayiya qammay,
yaana mela amottofa.

²¹ Ha meto ubbay nena gakiday hessa gaasona;
hessa gisho, iita oothonna mela naageta.

²² “Xoossay ba wolqan dhoqu dhoqu gis;
iya mela astamaarey oonee?

²³ Xoossaa, ‘Haysa ootha’ gidi kiittey,
woyko, ‘Neeni iita ooso oothadasa’ yaaganaw danda7ey oonee?

²⁴ Asay mazmuren sabbida iya oosuwa,
neka mazmuren sabba.

²⁵ Asa koche ubbay Xoossaa oosuwa be7is;
asay haahon eqidi xeellidosona.

²⁶ Xoossay gita! Iya gitatetha nu akeekanaw danda7oko;
iya laytha darotethaas zawi baawa.

²⁷ “Xoossay haathe abbafe pude salo efees;
duge zaaridi ira oothidi bukisees.

²⁸ He iray shaarape keyidi,
asa bolla bukana mela oothees.

- 29 Xoossi shaara waatidi micciyako,
Xoossay de7iya saluwan waanidi guummiyako,
oonika erenna.
- 30 I ba yuushon wol7antha poo7uwa laallees;
abba ciimmuwa waatidi kammiyako be7a.
- 31 Yaatidi Xoossay deriya aysees;
kathaa darsidi immees.
- 32 I wol7anthi ba kushen oykees;
ba mallida bessaa caddana mela kiittees.
- 33 Dadi dhuuqidi uushoy yaanaysa bessees;
meheyka uushoy yaanaysa erees.

37

- 1 “Iya uushuwan ta wozanay dirgees;
ba bessan qaaxees.
- 2 Iya doonape keyiya qaala si7ite;
dadada guummiya iya girsaa hayzite.
- 3 I salo garsan ba wol7antha laallees;
biitta gaxape gaxa gakanaw kiittees.
- 4 Hessafe guye, iya guunthay si7etees;
ba yashshiya girsaa sisseees.
- Iya girsay si7etiya wode,
ba wol7antha tegenna.
- 5 Xoossaa malaalsiya ogen ba guuntha sisseees;
nuuni akeekanaw danda7onna gitaba I oothees.
- 6 I shachako, ‘Sa7an wodha’ yaagees;
wolqaama iraako, ‘Buka’ yaagidi kiittees.
- 7 I medhida asa ubbay iya oosuwa erana mela,
asay banta oosuwa aggana mela oothees.
- 8 He wode do7ati banta bessaa geloosona;
banta gongoluwan qosetoosona.
- 9 Wolqaama gotey dugehabe dendees;
irxa carkoy pudevape yees.
- 10 Xoossaa de7o shempoy shachi medhees;
dalga haathata shuchada minthees.
- 11 Shaari haathe tookana mela oothees;
ba wol7antha shaara gidдон laallees.
- 12 Shaarati iya kiitan biitta gaxaa yuuyosona;
I kiittiya kiita ubbaa poloosona.
- 13 Xoossay ira bukisey biitta irxisanaasa,
woyko asaa seeranaasa, woyko ba siiquwa bessanaasa.
- 14 “Iyyoba, hessa si7a;
Xoossay oothiya malaalsiya oosuwa taki gada akeeka.
- 15 Xoossay shaarata waatidi kiittiyako,
ba wol7antha waatidi wol7amisiyako eray?
- 16 Shaarati salon waanidi uttiyako,
eran polo gidida Xoossay
oothiya malaalsiya oosuwa neeni eray?
- 17 Dugeha carkoy carkidi biitta mishisiya wode,
neeni wolqaama bazzo seelan til7ana.
- 18 Xoossay saluwa til7ida mastooteda micciya wode,

neeni iya maaddanaw danda7ay?

- ¹⁹ Nuuni era paca gidiya gisho,
Xoossas woygidi odetaneko ne nuna tamaarsa.
- ²⁰ Xoossara odetana gada taani oychanaw koshshii?
tana dhaysana mela ta ayis iya denthethanee?
- ²¹ Carkoy salope shaara geeshshiya wode,
salon phooliya awa oonika be7anaw danda7enna.
- ²² Pudeha baggara worqaa daaniya poo7oy bentees;
Xoossay yashshiya teeman qoncees.
- ²³ Ubbaa Danda7iya Xoossaako shiiqanaw danda7oko;
iya wolqay gita.
- I ba tuma pirdaaninne ba gita xillotethan
ase qohenna.
- ²⁴ Hessa gisho, asay iyaw yayyees;
bantana cinca geysisata I kadhees" yaagis.

38

Xoossa Zaaruuwa

- ¹ Hessafe guye, Goday gote gidдон gididi Iyyobas haysada yaagidi zaaris.
- ² Eri bayna odan
ta zoriya dhumisey I hessi oonee?
- ³ Ane addeda danceta;
ta nena oychana, taw zaara.
- ⁴ Taani alamiya medhiya wode neeni awun de7ay?
Ane ne akeekiyako taw oda.
- ⁵ Ne eriko, ha sa7aa dalgatethaas zawa wothiday oonee?
Wadha wodoruwa sa7a bolla yeggiday oonee?
- ⁶ Ha sa7aa tuussata kundonna mela minthidi oykiday aybee?
Ha sa7aa baasuwas koyro shuchaa wothiday oonee?
- ⁷ Wonta bakalati issife yexiya wode,
kiitanchoti ubbay ufaysan ilili giya wode ne eray?
- ⁸ Abba haathi biittafe dhuuqidi keyiya wode,
iya pengeta gordiday oonee?
- ⁹ Abbaa shaara mayzas;
sakana dhuman gooziday tana.
- ¹⁰ Abbay kanthonna mela zawa medhiday,
iyaw pengenne teqe wothiday tana.
- ¹¹ "Haysa gakanaw ya;
shin haysafe aadhofa;
ne wolqaama hobbey hessan eqo" yaagiday tana.
- ¹² Iyyoba, ne yeletosofo wonti wontana mela kiita eray,
away dolana bessaa malla eray?
- ¹³ Wonta poo7oy biitta ubban poo7ana mela,
iita asata qosetida bessaafe qonce kessana mela,
neeni wonta kiita eray?
- ¹⁴ Wonta poo7oy zumatanne zangaarata,
dakoydi wothida ma7oy eqidi benteysada bessees;
oto bolla wothida maatamedaa qoncees.

- 15 Iitata poo7oy eketana;
enta makalla qesey meqana.
- 16 Ciimmo abba giddo gelada pultuwa be7adii?
Woyko iya baasuwa gakada iya olla simeretadii?
- 17 New hayqo pengeti bentidona?
Woyko sakana dhumaa pengeta be7adii?
- 18 Sa7ay ay mela giteeko ne eray?
Hessa ubbaa ne eriya gidiko taw oda.
- 19 Poo7oko efiya ogey awunee?
dhumu awun de7iyako eray?
- 20 Poo7onne dhuma enta bessaa bessaa efanaw danda7ay?
Enti de7iya bessaa efiya ogiya eray?
- 21 Neeni sa7i medhetiya wode yeletida gishonne
daro laythi de7ida gisho hessa eronna aggaka!
- 22 Shachi minjetiya keethaa geladii?
woyko shachi dooretida bessaa be7adii?
- 23 Taani enta meto wodes, ola wodesinne
toora gallasas minja wothas.
- 24 Wol7anthi keya bessaa efiya ogey awun de7ii?
Woyko doloha carkoy awupe keyidi carkii?
- 25 Iri wodhiya bessaa giigisiday,
dadas oge kessiday oonee?
- 26 Asi doonna mela biittan
ira bukisey oonee?
- 27 Melida mela biittay iran laakidi,
purco maatay dolana mela oothiday oonee?
- 28 Iras aawi de7ii?
Woyko aka yeliday oonee?
- 29 Shachas aayiya de7ay?
- 30 Haathay shuchada minthees;
abba baasoy shachada uuketees.
- 31 Pilaadisa geetetiya xoolintota issife gathada qachanaw danda7ay?
Ooriyoona geetetiya xoolintoti qasheetida wodoruwa billanaw
danda7ay?
- 32 Cugan cugan de7iya xoolintota enta woden woden kessanaw danda7ay?
Biire geetetiya xoolintota enta naytara kaaletanaw danda7ay?
- 33 Saloti ay higen aqiyako ne eray?
He higgey sa7aa haarana mela oothanaw danda7ay?
- 34 Di7oy nena muukana mela ira bukisanaw,
ne qaala dhoqu oothada shaarata sissanaw danda7ay?
- 35 Wol7anthi kiittanaw danda7ay?
Enti neeko yidi, "Heko, ay oothino?" goonna?
- 36 Wozanas cincatethi,
kahas akeeka immiday oonee?
- 37-38 Ba cincatethan shaarata taybanaw danda7ey oonee?
Baana munuqidi, urqa kessidi minthanaw,
salo otota gedi oothidi haathe tiganaw danda7ey oonee?

- 39 Shankatada macca gaammos miyaba eha eray?
koshatida gaammo marata muza eray?
- 40 Enti gongolon qoseti naagoosona;
bazzon zin7idi pee7osona.
- 41 Quuroti koshatidi daaburiya wode,
enta nayti miyaba demmanaw taako waassiya wode,
entaw miyaba immey oonee?

39

- 1 “Woshi7ey awude yeliyako neeni eray?
Baachoti bannakidi banta marata yeliya wode be7adii?
- 2 Enti ay mela ageena gam7iyako,
awude yeliyako ne eray?
- 3 Enti gulbati egetidi,
banta marata yeley awudeko eray?
- 4 Enta marati bazzon diccidi minnoosona;
banta aayeta aggidi boosona; nam7antho guye simmokona.
- 5 “Wora hareti yeda daanada oothiday oonee?
Qashope enta birshidi yeddiday oonee?
- 6 Entaw bazzuwa de7iya bessi oothada immas;
maxine biittan enti daanada oothas.
- 7 Katama waasuwapu haakidi de7oosona;
laaggeysta qodethi si7okona.
- 8 Enti dereta bolla bantana heemmoosona;
yan miya purco maata qoroosona.
- 9 “Menthi new oothanaw ero gandee?
Woyko ne zadalon qamma aqandee?
- 10 Goyana mela ne iya waaxanee?
Woyko waaxada goyanaw danda7ay?
- 11 Neeni iya wolqaa minotethan ammanetanee?
deexo ooso I oothana mela iyaw yegga agganee?
- 12 Neeni kathaa shaalen qolana mela,
woyko wudumman shiishana mela iya ammanay?
- 13 “Yanchoy ba qefiya ellesada qaathawusu;
shin haatha kafoda piradhanaw danda7uku.
- 14 Yanchoy ba phuuphulliya biittan phuuphulawusu;
shafen ho7ana mela aggaagawusu.
- 15 ‘Tohoy menthana,
bazzo do7ati yedhana’ gada qopuku.
- 16 Nayti babaa gidonnaada oothada entaw daro iitawusu.
I daabura ubbay mela atteysi iw aykoka daanenna.
- 17 Hessada oothada iyo cingatethi diggidaynne
akeeka dhaysiday tana.
- 18 Shin dendada iya woxiya wode,
baara gaadetiya para bollanne paraawa bolla miicawusu.
- 19 “Iyyoba, paratas wolqaa immiday,
woyko parata morgen cimba mayziday nenee?
- 20 Parati booleda gupanaadanne

- garmamidi daganthanaada oothiday nenee?
 21 Parati banta wolqan ammanetidi dhiskoosona;
 oletanaw ola demba gaallaboosona.
 22 Yashshi erokona; enta aybika daganthenna;
 enta bolla mashsha shoddikoka guye simmokona.
 23 Enta toggiya olanchoti oykida ola miisheti,
 phoolishe issoy issuwara gahetidi giiroosona.
 24 Shin parati biitta kaashishenne yashishe gaallaboosona;
 Moyze girsi si7iya wode si77i gidi eqanaw danda7okona.
 25 Moyzey punetiya wode ufaysan garmamoosona;
 ola peeno haahon ekoosona;
 toora mocona kiitaanne olanchota ceequwa si7oosona.
 26 “Xiloy ba qefiya dugheha bagga miccidi,
 paallanaw danda7ey ne cincatethanee?
 27 Arganthi pude keyidi,
 ba keethaa dhoqa dereta bolla keexey ne kiitanee?
 28 Arganthi aaf doonan ba keethaa keexidi de7ees;
 zaalla qophoti iyaw qol7a gididosona.
 29 Yan uttidi baw miyaba wochees;
 iya ayfey haahon geeshshidi demmees.
 30 Argantha nayti suuthi uyoosona;
 gawuxi de7iya bessan shiiqoosona” yaagis.

40

- 1 Goday Iyyobako zaaridi yaagis;
 2 “Iyyoba, asi Ubbaa Danda7iya Godaara mootetidi, lathanaw danda7ii?
 Ane Xoossara mootetiya uray iyaw zaaro” yaagis.
 3 Hessafe guye, Iyyobi zaaridi, haysada yaagis;
 4 “Godaw, taani pathonna laafa asi;
 ta doona bolla kushe wothada si77i gaanape attishin,
 new ay zaaro immanaw danda7iyana?
 5 Taani issi toho odas; shin taw zaariyabay baawa;
 nam7antho odas haraa gujike” yaagis.
 6 Hessafe guye, Goday gote giddon giddon gididi Iyyobako haysada yaagis.
 7 Addeda ne xeessaa dancada dendada,
 ta oyshaas zaaro imma.
 8 Ne tana bala asi kessana hanayee?
 New xillo gidanaw tana wordancho kessayee?
 9 Xoossa wolqaa mela wolqi new de7ii?
 Xoossay guummeysada ne guummanaw danda7ay?
 10 Hessa gidiko, ne bonchuwanne gitatetha ma7a;
 ne wolqaanne teemuwa gixa.
 11 Ne hanquwa gussa;
 ane otoranchota xeellada kawusha.
 12 Ane loytha xeellada otortiya ubbaa yeellaya;
 iitata ubbaa enti de7iya bessaafe dhaysa.
 13 Enta ubbaa biittan mooga;
 duufon yeggada enta bolla gorda.
 14 He wode ne wolqay nena ashshanaw danda7eysa
 ta markatana.

- 15 Taani nena medhidaada medhida Bihemoota geetetiya do7a be7a;
I boorada maata mees.
- 16 Iya xeessan de7iya wolqaynne
iya uluwa kammida shayaa minotethay daro.
- 17 Iya goynay zigada bollan qaaxees;
iya gedaa xaphoti minon dooqetidosona.
- 18 Iya meqethay naase birata mela;
iya geday birata kure mela.
- 19 Xoossay medhida medheta ubbaa garsan I aadhees;
taape attishin, hari iya xoonanaw danda7ey baawa.
- 20 Do7i gupiya derey,
iyaw miyaba dolisees.
- 21 Mitha kuya garsan zin7ees;
caren maqa gidдон qosetees.
- 22 Mithati banta kuyan iya genthoosona;
shaafa gaxan dicciya mithati iya kammoosona.
- 23 Shaafay kixidi goggey wode dagammenna;
Yordaanose shaafay qoodhe gakanaw kumikoka I hirgenna.
- 24 Iya ayfiya toysidi, iya oykanaw danda7iya asi de7ii?
Iya siidhiya lukidi oykanaw danda7ey oonee?

41

- 1 “Neeni Leewataane geetetiya abba do7aa manxaqon oykanaw,
woyko iya inxarsaa wodoron ancafanaaw danda7ay?
- 2 Iya siidhiya lukada dafo aathanaw danda7ay?
Woyko iya gacuwa wospen lukanaw danda7ay?
- 3 I nena, ‘Hayyana tana aggarki’ yaagidi woossii?
Woyko new mal7o qaala odii?
- 4 Ne iya merinaw aylle oothada haarana mela,
I new ero gidi caaqanee?
- 5 Asi kafo loohiseysada ne iya loohisanaw danda7ay?
Woyko iya qachada ne macca naytara kaa7ana mela oothanee?
- 6 Molo zal7anchoti iya gatiya bolla palamona?
Woyko iya qanxerethidi bayzoona?
- 7 Neeni iya galbaa tooran,
woyko iya huuphiya mashshan caddanaw danda7ay?
- 8 Ane iya ne kushen bocha;
ne iyara butetida butiya dogaka;
nam7antho iyara butetanaw qopaka.
- 9 He do7aa oykanaw paacey mela waaye;
hari attoshin iya be7ida ubbay yashshan kokorees.
- 10 I zin7ida bessaafe iya denthanaw oonika xaalenna;
yaatin, ta sinthan eqanaw danda7ey oonee?
- 11 Taani iyaw zaarana mela koyro taw tal7iday oonee?
Salope garsan de7iyaba ubbay tabaa.
- 12 “Taani Leewataane tohotaba, iya gita wolqaabanne
lo77iya iya asatethaba qoncisonna aggiqe.
- 13 Iya galbaa qaaranaw danda7ey oonee?
Iya gacuwa pooqidi bixaala barsanay oonee?
- 14 Yashshiya achay de7iya

- iya gacuwa pooqanaw danda7ey oonee?
- 15 Iya zoko galbay issoy issuwa bolla dooretidi;
shuchada minnida gondalle daanees.
- 16 Enti issoy issuwas daro matatida gisho,
enta giddora hari attoshin carkoy kanthanaw danda7enna.
- 17 Issoy issuwara gahetidi de7iya gisho,
enta aybika shaakenna.
- 18 I hadhishiya wode poo7oy pol7u gees;
iya ayfeti wonta xalqeda caddees.
- 19 Iya doonape tama lacoy keyees;
pinxiya tami bentees.
- 20 Iya siidhiyape cuyay,
tama bolla de7iya otopo keya pento mela.
- 21 Iya siidhera keya shempoy kenchikelo bonqisees;
tama lacoy iya doonape keyees.
- 22 Iya morgiyan wolqay de7iya gisho,
I daro yashshees.
- 23 Iya ashoy issife oyketidi de7iya gisho,
iya asatethay biratada minnees.
- 24 Iya wozanay shuchada mino;
gaacha woxa mela mino.
- 25 I dendiya wode minoti yayyoosona;
dagammidi baqatoosona.
- 26 Iya gakiya mashshay aykoka oothenna;
toori woyko dongey woyko mashshi iya qohenna.
- 27 I birata xinqa maatada,
naase birata wooqida mithada mentherethees.
- 28 Dongey iya betisenna;
yambarsha shuchi iyaw suulla mela.
- 29 Gumba xam7i iyaw xinqo mela;
toora xongiya wode qelqisidi miicees.
- 30 Iya uluwa bolla de7iya galbay meqida kun7a mela qara;
urqara I biya wode marasha mela biitta phalqees.
- 31 Abbaa pentida haatha mela tumbul tumbul oothees;
xaaron pentiya zayte mela shiri shiri yeggees.
- 32 Iya biya ogey poo7ees;
abba haatha goponto laammees.
- 33 I yashshi eronna gisho,
biitta bolla iya mela medhetethi hari baawa.
- 34 I daro gita medhetethata ubbaa kadhees;
do7a ubbaas I kawo" yaagis.

42

Iyyoba

- 1 Hessafe guye, Iyyobi Godaako haysada yaagidi zaaris;
- 2 "Ne ubbaba oothanaw danda7eysanne
ne qofaa teqanaw danda7ey baynaysa taani eras.
- 3 Ne, 'Eri bayna ta zoriya qosey oonee?' yaagada tana oychadasa;
tuma taani taw geliboonnaba,
ta eraape bolla gidida malaalsiyaba odetas.

- ⁴ “Neeni taako, ‘Taani odiya wode hayza;
taani oychiya wode zaara’ yaagadasa.
⁵ Taani kase nebaa haythan si7as;
shin ha77i ta nena ayfen be7as.
⁶ Hessa gisho, ta odan yellatada,
bido bollanne baana bolla uttada paaxayis” yaagis.

Kuusha Haasaya

⁷ Goday hessa Iyyobas odidaape guye, Temaanape yida Elfaazako haysada yaagis. “Ta aylliya Iyyobada hinte tabaa like odetiboonna gisho, ne bollanne ne nam7u laggeta bolla ta hanqoy eexis.

⁸ Hessa gisho, ha77i laapun kormatanne laapun marazeta ekidi ta aylliya Iyyobako bidi, xuussa yarsho hinte balas yarshite. Ta aylliya Iyyobi hintew woossana; taani iya woosa si7ada hinte hanuwa mela hintena seerike. Hinte ta aylliya Iyyobada tabaa like odibeketa” yaagis.

⁹ Hessafe guye, Temaanape yida Elfaazi, Shuuhaape yida Beldadoosinne Na7imape yida Soofari bidi, Goday enta kiittidaysada oothidosona. Goday Iyyoba woosa s7is.

Iyyobi Dako Woytetis

¹⁰ Iyyobi ba laggetas woossidaape guye, Goday iya zaaridi dureyis; iyaw kaseysa gisho nam7u kushe immis.

¹¹ Hessafe guye, iya ishathi, iya michetinne kase iya ereysati ubbay iyako yidi, iya son iyara gibira midosona. Iyaw azzanidosona; Goday iya bolla ehida meto ubban iya minthethidosona; qassi iyaw biranne worqa sagaayo immidosona.

¹² Goday Iyyoba wursetha laytha koyro laythaafe aathidi anjis. Iyyobas tammanne oyddu mukulu dorsati, usupun mukulu gimaleti, issi mukulu waaxa booratinne issi mukulu macca hareti de7oosona.

¹³ Qassi iyaw laapun adde naytinne heedzu macca nayti yeletidosona.

¹⁴ Bayra macca na7iw Yimimo, nam7anthiw Qaxi7o, heedzanthiw Qerenhafuko yaagidi sunthis.

¹⁵ Iyyoba macca naytada mala lo77o macca na7i awu biittan bentibeenna. Enta aawa entaw enta ishata laata biitta immis.

¹⁶ Hessafe simmin, Iyyobi xeetanne oytamu laythi de7is. Ba naytanne ba nayta nayta oyddantho yeletethaa gakanaw be7is.

¹⁷ Iyyobi daro wode de7idi, lo77o cima cimidi hayqis.

Mazmure Maxaafa Gaatha Qofa

Mazmure maxaafay, Isra7eele asa woosanne galata mazmureta shiishidi oykis. Dumma dumma asati adussa wode gidдон ha mazmureta xaafidosona. Isra7eele asay ha mazmureta banta goyinno wodetan go7etoosona. Guyepe Isra7eele asay banta Geeshsha maxaafa gidдон gelsidosona.

Ha mazmureti daro qommo. Galatanne woosa mazmureta, goyinno mazmureta, Xoossay maaddana mela, naagana malanne saro wothana mela buzo de7osinne biitta ubbaas woossiya woosata, nagara maarotas woossiya woosatanne harata gathidi oykida mazmure. Ha mazmuretape issoti issoti issi ura wozanan si7etida mishata qoncisosona; harati qassi Xoossa asa ubbay koyaabanne asa ubbaas si7etiya hanotata bessiya mazmure.

Yesuusi tamaarsishe mazmure maxaafape ekis; Ooratha Caaqo maxaafa xaafetika mazmure maxaafape go7etidosona. Woosa keethi eqida wodepe doomin, mazmure maxaafay goyinno wode ammaniya asay go7etiya eretida maxaafa.

Maxaafa Ayfe Qofata

Koyro maxaafa (1–41)

Nam7antho maxaafa (42–72)

Heedzantho maxaafa (73–89)

Oyddantho maxaafa (90–106)

Ichashantho maxaafa (107–150)

Koyro Maxaafa

1

(Maz 1–41)

Nam7u Ogeta

¹ Iitata zoriyan boonnay,
nagaranchota ogen eqonnay,
qelqiseyisata shiiqon uttonnay,

I anjetidaysa.

² Shin I Godaa higgiiyan ufaytees;
iya higgiiya gallasinne qamma qopees.

³ I goggiya haatha xaphon toketidi,
woden woden ayfe immiya,
iya haythay qolettonna mitha mela.

I oothiya ubbay iyaw poletees.

⁴ Shin iitati hessa mela gidokona;
carkoy pitidi efiya suulla mela.

⁵ Iitati xillo pirda bessan eqokona;
nagaranchoti xillota duulatan bentokona.

⁶ Goday xillota ogiya erees;
shin iitata ogey dhayana.

2

Godan Tiyetidaysa Aysuwa

¹ Kawotethati ayis dendoona?
asay ayis coo maqetoona?

- ² Kawoti Godaa bollanne I tiyidaysa bolla dendidosona;
deriya haareysati enta bolla shiiqidosona.
- ³ “Enta santhalaata duuthoos;
enta qasho wodoruwa holoos” yaagidosona.
- ⁴ Salon uttidaysi enta bolla miicees;
Goday enta qelqisees.
- ⁵ I ba hanquwan enta daganthees;
ba yiluwan enta yashisees.
- ⁶ “Ta geeshsha zuma Xiyoone bolla
ta kawa kawothas” yaagees goday.
- ⁷ Taani Godaa higgia awaajana;
Goday tana, “Neeni ta na7aa;
taani hachi new aawa gidas.
- ⁸ Ne tana oycha;
ta new kawotethata immana;
sa7a ubbay nebbaa gidana.
- ⁹ Neeni birata xam7an enta menthana;
meqa miisheda enta tincherethana” yaagis.
- ¹⁰ Hiza, kawoto eeyopite;
ha sa7aa haareysato akeekite.
- ¹¹ Godaa yashshan goyinnite;
kokoridi kiitetite.
- ¹² Goday hanqetin ogen hinte dhayonnaada
iya tumatethan goyinnite.
- Iya hanqoy eeson eexi keyana;
iyan qosetidi attida ubbay anjetidaysata.

3

Meto Be7iya Ura Woosa

Dawiti ba na7a Abeseloomepe baqatida wode xaafida mazmure

- ¹ Abeeti Godaw, ta morketi ay mela daridona!
Ta bolla dendeysati aapune!
- ² Daroti, “Xoossay iya ashshena” yaagidi,
tabaa haasayoosona.

*

Salah

- ³ Shin abeeti Godaw, ne taw gondalle;
ta bonchoynne tana dhoqu oothay nena.
- ⁴ Ta qaala dhoqu oothada Godaako waassayis.
I ba geeshsha zumaape taw zaarees.

Salah

- ⁵ Goday tana naagiya gisho,
ta zin7asinne dhiskas
hirmi bayna barkas.
- ⁶ Ubba bessara ta bolla dendida,
daro mukulu asaas yayyike.
- ⁷ Abeeti Godaw, denda!
Abeeti ta Xoossaw tana ashsha!
Ta morketa gacuwa shoca;
iitata acha mentha.

* **3:2** Mazmurey yexetiya wode azmaachesinde paydos gidдон Godaa bonchoos kaa7etiya muuzuqa kaasse. Shin qaala birshethay eretenna.

⁸ Xoonoy Godaasa;
Godaw, neeni ne asaa anja.

Salah

4

Ubba Wode Woosa

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure
Diithan yexetiya mazmure

¹ Abeeti tana xillisiya Xoossaw,
taani nena xeeğiya wode taw koya.
Taani un7etida wode ne tana la77a kessadasa;
taw qadheta; ta woosa si7a.

² Hinteno asaw, hinte awude gakanaw
ta bonchuwa kawushsheetii?
Awude gakanaw pathonnaba doseetii?
Awude gakanaw wordo kaalleetii?

Salah

³ Goday ammanetiya asata baw dummayidi wothidaysa erite;
taani Godaa xeeğiya wode I tana si7ees.

⁴ Hanqetite, shin nagara oothopite;
hinte zin7iya wode
hinte wozanaa qorite; si77i giite.

Salah

⁵ Godaas like yarsho yarshite;
iyan ammanetite.

⁶ “Nuna lo77oba bessanay oonee?”
yaagidi daroti oychoosona;
Abeeti Godaw, ne nuna keeha ayfen xeella.

⁷ Daro gistefenne woyne ushshafe
ne ta wozanan wothida gita ufaysay aadhees.

⁸ Abeeti Godaw, ne xalaali tana saro wothiya gisho,
taani zin7ada wopu gada dhiskayis.

5

Wonta Woosa

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure
Suusul7en yexetiya mazmure.

¹ Abeeti Godaw, ta qaala si7a;
ta ooliya qopa.

² Ta kawaw, ta Xoossaw ta waasuwa si7a;
ta maade koyada woossiya woosaa hayza.

³ Abeeti Godaw, wonta wonta
ta qaala si7aasa.

Wonta wonta ta woosa ne sinthe shiishayis;
ta ne zaaruwa naagayis.

⁴ Neeni iitatethan ufaytonna Xoose;
iitabay neera deenna.

⁵ Otoranchoti ne sinthan eqokona;
iitabaa oothiya ubbaa ne ixaasa.

⁶ Wordo odeteyisata ne dhaysaasa;
Goday suuthu gusseysatanne
cimmeyisata ixees.

- ⁷ Shin ta ne gita maarotethan ne keethaa gelana;
ne geeshsha bessaako simmada nena bonchon goyinnana.
- ⁸ Abeeti Godaw, ta morketa gisho gada,
tana ne xillotethan kaaletsha;
ne ogiya ta sinthan suurisa.
- ⁹ Enta mettershan tumi baawa;
enta wozanan dhaysoy kumis.
Enta doonay dooyetida duufo mela;
enti banta inxarsan cimmoosona.
- ¹⁰ Enti ne bolla makallida gisho,
abeeti Xoossaw, enta pirda;
Enta tobbay enta ekidi boo;
enta daro nagaraa gisho enta yedetha.
- ¹¹ Shin neeko baqatidi attida ubbay ufayto;
enti merinaw ufaysan yexo.
Ne sunthaa dosiya ubbay nenan ufaytana mela;
neeni enta merinaw naaga.
- ¹² Abeeti Godaw, neeni xillota anjaasa;
gondallen ashshesada ne keehatethan iya ashsha.

6

Un7a Wode Woosa

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure
Hospun shayan yexetiya mazmure

- ¹ Abeeti Godaw, ne yiluwan tana seeropa;
ne sheniyaw tana hanqofa.
- ² Abeeti Godaw, taani daaburancho gidida gisho tana maara;
abeeti Godaw, ta wozanay argaacida gisho tana mintha.
- ³ Ta shempiya daro un7etasu;
tana maaddanaw awude gakanaw gam7ay?
- ⁴ Abeeti Godaw, neeni simmada tana ashsha;
ne keehatetha daruwan tana kessa eka.
- ⁵ Hayqida asaa giddofe nena hassayey baawa;
duufon gididi nena galatey oonee?
- ⁶ Taani oolen daaburas;
gamma kumethi yeekashe ta hiixa irxisas;
ta arsa afuthan wooqisas.
- ⁷ Ta morketa gaason ta ayfey mulcatis;
taani afuxida gisho demmonna ixis.
- ⁸ Goday ta yeehuwa si7ida gisho,
hinteno, iita ootheysato taape haakite.
- ⁹ Goday ta waasuwa si7is;
ta woosa ekis.
- ¹⁰ Ta morketi ubbay yeellatidosona; dagammidosona;
qoponna guye simmidi kawuyidosona.

7

Meto Wode Xillo Asa Woosa

Biniyaame kocha Kuuzaba Dawiti Godaas yexida mazmure.

- ¹ Abeeti Godaw ta Xoossaw, ta nenan qosetayis;
tana yedethiya ubbaafe tana ashsha.

- ² Neeni tana ashshonaba gidiyako,
enti tana gaammoda zaazana;
ashshiya asi bayna mentherethanashin.
- ³ Abeeti Godaw ta Xoossaw,
ta haysa melaba oothidaba gidiko,
taani ase naaqidaba gidiko,
⁴ ta laggetas lo77o gisho iitaa zaaridaba gidiko,
gaasoy bayna ta morkiya bonqidaba gidiko,
⁵ ta morkey tana yedethidi oyko;
tana sa7an yeggidi yedho;
tana baanan gondorsidi kawusho.

Salah

- ⁶ Abeeti Godaw, ne hanquwan dendada,
eexiya ta morketa hanquwa bolla eqa;
ta Xoossaw, ta gisho barka;
neeni xillo pirda koyaasa.
- ⁷ Asay ne yuushon shiiqo;
neeni entafe bollara haara.
- ⁸ Goday kawotethata bolla pirdees;
abeeti Godaw, ta xillotethaadanne
ta suuretethaada pirda.
- ⁹ Qofanne wozanaa shaakada eriya xillo Xoossaw,
iitata geella hanota neeni teqa;
shin xilluwa saron naaga.
- ¹⁰ Wozana suureta ashshiya,
Xoossay taw gondalle.
- ¹¹ Xoossay xillo pirdeysa;
I ubba wode iitata bolla hanqetiya Xoossaa.
- ¹² Iitati banta iitatethaafe simmonna ixiko,
Xoossay ba mashsha leefes;
ba dongiya giigisees.
- ¹³ I ba wodhiya ola miisheta giigisees;
laxiya ba donge toora pitees.
- ¹⁴ Iitati qoho qanthatidi,
gene wodexidi,
wordo yeloosona.
- ¹⁵ Hara asas olla bookida asi
ba bookida ollan baw kundes.
- ¹⁶ Iya geney iya huuphen simmees.
Iya geellatethay iya mees.
- ¹⁷ Iya xillotethaa gisho taani Godaa sabbana;
Ubbaafe Dhoqa Godaa sunthaas
taani galata mazmure yexana.

8

Yashshiya Xoossa Bonchuwa

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure
Suusul7en yexetiya mazmure.

- ¹ Abeeti Godaw nu Xoossaw,
ne sunthay biitta ubban waanidi bonchetide!
Neeni ne bonchuwa salope bollara
dhoqu dhoqu oothadasa.

- ² Neeni ne morketa gisho
ne morkianne nena mandeysa si77i oothanaw,
guutha nayta doonan
dhammiya nayta doonan galata* kunthadasa.
- ³ Neeni ne biradhen medhida ne salota,
iya bessan bessan neeni wothida ageenanne
xoolintota taani be7iya wode,
⁴ neeni asaba qopanaw asi aybee?
Woyko neeni iya xomoosanaw I aybee?
- ⁵ Iya ne neepe guuthara guuthadasa;
bonchonne gitatetha kallacha
iya huuphen wothadasa.
- ⁶ Ne medhida medhetetha ubbaa,
haarana mela ne iya shuumadasa;
ubbaa iya tohuwape garsara wothadasa.
- ⁷ Dorsatanne meheta,
wora do7ata ubbaa,
⁸ salo kafota, abba molotanne
haatha garsan qaaxiya ubbaa
iyaw haarisadasa.
- ⁹ Abeeti Godaw nu Xoossaw,
ne sunthay biitta ubban waanidi bonchetide!

9

Iitata Bolla Yaana Pirda

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure

“Na7a hayqon” geetetiya cuudhethan yexetiya mazmure.

- ¹ Abeeti Godaw, ta nena ta kumetha wozanaape galatana;
neeni oothida malaalsiya ooso ubbaa odana.
- ² Taani nenan ufaytana hashshu gaana.
Ubbaafe Dhoqa Xoossaw,
taani ne sunthaas galata mazmure yexana.
- ³ Ta morketi guye simmiya wode,
ne sinthafe dhubetidi dhayana.
- ⁴ Ne araatan uttada taw xillo pirdaasa;
ta mootuwa ne xillotethan oykadasa.
- ⁵ Neeni kawotethata seeradasa;
iitata dhaysadasa.
Neeni enta sunthaa merinaw quchadasa.
- ⁶ Morketi merinaw dhayidosona;
enta katamata kumethi laalladasa;
enti kumethi dogetidosona.
- ⁷ Shin Goday merinaw kawotidi de7ees;
I ba araata pirdas giigisis.
- ⁸ Ha sa7aa xillotethan pirdana;
dereta suuretethan aysana.
- ⁹ Goday un7etidaysatas attiya bessi;
meto wode gelidi attiya qota.

* **8:2 Galata:** Ibraawetho doonan guutha nayta galatan minotethi shiishasa guussu.

- 10 Nena ereysati nenan ammanetosona;
Godaw, nena koyeyisata yegga aggaka.
- 11 Xiyoonen kawotida Godaa galatite;
I oothida oosuwa asa ubbaas odite.
- 12 Halo keyiya Xoossay gukida xillo suuthaa dogenna;
boretidaysata waasuwa qelli geenna.
- 13 Abeeti Godaw, taw qadheta;
ta morketi ta bolla ehiya metuwa be7a;
hayqope tana ashsha.
- 14 Xiyoone asaa gidдон taani eqada,
ne galataa odana;
ne atotethan ufaytana.
- 15 Kawotethati banta bookida ollan
bantaw kundredosona;
enti wothida xihey enta tohuwa oykis.
- 16 Goday ba xillo pirdan eretis;
iita asay banta iita oosuwani oyketidosona.
- 17 Iitati duufo baana;
Xoossaa dogiya kawotethati ubbay entada hanana.
- 18 Manqoy ubba wode dogetidi attenna;
metootanchuwa ufaysay merinaw dhayenna.
- 19 Abeeti Godaw denda; asi xoonopo!
Kawotethati ne sinthan pirdeto.
- 20 Abeeti Godaw enta neeni yashisa;
kawotethati ase gideysa ero.

Salah

Salaha.

10

Suure Pirda Kosha Woosa

Dawita Mazmure

- 1 Abeeti Godaw, ayis haakada eqay?
Meto wode ayis neeni geemmay?
- 2 Ba otoruwan iita asi manquwa yedetees;
enti banta maquwan bantaw oyketidosona.
- 3 Iita asi ba iita amuwan ceeqetees;
ba uuziyan Godaa cayeessinne kadhees.
- 4 Iitati banta otoruwan Xoossaa koyokona;
banta qofan Xoossas besse immokona.
- 5 Iyaw ubba wode injetees;
ne higgey iyaw gelenna;
ba morketa I qelqisees.
- 6 Ba wozanan, "Tana aybika qaathenna
tana metoy gakenna" yaagidi qopees.
- 7 Iya doonan baadethi,
wordoynne mandethi kumis.
Geneynne iitatethi iyan inxarsan de7ees.
- 8 Gutatan zugidi uttees;
suure asata wodhanaw qosetidi naagees;
wolqi bayna daaburanchota wochees.
- 9 Ba qosetida bessan geemmidi,
manquwa oykanaw gaammada zugees;

- iya oykidi ba xihyan goochidi efees.
 10 Wolqi bayna manquwa shocidi yeggees;
 iya tohuwa garsan I kundeess.
 11 I ba wozanan, “Xoossay dogis.
 Ba som7uwa genthidi be7enna” yaagees.
 12 Abeeti Godaw, denda!
 Xoossaw, ne wolqaama kushiya dentha;
 manqota dogopa.
 13 Iita asati Xoosse ayis kadhoona?
 Banta wozanan, “Xoossay nuna seerenna” ayis yaagona?
 14 Shin Xoossaw, ne metuwanne un7aa be7aasa;
 neeni maaddanaw giiga uttadasa.
 Neeni yi7otas maade,
 qohetiday ne maaddana mela
 bana new aathidi immees.
 15 Gene asata wolqaa mentha;
 iita asata seera;
 zaaridi enta gidдон iitatethi bentofo.
 16 Goday merinaw kawotidi de7ees;
 hara kawotethati iya biittafe dhayana.
 17 Abeeti Godaw, neeni ashketa amuwa kunthaasa;
 enta minthetha; enta woosa si7a.
 18 Yi7otanne un7etidaysata qohonna mela,
 sa7an de7iya oonika enta yashisonna mela,
 neeni entaw pirda.

11

Xillo Asa Ceeqo

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure.

- 1 Goday taani qosetada attiya bessi;
 yaatin ayis “Kafoda zumako baqata” yaagetii?
 2 Nagaranchoti xillota dhuman caddanaw,
 banta dongiya waaxidi uttidosona.
 3 Baasoy woddida wode,
 xillo asi ay oothanaw danda7ii?
 4 Goday ba geeshsha bessan de7ees;
 salon ba araatan uttidi asaa xeellees;
 Godaa ayfey asaa pilgees; wochees.
 5 Goday xilluwanne worduwa pilgees;
 iitatethi doseysisata ixees.
 6 Goday iitata bolla eexiya tama bonqonne
 diinne bukisana;
 dhaysiya goten enta seerana.
 7 Goday xillo gidida gisho, xillotethi dosees;
 suure asati iya som7uwa be7ana.

12

Alame Iitatethaafe Atetha Woosa

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure.

- ¹ Xoossa asi biittafe wurida gisho,
asa giddon ammanetethi bayna gisho,
Godaw nuna maaddarkii?
- ² Ubbay wordo haasayoosona;
issoy issuwa cimmiya inxarsan
nam7u wozanan odetoosona.
- ³ Abeeti Godaw, cimmiya doona gorda;
otoron ceeqetiya inxarsaa teqa.
- ⁴ Enti, “Nu inxarsan nu xoonana;
nu doonay nuusa;
nuus godi oonee?” yaagosona.
- ⁵ “Manqota un7aa gishonne,
metootanchota ooliya gisho,
ha77i taani dendana;
enti amotiya sarotethaa entaw immana” yaagees Goday.
- ⁶ Godaa qaalay geeshshi;
taman laapun toho seerida birada geeshshi.
- ⁷ Abeeti Godaw neeni enta naaga;
haysa mela asape merinaw enta ashsha.
- ⁸ Iiti asaa giddon bonchetiya wode,
geella asati ceeqetishe simeretoosona.

13

Xoossan Zempiya Ura Woosa

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure.

- ¹ Abeeti Godaw awude gakanaw tana dogay?
Awude gakanaw neeni taape geemmay?
- ² Ta shempiya awude gakanaw un7etanee?
Ta wozanay azzanon awude gakanaw daanee?
Ta morkey ta bolla awude gakanaw goobanee?
- ³ Godaw ta Xoossaw,
ha77i tana xeellada taw zaara.
Ta ayfiya poo7isada,
tana hayqope ashsha.
- ⁴ Ta morketi, “Nuuni iya xoonida”,
yaagidi ceeqetonnaada teqa;
ta kundethan enti ufaytonnaada digga.
- ⁵ Shin taani ne maarotethan ammanetayis;
neeni tana ashshiya gisho ufaytayis.
- ⁶ Ne taw keehida gisho,
Godaw, ta new yexana.

14

Xoosse Erona Asata

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure.

- ¹ Eeyati banta wozanan, “Xoossi baawa” yaagosona;
enta de7oy iitis.
Enti ixetidaba oothosona;
lo77oba oothiya asi baawa.
- ² Akeekeynne Xoosse koyey de7iyako be7anaw,
Goday salope duge ase xeellees.

- ³ Shin ubbay zoko zaaridosona;
 ubbay go77onnaba gididosona.
 Lo77oba oothiya oonika baawa;
 hari attoshin issi asika baawa.
- ⁴ Asi kathi meysada,
 enti ta asaa bonqidi moosona;
 ha iita asati aybaka erokona;
 enti Xoossaa woossokona.
- ⁵ Shin Xoossay xillo asaara de7iya gisho,
 iita asati yashshan kokoroosona.
- ⁶ Hinte manqota qofaa laalleeta;
 shin Goday manqoti qosetidi attiya besse.
- ⁷ Isra7eeles atotethi Xiyoonepe yeerenne!
 Goday enta duussa zaariya wode,
 Yayqooba kochay ufaytana;
 Isra7eele asay hashshu gaana.

15

Xoossi Dosiya Asa Kando

Dawita Mazmure.

- ¹ Abeeti Godaw, ne dunkaaniyan gam7anay oonee?
 Ne geeshsha zuma bolla daanay oonee?
- ² Suure de7o de7ey,
 xillobaa oothay,
 ba wozanaape tuma odetey,
³ hara asa sunthi iissonnay,
 ba laggiya bolla iitabaa oothonnay,
 ba laaggiya zigironnay,
⁴ iita asata kadhey,
 Godaa yayiya asata bonchey,
 qohetidika ba caaquwa poley,
⁵ ba miishiya yelon tal7onnay,
 xillo asi qohanaw wodhaafe ekonay,
 haysata oothiya uray merinaw qaaxenna.

16

Xoossay Ta Laata

Dawita Woosa.

- ¹ Abeeti Xoossaw,
 ta neeko baqatiya gisho tana naaga.
- ² Taani Xoossaa, “Neeni ta Godaa;
 neepe attishin, hari lo77obay taw baawa” yaagas.
- ³ Sa7an de7iya geeshshati
 ay mela bonchetidona!
 Ta entara issife ufaytayis.
- ⁴ Hara xoossata kaalleysati
 banta bolla meto darsoosona.
 Shin taani hara xoossatas suuthi yarshike;
 taani enta sunthaa xeebike.
- ⁵ Ta Godaw ta laatay nena;
 taw koshshiya ubbaa taw immaasa;
 ta de7uwa saamay nena.

- 6 Tana gakida saamay ay mela lo77o!
 Ee ta laatay tuma lo77o!
 7 Tana zorida Godaa galatayis;
 qamma ta wozanay tana tamaarsees.
 8 Taani ubba wode Godaa ta sinthan be7ayis;
 I ta ushachan de7iya gisho dagammike.
 9 Hessa gisho, ta wozanay ufaytees;
 ta inxarsay galatees;
 ta asatethay hirgi bayna de7ees.
 10 Ta shempiw si7oolen aggaka;
 ne Geeshshaa wooqana mela oothaka.
 11 Tana de7o ogiya besaasa;
 ne sinthan kumetha ufaysi de7ees;
 ne ushachan merinaa injey de7ees.

17

Xillo Asa Woosa

Dawita Woosa.

- 1 Abeeti Godaw, ta xillo maggannuwa si7a;
 taani neeko waassiya waasuwa hayza.
 Cimon gidonashin tuman,
 woossiya woosa zaara.
 2 Ne xillo pirday taw qonco;
 ne ayfey tumaa xeello.
 3 Neeni qamma tana xomoosadasa;
 ta wozanaa paacadasa.
 Shin paacadaka ta bolla aykoka demmabaaka;
 ta inxarsayka baletibeenna.
 4 Taani hara asatada iitabaa haasayike;
 taani ne qaala naagiya gisho, gene ogiya kaallabike.
 5 Ta tohoy dhubetonna mela,
 ta tangoy ne ogiyape gaxa keybeenna.
 6 Abeeti Xoossaw ta woosa ne si7iya gisho,
 taani nena woossayis.
 Ne haythaa taako zaarada,
 ta qaala si7a.
 7 Banta morketape baqateyisata,
 ne ushacha kushen qottada ashshesyo,
 ne keehatetha malaalsiya ogen besa.
 8 Ne ayfe na77e mela tana naaga;
 ne qefiya garsan tana qosa.
 9 Tana un7ethiya iitatape;
 tegidi oykida morketape ashsha.
 10 Entaw qadhey baawa;
 otoron haasayoosona.
 11 Tana gooddidi oykidosona; tegidosona;
 tana biittan holidi yegganaw xeelloosona.
 12 Enti miyaba koyiya gaammo mela;
 qosetidi naagiya wodala gaammo mela.
 13 Godaw, denda;

- ta morketara egetada enta sa7an yegga;
ne mashshan iitata kushepe tana ashsha.
- 14 Godaw, haysa mela asape tana qosa;
enta qaaday sa7aba gidida asape
ne kushen tana ashsha.
- Ne minjida seeran enta kalsa;
he seeray enta naytas gididi,
enta nayta naytas palaho.
- 15 Shin taani xillotethan ne som7uwa be7ana;
ta barkiya wode ne malaa be7ada ufaytana.

18

Xoono Mazmure

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure
Goday iya morketapenne Saa7ola kushepe ashshida wode Dawiti Godaas
yexida mazmure.

- 1 Abeeti Godaw, ta wolqaw,
taani nena dosayis.
- 2 Goday ta zaalla; ta miixa; tana ashsheysa;
ta Xoossay ta iyako baqatiya ta zaalla.
I taw gondalle; tana ashshiya wolqa;
taani qosetada attiya besse.
- 3 Galata bessiya Godaa ta xee gayis;
ta morketape taani attana.
- 4 Haygo wodoroy tana cuullis;
dhayo di7oy tana daganthis.
- 5 Duufo wodoroy ta bolla xaaxetis;
haygo xihey tana oykis.
- 6 Ta un7an Godaa xee gas;
tana maaddana mela ta Xoossaako waassas.
Ba keethan gididi ta girsaa si7is;
ta waasoy iya haythan wodhis.
- 7 Xoossay hanqetida gisho,
biittay qaaxis;
dereta xaphoy kokoris.
- 8 Iya siidhiyape hanqo cuyay keyis;
iya doonape miya tama lacoy keyis;
I xuuggiya bonqo cuttis.
- 9 Saluwa phalqidi wodhis;
iya tohuwape garsan dhuma shaari de7ees.
- 10 Kiruubeta bolla uttidi paallis;
carko qefen pude dendis.
- 11 Bana dhuman kammis;
iya dunkaaney iran kumida shaara.
- 12 Iya sinthan de7iya gita poo7uwape
shachinne tama lacoy keyidi
dhuma shaara kanthidi bis.
- 13 Goday dadada salope guummis;
Ubbaafe Dhoqa Xoossay ba girsaa sissis;
wol7anthaninne tama lacon qoncis.

- 14 Ba dongiya dukidi ba morketa laallis;
wol7antha poo7o kiittidi enta yedethis.
- 15 Abeeti Godaw, neeni seerida wode,
shenetada peenuqida wode,
Abbay zin7ida biittay bentis;
sa7a baasoy qoncis.
- 16 Goday bollafe kushiya yeddidi tana oykis;
ciimmo haathaafe tana dafidi kessis.
- 17 Ta bolla daro wolqaamida
ta morketapenne
tana ixeysatape ashshis.
- 18 Ta metootida wode enti ta bolla dendidosona;
shin Goday tana katisis.
- 19 I tana dalga bessi kessis;
tanan ufaytida gisho tana ashshis.
- 20 Ta xillotethaada Goday taw qanxis;
ta kushe geeshshatethaada I taw zaaris.
- 21 Taani Godaa ogiya kaallas;
ta Xoossaa aggada kare keyabike.
- 22 Taani iya higgia ubbaa naagas;
iya kiitaa polo aggabike.
- 23 Taani iya sinthan suure de7as;
tana nagarape naagas.
- 24 Goday ta xillotethaadanne
ta kushe geeshshatethaada taw zaaris.
- 25 Ammaneteysatas ne ammanetaasa;
suuretas ne suure.
- 26 Geeshshatas ne geeshshi;
shin geellatas ne geella.
- 27 Ashketa ashshaasa;
shin otoranchota kawushaasa.
- 28 Abeeti Godaw, ne taw xompaasa;
ta Xoossay ta dhumaa poo7isaasa.
- 29 Ne maaduwan ta morke toora bolla dendayis;
ta Xoossan miixaa xeerara gupada aadhayis.
- 30 Xoossaa ogey polo;
Godaa qaalay geeshshi;
iyako baqatiya ubbaas I gondalle.
- 31 Godaape attishin, hara xoossi oonee?
nu Xoossaafe attishin, hara zaalli oonee?
- 32 Taw wolqa immeyenne
ta ogiya saro oothay Xoossaa.
- 33 I ta tohuwa gen7e tohoda minthees;
dhoqa bessaan hirgi bayna essees.
- 34 Ta kushiya ola tamaarsees;
naase birata dongiya dukana mela
ta qessiya minthees.
- 35 Tana ashshiya ne gondalliya taw immadasa;
ne ushacha kushey tana zempisees;

- ne lo77o oykethay tana gitayees.
- 36 Ta hemetiya bessaa dalgisadasa;
ta tohuwa harchuchi ekibeenna.
- 37 Ta morketa yedethada oykas;
enta dhaysona guye simmike.
- 38 Enti zaari dendonnaada shocas;
enti ta tohuwa garsan kundredosona.
- 39 Olas tana dancisadasa;
taara gaaddeteyisata taw gulbatisfadasa.
- 40 Ta morketa ta sinthafe guye zaaradasa;
tana ixeyisata dhaysas.
- 41 Maade koyidi waassidosona,
shin oonika enta ashshibeenna.
- Godaa enti xeegidosona,
shin I entaw koybeenna.
- 42 Carkoy pitidi efiya baanada enta liiqisas;
oge urqada enta yedhas.
- 43 Gene asape tana ashshadasa;
tana kawotethata bolla shuumadasa;
ta eronna asay taw haaretidosona.
- 44 Enti tabaa si7idi taw kiitetoosona;
allaga derey ta sinthan ziggees.
- 45 Enti kaha dhayidosona;
banta miixape kokorishe yoosona.
- 46 Goday de7ees!
Xoossay, ta zaallay galatetto!
Tana ashshiya Xoossay dhoqu dhoqu go!
- 47 I taw halo kessiya Xoossaa;
kawotethata ta garsan haariseysa.
- 48 Ta morketape tana ashsheysa;
tana ixeyisata bolla dhoqu dhoqu oothaasa;
iitatape tana ashshaasa.
- 49 Hessa gisho, Godaw
kawotethata giddon taani nena galatana;
ne sunthaa sabbana.
- 50 I ba kawas xoono immees;
ba tiyidaysas, Dawitasinne iya kochaas,
ba keehatetha bessees.

19

Xoossa Higgen Borey Baawa

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure.

- 1 Saloti Xoossaa bonchuwa haasayoosona;
salo gufanthoy iya kushe oosuuwa awaajees.
- 2 Issi gallasi hara gallassas hessa odees;
issi qammi hara qammas eratethi qoncisees.
- 3 Odi woyko qaali baawa;
enta girsay si7etenna.
- 4 Gidoshin enta oday sa7a ubban laaletis;
enta qaalay biitta gaxaa gakis.
- AWI de7iya bessi Xoossay salon giigisis.

- ⁵ Ba sooqe keyiya mishirada,
gaadde woxanaw ufaytidi giigida asada,
away wonta wonta keyees.
- ⁶ Issi bagga salo gaxape keyidi,
hara bagga salo gaxa gakanaw bees;
iya suulape geemmiyabay baawa.
- ⁷ Godaa higgey suure;
shempo zaarees.
Godaa kiitay ammanetidaysa;
akeeki pacidaysata cinca oothees.
- ⁸ Godaa wogay like;
wozana ufaysees.
Godaa kiitay geeshshi;
ayfe poo7isees.
- ⁹ Godaas yashshi geeshshi;
merinaw eqidi de7ees.
Godaa pirday kumethi tumanne xillo.
- ¹⁰ Worqafe aadhidi koyetees;
walahi bayna worqafe aadhidi lo77o.
Eessafe aadhidi lo77o
ililo eessafe aadhidi mal7o.
- ¹¹ Ne aylley naagetana mela zorees;
ne higgiya naagoy daro go77ees.
- ¹² Ba qohuwa demmey oonee?
Abeeti Godaw, geemmida nagarape tana geeshsha.
- ¹³ Tana ne aylliya,
erishe oothiya nagarape naaga.
Nagari tana haaronna mela maadda;
he wode taani suure gidana,
gita balape geeyana.
- ¹⁴ Abeeti Godaw, ta zaallaw, tana wozeyso;
ta doonape keyiya qaalaynne
ta wozanaa qofay nena ufaysiyabaa gido.

20

Xoossan Ammaneta

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure.

- ¹ Meto wode Goday nena si7o;
Yayqooba Xoossaa sunthay nena naago.
- ² Ba keethaafe new maado kiitto;
Xiyoonene nena katiso.
- ³ I ne yarsho ubbaa hassayo;
ne xuussa yarshuwan ufayto.
- ⁴ Ne wozanaa amuwa new immo;
ne qofaa ubbaa polo.
- ⁵ Ne xoonuwan nuna ufayso;
nu Xoossaa sunthan nu bandira dhoqu oothana;
ne woosa ubbaa Goday new zaaro.
- ⁶ Goday ba doorida kawas,
xoono immidaysa taani buroo erayis.

Salaha

- I ba geeshsha saluwan si7ana;
 ba ushacha kushen gita xoono iyaw immana.
⁷ Issoti issoti banta ola para gaariyan,
 harati banta paran ceeqetoosona;
 shin nuuni Godaa nu Xoossaa wolqan ceeqetoos.
⁸ Enti dhubetidi kundana;
 shin nuuni dendidi minni eqana.
⁹ Abeeti Godaw, kawas xoono imma;
 nuuni nena xeeqiya wode si7a.

21

Kawoy Xoossan Ufaytees

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure.

- ¹ Godaw, kawoy ne wolqan ufaytees;
 ne immida xoonuwan hashshu gees.
² Iya Wozanaa amuwa iyaw immadasa;
 iya mettersha woosa iya diggabaaka.
³ Lo77o anjora iya mokaasa;
 walahi bayna worqa kallacha iya huuphen wothaasa.
⁴ I nena de7o oychis;
 daro laythinne adussa de7o immadasa.
⁵ Neeni iyaw xoono immida gisho,
 iya bonchoy daris;
 gitatethinne teema iyaw immadasa.
⁶ Merinaa anjuwa iyaw immadasa;
 ne bentuwan iya ufaysaasa.
⁷ Kawoy Godan ammanetees;
 Ubbaafe dhoqa Xoossaa maarotay,
 iyara de7iya gisho I dagammenna.
⁸ Ne kushey ne morketa,
 ne ushacha kushey nena ixeyisata demmana.
⁹ Ne qonciya wode cooce tamada enta xuuggana;
 Goday ba hanqo suulon enta mittana;
 iya tamay enta maana.
¹⁰ Neeni enta nayta biittafe,
 enta kochaa asaa giddofe dhaysana.
¹¹ Ne morketi ne bolla tobboosona;
 iitabaa maqetoosona, shin polokona.
¹² Neeni enta ne dongiyan dukana;
 enta guye zaarada gooddana.
¹³ Godaw, ne minotethan dhoqu dhoqu ga;
 ne wolqaa gisho galata mazmure yexoos.

Salaha

22

Xillo Asa Metonne Ufaysi

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure
 “Guura gen7e” geetetiya diitha cuudhethan yexetida mazmure

- ¹ Ta Xoossaw, ta Xoossaw, tana ayis aggadii?
 Tana maadda gada ta nena woossiya wode,
 ayis taape haakay?

- ² Ta Xoossaw, gallas kumethi ta neeko waassas;
shin ne tana allaka.
Qamma ubban neeko waassayis,
shin wopatethi demmike.
- ³ Gidoshin neeni geeshshi;
Isra7eele galatay ne araata yuushon de7ees.
- ⁴ Nu aawati nenan ammanetidosona;
nenan ammanetin, ne enta ashshadasa.
- ⁵ Neeko waassidi attidosona;
nenan ammanetidi yeellatibookona.
- ⁶ Shin ta ase gidike; guxune;
ta asan kadhethidaysanne boretidaysa.
- ⁷ Tana be7iya ubbay qelqisoosona;
banta huuphiya qaathishe dereeqosona.
- ⁸ “I Godan ammanetis; ane iya asho;
Goday iya dosiko, ane iya asho” yaagosona.
- ⁹ Gidoshin taani ta aaye ulope
suure yeletanaada oothiday nena.
Ta aaye dhantha dhammiya wodeka
tana naagiday nena.
- ¹⁰ Ta yeletosofope doomada nenan diccas;
ta aaye ulope doomina ne ta Xoossaa.
- ¹¹ Metoy taako matiya gishonne
tana maaddiya asi bayna gisho,
ha77i neeni taape haakofa.
- ¹² Daro morketi qayciya boorada tana tegidosona;
qayciya Baasane kormatada tana oykidosona.
- ¹³ Mentherethidi gudiya gaammoda
banta doona ta bolla dooyosona.
- ¹⁴ Taani haathada goggas;
ta meqethay ba kesuwape keyis;
ta wozanay oysada ta gaathan til7is.
- ¹⁵ Ta qoodhey kun7ada melis;
ta inxarsay kottonuwara oyketis;
ne tana hayqida asada baanan yeggadasa.
- ¹⁶ Kanati tana tegidosona;
iita asati ta yuushuwa oykidosona;
ta kushetanne ta tohota caddoosona.
- ¹⁷ Ta meqethati taybetoosona;
ta morketi tana dereeqosona.
- ¹⁸ Ta ma7uwa shaakidi ekoosona;
ta adussa ma7uwa bolla saama yeggoosona.
- ¹⁹ Ta Godaw, ne ta matay taape haakofa;
Ta wolqaw, tana maaddanaw ellesada haaya.
- ²⁰ Tana mashshafe kessa eka;
ta al7o de7uwa kanatape ashsha.
- ²¹ Gaammota doonape tana ashsha;
qayciya bazzo boorata kacepe tana naaga.
- ²² Taani ne sunthaa ta ishata odana;
enta shiiquwan nena galatana.
- ²³ Hinteno, Godaa yayyesato, iya galatite;
hinteno, Yayqooba zareto, iya bonchite.

Hinteno, Isra7eele kochato,
yashshan iya dhoqu dhoqu oothite.

²⁴ I un7etidaysa kadhenna;
enta qohuwa be7ishe qelli geenna.

Ba som7uwa entafe genthenna;
enti iyako waassiya wode,
entaw zoko zaaribeenna.

²⁵ Ta ne lo77o oosuwa gisho gita shiiqon galatana;
ta qangetha new yayiya asaa sinthan gathana.

²⁶ Manqoti midi kallana;
Godaa koyeysati iya galatana;
enti merinaw ufaysan daana.

²⁷ Sa7a gaxa gakanaw de7iya asa ubbay,
akeekan Godaako simmana;
asa zare ubbay iya goyinnana.

²⁸ Maati ubbay Godaasa;
I kawotethata haarees.

²⁹ Sa7an de7iya dure ubbay iya goyinnana;
bantanan hayqope ashshanaw danda7onaysatinne
biitta simmiya ubbay iyaw gulbatana.

³⁰ Yaana yeletay iyaw kiitetana;
sintha yeletas Godaaba odana.

³¹ Buroo yeletiboona asaska,
iya geeshshatetha odana.

23

Xoossay Tana Heemmes

Dawita Mazmure

¹ Goday ta henthanchuwa;
taw aybika pacenna.
² Tana aaca qooron shempisees;
wopu gida haathaako laaggees.

³ Ta de7uwa ooraxisees;
ba sunthaa gisho gidi,
tana xillotetha ogiya kaalethees.

⁴ Ne ta Goday taara de7iya gisho,
ta sakana dhumaa giddora biikoka,
iitaba yayyike.
ne xam7aynne ne guufey tana minthethoosona.

⁵ Ta morketa sinthan taw gibira giigisaasa;
tana mokashe, ta huuphen zayte tiyaasa;
ta wancay kumidi goggana gakanaw kunthaasa.

⁶ Ne keehatethaynne ne maarotethay
ta de7o laytha ubban tana kaallana;
taani Godaa keethan merinaw daana.

24

Boncho Kawa

Dawita Mazmure

¹ Sa7aynne sa7an de7iya ubbay Godaaba;
alameynne iyan de7iya asa ubbay iyassa.

² I sa7aa gita abba bolla hiixis;

- ciimmo haatha bolla minthidi essis.
³ Godaa zuma bolla keyanaw danda7ey oonee?
 Iya geeshsha bessan eqanay oonee?
⁴ Iya kusheyne iya wozanay geeshshi gididaysa;
 eeqa goyinnonnaysa,
 wordo caaqqonnaysa.
⁵ I Godaape anjo ekana;
 ashshiya Xoossaafe xillo pirdaa demmana.
⁶ Xoossaako xeelliya asinne
 Yayqooba Xoossaa som7uwa
 koyiya asi hessa mela ase.
⁷ Boncho kawoy gelana mela,
 hinteno pengeto dooyetite;
 beni pengeti iya ufaysan mokite.
⁸ He boncho kawoy oonee?
 Minonne wolqaama gidida Godaa;
 olan wolqaama gidida Godaa.
⁹ Boncho kawoy gelana mela,
 hinteno pengeto dooyetite;
 beni pengeti iya ufaysan mokite.
¹⁰ Ha boncho kawoy oonee?
 Ha boncho kawoy salo medhetethata Godaa!

Salaha

Salaha.

25

Un7a Wode Woosa

Dawita Mazmure

- ¹ Abeeti Godaw,
 shempofe ta nena woossayis.
² Abeeti ta Xoossaw, ta nenan ammanetayis;
 tana yeellayopa;
 ta morketas tana aathada immofa.
³ Nenan ufaysi ootheysati yeellatokona;
 shin gaasoy bayna geneysati yeellatana.
⁴ Abeeti Godaw, tana ne ogiya bessa;
 ne geedo tana kaalettha.
⁵ Tana ashshiya Xoossay nena gidiya gisho,
 ne tumatethaa tana kaaletthanne tamaarsa;
 gallas kumetha ta nenan ufaysi oothayis.
⁶ Abeeti Godaw, benipe de7iya
 ne qadhiyanne ne keehatetha hassaya.
⁷ Ta na7atetha nagaraanne iitaba hassayopa;
 abeeti Godaw, ne keehatethaanne lo77otetha hassaya.
⁸ Goday keehanne suure gidiya gisho;
 nagaranchota ba ogiya tamaarsees.
⁹ Ashketa suuretethan kaalethees;
 entana ba ogiya tamaarsees.
¹⁰ Godaa caaquwanne
 iya kiitaa naageysatas
 iya oge ubbay tumanne keeha.
¹¹ Abeeti Godaw, ta nagaray daro;

- gidoshin ne sunthaa gisho taw atto ga.
- ¹² Godaa yayiya asi oonee?
I kaallanaw bessiya ogiya
Goday iya tamaarsana.
- ¹³ I ubba wode duretethan daana;
iya nayti biitta laattana.
- ¹⁴ Goday yayyeysatas ba xuuraa genthenna;
I entaw ba caaquwa erisees.
- ¹⁵ Goday ta tohuwa xihepe naagiya gisho,
ta ayfey maado ekanaw ubba wode iyako xeellees.
- ¹⁶ Godaw, taani bizzanne
metootida asi gidiya gisho,
taako simma; ne maarotethaa tana besa.
- ¹⁷ Taw hirgi daris;
ta metuwape tana ne ashsha.
- ¹⁸ Ta metuwanne ta waayiya be7a;
ta nagara ubbaa atto ga.
- ¹⁹ Ta morketi ay mela daridaako be7a;
enti tana ay mela ixiyako xeella.
- ²⁰ Ne tana naaga; ne tana ashsha;
ta neeko baqatiya gisho tana yeellayopa.
- ²¹ Ta nenan ufaysi oothida gisho,
suuretethinne tumatethi tana naago.
- ²² Abeeti Xoossaw, Isra7eele asaa
enta meto ubbaafe ne woza.

26

Xillo Asa Woosa

Dawita Mazmure

- ¹ Abeeti Godaw, ta suuretethan hemetida gishonne
sidhey bayna nenan ammanetida gisho,
taw pirda.
- ² Abeeti Godaw, tana paaca;
tana pilgada be7a;
ta wozanaa xomoosa.
- ³ Ne siiqoy ta sinthan de7iya gisho,
ta ubba wode ne tuma ogiyan hemetayis.
- ⁴ Cimmiya asaara ta uttike;
cubbota maabaran gelike.
- ⁵ Iitata duulata ta ixayis;
makallachotara issife uttike.
- ⁶ Abeeti Godaw, ta xillotethaa bessanaw
ta kushiya meeccayis;
ne yarsho besa yuuyayis.
- ⁷ Galata mazmure yexashe
ne malaalsiya ooso ubba odana.
- ⁸ Abeeti Godaw, ne keethaanne,
ne bonchoy aqiya bessaa ta dosayis.
- ⁹ Tana nagaranchotara issife pittofa;
asa suuthu gusseysatara ta shempuwa dhaysofa.
- ¹⁰ Enta kushen iita halchoy de7ees;

enta ushacha kushen wodhaafey kumis.

¹¹ Shin ta suuretethan hemetana;
tana woza; taw qadheta.

¹² Ta tohoy demba bessan eqis;
gita shiiquwan Godaa galatana.

27

Xoossara De7iya Asa Xaalatethi

Dawita Mazmure

¹ Goday taw poo7onne tana ashsheysa;
yaatin, ta oona yayiyanee?

Goday, ta de7oy naagetiya miixaa;
yaatin, ta ayis dagammanee?

² Iita asati, tana ixkeysatinne ta morketi
tana wodhanaw hordofiya wode,
bantaw dhubetidi kundana.

³ Morke toori tana teqiko
ta wozanay yayyenna.

Oli ta bolla dendiyakoka,
taani Godan ammanetayis.

⁴ Ta Godaa issiba oychas;
hessika, ta de7o laytha ubban

Godaa keethan de7anaasa;
Godaa lo77otetha be7anaasanne
iya keethan iya koyanaasa.

⁵ Meto gallas tana ba de7iya bessan genthana;
ba dunkaaniyan tana qosana;
tana dhoqa zaalla bolla essana.

⁶ He wode taani tana teqida
ta morketape aadhada,
dhoqu dhoqu gaana.

Taani iya dunkaaniyan
ufaytashe yarsho yarshana;
Godaa mazmuren galatana.

⁷ Abeeti Godaw,
ta nena xeegeiya wode ne taw koya;
taw qadheta; tana si7a.

⁸ Neeni, “Ta som7uwa koyite” gadasa,
ta wozanay Abeeti Godaw,
“Ta ne som7uwa koyana” yaagis.

⁹ Ne som7uwa taape genthofa;
tana maaddeysa; ne shenetada
tana ne aylliya guye zaaropa.

Abeeti tana ashshiya Xoossaw,
tana yeggofa; aggofa.

¹⁰ Ta aawaynne ta aayiya tana aggikoka
Goday tana shiishidi ekan.

¹¹ Abeeti Godaw, tana ne ogiya tamaarsa;
ta morketa gisho tana suure oge kaalettha.

¹² Tana mandiya wordo markati
ta bolla wolqan dendida gisho,
tana ta morketa amuwas aathada immofa.

- ¹³ Taani de7on de7ashe,
Godaa keehatetha be7anaysa ammanayis.
¹⁴ Godan ufaysi ootha;
minna, yayyofa;
Godan ufaysi ootha.

28

Xoossay Taw Gondallenne Wolqa

Dawita Mazmure

- ¹ Abeeti Godaw, ta zaallaw,
ta nena xee gayis;
ne taw si77i goopa.
Ne si77i giiko,
ta duufo gelida asi gidayis.
² Maade koyada ta waassiya wode;
ubbaafe geeshsha dunkaaniyako,
ta kushiya micciya wode ta woosa si7a.
³ Iita oothiya iita asatara tana gathada oykofa;
enti banta wozanan gene qopishe,
banta doonan sarotethi haasayoosona.
⁴ Enta oosuwada enta seera;
enta iitatethaada entaw qanxa.
Enta kushe oosuwada enta pirda;
entaw bessiya iitaa entaw zaara.
⁵ Enti Godaa oosuwanne iya kushe medhuwas,
besse immonna gisho Goday enta laallana;
zaaridi enta keexenna.
⁶ Ta woosa si7ida gisho
Goday galatetto.
⁷ Goday taw wolqanne gondalle;
ta wozanay iyan ammanetees;
ta iyan maadetas.
Ta wozanay iyan ufaytees;
ta iya mazmuren sabbana.
⁸ Goday ba asaas wolqa;
ba dooridi kawa ashshiya miixa.
⁹ Godaw, ne asaa ashsha;
nebbaa gididaysata anja.
Enta heemmey nena gida;
enta merinaw tooka.

29

Xoossa Gitatetha Sabo

Dawita Mazmure

- ¹ Hinteno salo medhetethato,
bonchoynne wolqay Godaasa giite.
² Godaa boncho sunthaa galatite;
iya geeshshatetha teema gisho Godaa goyinnite.
³ Godaa guunthay haathata bolla si7etees;
boncho Xoossay dadada decchees;
Goday gita haathata bolla guummees.
⁴ Godaa kooshinchay wolqaama;

- Godaa girsay teemara de7ees.
 5 Godaa girsay zigaa menthees;
 Libaanosen de7iya zigaa menthees.
 6 Libaanose dereta galo marada buraacaqisees;
 Siriyoona deriya* menthada gufisees.
 7 Godaa girsay wol7amees.
 8 Godaa girsay mela biittaa qaathees;
 Goday Qaadesa mela biittaa kokorsees.
 9 Godaa girsay wolaa qaathees;
 mitha haythaa qoqofees.
 Iya keethan de7iya ubbay,
 “Bonchoy Godaas gido” yaagees.
 10 Goday di7o haatha bolla
 ba araata wothidi uttis;
 Goday ba araatan uttidi merinaw kawotis.
 11 Goday ba asaas wolqa immees.
 Goday ba asaa sarotethan anjees.

30

Qohope Attida Asa Galata

- Keethe Anjisos Dawiti Yexida Mazmure.
 1 Abeeti Godaw, ne tana ollafe kessida gishonne
 ta morketi ufaytonna mela oothida gisho,
 ta nena dhoqu dhoqu oothana.
 2 Abeeti Godaw, ta Xoossaw tana maaddana mela,
 ta nena xeejin ne tana pathadasa.
 3 Abeeti Godaw, duufo gelonnaada tana naagadasa;
 ollan wodhonnaada tana paxa ashshadasa.
 4 Hinteno Xoossaa asaw,
 Godaas yexite;
 iya geeshsha sunthaa sabbite.
 5 Iya hangoy guutha wodesa,
 shin iya keehatethay de7o laytha ubbaasa.
 Qamma yeekishe aqiko,
 wonta zawi bayna ufaysi gidees.
 6 Ta naagetada de7eysa erida wode
 “Hiza ta qaaxike” yaagas.
 7 Abeeti Godaw, ne taw keehida wode,
 zumada tana minthada essadasa.
 Shin ne som7uwa hara soo zaarida wode,
 ta dagammas.
 8 Abeeti Godaw, ta nena xeeegas;
 nena maarota woossas;
 9 “Ta duufo geliko nena ay go77ii?
 Biitta giddo gelida asi
 waatidi nena galatanaw danda7ii?
 Ne ammanetetha waatidi markatanee?
 10 Abeeti Godaw, ne tana si7a;
 taw qadhetu.
 Abeeti Godaw, ne taw maado gida” yaagas.

* 29:6 Siriyoona deriya: Hermoona deriyas hara sunthi

- ¹¹ Ta yeehuwa yethan laammadasa;
kayo ma7uwa taape qaarada,
tana ufaysi mayzadasa.
- ¹² Hessa gisho, ta nena sabbana; si77i giike.
Abeeti Godaw, ta Xoossaw, ta nena merinaw galatana.

31

Ta Shempiw Ne Kushen Wothas

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure.

- ¹ Abeeti Godaw, ta neeko baqatayis;
awudeka tana yeellayopa;
ne xillotethan tana ashsha.
- ² Ne haythaa taako zaara;
ellesada tana ashsha.
- Neeni, taw geemmiya zaalla;
tana ashshiya mino miixa gida.
- ³ Ee, ne taw zaallanne miixa;
ne sunthaa gisho tana kaalettha;
ogiya bessa.
- ⁴ Ne taw geemmiya besse gidiya gisho,
enti qotidi wothida xihepe tana naaga.
- ⁵ Abeeti Godaw, tuma Xoossaw,
ta shempuwa ne kushen wothayis;
ne tana woza.
- ⁶ Pathonna eeqata goyinneyisata ta ixayis;
gidoshin taani Godan ammanetayis.
- ⁷ Ta metuwanne ta un7a ne be7ida gisho
taani merinaw ne siiquwan ufaytana.
- ⁸ Ne tana morke kushen aathada immabaaka;
ta tohota dalga bessan essadasa.
- ⁹ Abeeti Godaw, taani meton gelida gisho taw qadheta;
Ta daro azzanida gisho ta ayfey mulcatis;
ta ashoyenne ta shempoy daaburis.
- ¹⁰ Ta de7oy azzanon, ta laythay oolen wuris;
waaye darotethan ta wolqay wuris;
ta meqethati argaacidosona.
- ¹¹ Ta morketa ubbaas qidhes attas;
ta shoorotas yeella gidas.
- Ta laggetas daganthiyaba gidas;
tana be7eysati taape haakidosona.
- ¹² Ta hayqida asada dogetas;
meqa miisheda wora yegetas.
- ¹³ Taani darota kalkashaa si7as;
ubba bessara dagami de7ees.
- Enti ta bolla tobboosona;
tana wodhanaw maqetoosona.
- ¹⁴ Shin Godaw, ta nenan ammanetana;
neeni ta Xoossaa.
- ¹⁵ Ta de7o laythay ne kushiyana;
tana yedethiya ta morketa kushepe tana ashsha.
- ¹⁶ Ne aylliya bolla ne som7uwa poo7isa;
ne maarotethan tana ashsha.

- 17 Abeeti Godaw, ta nena xeegiya gisho,
tana yeellayopa.
Shin iitati yeellato;
duufon gelidi si77i go.
- 18 Otoroninne boren xillota bolla
minnidi haasaya gisho,
enta wordo inxarsaa si77i ootha.
- 19 Nena yayyeysatas ne minjida,
neeko baqateysatas ne giigisida,
keehatethay ay mela daro!
- 20 Neeni enta ne sinthan, geema bessan gentha wothadasa;
asaa iita maquwafe ashshaasa;
iita inxarsafe ne dunkaanayan qosadasa.
- 21 Morkey teqida katamaa giddon,
malaalsiya ba maarotethaa tana bessida,
Goday galatetto.
- 22 Ta dagammada, “Ne sinthafe haakas” gas;
shin ta maado koyada neeko waassida wode,
ta waasuwa ne si7adasa.
- 23 Hinteno, Xoossa asaw, Godaa dosite;
Goday ammaneteyisata naagees;
shin otoranchotas enta gatiya qanxees.
- 24 Hinteno, Godan ufaysi ootheysato,
minnite; gencite.

32

Nagari Atto Geetetida Asi Anjetidaysa

Dawita Timirte

Akeekan xaafetida ginxo

- 1 Iya nagaray atto geetetidaynne
iya nagaray kametida uray anjetidaysa.
- 2 Goday iya iitatethaa taybonna asi,
iya qofan cimoy bayna asi anjetidaysa.
- 3 Taani ta nagaraa paaxonna aggada,
kumetha gallas oolidaysi,
ta asatethaa daabursis.
- 4 Gallasinne qamma ne kushey tana deexis;
haathi dhayin bone awan melidibada,
ta wolqay wuris.
- 5 Taani ta nagaraa new paaxas;
ta naaquwa neepe genthabike.
“Ta nagaraa Godaas paaxana” yaagas;
tana deexida nagaraa atto gadasa.
- 6 Hessa gisho, xillo asi oonika,
ne bentiya wode nena woosso;
iita di7oy yaa wode he uraa gakenna.
- 7 Ne taw qosetiya bessi;
ne tana metope naagasa.
Atotetha yethi yexiya asaa
ta yuushuwan wothadasa.

Salaha

Salaha

Salaha

- ⁸ Xoossay, “Ta nena tamaarsana;
ne baana ogiya bessaana;
ta nena zoranne naagana” yaagees.
- ⁹ Bixaalaninne puulon oyketonna;
kiitetonna wozani bayna baquloda
woyko parada hanopite.
- ¹⁰ Iitatas waayey darana;
shin Godan ammaneteyisata siiqoy kammana.
- ¹¹ Hinteno, xilloto,
Godan ufaytitenne hashshu giite;
hinteno, wozana suureto, ililite.

33

Keeha Xoossay Sabeto

- ¹ Hinteno, xilloto Godaas ufaysan ililite;
suure asati iya galatanaw bessees.
- ² Maasingon Godaa galatite;
tammu shayan waaxetida diithan yexite.
- ³ Ooratha yethi iyaw yexite;
diithi loythidi diixishe ililite.
- ⁴ Godaa qaalay tuma;
iya ooso ubbay ammaneteysa.
- ⁵ Goday xillotethinne tuma pirda dosees;
iya maarotay sa7aa kumis.
- ⁶ Godaa gaalan saloti medhetidosona;
iya doonape keyiya shempuwan
salon de7iya medhetethati yeletidosona.
- ⁷ Abba haatha issi bessan eelisis;
ciimmo haatha minja keethan wothis.
- ⁸ Sa7a ubbay Godaa yayyo;
asa ubbay Godaa boncho.
- ⁹ Iya odan ubbay hanis;
I kiittin minnidi eqis.
- ¹⁰ Goday kawotethata halchuwa hada oothees;
enta qofaa laallees.
- ¹¹ Godaa halchoy merinaw eqidi de7ees;
iya wozanaa qofay yeletetha ubbaasa.
- ¹² Xoossay entaw Godaa gidida kawotethay,
I babaa oothidi doorida asay anjetidaysata.
- ¹³ Goday salon uttidi xeellees;
asa koche ubbaa be7ees.
- ¹⁴ Goday ba araatan uttidi,
sa7an de7iya ubbaa be7ees.
- ¹⁵ Enta wozanaa medhiday iya;
enti oothiyaba ubbaa I erees.
- ¹⁶ Kawoy ba wotaadare darotethan attenna;
olanchoy ba wolqaa minotethan kessi ekenna.
- ¹⁷ Paran xoonana gidi naagoy hada;

- I ba minotethan ashshanaw danda7enna.
 18 Godaa ayfeti iyaw yayyanne
 iya maarotan ufaysi oothiya asaa be7oosona.
 19 Hessika enta hayqope ashshanaasanne
 kosha wode enta naaganaassa.
 20 Nuuni Godaa ufaysan naagoos;
 nuna maaddeynne nu gondalley iya.
 21 Iya geeshsha sunthan nuuni ammanetiya gisho,
 nu wozanay iyan ufaytees.
 22 Godaw, nuuni nenan ufaysi oothidaysada,
 ne maarotay nu bolla gido.

34

Xoossay Keeha Gideysa Be7ite

Dawiti gooshshu daanidi shiiqida gisho, Abimeleke sinthafe goodetidi keyda wode yexida mazmure.

- 1 Taani ubba wode Godaa galatana;
 iya galatay ta doonape pacenna.
 2 Taani Godan ceegetayis;
 aadati hessa si7idi ufayto.
 3 Taara Godaa bonchite;
 iya sunthaa issife dhoqu dhoqu oothoos.
 4 Taani Godaa koyin, I taw zaaris;
 ta yayyiyaba ubbaafe tana ashshis.
 5 Iyako xeelliya ubbay poo7osona;
 enta som7oy yeellatenna.
 6 Ha manqoy waassis;
 Goday iya waasuwa si7is;
 iya meto ubbaafe iya ashshis.
 7 Godaa kiitanchoy iyaw yayyeyisata naagees;
 enta yuushon gididi enta ashshees.
 8 Goday keeha gideysa laacidi be7ite;
 iyako baqatiya asi anjetidaysa.
 9 Hinteno, geeshsha asaw, Godaas yayyite;
 iyaw yayyeyisatas aykoyka pacenna.
 10 Gaammoti miyaba dhayidi koshatoosona;
 shin Godaa koyeysatas lo77obay pacenna.
 11 Nayto, haa yiite; si7ite;
 ta hintena Godaa yashshi tamaarsana.
 12 Lo77o de7o daanawunne
 keehaba be7anaw adussa laythi daanaw,
 amottey oonee?
 13 Ne inxarsay iitabaa odetonaada,
 ne doonay cimmonnaada teqa.
 14 Iitape haaka; lo77oba ootha;
 sarotethi koya; kaalla.
 15 Godaa ayfey xillota xellees;
 iya haythay enta waasuwa si7ees.
 16 Enta qofisiyaba biittafe dhaysanaw,
 Goday iita ootheyisata ba hanqo ayfen xellees.

- 17 Xilloti waassoosona;
 Goday enta waasuwa si7ees;
 I enta meto ubbaafe ashshees.
 18 Wozani meqidaysatas Goday matana;
 I ufaysi qanxidaysata ashshees.
 19 Xillo asas metoy daro;
 shin Goday iya he ubbaafe ashshees.
 20 Goday iya meqethata naagiya gisho,
 entafe issoyka meqenna.
 21 Iitata enta iitatethay wodhana;
 xillota ixkeysati pirdetana.
 22 Goday ba aylleta wozees;
 iyako baqatiya oonika pirdetenna.

35

Bixatida Asa Woosa

Dawita Mazmure

- 1 Godaw, taara baaxeteysatar ne baaxeta;
 tana oleyisata ne ola.
 2 Gondallenne toora oykada,
 tana maaddanaw denda.
 3 Tana gooddeyisata bolla
 ne tooranne mashsha dentha;
 taako “Ta nena ashsheysa” yaaga.
 4 Ta shempuwa wodhanaw koyeysati,
 yeellato; kawuyo.
 Ta bolla iitabaa maqeteysati,
 kawuyidi guye simmo.
 5 Godaa kiitanchoy enta yedethiya wode,
 enti carkon laaletiya suullada hano.
 6 Godaa kiitanchoy enta gooddiya wode,
 enta ogey dhumanne hallithi gido.
 7 Gaasoy bayna tana oykanaw xihe wothoosona;
 tana kundisanaw olla bookosona.
 8 Eronna de7ishin enta bolla dhayoy yo;
 enti wothida xihey enta oyko;
 enti bookida ollan kundidi dhayo.
 9 He wode taani Godan ufaytana;
 I ashshida gisho hashshu gaana.
 10 Ta kumetha asatethay nena,
 “Godaw, ne meli oonee?”
 Manquwa wolqaamaa kushiyape kessa ekaasa;
 metootanchuwanne un7etidaysa,
 bonqeyisata kushepe ashshaasa” yaagana.
 11 Wordo markateysati ta bolla dendoosona;
 ta eronnaban tana mootosona.
 12 Ta lo77o oothida gisho iita zaaridosona;
 tana bizza oothidosona.
 13 Shin enti hargida wode taani kayo ma7o ma7as;
 ta asatethaa xooman daabursas;
 ta woosay zaaro demmonna attis.
 14 Tana kawushada

- dabbos woyko ishas yeekeysada yEEKas.
 Issi asi ba aayes kayoteysada
 ta huuphiya oykada yEEKas.
- ¹⁵ Shin taani dhubetida wode ufaytidi shiiqidosona;
 gaasoy bayna tana wadhidi,
 aggonna ixidosona.
- ¹⁶ Iita asati ootheysada enti tana qelqisidosona;
 yilotidi banta acha garcidosona.
- ¹⁷ Godaw, neeni awude gakanaw,
 si77i gada xeellay?
 Enta iita oosuwape tana ashsha;
 ta al7o shempuwa ha gaammotape wosisa eka.
- ¹⁸ He wode gita shiiqon ta nena galatana;
 daro asay de7iya bessan nena bonchana.
- ¹⁹ Gaasoy bayna tana morkeysati ufaytofo;
 tana coo ixkeysati ta bolla qam7otopo.
- ²⁰ Enti saroba haasayokona;
 si77i gidi de7iya asaa bolla oda xaaxosona.
- ²¹ Enti banta doona ta bolla dooyidi,
 “Haysa be7a, ne oothidaysa
 nuuni nu ayfen be7ida” yaagosona.
- ²² Godaw, neeni hessa be7adasa;
 si77i goopa.
 Godaw, taape haakofa.
- ²³ Ta Xoossaw, ta Godaw ta gisho,
 denda; barka;
 ta doona gidada mooteta.
- ²⁴ Ta Godaw, ta Xoossaw, xillotethan taw pirda;
 ta morketa ufaysofa.
- ²⁵ Enti banta wozanan, “Hashshu, nu amoy poletis;
 nuuni iya mittida” gaana mela oothofa.
- ²⁶ Ta waayan ufayteysati, yeellato, kawuyo;
 ta bolla ceeqeteysati yeellanne kawushe ma7o.
- ²⁷ Ta xoonuwa doseysati ufayto;
 ililo; hashshu yaago.
 “Ubba wode ba aylliya sarotethan,
 ufaytiya Goday dhoqu dhoqu go” yaago.
- ²⁸ Ta inxarsay ne xillotethaanne ne galataa,
 gallasa kumethan odees.

36

Al7o Gidida Xoossa Siiqo

Godaa aylley, Dawiti zammaareta halaqaas xaafida mazmure.

- ¹ Iita asi ba wozanan iitabaa qopees;
 I ba wozanan Xoossas yayyenna.
- ² I bana daro nashshiya gisho;
 ba nagaraa be7anaw woyko ixanaw danda7enna.
- ³ Iya doonan geneyinne wordoy kumis;
 Cincatethinne lo77oba ooso aggis.

- ⁴ Ba hiixan zin7idi gene qopees;
bana lo77o gidonna ogen kaalethees;
iitabaa ixenna.
- ⁵ Godaw, ne siiqoy salota gakees;
ne tumatethay shaarape aadhees.
- ⁶ Ne xillotethay dhoqa deretape aadhees;
ne pirday abba ciimmuwafe ziqā;
Godaw, neeni asenne do7a naagasa.
- ⁷ Xoossaw, ne siiqoy ay mela al7o!
Asay ne qefiya garsan qosetidi attees.
- ⁸ Enti ne gibiraaape midi kalloosona;
ne keehatetha shaafape uyidi aloosona.
- ⁹ De7o pultoy neepe keyees;
ne poo7uwan nuuni poo7o be7oos.
- ¹⁰ Nena ereysatas ne siiqoy,
wozana suuretas ne xillotethay qanxetenna.
- ¹¹ Otoranchota tohoy tana yedhofo;
nagaranchota kushey tana yedethofo.
- ¹² Iita asata kundethaa be7ite;
enti kundidosona; dendanaw danda7okona.

37

Xoossay Ba Asaa Aggenna

Dawita Mazmure

- ¹ Iitaa ootheyisata gaason yilotopa;
nagara ootheyisata qanaatopa.
- ² Enti maatada eeson melana;
boncoda shullidi qoqofetana.
- ³ Godan ammaneta; lo77oba ootha;
biitta bolla utta; palahin de7a.
- ⁴ Godan ufayta;
I ne wozanaa amuwa immana.
- ⁵ Ne ogiya hadara Godaas imma;
iyan ammaneta; I new oothana.
- ⁶ I ne xillotethaa wonta xalqeda,
ne pirdaa seeta gallasa awada poo7isana.
- ⁷ Godaa sinthan si77i gada de7a;
danda7an naaga;
Iita asata halchoy poletin be7ada yilotopa.
- ⁸ Hanqo agga; yilo teqa;
hessi meton yeggees.
- ⁹ Iita oothaysati dhoqolletidi dhayana;
shin Godan ufaysi wotheysati biitta laattana.
- ¹⁰ Iita oothaysati guutha wodepe guye de7okona;
ne enta koyada demmaka.
- ¹¹ Shin aadati biitta laattana;
sarotethan ufaytidi daana.
- ¹² Iita asi lo77o asi dhaysanaw maqetees;
ba acha enta bolla garcees.
- ¹³ Shin Goday iitata bolla miicees;

entaw dhayo gallasi yeysa erees.

- 14 Iita asati manqotanne metootanchota wodhanaw,
suure heme teyisata shukanaw,
banta mashsha shoddoosona;
banta dongiya waaxoosona.
- 15 Shin enta mashshay enta wozanan gelana;
enta dongey meqana.
- 16 Xillo asas de7iya guuthabay,
iita asas de7iya darobaape lo77o.
- 17 Ayis giiko, iitata wolqay meqana;
shin Goday xillota zempisees.
- 18 Suure asata ogiya Goday erees;
enta laatay merinaw entaba gidana.
- 19 Iita wode suure asati yeellatokona;
kosha wode enti kallidi maana.
- 20 Shin iita asati hayqana;
Godaa morketi ciishshada qoqofetana;
cuyada ayfepe geemmana.
- 21 Iita asi tal7idi zaarena;
shin xillo asi keehatethan immees.
- 22 Godan anjetidaysati biitta laattana;
shin I baaddidaysati dhayana.
- 23 Asa ogey Godaa ufaysiko,
Goday iya tanguwa kaalethees; minthees.
- 24 I dhubetikoka kundenna;
Goday iya kushiya oykidi katisees.
- 25 Taani paamas; ha77i cimas;
shin xillo asi yegetin,
iya nayti kathi woossishin be7abike.
- 26 I ubba wode keehatethan immees;
coo tal7ees;
iya nayti haratas anjo gidana.
- 27 Iitape haaka; lo77o ootha;
ne adussa laythi daana.
- 28 Goday xillo pirda dosees;
ammaneteyisata I yeggenna.
Enti merinaw naagetoosona;
shin iitata kochay dhayana.
- 29 Xilloti biitta laattana;
yan merinaw daana.
- 30 Xillo asa doonape cincatethi keyees;
iya inxarsay xillo odetees.
- 31 Xoossa higgey iya wozanan de7ees;
iya tohoy dhubetenna.
- 32 Iita asi xillo asi geeddees;
iya wodhanaw koyees.
- 33 Shin Goday iya kushen aathidi immenna;
pirdetanaw eqiya wode iya bolla pirdisenna.
- 34 Godan ufaysi ootha, iya kiitaa naaga;

- nena biitta laatisidi gitayana;
iita asati dhayishin ne be7ana.
- ³⁵ Nagaranchoy Libaanose zigada,
diccidi dhoqu dhoqu gin ta be7as.
- ³⁶ Shin ta simmada yan demmabike;
koyinka bentibeenna.
- ³⁷ Borey bayna asi be7a;
suure asi akeeka;
saro asas wursethay lo77o gidana.
- ³⁸ Shin nagaranchoti dhayana;
enta wursethay dhoommana.
- ³⁹ Xillota atotethay Godaape yees;
I meto wode enti naagetidi attiya besse.
- ⁴⁰ Goday xillota maaddees; ashshees;
enti iyako baqatida gisho,
I enta iitatape ashshees; naagees.

38

Xoossaw Tana Aggofa

Dawiti xaafida qofiso mazmure.

- ¹ Abeeti Godaw, ne sheniyan tana seeropa;
ne yiluan tana hanqofa.
- ² Ne donge tooray tana caddis;
ne kushey tana deexis.
- ³ Ne hanqida gisho ta asatethay qohetis;
ta nagaraa gaason ta meqethay liiqis.
- ⁴ Ta balay tana muukis;
dendonna gita toohoda tana deexees.
- ⁵ Ta eeyatethan oothida nagara gisho,
ta madunthay xinqis.
- ⁶ Ta sa7a xeellas; hokas;
gallas kumethi azzanashe pee7as.
- ⁷ Ta ashoy xuuggees;
ta asatethay paxa gidenna.
- ⁸ Ta daaburas; liiqas;
ta wozanay dirgiya gisho oolas.
- ⁹ Abeeti Godaw, ta wozanaa amo ubbaa eraasa;
ta ooley neepe geemmibeenna.
- ¹⁰ Ta wozanay dirgees;
ta wolqay hitti gis;
ta ayfiya poo7oy dhayis.
- ¹¹ Ta madunthaa gaason
ta shoorotinne ta laggeti haakidi eqidosona;
ta dabboti taape haakidosona.
- ¹² Tana wodhanaw koyeysati
banta xihya taw yeggoosona.
Tana qohanaw koyeysati,
“Nu nena demmana” yaagidi, mandoosona;
gallas kumethi ta bolla tobboosona.
- ¹³ Ta tulle asa mela si7ike;
muume asa mela doona pogike.

- 14 Tuma haythi si7onna asi,
 inxarsi odidi zaaronna asi gidas.
 15 Godaw, ta nena ufaysan naagayis;
 ta Godaw, Xoossaw ne taw zaaro imma.
 16 Taani, “Ta tohoy dhubetin,
 enti hashshu gaanadanne
 ta bolla ceeqetanaada oothofa” yaagas.
 17 Ta kundana hanayis,
 ta sakoy tana aggonna ixis.
 18 Ta nagara paaxayis;
 ta naaquwa gaason azzanayis.
 19 Ta morketi gitane wolqaama;
 tana coo ixkeysati daro.
 20 Taani lo77oba oothin iita zaareysati,
 ta lo77oba kaalliya gisho taara eqetoosona.
 21 Godaw, tana yeggofa;
 ta Xoossaw, taape haakofa.
 22 Tana ashshiya ta Godaw,
 tana maaddanaw ellesa.

39

Gita Xoossi-Laafa Asi

Dawiti zammaareta halaqa, Edotaames xaafida mazmure.

- 1 Taani, “Ta inxarsan nagara oothonna mela,
 ta ogiya naagana.
 Iita asati ta de7iya wode,
 ta doona barana” yaagas.
 2 Shin doona muumeda si77i gas;
 hari attoshin lo77oba odeteysa aggas;
 shin ta waayey haa daris.
 3 Ta wozanay ta gaathan teellis;
 ta qofay tamada eexis;
 yaatin ta inxarsan haasaya doomas.
 4 Godaw, ta de7uwa wursethaanne
 ta daanaw attida gallasaa tana besa;
 ta de7oy ay mela qantheko tana erisa.
 5 Neeni ta laytha takadhada wothadasa;
 Ta laythay ne sinthan baynaba mela;
 tuma asi ubbay issi shempo mela.
 6 Tuma asi aadhiya eesho mela;
 I coo daaburees; shalo shiishees;
 shin ooni go7etaneko erenna.
 7 Godaw, ha77i ta naagey oonee?
 Taani nenan ufaysi oothayis.
 8 Ta bala ubbaafe tana ashsha;
 eeyatan tana tooshisopa.
 9 Hessa ubbaa oothiday nena gidiya gisho
 taani muumas; doonaka pogabike.
 10 Ne xam7a ta bollafe dentha;
 mino ne kushiya gaason ta daaburas.

Salaha

- ¹¹ Ase iya nagaraa gisho seerasa;
iya al7o de7uwa bilada wursaasa;
tuma asi ubbay issi shempo mela.
- ¹² Godaw, ta woosa si7a;
tana maaddanaw ta waasuwa hayza.
Ta afuthaa be7ada si77i goopa;
taani ta aawatada bete asinne imathe
gidada neera de7ayis.
- ¹³ Ta shaaketanapenne baanape sinthe
taani ufaytana mela tana agga.

Salaha

40

Maade Demmanaw Woossiya Woosa

Zamaareta halaqaas Dawiti xaafida mazmure.

- ¹ Taani Godaa danda7an naagas;
I taako simmidi ta waasuwa si7is.
- ² Dhayo ollafe, silimo urqafe tana kessis;
ta tohuwa zaalla bolla essis;
ta hemethaa minthis.
- ³ Ta doonan ooratha yethi wothis;
hessika nu Xoossay galatetto yaageysa;
daroti be7idi yayyana; Godan ammanetana.
- ⁴ Godan ammanetiya,
otoranchota xeellonnay,
wordotara hemetonnay,
anjetida asi.
- ⁵ Godaw, ta Xoossaw,
neeni daro malaalsiyaba oothadasa;
neera liketey oonika baawa!
- Neeni nuus qopida lo77o qofaa,
oonika taybanaw danda7onna;
Hessi taani odin wuriyaba gidenna.
- ⁶ Neeni yarshonne imo koyabaaka;
shin nena si7ana mela ta haythaa dooyadasa;
xuussa yarshonne nagara yarsho koyabaaka.
- ⁷ Hessa gisho taani, “Xaatha maxaafan
tabay xaafetidaysada taani yas.
- ⁸ Ta Xoossaw, taani ne sheniya oothanaw dosayis;
ne higgey ta wozanan de7ees” yaagas.
- ⁹ Gita shiiqon, ne xillotetha odana;
Godaw neeni ereysada,
taani markateysa aggike.
- ¹⁰ Ta ne xillotethaa ta wozanan qosabike;
ne ammanetethanne ne ashuwa odas.
Ne siiquwanne ne tumatethaa,
gita shiiquwan genthabike.
- ¹¹ Godaw, ne maarotethaa taape haassofa;
ne siiqoyenne ne tumatethay,
tana ubba wode naago.
- ¹² Tayboy bayna iitabay tana teqis;
ta balay tana goozis;

- ta xeellanaw danda7ike
 Ta nagaray ta huuphe binaanape daris;
 ta wozanay ta gidдон til7is.
- ¹³ Godaw, tana ashshanaw ero ga;
 ta Godaw, tana maaddanaw ellesa.
- ¹⁴ Tana wodhanaw koyeysati yeellato, kawuyo;
 Ta qohetetha amotteysati kawuyidi guye simmo.
- ¹⁵ Taako, “Iyaw hashshu, hashshu”
 geysati xoonetidi yeellato.
- ¹⁶ Shin nena koyiya ubbay,
 nenan ufayto; hashshu go.
 Ne atosetha dosiya ubbay,
 “Goday gita” yaago.
- ¹⁷ Taani manqonne metootancho;
 shin Goday tabaa qopo!
 Tana maaddey ashshay nena;
 ta Xoossaw, gam7ofa.

41

Hargetiyanne Bizza Asa Woosa

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Dawita Mazmure.

- ¹ Manquwas qopiya asi anjetidaysa;
 meto gallas Goday iya ashshees.
- ² Goday iya naagees, de7on wothees;
 biitta bolla Goday iya anjees;
 Goday iya, iya morketa amuwas aathidi immenna.
- ³ I saketidi hiithan de7ishin Goday maaddees;
 hargiyafe iya pathees.
- ⁴ Taani, “Godaw, ta nena naaqida gisho,
 tana maara;
 ta hargiyafe tana patha” yaagas.
- ⁵ Ta morketi iitabaa ta bolla haasayidi,
 “I awude hayqandee?
 iya sunthay awude dogetandee?” yaagosona.
- ⁶ Tana be7anaw yaa oonika wordo odees;
 ba wozanan tana zigiriyabaa shiishees;
 kare keyidi ta sunthaa iissee.
- ⁷ Tana ixiya ubbay issife tana zigirososona;
 iitabay iya gakees gidi qoposona.
- ⁸ “Iya iita hargey oykis;
 I hiza hiixape dendenna” yaagosona.
- ⁹ Hari attoshin ta ammanetiya laggey,
 taara midaysi taw zoko zaaris.
- ¹⁰ Shin Godaw tana maara;
 ta entaw kushe zaarana mela,
 harge hiixape tana dentha.
- ¹¹ Ta morkey tana xoononna gisho,
 ne tanan ufaytanaysa ta erayis.
- ¹² Ne tana ta suuretetha gisho katisaasa;

ne sinthan tana merinaw wothaasa.

- ¹³ Goday, Isra7eele Xoossay,
merinaape merinaa gakanaw galatetto.

Amin7i! Amin7i!

Nam7antho Maxaafaa

42

(Maz 42–72)

Goodetiya Asa Woosa

Qore Nayta Timirte

Akeekan xaafida mazmure

- ¹ Gaari pulto haathi laamoteysada,
Xoossaw, ta shempiya nena laamotawusu.
² “Ta shempiya Xoossaa,
de7o Xoossaa be7anaw saamotawusu;
awude gakada iya som7uwa be7o” yaagawusu.
³ Asay, “Ne Xoossay awun de7ii?”
giya wode,
gallasinne qammi taw afuthi kathi gidis.

- ⁴ Taani enta ba7aale bonchanaw shiiqida, daro asaa kaaletlada,
galata yethaninne ililisan xoossa keethi beysa qopiya wode,
ta wozanay azzanon meqees.

- ⁵ Ta shempe, ayis azzanay?
ayis un7etay?

Ne Xoossan ufaysi wotha;
tana ashshiya, ta Xoossaa taani buroo galatana.

- ⁶ Ta wozanay azzanis;
hessa gisho taani Yordaanose biittan,
Armoona dhoqan, Mizaare zuman,
eqada nena qopana.

- ⁷ Ne soossuwa guunthan ciimmoy ciimmuwa xeegees;
ne beetaynne ne zuley ta bollara aadhis.

- ⁸ Goday ba siiquwa gallas taw kiittees;
qamma galata yethay taara de7ees;
ta de7o Xoossaa woossana.

- ⁹ Xoossaa, ta zaallako,
“Tana ayis dogadii?

Ta morketi tana un7ethin,
yeekashe ayis hemeto” yaagana.

- ¹⁰ Ta morketi, “Ne Xoossay awun de7ii?”
yaagidi cayiya wode ta meqethay meqees.

- ¹¹ Ta shempe ayis azzanay?
ayis un7etay?

Xoossan ufaysi wotha;
tana ashshiya, ta Xoossaa ta buroo galatana.

43

Ne Poo7uwanne Tumatetha Qoncisa

- ¹ Xoossaw taw pirda;
nena eronna deretara ta gisho mooteta;

Cimmiya iita asatape tana ashsha.

² Xoossaw, neeni, taani qosetada attiya miixa;
ne tana ayis aggadii?
Ta morkey tana un⁷ethin,
ayis yeekashe boo?

³ Ne poo⁷uwanne ne tumaa taw kiitta;
enti tana kaaletthidi ne geeshsha deriya,
ne de⁷iya bessaa tana gatho.

⁴ He wode taani Xoossaa yarsho bessaaako;
tana ufaysiya Xoossaako baana.
Xoossaw ta Godaw,
taani diithan nena sabbana.

⁵ Ta shempe ayis azzanay?
ayis un⁷etay?

Xoossan ufaysi wothe;
tana ashshiya, ta Xoossaa ta buroo galatana.

44

Nuna Maaddanaw Ellesa

Qore Nayti Zammare Halaqaas Xaafida Mazmure
Akeekan xaafida ginxo

¹ Xoossaw, beni wode ne oothidaba nu si⁷ida;
nu aawata wode ne oothidaba nuus odidosona.

² Kawotethata ne kushen goodda kessadasa;
nu aawata enta biittan tokadasa.
Hara kawotethata seeradasa;
shin nu aawata aakisadasa.

³ Enti banta mashshan olidi he biitta laatibookona;
enti banta minotethan xoonibookona.
Shin neeni enta dosida gisho,
enta ne ushacha kushey, ne qeseynne
ne som⁷uwa poo⁷⁷oy xoonisis.

⁴ Yayqooba kochaas xoono kiittiya,
ta kawoyenne ta Xoossay nena.

⁵ Nenan gididi nu morketa xoonana;
ne sunthan nuna ixeyisata yedhana.

⁶ Taani ta tooran ammanetike;
ta mashshay tana ashshena.

⁷ Shin ne nuna nu morketape ashshaasa;
nuna ixeyisata neeni kawushaasa.

⁸ Nuuni ubba wode Xoossan ceeqetana;
ne sunthaa merinaw galatana.

Salaha.

⁹ Shin ha⁷⁷i nuna aggadasa; kawushadasa;
nu olanchotara issife olas keyaka.

¹⁰ Nu morketa sinthafe nuna baqatisadasa;
nu ixeyisati nuna bonqidosona.

¹¹ Nuna dorsada shuhas aatha immadasa;
kawotethata gidдон nuna laalladasa.

¹² Neeni ne asaa laafa gaten bayzadasa;
ay wodheka demmabaaka.

- 13 Nu shooroti nuna boranaada oothadasa;
nu heeran de7eysati nuna qilqisanaadanne
nu bolla miicanaada oothadasa.
- 14 Nuna kawotethata gidдон hayse aggadasa;
enti banta huuphiya nu bolla
qaathana mela oothadasa.
- 15 Gallas kumethi taani tooshetas;
ta som7uwa yeelli kammis.
- 16 Hessi haniday tana cayeysatanne boreyisata gaasoninne,
ta morketanne tana mandeyisata gaasona.
- 17 Nuuni nena dogonna de7ishin,
ne caaquwa menthonna de7ishin,
ha ubbay nuna gakis.
- 18 Nu wozanay nena aggibeenna;
nu tohoy ne ogiyape kare keybeenna.
- 19 Shin neeni nuna mentherethada
do7a ollan yeggadasa;
sakana dhuman kammadasa.
- 20 Nu, Xoossaa sunthaa dogidaba gidiyako,
hara xoossatako nu kushiya miccidaba gidiyako,
- 21 Wozana xuuraa Xoossay eriya gisho,
I haysa xeellidi demmennee?
- 22 Gidoshin, ne gisho ubba gallas hayqoos;
shukanaw efiya dorsada taybetida.
- 23 Godaw, denda, Ayis dhiskay?
Denda, merinaw nuna aggofa.
- 24 Ne som7uwa nuupe ayis genthay?
Nu gohuwanne nu un7aa ayis dogay?
- 25 Nuuni baanan yegetida;
nu asatethay biittara oyketis.
- 26 Godaw, denda, nuna maadda;
ne siiquwa gisho gada nuna woza.

45

Xoossaa Araatay Merinaasa

Qore Nayti “Ciishshe” Geetetiya cuudhethan Zammaareta Halaqaas Xaafida
Mazmure

Akeekan xaafida siiqo mazmure.

- 1 Taani ta yethaa kawas sissana;
ta wozanay lo77o qofa pultees;
ta inxarsay lo77o xaafiya asa bi7ire mela.
- 2 Asa ubbaafe neeni mala lo7o;
ne mettershay aadho keehatetha qalaan kumis;
Xoossay nena merinaw anjis.
- 3 Wolqaama kawaw, ne mashshaa danca;
bonchonne teema ma7a.

⁴ Ne tumatethaa, ne aadatethanne ne xillotetha gisho,
ne teema ma7ada xoonanaw denda;
ne ushacha kushey malaalsiyaba bessu.

⁵ Ne toorati qara;
enti kawa morketa wozanaa caddo;
kawotethati ne tohuwa garsan kundo.

⁶ Xoossaw, ne araatay merinaw de7ees;
ne kawotethaa xam7ay xillotetha xam7aa.

⁷ Neeni xillotethi dosada geellatethi ixaasa;
Hessa gisho, Xoossay, ne Xoossay,
ne laggetape aathidi,
nena ufaysa zayten tiyis.

⁸ Godare uuthan, karbeninne
burguden walaketida shittan, ne ma7oy puuketis.
Dangarsa zaalen alleeqetida,
ne kawo gadhon diixetiya diithay nena ufaysees.

⁹ Kawo keethan de7iya maccasata gidдон;
kawota macca nayti de7oosona.

Kawiya Ofira worqan alleeqetada,
neepe ushacha baggan eqasu.

¹⁰ Ta naatte, si7a; wozanan wotha;
ne haytha haa zaara;
ne deriyanne ne aawa keethaa dogu.

¹¹ Kawoy ne malan ufaytis;
ne godaa gidiya gisho iya boncha.

¹² Xiroosa asay new woyto ekidi yaana;
dureti nena aaddashana.

¹³ Kawa na7iya,
kawo keethan waanna lo77ay!
I yaagano ma7oy worqan alleeqetis.

¹⁴ Ba alleeqo ma7uwa ma7ada,
kawako moyzetasu.

I geela7o laggeti iyo kaallidi,
iya sinthe ekidi yidosona.

¹⁵ Enti ufaytishe yidi,
kawo gadho geloosona.

¹⁶ Kawaw, ne aawata bessaa ne nayti laattana;
biitta ubban ne enta shuumana.

¹⁷ Ta ne sunthaa yeleta ubban,
hassayetanaada oothana.
Hessa gisho, asay merinaw nena galatana.

46

Xoossay Nuura De7ees

Qore Nayti Zammaareta Halaqaas Xaafida Mazmure
“Geela7o nayta yethi” geetetiya cuudhethan yexetida mazmure.

¹ Xoossay nu qosetidi attiya,
bessenne nu wolqaa.
Nuna metoy gakiya wode,

I nuna maaddanaw ubba wode nu matan de7ees.

² Hessa gisho, biittay qaaxiyakoka,
dereti abban kundiyakoka,
nuuni yayyoko.

³ Abbay guummidi gopontikoka,
iya wolqaama zuliyen dereti kokoriyakoka,
nuuni dagammoko.

Salaha.

⁴ Ubbaafe Dhoqa Xoossay de7iya, Xoossaa katamaa,
geeshsha bessaa, ufaysiya issi shaafi de7ees.

⁵ Xoossay iya gidдон de7iya gisho,
he katamay qaaxenna;
wonta guura Xoossay iya maaddana.

⁶ Deret dagammis; kawotethati qaaxoosona;
Xoossay ba qaala sissis; biittay til7is.

⁷ Ubbaafe wolqaama Goday nuura de7ees;
Yayqooba Xoossay nu qosetidi attiya besse.

Salaha

⁸ Haa yiite; Godaa oosuwa xeellite;
biitta waatidi dhaysidaako be7ite.

⁹ I biitta bolla de7iya olaa ubbaa teqees;
dongenne toora menthees;
gondalliya* taman xuuggees.

¹⁰ Wopu giite; taani Xoose gideysa erite;
taani kawotethata gidдон dhoqu dhoqu gaana;
biitta bollaka dhoqu dhoqu gaana.

¹¹ Ubbaafe Wolqaama Goday nuura de7ees;
Yayqooba Xoossay nu qosetidi attiya besse.

Salaha.

47

Xoossay Sa7a Ubba Godaa

Qore Nayta Mazmure

¹ Dere ubbay hinte kushiya baqite;
qaala dhoqu oothidi Xoossaa galatite.

² Ubbaafe dhoqa Goday waani yashshii?
biitta ubban I gita kawo.

³ Dereta nuupe garsara,
kawotethata nu tohuwape garsan haarisees.

⁴ I nuus laata biitta dooris;
I dosiya Yayqoobi
he biittan ceeqetees.

Salaha.

⁵ Xoossay ufaysaninne ililsan pude dendis,
Goday moyze punon ba araatan keyis.

⁶ Xoossaas zammarit; ee, iyaw zammarit;
iyaw kawas zammarit; ee, iyaw zammarit.

⁷ Xoossay biitta ubbaa kawo gidiya gisho,

* **46:9** Gondalliya: Ibraawetho doonan hare gaare geetetees.

galatan sabbite.

⁸ Xoossay ba geeshsha araatan uttis,
Xoossay kawotethata haarees.

⁹ Kawotethata halaqati,
Abrahaame Xoossaa asaara shiiqoosona.
Biittan de7iya wolqaama ubbay Xoossaba
gidiya gisho I ubbaafe dhoqu dhoqu gis.

48

Xiyooney Nu Xoossa Zuma

Qore Nayta Mazmure

- ¹ Goday gita; nu Xoossaa kataman
iya geeshsha zumaa bolla gita galati iyaw bessees.
- ² Biitta ubbaa ufaysi gidida,
pudeha baggara de7iya Xiyoone derey,
dhoqanne lo77o;
I gita kawa katama.
- ³ Xoossay he gimbiya giddona;
ika iyaw geshe gideysa erisis.
- ⁴ Kawoti banta tooranchotara shiiqidosa;
Xiyoone olanaw yidosona.
- ⁵ Iya be7idi dagammidosona;
guye simmidi baqatidosona.
- ⁶ Enti yan de7ishe yashshan kokoridosona;
iqethi oykida maccasada inxaxidosona.
- ⁷ Doloha bagga wolqaama carkon
meqiya Tarsesa markabeta mela gididosona.
- ⁸ Nu si7idaysada,
Ubbaafe Wolqaama Godaa kataman,
nu Xoossaa kataman I oothidaba be7ida;
Xoossay he katamaa merinaw minthidi naagees.

Salaha

- ⁹ Abeeti Xoossaw, ne keethan
merinaa ne siiquwa qopoos.
- ¹⁰ Abeeti Xoossaw, ne sunthada
ne galatay sa7aa gaxaa gakis;
ne ushacha kushey xillotethan kumidaysa.
- ¹¹ Ne pirdaa gaason Xiyoone asay ufayto;
Yihuda kumethay ufaysan ililo.
- ¹² Xiyoone yuushuwan hemetite;
I dirsa yuuyite; I shakota taybite.
- ¹³ Yaa yeletas odana mela
iya gimbiya akeekite; miixata wochite.
- ¹⁴ Hinte, “Merinaw Xoossay nu Xoossaa;
I nuna hayqana gakanaw kaaalethana” yaagidi odite.

49

Meto Wodey Yashshenna

Qore Nayti Zammaareta Halaqaas Xaafida Mazmure.

- ¹ Asa ubbay haysa si7ite;
biitta bolla de7eysato,

- ubbay haysa hayzite.
² Dhogay ziqay,
 durey manqoy si7ite.
³ Ta wozanaa qofay akeeka immees;
 ta doonay cincatetha qaala odetees.
⁴ Ta haythaa leemisoko zaarana;
 diithi diixashe, ta qan7ishiya birshana.
⁵ Meto gallasay yaa wodenne cimmiya morketi;
 tana teqiya wode ta ayis babbayna?
⁶ Banta shaluwan ammaneteyisatanne
 banta duretethan ceeqetiya
 ta morketa ayis babbayna?
⁷ Ay asika bana wozanaw,
 woyno ba shempuwa gatiya
 Xoossas qanxanaw danda7enna.
⁸ Asa shempo gatey daro al7o;
 Ay gate qanxinka gidenna.
⁹ I hayqonnaadanne duufo gelonnaada,
 woyno I hayqonnaada oothanaw gakenna.
¹⁰ Eeyatinne pathonna asati hayqeysada,
 cincati banta shaluwa
 haratas yeggidi beysa asa ubbay be7ees.
¹¹ Enti banta biitta bantaba giikoka,
 duufo merinaw entaw keethe gidana.
¹² Asi ay gitatikoka ba gitatethaara kanthenna;
 I do7ada hayqees.
¹³ Bantarka banta huuphen ammaneteyisata qaadayenne
 enti gidaba tuma giya eeyata wursethay haysa.
- ¹⁴ Shukas giigetida dorsatada,
 hayqoy enta duufo kaalethees.
 Suureti enta duufuwa bollara hemetana;
 enta asatethay duufon wooqana;
 keethafe keyidi haakidi si7oolen attana.
¹⁵ Shin Xoossay ta shempuwa wozana;
 I tana hayqo wolqafe ashshana.
- ¹⁶ Asi duretiya wodenne
 iya bonchoy dariya wode yayyofa.
¹⁷ I hayqiya wode aykoka ekidi beenna;
 iya shaloy iyara issife duufo gelenna.
¹⁸ Asi paxa de7iya wode taw kumis giiko,
 ubbabay iyaw injetida gisho galatetikoka,
¹⁹ simmidi poo7o be7onna,
 ba mayzatan gahetees.
²⁰ Eratethi bayna duretida asi
 do7ada coo dhayana.

Salaha

Salaha

- 1 Wolqaama Goday, Xoossay odees;
dolohape wuloha gakanaw biitta ubbaa xeegees.
 - 2 Medhon polo yegelsi gidida
Xiyoonene Xoossay poo7ees.
 - 3 Nu Xoossay yaana; si77i geenna;
eexiya tamay iya sinthana;
wolqaama gotey iya yuushuwana.
 - 4 Xoossay ba asaa pirdiya wode,
salotanne sa7aa xeegees.
 - 5 “Yarshon taara caaqida,
ta geeshshata taako shiishite” yaagis.
 - 6 Xoossay pirdiya gisho,
saloti iya xillotethaa awaajosona.
- Salaha
- 7 “Ta asaw, si7ite; ta hintew odayis;
Isra7eele asaw, ta ne bolla markatana;
taani Xoossay, ne Xoossaa.
 - 8 Ne yarshuwa gishonne
ne xuussa yarshuwa gisho,
nena borike.
 - 9 Ne daraape kormata,
ne girbiyafe kole ekanaw koyke.
 - 10 Woran de7iya do7ati ubbay tabaa;
mukulu zumaa bolla de7iya mehetika taassa.
 - 11 Taani dhoqa deriyan de7iya kafota ubbaa erayis;
denban de7iya medhetethati tayisata.
 - 12 Tana koshaykoka nena oychike;
sa7inne sa7an kumidaba ubbay tabaa.
 - 13 Taani kormata ashuwa maynayee?
woyko deeshata suuthaa uyanayee?
 - 14 Xoossas galata yarsho imma;
Ubbaafe dhoqa Xoossaas ne qangetha gatha.
 - 15 Meto gallas tana xeege;
ta nena ashshana; neka tana bonchana” yaagees.
 - 16 Shin Xoossay iita asaa haysada yaagees;
“Ta higgia ne nabbabanaw new ay maati de7ii?
Woyko ta caaquwa ne doonan qoncisanaw new ay maati de7ii?
 - 17 Neeni ta timirtiya ixadasa;
ta qaala guye yeggadasa.
 - 18 Kaysuwa be7ida wode neeni iyara dabbotadasa;
laymateyisata maabaran geladasa.
 - 19 Ne doona iitabaa odetanaw billa yeddadasa;
Ne inxarsay wordo haasaya meezetis.
 - 20 Uttada ne ishaa zigiradasa;
ne aaye na7aa bolla iitaba odetadasa.
 - 21 Ne haysa ubbaa oothiya wode,
taani si77i gida gisho
tana ne mela gada qopadasa.
Shin ha77i ta nena hanqana;
ne nagaraa ne sinthan taybana.
 - 22 Hinteno, Xoossaa dogeysato, haysa akeekite;
hessi hanonna ixiko ta hintena mentherethana;

he wode hintena ashshanay baawa.

- ²³ Taw galata yarshey tana bonchees;
ba ogiya suurisida asas
taani Xoossaa atotetha bessaana” yaagees.

51

Taw Geeshsha Wozana Imma

Dawiti zammaareta halaqaas xaafida mazmure
Dawiti Barsaabera laymatida wode nabiya Naatani iyaw odi simmin Dawiti
yexida mazmure.

- ¹ Abeeti Xoossaw, ne merinaa siiquwada tana maara;
ne qadheta daruwa mela ta nagaraa qucha.
- ² Ta iitatethaafe tana meecca;
ta nagaraape tana geeshsha.
- ³ Taani ta qohuwa erayis;
ta nagaray ubba wode ta sinthana.
- ⁴ Taani nena, ne xalaala qohas;
ne sinthan iitabaa oothas.
Hessa gisho, ne hanquwan ne like;
ne pirdanka ne xillo.
- ⁵ Heko ta yeletiya wode nagarancho;
ta aaye ulon buroo attiya,
wodepe doomada taani nagarancho.
- ⁶ Neeni asa wozanape tumatethi koyaasa;
ta gaatha asatethaa cincatethi tamaarsa.
- ⁷ Hisoophe boncon tana wurxa; ta geeyana;
tana meecca; ta shachafe aadhada booxana.
- ⁸ Ne tana ufaysinne lo77oba sissa;
ne mentherethida ta megethaa zaarada ufaysa.
- ⁹ Ne som7uwa ta nagaraape hara soo zaara;
ta bala ubbaa qucha.
- ¹⁰ Abeeti Xoossaw, geeshsha wozana tanan medha;
qaaxonna ayyaana ta gidдон ooratha.
- ¹¹ Tana ne sinthafe yeggofa;
ne Geeshsha Ayyaana taape ekofa.
- ¹² Ne atotetha ufaysaa taw zaara;
ta new kiitetana mela tana zempisa.
- ¹³ Ta he wode higge mentheyisata ne ogiya tamaarsana;
nagaranchoṭika neeko simmana.
- ¹⁴ Abeeti Xoossaw, tana ashshiya Xoossaw,
suuthu gussiya nagaraape tana ashsha;
he wode ta inxarsay ne xillotetha yexana.
- ¹⁵ Abeeti Godaw, ta doona dooya;
ta inxarsay ne galataa awaajana.
- ¹⁶ Ne yarshon ufaytiyako, ta new yarshanashin,
ne xuussa yarshon ufaytaka.
- ¹⁷ Xoossaa yarshoy aada ayyaana;
Xoossaw, ne meqidanne
kawuyida wozanaa kadhaka.
- ¹⁸ Abeeti Xoossaw, dosan Xiyoones keeha;
Yerusalaame gimbeta gimba.

¹⁹ He wode ne xillotetha yarshoninne
 xuussa yarshon ufaytana.
 pollo shiqiya mehe yarshon ne ufaytana;
 kormati ne yarsho bessan yarishetana.

52

Xoossa Siqoy Merinaasa

Dawiti Zammaareta Halaqaas Akeekan xaafida Ginxo
 Edoome biitta asi gidida Doyqi Saa7olako bidi, “Dawiti Abimeleke soo bis”
 yaagidi odi simmin, Dawiti xaafida mazmure.

¹ Neno, wolqaama uraw, iitatethan ayis otortay?
 neno Xoossan kadhethidayso ubba wode ayis ceeqetay?

² Neno, wordo odeteysa,
 ne harata dhaysanaw maqetaasa;
 ne inxarsay qara maqla mela.

³ Ne lo77o aggada iita dosaasa;
 tuma aggada wordo odetaasa.

Salaha

⁴ Neno, wordanchuwaw,
 ne bosha qaala ubbaa dosaasa.

⁵ Xoossay nena merinaw menthana;
 Xoossay nena mentherethananne ne keethaafe dafidi kessana;
 nena de7on de7eyisata gididofe shoddidi yeggana.

Salaha

⁶ Xilloti hessa be7idi yayyana;
 enti haysada yaagidi, ne bolla miicana;

⁷ “Xoossaa baw geshe oothiboonna,
 ba duretethan ammanetida,
 iita ooson minnida,
 addiya haysa be7ite” yaagana.

⁸ Shin taani Xoossaa keethan aaciya shamaho mela;
 iya siiquwan taani merinaw ammanetayis.

⁹ Ne oothida gisho merinaw ta nena galatana;
 neeni lo77o gidiya gisho ne sunthan ufaysi oothana;
 geeshshata sinthan ta nena sabbana.

53

Lo77o Oothiya Asi Baawa

Dawiti Zammaareta Halaqaas Xaafida Timirte
 Akeekan xaafetida ginxo

¹ Eeyati banta wozanan, “Xoossi baawa” yaagosona;
 enta de7oy iitis; enti tunabaa oothosona;
 lo77oba oothiya asi issoyka baawa.

² Xoossaa koyiya cinca asi de7iyako be7anaw,
 Goday salope asaa xeellees.

³ Enti ubbay Xoossaafe haakidosona;
 ubbay issife tunidosona.

Lo77o oothiya asi deenna;
 hari attoshin issi asika baawa.

⁴ Asi kathi meysada ta asaa meysati,
 ha iita oothiya asati erokona?

enti Xoossaa xeegokona?

⁵ Enti dagammi eronna dagama dagammana;
Xoossay ba asaa morketa meqethaa laallana;
Xoossay enta kadhida gisho enti yeellatana.

⁶ Isra7eele atatethay Xiyoonene yeerenne!
Xoossay ba asaa di7uwa zaariya wode,

Yayqooba zareti ufayto;
Isra7eele asay ufaysan hashshu go.

54

Xoossay Ta Shempuwa Naagees

Dawiti Zammaareta Halaqaas Diithan Yexida Akeeka Ginxo
Ziifa asati Saa7olako bidi, “Dawiti nu biittan qosetis” yaagidi odin, Dawiti
xaafida mazmure

¹ Abeeti Xoossaw, ne sunthan tana ashsha;
ne wolqan taw pirda.

² Abeeti Xoossaw, ta woosa si7a;
ta doona qaala hayza.

³ Allaga asati ta bolla dendidosona;
daganthiya asati tana wodhanaw koyoosona;
enti Xoossaa qopokona.

Salaha

⁴ Xoossay taw maade;
Goday taw zempo.

⁵ Abeeti Xoossaw, ta morketa iitatethaa enta bolla zaara;
ne tumatethaa gisho enta dhaysa.

⁶ Abeeti Godaw, taani ta dosan new yarshana;
ne keeha gidiya gisho ne sunthaa galatana.

⁷ Ne tana, ta meto ubbaafe ashshadasa;
ta morketa xoonetethaa ta ayfen be7as.

55

Ne Toohuwa Xoossa Bolla Yegga

Dawiti Zammaareta Halaqaas Diithan Yexida Akeeka Mazmure.

¹ Abeeti Xoossaw, ta woosa si7a;
ta magannuwa qelli goopa.

² Tana si7a; ta woosaas zaaro imma;
ta qofay tana waaysin, ta un7etas.

³ Ta morketa girsa si7ada dagammas;
iitata mandiya gaason kokoras.

Enti ta bolla meto ehoosona;
yilon dendidi tana morkoosona.

⁴ Ta wozanay dirgees;
hayqo hirgay tana wodhees.

⁵ Tana yashshinne kokorsi oykis;
iita dagami ta bolla wodhis.

⁶ Holleda taw qefey de7iyako,
paallada shempoy de7iya bessi gakanashin.

⁷ Taani haakada baanashin;
bazzon aqanashin.

Salaha

- ⁸ Taani gotepenne carkofe baqatada,
ta qosetiya bessi demmanashin.
- ⁹ Abeeti Godaw, katamaa giddon
ooshshinne gene be7ida gisho
iitata odaa laalla.
- ¹⁰ Iitati gallasinne qamma
katamaa gimbe dirsaa yuuyosona;
waayeynne metoy katamaa giddon de7ees.
- ¹¹ Dhayoy iya giddon de7ees;
naaqoyenne cimoy iya dabaabape shaaketenna.
- ¹² Tana cayey ta morkiya gidenna;
iya gidiyako ta danda7anashin.
Ta bolla ceeqetey tana ixeysa gidenna;
iya gidiyako ta iyape qosetanashin.
- ¹³ Shin hessa oothay nena,
ta laggiya; ta dabbuwanne ta siiquwa.
- ¹⁴ Nu issoy issuwara ulo oda odetida;
Xoossa keethan dabaaban asaara issife simeretida.
- ¹⁵ Enta wozanan iitatethi de7iya gisho,
ta morketi qoponna hayqo;
enti paxa de7ishe duufo gelo.
- ¹⁶ Shin taani Xoossaa xeezana;
Goday tana ashshana.
- ¹⁷ Wonta, gallasinne omarsi waassana;
ta metuwa iyaw odana; I tana si7ana.
- ¹⁸ Daroti tana morkikoka,
I tana toorape ashshees.
- ¹⁹ Benipe ba araatan uttida Xoossay,
banta ogiya laammonna gishonne
iyaw yayyonna gisho tana si7idi enta kawushana.
- ²⁰ Ta laggey ba dabbota qohis;
entara caaqida caaquwa menthis.
- ²¹ Iya doonay oysape liiqo;
shin ba wozanan ola denthees.
Iya inxarsay zaytepe aadhida shugo;
shin qanxanaw giigida qara mashsha mela.
- ²² Ne toohuwa Xoossa bolla yegga;
I nena katisana.
Xoossay xilloti,
dagammanna mela oothenna.
- ²³ Shin Abeeti Xoossaw,
iita asata wolqaama ollan holana.
Suuthu gusseysatinne cimmeysati,
banta laythaafe baggaaka de7okona;
shin taani nenan ammanetana.

Salaha

56

Xoossa Bolla Zempa

Filisxeeme Asay Geete Kataman Dawita Oykida Wode Dawiti Zammaareta Halaqaas Xaafida Woosa.

“Haaho bessan wola bolla uttida hollees” geetetiya diitha cuudhethan yexetida woosa.

- ¹ Abeeti Xoossaw, asay tana un7ethiya gishonne
ubba wode ta morketi tana yedethiya gisho taw qadheta.
- ² Ta morketi kumetha gallas tana yedhoosona;
otoron tana oliya asay daro.
- ³ Tana yashshiya wode
ta nenan ammanetayis.
- ⁴ Taani Xoossan ammanetayis; yayyike;
iya qaala galatiya Xoossan ammanetayis;
asi tana ay oothanee?
- ⁵ Kumetha gallasan ta morketi bala koyoosona;
tana qohanaw ubba wode tobboosona.
- ⁶ Enti ta bolla maqetoosona;
tana qohanaw geeddosona.
Ta tango ubba kaalloosona;
tana wodhanaw koyoosona.
- ⁷ Enti ay ogeraka kessi ekana mela oothofa;
ne hanquwan he kawotethata kawusha.
- ⁸ Ta waayiya tayba;
ne ta afuthaa makadasa;
enti ne mazgabiyan de7okona?
- ⁹ Ta nena xeegeiya wode,
ta morketi guye simmana;
Xoossay ta bagga gideysa ta hessan erayis.
- ¹⁰ Ta iya qaala galatiya Xoossan,
ta iya qaala galatiya Godan,
¹¹ ta he Xoossan ammanetayis; yayyike.
asi tana ay oothanee?
- ¹² Abeeti Xoossaw ta new qangidabay de7ees;
hessa galataa yarsho oothada ta new immana.
- ¹³ De7on de7eyisata bolla poo7iya poo7uwan
Xoossaa sinthan simeretana mela,
ta shempuwa hayqope,
ta tohuwa dhubepe ashshadasa.

57

Ne Bonchoy Sa7a Ubban Gido

Dawiti Saa7olape baqatidi Gongolon Qosetida Wode Zammaareta Halaqaas Xaafida Woosa

“Dhaysofa” geetetiya diitha cuudhethan yexetida woosa.

- ¹ Tana maara; abeeti Xoossaw,
tana maara; ta neeko baqatayis.
Dhayoy aadhana gakanaw,
ne qefiya garsan qosetayis.
- ² Taani Ubbaafe dhoqa Xoossako,
ba qofaatho oothiya Xoossako waassayis.

³ Xoossay salope maado kiittidi tana ashshana;
tana yedheyisata kawushana;
Xoossay ba siiquwanne
ba ammanetetha taw kiittana.

Salaha

⁴ Taani ta morketape gidдон,
ase miya gaammotape gidдон de7ayis.
Enta achay tooranne donge toora mela;
enta inxarsay qara mashsha mela.

⁵ Abeeti Xoossaw, ne salope aadhada dhoqu dhoqu ga;
ne bonchoy sa7a ubbaa kammo.

⁶ Enti ta tohuwas xihe wothidosona;
taani un7etada hokas.
Enti ta ogiyan olla bookidosona;
shin he ollan bantaw kundidosona.

Salaha

⁷ Ta wozanay mino;
abeeti Xoossaw, ta wozanay mino;
taani nena mazmuren sabbana.

⁸ Ta shempe, barka;
diithinne maasingoy dendite;
taani guura barkana.

⁹ Abeeti Godaw, ta nena asaa gidдон galatana;
kawotethata gidдон nena sabbana.

¹⁰ Ne siiqoy salotape dhoqa;
ne ammanetethay shaarape bolla.

¹¹ Abeeti Xoossaw, ne salope aadhada dhoqu dhoqu ga;
ne bonchoy sa7a ubbaa kammo.

58

Xoossay Sa7a Ubba Pirdana

Dawiti Zammaareta Halaqaas Xaafida Woosa
“Dhaysofa” geetetiya diitha cuudhethan yexetida woosa.

¹ Deriya haareysato, tuma hinte like odeteetii?
Asa ubbaas xillo pirdeetii?

² Gidenna, hinte wozanan iitabaa halcheeta;
hinte kushey biitta bolla geellaba oothees.

³ Iita asi aaye ulope doomidi halees;
yeletida gallasape doomidi,
baleesinne wordo odetees.

⁴ Enti shooshada yiishshara de7oosona;
enti tulle gopeda si7okona.

⁵ Biteysi ay cinca gidikoka,
Gohey iya xeessi si7enna.

⁶ Abeeti Xoossaw, gaammo achi daaniya enta achaa mentha;
Godaw enta sakiliya dhuka.

⁷ Enti gukida haathi gido;
banta dongiya dukiya wode,
donge toora ayfey dhayo.

⁸ Enti maaydi dhayiya dhaadhe saassoda hano;
aaye ulope hayqidi wodhiya,
awa poo7o be7onna boshada hano.

- ⁹ Enti agunthi gididi daayanape kase,
enti buroo puuto gididi de7ishin,
enta ba hanquwan dhaysana.
- ¹⁰ Nagaranchota bolla halo keyiya wode xilloti ufaytana;
iitata suuthan banta tohuwa meecetana.
- ¹¹ He wode asay,
“Tuma xillotas woytoy de7ees;
sa7a bolla pirdiya Xoossi de7ees” yaagana.

59

Xoossaw Tana Ta Morketape Ashsha

Dawita wodhanaw iya keetha naagana mela Saa7oli ase kiittin, Dawiti
zammaareta halaqaas xaafida woosa
“Dhaysofa” geetetiya diitha cuudhethan yexetida woosa.

- ¹ Abeeti ta Xoossaw, ta morketape tana ashsha;
ta bolla dendeysatape tana naaga.
- ² Iita ootheysatape tana ashsha;
suuthu gussiya asatape tana ashsha.
- ³ Abeeti Godaw, enti tana wodhanaw
zugidi naageysa be7a.
Abeeti Godaw, ta naaquwa gisho
woyko ta nagaraa gisho
gidonashin coo ta bolla tobboosona.
- ⁴ Ta ay balaka oothonna tana qohanaw giigidosona;
hessa be7a; tana maaddanaw denda.
- ⁵ Abeeti Ubbaafe Wolqaama Xoossaw, Godaw,
Isra7eele Xoossaw, kawotethata ubbaa pirdanaw barka;
iita ootheyisata maaropa.

Salaha

- ⁶ Enti katamaa gidдон yuuyishe pee7idi,
kanatho laawishe simmoosona.
- ⁷ Enta doonape keyeysa be7a;
enta inxarsay mashsha mela;
asi entana si7eysa qopokona.
- ⁸ Shin abeeti Godaw, ne enta bolla miicaasa;
kawotethata ubbaa leqisaasa.
- ⁹ Xoossaw, ne ta miixaa gidiya gisho,
ta ne wolqan ammanetayis.
- ¹⁰ Ta Xoossay ba siiquwan taako yaana;
ta Xoossay ta morketa xoonetethaa tana besaana.
- ¹¹ Ta asati dogonna mela ne enta wodhopa.
Abeeti Godaw, nu gondalliyaw,
ne wolqan enta laallanne kawusha.
- ¹² Enta doonape keyiya nagaraa gisho
enta inxarsaafe pultiya qaala gisho,
banta otoruwan oyketo;
enta baadethanne worduwa gisho,
¹³ ne hanquwan enta dhaysa;
enta kumethi digga.
- Hessan Xoossay Yayqooba zeretha haareysanne
sa7aa gaxaa gakanaw haareysi eretana.

Salaha

- 14 Enti katamaa giddon yuuyishe pee7idi,
kanatho laawishe simmoosona.
15 Enti miyaba demmanaw toylatoosona;
kallona attida laawiya kana gidoosona.
16 Shin taani ne wolqaa sabbana;
wonta ne siiquwa yexana.
Neeni taw ta waayiya gallas,
ta baqata attiya bessenne miixa.
17 Abeeti taw wolqa gidida Xoossaw,
ta nena sabbana.
Ta qosetada attiya bessaynne
siiquwa tana bessiya Xoossay nena.

60

Nu Morketape Nuna Ashsha

Masephexoomeninne Soobalan de7ida Araame asaara oletida wodenne
Iyo7aabi guye simmidi Maxine zangaaran tammanne nam7u mukulu
Edome asaa wodhida wode Dawiti zammaareta halaqaas xaafida woosa
“Ciishsha cuudhethe” geetetiya markatetha woosa.

- 1 Abeeti Xoossaw, ne nuna aggadasa;
nuna mentherthadasa.
Ne nuna hangetadasa;
shin ha77i nuna zaara; mintha essa.
2 Ne biitta qaathadasanne za7isadasa;
biittay kokoriya gisho, ne iya za7uwa kuntha.
3 Neeni ne asaa meto bessadasa;
nuna gandigarsiya woyne ushshadasa.
4 New yayyeysati banta morke dongefe
attana mela malla immadasa.
5 Ne siiqeysati attana mela,
ne ushacha kushen
nuna ashsha; nuna alla.
6 Xoossay ba geeshsha bessan haysada yaagis;
“Taani xoonada Seekema biitta shaakana;
Sukota zangaara wadhana.
7 Galadi tabaa; Minaaseyka taassa;
Efremmey ta huuphe ashshiya birata qoobe;
Yihudi ta kawota xam7aa.
8 Moo7abey ta meecetiya kere;
Edoommey tabaa gideysa erisanaw,
ta caammaa iya bolla wothayis;
taani Filisxeeme xoonada gereerayis” yaagis.
9 Gimbetida katamaako tana oone efanay?
Edoome gakanaw tana oone kaaletanay?
10 Abeeti Xoossaw, nuna aggiday nena gidikii?
Abeeti Xoossaw neeni nu olanchotara olas keyaka.
11 Asa maadoy pathonna gisho,
morketara oletanaw ne nuna maadda.
12 Xoossaa wolqan nu morketa xoonana;
I nu morketa yedhana.

Salaha

61

Xoossaw Tana Zaallako Kaalettha

Dawita Mazmure.

- ¹ Abeeti Xoossaw, ne ta woosa si7a;
ta woosa hayza.
- ² Taani biitta gaxan de7ishin,
ta wozanay ufaysi qanxida wode,
ta nena xee gayis.
Taape dhoqa zaallako,
tana kaalettha.
- ³ Ne taw qotanne
ta morketape naagetiya mino miixa.
- ⁴ Taani ne dunkaaniyan merinaw darkinaashin!
Taani ne qefiya hapha garsan saro attarkinaashin!
- ⁵ Abeeti Xoossaw, ne ta qangetha si7adasa;
ne suntha yayyeesatara issife taw laata immadasa.
- ⁶ Kawa laytha adussa;
I yeletethaafe yeletethaa gakanaw de7o.
- ⁷ I Xoossaa sinthan merinaw kawoto;
ne siiquwaninne ne tuman iya naaga.
- ⁸ Hessa gisho ta qangetha gallas gallas gathana;
ne sunthaa ubba wode sabbana.

Salaha

62

Xoossa Xalaalan Ufaysi Wotha

Dawiti Zammaareta Halaqa Edotaames Xaafida Mazmure.

- ¹ Xoossaa xalaalan ta shempo demmas;
ta atatethay iyape yees.
- ² Iya xalaali ta zaallanne ta atatetha;
I ta qosetiya attiya bessi gidiya gisho dagammike.
- ³ Woddana haniya godaanne qaaxiya dirsi daaniya uraa wodhanaw,
hinte awude gakanaw dendetii?
- ⁴ Enti iya boncho bessaafe denthanaw koyoosona;
enti wordon ufaytoosona.
Banta doonan anjoosona;
shin banta wozanan baaddoosona.
- ⁵ Ta shempete!
Xoossaa xalaala si77i gada naaga;
ta ufaysay iyape yees.
- ⁶ Iya xalaali ta zaallanne ta atatetha;
taani qosetiya bessi gidiya gisho dagammike.
- ⁷ Ta atatethayenne ta bonchoy Xoossana;
I ta mino zaallanne ta miixaa.
- ⁸ Asaw, ubba wode Xoossan ammanetite;
I hintew geshe gidiya gisho,
hinte qofaa iyaw odite.
- ⁹ Asi, issi toho shempiya carko mela;
gooba asi ubbay maaddonna hada.

Salaha

Salaha

Mizaaanen wothin enti carko mela;
enti issi toho shempiya carkofe kawuyoosona.

¹⁰ Bonqen ammanetofite;
kaysoti shiishidi duretethan otortofite.
Hinte duretethay darikoka,
hinte wozana iya bolla wothofite.

¹¹ Xoossay issi toho odis;
taani nam7u oda si7as;
wolqi xoossasa.

¹² Merinaa siiqoy Xoossaba;
Abeeti Godaw, ne asa ubbaas
iya oosuwada oosuwada immana.

63

Ta Shempiya Nena Saamotasu

Yihuda Mela Biittan De7iya Wode Dawita Mazmure.

¹ Abeeti Xoossaw, ne ta Xoossaa;
ta wozanay nena laamotees;
ta ashoyka nena amottees.

Haathi dhayidi phalqetida biittada,
ta asatethay nena saamotees.

² Ta nena geeshsha bessan xeellas;
ne wolqaanne ne bonchuwa taani be7as.

³ Ne siiqoy de7ope lo77iya gisho,
ta inxarsay nena bonchana.

⁴ Ta de7o laythan nena galatana;
ne sunthan ta kushiya pude miccana.

⁵ Asi lo77o kathi midi kalleysada ta nenan kallana.
Taani ta inxarsan ufaysa yethan nena galatana.

⁶ Taani ta hiixan nena hassayayis;
qamma kumethan nebaa qopayis;

⁷ Ne tana maaddiya gisho,
Ta ne qefiya kuyan uttada ufaysan yexana.

⁸ Ta shempiya neera oyketasu;
ne ushacha kushey tana oykidi naagees.

⁹ Shin tana wodhanaw koyeysati,
biitta garsan moogetana.

¹⁰ Enti mashshas aadhidi imetana;
enti suudhumes kaho gidana.

¹¹ Shin kawoy Xoossan ufaytana.
Xoossaa sunthan caaqiya ubbay iya galatana;
shin wordanchota doonay gordetana.

64

Iitatape Tana Ashsha

Zammaareta Halaqaas yexetida Dawita Mazmure.

¹ Abeeti Xoossaw, ta un7a woosa si7a;
ta morketa mandethafe; tana ashsha.

² Nagaranchota maqofenne
iitata duulataape tana gentha.

³ Enti banta inxarsaa mashsha mela leefidosona;

iita gaalata donge toorada mallidi yeddoosona.

⁴ Enti qosetidi xillo asi banta dongiyan qohoosona;
akeeki bayna dukoosona; yayyokona.

⁵ Enti banta iita maguwas
issoy issuwa minthethoosona.

Banta xihya wothana besa koyoosona;
enti, “Nuna ooni be7anee?” yaagosona.

⁶ Enti iitabaa maqetishe,
“Nuuni lo77o maqo maqetida” yaagosona;
Hessi asa wozana qofi ciimmo gideysa bessees.

⁷ Shin Xoossay enta ba dongiyan dukana;
enti akeekona madunxana.

⁸ Enta maguwa I enta bolla zaarana;
enta be7iya ubbay huuphe qaathana.

⁹ He wode asa ubbay Xoossas yayyana;
iya oosuwa odananne zaari zaari qopana.

¹⁰ Xilloti Godan ufayto;
iyako baqatidi atto;
wozana suureti ubbay iya galato.

65

Xoossay Ta Atotetha

Zammaareta Halaqaas Yexetida Dawita Mazmure.

¹ Abeeti Xoossaw, Xiyoonen new galati bessees;
nuuni nu qangetha new gathana.

² Neeni woosa si7iya gisho,
asa ubbay neeko yoosona.

³ Nu nagaray nuna muukida wode,
ne nuus atotethi immadasa.

⁴ Ne dooridaysatinne ne dabaaban daana mela
neeko shiishida asi anjetidaysa.

Nuuni ne son, ne geeshsha dunkaaniyan
de7iya lo77oban kalloos.

⁵ Abeeti nu atotethaw,
malaalsiya ne xillo oosuwan nuus zaara.

Sa7aa gaxape gaxaa gakanaw,
haahon de7iya ubbaas ne ufaysi.

⁶ Neeni ne wolqan dereta minthadasa;
ne wolqaa dancadasa.

⁷ Neeni abba girsaanne beeta guntha si77i oothaasa;
yarkiya asaa waasuwa irxisaasa.

⁸ Ne oothida malaata gisho,
sa7aa gaxaa gakanaw de7iya asa ubbay new yayyana;
dolohape wuloha gakanaw de7iya asa ubbaa ufaysadasa.

⁹ Ne ira immada biitta naagasa; daro dureyasa;
asaas kathay dolana mela

Xoossa shaafay haathan kumidaysa;
hessada oothada ne giigisadasa.

¹⁰ Goshshas haathe immaasa;
biitta shugisada ollaa kunthaasa.

Ne iran zaarada irxisaasa;
kathay dolana diccana mela anjaasa.

- ¹¹ Laytha kalo laythi oothaasa;
ne aadhiya bessa ubbay kumidi palahana.
- ¹² Hentha bessata maatan kunthaasa;
zumata ufaysi mayzaasa.
- ¹³ Ne hentha bessata dorsata kunthaasa;
zangaara biittan kathi kunthaasa;
enti ufaysan ililiske yexoosona.

66

Ne Oosoti Malaalisees

Zammaareta Halaqaas Yexetiya Saba Mazmure.

- ¹ Biitta ubbay hinte qaala dhoqu oothidi,
ufaysan Xoossaa galatite.
- ² Xoossaa sunthaas bonchon yexite;
boncho galataa iyaw immite.
- ³ Xoossaa haysada yaagite;
“Ne oosoti waanidi malaalsii?
Ne wolqay darida gisho,
ne morketi yashshan ne sinthan kokoroosona.
- ⁴ Biitta ubbay nena goyinnees;
nena sabbees;
ne sunthaas galatan yexoosona” yaagite.

Salaha

- ⁵ Haayite; Xoossay oothidaba be7ite;
asaa gidдон malaalsiya ooso oothis.
- ⁶ I abba haatha shaakidi,
kase nu aawati Yordaanose shaafa banta tohon yedhidi mela biittara
pinnidosona.
Hessan I oothidaban nuuni ufaytida.
- ⁷ I ba wolqan merinaw haarees.
Kawotethata ba ayfen xeellees;
hessa gisho, makalleysati iya bolla dendofo.

Salaha

- ⁸ Asaw, nu Xoossaa galatite;
hinte iya galatiya galatay si7etto.
- ⁹ I nuna paxa wothis;
nu kundonna mela naagis.
- ¹⁰ Abeeti Xoossaw ne nuna paacadasa;
biri taman paacetidi geeyesada
ne nuna geeshshadasa.
- ¹¹ Ne nuna xihen gelsadasa;
nu zokon deexo toho wothadasa.
- ¹² Morketi nu huuphera toggidi aadhanada oothadasa;
Nu haatha giddoranne tama giddora aadhida;
shin ha77i nuna inje bessi ehadasa.
- ¹³ Ta xuussa yarsho ekada ne keethaa gelana,
ta qangetha gathana.
- ¹⁴ Ta metootida wode ta doonay gida qaala,
ta inxarsaafe keyida qangetha gathana.
- ¹⁵ Ta new modhuwa, xuussa yarsho oothada shiishana.
Marazeta sawo tonku giya yarsho oothada shiishana;

Kormanne koleta new yarshana.

Salaha

- ¹⁶ Hinteno, Xoossas yayyeysato,
ubbay haa yidi, si7ite;
Xoossay taw oothidaba ta hintew odana.
- ¹⁷ Ta qaala dhoqu oothada woossas;
ta inxarsan iya galatas.
- ¹⁸ Taani wozani erishin nagara genthidaba gidiyako,
Goday tana si7enna.
- ¹⁹ Shin Xoossay tuma tana si7is;
ta oysha zaaris.
- ²⁰ Xoossay ta woosa ixiboonna gisho,
ba merinaa siiquwa
tana diggiboonna gisho galatetto.

67

Ne Som7uwa Nuus Poo7isa

Zammaareta Halaqaas Diithan Yexetida Saba Mazmure.

- ¹ Xoossay nuus qadheto; nuna anjo;
iya som7oy nu bolla poo7o.
- ² Ne ogey biitta bolla,
ne atosetha wolqay,
kawotethata ubban ereto.
- ³ Abeeti Xoossaw, asay nena galato;
asa ubbay nena galato.
- ⁴ Kawotethay malaaleetidi ufaysan yexo;
ayis giiko, neeni asaas xillotethan pirdaasa;
sa7an de7iya kawotethata kaaletthaasa.
- ⁵ Abeeti Xoossaw, asay nena galato;
kawotethati ubbay nena galato.
- ⁶ Biittay kathi immana;
Xoossay, nu Xoossay nuna anjis.
- ⁷ Xoossay nuna anjida gisho,
biitta gaxaa gakanaw de7iya asay iya yayyo.

Salaha

Salaha

68

Xoossay Ba Morketa Laallana

Zammaareta Halaqaas Yexetida Dawita Mazmure.

- ¹ Xoossay dendo; iya morketi laaleto;
Iya ixkeysati iya sinthafe baqato.
- ² Cuyay carkora dendidi dhaysiya mela,
muqaadi taman til7eysada,
iitati Xoossaa sinthafe dhayo.
- ³ Shin xilloti hashshu go;
Xoossaa sinthan ufayto;
ufaysan ililo.
- ⁴ Xoossaas yexite; iya sunthaa sabbite;
shaaran beysas oge kessite;
iya sunthay Godaa; iya sinthan ufaytite.

- ⁵ Xoossay ba de7iya geeshsha bessan,
yi7otas aawa; am7etas daynna.
⁶ Xoossay bizzatas soo asi immees;
qasho keethan de7eyisata birshidi, duretethan wothees;
shin makallanchoti qaaqa biittan de7oosona.
⁷ Abeeti Xoossaw, neeni ne asaa kaaletthida wode,
ne entara mela biitta kanthida wode,

Salaha

- ⁸ Siina Xoossaa yuussaninne,
Isra7eele Xoossaa qoncethan
biittay qaaxis; saloy ira immis.
⁹ Abeeti Xoossaw neeni ira darsada bukisadasa;
laddida biitta zaarada oorathaasa.
¹⁰ Ne asay yan duussu oykis;
abeeti Xoossaw, ne keehatethan manqotas
koshshiyaba giigisada immadasa.
¹¹ Goday kiittis;
daro Maccasati he kiitaa markatidosona.
¹² Kawotinne enta olanchoti
baqatidi guye simmidosona;
son attida maccasati di7o shaaketidosona.
¹³ Phooliya worqa qefera de7iya,
birape medhetida holle misile di77idi demmiya wode
hinte dorsa kelen ayis zin7ideti?
¹⁴ Ubbaa danda7iya Xoossay kawota laallida wode,
Xalmoona zumaa bolla shacha bukisis.
¹⁵ Baasane zumaw,
daro xeer de7iya Baasane zumaw,
¹⁶ Daro xeerati de7iya zumato,
Xoossay doorida zumaa
hinte ayis qanaatidi xeelleetii?
Goday iyan merinaw daana.
¹⁷ Xoossaa ola para gaareti
tammu mukulu toho tammu mukulan taybetees;
Goday Siina zumaape ba geeshsha bessaa yis.
¹⁸ Di7etida darota ekidi, dhoqa keyis;
asaape, hari attoshin makallanchotape imo ekis;
Goday Xoossay yan daana.
¹⁹ Gallas gallas nu toohuwa tookiya Goday galatetto;
Xoossay nuna ashsheysa.

Salaha

- ²⁰ Nu Xoossay nuna ashshiya Xoossaa gidennee?
Hayqope ashshiya Xoossay iya.
²¹ Xoossay tuma ba morketa huuphiya tinchana;
nagara ogen hemetiya asa,
binaan kametida enta liiphiya menthana.
²² “Taani hinte morketa
Baasanepe zaarada ehana;
ta enta ciimmo abbafe kessada guye ehana.
²³ Hessika, ne morketa suutha ne tohoy yedhana melanne
ne kanatika morke suuthaafe banta gishuwa laaccana melasa” yaagees
Goday.
²⁴ Abeeti Xoossaw, ne salpey,

- ta Xoossay ta kawoy salpey,
Xoossa keethi geliya wode ubbaas bentees.
- ²⁵ Yexeysati sinthana; diixeysati guyena;
qassi karaabo baqiya geela 7oti giddona.
- ²⁶ Hinte “Xoossa gita shiiqon galatite;
hinteno, Isra 7eele asaw, Godaa galatite” yaagosona.
- ²⁷ He salpiyan ubbaafe kaalo gidida
Biniyaame kochay koyro taybetoosona.
Kaallidi Yihuda halaqati banta cugan de 7oosona;
wursethan Zabloona halaqatinne
Niftaaleme halaqati taybetoosona.
- ²⁸ Abeeti Xoossaw, ne wolqaa qoncisa;
kase ne nuus oothidaysada,
ne minotetha bessa.
- ²⁹ Hessa gisho, Yerusalaamen de 7iya
ne keetha kawoti yidi,
new imota immana.
- ³⁰ Do 7ada maqa giddon de 7iya Gibxe asata neeni seera;
boorunne mara wude daaniya kawotethata ne hanqeta.
Enti gulbatidi, banta bira new immana gakanaw,
neeni enta seera; oletanaw yeemotiya asata laalla.
- ³¹ Kiitetida halaqati Gibxefe yaana;
Tophey ba kushiya Xoossako miccana.
- ³² Hinteno, sa 7aa kawotethato,
Xoossas yexite.
- ³³ Benipe de 7iya salotape bollara beyisas;
ba wolqaama girsan ba guntha sisseysas yexite.
- ³⁴ Xoossaa wolqaaba awaajite;
iya gitatethay Isra 7eele bollana;
iya wolqayka salona.
- ³⁵ Xoossay ba geeshsha asaa bolla malaalsees;
Isra 7eele Xoossay ba asas
minotethinne wolqa immees.
Xoossay galatetto.

Salaha

69

Xoossaw Tana Ashsha

Dawita Mazmure

- ¹ Haathi taw qoodhe gakida gisho,
abeeti Xoossaw, tana ashsha.
- ² Eqiya bessi bayna ciimmon mitettas;
ciimmo haatha giddo gelas;
haatha zuley ta bollara aadhis.
- ³ Maado demmanaw waassashe daaburas;
ta kottonoy melis.
Ta Xoossaa xeellishin,
ta ayfey teljumis.
- ⁴ Tana coo ixkeysati
ta huuphe binaanape daro;
Wordon tana morkeysatinne
dhaysanaw koyeysati daro;
ta kaysotonnaba zaara gidoosona.

- ⁵ Abeeti Xoossaw, ta eeyatetha ne eraasa;
ta balay neepe geemmibeenna.
- ⁶ Abeeti Ubbaafe Wolqaama Godaw,
nena ufaysan naageysati
ta gaason yeellatopo.
Abeeti Isra7eele Xoossaw,
nena minthidi koyeysati
ta gaason kawuwofo.
- ⁷ Ta ne gisho cashshe danda7as;
ta som7oy yeella ma7iday ne gishosa.
- ⁸ Taani ta ishata imathe,
ta aaye naytas allaga gidas.
- ⁹ Taani ne keethas mishetiya mishay
tana tamada xuuggees;
nena cayiya cashshay ta bolla wodhis.
- ¹⁰ Taani xooman tana kawushida wode,
tana cayidosona.
- ¹¹ Taani kayo ma7o ma7ida wode,
entaw kaassas attas.
- ¹² Katama pengem utteysatas zigrisas attas;
mathoteysati tabaa yethi kessidosona.
- ¹³ Shin Godaw, ta nena woossayis;
abeeti Xoossaw, ne dosiya wode,
ne merinaa siiquwan,
ne atotethan taw zaaro imma.
- ¹⁴ Silimon mitettonnaada tana ashsha;
ta morketape tana ashsha,
ciimmo haathan mitetethafe tana ashsha.
- ¹⁵ Di7o haathay tana muukofo;
ciimmo haathay tana mittofo;
ziqa ollay ba doona ta bolla gordofo.
- ¹⁶ Abeeti Godaw, ne merina siiquwa lo77otethan,
taw zaaro imma;
ne gita maarotan taako simma.
- ¹⁷ Ne aylliyafe ne som7uwa genthofa;
taani un7an de7iya gisho
taw elle zaaro imma.
- ¹⁸ Taako shiiqa; tana woza;
ta morketape tana la77a kessa.
- ¹⁹ Ta cashshaa, yeellaanne
kawushatethaa ne eraasa;
ta morketa ubbaa ne be7aasa.
- ²⁰ Cashshay tana hargancho oothis;
taw qadhetiya asi koyas.
- Shin issi asika demmabike;
tana minthethiya asi xeellas; shin bentibeenna.
- ²¹ Ta kathan ciye walakidosona;
ta saamuwas caala ushshi immidosona.
- ²² Enta gaytay entaw xihe gido;
enta yarshoy entaw xihe gido.
- ²³ Xeellonnaada enta ayfey goozeto;
enta zokoy kuuno.

- 24 Ne hanguwa enta bolla tiga;
suulliyya ne sheney enta yedetho.
- 25 Enta kambey kaysi gido;
enta dunkaaniyan de7iya asi dhayo.
- 26 Ne seeridaysata enti yedethidosona;
ne madunxisidaysata enti yeessosona.
- 27 Enti nagaraa bolla nagara gujana mela aggaaga;
ne maarotethaafe enta aybika gakofo.
- 28 Enti de7o maxaafape qusheto;
xillo asaara mazgabetofo.
- 29 Ta waayeninne un7an de7ayis;
abeeti Xoossaw, tana ashshada,
saro bessan wotha.
- 30 Taani Xoossaa sunthaa mazmuren galatana;
galata imon iya gitayana.
- 31 Hessi boora yarshofe,
woyko kacaama korma yarshofe,
aadhidi, Godaa ufaysees.
- 32 Naaqetidaysati hessa be7ana; ufaytana;
hinteno, Xoossaa koyeysato,
hinte wozanay minetto.
- 33 Goday manqota si7ees;
qasho keethan de7iya ba asaa kadhenna.
- 34 Saloy, sa7inne abbay,
iya gidдон de7iya woxi qaaxiya ubbay Godaa galato.
- 35 Xoossay Xiyoone ashshana;
Yihuda katamaa zaaridi keexana;
asay yan daananne biittayka entaba gidana.
- 36 Iya ayyileta nayti he biitta laattana;
iya sunthaa doseysati yan daana.

70

Xoossaw Tana Maaddanaw Gam7ofa

Dawita Qofiso Mazmure

- 1 Abeeti Xoossaw tana ashshanaw haa simma;
abeeti Godaw, tana maaddanaw ellesa.
- 2 Tana wodhanaw koyeysati,
yeellatonanne haniyaba dhayo.
- Ta qohetetha amotteysati,
kawuyidi guye simmo.
- 3 Taako iyaw “hashshu! hashshu!”
gidaysati xoonetida gisho yeellato.
- 4 Nena koyiya ubbay
nenan ufaytonne malaaleto.
- Qassi ne atatetha dosiya ubbay,
“Xoossay gitato” yaago.
- 5 Taani manqonne metootancho;
abeeti Xoossaw, ellesada taako haaya.
- Ta maadeynne tana ashshay nena gidiya gisho;
abeeti Godaw, gam7ofa.

71

Taani Daaburiya Wode Tana Aggofa

- ¹ Godaw, taani neeko baqatada attiya gisho,
awudeka tana yeellayopa.
- ² Ne xillotethan tana naaga;
ne haytha taako zaara; tana ashsha.
- ³ Neeni ta ubba wode geemmada attiya zaalla
taani geemmada attana mela mino miixaa gida;
ee, neeni ta zaallanne ta miixa.
- ⁴ Ta Xoossaw, iitata kushepenne,
qadhey bayna asatape tana ashsha.
- ⁵ Abeeti Godaw, ta na7atethafe doomada,
neeni ta ufaysaanne ta ammanetetha.
- ⁶ Ta yeletida wodepe doomada nenan zempas;
ta aaye ulope tana kessiday nena;
taani ubba wode nena galatana.
- ⁷ Neeni ta qosetada attiya bessi gidida gisho,
ta de7oy daro asaas leemiso gidis.
- ⁸ Gallasa ubban ta doonay
ne galataninne ne bonchuwana kumis.
- ⁹ Taani cimida wode tana yeggofa;
ta wolqay ixida wode tana aggofa.
- ¹⁰ Ta morketi ta bolla tobboosona;
Tana wodhanaw koyeysati ta bolla maqetoosona.
- ¹¹ Enti, “Xoossay iya aggis; yedethidi oykoos;
iya ashshanay oonika baawa” yaagosona.
- ¹² Xoossaw, taape haakofa
ta Xoossaw, tana maaddanaw ellesa.
- ¹³ Tana mooteysati yeellatidi dhayo;
Tana qohanaw koyeysati,
yeellanne kawushe ma7o.
- ¹⁴ Shin taani ubba wode ufaysan nena naagana;
zaara zaaradaka nena galatana.
- ¹⁵ Ne oothidaba ta taybanaw xoonetikoka,
ta doonay gallas ubban ne xillotethaanne
ne atotethaaba odana.
- ¹⁶ Taani Ubbaa Haariya Godaa wolqan yada;
ne xalaala xillo gideysa awaajana.
- ¹⁷ Xoossaw, neeni ta na7atethafe doomada tana tamaarsadasa;
ha77ika ne malaalsiya oosuwa ta odana.
- ¹⁸ Xoossaw ne wolqaanne ne minotethan
yaa yeleta ubbaas odana gakanaw,
taani cimada puulumikoka tana aggofa.
- ¹⁹ Xoossaw, ne xillotethay salo gakis;
gitaba oothida Xoossi, ne meli oonee?
- ²⁰ Neeni ta bolla daro meto ehadasa;
gidoshin ta de7uwa zaarada ooraxisadasa;
neeni tana biitta garsafe kessadasa.
- ²¹ Neeni ta bonchuwana darsadasa;
tana zaarada minthethadasa.
- ²² Ta Xoossaw, ne tumatethaa gisho,

ta nena diithan galatana.
 Abeeti Isra7eele geeshshaw,
 ta nena maasingon sabbana.

²³ Ta mettershay ufaysan dhoqu oothidi yexees;
 neeni tana ashshida gisho taani nena sabbana.

²⁴ Tana qohanaw koyeysati yeellatida gishonne
 kawuyida gisho ta inxarsay ne xillo maaduwaba
 gallas ubban odana.

72

Ufaysan Naagetiya Kawa

Solomone Mazmure

- ¹ Xoossaw, ne suure pirdaa kawas,
 nu xillotethaa kawa na7aas imma.
- ² I ne asaas xillotethan pirdana;
 qohetidaysatas suuren daynnatana.
- ³ Dereti duretethi,
 zumati xillotetha ayfe ne asaas ayfo.
- ⁴ Kawoy qohetidaysata gisho mooteto;
 manqota ashsho; un7etheyisata mentho.
- ⁵ Xoossaw, I awadanne ageenada de7o;
 yeletethaafe yeletethaa gakanaw de7o.
- ⁶ Kawoy goshshan bukiya ira melanne
 biitta kalsiya puuse ira mela gido.
- ⁷ Iya laytha ubban xillo asati daayo;
 ageeni dhayana gakanaw sarotethi daro.
- ⁸ Abbaafe abba gakanaw,
 Efraxiisa shaafape sa7aa gaxa gakanaw I haaro.
- ⁹ Bazzon de7iya asati iya goyinno;
 iya morketi baana laaco.
- ¹⁰ Tarsesanne yuushoy abban teqetida biittata,
 kawoti iyaw giira giiro;
 Arabenne Tophe kawoti iyaw imota eho.
- ¹¹ Kawoti ubbay iyaw gulbato;
 kawotethati ubbay iyaw kiiteto.
- ¹² Iyako waassiya manqota, qohetidaysatanne
 maadoy baynayisata I ashshana.
- ¹³ Manqotasinne daaburanchotas I qadhetees;
 manqota shempuwa hayqope ashshees.
- ¹⁴ Enta suuthay iya sinthan al7o gidiya gisho,
 I, enta qohopenne iitape wozana.
- ¹⁵ Kawoy daro laythi gam7o;
 Arabe biitta worqay iyaw yo.
- Asay iya gisho ubba wode woosso;
 gallas ubban I anjeto.
- ¹⁶ Biittan kathi palaho;
 dereti kathan kametto.
- Libaanose deriya bolla kathi ayfiyada ayfo;
 denbi maatan kumiyada asay katamaa kumo.
- ¹⁷ Kawa sunthay merinaw de7o;
 awada ubba wode xeegetishe gam7o.

- Asa ubbay iya baggara anjetana;
kawotethati iya “anjetidaysa” yaagana.
¹⁸ Malaalisiyaba barka oothiya Goday, Xoossay
Isra7eele Xoossay galatetto.
¹⁹ Iya boncho sunthay merinaw galatetto;
iya bonchoy sa7a ubbaa kumo.

Amin7i! Amin7i!

- ²⁰ Isseye na7aa Dawita woosay haysan poletis.

Heedzantho Maxaafa

73

(Maz 73—89)

Xoossay Taw Minotethinne Gisho

Asaafa Mazmure

- ¹ Tuma Xoossay Isra7eeles lo77o;
wozana geeshshatas I keeha.
² Shin ta tohoy dhubetanaw guuthu attis;
ta tangoy hallixanaw matis.
³ Hessi haniday iita asatinne otoranchoti,
duretishin taani be7ada qanaatida gishosa.
⁴ Enta waayey gakonna gisho,
enta asatethay payyanne mino.
⁵ Enti hara asada waayetokona;
hara asada meton shocetokona.
⁶ Hessa gisho, otoroy entaw qoodhe alleeqo mela;
buqethi afilada ma7idosona.
⁷ Enta wozanay iitabaa pultees;
enta qofay iita halchon kumis.
⁸ Enti qelqisoosona; iitabaa haasayoosona;
banta otoruwan harata un7ethoosona.
⁹ Banta doona Xoossaa bolla dooyosona;
banta inxarsaa asa bolla adussosona.
¹⁰ Hari attoshin, Xoossaa asay entako simmana;
enti odiyaba eeson ammanana.
¹¹ Enti, “Xoossi ayko erii?
Ubbaafe Dhoqa Xoossaas eratethi de7ii?” yaagosona.
¹² Hiza iitati haysa mela;
ubba wode injetin de7oosona;
enti guji guji duretoosona.
¹³ Hiza taani ta wozanaa geeshshatethan naagiday,
xillotethi bessanaw ta kushiya meecetiday mela.
¹⁴ Gallasa kumethi taani meton shocetas;
wonta wonta seeretas.
¹⁵ Taani iita asatada odetidaako,
ne asaas ammanetona attanashin.
¹⁶ Taani ha ubbaa eranaw qopiya wode,
taw deexo gidis.
¹⁷ Hessika taani Xoossa keethaa gelana gakanawunne
iita asata wursetha qaada akeekana gakanasa.
¹⁸ Tuma neeni enta hallixiya bessan utisadasa;

enti kundidi dhayana mela oothaasa.

- ¹⁹ Enti ellesidi dhayidosona;
dagaman issoy attonna wuridosona.
- ²⁰ Amuhoy barkiya wode baleteysada,
abeeti Godaw, neeni dendiya wode,
enti dogetana.
- ²¹ Taani yilotida wodenne
ta wozanan cametida wode,
²² akeekona eeya asi gidas;
ne sinthan mehe gidas.
- ²³ Shin taani ubba wode neera de7ayis;
ta ushacha kushiya neeni oykadasa.
- ²⁴ Ne zoriyan tana kaaletthaasa;
wurseethan tana bonchon ekaasa.
- ²⁵ Taw salon neepe attishin, hari ooni de7ii?
Taani neepe attishin, sa7an haraa amotike.
- ²⁶ Ta wolqaynne ta wozanay daaburanaw danda7ees;
shin Xoossay ta wozanaa minotethaanne
merinaw tana gakida saamaa.
- ²⁷ Neepe haakeysati dhayana;
nena kaddeyisata ubbaa ne wursana.
- ²⁸ Shin taw Xoossaako shiiqoy lo77o;
iya ooso ubbaa taani odana mela,
Ubbaa Haariya Godaa qosetidi attiya besse oothas.

74

Xoossaw Ne Gisho Mooteta

Asaafa Timirte

Akeekan xaafida ginxo.

- ¹ Xoossaw neeni nuna ayis merinaw aggadii?
Ne qooruwan de7iya ne dorsata bolla
ne hangoy ayis eexidee?
- ² Neeni beni doorida asaa,
new buzo oothada wozida kochata hassaya;
neeni de7ida Xiyoone zuma qopa.
- ³ Laaletida ne keethaa yada xeella;
morketi yan de7iyaba ubbaa dhaysidosona.
- ⁴ Ne morketi ne keethan,
“Nu xoonida” yaagidi gereeridosona.
Xoono malaata gidida banta bandira essidosona.
- ⁵ Enti mithi qanxanaw wora giddon eqidi,
banta kalta denthida asata daanosona.
- ⁶ Enti kushe hiillan alleeqida oosota ubbaa,
banta kaltaaninne naariqan mentherethidosona.
- ⁷ Ne keetha taman xuuggidi dhaysidosona;
ne sunthay xeegetiya bessaa tunisidosona.
- ⁸ Banta wozanan, “Nu kumethi dhaysana” yaagidosona;
biittan de7iya asi Xoosse goyinniya bessata
taman xuuggidosona.
- ⁹ He wode malaati nuus imetenna;
nabeyka deenna.
Hessi awude gakanaw gam7aneko,

- eriya asi nu giddon baawa.
- ¹⁰ Xoossaw, ne morketi awude gakanaw,
ne bolla qelqisane? Enti ne sunthaa merinaw cayanee?
- ¹¹ Ne ushacha kushiya ayis shiisha ekay?
Ne ushacha kushiya ne afillaa giddefe
kessada enta dhaysa.
- ¹² Gidoshin, abeeti Xoossaw,
neeni benipe ta kawa;
ne daro wode ashshadasa.
- ¹³ Ne gita wolqan abba shaakadasa;
iya giddon de7iya do7aa huupheta doncadasa.
- ¹⁴ Leewataane geetetiya dawiya huupheta doncada,
iya ashuwa bazzon de7iya medhetethatas
kathi oothada immiday nena.
- ¹⁵ Neeni pultota dooya yeddadasa;
ubba wode goggiya shaafata melisadasa.
- ¹⁶ Gallasay nebaa; qammayka nebaa;
awanne ageena enta bessan wothiday nena.
- ¹⁷ Biittas zawa wothiday,
balgonne bone medhiday nena.
- ¹⁸ Abeeti Godaw, ne morketi nena waati qelqisidaako,
eeya asati ne sunthaa waati cayidaako hassaya.
- ¹⁹ Ne holliya shempuwa do7aas aathada immofa;
metootanchota merinaw dogopa.
- ²⁰ Nu biittan de7iya dhuma bessu ubbay
makallanchotan kumida gisho,
ne nuus caaqida caaquwa qopa.
- ²¹ Qohetidaysata yeellayopa;
manqotinne metootanchoti ne sunthaa galato.
- ²² Abeeti Xoossaw, denda; mooteta;
gallas kumethi eeyati nena qelqiseysa hassaya.
- ²³ Ne morketi ne bolla waassiya waasuwanne
nena ixeyasati ceeqetiya ceequwa akeeka.

75

Xoossay Suure Pirdana

Asaafi zammaareta Halaqaas, “Dhaysafa” Geetetiya Diitha Cuudhethan Yex-ida Mazmure.

- ¹ Abeeti Xoossaw, new galata immoos;
ne sunthay mata gidiya gisho nena galatoos;
asay ne malaalsiya oosuwa odoosona.
- ² Xoossay haysada yaagees;
“Taani pirda immiya wode dooras;
suure pirdey tana.
- ³ Biittayenne iyan de7iya ubbay qaaxikoka,
iya tuussaa mintha essey tana.
- ⁴ Taani otoranchota, ‘Otortofite’;
iitata, ‘Hinte kaciya bessofite.’
- ⁵ ‘Hinte kaciya salo denthofite;

goodhe qaathidi haasayopite' ” yaagana.

- ⁶ Bonchoy dolohape woyko wulohape
woyko mela biittafe yeenna.
- ⁷ Shin suure pirdey Xoossaa;
I issuwa bolla pirdees; hankuwa shatinthees.
- ⁸ Xoossaa kushen issi wanci de7ees;
he wancay Xoossaa hanqo
woyne ushshan kumidi uttis.
- I he ushshafe tigin,
sa7an de7iya iita asati hessa uyana;
enti orcuwa ashshona xiiphidi uyana.
- ⁹ Shin taani Yayqooba Xoossaaba odana;
iya merinaw sabbana.
- ¹⁰ I, iita asata kaciya menthana;
shin xillota kacey dhoqu dhoqu gaana.

76

Xoossa Sinthan Eqanay Oonee?

Asaafi Zammaareta Halaqaas Diithan Yexida Mazmure.

- ¹ Xoossay Yihudan eretis;
iya sunthay Isra7eelen gita.
- ² Iya dunkaaney Saalemana;
I de7iya bessay Xiyoonena.
- ³ Yan xongetiya morke dongiya,
gondalle, mashshenne ola miisheta mentherethis.
- ⁴ Abeeti Xoossaw, ne bonchoy ay mela gite!
Neeni ne morketa xoonada zumaape simmiya wode,
ne teemay ay mela yashshi!
- ⁵ Gooba tooranchoti bonqetidosona;
enti wolqaama dhisko dhiskidosona;
entafe issoyka ba kushiya denthibeenna.
- ⁶ Abeeti Yayqooba Xoossaw, ne seerida wode,
para asatinne parati kundidi attidosona.
- ⁷ Shin abeeti Xoossaw, neeni yashshaasa;
ne hanqoy suulliya wode,
ne sinthan oone eqanay?
- ⁸ Neeni pirdaa salope sissida wode,
biittay dagaman si77i gis.
- ⁹ Neeni biittan qohetida asaa ashshanawunne
entaw pirdanaw dendiya wode hessi hannis.
- ¹⁰ Ne ase hanqikoka new boncho gidees;
Olape attida asati ne ba7aale bonchana.
- ¹¹ Godaas hinte Xoossaas qangethi gathite;
hinteno iya matan de7iya kawotethato,
yashshiya iyaw imota ehite.
- ¹² I halaqata ayyaana kawushshees;
wolqaama kawotaka daganthees.

Salaha

Salaha

77

Taani Meto Wode Xoosse Koyas

Asaafi Zammaareta Halaqa Edotaames Xaafida Mazmure.

- ¹ Taani Xoossaa maggannayis;
tana si7a gada iyako waassayis.
- ² Ta metuwa gallasan Godaa koyas;
qamma kumethi shempoy bayna ta kushiya miccas;
gidoshin, ta shempiya minnanaw danda7abuku.
- ³ Taani Xoossaba qopiya wode oolayis;
taani wotha denthida wode ta shempoy daaburees.
- ⁴ Qamma kumethi tana dhisko diggada aysadasa;
ta un7etida gisho odetanaw danda7abike.
- ⁵ Taani aadhida gallasata qopas;
kase laythata hassayas.
- ⁶ Taani qamma gita qofan aqas;
ta wozanan wotha denthashe,
haysada yaagada tana oychas;
- ⁷ “Xoossay nuna merinaw aggideyee?
hizape guye I nuus keeheneyee?
- ⁸ Iya siiqoy attideyee?
I odida qaala merinaw poleneyee?
- ⁹ Xoossay ba maarota dogideyee?
Ba qadhiya hanqon laammideyee?” yaagada oychas.
- ¹⁰ Ubbaafe Dhoqa Xoossaw, tana un7ethiday,
ne ushacha kushiyan nuna maado aggidaysa.
- ¹¹ Godaa oosota taani qopana;
I beni oothida malaalsiya oosota hassayana.
- ¹² Ne oosota taani zaara zaarada qopana;
ne wolqaama oosota taani wotha denthana.
- ¹³ Abeeti Xoossaw, ne ogey geeshshi;
ne mela gita Xoossi oonee?
- ¹⁴ Neeni malaalsiyaba oothiya Xoossaa;
asaa giddon ne wolqaa qoncisaasa.
- ¹⁵ Ne asaa, Yayqoobanne Yoosefa kochaa
ne qesiyan wozadasa.
- ¹⁶ Abeeti Xoossaw, haathati nena be7idi yayyidosona;
abba ciimmotika kokoridosona.
- ¹⁷ Shaarati haathe duge tigidosona;
daday salon guummis;
ne wol7anthay yan han wol7amis.
- ¹⁸ Ne dadaa guunthay uushuwa giddon guummis;
ne wol7anthay sa7aa poo7isis;
biittay qaaxis; kokoris.
- ¹⁹ Neeni abba giddora hemetaasa;
ciimmo abba giddora kanthaasa;
shin ne tohoy yedhida bessay bentenna.
- ²⁰ Muse kushennine Aarona kushen
ne asaa dorsa wudeda kaaalethadasa.

Salaha

Salaha

Salaha

78

Kaalliya Yeletethaas Oda

Asaafi Akeekan Xaafida Ginxo

- ¹ Ta asaw, ta timirtiya si7ite;
ta doonape keyiya qaala hayzidi si7ite.
- ² Taani ta doona leemison dooyana;
benipe geemmida xuura qoncisana.
- ³ Nuuni si7idaysanne eridaysa,
nu aawati nuus odidaysata odana.
- ⁴ Hessata nuuni enta naytape qosoko;
Godaas bessiya galataa,
iya wolqaanne malaalsiya iya oosuwa,
yaana yeletas odana.
- ⁵ I Yayqooba zerethaas kiitaa,
Isra7eele asaas higgsiya immis.
Kase nu aawati banta nayta
he higgsiya tamaarsana mela kiittis.
- ⁶ Kaalliya yeletay hessa erana mela,
enta naytika banta naytas
buroo yeletana naytas erisanaaasa.
- ⁷ He wode enti Xoossan ammanetena;
I oothidaba balokona; iya kiitaa naagana.
- ⁸ Enti kase banta aawatada wozana muume yeleta,
geellanne ammanetona yeleta,
Xoossan minnidi eqenna yeleta gidokona.
- ⁹ Efreema asay donge dancikoka,
ola gallas guye simmidosona.
- ¹⁰ Enti Xoossaa caaquwa naagibookona;
iya higgsiyan hemetonna ixidosona.
- ¹¹ Enti I oothida oosuwanne
I bessida malaata dogidosona.
- ¹² I enta aawata sinthan Gibxe biittan,
Xo7aane Denban malaata oothis.
- ¹³ Abbaa shaakidi giddora enta pinthis;
haatha shaakidi yan han godada essis.
- ¹⁴ I enta gallas shaaran,
gamma tama poo7on kaalethis.
- ¹⁵ I mela biittan zaalla phalqidi,
abbada daro haathi enta ushshis.
- ¹⁶ Zaallafe haathe pultisidi,
shaafa haathada gogisis.
- ¹⁷ Shin enti iya bolla nagara gujidi oothidosona;
Ubbaafe Dhoqa Xoossaa bolla mela biittan makallidosona.
- ¹⁸ Banta amotida kathaa oychidi,
Xoossaa erishe paacidosona.
- ¹⁹ Enti Xoossaa bolla haysada yaagidi haasayidosona;
“Mela biittan Xoossay nuus kathi giigisanaw danda7ii?”
- ²⁰ Zaalla shocin pultoy keyidi
shaafa haathi goggis;
shin I nuus kathi immanaw danda7ii?
Woyko ba asaas asho immanaw danda7ii?” yaagidosona.

- 21 Goday hessa si7ida wode daro hanqetis;
Yayqooba kochata bolla tami eexis;
Isra7eele bolla iya hanqoy daris.
- 22 Hessika enti Xoossan ammanibookona;
woyko iya ashuwan ammanetibokona.
- 23 Gidoshin, dhoqa saluwa kiittis;
salo pengiya dooyis.
- 24 Enta muzanaw manna bukkis;
salo kathaa entaw immis.
- 25 Kiitanchota kathi asay mis;
Xoossay entaw miyaba darsidi immis.
- 26 Doloha carkoy carkana mela oothis;
ba wolqan dugeha carkuwa denthis.
- 27 I asaas asho biitta kessis;
paalliya kafota abba gaxa shafeda bukkis.
- 28 Enti de7iya bessan,
dunkaaniya yuushon wodhis.
- 29 Enti amotidaysa entaw immis;
midi banta ganjiya gathidosona.
- 30 Shin enti banta amuwa aathon de7ishin,
ashoy enta doonan buroo de7ishin,
- 31 Xoossaa hanqoy enta bolla wodhis;
enta giddofe wolqaama asata wodhis;
Isra7eele na7afethata dhukis.
- 32 He ubbay haninka nagara ooso aggibokona;
daro malaata oothinka ammanibookona.
- 33 Hessa gisho, I enta gallasata hada oothis;
enta laythata dagaman ongis.
- 34 Xoossay entafe baggaa wodhiya wode
iya koydosona,
banta nagaraa paaxidi iyako simmidosona.
- 35 Xoossay enta zaalla gideysa,
Ubbaafe Dhoqa Xoossay enta wozeyisa,
gideysa hassayidosona.
- 36 Shin enti banta inxarsan wordotidosona;
banta doonan cimmidosona.
- 37 Enta wozanay Xoossan minnidi eqenna;
iya caaquwas ammanetokona.
- 38 Shin I enta maaris enta nagaraa atto gis;
enta dhaysibeenna.
- Daro wode ba hanquwa teqis;
ba gaduwa kumethi enta bolla yeddibeenna.
- 39 Enti hayqiya asho gideysanne
keyidi simmonna shempo gideysa akeekis.
- 40 Enti mela biittan iya bolla aapun toho makallidona!
Mela biittan iya aapun toho lancisidonaa!
- 41 Enti zaari zaaridi Xoossaa paacidosa;
Isra7eele Geeshshaa yiloyidosona.
- 42 Entana morketa kushepe ashshida gallasaa,
un7ethiya asaape wozida wolqaa dogidosona.
- 43 I Gibxen oothida malaata,
Xo7aane Denban oothida

- malaalsiya oosuwa hassaybookona.
- 44 Enta shaafa haathata suuthu laammis;
hessa gisho, Gibxe asay shaafatape
uyanaw danda7ibookona.
- 45 Enta waaysiya udunxetanne
enta biitta dhaysiya shodheta kiittis.
- 46 Dolida kathaa duggos,
enti daaburida ayfiya booles immis.
- 47 Enta woyniya shachan,
enta balasiya carkon dhaysis.
- 48 Enta meheta shachan wodhis;
enta dorsata dadan wursis.
- 49 Dhaysiya kiitancho cugara,
ba suulliyya hanquwa, yiluwa, ixuwanne
gaduwa enta bolla yeddis.
- 50 Ba hanquwas oge giigisis;
enta dhayos aathidi immis;
enta hayqope ashshibeenna.
- 51 Gibxe bayra nayta ubbaa shocis;
Kaama dunkaanen koyro nayta wodhis;
- 52 Shin ba asaa dorsada kessis;
wudeda mela biittan heemmis.
- 53 I enta saro kaaletthida gisho babibookona;
shin enta morketa abbay mittis.
- 54 I enta ba geeshsha biitta,
ba ushacha kushen xoonidi oykida zuma bolla ehis.
- 55 I enta sinthafe kawotethata gooddis;
enta biitta Isra7eele kochatas laata oothidi shaakis;
ba asaas enta keethaa immis.
- 56 Gidoshin, Ubbaafe Dhoqa Xoossaa bolla makallidosona;
iya paacidosona; iya higgia kiitetibookona.
- 57 Enti banta aawatada geellatanne
minnidi eqonna asi gididosona;
wobe toorada wora wodhidosona.
- 58 Dhoqa goyinno bessatan iya yiloyidosona;
banta eeqatara iya qanaatisidosona.
- 59 Xoossay hessa si7ida wode shenetis;
Isra7eele ubbaa kadhis.
- 60 Seelon I de7iya ba bessaa,
asaa gidдон I de7iya ba dunkaaniya aggis.
- 61 Xoossa wolqaasinne bonchuwas
malaata gidida Taabotiya
morketa kushen aathidi immis.
- 62 I ba asaa bolla shenetis;
enta mashshas aathidi immis.
- 63 Na7atethati ubbay taman meetetidosona;
geela7oti azina gelonna attidosona.
- 64 Enta kahineti mashshan wuridosona;
enta macheti yeekonna mela digetidosona.
- 65 Goday dhiskofe barkiya asada dendis;
woyne ushsha mathoy aadhida asada hanis.
- 66 I ba morketa guye zaaridi shocis;

- enta merinaw yeellayis.
 67 Yoosefa dunkaaniya kadhisi;
 Efreema kochaa dooribeenna.
 68 Shin Yihuda kochaanne
 I dosiya Xiyoone deriya dooris.
 69 Ba keethaa saloda dhoqu oothidi keexis;
 sa7ada merinaw essis.
 70 Ba aylliya Dawita dooridi,
 dorse heemmiya bessaafe ekis.
 71 Dorse heemmiya bessafe denthidi,
 ba asaa Yayqooba,
 ba laata Isra7eele henthana ehisi.
 72 Dawiti enta suure wozanan heemmis;
 ba cincatethan kaaletthis.

79

Godaw, Awude Gakanaasee?

Asaafa Mazmure

- 1 Xoossaw, ayhude gidonna asay,
 ne biitta bolla dendidosona;
 Ne geeshsha keethaa tunisidosona;
 Yerusalaame laallidosona.
 2 Ne aylleta aha salo kafotas,
 ne geeshshata ashuwa sa7a do7atas immidosona.
 3 Enta suuthaa Yerusalaame yuushon
 haathada gussidosona;
 enta aha moogiya asi dhayis.
 4 Nu shoorotas nuuni miichas,
 nu heeran de7iya asaas qelqisethas attida.
 5 Godaw, hessi awude gakanaw hananee?
 Neeni nu bolla merinaw hanqetadii?
 Ne hanqoy tamada eexishe daaneyee?
 6 Nena eronna dereta bolla,
 ne sunthaa xeegonna kawotethata bolla
 ne hanquwa zaara.
 7 Hessika enti Yayqooba mida gishonne
 enti de7iya bessaa dhaysida gishosa.
 8 Nuuni daro metootida gisho,
 nu mayzata iitatethaa nu bolla taybopa;
 eeson ne maarota nuus kiitta.
 9 Abeeti nuna ashshiya Xoossaw,
 ne boncho sunthaa gisho nuna maadda.
 Ne suntha gisho nuna ashsha;
 nu nagaraa atto ga.
 10 Dereti, “Enta Xoossay awun de7ii?” ayis gaanee?
 Ne aylleta suuthaa enti gussida gisho;
 neeni halo keyeysa nu xeellishin,
 enta gidдон qoncisa.
 11 Qasho asaa ooley ne sinthe gako;
 hayqo pirdetidaysata
 ne wolqaa gitatethan ashsha.
 12 Godaw, nu shooroti nena toochida gisho,

laapun kushe halo keyada enta ki7on idintha.

¹³ He wode nuuni ne asay, ne dorsati,
merinaw nena galatana.

Yeletethaafe yeletethaa gakanaw,
ne peeshsha odana.

80

Xoossaw, Nuna Ooratha

Asaafi Zammaareta Halaqaas Xaafida Mazmure
“Ciishsha cuudhethi” geetetiya markatetha mazmure

¹ Yoosefa dorsa wudeda kaaletheyso,
Isra7eele henthanchuwaw nuna si7a.
Kiruubeta bolla de7iya araatan uttidaysa,
ne poo7uwan qonca.

² Efreema, Biniyaammenne Minaase sinthan benta;
ne wolqaa qaathada nuna ashshanaw haaya.

³ Xoossaw nuna zaara;
nu attanaada ne som7uwa nuus poo7isa.

⁴ Ubbaafe Wolqaama Godaw Xoossaw,
ne asaa woosa bolla awude gakanaw shenetay?

⁵ Neeni enta yeeho kathada muzadasa;
afuthu haathada ushshadasa.

⁶ Nu shooroti nu biitta ekanaw
banta gidдон oyaana mela oothadasa;
nu morketi nu bolla miicidosona.

⁷ Ubbaafe Wolqaama Xoossaw nuna zaara;
nu attanaada ne som7uwa nuus poo7isa.

⁸ Gibxefe woyne ehadasa;
kawotethata yedethada,
enta biittan iya tokadasa.

⁹ Neeni biitta qeexadasa;
I xapho yeddidi, daayidi biitta gakis.

¹⁰ Dereti iya kuyan,
Libaanose zigati iya tashiyan kametidosona.

¹¹ Ba tasheta Medetiraane Abbaa gakanaw,
ba xeerata Efraxiisa shaafa gakanaw yeddis.

¹² Yaatin, ogera aadhiya ubbay
iya ayfiya duuthanaada,
iya yuushon de7iya gimbiya ayis laalladii?

¹³ Bazzo gudunthoy iya bolla gupis;
wora do7ati iya midosona.

¹⁴ Ubbaafe Wolqaama Xoossaw nuuko simma;
salora duge xeellada; ha woyniya naaga.

¹⁵ I ne ushacha kushey tokida xapho;
neeni new dichida puute.

¹⁶ Ne morketi ne woyniya qanxidosona;
taman xuuggidosona;
enta ne hanquwan dhaysa.

¹⁷ Ne kushey ne ushachan de7iya asaa,
neeni new dichida asaa naago.

¹⁸ Hiza nuuni guye simmoko;

Nuna paxa wotha; ne sunthaa galatana.

- ¹⁹ Ubbaafe Wolqaama Godaw Xoossaw, nuna zaara;
nu attanaada ne som7uwa nuus poo7isa.

81

Shaqara Ba7aale Wode Yexiya Saba

Zammaareta halaqaas xaafetida Suusul7en yexetiya Asaafa Mazmure

- ¹ Nuus wolqa gidida Xoossaas ufaysan yexite;
Yayqooba Xoossaas ililite.
² Yethi doomite; karaabo baqite;
diithaninne maasingon yexite.
³ Ageeni xeeriya wode,
qassi dhuma uttiya wode,
ba7aale gallasan moyze punnite.
⁴ Hessi Isra7eele biittan higge;
Yayqooba Xoossay immida woga.
⁵ I Gibxe biitta shocida wode,
Yoosefa kochaas ha wogaa awaajis.

Eronna doonan haysada yaagishin si7as;

- ⁶ “Hinte hashiya toohope,
hinte kushiya keeshepe shempisas.
⁷ Hinte metuwan tana xeegideta; ta hintena ashshas;
taani dechiya shaara giddofe hintena allas;
Mariba pultuwa matan ta hintena paacas.”

Salaha

- ⁸ “Ta asaw, ta hintena seereysa si7ite;
Isra7eele asaw hinte tana si7iko aybee?
⁹ Hinte gidдон allaga xoossi de7opo;
hara xoosse goyinnofite.
¹⁰ Gibxe biittafe hintena kessida,
taani Godaa hinte Xoossaa;
Ne doona loythada hakanka;
taani iyan kunthana.

- ¹¹ “Shin ta asay tana si7ibookona;
Isra7eeley taw kiitetibeenna.
¹² Hessa gisho, enti banta qofaa kaallana mela,
simmonna enta wozanaas aathada immas.
¹³ Ta asay tana si7idaako aybe;
Isra7eeley ta ogiya kaallidaako aybi de7i;
¹⁴ Taani enta morketa eeson xoonanashin;
enta ixeyisata bolla ta kushiya denthanashin.
¹⁵ Godaa ixeyisati iya sinthan hokana;
enta seeray merinaw gidana.
¹⁶ Taani hintena lo77o giste muzana;
zaallafe keyiya eessan hintena kalsana.”

82

Daaburanchuwa Ashsha

Asaafa Mazmure

- ¹ Xoossay salo shiiquwa gidдон,
xoossati shiiqida bessan
haysada yaagidi pirdees.
- ² “Hinte awude gakanaw wobbe pirdanee?
awude gakanaw iitata bagga gidanee?”
- ³ Metootanchotasinne aawi baynaysatas mootetite;
manqotanne qohetida asaa maata naagisite.
- ⁴ Daaburanchotanne metootanchota ashshite;
iitata kushepe enta yegisite.
- ⁵ Hintew eratethinne akeeki baawa;
enti dhuman simeretoosona;
biitta baasoti qaaxidosona.
- ⁶ Taani, “Hinte xoossata;
ubbay Ubbaafe Dhoqa Xoossaa nayta.
- ⁷ Gidoshin hinte asi hayqeysada hayqana;
hara halaqati kundeysada kundana” yaagas.
- ⁸ Xoossaw, denda; biitta bolla pirda;
kawotethati ubbay nebaa.

Salaha

83

Xoossaw Si77i Goopa

Asaafa Mazmure

- ¹ Abeeti Xoossaw, si77i goopa;
Xoossaw sirphi goopa; muumopa.
- ² Ne morketi ne bolla dendeysa,
nena ixeyisati ne bolla makalleysa be7a.
- ³ Enti ne asaa bolla geeman duulatoosona;
neeni dosiya asaa bolla maqetoosona.
- ⁴ “Haayite, enta kawotethaa dhaysoos;
Isra7eele geetetiya sunthay merinaw hassayetonna mela oothoos”
yaagosona.
- ⁵ Enti issi wozanan gididi maqetoosona;
ne bolla dendanaw caaqidosona.
- ⁶ Enti, Edoommenne Isma7eela asaa,
Moo7abenne Aggaari kochata;
- ⁷ Gebaalanne Amoone asaa,
Amaaleqa, Filisxeemenne Xiroosa asaa.
- ⁸ Asooreti entara gahetidosona;
Asooreti Looxe asaas wolqaama maado gididosona.
- ⁹ Neeni, Midiyaame, Sisaaranne Yabina bolla
Qisoona shaafan oothidaysada enta bolla ootha.
- ¹⁰ Enti Endooran dhayidosona;
enta ahay denban wooqidi attis.
- ¹¹ Enta halaqata Oreebanne Zebada ootha;
enta haareyisata Zabheelanne Silmanada dhaysa.
- ¹² Enti, “Nuuni Xoossaa asaa laata
nuus buzo oothana” yaagidosona.
- ¹³ Ta Xoossaw, enta baanada laalla;
carkoy efiya suullada ootha.

Salaha

- ¹⁴ Tami wora meysada,
tama lacoy deriya xuuggeysada,
¹⁵ ne uushuwan enta yedetha;
ne gotiyan enta dagantha.
- ¹⁶ Godaw, asay ne sunthaa koyana mela,
enta som7uwa yeella mayza.
- ¹⁷ Enti merinaw yeellato; hirgo;
kawuyidi dhayo.
- ¹⁸ Ne sunthay Godaa gidida ne xalaali,
Ubbaafe Dhoqa Xoossay,
sa7a ubbaa haareysa enti ero.

84

Xoossa Keethi Bishe Yexia Mazmure

Zammaareta halaqaas Qore nayti xaafida Suusul7en yexetiya mazmure

- ¹ Ubbaafe Wolqaama Godaw,
ne de7iya bessay waani lo77i!
- ² Taani Godaa keetha dabaaba laamotayis;
ta kumetha asatethay
de7o Xoossaas ufaysan yexees.
- ³ Ubbaafe Wolqaama Godaw,
ta kawaw, ta Xoossaw,
ne yarsho besa matan
buube kafoy baw de7iya bessi demmasu;
holleyka ba nayta wothiya keethe keexasu.
- ⁴ Ne keethan de7eysatinne
merinaw nena sabbeysati anjetidaysata.
- ⁵ Nena banta minotethi ootheysati,
banta wozanaa Xiyoone ogiya bolla,
wotheysati anjetidaysata.
- ⁶ Enti yeeho zangaarara aadhiya wode,
he bessay pultoy keyiya bessi gidis;
torche iray bukidi ollaa kunthees.
- ⁷ Enti wolqa bolla wolqa guji guji baana;
issoy issoy Xoossa sinthan Xiyoonen bentana.
- ⁸ Ubbaafe Wolqaama Godaw Xoossaw,
ta woosa neeni si7a;
Yayqooba Xoossaw hayza.
- ⁹ Xoossaw, nu gondalliya be7a;
ne doorida kawa keeha ayfen xeella.
- ¹⁰ Taani hara bessan mukulu gallas daanape,
ne dabaaban issi gallas de7eysi taw lo77o.
Iitata dunkaaniyan daanape,
Xoossa keetha penge naagoy taw lo77o.
- ¹¹ Godaa Xoossay nuus gondallenne poo7o;
nuus bonchonne keehatethi immees;
suuretethan hemeteyisata lo77oba diggenna.
- ¹² Ubbaafe Wolqaama Godaw,
nenan ammaneteysati anjetidaysata.

Salaha

Salaha

85

Nuna Zaarada Denthetha

Zammaareta halaqaas xaafetida Qore nayta mazmure

¹ Godaw, neeni ne biittas keehadasa;
Yayqooba kochaa di7ope guye zaaradasa.

² Ne asaa naaquwa atto gadasa;
enta nagaraa ubbaa kammadasa.

Salaha

³ Ne yiluwa aggadasa;
suulliyya ne hanquwafe simmadasa.

⁴ Abeeti nuna ashshiya Xoossaw,
nuna guye zaara;
nu bolla lancidaysa agga.

⁵ Neeni nu bolla merinaw shenetayee?
Ne hanquwafe simmikiyee?

⁶ Nuuni nenan ufaytana mela,
nuna zaarada oorathikiyee?

⁷ Abeeti Godaw, ne merina siiquwa nuna bessa;
nuna ashsha.

⁸ Godaa Xoossay odiyaba taani si7ana;
enti banta eeya ogiyako simmonna ixiko,
I ba geeshsha deriyas sarotethi odees.

⁹ Iya bonchoy nu biittan daana mela,
Xoossaa yayyeyisata ashshanaw I matan de7ees.

¹⁰ Siigoyenne tumatethi gahetidosona;
Xillotethinne sarotethi idimetidosona.

¹¹ Tumatethi sa7aape pude keyees;
xillotethi salope duge xeellees.

¹² Xoossay lo77oba nuus immana;
nu biittay daro kathi ayfana.

¹³ Xillotethi Godaa sinthan hemetana;
iya ogiya giigisana.

86

Xoossa Siiqoy Gita

Dawita Woosa

¹ Godaw, taani manqonne metootancho gidiya gisho,
ta woosa si7ada tana alla.

² Ta new dummatida asi gidiya gisho, tana de7on wotha;
nenan ammanetiya tana, ne aylliya ashsha;
neeni ta Xoossa.

³ Godaw, gallas kumethi ta neeko waassiya gisho,
taw qadheta.

⁴ Godaw, ta shempoy neeko waassiya gisho,
tana, ne aylliya ufaysa.

⁵ Godaw, neeni keehanne atto geysa;
nena xeegeiya ubbaas ne siiqoy daro.

⁶ Abeeti Godaw, ta woosa si7a;
ta waasuwa hayza.

⁷ Ne ta woosaas zaaro immiya gisho,
ta metuwa gallasan ta neeko waassana.

- 8 Godaw, xoossata giddon ne meli baawa;
ne oosuwara giney baawa.
- 9 Godaw, neeni medhida kawotethati yidi,
ne sinthan gulbatana; ne sunthaa bonchana.
- 10 Neeni gita; ne malaalsiya ooso oothiya gisho
Xoossi ne xalaala.
- 11 Godaw, ta ne tuman hemetana mela,
tana ne ogiya tamaarsa.
- Taani ne sunthaas yayyana mela,
taw issi wozanaa imma.
- 12 Godaw ta Xoossaw,
taani nena ta kumetha wozanan galatana;
ne sunthaa merinaw bonchana.
- 13 Ne siiqoy taw daro;
tana duufope ashshadasa.
- 14 Xoossaw, otoranchoti ta bolla dendidosona;
iita asata cugay tana wodhanaw koyees;
enti nena wuda gookona.
- 15 Shin abeeti Godaw,
neeni qadhetiyanne maariya Xoosse.
- Neeni hanqetanaw gam7aasa;
siiqoyenne ammanetethi daridaysa.
- 16 Taako simmada taw qadheta;
ne ayliiyas wolqa imma;
ne gadhinde na7aa tana ashsha.
- 17 Godaw, ne keehatetha malaata tana bessa;
ne tana maaddeysanne minthetheysa be7iya wode,
ta morketi yeellatana.

87

Xiyoone Katama

Qore Nayta Mazmure

- 1 Godaa katamay,
geeshsha deriya bolla keexetis.
- 2 Goday Xiyoone pengeta,
Yayqoobi de7iya hara bessatape aathidi dosees.
- 3 Neno Xoossaa katamaw,
ne gisho malaalsiyabata haysada yaagidi odis.
- 4 “Tana eriya kawotethata giddofe,
taani Raabanne Babiloone mazgabana.
Filisxeemey, Xiroosinne Tophey,
yan yeletidosona.”
- 5 Xoossay Xiyoones,
“Ya derey ha derey Xiyoonen yeletis;
Ubbaafe Dhoqa Xoossay iyo minthana” yaagees.
- 6 Goday asaa mazgaben xaafiya wode,
“Haysi Xiyoonen yeletis” yaagana.
- 7 Enti yexishenne durishe,
“Nu anjo ubbay Xiyoonepe pultees” yaagana.

Salaha

Salaha

88

Qammanne Gallas Neeko Waassayis

Zammaareta Halaqaas Xaafetida Qore Nayta Mazmure

Akeekan xaafida ginxo; aaretho mazmure

Izra7eela addiya Emaana mazmure

¹ Godaw, tana ashshiya Xoossaw,
taani gallas neeko waassayis;
qamma ne sinthan yeekayis.

² Ta woosay ne sinthe gako;
ne haythay ta waasuwa si7o.

³ Ta shempoy meto kallida gisho,
ta de7oy duufoko matis.

⁴ Duufo geliya asaara taybetas;
wolqi bayna asi gidas.

⁵ Taani ahata gidдон yegetida asa mela;
hayqidi duufon zin7ida asa mela.

Hizape neeni hassayonna asinne
neepe duuxida asa mela gidas.

⁶ Neeni tana ciimmon,
dhuma ollan yeggadasa.

⁷ Ne hanqoy tana deexees;
ne hanquwa beetay tana muukis.

Salaha

⁸ Neeni ta dabbota taape haassadasa;
enti tana shaatettana mela oothadasa.

Tana teqidosona;
kessa ekanaw danda7ike.

⁹ Godaw, azzanon ta ayfey teljumis;
Ubba gallas taani neeko waassayis;
ta kushiya neeko miccas.

¹⁰ Hayqidayasatas ne malaalsiyaba oothayee?
Enti dendidi nena galatonayee?

Salaha

¹¹ Merinaa ne siiqoy duufon,
ne ammanetethay dhayo bessan odetiyeey?

¹² Ne malaalsiya oosoy dhuman,
ne xillotethay dogetida biittan eretiyeey?

¹³ Godaw, ta neeko waassayis;
wonta wonta ta woosay ne sinthe gakees.

¹⁴ Godaw, ne tana ayis ixay?
Ne som7uwa taape ayis genthay?

¹⁵ Na7atethafe doomada taani un7etas;
hayqos matas;

ne tana daganthin ufaysi qanxas.

¹⁶ Ne suulliya hanqoy ta bolla uushis;
ne daganthoy tana dhaysis.

¹⁷ Enti gallas kumethi di7oda tana teqidosona;
issife shiiqidi tana oykidosona.

¹⁸ Ta laggetanne
taw mata asata taape haassadasa;
taw dabbay dhuma xalaala.

89

Ammanthiya Xoossas Yexite

Izra7eela Addiya Etaana Mazmure

Akeekan xaafida ginxo

- 1 Godaw, ne siiquwaba taani merinaw yexana;
ne ammanetetha yeleta ubbaas awaajana.
- 2 Ne siiqoy merinaw egidaysanne
tumatethaa neeni salon minthada essidaysa odana.
- 3 Neeni, “Ta dooridaysara qaala gelas;
Ta aylliya Dawifas haysada yaagada caaqas;
- 4 ‘Taani ne kochaa merinaw kawothana;
ne araata yeleta ubban minthana’ ” yaagadasa.
- 5 Godaw, saloti ne malaalsiya oosuwa awaajo;
geeshshata shiiqoy ne ammanetetha odo.
- 6 Salon Godaara liketanaw danda7ey oonee?
Salo medhetethata gidдон Godaa meli oonee?
- 7 Geeshshata shiiquwan Xoossay yashisees;
iya yuushuwan de7iya ubbaafe aadhidi daganthees.
- 8 Ubbaafe Wolqaama Godaw Xoossaw,
ne mela wolqaami oonee?
Godaw, neeni ubbaban ammanetaasa.
- 9 Neeni guummiya abba wolqaa kiittasa;
dendiya zuliya si77i oothaasa.
- 10 Ra7aaba geetetiya do7a mentherethadasa;
ne morketa ne wolqaama qesiyan laalladasa.
- 11 Saloyenne sa7i nebaa;
alamiyanne iyan de7iya ubbaa medhiday nena.
- 12 Pudehanne dugeha ne medhadasa;
Taaboreenne Armoona zumati,
ufaysan ne sunthaa sabboosona.
- 13 New wolqaama qesey de7ees;
ne kushey mino;
ne ushacha kushey dhoqu gis.
- 14 Xillotethinne suure pirdi ne araatas baaso;
siiqoyenne tumatethi ne sinthan boosona.
- 15 Godaw, ufaysan ilileysatnne
ne som7uwa poo7uwan hemeteysati anjetidaysata.
- 16 Ne sunthan gallas kumethi ufaytoosona;
enti ne xillotethaa dhoqu dhoqu oothosona.
- 17 Enti ceeqetiya wolqay nena;
ne teeman nu kacey dhoqu dhoqu gis.
- 18 Nu gondalley nu Godaa kushena;
nu kawoyka Isra7eele geeshshaa kushena.
- 19 Beni neeni, ne ammanetida asaas
qoncethan haysada yaagadasa.
“Taani issi olanchuwa maaddas;
asaa giddofe dooretidaysa dhoqu dhoqu oothas.
- 20 Ta aylliya Dawita demmas;
ta geeshsha zaytiya tiyada iya kawothas.
- 21 Ta kushe iyara daana;

Salaha

- ta qesey iya minthana.
- ²² Iya ay morkeyka giirisenna;
ay iita asika iya haarena.
- ²³ Iya morketa ta iya sinthan tincherethana;
iya ixeyisata shoca yeggana.
- ²⁴ Ta tumatethaynne ta siiqoy iyara gidana;
ta sunthan iya kacey dhoqu dhoqu gaana.
- ²⁵ Taani iya kawotethaa Medetiraane Abbaa,
iya zawa shaafata gakanaw aassana.
- ²⁶ I tana, 'Neeni ta aawa, ta Xoossaa;
tana ashshiya zaalla' yaagidi xeggana.
- ²⁷ Taani iya bayra na7a oothana;
sa7an de7iya kawota ubbaafe iya gitayana.
- ²⁸ Taani ta siiquwa merinaw iyaw naagana;
taani iyara caaqida caaquwa minthana.
- ²⁹ Taani iya kochaa merinaw minthada essana;
iya araata saloda gam7isana.”
- ³⁰ “Shin iya kochati ta higgsiya aggiko,
enti ta wogaada hemetonna ixiko,
³¹ ta awaajuwa shaariko,
ta kiita naagonna ixiko,
³² taani enta nagaraa gisho xam7an,
enta iitatethaa gisho lisson seerana.
- ³³ Shin taani ta siiquwa iyape ekike;
taani iyaw merinaw ammanetana.
- ³⁴ Taani entara caaqida caaquwa menthike;
ta doonape keyida qaala laammike.
- ³⁵ Taani issi toho ta geeshshatethan caaqida gisho,
Dawitas wordotike.
- ³⁶ Iya kochay merinaw daana;
iya araatay ta sinthan awada gam7ana.
- ³⁷ Salon ammanetiya marka gidida ageenada,
iya kawotethay merinaw minnidi daana” yaagadasa.
- ³⁸ Shin ha77i ne tiyida kawa bolla hanqetadasa;
iya ixadasa; aggadasa.
- ³⁹ Ne aylliya caaqida caaquwa menthadasa;
iya kallachaa baanan holada tunisadasa.
- ⁴⁰ Iya katamaa gimbe dirsaa laalladasa;
iya miixaa dhaysadasa.
- ⁴¹ Ogera aadhiya ubbay iya bonqidosona;
I ba shoorotas miichas attis.
- ⁴² Iya morketas xoono immadasa,
enta ubbaa ufaysadasa.
- ⁴³ Iya mashshaa xeeraa qalam7adasa;
iya olan maaddabaaka.
- ⁴⁴ Iya kawota xam7aa iya kushepe ekadasa;
iya araata biittan holadasa.
- ⁴⁵ Iya yalagatetha wodiya qaamisadasa;
iya yeella mayzadasa.

Salaha

Salaha

- 46 Godaw, neeni awude gakanaw gam7ay?
 Neeni merinaw geemmanee?
 Ne hanqoy tamada awude gakanaw eexanee?
 47 Ta laythay ay mela qantheko qopa;
 asa ubbaa coo mela medhadi!
 48 Hayqope attanaw danda7iya asi de7ii?
 Duufo gelonna daanaw danda7ey oonee?

Salaha

- 49 Godaw, neeni ne tumatethan Dawitas caaqida,
 ne siiqoy awun de7ii?
 50 Godaw, ne aylley ay mela boretidaako be7a;
 asa ubbaa boriya waata danda7idaako hassaya.
 51 Godaw, ne morketi qelqisidaysa,
 ne tiyida kawa tangon boreysa be7a.
 52 Goday merinaw galatetto!

Amin7i! Amin7i!
Oyddantho Maxaafa

90

(Maz 90–106)

Merinaw De7iya Xoossa

Xoossa asi gidida Muse woosa

- 1 Godaw, neeni yeletape yeletaa gakanaw,
 nuuni de7iya bessi gidadasa.
 2 Dereti medhetanaape kase,
 sa7i oosetanaape kase,
 merinaape merinaa gakanaw ne Xoosse.
 3 Neeni, “Asa nayto, guye biittako simmite” yaagada,
 enta medhetida biittako guye zaarasa.
 4 Mukulu laythi zine aadhida gallasa mela;
 woyko issi qamma giddon issi saate mela.
 5 Neeni asaa qoponna di7oda efaasa;
 enti amuho mela;
 wonta wonta doliya maata mela.
 6 Maati wonta diccidi ciyees;
 omarsiya wode shullidi melees.
 7 Nuuni ne yiluwan wurida;
 ne hanquwa suulon dagammida.
 8 Nu iita oosuwa ne sinthan wothadasa;
 nu geemmida nagaraa ne som7uwa poo7uwan wothadasa.
 9 Nu gallasa ubbay ne hanquwan aadhis;
 nu laytha oolen wursoos.
 10 Nu de7o laythay laapun tamma;
 woyko dariko hospun tamma.
 Hessika metoyenne waayey kumidaysa;
 nu laythay eeson wurees; nuka eeson aadhoos.
 11 Ne hanquwa wolqaa erey oonee?
 ne hanquwa suuloy wolqaama.
 12 Nu laytha maara ogen nu go7etana mela,
 nuna cincatethi tamaarsa.

- ¹³ Godaw, ne hanqoy awude gakanaasee?
hayyana ne aylletas qadheta.
- ¹⁴ Nu laytha ubban
nu ufaytanaadanne yexanaada,
wonta wonta ne siiquwa nuna kalsa.
- ¹⁵ Ne nuna metoothida gallasata keena,
nuuni un7etida laythata keena nuna ufaysa.
- ¹⁶ Nuus ne aylletas ne oosoy gonco;
ne bonchoy enta naytas bento.
- ¹⁷ Godaa nu Xoossaa keehatethay nu bolla gido;
nu kushe ooso ubba nuus ayfisa;
Ee, nu kushe ooso ubbaa ayfisa.

91

Xoossa Naago

- ¹ Ubbaafe Dhoqa Xoossan naagetidi de7ey,
Ubbaafe Wolqaama Xoossaa kuyan aqees.
- ² I Godaa, “Neeni taw miixanne qosetta attiya bessi,
neeni tana ammanthiya ta Xoossaa” yaagana.
- ³ I nena shankanchota xihepe,
wodhidi ongiya gadope ashshana.
- ⁴ I ba baalletan nena kammama;
iya qefiya garsan neeni qosetada attana;
iya ammanetethay new gondallenne kate.
- ⁵ Neeni qamma daganthiyabas,
woyko gallas xongetiya tooras yayyaka.
- ⁶ Neeni dhuman oykiya harge,
woyko gallas seetan ongiya gado hirgaka.
- ⁷ Mukulay ne miyen,
tammu mukulay ne ushachan kundana;
shin nena aybika bochenna.
- ⁸ Iitati seeretishin,
neeni ne ayfe xalaalan be7ana.
- ⁹ Neeni Godaa new qosetada attiya bessi oothida gishonne,
Ubbaafe Dhoqa Xoossaa ne de7iya bessi oothida gisho,
¹⁰ iitabay nena bochenna;
gadoy ne keethaako shiiqenna.
- ¹¹ Ne oge ubban nena naagana mela,
Xoossay ba kiitanchota kiittana.
- ¹² Ne tohoy shuchan dhubetonna mela,
kiitanchoti banta kushen nena denthana.
- ¹³ Neeni gaammonne shoosha bolla hemetana;
wodala gaammonne iita shooshaa yedhana.
- ¹⁴ Xoossay,
“I tana siiqida gisho taani iya ashshana;
ta sunthaa eriya gisho taani iya naagana.
- ¹⁵ I tana xeegeya wode taani iyaw koyana;
meto wode taani iyara gidana;
taani iya ashshananne bonchana.
- ¹⁶ Taani iya laytha adussana;
ta atosetha iya bessaana” yaagees.

92

Xoossa Oosoy Gita

Sambaata gallasa mazmure

- ¹ Godaa galatoy lo77o;
Ubbaafe Dhoqa Xoossaw,
ne suntha saboy lo77o.
- ² Wonta wonta ne siiquwa oday,
qamma ne ammanetetha awaajoy lo77o.
- ³ Tammu shayan waaxetida diithan
maasingo kaa7ishe nena galatoy lo77o.
- ⁴ Taani ne oosuwan ufaytida gisho,
ne kushe oosuwa gisho nena galatayis.
- ⁵ Godaw, ne oosoy ay mela gite!
Ne qofay ay mela ciimmo!
- ⁶ Eeya asi eranaw danda7enna;
wozani bayna asi akeekanaw danda7enna.
- ⁷ Iitati maatada diccikoka,
iita ootheysati daaykoka,
enti merinaw dhayana.
- ⁸ Shin abeeti Godaw,
neeni merinaw ubbaafe dhoqa.
- ⁹ Abeeti Godaw, tuma ne morketi dhayana;
iita oothiya ubbay piski gaana.
- ¹⁰ Ta kaciya mentha kaceda dhoqu oothadasa;
lo77o zayte ta huuphen tiyadasa.
- ¹¹ Ta morketi xoonetishin ta ayfen be7as;
tana un7etheysati waassishin ta haythan si7as.
- ¹² Xilloti zambada diccana;
Libaanose zigada daayana.
- ¹³ Enti Godaa keethan toketida mitha mela;
enti nu Xoossaa dabaaban daana.
- ¹⁴ Enti ceeggidika ayfana;
enti irxanne cil7o gididi daana.
- ¹⁵ Enti, “Goday suure;
I ta zaalla; iyan iitatethi baawa” yaagana.

93

Xoossay Haarees

- ¹ Goday kawotis!
Xoossay boncho ma7is; wolqa dancis;
sa7i minnidi eqis; qaaxenna.
- ² Ne araatay benipe eqidi de7ees;
neeni merinaw de7aasa.
- ³ Godaw, shaafay guummis;
haathay ba guuntha dhoqu oothis
haatha zuliya girsay si7etis.
- ⁴ Salon de7iya Goday,
daro haatha guunthaafe,
abba zuliyaape aadhidi wolqaama.
- ⁵ Abeeti Godaw, ne higgey ammanetidaysa;
ne keethay merinaw geeshshatethan alleeqana.

94

Xoossay Ba Asaa Aggenna

- ¹ Godaw, neeni halo keyiya Xoossi;
kushe zaariya Xoossaw, ne bonchuwa bessa.
- ² Abeeti sa7aa pirdiya Xoossaw denda;
otoranchotas bessiya seera imma.
- ³ Godaw, awude gakanaw gam7ay?
Iitati awude gakanaw ufaytanee?
- ⁴ Iita ootheysati otero qaala haasayoosona;
enti coo ceeqetoosona.
- ⁵ Godaw, enti ne asaa liiqisoosona;
enti ne laata naaqoosona.
- ⁶ Am7etanne betanchota wodhoosona;
aawi bayna nayta muucosona.
- ⁷ Enti, “Goday nuna be7enna;
Yayqooba Xoossay akeekenna” yaagosona.
- ⁸ Hinteno, asaa giddofe eeyato, akeekite!
hinteno, eeyato hinte cinca gidanay awudee?
- ⁹ Haythe oothida Xoossay si7ennee?
Ayfe medhida Goday be7ennee?
- ¹⁰ Kawotethata seeriya Xoossay seerennee?
Ase eratethi tamaarsiya i, erennee?
- ¹¹ Goday asa qofi pathonnabaanne
hada gideysa erees.
- ¹² Abeeti Godaw, neeni seeriya asinne
ne higgsiya tamaarsiya asi anjetidaysa.
- ¹³ Iitati kundiya ollay booketana gakanaw,
meto gallas neeni iya shempisaasa.
- ¹⁴ Xoossay ba asaa yeggenna;
I ba laata aggenna.
- ¹⁵ Pirdi simmidi xillotetha bolla eqana;
wozanaa suureti ubbay xillo pirdaa kaallana.
- ¹⁶ Makallanchota bolla ta gisho dendey oonee?
Iita ootheysatara ta gisho eqetey oonee?
- ¹⁷ Goday tana maaddonnaako,
taani eeson duufo gelada attanashin.
- ¹⁸ Taani, “Ta tohoy hallixis” gida wode,
ne siiqoy tana katisis.
- ¹⁹ Ta wozanan un7etethi kumida wode,
neeni tana wopu oothada ufaysaasa.
- ²⁰ Higge shaariya geella daynnatara
geella asara neeni hashetay?
- ²¹ Xillota wodhanaw enti tobboosona;
suureta bolla hayqo pirdoosona.
- ²² Gidoshin Goday ta miixaa;
ta Xoossay taani qosetada attiya zaalla.
- ²³ Enta iitatethaa gisho I enta seerana;
enta nagaraa gisho I enta dhaysana;
Goday nu Xoossay enta dhaysana.

95

Xoossas Galata Mazmure Yexite

- ¹ Haayite; ane Godaa sabboos;
nuna ashshiya zaallas ufaysan ililoos.
- ² Iya sinthe galatara shiiqoos.
Galata mazmure ufaysan yexoos.
- ³ Goday wolqaama Xoosse;
xoossata ubbaa bolla gita kawo.
- ⁴ Biitta ciimmoti iya qaaqan de7oosona;
deriya xeerati iyabaa.
- ⁵ I medhida gisho abbay iyabaa;
mela biittaa iya kushey oothis.
- ⁶ Haayite; ane gufannidi iya goyinnnoos;
nuna medhida Godaa sinthan gulbatoos.
- ⁷ I nu Xoossaa;
nuuni iya qooron de7iya dereta;
nuuni I heemmiya iya dorsata.
Goday geysa hachi hinte si7iko,
- ⁸ Kase hinte mayzati Mariban hanidaysada,
he gallas Maasan banta wozanaa minthidaysada,
hinte, hinte wozanaa minthofite.
- ⁹ Enti ta malaalsiya oosuwa be7idika,
tana paacidosona; taara equetidosona.
- ¹⁰ Taani he yeletaa bolla oytamu laythi shaatettas;
“Enti ubba wode banta wozanan baliya asata;
enti ta ogiya erokona” yaagas.
- ¹¹ Hessa gisho, “Enti ta shempo bessaa gelokona”
yaagada ta hanquwan caaqas.

96

Xoossa Geeshshatethan Goyinnite

- ¹ Godaas ooratha mazmure yexite;
sa7an de7iya asa ubbay Godaas yexite.
- ² Godaas yexite; iya suntha sabbite;
Iya ashuwa gallas gallas odite.
- ³ Kawotethata gidдон iya bonchuwa,
asa ubbaa gidдон iya malaalsiya oosuwa awaajite.
- ⁴ Goday gita gidiya gisho iyaw gita galatii bessees;
xoossata ubbaafe aadhidi yayetanaw bessees.
- ⁵ Hara kawotethata xoossati ubbay eeqata;
shin Goday salota medhida Xoossaa.
- ⁶ Bonchoynne sabi iya yuushon de7ees;
minotethinne puulatethi iya keethan de7ees.
- ⁷ Biittan de7iya asa zare ubbay Godaaba odite;
bonchoynne wolqi Godaaba giite.
- ⁸ Iya sunthaas bessiya bonchuwa Godaas ehite;
Yarsho ekidi iya dabaaba gelite.
- ⁹ Iya geeshshatetha teemuwan Godaa goyinnite;
biittan de7iya asaw ubbay iya sinthan kokorite.
- ¹⁰ Kawotethata gidдон, “Goday kawotis!
Sa7ay minnidi eqis; qaaxenna;

I asaa bolla suure pirdana” yaagite.

- 11 Saloti ufayto; sa7ika hashshu go;
abbaynne iya gidдон de7iya ubbay guummo.
 - 12 Goshshaynne iyan de7iya ubbay ufayto!
Woran de7iya mitha ubbay ufaysan yexo.
 - 13 Goday yaa gisho iya sinthan yexo;
I sa7a bolla pirdanaw yees.
- I ha sa7aa bolla xillotethan,
asaa bolla tumatethan pirdana.

97

Xoossay Ubbaa Bolla Godaa

- 1 Goday kawotida gisho sa7an de7iya asay ufayto;
yuushoy abban teqetida biittati ufayto.
- 2 Shaarinne sakana dhumi iya yuushuwan de7ees;
Xillotethinne tumatethi iya araata baaso.
- 3 Tami iya sinthara bees;
iya yuushuwan de7iya morketa xuuggees.
- 4 Iya wol7anthay bitta ubbaa poo7isees;
biittay hessa be7idi kokorees.
- 5 Dereti Godaa sinthan,
sa7aa ubbaa Godaa sinthan muqaadada til7idosona.
- 6 Saloti iya xillotethaa awaajosona;
asa ubbay iya bonchuwa be7oosona.
- 7 Eeqata goyinneysatinne
entan ceeqeteysati ubbay yeellato;
eeqati ubbay Godaas gulbato.
- 8 Abeeti Godaw, Xiyoonney
ne xillo pirdaa si7idi ufaytees;
Yihuda macca naytika hashshu goosona.
- 9 Abeeti Godaw, neeni sa7a ubba bolla dhoqa;
xoossata ubbaafe neeni dhoqu gadasa.
- 10 Godaa doseysato, iitaa ixite;
iyan ammaneteyisata shempuwa I naagees;
iitata kushepe enta ashshees.
- 11 Xillota bolla poo7oy poo7ees;
wozana suuretas ufaysi de7ees.
- 12 Hinteno xilloto, Godan ufaytite;
iya geeshsha sunthaa galatite.

98

Xoossas Ufaysan Ililite

Mazmure

- 1 Goday malaalsiyaba oothida gisho,
iyaw ooratha mazmure yexite.
Iya ushacha kushey, iya geeshsha qesey
iyaw xoono immis.
- 2 Goday ba xoonuwa erisis;
ba xillotethaa kawotethatas qoncisis.
- 3 I Isra7eele asaa siiqeysanne
entaw ammaneteysa hassayis.

- Sa7aa gaxaa gakanaw de7iya asa ubbay
nu Xoossaa atatetha be7idosona.
- ⁴ Sa7a bolla de7iya asaw,
Godaas ufaysan yexite;
ufaysan ililishe sabbite.
- ⁵ Godaas diithi diixite;
diithaninne mazmuren Godaa sabbite.
- ⁶ Suusul7enne moyze punnishe,
ufaysan Godaa nu kawa sinthan yexite.
- ⁷ Abbayne abba gidдон kumida ubbay guummo;
Sa7ayenne sa7aa bolla de7iya ubbay yexo.
- ⁸ Shaafati banta kushiya baqo;
zumati issife Godaa sinthan ufaysan yexo.
- ⁹ Goday sa7aa bolla pirdanaw yees;
I ha sa7aa bolla xillotethan
asaa bolla suuretethan pirdana.

99

Nu Xoossay Geeshshi

- ¹ Goday kawotida gisho kawotethati kokoro;
araata bolla Kiruubeta gidдон uttida gisho;
biittay qaaxo.
- ² Goday Xiyoonen gita;
kawotethaa ubbaafe
I dhoqu dhoqu gis.
- ³ Yashshiya iya gita sunthaa ubbay galato;
I geeshshi.
- ⁴ Neeni, wolqaama kawoy suure pirda dosaasa.
Neeni Yayqooba suuretethan minthadasa.
Xillotethi essadasa.
- ⁵ Godaa, nu Xoossaa dhoqu dhoqu oothite;
iya tohoy yedhiya bessan iya goyinnite;
I geeshshi.
- ⁶ Museynne Aaroni iya kahineta gidдofe koyrota;
Sameeli iya woossidaysatape issuwa.
Enti Godaako waassidosona;
I enta si7is.
- ⁷ I shaara tuussaa gidдora entaw haasayis;
I immida higgianne wogaa naagidosona.
- ⁸ Abeeti Godaw, nu Xoossaw,
ne enta woosa si7adasa.
Ne entana maaradasa;
gidoshin, enta nagara gisho enta seeradasa.
- ⁹ Goday nu Xoossay, geeshshi gidiya gisho,
iya dhoqu dhoqu oothite;
iya geeshsha zumaa bolla iya goyinnite.

100

Xoossa Siiqoy Merinaasa

Galata Mazmure

- ¹ Biittan de7iya asa ubbay,

Godaas ufaysan ililite.

- ² Godaas ufaysan haggaaazite;
ufaysa yethara iya sinthe shiiqite.
- ³ Goday Xoosse gideysa erite;
nuna medhiday iya; nu iyabaa;
nuuni iya asenne iya qooron heemetiya dorsata.
- ⁴ Iya pengiya galatara gelite,
iya dabaaba sabara biite;
iya galatitenne iya sunthaa anjite.
- ⁵ Goday keeha;
iya siiqoy merinaasa;
iya ammanetethay yeletape yeletaa gakanaasa.

101

Taani Suure Oge Hemetana

Dawita Mazmure

- ¹ Ta ne siiquwabaanne ne xillo pirdaba yexana;
Godaw, ta nena mazmuren galatana.
- ² Taani suure ogiyan daana;
neeni taako awude yaanee?
Taani ta keethan suuretethan hemetana.
- ³ Taani ta ayfey iitabaa xeellenna;
Xoossafe haakida asaa oosuwa ixayis;
enti taara gahetokona.
- ⁴ Wozanaa geellatethi taape haako;
iitatethaas besse immike.
- ⁵ Geeman ba laggiya zigiriya uraa si77i oothana;
otortiyanne ceeqetiya asi taani danda7ike.
- ⁶ Enti taara daana mela,
biitta bolla de7iya ammanetiya asata
Taani keeha ayfen xeellayis;
suuretethan hemetiya asi taw kiitetees.
- ⁷ Cimmiya asi ta keethan deenna;
wordo haasaya asi ta sinthan eqenna.
- ⁸ Biittan de7iya iita asaa,
taani gallas gallas si77i oothana.
Iitaa oothayisata ubbaa
taani Godaa katamaape shoddana.

102

Ne Som7uwa Taape Genthofa

Un7etida wode Xoossa sinthan woossida asa woosa

- ¹ Godaw, ta woosa si7a;
ta waasoy neeko gako.
- ² Ta waayiya gallas ne som7uwa taape genthofa;
ne haytha taako zaara;
taani neeko waassiya wode, tana eeson alla.
- ³ Ta laythay cuyada dhayees;
ta meqethay tamada eexees.
- ⁴ Ta wozanay buucidi yeggida maatada melis;
kathika taw meetetenna.
- ⁵ Taani ta qaala dhoqu oothada oolida gisho;

- ta gogay meqethaara oyketis.
- ⁶ Taani woran de7iya solo mela,
kaysa keethan de7iya gutto mela.
- ⁷ Taani zin7in dhiskoy yeenna;
taani keetha huuphen barka uttida kafo gidas.
- ⁸ Ta morketi gallas kumethi tana cayoosona;
tana qelqiseysati ta sunthan baaddoosona.
- ⁹ Bidoy taw kathi gidis;
ta afuthay ta ushshara Walaketis.
- ¹⁰ Hessi haniday ne hanqoyinne ne yiloy,
tana denthadi wora holidi gishosa.
- ¹¹ Ta laythay omarsa kuya mela ellesidi aadhees;
taani maatada shullayis.
- ¹² Shin Godaw, neeni ne araatan merinaw uttadasa;
ne sunthay yeletaape yeletaa gakanaw hassayetana.
- ¹³ Neeni iyo maariya wodey gakida gisho;
dendada Xiyoones qadheta;
neeni doorida wodey gakis.
- ¹⁴ I shuchati ne oosanchotas al7o;
I biittayka enta qadhethees.
- ¹⁵ Kawotethati Godaa sunthaas yayyana;
sa7aa kawoti iya bonchuwas dagammana.
- ¹⁶ Goday Xiyoone zaaridi keexana;
ba gitatetha bessana.
- ¹⁷ I manqota woosa si7ana;
enta oysha kadhenna.
- ¹⁸ Buroo yeletana asay Godaa galatana mela,
haysi yaa yeletas xaafeto.
- ¹⁹ Goday dhoqan de7iya
ba geeshsha bessaafe xeellis;
salon gididi sa7aa xomoosees.
- ²⁰ Hessika qashetida asaa waasuwa si7anawunne
hayqo pirdetida asaa birshanaasa.
- ²¹ Hessa gisho, Godaa sunthay Xiyoonen odetana;
iya galatay Yerusalaamen awaajettana.
- ²² Dereynne kawotethay shiiqidi,
Godaas he wode goyinnana.
- ²³ Taani na7atethan de7ishin,
ta wolqaa ixisis; ta laytha qaamisis.
- ²⁴ Taani, “Ta Xoossaw,
ta laytha giddo zawan tana dhukofa” yaagayis.
Godaw, neeni yeletape yeletaa gakanaw de7aasa.
- ²⁵ Neeni beni sa7aa medhadasa;
saloyka ne kushe ooso.
- ²⁶ Haysati ubbay dhayana; shin neeni daana;
enti ubbay aflada wurana.
- Neeni enta curqa aflada laammana;
entika aadhana.
- ²⁷ Shin neeni nena;
ne laythay wurennana.
- ²⁸ Ne ayyleta nayta neeni saro wothaasa;

enta kochay ne sinthan minnidi daana.

103

Ta Shempe Xoossa Galata

Dawita Mazmure

- ¹ Ta shempe Godaa galata!
Ta kumetha asatethaw, iya geeshsha suntha galata.
- ² Ta shempe Godaa galata!
I new oothida keehatetha ubbaa dogopa.
- ³ I ne nagaraa ubbaa atto gees;
ne harge ubbaafe nena pathees.
- ⁴ I nena hayqope ashshees;
siiqoninne maarotan nena anjees.
- ⁵ Ne yalagatethay arganthada ooraxana mela,
ne de7uwa lo77oban kalsees.
- ⁶ Goday qohetidaysatas
xillotethaninne suuren pirdees.
- ⁷ I ba ogiya Muse,
ba oosuwa Isra7eele asaa erisis.
- ⁸ Goday qadheteysanne maareysa;
hanqetanaw eesotenna; iya siiqoy daro.
- ⁹ I ubba wode seerenna;
merinaw hanqetenna.
- ¹⁰ I nuus nu nagaraada oothenna;
nu iitatethaa mela zaarena.
- ¹¹ Saloy sa7ape dhoqeysada,
Godaa yayyeysatas iya siiqoy gita.
- ¹² Dolohape wulohi haakeysada,
Goday nu nagara nuupe haassees.
- ¹³ Aawi ba naytas qadhetey sada,
Goday baw yayyeysatas qadhetees.
- ¹⁴ Nuuni aybipe medhetidaako I erees;
nuuni biitta gideysa I akeekes.
- ¹⁵ Asi baw maata mela;
I bazzo ciishshada ciyees.
- ¹⁶ Carkoy iya bolla carkiya wode dhayees;
I dolida bessay zaaridi eretenna.
- ¹⁷ Shin Godaas yayyeysatas
iya siiqoy merinaape merinaa gakanaasa;
iya xillotethay na7a na7a gakanaasa.
- ¹⁸ Hessi haney iya caaquwa naageysatanne
iya kiitaa polanaw minneysatasa.
- ¹⁹ Goday salotan ba araata essis;
iya kawotethay ubbaa haarees.
- ²⁰ Hinteno, iya kiitanchato,
iya kiita naagiya wolqaamato,
I odiyaba si7eysato, Godaa galatite!
- ²¹ Hinteno salon de7iya minoto,
iya sheniya poleysato, Godaa galatite!
- ²² Hinteno, I haariya bessaa ubban,
de7iya medhetethato, Godaa galatite!

Ta shempe Godaa galata!

104

Xoossay Ba Medhetetha Heemmees

- ¹ Ta shempe, Godaa galata;
abeeti Godaw, ta Xoossaw ne gita;
neeni bonchonne teema ma7adasa.
- ² Poo7o afilada guuluntadasa;
neeni saluwa dunkaaneda toladasa.
- ³ Ne keethaa salo bolla keexaasa;
shaara para gaare kessaasa;
carko qefe bolla uttada baasa.
- ⁴ Carkoy new kiitancho,
tama laco new oosancha oothaasa.
- ⁵ Ne, sa7aa iya baasuwa bolla essadasa;
hessa gisho, merinaw qaaxenna.
- ⁶ Ciimmo abbay afilada biitta kammis;
haathay gita dereta kammis.
- ⁷ Ne hanqetin haathati baqatidosona;
ne deshuwa si7ida wode qosetidosona.
- ⁸ Enti dereta bollanne zangaarata giddo,
ne entaw giigisida bessaa goggidosona.
- ⁹ Haathati simmida biitta kammonnaada,
enti aadhanaw danda7onna zawa wothadasa.
- ¹⁰ Neeni, pultoti zangaaran gogganaada oothadasa;
shaafa haathati dereta giddora goggoosona.
- ¹¹ Bazzo do7ati ubbay iyape uyoosona;
bazzo hareti iyape saamo aloosona.
- ¹² Salo kafoti he haatha matan banta keethaa keexidi,
tashiya gidдон yexoosona.
- ¹³ Ne gita dereta bolla salope ira buksaasa;
iya kushe ooso ayfen biittiya kallasu.
- ¹⁴ Neeni mehes maata, asas kathi dolisaasa;
hessan asay biitta oothidi, kathi shiishees.
¹⁵ Asa wozana ufaysiya woyne,
som7o cil7isiya zaytenne
wolqa immiya kathi dolisaasa.
- ¹⁶ Godaa mithati,
I tokida Libaanose zigati,
daro ira demmoosona.
- ¹⁷ Kafoti banta keetha yan keexoosona;
xiloti xiidda bolla keexidi de7oosona.
- ¹⁸ Dhoqa dereta bolla gaarati de7oosona;
gupalleti shucha qophon qosetoosona.
- ¹⁹ Wode taybuwa erisana mela,
ne ageena medhadasa;
away ba wulliya wodiya erees.
- ²⁰ Neeni dhumaa medhadasa; gamma oothadasa;
he dhuma wora do7i ubbay keyees.
- ²¹ Wodala gaammoti shankatishe gudoosona;
enti bantaw miyaba Xoossafe koyoosona.

- ²² Awi doliya wode guye simmoosona;
banta bessaa gelidi zin7oosona.
- ²³ He wode asi ba oosos keyees;
sa7i qammaa gakanaw oothees.
- ²⁴ Abeeti Godaw, ne oosoy ay mela daro;
ne cincatethan ne enta ubbaa medhadasa;
sa7i ne medhidaban kumis.
- ²⁵ Heko, Abbay gitanne dalga;
tayboy bayna qaaxiya medhetethan,
gitatanne guutha medhetethan kumidi de7ees.
- ²⁶ Iya bolla markabeti boosona;
ne medhida Leewataane geetetiya dawey iyan kaa7ees.
- ²⁷ Ne entaw koshshiya wodiyan
miyaba immana mela,
enti ubbay nena xeelloosona.
- ²⁸ Ne entaw immin enti maxoosona;
neeni ne kushiya miccin,
enti lo77oba kalloosona.
- ²⁹ Neeni ne som7uwa genthiya wode dagammoosona;
neeni shempuwa ekiya wode hayqidi,
banta biitta simmoosona.
- ³⁰ Shin neeni ne shempuwa immiya wode,
enti medhetoosona; biitta ooraxisaasa.
- ³¹ Godaa bonchoy merinaw de7o;
Goday ba oosuwan ufayto.
- ³² I biitta xeellia wode biittay qaaxees;
I dereta bochiya wode dereti cuyoosona.
- ³³ Ta de7o laytha ubban Godaas yexana;
ta paxa de7iya wode ubban ta Xoossaa zammarana.
- ³⁴ Taani Godan ufaytiya gisho,
ta qofay iya ufayso.
- ³⁵ Nagaranchoti biittafe dhayo;
iita ootheysati de7opo.
- Ta shempe, Godaa galata;
Goday galatetto.

105

Xoossa Gita Oosuwa Odite

- ¹ Godaa galatite; iya suntha xeeqite;
I oothidaba kawotethatas odite.
- ² Iya sabbite; galata mazmure yexite;
malaalsiya iya ooso ubbaa odite.
- ³ Iya geeshsha sunthan ceeqite;
Godaas koyeyisata wozanay ufayto.
- ⁴ Godaanne iya wolqan ammanetite;
ubba wode iya koyite.
- ⁵⁻⁶ Hinteno, iya aylliya Abrahaame zareto,
dooretida Yayqooba nayto,
I oothida malaalsiyabata,
iya malaatanne suure pirdaa hassayite.
- ⁷ I Godaa, nu Xoossaa;
iya pirday biitta ubbaa bollana.

- ⁸ I ba caaquwa merinaw,
ba gelida qaala mukulu yeleta gakanaw naagees.
- ⁹ I Abrahaamera caaqida ufaysa qaala,
Yisaaqas gelida ufaysa qaala,
- ¹⁰ Yayqoobas woga,
Isra7eeles merinaa caaquwa
oothidi minthis.
- ¹¹ I, “Kanaane biitta new immana;
I ne kochaa gakida laata gidana” yaagis.
- ¹² Xoossa asati taybon guuthanne
Kanaane biittan bete asi gididi de7iya wode,
- ¹³ Issi deriyape hara deriya,
issi kawotethaafe hara kawotethi yuuyidosona.
- ¹⁴ Xoossay oonika enta un7ethana mela oothibeenna;
enta gisho kawota seeris.
- ¹⁵ “Ta tiyidaysata bochofite;
ta nabeta qohopite” yaagis.
- ¹⁶ Goday biittan kosha yeddidi,
enta kathaa ubbaa dhaysis.
- ¹⁷ Shin I ba asaa ashshanaw,
issi addiya Gibxe kiittis;
he uray aylle gididi bayzetida Yoosefa.
- ¹⁸ Iya tohoti biratan duxetidosona;
I santhalaatan qashetis.
- ¹⁹ I kase odidaysi tumattana gakanaw,
Godaa gaalay iya paacis.
- ²⁰ Hessafe guye Gibxe kawoy ase yeddidi,
iya qasho keethafe kessis.
- ²¹ Iya ba keethaa bolla godaa oothis;
baw de7iya ubbaa bolla shuumis.
- ²² Ba moorinnata zorana mela,
ba cimata cincatethi tamaarsana mela shuumis.
- ²³ Isra7eeley Gibxe bis;
Yayqoobi Kaama biittan uttis.
- ²⁴ Goday ba asaa darsis;
enta morketape aathidi enta minthis.
- ²⁵ Ba asaa ixana mela Gibxe asaa wozanaa laammis;
ba aylleta cimmana mela oothis.
- ²⁶ Ba aylliya Musenne
ba doorida Aarona entako kiittis.
- ²⁷ Enti Gibxe asaa sinthan malaata,
Kaama biittan malaalsiyaba oothidosona.
- ²⁸ Goday dhumaa kiittidi, biitta dhumisis;
shin Gibxe asay iya kiita polibookona.
- ²⁹ Enta haatha suuthi laammidi,
molota wodhis.
- ³⁰ Enta biitta ubbaa,
kawo gadhoka shodhe kunthis.
- ³¹ I kiittin, udunxenne biinne
enta biitta ubbaa bolla biinne ywodhis.
- ³² Ira gisho enta biitta bolla

- shachi, dadanne wol7anthi bukisis.
³³ I enta woyniyanne balasiya shocis;
 enta biittan de7iya mithaa mentherethis.
³⁴ I kiittin, booleynne
 tayboy bayna duggoy keyis.
³⁵ Enta biittan dolida katha ubbaa mis;
 gaden de7iya cil7oba ubbaa dhaysis.
³⁶ Goday Gibxe asaa bayra nayta ubbaa wodhis;
 koyro yeletida ubbaa dhaysis.
³⁷ Hessafe guye, Isra7eele asaa
 worqanne bira alleeqora kessis;
 enta kochaa giddofo guye attiday oonika baawa.
³⁸ Gibxe asay entaw yayyida gisho,
 enta kessan ufaytidosona.
³⁹ Goday enta kammanaw shaara miccis;
 qamma entaw poo7isanaw tama giigisis.
⁴⁰ Enti miyaba oychida wode,
 kuraacho daaniya kafota entaw yeddis;
 enta salo kathi kalsis.
⁴¹ I shuchaa phalqin, haathi pultis;
 mela biittan shaafada goggis.
⁴² I ba aylliya Abrahaames,
 gelida geeshsha qaala hassayis.
⁴³ I ba asaa ufaysan,
 ba dooridaysata ililsan kessis.
⁴⁴ I entaw allaga kawotethata biitta immis;
 Harati daaburida goshsha laattidosona.
⁴⁵ I hessa oothiday enti iya wogaa
 iya higgsiya naagananne oothana melasa.
 Goday galatetto!

106

Xoossay Gita, Iya Galatite

- ¹ Godaa galatite!
 I keeha gidiya gishonne
 iya siiqoy merinaasa gidiya gisho,
 Godaa galatite.
² Goday oothida wolqaama ooso odanaw,
 woyko iya galataa ubbaa qoncisanaw
 danda7ey oonee?
³ Pirdaa naageysatinne
 ubba toho xillobaa ootheysati anjetidaasaata.
⁴ Abeeti Godaw, neeni ne asaas keehiya wode tana qopa;
 enta neeni ashshiya wode tana alla.
⁵ Hessika ne doorida asaa dichaa ta be7ana mela,
 ne asaa ufaysan taani ufaytana melanne
 ne asaara issife taani galatana melasa.
⁶ Nuuni nu aawatada nagara oothida;
 nu balida; iitabaa oothida.
⁷ Nu aawati Gibxen de7iya wode,
 malaalsiya ne oosuwa qopibookona.

- Ne siiquwa darotethaa enti hassaybookona;
 Zo7o abba matan iya bolla makallidosona.
- ⁸ Gidoshin, I ba sunthaa gisho,
 ba gita wolqaa erisanaw enta ashshis.
- ⁹ I Zo7o abba kiittin, abbay melis;
 mela biittara kanthidi aadhiyada,
 ciimmo giddora enta kaaletthidi pinthis.
- ¹⁰ I enta ixeyisata kushepe ashshis;
 morketa kushepe enta wozis.
- ¹¹ Enta morketa haathay mittis;
 entafe issoyka attibeenna.
- ¹² He wode enti iya ufaysa qaala ammanidosona;
 iya mazmuren sabboosona.
- ¹³ Gidoshin, enti I oothidaba dogidosona;
 I zoriya ogiya naagidi baanaw dosibookona.
- ¹⁴ Mela biittan de7ishe daro amotidosona;
 mela biittan Xoossaa paacidosona.
- ¹⁵ Enti woossidaysa I immis;
 shin iita harge enta giddo kiittis.
- ¹⁶ Mela biittan dunkaanen de7ishe Musenne
 Godaas dummatida Aarona qanaatidosona.
- ¹⁷ Biittay dooyetidi Daatane mittis;
 Abeero iya keetha asaara moogis.
- ¹⁸ Enta maabara gidдон tami eexis;
 lacoy he iita asata xuuggis.
- ¹⁹ Koreeba zuman worqafe
 mara misile medhidosona;
 he misiliya goyinnidosona.
- ²⁰ Enti, banta boncho Xoossa
 maata miya mehe misilen laammidosona.
- ²¹ Enti Gibxen gita ooso oothidanne
 entana ashshida Xoossaa dogidosona.
- ²² Kaama biittan oosetida malaalsiyabanne
 Zo7o Abban hanida malaata oothidaasaa.
- ²³ Hessa gisho, Xoossay enta dhaysana gis;
 shin dhaysonna mela iya hanqo zaaranaw,
 Xoossay doorida Musey gidдон eqis.
- ²⁴ Hessafe guye, enti
 iya qaala ammanonna gisho,
 he lo77o biitta kadhidosona.
- ²⁵ Enti banta dunkaaniya gidдон zuuzumidosona
 Godaa qaalas kiitetibookona.
- ²⁶ Hessa gisho, I enta bazzon yegganaw,
 ba kushiya denthidi caaqis.
- ²⁷ Enta kochaa kawotethata gidдон,
 yegganawunne biitta bolla laallanaw caaqis.
- ²⁸ Hessafe guye, enti Bi7eel-Fagoora eeqa goyinneysatara issife gaheti-
 dosona;
 shempoy bayna eeqatas yarshetida yarshuwa midosona.
- ²⁹ Banta oosuwan Godaa hanqethidosona;
 hessa gaason enta gidдон iita hargey wodhis.
- ³⁰ Shin Pinihaasi dendidi,

- enta nagaraa pirdin,
iita hargey enta bollafe kichis.
- ³¹ Hessika, iyaw, yeletethaafe yeletethaa gakanaw
merinaw xillotetha gididi taybetis.
- ³² Mariba pultuwa matan Godaa hanqethidosona;
enta gaason Muse bolla metoy gakis.
- ³³ Enti iya yiloyidosona;
Muse doonape bessonna qaalay keyis.
- ³⁴ Goday dhaysite gin,
enti Kanaane asata dhaysibookona.
- ³⁵ He palabaape, enti he asatara
walaketidosona;
enta de7o woga kaallidosona.
- ³⁶ Xoossa asati enta eeqa goyinnidosona;
hessi entaw xihe gidis.
- ³⁷ Enti banta addenne macca nayta
tuna ayyaanatas yarshidosona.
- ³⁸ Enti xillo suuthu Kanaane eeqatas yarshidi,
banta addenne macca nayta suutha gussidosona;
he suuthan biittay tunis.
- ³⁹ Hessada enti banta ooon tunidosona;
banta hanotan banta layma kessidosona.
- ⁴⁰ Hessa gisho, Godaa hanqoy
iya asaa bolla eexis;
I ba laata shaatetis.
- ⁴¹ I enta allaga kushen aathidi immis;
enta morketi enta haaridosona.
- ⁴² Enta morketi enta un7ethidosona
banta shenen enta aysidosona.
- ⁴³ I enta daro wode ashshis;
shin enti banta makalla aggonna ixidosona;
banta nagaraa gaason dhayidosona.
- ⁴⁴ Gidoshin, I enta waasuwa si7is;
enta waayiya qopis.
- ⁴⁵ I enta gisho, ba ufaysa qaala hassayis;
ba siiquwa daruwan enta maaris.
- ⁴⁶ Enta di77ida ubbay,
entaw qadhetana mela oothis.
- ⁴⁷ Nuuni ne geeshsha sunthaa galatana mela
Abeeti Godaw, nu Xoossaw, nuna ashsha.
Ne bonchuwan nu ceeqetana mela,
kawotethata giddofe nuna shiisha.
- ⁴⁸ Isra7eele Goday, Xoossay,
merinaape merinaa gakanaw galatetto!
Asa ubbay, “Amin7i” yaago.
Godaa galatite!

Ichashantho Maxaafa

107

(Maz 107–150)

Meto Wode Elle Gakiya Xoossaa

- ¹ I keeha gidiya gishonne
iya siiqoy merinaasa gidiya gisho;
Godaa galatite
- ² Goday ashshidaysati,
morke kushepe kessi ekidaysati
haysada yaagidi odeto.
- ³ Enti Dolohapenne wulohape,
pudehapenne dugehape
biitta ubbaafe shiiqidaysata.
- ⁴ Entafe issoti issoti mela biittan yuuyidosona.
Banta de7iya katamaa biya ogiya
demmanaw danda7ibookona.
- ⁵ Enti koshatidosona; saamotidosona;
enti un7etidosona.
- ⁶ Enti metootida wode,
Godaako waassidosona;
I enta waayiyape enta ashshis.
- ⁷ Enti daana katama gakanaw,
enta suure ogen kaaletthis.
- ⁸ Merina iya siiquwa gishonne
I entaw oothida malaalsiya oosuwa gisho
enti Godaa galato.
- ⁹ I saamotidaysata alisees;
koshatidaysata lo77oba kalsees.
- ¹⁰ Issoti issoti sakana dhuman uttidosona;
birata santhalaatan waayidosona.
- ¹¹ Hessi haniday enti Ubbaafe Dhoqa Xoossaa,
kiita bolla makallida gishonne
iya zoriya kadhida gishosa.
- ¹² I enta waaye ooon daaburisis;
enta maaddiya asi dhayin kundidosona;
- ¹³ Enti metootida wode,
Godaako waassidosona;
I enta waayiyape enta ashshis.
- ¹⁴ I enta sakana dhumape kessis;
enti qashetida santhalaata duuthis.
- ¹⁵ Iya siiquwa gishonne
I entaw oothida malaalsiya oosuwa gisho
enti Godaa galato.
- ¹⁶ I naase birata pengeta menthis;
birata kasota qanxis.
- ¹⁷ Issoti issoti eeya gididosona;
banta oothida nagara gaason
banta iitatetha gaason metootidosona.
- ¹⁸ Enti kathi ixida gisho
hayqos gakidosona.
- ¹⁹ Enti metootida wode,
Godaako waassidosona;
I enta waayiyape enta ashshis.
- ²⁰ I ba qaala kiittidi enta pathis;
duufope enta ashshis.
- ²¹ Iya siiquwa gishonne

I entaw oothida malaalsiya oosuwa gisho
enti Godaa galato.

- 22 Enti iyaw galata yarsho shiisho;
ufaysa yethan iya oosuwa ode.
- 23 Issoti issoti markaben abba bollara bidosona;
abba bolla banta oosuwa oothidosona.
- 24 Enti Godaa oosuwa be7idosona;
ciimmo abban oothida malaalsiyaba xeellidosona.
- 25 I kiitida wode gotey dendis;
abba zuley qaaxis.
- 26 Enti pude dendidosona;
duge ciimmon wodhidosona;
iita metoy gakin enta wozanay til7is.
- 27 Enti mathotida asada
dhubetidi gandigaridosona;
enta eray maayis.
- 28 Enti metootida wode,
Godaako waassidosona;
I enta waayiyape enta ashshis.
- 29 I gotiya si77i oothis;
abba beeta sirphi oothis.
- 30 Si77i gida gisho ufaytidosona;
enti koyida katamaa Goday gathis.
- 31 Iya siiquwa gishonne
I entaw oothida malaalsiya oosuwa gisho
enti Godaa galato.
- 32 Deriya shiiquwan iya gitatetha awaajo;
cimata duulatan iya galato.
- 33 Goday shaafata melisis;
pultoti goggonnaada teqis.
- 34 He bessan de7iya asaa iitatethaa gisho,
aradda biitta quu7e kessis.
- 35 I mela biittan haathe eelisis;
mela biittan pultoy dhuuqanaada oothis.
- 36 Koshatida asaa he bessan wothis;
bantaw daana katamaa yan keexidosona.
- 37 Enti banta goshshan zeridosona;
woyne tokidosona;
daro muruuto shiishidosona.
- 38 I enta anjin enti daridosona;
enta mehiya taybuwa guuthibeenna.
- 39 Enti xoonetiya wodenne un7etiya wode,
metoninne azzanon kawuyiya wode,
- 40 Goday enta halaqata kawushis;
mela biittan toylatana mela oothis.
- 41 Shin manqota metope kessis;
enta soo asaa dorsa wudeda darsis.
- 42 Suure asay hessa be7idi ufaytoosona;
shin iita asay yeellatidi si77i goosona.
- 43 Cincati haysa ubbaa akeeko;
Godaa siiquwa qopo.

108

Xoossay Nu Bagga

Dawita Mazmure

- ¹ Ta wozanay minnidi de7ees;
abeeti Xoossaw, ta wozanay minnidi de7ees.
Ta new yexana; nena sabbana.
- ² Ta shempe, barka;
diithinne maasingoy denda;
Ta wonta guura dendana.
- ³ Abeeti Godaw, ta nena asaa giddon galatana;
kawotethaa giddon nena sabbana.
- ⁴ Ne merinaa siigoy salope dhoqa;
ne ammanefethay shaarape dhoqa.
- ⁵ Abeeti Xoossaw, salope bollara ne dhoqu dhoqu ga;
ne bonchoy sa7a ubbaa bolla gido.
- ⁶ Ne doseysati attana mela,
ne ushacha kushen nuna ashsha;
neeni ta woosa si7a.
- ⁷ Xoossay ba geeshsha bessan haysada yaagis;
“Ta xoonada Seekema shaakana;
Sukota zangaara gishana.
- ⁸ Galadinne Minaasey tabaa;
Efreemi ta huuphen wothiya uke;
Yihudi ta kawota xam7aa.
- ⁹ Moo7abey ta meecetiya gabate;
Edoomey tabaa gideysa erisanaw
ta caammaa iya bolla wothana.
Filixeeme xoonada gereerana” yaagis.
- ¹⁰ Godaw, gimbetida katamaako, tana efanay oonee?
Edome gakanaw tana kaaletanay oonee?
- ¹¹ Abeeti Xoossaw, nuna aggiday nena gidikii?
Abeeti Xoossaw, ne nu tooranchotara olas keyaka.
- ¹² Asa maadoy pathenna gisho,
morkiya olanaw ne nuna maadda.
- ¹³ Xoossaa wolqan nu morketa xoonana;
nu morketa kawushanay iya.

109

Ta Xoossaw Tana Ashsha

Dawita Mazmure

- ¹ Abeeti ta nena galatiya Xoossaw,
ne taw si77i goopa.
- ² Iita asatinne wordanchoti,
banta doona ta bolla dooyidosona;
banta wordo inxarsan ta bolla haasayoosona.
- ³ Ixon ta yuushuwa teqidosona;
gaasoy bayna tana olidosona.
- ⁴ Ta enta dosaysinne entaw woossayis;
gidoshin, enti tana mootosona.
- ⁵ Ta lo77o oothin, taw iita zaarosona;
ta enta dosin, enti tana ixoosona.
- ⁶ Ta morkiya bolla iita daynna shuuma;

- mootanchoy iya ushachan eqo.
⁷ Iya pilgiya wode I bala gididi bento;
 iya woosay iyaw gome gido.
⁸ Iya laythay qaammo;
 iya shuumatetha hari eko.
⁹ Iya nayti yi7o gido;
 iya machiya am7o gido.
¹⁰ Iya nayti woosancho gididi toylato;
 banta de7iya humpa keethaafe goodeto.
¹¹ Iya shalo ubbaa acoy oyko;
 I daaburidi kessidaba ubba allagi bonqo.
¹² Oonika iyaw keehopo;
 iya naytas qadhetiya asi bentofo.
¹³ Iya nayti ubbay hayqidi wuro;
 kaalliya yeletethan iya sunthay dogeto.
¹⁴ Iya aawata nagaray Godaa sinthan qofeto;
 iya aaye nagaray qushetofo.
¹⁵ Goday enta nagara ubba wode qopo;
 enti sa7a bolla hassayetofa.
¹⁶ I keeha oothanaw polo qopibeenna;
 manqota, metootanchota,
 qohetidaysata gooddidi wodhis.
¹⁷ I baaddanaw dosida gisho,
 I baadetidaysa gido.
 I anjanaw dosonna gisho,
 iya anjoy iyape haakis.
¹⁸ Baadethi iya afilada ma7is;
 iya baadethi haathada iya bolla laakis;
 zayteda iya meqethaa giddo gelo.
¹⁹ Afilada iya kammo;
 dancoda ubba wode iya xeessan de7o.
²⁰ Ha tana mooteysanne
 ta bolla iita odeteyisata
 Goday hessada oothidi seero.
²¹ Shin abeeti Ubbaa Haariya Godaw,
 ne suntha gisho tana maadda.
 Ne merinaa siiquwanne
 ne keehatetha gisho tana ashsha.
²² Taani mangonne metootancho asi;
 ta wozanay madunxis.
²³ Ta omarsa kuyada dhayana hanayis;
 ta booleda qoqofetas.
²⁴ Xooman ta gulbatay daaburis;
 ta asatethay laafin meqethi attis.
²⁵ Tana mooteysatas qelqisethas attas;
 tana be7idi, banta huuphiya qaathosona.
²⁶ Abeeti Godaw ta Xoossaw, tana maadda;
 merinaa ne siiquwada tana ashsha.
²⁷ Ne kushey haysa oothidaysanne,
 ne haysa oothidaysa ta morketi ero.
²⁸ Enti tana baaddoosona, shin ne tana anjana;

tana gooddeysati yeellato; shin ne tana ufaysa.

- 29 Tana mooteysati yeella ma7o;
banta kawushaa afilada ma7o.
30 Taani ta inxarsan Godaa galatana;
deriya shiiquwan iya sabbana.
31 I manqota gisho mootetees;
hayqos pirdetidaysata ashshees.

110

Xoossay Ta Miyena

Dawita mazmure

- 1 Goday ta godaa, “Ta ne morketa ne tohoy
yedhiya bessi oothana gakanaw,
haysan taape ushacha baggan utta” yaagis.
2 Godaw ne minotetha xam7a Xiyoonepe yedda;
“Ne morketa haara” yaagana.
3 Ne haariya gallas ne derey dosidi new haaretana;
ne geeshsha ma7uwa ma7ada,
wonta xalqeda ne kumetha wolqan phoolana.
4 Goday, “Malkexaadeqi kahine gididaysada,
ne merinaw kahine gidana” yaagidi caaqis;
iya caaqoy laametenna.
5 Goday ne ushachan de7ees;
ba hanquwa gallas kawota tincherethana.
6 I kawotethata bolla pirdana;
ola denbata aha xalaala oothana;
biitta ubban de7iya kawota dhaysana.
7 Kawoy oge langen de7iya pultuwafe uyidi,
I ba huuphiya dhoqu oothana.

111

Xoossa Galatite

- 1 Godaa galatite;
Suureta shiiqon
ta kumetha wozanan Godaa galatana.
2 Godaa oosoti ay mela gite!
Entan ufaytiya ubbay enta qopees.
3 Iya oosoti bonchoninne teeman kumis;
iya xillotethay merinaw de7ees.
4 Iya malaalsiya oosoy hassayetishe daanada oothis;
I keehanne qadhetiya Godaa.
5 Baw yayyeysatas kathi immees;
ba caaqo qaala merinaw baletenna.
6 Allagata biitta ba asaas aathidi immidi,
ba gita wolqaa ba asaa bessis.
7 Iya kushe oosoti tumanne suure;
iya woga ubbay ammanetidaysa.
8 Enti merinaw eqidi de7oosona;
tumatethaninne suuretethan imetidosona.
9 I ba asaa wozis;
caaqo entara merinaw essis;

iya sunthay geeshshinne yashsheysa.

- ¹⁰ Cincatethas koyroy Godaas yashshi;
iya wogaa naageysatas lo77o akeeki de7ees.
Goday merinaw galatetto!

112

Xilloy Qaaxenna

- ¹ Godaa galatite;
Godaas yayeysinne
iya kiita naageysi anjetidaysa.
- ² Iya nayti biittan wolqaama gidana;
suure asaa yeletay anjetana.
- ³ Shaloyenne duretethi iya keethan de7ees;
iya xillotethay merinaw daana.
- ⁴ Keeha, xillonne qadhetiya asas,
dhuma gidдон poo7oy poo7ees.
- ⁵ Keehatethan coo tal7iya uraas,
ba oosuwa suuretethan oothiya uraas
keehabay yaana.
- ⁶ Xillo asi awudeka kundenna;
I merinaw hassayetana.
- ⁷ Iya wozanay hirgonna gishonne
I Godan ammanetiya gisho,
iitabaa si7ikoka I dagammenna;
- ⁸ Iya wozanay mino gidiya gisho yayyenna;
wursethan iya morketi xoonetin be7ana.
- ⁹ I manquwas darsidi immees;
iya xillotethay merinaw de7ees;
iya kacey bonchon dhoqu dhoqu gaana.
- ¹⁰ Iita asi hessa be7idi yilotees;
mettershe saxishe coo dhayees;
iita asa amoy coo attana.

113

Nu Xoossa Meli Oonee?

- ¹ Godaa galatite;
hinteno, Godaa aylleto,
Godaasunthaa galatite.
- ² Godaa sunthay,
hachife merinaa gakanaw galatetto.
- ³ Away doliyasuwape wulliyasuwa gakanaw,
Godaasunthay galatetto.
- ⁴ Goday kawotetha ubbaa haarees;
iya bonchoy saluwape dhoqa.
- ⁵ Godaa nu Xoossaa meli oonee?
I bolla dhogan ba araatan uttis.
- ⁶ I salotanne sa7aa be7anaw
duge hokees.
- ⁷ I manquwa baanape dhoqu oothees;
metfootanchuwa bidope denthees.
- ⁸ Moorinnatara lagge oothees;

halaqatara dhoqa bessan utisees.

- ⁹ Mayntha maccasiw nayta aayo oothidi,
ufaysidi I keethan iyo bonchisees.

Godaa galatite!

114

Iya Sinthan Yashshan Kokorite

- ¹ Isra7eele asay Gibxe biittafe keyida wode,
Yayqooba sheeshay allaga qaalaa,
haasaya asaa aggidi bida wode,
² Yihuda asay Godaas geeshsha asi gidis;
Isra7eele asay iyaw haaretis.
³ Abbay hessa be7idi baqatis;
Yordaanose shaafay guye simmis.
⁴ Dereti deeshada gupidosona;
zumati dorsa marada dozgidosona.
⁵ Abbaw, ne ayis baqatadii?
Yordaanose, ne ayis guye simmadii?
⁶ Dereto, deeshada ayis gupidetii?
zumato, dorsada ayis dozgidetii?
⁷ Neno biittaw, Godaa sinthan,
Yayqooba Xoossaa sinthan kokora.
⁸ I zaalla eele haathi kessees;
mino zaalla haatha pulito oothees.

115

Nu Xoossay Dumma

- ¹ Abeeti Godaw, nu gisho gidonashin,
ne siiquwanne ne ammanetetha gisho,
ne sunthaa boncha.
² Ayis kawotethati,
“Enta Xoossay awunee?” yaagane?
³ Nu Xoossay salon de7ees;
ba dosidaba ubbaa oothees.
⁴ Shin enta eeqati ase kushen oosetidosona;
enti birapenne worqafe medhetidosona.
⁵ Entaw dooni de7ees, shin haasayokona;
ayfey de7ees, shin xeellokona.
⁶ Entaw haythi de7ees, shin si7okona;
siidhey de7ees, shin singokona.
⁷ Entaw kushey de7ees, shin bochi erokona;
tohay de7ees, shin hemetokona;
enta siixinathara kooshinchi keyenna.
⁸ Enta medheysatinne
enta ammaneteysati enta mela gido.
⁹ Isra7eele asaw, Godan ammanetite;
hintena maaddeynne hinte gondalley iya.
¹⁰ Aarona keetha asaw, Godan ammanetite;
hintena maaddeynne hinte gondalley iya.
¹¹ Godaas yayyeysato, Godan ammanetite;

hintena maaddeynne hinte gondalley iya.

- 12 Goday nuna qopees; I nuna anjana;
I Isra7eele asaa anjana;
I Aarona keetha asaa anjana.
- 13 Godaas yayyeyisata,
guuthaa gita anjana.
- 14 Goday hintena darso;
hintenanne hinte nayta anjo.
- 15 Saluwanne sa7aa medhida
Goday hintena anjo.
- 16 Saloy Xoossaba;
shin sa7a asas immis.
- 17 Hayqidayasati Godaa galatokonna;
duufon zin7idaysati iya sabbokona.
- 18 Shin nuuni, de7on de7eysati,
hachife merinaa gakanaw,
Godaa galatoos.
Godaa galatite.

116

Hayqope Attida Asa Galata

- 1 Goday ta waasuwanne ta woosa si7ida gisho,
taani iya dosayis.
- 2 I ba haytha taako zaarida gisho,
ta de7o laytha ubban iya xeezana.
- 3 Hayqoy xiheda tana teqis;
duufo hirgay tana oykis;
un7inne metoy tana qachis.
- 4 He wode, “Abeeti Godaw, tana ashsha”
yaagada Godaa suntha xeezas.
- 5 Goday keehanne xillo;
nu Xoossay qadhetees.
- 6 Goday ashketa naagees;
ta metootida wode tana ashshis.
- 7 Goday new keeha gidiya gisho,
hiza ta shempe, wopu ga.
- 8 Goday ta shempuwa hayqope,
ta ayfiya afuthafe,
ta tohuwa dhubepe ashshis.
- 9 Taani de7on de7eysata gidдон,
Godaa sinthan hemetayis.
- 10 Taani, “Daro waayetas” gida wode,
ta ammanuwa aggabike.
- 11 Taw sa7i haddirida wode,
“Asi ubbay wordancho” yaagas.
- 12 I taw keehida keehatetha gisho
Godaas ay qanxanaw danda7iyana?
- 13 Goday tana ashshida gisho galatana,
xuu7a woynе ushsha yarsho oothada shiishana.
- 14 Iya asaa ubbaa sinthan
ta qangetha Godaas gathana.

- ¹⁵ Geeshshata hayqoy
Godaa sinthan, daro al7o.
¹⁶ Abeeti Godaw, taani ne ayle;
taani ne ayle, ne gadhinde na7aa;
tana qashope ne birshadasa.
¹⁷ Godaw, ta galata yarsho new yarshana;
ne sunthaa xeezana.
¹⁸ Asa ubbaa sinthan
ta qangetha Godaas gathana.
¹⁹ Yerusalem de7iya Xoossa keethaa dabaaban,
ta qangetha gathana.
Godaa galatite.

117

Haa Yiite Godaa Galatana

- ¹ Kawotethati ubbay Godaa galatite;
asa ubbay iya sabbite.
² Iya siiqoy nuus mino;
iya ammanetethay merinaasa.
Godaa galatite.

118

Iya Siiqoy Merinaasa

- ¹ Goday keeha gidiya gisho galatite;
iya siiqoy merinaasa.
² Isra7eele asay,
“Iya siiqoy merinaasa” yaago.
³ Aarona keetha asay,
“Iya siiqoy merinaasa” yaago.
⁴ Godaas yayiya ubbay,
“Iya siiqoy merinaasa” yaago.
⁵ Ta un7etida wode Godaako waassas;
I ta waasuwa si7idi tana la77a kessis.
⁶ Goday taara de7iya gisho ta yayyike;
asi tana ay oothanee?
⁷ Goday tana maaddanaw taara de7ees;
ta morketa xoonetethaa ta be7ana.
⁸ Asan ammanetanape
Godan geemmidi atteysi lo77o.
⁹ Gita asan ammanetanape
Godan geemmidi atteysi lo77o.
¹⁰ Kawotethati ubbay tana teqidi oykidosona;
shin Godaa sunthan ta enta xoonas.
¹¹ Enti ta yuushuwa teqidosa;
shin Godaa sunthan ta enta xoonas.
¹² Enti ta yuushuwa mathada teqidosa;
Shin buurey taman eexeysada eexidi dhayidosona;
Godaa sunthan ta enta dhaysas.
¹³ Taani sugetada kundanaw gakas;
shin Goday tana maaddis.
¹⁴ Goday ta minotethaanne yethaa;
I tana ashsheysa gidis.

- 15 Xillota dunkaaniyan ola xoonidi,
simmiya asaa ufaysas giyaba si7ite;
Godaa ushacha kushey gitaba oothis.
- 16 Godaa ushacha kushey xoono immis;
Godaa ushacha kushey gitaba oothis.
- 17 Taani hayqike; de7on daana;
Goday oothidaba awaajana.
- 18 Goday tana iita seera seeris;
shin hayqos aathidi immibeenna.
- 19 Taani gido gelada Godaa galatana mela,
xillotetha pengeta taw dooyite.
- 20 Haysi Godaa penge;
xilloti iyara geloosona.
- 21 Godaw, ne tana si7ida gishonne
taw xoono immida gisho ta nena galatayis.
- 22 Gimbeysati kadhidi yeggida shuchay,
godaa xaphuwa minthiya shuchu gidis.
- 23 Haysi Godaa ooso;
nu ayfiyas malaalsiyaba.
- 24 Haysi gallasay Goday oothida gallas;
ane nuuni iyan ufaytoosinne ililoos.
- 25 Godaw, ha77i nuna ashsha;
Godaw, ha77i nuus injeya.
- 26 Godaa sunthan yaa asi anjetidaysa gido;
nuuni Xoossa keethaafe hintena anjoos.
- 27 Goday Xoossaa; I nu bolla poo7isis;
yarsho bessan de7iya kacyako keyite;
irxa tashe oykidi ba7aale bonchite.
- 28 Neeni ta Xoossaa; ta nena galatana;
neeni ta Xoossaa; ta nena sabbana.
- 29 Goday keeha gidiya gisho iya galatite;
iya siiqoy merinaasa.

119

Ne Higgey Ta Tohuwas Poo7o

Aleef

- 1 Banta ogiyan borey baynaysatinne
Godaa wogaada hemeteysati anjetidaysata.
- 2 Iya kiitaa naageysatinne
banta kumetha wozanan
iya koyeysati anjetidaysata.
- 3 Enti bala oothidi erokona;
Godaa ogiyan hemetoosona.
- 4 Ne kiita ammanetidi naagana mela,
neeni nuna kiittadasa.
- 5 Ne wogaa naagada
ta ogey minnana mela koyayis.
- 6 Ne kiita ubbaa akeekada,
ta polo yeellatike.
- 7 Ne xillo pirdaa ta tamaarida wode,
ta nena suure wozanan galatana.

⁸ Ta ne higgsiya naagana;
tana polo yeggofa.

Beet

⁹ Yalagay ba ogiya waatidi,
geeshshatethan naaganaw danda7ii?
Ne qaala kiitetiko danda7ees.

¹⁰ Ta kumetha wozanan nena koyas;
ne kiitaape kare keyonnaada tana naaga.

¹¹ Taani ne bolla nagara oothonna mela
ne qaala ta wozanan qosas.

¹² Abeeti Godaw, ne galateta;
ne awaajuwa tana tamaarsa.

¹³ Ne doonape keyiya pirda ubbaa
taani ta inxarsan odana.

¹⁴ Duretethan ufayteysafe aathada,
ta ne higgsiyan ufaytayis.

¹⁵ Ne wogata zaara zaarada qopayis
ne ogiya loythada akeekayis.

¹⁶ Taani ne higgsiyan ufaytayis;
ne qaala dogike.

Gaamel

¹⁷ Taani de7on daana melanne ne qaala kiitetana mela
taw ne aylliyas lo77oba ootha.

¹⁸ Ne higgsiyan de7iya malaalsiya tumatethaa
ta be7ana mela ta ayfiya dooya.

¹⁹ Taani ha sa7an imathe;
ne kiita taape genthofa.

²⁰ Ta shempiya ubba wode
ne pirdaa laamotashe hayqasu.

²¹ Otoreyisata, baadetidaysatanne,
ne kiitaape kare keyeyisata ne seerasa.

²² Taani neeni odidaysa oothida gisho,
enta cashshaanne boriya ta bollafe digga.

²³ Hari attoshin halaqati shiiqidi,
ta bolla maqetikoka,
taani, ne oosanchoy,
ne awaajuwa zaara zaarada qopana.

²⁴ Ne markatethay tana ufaysees;
I tana zorees.

Daalet

²⁵ Taani hayqana hanayis;
ne gida qaalada tana ashsha.

²⁶ Taani ta ogiyaba new odin,
ne tana si7adasa;
hiza ne awaajuwa tana tamaarsa.

²⁷ Ne wogaa tana akeekisa;
malaalsiya oosuwa
taani zaara zaarada qopana.

²⁸ Azzanoy darida gisho ta shempoy daaburis;
neeni gida qaalada tana minthetha.

²⁹ Wordo oge taape haassa;
ne keehatethan ne higgsiya tana tamaarsa.

- 30 Taani tuma oge dooras;
ne pirdaa hayzas.
31 Abeeti Godaw, ta ne higgiya minthada oykas;
hiza tana yeellayopa!
32 Ta wozanaa la77a kessida gisho,
taani ne higgiya ogiyan woxayis.

He

- 33 Abeeti Godaw,
ne awaajuwa birshethaa tana tamaarsa;
taani wursethi gakanaw iya naagana.
34 Taani ne higgiya naagana malanne
ta kumetha wozanaape iyaw kittaatan mela,
ne taw akeeka imma.
35 Taani iyan ufaytiya gisho,
ne kiita ogiyan tana kaalettha;
36 Ta wozanaa amuwako gidonashin,
ne higgiyako tana zaara.
37 Pathonnaba xeellonna mela,
ta ayfeta teqa;
ne ogiyan ta de7uwa ooraxisa.
38 New yayyana mela,
ne gelida qaala, taw ne aylliyas, pola.
39 Tana yashshiya cashsha taape digga;
ne pirday ay mela lo77o!
40 Taani ne wogaa naaganaw amottayis;
neeni xillo gidiya gisho,
ta de7uwa ooraxisa.

Waw

- 41 Abeeti Godaw, ne siiquwa tana bessa;
neeni gelida qaalada tana ashsha.
42 Taani ne qaaalan ammanetiya gisho,
tana cayeyisata zaaranaw danda7ayis.
43 Taani ne pirda ufaysi oothida gisho,
ta inxarsaafe tumatethaa qaala dhaysofa.
44 Taani merii merinaw
ne higgiya kiitetana.
45 Taani ne woga poliya gisho,
aahon hemetana.
46 Taani kawota sinthan eqada,
neeni gidaba odashe yeellatike.
47 Taani ne kiitata dosayis,
entan ufaytayis.
48 Taani dosiya ne kiita bonchayis;
ne awaajuwa zaara zaarada qopana.

Zaw

- 49 Neeni taw, ne aylliyas,
immida qaala qopa;
ne qaaalan taani ufaysi oothayis.
50 Ne qaalay tana de7on wothees;
I meto wode tana minthethees.
51 Otoranchoti tana likefe aathidi cayoosona;
shin taani ne higgiyafe sher7i giike.

- 52 Abeeti Godaw,
benipe de7iya ne pirda taani hassayayis;
hessan taani minettayis.
- 53 Iitati ne higgsiya kiitetonaysa be7in,
tana yiloy wodhis.
- 54 Taani de7iya allaga biittan
ne awaajoy taw yethi gidis.
- 55 Abeeti Godaw,
taani qamma ne suntha qopayis;
ne higgsiya naagayis.
- 56 Ta Ne woga naagana;
I taw ooso gidis.

Heet

- 57 Abeeti Godaw, ta saamay nena;
ta ne higgsiya naaganaw qanxas.
- 58 Ta kumetha wozanan nena woossayis;
ne gelida qaalada taw qadheta.
- 59 Taani ta ogiya akeeka xeellada,
ne higgsiya kaallanaw simmas.
- 60 Taani ne kiita naaganaw,
eesotanaape attishin, gam7ike.
- 61 Iitati taw xihe yeggikoka,
taani ne higgsiya dogike.
- 62 Ne xillo pirda gisho, nena galatanaw,
taani gidi bilahe dendayis.
- 63 Taani new yayyeyisata ubbaasinne
ne wogaa naageysata dabbo.
- 64 Abeeti Godaw, sa7i ne siiquwan kumis;
ne awaajuwa tana tamaarsa.

Xeet

- 65 Abeeti Godaw, ne gelida qaalada
taw ne ayliiyas keehaba oothadasa.
- 66 Taani ne kiitatan ammanetiya gisho,
lo77o pirdanne eratethi tana tamaarsa.
- 67 Taani seeretanaape kase kare hemetas;
shin ha77i ne qaalas kiitetayis.
- 68 Neeni keeha; neeni keehaba oothaasa;
ne awaajuwa tana tamaarsa.
- 69 Otoranchoti ta sunthaa wordon iissoosona;
shin ta ne wogaa ta kumetha wozanan naagana.
- 70 Enta wozanay kumthi doccis;
shin taani ne higgsiyan ufaytayis.
- 71 Ne higgsiya tamarana mela
ne tana seeridaysi taw lo77o gidis.
- 72 Daro worqafenne birape,
ne doonape keyiya higgey taw aadhees.

Yood

- 73 Tana ne kushey medhis; ne kushey giigisis;
ne kiita tamarana mela taw akeeka imma.
- 74 Taani ne qaalan ufaysi oothida gisho,
nena boncheysati tana be7idi ufayto.
- 75 Abeeti Godaw, ne pirday xillo gideysa eras;

ne tana seeriday ammanetethan gideysa ta akeekas.

76 Taw ne ayliyas gida qaalada,
ne siiqoy tana minthetho.

77 Ne higgey tana ufaysiya gisho,
taani de7on daana mela taw qadheta.

78 Otoranchoti tana wordon mootiya gisho yeellato;
taani ne wogaa zaara zaarada qopayis.

79 New yayyeysatinne
ne markatethaa ereysati taako yo.

80 Ta yeellatonna mela,
ta wozanay ne higgiiyan borey baynaysa gido.

Kaaf

81 Neeni tana ashshana mela,
taani naagashe daaburas;
taani ne qaalaa ufaysi oothayis.

82 Neeni gida qaalay poletin
be7anaw naagishin ta ayfey teljumis.
“Ne tana awude minthethane” yaagas.

83 Cuyan kaqetida ogoroda gundas;
gidoshin ne awaajuwa balabiike.

84 Taani ne aylley awude gakanaw naago?
Tana yedetheyisata ne awude pirdanee?

85 Ne higgsiya naagonna otoranchoti
tana oykanaw olla bookosona.

86 Ne kiita ubbay ammantheyisata;
gaasoy bayna asay tana yedethiya gisho
tana maadda.

87 Enti tana wodhi diggidi aggidosona;
shin ta ne wogaa aggabike.

88 Ne siiquwan ta de7uwa naaga;
ta ne kiitaa naagana.

Laamed

89 Abeeti Godaw, ne qaalay merinaasa;
I salon minnidi de7ees.

90 Yeletape yeletaa gakanaw ne ammanetaasa;
ne ha sa7aa minthada essadasa; ika minnidi de7ees.

91 Ubbay ne aylle gidiya gisho,
hachi gakanaw ubbay ne kiittada minnidi de7ees;

92 Ne higgey tana ufaysonnaba gidiyako,
ta waayan ta dhayanashin.

93 Taani ne wogaa kumethi dogike;
neeni iyan tana de7on wothadasa.

94 Taani nebaa gidiya gisho tana ashsha;
taani ne wogaa naaganaw koyayis.

95 Iitati tana dhaysanaw zugidi naagoosona;
shin taani neena qopayis.

96 Polo geetetidaba ubbaas zawi de7eysa ta be7as;
shin polo gidida higgsiyas zawi baawa.

Meem

97 Taani ne higgsiya waanada dosiyana!
kumetha gallas taani iya qopayis.

98 Ne kiitay ubba wode taara de7iya gisho,

ta morketape aathidi tana akeeka kessoosona.

99 Taani nee higgsiya qopiya gisho,
ta astamaaretape aadhida cincatethi taw de7ees.

100 Taani ne wogaa kiitetiya gisho,
cimatape aathada akeekayis.

101 Taani ne qaala kiitetanaw koyiya gisho,
ta tohuwa iita oge ubbaafe naagas.

102 Neeni tana tamaarsida gisho,
ta ne higgsiye gaxa keyike.

103 Ne qaalay waanidi mal7i!
ililo eessafe aadhidi mal7ees.

104 Ne wogaape akeeka demmas;
hessa gisho, geella oge ubbaa ixas.

Non

105 Ne qaalay ta tohuwas xompe,
ta ogiyas poo7o.

106 Ne xillo pirdada daanaw,
ta caaqida caaquwa minthana.

107 Abeeti Godaw, ta waayey daro;
ne ufaysa qaalada tana de7on wotha.

108 Abeeti Godaw,
ta galataa yarshuwa eka;
tana ne pirdaa tamaarsa.

109 Ta shempoy ubba wode meton de7ees;
shin taani ne higgsiya dogike.

110 Iitati taw gite yeggidosona;
shin taani ne wogaape kare keyabike.

111 Ne higgey taw merinaa shalo;
I ta wozanaas ufaysi immees.

112 Ta hayqana gakanaw
ne awaajuwada oothanaw qofa qachas.

Samket

113 Taani nam7u qofi de7iya asaa ixayis;
shin ne higgsiya dosayis.

114 Ne taw gondallenne qosetada attiya besse
taani ne qalan ufaysi oothayis.

115 Taani ta Xoossaa kiita naagana mela,
hinteno, iita oothiya ubbay taape haakite.

116 Taani de7on daana mela
ne ufaysa qaalada tana minthetha;
ta ufaysaa dhumisopa.

117 Ta saro daana mela tana zempisa;
ta ubba wode ne awaajuwa si7ana.

118 Ne awaajuwafe haakeyisata ne koyaka;
enta cimoy hada.

119 Iitata ubbaa ne pitoda taybaasa;
hessa gisho, taani ne kiitaa dosayis.

120 Ta asatethay yashshan new kokorees;
ta ne higgsiya daro yayyayis.

Ee

121 Ta suurenne xillo oothas;

- tana ta morketas aathada immofa.
 122 Tana ne aylliya maaddanaw caaqa;
 tana otoranchoti un7ethana mela oothofa.
 123 Ne tana ashshana gada ta xeellishin,
 ne xillo qaala ta naagishin,
 ta ayfey teljumis.
 124 Taw ne aylliyas, ne siiquwada ootha;
 ne higgiiya tana tamaarsa.
 125 Tana ne aylliya ne siiquwa bessa;
 ne wogaa erana mela taw akeeka imma.
 126 Abeeti Godaw, asay ne higgiiya menthida gisho,
 ne pirdana wodey ha77i gakis.
 127 Taani ne kiita worqafe aathada dosay;
 ee, walahi bayna worqafe aathada dosayis.
 128 Hessa gisho, ta ne wogata ubbaa kaallayis;
 geella oge ubbaa ixas.

Pe

- 129 Ne woga ubbay malaalsiyaba;
 hessa gisho, ta iya kiitetayis.
 130 Ne qaala birshethay poo7o immees;
 cincatethi pacidaysatas akeeka immees.
 131 Taani ne kiitaa saamotada,
 ta doona dooyas.
 132 Haa taako simma;
 nena doseysatas ne ootheysada taw qadheta.
 133 Ne ufaysa qaalada ta hemethaa suurisa;
 nagari tana haarana mela oothofa.
 134 Ta ne wogaa kiitetana mela
 tana un7etheyisata kushepe woza.
 135 Ne aylliya ta bolla ne som7uwa poo7isa;
 ne higgiiya tamaarsa.
 136 Asay ne higgiiya menthida gisho,
 ta afuthay haathada goggees.

Xaade

- 137 Abeeti Godaw, ne xillo;
 ne pirday suure.
 138 Ne higgey xillo;
 ay wodeka ammanetees.
 139 Ta morketi ne qaala toochida gisho,
 ta mishay tamada eexidi keyis.
 140 Ne ufaysa qaalay daro ammanetees;
 ta ne aylley daro dosayis.
 141 Taani pathonnanne kadhethida asi;
 gidoshin ta ne wogaa dogike.
 142 Ne xillotethay merinaw de7ees;
 ne higgey tuma.
 143 Metoyenne un7i tana gakis;
 shin ne kiitati tana ufaysoosona.
 144 Ne wogay merinaw xillo;
 ta de7on daana mela taw akeeka imma.

Qoof

- 145 Abeeti Godaw, ta kumetha wozanaape
neeko waassas; tana alla;
Ta ne awaajuwa naagana.
- 146 Ta neeko waassas; tana ashsha;
ta ne higgia naagana.
- 147 Xalqey caaronna wonta dendada,
tana maadda gada neeko waassayis;
ne gelida qalan ufaysi wothayis.
- 148 Ne qaalaba zaara zaara qopanaw,
qamma utta aqayis.
- 149 Abeeti Godaw, ne siiquwa gisho, tana si7a;
ne xillo pirdada tana de7on wotha.
- 150 Tana yedethiya iitati tako matoosona;
shin enti ne higgiafe haakoosona.
- 151 Shin abeeti Godaw, ne taw matan de7aasa;
ne kiita ubbay tuma.
- 152 Taani benipe doomada, ne higgia tamaaras;
ne iya merinaw minthada essadasa.

Rees

- 153 Ta ne higgia dogonna gisho,
ta metuwa be7ada tana ashsha;
- 154 Ta gisho mootetada tana woza;
ne ufaysa qaalada tana de7on wotha.
- 155 Ne higgia enti ekonna gisho,
iitati atosethi demmokona.
- 156 Abeeti Godaw, ne qadhey daro;
ne xillo pirdada tana de7on wotha.
- 157 Tana ixeyasatanne yedetheysati daro;
shin ta ne higgiafe gaxa keyike.
- 158 Enti ne kiita naagonna gisho,
ta nena kaddeyisata be7ada shaatettas.
- 159 Abeeti Godaw, ta ne wogaa doseysa be7a;
ne siiquwada tana de7on wotha.
- 160 Ne qaalay tuma;
ne xillo pirday merinaw de7ees.

Saan

- 161 Halaqati tana coo yedethoosona;
shin ta wozanay ne qaala yayyees.
- 162 Darobaa di77ida asi ufayteysada,
ne ufaysa qalan ta ufaytayis.
- 163 Taani wordo ixayis; shaatettayis;
shin ne higgia dosayis.
- 164 Ne xillo pirdaa gisho,
ta nena gallas laapun toho galatayis.
- 165 Ne higgia doseysatas polo sarotethi de7ees;
enta aybika dhubethanaw danda7enna.
- 166 Abeeti Godaw, ta ne atosetha ufaysan naagayis;
ne kiita kaallayis.
- 167 Taani ne higgia naagayis;
ta kumetha wozanaape dosayis.
- 168 Ta oge ubbaa ne be7iya gisho,

taani ne higgiyanne ne wogaa naagana;

Taw

169 Abeeti Godaw, ta waasoy ne sinthe gako;
ne ufaysa qaalada taw akeeka imma.

170 Ta woosay ne sinthe gako;
ne ufaysa qaalada tana ashsha.

171 Neeni ne awaajuwa tana tamaarsiya gisho,
ta doonape galati pultana.

172 Ne kiita ubbay xillo gidiya gisho,
ta inxarsay ne qaalaba yexana.

173 Taani ne wogaa doorida gisho,
ne kushey tana maaddanaw giigidaysa gido.

174 Abeeti Godaw, ne ashshana mela ta laamotayis;
ne higgey tana ufaysees.

175 Taani nena galatana mela,
tana de7on wotha;
ne pirday tana maaddo.

176 Taani dhayida dorsada toylatas;
tana ne aylliya koya;
ta ne kiita dogike.

120

Ta Xoossaw Tana Alla

Pudethe keyishe yexiya mazmure

¹ Meto wode taani Godaa xeejin
I taw koyis.

² Godaw, wordo doonapenne
cimmiya inxarsafe tana ashsha.

³ Hinteno, wordanchoto,
Goday hintena waatiko lo77o?
I hintena waatidi seeriko lo77o?

⁴ I hintena leefetida ola tooran caddana;
xiifa bonqon hintena xuuggana.

⁵ Ta Mosahan de7iya gishonne
Qedaare dunkaanen uttida gisho tana ayye!

⁶ Sarotethi ixiya asaara
taani daro wode de7as.

⁷ Taani saro asi;
shin ta sarotethaba haasaya wode,
enti olaba haasayoosona.

121

Taw Maadey Xoossafe Yees

Pudethe keyishe yexiya mazmure

¹ Taw maadoy awupe yaane gada,
taani deretako xeellas.

² Taw maadoy
salonne sa7aa medhida Godaape yees.

³ I ne tohuwa harchisenna;
nena naageysi dhiskenna.

⁴ Isra7eele naageysi

- zin7enanne dhiskenna.
⁵ Goday nena naageysa;
 ne ushachan gididi, new kuya gidana.
⁶ Gallas awi nena meenna;
 qamma ageeni nena qohenna.
⁷ Goday qohiyaba ubbaafe nena naagana;
 I nena saro wothana.
⁸ Goday ne kessaane ne geluwa,
 hachife merinaw naagana.

122

Ane Xoossa Keethi Boos

- Dawiti pude keyishe yexiya mazmure
¹ Enti tana, “Ane Xoossa keethi boos” yaagin,
 tana ufaysis.
² Yerusalaame,
 nuuni ne pengetara gelidi eqida.
³ Yerusalaamey
 danthetada minna keexetida lo77o katama.
⁴ Godaa kiitaa maaran Isra7eele zareti,
 Godaa galatanaw he katamaa yoosona.
⁵ Dawita kochaafe kawotida ubbay,
 banta asaas pirdanaw yan uttoosona.
⁶ Yerusalaame sarotethaas haysada yaagidi woossite;
 “Nena dosiya ubbay anjeto.
⁷ Ne gimbeta gidдон saroy gido;
 ne kawo keethan wopatethi de7o” yaagite.
⁸ Ta ishatanne ta dabbota gisho,
 “Ne gidдон saroy de7o” yaagana.
⁹ Godaa nu Xoossaa keethaa gisho,
 new lo77oba amottayis.

123

Nu Ayfey Nu Xoossa Bollana

- Pudethe keyishe yexiya mazmure
¹ Salon, ne araata bolla uttidaysa,
 taani pude neeko xeellayis.
² Adde aylley ba godaa kushe xeelleysada,
 macca ayllyi ba godate kushe be7eysada,
 neeni nuna maarana gakanaw,
 nu ayfey Godaako, nu Xoossaako xeellees.
³ Nuus kadhey darida gisho, nuna maara;
 abeeti Godaw, nuna maara.
⁴ Nuuni otoranchota cashshaanne
 saaphota kadhiya kallida.

124

Goday Nuura De7ees

- Dawiti pude keyishe zammariya mazmure
¹ Goday nuura gidonaako, nu waananee?
 Isra7eeley haysada yaagidi zaaro;

- ² “Goday nuura gidonnaako,
 nu bolla asay dendida wode,
³ enta hanqoy nu bolla suullin,
 nuna paxa mittanashin.
- ⁴ Di7oy nuna efanashin;
 shaafa haathay nuna mittanashin.
- ⁵ Kixa haathay nuna maanashin” yaago.
- ⁶ Nuna nu morketa achas
 aathidi immiboona Goday galatetto.
- ⁷ Kafoy shanka gitepe kessi ekeysada,
 nuuni kessi ekida;
 xihey meqis, nuuni kessi ekida.
- ⁸ Salonne sa7aa medhida,
 Godaa sunthan nuus maadoy yees.

125

Xoossay Ba Asaa Yuushona

Pudethe keyishe yexiya mazmure.

- ¹ Godan ammaneteysati qaaxanaw danda7onna,
 merinaw de7iya Xiyoone zuma mela.
- ² Dereti Yerusalaame yuushon de7eysada,
 hachife merinaa gakanaw,
 Goday ba asaa yuushon de7ees.
- ³ Xilloti banta kushiya iitabas denthonna mela
 iitata ayso xam7ay xillota biittan gam7enna.
- ⁴ Abeeti Godaw, keeha asatasinne
 wozana suure asatas lo77oba ootha.
- ⁵ Shin neeni iita asata seeriya wode,
 ne ogiya aggida asaaka seera.
 Isra7eeles saroy gido.

126

Xoossaw Nuna Zaarada Gashtisa

Pudethe keyishe yexiya mazmure

- ¹ Goday di7ope zaaridi
 nuna Xiyoone ehida wode
 nuus amuho daanis.
- ² Nu doonay miichan,
 nu inxarsay ufaysa yethan kumis.
 He wode kawotethati banta gidдон,
 “Goday entaw gitaba oothis” yaagidosona.
- ³ Tuma Goday nuus gitaba oothis;
 nuka daro ufaytida.
- ⁴ Godaw, Negebe mela biittan ira bukisada,
 shaafa zaarada kuntheysada,
 nu duussa ooratha.
- ⁵ Yeekishe zeridaysati,
 ufaysan yexishe cakana.
- ⁶ Zerethi tookidi yeekishe bidaysati,
 ufaysa yethe yexishe,
 mirqe tookidi simmana.

127

Keethe Keexey Xoosse

Solomoney pude keyishe yexiya mazmure

- ¹ Goday keethe keexona ixiko,
keexeysati coo daaburoosona.
Goday katamaa naagonna ixiko,
naageysati coo daaburoosona.
- ² Duussas koshshiyaba demmanaw,
wonta guura dendoy,
omarsi daro qamisidi gelay hada.
Goday ba doseysatas
shempo* immees.
- ³ Nayti Godaa imota;
yeloti tuma woyto.
- ⁴ Issi asi na7atethan yelida adde nayti,
olancho kushen de7iya toora mela.
- ⁵ Iya korojoti ha yiishshatan kumida asi anjetidaysa;
I ba morketara katama pengem,
mootetiya wode shatimmenna.

128

Xoosse Babiya Asi Anjetidaysa

Pudethe keyishe yexiya mazmure

- ¹ Godaas yayyeysatinne iya ogiyan
hemeteysati ubbay anjetidaysata.
- ² Neeni ne daabura ayfe maana;
ufaytananne duretana.
- ³ Ne machiya ne son ayfe
duurkukida woyne mela gidana.
Ne nayti ne gayta yuushon
shamaho aaca mela gidana.
- ⁴ Godaas yayiya asi
tuma hessada anjetana.
- ⁵ Goday nena Xiyoonepe anjo!
Neni de7ida laytha ubban
Yerusalaame lo77otetha nena bessu!
- ⁶ Ne nayta nayta be7a!
Isra7eeles saroy gido!

129

Na7atethafe Doomidi Tana Un7ethidosona

Pudethe keyishe yexiya mazmure

- ¹ Isra7eeley haysada yaago;
“Ta na7atethafe doomidi,
ta morketi tana un7ethidosona.
- ² Ee, enti ta na7atethafe doomidi,
tana un7ethidosona;
shin enti tana xoonibookona.
- ³ Ta zokuwa xurqafen shocidi,
goshsha gade daanisidosona.”

* 127:2 Shempo: Woyko dhisko

- ⁴ Shin Goday xillo gidiya gisho
iitata wodoruwa duuserethi yeggis.
- ⁵ Xiyoone ixiya ubbay
yeellatidi guye simmo.
- ⁶ Keetha huuphen dolida,
diconna melida maata mela gido.
- ⁷ He maata buucanaw kushen dankey
woyko mirqanaw oykey baawa.
- ⁸ Ogera aadheysati,
“Goday wolqa immo” gin,
cakeysati “Godi anjo” giyabay deenna.

130

Ta Shempiya Nena Naagawusu

Pudethe keyishe yexiya mazmure

- ¹ Godaw, taani meto ciimmon de7ashe,
neeko waassayis.
- ² Godaw, ta waasuwa si7a;
ta woosa ne haythay hayzo.
- ³ Xoossaw, nu nagaraa ne xaafa oykidaako,
Godaw, ooni pirdafe attanaw danda7ii?
- ⁴ Shin nuuni new yayyana mela,
nu nagaraa atto yaagasa.
- ⁵ Taani Godaa laamotan naagayis;
ta shempiya laamotan naagawusu;
taani iya qaalaa ufaysi wothayis.
- ⁶ Sa7i awude wontane gidi,
naagiya wotaadarepe aathada,
taani Godaa laamotan naagayis.
- ⁷ Iya siiqoy merinaasa gidiya gishonne
iyan kumetha atatethi de7iya gisho
Isra7eele, Godan ufaysi ootha;
- ⁸ Goday Isra7eele,
iya nagaraa ubbaafe ashshana.

131

Xoossan Ammaneta

Pudethe keyishe Dawiti yexiya mazmure

- ¹ Godaw, ta wozanay otortenna;
ta ayfeyka otoron xeellenna.
- Ta qofan gitatana gada koyabike;
gahetonnaba ekana gada zaaturabike.
- ² Dhanthi duuxida na7i
ba aaye ki7on si77i geysada ta si77i gas.
- Wayetho agida na7ada,
ta shempoy ta gaathan wopu gis.
- ³ Isra7eele, hachife merinaa gakanaw
Godan ufaysi ootha.

132

Xoossay Xiyoone Dooris

Pudethe keyishe yexiya mazmure

¹ Godaw, Dawitanne
I danda7ida metuwa ubbaa qopa.

² Godaas I caaqidaysa,
wolqaama gidida Yayqooba Xoossaas,
I odidaysa hassaya.

³⁻⁵ Godaas besse giigisana gakanaw,
Wolqaama gidida Yayqooba Xoossaas,
keethe keexana gakanaw,
ta soo gelike;
ta hiixan zin7ike.

Ta ayfey qilim7enna,
woyko tana dhiskoy ekenna.

⁶ Nuuni Taabotiyabaa
Efraatan si7ida;
Yi7aarime biittan iya demmida.

⁷ “Ane I de7iya bessaa boos;
iya tohoy yedhiya bessan
iya goyinnoos.”

⁸ Godaw, denda!
Ne minotethaa malla gidida
ne Taabotiyara ne keethaa gela.

⁹ Ne kahineti xillotethi ma7o;
ne asay ufaysan yexo.

¹⁰ Ne aylliya Dawita gisho,
neeni tiyida kawa aggofa.

¹¹ Goday Dawitas laametonna caaqo
haysada yaagidi caaqis;
“Ne gulbatape keyida,
ne naytape issuwa ne araatan utisana.

¹² Ne nayti ta caaquwanne
ta tamaarsiya timirtiya naagiko,
enta nayti ne araatan merinaw uttana” yaagis.

¹³ Goday Xiyoone dooris;
baw de7iya bessi oothanaw amotidi,
haysada yaagis;

¹⁴ “Haysi ta merinaw de7iya besse;
taani amotida gisho haysan daana.

¹⁵ Taani daro kathi immada Xiyoone anjana;
iyan de7iya manqotaka kathi kalsana.

¹⁶ Iyan de7iya kahineta atotethi mayzana;
iyan de7iya xilloti ufaysan yexana.

¹⁷ He bessan Dawita zeriya kawa kessana;
taani tiyida kawa kawotethan gam7isana.

¹⁸ Taani iya morketa yeella mayzana;
shin iya huuphen de7iya kallachay phoolana” yaagas.

133

Issifetetha Go77a

Dawiti pudethe keyishe yexiya mazmure

- ¹ Ishati issifethan de7eysi,
waani lo77i waani ufaysi!
 - ² Hessi huuphen tigin, buuchaara goggiya,
Aarona buuchaara goggidi
iya hashiya gakiya al7o zayte mela.
 - ³ Hessi Armoona zumaape
Xiyoone Dereta gakanaw
wodhiya aka mela.
- Goday yan anjuwanne,
de7uwa merinaw immis.

134

Haa Yiite Godaa Anjite

Pudethe keyishe yexiya mazmure

- ¹ Hinteno, Godaa aylleto,
Godaa keethan qamma ootheysato,
ubbay yidi Godaa galatite.
- ² Xoossa keethan
hinte kushiya miccidi,
Godaa galatite.
- ³ Saluwanne sa7aa medhida Goday
hintena Xiyoonepe anjo.

135

Xoossa Sunthay Merinaw Eretees

- ¹ Godaa galatite!
Hinteno, Godaa aylleto,
Godaa sunthaa galatite!
- ² Hinteno, Godaa keethan,
nu Xoossa keethaa dabaaban egeysato,
Godaa galatite!
- ³ I keeha gidiya gisho Godaa galatite!
I lo77o gidiya gisho iya sunthaa sabbite!
- ⁴ Goday Yayqooba babaa,
Isra7eele baw buzo oothidi dooris.
- ⁵ Goday gita gideysanne
nu Goday, xoossata ubbaafe aadheysa
taani erayis.
- ⁶ Salon sa7an, abbaninne iya giddon
Goday ba dosidaba ubbaa oothees.
- ⁷ Shaara sa7aa gaxape denthees;
wol7anthi irara kiittees;
carko ba minja keethaafe kessees.
- ⁸ Gibxe biittan asape mehe gakanaw,
bayra yeletida ubbaa wodhis.
- ⁹ Neno Gibxe,
Paaronanne iya aylleta ubbaa seeranaw
malaatatanne malaalsiyabata kiittis.

- 10 I daro kawotethata dhaysis;
 wolqaama kawota wodhis.
 11 Amooore kawa Sihoona
 Baasane kawa Oogenne
 Kanaane kawota ubbaa wodhis.
 12 Enta biitta ba asaa,
 Isra7eele laatisis.
 13 Godaw, ne sunthay merinaw daana;
 yeletaape yeleta gakanaw ne hassayetana.
 14 Goday ba asaas pirdana;
 I ba aylletas qadhetana.
 15 Kawotethata eeqati asa kushe oosota;
 birapenne worqafe medhetidaysata.
 16 Entaw dooni de7ees, shin haasayokona;
 ayfey de7ees, shin xeellokona.
 17 Haythi de7ees, shin si7okona;
 enta siidhen shempoy baawa.
 18 Enta medhidaysatinne
 entan ammaneteysati
 ubbay entada hano.
 19 Isra7eele asaw Godaa galatite;
 Aarona soo asaw Godaa galatite.
 20 Leewe soo asaw Godaa galatite;
 Godaa yayyeysato ubbay Godaa galatite.
 21 Yerusalaamen de7iya Goday
 Xiyoonen galatetto!
 Godaa galatite!

136

Iya Maarotethay Merinaasa

- 1 Godaa galatite!
 2 Xoossata Xoossaa galatite!
 3 Godata Godaa galatite!
 4 Iya xalaali gita malaalsiyaba oothees;
 5 Ba cincatethan salota medhis;
 6 Haatha bolla biitta miccis;
 7 Gita poo7ota medhis;
 iya siiqoy merinaasa.
 8 Awi gallas haarana mela oothis;
 9 Ageeninne xoolintoti
 qamma haarana mela oothis;
 10 Gibxe biittan bayrata wodhis;

I keeha; iya siiqoy merinaasa.

Iya siiqoy merinaasa.

Iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

¹¹ Isra7eele asaa Gibxefe kaaletthidi kessis;

¹² Ba mino kushiyan,
ba wolqaama qesiyan haysa oothis;

¹³ Zo7o Abbaa shaakis;

¹⁴ Isra7eele asaa he abba giddora pinthis;

¹⁵ Gibxe kawanne iya olanchota
Zo7o Abban muukisis;

¹⁶ I ba asaa mela biittara kaaletthis;

¹⁷ Gita kawota shocis;

¹⁸ Wolqaama kawota wodhis;

¹⁹ Amooore kawa Sihoona wodhis;

²⁰ Baasane kawa Ooge wodhis;

²¹ Enta biitta ba asaa laatisis;

²² Ba aylliya Isra7eele laatisis;

²³ Nu kawuyida wode nuna qopis;

²⁴ Nuna nu morketape ashshis;

²⁵ Medhetetha ubbaas kathi immees;

²⁶ Salo Xoossaa galatite!

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

iya siiqoy merinaasa.

137

Aylletethan De7iya Asaa Yeeho

¹ Babiloone shaafata matan uttidi,
Xiyoone qopida wode yeekida.

² He bessan nuuni
nu diithaa haatha gaxan dicciya,
mithata bolla kaqida.

³ Nuna di77ida asati nuuni yexidi,
enta ufaysana mela
“Xiyoone yethatape issuwa ane nuus yexite” yaagidosona.

⁴ Godaa yethaa nuuni allaga biittan
waati yexanee?

⁵ Yerusalaame taani nena dogiko,
ta ushacha kushey tana balo.

⁶ Taani nena hassayonna aggiko,
ta gita ufaysi gidida Yerusalaame dosonna ixiko,

- ta inxarsay kottonuwara oyketo.
⁷ Godaw, Yerusalaame di7etiya gallas
 Edoome asay oothidaysa hassaya;
 Enti, “Laallite! Laallite!
 Hirki xaphuwa gakanaw laallite!”
 yaagidaysa dogopa.
⁸ Babiloone, neeni dhayana!
 Neeni nu bolla oothida iita oosuwas
 halo kesseysi anjetidaysa.
⁹ Ne guutha nayta oykidi,
 zaalla bolla shoceysi anjetidaysa.

138

Xoossa Galatite

- Dawita Mazmure
¹ Godaw, ta kumetha wozanan nena galatana;
 xoossata sinthan nena sabbana.
² Ne geeshsha keethaako simmada nena goyinnana;
 ne siiquwa gishonne ne tumatethaa gisho galatana.
 Ne sunthaa gishonne
 ne qaala dhogatethaa gisho galatana.
³ Taani xeeqida wode ne taw koyadasa;
 ne minotethan tana minthadasa.
⁴ Godaw, ne doonape keyiya qaala si7iya wode,
 sa7an de7iya kawoti ubbay nena galato.
⁵ Godaa bonchoy gita gidiya gisho,
 enti Godaa ogiyaba yexo.
⁶ Goday bolla dhogan de7ikoka,
 manqota keeha ayfen xeellees;
 shin otoranchota haahon erees.
⁷ Taani meto giddora hemetikoka,
 neeni tana naagasa.
 Ta morketa hanquwa bolla ne kushiya miccaasa;
 ne ushacha kushiyan tana ashshaasa.
⁸ Goday taw gelida qaala polana;
 Godaw, ne siiqoy merinaasa;
 Ne kushe oosuwa yegga aggofa.

139

Ta Wozana Pilgada Be7a

- Dawita Mazmure
¹ Godaw, neeni tana pilgada eradasa.
² Neeni ta utethaanne ta equwa eraasa;
 ta qofa ubbaa haahon akeekasa.
³ Taani biya bessaanne shempiya bessaa xomoosasa;
 ta ogeta ubbaa eraasa.
⁴ Godaw, taani ta inxarsan
 issi qaala odetanaape sinthe,
 ta qofa ubbaa eraasa.
⁵ Neeni ta yuushuwan de7aasa;
 ne kushiya ta bolla wothaasa.

- ⁶ Ne eratethay tana daro malaalsees;
ta akeekape dhoqa.
- ⁷ Ta ne Ayyaanape aw baqatanee?
ne sinthafe aw baanee?
- ⁸ Pude salo keyiko ne yan de7aasa!
Duge Si7oole wodhikoka ne yan de7aasa.
- ⁹ Doloha bagga paallada biiko,
woyko wuloha baggan haakada de7iko,
¹⁰ yan ne kushey tana kaalethees;
ne ushacha kushey tana zempisees.
- ¹¹ “Dhumaw tana gentha;
gallasaw qamma laameta” yaagiyakoka,
¹² sakana dhumi new dhumenna;
qammi gallasada poo7ees;
new dhumi poo7o mela.
- ¹³ Neeni ta giddo asatethaa medhadasa;
ta aaye ulon tana neeni tiladasa.
- ¹⁴ Neeni tana malaalsiyabanne
yegelsi oothada medhida gisho,
taani nena galatayis.
Ne oosoti malaalsees!
taani hessa loythada erayis.
- ¹⁵ Taani geema bessan medhetiya wode,
ta meqethay neepe geemmibeenna.
Ta asatethay ta aaye ulon ciimmo gidдон
hiillan alleeqetidi oosetiya wode,
¹⁶ ne ayfeti giigonna ta asatethaa be7idosona.
Buroo issoyka doometonna de7ishin,
ne taw buzoyida gallasa ubbay
ne mazgaben xaafetidosona.
- ¹⁷ Xoossaw, ne taw qopiya qofay
waanida boncho!
Enta tayboy waanidi daride!
- ¹⁸ Taani enta taybiyako shafepe daro;
taani barkiya wode ha77ika neera de7as.
- ¹⁹ Xoossaw, neeni iitata wodhiyako aybe!
Suuthu gussiya asati taape haako!
- ²⁰ Enti ne bolla iitabaa haasayoosona;
ne morketi ne suntha iissoosona.
- ²¹ Godaw, nena ixeyisata ta ixikina?
Ne bolla dendeyisata ta shaatetikina?
- ²² Taani enta kumethi ixayis;
enta taani ta morkeda taybayis.
- ²³ Xoossaw, tana pilgada ta wozanaa era;
tana un7ethida ta qofaa be7a.
- ²⁴ Tanan iitabay de7iko xeella;
merina ogiyan tana kaalettha.

- ¹ Godaw, iitatape tana ashsha;
makallanchotape tana naaga.
- ² Enti iita oothanaw maqetoosona;
gallas gallas ola denthooosona.
- ³ Banta inxarsaa shoosha inxarsada qarayoosona;
enta doonan wodhiya marzey de7ees.
- ⁴ Godaw, iitata kushepe tana ashsha;
ta tohuwa qaxanaw qopiya
makallanchotape tana naaga.
- ⁵ Otorancho asati taw xihe wothooosona;
gite hiixooosona;
tana oykanaw gite yeggoosona.
- ⁶ Godaa, “Neeni ta Xoossaa” gaana;
Godaw, ta woosa si7a.
- ⁷ Ubbaa Haariya Godaw,
tana ashshiya minuwaw,
ola gallas taw gondalle gidadasa.
- ⁸ Godaw, iitatas enta amuwa immofa;
enti otortonna mela enta maquwa polisopa.
- ⁹ Ta morketan tana xoonisopa;
enta doonape keyiya iitay
enta bolla simmo.
- ¹⁰ Enta bolla xuuggiya tama bonqoy qoletto;
enti tama ollan yegeto;
keyanaw danda7onna olla holetto.
- ¹¹ Yooyamati biitta bolla de7opo;
buqeyisata iitabay yedethidi oyko.
- ¹² Goday manqotas pirdeysanne
metootanchotas mooteteysa erayis.
- ¹³ Xilloti tuma ne sunthaa galatana;
suure asati ne sinthan daana.

Salaha

Salaha

Salaha

141

Ne Haytha Taako Zaara

Dawita Mazmure

- ¹ Godaw, taani nena xee gayis;
tana maaddanaw ellesa;
Ta neeko waassiya wode tana si7a!
- ² Ta woosay ixaaneda ne sinthe shiiqo;
ta kushe micethay omarsa yarsho mela gido.
- ³ Godaw, ta doona naagiya asi wotha;
ta mettersha pengiya naaga.
- ⁴ Iita oothiya asatara iita oothonna mela,
ta wozanaa iitako zaaropa;
enta gibira tana muzopa.
- ⁵ Xillo asi tana seero, hessi taw keehatethi,
I tana hanqeto, hessi ta huuphen zayte tiyo mela.
Ta wozanay hessa ixenna;
Ta woosay ubba wode enta iita oosuwa bollana.
- ⁶ Enta daynnati aafu holetiya wode,

ta gaalay tuma gideysa enti erana.

⁷ Enti, “Asi biitta goyeysadanne phasha laalleysada,
nu meqethay duufo doonan laaletana” yaagosona.

⁸ Ubbaa Haariya Godaw,
ta ayfey nena xeellees.

Taani neeko baqatayis;
tana hayqos aathada immofa.

⁹ Enti taw yeggida gitiyapenne
iitaa oothayisata xihiyape tana naaga.

¹⁰ Taani saro aadhin,
iitati banta wothida gitiyan oyketo.

142

Neeni Taw Qosetiya Bessi

Dawiti gongolon de7iya wode xaafiga timirte

¹ Ta qaala dhoqu oothada Godaako waassayis;
maarota demmanaw iya woossayis.

² Ta oysha ubbaa iya bessayis;
ta metuwa ubbaa iyaw odayis.

³ Taani heettida wode ne ta ogiya eraasa;
ta ogiyan gite yeggidi wothidosona.

⁴ Taani ta yuushuwa xeelliya wode,
tana maaddey issoyka baawa.
Taani qosetada attiya bessi baawa;
tana naagiya oonika baawa.

⁵ Godaw, taani neeko waassayis;
taani, “Ne taw baqatada attiya bessi;
de7on de7eyisata biittan ta saamay nena” yaagas.

⁶ Taani daro metootiya gisho,
ta waasuwa si7a.

Tana yedetheysati wolqaamida gisho,
tana entafe ashsha.

⁷ Ta ne sunthaa galatana mela,
tana qashope birsha.

Neeni taw keeha gidiya gisho,
xilloti ta yuushon shiiqana.

143

Ta Shempiya Nena Koyawusu

Dawita Mazmure

¹ Godaw, ta woosa si7a;
maarota demmanaw ta waasseysa hayza.

Neeni xillotethaninne ne ammanetethan
taw zaaro imma.

² Ne sinthan xillo asi bayna gisho
tana ne aylliya pirdas shiishopa.

³ Tana ta morkey yedethidi,
tincherethidi sa7an yeggis.

Beni hayqida asada
tana dhuman wothis.

⁴ Hessa gisho taani heettas;

ta wozanayka til7is.

⁵ Taani beni wodeta hassayayis;
ne oothida ooso ubbaa qopayis;
ne kushe ooso ubbaa akeekayis.

⁶ Taani ta kushiya neeko miccas;
mela biitti haathe koyeysada,
ta shempoy nena saamotees.

Salaha

⁷ Godaw, ta wozanay heettida gisho
taw zaaro immanaw ellesa.
Taani duufon geliya asada hanonna mela
ne som7uwa taape genthofa.

⁸ Taani nenan ammanetiya gisho,
wonta wonta ne siiquwaba tana bessa.
Taani ta shempuwafe nena woossiya gisho,
ta baana ogiya tana bessa.

⁹ Godaw, taani new maggannida gisho,
ta morketape tana ashsha.

¹⁰ Neeni ta Xoossaa gidiya gisho,
ta ne sheniya oothana mela tana tamaarsa;
ne lo77o ayyaanay suure ogiyan tana kaaletto.

¹¹ Godaw, ne sunthaa gisho tana ashsha;
ne xillotethan tana metope kessa.

¹² Ne siiquwan ta morketa wodha;
ta ne ayle gidiya gisho
tana un7etheyisata ubbaa dhaysa.

144

Xoossay Taw Miixa

Dawita Mazmure

¹ Goday, ta zaallay, galatetto!
Ta kushiya ola tamaarsees;
ta biradheta tooras giigisees.

² I ta siiqo Xoossaanne ta qosetta attiya besse;
ta miixanne tana ashsheysa.

Ta gondallenne taani baqatada attiya besse;
I kawotethati taw haaretana mela oothis.

³ Godaw, neeni iyaw qopanaw asi aybee?
Ne wozanan iyaw besse immanaw asa na7i aybee?

⁴ Asi issi toho carkiya carko mela;
iya gallasati aadhiya kuya mela.

⁵ Godaw, saluwa phalqada duge wodha!
dereta bocha; enti cuyo!

⁶ Wol7anthi yeddada ne morketa laalla;
ne dongiya yiishshan dukada enta yedetha.

⁷ Bollara ne kushiya yeddada,
tana wolqaama haathaafe goochada kessa;
allaga asata kushepe tana wosisa.

⁸ Enti tuma haasayidi erokona;
banta ushacha kushiya denthidi
wordon caaqoosona.

⁹ Xoossaw taani new ooratha mazmure yexana;

tammu shayan waaxetida diithan yexana.

- ¹⁰ Kawotas xoono immaasa;
ne aylliya Dawita ashshaasa.
- ¹¹ Tana iita mashshafe ashsha;
allaga asata kushepe tana wosisa.
Enta doonay wordon,
enta ushacha kushey cimon kumis.
- ¹² Nu adde nayti banta na7atethan,
lo77o dicciya mitha mela gido.
Nu macca nayti kawo gadho alleeqisanaw,
oosetida tuuqe mela gido.
- ¹³ Nu shaaleti dumma dumma katha qommon kumo;
heemetiya bessan de7iya nu dorsati
mukulaninne tammu mukulan yelo.
- ¹⁴ Nu miizati birayso;
awucayona yeletidi daro;
nu ogetan waasoy si7etofo.
- ¹⁵ Ha anjoti gakiya asati tuma anjetidaysata;
Xoossay entaw Godaa gidida asati anjetidaysata.

145

Xoossay Gita

Dawita Galata Mazmure

- ¹ Ta Xoossaw, ta kawaw, ta nena gitayana;
ne sunthaa merinaw galatana.
- ² Taani nena ubba gallas sabbana;
ne sunthaa merinaw galatana.
- ³ Goday gita; aadho galati iyaw bessees;
iya gitatethay asa qofape aadhees.
- ⁴ Issi yeletay hara yeletas ne oosuwa odana;
ne malaalsiya oosota awaajana.
- ⁵ Enti ne bonchuwa, ne teemaanne
ne gitatetha odana.
Taani ne malaalsiya oosuwa
zaara zaarada qopana.
- ⁶ Malaalsiya gita ne oosuwaba odana;
taani ne gitatetha awaajana.
- ⁷ Enti ne keehatetha darotethaa odana;
ne xillotethabaa ufaysan yexana.
- ⁸ Goday keehanne qadheteysa;
hanqetanaw ellesenna; siiqon kumidaysa.
- ⁹ Goday ubbaas keeha;
I ba medhetetha ubbaas qadhetees.
- ¹⁰ Godaw, medhetetha ubbay nena galatana;
ne asa ubbay nena sabbana.
- ¹¹ Enti ne kawotethaa bonchuwaba odana;
ne wolqaaba odana.
- ¹² Hessian enti ne wolqaama oosuwabaanne
ne kawotethaa boncho teemaba erisana.
- ¹³ Ne kawotethay merina kawotethi;
ne maatay yeleta ubbaa haarees.

- Goday ba gida qaala ubban ammanetees;
ba ooso ubban keeha.
- ¹⁴ Goday kundanaw gedgadeyisata katisees;
kundidaysata denthees.
- ¹⁵ Ubbaa ayfey nena xeellees;
entaw koshshiya woden kathi immaasa.
- ¹⁶ Neeni ne kushiya miccada,
medhetetha ubbaa amo alaasa.
- ¹⁷ Xoossay ba oge ubban xillo;
ba ooso ubban keeha.
- ¹⁸ Goday bana xeejiya ubbaas,
tuman bana xeejiya ubbaas matan de7ees.
- ¹⁹ I baw yayyeyisata amuwa kunthees;
enta waasuwa si7idi ashshees.
- ²⁰ Goday bana doseyisata ubbaa naagees;
shin iitata ubbaa dhaysana.
- ²¹ Taani ta doonan Godaa galatana;
Medhetetha ubbay iya geeshsha sunthaa
merinaw galato!

146

Kawotan Ammanetofite

- ¹ Godaa galatite!
Ta shempe Godaa galata!
- ² Ta de7o laytha ubban Godaa galatana;
ta de7ida wode ubban ta Xoossaa sabbana.
- ³ Halaqatan ammanetofite;
ashshanaw danda7onna asa na7an ceeqetofite.
- ⁴ Enta shempoy keyiya wode biittako simmoosona;
enta halchoy ubbay he gallas aadhees.
- ⁵ Yayqooba Xoossay maaddiya asinne
Godaa, ba Xoossan ufaysi oothiya asi anjetidaysa.
- ⁶ Goday salonne sa7aa,
abbanne iya gidдон de7iya ubbaa medhis;
Xoossay merinaw ammanetees.
- ⁷ Goday un7etidaysatas pirdees;
koshatidaysatas kathi immees;
Goday qashetidaysata birshees;
- ⁸ Goday qooqeta xeelisees.
Goday kundidaysata denthees;
Goday xillota dosees.
- ⁹ Goday bete asata naagees;
Am7etanne yi7o nayta maaddees;
shin iitata ogiya dhaysees.
- ¹⁰ Goday merinaw kawotana;
Xiyoone, ne Xoossay,
yeletethafe yeletethi gakanaw kawotana.
Godaa galatite!

147

Xoossay Meqida Wozana Koolees

- ¹ Godaa galatite!
Nu Xoossaa saboy lo77o;
iya saboy ufaysiyabaanne bessiyaba.
- ² Goday Yerusalaame oorathana;
Isra7eelepe di7etidaysata shiishana.
- ³ Wozani megidaysata kooles;
enta madunthaa pathees.
- ⁴ I xoolintota taybuwa erees;
enta ubbaa enta sunthan sunthan xeegees.
- ⁵ Nu Goday gita; I wolqaama;
iya akeekas zawi baawa.
- ⁶ Goday aadata zempisees;
shin iitata sa7an yeggees.
- ⁷ Godaas galata yethi yexite;
nu Xoossaas diithan yexite.
- ⁸ I saluwa shaara mayzees;
biittas ira immees;
zumata bolla maata dolisees.
- ⁹ Mehetas kathi,
Koshatidi waassiya quuro naytas
miyaba immees.
- ¹⁰ I parata wolqaninne
tooranchota minotethan ufaytenna.
- ¹¹ Shin Goday baw yayyeysataninne
iya maarotan ammaneteysatan ufaytees.
- ¹² Yerusalaame, Godaa galata!
Xiyoone, ne Xoossaa galata!
- ¹³ I ne pengiya kobeta minthana;
ne gidдон de7iya ne asaa anjana.
- ¹⁴ I ne zawa sarotethan naagana;
nena lo77o gisten kalsana.
- ¹⁵ I ba kiitaa biittas yeddees;
iya qaalay eeson gakees.
- ¹⁶ I shachi bullukoda miccees;
caagana bidoda laallees.
- ¹⁷ I shacha shuchada holees;
iya meeguwan oonika eqanaw danda7enna.
- ¹⁸ I ba qaala kiittidi shacha maaysees.
I carkuwa kiittin haathi goggees.
- ¹⁹ I ba qaala Yayqoobas,
ba higgiiyanne wogaa
Isra7eeles awaajees.
- ²⁰ I hara kawotethatas hessa oothibeenna;
enti iya higgiiya erokona.
Godaa galatite!

148

Xoossa Suntha Galatite

- ¹ Godaa galatite!
Salope Godaa galatite;
bolla dhoqan iya galatite.

- ² Iya kiitanchoti ubbay iya galatite;
Salon de7iya iya olanchoti ubbay iya galatite.
- ³ Away, ageenay iya galatite;
poo7iya xoolintoti ubbay iya galatite.
- ⁴ Dhoqa saloti iya galatite;
Salope bollara de7iya haathati iya galatite.
- ⁵ Enti ubbay Godaa sunthaa galato;
I kiittin enti medhetidosona.
- ⁶ I enta merinaw enta bessan bessan wothis;
shaaretonna higge entaw immis.
- ⁷ Sa7ape Godaa galatite!
abban de7iya gita medhetethato;
abba ciimmoto ubbay iya galatite.
- ⁸ Wol7anthaw, shachaw, shaaraw,
caaganaw, iya kiita poliya carkuwaw,
ubbay iya galatite.
- ⁹ Dereto, zumato,
meetetiya ayfe ayfiya mithato, zigato,
ubbay iya galatite.
- ¹⁰ Meheto, do7ato,
sa7ara gooshetiya medhetethato,
paalliya kafoto ubbay iya galatite.
- ¹¹ Kawoto, kawotethato,
halaqato, deriya haareysato,
ubbay iya galatite.
- ¹² Panthato, geela7oto, cimato, nayto,
ubbay iya galatite.
- ¹³ Iya sunthay ubbaafe dhoqa gidiya gishonne
iya bonchoy salotapenne sa7ape dhoqa gidiya gisho,
enti ubbay Godaa sunthaa galato.
- ¹⁴ Iyaw mata gidida Isra7eele,
I dhoqu dhoqu oothis;
iya galatana mela enta minthethis.
Godaa galatite!

149

Xoossas Ooratha Mazmure Yexite

- ¹ Godaa galatite!
Godaas ooratha yethi yexite!
xillota shiiquwan iya sabbite!
- ² Isra7eeley bantana medhidaysan ufayto;
Xiyoonney banta kawan hashshu go.
- ³ Durishe, karaabo baqishe,
diithi diixishe iya sunthaa sabbo.
- ⁴ Goday ba asan ufaytees;
aadatas xoono immidi enta bonchees.
- ⁵ Ne asay banta xoonuwan ufayto;
qamma kumethi ufaysan yexo.
- ⁶ Enta doonan Xoossaa galatay,
enta kushiyan nam7u bagga qara mashshi de7o.
- ⁷ Hessian enti kawotethata bolla halo keyana;
asaa seerana.

- ⁸ Enta kawota santhalaatan,
enta moorinnata biratan qachana.
⁹ Enta bolla xaafetida pirdaa polana;
Hessi Xoossaa asata ubbaas xoono.
Godaa galatite!

150

Medhetethi Ubbay Xoossa Galato

- ¹ Godaa galatite!
Iya geeshsha keethan Xoossaa galatite;
dhoqa salon iya galatite.
² Iya wolqaama oosota gisho iya galatite;
ubbaafe aadhiya iya gitatethaas iya galatite.
³ Moyze punnishe iya galatite;
diithaninne maasiinqon iya galatite.
⁴ Karaabo baqishenne durishe iya galatite;
diithi diixishe, suusul7e punnishe iya galatite.
⁵ Daala qaathishe iya galatite;
wolqaama daala girsan iya galatite.
⁶ Shempora de7iya ubbay
Godaa galatite!
Goday galatetto!

Leemiso Maxaafa Gaatha Qofa

Leemiso Maxaafay haysenne Leemiso odan giigida, duussa woganne ammano timirte. Ha maxaafape daro baggay gallas gallas ase gakiya hanotata odees. Maxaafay koyro doomishe, “Xoossas yashatethi cincatethas koyro” (1:7) yaagis. Ha maxaafay tamaarsey, ammano wogan asi oothanaba xalaala gidonashin, asi ba gallasa duussan hananaw bessiya lo77o kanduwanne oothanaw bessiya lo77o ooso gujidi tamaarsees.

Leemiso maxaafatape baggay asa buzo de7oba odees; baggay issi soo asa duussaba odees; baggay oosobanne zal7eba odees. Leemiso maxaafay xoosse bonchiya asi “Cinca” gidi, Xoosse eronna asi “Eeya” gees. Leemiso maxaafay ashketethaba, cincatethaba, danda7aba qadhebaanne ammanetethaba daro timirte tamaarsees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Leemisota go77a (1:1–9:18)

Solomone leemisota (10:1–24:34)

Dumma dumma leemisota (25:1–29:27)

Agura leemisota (30:1–33)

Limu7eela aaye timirte (31:1–31)

Leemiso Go77a

¹ Haysati Isra7eele kawa Dawita na7aa Solomone leemisota.

² Leemisoti asay cincatethi, seeranne era haasaya akeekanaw maadoosona.

³ Enti cincatethi, xillotethi, suure pirdinne suure wozani daana mela tamaarsoosona.

⁴ Eeyatas akeeka immees; na7atethatas eratethinne kahaamatethi immees.

⁵ Cincati ha leemisota si7idi, era gujoosona; akeekanchoti lo77o zore ekoosona.

⁶ Hessian leemisotanne enta birshethaa, cincatetha odaanne enta qan7isheta akeekanaw danda7etees.

⁷ Godaas yashshi cincatethas doomethi; shin eeyati cincatethinne seera kadhooosona.

Cincatethi New Miishe Ootha

⁸ Ta na7aw, ne aawa zoriya si7a;
ne aaye timirtiya kadhopa.

⁹ Hessi ne huuphiyas boncho kallacha;
ne qoodhiyas gozda gidana.

¹⁰ Ta na7aw, nena nagaranchoti
cimmiko ero goopa.

¹¹ Enti, “Nuura yedha;
ase wodhanaw hokidi naagoos;
xillota wodhanaw qosetoos.

¹² Si7ooley mitteysada nuka enta paxa mittoos;
nu enta ollan yegetiya asada oothana.

¹³ Nuuni al7o miishe ubbaa demmana;
nu keethaa bonqe miishen kunthana.

¹⁴ Nuura laggeta;

nu demmidaba issife shaaketana” yaagana.

- 15 Ta na7aw, entara hemetofa;
enta ogiyara baanaw ne tohuwa denthofa.
- 16 Enti iitabaa oothanaw woxoosona;
asa suuthi gussanaw yaa haa goosona.
- 17 Kafoy xeellishin,
iya oykanaw gite yegethi maaddenna.
- 18 Shin enti banta suuthi gussanaw hokosona;
banta shempuwa wodhanaw qosetoosona.
- 19 Genen go77a demmiya asa wursethi hessa mela;
enti shiishida shaloy enta shempuwa ekees.

Cincatethi Xeegees

- 20 Cincatethi daggala bolla eqada xeehawusu;
dabaaban ba qaala dhoqu oothada sissawusu.
- 21 Cincatethi asi shiiqiya bessan eqada xeehawusu;
katamaa geliya pengen eqada haysada yaagawusu.
- 22 “Hinteno, akeeki pacidaysato,
hinte awude gakanaw eeya gididi daanee?
Qelqiseysato, awude gakanaw ufaytanee?
Eeyato, awude gakanaw eratethi ixanee?”
- 23 Ta seera hinte si7idaba gidiyako,
taani ta eraa hinte bolla gussana;
ta qaalaka hintena tamaarsana.
- 24 Shin ta xeevida wode hinte koyonna ixida gisho;
taani kushe miccin oonika akeekibona gisho;
- 25 Ta zoriya hinte kadhida gisho;
ta seeraka ekiboonna gisho;
- 26 Hintena metoy gakiya wode ta miicana;
hinte dagaman kokoriya wode ta qelqisana.
- 27 Gadoy uushoda hinte bolla yaa wode,
metoy goteda hinte bolla eqiya wode,
un7inne waayey hinte bolla gakiya wode,
taani hintena qelqisana.
- 28 “He wode enti tana xeezana; shin ta koyke;
enti tana minthidi koyana; shin demmokona.
- 29 Enti eratethi ixida gisho;
Godaa yashshi dooriboonna gisho,
- 30 Ta zoriya ekiboonna gisho;
ta seera kadhida gisho;
- 31 Enti banta oosuwa ayfiya maana;
banta qofaa ayfiya kallana.
- 32 Akeeki pacidaysata cincatethafe haakeysi wodhees;
eeyata qelli guussi dhaysees.
- 33 Shin ta odiyaba si7iya ubbay saro daana;
meto hirgafeka shempana.”

2

Cincatetha Go77a

- 1 Ta na7aw, ta timirtiya ne ekiko;
ta kiitaa ne wozanan wothiko;

- 2 ne haythaa cincatethako zaariko;
 ne wozanaa akeekako zaariko;
 3 Eratethi xeeḡiko;
 akeeka dhoqu oothada xeeḡiko;
 4 Bira woyko geemmida miishe koyeysada,
 neeni eratethi koyko,
 5 He wode neeni Godaas yashshi guussi aybeko erana;
 Xoossaa loythada erana.
 6 Goday cincatethi immees;
 iyape eratethinne akeeki bentees.
 7 I suuretas maaddiya zore minjees;
 borey baynaysatas gondalle gidees.
 8 Suure pirda ogiya naagees;
 iyaw ammaneteyisata ogiya minthees.
 9 He wode neeni xillotethi, suure pirdaa,
 suure ogenne lo77o oosoy aybeko akeekana.
 10 Cincatethi ne wozana giddo gelana;
 eratethi new ufaysi gidana.
 11 Shaakidi eroy nena naagana;
 akeeki nena kammana.
 12 Cincatethi nena iita asata ogiyape naagana;
 geella odape nena ashshana.
 13 Enti nagara dhuman daanaw,
 xillotetha ogiya aggidosona.
 14 Iita ooson ufaytoosona;
 geellatethan hashshu goosona.
 15 Enta oosoy mirqethi;
 enta de7oy geella.
 16 Cincatethi layma maccasape,
 qaaan cimmiya laggethofe nena ashshana.
 17 Iya ba na7atetha azina aggaagasu;
 Xoossa sinthan caaqida caaquwa dogasu.
 18 I soo ogey hayqoko gathees;
 iiko buussi moytilletako gathees.
 19 Iiko biya oonika guye simmenna;
 de7o oge demmenna.
 20 Hessa aggada, lo77o asata leemisuwa kaalla;
 xillo asata hemethaa naaga.
 21 Suure asatinne borey baynaysati,
 biittan adussa laythi daana.
 22 Shin iitati biittafe shodetana;
 ammanetonaysati dhayana.

3

Godan Ammaneta

- 1 Ta na7aw, ta timirtiya dogopa;
 ta kiitaa ne wozanan wotha.
 2 Enti ne laytha adussana;
 injenne sarotethi new gujana.
 3 Siigoyenne tumatethi neepe haakofo;
 enta ne qoodhen qacha; ne wozanan xaafa.

- 4 Hessa oothiko ne Xoossanne asa sinthan
sabetananne nashetana.
- 5 Ne kumetha wozanan Godaa ammaneta;
ne akeekan zempofa.
- 6 Ne ooso ubban iya sinthaya;
I nena suure oge kaaletana.
- 7 Nena ne huuphen cinca oothofa;
Godaa yayya; iitape haaka.
- 8 Hessi ne asatethaas payyatethi ehana;
ne meqethaaka xaaalisana.
- 9 Ne shaluwan Godaa boncha;
koyro ayfida kathaafe
bayraa immada iya boncha.
- 10 Hessa ne oothiko, ne shaaliyan kathi kumana;
ne daallooy wayne ushshan kumidi palahana.
- 11 Ta na7aw, Godaa seera kadhopa;
I nena seeriya wode lancofa.
- 12 Aaway ba dosiya na7a seereysada,
Goday ba dosiya uraa seerees.
- 13 Cincatethi demmeyenne,
akeeka baw miishe oothiya uray anjetidaysa.
- 14 Cincatethi birape aadhidi go77ees;
worqafe aadhidi maaddees.
- 15 Cincatethi worqafe aadhidi al7o;
ne demmanaw amotiya ubbay cincatethara ginenna.
- 16 Cincatethi ushacha kushen adussa laythi,
haddirsa kushen duretethinne boncho oykasu.
- 17 I ogeti ufaysiya ogeta;
I horogay saro horoga.
- 18 Iya bana oykeysatas de7o mithi;
iyo minthidi oykiya ubbay anjetidaysata.
- 19 Goday ba cincatethan sa7aa medhis;
ba akeekan salota minthis.
- 20 Iya eratethan shaafati goggoosona;
shaaratape iri bukees.
- 21 Ta na7aw, suure pirdanne
shaakidi ero minthada oyka
enti neepe shaaketofa.
- 22 Enti new de7o gidana;
injenne ufaysi immana.
- 23 He wode ne hirgi bayna hemetana;
ne tohoy dhubetenna.
- 24 Neeni zin7iya wode yayyaka;
gamma kumethi ma7o dhisko dhiskana.
- 25 Akeekona gakiya gados yayyaka;
iitati dhayiya dhayuwan dagammaka.
- 26 Goday new zempo gidana;
ne tohoy xihen oyketonnaada I naagana.
- 27 New wolqi de7ishin,
metootida uraas lo77oba ooso aggofa.
- 28 Ha77i maaddanaw danda7ashe ne shooruwa,

“Simmada ya; ta new wonto immana” yaagopa.

²⁹ Nena ammanetidi, ne matan de7iya,
ne shooruwa bolla gene oothofa.

³⁰ Nena qohonna de7ishin,
ase coo mootopa.

³¹ Gene oothiya asata qanaatopa;
enta iita oosuwa kaallofa.

³² Goday iita oothiya asata ixees;
shin suureta dosees.

³³ Goday iita oothiya asaa keethaa baaddees;
shin suureba oothiya asaa keethaa anjees.

³⁴ Otoron qelqiseyisata Goday qelqisees;
shin bantana kawusheyisata sabbees.

³⁵ Cincati boncho demmana;
shin eeyati kawuyana.

4

Cincatethi Ubbaafe Bolla

¹ Ta nayto, hinte aawa zoriya si7ite;
loythi si7ite; hinte akeeka demmana.

² Ta hintew lo77o timirte immiya gisho,
ta timirtiya kadhopite.

³ Taka ta aawas na7a;
ta aayes iya dosiya issi na7a.

⁴ Ta aaway tana haysada yaagidi tamaarsis;
“Ta oday new gelo; ta kiita naaga;
neeni hessa oothiko de7on daana.

⁵ Cincatethinne akeeka demmanaw minna;
ta new odiyaba dogopa; iyape kare keyopa.

⁶ Cincatethas zoko zaaropa; iya nena ashshana;
iyo dosa; iya nena naagana.

⁷ Cincatethi aadhiya gisho iyo demma;
new de7iyaba wursidi ekikoka akeeka demma.

⁸ Ne iyo boncha;
iya nena dhoqu dhoqu oothana;
ne iyo oykiko, iya nena bonchana.

⁹ Iya ne huuphiyas saba gidana;
boncho kallacha immana” yaagis.

¹⁰ Ta na7aw, si7a; ta odeysa eka;
ne laythay adugana.

¹¹ Taani nena cincatetha oge kaaletana;
suure horoga bessaana.

¹² Ne hemetiya wode dhubiyabay deenna;
woxiyakoka dhubetaka.

¹³ Ta timirtiya loytha naaga; yeddofa;
timirtey new de7o immiya gisho loytha naaga.

¹⁴ Nagarachota ogiyara boopa;
iita asata ogiyan hemetofa.

¹⁵ Iyape haaka; iyan hemetofa;
guye simma; ne ogiyan ba.

¹⁶ Enti itaba oothonna de7ishin dhiskoy ekenna;

enti ase dhubbonna de7ishin dhiskoy efenna.

- 17 Enti nagara kathada moosona;
geellatethi ushshada uyoosona.
- 18 Xillota ogey seeta gallas gakanaw,
guji guji poo7iya wonta xalqe mela.
- 19 Shin geellata ogey sakana dhuma mela;
enti aybin dhubetiyakoka erokona.
- 20 Ta na7aw, ta odeysa si7a;
ne haythaa taako zaara.
- 21 Ne ayfiya sinthafe haassofa;
ne wozanan naaga.
- 22 Enta demmiya ubbaas enti de7o;
enti asatethas payyatethi immoosona.
- 23 De7oy iyape pultiya gisho,
ubbaafe aathada ne wozanaa minthada naaga.
- 24 Ne doonape iita haasaya digga;
wordo haasaya ne matape haassa.
- 25 Sitti gada sinthe xeella;
ne ayfey ne sinthan de7iyaba
tishshi oothidi xeello.
- 26 Ne tohuwa ogiya giigisa;
suure oge xalaalan hemeta.
- 27 Suure ogepe ushachi haddirsi goopa;
ne tohoy iita oge boonnada naaga.

5

Laymatethafe Haaka

- 1 Ta na7aw, ta cincatetha hayza si7a;
ne haythaa ta timirtiyako zaara.
- 2 Hessi nena wozanaama oothana;
ne oday ne eratethaa qoncisana.
- 3 Layma maccasa inxarsafe ililo eessi xokees;
I oday oysape aadhidi looxikees.
- 4 Shin wursethan iya godare uthada cammawusu;
nam7u baggara qanxiya mashshada qara.
- 5 I tohoy hayqoko bees;
I tangoy duufo gathees.
- 6 Iya de7o oge qopuku; I ogey geella;
shin geella gideysa iya eruku.
- 7 Ta na7aw, tana si7a;
ta odeysafe keyopa.
- 8 Layma maccasa heera boopite;
I keetha pengiyako shiiqopite.
- 9 Hessi hanonna ixiko hinte bonchuwa harati ekana;
na7atethan wozana mino asa kushen hinte hayqana.
- 10 Hinte aquwa allagati ekana;
hinte daaburadi shiishidabay hara asas gidana.
- 11 Wursethan hinte ashoyne
hinte asatethay wurin hinte yeekana.
- 12 Hinte yaagana; “Ta ayis timirte ixadina?
Ta wozanay seera ayis kadhidee?

- 13 Taani ta astamaareta si7abike;
tana zoreyisata zoriya ekabike.
- 14 Hesaa gisho, ta asay shiiqida shiiquwan,
kawuyanaw matas” yaagana.
- 15 Neeni ne pultuwafe haathe uya;
ne mache xalaala siiqa.
- 16 Ne pultuwa dabaaban,
ne olla haatha denban ayis gussay?
- 17 Enta new buzo ootha;
hara allaga uraara koxofa.
- 18 Ne pultoy new anjeto;
ne na7atetha machera ufayta.
- 19 Lo77iya gaaredaninne ufaysiya gen7eda
I dhanthay ubba wode nena alo;
ubba wode I siiqoy nena di77o.
- 20 Ta na7aw, layma maccasan ayis di7etay?
Hara asa macho ayis qoommay?
- 21 Asi oothiyaba ubbaa Goday be7ees;
I hemetiya horoga ubbaa xeellees.
- 22 Nagaranchuwa I oothida nagaray oykees;
Iya nagaraa gitey iya qachees.
- 23 I ba eeyatethan dhayis;
bana naagiboonna gisho hayqis.

6

Eeyatethafe Haaka

- 1 Ta na7aw, miishe tal7ida ne shooruwas waase gelidaba gidiko,
hara asas kushe baqada caaqidaba gidiko,
2 ne caaqida ne caaquwan xihen gelidaba gidiko,
ne doonape keyida qaalan oyketidaba gidiko,
3 hiza ne shooruwa kushen geladasa.
- Hessa gisho, ta na7aw, iyape keyanaw koyko,
ne shooruwa soo bada waasetetha
ne bollafe wothana mela aaddashada iya woossa.
- 4 Hessa oothonna de7ashe zin7ofa;
dhiskoyka nena ekofo.
- 5 Shankafe gen7ey kessi ekiyada,
gitepe kafoy attiyada nena ashsha.
- 6 Neno azallaw, zimadoko ba;
iyape cincatethi tamaara.
- 7 Zimaddota kiithey baawa,
halaqi woyko enta haarey baawa.
- 8 Shin bantaw maanaba bone minjoosona;
kathi cakiya wode bantaw koshshiya katha shiishosona.
- 9 Neno azallaw, ne awude gakanaw dhiskay?
Ne dhiskofe awude barkanee?
- 10 Neeni “guuthu zin7ana; guuthu dhiskana;
kushe shiisha ekada guuthu shempama” yaagasa.
- 11 He wode manqotethi pangada,
paci ola miishe oykida asada ne bolla yaana.
- 12 Laafanne iita asi yuuyidi oda mirqees;

- 13 I ba ayfen qam7otees;
 ba tohon bessees; ba biradhen mallees.
 14 Iya ulon geellatethi de7ees; iitabaa qopees;
 ubba wode ooshshu medhees.
 15 Hessa gisho dhayoy akeekona iya bolla yaana;
 I hassayonna meqana; zaaridi paxenna.
 16 Goday ixiya usupun qommoti de7oosona;
 I shaatetiya qommoti laapuna;
 17 kadhidi xeelliya ayfe,
 wordotiya inxarsi,
 xillo asata wodhiya kushe,
 18 iitaba maqiya wozanaa,
 iitabaako woxanaw eesotiya toho,
 19 Wordo bolla wordo gujiya wordo marka,
 ishata giddon ooshshi medhiya asi.

Laymatethafe Naageta

- 20 Ta na7aw, ne aawa kiita pola;
 ne aaye timirtiya aggofa.
 21 Enta ubba wode ne wozanan oyka;
 ne goodhiyan qacha.
 22 Ne hemetiya wode enti nena kaaletana;
 ne zin7iya wode, enti nena naagana;
 ne barkiya wode enti nena zorana.
 23 Godaa kiitay xompe; iya timirtey poo7o;
 iya seeray de7oko efiya oge.
 24 Ha timirteti iita maccafenne
 hara cimmiya maccasa inxarsafe nena naagana.
 25 I mala lo77otethay nena qadhethofo;
 I qam7otoy nena di77ofo.
 26 Issi addey guutha miishen layma maccas demmanaw danda7ees;
 shin hara asa macho laggethoy shempo ekees.
 27 Tama idimmin
 iya ma7oy meetetonna attey de7ii?
 28 Tama bonqo yedhin,
 iya tohoy xuugetonna attey de7ii?
 29 Asa macho laggethiya uray hessa mela;
 iyo bochiya ubbay seerettonna attenna.
 30 Kaysoy koshatidi maanaw kaysiko,
 asi iya borena.
 31 Shin I oyketiyabaa gidiko,
 laapun kushe qanxana;
 ba son de7iya miishe ubbaa immana.
 32 Shin maccasara laymatiya asi wozani bayna asi;
 he uray ba shempuwa dhaysees.
 33 Deshethinne kawushi iya qaada;
 yeelli iyape qushetenna.
 34 Qanaatey azinas yilo denthethees;
 halo kessiya wode iw qadhetenna.
 35 I ay acaka ekenna;
 ay mela imotika iya hanquwa doshisenna.

7

Layma Maccasape Naageta

- ¹ Ta na7aw, ta qaala naaga;
ta kiitaa ne wozanan wotha.
- ² De7on daanaw ta kiita ootha;
ta timirtiya ne ayfe na77eda naaga.
- ³ Ne kushen enta qacha;
ne wozanan enta xaafa.
- ⁴ Cincatethi ne michida,
akeeka ne mata dabboda xeella.
- ⁵ Enti nena layma maccasapenne
ba qalan cimmiya hara maccasape naagana.
- ⁶ Issi gallas ta maskootera kare xeellas.
- ⁷ Eratethi pacida na7atethata be7as;
enta giddofe issoy daro eeya.
- ⁸ He na7atethay ogera bishe,
issi layma maccase keethaa matara aadhees;
I soo efiya ogiya simmidi I sooko bis.
- ⁹ He wode sa7i laadees.
- ¹⁰ Maccasiya iya demmasu;
iya layma gideysa I ma7oy erisees;
iya asa cimmanaw halchada keyasu.
- ¹¹ Iya xaltaamanne yeelli bayna maccas;
son wopu gada uttuku.
- ¹² Iya issi toho ogen, issi toho giyan,
issi toho dabaaban eqada naagawusu.
- ¹³ Iya he na7atetha qoommada yeerasu;
iya tishshi oothada xeellashe haysada yaagasu;
- ¹⁴ “Taani ta yarshuwa yarshada,
ta qangetha hachi gathas.
- ¹⁵ Yaadata nena mokaanaw keyas;
nena daro koyas; hiza nena demmas.
- ¹⁶ Taani Gibxefe yida,
alleegetida afila hiixas.
- ¹⁷ Taani ta hiixa,
karbefe, almunepenne qarafape,
oosetida shittuwa puukas.
- ¹⁸ Haaya; wontana gakanaw siiqo aloos;
qoometidi ufaytoos.
- ¹⁹ Ta azinay son deenna;
haaho biitta bis.
- ²⁰ Miishe karxiita kunthidi bida gisho,
ageena kumonna soo simmenna” yaagasu.
- ²¹ Ba mal7o odan iya balethasu;
ba liiqo inxarsan iya cimmasu.
- ²² Boori shukettanaw beysada,
gaari eesotidi xihen geleysada,
I iyo kaallidi bis.
- ²³ Toori iya wozanaa caddidaada hanis;
gite giddo gelida kafo daanis;
hessi ubbay iya shempuwa dhaysanaw haneysa eribeenna.

- ²⁴ Hiza ta na7aw, tana si7a;
ta doonape keyiya qaala hayza.
²⁵ Ne wozanay maccasa geedo boopo;
I ogiyan gelada dhayopa.
²⁶ Iya cadda yeggidaysati daro;
iya wodhidaysati guutha gidokona.
²⁷ I soy duufoko efiya oge;
hayqoko kaaletthiya horoga.

8

Cincatetha Oge

- ¹ Cincatethi xeehawusu; si7ite;
akeeki ba qaala dhoqu oothida sissawusu.
² Oge doonan de7iya zumata bollanne
daggala ogiyan iya eqawusu.
³ Dirsaa penge matan, katamaa geliya pengen eqada,
ba qaala dhoqu oothada haysada yaagawusu.
⁴ Asaw, ta hintena xeegayis;
asa koche ubbaa xeegayis.
⁵ Hinteno eratethi baynaysato eratethi tamarite;
hinteno eeyato, akeeka demmite.
⁶ Taani lo77oba odiya gisho si7ite;
taani doonape suurebay keyees.
⁷ Taani tuma odetayis;
wordoy ta matan ixetidaba.
⁸ Ta oday tuma;
geella woyko mirqethi gidenna.
⁹ Akeeki de7iya uraas ta oday like;
eri de7iya uraas ta oday qonce.
¹⁰ Birape aathidi ta zoriya doorite;
geeshsha worqafe aathidi eratethi doorite.
¹¹ Cincatethi zo7o al7o shuchafe aadhees;
ne amotiya ubbay iira liketenna.
¹² Taw, cincatethas akeeki de7ees;
eratethinne shaakidi eroy tabaa.
¹³ Godaas yashshi iitatethi ixo;
taani otoronne ceeqetethi ixayis;
iita ogenne wordo oda dosike.
¹⁴ Zoreynne lo77o eray tabaa;
akeekinne wolqi taw de7ees.
¹⁵ Kawoti ta baggara kawotoosona;
haareysati suure higge ta baggara kessoosona.
¹⁶ Halaqati ta maaddin deriya haaroosona;
biitta aysiya gita asata ta maaddayis.
¹⁷ Tana doseysisata ta dosayis;
tana minthidi koyeysati demmana.
¹⁸ Duretethinne bonchoy taara de7oosona;
wuronna shaloyenne injey ta matana.
¹⁹ Hinte taape demmiya go77ay,
geeshsha worqafenne birape aadhees.
²⁰ Ta xillotetha ogen hemetayis;

- suure pirda ogiyara kanthayis.
- 21 Tana doseysatas ta shalo immana;
enta keethaa duretethan kunthana.
- 22 “Goday tana ubbaafe koyro medhis;
benipeka iya oosuwaa doomethay tana.
- 23 Alamey medhetanaape kase
taani shuumetas.
- 24 Abbay bayna wode, pultoti dhuuqonna
de7ishin ta yeletas.
- 25 Deretinne zumati medhetanaape
sinthe ta yeletas.
- 26 Goday sa7aanne sa7an de7iya ubbaa medhanaape sinthe
woyko koyro kophe biittay oosetanaape sinthe ta yeletas.
- 27 Goday salota miccida wode,
abbatape bollara salo gufantho giigisida wode,
taani yan de7ayis.
- 28 Goday shaarata bollara wothida wode,
abba pultota dhuusida wode,
- 29 abba haathati imetida zawape pinnidi, bolla aadhonada,
I enta kiitida wode sa7aa baasuwa minthida wode,
taani yan de7ayis.
- 30 He wode ta iya matan waanna oosanchoti;
ubba wode ta iya ufaysayis;
tawuka iya sinthan ufaytayis.
- 31 I medhida alamiyan ufaytayis;
asa naytika tana ufaysoosona.
- 32 “Hiza ta nayto, si7ite;
ta odeysada ootheysati anjetidaysata.
- 33 Ta timirtiya si7ite; cinca gidite;
si7idaba dogopite.
- 34 Taani odidaba si7iya uray,
gallas gallas ta pengiyan bentiya uray,
ta pengiyan naagiya uray anjetidaysa.
- 35 Tana demmiday de7o demmees;
Godaape saba ekees.
- 36 Shin tana demmonna uray bana qohees;
tana ixiya ubbay hayqo dosees.”

9

Cincatethi, Eratethinne Eeyatethi

- 1 Cincatethi ba keethaa keexasu;
laapun tuussata ba keethaas essasu.
- 2 Iya ba giigisiya gibiras modho mehe shukasu;
woyne aggasu; gayta asaa sinthe aathasu.
- 3 Asaa xeeگانaw ba aylleta kiittasu;
oosanchoti katamaa dhoqa bessan eqidi,
- 4 Hinteno, eri pacidaysato haa gelite! Eeyatako haysada yaagasu.
- 5 “Haa yiite; ta kathaa miite;
ta aggida woyniya uyite.
- 6 Hinte eeyatethi aggidi de7on de7ite;

akeekidi hemetite” yaagasu.

- 7 Qelqisiya uraa seeriya asi cashshe ekees;
iita uraa zoriya asi baw qohetees.
- 8 Qelqisiya uraa zoropa; I nena ixana;
cinca uraa zora; I nena dosana.
- 9 Cincatethi uraa tamaarsa; I cinca gidana;
Xillo uraa tamaarsa; I era gujana.
- 10 Godaas yashshi cincatethas doomethi, Geeshsha Godaa eroy akeeka.
- 11 Ta gaason ne laythay darana;
ne de7o laythay aduqana.
- 12 Ne cinca gidiko, go7etey nena;
Ne qelqisiya asi gidiko nena qohaasa.
- 13 Eeyo maccasi waaso darawusu;
iw yeelli baawa; iya aykoka eruku.
- 14 Iya ba karen woyko katamaa dhoqa bessan uttawusu.
- 15 Banta ogiya biya asaa xegada,
- 16 “Hinteno, eri pacidaysato
taako haa yiite” yaagasu. Eri baynaysatako,
17 “Kaysidi uyaa haathi mal7ees;
geeman miya kathi lo77ees” yaagasu.
- 18 Shin hayqida asay yan de7eysa,
I imathatika duufon de7eysa I erenna.

10

Solomone Leemisota

- 1 Haysati Solomone leemisota.
Cinca na7i ba aawa ufaysees;
shin eeya na7i ba aayiw azzanthees.
- 2 Nagaran demmida miishey go77enna;
shin xillotethi hayqope ashshees.
- 3 Goday xillota koshaysenna;
shin nagaranchota amuwa polisenna.
- 4 Azallatethi manqisees;
shin minnidi oosoy dureyees.
- 5 Cinca asi ba kathaa bone shiishees;
shin kathi cakiya wode dhiskiyya asi kawuyees.
- 6 Xillo asi anjetees;
shin nagarancho asi
ba makallatethaa doonan genthees.
- 7 Xilluwa sunthay anjon xeegetishe de7ees;
shin nagaranchota sunthay elle dogetees.
- 8 Cinca asi kiittidaba oothees;
shin eeya asi dhayoko bees.
- 9 Suure asi saro de7ees;
shin geella asi ba gomen oyketees.
- 10 Gene ayfen qam7otiya asi meto ehees;
shin yayyonna seeriya asi sarotethi medhees.
- 11 Xillo asa odi de7o pulto;
shin nagarancho asa odi makalla genthees.
- 12 Ixoy palama denthethees;
shin siiqoy bala ubbaa kammees.

- 13 Wozanaama asi cincatethan odees;
 shin eeya asa zokoy xam7as attees.
 14 Cincati eratethi dagayoosona;
 shin eeyata doonay dhayo dafees.
 15 Dure asa miishey diretida katamada naagees;
 shin manqotethi manqota dhaysees.
 16 Xillo asa oosoy iya de7o;
 shin iita asa wursethay dhayo.
 17 Seerin simmiya asi de7o ogen hemetees;
 shin seerin ixiya asi balees.
 18 Ixo kammiya asi wordancho;
 zigirsi laaliya asi eeya.
 19 Daro haasaya gidдон nagari dhayenna;
 shin ba doona shiishiya asi cinca.
 20 Xillo asa inxarsi geeshsha bira mela;
 shin iita asa wozani iitaban kumis.
 21 Xillo asa odi daro asaa go77ees;
 shin eeyati banta paca wozanan hayqoosona.
 22 Godaa anjoy dure kessees;
 he duretetha bolla meto gujenna.
 23 Eeya uraas iitabaa oosoy kaassa mela;
 shin wozanaama asi cincatethan ufaytees.
 24 Iita asi hirgidabay iya bolla gakana;
 shin xilloy amotidabay imetana.
 25 Gotey aadhiya wode nagaranchoy bentenna;
 shin xilloti merinaw minnidi daana.
 26 Caalabay ache, cuyi ayfe qoheysada,
 azalla asi kiittidaysa yiloyees.
 27 Godaas yashshi laythi adussees;
 shin nagaranchota laythay qaammees.
 28 Xillo asi ufaysi yaana gidi naagees;
 shin nagaranchota ufaysay dhayana.
 29 Godaa ogey xillotas baqatidi attiya besse;
 shin iita oothiya asaas dhayo.
 30 Xilloti ubba wode qaaxokona;
 shin iitati biitta bolla dookona.
 31 Xillo asi cincatethan odees;
 shin geellaba odetiya inxarsi qanxetana
 32 Xillo asa inxarsi bessiya haasaya erees;
 shin iita asaa oday wobbe.

11

- 1 Goday wordo mizaane ixees;
 shin like mizaanen ufaytees.
 2 Otoroy yaa wode kawushatethi yees;
 shin ashketethan cincatethi yees.
 3 Xillota enta suuretethay kaalethees;
 shin iita asata enta geellatethay dhaysis.
 4 Hanqo gallas duretethi go77enna;
 shin xillotethi hayqope ashshees.
 5 Borey bayna uraa ogiya xillotethay suurisees;

shin iita uray ba iitatethan kundeess.

⁶ Suureta enta xillotethay ashshees; shin ammanetonayisata enta amoy xihe gididi oykana.

⁷ Iita asi hayqiya wode, I naagiya ufaysay iyara issife hayqees; I ba wolqan ceeqetiyyabay ubbayka dhayees.

⁸ Xillo metope attees; iya gisho iitaa bolla metoy yees.

⁹ Xoossaa kaddida asi ba doonan asa dhaysis; shin xilloti eran kessi ekoosona.

¹⁰ Xilloti bonchetiya wode, katamay ufaytees; qassi iitati hayqiya wode, hashshu gees.

¹¹ Xillota anjuwa gaason katamay diccees; shin iita uraa odi katamaa dhaysis.

¹² Ba shooruwa kadhiya uraas wozani baawa; shin akeekancho uray si77i gees.

¹³ Zigiriya asi xuuraa laallees; shin ammanetiya asi xuuraa genthees.

¹⁴ Kaaletthyabay dhayiko, kawotethay kundeess; shin daro zoreysati de7iko, saroy de7ees.

¹⁵ Erenna uraas waase gidiya asi tumape metootana; hessafe waase gidonna ixeysi lo77o.

¹⁶ Ulo keeha maccasi bonchetawusu; shin iita asi duretetha xalaala duretees.

¹⁷ Keeha asi baw lo77oba oothess; shin wozana mino asi bana qohees.

¹⁸ Iita asi demmiya miishey cimo; shin xillotethaa zeriya uray tuma woyto cakana.

¹⁹ Xillotethan minnidi de7iya uray paxa de7ana; shin iitatethaa kaalliya uray hayqana.

²⁰ Goday iita qofay de7iya asata ixees; shin suure hemeteysatan ufaytees.

²¹ Iita asi seerettonna attenna; shin xillota kochay attana.

²² Qofi bayna mala lo77o macca puulatethay guduntho sidhen aathida worqaa mela.

²³ Xillota amuwas poloy lo77o xalaala; shin iitata amuwas poloy hanqo xalaala.

²⁴ Issi issi asati banta miishe asas coo keehosona; shin enta aqoy haa darees. Hara asati qassi banta miishas pala uuzettoosona; shin enta aqoy yaa pacees.

²⁵ Keeha asi duretana; harata maaddiya asi maadetana.

²⁶ Kathi al77in bayzanaw minjiya uraa asay baaddees. Shin ba kathaa asay koyiya wode bayziya uraa anjees.

²⁷ Lo77oba minthidi koyiya uray ufaysaa demmees; shin iitabaa koyiya uraa iitabay demmees.

²⁸ Ba duretetha ammanetiya asi kundana; shin xilloti balgo mithada.

²⁹ Ba soo asaa bolla buqethi denthia uray go7etiyyabay aybika baawa. Eeyatika cincatas ayile gidana.

³⁰ Xillo asi de7o ayfe ayfiya mitha mela; shempo ashsheysati cincata.

³¹ Xilloti sa7an banta ooso gate ekiyaba gidiko, iitatinne nagaranchati banta oosuwas ekana gatey waanidi darandeesha!

12

¹ Seera dosiya uray eratethi dosees; shin seera ixiya uray eeya.

² Lo77o asi Godaape saba demmees; shin Goday genanchota pirdees.

³ Asi iitatethan minnidi eqenna;

shin xillota xaphoy qaaxenna.

⁴Wozanaama machiya ba azinaas kallacha mela; shin ba azina kawushiya machiya meqethi miya ajaaje mela.

⁵Xilluwa qofay suure; shin iitata zorey cimo.

⁶Iitata zoretay asa qohanaasa; shin xillota zoretay enta ashshanaasa.

⁷Iita asati kundana; entaw zerethika attenna; shin xillota kochay minnidi de7ana.

⁸Asi ba cincatetha mela galatetees; shin geella qofay de7iya asi kadhetees.

⁹Dure asi daanidi, meton de7iya asaape coo asa daanidi, oothiiddi ba de7o sugiya asi keeha.

¹⁰Xillo asi ba mehes qadhetees, shin wozana mino asas qadhey baawa.

¹¹Ba biitta minthi oothiya uray kathi kallees; shin pathonnaba yedethiya uray akeeki pacidaysa.

¹²Iitati nagarancho asata di77anaw amottoosona; shin xillota xaphoy daayidi de7ana.

¹³Iita asa iya doonape keyida odi xihe gididi oykees; shin xilloy metope kessi ekees.

¹⁴Asi ba doonape keyiya qaalan lo77oba kallees; ba oothida ooso gatiya ekees.

¹⁵Eeya asi biya buussay aw iya huuphen like daanees; shin cinca asi zore si7ees.

¹⁶Eeya uraa hanqoy ellesidi eretees; shin cinca asi cashshe wuda geenna.

¹⁷Tumaa haasayiia asi suureba odees; shin wordo markay wordo odees.

¹⁸Akeekona odetiya odi mashshada caddees;
shin cinca inxarsay pathees.

¹⁹Wordo odi guutha wodesa; shin tuma odi merinaw de7ana.

²⁰Iita qopiya asaa wozanan cimoy de7ees;
shin saroba zoreteyisata wozanan ufaysay kumees.

²¹Xillota metoy gakenna; shin iitatas metoy darana.

²²Goday wordanchota ixees; shin tumancho asatan I ufaytees.

²³Cinca asi ba eraa qottees; shin eeyati banta eeyatetha odoosona.

²⁴Minnidi oothiya uray dere haarees; shin azalla asi haaretees.

²⁵Un7an kumida wozani azzano ehees; shin keeha odi iya ufaysees.

²⁶Xillo asi ba shooruwa zoridi, suure oge kaalethees; shin iitati oge tumaape haasseees.

²⁷Azalla asi shankatidi ehida asho kathenna;
shin minnidi oothiya uray ba miishiyas mishetees.

²⁸Xillotethaa ogen de7oy de7ees; he ogen hayqoy baawa.

13

¹Erancha na7ay ba aawa seera si7ees; shin qelqiseysi seera ekenna.

²Asi ba doonape keyiya qaalan lo77oba ekees; shin ammanetonaysati makallaba amottoosona.

³Ba doona naagiya uray ba shempuwa naagees;
shin eeson haasaya uray bana dhaysees.

⁴Azallay amottees; amotikonne aybaka demmenna; shin minnidi ootheysati kallana.

⁵Xillo asati wordo oda ixoosona. Shin iita asata odi yeellayeesinne kawushshees.

⁶Suure de7uwa de7iya uraa iya xillotethay naagees; shin nagarancho iya nagaray ongees.

⁷ Bana dure daanisiya asi de7ees; shin iyaw aybinne baawa; qassi bana manqo daanisiya asi de7ees; shin iyaw daro aqoy de7ees.

⁸ Asi ba miishen ba shempo wozanaw danda7ees; shin manquwa yashisiyabay baawa.

⁹ Xillota poo7oy phooles;
shin iitata xompey to7ana.

¹⁰ Otoroy ooshshi yeles; shin zore ekeysati cincata.

¹¹ Daaburi bayna demmida miishey eeson dhayees; shin minni oothidi demmida aqoy, dari daridi bees.

¹² Koyiyabay poletonna gam7eysi azzanthees; shin amotidabay poleteysi ufaysees.

¹³ Zore kadhiya uray meton gelees; shin kiita bonchiya uray saro de7ana.

¹⁴ Cincatethi immiya timirtey de7o pulto; higgey ase hayqo xihepe kessi ekanaw maaddes.

¹⁵ Akeeki de7iya uray bonchetees; shin ammanetona ixoy qohos gathees.

¹⁶ Cinca asi ubbay eran oothees; shin eeyi ba eeyatetha qoncisees.

¹⁷ Iita asati kiitetidi, meton geloosona; shin ammanthiya asati kiitetidi, sarotethi ehoosona.

¹⁸ Seera ixiya asi mangeesinne yeellatees;
shin seera ekiya uray bonchetees.

¹⁹ Amotidabay poleteysi daro ufaysees;
shin iitati iitabaape haakanaw koyokona.

²⁰ Cinca asara hemetiya asi cinca gidees;
shin eeya asara hemetiya asi meton gelees.

²¹ Nagarachota iita qaaday kaallees;
shin duretethi xillota woyto.

²² Lo77o asi ba nayta nayta laatisees;
shin nagaranchuwa aqoy xilluwas dagayetees.

²³ Manquwa goshshay daro kathi ayfenaw danda7ees;
shin suure pirda pacan dhayees.

²⁴ Pircon seeranaw dosonna asi ba na7aa ixees;
shin ba na7aa siiqiya uray minnidi seerees.

²⁵ Xilloy, uloy kallana gakanaw mees;
shin nagaranchoy ubba wode koshatana.

14

¹ Cinca maccasi ba keethaa keexawusu;
shin eeya maccasiya ba keethaa ba kushen laallawusu.

² Suure hemetiya asi Godaa yayyees;
shin ba oge geellayiya asi Godaa kadhees.

³ Eeya odi iya zokuwas xam7a ehees;
shin cincata inxarsay enta naagees.

⁴ Boori bayna ixiko shaaley kaysi gidees;
shin goshsha boori de7iko, ne shaaley kathan kumees.

⁵ Ammanetiya marki ubba wode tuma odees;
shin wordo marki wordo xalaala odetees.

⁶ Qelqisiya asi cincatethi koyees, shin demmenna;
akeeki de7iya asi eratethi demoy waaysenna.

⁷ Eeya asape haaka;
neeni iya odape eratethi demmaka.

⁸ Cinca asi cinca gidiya ba oothiyaba erees;

- shin eeya asa eeyatethay iya balethees.
- ⁹ Eeyati nagara oothishe, qiirotanaysa aggidi qelqisoosona;
shin suureti banta nagaray atto geetetanaw koyoosona.
- ¹⁰ Issi issi wozani ba azzanuwa erees;
iya ufaysa oonika iyara koxenna.
- ¹¹ Iitata keethay laaletana;
shin suureta keethay minnidi daana.
- ¹² Asas like daaniya ogey de7ees;
shin iya wursethay hayqoko gathees.
- ¹³ Miicha wodeka wozanan azzanoy de7ees;
ufaysa wursethay azzano gidanaw danda7ees.
- ¹⁴ Iita asi ba iita oosuwa gate ekana;
lo77o asika ba lo77o oosuwa gate ekana.
- ¹⁵ Eeya asi ubbaba ammanees;
shin cinca asi akeekidi tangees.
- ¹⁶ Cinca asi Godaa yayyees; iitape haakees;
shin eeya asi eesotesinne iitape naagetenna.
- ¹⁷ Elle hanqetiya asi eeya ooso oothees;
shin cinca asi danda7ancho.
- ¹⁸ Akeeki bayna asi ba eeyatetha gatiya ekoosona;
shin cinca asi eratethi kallachada goxoosona.
- ¹⁹ Iitati lo77ota sinthan gulbatana;
nagaranchati xillota pengen hokana.
- ²⁰ Mangoy ba shooruwan ixetees;
shin duretas daro laggeti de7oosona.
- ²¹ Ba shooruwa kadhiya asi nagara oothees;
shin manquwa maaddiya asi anjetidaysa.
- ²² Iitabaa maqeteysati baloosona gidokona?
shin lo77oba oothanaw halcheysati
ammanetethinne siiqo demmoosona.
- ²³ Minnidi oothiya ooso ubban wodhey de7ees;
shin coo odi manqotethi ehees.
- ²⁴ Cincatas enta duretethay entaw kallacha;
shin eeyati guji guji eeyoosona.
- ²⁵ Tuma marki shempo ashshees;
shin wordo marki balethees.
- ²⁶ Godaa yayiya asas mino miixay de7ees;
iya naytas baqatidi attiya bessi de7ees.
- ²⁷ Godaa yashshi de7o pulto;
hayqo xihepe ase ashshees.
- ²⁸ Kawo gitatethi I haariya asaa darotethaana;
shin haaretiya asi dhayiko ika pathenna.
- ²⁹ Danda7ancho asas gita akeeki de7ees;
shin elle hanqetiya asi ba eeyatetha qoncisees.
- ³⁰ Saro wozani asatethas payyatethi immees;
shin qanaatey asatethas ajaaje harge mela.
- ³¹ Manqota naaqiya asi enta medhidaysa cayeess;
shin metootanchotas keehiya asi Xoossaa bonchees.
- ³² Iitati banta iita ooson kundana;
shin xillotas hayqope attiya miixi de7ees.
- ³³ Akeekancho asa wozanan cincatethi kumis;

shin eeyati cincatethi aybeko erokona.

³⁴ Xillotethi issi kawotetha dhoqu dhoqu oothees;
shin nagari ay asika kawushshees.

³⁵ Erancho aylletanan kawoy ufaytees;
shin yeellaya aylley kawa hanqethees.

15

¹ Liigo inxarsi hanqo zarbisees;
shin dom7ethiya qaali hanqo denthethees.

² Cincata inxarsay era puulayees;
shin eeyata doonay eeyatethi pultisees.

³ Godaa ayfeti ubba bessi xeelloosona;
iitatanne lo77ota shaakidi be7oosona.

⁴ Lo77o odi de7o mitha mela;
shin geella odi ayyaana menthees.

⁵ Eeyi ba aawa seera kadhees;
shin ba aawa seera ekiya asi cinca.

⁶ Xillo uraa keethan daro miishey de7ees;
shin iitata soo geliya miishey meto ehees.

⁷ Cincata doonay era zerees;
shin eeyata wozanay hessa mela gidenna.

⁸ Goday iitata yarshuwa ixees;
shin suureta woosan I ufaytees.

⁹ Goday iita asata ogiya ixees;
shin xillotethi kaalleyisata I dosees.

¹⁰ Like ogiya aggida asi pirdi naagees;
seera ixiya asi hayqees.

¹¹ Duufoyenne dhayoy Godaa sinthan qonce;
yaatin, asa wozana qofay waani iyape geemmanee?

¹² Qelqisiya asi seera dosenna;
cincatape zore oychenna.

¹³ Wozani ufaytin, som7oy poo7ees;
shin wozani azzaniko, ayyaani meqees.

¹⁴ Akeeka wozani de7iya asi eratethi koyees;
shin eeyati banta eeyatethan ufaytoosona.

¹⁵ Manqota de7oy ubba wode baaxe;
shin ufaytiya asi ubba wode alees.

¹⁶ Ooshshara de7iya gita aqope
Godaa yashshara de7iya guuthabay keeha.

¹⁷ Ooshshi de7iya bessan modho asho maanape
siiqoy de7iya bessan santhi keeha.

¹⁸ Hangoy ooshshi kessees;
shin danda7i ooshshi irxisees.

¹⁹ Azalla asa ogey agunthan diretis;
shin suure asa ogey giiga.

²⁰ Cinca na7i ba aawa ufaysees;
shin eeya na7i ba aayiw kadhees.

²¹ Wozani bayna asi ba eeyatethan ufaytees;
shin wozanaama asi bessiya ba oothees.

²² Zorey dhayiko, qopidabay haddirees;
daro zorey de7iya bessan qopidabay poletees.

- 23 Oyshas bessiya zaaro imoy he uraa ufaysees;
ba woden odetiya odi ay mela ufaysi!
- 24 Garsan de7iya si7oolepe attana mela
de7o ogey akeeka uraa pude kaalethees.
- 25 Goday otoranchota keetha laallana;
shin am7e zawa naagees.
- 26 Goday iitata qofaa ixees;
shin geeshsha gaalan I ufaytees.
- 27 Wordon wodhe demmanaw aaliya asi
ba soo asaa bolla meto ehees;
shin wodhaafe ixiya asi de7on daana.
- 28 Xillo asi odetanape sinthatidi qopees;
shin iitata inxarsaape iitabay pultees.
- 29 Goday iitatape haakees;
shin xillota woosa si7ees.
- 30 Som7oy pashkin wozani ufaytees;
mishiraachoy megethi minthees.
- 31 De7o immiya zore si7iya asi
cincatethara issife daana.
- 32 Seera ixiya asi bana qohees;
shin seera ekiya asi akeeka demmees.
- 33 Godaas yashshi cincatethi tamaarsees;
ashketethi bonchofe sinthatees.

16

- 1 Asi ba wozanan halchees;
shin like zaaroy Godaape bentees.
- 2 Asi oothiya ooso ubbay iyaw like daanees;
shin Goday dendo qofaa be7ees.
- 3 Ne ooso ubbaa Godaas hadara imma;
neeni qopidabay poletana.
- 4 Goday ubbabay qopidaysatho bana mela oothees;
hanikoka, makallanchota wursethay dhayo.
- 5 Goday otoranchota ixees;
enti seerettonna attokona.
- 6 Siiqoninne ammanetethan nagari atto geetetees;
Godaas yayyidi asi iitabaape attees.
- 7 Asa hemethi Godaa ufaysiyabaa gidiko,
I ba morketara saro daanada oothees.
- 8 Xillotethan bentiya guuthabay,
wordon demmiya daro wodhepe lo77o.
- 9 Asi wozanan ba oothanaba halchees;
shin halchoy Godaa maaden poletees.
- 10 Kawoy Xoossaafe ekida maatan pirdees;
iya inxarsay suure pirdees.
- 11 Gina mizaanetinne maka miisheti Godaaba;
bayziyaba ubban geney doonna mela Goday koyees.
- 12 Kawoti iita ooso ixoosona;
enta araatay xillotethan egees.
- 13 Kawoti xillo inxarsan ufaytoosona;
tumaa haasaya uraa dosoosona.
- 14 Kawa hanqoy hayqo kiitancho mela;

- shin cinca asi hanquwa irxisees.
- 15 Kawa som7oy poo7iko de7oy de7ees;
Iya lo77otethay ira ehiya shaara mela.
- 16 Cincatethi demoy worqa demope aadhees;
akeeka demoy bira demope lo77o.
- 17 Suureta ogey iitape haako;
ba hemethaa naagiya uray ba shempuwa naagees.
- 18 Otoroy dhayo kaalethees;
ceegetethi kundethi ehees.
- 19 Otoranchotara di7o shaaketanaape,
ashke gididi manqidi de7eysi lo77o.
- 20 Zore si7iya uraas I oothiyaba ubbay injetana;
Godan ammanetiya uray anjetana.
- 21 Ba qofan cinca gidida asi akeekancho geetetees;
lo77o qaali eratethi gujees.
- 22 Cinca asas eratethi de7o pulto mela;
shin eeyata seeroy coo wode wursees.
- 23 Cinca asi odetanaape sinthe gopees;
iya mettershay eratethi gujees.
- 24 Lo77o qaali eessa ililoda mal7ees;
shempos mal7o; meqethas paxo gidees.
- 25 Asas suure daaniya ogey de7ees;
shin wursethan hayqoko gathees.
- 26 Asi minnidi oothana mela oothay katha amo;
koshi minnidi oothana mela denthethees.
- 27 Kawusha asi iitabaa halchees;
iya oday tamada xuuggees.
- 28 Wobe asi ooshshi denthethees;
zigirsi ammanetiya laggeta shaakees.
- 29 Gene asi ba shooruwa cimmees;
lo77o gidonna oge kaalethees.
- 30 Ba ayfen qam7otiya asi geellaba gopees;
ba mettersha saxidi mandiya asi iitabaa oothees.
- 31 Puulumida huuphey boncho kallacha;
hessika bentey xillo de7o de7ina.
- 32 Wolqaama asi gidanaape danda7a asi gidoy lo77o,
daro katamata olidi oykanaape bana haaroy aadhees.
- 33 Asi saama yeggees;
shin wursetha zaaroy Godaape bentees.

17

- 1 Ooshshi de7iya bessan de7iya gita gibiraape
saroynne wopi de7iya bessan uytha poqoy lo77o.
- 2 Cinca aylley pathonna ba godaa na7aa haarees;
iya ishata issife laata shaaketees.
- 3 Worqinne biri taman paacetey sada;
Goday asa wozana paacees.
- 4 Iita asi iita haasaya si7ees;
wordanchoy wordo haasaya hayzees.
- 5 Manqota bolla qelqisiya asi enta medhida Xoossaa cayeess;
hara asi gakiya meton ufaytiya asi seerettonna attenna.

- ⁶ Na7a na7i cima asas kallacha;
 aawati banta naytas boncho.
⁷ Lo77o odi eeya asas giigenna;
 hessadaka wordo odi ayseysas giigenna.
⁸ Wodhaafe immeysas wodhaafey bita mela;
 I biya bessa ubbay iyaw injetees.
⁹ Qoho genthiya uray siiqo koyees;
 shin oda zaaridi zaaridi woociya uray,
 ammanetiya laggeta shaakees.
¹⁰ Eeyay xeetu toho lisson shocin ereysafe;
 akeeki de7iya asas coo hanqoy era immees.
¹¹ Iita asi ubba wode geella;
 qadhey bayna asi iya bolla kiitetana.
¹² Eeyara iya eeyatethan gahetanaape
 marati eketida maahera gahetethi lo77o.
¹³ Lo77o oothidaysas iita kushe zaariya
 uraa soope iitabay kichenna.
¹⁴ Ooshshi doomishe haatha dhawa mentheysa mela;
 hessa gisho ooshshi doomanaape koyrottada palama agga.
¹⁵ Nagaranchuwa xillisoyenne
 xilluwa bolla pirdoy,
 nam7ayka Goday ixiya ooso.
¹⁶ Cincatethi demmanaw amoy bayna de7ishin,
 eeya kushen de7iya miishey ay iya maaddii?
¹⁷ Laggey ubba wodeka lagge;
 ishi meto wode maaddanaw yeletees.
¹⁸ Akeeki bayna asi eronna uraa
 acuwa qanxanaw waase gidees.
¹⁹ Ooshshu dosiya asi nagara dosees;
 ubba wode ceeqetiya asi ba bolla dhayo xeegees.
²⁰ Wobe qofi de7iya asi lo77oba demmenna;
 ba inxarsan cimmiya asi meton gelees.
²¹ Eeyaa na7a yelida aawi azzanees;
 eeya na7a aawas ufaysi deenna.
²² Ufaytiya wozani asas lo77o dhale;
 shin meqida wozani asas wolqa dhaysees.
²³ Iita asi pirda geellayanaw
 geeman wodhaafe ekees.
²⁴ Akeeka asi cincatethi ba sinthafe haassenna;
 shin eeya asa ayfey sa7a gaxa yuuyees.
²⁵ Eaya na7i ba aawa azzanthees;
 ba aayiwuka camisees.
²⁶ Xillo asi seeroy bessenna;
 suure asi shocoy lo77o gidenna.
²⁷ Guutha qaala haasaya asi erancho;
 wopa ayyaani de7iya asi akeekancho.
²⁸ Eeya asi si77i giiko cinca daanees;
 ba doona dooyonna ixiko erancho daanees.

18

- ¹ Shaahetethi koyiya asi ba amuwa kaallees;

- suure qofa ubbaa ixees.
- ² Eeya asi ba qofaa xalaala qoncisanaw dosees;
hara asape era ekanaw dosenna.
- ³ Iitatethi yaa wode kadhey yees;
kawushatethi yaa wode yeelli yees.
- ⁴ Asa doonape keya odi,
ciimmo haatha mela;
cincatethi goggiya pulto mela.
- ⁵ Naaqida uraa maaddidi, xilluwa pirdaa
geellayeysi lo77o gidenna.
- ⁶ Eeya asa odi ooshshu denthethees;
iya doonay wadho xeegees.
- ⁷ Eeya asa odi bana qohees;
iya oday xihe gididi iya oykees.
- ⁸ Zigirsi mal7o katha mela;
ufaysishe duge ganje gakees.
- ⁹ Azalla asi
dhaysiya asape aybaka dummatenna.
- ¹⁰ Godaa sunthay mino gimbe mela;
xillo asi yaa woxidi saro attees.
- ¹¹ Dure asata duretethay gimbetida katama mela;
enta qofan enta duretethay
mino dirsada enta naagiyaba daanees.
- ¹² Otoroy kundethafe sinthatees;
ashketethi boncho ehees.
- ¹³ Si7onna de7ishe zaaro imoy,
he uraas eeyatethinne yeella.
- ¹⁴ Daana gidi qopiko, iya ayyaanay harge danda7isees;
shin ufaysi qanxiko iya maaddey baawa.
- ¹⁵ Akeeka asi eratethi koyees;
cinca asa haythi cincatethi si7ees.
- ¹⁶ Imoti immeysas oge dooyees;
gita asatara erisees.
- ¹⁷ Daynna sinthan koyro shiiqidi mootiya uray,
iya morkey yin, iya oychana gakanaw,
ubba wode bana xillo gidi qopees.
- ¹⁸ Saama yegethi palama teqees;
nam7u palamiya asata shaakees.
- ¹⁹ Qohetida ishay gimbetida
katamape aadhidi minnees;
iya palamay birata gorde mela.
- ²⁰ Asi ba doona odan ba ulo kunthees;
ba inxarsaa ayfen kallees.
- ²¹ Hayqoyenne de7oy inxarsana;
neeni ne inxarsaa ayfiya maana.
- ²² Macho demmiday lo77oba demmis;
i, Godaape teema demmees.
- ²³ Mango asi aaddashidi odetees;
shin dure asi otoron zaarees.
- ²⁴ Daro laggey de7iya asi ba bolla meto ehees;
shin ishape aadhidi matatiya laggey de7ees.

19

- 1 Ba doonan wordotiya eeya asape
ba de7uwan borey bayna manqoy lo77o.
- 2 Eri bayna dafetethi lo77o gidenna;
eeso daroy oge balethees.
- 3 Asi ba eeyatethan ba de7uwa iissees;
yaatidi Godaa bolla yilotees.
- 4 Duretethi daro lagge shiishees;
shin manqotethi de7iya laggeta duuthees.
- 5 Wordo marki seerettonna attenna;
wordo odetey kessi ekenna.
- 6 Daro asay shuuma som7o koyoosona;
imota immiya asara asi ubbay dabbotees.
- 7 Manqo asi hari attoshin iya ishata ixoosona;
iya laggeti iyape haakoosona;
I enta aaddashinka enti iya koyokona.
- 8 Cincatethi demmiya asi ba shempuwa dosees;
eratethi minthidi oykiya uraas injetees.
- 9 Wordo marki seerettonna attenna;
wordo odetey dhayana.
- 10 Eeya asas inje de7oy bessenna;
aylley halaqata haaroy daro iita.
- 11 Cincatethi ase danda7a tamaarsees;
qoho kadhidi aadhethi bonchisees.
- 12 Kawa hanqoy gaammo gudetha mela;
shin iya nashshoy maata aacisiya aka mela.
- 13 Eeya na7i ba aawa dhaysees;
doonama macha xokiya keetha mela.
- 14 Asi keethenne shalo aawupe laattees;
shin akeeka macho Goday immees.
- 15 Azallatethi dhisko ehees;
ooso oothonna asi koshatees.
- 16 Kiita naagiya asi ba shempuwa naagees;
shin qelli giya asi hayqees.
- 17 Manqos keehiya asi Godaas tal7ees;
Goday he lo77o oosuwa gisho woytees.
- 18 Simo ufaysi de7ishin ne nayta seera;
seeronna ixiko, ne enta dhaysaasa.
- 19 Elle shenetiya asi ba gatiya ekanaw bessees;
neeni iya issi toho ashshiyaba gidiko,
hara wodeka ne iya hessada ashshanaysi attenna.
- 20 Zore si7a; tamaaranaw koya;
neeni wursethi gakanaw cinca gidana.
- 21 Asi darobaa halchees;
shin Goday gidabay poletees.
- 22 Asape koyetey ammanetethi;
wordo gidanaape manqo gideysi lo77o.
- 23 Godaas yashshi de7oko kaalethees;
iya yayiya asi kallidi de7ees; iiti iya bochenna.
- 24 Issi issi asi daro azalla;
hari attoshin woxen tushkida
uythaa pude baaranaw waayetees.

- 25 Neeni qelqisiya asi shociko,
akeeki pacidaysi cincatethi tamaarana;
akeeka asi ne hanqetiko, I eratethi demmana.
- 26 Ba aawa bonqiya na7ay,
ba aayiw yedethiya na7ay,
yeellanne kawushatethi ehiya na7a.
- 27 Ta na7aw, ne zore si7onna ixiko,
era ogiyape haakaasa.
- 28 Wordo marki suure pirda bolla qelqisees;
iita asa dooni iitatethi mittees.
- 29 Qelqisiya asas pirda
eeyatas wadho koshshees.

20

- 1 Mathoya ushshi eeyanne ooshancho oothees;
ushshan baletiya asi cinca gidanaw danda7enna.
- 2 Kawo hanqoy gaammo gudetha mela;
iya yiloyiya asi ba shempuwa bolla pirdees.
- 3 Palamape haakeysi boncho;
shin eeya asi ooyetanaw ellesees.
- 4 Azalla goshshanchoy wode naagidi goyenna;
kathi cakiya wode I woossanaw koyees;
shin aybaka demmenna.
- 5 Asa wozana halchoy ciimmo haatha mela;
shin wozanaama asi duuqidi kessees.
- 6 Daro asati banta lo77otetha odoosona;
shin tuma ammanetiya asi demmanay oonee?
- 7 Xillo asi borey bayna de7o de7ees;
iya kaalliya iya nayti anjetidaysata.
- 8 Kawoy pirdanaw ba araatan uttiya wode,
iita ubbaa ba ayfen harqidi kessees.
- 9 “Ta wozanay geeshshi; tanan nagari baawa”
gaanaw danda7iya asi daanesha?
- 10 Goday wordo mizaanenne
gina gidonna maka miishen go7eteyisata ixees.
- 11 Na7i geeshshinne suure gideysi
I oothiya ooson eretees.
- 12 Si7iya haythinne xeelliya ayfe,
Goday medhis.
- 13 Dhiskon ne wode wursiko ne manqana;
minnada oothiko ne kathi kallana.
- 14 Shammiya asi, “Qohees! Qohees!” yaagees;
shin bidaape guye, “Gelan shammas” yaagidi ceeqetees.
- 15 Worqey kumis; al7o shuchika bentees;
shin eri kumida inxarsi ubbaafe aadhida alleeqo.
- 16 Eronna asas waase geliya uraa ma7uwa qaari ekite;
imatha asas waase geliya uraa ma7o oykite.
- 17 Wordon demmida kathi mal7ees;
shin aqidi pee7ishe doonan aceda hanees.
- 18 Zore ekada ne qofaa qacha;
zore ekonna de7ashe ola boopa.

- 19 Zigiriya asi xuura genthenna;
 hessa gisho, coo haasaya asape haaka.
 20 Ba aawa woyko ba aayiw baaddiya asa,
 de7o xompey sakana dhuman to7ana.
 21 Koyrora eeson shiiqida shaloy
 wursethan anjetenna.
 22 Nena qohida uraa qohada zaarana goopa;
 Godan ammaneta; I nena ashshana.
 23 Goday nam7u qommo mizaane ixees;
 wordo mizaaney iya ufaysenna.
 24 Asay baana ogiya Goday kaalethees;
 yaatin, asi ba de7on baana ogiya
 waatidi akeekanaw danda7ii?
 25 Eeson, “Haysa taani Xoossas immas” guussinne
 guyepe qiirotethi asas xihe.
 26 Cinca kawoy geellata shaakidi erees;
 I enta qadhetonna seerees.
 27 Asa ayyaani Godaas xompe;
 iya gaatha asatethaa ubbaa pilgidi xeellees.
 28 Siiqoyinne ammanetethi kawa naagoosona;
 iya araatay tuma pirdan minnees.
 29 Yalagata bonchoy enta wolqaa;
 cimata bonchoy enta puulunthaa.
 30 Mino seeri iitatethi shoddees;
 wadhoy iita wozana laammees.

21

- 1 Kawo wozani Godaa kushena;
 iya wozanaa dhawa haathada
 ba koyida soo zaarees.
 2 Asi oothiyaba ubbay iyaw like daanees;
 shin Goday iya wozanaa qofaa paacees.
 3 Yarsho yarshanaape aathidi,
 xillonne suure ootheysa Goday dosees.
 4 Iitati otoroninne ceeqetethan eretoosona;
 hessi qassi nagara.
 5 Mino oothiya asa halchoy dureyees;
 shin eesotiya ubbay manqees.
 6 Wordon dagayida shaloy pentoda dhayees;
 hessa koyeysati hayqo koyoosona.
 7 Iitati suureba oothanaw koyonna gisho,
 enta geella oosoy enta ekidi bees.
 8 Nagarachoti geella ogen hemetoosona;
 shin geeshshati suureba oothosona.
 9 Doonatiya machira issi keethan daanape
 kare darmachan duussi lo77o.
 10 Iitati iitaba oothanaw amottoosona;
 banta shoorotas qadhetokona.
 11 Qelqisiya asi seeretiya wode
 wozani bayna uray cincatethi tamaarees;
 wozanaama uray era demmees.
 12 Xillo Xoossay iitata son oosetiyaba ubbaa be7ees;

- enta shiri yeggidi dhaysees.
- 13 Mangota waasuwa si7anaape gidi,
ba haythaa tucchiya uray, ika waassana;
I waassin alliya asi dhayana.
- 14 Geeman immiya imoy hanqo doshisees;
qosan immida wodhaafey hanqo irxisees.
- 15 Suure pirdi pirdetiya wode,
xilloti ufaytoosona;
shin iita ootheyisata daganthees.
- 16 Akeeka ogiya haakiya uraa
hayqoy naagees.
- 17 Injetin daana giya uray mangees;
woynenne zayte dosiya uray duretenna.
- 18 Xoossa asata ashshanaw iita asati seeretosona;
ammanetona asati suure asata gisho seeretosona.
- 19 Doonatiyanne yilotiya machira daanape
bazzon de7oy lo77o.
- 20 Wozanaama uraa son mal7o quminne oysi minjettees;
shin eeya asi de7iyaba ubbaa midigees.
- 21 Xillotethinne siiqo koyiya uraa laythay aduqees;
he uray xillotethinne boncho demmees.
- 22 Wozanaama asi wolqaama olanchota katamaa olidi oykees;
enti ammanetiya mino miixaa laallees.
- 23 Ba doonanne ba inxarsaa
naagiya asi bana metope naagees.
- 24 Otoresenne ceeqetey qelqisiya asi;
I otorancho gidida gisho asas qopenna.
- 25 Oothanaw koyonna gisho
azalla amoy wodhees.
- 26 Azalla asi ubba wode darobaa demmanaw amottees;
shin xillooy baw ashshona immees.
- 27 Goday iitata yarshuwa ixees;
enti iyaw iita qofan shiishiya yarshuwa aathidi ixees.
- 28 Wordo marki dhayana;
shin tuma marki eqidi daana.
- 29 Iita asi bessona xaala xaalees;
shin suure asi yuushshi qopees.
- 30 Asi ba cincatethan, akeekaninne zoren
Godaara egetanaw danda7enna.
- 31 Olas para kooranaw danda7etees;
shin xoonoy Godaaba.

22

- 1 Lo77o sunthi daro duretethafe aadhees;
bonchoy birapenne worqafe aadhees.
- 2 Durenne manqo Goday medhis;
hessan enti nam7ay issino.
- 3 Cinca asi iita be7idi qosetidi attees;
shin akeeki bayna asi meton gelidi qohetees.
- 4 Ashketethinne Godaa yashshi,
duretethi, bonchonne de7o immees.

- 5 Iitata ogen agunthinne xihey de7ees;
 shin bana naagiya asi entafe haakees.
 6 Na7i waanidi daanaw bessiyako tamaarsa;
 I cimiya wodeka iyape haakenna.
 7 Durey manquwa haarees;
 tal7e ekiday tal7e immidaysas ayle gidees.
 8 Nagara zeriya uray waaye cakees;
 iya hanqo xam7ay meqana.
 9 Ba kathaa manqotas shaakiya gisho
 keeha asi anjetana.
 10 Qelqisiya asi diggiko,
 palami, ooshshinne cashshi attana.
 11 Wozani geeshshi gidida asinne
 lo77o oda dosiya asi kawora dabbotees.
 12 Godaa ayfey eratethi naagees;
 shin wordanchota qaala shiri yeggees.
 13 Azalla asi, “Karen gaammoy de7ees;
 tana ogen maana” yaagees.
 14 Layma maccasa dooni wolqaama olla mela;
 Goday hanqetidaysati iyan kundoosona.
 15 Eeyatethi na7a wozanan de7ees;
 shin pircoy iyape haasees.
 16 Shalo shiishanaw manquwa naaqeynne
 dure asas imota immiya nam7ay manqana.

Hastamu Cinca Zoreta
(22:17–24:22)

- 17 Ne haytha zaarada cincata qaala si7a;
 ne wozanaa ta timirtiyako zaara.
 18 Enta ne wozanan wothikonne
 ne doonan enta haasayiko, ne ufaytana.
 19 Ne ammanoy Godan gidana mela,
 taani nena hachi tamaarsayis.
 20 Taani new zorenne eratethi kumida
 hastamu leemisota xaafas.
 21 Nena kiittidaysas like zaaro zaarana mela,
 taani nena tumatethi tamaarsas.
 1
 22 Manqotas aybika bayna gisho, enta bonqofa;
 pirdan enta maata dhaysofa.
 23 Goday enta gisho mootetana;
 enta bonqidaysata I bonqana.
 2
 24 Yilotiya uraara laggetopa;
 elle shenetiya uraara hemetofa.
 25 Neeni iya yiluwara meezetiko,
 guyepe agganaw danda7aka.
 3
 26 Asa aco ta qanxana gada
 waase gidopa.
 27 Ne qanxiyaba dhayiko,

ne zin7iya hiixay attonna,
new de7iyaba ubbay eketana.

4

28 Ne mayzati tokida
beni zawa shoddofa.

5

29 Ba oosuwan loohida asi be7adii?
I coo asatas gidonashin kawotas oothees.

23

6

1 Halaqara kathi maanaw uttiya wode,
neera de7eysa akeeka.

2 Neeni daro yaramba asi gidiko naageta.

3 I nena paacanaw danda7iya gisho,
mal7o kathas yaaretopa.

7

4 Duretana gada daaburopa;
ne qofaa haaranaw cinca gida.

5 Hessa mela duretethi ne xeellishin dhayana;
qefe kessidi arganthada salo paallana.

8

6 Uuze asa kathi moopa;
iya mal7o kathay nena amoyopo.

7 Qoodhepe qommon “Ma; uya” gees;
shin iya wozanay neera gidenna.

8 Ne mida guutha kathaaka cooyana;
ne galatay mela gidana.

9

9 Ne cincatetha haasaya kadhiya gisho,
eeya asas paxaba haasayopa.

10

10 Beni zawa shoddofa;
yi7o nayta zawa sugopa.

11 Enta ashshiya Goday mino gidiya gisho;
i, enta gisho neera mootetana.

11

12 Ne wozanaa zore qaalako,
ne haytha timirteko zaara.

12

13 Na7a seeronna aggofa;
ne iya pircon shociko I hayqenna.

14 Ne iya pircon shociko,
iya shempuwa hayqope ashshaasa.

13

15 Ta na7aw, ne wozanay cinca gidiko,
ta wozanay ufaytana.

16 Ne inxarsay suureba haasaya wode,

ta gaatha asatethay ufaytees.

14

¹⁷ Nagaranchota qanaatopa;
shin ubba wode Godaa yayya.

¹⁸ Yaatiko new sintha de7oy suurana;
ne ufaysay dhayenna.

15

¹⁹ Ta na7aw, si7a; cinca gida;
ne wozanaa suure ogiyan naaga.

²⁰ Daro woynе ushshu uyeysataranne
asho maanaw yaareteysatara hemetofa.

²¹ Mathoteysatinne yarambati manqana;
dhisko daroy curqa mayzees.

16

²² Nena yelida ne aaway odiyaba si7a;
ne aayiya cimida wode kadhopa.

²³ Tumaa, cinca, seeranne
akeeka shammafe attishin, bayzopa.

²⁴ Xillo na7a aawi daro ufaytees;
wozanaama na7a yelida asi iyan ceeqetees.

²⁵ Ne aawaynne ne aayiya nenan ufayto;
nena yelidaara hashshu go.

17

²⁶ Ta na7aw, ne wozanaa taw imma;
ne ayfeti ta ogiya kallo.

²⁷ Layma maccasi ciimmo haatha mela;
laggetho maccasi xuntha olla mela.

²⁸ Iya paannoda zugada naagawusu;
ammanetona addeta darsawusu.

18

²⁹ Waasoy oossee? Azzanoy oossee?
Ooshshi oossee? Zuuzunthi oossee?

Gaasoy bayna madunxethi oossee?
Ayfe zo7oy oossee?

³⁰ Woyne ushshu uyishe wode ongeysatasa gidennee?
Walahetida woynе ushsha
ganxidi be7eysatasa gidennee?

³¹ Woyne ushshi zo7ida wode,
iya malay birille gidдон phooliya wode,
uyin mal7ishe geliya wode iya xeellofa.

³² Wursethan shooshada I dukees;
iita shooshada ba marziya puukees.

³³ Ne ayfey be7i eronnabaa be7ana;
ne wozanay suure qopanaw danda7enna.

³⁴ Neeni abba gidдон zin7ida,
markabiya tuussa bolla katida ase daanasa.

³⁵ Neeni, “Enti tana dechidosona;
shin ta qohetabike.

Enti tana wadhidosona;
shin taw eretibeenna.

Hara ushshu uyanaw
taani awude dendanee?" yaagana.

24

19

- ¹ Ta na7aw, iita asata qanaatopa;
entara laggetanaw amottofa.
² Enti ubba wode iitabaa maqetoosona;
banta inxarsan gene haasayoosona.

20

- ³ Keethi cincatethan keexetees;
akeekan minnees.
⁴ Eri de7iko, qol7i
al7obaaninne lo77oban kumees.

21

- ⁵ Cinca asi wolqaama asape aadhees;
era asi mino asape lo77o.
⁶ Olas keyanaape koyro halchanaw koshshees;
daro zore zoriya asatan xoonoy bentees.

22

- ⁷ Eeya asi cincatethi akeekanaw danda7enna;
shiiqo bessan I odiyabay aybika baawa.

23

- ⁸ Iita oothanaw qopiya asi
gene asi geetetees.
⁹ Eeya asa qofi nagara;
qelqisiya asi ixetees.

24

- ¹⁰ Meto wode ne dol7iko,
ne wolqay guutha.

25

- ¹¹ Pirdi bayna hayqos beyisata ashsha;
shukettanaw biya wode si77i gada xeellofa.
¹² Ne, "Ta hessa erike" giiko,
wozana eriya i, be7ennee?
Ne de7uwa naageysi erennee?
Asa ubbaas iya oosuwada oosuwada zaarennee?

26

- ¹³ Ta na7aw, eessi lo77o gidiya gisho,
eessi ma; ililo eessi mal7ees.
¹⁴ Cincatethika hessada
ne shempuwas mal7o gideysa era.
Neeni iya demmiyaba gidiko,
sinthara yaana keehay nebaa;
ne ufaysay dhayenna.

27

- ¹⁵ Xillo asa keethi bonqanaw naagopa;
iya aquwa dhaysanaw dendofa.
¹⁶ Xillo asi laapun toho kundikoka dendees;

shin iitati gadon dhayana.

28

17 Ne morkey kundiya wode ufaytofa;
I dhubetiya wode hashshu goopa.

18 Goday hessa be7idi ufaytenna;
iya hanqetonna aggaagana.

29

19 Iita ootheyisata gaason hirgofa;
enta mela gidarkina gada qopofa.

20 Iita asas sinthara yaana keehi baawa;
iitata xompey to7ana.

30

21 Ta na7aw, Godaanne kawa yayya;
enta bolla makalleysatara hemetofa.

22 Hessa mela asata qoponna metoy gakees;
kawuwapenne Godaape yaana meto oone erey?

Hara Cinca Zoreta

23 Cincati gujidi haysada yaagidosona;
Som7o be7idi pirdoy lo77o gidenna.

24 Qohidaysa lo77o oothadasa
giya daynna, asi baaddana;
kawotethati iya ixana.

25 Qohidaysa ne bala
giya daynnati lo77oba ekana
daro anjo demmana.

26 Tuma zaaro zaariya asi,
tuma lagge mela.

27 Kasetada ne gadiya goya; kathi zera;
hessafe guye, ne keethaa keexa.

28 Ne shooruwa bolla gaasoy bayna markatofa;
ne doonan cimmofa.

29 "I taw oothidaysada ta iyaw oothana;
ta iyaw kushe zaarana" yaagopa.

30 Taani booza asa goshshara aadhas;
azalla addiya woyne gadera kanthas.

31 Agunthinne sharaafi goozi wothis;
yuushon de7iya dirsayka laaletis.

32 Taani iya be7ida wode qopas;
iyape timirte ekas.

33 Neeni guuthu liipha; guuthu dhiska;
ne kushiya shuushada guuthu shempa.

34 Shin manqotethi paannoda yaana;
duussa waayey ola miishe oykida asada puttu gaana.

25

Hara Solomone Leemisota

1 Haysati Yihuda kawa Hizqiyaasa asati duuqidi xaafida Solomone leemisota.

2 Xuura genthoy Xoossas boncho;
xuura pilgidi kesoy kawotas boncho.

- ³ Saloy dhoqu gidaysadanne
sa7i ziqa gididaysada
kawota qofaa asi eranaw danda7enna.
- ⁴ Birape qita digga;
hessafe guye, hiillanchoy loythana.
- ⁵ Kawo sinthafe iita asata digga;
iya araatay xillotethan minnidi eqana.
- ⁶ Kawo sinthan eqiya wode ceeqetofa;
gita asata giddon new besse koyopa.
- ⁷ Neepe gitatiya asas besse immanaw
halaqay nena denthin, kawuyeySAFE,
I nena, “Ha dhoqa bessan utta” geysi lo77o.
- ⁸ Ne ayfen be7idaba markatanaw
daynna sinthe baanaw ellesopa.
Ne markata simmin hara asi
ne markatethay bala gideysa qoncisiko, ne yeellatana.
- ⁹ Ne giddoninne ne shooruwa giddon palami medhetiko,
iyara odetada ne palama wursa;
hara asa xuura qoncisopa.
- ¹⁰ Hessi hanonna ixiko ne odeysa si7ida asi
nena kawushana;
ne sunthay zaaridi simmonnaada iitana.
- ¹¹ Bessiya wode odetida like qaali,
bira miishe bolla tigetida worqa alleeqo mela.
- ¹² Era asi zoriya zore si7iya haythas,
hessi worqafe woyko geeshsha worqafe
oosetida alleeqo mela.
- ¹³ Katha cakiya wode irxa haathi uyin aleysada,
ammanthiya kiitanchoy bana kiitoysa ufaysees.
- ¹⁴ Immonnaba immana gidi ceeqetiya asi
iri bayna shaaranne carko mela.
- ¹⁵ Danda7a asi halaqa odidi mayzees;
liiqo qaali meqethi kanthi gelees.
- ¹⁶ Eessi demmiko kallana gakanaw ma;
shin darsiko nena cooshshana.
- ¹⁷ Nena uufishe ixonnaada,
ne shooruwa soo ubba wode boopa.
- ¹⁸ Ba shooruwa bolla wordon markatiya asi,
xam7i, mashshinne toori qoheysada qohees.
- ¹⁹ Meto wode ammanetona asan zempoy,
qaaxiya achan coommiyanne
silida tohon hemeteysa mela.
- ²⁰ Azzanida asas yethi yexiya asi,
meego wode ma7o qaariyanne
maduntha bolla caalaba tigiya asa mela.
- ²¹ Ne morkey koshatiko muza;
saamotiko ushsha.
- ²² Ne hessa oothiko iya huuphen tama bonqo
kaashidi qoleysa mela;
Goday nena woytana.
- ²³ Doloha bagga carkoy ira eheysada,
zigirsi hanqo ehees.

- 24 Doonatiya machira issi keethan daanape
kare barandan duussi lo77o.
- 25 Daaburida asi irxa haathi uyidi aleysada,
haaho biittafe yaa lo77o odi ufaysees.
- 26 Iita asa sinthan gulbatiya xillo asi,
buullotida pultonne iitida olla haatha mela.
- 27 Daro eessi muussi lo77o gidenna;
hessadaka, ba boncho koshshi bonchisenna.
- 28 Bana haaronna asi
dirsi laaletida katama mela.

26

- 1 Bone shachi, kathi cakiya wode iri koshshonaysada,
eeyas boncho koshshenna.
- 2 Kafoti yaanne haanne piradhishe ase qohonnaysada,
gaasoy bayna baaddiya baadethi ase gakenna.
- 3 Paras lisso, hares bixaala koshsheysada
eeya zokos xam7a koshshees.
- 4 Eeya asas iya eeyatethaada zaaropa;
zaariko ne iya mela gidana.
- 5 Eeya asas iya eeyatetha qoncisada zaara;
hessi hanonna ixiko I bana cinca gidi qopana.
- 6 Eeya asa bolla kiita yedoy,
ba toho qanxi yeggeysa mela
woyko wodhiyaba uyeysa mela.
- 7 Eeya asa leemisoy,
silida toho mela maaddenna.
- 8 Eeya asas boncho imoy,
shuchu yambarshan qachi wothidi
yambaranaw paaciya asa mela.
- 9 Eeya asa leemisoy
mathotida asi ba kushe caddida agunthu
kessanaw baaxeteysa mela.
- 10 Eeya asa woyko ba oge biya asi
une oosisanaw qaxariya asi
ba toora shaaran xongiya asa mela.
- 11 Kani ba cooshshako guye simmidi laaceysada,
eeya asi ba eeyatetha zaari zaari qoncisees.
- 12 Bana cinca oothidi xeelliya asape
eeya asas lo77o qaadi de7ees.
- 13 “Azalla asi ogen gaammoy de7ees;
yashshiya gaammoy ogen yuuyees” yaagees.
- 14 Sanqi maxaafe bolla yaanne haanne qaaxeyasada,
azalla asi ba hiixan yaanne haanne shiretees.
- 15 Issi issi azalla asi hari attoshin,
woxen tushidi baaranaw waayetees.
- 16 Azalla asi markara odiya laapun cincatape
bana aadhida cinca gidi qopees.
- 17 Bana gathiyabay baynaban palamiya asi
ogera biya kana haythi oykiya asa mela.
- 18-19 Ba shooruwa, “Taani kaasse gayis”
yaagidi cimmiya asi,

- gooyidi bonqo tama holiya,
 woyko wodhiya donge toora dukiya asa mela.
- 20 Mithi wuriko tami to7ees;
 zigirsi dhayiko ooshshi attees.
- 21 Xiifi bonqo darseysadanne
 mithi tama darseysada
 palama darsiya asi ooshshu darsees.
- 22 Zigirsa qaali mal7o katha mela
 ufaysishe duge ganje bees.
- 23 Wozanan iitabay de7ishin,
 ba inxarsan cimo qaala haasaya asi
 biran lanxetida urqa miishe mela.
- 24 Gene asi ba wozanan de7iya iitatethaa
 ba inxarsan genthees.
- 25 Iya wozanan laapun tunati kumida gisho,
 I lo77o qaala haasaykoka iya ammanopa.
- 26 Ba morketetha I genthikoka,
 I oothiya iitay dabaaban qoncana.
- 27 Haratas olla bookiya asi he ollan baw kundana;
 harata bolla shuchu gondorsiya asa bolla
 he shuchay simmidi gondoretana.
- 28 Wordotiya inxarsi ba qohida asata ixees;
 cimo odi kundethi kaalethees.

27

- 1 Wontoy ehanaba ne eronna gisho
 wontoban ceeqetofa.
- 2 Hara asi nena galatope attishin neeni nena galatopa;
 asi ne gisho markatofe attishin, neeni ne keehatethabaa odopa.
- 3 Shuchi gita tooho; shafey deexo;
 shin eeya asi medhiya ooshshi
 nam7aafeka deexees.
- 4 Hanqos qadhey baawa;
 yiloy dhaysiya di7o mela;
 shin qanaatey ubbaafe iita.
- 5 Geemmida siiqope
 baliya wode qoncen hanqetethi lo77o.
- 6 Morkey nena tammu toho yeeranaape
 siiqoy nena madunxiseysi lo77o.
- 7 Kallida asi ililo eessi shaattees;
 shin koshatida uraa cammiyabay mal7ees.
- 8 Ba soo aggidi yuuyiya asi,
 ba keethaa aggada paalliya kafo mela.
- 9 Shittoynne sawiya ixaaney ase ufayseysada
 siiqo lagge zorey hessada ufaysees.
- 10 Ne laggetanne ne aawa laggeta aggofa;
 ne metootida wode ne ishaa soo boopa;
 haahon de7iya ishape matan de7iya shooroy lo77o.
- 11 Ta na7aw, cinca gida; tana ufaysa;
 tana kadhiya asaas ta zaaro immana.
- 12 Cinca asi metoy yaa wode be7idi qosetees;

- shin akeeki bayna asi bidi meton geeles;
yaatidi guyepe qiirotees.
- ¹³ Eronna asas waase geliya uraa ma7uwa qaari ekite;
imatha asas waase gelida uraa ma7uwa oykite.
- ¹⁴ Wonta guura ba qaala dhoqu oothidi,
ba shooruwa sarotey iya baaddiya asa mela.
- ¹⁵ Doonatiya machanne
aathiya keethi issino.
- ¹⁶ Carko teqanaw, zayte kuucidi oykanaw danda7etonaysada,
iyo si77i oothanaw danda7etenna.
- ¹⁷ Birati birata posheysada,
asi issoy issuwafe tamaarees.
- ¹⁸ Balase mithi loythidi naagiya asi iya ayfe maana;
ba halaqaa kaaboya oosanchoy bonchetana.
- ¹⁹ Haathi mastooteda som7o besseysada,
asa wozani iya oonatetha bessees.
- ²⁰ Hayqoyinne Duufof kalli eronnaysada,
asa ayfey kallidi erenna.
- ²¹ Birinne worqey taman paacetidi geeyeysada,
asi ba ekiya galatan paacetees.
- ²² Kathi udulan caddeysada,
eeya asi udulan caddiyakoka
iyape eeyatethay kichenna.
- ²³ Ne dorsata hanota loythada era;
ne wudiyaka akeekada heemma.
- ²⁴ Ayis giiko, duretethi merinaw deenna;
kallachika yeletethafe yeletethaas aadhenna.
- ²⁵ Mela maatay buucetin, aaca maati keya wode,
deriya bolla de7iya maatay shiiqidaape guye,
²⁶ dorsata ikisepe ne new ma7o kessana;
deeshata bayzada gade shammana.
- ²⁷ Attida deeshata maathay new,
ne soo asaasinne ne macca aylletas kathi gidana.

28

- ¹ Iitati oonika yedethonna baqatoosona;
shin xilloti gaammo mela yayyonna de7oosona.
- ² Issi kawotethay makalliko, haareysati daroosona;
shin kaaletheysi cincanne akeekancho gidiko,
sarotethinne wopi de7ees.
- ³ Manqota un7ethiya kawoy
kathi dhaysiya wolqaama ira mela.
- ⁴ Higge bonchona asi iita asaa sabbees;
shin higge bonchiya asi iita asaa ixees.
- ⁵ Iita asatas suure pirdi gelenna;
shin Godaa goyinniya asi ubbaa akeekes.
- ⁶ Dure gididi cimmiya asi gidanaape,
suure asi gididi manqo gideysi lo77o.
- ⁷ Higge naagiya na7ay akeeka na7a;
shin pathonna asara hemetey ba aawa yeellayees.
- ⁸ Mishe yelon tal7eyenne ase bonqidi duretiya asi

- he aquwa manqotas keethiya asas shiishees.
- ⁹ Higge si7anaape gidi ba haytha tucchiya,
uraawoosay Godaa sinthan ixetidaba.
- ¹⁰ Suureta iita ogen kaaletthiya uray
ba bookida ollan kundana;
shin geeshshati lo77oba laattana.
- ¹¹ Dure asi bana cinca gidi qopees;
shin akeeki de7iya manqoy iya paacees.
- ¹² Xilloti xooniya wode asa ubbay ufaytees;
shin iitati maata oykiya wode asay qosetees.
- ¹³ Ba nagaraa genthiya asi aacenna;
shin paaxeyenne nagara aggey maarota ekana.
- ¹⁴ Godaa ubba wode yayiya asi anjetidaysa;
shin ba wozana minthiya asi meton gelana.
- ¹⁵ Manqo asaa haariya iita halaqay,
gudiya gaammonne koshatida babantha mela.
- ¹⁶ Akeeki bayna kawoy ba deriya qohees;
shin ase qohonna halaqi daro laythi haarana.
- ¹⁷ Ase wodhiya asi hayqana gakanaw baqatishe de7ees;
iya oonika maaddenna.
- ¹⁸ Borey bayna hemetiya asi qohetenna;
shin geella asi akeekona kundana.
- ¹⁹ Minnidi oothiya asi kathi kallees;
shin pathonna amo kaalliya asi manqotethi laattana.
- ²⁰ Ammanetiya uray daro anjetana;
shin durentanaw woxiya asi meto be7ana.
- ²¹ Som7o be7idi pirdoy lo77o gidenna;
shin asi baso uytha gisho gidi qohees.
- ²² Yaare asi durentanaw baqetees;
manqotethi akeekona oykanaysa erenna.
- ²³ Ase coo sabbiya asape
hanqetiya asi guyepe galatetees.
- ²⁴ Ba aawanne ba aayiw kaysotidi, “Nagara oothabike”
giya asinne demmidaba dhaysiya asi issino.
- ²⁵ Uuze asi ooshshi denthees;
shin Godan ammanetiya asi kallees.
- ²⁶ Banan ammanetiya asi eeya;
shin cincatethan hemetiya asi saro de7ees.
- ²⁷ Manqos immiya asi metootenna;
shin enta be7anaape gidi qilim7ey baadetana.
- ²⁸ Iita asati shuumetiya wode asay qosetees;
shin enti dhayiya wode xilloti daroosona.

29

- ¹ Daro wode seeretidi simmonna asi
hassayonna meqana;
he uraas paxoy baawa.
- ² Xillo asati shuumetiya wode asay ufaytees;
shin iitati biitta haariya wode asay un7etees.
- ³ Cincatethi dosiya asi ba aawa ufaysees;
shin layma maccasa heeran yuuyiya asi ba miishiya wursees.

- 4 Tuma pirdan kawoy ba kawotethaa wopu oothees;
shin wodhaafe ekiya kawoy ba kawotethaa dhaysees.
- 5 Ba shooruwa cimon sabbiya asi,
ba tohos xihe yeggees.
- 6 Iita asi ba nagaran oyketees;
shin xillo asi ufaytees; yexees.
- 7 Xillo asi manqotas suure pirdees;
shin iita asati hessa erokona.
- 8 Cayiya asati kataman ooshshu denthoosona;
shin cinca asati hanqo irxisoosona.
- 9 Cinca asi eeya asa pirda keethi efiko,
eeyay hanqetees; qidhees; iyaw saroy baawa.
- 10 Suuthu gussanaw saamotiya asati suure asi ixoosona;
xillo asaa wodhanaw koyoosona.
- 11 Eeya asi ba hanquwa yeddi bessees;
shin cinca asi bana haarees.
- 12 Shuumay wordo oda si7iyaba gidiko,
iya moorinnati ubbay iita gidoosona.
- 13 Manqoyenne ase naaqiya asi issiba koxoosona;
enta nam7aas ayfe immiday Godaa.
- 14 Kawoy manqotas suure pirdiko,
I ba araatan gam7ana.
- 15 Pircon seeri nayas cingatethi immees;
shin yedan diccida na7i ba aayi kawushshees.
- 16 Iita asati dariya wode nagari darees;
shin xilloti enta kundethaa be7ana.
- 17 Ne na7aa seera;
I new saro immana;
I nena ufaysana.
- 18 Qoncethi bayna ixiko derey yeda gidees;
shin higge naagiya asi anjetidaysa.
- 19 Aylley coo oda xalaalan seeretenna;
iyaw geliyakoka I kiitetenna.
- 20 Eeson haasaya asi be7a eray?
Iyape eeya asas ufaysi de7ees.
- 21 Ne aylliya na7a yeda dichiko,
iya wursethay azzano gidana.
- 22 Hanqetiya asi ooshshu denthethees;
elle yilotiya asi daro nagara oothees.
- 23 Otoroy ase kawushshees;
shin ashke ayyaani de7iya asi bonchetees.
- 24 Kaysora laggetiya asi bana ixiya asi;
I dabaaban tuma odiko seeretees;
I tumaa odonna ixiko Godan baadetana.
- 25 Asas yashshi he uraas xihe gidees;
shin Godan ammanetiya asi saro de7ees.
- 26 Daroti maati de7iya asape made koyoosona;
shin suure pirdi Godaape bentees.
- 27 Xilloti nagaranchota shaattettoosona;
iitati suure asaa ixoosona.

30

Agura Leemisota

- ¹ Yaaqe na7aa Agura leemisoti haysafe kaallidi xaafetidaysata. Aguri
Iti7eelasinne Ukaalas haysa haasayis.
- ² Taani asa ubbaafe aadhida eeya;
asas de7iya akeeki taw deenna.
- ³ Taani cincatethi tamaarabike;
Geeshsa Xoossabaaka erike.
- ⁴ Salo pude keyidi duge wodhiday oonee?
Carko ba kushen oykiday,
haathe ba aflan yiiciday,
sa7aa gaxaa minthidi essiday oonee?
Iya sunthay oonee?
Iya na7aa sunthay oonee?
Iya eriya gidiko ane taw oda?
- ⁵ Xoossa qalan borey baawa; ubbay tuma
iyan ammanetiya ubbaas I gondalle.
- ⁶ Iya qaala bolla aybaka gujofa;
gujiko I nena seerana;
ne wordancho gideysa I qoncisana.
- ⁷ Godaw, ta nena nam7ubba oychayis;
ta hayqana gakanaw enta tana diggofa.
- ⁸ Ta ase cimmonna melanne wordo haasayonna mela tana naaga;
taw koshshiya kathi immafe attishin, tana dure woyko manqo oothofa.
- ⁹ Dure gidada, “Goday oonee?” gada nena kaddana;
manqo gidada, kaysada ta Xoossaa sunthaa cayisana.
- ¹⁰ Nena baaddonna melanne
iya baadethay new gome gidonna mela,
aylliya iya godaara zigropa.
- ¹¹ Ba aawa baaddiyanne ba aayiw anjona yeletethi de7ees.
- ¹² Daro tuna gidi uttidi
bantana geeshshi oothiya asati de7oosona.
- ¹³ Otoron kumida asatinne
ase kadhidi xeelliya asati de7oosona.
- ¹⁴ Enta achay mashshe gidin,
enta gaccoy toora gidin,
manqotanne metootanchota naaqidi,
entaba bonqiya asati de7oosona.
- ¹⁵ Ullathas nam7u macca nayti de7oosona;
enti, “Hamma! Hamma!” yaagidi waassoosona.
Kallidi eronna heedzubati de7oosona;
oyddanthoy qassi “Gidana” gidi erenna.
- ¹⁶ Hessati,
duufo,
maynnida maccas,
haathe kallidi eronna mela biittanne,
“Gidana!” gidi eronna tama.
- ¹⁷ Ba aawa leqiya na7aa ayfiya,
ba aayiya cimin kadhiya na7aa ayfiya,
zangaaran de7iya quuroti woocana;
iya ashuwa ankoti maana.

- 18 Tana heedzubati malaalsoosona;
oyddanthoy ubba taw gelenna.
- 19 Hessati,
salora paalliya arganthi,
zaalla bollara kolxiya shooshi
abba bollara biya markabenne
geela7ora shiiqo oyketida adde.
- 20 Layma maccasi haniya hanoyka hessa mela;
Iya masu; shin ba doona quchada,
“Taani aykoka balabiike” yaagawusu.
- 21 Heedzuban biitti qaaxees;
oyddanthuwa ubba tookanaw danda7etenna.
- 22 Hessatika,
aylley kawotida wode,
eeya asi kathi kallida wode,
23 asi ixida maccasi azina gelida wodenne
macca ayliya ba godatiw laattida wode medhetiya hanota.
- 24 Sa7a bolla oyddu guutha medhetethati de7oosona;
shin enti aadhida cinca.
- 25 Hessatika,
Cuncalley wolqi bayna medhetethi;
shin bantaw miyaba bone shiishidi, minjoosona.
- 26 Gupaleti wolqi baynayisata;
shin banta keetha zaalla qophon keexoosona.
- 27 Booletas kawoy baawa;
shin enti ubbay maaran zattoosona.
- 28 Zareti kushen oyketoosona;
shin kawo gadhon de7oosona.
- 29 Banta maata bessishe hemetiya heedzu medhetethati de7oosona;
oyddanthoy lo77o hemethi hemetees.
- 30 Hessika,
do7a ubbaafe minonne yashshi eronna gaammo.
- 31 Macca kuttota gidдон hemetiya adde kutto,
wude kaaletiyya deesha kole;
ba olanchota gidдон qoncen eqiya kawa.
- 32 Neeni eeyada otortidaba giddikoka,
iita oothanaw halchidaba gidiko,
ane taki gada qopa.
- 33 Maathi bukey oysu kesseysada,
siidhe dichin suuthi yeysada,
hanqo denthethey ooshshu ehees.

31

Kawa Limu7eela Leemisota

- 1 Haysafe kaallidi xaafetida leemisoy, kawa Limu7eela aayiyya kawa
Limu7eela tamaarsidaya.
- 2 Ta na7aw, ta ulope wodhidayso,
taani qangetada yelidayso,
3 maccasan ne wolqaa wursofa;
kawota dhaysiya maccasatan ne minotethaa dhaysofa.
- 4 “Limu7eela, woyne ushshi kawotas bessenna;
mathoyiya ushshi shuumatas bessenna.

- ⁵ Enti uyaa wode higge baloosona;
naaquetida asaa maata qelli goosona.
- ⁶ Mathoyaa ushshu hayqana haniya uraasinne
sa7i iitida uraas immite.
- ⁷ Enti banta manqotethaanne
banta waayiya doganaw uyo.
- ⁸ Banta gisho odetanaw danda7onna asaa gisho ne odeeta;
maaddiya asi baynayisata gisho ne eqa.
- ⁹ Enta miyen eqada entaw suure pirda;
manqotanne metootanchota maata naaga” yaagada tamaarsasu.

Wozanaama Macho

- ¹⁰ “Wozanaama macho ooni demmanaw danda7ii?
I gatey zo7o al7o shuchafe aadhees.
- ¹¹ I azinay iyo ammanetees;
iyaw koshshiyabaape aybika pacenna.
- ¹² Iya ba de7o laytha ubban,
iyaw lo77obaape attishin, iitaba oothuku.
- ¹³ Suuffenne liino koyada,
ufaytashe ba kushen oothawusu.
- ¹⁴ Iya zal7anchota markabe mela;
ba kathaa haaho biittafe shiishawusu.
- ¹⁵ Iya ba soo asaas kathi giigisanawunne
ba macca aylletas ooso immanaw,
sa7i wontonna de7ishin dendawusu.
- ¹⁶ Lo77o gade koyada shammawusu;
ba kushen oothada demmida
miishen woyne tokawusu.
- ¹⁷ Iya ba xeessa minthada dancawusu;
ba qesiya oosos minthawusu.
- ¹⁸ Iya wodhe demmanaw minnada zal7awusu;
iya oothashe qamisiya gisho I xompey to7enna.
- ¹⁹ Iya ba hindziritiya oykawusu;
ba biradhen loythada suqawusu.
- ²⁰ Iya manqotasinne metootanchotas immawusu.
- ²¹ I soo asa ubbay ho77iya ma7o ma7iya gisho,
shachi bukikoka iya hirkuku.
- ²² Alga bolla hiixiya ma7o sikawusu;
liinope oosetida ocha teera daaniya ma7o ma7awusu.
- ²³ Biitta cimati shiiqiya dubbushan
I azinay bonchetida asi.
- ²⁴ Liinope ma7onne danco oothada,
zal7anchotas bayzawusu.
- ²⁵ Iya minonne boncho asi;
yaana laytha ubban ufaytada de7awusu.
- ²⁶ Cincatethan ba doona dooyawusu;
ammanthiya zorey I inxarsan de7ees.
- ²⁷ Iya ba soo asaa de7uwa injeyanaw ubba wode oothawusu;
azallatethi I bolla bentidi erenna.
- ²⁸ I nayti dendidi, iyo nashshoosona;
I azinay iyo yaagidi galatees;
- ²⁹ Lo77oba oothiya daro maccasati de7oosona;

shin ne enta ubbaafe aadhasa” yaagees.

³⁰ Mali cimmees;

yegelssatethi dhayana.

Shin Godaa yayiya maccasiya,

iya anjetidaaro.

³¹ Iya oothidaba ubbaas iyo woytite;

I ooso ubbay dabaaban iyo galatiso.

Erata Maxaafa Gaatha Qofa

Erata maxaafan asa de7oy qanthe gideysa xalaala gidonashin, daaburan, dagaman, pirda geellatethaninne xoonetethan kumidaysa bessanaasa. Hessa gisho, xaafey, “Asa de7oy hada” yaagidi ba qofa qoncisees. Ha cinca uray, asa de7uwa wursethi gakanaw wochiya Xoossa oosuwa akeekanaw xoonetis. Gidoshin, asi ba de7ida laytha ubban baw danda7etidaba ubba minnidi oothanaw besseysanne Xoossay immidaban ufaytanaw koshsheysa zorees.

Era uraa qofatape daroti ulonne zoko gidida qofataninne ufaysa qanxon kumida qofata bessees. Gidoshin, ha maxaafay geeshsha maxaafaa bolla eqida ammanoy hari attoshin, gaahetonanne sidhen kumida qofata ba gaathan oykana gakanaw dalga gideysa bessees.

Ha erata maxaafay asa de7o mastooteda bessiya gisho, daro asati ha maxaafape minthetho demmidosona. Hessadaka, ha qofata oykida geeshsha maxaafay, de7os gita birshethi immiya Xoossan ufaysi oothana mela zorees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Duussa birshethi (1:1–2:26)

Ubbabaas wodey de7ees (3:1-8)

Cincatethan de7a (3:9–6:12)

Wontoba oonika erenna (7:1–11:6)

Xoosse boncha iyaw kiiteta (11:7–12:14)

Ubbabay Hada

- ¹ Haysi, Dawita na7aa, Yerusalaamen kawotida cinca uraa qaala.
- ² He cinca, “Ubbabay hada;
ubbabay hadape hada;
ubbabay kumethi hada” yaagis.
- ³ Ba de7iya bessan ubban,
asi daaburidi oothiyaba ubban
iyaw wodhey aybee?
- ⁴ Issi yeletethi aadhiya wode, hara yeletethi bessaa oykees.
Shin ha biittay merinawuka laametonna de7ees.
- ⁵ Awi dolees wullees;
nam7antho dolanaw yaa doliya bessaa ellesees.
- ⁶ Car koy issi toho duge issi toho pude carkees;
qassi yuuyi yuuyi aadhidi, simeretidi yees.
- ⁷ Goggiya haathi ubbay abban gelees;
shin abbay kumi erenna.
He haathay simmidi gogganaw,
guye ba pultiya bessaa bees.
- ⁸ Ubbabay salethiyaba;
I ay mela salethiyako odi wursanaw danda7etenna.
Ayfey xeellidi kalli erenna;
haythi si7idi, taw gidis geenna.
- ⁹ Kase hanidabay wontoka simmidi I hanana;
qassi ha77i hanishe de7eyi kase hanidaba.
Hessa gisho, salo gufanthon oorathabay aybika baawa.
- ¹⁰ Oonika, “Heko, haysi oorathaba” giiko, hessi oorathi gidenna;

hessi nuuni yeletanaape kase hanidaba.

- ¹¹ Kase aadhida wodetan hanidabata zaaridi hassayabay baawa; guyepe hananabata entafe guye oonika hassayenna.

Cincatethi Hada

- ¹² Taani cincay, Yerusalaamen Isra7eeles kawo gidada de7as.

¹³ Taani sa7an de7iyaba ubbaa shaakada eranawunne cincatethan pil-gada xeellanaw qofa qachas. Yaataada asa ubbaas Xoossay immida de7oy daro daabursiyabaanne ufaysonnaba gideysa akeekas.

¹⁴ Salope garsan hanidaba ubbaa taani be7as; shin ubbayka hada; carko oykanaw yedetheysa mela.

- ¹⁵ Geelli suuranaw danda7enna; baynaba taybanaw danda7etenna.

¹⁶ Taani ta wozanan haysada yaagada qopas; “Taape kase Yerusalaame haarida ubbatape taani gitanne cinca gidas. Cincatethinne era guussi I aybeko paacada eras” yaagas.

¹⁷ Taani cincatethafe, gooshshatethafenne eeyatethafe gidдон de7iya dummatethi aybeko eranaw daro daaburas. Shin wursethan hessika carko oykanaw yedetheysa mela hada gideysa eras.

- ¹⁸ Cincatethi dariya wode azzanthiyabay darees; eri dariya wode qassi metoy darees.

2

Bana Dosoy Hada

¹ Taani taako, “Haaya, ta nena ufaysi aybeko erisanaw lo7oba bessaana” yaagas; shin hessika hada.

² Miichi eeyatethi gideysa, qassi miikoyenne ufaysi aykoka go77onnaysa akeekas.

³ Ha7ika ta wozanay cincatethan tana kaaletthishin, tana woyne ushshan ufaysanaw, eeyaka gidanaw paacas. Asi ba qantha woden salope garsan de7iyaba bolla ay oothiko go77aneko eranaw koyas.

- ⁴ Issi gitaba oothas; ta daana keethata keexas; woyne tokas.

⁵ Dumma dumma atakiltiyanne ayfe ayfiya mithata tokas; asi shempiya bessaa giigisas. He bessan dumma dumma ayfe ayfiya mithata tokas.

- ⁶ He mithata ushshanaw, haathe dagaaya bessi zeerada giigisas.

⁷ Addenne macca aylleta shammass; qassi ta son yeletida hara aylletika taw de7oosona. Taape kase Yerusalaamen de7ida asaape aadhiya mehe, deeshenne dorse haaras.

⁸ Ta haariya dumma dumma biittatapenne kawotape bonchetida buqura ehisada, daro worqanne bira taw dagayaas. Qassi, tana sabbidi yexiya addenne macca shiishas; hessa bolla, asas ufaysi immiya daro maccasata shiishas.

⁹ Taani kase Yerusalaamen de7ida oodefeka aadhada gita asi gidas. Ta cincatethayka taara wursethi gakanaw de7is.

¹⁰ Ta ayfey xeellidabaanne ta wozanay amotidaba ubbaa demmas; ta asatethay koyiya ufaysi ubbaa diggabike. Taani oothida ooso ubban ufaytas; ta daabura wodhey hessa.

¹¹ Gidoshin, hessa ubbaa ootha simmada taani akeekiya wode, daro taani iyaw daaburida ubbay hada gideysa be7as. Salope garsan go77iyabay aykoy baawa; ubbay carko oykanaw yedethiya mela.

Cincatethinne Eeyatethi Hada

¹² Hessafe guye, taani cincatethi, eeyatethinne gooshshatethi ayibeko paacada eranaw qofaa doomas. Awude gidinka kawoy oothanaw danda7ey iyape kase kawotida kawoy oothidaysafe harabay aybi de7ii?

¹³ Poo7oy dhumape, cincatethi eeyatethafe lo77o gideysa taani be7as.

¹⁴ Cinca asa ayfeti iya huuphiya gidдон de7oosona; shin eeyati dhuman hemetoosona. Gidoshin, enta nam7aa wursethay issino gideysa akeekas.

¹⁵ Taani taako, “Eeya gakeya qaaday tanaka gakees; yaatin, taani cinca gideysi tana ay maaddii?” yaagada qopas. Qassi taani ta wozanan, “Haysika hada” yaagas.

¹⁶ Eeya gidin cinca, hayqope guye, iya hassayey baawa; sinthafe yaa laythan nuuni ubbay dogetidi attana. Eeyay hayqeysada, cincayka hayqees.

Ooson Daaburi Hada

¹⁷ Metope attishin, go77iyabay bayna gisho, ha de7oy tana shaattis. Hessika hada; carko oykanaw yedethiya mela.

¹⁸ Salope garsan taani daro daaburada demmida ta shaluwa ubbaa taape guyera yaa uraas aggada biya gisho, taani daaburida ubbay tana shaattis.

¹⁹ Taape guyera yaa addey cinceko eeyeko ooni erii? Shin I oona gidinka, taani daro daaburidabaanne ta cincatethan demmidaba ubbaa baw ekidi, godaa gidana; hessika hada.

²⁰ Hessa gisho, salope garsan ta daaburidaba bolla ta wozanay ufaysi qanxis.

²¹ Asi ba de7ida laythan baw de7ida cincatethan, eraninne hiillan daaburidi demmidaba ubbaa aykoka daaburonaysas yeggidi bees. Hessika hadanne gita qoho.

²² Yaatin, salope garsan asi daro daaburidi oothidaba ubbaafe ay go77a demmii?

²³ I ba de7o laythan daaburiya daaburi ubbay azzanopenne muudethafe attishin, hari aybika iyaw gujenna; hari attoshin qammaka iya huuphey qofape shempenna; he ubbayka hada.

²⁴ Hiza asas go77a gidiyabay aybe giiko, asi midi uyidi ba daaburan ufaytanaysa. He ufaysay qassi Xoossaa kushiyape imetidaba gideysa taani akeekas.

²⁵ Iya shene gidonna, min uyin asas ufaysi awun de7ii?

²⁶ Xoossaa ufaysiya uraas Xoossay cincatethi, eratethinne ufaysi immees; nagaranchuwas I daaburidi shiishana mela, daabura immees. Shin I shiishidaysa Xoossay ekidi, baw yayiya haras immees. Hessa gisho, ha ubbay hadanne carko oykanaw yedetho mela.

3

Ubbabaas Wodey De7ees

¹ Ubbabaas wodey de7ees; salope garsan oosetiyaba ubbaas wodeynne qammi de7ees.

² Yeletanaw wodey de7ees;
hayqanaw wodey de7ees.
Tokanaw wodey de7ees;
Shoddanaw wodey de7ees.

³ Wodhanaw wodey de7ees;
pathanaw wodey de7ees.
Laallanaw wodey de7ees;

keexanaw wodey de7ees.

⁴ Yeekanaw wodey de7ees;
miiccanaw wodey de7ees.

Kayotanaw wodey de7ees;
yexanaw wodey de7ees.

⁵ Shuchu laallanaw wodey de7ees;
shuchu shiishanaw wodey de7ees.

Qoometanaw wodey de7ees;
duuxanaw wodey de7ees.

⁶ Koyanaw wodey de7ees;
koshshi agganaw wodey de7ees.

Shiishi oykanaw wodey de7ees;
laallanaw wodey de7ees.

⁷ Peedhanaw wodey de7ees;
sikanaw wodey de7ees.

Si77i gaanaw wodey de7ees;
odetanaw wodey de7ees.

⁸ Dosanaw wodey de7ees;
ixanaw wodey de7ees.

Olas wodey de7ees;
saro daanaw wodey de7ees.

⁹ Yaatin, oosanchoy ba daaburida daaburaape ay wodhe demmii?

¹⁰ Taani qassi, asa na7i daaburidi oothana mela, Xoossay immida toohoy daro deexo gideysa be7as.

¹¹ Xoossay ubbaba iya wodiyan wodiyan loythidi oothis. Xoossay asa wozanan merinatethi wothis; gidikoka, Xoossay oothidaba ubbaa koyrope wursethi gakanaw, asi kumethi eranaw danda7enna.

¹² Asi ba de7ida laythan lo77iyaba ootheysafenne, ufayteysafe aadhiyabay aybika baynaysa taani akeekas.

¹³ Qassi, asas oothi daaburidi demmiya daaburas gatey, midinne uyidi ufayteysi Xoossaafe iyaw imetida imota.

¹⁴ Xoossay oothidaba ubbay merinaw de7eysa taani eras; I oothidaba bolla gujanaw woyko iyape dethanaw oodesika danda7etenna. Xoossi hessa oothey, asi iya yayyidi bonchana melasa.

¹⁵ Ha77i hanishe de7iyabay woyko sinthafe hananaw de7iyaba ubbay kase hanidaba; Xoossay kase hanidabay zaari hananaada koyees.

Pirda Geellatethi

¹⁶ Qassi taani, salope garsan xillo pirda bessan iitatethi, xillotetha bessan geney de7eysa be7as.

¹⁷ Ta wozanan, “Xoossay xilluwanne worduwa nam7aaka pirdas shiishana; Xoossay hanidaba ubbaasinne ooso ubbaas wode qanxi wothis” yaagada qopas.

¹⁸ Taani taako, “Asi do7ape duumatonaysa enti akeekana mela Xoossay enta paacees” yaagas.

¹⁹ Ase gidin, do7a gidin, enta qaaday issino; issoy hayqeysada, hankoyka hayqeess. Nam7ay issi carko shempoosona; hessa gisho, asi do7ape dummatenna; hessika hada.

²⁰ Enti nam7ay issi bessi boosona; nam7ay biittafe medhetida gisho, biitta simmoosona.

²¹ Yaatin, asa shempoy salo pude keyeysanne do7a shempoy biitta duge wodheysa shaakidi erey oonee?

²² Asi ba oothida ooson ufayteysafe lo77iya harabay iyaw baynaysa be7as. Iyaw de7iya lo77o qaaday hessa xalaala. Asi hayqi simmin iyape guye haniyaba bessanaw, iya guye ehanaw danda7ey oonee?

4

Gene, Daaburanne Bizzatethi

¹ Taani zaarada, salope garsan ay mela naaqoy de7iyako be7as. Naaqeteyisati minthetho dhayidi yeekosona. Naaqeyisata kushen maati de7iya gisho naaqeteyisata maaddey baawa.

² Taani, “Ha77i paxa de7eysatape kase hayqidaysati lo77o” yaagas.

³ Gidoshin, ha nam7atape aadhidi yeletiboonaysatanne salope garsan oosetiya naaquwa be7onayisata qaaday lo77o.

⁴ Asa daaburinne amotidaba demoy, asas ba laggiya bolla de7iya ganaatepe pulteysa be7as. Hessika hada; carko oykanaw kaalo mela.

⁵ Ba kushe idimmidi uttiya azallay koshan hayqees.

⁶ Daaburaninne carko kaalon demmiya dakobaape wopan demmiya issi kushey lo77o.

⁷ Salope garsan hada gididaba haraba be7as.

⁸ Hessika na7i woyko ishi bayna issi bizza addey de7ees. Shin iya daaburas zawi baawa; baw de7iyaban alenna. I bana, “Ta haysa ooddes daaburayna? Taani tana ayis ufaysi diggadina?” yaagidi oyichis. Hessika qassi hadanne meto de7o.

⁹ Banta oosuwan lo77o ayfe demmiya gisho issino gideysafe nam7a gideysi lo77o.

¹⁰ Nam7aafe issoy kundiko issoy denthees; shin barka de7iya uray kundiko iya denthey bayna gisho iya ayye!

¹¹ Nam7ay issife zin7iko ho77ees; shin barka zin7iya uraa waanidi ho77anaw danda7ii?

¹² Issi asi barka teqanaw danda7onna metuwa nam7u asati teqanaw danda7oosona. Heedzu ayfen dooqetida wodoroy elle duuxenna.

Asape Aadhidi Bentoy Hada

¹³ Zore ekonna eeyanne ceega kawuwape manqonne cinca gidida na7atetha kawoy lo77o.

¹⁴ He na7atethay qasho keethafe keyidi woyko manqotethafe dendidi kawo gidanaw danda7ees.

¹⁵ Salope garsan de7iyanne simeretiya asa ubbay kawa laattiya na7atetha kaalleysa be7as.

¹⁶ Issi kawoy haariya asaa tayboy daro gidanaw danda7ees. Shin kaalliya yeletethay iya kawotethan ufaytibeenna. Hessika hada; carko oykanaw kaalo mela.

5

Xoosse Yayya

¹ Xoossa keethi geliya wode akeekada tanga. Enti banta iita oosuwa eronna gisho, si7anaw shiiqoy eeyata yarshuwafe aadhees.

² Odetanaw eesotopa; Xoossa sinthan odetanaw ne wozanan dirgofa. Xoossay salona, neeni sa7ana; hessa gisho, ne qaalay guutha gido.

³ Qofi dariya wode amuhoy darees; oda daroy eeyatethi qoncisees.

⁴ Xoossas gepidaba polanaw gam7ofa; eeyatan Xoossay ufaytenna. Hessa gisho, neeni gepidaba ubbaa pola.

⁵ Issiba gepidi polonna agganaape koyro geponna agoy lo77o.

⁶ Nagaran nena gelsonna mela ne inxarsa yeda oothofa. Xoossa keethan oothaysako, “Koyro haysa taani akeekona gepas” goopa. Hessi Xoossa daro hanqethiya gisho, ne kushe ooso ubbaa I ba hanquwan dhaysanaw danda7ees.

⁷ Daro amuhoyenne daro odi hada. Hessa gisho, Xoossaa yayya.

Duretethi Hada

⁸ Issi biittan manqoti naaquetishin, pirdi geellatishin neeni be7iko malaaletofa. Issi issi halaqaas iyape bollara shuumetidi iya xeelliya hara halaqi de7ees. Qassi entafe bollara shuumetidi enta xeelliya hara halaqati de7oosona.

⁹ Biittafe bentiya wodhey ubbaasa; hari attoshin, kawoyka goshshafe go7etees.

¹⁰ Bira dosiya uraas biri gidi erenna; duretethi siiqiya uray miishe kalli erenna; he ubbay hada.

¹¹ Duretethi dariya wode miya asi darees. Ba shaluwa coo ayfen xeellidi, “Taani dure” gaanape haraba ay maaddii?

¹² Ooso oothiya asi guuthu min daro min, saro dhisko dhiskees; shin durey ba duretethaas ubba wode un7etiya gisho dhisko dhayidi de7ees.

¹³ Salope garsan daro azzanthiyaba haraba taani be7as. Hessika iita wode bana asho gidi minjida shalo,

¹⁴ woyko issi iitabay gakin dhayida duretethi. I na7a yelidaba gidikoka na7aa laatisiyaba dhayidi mela attees.

¹⁵ Asi ubbay kallo yeletidaysada mela kushe simmidi baana. Ay mela I daaburidi oothikoka ekidi biyabay baawa.

¹⁶ Asi kallo yeletidi kallo guye simmeysi daro azzanthiya iitabaa. Iya daabura ubbay carko oykiyabada hada gidiko iya ay maaddii?

¹⁷ I ba laytha ubbaa dhuma de7on, azzanon, yeellan, hargeninne yilon wursees.

¹⁸ Hiza, taani akeekida issi lo77obay, salope garsan Xoossi asas immida qantha laythan, asi ba daaburaape midi uyidi ufayteysi lo77onne bessiyaba; iya qaaday hessa.

¹⁹ Xoossi asas duretethinne shalo immey, ba daabura gatiya demmidi, midi uyidi ufaytana melasa; hessika Xoossaafe iyaw imetida imota.

²⁰ Xoossi iya wozanan ubba wode ufaysi kunthiya gisho I ba de7o laythaba daro qopenna.

6

¹ Salope garsan asa bolla gakiya daro iitabaa taani be7as.

² Xoossi asas shalo, duretethinne boncho immees; iyaw koshshiyabaape issibaaka pacisenna. Shin iyaw imetida shaluwaninne duretethan ufaytana mela kumetha maata immenna. Hessa xalaala gidonashin I daaburidi demmidaban hari ufaytana mela oothees; hessika hadanne azzanthiya iitabaa.

³ Issi asi xeetu na7a yelidi, adussa laythi de7idi cimanaw danda7ees. Shin I baw imetidaban ufaytonnanne wursethan bonchon moogetonna attiko iyape boshi lo77o gayis.

⁴ He boshay coo yeletidi oonika hassayonna dhumaa biya gisho iya sunthay dhuman kametidi attees.

⁵ I, awa poo7o be7onna woyko aybibaaka eronna attikoka he uraape aadhidi iyaw shempoy de7ees.

⁶ Hessa gisho, ufaysi bayna nam7u mukulu laythi de7iya asape he bosha qaaday lo77o. Wursethan nam7ay issi bessi boosona.

⁷ Asi daaburidi oothiya ubbay baw miyaba demmanaasa; shin iya amoy ali erenna.

⁸ Yaatin, cinca asi eeya asape aybin dummatii? Manqoy daro cincidi, harata sinthan waanidi daaneko eroy iya ay maaddii?

⁹ Amon xuugetanaape ayfen be7oy lo77o;* hessika carko oykanaw kaalo mela hada.

¹⁰ Haniyaba ubbay koyrottidi eretidi de7ees. Issi issi asi waananaw de7iyako adussa wodepe kase eretidi uttis. Ay asika baape minneysara baaxetanaw danda7enna.

¹¹ Odi dariya wode hadabay darees; yaatin hessi ase ay maaddii?

¹² Hada gididi kuyada coo aadhiya ba guutha laytha asi waatidi aathanaw koshshiyako erey oonee? Asi hayqidi aggin salope garsan hananaw de7iyaba asas odanaw danda7ey oonee?

7

Cincatethi

¹ Al77o shittofe lo77o sunthi aadhees; yeletiyya gallasape hayqo gallas lo77o.

² Asa ubbaa wursethay hayqo gidida gisho, gibira keethi beysafe yeeho keethi beysi lo77o; de7on de7iya asi hessa ba wozanan wothanaw koshshees.

³ Azzanoy som7o kareethikoka, wozana poo7isiya gisho miichafe azzanoy lo77o.

⁴ Cinca asa wozani yeeho son de7ees; shin eeya asa wozani ufaysa son de7ees.

⁵ Eeyata yethi si7anaape cincata seera sissi lo77o.

⁶ Eeya asa miichi agunthan tama yeddin dhuuqeysa mela; hessika hada.

⁷ Gene oosoy cinca asi eeya kessees; wodhaafe ekoy wozana iissees.

⁸ Doomethafe wursethi lo77o; otorope danda7i lo77o.

⁹ Eeyata hanqoy enta ki7on de7iya gisho, neeni ne shempuwan hanqos ellesopa.

¹⁰ “Ha77i wodiya kase wodey ayis lo77o gididee?” gada oychofa; hessa mela oyshoy cinca asi oychiya oysho gidenna.

¹¹ Ha sa7an de7iya asi ubbay cinca gidanaw koshshees; cincatethi demoy laatape lo77o.

¹² Miishey ase iitape kammidi ashshesysada cincatethika ashshes. Shin cincatethi miishepe aadhey asa de7o naaganaw danda7iya gishosa.

¹³ Ane Xoossi oothidaba akeeka! Xoossi geellayidaba ooni suurisanaw danda7ii?

¹⁴ Sa7i giigida wode ufayta; metoy gakiya wode akeeka. Ufaysi gidin meto gidin Xoossi yeddiya woden yees. Shin awusi koyrottidi yaaneko neeni eraka.

* **6:9** Ayfen be7oy lo77o: asi amon xuugetishe daanape baw de7iyaban alidi de7o guussu.

¹⁵ Ha hada gidida ta laythan darobaa be7as. Hessika, geellay ba geelatethan adussa laythi de7iya wode xilloy qantha laythan hayqees.

¹⁶ Hessa gisho, neeni elle dhayonnaada daro xillo woyko daro cinca gidopa.

¹⁷ Neeeni wodey gakonna hayqonnaada aadhida iita gidopa; aadhada eeya gidopa.

¹⁸ Ha ubban Xoosse yayya; asi meto ubbaa xoonon keyanaw danda7iya gisho neeni daro iita woyko daro xillo gidonashin giddo asi gida.

¹⁹ Cincatethi cincaas immiya wolqay issi katama haariya tammu asata wolqafe aadhees.

²⁰ Xillobaa xalaala oothidi nagara oothonna de7iya asi ha sa7aa bolla baawa.

²¹ Asi haasaya qaala ubbaa si7ada polana goopa; neeni ubbaa si7ana giiko ne ayyley nena baaddishin si7ana.

²² Qassi neeni ne huuphen harata baaddiyaba ne wozanay erees.

²³ Hessa ubbaa taani cincatethan pilgada be7as. Yaataada, “Taani cinca gidana” yaagas. Shin taani gidaysada haniibeenna.

²⁴ Cincatethi ubba wode haahon de7iyabaanne ciimmoba; yaatin, iya koyidi demmanaw danda7ey oonee?

²⁵ Taani pilgada xeellanaw cincatethinne oda ubbaa wursethaa eranaw qopas. Nagari eeyatethi, eeyatethi gooshshatethi gideysa eranaw gakas.

²⁶ Taani hayqope aadhidi cammiya haraba demmas. Hessika, I wozanay gite, I kushay santhalaata gididi xiheda oykiya issi maccas be7as. Xoosse yayiya asi iipe kessi ekana; shin nagaranchuwa iya ba xihyan xaaxada oykana.

²⁷ Astamaarey haysada yaagis; “Taani pilgada demmidabay haysa.

²⁸ Hessika, taani hachi gakanaw koyada demmaboonnaba. Mukulu adde asa giddofe bonchoy bessiya issi adde xalaala demmas; shin macca asaa giddofe issinnoka demmanaw danda7abike.

²⁹ Taani pilgada demmida harabay, Xoossi ase suure qofara medhis; shin asi daro gene oge koyidi bis” yaagis.

8

¹ Cinca asi daaney oonee?

Ubbabaas birshethaa erey oonee?

Cincatethi pashkisidi, dhumida som7uwa poo7isees.

Kawos Kiitetta

² Kawos kiiteta; kase neeni kiitetana gada Xoossa sinthan caaqadasa.

³ Kawa sinthafe ellesada keyopa; kawoy ba koydaba oothanaw danda7iya gisho iita ooso oothanaw dendofa.

⁴ Ubbabaa oothanaw kawas maati de7iya gisho, “Ayis haysa oothadii?” yaagidi iya oyhanaw danda7ey oonee?

⁵ Iya kiitaa poliya asi qohetenna; cinca asi like wodiyanne oothiya ogiya erees.

⁶ Ase deexo metoy gakikoka ubbabaas wodeynne ogey de7ees.

⁷ Sinthafe hananaba eriya asi baawa; “Haysi hanana” gidi odanaw danda7ey oonee?

⁸ Shempoy shaaketidi biya gallas oykidi teqanaw danda7iya asi baawa; woyko hayqoy ba gallasan yoonnaada digganaw danda7iya asi baawa. Ola

wode oonika oletike gaanaw danda7onnaysada iitatethi iita oothiya uraa yeddenna.

⁹ Salope garsan haniyaba ubbaa taani akeekada qopiya wode asi baw de7iya maata hara asi qohanaw go7eteysa be7as.

¹⁰ Iita asati bonchon moogetishin be7as. Enti iitatetha oothida katamaa asay shiiqidi enta sabbishin si7as; hessi ubbay hada.

¹¹ Asi qopidi iitabaa oothiya gaasoy, iitabaa oothida asata ellesidi seerey bayna gishosa.

¹² Nagaranchoy xeetu toho iitabaa oothishin iya barey aduqikoka, Xoosse yayyeysatasinne boncheysatas sa7i lo77anaysa ta erayis.

¹³ Iitati Xoosse yayyonna gisho sarotethi entaw baawa; enti Xoosse yayyonna gisho enta barey kuyada qaammanna.

Asi Xoossa Oge Erenna

¹⁴ Ha sa7an oosetiya hara hadabay de7ees. Hessika, geeshsha asati, nagaranchoti ekanaw bessiya seera ekiya wode nagaranchoti geeshshati ekanaw bessiya lo77oba ekeysa; hessi ubbay hada.

¹⁵ Asi miyabaape, uyabaapenne bana ufaysiyabape aadhidi lo77obay salope garsan hari bayna gisho, asi ba de7on ufaytiko lo77o gas. Xoossi iyaw immida laythan I daaburidi demmidaban ufaytanaw danda7ees.

¹⁶ Taani cincatethi aybeko eranawunne asi ha sa7a bolla daaburiya daabura akeekanaw halchas; wursethan asi dhisko dhayidi oothiya oosoy de7eysa be7as.

¹⁷ Taani Xoossi oothidaba ubbaa be7as. Salope garsan oosetida ooso asi pilgidi eranaw danda7onnaysa eras. Asi ay mela daaburidi pilgi xeellikoka, iya birshethaa eranaw danda7enna. Qassi cinca asi haysa erayis gaanaw danda7enna.

9

Ubbaa Naagiya Wursetha Qaada

¹ Ha ubbaa ta wozanan qopidaape guye cincatinne xilloti, enta oosoti Xoossa kushen de7oosona gada kuuyas. Shin siiqo gidin woyko ixo aybi iya naagiyaako oonika erenna.

² Dummatethi bayna ubbaa gakiya qaaday issino; xillo gidin geella, lo77o gidin iita, tuna gidin tuna gidonna ixin, yarsho yarsheysa gidin yarshonaysa ubbaa qaaday issino. Lo77o asas nagaranchuwafe lo77iya qaadi baawa; caaqo yayyeysi yayyonnaysafe dummatenna.

³ Asa ubbaa qaaday issino gideysi, ha sa7an de7iya hara iitatethaa mela daro iita. Asi de7on de7ida laytha ubban iya wozanay iitatethaninne gooshshatethan kumidi de7ees; wursethan hayqidi aggees.

⁴ Hayqida gaammofe paxa de7iya kani lo77o; de7on de7eysatara de7iya uraas ufaysi de7ees.

⁵ De7on de7iya asati issi toho hayqanaw de7eysa eroosona; shin hayqi-daysati issibaaka erokona. Enti dogetidaysata gidiya gisho aykoka maad-dokona.

⁶ Enta siiqoy, ixoyenne qanaate ubbay entara issife dhayees. Hizape guye salope garsan haniyaba ubban merinaw entaw qaadi baawa.

⁷ Ba, ne kathaa ufaysan ma; ne woyne ushsha ne wozanay ufaytin uya. Xoossay hessa new kasepe giigisidi wothis.

⁸ Ubba wode ne ma7oy boothi gido; ne huuphen zayte tiya.

⁹ Salope garsan Xoossay new immida ha hada de7uwan, hada gidida ne qammatan ne siiqiya ne machera ufaytada de7a. Neeni salope garsan daaburada oothidaba ubbaafe nena gakiya saamay hessa.

¹⁰ Ne kushey oothanaw demmidaba ubbaa ne kumetha wolqan ootha; neeni baana duufuwan oosoy woyko halchoy woyko eri woyko cincatethi baawa.

¹¹ Taani salope garsan haraba be7as. Hessika, eeson woxeysati ubba wode xoonokona; mino olanchoti ubba wode olan kanthokona; cincati ubba wode kathi demmokona; hiillanchoti ubba wode duretokona; tamarida asati ubba wode sabetokona. Shin ubbaa qaadinne wodey gathidaysada hanees.

¹² Gidoshin he wodey awude yaaneko eranaw danda7iya asi baawa. Kafoy xihen geleysada woyko moloy giten oyketeysada asi ubbay qoponna gakiya iita woden oyketees.

Cincatethinne Eeyatethi

¹³ Salope garsan taani be7idaba harabay de7ees. Hessika cincatethi gita leemiso gideysa.

¹⁴ Guutha asi de7iya issi guutha katamiya de7awusu. He katamiw issi wolqaama kawoy olanaw dendis; iyo teqidi oykis.

¹⁵ He katamen manqo gidida issi cinca addey de7ees; I ba cincatethan he katamiw ashshis. Shin he manqo addiya zaaridi hassayday baawa.

¹⁶ Taani, “Cincatethi wolqaafe aadhees” yaagas. Gidoshin, cinca gidikoka manqo asi kadhetees; I odiyaba si7ey baawa.

¹⁷ Hessi hanikoka, deriya haareysi eeyata shiiqon waassiya waasuwa si7anaape loddara odetiya cinca asa qaala si7eysi lo77o.

¹⁸ Cincatethi ola miishepe aadhees; shin issi nagaranchoy daro lo77oba dhaysees.

10

¹ Hayqida udunxeti sawiya shittuwa xinqisoosona; hessadaka, guutha eeyatethi cincatethinne gita bonchuwa iissees.

² Cinca asa wozanay iya ushachi kaalethees; shin eeya asa wozani haddirsi kaalethees.

³ Eeya asi oge hemetiya wode iyaw akeeki baawa; I eeya gideysa asi ubbay erees.

⁴ Ne halaqay ne bolla hanqetiko ne bessaa yeddofa; si77i gidi danda7oy gita nagaraa atto giisees.

⁵ Salope garsan taani be7ida hara iitabay de7ees. Hessika deriya haareysati oothiya naaquwa.

⁶ Eeyati daro dhoqa shuumatetha oykidi de7iya wode dureti ziqā bessaan uttidosa.

⁷ Taani aylleti haareysatada para toggidi bishin qassi haareysati aylletada tohon hemetishin be7as.

⁸ Olla bookiya asi he ollan kundeess; gimbe dirsi laaliya uraa shooshi dukees.

⁹ Shuchu denthiya asi he shuchan, mithi qeriya asi he mithan deshetees.

¹⁰ Dun7ida kalta leefonna qeriko daro wolqaa wursees; shin cincatethan oothiya oosuwas ayfey de7ees.

¹¹ Shooshi duki aggin shooshu doqiya dhale wotheysi he uraa aykoka maaddenna.

¹² Cinca asa odi iyaw boncho imisees; shin eeyay ba doonape keyida qaalān baw meton gelees.

¹³ Eeyay ba haasaya eeya qaalaa doomidi, iitatethaninne gooshshatethan polees.

¹⁴ Eeya asi darobaa odetees. Gidoshin, sinthafe hananaw de7iyaba oonika erenna. Asi hayqi aggin, haniyaba iyaw odanaw danda7ey baawa.

¹⁵ Eeya asi ba ooon daaburees; I ba soo biya ogiya erenna.

¹⁶ Na7a gidida kawoynne wonta guura gibira miya halaqati de7iya biitte nena ayye!

¹⁷ Bonchetida kawoynne mathotanaw gidonashin wolqanne minotethi demmanaw maaran miyanne uyaa halaqati de7iya biittiya anjetidaaro.

¹⁸ Addey azalla gidiko iya kaaray woddees; iya kushey oothonnaba gidiko, iya keethay xokees.

¹⁹ Kathi muussaninne woyne ushshan ufaysi bentees; shin miishey ub-baba shammees.

²⁰ Si7iya asi baawa gada ne wozanan kawo cayopa; woyko ne zin7iya kifiliyan dure uraa baaddofa. Ne gidaysa salo kafoy bidi entaw odanaw danda7ees.

11

Dumma Dumma Zoreta

¹ Ne kathaa haatha bolla yegga; daro gallasape guye neeni zaarada demmana.

² New de7iya shaluwa laapun woyko hospun bessan shaakada wotha. Sinthafe ha sa7aa bolla ay iitabay yaaneko neeni eraka.

³ Shaari ira tookiko biitta bolla iri bukees.

Mithi pude kundin duge kundin ba kundida bessan de7ees.

⁴ Carko naagiya oonika kathi zerenna; shaari dendana gakanaw naagiya oonika ba kathaa cakenna.

⁵ Carkoy biya ogiyanne na7i ba aaye ulon waanidi medhetiyako ne eron-naysada ubbaba medhida Xoossay ba oosuwa waati oothiyako eranaw danda7aka.

⁶ Guura gidin omarsi ne zerethi zereysa aggofa; wontaysi woyko omarsaysi lo77aneko neeni eraka.

Ne Na7atetha Woden Xoossa Qopa

⁷ Poo7oy ufaysiyabaa; awa ayfe be7oy lo77oba.

⁸ Asi adussa laythi ha sa7an de7iko he laythan ufayto. Shin ha alamiyabay hada gideysanne yaana dhuma wodey merinaw daanaysa qopo.

⁹ Neno na7atethaw, na7atethi daro lo77oba gidiya gisho ne na7atetha laythan ufayta; ne wozanayka ufayto. Ne ayfey be7idabaanne ne wozanay amotidaba ubbaa pola. Shin he neeni oothidaba ubbaa gisho nena Xoossay pirdanaw de7eysa dogopa.

¹⁰ Na7atethinne goobatethi hada gidiya gisho ne wozanaape azzano, ne asatethafe iitatethi digga.

12

¹ Ne na7atetha laythan nena medhidaysa qopa. Un77a gallasati yoonna de7ishin, “Haysi tana ufaysenna” geetetiya wodeti gakonna de7ishin,

² awinne poo7oy, ageeninne xoolintoti dhumonna de7ishin, iri bukidi aadhin, shaari simmonna de7ishin, nena medhidaysa qopa.

³ He wodey keethe naageysati kokoriya wode, mino asi kuuniya wode, gaacceysati taybon guuxida gisho gaache aggiya wodenne maskootera xeel-leysati daaburiya wode gidana.

⁴ He wodey, wogga ogiyako simmida pengeti gordetiya wode, gaacciya woxa girsay ziqi giya wode, kafo waasoy ase dhiskofe barkisiya wode, macca nayta yetha girsay lepiya wode gidana.

⁵ He wodey, dere keyanaw xoonetiya wode, dalga ogetara hemetanaw yashshiya wode, lawuze mithi ciiyiya wode, booley qaaxanaw xoonetiya wode, amoyabay aggiya wode gidana. He wodey, asi ba merinaa keethaa biya wode, yeekeysati dalga ogiyara yeekishe yuuyiya wode gidana.

⁶ Bira santhalaatay duuxonna de7ishin, worqa kerey meqonna de7ishin, haatha otoy pultuwa matan meqonna de7ishin, haathe ollafe goochi kessiya wodoroy duuxonna de7ishin,

⁷ biittay biittako simmonna de7ishin, shempoy bana immida Xoossaako simmonna de7ishin, nena medhidaysa qopa.

⁸ Astamaarey, “Hada! Hada! Ubbabay hada” yaagis.

Kuusha Qofata

⁹ Astamaarey cinca xalaala gidonashin eraka gidiya gisho deriya tamaarsis. I daro leemisota pilgidi issuwa issuwa iya maaran maaran dummayidi wothis.

¹⁰ Astamaarey like gidida qaala demmanaw koyis; hessa gisho, I xaafidabay suurenne tuma.

¹¹ Cincata qaalay henthanchoy wude laagiya xeera oco xam7a mela. Issife shiiqida leemisoti gathi oythiya mismaare mela.

¹² Ta na7aw, ha ubbaafe bollara neeni naagetanaw koshshiyabay de7ees. Maxaafa xaafidi wursanaw danda7etenna. Qassi darobaa pilgidi aggonna ixoy asatethi daabursees.

¹³ Heko ubbabay odetis; ubbabaas kuushshay haysa; Xoosse yayiya; iya kiitaa naaga; hessi asas waanna ooso.

¹⁴ Xoossay ooso ubbaa qassi geemmida ubbaa lo77o gidin iitaa pirdanaw de7ees.

Solomone Mazmure Maxaafa Gaatha Qofa

“Solomone Mazmure Maxaafa” geetetiya maxaafay siiqo ginxon xaafetida maxaafa. Ha ginxotape daro baggay mazmure maaran xaafetis. Ha ginxoti xaafetishe, addey maccasas, qassi maccasi addes xaafida ginxo. Ha maxaafay issi issi birshethatan “Siiqo Saba” woyko “Mazmuretape Aadhiya Mazmure” geetetees. Hara birshethan qassi “Solomone Mazmure” geetetidi eretees.

Ha mazmurey dumma dumma ogen birshetishe gam7is. Issi issi asay, Kiristoosasinne woosa keethas gidдон de7iya siiqo bessiya leemiso gidi qopoosona. Ayhudeti qassi, “Xoossasinne Isra7eele asaas gidдон de7iya siiqo leemisota oykida maxaafa” goosona.

Gidoshin, ha mazmurey adde gidдонinne macca gidдон de7iya siiqo mazmure. Issi mehe heemmiya panthay issi mehe heemmiya geela7iw demmanaw koyees (1:7-8). Enti banta mazmuriya wode wonto enti eketi geletiya wode enta ufaysay kumethi gidanaysa qoncisosona.

Maxaafa Ayfe Qofata

Koyro Mazmure (1:1–2:7)

Nam7antho Mazmure (2:8–3:5)

Heedzantho Mazmure (3:6–5:1)

Oyddantho Mazmure (5:2–6:3)

Ichashantho Mazmure (6:4–8:4)

Usupuntho Mazmure (8:5-14)

¹ Mazmure ubbaafe aadhiya Solomone mazmurey haysa.

Geela7iw

² Ne siiqoy woynepa aadhidi ufaysiya gisho
tana zaara zaara yeera.

³ Ne tiyetiya shittoy waanidi sawii!
Ne sunthay goggiya shitto mela;
Geela7oti nena siiqey hessasa.

⁴ Tana neera ekada ba; ane issife woxoos!
Kawaw, tana ne quruxuwan gelsa.

Yerusalaame maccasata

Nenan nu ufaytoos;
ne siiquwa woynepa ushshafe aadhidi nashshoos.
Maccasi ubbay nena siiqeysa besa.

Geela7iw

⁵ Hinteno, Yerusalaame maccasato si7ite;
taani kareethi gidikoka mala lo77o.
Ta kareethatethay Qedaare dunkaane mela;
shin ta malay Solomone magarajota mela.

⁶ Ta malaa kareethiday awa;
taani kareethi gidida gisho tana boropite.
Ta ishata, ta aaye nayti taara ooyetidi,
tana woynepa gade naagisidosona;

hessa gisho ta woyniya naagabike.

- ⁷ Ta siiquwaw, ane taw oda;
ne dorsaa wudiya awun heemmay?
Seeta gallas enta awun shempisay?
Nena demmanaw ne laggeta wudiya kaallada,
ayis guuluntada biya maccas gido?

Panthaa

- ⁸ Maccasa ubbaafe lo77iyare,
Bessaa eronna ixiko dorsata geedo kaalla.
Ne deesha marata henthanchota
dunkaaniya matan heemma.

- ⁹ Ta siiqe! Gibxe kawo para gaareta goochiya,
parata gidдон de7iya magaayeda lo77aasa.
¹⁰ Ne haythan de7iya alleequwara shiiqidi,
ne shakalay waanidi lo77i!
Ne qoodhey al7o shuchan alleeqetis.
¹¹ Nuuni new biran cadetida,
worqa alleequwa oosisana.

Geela7iw

- ¹² Kawoy gayta bolla uttidashin,
ta shittuwa sawoy keethan tonku gis.
¹³ Ta siiqoy ta dhanthata gidдон de7iya,
xuntetida sawiya karbe daanees.
¹⁴ Ta siiqoy, Engaada woyne gaden,
dolida heena ciishsha mela.

Panthaa

- ¹⁵ Ta siiqe, neeni waana lo77ay!
Neeni waana lo77ay!
Ne ayfeti holle ayfeda lo77oosona.

Geela7iw

- ¹⁶ Ta siiquwaw, neeni waanna lo77ay!
Ayba ufaysay;
nu arsay cil7o maata mela ufaysees.
¹⁷ Nu keethaa tuussay ziga;
nu kaaray xiiddan oyketis.

2

Geela7iw

- ¹ Taani Saaronan doliya ciishshanne
zangaaran doliya suufe ciishsha mela.

Panthaa

- ² Ta siiqiya maccasa gidдон be7iya wode,
aguntha gidдон bentiya suufe ciishsha mela.

Geela7iw

- ³ Ta siiqoy hara panthata gidдон xeelliya wode
woran de7iya apile mithaa mela.
Tana daro ufaysin, iya kuyaa gidдон uttas;
iya ayfey min tana mal7ees.
- ⁴ I tana gibira miya keethi gelsis;
ba siiquwa bandirada ta bolla dhoqu dhoqu oothis.
⁵ Taani iya siiquwan oyketada hargida gisho,
zabibe ayfe muzidi tana gashtisite;
apile muzidi ta wolqaa minthite.
- ⁶ Ba haddirsa kushiya tana borkotisis;
ba ushacha kushiyan tana qoommis.
- ⁷ Hinteno, Yerusalaame yalaga maccasaw,
siiqoy baw dosidi dendana gakanaw,
iya hinte barkethonna mela,
ta hintena gen7eninne wora woshi7en ammatayis.
- ⁸ Ta siiquwa girsay deriya bollara gupishenne,
zumaa bollara xongetishe yeysi si7etees.
- ⁹ Ta siiqoy woshi7e woyko gen7e mari daanees;
Heko, nu keethaa matan eqis;
maskootera soo xeellees;
magarajuwa giddora xeellees.
- ¹⁰ Ta siiqoy, haysada yaagees;
“Ta siiqe, denda!
Ta yegelsse, haaya, issife ane boos.
- ¹¹ Heko, balgoy aadhis;
irayka eqis.
- ¹² Biittan ciishshi ciiyis;
yethi yexiya ageenay gakis;
holle yethi nu biittan si7etis.
- ¹³ Balase mithay ayfe doomis;
woyney ciiyis;
ciishsha sawoy biittan tonku gees.
Ta siiqe, denda; ta yegelsse,
haaya; ane issife boos.”

Panthaa

- ¹⁴ Aafo doonan zaalla qophon,
qosetida holle daaniyare;
ane issi toho tana ne som7uwa bessa;
ne girsu sissa.
Ne qaalay tana mal7ees;
ne som7oy daro lo77ees.

Yerusalaame Geela7ota

- ¹⁵ Nu woyney ciiyis;
nu woyne gadiya iissiya workanata,
he guutha butaleta xihen oykite.

Geela7iw

- ¹⁶ Ta siiqoy tabaa; taanika iyabaa;

ciishshata gidдон I ba wudiya heemmees.

- ¹⁷ Sa7i geeyana gakanaw,
kuyay dhayana gakanaw,
ta siiquwaw, gen7eda woyko woshi7e marada,
aafotiya deriyara woxashe haa simma.

3

Geela7iw

- ¹ Qamma kumethi hiixan zin7ada,
ta siiquwa demmanaw amottas;
minthada koyas; shin demmabike.
- ² Katamaa gidдон de7iya dalganne
xuntha ogeta ubban yuuyas.
Ta siiquwa demmanaw koyas;
minthada koyas; shin demmanaw danda7abike.
- ³ Katamaa yuuyidi naageysati tana demmidosona;
taani, “Ta siiquwa be7idetii?” yaagada oychas.
- ⁴ Enta aggada aadhida mela ta siiquwa demmas;
I taape kessi ekonnaada minthada oykas.
Ta aaye soo efas;
ta yeletida kifiliya gelsas.
- ⁵ Hinteno Yerusalaame macca nayto,
siiqoy baw dosidi dendana gakanaw,
iya hinte barkisonna mela
taani hintena gen7eninne woshi7en ammatayis.

Yerusalaame Geela7ota

- ⁶ Zal7ancho ixaanedanne karbeda sawiyara,
cuya tuussu daaniyara,
hanna mela biittafe yaara iya oonee?
- ⁷ Heko, Solomone para gaariya yawusu;
he para gaariw Isra7eelepe dooretida,
usupun tammu wolqaama tooranchoti ajabidosona.
- ⁸ Enti ubbay mashsha oythan meezetidosona;
olanka paacetidosona.
Qamma gakiya metuwa teqanaw,
enti mashshe dancidi giigidosona.
- ⁹ Kawa Solomoney para gaare gidдон,
baw uttiya araata giigisis;
iya araata Libaanosepe yida mithan oosetis.
- ¹⁰ Araata tuussay biran lanxetis;
zempoy worqan alleeqetis.
Oydey ocha teera daaniya qacinan kametis;
gaathay Yerusalaame geela7ota siiqon alleeqetis.

Geela7iw

- ¹¹ Hinteno, Xiyoone geela7oto,
kawa Solomone be7anaw haayite.
I daro ufaytida iya yaaganuwa gallas
iya aayiya iya huuphen wothida kallacha wothis.

4

Panthaa

- ¹ Ta siiqe, neeni waana lo77ay!
 Neeni waanida yegelsse!
 Ne ayfeti guulunthaa giddora be7iya wode,
 holleda lo77oosona.
 Ne binaanay Galada zumaape
 wodhiya deesha wude daanees.
- ² Ne achay meedetidi haathan meecetida,
 ubbay mente yeliya,
 enta giddon awucayey bayna dorsa wude mela.
- ³ Ne mettershay zo7o qacina daanees;
 ne haasaya wode daro ufaysoosona.
 Ne nam7u shakalay guulunthaa giddora xeelliya wode,
 nam7a kessidi phalqida oromaane daanosona.
- ⁴ Ne goodhey loythi oothida,
 iya bolla olanchota gondalley de7iya,
 mukulu mino olanchota gondalley kaqetida,
 Dawita adussa gimbiya daanees.
- ⁵ Ne nam7u dhanthati mente yeletida,
 lo77o ciishshata giddon
 miya woshi7e marata daanosona.
- ⁶ Sa7i geeyanaape sinthe,
 dhumay kichanaape sinthe,
 karbe deriyanne ixaane zuma bada shempana.
- ⁷ Ta siiqe, ne asatethay kumethi lo77o;
 nenan boretiyabay baawa.
- ⁸ Ta mushurate, Libaanosepe haaya;
 Gaammoy pee7iya, maahey aqiya,
 Amaana zumaape, Sanira liiphepe
 Armoona huuphiyape wodha.
- ⁹ Ta siiqe, micho gidida ta mushurate;
 ne ayfiya xeeloyne ne goodhiya alleeqoy,
 ta wozanaa ufaysan gooshshis.
- ¹⁰ Ta siiqo micho gidida ta mushurate!
 Ne siiqoy tana waani ufaysi!
 Ne siiqoy woyne ushshafe aadhidi ufaysees;
 ne shittoy ubbaafe aadhidi sawees.
- ¹¹ Ta mushurate, ne mettershafa ililo eessi xokees;
 Ne doonape eessinne maathi pultees;
 ne ma7oy Libaanose shittoda sawees.
- ¹² Ta siiqo micho gidida ta mushurate,
 ne yuushoy diretidi naagetiya atakilte bessa mela;
 ne haratas gordetida, taw dooyetida pulito mela.
- ¹³ Neeni atakilte giddon,
 oromaaney, dooretida atakilte ayfeti,
 nardoose geetetiya ayfeti de7iya bessa mela.
- ¹⁴ Nardoosey, laadey, sawiya maati, qarafin,
 ixaanada sawiyabati de7oosona.
 Karbey, godare uutha ciishshinne
 dumma dumma qimame atakilteti doloosona.

- ¹⁵ Neeni atakilte bessa ushshiya pulto mela;
de7o haathi bentiya olla mela;
Libaanose zumaape goggiya shaafa mela.

Geela7iw

- ¹⁶ Pudeha bagga carkuwaw, denda!
dugeha bagga carkuwaw, haaya!
Ta atakiltiya bolla carka!
iya sawoy tonku go.
Ta siiqoy ba atakiltiya giddo yo;
daro mal7iya ayfeta mo.

5

Panthaa

- ¹ Ta miche, ta mushurate,
taani ta atakiltiya giddo gelas.
Ta karbiyanne ta shitto ciishsha qoras;
taani eessa uythi mas;
ta woyniyanne ta maatha uyas.

Yerusalaame Geela7ota

- Iya laggeto, miite uyite;
siiqo alana gakanaw uyite.

Geela7iw

- ² Taani dhiskas; shin ta wozanay barkis;
ta siiqoy haysada yaagidi pengiya qonkishin si7as.
“Ta miche, ta siiqe, ta yegelsse;
borey bayna ta holle,
taw pengiya dooya.
Ta huuphey akan laakis;
ta binaanay qamma puusen irxis.”
- ³ Ta ma7uwa qaaras, zaarada ma7oyee?
Ta tohuwa meecetas, zaarada qitayoyee?
- ⁴ Ta siiqoy ibitha xoo7era ba kushiya soo yeddis;
ta wozanay iya gisho seellees.
- ⁵ Ta siiquwas dooyanaw dendas;
pengiya dooyanaw kobiya oykiya wode,
ta kushiyape karbey,
ta biradhiyafe shittoy xokees.
- ⁶ Ta siiquwas kariya dooyas, shin I deenna;
iya qaala si7anaw daro amottas.
Minthada koyas, shin iya demmabike;
xeegas, shin taw koybeenna.
- ⁷ Katamaa naageysati tana demmidi,
wadhidosona; madunxisidosona.
Katamaa dirsaa naageysati,
ta laxana qaari ekidosona.
- ⁸ Hinteno, Yerusalaame geela7oto,
ta siiquwa demmiko,

taani iya siiquwan hargidaysa,
hadara iyaw odite.

Yerusalaame Geela7ota

- ⁹ Neno, maccasa ubbaafe lo77iyara,
ne laggey haratape waanidi dummatii?
Neeni nuna hadara gey,
I haratape aybin dummatii?

Geela7iw

- ¹⁰ Ta siiqoy mala lo77onne ayanta;
tammu mukulu addeta gidдон iya meli baawa.
¹¹ Iya huuphey al7o worqa daanees;
iya binaanay lo77onne quuro mela kareethi.
¹² Iya ayfey shaafa matan egida,
maathan meecetida holleta daanees.
¹³ Iya shakalay sawiya qimamey toketida madabeda lo77ees;
iya mettershay karbe shittoy xokiya wora ciishshada lo77ees.
¹⁴ Iya qesey al7o shuchan alleeqetida worqa xam7ada lo77ees;
iya asatethay sanpare al7o shuchan alleeqetida dangarsa zaale mela.
¹⁵ Iya tohoti worqa baason egida salo shucha tuussi daanosona;
iya malay zigan alleeqetida Libaanose zuma mela.
¹⁶ Iya doonay eessada mal7ees;
iya kumetha asatethay lo77ees.
Hinteno Yerusalaame geela7oto,
ta siiqoyenne ta laggey haysa daannes.

6

Yerusalaame Geela7ota

- ¹ Maccasa ubbaafe lo77iyare, ne laggey awu bidee?
Nu neera koyana mela I bida gina nuus oda.

Geela7iw

- ² Ta siiqoy dorsa wude heemmanaw,
lo77o ciishsha shiishanaw,
shitto maatay de7iya atakiltiya gidдо bis.
³ Taani ta siiquwaba; ta siiqoy tabaa;
I ciishsha gidдон wude heemmees.

Panthaa

- ⁴ Ta siiqe, ne Tirsa katameeda lo77aasa;
Yerusalaamedar daro lo77aasa.
Bandira oykidi salpiya,
olanchoda yashshaasa.
⁵ Enti tana un7ethida gisho,
hayyana ne ayfiya taape dentha.
Ne binaanay Galada zumaape wodhiya,
deesha wude daanees.
⁶ Ne achay meecetidi keyiya,
ubbay mente yeliya,
enta gidдон awucayey bayna dorsa wude mela.
⁷ Ne nam7u shakalay guulunthaa giddora xeelliya wode,
nam7u kessidi phalqida oromaane daanosona.

- ⁸ Usupun tammu macca kawoti,
 hospun tammu laggethoti,
 tayboy bayna geela7oti de7oosona.
- ⁹ Shin borey bayna ta holliya taw dumma;
 iya ba aayes issinno.
- Iyo yelida aayiya ubbaafe aathada iyo dosawusu;
 Geela7oti iyo be7idi, “Hanna anjetidaaro” yaagosona;
 macca kawotinne laggethoti iyo sabboosona.

Yerusalaame Geela7ota

- ¹⁰ Hanna wonta xalqeda doliyara,
 ageenada poo7iyara, xalqeda caddiyara,
 bandira oykidi salpe keyida,
 olanchoda yashshiyara hanna oonee?
- Panthaa*
- ¹¹ Taani zangaaran toketida mithata be7anaw,
 woyney aacidako oromaaney ayfidaako xeellanaw,
 duge ocholone gade wodhas.
- ¹² Ta qoponna de7ishin ta amoy tana efidi,
 kawa asaa para gaareta giddon tana utisis.

Yerusalaame Geela7ota

- ¹³ Neno Sulaamape yidaare, haaya; haa simma;
 Nu nena loythidi xeellana mela haa simma.

Geela7iw

Daro asaa sinthan yexiya asada,
 tana ayis xeelleetii?

7

Panthaa

- ¹ Kawo na7ada lo77iyare,
 Laxana caamma aathida ne tohoti waani lo77i!
 Ne sheechey hiillanchoy qoxidi,
 alleeqisida al7o shuchu daanees.
- ² Ne gul7ay woyney kumida birille daanees;
 ne xeessa yuushoy ciishshan qashetida giste mirqe daanees.
- ³ Ne dhanthati mente yeletida,
 gen7e mari daanosona.
- ⁴ Ne goodhey dangarsa zaalen
 alleeqetida adussa shako mela.
 Ne ayfey gita Haseboona katama pengiya matan,
 de7iya zeero haatha daanees.
 Ne siidhey Damasqoko zaaridi gimbida,
 Libaanose gimbiya daanees.
- ⁵ Ne huuphey Qarmeloosa zuma daanees;
 ne binaanay qacina xaathi daanees;
 ne huuphiya dathay kawa ufaysees.
- ⁶ Ta siiqe, ne waanna lo77ay!
 Ne waanida yegelsse!

Ne siiqoy tana waani ufaysi!

⁷ Ne geesay zamba daanees;
ne dhanthay zamba mor⁷⁷e daanees.

⁸ Taani, “Zamba bolla keyana;
iya ayfiya maxana” yaagas.

Ne dhanthay woyne mor⁷e mela;
ne siidhiyara keya peenoy apileda sawees.

⁹ Ne doonape keyiya peenoy
lo⁷⁷o woyne mela.

Geela7iw

Hiza lo⁷⁷iya woyne ushshay,
ne siiqe mettershafenne achafe giddora,
lepi gidi goggo.

Geela7iw

¹⁰ Taani ta siiquwaba; ika tana amottees.

¹¹ Ta siiquwaw, haaya;
katamaape keyidi gaxare boos;
nam⁷ay qamma yan aathana.

¹² Wonta guura woyne atakiltiya giddo boos;
woyney ciyiidaako, ayfe aathidako,
oromaaney ayfidaako ane be⁷oos.

Taani ta siiquwa nena yan besaana.

¹³ Inkoye ayfe sawoyenne
dumma dumma ufaysiya atakilte ayfey
nu karen kumis.

Ta siiquwaw! Ha ayfetape teeridaysanne
oorathi maxidaysa new wothas.

8

¹ Ne taw ta aaye dhanthi dhammida
ta isha gididaako aybe!

Ta nena ogen demmada yeeridaako,
tana oonika borennashin.

² Taani nena kaaletthada,
tana tamaarsida ta aaye soo gelsarkinashin.

Mal⁷iya Oromaane gum⁷ethaanne
lo⁷⁷iya woyne ushsha ta nena yan ushsharkina.

³ Tana ne haddirsa kushey borkotisees,
ne ushacha kushey tana qoommes.

⁴ Hinteno, Yerusalaame geela⁷oto,
ta siiqoy ba wode dendana gakanaw,
koyrottidi hinte iya denthonaada hadara gayis.

Yerusalaame Geela7ota

⁵ Ba siiquwa hashen zempada,
mela biittafe yaara hanna oonee?

Geela7iw

Beni ne aayiya nena iqetada yelida,
apile mithaa garsan ne zin7idashin,
nena ta barkisas.

⁶ Merina siiquwan tana ne wozanan attama;
ne qesiyan maatamede ta xalaala oyka.

Siiqoy hayqo mela mino;
qanaatey si7oole mela iita;
iya lacoy Xoossaa tama laco mela.

⁷ Daro haathi siiqo tama toysanaw danda7enna;
di7oyka meeccidi efanaw danda7enna.

Asi siiqo shammanaw baw de7iya ubbaa immikoka,
siiqoy miishen shametonna gisho, asi iya kadhees.

Geela7e Ishata

⁸ Dhanthi tiran uttiboona micha nuus de7awusu;
azini iyo oyichiko, nu iw ay oothanee?

⁹ Iya gimbe dirsi gidiyako,
nuuni I bolla adussa bira gimbe gimbana;
iya dirsa penge gidiyako ziga ibithe medhana.

Geela7iw

¹⁰ Taani dirsa gimbe;
ta dhanthay gimbe bolla de7iya shako mela;
taani ta siiquwara de7iya wode I tanan ufaytees.

¹¹ Solomones Ba7aal-Hamoonan wayne gadey de7ees;
he wayne gadiya une ootheysatas immis.

Kera ekidaysati ayfiya gisho,
issoy issoy mukulu bira iyaw ehoosona.

¹² Shin taw ta buzo wayne gadey de7ees;
Solomone, neeni mukulu bira eka;
une ekidi ootheysati nam7u xeetu bira eko.

Panthaa

¹³ Neno, atakiltiya gidдон de7iya ta siiqe,
ne laggeti ne qaala si7anaw koyoosona;
ne qaala tanaka sissa.

Geela7iw

¹⁴ Ta siiquwaw, taako elle ya!
shitto maatay doliya dereta bollara,
gupiya gen7e woyko woshi7e marada hana.

Isayaasa Maxaafa Gaatha Qofa

Ha maxaafay, K.Y.S. 800 laytha heeran Yerusalaamen de7ida, bayra nabe gidida Isayaasa sunthan xeegetees. Ha maxaafa, heedzu gita bessan shaakidi be7anaw danda7etees.

1. Shempo 1–39 gakanaw de7iya kifiley, wolqaama gidida Asoorey, Yihuda kawotetha waatidi qohidako odees. Yihuda hessa mela meton yegiday, Asoore kawotetha minotethi gidonashin, asa nagaranne Xoosse kiitetonna ixuwa. Asaynne enta ayseysati, xillotethinne suure pirdi kumida de7oko simmana mela nabey qoncen qofisees. Xoosse kiitetetha ixoy gamma dhaysidi, dhayoko kaaletheysa erana mela akeekisees. Isayaasi yaana laythan, alamiya polo sarotethan aysiya Dawita koche gidida kawoy yaanaysa sinthatidi odis.

2. Shempo 40–55 gakanaw de7iya kifiley, Yihuda asay di7etidi Babiloone bida wode, enta duussay kundidaysanne enti ufaysi qanxida wodetaba odees. Nabey, Xoossay ba asaa la77a kessanaysanne enti ooratha duussi doomana mela enta Yerusalaame zaariya wodey matidaysa odis. Ha shempota gididon daro keydi bentiya kaara qofay, Xoossay taarrike Goda gideysanne kawotethata ubbaas halchida halchuwa, Isra7eele baggara polanaw de7eysa akeekisees. Ha kifiliyan, nabey odida harabay, oyddu Xoossa aylliya mazmureta (Isa 42:1–4; 49:1–6; 50:4–9; 52:13–53:12).

3. Shempo 56–66 gakanaw de7iya kifiley, di7ope Yerusalaame simmida asaynne Xoossay Isra7eele asaas gelida qaalay poletaneko geeshshidi eranaw malla koya deriyaba oykis. Enti bayrayidi oothana mela koyetida oosoti xillotethi, suure pirda, Sambaata boncho, yarsho shiishonne qanxonna woosa.

Ha kifiliyan eretida nibaabey shempoy 61:1–2 bolla de7iya qaala. Ika, “Ubba Haariya Godaa Ayyaanay ta bolla de7ees; manqotas lo77oba odana mela Goday tana tiyis. Wozani meqidaysata koolana mela, di7etidaysata la77a kessana melanne qashetidaysata billana mela Goday tana kiittis” yaagees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Pirdanne hanqo tinbiteta (1:1–35:10)

Yihudasinne Isra7eeles odetida kiitata (1:1–5:30)

Isayaasa kiitetetha (6:1–13)

Yaana Kiristoosaba odetida tinbiteta (7:1–12:6)

Allaga kawotethata bolla odetida tinbiteta (13:1–23:18)

Meto gididon de7iya asaas ufaysi de7ees (24:1–27:13)

Makallanchoti pirdetana (28:1–35:10)

Hizqiyaasara gahetida taarrike (36:1–39:8)

Xoossay ba asaa ashshananne zaarana (40:1–48:22)

Waaye ekanaw de7iya aylliya (49:1–53:12)

Xoossay ba caaquwa naagees (54:1–59:21)

Sinthafe yaana Yerusalaame bonchuwa (60:1–66:24)

¹ Ooziyani, Iyo7atami, Akaazinne Hizqiyaasi Yihudan kaalli kaallidi kawotida wode Amoxe na7ay Isayaasi Yihudabaanne Yerusalaameba be7ida qoncethay haysa.

Si7onna Dere

- ² Saloto si7ite; sa7aw hayza si7a;
Goday haysada yaagees;
“Ta nayta yelada dichas;
shin enti taw makallidosona.
- ³ Boori ba godaa erees;
hareyka bana haaridaysa zadaluwa erees.
Shin Isra7eeley erenna;
ta asay akeekenna.
- ⁴ Hinteno, nagarancho kawotethato,
bala ooson deexidaysato,
iitaa oothiya yeletethato,
tuna oosos imetida nayto,
Godaa aggidaysato,
hintena ayye!
Isra7eele Geeshshaa kadhideta;
iyaw zoko zaarideta.
- ⁵ Makalla bolla makalla ayis gujeetii?
Ayis zaari zaari shoceteetii?
Hinte huuphey hargetis;
hinte wozanay daaburis.
- ⁶ Huuphe binaanape toho xugunthi gakanaw payyatethi baawa;
madunthi, kixinne dhuusi ma7is.
Enti giyybookona, woyko meecetidi qashetibookona
woyko zayten tiyetidi looxikbookona.
- ⁷ “Hinte biittay oxis;
hinte katamati taman xuugetididosona.
Hinte be7ishin hinte goshsha allagati ekana;
imatha asati hinte biitta quu7e kessana.
- ⁸ Yerusalaamey woyne gaden de7iya shaqarada,
leehe gidдон de7iya gaabbadanne
morken teqetida katamada hanada attana.
- ⁹ Ubbaafe Wolqaama Goday nuus guutha koche ashshonaako
nuuni Soodommenne Gamoora katamaada hananashin” yaagis.
- ¹⁰ Hinteno, Soodome halaqato, Godaa qaala si7ite!
Hinteno, Gamoora asaw, nu Xoossá higgiiya si7ite!
- ¹¹ “Hinte yarsho daroy taw ay oothii?
Hanno gakanaw hinte taw shiishida urge dorsaanne
modho mehe xuussa yarshoy taw gidana.
Taani kormata, dorsa urgetanne
deeshata suuthan ufaytike.
- ¹² Hinte ta sinthan bentanaw yaa wode
ta keethaa dabaaba hinte yedhana mela oone oychiday?
- ¹³ Hada yarshuwa eheysa aggite!
Hinte cuyisiya ixaaney tana shaattees.
Ageena xeroon hinte bonchiya gallasa,
Sambaatanne iitatethan hinte shiiqiya shiiquwa taani ixayis.
- ¹⁴ Ageena xeroon hinte bonchiya gallasaanne
hintе ba7aale gallasata taani ixas;
enti taw tooho gididosona;

taani enta tookanaw danda7ike.

¹⁵ Hinte kushe miccidi tana woossiya wode

taani ta ayfiya hintefe genthana.

Hinte kushey suuthan kumida gisho

hinte darsi woossikoka taani si7ike.

¹⁶ Meecetite; hintena geeshshite;

hinte iita oosuwa ta sinthafe diggite;

gene hanuwa aggite.

¹⁷ Lo77oba ooso tamarite;

xillo pirdaa koyite.

Un7etidaysata ashshite; yi7otas eqite;

am7etas mootetite”

yaagees Goday.

¹⁸ “Haayite; ane woli ammanthoos. Hinte nagaray baara biittada zo7ikoka, shachada booxana; suuthada zo7ikoka puutoda booxana.

¹⁹ Hinte ero gidi taw kiitetiko biitta anjuwa maana.

²⁰ Shin hinte ixas gidi makalliko, mashshan meetetana” yaagees Goday ba doonan.

²¹ Ammanetida katamiya waanada layma gidadee? Kase suuretethinne xillotethi I giddon kumis, shin ha77i shempo wodheysati I giddon de7ees.

²² Ne biray baltis; ne mal7o woynay haathan yeletis.

²³ Hinte halaqati makallanchotanne kayso lagge gididosona; enti ubbay wodhaafe doseysatanne kushe xeelleyisata. Yi7otas suure pirdokona; am7eta waasuwa si7okona.

²⁴ Hessa gisho, Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, Isra7eele Wolqaamay, haysada yaagees; “Ha77i taani ta morketa bolla ta hanquwa gussana; taara eqeteyisata halo keyana.

²⁵ Taani ta kushiya ne bolla zaarana; ne baltetha geeshshana; ne tunatetha ubbaa neepe diggana.

²⁶ Taani beniysada ne halaqata, koyroysada ne zoranchota denthana. Hes-safe guye, neeni ammanetida biitta; xillotetha Katama geetetana” yaagees.

²⁷ Xiyooney suure pirdan, banta nagara paaxeysatika xillotethan woze-tana.

²⁸ Shin makallanchotinne nagaranchoti issife meqana; Godaa aggeysati dhayana.

²⁹ Hinte ufaytida yarsho wolan yeellatana; hinte doorida kooran kawuyana.

³⁰ Hinte haythi qoqofetidi wurida woladanne haathi dhayida atakilte bessada gidana.

³¹ Bana mino gey buuxa gidana; iya oosoyka pol7u gidi to7iya tama gidana; enti issife xuugetana; he tama toysana asi baawa.

2

Godaa Zuma

¹ Amoxe na7ay Isayaasi Yihudabaanne Yerusalaameba be7idaysi haysa.

² Wursetha gallasatan Godaa keethay keexetida zumay, zumata ubbaafe dhoqu gidi bentana; zuma ubbaafe bollara dhoqu gaana. Kawotethati ubbay iyako baana.

³ Higgey Xiyoonepe, Godaa qaalay Yerusalaamepe keyiya gisho, daro asay yidi, “Ane haayite! Godaa zumako, Yayqooba Xoossa keethaako keyoos. Nuuni iya ogiyan baana mela I nuna ba ogiya tamaarsana” yaagana.

⁴ I kawotethata gidдон pirdana; darо asata palama shaakana. Enti banta mashshaa marasha, banta toora baaca kessana. Kawotethati kawotethata bolla mashsha denthokona; hizape enti ola timirte tamaarokona.

⁵ Hinto, Yayqooba kochato, haayite! Ane Godaa poo7uwan hemetoos.

Godaa Gallasa

⁶ Godaw, ne asaa, Yayqooba kochata aggadasa. Enti doloha bagga asaa Bitaaninne Filisxeeme asaa murunnuwan kumidosona; allaga asaara issifidosona.

⁷ Enta biittan birinne worqey kumis; enta miishiyas zawi baawa. Enta biittan pari kumis; enta para gaariyas zawi baawa.

⁸ Enta biittan eeqi kumidosona; enti banta kushe oosuwa goyinnoosona.

⁹ Hessa gisho, asa ubbay tooshettanne kawuyana. Enta nagaraa atto goopa.

¹⁰ Godaa daganthuwaфenne yashshiya bonchuwafe attanaw zaallako bite; biitta gidдон qosetite!

¹¹ Otoranchoti kawuyana; ceeqeteysati guuxana; he gallas Godaa xalaali dhoqu dhoqu gaana.

¹² Ubbaafe Wolqaama Goday, issi gallas otoranchota, ceeqeteysatanne bantana dhoqu dhoqu ootheyisata kawushana.

¹³ Adussa Libaanose zigatanne Baasane wola ubbaa dhaysana;

¹⁴ Dhoqa deretanne zumata dembayana.

¹⁵ Katamaa naagiya adussa shakotanne mino dirsa gimbeta ziqi oothana.

¹⁶ Goday gitanne lo77o markabeta haathan mitisana.

¹⁷ Asa otoroy ziqi gaana; iya ceeqetethay dhayana. He gallas Godaa xalaali dhoqu dhoqu gaana.

¹⁸ Eeqa ubbay polo dhayana.

¹⁹ Goday biitta qaathanaw dendiya wode iya daganthuwaфenne iya yashshiya bonchuwafe attanaw asay shucha gongoloninne biitta ollan qose-tana.

²⁰ He gallasay asay goyinnanaw medhida banta bira misiletanne banta worqa misileta girotasinne shirshiqotas yeggana.

²¹ Goday biitta qaathanaw dendiya wode iya daganthuwaфenne iya yashshiya bonchuwafe attanaw enti gongolo gidдонne shucha za7o gidдо баqatana.

²² Hiza shempoy siidhen de7iya, ha hayqiya asan ammanetofite. Asi ay maaddii?

3

Yerusalaammenne Yihuda Pirdetetha

¹ Heko, Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, minjanne maado ubbaa, katha minjanne haatha minja ubbaa Yerusalaamepenne Yihudape diggana.

² Minotanne olanchota, daynnanne nabiya, biteysanne cima,

³ toora moconanne deriya ayseysa, zoreysa, hiillanchuwanne qara marota ubbaa diggana.

⁴ Taani yooga nayta enta halaqa oothana; guutha nayti enta haarana.

⁵ Asay asa bolla, shoeroy shooruwa bolla dendidi, issay issuwa sugana. Na7atethay cima bolla, kadhetidaysi bonchetidaysa bolla dendana.

⁶ Issi asi ba aawa keethan de7iya ba ishatape issuwa oykidi, “New ma7oy de7ees; neeni nuus halaqa gida; ha laaletida bessaa aawatethan eka” yaa-gana.

⁷ He gallas, I ba qaala dhoqu oothidi, “Taani maaddike; ta son kathi woyko ma7oy baawa; hinte bolla tana shuumopite” yaagana.

⁸ Yerusalaamey gandigarasu; Yihudi kundanaaw matasu; enti banta odaaninne banta oosuwan Godaa bolla dendidi, iya bonchuwa toochidosona.

⁹ Enta som7oy enta bolla markatees; enti banta nagaraa Soodome asaa mela awaajosona; banta nagaraa qottokona. Enti banta bolla dhayo ehida gisho enta ayye!

¹⁰ Enti banta oosuwa ayfiya maana gisho, xillotas lo77o gidana gada oda.

¹¹ Enti banta kushe oosuwa gatiya ekana gishonne dhayoy enta bolla yida gisho iitata ayye!

¹² Na7atethati ta asaa un7ethoosona; maccasati enta haaroosona. Ta asaw, hintena kaaletheysati balethoosona; hinte biya ogiyape kare kessoosona.

¹³ Goday ba araatan uttis; asaa bolla pirdanaw giigetis.

¹⁴ Goday deriya cimatanne kaaletheyisata pirdanaw shiishidi, “Ta woyne gadiya dhaysiday hintena; manqotape bonqidayisi hinte son de7ees.

¹⁵ Hinte ta asaa ayis tincherethetii? Manqota som7uwa ayis kareethetii?” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁶ Goday, “Xiyoone maccasati otortidosona; banta qoodhiya adussidi, banta ayfiyan qam7otoosona; banta hemethaa laammidi, banta toho albuwa giirsishe hemetoosona.

¹⁷ Hessa gisho, Goday Xiyoone maccasa huuphiya dhuusan kunthana; Goday enta huuphiya bo77ayana” yaagees.

¹⁸ He gallas Goday Xiyoone maccasa alleeqota, hessika, toho albuwa, shaashiya, qoodhe worqaa,

¹⁹ haytha worqa, kushe ambaare, som7o kama,

²⁰ huuphe kama, qese santhalaata, dancuwa, shittuwa, gozdada,

²¹ siidhe worqa, biradhe migiduwa,

²² koyse ma7uwa, adussa ma7uwa, kaaba, borsa,

²³ mastootiya, liinuwa, huuphe alleeqota, sharbiya ubbaa entafe ekana.

²⁴ Shitto gisho xingo, danco gisho wodoro, goofare gisho bo77a, koyse ma7o gisho kayo ma7o, lo77otetha gisho beeta gidana.

²⁵ Ne asati mashshan, ne olanchoti olan hayqana.

²⁶ Xiyoone pengeti yeekananne zeleeelana; kayotada sa7an uttida maccasada hanana.

4

¹ He gallas laapun maccasati issi adde oykidi, “Nuuni nu kathi maana; nu ma7o ma7ana. Ne sunthan xeegetana mela oothada nu kawusha nuupe diggarkii?” yaagidi woossana.

Xoossa Mitha Tashe

² He wode Godaa tashey, lo77ananne bonchetana; attida Isra7eele asaas biitta kathay ceeqonne boncho gidana.

³ Xiyoonen attidaysati, Yerusalaamen dhayope kessi ekidaysatinne de7os xaafetidaysati geeshshata geetetana.

⁴ Goday Xiyoone maccasa qita meeccana; ba pirdaaninne ba ayyaana taman suutha guso Yerusalaamepe diggana.

⁵ Goday Xiyoone zuma bollaanne yan shiiqiya ubbaa bolla gallas shaara cuyanne qamma tama laco medhana; iya boncho ubbaa bolla kama gidana.

⁶ I, gallasa mishape ashshiya kuyanne uushopenne irape qosetiya besse gidana.

5

Woyne Gade Leemiso

¹ Ta dosiya addiya woyne gadiyaba,
siiqo yethi yexana.
Taani dosiya addiyas,
aradda zuma bolla iyaw woyne gadey de7ees.

² Biitta bookidi, shuchaa qori kessidi,
lo77o woyne tokis.
Naago shako iya giddon shakis;
woyniya gum7iya bessaa giigisis.
Hessafe guye, lo77o ayfe ayfana gidi naagis;
shin caala ayfe ayfis.

³ “Hinteno, Yerusalaamen de7eysato,
hinteno Yihuda asaw,
taapenne ta woyne gadiya giddon
de7iya odaa ane pirdite.

⁴ Taani ta woyne gadiyas oothidaysafe
haraa ay oothanabay attidee?
Lo77o ayfe ayfana gada naagas,
shin ayis caala ayfe ayfidee?

⁵ Ha77i taani ta woyne gadiya bolla
oothanaba hintew odana.
Taani iya dirsaa diggana;
woyney dhayanaada oothana.
Taani gimbiya laallana;
woyne gadey yedhetana.

⁶ Taani he gadiya quu7e oothana;
woyney xintetenna, harmetenna.
He bessan kinchoteyne agunthi dolana;
Iri iya bolla bukonna mela
taani shaara kiittana” yaagis.

⁷ Ubbaafe Wolqaama Godaa
woyne gadey Isra7eele asaa.
I, ufaytiya atakilte bessay Yihuda asaa.
Enta suure pirdoosona gidi naagis;
shin suuthi gussidosona.
Xillotethi oothosona gidi naagis;
shin un7a waasoy darana mela oothidosona.

Itata Ayye!

⁸ Bessi dhayin, hinte xalaala biitta bolla daana gakanaw,
keethe keetha bolla, gade gade bolla,
gujeysato hintena ayye!

⁹ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada gidi caaqishin ta si7as.
“He gita keethati kaysatana;
he lo77o keethatan daanaw asi dhayana.

¹⁰ Tammu waaxan tokida woyniyape,
issi oto gum7etha woyne xalaala ekana.
Hospun tammu kilo giraame zerida gadepe,

tammanne hospun kilo giraame xalaala ekana” yaagis.

¹¹ Mathoya ushsha koyanaw
wonta guura dendeysatanne
woyne ushshay xuuggana gakanaw,
yan qamisiya asaa ayye!

¹² Enta imatuwan maasinqoy,
diithi, karaaboy, suusul7eynne
woyne ushshi de7ees.

Shin enti Godaa oosuwa be7ibookona;
iya kushe oosuwa akeekokona.

¹³ Hiza ta asay akeeka dhayida gisho, di7etana;
ayseysati koshan hayqana; asay saamon xuugetana.

¹⁴ Duufoyo ba gompaa dalgisis;
ba doona zawi bayna dooyis.

Yerusalaamen de7iya gita asaa, daro asaa,
wocameysatanne ufayteyisata mittana.

¹⁵ Asi tooshetana; asa koche ubbay kawuyana; otortiya ubbay guuxana.

¹⁶ Shin Ubbaafe Wolqaama Goday, ba suure pirdan dhoqu dhoqu gaana;
Xoossaa geeshshatethay iya xillotethan qoncana.

¹⁷ He wode dorsati he bessan heemetana; dorsa urgeti laaletida keetha
bessatan maana.

¹⁸ Cimo wodoron nagara, gaare wodoron iitatethi goocheyisata ayye!

¹⁹ “Ane Xoossay elleso! Nuuni be7ana mela ba oosuwa eesoyo! Nuuni
erana mela Isra7eele Geeshshay qopida qofaa polo” yaageyisata ayye!

²⁰ Iitaa lo77o, lo77uwa iita; dhumaa poo7o, poo7uwa dhuma; camuwa
mal7o, mal7uwa camo geysisata ayye!

²¹ Bantana cincanne qara geysisata ayye!

²² Woyne ushshan eretida asaanne mathoyiya ushshu walakanaw wozani
mino gidida asaa ayye!

²³ Qohida uraa xillisanaw wodhaafe ekidi, xillo asaa suure pirdaa geel-
layeyisata ayye!

²⁴ Enti Ubbaafe Wolqaama Godaa higgia ixida gishonne Isra7eele
Geeshshaa qaala kadhida gisho tama lacoy kale oykeysadanne buurey
taman meetetidi dhayeyisada enta xaphoy wooqana. Enta ciishshay
baanada laaletidi dhayana.

²⁵ Hessa gisho, Godaa hanqoy iya asaa bolla eexis; iya kushey dendidi, enta
dhaysis. Dereti qaaxidosona; hayqida asaa ahay oge bolla buureda hanis.
He ubbanka iya hanqoy simmibeenna; iya kushey ha77ika dendida bessan
de7ees.

²⁶ Goday haaho son de7iya kawotethatas malla dhoqan essis; sa7aa gaxan
de7iya asaa suyqidi xeegis; enti dirgishe puttu goosona.

²⁷ Enta giddon daabureynne dhubetey baawa; entafe issoyka dhiskenna
woyko zin7enna. Xeessan dancida saqey birshetena; enta caamma wodoroy
duuxenna.

²⁸ Enta tooray qara; enta dongeyka waaxetidi de7ees. Enta parata tohoy
qara shucha mela; enta para gaareta gertoy gote mela.

²⁹ Enti gaammo mela guummoosona; wodala gaammo mela gudoosona.
Enti sarbuqishe miyaba oykidi, tooki ekidi boosona; entafe wothidi ekey
oonika baawa.

³⁰ He wode enti gita abba guunthada Isra7eele bolla guummana. Issi asi he
biitta xeellia wode dhuminne waayey be7ana; poo7oy shaaran mitettana.

6

Isayaasa Xeegetethi

¹ Kawoy Ooziyani hayqida laythi Goday dhoqa araataninne boncho bessan uttidaysa be7as; iya ma7oy Xoossa keethaa kumis.

² Surafeela geetetiya kiitanchoti iyape bollara de7oosona; issi issi kiitanchuwas usupun qefeti de7oosona; nam7u qefetan ba som7uwa kammees; nam7u qefetan ba tohuwa kammees; nam7u qefetan piradhees.

³ Enti issoy issuwako, “Geeshshay, geeshshay, geeshshay, Ubbaafe Wolqaama Godaa! Sa7a ubbay iya bonchuwan kumis” yaagosona.

⁴ Enta girsa waasuwa gaason Xoossa keethaa baasoy qaaxis; Xoossa keethay cuyan kumis.

⁵ Yaatin, “Taani mettershay tunida asaa giddon de7ayis; ta mettershayka tuna. Taani Kawa, Ubbaafe Wolqaama Godaa ta ayfen be7ida gisho, tana ayye! Ta dhayas!” yaagas.

⁶ He kiitanchotape issoy yarsho bessaafe bonqo tama qaphera ekidi piradhishe taako yis.

⁷ Bonqo taman ta mettersha bochidi, “Heko; ha bonqo tamay ne mettershay bochida gisho ne naaqoy neepe kichis; ne nagaray atto geetetis” yaagis.

⁸ Hessafe guye Goday, “Oona kiitto? Nuus oone baanay?” yaagishin si7as. Taani, “Heko, tana kiitta, taani baana” yaagas.

⁹ Goday taako, “Bada ha asaa, ‘Hinte sissi si7eeta, shin akeeketeta; hinte xeelleta, shin demmeketa’ ” yaagada oda.

¹⁰ Kaallidika, “Ha asaa wozanaa muumisa; enta haythaa tullisa; enta ayfiya goozaa. Hessi hanonna ixiko, enti banta ayfiyan be7idi, banta haythan si7idi, banta wozanan akeekidi, taako simmana; zaaridi paxana” yaagis.

¹¹ Taani, “Abeeti Godaw, hessi hananay awude gakanasee?” yaagas.

I zaaridi, “Katamati laaletana gakanaw, keethati kaysa gidana gakanaw, biittay polo dogetana gakanaw;

¹² asaa haaho bessi yeddana gakanawunne biittay asi bayna mela biitta gidana gakanasa.

¹³ Tammu asaape issi asi biitta bolla attiko, ika dhayana. Qanxin attida wolanne caca duruma mela gidana; he durumay geeshsha koche gidana” yaagis.

7

Amanu7eela Malla

¹ Ooziyana na7ay Iyo7atama na7ay Akaazi, Yihudan kawotida wode Araame kawoy Razininne Isra7eele kawoy Ramala na7ay Faaquhey Yerusalaame olanaw yidosona; shin xoonanaw danda7ibookona.

² Araame biittay Efreema biittara issife olas caaqidaysa Yihuda kawoy si7ida wode, woran de7iya mithaa carkoy qaatheysada, Akaaza wozanaynne asaa wozanay dagaman qaaxis.

³ Goday Isayaasako, “Neeranne ne na7aa Sheer-Yasuubara* Akaazara gahetanaw biite; hinte iya ma7o meecciya goshshaako efiya ogiya matan qommo baggan de7iya haatha olaa wursethan hinte iya demmana.

6:1 2 Kawo 15:7; 2 Taari 26:23. **6:3** Qon 4:8. **6:4** Qon 15:8. **6:10** Maato 13:14-15; Mar 4:12;

Luqa 8:10; Yoha 12:40; Hawa 28:26-27. **7:1** 2 Kawo 16:5; 2 Taari 28:5-6. * **7:3** Sheer-Yasuuba: Ha sunthaa birshethay “Guuthati simmana” guussu (Isa 10:20-22).

⁴ Iyaw haysada yaagada oda; ‘Naageta; wopu ga; yayyofa. Ha nam7u kawoti tamape attidi cuyaa duruma mela gidiya gisho, Araame kawa Raz-inanne Ramala na7aa hanquwas yayyofa; ne wozanay dagammofa.’

⁵ Araame biittay, Efreema asaaranne Ramala na7aara ne bolla iitabaa maqetidosona.”

⁶ Enti “Ane Yihuda olidi oykoos; iya mentherethidi nu gidдон shaaki ekidi, Xabeela na7aa kawothana yaagosona” yaaga.

⁷ Gidoshin, Ubbaa Haariya Goday, “Ha enta maqoy minnenna; enta zoretay poletenna.

⁸ Damasqoy Araame huuphe; kawoy Razini Damasqo huuphe. Usupun tammanne ichashu laytha gidдон Efreemi laaletidi kawotethi gidonna at-tana.

⁹ Efreema huuphey Samaariya; Ramala na7ay, Faaquhey Samaariya huuphe. Hinte, hinte ammanuwan minnonna ixiko, eqanaw danda7eketa” yaagees.

¹⁰ Qassika Goday Akaazako,

¹¹ “Bolla saluwape woyko garsa sa7aape Goday, ne Xoossay new issi malla immana mela oycha” yaagis.

¹² Shin Akaazi, “Oychike; oyhada Godaa paacike” yaagis.

¹³ Yaatin, Isayaasi, “Hinteno, Dawita soo asaw, si7ite! Hinte asa danda7a paaceysi ay guuxin, qassi ta Xoossa danda7a paacetii?”

¹⁴ Hessa gisho, Goday ba huuphen hintew malla immana; geela7iya qanthatada adde na7a yelana; iya sunthaaka Amanu7eela[†] gada xeezana.

¹⁵ I, iitaa ixonne lo77o dooro eriya wode meqa maathinne oysi maana.

¹⁶ Shin na7ay iita ixonne lo77uwa dooro eranaape sinthe, neeni yayiya nam7u kawota biittati baysatana.

¹⁷ Efreemi Yihudape shaaketoosape doomin haniboonna meto wode Goday ne bolla, ne asaa bollanne ne aawa soo asaa bolla ehana; I ehanayka Asoore kawa” yaagis.

¹⁸ He gallas Goday, haaho shaafa gaxan de7iya Gibxe udunxetanne Asoore mathata suyyidi xeezana.

¹⁹ Yaatin, enti ubbay yidi, mela biitta zangaaran, shucha gongolon, agunthi de7iya buureninne haatha ollatan uttana.

²⁰ He gallas Goday Efraxiisa shaafa hefintha baggafe garxida shiggiriyen, Asoore kawan, hinte huuphiya buluusana; hinte ikisiyanne hinte buuchaa meedana.

²¹ He gallas issi asas issi miizinne nam7u deesha xalaali attana.

²² Gidoshin, enta maathay daro gidiya gisho I meqa maathi ustana; he biittan attida asa ubbay meqa maathinne eessi maana.

²³ He gallas issi mukulu biran washetiya mukulu woyne tohoti de7iya besa ubban kinchoteyenne agunthi dolana.

²⁴ Biitta ubban kinchoteyenne agunthi kumida gisho, asay yaa biya wode donge oykidi baana.

²⁵ Kase konten oothida zumatan ha77i kinchoteyenne agunthi kumida gisho yayyidi, issi asika yaa beenna. Shin meheyenne dorsi heemetiya bessi gidana.

8

Asoore Kawa Yuussaa

[†] 7:14 Amanu7eela: Ha sunthaa birshethay “Xoossay nuura de7ees” guussu.

7:14 Maato 1:23.

¹ Goday taako, “Gita saleeda ekada, ‘Di7anaw ellesa! Bonqanaw dirga!’ yaagada nabbabetiya pidalen xaafa.

² Kahiniya Urayanne Baraka na7aa Zakariyasa ammanetiya marka oothada taani xeggana” yaagis.

³ Hessafe guye, taani nabe gidida ta machera aqas; iya qanthatada adde na7a yelasu. Goday taako, “Iya suntha, ‘Mahaar-Shalal-Hash-Baaz’ yaagada xegga.

⁴ Na7ay, ‘Abbo, immo’ gidi xeessi eranaape sinthe Asoore kawoy, Damasqo duretethaanne Samaariya shaluwa ekidi baana” yaagis.

⁵ Qassika Goday taako haysada yaagis.

⁶ “Ha asay loddara goggiya Salihoome haatha ixidi, Razinanne Ramala na7aa ufaytidi ekidosona.

⁷ Hessa gisho, Goday minonne daro gidida Efraxiisa haatha, Asoore kawa, iya olanchotara ehana hanees. I haathi kixidi kumeysada gaxaa ubbaa ma7idi goggana.

⁸ Di77ishe Yihuda gelana; kixay qoodhe gakanaw kumidi yaara kanthana.” Abeeti Amanu7eela, iya qefiya micethay ne biitta ubbaa ma7is.

⁹ Hinteno kawotethato, issife olas shiigite, shin hinte dhayana. Haaho biittan de7iya asato, si7ite; olas giigite; shin hinte liiqana! Ee, olas giigite; hinte wurana.

¹⁰ Xoossay nuura de7iya gisho, olas maqetite, shin hinte maqoy kanthenna; halchite, shin hinte halchoy halana.

Xoossa Yayya

¹¹ “Goday ba mino kushiya ta bolla wothidi, ta ha asaa ogiyan boonna mela taw minthidi odis.

¹² Ha asaa maqo ubbaa maqo goopite; enti yayyiya Yayyofite; dagam-mopite.

¹³ Hinte geeshshi gaanaw bessey Ubbaafe Wolqaama Godaa; iyaw yayyanawunne dagammanaw bessees.

¹⁴ I, geeshsha bessi gidana; shin Yihudasinne Isra7eeles I, dhube shuchinne kundisiya zaalla gidana. Yerusalaamen de7iya asaas I gitenne xihe gidana.

¹⁵ Entafe daroti dhubetana; kundidi me77ana; xihen oyketidi di7etana” yaagis.

¹⁶ Ta odeysa naaga; ta tamaareta giddon higgiya attama.

¹⁷ Taani ba som7uwa Yayqooba zerethafe genthiya Godaa naagana; iyan ammanetana.

¹⁸ Tananne taw Goday immida nayta be7ite. Nuuni Xiyoone deriyan de7iya Ubbaafe Wolqaama Godaape Isra7eele asaas mallanne malaata.

¹⁹ “Suyqishenne kalkashishe odiya marotanne moytilleta oycheite” yaagidi hintena zoriya asay de7oosona. De7on de7eysatas hayqidaysata oycheysafe asay banta Xoossaa oychanaw bessennee?

²⁰ Higgiyanne Godaa marka si7ite! He asati ha qaalada haasayonna ixiko entaw sa7i wontenna.

²¹ Asay waayetishenne koshatishe biitta bolla toylatana. Enti koshatida wode yilotidi, pude salo xeellidi banta kawanne banta Xoossaa baaddana.

²² Sa7aa duge xeelliya wode waaye, dhumanne yashshiya caagana be7ana; enti sakana dhuman holetana.

9

Na7i Yeletis

¹ Gidoshin, waayetidaysatas hizape guye dhumenna. Beni wode Goday Zabloona biittanne Niftaaleme biitta kawushis. Shin sinthafe Medetiraane Abbaa ogiyan de7iya biittanne Yordaanose shaafape hefinthan de7iya Ayhude gidonna asay de7iya Galila biitta I bonchana.

² Dhuman hemetiya asay wolqaama poo7o be7is; qassi hayqo dhuman de7eysatas poo7oy poo7is.

³ Neeni kawotethaa darsadasa; enta ufaysaa gujadasa. Asi kathi shishiya wode ufayteysada woyko di7uwa shaakidi ekiya wode ufayteysada ne sinthan ufaytana.

⁴ Neeni Midiyaame biitta xoonidaysada enta deexo qambara, enta gannas giigida xam7anne enta un7etheyisata gumba menthadasa.

⁵ Olanchota caammayenne suuthan munuqetida ma7o ubbay taman xugetana; tamas oysetho gidana.

⁶ Nuus na7i yeletis! Adde na7i nuus imetis! Kawotetha maati iya hashiyan gidana; iya sunthay, “Malaalisiya Zorancha, Wolqaama Xoossa, Merinaa Aawa, Sarotethaa Halaqaa” geetetana.

⁷ Iya kawotethaa dalgatethaasinne iya sarotethaas zawi baawa. Hachife doomidi, merinaa gakanaw suure pirdaaninne xillotethan minthanawunne essanaw Dawita araataninne iya kawotethan I kawotana. Ubbaafe Wolqaama Godaa qanaatey haysa oothana.

Isra7eele Bolla Godaa Hanquwa

⁸ Goday Yayqooba zeretha bolla pirda qaala kiittin, Isra7eele kawotethaa bolla wodhis.

⁹ Efreema asayinne Samaare katamaa asay haysa oothiday Godaa gideysa erishe, otoroninne ceeqon,

¹⁰ “Xuubepe keexetida keethati laaletidosona; shin nu zaaridi masetida shuchan keexana; boobba mithati qanxetidosona; shin nu enta bessan zigata laammama” yaagidosona.

¹¹ Shin, Xoossay Rasoonaa morketa minthana; enta bolla ehana; entara eqetiya morketa enta bolla denthethis.

¹² Dolohape Araameta, wulohape Filisxeemeta denthin, enti banta doona dooyidi, Isra7eele mittidosona. He ubban Godaa hanqoy simmibeenna; iya kushey dendida bessan de7ees.

¹³ Gidoshin, asay bantana shocidaysako simmibokona; Ubbaafe Wolqaama Godaa koybookona.

¹⁴ Hessa gisho, issi gallas Goday Isra7eelepe huuphenne goynaa, zamba daashshanne maqa qanxana.

¹⁵ Cimatinne bonchetidaysati huuphe; wordo tamaarsiya nabeti goyna.

¹⁶ Ha asaa kaaletheysati balethoosona; enta kaalleysatika baloosona.

¹⁷ Hessa gisho, Goday enta na7atethatan ufaytenna; yi7o naytasinne am7etas qadhetenna. Asi ubbay iitanne Xoosse eronnaysa gidana; ubbay ba doonan iitabaa odetees. He ubban Godaa hanqoy simmibeenna; iya kushey dendida bessan de7ees.

¹⁸ Tami kinchotenne agunthi meysada iitatethi xuuggees; siketida wori xuugetin, cuyay tuussada keyeysada keyees.

¹⁹ Ubbaafe Wolqaama Godaa hanquwan biittay xuugetana; asika tama oysethiyaba gidana; oonika ba ishaa ashshanaw qopenna.

²⁰ Enti ushacha baggara bonqana, shin koshatana; enti haddirsa baggara maana, shin kallokona; enti banta yelida nayta maana.

²¹ Minaasey Efreema, Efreemika Minaase maana; enti issife gididi Yihuda biitta morkana. He ubban Godaa hanqoy simmibeenna; iya kushey dendida bessan de7ees.

10

¹ Iita higgenne un7ethiya awaajo kesseyisata ayye!

² Hessan enti manqota, am7etanne yi7ota pirdaa geellayosona; am7etanne yi7ota aquwa bonqoosona.

³ I, haaho biittafe yaa metuwan seeriya wode hinte waananee? Maado demmanaw oodeko baqatanee? Hinte shaluwa awun qottanee?

⁴ Hinte di7etida asaara gooshetana; hayqida asaa gidдон zin7ana. He ubban Godaa hanqoy simmibeenna; iya kushey dendida bessan de7ees.

Asoorey Pirdetana

⁵ Goday haysada yaagees; “Ta yiluwas pirconne ta hanquwas xam7a gidida Asoore biitta ayye!

⁶ Enta shaluwa di77anaadanne bonqanaada; oge urqada enta yedhanaada Xoosse eronna kawotethaa bolla taani Asoore kiiftana; tana hanqethida asaa bolla iya yeddana.

⁷ Shin Asoore kawoy haysa halchibeenna; iya wozanay haysa qopibeenna. I qopiday daro kawotethata dhaysanaasa.

⁸ Hessa gisho, I yaagidi ceeqetees; “Ta toora moconati ubbay kawota gidokonaayee?”

⁹ Kalinoy Karkamisha katamaa mela gidenneyee? Hamaati Arfada katamaa mela gidenneyee? Samaarey Damasqo katamaa mela gidenneyee?

¹⁰ Yerusalaameninne Samaaren de7iya eeqatape dariya eeqata goyinniya kawotethata seeranaw taani ta kushiya yeddas.

¹¹ Taani Samaare katamaa bollanne iya eeqa misileta bolla oothidaysada Yerusalaame katamaa bollanne iya eeqa misileta bolla oothikinaayee?” yaagis.

¹² Goday Xiyoone deriya bollanne Yerusalaame bolla ba oosuwa ubbaa polidaape guye, Asoore kawa iya otoruwasinne ceequwas iya seerana.

¹³ Asoore kawoy haysada yaagees: “Ta kushe minotethan, ta cin-catethaaninne ta akeekan haysa oothas. Taani kawotethata gidдон de7iya zawata shoddas; enta shaluwa bonqas; ta wolqan kawotethata araatape wodhisas.

¹⁴ Asi kafo keethan kushe yeddeysada taani kawotethaa shaluwan ta kushiya yeddas. Qassi dogetida phuuphuleta shiisheysada taani biitta ubbaa shiishas. Ba qefiya qaathiday woyko doona phuqiday woyko waassiday issoyka baawa” yaagis.

¹⁵ Kalti baara qanxiya addiya bolla dendanaw danda7ii? Woyko magazey banan go7etiya addiya bolla otoranaw danda7ii? Kushey denthonna xam7i bana baw denthii? Guufey oykiya asi bayna baw hemetii?

¹⁶ Hessa gisho, Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, iya mino olanchota bolla gilqisiya harge yeddana. Iya bonchuwa laxo tami maana.

¹⁷ Isra7eele Poo7oy tama gidana; enta Geeshshay laco gidana. Iya agunthanne iya kinchotiya issi gallas xuuggananne maana.

¹⁸ Hargey ase gilqiseysada Goday ba wora mitha bonchuwanne ba aradda biitta bonchuwa dhaysana.

¹⁹ Woran attiya mithay daro guuthi gidiya gisho, hari attoshin guutha na7ika taybidi wursana.

Attida Guuthati Simmana

²⁰ He wode Isra7eelepenne Yihudape attida guuthati bantana shocidaysan gidonashin, tuma Godan, Isra7eele Geeshshan zempana.

²¹ Attida Yihuda asay Wolqaama Xoossaako simmana.

²² Neno Isra7eele, neeni abba gaxan de7iya shafiya mela darikoka, attida guuthata xalaali simmana. Xillotethi kumida dhayoy iya asaas awaajetis.

²³ Ee, Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay sa7a ubbaa bolla ehanaw qopida dhayuwa ehana.

²⁴ Hessa gisho, Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay haysada yaagees: “Xiyoonen de7iya ta asaw, Gibxeti oothidaysada Asooreti hintena xam7an shociya wodenne banta gumba hinte bolla denthiya wode yayyofite.

²⁵ Guutha wodepe guye, taani hinte bolla hanqetidaysa aggana; hessafe guye, ta hanqoy enta dhaysanaw dendana” yaagees.

²⁶ Ubbaafe Wolqaama Goday Oreeba shuchaa matan Midiyaameta shocidaysada enta lissan shocana. I Gibxen oothidaysada ba xam7a abba bolla denthana.

²⁷ He gallas, iya toohoy hinte hashiyape wodhana; iya qambaray hinte morgefe kichana. Hinte ordida gisho qambaray meqana.

²⁸ Morkiya wotaadarati Gaye katamaa gelidosona; Migroonara kanthidosona; banta ola miishiya Mikmaasa wothidosona.

²⁹ Enti ogiyara kanthi aadhidi, Geeban aqidossana. Raman de7iya asay kokoridosona; Gib7an, kawa Saa7ola kataman de7iya asay baqatidosona.

³⁰ Galima asaw, waaso goochite! Laysa asaw, si7ite! Anatoota asaw, oysha zaarite!

³¹ Madimana asay baqatidosona; Gebima asay banta shempuwas qosetidosona.

³² Morkiya wotaadarati hachi Nooban de7oossana; enti Xiyoonen zuma bolla eqidi, banta kushiya qaathidi, Yerusalaame katamaa babisoossana.

³³ Heko, Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, tasheta gita wolqan shaqana; aduqida mithati qanxetana; dhoqa gidaysati kawuyana.

³⁴ Goday siketida wora kallotana gakanaw qanxana; Libaanosey Wolqamaa sinthan kundana.

11

Isseyepe Keyda Aaca

¹ Isseye durumay aacana; iya xaphuwape ayfiya tashey keyana.

² Godaa Ayyaanay iya bolla shempana; cincatethaanne akeeka Ayyaanay, zoriyanne wolqaa Ayyaanay, eratethaanne Godaas yayiya Ayyaanay, iya bolla shempana.

³ Godaas yayyidi ufaytees; ba ayfey be7idaban coo pirdenna; woyko ba haythay si7idaban coo kuuyenna.

⁴ Shin I, manqotas xillotethan pirdana; sa7an de7iya metootanchotas suuretethan kuuyana.

I ba inxarsaa xam7an sa7aa shocana; ba doona shempuwan iitata wodhana.

⁵ Xillotethi iya xeessa danco gidana;

- ammanetethi iya miyaas saqe gidana.
- ⁶ Suudhumey dorsa marara issife daana;
maahey deesha marara issife zin7ana.
Mari gaammo butalera issife hemetana;
guutha na7i enta heemmana.
- ⁷ Miizinne babanthi issife heemetana;
enta marati issife zin7ana;
gaammoy boorada kale maana.
- ⁸ Dhammiya na7i shoosha ollan kaa7ana;
dhanthi duuxida na7i wodhiya shoosha ollan ba kushiya yeddana.
- ⁹ Ta geeshsha zumaa bolla
oonika qohetenna woyko dhayenna.
Abbi haathan kumeysada
sa7i Godaa eron kumana.
- ¹⁰ He wode Isseye xaphoy asaas malla gidana;
kawotetha ubbay iya koyana;
I de7iya bessay bonchetana.
- ¹¹ He gallas Goday attida ba asaa, Asoorepe, Gibxefe, Phatroosape, Tophefe,
Elaamape, Sana7oorepe, Hamaatapenne yuushoy abban teqetida bi-
ittafe nam7antho ehanaw ba kushiya zaaridi yeddana.
- ¹² I kawotethatas malla dhoqu oothidi denthana; Isra7eelepe laaletidaysata
issife gathana; Yihudape sa7aa oyddu baggan zeretidaysata shiishana.
- ¹³ Hessafe guye, Efreema qanaatey iyape kichana; Yihuda morketethay
iyape qanxetana. Efreemi Yihuda qanaatenna; Yihudi Efreema morkenna.
- ¹⁴ Enti wuloha baggan de7iya Filisxeeme biitta bolla gupi wodhana; enti
doloha baggan de7iya asaa bonqana. Enti Edoome bollanne Moo7abe bolla
banta kushiya wothana; Amooneti entaw haaretana.
- ¹⁵ Goday Gibxe matan de7iya Zo7o Abbaa melisana; ba melsiya carkuwara
ba kushiya Efraxiisa shaafa bolla qaathana. Yaatiidi asay mela bessaara
pinhana mela laapun guutha shaafa kessidi shaakana.
- ¹⁶ Isra7eele asay Gibxe biittafe keyiya wode ogey keydaysada, attida iya
asay, Asoore biittafe simmiya ogey keyana.

12

Galata Mazmure

- ¹ He wode hinte haysada yaagidi yexana.
“Godaw, neeni ta bolla hanqetadasa;
shin ha77i ne hanquwafe simmadasa.
Tana minthethadasa;
hessa gisho, taani nena galatayis.
- ² Xoossay ta atosetha;
taani iyan ammanetayis, yayike.
Goday Xoossay, ta wolqaanne yethaa;
I ta atosetha” yaagana.
- ³ Atosetha pultuwafe
hinte haathe ufaysan duuqana.
- ⁴ He gallas hinte yaagidi yexana:
“Godaa galatite!
Iya sunthaa xeeqite.

Iya oosota kawotethata ubbaas odite;

I gita gideysa awaajite.

⁵ Goday gita ooso oothida gisho, iyaw yexite;
haysi sa7a ubban ereto.

⁶ Isra7eele Geeshshay hinte giddon gita gidiya gisho,
Xiyoone asaw, ililite, ufaysan yexite!" yaagana.

13

Xoossay Babiloone Seerana

¹ Amoxe na7ay, Isayaasi Goday Babilooneba qonconsin be7idaysi haysa.

² Aykoy bayna deriya bolla malla essidi, hinte qaala dhoqu oothidi waas-site; enti halaqata pengiyara gelana mela wuttite.

³ Taani hanqetidaysata seerana mela ta geeshshata kiittas; ta xoonoy ufaysiya ta wolqaamata xeeqas.

⁴ Daro asay wocameysada deriya huuphiyan de7iya wocamaa si7ite!
Qassi kawotethati issife shiiqidi palamiya palama si7ite! Ubbaafe Wolqaama Goday olanchota olas giigisis.

⁵ Godaynne iya hanqo ola miishey biitta ubbaa dhaysanaw haaho biittafe, salo gaxape yoosona.

⁶ Godaa gallasay matida gisho yeekite! He gallasay Ubbaafe Wolqaama Xoossaa matape dhaysanaw yaana.

⁷ Hessa gisho, yashshan enta kushey doccana; asa ubbaa wozanay til7ana.

⁸ Enti dagammanna; iqethinne un7etethi enta oykana. Yelo keyida mac-casada enti inxaxana. Enti dagammidi issoy issuwa xeellana; enta som7oy bido gidis.

⁹ Heko biitta baysa kessanawunne iyan de7iya nagaranchota dhaysanaw yiloninne suullida hanqon Godaa gallasay yaana.

¹⁰ Salo xoolintotinne xoolinto koceti banta poo7uwa diggana; doliya away dhumana; ageenayka ba poo7uwa immenna.

¹¹ Goday, "Taani ha sa7aa iya iitatethaa gisho, iitataka enta nagara gisho seerana. Taani otoranchota otoruwa shaarana; iitata ceequwa kawushana.

¹² Attidaysati walahi bayna worqafe al7o gidana; asa na7i Ofira worqafe aadhidi boncho gidana.

¹³ Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Godaa hanquwan, iya hanquwa suulaa gallas, taani salota kokorsana; sa7aaka iya bessaafe qaathana" yaagees.

¹⁴ Shankafe baqatiya gaarada woyko heemmiya asi bayna dorsa wudeda asi ubbay ba asaako simmana; ubbay ba biitta baqatana.

¹⁵ Bentida oonika cadetana; oyketida oonika mashshan hayqana.

¹⁶ Enta guutha nayti enta sinthan busetana; enta keethay bonqetana; enta macheta hara asi iissana.

¹⁷ Bira koyonnanne worqan ufaytonna Meedona asaa taani enta bolla denthana.

¹⁸ Enta dongey na7atethata wodhana; yooga naytaka maarokona; enta ayfey naytas qadhetenna.

¹⁹ Kawotethatas boncho, ba asaas alleeqo gidida Babiloone biitta, Goday Sodoomedanne Gamoorada shiri yeggana.

²⁰ He biittan asi uttenna; woyko yeletaape yeletaa gakanaw yan asi deenna. Arabe asay yan banta dunkaaniya tolokona; dorse heemmeysatika yan banta wudiya heemmokona.

²¹ Shin bazzo do7ati yan aqana; workanati enta keethaa kumana; guttoti yan daana; yanchoti yan keexana; bazzo deeshati yan gupana.

²² Enta keethatan godarey waassana; enta kawo gadhon workanati bocana. Iya wodey matis; iya gallasayka gam7enna.

14

Di7ope Simo

¹ Goday Yayqoobas qadhetana; Isra7eele zaaridi doorana; enta, enta buzo biittan wothana. Betanchoti entara issifana, Yayqooba soo asaara oyketana.

² Kawotethati enta, enta biitta ehana. Isra7eele asay entana maccanne adde aylle oothidi Godaa biittan haarana. Enti bantana di7idaysata di7ana; bantana haaridaysata haarana.

³ Goday hintena, hinte un7aafe, metuwapenne hinte haaretida iita ayl-letethaafe shempisiya wode,

⁴ hinte Babiloone kawa bolla haysada yaagidi qelqisana. Un7etheysi waanidi aggiddee? Iya hanquwa suulay waanidi attidee?

⁵ Goday kawotethata xam7aanne haareyisata gumba menthis.

⁶ Enti asaa zawi bayna hanquwan shocidosona; bantana xoonidaysata qanxonna un7ethishe de7idosona.

⁷ Shin biitta ubbay shempidi de7is; ufaysan yexis.

⁸ Hari attoshin, Libaanose zigatinne xiiddati kawa kundethan ufay-tidi, “Neeni kawuyada kundidaape guye, nuna qanxanaw yey baawa” yaagosona.

⁹ Neeni yaa wode, Si7ooley nena mokaanaw giigis; I kase biitta kaaethida asaa moytilleta, nena sarothana mela denthethees; qassi kase kawo gidida ubbaa enta araatape denthidi essees.

¹⁰ Enti ubbay haysada yaagana. “Heko neka nuuda wolqa dhayadasa; nu mela gidadasa.”

¹¹ Kase diithi diixin sabetiya ne bonchoy ha77i Si7oole gelis. Ollathi neeni zin7iya hiixa; guxuney neeni ma7iya afila gidana yaagana.

¹² Neno wonta na7aw, guura bakalaw, salope waana kundadii? Neno kawotethata kawushidayso waana qanxetada sa7an wodhadii?

¹³ Neeni ne wozanan, “Taani salo keyana; ta kawotethaa araata Xoossaa xoolintotape bollara wothana; taani pudeha bagga gaxan shiiqo deriya huuphen uttana.

¹⁴ Taani shaarati de7iya dhoqa bessaafe bolla aadhana; taani, tana Ubbaafe Dhoqa Xoossaa daanisana” yaagadasa.

¹⁵ Shin neeni Si7oolen, hirki ciimmo ollan duge yegetadasa.

¹⁶ Nena be7idaysati, “Biitta qaathidaysi, kawotethata kokorsidaysi,

¹⁷ sa7aa biitta bazzo kessidaysi, sa7an de7iya katamata shiri yeggidaysi, ba qasho asata yeddonna ixidaysi haysee?” yaagidi tishshi oothidi xeellana.

¹⁸ Kawotethata kawoti ubbay ba duufon duufon bonchon zin7ana.

¹⁹ Shin neeni ixetida tasheda ne duufuwape gaxa holettadasa. Ne ahay mashshan hayqida ahaninne ollan de7iya shuchatako duge wodhidaysata ahan kametis. Neeni tohon yedhetida aha mela gidadasa.

²⁰ Neeni ne biitta dhaysida gishonne ne asaa wodhida gisho entara moogetaka. Iitaa sunthay kochay merinaw xeegetofo.

²¹ Enti dendididi biitta laattoonna; sa7a ubbaa katama xalaala oothonna mela enta aawata nagaraa gisho, iya nayta wodhanaw giigisite.

²² Taani “Enta bolla dendana; enta sunthaa, enta kochaanne enta yeletaa Babiloonope dhaysana.

²³ Taani Babiloon quxarey de7iya bessinne haathi eelliya bessi oothana; taani gado piton iya pittana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Asoorey Dhayana

²⁴ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagidi caaqis: “Taani halchidaysada hanana; taani qopidaysada poletana.

²⁵ Taani Asoore asaa ta biittan mentherethana; ta deriya bolla iya yedhana. Iya qambaray enta bollafe, iya toohoy enta hashiyape kichana” yaagis.

²⁶ Sa7a ubbaas qofetida qofay haysa; kawotethata ubbaa bolla micetida kusheyka haysa.

²⁷ Ubbaafe Wolqaama Goday haysa qopida gisho iya digganaw danda7ey oonee? Iya kushey micetis; hessa guye zaaranaw danda7ey oonee?

Filisxeemey Dhayana

²⁸ Kawoy Akaazi hayqida laythi odetida qaalay haysa:

²⁹ Hinteno Filisxeeme asaw, hintena shocida xam7ay me77ida gisho ufaytofitte. He shoosha kochaafe hasoy keyana; iya kochay qassi xongetiya shooshi gidana.

³⁰ Manqofe manqoti ta qooruwan heemetana; metootanchoti wopu gidi zin7ana. Shin taani ne kochaa koshan wursana; neepe attida guuthata wodhana.

³¹ Neno pengiyaw, yeeka! Neno katamaw, waassa! Hinteno Filisxeeme asaw, hinte ubbay hirkan til7ite! Pudeha baggafe cuyi keyidi yees; he cugaape duuxidi guye attey baawa.

³² He kawotethay kiitida asatas woygidi zaaranee? Goday Xiyoone keexin, qohetida asay I gidдон qosetidi attiya bessi demmis.

15

Moo7abey Dhayana

¹ Moo7abe biittaba Goday odida qaalay haysa: Moo7aben de7iya Era katamaynne Qiira katamay issi qamma laaletidi dhayidosona.

² Diboonan de7iya asay banta eeqa keethan yeekanaw dhoqa bessi keyidosona. Moo7abe asay Nebosinne Medebaas yeekees. Huuphe ubbay buluusetis; buuchi ubbay meedetis.

³ Oge bolla kayo ma7o ma7oosona; pooqe bollanne dabaaba ubban yeekoosonanne afuthi dharcoosona.

⁴ Haseboona asaynne Elaala asay waassoosona; enta waasoy Yahaaxa gakanaw si7etees. Hessa gisho, olas dancida Moo7abe wotaadareti banta qaala dhoqu oothidi waassidosona; enta shempoy kokoris.

⁵ Taani Moo7abes wozanape yeekas; iyan de7iya asay Zo7aarenne Egilaat-Shelisha katamaa baqatis. Enti Luhita ogiyan yeekishe boosona; baggati gassi Horonayma biya ogiyan, banta dhayuwa gisho waaso goochidosona.

⁶ Namirima haathati melidosona; maatay miccis; aacay shullis; cil7obay aybika baawa.

⁷ Hessa gisho, enti banta shiishida shaluwanne minja tooki ekidi, Ahaya mithay de7iya zangaarape hefinthi efoosona.

⁸ Moo7abe heera ubbay waaso xalaala gidis; enta waasoy Eglamaanne Bi7eer-Elime gakanaw si7etees.

⁹ Dimoona haathati suuthi gididosona; shin, ha77ika taani Dimoona kata-maa bolla kaseysafe aadhiya meto ehana. Moo7abepe kessi ekidi baqatey-isata bollanne he biittan attidaysata bolla gaammo yeddada wursana.

16

¹ Moo7abe asaw, bazzo biya ogiyan de7iya Seelape urge dorsata imota oothidi, Yerusalaamen de7iya biitta haareysas yeddite.

² Moo7abe maccasay banta keethafe goodetida kafotada Arnoona shaafa pinniya bessan laaletana.

³ Moo7abe asay Yihuda asaako, “Nuna zorite; nuna nu morketape ashshite; seeta gallasan mitha kuyada hinte kuyaa nu bolla kuyayte. Good-eteysisata qosite; qosetidaysata aathidi immopite.

⁴ Moo7abepe goodeteysati hinte giddon de7o; enta dhaysanaw koyeysat-ape qosetidi attiya besse gidite. Enta un7etheysati wuridosona; enta dhayoy attis; otoranchoti biittafe dhayidosona.

⁵ Hessafe guye, siiqon issi kawotetha araatay eqana; he araatan, Dawita kochaafe issi ammanetiya kawoy uttana. I suuretetha koyana; xillotethaa oothanaw ellesana” yaagana.

⁶ Yihuda asay, “Moo7abe asay ay mela otoriyako nu enta otoruwa si7ida; enta ceequwanne enta cashshaa si7ida; shin enta otoroy hada” yaagana.

⁷ Hessa gisho, Moo7abey baw yeeko; asi ubbayka Moo7abes yeeko. Qir-Hereesan hinte de7iya wode mida lo77o kathaa hassayishe yeekite.

⁸ Haseboona goshshayenne Sebama woynе gadey dhayis. Kawotethata halaqati yedherethida tasheti mela biitta kanthidi Ya7izeera gakidosona; enta aacay daayidi, abba pinnis.

⁹ Taani Ya7izeera katamaas yeekidaysada Sebama katamaa woynetas yeekayis. Haseboona katamaasine El7aala katamaas, taani ta afuthaa gussayis. Hinte mithaa ayfiyanne hinte bootida kathaa bolla oli dendis.

¹⁰ Goshsha gadiyape ufaysinne hashshu guussi eketis. Woynе gadiyan mazmurey yexetenna. Ufaysan woynе gum7iya bessan gum7iya asi baawa; taani gum7eyisata ililsaa dhaysas.

¹¹ Hessa gisho, ta wozanay Moo7abes, ta garsa asatethayka Qir-Hereesas yeekees.

¹² Moo7abey ba zumaa bolla keykoka, bana coo daabursees; I woossanaw ba eeqa keethi gelikoka bana aykoka maaddenna.

¹³ Goday kasetidi Moo7abea odida qaalay haysa.

¹⁴ Shin ha77i Goday, “Une oosancho wodey guutha gideysa mela Moo7abe bonchoynne iya darotethay heedzu laytha giddon wurana. Iyan attiya asay pathonaysatanne wolqi baynayisata gidana” yaagees.

17

Damasqoy Dhayana

¹ Damasqoba Goday haysada yaagees: “Heko, hizape guye Damasqoy katama gidonnoshin, laaletha doore gidana.

² Aroora katamati asi bayna baysa biitta gidana; yan mehey heemetana; enta yashshiyabay deenna.

³ Efreemape Miixati, Damasqofe kawotethay dhayana; Soorepe attida guuthati Isra7eele asaa bonchuwa mela gidana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁴ “He wode Isra7eele bonchoy qaaretana; iya ordetethay gilqana.

⁵ Isra7eeley, kathi caki ekidi keyida goshsha gade mela gidana; woyko kathi caki simmin kallotida Raafayme zangaara mela gidana.

⁶ Shamaho qoqofi simmin, xeeran nam7u woyko heedzu ayfeti atteysada woyko issi yangiya bolla oyddu woyko ichashu ayfeti atteysada Isra7eelepe guuthati attana” yaagees Goday Isra7eele Xoossay.

⁷ He gallas asay bantana medhidaaysako, banta ayfiyaka Isra7eele Geeshshaako zaarana.

⁸ Enti banta kushen giigisida yarsho bessaako xeellokona; Asheera eeqa misiliyas gidin, ixaane cuyisanaw enti banta kushen medhida yarsho bessa bonchokona.

⁹ He wode Isra7eele asaa gaason Hiwenne Amooore katamati laaleti-daysada enta mino katamati laaletana; baysa gidana.

¹⁰ Hinte hintena ashshiya Xoossaa dogideta; hinte qoseti attiya zaalla qopibeketa. Hessa gisho, neeni lo77o mithaanne kare biittafe yida lo77o atakiltiya tokikoka,

¹¹ he gallas enti diccidi gakana mela oothikoka, qassi neeni zerida won-tethe enti ciyakoka neeni ayfe demmaka. Iya bessen paxonna hargenne meto cakana.

¹² Heko, abba beetada guummiya daro asaa, qassi wolqaama haathada waassiya kawotethata ayye!

¹³ Kawotethati daro haathada guummoosona; shin Goday enta seerana. Enti zumaa huuphen de7iya buure car koy dentheysadanne gotey baana dentheysada enta denthidi haaho bessi laallana.

¹⁴ Sa7i gammiya wode enti dagammaana; sa7i wontanaape sinthe enti dhayana. Nuna wolqan ekeysatanne bonqeyisata qaaday haysa.

18

Tophe Bolla Odetida Tinbite

¹ Tophe shaafatape hefinthan giiriya qefeti de7iya biitta ayye!

² He biittay, kiitetiya asata mayre wogolon wothidi Nayle Shaafa bollara kiittees. Hinteno, eeson kiiteteysato, adusenne liiqo asaako, mataninne haahon yashshiya asaako, wolqaamanne xooniya kawotethaako, shaafan enta zaway shaaketida biittako biite.

³ Hinteno, sa7an de7iya ubbato, hinteno, biittan de7eysato, zumaa bolla malli eqiya wode hinte be7ana; moyzey punetiya wode hinte si7ana.

⁴ Goday taako, “Seeta gallas si77i gidi poo7iya awada, qassi kathi cakiya ageenan, hombiya qamman bentiya aka mela taani si77i gada, ta de7iya bessaafe duge xeellana” yaagis.

⁵ Kathaa cakiya wodiyaape kase, ciishshay qoletidi simmin, woynne teeriya wode oco baacan xera qanxeysada I he biitta asaa dhaysana.

⁶ Enti ubbay deriya huuphiyan de7iya, miyaba wochiya kafotasinne do7atas attana. Kafoti balgon, do7ati bonen enta midu shaacana.

⁷ He wode adusenne liiqo asaape, mataninne haahon yashshiya asaape, wolqaamanne xooniya kawotethaafe, zaway shaafan shaaketida biittafe,

Ubbaafe Wolqaama Godaas imoti Xiyoone Zumaa, iya sunthay de7iya bessaa yaana.

19

Gibxes Odetida Tinbite

¹ Gibxe bolla Goday haysada yaagidi odis: “Heko, Goday eesotiya shaara toggidi, Gibxe yees. Gibxe eeqati iya sinthan kokorana; Gibxe asaa wozanay yashshan til7ana.

² Gibxe asaa issuwa issuwa bolla denthana. Ishay ishaa bolla, shoeroy shooruwa bolla, katamay katamaa bolla, kawotethay kawotethaa bolla dendana.

³ Gibxe asay eesho dhayana; taani enta halchuwa hada oothana. Enti banta eeqata, moytillera odeteyisata, bitanchotanne marota zore oychana.

⁴ Taani wozana mino gidida Gibxe kawa kushen aathada immana; I enta haarana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁵ Nayle Shaafa guuxi guuxi baana; haathayka melana.

⁶ Dhaway xinqana; Gibxe haathati guuxananne melana; mayreynne maqay shullana;

⁷ Nayle Shaafa gaxan de7iya cil7obay melana; iya heeran zeretida katha ubbay melananne dhayana.

⁸ Molo oykeysati kayotana; Nayle shaafan gitenne molo manxaqo yeggiya ubbay yeekananne doccana.

⁹ Paadetida talbafa liino ma7o ootheysati, bootha ma7o daddiya dorzeti ufaysi qanxana.

¹⁰ Piqeysatinne une oothiya ubbay kayotana.

¹¹ Xo7aane haareysati eeya; Gibxe kawa zoriya cincati pathonna zore zoroosona. Yaatin, hinte Gibxe kawako, “Nuuni cincata nayta; nuuni beni kawota nayta” gaanaw waanidi danda7eetii?

¹² Yaatin, ne cinca asati ha77i awun de7oona? Ubbaafe Wolqaama Goday Gibxe bolla oothanaw halchidaba ane enti new odonne nena erissonna.

¹³ Xo7aane haareysati eeyidosona; Mempisa haareysati cimetidosona. Gibxe zoriya gita asati iya balethidosona.

¹⁴ Goday enta giddon eeyisiya ayyaana yeddis; enti mathotida asi ba cooshshan gondoreteysada Gibxey ba ooso ubban gondoretana mela oothidosona.

¹⁵ Zamboy woyko boozi, zamba tashey woyko mayrey Gibxen oothanabay aybika baawa.

¹⁶ He gallas Gibxe asay maccasa mela gidana. Enti Ubbaafe Wolqaama Goday enta bolla qaathiya iya kushiya be7idi yashshan kokorana.

¹⁷ Yihudi Gibxe yashisana; Ubbaafe Wolqaama Goday enta bolla oothanaw qopida qofaa gisho Yihudaba si7iya ubbay yayyana.

¹⁸ He gallas Gibxe biittan de7iya ichashu katamati Kanaane qalaan odeteyisatanne Ubbaafe Wolqaama Godaas ammanetanaw caaqeyisata gidana. He katamatape issoy, “Awa Katama” geetetidi xeegetana.

¹⁹ He wode Gibxe biittas gidduwan, Godaas yarsho bessay giigana; qassi Gibxe biitta zawan Godaas tuuxsi eqana.

²⁰ Hessi Ubbaafe Wolqaama Godaas Gibxe biittan mallanne marka gidana. Enti bantana un7etheyisata gisho Godaako waassiya wode entaw ashsheysa kiittidi enta ashshana.

²¹ He wode Goday Gibxe biittan eretidaysa gidana; Gibxe asay he gallas Godaa erana. Yarshonne katha yarsho eki yidi iya goynnana. Enti Godaas gangananne banta qangetha gathana.

²² Goday Gibxe biitta shocana; iyo zaaridi pathana. Enti Godaako simmana; I enta woosa si7idi pathana.

²³ He gallas Gibxefe Asoore gakanaw dalga ogey keyana; Asoore asay Gibxe, Gibxe asay Asoore simeretana; Gibxe asay Asoore asaara issife goynnana.

²⁴ He gallas Isra7eeley Gibxeranne Asoorera heedzantho biitta gididi, sa7aas anjo gidana.

²⁵ Ubbaafe Wolqama Goday enta haysada yaagidi anjana: “Ta ase gidida Gibxey anjeto; ta kushe ooso gidida Assory anjeto; ta laata gidida Isra7eeley anjeto” yaagana.

20

Gibxenne Tophe Bolla Odetida Tinbite

¹ Asoore kawoy Sargooni kiitida toora moconati yidi, Filisxeeme katamaa gidida Ashdooda olidi oykida laythi,

² Goday Amoxe na7aa Isayaasa haysada yaagis: “Ne kayo ma7uwa qaara; ne tohuwape caamma kessa” yaagis. Isayaasi Goday gidaysada oothidi kallonne mela tohon hemetis.

³ Yaatin Goday haysada yaagis: “Ta aylley Isayaasi Gibxenne Tophe bolla gakana metuwas malla gidana mela heedzu laythi kallonne mela tohon hemetis.

⁴ Hessa gisho, Asoore kawoy, Gibxetas yeella gidana mela Gibxefenne Tophefe di7etida na7atethatanne cimata kallonne mela toho laaggidi efana.

⁵ Tophen ammaneteysatinne Gibxen ceeqetey sati yayyana; yeellatana.

⁶ He gallas Abbaa gaxan de7iya asay haysada yaagana: ‘Nuna Asoore kawuwape ashshana gidi ufaysi oothidi entako baqatida asaa bolla haysi gakiko, yaatin, nuuni waanidi kessi ekanee?’ yaagana” yaagis.

21

Babiloone Bolla Odetida Tinbite

¹ Abbaa matan de7iya bazzuwas odetida qaala.

Nagebe gotey mentherethishe yeysada olanchoy bazzofo, dhayo biittafe yees.

² Taani issi yashshiya qoncethi be7as; aathid immeysi aathidi immees; di77eysi di77ees. Elama keya! Meedona katamaa oyka! Babilooney gathida waayiyya taani diggana.

³ Hessa gisho ta asatethay saketis; maccasi eqeteysada taani un7etas. Taani si7iyabay tana kokorsis; taani be7iyabay tana daganthis.

⁴ Tana biicoyees; yashshan kokoras; taani ufaysi wothida omarsay un7an laametis.

⁵ Gibira giigisidosona; uttiya soo giigisidosona; maanawunne uyanaw uttidosa. Hinteno halaqato, dendite! Hinte gondalliya quchite!

⁶ Goday taako haysada yaagis: “Bada haniyaba wochidi new odiya asi wotha.

⁷ Parati gaare goochiya wode, harenne gimale toggeyisata be7iya wode, loythidi xeello; akeekidi be7o” yaagis.

⁸ Wocheysi, “Godaw, gallasinne qamma paci bayna ta shakuwa bolla uttada naagayis.

⁹ Heko, nam7a nam7a gididi para gaare toggida asati yoosona” yaagis. I qassika, “Babiloonay kundis; iya xoossata misileti sa7an kundidi gaacetidosona” yaagidi waassis.

¹⁰ Hinteno, wudumman gaacetida ta asaw, Ubbaafe Wolqaama Godaape, Isra7eele Xoossaafe si7idaba taani hintew odayis.

Edoome Bolla Odetida Tinbite

¹¹ Edoomeba Goday haysada yaagis: “Issi asi Sayrepe tana xeegeidi, naageyso, sa7i wontanaw ay mali attidee? Naageyso, sa7i geeyanaw ay mali attidee?” yaagees.

¹² Naageysi zaaridi, “Sa7i wontana hanees; shin zaari qammana. Hinte oychanaw koyko oychite; simmi yidi oychite” yaagis.

Arabe Bolla Odetida Tinbite

¹³ Arabe ba Goday haysada yaagees: “Hinteno Daadana zal7anchoto, hinte, hinte caana gimaletara Arabe mela biittan aqana.

¹⁴ Hinteno, Teeman biittan de7iya asaw, saamotidaysatas haathe ehite; koshatidaysatas kathi immite.

¹⁵ Enti mashshafe, shohope shodetida mashshafe, dafetida dongefenne mino olape baqatoosona” yaagees.

¹⁶ Goday taako haysada yaagis: “Une oosanchi wodey wureysada, issi laytha gidдон Qedaare boncho ubbay wurana.

¹⁷ Qedaaren de7iya dongen dukiya wolqaama olanchotape guuthati atana; Goday Isra7eele Xoossay hessa odis” yaagis.

22

Yerusalaaimes Odetida Tinbite

¹ “Qoncetha Zangaara” geetetiya bessaba Goday odida qaala. Hintena ubbaa aybi un7ethin pooqe keetha bolla keydetii?

² Neno waasoy, dirgoyinne wocami kumida katamaw, ne gidдон hayqida asati mashshan woyko olan hayqibookona.

³ Hinte halaqati ubbay issife baqatidosona; enti dongey bayna coo di7etidosona. Enti haakidi baqatikoka betida ubbay oyketidosona.

⁴ Hessa gisho, “Tana aggaagite; ta asaas misha yeeho afuxada yeehana; ta asaa dhayuwasa tana minthethopite” yaagas.

⁵ Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay Qoncetha Zangaaran dagama, yed-hetethinne un7a gallas oothis; qassi gimbeti woddiya gallasinne deretako maaddees waassiya gallas oothis.

⁶ Elaami ba para gaaretaranne para asatara ba dongiya oykidi yis; Qiira wotaadareti banta gondalleta giigisidosona.

⁷ Hinte lo77o zangaarati para gaaretan kumidosona; para asati Yerusalaaime pengiya sinthan eqidosona.

⁸ I Yihuda miixata qaaris. He gallas Wora Keethan de7iya kawa olaa miisheta be7ideta.

⁹ Dawita Katama gidдон laaletha dooriya be7ideta; garsa baggan de7iya ollan haathe kunthideta.

¹⁰ Yerusalaaime de7iya keethata taybideta; dirsaa zaaridi gimbanaw keethata laallideta.

¹¹ Kase gal7a zeeruwan de7iya haatha zaaridi, nam7u gimbetape gid-duwan olla giigisideta. Shin hinte hessa medhida Xoossaa akeekibeketa; woyko daro wodepe sinthe hessa halchidaysa hassaybeketa.

¹² He gallas Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, hintena yeehosinne zeelsas, huuphe buluusanawunne kayo ma7o ma7anaw xeegis.

¹³ Shin hinte hessa aggidi ufaytetanne yexeeta; boorunne dorse shukeeta; ashuwa meeta; woyne uyeeta. Nuuni “Wonto hayqanaw de7iya gisho, hachi maananne uyana” yaageeta.

¹⁴ Ubbaafe Wolqaama Goday haysa taw qoncisis; “Hinte hayqana gakanaw ha nagaray hintew atto geetetenna. Taani Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay haysa odayis” yaagis.

¹⁵ Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, “Bada kawo gadhon shuumentida Saminasako haysada yaaga;

¹⁶ Neeni haysan ay oothay? Neeni haysan, zaalla woocada duufo giigisana mela, dhoqa bessan new duufo bookana melanne zaalla woocada new shempo bessi oothana mela oona oychadii?

¹⁷ Neno mino addiyaw, nena Goday minthidi oykana; cuucummidi wora holana.

¹⁸ Kooseda nena yuushshidi dalga biittan holana. Neno ne godaa keethaas yeella gidida addiyaw neeni yan hayqana; ne boncho para gaareti yan attana.

¹⁹ Taani nena ne oosuwape kessana; ne shuumatethaafe shaarana.

²⁰ He gallas taani Kalqe na7aa, ta aylliya Eliyaqeeme xeggana.

²¹ Taani ne ma7uwa iya mayzana; ne dancuwa iya dancisana; ne shuumatetha iyaw immana. I, Yerusalaameninne Yihudan de7iya asaas aawa gidana.

²² Taani Dawita keethaa qulpiya iyaw immana; I dooyin oonika gordenna; I gordin oonika dooyenna.

²³ Taani iya ammanthiya bessan dhisheda tolana; I ba aawa keethas boncho araata gidana.

²⁴ Qandafe oto gakanaw de7iya soo miisheta, kocan kageysada, iya aawa keethaa bonchuwa, naytanne, nayta nayta ubbaa iya bolla kaqana” yaagis.

²⁵ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “He gallas ammanthiya bessan dhishida toley kichana; qanxettananne kundana. Iya bolla kaqetida tooho ubbay duuxidi wodhana” yaagees. Goday haysa odis.

23

Xiroosas Odetida Tinbite

¹ Xiroosa katamaas odetida Godaa qaalay haysa.

Xiroosa kataman keethi woyko shempiya soy bayna gisho hinteno Tarsesa markabiya laaggeysato yee kite! Qophiroosa biittafe ha worey hinteko yis.

² Hinteno, abba matan de7iya asaw, hinteno abba bollara hemetiya duredida, Sidoona zal7anchoto, si77i giite!

³ Hintew yaa kathay, Nayle shaafape caketida Shihoora biitta kathi; hinte kawotethatas zal7e bessi.

⁴ Neno Sidoona katamaw, abba matan de7iya miixaw, abbay, “Taani iqetabike; yelabike; addenne macca na7a dichabike” yaagidi odida gisho yeellata.

⁵ He worey Gibxe biitta gakiya wode enti Xiroosaba si7idi dagammanna.

⁶ Hinteno abba matan de7iya asaw, zeleeleeshe Tarsesa pinnite.

⁷ Beni wode keexetida katamay, iya tohoy iya haaho biitta efidayenne hinte iyan ufaytiya Xiroosa katamay haysee?

⁸ Kallacha wosisiya katamaa, iya zal7anchoti halaqata gididanne iya gid-don bayzeysatinne laammeysati bonchetidaysata gidida Xiroosa katamaa bolla haysa halchiday oonee?

⁹ Otoranchota boncho ubbaa guuthanawunne biitta bolla bonchetida ubbaa kawushanaw Ubbaafe Wolqaama Goday haysa halchis.

¹⁰ Hinteno, Tarsesa asaw, hintena teqiyabay bayna gisho, Nayle shaafada biitta bolla kumidi goggite.

¹¹ Goday abba bolla ba kushiya miccis; iya kawotethaa qaathis. Kanaane miixa laallana mela Goday kiittis.

¹² Gujjidika, “Hinteno, un7etida Sidoona asaw, hinte ufaysan yexiya wodey wuris. Dendidi Qophiroosa pinnite; yanka hinte saro demmeketa” yaagis.

¹³ Babiloone biitta be7ite; he biittay ha77i pathonnaba gidis. Asoore asay he biittan do7i aqanaada oothis. Enti yan de7iya wogga keethata laallidi bantaw miixa gimbidosona; biitta baysa oothidosona.

¹⁴ Hinteno, Tarsesa markabeto, hinte miixay laaletida gisho, zeleeelite.

¹⁵ Xiroosa katamay issi kawos de7o laythi gidiya laapun tammu laythi dogetidi daana wodey yaana. Laapun tammu laythi wuriya wode layma maccasas yexetiya yetha mela Xiroosa katamaas yexetana.

¹⁶ Enti, “Neno dogetida layma katamaw, ne diitha ekada katamaara yuuya. Nena asay hassayana mela mal7o qaalan daro yethi yexa” yaagana.

¹⁷ Laapun tammu laythay poletiya wode, Goday Xiroosa xomoosana. Shin hessafe guye, I beni ba laymatetha oosuwako simmana; sa7an de7iya kawotethata ubbaara laymatana.

¹⁸ Gidoshin, iya zal7iya wodheynne iya damoozey Godaas dummatidaysa gidana; iya zal7iya wodheynne kathinne lo77o ma7o shammanaw, Godaas oothiya asaas imetanaape attishin, miishe keethan woyko minja keethan uttenna.

24

Biitta Ubbay Seeretana

¹ Heko, Goday biitta laallananne baysa kessana; I, biitta dhaysidi iyan de7iya asaa laallana.

² Asi ubbay issino gidana; kahiney asaara issino gidana; aylley godaara issino gidana; gadhindiya godatera issino gidana; shammeysi bayzeysara issino gidana; tal7e immeysi tal7e ekeysara issino gidana; aco acheysi aco ciggeysara issino gidana.

³ Biitta ubbay bonqetidi baysa gidana; Goday ha qaala odis.

⁴ Biittay melana, iya aacay shullana; alamey argaacana, daaburana; biittan de7iya wolqaama asay daaburana.

⁵ Biittay banan de7iya asaa gaason tunis. Enti higgias kiitetibookona; wogaa naagibookona; merinaa caaquwa menthidosona.

⁶ Hessa gisho, baadethay biitta mees; asay banta nagaraa gaason pirde-tanaw bessees. Sa7an de7iya asay xuuetidosona; guutha asi attis.

⁷ Woyney xaphora melis, mal7anto woyney wuris; kase ufaytiya ubbay azzanis.

⁸ Karaabo baqoy attis; yetha waasoy si77i gis; ufaysiya diitha dursay eqis.

⁹ Hizape yexishe woynne ushsha uyokona; ushshayka entaw camo gidana.

¹⁰ Laaletida katamay baysa gidana; oonika gelonnaada keetha ubbay gordetis.

¹¹ Woyne ushshi dhayida gisho asay dabaaban waasrees; ufaysi azzanon laametis; ufaysiyabay sa7ape dhayis.

¹² Katamay laaletis; katamaa pengeti meqeretidosona.

¹³ Shamaho teera qoqofeysada, woyne maxi simmin, poshiley atteysada, biitta bolla de7iya kawotethata bolla hessada hanana.

¹⁴ Enti banta qaala dhoqu oothidi, ufaysan yexoosona; wuloha baggara de7iya ubbay Godaa gitatetha odana.

¹⁵ Hessa gisho, doloha baggara de7eysati, Godaas boncho immana; yushoy abban tegetida biittati Godaas, Isra7eele Xoossaa boncho immana.

¹⁶ Nuuni, “Xilluwas bonchoy gido” giya mazmure biitta gaxape si7ida.

Shin, “Taani gilqas! Taani laafas! Tana ayye! Aathi immeysi aathidi immees; kaddeysati gujidi aathidi immoosona” yaagas.

¹⁷ Hinteno, sa7an de7iya asaw, dagami aafoyne xihey hintena naagees.

¹⁸ Daganthiya girsaafe baqateysi ollan kundana; ollafe keyeysa xihey oykana; salo maskooteti dooyetidosona; biitta baasoti qaaxidosona.

¹⁹ Biitti za77is; biitti shaaketis; biitti qaaxis.

²⁰ Biitti matho asada gandigarees; carkoy sugiya gaabbada yuuyees. Geelata balay daro deexida gisho zaari dendonna mela kundisis.

²¹ He gallas Goday salo wolqata salon, sa7aa kawota sa7an pirdana.

²² Ollan de7iya qasho asada enta issife shiishana; qasho keethan enti gordetidi uttana. Daro gallasape guye enti seeretana.

²³ Ubbaafe Wolqaama Goday Xiyoone zumaaninne Yerusalaamen kawotana; Yerusalaame cimata sinthan ba bonchuwa qoncisana. He wode ageenay dhumana, away yeellatana.

25

Xoossay Galateto

¹ Abeeti Godaw, neeni ta Xoossaa. Taani nena dhoqu dhoqu oothana; ne sunthaa galatana. Neeni ne polo ammanetethan benipe qofetidi de7iya malaalsiya oosota oothadasa.

² Neeni katamaa laaletha doore oothadasa; mino gimbe dirsay de7iya katamaa laalladasa. Allagata kawo keethay zaaridi katama gidonna mela oothadasa; zaaridi polo keexetenna.

³ Hessa gisho, mino asati nena bonchana; wozana mino kawotethata katamati new yayyana.

⁴ Neeni mangoy baqatidi attiya bessi, metootanchoy qosetiya bessi, uushope attiya geshenne awa seelape attiya kuya gidadasa. Wozana mino asaa hanqoy gimbera dom7ethiya uusho melanne

⁵ mela biittan honge mela. Shaara kuyay awa seela irxisiya mela neeni allagata yethaa si77i oothadasa; yaatin wozana mino asaa waasoy si77i gis.

⁶ Ubbaafe Wolqaama Goday asa ubbaas ha zumaa bolla gita gibira giigisana. He gibira bolla modho ashuwa, lo77o kathinne caalida woyne ushsa giigisis.

⁷ I ha zumaa bolla asa ubbaa kammida magarajuwanne kawotetha ubbaa bolla micetida kamaa dhaysana.

⁸ I merinaw hayqo mittana; Ubbaa Haariya Goday ayfe ubbaafe afuthaa quchana; ba asaa kawusha biitta ubbaafe diggana. Goday haysa odis.

⁹ He gallas enti, “Tuma haysi nu Xoossaa; nuuni iyan ammanetida gisho I nuna ashshis. Nu Goday haysa; nuuni iyan ammanetida; ane iya atotethan ufaytoos; hashshu goos” yaagana.

¹⁰ Godaa kushey ashshanaw ha zumaa bolla shempana. Shin utulli urqara ollan yedheteysada Moo7abey yedhetana.

¹¹ Haathe wadheysi ba kushiya yeddeysada enti banta kushiya yeddana. Shin Goday iya gene kushe oosuwan cimetonna, iya otoruwa kawushana.

¹² Enti dhoqisidi gimbida mino dirsa gimbiya I wodisananne kawushana; I duge sa7an, ubba hirki baanan holana.

26

Xoono Mazmure

¹ He gallas Yihuda biittan ha mazmurey yexetana.

Nuus mino katami de7ees;

Xoossay atotetha

iya yuushuwan gimbenne miixa oothis.

² Ba ammanuwa naagiya xillo derey,

gelana mela kareta dooyite.

³ I nenan ammanetida gisho,

ba wozanaa nenan wothida uraa,

neeni polo sarotethan naagasa.

⁴ Goday merinaa zaalla gidiya gisho,

Godan merinaw ammaneta.

⁵ Dhoqan de7eyisata ziqi oothis;

dhoqu gida katamaa kawushis.

Iya sa7an duge yeggis;

biitta baanan holis.

⁶ Manqoti iya yedhana

un7etidaysati iya bollara hemetana.

⁷ Xillota ogey suure;

Abeeti Xilluwaw, neeni xillota ogiya giigisaasa.

⁸ Abeeti Godaw, nuuni ne higgia naaganaw amottoos;

ne sunthaa bonchoynne ne teemay nu wozanaa amo.

⁹ Qamma taani nena laamotas;

wonta ta ayyaanay nena minthidi koyees.

Ne biitta pirdanaw yaa wode,

sa7an de7iya asay xillotethi tamaarees.

¹⁰ Iita asas keehatethi oosetikoka,

I xillotethi tamaarena.

Suure biittan iitabaa oothees;

Godaa gitatetha erenna.

¹¹ Abeeti Godaw, ne kushey dhoqu gis;

shin enti be7okona.

Ne asaas neeni mishetiya misha

be7idi yeellato.

Neeni ne morketas giigisida tamay

enta midi dhayso.

¹² Abeeti Godaw, nuus sarotethi immadasa;

nu ooso ubbaa ne oothadasa.

¹³ Abeeti Godaw, nu Xoossaw,

hara godati nuna haaridosona;

shin nuuni ne sunthaa xalaala bonchoos.

¹⁴ Enti hayqidosona; simmidi de7on dookona.

Ne seerin dhayida gisho, zaaridi dendokona.

- Enta qofisuwa ubbaa quchada dhaysadasa.
- ¹⁵ Abeeti Godaw, neeni kawotethaa darsadasa;
kawotethaa darsada neeni bonchetadasa;
biitta zawa ubbaa dalgisadasa.
- ¹⁶ Abeeti Godaw, meto wode enti nena koydosona.
Ne enta seerida wode nena kalkashidi woossidosona.
- ¹⁷ Abeeti Godaw, qanthatida maccasi,
yelo wodey gakin un7etada waasseysada,
nuuni ne sinthan hessada hanida.
- ¹⁸ Nuuni qanthatida; iqetida;
shin carko yelida.
Nuuni sa7aas atotethi ehibooko;
biittan de7iya asaa yelibooko.
- ¹⁹ Hayqida ne asay paxana;
enta ahay dendana.
Hinteno, biitta garsan de7eysato,
dendidi ufaysa mazmure yexite.
Hinte akay wonta aka mela;
biittiya hayqidaysata zaarada immana.
- ²⁰ Ta asaw, bidi hinte soo gelidi,
kariya hinte bolla gordite.
Godaa hanqoy aadhana gakanaw,
guutha wodes hintena qosite.
- ²¹ Biitta bolla de7iya asaa,
enta nagaraa gisho seeranaw,
Goday ba de7iya bessaafe keyidi yees.
Biittiya ba bolla gukida suuthaa qoncisana;
hayqidaysata zaarada genthuku.

27

Isra7eeley La77a Keyana

- ¹ He gallas Goday ba mino, gitanne wolqaama mashshan Leewataane
geetetiya xongetiyanne xaaxetiya shoosha seerana; abban de7iya do7aaka
wodhana.
- ² He gallas haysada geetetana: “Lo77o woyne gadiyas yexite;
- ³ Taani, Goday iya naagayis; taani qanxonna haathe ushshayis; oonika iya
gohonnaada qamma gallas naagayis.
- ⁴ Taani hanqetike; taara oletanaw agunthinne gom7orey ane dendo!
Taani enta bolla keyada enta xuugga wursanashin.
- ⁵ Woyko qosetidi attanaw taako yo; taara sigeto; ee, taara sigeto” yaage-
tana.
- ⁶ Yaana wodiyan Yayqoobi xapho yeddana; Isra7eeley aacananne ciyana;
iya ayfey biitta ubbaa kumana.
- ⁷ Enta shocidaysata shocidaysada Goday Isra7eele asaa shocideyee?
Woyko enta wodhidaysata wodhidaysada enti hayqidonaayee?
- ⁸ Goday ba asaa di7etana mela oothidi seeris; wolqaama doloha bagga
gotiyan enta gooddidi kessis.
- ⁹ Yayqooba naaqoy atto geetetanaynne iya nagaray polo qushetanay,
yarsho shucha ubbaa I mentherethidi booginte shuchada oothiya wodenne
Asheera eeqa misiliya woyko ixaane cuyisiya bessaa laaliya wode.

¹⁰ Diredida katamay baysatis; kase asi de7iya bessay ha77i bazzo mela dogetidi attis. Mehey heemetiya bessi gidida gisho, maatanne mitha haythaa midi marati yan allatoosona.

¹¹ Mitha tasheti meliya wode megeretoosona; maccasay mixidi eethanaw efoosona. Ha asay akeeki bayna asi gidiya gisho, enta medhidaysi entaw qadhetenna; enta maarennna.

¹² He gallas Efraxiisa shaafape Gibxe shaafa gakanaw Goday kathaa qoxana. Hinte, Isra7eele asay issoy issoy shiiqana.

¹³ He gallas gita moyzey punetana; Asoore biittan dhaydaysatinne Gibxe biitta di7etidaysati yidi, Yerusalaamen geeshsha zumaa bolla Godaa goyin-nana.

28

Efreema Ayye!

¹ Efreeman mathoteysatas qofiso kallacha gididaysa, aradda zangaara huuphiyan uttidaysa, iya bonchuwas alleego gidida shullida ciishshanne mathoyiya ushshay entaw nashetethas gidida katamaa ayye!

² Heko, Godaas wolqaamanne mino gidida issoy de7ees. Goday iya shacha uushoda, dhaysiya gotedanne kixida wolqaama haathada mino kushiyan duge sa7an holana.

³ He mathotiya Efreema asaa otoruwa kallachay tohon yedhethana.

⁴ Aradda zangaara huuphen de7iya shullida ciishshay, iya boncho alleegoy wodey gakanaape sinthe teorida balase ayfe mela gidana. Issi asi he balasiya be7iya wode ba kushen oykida mela mi aggees.

⁵ He gallas Ubbaafe Wolqaama Goday attida ba asaas boncho kallachanne alleego gidana.

⁶ I daynnatas suure pirdiya ayyaana, katamaa pengiyafe ola zaareysatas wolqa gidana.

⁷ Enti woynne ushshan biicotoosona; mathoyiya ushshan gandigaroosona. Kahineynne nabey mathoyiya ushshan biicotees; enti woynne ushshan yarkoosona; mathoyiya ushshan gandigaroosona. Qoncethi be7ishe baletoosona; pirdishe dhubetoosona.

⁸ Enti miya gayta ubbay cooshsha xalaala gidiya gisho, iitiboonna bessi baawa.

⁹ Enti haysada gaana: “I eratethaa oona tamaarsanee? Kiita ooddes qoncisanee? Buroo maathi paahetiya woyko dhanthi duuxida naytaseyee?”

¹⁰ I, kiitta bolla kiitta, kiitta bolla kiitta; woga bolla woga, woga bolla woga; yan guutha han guutha” yaagana.

¹¹ Shin Goday allaga qaalanninne imatha doonan ha asaas odana.

¹² I entako, “Haysi shempo bessi; daaburidaysa shempisite. Haysi shempi ekiya bessi” yaagis. Shin enti si7onna ixidosona.

¹³ Hessa gisho, enti bidi kundana mela, me77ana melanne xihen oyketidi baana mela Godaa qaalay entaw kiita bolla kiitta, kiitta bolla kiitta; woga bolla woga, woga bolla woga; yan guutha han guutha gidana.

¹⁴ Hinteno, Yerusalaamen de7iya asaa haariya qelqiseysato Godaa qaala si7ite.

¹⁵ Hinte, “Nuuni hayqora caaqida; Si7oolera giigida; nuuni wordo nuus qota oothida gishonne malte kate oothida gisho, gadoy nuna bochonna aadhana” yaagidi ceeqeteta.

¹⁶ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday, “Heko, taani al7onne dooretida baaso shuchaa Xiyoonen wothas; iyan ammaniya oonika yeellatenna.”

¹⁷ Taani suure pirdaa wadha wodoro, xillotethaa tumbe oothana. Hinte, “Nuus qota gida wodo shachay shocana; hinte nuus kate gida bessaa di7oy dhaysana” yaagees.

¹⁸ Hinte hayqora caaqida caaqoy laaletana; Si7oolera giigida giigoy minnenna. Gadoy yaa wode hinte iyan shocetana.

¹⁹ He gadoy yaa wode hintena ekidi baana; wonta wonta, qamminne gallas yaara aadhana; he aadhiya wode ubban hintena aggenna.

Ha kiita akeekoy hintew dagama xalaala immana.

²⁰ Hinte qosetiya bessi hintew baawa; hinte zin7iya arsay hintew gidenna; hinte ma7iya aflay hintena gakenna.

²¹ Paraziima zuma bolla Goday oothidaysada ba oosuwa, ba imatha oosuwa, hessika ba ooratha oosuwa oothanaw dendana. Gaba7oona zangaaran oothidaysada hanqana.

²² Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, biitta ubbaa bolla dhayo ehanaw awaajidaysa ta si7ida gisho hinte qashoy minnonna mela qelqiseysa aggite.

²³ Hinte haytha haa yeggidi, ta odeysa si7ite; ta odaa akeekite.

²⁴ Kathi zeranaw goyiya goshshanchoy ubba wode goyishe de7iyee? Qassi ubba wode gagahiya wodhishenne liqisish de7ii?

²⁵ Gadiya liqisidi, kareetha sawanne okashe, banganne giste, banga iya do7uwan, iya bessan bessan zerees gidennee?

²⁶ Ha hiilla iya Xoossay iya erisesinne tamaarsees.

²⁷ Kareetha sawonne okashe shocu wodhan qoxenna; shin guutha xam7an shocetees.

²⁸ Katha ayfey buketeesipe attishin, liiqenna; qassi kathaa bukiya para gaareti iya bollara laaetikoka kathay gaacetenna.

²⁹ Ha cincatethaa ubbay ba zoriyaninne ba cincatethan malaalsiya Ubbaafe Wolqaama Godaape yees.

29

Yerusalaame Ayye!

¹ Dawiti de7ida Ar7eela katamaw nena ayye! Laytha bolla laythi guja; ne ba7aaleta zaara zaara boncha.

² Taani Ar7eela katamaa buroo un7ethana; I zeleelidi yeekana. He katamay suuthi kammida yarsho bessa mela gidana.

³ Taani ne yuushuwa teqana; adussa gimbiyan nena dirana; ne bolla ola shako essana.

⁴ Neeni gelida ollan gidada odetana; garsa baanape ne girsay yaana. Ne girsay moytille girsada biitta giddofe keyana; baana giddofe ne kalkashana.

⁵ Shin ne morketi baana mela daro; wozana mino asata tayboy carkoy efiya puno mela.

⁶ Qoponna de7ishin, Ubbaafe Wolqaama Goday dadan, biitta qaaxon, gita girsan, goten, carkoninne tama lacon hintena wochana.

⁷ Ar7eela katamaa oliya daro kawotetha ubbay, he katamaanne iya miixa oliya ubbay, iya un7ethiya ubbay dhisko amuhodanne elmoda hanana.

⁸ Koshatida asi amuhon kathi midi, barkiya wode iya koshay aggonaysada woyko saamotida asi amuhon uyidi, barkiya wode saamuwa alonaysada, Xiyoone deriya oliya kawotethati ubbay hessada hanana.

⁹ Malaletite; dagammite; qilim7ite; qooqite. Mathotite, shin woyne ushshan gidopo. Gandigarite, shin mathoyiya ushshan gidopo.

¹⁰ Goday dhisko ayyaana hinte bolla gussis. Nabeto, hinte ayfey goozetis; qoncethi be7eysato, hinte huuphey kametis.

¹¹ Ha ubba qoncethay new attametida maxaafa mela gidis. Issi asi, “He7e, haysa nabbaba” yaagidi, issi nabbabo eriya asas immiya wode, I, “Maxaafay attametida gisho, ta nabbabanaw danda7ike” yaagana.

¹² Maxaafa nabbabi eronna asako, “He7e, haysa nabbaba” yaagidi immiya wode, I, “Taani nabbaba erike” yaagana.

¹³ Goday yaagees: “Ha asay tana banta doonan bonchees; shin enta wozanay taape haahon de7ees. Enti asi medhida wogaa tamaarsishe tana coo goyinnoosona.

¹⁴ Hessa gisho, taani ha asaa bolla zaara zaara malaalsiyaba oothana. Cincata cincatethaa eeya kessana; eranchota eraa dogisana” yaagis.

¹⁵ Banta halchuwa Godaape qosanaw ciimmoyeysata, banta oosuwa dhuman oothishe, “Nuna ooni be7ii? Nuna ooni erii?” yaageyisata ayye!

¹⁶ Hinte ubbaba shiri yeggeeta. Oto medheysi urqa mela gidi qopeeta! Medhetidaysi medhidaysa, “I tana medhibeenna” giyyee? Otoy bana medhidaysa, “I aykoka erenna” gaanaw danda7ii?

¹⁷ Libaanose woray aradda gade gidanaw; qassi aradda gadey wora gidanaw guutha wodey attis gidennee?

¹⁸ He gallas tulleti maxaafaa qaala si7ana; dhuman de7iya qooqeta ayfey xeellana.

¹⁹ Ashketi Godan ufaytana; manqoti Isra7eele Geeshshan hashshu gaana.

²⁰ Ulo iitati wurana; qelqiseysati tim7i gaana; iitabaa oothanaw wochiya ubbay dhayana.

²¹ Ase odan bala ootheysati, mootetidaysa pirda keethan xihen yeggeysatinne wordo markatethan xillo asa pirdaa geellayeysati dhayana.

²² Hessa gisho, Abrahaame wozida Goday Yayqooba kochaako haysada yaagees: “Yayqooba kochay hizape guye yeellatenna; iya som7oy yeellatidi sa7a xeellenna.

²³ Shin enti ta kushe ooso gidida banta nayta banta gidдон be7iya wode ta sunthaa geeshshana; enti Yayqooba Geeshshaa, geeshshatetha naagana; Isra7eele Xoossaa yashshatethan bonchana.

²⁴ Ayyaanan baleysati akeeka demmana; zuuzumeysati timirte ekana” yaagees.

30

Ixas Giya Deriya Ayye!

¹ Goday, “Geella nayta ayye! Taani halchaboona oothosona; ta Ayyaanan gidonashin banta shenen caaqidi nagara bolla nagara gujeyisata ayye!

² Tana zore oychoona Gibxe wodhoosona. Paarona miixa bantaw teqe, Gibxe bantaw shempiya kuya oothosona.

³ Shin Paarona miixay hintew yeella, Gibxe kuyay hintew kawushatethi gidana.

⁴ Enta halaqati Xaanesan de7ikoka, enti kiittidaysati Haneesa katamaa gakikoka,

⁵ yeellafe attishin, hara maaddeynne go77i bayna gisho iyan ammanetiya ubbay kawuyananne yeellatan” yaagees.

⁶ Negeban de7iya do7ataba Goday odiday haysa: kiitetidaysati metoyinne un7i de7iya biittara, adde gaammoyinne macca gaammoy worara, iitanne xongetiya shooshati de7iya bazzuwara kanthidi baana. Haretanne gimaleta zokon banta duretetha caanidi enta aykoka maaddonna biitta baana.

⁷ Gibxey aykoka maaddenna; hessa gisho, taani iya, “Pathonna Ra7aaba” yaagada xeezana.

⁸ Ha77i bada sinthara yaana wodiyas merinaa malla gidana mela enta sinthan shuchaa woocada xaafa; mazgabenka xaafa.

⁹ Enti geellanne wordancho nayta; enti Goday odiyaba si7anaw koyonna nayta.

¹⁰ Enti qoncethi be7eyisata, “Qoncethi be7opite” yaagosona. Nabeta, “Ufaysiyabaanne cimmiyaba oditepe attishin, suureba odopite.

¹¹ Ogiyape kichite; horogape haakite; Isra7eele Geeshshara nuna som7on gathofite” yaagosona.

¹² Hessa gisho, Isra7eele Geeshshay haysada yaagees: “Hinte ha qaala ixidi, geneninne cimon ammanetida gisho,

¹³ ha nagaray hintew za77idi woddiya, akeekona ellesidi kundiya adussa gimbe mela gidana.

¹⁴ Iya meqoy urqafe medhida oto mela dipi gidi meqana. He mequwa giddofe tama kaashiya woyko haathe duuqiya kun7i bentenna” yaagees.

¹⁵ Isra7eele Geeshshay, Ubbaa Haariya Goday, haysada yaagees. “Simoninne shempon hinte attana; si77i guussaninne ammanetethan hintew wolqa gidana; shin hinte ixideta.

¹⁶ Hinte, ‘Akay, nuuni para bolla uttidi baqatana’ yaagideta; hessa gisho, hinte baqatana. Qassi hinte, ‘Eesotiya para toggidi baana’ ” yaagideta; shin hintena yedetheysati hintefe aadho eesotana.

¹⁷ Issi tooranchuwa be7idi hintefe mukulu asay baqatana; ichashu tooranchoti hintena ubbaa yedethana. Zumaa huuphen eqida bandira mithada woyko zuma bolla de7iya mallada hinte hanana gakanaw hintena yedethana.

¹⁸ Shin Goday hintew keehanaw naagees; Goday xillo pirdiya Xoossi gidiya gisho hintew qadhetanaw dendana. Iya ammanetidi naagiya ubbay anjetidaysata.

¹⁹ Hinteno, Yerusalaamen de7iya Xiyoonne asaw, hizape guye yeekeketa. Xoossay qadhen kumida Xoossi gidiya gisho, hinte maade koyidi iyako waassiya wode hintew zaaro immana.

²⁰ Goday hintew meto kathinne un7a haathi immikoka, hinte astamaarey hizape bana qosenna. Shin hinte ayfey hinte astamaariya be7ana.

²¹ Hinte ushachi woyko haddirsi simmiya wode, guvera hintena, “Ogey haysa; iyara biite” giya qaala hinte si7ana.

²² Biraninne worqan alleeqetida eeqa misileta hinte tunisana. Tuna curqada hinte enta, “Nuupe haakite” yaagidi wora holana.

²³ He wode I, hinte biittan zerida kathaas ira bukisana; biittafe doliya kathay daronne muruuta gidana. He gallas hinte mehey dalga denban heemetana.

²⁴ Goshsha booratinne haretii gillan punetida geeshsha harquwa maana.

²⁵ Asi wuriya wode miixati laaletiya gallas deretanne zumata bollafe pulto haathi goggana.

²⁶ He gallas ageena poo7oy awa poo7oda hanana; awa poo7oy kaseysafe laapun kushe darana; laapun gallas poo7uwa mela gidana. He ubbay

hananay Goday meqida ba asaa kooliya wodenne I dechin madunxida asaa pathiya wode.

²⁷ Heko, Godaa sunthay suulliya hanquwara, dhumida cuyaa shaarara haaho bessaaf yaana. Iya doonan hanqoy kumis; iya inxarsan miya tami de7ees.

²⁸ Iya peenoy, qoodhe gakanaw kixidi, ubbaba pittidi efiya haatha kixa mela. I, kawotethata dhayo zarzaren harqana; asaa gapata bixaalidi oge balethana.

²⁹ Geeshsha ba7aaley bonchetiya gallas yexeysada, hinte yexana. Godaa zumako, Isra7eele Zaallako biya wode suusul7e punnishe yexiya asay ufayteysada hinte ufaytana.

³⁰ Goday ba yashshiya qaala sissana; ba suulliya hanquwan, tama lacuwan, gotiyan, uushuwaninne shachan ba qesiya qoncisana.

³¹ Goday ba girsan Asoore daganthana; iya xam7ay enta shocana.

³² Goday enta ba seeriya xam7an enta shociya wode iya asay karaaboranne diithara yexana. Ba qesiya denthidi enta shocana.

³³ Benipe doomidi Asoore kawoy xuussa Toofeta geetetiya bessi giigis. He bessay ollanne dalga; qassi daro mithi dooretidi de7iya bessi. Godaa peenoy diinne shaafada goggidi, he tama eethana.

31

Gibxe Bolla Zempeyisata Ayye!

¹ Maado demmanaw Gibxe wodheysatanne paran ammaneteyisata ayye! Para gaareta darotethaaninne para asata minotethan ammaneteyisata ayye! Enti Isra7eele Geeshshaa xeellokona woyko Godaape maado koyokona.

² Shin Goday cinca gidiya gisho gado yeddana; I odidaysa aggenna. Iita asaa bollanne iitabaa oothiya asaa maaddeyisata bolla dendana.

³ Gibxeti asepe attishin, xoosse gidokona; enta paratika ashope attishin, ayyaana gidokona. Goday hanqon ba qesiya denthiya wode maaddeysi dhubetana; maaddeysi kundana; enti ubbay issife dhayana.

⁴ Goday taako haysada yaagis: “Gaammoy woyko wodala gaammoy mehe oykidi daariya wode henthanchoti xeegetidi shiiqikoka, I enta waasuwas dagammenna; enta qaalas yayyenna. Hessadaka, Ubbaafe Wolqaama Goday Xiyoonen zumanne iya zumata olanaw wodhana.

⁵ Kafoy aaleysada Ubbaafe Wolqaama Goday Yerusalaame gechana, ashshana, naagana; iya bollara aalidi heemmana.

⁶ “Hinteno Isra7eele asaw, hinte makallidi ixida, iyako simmite.

⁷ He gallas nagari kumida hinte kushiyan birapenne worqafe oothida eeqata wora holana.

⁸ Asoorey asaba gidonna mashshan kundana; asaba gidonna mashshi enta maana. Enti mashsha sinthafe baqatana; enta na7atethati wolqan asas oothana.

⁹ Dagama gaason enta mino miixay laaletana; enta toora moconati dagam-midi yeggi dhayana” yaagees, iya tamay Xiyoonen, iya coocey Yerusalaamen de7iya Goday.

32

Xillotethi Kumida Kawotethi

¹ Heko, kawoy xillotethan kawotana; haareysati suuretethan haarana.

² Issi issi asi ba huuphen carkofe geemmiya bessi, gotepe qosetidi attiya bessi gidana. Mela biittan goggiya haatha melanne saamo biittan gita zaalla kuya mela gidana.

³ Xeelliya asata ayfey qilim7enna; si7iya asata haythay hayzidi si7ana.

⁴ Eesotiya asaa wozanay erananne akeekana. Dedotiya asaa inxarsay biletana; geeshshidi odetana.

⁵ Hizape guye eeyi asi erancho geetetenna; iita asi bonchetenna.

⁶ Eeyay eeyatethi odetees; iya wozanay nagara qopees. Godaa bolla minoba odetees; iya bolla iitabaa maqetees: koshatidaysas kathi immenna; saamotidaysa haathe diggees.

⁷ Gene asa qofay iita; manqoti suureba odetikoka enta dhaysanaw wordon iita qofa qopees.

⁸ Lo77o asi lo77oba halchees; he lo77o halchuwan minnidi de7ees.

Yerusalaame Maccasa

⁹ Hinteno qofi bayna de7iya maccasaw, dendite; ta odeysa si7ite; hinteno ammanetidi de7iya macca nayto, ta hintew odeysa si7ite.

¹⁰ Laythi kumonna hinte ammanetidi de7eysati kokorana; woyne iya wodiyan maxeketa; tokidabaape ayfe shiisheketa.

¹¹ Hinteno injetin de7iya maccasaw kokorite. Hinteno ammanetidi de7iya macca nayto yayyite. Hinte ma7uwa qaaridi kayo ma7o hinte xeessan dancite.

¹² Lo77o gaden ayfiya woyney dhayida gisho, azzanidi hinte tiraa qoxite.

¹³ Agunthinne kinchotey ta asaa gadiyan dolis. Asay ufaytidi de7ida keethatasinne katamaas yeekite.

¹⁴ Kawo keethayenne daro asay de7iya katamay baysatana; miixatinne gimbe shakoti merinaw laaletana; wora hareti ufaytiya bessinne dorsa wudey heemetiya bessi gidana.

¹⁵ Hessi hananay, Ayyaanay nu bolla gukana gakanaw, mela biittay aradana gakanawunne aradda biittay wora gidana gakanasa.

¹⁶ Hessafe guye, mela biittan suure pirdi, aradda biittan xillotethi daana.

¹⁷ Xillotethi sarotethi ehana, wopatethinne ammanetethi merinaw biitta kumana.

¹⁸ Ta asay saroy kumida keethan, ammanthiya bessaaninne wopu gida son shempidi daana.

¹⁹ Shachi bukidi wora dhaysiyakoka, qassi katamay kumthi laaletiyakoka,

²⁰ shaafata gaxan hinte kathaa zeridi, hinte mehiyasinne hinte haretas henthha bessi demmeysati hinte anjetana.

33

Un7anne Maado Koshi

¹ Nena dhaysona de7ishin haraa dhayseyso, nena aathidi immonna de7ishin haraa aatha immeyso, nena ayye! Ne dhayso aggida wode nena dhaysana; ne aatha imo aggida wode nena aathidi immana.

² Abeeti Godaw, nuna maara; nuuni nena ufaysan naagoos; wonta wonta nuus wolqa gida; meto wode nuna ashsha.

³ Ne girsaa deshuwan derey baqatees; neeni nuna maaddanaw dendiya wode kawotethati laaletoosona.

⁴ Gondoy shiiqeysada hinte di7oy shiiqana; booley dirgeysada asay iya bolla dirgana.

⁵ Goday bolla de7iya gisho, dhoqu dhoqu gis; Xiyooone suure pirdaaninne xillotethan kunthana.

⁶ I hinte wodiyas ammanthiya baaso gidana; hintew atotethi, cin-catethinne eratethi gidana; Godaas yashshi ha ubba shaluwas qulpe gidana.

⁷ Heko, goobati oge bolla waassoosona; sigethanaw kiitetidaysati cametidi yeekosona.

⁸ Wogga ogeti kaysatidosona; ogiyara kanthiya asi baawa. Caaqoy laaletis; katamati kadhetidosona; boncho asati boretidosona.

⁹ Biittay azzanis; daaburis; Libaanosey yeellatidi melis; Saarona zangaaray mela biitta gidis. Baasane deriyaninne Qarmeloosa deriyan de7iya mitha haythay qoqofetis.

¹⁰ Goday haysada yaagees: “Ha77i taani dendana; ha77i taani bonchetana; ha77i taani dhoqu dhoqu gaana.

¹¹ Hinte utulla qanthatidi puno yelideta; hinte shempoy hintena tamada maana.

¹² Asay booqinte shuchada taman xuugetana; qassi agunthada taman eexana.

¹³ Hinteno, haahon de7eysato, ta oothidaysa si7ite; matan de7eysato ta wolqaa akeekite” yaagees.

¹⁴ Xiyoonen de7iya nagaranchoti dagammidosona; Xoossaa eronnaysati kokoridosona. Enti, “Nu giddofe miya tamaranne merinaw eexiya lacuwara daanaw danda7ey oonee?”

¹⁵ Xillotethan hemetey, suure odetey, bessonna ogera bentiya go77a ixey, ba kushiya wodhaafe ekonna mela diggey, shempo wodhoba si7onna mela ba haythaa tuccey, iitabaa xeellonna mela ba ayfiya kammey,

¹⁶ he uray dhoqa bessan daana. I, qosetidi attiya bessay mino zaalla gidana; iya kathyay iyaw imetana; I, uyaa haathay pacenna.

¹⁷ Hinte ayfey kawa, iya yegelssara be7ana; haahon de7iya biitta demana.

¹⁸ Hinte, “Halaqay awun de7ii? Giira ekeysii awun de7ii? Gimbe shakota halaqay awun de7ii?” yaagidi hinte wozanan beni yashshiya wodiya qopana.

¹⁹ Wozana mino asaa, hintew gelonna doonan odetiya asaanne inxarsay dedotiya asaa hizape guye hinte be7eketa.

²⁰ Nuuni nu ba7aale bonchiya Xiyoone katamaa be7ite! Wopu gidi de7iya, iya dhishey shodetonna, iya wodoroy duuxonnanne iya dhishey qaaxonna dunkaane mela hanida Yerusalaame katamaa hinte, hinte ayfen be7ana.

²¹ He bessan Goday nuus wolqaa gidana. He bessay dalga safanne goggiya haatha mela gidana. Wogoloy iya bollara baanaw danda7enna; gita marka-beti yaara kanthanaw danda7okona.

²² Goday nuus pirdeysa; Goday nuus higge immeysa; Goday nu kawa; I nuna ashshana.

²³ Ne qasho wodoroy dol7ana; markabiya tuussay shuggana; iya sharayka toletibeenna. He wode daro di7o shaaketana; hari attoshin wobbetika di7o ekena.

²⁴ Xiyoonen de7iya oonika “Tana sakees” yaagenna; yan de7iya asaa nagaray atto geetetana.

34

Kawotethati Pirdetana

¹ Hinteno, kawotethato, shiiqidi si7ite! Hinteno, asaw akeekite! Biittayne biittan de7iyaba ubbay, sa7inne sa7ape keyaaba ubbay si7o.

² Goday kawotethata ubbaa bolla hangetis; enta tooranchota ubbaa bolla yilotis. I, enta ubbaa dhaysana; enta shukeysatas aathidi immana.

³ Enta ahay holetidi, attidi xinqana; dereti enta suuthan kametana.

⁴ Salo xoolintoti ubbay seerana; saloti saleenada xaaxetana. Woyne haythinne balase ayfey qoqofeteysada xoolintoti ubbay qoqofetana.

⁵ Ta mashshay salotan alana gakanaw uyis; Heko Edoome bolla, taani dhaysida asaa bolla pirdanaw wodhana.

⁶ Godaa mashshay suuthan muuketis. Yarshos shuketiya dorsatanne deeshata suuthan mashshi muuketeysadanne enta kilaho modhuwan kameteysada Godaa mashshay suuthan muuketis; modhuwan kametis. Goday Baasora kataman yarsho, Edoome biittan gita shuka giigisis.

⁷ Menthati, wofaanotinne boorati entara kundana. Enta gadey suutha xalaala gidana; enta biittay modhon munuqetana.

⁸ Goday halo keyana gallasinne Xiyoone olida morketa bolla kushe zaariya laythi giigisis.

⁹ Edoome shaafati melidi made gidis; iya baanay diinne laametana; iya biittay eexiya made gidana.

¹⁰ Qammanne gallas tamay to77enna; iya cuyay merinaw cuyana. Edoome biittay yeletethaafe yeletethaa gakanaw baysa gidana; oonika merinaw yaara kanthenna.

¹¹ Shin xiloyenne quxarey iya laattana; guttoynne quuroy yan daana. Xoos-say Edoome bolla laaletha wadha wodoronne baysatetha tumbе yeddana.

¹² He biitta aysiya kawoy deenna; halaqati yaafe kichana.

¹³ Kawo keethata agunthi, miixata ohi ma7ana; workanati allatiya bessinne yanchoti de7iya soo gidana.

¹⁴ Bazzo do7ati godaretara gahetana; tuna ayyaanati issoy issuwara xeegetana; qamma qoolleti wodhidi yan daana.

¹⁵ Guttoti yan keethe keexidi, phuuphullidi qoxana. Banta nayta banta qefeta garsan haphana; phircoti banta laggetara yan shiiqana.

¹⁶ Godaa maxaafan koyidi nabbabite. Godaa doonay odida gishonne iya ayyaanay shiishida gisho, haysatape issoyka pacenna; qassi issoyka ba laggey bayna deenna.

¹⁷ I, entaw saama kessis; iya kushey biitta entaw wodoron shaakis; enti iya merinaw laattana; yeletethaafe yeletethaa gakanaw enti yan daana.

35

Wozetida Deriya Ufaysa

¹ Baysa biittayenne mela biittay ufaytana; aykoy bayna mela biittay ufaytananne ciyana.

² Mela biittay ciishshe ma7ana; ufaysa mazmure yexana. Libaanose bonchuwa ma7ana; Qarmeloosanne Saarona gitatethay imetana; enti Godaa bonchuwanne nu Xoossaa gitatetha be7ana.

³ Daaburida kushetanne argaacida gulbatata minthite.

⁴ Yashsha wozani de7eysatako, “Minnite! Yayyofite! Heko, hinte Xoos-say halo keyanawunne ba xoossetethan kushe zaaranaw yidi hintena ashshana” yaagite.

⁵ He wode, qooqeta ayfey dooyetana; tulleta haythay si7ana.

⁶ Wobbeti gen7eda gupana; dedoti ufaysan yexana; mela biittan haathi goggana; mela bessan pultoy dhuuqana.

⁷ Xuuggiya shafey eele haathi gidana; mela biittay haathe pultana; worka-nati allatiya bessan maatinne mayreyne maqi dolana.

⁸ Yaara wogga ogey keyana; ika “Geeshshatetha Oge” geetetana. Tunati he ogiyara bookona; eeyati yan simeretokona; shin geeshshatas gidana.

⁹ Gaammoy woyko yashshiya do7ati yaara kanthokona; yan bentokona; shin wozetidaysata xalaali hemetana.

¹⁰ Goday wozidaysati simmana; yexish, Xiyoone gelana; merinaa ufaysay enta huuphiyan uttana. Enti ufaytananne hashshu gaana; azzanoynne ooley entafe haakana.

36

Sanakreema Mandetha

(2 Kawo 18:13-27; 2 Taari 32:1-19)

¹ Hizqiyaasi kawotida tammanne oyddantho laythan, Asoore kawoy Sanakreemi yuushoy gimbetida Yihuda katamata olidi oykis.

² Hessafe guye, Asoore kawoy Laakiso katamaape issi toora mocona daro olanchotara kawa Hizqiyaasako Yerusalaame yeddis. I, bidi Ma7o Meecciya gadiyako efiya ogiyape qommo baggara de7iya eelida haathay goggiya dhawa matan eqis.

³ Kawo gadho aysiya Alqa na7ay Eliyaqeemi, xaafey Sheebinne, taarike xaafey, Asaafa na7ay, Yo7aasi iyako kare keyidosona.

⁴ Asoore toora moconay entako, “Hizqiyaasas haysada yaagidi odite: ‘Wolqaama Asoore kawoy, neeko haysada’ yaagees: neeni haysa mela minnanaw aybin ammanetadii?”

⁵ Neeni coo qaalan, olaa oletanaw taw cincatethinne wolqi de7ees yaa-gasa. Shin neeni oonan ammanetada ta bolla haysada makallay?

⁶ Neeni ‘Gibxe kawoy tana maaddana’ gada qopidaba gidiko meqida mayre xam7a guufetiya asa mela. Xam7ay meqin pincoy kushiya cad-desinne madunxisees. Gibxe kawoy banan ammanetiya asa ubbaas hessa mela.

⁷ Shin neeni, ‘Nuuni Godan, nu Xoossan, ammanetoos’ yaagiko, Hizqiyaasi Yihudanne Yerusalaame asaa, ‘Hinte Yerusalaamen de7iya yarsho bessan goyinnanaw koshshees’ gidi, Xoossaa goyinniya dhoqa bessatanne yarsho bessata diggiday iya gidennee?

⁸ “Ane ha77i haaya! Ta godaa Asoore kawuwara geedareta. Togganaw danda7iya asi ne demmiko, nam7u mukulu parata ta new immana.

⁹ Neeni, ‘Gibxeti para asatanne para gaareta taw yeddana’ gada amaniko, ta godaa toora moconatape issi laafaka zaaranaw danda7aka.

¹⁰ Hessa bollaka, taani ha biitta dhaysanaw tuma Godaa sheney bayna keyadina? Goday ba huuphen tana ‘Bada ha biitta olada dhaysa’ yaagidi kiittis” yaagis.

¹¹ Hessafe guye Eliyaqeemi, Sheebinne Yo7aasi Asoore halaqaako, “Nuuni eriya Aramike doonara nuus ne aylletas odape attishin, gimbe dirsa bolla de7iya asay si7ana mela Ibraawetho doonan odopa” yaagidosona.

¹² Shin halaqay zaaridi, “Ha kiitaa taani hintewunne hinte godaa xalaalas odana mela tana ta goday kiittibeenna. Hintera issife banta shi7a maanawunne banta sheesha uyanaw de7iya, ha gimbe diirsaa bolla de7iya asa ubbaas odana mela kiittis” yaagis.

¹³ Asoore halaqay dendi eqidi, ba qaala dhoqu oothidi, Ibraawetho doonan haysada yaagis: “Wolqaama gidida Asoore kawoy giyaba si7ite!”

¹⁴ Kawoy hinteko haysada yaagees; ‘Hizqiyaasi hintena cimmofo’ I hintena ta kushepe ashshanaw danda7enna.

¹⁵ Hizqiyaasi hintena, ‘Tuma Goday nuna ashshana; ha katamayka Asoore kawa kushen gelenna’ yaagidi, hinte Godan ammanetana mela oothofo.

¹⁶ “Hinte Hizqiyaasi odiyaba si7opite. Asoore kawoy hintena, ‘Taara sigetite; haa taako yiite. Hessa hinte oothiko, hinte ubbay hinte woynepenpenne hinte balasepe maana; hinte bookida ollaafeka haathe uyana.

¹⁷ Taani yada, hintena hinte biitta daaniya biitta ekada efana. He biittay kathinne woynen kumida biitta’ ” yaagis.

¹⁸ “Hizqiyaasi, ‘Goday hintena ashshana’ yaagidi cimmonnaada naagetite. Hara kawotethata xoossatape ba biitta Asoore kawa kushepe ashshida xoossi de7iyee?

¹⁹ Hamaata xoossatinne Arfada xoossati awun de7oona? Safarwayma xoossati awu bidonaa? Enti Samaariya ta kushepe wothi ekidona?

²⁰ Ha biittata xoossatape ba biitta ta kushepe ashshidi ekiday de7ii? Yaatin hinte, ‘Goday Yerusalaame ta kushepe ashshana’ yaagidi qopeetii?” yaagis.

²¹ Shin kawoy entako, “Iyaw ay zaaroka immopite” yaagidi zorida gisho, asay issi qaalaka iyaw zaaronna si77i gidoosona.

²² Hessafe guye kawo gadho aysiya Kalqe na7ay Eliyaqeemi, xaafey Shee-binne taarike xaafey Asaafa na7ay Yo7aasi banta ma7uwa peedhidosona. Hizqiyaasako bidi Asoore halaqay gidaba ubbaa iyaw odidosona.

37

Hizqiyaasi Isayaasa Zore Oychis

(2 Kawo 19:1-7)

¹ Kawoy Hizqiyaasi hessa si7ida wode ba ma7uwa peedhidi, kayo ma7o ma7idi, Godaa keethi gelis.

² Kawo gadho aysiya Eliyaqeemi, xaafey Sheebinne kaaletthiya kahineti kayo ma7o ma7idi, Amoxe na7aa nabiya Isayaasako baana mela kiittis.

³ Enti Isayaasako bidi, Hizqiyaasi haysada yaagees: “Ha gallasay meto gallas, seera gallasinne yeella gallas. Hessika na7i yeletanaw wodey gakin, bannakada yelanaw wolqi dhayida maccasa mela gidida.

⁴ De7o Xoossaa cayanaada iya goday, Asoore kawoy, kiitida halaqaa qaala Goday ne Xoossay si7onna aggenna. Qassi Goday ne Xoossay he qaala gaason iya seeronna aggenna. Hessa gisho, asaa giddofe attanaysatas woossa” yaagidosona.

⁵ Kawoy Hizqiyaasi kiittidaysa Isayaasi si7ida wode,

⁶ entako, “Hinte godaas haysada yaagidi odite: Goday, ‘Asoore kawa ayilleti tana cayishin, neeni si7ida cashsha qaalas yayyofa.

⁷ Heko, I oda si7idi, ba biitta simmana mela, taani iya gidдон issi ayyaana yeddana. Yaatada I ba biitta bidi yan mashshan hayqanaada oothana’ yaagees” yaagidi kiittis.

⁸ Asoore kawoy Laakiso katamaape dendidi bidaysa Asoore halaqay si7idi, guye simmidi kawoy Libina kataman oleteysa demmis.

⁹ Kawoy Sanakreemi, “Tophe kawoy Tirihaaqi nena olanaw yis” giya odaa si7idi, Hizqiyaasas haysada yaagidi kiittis.

¹⁰ “Yihuda kawa Hizqiyaasa, neeni ammanetiya Xoossay, ‘Yerusalaame Asoore kawa kushen yeggenna’ yaagidi cimmofo.

¹¹ Asoore kawoti biittata ubbaa waati dhaysidaako neeni si7adasa. Yaatin, neeni attanee?

¹² Beni ta mayzati dhaysida Gozaana, Kaaranenne Rafeesa biitta xoos-satinne Talasaaran de7iya Edene biitta xoossati he biittata dhayope ashshi-donaa?

¹³ Hamaata kawoy, Arfada kawoy, Safarwayma kawoy, Heena kawoyenne Iwa kawoy awun de7oona?" yaagidi kiittis.

Hizqiyaasa Woosa

¹⁴ Hizqiyaasi dabdaabiya kiitetida asaape ekidi nabbabis. Dabdaabiya Godaa keethi efidi Godaa sinthan miccis.

¹⁵ Godaa haysada yaagidi woossis:

¹⁶ "Abeeti Ubbaafe Wolqaama Godaw, kiruubetape gidduwan uttida Isra7eele Xoossaw, sa7a kawotethata ubbaa bolla ne xalaali Xoose. Saluwanne sa7aa neeni medhadasa.

¹⁷ Abeeti Godaw, ne haytha yeggada haa si7a. Abeeti Godaw, ne ayfiya dooyada haa xeella. Nena, de7o Xoossaa, Sanakreemi cayida cashshaa si7a.

¹⁸ "Abeeti Godaw, Asoore kawoti kawotethatanne enta biitta dhaysidaysi ee tuma.

¹⁹ Enta xoossata taman xuuggidi dhaysidosona; Enta xoossati kaseka asa kushey massidi kessida mithinne shuchi gidiya gisho, xoossata gidokona.

²⁰ Hiza abeeti Godaw, nu Xoossaw, ne xalaali Godaa gideysa sa7aa kawotethati ubbay erana mela neeni nuna iya kushepe ashsha" yaagidi woossis.

Sanakreema Kundethaa

(2 Kawo 19:2-37)

²¹ Hessafe guye, Amoxe na7ay Isayaasi Hizqiyaasas haysada yaagidi kiittis: Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: "Neeni Asoore kawa Sanakreema gaason tana woossida woosa taani si7as" yaagees.

²² "Goday Sanakreema haysada yaagis.

Xiyoone geela7iya nena kadhasu; leqasu;

Yerusalaame na7iya ba huuphiya qaathada nena borasu.

²³ Neeni cayidayenne toochiday oonee?

Ne oodde bolla ne qaala dhoqu oothada odetadii?

Ne otoron oona dhoqu gada xeelladii?

Hessa ne oothiday Isra7eele Geeshshaa bollana gidennee?

²⁴ Neeni kiitida asaa baggara Godaa cayadasa.

Haysada yaagadasa:

"Ta daro para gaaretara

dhoqa zuma huuphiya,

Libaanose zuma xeera keyas.

Ubbaafe adussa zigatanne

ubbaafe lo77o xiiddata qanxas.

Dhoqa bessan de7iya

xittida wora gakas.

²⁵ Taani allaga biittatan

haatha olla bookada haathe iyape uyas.

Gibxe biittan goggiya haatha ubbaa

taani ta tohuwan yedhada melisas' "

yaagadasa.

²⁶ "Daro wodepe sinthe

neeni gimbetida katamata laallada,

shucha keela kessana mela,
 ta qofaa qacha wothidaysa ne erabikii?
 Taani ha77i oothiya oosota
 beni halcha wothas.
²⁷ Hessa gisho, enta asaas wolqay ixin,
 enti kawuyidosonanne yeellatidosona.
 Enti maata melanne
 yooga ciishsha mela.
 Enti keethaa huuphen doliya maata melanne
 leegey kundisiya katha mela hanidosona.

²⁸ “Shin neeni uttiya, keyiya, geliya bessaanne
 ta bolla ne hanqetida hanquwa erayis.

²⁹ Ne ta bolla hanqetida gishonne,
 ne otoruwa taani si7ida gisho,
 taani ne siidhiyan dafo aathana;
 ne doonan bixaala barsana.

Yaatada neeni yida ogiyara
 nena guye zaarana.”

³⁰ Isayaasi kawa Hizqiyaasako haysada yaagis. “Hessi poletanaysas mal-
 lay haysa; ha laythinne wonto laythi hinte aasebo kaxida kathi maana. Shin
 heedzantho laythan hinte, hinte huuphen zeritenne cakite; woynne tokitenne
 iya ayfiya miite.

³¹ Yihuda asaape attidaysati xapho yeddana; ayfe ayfana.

³² Attida guuthati Yerusalaamepenne Xiyoone deriyape yaana. Ubbaafe
 Wolqaama Godaa qanaatey hessa oothana.

³³ “Hessa gisho, Asoore kawuwaba Goday haysada yaagees. Asoore
 kawoy ha katamaa gelenna; woyko haysan ba dongiya dukenna; woyko ba
 gondalliya oykidi, ha katamaa sinthe aadhenna; woyko katamaa yuushuwa
 tegenna.

³⁴ Asoore kawoy ba yida ogiyara guye simmana; ha katamaa gelenna.”
 Taani Goday haysa odaysis.

³⁵ “Taani ta bonchuwa gishonne ta aylliya Dawita gisho, ha katamaa
 ashshana” yaagis.

³⁶ He qamma Godaa kiitanchoy keyidi, Asoore asay dunkaanida guta
 bidi, 185,000 addeta wodhis. Wontetha gallas asay dendidi ahi aha bolla
 dooretidaysa be7idosona.

³⁷ Hessa gisho, Asoore kawoy Sanakreema dendidi, guye simmi bidi
 Nanawe kataman uttis.

³⁸ Issi gallas Sanakreema ba xoossaa Nisirooka keethan goyinnishin, iya
 nayti Adramelekinne Sarxari mashshan iya wodhidi Araraate biitta baqati-
 dosona. Iya na7ay Asiradooni iya bessan kawotis.

38

Hizqiyaasa Hargiya

(2 Kawo 20:1-11; 2 Taari 32:24-26)

¹ He wode kawoy Hizqiyaasi hargidi, hayqanaw matis. Amoxe na7ay
 nabey Isayaasi iyako bidi, Goday, “Ne hayqana haniya gisho ne keetha
 giigisa” yaagis.

² Hizqiyaasi godaako simmi zin7idi, Godaa woossis.

³ “Abeeti Godaw, taani ne sinthan tumatethaninne kumetha wozanan hemetidaysanne nena ufaysiyabaa oothidaysa hassaya” yaagidi cametidi yeekis.

⁴ Hessafe guye, Godaa qaalay Isayaasako,

⁵ Bada Hizqiyaasako, Goday ne mayza Dawita Xoossay, “Taani ne woosa si7as; ne afuthaa be7as. Ne laytha bolla taani tammanne ichashu laytha gujana.

⁶ Nennanne ha katamaa Asoore kawa kushepe ashshana; taani ha kata-maas oletana” yaaga.

⁷ “Goday ba gida qaala polanaw immida mallay haysa yaagis:

⁸ Akaazi keyanaw giigisida dethan de7iya kuyay tammu tango guye sim-midi baana mela taani oothana” yaagis. Kuyay tammu tango guye simmidi bis.

⁹ Yihuda kawoy Hizqiyaasi hargiyafe paxidi xaafida mazmurey haysa:

¹⁰ Taani, “Ta de7o laythay bagga gakonna de7ishin,
hayqo pengera gelana haniyana?
Attida laytha bonqetana haniyana?” yaagas.

¹¹ “Taani de7on de7eyisata biittan Godaa be7ike;
ha sa7an ase be7ike;
ha alamiyan de7eysatara zaarada de7ike.

¹² Dorse heemmeyisata dunkaanayada,
ta de7oy shodetis.

Dorzey afila wandaraashen xaaxeysada,
ta de7oy xaaxetis.

Dorzey afila duuthiyada,
ta de7uwa duuthis.

Wontafe omarsi gakanaw
tana dhaysaasa” yaagas.

¹³ “Qamma kumetha danda7an naagas;
gaammota ta meqetha ubbaa menthadasa;
wontafe omarsi gakanaw tana dhaysadasa.

¹⁴ Taani kaarodanne cilashoda waassas;
holleda zuuzumas.

Ta ayfey salo xeellishe daaburis;
Godaw, taani un7etas;
neeni tana ha un7aafe kessa” yaagas.

¹⁵ Haysa ubbaa oothiday Godaa;
taani ay gaanaw danda7iyana?

Ta shempoy un7etida gisho,
ta laytha ubbaa ashketethan daana.

¹⁶ Godaw, haysa mela seeran
asay de7on de7ees.

Ha77i ta payyatetha zaarada,
tana de7on wotha!

¹⁷ Ta un7etethay taw lo77o gidis;
neeni ta shempuwa dhayo ollafe ashshadasa;
ta nagara ubbaa neeni guye yeggadasa.

¹⁸ Duufoy nena galatenna;
hayqoy nena sabbenna.

Ollan wodhidaysati,
ne ammanetetha ufaysi oothokona.

¹⁹ Taani hachi nena galateysada,

de7on de7eysati nena galatoosona.
Ne ammanetetha
aawati banta naytas odoosona.

²⁰ Goday tana ashshana;
hessa gisho, nuuni nu de7o laytha ubban,
Godaa keethan diithan yexana.

²¹ Isayaasi kase, “Balase daaxidi,
iya kixa bolla wothite;
I paxana” yaagis.

²² Hizqiyaasi kase, “Taani paxada Godaa keethi baanaysas mallay aybe”
yaagidi Isayaasa oychis.

39

Babiloonepe Yida Asata (2 Kawo 20:12-19)

¹ He wode, Baldaana na7ay, Babiloone kawoy Mardook-Baldaani,
Hizqiyaasi hargidi paxidaysa si7ida gisho, dabdaabenne imota Hizqiyaasas
yeddīs.

² Hizqiyaasi kiitetidi yida asata mokis. Ba shaluwa minjiya keethan de7iya
bira, worqaa, sawuwa, lo77o zayte, ba ola miishetanne ba shaluwa minjiya
keethan de7iyaba ubbaa enta bessis. Ba son woyko ba gadhuwan de7iyaba
ubbaafe Hizqiyaasi enta bessonna aggidabay baawa.

³ Nabey Isayaasi kawa Hizqiyaasako bidi, “Ha asati woygidona? Awupe
yidona?” yaagidi oychis.

Hizqiyaasi, “Enti taako, haaho biitta Babiloonepe yidosona” yaagis.

⁴ Isayaasi zaaridi, “Enti ne son ay ay be7idona?” yaagidi oychis.

Hizqiyaasi, “Enti ta gadhon de7iya ubbaba be7idosona; ta shaluwa minja
keethan de7iyabaape taani enta bessonnabay baawa” yaagis.

⁵ Yaatin, Isayaasi Hizqiyaasako, “Ubbaafe Wolqaama Goday giyaba si7a.

⁶ ‘Neeni, kawo gadhon de7iyaba ubbayne ne mayzati hachi gakanaw
shiishidaba ubbay kumthi di7etidi, Babiloone biitta baana wodey yaana;
aybika antenna.

⁷ Qassi neepe yeletida ne ashonne ne suuthu gidida ne kochati di7etidi
baana; Babiloonen kawo gadhon shuufa gididi oothana’ yaagees” yaagis.

⁸ Hizqiyaasi zaaridi, “Neeni odida Godaa qaalay lo77o. Shin ta laythan
saronne wopa gido” yaagidi qopis.

40

Minthetho Qaala

¹ Hinte Xoossay haysada yaagees:
“Ta deriya minthethite! Minthethite!

² I aylletethan de7ida wodey poletis;
iya nagaray atto geetetis;
ba nagaraa gisho, Goday iya dako seeridaysa,
Yerusalaames liiqo qaalaa odite; awaajite” yaagees.

³ Haysada giya girsay si7etees;
“Mela biittan Godaa ogiya giigisite;
nu Xoossaas Araba mela biittan” * horoga sitti oothite.

^{39:7} Daane 1:1-7; ² Kawo 24:10-16; ² Taari 36:10. * ^{40:3} Aykoyka bayna manqo biitta woyko mela
biitta woyko xuugetida biitta guussu ^{40:3} Maato 3:3; Mar 1:3; Yoha 1:23.

- ⁴ Zangaara ubbay dhoqu gaana;
dereynne zumay ziqi gaana;
iita ogetinne gela kessati dembatana.
- ⁵ He wode Godaa bonchoy qoncana;
asho ma7ida ubbay hessa issife be7ana.
Godaa doonay haysa odis” yaagees.
- ⁶ Issi girsi, “Waassa” yaagishin si7as;
taani, “Woygada waasso?” yaagas.
- “Asi ubbay maata mela;
iya boncho ubbay ciishsha mela.
- ⁷ Godaa iya bolla shempiya wode,
maatay melees; ciishshay qoqofetees;
asi tuma maata mela.
- ⁸ Maati melees; ciishshi qoqofetees;
shin nu Xoossaa qaalay
merinaw eqidi de7ees” yaagada waassa.
- ⁹ Neno Xiyoones lo77oba odeyso;
zuma bolla keya.
Neno Yerusalaames lo77oba odeteyso;
ne qaala dhoqu oothada waassa.
- Yayyofa; dhoqu ootha;
Yihuda katamatas, “Hinte Xoossay haysish” yaaga.
- ¹⁰ Heko, Ubbaa Haariya Goday wolqara yees;
iya qesey iyaw haarana.
Iya woytoy iyara de7ees;
ciggiya gatey iya sinthana.
- ¹¹ I ba wudiya henthanchoda heemmana;
Ba dorsa marata ba qesiyan shiishana;
enta ba ki7on idimmana;
dhantheyisata loddara kaaalethana.
- ¹² Haathata ba kushe qaaqan,
salota takadhon likiday,
biitta baana daachon makiday,
deretanne zumata mizaanen likiday oonee?
- ¹³ Godaa Ayyaana eriday,
iya zoridi tamaarsiday oonee?
- ¹⁴ Iyaw qoncisana mela oona zore oychidee?
Suure pirdaa iya tamaarsiday oonee?
Iya cincatethi tamaarsiday,
iya akeeka bessiday oonee?
- ¹⁵ Heko, kawotethati xuggan de7iya issi xoko mela;
enti mizaane bolla de7iya baana mela;
I yuushoy abban teqetida biittata baanada likes.
- ¹⁶ Libaanose mithay yarsho bessan eexanaw gidenna;
iyan de7iya do7ati xuussa yarshos gidokona.
- ¹⁷ Kawotethati ubbay iya sinthan baynaba mela;
enti iya sinthan ubba aykoka gidokona;
baynabapeka laafa.
- ¹⁸ Yaatin, Xoossaa hinte oodera ginayetii?

Ayba misilera gathidi xeelletii?

¹⁹ Kushe hiillanchoy eeqa misile giigisees;
worqa sheesheysi worqan lanxees;
bira sheesheysi iya bolla
bira santhalaata medhees.

²⁰ Miishey bayna manqoy,
yarshos xoodhonna mithi doorees.
Misiley qaaxonna mela essanaw
kushe hiillancho koyees.

²¹ Eribeeketii? Woyko si7ibeeketii?
Haysi hintew koyrope odetibeennee?
Woyko sa7i medhetoosape
haysa hinte akeekibeketii?

²² I biitta gertuwafe bolla baggan
ba araatan uttees;
biittan de7iya asati xaqo mela.

Salota gesheda miccees;
dunkaaneda de7iya bessi oothidi tolees.

²³ I, halaqata baynabaada oothees;
ha alamiya haareyisata hada kessees.

²⁴ Enti toketidi buroo gam7onnashin,
zeretidi buroo xapho yeddonnashin,
Goday enta bolla carko yeddis;
enti melin gotey enta punoda efis.

²⁵ Yaatin, tana oodera likeyetii?
Tana oodera ginayetii? yaagees geeshshay.

²⁶ Hinte ayfiya dhoqu oothidi salo xeellite;
ha xoolintota medhiday oonee?

I enta olanchoda kaalethees;
enta taybuwa erees.

I enta ubbaa enta sunthan sunthan xeegees;
iya wolqa gitatethaafenne minotethafe dendoysan,
entafe issoyka dhayenna.

²⁷ Neno Yayqoobaa, neno Isra7eele,
Ta ogey Godaape geemmis;
ta pirday Xoossaafe qosetis;
yaagada ayis odetay?

²⁸ Erabikii? Si7abikii?

Goday merina Xoossa;
biitta ubbaa medhiday iya.
I daaburena; woyko argaacena;
oonika iya qofaa eranaw danda7ena.

²⁹ I daaburidaysatas wolqa immees;
minotethi baynaysas minotethi gujees.

³⁰ Hari attoshin yalaga nayti
daaburoosona; argaacosona;
na7atethati daaburidi kundoosona.

³¹ Shin Godaa ammanetidi naageysati,
banta wolqaa oorathana.

Enti arganthada qefen paallana;
woxana, shin daaburokona;
hemetana, shin argaacokona.

41

Isra7eele Maaduwa

- ¹ Hinteno, yuushoy abban tegetida biittato,
si77i gidi, taani odeysa si7ite!
Derey banta wolqaa ooratho;
enti haa shiiqidi, odeto;
ane nuuni pirdetanaw issife shiiqoos.
- ² “Doloha baggafe issuwa denthidi biya bessa ubban xoono immey oonee?
I kawotethata iya kushen aathidi immees;
kawota iyaw haarisis.
I enta ba mashshan bido kessees;
ba dongiyan enta puno oothees.
- ³ I enta yedethishe, iya tohoy kase yedhiboona
ogiyara saro kanthees.
- ⁴ Haysa oothidaynne poliday
yeletethaaka koyrope xeegiday oonee?
Taani Goday, koyruwara de7ayis
wursetharaka de7ey tana” yaagees.
- ⁵ Yuushoy abban tegetida biittati,
hessa be7idi yayyidosona;
sa7aa gaxan de7eysati kokoridosona.
Enti issife shiiqidi taako yidosona.
- ⁶ Issoy issuwa maaddees;
ba ishaa, “Minna” yaagees.
- ⁷ Kushe hiillanchoy worqa sheesheysa minthethees;
naariqan qoxidi lee7iseysi
baachan birata seeriseysa, “Minna” gees.
I birata dhantheysa, “Lo77o oothaasa” yaagees;
eeqay qaaxonna mela mismaaren dhishees.
- ⁸ “Shin neno Isra7eele, ta aylliyaw,
ta doorida Yayqoobaa,
ta laggiya Abrahaame kochaw,
⁹ taani nena biitta gaxape ehas;
haahosoope xegada, ‘Neeni ta ayle’
taani nena dooras; taani nena yeggike.
- ¹⁰ Yayyofa, taani neera de7ayis;
dagammofa, taani ne Xoossaa.
Taani nena minthana; nena maaddana;
taani nena xooniya ta ushacha kushiyan katisana.
- ¹¹ Ne bolla hanqetiya ubbay yeellatidi kawuyana;
neera egeteysati baynaba gidana.
- ¹² Ne morketa neeni koyana;
shin enta demmaka;
nena oleysati baynaba gidana.
- ¹³ Taani Goday, ne Xoossay,
ne ushacha kushiya oykana;
yayyofa, taani nena maaddana.
- ¹⁴ Neno guxuniyaw, Yayqooba, hinteno Isra7eele asaw,
yayyofite; taani hintena maaddana;
hintena woziya Isra7eele Geeshshay tana.

15 Heko, taani nena oorathi,
 qaranne achara de7iya,
 kathi qoxiya miishe oothas.
 Neeni dereta qoxada liiqisana;
 zumataka puno oothana.

16 Neeni enta punnana; carkoy enta efana;
 shin neeni Godan ufaytana;
 Isra7eele Geeshshan bonchetana.”

17 “Manqotinne metootanchoti haathe koyana,
 shin demmokona; enta qoodhey saamon melana.
 Gidoshin, taani Goday enta si7ana;
 taani, Isra7eele Xoossay, enta aggiike.

18 Taani mela zumata bolla shaafa,
 zangaaratan pulto dhuusana.
 Bazzuwa haathi eelliya bessi,
 mela biitta pultoy keyaso oothana.

19 Taani mela biittan, ziga, soqala mithi,
 barseneete mithaanne shamaho dolisana.
 Mela biitta xiiddi, maaroyne
 caci kumida biitta oothana.

20 Isra7eele Geeshshay hessa medhadaysanne
 Godaa kushey hessa oothadaysa
 asay be7ana, erana, qopanne
 akeekana mela taani hessa oothas.”

21 “Ane hinte mootuwa shiishite” yaagees Goday;
 “Ane hinte marka haa ehite” yaagees Yayqooba kawoy.

22 Ane enti banta eeqata haa eho,
 aybi hananeeko enta eeqati nuus odo.
 Nuuni akeekana melanne enta wursethaa erana mela
 kase hanidabay aybeko nuus odo;
 woyko sinthafe hananaba nuus qonciso.

23 Hinte xoossata gideysa nuuni erana mela
 sinthafe yaanaw de7iyaba nuus odite.
 Nuuni dagammanna melanne yayyana mela,
 lo77o gidin iita gidin ane issiba oothite.

24 Shin hinte baynaba mela;
 hinte oosoyka hada;
 hintena dooriya asayka ixetadaysata.

25 Taani pudeha baggafe issuwa denthin,
 I yeēs.
 Ta sunthaa xeegiya issoy dolohape yaana;
 oto medheysi urqa yedheysada,
 I kaaletheyisata yedhana.

26 Nuuni erana melanne I like gaana mela
 kasetidi nuus haysa odiday oonee?
 Hintefe oonika kasetidi haysa qoncisiday,
 woyko awaajiday woyko ba qaala sissiday baawa.

27 Taani haysa kasetada Xiyoones odas;
 taani Yerusalaames mishiraacho odeysa immas.

28 Shin taani xeelliya wode issoyka baawa;
 taani zore oychiya wode enta eeqata giddofe

zaaro immiya issoyka baawa.

²⁹ Heko, enti ubbay hada; enta oosoyka pathenna;
sheeshidi medhida enta misiletika carko.

42

Xoossa Aylle

¹ “Taani katisada oykida ta aylley,
ta iyan ufayteysi,
taani dooridaysi haysa.

Taani ta Ayyaana iya bolla wothas;
I kawotethatas suure pirda ehana.

² I waassenna;
ba qaala dhoqu oothenna
ba qaala ogen sissenna.

³ Dincetida mayriya I menthenna;
lii7i lii7idi eexiya muqaada I toysenna;
ammanetethan I suure pirda ehana.

⁴ I biittan suure pirda essenna gakanaw
argaacena woyko guye geenna.
Yuushoy abban teqetida biittan de7iya asay
iya higgiya si7anaw naagees.

⁵ Salota medhidayenne enta micciday,
sa7aanne sa7a bolla de7iyaba medhiday,
sa7an de7iya asaas shempo immiday,
iyan hemetiya ubbaas de7o immiday,
Goda Xoossay haysada yaagees.

⁶ Taani Goday nena xillotethan xeeqas;
ne kushiya oykada nena naagana.
Taani nena asaas caago oothana;
kawotethatas poo7o oothada immana.

⁷ Neeni qooqe ayfeta dooyana;
dhuma ollan, qasho keethan de7eyisata kessana.

⁸ Taani Godaa; hessi ta sunthaa;
ta bonchuwa taani haras immike;
ta galataa eeqatas immike.

⁹ Heko taani kase odidaba ubbay poletidosona;
ha77i taani oorathaba awaajayis;
enti hananaape sinthe taani hintew odayis” yaagees.

Xoossay Galateto

¹⁰ Godaas ooratha mazmure yexite;
biitta gaxape gaxaa gakanaw iya galata yexite.
Abba giddora beysatinne iyan de7eysati,
yuushoy abban teqetida biittatinne iyan de7iya ubbay yexo.

¹¹ Mela biittan de7iya katamati,
Qedaare asay de7iya gutati
banta qaala dhoqu oothonna.
Sela7a kataman de7eysati ufaysan yexo;
deriya huuphen banta ililsaa sisso.

¹² Enti boncho Godaas immo;
iya galata yuushoy abban teqetida biittatan odo.

- 13 Goday mino asada keyana;
ba qaala dhoqu oothidi ola awaajana.
Ba qaala dhoqu oothidi gereerana;
ba morketa xoonana.
- 14 Daro wode si77i gada gam7as;
si77i gada danda7as.
Shin ha77i iqethi oykida maccasada ta waassana;
tooka shempananne peenuqana.
- 15 Deretanne zumata laallana;
enta bolla dolidaba ubbaa melisana.
Shaafata yuushoy abban teqetida biitta kessana;
eele haathata melisana.
- 16 Taani qooqeta enti eronna ogiyara kaaletana;
enti eronna horogara efana.
Enta sinthan dhuma poo7o kessana;
enta sinthan de7iya ogiya baasana.
Ha ubbaa taani entaw oothana;
taani enta oothonna aggike.
- 17 “Shin eeqa misiletan ammaneteysati,
misileta, ‘Hinte nu xoossata’ yaageysati,
yeellan guye simmana.
- 18 Hinte tulleti, si7ite;
hinte qooqeti, xeellite,
loythidi be7ite.
- 19 Ta aylliyafe hari qooqey oonee?
Ta kiittidaysafe hari tulley oonee?
Bana Godaas aathidi immida uraape
Godaa aylliyafe hari qooqey oonee?
- 20 Darobaa be7adasa, shin akeekaka;
ne haythay dooya, shin si7aka” yaagees.
- 21 Goday ba xillotetha gisho,
ba higgia gitayanawunne bonchanaw dosis.
- 22 Shin ha asay bonqetis;
de7iyaba eketis.
Olla giddon xihen oyketis,
qasho keethan enta bolla gordetis.
Enti bonqetidosona, shin enta ashshay baawa;
di7etidosona, shin oonika “Enta guye zaara”
giya asi baawa.
- 23 Hinte giddofe haysa si7ey oonee?
sinthafe yaana wodiya qopey oonee?
- 24 Yayqooba di7etethas,
Isra7eele bonqees aathidi immiday oonee?
Nagara oothidi nu qohida,
iya ogiya kaallanawunne, iya higgia kiitetanaw
nuuni ixida Godaa gidenneyee?
- 25 Hessa gisho, I enta bolla ba eexiya hanquwa gussis;
enta yuushuwa tama lacon teqis,
shin enti eribookona;
I enta xuuggis,
shin enti akeekibokona.

43

Isra7eele Ashshiya Issuwa

- ¹ Shin neno Yayqoobaa nena medhiday,
 neno Isra7eele, nena giigisiday,
 Goday haysada yaagees:
 “Taani nena wozida gisho yayyofa;
 taani nena ne sunthan xeeegas; neeni tabaa.
- ² Neeni haatha giddora pinniya wode
 taani neera gidana.
 Neeni shaafata giddora pinniya wode
 enti nena mittokona.
 Neeni tama giddora aadhiya wode
 xuugetaka; lacyoka nena meenna.
- ³ Taani nena Ashshiya, Isra7eele Geeshshaa,
 Godaa ne Xoossaa.
 Gibxe new wozo oothada,
 Tophenne Saaba
 new laame oothada immana.
- ⁴ Neeni ta sinthan al7onne boncho gidiya gisho,
 taani nena dosiya gisho,
 asaa ne gisho, kawotethata ne shempuwa gisho
 laame oothada immana.
- ⁵ Taani neera de7iya gisho yayyofa;
 taani ne nayta dolohape
 nena wulohape shiishana.
- ⁶ Taani pudeha baggaa, ‘Enta zaarada eha!’
 dugeha baggaa, ‘Enta teqofa’ yaagana.
 Ta adde nayta haahosoope,
 ta macca nayta sa7aa gaxape ehana.
- ⁷ Enti ta sunthan xeegetidaysata,
 taani ta bonchuwas medhidaysata,
 taani giigisidaysatanne oothidaysata hammite.”
- ⁸ Ayfey de7ishin qooqida asata,
 haythi de7ishin tullida asata kessa.
⁹ Kawotethati ubbay issife shiiqo;
 asay duulata utto.
 Enta eeqata giddofe haysa odanaw,
 kase aadhidabata nuus qoncisanaw
 danda7ey oonee?
- Hara asay si7idi, “Haysi tuma” gaana mela,
 enti like gideysa bessanaw banta markata eho.
- ¹⁰ Goday haysada yaagees: “Hinte ta markata;
 hinte tana erana melanne ammanana mela
 taani Xoosse gideysa akeekana mela
 taani doorida ta ayyleti hintena.
 Taape kase hara xoossi medhetibeenna;
 taape guye hara xoossi deenna.
- ¹¹ Taani Godaa;
 taape attishin, hari ashshay baawa.
- ¹² Ta kasetada odas,
 ta oothanaba awaajas, ta ashshas.
 Hinte giddon de7iya allaga xoossatape

hessa oothiday baawa.

Taani Xoosse gideysas hinte taw markata.

¹³ Merinaape merinaw taani Xoosse;
ta kushepe oonika ashshena;
ta oothidaba laammanaw danda7ey baawa”
yaagees Goday.

Xoossa maarotanne Ammanetona Isra7eele

¹⁴ Goday, hintena Woziya,
Isra7eele Geeshshay, haysada yaagees:
“Hinte gisho, taani Babiloone bolla
olanchota kiittana.

Babilooneta ubbaa enti ceeqetiya
markabetara betana mela oothana.

¹⁵ Taani Godaa, hinte Geeshshaa,
Isra7eele medhida hinte Kawa” yaagees.

¹⁶ Abba gidдон oge,
wolqaama haathata giddora horoga
kessida Goday haysada yaagees.

¹⁷ Para gaaretanne parata,
olanchotanne mino asata abban ehidi,
enti dendonna mela yeggiday,
enta muqaada tamada toysida.

¹⁸ Goday haysada yaagees:
“Kasebata haasayopite;
benibata qopofite.

¹⁹ Heko, ha77i taani oorathaba oothayis;
ika ha77i dolana.

Hessi hintew bentennee?
Taani mela biittan oge,
mela biittan shaafata kessana.

²⁰ Taani doorida, ta asaas mela biittan haathe,
mela biittan haatha shaafata immas.

Wora do7ati, workanatinne yanchoti
tana bonchana.

²¹ Taani taw medhida dere gidiya gisho,
ta galataa awaajana mala ta haysa oothas.

²² Shin neno Yayqoobaa,
neeni ta sunthaa xeeqabaka;
nenno Isra7eele, neeni tana saletadasa.

²³ Neeni taw xuussa yarshos dorse ehabaaka;
hara yarshonka tana bonchabaaka.
Taani nena katha yarsho eha gada waaysabike;
ixaane taw cuyiso gada daabursabike.

²⁴ Neeni taw sawiya ixaane shammabaaka;
ne modho yarshon tana ufaysabaka.

Shin neeni ne nagaran tana waaysadasa;
ne naaquwan tana daabursadasa.

²⁵ “Ta gisho gada ne nagaraa quchey tana;
ne nagaraa zaarada qopike.

²⁶ Ane tana hassayisa;
neeni xillo gideysa erisanaw
issife shiiqidi mootetoos.

- ²⁷ Ne koyro aaway nagara oothis;
ne astamaareti tana qohidosona.
- ²⁸ Hessa gisho, taani ta keetha halaqata kawushas;
Yayqooba gados, Isra7eele cashshas
aathada immas.”

44

Dooretida Isra7eele

- ¹ Shin ta aylliya Yayqooba, ta doorida Isra7eele,
ha77ika si7a.
- ² Nena medhida, ne aaye ulon nena giigisida
Goday haysada yaagees.
Ta aylliya Yayqooba,
taani doorida Yishuruuna, yayyofa.
- ³ Taani saamotida biittan haatha gussana;
mela biitta bolla shaafa gogisana.
Ta Ayyaana ne nayta bolla,
ta anjuwa ne kochaa bolla gussana.
- ⁴ Enti haatha doonan dolida maatada,
shaafa lanqen de7iya mithada aacana.
- ⁵ Isoy bana, taani Godaaba yaagana;
hankoy bana Yayqooba sunthan xeezana;
haray ba kushiya bolla, “Taani Godaaba” yaagidi caddana;
I Isra7eele iya sunthan xeegetana.
- ⁶ Goday, Isra7eele Kawoynne iya Woziday,
Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees:
“Koyroy tana; wursethay tana;
taape hara Xoossi baawa.
- ⁷ Ta meli oonee? De7iko ane awaajo;
ane ta sinthan eqidi odo.
Benipe doomidi, hanidaba odo;
sinthafe hananaba qonciso.
- ⁸ Yayyofite; dagammopite;
taani haysa benipe doomada odabikina?
Kasetada erisabikina?
Hessas hinte taw marka.
Taape attishin, hara Xoossi de7ii?
Hara Zaalli baawa;
oonika baynaysa ta erayis” yaagees.
- ⁹ Eeqa misileta medhiya ubbay hada;
iyan ufaytiyabati enta go7okona.
Enta markati qooqeta entaw eri baawa;
enti yeellatana.
- ¹⁰ Bana go77onna eeqa
Xoossa oothidi giigisiday oonee?
- ¹¹ Eeqa medhey asepe attishin, hara gidenna;
inne iya laggeti yeellatana;
ubbatu issife shiiqidi eqo, yayyo, yeellato.
- ¹² Birata qoxeysi eeqa oothanaw
ba birata taman seerisidi mala immanaw
ba mino kushiyan naariqan qoxees.

Hessa giigishe koshatees;
 iya wolqay wurees;
 saamotesinne labbanees.

¹³ Anaaxey wodoron likidi
 irsaasen iya bolla malla wothees;
 liiqisiya miishen liiqisees.

Lo77o asa malan medhidi
 ba eeqa keethan wothees.

¹⁴ I hessa oothanaw ziga qanxees;
 wola woyko xiidda wora giddofe dooridi
 diccana mela oothees.

Woyko ziga tokidi
 iran diccana mela naagees.

¹⁵ Iyape baggaa eethanaw go7etees;
 iyape baggaa ekidi, eethidi kayees;
 baggaa eethidi kathi kathees.

Attidaysa ekidi xoosse oothidi iyaw goyinnees;
 eeqa medhidi iya sinthan gufannees.

¹⁶ Iyape baggaa eethidi kathi kathees;
 baggan asho caacidi kallidi mees.

Qassi tama kayishe, “Eroshsho, tama goopa;
 waani ho77i” yaagees.

¹⁷ Qassi attida mithaa massidi,
 goynniya xoossa misile kessees.

He misiliya sinthan gufannidi, iyaw goyinnees;
 “Neeni taw xoosse gidiya gisho,
 tana ashsha” yaagidi woossees.

¹⁸ Enti aykoka erokona; aykoka akeekokona;
 enti be7onna mela enta ayfey goozetis;
 akeekona mela enta wozanay gordetis.

¹⁹ Eeqa oothiya asaa giddofe ba wozanan,
 “Iyape baggaa taman eethas;
 iya bonquwan kathi kathas;
 iyan asho caacada mas.

Iyape attidaysa ixetida eeqa oothada medho?
 attida cugetha mithas gufannada goyinno?”
 yaagidi qopiya woyko akeekiya asi baawa.

²⁰ I bido mees; iya cimetida wozanay
 iya hara soo kaaletis.

I ba shempuwa ashshanaw danda7enna;
 “Haysi ta ushacha kushen de7ey wordo gidenna”
 gaanaw danda7enna.

²¹ Goday haysada yaagees:
 “Yayqoobaa, haysa akeeka;
 Isra7eele, neeni ta aylle gidiya gisho haysa hassaya.
 Taani nena medhas; neeni ta aylle;
 neno Isra7eele, taani nena dogike.

²² Taani ne nagaraa pittada diggas,
 ne naaquwa caaganada quchas.
 Taani nena wozida gisho,
 taako simma” yaagees.

²³ “Hinteno saloto, Goday haysa oothida gisho,

ufaysan yexite; neno biittaw, ilila.
 Hinteno dereto, worawnne
 iya giddon de7iya mitha ubbay mazmure yexite.
 Goday Yayqooba wozis;
 Isra7eele giddon bonchetis.
²⁴ Ne aaye ulon nena medhadaysi,
 nena wozidaysi Goday haysada yaagees:
 Ubbabaa Medhiday, salota tarka micciday;
 sa7aaka tarka hiixiday, taani Godaa.
²⁵ Taani wordo nabeta tinbitiya hada oothas;
 marota kaayowa eeyatethi kessas.
 Taani cincata cincatethaa shira yeggas;
 enta eraa eeya oothas.
²⁶ Taani ta aylleta qaala minthana;
 ta nabeta tinbitiya polana.
 Taani Yerusalaame katamaa,
 'Neeni asay de7iya bessi gidana' yaagas;
 Yihuda katamata,
 'Hinte simmidi keexetana; hinte gimbey ooraxana' yaagas.
²⁷ Taani goggiya haathata melisana gisho
 ciimmo haatha, 'Ne mela' yaagana.
²⁸ Qiroosako, 'Neeni ta asaa heemmeysa;
 neeni ta halchuwa poleysa' yaagana.
 I, Yerusalaame katamaa, 'Neeni simmada keexetana';
 xoossa keethaa, 'Ne baasoy yegetana' " yaagana.

45

Qiroosa Dooretetha

- ¹ Goday tiyidaysas,
 kawota danco bilisaana mela,
 deriya iyaw haarisana mela,
 pengeti iya sinthan dooyetana mela
 iya ushacha kushiya oykida Qiroosa
 Goday haysada yaagees:
- ² Taani ne sinthara baana; dereta dembayana;
 naase birata sanqata menthana;
 birata kobeta qanxana.
- ³ Nena ne sunthan xeegey tana Godaa,
 Isra7eele Xoossaa gideysa neeni erana mela
 taani new dhuman de7iya shaluwa,
 geeman qosetida duretetha immana.
- ⁴ Ta aylliya Yayqooba gisho,
 taani doorida Isra7eele gisho,
 taani nena ne sunthan xeegees.
 Neeni tana eronna ixikoka,
 taani nena boncho sunthan xeegees.
- ⁵ Taani Godaa; taape hara xoosse baawa;
 neeni tana eronna ixikoka
 taani new wolqa immana.
- ⁶ Hessika awi doliyasope wuliyaso gakanaw
 taape hari baynaysa asay erana melasa;
 taani Godaa; taape hara xoossi baawa.

- 7 Taani poo7onne dhuma medhas;
 Sarotethinne dhayo ehayis;
 ha ubba taani Goday oothayis.
- 8 Hinteno saloto, bollafe xillotethi tigate;
 shaarati bukiso.
- Biittay dooyeto, atotethi xillotethay issife dolo;
 taani Goday haysa medhas.
- 9 Bana Medhidaysara palamiya uraa ayye!
 I sa7an meqidi wodhida
 otope issuwa mela.
- Otoy bana medheysako,
 Neeni, “Ay oothay?”
 “New kushey baawa” yaagiye?
- 10 Ba aawa, “Tana ayis yeladii?” giya,
 ba aayiw, “Tana haysada ayis bannakadii?”
 giya uraa ayye!
- 11 Goday, Isra7eele Geeshshay,
 iya Medhidaysi haysada yaagees:
 “Sinthafe hananaba,
 hinte tana ta naytabaa oychanaw,
 ta kushe oosotaba tana kiittanaw bessetii?”
- 12 Taani sa7aa oothas;
 aseka iya bolla medhas.
- Salota taani ta kushen miccas;
 enta bolla xoolintota ubbaa wothas.
- 13 Taani Qiroosa xillotethan denthas;
 iya ogiya ubbaa suure oothana.
- Miishe qanxonna woyko woyto immonna
 I ta katamaa keexana; ta asaa di7ope zaarana”
 yaagees ubbaafe Wolqaama Goday.
- 14 “Goday haysada yaagees:
 Gibxe duretethayenne Tophe zal7ey,
 geesay adussa gidida Saaba asati
 neeko yidi, nebbaa gidana;
 enti santhalaatan qashetidi, nena kaallana.
- Enti new goyinnishe, ‘Xoossi neera de7ees;
 iyape attishin, hara xoossi baawa’ ” yaagana.
- 15 “Isra7eele Ashshiya Godaa Xoossaw,
 tuma neeni nena genthiya Xoosse.
- 16 Eeqa medheysati ubbay yeellatananne kawuyana;
 enti issife yeella ma7ana.
- 17 Shin Goday Isra7eele merinaa atotethan ashshana;
 hinte merinaw yeellateketa kawuyeketa.
- 18 Salota medhida Goday, biitta giigisidi oothiday,
 asi daana melape attishin, biitta coo medhiboonna
 Xoossay haysada yaagees:
 taani Godaa; taape hari baawa.
- 19 Taani geeman,
 woyko dhuma biittan uttada odabike.
- Yayqooba zerethaako, ‘Tana coo bessan koyite’ gabike;

- taani Goday tumaa haasayis; like gididaba qoncisayis.
²⁰ Hinteno kawotethata giddofe attidaysato,
 issife haa mata shiiqite.
 Mithafe oosetida eeqa misiliya tooki yuuyeyasatas,
 ashshanaw danda7onna xoossata woosseysatas eri baawa.
²¹ Ane palamit; hinte mootuwas gaaso shiishite;
 issife zoretite.
 Daro wodepe kase haysa odiday oonee?
 Benipe haysa awaajiday oonee?
 Tana Godaa gidikinaayee?
 Taape attishin, hara Xoossi baawa.
 Taape attishin, hari xilloynne ashshiya Xoossi baawa.
²² Hinteno biitta gaxape gaxa gakanaw de7eysato,
 taako simmidi attite; taape attishin, hara Xoossi baawa.
²³ Taani tanan caaqas;
 guye simmonna qaali
 ta doonape xillotethan keyis.
 Gulbati ubbay taw gulbatana;
 inxarsi ubbay tanan caaqana.
²⁴ Enti tabaa haasayishe,
 'Xillotethinne minotethi
 Godaa xalaalan de7ees' yaagana.
 Iya ixiya ubbay iyako yidi yeellatana.
²⁵ Shin Isra7eele zeretha ubbay,
 Godan, xoononne boncho demmana.

46

Babiloone Xoossata

- ¹ Beella geetetiya Babiloone eeqay hokis;
 Nebo geetetiya eeqay gufannis.
 Enta misileti caana mehe bolla caanetidosona;
 daaburida mehetas deexo tooho gididosona.
² Deexuwape dendidaysan caana meheti,
 caanara issife kundidosona.
 Eeqati bantana ashshanaw danda7onna gisho
 bantaw di7etidi bidosona.
³ Hinteno, Isra7eelepe attidaysato, Yayqooba kochato,
 hinte qanthatida wodepe doomada naagiday,
 hinte yeletida wodepe doomada tookiday,
 taani odeysa si7ite.
⁴ Hinte cimana gakanaw,
 puulumana gakanaw taani tana;
 ta hintena maaddana.
 Taani hintena medhas; ta hintena naagana;
 ta hintena tookananne ashshana.
⁵ Tana oodera gaaddeyeetii?
 woyko oodera likiseetii?
 Enti woli daanees gaanaw
 tana oodera ginayetii?
⁶ Asay worqanne bira banta qarxiitape qolidi,
 xoose oothidi medhana mela worqa sheesheysas immoosona.

- I oothidi simmin
enti eeqa sinthan gufannidi goyinnoosona.
- ⁷ Enti iya denthidi, banta hashiyan tookidi,
iya bessan iya wothin, I he bessan eqi aggees.
- Ba de7iya bessaafe qaaxenna;
asi iyako waassiko iyaw zaaro immenna;
iya metuwape iya ashshena.
- ⁸ Hinteno nagaranchoto,
haysa hassayite; qopite;
hinte wozanan wothite.
- ⁹ Beni wode hanidabata hassayite;
taape attishin, hara Xoossi baawa; taani Xoosse;
ta meli oonika baawa.
- ¹⁰ Ta qofay minnana;
taani ta halchuwa ubbaa polana.
- Wursethan hananaba doomethan,
sinthafe hananaba koyrottada erisayis.
- ¹¹ Doloha baggafe bonqiya kafo,
haaho biittafe ta qofaa poliya asi xeezana.
Taani qopidaba polana;
taani halchidaba oothana.
- ¹² Hinteno wozani muumidaysato,
xillotethafe haakidaysato tana si7ite.
- ¹³ Taani ta xillotethaa matayana;
ika haahona gidenna.
- Ta atatethay gam7enna; ta atatetha Xiyoones,
ta bonchuwa Isra7eeles immana” yaagees.

47

Babiloone Kundethaa

- ¹ “Babiloone geela7ee,
duge wodhada baana bolla utta.
Babiloone naatte,
ne araata aggada sa7an utta.
Hizape guye neeni saaphotiyaronne
baalotiyaro geetetaka.
- ² Woxa tegada kathi gaacca;
ne guulunthaa qaara;
ne adussa ma7uwa kessa;
ne wodiriya qaarada shaafa pinna.
- ³ Ne kalloy qaaretana;
ne pokoy bentana.
Taani halo keyana;
oodeska qadhetike” yaagees Goday.
- ⁴ Nuna Woziya Isra7eele Geeshshaa sunthay
Ubbaafe Wolqaama Godaa.
- ⁵ “Babiloone naatte,
bada dhuman si77i gada utta;
Hizape guye neeni kawotethata kawiw geetetaka.
- ⁶ Taani ta asaa hanqetas; ta laata tunisas;
taani enta ne kushen aathada immas.

Neeni entaw qadhetabaaka;
cimadaysata bolla ne deexo qambara wothadasa.

⁷ Neeni, ‘Taani merinaw kawo gidana’ yaagadasa;
shin ne oothida oosuwanne
iya wursethay waananeko qopabaaka.

⁸ “Neno wopu gada uttidaarenne naagetada de7idaare si7a. Ne wozanan,
‘Taape attishin, hari baawa; taani am7o gidike; woyko yelada na7i
bayna asi gidike’ yaagadasa.

⁹ Ha nam7ubati qoponna issi gallas ne bolla yaana. Ne bitay ay darikoka, ne
murunnoy ay wolqaamikoka neeni ne naytape mela atteysinne am7etethay
attenna.

¹⁰ “Neeni ne iitatethan ammanetada, ‘Oonika tana be7enna’ yaagadasa.
Ne eratethaynne cincatethay nena balethin, neeni ne wozanan, ‘Taape
attishin, hari baawa’ yaagadasa.

¹¹ Shin neeni waatada ne bitan haassaneeko eronna iitay ne bolla yaana.
Neeni gate qanxanaw danda7onna dhayoy ne bolla wodhana; qassi neeni
aykoka qoponna gadoy ne bolla yaana.

¹² “Ane neeni ne na7atethafe doomada oothashe de7ida ne bitaanne ne
murunnuwa ha77ika ootha. Ooni eri ne qopidaysa mela hananeeko woyko
neeni iyara daganthaneeko.

¹³ Neeni ekida zorey ubbay daabursafe attishin, nena aykoka maad-
dibeenna. Salo xoolinto taybaysatinne iya xeellidi ageenan ageenan hanan-
aba odeysati ane nena asho.

¹⁴ Enti buure mela; tami enta maana. Enti tama lacuwape bantana
ashshanaw danda7okona. Asi kayaa bonqoy woyko asi iya sinthan uttidi
ho77iya tama gidenna.

¹⁵ Neeni entara daaburidaysati, na7atethafe doomidi neera zal7idaysati
new hessa mela. Enti issoy issoy ba balan balan oyketana; nena ashshiya
oonika baawa.”

48

Simmonna Ixida Isra7eele

¹ “Hinteno, Yayqooba soo asaw,
Isra7eele sunthan xeegetidaysato,
Yihuda kochaafe yidaysato, haysa si7ite.

Hinte Godaa sunthan caaqeta;
Isra7eele Xoossaa xeegeta;
shin tumatethaninne xillotethan gidenna.

² Hinte, ‘Nuuni geeshsha kataman de7oos;
Isra7eele Xoossan zempoos;
iya sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa’ ”
yaagidi ceegeteta.

³ Taani sinthafe hananabata daro wodepe kase odas.
ta doonape enti keyin,
enti eeson poletana mela oothas.

⁴ Neeni odin si7onnaysa,
ne morgey birata mela gideysa
ne som7oy naase biratada
leeqamonaysa taani erayis.

⁵ Hessa gisho, neeni, “Haysa ta eeqay oothis;
ta masetida misileti, ta sheeshada oothida misileti oothidosona” goon-
naada,

Taani hessa new benipe doomada odas.

Enti hananaape sinthe taani enta new erisas.

⁶ “Ta kase odidaysa ne si7adasa;
I poletidaysa be7adasa,
yaatin iya tumatethaa ekikii?
Hizape ne eronna oorathabata ta new odana.

⁷ Enti beni medhetidaba gidonashin
ha77i medhetidosona.

Neeni, ‘Taani enta erayis’ goonnaada
haysafe kase neeni entaba si7abaka.

⁸ Neeni si7abaka; erabaaka;
ne haythay benipeka dooyetibeenna.

Neeni ay cimmiya aseeko taani erayis;
neeni yeletosape geella geetetada xeegeteysa erayis.

⁹ Ta sunthaa gisho, taani ta hanquwa zaarana;
ta bonchuwa gisho nena dhaysona mela
ta hanquwa tegana.

¹⁰ Taani nena paacas;
birada gidonashin
taani nena meto taman paacas.

¹¹ Taani ta gisho, haysa oothana;
ta sunthay tooshetana mela koyke;
taani ta bonchuwa haras immike.”

Babiloonepe Kessi

¹² “Neno Yayqooba, taani xeevida Isra7eele,
taani odiyaba si7a;
taani iya; koyroyka tana; wursethayka tana.

¹³ Ta kushey biitta baasuwa medhis;
ta ushacha kushey salota miccis.

Taani enta xeeqiya wode
enti issife eqoosona.

¹⁴ “Hinte ubbay issife shiiqidi si7ite;
eeqatape haysi hananaysa sinthatidi odiday oonee?
Goday dooridaysi iya qofaa Babiloone bolla polana;
iya qeseyka Babiloone biitta bolla gidana.

¹⁵ Taani, ta huuphen iyaw odas; iya xeeqas;
ta iya ehana; I oothiyaba ubbay iyaw poletana.

¹⁶ “Taako haa shiiqidi haysa si7ite;
“Taani koyrope doomada geeman odabike;
hessi hanida wodepe doomada taani yan de7ayis” yaagees.
Ha77ika Ubbaa Haariya Godaynne
iya Ayyaanay tana kiittidosona.

¹⁷ Nena woziya Goday,
Isra7eele Geeshshay haysada yaagees:
“Nena maaddiyaba tamaarsey
ne baanaw bessiya ogiya ne kaalethey,
tana ne Godaa, ne Xoossaa.

- ¹⁸ Neeni ta kiitaa si7idaba gidiyako,
ne sarotethay shaafa haathada gogganashin;
ne xillotethay abba beetada hananashin.
- ¹⁹ Ne kochay abba shafeda,
ne nayfi taybetonna baana mela daranashin;
enta sunthay ta sinthafe dhayenna; kichennashin” yaagees.
- ²⁰ Babiloone biittafe keyite;
Babiloonepe baqatite!
Qaala dhoqu oothidi,
ufaysan haysada yaagidi waassite.
Sa7aa gaxape gaxa gakanaw haysa kiittite;
“Goday ba aylliya Yayqooba wozis” yaagidi odite.
- ²¹ I enta mela biittara kaaletthida wode
saamotibookona.
Zaallafe haathi entaw pultis;
I zaalla phalqin haathi dhuuqis.
- ²² “Iitatas saroy baawa” yaagees Goday.

49

Godaa Aylle

- ¹ Hinteno, yuushoy abban teqetida biittato,
taani odeysa si7ite.
Hinteno, haahoson de7iya kawotethato akeekite;
taani yeletanaape kase Goday tana xeeqis;
ta aaye ulon de7ishin, ta suntha sunthis.
- ² Ta inxarsaa qara mashshi oothis;
ba kushiya kuyan tana genthis.
I tana poshetida donge yiishshi oothidi
ba shoohuwan tana qottis.
- ³ I taako, “Isra7eele, neeni ta aylle;
taani ta bonchuwa nenan qoncisana” yaagis.
- ⁴ Shin taani, “Taani coo daaburas;
ta wolqaa go77i baynabaninne hadaban wursas.
Gidoshin, ta pirday Godaa matana;
ta gatey ta Xoossaa matana” yaagas.
- ⁵ Taani Godaa ayfe sinthan bonchetida gisho,
ta Xoossay taw wolqa gidida gisho,
Yayqooba iyako zaaranaw
Isra7eele iyako shiishanaw,
taani iya aylle gidana mela
tana ta aaye ulon doorida
- ⁶ Goday taako haysada yaagees;
Neeni Yayqooba kochaa denthanaw
Isra7eelepe attida guuthata zaarada ehanaw
neeni taw aylle gideysi daro guuthaba.
Hessafe aathada, ta atosethay biitta gaxa gakana mela
taani nena kawotethatas poo7o oothana.
- ⁷ Kadhetidaysasinne ixetidaysas
qassi kawotethata haariya ayliyas,

Isra7eele woziiya Goday,
 Isra7eele Geeshshay haysada yaagees;
 Ammanthiya Godaa gisho,
 nena doorida Isra7eele Geeshsha gisho
 kawoti be7idi dendi eqana;
 deriya haareysati be7idi goyinnana.

Yerusalaamey Ooraxana

- ⁸ Goday yaagees;
 “Taani doorida woden ne oysha zaarana;
 atatetha gallas taani nena maadana.
 Taani nena naagana;
 neeni biitta zaarada essana mela;
 asi doonna biitta neeni laatisana mela
 taani nena asaas caaqo oothada immas.
- ⁹ Di7etidaysata, ‘Keyite!’
 dhuma qashon de7eyisata, ‘Birshetite!’
 gaana mela taani nena oothana.
 Enti oge matan heemetana;
 mela dere bolla heemetiya bessi demmana.
- ¹⁰ Enti koshatokona woyko saamotokona;
 enta mela biitta mishay xuuggenna;
 away enta meenna.
 Entaw qadheteyi enta kaaletana;
 pulto haathaako enta laaggana.
- ¹¹ Taani ta dereta ubbaa oge kessana;
 ta wogga ogeta dhoqu oothana.
- ¹² Heko, ta asay haahosooppe yaana:
 pudeha baggaafenne wuloha baggafe,
 qassi Aswaana biittafe yaana” yaagees.
- ¹³ Hinteno saloto, ufaysan yexite;
 neno biittaw ufayta.
 Hinteno dereto, ililite!
 Goday ba asa minthethis;
 ba metootetida ba asaas qadhetis.
- ¹⁴ Shin Xiyoonney, “Goday tana aggis;
 Xoossay tana dogis” yaagasu.
- ¹⁵ Aayiya ba dhanthiya na7aa doganaw danda7ay?
 Ba ulope keyida na7as qadheteeke?
 Iya dogikoka, taani nena dogike!
- ¹⁶ Heko, taani nena ta kushe qaaqan xaafa wothas;
 ne dirsa gimbeti ubba wode ta sinthan de7oosona.
- ¹⁷ Nena zaaridi keexeysati ellesidi yaana;
 nena laallidaysati neepe haakana.
- ¹⁸ Ane dhoqu gada ne yuushuwa xeella;
 ne nayti ubbay issife shiiqidi neeko yaana.
 Taani Goday, tanan caaqas:
 neeni enta ubbaa alleeqoda ma7ana;
 gelanaw haniya maccasi alleeqeteysada
 neeni entan alleeqetana.
- ¹⁹ Neeni laaletada baysa gidikoka,

- ne biittay dhaykoka,
 ha77i nenan de7iya asaas daro xuummana;
 nena laallidaysati neepe haakana.
- 20 Neeni kayotiya laythan
 new yeletida nayti ne haythan,
 “Haysi bessay nuus daro xuunthu gidiya gisho,
 nu daana dalga bessi immma” yaagana.
- 21 Neeni ne wozanan, “Ha nayta ubbaa taw oone yeliday?
 Taani yelada dhonthu gidas; taani di7etas, ixetas.
 Yaatin, haysata oone dichiday?
 Taani tarka attas;
 yaatin ha nayti ubbay awupe yidona? yaagana.”
- 22 Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees:
 “Heko, taani kawotethata mallata bessaana;
 asaas ta bandira essana.
 Enti ne adde nayta idimmidi,
 ne macca nayta banta hashiyan tookidi ehana.
- 23 Kawoti nena dichiya aawata gidana;
 enta macca kawoti nena dhanthiya aayo gidana.
 Enti gufannidi new goyinnana;
 ne toho baana laaccana.
 Taani Godaa gideysa neeni hessan erana;
 tanan ammanetidi naageysati yeellatokona” yaagees.
- 24 Olanchuwafe di7o yegisanaw,
 wozan iita asa kushepe di7etida asi
 kessi ekanaw danda7etiye?
- 25 Shin Goday yaagees:
 Olancho kushepe di7etida asi kessi ekanaw,
 wozana mino asape di7o yegisanaw danda7etees.
 Neera oleteysatara taani oletana;
 ne naytaka ashshana.
- 26 Nena un7etheysati banta ashuwa maana mela oothana;
 woyni uyiidi mathoteysada
 enti banta suuthaa uyiidi mathotana.
 He wode asa ubbay taani Godaa,
 nena Ashshiya, Woziyanne Yayqooba Wolqaamaa
 gideysa erana.

50

Isra7eele Nagaranne Aylliya Kiitetethi

- 1 Goday yaagees;
 “Taani hinte aayiw yeddida pirima worqatey awun de7ii?
 taani ooddes hintena taani bayzadina?
 Heko, hinte nagaraa gisho hinte bayzetideta;
 hinte naaquwa gisho hinte aayiya yedetasu.
- 2 Taani yida wode, haysan asi ayis dhayidee?
 Taani xeeqida wode, ‘Yee!’ gaanaw ayis asi dhayidee?
 Taani hintena wozanaw ta kushey qantheyee?
 hintena ashshanaw taw wolqi baaweyee?
 Taani abba seerada melisayis;
 shaafata mela biitta oothayis.

Haathi dhayin entan de7iya moloti wooqosona;
saamoy wodhin hayqoosona.

³ Taani salota dhuma mayzayis;
enta kamay kayo ma7o daanees” yaagis.

⁴ Daaburidaysa taani qaalán minthetho erana mela,
Ubbaa Haariya Goday taw tamaarida inxarsi immis.
I tana wonta wonta barkisidi,
taani tamaareda si7anaada ta haythaa dooyees.

⁵ Ubbaa Haariya Goday ta haythaa dooyis;
taani geella gidabike; guye simmabike.

⁶ Taani ta zokuwa shoceysatas,
ta buuchaa shoddeysatas
ta gacuwa aathada immas.
Ta bolla cutteysatapenne tana kawusheysatape
ta som7uwa genthabike.

⁷ Ubbaa Haariya Goday tana maaddiya gisho,
taani yeellatike.

Taani ta som7uwa salo shuchu oothas;
taani yeellatonnaysa erayis.

⁸ Taw pirdeysi matan de7ees;
yaatin, tana mootey oonee?
Ane taara mootetanaw ego!

⁹ Ubbaa Haariya Goday tana maaddees;
yaatin, ta bolla pirdey oonee?
Enti ubbay ma7oda cimana;
enta bili maana.

¹⁰ Hinte giddofe Godaa yayyey,
iya aylliya qaalas kiitetey oonee?
Dhuman hemeteynne poo7oy baynay I oonee?
He uray Godaa sunthan ammaneto; ba Xoossan zempo.

¹¹ Hinteno tama eethiya ubbato,
laco xompe hintew shiisheysato,
hinte eethida tama poo7uwan hemetite.

Laco xompiyan simeretite;
Hinte ta kushepe ekanaw de7ey haysa;
hinte wolqaama meto seelan zin7ana.

51

Merina Atotethi Xiyoones

¹ Hinteno xillotethi kaalleysato,
hinteno Godaa koyeysato si7ite.
Hinte phalqetidi eketida shuchaa
hinte booketidi keyida ollaa xeellite.

² Hinte aawa Abrahaamenne
hintena yelida Saaro xeellite.
I barka de7ishin, taani iya xeeгада
anjasinne taybon darsas.

³ “Goday Xiyoonenne
laaletida bessan de7iya asa ubbaa minthethana.
I mela biitta Edene,
kalotida biitta Godaa atakilte gadede oothana.

Yan ufaysinne hashshu guussi daana;
galatinne mazmurey si7etana.

4 “Ta asaw; ta odiyaba si7ite;
ta deriyaw, hinte haythaa taako zaarite.
Higgey taape keyees;
ta suure pirday kawotethatas poo7o gidana.

5 Ta xillotethay ellesidi shiiqana; ta atosethay matis;
ta qesey kawotethatas suure pirdaa ehana.
Yuushoy abban teqetida biittati ubbay
tanam ammanetidi naagana;
taani enta ta wolqan ashshanaysa ufaysan naagana.

6 Pude dhoqu gidi salota xeellite;
duge sa7aaka xeellite.
Saloti cuyada laaletidi dhayana;
sa7i afilada wurana;
iyan de7iya asa ubbay udunxeda hayqana.
Shin ta atosethay merinaw daana;
ta xillotethay wurennana.

7 “Hinteno xillotethaa ereysato,
ta higgey hinte wozanan de7eysato, si7ite.
Asaa bore yayyofite;
enta cashshas dagammopite.
8 Bili ma7o, dorsa ikise guxuney meysada,
enti meetetana.
Shin ta xillotethay merinaw daana;
ta atosethay yeletetha ubbaas gidana” yaagees.

9 Abeeti Godaw, denda! Denda!
Godaa qesiyaw, wolqaa ma7a.
Beni wodetaninne yeletethan hanidaysada denda;
Ra7aaba geetetiya dawiya qanxerethidayenne
caddiday nena gidikiyee?

10 Abbaanne gita ciimmo haatha
melisiday nena gidikiyee?
Ne wozidaysati pinnana mela
ciimmo abba oge oothiday nena gidikiyee?

11 Goday wozidaysati yexishe simmidi Xiyoone yaana;
merinaa ufaysay kallacha mela enta bolla uttana.
Enti ufaysinne hashshu giyaba demmana;
azzanoyenne yeehoy entafe haakana.

12 Goday, “Taani, hintena minthethey tana;
yaatin, hayqiya asenne maatada shulliya
asa na7a yayyanaw hinte oonee?

13 Salota miccidanne sa7a baasuwa essida Godaa,
hintena medhida Xoossaa dogideta.
Enti hintena dhaysanaw un7ethiya
asaa hanquwa gaason ubba gallas yashshan de7eeta.
Shin hintena un7etheyisata hanqoy awun de7ii?

14 Di7etidaysati eeson birshetana;
qashetida ollan hayqokona; koshatokona.”

- 15 “Taani Godaa, ne Xoossaa;
guummana mela abba qaathey tana;
ta sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa.
- 16 Ta qaala ne doonan wothiday,
ta kushe kuyan nena genthiday,
salota micciday, sa7aa baasuwa essiday,
Xiyooneko, ‘Neeni ta ase’ ” yaagiday tana.
- Xoossa Hanqo Xuu7a*
- 17 Neno, Godaa kushepe gandigarsiya
hanqo xuu7aa ashshona uyida Yerusalaame,
barka! Denda! Denda.
- 18 Iya yelida naytape iyo kaaletthiya issoyka baawa;
iya dichida naytape I kushiya oykidi
efida issoyka baawa.
- 19 Ha nam7ubati ne qaada gididosona;
hessati laaletethinne dhayo;
koshinne mashshi ne bolla yaana;
yaatin, nena ooni minthethanee?
- 20 Ne nayti giten gelida gen7eda
oge gaxan kundidi labbanidosona.
Enti Godaa hanquwaninne
ne Xoossaa seeran kumidosona.
- 21 Hessa gisho, woyne ushshan gidonashin
meton mathotidaysato, hinte haysa si7ite.

- 22 “Ba asaas mootetiya ne Goday,
ne Xoossay yaagees;
Heko, nena gandigarisiya,
ta hanqo xuu7aa taani ne kushepe ekas;
neeni zaarada he mathoyiya ushsha uyaka.
- 23 Taani hessa nena un7ethiya
asaa kushen wothana;
Enti neeko, ‘Nuuni ne bollara hemetidi
aadhana mela zaqulla’ ” yaagidosona.
Neeni enti aadhana gakanaw
ne zokuwa entaw biittadanne ogeda oothadasa.

52

- 1 Neno Xiyoono, barka; barka,
minotethi aflada ma7a.
Neno geeshsha katame, Yerusalaame,
ne boncho ma7uwa ma7a.
Hizape guye qaxaretonaynne
tuni ne giddo gelenna.
- 2 Neno, di7etida Yerusalaame, ne baana qoqofa;
dendada ne araata bolla utta.
Neno Xiyoono asaw,
ne qoodhen qashetida santhalaata birsha.
- 3 Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees:
“Hinte kase gatey bayna bayzetideta;
ha77i qassi miishe immonna coo wozetana.

⁴ Goday haysada yaagees;
Ta asay koyro bete asi gididi Gibxe bis;
guyepe Asooreti ta asaa coo un7ethidosona.

⁵ Xoossay haysada yaagidi odees;
Ta asay gatey bayna coo di7etidi bin,
taw haysan aybe de7ey?
Enta haareysati toochoosona;
ta sunthay ubba wode cayetees.

⁶ Hessa gisho, ta asay ta sunthaa erana;
he gallas haysa odey tana gideysa enti erana;
ee, I tana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁷ Lo77o mishiraacho ehiya,
sarotethaa awaajiya, atotethi odiya,
Xiyooneko, “Ne Xoossay kawotis” yaagishe
deriya bollara yaa tohoti waani lo77oona.

⁸ Ne katamaa naageysati banta qaala dhoqu oothidi,
ufaysan issife yexoosona.
Goday Xiyoone simmiya wode
enti banta ayfen be7ana.

⁹ Hinteno Yerusalaamen laaletida bessato,
issife ufaysan yexite;
Goday ba asaa minthethis;
Yerusalaame wozis.

¹⁰ Goday ba geeshsha qesiya
kawotethata ubbaa sinthan qoncisis.
Biitta gaxaa gakanaw de7iya
asa ubbay nu Xoossaa atotetha be7ana.

¹¹ Hinteno Godaa miishiya tookeysato, shaaketite,
shaaketite, yaape keyite.

Tunabaa bochofite; iya giddofe keyite;
hintena geeshshite.

¹² Shin hinte keyishe eeson keyeketa;
woyko goodetidi beeketa.

Goday hintefe sinthe aadhidi kaaletana;
Isra7eele Xoossay gujera gididi hintena naagana.

Waaye Ekiya Aylle

¹³ “Heko, ta aylley akeekan oothana;
I bonchetidi, dhoqu dhoqu gaana; daro gitatana.

¹⁴ Iya som7oy asa ubbaafe,
iya medhoy asa naytape aadhidi qohetis;
iya be7idi daro asay dagammidosona.

¹⁵ Shin ha77i daro kawotethati ubbay
iyaban malaaletana;
iya gaason, daro kawoti banta doona oykana.
Enti bantaw odetiboonnaba be7ana;
si7iboonaba akeekana” yaagees.

53

¹ Nuuni odidaba ooni ammanidee?

Godaa qesey ooddes qoncidee?

² I iya sinthan mela biittan aacida duruma mela;
xapho yeddida dola mela diccis.

Nuuni iya loythi xeellonna mela
mali woyko teemi baawa.

Nuuni iyako shiiqonna mela
cuchu mal7o gidenna.

³ I asan kadhetis, ixetis;
I metopenne azzanope
shaaketi eronna asi gidis.

Asi iya be7anaape gidi
ba som7uwa wora zaariya asada kadhetis;
nuuni iya bonchibooko.

⁴ I tuma nu waayiya baw ekis;
qassi nu daabura tookis.
Shin nuuni, I Xoossan deshetidi kundredanne
madunxidaada qopida.

⁵ Shin I nu nagaraa gisho,
cadetidi madunxis;
nu qohuwa gisho shocetidi liiqis.

Iya seeran nuuni saro demmida;
iya madunthan nuuni paxida.

⁶ Nuuni ubbay oge balida dorsada wora bida;
nu ubbay nu ogiya ogiya bida.

Shin Goday nu ubbaa naaquwa
iya bolla wothis.

⁷ I un7etis; qohetis;
shin ba doona dooybeenna.
Shukanaw efiya urge dorsada laagetis;
ba ikisiya meediya uraa sinthan
si77i giya dorsa mela aykoka pogibeenna.

⁸ Enti iya un7ethoninne geella pirdan efidosona;
I ta asaa nagaraa gisho shocetidi,
de7on de7eyisata biittafe kichidaysa
iya kochaafe ooni akeekidee?

⁹ Iya doonan bali bayna, I, iitaba oothonna,
ba hayquwan iita asatara taybetis;
iya duufof dure asatara gidis.

¹⁰ Shin iya qohetethaynne iya un7etethay
Godaa shene gidis.

I bana nagara yarsho oothiya wode
ba kochaa be7ana.

Iya laythay aduqana;
Godaa sheney iya kushen poletana.

¹¹ Ba shempuwa waaiyape guye,
I de7o poo7o be7ana; ufaytana.
Ta xillo aylley ba eratethan darota xillisana;
enta qohuwaka tookana.

¹² Hessa gisho, taani iya gishuwa

gita asata giddon immana;
 minotara I di7uwa shaaketana.
 I ba shempuwa hayqos aathidi immidi,
 iitataru paydetis.
 I daro asaa nagaraa tookis;
 geellatas gaannatis.

54

Xiyoone Sintha Bonchuwa

- ¹ Naate, yelonna maynthe, yexa!
 Naate, iqeta eronnaare, ufaysan ilila!
 Azinara de7iya maccase naytape
 barka de7iya maccase nayti darana.
- ² Ne dunkaaniya bessaa dalgisa;
 dunkaaniya gesheta pididi oothada micca;
 xuumisopa; wodoruwa adussa; dhishiya mintha.
- ³ Neeni ushachinne haddirsi dalgana;
 ne kochati kawotethata laattana;
 baysatida enta katamatan keexidi daana.
- ⁴ “Yayyofa; neeni yeellataka;
 dagammofa; neeni kawuyaka.
 Ne yalagatetha yeella neeni dogana;
 ne am7etetha boriya hizape guye hassayaka.
- ⁵ Ne azinay nena Medhidaaysa;
 iya sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa.
 Isra7eele Geeshshay nena Wozidaaysa;
 I biitta ubbaa Xoossaa geetetana.
- ⁶ Azini aggin, dogetada azzaniya maccasada,
 yalagatethan azina soope keyida,
 maccasada neeni hanada de7ishin,
 taani Goday nena zaarada xeeqas.
- ⁷ “Guutha wode taani nena aggas,
 shin gita qadhen taani nena zaarada ehana.
- ⁸ Suulliyya hanqon taani ta som7uwa
 neepe guutha wodes genthas.
 Shin merinaa maarotethan taani new qadhetana”
 yaagees nena woziya Goday.
- ⁹ “Haysi taw Nohe wodiya mela;
 he wode taani dhayo haathan
 zaarada sa7aa dhaysike gada caaqidaaysada,
 zaarada ne bolla hanqetonna melanne
 seeronna mela taani caaqas.
- ¹⁰ Dereti qaxanaw, zumati banta bessaafe kichanaw danda7oosona;
 shin ta merinaa siiqoy neepe shaaketenna;
 ta sarotetha caaqoy neepe kichenna”
 yaagees new qadhetiyya Goday.
- ¹¹ “Neno, metootida katame, gotey yaanne haanne shocidaare,
 minthethiyabay dhayidare,
 Heko, taani nena boncho shuchan alleeqisada keexana;
 ne baasuwa sanpare shuchan hiixana.

- ¹² Ne shucha gimbiya qustiya zo7o inqo shuchan,
ne pengiya phooliya al7o shuchan,
ne dirsa boncho shuchan gimbana.
- ¹³ Ne nayti ubbay Godaape tamaarana;
ne nayta sarotethay darana.
- ¹⁴ Neeni xillotethan minnada eqana;
geneynne un7ethoy neepe haakana.
Nena yashisiyaba deenna;
dagami neeko shiiqenna.
- ¹⁵ Nena olanaw dendey de7iko, hessi taape gidenna;
nena qohanaw koyey de7iko, I kundana.
- ¹⁶ “Heko, huben tama hubidi,
ba qopida ola miishiya qoxiya uraa taani medhas;
dhaysana mela dhayseysa medhiday tana.
- ¹⁷ Nena qohanaw oosetida ay miisheyka ne bolla oothenna;
nena mootiya inxarsa ubbaas ne zaaro immana.
Godaa aylleta laatay haysa;
taape enti ekiya xillo haysa” yaagees Goday.

55

Saamotida Ubbay Yo

- ¹ Hinteno, saamotidaysato, ubbay taako haa yiite;
miishey baynaysato, haa yiite.
Shammidi miite;
haa yidi, miishe qanxonna
coo woyne ushshinne maathi shammite.
- ² Kathi gidonnabaas hinte miishiya ayis kesseetii?
Kalsonnaban hinte wolqaa ayis wurseetii?
Ane tana si7ite, taani odeysa hayzite;
lo77o kathaa miite;
lo77o kathan hinte asatethaa ufaysite.
- ³ “Hinte haytha taako zaaridi tana si7ite;
de7on daanaw ta odeysa si7ite;
taani Dawitas gelida ufaysa qaalaa hintena anjana.
- ⁴ Heko, taani iya kawotethatas marka,
kaaletheysanne halaqa oothas.
- ⁵ Goday, ne Xoossay, Isra7eele Geeshshay
nena bonchida gisho,
neeni eronna kawotethata xeezana;
nena eronna kawotethatai ellesidi neeko yaana.”
- ⁶ “Goday bentiya wode iya koyite;
matan de7iya wode iya xeezite.
- ⁷ Iita asi ba ogiyape simmo;
nagaranchoy ba qofaa aggo.
Godaako simmo, ika iya maarana;
I nu Xoossaako simmo, iyaw atto gaana.
- ⁸ Ta qofay hinte qofaa mela,
ta ogey hinte ogiya mela gidenna”
yaagees Goday.

- ⁹ Saloti sa7aape dhoqeysada,
ta ogey hinte ogiyape,
ta qofay hinte qofaape dhoqees.
- ¹⁰ Irinne shachi salope wodhidi,
biitta laakisidi, kathi dolana melanne
ayfana mela ootheysada, zereysas zerethi,
meysas kathi immonna guye salo simmenna.
- ¹¹ Ta doonape keyiya qaalay hessa mala;
I taani halchidaysa polonnanne
ta kiittidaysa oothonna taako coo simmenna.
- ¹² “Hinte ufaysan keyana; saron moyzetana;
deretinne zumati hinte sinthan ufaytidi yexana;
bazzo mithati ubbay banta kushiya baqana.
- ¹³ Aguntha gisho xiidda,
gom7ore gisho xaythi dolana.
Hessi Godaa qofisiyabaanne
merinaw dhayonna malla gidana”
yaagees Goday.

56

Atotethi Haratas

- ¹ “Suure pirdaa naagite; xillo oothite;
ta atotethay ellesidi yaana;
ta xillotethay matan qoncana.
- ² Haysa oothiya uray,
Sambaata tunisonna bonchiya uraynne
ba kushey iitabaa oothonna mela teqiya uray anjetidaysa”
yaagees Goday.
- ³ Godaako shiiqida bete asi,
“Goday tana ba asaape shaakana” goopo;
shuufay, “Taani melida mithi” goopo.
- ⁴ “Ta Sambaata bonchiya,
tana ufaysiyaba dooreynne
ta caaquwa minthidi naagiya shuufatas,
⁵ entaw taani ta keethaninne ta dirsa gimbiya gidдон
enti hassayetiyaaba immana.
Enti macca na7anne adde na7a yelidi,
demmiya bonchuwafe aadhiya
sunthi taani entaw immana;
taani merinaw dhayonna sunthi entaw immana.
- ⁶ Godaa haggaaazanaw, Godaa dosanawunne
iya ayle gidanaw bantana iyako shiishiya,
sambaata tunisonna bonchiyanne
ta caaqo qaala minthidi naagiya bete asata,
⁷ taani ta geeshsha zumaa bolla ehada
ta woosa keethan enta ufaysana.
Enti ta yarsho bessan shiishiya xuussa yarshoynne
hara yarshoy eketana;
ta keethay asa ubbay Xoossaa woossiya keethi geetetana”

yaagees.

⁸ “Shiqidaysata bolla gujada harataka taani shiishana”
yaagees Isra7eelepe laaletidaysata shiishiya, Ubbaa Haariya Goday.

Xoossay Itata Mootees

⁹ Hinteno bazzo do7ato,
hinteno wora do7ato,
ubbay haa yidi miite.

¹⁰ Isra7eele asaa naageysati qooqe; entaw eri baawa;
enti ubbay boccanaw danda7onna butale kanata;
enti zin7idi elmotoosona; dhisko dosoosona.

¹¹ Enti midu kallonna yaramba kana mela;
enti akeeki pacida henthanchu.

Enti ubbay banta oge bidosona;
ubbay banta go77a xalaala koyoosona.

¹² Enti, “Haa yiite; woyne ushsha ane uyoos;
mathoyiya ushsha ane ganoos!

Wontoy hachi mela gidana;
hachifeka aadhidi lo77ana” yaagosona.

57

¹ Xillo asi hayqees;
shin hessa qopey baawa.

Bantana Xoossas immida asay biittafe eketoosona,
shin xillo asi iiti yaanape sinthatidi,
ekteysa oonika akeekenna.

² I, bidi sarotethi de7iya bessi gelees;
suuretethan hemeteysati hayqidi,
shempo demmoosona.

³ “Hinteno, maro nayto, hinteno laammiiyanne
laymatiya zareto, haa yiite.

⁴ Hinte oona qelqiseetii?
Hinte oona boreetiii?
Hinte inxarsaa oodde bolla kesseeetii?
Hinte geellatanne wordancho nayta gideketii?

⁵ Hinte wolaa garsaninne
daashsha mitha garsan amon xuugeetea.
Hinte nayta zangaaraninne
zaalla qophon shukidi yarsheeta.

⁶ Zangaaran de7iya liiqo shuchati hinte xoossata;
Hinte entaw ushsha yarsho tigideta.

Kathaa yarshoka immideta
yaatin, taani haysan hanqetikina?

⁷ Zumaa huuphen hiixa yeggideta;
yan yarshanaw keydeta.

⁸ Hinte pengiyafenne gobanetape
soo baggara eeqa misileta essideta.
Tana aggidi hinte arsa dalgisidi, yaa keydeta;
entara caaqideta; yaatidi enta arsa dosideta;
enta kalluwa be7ideta.

⁹ Zaytenne shitto ekidi Moloka geetetiya eeqako bideta;
hintu kiitanchota haaho soo kiittideta;
hari attoshin si7oole gakanaw wodhideta.

10 Hinte hara xoossata koyishe daaburideta;
shin, 'Ufaysi baawa' gibeeketa.
Hinte wolqay haa ooraxis;
hessa gisho, labbanidi kundibeeketa.

11 "Hinte oona yayyidi, taw wordotidetii?
Hinte tana qopibeketa;
hinte wozanan qopibeketa.
Hinte taw yayyonna ixiday
taani daro wode si77i gida gisho gidennee?

12 Taani hinte xillotethaanne hinte oosota awaajana;
shin hintena aykoka go77okona.

13 Hinte maado demmanaw waassiya wode
hinte shiishida eeqati hintena ashshena!
Enta ubbaa carkoy efana;
issi toho carkiya carkoy enta punnidi dhaysana.
Shin tana baw baqatidi attiya besse oothiya
uray biitta laattana;
ta geeshsha zumaa ekana"
yaagees.

Wozani Meqida Asaas Minthetho

14 "Baasite, baasite! Oge giigisite;
ta asaa ogiyape dhubiyaba ubbaa diggite"
yaagees Goday.

15 Merinaw de7eyisi, gitay, dhoqa bessan de7eyisi,
iya sunthay Geeshsha geeteteysi, yaagees:
"Kawuyida asaa ayyaana denthethanaw,
meqida wozani de7eyisata koolanaw,
kawuyidanne meqida ayyaani de7eysara daana.

16 Ta medhida asa ayyaanaynne shempoy,
ta sinthan docconna mela taani merinaw mootike;
ubba wode hanqetike.

17 Enta nagaraa gaason taani enta hanqetada seeras;
ta som7uwa entafe genthas;
shin enti ha77ika banta wozanaa qofan bidosona.

18 Taani enta ogiya be7as;
shin taani enta pathana, kaaalthana;
iyawunne iya gisho yeekeyisata minthethana.

19 Isra7eele biittan yeekeyisata,
mettershan galata kunthana.
Haahoninne matan de7eysatas,
saroy giddo; taani enta pathana"
yaagees Goday.

20 Shin iitati urqanne silimo kessiya,
wopu gaanaw danda7onna abba beeta mela.

21 "Iitatas saroy baawa"
yaagees ta Xoossay.

58

Tuma Xooma

1 Goday haysada yaagees:
"Ne qaala dhoqu oothada waassa; guye goopa;

- ne qaala moyzeda dhoqu ootha.
Ta asaas enta geellatetha,
Yayqooba keethaas enta nagaraa oda.
- ² Shin enti tana gallas gallas koyoosona;
ta ogiya kaallanaw dosiya daanosona.
Xillo oothidanne Xoossaa kiitaa aggiboonna asada
enti tana suure pirda oychoosona;
taako Xoossaako shiiqanaw dosiya daanosona.
- ³ Enti Godaako,
'Nuuni xoomos, shin neeni ayis nuna xeellikii?
Nuuni nunatethaa kawushida,
shin neeni ayis eronnaada hanadi' yaagosona.
Goday zaaridi, 'Heko, hinte xoomiya wode
hintena ufaysiyabaa ootheeta;
hinte oosanchota un7etheeta.'
- ⁴ Hinte ooshshaninne palaman xoommeeta;
qadhey bayna iita deshethi dechanaw xoommeeta.
Hessa mela xoomiya hinte woosay bolla saluwan
si7etonna mela oothees.
- ⁵ Taani doorida xoomay haysa mela xoomee?
Issi asi banatetha kawushey haysa mela gallasa xalaalanee?
Taani koyiya xoomay asi ba huuphiya
kaxida gasheda hoksana melanne
bido tiyetidi kayo ma7o ma7idi utetheyee?
Hinte hessa xooma gidi xeegetiyee?
He xooma gallasay Godaa sinthan eketiyee?
- ⁶ "Taani dooriya xoomay haysa;
suure pirda dhayo santhalaata billana melanne
qambara menthidi un7etidaysata
la77a kessana mela gidenneyee?
- ⁷ Taani dooriya xoomay koshatidaysa muzana mela,
keethi bayna mangota soo ekana mela,
kallotidaysa be7ada mayzana melanne
maado koyiya hinte dabbuwafe
hintena genthonna melasa gidennee?
- ⁸ Yaatiko, hinte poo7oy wonta xalqeda poo7ana;
hinte paxotethay eeson yaana.
Hinte xillotethay hintefe sinthara baana;
Godaa bonchoy hintefe gujera gididi,
hintena naagana.
- ⁹ He wode hinte xegana;
Goday hintew koyana.
Hinte maado koyidi waassana;
I, 'Heko, taani haysan de7ayis!' yaagana.
- "Hinte giddofe un7ethiya qambara diggiko,
biradhen malleysanne iitaba odeteyisa aggiko,
- ¹⁰ Koshatidaysa muziko,
metootidaysata koshshiyaban maaddiko,
he wode hinte poo7oy dhuman poo7ana;
hinte qammay seeta gallas gidana.
- ¹¹ Goday hintena ubba wode kaaletana;

- hintena mela biittan koshshiyaban kalsana;
 hinte xaphuwa xaaalisana.
 Hinte haathe uyaa gannate melanne
 meli eronna haatha pulto mela gidana.
- ¹² Ne asay beni laaletida bessata zaaridi keexana;
 daro wodepe kase baasetida baasota keexidi dhoqu oothana.
 Hinte 'Laaletida gimbeta gimbeysatanne
 asay de7iya bessaanne wogga ogey
 de7iya katamata esseyisata geetetana.'
- ¹³ "Sambaata gallasaa boncho aggonna ixiko,
 ta geeshsha gallas hinte go77a yedetheysa aggiko,
 Sambaata ufaysinne bonchetida,
 Godaa gallasaa boncho gada xeeigiko,
 hinte hinte ogiya boonna aggidi he gallasaa bonchiko,
 hintena ufaysiyabaa oothonnanne hadaba odetonna aggiko,
¹⁴ he wode hinte Godan ufaytana;
 taani hintena daro bonchetidaysata oothana;
 hinte aawa Yayqooba laata hinte maana mela oothana.
 Taani Goday haysa odas" yaagees.

59

Nagaranne Pirda

- ¹ Heko, Godaa kushey
 hintena ashshanaw qaammibeenna;
 iya haythay si7anaw tullibeenna.
- ² Shin hinte nagaray hintefenne
 hinte Xoossaafe gidдон shaahetethi medhis.
 I si7onna mela hinte nagaray
 iya som7uwa hintefe genthis.
- ³ Hinte kushey suuthan,
 hinte biradhey naaqon tunis;
 hinte doonay wordo odetees;
 hinte inxarsay iitaba zuuzumees.
- ⁴ Xillotethan mootey baawa;
 suuretethan pirdeyka baawa.
 Enti coo palaman ceeqetoosona;
 wordo odetoosona;
 cimo qanthatidi iitatethi yeloosona.
- ⁵ Enti shoosha phuuphulle haphoosona;
 shango haada daddoosona.
 He phuuphulleta miya asi hayqees;
 phuuphulliyafe issoy meqiko,
 iyape shooshi keyees.
- ⁶ Enti daddida shango haaday ma7os hanenna;
 iyara banta asatethaa kammanaw danda7okona.
 Enta oosoy iita;
 geella oosoy enta kushen kumis.
- ⁷ Enta tohoti iitabaa oothanaw woxoosona;
 xillo suuthi gussanaw eesotoosona.
 Enta qofay iita; enti bida besa ubban
 qohoyenne boshi de7ees.

- ⁸Enti sarotetha oge erokona;
enta ogiyan suure pirdi baawa.
Enti banta ogiya geellayidosona;
he ogiyara hemetiya oonika saro demmenna.
- ⁹Hessa gisho, suure pirdi nuupe haakis;
xillotethi nuuko shiiqenna.
Nuuni poo7o koyoos, shin dhuma gidis;
wagagga poo7o koyoos,
shin sakana dhuman hemetoos.
- ¹⁰Nuuni qooqeda dirsaa gimbiya bolla tattafoos;
seeta gallas, sa7i lem7in hemetiyada dhubetoos;
wolqara de7iya asaa giddon
nuuni hayqida asa mela gidida.
- ¹¹Nuuni ubbay babanthada waassos;
holleda kayotidi oolos.
Nuuni suure pirda koyida,
shin demmibooko;
atotethi koyida, shin I nuupe haakis.
- ¹²Nu balay ne sinthan daris;
nu nagaray nu bolla markatees.
Nu naaqoy nuura de7ees;
nu qohuwa nu eroos.
- ¹³Nuuni makallidi, Godaa kadhida;
nu Xoossaa aggidi guye simmida.
Geellatethinne gene odetida;
nuuni wordo qanthatidi wordo yelida.
- ¹⁴Suure pirdi guye sugetis;
xillotethi nuupe haakis.
Tumatethi dabaaban dhubetees;
ammanetethi gelanaw besse dhayis.
- ¹⁵Tumatethi awunka bentenna;
iitatethafe haakiya asi qohos aadhidi imetees;
Goday suure pirdi baynaysa be7idi azzanis.
- ¹⁶Un7eteyisata maaddiya asinne
entaw gaannatiya asi baynaysa
Goday be7idi malaaletis.
Hessa gisho, iya qesey iyaw atotethi ehis;
iya xillotethay iya katisidi oykis.
- ¹⁷I, xillotethi tiran wothiya ola miisheda ma7is;
ba huuphiyan atotetha barneexa wothis;
halo kessi ma7oda, hanqo afilada ma7is.
- ¹⁸I entaw enta oosuwada oosuwada zaarana;
hanguwa ba morketas,
seera baara egeteysatas ciggana;
yuushoy abban teqetida biittatas enta oosuwada immana.
- ¹⁹Godaa peenoy wolqaama goteda di77ishe yaana gisho,
wuloha baggan de7eysati Godaa sunthaas yayyana;
doloha baggan de7eysati iya bonchana.
- ²⁰“Xiyoonesinne Yayqooba zeretha giddon
banta nagarape simmeyisata Wozeyi yaana.

21 Taw entara de7iya caaqoy haysa:
 hinte bolla de7iya ta Ayyaanaynne
 taani hinte doonan wothida ta qaalay,
 hachife doomidi, merinaa gakanaw,
 hinte doonape, hinte nayta doonapenne
 hinte nayta nayta doonape shaaketenna”
 yaagees Goday.

60

Xiyoone Bonchuwa

- 1 Ne poo7oy yida gisho, dendada poo7isa;
 Godaa bonchoy ne bolla poo7ana.
- 2 Heko, dhumi sa7aa, sakana dhumi asaa kammana;
 shin Goday ne bolla dendana;
 iya bonchoy ne bolla poo7ana.
- 3 Kawotethati ne poo7uwako,
 kawotika ne wonta xolqethaako yaana.
- 4 Dhoqu gada ne yuushuwa xeella;
 ubbay issife neeko yaana.
 Ne adde nayti haahope yaana;
 ne macca nayti ba7etidi neeko yaana.
- 5 He wode neeni be7ada ufaytana;
 ne wozanay ufaysan noocu gaana.
 Abbaa bolla de7iya shaloy neeko yaana;
 kawotethata duretethay nebaa gidana.
- 6 Midiyaamepenne Efa biittafe yida,
 gimale wudey ne biitta kammana.
 Worqanne ixaane eheysati
 Godaa galataa awaajishe Saabape yaana.
- 7 Qedaarenne Nebayoota dorsa wude ubbay,
 ta yarsho bessa neeko yaana;
 taani ta boncho keethaa bonchana.
- 8 “Haysati shaarada woyko holleda
 banta keethako paalleysati oonee?
- 9 Tuma yuushoy abban teqetida biittati,
 tanan ufaysi wothana;
 Isra7eele geeshshay, Goday hinte Xoossay,
 hintena bonchida gisho,
 Tarsesa markabeti sinthati keyidi,
 ne nayta haaho biittafe enta biraranne worqara
 Xoossaa bonchuwas ehana.
- 10 “Allaga biittati ne dirsaa gimbana;
 enta kawoti new oothana.
 Nena taani ta hanquwan kase shocas,
 shin ha77i ta qadhiyan nena maaras.
- 11 Ne pengeti ubba wode dooya daana;
 kawotethata duretethaynne
 enta kawoti di7etidi neeko yaana mela
 gallasinne qamma gordetokona.

- ¹² New oothonna asi
woyko kawotethi ubbay dhayana.
- ¹³ Ta keethaa bessaa loythana mela
Libaanose boncho gidida zigay,
xiiddaynne xaythay neeko yaana;
taani ta tohuwa wothiya bessaa bonchana.
- ¹⁴ Nena un7ethida asaa nayti yidi new hokana;
nena kadhida ubbay ne sinthan goyinnana.
Enti nena, 'Godaa Katame, Xiyoone,
Isra7eele, Geeshsha Katame' yaagidi xeezana.
- ¹⁵ "Haysafe kase oonika ne giddora kanthonna mela
yegetadasanne ixetadasa.
Shin ha77i taani nena merinaw gita oothana;
yeletethaa ubbay nenan ufaytana.
- ¹⁶ Neeni kawotethata maatha uyana;
kawota dhantha dhammana.
Goday, nena Ashsheysa, wozeyसानne
Yayqooba wolqaama gideysa neeni erana.
- ¹⁷ Naase birata gisho worqa,
birata gisho bira, mitha gisho naase birata,
shucha gisho birata taani new ehana.
Taani, sarotethi nena ayseysa,
xillotethi new halaqa oothana.
- ¹⁸ Geellatethi ne biittan, dhayoy woyko boshi
ne zawan si7etenna.
Neeni ne dirsa gimbiya, 'Atotethaa',
ne pengiya, 'Galata' yaagada xeezana.
- ¹⁹ Gallas awa poo7o, qamma ageena poo7o new koshshenna;
Goday new merinaa poo7o,
ne Xoossay new boncho gidana.
- ²⁰ Awi nam7antho wullenna;
ne ageenay poo7o aggenna.
Goday new merinaa poo7o gidana;
neeni yeekida gallasati new gidana.
- ²¹ Ne asa ubbay xillo gidana;
enti biitta merinaw laattana.
Enti taani ta bonchuwa qoncisanaw tokida puutota;
ta kushe oosota.
- ²² Hinte gidдон issi keethan de7iya guutha asata darsana;
ubbaafe guuthaa gita kawotethi oothana.
Taani Godaa; wodey gakiya wode,
taani hessa eeson polana" yaagees.

61

Atotetha Mishiraacho

- ¹ Ubbaa Haariya Godaa Ayyaanay ta bolla de7ees;
manqotas lo77oba odana mela Goday tana tiyis.
Wozani meqidaysata koolana mela,
di7etidaysata la77a kessana melanne
qashetidaysata billana mela Goday tana kiittis.
- ² Dosetida Godaa laytha odana mela,
nu Xoossay halo keyana gallasaa awaajana mela,

- azzaneyisata ubbaa minthethana mela tana kiittis.
- ³ Xiyoonen kayoteysatas, bido gisho kallacha,
yeeho gisho ufaysa zayte,
azzano gisho galata ma7o immana mela tana kiittis.
Enti Goday ba bonchuwaw
tokida xillo mitha geetetidi xeegetana.
- ⁴ Enti beni laaletida bessata zaaridi keexana;
beni kundida bessata zaaridi essana.
Enti daro yeletethaafe kase laaletidi
onida katamata zaaridi keexana.
- ⁵ Allaga asati hinte dorsa wudiya heemmana;
imathati hinte gadiya goyana
enti hinte woyni gadiya naagana.
- ⁶ Asay hintena, “Godaa kahinetanne
nu Xoossaa oosanchota” yaagidi xeezana.
Hinte kawotethata duretetha maana;
enta shaluwan hinte nashetana.
- ⁷ Ta asay banta yeella gisho nam7u kushe ekana;
banta kawusha gisho laatan ufaytana.
Hessa gisho, hinte enta biittan dako laattana;
hinte ufaysay merinaa ufaysi gidana.
- ⁸ “Taani, Goday suure pirda dosayis;
bonqenne iita ooso ixayis.
Taani tuma enta oosuwa gatiya qanxana;
Taani entara merinaw caaqana.
- ⁹ Enta kochati kawotethata gidдон,
enta nayti dereta gidдон eretana;
enta be7ida ubbay taani, Goday,
enta anjida asi gideysa erana.”
- ¹⁰ Taani Godan daro ufaytayis;
ta shempiya ta Xoossan hashshu gawusu.
Ekeysi ba huuphen kallacha wotheysada,
geliyara bana alleeqiseysada,
I tana atosetha ma7o mayzis;
xillotethi afila bollara gujis.
- ¹¹ Biittafe mithi maati doleysada,
gadey tokidaba dicheysada,
Ubbaa Haariya Goday xillotethinne
galata kawotetha ubbaa sinthan purcisana.

62

Xiyoone Ooratha Suntha

- ¹ Xiyoone gisho, taani si77i giike;
Yerusalaame xillotethay poo7oda,
I atosethay wonta xalqeda keyana gakanaw
taani si77i giike.
- ² Kawotethati ne xillotethaa,
kawoti ubbay ne bonchuwa be7ana.
Goday sunthiya ooratha sunthan
neeni xeegetana.

- ³ Neeni Godaa kushen lo77ida
kawotetha kallacha gidana.
- ⁴ Neeni, “Dogetidaaro” geetetaka;
ne biittiya, “Dhonthu” geetetuku.
Shin neeni, “Ta ufaysay in de7iyaro”,
ne biittiya, “Azina gelidaaro” geetetana.
Goday nenan ufaytana;
ne biittiyaka azini de7iyaro gidana.
- ⁵ Panthi geela7o ekeysada,
ne nayti nena machana.
Ekeysa geliyarin ufayteysada,
ne Xoossay nenan ufaytana.
- ⁶ Neno Yerusalaame, ne dirsa gimbiya bolla
wocheyisata taani wothas;
enti gallasinne qamma si77i gookona.
- ⁷ Hinteno, Godaa qofiseysato,
I, Yerusalaame keexana gakanawunne
biitta ubban nashetida katama oothana gakanaw
hinteka shempopite; iyaka shempisopite.
- ⁸ Goday ba ushacha kushiyaninne
ba wolqaama qesiyan haysada yaagidi caaqis:
“Taani nam7antho hinte katha
hinte morketi maana mela oothike.
Hinte daaburida hinte woyne ushsha
allagati uyokona.
- ⁹ Shin banta kathaa cakidaysati
midi Godaa galatana;
woyne maxeysati ta keethaa dabaaban uyana.
- ¹⁰ Aadhite! Pengera keyidi biite!
Asaas oge giigisite! Wogga oge kessite.
Shuchaa diggite;
kawotethati ogiya demmana mela malla essite.
- ¹¹ Goday sa7a gaxas
haysada yaagidi awaajis:
‘Xiyoone asaas haysada yaagite;
heko, hintena Ashsheysi gakis!
Iya gatey iyara de7ees;
I immiya woytoy iya sinthan de7ees’
yaagite.
- ¹² Hinte, ‘Goday Wozida Geeshsha asata’
geetetidi xeegetana.
Yerusalaamey, ‘Koyetiyaronne
Yegeta Attaboona Katamiw’ ” geetetana.

63

Xoossa Pirda Gallas

- ¹ Edoome biittan, Baasora katamaape
zo7o ma7o ma7idi yey haysi oonee?
Boncho ma7o ma7idi
ba wolqaa minotethan sinthe hordofey oonee?

“Xillo odeteynne
ashshiya wolqi de7ey tana”
yaagees Goday.

² Woyne gum7iyason woyne yedhiya asa ma7oda
ne ma7oy ayis zo77idee?

³ “Taani woyne gum7iyason woyniya tarka yedhas;
kawotethatape issi asika taara baawa.
Taani enta ta hanquwan yedhas;
ta yiluwan enta dirxerethas.
Enta suuthay ta ma7uwa bolla dharcetin,
ta ma7o ubbay iitis.

⁴ Taani ta asaa woziya gallasaynne
enta morketa halo keyiya laythay gakis.

⁵ Taani be7as,
shin tana maaddiya issi asika demmabike;
maaddey dhayida gisho, taani malaaletas.
Hessa gisho, ta qesey taw atatethi ehis;
ta hanqoy tana maaddis.

⁶ Taani ta hanquwan kawotethata yedhas;
ta yiluwan enta dirxerethas;
enta suuthaa biittan gussas” yaagees Goday.

Woosanne Galata

⁷ Goday nuus oothida ooso ubbaa,
Goday ba maarotethaaninne ba qadhiyan
Isra7eele asaas oothida lo77o ooso ubbaanne
iya sunthay galatetana mela
bessida keehatetha ubbaa taani odana.

⁸ I, “Enti tuma ta asenne ta na7a gidiya gisho,
taw wordotokona” yaagis.
Hessa gisho, I enta ashshaysa gidis.

⁹ Enta waaye ubbaa I waayetis;
iya Sinthaa Kiitanchoy enta ashshis.
I enta ba siiquwaninne ba maarotan wozis;
kase aadhida wodeta ubban I enta tookis.

¹⁰ Shin enti makallidosona;
iya Geeshsha Ayyaana azzanthidosona.
Hessa gisho, I simmidi,
entaw morke gidis; enta olis.

¹¹ Hessafe guye asay benibaanne
ba aylliya Muse wode oothidaba qopidi,
haysada yaagidosona:

“Ba wudiya henthanchotara issife
abba giddora kanthisida Xoossay awun de7ii?
He wode ba Geeshsha Ayyaana enta giddon,
wothida Xoossay ha77i awun de7ii?

¹² Baw merinaa sunthu gidana mela
enta sinthan haatha shaakidi, ba boncho wolqaama gesey
Muses ushacha kushe gidana mela kiittidaysi awun de7ii?

¹³ Biitta bollara pari biyada enti dhubetonna
ciimmo haatha giddora pinthidaysi awun de7ii?”
yaagidosona.

- ¹⁴ Zangaara wodhiya meheda,
 Godaa Ayyaanay entaw shempo immis.
 Ne sunthay bonchetana mela
 hessada oothada ne asaa kaaletadada.
- ¹⁵ Abeeti Godaw, salora duge xeella;
 neeni de7iya geeshshinne
 boncho gidida araatape be7a.
 Ne qinaateynne ne wolqay anee?
 Ne maarotaynne ne qadhey nuupe haakis.
- ¹⁶ Abrahaamey nuna eronna ixikoka,
 Yayqoobi nuna akeekona ixikoka,
 abeeti Godaw, neeni nu aawa;
 benipe doomidi, ne sunthay nuna wozeyasa.
- ¹⁷ Abeeti Godaw, nuuni ne ogiyape
 dhayanaadanne new yayyonnaada
 nu wozanaa ayis muumisadii?
 Godaw, ne aylleta gisho,
 ne laata gidida kochata gisho,
 nuuko simma.
- ¹⁸ Ne geeshsha asay
 ne keetha guutha wodes laattidosona;
 shin ha77i nu morketi iya yedhidosona.
- ¹⁹ Nuuni benipe nebaa;
 shin enta neeni haarabaaka;
 ne sunthanka enti xeegetibookona.

64

- ¹ Abeeti Godaw, salota daakada duge wodha;
 dereti ne sinthan kokoro.
- ² Tami eexidi haathe pentiseysada duge wodhada,
 ne suntha ne morketa erisa;
 kawotethataka ne sinthan kokorsa.
- ³ Kase nuuni naagiboonna malaatata
 neeni oothida wode wodhadasa;
 dereti ne sinthan kokoridosona.
- ⁴ Benipe doomidi, nena ammanetidi,
 naageysatas malaatata oothiday neepe attishin,
 hara Xoossi asa haythi si7ibeenna;
 asa ayfey be7ibeenna.
- ⁵ Ufaytidi xillotethi oothseysatanne
 ne ogiya qopeyisata neeni maaddadada.
 Shin nuuni nagara ooso aggonna ixida wode
 neeni hanqetadasa; nuuni waanidi attanee?
- ⁶ Nuuni ubbay tuna asi gidida;
 nu xillotetha ooso ubbay tuna curqa mela.
 Nu ubbay boncoda qoletida;
 nu nagaray nuna carkoda pitidi efis.
- ⁷ Neeni ne sinthaa nuupe genthadasa;
 nu nagaray nuna dhaysana mela aggadasa.
 Ne sunthaa xeegey deenna;
 nena minthidi oykanaw koyey baawa.
- ⁸ Gidoshin, abeeti Godaw, neeni nu aawa;

nuuni urqa; ne urqa medhadasa;
nuuni ubbay ne kushen medhetida.

⁹ Abeeti Godaw, daro hanqetofa;
nu nagaraa merinaw qopofa.
Nuuni ubbay ne ase gidiya gisho,
nuna be7a.

¹⁰ Ne geeshsha katamati mela biitta gididosona;
Xiyoone katamay mela biitta,
Yerusalaamey baysa gidis.

¹¹ Nu aawati iyan nena galatida geeshshinne
lo77o gidida nu xoossa keethay taman xuugetis;
nu lo77o bessa ubbay laaletis.

¹² Abeeti Godaw, neeni haysa ubbaa be7ashe si77i gaanee?
ha ubbay hanin, nuuko simmikii?
Neeni si77i gada zawi bayna seeranee?

65

Pirdanne Atotethi

¹ “Tana oychiboonaysatas qoncas;
tana koyboonaysatas bentas.
Ta sunthaa xeegiboonna kawotethas,
‘Yee! Yee!’ yaagada koyas.

² Banta gofaa kaallidi,
lo77o gidonna ogiyan hemetiya geella asaas
gallas kumethi ta kushiya miccas.

³ Ha asay, ta sinthan atakilte gaden yarshishenne
xuube yarsho bessan ixaane cuyisishe
tana ubba wode hanqethoosona.

⁴ Enti duufon utteyisata, geema bessan aqeyisata,
guduntho asho meyisata; enta xaaruwan,
tuna asho cambi de7eyisata.

⁵ “Enti, ‘New yan de7a;
taani neepe geeshshi gidiya gisho
taako shiiqopa!’ yaagosona.
Hessa mela asati siidhe tucchiya cuyaa mela;
gallas kumethi eexiya tama mela.

⁶ “Heko, ta sinthan xaafeti uttis;
taani entaw zaarana si77i giike;
enta seeranaw dendas.

⁷ Taani enta nagaraanne enta aawata nagaraa
acuwa issife entaw qanxana.
Enti deriya bolla ixaane cuyisidosona;
zumata bolla tana cayidosona.
Enti kase oothida oosuwa acuwa
taani entaw qanxana” yaagees Goday.

⁸ Goday yaagees:
“Iita woynе susa giddon
lo77o woynе ayfey de7eysada,
asay, ‘Iya giddon lo77o woynе ayfey de7iya gisho

ubbaa wora holopite' geysa mela,
Taani ta aylleta haysada oothana;
taani enta ubbaa dhaysike.

⁹ Taani Yayqoobape koche,
Yihudape ta deriya laatteyisata kessana;
ta dooridaysati iya laattana; ta aylleti yan daana.

¹⁰ Tana minthidi koyiya ta asaas,
Saaroni dorsa wudey heemetiya bessi gidana;
Akoora zangaaray miiza wudey allatiya bessi gidana.

¹¹ “Shin hinteno, Godaa aggidi,
ta geeshsha zumaa dogidaysato,
'Qaada' geetetiya eeqas gibira giigiseysato,
hinte wursethaa eranaw
'Saama' geetetiya eeqas walaha woynne
ushsha wancan kuntheysato,

¹² Taani hinte wursethaa mashshas aathada immana;
hinte ubbay goyretanaw hokana.
Taani hintena xeejin koybeketa;
odisin si7ibeeketa.

Hinte ta sinthan iitabaa oothideta;
taani dosonnaba doorideta.”

¹³ Ubbaa Haariya Goday yaagees:
“Ta aylleti maana, shin hinte koshatana;
ta aylleti uyana, shin hinte saamotana;
ta aylleti ufaytana, shin hinte yeellatana.

¹⁴ Ta aylleti wozanape ufaytidi yexana,
shin hinte wozanape kayotana;
hinte ayyaanay meqida gisho,
hinte zeleeleidi yeekana.

¹⁵ Hinte, hinte sunthaa ta dooretida deriyas
qangethi oothidi immana.

Ubbaa Haariya Goday hintena wodhana;
shin I ba aylleta dumma sunthan xeezana.

¹⁶ Kase metoti dogetida gishonne
ta ayfiya sinthafe geemmida gisho
he biittan anjo koyiya ubbay
tuma Xoossaa sunthan woossana.

He biittan caaqo caaqiya ubbay
tuma Xoossaa sunthan caaqana.

Ooratha Salonne Sa7a

¹⁷ “Heko, taani ooratha salotanne
ooratha sa7a medhana;
kaseba ubbay hassayetenna; qofetenna.

¹⁸ Shin taani medhiyaban
merinaw ufaytitenne hashshu giite.

Taani Yerusalaame ufaysasinne
I asaaka galatan kumidaysata oothada medhana.

¹⁹ Taani Yerusalaamen ufaytana;
ta asan hashshu gaana.

Hizape guye yeehoyenne

un7a waasoy yan si7etenna.

²⁰ “Yerusalaamen hizape guye,
guutha wode de7idi hayqiya na7i,
ba laytha wursonna hayqiya cima asi deenna.

Xeetu laythara hayqiya uray,
na7atethan hayqis geetetana;
xeetu laythi gathonna hayqey,
baadetida asada taybetana.

²¹ He wode asay keethe keexidi daana;
woyne tokidi iya ayfiya maana.

²² Enti keexin hari deenna;
enti tokin hari meenna.

Ta asaa laythay mitha laythada aduqana;
taani dooridaysati adussa wode
banta kushe oosuwana ufaytana.

²³ Enti coo daaburokona
qaadi bayna na7a yelokona.

Enti banta naytara
Godan anjetida kochata gidana.

²⁴ Enti tana xeganaape sinthe,
taani entaw koyana;
enti buroo haasayonna de7ishin
taani enta si7ana.

²⁵ Suudhumeyenne dorsa urgey issife heemetana;
gaammoy boorada kale maana;
baani shooshas kathi gidana.

He wode ta geeshsha zumaa bolla
enti qohetokonananne dhayokona”
yaagees Godaa Xoossay.

66

Pirdanne Ufaysi

¹ Goday yaagees;
Saloy ta araata,
sa7i ta tohoy yedhiya besse.
Yaatin hinte taw keexiya keethay,
ay mela keethee?
Ta shempama bessay awusee?

² Haysa ubbaa ta kushey oothis;
entika hanidosona.
Shin taani bana ziqi oothiya uraa,
ba ayyaanan meqida uraanne
ta qaalan kokoriya ura xeellana.

³ Korma yarshey ase wodhiya asa mela;
urge dorsi yarshey kana yarshiya asa mela;
katha yarsho yarshey,
guduntho suuthi yarshiya asa mela;
qofiso ixaane cuyisey eeqa goyinniya asa mela.
Asa ubbay baw injetiya oge dooridosona;
enta shempoy enta tunatethan ufaytees.

⁴ Hessa gisho, taani enta metos aatha immana;
 enti yayyidaba enta bolla ehana.
 Taani xeeqida wode oonika koybeenna;
 taani odiya wode oonika si7ibeenna.
 Enti ta sinthan iitabaa oothidosona;
 tana ufaysonnaba dooridosona.

⁵ Hinteno, Godaa qaalas kokoreysato
 iya qaala si7ite:
 “Hintena ixiya hinte ishati, ta sunthaa gisho,
 hintena kureysati, ‘Hinte ufaytin nuuni be7ana mela
 ane Goday boncheto’ ” yaagidosona;
 shin enti yeellatana.

⁶ Katamaape yaa waasuwa si7ite;
 xoossa keethafe keyiya girsaa si7ite.
 He girsay ba morketas enta oosuwada
 kushe zaariya Godaa girsaa.

⁷ “Iqetonna na7a yeliya maccas de7ii?
 Bannakonna adde na7a yeliya maccas de7ii?

⁸ Haysa melaba oone si7iday?
 Hessa melaba oone be7iday?
 Issi derey issi gallas yeletanaw danda7iyee?
 issi kawotethi qiphi zaaron medhetiyee?
 Xiyooney buroo iqethi oykonna,
 ellesada ba nayta yelasu.

⁹ Yelana wode gathiya taani
 enti yelanaada oothikinaayee?
 Yelanaada oothiya taani
 yeliya ulo gordaynaayee?
 Haysa giday tana, Godaa, ne Xoossaa.

¹⁰ Hinteno Yerusalaamo dosiya ubbaw, iira ufaytite;
 I gisho ufaysan noocu giite.
 Hinteno iw yeekiya ubbaw,
 iira ufaytite.

¹¹ Hinte, iya minthethiya dhantha dhammidi kallana;
 I daro bonchuwafe loythi uyidi, ufaytana.”

¹² Goday yaagees;
 “Taani iw sarotethaa shaafada darsana;
 iw kawotethata duretetha kixa shaafada ehana.
 Hinte hessa dhammana; I hashiyan tooketana;
 I ki7on uttidi baalotana.

¹³ Aayiya ba na7a minthetheysada
 taani hintena minthethenna;
 hinte Yerusalaamen minettana.

¹⁴ Hessa hinte be7iya wode hinte wozanay ufaytana;
 hinte megethay maata mela aacana.
 Godaa kushey iya aylleta bolla de7eysin
 iya hanqoy iya morketa bolla de7eysi eretana.

¹⁵ Heko, Goday tamara yaana;
 iya para gaareti gote mela.
 Ba sheniya hanqon;

ba seeraka tama lacon qoncisees.

¹⁶ Goday asho ma7ida ubbaa

tamaninne mashshan pirdana;

daroti Godaa mashshan hayqana.

¹⁷ “Banta eeqa goyinnanaw atakilte gade baanaw,

bantana dummayeysatinne geeshsheysati;

guduntho, ecerenne hara tunabata meysisata giddofe

issuwa kaallidi beysati ubbay dhayana.

¹⁸ “Taani enta oosuwanne enta qofaa eriya gisho,

kawotethatanne dumma dumma doonan odeteyisata,

issife shiishana; enti shiiqidi, ta bonchuwa be7ana.

¹⁹ Taani enta giddon malaata oothana;

entafe attidaysata giddofe

ta gitatetha si7iboonaanne

ta bonchuwa be7iboona kawotethatako,

Tarsesako, Liibeko, Liideko, Tubaalako,

Yawaanakonne yuushoy abban teqetidi haaho biittatako kiittana;

enti ta bonchuwa kawotethata giddon awaajana.

²⁰ Isra7eele asay katha yarshuwa

geeshsha miishen wothidi xoossa keethi eheysada,

enti hinte ishata ubbaa kawotethata giddofe,

paratan, para gaaretan, gimaletan, baqulotanninne

caane gaaretan utisidi, Godaas imo oothidi

ta geeshsha zumaa bolla Yerusalaame ehana.

²¹ Entafe issota issota kahinenne Leewe oothana”

yaagees Goday.

²² “Taani medhida ooratha salotinne

ooratha sa7i ta sinthan minnidi de7eysada,

hinte kochayenne hinte sunthay minnidi daana.

²³ Ageena xeerope bidi ageena xeero gakanaw,

Sambaatape bidi Sambaata gakanaw

asa ubbay ta sinthan goyinnanaw yaana.

²⁴ Enti keyidi bishe,

ta bolla makallida asaa aha be7ana.

Enta miya guxuney hayqenna;

enta xuuggiya tamay to7enna;

enti asa ubbaas shaatiyaba gidana”

yaagees Goday.

Ermiyaasa Maxaafa Gaatha Qofa

Ermiyaasi, K.Y.S. 600 laytha heeran de7ida nabe. Ermiyaasa maxaafan goncidi odetiday: Yerusalaame dhayo, xoossa keetha dhayonne aysiya daro asay di7etidi Babiloone baanaysa (shem 39, 52). Babiloone kawoy Yerusalaame katamanne xoossa keetha wursethi dhaysanape sinthe, Ermiyaasi Yerusalaamen de7is.

Ermiyaasi, daro wode eeqa goyinnonne enta nagara gaason Xoossa asaa bolla dhayoy yaanaysa odees. I odida tinbitetape baggati poletin, Ermiyaasi ba ayfen be7is. Leemisos, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori Yerusalaame oykidi, katamanne xoossa keetha laallees; Yihuda kawoy daro asaara di7etidi Babiloone bidaysa be7is. Gujidika, asay di7ope simmanaysanne Isra7eele kawotethay simmidi eqanaysa Ermiyaasi sinthatidi odis.

Ermiyaasi di7etidi Babiloone bibeenna (shem 40), shin Godoliya hayqi-daafe guye (shem 40–41), issi issi Yihuda asay iya wolqan Gibxe efin (shem 42–43), yan guutha wode de7is.

Ermiyaasika Hizqeelada Xoossafe ekida ba kiita mallaninne leemison odees. Danco shamo, he dancuwa moogo, qassi bookidi keso (13:1-11); macho ekona mela digetethi, asaara yeeho yee kona mela digetethi (16:1-9), xugga shamonne Isra7eele cimata sinthan mentho (19:1-13); qambara gan-nan aathidi tooho (shem 27–28); ola wode gade shamo (32:6-15); Rakaaba yarati woynne ushshu uyona ago (35:1-19).

Ermiyaasa maxaafa oyddu kifilen shaakidi be7anaw danda7etees.

1. Iyosyaasa, Iyo7aaqeme, Yo7akinanne Sedeqiyaasa kawotethaa laythan Yihuda asaasinne enta kaaletthiya asaas Xoossafe imetida qaala (shem 2–25).

2. Dumma dumma tinbite qaalata, Ermiyaasa de7uwan poletida gita gita qofata, Ermiyaasa xaafey Baaroki xaafidi oykida guutha xuufeta (shem 26–45).

3. Dumma dumma allaga biitta asaas Xoossafe kiitetida tinbiteta (shem 46–51).

4. Yerusalaame oyketethanne asay di7etidi Babiloone baanaysa odiya taariketa (shem 52).

Ermiyaasi asaa bollanne biitta bolla dhayoy yaanaysa odida wode kawoyne kahineti iya boridosonanne wogi bayna goodidosona (11:18-23; 18:18; 20:1-3; 26:1-19; 37:13–38:6). Ermiyaasi, asay Xoossara gelida caaquwa minthidi naagana mela odees (shem 30-33). Hizqeela mela Ermiyaasika kahinenne nabe.

Ermiyaasi ba asaa daro dosiyanne enta bolla iita pirdi yaana mela koyonna asi. Xoossay, I nabe gididi haggaaazana mela xee gida wode I un7etidayssa bessiya xuufeti maxaafa giddon daro bessa goncis. Xoossaa qaalay iya wozana giddon tamada eexiya gisho, I kammidi ashshanaw danda7ibeenna.

Ha maxaafan xaafetida gita gita tinbitetape issoti issoti metoy kumida Ermiyaasa wodiyaape aadhidi, Xoossay immiya ooratha caaqoy poletiya wodiya sinthe xeelloosona. He wode ooratha caaqoy asaa wozanan xaafetiya gisho, akeekisiyanne naagisiya astamaare koshshenna. (31:31-34).

Maxaafa Ayfe Aqeesa

Ermiyaasa xeegetethinne dooretethi (1:1-19)

Yihudanne Isra7eele bolla odetida pirda (2:1–25:38)

Wordo nabettanne Ermiyaasa (26:1–29:32)
 Ooratha caaquwan asay banta biitta simmana (30:1–33:26)
 Ermiyaasa dumma dumma haggazota (34:1–38:28)
 Yerusalaammenne haariya Godoliya kundethi (39:1–42:22)
 Ermiyaasi Gibxe biittan (43:1–44:30)
 Ermiyaasi Baarokas ufaysa qaala immis (45:1-5)
 Yihuda yuushon de7iya kawotethata (46:1–51:64)
 Yerusalaame kundethaba odetida hara kiita (52:1-34)

¹ Biniyaame biittan, Anatoota kataman de7iya kahinetape issuwa gidida Kalqe na7aa Ermiyaasa qaalay haysa.

² Amoone na7ay, Yihuda kawoy Iyosyaasi kawotida tammanne heedzantho laythan Godaa qaalay Ermiyaasako yis.

³ Iyosyaasa na7ay, Yihuda kawoy Iyo7aqeemi kawotida laythatan Godaa qaalay Ermiyaasako yis. Qassi Iyosyaasa na7ay, Sedeqiyaasi kawotin, tammanne issi laythi gakanawunne, ichashantho ageenan Yerusalaame asay di7etidi bida wodiya gakanaw Godaa qaalay iyako yis.

Ermiyaasa Xeegetethaa

⁴ Godaa qaalay taako haysada yaagishe yis:

⁵ “Neeni ne aaye ulon medhetanaape sinthe ta nena erayis. Ne yele-tanaape sinthe ta nena dummayada wothas; kawotethatas nena nabe oothada shuumas” yaagis.

⁶ Taani, “Ubbaa Haariya Godaw, taani na7a gidiya gisho waatada ode-taneko erike” yaagas.

⁷ Shin Goday, “‘Taani na7a goopa’; taani nena kiittiya bessaa bada ta kiita ubbaa asaas oda.

⁸ Taani nena ashshanaw neera de7iya gisho entaw yayyofa. Haysa odey Godaa” yaagis.

⁹ Goday ba kushiya yeddidi, ta doona bochidi, “Heko; taani ta qaala ne doonan wothas.

¹⁰ Shoddanawunne laallanaw, dhaysanawunne shira yegganaw, keex-anawunne tokenaw, asaa bollanne kawotethata bolla ta nena hachi shu-umas” yaagis.

¹¹ Godaa qaalay taako, “Ermiyaasa, neeni ay be7ay?” yaagis.

Taani zaarada, “Lawuze mitha xam7a be7ayis” yaagas.

¹² Goday, “Neeni like be7adasa. Taka ta qaala polanaw haysada be7ayis” yaagis.

¹³ Zaaridi Goday, “Haraa ay be7ay” yaagis.

Taani zaarada, “Issi pentiya xaaroy pudeha baggafe issi bagga gedi gidi uttidaysa be7ayis” yaagas.

¹⁴ Goday, “Pudeha baggafe dhayoy podhidi, biittan de7iya asa ubbaa bolla gukana.

¹⁵ Taani pudeha bagga kawotethatan de7iya asa ubbaa xeezana hanayis. Enta kawoti yidi, Yerusalaame geliya pengetan, dirsaa yuushuwaninne Yi-huda katamata ubban banta araata wothana.

¹⁶ Yihuda asay tana aggidi, iita oothida gisho, hara xoossatas ixaane cuyisida gishonne banta kushen oothida xoossata goyinnida gisho ta pirdaa enta bolla ehas.

¹⁷ “Shin neeni giigeta! Dendada taani nena kiittiyaba ubbaa entaw oda. Entaw yayyofa; ne entaw yayyiko, ta nena enta sinthan gujada yashisana.

¹⁸ Hachi ta nena ha biitta bolla, Yihuda kawota bolla, halaqata bolla, kahineta bollanne ha asaa bolla gimbetida katamada, birata tuussadanne naase biratan dirida dirsada oothada minthas.

¹⁹ Enti neera oletana; shin ta ashshanaw neera de7iya gisho nena xoonokona. Haysa oday Godaa” yaagis.

2

Isra7eeley Xoossa Aggis

¹ Godaa qaalay taako haysada yaagishe yis:

² “Bada Yerusalaame asa haythan haysada yaagada awaaja. Ne na7atethan taw ay mela ammanetidako, ne buroo meddan de7iya wode tana ay mela siiqidaako, ta akeekayis. Neeni mela biittan zerethi zereti eronna biittan tana kaalladasa.

³ He wode Isra7eeley Godaas geeshshi; iyaw bayra katha mela. Iyape mida ubbay bala gidoosona; enta bolla dhayoy yis. Hessa oday Godaa” yaagees.

⁴ Hinteno, Yayqooba nayto, Isra7eele zare, ubbay Godaa qaala si7ite!

⁵ Goday yaagees; kase hinte aawati taape ay bala demmida taape haakidi bidonaa? Enti pathonna eeqata goyinnidi pathonnaba gididosona.

⁶ Enti, “Nuna Gibxefe kessida, mela biittan kaaletida, aaforanne mela biittara aathida, koshinne sakana dhumi de7iya biittara pinthida, oonika aadhonanne de7onna bessara kaaletida Goday awun de7ii?” yaagidi oychibookona.

⁷ Hinte he biitta ayfiyape lo77uwa maana mela ta hintena aradda biitta ehas. Shin hinte yidi, ta biitta tunisideta; ta laata iisideta.

⁸ Kahineta, “Goday awunee?” yaagidi oychibookona. Ta higgey enta kushen de7iya asati tana eribookona. Deriya ayseysati ta bolla makalidosona. Nabeta Ba7aale eeqa sunthan tinbite odidi pathonna eeqata goyinnidosona.

⁹ “Hessa gisho, ta hintera buroo mootetana; hinte nayta naytara moote-tana.

¹⁰ Ane wuloha bagga bidi, yuushoy abban teqetida biitta Qophiroosa xeellite; doloha bagga bidi Qedaare biitta ase kiittidi xomoosite. Haysa melabay haysafe kase hanidaako be7ite.

¹¹ Enti tuma xoossata gidonna ixikoka ba xoossata laammida derey oonee? Shin ta asay entaw boncho gidida tana pathonna eeqatara laammis.”

¹² “Saloto, haysan malaalete; dagammidi kokorite” yaagees Goday

¹³ Ta asay nam7u nagara oothidosona; hessika, de7o pulito gidida tana aggis.

Haathe oykanaw danda7onna, xoo7e ollata bantaw bookidosona.

¹⁴ “Isra7eeley shametida aylleyee? woyko son yeletida aylleyee? Yaatin, morketi ayis do7oda shankatona?

¹⁵ Iya morketi gaammida iya bolla gudoosona. Enti banta qaala dhoqu oothidi daarosona. Enti iya biitta kaysi kessidosona; iya katamati laaletidi asi bayna soo gididosona.

¹⁶ Hesaa bollaka Mempisanne Xafinaasa asati iya huuphiya meedidosona.

¹⁷ Neno Isra7eele, oge ubban nena kaaletihya, Godaa ne Xoossaa aggada haysa ne bolla ehiday nena gidikii?

¹⁸ Nayle shaafape haathe uyanaw Gibxe buussi nena ay maaddanee? Efraxiisa shaafape haathe uyanaw Asoore buussi nena ay maaddanee?

¹⁹ Hiza ne iitatethay nena seerana; ne tana kaddidaysi ne bolla pirdana. Ne tana Godaa ne Xoossaa aggidaysi ay mela iitanne camo gidiyako akeeka be7a. Ne taw yayiya yashshay baawa” yaagees Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay.

²⁰ “Ta ne qambara daro wodepe kase menthas; ne qashuwa duuthas. Neeni, ‘Ta nena goyinnike’ yaagadasa. Dere bollanne daashsha mitha garsan laymatanaw zin7adasa.

²¹ Ta nena dooretida zerethafe ekada, lo77o woyne gaden tokas. Yaatin, waanada, guye simmada, woran dolida, iita woyne gidadii?” yaagees Goday.

²² “Ne sangeenora meecetiyakoka, saamunan gorpetiyakoka ne qitay ta sinthana.

²³ Neeni waanada, ‘Ta tunabike; Ba7aale eeqa goyinnabike’ gay? Neeni zangaaran hanidaba xeella; ne oothidaba akeeka. Neeni yaanne haanne woxiya ziita keyida gimale mela.

²⁴ Neeni bazzo meezetida, ziita wode carko singethiya hare mela. I amoy dendin, ooni iyo teqanaw danda7ii? Iya baw koyada gakiya gisho ay adde hareyka iyo demmanaw daabureenna.

²⁵ Neno, Isra7eele, ne caammay wurana gakanaw ne kottonoy melana gakanaw hara xoossata geedo woxofa. Shin neeni, ‘Atto, hessi tana maadenna. Taani imatha xoossata dosas; taani enta goyinnana’ yaagadasa.

²⁶ “Kaysoy oyketida wode yeellateysada Isra7eele asay yeellatidosona; enti, enta kawoti, enta halaqati, enta kahinetine enta nabeti ubbay yeellatana.

²⁷ Enti mithaako, ‘Ne ta aawa’ yaagosona; shuchaa, ‘Tana ne yeladasa yaagosona. Enti banta som7uwa aggidi, banta zokuwa zaaridosona. Shin enti meto wode nuna ashsha!’ yaagosona.

²⁸ Shin hinte, hintew medhida xoossati awun de7oona? Hinte meton geliya wode hintena ashshanaw danda7iko dendidi hintena asho. Hinteno, Yihuda asaw, hinte xoossati hinte katamata mela daro” yaagees Goday.

²⁹ “Hinte taara ayis mootetetii? Hinte ubbay taw makallideta.

³⁰ Ta hintena coo seeras; hinte hinte oosuwape simmiyaba gideketa. Koshatida gaammota hinte mashshay hinte nabeta mis” yaagees Goday.

³¹ Hinteno, ha wodiya yeletaw, Godaa qaala si7ite. Ta Isra7eeletas bazzo woyko sakana dhuman de7iya biitta gidadinaayee? Yaatin, ayis ta asay, “Nuuni nu sheneda baana; neeko simmoko” yaagidona?

³² Geela7iya ba alleequwa, mushuriya ba ma7uwa dogay? Shin ta asay tana tayboy bayna gallas dogidosona.

³³ Neeni ne laggethota geedo wothaa waanada meezetadii? Daro iita maccasati ne ogiya tamaarosona.

³⁴ Mentthidi gelishin oykida asaa suuthan gidonashin xillo manqota suuthan ne ma7oy iitis. Neeni hessa ubbaa oothadaka,

³⁵ Neeni, “ ‘Taani xillo; tuma Goday ta bolla hanqetenna; taani nagara oothabike’ giya gisho ta ne bolla pirdana.

³⁶ Neeni ne ogiya laammashe ayis woxay? Nena Asoorey yeellaydaysada Gibxey yeellayana.

³⁷ Goday ne ammaneteyisata kawushida gishonne ne entafe maade demonna gisho ne huuphiya oykada yaafe keyana” yaagees Goday.

3

¹ “Issi asi ba machiw yeddin, iya bada hara azina geliko, he addey iyo zaarii? Zaariko he biittay tuna gidennee? Shin ne laymatanaw koyada daro laggethotara de7adasa; ha77i neeni taako simmanee? yaagees Goday

² Dhoqu gada aykoy bayna dereta xeella. Laymatanaw ne zin7aboona bessi de7ii? Arabe asi mela biittan utteysada, neeni laggethota naagada oge doonan uttadasa. Ne laymatethaninne ne iitatethan biitta tunisadasa.

³ Hessa gisho, torche iray tegetis; sila irayka bukonna ixis. Hessi haninka, new laymatetha medhoy de7ees; ne yeellatonna ixadasa.

⁴ Ha77i neeni, 'Ta aawaw, ta na7atetha laggiyaw ne tana siiqasa.

⁵ Ne ubba wode yilotay? Ne hanqoy merinaw aggennee? yaagasa. Shin ne oothanaw danda7iya iita ubbaa oothaasa" yaagees Goday.

Ammanetona Isra7eele

⁶ Kawa Iyosyaasa wode Goday taako haysada yaagis: "Ammanoy bayna Isra7eeley oothidaba ne be7adii? Iya dere bollanne daashsha mitha ubbaa garsi bada yan laymatasu.

⁷ Iya haysa ubbaa oothinka taako simmande gada qopas, shin simmabuuku. I michiya, ammanetona Yihudika hessa be7asu.

⁸ Ammanoy bayna Isra7eele daro wode laymatida gisho pirima immada iyo yeddas. Hessi haninka Isra7eele michiya, ammanetona Yihudi, yayyon-naysa ta be7as; iyaka keyada laymatasu.

⁹ Laymatethay iw laafaba gidiya gisho, mitharanne shuchara laymatada biitta tunisasu.

¹⁰ He ubban I michiya, ammanetona Yihudi simmidaba daanawusupe attishin, kumetha wozanape taako simmabuuku" yaagees Goday.

¹¹ "Ammanetona Yihudape ammanoy bayna Isra7eeley xillo.

¹² Bada pudeha baggan de7iya asaas haysada yaagada awaaja: 'Ammanoy bayna Isra7eele, simmal! Taani maaroti kumida Godaa gidiya gisho nena iita ayfen xeellike. Merinaw hanqetike'.

¹³ Gidoshin, 'Taani Godaa, ta Xoossaa bolla makallas. Allaga xoossatara daashsha mitha garsan laymatas. Ne qaala kiitetabike' gada ne qohuwa ammana" yaagees Goday.

¹⁴ "Hinteno, ammanetona asaw, ta hintew azina gidiya gisho simmite. Taani issi katamape issinno, issi yarape nam7a doora ekada Xiyoone ehana.

¹⁵ Ta wozanaada hintena heemmiya henthanchota hintew immana. Enti hintena eratethaninne akeekan heemmana" yaagees Goday.

¹⁶ "He gallasatan hinte he biittan dariya wode asay, 'Godaa caaqo Taabotiya' gidi odetokona. I entaw qofetenna; hassayetenna; baynaysi entaw eretenna; harika oosetenna.

¹⁷ He wode enti Yerusalaame, 'Godaa Araata' gidi xeezana. Kawotetha ubbaafe asay Godaa sunthaa bonchanaw Yerusalaame shiiqana. Hessafe guye, enti banta wozanaa iitatethaa kaallokona.

¹⁸ He wode Yihuda asayenne Isra7eele asay gahetidi pudeha bagga biittafe ta hinte aawata laatisida biitta issife yaana" yaagees Goday.

¹⁹ "Ta hintena na7atho ekada, biitta ubbaafe lo77iyanne aradda biitta hintew immanaw koyas. 'Ta aawaw' gidi xeezananne tana kaallana gada qopas.

²⁰ Shin Isra7eele asaw, hinte ba azinaas ammanetona machida taw ammanetibeketa" yaagees Goday.

²¹ Enti banta ogiya geellayida gishonne banta Xoossaa aggida gisho manqo zumatape Isra7eele asaa waasoyenne yeehoy si7etees.

²² "Hinteno, ammanoy bayna asaw, taako simmite. Hinte ammanetana mela ta hintena pathana" yaagees Goday.

Hinte, "Neeni, nu Godaa Xoossaa gidiya gisho neeko simmana.

²³ Dereta bollanne zumata bolla eeqa goyinnoy tuma cimo. Tuma Isra7eele atosethay Godaa, nu Xoossaa.

²⁴ Nu na7atethafe doomin, nu aawati daaburidi demmida, enta dorsaanne mehiya, enta maccanne adde nayta yeellayiya eeqati midhi dhaysidosona.

²⁵ Na7atethafe hachi gakanaw, nunne nu aawati Godaa nu Xoossaa bolla nagara oothida. Godaa nu Xoossaa qaala kiitetibooko. Hessa gisho, nuuni yeellan gufannanaw qassi kawushatethi afilada nuna kammo” yaagosona.

4

¹ Goday yaagees, “Isra7eele asaw, simmiko, taako simmite. Hinte tana shaatiya hinte eeqata ta sinthafe diggiko, ta ogiyape kare keyonna ixiko,

² tuman, suuretethaninne xillotethan, ‘De7o Xoossay eriya mela’ gidi caaqiko, he wode kawotethati iyan anjetananne iyan ceeqana.”

³ Goday Yihudanne Yerusalaame asaako haysada yaagees: “Hinte othe biitta goyite; aguntha bolla zeropite.

⁴ Hinteno, Yihudanne Yerusalaame asaw, hinte Xoossaas qaxaretite; hinte wozanaa shoohuwa diggite. Hessi hanonna ixiko hinte iitatethaa gisho, ta hanqoy tamada eexana; iya oonika toysanaw danda7enna” yaagees Goday.

Pudeha Baggafe Dhayo Yaana

⁵ Yihudan awaajite; Yerusalaamen moyze punnite! Hinte qaala dhoqu oothidi haysada gidi waassite! Issife shiiqidi gimbetida katamatako yedhite.

⁶ Asay Xiyoonne baana mela mallite! Hinte shempuwa ashshanaw gam7onna baqatite! Gam7ofite! Ta pudeha baggafe gadonne dhayo biitta bolla ehana hanayis.

⁷ Gaammoy worape keyesada kawotethata dhayseysi ba bessaafe dendidi hinte biitta dhaysanaw yis. Hinte katamati laaletidi baysa gidana.

⁸ Hessa gisho, kayo ma7o ma7idi, “Woo! Woo!” gidi zeleelitenne yeekite. Godaa suulliyya hanqoy nu bollafe kichibeenna.

⁹ “He wode kawanne halaqata wozanay til7ana; kahineti dagammanna; nabeti hirgana” yaagees Goday.

¹⁰ Taani, “Ubbaa Haariya Godaw, mashshi enta qoodhen wodhiya wode ‘Hintew sa7i saro gidana’ yaagada ha asaanne Yerusalaame ayis cimmay” yaagas.

¹¹ He wode ha asaasinne Yerusalaames haysada yaagidi odetana: “Mela biittan de7iya aykoy bayna dhoqa deretape michiya carkoy ta asaa bolla carkana; hessi kathi geeshshanaasa gidenna.

¹² Ta kiitan wolqaama carkoy carkana; ta enta pirdana” gees.

¹³ Heko, morkey shaarada keyees. Iya para gaareti gote mela; iya parati arganthafe aadhidi eesotoosona. Nuna ayye! Nu dhayida!

¹⁴ “Neno Yerusalaame, attana mela ne wozanaa meeccada iitatethaafe geeya. Iita qofay ne wozanan awude gakanaw gam7anee?

¹⁵ Daane katamaapenne Efreema zumaape yidaysati iitabaa awaajosona.

¹⁶ Yihuda katamata bolla ola awaajiya olanchoti haaho biittafe yuussaa bolla de7oosona gidi kawotethatas odite; Yerusalaameska awaajite.

¹⁷ I ta bolla makallida gisho, gaden de7iya kathaa naageysada olanchoti Yihuda yuushuwa teqana” yaagees Goday.

¹⁸ Yihuda asaw, hinte hanoyenne hinte oosoy haysa ubbaa hinte bolla ehis. Haysi hintew seera. I ay mela cammi! Hinte wozanaa ay mela caddi!

¹⁹ Tana ayye! Ta haysa waata danda7ane! Ayye ta wozanaa! Ta wozanay kokorees; ta si77i gaanaw danda7ike. Taani moyze punonne ola girsi si7ida gisho si77i gaanaw danda7ike.

²⁰ Dhayoy dhayo bolla yees; biittay kumethi dhayis. Ta dunkaaney kundis; ta shaqarayka laaletis.

²¹ Taani awude gakanaw ola malla be7anee? Awude gakanaw moyze puno si7anee?

²² “Ta asay eeya; enti tana erokona. Enti qofi bayna nayta mela; entaw akeeki baawa. Enti iitabaa oothanaw cinca; shin lo77oba oothidi erokona” yaagees Goday.

²³ “Taani sa7aa be7iya wode, sa7i aykoyka bayna baysa gididaysa be7as. Qassi salota xeelliya wode, poo7oy baynaysa xeellas.

²⁴ Ta dereta xeelliya wode enti qaaxoosona; taani zumata be7iya wode yaa haa woxoosona.

²⁵ Ta xeelliya wode asi baawa; salo kafoti ubbay paallidi baqatidosona.

²⁶ Ta xeelliya wode aradda biittay qaa7e gididaysa be7as. Godaa sinthaninne iya suulliya hanquwa sinthan he biitta katamati laaletidosona.

²⁷ “Biittay dhayana; shin ta iya kumethi dhaysike.

²⁸ Sa7ay yeekana; saloy dhumana. Taani odas; marsike. Taani qofa qachas; aggike” yaagees Goday.

²⁹ Para asatanne donge asata waasuwan, asay katama ubbaafe baqatana. Baggati woxidi wora gelana, baggati zaalla bolla keyana. Katama ubbay baysi gidin de7iya asi dhayana.

³⁰ Neno, dhayos attidaare ne waanay? Ne zo7o ma7uwa ayis ma7adii? Worqa alleeqo ayis wothadii? Ne ayfiya siphintha ayis tiyay? Neeni coo nena loythaasa; ne laggethoti nena kadhidosona; enti nena wodhanaw koyoosona.

³¹ Taani iqethi oykida maccasi waassiya waasuwa mela si7as. I waasoy koyro na7a yeliya maccasa waaso mela. He waasoy, Yerusalaamey shempo dhayada, ba kushiya miccada, “Tana ayye! Ta dhayas! Tana wodhanaw hanoosona!” yaagada waassiya waasuwa.

5

Suure Asi Baawa

¹ “Ane Yerusalaame ogiya bolla keyite; pudenne duge hemetite; iya yushuwa xeellitenne akeekite; iya gutaranka koyite. Xillo pirdiyanne tuma koya issi asi hinte demmiko, ta Yerusalaame maarana.

² Enti, ‘De7o Goday eriya mela’ gidi caaqikoka, wordo caaqoosona” yaagees Goday.

³ Abeeti Godaw, ne ayfeti tumaa xeellokonaayee? Ne enta shocadasa shin enta sakibeenna. Ne enta mentherethadasa shin enti simmonna ixidosona. Enti banta som7uwa zaallafe aathidi minthidi banta nagaraape simmonna ixidosona.

⁴ Hessafe guye, taani, “Haysati Godaa ogiyanne banta Xoossaa higgiya eronna gisho, manqonne eeya” yaagada qopas.

⁵ Hiza, ta gita asatako bada entaw odana. Godaa ogiyanne banta Xoossaa higgiya eroosona. Shin enti ubbay iya qambara menthidosona; iya qashuwaka duuthidosona.

⁶ Enta makallaynne enta kundethay daro gidiya gisho, gaammoy worape keyidi, enta wodhana. Suudhumey bazzofe keyidi, enta maana. Maahey enta katamata hokidi naagana. He katamatape keyiya ubbay puuzetana.

⁷ “Taani hinte nagaraa ayis atto go? Hinte nayti tana aggidi, wordo xoossatan caaqidosona. Taani enta muzada kalsas, shin enti laymatidosona; enta keethan aqidosona.

⁸ Enti dhiiketida korma parada, hara asa macho laggethanaw singethoosona.

⁹ Tuma ta ha oosota gisho, enta seeranaw bessikina? Haysa mela kawotethaa bolla ta haluwa keyikina?” yaagees Goday.

¹⁰ “I woyne gadiya giddo gelidi iissite, shin kumethi dhaysofite. Enti Godaaba gidonna gisho I tasheta karidi yeggite.

¹¹ Isra7eele asaynne Yihuda asay kumethi kaddidosona” yaagees Goday.

¹² Enti haysada gidi Godaa bolla wordo odetidosona: “I aykoka oothenna; qohiyabay aybika nu bolla yeenna. Morke mashshay woyko koshi nuna polo demmenna.

¹³ Nabeti carko mela; entan Xoossaa qaalay baawa. Hessa gisho, enti giyaba ubbay enta gako” yaagosona.

¹⁴ Hessa gisho, Isra7eele asaako, “Enti ha qaala odida gisho taani ta qaala ne doonan tama oothana; ha asay mithi gidana; tamayka enta maana” yaagees Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay.

¹⁵ Goday Isra7eele asaako, “Hinteno, Isra7eele asaw, ta hinte bolla haaho biittafe issi kawotethi ehana. Enta qaala hinte eronna, enta oday hintew gelonna wolqaamanne beni kawotethi.

¹⁶ Enta donge pal7e shoohoy dooya duufo mela; enta olanchoti wolqaama.

¹⁷ Enti hinte kathaanne hinte goshsha ayfiya maana; hinte adde nattan macca nayta wodhana; hinte dorsaanne mehiya bongana; hinte woynyanne balase mithaa dhaysana. Hinte ammanetiya, gimbetida katomata banta mashshan olidi dhaysana” yaagees.

¹⁸ “Gidoshin, he gallasatan gidikoka, taani ta asaa kumethi dhaysike” yaagees Goday

¹⁹ Asay nena, “ ‘Goday nu Xoossay nu bolla haysa ubbaa ayis oothidee?’ gidi oyichiko, ne entako, ‘Hinte tana aggidi, hinte biittan imatha xoossata goyinnidaysada, hinteka asa biittan haratas haggaazana’ yaaga” yaagis.

²⁰ “Haysa Yayqooba asaas oda; Yihuda biittan awaaja.

²¹ Hinteno, ayfey de7ishin be7onaysato, haythi de7ishin si7onnaysato, eeyanne akeekona asaw haysa si7ite!

²² Hinte taw yayyanaw bessennee? Hinte ta sinthan kokoranaw koshshennee? yaagees Goday. Abbay aadhidi boonna mela shafe iyaw zawa oothiday tana? Zuley sugikoka iyape aadhanaw danda7enna; hobbey dendikoka kanthidi aadhenna.

²³ Shin ha asaas muumenne makalla wozani de7ees. Enti hara soo simmidi wora bidosona.

²⁴ Enti banta wozanan, ‘Nuus sila iranane torche ira woden woden immiya, kathaa shiishiya wode nuus immiya Godaa ane yayyoos’ yaagibookona.

²⁵ Hinte balay hessa teqis; hinte nagaray hintena lo77obaape ashshis” yaagees.

²⁶ “Ta asaa gidдон iita asati de7oosona. Kafo oykanaw naagiya asada hokidi naagoosona. Enti gite yeggidi asaa oykoosona.

²⁷ Kafo keethan kafoy kumidaada, enta keethay cimon kumis; enti wolqaamanne dure.

²⁸ Enti ordenne modho gididosona; enta iita oosuwas zawi baawa. Enti yi7o nayta gisho mootetokona; manqotas suure pirdibookona.

²⁹ Yaatin, taani hessa gisho enta seeranaw bessennee? Haysa mela kawotetha bolla ta haluwa keyanaw bessennee?” yaagees Goday.

30 “Daro iitabaynne daganthiyabay biitta bolla hanis.

31 Nabeti wordo odoosona; kahineti enta zoriyan aysoosona. Ta asayka hessa melaba dosees. Shin wursethan hinte waananee?” yaagees Goday.

6

Yerusalamey Morken Teqetis

1 Hinteno, Biniyaame asaw, hinte shempuwa ashshanaw baqatite! Yerusalamepe keyite! Taquhe kataman moyze punnite! Beet-Hakareeman malla bessite! Pudeha baggafe iitabaynne gita dhayoy yaana hanees.

2 Taani lo77iyanne ufaysiya Xiyoone katamata dhaysana.

3 Henthanchoti banta wudiya ekidi yaa yaana. Iya yuushuwan banta dunkaaniya tokana; issay issay ba wudiya heemmana.

4 “Yerusalame olanaw giigetite! Dendite! Iya seeta gallas oloos. Shin ayye! Sa7i qammees; omarsa kuyay aduqi aduqi bees.

5 Hessa gisho, dendite! qamma olidi iya miixaa laalloos” yaagidi maqetoosona.

6 Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “Mithata qanxite. Yerusalame gimbiya miyen biitta doorite. He kataman naaqoy kumida gisho I seeretanaw bessees.

7 Haatha olli haathe pulteysada ika ba iitatetha pultees. Makallinne dhayoy iya giddon si7etees; iya hargeynne madunthay ta sinthana.

8 Neno Yerusalame, ta seera eka. Akay, giiko, ta neepe shaaketananne ne biitta asi bayna baysa kessana” yaagees.

9 “Woyne poshiliyada, Isra7eele asaa giddofe attidaysata loythidi poshilitte. Woyne qoriya asada, hinte kushiya daashshata giddo zaaridi yeddite” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

10 “Ta ooddes odo? Oona seero? Ooni si7anee? Enti si7onna mela enta haythay tullis. Godaa qaalay entaw miichas attis; enti iyan ufaytokona.

11 Godaa hanqoy tanan kumis. Ta ha sheniya teqanaw danda7ike. Oge bolla de7iya yooga nayta bollanne shiiqida na7atethata bolla ta hanquwa tiga. Machiya, azinaynne cimida asa ubbay attokona.

12 Taani he biittan de7eyisata bolla ta kushiya yeddiya wode enta keethay, enta goshshaynne enta macheti ubbay haratas imetana” yaagees.

13 “Guuthafe gita gakanaw ubbay bana go77iyabaa koyees. Nabetinne kahineti ubbay cimmoosona.

14 Ta asaa maduntha pathonnaba oothidi guutha dhale wothoosona. Saroy baynashin, ‘Saro; saro!’ yaagosona.

15 Enti ha shaatiya oosuwa oothidi yeellatidona? Akay, enti kumethi yeellatibookona; enti yeelli aybeko erokona. Hessa gisho, entika kundidaysata gidдон kundana. Taani enta seeriya wode enta kawushana” yaagees Goday.

16 Goday haysada yaagees: “Ogiyan eqidi xeellite; beni ogey de7iya bessaa oychite. Lo77o ogey awun de7iyako oychidi iyan hemetite; hinte shempo demmana. Shin hinte, nuuni he ogiyan hemetoko!” yaagideta.

17 Taani naageysata hinte bolla shuumada, “Moyze girsaa si7ite” yaagas. Shin hinte, “Nu si7oko” yaagideta.

18 “Hessa gisho, kawotethato, si7ite! Taani ta asaa bolla oothanaba akeekite.

19 Sa7an de7iya asaw, haysa si7ite! Enti ta qaala si7onna ixida gishonne ta higgiya kadhida gisho ta enta bolla dhayo ehana.

²⁰ Saaba biittafe ixaani woyko haaho biittafe yida sawoynne qimamey taw aysee? Hinte xuussa yarshoyka eketenna. Hinte yarshoy tana ufaysenna” yaagees.

²¹ Hessa gisho, Goday, “Taani ha asaa sinthan dhube wothana; aawatinne nayti entan dhubetana; shoorotinne laggeti dhayana” yaagees.

²² Goday, “Pudeha bagga biittafe olanchoti yoosona; issi gita kawotethay sa7aa gaxape dendis.

²³ Enti dongenne toora dancidosona; enti qadhey bayna wozana minotanne maarotethi eronnayisata. Enti paran gaallabiya wode abbada guummoosona. Hinteno, Xiyoone katama asaw, enti hintena olanaw salpidosona” yaagees.

²⁴ Nuuni he odaa si7in, nu kushey argaacis; maccasi iqethi oykeysada nuna metoynne un7i oykis.

²⁵ Morkey mashsha oykida gishonne yan han dagami de7iya gisho soope keyopite; oge bollaka bentofite.

²⁶ Dhayseysi qoponna nu bolla yaana gisho, kayo ma7o ma7idi, bido bolla gondoretidi, asi ba issi na7as yeekiya mela ta asaas yeekite.

²⁷ Goday Ermiyaasako, “Neeni enta ogiya xomoosana melanne paacana mela birata paaciya asada ta nena oothas.

²⁸ Enti ubbay zigiranaw yuuyosona; odin si7onna makallanchota. Enti naase biratadanne biratada mino; enti ubbay nagara oothosona.

²⁹ Birata bolla de7iya shi7a xuuggidi geeshshanaw gilpey punnees. Shin geeshshanaw waayida waayey coo gidis; ta asaa gidдон de7iya iitati kichibookona.

³⁰ Goday enta yeggidi aggida gisho, enti yegetida bira geetetana” yaagees.

7

Biittan De7iya Iitatethi

¹ Godaape Ermiyaasako yida qaalay haysa:

² “Xoossa keetha pengiyan eqada, haysada yaagada awaaja. Hinteno, Godaa goyinnanaw ha pengetara geliya Yihuda asaw, ubbay Godaa qaala si7ite!

³ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: hinte ogiyanne hinte oosuwa laammite; ta hintena ha bessan wothana.

⁴ ‘Haysi Xoossa keethi! Haysi Xoossa keethi! Haysi Xoossa keethi’ yaagidi cimo qaalan ammanetofite.

⁵ Hinte, hinte ogiyanne oosuwa tuma laammiko, issoy issuwas xillo pirdiko,

⁶ bete asaa, yi7o naytanne am7eta naaqonna aggiko, ha bessan xillo asa suuthu gussonna aggikonne, hinte qohetonaada hara xoossata goyinnona aggiko,

⁷ ta hinte mayzatas merinaw immida biittan hintena wothana.

⁸ Shin hinte maaddonna cimo qaalan ammaneteta” yaagees.

⁹ “Hinte kaysoteeta, wodheeta, laymateta, wordo caaqidi markateeta, Ba7aale eeqas yarsho yarsheeta, haysafe kase hinte eronna hara xoossata goyinneta.

¹⁰ Yaatidi, ta sunthan xeegetida Xoossa keethaa yidi, ta sinthan eqidi, ‘Nuuni saro’ yaageeta. Shin ha shaatiya oosuwa ubbaa ootheta.

¹¹ Ta sunthan xeegetida ha Xoossa keethay hintew pangati qosetiya gongolo gidetiye? Hinte oothiyaba ubbaa taani ta ayfen be7as” yaagees.

¹² “Taani ta sunthay de7iya bessi oothada koyro doorida, Seelo biite. Ta asaa Isra7eele iitatethaa gisho, taani he bessaa waatidaako be7ite.

¹³ Hinte ha ubbaa oothiya wode ta hintew zaara zaara odas; shin si7onna ixideta. Ta hintena xeegeas; shin taw koybeketa.

¹⁴ Hessa gisho, ta Seelo bolla oothidaysada haysan hinte ammanetiya, ta sunthan xeegetida ha Xoossa keethaa bolla, hintewunne hinte mayzatas immida ha bessaa bolla hessada oothana.

¹⁵ Hinte dabbota, Efreema kochaa ta diggadaysada ta sinthafe hintenaka diggana” yaagees.

¹⁶ “Ermiyaasa, ta si7onna gisho, ha asaas woossofa; enta gisho tana oychofa woyko waassofa; entaw gaannatopa.

¹⁷ Enti Yihuda katamataninne Yerusalaame ogetan oothiyabay aybeko be7ikiyee?

¹⁸ Nayti mithi mixoosona; aawati tama eethoosona; maccasati, ‘Salo Kawiw’ geetetiya eegees uythi uukanaw dhiille munuqoosona. Enti tana yiloyanaw ussha yarsho hara xoossatas gussoosona.

¹⁹ Enti haysa oothey tuma tana qohanaaseyee? Haysan qohetidi yeellatanay enta gidokonaayee?” yaagees Goday.

²⁰ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ta hanqoy ha bessaa bolla, asaa bollanne mehiya bolla, gaden de7iya mithaa bollanne biittan de7iya kathaas bolla gukana; I eexana, to7anaw danda7enna.”

²¹ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: “Hinte xuussa yarshuwa hara yarshota bolla gujidi, ashuwa hintew miite.

²² Ta hinte mayzata Gibxe biittafe kessiya wode, xuussa yarshobanne hara yarshotaba odabike woyko kiittabike.

²³ Shin ta entako, taw kiitetite; ta hinte Xoossaa gidana; hinteka ta ase gidana. Hintew injetana mela ta hintena kiittiya oge ubban hemetite.

²⁴ Shin enti tana si7onna woyko taw besse immonna ixidosona. Enti banta iita wozanaa qofaa kaallidi bidosona; sinthe baanaysa aggidi guye bidosona.

²⁵ Hinte mayzati Gibxefe keyida wodepe doomidi hachi gakanaw ta aylleta, nabeta wonta wonta hintew kiittas.

²⁶ Shin hinte tana si7onna woyko taw besse immonna ixideta. Hinte morgiya minthideta; hinte aawatape aadhidi iitabaa oothideta.

²⁷ “Ha ubbaa ne entaw oda; shin enti ne giyaba si7okona. Ne enta xeezana; shin enti koyokona.

²⁸ Hessa gisho, Ermiyaasa, ne entako haysada yaaga: ha kawotethay ba Godaa Xoossaa kiitetonna woyko iya zoriya si7onna kawotethi. Tumi dhayis; tumi enta inxarsan deenna.

²⁹ Hinte huuphiya meedidi wora holite. Goday bana yiloyida yeleta ixida gishonne yeggidi aggida gisho aybika bayna dhoqa zumaa bolla keyidi zeelelite” yaagis.

³⁰ “Yihuda asay ta sinthan iitabaa oothidosona. Enti ta sunthan xeegetida Xoossa keethaa tunisanaw taani ixiya eeqata ehidi iya gidon wothidosona.

³¹ Enti banta adde naytanne macca nayta taman xuuggidi yarshanaw, Hinooma Zangaaran Toofeta geetetiya yarsho bessa gimbidosona. Shin hessi ta enta kiittaboonabanne ta qofan baynaba.

³² Hessa gisho, he bessay Hinooma Zangaara woyko Toofeta geetidi xeegeteysi attidi, Shuka Zangaara yaagetidi xeegetana wodey yaana. Moogiya bessi bayna gisho, Toofeti enti banta aha moogiya bessi gidana.

³³ He wode he asaa ahay salo kafotasinne sa7a do7atas kathi gidana; enta gooddana asika baawa.

³⁴ Taani yethi, ufaysinne yaagano girsi Yihuda katamataninne Yerusalaame ogetan si7etonnaada oothana; biittay baysa gidana” yaagees Goday.

8

¹ “He wode Yihuda kawota meqethay, halaqata meqethay, kahineta meqethay, nabeta meqethayne Yerusalaamen de7iya asaa meqetha ubbay duufope maxetidi keyana.

² Enti siiqida, kiitetida, kaallida, zore oyichidanne goyinnida awa, ageenanne salo xoolintota ubbaa sinthan micetana. Enta meqethay shiiqenna woyko moogetenna; shin biitta bolla pito mela yegetana.

³ Ta laallida bessatan de7iya, ha iita kawotethaafe attida asa ubbay de7ope hayqo amotana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Nagaranne Pirda

⁴ Goday haysada yaagees gada oda: “Issi asi kundiko, simmidi deneneyee? Woyko issi asi oge baletiko guye simmenneyee?

⁵ Yaatin, ha asay ayis guye simmidee? Yerusalaamey ayis ubba wode oge baleetii? Enti cimo baqidi oykidosona; simmonna ixidosona.

⁶ Ta minthada hayzas; shin enti tuma haasayokona. ‘Ta ay oothadina?’ gidi ba iita nagaraa paaxey issoyka baawa. Ubbay olas gaallabiya parada baw baw woxees.

⁷ Hari attoshin, haatha kafoti banta wodiya eroosona; holleti, kaarotinne masqala kafoti banta simmiya wodiya naagoosona; shin ta asay Godaa woga erokona.

⁸ “Yaatin waanidi, ‘Godaa higgey nuura de7iya gisho nu cinca’ gaanaw danda7eetii? Wordancho xaafeti ta higgiiya wordo kessidaysa be7eketii?

⁹ Cincati yeellatana; enti kawuyananne oyketana. Enti Godaa qaala ixin, entaw ay cincatethi de7ii?

¹⁰ Hessa gisho, ta enta macheta haratas, enta goshsha allaga asas immana. Guuthafe gita gakanaw bessonna go77as yiiqetoosona. Nabetinne kahineta ubbay asaa cimmoosona.

¹¹ Enti ta asaa madunthaa laafa gidi, guutha dhale wothoosona. Saroy baynashin ‘Saro, saro!’ yaagosona.

¹² Ha shaatiya oosuwa oothishe, enti yeellatidona? Akay, enti aykoka yeellatibookona. Enti yeelli aybeko erokona. Hessa gisho, enti kundidaysata gidдон kundana; enti seeretiya wode kawuyana.

¹³ Enta goshsha ayfiya ta entafe ekan. Enta woynе ayfey dhayana; balase mithaa ayfey bentenna. Iya boncoy shullana; ta entaw immidaba entafe ekan” yaagees Goday.

¹⁴ Asay zaaridi haysada yaagosona: “Nu si77i gidi ayis uttanee? Ane shiiqite; gimbetida katamata gelidi yan hayqana. Goday nu Xoossay nuna hayqos aathidi immis. Nu iya bolla nagara oothida gisho, nu wodhiya haathi uyana mela oothis.

¹⁵ Sarotethi ufaysan naagida; shin lo77obay yibeena. Nu paxo amotida; shin dagama gidis.

¹⁶ Morke para garmamoy Daane kataman si7etees; enta korma parata caagethan biitti qaaxees. Enti biittanne biittan de7iyaba ubbaa, kata-maanne kataman de7iya ase ubbaa midhi dhaysanaw yidosona.

¹⁷ Taani shooshata hinte gidдо yeddana. Biti teqanaw danda7onna haso shooshata hinte gidдо yeddana; enti hintena dukana” yaagees Goday.

¹⁸ Ta azzanuwas minthethoy baawa; ta wozanay til7is.

¹⁹ Ta asay haaho biittan waassiya waasuwa si7ite. Enti, “Goday Xiyoonen baawee? Ha Xiyoone Kawoy zaaridi yan deennee?” yaagidi waassoosona.

Goday enta Kawoy, “Enti banta medhida misiletan, banta pathonna allaga eeqatan tana ayis yiloyidona?” yaagis.

²⁰ Asay zaaridi, “Heko caka wodey aadhis; boney wuris; nuuni attibooko” yaagidi waassoosona.

²¹ Ta asay madunxida gisho, ta wozanayka madunxis. Ta kayotas; yashshi tana oykis.

²² Galadan tiyetiya dhaley baawee? Yan aakimey deennee? Yaatin, ta asaa meqoy ayis paxennee?

9

¹ Hayqida ta asaas qammanne gallas yeekana mela ta huuphey haatha olla, ta ayfey pulto haathi gideerenne.

² Enti ubbay makallanne laymatiya asi gidiya gisho, taani ta asaape shaaketada baana mela, oge asi aqiya bessi, taw mela biittan de7ereneshin.

³ “Enti banta inxarsan wordo odetanaw ubba wode giigidi de7oosona. Enta biittan tuma gidonashin wordoy kawotis. Enti issi nagarape hara nagaran pinnidosona; tana erokona” yaagees Goday.

⁴ “Ishi cimmeysa, shooroy zigireysa gidiya gisho shooruwape naageto; ishay ishaa ammanetofa.

⁵ Shooroy shooruwa cimmees; tuma odetey deenna. Wordo odetana mela banta inxarsaa tamaarsidosona; nagara oosona bantana daabursidosona.

⁶ Ne cimo gidдон de7aasa; enti banta cimuwan tana eronna ixidosona” yaagees Goday.

⁷ “Hessa gisho, ta enta biratada seerisana; enta paacana. Ta asaa gisho, ta haraba ay oothanaw danda7iyana?

⁸ Enta inxarsay wodhiya donge toora mela; enti cimon haasayoosona. Banta doonan issoy issuwara saro qaala haasayoosona; shin banta wozanan xihe wothoosona.

⁹ Yaatin, ta ha hanotaas enta seeranaw bessennee? Taani haysa mela kawotethaa bolla halo keyanaw bessennee?” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁰ Taani dhoqa deretas yeekana; enta gisho waassana; bazzon de7iya henthaga gadetas zeleezana. Enti dhayidosona; yaara issi asika aadhenna. Mehe waasoy si7etenna; salo kafotinne do7ati baqatidosona.

¹¹ “Yerusalame katamaa laaletida keelanne workanati gupiya bessi oothana. Yihuda katamata oonika doonna baysa kessana” yaagees Goday.

¹² Haysa akeekanaw danda7iya cinca asi oonee? Hara asas odana mela Goday ooddes qoncisidee? Issi asika iya giddora aadhona mela biittay iitidi bazzoda oniday aybisee?

¹³ “Haysi haniday, entaw ta immida higgia enti aggida gishosa. Enti taw kiitetonanne ha higgia kaallonna ixida gishosa.

¹⁴ Hessa aggidi, enti banta wozanaa muumetetha kaallidosona; enta aawati tamaarsida Ba7aale geetetiya eeqa goyinnidosona” yaagees Goday.

¹⁵ Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: “Taani ha asaa cammiya kathi muzana; wodhiya haathi ushshana.

¹⁶ Enti woyko enta aawati eronna kawotetha gidдон ta enta laallana. Enta dhaysana gakanaw mashshan yedethana” yaagees.

¹⁷ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “Ane qopite. Yeeho yeekiya maccasata xeebite; zelesi eriya asata ehite.

¹⁸ Enti ellesidi yidi, nu ayfey afuthu holthu oothana gakanawunne nu ayfiya ciroy haathe pultana gakanaw zelesi kesso.

¹⁹ Xiyoonen zelesla girsi si7etees; 'Nu dhayida! Nu kawuyida! Nu keethay laaletida gisho, nu biitta aggidi baanaw koshshees' ” yaagosona.

²⁰ Hinteno, maccasato, Godaa qaala si7ite! Hinte haythay iya doonape keyiya qaala hayzo. Hinte macca nayta zelesi tamaarsite; issay issuwa yeeho tamaarso.

²¹ Hayqoy yooga nayta ogen, na7atethata dabaaban qeexishe yidi, nu maskooteta gakis; nu miixaa gelis.

²² “Asa ahi buureda denban yegetana; cakeysati cakidi guye yeggida katha mela enta oonika shiishenna” yaagees Goday.

²³ “Cinci ba cincatethan ceeqofo; wolqaami ba wolqan ceeqofo; durey ba duretethan ceeqofo.

²⁴ Shin ceeqiya oonika tana eroninne akeekon ceeqo. Maaretethi, suure pirdanne xillotethi sa7a bolla oothiya Godaa, tana eridi ceeqo; hessi tana ufaysees” yaagees Goday.

²⁵ “Banta asho xalaala qaxaretida asaa ta seerana wodey yaana.

²⁶ Hessatika Gibxe, Yihuda, Edoome, Amoonenne Moo7abe asaanne banta huuphiya yuushuwa meedidi, mela biittan de7iya asa ubbaa. Ha kawotethati ubbay tuma qaxaretibookona; Isra7eele asa ubbayka banta wozanan qaxaretibookona” yaagees Goday.

10

Tuma Xoossinne Eeqata

¹ Hinteno, Isra7eele asaw, Goday odiya qaala si7ite!

² Goday haysada yaagees: “Hara kawotethata ogiya tamaaropite. Enti salo bolla malaata be7idi dagammikoka, hinte dagammopite.

³ Enta wogay hada; enti worape mithi qanxoosona; masseyi kaltan massees.

⁴ Enti biraninne worqan alleeqisosona; qaaxonnaada misimaaren dhishidi oythoosona.

⁵ Enta eeqati leehe gidдон kafo daganthanaw essiya malla mela. Enti odetokona; enti hemetanaw danda7onna gisho asay enta tookosona. Entas kumthi yayyofite. Enti qohanawuka maaddanawuka danda7onna gisho entaw yayyofite” yaagees Goday.

⁶ Abeeti Godaw, ne mali oonika baawa. Neeni gita; ne sunthayka gitanne wolqaama.

⁷ Abeeti kawotethata Kawaw, nena bonchonay oonee? Cinca asaa gid-doninne enta kawotethaa gidдон ne meli bayna gisho new boncho bessees.

⁸ Enti eeyanne eri dhayidaysata; enti mithafe massida, pathonna eeqatape ay tamaarona?

⁹ He eeqati Tarsesa biraninne Afeeza worqan alleeqetidosona. Enti ubbay kushe hiillanchotan oosetida woynenne kaalose daaniya ma7uwan kameti-dosona.

¹⁰ Shin Goday tuma Xoossaa; I de7o Xoossaanne merinaa kawa. Iya hanquwan biittay qaaxees; kawotethati iya yiluwa danda7okona.

¹¹ “Haysati salonne sa7a medhiboonna xoossati sa7apenne salope dhayana” yaagada neeni entaw oda.

¹² Ba wolqan sa7aa medhiday,
ba cincatethan sa7aa essiday,
ba akeekan salota micciday, Xoossaa.

- ¹³ I, ba kooshincha sissiya wode,
salon de7iya haathati guummoosona.
I shaara sa7a gaxape pude denthees;
wol7anthi irara yeddees;
carkuwa ba minja keethaafe kessees.
- ¹⁴ Asi ubbay era dhayidi eeyis;
worqaa sheeshiya ubbay ba eeqan yeellatis.
Enti medhida eeqati wordo;
entaw shempoy baawa.
- ¹⁵ Enti pathonnabaanne hada;
enti seeretiya wode dhayana.
- ¹⁶ Shin I ubbaa medhida gisho,
Yayqooba Saama gidida Xoossay
hessa mela gidenna;
Isra7eeley, I baw doorida kawotethi;
iya sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa.

Yaana Dhayo

¹⁷ Hinteno, morkey teqadaysato, biittafe keyanaw hintew de7iyaba shi-
ishite.

¹⁸ “Taani, ha wodiyan, ha biittan de7iya asaa kessada yambarana. Enta
qohoy eretana gakanaw enta bolla iitabaa ehana” yaagees Goday.

¹⁹ Ta madunxas! Ta madunthay paxenna. Shin taani, “Haysi ta harge; ta
danda7anaw bessees” yaagas.

²⁰ Ta dunkaney laaletis; iya wodoro ubbay duuxeretis. Ta nayti ubbay
taape shaaketidi bidosona; enti baawa. Ta dunkaaniya zaaridi tokanaw
woyko ta magarajuwa kaqanaw issi asika attibeenna.

²¹ Henthanchoti eeyidosona; enti Godaa oychibookona. Hessa gisho,
entaw injetonna ixix; enta wude ubbay laaletis.

²² Ooratha odi yis; si7ite. Pudeha baggan de7iya kawotethan gita dirgoy
medhetis. Iya olanchoti yidi, Yihuda katamata baysanne workanati gupiya
bessi kessana.

²³ Abeeti Godaw, asa de7oy iyaw buzo gidonaysanne ba ogiya suurisanaw
iya shene gidonnaysa ta erayis.

²⁴ Abeeti Godaw, tana seera; shin likera gido. Ta dhayonna mela ne
hanquwan ta bolla yoopa.

²⁵ Ne sheniya, nena eronna kawotethata bollanne ne sunthaa xeegonna
asaa bolla gussa. Enti Yayqooba asaa midosona; enta mittidosona; enta
biitta dhaysidosona.

11

Naagetiboonna Caaquwa

¹ Godaape Ermiyaasako yida qaalay haysa:

² “Ha caaqo qaala si7ada Yihuda asaasinne Yerusalaame kataman de7iya
asaas oda.

³ Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees gada oda. ‘Ha caaquwa
naagonna asi oonika baadetidaysa gido’.

⁴ Taani kase hinte aawata Gibxe biittafe, birata seerisiya coociyape kessiya
wode, ‘Taw kiitetite; ta hintena kiittiyaba ubbaa oothite. Hinte ta ase gidana;
taka hinte Xoosse gidana’ yaagada odas.

⁵ Hessadaka, maathinne eessi goggiya biitta kase hinte aawatas immanaw,
taani caaqida caaquwa polana.”

Taani, “Ero, Godaw, amin77i” yaagas.

⁶ Goday taako, “Ha gaalata ubbaa Yihuda katamataninne Yerusalaame ogetan haysada yaagada awaaja: ‘Ha caaqo qaala si7ite; iya kaallite.

⁷ Kase hinte aawata ta Gibxe biittafe kessida wodiyaape hachi gakanaw, zaara zaarada, “Taw kiitetite” gada seeras.

⁸ Shin enti ta qaala si7ibookona woyko taw kiitetibookona. Enti banta iita wozanaa kaallidosona. Ta caaqo qaala enti naagana mela kiittas; shin enti ixidosona. Hessa gisho, he caaquwa baadetha ubbaa enta bolla ehas’ ” yaagis.

⁹ Zaaridika Goday taako haysada yaagis: “Yihuda asaynne Yerusalaamen de7iya asay ta bolla maqetidosona.

¹⁰ Enti kase ta qaala si7onna ixida banta mayzata nagarako guye simmi-dosona. Enti hara xoossata goyinnidosona; entaw oothidosona. Isra7eele asaynne Yihuda asay ta kase enta mayzatara caaqida caaquwa menthi-dosona.

¹¹ Hessa gisho, ‘Enti baqatidi attanaw danda7onna metuwa enta bolla ehana. Enti taako waassinka ta enta si7ike.

¹² He wode Yihuda asaynne Yerusalaame asay, ixaane cuyisiya banta xoossatako waassana. Shin meto wode he xoossati enta maaddokona.

¹³ Hinteno, Yihuda asaw, hinte xoossati hinte katamata mela daro. Qassi Ba7aale geetetiya yeellaya xoossaas ixaane cuyisanaw hinte giigisiya yarsho bessati Yerusalaame ogeta mela daro’ yaagees Goday.

¹⁴ “Ermiyaasa, ha asaas tana aykoka woossofa; enta gisho gaannatopa woyko oychofa. Enti banta metuwa gallas tana xeegiya wode ta enta si7ike.

¹⁵ “Daro asaara ba iita maquwa maqetashe, ta dosiya ta asay, ta keethan bentanaw bessii? Hinte hinte iita oosuwa oothishin, yarshetida mehiya ashoy hintena seerape ashshanee? Hessa gidiyako hinte ufaytanashin” yaagis.

¹⁶ Goday nena, dicciya, lo77o ayfe ayfiya shamaho yaagidi sunthis. Shin, I he shamahuwa wolqaama dada guunthan, taman xuuggana; iya tasheyka meqana.

¹⁷ Taani, hintena tokida Ubbaafe Wolqaama Goday, hinte bolla iitabaa ehanaw awaajas. Isra7eele asaynne Yihuda asay Ba7aaless ixaane cuyisidi tana yiloyidosona.

Ermiyaasa Bolla Maqetida Maquwa

¹⁸ Goday enta maquwa taw qoncisida gisho ta eras. He wode enti oothiya iita oosuwa tana bessis.

¹⁹ Taani shukas giigida dorsada hanas. Enti, “Ane mithaanne iya ayfiya dhaysoos. Iya sunthay hassayetonna mela iya paxa de7eyisata giddofo shoddidi diggoos” yaagidi maqetidaysa ta erabike.

²⁰ Shin abeeti Ubbaafe Wolqaama Godaw, xillo pirdeyso, asa wozanne qofaa shaakada ereyso, ne enta bolla ne haluwa keyada tana bessa. Taani ta qohuwa nena bessaas.

²¹ Hessa gisho, “Godaa sunthan tinbite odopa ixiko, ne nu kushen hayqanna” yaagidi, nena wodhanaw koyiya Anatoota asaaba Goday haysada yaagees.

²² Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “Ta enta seerana; enta panthati mashshan hayqana; enta macca naytinne adde nayti koshan hayqana;

²³ entafe issoynne attenna. Ayis giiko, taani seeriya laythi Anatoota asa bolla iitaba ehana” yaagees.

12

Ermiyaasa Oysha

¹ Abeeti Godaw, ta neera mootetiya wode ubbanka ne xillo. Gidoshin, ne xillo pirdaba neera odetanaw koyayis. Iita asati oothiyabay entaw ayis injetii? Gene asati ayis duretidi de7oona?

² Neeni enta tokadasa; enti xapho yeddidosona; diccidi ayfe ayfidosona. Enti nena doonape yeggokona; shin enta wozanaape ne haahon de7aasa.

³ Shin abeeti Godaw, ne tana eraasa; tana be7aasa; ta nebaa ay qopiyako paacasa. Shuka dorsada, he iita asata goochada kessa; shuka gallasas enta dummayada wotha.

⁴ Biittay ira dhayidi qohetannay, denban de7iya maatay melanay awude gkanaasee? Asaa iitatethaa gaason, do7inne kafoy wuris. Asay qassi, "Goday nu oothiyaba demmenna" yaagosona.

Godaa Zaaruwa

⁵ Goday Ermiyaasako, "Neeni tohon woxiya asatara gaaddetada daaburiko, parara waanada gaaddetanee? Ne saro biittan dhubetiko, Yordaanose wora giddora waanada hemetanee?

⁶ Ne ishati, hinte soo asati nena aathidi immidosona; ne bolla dendi-dosona. Hessa gisho, lo77oba odikoka enta ammanopa.

⁷ "Ta Isra7eele aggas; ta dooretida kawotetha yeggas; ta siiqiya asaa iya morketa kushen aathada immas.

⁸ Ta doorida asay taw woran de7iya gaammo mela gidis. I ta bolla gudis; hessa gisho, ta iya ixas.

⁹ Ta doorida asay ubba baggara phircoy teqida kafo mela gididosona. Bidi do7ata ubbaa shiishidi iya maana mela ehite.

¹⁰ "Daro allaga kawoti ta woyne gadiya iissidosona; ta gadiya yedhidodosona; ta lo77o goshsha baysa kessidosona.

¹¹ He biittay iitidi oxis; ta sinthan melanne baysa gidis. Qadhetey bayna gisho biittay kumethi iitis.

¹² Mela biittan de7iya aykoka bayna dere kanthidi, bonqeysati yidosona. Godaa mashshay biitta ha gaxape ya gaxaa gakanaw mis. Hessa gisho, oonika saro attanaw danda7enna.

¹³ Enti giste zeridi, agunthu cakidosona; enti daro daaburidosona; shin aykoka demmibookona. Godaa wolqaama sheniya gaason enta kathay dhayis" yaagis.

¹⁴ "Taani ta asaa, Isra7eeles, immida biitta oykida, iita shooro kawotethata enta biittafe shoddana. Qassi Yihuda asaa enta giddofe kessana.

¹⁵ Shin enta biittafe shoddidaape guye, zaarada entaw qadhetana. Enta issuwa enta laata biittanne enta kawotethaa zaarada ehana.

¹⁶ Kase ta asaa Ba7aale sunthan caaqana mela tamaarsidaysada enti ta asaa ogiya tamarikonne ta sunthan caaqiko enti ta asaa giddon minnidi daana.

¹⁷ Shin kiitetonna ixida kawotethata taani polo shoddada dhaysana" yaagees Goday.

13

Liino Danco

¹ Goday taako, "Bada liino qacinape dadetida danco shammada, ne xeessan danca; shin haathan boshisopa" yaagis.

² Hessa gisho, taani Goday kiittidaysada dancuwa shammada ta xeessan dancas.

³ Goday nam7antho taako haysada yaagis:

⁴ “Ne shammada dancida dancuwa ekada, Efraxiisa shaafa bada shucha qophon qosa” yaagis.

⁵ Goday taw odidaysada efada, Efraxiisa shaafa lanqen qosas.

⁶ Daro gallasape guye Goday, “Efraxiisa shaafa bada, ta nena, ‘Yan qosa’ gida dancuwa eka” yaagis.

⁷ Taani Efraxiisa shaafa bada, dancuwa moogida bessaafe ekas. Shin he dancoy iitidi aykoka maaddonnaba gidis.

⁸ Hessafe guye, Godaa qaalay taako,

⁹ “Taani Yihuda ceeqetethaanne Yerusalaame otoruwa haysada oothada dhaysana.

¹⁰ Ta qaala si7onna ixidi, banta wozanaa muumisidi, hara xoossata goyinnanawunne entaw oothanaw biya ha iita asati, ha dancuwada maaddonnaba gidana.

¹¹ Dancoy asa xeessi baqidi oykeysada Yihudinne Isra7eeley taara oyketidi, ta sunthaas galatanne boncho gidana melanne ta ase gidana mela oothas; shin enti si7onna ixidosona” yaagees Goday.

Woyne Xugga

¹² Goday taako, “Goday Isra7eele Xoossay, haysada yaagees gada oda yaagis: ‘Issi issi xuggay woyne ushshan kumana’ yaaga. Enti neeko, ‘Nuuni issi issi xuggay woynen kumanaysa erokoyee?’ yaagiko,

¹³ ne entako, ‘Taani ha biittan de7iya asa ubbaa, hari attoshin, Dawita araatan uttiya kawota, kahineta, nabetanne Yerusalaamen de7iya asa ubbaa, enti mathotana gakanaw woyne ushshan kunthana.

¹⁴ Taani enta, issuwa issuwara, aawa na7aara dom7ethana. Ta enta dhaysana; ta entaw keehike, qadhetike; enta maarike’” yaagees Goday.

Otoroy Ehiya Meto

¹⁵ Haysa odey Godaa gidiya gisho hinte otoruwa aggidi si7ite; akeekite.

¹⁶ I dhuma ehanaape sinthe, hinte tohoy dhumia deriyan dhubetanaape sinthe, Godaa hinte Xoossaa bonchite. Hinte, “Poo7oy yaana” gidi naageta; shin I sakana dhumam laammama.

¹⁷ Shin hinte si7onna ixiko, hinte otoruwa gisho ta geeman yeekayis. Godaa wudey di7etidi bida gisho, ta yeekayis; ta ayfey afuthu gussees.

¹⁸ Goday taako, “Kawuwasinne kawa aayes, haysada yaagada oda: Hinte boncho kallachay hinte huuphiyape kundida gisho, hinte kawotetha araatape duge wodhite.

¹⁹ Negebe biittan de7iya katamati ubbay gordetidasona. Enta dooyanaw issi asika yan baawa. Yihuda asay kumethi di7etidi bidasona” yaagis.

²⁰ Goday, “Ane dhoqu gada, pudeha baggafe yeyisata xeella. New imetida wudey, ne ceeqetida dorsati awun de7oonaa?

²¹ Neeni, new lagge gidana mela koydaysati nena xoonidi haariya wode woygay? Yelos keyida maccasada iqethi nena oykennee?

²² Yerusalaame, neeni ne wozanan, ‘Ha ubbay tana ayis gakidee?’ giiko, ne ma7oy qaaretidayanne ne bonqetiday ne nagaray darida gishosa.

²³ Tophey ba malaa woyko maahey ba gazzatethaa laammanaw danda7ii? Hessadaka, iita ooon meezetida hinte, lo77o ooso oothanaw danda7eketa” yaagis.

²⁴ “Ta hintena bazzo carkoy efiya suullada laallana.

²⁵ Hinte tana dogida gishonne wordo xoossatan ammanetida gisho hinte saamayanne ta hintew immiya gishoy haysa.

²⁶ Hinte kalloy bentana mela ta hinte ma7uwa qaara yeggana.

²⁷ Ne borso oosuwa, korma parada ziitas caageysa, yeelli bayna laymatethi, zuma bollanne denban ne oothiya ixetida oosuwa ta be7as. Yerusalaame, nena ayye! Ne awude gakanaw geeyonna daanee?" yaagees Goday.

14

Kosha, Mashshenne Bosha

¹ Koshaba Goday Ermiyaasas odida qaalay haysa:

² "Yihuda biittay kayotees; iya katamati labbanidosona. Yan de7iya asati biittan uttidi yeekosona; Yerusalaamepe gita waasoy si7etis.

³ Dure asati haathe tikanaw banta aylleta kiittoosona. Enti haatha ollaako boosona; shin haathe demmokona; banta otuwa mela tooki ekidi simmoosona. Haniyaba dhayidi yeellatishe, banta huuphiya guuluntoosona.

⁴ Iri bukkona gisho biittay melidi za77is. Goshshanchoti yeellatidi, banta huuphiya guuluntidosona.

⁵ Maati bayna gisho woshi7ey ba yelida galo mariw denban yeggada bawusu.

⁶ Bazzo hareti aybika bayna dhoqa zumata bolla eqidi, workanada lafettoosona. Entaw miyabay dhayin, enta ayfey xeellanaw daaburis" yaagis.

⁷ Asay haysada yaagidi woossis: "Abeeti Godaw, nu nagaray nu bolla markatikoka, ne sunthaa gisho, nuus issiba ootha. Nu nena aggidi daro wode guye simmida; ne bolla nagara oothida.

⁸ Abeeti Isra7eele ufaysaw, meto wode ashsheysa, ne imathada, issi qamma aqanaw gelida oge asada ayis hanay?

⁹ Ne dagammida asada, ashshanaw danda7onna asada ayis hanay? Abeeti Godaw, ne nu giddon de7aasa! Nuuni ne sunthan xeegetida; nuna aggofa!" yaagis.

¹⁰ Ha asataba Goday haysada yaagees: "Enti toylatethi daro dosoosona; banta tohuwa tegokona. Hessa gisho, Goday entan ufaytenna. I enta iita oosuwa hassayidi, enta nagaraa gisho enta seerana" yaagees.

¹¹ Hessafe guye, Goday taako, "Ha asaa sarotethaas woossofa.

¹² Enti xoomikoka, ta enta waasuwa si7ike. Xuussa yarshonne katha yarshuwa enti yarshikoka, ta ekike. Taani enta olan, koshaninne gadon dhaysana" yaagis.

¹³ Taani zaarada, "Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, nabeti 'Hinte ola be7eketa woyko koshi gakenna. Goday ha biittan polo sarotethi immana' yaagosona" yaagas.

¹⁴ Goday zaaridi, "Nabeti ta sunthan wordo odoosona; ta enta kiittabike woyko entaw odabike. Enti hintew odey wordo qoncethi, pathonna kaayonne bantaw medhi kessida wordo haasayoosona.

¹⁵ Hessa gisho, Godaa sunthan odiya nabeta ta kiittabike. Shin enti, 'Oli woyko koshi ha biitta bochenna' yaagosona. He nabeti bantaw olaninne koshan dhayana!

¹⁶ Qassi tinbitey odetida asay koshanne ola gaason hayqana; enta ahay Yerusalaame ogiya bolla holetana. Enta woyko enta macheta, enta adde naytanne woyko enta macca nayta moogiya asi dhayana. Entaw bessiya waayiya enta bolla tigana" yaagis.

¹⁷ Ta azzanuwaba ta asaas odana mela Goday tana kiittis. "Ta asay deshetidi, daro madunxida gisho, ta ayfey qammanne gallas qanxonna afuxana.

¹⁸ Ta demba keyiko, mashshan hayqidayasata be7ayis. Katamaa geliko, koshan qohetidayasata be7ayis. Nabetinne kahineti banta oosuwa oothosona; shin ay oothiyako erokona” yaagas.

¹⁹ Abeeti Godaw, ne Yihuda aggadii? Xiyoone asaa ixadii? Nu paxonnaada oothada ayis dechadii? Nu “Saro gidana” gidi naagida; shin aybika lo77obay bentibeenna. Nu “Paxana wodey yaana” gidi naagida; shin dagama xalaali gakis.

²⁰ Abeeti Godaw, nu iitatethaa erida; nu aawata balaa akeekida; nuuni nagara oothida.

²¹ Ne sunthaa gisho gada nuna kadhopa; ne boncho araata kawushofa. Ne nuura caaqida caaquwa hassaya; ne caaquwa menthofa.

²² Kawotethata eegatape issoy ira bukisanaw danda7ii? Saloy ba shenen puusanaw danda7ii? Danda7enna! Abeeti Godaw, nu Xoossaw, hessa danda7ey nena! Haysa ubbaa oothay nena gidiya gisho nenan ufaysi oothoos.

15

¹ Hessafe guye, Goday taako haysada yaagis: “Hari attoshin Museynne Sameeli ta sinthan eqidi woossiyakoka ta wozanay ha asaako simmenna. Enta ta sinthafe digga; enti boo.

² Enti nena, ‘Nu awu baanee?’ gidi oychiko, Goday haysada yaagees gada entaw oda: ‘Hayqos pirdetidayasati hayqos; mashshas pirdetidayasati mashshas; koshas pirdetidayasati koshas; di7etanaw pirdetidayasati di7etanaw boo’ yaagis.

³ “Taani oyddu qommo gadota enta bolla ehana yaagees Goday. Hessika, enta wodhanaw mashsha, enta aha goochanaw kanata, enta asho midi dhaysanaw salo kafotanne sa7a do7ata ehana.

⁴ Hizqiyaasa na7ay, Yihuda kawoy Minaasey Yerusalaamen oothida iita oosuwa gisho, ta enta sa7aa kawotetha ubbaas dagama oothana.

⁵ “Yerusalaame asaw, hintew oone qadhetanay? Hintew azzananay oonee? Hinte waanidetii? gidi hintena oychanay oonee?” yaagees Goday.

⁶ “Hinte tana aggideta; hinte guye simmideta. Hessa gisho, taani hinte bolla ta kushiya denthada hintena dhaysas; hizape ta hintew qadhetike.

⁷ Enti banta iita ogiyape simmonna ixida gisho enta katamata pengiyan pithe ekada harqas. Ta enta nayta wodha wursas; ta asaa dhaysas.

⁸ Enta am7eta tayboy abba gaxan de7iya shafiyape daris. Taani seeta gallas na7atethata aayeta bolla dhayo ehana. Qoponna de7ishin, enta bolla dagamanne kokorsi ehana.

⁹ Laapun nayti hayqida aayiya shempanaw xoonetada daaburasu. Iwu gallasi qammis; iya kawuyasunne yeellatasa. Paxa attidayasata enta morketa sinthan mashshan wursana” yaagees Goday.

¹⁰ Ta aaye, tana ayis yeladii? Tana ayye! Ta biitta ubban de7iya asaara kacciyanne baaxetiya asi gidas. Ta oodeska tal7abike; oodefeka tal7ada ekabike; shin asa ubbay tana baaddees.

¹¹ Goday taako, “Tuma ta nena lo77o oosos ashshada ekan. Tuma ne morketi metuwa wodenne waaye wode nena woossana mela oothana.

¹² Asi birata, pudeha baggafe yaa birata woyko naase birata menthanaw danda7ii?

¹³ Biitta ubban hinte oothida nagaraa gisho, hinte shaluwanne duretetha hinte morketas aathada immana.

¹⁴ Hintena eronna biittan hinte morketi hintena ayye oothana. Ta hanqoy miya tama gididi merinaw eexana” yaagis.

¹⁵ Abeeti Godaw, ne eraasa. Tana hassaya; tana maadda; tana yedethey-isata bolla ta haluwa keya. Ne danda7an tana wora yeggofa. Ta ne gisho cayeteysa qopa.

¹⁶ Abeeti Godaw, Ubbaafe Wolqaama Xoossaw, ta ne sunthan xeegetida gisho, ne qaalay taako yin mas. Ma simmin tana pashkisis; ta wozanaa ufaysis.

¹⁷ Qelqiseyisata cugan uttabike; entara ufaytabike. Neeni ne kushiya ta bolla wothida gishonne ta bolla yilotida gisho ta tarka dumma uttas.

¹⁸ Ta hargey paxonnay, ta madunthay melonnay aybisee? Ne taw eqiya shaafada, meliya pultoda hanayee?

¹⁹ Hessa gisho, Goday haysada yaagees: “Ne taako simmiko, ta zaarada nena ekan; ne taw oothana. Hada oda aggada, boncho qaala xalaala odetiko, ne ta doona gidana. Enti neeko simmana; shin ne entako simmaka.

²⁰ Ta nena ha asaas naase biratan gimbetida gimbe oothana. Enti neera oletana; shin nena xoonokona; ta nena ashshana.

²¹ Iitata kushepe ta nena ashshana; qadhey bayna wozana mino asaape ta nena wozana” yaagees Goday.

16

Dhayo Gallasi Gakis

¹ Godaa qaalay, haysada yaagishe taako yis:

² “Neeni macho ekofa; macca na7anne adde na7a ha bessan yelopa.

³ Ha bessan yeletiya macca naytabaanne adde naytabaa, enta yeliya aayetanne aawataba Goday haysada yaagees.

⁴ Enti iita hargen hayqana; entaw yeekiya woyko enta moogiya asi benna. Enta ahay biitta bolla pito mela yegetana; enti mashshaninne koshan wurana; enta ashoysalo kafotasinne sa7a do7atas kathi gidana” yaagis.

⁵ “Yeeho keethi gelopa; yeekanaw woyko qadhetanaw boopa. Taani ha asaa bollafe ta sarotethaa, ta siiquwanne ta maarotethaa diggas.

⁶ Gitinne guuthi ha biittan hayqana; enti moogetokona. Oonika entaw yeekenna; oonika bana gaarena woyko huuphe meedetidi kayotenna.

⁷ Yeekiya asaas shochu efidi, entara issife midi uyidi, kayuwa balethiya asi issoyka deenna. Hari attoshin, aayiya woyko aawi hayqida asaaka minthethiya asi baawa.”

⁸ “Entara maanawunne uyanaw gibiri de7iya keethi gelopa.

⁹ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: “Taani ufaysinne iliksi, yaagano yethi ha bessaafe diggana. Hessa asay banta laythaninne banta ayfiyan be7ana.”

¹⁰ “Ne ha qaala ubbaa asaas odiya wode, enti, ‘Goday ayis haysa mela iitabaa nu bolla awaajidee? Nu ay balido? Godaa, nu Xoossaa bolla nu ay nagara oothido?’” yaagana.

¹¹ He wode ne entako; “Hinte aawati tana aggida gishosa, enti hara xoossata kaallida gishosa, entaw oothidanne goyinnida gishosa, tana aggidi ta higgiya naagonna xida gishosa.

¹² Hinte, hinte aawatape aadhidi iita oothida gishosa. Hinte issoy issoy ero goonna hinte iita wozanaa kaallideta; taw kiitetonna ixideta.

¹³ Hessa gisho, ta hintena ha biittafe denthada, hinte woyko hinte aawati eronna biitta holana. Yan hinte hara xoossata gallasinne qamma haggazana; taani hintew qadhetike” yaagees Goday.

¹⁴ Asay, “Isra7eele asaa Gibxe biittafe kessida Goday eriya mela” yaagidi caaqonna wodey yaana.

¹⁵ Hessa aggidi, “ ‘Isra7eele asaa pudeha bagga biittafenne enta laallida biitta ubbaafe zaaridi ehida Goday eriya mela’ yaagidi caaqana. Taani enta kase enta aawatas immida biitta zaarada ehana” yaagees Goday.

¹⁶ “Ta molo oykiya daro asaa kiittana; enti enta oykana. Hessafe guye, daro shankatiya asaa kiittana; derepe, zumapenne shucha qophope enta shankatidi kessana.

¹⁷ Ta ayfey enta ogiya bolla de7ees; enti taape qosetibookona; enta nagaray ta sinthafe geemmibeenna.

¹⁸ Ta enta iitatethaanne enta nagaraa gisho entaw nam7u kushe zaarana. Enti aha daaniya banta ixetida eeqatan ta biitta tunisidosona; shaatiya banta misiletan ta laata kunthidosona” yaagees Goday.

¹⁹ Abeeti Godaw, ta wolqaw, ta miixaw, meto gallas ta baqatada attiya bessaw, kawotethati sa7aa gaxape neeko yidi, “Nu aawati pathonnanne maaddonna wordo xoossata xalaala laattidosona.

²⁰ Asay bantaw xoossata medhanaw danda7oona? Ee, enti medhiyakoka tuma xoossata gidokona!” yaagana.

²¹ “Hessa gisho, ta enta tamaarsana; ta wolqaanne ta gitatetha enta erisana. He wode enti ta sunthay Godaa gideysa erana” yaagees Goday.

17

¹ “Yihuda nagaray birata biiren xaafetis; enta wozanaa bollanne yarsho bessan de7iya kaciya bolla almaaze geetetiya shucha xeeran xaafetis.

² Enta nayti irxa mitha garsan, zumata bollanne dereta bolla giigisida yarsho bessan Asheera geetetiya xoosees essida misiliya goyinnoosona.

³ Hinte biitta bolla oothida nagaraa acuwa qanxisanaw hinte shaluwanne hinte miishiya hinte morketas immana.

⁴ Hinte merinaw eexiya ta sheniya denthethida gisho, hintena laatisida biittafe shoddana; hinte eronna biittan hinte morketas ayye oothana” yaagees Goday.

⁵ Goday haysada yaagees: “Asan ammanetey, asho ma7ida asan ceeqeteyenne ba wozanaa Xoossafe haassey baadetidaysa gido.

⁶ Hessa mela asi bazzon de7iya tushe mela; lo77obay yaa wode I be7enna. I bazzon, mela bessan, asi doonna maxine biittan daana.

⁷ “Godan ammanetiya asi, iya ceeqoy Godaa gidida asi anjetidaysa.

⁸ I haatha matan toketidi, ba xaphuwa goggiya haathan yeddida mitha mela. I awa suulas yayyenna. He mithaa haythay cil7oshin de7ees. Iri bukonna laythan hirgenna; ubba wode ayfe aggenna.

⁹ “Asa wozani ubbaafe aadhidi cimmesinne iita; iya gaatha qofaa ooni eranaw danda7ii?

¹⁰ Taani Goday, asa ubbaas iya ogiyadanne iya oosuwada immanaw, asa wozanaa pilgayis; iya kahaa paacayis” yaagees Goday.

¹¹ Bessonna ogen shalo shiishiya asi babaa gidonna phuuphulle qoxiya kuraacho mela. Ba laytha bagga zawan aggidi baana; wursethan iya eeyatethay qoncana.

¹² Nu Xoossa keethay koyrope doomidi, boncho kawotetha araatada dhoqa deriya bolla de7ees.

¹³ Abeeti Godaw, Isra7eele ufaysaw, nena aggida ubbay yeellatana. De7o pulto haatha, nena Godaa enti aggida gisho baanan xaafetida sunthada dhayana.

¹⁴ Abeeti Godaw, ne ta galataa gidiya gisho, tana patha; ta paxana; tana ashsha; ta attana.

¹⁵ Asay taako, “ ‘Goday taw odis’ yaagada ne odida qaalay awun de7ii? I ayis poletennee?” yaagosona.

¹⁶ Taani henthancha gidada nena haggaa aggabike; enti metootana gallasaa ta amottabike. Ta doonape keyida qaala ne eraasa.

¹⁷ Tana daganthofa; meto gallas taani baqatada attiya bessay nena.

¹⁸ Tana yedetheysati yeellato; shin tana yeellayopa. Enta dagantha; shin tana daganthofa. Enta bolla meto eha; enta nam7u kushe seera.

Sambaata Bonchite

¹⁹ Goday taako, “Koyro bada Yihuda kawoti katamaa geliyanne keyiya, asay geliya pengiyaninne hara Yerusalaame pengeta ubban eqa.

²⁰ Asaako haysada yaaga: ‘Hinteno Yihuda kawoto, hinteno Yihuda asaw, hinteno Yerusalaame asaw, ha pengetara geliya asaw, ubbay Godaa qaala si7ite.

²¹ Sambaata gallas tooho tookidi Yerusalaame pengiyara gelonna mela naagetite.

²² Sambaata gallas hinte keethaafe tooho tookidi kessofite, woyko aybi oosoka oothopite. Kase hinte aawata ta kiittidaysada Sambaata gallas bonchite.

²³ Gidoshin, enti si7ibookona; banta haythaa taako zaaribookona. Enti tana si7onnanne taape tamaaronna ixidosona.

²⁴ Shin hinte taw kiitetiko, Sambaata gallasan tooho tookidi, ha katamaa pengetara gelonna aggiko, Sambaata gallas aykoka oothonna dummayidi bonchiko,

²⁵ Dawita araatan uttiya kawoti banta moorinnatara paratanne para gaareta toggidi, ha pengetara gelana. Enti Yihuda asaaranne Yerusalaame kataman de7iya asaara gelana; ha katamay merinaw asi de7iya katama gidana.

²⁶ Asay xuussa yarsho, hara yarsho, katha yarsho, ixaanenne galata yarsho ekidi, Yihuda katamatape, Yerusalaame yuushuwan de7iya gutatape, Biniyaame biittafe, gadhape, derey dariya biittafenne, Negebape Godaa Xoossa keethaa yaana.

²⁷ Shin hinte Sambaata gallasa dummayidi bonchona aggidi, Sambaata gallasan tooho tookidi, Yerusalaame pengetara gelidi, ta higgiiya menthiko, ta he pengetan tama oythana. Yerusalaame kawo keethata maana; he tamay to7enna⁸ yaagees Goday.

18

Ermiyaasi Oto Medhiya Keethan

¹ Godaape Ermiyaasako yida qaalay haysa:

² “Dendada urqa medhiya addiya soo ba. Yan ta nena ta qaala sissana” yaagis.

³ Taani duge urqa medhiya addiya soo bada, I ba gertuwa bolla urqa medhishin be7as.

⁴ I medhishin, he miishey iya kushen iitis. I he urqa zaaridi munuqidi, bana lo77iya hara miishe kessidi medhis.

⁵ He wode Godaa qaalay, haysada yaagishe taako yis:

⁶ “Isra7eele asaw, urqa medhiya addey ootheysada ta hintena oothanaw danda7ikina? Isra7eele asaw, urqay bana medheysa kushen de7eysada, hinteka ta kushen de7eeta.

⁷ Issi kawotethi woyko issi derey shodetana mela, laaletana melanne dhayana mela ta odida wode,

⁸ he kawotethay ba iitatethaafe simmiko, ta enta bolla ehana gida iitabaa ehonna aggaagana.

⁹ Qassi hara wode issi deriya woyko kawotethaa, ‘Ta hintena keexananne tokana’ gada odida wode,

¹⁰ he kawotethay ta odeysa si7onna ixidi, ta sinthan iitabaa oothiko, ta oothana gida lo77oba ooothonna aggaagana.

¹¹ “Hessa gisho, Yihuda asaasinne Yerusalaamen de7iya asaas haysada yaaga. Taani hintew dhayo giigisaysinne iitabaa halchayis. Hinte ubbay hinte iita ogiyape simmite; hinte ogiyanne hinte oosuwa laammite.

¹² Shin enti, ‘Haysi aykoka maaddenna! Nuuni nu qofaada hanana; nu issay issay nu iita wozanaa kaallana’ yaagana” yaagis.

¹³ Hessa gisho, “Goday, ‘Haysa melaba si7i ereetii?’ yaagidi kawotethata oychite. Geela7o gidida Isra7eeley daro shaatiyaba oothasu.

¹⁴ Libaanose zuma bolla de7iya shachay, zaalla bollafe dhayidi erii? He zumaape goggiya irxa haathi meli erii?

¹⁵ Shin ta asay tana dogidosona; pathonna xoossatas ixaane cuyisidosona. Banta ogiyape, banta beni ogiyape, gaxa keyidi dhubetidosona.

¹⁶ Enti banta biitta baysanne kadhethidaba kessidosona. Yaara aadhiya oonika malaaleetidi ba huuphiya qaathees.

¹⁷ Baani doloha bagga carkuwan laaleteysa mela, taani ta asaa morketa sinthan laallana. Enta metuwa gallas ta entaw zoko zaaranaape attishin, ta som7uwa enta bessike” yaagees Goday.

¹⁸ Asay, “Kahineta matan higgey, cincata matan zorey, nabeta matan qaali dhayonna gisho ane Ermiyaasa bolla maqetoos. Nu inxarsan oykoos; I odiya qaala si7onna ixana” yaagidosona.

¹⁹ Abeeti Godaw, tana si7a; ta morketi ta bolla giyaba hayza.

²⁰ Lo77o oothida asas zaaroy iiteyee? Shin enti taw olla bookosona. Ne hanqoy entafe simmana mela ta enta gisho gaannateysa be7a.

²¹ Hessa gisho, enta nayta koshas aathada imma; enta mashshas aathada imma. Enta macheti na7i baynaysatanne am7o gido. Enta addeti wodhiya hargen gahetonna; enta na7atethati olan wuro.

²² Enti tana oykanaw olla bookida gishonne ta tohuwas xihe wothida gisho, qoponna bonqeyisata enta bolla yedda; enta keethan waasoy keyo.

²³ Shin abeeti Godaw, enti tana wodhanaw maqeteysa ne eraasa. Ne enta iitatethaa atto goopa woyko enta nagaraa ne sinthafe quchofa. Enti ne sinthan xoonetidi kundo; ne shenetiya wode enta haysada ootha.

19

Meqida Xugga leemiso

¹ Goday taako, “Bada oto medheysafe xugga shamma. Neera guutha biitta cimananne guutha kahine cimata ekada,

² Kun7a Me7o Pengiya matara aadhada, Hinooma Zangaara ba; yan ta new odiya qaala awaaja.

³ ‘Hinteno, Yihuda kawoto, hinteno Yerusalaame katama asaw, Godaa qaala si7ite!’ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: ‘Si7iya ubbaa haythas iitiya palaba ba biitta bolla ta ehana.’

⁴ Ha asay tana aggidi, enti woyko enta aawati woyko Yihuda kawoti eronna hara xoossatas ixaane cuyisidi ha bessaa tunisidosona. Enti xillo asaa suuthaa ha bessan gussidosona.

⁵ Ta enta kiittonaba woyko entaw odonnaba woyko ta qoponnaba oothidosona; banta adde nayta nagaras taman xuussa yarsho oothidi yarshanaw, dhoqa goyinno bessata gimbidosona.

⁶ Hessa gisho, ha bessay Toofeta woyko Hinooma Zangaara geeteteysi attidi, Shuha Zangaara yaagetidi xeegetana gallasay yaana.

⁷ Yihudan ne Yerusalaa asaa halchuwa ta ha bessan laallana. Enti banta morketa mashshaninne bantana wodhanaw koyiya asaa kushen hayqanaada oothana. Enta aha salo kafotasinne sa7a do7atas kathi oothada immana.

⁸ Taani ha katamaa baysanne miichas kessana. Yaara aadhiya ubbay iya dhayuwan malaletidi, 'Poora' yaagana.

⁹ Enti banta macca naytanne adde nayta ashuwa maanada oothana. Enta wodhanaw koyiya morketi enta teqidi waaysiya wode un7etidi enti issoy issuwa ashuwa maana" yaagis.

¹⁰ "Hessafe guye, neera bida asaa sinthan xuggaa mentha.

¹¹ Entako haysada yaaga: xuggay meqidaysadanne zaaridi koolanaw danda7etonaysada ta ha kawotethaanne ha katamaa mentherethana. Asi aha moogiya bessi bayna gisho Toofetan moogetana.

¹² Ha bessaaninne iyan de7iya asaa bolla haysa oothana. Ha katamaa Toofetada oothana.

¹³ Yerusalaa asaa keethatinne Yihuda kawota keethati, keethaa bolla dembayidi oothida bessan salo xoolintotas ixaane cuyisidanne hara xoossatas ushsa yarsho gussida keethati ubbay Toofetada tuna gidana" yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁴ "Hessafe guye, Ermiyaasi Goday tinbite odana mela kiitida Toofetape simmidi, Xoossa keetha giddon de7iya dabaaban eqidi asa ubbaako haysada yaagis:

¹⁵ Enti morgiya gabbisidi, ta odiyaba si7onna ixida gisho ha katamaa bollanne iya heeran de7iya gutata bolla ehana gida iitabaa ubbaa ehana hanayis" yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

20

Ermiyaasanne Phaskora

¹ He wode Godaa keethaanne halaqa gidiya, Imera na7aa kahiniya Phaskori Ermiyaasi tinbite odishin si7is.

² Phaskori nabiya Ermiyaasa deshisi, Qommo Biniyaame Pengiyan Xoosa keethaa geliya pegen gonge luhon qashisi.

³ Wontetha gallas Phaskori Ermiyaasa qashope birshin, Ermiyaasi iyaw haysada yaagis: "Hachife doomin, Goday ne sunthaa Phaskori yaagenna; I ne sunthaa 'Yan Han Dagama' yaagana.

⁴ Goday haysada yaagees: 'Taani nena, newunne ne laggeta ubbaas dagama oothana. Enti neeni xeellishin, banta morketa mashshan wurana. Taani Yihuda asa ubbaa Babiloone kawa kushen aathada immana. I enta di7idi, Babiloone efidi, yan mashshan wodhana.

⁵ Hessadaka, ha katama shaluwanne duretetha ubbaa, oyki yedhidaba ubbaa, haaridaba ubbaanne Yihuda kawota miishiya ubbaa taani enta morketas aathada immana; enti enta bonqidi Babiloone efana.

⁶ Qassi neeni Phaskori, ne son de7iya asa ubbay di7etidi, Babiloone baana. Neeni wordo tinbite odida ne laggeta ubbaaraka yan hayqanne yan moogetana' yaagees" yaagis.

Ermiyaasa Mootuwa

⁷ Abeeti Godaw, neeni tana cimmadasa; taanika cimetas. Neeni taape minnada, tana xoonadasa. Gallasa kumetha taani asa miichas attas; ubbay tana qelqisis.

⁸ Taani haasaya wode ubban, “Makallabayenne dhayoy gakis” gada waas-sayis. Godaa qaalay taw gallas gallas borenne qelqisethi ehis.

⁹ Taani, “Taani GODAABA denthada odike” woyko, “Iya sunthan nam7antho odike” giiko, Godaa qaalay ta meqethaa gidдон qum7etidi, eexiya tama mela gididi, ta wozanan michees. Taani gidдон oykada ashshona gada daaburas; shin teqanaw danda7abike.

¹⁰ Taani daro kalkasha si7as; “Yan han dagami de7ees! Ane iya mootite! Nuunika iya mootoos” yaagosona. Taw mata laggeti ubbay ta kundethaa naagidi, “Ooni eri, nuuni iya oykana melanne nu haluwa keyana mela, I cimmunaw danda7ees” yaagosona.

¹¹ Shin Goday yashisiya toora qaradan taara de7ees. Hessa gisho, tana yedetheysati dhubetana; enti tana xoonokona. Entaw giigonna gisho, enti gita yeella yeellatana. Enta kawushay kumthi dogetenna.

¹² Abeeti Ubbaafe Wolqaama Godaw, xillota paaceyso, wozananne kaha be7eyso, neeni ta morketa bolla ne haluwa keyada tana bessa. Ayis giiko, taani ta mootuwa new aathas.

¹³ Godaas yexite! Godaa galatite! ayis giiko, I manqota iitata kushepe ashshees.

¹⁴ Taani yeletida gallasay baadetidaysa gido! Ta aayiya tana yelida gal-lasay anjetofo!

¹⁵ Ta aawas, “New mishiraacho; new adde na7i yeletis!” yaagi odidi, daro ufaysida urayka baadetidaba gido!

¹⁶ He addey Goday qadhetonna aathidi yeggidi dhaysida katamatada hano. He addey wonta waasuwa, gallas seetan, “Olay gakis!” giya odaa si7o.

¹⁷ Ayis giiko, ta aayiya taw duufo gidana melanne I uloyka tana merinaw oyki uttana mela, tana ulon wodhibeenna.

¹⁸ Taani metonne azzano be7anawunne laytha ubbaa yeellatashe wur-sanaw, ayis ta aaye ulope keyadina?

21

Kawa Sedeqiyaasas Imetida Zaaro

¹ Kawoy Sedeqiyaasi Malkiya na7aa Phaskoranne Ma7iseya na7aa kahiniya Sofoniyaasa kiitida wode, Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis:

² Enti, “Babiloone kawoy Nabukadanaxoori ba olanchotara ha katamaa tegida gisho nuus Godaa oycha. Ooni eri, Goday beniysada malaalsiya oosuwa nu gisho oothidi, iya guye zaaronna aggenaa” yaagidosona.

³ Ermiyaasi entaw zaaridi, “Bidi Sedeqiyaasako yaagite:

⁴ ‘Neeni Babiloone kawuwaranne gimbiyafe karera ne katama tegida iya olanchotara oletiyanne ne kushen de7iya ola miishiya ta ne bolla zaarana; enta ubbaa ha katamaa gidдо gelsana.

⁵ Taani, ta huuphen seeras micetida kushen, wolqaama qesiyan, yilon, hanqoninne wolqaama gadon nena olana.

⁶ Ta ha kataman de7iya asaanne mehiya shocana; enti iita gadon wurana.

⁷ Hessafe guye, Yihuda kawa Sedeqiyaasa, iya moorinnata, gadope, mashshafenne koshape attida, ha katama asa ubbaa, Babiloone kawa

Nabukadanaxoorasinne enta wodhanaw koyiya morketas aathada immana. I enta qara mashshan goyrana. I entaw qadhetenna; saletidi aggenna; maarennan' ” yaagees Goday Isra7eele Xoossay.

⁸ Goday Ermiyaasako, “Gujada asaako haysada yaaga: ta hinte sinthan de7o ogiyanne hayqo ogiya wothas.

⁹ Ha kataman gam7iya oonika mashshan woyko koshan woyko gadon hayqana. Shin katamaape keyidi katamaa tegidi oykida Babiloonetas ba kushiya immiya oonika paxa attana; he uray ba shempuwa ashshana.

¹⁰ Taani ha katamaa bolla lo77oba gidonashin iitabaa oothanaw dendas. Ta iya Babiloone kawas aathada immana; I ha katamaa taman xuuggana” yaagees Goday.

¹¹ Yihuda kawa keetha asaas haysada yaaga: Godaa qaala si7ite!

¹² Hinteno, Dawita kochato, Goday hinteko haysada yaagees; “Wonta wonta suure pirdite; bonqetidaysata un7ethiya asaa kushepe ashshite. Hessa hinte oothonna ixiko, hinte iita oosuwa gaason ta hanqoy tamada eexana; oonika iya toysenna” yaagees Goday.

¹³ Neno, Yerusalaame, denban de7iya zaallada, zangaarape dhoqu gada bentaasa; shin ta nena olana. Neeni, “Oonika ta bolla xaalenna woyko ta de7iya bessaa gelenna” yaagasa.

¹⁴ Shin, “Taani Goday nena ne oosuwada seerana. Taani ne kawo keethan tama oythana; ne yuushuwan de7iya ubbaa midi dhaysana” yaagees Goday.

22

Iita Kawota Bolla Xoossa Pirda

¹ Goday haysada yaagees; “Duge Yihuda kawa gadho bada, yan ha qaala oda.

² Neno Yihuda kawaw, Dawita araatan uttidaysa, neeni, ne moorin-natinne ha pengiyara geliya ne asay Godaa qaala si7ite!

³ Suure pirdaa pirdite; xillo oothite. Bonqetidaysa un7ethiya asaa kushepe ashshite. Bete asaas, yi7otasinne am7etas gene oothopite woyko sugopite. Xillo asa suuthu ha bessan gussofite.

⁴ Ha kiitata hinte naagiko, Dawita araatan uttiya kawoti paranne para gaare toggidi, banta moorinnataranne banta asaara ha kawo gadho pengiyara gelana.

⁵ Shin hinte kiitetonna ixiko, ha kawo gadhoy baysa gidana yaagada ta Goday ta huuphen caaqas’ ” yaagees Goday.

⁶ Goday Yihuda kawo gadhuwaba haysada yaagees: “Neeni taw Galada biittanne Libaanose zuma mela gidikoka, ta nena mela biittanne asi doonna katama oothana.

⁷ Taani nena laaliya asaa ola miishe oythada kiittana; enti ne ziga tuuqeta qanxerethidi, taman yeggana.

⁸ “Dumma dumma kawotethatape asay he katamaa matara aadhishe, ‘Goday ayis ha gita katamaa haysada oothidee?’ yaagidi issoy issuwa oyhana.

⁹ Enti zaaridi, ‘Godaa banta Xoossara caaqida caaquwa menthidi, hara xoossata goyinnida gishonne oothida gishosa’ ” yaagana.

¹⁰ Hayqida kawa Iyosiyasas yeekofite woyko kayotofite. Hessa aggidi, di7etidi bida Saalomas* seeletidi yeekite. I guye simmenna; ba yeletida biitta zaaridi be7enna.

* **22:10** Saalomas hara sunthay Iyo7akaaza. Iyo7akaazi kawotetha sunthu gidishin, Saloomi soo sunthu woyko buzo sunthu.

¹¹ Ba aawa bessan Yihudan kawotidi de7ishe, ha bessaafe bida Iyosiyaasa na7a Saloomaba Goday haysada yaagees. “I guye simmenna.

¹² I di7etidi bida biittan hayqana; simmidi ha biitta be7enna” yaagees Goday.

¹³ Ba keetha genen keexeysa, geella ogen pooqe bolla pooqe gujeysa, ba asaas aykoka immomnanne gate qanxonna oosiseysa ayye!

¹⁴ He uray, “Taani taw gita pooqey de7iya dalga keethi keexana” yaagdi, ba keethas dalga maskooteta kessidi, ziga mithan alleeqisidi, zo7o qalame tiyees.

¹⁵ Ne daro zigan keexidaysi nena lo77o kawo kessees gada qopay? Ne aawa Iyosyaasas miyabayanne uyaabay dhayidee? I suure pirda pirdis; xillo oothis. Hessa gisho, iyaw ubbabay injetis.

¹⁶ I mangotasinne metootanchotas suure pirdiya gisho, ubbabay iyaw injetis. Godaa erees guussay haysa.

¹⁷ Shin ne ayfeyenne ne wozanay shempiday, cimon go77a demo, xillo suuthi guso, genenne un7etho bollana.

¹⁸ Hessa gisho, Goday Iyosyaasa na7aa, Yihuda kawa Iyo7aqeemaba haysada yaagees: “I hayqiya wode enti iyaw, ‘Woo! Ta ishaw, woo! Ta ishaw’ yaagidi yeekokona. Qassi, ‘Woo! Ta godaw, woo! Ta kawaw’ yaagidi zeelelokona.

¹⁹ Iya moogoyka hare moogo mela gidana. Iya ahay gooshetidi, Yerusalaame pengetape ya baggan yegetana” yaagees Goday.

²⁰ Goday Yerusalaameba haysada yaagees: “Olas neera zupeteysati ubbay xoonetida gisho, pude Libaanose bada, yan waassa. Baasane biittan waaso suulisa; Abariima zuman waassa.

²¹ Ne saro de7iya wode ta new odas; shin ne tana si7onna ixadasa. Ne na7atethafe doomin ne hanoy haysa; ne taw kiitononna ixadasa.

²² Ne henthanchota ubbaa carkoy efana; olas neera zupeteysati di7etidi baana. He wode ne iitatetha ubbaa gisho yeellatananne kawuyana.

²³ Hinteno, Libaanose zigan keexetida keethan de7eysato, iqethi oykida maccasada un7i hinte bolla puttu giiko hinte waananee?” yaagees.

²⁴ Goday haysada yaagees: “Ta de7oy ero! Neeni Iyo7aqeema na7ay, Yihuda kawoy Yo7akini, ta ushacha kushen de7iya ta attamiya migiddo gidiyakoka ta nena kessa yeggana.

²⁵ Nena wodhanaw koyeysatas, ne yayiya Babiloone kawa Nabukadanaxoorasinne iya olanchotas ta nena aathada immana.

²⁶ Ta nenanne ne aayiw hinte yeletonna hara biitta holana; hinte nam7ayka yan hayqana.

²⁷ Hinte simmanaw laamotiya biitta polo simmeketa” yaagees.

²⁸ Ha addey Yo7akini, kadhetidanne meqida xuggee? I, oonika koyonna miishee? Inne iya nayti ayis goodetidi, eronna biittan yegetidi attidonaa?

²⁹ Biitte, biitte, biitte, Godaa qaala si7a!

³⁰ “Iya kochaafe issuwasika injetonna gishonne Dawita araatan uttiya woyko Yihudan kawotiya asi issoyka bayna gisho, ha addiya, na7i bayna asi, ba laytha ubban de7oy injetonna asi” gada xaafa yaagees Goday.

23

Xillo Aaca

¹ “Ta hentha bessan de7iya dorsata dhaysiyanne laaliya henthanchota ayye!” yaagees Goday.

² Goday, Isra7eele Xoossay, ba asaa heemmiya henthanchota haysada yaagees: “Hinte ta dorsata laallida gisho, gooddida gisho, naagiboonna gishonne hinte oothida hinte iita oosuwa gisho ta hintena seerana.

³ Ta wudiyaape attidaysata ta kase laallida biitta ubbaafe ta huuphen shiishana. Enta guye enta henthha bessaa zaarana; enti yan yeletidi darana.

⁴ Enta loythidi heemmiya henthanchota entaw shuumana. Enti zaaridi yayyokona; dagammokona; entafe issoyka dhayenna” yaagees Goday.

⁵ “Dawita kochaafe xillo aaca denthana wodey yaana. I kawotethaa cincatethan aysana; biitta bolla suurenne xillo oothana.

⁶ Iya kawotetha wodiyan Yihudi attana; Isra7eeley saro daana. Iya sunthay, ‘Xoossay nu Xillotethaa’ geetetana” yaagees Goday.

⁷ Hessa gisho, “Asay, ‘Isra7eela asaa Gibxe biittafe kessida Goday eriya mela’ yaagidi caaqanaysa aggidi,

⁸ ‘Isra7eela kochaa pudeha bagga biittafenne enta laallida biitta ubbaafe ehida Goday eriya mela’ yaagidi caaqana wodey yaana. Hessafe guye, enti banta buzo biittan daana” yaagees Goday.

Wordo Nabeta

⁹ Nabetaba ta qopiya wode ta wozanay daaburees; ta meqethati koko-roosona. Godaa gishonne iya geeshsha qaala gisho woyney xoonin mathotida asi gidas.

¹⁰ Biittay laymatethan kumis. Qangetha gisho, biittay yeekees; bazzo henthha bessati melidosona. Nabeti iita ogen hemetoosona; banta maata like gidonna ogen go7etoosona.

¹¹ “Nabetinne kahineti tunidosona; hari attoshin ta keethan enti oothiya iitaa ta be7as” yaagees Goday.

¹² “Hessa gisho, enta ogey hallixana; enti dhuman yegetana, dhubetidi kundana. Enti seeretiya wode enta bolla gado ehana” yaagees Goday.

¹³ “Samaare nabeta gidдон iitabaa be7as. Enti Ba7aale sunthan tinbite odoosona; ta asaa Isra7eele balethoosona.

¹⁴ Qassi Yerusalaame nabeta gidдонka haythas deexiyaba be7as. Enti laymatoosona; wordotidi de7oosona. Oonika ba iita oosuwape simmonna mela enti iitaa oothayisata minthethoosona. Enti ubbay taw Soodoma mela; Yerusalaame asay Gamoora mela” yaagees Goday.

¹⁵ Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Goday nabetaba haysada yaagees: “Yerusalaame nabeta doonape tunabay keyidi, biitta ubban laaletida gisho, ta enta cammiya kathi muzana; enta wodhiya haathi ushshana” yaagees.

¹⁶ “Nabeti odiyaba si7opite; enti hanonna ufaysan kunthoosona. Goday odonashin enti bantafe medhi kessidi qoncethi odoosona.

¹⁷ Tana kadheysatako, ‘Hinte saro daana’ yaagosona; qassi banta wozana iitatethaa kaalleysatako, ‘Hintena iitabay gakenna’ yaagosona” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁸ “Shin be7anaw woyko iya qaala si7anaw Goday zoriya bessan entafe oone eqiday? Iya qaala si7iday oonee?

¹⁹ Godaa gotey hanqon dendana; wolqaama hobbey iitata huuphiya shocana.

²⁰ Ba wozanaa qofaa polonna de7ishe, Godaa hanqoy simmenna. Wursetha wodiyan haysa hinte akeekana.

²¹ Ta ha nabeta kiittabike; shin enti banta kiita ekidi woxoosona. Ta entaw odabike; shin enti tinbite odoosona.

²² Enti ta zoriya bessan eqidabaa gidiyako, ta qaala, ta asaas odanashin. Enti iita ogiyapenne enta iita oosuwape zaaranashin” yaagees Goday.

23 “Ta mata xalaala Xoosee? Haaho Xoossi gidikina?”

24 Ta be7onnaada, asi geema bessan bana qosanaw danda7ii? Saloinne sa7an kumiday tana gidikina?” yaagees Goday.

25 “Ta sunthan wordo tinbite odeysati giyaba si7as. Enti, ‘Ta amuhu be7as; ta amuhu be7as’ yaagosona.

26 Ha nabeti bantaw medhidi kessidi odiya wordo tinbitey enta wozanan awude gakanaw gam7anee?

27 Enta aawati Ba7aale eeqa goyinnidi ta sunthaa dogidaysada, enti issoy issuwas odiya amuhuwan, ta asay ta sunthaa dogana mela oothanaw qopoosona.

28 Amuhu amuhiya nabey ba amuhuwa odo; shin ta qaala si7iya nabey ta qaala ammanetidi odo. Dalinne gistey awun gahetii?

29 Ta qaalay tama mela gidennee? Zaalla mentherethiya naariqa mela gidennee?” yaagees Goday.

30 “Hessa gisho, ta qaala issoy issuwafe kaysotidi taape ekida daanisidi tinbite odiya nabeta ta ixayis.

31 Hessadaka, banta wozanaa qofaa odishe, ‘Goday yaagees’ giya nabetaka taani ixayis.

32 Wordo amuhishe tinbite odiya nabeta bolla ta dendana. Enti banta amuhuwan katidi tinbite odiya nabeta taani ixayis. Ta enta kiitonnashin woyko shuumonnashin wordo tinbite odoosona; ta asaa balethoosona. Enti ha asaa aykoka maaddokona” yaagees Goday.

Godaa Kiita

33 “Goday taako, ‘Ha asay woyko nabey woyko kahiney, Godaa kiitay aybee?’ gidi oychiko, ne entako, ‘Goday, ta hintena holana’ yaagees” gada oda.

34 “Nabey woyko kahiney woyko asay, ‘Haysi Godaa kiita’ yaagidi odiko, ta he addiyanne iya soo asaa seerana.

35 Hessa aggidi issoy issoy, ‘Goday woygidee? woyko Goday ay odidee?’ yaagidi ba laggetanne ba dabbota oychanaw bessees.

36 Hizape oonika, ‘Godaa kiita’ yaagidi zaaridi odetanaw bessenna. Hessa gisho, iya doonape keyiya qaalay iyaw kiita gidiya gisho, de7o Xoossaa, Ubbaafe Wolqaama Godaa, nu Xoossaa qaala hinte mirqeeta.

37 Neeni nabetako, ‘Goday hintena woygidee?’ woyko ‘Ay odidee?’ yaa-gada oychanaw bessees.

38 Shin hinte, ‘Haysi Godaa kiita’ giiko, Goday haysada yaagees: taani hintena, ‘Haysi Godaa kiita goopite’ yaaginka hinte, ‘Haysi Godaa kiita’ gideta.

39 Hessa gisho, ta hintena dogana; hintenanne hinte aawatas immida katamaa kumethi ta sinthafe diggana.

40 Ta hinte bolla merinaa kawushanne dogetonna yeella ehana” yaagees Goday.

24

Balase Ayfey De7iya Nam7u Daachota

1 Kawoy Nabukadanaxoori, Iyo7aqeema na7aa, Yihuda kawa Ikoniyaana, Yihuda halaqatara, kushe hiillataranne birata qoxeysatara Yerusalaamepe Babiloone di77idi efidaape guye, Goday tana qoncethi bessis. Goday tana, Xoossa keethas sintha baggara balasey de7iya nam7u keesheta bessis.

2 Issi keeshiyan koyro teerida daaniya lo77o balasey de7ees; hanko keeshiyan qassi maanaw giigonna iita balasey de7ees.

³ Goday taako, “Ermiyaasa, ne be7ey aybee?” yaagidi oychis.

Taani, “Balase be7ayis; lo77o teeray daro lo77o; iita teeray qassi maanaw giigonna daro iita” yaagas.

⁴ Hessafe guye, Godaa qaalay taako yis:

⁵ Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees: “Yihuda biittafe di7on Babiloone biitta yeddida asata, ha lo77o balase teerada lo77o gaana.

⁶ Taani lo77o ayfen enta xellana; qassi enta zaarada ha biitta ehana. Ta enta keexanape attishin, laallike; enta tokanape attishin, shoddike.

⁷ Taani Godaa gididaysa enti erana mela entaw wozana immana. Enti banta kumetha wozanape taako simmanaw de7iya gisho, enti ta ase gidana; ta enta Xoosse gidana” yaagees.

⁸ Gidoshin, “Yihuda kawa Sedeqiyaasa, iya moorinnata, ha biittan gidin Yerusalaamen attida asaanne Gibxe biittan de7eyisata maanaw giigonna daro iita balase teerada iita gaana.

⁹ Taani enta gooddada yeddiya biitta ubban, ha sa7a kawotethati enta be7idi dagammanna. Taani enta ixetidaysata, cayetidaysata, boretidaysata, leemiseteyisata, qelqiseteyisata, baadetidaysata oothana.

¹⁰ Ta entawunne enta mayzatas immida biittafe enti polo dhayana gakanaw mashsha, koshanne bosha enta bolla yeddana” yaagees Goday.

25

Laapun Tammu Laytha Aylletethi

¹ Iyosyaasa na7ay, Yihuda kawoy Iyo7aqeemi kawotida oyddantho laythan, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori kawotida koyro laythan, Yihuda asaabay Ermiyaasako yida qaalay haysa.

² Nabey Ermiyaasi Yihuda ubbaasinne Yerusalaamen de7iya ubbaas haysada yaagis:

³ Amoxe na7ay, Yihuda kawoy, Iyosyaasi kawotida tammanne heedzantho laythafe doomidi, hachi gakanaw, laatamanne heedzu laythi Godaa qaalay taako yis. Ta hintew zaara zaara odas; shin hinte si7onna ixideta.

⁴ Goday ba aylleta, nabeta ubbaa zaari zaari hinteko kiittis; shin hinte si7onna ixideta.

⁵ Enti, “Hinte ubbay hinte iita ogiyapenne hinte iita oosuwape simmite. Goday hintewunne hinte mayzatas merinaw immida biittan hinte daana.

⁶ Hara xoossata goyinnanawunne entaw oothanaw kaallopite. Qassi hinte, hinte kushen oothida eeqatan Godaa hanquwa denthethofite. Hessi haniko Goday hintena qohenna” yaagidosona.

⁷ “Hinte ta odidaysa si7onna ixidi, hinte kushey oothidaban tana yiloyideta. Hinte, hintena qohiyaba oothideta” yaagees Goday.

⁸ “Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: hinte ta qaalas kiitetonna ixida gisho,

⁹ pudeha bagga asa ubbaanne ta aylliya Babiloone kawa Nabukadanaxoori xeezana. Enta ha biitta bolla, ha biittan de7iya asa bollanne heeran de7iya kawotethata ubbaa bolla ehana. Ta ha biitta kumethi dhaysana; qassi be7ida ubbay shaatiyabanne qelqisiyaba oothana” yaagees Goday.

¹⁰ Enta giddofe ililsinne ufaysa qaala, yaagano girsi, woxa girsinne xompe poo7o dhaysana.

¹¹ Ha biittay kumethi laaletidanne baysa biitta gidana; kawotethati Babiloone kawas laapun tammu laythi haaretana.

¹² “Laapun tammu laythay poletidaape guye, taani Babiloone kawanne iya asaa enta nagara gisho seerana; enta biitta merinaw baysa oothana.

¹³ Ta ha biitta bolla odida ubbaa, Ermiyaasi kawotethata ubba bolla odida tinbitiyanne ha maxaafan xaafetida ubbaa ha biitta bolla ehana.

¹⁴ Daro kawotethatinne gita kawoti Babiloone asaa haarana. Ta entaw, enta hanuwadanne enta kushe oosuwada zaarana” yaagees Goday.

Xoossa Hanqo Xuu7a

¹⁵ “Ta hanquwan kumida woynne wanca ta kushepe eka. Efada ta nena kiittiya kawotethata ubbaa ushsha.

¹⁶ Enti uyidi, taani enta giddo yeddiya mashshaa gaason gandigarananne gooyana” yaagees Goday Isra7eele Xoossay.

¹⁷ Taani Godaa kushepe wanca ekada, I tana kiitida kawotethata ubbaa ushshas.

¹⁸ Hachi hanidaysada enta ubbaa dhayonne dagama, cashshenne baade-thi oothana mela Yerusalaamenne Yihuda katamata, iya kawotanne iya moorinnata ubbaa ushshas.

¹⁹ Gibxe kawa, iya aylleta, iya moorinnata, iya biitta asa ubbaanne

²⁰ yan de7iya allaga asa ubbaa ushshas. Oxa kawota ubbaa ushshas. Fil-isxeemen de7iya Asqaloona, Gaaza, Eqroonanne Ashdoodape attida kawota ubbaa ushshas.

²¹ Edoomo, Moo7abenne Amoone ushshas.

²² Xiroosa kawota ubbaa, Sidoona kawota ubbaanne Medetiraane Abbaafe hefinthan, haahon de7iya kawota ushshas.

²³ Dedaana, Temaana, Buzanne banta huuphiya gaxa meediya asa ubbaa ushshas.

²⁴ Arabe kawota ubbaanne mela biittan de7iya walaka asaa kawota ubbaa ushshas.

²⁵ Zimira, Elaamanne Meedona kawota ubbaa ushshas.

²⁶ Pudeha biitta kawota ubbaa, haahoninne matan de7iya kawota ubbaa kaallada kaallada sa7aa bolla de7iya kawotethata ubbaa ushshas. Entafe guye Babiloone kawoy uyana.

²⁷ Goday taako, “Hessa gisho, ‘Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay hinteko haysada yaagees’ yaaga. ‘Uyitenne mathotite; cooyitenne kundite. Taani hinte giddo yeddiya mashshaa gaason zaaridi dendofite’ yaagis.

²⁸ Shin enti ne kushepe wanca ekonnanne uyonna ixiko, entako haysada yaaga. ‘Ubbaafe Wolqaama Goday hinteko haysada yaagees: hinte uyanaw bessees.

²⁹ Ta sunthan xeegetida katamaa bolla iitabaa oothanaw doomayis. Yaatin hinte seerettona attanaw danda7eetii? Ta sa7an de7iya ubbaa bolla mashsha xeevida gisho hinte seerettona atteketa” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

³⁰ “Hessa gisho, Ermiyaasa, ha qaala ubbay enta bolla poletanaysa entaw oda. Goday dhoqan guummana; Goday ba geeshsha bessaafe ba guntha sissana. I ba biitta bolla xaaggana; woynne gum7eysati waasseysada sa7an de7iya ubbaa bolla waassana.

³¹ Godaas kawotethatara mootoy de7iya gisho iya waasoy sa7a gaxaa gakidi si7etees. Goday asa ubbaara pirdetana; I iitata mashshas aathidi immana” yaagees Goday.

³² “Iitabay kawotethaafe kawotethaa laaletis; sa7aa gaxape gotey dendis” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

³³ He wode Goday wodhidaysata ahay, biitta bolla ha gaxape ya gaxa gakanaw laaletana. Entaw yeeketenna, enta ahay shiiqenna woyko moogetenna; enti biittan pito mela gidana.

³⁴ Hinteno, henthanchoto, yeekitenne waassite. Hinteno, wudiya kaaletheysato, bidon gondoretite. Hinte shuketiya wodey gakis; hinte kundananne lo77o urqa miishada meqeretana.

³⁵ Henthanchoti baqatidi attiya bessi baawa; wudiya kaaletheysati kessi ekiya bessi baawa.

³⁶ Goday enta henth gadiya dhaysiya gisho, henthanchoti waassiya waa-suwanne wudiya kaaletheysati yeekiya yeehuwa si7ite.

³⁷ Godaa suulliya sheniya gaason saro biittay baysatana.

³⁸ Gaammoy ba de7iya worape keyeysada Goday ba de7iya bessaafe keyana. Enta biittay un7etheyisata mashshaninne Godaa suulliya han-quwan baysa gidana.

26

Ermiyaasi Hayqope Attis

¹ Iyosyaasa na7ay Yihuda kawoy Iyo7aqeemi kawotida wode Godaa qaalay yis.

² Goday, “Xoossa keetha dabaaban ega. Xoossa keethan goyinnanaw Yihuda katamatape yaa ubbaas, ta nena kiitida qaalape issuwaka ashshona oda.

³ Enti si7idi, banta iita ogiyape simmaneko ooni eri. Hessa gidiko, taani enta iitatetha gisho dhaysanaw qopidaysa aggaagana.”

⁴ Entako haysada yaaga: “Hinte tana si7onna ixikonne ta hintew immida higgiiya kiitetonna ixiko,

⁵ hinte si7onna ixikoka ta zaara zaarada hinteko kiitida, ta aylleta nabeta qaala si7onnan ixiko,

⁶ ta ha xoossa keethaa Seeloda oothana. Ha katamaa sa7an de7iya kawotethata ubbaas baadethi oothana” yaagis.

⁷ Ermiyaasi Xoossa keethan ha qaala odishin, kahineti, nabetinne asa ubbay si7idosona.

⁸ Ermiyaasi, Goday, oda gidi immida kiita odidi ongida wode kahineti, nabetinne asa ubbay iya oykidi, “Ne hayqanaw bessaasa” yaagidosona.

⁹ Neeni, “Ha xoossa keethay Seeloda hanana; qassi ha katamay dhayana; baysa gidana’ yaagada, Godaa sunthan ayis tinbite odadii?” yaagidi, Xoossa keethan shiiqida asa ubbay Ermiyaasa tegidosona.

¹⁰ Yihuda halaqati hessa si7ida wode, kawo gadhope keyidi, Xoossa keethi yidosona. Xoossa keethan Ooratha Penge geetetiya pengiyan uttidisona.

¹¹ Kahinetinne nabeti halaqatakonne asa ubbaako haysada yaagidosona: “Hinte, hinte haythan si7idaysada, ha addey ha katamaa bolla tinbite odida gisho, I hayqanaw bessees!” yaagidosona.

¹² Ermiyaasi halaqatakonne asa ubbaako haysada yaagis: “Ha hinte si7ida qaala ubbay ha xoossa keethaa bollanne ha katamaa bolla hanana gada ta odana mela Goday tana kiittis.

¹³ Hiza hinte ogiyanne hinte oosuwa laammite; Godaa hinte Xoossaa qaalas kiitetite. Hessa hinte oothiko, Goday hinte bolla ehana gida iitabaa aggaagana.

¹⁴ Tana gidiko, ta hinte kushen de7ayis. Hintew lo77onne suure daanidaba ta bolla oothite.

¹⁵ Taani ha qaala ubbaa hintew odana mela Goday tuma tana kiitida gisho, hinte tana wodhiko, hinte hinte bolla, ha katama bollanne iyan de7iya asaa bolla xillo suutha aco ehanaysa erite” yaagis.

¹⁶ Halaqatinne asa ubbay, kahinetinne nabeti, “I, Godaa, nu Xoossaa sunthan nuus odida gisho, ha addey hayqanaw bessenna” yaagidosona.

¹⁷ Biitta cimatape issoti issoti dendi eqidi, shiiqida asaako haysada yaagidosona:

¹⁸ “Hizqiyaasi Yihudan kawotida laythan Mooreseeta addey Mikiyaasi kase Yihuda asaas haysada yaagidi, tinbite odis: ‘Xiyooney shooqada goyetana. Yerusalaame katamay laaletidi, laaletha doore gidana. Xoossa keethay keexetida derey wora gidana’ yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday” yaagis.

¹⁹ Yaatin, “Yihuda kawoy Hizqiyaasinne Yihuda asa ubbay iya wodhidona? Akay, Hizqiyaasi Godaas yayyidi, Godaa maarotethi oychiebeennee? Godaay enta bolla ehana gida iitabaa aggibeenee? Shin nuuni nu bolla iitabaa ehana hanoos” yaagidosona.

Iyo7aqeemi Ooriyoona Wodhis

²⁰ Qiriyat-Yi7aarima geetetiya bessan, Shamaya na7aa, Ooriyoona geetetiya issi addey de7ees. Ika Ermiyaasi odidaysada, ha katamaa bollanne ha biitta bolla Godaa sunthan kase tinbite odis.

²¹ Kawoy Iyo7aqeemi, iya olanchoti, iya moorinnati, Ooriyooni odidaysa si7ida wode kawoy iya wodhanaw koyis. Ooriyooni hessa si7ida wode yayyidi, Gibxe baqatis.

²² Gidoshin, kawoy Iyo7aqeemi Akboora na7aa Elnaatananne hara asata Gibxe kiittis.

²³ Enti Ooriyoona Gibxefe kessidi, kawa Iyo7aqeemeko efin, iya mashshan wodhisidi derey moogetiya duufon moogidosona.

²⁴ Shin Safaana na7ay, Akqaami Ermiyaasa maaddida gisho asay iya wodhanaw aathidi immibookona.

27

Yihudi Nabukadanaxoora Kushen Kundis

¹ Iyosyaasa na7ay Sedeqiyaasi, Yihudan kawoto doomida wode ha qaalay Godaape Ermiyaasako yis.

² “Dafo gonne wodorora de7iya qambara medhada ne gannan wotha.

³ Yihuda kawa Sedeqiyaasako Yerusalaame kiitetida asaa baggara, Edoomo, Moo7abe, Amoone, Xiroosanne Sidoona kiitta.

⁴ Enti banta godatas odana mela enta kiitta. Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees:

⁵ “Ta gita wolqaaninne ta micetida kushen sa7aa, sa7an de7iya asaa, mehenne do7ata medhas; taani iya, ta koyiya oodeska immayis.

⁶ Ha77i ta biitta ubbaa ta ayliiyas, Babiloone kawa Nabukadanaxooras immas. Qassi ta bazzo do7atika iyaw haaretana mela oothas.

⁷ Iya biittay haratas haaretiya wodey gakanaw kawotethati ubbay iyaw, iya na7aasinne iya na7aa na7aas haaretana. Hessafe guye, daro kawotethatinne gita kawoti iya haarana.”

⁸ “Shin ay biitti woyko ay kawotethi Babiloone kawa Nabukadanaxooras kiitetonna ixikonne iya qambaran gelonna ixiko, he kawotethay iya kushen dhayana gakanaw mashshan, koshaninne boshan seerana.

⁹ Hessa gisho, ‘Babiloone kawas haareteketa’ giya hinte nabeta, hintew kaayeyisata, hinte amuho billeyisata, hinte marotanne moytille xeegeyisata si7opite.

¹⁰ Enti hintew wordo odoosona; hintena hinte biittafe shoddana; hintena gooddada kessana; hinteka dhayana.

¹¹ Shin ay kawotethika Babiloone kawa qambaran gelidi, iyaw haaretiko, ta he kawotethaa iya biittan ashshana; enti he biitta goyana; yan daana” yaagees Goday.

¹² Taani, Yihuda kawa Sedeqiyaasaska ha qaala odas; “Babiloone kawa gambaran gelada iyawunne iya asaas haaretiko, ne de7on daana.

¹³ Goday Babiloone kawas haaretonna ixiya kawotethas odidaysada mashshan, koshaninne boshan nenne ne asay ayis hayqeetii?

¹⁴ Enti odey wordo gidiya gisho, ‘Hinte Babiloone kawas haareteketa’ yaagidi odiya nabeta si7opite.

¹⁵ Ta enta kiittabike; shin enti ta sunthan wordo tinbite odoosona. Hessa gisho, ta hintena gooddada kessana; hintenne hinte nabeti dhayana” yaagees Goday.

¹⁶ Hessafe guye, ta kahinetasinne asa ubbaas haysada yaagada odas: “Xoossa keetha miishey Babiloonepe matara simmidi yaana” yaagidi wordo odiya nabeta si7opite.

¹⁷ Enti giyaba si7onna aggidi, Babiloone kawas haaretite; hinte de7on daana. Ha katamay ayis laaletida bessi gidanee?

¹⁸ Enti tuma nabe gidikonne Godaa qaalay entan de7iko, Xoossa keethan, Yihuda kawo gadhoninne Yerusalaamen attida miishey Babiloone boon-nada Ubbaafe Wolqaama Godaa Xoossaa woosso.

¹⁹ “Ubbaafe Wolqaama Goday, xoossa keetha karen eqida nam7u naase birata tuussatabaa, gita keretabaa, caana gaaretabaanne hara miishetaba haysada yaagees:

²⁰ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori Iyo7aqeema na7aa, Yihuda kawa Ikoniyaananne Yihudaninne Yerusalaamen de7iya gita asa ubbaa di77idi efida wode,

²¹ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, Xoossa keethan, Yihuda kawo gadhoninne Yerusalaamen attida miishetaba haysada yaagees;

²² Enti Babiloone biitta gaazetana; ta enta gisho yaana wodey gakanaw, enti yan daana. He wode ta enta guye zaarada enta bessan wothana” yaagees Goday.

28

Wordo Nabiya Hanaana

¹ He laythi, Yihuda kawoy Sedeqiyaasi kawoto doomida oyddantho laythan, ichashantho ageenan Gaba7oona addey, Azuura na7ay nabey Hanaani, Xoossa keethan kahinetanne asa ubbaa sinthan taako haysada yaagis:

² “Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, ‘Babiloone kawa qambara menthana.

³ Babiloone kawoy, Nabukadanaxoori, Babiloone efida Xoossa keethaa miishe ubbaa ta nam7u laytha gidдон zaarada ha bessaa ehana.

⁴ Iyo7aqeema na7aa, Yihuda kawa Yo7akina, Yihudape di7etidi Babiloone bida asa ubbaa zaarada ha bessaa ehana. Taani Babiloone kawa qambara menthana” yaagees Goday.

⁵ Xoossa keethaa gidдон eqida kahinetanne asa ubbaa sinthan nabey Ermiyaasi, nabiya Hananako haysada yaagis.

⁶ “Amin7i! Goday ne gidaysada ootho. Xoossa keetha miishetanne di7etidi bida asa ubbaa Babiloonepe zaaridi, ne odiya qaala Goday polo!

⁷ Gidoshin, ta newunne ne asaas odeysa si7a.

⁸ Neepenke taape kase de7ida nabeti, olaba, dhayobanne gadoba gita kawotethata bolla tinbite odidosona.

⁹ Shin, Saroba odiya nabey, tuma Xoossi kiitida nabe gideysi eretey, I odiya tinbitey poletiya wodena” yaagis.

¹⁰ Hessafe guye, nabey Hanaani, nabiya Ermiyaasa gannaafe qambara ekidi menthis.

¹¹ Hanaani asa ubbaa sinthan, “Taani nam7u laytha giddon Babiloone kawa Nabukadanaxooraa qambara kawotethata ubbaa gannaafe denthada haysada menthana” yaagees Goday. Hessafe guye, Ermiyaasi dendidi, ba ogiya bis.

¹² Nabey Hanaani, nabiya Ermiyaasa gannaafe menthida guutha wodepe guye, Godaa qaalay nabiya Ermiyaasako haysada yaagishe yis.

¹³ Bada Hanaanas oda; “Neeni mitha qambara menthadasa; shin neeni iya gisho birata qambara medhana.

¹⁴ Babiloone kawa Nabukadanaxooras haaretana mela taani ha kawotethata ubbaa gannan birata qambara wothana; entika iyaw haaretana. Taani hari attoshin, bazzo do7atika iyaw haaretana mela oothana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay.

¹⁵ Hessafe guye, nabey Ermiyaasi, nabiya Hananako haysada yaagis: “Hananiya, si7a! Goday nena kiittibeenna; shin neeni ha asay wordoban ammanetana mela oothadasa.

¹⁶ Hessa gisho, Goday, “Ta nena sa7a bollafe diggana. Neeni ha asay ta bolla makallana mela oothida gisho ne ha laythi hayqana” yaagis.

¹⁷ He laythi laapuntha ageenan nabey Hanaani hayqis.

29

Ermiyaasa Dabdaabiya

¹ Nabiya Ermiyaasi di7etida asaa giddon de7iya attida cimatas, kahinetas, nabetasinne Nabukadanaxoori Yerusalaamepe di77idi, Babiloone efida ubbaas Yerusalaamepe yeddida dabdaabey haysafe kaallidi xaafetidaysa.

² Haysi haniday, kawoy Ikoniyaani, iya aabiya kawiya, iya moorinnati, Yihudananne Yerusalaame halaqati, kushe hiillanchotinne birata qoxeysati Yerusalaamepe di7etidi bidi simmina.

³ Ermiyaasi Yihuda kawoy Sedeqiyaasi Babiloone kawa Nabukadanaxoorako kiitetida Safaana na7aa El7aasanne Kalqqe na7aa Gamaara bolla he dabdaabiya yeddis.

Dabdaabey haysada yaagees:

⁴ “Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, Yerusalaamepe Babiloone di7etida asa ubbaas haysada yaagees:

⁵ Keethe keexidi yan de7ite. Kathi zeridi ayfiya miite.

⁶ Macho ekidi macca na7anne adde na7a yelite. Hinte adde naytas macho oychidi immite; hinte macca nayta azinas immite. Enti macca adde yelo; yan taybon darite; guuxofite.

⁷ Hinte di7etidi bida katamaas saroy daana mela koyite. He katamaas Godaa woossite. Iyaw saroy de7iko, hintewuka saroy daana.

⁸ Hinte giddon de7iya hinte nabetinne maroti odiyaban cimetofite; enti amuhiya amuhuwa si7opite.

⁹ Enti ta sunthan wordo tinbite odoosona; ta enta kiittabike” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay.

¹⁰ “Hinte Babiloonen gam7iya laapun tammu laythay poletiya wode ta hinte gisho yada, hintena, hinte biitta zaarada ehana gada gelida qaala polana.

¹¹ Taani hintew qopiya qofaa erayis. He qofay, wursethay lo77onne ufaysi de7iya, hintena go77iya qofape attishin, qohiya qofa gidenna.

¹² Hessafe guye, hinte tana xeggana; taako yaananne tana woossana; taka hintena si7ana.

¹³ Hinte tana koyana; hinte tana hinte kumetha wozanan koyida wode demmana.

¹⁴ Ta hintew bentana; ta hintena di7etethaafe zaarana. Taani hintena laallida kawotethatapenne dumma dumma bessaafe shiishana. Ta hintena di7on denthida hinte biitta guye zaarada ehana” yaagees Goday.

¹⁵ Hinte, “Goday nabe nuus Babiloonen denthis” yaagideta.

¹⁶ Gidoshin, Dawita araatan uttiya kawabanne hinte mela di7etidi boonna attida asaabanne hinte dabbotabaa Goday haysada yaagees.

¹⁷ “Ta enta bolla mashshe, koshanne gado yeddana. Ta entana meetetanaw danda7etonna iitida balase mitha ayfeda oothana.

¹⁸ Taani enta mashshan, koshaninne gadon yedethada, enta sa7an de7iya kawotetha ubbaas dagama oothana. Qassi ta enta kessada yeddida biitta ubban baadethas, dagamas, boresinne cashshas oothana.

¹⁹ Ta ayyleta nabeta baggara zaarada zaarada kiitida ta qaala enti si7onna ixidosona. Hinte di7etidi bidaysatika si7onna ixideta.

²⁰ Hinteno, Yerusalaamepe Babiloone di7etidi bida asaw, hinte ubbay Godaa qaala si7ite” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

²¹ Ta sunthan wordo tinbite odiya, Qolaya na7aa Akaababanne Maseya na7aa Sedeqiyasaba Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees. “Ta enta Babiloone kawa Nabukadanaxooras aathada immana. Hinte xeellishin, I enta wodhana.

²² Hessafe guye, Yihudape di7etidi, Babiloone bida asay issi asi baaddanaw koyiko, ‘Babiloone kawoy taman xuuggida Sedeqiyasadanne Akaabada Goday nena ootho’ yaagana.

²³ Enti Isra7eelen iita nagara oothidosona. Enti banta shoorota machetara laymatidosona; ta enta kiitonna wordo tinbite ta sunthan odidosona. Hessa erey tana; hessas taani marka” yaagees Goday.

Shamayas Xaafetida Dabdaabe

²⁴ Nahelame addiya Shamayas haysada yaagada oda:

²⁵ “Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: ‘Neeni ne sunthan Yerusalaamen de7iya asaas, Ma7iseya na7aa kahiniya Sofoniyasasinne hara kahinetas dabdaabe yeddadasa.’ Ne Sofoniyasas haysada yaagadasa:

²⁶ ‘Xoossa keethan halaqa gidana mela Goday nena Yoodahe bessan kahine oothidi shuumis. Bana nabe gidi tinbite odiya gooya oonaka iya tohuwa duthan, iya qoodhiya santhalaatan neeni qachanaw bessees.

²⁷ Yaatin bana nabe giya Anatoota addiya Ermiyaasa ayis hessada oothabikii?

²⁸ Ermiyaasi, di7etetha laythay daro gidiya gisho Babiloonen keethe keexidi de7ite; kathi zeridi ayfiya miite’ ” yaagidi nuna kiittis.

²⁹ Kahiney Sofoniyaasi nabiya Ermiyaasas dabdaabiya nabbabis.

³⁰ Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis;

³¹ “Ha kiitaa di7on de7iya asa ubbaas kiitta; Nahelama addiya Samayeba Goday haysada yaagees; Taani kiitonna Shamayey wordo tinbite odidi hinte wordon ammantana mela oothis.

³² Ta Nahelama addiya Shamayanne iya soo asaa seerana. I ta bolla makallaba odida gisho ha asaa gidon iyaw issi asika de7on antenna. Taani ta asaas oothana keehatetha I be7enna” yaagees Goday.

30

Isra7eele asaa simuwa

¹ Godaape Ermiyaasako yida qaalay haysa.

² “Ermiyaasa, ta new odida qaala ubbaa xaatha maxaafan xaafa.

³ Taani ta asaa Isra7eelenne Yihuda di7ope guye zaariya wodey matatis. Enta mayzatas immida biitta enta zaarana; enti iya laattana” yaagees Goday Isra7eele Xoossay.

⁴ Goday Isra7eelebanne Yihudaba odida qaalay haysa.

⁵ “Ta yashshanne dagama waaso si7as; dagama waasope attishin, saro waaso gidenna.

⁶ Ane oyichite; be7ite; addey na7a yelanaw danda7ii? Yaatin, adde ubbay igethi oykida maccasada, ba kushen ba uluwa oykidashin ta be7eyi aybee? Asa ubbaa som7oy ayis kareexidee?

⁷ He gallasay ay mela un7ethiya gallasee? Hessa mela gallas baawa. He gallasay Yayqooba zerethaas un7a wode gidana. Gidoshin enti he ubbaafe attana” yaagees Goday.

⁸ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “He gallasan ta enta gan-naafe qambara menthana; enti qashetida santhalaata duuthana. Hessafe guye, allaga biitta asay enta aylleyena.

⁹ Shin enti Godaas, banta Xoossaas, oothana; ta entaw denthiya kawa Dawitas haaretana.

¹⁰ “Hessa gisho, ta ayyileto, Yayqooba kochato, yayyofite. Hinteno, Isra7eeleto, dagammopite. Hinte haaho bessan de7ishin, ta hintena ashshana; hinte kochata enti di7etida biittafe zaarana. Yayqooba zaretu simmidi, saro daana; enta oonika yashisenna.

¹¹ Ta hintena ashshanaw hintera de7ayis. Hintena laallida kawotethata ubbaa dhaysana; shin hintena dhaysike. Ta hintena xillo pirdan seerana; shin seeronna hintena coo yeddike” yaagees Goday.

¹² “Hinte meqoy kooletenna; hinte madunthay paxenna.

¹³ Hintew mootetey baawa; hinte madunthaas dhaley deenna; hintew paxoy baawa.

¹⁴ Hinte doseysati hintena dogidosona; enti hintebaa wuda gookona. Hinte balaynne hinte nagaray daro gidiya gisho, ta hintena morkeda shocas; qadhey bayna seeras.

¹⁵ Paxoy bentonna hinte hargiyasinne hinte madunthaas ayis waassetii? Hinte balaynne hinte nagaray darida gisho ta haysa hinte bolla oothas.

¹⁶ “Shin hintena gaashidi mida ubbay meetetana; hinte morketi ubbay di7etana. Hintena bonqidaysati bonqetana; hintebaa ekidaysati eketana.

¹⁷ Enti, ‘Oonika koyonnanne boretida Xiyoone’ gidoosona; shin ta hintew keehana; hinte madunthaa pathana” yaagees Goday.

¹⁸ “Yayqooba kochata di7etida bessaafe guye zaarada, keexana; enti de7iya besaasika qadhetana. Yerusalaame katamay kase ba laaletida bessan, kawo gadhooy kase ba bessan simmidi keexetana.

¹⁹ Yan de7iya asa ubbay galata mazmurenne ufaysa yethi yexana. Ta enta taybuwa darisanape attishin, guuxenna. Taani enta bonchetida dere oothana; enti kawuyokona.

²⁰ Enta nayti beni duussaada daana; enta maabaray ta sinthan minnidi daana. Enta un7ethiya ubbaa ta seerana.

²¹ Enta kaaletthanay enta giddofe keyana; enta haaranay enta giddofe dendana. Taani iya taw mata ehana; I taako shiiqana. Taani iya shiishonna de7ishin, minnidi taako shiiqanaw danda7ey oonee?” yaagees Goday.

²² Hessa gisho, hinte ta ase gidana; taka hinte Xoose gidana.

²³ Heko, Godaa hanqoy goteda dendeess; shireti shireti wodhishe iitata huuphen wodhana.

²⁴ Goday ba wozanaa qofaa wursidi polana gakanaw eexiya iya hanqoy guye simmenna. Hessa sinthafe yaana wodetan hinte akeekana.

31

Isra7eele Asaa Simuwa

¹ “He wode taani Isra7eele zeretha ubbaas Xoose gidana; entika ta ase gidana” yaagees Goday.

² “Mashshafe attida asay mela biittan ta sinthan saba demmana. Taani Isra7eele asaas shempo immanaw yaana.

³ Taani entaw haaho bessafe qoncas; taani hintena merina siiquwan dosas; ta qadhiyan hintena taako shiishas.

⁴ Geela7o Isra7eele, ta hintena zaarada keexana; hinteka keexetana. Neeni karaabuwa zaara oykada, ufayteysatara neeni yexanne durana.

⁵ Samaare zuma bolla woynen tokana; tokidaysati iya ayfiyan ufaytana.

⁶ Efreema gezze biittan naageysati, ‘Haa yiite; Godaako, nu Xoossaako, pude Xiyoone boos’ yaagidi xeejiya wodey yaana” yaagees Goday.

⁷ “Yayqooba asaas ufaysan yexite; kawotethata ubbaafe aadhiya Isra7eeles ililite. ‘Isra7eele asaape attidaysata ashsha’ yaagidi galata mazmure yexite.

⁸ Taani enta pudeha bagga biittafe ehana; sa7aa gaxape ta enta shiishana. Qooqeti, wobbeti, wodetha maccasatinne iqethi oykida maccasati entara issife yaana; daro asay banta biitta simmana.

⁹ Ta enta zaarada ehiya wode enti ufaysafe dendoysan yeekishenne woossise yaana. Taani enta shaafa lanqiyara, enti dhubetonna giigida ogiyara kaalethana. Taani Isra7eeles aawa; Efreemi taw bayra na7a.

¹⁰ “Hinteno, kawotethato, Godaa qaala si7idi, haaho bessan, yuushoy abban tegetida biittatan, ‘Isra7eele laallidaysi I enta shiishana; henthanchoy ba wudiya heemmeysada I enta heemmana’ yaagidi awaajite.

¹¹ Goday Yayqooba kochata wozana; I enta, entafe minneyisata kushepe ashshis.

¹² Enti yidi Xiyoone zuma bolla ufaysan yexana; enti, Goday immiya keehatethan, kathan, woynen, zayten, dorsaninne mehen ufaytana. Enti haathe loythidi ushshida atakilte besa mela gidana; enti zaaridi azzanokona.

¹³ He wode geela7oti ufaysan durana; panthatinne cimati ufaytana. Ta enta yeehuwa ufaysan laammana; ta enta minthethana; enta azzanuwa gisho enta ufaysana.

¹⁴ Taani kahinetas daro kathi immana; ta asay ta keehatetha kaallana” yaagees Goday.

¹⁵ “Yeehoynne zelesi Rama kataman si7etis; Raheela ba naytas yeekasu; enti bayna gisho yeeho minthetho ixasu” yaagees Goday.

¹⁶ “Yeehuwa aggidi, hinte afuthaa quchite. Hinte oothida oosuwas woyto hinte ekana; morke biittafe hinte nayti simmana.

¹⁷ Hinte nayti banta biitta simmanaw de7iya gisho, hintew ufaysi de7ees” yaagees Goday.

¹⁸ “Efreema kochata zuuzuntha ta si7as. Enti, ‘Neeeni nuna wadhetiboonna wofaanoda wadhadasa; nuka keedida. Neeni Godaa, nu Xoossaa gidiya gisho nuna zaara; nuuni neeko simmana.

19 Nu kase neepe haakidi bida; shin ha77i nu nagara paaxida. Ne nuna seerin, yeellatidi nu tiraa baqida. Nuuni nu na7atetha laytha nagaraa gisho, kawuyidanne yeellatida' yaagidosona.

20 “Efreeti taw tuma al7onne ta dosiya na7a gidennee? Taani iya sunthaa denthia wode ubban iya hassayayis. Hessa gisho, ta wozanay iya laamootees; ta iyaw daro qadhetayis” yaagees Goday.

21 “Hinte ogiyan malaata wothite; malaata mithi essite; hinte bida ogiya akeekite. Geela7o Isra7eele, simma; ne katamata gela.

22 Hinteno, ammanoy bayna Isra7eeleto, awude gakanaw toylatetii? Goday sa7a bolla oorathaba oothana; hessika maccasi adde yuushon eqana” yaagees Goday.

23 Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees: “Taani Isra7eele asaa di7etethaafe zaarada ehiya wode Yihuda biittaninne iya katamatan enti, ‘Neno xillotethi aqiya bessaw, geeshsha deriyaw, Goday nena anjo’ yaagidi zaaridi odetana.

24 Yihudaninne Yihudan de7iya katamatan asay daana; goshshan-chotinne henthanchoti banta wudiyara yan daana.

25 Taani daaburanchota gashtisana; qassi koshatidi gilqidaysata kalsana” yaagees Goday.

26 He wode barkada ta yuushuwa xeellas; ta dhiskoy taw mal7o dhisko gidis.

27 “Taani Isra7eeleninne Yihudan asenne mehe kunthiya wodey yaana.

28 Enta shoddanaw, laallanaw, shira yegganaw, dhaysanawunne gado ehanaw dendidaysada enta zaarada gimbanawunne tokanaw dendana” yaagees Goday.

29 “He wode asay, ‘Aawati qaw7e woynay ayfe min, nayta achay doccis’ yaagidi haasaya leemisoy attana.

30 Shin issoy issoy ba nagaran hayqana; qaw7e woynay ayfe miya oodeska iya achay doccana” yaagees Goday.

31 “Taani Isra7eeleranne Yihudara ooratha caaqo caaqana wodey yaana.

32 He caaqoy ta enta Gibxefe kessanaw enta kushiya oykida wode enta mayzatara caaqida caaquwa mela gidenna. Ta entaw azina mela gida uttinka enti ta caaquwa menthidosona” yaagees Goday.

33 “Shin taani he wodiyaape guye Isra7eelera caaqana caaqoy haysa: taani ta higgia enta guuggiyan wothana; enta wozanan xaafana. Taani enta Xoosse gidana; entika ta ase gidana.

34 Hizape guye, asi ba laggiya woyko ba ishaa, ‘Godaa era’ yaagidi tamaarsenna. Guuthafe gita gakanaw ubbay tana erana. Taani enta naaquwa atto gaana; enta nagaraa zaarada qopike” yaagees Goday.

35 Gallas poo7ana mela awa wothiday, qamma poo7ana mela ageenanne xoolinto kiittiday, abba qaathidi, beetay guummanaada oothay, iya sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa geeteteysi haysada yaagees.

36 “Ha eqidi de7iya medhetetha higgay ta sinthafe shaaretiko, he wode Isra7eele kochay ta dere gideysi merinaw attana” yaagees Goday.

37 “Bolla salota wadhanaw woyko garsa sa7aa baasoy eretanaw danda7iko, he wode ta Isra7eele zeretha ubbaa, enti oothida nagaraa gisho ta sinthafe diggana” yaagees Goday.

38 “Hanaani7eela shako Gimbiyafe doomidi, Maazane Pengiya gakanaw Yerusalaame katamay ta katama gididi, keexetiya wodey yaana.

39 He katamaa zaway wuloha baggafe bidi Gaareba zumanne Go7a yuushuwa gakanaw dalgana.

⁴⁰ Aha moogiyanne bido yeggiya zangaaraynne Qediroona Zangaarape gommora doloha baggara bidi, Para Penge maazaniya gakanaw de7iya biitta ubbay Godaas dummatidi, geeshshi gidana. Hizape guye, katamay merinaw shodetenna; laaletenna” yaagees Goday.

32

Ermiyaasi Gade Shammis

¹ Yihuda kawoy Sedeqiyaasi kawotida tammantho laythan, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori kawotida tammanne hospuntho laythan Godaape ha qaalay Ermiyaasako yis.

² He wode Babiloone kawa olanchoti Yerusalaame teqidosona; nabey Ermiyaasi Yihuda kawo gadhon de7iya, naageysata dabaaban iya bolla gordetin de7ees.

³ Yihuda kawoy Sedeqiyaasi iya haysada yaagidi qachidi wothis: “Ne ayis haysada yaagada tinbite oday? ‘Goday ha katamaa Babiloone kawa kushen aathidi immana; I iya oykana’ yaagada ayis oday.

⁴ Yihuda kawoy Sedeqiyaasi Babiloone aadhidi imetana; I Babiloone kawa kushen gelana. Iya sinthan eqidi, iyara odetana; I ba ayfen iya be7ana.

⁵ Nabukadanaxoori Sedeqiyaasa Babiloone efana; ta iyabaa be7ana gakanaw I yan daana. Neeni Babiloonetara oletanaw qopiko, hessi new hanenna” yaagees Goday.

⁶ Ermiyaasi, “Godaa qaalay he wode taako haysada yaagidi yis” yaagis.

⁷ “Ne aawa isha Saluma na7ay, Hanami7eeli neeko yidi, ‘Wozanaw maati de7iya mata dabboy nena gidiya gisho Anatoota kataman de7iya ta gadiya shamma’ yaagana.

⁸ Goday gidaysada, ta aawa ishaa na7ay Hanami7eeli taako naageysata dabaaba yidi, ‘Wozanaw maati de7iya mata dabboy nena gidiya gisho, Biniyaame biittan Anatootan de7iya ta gadiya shamma’ yaagin, taani hessa odiday Godaa gideysa eras.

⁹ “Anatoota kataman de7iya gadiya ta aawa ishaa na7aa Hanami7eelape shammass. Iya gatiya mizaanen likin, tammanne laapun bira santime gidis.

¹⁰ Shama pirimaa markati de7iya bessan paramas; gordas; maatame iya bolla wothas; miishiya mizaanen likada iyaw immas.

¹¹ Hessafe guye, taani zal7iya hanota qoncisiya ashshagetidi attametida shama pirimaanne attametiboona shama pirimaa ekas.

¹² Ta aawa ishaa na7ay Hanami7eeli, shama pirimaa paramida markatinne naageysata dabaaban uttida Ayhudeti ubbay be7ishin, he shama pirimaa Mahiseya na7aa, Neera na7aa Baarokas immas.

¹³ Enta sinthan ta Baaroka haysada yaagada kiittas:

¹⁴ ‘Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees: Daro wode gam7ana mela ha ashshagetidi attametida pirimaanne attametiboona pirimaa efada oton wotha.’

¹⁵ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees: ha biittan asay zaaridi keethe, gadenne woyne tokiya bessi shammana” yaagees Goday.

¹⁶ Taani Neera na7aa Baarokas shama pirimaa warqatiya immidaape guye, haysada yaagada woossas.

¹⁷ “Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, ne salotanne sa7aa ne gita wolqaaninne ne micetida kushen medhadasa. New danda7etonnabay baawa.

¹⁸ Neeni ne siiquwa mukulu asaas bessaasa; shin aawata nagaraa enta nayta bolla zaarasa. Abeeti gitanne wolqaama Xoossaw, ne sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa geetetees.

¹⁹ Ne halchoy gita; ne oothiya oosoy wolqaama. Asa oge ubbaa ne be7aasa; asa ubbaas iya ogiyadanne iya oosuwada zaarasa.

²⁰ “Ne Gibxen malaatanne mallata oothadasa; hachi gakanaw ha mallata Isra7eele asaa giddoninne hara kawotethata ubbaa giddon ooso aggabaaka. Hessafe dendoysan ne sunthay ubba bessaan eretis.

²¹ Neeni ne asaa Isra7eele Gibxefe malaataninne mallatan, ne mino qe-siyan, ne micetida kushiyaninne gita dagaman kessadasa.

²² Enta mayzatas ne immanaw caaqida biitta, maathinne eessi goggiya biitta entaw immadasa.

²³ Enti he biitta gelidi laattidosona. Shin enti new kiitetibookona; ne higgiiya naagibookona; enti oothana mela ne kiitida ubbaa oothibookona. Hessa gisho, ne enta bolla ha gaduwa ubbaa ehadasa.

²⁴ “Babiloone asay katamaa oykanaw gimbiya yuushuwan biitta dooridi teqidosona. Olape, koshapenne boshape dendoysan katamay enta oliya Babiloone kushen aadhidi imetis. Ne ha77i be7eysada ne gidaba ubbay poletis.

²⁵ Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, katamay Babiloone asaas imetanaw haniya wodeka ne tana, ‘Marka xeeгада, miishen gadiya shamma’ gadasa” yaagada woossas.

²⁶ Hessafe guye, Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis:

²⁷ “Taani Godaa, asa ubbaa Xoossaa. Taw danda7etonnabay de7ii?” yaagis.

²⁸ Taani ha katamaa Babiloone asaasinne Babiloone kawa Nabukadanaxooras aathada immana; enti iya oykana.

²⁹ Ha katamaa teqida Babiloone asay yidi, katamaa taman xuuggana; pooqiya bolla Ba7aale eeqas ixaane cuyisishenne hara xoossatas ushsha yarsho gussishe tana hanqethida asay de7iya keethatika xuuetana.

³⁰ “Isra7eeleynne Yihudi banta na7atethafe doomidi, ta sinthan iitabaape attishin, lo77oba, oothibookona; enti banta kushen oothida oosuwan tana hanqethidosona.

³¹ Ha katamay keexetida wodepe hachi gakanaw, ha katamaa asay tana daro hanqethida gisho ha katamaa ta sinthafe dhaysana.

³² Isra7eeleynne Yihudi, enta kawotinne halaqati, enta kahinetine nabeti oothida iita ooso ubban tana yiloyidosona.

³³ Enti banta som7uwa gidonashin, banta zokuwa taw zaaridosona. Ta enta zaara zaarada tamaarsinka, enti si7ibookona woyko seera ekibookona.

³⁴ Enti ixetida banta eeqata ta sunthay xeegetida keethan essidi tunisidosona.

³⁵ Enti banta adde naytanne macca nayta Moloka eeqas yarshanaw Hi-nooma Zangaaran Ba7aale eeqas yarsho dhoqa bessata giigisidosona. Enti hessa oothana mela ta kiittabike; Yihuda asay nagara oothana mela hessa enti oothana gada ta naagabike” yaagis.

³⁶ “Neeni, ‘Ha katamay olan, koshaninne boshan Babiloone kawa kushen aadhidi imetana’ yaagida ha katamaaba Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees.

³⁷ Ta suulliya hanquwaninne gita sheniyan enta laallida biitta ubbaafe shiishada ha bessaa zaara ehada, enti sarotethan daana mela oothana.

³⁸ Enti ta ase gidana; ta enta Xoosse gidana.

³⁹ Enti taw merinaw yayyana mela, ta entaw issi wozananne issi oge immana; hessi entawunne entafe guye enta naytas lo77o gidana.

⁴⁰ Taani entara merinaw caaqana; he caaquwan ta entaw lo77oba ooso aggiqe. Enti tana aggidu guye simmonna mela enti taw yayyana mela oothana.

⁴¹ Ta entaw lo77oba oothaysi tana ufaysees; ta kumetha wozanapenne ta kumetha shempuware tuma ha biittan enta tokana” yaagees Goday.

⁴² “Ta ha asaa bolla iita bosha ubbaa ehidaysada ta entaw immana gida lo77oba ubbaa immana.

⁴³ Hinte, ‘Ha biittay asayenne mehey bayna baysa biitta gidana; I Babiloonet-as imetis’ yaagida biittan asay zaaridi gade shammana.

⁴⁴ Ta enta zaarada ehiya gisho, asay gade shammana; marka sinthan zal7iya hanota qoncisiiya pirima paramidi, maatame wothana. Haysi ubbay Biniyaame biittan, Yerusalaame yuushuwan de7iya heeratan, Yihuda katamatan, derey dariya katamatan, gadha katamataninne Negebe mela biittan de7iya katamata ubban hanana” yaagees Goday.

33

Simo Ufaysa Qaala

¹ Ermiyaasi buroo naageysata dabaaban qashetidi de7ishin, Godaa qaalay zaaridi iyako yis.

² Sa7aa medhida Goday, giigisidi iya bessan wothida Goday, iya sunthay Godaa geeteteysi haysada yaagees:

³ “Tana xeeqa; ta new koyana; ne eronna gitabaanne wolqaamaba ta new qoncisana.”

⁴ Goday, Isra7eele Xoossay, Babiloon olaa, biitta dooreethaanne, di7etetha teqana mela dirsa gimbiya minthanaw laallida ha katama keethatabaanne Yihuda kawota gadhotaba haysada yaagees.

⁵ Enta iitatetha gaason, ta ha katamaa bollafe ta som7uwa denthida gisho, hintera oletanaw taani ta hanquwan shocana asaa ahan ha bessan kunthanaw Babilooneti gelana.

⁶ Gidoshin, “ta ha katamaanne iyan de7iya asaa zaarada pathana; enta payyatetha zaarana; saronne wopa duussu entaw immana.

⁷ Taani Yihuda asaanne Isra7eele asaa di7ope zaarana; enti kase de7idaysada oothada enta gimbana.

⁸ Enti tana oothida nagara ubbaafe ta enta geeshshana; enti naaquwanne enta makalla ubbaa atto gaana.

⁹ Yerusalaame katamay taw ufaysi, bonchonne galata sa7an de7iya kawotethata ubbaa sinthan ehana. Taani Yerusalaame asaas oothiya lo77obaanne katamaas ehiya duretethaanne sarotethaa si7idi, kawotethati ubbay yashshan kokorana” yaagees Goday.

¹⁰ “Hinte, ‘Asinne mehey bayna baysa’ gida ha bessan, asinne mehey bayna Yihuda katamataninne Yerusalaame ogetan ufaysinne ililsa girsi si7etana.

¹¹ Yethinne Yaagano girsi, ufaysa girsi, hessadaka, xoossa keethi galata yarsho ehidi,

“I keetha gidiya gisho,

iya maarotethay merinaasa gidiya gisho,

Ubbaafe Wolqaama Godaa galatite.

yaagidi yexishe xoossa keethi

galata yarsho ekidi yaa asaa girsay si7etana.

Taan enta di7ope zaarana; enti kase de7idaysada oothada wothana” yaagees Goday.

¹² “Ha asayenne mehey bayna baysa biittaninne iyan de7iya katamatan henthanchoti banta dorsa wudiya heemmiya gadey daana.

¹³ Gezze katamatan, gadha katamatan, Negebe mela biittan de7iya katamatan, Biniyaame biittan, Yerusalaame yuushuwan de7iya bessataninne Yihuda katamatan henthanchoti banta dorsata zaaridi taybana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁴ “Taani Isra7eele asaasinne Yihuda asaas gelida qaala poliya wodey yaana.

¹⁵ He wode taani Dawita kochaafe issi xillo Aaca denthana; I suure pirda pirdana; xillo oothana.

¹⁶ He wode Yihuda asay attana; Yerusalaame asay wopu gidi de7ana. Ha katamay, ‘Goday nu Xillotethaa’ geetetidi xeegetana.

¹⁷ Dawita kochaafe Isra7eele araatan uttiya asi dhayenna.

¹⁸ Hessadaka, xuussa yarsho, katha yarshonne hara yarsho yarshanaw Leewe kochaafe kahine gididi asi merinaw ta sinthafe dhayenna” yaagees Goday.

¹⁹ “Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis.

²⁰ Gallasasinne qammas ta wothida wogaa menthidi, gallasinne qammi banta wodiiyan simerettonna mela oothidi ta caaquwa laammanaw hinte danda7iko,

²¹ iya kochaafe araatan uttiya asi dhayonnaada, ta aylliya Dawitara caaqida caaquwa laammana; taw oothiya, Leewe koche gidida kahinetara caaqida caaquwa laammana.

²² Taani ta aylliya Dawita kochaanne ta sinthan oothiya Leewe kocha taybanaw danda7etonna salo xoolintotadanne makanaw danda7etonna abba shafiyada darsana” yaagees Goday.

²³ Godaa qaalay qassika Ermiyaasako haysada yaagidi yis.

²⁴ “Ha asay, ‘Goday ba doorida nam7u kawotethata, Isra7eeleenne Yihuda aggaagis’ yaagidi odeteysa ne akeekabikii? Enti ta asaa kadhidi, bana danda7ida kawotethi gidokona gidi qopoosona.

²⁵ Taani gallasaranne qammara caaqida caaquwanne salonne sa7a higiya minthaboonnaba gidiko,

²⁶ Yayqooba zerethaanne ta aylliya Dawita kochaa aggaagana. Iya naytape Abrahaame, Yisaaqanne Yayqooba kochata bolla kawothanaw Dawita kochaa doorike. Taani ta asaa maarana; enta shaluwa zaarana” yaagees Goday.

34

Sedeqiyaasas Odetida Tinbite

¹ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori, iya olanchoti ubbayenne I haariya kawotethatan de7iya asa ubbay, Yerusalaamenne Yerusalaame yuushuwan de7iya katamata ubbaa oliya wode, ha qaalay Godaape Ermiyaasako yis:

² Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagis; “Bada Yihuda kawa Sedeqiyaasako haysada yaaga: ‘Taani ha katamaa Babiloone kawa kushen aathada immna; I katamaa taman xuuggana.

³ Neeni iya kushepe kessa ekaka; neeni oyketana; iyaw aadhada imetana. Neeni ne ayfen Babiloone kawa be7ana; ika neera odetana. Neeni Babiloone biitta baana’ yaagees Goday.

⁴ “Gidoshin, Yihuda kawaw Sedeqiyaasa, Goday giyaba si7a. Neeni olan hayqaka.

⁵ Ne saro hayqana. Neepe kase de7ida kawota bonchuwas, ne mayzatas ixaane cuyisidaysada, asay ne bonchuwas ixaane cuyisana. Woo! nu kawaw, yaagidi new yeekana. Taani Goday haysa odayis” yaagees.

⁶ Hessafe guye, nabey Ermiyaasi ha tinbitiya Yihuda kawa Sedeqiyaasas Yerusalaamen odis.

⁷ He wode Babiloone olanchoti Yerusalaame katamaanne Yihudan attida Laakisonne Azeega katamata olidosona. Yihudan attida gimbetida katamati enta xalaala.

Aylletethafe La77a Kessi

⁸ Kawoy Sedeqiyaasi aylleta la77a kessiya awaajuwa awaajanaw Yerusalaamen de7iya asa ubbaara caaqidaape guye, Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis:

⁹ He awaajoy, issi issi Ibraawe asi addenne macca ayle aylletethafe la77a kesso. Oonika Ayhude asi gidida ba ishaa ayle oothofo.

¹⁰ Hessa gisho, asayne halaqati ubbay caaqida caaquwan banta addenne macca aylleta aylletethafe la77a kessanawunne zaaridi aylletethan haaronna agganaw giigidi enta aylletethafe la77a kessidosona.

¹¹ Shin enti banta gofaa laammidi, aylletethafe la77a kessida banta addenne macca aylleta zaaridi haaridosona.

¹² Hessafe guye, Godaa qaalay Ermiyaasako yaagis.

¹³ Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: “Taani hinte mayzata Gibxefe, aylletetha biittafe kessida wode entara haysada yaagada caaqas.

¹⁴ He caaquwa maaran, ‘Ibraawe aylley de7iya ase ubbay, aylleta usupun laythi oosisidi, laapuntha laythan aylletethafe kessidi yeddite’ yaagada kiit-tas. Shin hinte mayzati ta odiyaba si7onna ixidosona; taw kiitetibookona.

¹⁵ Hinteka mata wodepe kase hinte nagaraape simmidi, aylleta la77a kessanaw awaajideta; ta sinthan suureba oothideta. Qassi hessa oothanaw ta sinthan, ta sunthay xeegetiya ta keethan caaqideta.

¹⁶ Shin hinte, hinte gofaa laammidi, ta sunthaa tunisideta. Enti koyida bessaa baana mela la77a kessida addenne macca aylleta zaaridi haarideta.”

¹⁷ Hessa gisho, Goday, “Hinte taw kiitetonna ixidi, hinte ishaa woyko hinte shooruwa aylletethafe la77a kessiya awaajuwa awaajibeketa. Hinte bolla oli, boshinne koshi keyana mela ta awaajayis. Ta hintena sa7a bolla de7iya kawotethatas dagama oothana.

¹⁸ Ta caaquwa menthida asaa, ta sinthan caaquwa naagonna ixida asaa, shukidi, nam7u bessan shaakidi, iya giddora aadhida maraa mela ta enta oothana.

¹⁹ He asay Yihuda halaqata, Yerusalaame halaqata, biitta ayseysata, kahinetanne nam7u bessan shaakida maraa ashuwa giddora aadhida asa ubbaa.

²⁰ Ta enta, enta morketa kusheninne enta wodhanaw koyiya asa kushen aathada immana; enta ahay salo kafotasinne sa7a do7atas kathi gidana.

²¹ “Taani Yihuda kawa Sedeqiyaasanne iya halaqata, enta morketa kushen, enta wodhanaw koyeyisata kusheninne hintena oleysa aggida Babiloone olanchota kushen aathada immana.

²² Taani Babiloone olanchota kiittin; enti ha katama simmana. Enti ha katamaa olana, di7ananne taman xuuggana. Yihudan de7iya katamata asi doonna baysa besii oothana” yaagees Goday.

35

Rakaaba Yarata

¹ Iyosyaasa na7aa Yihuda kawa Iyo7aqeema laythan, Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis.

² “Rakaaba yara gidida asaako bada, entara odetada, Xoossa keetha kifile-tape issuwa giddo gelsada woyne ushsha entaw imma” yaagis.

³ Taani bada, Kabasa na7aa na7aa, Ermiyaasa na7aa Ya7izaana, iya ishatanne iya adde nayta ubbaa, Rakaaba yaraa ubbaa ekada,

⁴ xoossa keethi ehas. Enta, Yigidaala na7aa, Xoossa asi gidida Hanaana nayta kifile gelsas. He kifiley, pengiya naagiya Saluma na7aa Ma7iseya kifiliyape bolla baggara, halaqata kifiliya matan de7ees.

⁵ Hessafe guye, taani Rakaaba yarata sinthan woyne ushshay kumida xuggatanne xuu7ata wothada, “Woyne ushsha uyite” yaagas.

⁶ Shin enti zaaridi, “Nu woyne ushshu uyoko; nu mayzay Rakaaba na7ay Yoonadaabi nuuko, ‘Hintenne hinte nayti woyne ushshu merinaw uyopite.

⁷ Keethe keexofite; goshshe goyopite; woyne tokofite. Dunkaane giddon de7ite; hinte adussa laythi ha biittan daana’ yaagis.

⁸ Nu mayzay Rakaaba na7ay Yoonadaabi nuna kiitida ubbaa kiitetida. Nuuni woyko nu macheti woyko nu adde nayti woyko nu macca nayti nu de7o laytha ubban woyne ushshu uyibooko.

⁹ Duussa keethi keexibooko; woyne gade woyko goshshi nuus baawa.

¹⁰ Nu dunkaanan de7ida; nu mayzay Yoonadaabi kiitida ubbaa kiitetida.

¹¹ Shin Babiloone kawoy Nabukadanaxoori nu biitta bolla dendida wode, ‘Babiloonenne Soore olanchotape attanaw, Yerusalaame boos’ yaagida. Ha77i nu Yerusalaamen de7ey hessasa” yaagidosona.

¹² Hessafe guye, Goday Ermiyaasako yaagis.

¹³ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees. “Yihuda asaakonne Yerusalaame asaako bada haysada yaaga; ‘Ta qaala naaganaw haysafe tamaareketi.’

¹⁴ Rakaaba na7ay Yoonadaabi ba adde nayta woyne ushshu uyonnaada kiitida kiitaa naagidosona. Enti banta mayza kiitaa naagidi hachi gakanaw woyne ushshu uyokona. Taani hintew ubba wode odayis; shin hinte tana si7ibeeketa.

¹⁵ Taani zaarada zaarada nabeta, ta aylleta hinteko yeddas; enti, ‘Hinte ubbay hinte iita ogiyape simmite; hinte oosuwa loythite; hara xoossata goyinnofite; entaw oothopite. He wode, ta hintewunne hinte mayzatas imimda biittan hinte daana’ yaagidosona. Shin hinte tana si7anaw hinte haythaa taako zaaribeeketa.

¹⁶ Rakaaba na7aa Yoonadaabe kochati enta mayzay enta kiitida kiita oothidosona; shin ha asay taw kiitetibeenna yaaga” yaagees Goday.

¹⁷ “Hessa gisho, Goday, Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees. ‘Si7ite, ta Yihuda asaa bollanne Yerusalaamen de7eyisata bolla ehana gida iitabaa ehana. Ta entaw odin, si7onna ixidosona; ta enta xeejin koyonna ixidosona’ ” yaagees.

¹⁸ Hessafe guye, Ermiyaasi Rakaaba yaratako, “Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay hintena haysada yaagees: ‘Hinte, hinte mayza Yoonadaabas kiitetida gisho, iya wogaa kaallida gishonne I kiitida ubbaa oothida gisho,

¹⁹ Rakaaba na7ay Yoonadaabi, taw oothiya adde asi awudeka dhayenna’ ” yaagees.

36

Iyo7aqeemi Xaatha Maxaafa Xuuggis

¹ Iyosyaasa na7ay Yihuda kawoy Iyo7aqeemi kawotida oyddantho laythan, Goday Ermiyaasako haysada yaagis:

² “Issi xaatha maxaafaa ekada, Iyosyaasa wode taani new odo doomida koyro gallasape doomada, hachi gakanaw Isra7eele bolla, Yihuda bollanne hara kawotethata bolla taani odida qaala ubbaa xaafa.

³ Ta Yihuda asaa bolla ehana gada halchida bosha ubbaa si7idi, ooni eri, enti banta iita oosuwape simmana; ta enta naaquwanne enta nagaraa atto gaana” yaagis.

⁴ Hessa gisho, Ermiyaasi Neera na7aa Baaroka xeegeidi, Goday iyaw odid-aba ubbaa Baarokas odin, I xaatha maxaafan xaafis.

⁵ Hessafe guye, Ermiyaasi Baarokako, “Taani qasho keethan de7iya gisho, xoossa keethi gelanaw danda7ike.

⁶ Hessa gisho, ne xooma gallas xoossa keethi bada, ta odin, ne xaatha maxaafan xaafida Godaa qaala entaw nabbaba; banta katamatape yida Yihuda asa ubbaas nabbaba.

⁷ Ha asaa bolla Goday awaajida hanqoy gita gidiya gisho, ooni eri, enti banta iita oosuwape simmidi, Godaa woossana” yaagis.

⁸ Neera na7ay Baaroki nabey Ermiyaasi kiittidaysada xoossa keethan Godaa qaala ubbaa nabbabis.

⁹ Iyosyaasa na7ay Yihuda kawoy Iyo7aqeemi kawotida ichashantho laythan, uddufuntho ageenan, Yerusalaamen de7iya asaasinne Yihuda katamatape yida asa ubbay Godaa sinthan xoomana mela awaajidosona.

¹⁰ Baaroki Xoossa keethan, qommo bagga dabaaban, Ooratha Penge geetetiya bessan, xaafiya Safaana na7aa, Gamaara kifiliyan eqidi, Ermiyaasa qaalay xaafetida xaatha maxaafa asa ubbaas nabbabis.

¹¹ Safaana na7aa na7ay, Gamaara na7ay Mikayi maxaafape Godaa qaala Baaroki nabbabishin si7ida wode,

¹² kawo gadhon xaafey uttiya kifiliya bis. I biya wode, xaafey Elishami, Shamaya na7ay Dali, Akboora na7ay Elnaatani, Safaana na7ay Gamaara, Hananiya na7ay Xidiqenne hara halaqati yan uttididosona.

¹³ Baaroki asas maxaafape nabbabishin si7ida qaala ubbaa Mikayi entako odis.

¹⁴ Halaqati Naatana na7aa Yihuda Baarokako kiittidi, “Asaas neeni nabbabida maxaafaa ekada haa ya” yaagidosona. (Naatani Salama na7a; Salami Kuusa na7a.) Baaroki maxaafaa ekidi, entako yis.

¹⁵ Entika iya, “Ane uttada, nuus maxaafaa nabbaba” yaagidosona.

Yaagin Baaroki maxaafaa nabbabis.

¹⁶ I nabbabida qaala ubbaa si7idi yayyidosona, issoy issuwa xeellidi, Baaroka, “Ha qaala ubbaa nuuni kawas odanaw koshshees” yaagidosona.

¹⁷ Qassika zaaridi, “Neeni ha qaala ubbaa waatada xaafidaako nuus oda. Haysa new Ermiyaasi odin xaafadii?” yaagidosona.

¹⁸ Baaroki, “Ee, ha qaala ubbaa Ermiyaasi ba doonape taw odis; taani galamen ha xaatha maxaafan xaafas” yaagis.

¹⁹ Enti Baaroka, “Neeninne Ermiyaasi bidi qosetite; hinte de7iya bessaa oonika eropo” yaagidosona.

²⁰ Halaqati maxaafa xaafiya Elishama kifilen wothidaape guye, kawoy de7iya dabaaba bidi, hanidaba ubbaa kawas odidosona.

²¹ He maxaafaa ehana mela, kawoy Yihuda kiittis; xaatha maxaafaa El-ishama kifilepe ehidi, kawasinne iya yuushuwan eqida halaqatas nabbabis.

²² Uddufuntho ageenan sa7i balgo gidiya gisho, kawoy balguwa aathiya keethan uttis. He wode kawa sinthan de7iya coociyan Tami eexees.

²³ Yihudi heedzu woyko oyddu bessata nabbabidaape guye, kawoy he bessata xaatha maxaafape mashshan qanxi qanxidi, taman yeggis; hessada oothidi, maxaafa kumethi xuuggis.

²⁴ Ha qaala si7idi kawoyne iyara oothiya moorinnati ubbay ayinne babibookona; woyko kayotidi, banta ma7uwa peedhibokonna.

²⁵ Hari attoshin Elnaatani, Dalayne Gamaari kawoy he maxaafaa xuuggonna mela woossinka, enta woosa si7onna ixis.

²⁶ Kawa na7a Yirahima7eela, Aziri7eela na7aa Sarayanne Abdi7eela na7aa Selema, xaafiya Baarokanne nabiya Ermiyaasa oykana mela kawoy kiittis. Shin Goday enta qottis.

Ermiyaasi zaaridi Xaafida Xaatha Maxaafa

²⁷ Ermiyaasi odin, Baaroki xaafida maxaafaa kawoy xuuggidi simmin, Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagishe yis:

²⁸ “Hara xaatha maxaafaa ekada, Yihuda kawoy Iyo7aqeemi xuuggida xaatha maxaafan de7iya qaala ubbaa zaarada xaafa.

²⁹ Qassi Yihuda kawa Iyo7aqeema haysada yaaga: Goday haysada yaagees; Neeni, ‘Babiloone kawoy yidi, ha biitta dhaysana; qassi yan de7iya asaanne mehiya wursana’ gada ayis xaafadii?” yaagada maxaafaa xuug-gadasa.

³⁰ “Hessa gisho, Goday Yihuda kawa Iyo7aqeema haysada yaagees: Dawita araatan uttiya kochay new kumthi deenna. Ne ahay coo holetidi, gallasi awa suulos, qamma meegon shocetana.

³¹ Hinte nagaraa gisho nena, ne kochaanne neera oothiya moorinnata ubbaa seerana. Enti taani odidaba si7onna ixida gisho, ta gida iitaba ubbay hinte bolla, Yihudaninne Yerusalaamen de7iya asa ubba bolla ehana” yaagees.

³² Hessafe guye, Ermiyaasi hara xaatha maxaafaa ekidi, Neera na7aa xaafiya Baarokas immis. Baaroki Yihuda kawoy Iyo7aqeemi taman xuuggida xaatha maxaafaa qaala ubbaa Ermiyaasi iyaw doonan odin xaafis. Qassi Ermiyaasi hessa daaniya hara qaalaka gujin, ubbaka Baaroki xaafis.

37

Ermiyaasi Qasho Keethan

¹ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori Iyo7aqeema na7aa Ikoniyaana bessan Iyosyaasa na7aa Sedeqiyaasa Yihuda biittan kawothis.

² Sedeqiyaasi, iyara oothiya halaqatinne biittan de7iya asa ubbay, Goday nabiya Ermiyaasa baggara odida qaalas kiitibookonna.

³ Shin kawoy Sedeqiyaasi Selema na7aa Yokaalanne Ma7iseya na7aa kahiniya Sofoniyaasa, “Hayyana, nu gisho Godaa nu Xoossaa woossa” yaagidi Ermiyaasako kiittis.

⁴ He wode Ermiyaasi qasho keethi geliboonna gisho, asaa gidдон simere-tees.

⁵ Gibxe kawa olanchoti, Gibxefe keydaysa Yerusalaame teqida Babiloone olanchoti si7ida wode Yerusalaame yeddidi keyidosona.

⁶ Hessafe guye, Godaa qaalay nabiya Ermiyaasako yis.

⁷ “Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees: tana oychana mela hintena taako kiitida Yihuda kawas haysada yaagite; ‘Hintena maaddanaw yida Gibxe kawa olanchoti banta biitta simmidi baana.

⁸ Qassi Babiloone olanchoti simmidi yaana; ha katamaa olidi oykana; taman iya xuuggana’ yaagite.

⁹ “Babiloone olanchoti simmidi yuussay attonna gisho ‘Babiloone olanchoti yookona’ gidi hintena hintew cimmofoite.

¹⁰ Hinte Babiloone olanchota kumethi xooniyakoka, madunxidi, dunkaanan zin7idaysati dendidi, ha katamaa taman xuuggana” yaagees Goday.

¹¹ Gibxe kawa olanchoti matida gisho, Babiloone olanchoti Yerusalaame aggidi banta de7iya bessaa guye simmidosona.

¹² He wode Ermiyaasi ba gisho biitta ekanaw Biniyaame biitta baanaw Yerusalaamepe dendis.

¹³ Gidoshin, I bidi, Biniyaame Penge gakiya wode pengiya naageysatape issoy, Hananiya na7ay, Saleema na7a Yeera, “Ne nuna kaddada Babiloone baasa gidikii?” yaagidi oykis.

¹⁴ Ermiyaasi zaaridi, “Ne geysa mela ta Babiloone biya asi gidike” yaagis. Shin Yeerey I geysa si7onna ixidi Ermiyaasa oykidi halaqatako efis.

¹⁵ Halaqati daro hanqetidi, Ermiyaasa wadhi, enti qasho keethi oothida, xaafiya Yoonataana keethan iya qachidosona.

¹⁶ Ermiyaasi yan biitta garsan de7iya kifiliyan daro wode gam7is.

¹⁷ Hessafe guye, kawoy Sedeqiyaasi ase kiittidi, Ermiyaasa ba kawo gadho xegisidi, dumma qosan iya, “Goday new odidabay de7ii?” yaagidi oyichis.

Ermiyaasi zaaridi, “Ee de7ees; neeni Babiloone kawa kushen aadhada imetana” yaagis

¹⁸ Qassika Ermiyaasi kawa Sedeqiyaasa haysada yaagidi oyichis: “Tana hinte qasho keethan yegganaw ta ne bolla, new oothiya halaqata bolla woyko ha asaa bolla ay bala oothadina?”

¹⁹ Yaatin, ‘Babiloone kawoy yidi hintenanne hinte biitta olenna’ yaagidi new tinbite odida ne nabeti ha77i awun de7oona?

²⁰ Ta godaw, kawaw, si7a; ta oychiya issiba ne polana mela nena woos-sayis. Ta he bessan hayqonna mela iya keethay qasho keethi gidida xaafiya Yoonataana soo tana guye zaaropa” yaagis.

²¹ Kawoy Sedeqiyaasi naageysata dabaaban Ermiyaasa daana mela kiittis. Yan I de7ishin katamape daabbay dhayana gakanaw gallas gallas issi daabbo uukiya bessaafe ehidi iyaw immoosona. Hessa gisho, Ermiyaasa kawa zaban gam7is.

38

Ermiyaasi Haatha Ollan Yegetis

¹ Mataana na7ay Safaaxi, Phaskora na7ay Godoliya, Selema na7ay Yokaalinne Malkaya na7ay Phaskori Ermiyaasi asa ubbaas odida qaala si7idosona.

² Ermiyaasi, “Ha kataman attiya oonika olan, koshaninne boshan hayqana. Shin Babiloonetas ba kushe immiya oonika hayqenna; attana; de7on daana.

³ Yerusalaame katamay Babiloone kawa olanchota kushen aadhidi imetana; entika iya polo di77ana” yaagees Goday.

⁴ Hessafe guye, halaqati kawako bidi, “Ha addey hayqanaw koshshees; haysa mela oda odidi, ha kataman de7iya olanchotinne asa ubbay shuggana mela oothis. I ase qohiyaba amottesipe attishin, saroba amottenna” yaagidosona.

⁵ Kawoy Sedeqiyaasi zaaridi, “Hinte iya bolla oothana gidaba ta hintena digganaw danda7ike” yaagis.

⁶ Enti Ermiyaasa kawo gadho dabaaban de7iya, kawa na7aa Malkaya haatha ollan, wodoron duge yeggidosona. He wode he ollan silimope attishin, haathi baawa; Ermiyaasi he silimuwa giddo gelis.

⁷ Shin Tophe ase gidida, kawo morinay, Abemeleke geetetiya addey Ermiyaasi ollan yegetidaysa si7is. He wode kawoy Biniyaame Penge pirda oyden uttis.

⁸ Ebed-Meleki kawako bidi, haysada yaagis;

⁹ “Ta godaw kawaw, ha asati gita iitabaa oothidosona; enti nabiya Ermiyaasa haatha ollan yeggidosona. Qassi kataman qumi bayna gisho I yan koshan hayqana” yaagis.

¹⁰ Kawoy zaaridi, Tophe addey Ebed-Melekako, “Hastamu asi neera eka bada, Ermiyaasi hayqonna de7ishin haatha ollafe kessite” yaagis.

¹¹ Ebed-Meleki ase ekidi, bidi kawo gadhon shalo minjiya keethaafe garsa baggara de7iya kifiliya gelidi, gal7a ma7onne curqa ekis. He curqa wodoruwa xeeran qachidi, Ermiyaasas duge olla giddo yeddis.

¹² Tophe addey Ebed-Meleki Ermiyaasa xeggidi, “Ha curqa ma7uwa wodoruwape garsara ne shophiyan wotha” yaagis. Ermiyaasi I gidaysada oothis.

¹³ Enti wodoruwara goochidi, Ermiyaasa ollaafe kessidi, naageysata keethi gelsidi gordidosona.

Sedeqiyaasi Ermiyaasa Zaaridi Oyichis

¹⁴ Hessafe guye, kawoy Sedeqiyaasi Ermiyaasa kiittidi ehisidi, xoossa keethi geliya heezantho pengiya matan, “Ta nena issiba oyichana; ne taape qosopa” yaagis.

¹⁵ Ermiyaasi zaaridi, “Ta odiko, ne tana wodhikii? Ta zorin ne si7aka” yaagis.

¹⁶ Kawoy Sedeqiyaasi, “De7o Xoossay eriya mela, ta nena wodhike; nena wodhanaw koyeysatas aathada immike” yaagidi qosan Ermiyaasas caaqis.

¹⁷ Ermiyaasi zaaridi, “Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: ‘Babiloone kawa halaqatas ne kushe immiko, ne paxa attana; ha katamay taman xuugetenna; nenne ne keetha asay de7on daana.

¹⁸ Shin ne entaw kushe immonna ixiko, ha katamay Babiloonetas aadhidi imetana; enti iya xuuggana; ne entafe kessa ekaka’ ” yaagis.

¹⁹ Kawoy Sedeqiyaasi, “Ta yayyey ha biitta kaddidi, Babiloone bida Ayhudetasa. Babilooneti tana enta kushen aathidi immin, Ayhudeti tana kaa7ana” yaagidi zaaris.

²⁰ Ermiyaasi, “Aykoy baawa! Enti nena entaw aathidi immokona. Ta odiya Godaa qaalas hayyana kiiteta. Hessi new lo77o gidana; ne paxa attana.

²¹ Shin ne kushe immonna ixiko, Goday tana bessida qoncethi de7ees.

²² Hessika, Yihuda kawo gadhon attida maccasati ubbay di7etidi, Babiloone halaqatako baana. Enti neeko, ‘Ne mata laggeti nena balethidosona; enti nena xoonidosona. Shin ha77i ne tohoy silimo giddo gelin, he laggeti nena yeggidi bidosona’ yaagana.

²³ Ne machetinne ne nayti ubbay Babiloone di7etidi baana. Ne enta kushepe kessa ekaka. Babiloone kawoy nena oykana. Ha katamay taman xuugetana” yaagis.

²⁴ Sedeqiyaasi zaaridi, “Haysa ne taw odidaysa asas odonna ixiko ne hayqaka.

²⁵ Halaqati ta neera odetidaysa si7idi, 'Neera kawara ay odetidaako nuus oda. Ne nuus gottonna ixiko, nu nena wodhoko' yaagidi oychana.

²⁶ Neeni, 'Ta yan hayqonna mela tana zaarada qasho keethi gidida Yoonataana soo yeddonna mela kawa woossas' "gada zara yaaga.

²⁷ Hessafe guye, halaqati ubbay Ermiyaasako yidi, he oysha oychidosona. Kawoy iya kiittidaysada entaw odis; Ermiyaasara kawara haasayishin si7ida asi bayna gisho enti si77i gidoosona.

²⁸ Yerusalaamey oyketana wodey gakanaw, Ermiyaasi naageysata dabaa-ban gordetidi gam7is.

39

Yerusalaame Kundethaa

(2 Kawo 25:1-12; Ermi 52:4-16)

¹ Sedeqiyaasi Yihudan kawotida uddufuntho laythan, tammantha ageenan, Babiloone kawoy Nabukadanaxoorinne iya olanchoti ubbay yidi, Yerusalaame teqidosona.

² Sedeqiyaasi kawotida tammanne issintho laythan, oyddantho ageenan, uddufuntho gallasan Babiloone olanchoti katama gimbiya menthidosona.

³ He wode Babiloone kawa halaqati, Ergaal-Sarasira, Samgaar-Nabo, Sarsakimanne Ergaal-Sarasira geeteteysati hara daro halaqatara issife yidi Giddo Penge geetetiya bessan uttidosona.

⁴ Yihuda kawoy Sedeqiyaasinne iya olanchoti ubbay Babiloone olanchota be7ida wode baqatidosona. Qamma katamaape keyidi, kawa atakilte bessaa efiya ogiyara, nam7u dirsa gimbeta issife gathiya pengiyara keyidi Yordaanose Zangaarako simmidi bidosona.

⁵ Gidoshin, Babiloone olanchoti enta yedethidi, Iyaarko demba gathishe, Sedeqiyaasa oykidosona. Hamaata biittan, Irbila kataman de7iya kawa Nabukadanaxoorako efidosona. Kawoy Nabukadanaxoori yan Sedeqiyaasa bolla pirdis.

⁶ Babiloone kawoy, Sedeqiyaasa ade nayta iya sinthan, Irbila kataman wodhis; qassi Yihuda halaqata ubbaa wodhis.

⁷ Sedeqiyaasa ayfeta wooci kessidi, iya Babiloone biitta efanaw santhalaatan qachis.

⁸ Babiloone olanchoti kawo gadhonne asay de7iya keetha ubbaa taman xuuggidosona; Yerusalaame gimbiyaka laallidosona.

⁹ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani kataman attida asaanne kadididi iyako yida asa ubbaa di77idi Babiloone biitta efis.

¹⁰ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani aykoka bayna guutha manqota Yihudan aggidi, entaw woynne gadenne goshsha gade immis.

Ermiyaasi Biletis

¹¹ Nabukadanaxoori, kawa naageysata halaqaa Nabuzardaana haysada yaagidi kiittis:

¹² "Bada Ermiyaasa koya demmada, iyaw koshshiyaba ubbaa ootha; iya bolla hara iitabaa aykoka oothofa" yaagis.

¹³ Hessa gisho, Nabuzardaani, Nabushazbaana, Ergaal-Sarasiranne Babiloone kawa halaqata ubbaa kiittidi,

¹⁴ Ermiyaasa qashetidi de7iya, naageysata dabaabape kessidosona. Ba soo efidi wothana mela Safaana na7aa, Akqaama na7aa Godoliyas hadara immidosona. Hessa gaason, Ermiyaasi ba biitta asaara issife de7is.

¹⁵ Ermiyaasi naageysata dabaaban qashetidi de7ishin, Godaa qaalay iyako haysada yaagidi yis.

¹⁶ “Bada, Tophe addiya Ebemelekako haysada yaaga: ‘Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees: hizape guye ta odidaysada ha katamaa bolla lo77oba gidonashin, dhayo ehana. Hessi ubbay haniya wode ne ha kataman uttada, ne ayfen be7ana.

¹⁷ Gidoshin, he gallas ta nena ashshana; ne yayiya, ne morketa kushen aathada immike.

¹⁸ Ta nena polo ashshana; ne olan hayqaka; ne tanan ammanetida gisho, hayqope attana’ ” yaagees Goday.

40

Ermiyaasi La77atethan De7is

¹ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani Ermiyaasa Raman birshidi simmin, Godaa qaalay Ermiyaasako yis. Nabuzardaani Yerusalaamepenne Yihudape di77idi, Babiloone efanaw qachida asaa giddon Ermiyaasi santhalaatan qashetidi de7ees.

² Kawa naageysata halaqay Ermiyaasa dumma kessidi, haysada yaagis: “Goday ne Xoossay, dhayo ha biitta bolla ehanaysa odis.

³ I ehana gidaysada ha77i oothis; Godaa bolla hinte nagara oothida gishonne iyaw kiitetonna ixida gisho haysi ubbay hanis.

⁴ Heko, ha77i ta ne kushen de7iya santhalaata birshada nena yeddas. Taara Babiloone baana giiko yedha; ta new koshshiyaba ubbaa kunthana. Babiloone baanaw koyonna ixiko attanaw danda7aasa. Biitta ubbay ne sinthan de7ees; nena lo77ida bessi awuka ba” yaagis.

⁵ Ermiyaasi iya matape boonna de7ishin, Nabuzardaani gujidi yaagis; “Safaana na7aa, Akqaama na7aa Godoliyako ba. Babiloone kawoy Nabukadanaxoori iya Yihuda katamata haariya asi oothidi shuumis. Hessa gisho, iyara issife yan asaara de7a; woyko nena lo77ida bessi awuka ba” yaagis. Kawa naageysata halaqay iyaw shinqenne hara imota immidi yeddis.

⁶ Ermiyaasi Mixiphan de7iya Akqaama na7aa Godoliyako bis. I yan attida asaara issife de7is.

Godoliya Hayquwa

(2 Kawo 25:22-24)

⁷ Yihuda toora moconatapene olanchotape guuthati Babiloone kawas kushe immibookona. Enti Babiloone kawoy, Akqaama na7a Godoliya biitta haareysa oothidi shuumidaysanne Babiloone di7etidi boonna Yihudan attida mangotas halaqa oothidaysa si7idosona.

⁸ Naatana na7ay Isma7eeli, Qareya nayti Yohaananne Yoonataani, Tanhumeta na7ay Sarayi, Naxoofa addiya Yoofa naytinne Ma7ika addiya na7ay Yazaani banta olanchota ubbaara Godoliyako Mixipha yidosona.

⁹ Safaana na7ay, Akqaama na7ay Godoliya entaw haysada yaagidi caaqis: “Babiloonetas kushe immanaw yayyofite; he biittan de7ite. Babiloone kawas haaretite; ubbabay hintew inje gidana.

¹⁰ Ta Mixiphan uttada, Babiloone biittafe hintera gahetanaw yaa ubbaara hinte doona gidada odetana. Shin hinte de7iya bessan woyne, shamaho zaytenne hara katha ayfe ubbaa shiishidi dagayite” yaagis.

¹¹ Moo7aben, Amoonen, Edoomeninne hara biittatan de7iya Ayhude ubbay Babiloone kawoy, guutha Yihuda asati Yihudan attana mela oothi-daysanne Safaana na7a Akqaama na7a Godoliya enta bolla shuumidaysa si7idosona.

¹² Enti laaletidi de7iya banta biittafe Yihuda simmidi, Godoliya de7iya bessaa Mixipha yidosona. Yan enti daro woynenne hara katha ayfe shiishidi dagaayidosona.

¹³ Hessafe guye, Qaraya na7ay Yohaanninne kushe immiboona toora moconati ubbay Godoliyako Mixipha yidi,

¹⁴ “Amoone kawoy Ba7alisi nena wodhana mela Naatana na7aa Isma7eela yeddidsaysa eray?” yaagidosona. Shin Akqaama na7ay Godoliya enti odaa ammanonna ixis.

¹⁵ Qaraya na7ay Yohaani Mixiphan de7iya Godoliyako yidi, “Oonika eronna de7ishin bada, Nataniyaa na7aa Isma7eela ta wodhana. I nena wodhiko, ne matan shiiqida Ayhude ubbay laaletana; qassi Yihudan attida asa ubbay wurana” yaagis.

¹⁶ Shin Akqaama na7ay Godoliya zaaridi, “Isma7eelaba ne odiya ubbay wordo gidiya gisho hessa melaba oothofa” yaagis.

41

¹ Laapuntha ageenan kawo koche gididi, kawa moorinnatape issoy, El-sama na7ay, Naatana na7ay Isma7eeli tammu asaara issife Akqaama na7aa Godoliyara gahetanaw Mixipha bis. Ubbay uttidi kathi mishin,

² Naatana na7ay Isma7eelinne iyara de7iya tammu asati banta mashshaa mashshaa kessidi, Babiloone kawoy Yihuda bolla shuumida Akqaama na7aa Godoliya wodhididosona.

³ Isma7eeli qassi Mixiphan Godoliyara de7iya Ayhudetanne Babiloone olanchota ubbaa wodhis.

⁴ Godoliya hayqida wontetha gallas, oonika iya hayquwa eronna de7ishin,

⁵ Seekemape, Seelopenne Samaarepe hospun tammu asati azzanidi, banta buuchaa meedidi, banta ma7uwa daakidi, banta som7uwa gaarishe yidosona. Enti Xoossa keethaas immiya kathinne ixaane ehidosona.

⁶ Isma7eeli yeekishe Mixiphafe keyidi, entara gahetanaw bis. Enta gahetida wode, “Akqaama na7aa Godoliyako haa yidi iya be7ite” yaagis.

⁷ Enti katamaa gelida wode Isma7eelinne iyara de7iya asati enta wodhidi haatha ollan yeggidosona.

⁸ Shin he hospun tammu asatape tammati Isma7eela haysada yaagidi woossidosona: “Nuna wodhopa! Nu goshshan nu qosida daro gistey, bangi, shamaho zayteynne eessi de7ees” yaagidosona. I enta wodhonna yeddi aggis.

⁹ Isma7eeli asaa wodhidi yeggida ollay, Isra7eele olanaw Ba7oosi yida wode kawoy Asi bookisida gita gimbetida haatha olla. Nataniyaa na7ay Isma7eeli he ollaa ahan kunthis.

¹⁰ Isma7eeli kawa macca naytanne Mixiphan attida asa ubbaa di77is. Hessati kawa naageysata halaqay Nabuzardaani Akqaama na7aa Godoliya aawatetha garsan Mixiphan wothidaysata. I enta di77idi, baara ekidi, Amoone biitta baanaw dendis.

¹¹ Qaraya na7ay Yohaanninne iyara de7iya toora moconati Isma7eeli oothida iitaba ubbaa si7idosona.

¹² Banta asaa ekidi, iyara oletanaw bidosona; Isma7eela Gaba7oonan de7iya gita eele haatha matan oykidosona.

¹³ Isma7eeli di77idi efiya asa ubbay Qaraya na7aa Yohaanananne iyara de7iya toora moconata be7ida wode daro ufaytidosona.

¹⁴ He di7etidaysati ubbay guye simmidi, Qaraya na7aa Yohaananan ga-hetidosona.

¹⁵ Shin Isma7eelinne hara hospun asati Yohaananape kessi ekidi, Amoone biitta baqatidosona.

¹⁶ Isma7eeli Akqaama na7aa Godoliya wodhidi, Mixiphafe di77idi ehida olanchoti, maccasati, naytinne shuufati ubbay Qaraya na7aa Yohaanananne hara toora moconatara dendidi bidosona.

¹⁷ Enti yaape dendidi, Gibxe baanaw, Beeteleme matan de7iya Gerot-Kamahama geetetiya bessan shempidosona.

¹⁸ Enti Gibxe biday Babiloone kawoy shuumida Akqaama na7aa Godoliya Isma7eeli wodhida gisho, Babiloonetas yayyidi, Babiloonepe baqatidi, Gibxe baanaw dendidsona.

42

¹ Tora moconati ubbay, Qaraya na7ay Yohaani, Hoshaya na7ay azariyaas asa ubbay, guuthafe gita gakanaw,

² nabiya Ermiyaasako yidi, “Nu nena oychiyaba nuus ootharki. Attida nu gisho Godaa ne Xoossaa woossarki. Nu kase daro; shin ha77i ne be7eysada guutha asa xalaali attida.

³ Nu biya ogiyanne nu oothanaba I nuna bessaana mela Godaa ne Xoossaa nu gisho woossa” yaagidosona.

⁴ Nabey Ermiyaasi zaaridi, “Lo77o; hinte oyshaada, Godaa hinte Xoossaa ta woossana; hintefe aykoka qosonna I odiyaba ubbaa hintew odana” yaagis.

⁵ Enti zaaridi, Ermiyaasako, “Goday ne Xoossay ne baggara nuna kiittiyaba ubbaa nu polonna ixiko, Goday ba huuphen nu bolla tumanne ammanetida marka gido.

⁶ Nu dosiyaba gidin, ixiyaba gidin, nu nena iyako kiittiya Goday, nu Xoossay kiittiyaba nu oothana. Nu iyaw kiitetiko, nuus ubbabay inje gidana” yaagidosona.

⁷ Tammu gallasape guye, Godaa qaalay Ermiyaasako yis.

⁸ Qaraya na7aa Yohaana, iyara de7iya toora moconatanne asa ubbaa, guuthafe gita gakanaw xeegeidi,

⁹ Hinte woosa ta iyako shiishana mela hinte tana kiitida Goday Isra7eele Xoossay haysada yaagees.

¹⁰ “ Ta kase hinte bolla ehida iitabay tana azzanthida gisho, hinte ha biittan uttiko, ta hintena keexanape attishin, laallike; tokanape attishin, shoddike.

¹¹ Hinte ha77i yayiya Babiloone kawas aykoka yayyofite. Hintena iya kushepe ashshanaw ta hintera de7iya gisho yayyofite.

¹² Ta hintew qadhetana; yaatada I hintew qadhetidi, hintena hinte biitta zaarana mela oothana’ yaagees Goday.

¹³ “Gidoshin, hinte Godaas, hinte Xoossaas kiitetonna ixidi, ha biittan uttoko giiko,

¹⁴ qassi hinte, ‘Ola worenne olas punniya moyze si7onnanne koshi bayna Gibxe bidi, yan daana’ giiko,

¹⁵ hinteno, Yihudan attida asaw, Goday giyaba si7ite. Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees: ‘Hinte Gibxe bidi, yan daanaw qofa qachiko,

¹⁶ hinte yayyida olay Gibxen hintena oykana; hinte hirgida koshay hintena kaallidi baana; hinte yan Gibxen hayqana.

¹⁷ Gibxe bidi daanaw qofa qachida asa ubbay olan woyko koshan woyko boshan hayqana. Ta enta bolla ehiya iitaape issoyka kessi ekenna woyko attenna' yaagees.

¹⁸ "Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, 'Yerusalaamen de7eyisata bolla ta hanqoyenne ta yiloy gukidaysada, hinte Gibxe geliya wode hinte bolla ta hanqoy hessada gukana. Hinte dagamas, cashshas, baadethasinne miicha attana; ha bessaa zaaridi be7eketa' yaagees.

¹⁹ "Yihudan attidaysato, Goday hinteko, 'Gibxe boopite!' yaagis. Ta hachi hinteko, 'Naagetite' geysa si7ite.

²⁰ Hinte taako, 'Nu gisho Godaa nu Xoossaa woossa; I new odiyaba ubbaa nuus oda; nu oothana' yaagidi, tana Godaako, hinte Xoossaako, kiittideta; hessan gita bala balideta.

²¹ Ta I gidaba ubbaa hachi hintew odas. Shin Goday hinte Xoossay ta baggara hintew kiitida qaalas kiitetonna ixideta.

²² Hiza, haysa si7ite; hinte bidi daanaw koyiya biittan hinte olan, koshaninne boshan hayqidi wurana" yaagis.

43

Ermiyaasi Gibxe Bis

¹ Goday enta Xoossay kiitida qaala ubbaa Ermiyaasi entaw odidi wursidaape guye,

² Hoshaya na7ay Azaariyasi, Qaraya na7ay Yohaanninne otorancho asa ubbay Ermiyaasako, "Ne wordo odaasa! Goday nu Xoossay nu Gibxe bidi uttonna mela digganaw nena nuuko kiittiibeenna.

³ Shin Babiloone asay nuna wodhanaada woyko di77idi banta biitta efanaada ne nuna enta kushen aathada immana mela nena nu bolla den-thiday Neera na7aa Baaroka" yaagidosona.

⁴ Qaraya na7ay Yohaani, toora moconati ubbayenne asa ubbay Yihuda biittan daana mela Goday enta kiitida kiitta polonna ixidosona.

⁵ Qaraya na7ay Yohaanninne toora moconati ubbay banta laaletida kawotethata ubbaafe Yihudan daanaw simmida Yihuda asa bantara ekidi Gibxe bidosona.

⁶ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani Safaana na7aa, Akqaama na7aa Godoliyara daana mela ashshida addeta, maccasa, naytanne kawa macca nayta ubbaa efidosona. Qassi nabiya Ermiyaasanne Neera na7aa Baaroka efidosona.

⁷ Enti Godaa kiitaa ixidi, Gibxe biitta gelidi, Xafinaasa katamaa gakanaw bidosona.

⁸ Xafinaasan Godaa qalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis.

⁹ "Gita shuchata ekada, Yihuda asay be7ishin, Xafinaasan de7iya Gibxe kawa gadho geliya bessan sintha baggara de7iya baasuwan mooga.

¹⁰ Entako, 'Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees; ta kiittada, ta ayliya Babiloone kawa Nabukadanaxooro ehisana. Ha moogetida shuchata bolla iya kawotethaa araata wothana. I ba kawotetha dunkaaniya iya bolla essana.

¹¹ I yidi Gibxe biitta olana. Hayqos besseysati hayqana; di7etanaw besseysati di7etana; mashshan hayqanaw besseysati mashshan hayqana.

¹² Gibxen de7iya eeqa xoossata keethaa tama oythana; eeqata xuuggana woyko di77ana. Henthanchoy ba itiya ma7eysada, Gibxe biitta ma7ana. Yaatidi, yaape saro baana.

¹³ I, Gibxe biittan Heliyoota kataman de7iya hawultiya mentherethana; Gibxe xoossata keethaa taman xuuggana' ” yaagis.

44

Eeqa Goyinnoy Kaaletida Meto

¹ Gibxen Migdoola, Xafinaasa, Mempisanne Phatiroosa biittan de7iya Ayhudetas Godaa qaalay Ermiyaasako haysada yaagidi yis.

² “Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, Yerusalaame bollanne Yihuda katamaa ubbaa bolla ta ehida dhayo ubbaa hinte, hinte ayfen be7ideta. Enti hachi gakanaw laaletidi attidosona; oonika yan deenna.

³ Hessi haniday, enti iita ooso oothidi, tana hanqethida gishosa. Enti woyko hinte woyko hinte mayzati eronna hara xoossatas ixaane cuyisidi entaw goyinnidosona.

⁴ “Ta ixiya haysa mela iitabaa oothopite’ yaagidi odana mela zaara zaara ta ayyleta, nabeta kiittas.

⁵ Gidoshin, enti si7onna woyko akeekona ixidosona. Hara xoossatas ixaane cuyisiya iita oosuwa aggonna ixidosona.

⁶ Hessa gaason ta suulliyya hanqoyenne yiloy Yihuda katamata bollanne Yerusalaame ogetan eexis. Enti hachi hinte be7eysada laaletidosona; baysa gididosona.

⁷ “Ha77ika Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees; hinte kochay attonna mela, maccasa, addeta, naytanne yooqa nayta Yihuda biittafe dhaysanaada iitabaa hinte, hinte bolla ayis oothetii?

⁸ Hinte daanaw yida Gibxe biittan hara xoossatas ixaane cuyisidi tana ayis hanqethetii? Sa7an de7iya kawotethata ubbaa gidдон baadethasinne bores attidi, hintena dhaysanaw ayis koyeetii?

⁹ Kase hinte aawati, Yihuda kawotinne enta macheti, hintenne hinte macheti Yihuda katamataninne Yerusalaame ogetan oothida iita ubbaa dogidetiye?

¹⁰ Hinte hachi gakanaw hintenatethaa kawushibeketa; tana bonchibeketa. Ta hintewunne hinte mayzatas immida higgianne woga kaallibeketa.

¹¹ “Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees; ta hintena, Yihuda zertheta ubbaa dhaysanaw qofa qachas.

¹² Yihudan attida asaa gidдofe, Gibxe bidi, yan daanaw qofa qachidaysata ta dhaysana. Enti ubbay Gibxen wurana; olaninne koshan hayqana. Gitape guuthu gakanaw de7iya ubbay olaninne koshan dhayana. Enti dagamas, cashshas, baadethasinne miichas attana.

¹³ Ta Yerusalaame, olan, koshaninne boshan seeridaysada Gibxe biittan de7eyisata seerana.

¹⁴ Attida Yihuda asaape Gibxe bidi de7eysati Gibxeta kushiyape polo kessi ekokona. Enti simmidi daana gidi amotiyya Yihuda biitta ay asika simmenna. Guutha asape attishin, oonika simmidi yeenna” yaagis.

¹⁵ Enta macheti hara xoossatas ixaane cuyisethi eriya addey ubbay, yan de7iya maccasa ubbayenne gita maabara gididi, Gibxeninne Phatiroosan de7iya asa ubbay Ermiyaasako haysada yaagidosona.

¹⁶ “Neeni Godaa sunthan nuus odiyaba ubbaa nu si7oko.

¹⁷ Nu oothana gidi qopidaba ubbaa oothana. Nuuni, nu mayzati, nu kawotinne nu halaqati Yihuda katamataninne Yerusalaame ogetan kase oothidaysada Salo Kawiw geetetiyyaris nu xoossees ixaane cuyisana; ushsha

yarshuwa iw gussana. Nu kase hessa oothiya wode, nuus daro kathi de7ees; he wode nuus sa7i keeha; nuna aybika metibeenna.

¹⁸ Shin Salo Kawees ixaane cuyiseysanne ushsha yarsho gusseysa aggidape guye, nuus ubbabay pacis; nu olaninne koshan wurida” yaagidosona.

¹⁹ Maccasati gujidi, “Nu Salo Kawees malan uythu uukiya wode, ixaane cuyisiya wodenne ushsha yarsho iw gussiya wode nu azinati eronna de7ishin, nu oothidabay aybika baawa” yaagidosona.

²⁰ Haysada yaagidi zaarida asa ubbaas, maccasasinne addetas, Ermiyaasi haysada yaagis;

²¹ “Hintenne hinte mayzati, hinte kawotinne hinte halaqati, biittan de7iya asa ubbay, Yihuda katamataninne Yerusalaaime ogetan ixaane cuyisidaysa Goday erenna woyko dogis gidi qopeetii?

²² Hinte oothiya iitanne shaatiya oosuwa Goday si77i gaanaw danda7iboona gisho, hinte biitta hachi hinte be7eysada laaletida, baysanne baadetida biitta oothis.

²³ Ha dhayo ubbay hintena gakiday, hinte hara xoossatas ixaane cuyisida gishosa, Godaa bolla nagara oothida gishosa, Godaa qaala si7onna ixida gishosanne iya higgiya, iya wogaanne awaajuwas kiitetonna ixida gishosa” yaagis.

²⁴ Hessafe guye, Ermiyaasi asa ubbaasinne maccasas haysada yaagis; “Hinteno, Yihudape yidi, Gibxe biittan de7iya asaw, Goday giyaba si7ite.

²⁵ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, haysada yaagees; hintenne hinte macheti, ‘Nuuni Salo Kawees ixaane cuyisana; ushsha yarshuwa iw gussana’ gidi caaqida caaquwa polidi, ooonon bessideta. Hiza, guye goopite; hinte caaquwa polite.

²⁶ “Gidoshin, hinteno, Gibxe biittan de7iya Yihuda asaw, Goday giyaba si7ite! Goday haysada yaagees; ‘Hizape guye Gibxe biittan de7iya Yihuda asaape issoyka ta sunthan, ‘Ubbaa Haariya Goday ero’ ” gidi caaqonna mela ta gita sunthan caaqas.

²⁷ Ta enta bolla lo77oba gidonashin, iitabaa ehanaw minnayis. Gibxen de7iya Yihuda asay wurana gakanaw olaninne koshan hayqana.

²⁸ Olape attida guutha asati Gibxefe Yihuda simmana. He wode Gibxen de7iya Yihuda asay, ta qaalapenne enta qaalape awusi tumeeko erana.

²⁹ Ta hintena ha bessan seeriya wode, ‘Ta hinte bolla iitabaa ehana’ gidaysi tuma gideysas ta hintew malaata immana.

³⁰ Ta Yihuda kawa Sedeqiyaasa iyaw morke gididi, iya wodhanaw koyiya Babiloone kawa Nabukadanaxooras aathada immidaysada Gibxe kawa Hofira iya wodhanaw koyiya iya morketas aathada immana” yaagees Goday.

45

Baarokas Odetida Tinbite

¹ Iyosyaasa na7ay Iyo7aqeemi Yihudan kawotida oyddantho laythan, Neera na7ay Baaroki ha qaalata Ermiyaasi odin, si7idi, maxaafan xaafis. He wode Ermiyaasi iyaw odida qaalay haysa:

² “Baaroka, Goday, Isra7eele Xoossay neeko haysada yaagees:

³ Neeni, ‘Goday ta sakuwa bolla azzano gujida gisho tanooshsho! Taani un7an daaburada shempo dhayas’ ” yaagadasa.

⁴ Baaroka, Goday neeko haysada yaagees: “Ta keexidaysa ta laallana; ta tokidaysa ta shoddana. Ta haysa biitta ubban oothana.

⁵ Yaatin, ne new gitaba koyayee? Hessa koyopa. Asa ubbaa bolla ta dhayo ehana. Shin ne bida besa ubban ta ne shempuwa ashshana” yaagees Goday.

46

Gibxes Odetida Tinbite

¹ Kawotethatabaa Goday Ermiyaasas odida qaalay haysa.

² Iyo7aasa na7ay Iyo7aqeemi Yihudan kawotida oyddantho laythan, Efraxiisa shaafa matan, Karkamisha geetetiya bessan, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori xoonida Gibxe kawa Nako olanchotabaa Goday haysada yaagees.

³ Hinte tooranne gondalle giigisite;
olas keyite.

⁴ Hinte parata bixaalidi toggite;
hinte huuphiyan birata barneexa wothite.

Hinte bessaa bessaa oykite;
hinte toora leefite;
hinte ola ma7uwa ma7ite.

⁵ “Shin haysi ta be7ey aybee?
enti yayyidi guye simmidosona.

Wolqaamati xoonetidosona;
guye xeellonna baqatidosona;
Enta yuusho ubban dagami de7ees”
yaagees Goday.

⁶ Eesoteysi kessi ekenna;
minoyka attanaw danda7enna.

Pudeha baggan Efraxiisa shaafa matan,
ubbay dhubetidi kundidosona.

⁷ Haysi Nayle shaafa kixada dendey,
di7o haathada goggey oonee?

⁸ Gibxey Nayle shaafada dendeas;
di7o haathada gupees.

Gibxey, “Taani kixada, biittan eellana;
katamatanne iyan de7iya asa ubbaa dhaysana” yaagees.

⁹ Parato, gupidi keyite;
para gaareto woxite.

Gondalle oykida Tophenne Puuxa asaw,
dongen dukiya Luuda asaw,
mino olanchoto, dendidi oletite.

¹⁰ He gallasay Godaa Ubbaafe Wolqaama Godaa gallas,
Goday ba morketa bolla halo keyiya gallas.

Iya mashshay kallana gakanaw enta maana;
alana gakanaw enta suuthaa uyana.

Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay,
pudeha baggan Efraxiisa shaafa matan,
enta yarsho oothidi ekana.

¹¹ Geela7ee, Gibxe macca naatte,
Galada biitta bada tiyetiya dhale eha.

Gidoshin, ne coo dhale darsaasape attishin,
new paxoy baawa.

¹² Kawotethati ne yeella si7idosona;
ne yeehoy biitta ubbaa kumana.
Ne olanchoti issay issuwan dhubetidi,
ubbay issife kundidosona.

¹³ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori Gibxe olanaw yaanaysa, Goday nabiya Ermiyaasas odida qaalay haysa:

- ¹⁴ Haysa Gibxen oda;
Migdoolan, Mempisaninne Xafinaasan awaaja.
Hinte bessan bessan eqite; giigetite;
hinte yuushuwan de7iya ubbaa mashshi maana.
- ¹⁵ Hinte mino olanchoti ayis kundidee?
Goday enta sugida gisho gidennee?
- ¹⁶ Olanchoti dhubetidi kundidosona;
issoy issuwa, “Dendidi yedhite;
morke mashshafe attanaw,
nu asaako, nu biitta simmoos” yaagosona.
- ¹⁷ Enti yan Gibxe kawako,
“Ba qaada go7etonna coo wursiya odancho” gidi sunthana.
- ¹⁸ “Ubbaafe Wolqaama Godaa” geetetiya
kawoy haysada yaagees:
“Taani, ta shempuwan caaqayis;
dereta gidдон Taabore Derey,
abba matan de7iya Qarmeloosa Derey,
aduqeysada aduqiya morkey hinte bolla yaana.
- ¹⁹ Hinteno, Gibxen de7eysato,
di7etidi baanaw giigite.
Mempisa katamay laaletidi,
oonika de7onna mela biitta gidana.
- ²⁰ Gibxey lo77o ussa mela;
shin pudeha bagga biittafe yaa
boxiyan iya saxetana.
- ²¹ Miishey cigetin oothiya olanchoti
modhida wofaano mela.
Enta dhayo gallasay matida gisho,
enti seeretiya wodey gakida gisho,
enti issife guye simmidi baqatidosona;
enti banta bessan eqibookona.
- ²² Morkey wolqan sugidi yaa wode,
Gibxe asay baqatiya shooshada kolxana.
Morketi mithi qanxiya asada,
kalta ekidi iya bolla yaana.
- ²³ Asay sixida wora qeexidi dhayseysada,
Gibxe asaa qanxidi wursana
Morketa tayboy boolepe daro;
enta taybanaw danda7etenna.
- ²⁴ Gibxe macca na7iya kawuyana;
pudeha bagga asaas aadhada imetana.”
- ²⁵ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay haysada yaagees. “Taani
Tebisa xoossa Amoone, kawa paarona, Gibxe biittanne Gibxe xoossata,
Gibxe kawotanne kawa paarona bolla zempiya ubbaa seerana.
- ²⁶ Enta shempuwa koyiya Babiloone kawa Nabukadanaxoora kusheninne
iya olanchota kushen aathada immana. Hessafe guye, Gibxe biittay
kaseysada asi de7iya biitta gidana” yaagees Goday.
- ²⁷ “Ta ayllyaw, Yayqooba yayyofa;
Isra7eele, dagammofa.
Nena haaho bessafe,
ne kochay di7etidi bida biittafe ashshana.
Yayqoobi simmidi, saron wopu gidi daana;

enta yashisiyabay deenna.

- ²⁸ Ta aylliyaw, Yayqooba,
ta neera de7iya gisho, yayyofa.
Ta nena laallida kawotethata ubbaa dhaysana;
shin nena dhaysike.
Ta nena xillo pirdan seerana;
shin seeri bayna nena coo aggike” yaagees Goday.

47

Filisxeemes Odetida Tinbite

- ¹ Gibxe kawoy Gaaza olidi oykanaape kase, Filisxeemeba Godaape nabiya
Ermiyaasako yida qaalay haysa:
² Goday haysada yaagees;
“Heko, pudeha baggafe haathi dhuuqana;
di7oy gelida kixa haathada goggana.
Biittanne biittan de7iyaba ubbaa,
katamatanne enta giddon de7iya asa ubbaa muukana.
Asay waassana;
biittan de7iya ubbay yeekana.
³ Parata girsaa,
para gaareta kooshincha,
gaareta gondorsa girsaa si7ana.
Aawata kushey argaacida gisho,
banta nayta maaddanaw guye simmokona.
⁴ Filisxeeme asa dhaysanaw,
Xiroosanne Sidoona maaddanaw attiya
asaa dhaysanaw wodey gakis.
Goday Filisxeemepe attidaysata,
Haathan teqetida de7iya Kaftoorape yida kochata dhaysana.
⁵ Gaazi kayotada ba huuphiya meedasu;
Asqalooni ba kushiya doonna bolla wothasu.
Hinteno, abba gaxan attidaysato,
awude gakanaw hinte asatethaa gaaretii?
⁶ Hinte, ‘Godaash mashshaw, neeni si77i goonna ixey awudesees?
Ne bessaa simmada gela;
si77i gada utta’ yaageeta.
⁷ Shin Goday iya kiittin, I waanidi si77i gaanee?
Asqaloonanne abba gaxan de7iya biitta
olana mela kiittas” yaagis.

48

Moo7abes Odetida Tinbite

- ¹ Moo7abe Ubbaafe Wolqaama Goday,
Isra7eele Xoossay haysada yaagees;
“I dhayana gisho, Nabo katamaa ayye!
Qiratayma katamay yeellatananne; oyketana;
enta miixay kawuyana; meqeretana.
² Hizape Moo7abe ceeqoy dhayana;
Haseboona katamaa asay Moo7abe bolla,
‘Haayite, ha biitta dhaysana’
yaagidi iitabaa maqetis.
Neno, Madmaana katame,

mashshi nena yedethana gisho si77i ga.

³ Horonayma asay, ‘Dhayoyenne kundethi,
gakis’ gidi waassiya waasuwa si7ite!

⁴ Moo7abey meqeretana;
iya nayti yeekiya yeehuwa si7ite!

⁵ Enti yeekishe, Luhita pude keyana;
Horonaymape duge wodhishe,
dhayo waasuwa si7ana.

⁶ Issoy issay, ‘Baqatite; hinte shempiw ashshite;
mela biittan de7iya Aro7eerada dummatite,
hinte shempuwa ashshite’ yaagana.

⁷ Neeni ne wolqaaninne ne duretethan ceeqetida gisho,
neka di7etana.

Kamooshika ba kahinetaranne halaqatara,
di7etidi baana.

⁸ Goday odidaysada,
katama ubbaa dhayseysi yaana.

Issi katamika attenna;
zangaarayenne demba ubbay dhayana.

⁹ Moo7abey paallidi attana mela
qefe immite.

I katamay dhayana
laattiya asika demmenna.

¹⁰ Godaa oosuwa qeli gidi oothiya
uray baadetidaysa gido.

Suuthu gussonna mela ba mashsha teqiya
uray baadetidaysa gido!

¹¹ “Moo7abey yalagathethafe doomidi, injen de7ida asa mela; I hara biitta
di7etibeenna. Moo7abey otope ototonnanne qaaxonna, mal7oy laame-
tonnanne sawoy aggonna, uttidi de7ida woyne ushsa mela.

¹² Taani otuwa gupantesata kiittiya wodey yaana. Enti iya gussana;
otuwa xizo dhaysana; otuwa mentherethana.

¹³ Isra7eele asay ba ammanetida, Beetelen de7iya eeqan kawuyidaysada
Moo7abey ba xoossaa Kamooshan kawuyana.

¹⁴ “Hinte, ‘Nu wolqaama asinne mino olancho’ gidi ayis ceeqetetii?

¹⁵ Heko, Moo7abeyenne yan de7iya katamati dhayidosona. Iya yalaga adde
nayti shukettanaw duge bidosona” yaagees, kawoy, Ubbaafe Wolqaama
Goday.

¹⁶ Moo7abe dhayoy matatis; iya laaletetha wodey ellesidi gakis.

¹⁷ Iya yuushuwan de7iya asay, iya gitathetha eriya ubbay, “Mino gidida ka-
wotethaa xam7ay waanidi meqidee?” Bonchetida xam7ay waanidi tinche-
tidee? yaagidi zeleele.

¹⁸ “Hinteno, Diboona kataman de7eysato, hinte boncho bessafe wodhidi,
mela biittan uttite. Moo7abe dhayseysi hinte bolla yaana; hinte miixa ubbaa
laallana.

¹⁹ Aro7eera kataman de7eysato, oge doonan eqidi xeellite; kessi ekidi
baqatiya addetanne maccasa, ‘Aybe keyday?’ yaagidi oychite.

²⁰ Enti, ‘Moo7abey kundida gisho kawuyis; iyaw yeekitenne zeleele-
ite. Moo7abe dhaydaysa gisho Arnoona shaafa matan awaajite’ ” yaagidi
zaarana.

²¹ “Gezzen de7iya Holona, Yaasa, Mefaata,

²² Diboona, Nabo, Beet-Dibilatayma,

²³ Qiratayma, Beet-Gamula, Beet-Ma7oona,

²⁴ Qiriyoottanne, Baasora katamata bollanne mataninne haahon de7iya Moo7abe katamata bolla pirdi yis.

²⁵ Moo7abe kacey qanxetis; iya qesey meqis.”

²⁶ Godaa bolla otortida gisho, Moo7abe ushshidi mathoyite. Ba cooshshaa bolla gondoreto; asa ubbay iya bolla qelqiso.

²⁷ Kase ne Isra7eele bolla qelqisabikii? Iyabaa haasaya wode kadhada huuphe qaathiday Isra7eeley kaysotara oyketida gishoyee?

²⁸ Hinteno, Moo7aben de7eysato, katamape keydi, shucha hom7on de7ite. Aafo doonan baw keethe keexiya holle mela gidite.

²⁹ Moo7abey daro otortis; Moo7abey ay mela ba ganna gabbisidaako, ceeqetiyyako, otortiyako, ay mela bana dhoqu oothiyako, ta si7as.

³⁰ Ta enta ceequwa erayis; shin aykoka maaddenna; enta otoroy aykoka oothenna.

³¹ Hessa gisho, ta Moo7abes waassas; Qir-Hereesa asaas kayotada yeekayis.

³² Hinteno, Sebama asaw, Ya7izeera asaas yeekeysafe aathada hintew yeekayis. Hinte tashey daayidi, Maxine Abbaa pinnidi, Ya7izeera gakida woyne mela; shin hinte woyne ayfiyanne wurcuwa bonqeysati yidi dhaysidosona.

³³ Ufaysinne Lo77obay ayfiya Moo7abe biittafe eketis. Woyne gum7iya bessaafe woyney goggonnaada teqas. Oonika ililishe woyne gum7enna. Si7etiya girsi de7ikoka ufaysa girsi gidenna.

³⁴ Enti Haseboonaninne Eliyaalan waassiya waasoy Yahaaxa gakanaw si7etees. Zo7aarape bidi Horonaymanne Eglaat-Shalisha gakanaw si7etees. Hari attoshin, Nimirima haathay melis.

³⁵ Taani Moo7abepe dhoqa bessatan goyinnesatanne banta xoossatas ixaane cuyiseyisata dhaysana.

³⁶ “Enti kase demmida duretethay ha77i dhayida gisho, ta wozanay Moo7abesinne Qir-Hereesa asaas susul7eda yeekas.

³⁷ Enti banta huuphiyanne banta buuchaa meedidosona; banta kushiya qanxidi madunxisidosona; banta xeessan kayo ma7o dancidosona.

³⁸ Taani Moo7abe oonika koyonna otoda menthida gisho, Moo7abeta keethaa bollaninne dabaaban yeehope attishin, harabay baawa” yaagees Goday.

³⁹ Moo7abey aybi meqo meqide! Iya asay aybi waaso waassi! Moo7abe waana yeellatidi, ba zokuwa zaaridee? Hessa gisho, Moo7abey ba yushuwan de7iya ubbaas miichasinne dagamas attis.

⁴⁰ Arganthi ba qefiya miccidi yeysada morkey Moo7abe bolla yaana.

⁴¹ Iya katamati oyketana; iya miixati eketana. He gallas Moo7abe mino olanchota wozanay iqethi oykida maccasa wozana mela un7etana.

⁴² Moo7abe ta bolla makallida gisho dhayana; hizape guye kawotethi gididi deenna.

⁴³ Moo7abe asaw, yashshi, olinne xihey hintena naagees.

⁴⁴ Daganthiyabaape baqatiya oonika ollan kundana; ollafe keyiya oonika xihen oyketana. Taani Moo7abe seeriya wode hessa oothana.

⁴⁵ “Baqatidi bidaysati wolqa dhayidi, Haseboona katama kuyan equidosona. Haseboona katamaape Tami, kawoy Sihooney de7ida keethaafelacyo keyidi, Moo7abe biittanne yan de7iya makallancho asaa mis.

⁴⁶ Moo7abe asaw, hintena ayye! Kamoosha geetetiya eeqa xoossaa goyinneysati dhayidosona; enta adde naytinne macca nayti di7etidi bidosona.

⁴⁷ Gidoshin, wursethan taani Moo7abe zaarada oorathana” yaagees Goday.

Moo7abe bolla odetida pirday haysan wuris.

49

Amoones Odetida Tinbite

¹ Amoonebaa Goday haysada yaagees; “Isra7eeles adde na7i baawee? Iya laattey baawee? Yaatin, Moloka geetetiya eeqa xoossaa goyinniya asati Gaade biitta ayis oykidona? Enta kataman ayis uttidona?”

² Amoone biittan Raaba katamaa bolla ola waasoy si7etana mela ta oothana wodey yaana. He katamay laaletidi baysa gidana. Iya yuushuwan de7iya gutati taman xuuyetana. Isra7eeley bana ba biittafe gooddidaysata gooddida yaagees Goday.

³ “Haseboona asaw, Gaye katamay laaletida gisho zeleele. Raaba asaw, yeekite; kayo ma7o ma7idi kayotite; katamaa gimbiya gidдон woxeretite. Hinte xoossay Moloki ba kahinetaranne ba halaqatara di7etis.

⁴ Ammanoy bayna asaw, ‘Nuna olanay oonee?’ yaagidi hinte duretethaaninne hinte aradda zangaaratan ayis ceeqeteti?”

⁵ Ta ne yuushuwan de7eysati nena daganthana mela oothana” yaagees Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay. Hinte ubbay keyidi baqatana gisho baqatidi bidaysata shiishiya asi dhayana.

⁶ “Gidoshin, wursethan ta Amoone asaa zaarada oorathana” yaagees Goday.

Edoomes Odetida Tinbite

⁷ Edoomeba Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees; “Temaana asaas de7iya cincatethay aw bidee? Zoreysatape zorey dhayidee? Enta cincatethay entafe eketidee?”

⁸ Taani Eesawe kochaa seeriya wode iya bolla dhayo ehana gisho, Dadaan de7eysato, baqatidi aafon qosetite.

⁹ Woyne maxeysati poshile ashshokona? Kaysoti qamma geliko, bantaw koyaba xalaala ekokona?”

¹⁰ Shin ta Eesawa kochaa qaarada kallo ashshana; enti qosetanaw danda7onna mela, enti qosetiya bessa qaarada qonce bessi oothana. Eesawe sheeshay, iya dabbotinne iya shooroti ubbay dhayana; entafe issoyka antenna.

¹¹ Hinte gidдон de7iya yi7o nayta aggaagite; enta ta dichana. Hinte am7etika tanan ammaneto” yaagees.

¹² Goday haysada yaagees; “Hiza seera ekanaw bessonna asas seeretethi attonnaba gidiko, hinte waanidi seerettonna attanee? Tuma hinteka seera xuu7ape uyeetape attishin, coo atteketa.

¹³ Baasora katamay baysa gididi attana; iya be7ida asa ubbaas dagamas, qelqisethasinne baadethas attana. Iya yuushuwan de7iya guta ubbay merinaw laaletidi attana. Haysa taani ta sunthan caaqayis” yaagees Goday.

¹⁴ Taani Godaape yida issi kiita si7as. Kawotethata gidдо kiitetidaysi, “Edoome teqanaw shiiqite; iyara oletanaw dendite” yaagis.

¹⁵ “Hiza, ta nena kawotethata gidдон guuthana; asaa gidдон kadhetida asi oothana.

¹⁶ Shucha qophoninne dere bolla de7eyso, ne daganthoyne ne otoroy nena cimmis. Ne keethaa arganthada dhoqan keexikoka, ta nena yaape duge wodhisana” yaagees Goday.

17 “Edoomey ase daganthiya biitta gidana. Yaara aadhiya asa ubbay iya dhayuwa be7idi, dagamma; malaletana.

18 Soodomeynne Gamoori banta yuushuwan de7iya katamatara dhayiya wode hanidaysada oonika yan deenna; asi yan uttenna” yaagees Goday.

19 “Yordaanose shaafa langen de7iya woraape dorsati heemetiya lo77o qooroy de7iya bessaa, qoponna keyiya gaammoda, ta Edoome asata qoponna enta biittafe yedethana. Ta doorida asi iya bolla shuumana. Ta meli oonee? Ta oothana gidaba teqanaw danda7ey oonee? Taara eqetanaw danda7iya henthanchoy oonee?

20 “Ta Edoome bollanne Temaana katamaa bolla oothanaw halchidabanne qopidaba si7ite. Enta nayta wolqan goochidi efana; hessa gaason enta soo asay dagamma.

21 Edoome kundethaa girsay biitta qaathana; Edoometa waasoy Zo7o Abbaa gakanaw si7etana.

22 Arganthi ba qefiya miccidi duge paallidi yeysada, morkey Baasora bolla yaana. He wode Edoome olanchoti iqethi oykida maccasada hirgana” yaagees.

Damasqos Odetida Tinbite

23 Damasqoba Goday haysada yaagees; “Iita oda si7ida gisho, Hamaatanne Arfada katamatan de7iya asay yeellatis; yayyis. Zuley shocida abbada enta wozanay shempo demmanaw danda7ibeenna.

24 Damasqoy daaburis; enti dagaman kokoridi baqatidosona; maccas iqethi oykeysada metoyenne un7i enta oykis.

25 Ufaysi kumida eretida katamay waanidi baysa gididee?

26 He wode he kataman de7iya yalaga addeti katamaa giddo ogetan hayqana; olanchoti ubbay wurana.

27 Taani Damasqo katama dirsa gimbiyan tama yeddana; he tamay Wolde-Adara miixa maana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Qedaaresinne Haxooras Odetida Tinbite

28 Babiloone kawoy Nabukadanaxoori olidi xoonida Qedaarenne Haxooraa kawotethatabaa Goday haysada yaagees; “Dendidi, Qedaare asaa olite; doloha baggara de7iya asaa wursite.

29 Enta dunkaanetanne enta wudeta ekite. Enta gesheta, enta shaluwanne enta gimaleta ekite. Yaatidi entaw, ‘Hinte yuushuwan dagami de7ees’ yaagidi odite.

30 Haxooran de7eysato, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori hinte bolla iitabaa oothanaw maqetidi uttida gisho, baqatite; aafon qosetite” yaagees Goday.

31 “Dendada; hirgi bayna saro de7iya kawotethata ola. Enta katama gimbiyas ibithi woyko kobey baawa; enti bantarka de7oosona.

32 “Enta gimaleti bonqetana; enta wudey di7etana. Banta huuphiya gaxaa meedeyisata carkon laallana; ta ubba bessara enta bolla dhayo ehana.

33 Haxoori merinaw workanati de7iya mela biitta gidana. Oonika yan deenna; asi yan uttenna” yaagees Goday.

Elaamas Odetida Tinbite

34 Yihuda kawoy Sedeqiyaasi koyro kawotida wode, Elaamaba Godaape Ermiyaasako yida qaalay haysa;

35 Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees; “Elaamas wolqa gidida donge dukiya asata ta wodhana.

³⁶ Ubba bessara ta Elama bolla carko ehana; enta he carkuwan laallana. Hessa gisho, Elama asay laaletidi gakonna biitti deenna.

³⁷ Enta morketa sinthaninne enta wodhanaw koyeyisata sinthan ta Elama daganthana. Ta gita hanquwan enta bolla dhayo ehana. Ta enta dhaysana gakanaw mashshan yedethana.

³⁸ Taani Elama kawanne enta halaqata dhaysada ta araata yan wothana.

³⁹ Gidoshin, wursetha wode taani Elama zaarada oorathana” yaagees Goday.

50

Babiloones Odetida Tinbite

¹ Babiloonenne Babiloone asaaba nabiya Ermiyaasa baggara Goday odida gaalay haysa:

² “Kawotethata gidдон oditenne awaajite. Bandira dhoqu oothi oykidi, aykoka qosonna, haysada yaagidi odite. ‘Babilooney kundis! Beella geetetiya eeqay yeellatis; Marduka geetetiya eeqay kawuyis. Iya misileti yeellatidosona; iya eeqati kawuyidosona.

³ Pudeha baggafe issi kawotethi yidi, Babiloone biitta dhaysana. Asaynne mehey baqatana; oonika yan deenna’ ” yaagis.

⁴ “He wodenne he gallas Isra7eeleynne Yihudi issife yeekishe yidi Godaa banta Xoossaa koyana.

⁵ Enti Xiyoone efiya ogiya oychedana; banta som7uwa yaa zaarana. Enti, polo dogetonna merina caaquwan Godaara” oyketana.

⁶ “Ta asay dhayida dorsa mela; enta henthanchoti enta baletthidi, zuma bolla guye yeddidosona. Issi zumaape hara zumaa bolla toylatidi banta girbiya dogidosona.

⁷ Demmida ubbay enta shankatis. Enta morketi, ‘Nu aykoka balibooko; ha metoy enta gakiday, enti Godaa, banta shempo bessaa, banta mayzata ufaysa bolla nagara oothida gishosa.’

⁸ “Isra7eele asaw, Babiloonepe baqatite; Babiloone biittafe keyite; wude kaalethiya kole deesha mela gidite.

⁹ Taani pudeha baggafe gita kawotethata cugaa denthada, Babiloone bolla ehana hanayis. Enti iya olidi oykana; enta dongey dukidi, balonna olancho mela.

¹⁰ Babilooney bonqetana; iya bonqiya ubbay kallana” yaagees Goday.

¹¹ Babiloone asaw, ta asaa bonqeysato, hinte ufaytidi hashshu gideta. Qooron kallida ussada peenuqideta; korma parada caagideta.

¹² Shin ha77i hinte gita katamay yeellatananne kawuyana. Kawotethata gidдон Babilooney ubbaafe laafa gidana; haathi bayna mela biitta gidana.

¹³ Godaa hanquwa gaason, Babilooney dhayana; laaletana. Iya matara aadhiya ubbay iya bolla gakida bosha be7idi, dagammananne malaletana.

¹⁴ “Donge dukeysato, Babiloone olanaw iya yuushuwan salpate; I Godaa bolla nagara oothida gisho hinte dongiyan iya dukite.

¹⁵ Ubba baggara Babiloone bolla ola waaso waassite; Babilooney kushe immis; iya gimbeti kundidosona; iya gimbe dirsay laaletis. Goday iya bolla halo keyishe de7iya gisho, hinte iya bolla halo keyite. I harata bolla oothidaa hinteka iya bolla oothite.

¹⁶ Zerethi zereysanne caka wode baacara keyeysa Babiloonepe dhaysite. Dhayseysata mashshaa yayyida gisho, he biittan de7iya asa ubbay ba yaraako yaraako simmidi ba biitta biitta baqatana.

17 “Isra7eeley gaammoy yedethidi laallida dorsaa mela. Koyro Asoore kawoy iya ashuwa mis; wursethan Babiloone kawoy Nabukadanaxoori iya meqethaa dhoggis.”

18 Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, “Asoore kawa ta seeridaysada Babiloone kawanne iya biitta seerana.

19 Shin Isra7eele, iya henthha bessaa zaarana; Qarmeloosanne Baasane Deretan I heemetana. I Efreemanne Galada gezze biittan kallidi maana.

20 He wode, hayqope ta ashshida Isra7eele asaa nagaraa ta atto gana gisho, asay Isra7eelen nagara koyana, shin demmokona. Yihudan nagara koyana, shin bentenna” yaagees Goday.

21 “Miraatayma biittaninne Piqodan de7iya asaa bolla dendidi enta olite; wodhite; enta polo dhaysite. Ta hintena kiittiya ubbaa oothite” yaagees Goday.

22 Biitta bolla ola waasoy si7etees; gita dhayoy gakis.

23 Biitta ubbaa liiqisiya naariqay waanidi meqide! Waanidi liiqide! Kawotethata ubbaa giddon Babilooney waanidi daganthiyaba gidide!

24 Neno, Babiloone, ta nena oykanaw xihe wothas; neeni eronnashin gelada oyketadasa. Neeni Godaara egetida gisho oyketadasa.

25 Taani ta ola miishiya wothiya keethaa dooyada, ta yiluwan ola miishiya yaafe kessas. Hessa oothiday, Goday, Ubbaafe Wolqaama Goday Babiloone biittan oothiya oosoy de7iya gishosa.

26 Yaara haara iya bolla dendite; kathay de7iya iya shaaliya dooyite; di7uwa kathada doorite; Aybibaaka ashshona wursidi dhaysite.

27 Booru shukeysada enta olanchota wodhite. Babiloone asay seeretiya wodey gakida gisho enta ayye!

28 “Di7etida asay Babiloonepe kessi ekidi, Yerusalaame bagatana. Babiloone asay Xoossa keethaa bolla oothidabaas Goday, enta Xoossay halo keyanaysa enti Xiyoonen odana.

29 Babiloone olanaw donge dukiya ubbaa xeegite; issoyka kessi ekonnaada iya yuushuwa teqo. Godaa bolla, Isra7eele Geeshsha bolla, I otortida gisho, iya oosuwada iyaw zaarite. I harata bolla oothidaysada iya bolla oothite.

30 Hessa gisho, iya yalaga addeti katamaa giddo ogiyan hayqana; he gallas iya olanchoti ubbay dhayana” yaagees Goday.

31 Goday, Ubbaafe Wolqaama Goday, “Neeni seeretiya wodey gakida gisho, neno, otoranchuwaw, ta ne bolla dendas.

32 Otoranchoy dhubetidi kundana; iya denthiya asi deenna. Ta iya katamata taman oythana; he tamay yuushuwan de7iya ubba dhaysana” yaagees.

33 Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “Isra7eele asaynne Yihuda asay un7etidosona. Enta di77idi efidaysati enta minthidi oykidosona; enta yeddenaw koybookona.

34 Shin enta Wozeysi mino; iya sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa. I, enta biittas shempo immanaw enta gisho mootetees. Shin Babiloone biittan de7eyisata bolla dagama yeddana.

35 Babilooney, Babiloonen de7eysati, iya halaqatinne iya cincati mashshan hayqana” yaagees Goday.

36 “Iya eeya wordo nabeti mashshan hayqonna. Dagammiya iya wolqaama olanchoti mashshan hayqana.

37 Iya parata bolla, iya para gaareta bollanne maccasa mela gidida iya allaga olanchota bolla mashshi yo. Iya shaluwa minjiya keethaa bolla mashshi yo; iya buqura ubbay bonqetana.

³⁸ Babiloonen eeqi kumida gishonne dagamman kokoriya eeqati de7iya gisho; iya haathay melo; iya bolla koshi yo.

³⁹ “Hessa gisho, Babilooney bazzo do7atinne workanati de7iya bessi gidana; qassi yanchoti yan daana. Yan merinaw asi deenna; yeletaape yeleta gakanaw asi de7iya bessi gidenna.

⁴⁰ Xoossay beni Soodommenne Gamoora enta yuushuwan de7iya kata-matara dhaysidaysada Babiloonen oonika deenna; asi yan uttenna” yaagees Goday.

⁴¹ “Heko, asay pudeha baggafe yaana; mino kawotethatinne daro kawoti sa7aa gaxape yaanaw dendidosona.

⁴² Enti banta dongiyanne toora oykidosona; enti wozana minonne yeddi maaronna asi. Enti banta para toggidi biya wode, beetay shociya abba guunthada hanees. Neno, Babiloone, enti ubbay olas giigida asi gididi ne bolla salpidosona.

⁴³ “Babiloone kawoy hessa si7iya wode iya kushey daaburidi silis; iqethi oykida maccasada un7etis.

⁴⁴ “Yordaanose shaafa lanqen de7iya woraape, lo77o qooroy de7iya bessafe qoponna keyiya gaammada, ta yada, Babiloone asaa enta biittafe yedethana. Hessafe guye, ta doorida asi iya bolla shuumana; yaatin ta meli oonee? Ta oothana gidaba teqanay oonee? Ay henthanchoy taara eqetanaw danda7ii?

⁴⁵ Hessa gisho, Goday Babiloone bollanne Babiloone biitta bolla halchid-abanne qopidaba si7ite. Enta nayta wolqan goochidi efana; hessa gaason enta soo asa ubbay dagammana.

⁴⁶ Hessa gisho, Goday Babiloone kundethaa girsay biitta qaathana; Babiloone waasoy kawotethata ubban si7etana” yaagees.

51

¹ Babiloone asaanne Babiloone biitta dhaysiya carko kiittana.

² Taani Babiloone bolla carkoda punniya allagata kiittana. Iya dhayyuwa gallas enti ubba bessara iya un7ethana.

³ Iya olanchoti dongiya dukana gakanaw woyko banta ola miishiya dancana gakanaw naagopite. Iya yalaga addetas mishetopite; iya olanchota polo dhaysite.

⁴ Enti Babiloone biittan shuketana; I dabaaban cadetidi kundana.

⁵ Enti biitta nagaran kunthikoka, Xoossay, Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Geeshshay, Isra7eellenne Yihuda am7ida yeggidi aggiebenna.

⁶ Babiloonepe baqatite; issoy issoy ba shempuwa ashsho. I oothida nagaraa gaason hinte wuroopite. Ha wodey taani Goday halo keyiya wode.

⁷ Babilooney sa7an de7iya asa ubbay uyidi mathotiya, woynne ushshi tigetiya, ta kushen de7iya worqa wanca mela. Kawotethati ubbay he woynne ushsha uyidi gooyidosona.

⁸ Babilooney qoponna kundidi meqis. Hessa gisho, iyaw yeekite; I pax-aneko ooni eri iya madunthaas dhale immite.

⁹ Babiloonen de7iya allaga asay, “Nu Babiloone pathanaw koyida; shin paxanaw danda7ibeenna. Iya pirday haakidi salo gakida gishonne shaara gakanaw dhoqu gida gisho iya aggidu nu biitta simmoos” yaagidosona.

¹⁰ Isra7eele asay, “Goday nuus pirdida gisho, Xiyoonne bidi, Goday nu Xoossay oothidaba odana” yaagana.

¹¹ “Goday Babiloone dhaysanaw qofa qachida gisho, Meedona kawota denthis. I ba keethaa gisho halo keyanaw qopis. Meedona halaqati, ‘Donge toora leefite; gondalle oykite.

¹² Babiloone bolla ola bandira denthite; minthidi naagite. Wocheyisata enta bessan bessan wothite; zugidi caddiya olanchota giigisite' ” yaagidosona. Goday Babiloone asa bolla qopidabaanne ba gida ba oothana.

¹³ Babiloone, neeni daro shaafatinne durretethi kumida biitta, shin ne wursethay gakis; neeni bessonna ogen shiishiya go77ay attis.

¹⁴ Ubbaafe Wolqaama Goday, “Booley biitta kumeysada taani asaa ne biittan kunthana; enti nena xoonida ufaysan banta qaala dhoqu oothidi ne bolla gayrana” yaagidi ba sunthan caaqis.

¹⁵ Goday ba wolqan sa7aa medhis;
ba cincatethan biitta baasis;
salota ba akeekan miccis.

¹⁶ I kiittiya wode,
salon de7iya haathati guummoosona.
Shaarata sa7aa gaxape ehees;
iri bukiya wode wol7anthi wol7amees;
ba minja bessaafe carkuwa kessees.

¹⁷ Asi ubbay eeyanne akeeki baynaysa;
enta misileti wordonne
shempoy baynayisata gidiya gisho,
worqaa sheeshidi eeqa medheysati yeellatidosona.

¹⁸ He misileti pathonaysatanne kedhetidaysata;
enta bolla Xoossay pirdiya wode enti dhayana.

¹⁹ Shin Yayqooba Xoossay enta mela gidenna;
ubbaba medhiday iya.

I baw doorida kochay Isra7eele asaa;
iya sunthay Ubbaafe Wolqaama Godaa.

Godaa Naariqa

²⁰ “Babiloone, ne ta naariqanne ta ola miishe;
Nena go7etada taani biittata mentherethas;
kawotethata dhaysas.

²¹ Nena go7etada paratanne para toggeyisata;
para gaaretanne enta laaggeyisata mentherethas.

²² Nena go7etada maccanne adde,
cimanne nayta panthinne geela7o mentherethas.

²³ Henthanchuwanne iya wudiya,
goyeysanne iya waatha boorata,
deriya haareysatanne halaqata
nena go7etada mentherethas” yaagees Goday.

²⁴ “Babilooneynne Babiloone asay Xiyoone bolla oothida iita oosuwa gisho hinte xeellishin ta halo keyana” yaagees Goday.

²⁵ “Neno, Babiloone, ne biitta dhaysiya zuma mela; shin ta Goday nena ixaas. Taani ta kushiya yeddada, nena zuma bollafe duge gondorsana; neeni xuugetida zuma gidada attana.

²⁶ Neepe baason yeggiya woyko gimbees eketiya shuchi deenna; ne merinaw baysa gidana” yaagees Goday.

²⁷ “Babiloone bolla ola bandira denthite; asa gidдон moyze punnite. Iya olanaw asaa ubbaa giigisite; Araraate, Minanne Askanaaza kawotethata xeege. Ola halaqata shuumite; boole mela daro parata ehite.

²⁸ Babiloone olanaw kawotethata ubbaa giigisite; Meedona kawota, enta halaqata, deriya haareysatanne enti haariya biitta asa ubbaa denthite.

²⁹ “Babilooney oonika doonna baysa oothanaw Goday halchida halchuwa poliya gisho, biitta ubbay kokoresinne porqatees.

³⁰ Babiloone olanchoti ola aggidi, banta miixan uttidosona. Enta wolqay laafin, maccasa mela gididosona. Enta keethati xuugetidosona; katama pengiya kobe mithati meqidosona.

³¹ Ha gaxape hini gaxa gakanaw, katamay morken oyketidaysa Babiloone kawas odanaw, woxeysi woxeysa kaallidi, kiitetidaysi kiitetidaysa kaallidi boosona.

³² Shaafara pinniya bessati oyketidaysa, haatha gaxan de7iya woray xu-ugetidaysanne olanchoti dagammidaysa enti kawas odanaw woxoosona” yaagees Goday.

³³ “Babiloone biittay kathi bukiya wudumma gidana; guutha wodepe guye I caketiya wodey yaana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay.

Goday Isra7eele Maaddana

³⁴ Babiloone kawoy Nabukadanaxoori nuna wursidi mis; nu katamaa kaysa oto kessis. Dawey mitteysada iya mittis; mal7oba midi kuntheysada I nu shaluwan ba ganjiya kunthis; attidaysa mucidi cuttis.

³⁵ Xiyooney, “Babilooney nu bolla oothida iitaba ubbay iya bolla simmo” yaagosona. Yerusalaamey, “Nu suuthaa acoy Babiloone asa oyko” yaagosona.

³⁶ Hessa gisho, Goday Yerusalaame asaa haysada yaagees: “Ta ne gisho mootetana; ne haluwa ta keyana. Taani Babiloone haathaanne pultota melisana.

³⁷ Babilooney laaletha dooreenne workanati gupiya bessi gidana. Iya be7iya ubbay dagammananne qelqisana; yan issi asika deenna.

³⁸ Babiloone asa ubbay gaammoda gudoosona; gaammo marada daarosona.

³⁹ Enta asatethay ho77iya wode, ta entaw ushsha gibira giigisana. Enti mathotana gakanaw ta enta ushshana; enti zaaridi dendonna mela merinaw dhiskana” yaagees Goday.

⁴⁰ Shukanaw efiya urgeda, marazedanne koleda taani enta shuka bessi efana.

⁴¹ “Asa ubbay sabbiya Babilooney waanidi oyketide! Babilooney kawotethata gidдон waanidi daganthiyaba gidide!

⁴² Babiloone morketi abba beetay dendeysada dendidi kataman eellidosona.

⁴³ Iya katamati laaletidi, daganthiyaba gididosona; haathi bayna mela biitta daanidosona; asi doonna bessinne oonika kanthidi aadhona bessi gididosona.

⁴⁴ Beella geetetiya Babiloone eeqa ta seerana; I mittidaba iya uluwape kessana. Hizape guye, kawotethati iyako goggeysa aggana; Babiloone gimbey kundana.

⁴⁵ “Ta asaw, iya giddofe keyite! Hinte, Godaa hanqo suuluwape hintena ashshite!

⁴⁶ Biittan odetiya odaa si7iya wode ufaysi qanxofitenne yayyofite. Laythan laythan odi kaallidi kaallidi yaana. He wode kawoy kawa bolla dendiya makalla odi biittan si7etana.”

⁴⁷ “Hessa gisho, taani Babiloone eeqa misileta seeriya gallasi yaana. Biitta ubbay yeellatana; hayqidaysati ubbay katamaa gidдон kundana.

⁴⁸ Pudeha baggafe yaana dhayseysata kushen Babilooney geliya wode saloninne sa7an de7iya ubbabay ililana.

⁴⁹ Babilooney, Isra7eele asaanne sa7an de7iya asa ubbaa wodhidaysada Babiloone asay hayqanaw koshshees.

⁵⁰ Ta asaw, olape kessi ekidaysato, biite; haysan eqofite. Hinte de7iya haaho biittan tana Godaa hassayite; Yerusalaame qopite.”

⁵¹ Hinte, “Nuuni cayetida gisho kawuyida; allagati Xoossa keethan de7iya geeshsha bessata gelida gisho, nu yeella ma7ida” yaagideta.

⁵² Shin “Taani Goday Babiloone eeqata seeriya wodey yaana. Madunxi-daysati biitta ubban oolana.

⁵³ Babilooney salo pude keyidi, yan miixa medhanaw danda7iyakoka, yaa gakanaw keyidi, iya yan dhaysiya asi taani kiittana” yaagees Goday.

⁵⁴ “Babiloonen waasoy,

Babiloone biittan gita dhayo girsi si7etana.

⁵⁵ Goday Babiloone dhaysana;

iya wolqaama girsu si77i oothana.

Abba beetada guummiya morketi

olishe ceeqetana.

⁵⁶ Dhayseysati Babiloone bolla yaana;

iya olanchoti oyketana;

enta dongey meqana.

Taani Goday halo keyiya Xoose gidiya gisho,

enta oosuwada entaw zaarana.

⁵⁷ Iya halaqata, iya cinca asata, iya deriya haareyisata,

iya toora moconatanne iya olanchota mathoyana.

Enti zaaridi dendonna mela merinaw dhiskana”

Taani kawoy,

Ubbaafe Wolqaama Godaa geeteteysi

haysa odayis.

⁵⁸ “Gita Babiloone gimbey kundana;

iya adussa pengeti taman xuuetana.

Asay oothidaba ubbay hada;

kawotethati daaburiyabay tamasa” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁵⁹ Maseya na7aa, Neera na7ay Sarayi kawa Sedeqiyaasa shuuma. Sedeqiyaasi Yihudan kawotida oyddantho laythan, Sarayi iyara Babiloone biya wode Ermiyaasi Saraya bolla kiita yeddis.

⁶⁰ Babiloone bolla gakanaw de7iya iitaba ubbaanne Babiloone xeelliya haraba ubbaa Ermiyaasi maxaafan xaafis.

⁶¹ Sarayako, “Neeni Babiloone gakida wode ne qaala dhoqu oothada asaas ha maxaafa nabbaba.

⁶² Qassi haysada yaagada woossa: ‘Abeeti Godaw, neeni ha bessaa dhaysana; ha bessan shempora de7iya medhetethi, asinne mehey deenna; ha bessay merinaw mela biitta gidana’ yaaga.

⁶³ Ha maxaafa nabbaba wursidaape guye, maxaafa shuchara gatha qachada, Efraxiisa shaafan hola.

⁶⁴ Taani Goday iya bolla ehiya dhayuwa gaason, Babilooney zaaridi dendonna mela haysada muuketana” yaaga.

Ermiyaasi odida qaalay haysan wuris.

¹ Sedeqiyaasi kawotiya wode, iyaw laythi laatamanne issino; I Yerusalaamen tammanne issi laythi kawofis. Iya aaye sunthay Amxaalo; iya Libina kataman de7iya Ermiyaasa na7a.

² Iyo7aqeemi oothidaysada Sedeqiyaasi Godaa sinthan iitabaa oothis.

³ Goday Yerusalaame bollanne Yihuda bolla hanqetida gisho enta ba sinthafe diggis.

Sedeqiyaasi Babiloone kawa bolla makallis.

⁴ Sedeqiyaasi kawotida uddufuntho laythan, tammantho ageenan, tammantho gallasan Babiloone kawoy Nabukadanaxoori ba olanchota ubbaa ekidi, Yerusalaame teqis. Enti iya yuushuwan biitta dooridosona.

⁵ Sedeqiyaasi kawotida tammanne issintho laythi gakanaw, Yerusalaamey teqetidi gam7is.

⁶ He laythi oyddantho ageenan, uddufuntho gallasan, koshi suullin, asay miyaba dhayis.

⁷ Katama gimbey issi baggara meqis. Babiloone asay katamaa yuushuwa naagikoka, Yihuda kawa olanchoti ubbay qamma kawo atakilte bessaa efiya ogiya oykidi, nam7u dirsaa gimbeta issife gathiya pengiyara keyidi baqatidosona. Enti Yordaanose zangaarako simmidi bidosona.

⁸ Shin Babiloone olanchoti kawa Sedeqiyaasa yedethidi, Iyaarko demba gathishe oykididosona. Iya olanchoti ubbay iya kaddidi laaletidosona.

⁹ Hessafe guye, iya Hamaata biittan, Irbila kataman de7iya Babiloone kawako efidosona. Yan Nabukadanaxoori Sedeqiyaasa bolla pirdis.

¹⁰ Sedeqiyaasa adde nayta Sedeqiyaasi xeellishin, Babiloone kawoy wodhis. Yihuda halaqata ubbaa yan Irbila kataman wodhididosona.

¹¹ Sedeqiyaasa ayfeta woocidi, santhalaatan qachidi, Babiloone efidosona. I hayqana gakanaw, yan qasho keethan iya wothidosona.

¹² Nabukadanaxoori Babiloonen kawotida tammanne uddufuntho laythan, ichashantho ageenan, tammantho gallasan, kawa moorinnay, kawa naageysata halaqay Nabuzardaani Yerusalaame gelis.

¹³ Xoossa keethaa, kawo gadhonne Yerusalaamen de7iya keethata ubbaa taman xuuggis; qassi gita keethata ubbaa xuuggis.

¹⁴ Babiloone olanchoti ubbay kawa naageysata halaqaa kiitan, Yerusalaame katamaa yuushuwan de7iya dirsaa gimbiya ubbaa laallidosona.

¹⁵ Nabuzardaani guutha manqota, kataman attida asata, kaddidi Babiloone olanchotan gelida asatanne kushe hiillanchota di77idi Babiloone efis.

¹⁶ Shin Nabuzardaani manqotape guutha asaa woyne tokanaadanne gade goyanaada Yihudan aggis.

¹⁷ Babilooneti Xoossa keetha karen eqida naase birata tuuqeta, caana gaaretanne gita kereta mentherethidi, naase birata ubbaa Babiloone efidosona.

¹⁸ Kereta, akaafata, xompe shaluwa xeera pittiyabata, xaarota, ixaane saanetanne yarsho wode go7etiya naase birata miisheta ubbaa efidosona.

¹⁹ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani worqafenne birape oosetida disteta, tama ekiya miisheta, xaarota, laafa kereta, xompe wothiya kocata, ixaane saanetanne ushsha yarshos go7etiya otota efis.

²⁰ Kawoy Solomoney Xoossa keethan oosetiyaaba medhida nam7u tuussati, gita kereta, tammanne nam7u kormata misiletinne caana gaareti medhetida naase biratati mizaanen likanaw danda7etenna.

²¹ Nam7u tuussati issi mela gididi, issoy issoy tammanne hospun wadha adusse. Enta ubbay tammanne nam7u wadha. Entaw giddoy kaysi gididi, biratay oyddu biradhe keena orde.

²² Nam7u tuussata huuphiyan naasepe oosetida gumboti de7oosona. Issi gumbuwa geesay ichashu wadha gididi, yuushoy gite misileninne oromaane misilen alleegetidi uttis. Nam7antho gumboyka iya mela.

²³ Gumbotas miyen miyen de7iya oromaaneta misileti uddufun tammanne usupuna; yuushuwan de7iya gite misiletape bolla baggara de7iya oromaane misileti issi xeeta.

Yihuda Asay Babiloone Di7etis
(2 Kawo 25:18-21, 27-30)

²⁴ Kawa naageysata halaqay Nabuzardaani kahine halaqaa Saraya, iya kaalliya kahiniya Sofoniyaasanne penge naagiya heedzu asata oykis.

²⁵ Kataman de7iya asaape toora mocona, kawa zoreysatape laapun asata efis. Toora mocona, xaafiya, asaa olanchota dooriya halaqanne hara usupun tammu asata efis.

²⁶ Nabuzardaani enta ubbaa ekidi, Babiloone kawako, Irbila katamaa efis.

²⁷ Hamaata biittan, Irbila kataman, Babiloone kawoy enta ubbaa wodhis. Hessada hanidi, Yihuda asay banta biittafe di7etidi bidosona.

²⁸ Nabukadanaxoori kawotida laapuntho laythan, heedzu mukulunne laatamanne heedzu asay Yihudape di7etis.

²⁹ Tammanne hospuntho laythan hospun xeetanne hastamanne nam7u asay Yerusalaamepe di7etis.

³⁰ Nabukadanaxoori kawotida laatamanne heedzantho laythan kawa naageysata halaqay Nabuzardaani laapun xeetanne oytamanne ichashu asaa di77is. Di7etida asa tayboy oyddu mukulunne usupun xeeta.

Yo7akina Biletetha

³¹ Yo7akini di7etida hastamanne laapuntha laythan, tammanne nam7antho ageenan, laatamanne ichashantho gallasan, Yoor-Marodaaki kawotida laythi Yihuda kawa Yo7akina bonchidi, qashope birshis.

³² Yoor-Marodaaki Yo7akinara mal7o qaala odetidi, Babiloonen di7on de7iya hara kawota ubbaafe aathidi iya bonchis.

³³ Hessa gisho, Yo7akini qasho keethan ma7iya ma7uwa laammidi, ba de7o laytha ubban kawo gaytape mishe de7is.

³⁴ Yo7akini hayqana gakanaw, gallas gallas iyaw koshshiyaba ubbaa Babiloone kawoy immis.

Ermiyaasa Milalsa

Gaatha Qofa

Ermiyaasa Milalsay, K.Y.S. 600 laytha heeran, Yerusalaame laaletethanne asaa di7etetha gaason, ginxon giigida ichashu azzano milalsata oykis. Ha maxaafa daro baggay yeehobaanne zeelsaba odikoka, Xoossan amanetethabanne ufaysan duussaba odiya kifileti de7oosona.

Ha ginxota Ayhude asay banta biitta bolla gakida dhayuha hassayanaw laythan laythan xooman azzano goyinno wogata poliya gallasatan go7etoosona.

Maxaafa Ayfe Qofata

Yerusalaame waayiya (1:1-22)

Xoossa hanqonne Yerusalaame pirdetethi (2:1-22)

Xoossa deriyas Ufaysi de7ees (3:1-66)

Yerusalaamey zine, hachinne wonto (4:1-22)

Maarota woossa (5:1-22)

Yerusalaame Waaye

¹ Kase asi kumida katamiya

ha77i waanada asi bayna bessi gidadee?

Kase kawotethata gidдон gita gididaara

ha77i waanada am7o gidadee?

Katamata gidдон kawo gididaara

ha77i waanada ayye gidadee?

² Qamma yibbata yeeho yeekashe aqawusu;

afuthi I ayfe karera duge wodhees.

Kase iyo doseysatape

ha77i iyo minthethiya issoyka baawa.

I laggeti iyo aathidi immidosona;

iw morke gididosona.

³ Yihudi naaqetada; aylletada di7etasu;

ha77i kawotethata gidдон de7awusu;

shin shempo bessi demmabuku.

Iya metootada de7ishin,

yedetheysati iyo demmidosona.

⁴ Laytha ba7aale bonchanaw yaa asi bayna gisho,

Xiyoone ogeti yeekosona.

I dirsa pengeti baysatidosona;

I kahineti oolosona.

Yan de7iya geela7o nayti un7etidosona;

iyaka un7etada yeekawusu.

⁵ I morketi iw godaa gididosona;

entaw injetin de7idosona.

I, nagaraa gaason Goday iyo un7ethis;

I nayti morketan di7etidi bidosona.

⁶ Xiyooni bonchoy iipe qaaretis;

I, halaqatika miya bessi dhayida gaarada hanidosona;

Enti wolqa dhayidi

bantana yedetheyisata sinthafe baqatidosona.

⁷ Yerusalaamey ba metuwanne ba un7a gallasan,

beni ba boncho shaluwa hassayawusu.

I, asay morketa kushen aadhidi imetida wode,
iyo maaddiya issoyka bentibeenna.

I morketi iyo xeellidi,
I dhayuan miicidosona.

⁸Yerusalaamey gita nagara oothida gisho tunasu;
iyo bonchida ubbay I kalluwa be7ida gisho kadhees;
iya oolashe guye simmasu.

⁹Tunatethi I afilaa bolla bentis;
sinthafe ba bolla yaanaba qopabuuku.

I kundethay daganthiyaba gidis;
iyo minthethiya oonika baawa.

Iya, “Abeeti Godaw, ta un7etetha be7a!
ta morketi tana xoonidosona” yaagasu.

¹⁰Morketi I boncho shaluwa bonqidosona;
kase ne maabara giddo gelonna mela,
neeni diggida asati, I keethaa gelishin be7asu.

¹¹I asati koshatidi kathi demmanaw oolosona;
enti de7on daanaw banta shaluwa kathan laammoosona.

Yerusalaamey haysada yaagasu;
Abeeti Godaw, tana xeella;
ta kawushatethaa be7a!

¹²Hinteno, haysara aadheysato,
haysi hintew aykoka daannennee?

Ane be7ite; akeekite;
ba eexiya hanqo gallasan,
Xoossay ta bolla ehida
metuwa mela metoy de7ii?

¹³Bollafe tama duge yeddis;
he tamay ta megethaa giddo gelis.
Ta tohoy xihen oyketis; tana guye zaaris;
tana gallas ubbaa labbanthidi yeggi aggis.

¹⁴Ta oothida nagara ubbaa shiishi qachidi,
qambarada ta gannan wothis;
yaatidi ta wolqaa wursis.

Ta eqetanaw danda7onna asaas,
tana aathidi immis.

¹⁵Goday ta giddon de7iya
wolqaama olanchota ubbaa diggis.

Ta yalagata dhaysanaw wode qachis;
woyne yedheysada,
Goday Yihuda geela7ota yedhis.

¹⁶Taani yeekashe ta afuthaa gussey hessasa;
tana minthetheynne katsiya oonika baawa;
morkey goobin, ta nayti un7etidosona.

¹⁷Xiyooney ba kushiya miccasu;
shin iyo minthethiya oonika baawa.

I yuushuwan de7eysati
iyo morkanaada Goday oothis.
Yerusalaamey enta giddon tuna gidasu.

¹⁸Iya haysada yaagasu; “Goday xillo;
iya kiitetonna ixiday tana.

Hinteno, asato ubbay si7ite; ta metuwaka be7ite;
ta panthatinne ta geela7oti di7etidosona.

- ¹⁹ Ta laggeta xeeqas; shin enti tana cimmidosona;
kahinetinne cimati banta shempuwa ashshanaw,
kathi koyishe katama giddon hayqidosona.
- ²⁰ Abeeti Godaw, ta waayiya be7a!
ta garsay dagammis.
Taani daro makallida gisho, ta wozanay meqis;
karen mashshi wursees; son hayqoy de7ees.
- ²¹ Asay ta zelelsa si7idosona;
shin tana minthethiya issi asika baawa.
Ta morketi ta metuwa si7idosona;
ne ta bolla oothidaban ufaytidosona.
Enti taada hanana mela,
enta bolla ne awaajida gallasaa eha!
- ²² Enta iitatetha ubbay ne sinthe gako;
ta nagaraa gisho tana seeridaysada entaka seera;
ta zelesay daris; ta wozanayka meqis.”

2

Qadhey Bayna Seera

- ¹ Goday ba hango shaarape garsan,
Xiyoone na7iw, waatidi wothide!
Isra7eele bonchuwa salope sa7a holis;
ba hanquwa gallas,
iya tohoy yedhiya bessaa qopibeenna.
- ² Goday Yihudan keethata ubbaa qadhetonna dhaysis;
ba hanquwan Yihuda biitta miixaa ubbaa laallis;
he kawotethaanne halaqata sa7an duge yeggidi kawushis.
- ³ Ba wolqaama hanquwan Isra7eele wolqaa mentherethis;
morkey iya olanaw yaa wode
Goday ba ushacha kushiya enta bollafe diggis.
Ba yuushuwan de7iyaba ubbaa miya tamada,
Yayqooba bolla tama lacoy eexis.
- ⁴ Morkeda I ba dongiya enta bolla dafis;
un7ethiya iya ushacha kushey giigis.
Ayfees lo77iya asa ubbaa wodhis;
Xiyoone bolla ba sheniya tamada qolis.
- ⁵ Goday morkeda hanidi, Isra7eele dhaysis;
kawo gadhotanne miixa ubbaa laallis
yihuda asaas yeehonne kayo gujis.
- ⁶ Ba keetha atakilte gaden de7iya shagarada shoddidi holis;
laytha ba7aaletinne Sambaatati dogetanaada oothis;
ba gita hanquwan kawanne kahiniya kawushis.
- ⁷ Goday ba yarsho besa kadhis; ba keethaa aggaagis;
kawo gadhota gimbiya morketa kushen yeggis.
Laytha ba7aale bonchiya gallasa wocamada,
morketi Xoossa keethan wocamidosona.
- ⁸ Goday Xiyooni na7e dirsa gimbiya,
laallanaw qachis; I bolla wadha wodoro yeggis.
Iyo dhaysona de7ishe ba kushiya zaareenna;
gimbeynne miixay issife kundanaada oothis.
- ⁹ Yerusalaame penge sanqati biittan moogetidosona;
enta gorde mithata mentherethidi dhaysis.

Kawoyinne moorinnati di7etidi kawotethata giddo bidosona;
 higge tamaarsey baawa;
 nabetika hizape guye qoncethi be7okona.

¹⁰ Xiyooone cimati si77i gidi biittan uttidosona;
 banta huuphen baana qolidi kayo ma7o ma7idosona;
 Yerusalaame geela7oti sa7an duge hokidosona.

¹¹ Ta asay dhayida gisho,
 guutha nayti katamaa ogiya bolla
 daaburidi kundida gisho,
 ta ayfey afuthan tulcatis;
 ta wozanay azzanon dagammis.

¹² Enti banta aayetako,
 “Kathi imma! haathe imma”

yaagidi waassoosona;
 katamaa ogiyan madunxidi labbaniya asada,
 enti daaburin enta shempoy enta aayeta ki7on keyees.

¹³ Yerusalaame naatte, taani nebaa ay gaanee?
 ne qohuwa ta aybira ginayo?

Dosetida Xiyooone geela7e, ta nena waatada minthetho?
 Ne madunthay abba mela ciimmo;
 nena ooni pathanaw danda7ii?

¹⁴ Ne nabeti wordonne pathonna qoncethi be7idosona;
 ne di7etonna mela ne nagaraa qoncisidi odibookona;
 enti balethiya wordo qoncethi new be7idosona.

¹⁵ Ne matara aadhiya ubbay ba kushiya baqees;
 “Biittan ubbaafe aadhada lo77iya katamiya hanno?
 Biitta ubbaas ufaysi geetetida katamiya hanno?”
 yaagidi nena qelqisishe banta huuphiya qaathidosona.

¹⁶ Ne morketi ubbay banta doona
 ne bolla dooyidosona;
 ne bolla qelqisidosona.

Banta achaa qarcishe haysada yaagosona;
 nu enta dhaysida, nu amotiday hessa
 wursethan be7ida.

¹⁷ Goday ba qopidaba oothis;
 kase odida ba qaala polis.
 Yerusalaames qadhetonna iyo laallis
 I morketi ufaytana mela,
 morketa wolqaa minthis.

¹⁸ Xiyooone, ne dirsa gimbey Godaako waasso!
 ne afuthay qammanne gallas shaafada goggo!
 Newuka shempofa;
 ne ayfiyas shempo immofa!

¹⁹ Qamma dendada waassa;
 Godaa sinthan ne wozanaa haathada gussa.
 Koshatidi oge doonan kundida ne nayta shempuwas
 ne kushiya iyako pude denthada woossa!

²⁰ Abeeti Godaw, be7a!
 kase haysada neeni oodde bolla oothadii?
 Aayeti banta ki7on ko77isidi
 dichida banta nayta mo gay?
 kahinetinne nabeti Xoossa keethan hayqo gay?

- 21 Ciminne na7atethi oge bolla kundidosona;
geela7otinne panthati mashshan wuridosona.
Neeni ne hanquwa gallas enta wodhadasa;
entaw qadhetonna enta buthadasa.
- 22 Gibira gallas ase xeegeysada,
daganthiya ta morketa ubba bessafe xeegadasa.
Godaa hanqo gallasan
oonika kessi ekibeenna woyko attibeenna.
Taani ta ki7on ko77isada dichida
nayta ubbaa morkey wodhidi dhaysis.

3

Xoossay Ammanthees

- 1 Godaa shene xam7an
meto be7ida asi tana.
- 2 Tana ba sinthafe kessidi,
poo7oy bayna dhuman wothis.
- 3 Gallas kumethi tana shocanaw
zaari zaari ba kushiya denthis.
- 4 I, ta galbaanne ta ashuwa cimisis;
ta megethaa menthis.
- 5 I, ta yuushuwa metoninne
daaburan diris.
- 6 Beni hayqida asada
tana dhuman wothis.
- 7 Ta kessa ekonna mela,
ta yuushuwa diris;
deexo duthan tana duxis.
- 8 Taani maade koyada iya xeegin,
iyako waassin, tana si7onna ixis.
- 9 Ta ogiya wolqaama shuchan gordis;
ta ogiya geellayis.
- 10 I, taw zugidi naagiya babantha mela,
qosetidi naagiya gaammo mela gidis.
- 11 I, tana ta ogiyape kessidi duuserethis;
tana asi bayna bessan yeggi aggis.
- 12 Ba dongiya dafidi,
tana dukanaw mallis.
- 13 Ba dongiya dafidi,
ta wozana ayfen caddis.
- 14 Taani asa ubbaas miichas attas;
gallas kumethi bore yethas gidas.
- 15 I, tana meton camisis;
camo godare uuthi tana ushshidi kalsis.
- 16 I, ta achaa acen menthis;
tana baanan yedhis.
- 17 Saroy taape haakis;
taani inje duussu dogas.
- 18 Hessa gisho,
“Ta wolqay taape eketis;
taani Godan wothida ufaysa ubbay dhaysis”
yaagas.

- 19 Ta metuwanne ta un7aa hassayin de7oy tana cammis.
 20 Ta hessa kumethi dogike; ta shempoy azzanees.
 21 Gidoshin, ta issiba ta wozanan qopiya wode ta ufaysan kumayis.
 22 Hessika, nuuni dhayboonay
 Godaa siiquwape dendoysana;
 iya qadhey wuri erenna.
 23 Enti wonta wonta oorathi;
 ne daro ammanthasa.
 24 Goday ta saama;
 hessa gisho, ta iyan ufaysi wothana.
 25 Iyan banta ufaysa wotheysatasinne
 iya koyeysatas Goday lo77o.
 26 Asi si77i gidi Godaa atotethan naagiko lo77o.
 27 As ba na7atethan meto danda7a tamaariko lo77o.
 28 Goday meto ehiya wode si77i gidi utto.
 29 Iyaw sinthafe ufaysi daanaw danda7iya gisho bana ziqi ootho.
 30 I ba shakala baqeysas immo; cashshe kallo.
 31 Goday ase merinaw yeggenna.
 32 I asa bolla meto ehikoka,
 ba merina siiquwa darotethan zaaridi qadhetees.
 33 I asa bolla meto woyko un7a ehidi ufaytenna.
 34 Bittan de7iya qasho asa banta tohuwpe garsan yedhiya wode,
 35 Ubbaafe Wolqaama Xoossaa sinthan asa maati yedhetiya wode,
 36 Xillo pirdi dhayiya wode Goday hessa ubbaa be7eneyee?
 37 Goday kiittonashin odidi polisanaw danda7ey oonee?
 38 Iitaba gidin lo77oba odi poley Ubbaafe Dhoqa Xoossa gidenneyee?
 39 Yaatin, asi de7on de7ishe ba nagaraa gisho seeretiya wode ayis zuuzumii?
 40 Ane nu ogiya paacoos; Godaako simmoos.
 41 Nu wozanaa nu kushiyara salon de7iya Xoossaako denthidi haysada
 yaagos:
 42 Nu nena naaqida; new makallida;
 neka nuus atto gabaaka.
 43 Ne hanquwan kametada nuna yedethada;
 ne nuus qadhetonna nuna wodhadasa.
 44 Nu woosay neeko gakonnaada, nenatethaa shaaran kammadasa.
 45 Asaa gidдон nuna pitonne buure oothadasa.
 46 Nu morketi ubbay nu bolla banta doona dooyidosona.
 47 Nu dagamaninne giten gelida; metoninne un7an laaletida.
 48 Ta asaa gakida waayiya gaason ta ayfepe afuthu shaafada goggees.
 49 Ta ayfey aggonna afuxees.
 50 Goday salope duge be7ana gakanaw hessi hanees.
 51 Ta kataman de7iya maccasata bolla gakidaba ta ayfey be7ida wode ta
 wozanay azzanis.
 52 Coos tana morkeysati kafo shankatiyada tana shankatidosona.
 53 Ta paxa de7ishin tana ollan yeggidi,
 ollaa doona shuchan gordidosona.
 54 Haathi kumidi ta huuphera goggiya wode ta dhayas gada qopas.
 55 Abeeti Godaw, ta ciimmo ollan de7ashe ne sunthaa xee gas.
 56 Ta waasuwa si7anaada ta nena woossiya wode tana si7adasa.

- 57 Taani nena xeeqida wode taako shiiqada, “Babofa” yaagadasa.
 58 Abeeti Godaw ne ta mootuwa mootetada tana wozadasa.
 59 Abeeti Godaw, ne ta un7aa be7adasa;
 hessa gisho, ne taw pirda.
 60 Enti halo keyanaw ta bolla maqetiya maquwa ubbaa be7adasa.
 61 Abeeti Godaw, enti tana cayiya cashshaanne
 ta bolla maqetiya maquwa ubbaa si7adasa.
 62 Ta morketi gallas kumethi
 ta bolla zuuzumeysanne kalkasheysa si7adasa.
 63 Enti uttishenne eqishe tana boridi yexoosona.
 64 Abeeti Godaw, enti oothida oosuwaa bessiya zaaruwa entaw qanxa!
 65 Enta wozanaa eysa; ne baadethay enta gako.
 66 Abeeti Godaw, ne enta ne hanquwan yedetha;
 salope garsan enta dhaysa.

4

Geeshsha Shuchati Laaletidosona

- 1 Worqey phooleysa waanidi aggiddee?
 geeshsha worqay waanidi dammidee? Xoossa keethay gimbetida
 shuchay oge doonan laaletis.
 2 Kase al7o worqa mela bonchetida Xiyoone nayti
 ha77i biittafe medhetida oto gididosona.
 3 Hari attoshin worakani ba mari dhanthawusu;
 shin ta asay bazzon de7iya yanchoda, ba naytas iita gidis.
 4 Saamo gaason yooga nayta inxarsay kottonora oyketis;
 nayti kathi woossosona;
 shin entaw immiya oonika baawa.
 5 Kase mal7o katha xalaala meysati
 ha77i oge doonan koshan wuridosona.
 Kase liino ma7idi diccidaysati
 ha77i bido bolla zin7idosona.
 6 Ta asaa nagaray,
 oodde kusheyka iyo bochonna,
 qoponna shiretidi wodhida Soodome asa nagarape daro.
 7 Yihuda halaqati shachafe aadhida geeshshi,
 maathafe aadhida boothu.
 Enta asatethay zo7o inqofe aadhida aarise;
 enta medhoy sanpare al7o shucha mela.
 8 Shin ha77i enta som7oy shaalape aadhidi kareexis;
 asasi ogen enta be7idi erenna;
 enta gogay meqethaara oyketidi mithada melis.
 9 Miyaba dhayidi, koshan hayqidaysatape
 olan hayqidaysati lo77o.
 10 Ta asaa bolla yida dhayuuwa gaason,
 qadhetiyya aayeti banta nayta doysidi midosona.
 11 Godaa hanqo xuu7ay kumis; I ba suulliyya sheniya tigus.
 Yerusalaame baasuwa tama oythis.
 12 Ha sa7a kawotape woyko kawotethatan de7iya asaape oonika
 morkey Yerusalaame pengiyara gelana gidi ammanibena.
 13 Shin haysi haniday iya nabetinne nagarasinne iya kahineta oothida
 naaquwasa,

xillota suuthaa iya gidдон gussida gishosa.

- ¹⁴ Enti qooqe asada, oge tattafoosona;
enti suuthan tunida gisho
enta ma7uwa oonika bochanaw koyenna.
- ¹⁵ Hessa gisho, asay, “Kichite! hinte tuna gidiya gisho,
nuna bochofite!” yaagidi enta bolla waassidosona.
Enti baqatidi toylatiya wode,
kawotethatan de7iya asay,
“Hinte nuura haysan daanaw danda7eketa” yaagidosona.
- ¹⁶ Goday enta laallis; I entaba zaaridi qopenna;
enta kahineti bonchetokona;
enta cimati nashetookona.
- ¹⁷ Nu ayfey maado demmanaw xeellishe coo daaburis;
nuna ashshanaw danda7onna
kawotethatape maado naagida.
- ¹⁸ Asay nu gedaa kaalliya gisho,
nu katama ogera hemetanaw danda7ibooko.
Nu wursethay matis; nu laythay wuris;
nuus dhayo wodeyka gakis.
- ¹⁹ Nuna yedetheysati piradhiya arganthafe aadhidi eesotoosona;
enti nuna dere huuphera yedethidosona;
bazzon hokidi nuna naagidosona.
- ²⁰ Goday tiyida kawoy, nu de7uwas shempoy,
enta xihayan oyketis.
Nu iya kuya garsan uttidi,
kawotethata gidдон daana gidi qopida.
- ²¹ Hinteno, Uxa biittan de7iya Edoome asaw,
ufaytite; hashshu giite.
Shin xuu7ay hinte bolla yaana;
hinte mathotidi kallo attana.
- ²² Hinteno, Xiyoone asaw, hinte seeray gidana;
I hizape hintena di7o biittan wothenna.
Shin Edoome asaw, hinte seeretana;
hinte nagarayka qoncana.

5

Godaw, Nuna Neeko Zaara

- ¹ Abeeti Godaw, nuna gakiḁaba ubbaa qopa;
nu kawushatethaa be7a!
- ² Nu laatay allagatas,
nu keethayka imatha asaas imetis.
- ³ Nuuni aawi hayqida na7a gidida;
nu aayetika am7o gididosona.
- ⁴ Nuuni ushsha haatha shammidi ekoos;
eethiya mithas gate qanxoos.
- ⁵ Nuna yedetheysati nu gindiya garsana;
nu daaburida shin shempanaw danda7ibooko.
- ⁶ Nuuni kathi kallana gidi,
Gibxetasinne Asooretas kushe immida.
- ⁷ Nagara oothiday nu mayzata,
shin enti ha77i dookona;
enti ekanaw bessiya seera ekiday nuna.

- ⁸ Nuna aylleti haaroosona;
enta kushepe nuna ashshiya oonika baawa.
- ⁹ Mashshan wodheysati bazzon de7iya gisho,
nu shempuwa bayzidi kathi demmida.
- ¹⁰ Iita kosha gaason,
nu gogay tama cooceda michees.
- ¹¹ Maccasata Xiyoonen
geela7ota Yihuda katamatan
wolqan oykidi tunisidosona.
- ¹² Halaqata efidi kaqidosona;
cimati bonchetibookona.
- ¹³ Yalaga addeti woxan gaaccidosona;
adde nayti deexo mithi tookidi gandigaridosona.
- ¹⁴ Cimati katama pengon pirdanaw utteysa aggidosona;
yalaga addeti nayti yethi dogidosona.
- ¹⁵ Nu wozanaape ufaysi kichis;
nu dursay yeelon laamemis.
- ¹⁶ Nu huuphiyape kallachay kundis;
nu nagara oothida gisho nuna ayye!
- ¹⁷ Hessa gisho, nu wozanay daaburis;
nu ayfey teljumis.
- ¹⁸ Xiyoone Derey baysa gidida gisho,
workanati yan gupoosona.
- ¹⁹ Abeeti Godaw, ne merinaw haarasa;
ne araatay yeletaape yeletaa gakanaasa.
- ²⁰ Neeni nuna ayis ubba wode dogay?
haysa mela adussa wode nuna ayis aggay?
- ²¹ Abeeti Godaw, nuna neeko zaara; nu simmana;
nu wodiya beniysatho zaarada ooratha.
- ²² Neeni nuna polo aggadiyee?
Ne hanquwas zawi baaweyee?

Hizqeela Maxaafa Gaatha Qofa

Hizqeeli K.Y.S. 597 laythan di7etidi Babiloonen bida asaape issuwa, shin iya woden de7ida Ermiyaasi di7etidi boonna Yerusalaamen attis. He wode kawoy Yo7akini, Yihudape iyara issife di7etidi bis (2 Kawo 24:11-16; Hiz 1:2). Babilooneti iya bessan Sedeqiyaasa kawo oothidi shuumidosona (2 Kawo 24:17–25:21; Ermi 1:3). Nabiya Hizqeeli, Yerusalaamey laaletanaape sinthenne laaletidaape guye, di7etidi Babiloonen de7is. I tinbite odiday Babiloonen di7etidi de7iya asaasinne Yerusalaamen de7iya asaasa.

Hizqeeli gita ammanoy de7iya asinne haassidi qopiya asi. Sinthafe hananaba ubbaa qoncethan be7is. Iya kiitaape daro baggay qonciday leemisona. Hizqeeli, asi ba gaatha asatethan, ba wozananinne ba ayyaan an ooraxanaw koshsheysanne issi issi asi ba nagaran oyshetanaw de7eysa paadidi bessiis (36:22-38; 37:26; 18:19-20). Hizqeeli kahinenne nabe gidia gisho, Xoossa Keethabaanne geeshshatethaba dummayidi bessiis. Hizqeeli baw dumatida asi; I be7ida qoncethati asas imathe; I ba kiita odanaw go7etida ogetika imathe. Isra7eelenne Yihuda hanota bessanaw banta azina aggidi laymatanaw keyda geela7ota leemison bessees (shem 16, 23).

Hizqeeli tinbite odiday banta biittan de7iya Yihuda asaas gidonashin, iyara issife di7etidi Babiloonen waayeninne meton de7iya asaasa (shem 4-24). Iya kiitay Xoossa bonchonne geeshshatetha bolla caddidi odees. Isra7eeley Xoossara gelida caaquwa menthasu (shem 16-17); xoossa keetha, Yerusalaame katamanne biitta kumethi tunisasu. Hessa gisho, Xoossay ba asaa laallaananne pirdana; Yerusalaame katamay dhayana. Yerusalaamey tegetanaysinne dhayanaysi iyaw odetiya wode (24:1-14), iya machiya hayqanaysika iyaw odetis. I ba machees yeekona mela iyaw odetis; hessika di7on de7iya asay Yerusalaamey dhayiya wode yeekona mela odanaasa (24:15-27).

Xoossay ba caaquwa naagiya gisho, ba suntha bonchiya gishonne ba asaa ashshanaw koya gisho, I ba asaa geeshshananne zaaridi enta, enta biittan essana.

Hizqeela maxaafay oyddu kifiletan shaaketees.

1. Xoossaa pirday asaa bolla yaanaw matidaysanne Yerusalaame oyketethayenne laaletethay gakiidaysa minthidi erisiya kifiliya (shem 1–3).

2. Xoossay ba deriya un7ethidi haarida duma duma kawotethata seeranaw de7eysa odiya kifiliya (shem 4–24).

3. Yerusalaame kundethafe guye Isra7eele asaa minthethanaw imetida kiitaanne sinthafe lo77o qaadi de7eysa odiya ufaysa qaali de7iya kifiliya (shem 25–32).

4. Xoossaa keethaanne Isra7eele kawotethay beni ba bessaa simmanaysa Hizqeeli misilen qoncisida kifiliya (shem 33–48).

Maxaafa Ayfe Qofata

Hizqeela xeegetethanne qoncethi (1:1–3:27)

Yerusalaamenne Yihuda bolla odetida pirda (4:1–24:27)

Yaana pirda bessiya mallata (4:1–5:17)

Yaana pirda bessiya kiitata (6:1–7:27)

Yaana pirda bessiya qoncethata (8:1–11:25)

Yaana pirda bessiya leemisota (12:1–24:27)

Allaga kawotethatas odetida pirda (25:1–32:32)

Yaana ufaysa odiya tinbite (33:1–39:28)

Yaana ufaysa bessiya qoncethi (40:1—48:35)

Xoossa Bonchuwa

¹ Hastamantho laythan, oyddantho ageenan, ichashantho gallas, taani Koboora shaafan di7etida asaa giddon de7ishin saloti dooyetin, Xoossaa qoncethi be7as.

² Kawoy Yo7akini di7etida ichashantho laythan, he ageenan ichashantho gallasan,

³ Kaldaaweta biittan Koboora shaafa matan de7iya taako, Buza na7aa, kahiniya Hizqeelako, Godaa qaalay yis; Godaa wolqay tana haaris.

⁴ Ta xeeliya wode gotey pudeha baggafe yishin be7as; wolqaama shaara giddofe wol7anthi bentees; iya yuushuwan de7iya saloy poo7is. Tama giddo baggay phooliya naase birata daanees.

⁵ Iya giddon oyddu de7on de7iya medhetethati de7oosona. Enta malay asa mala daanees.

⁶ Enta issuwas issuwas oyddu oyddu som7oyenne oyddu oyddu qefey de7ees.

⁷ Enta geday sitti gis; enta tohoy mehe qincafile mela; he tohoti quchidi geeshshida naase biratada phooles.

⁸ Enta qefiyape garsara oyddu baggara asa kushe daaniya kushey de7ees. He oyddu medhetethatas som7oyenne qefey de7ees.

⁹ Enta qefey issay issuwa bochees; enti ubbay yaa haa simmonna sitti gidi sinthe boosona.

¹⁰ Enta issuwas issuwas sintha baggara asa som7oy de7ees; ushacha baggara gaammo som7oy de7ees; haddirsa baggara boora som7oy de7ees; guye baggara argantha som7oy de7ees.

¹¹ Enta qefey dhoqu gidi micetidi uttis; enta issuwa issuwa nam7u qefey nam7u baggara hanko medhetethata qefey bochees; nam7u qefey enta asatethaa kammees.

¹² Enti ubbay sitti gidi sinthe boosona; yaa haa simmonna, Xoossa Ayyaanay biya soo awuka boosona.

¹³ Ha de7on de7iya medhetethata giddon issi eexiya tama bonqo daaneysi de7ees. He tamay sinthenne guye qaaxiya, eexiya xompe daanees; he tamay phooles; iya giddofe wol7anthi keyees.

¹⁴ Ha de7on de7iya medhetethati wol7anthada sinthenne guye eeson simeretoosona.

¹⁵ Heko, ha oyddu medhetethata ta be7iya wode, enta miyen, sa7an de7iya gertota be7as; issi issi medhetetha miyen issi issi gertoy de7ees.

¹⁶ Ha gertoti al7o shuchada phoolosona; enti oydday medhoninne malan issay issuwa daanosona. Issi gertoy hanko gertuwa giddora kanthidi aad-hidaba daanees.

¹⁷ Enti biya wode oyddu baggafe awu simmidi baaneko yaa haa simmonna boosona.

¹⁸ Gitanne yashshiya oyddu gertoti de7oosona; he gertotas gaxi de7ees; he gaxaa yuushoy ayfen kumidi uttis.

¹⁹ Ha medhetethati biya wode, enta miyen de7iya gertoti genderetoosona. He medhetethati biitafe pude dendiya wode gertotika dendoosona.

²⁰ Ayyaanay biya awuka enti dendidi boosona. Hessi haney, de7o Ayyaanay gertota giddon de7iya gishosa.

²¹ De7o Ayyaanay gertota giddon de7iya gisho, medhetethati biya wode gertoti boosona; medhetethati eqiya wode gertoti egoosona; medhetethati biitafe pude dendiya wode gertoti entara dendoosona.

²² De7on de7iya medhetethata huuphe soope bolla baggara mastooteda phoolidi ayfe caddiya salo gufantho daaniyabay micetidi de7ees.

²³ He salo gufanthuware garsa baggara enta qefey sitti gidi, issoy issuwako micetidi uttis. Enta ubbaas banta asatethaa kammiya nam7u nam7u qefey de7ees.

²⁴ Medhetethati paalliya wode enta qefiya girsay haatha kixa guunthada, Ubbaa Danda7iya Xoossa qaaladanne daro olanchota kooshinchada haneysa si7as. Enti paalo aggiya wode banta qefiya shiishidi ekoosona.

²⁵ Enti banta qefiya shiishi ekidi, he bessan eqidashin, enta huuphe soope bolla baggara de7iya salo gufanthuware bolla dhoqafe girsi si7etis.

²⁶ Salo gufanthuware bolla baggara sanpare geetetiya al7o shuchafe medhetida araata daaneysi de7ees; araata daaneysa bolla ase daaneysi uttis.

²⁷ Taani iya be7iya wode iyaw xeesse daaneysafe bolla baggay taman de7iya naase biratada phoolées. Iyape garsa baggay tama daanees; iya yuushon phooliya poo7oy de7ees.

²⁸ Iya yuushwan de7iya phooliya poo7oy ira wode shaaran eqiya zuulla daanees.

Haysi Godaa boncho qoncethaa daanees. Taani hessa be7ida wode biittan duge gufannada issi qaala girsi si7as.

2

Hizqeela Xeegetethaa

¹ I taako, “Asa na7aw, denda eqa. Ta neera odetanaw koyayis” yaagis.

² I taara odetiya wode Xoossa Ayyaani ta giddo gelidi, tana ta tohuwan essis; I taw odeysa si7as.

³ “Asa na7aw, ta nena Isra7eele asaako, ta bolla makallida deriyako kiittayis. Entinne enta mayzati hachi gakanaw ta bolla makallida mela de7oosona.

⁴ Enti wozana muumenne yeelli baynayisata gidiya gisho, ta nena entako kiittayis. Taani, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagayis.

⁵ Ha makallancho asay si7in, si7onna ixin, nabey enta giddon de7eysa enti erana.

⁶ Asa na7aw, entawunne enta qaalas yayyofa! Kinchoteyne xunduqey ne yuushon de7ikoka, qassi korneta giddon ne uttikoka yayyofa. Enti makallancho koche gidiya gisho entaw woyko enta qaalas yayyofa.

⁷ Enti makallancho koche gidiya gisho enti si7in, si7onna ixin ta qaala entaw oda.

⁸ Shin, asa na7aw, ta new odeysa si7a. Ha makallancho asaada neka makallancho gidopa; ne doona dooyada ta new immeysa ma” yaagis.

⁹ Ta xeelliya wode, Heko, taako micetida kushe be7as; he kushiyan xaatha maxaafi de7ees.

¹⁰ I ta sinthan he xaatha maxaafa billis; he maxaafas nam7u baggara yeehoy, azzanoyne zelesi huuphe qofa gididi xaafetis.

3

¹ Xoossay, “Asa na7aw, ne sinthan de7eysa ma; ha xaatha maxaafa ma; bada, Isra7eele asaas oda” yaagis.

² Hessa gisho, taani ta doona dooyin, I tana xaaxa maxaafa barsis.

³ I taako, “Asa na7aw, ha ta nena barsiya xaatha maxaafa ma; iyara ne uluwa kuntha” yaagis. Ta miya wode ta doonan eessada mal7is.

⁴ Xoossay taako, “Asa na7aw, dendada, Isra7eele asaako ba; ta qaala entaw oda.

⁵ Neeni kiitetiday, enta doonay erettonnanne qaalay gelonna asaako gi-denna; shin neeni Isra7eele asaako kiitetadasa.

⁶ Taani nena enta qaalay gelonna, enta doonay erettonnanne akeekanaw metiya daro deriyako ta nena kiittabike. Ta nena entako kiittidaba gidiyako, enti ne odiyaba si7anashin.

⁷ Isra7eele asay ta odiyaba si7anaw koyonna gisho, ne odeysa si7okona. Isra7eele asay wozana muumenne yeelli baynayisata gidiya gisho ne odiyaba si7okona.

⁸ Shin taani nena entada wozana muumenne yeelli baynaysa oothana.

⁹ Taani nena yashshi baynanne zaallafe aadhida mino oothana. Enti makallancho gidikoka, entaw yayyofa; entaw dagammofa” yaagis.

¹⁰ Gujidi Xoossay, “Asa na7aw, ta new odiya qaala ubbaa minthada si7a; akeeka.

¹¹ Di7on de7iya ne asaako bada entaw oda. Enti si7in, si7onna ixin, taani Ubbaa Haariya Goday odeysa entaw oda” yaagis.

¹² Hessafe guye, Ayyaanay tana pude denthis; Godaa bonchoy ba bessaafe pude dendiya wode* taape gujera wolqaama guunthu si7as.

¹³ Hessika, de7on de7iya medhetethata qefey issoy issuwara boshetiya girsaynne enta miyen de7iya gertota girsaara gahetidi, wolqaama guuntha girsi si7as.

¹⁴ Ayyaanay tana pude denthis; tana ekidi hara bessi efis; Godaa gita wolqay tana haaris; ta ayyaanar cametashenne yilotashe bas.

¹⁵ Koboora shaafa matan, Tel-Abiban de7iya di7etida asaako gakas. Taani dagammada yan entara laapun gallas gam7as.

Hizqeeli Naagiso Asi

¹⁶ Laapuntho gallas wursethan Godaa qaalay taako haysada yaagishe yis:

¹⁷ “Asa na7aw, ta nena Isra7eele asaa naagiya asi oothas. Ta doonape keyiya qaala si7idi, naagana mela entaw oda.

¹⁸ Taani nagaranchuwa, ‘Tuma neeni hayqana’ giya wode, ne bada iyaw odonna ixiko, I ba iita ogiyape simmana melanne iya shempoy attana mela ne iya naagisonna ixiko, I ba nagaran hayqana; shin iya suutha gisho ta nena oyhana.

¹⁹ Neeni nagaranchuwas odin, I ba nagarapenne ba iita ogiyape simmonna ixiko, I ba nagaran hayqana; shin neeni ne huuphiya ashshana.

²⁰ “Xillo asi ba xillotethaafe guye simmidi, iita oothiya wode ta iya sinthan dhube wothin, I hayqana. I simmana mela ne iyaw odonna gisho I ba nagaran hayqana. I kase oothida xillo oosoy zaaridi qofetenna; shin taani iya suuthaa gisho nena oykana.

²¹ Shin xillo asi nagaraa oothonna mela ne iyaw odin, I ne kiita si7idi, nagara oothonna aggiko, tuma I de7on daana; neeni nena ashshana” yaagis.

Hizqeela Doonay Muumis

²² He bessan Godaa wolqay tana haaris; I taako, “Dendada zangaara ba; yan ta new odana” yaagis.

²³ Ta dendada, zangaara bas. He bessan kase Koboora shaafa matan ta be7idaysada, yan Godaa bonchuwa be7as; taani sa7an som7ora gufannas.

²⁴ Shin Ayyaanay ta giddo gelidi, tana ta tohaan essis. Goday taako, “Ne soo bada, ne bolla pengiya gordada utta.

* **3:12** Issi issi maxaafatan “Salon de7iya Godaa bonchoy galatetto” yaagees;

²⁵ Asa na7aw, ne wodoron qashetana; asako keyanaw danda7aka.

²⁶ Ha makallancho asaas ne odonna melanne enta bolla hanqetonna mela ta ne doona muumisana.

²⁷ Shin ta new odiya wodenne ne doona dooyiya wode neeni, ‘Ubbaa Haariya Goday, enti makallancho gidiya gisho, si7iya oonika si7o; si7onna ixiya oonika si7opo’ yaagada” odana.

4

Yerusalaame Teqetetha Leemiso

¹ “Neno asa na7aw, biittafe medhida xuube ekada, ne sinthan wotha; yaatada Yerusalaame katamaa misile iya bolla medha.

² Katamaa yuushuwa dira; iya biitta doora; miixa keetha; olanchoti uttiya bessi giigisa; gimbiya laaliya duruma iya yuushon giigisa.

³ Birata bashe ekada, ne giddoninne katamaa gidдон dirsi oothada essa. Ne som7uwa iyako zaarada dereeqa; katamaa yuushuwa teqa; iya teqeyka nena; hessika Isra7eele asaas malla gidana.

⁴ “Isra7eele asaa seeretethas malla gidana mela neeni ne haddirsa miyen zin7a. Neeni ne haddirsa miyen zin7iya gallasata taybuwan Isra7eele asay waanidi seeretanaw de7iyako bessaana.

⁵ Isra7eele asay waanidi seeretanaw de7iyako bessenaw neeni zin7ana mela heedzu xeetanne uddufun tammu gallas new immas; issi gallasi issi laythara gina gidana.

⁶ “Neeni he gallasata polidaape guye, zaarada, Yihuda asay waanidi seeretanaw de7iyako bessenaw ne ushacha miyen zin7ana mela oytamu gallas new immas. Issi gallasi issi laythara gina gidana.

⁷ Ne som7uwa teqetida Yerusalaameko zaarada, ne kushiya denthada mandashe, Yerusalaame bolla tinbite oda.

⁸ He teqethay wurana gakanaw issi miyepe hara miye shiretonna mela ta nena wodoron qachana.

⁹ “Neeni gistenne banga, qom7olonne misire, maldonne murqa ekada, kathi wothiya miishen qolada, neeni zin7iya heedzu xeetanne uddufun tammu gallas iyape kathada maana.

¹⁰ Gallas gallas ne miya katha mazanna; ika nam7u xeetanne hastamu giraame gido; hessa iya woden woden ma.

¹¹ Gallas gallas ne uyaa haathayka likera gido; ika nam7u kubbaya gido; hessa iya woden woden uya.

¹² Wora sheesha kem7ele eethada, asay xeellishin, he walakida kathaa banga uythada uukada ma.

¹³ Hessi Isra7eele asay ta enta laaliya kawotethata gidдон de7ishe, tunida kathi maanaw de7eysas malla” yaagis.

¹⁴ Taani, “Hay7i! Ubbaa Haariya Godaw, hessi hanenna; taani tunada erike. Ta na7atethafe doomada hachi gakanaw, bawuta woyko do7i wodhidaba ma erike; tunida ashoy ta doonako shiiqi erenna” yaagas.

¹⁵ Izaaridi, “Lo77o, yaatiko, wora sheesha kem7elen uukeysa aggada, osha kem7elen ne uythaa uuka” yaagis.

¹⁶ I gujidi, “Neno, asa na7aw, akeeka! Yerusalaame katamaa kathi gelonna mela taani tegana hanayis. Asay kathi hirgishe makidi maana; haathe yayyishe likidi uyana.

¹⁷ Hiza, entaw de7iya kathayenne haathay wurana; enti dagaman issoy issuwa xeellana; banta nagaraa gaason seeretidi gilqana.

5

¹ “Neno, asa na7aw, oco mashshi ekada, maqlara meediyada ne huuphiyanne ne buuchaa meeda. He huuphiya mizaanan mazzana; ne binaana heedzu bessan shaaka.

² Neeni teqiya gallasay wuriya wode, ne shaakida binaanape sikuwa ne giigisida katama misiliyas gidduwan wothada taman xuugga. Nam7antho sikuwa he katamaa yuushuwa ubban mashshan qanxeretha. Heedzantho sikuwa carko bolla laalla; ta enta mashshan yedethana.

³ Iyape guutha binaana ekada, ne ma7uwa macaran qacha.

⁴ Qassi iyape guuthara ekada, taman yeggada xuugga. Yan doomida tamay Isra7eele asa ubbaa gakana” yaagis.

⁵ Ubbaa Haariya Goday, “Kawotethata ubbaa iya yuushon essada, iya gidдон wothida, Yerusalaame katamaa haysa be7a.

⁶ Shin I ba iita oosuwan ba yuushuwan de7iya biittatapenne kawotethatape aadhidi ta higgiiyanne ta wogaa bolla makallis. Tuma I ta higgiiya menthis; ta wogaa kaallibeenna” yaagees.

⁷ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday, “Ne yuushuwan de7iya kawotethatape aadhada meto medhadasa; ta higgiiya menthadasa; ta wogaa naagonna ixadasa. Hari attoshin, ne yuushuwan de7iya kawotethata wogaadaka de7ibeeketa” yaagees.

⁸ Hessa gaason, Ubbaa Haariya Goday, “Neno, Yerusalaame, taani ne bolla dendana; hara kawotethati ubbay be7ishin, ne bolla taani pirdaa ehana.

⁹ Ixetida eeqa goyinno ubbaa ne oothida gisho, haysafe kase oothaboonna, sinthafeka yoonna pirdaa ta ne bolla ehana.

¹⁰ Hessa gaason, ne gidдон aawati banta nayta maana; nayti banta aawata maana. Ta hintena pirdana; attidaysata carko bolla laallana.

¹¹ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday, taani ta de7uwan caaqayis. Hinte eeqataninne ixetida oosotan ta keetha tunisida gisho, ta hintena biittafe pittada dhaysana. Ta hintew qadhetike; hintena maarike.

¹² Ne gidдон de7iya asaape issi sikoy katamaa gidдон boshaninne koshan hayqana; nam7antho sikoy mashshan wurana; heedzantho sikuwa carko bolla laallada, enta mashshan yedethana” yaagees.

¹³ “Ta yiloy enta bolla poletana; ta wolqaama hanqoy irxana. Taani ta hanquwa enta bolla wursiya wode taani qanaaten odidaysa enti erana.

¹⁴ “Ne yuushuwan de7iya kawotethata gidдонinne hinte matara aadhiya ubbaa sinthan ta hintena baysa oothana; hintena miichas aggana.

¹⁵ Ta hintena ta hanquwan, ta yiluwaniinne, qadhey bayna seeran pirdiya wode hinte yuushuwan de7iya kawotethata sinthan qelqisethas, cashshas, hintena be7ida asi naagetiyabaanne dagammiiyaba oothana.

¹⁶ Dukiya donge toorada, ta hintena wodhiyanne dhaysiya kosha hinte bolla yeddana. Taani zaara zaara kosha hinte bolla ehana; kathi Yerusalaame gelonna mela teqana.

¹⁷ Taani koshanne do7a hinte bolla yeddana; enti hinte nayta dhaysana; boshanne shempo wodho hinte bolla ehana” yaagees Goday.

6

Isra7eele Zumatas Odetida Tinbite

¹ Godaa qaalay taako haysada yaagishe yis.

² “Neno, asa na7aw, Isra7eele zumata dereeqa xeellash, enta bolla tinbite oda.

³ Hinteno, Isra7eele dereto, Ubbaa Haariya Godaa qaala si7ite. Ubbaa Haariya Goday Isra7eele zumatako, zooretako, zangaaratakonne kakatako

haysada yaagees: ‘Asay eeqa goyinniya bessata taani dhaysanaw mashsha yeddana.

⁴ Hinte yarsho xarphээzati laaletana; hinte ixaane cuyisiya miisheti meqana; hayqida hinte asay hinte eeqata sinthan yegetana.

⁵ Taani Isra7eele asaa aha enta eeqata sinthan zin7isana; hinte meqethata hinte yarsho xarphээzata yuushon laallana.

⁶ Hinte de7iya bessa ubbaan, hinte katamatinne hinte goyinno bessati laaletana. Hessadaka, hinte yarsho bessay tunananne laaletana; hinte eeqati meqana; hinte ixaane cuyisiya miisheti meqana; hinte oothidaba ubbay pitetidi dhayana.

⁷ Hayqida asay hinte gidдон kundana. Taani Godaa gideysa hinte hessan erana.

⁸ Taani hinte gidдон mashshafe attida guuthata paxa ashshana; hinte biittataninne kawotethata gidдон laaletana.

⁹ Mashshafe attida enti, di7etidi bida kawotethata gidдон de7ishe tana hassayana. Enti banta layma wozananinne amotiya ayfiyan eeqa goyinnanaw simmidi ta wozanaa menthidaaysa enti akeekana. Enti banta iita oosuwaniinne ixetida eeqa goyinno gaason bantana shaatettana.

¹⁰ Taani Godaa gideysa enti erana. Taani enta bolla iitabaa ehana giday coo habiso gidonnaysa enti akeekana” yaagees.

¹¹ Ubbaa Haariya Goday taako haysada yaagees: “Isra7eele asaay ixetida eeqa goyinnida gisho, ne hanquwa biradhen mallada bessa; ne yiluwa biitta qakada qoncisa. Entana ayye! Enti olan, koshaninne gadon wurana.

¹² Haahon de7ey gadon dhayana; matan de7ey olan hayqana; paxa attiday, koshan wurana. Hessada oothada, ta hanquwa enta bolla polana.

¹³ Enta ahay enta eeqata gidдо ubban, enta yarsho bessa yuusho ubban, zumata bolla ubban, dere bolla ubban, cil7o mitha garsa ubban, daashsha mitha garsa ubban, banta eeqatas sawiya yarsho yarshida bessa ubban kundida wode taani Godaa gideysa erana.

¹⁴ Taani ta kushiya yeddada, enti de7iya biitta ubbaa, dugeha mela biittafe bidi pudehan de7iya Deblaata gakanaw baysa oothana. Taani Godaa gideysa enti hessan erana” yaagees.

7

Wursethi Gakis

¹ Godaa qaalay taako haysada yaagishe yis.

² “Neno asa na7aw, Ubbaa Haariya Goday Isra7eele biittako haysada yaagees: ‘Wursethi matis; ubba baggara ha biitta bolla wursethi yis.

³ Ha77i, wursethi hinte bolla gakis; taani ta hanquwa hinte bolla yeddana. Taani hinte oosuwada, hinte bolla pirdana; hinte ixetida eeqa goyinnida gisho hintena seerana.

⁴ Taani hintew qadhetike; hintena maarike. Hinte iita oosuwada hinte bolla pirdana; hinte gidдон de7iya ixetida eeqa goyinnota qoncisana. Taani Godaa gideysa hinte hessan erana” yaagees.

⁵ Ubbaa Haariya Goday, “Heko, gadoy gakis; gadoy gado bolla yees.

⁶ Wursethi gakis; wursethi matis; I hinte bolla dendis; Heko, gakis.

⁷ Biitta bolla de7eysato, hinte pirday gakis; wodey matis; gallasay matatis. Hessi dagama gallasipe attishin, zumata bolla ufaysan ililiya gallas gidenna.

⁸ Ha77i mata wode taani ta hanquwa hinte bolla gussana; ta yiluwa hinte bolla wursana. Taani hinte oosuwaa gisho hinte bolla pirdana; ixetida eeqa goyinnida gisho hintena seerana.

⁹ Ta hintew qadhetike; hintena maarike. Hinte iita oosuwada hinte bolla pirdana; hinte giddon de7iya ixetida eeqa goyinnota qoncisana. He wode hintena seerey tana Godaa gideysa hinte erana.

¹⁰ “Heko, gallasay! He gallasay gakis! Hinte dhayoy matis! Hinte iitatethay gambuxis; hinte otoroy ciyis.

¹¹ Geellatetha gaason iita oosoy daris. Entafe issoyka attenna; enta shaluwape woyko enta asaape woyko enta bonchuwafe attanabay baawa.

¹² Wodey gakis; gallasay matis; ta hanqoy asa ubbaa bolla gidiya gisho shammeysi ufaytofo; bayzeysi azzanopo.

¹³ Nam7ay de7on de7iya wode ubban, bayzidaysi ba bayzidaba ekanaw guye simmenna. Isra7eele asa ubba bolla odetida ha qoncethay poletonna attenna. Enta nagaraa gaason entafe issoyka ba shempuwa ashshena.

¹⁴ Ta hanqoy asa ubbaa bolla qoncanaw de7iya gisho enti olas moyze punnidi giigetokona; oonika olas keyenna.

¹⁵ “Karen oli de7ees; son boshinne koshi de7ees. Katamaape karen de7ey olan hayqana; katamaa giddon de7ey boshaninne koshaninne wurana.

¹⁶ Kessi ekidi attidaysati, zangaarape yashshan dere bolla piradhidi keyida holloda, banta nagaraa gisho dere bolla zeelana.

¹⁷ Kushe ubbay doccana; ubbay yashshan kokoridi sheeshi yeggana.

¹⁸ Enti kayo ma7o ma7ana; yashshan kokorana. Enta ubbaa som7oy yeella ma7ana; enta ubbaa huuphey meedettana.

¹⁹ Enti banta bira ogen holana; enta worqay tunaba gidana. Godaa wolqaama hanqo gallas enta biraynne enta worqay enta ashshanaw danda7enna. Entaw dhube gididi, nagaran gelsida, biraynne worqay ulo kumidi, enta koshape ashshena.

²⁰ “Enti banta al7o alleeqota otortidi, ixetida eeganne yeellayiya misile medhanaw go7etidosona. Hessa gisho, taani he al7o alleeqota entaw tunabaa kessas.

²¹ Taani enta alleequwa allaga biitta asaas di7o, biittan de7iya iita asaas bonqe aathada immana; enti iya tunisana.

²² He wode taani ta som7uwa hara soo zaarana; ta boncho keetha pangati gelidi tunisana.

²³ “Suure pirda dhayon biittay suuthan kumida gishonne katamay geella ooson kumida gisho santhalaata giigisa.

²⁴ Taani iita kawotethata ehada enta keethata bonqana mela oothana. Wolqaamata otoruwa dhaysana; enta geeshsha goyinno bessati tunana.

²⁵ Enti dagammiya wode saro koyana; shin demmokona.

²⁶ Issi gadoy hara gado kaaletana; issi worey hara wore kaallidi yaana. Enti nabetape qoncethi koyana; Kahinetas tamaarsiyabay dhayana; cimatas zoriyabay dhayana.

²⁷ Kawoy yeekana; halaqay ufaysi qanxana; asay yashshan kokorana. Taani entaw enta oosuwada oothana; enti harata bolla pirdidaysada ta enta bolla pirdana. Taani Godaa gideysa enti hessan erana” yaagees.

8

Xoossa Keethan De7iya Laymatethi

¹ Nuuni di7etida usupuntho laythan, usupuntho ageenan, ichashantho gallasan, taani ta son uttidashin, Yihuda cimatika ta sinthan uttidashin, Ubbaa Haariya Godaa wolqay tana haaris.

² Heko, taani dhoqu gada xeelliya wode ase daaneysa be7as. Iyaw xeesse daaneysafe garsa baggay tama laco daanees; bolla baggay phooliya naase birata daanees.

³ I kushe daaniyaba taako yeddidi, ta binaana oykis. Ayyaanay tana sa7apenne salope giddo pude denthidi, Xoossaa qoncethan tana Yerusalaame efis. Yan qommo baggara Xoossaa keetha giddo dabaaba geliya pengiyara gelsidi, Godaa qanaatiya denthethiya eeqay eqida bessaa bessis.

⁴ Heko, kase taani zangaaran be7idaysada, Isra7eele Xoossaa bonchuwa yan be7as.

⁵ Goday taako, “Neno asa na7aw, pudeha bagga xeella” yaagis. Taani xeelliya wode qanaate denthethiya eeqay, dirsa pengiya sinthan de7iya yarsho bessa matan de7eysa be7as.

⁶ I taako, “Neno, asa na7aw, enti oothiyaba be7ay? Tana ta geeshsha keethafe haassanaw, Isra7eele asay oothiya ixetida eeqa goyinnuwa be7ay? Haysafe aadhiya ixetida eeqa goyinno neeni buroo be7ana” yaagis.

⁷ I tana Xoossaa keetha dabaaba penge ehin, taani xeelliya wode, Heko, godaa bolla xoo7e be7as.

⁸ I taako, “Neno, asa na7aw, godaa booka” yaagin, ta bookiya wode issi penge yan be7as.

⁹ I taako, “Gelada enti yan oothiya iita oosuwanne ixetida eeqa be7a” yaagis.

¹⁰ Ta giddo gelada xeelliya wode, Heko, sa7ara gooshetiya dumma dumma medhetethata misiley, tuna do7ata misileynne Isra7eele asaa eeqata ubbaa misiley godaa bolla yuuyi aadhidi medheti uttidaysa be7as.

¹¹ Entafe sintha baggara Isra7eele asaape laapun tammu cimati eqi-dosona; Safaana na7aa Ya7izaani enta gidдон eqis. Ubbay ixaane cuyisiyaba banta kushen oykidosona; ixaaniya cuyay tuqu gees.

¹² Goday taako, “Neno, asa na7aw, Isra7eele asaa cimati ubbay dhuman banta eeqa misiliya keethan oothiyaba be7ay? Enti, Goday nuna be7enna; Goday ha biitta aggis” yaagosona.

¹³ I taako, “Haysafe aadhiya ixetida eeqa goyinno neeni buroo be7ana” yaagis.

¹⁴ Hessafe guye, pudeha baggan de7iya Xoossaa keethaa pengiyako efin, Heko, maccasay yan uttidi, Tamuuza geetetiya banta xoossas yeekishin be7as.

¹⁵ I taako, “Neno asa na7aw, haysa be7ay? Haysafe aadhiya ixetida eeqa goyinno neeni buroo be7ana” yaagis.

¹⁶ Hessafe guye, I tana Xoossaa keetha giddo dabaaba efis; yan Xoossaa keetha pengiya matan, barandaafenne yarsho bessaafe gidдон, laatamanne ichashu gidiya asata be7as. Enti banta zokuwa Xoossaa keethaako, banta som7uwa dolohako zaaridi, dolohara keyiya awa goyinnoosona.

¹⁷ Goday taako, “Neno asa na7aw, haysa be7adii? Yihuda asay ha ixetida eeqa goyinnoy haysan ootheyisi entaw laafaba gididee? Enti biitta geella ooon kunthidi, zaari zaaridi tana hanqethanaw bessii? Enti bantaw danda7etida mela tana iissidi cayoosona.

¹⁸ Hesaa gisho, ta entara hanqon gahetana; ta entaw qadhetike; entafe issuwaka ashshike. Enti banta qaala dhoqa oothidi waassinka, ta enta si7ike” yaagis.

¹ Hessafe guye, “Katamaa seeranaw dooretida asati, ola miishe banta kushen oykidi haa yoosona” yaagidi waassishin taani si7as.

² Heko, wodhiya ola miishe banta kushen oykida usupun asati, Pudeha baggan de7iya qommo pengiyafe yidosona. Entara issife liinope oosetida ma7o ma7idi, ba miyen xaafiyabaa korojon oykida issi asi de7ees. Enti giddo gelidi, naase biratape oosetida yarsho besa matan eqidosona.

³ Isra7eele Xoossaa bonchoy ba de7iya kiruubetape dendididi, Xoossaa keetha penge bis. Goday liino ma7idi, ba miyen xaafiyabaa korojon oykida addiya xeegeidi,

⁴ “Yerusalaame katamaa giddo kanthada bashe, yan oosetiya ixetida eeqa goyinnuwa gisho azzanishenne oolishe de7iya asaa som7on malla wotha” yaagis.

⁵ Ta si7ishin, Xoossay haratako haysada yaagis: “Iya geedo kaallidi, katamaa giddo kanthidi wodhite. Issuwaka maaropite; oodeska qadhetofite.

⁶ Cimata, panthata, geela7ota, maccasatanne nayta ubbaa shukite; shin som7on malli de7iya ase oonaka bochofite. Ta keethan wodho doomite” yaagis. Enti Xoossaa keetha sinthan eqida cimatan wodho doomidosona.

⁷ Xoossay, “Bidi Xoossaa keetha tunisite; dabaabata ahan kunthite” yaagis. Enti keyidi, katamaa giddo ubban wodho doomidosona.

⁸ Enti wodhishin, taani tarka attada, ta som7uwara biittan gufannada, ta gaala dhoqu oothada, “Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, neeni Yerusalaame bolla gussiya ne hanquwan Isra7eelepe attidaysata kumethi dhaysanee?” yaagas.

⁹ I zaaridi, “Isra7eelenne Yihuda asaa nagaray daro; biitta ubbay suuthan kumis. Katama ubban suure pirdi baawa. Asay, ‘Goday ha biitta aggis; Goday be7enna’ yaagosona.

¹⁰ Hessa gisho, ta entaw qadhetike; entana maarike. Taani enta ogiya mela entaw zaarana” yaagis.

¹¹ Hessafe guye, liino ma7idi, ba miyen xaafiyabaa korojon oykida addey, guye simmidi, “Ne tana kiittidaysada oothas” yaagis.

10

Bonchoy Xoossa Keethafe Shaaketis

¹ Taani Kiruubeta huuphepe bolla baggara de7iya salo gufantho daaneysa be7as. Kirubeela bolla sanpare al7o shuchafe oosetida araata be7as.

² Goday liino ma7ida addiyako, “Kirubeelape garsa baggara gertota gid-dora kanthada ba. Xiifa bonqo ne kushen kopheta ekada, katamaa bolla laalla” yaagis.

Ta xeellishin tama ekanaw gelis.

³ Addey soo geliya wode Kirubeeti Xoossa keethafe garsa baggara eqi-dosona; giddo dabaaban shaari kumis.

⁴ Godaa bonchoy Kirubeela bollafe dendididi, Xoossa keetha penge bis. Shaari keethaa kumis; dabaabay Godaa boncho phoolethan kumis.

⁵ Kirubeela qefiya girsay Ubbaa Haariya Godaa girsada kare dabaaban si7etees.

⁶ Goday liino ma7ida addiya, “Kirubeela garsa baggan de7iya gertota giddofe tama eka” yaagidi kiittin, I gelidi issi gertuwa matan eqis.

⁷ Kirubeelape issay banta giddon de7iya taman ba kushiya yeddidi, iyape guuthara ekidi, liino ma7ida addiya kushen wothin, I ekidi keyis.

⁸ Kirubeela qefiyape garsa baggara asa kushe daaniyabay de7ees.

⁹ Ta xeelliya wode Kirubeela matan oyddu gertoy de7ees. Issi issi Kiruubiya matan issi issi gertoy de7eysa be7as; he gertoy al7o shuchada phoolees.

¹⁰ Enti oydday issoy issuwa daanosona; issi issi gertoy hara gerto giddora kanthi aadhidi medhetida daanees.

¹¹ Kirubeeti biya wode oyddu bagga yaa haa simmonna boosona; issi gertoti bida ginde hanko gertoy yaa haa simmonna sitti gidi boosona.

¹² Enta kumetha bolla, hessika enta zokuwan, enta kushiyan, enta qefiyaninne enta oyddu gertotan xeelliya ayfey kumis.

¹³ Ta si7ishin, gertoti yuuyiya gertota geetetidi xeegetidosona.

¹⁴ Issi issi Kiruubiyas oyddu som7oy de7ees. Koyro som7oy kiruube som7o, nam7anthoy asa som7o, heedzanthoy gaammo som7o; oyddanthoy argantha som7o.

¹⁵ Kiruubeti pude dendidosona. Enti taani Koboora shaafa matan be7ida de7on de7iya medhetathata.

¹⁶ Kiruubeti biya wode, enta miyen de7iya gertoti boosona; Kiruubeti biittafe pude dendanaw banta qefiya micciya wode gertoti enta miyepe shaaketokona.

¹⁷ De7on de7iya medhetethata ayyaanay gertota giddon de7iya gisho, enti eqiya wode gertoti eqoosona; enti biittafe pude dendiya wode enti dendoosona.

¹⁸ Hessafe guye, Godaa bonchoy Xoossa keetha pengefe dendidi, Kiruubetape bolla baggan eqis.

¹⁹ Ta xeellishin, Kiruubeti banta qefiya miccidi, kirikirotara issife biittafe pude dendidosona. Enti Xoossaa keethafe doloha bagga pengiya matan eqidosona. Isra7eele Xoossaa bonchoy entafe bolla baggara de7ees.

²⁰ Enti Koboora shaafan Isra7eele Xoossaafe garsa baggara be7ida de7on de7iya medhetathata. Enti kiruubeta gideysa ta eras.

²¹ Enta ubbaas oyddu som7otinne, oyddu qefeti de7oosona; enta qefetape garsa baggara asa kushe daaniyabay de7ees.

²² Enta som7oti Koboora shaafa matan ta be7ida som7ota daanosona. Enti ubbay sitti gidi sinthe boosona.

11

Isra7eele Kaaletheysati Pirdetana

¹ Xoossa Ayyaanay tana denthidi, Xoossa keethas doloha bagga pengiyako efis. Pengiya matan laatamanne ichashu addeti de7oosona; enta giddon asaa kaaletheiya Azuura na7aa Ya7izaana Banaya na7aa Palaxa be7as.

² Goday taako, “Neno asa na7aw, ha asay katamaa bolla iita qofa qopoosona; iita zore zoretoosona.

³ Enti, ‘Nuuni keethe zaaridi keexana wodey matatis. Ha katamay asho xaaro; nuuni qassi asho’ yaagosona.

⁴ Hessa gisho, tinbite oda; asa na7aw, enta bolla tinbite oda” yaagis.

⁵ Godaa Ayyaanay ta bolla wodhidi, taako haysada yaagis: “Isra7eele asaw, hinte hessada geeta; shin ta hinte ay qopiyako erayis.

⁶ Ha kataman hinte daro asaa wodhidi, oge ubban aha kunthideta” yaagees.

⁷ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Hinte wodhidi yeggida ahay asho; ha katamay asho xaaro; shin ta hintena ha katamaape yedethada kessana.

⁸ Hinte olas yayyideta; shin ta hinte yayyida olaa hinte bolla ehana.

⁹ Ta hintena ha katamaape kessada, allagatas aathada immana; ta hintena hinte zawan pirdana.

¹⁰ Hinte olan wurana; ta hintena hinte biittan pirdana. He wode hinte ta Godaa gideysa erana.

¹¹ Ha katamay hintew asho xaaro gidenna; hinteka iya gidдон asho gideketa. Ta hinte bolla Isra7eele zawan pirdana.

¹² Hinte ta higgianne ta wogaa shaaridi hinte yuushuwan de7iya kawotethata wogaa mela de7ida gisho hinte bolla pirdey Godaa gideysa hinte erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹³ Ta tinbite odiya wode Banaya na7aa Palaxi hayqin, taani gufannada, ta qaala dhoqu oothada, “Abeeti Ubbaa Haariya Godaw, Isra7eelepe attidaysata kumethi wursana hanayee?” yaagada waassas.

¹⁴ Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis;

¹⁵ “Neno asa na7aw, Yerusalaamen de7iya Isra7eele asay nebaanne di7on de7iya ne dabbotabaa, ‘Enti Godaape haakidosona; ha biittay nuus laata gididi imetis’ ” yaagidi haasayoosona.

Di7ope Simo Ufaysi De7ees

¹⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ta enta haahon de7iya kawotethata giddo yeddikoka, biitta ubban laallikoka, enti bida biittatan guutha wodes entara gidana” yaagees.

¹⁷ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ta hintena kawotethatapenne hinte laaletida biittatape shiishana; Isra7eele biitta zaarada hintew immana.

¹⁸ Enti guye simmidi yaa wode tuna misiletanne eeqata biittafe dhaysana.

¹⁹ Taani entaw issi wozana immana; ooratha ayyaana enta gidдон wothana. Entafe shucha wozanaa diggada, asho wozana entaw immana.

²⁰ He wode enti ta higgia kaallana; ta kiita naagana. Enti ta ase gidana; taani enta Xoossaa gidana.

²¹ Gidoshin, ixetida misiliyanne tuna eeqa goyinnanaw doseyisata taani enta oosuwada oothana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²² He wode Kiruubeti banta qefiya miccidosona; enta miyen gertoti de7oosona. Isra7eele Xoossaa bonchoy entafe bollara de7ees.

²³ Godaa bonchoy katamaa giddofe dendidi, doloha baggan de7iya zumaa bolla eqis.

²⁴ Xoossaa Ayyaanay taw immida qoncethan Ayyaanay tana biittafe den-thidi, Kaldaaweta biittan de7iya di7etidaysatako efis. Hessafe guye, qon-cethay taape shaaketis.

²⁵ Goday tana bessidaba ubbaa di7on de7eysatas odas.

12

Di7etidi Buussa Leemseto

¹ Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis;

² “Neno asa na7aw, neeni geella asaa gidдон de7aasa. Enti geella asi gidiya gisho entaw ayfey de7ees, shin demmokona; haythi de7ees, shin si7okona.

³ Hessa gisho, asa na7aw, di7on biya asada, neeni efanaw danda7iyaba ubba shiisha qachada, gallas enti be7ishin keyada, ne de7iya bessaafe hara bessi ba. Ooni eri enti geella asi gidikoka akeekana.

⁴ Gallas enti xeellishin, di7o biya asada, ne qachidaba kare kessa; omarsi enti xeellishin, di7etidi biya asada keya.

⁵ Enti xeellishin, ne keethaa godaa lukada xoo7iyara keya.

⁶ Ne kessida miishiya enti xeellishin, ne hashen tookada, lem7ishin den-dada ba. Ne awu biyako be7onna mela ne som7uwa kamma. Ne haniyabay Isra7eele asaas malla gidana” yaagis.

⁷ Taani I tana kiittidaysada oothas. Di7etidi biya asada, gallas ta qachidaba kare kessas. Omarsi ta keetha godaa ta kushen lukada keyas; ta kessida miishiya enti xeellishin, ta hashen tookada, lem7ishin bas.

⁸ Wonta guura Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis.

⁹ “Neno asa na7aw, geella Isra7eele asay, ‘Ne oothiyabay aybee?’ gidi nena oychibookona?

¹⁰ Entaw Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. ‘Ha tinbitye Yerusalaamen de7iya halaqabaanne Isra7eele asaaba odees.’

¹¹ Ne haniyabay entaw malla gideysa oda; enti di7etidi hara biitta baana.

¹² Enta gidдон de7iya halaqay godaa lukidi ba miishiya ba hashen tookidi, lem7ishin baana; biitta be7onna mela ba som7uwa kamma.

¹³ Ta gite iya sinthan yeggada oykana. Taani iya Kaldaaweta biitta Babiloone katamaa ehana; shin I he katamaa be7onna hayqana.

¹⁴ Iya yuushon de7iya iya maaddeysatanne iya olanchota ubbaa ta ubba bessi piski oothana; ta enta mashshan yedethana.

¹⁵ “Enta ta hara biittatanne kawotethata gidдо laaliya wode ta Godaa gideysa enti he wode erana.

¹⁶ Enti biiya kawotethata gidдон banta tuna ooso paaxana mela entafe guuthata olape, koshapenne hargepe attidi akekanada oothana. Ta Godaa gideysa enti he wode erana” yaagis.

¹⁷ Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis;

¹⁸ “Neno asa na7aw, ne kathaa dagaman ma; ne haathaa yashshan kokorashe uya.

¹⁹ Biittan de7iya asaako haysada yaaga. Ubbaa Haariya Goday Isra7eele biittan de7iya Yerusalaame asaaba haysada yaagees: ‘Biittan de7iya asa ubbay gene oothiya gisho enta biittay kallo attana, enti banta uythaa hirkan maana; banta haatha dagaman uyana.

²⁰ Ha77i asi kumida katamati dhayana; biittay baysa gidana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana’ ” yaagees.

²¹ Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis;

²² “Neno asa na7aw, hinte Isra7eele biittan, wode aduqis qoncethi ubbay hada gidis aadhis yaagidi leemisey I aybee?

²³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; ‘Taani ha leemisoy nam7antho odetonna mela oothana; enti zaaridi, Isra7eele biittan leemisokona’ yaagees. ‘Gallasay matatis; qoncethi ubbay poletana hanees’ yaaga.

²⁴ Hizape guye Isra7eele asaa gidдон wordo qoncethinne murunno deenna.

²⁵ Ta Goday odanaw koydaba odana; hessika gam7onna poletana. Hinto, geellato, ta odiyaba ubbaa hinte laythan polana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁶ Qassika Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis.

²⁷ “Neno asa na7aw, Isra7eele asay, ‘I be7ida qoncethayenne I odiya tinbitye daro laythafe guye hananaba’ yaagidi odoosona.

²⁸ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Ta odiya qaalay poletanaape attishin, issoyka gam7enna’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Neno asa na7aw, Isra7eelen tinbite odiya nabeta bolla ne tinbite oda. Bantaw medhi kessidi tinbite odeysata haysada yaaga; Godaa qaala si7ite.

³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Aybaka be7onna banta qofan dendidi tinbite odiya eeya nabeta ayye!’

⁴ Isra7eele asaw, hinte nabeti laaletida kataman de7iya workanata mela.

⁵ Godaa gallasan olan minnidi eqana mela Isra7eele asaa dirsaa gimbiya minthidi essibeeketa; pude laaletida bessaa keybeketa.

⁶ Enta qoncethaynne enta bitay wordo. Enti Goday kiittonnashin, Goday haysada yaagees yaagosona. Enti odeysa Goday polana gidi naagoosona.

⁷ Taani odonnashin, Goday haysada yaagees yaagidi odianne wordo qoncethi be7eysatanne muranchota gideketii?” yaagees.

⁸ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Hinte be7ida qoncethanne hinte odida tinbitey wordo gidiya gisho ta hintew morke gidana.

⁹ Wordo qoncethi be7iyanne muranchiya nabeta bolla taani ta kushiya denthana. Enti ta asaa zoretan gelokona; Isra7eele asaa mazgaben xaafetokona; enti Isra7eele biitta gelokona. He wode ta Ubbaa Haariya Godaa gideysa hinte erana.

¹⁰ “Saroy baynashin sa7i saro yaagidi ta asaa balethoosona. Asay shuchu keelidi doorin, enti booqinte tiyoosona.

¹¹ Ha booqinte tiyeysatas; ha hinte tiyida gimbey kundana; wolqaama iri bukana. Taani gita shachi yeggana; wolqaama gotey dendana.

¹² He gimbey kundiya wode asay hinte tiyida nooray anee? yaagidi oychonna aggane” yaagees.

¹³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani gimbiya laallanaw; ta hanquwan wolqaama gote yeddana; ta yiluwan gita shacha kiittana, ta sheniyana wolqaama ira bukisana.

¹⁴ Hinte booqinte tiyida gimbiya ta mentherethana; baasoy bentana gakanaw laallana. I kundiya wode hinte iya gidon hayqana; he wode taani Godaa gideysa hinte erana.

¹⁵ Ta hanqoy gimbiya bollanne gimbiya booqinte tiyida asata bolla wodhana. Ta hinteko, ‘Gimbey baawa; gimbiya booqinte tiyidaysatika dookona.

¹⁶ Isra7eelen de7iya nabeti, Yerusalaameba tinbite odeysati, saroy baynashin saro qoncethi be7eysati dookona’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁷ “Neno asa na7aw, banta qofan dendidi, tinbite odiya maccasa dereeqa xeellada enta bolla tinbite oda.

¹⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Hara asa bolla wolqi daanada, enta hashiya bolla murunnoba sikiyanne asas ubbaas biitta qace giigisiya maccasa ayye! Hinte ta asaa xihen oykidi hinte shempuwa ashshanee?’

¹⁹ Issi kophe banga woyko issi baso uythi demmanaw, yeellayaba oothidi, ta asaa sinthan tana kawushsheeta. Hinte hayqanaw bessonnayisata wodhidi daanaw bessonnayisata ashsheeta. Yaatidi ta asaa wordo odeeta; entika hinte worduwa si7oosona’ ” yaagees.

²⁰ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Hintew hara asaa bolla wolqi daana mela hinte kushen qachida murunnuwa qacciya ta dafa ekan. Ta iya hinte kushiyape duutha holana; xihepe kessi ekiya kafoda ta enta hinte xihiyape kessa ekan.

²¹ Taani hinte shaashiya qaara ekada, ta asaa merinaw hinte kushepe ashshana. Taani Godaa hinte he wode erana.

²² Taani azzanthaboonna xillo asaa wozanaa hinte wordon azzanthideta; nagaranchoti banta iita oosuwaape simmidi, banta shempuwa ashshona mela enta minthideta.

²³ Hizape hinte wordo qoncethi be7eketa; murunneketa. Taani ta asaa hinte kushepe kessa ekan. Taani Godaa gideysa hinte he wode erana” yaagees.

14

Eeqa Goyinnoy Ixetis

¹ Isra7eele cimatape issoti issoti taako yidi, ta sinthan uttidosona.

² Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

³ “Asa na7aw, ha asati banta wozanan eeqa essidosona; enta nagaray entaw dhube shuchi gidis. Yaatin, enti tana oychedana mela oothoyee?”

⁴ Ne entaw Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda; “Isra7eele asaape oonika eeqa ba wozanan wothidi, iya nagaray iyaw dhube shuchu gidin, nabe oychedana biiko, taani ta huuphen iya eeqata darotethaada iyaw zaarana.

⁵ He eeqati Isra7eele asaa taape haassidosona; shin ha77i ta entaw immiya zaaruwan enta wozanaa taako zaarana” yaagees.

⁶ “Hessa gisho, Isra7eele asaas haysada yaagada oda. Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; nagara paaxite; hinte eeqa aggite; hinte tuna ooso ubbaafe simmite.

⁷ “Isra7eele asaa gidin woyko Isra7eele biittan de7iya allaga biitta asaa gidin, taape haakidi, ba wozanan eeqa wothidi, iya nagaray iyaw dhube shuchu gidin, tana zore oychedana nabeko biiko, taani Goday ta huuphen iyaw zaaro immana.

⁸ Taani he uraa morkana; ta iya asa malasinne miichas ashshana; taani iya ta asaa giddofe dhaysana; ta Godaa gideysa hinte he wode erana.

⁹ Issi nabey cimetidi tinbite odiko, he nabey odana mela cimmiday tana Godaa. Taani iya bolla ta kushiya wothada, ta asaa giddofe iya dhaysana.

¹⁰ Enti banta nagara seera tookana; nabeynne nabiya oycheysi issi gina seeretana.

¹¹ Hizape guye Isra7eele asay oge baletidi taape haakenna; banta nagaran bantana tunisokona. Enti ta ase gidana; taanika enta Xoossaa gidana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

Nohe, Daanelanne Iyyoba

¹² Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

¹³ “Asa na7aw, issi biitta asay nagara oothidi, taw ammanetona ixiko, taani ta kushiya denthada, enta kathaa dhaysada, kosha ehana; asaanne mehiya wodhana.

¹⁴ Hari attoshin ha heedzu asati Nohey, Daanelinne Iyyobi he biittan de7iyakoka, enti banta xillotethan banta shempuwa xalaala ashshana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁵ “Taani enta biitta bolla wora do7ata yeddada, he biittay asi baynanne oonika kanthonna mela he biitta baysa oothana.

¹⁶ Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Hari attoshin, ha heedzu asati he biittan de7iyakoka, enti banta nayta ashshanaw danda7okona. Enti bantaw attana; shin biittay baysa gidana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁷ “Taani he biitta bolla toora yeddada, yan de7iya asaanne mehiya wodhiko,

¹⁸ taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Ha heedzu asati he biittan de7iyakoka, banta nayta ashshanaw danda7okona. Enti bantaw attana” yaagees Goday.

¹⁹ “Taani he biitta bolla iita harge yeddada, ta hanquwan suuthi gukana mela oothiko, yan de7iya asaanne mehiya wodhiko,

²⁰ taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Hari attoshin, Nohey, Daanelinne Iyyobi he biittan de7iyakoka, enti banta xillotethan banta shempuwa ashshanaape attishin, banta nayta ashshokona” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²¹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Taani asaanne mehiya wodhanaw Yerusalaame bolla oyddu iita pirdata: toora, kosha, wora do7atanne harge yeddana.

²² Gidoshin, attidi keyida guutha asati; macca naytinne adde nayti yaape keyana. Enti hinteko yaa wode enta hanotaanne enta oosuwa hinte be7idi, ta Yerusalaame bolla ehida gadoy like gideysa akeekana.

²³ Hinte enta hanotaanne enta oosuwa be7idi, ta enta bolla coo pirdonnaysa erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

15

Woyne Leemiso

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, woyney woran de7iya hara mithafe aybin aadhii?

³ Go77i de7iya ba oothanaw qanxetidi eriyee? Aykoba kaqiya kocaa iyape kessanaw danda7eetii?

⁴ Iya tama oysethanaw taman yeggin, xeerayenne dulley taman meetetin attida dunchay ay maaddanee?

⁵ Xuugettonna de7ishe, ayko maaddonnaysi tami min miccidi ay maaddanee?”

⁶ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani woran de7iya mithaa giddofe woyne mithaa tamas aathada immidaysada Yerusalaamen de7iya asaa hessada oothana.

⁷ Taani ta som7uwa enta bolla zaarana; enti issi tamape keykoka, hara tami enta maana. Taani ta som7uwa enta bolla zaariya wode taani Godaa gideysa hinte erana.

⁸ Enti tanan ammanetona aggida gisho ta enta biitta baysa kessana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

16

Ammanetona Yerusalaame

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Yerusalaame iya tuna oosota erisa.

³ Ubbaa Haariya Goday Yerusalaameko haysada yaagees. Ne mayzanne ne sheeshay Kanaane biittana; ne aaway Ammore; ne aayiya Hite asi.

⁴ Ne yellatiya gallas ne gul7ay qanxetibinna; woyko nena geeshshanaw haathan meecetabaaka; woyko maxinen gorpetada curqan xaaxetabaaka.

⁵ Ha geetetidaysatape hari attoshin issuwa oothanaw new mishetiday baawa. Ne yeletida gallas boretida gisho wora yegetadasape attishin, new oonika qadhetibeenna.

⁶ “Ta yaara aadhiya wode neeni ne suuthan iitada zohetishin be7ada, neeni ne suuthan zin7ida de7ishin, ‘De7on de7a’ yaagas.

⁷ Ta nena aradda biittan de7iya kathada dichas. Neeni dicca aduqada, gamma gakadasa. Ne dhanthay uttis; ne huuphey diccis; shin ne kallo de7aasa.

⁸ “Zaarada ta yaara aadhashe nena xeelliya wode, neeni gelos gakada, kallo borsetiya ase gidadasa. Ta afila maccara ne bolla yeggada, ne kalluwa kammas; ta neera caaqada nena taw buzo oothas” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁹ “Suuthan iitida ne asatethaa haathan meecca geeshshada, zayten tiyas.

¹⁰ Taani nena alleeqo ma7o mayzas; lo77o galbafte oosetida caamma aasisas; liino shaashe nena qacisas; al7o kuta qulintisas.

¹¹ Nena alleequwan alleeqisas; ne kushen sagaayo aathas; ne qoodhiya worqan mayzas.

¹² Ne sidhene, ne haythan worqa, ne huuphen lo77o kallacha wothas.

¹³ Ne worqaninne biran alleeqetadasa; ne ma7o ubbay al7o liino, al7o kutanne alleeqo qamise. Ne miya kathay lo77o dhiille, eessinne zayte. Neeni daro puulatada, kawo gidanaw gakadasa.

¹⁴ Ta new immida bonchuwa gaason, ne daro puulatida gisho kawotethata ubban eretadasa” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁵ “Shin neeni ne puulan ammanetada, haratan eretida gisho ogera aadhiya ubbaas nena aatha immadasa.

¹⁶ Ne ma7uwape baggaa ekada, ne goyinno bessata alleeqisadasa; yan laymatadasa. Hessa melabay haysafe kase hanibeenna; sinthafeka hananaw bessenna.

¹⁷ Ta new immida worqafenne birape oosetida lo77o alleeqo, adde misileta oothada entara laymatadasa.

¹⁸ Ta immida alleeqo ma7uwa he misileta mayzadasa; ta zaytiyanne ta ixaaniya entaw shiishadasa.

¹⁹ Ta new immida lo77o dhiilliya, zaytiyanne eessa enta sinthan sawo tonku giya yarsho oothada shiishadasa” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁰ Ne laymatethay guuxibeenashin, ne taw yelida adde naytanne macca nayta efada, eeqatas yarshadasa.

²¹ Ne ta nayta shukada, eeqatas taman yarshadasa.

²² Ne tunatethaaninne ne laymatethan ubban de7ashe, kase ne yalafatetha laytha, kallo suuthan muuketada zohetiya wodiya dogadasa.

²³ Ubbaa Haariya Goday, “Ayye! Nena ayye!” yaagees. Ha iitatetha ubbaa bolla gujada,

²⁴ dabaaba ubban dhoqa eeqa goyinniya bessata new giigisadasa.

²⁵ Oge doonan laymatiya bessata keexada, ne puula tunisadasa; ogera aadhiya ubbaas ne asatethaa aatha immada, laymatethi darsadasa.

²⁶ Neeni amon kumida, ne shooro gidida Gibxetara laymatadasa; ne laymatethan tana yiloyadasa.

²⁷ Hessa gisho, taani ta kushiya ne bolla denthas; nena gakiya ne anjuwa guuthas. Taani nena ne poko hanotan yeellatiya, nena morkiya Filisx-eemetas aathada immas.

²⁸ Ne alonna asi gidiya gisho, Asoore asaara laymatadasa. He ubban taw gidana gabaaka.

²⁹ Zal7en aqiya Kaldaawetara laymatadasa, shin hessi taw gidana gabaaka.

³⁰ Ubbaa Haariya Goday, “Neeni yeelli bayna layma maccasada haniyara, ne aybi laafa ase!

³¹ Neeni oge doonan laymatiya bessata new keexiya wodenne dabaaba ubban eegas goyinniya bessata giigisadasa. Gidoshin, hara layma maccasati ekiya miishe ekabaaka.

³² Neeni ba azinay de7ishin, allaga addetara laymatiya maccasa mela.

³³ Layma maccasas miishey qanxetees, shin neeni ne laggethotas imota immaasa; enti ubba bessafe neeko yaana mela entaw miishe immaasa.

³⁴ Neeni laymatiya hara maccasatape dumma; neera laymatanaw nena kaalliya oonika baawa. Neeni gede imota immasape attishin, haa ekaka; neeni haratape dumma” yaagees.

³⁵ Neno, layma yerusalaame Godaa qaala si7a.

³⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Neeni ne laymatetha amuwan ne laggethotas ne asatethaa qaarida gisho, ne eeqata ubba gishonne ne nayta suuthaa ne entaw gussida gisho,

³⁷ ne entan ufaytida ne laggethota ubbaa, ne doseysatanne ne ixeyisata ta new morke oothada shiishana. Taani enta dumma dumma bessafe ne yuushuwan shiishada, enta sinthan nena qaarana; enti ne kalluwa be7ana.

³⁸ Taani layma maccasata bollanne suuthu gussiya maccasata bolla pird-ey sada ne bolla pirdana; ta hanquwaninne ta qaanatiyan ne bolla hayqo ehana.

³⁹ Ta nena ne laggethotas aathada immana; enti ne laymatiya bessatanne eega goyinno bessata laallana. Enti ne ma7uwa qaaridi, ne lo77o alleequwa ekidi, nena xire kallo ashshana.

⁴⁰ Nena shuchan caddidi, mashshan qanxerethidi wodhiya asaa ne bolla enti denthethana.

⁴¹ Enti ne keethaa xuuggidi, daro maccasa sinthan ne bolla pirdana. Ta ne laymatetha agisana; ne laggethotas gede miishe qanxaka.

⁴² Hessan ne bolla de7iya ta yiloy irxana; ta qanaatiya neepe haassana; hizape si77i gaana; zaarada hanqetike.

⁴³ Neeni ne na7atetha laytha dogada, ha iita ooso ubban tana hangethadasa. Hessa gisho, ne oothidaba ubbaa ta ne bolla zaarana. Ne tuna ooso ubbaa bolla laymatethi ayis gujadiii?” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

Na7iya Aaye Mela

⁴⁴ “Yerusalaame, asay nena, ‘Na7iya aaye mala’ gidi leemisana.

⁴⁵ Tuma neeni ba azinaanne ba nayta shaatetiya ne aaye mela; banta azinatanne banta nayta shaatetiya ne micheta mela; ne aayiya Hite asi; ne aaway Amore asi.

⁴⁶ Ne bayra michiya, ba gutaraa neepe pudeha baggan de7iya Samaarenne I macca nayta; ne kaalo michiya ba gutaraa neepe dugeha baggan de7iya Soodommenne I macca nayta.

⁴⁷ Ne enta ogiya kaallada enta tuna oosota polo xalaala gidonashin, guutha woden entafe aadhada iita oothadasa.

⁴⁸ “Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Neeninne ne gutan de7eysati oothidaysada ne michiya Soodommenne I macca nayti oothi-bookona.

⁴⁹ Ne michiya Soodome oothida nagaray haysa: iyanne I macca nayti otorancho, enti kallidaysatanne inje duussu de7ikoka enti metootan-chotanne manqota maaddibokona.

⁵⁰ Enti otorancho gididi, ta sinthan tuna ooso oothidosona. Hessa gisho, hinte be7idaysata ta enta dhaysas.

⁵¹ “Samaarey ne oothida nagaras baggaaka oothabuuku; ne iipe aadhada shaatiya tuna oothadasa. Ne oothida tuna oosota ubbaa gaason ne micheti xillo azzanana mela oothadasa.

⁵² Neeni ne micheta suure asi kessida gisho yeella ma7a. Ne nagaray entaysafe aadhidi iitin, enti neepe xillo daanidosona. Hessa gisho, kawuyada yeella ma7a.

⁵³ “Gidoshin, Soodommenne I macca nayta, Samaarenne I macca nayta taani enta shaluwa zaariya wode ne shaluwaka zaarana.

⁵⁴ Neban neeni daro yeellatana; ne kawushatethay daro gidiya gisho ne micheti hessan minettana.

⁵⁵ Ne micheti, Soodome ba gutataranne Samaariya ba macca naytara banta kase duusako simmana; neka ne macca naytara kase ne duussako simmana.

⁵⁶ Ne otortiya wode ne miche Soodomi bolla qelqisabikii?

⁵⁷ Hessi haniday ne nagaray qoncanaape kase gidennee? Ha77i neeni ne yuushuwan de7iya Edoomes michetisnne I shoortas, Filisxeemesinne I miche naytas; hessadaka nena ixiya ubbaas bores attadasa.

⁵⁸ Ne laymatetha gishonne ne tuna oosota gisho ne seeretana” yaagees Goday.

⁵⁹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Neni ufaysa qaala menthada, caaquwa laallida gisho ne oothida oosuwada ta new oothana.

⁶⁰ Gidoshin, ta ne na7atetha wodiyan neera caaqida caaqo qaala hasayana; merinaw neera caaqana.

⁶¹ Ne bayranne ne kaalo micheta ta neeko ehiya wode neeni ne hemethaa hassayada yeellatana. Shin hessi ta neera caaqida caaquwa mela gidonna ixikoka, ta enta new na7a oothada immana.

⁶² Taani ta caaquwa neera oorathana; he wode ta Godaa gideysa ne erana.

⁶³ Ne oothida nagaraa ubbaa taani atto giya wode ne oothidaba hassayada, yeellas ne doona oykana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

17

Arganthinne Woyne Leemiso

¹ Godaa qaalay haysada yaagidi taako yis:

² “Asa na7aw, Isra7eele asaas qan7ishin oda; leemison qoncisa.

³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. ‘Gita qefeynne dumma dumma mallara de7iya baalleti de7iya issi arganthi de7ees. He arganthay Libaanose yidi ziga xeeran oykis.

⁴ He zigaa xera menthi ekidi, zal7ey dariya biitta efidi zal7anchota kataman tokis.

⁵ I Isra7eele biittafe aaca efidi, aradda biittan, haatha matan tokis.

⁶ Aacay daro aduqonna de7ishe daayidi arganthaako simmidi diccis; shin iya xaphoy biitta giddo gelis. He woyney daro tashenne haythe kessis.

⁷ Hessadaka, gita qefeynne daro baalleti de7iya hara arganthi de7ees. Haathe demmanaw he woyney ba toketida bessafe he arganthay de7iya bessaako ba xaphuwanne ba tashiya yeddis.

⁸ Shin, he woyney tashe kessana mela, ayfe ayfana melanne lo77o woyne gidana mela aradda biittan, daro haathi de7iya bessan toketis” yaagees.

⁹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. “He woyney dicannee? Koyro iya tokida arganthay iya shoddenee? Iya ayfeta qoqofidi, iya irxa haythata melisennee? Iya he bessaafe xaphora shoddanaw gita wolqaa woyno daro asi koshshenna.

¹⁰ Iya shoddidi, hara bessan tokiyako I dicannee? Doloha bagga carkoy shocin ba toketida bessan melennee?”

¹¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

¹² “He leemisuwa birshethay aybeko ane ha geella asata oycha. Hessi aybe giiko, Babiloone kawoy Yerusalaame yidi, enta kawaanne enta halaqata di77idi, Babiloone efis.

¹³ Kawa soo asaape issuwa ekidi, baara caaqisidi, asaa giddofe ereti-daysata di77idi efis.

¹⁴ Hessa oothiday enta kawotethay wolqa dhayidi, zaaridi dendonnaada banta caaquwa xalaala naagidi daana melasa.

¹⁵ Shin Yihuda kawoy makallidi, paratanne daro olanchota yeddana mela Gibxe kiittis. Yaatin hessi hanandee? Hessa oothida I kessi ekandee? I caaquwa menthidi seerettonna attandee?”

¹⁶ “Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Bana kawothida kawa caaquwa menthida gishonne caaquwa kadhida gisho, he kawa biittan, Babiloonen I hayqana.

¹⁷ Babiloone olanchoti daro asaa wodhanaw gimbiya yuushon biitta dooridi dirsi giigisiya wode, Gibxe kawoy ba olanchotaranne ba daro asaara yidi aykoka maaddenna.

¹⁸ I caaqo kadhidi menthida gishonne ba kushiya immidi, ba gida ba ubba polonna aggida gisho kessi ekanaw danda7enna.”

¹⁹ “Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. I caaquwa kadhidi ta caaquwa menthida gisho ta sunthan caaqidas ta iya bolla zaarada ehana.

²⁰ Taani ta gitiya iya bolla miccin, I ta xihiyen oyketana. I taw ammanetona ixida gisho ta iya Babiloone efada, yan iya bolla pirdana.

²¹ Dooretida iya olanchoti mashshan hayqana; attidaysati duma duma bessara laaletana.” Hessa odey tana, Godaa gideysa hinte erana.

²² Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Taani ta huuphen adussa ziga xera qanxa ekada, dhoqanne adussa zumaa huuphen tokana.

²³ Taani iya Isra7eele zumaa huuphen tokana; yan daayana; ayfe ayfananne lo77o ziga gidana. Kafo koche ubbay iyan keexana; enti iya tashiya kuyan shempana.

²⁴ Adussa mithaa ziqi ootheyenne qantha mithaa dhoqu oothay, qassi cil7o mithaa meliseyenne mela mithaa aacisey tana Godaa gideysa biittan de7iya mitha ubbay erana. Taani Goday haysa odas; ta odidaysa ta oothana” yaagees.

18

Nagara Oothiya Shempiya Hayqana

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Isra7eele biittaba asay, ‘Aawati qawu7e woyne min, nayta achay hayqis’ yaagidi odiya leemisoy aybee?”

³ Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas. Hizape guye hinte Isra7eele biittan ha leemisuwa leemiseketa.

⁴ Asa ubbaa shempoy tabaa; aawa shempoyenne na7aa shempoy tabaa. Nagara oothiya shempoy i, baw hayqana.

⁵ “Issi asi xillo gidiko, tuma pirdanne suureba oothiko,

⁶ I deriya bolla de7iya eeqa goyinniya bessan meenna; Isra7eele asaa eeqa goyinnenna; ba shooruwa machiw tunisenna; kushe metora de7iya maccara aqena;

⁷ Oonaka un7ethenna; acos oykidaba guye zaarees, bonqenna; koshatida asi muzees; kallotida asi mayzees;

⁸ ba miishiya yelora tal7ena; ba kushiya iitabaape naagees; ase sigethishe xillo pirdees.

⁹ Ta higgsiya naagees; ta wogaa ammanetethan polees; he uray xillo asi gidiya gisho I de7on daana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁰ Gidoshin, he uraas shempo wodhiya woyko kallidi de7eysatape issuwa oothiya iita na7i de7iko,

¹¹ iya aaway haysatape issuwaka oothonna aggin, iya na7ay dere bolla eeqa goyinno bessatan miiko, asa macho tunisiko,

¹² metootanchotanne manqota un7ethiko, bonqiko, acos oykidaba zaaronna ixiko, eeqa goyinniko, tunabaa oothiko,

¹³ ba miishiya yelora tal7idi wodhe ekiko, hessa mela asi de7on de7anee? I de7on deenna! I hessa mela tunabaa oothida gisho tuma hayqana; iya gomey iya oykana.

¹⁴ “Ha iita uraas na7i de7iko he na7ay ba aaway oothiya ha nagara ubbaa be7ishe, hessa melaba oothonna ixiko,

¹⁵ I dere bolla de7iya eeqa goyinno bessatan moonna ixiko, Isra7eele asaa eeqa goyinnona ixiko, ba laggia machiw tunisonna ixiko,

¹⁶ oonaka un7ethonna ixiki, acos oykidaba guye zaariko, bonqona ixiko, koshatidaysa muziko, kallotidaysa mayziko,

¹⁷ iita oosope ba kushiya teqiko wodhe ekanaw yelora tal7onna ixiko, ta higgsiya naagiko, ta wogaa kaalliko, yaatiko, he na7ay de7on daanape attishin, ba aawa nagaraa gaason hayqenna.

¹⁸ Shin iya aaway asa maata sugida gisho, ba ishata bonqida gishonne ba asaa giddon iitaa oothida gisho ba nagaraa gaason hayqana.

¹⁹ “Shin hinte, ‘Na7ay ba aawa nagara gaason ayis seerettenee?’ ” yaageeta. Na7ay tuma pirdanne suure oothidi, ta higgsiya minthidi naagiko, tuma de7on daana.

²⁰ Nagara oothiya uray baw hayqana. Na7ay aawa nagaraa gaason seeretenna; hessadaka, aaway na7aa nagaraa gaason seeretenna. Xillo asi ba xillotethaa gatiya ekan; iita asi ba iitatethan seeretana.

²¹ Shin iita asi ba nagara ubbaafe simmidi, ta kiita naagiko tuma pirdanne suure oothiko, I tuma de7on daanape attishin, hayqenna.

²² I oothida nagaraape issoyka qofetenna; ba oothida xillo oosuwa gaason I de7on daana.

²³ Taani Ubbaa Haariya Goday, iita asi ba iita ogiyape simmidi, de7on de7eysan ufaytaysipe attishin, iya hayquwan ufaytike.

²⁴ Shin xillo asi ba xillotethaa aggidi, iita asi oothiya tuna oosota ubba oothiko, I de7on daanee? Hanenna, I oothida xillo oosuwape issoyka qofetenna; I ammanetona ixida gishonne I oothida nagaraa gisho I hayqana.

²⁵ Gidoshin, “Hinte, ‘Godaa ogey suure gidenna’ geeta. Isra7eele asaw, si7ite; suure gidonnay ta ogiyayee? Hinte ogiya gidennee?”

²⁶ Xillo asi ba xillotethaa aggidi, iita oothiya wode ba naganan hayqees; ba oothida qohuwa gaason de7on de7ena.

²⁷ Shin iita asi ba iitatethaa aggidi, tuma pirdanne suure oothiya wode ba shempuwa ashshana.

²⁸ I ba oothida nagaraa qopidi guye simmida gisho, I tuma de7on daanape attishin, hayqenna.

²⁹ Shin Isra7eele asay, ‘Godaa ogey suure gidenna’ yaagidosona. Isra7eele asaw, suure gidonnay ta ogiya? Hinte ogiya gidennee?

³⁰ “Hinteno, Isra7eele asaw, ta hintena hinte oosuwatho oosuwatho pirdana. Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; nagari hintew dhayos gaaso gidonna mela paaxite; hinte bala ubbaafe simmite.

³¹ Hinte iita oosuwa ubba wora yeggidi, ooratha wozananne ooratha ayyaana ekite. Hinteno, Isra7eele asaw, ayis hayqetii?

³² Taani issi asa hayqonka ufaytike. Hessa gisho, hinte nagaraa paaxidi, de7on de7ite” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

19

Isra7eele Kawotas Kessida Zelelsi

- ¹ Goday Hizqeelako, Isra7eele halaqatas haysada yaagada zeleela:
 - ² “Hinte aayiya gaammota giddon waanida gaammo!
Yalaga gaammota giddon zin7ada, ba marata dichasu.
 - ³ Iya ba maratape issuwa dichin,
I wodala gaammo gidis;
shanka tamaris; ase muussu doomis.
 - ⁴ Kawotethati ubbay iyabaa si7idosona;
enti bookida ollan gelidi oyketis;
siidhen wodoro aathidi Gibxe biitta efidosona.
 - ⁵ Iya aayiya naagidaysi hanonna ixin,
I ufaysay dhaydaysa be7ida wode,
ba maratape issuwa dichada, wodala gaammo kessasu.
 - ⁶ I wodala gaammo gididi, hara gaammota simeretis;
I shanka tamaris; ase muussu oykis.
 - ⁷ I enta miixaa mentherethis; katamata dhaysis;
I gudiya wode biittan de7iya asa ubbay dagammes.
 - ⁸ Iya yuushuwan de7iya kawotethati ubbay
iya oykanaw xihe wothidosona;
banta gitiya miccidosona; enta ollan I oyketis;
 - ⁹ Enti iya sidhen wodoro aathidi hoothen yeggidi,
Babiloone kawako efidosona.
 - I gudeysi zaaridi Isra7eelen si7etonna mela
enti iya qasho keethan yeggidosona.
 - ¹⁰ Ne aayiya haatha doonan toketida woyne mela;
daro haathi de7iya gisho
woyney daashshaninne ayfen kumidi de7ees.
 - ¹¹ Iya tasheti mino gidiya gisho
kawota xam7a gididosona.
Woyney woran de7iya mithatape aadhidi diccis;
ba tashiya darotethaaninne adussatethan
ubbaafe bollara bentis.
 - ¹² Shin he woyney hanqon shodetidi sa7an yegetis;
doloha carkoy iya ayfiya melisis;
iya mino tashey melin tami mis.
 - ¹³ Ha77i I haathi bayna
mela biittan toketis.
 - ¹⁴ Tami iya ubbaafe keyidi,
iya ayfiyanne tashiya mis.
Kawota xam7a gidana mino tashey,
iya bolla bentibeenna.
- Haysi yeeho zelelsi; haysa zelelsi kessiya wode go7etanaw bessees” yaagis.

20

Geella Isra7eele

¹ Nu di7etida laapuntho laythan, ichashantho ageenan, tammantho gal-lasan, Isra7eele cimatape guuthati Godaa sheniya oychanaw yidi, ta sinthan uttidosona.

² He wode Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis;

³ “Asa na7aw, Ubbaa Haariya Goday, Isra7eele cimatako Goday haysada yaagees yaaga: ‘Hinte ta sheniya oychanaw yidetii? Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas: hinte tana oychedana mela ta koyke.’

⁴ “Asa na7a ne enta bolla pirdanee? Tuma enta bolla pirdanee? Hessa gidiko, enta mayzata tuna oosuwa enta erisa.

⁵ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada entaw oda. ‘Taani Isra7eele doorida wode ta kushiya denthada Yayqooba zerethas caaqas. Taani tanatethaa Gibxe biittan entaw qoncisas. Ta kushiya denthada, taani Godaa, hinte Xoossa.

⁶ Ta hintena Gibxefe kessada, hintew doorida biitta, maathinne eessi goggiya biitta, hara biitta ubbaafe aadhida lo77o biitta ehana’ gada caaqas.

⁷ Ta entako, ‘Hinte issoy issoy dosiya tuna eeqata diggite; Gibxe eeqatan hintena tunisopite. Taani Godaa hinte Xoossaa’ ” yaagas.

⁸ Gidoshin, enti taw makallidi, ta odiyaba si7onna ixidosona. Enti banta amotida tuna eeqata diggibookona; Gibxe eeqata goyinnno aggibokona. Hessa gisho, enti Gibxen de7ishin, ta hanquwa enta bolla gussanaw qopas. Ta sheniya wursanaw qofa qachas.

⁹ Shin enti de7iya kawotethata giddoninne Isra7eele asaa Gibxefe kessanaw caaqiya wode ta tanatethaa erisida asaa sinthan ta sunthay tunonna mela oothas.

¹⁰ Hessa gisho, ta enta Gibxefe kessada mela biitta ehas.

¹¹ Kiitetiya ubbaas de7o immiya ta higgia entaw immas; ta wogaa enta taamaarsas.

¹² Enta geeshshey tana Godaa gideysa enti erana mela, ta Sambaata taapenne entafe gidдон malla oothada immas.

¹³ Shin Isra7eele asay mela biittan ta bolla makallidosona. Kiitetiya ubbaas de7o immiya ta higgia menthidosa; ta wogaa kaallibookona; ta Sambaata tunisidosona. Taani mela biittan ta hanquwa enta bolla gussada enta dhaysanaw qopas.

¹⁴ Shin ta enta Gibxefe kessiya wode be7ida kawotethata sinthan ta sunthay tunonna mela enta dhaysabike.

¹⁵ Enti mela biittan de7ishin, entaw immida, hara biitta ubbaafe lo77o gidida maathinne eessi goggiya biitta, enta gelsike gada caaqas.

¹⁶ Hessi haniday enti eeqa goyinnidi, ta higgia menthida gisho, ta wogaa kaalliboonna gishonne ta Sambaata tunisida gishosa.

¹⁷ Gidoshin, ta entaw qadhetida gisho, mela biittan enta wursa dhaysabike.

¹⁸ Enti mela biitta de7ishin, enta naytako haysada yaagas; “Hinte aawata wogaa kaallopite; enta higgia naagopite; woyko enta eeqatan tunopite.

¹⁹ Taani Godaa hinte Xoossaa. Ta wogaas kiitetite; ta higgia naagite.

²⁰ Ta hintera caaqida caaquwas malla gidana melanne taani Godaa hinte Xoossaa gideysa hinte erana mela Sambaata dummayite” yaagas.

²¹ “Shin enta nayti ta bolla makallidosona; kiitetiya ubbaas de7o immiya ta wogaa menthidosa; ta higgia naagibookona; ta Sambaata tunisidosona. Yaatin, mela biittan ta hanquwa enta bolla gussada ta yiloy wurana gakanaw entana dhaysanaw qopas.

²² Shin taani enta Gibxefe kessiya wode be7ida kawotethata sinthan ta sunthay tunonna mela enta dhaysabike.

²³ Enta hara kawotethata gid donne dumma dumma biitta laallanaw mela biittan ta kushiya denthada caaqas.

²⁴ Enti ta wogas kiitetonna ixidosona; ta higgia menthidosona; ta Sambaata tunisidosona; banta aawata eeqa amotidosona.

²⁵ Yaatin, entaw lo77o gidonna wogatanne de7o immonna higgeta immas.

²⁶ Enti banta yarshuwan tunanaada, banta bayra nayta yarshanaada, ta enta yedda bessaas. Ta hessa oothiday enta daganthanaasanne taani Godaa gideysa enti erana melasa” yaagis.

²⁷ “Hessa gisho, asa na7aw, Isra7eele asaas, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda: hessa oothidi hinte aawati ammanetona ixidi tana yiloyidosona.

²⁸ Ta entaw immana gada ta kushiya denthada caaqida biitta enta ehida wode, enti dereta ubbanne irxa mitha ubba be7idosona. Yan banta yarshuwa yarshidosona. Banta, ixaaniyaninne ussha yarshuwan tana yiloyidosona.

²⁹ Taani, ‘Haysi hinte biya dhoqa bessay aybee?’ yaagada oychas. Hachi gakanaw he bessay ‘Bama’ geetetees iya birshethay ‘Dhoqa Goyinno Bessata’ geetetidi xeegetees” yaagees.

Seeranne Maarota

³⁰ “Hessa gisho, Isra7eele asaas, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees yaagada oda: ‘Hinte mayzati oothida nagara oothidi, ayis hintena tuniseetii? Enta tuna eeqa goyinnanaw amotidi ayis kaalletii?’

³¹ Hachika hinte yarshuwa yarshiya wode hinte nayta taman yarshidi, eeqa ubban hintena tuniseeta. Hinteno, Isra7eele asaw, taani hintenan oysheto? Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqas: ta hintenan oyshetike.

³² Hinte, ‘Nuuni mithinne shuchu goyinniya hara kawotethata melanne biittan de7iya hara asaa mela gidana yaagidi qopeeta. Shin hinte qofay polo hanenna.’ ”

³³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ta mino qesiyan, ta micetida kushiyaninne ta hanquwan hinte bolla kawotana.

³⁴ Kawotethata gid dufe ta hintena kessana; hinte laaletida biitta ubbaafe ta mino qesiyan, ta micetida kushiyaninne ta hanquwan hintena shiishana.

³⁵ Ta hintena ‘kawotethata mela biitta’ giya mela biitta ehada, hintena ta sinthan essada, hinte bolla pirdana.

³⁶ Gibxe mela biittan hinte mayzata bolla pirdidaysada, hinte bolla pirdana.

³⁷ Taani hintena ta kawotetha xam7a garsan haarana; hinte ta caaquwa naagana mela oothana.

³⁸ Makallanchotanne nagaranchota ta hinte gid dufe diggana; ha77i enti de7iya biittafe ta enta kessana. Shin enti Isra7eele biitta gelonna mela teqana; he wode taani Godaa gideysa hinte erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

³⁹ Isra7eele asaw, hinteko Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ha77i ta odeysa hinte si7onna ixiko, ubbay bidi hinte eeqa goyinnite. Shin hizape guye, hinte imotaninne hinte eeqatan ta geeshsha sunthaa tunisopite.

⁴⁰ Ta geeshsha zumaa bolla, dhoqa Isra7eele zumaa bolla hinte Isra7eele asay tana, Ubbaa Haariya Godaa goyinnana. Taani hintena ekan; hinte yarshuwa, hinte doorida imuwanne hinte geeshsha imuwa ta hintefe koyana.

⁴¹ Hinte laaletida kawotethata gid dufe taani hintena ehiya wodenne hara biittatape ta hintena shiishiya wode sawo tonku geetetiya yarshoda

ta hintena ekana. Kawotethati xeellishin, hinte giddon ta geeshshatetha qoncisana.

⁴² Kase hinte mayzatas immana gada ta kushiya denthada caaqida Isra7eele biitta hintena zaarada ehida wode taani Godaa gideysa hinte erana.

⁴³ Hinte iita hanotaanne hinte tuna oosuwa hinte he bessan hassayana; hinte oothida iita ooso ubbaa hinte shaatettana.

⁴⁴ Hinteno, Isra7eele asaw, hinte iita hanota melanne hinte tuna oosuwa mela gidonashin, ta sunthaa gisho ta oothiya wode taani Godaa gideysa hinte erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

Dugeha Bagga Bolla Odetida Tinbite

⁴⁵ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

⁴⁶ “Asa na7aw, dugeha bagga simmada xeella; dugeha baggaas oda; dugeha wora bolla tinbite oda.

⁴⁷ Dugeha woraas, Ubbaa Haariya Goday odiyaba si7a yaagada oda. ‘Ta ne giddon tama yeddana; he tamay cil7o mithaanne mela mithaa ubbaa maana. He eexiya tamay to7enna; dugehape bidi, pudeha bagga gakanaw de7iya asa som7o ubbaa he lacoy labana.

⁴⁸ He tama oythiday tana Godaa gideysa asa ubbay be7ana. He tamay to7enna’ ” yaagees.

⁴⁹ Taani zaarada, “Ubbaa Haariya Godaw, hessa oda gada tana kiittofa. Enti, ‘I ubba wode leemison odees gidennee?’ yaagosona” yaagas.

21

Babiloone Mashsha

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, ne som7uwa Yerusalaameko zaarada, asay goyinniya bessata bollanne Isra7eele biitta bolla tinbite oda.

³ Haysada yaaga: ‘Taani new morke. Taani ta mashsha shoohuwape shoddada, ne gidope xillo asaanne iita asa ubbaa wursana.

⁴ Xilluwanne nagaranchuwa ubba dhaysanaw dugehape pudeha gakanaw de7iya asa ubba bolla ta mashsha shoddana.

⁵ Taani Goday, ta mashsha shoohuwape shoddidaysanne guye zaaron-naysa asa ubbay erana’ ” yaagees.

⁶ “Hessa gisho, asa na7aw, asa ubbay xeellishin, ne wozanay meqin, cametada olla.

⁷ ‘Ayis oolay?’ yaagidi enti nena oychiko, ‘Sinthara yaa iita woriya gisho ollayis’ yaaga. He woriyan, ‘Wozani ubbay yashshan seerana; kushe ubbay argaacana; goobatethi ubbay eketana; gulbati ubbay kokorana. He wodey gakis; tuma poletana’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁸ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

⁹ “Asa na7aw, tinbite oda; taani Goday odiyaba asaas oda; mashsha; leefetidanne qushetida mashsha.

¹⁰ “Gora7anaw leefetis;
wol7antha mela phoolanaw qushetis.
Ta asay imetida seera ixida gisho,
hizape guye, oonika ufaytenna.

¹¹ Go7etanaw mashshay qushetis;
leefetidinne qushetidi, Gora7eysas imetanaasa.

¹² Asa na7aw, yeekanne zeleele;
ha mashshay giigetiday ta asaa bollanne

Isra7eele halaqata bollana.

Halaqati ta asaara issife mashshan hayqana;

Hessa gisho, azzanada ne tiraa qoxa.

¹³ Taani ta asaa paacana;

enti nagara paaxonna ixiko,

ha metoy ubbay enta bolla yaana;

Ubbaa Haariya Goday haysa odis.

¹⁴ “Ha77ika asa na7aw, tinbite oda; ne kushiya baqa. He wode mashshi nam7u toho heedzu toho zaaridi shocana; hessika daganthiya, yuushuwa ubban wodhiyanne shukiya mashshi.

¹⁵ Hessi enta wozanay til7anaadanne entafe daroti dhubetanaada oothana. Hintena ayye! Hinte pengen mashshi wol7antha mela wol7amees; shukanaw shoohope shodetis.

¹⁶ Neno, qara mashshaw, ushachinne haddirsi simmida ne simmida bagga ubbaa butha.

¹⁷ Hiza Taani ta kushiya baqana; ta hanqoy dochana” yaagees Goday.

¹⁸ Godaa qalay haysada yaagishe taako yis.

¹⁹ “Asa na7aw, Babiloone kawa mashshay yaa nam7u ogetan malla wotha. Nam7u ogeti issi biittafe dendoosona; ogey katamako simmiya ogen mallata tuussu essa.

²⁰ Issi ogiyan de7iya malla Raaba geetetiya Amoone katamaa biya ogiya mallees; hankoy ogey gimbetida Yihudan de7iya Yerusalaame katamaa biya ogiya mallees.

²¹ Babiloone kawoy ogeti gahetiya daggalan, malla tuussata matan egees. I awu ogiyara baaneko eranaw, donge tooran saama yeggana; ba eeqata zore oychana; maraaciya be7ana.

²² Gimbiya pengiya laaliya duruma ehana mela, wodho kiita aathana mela, ceeqetana mela, dirsa pengiya laaliya duruma katama pengen essana mela, biitta doorana melanne miixa giigisana mela Yerusalaame saami iyaw ushacha kushen keyis.

²³ Yerusalaame asay Babiloone kawuwara caaqida gisho, hessi banta bolla gakana gidi qopibookona. Shin Babiloone kawoy enta di77iya wode enti banta nagaraa hassayana.

²⁴ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; hinte nagaray qoncis; hinte bala gideysa asa ubbay erees; hinte oosoy hinte nagarancho gideysa bessees. Hessa gisho, hinte iita oosoy hassayetana; hinte, hinte morketas aadhidi imetana.

²⁵ “Neno, iitanne tuna gidida Isra7eele halaqaw, ne pirdaa gallasay gakis.

²⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ne huuphiyape kallachaa den-tha; ne huuphe xaatha qaara. Hizape guye kaseysada hananabay baawa; ziqay dhoqu gaana; dhoqay ziqi gaane.

²⁷ Gado! Gado! Taani ha katamaa dhaysana. Pirdanaw maati de7eysi yaana gakanaw ha katamay zaaridi keexetenna. I yaa wode ta iyaw aathada immana” yaagees.

²⁸ Asa na7aw, haysada yaagada tinbite oda. Isra7eele cayiya Amooneta Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda.

“Dhaysiya mashshi shoohope shodetis;

wodhanaw wol7amees;

wursanaw qushetees.

²⁹ Hinte be7iya qoncethay wordo;

hinte odiya tinbitey wordo.

Hinte iitanne tuna asi;

hinte pirda gallasay gakis
hinte qoodhen mashshi wodhana hanees.

- ³⁰ Mashshaa shoohuwan zaarite;
hinte medhetida bessan, hinte yeletida biittan
ta hinte bolla pirdana.
- ³¹ Taani ta hanguwa hinte bolla gussana;
ta hanqo tamay hinte bolla eexana;
dhayso meezetida, wozana mino asaas aathada immana.
- ³² Hinte taman dhayana;
hinte suuthay hinte biittan gukana;
hinte zaaridi hassayeteketa.
Taani Goday haysa odas" yaagis.

22

Yerusalaame Nagara

- ¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.
- ² "Asa na7aw, shempo wodheysati kumida katamaa bolla pirdanaw gi-igadiiii? Yaatiko, I oothida tuna ooso ubbaa iyaw oda.
- ³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda: ne daro asaa wodhida gishonne eeqa goyinnon nena tunisida gisho ne dhayo wodey gakis.
- ⁴ Ne gussida suuthan bala gidadasa; ne oothida eeqan tunadasa. Ne pirdaa gallasay matatis; ne dhayo wodey gakis. Hessa gisho, ta nena kawotethatas miichasinne hara biittatas qelqisees aggana.
- ⁵ Neno, ne sunthay iitida dagami kumida katamaw, mataninne haahon de7eysati nena qelqisana.
- ⁶ "Ne giddon de7iya Isra7eele halaqati ubbay suuthu gussanaw banta wolqaa ay mela go7etiyyako be7a.
- ⁷ Ne giddon de7eysati banta aawanne banta aayiw bonchokona. Enti bete asaa cimmoosona; am7etanne aawu aayiya bayna nayta naaqoosona.
- ⁸ Enti ta geeshsha miisheta kadhoosona; ta Sambaata tunisoosona.
- ⁹ Ne giddon issoti issoti harata wodhisana wordon odoosona; harati eeqas yashetidaba moosona; harati laymatoosona.
- ¹⁰ Ne giddon issoti issoti ba aawa machera tunoosona; harati kushe metoy de7iya maccasara wolqan tunisoosona.
- ¹¹ Ne giddon issoti issoti ba shooruwa machera tunoosona; aaway ba na7a machera tunees; ba aawa na7iw, ba michiw wolqan iissidi yeellayees.
- ¹² Ne giddon issoti issoti miishe ekidi, shempo wodhoosona; harati banta miishiya banta yara gidida Isra7eeletas yelora tal7oosona; enta bonqidi bantaw duretoosona; tana kumethi dogidosona" yaagees Ubbaa Haariya Goday.
- ¹³ "Asay bessonna miishe ekiya gishonne shempo wodhiya gisho, taani ta kushiya hinte bolla denthana.
- ¹⁴ Ta nena seeriya wode ne goobatethay neera daanee? Woyko ne kushey mino gidanee? Taani Goday haysa odas; ta odidaysada oothana.
- ¹⁵ Ta nena kawotethata giddoninne biittata giddon laallana; ne tunatethaa neepe diggana.
- ¹⁶ Hara kawotethata sinthan ne kawuyana; taani Godaa gideysa ne erana" yaagis.
- ¹⁷ Goday taako haysada yaagis:

18 “Asa na7aw, Isra7eele asay aykoka pathokona; enti ubbay bira sheeshiya wode naase biratape, qorqorope, biratapenne irsaasepe keya sha7a mela.

19 Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; ‘Hinte ubbay atala mela gidida gisho ta hintena ubbaa Yerusalaame shiishana.

20 Bira, naase birata, birata, irsaasenne qorqoro taman hubidi sheesheysada ta hintena shiishada ta hanquwana til7isana.

21 Ta hintena Yerusalaame shiishada, ta hanqo tama hinte bolla eethada hintena yan til7isana.

22 Biri coocen shee7eysada hinte Yerusalaamen til7ana. He wode taani Goday ta hanquwa hinte bolla gussidaysa hinte erana’ ” yaagees.

23 Zaaridi Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

24 “Asa na7aw, enta biittay tunida gisho, ta hanquwan iri bukonna mela diggada enta seera domidasa Isra7eele asaas oda.

25 Ne giddon enta halaqati wodhidaba gudishe mentherethiya gaammo mela; enti wodhoosona; miishe gidin, hara buqura gidin, ubbaa bantaw ekoosona; daro maccasata am7o oothidosona.

26 Kahineti ta higgia menthidosona; ta geeshshabata bonchibookona. Geeshshinne geeshshi gidonna ba shaakokona; tunanne tunaa gidonna ba shaakidi tamaarsokona; ta Sambaata yeggi aggideta. Hessa gaason ta Isra7eele asaa giddon bonchetabike.

27 Halaqati banta wodhidaba duuserethiya suudhume mela; enti bantaw bessona duretethi demmanaw shempo wodhoosona.

28 Nabeti godaa booqinte tiyiya asada, wordo qoncethi be7idi, wordo tinbite odidi enta nagaraa genthoosona. Goday odonna de7ishin, ‘Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees’ yaagosona.

29 Biittan de7iya asay bongqosona; manqotanne metootanchota un7ethoosona; enti suure pirdaa diggidi bete asaa geellayosona.

30 “Taani biitta dhaysona mela dirsa gimbiya keexey, laaletida dirsa gimbiya baggara ta sinthan eqidi naagiya issi asi koyas; shin oonaka demmabike.

31 Hessa gisho, ta hanquwa enta bolla gussana; taani ta yiluwan enta dhaysana; enti oosuwa enta bolla zaarana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

23

Nam7u Layma Micheta

1 Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

2 “Asa na7aw, issi aayepe yeletida nam7u micheti de7oosona.

3 Enti Gibxen de7ishe, banta na7atethafe doomidi, layma gididosona. He biittan de7iya addeti enta dhanthan kaa7idosona; enta geela7otethay eketis.

4 Entafe bayre sunthay Ohoolo; kaalo miche sunthay Ohooliba. Enta nam7a taani machin, taw addenne macca na7a yelidosona. Ohoola Samaare; Ohooliba qassi Yerusalaame.”

5 “Ohoola taw macho gidada de7ashe laymatasu; iya ba olancho gidida Asoore laggethota kaallada bawusu.

6 Enti kaalose daaniya ma7o ma7ida olanchota, biitta haareysatanne toora moconata; enti ubbay na7atethinne mala lo77o gidida para toggiya asata.

7 Iya bana layma oothada, ubbaafe lo77iya Asoore addetas bana aathada immasu. I laymatethay iya Asoore eeqata goyinnada tunana mela oothis.

8 Iya Gibxen doomida laymatetha ha77ika aggabuku; I na7atethafe doomidi, addeti I dhanthaa kaa7osonanne iira laymatoosona.”

⁹ “Hessa gisho, iya minthada siiqiya Asoore laggethota taani iyo aathada immas.

¹⁰ Enti iyo qaaridi kalloydosona; I addenne macca nayta di7idi oykidosona; iyo mashshan wodhidosona. Iyo gakida pirda gaason, maccasa gidon qelqisethas attasu.”

¹¹ “I michiya Ohooliba hessa be7asu; iya ba amuwaniinne ba laymatethan ba michefe aadhada tuna gidasu.

¹² Iyaka Asoore haareysati, toora moconata, lo77o ma7o ma7ida olan-chotanne para toggiya asata, na7atethinne mala lo77o asata minthada siiqasu.

¹³ Iyaka bana tunisidaysa be7as; enti nam7ay issi ogen boosona.”

¹⁴ “Iya ba laymatetha yaa darsasu; iya godaa bolla woocetidi oosetidi zo7o qalamen tiyetada Kaldaaweta adde misile be7asu.

¹⁵ Enti banta xeessan zinnaare dancidosona; banta huuphiyan lo77o carqe xaaxidosona. Enti ubbay Kaldaawe biittafe yida Kaldaaweta halaqata daanosona.

¹⁶ Iya enta misileta be7ida wode daro siiqada, enta xeezanaw Kaldaaweta biitta ase kiittasu.

¹⁷ Babilooneti iiko yidi, iira laymatidi iyo tunisidosona. Enti iyo daro tunisidaape guye, iya enta shaatetasu.

¹⁸ Iya ba laymatetha qoncen oothida wodenne ba kalluwa qaara bessida wode, taani I michiw aggidaysada iyoka shaatettada aggas.

¹⁹ Shin iya Gibxen layma gidada de7iya, ba yalagatetha wodiya hassayada, ba laymatetha kaseysafe yaa darsasu.

²⁰ Enta atunthay hareysa mela, enta kochay paraysa mela gidida ba laggethota kaallada basu.

²¹ Neno, Ohoolibe, ne yalagatetha wodiyan Gibxe addeti ne dhanthan kaa7ishin, ne geela7otetha ekishin, neeni polida laymatetha zaarada ha77i oothanaw amottaasa.”

²² Hessa gisho, Ohoolibe, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani ne laggethota, ne shaatetta aggidaysata ne bolla denthana; ta enta ne bolla ubba bessara ehana.

²³ Babiloonetanne Kaldaaweta ubbaa, Faaquda, Sohaane Qo7aana, Asooreta ubbaa, na7atethinne mala lo77o asata, biitta haareyisata, toora moconata, olanchota, halaqatanne para toggiya asata ne bolla ehana.

²⁴ Enti ola para gaaretara, caana gaaretaranne daro olanchotara pudeha baggafe hinte bolla yaana. Enti wogga gondallenne guutha gondalle oykidi, birata barneexa wothidi, ne yuushuwan salpana. Taani nena entaw aathada immana; enti nena banta wogaa mela pirdana.

²⁵ Taani ta hanquwa ne bolla yeddana; enti neera hanqo suulan gahetana. Enti ne siidhiyanne ne haythaa qanxana; attidaysati mashshan wurana. Enti ne adde naytanne ne macca nayta oykana; attidaysata taman xuuggana.

²⁶ Enti ne ma7o ubbaa neepe qaaridi ekana; ne alleeqo ubbaa neepe kessidi ekana.

²⁷ Hessada oothada, ne Gibxefe ehida laymatetha amuwa neepe diggana. Neeni nam7antho Gibxeta eeqa misileta dhoqu gada xeellonnaada woyko enta hassayonnaada oothana.”

²⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani nena ne ixeyisata, ne shaatettada aggidaysatas aathada immana.

²⁹ Enti nena ixana; ne daaburada demmidaba ubba bonqidi, nena xire kallo ashshana. Ne laymatetha amoy qoncanaada oothana. Ne laymatetha amoy,

³⁰ hessa ne bolla ehis. Neeni kawotethatara laymatadasa; enta eeqatara nena tunisadasa.

³¹ Ne michiya bida ogiya neka badasa. Hessa gisho, nena I xuu7aa ushshana.”

³² Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Neeni ne miche xuu7ape uyana; he xuu7ay gitanne ciimmo. I tigin, daro ekiya gisho, asi ubbay ne bolla miicananne nena qidhana.

³³ Neeni mathota gandigarananne azzanana. Hessi ne miche Samaare xuu7ay new dagamanne dhayo ehana.

³⁴ Ne iya xiizothada uyana; xuu7a menthana; kun7an ne dhantha gaarana.” Taani Ubbaa Haariya Goday haysa odayis.

³⁵ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Neeni tana dogida gisho, taw zoko zaarida gishonne ne laymatetha amuwas gate ekana.”

³⁶ Goday taako haysada yaagis: “Asa na7aw, Ohooli bollanne Ohoolibi bolla pirdanaw giigetadii? Enti oothida tuna oosuwa entaw oda.

³⁷ Enti nam7ay laymatidosona; shempo wodhidosona. Enti banta eeqa goyinnidosona. Hari attoshin, enti taw yelida banta adde nayta banta eeqatas kathi oothidi yarshidosona.

³⁸ Hessafe aathidi hara iitabaa ta bolla oothidosona; enti ta keethaa tunisidosona; he wode ta Sambaataka shaaridosona.

³⁹ Enti banta nayta eeqatas yarshida gallas, enti ta keetha gelidi tunisidosona; enti ta keethan oothiday haysa.”

⁴⁰ Enti haaho bessafe addeti yaana mela ase kiittin, enti yidosona. Hinte nam7u micheti hinte bolla meecetideta; hinte ayfiya tiyetideta; alleeqo aathideta.

⁴¹ Lo77o arjeeta bolla uttideta; xarphieza bolla ta ixaaniyanne ta shamaho zaytiya wothideta.

⁴² Ufaytiya asaa koysethi hinte matan si7etees. Mathotida asay mela biitta yidosona. Hinte kushen sagaayo wothidosona; lo77o kallachata hinte huuphen goxidosona.

⁴³ Taani ta wozanan, “Ha addeti asatethay laymatethan gilqida macceera laymatoosona” yaagas.

⁴⁴ Addey maccasara laymateysada, haysati entara laymatidosona. Enti laymatanaw amotiya Ohooliranne Ohoolibira laymatidosona.

⁴⁵ Enti layma gidiya gishonne shempo wodhiya gisho, xillo asati laymatiiyanne shempo wodhiya enta bolla pirdana.

⁴⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Daro asa denthethada enta bolla eha. Enta daganthiiyanne enta bonqiya asatas aatha imma.

⁴⁷ Ha daganthiya asati yidi, enta shuchan caddo; mashshan buho; enta addenne macca nayta wodho; enta keethaa taman xuuggo.

⁴⁸ Maccas ubbay naagetana mela taani biitta ubbaafe laymatethi dhaysana.

⁴⁹ Hinte nam7u micheti hinte laymatetha gishonne eeqata hinte goyinnida nagaraa gisho hintena pirdana. Taani Ubbaa Haariya Godaa gideysa hinte he wode erana” yaagees.

24

Diste Leemiso

¹ Nuuni di7etida uddufuntho laythan, tammantho ageenan, tammantho gallas, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, hachi gallas mazgaben xaafa. Babiloone kawoy Yerusalaame tegiday hachi.

³ Ha makallancho asaas Ubba Haariya Goday haysada yaagees gada ha leemisuwaa oda. Madabe diste tama bolla wothada haathe iyan tiga.

⁴ Gedaanne angaasuwa, lo77o asho ubbaa muxada, iyan yegga; lo77o megethaa qanxerethada iyan kuntha.

⁵ Hessaas ne ekan darsay wudiyaape dooretidaysa gido. Distiya garsan mithi wothada ashuwanne megetha kaxana gakanaw doysa.”

⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Suuthu gussiya katamaa ayye! Iya shi7idi geeyonna ixida naase birata diste mela gidasu. I gidдон de7iya muxetida ashuwa saama yeggonna kushen gahetidaysa kessa kessa eka.

⁷ He katamay wodhida asaa suuthay hanno gakanaw in de7ees. Suuthi gussashe, aybika kammonna danda7onna zaalla bolla gussasupe attishin, baanan kammana biitta bolla gussabuuku.

⁸ Halo keyanaw, ta hanquwa denthethanaada, kamettonna mela iya gussida suuthaa taani zaalla bolla wothas.”

⁹ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Suuthu gussiya katamaa ayye! Taani mithi gujada wothana.

¹⁰ Daro mithi wotha; tama eetha. Ashuwa loythada doysa; cambaa mal7etha; megetha xuugga.

¹¹ Kaysa Madabe diste tama bolla wotha. Iya bolla de7iya buuqay seeridi kichana gakanawunne iya bolla de7iya shi7ay xuugetiidi dhayana gakanaw suullidi michana mela tama bolla wotha.

¹² He daaburay ubbay coo mela gidis; iya bolla de7iya daro shi7ay hari attoshin, taman kichibeenna.

¹³ Yerusalaame, nene tuniday ne iita oosuwana. Ta hanqoy ne bolla wurana gakanaw hizape neeni geeyaka. Ne tunatethafe nena geeshshanaw koyas shin, ne geeyanaw koyabaaka.

¹⁴ Taani Goday haysa odas; hessi hanana. Taani guye simmike; new qadhetike; ta qofaa laammike. Ne ogiyadanne ne oosuwada taani nena pirdana. Taani Ubbaa Haariya Goday haysa odayis” yaagis.

Hizqeela Mache Hayquwa

¹⁵ Qassika Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

¹⁶ “Asa na7aw, ne siiqiyanne ne ayfe sinthan lo77iya ne machiw akeekona wodhana. Hessa kayotofa, yeekofanne afuxofa.

¹⁷ Oola, shin ne ooliya asi si7opo; hayqidaaris kayotofa. Neeni ne huuphen qace xaaxa; ne tohuwan caamma aatha. Ne doona kammofa; shochi moopa.”

¹⁸ Wonta taani asaas odas; omarsi ta machiya hayqasu. Wontetha gallas Goday tana kiittidaysada oothas.

¹⁹ Asay taako, “Ha neeni oothiyabas birshethay aybeko nuus ayis odikii?” yaagis.

²⁰ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis yaagada entaw odas.

²¹ Ubbaa Haariya Goday Isra7eele asaa haysada yaagees; “Hinte ceeqetiya, hinte ayfe amuwanne hinte shempoy amotiya ta keethaa taani tunisana hanayis. Hinte guye ashshida hinte adde naytinne hinte macca nayti mashshan wurana.

²² He wode ta oothidaysada hinte oothana. Hinte doona kammeketa; shochu meeketa.

²³ Hinte huuphiya xaaxite; hinte tohuwan caamma aathite. Kayoteketa woyko yeekeketa. Shin hinte hinte nagaraa gaason gilqananne issoy is-suwara oolana.

²⁴ He wode Hizqeeli hintew malaata gidana; I oothidaysada, hinte oothana. Hessi haniya wode, taani Ubbaa Haariya Godaa gideysa hinte erana.

²⁵ “Asa na7aw, taani enta ufaysaanne bonchuwa, enta ayfen lo77iyabaanne enta wozanay amotiyaba mino bessa, qassi enta adde naytanne enta macca nayta entafe ekana.

²⁶ He gallas new wore odanaw issi asi kessi ekidi yaana.

²⁷ He gallas ne doonay dooyetana; ne iyara odetana; zaarada muume gidaka. Hessada hanada, ne asaas malaata gidana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagis.

25

Amoone Bolla Odetida Tinbite

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, ne som7uwa Amooneko zaarada, enta bolla tinbite oda.

³ Ubbaa Haariya Goday odiya qaala si7ite. Hinte ta keetha tunisiya wode, Isra7eele biittay baysa attiya wodenne Yihuda asay di7etiya wode hashshu gideta.

⁴ Taani hintena doloha bagga biitta asaas laata oothada immana. Enti hinte giddon kambe keexidi daana. Hinte mithaa ayfiya enti maana; hinte maatha enti uyana.

⁵ Taani Raaba katamaa gimaleti heemetiya bessi kessana; Amooneta biitta dorsaa wudey pee7iya bessi oothana. Taani Godaa gideysa hinte he wode erana.

⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Hinte Isra7eele dhayuan kushe baqida gisho, gupida gishonne ufaytidi qelqisida gisho,

⁷ taani hinte bolla ta kushiya denthas. Hintena kawotethatas di7o oothada immana. Ta hintena asaape shoddana; kawotethata giddofe dhaysana. Taani Godaa gideysa hinte he woden erana’ ” yaagees.

Moo7abe Bolla Odetida Tinbite

⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Moo7abeyne Sayre, ‘Yihudi hara kawotethata ubba mela’ yaagida gisho,

⁹ taani Moo7abe biitta teqana; iya zawa naagiya, eretida Beet-Yashimoota, Ba7aal-Ma7oonanne Qiratayma katamata dhaysana.

¹⁰ Hizape guye Amooneta gujada, enti kawotethata giddon hassayetonna mela enta doloha bagga biittafe yida asaas aathada immana.

¹¹ Taani Moo7abe pirdana; taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees.

Edoome Bolla Odetida Tinbite

¹² Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Edoomey Yihuda bolla halo keyida gishonne qohida gisho,

¹³ taani kushiya Edoome bolla denthana. Yan de7iya asaanne mehiya kumethi dhaysada baysa kessana. Temaanape bidi, Dedaana katamaa gakanaw enti mashshan wurana.

¹⁴ Taani Isra7eele baggara Edoome bolla halo keyana. Isra7eeleti enta bolla ta yiluwa mela oothana. Taani halo keydaysa Edoomey erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

Filixseeme Bolla Odetida Tinbite

¹⁵ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Filisxeemeti banta wozanaa itatethan halo keyida gishonne aqida morken Yihuda kadhidi dhaysanaw koyida gisho,

¹⁶ taani ta kushiya Filisxeemeta bolla denthana. Taani Keltaaweta qanxana; abba doonan attidaysata ubbaa dhaysana.

¹⁷ Ta enta bolla gita halo keyana; ta hanquwan enta seerana. Taani enta bolla halo keyiya wode, taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees.

26

Xiroosa Bolla Odetida Tinbite

¹ Nuuni di7etida tammanne issantho laythan, ageena koyro gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Xiroosa asay ufaytishe, ‘Hashshu! Yerusalaamey kundis; iya pengey waggi gidi dooyetis. I laaletidi dooyetida gisho hizape guye nu duretana’ yaagosona.

³ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; ‘Neno, Xiroosa, taani new morke. Abba zuley dendeysada taani daro kawotethata ne bolla ehana.

⁴ Enti ne dirsaa gimbiya laallana; ne gimbe shakota menthana. Ta nena biitta ubbaa quchidi efin, kallo de7iya zaalla oothana.

⁵ Neeni abba gidдон asay banta molo gitiya melisanaw micciya bessi gidana. Hara kawotethati Xiroosa bonqana.

⁶ Waanna biittan de7iya gutata mashshan wursana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana’ yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁷ “Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Xiroosa bolla ola denthana mela kawota kawo gidida Babiloone kawa Nabukadanaxoora, paratara, para gaaretaranne daro olanchotara pudeha baggafe ehana.

⁸ Enti waanna biittan de7iya gutata mashshan wursana. Enti nena teqidi, ne dirsaa gimbiya gathidi, biitta doorana; banta gondalliya ne bolla denthana.

⁹ Dirsaa gimbeta dom7idi laaliya miishen ne dirsaa gimbiya mentherethana; banta ola miishen ne adussa gimbeta laallana.

¹⁰ Iya parati daro gididiya gisho, enti dentiyya baanay nena kammana. Paratinne parata gaareti laaletida katamaa dirsaa pengiyara geliya wode enti sissiya garmamoy ne dirsaa gimbiya qaathana.

¹¹ Enta parati ogeta ubbaa yedhana. Ne asaa mashshan wursana; ne wolqaama tuussati sa7an kundana.

¹² Ne shaloy di7etana; ne zal7iya miisheti bonqetana. Ne dirsaa gimbetanne ne lo77o keethata ubbaa dhaysana; ne shuchata, ne sanqaanne laaletida ubbaa efidi abban yeggana.

¹³ Ne mal7o yetha ta teqana; ne diitha girsay zaari si7etenna.

¹⁴ Ta nena kallo de7iya zaalla oothana; neeni asay banta molo gitiya micciya bessi gidana. Taani Goday haysa odida gisho, neeni zaarada keexetaka’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁵ “Ubbaa Haariya Goday Xiroosa katamaako haysada yaagees: ‘Ne morke ti ne bolla dendiya wode yuushoy abban teqetida biittan de7iya asay, ne goyretiya wode waassiya waasuwa si7idi, yashshan kokorana.

¹⁶ Abbaa doonan de7iya haareysati banta araatape wodhana. Banta boncho ma7uwanne alleeqetidi oosetida ma7uwa qaaridi yashshan kokorishe biittan uttana. Ne bolla gakida metuwa qopidi, enti daro dagammana; enti ubba wode kokorishe daana.’

¹⁷ Enti new haysada yaagidi zelesi kessana:

“Abbaa doonan de7iya yashshiya katamata;
wolqaama asay de7iya katame,
neeni waana laaletadii?

Neeninne ne giddon de7ida asay
abba doonan de7iya asa ubbaa yashisadasashin.

¹⁸ Neeni kundiya gallas
yuushoy abban teqetida biittati kokoridosona.
Haathan teqetida biittati
ne dhayuwana dagammidosona” yaagis.

¹⁹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ha77i oonika doonna kata-
matada ta nena baysa kessana. Taani abba haatha ne bolla ehin, daro
haathay nena kammana.

²⁰ Neeni si7oole gelada beni hayqida asaara walaketana mela oothana.
Neeni biittafe garsan, beni moogetidi, merinaw laaletidi attidaysatara
daana mela oothana. Neeni zaarada asi de7iya katama gidaka; de7on
de7eyisata biittan zaarada besse demmaka.

²¹ Taani ne wursethaa daganthiya wursethi oothana; new hessi wursethi
gidana. Asi nena koyana; shin neeni zaarada bentaka” yaagees Ubbaa
Haariya Goday.

27

Xiroosas Kessida Zelelsi

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Xiroosas zelelsi kessa.

³ Yuushoy abban teqetida biittan de7iyanne abba gaxan de7iya daro
asaara zal7iya, katamaas, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees.

“‘Neno Xiroosa, taani puulanne
borey bayna mala lo77o’ ” yaagadasa.

⁴ Ne zaway abba gul7aana;
nena keexaysati loythidi oothidi keexidosona.

⁵ Ne sanqa Sanira xiiddan oothidosona;
ne markabiya tuussaa Libaanose zigan giigisidosona.

⁶ Haathaa pidhiya mithati
Baasane wolaape oosetidosona.

Ne markabiya hiixay Qophiroosa xiiddan,
iya yuushoy dangarsa zaalen alleeqetis.

⁷ Ne sharay bandirada haahon bentana mela,
Gibxeta liinope alleeqetidi oosetis.

Ne kamaa geshey Qophiroosape yida,
kaalose ocha teera daaniya ma7ope oosetidaysata.

⁸ Ne markabiya kolxiseysati Sidoonanne Arwada katamatape yidaysata;
ne markabiya laaggeysati loohida ne asata.

⁹ Markabiya giigiseysati Gebaalape yida eranchotanne kaaletthiya hiillan-
chota;
abban biya markabe ubban de7iya oosanchoti wodha keya gidi ne
giddon zal7oosona.

¹⁰ “Farsefe, Liidepenne Liibepe yida olanchoti,
ne olanchota maaddidi oletidosona.

Banta gondalliyanne banta ola barneexa ne giddon kaqididosona;
enti nena bonchida asata.

¹¹ Arwadanne Heleka olanchoti,

ne dirsa gimbiya naagoosona.

Gammada asay ne adussa gimbi shako bolla naagoosona;
banta gondalliya ne gimbiya bolla kaqidosa;
ne puulatana mela oothiday entana.

¹² Ne daro duretetha gaason Tarsesi neera zal7is;
I bira, birata, qorqoronne irsaase neera laammidi zal7oosona.

¹³ Yawaani, Tubaalinne Mosahi neera zal7idosona;
aylletanne naase birata immidi, ne miishiyara laammidosona.

¹⁴ Beet-Torgaama asay
toga parata, ola paratanne baqulota immidi, ne miishiyara laammis.

¹⁵ Didaana asay neera zal7idosona; yuushoy abban teqetida biittatan
de7iya asay dangarsa zaalenne zophe mifhi new ehoosona.

¹⁶ “Ne daro duretetha gaason, Soore asati neera zal7idosona; enti ciliilo
al7o shuchi, zo7o al7o shuchi, yeleello alleego, ocha teera daaniya ma7uwa,
al7o liinonne alleeqetida ma7o ehidi ne miishiyara laammidosona.

¹⁷ Yihudanne Isra7eele asay neera zal7idosona; enti Minite gade giste,
maldo, eessi, zaytenne dhalliya balsaame zayte ne miishiyara laammi-
dosona.

¹⁸ Ne daro duretethinne shallooy de7iya gisho, Damasqoy, Kelboona,
woyniyanne zahaara dorsa ikise immidi ne miishiyara laammidosona.

¹⁹ Uzaalen de7iya Daanenne Yawaana asay ne dumma dumma miisheta
shammidosona. Enti ne miishiyara laammanaw alleeqetida biratanne
dumma dumma sawo ehidosona.

²⁰ “Didaana asay koor gilaase ehidi zal7idosona.

²¹ Arabetinne Qedaare halaqati ubbay ne zal7e miishiyas dorsa urgeta,
marazetanne deeshata ehidosona.

²² Saabanne Rama zal7anchoti al7o shuchu, worqanne dooretida sawota
immidi, ne miishiyara laammidosona.

²³ Kaarane, Kane, Edene, sabba Asoorene Kelmaada katamati ubbay
neera zal7idosona.

²⁴ Enti lo77o ma7ota, kaalose daaniya ma7uwa, alleeqetida ma7uwa,
gazza sigaajata, loythi dooqida sibaagotanne wodorota immidi, ne gyan
zal7oosona.

²⁵ “Tarsesa markabeti ne miisheta caanidosona. Neeni darobay caanetin,
abba bolla biya markabe mela gidadasa.

²⁶ Ne markabiya laaggeysati nena ekidi, abba giddo gina efidosona; shin
doloha carkoy nena abba giddon mentherethis.

²⁷ Neeni meqeretida wode ne duretethayenne ne zal7e miishe ubbay, ne
markabiya laaggeysati, ne markabiya giigiseysati, ne zal7anchotinne ne
giddon de7iya olanchoti ubbay abba giddon muuketidosona.

²⁸ Enta waasoy abba gaxaa de7iya biitta daganthis.

²⁹ “Markabiya bolla uttidi haatha pidheysati ubbay markabetape keyidi,
abba gaxan eqidosona.

³⁰ Enti ubbay banta huuphen baana qolidi, bidon gondoretishe, ne
dhayuwa gisho iita yeeho yeekidosona.

³¹ New kayotidi, banta huuphiya meedidi, kayo ma7o ma7idosona; enti
daro azzanidi new yeekidosona.

³² Enti haysada yaagidi new zeleelidosona:

“Ha77i abba giddon si77i gida,
Xiroosa meli oonee?”

³³ “Ne zal7e miishey abba pinnidi yaa wode,
daro asaa kalsadasa;

ne shaluwan biittan de7iya kawoti duretidosona.

³⁴ Shin ha77i ciimmo abban meqeretadasa;
ne zal7e miisheynne new oothiya asa ubbay,
neera abba gidдон муукетиди dhayidosona.

³⁵ Yuushoy abban teqetida biittan de7iya asa ubbay
ne bolla gakiḁaba be7idi dagammidosona.

Enta kawoti daro yayyidosona;
enta som7oy yashshan shullis.

³⁶ Ne wursethay daganthiyaba gidis;
neeni zaarada daaka.

Hessa gisho, biitta ubban de7iya
zal7anchoti, shinchalle gidoosona” yaagis.

28

Xiroosa Kawa Bolla Odetida Tinbite

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gadas Xiroosa
halaqa oda: ‘Ne wozanay otortida gisho, taani xoosse; taani abba gidдон,
xoossata араатан uttas’ yaagadasa. Neeni, ‘Taani xoossada, cinca gidas gada
qopikoka ne asepe attishin, xoosse gidaka.

³ Ne Daanelape aadhada cincay? Ay xuurika neepe geemmennee?

⁴ Tuma ne cincatethaaninne ne akeekan dure gidadasa; ne buqura minja
keethan biranne worqaa shiishadasa.

⁵ Ne zal7iya eran daro wodhe demmadasa; ne duretetha gaason ne
wozanay otortis’ ” yaagees.

⁶ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani xoossada
cinca gada qopiya gisho,

⁷ ta ne bolla qadhey bayna wozana mino morketa ehana; enti neeni
cincatethaaninne erantethan shiishida shalo ubbaa mashshan dhaysana; enti
ne bonchuwa tunisana.

⁸ Enti nena si7oole yeddana, neka ciimmo abban hayqana.

⁹ Enti nena wodhanaw yaa wode neeni, ‘Taani xoossa’ gaanee? Nena
wodhiya asaa kushen ne kundiya wode ne asepe attishin, xoosse gidaka.

¹⁰ Neeni allagata kushen ammanonna asi hayqiya hayqo hayqana”
yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹¹ Qassi Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

¹² “Asa na7aw, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada Xiroosa
kawas zeleela: ‘Neeni kase cincatethan kumadasa; neeni asi leemisidi odiya
puulanne cinca gidadasa.

¹³ Neeni Edenen, Xoossa gannatiyan kase de7adasa; sardiyoone, toop-
haze, almaaze, birille, margide, yasphe, sanparenne baluure geetetiya
al7o shuchan alleeqetada, lo77o worqa alleeqo kase ma7adasa; ne med-
hetida gallas he ubbay new giigis.

¹⁴ Nena naagiya kiruube oothada shuumas; nena tiyas. Ta geeshsha
zumaḁ bolla ne de7adasa; tamada phooliya al7o shuchata gidдон simere-
tadasa.

¹⁵ Ne medhetida gallasaape doomada, iitabay ne bolla bentana gakanaw
borey bayna de7adasa.

¹⁶ Ne daro zal7en mathotida gisho buqethan kumada, nagara oothadasa.
Hessa gisho, ta geeshsha zumaape nena wolqan kessas. Nena naagiya
kiruubey, he tamada phooliya al7o shuchata giddofe yedethis.

¹⁷ Neeni mala lo77o gidiya gisho daro otortadasa; ne boncho koyada cincatetha kawushadasa. Hessa gisho, ta nena sa7an yeggas; hara kawoti nena be7idi bayana mela oothas.

¹⁸ Ne nagaraninne ne balethiya zal7iyan, ne goyinno bessata tunisadasa. Hessa gisho, tami ne giddofe keyanaada oothas; ika nena mis. Ubbay xeellishin, ta nena xuuggada sa7aa bolla bido kessas.

¹⁹ Nena kase eriya kawotethati ubbay dagammidosona. Ne wursethay yashshiyabaa gidis; neeni zaarada bentaka” yaagis.

Sidoona Bolla Odetida Tinbite

²⁰ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

²¹ “Asa na7aw, ne som7uwa Sidoonako zaarada iya bolla tinbite oda.

²² Neno, Sidoona, ta new morke gidana. Taani ne bolla oothiyaban ta bonchoy qoncana. Ne giddon de7eysati pirdan taani ta geeshshatetha bessiya wode, taani Godaa gideysa enti ubbay erana.

²³ Ta ne bolla iita harge yeddana; oge ubban suuthi gkanaada oothana. Ubba baggara yaa olaa gaason ne asay mashshan hayqana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana.

²⁴ Hizape guye Isra7eele yuushon de7iya, iya kadhidi xeelliya, biitta ubban aguntha melanne kinchote mela qohiya oonika deenna. Taani Ubbaa Haariya Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁵ “Isra7eele asaa laaletida biitta ubbaafe shiishada ehiya wodenne kawotethata ubbaa sinthan taani ta geeshshatetha bessiya wode, taani ta aylliya Yayqoobas immida banta biittan enti daana.

²⁶ Yan enti saronne naagetidi daana; keethe keexana; woynne tokana. Enta kadhidi xeelliya enta shoorota ubbaa taani pirdiya wode Isra7eele asay saro daana. Taani Godaa enta Xoossaa gideysa enti he wode erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

29

Gibxe Bolla Odetida Tinbite

¹ Nuuni di7etida tammantho laythan, tammantho ageenan, tammanne nam7antho gallas, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, ne som7uwa Gibxe kawako zaarada, iya bollanne Gibxe biitta ubbaa bolla tinbite oda.

³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. ‘Neno, Nayle shaafa gidдон zin7ida, gitanne yashshiya do7a daaneyso. Nayle shaafay tabaa; iya medhiday tana’ giya Gibxe kawaw, ta new morke gidana.

⁴ Ta ne siidhen dafo aathana; ne shaafan de7iya molota qefey ne galbara oyketana mela oothana; moloti ne gogaara oyketidi uttidashin, ta nena haathaafe goochada gaxa kessana.

⁵ Ta nenanne ne shaafan de7iya molota ubbaa mela biitta holana; ne ahay denban yegetidi attana; ne aha shiishidi moogiya asi dhayana. Ta nena salo kafotasinne sa7aa do7atas kathi oothana.

⁶ Gibxen de7iya asa ubbay taani Godaa gideysa he wode erana.

“Neni Isra7eele asaas maqa xam7a gidadasa;

⁷ Enti nena oykida wode meqada enta shophen caddadasa; enti nanan zempida wode meqada enta zokuwa duuthadasa.

⁸ Hessa gisho, taani Ubbaa Haariya Goday, ne bolla mashshe dentheyisata ehana; enti ne asaanne ne mehiya ubbaa wursana.

⁹ Gibxe laaletidi baysa biitta gidana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana. Neni, ‘Nayle shaafay tabaa; iya medhiday tana’ yaagida gisho,

¹⁰ taani ne bollanne ne shaafa bolla dendas. Pudeha baggara Migdoolape doomada, dugeha baggara Aswaana gakanaw, yaara kanthidi Tophe zawa gakanaw Gibxe ubbaa asi bayna baysa besse kessana.

¹¹ Ase gidin mehe gidin yaara kanthenna; oytamu laythi wurana gakanaw, aybika yan deenna.

¹² Taani Gibxe biitta ubbaafe aadhida baysa biitta oothana; iya katamati oytamu laythi wurana gakanaw, hara laaletida katama ubbaafe aadhidi laaletida katama gidana. Gibxe asaa taani kawotethata giddoninne hara asaa giddon laallana” yaagees.

¹³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Oytamu laythafe guye, taani Gibxey laaletida kawotethata giddofe shiishana.

¹⁴ Taani nena zaarada gashtisana enta yeletida dugeha Gibxen de7iya Phatroosa biitta zaarana; yan enti laafa kawotethi gididi daana.

¹⁵ Gibxey hara kawotethata ubbaafe laafa kawotethi gidana. Zaaridi hara kawotethata bolla bana dhoqu dhoqu oothenna; I hara kawotethi haaronnaada taani iya guuthana.

¹⁶ Isra7eeley zaaridi maado demmanaw Gibxen ammanetena; Gibxen ammanetida ammanetethay ay mela qohoko Isra7eeley akeekana. Taani Ubbaa Haariya Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees.

¹⁷ Nuuni di7etida laatamanne laapuntho laythan, koyro ageenan, koyro gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

¹⁸ “Asa na7aw, Babiloone kawoy Nabukadanaxoori Xiroosa bolla olaa denthanaw giigis. Enta huuphey qolettana gakanawunne enta hashey shooleetana gakanaw olanchoti deexo tooho tookana mela oothidosona. Gidoshin, kawoyenne olanchoti ha daabura ubban Xiroosape demmidabay baawa.

¹⁹ ‘Taani Gibxe biitta Babiloone kawa Nabukadanaxooras aathada immana; ika ba olanchotas damooze gidana mela di7oninne bonqen oykidaba ubbaa ekidi baana.

²⁰ Inne iya olanchoti taw oothida gisho, taani iyaw Gibxe biitta enta daaburas damooze oothada immana’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²¹ “He gallas taani Isra7eele deriya minthana. Hizqeela, neka asaas odana mela ta nena minthana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagis.

30

Gibxes Kessida Zelelsi

¹ Qassika Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

² “Asa na7aw, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada tinbite oda.

“ ‘He gallasaa ayye!
Yaagada zeleela.’

³ He gallasay matis!
Godaa gallasay gakis!

He gallasay shaari kammida gallas
kawotethata ubbaas meto gallas gidana.

⁴ Gibxe bolla oli yaana;
Tophe bolla un7i yaana.

Daroti Gibxe biittan hayqana;
iya duretethay bonqetana; iya baasoy shodetana.

⁵ He olay Tophe, Liide, Liibe, Arabenne caaqo dere ubbay Gibxera issife mashshan wursana” yaagees.

⁶ Gibxe maaddesati kundana; iya otoruwa wolqay wurana. Migdoolape bidi Aswaana gakanaw, enti mashshan hayqana. Taani Ubbaa Haariya Goday hessa odayis.

⁷ Gibxey biitta ubbaafe aadhida baysa biitta gidana; iya katamati hara laaletida katama ubbaafe aadhidi laaletidi attana.

⁸ Taani Gibxe taman oythiya wodenne iya maaddesati ubbay hayqidi wuriya wode, taani Godaa gideysa enti erana.

⁹ “He wode taani saro de7iya Tophe asaa daganthanaw asata markaben kiittana. Gibxey pirdetiya gallas Tophe asaa bolla waayey yaana. He gallasay gakis” yaagees.

¹⁰ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Babiloone kawa Nabukadanaxoora kushen taani Gibxe duretetha dhaysana.

¹¹ Kawotethata ubbaafe aadhidi, wozana mino olanchota kaaletthidi yidi, biitta dhaysana; enti Gibxe asaa bolla mashshe shoddidi, biittan aha kunthana.

¹² Nayle shaafa taani melisana; taani Gibxe iita asata kushen aathada immana; he biittanne yan de7iyaba ubbaa allagatan dhaysana. Taani Goday haysa odas” yaagees.

¹³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Mempisa kataman de7iya eegatanne misileta ubbaa ta dhaysana; Gibxe biittan zaaridi halaqay deenna; biitta ubbaa taani yashisana.

¹⁴ Taani Phatroosa geetetiya dugeha bagga Gibxe baysa kessana; pudeha baggara de7iya Xo7aane kataman tama yeddana; Tebisa katama pirdana.

¹⁵ Gibxe miixa gidida Pelusiyaman ta hanquwa gussana; Tebisa asa ubbaa wursana.

¹⁶ Taani Gibxen tama oythana; Pelusiyami daro waayetana; Tebisa dirsa gimbey laaletana; Mempisa katamaa duuxonna metoy gakana.

¹⁷ Onaninne Bubastu kataman de7iya na7atethati ubbay mashshan wurana; maccasay di7etidi baana.

¹⁸ Gibxe wolqaa ta mentherethiya wode Xafinaasan gallasi qamma; I otoruwa wolqay wurana; Gibxe shaari kamma; he katama yuushon de7iya gutati ubbaa di7etidi baana.

¹⁹ Taani Gibxe hessada oothada pirdana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees.

²⁰ Nuuni di7etida tammanne issintho laythan, koyro ageenan, laapuntha gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

²¹ “Asa na7aw, ta Gibxe kawa qesiya menthas; iya woyshanne curqan xaaxidi, koolidi pathiya hiilli baawa; hizape guye I minotethi demmidi mashshe oykanaw danda7enna.

²² Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees. Taani Gibxe kawas morke gidana. Kase iyaw meqida qesiyanne lo77o de7iya qesiya nam7aaka ta menthana; iya mashshay iya kushepe sa7an wodhanaada oothana.

²³ Taani Gibxeta kawotethata giddoninne hara biittatan laallana.

²⁴ Taani Babiloone kawa nam7u qesiya minthada, ta mashsha iya oythana. Shin Gibxe kawa qesiya menthana; ba morkiya sinthan I hayqana haniya asada oolana.

²⁵ Taani Gibxe kawa qesiya daabursada, Babiloone kawa qesiya minthana. Taani Babiloone kawa ta mashsha oythiya wodenne I Gibxe bolla denthiya wode Gibxeti taani Godaa gideysa erana.

²⁶ Gibxeta taani kawotethata giddoninne biitta ubban laallana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana” yaagees.

31

Libaanose Ziga Leemiso

¹ Nuuni di7etida tammanne issintha laythan, heedzantho ageenan, koyro gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Gibxe kawasinne asa ubbaas haysada yaagada oda: ‘Ne gitatetha ta oodera gaaddeyo?’ ”

³ Ne lo77o daashsha kuyay de7iya Libaanose ziga mela;
I diccis; iya xeeray shaara gakis.

⁴ Yan iya dichiya haathi de7ees;
pulto ciimmoti iya dichidosona.

Shaafati goggidi iya yuushuwa irxisidosona;
pultoti mithay doliya bessa ubbaa ushshoosona.

⁵ He mithay woran de7iya mitha ubbaafe aduqis;
iya daashshay daris; tashey aduqis;
haathi darida gisho ordis.

⁶ Salo kafoti iya daashshan banta keethaa keexidosona;
bazzo do7ati iya kuya garsan na7a yelidosona;
gita kawotethati ubbay iya kuyan shempoosona.

⁷ Ba xaphuwa ciimmo haathan duge yeddida gisho
he mithay ba daashsha tashiyara waanidi lo77i!

⁸ Hari attoshin Xoossa gannatiyan he zigaara giniya zigi baawa;
iya mela daashshi de7iya xiiddika baawa.

Hessa mela ocha mithi,
Xoossa gannatiyan hessa mela lo77o mithi baawa.

⁹ Taani iya daro daashshan puulayas;
Edene geetetiya Xoossa gannatiyan de7iya mithati ubbay iya qanaa-toosona.

¹⁰ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “He mithay aduqidi diccida gisho, iya xeeray shaara gakida gishonne I ba geesan otor-tida gisho,

¹¹ ta iya yegga aggas; wolqaama, allaga kawas aathada immas. He kawoy iya iitatethaa mela iya bolla oothana.

¹² Wozana mino allagati he mitha qanxidi yeggana; qanxida tasheti deretan, ollataninne zangaaratan yegetidi attana. Iya kuyan shempiya kawotethati ubbay he bessaa aggidi baana.

¹³ Salo kafoti yidi kundida mithaa bolla uttana; bazzo do7ati iya tasheta yedhana.

¹⁴ Haatha matan dicciya mithata gidдон iya mela aduqidi, xeeray shaara gakiya mithi deenna. Hayqiya asa bolla gakiya hayqo pirday he mithaa bolla gakana; I duufon de7eysatara gidana” yaagees.

¹⁵ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “He mithay duufo geliya gallas ciimmo pulto haathati iyaw kayotana mela oothana. He pulto haathay goggonna mela oothana; Libaanosey iya gisho azzanana mela oothana; wora mitha ubbay shullana.

¹⁶ Ta he mithaa duufon holiya wode, iya kundethaa girsan kawotetha ubbay qaaxana. Kundidi duufon gelida Edene mithatinne haathe uyidi ordida lo77o Libaanose mithati ubbay iya kundethan mintena.

¹⁷ Kawotethata gidдон iyara issifidaysatinne iya kuyan de7iya ubbay kase mashshan hayqidaysatara gahetanaw iyara issife duufo gelana.

¹⁸ Edene gannatiyan de7iya mithata gidдон hessa mela gitinne lo77oy baawa. Shin ha77i Edene mithatada ika hayqidi duufon geles; yan I mashshan hayqida ammanonaysatara gahetana.

“He mithay Gibxe kawaanne iya asaa leemiso” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

32

Paaronas Kessida Zelelsi

¹ Nuuni di7etida tammanne nam7antho laythan, tammanne nam7antho ageenan, koyro gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Gibxe kawas haysada yaagada zeleela. Neeni kawotethatas gidдон nena gaammo mela kessadasa; shin ne abba gidдон de7iya yeeruntha mela. Ne haathaafe keyadasa; ne tohuwan yedhada, haatha buulloyadada.

³ Daro asay shiiqiya wode taani ta gitiyan nena oykana; asay nena goochidi, haathaafe gaxa kessana.

⁴ Taani nena biittan hola aggana; sa7a bolla miccana; salo kafota ne bolla utisana; bazzo do7ata ne ashuwa kalsana.

⁵ Ta ne ashuwa dereta bolla laallana; zangaarata ne ahan kunthana.

⁶ Shaafata kumidi dereta kammana, gakanaw, ne suuthay gukana mela oothana.

⁷ Ta nena dhaysiya wode saloy goozetana; xoolintoti dhumana; away shaaran kametana; ageenay ba poo7uwa diggana.

⁸ Neepe bollara de7iya salo poo7ota ubbaa dhaysada, biitta dhumisana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁹ Ne bolla gakida dhayuwa ne eronna kawotethata sissiya wode daro asa wozanay un7ethana.

¹⁰ Daro kawotethati nena be7idi dagamma. Taani ta mashsha enta sinthan shoddada seesiya wode, kawotethati yashshan kokorana; ne kundiya wode enti ubbay banta shempuwas yayyana.

¹¹ Ubbaa Haariya Goday Gibxe kawako haysada yaagees: “Babiloone kawa mashshay ne bolla yaana.

¹² Hara kawotethatape aadhida, wozana mino olanchoti banta mashshan daro asaa wursanaada taani oothana. Enti Gibxe otoruwa dhaysana; daro asay wurana.

¹³ Daro haatha matan de7iya mehe ubbaa ta dhaysana; hizape guye, haatha buulloya asi woyko mehey deenna.

¹⁴ He wode taani ne haathata xillisana; ne shaafata wopu oothada gogisana. Taani Ubbaa Haariya Goday haysa odayis.

¹⁵ Taani Gibxe baysa kessiya wode iyan de7iya ubbaa quchada dhaysiya wodenne iyan de7iya asa ubbaa shociya wode taani Godaa gideysa enti erana.

¹⁶ Ha ubbay entaw zeleeletiya zelelsi gidana. Kawotethata maccasati Gibxesinne iya daro asaas zeleelana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁷ Nuuni di7etida tammanne nam7antho laythan, he ageenan, tammanne ichashantho gallasan, Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis:

¹⁸ “Asa na7aw, daro gidida Gibxe olanchota gisho yeeka. Iyonne, wolqaama kawotethata macca nayta hayqidi duufo geleysatara issife duge duufo moyza.

¹⁹ Entako, ‘Hinteno Gibxeto, hinte haratape aadhidi mala lo77o? Hinte duufo gelana; yan hinte Godaa qaxaretonaysatara issife moogetana.’

²⁰ Gibxe biittas mashshi shodetidi uttida gisho, enti mashshan hayqidayasata giddon kundana; Gibxey ba daro asaara duge gooshetana.

²¹ Duufon de7iya wolqaamaa halaqati Gibxebaanne Gibxera issifidaysataba haasayishe, ‘Enti duge yidosona; Godaa qaxaretonayisata mashshan hayqidayasata enti zin7idosona’ yaagosona.

²² “Asoorey duufon de7ees. Olan hayqida Asoore olanchota duufoti iya yuushuwa tegidi uttidosona.

²³ Enta duufoti ollas wursetha gaxan de7oosona. Iya olanchoti duufuwa yuushon keeletidosona; kase de7on de7iya asa heeran buqethi denthia asay shuketidosona; mashshan wuridosona.

²⁴ “Elaami duufon de7ees; iya olanchoti ubbay shuketidosona mashshan kundidosona. De7on de7iya asa matan buqethi denthidasati ubbay qaxaretona biitta garsi aadhidosona duufo gelidi zin7idosona.

²⁵ Hayqidayasata giddon Elaamas bessi giigidi uttis. Elama olanchota duufoti iya yuushuwan de7oosona; enti ubbay mashshan hayqididosona. Enti ubbay qaxaretiboonyasatanne mashshan hayqidayasata Enti de7on de7eyisata giddon buqethi denthida gisho duufo geelidaystara issife zin7idosona.

²⁶ “Mosahinne Tobaali banta olanchotara duufon de7oosona; enti kase kawotethata ubbaa yashshan kokorsidaysata gidikoka, enti ubbay mashshan hayqididosona. Enti ubbay qaxaretonayisata. Enti de7on de7eyisata giddon buqethi denthida gisho mashshan hayqididosona.

²⁷ Enti beni gooba olanchoti banta ola miishiya dancidi banta gondaliya tiran wothidi banta mashsha borkotidi mogeteysada bonchon mogetibookona. Ha olanchota de7on de7iya asa giddon buqethi denthida gisho enta nagaray enta meqetha bolla de7ees.

²⁸ “Hinte Gibxe asati xoonetananne mashshan hayqida, ammanonna asatara issife zin7ana.

²⁹ “Edoomey ba kawotaranne ba halaqatara issife duufon de7ees; enti kase mino olanchota; shin ha77i olan hayqida, ammanonna asatara ollan gelidosona.

³⁰ “Pudeha bagga halaqatinne Sidoona asay duufon de7oosona. Enti kase banta wolqan asaa yashisidosona; shin ha77i enti banta yeellara yaa gelidosona. Mashshan hayqida qaxaretiboonna asaara issife duufo geloosona.

³¹ “Gibxe kawoyenne iya olanchoti, mashshan hayqida olanchota yan be7idi minettana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

³² “Ta haysafe kase kawotethati Gibxe kawas yayyana mela oothidaba gidikoka, inne iya olanchoti Godaa ammanonna, mashshan hayqida asatara issife zin7ana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

33

Hizqeeli Wochiya Asi

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, ne biitta asaas haysada yaagada oda: ‘Ta issi biitta bolla olaa ehiya wode he biitta asay banta bolla yaaba wochiya asi dooro banta giddofe dooro.

³ He wochiya uray morkey yishin be7idi, asay naagetana mela moyze punniko,

⁴ Oonika moyze punuwa si7idi, naagetonna ixin, oli yidi iya wodhiko, suuthaa acoy iya oyko.

⁵ I moyze punuwa si7idi, naagetonna ixida gisho iya suuthaa acoy iya bollana. I si7idi naagetidaba gidiyako hayqope attanashin.

⁶ Shin wocheysi morkey yeysa be7ishe, moyze punnidi asaa erissona aggiko, olay yidi, he asaape issi asi wodhiko, he uray ba nagaran hayqees; shin taani iya suuthaa wocheysa kushepe ekana' ” yaaga.

⁷ “Asa na7aw, ta nena Isra7eele asaas wochiya asi oothas; ta new odeysa si7ada asaa akeekisa.

⁸ Taani issi iita asi, ‘Neeni tuma hayqana’ giya wode, I ba nagaraape simmana mela ne iyaw odonna ixiko, he uray ba nagaran hayqees; shin taani iya suuthaa gisho nena achana.

⁹ Shin nagaranchoy ba nagaraape simmana mela ne odin, I ixiko, I ba nagaran hayqees; shin ne ne shempuwa ashshaasa.”

¹⁰ “Asa na7aw, Isra7eele asaas haysada yaagada oda: ‘Hinte, nu nagaray nu qohoy nu bolla de7ees; hessa gaason nu gilqida. Yaatin, nu waanidi paxa daanaw danda7oona?’ ” yaageeta.

¹¹ Taani Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqayis: “Nagaranchoy ba nagaraa aggidi, de7on daana mela koyaysipe attishin, nagaranchoy hayquwan ufaytike. Hinteno, Isra7eele asaw, simmite; hinte iita oosuwa aggite! Ayis hayqanaw koyeetii?” yaagis.

¹² Asa na7aw, ne biitta asaas oda. “Xillo asi nagara oothiko, iya kase xillotethay iya ashshena; qassi nagaranchoy ba nagaraape simmiko, kase nagaraa gisho I pirdetenna. Xillo asi nagara oothiko, kase xillotethaa gisho de7on daanaw danda7enna.

¹³ Taani xillo asako, ‘Neeni tuma de7on daana’ yaagida wode, I ba xillotethan ammanetidi nagara oothiko, ba oothida nagaran I hayqanaape attishin, kase xillotethay iyaw qofetenna.

¹⁴ Qassi taani nagarancho asako, ‘Neeni tuma hayqana’ yaagida wode I ba nagaraape simmidi, tumanne suure ooso oothiko,

¹⁵ miishe tal7anaw oykidaba zaariko, kaysotidaba guye immiko, nagara ooso aggidi, de7o immiya higgia naagiko, I tuma de7on daanape attishin, hayqenna.

¹⁶ I kase oothida nagaray issoy qofetenna; ha77i tumanne suure ooso oothida gisho, I tuma de7on daana.

¹⁷ “Gidoshin, ne biitta asay, ‘Godaa ogey like gidenna’ yaagosona; shin like gidonnay enta ogia.

¹⁸ Xillo asi ba xillotethaa aggidi, nagara oothiko, I ba nagaran hayqana.

¹⁹ Qassi nagarancho asi ba nagaraape simmidi, tumanne suure ooso oothiko, he oosuwan I de7on daana.

²⁰ Shin hinte, ‘Godaa oge like gidenna’ yaageeta. Isra7eele asaw, ta hinte issuwa issuwa bolla hinte oosuwada pirdana” yaagis.

Yerusalaame Kundethi

²¹ Nuuni di7etida tammanne nam7antho laythan, tammantho ageenan, ichashantho gallasan, Yerusalaamepe kessi ekidi yida issi asi katamay kundidaysa taw odis.

²² He uray yaanape issi gallasi sinthe, omarsa wode Godaa kushey ta bolla de7ees; ta doonay dooyetis; wontetha gallas he uray taako gakiya wode taani oda doomas.

²³ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

²⁴ “Asa na7aw, Isra7eele biittan laaletida katamatan de7iya asay haysada yaagosona: ‘Abrahaamey barka de7iya issi asi; I ha biitta laattis; shin nuuni dario; biittay tuma nuus laata gididi imetis’ ” yaagosona.

²⁵ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada entaw oda. “Hinte ha77ika suuthara de7iya asho meeta; eeqa goynneta; shempo wodheeta. Haysa ubbaa oothishe hinte tuma biitta laattanee?

²⁶ Hinte hinte mashshan ammaneteta; tuna ooso ootheta; hinte ubbay hinte shooruwa macheta tuniseeta. Haysa ubbaa oothishe hinte tuma biitta laattanee?" yaagees.

²⁷ Ubbaa Haariya Goday ba de7uwan caaqidi haysada yaagees: "Laaletida katamatan de7iya asay mashshan hayqana; katamaape gaxan de7iya asaa taani bazzo do7aas kathi oothana; dere bollanne gongolo gidдон de7iya asay iita hargen hayqana.

²⁸ Ta he biitta kallonne baysi kessana; enti otortiya wolqay wurana; Isra7eele dereti ay asika yaara kanthonna baysi gidana.

²⁹ Enti oothida tunaa gaason taani biitta kallonne baysi kessiya wode, taani Godaa gideysa enti erana" yaagees.

³⁰ "Asa na7aw, asay katamaa dirsa mataninne banta keethata pengem eqli, issoy issuwara haysada yaagidi, nebbaa odetees. 'Haayite; Godaa matape yida qaalay woygiyako ane si7oos' yaagosona.

³¹ Enti kase asay yeysada neeko yoosona; ta asada ne sinthan uttoosona; ne odeysa si7oosona; shin oothokona. Enti siiqoba haasayoosona; shin enta wozanay go77a xalaala yaaretees.

³² Ne entaw issi siiqo mazmure lo77o girsan yexiyanne diithi loythidi diixiya asa mela. Enti ne odeysa si7oosona; shin oothokona.

³³ Shin ne odeysi tuma poletana; poletiya wode, nabey enta gidдон de7eysa enti erana" yaagis.

34

Isra7eele Henthanchota

¹ Godaa qaalay haysada yaagidi taako yis.

² "Asa na7aw, Isra7eele henthanchota bolla haysada yaagada tinbite oda: hinteno, hintena heemmiya Isra7eele henthanchoto, hintena ayye! Hinte dorsata heemmanaw bessennee?

³ Enta maatha uyeeta; enta ikisiyape dadetida suufiya ma77eeta; entafe modhuwa shukidi meeta; shin dorsata suure heemmekeeta.

⁴ Daaburidaysata gashtisibeketa; hargidaysata pathibeeketa; meqidaysata koolibeeketa; betidaysata zaaribeeketa; dhaydaysata koybeketa. Hessa aggidi enta wolqan un7ethidi haarideta.

⁵ Dorsati ubbay heemmiya asi dhayin laaletidosona; bazzo do7atas kathi gididosona.

⁶ Ta dorsati laaletidosona; enti zumata bollanne dereta bolla toylatidosona. Biitta gaxa gakanaw laaletidosona; shin enta xomoosey woyko koyey baawa" yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁷ Hessa gisho, hinteno, henthanchoto, Godaa qaala si7ite.

⁸ "Taani ta de7uwan caaqayis: Ta dorsata heemmiya asi dhayin, ta dorsati oyketidi, bazzo do7atas kathi gididosona. Ta henthanchoti ta dorsata koyiboona gishonne enti ta dorsata heemmonna aggidi, bantana heemmida gisho,

⁹ hinteno, henthanchoto, Godaa qaala si7ite.

¹⁰ Ta hintew, henthanchohotas morke gidana; ta dorsata taani hintefe ekan; ta hintena nam7antho entaw henthanchoo oothike. Hizape guye hinte hintena heemmishe de7eketa. Ta dorsata ta hintefe ekan; hizape enti hintew kathi gidokona" yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹¹ "Taani ta huuphen ta dorsata xomoosananne koyana.

¹² Henthanchoy ba dorsatape dhayin koyeysada, taani ta dorsata koyana; shaarinne dhumi goozida gallas enti dhayida bessaafe ta enta shiishana.

¹³ Taani kawotethata giddofenne hara biitta ubbaafe shiishanada, entana, enta biitta ehana. Isra7eele deretan, pultotandinne asay de7iya bessatan enta heemmana.

¹⁴ Taani enta lo77o qooron heemmana; Isra7eele zumati enti heemetiya besse gidana. Enti lo77o qooroy de7iya Isra7eele zumata bolla hemetananne allatana.

¹⁵ Taani ta huuphen ta dorsata heemmananne shempisana.

¹⁶ Taani dhayidaysa koyana; betidaysa zaarana; meqidaysa koolana; hargidaysa pathana. Shin taani suure pirdiya henthancha gidiya gisho genen modhidaysanne minnidaysa dhaysana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁷ Hinteno, ta dorsato, “Hintena ubbaa ta pirdana; keeha iitaape, dorsaa deeshape ta shaakana.

¹⁸ Hinte lo77o qooron heemmeteysi gidonna ixin, attida maata tohon yedheetii? Qassi hinte xillo haathi uyeysi gidonna ixin, attida haatha tohon buulloyetii?

¹⁹ Ta dorsati hinte tohon yedhida maata maanawunne hinte tohon buulloyida haatha uyanaw bessii?” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁰ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday entako haysada yaagees: “Modho mehiya giddoninne gilqa mehiya giddon ta ta huuphen pirdana.

²¹ Daaburanchota, hinte, hinte miyanne hinte hashiyan sugiya gishonne gaxa kessana gakanaw hinte enta hinte kaciyan qayciya gisho,

²² taani ta dorsata ashshana. Hizape guye oonika enta oykenna; ta keeha dorsata giddoninne iita dorsata giddon ta pirdana.

²³ Ta enta bolla issi henthanchuwa, ta aylliya Dawita shuumana; I enta heemmananne entaw henthancha gidana.

²⁴ Hizape guye ta Goday enta Xoossaa gidana; ta aylley Dawiti enta giddon halaqa gidana” yaagees Goday.

²⁵ “Ta entara sarotetha caaqa caaqana; iita do7ata taani biittafe diggana; ta dorsati bazzon saro daana; wora garsan hirgi bayna allatana.

²⁶ Ta entanne ta zuma yuushon de7iya bessata anjana. Entaw koshshiya ira woden woden immana; he iray entaw anjo gidana.

²⁷ Gaden de7iya mithati ayfana; biittay kathi dolisana; ubbay banta biittan saro daana. Ta enta qambara menthada, enta ayle oothidi haaridaysata kushepe kessiya wode taani Godaa gideysa enti erana.

²⁸ Hara kawotethati enta bonqokona; biittan de7iya do7ati enta mookonna; aykoyka daganthonna enti saro daana.

²⁹ Ta entaw aradda biitta immana; enti zaaridi koshan wurokona; woyko hara kawotethatas cashshas attokona.

³⁰ He wode enti taani Goday, enta Xoossay entara de7eysanne Isra7eele asay ta ase gideysa enti erana.

³¹ Hinteno, Isra7eele asaw, hinte ta wude; ta qooron miya ta wudiya; hinte ta ase, taani hinte Xoossaa” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

35

Edoome Bolla Odetida Tinbite

¹ Godaa qaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Sayre zumako ne som7uwa zaarada tinbite oda:

³ ‘Neno, Sayre zumaw, ta new morke gidana; taani ta kushiya ne bolla denthada, nena kallonne baysa kessana.

⁴ Taani ne katamata laallana; ne baysa gidana. Taani Godaa gideysa ne he wode erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁵ New Isra7eelera wuronna morketethi de7iya gisho, enta un7aa wodenne enta wursetha pirdaa wode, enta ne mashshas aathada immadasa.

⁶ Ta Ubbaa Haariya Goday ta de7uwan caaqayis: taani nena hayqon pirdana; ne hayqope kessa ekanaw danda7aka. Ne ase wodho ixonna gisho ase wodhey nena kallana.

⁷ Taani Sayre zumaa kallonne baysa kessana; yaara oonika aadhona mela oothana.

⁸ Taani ne dereta ubbaa ahan kunthana; dereti, shaafatinne zangaarati mashshan hayqidayasata ahan kametana.

⁹ Ta nena merinaw baysa oothana; ne katamati kallo attana; Taani Godaa gideysa hinte he wode erana.

¹⁰ “Taani Goday Isra7eeleninne Yihudan de7ishin hinte, ‘Ha nam7u kawotethatanne ha nam7u biittata nu oykana; enti nubaa gidana gida gisho,

¹¹ Hinte enta morkidi, enta bolla yilotida gishonne qanaatida gisho ta hintew seerana. Ta hintena pirdiya wode taani tana gideysa hintena erisana.’

¹² Hinte, ‘Isra7eele dereti baysa attidosona; nuuni midi dhaysana mela nuus imetidosona’ gidi, cayida cashsha ubbaa taani Goday si7idaysa hinte he wode erana.

¹³ Ne ta bolla otoron odetida odaanne zawi bayna haasayida haasaya taani si7as.

¹⁴ Biitta ubbay ufaytiya wode taani hintena baysa kessana.

¹⁵ Isra7eele laata biittay baysa gidida wode hinte ufaytida gisho, Sayre zumaw Edoome biitta ubbaa taani baysa oothana. Taani Godaa gideysa hinte he wode erana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

36

Isra7eele Zumatas Odetida Tinbite

¹ “Asa na7aw, Isra7eele zumata haysada yaagada tinbite oda: ‘Hinteno, Isra7eele zumato, Godaa qaala si7ite.’

² Hinte morketi, ‘Hashshu! Beni dhoqa dereti ubbay nu laata gididosona’ yaagidosona.

³ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada tinbite oda. Enti hintena ubba bessara mentherethidi baysa oothida gishonne hinte hara kawotethatan haaretana mela oothida gisho hintena cashshasinne miichas aggis.

⁴ Godaa qaala si7ite! Ubbaa Haariya Goday deretako, zumatako, zangaaratako, ollatako, yuushuwan de7iya hara kawotethan bonqetida, qelqisetidanne baysa attida katamatako haysada yaagees.

⁵ Taani, ta eexiya qaanatiyan hara kawotethata bollanne Edoome ubba bolla tuma odas. Enti ufaytishenne kadhishhe ta biitta bantaw ekidosona; henthaga gada laattidosona.

⁶ Hessa gisho, Isra7eele biitta bolla tinbite oda. Kawotethata cashshaa gisho, ta qanaaten eexada deretas, zumatas, zangaaratsinne ollatas odeysa oda.

⁷ Hinte yuushuwan de7iya kawotethati ubbay kawuyanaysa taani Ubbaa Haariya Goday hintew ta kushiya denthada caaqada odayis.

⁸ “Shin, Isra7eele dereta bolla de7iya mithati ta asaa Isra7eeles zaaridi aacana; ayfe ayfana; enti eeson banta biitta simmana.

⁹ Ta hintera de7ayis; ta hinteko simmana; hinte biittay goyetananne zeretana.

¹⁰ Ta Isra7eele asaa taybuwa ha biittan darsana; asay katamatan daana; laaletida bessati zaaridi gimbetana.

¹¹ Taani asaanne mehiya hintew darsana; enti yeletanne darana. Beni hinte de7idaysada daana; kaseysafe aathada ta hintena dureyana. He wode hinte, taani Godaa gideysa erana.

¹² Taani ta asaa Isra7eele, ha biittan zaaridi daana mela oothana. Zaaridi he biittay hinte nayta dhaysena; biittay hinte laata biitta gidana” yaagees.

¹³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees asay hintena, “Biittay ase miya biitta” kawotethiwwa, “Na7i bayna asi oothasu” yaageysi tuma.

¹⁴ Hizape guye, biittay, “Ase miya biitta” giduku; qassi kawotethati, “Na7i bayna asi gidokona” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁵ “Hizape guye, kawotethata cashshaa ta hintena sissike; hizape guye yeellateketa; he biittay hintew dhube giduku” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁶ Zaaridi, Godaa gaalay haysada yaagishe taako yis.

¹⁷ “Asa na7aw, Isra7eele asay banta biittan de7iya wode, banta hanotaanne banta oosuwan biitta tunisidosona; enta hanoy ta sinthan maccasa kushe meto mela.

¹⁸ Enti biittan suuthu gussida gishonne banta eeqa biitta tunisida gisho ta hanquwa enta bolla gussas.

¹⁹ Taani enta kawotethata gidдон laallas; biitta ubban zeras. Taani enta hanotaanne enta oosuwa mela pirdas.

²⁰ Enti bida besse ubban asay enta, ‘Haysati Godaa asata; enti iya biittafe keydaysata’ ” yaagidi ta geeshsha sunthaa tunisana mela oothidosona.

²¹ Shin Isra7eele asay bida kawotethata ubban tunisida ta geeshsha sunthay tana qofisees.

²² “Hessa gisho, taani Ubbaa Haariya Goday, Isra7eele asaas giyaba oda. ‘Hinteno, Isra7eele asaw, ta hessa oothay, hinte bida kawotethata gidдон tunisida ta geeshsha sunthaa gishope attishin, hinte gisho gidenna.

²³ Hinte tunisida, kawotethata gidдон tunida ta gita sunthaa geeshshatetha ta bessaana. Enti xeellishin, hinte baggara ta geeshshatetha bessiya wode, taani Godaa gideysa enti erana’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁴ “Taani hintena kawotethata gidдofe kessana; biitta ubbaafe shiishada hinte biitta zaarada ehana.

²⁵ Ta hinte bolla xillo haathi dharcana; hinteka geeyana. Hintena hinte tunatethi ubbaafenne eeqa goyinno ubbaafe geeshshana.

²⁶ Ta hintew ooratha wozanaa immana; ooratha ayyaana hinte gidдон wothana; shucha wozanaa hintefe kessada, asho wozanaa hintew immana.

²⁷ Ta Ayyaana hinte gidдон wothana; ta wogaanne ta higgia naagana mela oothana.

²⁸ Ta hinte mayzatas immida biittan hinte daana; hinte ta ase gidana; taka hinte Xoossaa gidana.

²⁹ Hinte tuna ubbaafe ta hintena ashshana; kathay hintew darana mela oothana; zaarada hinte bolla kosha ehike.

³⁰ Koshaa gaason hinte kawotethata gidдон kawuyonna mela hinte mitha ayfyanne hinte goshsha kathan kunthana.

³¹ He wode hinte, hinte iita hanotaanne iita ogiya hassayana. Hinte nagaraanne hinte tuna oosuwa gisho, hinte hintena shaatettana.

³² Ta hessa ubbaa oothay hinte gisho gidonnaysa erite. Hinteno, Isra7eele asaw, hinte hanotan yeellatitenne kawuyite” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

³³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Ta hintena, hinte nagaraa ubbaafe geeshshiya wode, hinte katamatan zaaridi daana mela oothana; laaletidaysati zaaridi gimbetana.

³⁴ Iya matara aadhiya asaa sinthan baysa gididi de7iya biittay goshsha biitta gidana.

³⁵ Asay, ‘Haysi kase baysa gidida biittay ha77i waanidi Edene Gannate gididee? Kase laaletida, asi doonnanne baysa katamati ha77i waanidi yuushoy gimbetidanne asi de7iya katamata gididona?’ yaagana.

³⁶ He wode hinte yuushuwan de7iya attida kawotethati, taani laaletida katamata zaarada keexidaysanne baysa biittay zaaridi kathi dolana mela oothiday tana Godaa gideysa enti erana. Taani Goday hessa odas; ta odidaysa ta oothana” yaagees.

³⁷ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Isra7eele asay issi toho tana maado oychana mela oothana; enta taybuwa wudeda darsana.

³⁸ Ba7aale gallas yarshos yida wude mehen Yerusalaamey kumeysada, laaletida katamatan ase kunthana. He wode enti taani Godaa gideysa erana” yaagis.

37

Melida Meqethi De7iya Zangaara

¹ Godaa kushey ta bolla de7ees; iya Ayyaanay tana meqethi kumida zangaaran wothis.

² I tana enta gidдон yaanne haanne yuushshis; ta hinchii gidi melida daro meqethata zangaara gidдон be7as.

³ I, “Asa na7aw, ha meqethati zaaridi, shempora daanaw danda7oona?” yaagis.

Taani, “Ubbaa Haariya Godaw, haysa ne eraasa” yaagas.

⁴ I taako, “Ha meqethatas haysada yaagada tinbite oda; hinteno, melida meqethato, Godaa qaala si7ite.

⁵ Ubbaa Haariya Goday ha meqethatako haysada yaagees: ‘Taani shempo hinte gidдо gelsana; zaaridi hinte de7on daana.

⁶ Ta hinte bolla shaya wothana; hintena asho mayzana; hintena gogan kammama. Hinte de7on daana mela ta hinte gidдо shempo gelsana. He wode hinte taani Godaa gideysa erana’ ” yaagees.

⁷ I tana kiittidaysada tinbite odas; ta tinbite odo doomiya wode girsi si7etis; meqethati shiiqidi, ba bessan bessan oyketidosona.

⁸ Ta xeelliya wode, enta bolla shayi de7ees; ashoy enta bolla bentis; galba ma7idosona; shin shempoy enta gidдон deenna.

⁹ I taako, “Asa na7aw, carkuwas tinbite oda; neno, carkuwaw, oyddu baggafe haa ya; enti de7on daana mela ha hayqidaysata bolla shempo punna” yaagis.

¹⁰ I tana kiittidaysada tinbite odas; shempoy enta gidдо gelis; de7o demidosona; enti daro olancho gididi banta tohon eqidosona.

¹¹ I taako, “Asa na7aw, ha meqethati Isra7eele asaa leemiso; Isra7eele asay, ‘Nu meqethati melidosona; nu ufaysay dhayis; nubay kumethi halis’ yaagosona.

¹² Hessa gisho, entaw haysada yaagada tinbite oda; ‘Hinteno, ta asaw, taani hinte duufuwa dooyana; hintena yaape kessana; ta hintena zaarada, Isra7eele biitta ehana.

¹³ Ta asaw, ta hinte duufuwa dooyiya wodenne hintena kessiya wode, ta Godaa gideysa hinte erana.

¹⁴ Taani ta Ayyaana hinte gidдон wothana; hinte de7on daana. Taani hintena, hinte biittan wothana. He wode taani Goday odidaysanne oothidaysa hinte erana’ ” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

Issi darenne Issi kawo

¹⁵ Zaaridi Godaa gaalay haysada yaagishe taako yis:

¹⁶ “Asa na7aw, issi mitha xam7a ekada, iya bolla, ‘Haysi Yihudasinne iyara de7iya Isra7eele asaasa’ yaagada xaafa. Qassi hara xam7a ekada, iya bolla, ‘Haysi Efreema; Yoosefanne iyara de7iya Isra7eele asaasa’ yaagada xaafa.

¹⁷ Hessafe guye, enti ne kushen issi xam7a gidana mela nam7a issife gathada oyka.

¹⁸ Ne biitta asay neeko, ‘Haysi ne ootheysi aybee? Nuus birshethaa oda’ yaagidi oychiko,

¹⁹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda: taani Efreema kushen de7iya Yoosafa xam7anne iyara de7iya Isra7eele kochata ekanaw hanayis; enta nam7aa issi xam7a oothanaw, Yihuda xam7ara gathana. Enti nam7ay ta kushen isso gidana” yaagees Ubbaa Haariya Goday yaagada oda.

²⁰ “He ne enta bolla xaafida nam7u xam7ata enta sinthan oykada,

²¹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. Taani Isra7eele asaa enti laaletida kawotethata giddofe kessana; ta enta shiishada, enta biitta zaarada ehana.

²² Isra7eele dereta bollanne enta biittan ta enta issi kawotethi oothana; enta ubbaa bolla issi kawo kawothana. Qassi enti zaaridi nam7u biitta gidokona; nam7u kawotethi gididi shaaketokona.

²³ Hizape guye, enti banta eeqatan, banta ixetidabataninne banta nagara ubban bantana tunisokona. Taani enta kundida bessaafe denthada nagara ubbaafe geeshshana. Enti ta ase gidana; taka entaw Xoosse gidana.

²⁴ “Ta aylley Dawiti enta kawo gidana; entaw ubbaas issi henthancha xalaali daana. Enti ta higgsiya kaallana; ta wogaa minthidi naagana.

²⁵ Taani ta ayliya Yayqoobas immidanne enta mayzati de7ida biittan enti daana. He biittan enti, enta naytinne enta nayta nayti merinaw daana; ta aylley Dawiti enta bolla merinaw kawo gidana.

²⁶ Ta entara sarotetha caaqo caaqana; he caaqoy merinaa caaqo gidana. Taani enta minthada essana; enta taybuwa darsana; ta keethaa merinaw enta giddon wothana.

²⁷ Taani yan entara daana; entaw Xoosse gidana; enti ta ase gidana.

²⁸ Xoossa keethay enta giddon merinaw de7iya wode, Isra7eele geeshshey tani, Godaa gideysa kawotethati erana” yaagis.

38*Googe Bolla Odetida Tinbite*

¹ Godaa gaalay haysada yaagishe taako yis.

² “Asa na7aw, Maagoge biittan de7iya Mosahanne Tobeela asaa bolla waanna halaqa gidida Googe bolla tinbite oda.

³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. Mosahanne Tobeela waanna halaqa gidida Googe ta ne bolla dendas.

⁴ Ta nena guye zaarana; ne sidhen dafo aathada, ne olanchotara, ne paratara, ola miishe ma7ida ne para asatara, banta mashsha leefida, gitanne guutha gondalle oykida asaara nena goochada kessana.

⁵ Farsefe, Tophefenne Liibepe yida asay gondalle oykidi, huuphen birata barneexa wothidi, entara gidana.

⁶ Gomerinne iya olanchoti ubbay, pudeha baggan de7iya Beet-Torgaaminne iya olanchoti neera gidana.

⁷ “Nenne neeko shiiqida asa ubbay dendite; hintena giigisite; ne entaw halaqa gida.

⁸ Daro wodepe guye, ne olas koyettana; sinthafe yaana laythatan daro wode baysa gididi de7ida biitta, olape shempida biittanne, iyan de7iya asay daro kawotethatape Isra7eele dereta shiiqida biitta olanaw ne dendana. Enti daro kawotethatape shiiqidaysatanne ubbay ha77i saro de7eyisata.

⁹ Neeni, ne olanchotinne neera de7iya daro kawotethati goteda dendana; hinte shaarada biitta kammana” yaagees.

¹⁰ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “He wode qofi ne wozana giddo yin, ne iitabaa halchana.

¹¹ Neeni, ‘Taani diretiboonna gutata olana; wopu gidi, hirgi bayna de7iya asata, dirsi, pengey woyko gordey bayna katamata ta olana.

¹² Taani enta di77ananne bonqana; kase baysa gidida biitta yidi uttida, kawotethata giddofe shiiqida, mehenne miishe haarida, biittas gul7an uttida asaa bolla ta kushiya denthana’ yaagana.

¹³ Saaba asayinne Didaana asay Tarsesa zal7anchotinne na7atethi olan-choti ubbay, ‘Ne bonqanaw yadii? Ne olanchota di7o toossanaw, biranne worqa gaazisanaw, mehenne miishe ekanawunne di7uwa bonqanaw daro asi shiishadii?” yaagana.

¹⁴ Hessa gisho, asa na7aw, Google bolla haysada yaagada tinbite oda. Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “He wode, ta asay Isra7eele hirgi bayna de7iya wode, neeni akeekikii?”

¹⁵ Neeni de7iya pudeha bagga biittafe yaana. Nenne neera de7iya daro kawotethati para toggidi, mino olancho gididi, yaana.

¹⁶ Biitta kammiya shaarada, ne ta asaa Isra7eele bolla yaana. Google sinthafe yaana wodiyana ta nena ta biitta bolla denthana. Hessa ta oothay kawotethati tana erana melanne taani ne baggara oothiyabay ta geeshshatetha enta sinthan besaana melasa” yaagees.

¹⁷ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Taani ta ayye gidida Isra7eele nabeta baggara, kase wode zaara zaarada Isra7eelen tinbite odas.

¹⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: ‘Googey Isra7eele bolla dendiya wode ta hanqoy suullana.

¹⁹ He wode Isra7eele biittan wolqaama biitta qaaxoy hanana; taani ta sheniyannin ta eexiya hanquwan awaajas.

²⁰ Abbaa moloy, salo kafoy, deren de7iya meheynne do7ay, sa7a bolla woxi qaaxiya medhetethi ubbayinne sa7an de7iya asa ubbay ta sinthan kokorana. Dereti kundana; aafoti woddana; dirsa gimbe ubbay laaletana.

²¹ Ta zumatan ubban Google bolla mashshi dendana mela oothana; olan-choti banta mashsha banta bolla zaaridi, issoy issuwa wodhana. Taani Ubbaa Haariya Goday haysa odas.

²² Taani hargeninne hayqon iya seerana; wolqaama ira, shachi, xuuggiya diinne iya bolla, iya olanchota bollanne iyara de7iya kawotethata bolla bukusana.

²³ Hessada oothada, taani ta gitatethaanne ta geeshshatetha besaana. Daro kawotethata taani tanatethaa erisana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana’ ” yaagis.

39

¹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Asa na7aw, Google bolla haysada yaagada tinbite oda. Mosahanne Tobeela asaas waanna halaqa gidida Googee, ta new morke.

² Ta nena guye zaarana; haaho gidida pudeha bagga biittafe goochoa kessada, Isra7eele dereta bolla nena ehana.

³ Taani ne haddirsa kushiyape dongeta baqa yeggana, ne ushacha kushiyape donge toorata yegisana.

⁴ Neeni, ne olanchotinne neera de7iya kawotethati ubbay Isra7eele deriya bolla kundidi attana. Taani hinte ashuwa kafotasinne bazzo do7atas kathi oothada immana.

⁵ Taani Ubbaa Haariya Goday hessa odida gisho, hinte ubbay denban kundidi attana.

⁶ Maagoge biittaninne yuushoy abban teqetida biittatan, hirgi bayna uttida asaa bolla taani eexiya tama yeddana. Taani Godaa gideysa enti he wode erana.

⁷ Ta geeshsha sunthay ta asaa Isra7eele giddon eretanaada oothana. Hizape guye ta geeshsha sunthay cayetena. Kawotethati taani Godaa, Isra7eele Geeshshaa gideysa erana” yaagis.

⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “He gallasay yaana; antenna” yaagada ta odida gallasay haysa.

⁹ “He wode Isra7eele katamatan de7iya asay keyidi, ola miisheta ubbaa taman eethana; hessika guuthanne gita gondalleta, dongeta, donge toora, tooratanne xam7ata ubba xuuggana. Laapun laythi kumethi enti eeso mithi oothidi go7etana.

¹⁰ Enti mithi mixanaw woyko worape mithi qanxanaw koshshenna. Enti shiishida ola miisheta eeso mithi oothidi go7etana. Bantana bonqidaaysata zaaridi bonqana; entaba ekidaysatape enti zaaridi ekana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹¹ He gallas Google moogetiya bessi taani iyaw Isra7eele biittan immana. He bessay abbaafe doloha baggara de7iya Ooge asata Zangaara geetetiya zangaara giddon gidana. Googleynne iya olanchoti ubbay yan moogetiya gisho, enta duufoyyaara hemetiya asaas oge gordana. He bessay, “Google Olanchota zangaara” geetetidi xeegetana.

¹² “Isra7eele asay biitta geeshshanaw, laapun ageena kumethi aha mogishe gam7ana.

¹³ He biittan de7iya asa ubbay aha moogon maadetana; hessan, taani ta bonchuwa qoncisiya wode entaw boncho gidana” yaagees Ubbaa haariya Goday.

¹⁴ Laapun ageenape guye attida ahi de7iko, moogana mela asi dooretana; he asay biittay geeyana gakanaw ubba wode biitta ubban yuuyidi attida aha demmidi moogosona.

¹⁵ Enti biittan yuuyishin, asa meqethi bentiko, he megetha matan malla wothidi aadhana. Moogeysati yidi, Google Olanchota zangaaran moogana.

¹⁶ He katama sunthay Hamoona geetetana. Enti biitta zaaridi geeshshana. Iya heeran, “Olanchota Katamaa” geetetidi xeegetiya katami daana.

¹⁷ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Asa na7aw, kafo kochenne sa7a do7atas haysada yaagada xeege. Ta hintew Isra7eele dereta bolla giigisida gita yarsho ba7aalen asho maanawunne suuthu uyanaw ubba bessafe shiiqidi haayite.

¹⁸ Hinte mino asata ashuwa maana; biitta halaqata suuthaa uyana. Enti hintew Baasane modho urge dorsada, marazeda, koledanne boora mela gidana.

¹⁹ Taani hintew giigisida yarsho ba7aalen hinte kallana gakanaw, modho maana; mathotana gakanaw, suuthu uyana.

²⁰ Ta hintew giigisiya gibiraape parata, para asata, mino toora asatanne hara olanchota ubba ashuwa hinte kallana gakanaw maana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²¹ “Taani kawotethata gidдон ta bonchuwa goncisana. Kawotethati ubbay ta enta pirdida pirdanne ta enta bolla denthida ta kushiya be7ana.

²² He wodiyaape doomidi, Isra7eele asay taani Godaa, enta Xoossaa gideysa erana.

²³ Isra7eele asay di7etidi biday banta nagara gaason, gideysa hara kawotethati erana. Enti taw ammanetona ixida gisho, taani ta som7uwa entafe denthada, enta morketas enta aathada immiin, enti ubbay olan hayqidosona.

²⁴ Enta tunatethaanne enta iitatetha mela entaw bessiya seera seeras; ta som7uwa entafe genthas” yaagis.

²⁵ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees. “Ha77i taani Yayqooba kochata di7ope zaarada gashtisana; Isra7eele asaa ubbaas qadhetana. Ta geeshsha sunthas mishetada cayetonna mela oothana.

²⁶ Enta yashshiyabay bayna, banta biittan saro duussu doomiya wode kase banta yeellanne taw ammanetona ixidaysa dogana.

²⁷ Taani enta kawotethata ubbaa giddofe zaarada ehana; morketa biittafe enta shiishana. Hessada oothada, taani geeshshi gideysa enta baggara kawotethata ubbaa bessana.

²⁸ Enti di7etidi baana mela oothiday tana gidiya gishonne enta shiishada, enta biitta zaarida gisho, taani Godaa enta Xoossaa gideysa enti erana. Taani entafe issuwaka kawotethata gidдон aglike.

²⁹ Taani ta Ayyaana Isra7eele asaa bolla gussana; zaarada ta som7uwa entafe genthike” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

40

Ooratha Xoossa Keethi

¹ Nuuni di7etida laatamanne ichashantho laythan, Yerusalaamey xoonetida tammanne oyddantho laythan, koyro ageenan, tammantho gallasan Godaa kushey ta bolla de7ees. I tana denthidi Yerusalaame efis.

² Xoossay tana goncethan Isra7eele biitta efidi, issi zuma bolla essis. He zumaape dugeha baggara daro keethi keexetida katama daaniyaba be7as.

³ I tana yaa efin taani naase biratada phooliya issi addiya be7as. He uray liinope oosetida wodoronne wadha xam7a oykidi, dirsa pengiya matan eqis.

⁴ I taako, “Asa na7aw, ta nena ha bessaa ehiday ta nena bessiyaba ubbaa ne mintha akeekana melasa. Hessa gisho, ne ayfiyan xeella; ne haythan si7a; ne wozanan wotha. Ne be7iyaba ubbaa Isra7eele asaas oda” yaagis.

Doloha Bagga Pengiya

⁵ Taani Xoossa keetha yuuyi aadhida dirsa gimbiya be7as. He addiya kushen usupun wadha adusse gidida xam7i de7ees. Issi adussa wadhay issi wadho bolla oyddu biradhetu guja gidees. Dirsa gimbiya likiya wode dalgatethay issi wadhanne takadho; gompayenne adussatethay usupun wadha.

⁶ Hessafe guye, doloha baggara de7iya dirsa pengiyako bis. Dethaa keyidi, geliya pengiya wadhiya wode usupun wadha gidis.

⁷ Yaara aadhiya wode ushacharanne haddirsara penge naageysati eqiya heedzu heedzu kifileti de7oosona. Issi issi kifiley usupun wadha adussenne usupun wadha dalga. Enta gidдон de7iya godati ichashu wadha orde. Pengiya naageysata kifiletape ya baggara, Xoossa keethako simmida usupun wadha barandi de7ees.

⁸ He uray geliya bessaa barandaa wadhin, hospun wadha gidis.

⁹ Xoossa keethaako simmida pengey wursethan de7ees. He barandaa tuuqeta ordetethay nam7u wadha.

¹⁰ Doloha bagga pengiya ushachaninne haddirsa baggan issi gina gidida heedzu naago keethi de7ees.

¹¹ He uray dirsa pengiya wadhiya wode dalgatethay tammu wadha, adusatethay tammanne heedzu wadha.

¹² Issi issi penge naageysata kifiliya sinthan adussatethay issi wadha, dalgatethay issi wadha gidida godi de7ees; naageysata kifileti nam7u baggara usupun usupun wadha.

¹³ Hafinthan de7iya naageysata kifileti guye baggafe hefinthan de7iya naageysata kifileta guye bagga gakanaw de7iya bessay laatamanne ichashu wadha gidis.

¹⁴ He uray dabaaba sinthan de7iya wursetha kifiliya wadhin, laatamu wadha gidis.

¹⁵ Pengiya geliya bessaafe bidi, wursethan de7iya iya barandaa gakanaw de7iya pengiya adussatethay ishataamu wadha.

¹⁶ Kifileta ubbaas kare bagga simmida guutha maskooteti de7oosona; kifiletape gidдон de7iya godatas maskooteti de7oosona. Yaanne haanne shaakiya godata bolla zamba misiley de7ees.

Kare Dabaaba

¹⁷ He uray tana kare dabaabako efis. Yan taani dabaaba yuushon de7iya shuchi hiixetida baasuwanne he baasuwa keexetida hastamu kifileta be7as.

¹⁸ Shuchay hiixetida baasoy dabaaba yuusho ubbaa gakis; kare dabaabay giddo dabaabape ziqees.

¹⁹ Giddo dabaaba gathiya, dhoqan oosetida, dirsa pengey de7ees. He uray nam7u pengetape gidдон de7iya bessaa wadhin, gompay wuloha bagga xeetu wadha doloha baggay xeetu wadha gidis.

Pudeha Pengiya

²⁰ He uray tana qommo bagga efidi, kare bagga dabaaba sinthan de7iya dirsa pengiya wadhis.

²¹ Wulohape ushachaninne haddirsa baggara de7iya heedzu naageysata kifileti, entafe gidдон de7iya godatinne iya baranday koyro doloha pengiya baggan wadhin issi gina gididosona. Dirsa penge adussatethay ichashu wadha; dalgatethay laatamanne ichashu wadha.

²² Baranday, maskootetinne zamba misiley kase doloha pengiya baggan be7idaysada issi gina. Yaa gathiya laapun dethati de7oosona. Baranday dabaaba sintha baggara de7ees.

²³ Doloha baggan, qommo bagga giddo dabaabas hara pengey de7ees. He uray ha nam7u dirsa pengetape gidдон de7iya bessaa wadhin, xeetu wadha gidis.

Dugeha Pengiya

²⁴ He uray tana garsa bagga dirsa pengiyako kaaletthin, yan hara dirsa penge be7as. I tuuqetanne gido kifileta wadhiya wode haratara gina gidis.

²⁵ He dirsa pengiya matan de7iya kifileta ubbaas maskooteti de7oosona. Dirsaa pengiya adussatethay ishataamu wadha; dalgatethay laatamanne ichashu wadha.

²⁶ Yaa gathiya laapun dethati de7oosona. Baranday dabaaba sinthan de7ees. Pengiya bolla ya baggaranne ha baggara zamba misiley de7ees.

²⁷ Giddo dabaabas hara pengey de7ees. He uray ha nam7u dirsa pengetape gidдон de7iya bessaa wadhin, xeetu wadha gidis.

Giddo Dabaaba Gelsiya Pengeta

²⁸ He uray tana garsa dirsa pengiya baggara giddo dabaabako efis. I dirsa pengiya wadhin, hara pengetara gina gidis.

²⁹ Naageyisata kifileti, godatinne barandati ubbay hara dirsa pengetara issi gina. He dirsa pengiya yuushon de7iya kifileta ubbaas maskooteti de7oosona. Ha pengiya adussatethay ishatamu wadha; gompay laatamanne ichashu wadha.

³⁰ He dirsa pengey yuushuwan barandati de7oosona; enta adussatethay laatamanne ichashu wadha; gompay ichashu wadha.

³¹ He barandati kare bagga dabaaba sinthan de7oosona. Pengiya bolla ya baggaranne ha baggara zamba misiley de7ees. Yaa gathiya hospun dethati de7oosona.

³² He uray tana doloha bagga dirsa pengiyara giddo dabaabako efis. I he dirsa pengiya wadhin, hara pengetara gina gidis.

³³ Naageyisata kifileti, godatinne baranday hanko dirsa pengetara issi gina. He dirsa pengiya yuushon de7iya kifileta ubbaas maskooteti de7oosona. He pengiya adussatethay ishatamu wadha; gompay laatamanne ichashu wadha.

³⁴ Baranday kare bagga dabaaba sinthan de7ees. Pengiya bolla ya baggaranne ha baggara zamba misiley de7ees. Yaa gathiya hospun dethati de7oosona.

³⁵ He uray tana pudeha bagga dirsa pengiyako efis. I he dirsa pengiya wadhin, hanko pengetara issi gina gidis.

³⁶ Naageyisata kifileti, godatinne baranday hanko dirsa pengetara issi gina. He dirsa pengiya yuushon maskooteti de7oosona. He pengiya adussatethay ishatamu wadha; gompay laatamanne ichashu wadha.

³⁷ Baranday kare bagga dabaaba sinthan de7ees. Pengiya bolla ya baggaranne ha baggara zamba misiley de7ees. Yaa gathiya hospun dethati de7oosona.

Pudeha Pengiya Matan De7iya Keethata

³⁸ Kare dabaaba qommo baggara, giddo dirsa pengiya barandaara oyketidi, hara kifiley de7ees. Xuussa yarsho ehiya mehe ashoy meecetey he kifiliyana.

³⁹ He barandan ha baggara nam7u xarpheezati, ya baggara nam7u xarpheezati de7oosona; xuussa yarshos, nagara yarshosinne naaqo yarshos mehe ubbay shuketiya he xarpheezata bollana.

⁴⁰ Barandaafe kare baggara qommo dirsa pengiya matan nam7u xarpheezati ha baggara, nam7u xarpheezati ya baggara de7oosona.

⁴¹ Hessa gisho, yarshos shiiqida mehey shuketiya hospun xarpheezati de7oosona; entafe oyddati barandan de7oosona; oyddati kare dabaaban de7oosona.

⁴² Xuussa yarsho wothanaw giigisida, shuchafe masetidi oosetida oyddu xarpheezati de7oosona. Entaw adusatethay issi wadhanne takadho; dalgatethay issi wadhanne takadho geesay issi wadhanne takadho. Xuussa yarshonne hara yarsho ubbaa shukiya miisheti he xarpheezata bolla uttoosona.

⁴³ Oyddu biradhe adugiya kaqota godaa bolla yuuyi aadhidi dhishetidi uttidosona. Yarshos shiishiya asho ubbay he xarpheezata bolla uttees.

Kahineta Kifileta

⁴⁴ He uray tana giddo dabaaba gelsis. Yan pengeti giddo dabaabako dooyetiya nam7u kifileti de7oosona. Entafe issi kifiley qommo dirsa pengiya

matara garsa bagga simmis; nam7anthoy garsa dirsa pengiya matara qommo bagga simmis.

⁴⁵ He uray, “Dugeha bagga simmida kifiley Xoossa keethan oothiya kahinetaba.

⁴⁶ Qommo bagga simmida kifiley yarsho bessan oothiya kahinetaba. Kahineti ubbay Saadoqa yaraape yeletida Leeweta; Godaa sinthan eqidi oothanaw besseysati haysata xalaala” yaagis.

⁴⁷ He uray dabaaba wadhin, adusatethay xeetu wadha, dalgatethay xeetu wadha gidis. Dabaaban Xoossa keethafe sintha baggara issi yarsho bessi de7ees.

⁴⁸ I tana Xoossa keetha barandaako efis. Barandaa geliya bessan eqida gobaneta¹³ wadhin, adussatethay ichashu wadha; dalgatethay tammanne oyddu wadha. Haddirsaranne ushachara de7iya godata ordetethay heedzu wadha gidis.

⁴⁹ Barandaa adussatethay laatamu wadha; gompay tammu wadha. Yaa gathiya tammu dethati de7oosona. Geliya bessan ushacharanne haddirsara eqida nam7u tuuqeti de7oosona.

41

¹ Hessafe guye, he uray tana Xoossaa keethan de7iya Geeshsha Bessaa gelsis. He Geeshsha Bessaa giddora aathiya ogiya likin usupun wadha gidis.

² Gompay tammu wadha gidis. Haddirsaranne ushachara de7iya godata gompay ichashu wadha. I Geeshsha Bessaa wadhin adussatethay oytamu wadha, gompay laatamu wadha gidis.

³ Hessafe guye, qol7a gelis. Qol7a geliya ogiya wadhin, nam7u wadha gidis; gompay usupun wadha gidis; haddirsaranne ushachara de7iya godata gompay laapun wadha gidis.

⁴ I qol7a wadhin, adussatethay laatamu wadha, dalgatethay laatamu wadha gidis. Hessafe guye, “Haysi Ubbaafe Geeshsha Bessaa” yaagis.

⁵ He uray Xoossaa keethaa godaa wadhin, ordetethay usupun wadha gidis. He godaara oyketidi, Xoossaa keetha gido bagga yuushuwan keexetida oyddu oyddu wadha dalgiya daro kifileti de7oosona.

⁶ He kifileti issay issuwa bolla keexetida heedzu pooqe gidin, issi issi pooqiya bolla hastamu kifileti de7oosona. Gimbiya yuushon de7iya kifileta tookiya tuuqeti de7oosona. Shin he tuuqeti gimbiya gidido kumethi gelibookona.

⁷ Xoossa keethaa yuushon de7iya kifileta dalgatethay pooqey gujiya wode gujees. Xoossa keethaa yuushon de7iya keethaa oosoy garsafe pude dalgishe biya gisho keethay pude guzhetida wode ubban kifileta dalgatethay gujishe bees. Giddo pooqiya kanthidi, qommo wursetha pooqiya gakanaw efiya dethati de7oosona.

⁸ Xoossa keethaa yuushon dhoqu gida baasoy de7eysa be7as. Iya yuushuwan de7iya kifileti he baasuwa bolla keexetidosona; he baasoy giddo dabaabape usupun wadha dhoqeess.

⁹ He kifileta kare bagga godaa ordetethay ichashu wadha. Kaysa bessay Xoossa keethaafenne,

¹⁰ kahineta kifiliyape gididon de7ees; iya ordetethay laatamu wadha.

¹¹ Kaysa bessaafe ushachaninne haddirsaa baggan de7iya kifileta gelsiya pengeti de7oosona. He pengeti issay qommo baggara, issay qassi garsa baggara de7ees. Kaysa bessaa yuushuwa gasethiya baasuwa dalgatethay ichashu wadha.

¹² Xoossa keethafe wuloha baggara de7iya kaysa bessaafe sintha baggara issi keethi de7ees. He keethaa adussatethay uddufun tammu wadha; gompay laapun tammu wadha. He keethaa godaa ordetethay ichashu wadha.

¹³ He uray Xoossa keetha kare baggaa wadhin, adussatethay xeetu wadha. Xoossa keethaafe guye baggara de7iya kaysa bessaa kanthidi wuloha bagga keethaa gakanaw de7iya bessaa wadhin xeetu wadha gidis.

¹⁴ Doloha baggara de7iya Xoossaa keetha gompay nam7u kaysa bessata gujidi wadhin xeetu wadha gidis.

¹⁵ Nam7u baggara de7iya aadhiya bessata gujidi, wuloha baggara de7iya keetha adussatethaa wadhin, xeetu wadha gidis.

Xoossaa keetha Geeshsha Bessay, iya qol7aynne iya baranday

¹⁶ wuygepe bidi, maskooteta gakanaw de7iya bessay mithan licetidi uttis; maskootetika mithan licetidi uttidosa.

¹⁷ Xoossa keetha soo bagga kifileta goday, pengetape bolla aadhana gakanaw alleeqetidi uttis.

¹⁸ Kifileta yuushon, zamba mithaninne kiruubeta misiley alleeqetis. He zamba mitha misileti alleeqetiday nam7u kiruubetape giddona. Kiruubetas nam7u nam7u som7oy de7ees.

¹⁹ Issi baggara asa som7o daaniya som7oy zamba misiliya xeellees; hanko baggara gaammo som7o daaniya som7oy zamba misiliya xeellees.

²⁰ Geeshsha bessi wuygepe bidi, pengetape bolla baggan de7iya bessaa gakanaw, godaa yuusho ubbay hessada alleeqetis.

²¹ Xoossa keetha penge xangeti ubbay oyddu maazaney de7iya ubbay issi like.

Ubbaafe Geeshsha Bessaa geliya bessaa sinthan

²² mithafe oosetida yarsho bessi daaniya bessi bentees. Ika oyddu maazaney gididi, dalgatethaynne adussatethay issi gina; issoy issoy nam7u wadha; adussatethay heedzu wadha. Maazaneta tuussati, baasotinne miye baggan de7iya sanqati ubbay mithafe oosetidosona. He uray taako, “Haysi Godaa sinthan de7iya xarphieza” yaagis.

²³ Geeshsha Bessaa gelsiya issi pengey de7ees; Ubbaafe Geeshsha Bessaa gelsiya issi pengey de7ees.

²⁴ Issi issi pengiyas giddon daakotidi dooyetiya nam7u sanqati de7oosona.

²⁵ Godata bolla medhetidaysada Geeshsha Bessaa pengeta sanqata bolla kiruubetanne zambata misiley medhetidi uttis. Gaathi geliya kifiliya sinthan, kare baggara mithafe oosetida kami de7ees.

²⁶ He kifiliya geliya godata miyen maskooteti de7oosona. Godati zamba misilen alleeqetidosona. He kifiliya geliya ushachaninne haddirsan de7iya kifileta dethaa baggara kammiya kaari de7ees.

42

Xoossa Keetha Matan Keexetida Keethata

¹ Hessafe guye, he uray tana pudeha bagga pengiyara kare dabaabako kaaletthidi Xoossa keethaa giddo dabaaba gimbiyara oyketida keethaako tana ehis.

² He keethaa wulay pudeha bagga simmis. Ha keethay xeetu wadha adussenne ishatamu wadha dalga.

³ Gido dabaabape laatamu wadha haakidi, qassi sintha baggara kare dabaaban de7iya hiixetida shuchafe sintha baggara woliko simmida heedzu dethi de7iya pooqey de7ees.

⁴ He kifileta pengeti pude xeelloosona. Entafe sintha baggara tammu wadha dalganne xeetu wadha adusse gidida giddora aathiya ogey de7ees.

⁵ He keethas bolla heedzantho pooqey nam7antho pooqiyape xuummees; nam7anthoy koyruwape xuummees. Hessi haniday enti issoy issuwafe guye shiiqidi gimbetida gishosa.

⁶ He pooqiyas bolla bagga kifileti gido kifiletapenne garsa bagga kifiletape xuummiya gisho, kare dabaaban de7iya hara keethatada entaw tuussi baawa.

⁷ He kifiletape sintha baggara ishatamu wadha aduqiya kare dabaaba baggara de7iya issi gimbey de7ees.

⁸ Kare dabaaba baggara de7iya kifileta adussatethay ishatamu wadha gidishin, Xoossa keethaa sinthan de7iya kifileta adussatethay xeetu wadha.

⁹ Kare dabaabape gathi geliya wode doloha baggara garsa kifileta geliya pengey de7ees.

¹⁰ Dugeha baggara kare dabaaba kaallidi Xoossa keethaa dabaabara oyke-tidi keexetida kare dabaabako simmida kifiley de7ees.

¹¹ He keethaa kifileta sinthan ogey de7ees. He keethay qommo baggan de7iya keethara issi gina; adussatethay, dalgatethay, kifiletinne pengeti ubbay issi gina.

¹² Dirsaa gimbey wuriya doloha bagga gaxa doomidi gimbiyas dugeha baggara de7iya kifileta geliya pengey de7ees.

¹³ He uray taako, “Xoossa keethaa dabaaba sinthan, pudeha bagganinne dugeha baggan de7iya kifileti kahinetassa. He kifileta giddon Godaa sinthan oothiya kahineti ubbaafe geeshsha kathaa maana. He kifileti geeshshi gidiya gisho, ubbaafe geeshsha imota, hessika katha yarsho, na-gara yarshonne naaqa yarsho enti yan wothana.

¹⁴ Kahineti issi toho Ubbaafe Geeshsha Bessaa gelidaape guye, Xoossaaas oothiya wode ma77iya ma7oti geeshshi gidiya gisho, banta ooso ma7uwa laammonnashin kare dabaaba keyanaw danda7okona. Enti asaako kare keyishe kase ma7iya hara ma7ota ma7idi keyanaw koshshees” yaagis.

¹⁵ He uray Xoossaa keetha gaatha baggaa wadhidi wursidaape guye doloha bagga dirsaa pengiyara tana kare kessidi, Xoossa keethaa kare baggaa yuushuwa ubba wadhis.

¹⁶ Wadha xam7a ekidi, doloha baggaa wadhin, ichashu xeetu wadha gidis.

¹⁷ Pudeha baggaa he xam7an wadhin, ichashu xeetu wadha gidis.

¹⁸ Dugeha baggaa wadhin, ichashu xeetu wadha gidis.

¹⁹ Wuloha baggaa wadhin, ichashu xeetu wadha gidis.

²⁰ Hessada oothidi, I oyddu baggaa ubbaa wadhis. Iya yuushuwan ichashu xeetu wadha aduqiya, qassi ichashu xeetu wadha dalgaya dirsaa gimbey de7ees. He gimbey geeshsha bessanne coo bessaa shaakanaasa.

43

Bonchoy Xoossa Keethi Simmis

¹ He uray tana doloha bagga pengiyako ehis.

² Taani Isra7eele Xoossaa bonchoy doloha baggafe yeysa be7as. Iya yuussaa girsay kixa haatha guntha mela; biittay iya bonchuwan poo7is.

³ Ta be7ida qoncethay kase Goday Yerusalaame katamaa dhaysanaw yida wode be7ida qoncethaa daanees. Koboora shaafa matan taani be7ida qoncethaa daanees. He wode ta som7uwa sa7a gathada gufannas.

⁴ Godaa bonchoy doloha pengiyara Xoossaa keethaa giddo gelis.

⁵ He wode Godaa Ayyaanay tana denthidi, giddo dabaaba gelsin, Heko, Godaa bonchoy Xoossa keethaa kumis.

⁶ Yan he uray ta matan eqidashin, Xoossa keetha giddofe Goday taw odishin si7as.

⁷ I taako, “Asa na7aw, haysi ta araatay uttiyanne ta tohoy yedhiya besse. Ta Isra7eele asaa giddon merinaw daana. Hizape guye Isra7eele asaa gidin, enta kawota gidin, eeqa goyinnidi woyko banta kawota hawulte goyinnishe ta geeshsha sunthaa tunisokona.

⁸ Issi godaa xalaali tananne enta shaakin, banta pengiya ta pengiya matan, banta penge zizgiya ta penge mithaa matan essidosona. Banta ixetida oosuwan ta geeshsha suntha tunisidosona. Hessa gisho, taani ta hanquwan enta dhaysas.

⁹ Hiza eeqa goyinno aggo; banta kawota hawulte ta matape diggo. Yaatiko, ta enta giddon merinaw daana.”

¹⁰ Zaaridi Goday taako, “Asa na7aw, ta nena bessida Xoossa keethaa oosuwa Isra7eele asaas oda; enti banta oothida nagaran yeellatana mela iya medhuwaba entaw oda.

¹¹ Enti banta oothidaban yeellatiyaba gidiko, Xoossaa keethaa mallaa, I keexetida hanota, keyiya dethata, geliya pengetanne iya kumetha misiliya entaw qoncisa. Hessadaka, iya wogaa, iya higgia ubbaa enta erisa. He keetha hanota kaallana mela iya higgianne woga naagana mela enti xeelishin xaafa.

¹² Xoossa keetha higgey haysa, zumaa huuphen, Xoossa keethaa yuushuwan de7iya bessa ubbay Ubbaafe Geeshshi gidana.”

Yarsho Bessa

¹³ Yarsho bessay kase Xoossa keethaa wadhidaysada, issi wadhanne oyddu biradhe gujidi wadhetis. Yarsho bessaa baasuwa yuushon issi wadha ziqanne issi wadha dalgiaa olli de7ees; he ollay kare baggara issi takadho dhoqees; hessi yarsho bessa dhoqatethaa.

¹⁴ Baasuwa bide, koyro dethaa gakanaw dhoqatethay nam7u wadha; gompay issi wadha. Guutha dethaaf bide gita dethaa gakanaw dhoqatethay oyddu wadha; qassi gompay issi wadha.

¹⁵ Yarshoy xuussa coocey de7iya wursetha dethay oyddu wadha dhoqa. I oyddu maazane gididi, oyddu maazaniya bolla issi issi kacey de7ees;

¹⁶ Tamay eexiya coocey oyddu maazane gididi, adussatethayenne dalgatethay tammanne nam7u wadha.

¹⁷ Nam7antho dethay hessa mela oyddu maazane gididi, adussatethayenne dalgatethay tammanne oyddu wadha. He dethaa kare bagga gaxay issi takadho dhoqees; yuushon issi wadha olli de7ees. Yarsho bessaa pude efiya dethati doloha baggan de7oosona.

¹⁸ Ubbaa Haariya Goday taako, “Asa na7aw, xuussa yarsho yarshanawunne suuthu wurxanaw, yarsho bessa gimbidi wursiya gallas oosetana wogay haysa.

¹⁹ Ta sinthan eqidi oothiya Saadoqa yaraape yeletida Leewe koche gidida kahinetas nagara yarsho oothada issi wofaano imma” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁰ Neeni he suuthaaf ekada, oyddu kaceta, nam7antho dethaa oyddu maazanetanne he dethaa gaxaa tiya. Hessada oothada, yarsho bessa geeshsha.

²¹ Nagara yarshos imetida kormaa ekada, Xoossaa keethaas teqetida geeshsha bessaaf kare baggara iyaw giigida bessan xuugga.

²² Wontetha gallas borey bayna issi kole ekada, nagara yarsho oothada yarsha. Kase korma suuthan geeshshidaysada he koliya suuthan yarsho bessa geeshsha.

²³ Geeshsha simmada borey bayna issi wofaanonne issi maraze ekada,

²⁴ nam7aaka Godaa sinthe shiisha. Kahineti enta bolla maxine laallidi, Godaas xuussa yarsho oothidi yarsho.

²⁵ “Laapun gallas kumethi, issi issi gallas, issi kole, issi wofaanonne issi maraze nagara yarsho oothada yarsha.

²⁶ Kahineti laapun gallas kumethi yarsho bessa geeshshidi Godaas dum-mayo.

²⁷ Ha gallasati wuriya wode, hospuntho gallasaape doomidi, kahineti xu-ussa yarshonne issifetetha yarsho shiisho. He wode ta hintenan ufaytana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

44

Doloha Pengiya

¹ Hessafe guye, he uray tana guye zaaridi, Xoossa keethas doloha baggara de7iya kare bagga dirsa pengiyako ehiya wode dirsa pengey gordetidi uttis.

² Goday taako, “Ha pengey gordan daanape attishin, nam7antho dooyetenna. Goday Isra7eele Xoossay yaara gelida gisho oonika yaara gelenna. Hessa gisho, he pengey gordan daana.

³ Gidoshin, Isra7eele halaqay, Godaa sinthan uythi maanaw yan uttanaw danda7ees. Pengiya barandaara I gelanawunne keyanaw danda7ees” yaagis.

⁴ He uray tana pudeha pengiyako efiya ogiyara efidi, Xoossa keethas sintha bagga gathis. Yan gidada ta be7iya wode, Heko, Godaa bonchoy Xoossa keethaa kumidi uttidaysa be7ada som7ora sa7an gufannas.

⁵ Goday taako, “Asa na7aw, Xoossa keetha wogatanne iya higgeta ubbaa ne be7eyssanne si7eysa loythada naaga. Xoossa keethaa gelanawunne keyanaw bessiya asatinne bessonna asati oonanteko loythada akeeka.

⁶ Makallancho Isra7eele asaas, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees gada oda. ‘Hinteno, Isra7eele asaw, hinte oothiya tuna oosota aggite.

⁷ Hinte taw ta kathaa, modhuwanne suuthu yarsho oothidi shiishiya wode wozanayenne ashoy qaxaretiboona allaga asata Xoossa keethi gelsidi ta keethaa tunisideta; ta caaquwa menthideta.

⁸ Ta geeshsha miisheta bolla aawatona ixidi, ta keethan allagata aaway-deta” yaagees.

⁹ Hessa gisho, Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Isra7eele asaa gidдон de7iya allaga asi, ba wozananinne ba ashuwa qaxaretiboona, oonika ta keetha gelopo.”

¹⁰ “Tana aggidi, Isra7eele asaara eeqa goyinnida Leeweta ta seerana.

¹¹ Enti ta keethan oosancho gido; ta keetha dirsa pengeta naago; Xoossa keethaa oosuwaka ootho. Enti xuussa yarshonne asay ehiya hara yarsho shuko; qassi asaas oothanaw asaako shiiqo.

¹² Shin enti kase Isra7eele asaa eeqa goyinnisida gishonne asaa nagarako kaaletthida gisho, enti banta nagaraa seera ekana mela ta kushe denthada caaqs” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹³ Enti kahine gididi oothanaw taako shiiqopo; woyko taw dummatida geeshshabakonne Ubbaafe Geeshsha Bessaako shiiqopo. Enti banta oothida tuna oosuwa gisho, oyshetana.

¹⁴ Hessa gisho enti Xoossa keethan aawatanadanne iya giddon oothanaw de7iya ooso ubbaa oothana mela ta enta shuumana.

Kahinetetha Woga

¹⁵ “Shin Isra7eele asay tana aggidi, ta sinthafe haakida wode Xoossa keethaa wogaa ammanetidi polida, Leewe koche gidida kahineti, Saadoqa yarati, taw oothanaw taako shiiqo. Modhdhuwanne suuthaa shiishidi enti ta sinthan ootho” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹⁶ Xoossa keethaa enti gelo; taw oothanaw ta yarsho bessa enti shiiqo; aawatetha enti oyko.

¹⁷ Enti Xoossa keethaas giddo dabaaba geliya wode, liinope dadetida ma7o ma7o; giddo dabaaba pengen woyko Xoossaa keetha giddon oothiya wode suufe ma7o ma77ofa.

¹⁸ Enti banta huuphen liino goxidi; banta xeessan liino qantha sure danco; cawaya ma7o ma7ofa.

¹⁹ Asay de7iya kare dabaaba enti keyanaape sinthe Xoossa keethan ooth-ishe ma7ida ma7uwa qaaridi, geeshsha kifiletan wotho. Hessika, asay enta geeshsha ma7uwa bochidi qohetonna melasa.

²⁰ “Kahineti banta huuphiya meedetofa woyko adussidi dichofa; banta huuphiya maaran qanxeto.

²¹ Ay kahineti giddo dabaaba geliya wode woyne ushshi uyopo.

²² Enti azini hayqida, woyko sayo maccas ekofo. Isra7eele asaape geela7o eko; woyko azinay kahine gididi de7ishe hayqida maccas eko.

²³ “Kahineti Godaas dummatidabaanne dummatonnaba giddon de7iya dummatethaa ta asaa tamarso; geeshshinne tuna giddon de7iya dummatethaa enta besso.

²⁴ Ay mootoy dendikoka, kahineti higgey odeysada pirdo. Ta higgeynne ta wogay geysada ta ba7aaleta boncho; ta Sambaata dummayidi boncho.

²⁵ “Kahiney hayqida ahako shiiqidi, bana tunisopo. Gidoshin, hayqiday aawa woyko aayo woyko iya adde na7a woyko macca na7a woyko isha woyko azina gelaboonna micho gidiko bana tuniso.

²⁶ Tunidaape guye, laapun gallas gam7o; hessafe guye, I geeshshi gidana.

²⁷ Geeshsha bessa haggazanaw giddo dabaaba geliya wode ba nagaraa gisho yarsho shiisho” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

²⁸ Kahinetas laati baawa; ta entaw laata. Isra7eele biittan entaw ay laataka immopite; enta laatay tana.

²⁹ Enti katha yarsho, nagara yarshonne naaqa yarsho mo. Isra7eele biittan Godaas dummayidaba ubbay entassa.

³⁰ Koyro gakiya dumma dumma katha xera ayfeynne hinte Godaas immiya imota ubbay kahinetassa. Hinte keethay anjetana mela hinte dhiilliyafe koyro kushiya entaw immite.

³¹ Kahineti bawuta woyko do7i wodhida kafo asho woyko mehe asho moopo.

45

Godaas Dummatida Gisho

¹ “Biittaa laattanaw hinte saaman shaakiya wode he biittafe issi saama Godaas dummayite. Hessika tammanne nam7u kilo mitirennne bagga aduqiyanne tammu kilo mitire dalgiya besse gido. He bessay ubbay geeshsha besse gido.

² He bessaafe oyddu maazane de7iya adussatethayenne dalgatethay issi gina gidiya ichashu xeetu wadha, bessi Xoossa keethaas teqeto; iya yuushon ishatamu wadha gidida kaysa bessi de7o.

³ He Godaas dummayida bessaafe adusatethay tammanne nam7u kilo mitirenne bagga, gompay ichashu kilo mitire gidida besse wadhada shaaka. He bessay Ubbaafe geeshsha bessay de7iya Xoossa Keethas, gididi de7o.

⁴ Hessi Xoossa keetha gidдон Godaas haggaaazanaw, iyako shiiqiya kahine-tas dummatida geeshsha bessi gido. Hessi kahineta keethayenne Xoossa keethay keexetiya besse gido.

⁵ Qassi attida tammanne nam7u kilo mitire bagga aduqiyanne ichashu kilo mitire bagga dalgiya bessay Xoossaa keethan oothiya Leewetas laata gido; enti bantaw duussa katamata yan keexo.

⁶ “Godaas dummayida bessaa matan tammanne nam7u kilo mitirenne bagga aduqiyanne nam7u kilo mitirenne bagga dalgiya bessay katamaa keexanaw de7o; he bessay Isra7eele asa ubbaas gido.

⁷ Isra7eele halaqaas imetida gishoy nam7u baggara Godaas dummayida bessaaninne katamaa bessan zawatees. I wuloha baggara Medetiraane Ab-baa gakees; doloha baggara Isra7eele biitta zawa gakees. Iya adussatethay Isra7eele kochaafe issuwa gishuwada wuloha bagga zawape bidi, doloha bagga zawa gakees.

⁸ He gishoy Isra7eele halaqaas laata gade gido. Hizape guye ta halaqati ta asaa un7ethofo; enti Isra7eele asa ubbay ba kochan kochan biitta ekanaada othonna” yaagees.

⁹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees; “Hinteno, Isra7eele halaqato, hintew ha77i gidana! Buqethinne asaa un7etho aggite; suure pirdite; xillotethi oothite. Ta asaa enta laata biittafe shoddidi gooddeysa aggite. Haysa odey tana Ubbaa Haariya Godaa.

¹⁰ Hintew issuwas issuwas like mizaaneyenne maka miishey de7o.

¹¹ Maka miishe ubbaas gidдо gidiya gomare geetetiya maka miishe gido. Melaba makiya ifa geetetiya miisheyenne gukiyaba makiya baate geetetiya miishey issi like gido. Hessa guussay, issi gomerey tammu ifaranne tammu baatera issi gina gidees.

¹² Guuthaba makiya wode hinte maka miishey saqile gido. Laatamu geeri issi saqile gido; usupun tammu saqiley issi minaane gido.

Yarshotanne Geeshsha Gallasata

¹³ “Hinte imuwa immishe haysada immite. Hinte shiishiya gistefe usupun tammaafe issi kushe, bangafe usupun tammaafe issi kushe gido.

¹⁴ Shamaho zaytiyape xeetape issi kushe immite. Hessa makiya wode ne makiya miishey baate gido. Tammu baatey issi gomare woyko issi Qoore gidees.

¹⁵ Isra7eele asay heemmiya nam7u xeetu mehepe de7iya issi wudiyape issi issi mehe immite. Hessi asaa nagara atosethas yarshetiya, katha yarshora, xuussa yarshoranne issifetetha yarshora shiiqana” yaagees Ub-baa Haariya Goday.

¹⁶ Biittan de7iya asa ubbay hessa ubbaa Isra7eele halaqaas immo.

¹⁷ Halaqay oothiya oosoy, Isra7eele asay bonchiya ba7aaletan, ageena xeron Sambaatata gallasan, xuussa yarsho, katha yarshonne ushsha yarsho shiisho. Isra7eele asaa nagara atosethas nagara yarsho, katha yarsho, xuussa yarshonne issifetetha yarsho koshsheyaba immo.

¹⁸ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Koyro ageenan, koyro gallasan borey bayna issi wofaano Xoossa keethaa geeshshanaw shiisha.

¹⁹ Kahiney nagaraa yarsho suuthaafe ekidi, Xoossaa keetha penge xangeta, yarsho bessa yuushon de7iya dethan de7iya oyddu maazanetanne giddo dabaaba efiya dirsa penge xangeta tiyo.

²⁰ Oonika qoponna woyko eronna oothida nagara atatethas, he ageenan laapuntho gallas hessada ootha. Yaataada Xoossa keetha geeshsha.

²¹ “Koyro ageenan, tammanne oyddantho gallas Paasika Ba7aale bonchite; laapun gallas gakanaw, irshoy bayna uythi miite.

²² Koyro gallas halaqay ba gishonne ba asaa gisho nagara yarsho oothidi issi kormaa shiisho.

²³ He ba7aaley bonchetiya laapun gallasatan gallas gallas borey bayna laapun kormatanne laapun maraze dorsi xuussa yarsho oothidi, Godaas shiisho. Hessara gathidi nagara yarshos gallas gallas issi deesha kole shiisho.

²⁴ Issi issi kormanne maraze yarshiya wode, katha yarshos tammane laapun kilo giraame gistenne heedzu litiro zayte shiisho.

²⁵ “Laapuntho ageenan, tammanne ichashantho gallasan doomiya laapun gallasa ba7aale wode nagara yarsho, xuussa yarsho, katha yarshonne zayte kaseysafe dummayonna halaqay shiisho” yaagees.

46

¹ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Giddo dabaaba gelsiya doloha bagga dirsa pengey usupun ooso gallasatan gordetidi gam7o; shin Sambaata gallasinne ageena xeero gallasan dooyeto.

² Isra7eele halaqay dirsa pengiya baggara kare dabaabape gaathi gelidi, dirsa pengiya matan ego. Kahineta I immida xuussa yarshonne issifetetha yarsho shiisho. I yan dirsa pengiya matan goyinnidi simmidi kare keyo. Shin dirsa pengey omarsi gakanaw gordetenna.

³ He biitta asay Sambaataninne ageena xeero wode he gido dabaaba pengiya sinthan Godaa goyinno.

⁴ Halaqay Sambaata gallas Godaas xuussa yarsho oothidi, borey bayna usupun urge dorsatanne issi maraze dorsi shiisho.

⁵ Issi dorsa urgiyara tammane laapun kilo giraame katha yarsho immo. Urge dorsatar shiiqiya katha yarshoy halaqay baw shiishanaw koyeysa mela gido. Qassi issi issi tammane laapun kilo giraame kathara heedzu heedzu litiro zaytey immo.

⁶ Ageena xeero gallas borey bayna issi wofaano, usupun urge dorsatanne issi maraze shiisho.

⁷ Issi issi wofaanonne urge dorsi yarshiya wode katha yarshos issi issi tammanne laapun kilo giraame gistenne heedzu heedzu litiro zayte shiisho. Urge dorsatar shiiqiya katha yarshoy halaqay baw shiishanaw koydaysa mela gido.

⁸ Halaqay gelishe, dirsa penge barandaara aadhidi gelo; keyisheka yaara keyo.

⁹ “Asay ba7aale gallas Godaa goyinnanaw yaa wode goyinnanaw pudeha pengiyara gelidaysati garsa pengiyara keyo; dugeha pengera gelidaysati pudeha pengera keyo. Oonika ba sinthan de7iya pengiyara sitti gidi keyope attishin, ba gelida pengiyara keyopo.

¹⁰ Enti geliya wode, halaqay entara gelo; enti keyiya wode entara keyo.

¹¹ “Ufaysa gallasataninne laytha ba7aaletan issi issi kormaranne issi issi maraziya shiiqiya katha yarshoy issi issi tammane laapun kilo giraame gistera heedzu heedzu litiro zaytera gido. Qassi urge dorsaara shiiqiya yarshoy halaqay baw shiishanaw koydaysa mela gido.

¹² Halaqay ba dosan immiya yarsho, hessika xuussa yarsho woyko is-sifetetha yarsho Godaas ehiya wode, doloha bagga dirsa pengey iyaw dooyeto. Ba xuussa yarshuwa woyko issifetetha yarshuwa Sambaata gallas I shiisheysada shiisho. I keyidi bin, dirsa pengey gordeto.

Gallasa Yarsho

¹³ “Halaqay gallas gallas borey bayna issi laythi gidida issi dorse xuussa yarsho oothidi, Godaas shiisho; I hessa wonta guura pacey bayna ootho.

¹⁴ Hessadaka nam7u kilo giraame dhiilley issi litiro zaytera munuqetidi, wonta guura katha yarsho gididi shiiqo. Hessi hinte Godaas gallas gallas shiishiya yarsho wogaa.

¹⁵ Haysi urge dorsay, kathinne zaytey paci bayna wonta wonta xuussa yarsho gididi shiiqanaw bessees” yaagees.

¹⁶ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Halaqay ba gadiyape shaakidi, ba adde naytape issuwas immiko, hessi he na7aasinne iya naytas laata gidees.

¹⁷ Shin halaqay ba gadiyape shaakidi, ba aylletape issuwas immiko, Ishatamantho Laytha ba7aaley gakanaw, he gadey iyabaa gidees. Hessafe guye, halaqaas simmo; hessi halaqaasa gidiya gisho, merinaw iyawunne iya naytas laata gidees.

¹⁸ Halaqay ase naaqidi, asaa laata gadiya wolqan ekofo. Ta asay ba laata gadiyape shodetonna mela I ba adde naytas ba gadiyape immo” yaagees.

Yarsho Giigisiya Bessata

¹⁹ Hessafe guye, he uray tana qommo baggan de7iya kahineta kifileta geliya pengiyako ehis. Hessati giddo dabaaba gathiya garsa bagga dirsa pengiya matan de7eyisata. Kifiletape wuloha baggara taani issi bessi be7as.

²⁰ I taako, “Ha bessay kahineta nagara yarshonne naago yarsho ashuwa doysiya bessinne katha yarsho uukiya bessi. He bessan go7etiya gaasoy asaa qohoy gakonna mela geeshsha yarshuwafe kare dabaaba keyenna” yaagis.

²¹ Hessafe guye, he uray tana kare bagga dabaaba efidi, dabaaba oyddu maazaneta yuushshidi bessis. Issi issi maazaniyan guutha dabaabi de7ees.

²² Oyddu maazanetan de7iya dabaabati issi gina; enti oytamu wadha adusse; hastamu wadha orde.

²³ He oyddu dabaabata yuushon shucha gimbey de7ees; gimbiya garsan tama eethiya bessi de7ees.

²⁴ He uray taako, “Haysi ubbay Xoossaa keethan ootheysati asay ehiya yarshuwa doysiya bessata” yaagis.

47

Xoossa Keetha Garsafe Pultiya Haathi

¹ He uray zaaridi, tana Xoossa keetha geliya pengiyako efis. Xoossa keetha geliya pengiyafe garsara haathi pultidi, Xoossa keethaafte doloha bagga goggees. Xoossa keethas garsa baggara duge goggidi, yarsho bessaafe garsa baggara kanthees.

² I tana qommo pengiya baggara kessidi, doloha pengiyako yuushshis. He pengiyafe garsa baggara haathi goggees.

³ He uray wadha wodoro ba kushen oykidi, doloha bagga bidi, gog-giya haatha kaallidi, issi mukulu wadhis. Tana haatha giddora kaaletthis; haathay taw shuqule gakis.

⁴ Zaaridi issi mukulu wadhidi, haatha giddora tana kaaletthis. Haathay taw gulbata gakis. Qassi issi mukulu wadhidi, tana haatha giddora kaaletthis. He wode haathay taw xeesse gakis.

⁵ I qassi issi mukulu wadhis. Shin he haathay daro ciimmo gidiya gisho, ta pinnanaw danda7abike; I asi wadhonna pinnanaw danda7onna shaafa gidis.

⁶ He uray taako, “Asa na7aw, haysa akeekada be7a?” yaagis.

Hessafe guye, I tana shaafa gaxa guye zaaris.

⁷ Ta yaa gakiya wode shaafa gaxan ha baggaranne ya baggara daro mithi de7eysa be7as.

⁸ I taako, “Ha haathay doloha bagga goggidi, Arabe zangaaranne Maxine Abban geles. Haathay Maxine Abbaa geliya wode Maxine Abbay ooraxidi xillo haathi gidees.

⁹ Shaafay goggidi biya bessan dumma dumma medhetethati de7oosona. He shaafay yaara goggiya gishonne he haatha oorathidi xillisiya gisho daro moloti yan de7oosona. Hessa gisho haathay goggiya bessan de7iya medhetethati ubbay de7on daana.

¹⁰ Molo oykiya asati abba gaxan eqana; Engaadape bidi En Eglayma gakanaw de7iya bessay molo oykanaw gite yeggiya besse gidana. Medetiraane Abban de7iya molotada, yan daro dumma dumma moloti daana.

¹¹ Shin abba gaxan de7iya eelleyenne cafa haathay maxine gididi attanaape attishin, ooraxidi xillenna.

¹² He shaafa doonan ha baggaranne ya baggara meetetiya ayfe immiya, dumma dumma qommo mithati de7oosona. Enta haythay qoqofetenna; ayfe aggokona. Xoossa keethaape keyiya haathay entako goggiya gisho, enti ageenan ageenan ooratha ayfe ayfana. Enti ayfiya ayfey kathi gidana; enta haythay dhale gidana” yaagees.

Biitta Zawata

¹³ Ubbaa Haariya Goday haysada yaagees: “Tammanne nam7u Isra7eele zerethaas laata biitta oothada, ne shaakana zaway haysa. Yoosefa kochaas nam7u saami imeto.

¹⁴ Taani kase hinte mayzata ha biitta laatisanaw caaqas; ha77i hinte ubbay shaakidi laattite.

¹⁵ “Pudeha bagga biitta zaway haysa: Medetiraane Abbaafe dendidi, Hetloonanne Hamaata kanthidi, Xedaada gakees.

¹⁶ Damasqofenne Hamaatape gidдон de7iya Berootanne Sibrayma katamata kanthidi, Hawurana zawan de7iya Tikoona katamaa gakees.

¹⁷ Isra7eele biitta pudeha bagga zaway Hamaata biitta pudeha baggan aggidi, Medetiraane Abbaafe doloha bagga bidi, Damasqo zawan de7iya Haxar-Enaana katamaa gakees.

¹⁸ “Doloha bagga zaway Haxar-Enaanape dendidi, Damasqofenne Hawuranape gidduwara kanthees. Isra7eelepenne Galadape gidдон de7iya Yordaanose shaafan zawatidi Maxine Abbaa kanthidi Tamaare katamaa gakees.

¹⁹ “Dugeha bagga zaway Tamaarape dendidi, Mariba Qaadesan de7iya haatha gakees. Yaape Gibxe shaafape bidi Medetiraane Abbaa gakees. Hessi dugeha zawa.

²⁰ “Wuloha bagga zaway Medetiraane Abbaa gididi, pudeha baggara Hamaata sinthara kanthidi wuloha bagga gakees.

²¹ “Ha biitta Isra7eele zareti shaakidi ekite.

²² Hintenne hinte giddon na7a yelidi de7iya bete asaas laata biitta oothidi shaakite. Enta hinte, hinte biittan yeletida Isra7eele asada xeellite. Enti Isra7eele kochatara taybetidi biitta saaman shaaketidi eko.

²³ Bete asi Isra7eele kochaara awunka de7iko, he I de7iya kochaa giddon iyaw laata biitta immite” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

48

Biitta Shaahuwa

¹ “Biittaa shaakanaw mazgabetida kochata sunthay haysa: Pudeha baggara issi saami Daane kochaas imeto. Hessika Hetloonape Hamaata efiya ogiya kaallidi, yaape Damasqo biittan de7iya Haxar-Enaana katamaa gakees. Hessi dolohape bidi wuloha gakanaw de7iya bessaas pudeha bagga zawa gidana.

² Daane zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Aseera kochaas imeto.

³ Aseera zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Niftaaleme kochaas imeto.

⁴ Niftaaleme zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Minaase kochaas imeto.

⁵ Minaase zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Efreema kochaas imeto.

⁶ Efreema zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Robeela kochaas imeto.

⁷ Robeela zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Yihuda kochaas imeto.

Biitta Gina Gishethan De7iya Bessa

⁸ “Yihuda zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi samaa dummaya wotha. Iya gompay tammanne nam7u kilo mitirennne bagga gido. Dolohape wuloha gakanaw de7iya adussatethay issi kochaa shaakin gakiya saamara gina. Iyaw giddo ginan Xoossa keetha de7ees.

⁹ “He bessaafe neeni Godaas dummayada wothiyya bessay tammanne nam7u kilo mitirennne bagga adussenne tammu kilo mitire dalga gido.

¹⁰ He bessaafe baggay kahinetas dummatida besse gido; I pudeha baggara tammanne nam7u kilo mitirennne bagga adusse; wuloha baggaranne doloha baggara ichashu kilo mitire dalga gido. Xoossa keethay iyaw giddo ginan de7ees.

¹¹ Ha dummatida bessay Isra7eele asay ta ogiyape kare kare keyida wode entara kare keyida Leewetada giddona, ammanetidi taw oothishe gam7ida, geeshsha kahinetas, Saadoqa yaratas imeto.

¹² Hessi Godaas dummatida biittafe entaw dumma gisho; I Ubbaafe geeshsha Bessi. Enta zaway Leewetas saaman imeto.

¹³ “Kahineta zawara oyketidi, Leewetas adussatethay tammanne nam7u kilo mitire bagga, dalgatethay ichashu kilo mitire gidida issi saami imeto.

¹⁴ Enti he biittafe bayzanaw woyko laammanaw koshshenna. He biittay lo77o biitta gidiya gisho, hara asa kushen gelanaw bessenna; Godaas I geeshsha besse.

¹⁵ “Attida nam7u kilo mitirennne bagga dalganne tammanne nam7u kilo mitirennne bagga adussa bessay katamaa asa ubbay keethaasinne mehe heemmiya besse gido; katamay he biitta giddo ginan de7o.

¹⁶ He katamay oyddu maazanera de7ees. Pudeha baggay oyddu mukulunne ichashu xeeetu wadha; dugeha baggay oyddu mukulunne ichashu

xeetu wadha; doloha baggay oyddu mukulunne ichashu xeetu wadha; wuloha baggay oyddu mukulunne ichashu xeetu wadha.

¹⁷ Katamaas henthā gadey de7o; he gadey pudeha baggara, dugeha baggara, doloha baggaranne wuloha baggara nam7u xeetanne ishatamu wadha dalga gido.

¹⁸ Xoossa keethay keexetidi simmin, geeshsha bessan attida bessay doloha baggara adussatethay ichashu kilo mitire; wuloha baggara adussatethay ichashu kilo mitire gido. Attida biittay he kataman de7iya asaas goshsha biitta gidana.

¹⁹ He kataman de7iya Isra7eele zare gidida oonika he biitta goyanaw danda7ees.

²⁰ Hinte dummaya bessaa oyddu maazaney tammanne nam7u kilo mitirennē bagga aduqo. He bessay katamay keexetida bessaanne geeshsha bessaa gujees.

²¹ “Geeshsha bessaafenne katamaa bessaafe attida biittay halaqaa gisho gido. Hessika tammanne nam7u kilo mitirennē bagga gidida geeshsha bessaafe bidi doloha bagga zawa gakees. Wuloha baggan de7iya tammanne nam7u kilo mitire gidida katamaa biittay wuloha bagga zawa gakees. Hessada hanidi geeshsha bessayenne Xoossay keethay giddon gidana.

²² Hessa gisho, Leeweta biittayenne katamaa biittay halaqaas imetida biittafe giddon gidana. He halaqaa biittay pudeha baggara Yihuda laatan, garsa baggara Biniyaame laatan zawatees.

Attida Kochatas Imetida Biitta

²³ “Attida kochatas biittay haysada hanidi shaaketis. Dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Biniyaame kochaas imeto.

²⁴ Biniyaame zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Simoona kochaas imeto.

²⁵ Simoona zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Yisakoora kochaas imeto.

²⁶ Yisakoora zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Zabloona kochaas imeto.

²⁷ Zabloona zawara oyketidi, dolohape wuloha gakanaw de7iya issi saamay Gaade kochaas imeto.

²⁸ Gaade dugeha zaway Tamaara katamaape dendidi, Mariba Qaadesan de7iya pultouwa gakidi, Gibxe shaafa kaallidi, Medetiraane Abbaa gakees.

²⁹ “Hinte Isra7eele asaas shaakana biittay haysa; hessi enta gishuwa” yaagidi Ubbaa Haariya Goday odis.

Katama Pengeta

³⁰ Katamaape keyiya pengeti haysata. Pudeha baggara de7iya oyddu mukulunne ichashu xeetu aduqiya pengiyafe doomidi,

³¹ katamaa pengeti Isra7eele kochata sunthan xeegetana. Pudeha baggara de7iya heedzu pengeti Robeela penge, Yihuda pengenne Leewe penge gidana.

³² Doloha baggara oyddu mukulunne ichashu xeetu wadha aduqiya heedzu pengeti, Yoosefa penge, Biniyaame pengenne Daane penge gidana.

³³ Dugeha baggara oyddu mukulunne ichashu xeetu aduqiya heedzu pengeti, Simoona penge, Yisakoora pengenne Zabloona penge gidana.

³⁴ Wuloha baggara oyddu mukulunne ichashu xeetu wadha aduqiya heedzu pengeti, Gaade penge, Aseera pengenne Niftaaleme penge gidana.

³⁵“Katamaa yuushoy kumethi wadhin, tammanne hospun mukulu wadha gidana. He wodepe doomidi he katamay, ‘Goday Yan De7ees’ geetetidi xeegetana” yaagees.

Daanela Maxaafa Gaatha Qofa

Daanela geetetiya suntha birshethay Xoossay taw daynna woyko taw pirdeysa guussu. Daaneli Babiloone biittan eretanaw gaaso gididay, iya lo77o kanduwa, tinbite imota, Xoossay iya de7uwan oothida oosuwa, ba imetida maatan ehida laamiyanne dica (2:46-49; 6:1-3).

Daaneli, K.Y.S. 605 laythan di7etidi Babiloone bida koyro asaara de7ees (1:1-2). Daaneli kawa Nabukadanaxoora kawo gadhon oothana mela dooretida na7atethatape issuwa. Daaneli iita kawotethata wode ubban ba Xoossaas ammanetidi de7is. Daanela maxaafan eretida taariketi, laxiya itoone tama, gaammo ollanne goda bolla xaafetida xuufiya. Daaneli amuhu be7oninne amuhu bilethan eretida asi.

Daanela maxaafay xaafetida waanna gaasoti nam7a. Hessatika:-

1. Ayhude gidonna deriyan di7etidi ayle gididi allaga biittan du-
ussi Isra7eele asaas wursetha qaada gidonaysa akeekisidi, enta zaaridi
minthethanaasa.

2. Taarike giddon hanida tinbite qoncethan, Xoossi kawotethata ubba
bolla Goda gideysanne iya kawotethay xooneysa Xoossa deriya akeek-
isanaasa.

Daanela maxaafay nam7u gita kifiletan shaaketees.

1. Daaneli de7ida wode hanida taariketa odiya kifiliya (shem 1-6). He
wode dendida kawotethatanne Xoossay Daanelanne iya laggeta waatidi
ashshidako oodes.

2. Daaneli be7ida dumma dumma qoncethata odiya kifiliya (shem 7-
12). Ha kifiliyan kawotethata dendoyne kundethay dumma dumma
mallataninne leemisotan qoncis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Daanelinne iya laggeti kawo gadhon (1:1-21)

Xoossi kawotethata ubbaa bolla Goda (2:1–6:28)

Nabukadanaxoora amuhuwa (2:1-49)

Worqa misilenne laxiya itoone tama (3:1-30)

Nabukadanaxoora gooyetha (4:1-37)

Bilxasooranne goda bolla xuufiya (5:1-31)

Daaneli gaammofe attis (6:1-28)

Daaneli be7ida qoncethata (7:1–12:13)

Oyddu do7ata qoncethi (7:1–8:27)

Daaneli ba asaas woossida woosa (9:1-27)

Xegroosa shaafa matan be7ida qoncethaa (10:1–12:13)

Daanelinne Iya Laggeti Babiloonen

¹ Yihuda kawoy Iyo7aqeemi kawotida heedzantho laythan Babiloone
Kawoy Nabukadanaxoori Yerusalaame katama bolla dendi katamaa tegis.

² Goday Yihuda kawa Iyo7akemenne Xoossa keethan de7iya miishetape
baggaa, iya kushen aathidi immis. I he miisheta Sana7oora biittan de7iya
ba eeqa xoossata keethi efidi, miishe minjiya keethan wothis.

³ Kawoy, Asfanaaza geetetiya ba oosanchota halaqaa haysada yaagidi
kiittis: “Isra7eele asaa giddofe kawo koche gididaysatanne gita asata koche
gididaysata doora.

⁴ Dooretana na7atethati, borey baynayisata, mala lo77ota, timirte ellesidi ekanaw danda7eyisata, akeekanchota, eratethi kumidaysatanne kawo gad-hon oothanaw danda7eyisata gidanaw bessees. Enta Babiloone doonanne xaafo tamaarsa” yaagis.

⁵ Enti maana kathaanne uyana woynе ushsha kawa kathaafenne ushshafe gallas gallas immana mela kawoy kiittis. Heedzu laythi loohidaape guye kawa sinthe shiiqidi ooso doomana mela qofa kuuyis.

⁶ Dooretidaysata giddofe Yihuda koche gidida Daanela, Anaana, Misa7eelanne Azaara geeteteysati de7oosona.

⁷ Kawa oosanchota halaqay enta suntha laammidi, Daanela Bilxasoora, Anaana Sidiraaga, Misa7eela Misaaga, Azaara Abdanaago gidi sunthis.

⁸ Daaneli kawa kathaа midinne woynе ushsha uyidi, bana tunisonna mela ba wozanan qofa qachidi, he qofaa ekanaada, kawa oosanchota halaqaa woossis.

⁹ Xoossay, oosanchota halaqaa sinthan Daanelas sabanne qadhe immis.

¹⁰ Gidoshin, oosanchota halaqay Daanelako, “Hintew ha kathaanne ushsha kiitida ta godaa, kawa yayyayis. Hinte lagge gidida na7atethata som7uwafe hinte som7oy gilqidi bentiko, hinte gaason kawoy tana wod-hana” yaagis.

¹¹ Oosanchota halaqay shuumin Daanela, Anaana, Misa7eelanne Azaara naagiya addiyako, Daaneli haysada yaagis:

¹² “Maanaw nuus atakilte, uyanaw haatha xalaala immada, nuna ne aylleta tammu gallas paaca.

¹³ Yaatada, nu som7uwanne kawo kathaа miya na7atethata som7uwa xeellada, nuna ne aylleta new bentidaysada ootha” yaagis.

¹⁴ I, hessa ekidi tammu gallas enta paacis.

¹⁵ Tammu gallasape guye, kawa kathaа mida na7atethata ubbaafe enta som7oy ciyin, modhidi bentidosona.

¹⁶ I, entaw giigida kathaanne woynе ushsha diggidi atakilte immis.

¹⁷ Ha oyddu na7atethatas Xoossay eranne ubba gомmo xuuffenne timirte ekiya akeeka immis. Daaneli qoncethinne amuho birshethi erees.

¹⁸ Kawoy, na7atethati baako gelanaada kiitida wodey gakin, oosanchota halaqay enta Nabukadanaxoora sinthe ehis.

¹⁹ Kawoy, enta odisiya wode Daanela, Anaana, Misa7eelanne Azaara mela asi enta gidдон bentibeenna. Yaatin, enti kawas oothanaw gelidosona.

²⁰ Kawoy enta oychida ay cincatethaanne akeeka oyshan, iya kawotethan de7iya marotapenne bitanchotape enti tammu kushe aadhidi bentidosona.

²¹ Daaneli, kawoy Qiroosi kawotida koyro laytha gakanaw gam7is.

2

Nabukadanaxoora Amuhuwa

¹ Nabukadanaxoori kawotida nam7antho laythan amuho amuhis. He amuhoy iya daganthin, dhiskoy iya ekonна ixis.

² Hessa gisho, I amuhida amuhuwa iyaw odana mela maroti, bitanchoti, murunneysatinne xoolinto taybeysati yaana mela kawoy kiittis. Enti yidi iya sinthan eqidosona.

³ Kawoy entako, “Tana daganthiya amuho amuhas; he amuhoy aybeko eranaw koyayis” yaagis.

⁴ Xoolinto taybeysati Soore doonan, “Kawaw, merinaw kawota! Ne amuhuwa nuus ne aylletas oda; nu new iya birshethaa odana” yaagidosona.

⁵ Kawoy entako, “Hinte ha amuhuwanne iya birshethaa tana erissonna ixiko, ta hintena qanxana; hinte keethay buure yeggiya bessi gidanaysa ta hintew minthada odayis.

⁶ Shin hinte amuhuwanne iya birshethaa taw odiko, imota, woytonne daro boncho taape demmana. Hessa gisho, ane amuhuwanne iya birshethaa tana erisite” yaagis.

⁷ Enti zaaridi, “Kawoy amuhuwa nuus ba aylletas odo; nu iya birshethaa erisana” yaagidosona.

⁸ Kawoy zaaridi, “Ta mino qofa hinte eriya gisho wode adussanaw hinte koyeysa ta erayis.

⁹ Hinte amuhuwa taw odonna ixiko, issi pirdi hintena naagees. Hanotay laametana gidi hinte ufaysi oothiya gisho taw wordonne gene qaala odanaw maqetideta. Hessa gisho, amuhuwa taw odite. Yaatikko, hinte iya birshethaa erisanaw danda7eysa ta erana” yaagis.

¹⁰ Xoolinto taybeysati zaaridi, “Kawoy oychiya oysha zaaranaw danda7iya issi asika biittan baawa. Ay gitanne wolqaama kawoy marota, bitanchotanne xoolinto taybeyisata hessa melaba oyichidi erenna.

¹¹ Kawoy oyichida oyshoy deexo; asa giddon doonna xoossatape attishin, hessa kawas qoncisanaw danda7ey baawa” yaagidosona.

¹² Kawoy daro yilotidi, Babiloonen de7iya cincata ubbaa wodhanaada kiittis.

¹³ Cincata wodhanaw awaajoy keyis; Daanelanne iya laggeta wodhanaw asi kiitetis.

¹⁴ Kawa naageysata halaqay Ariyooki, Babiloonen de7iya cincata wodhanaw keyiya wode Daaneli iya cincatethaninne hiillan odisis.

¹⁵ I kawa naageysata halaqaa Ariyooka, “Kawoy haysa mela iita awaajo ayis kessidee?” gidi oyichis. Ariyooki hanota Daanelas odis.

¹⁶ Daaneli kawako gelidi, amuhuwa birshethaa erisanaw baw wodey imetana mela woosis.

¹⁷ Hessafe guye Daaneli ba soo simmidi, ba heedzu laggetas, Anaaniyas, Misa7eelasinne Azaariyasi hanota odis.

¹⁸ Enti Babiloonen de7iya hanko cincatara issife hayqonnaada, salo Xoos-say maarota oothidi, ha xuura entaw qoncisanaada woossana mela entaw odis.

¹⁹ He gamma xuuray Daanelas qoncis. Daaneli salo Xoossaa haysada yaagidi galatis;

²⁰ “Cincatethinne wolqi Xoossasa gidiya gisho, iya sunthay merinaape merinaa gakanaw galatetto.

²¹ I wodetanne ageenata laammes; kawota araatan utisees; araatape diggees. Cincatas cincatethi immees; akeekanchotas era immees.

²² I xuuraanne geemmidaba qoncisees; I dhuman de7iyaba erees; poo7oy iyara de7ees.

²³ Ta mayzata Xoossaw, ta nena galatayis; sabbayis. Ne taw cincatethinne wolqa immadasa; nuuni nena oyichidaba tana erisadasa; kawa amuhuwa nuna erisadasa” yaagis.

²⁴ Hessafe guye, Daaneli Babiloonen de7iya cincata wodhisanaw kawuwape kiita ekida, Ariyookako bidi, “Cincata wodhopa; tana kawako gelsa; taani iya amuhuwa birshethaa iya erisana” yaagis.

²⁵ Ariyooki ellesidi Daanela kawako gelsidi, kawako, “Yihudape di7etidi yida asaape kawa amuhuwa birshethaa erisanaw danda7iya ase demmas” yaagis.

²⁶ Kawoy Bilxasoora geetetiya Daanela, “Ta amuhida amuhuwanne iya birshethaa tana erisanaw danda7ay?” gidi oychis.

²⁷ Daaneli haysada yaagidi zaaris: “Kawaw, ne oychida xuuraa qon-cisanaw danda7iya cinca asi, maroy, bitanchoynne, murunniya asi baawa.

²⁸ Shin xuura qoncisiya issi Xoossi salon de7ees. Wursetha wodetan hananaba I, nena bessis. Ne arsan zin7ada, ne be7ida amuhoyne qon-cethay haysa.

²⁹ “Kawaw, ne arsan zin7ada, sinthafe yaanaba qopadasa. He wode xuura qoncisiya Xoossay sinthafe hananaba nena bessis.

³⁰ Ha xuuray taw qonciday, ta hara asape cinca gidida gisho gidenna. Shin neeni kawoy, amuhuwa birshethaa eranaadanne ne huuphen simeretiya qofa akeekana melasa.

³¹ “Kawaw, ne daro gita, phooliyanne xeellanaw yashshiya misiley ne sinthan eqidaysa be7adasa.

³² He misiliya huuphey, walahi bayna worqafe, iya tirayne kusheti birape, uloyne wodireti naase biratape,

³³ suyley biratapenne toho yacha baggay biratape baggay biittafe med-hetis.

³⁴ Neeni misiliya xeelliya wode, issi shuchi asa kushey bochonna dho-qolletidi, biratapenne biittafe medhetida misiliya toho yacha bolla wodhidi gaaccis.

³⁵ He wode birati, urqi, naase biratay, birinne worqey ubbay gaacetidi, bonen wudumman de7iya suulaa mela gidin, aykoyka attonnashin carkoy pitidi efis. Shin misiliya bolla wodhida shuchay zuma gididi sa7aa kumis.

³⁶ “Amuhoy haysa; ha77i birshethaa nuuni new odana.

³⁷ Kawaw, neeni kawota kawo. Salo Xoossay new kawotethinne wolqa, minotethinne boncho immis.

³⁸ Neeni biitta ubbaa haaranaada oothis; ase, do7anne salo kafo ne kushen wothis. Hessa gisho, worqa huuphey nena.

³⁹ “Neepe guye, minotethan nena gakonna hara kawotethi dendana. Kaallidi, biitta ubbaa haariya, naase birata gidiya, heedzantho kawotethi dendana.

⁴⁰ Wursethan ubbaa gaaccidi liiqisiya biratada minnida oyddantho kawotethi dendana. Birati ubbaa gaaccidi liiqiseysada I, baape kase dendida kawotethata gaaccidi liiqisana.

⁴¹ “Tohotinne toho biradheti baggay biratape, baggay biittafe medheti-daysa ne be7idaysada, he kawotethay shaaketida kawotethi gidana. Birati biittara walaketin, neeni be7idaysada baggay biratada mino gidana.

⁴² Toho biradheti baggay birata, baggay biitta gididaysada, ha kawotethaas baggay mino, baggay shugo gidana.

⁴³ Birati biittara walaketin neeni be7idaysada he nam7u bagga asay geloninne ekon walaketana. Shin birati biittara walaketanaw danda7onaysada enti issino gididi gam7anaw danda7okona.

⁴⁴ “He kawota laythan, salo Xoossay kundonna, hara asas aadhidi ime-tonna kawotethaa essana. He eqida kawotethay, he kawotethata ubbaa gaaccidi dhaysana; shin I merinaw eqidi daana.

⁴⁵ Asa kushey bochonna zumaape dhoqolletidi, wodhidi, biratape, naase biratape, biittafe, birapenne biittafe medhetida misiliya gaaccida shuchaa birshethay he kawotethaa.

“Gita Xoossay sinthafe hananaba kawa bessis. Amuhoy tuma; birshethayka ammanetidaysa” yaagidi zaaris.

⁴⁶ Hessafe guye, kawoy Nabukadanaxoori Daanela bonchidi, gufannis; asay iya sinthan yarsho yarshana melanne ixaane cuyisana mela kiittis.

⁴⁷ Kawoy Daanela, “Tuma ne Xoossay xoossata Xoosse, kawota Godanne xuura qoncisiya Xoosse. Neeni ha xuuraa qoncisanaw danda7iday hessa gishosa” yaagis.

⁴⁸ Hessafe guye, kawoy Daanela aathidi bonchis; daronne al7o imotata iyaw immis. Babiloone biitta haariya ase oothis; Babiloonen de7iya cincata ubbaa bolla halaqa oothidi shuumis.

⁴⁹ Daaneli oyshan, kawoy Sidiraaqa, Misaaqanne Abdanaago Babiloone biitta ayseysata oothidi shuumis; shin Daaneli kawo keethan gam7is.

3

Worqa Misilenne Itoone Tama

¹ Kawoy Nabukadanaxoori adussatethay usupun tammu wadha, gompay usupun wadha gidiya misile worqafe medhidi, Babiloone biittan Duura Demban essis.

² He misiliya anjisanaw yaana mela, kawo moorinnata, shuumata, biitta ayseysata, kawa zoreyisata, miishe keethan ootheyisata, pirda daynnata, higge eranchotanne awuraja shuumata xeejis.

³ He wode kawo moorinnati, shuumati, biitta ayseysati, kawa zoreysati, miishe keethan ootheyisati, pirda daynnati, higge eranchotinne awuraja shuumati shiiqidi, kawoy Nabukadanaxoori essida misiliya sinthan eqidosona.

⁴ He wode awaajiya addey ba qaala dhoqu oothidi, haysada yaagis: “Hinenno, asaw, kawotethato, dumma dumma doona odeteysato,

⁵ ubbay moyze, suusul7e, maasingo, diithi, zayenne hara yetha miishe girsi si7iya wode, kawoy Nabukadanaxoori essida worqa misiliyas gufannidi goyinnite.

⁶ Misiliya sinthan gufannidi goyinnona oonika, he saatian eexiya itoone taman holetana” yaagis.

⁷ Hessa gisho, asay, kawotethatinne dumma dumma doona odetiya ubbay moyze, suusul7e, maasingo, diithi, zayenne hara yetha miishe girsi si7ida wode biittan gufannidi, kawoy Nabukadanaxoori essida worqa misiliyas goyinnidosona.

⁸ He wode Babiloone asatape issoti issoti Ayhudeta mootidosona.

⁹ Enti kawa Nabukadanaxoorako haysada yaagidosona; “Kawaw, merinaw kawota.

¹⁰ Kawaw, ne moyze, suusul7e, maasingo, diithi, zayenne hara yetha miishe girsi si7iya oonika gufannidi, worqa misiliyas goyinnana mela,

¹¹ biittan gufannidi goyinnona asi de7iko, itoone taman holetana mela awaajo kessadasa.

¹² Shin kawaw, neeni Babiloone biittan shuumida Ayhudeti, Sidiraaqi, Misaaqanne Abdanaagoy ne kiita ixidosona. Ne xoossatas oothokona; qassi ne essida worqa misiliyaka goyinnokona” yaagidosona.

¹³ Nabukadanaxoori hessa si7ida wode, yilo eexidi, Sidiraaqa, Misaaqanne Abdanaago ehana mela kiittis; enta kawa sinthe ehidosona.

14 Nabukadanaxoori enta haysada yaagis: “Sidiraaqa, Misaaqa, Abdanaago, hinte ta xoossatas oothiboonaysinne ta essida worqa misiliya goynniboonaysi tumee?”

15 Ha77i moyze, suusul7e, maasingo, diithi, zayenne hara yetha miishe girsi si7iya wode ta essida misiliyas gufannidi goynniko lo77o. Shin hinte goynnnona ixiko, ellesidi eexiya itoone taman holetana. Ay xoossika hintena ta kushepe ashshena” yaagis.

16 Sidiraaqi, Misaaqinne Abdanaagoy zaaridi, “Kawaw, Nabukadanaxoori, haysas nu new zaaro immanaw bessenna.

17 Kawaw, nu eexiya itoone taman holetiyakoka, nu iyaw oothiya Xoossay tamape nuna ashshanaw danda7ees. Qassi kawaw, I nuna ne kushepe ashshana.

18 Shin kawaw, I nuna ashshona ixikoka, nuuni ne xoossatas othonaysanne ne essida worqa misiliya goynninanaysa era” yaagidosona.

19 He wode Nabukadanaxoori Sidiraaqa, Misaaqanne Abdanaago bolla yilo eexin, iya som7oy laametis. Tamay kase eexeysafe laapun kushe aadhidi eexana mela kiittis.

20 Sidiraaqa, Misaaqanne Abdanaago qachidi, eexiya itoone taman holana mela, ba olanchota giddofe mino asata kiittis.

21 Enti banta afilara, suriyara, huuphe xaatharanne hara ma7o ubbaara de7ishin, eexiya itoone taman holidosona.

22 Kawa kiitay daro eeso gidida gishonne itoone tamay kasepe aadhidi eexiya gisho, Sidiraaqa, Misaaqanne, Abdanaago taman holido, mino asata tama lacoy wodhis.

23 Ha heedzu qashetida asati, Sidiraaqi, Misaaqinne Abdanaagoy, eexiya itoone taman wodhidosona.

24 Hessafe guye, kawoy Nabukadanaxoori malaletidi, eeson dendi eqidi, “Nu qachidi eexiya itoone taman yeggida asati heedza gidokonaayee?” yaagidi bana zoreyisata oyichis.

Enti, “Kawaw, ee, tuma heedza” yaagidi zaaridosona.

25 Kawoy zaaridi, “Qashope birshetidi, tama gidдон yaanne haanne hemetiya, tamay aykoka bochonna oyddu asata be7ayis; oyddanthoy xoosata na7a daanees” yaagis.

26 Nabukadanaxoori eexiya itoone tama mata shiiqidi, ba qaala dhoqu oothidi, “Ubbaafe Dhoqa Xoossaa oosanchoto, Sidiraaqa, Misaaqa, Abdanaago, keyidi haa yiite!” yaagidi xeejis. Sidiraaqi, Misaaqinne Abdanaagoy tama giddofe keyidosona.

27 Kawuwape garsara biitta ayseysati, moorinnati, shuumatinne kawa zoreysati entako shiiqidosa. Tamay enta asatethaa bochiboonaysa, enta huuphe binaanape issoyka xuugetiiboonnaysa, enta ma7oyka meetetiboonaysanne tama peenoy enta bolla baynaysa be7idosona.

28 Hessafe guye, Nabukadanaxoori haysada yaagis: “Sidiraaqa, Misaaqanne Abdanaago Xoossay galatetto. I, ba kiitanchuwa kiittidi, banan ammanetida, ba aylleta ashshis. Enti kawa kiita ixidi, banta Xoossaafe attishin, hara xoosse goynnanaape hayqanaw dosidosona.

29 Hesaa gisho, hara ay xoossika haysada oothidi ase ashshona gisho, Sidiraaqa, Misaaqanne Abdanaago Xoossaa toochidi odetiya ay asika, woyko ay kawotethika, woyko dumma dumma doonan odetiya ay kochayka qanxetana mela enta keethayka laaletidi, pito doore gidana mela taani kiittas” yaagis.

30 Kawoy Sidiraaqa, Misaaqanne Abdanaago Babiloone biittan dhoqu dhoqu oothidi shuumis.

4

Nabukadanaxooru Nam7antho Amuhuwa

¹ Kawoy Nabukadanaxoori,
Asaas, kawotethatas, dumma dumma doonan odetiya kochatas haysada
yaagidi dabdaabe xaafis:

Saroy hintew gido,

² Ubbaafe Dhoqa Xoossay taw oothida, malaalsibaanne oorathaba ta
hintew odanaw koyayis.

³ Iya malaatay ayba gite!

I oothiya oorathabay ayba mino!

Iya kawotethay merina kawotethi;

I yeletaape yeletaa gakanaw haarees.

⁴ Taani, Nabukadanaxoori ta keethan injetin, ta kawo gadhon miikotin
de7ayis.

⁵ Issi gallas taani yashshiya amuho be7as. Taani ta arsan zin7ada, be7ida
amuhoyne qoncethay tana daganthis.

⁶ Hessa gisho, amuhuwa birshethaa tana erisana mela Babiloonen de7iya
cincata ubbaa taako ehana mela kiittas.

⁷ He wode maroti, muranchoti, xoolinto taybeysatinne bitanchoti
taako yin, ta amuhuwa entaw odas; shin enti birshethaa tana erisanaw
danda7ibookona.

⁸ Wursethan ta xoossaa sunthan Bilxasoora geetetidi xeegetiya, geeshsha
xoossata ayyaani iyan de7iya, Daaneli taako gelin, iyaw ta amuhuwa odas.

⁹ Cincata halaqa gidida Bilxasoora, geeshsha xoossata ayyaani nenan
de7eysanne ayba xuurika neepe geemmonaysa taani erayis. Taani be7ida
amuhoy haysa; ane taw iya birshetha oda.

¹⁰ Taani ta arsan zin7ada, biittas gidi zawan issi gita mithi eqidaysa
qoncethan be7as.

¹¹ He mithay diccidi gitatisinne minnis. Iya xeeray salo gakees; sa7aa
gaxape gaxa gakanaw bentees.

¹² He mithaa haythay xeellanaw lo77ees; iya ayfeyka daro; iya bolla
ubbaas meetetiyyabay de7ees. Sa7a do7ati iya kuyan shempoosona; salo
kafoti iya tashiya bolla keexidi de7oosona. De7ora de7iya ubbay iyape mees.

¹³ “Taani ta arsan zin7ada, geeshsha kiitanchoy salope wodhishin qon-
cethan be7as.

¹⁴ Ika ba qaala dhoqu oothidi, haysada yaagis: ‘Ha mithaa qanxite; iya
tashiya karite; iya haytha duuthite; iya ayfiya laallite. Iya garsan de7iya
do7atinne iya tashiyan uttiya kafoti ubbay baqato.

¹⁵ Shin durumaanne iya xaphuwa birataninne naase birata santhalaatan
qachidi, biittan, maata giddon aggaagite. Salo akan laako; bazzon maata
giddon do7ara de7o.

¹⁶ Iya kahay asape do7aysan laameto; hessada hanidi laapun laythi de7o.

¹⁷ Ubbaafe Dhoqa Xoossay asa nayta kawotetha ubbaa haareysa, ka-
wotethi koyiya asas immeysanne hari attoshin boretidaysa shuumeysa
de7on de7iya asi ubbay erana mela, hessa kiitanchoti awaajidosona;
geeshshati pirdaa ehidosona’ ” yaagis.

¹⁸ “Taani, Kawoy Nabukadanaxoori be7ida amuhoy haysa: Ha77i, Bilxas-
ooru, taw iya birshethaa oda. Ta kawotethan de7iya cincatape issoyka tana
birshetha erisanaw danda7ibeenna. Shin geeshsha xoossata ayyaani nenan
de7iya gisho, neeni danda7aasa ” yaagas.

Daaneli Amuho Birshethaa

¹⁹ He wode Bilxasoora geetetiya Daaneli dagammidi, haniyaba dhayis. I dagammida gisho guutha wode si77i gidi gam7is. Yaatin, kawoy, “Bilxasoora, ha amuhoyenne iya birshethay nena daganthofo” yaagis.

Bilxasoori zaaridi, “Ta godaw, ha amuhoy nena ixeyasatas, iya birshethay ne morquetas gido.

²⁰ Ne amuhon be7ida mithay, diccidi minniday, daayidi salo gakiday, sa7a gaxape gaxa gakanaw bentiday,

²¹ haythay xeellanaw lo77ey, ayfey dariday, iya bolla ubbaas miyabay de7ey, do7ati iya kuyan shempidayenne salo kafoti iya tashiyan keexidi de7ey,

²² kawaw, he mithay nena. Neeni gitatadasa; minnadasa; ne gitatethay diccidi, salo gakis; ne maatay sa7aa gaxape gaxa gakis.”

²³ “Kawaw, geeshsha kiitanchoy salope wodhidi, ‘Ha mithaa qanxidi dhaysite; shin iya durumaanne iya xaphuwa birataninne naase birata santhalaatan qachidi, biittan, maata gidдон aggaagite. I salo akan laako; laapun laythi gakanaw woran do7ada de7o’ ” giya wode be7adasa.

²⁴ “Kawaw, birshethay haysa: haysi Ubbaafe Dhoqa Xoossay ta godaa, kawa bolla polanaw kiitida pirda.

²⁵ Neeni asa giddofe goodetada do7atara issife daana. Neeni boorada maata maananne salo akan laakana. Qassi Ubbaafe Dhoqa Xoossay, asa nayta kawotetha ubbaa haareysanne kawotethi ba koyida asas immeysa ne erana gakanaw, laapun laythi ne bollara aadhana.

²⁶ Durumay xaphora biittan attanaada kiitetidaysi, salo Xoossay biitta ubbaa haareysa neeni eriya wode, ne kawotethay new simmanaysa bessees.

²⁷ Kawaw, ta zoriya eka. Nagara ooso aggada suureba ootha; un7etidaysata naaqa aggada entaw qadheta. Ooni eri neeni saro daana wodey aduqonna aggenna” yaagis.

Amuhoy Poletis

²⁸ Ha ubbay kawa Nabukadanaxoora bolla gakis.

²⁹ Tammanne nam7u ageenape guye, kawoy Babiloonen de7iya kawo gadho bolla de7iya bessan simeretees.

³⁰ Kawoy, “Taani, ta gita wolqan, ta gita bonchuwas kawoy daana mela ta keexida wolqaama Babiloone katamay haysa gidennee?” yaagis.

³¹ I, ba odaa wursonna de7ishin, salope haysada giya qaali yidi, “Kawa Nabukadanaxoora, ne bolla pirdetida pirday haysa: ne kawotethay neepe eketis.

³² Neeni asa giddofe goodetada, bazzo do7atara daana; ne boorada maata maana. Ubbaafe Dhoqa Xoossay asa nayta kawotetha ubbaa haareysanne I ba koyida asas kawotethi immeysa neeni erana gakanaw laapun laythi ne bollara aadhana” yaagis.

³³ Nabukadanaxoora bolla geetetidabay ellesidi poletis. Asa giddofe goodeti, boorada maata mis. Iya asatethay salo akan laakis. Iya binaanay anko baalleda, iya xugunthayka kafo xugunthada diccis.

³⁴ “He laapun laythay wuridaape guye, taani Nabukadanaxoori dhoqu gada salo xeellas. Ta kahay simmin, Ubbaafe Dhoqa Xoossaa galatas; merina Xoossaa bonchas; sabbas.

“I merinaape merinaw haarees;

iya kawotethay yeletethaafe yeletetha gakanaasa.

³⁵ Sa7an de7iya asa ubbay

iya sinthan laafaba.

Salo medhetethata bollanne

sa7an asaa bolla I dosidaba oothees.
Iya kushiya teganaw danda7ey baawa,
iya, 'Ay oothay?' yaagidi oychey deenna.

³⁶ Ta kahay simmin, ta kawotethaa bonchoynne ta teemay taw simmis. Kase tana zoreysatinne ta moorrinnati tana koydosona. Taani ta araatan minnas; taw kaseysafe aadhiya gitatethi guzhetis.

³⁷ Hiza, taani Nabukadanaxoori salo kawa galatayis; iya dhoqu dhoqu oothayis; iya bonchayis. I oothiyaba ubbay like; iya oge ubbay suure; I otoron hemeteyisata kawushanaw danda7ees" yaagis.

5

Kawa Bilxasoora Gibira

¹ Issi gallas kawoy Bilxasoori mukulu gidiya ba shuumatas gibira giigisidi, entara issife woynne ushsha uyis.

² Bilxasoori woynne ushsha uyidi mathotida wode, iya aaway Nabukadanaxoori Yerusalaamen de7iya Xoossa keethafe ehida worqafenne birape oosetida ushsha miisheta ehana mela kiittis. I hessa oothiday I, iya shuumati, iya machetinne iya laggethoti ushsha he miishetan uyanaw koyida gishosa.

³ Enti Yerusalaamen de7iya Xoossa keethafe ehida worqafe oosetida ushsha miisheta kawas ehidosona. Yaatin kawoy, iya shuumati, iya machetinne iya laggethoti he miishetan tigetida woynne ushsha uyidosona.

⁴ Enti he woynne ushsha uyishe, worqafe birape, naase biratape, biratape, mithafenne shuchafe oosetida xoossata galatidosona.

⁵ He wode qoponna de7ishin, asa kushe biradheti keyidi, xompe wothiya kocaa sinthan, meeshetida kawo gadho godaa bolla xaafidosona. He kushey xaafiya wode kawoy be7is.

⁶ He wode iya som7oy laametidi, bido gidis; yashshan iya gaadey kokoris; iya gulbatay ixis.

⁷ Kawoy ba qaala dhoqu oothidi, muranchota, marotanne xoolinto paydeyisata ehana mela kiittis. I, Babiloone cincatako haysada yaagis: "Ha xuufiya nabbabidi, iya birshethaa taw odiya oonika, ocha teera daaniya ma7uwa ma7ana;* iya qoodhen worqa aathana; I, ta kawotetha haariya heedzantho asi gidana" yaagis.

⁸ Babiloone cincati ubbay iya sinthe yidosna; shin entafe oonika he xuufiya nabbabanaw woyno iya birshethaa odanaw danda7ibeenna.

⁹ Kawoy Bilxasoori kaseysafe aadhidi dagammmin, iya som7oy kaseysafe aadhidi bido gidis. Iya shuumati haniyaba dhayidosona.

¹⁰ Iya aayiya, kawanne iya shuumata palama si7ada, enti gibira miya keethaa gelada, haysada yaagasu: "Kawaw, merinaw kawota! Ha qofan daro dagammofa; ne som7oy laametofo.

¹¹ Geshsha xoossata ayyaani iya bolla de7iya, issi asi ne kawotethaa gidдон de7ees. Iyaw eratethi, akeekinne cincatethi de7ees. Kase ne aaway, kawoy Nabukadanaxoori iya, marota, muranchota, bitanchotanne xoolinto paydeyisata halaqa oothidi shuumis.

¹² I, lo77o ayyaani, erinne akeeki de7iya ase. I amuhu birshanaw, qan7ishe odanawunne xuura qoncisanaw danda7ees. Kawoy Bilxasoora gidi sunthida Daanela xeega. I new xuufiya birshethaa odana" yaagasu.

* 5:7 Ocha teera daaniya ma7uwa ma7ana: Ha ma7oy daro al7onne beni wode kawoti ma7iya ma7o.

¹³ He wode Daanela kawako ehin, kawoy iyako haysada yaagis: “Daaneli nenee? Ta aaway, kawoy Yihudape di77idi ehidaysatape issoy nenee?”

¹⁴ Xoossata ayyaani nenan de7eysa, eri, akeekinne cincatethi new de7eysa ta si7as.

¹⁵ Ha xuufiya nabbabanawunne iya birshethaa taw odanaw muranchotinne cincati yidosona; shin enti taw birshethaa odanaw danda7ibookona.

¹⁶ Neeni birshethaa odanawunne deexo oysha ubbaa zaaranaw danda7eysa ta si7as. Hiza ne ha xuufiya nabbabanawunne iya birshethaa taw odanaw danda7iko, ocha teera daaniya ma7uwa mayzana; ne goodhen worqa aathana; neeni, kawotetha haariya heedzantho ase gidana.”

¹⁷ Daaneli kawas zaaridi, “Ne imoy new gido; ne woytuwa hara asas imma. Gidoshin, taani xuufiya kawas nabbabana; birshethaaka odana.”

¹⁸ “Kawaw, Ubbaafe Dhoqa Xoossay ne aawa Nabukadanaxooras kawotethi, gitatethi, bonchonne teema immis.

¹⁹ Iya gitatetha gaason derey, kawotethatanne duma duma doonan odetiya kochati iyaw yashshan kokoridosona. I wodhanaw koyeysa wodhees; ashshanaw koyeysa ashshees; shuumanaw koyeysa shuumees; kawushanaw koyeysa kawushshees.

²⁰ Shin I otortida wodenne iya wozanay muumida wode, ba araatape wodhis; iya bonchoyka qaaretis.

²¹ Asa giddofe goodetis; iya kahay laametin do7a gidis. Boorada maata mishe demba haretara issife de7is. Iya asatethay salo akan laakis. Hessi haniday, Ubbaafe Dhoqa Xoossay asa nayta kawotetha ubbaa haareysanne ba koydaysas immeysa I erana melasa.

²² “Shin Bilxasoora, neeni iya na7ay, ha ubbaa erashe ne nenatethaa kawushabaaka.

²³ Qassi salo Godaa bolla otortada, nenatethaa dhoqu dhoqu oothadasa. Iya keethaafe bonqetidi yida worqa miishetan neeni, ne shuumati, ne machetinne ne laggethoti, woyne ushsha uyideta. Qassi xeellanaw, si7anawunne eranaw danda7onna birape, worqafe, naase biratape, biratape, mithafenne shuchafe oosetida xoossata galatideta. Ne de7uwanne ne ogiya ba kushen oykida Xoossaa bonchabaaka.

²⁴ Hessa gisho, kushe biradheti iyape kiitetin, ha xuufey xaafetis.

²⁵ “Xuufey,

‘MAANE, MAANE, TEQEL, PAARES’ yaagees.

²⁶ “Aramike doonan iya birshethay haysa.

MAANE: (taybetis) ‘Xoossay ne kawota laytha taybidi wuranaada oothis’ guussu.

²⁷ TEQEL: (mazzanetis) ‘Mizaanen mazzanetada, kawuyada bentadasa’ guussu.

²⁸ PAARES: (shaaketis) ‘Ne kawotethay shaaketidi Meedonasinne Farses imetis’ ” guussu.

²⁹ He wode, Bilxasoora kiitan, ocha teera daaniya ma7uwa Daanela mayzidosona; iya goodhen worqa aathidosona; qassi kawotetha haariya heedzantho asi gidana mela awaajidosona.

³⁰ He wode qamma morketi gelidi, Babiloone kawa Bilxasoora wodhidona.

³¹ Iya kawotethaa, laythi usupun tammanne nam7a gidida Meedona addey Daariyosi ekis.

6

Daaneli Gaammo Ollan

¹ Kawoy Daariyosi ba kawotetha ubbaa giddon baape garsara biitta haariya xeetanne laatamu asata shuumanaw qopis.

² Kawas aybika paconna mela shuumata aawatethan xeellana mela heedzu asata halaqa oothidi dooris; dooretidaysatape issoy Daanela.

³ Daaneli ooso oothanaw baw de7iya dumma eran hara halaqatapenne shuumatape aadhidi bentis. Hessa gisho, kawoy iya ba kumetha kawotethaa bolla shuumanaw qopis.

⁴ Biitta shuuminne halaqati Daanela mootanaw, I aysiya aysuwa bolla bala demmanaw koydosona. Shin I, bana naagiyanne ammanetida asi gidiya gisho, iya mootanaw iya bolla ay balaka demmibookona.

⁵ Wursethan enti, “Iya Xoossaa higgiya baggara gidonna ixiko, hara baggara Daanela mootiyaba demmoko” yaagidosona.

⁶ Hessafe guye, biitta shuuminne halaqati issife kawako bidi, haysada yaagidosona: “Kawaw Daariyosa, merinaw kawota!”

⁷ Nuuni ne kawotetha ooso oothiya halaqati, shuumati, ayseysati, zoreysatinne biitta haareysati ubbay zoretida issi zorey de7ees. Hessika hastamu gallas gakanaw, ay asika kawa woossanaape attishin, hara ay asi woyko ay xoosse woossonnaada, neeni awaajo kessana melasa. He awaajuwa ekonay gaammo ollan yegetana mela neeni kiitta.

⁸ Hiza kawaw, ha awaajoy shaaretonna Meedonanne Farse higgeda minonne laametonnyasa gidana mela parama” yaagidosona.

⁹ Hessa gisho, kawoy Daariyosi awaajuwa xaafidi paramis.

¹⁰ Daaneli awaajoy parametidi keydaysa erida wode ba soo bis; pooqe bolla de7iya kifiliya gelis. He kifiliya maskootey Yerusalaame bagga simmidi dooyetidi de7ishin, kase woosseysada gulbatidi, ba Xoossaa galatishe, issi gallasan heedzu toho wooseses.

¹¹ He asati issife bidi, Daaneli ba Xoossaa woossishininne ba Godaa maado oychishin demmidosona.

¹² Enti kawako bidi, “Kawaw, hastamu gallasata giddon ne attishin, hara ay ase woyko ay xoosse woossiya oonika gaammo ollan yegetana mela awaajo kessabiki?” yaagidosona.

Kawaw zaaridi, “Ee awaajay keyis; shaaretonna Meedonanne Farse higgeda minnidaysa” yaagis.

¹³ Enti, “Kawaw, Heko Yihudape di7etidi, yida asaape issoy, Daaneli, new gidin ne paramada kessida ne awaajuwaka kiitetenna. I ha77i gakanaw gallasan heedzu toho ba Xoossaa wooseses” yaagidosona.

¹⁴ Kawoy hessa si7ida wode daro azzanis; Daanela ashshanaw qopidi, awi wullana gakanaw iya ashshana oge ubbaa koyis.

¹⁵ He wode asati issife kawako bidi, “Kawaw, Meedonanne Farse higgiyada, kawoy awaajida awaajoy woyko kiitay laametonnyasa era” yaagidosona.

¹⁶ Kawa kiitan, Daanela ehidi, gaammo ollan yeggidosona. Kawoy Daanelako, “Ne ubba wode goyinniya Xoossay nena asho” yaagis.

¹⁷ Enti shuchu ehidi, olla doona gordidosona. Oonika Daanela bolla oosetidabay laametonna mela, kawoy ba maatammenne ba moorinnata maatame shuchaa bolla wothis.

¹⁸ Kawoy ba gadho simmidi, kathi moonnanne ufaysiyaba baako shiishonna, dhisko dhayidi aqis.

¹⁹ Kawoy wonta guura dendidi, ellesidi gaammo ollaako bis.

²⁰ I azzanishe yaa gakidi, “De7o Xoossaa ayliyaw, Daanela, neeni ubba wode goyinniya ne Xoossay, nena gaammotape ashshanaw danda7idee?” yaagidi xeegis.

²¹ Daaneli zaaridi, “Kawaw, merinaw kawota!

²² Ta Xoossay ba kiitanchuwa kiittidi, gaammota doona gordis; enti tana bochibookona. Taani iya sinthan xillo; qassi kawaw, ne sinthanka bala oothabike” yaagis.

²³ Kawoy daro ufaytidi, Daanela ollaafe kessana mela kiittis. Daaneli ollaafe keyis; I ba Xoossan ammanetida gisho, iya asatethaa bolla qohoy bentibeenna.

²⁴ Kawoy Daanela mootida asata ehana mela kiittis. Enti oyketidi, banta machetaranne banta naytara yidi, ubbay gaammo ollan yegetidosona. Enti ollaa wursetha gakonna de7ishin, gaammoti gupi ekidi, enta meqethaa mentherethi aggidosona.

²⁵ Kawoy Daariyosi asaas, kawotethatasinne dumma dumma doonan odetiya kochatas haysada yaagidi xaafis:

“Saroy hintew gido!

²⁶ “Ta kawotethan de7iya asa ubbay Daanela Xoossaa yayyana melanne kokorana mela taani awaajo kessas.

“I merinaw de7iya de7o Xoossaa;
iya kawotethay polo dhayenna;
iya kawotethaas zawi baawa.

²⁷ I, ashshees; metope kessidi ekees;
Saloninne sa7an mallatanne malaatata oothees;
I, Daanela gaammota doonape ashshis” yaagis.

²⁸ Daaneli Daariyosa kawotetha wodenne Farse kawa Qiroosa kawotetha wode ubban injetin de7is.

7

Oyddu Do7ata Qoncethi

¹ Babiloone kawoy Bilxasoori kawotida koyro laythan, Daaneli ba arsan zin7idi, amuhonne qoncethi be7is. Ba amuhuwan be7ida ayfe qofata xaafis.

² Daaneli haysada yaagis: “Salope yida oyddu carkoti gita abba buqishin ta gamma qoncethan be7as.

³ Issoy issuwafe dumma gidida oyddu gita do7ati abbafe keyidosona.

⁴ “Koyro do7ay gaammo daanees; iyaw argantha qefey de7ees. Ta be7ishin, iya qefey shodetin, sa7ape dendidi, asada nam7u tohon eqanaada oosetis; iyaw asa wozani imetis.

⁵ “Nam7antho do7ay issi bagga dhoqu gidi eqida Babanthi geetetiya do7a daanees. He do7ay heedzu gaylle meqethi ba doonan baaridi, ba achan saxidi oykis. Ika, ‘Denda; kallana gakanaw asho ma’ geetetis.

⁶ “Hessafe kaallada, maahe daaniya hara do7a be7as. Iya zokon kafo qefe daaniya oyddu qefeti de7oosona. Iyaw oyddu huupheti de7oosona; iyaw haaro maati imetis.

⁷ “Hessafe guye, gamma qoncethan yashshiya, daganthiyanne daro mino gidida oyddantho do7a be7as. Iyaw gita birata achi de7ees. I banan gahetiya ubbaa entan mentherethi mees; attidaysata ba tohuwan yedherethees. Kase ta be7ida do7ata ubbaafe I dummatees; iyaw tammu kacey de7ees.

⁸ Taani he kacetaba qopishin, enta giddofe hara issi guutha kacey keyishin be7as. He kacey hanko kacetape heedzata dhoqollidi holis. He qaciyas asa ayfe daaniya ayfeyenne otoron odetiya inxarsi de7ees.

⁹ “Taani hessa be7ishin, araataati utethas giigidosona. Merinaw De7eysi ba araatan uttis; iya ma7oy shachada, iya huuphe binaanay muqaadada boothu. Iya araataayne araata gertoy tamada locees.

¹⁰ Iya araata giddofe tama shaafi pultidi, keyees. Mukulu toho mukulan taybeteysati iyaw oothosona; tammu mukulu toho tammu mukulan taybeteysati iya sinthan eqoosona. Pirdi doometis; maxaafati dooyetidosona.

¹¹ “Kacey odetiya otoro qaala taani si7ida gisho, iya cadda xeellas. Taani be7ishin do7ay hayqidi, eexiya taman yeggetidi, dhayis.

¹² Hanko heedzu do7ata maatay eketis; shin enti guutha wode de7on daana mela entaw imetis.

¹³ “Taani, qamma qoncethan, asa na7a daaneysi salope shaarara yishin be7as. Merinaw de7eysako shiiqin, iya sinthe aathidosona.

¹⁴ Iyaw maati, bonchoynne kawotethi imetis; derey, kawotethatinne dumma dumma doonan odetiya ubbay haaretidosona. Iya maatay merinaw shaaretonna maata; iya kawotethaas zawi baawa.

Qoncetha Birshethi

¹⁵ “Taani, Daaneli, ta be7idaban dagammas; qoncethay tana hirgisis.

¹⁶ Taani yan eqidaysatape issuwako shiiqada, ha ubbaas tuma birshethay aybeko oyhas. I taw iya birshetha ubbaa haysada yaagidi odis:

¹⁷ ‘Ha oyddu gita do7ati sa7an sinthafe dendana oyddu kawotethata.

¹⁸ Shin Ubbaafe Dhoqa Xoossaa geeshshati iya kawotetha ekidi, merinaw bantaba oothana; merinaw kawotethaa enti laattana’ yaagis.

¹⁹ “Hessafe guye, taani hara do7ata ubbaafe dumma gidida yashshiya oyddantho do7aas de7iya tuma birshethaa eranaw koyas. He do7aas birata achinne naase birata xugunthi de7ees; I banan gahetiya ubbaa mentherethidi mees; attidaysa ba tohuwan yedherethees.

²⁰ He do7aa huuphen de7iya tammu kacetabaanne guyepe keyidi, entafe heedzata dhoqollidi yeggida guutha kaciya eranaw koyas. He guutha qaciyas ayfeyenne otoro qaala odetiya inxarsi de7ees. He kacey hankotape aadhidi yashshees.

²¹ Taani be7iya wode he kacey geeshshatara oletidi, enta xoonis.

²² Hessi haniday, Merinaw De7eysi yaana gakanawunne Ubbaafe Dhoqa Xoossaa geeshshatas pirdana gakanasa; enti kawotethaa laattiya wodey gakis.

²³ “I birshethaa taw haysada yaagidi odis; ‘Oyddantho do7ay ha sa7an sinthafe dendana oyddantho kawotethaa. He kawotethay hara kawotetha ubbaafe dumma; I, biitta ubbaa maana, yedhananne mentherethana.

²⁴ Tammu kaceti ha kawotethaafe dendana tammu kawota. Hessafe guye, kase tammu kawotape dumma gidida hara kawoy dendana. I, entafe heedzu kawota xoonidi haarana.

²⁵ I, Ubbaafe Dhoqa Xoossaa bolla otoron odetana; Ubbaafe Dhoqa Xoossaa geeshshata un7ethana. Qassi wodetanne higgia laammanaw amotana. Wodey, wodetinne wode baggay gakanaw, geeshshati iya maatape garsan haaretana.

²⁶ Shin pirdi doometana; iya maataay kumethi eketana; I merinaw dhayana.

²⁷ Salope garsan de7iya kawotethata maataay, wolqayenne gitatethay, Ubaafe Dhoqa Xoossaa geeshshatas imetana. Iya kawotethay merinaw daana; biitta haareysati iyaw kiitetana; iya goyinnana” yaagis.

²⁸ Ta qoncethabay haysan wuris. Taani, Daaneli, ta qofan daro dagammas; ta som7oy bido gidis. Shin ubbaba taani ta wozanan wothas.

8

Daaneli Be7ida Dorsenne Deeshe

¹ Bilxasoori kawotida heedzantho laythan, taani, Daaneli, kase be7ida qoncethaafe hara qoncethi be7as.

² He qoncethan, Elama biittan, Suusa kataman, Ubaala shaafa matan eqada tana demmas.

³ He shaafa matan nam7u adussa kaceti de7iya dorsi eqis. Nam7u kacetape issoy guyepe dolis; shin koyro dolidaysafe adusse.

⁴ He dorsay ba kaciyan qaycanaw, wuloha, pudehanne dugeha bagga koolishin be7as. Iyara eqetanawunne iya wolqaafe kessi ekanaw ay meheyka danda7ibeenna. I, ba koydaba oothees; yaatidi gita gidis.

⁵ Taani ha qoncethabaa qopishin, issi deeshi wuloha baggafe keyidi, biitta kanthidi, tohoy sa7a yedhonna yis. Iya nam7u ayfetape giddon issi gita kacey de7ees.

⁶ I, daro yilora, shaafa matan taani be7ida nam7u kacera de7iya dorsaako yis.

⁷ I, daro yilotidi, ta be7ishin, dorsaa kaceti nam7ay meqana gakanaw, iita dom7e dom7is. Dorsay iyara eqetanaw wolqi dhayis; deeshay iya sa7an yeggidi yedhidi eqis. Deesha wolqaafe he dorsa ashshiyabay baawa.

⁸ He deeshay daro wolqaamis; shin iya wolqay darishe bin, iya gita kacey meqis. Iya bessan oyddu gita kaceti biitta oyddu bagga simmidi diccidosona.

⁹ Ha oyddu kacetape issuwa bolla hara guutha kacey dolidi, dugeha, dolohanne Isra7eele biittako simmidi wolqara diccis.

¹⁰ I, bidi salon de7iya olanchota gakanaw diccidi, salo xoolintotape guuthata sa7an yeggidi enta yedhis.

¹¹ Salo tora mocona gidida Xoossara bana likisana gakanaw dhoqu dhoqu gis. Iyaw gallas gallas yarshetiya yarshuwa diggis; iya keethaaka tunisis.

¹² Nagara gaason olanchotinne gallas gallas yarshetiya yarshoy he kaciya imetis. Tumi sa7an holetis; he kacey oothiyaba ubbay iyaw injetis.

¹³ Hessafe guye, issi geeshsha kiitanchoy, hara geeshsha kiitanchuwara odetishin taani si7as. Issoy issuwa, “Gallas gallas yarshetiya yarshuwaba, dhayo ehiya makallatethaba, salo olanchotinne xoossa keethay yedhetishe daanaba odiya, qoncethay awude poletanee?” yaagidi oychis.

¹⁴ I zaaridi, “Nam7u mukulunne heedzu xeetu wontanne omarsi gakanaw gam7ana; hessafe guye, xoossa keethay geeyana” yaagidi odishin si7as.

Qoncethaa Birshethi

¹⁵ Taani, Daaneli, ha qoncethaa be7ashenne iya birshetha eranaw qopashe de7ishin, issi ase daaniyabay ta sinthan eqidaysa be7as.

¹⁶ Ubaala shaafape, “Gabreela, ha addiyas ha qoncethaa birshetha oda” giya girsi si7as.

¹⁷ I, yidi ta matan eqida wode, taani dagammada, sa7an kundas. I taako, “Asa na7aw, ha qoncethay wursetha wodiya odeysa akeeka” yaagis.

¹⁸ I taara odetiya wode, taani sa7an ta som7uwara gufannada, tana bala aggas. I tana sa7aape denthidi, ta tohuwan essis.

¹⁹ I taako, “Ha qoncethay wursetha wodiya bessiya gisho, Godaa hanqo gallasan hananaw de7iyaba ta new odana.

²⁰ Neeni be7ida nam7u kacera de7iya dorsay, Meedonanne Farse kawota leemiso.

²¹ Deeshay Girike kawa leemiso; iya nam7u ayfiyape gidдон de7iya gita kacey Girike kawa.

²² Kace meqin iya bessan dolida oyddu kaceti iya kawotethaaf shaaketidi keyana oyddu kawotethata leemiso. Shin enta wolqay koyro kawa wolqaa gakenna.

²³ “Enta kawotethaa wursethan, enta nagaray zawa gakiya wode, iitanne cimmiya kawoy dendana.

²⁴ I daro mino gidana; shin ba wolqan gidenna. I daganthiya dhayo dhaysana; I oothiyaba ubbay iyaw injetana. I mino asatanne geeshsha asata dhaysana.

²⁵ I cimmiya gisho iyaw injetana; I bana ubbaafe dhoqu dhoqu oothana. Enti sa7i saro gidi de7ishin, entafe darota wodhana. I halaqata Halaqaara eqetana, shin I, asi bochona baw dhayana.

²⁶ “New odetida nam7u mukulunne heedzu xeetu wantanne omarsa qoncethay tuma. Shin ha qoncethay daro wodepe guye poletanaw de7iya gisho, maatame iya bolla wothada gordada naaga” yaagis.

²⁷ Taani Daaneli, daro daaburida gisho, saketada daro gallas zin7as. Hes-safe guye, dendada, kawa oosos bas. Ha qoncethan taani daro dagammas; akeekanaw danda7abike.

9

Daanela Woosa

¹ Meedona asi gidida Arxekisisa na7ay, Daariyosi Babiloonen kawotis.

² I kawotida koyro laythan, taani Daaneli, Geeshsha Maxaafata nab-babashe, nabey Ermiyaasi odidaysada, Yerusalaamey laapun tammu laythi laaletidi gam7anaw de7eysa akeekas.

³ Hessa gisho, kayo ma7o ma7ada, bido ta huuphen qolada, xoomashenne woossashe ta Godaa Xoossaako ta som7uwa zaaras.

⁴ Ta nagara paaxashe, Godaa, ta Xoossaa haysada yaagada woossas. “Abeeti Godaw, wolqaamanne yashshiya Xoossaw, nena doseysatasinne new kiiteteysatas ne merinaa siiquwanne caaquwa naageyso,

⁵ nu nagara oothida balida. Nu iitabaa hanida; makallida; ne kiitapenne ne higgiafe kare keyida.

⁶ Nu kawotas, nu halaqatas, nu aawatasinne biittan de7iya asa ubbaas ne sunthan tinbite odida ne nabeta si7onna ixida.

⁷ “Abeeti Godaw, ne xillo; shin nuuni hachi yeella ma7ida. Yihudaninne Yerusalaamen de7iya asa ubbay new ammanetona ixin, ne haaho biit-taninne mata biittan laallida Isra7eele asa ubbay yeellatati.

⁸ Abeeti Godaw, nuuni, nu kawoti, nu halaqatinne nu aawati nena naaqida gisho yeella ma7ida.

⁹ Shin nu iya bolla makallikoka, Goday nu Xoossay maariyanne atto giya Xoossi.

¹⁰ Nuuni nu Godaa, nu Xoossaa, kiitetibooko; qassi ba nabeta baggara immida iya higgsiya naagibooko.

¹¹ Isra7eele asa ubbay ne higgsiya menthidi, kare keyidosona; new kiiteti-bookona.

“Nu ne bolla nagara oothida gisho, Xoossa aylliya Muse Higge Maxaafan xaafetida baadethayenne pirday nu bolla gakis.

¹² Qassi nu bollanne nuna kaaletheyisata bolla gita meto ehanaw ne odida qaala nu bolla poladasa. Yerusalaame bolla gakida metuwa meli salope garsan hara biitta bolla gakibeenna.

¹³ Muse Higgiyan xaafetidaysada, ha dhayo ubbay nu bolla gakis. Nuuni nu nagaraape simmibooko; ne tumaa si7ibooko; nena, Godaa, nu Xoossaa maarota oyichibooko.

¹⁴ Goday ha dhayuwa nu bolla ehanaw guye gibeenna. Goday, nu Xoossay ba oothiyaba ubban xillo, shin nu iyaw kiitetonna ixida.

¹⁵ “Abeeti Godaw, nu Xoossaw, kase ne asaa, ne mino kushiyan Gibxefe kessada, hachi gakanaw ne sunthaa xeegisadasa; nuuni nagara oothida; balida.

¹⁶ Abeeti Godaw, neeni kase ne xillo ooso ubbaa oothidaysada, ha77i ne hanquwanne ne gaduwa ne katamaape, Yerusalaamepe, ne geeshsha zumaape dentha. Nuuni oothida nagarayenne nu aawati oothida balay Yerusalaammenne ne asaa nu yuushuwan de7iya ubbaa sinthan kawushis.

¹⁷ “Hiza nu Xoossaw, taani ne aylley woossiya woosaanne magannuwa si7a. Godaw, ne sunthaa gisho gada, ha laaletida ne keethaa, ne keeha ayfiyan xeella.

¹⁸ Abeeti ta Xoossaw, ne haythaa nuuko zaara; ne ayfiya dooyada, ne sunthay xeegetida katamaa dhayuwa be7a. Nuuni, nena woossey, nu xillotethaa gisho gidonashin, ne gita maarotethaa gishosa.

¹⁹ Abeeti Godaw, si7a! Abeeti Godaw, atto gada! Abeeti Godaw, ne oosuwa qoncisa! Ne katamayenne ne asay ne sunthan xeegetida gisho, abeeti ta Xoossaw, ne sunthaa gisho gam7ofa.”

Gabreeley Sinthafe Hananaba Odis

²⁰ Taani woossashe, ta nagaraanne ta asaa Isra7eele nagaraa paaxashenne ta Xoossaa geeshsha zumabaa, Yerusalaameba Godaa, ta Xoossaa odashe gam7as.

²¹ Taani woosa bolla de7ishin, kase qoncethan ta be7ida Gabreeley, taako eeson piradhishe, omarsa yarsho yarshiya wode puttu gis.

²² I haysada yaagidi, taw odis: “Daanela, ta new eranne akeeka immanaw ha77i yas.

²³ Neeni buroo woosa doomida wode ne woosa zaaroy imetis; ta hessa new odanaw yas. Xoossay nena daro dosees. Hessa gisho, ta odeysa qopa; qoncethaa akeeka.

²⁴ “Xoossay ne asaasinne ne geeshsha katamaas qachida wodey, laapun toho laapun tammu laythi. He wode naaqoy wurana; nagara oosoy attana; qohoy atto geetetana; merinaa xillotethi kawotana; qoncethinne tinbitey poletana* Ubbaafe Geeshsha bessay tiyettana.

²⁵ “Haysa era; akeeka. Yerusalaame oorathanawunne keexanaw kiiti keyida gallasaape bidi tiyetida Halaqay yaana gakanaw, laapun toho laapunne usupun tammanne nam7u toho laapun laythi aadhana. He wode

^{9:21} Luqa 1:19, 26. * ^{9:24} *Qoncethinne tinbitey poletana*: Ibraawetho doonan qoncethayenne tinbitey tuma gideysi attametana gees.

Yerusalaame katamay ooraxana; ogetinne yuusho gimbeti oosetana; shin gimbetiya wodey, meto wode gidana.

²⁶ Usupun tammanne nam7u toho laapun laythafe guye Tiyetidaysi hayqana; iyaw aykoyka attibeenna. Yaana halaqa olanchoti katamaanne Xoossaa keetha laallana. He katamaa wursethay di7oda akeekona yaana. He wodepe bidi wursethi gakanaw olinne dhayoy awaajetis.

²⁷ Laapun laytha gidдон, he halaqay asaara mino caaqo caaqetana. He laapun laythata bagga zawan yarshonne imota diggana. Awaajetida pirday, iya bolla tigtetana gakanaw, I dhayo ehiya tunatethaa xoossa keethan essana” yaagis.

10

Daaneli Amuhon Be7ida Addiya

¹ Farse kawoy Qiroosi kawotida heedzantho laythan, Bilxasoora geetetiya Daaneli hara qoncethi be7is. He qoncethay tuma; qoncidadbay wolqaama olaba. He qoncethaa erana mela akeeki iyaw imetis.

² He wode taani, Daaneli, heedzu saaminta yeekas.

³ Heedzu saamintay wurana gakanaw kathi mabike; ashoy woyko woyne ushshi ta doonako shiiqibenna; ta huuphiya tiyettabike

⁴ Koyro ageenan laatamanne oyddantho gallasan, gita Xegroosa shaafa matan eqas.

⁵ Taani xeelliya wode liino ma7o ma7ida issi addiya be7as. I ba xeessan Afeeza worqafe oosetida danco dancis.

⁶ Iya asatethay phooliya al7o shuchu daanees; iya som7oy wol7antha mela wol7amees; iya ayfey tama laco daanees; iya kusheyne iya tohoy qushetida naase biratada poo7ees; iya qaalay daro asa girsada kooshimmes.

⁷ Ha qoncetha taani, Daaneli tarka be7as. Taara de7iya asay be7ibookona; enti daro dagammida gisho baqatidi qosetidosona.

⁸ Taani ha gita qoncethaa be7ashe, tarka attas. Taw wolqi ixin daaburas; ta som7oy bullatis.

⁹ Taani iya kooshincha si7ida wode sa7an ta som7uwara gufannada, tana bala aggas.

¹⁰ Hessafe guye, issi kushey tana bochis; taani kokorashin, ta kushiyannin ta gulbatan tana denthidi essis.

¹¹ I taako, “Daro dosetida Daanela, taani new odiya qaala loythada akeeka; denda eqa. Taani kiitetada neeko yas” yaagis. I taako haysada gin, taani kokorashe denda eqas.

¹² Qassika, “Daanela, yayyofa! Neeni akeeka demmanaw qopada, ne Xoos-saa sinthan nenatethaa kawushida koyro gallasape doomidi, ne woosay si7etis; ta new zaaro ekada yas.

¹³ Shin Farse kawotethaa halaqa gidida ayyaanay laatamanne issi gallas tana teqis. Taani, tarka Farse kawotethaa halaqaara yan attida gisho, kiitanchota halaqatape issoy, Mika7eeli, tana maaddanaw yis.

¹⁴ Ha qoncethay sinthafe hananaba bessiya gisho, taani neeko yiday, wursetha gallasan ne asaa bolla hananaw de7iyaba new qoncisanaasa” yaagis.

¹⁵ I hessa taw odiya wode, taani sa7an gufannada, gaanaba dhayas.

¹⁶ Hessafe guye, ase daaniya issoy ta mettersha bochis; ta doonay dooyetin, odetethi doomas. Ta sinthan eqidaysako, “Ta godaw, ha qoncethay tana daro daganthida gisho daro daaburas.

¹⁷ Taani ne aylley, neera, ta godaara waanada odetanaw danda7ayna? Ta wolqay wuris; shempanawuka taw ixetis” yaagas.

¹⁸ He ase daaniya issoy nam7antho tana bochidi, taw wolqa immis.

¹⁹ Itaako, “Daro dosetida addiyaw yayyofa! Saroy new gido. Minna; xaala” yaagis.

I hessa gidi tana minthin, taani minnada, “Ta Godaw, neeni tana minthida gisho taw oda” yaagas.

²⁰ I zaaridi, “Taani neeko ayis yidaako ne eray? Ha77i ta simmada Farse halaqa gidida ayyaanara oletanaw baana; taani biiko Girike halaqa gidida ayyaanay yaana.

²¹ Shin Tuma Maxaafan xaafetidaba taani new odana. Taani entara oletiya wode, hinte halaqaa Mika7eelape attishin, tana maaddiya hari baawa.”

11

¹ “Meedona asi gidida Daariyosi, kawotida koyro laythan, taani iya maadanawnne minthethanaw iya miyen eqas.”

Pudehane Dugeha kawota

² “Hiza ta new tuma odayis. Hara heedzu kawoti Farse biittan kawotana; entafe guye kawotiya oyddantho kawoy, hankotape aadhida dure gidana. I ba duretetha gaason wolqa demmiya wode, asa ubbay Girike kawotethaara oletana mela denthethana.

³ “Hessafe guye, wolqan haariya mino kawoy dendidi, ba koydaba ubbaa oothana.

⁴ I wolqan minnida wode iya kawotethay laaletidi, oyddu bessan shaake-tana. Iya kochati iya kawotethaa laattokona; kawotethay I kase ayseysada wolqaama gidenna; iya kawotethay iyape eketidi, haratas imetana.

⁵ “Dugeha biitta kawoy mino gidana; shin iya shuumatape issoy iyape daro minnidi, he gita kawotethaa haarana.

⁶ Guutha laythafe guye, dugeha biitta kawoyne pudeha biitta kawoy banta giddon dabbotetha caaqo caaqetana. Dugeha biitta kawa na7iya pudeha biitta kawa gelana; shin I wolqay minnenna; qassi ika iya wolqayka daro wode gam7enna. He wode, iira issife, iyo maaddeysati, I na7aynne I azinay, ubbay aadhidi imetana.

⁷ “Guutha wudepe guye, I dabbotape issoy dugeha biittan kawotana. Pudeha biitta kawa bolla dendana; iya miixaa menthi gelidi iya xoonana.

⁸ Qassi enta xoossata, misiletanne birapenne worqafe oosetida miisheta ekidi, Gibxe efana. Guutha wodes pudeha biitta kawa olanaw dendenna.

⁹ Pudeha biitta kawoy dugeha biitta kawa bolla dendana; shin ba yida ogiyara guye simmana.

¹⁰ “Pudeha biitta kawa adde nayti olas giigidi, daro olanchota shiishana. Entara gahetiya ubbaa meeccidi efya wolqaama di7oda kanthidi aad-hana; zaari olidi dugeha kawa miixaa gakanaw baana.

¹¹ He wode dugeha biitta kawoy daro hangetidi, pudeha biitta kawa olanaw dendana. Pudeha biitta kawoy shiishida daro olanchotara oletidi, enta xoonana.

¹² Daro olanchota di77idaape guye, otoron punetana. Daro mukulu asaa wodhana; shin iya xoonoy iyara gam7enna.

¹³ “Pudeha biitta kawoy kaseysafe aadhiya hara olanchota giigisana. Guutha laythi gam7idaape guye, kumetha ola miishe oykida, olanchota ekidi olas keyana.

¹⁴ He wode daro asay dugeha biitta kawa bolla dendana. Qoncethay pole-tana mela ne asaape issi issi makallanchoti dendana, shin enti xoonokona.

¹⁵ Pudeha biitta kawoy dugeha biitta yidi, yuushoy gimbetida issi katama olidi oykana. Dugeha biitta kawa olanchoti wolqa dhayana; hari attoshin, entafe mino olanchotika entara eqetanaw danda7okona.

¹⁶ Iyara eqetanaw danda7ey bayna gisho pudeha biitta kawoy ba koydaba ubbaa oothana. I dooretida biittan minni eqidi, iya dhaysiya wolqa dem-mana.

¹⁷ I ba kawotethan de7iya wolqa ubbaa ekidi yaanaw halchana; dugeha biitta kawuwara dabbotetha caaqo medhana. He kawotethaa dhaysanaw halchidi, ba na7iw iyaw immana, shin iya halchoy poletenna.

¹⁸ Ba som7uwa yuushoy abban teqetida biittatako zaaridi, entafe darota olidi baw ekana. Shin issi toora moconay iya xoonidi iya otoruwa gishshana; iya otero odaa iya bolla zaarana.

¹⁹ Pudeha biitta kawoy ba biitta, ba miixako simmana. Shin I dhubetidi kundana; iya nam7antho oonika be7enna.

²⁰ “Iya bessan kawotiya hara kawoy ba kawotetha bonchuwa naaganaw giira giirsiya ase kawotethaa giddo kiittana. Gidoshin, guutha wodepe guye, qoncen woyko olan gidonashin, I coo hayqidi dhayana.

²¹ “Iya bessan issi kadhetida asi dendana; shin enti iyaw kawotetha boncho immokona. Asay sa7i saro gidi uttidashin, cimmidi kawotethaa oykana.

²² Daro olanchoti iya sinthafe pitetidi dhayana; caaqo halaqayka hayqana.

²³ Iyara caaquwa caaqi simmidi, ba oothiyaba cimon oothana; guutha asata xalaalara I minnana.

²⁴ Asay sa7i saro gidi uttidashin, he biittan I, daro dure gidida issi baggaa oykana. Kase iya aaway woyko iya mayzay oothiboonnaba oothana; I di77idi shiishida duretethaanne aquwa bana kaalleysatas gishana. I miixata laallanaw halchana; shin hessi hananay guutha wodesa.

²⁵ Ba wolqaa minthidi, daro olanchotara dugeha biitta kawa bolla dendana. Dugeha biitta kawoy daronne wolqaama olanchotara olas dendidi, iyara oletana. Shin iya bolla enti maqida maquwa gaason, I entara eqetanaw danda7enna.

²⁶ Kawuwara issi gaytan meysati iya dhaysana; iya olanchoti pitetana; daroti olan hayqana.

²⁷ Ha nam7u kawoti banta wozanan iita qofa oykidi, issife issi gayta bolla uttana; issoy issuwa cimmanaw wordo odetana. Shin qametida wodey buroo gakiboonna gisho enti oothana gidi qopiyabay entaw injetenna.

²⁸ Pudeha biitta kawoy daro duretethara ba biitta simmana. Shin I ba wozanan geeshsha caaquwa ixana. Geeshsha caaquwa qohanaw iya bolla issiba oothidi, ba biitta simmana.

²⁹ “Qametida wodey gakin, I zaaridi dugeha biitta bolla dendana, shin iyaw kaseysada injetenna.

³⁰ Kiximape yaa olaa markabeti iya daganthana. Guye simmidi, geeshsha caaquwa bolla hanqetana. Qassi yaape simmidi, geeshsha caaquwa aggidaysatara dabbotana.

³¹ “Iya olanchoti Xoossa keethaanne iya yuushuwa tunisana; gallas gallas yarshetiya yarshuwa diggana. Yaatidi, dhayo tunatetha yan essana.

³² I caaqo qaala mentheyisata, cimo qalan ba bagga zaarana; shin banta Xoossaa eriya asay minnananne iyara eqetana.

³³ “Asaa gidдон de7iya cincati daro asaa tamaarsana. Shin guutha woden he asati mashshan hayqana, taman xuuetana, di7etana woyko bonqetana.

³⁴ He metuwa gidдон de7ishe, enti guutha maado demmana; daro asay enta bagga daanidi, entako simmana; shin tuma wozanape gidenna.

³⁵ Cincatape issoti issoti dhubetana. Qametida wodey buroo gakiboonna gisho, enti hessada hanidi, wursetha wodey gakanaw, paacetidi keyana, geeyananne borey baynayisata gidana.”

Bana Dhoqu Oothiya Kawa

³⁶ “Kawoy bana lo77idaba oothana; bana xoossata ubbaafe dhoqu oothidi gitayana; xoossata Xoossaa bolla kase si7etidi eronna iita qaala ode-tana. Hananaw de7iyabay hananaw bessiya gisho, Xoossa hanqoy poletana gakanaw I oothiyaba ubbay iyaw injetana.

³⁷ I, ba mayzata xoossata woyko maccasay dosiya xoossata kadhana. I bana ubbaafe aathidi dhoqu oothiya gisho, hara xoossata ekenna.

³⁸ I enta boncho aggidi miixata xoossaa bonchana; iya mayzati eronna xoosse, worqa, bira, al7o shuchinne lo77o imota immidi bonchana.

³⁹ Imatha xoossan maadetidi, I mino miixata bolla dendana. Qassi iya maata eriya asaa daro bonchana. I enta, asaa bolla shuumana; biitta woyto oothidi entaw shaaki shaaki immana.

⁴⁰ “Wursetha wodey gakin, dugeha biitta kawoy dendidi, pudeha biitta kawa olana. Shin pudeha biitta kawoy para gaareta, para asatanne daro markabeta ekidi, iya bolla goteda yaana. Daro biitta oykidi, di7oda meecidi efana.

⁴¹ I geeshsha biitta bolla dendana; daro biittati iya kushen kundana. Shin Edoomey, Moo7abeyne Amoonpe dariya baggay iya kushepe attana.

⁴² I daro biittata bolla dendiya wode, Gibxeysa iyape kessi ekenna.

⁴³ Gibxe worqaa, biraanne duretetha ubbaa, ba kushen aathana. Liibenne Tophe asay iyaw haaretana.

⁴⁴ Shin doloha baggaafenne pudeha baggafe yaa oday, iya daganthana. Hanqo eexi keyidi, darota wodhananne dhaysana.

⁴⁵ I ba kawota dunkaaniya abbaafenne lo77o geeshsha zumaape gidдон tokana. Shin I, wursethan baw dhayana; iya maaddiya oonika bentenna.”

12

Wode Wursethi

¹ “He wode ne asaa naagiya gita halaqay, Mika7eeli dendana. Kawotethi medhetida wodiyaape doomidi, hani eronna meto wodey yaana. Gidoshin, enta sunthay Xoossa Maxaafan xaafetida ne asa ubbay he wode attana.

² Hayqida asaape daroti dendana. Entafe baggati merina de7os, baggati qassi yeellasinne merinaa kawushas dendana.

³ Cincati salo poo7oda qassi darota xillotetha oge kaaletheysati merinaw xoolintoda poo7ana.

⁴ Shin neno Daanela, ne wursetha wodey gakanaw, ha maxaafa gordada, maatame wotha. Daroti eratethi demmanaw yaanne haanne woxeretana” yaagis.

⁵ Taani, Daaneli, nam7u asata, issoy shaafape hafintha, issoy shaafape hefinthan eqidaysata be7as.

⁶Entafe issoy liino ma7idi, shaafape bolla baggara eqida kiitanchuwa, “Ha malaatati poletanaw ay mela wode gam7anee?” yaagidi oychis.

⁷Liino ma7idi, shaafape qommo baggara eqida kiitanchoy, ba ushacha kushiyanne ba haddirsa kushiya salo denthidi, merinaw de7eysa sunthan haysada yaagidi caaqis: “Haysi, wodey, wodeyinne wode baggay gakanaw gam7ana; geeshsha asata wolqay wuriya wode ha ubbay poletana” yaagis.

⁸Ha ubba taani si7as, shin taw gelibeenna. Yaatin, taani, “Ta Godaw, ha ubbaas wursethay ay gidandee?” gada oychas.

⁹I zaaridi, “Daanela, ha qaalay wursetha wodey gakanaw gordetidanne attametida gisho neeni ba;

¹⁰Daroti paacetidi keyana, geeyananne borey baynayisata gidana; shin iitati, iitabaa oothana. Iitatape issi asika akeekenna; shin cincati akeekana.

¹¹“Gallas gallas yarshetiya yarshoy digetidaapenne dhayo tunatethay he bessan eqidaape simmin, 1,290 gallas.

¹²Gencidi 1,335 gallas gakanaw naagiya asi anjetidaysa.

¹³“Neeni wursethi gakanaw ba. Ne shempana; wursethan nena gakiya laata ekanaw dendana” yaagis.

Hose Maxaafa Gaatha Qofa

Pudeha kawotetha wursetha laythan, Hosey, nabiya Amoxepe kaallidi nabe gidis. Hanotati meto gidi de7iya wode pudeha bagga Isra7eele kawotetha bolla Hosey tinbite odis.

Ha maxaafan, koyro heedzu shempotan, Hosey ba soo asara leemiso gididi Isra7eele sabbakis. Goday, Isra7eeley ammanetona biitta gideysa qon-cisanaw koydi, Hosey layma maccas macho oothidi ekana mela odis. Ba yel-ida nayta woygidi sunthaneko iyaw odis. Nayta sunthay Isra7eeley wonto waanada pirdetaneko mallees. He nayta suntha birshethay, Izra7eele, (Xoossay laallana); Loruhaama (Maarotethi demmonaaro); Lo7aama (Ta ase gidenna) guussu.

Shempo 4—14 gakanaw de7iya kifley, Hose machiya ammanetona macho gideysada, Isra7eeley Xoossas ammanetona ixidaysa Hose tinbitey besse. Gomera Hose aggada hara ba laggethotako bidaysada (shem 1), Isra7eeley Xoossas aggada bidaysa (shem 2) bessees. Gidoshin, Hosey ba ammanetona machiw dosana mela Goday kiittis. Hessika, Xoossay ba merina siiquwan Isra7eele dosidaysas leemiso. Goday Isra7eeles ammanetikoka, Isra7eeley wodepe woden Godaas ammanetabuku. Enti banta kawotetha ashshanaw Godan zemanaysa aggidi, banta olanchotaninne allaga biittata bolla zempidosona. Hessa xalaala gidonashin, “Nuus kathi immeyenne mehey yele-tana mela oothey nu eeqa xoossata” gidi entan ammanetidosona; enta goynnidosona.

Ha maxaafan Goday Isra7eelenne Yihuda meton yeggidi, enti menthida caaquwa gisho oyshetana mela oothis. Shin enti he ubba haninka Goday enta dosees. Enti banta nagarape simmidi iyaw ammanetiko, I enta zaaridi ekanawunne anjanaw qaala gelis. Goday, “Ta hanqoy entafe simmida gisho, taani enta, enta iita hanuwape pathada, enta tuma dosana” (14:4) yaagis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Hosey layma macho ekoy Isra7eele leemiso (1:1—3:5)

Ammanetona Isra7eele bolla odetida tinbite (4:1—10:15)

Ba asaas de7iya Godaa siiquwa (11:1-11)

Isra7eele zaara zaara nagara oothasu (11:12—13:16)

Sinthan de7iya maarotanne anjuwa (14:1-9)

¹ Ooziyani, Iyo7atami, Akaazinne Hizqiyaasi kaalli kaalli Yihudan kawotida wode qassi Yo7aasa na7ay Iyorbaami Isra7eelen kawotida wode Bi7eera na7aa Hoseko yida Godaa qaalay haysa.

Hose Machiwnne Iya Nayta

² Goday koyro Hose baggara odida wode “Ta asay taape haakidi iita laymatethi oothida gisho, neeni bada, layma maccas ekada layma nayta iipe yela” yaagis.

³ Hessa gisho, Hosey bidi, Dibilayma na7iw Gomero ekin, iya qanthatada adde na7a yelasu.

⁴ Yaatin, Goday Hoseko ne na7a suntha, “Izra7eele” (laallana woyko zerana) yaagada suntha. Ayis giiko, Izra7eelen gukida suuthaa gisho taani Iyyu kochaa qantha woden pirdana; Isra7eele kawotethaaka dhaysana.

⁵ He gallas taani Izra7eela zangaaran Isra7eele olanchota mentherethana.

⁶ Gomera nam7antho qanthatada, macca na7a yelasu. Yaatin, Goday Hoseko, “I suntha Loruhaama (Maarotethi demmonaaro) yaagada suntha. Ayis giiko, hizape guye taani Isra7eele asas qadhetike; entaw atto giike.

⁷ Shin taani Yihuda asaas qadhetana; taani enta dongen woyko mashshan woyko olan woyko paratan woyko para asatan gidonashin, taani Goday, enta Xoossay, ta wolqan enta ashshana” yaagis.

⁸ Gomera Loruhaamo dhanthi duuthidaape guye qanthatada hara adde na7a yelasu.

⁹ Yaatin, Goday Hoseko, “Iya sunthaa Lo7aama (Ta ase gidenna) yaagada suntha. Ayis giiko, hinte ta ase gideketa; taka hinte Xoose gidike.

¹⁰ “Gidoshin, Isra7eele asay makanawunne taybanaw danda7etonna abba shafiya mela gidana. Enti, ‘Hinte ta ase gideketa’ geetetidi xeegetida bessan hinte ‘De7o Xoossaa nayta’ geetetana.

¹¹ Yihuda asaynne Isra7eele asay issife shiiqidi bantaw issi halaqa dooridi di7etida biittafe simmananne injetidi daana. He gallasay Izra7eeles gita gallas gidana.

2

¹ “Hinte ishata, ‘Ta ase’ qassi hinte micheta, ‘Maarotethi demmidaysata’ yaagidi xeeгите.

Isra7eele Seeretethinne Simo

² “Hinte aayiw hanqetite; iyo kaccite. Ayis giiko, iya ta macho giduku; taka I azina gidike. Iya ba som7uwafe laymatetha mallaa diggo; laymatetha oosuwa ba dhanthata giddofe diggo.

³ Hessi hanonna ixiko iya yeletida gallasaada, taani iyo xire kallo ashshana. Qassi iyo melida mela biitta oothana; taani iyo saamon wodhana.

⁴ Enti laymepe yeletida nayta gidida gisho, taani I naytas qadhetike.

⁵ Enta aayiya laymatasu; kawushabaa hanada enta qanthatasu. Iya, ‘Taani ta kathaanne ta haatha, ta suufiyanne ta liinuwa, ta zaytiyanne ta ushsha taw immiya ta laggethota kaallada baana’ yaagasu.

⁶ Hessa gisho, taani I ogiya agunthan gordana; iya ba ogiya demmonna mela taani I yuushuwa gimben dirana.

⁷ Iya ba laggethota geedo woxana, shin gakuku; enta koyana, shin demmuku. Hessafe guye, ‘Ha77i duussaafe taw beniysi lo77o gidiya gisho, simmada ta koyro azinaako baana’ yaagana.

⁸ Kathaa, woyne ushshaanne zaytiya iw immidaynne enti Ba7aale eeqas yarshiya biraanne worqaa iw darsiday tana gideysa iya eronna ixasu.

⁹ Hessa gisho, kaxiya wode ta kathaa, teeriya wode ta woyniya iipe zaarada ekan. Iya ba kalluwa kammiya suufiyanne liinuwa iipe qaara ekan.

¹⁰ I laggethota sinthan taani I kalluwa qaarana; ta kushiyape iyo oonika ashshena.

¹¹ Taani I ufaysa ba7aaleta ubbaa, ageena xeero gallasata, I Sambaata gallasata, laythan laythan bonchetiya ba7aaleta ashshana.

¹² Iya, ‘Ta laggethoti taw immida ciga’ giya woyniyanne balase mithaa ta dhaysana; taani he besa wora oothana; bazzo do7ati iya maana.

¹³ Iya tana dogada ba laggethota kaallada, sagaayotanninne alleeqotan alleeqetada, Ba7aale eeqas ixaane cuyisida gallasata gisho taani iyo seerana; yaagees Goday.

¹⁴ “Hessa gisho, taani iyo cimmada mela biitta ehada, iw siiqo qaalan odana.

¹⁵ Yan taani I woyne gade iw zaarada immana; Akoora zangaara (meto zangaara) iw ufaysa penge oothana. Gibxe biittafe keyida wodiyada ba geela 7otetha laythan de 7iya hanotan ufaysan yexana” yaagees.

¹⁶ He gallas iya tana, “Ta azinaw” yaagada xeggana; kaseysada, “Ta godaw” yaagada xegguku.

¹⁷ Ayis giiko, taani I doonape “Ba7aale” eeqata sunthaa diggana; hizape guye taani iyo “Ba7aale” suntha xeggisike.

¹⁸ He wode taani ta asaa gisho sa7aa do7atara, salo kafotaranne biittara gooshetiya medhetethatara caaqana. Taani biittafe donge, mashshenne ola dhaysana. Enti biitta bolla saro daana.

¹⁹ Taani nena merinaw taw macho oothana; xillotethan, suure pirdan, merinaa siiquwaninne maarotethan taw giigisana.

²⁰ Taani ammanetada nena taw giigisana; neka Godaa erana.

²¹ “He wode taani zaaro immana; taani salotas zaaro immana, saloti sa7aas zaaro immana.

²² Sa7ay kathaas, woyne ushshasinne zaytiyas zaaro immana; enti Izra7eeles (Xoossay tokana) zaaro immana.

²³ Taani iyo ta gisho gada biitta bolla tokana; Kase taani, ‘Maarike’ gi-daysata maarana; ‘Ta ase gideketa’; gidaysata, ‘Ta ase’ gaana. Entika tana, ‘Neeni nu Xoossaa’ yaagana” yaagees Goday.

3

Hosey Ba Machera Sigetetha

¹ Goday tana, “Isra7eele asay hara xoossatako simmidi, zabibe uythaa yar-shanaw koykoka, Goday enta doseysada iyo dosa. Iya hara laggethiyabanne laymatiyaba gidikoka neeni iyo dosa” yaagis.

² Yaagin, taani iyo tammanne ichashu bira santimeninne xeetanne ishatamu kilo giraame bangan shammass.

³ Taani iyo, “Neeni laymatonnanne hara addera doonna taara daro wode daanaw koshshees. Taanika neera daana” yaagas.

⁴ Isra7eele asay kawoy woyko halaqi bayna, yarshoy woyko eeqa tuussi bayna, efuude ma7oy woyko eeqa misiley bayna daro wode daana.

⁵ Hessafe guye, Isra7eele asay Godaa banta Xoossaakonne banta kawa Dawitako simmana. Wursetha wodiyan enti kokorishe, Godaakonne iya anjuwako yaana.

4

Goday Isra7eele Mootees

¹ Ha biittan de 7iya asa ubbaa, Goday mootiyabay de 7iya gisho, Isra7eele asato, Godaa qaala si7ite. Hessika, biitta bolla ammanetethi, siiqoyenne Xoossaa eroy baawa.

² Ha biitta bolla de 7ey baadethi, wordo, shempo wodho, kaysotonne layma xalaala. Enti woga ubbaa menthosona; suuthu gussoosona.

³ Hessa gaason biitta ubbay yeekana; biittan de 7iya ubbay daaburana. Sa7a do7ati, salo kafotinne abba moloti hayqana.

⁴ Hinteno, kahineto, taani hintena mootiyabay de 7iya gisho, oonika hara asara palametofo; woyko hara asi mootopo.

⁵ Hinte gallasinne qamma dhubeteeta; nabetika hintera dhubetoosona. Hessa gisho, taani hinte aayiw dhaysana.

⁶ Ta asaas eratethi bayna gisho dhayidosona. Hinte eratethi ixida gisho, taka hinte taw kahine gidonna mela ixaas. Hinte Xoossaa higgia dogida gisho, taka hinte nayta dogana.

⁷ Kahineta tayboy dari dari biya wode tana guji guji naaqidosona; taani enta bonchuwa qaarada yeellayana.

⁸ Ta asaa nagaray entaw kathii gidida gisho enti ta asay balaba oothana mela koyoosona.

⁹ Kahineta deriyape dummatibokona. Taani enta hanota gisho, enta seerana; enta oosuwada entaw zaarana.

¹⁰ Enti Godaa aggida gisho maana, shin kallokona; laymatana, shin na7a yelokona.

¹¹ Laymatethi, gam7ida woyne ushshinne mal7anto woyne ushshi ta asaa wozanaa dhaysis.

¹² Enti mithafe oosetida eeqa misile zore oychoosona; enta xam7ay enta oysha zaarees. Laymatetha ayyaanay enta balethis; enti banta Xoossaafe haakidi laymatidosona.

¹³ Dereta huuphen yarsho yarshoosona; lo77o kuyay de7iya wolaa garsan, xiidda garsan ixaane cuyisoosona.

Hessa gisho, hinte macca nayti laymatoosona; hinte nayta macheti laamoosona.

¹⁴ Hinte macca nayti laymatiya wodenne hinte nayta macheti laammiya wode taani seerike. Ayis giiko, addeti banta huuphen laymateysatara laggetoosona; entara yarshoosona. Hessa gisho, akeeki bayna derey dhayana.

¹⁵ “Isra7eele asato, hinte laymatikoka, Yihuda asay hinteysada bala gidopo. Galgala boopite; Beet-Aweena (Iitatetha keethi) keyopite; ‘De7o Xoossay eriya mela’ gidi caaqofite.

¹⁶ Isra7eele asay geella ussada geellatis. Yaatin, Goday entana dalga denban dorsa marada waatidi heemmanee?

¹⁷ Efreemi eeqatara gahetis; enta aggaagite.

¹⁸ Enti daro woyne ushsha uyi simmidi, laymatethi aggokona; enta ha-laqatika yeellayaba daro dosoosona.

¹⁹ Enti carkoy efana; banta eeqas yarshida yarshota gaason enti yeellatana.”

5

Godaa Pirday Isra7eele Bolla

¹ “Hinteno kahineto, haysa si7ite! Hinteno Isra7eele asato, akeekite! Kawo keetha asato, loythi si7ite! Ha pirday hinte bolla pirdetis. Hinte Mixiphas xihe gidideta; Taabore zuma bolla miccetida giteda gidideta.

² Geellati wodho aggibokona; hessa gisho, ta enta ubbaa seerana.

³ Taani Efreema erayis; Isra7eeley taape geemmibeenna. Efreema, neeni ha77i layma gidadasa; Isra7eeley tunis.”

⁴ “Isra7eele asay banta Xoossaaako simmonna mela enta iita oosoy enta tegis. Laymatetha ayyaani enta wozanan de7iya gisho enti Godaa erokona.

⁵ Isra7eele asaa otoroy enta bolla markatees. Isra7eele asayne Efreema asay banta nagara gaason dhubetoosona; Yihuda asayka entara dhubetees.

⁶ Enti Godaas yarshanaw banta dorsa wudiyanne mehe wudiya laagi ekidi iya koyanaw baana; shin I entafe shaaketida gisho iya demmokona.

⁷ Enti laymatethan nayta yelida gisho Godaas ammanetibokona. Hessa gisho, issi ageenan entinne enta biittay dhayana.

⁸ Gib7a kataman moyze, Rama kataman zaye punnite. Biniyaame asaw, ‘Guye simmidi be7ite’ yaagidi Beet-Aweenan waassite.

⁹ Seeretiya wode Efreemi baysa gidana. Isra7eele kochaa giddon tuma hananaba taani awaajana.

¹⁰ “Goday, ‘Yihuda halaqati zawa sugiya asa mela gididosona; taani ta hanquwa enta bolla di7o haathada gussana.

¹¹ Efreema asay eridi eeqa goyinnida gisho, suure pirdan un7etidosona; tinchetidosona.

¹² Hessa gisho, taani Efreema asaas bile, Yihuda asaas xoodha gidana.

¹³ “ ‘Efreemi ba hargiya, Yihudi ba madunthaa be7ida wode Efreemi Asoore biitta bis; he gita kawa maado oychis. Shin I enta hargiya dhallanaw woyko enta madunthaa pathanaw danda7ibeenna.

¹⁴ Hessa gisho, taani Efreemas gaammoda hanana; Yihudas wodala gaammoda hanana. Taani enta mentherethada eka baana; oonika enta ta kushepe ashshena.

¹⁵ Enti banta bala akeekana gakanawunne tana koyana gakanaw taani guye ta bessaa simmana. Enti banta waayan tana minthidi koyana’ ” yaagees.

6

Isra7eeley Simmibeenna

¹ Isra7eele asay, “Haayite! Ane Godaako simmoos. I nuna mentherethis, shin I nuna koolana; I nuna madunxisis, shin I nu madunthaa qachana.

² Nam7u gallasape guye I nuna pathana; heedzantho gallasan nu iya sinthan daana mela nuna denthana.

³ Ane Godaa eroos; iya eranaw minthidi kaalloos. Xalqey doleysada I qoncana; torche iri yeysada I nuuko yaana” yaagidosona.

⁴ Goday, “Ta hintena Efreema asaa waato? Ta hintena Yihuda asaa waato? Hinte siigoy wonta xaasa mela; ellesidi dhayiyya aka mela.

⁵ Hessa gisho, taani nabeta baggara hintena qanxerethas; ta doonape keyida qaalan hintena wodhas. Ta pirday hinte bolla poo7oda wagaggi gaana.

⁶ Ta yarsho gidonashin maarota koyayis; xuussa yarsho gidonashin Xoos-saa ero koyayis.

⁷ “Shin enti Addaamedaa, caaqo menthididosona; yan taw ammanetona ixidosona.

⁸ Galada katamay suuthi gukiya iita ooso oothiyya asay kumida katama.

⁹ Pangati ase wodhanaw qosetidi naageysada kahineta cugay hessada naagoosona. Seekema katamaa efiya ogiyan naagidi ase wodhoosona; enti yeellaya worandzo ooso oothosona.

¹⁰ Taani Isra7eele asaa giddon daganthiyaba be7as. Efreema giddon laymatethi de7ees; Isra7eeley tunis.

¹¹ “Yihuda, taani ta asaa di7uwa zaariya wode new qassi caka wode giigisas.

7

¹ “Taani Isra7eele pathanaw koyiyya wode Efreema nagaraynne Samaare asaa iita oosoy qoncis. Enti ubba wode cimmoosona; kaysoti menthidi geloosona; pangati keyidi bonqoosona.

² Shin taani enta iita ooso ubbaa ereysa akeekokona. Enta iita oosoy enta naaqi oykis; he iita oosoy ubba wode ta sinthan de7ees.

3 “Enti kawa banta iitatethan, halaqata banta worduwan ufaysoosona.

4 Enti ubbay laammoosona; munuqay dendana gakanaw daabbo uukeysi tama shiisho koshshonaysada enti teellida cooce mela.

5 Banta kawa boncho ba7aale gallasan halaqati wayne ushshan mathotidosona. Ika qelqiseysatas ba kushiya immis.

6 Enta wozanay tama cooce mela; enti shiigidi iitabaa maqetidosona. Enta hangoy gamma kumetha cuuyishe aqees; sa7i wontiya wode tama lacoda eexees.

7 Enti ubbay teellida cooce mela banta halaqata moosona. Enta kawoti ubbay kundidosona; entafe oonika tana xeegey baawa.

8 “Efreema asay hara kawotetha asaara walaketis; Efreema asay shireti-boonna uytha mela gidis.

9 Allagati iya wolqaa midosona, shin I hessa eribeenna; iya huuphey puulumis, shin I hessa akeekibena.

10 Isra7eele asaa otoroy enta bolla markatees. Hessi ubbay haninka enti Godaako, banta Xoossaako, simmibokona woyko iya koybookona.

11 “Efreema asay holleda eeyanne coo cimeteysisata. Enti maado demmanaw issi toho Gibxe; issi toho Asoore simmoosona.

12 Enti biya wode taani enta bolla gite yeggana; taani enta kafo oykiyada oykana. Enta iita oosuwa gisho taani enta seerana.

13 “Enta ayye! Enti taape haakidosona. Entaw dhayo gido! Enti ta bolla makallidosona. Taani enta wozanaw koyas, shin enti ta bolla wordo haasayoosona.

14 Banta hiixan zin7idi zeleeelosona, shin banta wozanaape woossokona. Kathasinne wayne ushshas banta asatethaa gaarosona, shin enti taape haakidosona.

15 “Enta loohisidaynne minthiday tana, shin taw iitabaa maqetoosona.

16 Enti hadabaako simmidosona. Enti ammanthona donge gididosona. Enta halaqati iitaba odetida gisho mashshan wurana; hessika entaw Gibxen miichas gidana.

8

Isra7eeley Carko Buuces

1 “Moyze punna! Enti ta caaquwanne ta higgia menthida gisho, Godaa asaa bolla morkey ankoda aales.

2 Isra7eele asay, ‘Abeeti nu Xoossaw, nuuni nena eroos’ yaagidi taako waassoosona.

3 Shin Isra7eele asay lo77oba ixida gisho, morkey enta yedethana.

4 Enti tana oychoonna bantaw kawota kawothidosona; ta eronna de7ishin bantaw halaqata dooridosona. Dhayanaw machidi eeqa misileta banta birapenne worqafe medhidosona.

5 Samaare asaw, hinte mari daanisidi medhida eeqa ta ixas; ta hangoy hinte bolla eexis. Enti tunida mela awude gakanaw daanee?

6 Ha mara eeqa misiley kushe hiillan medhetisiye attishin, I xoosse gidenna. Samaare eeqa misiley meqeretana.

7 “Enti carko zeridi gote buucosona. Egon de7iya enta kathaas ayfey bentenna; dhiilleyka baawa; ayfey de7ikoka allagati maana.

8 Isra7eele asay ha77i allaga asaa gidдон mitetidosona; enti pathonna asi gididosona.

9 Enti baddo harey barka toylateysa mela toylatishe Asoore bidosona. Efreema asay banta miishiyan laggetho shammidosona.

¹⁰ Bantana maaddana mela miishen shammikoka ta enta shiishana. Kare biitta kawotinne halaqati entana un7ethin enti coo dhayana.

¹¹ “Efreema asay nagara yarsho yarshiya daro bessata keexis, shin he yarsho bessati nagara oothiya bessi gididosona.

¹² Taani entaw ta higgsiyan darobaa xaafas, shin enti he higgsiya allagabada xeellidosona.

¹³ Enti yarshanaw dosoosona; yarsho ashuwa moosona, shin Goday enta yarshuwa ekibeenna. I ha77i enta nagara hassayana; enta nagaraa gisho enta seerana; enti Gibxe biitta simmana.

¹⁴ Isra7eele asay bana Medhadaysa dogidi, kawo gadhota keexis. Yihuda asay gimbetida daro katamata keexis. Shin taani he katamatan tama yeddin, enta miixa maana” yaagees.

9

Isra7eeley Seeretana

¹ Isra7eele asato, ufaytofit! Hara kawotada poocu goopite! Hinte hinte Xoossaafe haakidi laymatideta; kathaa geeshshiya wudumman laymatethas immiya gatiya dosideta.

² Hessa gisho, hinte wudummaafe kathi, gum7iya bessaafe woynе ushsha demmeketa; woynе hintew ayfena.

³ Enti Godaa biittan gam7okona. Efreemi Gibxe biitta simmana; Asoore biittan tuna kathi maana.

⁴ Enti Godaas woynе ushsha yarsho gussokona; enta yarshoy iya ufay-senna. He yarshoy entaw shocha mela gidana; hessa miya ubbay tunana. He kathay enta koshaa xalaala zaaranaasafe attishin, Godaara de7iya is-sifetethaas maaddenna.

⁵ Godaa hinte bonchana mela I hintew immida ba7aale gallasatan hinte ay oothanee?

⁶ Enti dhayope kessi ekikoka Gibxey enta shiishana; Mempisa katamay enta moogana. Enti shiishida bira miishe ubbaa sharaafi mittana; enti de7iya bessan buloy dolana.

⁷ Seera gallasi yis; pirda wodey gakis. Isra7eele asay hessa ero! Hinte nagaraa gishonne morketetha gisho nabey eeya mela Xoossa asi geetetidaysi gooshsha mela taybetis.

⁸ Nabey Xoossara gididi, Efreema naagees; shin iya ogiyan xihey yegetis; xoossa keethan iya morketethi naagees.

⁹ Gib7a kataman hanidaysada enti tunidosona. Xoossay enta naaquwa hassayana; nagaraa gisho enta seerana.

¹⁰ Goday, “Taani mela biittan woynе ayfe demmidaysada Isra7eele asaa demmas. Taani balase mithan koyro ayfe be7idaysada hinte aawata be7as. Shin enti Bi7eel-Fagoora geetetiya bessaa yidi, yeellayiya eeqas bantana dummayidosona; enti he dosida eeqada tunidosona.

¹¹ Efreema bonchoy kafoda paalli dhayana; hizape guye yeloy baawa; qanthatoy baawa; atethi baawa.

¹² Enti na7a yelidi dichiyaba gidikoka ta enta wodha wursana. Taani entafe haakida wode entana ayye!

¹³ Efreemi lo77o bessan toketida zamba mitha mela hanin be7as, shin ba nayta shukas aatha immis” yaagis.

¹⁴ Abeeti Godaw, entaw imma! Ne entaw ay immanee? Ne entaw boshetiya ulonne melida dhanthi imma.

¹⁵ Goday, “Enta iitatetha gisho taani Galgalan ixo doomas. Enta nagaraa gisho taani enta ta keethaafe gooddana; hizape guye ta enta dosike; enta halaqati ubbay geellata.

¹⁶ Efreemi deshetin, iya xaphoy melis; ayfeyka baawa. Enti na7a yelikoka taani enti dosiya nayta wodhana” yaagis.

¹⁷ Enti iyaw kiitetonna ixida gisho ta Xoossay enta pixiri holana; enti kawotethata gidдон toylatishe daana.

10

¹ Isra7eele asay daro ayfe ayfiya daayida woynе mela; enta ayfey darida mela eeqa yarsho bessata darsi keexidosona. Enta biittay duretida keena goyinniya eeqa tuussata alleeqisidi medhidosona.

² Enta wozanay caaketis; ha77i enti banta nagaraa tookana. Goday enta yarsho bessata laallana; enta eeqa tuussata dhaysana.

³ He wode asay, “Nuuni Godaas yayyiboonna gisho, nuus kawoy baawa. Shin kawoy de7iyakoka nuus ay oothanee?” yaagana.

⁴ Enti hanonna ufaysa qaala geloosona; wordon caaqoosona; Hessa gisho, wodhiya harmey gaden doleysada enta bolla pirdi dolana.

⁵ Samaare kataman de7iya asay Beet-Aweenan de7iya mara misiliyas yashshan kokoroosona. Iya bonchoy iyape qaaretida gisho iyaw yeekana; he eeqa misiliya kahineti waassana.

⁶ He eeqa misiley Asoore tooketidi, bidi, gita kawas imota gididi imetana. Efreemi yeellatana; Isra7eeley eeqa misiliya gisho kawuyana.

⁷ Samaare kawoy haatha goponto gididi dhayana.

⁸ Isra7eele asay Aweena kataman eeqa goyinnishe, nagara oothiya dhoqa bessati laaletana. Enta yarsho bessan agunthinne gom7orey dolana. He wode enti deretako, “Nuna qosite!” zumatako, “Nuna genthite” yaagana.

⁹ Goday, “Isra7eele asaw, Gib7an hinte nagara ooso doomida wodiya, hachi gakanaw nagara ooso aggibeketa. Hessa gisho, iita ootheyisata Gib7an oli wursibeenee?

¹⁰ Taani dosida wode he geellata seerana. Enti oothida daro nagaraa gisho taani enta seeriya wode kawotethati enta bolla dendana.

¹¹ Efreemi kathi yedhanaw dosiya wadhi kessida wofaano mela. Shin taani iya lo77iya morgiyan qambara wothada waaxana. Yihuda asay worxafana; Yayqooba asay shirechana.

¹² Goday yidi xillotethi hinte bolla bukisana gakanaw iya koyite. Hinte xillotethi zeriya gidiko merina siiqo cakana. Hessa gisho, othe biitta worxafite.

¹³ Shin hinte, hinte ogiyaninne hinte daro olanchotan ammanetida gisho, iitatethi zeridi nagaraa cakideta; hinte worduwa ayfiya mideta.

¹⁴ Hinte bolla wolqaama oli dendana; beni Kawoy Salmani Beet-Arbela katamaa olidi laallidaysadanne aayetanne nayta dhaysidaysada qassi hinte miixata dhaysana.

¹⁵ Beetele kataman de7eysato, hinte nagaray daro gidiya gisho hessa melabay hintena gakanaw. He gallas sa7i wontiya wode Isra7eele kawoy hayqana.

11

Goday Isra7eele Dosees

¹ “Isra7eeley na7a de7iya wode iya dosiday tana; ta na7aa Gibxefe xeeegas.

² Taani enta darsada xeejin, enti taape daro haakidi bidosona. Ba7aale eeqatas yarsho yarshidosona; eeqa misiletas ixaane cuyisidosona.

³ Efreema asaa kushiya oykada hemethi tamaarsiday tana, shin enta pathiday tana gideysa erokona.

⁴ Taani enta qadheninne siiqo wodoron goochas; enta morgefe qambara denthada hokada enta muzas.

⁵ Enti taako simmonna ixidi Gibxe biitta simmana; Asoore biitta kawoy enta bolla kawotana.

⁶ Enta kataman mashshi dendana; enta katamata pengeta mentherethana; enta zoretay laaletana.

⁷ Ta asay taape haakanaw koyis. Enti Xoossaako waassikoka, I entana bonchenna.

⁸ Efreemi, taani nena waatada aggo? Isra7eele, taani nena waatada aatha immo? Taani nena waatada Adaama katamaada ootho? Taani nena waatada Xaboyma katamaada ootho? Taani nena daro dosiya gisho ta wozanay hessa ero geenna.

⁹ Taani hinte giddon de7iya Geeshsha Xoossaafe attishin, ase gidike. Hessa gisho, taani ta suulliyya hanquwa hinte bolla ehike; nam7antho Efreema dhaysike; ta hanquwara hinteko yiike.

¹⁰ Enti Godaa kaallana; ika gaammoda gudana. I gudiya wode iya nayti wuloha baggafe kokorishe yaana.

¹¹ Gibxefe kafoda, Asoorepe holleda paallishe yaana. Taani enta, enta keethan keethan wothana. Taani Goday hessa odas" yaagis.

Isra7eele Nagara

¹² Efreema asay wordon, Isra7eele asay cimon tana tegidosona. Yihuda asay ammanthiya Geeshsha Xoossaa bolla xaltaamis.

12

¹ Efreema asay wontafe omarsi gakanaw doloha carko oykees woyko yede-thees. Enti wordonne geellatethi darsoosona; Asoore biittara caaqidosona; shamaho zayte Gibxe biitta yeddoosona.

² Godaas Yihuda asaara mootoy de7ees; I Yayqooba nayta enta ogiyada seerana; enta oosuwada entaw zaarana.

³ Yayqoobi ba aaye ulon de7ishe ba ishaa gindiya oykis. Dicci gakidi Xoossara butetis;

⁴ kiitanchora baaxetidi xoonis. Bana keeha ayfen xeellana mela ba ishaa yeekidi woossis. Yayqoobi Xoossaa Beetelen demmin Xoossay yan iyara haasayis.

⁵ I Godaa, Ubbaafe Wolqaama Xoossaa. Iya eretida sunthay Godaa geete-tees.

⁶ Hessa gisho, hinte Xoossaako simmite; siiqonne suure pirdaa minthi oykite; hinte Xoossay oothana gakanaw naagite.

⁷ Zal7anchoy wordo mizaanen zal7ees; I asaa cimmanaw dosees.

⁸ Efreemi, "Taani daro dure; taani taw aqo demmas. Ta aqo ubban tanan enti bala woyko nagara demmokona.

⁹ Shin taani hintena Gibxe biittafe kessada ehida Godaa, hinte Xoossaa; Shaqara Ba7aale gallas hinte dunkaanen de7idaysada ta hintena zaara dunkaanen wothana.

¹⁰ Taani nabetas odas; daro qoncethi entaw immas; enta baggara daro leemisota odas" yaagis.

¹¹ Galadi iita nagarancho; Galada asati pathonayisata. Enti Galgalan kormata yarshana. Enta yarsho bessay goshshan de7iya keela shuchada laaletana.

¹² Yayqoobi Soore biitta baqatis; Isra7eeley macho ekanaw une oothis. Koyta immanaw yan dorse heemmis.

¹³ Goday Isra7eele asaa nabeta baggara Gibxe biittafe kessidi he nabeta baggara enta naagis.

¹⁴ Shin Efreemi Godaa daro hanqethis; I suuthi gussida gisho iya Goday achana; iya cashshaa iyaw zaarana.

13

Xoossa Hanqoy Isra7eele Bolla

¹ Efreemi odetida wode si7ida ubbay yashshan kokoris; Isra7eele biittan enti bonchetida asi. Shin Ba7aale eeqa goyinnidosona; he nagara gaason hayqididosona.

² Ha77ika nagara bolla nagara oothosona; banta bira sheeshidi bantaw eeqa medhdidosona; hiillan oosetida misileta giigisidosona; ubbayka kushe hiillan medhetidosona. Asay entaba odishe, "Yarshiya asay mara eeqa misileta yeerite" yaagosona.

³ Hessa gisho, enti wonta shaara mela woyko wonta xaasa mela woyko carkoy wudummafe denthidi efiya puno mela woyko maskootera keya cuyaa mela gidana.

⁴ Goday "Taani hintena Gibxe biittafe kessada ehida Godaa, hinte Xoossaa. Hinte taape attishin, hara xoossi ereketa; ashshay taape hari baawa.

⁵ Bazzon, mela biittan taani hintena naagas.

⁶ Taani hintena muzin, midi kallidi otortideta; hessafe guye, tana dogideta.

⁷ Hessa gisho, taani hinte bolla gaammo gidana; maahe mela oge doonan zugana.

⁸ Mari eketida maahe mela taani hintera gahetada ta hintena puuzana. Taani hintena gaammoda mentherethana; bazzo do7ada hintena pooshshana.

⁹ "Isra7eele asato, hinte ta bolla, hintena maaddeysa bolla dendida gisho ta hintena dhaysana.

¹⁰ Hinte tana, 'Nuus kawonne halaqa imma' yaagidi oyichideta. Hintena ashshiya hinte kawoy anee? Katamatan de7iya hinte halaqati awun de7oona?

¹¹ Taani ta hanquwan hintew kawo immas; ta yiluwan iya denthas.

¹² Efreema balaynne nagaray xaafetidi uttis.

¹³ Iqethi oykida maccasi un7eteysa mela un7i iya bolla yaana. Shin I eri bayna na7a; yeletiya wodey gakin, ba aaye ulope wodhonna ixiya na7a mela.

¹⁴ Taani enta duufope ashshana; hayqo wolqaafe wozana. Hayqo, ne gadoy awunee? Si7oolle, ne dhaysoy awunee? Taani ta asaas qadhetike.

¹⁵ Efreemi ba ishata gidon minnikoka, Goday yeddida doloha bagga carkoy bazzofe carkishe yaana; iya pultoy eqana; iya haathay melana. I minjida al7o miishe ubbay bonqetana.

¹⁶ Samaare asay banta Xoossaa bolla geellatida gisho, seera ekanaw bessees. Enti mashshan busetana; enta nayti tinchetana; enta qanthatida maccasata uloy daaketana" yaagees.

14

Godaako Simoy Ehiya Anjo

¹ Isra7eele asaw, hinte nagaraa gaason dhubetidi kundida gisho ha77i Godaa, hinte Xoossaako simmite.

² Godaako simmidi, haysada yaagidi woossite; “Nu nagara ubbaafe nuna maara; nuuni nu mettersha ayfe gidida galataa new shiishana mela ne nuna ne keehatethan shiisha eka.

³ Asoorey nuna ashshena; nu ola paratanka ammanetoko. Nuuni nu kushen medhida eeqa misileta ubbaa, ‘Nu xoossata’ gooko. Aaway bay-naysatas qadhetey nena” yaagite.

⁴ Goday, “Ta hanqoy entafe simmida gisho, taani enta makalla hanuwape enta pathada, enta wozanape siiqana.

⁵ Taani Isra7eele asaas aka gidana; enti ciishshada ciyidi, Libaanose zigaa mela xapho yeddana.

⁶ Enta dolay cil7ana; enti shamahoda lo77ana. Enta sawoy Libaanose zigada tonku gaana.

⁷ Asay simmidi ta kuya garsan shempana; enti dolada cil7ana; enti woyneda ciyana; Libaanose woynе ushshada eretiyaba gidana.

⁸ Efreema asaw, hizape guye eeqa misilera taw ay gahetethi de7ii? Hinte woosa si7eynne hintena naagey tana. Taani cil7o zigaa mela; hinte ayfe ayfana mela oothey tana” yaagees.

⁹ Cincatethi de7iya oonika haysa akeeko; wozani de7iya oonika hessa ero. Godaa ogey suure; xilloti he ogiyara hemetoosona; shin nagaranchoti iyan dhubetoosona.

Iyyu7eela Maxaafa Gaatha Qofa

Nabiya Iyyu7eela qoncethay Xoossaa seerape iyako simobaanne maarotethi demmidi, Xoossan ooraxoba odees. Nabey Iyyu7eeli daro booley shaari salo kammida mela kumidi yeysanne biitta ubba midi dhayseysa be7is. Iyyu7eeli tuma olanchoti yidi Isra7eele kawotetha olidi dhaysanaysa be7is. Gidoshin, asay Xoossako simmiko, I enta maaranawunne zaaridi anjanaw qaala gelis.

Biittay xuugetida gisho kahineti azzanoosona; hari attoshin biittay ba huuphen yeekees. Godaa pirda gallasi matidaysa Iyyu7eeli be7is. Shin, ha7ika asay banta iita ogiyape Godaako simmiko, Goday enta zaaridi anjanaysa Iyyu7eeli odis.

Iyyu7eeli hanana gidi odidabaape qoncidi bentey ufaysa qaala. Xoossay ba adde nayta bollanne ba macca nayta bolla, yalagata bollanne cimata bolla, ba asa ubbaa bolla ba ayyaana gussanaw qaala gelis (2:28-32). Ha ufaysa qaalay Hawaareta Ooso maxaafan, Phanxeqosxe gallas, tuma gididaysa Phexroosi odis (2:16-21).

Maxaafa Ayfe Qofata

Boole gado (1:1–2:17)

Xoossay ba asaa zaaridi anjana (2:18-27)

Xoossay kawotethata pirdana (2:28–3:15)

Xoossay ba asaa zaaridi anjana (3:16-21)

Boole Gado

¹ Batu7eela na7aa Iyyu7eelako Goday kiitida qaalay haysa.

² Hinteno cimato, haysa si7ite! Yihuda biittan de7iya asa ubbay si7ite! Haysa melabay hinte wode woyno hinte aawata wode hani erii?

³ Haysa hinte naytas odite;
 hinte nayti banta naytas odo;
 enta nayti kaalliya yeletas odo.

⁴ Gondofe attida kathaa booley mis;
 boolepe attida kathaa guddoy mis;
 guddofe attida kathaa xaqoy mis.

⁵ Mal7iya woynay hintefe attida gisho,
 hinteno, mathoteysato barkite yeekite!
 Hinteno, woynay uyiya ubbati zeleeelite!

⁶ Tayboy bayna booley ta biitta oykis;
 Enta achay gaammo acha mela;
 enta gacoy macca gaammo gaco mela.

⁷ Enti ta woyniya dhaysidosona;
 ta balasiya mitha dhoggidosona.

Enti poqidi mida gisho,
 woyniyanne balasiya tasheti puxu gis.

⁸ Geela7iya, ba giigida azinay hayqin,
 kayo ma7o ma7ada yeekeysada hinteka yeekite!

⁹ Katha yarshoynne ushsa yarshoy
 Goda keethan dhayida gisho,
 Goda keethan oothiya kahineti yeekosona.

¹⁰ Goshshay mela attis; biittay yeekees;
 kathay dhayis; woyniyanne zaytey melis.

- 11 Gaden de7iya gisteynne bangi dhayida gisho,
hinteno goshshanchoto, kayotite;
hinteno woynen tokeysato, zeleeelite!
- 12 Woyney melis; balasey shullis;
oromaaney, temirey, apiley,
gaden de7iya hara mithi ubbay melis;
hessa gisho, asape ufaysi haakis.
- Maarotako Xeessi*
- 13 Hinteno kahineto, kayo ma7o ma7idi yeekite;
hinteno yarsho bessa sinthan ootheysato, zeleeelite.
Hinteno ta Xoossaa sinthan ootheysato,
xoossa keethi gelidi, kayo ma7o ma7idi aqite.
Katha yarshoynne ushsha yarshoy,
Xoossa keethan yarshiyabay baawa.
- 14 Xooma awaajite;
geeshsha shiiqo xeeqite.
Cimatanne biittan de7iya asa ubbaa
Godaa hinte Xoossaa keethan shiishite;
yan Godaako waassite.
- 15 Godaa gallasay matis;
he gallasaa ayye!
He gallasay Ubbaa Danda7iya Xoossaa
hanqo gallas gididi yees.
- 16 Nu sinthafe kathi,
nu Xoossaa keethaafe,
ufaysinne ililsi dhayis gidennee?
- 17 Zeretida zerethay biitta gidдон buuqis;
kathay dhayida gisho eley kallotis;
shaaley laaletis.
- 18 Heemmiya bessi bayna gisho,
mehey waassees.
Hari attoshin dorsa wudeyka
maata dhayidi un7etees.
- 19 Abeeti Godaw, bazzuwa tami mida gisho,
xaragi denban de7iya maata xuuggida gisho,
wora mithaa tama lacoy dhaysida gisho,
taani neeko waassayis.
- 20 Goggiya haathi melida gisho,
tami bazzon de7iya maata midigida gisho,
bazzo do7atika neeko waassoosona.

2

Booley Olanchoda Yaana

- 1 Xiyoonen moyze punnite;
ta geeshsha zumaa bolla waassite.
Biittan de7iya asi ubbay kokoro;
Godaa gallasay yees; karen de7ees.
- 2 He gallasay dhumanne caagana gallas;
shaaranne sakana dhuma gallas!
Zumaa bolla xalqey caareysada
daronne wolqaama booley biitta ma7ana.
Hessa melabay kase hanibeenna,

sinthafeka hessa melabay hanenna.

³ Entafe sinthara miya tami bees;
entafe guyera lacooy xuuggees.

Enta sinthay Gannate mela;
shin enta guyey booddila bazzo mela;
entafe aybika kessi ekenna.

⁴ Enta medhoy para medho mela;
enti ola parada adarsoosona.

⁵ Pari goochiya gaareda giiroosona;
deriya huuphera gupoosona.

Buuriya miya tama lacoda xuuggoosona;
ola baanaw keyida wolqaama olancho daanosona.

⁶ Enta sinthan asi kokorees;
yashshan asa som7oy kareexees.

⁷ Enti olanchoda woxoosona;
toora asada dirsaa bollara gupoosona.

Enti ubbay maaran boosona;
banta salpiyafe gaxa keyokona.

⁸ Issoy issuwara sugetokona;
ubbay qinxi gidi sinthe boosona.

Enti bantara eqeteyisata menthidi boosona;
enta teqiyabay baawa.

⁹ Enti katamaa oykoosona;
dirsa gimbiya bollara woxoosona.

Enti keetha bolla keyoosona;
kaysoda maskootera geloosona.

¹⁰ Enta sinthan biitti qaaxees;
saloti kokoroosona.

Awinne ageeni dhumees;
xoolintoti banta poo7uwa diggoosona.

¹¹ Goday ba olanchota sinthan guummees;
iyaw kiitetiya olanchoti taybope bolla.

Godaa gallasay gitanne daro yashshees;
He gallasa danda7anay oonee?

Hinte Wozana Pheedhite

¹² “Ha7ika xooman, yeehoninne azzanon
hinte polo wozanaape taako simmite.”

¹³ Hinte wozanaape attishin,
hinte ma7uwa peedhopite.

Godaa, hinte Xoossaako, simmite;
I, qadheynne maaroti kumidaysa;
I, hanqanaw ellesonaysanne siiqoy daridaysa;
I, hintena seeranaw ellesenna.

¹⁴ Goday hinte Xoossay,
ba hanquwafe simmidi,
hintena anjaneko ooni erii?
He wode Godaas hinte Xoossaas,
katha yarshonne ushsha yarsho yarshana.

¹⁵ Xiyoonen moyze punnite;
xooma awaajite;
geeshsha shiiquwa shiiqite!

¹⁶ Asaa shiishidi, hinte shiiquwa geeshshite;

cimata issife shiishite;
 guutha naytanne dhammeyisata ashshofite.
 Meddan de7eysati
 banta quruxuwape keyo.

- 17 Godaas oothiya kahineti Xoossaa keethaa
 barandaafenne yarsho bessaafe giddon eqidi yeeko.
 Enti haysada yaagidi woosso;
 “Abeeti Godaw, ne asaas qadheta;
 kawotethati, ‘Enta Xoossay awunee? yaagana mela oothada,
 ne asaa boresinne miichas yeggofa’ ” yaago.

Godaa Qadhiya

- 18 Goday ba biittas de7iya mishan
 ba asaas qadhetis.
 19 Goday zaaridi ba asa haysada yaagana;
 “Heko, taani hintew kathaa, woyniyanne zaytiya,
 kalsana gakanaw yeddana;
 hizape guye kawotethata giddon hintena bores aggike.”
 20 “Pudeha baggara yida booliya,
 taani yedethada hintefe haassana.
 Baysanne mela biitta enta gooddana;
 sintha baggara de7eyisata Maxine Abba,
 guye baggara de7eyisata Medetiraane Abbaa, yedethana.
 Yan enti hayqidi xinqana.
 tuma Goday wolqaamaba hintew oothis” yaagana.
 21 Biittaw, hiza yayyofa;
 Goday gitaba oothida gisho,
 ufaytanne hashshu ga!
 22 Hinteno sa7aa meheto, yayyofite;
 bazzon de7iya maatay aacis.
 Mithay ayfis;
 balaseynne woynne ayfey burkukis.
 23 Hinteno Xiyoone asato, ufaytite;
 Godan hinte Xoossan, hashshu giite!
 I, balgo ira hintew darsidi immis;
 kaseysada silanne torche ira gidisidi immis.
 24 Kathaa bukiya wudumman kathi kumana;
 woyniyanne zaytiya gum7iya ollay kumidi palahana.
 25 Kase taani hinte giddo yeddida,
 wolqaama gondoy, booley, guddotinne xaqoti midaysa,
 ta hintew zaarana.
 26 Hinte min kalsidi palahiya kathi daana;
 malaalsiyaba hintew oothida Godaa;
 hinte Xoossa sunthu galatana;
 ta asay zaaridi yeellatenna.
 27 He wode taani Isra7eele giddon de7eysa,
 taani Goday hinte Xoossaa gideysanne
 taape hara xoossi baynaysa hinte erana;
 ta asay zaaridi yeellatenna.

Godaa Gallasa

- 28 Hizape guye haysada hanana;
 taani asa ubbaa bolla ta Ayyaana gussana.
 Hinte adde naytinne macca nayti tinbite odana;

hinte cimati amuhu amuhana;
hinte na7atethati qoncethi be7ana.

²⁹ He gallasatan ta adde aylleta bollanne
ta macca aylleta bolla ta Ayyaana gussana.

³⁰ Taani saloninne sa7an malaalsiyaba oothana,
tamanne salo dendiya cuyaa bessaana.

³¹ Gitanne yashshiya Godaa gallasay yaanape kase,
awi dhumana; ageeni suuthu daanana.

³² He wode haysada hanana;
Godaa sunthaa xeejiya ubbay attana.

Goday gidaysada Xiyoonne zumaaninne
Yerusalaamen attidaysati daana.

3

Hara Kawotethati Pirdetana

¹ “He gallasaninne he wodiyen
taani Yihudanne Yerusalaame asaa
di7etethaafe zaarada anjana.

² Taani kawotethatan de7iya asaa shiishada,
Yoosafexa zangaara wodhisana.

Ta asaa Isra7eele bolla enti oothida iita oosuwa gisho,
taani enta yan pirdana.

Enti kawotethata gidдон ta asaa laallidosona;
ta biitta bantaw shaaki ekidosona.

³ Ta asaa bolla saama yeggidosona;
laymatiya maccas demmanaw, adde nayta immidosona;
woyne ushshas macca nayta bayzidosona.

⁴ “Hinteno, Xiroosa, Sidoonanne Filisxeeme biitta asato, hinte ta bolla ay
oothanaw qopidetii? Ta bolla halo keyanaw koyeetii? Hinte hessa koyiko,
taani ellesada hinte oosuwa hinte bolla zaarana.

⁵ Ta bira, ta worqanne ta al7o miishiya ubbaa ekidi hinte eeqa keethaa
gelsideta.

⁶ Yihudanne Yerusalaame asaa enta biittafe haassi efidi, Girike asaas
bayzideta.

⁷ Heko, hinte bayzida bessaafe taani ha77i enta kessada hinte oothidaba
ubbaa hinte huuphen zaarana.

⁸ Taani hinte adde naytanne hinte macca nayta Yihuda asaas aatha im-
mana. Enti haaho biittan de7iya Saaba asaas enta bayzana. Taani Goday
haysa odas.

⁹ “Haysada yaagidi kawotethata gidдон awaajite;
Olas giigite; mino asata denthethite,
olanchoti shiiqidi olas keyo.

¹⁰ Hinte marasha mashshe,
hinte baaca toora oothidi qoxite!
Daaburanchoy, ‘Taani mino!’ yaago.

¹¹ Hinteno, yuushuwan de7iya kawotethato,
elle keyite; haa shiiqite” yaagite.

Abeeti Godaw, ne olanchota duge yedda!

¹² “Kawotethati dendidi,
Yoosafexa zangaara yo;
Isra7eele yuushuwan de7iya kawotethata,
ubbaa bolla pirdanaw taani yan Uttana.

¹³ Enta iitatethay daro;
 caka wodey gakida kathada enta cakite.
 Woyne ayfey ollan kumin yedheysada,
 enta yedhite.

¹⁴ Pirda zangaaran Goday pirdiya gallasay gakis;
 hessa gisho, taybon daro asay he zangaaran shiiqis.

¹⁵ He gallas awinne ageeni dhumana;
 xoolintoti banta poo7uwa diggana.

¹⁶ Goday Xiyoonen gididi dechana;
 Yerusalaamen ba qaala sissana;
 saloyenne sa7i kokorana.

Shin Goday ba asaas,
 Isra7eeles baqatidi attiya bessi gidana.”

Xoossa Derey Anjetana

¹⁷ “He wode hinte, taani ta geeshsha zumaa bolla,
 Xiyoonen de7iya Godaa hinte Xoossaa gideysa erana.
 Yerusalaame katamay geeshshi gidana;
 allagati zaaridi Yerusalaame olokona.

¹⁸ He gallas dereti mal7anto woyne ushshan xokana;
 zumati maathi goggana.

Yihuda biittan de7iya shaafa ubban
 haathi pultana.

Godaa keethan pultoy dhuuqana;
 Seexima zangaara ushshana.

¹⁹ “Gibxey baysa gidana;
 Edoomey booddila bazzo gidana.
 Enti Yihuda asaa bolla iitabaa oothidosona;
 xillo asaa suuthaa gussidosona.

²⁰ Shin Yihudinne Yerusalaamey merinaw,
 yeleta ubbaas de7iya bessi gidana.

²¹ Taani halo keyonna aggida enta suuthaa
 haluwa buroo keyana” yaagees Goday.

Amoxe Maxaafa Gaatha Qofa

Amoxey K.Y.S. 760 laytha heeran, Hosepe guuthara sinthe dendidi, pudeha bagga kawotetha, Isra7eele bolla tinbite odida nabe. I xeegetanaape sinthe mehe heemmiya asi. I dugeha kawotethan yeletikoka, Goday I Beetele katama bidi Isra7eelen tinbite odana mela iya kiittis. Amoxey, Araamey, Filisxeemey, Xiroosi, Edoomey, Amoooney, Moo7abeyenne Yihudi pirdetanaysa odis. Gidoshin, Amoxey Isra7eelen de7iya dure asay maadoy bayna manqota qohiya gisho, Isra7eeley seeretanaw de7eysa ba adussa kiitan qoncis.

Isra7eelen, Beetele geeshsha bessan oothiya kahineti Amoxey banta biittan tinbite odonna mela iya mootidosona; digganaw koydosona (7:10-17). Amoxe kiitata gidдон qoncidi bentiya kiitay, "Suure pirdi pullo haathada, xillotethi melonna shaafa haathada goggo" gidi Isra7eele asaa naagisiya kiita.

Goday Isra7eele asa allaga kawotethata gidдон laallanaysa gujidi odis. Shin xoossay ba deriya zaaridi ehanawunne gashtisanaw ufaysa qaala immidaysa gujidi odees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Kawotethata bolla odetida pirda (1:1–3:2)

Isra7eeleynne Samaarey pirdetana (3:3–6:14)

Isra7eele pirda malliya Ichashu qoncethata (7:1–9:10)

Isra7eeles sinthan de7iya ufaysa (9:11-15)

¹ Ooziyani Yihuda biittan, Iyo7aasa na7ay Iyorbaami Isra7eele biittan kawotida laythan Taqoha biittan mehe heemmeysatape issoy, Amoxey, biitti qaaxanaape nam7u laythafe sinthe Isra7eeleba odida tinbitey haysa:

² I,

"Goday Xiyoonne zuma bolla gudees;

Yerusalaame kataman dechees.

Mehe heemmiya bessati meloosona;

Qarmeloosa zuma bolla de7iya irxay shullees" yaagis.

Isra7eele Shooro Kawotethati Pirdetana

Soore

³ Goday, "Damasqo asay zaari zaari oothida nagaraa gisho, taani enta seeronna aggike. Enti Galada biitta asaa birata achi de7iya gaaren gondorsidi yedhidosona.

⁴ Hessa gisho, taani kawa Haza7eela keethan tama yeddana; he tamay kawa Ben-Hadaada miixata maana.

⁵ Taani Damasqo katamaa pengiya menthana; Aweena zangaaran de7iya asaa yedethanne kawota xam7aa oykidaysata Beet-Edenape dhaysana; Soore asay de7etidi, Qiira baana" yaagees.

Filisxeeme

⁶ Goday, "Gaaza katamaa asay zaari zaari oothida nagaraa gisho, ta enta seeronna aggike. Enti biittan de7iya asa ubbaa di77idi, Edoome biitta asas bayzidosona.

⁷ Hessa gisho, taani Gaaza katamaa dirsan tama yeddana; he tamay katamaa miixata maana.

⁸ Ashdoodan de7iya asaa taani yedethanne kawota xam7aa oykidaysata Asqaloonape dhaysana. Eqroona kataman de7iya asaa seerana;

Filisxeeme asaape attidaysati hayqana. Taani Ubbaa Haariya Goday hessa odayis" yaagees.

Xiroosa

⁹ Goday, "Xiroosa katamaa asay zaari zaari oothida nagaraa gisho, taani enta seeronna aggiike. Enti caaqida ishatetha caaquwa menthidi, de7etida asa ubbaa Edoome asaas bayzidosona.

¹⁰ Hessa gisho, taani Xiroosa katamaa dirsan tama yeddana; he tamay katamaa miixata maana" yaagees.

Edoome

¹¹ Goday, "Edoome asay zaari zaari oothida nagaraa gisho, taani enta seeronna aggiike. Enti banta ishaa Isra7eele mashshan yedethidosona; enti entaw qadhetibookona; enta yiloy merinaw irxenna.

¹² Hessa gisho, taani Temaana katamaa bolla tama yeddin, he tamay Boosora katamaa miixata maana" yaagees.

Amoone

¹³ Goday, "Amoone asay zaari zaari oothida nagaraa gisho, taani enta seeronna aggiike. Enti banta zawa aassanaw Galada biittan de7iya qanthatida maccasata uluwa daakidosona.

¹⁴ Hessa gisho, taani Raaba katamaa dirsan tama yeddana; he tamay katamaa miixata maana. Hessafe guye, olaa gallas waasoy darana; olanchoti goteda wolqaamana.

¹⁵ Enta kawoyinne iyara oothiya halaqati ubbay de7etidi baana" yaagees.

2

Moo7abe

¹ Goday, "Moo7abe asay zaari zaari oothida nagaraa gisho, taani enta seeronna aggiike. Enti Edoome kawa meqethay bido gidana gakanaw xuugidosona.

² Hessa gisho, taani Moo7abe biittan tama yeddana; he tamay Qiriyoota katamaa miixata maana. Olanchota waasuwan, moyze punuwaninne ola girsan Moo7abe asay wurana.

³ Taani Moo7abe haareysanne iya moorinnata ubbaa dhaysana" yaagees.

Yihuda

⁴ Goday, "Yihuda asay zaari zaari oothida nagaraa gisho, taani enta seeronna aggiike. Enti Godaa higgiiya ixidosona; iya kiitaa naagibookona. Enta aawati kaallida wordo xoossati entana baletthidosona.

⁵ Hessa gisho, taani Yihuda bolla tama yeddana; he tamay Yerusalaame miixata maana" yaagees.

Isra7eele

⁶ Goday, "Isra7eele asay zaari zaari oothida nagaraa gisho, taani enta seeronna aggiike. Enti xilluwa miishes, manquwa caammas bayzoosona.

⁷ Manqota biitta baanan yeggidi, enta huuphiya yedhoosona; un7etidaysata pirda diggoosona. Aawaranne na7aara issi maccasi laggethidi ta geeshsha sunthaa tunisoosona.

⁸ Enti asape acos oykida ma7uwa yarshiya bessatan ubbaa matan hiixidi, zin7oosona; qassi asape acos ekida woyne ushsha banta xoossata keethan uyoosona.

⁹ "Gidoshin, hinte gisho gada zigada aduqida, wolada minnida Amoore asata hinte sinthafe dhaysiday tana. Taani entaw bolla ayfiya, garsa xaphuwa ubbaa dhaysas.

¹⁰ Taani hintena Gibxe biittafe kessada, bazzon oytamu laythi kaaletas; Amoreta biitta hintew laata oothada immas.

¹¹ Hinte adde nayta giddofe nabeta, hinte na7atethata giddofe Naaziraweta denthas. Isra7eele asaw, hessi tuma gidennee? Taani Goday hessa odas.

¹² Shin hinte Naaziraweta caago menthisidi, woyneshashashideta; nabeta tinbite odonna mela diggideta.

¹³ “Hessa gisho, kathi darsidi caanida gaarey me77eysada taani hintena menthana.

¹⁴ Gooba woxeysi kessi ekenna; minuwas wolqi ixana; olanchoy ba shempuwa ashshena.

¹⁵ Dongen dukeysi eqanaw danda7enna; gooba woxiya olanchoy kessi ekenna; paraaway ba shempuwa ashshena.

¹⁶ He gallas hari attoshin olanchota giddon daro xaala geeteteysati xire kallo baqatana” yaagees Goday.

3

Isra7eele Bolla Xeegetida Markata

¹ Gibxe biittafe hintena kessida, Isra7eele asaw, Goday hintew odeysa si7ite.

² Goday, “Sa7an de7iya asa ubbaafe taani hinte xalaala dooras. Hessa gisho, hinte oothida nagara ubbaas taani hintena seerana” yaagees.

³ Nam7u asati wolla baana gidi qofa qachonna de7ishe issife hemetoonaa?

⁴ Gaammoy wodhathe demmonna woran coo gudiye? Woyko wodala gaammoy ayko wedethidi oykonna uti dendidi sarbuqiye?

⁵ Kafoy xihey bayna coo denban oyketiye? Woyko xihey ayko bochonna coo piriye?

⁶ Katama giddon ola moyzey punetiya wode asay yashshan kokoreneyee? Woyko Goday kiittonna de7ishin dhayoy issi katama bolla yiiye?

⁷ Tuma Ubbaa Haariya Goday ba xuuraa nabetas, ba oosanchotas kasetidi qoncisonna de7ishe aykoka oothenna.

⁸ Gaammoy gudin yayyonay oonee? Ubbaa Haariya Goday odin, tinbite odonnay oonee?

⁹ Ashdoodaninne Gibxen de7iya miixa ubbaas haysada yaagidi awaajite: “Samaariya dereta bolla shiiqidi, yan de7iya iitatethaanne sugethaa be7ite” yaagite.

¹⁰ “Ha asay lo77oba oothi erokona; iitatethaninne bonqidi ehida miishen banta keethaa kunthoosona” yaagees Goday.

¹¹ Hessa gisho, “Morkey hinte biitta tegana; hinte baasuwa laallana; hinte keethaa bonqana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

¹² “Henthanchoy gaammo doonape nam7u shuqule woyko duuxa haythi yegisi ekeysada, Samaare biittan inje duussu de7iya Isra7eele asaape guuthati attana” yaagees Goday.

¹³ “Haysa si7idi Yayqooba kochata bolla haysada yaagidi markatite.

¹⁴ Taani Isra7eele asaa enta nagaraa gisho seeriya wode, Beetele kataman de7iya yarsho bessata laallana; yarsho bessan de7iya kaceti me77idi, sa7an wothana.

¹⁵ Enti balgonne bone de7iya keethata ubbaa taani dhaysana. Enti dangarsa zaalen alleeqisidi, keexida keethaa laallana; qassi gita gita keethati ubbay dhayana” yaagees Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay.

4

Isra7eeley Xoossako Simmibeenna

¹ Hinteno, Baasane miizatada modhida Samaare maccasato, haysa si7ite! Hinte manqota un7etheeta; metootanchota waayetheta. Hinte azinatako, “Nuus ushshi immite” yaageeta.

² Ubbaa Haariya Goday haysada yaagidi, ba geeshshatethan caaqis, “Hinte manxaqon oyketidi gooshetana gallasinne hintefe attida guuthati manxaqon oyketidi biya moloda hanana gallas yaana.

³ Hinte ubbay dirsa xoo7era gooshetidi, keyidi, Armoone holetana” yaagis.

⁴ “Hinteno, Isra7eele asaw,
Beetele bidi nagara oothite;
Galgala bidi nagara gujidi oothite.
Wonta wonta hinte yarshuwa yarshite;
heedzantho gallas gallas hinte asraata ehite.

⁵ Hinte oothanaw dosey hessa gidiya gisho,
Irsho yeggidi uukida oytha xuuggidi, galata yarshuwa yarshite.
Hinte hinte dosan immiya imuwa gisho, otortidi awaajite” yaagees
Ubbaa Haariya Goday.

⁶ “Hinte katama ubban taani kosha yeddada, hari attoshin hinte achan gathiyaba dhaysas; shin hinte hessan taako simmibeketa.

⁷ Kathi cakiya wodey gakanaw buroo heedzu ageeni de7ishin, taani hintew ira teqas. Taani issi kataman ira bukisada hara kataman bukonnaada diggas; issi goshshan bukis; hara goshshay qassi ira dhayidi melis.

⁸ Hessa gisho, nam7u woyko heedzu katama asay haathe uyanaw issi katama bidosona; shin alibookona. Hessanka hinte taako simmibeketa” yaagees Goday.

⁹ “Taani hinte kathaa bolla harge yeddas; hinte atakiltiya, hinte woyniya hinte balasiyanne hinte shamaho ubbaa booley mis; shin hinte hessanka taako simmibeketa” yaagees Goday.

¹⁰ “Taani Gibxe asaa bolla gado yeddadaysada, hinte bolla gado yeddas. Hinte pantha nayta mashshan wodhas; hinte parati di77etana mela oothas. Hinte mootha aha xinqon ullas; shin hinte hessanka taako simmibeketa” yaagees Goday.

¹¹ “Soodommenne Gamoora katamata dhaysidaysada hintefe darota dhaysas; hinte tamape attida duncha mela; shin hessanka hinte taako simmibeketa” yaagees Goday.

¹² Hessa gisho, “Isra7eele asaw, taani hintena haysada oothada seerana. Taani hintena haysada oothada seerana haniya gisho, Isra7eele asaw, hinte Xoossara gahetanaw giigite” yaagees Goday.

¹³ Dereta giigisiday, carko medhiday,
ba wozana qofaa asas qoncisey,
gallasa poo7uwa dhuman laammey,
biitta dhoqa bessata bolla hemetey,
iya sunthay Godaa, Ubbaafe Wolqaama Xoossaa.

5

Isra7eeley Simmana Mela Oyshetis

¹ Isra7eele asaw, taani hintew zeleeleya zeelsa si7ite!

² “Geela7iya, Isra7eeley kundasu;
zaarada denduku.
Iya sa7an yegetasu;

iyo denthiaa oonika baawa” yaagas.

³ “Isra7eele katamaape mukulu olanchota olas yeddiko, xeetu olanchota xalaali attana; katamaape xeetu olanchota olas yeddiko, tammu olanchota xalaali attana” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁴ “Tana koyite; hinte de7on daana.

⁵ Shin Galgali di7etana; Beeteley dhayana gisho, Beetele koyopite; Galgala gelopite. Barsaabe pinnofite” yaagees Goday.

⁶ Godaa koyite; hinte de7on daana. Hessa ixiko, I Yoosefa kochaa tamada xuuggana; Beetelen de7iya asaa tami maana. He tama toysana asi baawa.

⁷ Hinteno, suure pirdaa mirqeysato, xillotethi sa7an yeggeysato, si7ite.

⁸ Piliyadisa geetetiya laapun xoolintota oothiday,
Ooriyoona geetetiya xoolinto kocata medhiday,
dhumaa poo7on, gallasa qamman laammey,
abban de7iya haathata salo pude xeegeidi,
sa7a micetha bolla duge tigei, iya sunthay Godaa.

⁹ I miixata laallanaw wolqaamata bolla gado ehees.

¹⁰ Hintena pirdaa dabaaban seereysa ixeeata; tuma odeysa kadheeta.

¹¹ Hinte manqota yedhidi, enta kathaa bonqeeta. Yaatidi shucha keethata gimbideta; shin hinte iyan de7eketa. Lo77o woynе tokideta; shin hinte he woynе ushsha uyeketa.

¹² Hinte naaqoy ay mela daroko, hinte nagaray ay mela giteeko taani erayis. Hinte xillota naaqeta; wodhaafe ekeeta; qassi dabaaban manqota pirdaa naaqeta.

¹³ Hessa gisho, wodey iita gidiya gisho, hessa mela woden cinca asi si77i gees.

¹⁴ Lo77o dosite; iita ixite; hinte de7on daana. Hessa oothiko, hinte geysada, Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay hintera gidana.

¹⁵ Iitabaa ixite; lo77oba dosite. Pirdaa bessan suure pirda pirdite. Ooni eri Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay Yoosefa kochaafe attida guuthatas qadhetonna aggenaa.

¹⁶ Hessa gisho, Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, “Dabaaba ubban waasoy si7etana; oge ubban zelesi darana. Goshshanchoti yeeho, zeleelidi yeekiya asay zelesas xeegetana.

¹⁷ Taani hintena seeranaw hinte giddora aadhiya gisho, woynе gade ubban yeehoy daana” yaagees.

Godaa Gallasa

¹⁸ Hinteno, Godaa gallasay yaana mela amotteysato, hintena ayye! Godaa gallasaa ayis amotteeti? He gallasay poo7o gidonashin dhuma gidana.

¹⁹ He gallasay asi gaammofe baqatidi attiya wode maahey gakeysa mela qassi ba soo gelidi, ba kushiya godaa bolla zempisiya wode shooshi dukiya asa mela gidana.

²⁰ Godaa gallasay dhuma gidanaape attishin, poo7o gidenna; he gallasay sakana dhuma gidanaape attishin, poo7oy bayna gallas gidana.

²¹ “Taani hinte bonchiya ba7aaleta ixaysinne shaattetayis; hinte geeshsha shiiqoti tana ufaysokona.

²² Hinte taw xuussa yarshonne katha yarsho shiishiya wode taani ekike. Qassi hinte taw issifetetha yarshos ehiya dooretida modho meheta be7ike.

²³ Hinte mazmure cancetha ta matape haassite; hinte diixiya diithaa si7ike.

²⁴ Shin suure pirdi pulto haathada, xillotethi melonna shaafa haathada goggo.

²⁵ “Hinteno, Isra7eele asaw, taani hintena mela biittan oytamu laythi kaaletthiya wode, taw yarsho shiishidetii? Woyko imota immidetii?

²⁶ He wode hinte, hinte kushen medhida, ‘Kawa Sakuta’ geetetiya eeqqanne ‘Kewaana’ geetetiya xoolinto eeqa xoossata tookideta.

²⁷ Hessa gisho, taani hintena di7isada Damasqo katamaape aathada haaho bessi yeddana” yaagees iya sunthay, Ubbaafe Wolqaama Xoossaa geetetiya Goday.

6

Isra7eele Ayye!

¹ Hinteno, asay maado oychiya bonchetida Isra7eele halaqato, hinteno, Xiyoonen injen de7eysato, Samaare kataman hirgi bayna uttidaysato, hintena ayye!

² Ane Kaline katamaa bidi be7ite. Yaape gita Hamaata katamaanne Filisx-eeme katamaa Geete wodhite. Enti hinte nam7u kawotethatape aadhona? Enta biittay hinte biittafe dalgii?

³ Hinte, “Iita gallas elle yeenna” gidi, iita ooso ootheysato,

⁴ zaalepe oosetida arsan zin7eysato, injen uttidaysato, dorsa wudiyape anqaratanne miiza wodiyape gatarmenthuwa meysato,

⁵ Dawitada yetha miishe hintew giigisidi, dumma dumma yethi yexeysato,

⁶ woyney ushsha kerera ganeyrato, al7o shitton tiyeteysato, Yoosefa kochata dhayuwan azzanonaysato, hintena ayye!

⁷ Hessa gisho, koyro di7etanay hintena; he wode hinte inje duussay attana.

⁸ Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay haysada yaagidi, banan caaqis: “Taani Yayqooba otoruwa ixas; enta miixaaka shaatettas; taani katamaanne kataman de7iya ubbaa enta morketas aathada immana” yaagees.

⁹ Issi keethan tammu asi attiko, entika hayqana.

¹⁰ Hayqidaysata dabbotape issoy aha mooganaw soope kessi efishe, he keethan qosetida uraako, “Neera attida hara asi de7ii?” yaagidi oyhana. I zaaridi, “Baawa” yaagana. Oycheysi zaaridi, “Hayza, hayza! Godaa sunthaa nuuni xeeaganaw koshshenna” yaagana.

¹¹ Godaa kiitan, gita keethati laaletana; laafa keethati meqeretana.

¹² Parati zaalla bolla gaallabanaw danda7oona? Woyko goshshanchoy boori waaxidi, abba goyanaw danda7ii? Shin hinte suure pirdaa ciye, xillotethaa camo oothideta.

¹³ Hinte Lodobaara katama xoonida gisho ufayteta; hinte, “Nuuni Qarnayma katamaa nu minotethan oykida” gidi ceeqeteta.

¹⁴ “Hinteno, Isra7eele asaw, taani hinte bolla hara kawotethi den-thana; enti hintena Hamaata Pinuwape doomidi, Araba zangaara gakanaw un7ethana” yaagees Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay.

7

Boole, Tamanan Yegetha Wodoro

¹ Ubbaa Haariya Goday tana qoncethi bessi. He qoncethan taani kawa gakiya kathay caketidaape guye, nam7antho caarida dolaa bolla Xoossay boole wude medhishin be7as.

² Enti irxaba ubbaa midi wursida wode taani, “Abeeti, Ubbaa Haariya Godaw, hayyana ne deriya maararki! Yayqooba zareti waanidi attanaw danda7oona? Enti ubba guutha!” yaagas.

³ Hessa gisho, Goday entaw qadhetidi, “Ha neeni be7idabay poletenna” yaagis.

⁴ Ubbaa Haariya Goday tana hara qoncethi bessis. Ubbaa Haariya Goday ba asaa pirdanaw tama xeeGIS; he tamay gita ciimmo abba mi diggidi, biitta maanaw doomis.

⁵ Taani, “Abeeti, Ubbaa Haariya Godaw, hayyana ha tama toysarki! Yayqooba zareti waanidi attanaw danda7oona? Enti ubba guutha!” yaagas.

⁶ Hessa gisho, Goday qadhetidi, “Haysi poletenna” yaagees Ubbaa Haariya Goday.

⁷ Qassi Xoossay tana hara qoncethi bessis. Taani he qoncethan be7iya wode, Goday tumbe oykidi, tumben liketidi gimbetida gimbiya matan eqis.

⁸ Goday taako, “Amoxe, neeni ay xeellay?” yaagidi oyichis.

Taani, “Tumbe xeellayis” yaagas.

Goday taako, “Heko, taani ta ase gidida Isra7eele giddon tumbe yeggayis; taani enta seeronna aggiike.

⁹ Yisaaqa kochati goyinniya dhoqa bessati laaletana; Isra7eele geeshsha bessati dhayana; Iyorbaama kawotethaa bolla taani mashshara dendana” yaagis.

Amoxenne Amasiyaasa

¹⁰ Beetele kataman kahine gididi de7iya Amasiyaasi Isra7eele kawa Iyorbaamako haysada yaagidi kiittis: “Amoxey Isra7eele asaa giddon de7ishe, ne bolla maqetees; I ba odan biitta dhaysees.

¹¹ I, ‘Iyorbaami mashshan hayqana; Isra7eele asay banta biittafe di7etidi baana’ yaagees” yaagis.

¹² Amasiyaasi Amoxeko, “Neno tinbite odeyso, ba; Yihuda biitta bada, yan oothada aqa; yan tinbite oda.

¹³ Shin Beeteley kawoy goyinniya bessinne kawotetha keethi gidiya gisho, nam7antho ha bessan tinbite odopa” yaagis.

¹⁴ Amoxey zaaridi, “Taani mehiya heemmiyanne boobba ayfe maxiya asepe attishin, nabe woyko nabe na7a gidike.

¹⁵ Shin Goday tana dorsa wude heemmiya bessaafe ekidi, ‘Bada ta asaa Isra7eeles tinbite oda’ yaagis.

¹⁶ Ha77i hiza Goday giyaba si7a! Neeni, ‘Isra7eele bolla tinbite odopa; Yisaaqa kochata sabbakopa’ yaagadasa.

¹⁷ Hessa gisho, Goday, ‘Ne machiya katama giddon layma gidana; ne adde naytinne ne macca nayti mashshan hayqana. Ne biittay wodoron shaaketana; qassi neeni ne huuphen allaga biittan hayqana. Sidhey bayna Isra7eele asay banta biittafe di7etidi baana’ yaagees” yaagis.

8

Teera Ayfey Kumida Daacho

¹ Ubbaa Haariya Goday tana hara qoncethi bessis; hessika, teera ayfey kumida daacho bessis.

² I taako, “Amoxe, neeni ay be7ay?” yaagidi oyichis.

Taani, “Teera ayfey kumida daacho be7ayis” yaagas.

Goday taako, “Ta asaa Isra7eele wursethay gakis; hizape guye taani enta seeronna aggiike” yaagis.

³ Ubbaa Haariya Goday, “He gallas kawo keethan yexiya yethay yeehon laametana; asa ahi dumma dumma bessan wodhana; yeehoy waasoy bayna si77i gidi yegetana” yaagees.

⁴ Hinteno, metootanchota un7etheysato, biittan de7iya manqota dhaysanaw koyeysato, haysa si7ite!

⁵ Hinte, “Nuuni kathaa bayzanaw ageena xeero ba7aaley awude aadhane! Qassi nuuni nu zal7iya doomanaw Sambaati awude aadhane! Nuuni kathaa guuthaban makidi, daro miishen bayzana. Qassi wordo mizaanen asaa cimmana.

⁶ Manquwa biran, metootanchuwa waatha caamman shammana; qassi hargo giste muruuto giste gaten bayzana” yaageeta.

⁷ Yayqoobi iya sunthan ceegetiya Goday, Xoossay, haysada yaagidi ba huuphen caaqis: “Taani enti oothida iita ooso ubbaa dogike.

⁸ Hessa gaason biittay yarkees; asa ubbay yeekees. Nayle shaafay kixidi keyeysadanne wodheysada biitta ubbay qaaxananne simmi wodhana” yaagis.

⁹ Ubbaa Haariya Goday, “He gallas taani awa seeta gallas wulisana; gallasaa qamisana.

¹⁰ Taani hinte ufaysa baaliya azzanon, hinte yethaa yeehon laammanna. Mexi issi na7i hayqin yeeqiya asada, hinte hinte huuphiya meedetidi kayo ma7o ma7anada, hintena oothana. He gallasaa wursethay daro camo gidana” yaagees.

¹¹ Ubbaa Haariya Goday, “Heko, taani biitta ubbaa bolla kosha yeddiya wodey yaana. He koshay kathi woyko haatha kosha gidonashin, si7anaw Godaa qaala dhayo kosha gidana.

¹² Asay dolohape wuloha gakanaw, pudehape dugeha gakanaw woxeretana. Enti Godaa qaala koyanaw yaanne haanne woxana, shin demmokona.

¹³ He gallas yegelssa geela7otinne wolqaama panthathi saamon piqi gaana.

¹⁴ Samaare eeqatara caaqidaysati, ‘Daana xoossay ero!’ yaageysati, ‘Barsaabe xoossay ero’ yaageysati kundana. Enti zaari dendokona” yaagees.

9

Isra7eeley Pirdetana

¹ Taani Goday yarsho bessa matan eqidashin be7as. I taako, “Baasoy qaaxana gakanaw xoossa keetha gumbuwa shocada asa ubbaa huuphen mentheretha. Hessafe attida asaa taani mashshan wodhana. Baqatiya asi kessi ekenna; kessi ekida asika paxa attenna.

² Enti biitta bookidi, Si7oolen wodhikoka, taani entana yaape kessana. Saluwa keykoka, taani enta yaape wodhisana.

³ Enti Qarmeloosa zuma huuphen qosetikoka, taani enta koyada yaape kessana. Abba ciimmon gelidi, ta sinthafe geemmikoka, taani dawwe kiittin, I enta dukana.

⁴ Enti banta morketan di7etidi, biikoka, yan enti mashshan hayqanaada kiittana; taani enta iita ayfen xeellana; enta lo77o ayfen xeellike” yaagis.

⁵ Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, sa7aa bochin sa7i til7ees; qassi sa7an de7iya ubbay yeekees. Nayle shaafay kixidi keyeysadanne wodheysada biitta ubbay qaaxananne simmi wodhana.

⁶ Ba keethaa salon keexiday, iya baasuwa sa7an essiday, abba haatha xegidi, biitta bolla duge bukisey; iya sunthay Godaa.

⁷ Goday, “Isra7eele asaw, hinte taw Tophe asaa mela gideketiyee? Taani hintena Gibxe biittaafe kessidaysada, Filisxeeme asaa Kaftoorape, qassi Soore asaa Qiirape kessabikina?” yaagees.

⁸ Goday, “Heko, Ubbaa Haariya Godaa ayfey nagarancho kawotethaa bolla de7ees. Taani iya biitta bollafe dhaysana; shin taani Yayqooba kochaa ubbaa dhaysike.

⁹ Taani kathi zarzaren harqeteysada Isra7eele asay kawotethata ubbaa giddon laaletana mela kiittana. Shin enta giddon ammanetidaysatape issoyka sa7an wodhidi dhayenna.

¹⁰ ‘Nuna ayba iitika gakenna woyko demmenna’ giya ta asaa giddon de7iya nagaranchoti ubbay mashshan wurana” yaagees.

Isra7eeley Zaaridi Dendana

¹¹ “He gallas taani kundida Dawita kawotethaa denthana. Dirsu gimbeta zaara essana; laaletida bessata oorathana; taani iya kaseysada oothada keexana.

¹² Hessika Edoomepe attidaysatanne ta sunthan xeegetida kawotethata ubbaa laattana” yaagees hessa oothiya Goday.

¹³ “Kathi cakeysati caki wursonna de7ishin, goyeysati gakiya wodey, woyne gum7eysati gum7idi wursonna de7ishin, woyne tokeysati gakiya wodey yaana. He wode dereti mal7o woyne ushshi pultana; zumati woyne ushshan mitettana.

¹⁴ Di77etidi bida ta asaa Isra7eele zaarana; enti laaletida katamata zaari keexidi daana. Woyne tokidi iyape woyne ushsha uyana; atakilte tokidi enta ayfiya maana.

¹⁵ Taani ta asaa, Isra7eele enta biittan tokana; enti taani entaw immida biittafe zaaridi shodetokona” yaagees hessa oothiya Goday.

Abdiyu Maxaafa Gaatha Qofa

Ha Abdiyu maxaafay, hayqo abbaafe dugeha baggan de7iya Edoome bolla gakana pirda odees. Edoome asay, Yisaaqa nayta, Eesawu sheeshata. Entika Yayqooba isha Eesawu banta mayzan ceeqitiya gisho Isra7eele dabbota. Ha qantha maxaafay Yerusalaamey K.Y.S. 586 laythan laaletidaape guye de7iya woden xaafetis.

Abdiyu maxaafay nam7u kifiletan shaaketees.

1. Paydo 1-14 gakanaw de7iya kifiley, Edoome asay banta otoro nagara gishonne Yihuda kundethaninne Yerusalaame laaletethan ufaytida gisho pirdetanaw de7eysa entaw odees.

2. Paydo 15-21 gakanaw de7iya kifiley, Edoomey Isra7eele morketara issife xoonetanaysanne iita pirda ekanaw de7eysa odees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Edoome otoruwanne pirdetetha (1-9)

Edoome wozana minotethi (10-14)

Isra7eeley xoonana (15-21)

Edoome Otoruwanne Pirdetetha

¹ Abdiyuy be7ida qoncethaa. Godaa Xoossay Edoomeba haysada yaagees: Edoomeba Goday, ba kiittiya addiya bolla kawotethatas kiittidaysa nuuni si7ida; “Dendite! Edoome olanaw boos” yaagis.

² “Heko, ta nena kawotethata gidдон laafa kessana; neeni daro kadheti-daysa gidana.

³ Neno, zaalla qopho gidдон de7eyso, ne keethaa dhoqa dereta bolla ke-exidayso, ne wozanan, “Tana haysafe sa7an wodhisana y oonee?” yaageyso, nena ne wozanaa otoroy cimmis.

⁴ Ne arganthada pude haakada piradhikoka, ne keethaa xoolintota gidдон keexikoka, ta nena yaape duge wodhisana” yaagees Xoossay.

⁵ “Kaysoy woyko banqiya asi qamma yiiko, bantaw gideysa mela xalaala kaysotokonayee? Woyne maxeysati maxishe, poshile ashshokonaayee? Shin ne morketi nena polo dhaysana.

⁶ Abeeti Eesawey waanidi bonqetandee? Qosan de7iya iya shaloy waanidi eketandee?

⁷ Neera caaqidaysati ubbay nena ne biittafe gooddana; qassi ne amanetida laggeti cimmidi nena xoonana. Ne kathaa midaysati ne ogen gite yeggana, shin neeni hessa akeekaka” yaagees.

⁸ “He gallas taani Edoomepe cincatanne Eesawe zumaape akeeka dhaysana.

⁹ Hinteno, Temaana asato, hinte olanchoti dagammana; Eesawe zuma bolla de7iya asa ubbay goyretana” yaagees Goday.

Edoome Wozana Minotethi

¹⁰ Ne ishaa Yayqooba bolla ne oothida iitabaa gisho, ne yeella ma77ana; ne merinaw dhayana.

¹¹ Imathatinne allagati iya shaluwa bonqiya gallas neeni gaxa keyada eqa xeelladasa. Qassi iya pengera gelidi, Yerusalaame katamaa bolla saama yeggiya wode neeni entafe issuwa mela gidadasa.

¹² Neeni ne ishay metootiya gallas iya metuwan ufaytanaw bessennashin; Yihuda asaa bolla waayey gakiya gallas hashshu gaanaw bessennashin. Enta un7a gallasan otoron odetanaw bessennashin!

¹³ Neeni enta metuwa gallas ta asay de7iya katamaa gelanaw, enta waayan neeni ufaytanawunne enta metuwa gallas enta shaluwa bonqanaw bessennashin!

¹⁴ Baqateyisata wodhanaw neeni daggala ogen naaganawunne attidaysata enta un7aa gallas morketas aathada immanaw bessennashin!

Isra7eeley Xoonana

¹⁵ Godaa pirda gallasay kawotethata ubbaa bolla matis. Neno Edoome, neeni harata bolla oothidabay ne bolla oosetana; ne oosoy ne bolla simmana.

¹⁶ Ta geeshsha zumaa bolla ne uyidaysa mela kawotetha ubbay qanxonna uyana; gujidika uyana; enti kase hani eronnabaa hanana.

¹⁷ “Shin Xiyoone zuman kessi ekidaysati daana; Xiyooney geeshshi gidana; Yayqooba kochay banta biitta zaari laattana.

¹⁸ Yayqooba kochay tama gidana; Yoosefa kochay laco gidana; Eesawe kochay buure gidana. Tami buure meysada, Yayqooba zerethayne Yoosefa kochay Eesawe kochaa midi polo dhaysana” yaagees Goday.

¹⁹ Negebe mela biittan de7iya asay Eesawe zuma laattana; gadha biittan de7iya asay Filisxeeme biitta, Efreema biittanne Samaare biitta laattana. Qassi Biniyaame kochay Galada biitta laattana.

²⁰ Di7etethafe simmida Isra7eele asay, Kanaanepe bidi Sirafta gakanaw de7iya biitta laattana. Yerusalaamepe de7etidi, Safarada geetetiya bessan de7iya asati Negebe katamata laattana.

²¹ Ashsheysati Eesawe asaa haaranaw Xiyoone zuma bolla keyana; kawotethay Godaaba gidana.

Yoonasa Maxaafa Gaatha Qofa

Yoonasa Maxaafay, hara nabe maxaafatape dumma maxaafa. Ha maxaafay, Yoonasi Xoossa kiita ixas gidaysanne guyepe kiitetida taarrike oodeesipe attishin, sinthara yaanaba odenna.

Yoonasi Isra7eeles mata morke gidida Asoore waanna katama Nanawe kiita ekidi bana mela Xoossi kiittis. Shin Yoonasi he deriyas markatidi simmin, Xoossay he katama maaranaysa eriya gisho, baanaw koybeenna. Hanoshin, dumma duma hanotatape guye, wolqan yaa bis. Yoonasi kiitetidi simmin Nanawe asay banta nagara paaxidi Godaako simmidosona. Goday enta maaris.

Ha maxaafan, wursetha shempuwan Xoossay Yoonasa tamaarsanaw naagetonaba oothidi tamaarsidaysa bessees. Wursethan, Godaas ba medhetetha bolla gita maati de7eysa, I maariya Xoossi gideysanne hari attoshin, ba asaa morketaka maariya Xoossi gideysa qoncisees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Yoonasi Xoossafe baqatanaw dendis (1:1-7)

Yoonasa woosa (2:1-10)

Nanawe asay Xoossako simuwa (3:1-10)

Xoossa maarotanne Yoonasa yiluwa (4:1-11)

Yoonasi Xoossafe Baqatuwa

¹ Godaa qaalay Amaate na7aa, Yoonasas haysada yaagidi qoncis.

² “He katama asa iitatethay ta sinthe gakida gisho, dendada hini wolqaama katama Nanawe bada sabbaka” yaagis.

³ Shin Yoonasi Godaa sinthafe betidi Tarsesa biitta baanaw keyis. I, Yoophe katama wodhidi Tarsesa biya markabe demmis. Godaa sinthafe betanaw koyidi Tarsesa baanaw koshshiya miishe ciggidi markabiiyan gelis.

⁴ Shin Goday abba bolla wolqaama carkuwa denthis. Abban wolqaama hobbey wolqaamida gisho markabiya meqanaw gaksu.

⁵ Yaatin markabiya oosanchoti yayyidosona. Issoy issoy ba xoossaako ba xoossaako waassis. Qassi markabey kawuyana mela gidдон de7iyya caana denthidi abban yeggidosona. Shin Yoonasi markabiyas gidдо gelidi wolqaama dhisko dhiskis.

⁶ Markabiya laaggeysi iyako shiiqidi, “Haysa mela saaten waana dhiskay? Denda ne xoossa woossa! Ooni eri I nuus qadhetidi nuna ashshanekonne” yaagis.

Yoonasi Abban Yegetis

⁷ Markabiya oosanchoti issoy issuwako, “Haa yiite, ha iitabay nuna oodde gaason gakidaako eranaw saama yeggana” yaagidosona. Saama yeggin, saamay Yoonasa bolla wodhis.

⁸ Enti Yoonasako, “Ha iitabay oodde gaason nu bolla gakidaako ane nuus oda. Ne oosoy aybee? Awupe yadii? Ne biittay awee? Neeni oodde baggee?” yaagidi oychidosona.

⁹ Yoonasi zaaridi, “Taani Ibraawe asi; abbanne biitta medhida Godaa, salo Xoossa goyinniya asi” yaagis.

¹⁰ I entaw koyrottidi odidaysada I Godaa sinthafe beteysa eridosona. Hessa gisho, enti yayyidi, “La ayba palaba oothadi” yaagidosona.

¹¹ Abbaa hobbey kaseysafe haa darida gisho asati Yoonasa, “Nuus abbay si77i gaana mela nena nuuni waatino?” yaagidi oychidosona.

¹² Ika, “Ha wolqaama hobbey hinte bolla dendiday ta gaason gideysa taani erayis. Hessa gisho, tana ekidi abban yeggite. Yaatiko abbay hintew si77i gaana” yaagis.

¹³ Shin markabiya oosanchoti markabiya gaxa kessanaw gita pidhidosona. Shin abba hobbey haa darida gisho gaxa kessanaw danda7ibookona.

¹⁴ Hessa gisho, enti Godaako, “Abeeti Godaw, haa ura shempuwa gisho, neeni nuna dhaysonadanne ha geeshsha suutha acuwa neeni nuupe achonada nuuni nena minthidi woossoos” yaagidi Godaa woossidosona.

¹⁵ Hessafe guye, Yoonasa denthidi, abban yeggidosona. Abbaa hobbayka si77i gis.

¹⁶ Yaatin asati Godaas daro yayyidi yarsho yarshidosona; iyaw qangidosona.

¹⁷ Yoonasa mittana mela issi gita molo Goday giigisis. Yoonasi he moluwa ulon heedzu gallasinne heedzu qamma gam7is.

2

Yoonasa Woosa

¹ Yoonasi moluwa ulon de7ishe, ba Godaa Xoossaa haysada yaagidi woossis.

² “Taani ta waayan de7ashe nena xee gas;
neka taw si7adasa.

Taani Si7oole ciimmuwa gidдон de7ashe,
maado koyada neeko waassas
Neka ta waasuwa si7adasa.

³ Neeni tana abba ciimmuwan duge yeggadasa.
Haathi ta yuushuwa tegis;
wolqaama zuley ta bollara aadhis.

⁴ “Taani ne sinthafe wora holetas,
Shin ne Geeshsha Keetha zaarada be7ana’ gada qopas.

⁵ Haathi taw qoodhe gakis,
Abbaa ciimmoy tana mittis.
Abban de7iya maatay ta huuphen xaaxetis.

⁶ Taani haatha garsan de7iya dereta baasuwa gakada mitettas,
biitta wulay merinaw ta bolla gordetis,
Shin ta Godaw Xoossaw, neeni ta shempiw iita ollafe kessadasa.

⁷ Ta shempiya doccida wode,
Godaw ta nena qopas;
ta woosay neeko ne Geeshsha keethaa gakis.

⁸ Hada gidida eeqa xoossata bolla zempeysati,
new de7iya banta ammanetetha aggoosona.

⁹ Shin taani galata mazmure new yarshana.
Ta qangidabaaka new gathana.
Ayis giiko, atotethay Xoossafe” yaagis.

¹⁰ Hessafe guye, Goday moluwa kiittis. Moloy Yoonasa mela biitta bolla cooyis.

3

Yoonasi Nanawe Buussaa

¹ Godaa qaalay nam7antho Yoonasako haysada yaagidi yis.

² “Dendada gita katamaa Nanawe ba; ta new odiya qaala entaw awaaja” yaagis.

³ Yoonasi Godaas kiitetidi Nanawe bis. Nanawey daro gita katama. Ha gaxape hini gaxa gakanaw heedzu qamma hemethees.

⁴ Yoonasi katama gelidi issi gallasa oge hemetidi, “Nanawey oytamu* gallasape guye dhayana” yaagidi awaajis.

⁵ Nanawe asay Xoossaa ammanidosona. Xooma awaajidosona; guuthafe gita gakanaw asi ubbay kayo ma7o ma7idosona.

Nanawe Asay Godaako Simuwa

⁶ Nanawe kawoy he oda si7ida wode ba kawotetha araatape wodhidi, kawotetha ma7uwa qaaridi kayo ma7o ma7idi bido bolla uttis.

⁷ Nanawe deriyas haysada yaagidi awaajisis: “kawapenne iya moorinat-ape keyida kiittada hachife doomidi hinteranne hinte mehetara, aybibaaka moonna mela uyonna mela.

⁸ Asinne mehe ubbay kayo ma7o ma77o. Issi issi asi minthidi Xoossaaako waasso. Ba iita ogiyape simmo, ba iita oosuwaka aggo.

⁹ Xoossay nuus qadhetidi, nuuni dhayona mela ba wolqaama hanquwafe simmaneko ooni eri!” yaagis.

¹⁰ Enti banta iita ogiyape simmidaysa Xoossay be7ida wode entaw qadhetidi enta bolla ehana gida iitaba aggaagis.

4

Yoonasa Yilonne Godaa Maarota

¹ Shin hessi Yoonasa daro ufaysibeenna. Hessa gisho, I yilotis.

² Godaako, “Abeeti Godaw taani koyro ta biittan de7ashe gidaysi haysa gidennee? Taani ne sinthafe betada Tarsesa baanaw ellesiday haysasa. Neeni qadheyne maaroti kumida Xoossi gideysa, hanqos ellesonaysanne wuronna siiqon kumidaysa, qassi ehana gida iitabaka qadhetada aggiya Xoossi gideysa taani kaseka erayis.

³ Ha7i Abeeti Godaw, hayyana tana wodha; de7ope taw hayqoy lo77o” yaagidi woosis.

⁴ Goday iyako, “Neeni haysatho shenetanaw bessii?” yaagis.

⁵ Hessafe guye, Yoonasi katamaape gaxa keyidi doloha baggan uttis. Hesan baw shaqara shaqaridi I kuyan uttidi katama bolla gakanaw de7iyaba ba7anaw naagees.

⁶ Awa suulape Yoonasa ashshana mela Goday issi gose dolisis. He gose haythay Yoonasa huuphe bolla baggara kuya gidana mela oothis. Yoonasi he gose gaason daro ufaytis.

⁷ Shin wontetha gallas wonta guura Xoossay guxune giigisis. He guxuniya gosey melana gakanaw masu.

⁸ Away keyiya wode Xoossay doloha baggafe misha carko yeddis. Yoonasi labbanana gakanaw away Yoonasa huuphiya xuuggis. Yaatin I, “De7ope taw hayqoy lo77o” yaagidi hayqos woosis.

⁹ Xoossay Yoonasako, “Neeni ha gose gisho yilotanaw bessii?” yaagis.

Yoonasi, “Ee bessees; ubbaraka hayqana gakanaw yilotanaw taw bessees” yaagis.

¹⁰ Yaatin Xoossay Yoonasako, “Zine dolada hachi melida gosees, ne daaburonaaris, ne dichonaris haysa mela qadhetadasa.

* 3:4 Ibraawetho doonan xaafetidayyan oytamu giya wode hara kase birshethati heedza goosona.

¹¹ Shin ushachinne haddirsi shaakidi eronna xeetanne laatamu mukulu asinne daro mehey de7iya ha gita katamaa Nanawes taani qadhetanaw bessennee?” yaagis.

Mikiyaasa Maxaafa Gaatha Qofa

Nabey Mikiyaasi, Yihuda biittan de7iya Moreseet-Gaate geetetiya guta ase (1:1). I Isayaasinne (Isa 1:1), Hosey (Hose 1:1) de7ida woden de7is. Iya kiitay Isayaasa shempo 1-39 gakanaw de7iya kifiliyara qofan matees. Isayaasada, Mikiyaasika leemiso odata daro go7etis (1:1-5; 2:4, 6, 11; 3:2-3; 4:3-4, 12-13).

Mikiyaasi K.Y.S. 740-710 laythi gakanaw de7iya wodenan, hessika Yihuda kawota Iyo7atama, Akaazanne Hizqiyaasa woden tinbite odis (shem 1:1). I, Samaarey kundanaape sinthe Isra7eelesinne Yihudas, nam7aas tinbite odis (1:5-7). Hizqiyaasa kawotetha wode, Asoorey, Isra7eele dhaysiya wodenne Goday Yerusalaame malaalsiya ogen ashshiya wode Mikiyaasi de7ees (2 Kawo 15–20; Isa 36–39; 2 Taari 27–32).

Mikiyaasi, Xoossa kiita asaas odees (3:8); Samaarenne Yerusalaame enta nagara gisho mootees (1:2-7). He nagarati, laymatethi (1:7; 5:12-14); asa biitta bonqe (2:2, 9); biitta ayseysati, haymaanote kaaletheysati, nabetinne zal7anchoti, xillotethi dhaysidosona; wodhaafe ekoosona; asaa qohoosonanne; dumma gene oothosona (3:1-3; 7:3, 5-7, 11; 6:6-7, 10-12).

Hessa gisho, Xoossi Isra7eele asaa pirdanaw Asoorene Babiloone (4:10; 5:5-6) denthanaw de7eysa Mikiyaasi odis. Wursethan Mikiyaasi ba qofa kuuyishe, “Asa na7o, Goday new lo77oba odis. Goday neepe koyey ay-bee? Neeni suure pirdana mela, maarota dosana melanne ne Xoossara ashketethan daana mela gidennee?” (6:8) yaagidi asaa Xoossako xeegees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Isra7eelenne Yihuda bolla yaana pirda (1:1–3:12)

Ooratha Isra7eelen ooratha Xoossa keethi (4:1–5:15)

Xoossay Isra7eelera mootetees (6:1–7:7)

Kawotethati xoossaako simuwa (7:8-20)

¹ Iyo7atami Akaazinne Hizqiyaasi kaalli kaallidi Yihudan kawotida wode Mooreseeta katama asi gidida Mikiyaasako yida Godaa qaalay haysa: I Samaarebanne Yerusalaameba qoncethi be7is.

² Hinte, asa ubbay si7ite;

sa7inne iya de7iya ubbay haysa hayzidi si7ite.

Ubbaa Haariya Goday,

ba geeshsha keethaafe hinte bolla markatees.

Yerusalaamenne Samaare Dhayo

³ Heko, Goday ba de7iya bessaafe yees;

biitta dhoqa bessata bolla hemetees.

⁴ Muqaadi taman til77eysada,

haathi derepe duge goggeysada,

dereti iya tohuwape garsan til7ana;

zangaarati phalqetana.

⁵ Hessi ubbay haniday Yayqooba qohuwa gishonne Isra7eele nagaraa gishosa. Yayqoobi baletana mela gaaso gididay oonee? Enta katamaa Samaare gidenneyee? Yihuda asay eeqa goyinnana mela gaaso gididay oonee? Yerusalaame gidenneyee?

⁶ Hessa gisho, Goday, “Taani Samaare, denban keeletida shuchinne woyney tokiya bessa mela oothana. Taani iya shuchaa zangaaran holana; iya baasuwa kalloyana.

⁷ Iya eeqa misileti ubbay tinchetana; iya eeqa keethan oothiya laymatas imetida gatey ubbay xuugetana; taani iya eeqata ubbaa dhaysana. He gate ubbay layman demmidaba gidiya gisho, ika simmidi, hara laymas imetana” yaagees.

Waasonne Yeeho

⁸ Hessa gisho, taani yeekananne waassana; xire kallonne mela tohon hemetana. Workanada waassana; qassi yanchoda yii gaana.

⁹ Samaare madunthay paxanaw danda7enna. He waayey Yihuda biitta gakis; ta asay de7iya Yerusalaame katamaa pengiyako gakis.

¹⁰ Gaate kataman de7iya nu morketas hessa odopite; enta sinthan yeekofite. Beet-Ofira kataman baanan gondoretidi yeekite.

¹¹ Hinteno, Shafira kataman de7eysato, kallo yeellatishe, di7etidi biite. Xanaana kataman de7eysati yaape keyanaw xaalokona. Beet-Exela katamay yeehoy de7iya bessi gidiya gisho, I hintew attiya bessi gidanaw danda7enna.

¹² Metoy Godaape Yerusalaame penge gakanaw yida gisho, Marootan de7iya asay, “Lo77obay yandeesha!” gidi naagishe daaburis.

¹³ Xiyoone asaa nagaray koyro hinte bolla bentida gishonne Yerusalaame asaa nagaray hintenan bentida gisho, hinteno, Laakiso kataman de7eysato, gaare parata koorite.

¹⁴ Hessa gisho, hinteno Yihuda asato, hinte bidi, Moreseet-Gaate katama asas imota immana. Akziiba katama asay Isra7eele kawota cimmana.

¹⁵ Hinteno, Maaresha kataman de7eysato, Goday hintena olidi oykiya olanchota hinte bolla ehana; bonchetida Isra7eele halaqati Adulaama gongoluwan qosetana.

¹⁶ Hinteno, Yihuda asato, hinte dosiya nayti hintefe di7etidi baanaw de7iya gisho, hinte huuphiya meedetite; hinte huuphiya qoorase huupheda boroqo oothite.

2

Asa Qofanne Xoossa Halchuwa

¹ Iitabaa halcheyisata, qassi banta hiixan de7ishe, gene waati oothaneko qopeyisata ayye! Wolqay enta kushen de7iya gisho, sa7i wontiya wode banta qofaa poloosona.

² Enti goshsha gade koyiko, wolqan ekoosona; keethe koyiko wolqan oykoosona. Asa maata yedhidi, iya laata coo bonqoosona.

³ Hessa gisho, “Heko, taani hinte bolla iitabaa ehanaw qopas; hinte kessi ekanaw danda7eketa. I iita wode gidiya gisho, hinte otoron simeretanaw danda7eketa.

⁴ “He wode enti hinte bolla leemison qelqisana;
qassi haysada yaagidi zeleelelishe hintena oda caddana.
‘Nuuni ubbay tuma dhayida;
Goday nu biitta ekidi,
nuna di77idaysatas shaakidi immis’ ” yaagees Goday.

⁵ Hessa gisho, gadey saaman shaaketiya wode Godaa asaa gidдон ne saama kessiya asi dhayana.

Wordo Nabeta

⁶ Asay taako, “Nu bolla tinbite odopa; hinte bolla haysa melabay gakana gada nu bolla tinbite odopa. Hessa mela kawushabay nuna gakena” yaagosona.

⁷ Taani entako, “Yayqooba kochato, Godaa danda7ay wurdeyee? I hessa malaba oothiyye? Suure ogen beysatas ta qaalay lo77oba oothennee? yaagidi hinte oychanaw bessii? yaagas.

⁸ Shin mata wodepe doomidi, ta asay ta bolla morkeda dendis. Hirgi bayna hinte giddora aadhiya saro asaa olape qaaretidi simmiya asada oothideta.

⁹ Ta asaa gidдон de7iya maccasata enta lo77o keethafe laaggidi kesseeta; ta anjuwa enta naytape merinaw ekideta.

¹⁰ Ha bessay tunatethaa gaason iitida gisho, dendid biite. Haysi hintew shempo bessii gidenna.

¹¹ Issi cimmiya wordanchoy yidi, ‘Hinte sinthafe woyne ushshaninne mathoyiya ushshan ufaytana’ yaagidi wordo tinbite odiko, I hintew nabe gidana.

¹² “Yayqooba kochato, taani hintena ubbaa shiishana; taani Isra7eele asaape attidaysata tuma issife shiishana. Dorsi girben shiiqeysadanne wudey henthahessa shiiqeysada, taani enta issife shiishana. He bessay daro asan kumana.

¹³ Entaw oge dooyidi kaaletheysi entafe sinthatidi keyana; entika pengiya menthidi, keyana. Goday, enta kawoy ba huuphen entaw enta sinthe aadhidi enta kaaletkana” yaagees.

3

Kaaletheysatinne Nabeti Boretidosona

¹ Taani, “Yayqooba kochata halaqatonne Isra7eele asaa kaaletheysato, si7ite! Hinte suure pirdaa eranaw besseneyee?

² Hinte lo77o ixidi, iita doseeta. Ta asaa galbaa qaareta; enta ashuwa enta megethafa shaaketa.

³ Hinte ta asaa ashuwa meeta; enta galbaa qaaridi; enta megethaa qanx-eretheta; asho disten yegganaw muxesada enta ashuwa muxeretheta.

⁴ Enti iita ooso oothida gisho, he wode enti Godaako waassana, shin I entaw zaarena; I ba som7uwa he wode entafe qottana” yaagas.

⁵ Goday wordo nabetako, “Hinte miyaba immiya wode, ‘New sa7i saro’ yaageeta; shin hintena muzonna ixiko iya bolla ola awaajeta.

⁶ Hessa gisho, hintew gallas qamma gidana; qoncethi be7eketa. Sa7i hintew dhumana; zaaridi murunneketa; nabetas awii wullana; gallasi dhumana.

⁷ Qoncethi be7eysati yeellatana; murunneysati kawuyana. Godaa matape entaw zaaroy bayna gisho, enti yeellatidi, ubbay banta doona oykana” yaagees.

⁸ Shin taani Yayqooba zerethaas enta nagara, Isra7eele asaas enta nagaraa odana mela wolqan, Godaa Ayyaanan, suure pirdaaninne minotethan kumas.

⁹ Hinte suure pirdaa ixesatinne lo77oba geellayiya Yayqooba kochata halaqatinne Isra7eele asaa kaaletheysati haysa si7ite.

¹⁰ Hinte Xiyone katamaa suuthi gussidi keexeta; Yerusalaame katamaa geellatethan gimbeta.

¹¹ Iya halaqati wodhaafen pirdoosona; kahineti miishen tamarsoosona; nabeti miishey bayna murunnokona. Shin he ubbaa oothidi, “Goday nu gidдон de7iya gisho, nu bolla iitabay yeenna” yaagidi iya ammanetosona.

¹² Hessa gisho, hinte gaason Xiyone katamay gaded goyetana; Yerusalaame katamay laaletha doore gidana. Xoossa keethay keexetida derey wora gidana.

4

Xoossa Zuma

¹ Wursetha gallasan Godaa xoossa keethay keexetida zumay, zumata ubbaafe dhoqu gidi bentana. Dere ubbaafe dhoqu dhoqu gaana. Kawotethati ubbay iyako woddana.

² Higgey Xiyoonepe, Godaa gaalay Yerusalaamepe keyiya gisho, daro kawotethati yidi, “Ane Haayite; Godaa zumako, Yayqooba Xoossaa keethaako keyoos. Nu iya sheniya oothana mela I nuna ba ogiya tamaarsana” yaagana.

³ I daro asata gidдон pirdana; haahon de7iya mino kawotethata palama diggana. Enti banta mashshaa marasha, banta toora baaca kessanaw qoxana. Kawotethay kawotethaa bolla ola denthenna; hizape guye, enti ola timirte tamaarokona.

⁴ Shin asi ubbay ba woynе kuyaninne balase kuya garsan wopu gidi uttana; hirisiyabay aybika baawa. Ubbaafe Wolqaama Goday hessa odis.

⁵ Asa ubbay ba xoossaa xoossaa goyinnana. Shin nuuni Godaa, nu Xoossaa sunthan merinaw hemetana.

Xoossa Halchuwa

⁶ Goday, “He gallas taani wobbetanne taani waayees aatha immin, di7etidi haaho bessi bidaysata shiishana.

⁷ Wobbeti attidi daana mela oothana; di7etidi haaho bessi bidaysata mino kawotethi kessana. He wodepe doomada merinaw taani Goday, Xiyoone deriyen enta bolla kawotana” yaagees.

⁸ Neno, Godaa asaa wochiya Yerusalaame dhoqa gimbiyaw, kase ne haariya maataynne Yerusalaame kawotethaa zaway ubbay new simmana.

⁹ Ha77i neeni ne qaala dhoqu oothada waasseynne iqethi oykida maccasada un7etey aybiisee? New kawoy bayna gishoyee? Woyko nena zoriya dhayida gishosee?

¹⁰ Xiyoone asaw, iqethi oykida maccasada oolishe zooketite. Hinte katamaape keyidi gaa7en daana; yaape Babiloone baana. Gidoshin, yan hinte attana; Goday hintena hinte morketa kushepe wozana.

¹¹ Shin ha77i daro kawotethati ne bolla shiiqidi, “Yerusalaamey tuno; nu ayfey Xiyoone be7o” yaagosona.

¹² Shin enti Godaa qofaa erokona; iya halchuwa akeekibokona. Kathi yedhetanaw wudumman shiiqeysada, Goday enta seeranaw shiishis.

¹³ Goday, “Yerusalaame asaw, dendidi, hinte morketa yedhite. Taani hintew birata kace immana; taani hintew naase birata toho immana. Hinte daro kawotethata tincherethana; enti genen shiishida ubbaa hinte Godaas dummayana; enta shaluwa hinte sa7a ubbaa Godaas immana” yaagees.

5

Kaaletheysi Beetelemepe Yaana

¹ Hinteno, Yerusalaame asaw, hinte olanchota shiishite! Nu morketi nuna teqidosona; enti Isra7eele kaaletheysa gacuwa xam7an shocana hanoosona.

² Goday, “Efraatan de7iya Beeteleme katamaw, neeni Yihuda katamata gidдон guutha; shin iyaw dendoy benipe doomid, merinaw gididaysi, Isra7eele haaranaysi taw neepe keyana” yaagees.

³ Hessa gisho, iqethi oykida maccasiya na7aa yelana gakanaw, Goday Isra7eele morketas aathidi immana. Hessafe guye, di7etidi de7iya iya ishati simmidi, banta asaara walaketana.

⁴ I Godaa minotethan yidi, Godaa ba Xoossaa suntha wolqan ba asaa heemmana. I sa7aa gaxa gakanaw gita gididiya gisho, enti sarotethan daana.

⁵ I entaw sarotethi gidana.

Asoore biitta asati nu biitta oykiya wodenne nu miixata yedhidi geliya wode nuuni laapun naageysatanne hospun kaaletheyisata enta bolla den-thana.

⁶ Enti Namiruudey de7iya Asoore biitta olan xoonidi haarana. Asoore biitta asati nu biitta olidi oykiya wodenne nu zawa yedhiya wode I nuna enta kushepe ashshana.

⁷ Attida Yayqooba zareti daro deriya gidдон Goday kiitida xaasa melanne maata bolla wodhiya aka mela gidana. Enti ammanetidi naagey Godaape attishin, ase gidenna.

⁸ Attida Yayqooba zareti kawotethata gidдонinne daro asaa gidдон, bazon do7ata gidдон gaammo melanne dorsa wude gidдон gupi wodhiya wodala gaammo mela gidana. I yaara aadhiya wode yedherethesinne menterethes; oonika ashshanaw danda7enna.

⁹ Hinte kushey hintera eqeteyisata bolla dendana; hinte morketi ubbay dhayana.

¹⁰ Goday, “He gallas taani hinte parata hinte giddofe dhaysana; hinte para gaareta mentherethana.

¹¹ Taani hinte biittan de7iya katamata dhaysana; hinte miixa ubbaa laallana.

¹² Hinte marota taani dhaysana; hizape guye murunneysati hinte gidдон dookona.

¹³ Taani hinte eeqa misiletanne hinte goyinnanaw essida shuchata hinte giddofe dhaysana; hizape guye hinte hinte kushen medhidaba goyinneketa.

¹⁴ Taani Asheera eeqa xoossata hinte giddofe shoddana; hinte katamata dhaysana.

¹⁵ Taw kiitetiboonna kawotethata bolla yiloninne hanqon halo keyana” yaagees.

6

Goday Isra7eelera Mootetees

¹ Goday Isra7eele asaas odeysa si7ite.

Abeeti Godaw, dendada dhoqa dereta sinthan pirdeta; neeni odiyaba zumati si7o.

² Hinte dereti, hinte mino sa7aa baasoti, Goday mootiya mootuwa si7ite. Goday ba asaara mootetees; Isra7eele asaara palamees.

³ Goday, “Ta asaw, taani hintena ay qohadinaa? Taani hintew waanada tooho gidadina? Ane taw odite!

⁴ Taani hintena Gibxe biittafe kessas; ta hintena aylletetha biittafe wozas. Hintena kaaletkana mela Muse, Aaronanne Mayraamo hintew immas.

⁵ Ta asaw, Moo7abe kawa Balaqi new qopidabaanne Bi7oora na7ay Balaami iyaw woygidi zaaridaako akeekite. Neeni Seeximape Galgala biya wode, ogen hanidaba ane qopite. Hessa hinte qopiko taani Goday hintena ashshanaw oothidaba ubbaa hinte akeekana” yaagees.

⁶ Godaa, dhoqa bessan de7iya Xoossaa sinthan goyinnanaw yashe taani ay ekada shiiqo? Iyaw xuussa yarsho gidana mela issi laytha wofaano ekada yo?

⁷ Goday mukulu dorsa marazetan woyko tammu mukulu shaafan de7iya haatha mela shamaho zayten ufaytandee? Ta naaquwa gisho, ta bayra na7aa, ta shempuwa nagaraa gisho ta yeluwa immo?

⁸ Asa na7o, Goday new lo77oba odi wothis. Goday neepe koyey aybee? Neeni suure pirdana mela, maarota dosana melanne ashketethan ne Xoos-sara daana mela gidennee?

Isra7eele Naaqonne Pirdetethi

⁹ Goday, “Yerusalaame katamaa xeeḡidi, ‘Iya sunthaas yashetethi cin-catethi’ Seera xam7anne iya ḡiḡisiday ooneko akeekite.

¹⁰ Nagaranchoy genen ba son shiishida shaluwanne ixetida wordo maka miisheta taani doganeyee?

¹¹ Yaatin, taani wordo mizaanen wordo maka miisheta waatada atto go?

¹² He katamaa dureti geellatethan kumidaysata. Iyan de7iya asa ubbay wordancho; enta inxarsay iita.

¹³ Hessa gisho, taani hinte nagaraa gisho hintena dhaysanaw dendas.

¹⁴ Hinte maana, shin kalleketa; koshi hintefe duuxenna. Hinte buuridi shiishana, shin hintew aadenna; hinte dagayaba taani mashshan dhaysana.

¹⁵ Hinte kathi zerana, shin cakeketa; shamaho teera gum7ana, shin go7eteketa; woyne teera gum7ana, shin iya uyeketa.

¹⁶ Hinte kawa Omira wogaa, iya na7aa kawa Akaaba soo iita oosuwanne enta zoriya kaallida gisho, taani hintena dhaysana; hintena asi ubbay boronna mela oothana. Asay hintena cayiya cashshaa hinte tookana” yaagees.

7

Isra7eele Asa Waaye

¹ Tana ayye! Taani teera ayfey maxetidi wurin, woyniyapenne balase mithafe ba amotidaysa demmanaw danda7iboona koshatida uraa mela gidas.

² Xoossa asi biittan baawa; asa garsan suure asi dhayis. Asi ubbay asa suuthi gussanaw hokidi naagees; ubbay ba ishaa giten oykanaw kaallees.

³ Enta nam7u kusheti iitaba oothanaw loohidosona. Halaqinne daynni wodhaafe oychoosona; wolqara de7iya asati banta koydaba wolqan polisoosona. Enti ubbay issife pirdaa mirqidi dhaysoosona.

⁴ Enta garsan keeha geeteteysi aguntha mela; suure geeteteysi kinchote mela.

Goday nabeta baggara odidaysada
I ba asaa seerana gallasay gakis;
enti yarkana wodey ha77i matis.

⁵ Ne shooruwa ammanopa;
ne laggiyan ammanetofa.

Neera de7iya ne macheffe ne doona naaga.

⁶ He wode na7ay ba aawa kadhees;
na7iya ba aaye bolla,
na7aa machiya ba azinaa aaye bolla
morketethan dendana.

Asas iya soo asay morke gidana.

⁷ Shin taani ufaysan Godaa xeellana;
tana ashshiya Xoossaa naagana;
ta Xoossay tana si7ana.

Isra7eeley Dendana

⁸ Ta morkiyaw, ta metuwan ufaytofa;
taani kundikoka dendana;

ta dhuman uttikoka Goday taw poo7ana.

⁹ Taani Godaa naaqas;
I taw mootetidi, tabaa pirdana gakanaw,
taani iya hanquwa danda7ana.

I tana poo7on kessana;
taani iya xillo pirdaa be7ana.

¹⁰ He wode ta morkey hessa be7ana;
taako, “Goday ne Xoossay awun de7ii?”
yaagidi qelqisiday yeella ma77ana.

I ogen de7iya urqada yedhetin,
taani ta ayfen be7ana.

¹¹ Hinteno, Isra7eele asaw, hinte katamaa gimbe dirsati diretiya gallasay
yaana; he gallas hinte zaway aakana.

¹² He gallas hinte asay hinteko simmana. Enti Asoorepe, Gibxefe, Efraxiisa
shaafa heeran de7iya biittatape, haaho bessan de7iya abba gaxapenne
dhoqa zumatape hinteko simmana.

¹³ Shin biittay iya bolla de7iya asaa iitatetha gaason asi bayna baysa
gidana.

Woosanne Galata

¹⁴ Neeni bazzon barka de7iya, ne laata deriya ne aradda biittan ne asaa
heemma. Enti kase wodiyada Baasaneninne Galadan heemetana mela
ootha.

¹⁵ Goday, “Hinte Gibxepe keyida wodiyada taani hintena malaalsiyaba
bessaana” yaagees.

¹⁶ Enta wolqay gita gidikoka, kawotethati ubbay hessa be7idi yeellatana.
Enti yeellatidi, banta doona oykana; enta haythay tullana.

¹⁷ Enti shooshadanne sa7ara gooshetiya medhetethatada biitta laaccana.
Enti banta miixape kokorishe keyidi gita dagaman Godaako, nu Xoossaako,
simmana; enti Godaa yayyidi daana.

¹⁸ Nagara ubbaa atto yaagey, attida ba asaa naaquwa taybonnay ne mela
Xoossi oonee? Maarotethi nena ufaysiya gisho ne hanquwan merinaw
gam7a eraka.

¹⁹ Neeni zaarada ne asaas qadhetasa; nu naaquwa ne tohuwan yedhasa;
nu nagara abba ciimmon holaasa.

²⁰ Neeni beni nu mayzatas caaqida caaquwada Abrahaamenne Yayqooba
zare gidida ne asaas ne ammanetethanne ne merina siiquwa bessana.

Nahoome Maxaafa Gaatha Qofa

Nabey Yoonasi Nanawes tinbite odidi simmin, xeeetu laythafe guye, Nahoomey zaaridi Nanawe bolla tinbite odana mela Xoossay iya xeegis. Gidoshin, Yoonasa wode asay banta nagara paaxidi simmidaysada ha77i simmibokona. Ha nam7u nabetape gidдон, Asoorey Isra7eele olada dhaysasu.

Maxaafay, Asoore waanna katama gidida Nanawe ba heedzu tinbite oykis.

1. Shempo 1, nagarancho ubba bolla Xoossay ba pirda ehanaw de7eysa, ubbaafe aathidi Nanawey pirdetonna attonaysa odees.

2. Shempo 2, mata woden Nanawey pirdetanaysanne he pirday ay daaniyako odees.

3. Shempo 3, Nanawe nagara paadidi bessidaape guye, Xoossay ba pirdan xillo gideysa odees.

Nahoome maxaafay Isra7eele kacaama morke gidida Nanawe waanna katama kundethaa malaalsiya ginxon qoncis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Xoossa oonatethinne iya pirda (1:1-15)

Nanawe kundethay attenna (2:1-13)

Nanawe kundethas gaasota (3:1-19)

Godaa Hanqoy Nanawe Bolla

¹ Elqosha kataman de7iya Nahoomi Nanawe ba odida qaalaynne be7ida qongethay haysa.

² Goday qanaateysanne halo keyiya Xoossi; Goday halo keyeysanne hanqon kumidaysa. Goday baara eqeteyisata halo keyees; ba morketa seeranaw giigeti uttis.

³ Goday hanqetanaw ellesenna; iya wolqay gita; I qohidaysa seeronna aggenna.

⁴ Godaas gotiyanne hobbiya giddora ogey de7ees; shaaray iya tohoy yedhin dendiya baana.

⁵ I abbanne shaafa hanqidi melisees; Baasanenne Qarmeloosi shulloosona. Libaanose ciishshay qoqofetees.

⁶ Iya sinthan dereti qaaxoosona; zumati til7oosona. I qonciya wode biitti qaaxana; sa7an de7iya ubbay kokorana.

⁷ Iya hanquwa sinthan eqanay oonee? Iya hanquwa suulaa danda7anay oonee? Iya hanquwa tamada bukiya wode zaallati za77idi phalqetoosona.

⁸ Goday lo77o; meto gallas qosetidi attiya besse; I banan ammaneteyisata erees.

⁹ Shin I ba morketa di7on muukidi dhaysana; baara eqeteyisata dhuman gelsana.

¹⁰ Hinte Godaa bolla maqetey aybisee? I hintena kumthi dhaysana; metoy zaari dendenna.

¹¹ Hinte mathotidi gandigareysati, wolira oyketida agunthinne buurey taman xuugetiya mela hinte taman xuugetidi dhayana.

¹² Nanawe, Godaa bolla iitabaa maqeteyenne iita zore zorey ne giddofe keyis.

¹³ Goday, "Nanaweti minonne daro gidikoka, shodetidi dhayana. Taani kase Yihuda asaa un7ethas, shin hizape guye un7ethike.

¹⁴ Taani ha77i Asooreta qambara hinte gannaafe menthana; hinte qashetida santhalaata duuserethana" yaagees.

¹⁴ Nanawe, Goday ne bolla pirdida pirday haysa: “Hizape guye ne sunthaa xeegeysiya koche new deenna. Ne xoossata keethan de7iya misiletanne eeqata taani dhaysana. Neeni pathonnaba gidiya gisho, taani ne duufuwa bookana” yaagees.

¹⁵ Heko, lo77o wore odishenne sarotethaa awaajishe kiitetidi yeysa tohoy deriya bollara gakis. Yihuda asaw, hinte morketi kumthi dhaydosona; enti zaaridi hinte biitta olidi oykokona. Hessa gisho, hinte ba7aaleta bonchite; hinte gangetha gathite.

2

Nanawe Kundethaa

¹ Neno, Nanawe, mentheretheysi keyis! Hessa gisho, ne miixa naaga; ne ogiyya wocha; ne dancuwa mintha; nena giigisa.

² Bonqeysati bonqidi, enta woyniya dhaysikoka, Goday Isra7eele bonchuwa zaaridaysada Yayqooba bonchuwa zaarana.

³ Olanchoti zo7o gondalle oykidosona; zo7o ma7o ma77idosona. Enti olas giigiya wode para gaareti qin7aarosona; enti banta toora luuxoosona.

⁴ Para gaareti ogiyan adarsoosona; enti yaanne haanne hemetishe kata-maa ogiyan yuuyosona. Qassi enti lacoy loccu giya xompe daanosona; wol7anthada ellesoosona.

⁵ Nanawey ba halaqata xeegidi shiishana, shin enti yishe oge bolla dhubetana. Enti katamaa gimbe dirsaaako ellesana, morketa qohuwape enta naagiya gondalley giigis.

⁶ Shaafa baggara de7iya katamaa dirsaa pengeti dooyetidosona; kawo gadhoy dagammis.

⁷ Kawiya di7etada basu; I macca aylleti azzanidi holleda guugumana; banta tiraa baqishe yeekana.

⁸ Teqetida haathi dooyi bessin goggeysada Nanawe asay katamaape baqatana. Asi enta ba qaala dhoqu oothidi, “Eqite! Eqite!” yaagidi xeezana, shin oonika guye xeellenna.

⁹ He katamaa shaluwasinne, iyan minjetida boncho miishiyas tayboy baawa. Hessa gisho, he biraanne worqaa bonqite!

¹⁰ Nanawey baysa gidis; kasatidi, bazo gidis! Asaa wozanay yashshan til7is; gaadey kokoris; xeessay xaaxetis; som7oy bullatis!

¹¹ Gaammoti aqiya bessay, wodala gaammoti de7iya bessay, addeynne macca gaammoti banta maratara yashshi bayna gupiya bessi daaniya Nanawe katamay ha77i awun de7ii?

¹² Gaammoy ba maratas gidiyaba oykis; baara de7iya macca gaammes mentherethidi immis. Ba gongoluwa wodhethan, ba ollaa ashon kunthis.

¹³ Ubbaafe Wolqaama Goday, “Heko, taani ne bolla dendas! Taani ne para gaareta taman xuuggana; ne wodala gaammota mashshi maana. Neeni haratape ekidaba taani neepe wosisana; ne kiitanchota qaalay hizape si7etenna” yaagees.

3

Nanawe Ayye!

¹ Daro asa suuthi gussida Nanawe katamaa ayye! Wordoy kumis; bonqi ekida shaluwas tayboy baawa.

² Nanawe katamen lisso girsay, gerto gondorsay, parata adarsoynne para gaareta gufay si7etees.

³ Para asati piirixoonsa; mashshay locees; tooray phoolees. Daro asi hayqis! Ahi aha bolla dooretis; hayqidabaas tayboy baawa! Yaara kanthidi biya asi ahan dhubetees.

⁴ Hessi ubbay haniday maari bayna Nanawe laymatetha gaasuwana. I daro murunno oothasu; kawotethata ba laymatethan, asaa ba murunuwan aylleyasu.

⁵ Ubbaafe Wolqaama Goday, “Heko, taani ne bolla dendas! Taani ne ma7uwa neepe qaarana; ne kalluwa asaa, ne pokuwa kawotethata besaana.

⁶ Taani nena pito yeggiya bessi kessana; nena kadhana; asi ubbay nena miiccanaada oothana.

⁷ Nena be7iya ubbay neepe haakidi, ‘Heko, Nanawe katamay baysatis; iyaw azzananay oonee? Iya minthethiya asi awupe bentandesha?’ yaagana” yaagees.

⁸ Neno, Nanawe, neeni Gibxen de7iya Tebiso katamape aadhay? Iya Nayle shaafa matan de7awusu; haathi I yuushuwa teqis; shaafay iw miixa gidis; qassi haathayka iw dirsi.

⁹ Topheynne Gibxey iw zawi bayna wolqa; Puuxinne Liibey iyo maaddeyisata.

¹⁰ Gidoshin, iya di7etasu; I guutha nayti deshetidi, oge gaxa ubban kundidosona. I bonchetida asata bolla saami yegetis; I gita asati ubbay santhalaatan qashetidosona.

¹¹ Neno, Nanawe, neeni mathotidi gandigariya asada hanana. Ne morketa sinthafe baqatada attiya bessi koyana.

¹² Ne miixati ubbay koyro teerida ayfey de7iya balase mithaa mela. Balase mithaa qaathiya wode teeray meysa doonan wodhees.

¹³ Heko, ne olanchoti ubbay maccasa mela. Ne zawa pengeti ne morketas dalgidi dooyetidosona; kobe mithaa tami mis.

¹⁴ Ne morketi ne yuushuwa un7ethiya wode uyana haatha ha77i tika. Ne miixa mintha; urqa yedhada xuube medha; oto giigisa.

¹⁵ Nena yan tami maana; booley kathi meysada nena mashshi maana. Neeni booleda dara gondoda yeleta.

¹⁶ Neeni ne zal7anchota salo xoolintotape aathada darsadasa. Shin enti booleda ubbaa mi diggidi paallidi dhayana.

¹⁷ Ne toora moconatinne ne moorinnati meego wode dirsa bolla uttida boole mela. Enti awi keyiya wode paallidi dhayoosona; enti de7iya bessaa erey baawa.

¹⁸ Neno Asoore kawaw, ne halaqati dhiskidosona; ne bonchetida asati kundidosona. Ne asay dereta bolla laaletis; enta shiishiya asika baawa.

¹⁹ Neeni zawi bayna iitatethaafe kessi ekida asi bayna gisho, ne me7oy kooletenna; ne madunthay paxenna. Nebaa si7ida ubbay ne bolla kushe baqana.

Inbaqoome Maxaafa Gaatha Qofa

Ha maxaafan, koyro nam7u shempotan, Inbaqoomey Godaara palamiya palama be7oos. Inbaqoomey, Yihudan de7iya nagaranne eeqa goyinnuwa be7idi, “Xoossay geella gidida ba deriya be7ishe ayis pirdona aggidi aadhii?” yaagidi oychin, Xoossay, mata wode Yihuda pirdanaw Babiloone miishe oothidi go7etanaw de7eysa Inbaqoomes odis. Kaallidi Inbaqoomey, “Xoossi Yihuda pirdanaw waatidi nagaranchonne wozana mino gidida Babiloone miishe oothidi go7etii?” yaagidi oychis. Xoossi zaarishe, Babiloonetika mata wode pirdetonna attonaysa Inbaqoomes odis.

Inbaqoomey maxaafan wursetha shempoy Inbaqoomey, Godaa, iya wolqaasinne iya bonchuwas galatishe woossiya woosa oykis. Inbaqoomey, Ermiyaasinne Hizqeeli de7ida woden doonna aggenna.

Maxaafa Aye Qofata

Inbaqoome oyshanne Godaa zaaruwa (1:1–2:20)

Inbaqoome woosa (3:1-19)

Inbaqoome Koyro Mootuwa

¹ Nabiya Inbaqoomes Goday qoncisida qaalay haysa.

² Inbaqoomey, “Abeeti Godaw, tana maaddana mela taani nena xeegiya wode awude gakanaw si7onna ixay? Taani un7etada neeko waassiya wode awude gakanaw ashshona ixay?

³ Neeni ha iitatetha ubbaa tana ayis bessay? Neeni bala be7ashe ayis si77i gay? Dhayoyenne geellatethi ta sinthana; palaminne ooshshi biitta ubban daris.

⁴ Hessa gisho, higgey dol7is; suure pirdi kanthenna. Nagaranchoti xillo asata teqidi oykida gisho, pirdi geellatis” yaagis.

Godaa Zaaruwa

⁵ Goday zaaridi, “Hinte yuushuwan de7iya kawotethata xeellidi malaalete. Hintew asi odin hinte ammanonna oosuwa taani hinte wodiyan oothana.

⁶ Taani gadhey baynaysatanne dirgiya Babiloone asaa denthana. Enti bantaba gidonna biitta olidi oykanaw biitta ubban yuuyosona.

⁷ Enti yashisoosonanne daganthoosona; bantana bonchisiya higge kessoosona.

⁸ Enta parati maahepe aadhidi ellesoosona; koshatida omarsa suud-humepe aadhidi wozana mino. Enta para asati haahope yoosona; enti arganthi issiba oykanaw wodhiyada paalloosona.

⁹ Enta olanchoti ubbay iita oso oothanaw bazzo carkoda carkishe yoosona. Asa di77idi shafeda shiishosona.

¹⁰ Enti kawota bolla qelqisoosona; haareyisata enti toochoosona. Enti shucha dirsan diretida katamata ubbaa bolla miicoosona. He dirsata di77anaw enta yuushuwan biitta shiishosona.

¹¹ Hessafe guye, enti ubbaa carko mela pitidi efana. He geellatas enta wolqay enta xoossaa” yaagis.

Inbaqoome Nam7antho Mootuwa

¹² Abeeti Godaw, ta Xoossaw, ta Geeshshaw, neeni merinaa Xoossaa gidikii? Neeni nu Zaalla gidiya gisho nuuni hayqoko. Abeeti Godaw, Babiloone asay nuna pirdana mela enta denthada wolqaa entaw immadasa.

¹³ Ne ayfeti daro geeshshi gidiya gisho, iitabaa xeellanaw dosokona; neeni iitabay oosetiya wode be7ashe si77i gaaka. Yaatin, ha iitata ayis si77i gada xeellay? Nagarachoti bantafe aadhidi xilliya asata mittiya wode ayis si77i gay?

¹⁴ Neeni ase abba molodanne kaalethey bayna ulora gooshetiya med-hetethata medhadasa.

¹⁵ Babiloone asay asa ubbaa qaphen qoridi kessana; enta banta gitiyan oykana; enta banta daachuwan buuridi shiishana; hessa oothidi enti ufay-tanne hashshu gaana.

¹⁶ Hessa gisho, enti banta gitiyaas yarshana; banta daachuwas ixaane cuyisana. Enti shalo demmeyne injetin de7ey he gitetana.

¹⁷ Yaatin, enti banta gitiya qadhey bayna yeggishenne mishi kawotethata dhaysishe waanidi daanee?

2

¹ Taani wochiya gimbiya bolla eqada naagana. He bessa eqada Goday taw odiyabanne ta mootuwas immiya zaaruwa si7anaw naagashshana.

Godaa Zaaruwa

² Goday zaaridi, “Woxiya addey nabbabana mela loche shucha bolla taani new qoncisiya qaala ordisada xaafa.

³ Qoncethay ba wodiya naagees; qoncethay poletiya wodey elle gakana; wordo gidenna. Gam7ikoka naaga; I tuma hanana; gam7enna.”

⁴ Heko, iya wozanay otortis; iya qofay suure gidenna; shin xillooy ba ammanuwan de7on daana.

⁵ Duretethi ase cimmes; ceegetiya uraas shempoy baawa. I duufoda yaramba gidiya gishonne hayqoda kalli eronna gisho, kawotethata ubbaa baw shiishees; asa ubbaa baw di77ees.

⁶ Di7etida asay simmidi enta borishenne qelqisishe haysada yaagana: “Babaa gidonna miishe shiishidi dooreysanne bonqidi duretidadaysata ayye! Haysi haysada hanidi, awude gakanaw daanee?” yaagana.

⁷ Neeni entafe bonqida asati ne akeekona ne bolla dendididi nena kokor-sana. Hessafe guye, enti ne shaluwa ubbaa bonqana.

⁸ Neeni daro asa shaluwa bonqida gisho, entafe attidaysati ne shaluwa bonqana. Ne daro asa suuthaa gussadasa; sa7aa bolla, katamata bollanne yan de7iya asaa ubbaa bolla iita ooso oothadasa.

⁹ Metoy nena gakenna mela ne keethaa dhoqa bessa keexanaw geel-latethan miishe shiishidayso nena ayye!

¹⁰ Daro asaa genada dhaysida gisho, ne soo asaa kawushadasa; neeni ne bolla dhayo ehadasa.

¹¹ Hari attoshin ne keetha gimbe shuchay ne bolla waassana; keethaa tuuqeti waasuwa kooshummana.

¹² Katamaa iitatethan baasidi asa suuthan keexaysato hintena ayye!

¹³ Asay oothiyaba ubbay tama kaho gidana mela, kawotethati daaburida ubbay hada gidana mela oothiday Ubbaafe Wolqaama Godaa gidennee?

¹⁴ Abbi haathan kumeysada sa7i Godaa bonchuwa eratethan kumana.

¹⁵ “Ba shooroy kallotin be7ana gidi, mathoyiya ushshi ushshiya uraa ayye!

¹⁶ Neeni boncho aggada kawushe ma77ana. Ha77i mathoy ne tara; ne uyada kallota. Godaa ushacha kushiyan de7iya xuu7ay new imetana; ne bonchoy yeellan laametana.

¹⁷ Ne Libaanose dhaysidaysada neka dhayana. Ne do7ata wursadasa, ha77i enti nena yashisana. Ne daro asaa suuthaa gussadasa; sa7a bolla, katamata bollanne iyan de7iya asa bolla iita ooso oothadasa.

¹⁸ “I baw eegi ay maaddii? Iya asa kushen giigis gidennee? Wordofe attishin, iyan harabay bentenna. Yaatin, iya medhida uray ha aykoka odetonna eeqan ammaneteysi iya ay maaddanee?

¹⁹ Mithafe giigidaysa ‘Barka’ geyso, qassi shempoy bayna shuchaa ‘Denda’ geyso nena ayye! I wona new ay qoncisanaw danda7ii? Heko, worqaninne biran meeshetis; iyaw shempoy baawa.

²⁰ “Shin Goday ba geeshsha keethaana. Hessa gisho, sa7an de7iya asa ubbay iya sinthan si77i go” yaagis.

3

Inbaqoome Woosa

¹ Mazmuren shiqida nabiya Inbaqoome woosay haysa:

² Abeeti Godaw, neeni kase oothidaba taani si7ada yayyas.

Godaw, nu wodiyanaka he oosota zaarada ootha;
enti nu wodiyanaka ereto.

Ne hanqetiya wode ne maarota qopa.

³ Xoossay Temaana biittafe yees;

Geeshshay Paarana deriyape wodhees.

Iya bonchoy saluwa kammis;

iya galatay sa7aa kumis.

⁴ Iya poo7oy phooliya awa mela;

iya wolqay qosetidi uttida iya kushiyape
xolqiya poo7oy keyees.

⁵ Gadoy iya sinthan bees;

tama lacoy iya tohuwape keyees.

⁶ I eqin biittay qaaxis;

I xeellin kawotethati kokoridosona.

Merinaa dereti woddidosona;

I enta bolla hemetiya benipe de7iya zumati laaletidosona.

⁷ Taani Tophe asaa dunkaaney metootishin be7as;

Midiyaame biitta asay kokorishin be7as.

⁸ Abeeti Godaw, neeni ayis hanqetadii?

Shaafati nena hanqethidona?

Woyko ne hanqoy abba bollee?

Akay, neeni ne paratanne ne para gaareta toggiday

ne asaas xoono immanaasa gidennee?

⁹ Neeni ne dongiya waaxadasa;

dukanaw giigisadasa;

biitta phalqada haathe kessadasa.

Salaha

¹⁰ Dereti nena be7idi yashshan kokoridosona;

kixa haathay aadhis.

Ciimmo haathati waassidosona;

banta zuliya dhoqu dhoqu oothosona.

¹¹ Ne dongiya dukan, ne toora phooletan,

awinne ageeni banta de7iya bessan eqidosona.

¹² Neeni hanquwan biitta ubba yuuyadasa;

kawotethata ne hanquwan yedhadasa.

¹³ Ne asaanne ne tiyidaysa ashshanaw keyadasa;

iitata halaqaa shocadasa;
iya ma7uwa qaarada kallo ashshadasa.

Salaha

¹⁴ Nuna laallanaw goteda yida nu morkiya,
metootanchota mittanaw geeman qosetidaysa,
iya tooran iya caddadasa.

¹⁵ Neeni ne paratara abba bolla hemetadasa;
daro haatha yedhadasa.

¹⁶ Taani hessa ubbaa si7in ta wozanay dagammis;
ta mettershay kokoris.

Ta meqethay dagammis;
ta tohoy gundis.

Nu morketa Goday seerana gakanaw,
taani metuwa gallasaa danda7an naagana.

¹⁷ Balase mithay ayfonna ixikoka,
woyniya bolla ayfey bentonna ixikoka,
shamahoy ayfonna ixikoka,
goshshan kathi kaxikoka,
girben dorsi dhaykoka,
zadalon mehey dhaykoka,
¹⁸ taani Godan ufaytana;
tana ashshiya Xoossan ufaysan kumana.

¹⁹ Ta wolqay Ubbaa Haariya Godaa;
I ta tohuwa gaara tohoda minthees;
I tana dhoqa bessan hemethees.

Sofonaasa Maxaafa Gaatha Qofa

Sofonaasa maxaafay xaafetiday, Yihudinne Yerusalaamey Godaa gallasan yaanaw de7iya daganthiya pirdaba odanaasa. Maxaafay, asa koche ubba bolla Xoossa pirdi yaanaysi attonaba gidikoka (1:2; 3:8), ubbaafe aathidi I nagara gaason Yihuda bolla yaanaw de7iya pirda odees (1:4-18; 3:1-7). Hessa gisho, Xoossa pirda gallasay gakanaape sinthe asay banta nagara paaxidi, Xoosse koyana mela asaa denthethees (2:1-3).

Sofonaasi, ichashu allaga biittata bolla Xoossay pirdanaysa odees. Entika, Filisxeeme, Amoone, Moo7abe, Tophenne Asoore (2:4-15). Nabey Yerusalaame nagara odidaape guye, Xoossay ba asaa shiishanaysa, wozanaysanne zaaridi oorathanaysa odees (3:9-20). “Hinteno, biittan de7iya ashketo, iya kiita naagiya ubbato, Godaa koyte; xillotethi koyte; ashketethi koyte. Ooni eri Godaa hanqo gallas hinte attona aggeketa” yaagis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Godaa gallasan Yihudinne Isra7eeley pirdetana (1:1-18)

Xoossako simo (2:1-3)

Hara kawotethata bolla yaana pirda (2:4-15)

Yihudinne hara kawotethati Godaako simmana (3:1-20)

Godaa Pirda Gallasa

¹ Amoone na7ay Iyosyaasi Yihudan kawotida wode Sofoniyaasako yida Godaa qalay haysa. Sofoniyaasi Kuusha na7aa; Kuushi Gadalla na7a; Gadalli Amaare na7a; Amaarey Hizqiyaasa na7aa.

² “Taani biitta bolla de7iyaba ubbaa dhaysana.

³ Asenne mehee, salo kafotanne abba molota dhaysana. Iita asata shira yeggana; asa zare biitta bollafe dhaysana” yaagees Goday.

Yihuda Bolla Yaana pirda

⁴ “Yihudaninne Yerusalaamen de7iya ubbaa seeranaw ta kushiya den-thana. Ba7aale eeqa goyinneysatanne iya haggaa7iya kahineta he bessaafe dhaysana.

⁵ Keetha bolla keyidi awas, ageenasinne xoolintotas goyinneyisata taani dhaysana. Godaa goyinnishenne iya sunthan caaqishe Moloka geetetiya eeqa sunthan caaqeyisata taani dhaysana.

⁶ Tana kaalo aggidi guye simmidaysata, tana koyboonaysatanne tana oychiboonayisata taani dhaysana” yaagees Goday.

⁷ Godaa gallasay matida gisho, Ubbaa Haariya Godaa sinthan si77i giite! Goday yarshuwa giigisis; qassi ba xeeqida imathata geeshshis.

⁸ “Godaa yarshuwa gallas halaqata, kawa naytanne allaga biitta ma7o ma77ida ubbaa taani seerana.

⁹ He gallas allaga biitta asatada, eeqa goyinneysatanne banta godaa keethaa geellatethaninne cimon kuntheyisata taani seerana” yaagees Go-day.

¹⁰ “He gallas Molo Pengiya baggara waasoy, katamaas nam7antho shaahuwan yeehonne zumata bolla gita dom7e girsi si7etana.

¹¹ Hinteno, katamaas garsa baggan de7eysato, yeekite. Yan zal7iya ubbay dhayidosona; bira oykidaysati hayqi wuridosona.

¹² He gallas taani xompe oythada Yerusalaame gidduwa koyana. Hirgi bayna wodhi uttidi banta wozanan, ‘Goday lo77oka iitaka’ geyisata taani seerana.

¹³ Enta shaloy bonqetana; enta keethay laaletana. Enti keethe keexana, shin he keethan dookona; woynne tokana, shin he woyniya uyokona” yaagees Goday.

Godaa Gita Gallasa

¹⁴ “Godaa gita gallasay matis;
ellesidi gakis.

Godaa gallasay camo gallas;
He gallas mino olanchotika waaso goochana.

¹⁵ He gallasay hango gallas,
he gallasay metonne un7a gallas,
dhayonne laaletetha gallas,
dhumanne caagana gallas,
shaaranne sakana dhuma gallas gidana.

¹⁶ He gallasay diretida katamata bolla,
adussa gimbeta bolla ola moyzey punetana;
giigeta giya waasoy si7etana.

¹⁷ Enti tana qohida gisho,
qooqeda tattafana gakanaw, enta bolla meto ehana.
Enta suuthay di7oda goggana;
enta ahay pitoda yegetana.

¹⁸ Godaa hango gallas
enta biraynne enta worqay enta ashshena.

I sa7an de7iya ubbaa qoponna dhaysana;
biitta ubbay iya hanquwa taman meetetana” yaagees Goday.

2

¹ Hinteno, yeelli bayna asaw, ane issife shiiqite!

² Carkoy punnidi efiya baanada hanonna de7ishin, yashshiya Godaa hanqoy hinte bolla wodhonna de7ishin, Godaa hango suulaa gallasay hinte bolla yoonna de7ishin Godaako simmite.

³ Hinteno, biittan de7iya ashketo, iya kiita naagiya ubbato, Godaa koyte; xillotethaa koyte; ashketethi koyte. Ooni eri Godaa hanqo gallas hinte attonna aggeketa.

Filisxeeme Bolla Yaana Pirda

⁴ Gaaza katamay ona gidana; Asqaloona katamay baysa gidana. Ashdooda katama asay seeta gallas goodettana; Eqroona katamay shodetana.

⁵ Hinteno, abba gaxan de7iya Keltaaweto, hintena ayye! Neno, Filisxeemeti de7iya Kanaane biittaw, Godaa pirday ne bolla yees. Taani nena dhaysana; issi asika attenna.

⁶ Abbaa gaxan de7iya hinte biittay mehe heemetiya bessi, henthanchoti de7iya bessinne mehe dara gidana.

⁷ Yihuda asape attidaysati abba gaxan de7iya bessaa laattana; enti yan heemmana. Sa7ay qammiya wode enti Asqaloona kataman de7iya keethatan aqana. Goday enta Xoossay entaba qopana; I enta zaaridi naan-nisana.

Moo7abenne Amoone Pirdetetha

⁸ Ubbaafe Wolqaama Goday, Isra7eele Xoossay, “Taani Moo7abe tooshiyanne Amoone cashshaa si7as. Enti ta asaa waatidi toochidaakonne enta biitta ekanaw waatidi mandidaako ta erayis.

⁹ Hessa gisho, ta de7o sunthan caaqayis; Moo7abey Sodoomeda hanana; Amoonay Gamoorada hanana. Enti merinaw maxine ollanne agunthi ma77ida bazzo gidana. Ta asape attidaysati enta shaluwa bonqana; enta biitta laattana” yaagees.

¹⁰ Enti Ubbaafe Wolqaama Godaa asaa toochida gishonne cayida gisho, enta bolla metoy gakan.

¹¹ Enta biittan de7iya xoossata I dhaysiya wode Goday entana yashisana. Sa7an de7iya kawotethatan de7iya asa ubbay ba de7iya bessan iya goyinnana.

¹² Hinteno, Tophe asaw, hinte ta mashshan hayqana.

Soore Bolla Yaana Pirda

¹³ I ba kushiya pudeha bagga yeddidi Asoore biitta dhaysana. Qassi Nanawe katamaa mela bazzoda baysa bessi oothana.

¹⁴ Mehe wudeynne biittan de7iya do7ati ubbay yan hemetana; guttoynne quxarey laaletida gimbiya giddon daana. Enta qaalay maskooteranne pengiyara si7etana; ziga tuuqeti kallotana.

¹⁵ “Taape attishin, hari baawa” yaagidi otortidi de7ida katamay ha77i waanidi do7ati aqiya bessi gididee? Iya matara aadhiya ubbay banta kushiya baqishe, “Poora!” gaana.

3

Yerusalaame Wozetethi

¹ Makallanchuwas, tunidaysasinne ba deriya un7ethida Yerusalaame katamaa ayye!

² I oonaka kiitetenna; seerin simmenna; Godan ammanetena; ba Xoos-saako shiiqenna.

³ Iya halaqati gudiya gaammo mela; iya daynnati demmidaba wontos ashshona ubbaa midi ongiya omarsa suudhume mela.

⁴ Iya nabeti otoranchonne genancho; iya kahineti geeshshaa tuniseyisata; enti Godaa higgii mirqoosona.

⁵ Shin iya giddon de7iya Goday xillo; I bala oothenna. Wonta wonta I xillo pirdees; gallas gallas hessa aggenaa. Gidoshin, yan de7iya geellay yeella erenna.

⁶ “Taani kawotethata dhaysas; enta gimbeta laallas. Enta katamata issi doonna baysa biitta oothas; enta ogeta asi kanthonna bazzo oothas.

⁷ Taani haysa ubbaa oothada, ‘Ta asay tana bonchana; ta seera ekan; ta kiittidaba dogenna’ yaagas. Shin enti kasepe aadhidi iitidosona; banta oosuwan tunidosona” yaagees Goday.

⁸ “Ane taani pirdiya gallasay gakanaw guuthu naagite. Taani deretanne kawotethata shiishanaw qofa qachas; ta hanquwa suulaa enta bolla gusana; biittay kumethi ta hanquwa taman xuuetana.

⁹ “He wode asa ubbay geeshsha oda odetana mela oothana. Enti ubbay Godaa sunthaa xeezana; issife iyaw goyinnana.

¹⁰ Laaletida asay, tana tuma goyinneysati, Tophe shaafatape hefinthan de7eysati taw imota ehana.

¹¹ Ooreysatanne ceeqeteyisata ta hinte giddofe dhaysiya gisho, he wode hinte ta bolla oothida oosuwa gaason yeellateketa. Hizape guye hinte ta geeshsha zuma bolla otorteketa.

¹² Taani hinte giddofe bantana kawusheysatanne aadata ashshana; enti Godaa sunthan ammanetana.

¹³ Isra7eele asaape attidaysati iitabaa oothokona; wordo odetokona; enta inxarsan cimoy bentenna. Hessa gisho, enti midi kallidi saron daana; enta yashisiyabay baawa” yaagees.

¹⁴ Xiyoone na7e, mazmuriya yexa!

Isra7eele asaw, ililite!

Yerusalaame na7e, ne polo wozanaape ufayta;
hashshu ga!

¹⁵ Goday hinte bolla pirdida pirdaa aggis;
hinte morketa diggis.

Goday, Isra7eele kawoy hinte gidдон de7ees;
hizape guye hintena yashisiyabay baawa.

¹⁶ He gallas enti Yerusalaame haysada yaagana:
“Xiyoone, yayyofa! Ne kushey argaacopo.

¹⁷ Goday, ne Xoossay ne gidдон de7ees;
I new xoono immiya olanchuwa.

I nenan ufaytana;
ba siiquwan nena oorathana.

Asay ba7aale gallas mazmure yexeysada,
I nenan ufayteysa mazmure yexidi bessaana” yaagana.

¹⁸ Goday haysada yaagees:
“Hizape guye ne bolla dhayoy gakkonnaada oothana;
ne yeella diggana.

¹⁹ He wode taani nena un7ethidaysata ubbaa seerana;
wobbeta ashshana; laaletidaysata shiishana.
Enti yeellatida bessan zaarada bonchana;
enta yeella bonchoninne saban laammana.

²⁰ He wode taani hintena shiishana;
hintena issife zaarada shiishana.
Taani hintena naannisiya wode,
hinte ha sa7an de7iya asa ubbaa matan,
bonchetidaysatanne eretidaysata gidana” yaagees Goday.

Hagge Maxaafa Gaatha Qofa

Hagge maxaafay xaafetiday K.Y.S. 520 laytha heerana. Yihuda asay di7ope simmidi Yerusalem duussu doomina, guutha laythi aadhidaba gidikoka, buroo xoossa keethay laaletida mela de7ishina. Hessa gisho, ha maxaafa kiitay asaa kaaletheysati, xoossaa keetha keexana mela enta denthethanaasa.

Hagge maxaafay oyddu kiitata oykis. Issi kiitay “Godaa qaalay” Hagge baggara yaagidi qoncis gidi odees (1:1; 2:1; 2:10; 2:20).

1. Di7ope simmida koyro asay xoossa keethay laaletidi de7ishin, enti lo7o keethan de7eysa boris (1:4). Enta hanotape dendoysan Xoossay enta anjuwa tegidaysanne (1:9-11); asay banta hanota guye simmidi xeellana mela enta zoris (1:5, 7).

2. Koyro xoossa keetha bonchuwa be7ida asay haniyaba be7idi ufaysi qanxidosona (2:3).

3. Asay geeshshatethan Xoossas kiitetana mela zorees (2:10-19).

4. Zarubaabelas imetida ufaysa qaala odees (2:20-23).

Wursethan, asay ooraxikonne geeshshatethan de7iko, Xoossay entaw saronne duretethi immanaw de7eysa odidi kuuyees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Xoossa keethay keexeto (1:1-15)

Gita boncho ufaysa qaala (2:1-9)

Anjosinne geeshshatethas xeegetethi (2:10-19)

Zarubaabelas imetida ufaysa qaala (2:20-23)

Xoossa Keethay Keexetana Mela Imetida Kiita

¹ Kawoy Daariyosi kawotida nam7antho laythan, usupuntho ageenan koyro gallasan, Godaa qaalay nabiya Hagge baggara Yihuda biitta haariya Salatiyaala na7aa, Zarubaabelakonne kahine halaqa gidida Iyyosadeqa na7aa, Iyyasuko haysada yaagidi yis.

² Ubbaafe Wolqaama Goday, “Ha asay Godaa keethaa zaaridi keexiya wodey buroo gakibeenna” yaagees.

³ Yaatin, Godaa qaalay nabiya Hagge baggara haysada yaagis:

⁴ “Ta asaw, ta keethay laaletidi uttin, hinte, hinte alleeqetida keethatan daanaw haysi hintew wodee?” yaagis.

⁵ Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Goday, “Ane hinte hintena gakishe de7iyaba qopite.

⁶ Hinte daro zerideta, shin guuthu shiishideta. Meeta, shin kalleketa; uyeeta, shin aleketa. Ma77eeta, shin hintena ho77enna. Damooze ekeeta, shin peedhetha kiisen yeggiyada coo dhayees” yaagees.

⁷ Ubbaafe Wolqaama Goday, “Ane hinte hintena gakishe de7iyaba qopite.

⁸ Hiza deriya bolla keyidi, mithi qanxidi ehite; taani iyan ufaytana melanne bonchetana mela xoossa keethaa zaaridi keexite.

⁹ Hinte daro kathi shiishanaw qopideta, shin guutha gidis. Iya hinte soogelsiya wode ta punnin dhayi aggis. Haysi aybis hanidee? Taani haysa oothiday hinte ubbay hinte keethaa keethaa keexishin, ta keethay laaletidi attida gishosa.

¹⁰ Hessa gisho, saloy ira diggis, sa7i kathi immonna ixis.

¹¹ Taani biittanne zumaa bolla, kathaa bolla, woyniyanne zaytiya bolla, biitti dolisiyaba ubbaa bolla, asaanne mehiya bollanne hinte daabura ubbaa bolla koshaa xee gas” yaagees.

¹² Haysafe guye, Salatiyaala na7ay Zarubaabeli, kahine halaqa gidida Iyyosadeqa na7ay, Iyyasuynne di7etethaafe simmida asa ubbay, Godaa banta Xoossaa qaalasinne Goday enta Xoossay kiitida nabiya Hagge qaalas, kiitetidosona; asay Godaa yayyidosona.

¹³ Yaatin, Goday kiitida Haggey asaako, “ ‘Taani hintera de7ayis’ yaagees” yaagidi Godaa kiitaa asaas odis.

¹⁴ Yaatin, Goday, Yihuda biitta haariya Salatiyaala na7aa, Zarubaabela, Kahine halaqa gidida Iyyosadeqa na7aa, Iyyasuynne di7etethaafe simmida asa ubbaa denthethis. Enti Ubbaafe Wolqaama Godaa, banta Xoossaa keethaa keexo doomidosona.

¹⁵ Haysi haniday kawoy Daariyosi kawotida nam7antho laythan, usupuntho ageenan laatamanne oyddantho gallasaana.

2

Ooratha Keetha Bonchuwa

¹ Daariyosi kawotida nam7antho laythan, laapuntha ageenan laatamanne issintho gallasan, Godaa qaalay nabiya Hagge baggara haysada yaagis.

² “Yihuda haariya, Salatiyaala na7aa, Zarubaabelas, kahine halaqa gidida Iyyosadeqa na7aa, Iyyasuynne di7etethaafe simmida asaas haysada yaa-gada oda:

³ Ha xoossa keetha kase bonchoy ay meleko be7ida asaape hinte gidдон attida asi de7ii? Hachi hinte be7iya wode ay daanii? Hinte ayfiya sinthan baynaba daannennee?

⁴ Gidoshin, Zarubaabela, ha77i minna! Kahine halaqa gidida Iyyosadeqa na7aw, Iyyasu minna! Biittan de7iya asaw hinte minnidi oothite! Taani hintera de7ayis. Taani Ubbaafe Wolqaama Goday haysa odayis.

⁵ Hinte Gibxefe keyiya wode taani hintera gidana gada caaqidaysada ta Ayyaanay hintera de7iya gisho yayyofite!” yaagis.

⁶ Ubbaafe Wolqaama Goday, “Taani qantha woden issi toho gujada sa-lotanne sa7aa, abbanne biitta qaathana.

⁷ Kawotethata ubbaa qaathada kawotethata ubban de7iya shaloy haa yaana mela oothana. Ha xoossa keetha bonchon kunthana.

⁸ Biray tabaa; worqay tabaa.

⁹ Koyro bonchuwafe ha nam7antho xoossa keetha bonchoy aadhana. Taani Ubbaafe Wolqaama Goday ha bessan sarotethi immana yaagada oda” yaagis.

Hanqonne Anjo

¹⁰ Daariyosi kawotida nam7antho laythan, uddufuntho ageenan laata-manne oyddantho gallasan, Godaa qaalay nabiya Hagge baggara haysada yaagidi yis.

¹¹ Ubbaafe Wolqaama Goday, “Higgey woygiyako eranaw kahineta oycha.

¹² ‘Issi asi geeshsha ashuwa ba afilaa macaran qachidi eki bishin, he afilaa macaray, uytha woyko woxiya woyko woyniyanne zaytiya woyko hara ay qommo kathi bochiko, he boshetida kathay geeshshi gidanaw danda7ii?’ yaagada oycha” yaagis.

Kahiney zaaridi, “Geeshshi gidanaw danda7enna” yaagis.

¹³ Haggey zaaridi, “Aha bochidi tunida issi asi haysatape issi qommo kathaa bochiko he kathay tuna gidanee?” yaagidi oychis.

Kahiney, “Ee tunana” yaagidi zaaris.

¹⁴ Haggey zaaridi, “Ha asaynne ha kawotethay ta sinthan hessa mela. Enti oothiya oosoyenne enti immiya imotay ubbay hessa mela tuna” yaagees Goday.

¹⁵ “Hachife doomidi, hinte bolla gakiidaba akeekite! Godaa keethaa keexo doomanaape kase,

¹⁶ hinte nam7u kuntaale kathi ekana gidi, kathi wothida bessaa bideta, shin issi kuntaale xalaala demmideta. Issi xeetu litiro woyne ekanaw woyne gum7iya ollaa bideta, shin hinte oytamu litiro xalaala woyne demmideta.

¹⁷ Taani hinte kushe ooso ubbaa bolla melsiya carko, katha hargenne shachi yeddada dhaysas. Shin hinte ha ubban taako simmibeketa” yaagees Goday.

¹⁸ “Hachi gallasaape, ha uddufuntho ageenan laatamanne oyddantho gallasaape doomidi ane akeekite. Godaa keethaa baasoy baasetida gallasaape doomidi qopite.

¹⁹ Ha77i zerethas haniya kathi hinte shaalen dhayiko, woyney, balasey, oromaaneyenne shamahoy hachi gakanaw ayfonna ixikoka, hachife doomada taani hintena anjana” yaagees Goday.

Zarubaabelas Imetida Ufaysa Qaala

²⁰ He ageenan laatamanne oyddantho gallasan Godaa qaalay nam7antho Haggeko haysada yaagis.

²¹ Yihuda haariya Zarubaabelas haysada yaagada oda: “Taani salotanne sa7aa qaathana.

²² Kawotethata araata shira yeggana; enta wolqaa dhaysana. Para gaareta enta laaggeysatara shira yeggana; enta parati wurana; para asati wolu wodhana.

²³ “Ta aylliyaw, Salatiyaala na7a Zarubaabela, taani Ubbaafe Wolqaama Goday nena he gallas ekana. Taani nena ta migiddo maatame mela oothana. Taani nena dooras’ yaagees” yaagada oda.

Zakaryaasa Maxaafa Gaatha Qofa

Zakaryaasa maxaafa koyro xiqisey, nabey Zakaryaasi, Baraka na7a, Ado na7a na7a gididaysa odees. Zakaryaasi Leewe koche; Isra7eele asay di7ope simmin, kahinenne nabe gididi Yerusalaamen Xoossas haggazida ase.

Zakaryaasi maxaafa xaafana mela gaaso gidida nam7u qofati de7oosona. Koyro qofay, di7ope simmidi Yihudan de7iya asay xoossa keethi keexo doomana melanne wursethi gakanaw minnidi eqana mela minthethanaasa. Nam7antho qofay, Kiristoosi simmidi yaanaw gam7in ufaysi qanxida asay, I yaa wode waanidi qoncanaw de7iyako enta akeekisanaasa.

Zakaryaasa maxaafay nam7u gita kifiletan shaaketees.

1. Shempo 1–8 gakanaw de7iya kifiley, K.Y.S. xeetanne laatamu laythafe bidi ichashu xeetanne tammanne ichashu laythi gakanaw de7iya laythata gididon, dumma dumma wodetan nabey Zakaryaasi odida tinbite qaala oykis. Ha nabey odida qaalati qoncetha maaran shiiqididosa. Hessika, Yerusalaamey ooraxanaba, xoossa keethi simmidi keexetanaba, Xoossa asay geeyanabanne yaana Kiristoosa laythaba odees.

2. Shempo 9–14 gakanaw de7iya kifiley ba huuphen nam7an shaake-tees. Ha kifileti “Kiita woyko qaala” giya odan qoncidosona (9:1; 12:1). Koyro qaalay, yaana geetetida Kiristoosa baggara Isra7eeles atatetha ufaysi de7eysa odees. Ha nabey odida qaalati sinthafe yaana Kiristoosa wursetha pirdaba odees (9:1–11:17). Nam7antho qaalay, Isra7eele Godaako zaaridi simonne ooratha dere gigidi Godaa sinthan duussaba odees (12:1–14:21). He wode, Dawita soo asaas, “Nagarapenne tunatethafe geeshshiya pultoy dhuuqana” (13:1). Isra7eeley, “Xoossay, nu Godaa” yaagana (13:9). Kiristoosi kawo gididi Yerusalaame haarana (shem 14).

Wursethan, Haggey, di7ope simmida asay xoossa keethi keexana mela denthethiya wode, Zakaryaasi Xoossafe ekida qoncethaninne qaalaa Yerusalaameynne xoossa keethay zaaridi ooraxanaysa odees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Qoncethatanne qaalata (1:1–8:23)

Taako simmite ta hinteko simmana (1:1-6)

Hospun qamma qoncethatanne mallata (1:7–6:15)

Xooma, kiitetethinne anjetethi (7:1–8:23)

Kawoy simmana (9:1–14:21)

Koyro qaala: ayseysatanne enti aysiya asaa (9:1–11:17)

Nam7antho: asaanne enta ayseysata (12:1–14:21)

Goday Ba Asaa Xeegees

¹ Daariyosi kawotida nam7antho laythan, hospuntho ageenan, Godaa qaalay Ido na7aa, Baraka na7aa, nabiya Zakariyasako yis.

² “Goday hinte mayzata bolla daro hanqetis.

³ Shin ha77i asaas haysada yaagada oda: “Taako simmite; taani hinteko simmana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁴ Kase nabeti, hinte aawatako, ‘Hinte iita ogiyapenne iita oosuwappe simmite’ yaagidi odin, si7onna ixidi, banta iita ogiyapenne oosuwappe simmonna ixida, hinte mayzatada hanopite” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁵ Hinte mayzati ha77i awun de7oona? He nabeti merinaw paxa de7oona?

⁶ Gidoshin, nabeta, ta ayyleta baggara taani odida kiitatinne higgeti ub-bay hinte mayzata bolla gakibeennee? Yaatin, enti banta nagara paaxidi, “Ubbaafe Wolqaama Goday nu ogiyadanne nu oosuwada nuus immana gidaysada ba oosuwa oothis” yaagidosona.

Parata Qoncethi

⁷ Daariyosi kawotida nam7antho laythan, Shabaaxa geetetiya tammanne issintho ageenan, laatamanne oyddantho gallasan, Godaa qaalay Ido na7aa, Baraka na7aa, nabiya Zakariyasako yis.

⁸ Taani qamma qoncethan, zo7o para toggida issi asi be7as. I zangaaran de7iya barseneete geetetiya mithata garsan eqis; iyape guye baggara zo7o, daamanne bootha parati de7oosona.

⁹ Yaatin taani, “Ta godaw, haysati aybee?” yaagada oychas.

Taara haasaya kiitanchoy, “Haysati aybeko taani nena hessaana” yaagis.

¹⁰ Barseneete mitha garsan eqida uray, “Haysati sa7aa ubbaa yuuyidi wochana mela Goday kiittidaysata” yaagis.

¹¹ Enti barseneete mithaa garsan eqida Godaa kiitanchuwako, “Nuuni sa7a ubbaa yuuyidi wochida; sa7i wopu gidi saro de7ees” yaagidosona.

¹² Hessafe guye, Godaa kiitanchoy, “Abeeti Ubbaafe Wolqaama Godaw, neeni hanqetin ha77i laapun tammu laythi kumis; yaatin, neeni Yerusalaamenne Yihuda katamata maaronna awude gakanaw gam7anee?” yaagis.

¹³ Goday taara haasaya kiitanchawas lo77onne minthethiya qaalan zaaro immis.

¹⁴ Taara haasaya kiitanchoy taako, “Ha qaala awaaja! Ubbaafe Wolqaama Goday, Taani Yerusalaamesinne Xiyoones daro mishetayis.

¹⁵ Nuuni saro de7oos gidi qopiya hara kawotethata bolla taani daro hanqetas. Taani ta asaa bolla guuthara hanqetas, shin enti aathidi ta deriya qohidosona.’

¹⁶ Hessa gisho, taani Yerusalaameko maarotan simmana; ta keethay zaaridi yan keexetana; Yerusalaame katama bolla wadha wodoro yeggana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁷ Gujada haysada yaagada awaaja: “Ta katamata durentethay kumidi palahana; taani Goday Xiyoone zaara minthethana; Yerusalaame zaara doorana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Oyddu Kaceta Qoncethi

¹⁸ Taani qoncethan oyddu kaceta be7as.

¹⁹ Taara haasaya kiitanchuwa, “Haysati aybee?” yaagada oychas.

I zaaridi, “Ha kaceti Yihuda, Isra7eelenne Yerusalaame laallida kawotethata” yaagis.

²⁰ Hessafe guye, Goday tana birata qoxiya oyddu hiillanchota bessis.

²¹ Taani, “Haysati ay oothanaw yidona?” yaagada oychas.

I zaaridi, “Haysati oonika zaari denthona mela Yihuda biitta laallida kaceta kawushanawunne dhaysanaw yidosona. Enti Yihuda biitta laallanaw banta kaciya denthida hara kawotethata kaciya shocidi sa7an yegganaw yidosona” yaagis.

2

Yegetha Wodoro Oykada Ura

¹ Hara qoncethan ba kushen wadha wodoro oykada issi asi be7as.

² Taani, “Neeni aw bay?” yaagada oychas.

I zaaridi, “Taani Yerusalaame dalgatethayne adussatethay ay meleko wadhanaw bayis” yaagis.

³ Hessafe guye, taara haasaya kiitanchoy keyidi bis; iyara gahetanaw hara kiitanchoy yis.

⁴ Yida kiitanchoy, “Woxa bada, na7atetha addiyako, ‘Yerusalaamen daro asinne daro mehey daana gisho, katamaa yuushon gimbe dirsi koshshenna.

⁵ Taani iya yuushuwan tama dirsi gidana; taani iyaw boncho gidana’ yaagees Goday.

⁶ “Taani hintena biitta oyddu baggaa laallida gisho, yaape keyite; elle keyite; pudeha bagga biittafe baqatite” yaagees Goday.

⁷ “Neno, Xiyoone keya; Babiloone macca nayta giddon de7iyare, enta giddofe baqata” yaagees Goday.

⁸ Ubbaafe Wolqaama Goday iya bonchuwa qoncisana mela, ba asaa bonqida kawotethatako tana kiittidi, “Hintena bochiya uray iya ayfiya buluwa bochees.

⁹ Taani ta kushiya enta bolla denthana; enta aylleti enta zaaridi bonqana. He wode hinte Ubbaafe Wolqaama Goday tana kiittidaysa erana.”

¹⁰ “Taani yada hinte giddon daana gisho, Xiyoone asaw, zamarite; ufaytite!” yaagees Goday.

¹¹ He wode daro kawotethati Godaara gahetidi iya ase gidana. I hinte giddon daana; Ubbaafe Wolqaama Goday tana hinteko kiittidaysa he wode hinte erana.

¹² Geeshsha biittan Yihuda, bana gakida gisho oothidi laattana; Yerusalaame zaaridi doorana.

¹³ Goday ba de7iya geeshsha bessan dendida gisho, asho ma77ida ubbay iya sinthan si77i go!

3

Kahine Halaqa Ma7uwa

¹ Hessafe guye, kahine halaqay Iyyasuy Godaa kiitanchuwa sinthan eqidaysanne xalahey Iyyasu mootanaw iyape ushacha baggara eqidaysa tana qoncethan bessis.

² Goday, “Xalahiyaw, Goday nena seero; Yerusalaame doorida Goday nena seero! Ha addey tamape attida duncha mela gidennee?” yaagis.

³ Iyyasuy qitatida ma7o ma77idi kiitanchuwa sinthan eqis.

⁴ Kiitanchoy ba sinthan eqidaysata, “Iya bollafe ha qita ma7uwa qaarite” yaagis. Qassi Iyyasuko, “Heko, taani ne nagara neepe diggas; boncho ma7uwa nena mayzana.”

⁵ Taani, “Geeshsha xaatha qaciya iya huuphen xaaxite” yaagis. Enti kiittidaysada oothidosona; ma7o mayzidosona. Godaa kiitanchoy he wode iya miyen eqis.

⁶ Hessafe guye, Godaa kiitanchoy Iyyasuko,

⁷ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees; “Neeni ta ogiyan hemetikonne ta kiita naagiko, neeni ta keethaa aysana; ta dabaaban aawatana. Qassi haysan eqidaysatara issife geliyanne keyiya maata new immana.

⁸ Kahine halaqa Iyyasu, haysa si7a! Sinthara yaana lo77obaas malaata gididaysatinne neera ootheysati haysa si7o! Taani, ‘Tashe’ geetetiya ta aylliya ehana.

⁹ Heko, taani Iyyasu sinthan shuchu wothana; he shucha bolla laapun ayfeti de7oosona. Taani he shuchaa woocada iya bolla xuufe xaafana; ha biitta nagara issi gallas diggana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁰ “He gallas hinte ubbay hinte woynenne hinte balase garsan uttidi hinte shooruwa xeezana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

4

Xompe Wothiya Kocaa Qoncethi

¹ Hessafe guye, taara haasaya kiitanchoy simmidi yidi, dhiskida asi barkiya mela tana barkisis.

² I taako, “Neeni ay be7ay?” yaagis.

Taani zaarada, “Taani worqa xalaalape oosetida xompe wothiya kocaa be7ayis; iya xeeran zayte xaaroy de7ees. Qassi iya bolla laapun xompeti de7oosona; he laapun xompetas laapun laapun piiqeti de7oosona.

³ He xompiya wothiya kocaa matan nam7u shamaho mithati de7oosona. Enti zayte xaaruwape ushacha baggaranne haddirsa baggara de7oosona” yaagas.

⁴ Taara haasaya kiitanchuwa, “Ta godaw, haysi aybee?” yaagada oychas.

⁵ Kiitanchoy zaaridi, “Haysati aybeko erikii?” yaagis.

Taani zaarada, “Ta godaw, taani erike” yaagas.

⁶ I taako, “Zarubaabelas Goday odida qaalay haysa; ‘Ta Ayyaanape attishin, wolqan woyko minotethan gidenna’ yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁷ Gita zumaw, neeni aybee? Neeni Zarubaabela sinthan lichi gida demba gidana. Zarubaabeli xoossa keethaa keexi polidi, wursetha shuchaa kessiya wode asay, ‘Hashshu! Hashshu poletis’ ” yaagana.

⁸ Qassika Godaa qaalay taako haysada yaagidi yis.

⁹ “Xoossaa keetha baasuwa Zarubaabela kusheti baasidosona; iya kusheti keexidi polana. Hessafe guye, Ubbaafe Wolqaama Goday tana hinteko kiittidaysa hinte erana.

¹⁰ Ha guutha doomethaa kadhiya oonika guyepe ufaytana; enti Zarubaa-bela kushen tumbiya be7ana. Haysati laapun xompeti biitta ubbaa yuuyidi xeelliya Godaa ayfeta” yaagis.

¹¹ Taani kiitanchuwa zaarada, “Ha xompe wothiya kocaape ushacha baggaranne haddirsa baggara de7iya ha nam7u shamahoti aybee?” yaagada oychas.

¹² Gujadaka, “Zaytey entafe goggiya nam7u worqa piiqeta matan de7iya nam7u shamaho mitha tasheti aybee?” yaagada oychas.

¹³ I zaaridi, “Haysati aybeko neeni erikii?” yaagis.

Taani zaarada, “Ta godaw, taani erike” yaagas.

¹⁴ I zaaridi, “Haysati sa7a ubbaa Godaas oothiya nam7u tiyetida asata” yaagis.

5

Xaatha Maxaafa Qoncethi

¹ Qassi taani dhoqu gada xeelliya wode bollara piradhiya issi xaatha maxaafa be7as.

² Kiitanchoy tana, “Neeni ay be7ay?” yaagidi oychis.

Taani zaarada, “Taani bollara piradhiya issi xaatha maxaafa be7ayis; he maxaafa adussatethay laatamu wadha qassi gompay tammu wadha” yaagas.

³ I taako, “Ha xaatha maxaafaa gidдон biitta ubbaa bolla yaana baadethay xaafetis. He maxaafan issi baggara, ‘Kayso ubbay biittafe dhayana’; qassi hanko baggara, ‘Wordon caaqiya ubbay dhayana’ giya xuufey xaafetis.

⁴ “Taani ha baadetha kiittana; he baadethay bidi, kaysuwa soonne ta sunthan wordo caageysa soo gelana. He keetha gelidi mithaanne shuchaa dhaysana” yaagas Ubbaafe Wolqaama Goday.

Daachon Utida Maccase Qoncethi

⁵ Hessafe guye, taara haasaya kiitanchoy taako yidi, “Ane dhoqu gada, yaabay aybeko be7a” yaagis.

⁶ Taani, “I aybee?” yaagada oychas.

I zaaridi, “Haysi makiya daacho” yaagis. Qassi gujidi, “Haysi asay ha biitta ubban oothida naaquwa malaata” yaagis.

⁷ Irsaase geetetiya biratape oosetida daachuwa kamaa denthiya wode issi maccasi daachuwan uttasu.

⁸ Kiitanchoy, “Hanna iitatetha leemiso” yaagis. Iyo guye daachuwan yeggidi irsaase kamaa zaaridi kammis.

⁹ Hessafe guye taani dhoqu gada xeelliya wode enta qefiyan carkoy de7iya, piradhiya nam7u maccasata be7as. Enta qefey gollo qefe mela mino; enti daachuwa sa7ape dindhidi ekidi piradhidosona.

¹⁰ Taani kiitanchuwako, “Haysati daachuwa awu efoona?” yaagada oychas.

¹¹ I zaaridi, “Enti iyaw keethe keexanaw Sana7ooro biitta efoosona. Keethay keexeti simmiko enti he daachuwa iyaw giigida bessan wothana” yaagis.

6

Oyddu Para Gaareta Qoncethi

¹ Qassi taani dhoqu gada xeelliya wode oyddu para gaareti nam7u naase birata deretape giddora yeyisata be7as.

² Koyro gaariya zo7o parati goochosona; nam7antho gaariya kareetha parati goochosona.

³ Heedzantho gaariya bootha parati goochosona; oyddantho gaariya wanco parati goochosona.

⁴ Taani kiitanchuwako, “Ta godaw, haysati aybee?” yaagada oychas.

⁵ Kiitanchoy zaaridi, “Haysati biitta ubbaa Godaa sinthan eqidi oothiya oyddu salo carkota.

⁶ Kareetha parati goochiya gaarey pudeha bagga biitta bees; bootha parati goochiya gaarey wuloha bagga bees; wanco parati goochiya gaarey dugeha bagga bees” yaagis.

⁷ He parati biitta wochanaw keyida wode gede haa pachiparoosona. Kiitanchoy entako, “Bidi biitta ubbaa yuuyidi wochite” yaagis. Enti bidi biitta ubbaa yuuyidi wochidosona.

⁸ Hessafe guye, kiitanchoy ba qaala dhoqu oothidi, “Heko, pudeha bagga biitta bida parati ta Ayyaana he biittan shempisidosona” yaagis.

Iyyasus Giigida Kallacha

⁹ Godaa qaalay taako haysada yaagishe yis:

10 “Babiloone di7etethaafe simmida Heldayi, Xoobeynne Yadayi immiya biranne worqa imota ekada he gallas Sofoniyaasa na7aa Iyosyaasa soo ba.

11 Entafe ekida birapenne worqafe kallacha medhada Iyosadeqa na7aa, kahine halaqaa Iyyasu huuphen wotha.

12 Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees gada iyaw oda: heko, tashey ba bessan daaya gishonne I xoossa keetha keexiya gisho, iya sunthay ‘Tashe geetetida addey haysa.

13 Godaa keetha keexanay iya; I kawotetha ma7uwa ma77idi, araatan uttidi haarana. Qassi iya araata matan issi kahiney eqana; enta nam7aa giddon issifetethi daana.’

14 He kallachay Heldaya, Xoobbiya, Yadayanne Sofoniyaasa na7aa Iyosyaasa qofiso gididi, Godaa xoossa keethan daana” yaagis.

15 He wode haaho bessan de7iya asati Godaa keetha keexidi maaddanaw yaana. Ubbaafe Wolqaama Goday tana hinteko kiittidaysa hinte hessan erana. Godaas, hinte Xoossaas hinte polo kiitetiko hessi hanana.

7

Suure Pirdanne Maarotethi

1 Daariyosi kawotida oyddantho laythan, Kisiila geetetiya uddufuntho ageenan, oyddantho gallasan, Zakariyasako yida Godaa qaalay haysa.

2 Beetele katamaa asay Sarezeera, Regem-Melekanne entara issife de7iya asata Godaa anjoy yaana mela woossanaw kiittidosona.

3 Qassi Ubbaafe Wolqaama Godaa keethan oothiya kahinetanne nabeta, “Daro laythi oothishe gam7idaysada nuuni ha77ika ichashantho ageenan yeekanawunne xoomanaw bessii?” yaagidi oychana mela kiittidosona.

4 Hessafe guye, Ubbaafe Wolqaama Godaa qaalay haysada yaagidi taako yis:

5 “Biittan de7iya asa ubbaasinne kahinetas haysada yaagada oda: ‘Hinte ha aadhida laapun tammu laythan ichashantho ageenaninne laapuntha ageenan xoomidayenne yeekiday tana bonchanaasee?’

6 Hinte miya wodenne uyaa wode hintew meetanne uyeeta.

7 Yerusalaame katamayenne iya yuushuwan de7iya katamatan de7iya asay shemponinne injen de7ida wodenne Negebaninne gadhan asay wopu gidi de7ida wode Goday ba nabeta baggara odida qaalay haysa gidennee?” yaaga” yaagis.

8 Godaa qaalay Zakariyasako haysada yaagidi yis:

9 “Ubbaafe Wolqaama Goday kase immida kiitay, ‘Suure pirdaa pirdite; hinte issay issuwas keehatethinne maarotethi oothite.

10 Am7eta, yi7ota, bete asaanne manqota naaqofite. Qassi hintefe oonika ba ishaa bolla iitabaa oothanaw ba wozanan qopofa.’

11 “Shin enti si7onna ixidosona; zoko zaaridi banta haythaa tuccidosona.

12 Ubbaafe Wolqaama Goday ba Ayyaanan kase ba nabeta baggara kiitida higgiyanne qaala si7onna ixidi banta wozanaa zaallada minthidosona. Hessa gisho, Ubbaafe Wolqaama Godaa matape gita hanqoy enta bolla yis.

13 Taani xeegiya wode enti si7onna ixidaysada enti xeegiya wode taani si7ike” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

14 “Taani gote ehada enti eronna kawotethata giddon laallas. Biittay asi yaanne haanne simeretonna kaysa biitta gidis; ha lo77o biittay baysa gidis” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

8

Yerusalaamey Ooraxana

¹ Ubbaafe Wolqaama Godaa qaalay qassika taako haysada yaagidi yis:

² Ubbaafe Wolqaama Goday, “Taani Xiyoones daro qadhetayis; I mishay tana xuuggees.

³ Taani Xiyoone simmada Yerusalaamen daana. Qassi Yerusalaamey ammanthiya katama geetetada eretana. Ubbaafe Wolqaama Godaa zumay Geeshsha Zuma geetetidi xeegetana” yaagees.

⁴ Ubbaafe Wolqaama Goday, “Cimidi guufere biya addeynne maccasay kaseysada Yerusalaame dabaaban uttana.

⁵ Yerusalaame katamaa ogeti kaa7iya addenne macca naytan kumana” yaagees.

⁶ “Attida asaas hessi malaalsiyaba gidikoka, tana hessi malaalsiyabayee? yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁷ Heko taani ta asaa dolohapenne wulohape shiishana.

⁸ Enti Yerusalaamen daana mela oothana. Enti ta ase gidana; taani xillonne ammanthiya enta Xoossaa gidana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁹ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “Hinteno, Ubbaafe Wolqaama Godaa keethaa baasoy yegetida gallasaape doomidi nabeti odida qaala si7idaysato, hinte kushiya minthite; oosuwa minnidi polite.

¹⁰ He wodiyape kase asaas damoozey, mehiyas qanxetiya kerri baawa. Taani asa ubbaa issuwa issuwa bolla morketethan denthida gisho, geleysasinne keyeysas saroy baawa.

¹¹ Shin ha77i taani ha attida asaa bolla kase oothidaysada oothike” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹² “Entii zerida ubbay dolana; woyney ba ayfiya immana; goshshay kathan kumana; saloti banta ira immana. Haysa ubba attida asaas laata oothada immana.

¹³ Hinteno, Yihuda asaw, Isra7eele asaw, kawotethata gidдон hinte baade-tidaysata gidideta, shin ha77i taani hintena ashshana; hinte anjetidaysata gidana. Yayyofite! hinte kushiya minthite!” yaagees.

¹⁴ “Hinte mayzati tana yiloyida wode enta qadhey bayna seeranaw qofa qachas.

¹⁵ Ha77i taani Yerusalaamesinne Yihudas lo77oba oothanaw qofa qachas. Hiza yayyofite!

¹⁶ Hinte oothanaw koshshiyabay haysa: issoy issuwara tumaa odetite; pirda dabaaban tumaanne saruwa ehiya pirda pirdite.

¹⁷ Issoy issuwa qohanaw iitabaa hinte wozanan maqetofite; wordon caaqofite. Hayisata ubbaa taani ixayis” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁸ Ubbaafe Wolqaama Godaa qaalay qassika taako haysada yaagidi yis:

¹⁹ “Oyddantho, ichashantho, laapunthonne tammantho ageenan hinte xoomida xoomay Yihuda asaas ufaysinne inje wode gidana. Hessa gisho, hinte tumatethinne sarotethi dosite” yaagees.

²⁰ “Daro asayenne daro katamatan de7iya asay Yerusalaame yaana.

²¹ Issi kataman de7iya asay hara kataman de7iya asaako bidi, ‘Godaa anjoy yaana mela woossanawunne Ubbaafe Wolqaama Godaa koyanaw ane boos; taanika bayis’ yaagana.

²² Qassi daro asayenne wolqaama kawotethati Ubbaafe Wolqaama Godaa koyanawunne woossanaw Yerusalaame yaana.

²³ He gallasatan dumma dumma qaalan haasaya kawotethata ubbaafe tammu asati yidi, issi Ayhude addiya ma7uwa macaraa oykidi, 'Xoossay hintera de7eysa nuuni si7ida gisho, nuuni hintera baana' yaagana" yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

9

Isra7eele Morketi Pirdetana Pirda

¹ Asaa ayfeyenne Isra7eele asa ubbaa ayfey Godaa xeelliya gisho, Sadraaka biittayenne Damasqo katamay dhayanaysa, Goday odida pirda qaalay haysa.

² Qassi ha pirday Hadraaka zawa gidida Hamaata katamaanne qara gidida Xiroosanne Sidoona katamata bolla ha pirday gakan.

³ Xiroosa katamay baw mino miixa gimbis. Qassi biraanne worqaa biittada dooris.

⁴ Shin I shiishidaba ubbaa Goday ekana; iya shaluwa abban holana; katamay taman meetetana.

⁵ Asqaloona katamay hessa be7idi yayyana; Gaaza katamay un7etana; Egroona katamay ufaysi dhayana. Gaaza kawoy dhayana; Asqaloona katamay kaysa gidana.

⁶ Ashdooda kataman walaha asay daana.

Goday haysada yaagees: "Filisxeemeta otoruwa taani wursana.

⁷ Taani enta doonape suuthi, enta achaafe tunaba diggana. Entafe attidaysati nu Xoossaa asi gidana; qassi Yihuda yaraape issuwa gidana. Egroona asay Yaabuse asaada ta ase gidana.

⁸ Hessafe guye, olanchoti oykonnaada, taani ta keethaa naagana. Taani ta huuphen naagiya gisho, zaaridi oonika ta asaa un7ethenna" yaagees.

Xiyoone Kawa Yuussaa

⁹ Neno, Xiyoone katame, ufayta! Neno, Yerusalaame katame, ilila! Heko, xoonida ne xillo kawoy neeko yeess. Ne kawoy ashke gididi, hare bolla, aadhidi hare mara bolla uttidi neeko yeess.

¹⁰ Taani para gaareta Isra7eelepe, ola parata Yerusalaamepe dhaysana; ola dongiya mentherethana. Ne kawoy kawotethatas saro awaajana; I abbas gaxape hini gaxa gakanaw Efraxiisa shaafape doomidi sa7aa gaxaa gakanaw haarana.

¹¹ Taani neera suutha caaquwa gisho, qashetida ne asata haathi bayna ollaafe kessana.

¹² Hinteno, sinthan ufaysi de7iya qasho asato, hinte miixaa simmite. Kaseysa gisho dako shalo hintew immanaysa hachi taani hintew awaajayis.

¹³ Taani Yihuda dongeda, Isra7eele donge toorada go7etana. Xiyoone, taani ne nayta Giriike nayta bolla denthana; nena wolqaama olanchuwa mashshaa mela oothana.

¹⁴ He wode Goday enta bolla qoncana; iya donge tooray wol7antha wol7amana. Ubbaa Haariya Goday moyze punnana; dugeha bagga goteda dendana.

¹⁵ Ubbaafe Wolqaama Goday enta gisho oletana. Enti banta morketa wursana; yambarshan oleyisata yedhana. Enti banta morketa suuthaa woyne ushsha uyana; suuthi keren kumiyada kumana; enti yarsho bessan gukiya suuthada gukana.

¹⁶ He gallas henthanchoy ba dorsata ashsheysada Goday enta Xoossay enta ashshana. Kallacha bolla de7iya alleeqoda enti Godaa biittan phoolana.

¹⁷ Enti waanidi lo77onne puulancho gidandesha! Na7atetha nayta kathay, geela7o nayta woyne ushshay aacisana.

10

Xoossay Yihuda Anjana

¹ Balgoy gakiya wode Goday ira immana mela woossite. Goday ira tookida shaara kiittees; asaas ira immees; goshshan atakilte dolisis.

² Eeqati hadaba odoosona; maroti wordo qoncethi be7oosona; amuheysati wordo amuhu odoosona; hada minthetho minthethoosona. Hessa gisho, asay dhayida dorsada toylatoosona; enta heemmiya asi bayna gisho, enti qohetidosona.

³ Goday haysada yaagees: “Ta hanqoy henthanchota bolla eexi keyis; he kaaletheyisata taani seerana. Ubbaafe Wolqaama Goday ba wudiya Yihuda heemmees. I enta olas giigida wolqaama para mela oothana.

⁴ Yihuda asaa giddofe quste shuchaa mela, dunkaane dhishe melanne ola toora mela hanida kaaletheysati keyana.

⁵ Banta morketa ogiya urqada yedhiya mino olanchota mela gidana. Goday entara de7iya gisho, enti oletidi xoonana.

⁶ “Taani Yihuda asaa minthethana; Yoosefa asaa ashshana. Taani entaw qadhetiya gisho, enta zaarada ehana. Enti taani kaseka enta yeggaboonna asa mela gidana. Taani Godaa enta Xoossaa gidiya gisho, enta woosa si7ana.

⁷ Isra7eele asay mino olancha mela gidana; woyne uyida asada enta wozanay ufaytana. Enta nayti hessa be7idi, hashshu gaana; enta wozanay Godan ufaytana.

⁸ “Taani ta asaa suyqada xeezana; enta issife shiishana. Taani enta wozana; enti kaseysada darana.

⁹ Taani enta kawotethata gidдон laallikoka enti banta de7iya haaho biittan gididi tana hassayana. Qassi entinne enta nayti de7on daananne banta biitta simmana.

¹⁰ “Taani enta Gibxe biittafe zaarana; Asoore biittafe enta shiishana.

Entaw uttiya bessi dhayana gakanaw
taani enta Galada biittaninne
Libaanose biittan kunthana.

¹¹ Enti meto abba giddora aadhiya wode
taani Goday abba seerana.

Ciimmo gidida Nayle shaafay melana.
Asoore biitta otoroy kawuyana;
Gibxe kawotetha xam7ay meqana.

¹² Taani, enta Goday enta minthana;
enti iya sunthan hemetana.
taani Goday haysa odayis” yaagees.

11

¹ Neno, Libaanose,
tami ne zigata maana mela,
ne pengeta dooya!

² Neno xiiddaw, zigay kundida gisho,
boncho mithati dhayida gisho, yii gada yeeka!

Hinteno Baasane wolato,
he siketida woray man7etida gisho, yii gidi yeekite.

³ Enta lo77o henthahessa dhayida gisho,
Henthanchota zeelasa si7ite;
Yordaanose woray dhayida gisho,
Gaammoti gudeysa si7ite.

Nam7u Henthanchota

⁴ Goday ta Xoossay taako haysada yaagis: “Shukettanaw de7iya dorsa wudiya heemma.

⁵ Enta shammeysati shukoosona; shin seerettokona. Bayzeysati, ‘Nuuni duredita; Goday galatetto’ yaagosona; hari attoshin, enta henthanchoti entaw qadhetokona” yaagis.

⁶ Goday haysada yaagees: “Taani hizape guye ha biittan de7iya asaas qadhetike. Taani issi issi ase iya shooruwasinne iya kawas aathada immana. Enti biitta dhaysana; taani issi asika enta kushiyaape ashshike” yaagees.

⁷ Hessa gisho, taani shukettanaw de7iya dorsata, aathada qassi wudiya gidдон un7etidaysata heemmeysa gidas. Yaataada dorsata heemmanaw nam7u xam7ata ekada, issuwa “Dosetidaysa” gada xeeegas; nam7anthuwa “Issifetethi” gada xeeegas.

⁸ Taani issi ageenan heedzu henthanchota dhaysas. Enta hanotethay taw danda7etenna; entika tana ixidosona.

⁹ Yaata simmada ta dorsatako, “Taani hintena nam7antho heemmike; hayqeysi hayqo; dhayeysi dhayo; attidaysati issoy issuwa mo” yaagas.

¹⁰ Hessafe guye, taani “Dosetidaysa” geetetiya xam7a ekada menthas. Hessa ta oothiday kawotethatara gelida caaqoy duuxidaysa bessanaasa.

¹¹ He gallas caaqoy me77is; he wode dorse shammeysatinne bayzaysati tana be7idi, hessi Godaa qaala gideysa eridosona.

¹² Taani, “Hinte dosiko ta damooziya immite; ixas giiko aggaagite” yaagas. Yaatin enti taw hastamu bira santime immidosona.

¹³ Goday taako, “Enti immida boncho miishiya efada xoossa keethan de7iya otuwan yegga” yaagis. Taani he miishiya efada xoossa keethan de7iya otuwan yeggas.

¹⁴ Hessafe guye, taani Yihudasinne Isra7eeles gidдон de7iya ishatethay dhayidaysa bessanaw “Issifetethi” geetetiya ta nam7antho xam7aa menthas.

¹⁵ Qassika Goday tana, “Nam7antho bada pathonna henthanchota miishiya eka.

¹⁶ Taani ha biittan issi henthancha denthana. I qohetida dorsata maaddenna; laaletida dorsata shiishenna; meqida dorsata koolenna; paxa de7eyisata heemmenna. Shin I hessa aggidí, modhota shukidi mees; enta koliziya dhoggees.

¹⁷ Dorsa wudiya yeggi dhayida he pathonna henthanchota ayye! Iya qesiyanne iya ushacha ayfiya bolla mashshi wodho. Iya ushacha kushey silo; iya ushacha ayfey qooqo” yaagis.

12

Yerusalaame Morketi Dhayana

¹ Salota micciday, sa7aa medhiday, asas de7o ayyaana immida Goday Isra7eeleba odida Godaa qaalay haysa:

² “Heko, taani Yerusalaame katamaa, iya yuushuwan de7iya asa ubbay uyin gandigarsiya woyne ushshi tigiya wanca oothana. Yerusalaamey oyketiya wode Yihuda katamati oyketana.

³ He wode taani Yerusalaame katamaa asa ubbaas deexo shuchu oothana; iya denthiya ubbay baw deshetana. Sa7aa kawotethati ubbay iya olanaw issife shiiqana.

⁴ He wode taani para ubbaa daganthana; para asata gooshshana.” Taani Goday haysa odayis. Yihuda asaa taani ta keeha ayfen xeellana; shin morketa parata ubbaa qooqisana.

⁵ He wode Yihuda halagati banta wozanan, “Yerusalaame asay Ubbaafe Wolqaama Godan, banta Xoossan, minotethaa demmidosona” yaagana.

⁶ “He wode taani Yihuda kochata mitha dooriya gidдон de7iya xiifanne mirqeeta gidдон laxiya xompe oothana. Enti banta ushachan, banta had-dirsaninne banta yuushuwan de7iya asa ubbaa maana; shin Yerusalaame katamay, asay saro de7iya bessi gidana.

⁷ “Dawita kochata bonchoynne Yerusalaamen de7eyisata bonchoy Yihuda asaa bonchuwafe aadhona mela taani Goday kasetada Yihuda asaas xoono immana.

⁸ He wode enta gidдон daro laafa geetetiya asi Dawita mela mino gidana. Taani Goday Yerusalaamen de7eysatas gondalle gidana. Dawita kochati Xoossa mela, Godaa kiitancho mela gididi enta kaaalethana.

⁹ He wode taani Yerusalaame olanaw dendiya kawotethata ubbaa dhaysanaw dendana.

¹⁰ “He wode taani Dawita kochata bollanne Yerusalaamen de7iya asaa bolla qadhenne woosa ayyaana gussana. Hessa gisho, enti banta caddidaysa be7iya wode asi ba issi na7as yeekeysada yeekana. Qassi ba bayra na7as kayoteysada kayotana.

¹¹ He wode Yerusalaamen yeeketiya yeehoy Magido denban Hadaad-Rimoonas yeeketida yeehuwa mela wolqaama gidana.

¹² Biittan de7iya issi issi kochay baw baw yeekana; Dawita kochati banta machetara, Naatana kochati banta machetara bantaw,

¹³ Leewe kochati banta machetara bantaw, Same7a kochati banta machetara bantaw, yeekana.

¹⁴ Attida kocha ubbay baw baw yeekana; enta macheti bantaw bantaw yeekana” yaagees.

13

Nagarape Geeyethi

¹ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “He wode Dawita kochatanne Yerusalaamen de7eyisata nagarapenne tunatethafe geeshshiya pultoy dhuuqana.

² He wode taani enti nam7antho qofetonna mela eeqata sunthaa biittafe dhaysana. Qassi nabetanne tuna ayyaanata biittafe dhaysana. Taani Ubbaafe Wolqaama Goday haysa odayis.

³ Qassi oonika, taani nabe giiko, iya aawanne aayiya iya, ‘Neeni Godaa sunthan wordo odiya gisho, hayqanaw bessees’ yaagana. I tinbite odiya wode iya aawaynne aayiya iya caddidi wodhana.

⁴ He wode taani nabe giya oonika ba be7ida qoncethan yeellatana. Qassi ase cimmanaw ikisey de7iya ma7o ma77enna.

⁵ Shin I, ‘Taani nabe gidike; na7atethafe doomada biitta oothiya asi’ yaagana.

⁶ Issi asi, ‘Yaatin, ha ne bolla de7iya madunthay aybee?’ yaagidi oychiko, i, ‘Haysi taani ta laggeta son madunxidaysa’ yaagana” yaagees.

Henthanchoy shocetin Dorsati laaletidosona

⁷ “Mashshaw denda, taw mata gidida ta dorsata henthanchuwa bolla barka! Dorsati laaletana mela henthanchuwa wodha. Taani guutha dorsata bolla ta kushiya denthana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

8 “Biitta ubban de7iya heedzu kushe asaape nam7u kushey shocetidi hayqin, issi kushe xalaali attana. Taani Goday haysa odayis.

9 Ha attida siko asaa taani taman yeggana; biri taman geeyada enta geeshshana; worqey paacetiyada paacana. Hessafe guye, enti ta sunthan woossana; taani enta si7ana. Taani enta, ‘Ta ase’ gaana; enti, Goday, ‘Nu Xoosse’ yaagana” yaagees.

14

Xoossay Yaana, Kawotana

1 Heko, Godaa pirda gallasay yees; he wode hinte xeellishin, hintefe bonqidaba hinte sinthan shaaketana.

2 Kawotethata ubbaa Goday Yerusalaame bolla olas shiishana. Katamay oyketana; keethay bonqetana; macca asaa wolqan iissana. Katamaa asaape baggay di7etidi baana; shin attida asay katamaape keyenna.

3 Hessafe guye, Goday keyidi, kase ola gallas oleteysada kawotethata olana.

4 He gallas iya tohoti Yerusalaamepe doloha baggara de7iya Shamaho zuma bolla eqana. Shamaho Derey dolohape wuloha gakanaw nam7u keyidi phalqetin, daro gita zangaaray medhetana. Zumaape baggay pudeha bagga, qassi baggay dugeha bagga sher7i gaana.

5 He zangaaray bidi Axeela gakana; hinte he zangaarara baqati aadhidi attana. Beni Yihuda kawa Oooziyaane laythi biittay qaaxin, hinte mayzati baqatidi attidaysada hinte baqatana. Hessafe guye, Goday ta Xoossay ba geeshshata ubbaara issife yaana.

6 He wode meegoy, shachinne dhumi deenna.

7 He wode gamminne gallas baawa, Goday xalaali eriya dumma gallas gidana; he gallas qammay poo7o gidana.

8 He wode de7o haathay Yerusalaamepe goggana; iyape baggay Maxine Abban gelana; qassi baggay Medetiraane Abban gelana. He haathay balgonne bone goggishe daana.

9 Goday biitta ubbaa bolla kawotana; he wode issi Godaa xalaali daana; iya sunthaa xalaala xeggana.

10 Gib7ape doomidi Yerusalaame dugeha baggara aadhidi Irmoona katamaa gakanaw de7iya biitta ubbay dembatana. Shin Yerusalaamey Biniyaame Pengiyafe bidi, beni pengiya ginara Zooze Pengiya gakanaw, qassi Hanan7eela Adussa Gimbiyafe bidi, kawo woyne gum7iya bessaa gakanaw ba bessan dhoqu gidi daana.

11 Yerusalaamey asi de7iya bessi gidana; hizape guye dhayenna; iyan de7iya asay hirgi bayna saro daana.

12 Goday Yerusalaame olanaw dendida asa ubbaa bolla gado ehana. Enti eqon de7ishin, enta ashoy wooqana; enta ayfey ba ollan, enta inxarsay ba kottonuwan wooqana.

13 He wode Goday enta wolqaama dagama daganthana. Asa ubbay issoy issuwa kushiya oykidi oletana.

14 Yihuda asay Yerusalaame bagga gididi oletana. Yuushuwan de7iya kawotethata, tayboy bayna shaluwa, worqaa, biraanne ma7uwa di77idi shiishana.

15 Ha gaduwa daaniya gadoy parata bolla, baqulota bolla, gimaleta bolla, hareta bollanne morketi dunkaanida bessan de7iya mehe ubbaa bolla yaana.

¹⁶ Hessafe guye, Yerusalaame olida kawotethatape attida ubbay Kawa, Ubbaafe Wolqaama Godaa goyinnanawunne Shaqara Ba7aale bonchanaw laythan laythan Yerusalaame baana.

¹⁷ Sa7an de7iya asaape oonika Kawa, Ubbaafe Wolqaama Godaa goyinnanaw Yerusalaame boonna ixiko, entaw iri bukenna.

¹⁸ Gibxe asay bidi goyinnona ixiko, Shaqara Ba7aale bonchanaw boonna ixida asaa bolla gakida gadoy enta bolla yaana.

¹⁹ Shaqara Ba7aale bonchanaw boonna ixida Gibxeynne hara kawotethati ubbay seeretana seeray haysa.

²⁰ He wode parata qoodhen de7iya shaashshotiya bolla, “Godaas Geeyi-daysa” geetetiya malla xuufey xaafetana. Xoossa keethan de7iya kathiya otoy yarsho besa matan de7iya saaniya mela geeshshi gidana.

²¹ Yerusalaameninne Yihudan de7iya oto ubbay Ubbaafe Wolqaama Godaas geeshshi gidana. Yarsho yarshiya asa ubbay he otota ekidi, yarsho ashuwa entan kathana. He wode Ubbaafe Wolqaama Godaa keethan ay zal7anchoy deenna.

Milkiyaasa Maxaafa Gaatha Qofa

Milkiyaasa geetetiya suntha birshethay “Kiitetidaysa” guussu. Ha nabey, Xoossara caaqida caaquwa minthidi naagiya nabe. Eeqa goyinnoy darida wode bana naagida nabe (2:10-12); machi azina biletethi kawotida wode ba ammanetetha minthidi oykida nabe (2:13-16); asay asraatanne imota kaysotiya wode boretiya enta oosuwan walaketonna bana Xoossas immida asi.

Milkiyaasa maxaafan, nabey minthidi qofisey, kahineta gidin asay Xoossara caaqida caaquwa zaaridi oorathanaw bessees gidi odees. Xoossa derey ba duusan gidin ba goyinnuwan yeda para gididi, Godaa ogepe gaxa keyidosona. Kahinetinne derey bessiya yarsho immonnanne Xoossay entaw immida wogan boonna ixidi iya cimmanaw qopidosona. Hessa gisho, Xoossay oge giigisanawunne ba caaqida caaquwa awaajanaw ba kiitanchuwa koyroti kiittidi, ba asaa bolla pirdanawunne enta xillisanaw yaana.

Milkiyaasi ba kiita xaafida wode di7ope simmida ayhude asay ayyaana daaburaninne iita ogen de7oosona. Asay Xoossa siiquwanne ufaysa qaala sidhidi, Xoosse kiitetethi aykoka maaddenna gidi qelqisoosona. Enta ammanoy daaburiya wode goyinno wogan qelli gidi, nagara ubba oothidosona. Hessa gisho, Milkiyaasi, kahinetasinne asaas kaalliya tinbite qaala odis.

1. Xoossay pirdanaw yaanape sinthe banta nagarape simmana mela enta akeekisees

2. Xoossa bonchoynne anjoy enta bolla yoonna mela dhube gidida kiitetetha ixiwa diggana mela entaw odees

3. Suure wozananinne tumatethan Xoossakonne iya caaqo qaalako simmana mela odees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Goday Isra7eeles asaa dosiya dosuwa (1:1-5)

Xoossa pirday kahineta bolla yaana (1:6–2:9)

Caaqo qaalay meqis (2:10-17)

Godaa yuussaa (3:1-4)

Xoosse cimo koshshenna (3:5-15)

Ammanetiya asaa woytonne iita asaa seero (3:16–4:6)

Yayqooba Dosetetha, Eesawe Ixetethaa

1 Goday Milkiyaasa baggara Isra7eele asaas odida tinbite qaalay haysa.

2 Goday ba asaako, “Ta hintena dosas” yaagees.

Shin hinte, “Ne nuna aybin dosadii?” yaageeta.

Goday zaaridi, “Eesawey Yayqooba isha gidenneyee? Shin taani Yayqooba dosas;

3 Eesawe ixaas. Taani derey dariya Eesawe biitta baysa oothas; iya laata workanati gupiya mela biitta oothas” yaagees.

4 Eesawe koche gidida Edoome asay, “Nu katamati laaletikoka, nu enta zaaridi keexana” yaagikoka,

Ubbaafe Wolqaama Goday, “Enti zaaridi keexana, shin taani laallana. Asay enta, ‘Ha biittay iita biitta; ha asayka Goday merinaw hanqetida ase’ yaagana” yaagees.

5 Hessa hinte, hinte ayfen be7idi, “Heko, Goday Isra7eele biittafe karenka wolqaama” yaagana.

Boretida Yarsho

⁶ Ubbaafe Wolqaama Goday haysada yaagees: “Hinteno, ta sunthaa kawushiya kahineto, na7i ba aawa, aylley ba godaa bonchees. Yaatin, taani hintew aawa gidiko, hinte tana bonchiya bonchoy awunee? Taani hintew godaa gidiko, hinte taw yayiya yashay awunee? Hinte ta sunthaa kawushshideta. Hinte zaaridi, ‘Nuuni ne sunthaa waatidi kawushshido?’ yaageeta.

⁷ “Hinte ta yarsho bessan tuna kathi wotheta. Qassi, ‘Nuuni nena waatidi tunisido?’ yaageeta. Hinte, ‘Godaa yarsho bessay kadhetidaba’ yaagidi tana tunisideta.

⁸ Hinte qooqe mehe yarshiya wode hessi qoho gidenneyee? Hinte hargancho woyko wobe mehe yarshiya wode hessi qoho gidenneyee? Hinte hessa mela mehe hinte halaqaas immiyako, I hessa ekanabaanne iyan ufaytanaaba hintew daanii? yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁹ “Ha77i Xoossay hintew qadhetana mela iya woossite. Wona hinte hessa mela imota iyaw immiin, I hintena maaddanee?” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹⁰ “Hinte ta yarsho bessan hada tama eethonna mela xoossa keetha pengiya gordiya issi asi bentida gidereneshin! Ta hintenan ufaytike; hinte immiya imotaka ekike” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹¹ “Awi doliyasope wulliyaso gakanaw ta sunthay kawotethata giddon wolqaama. Ubba bessan ta sunthaas ixaane cuyisananne geeshsha yarsho yarshana; ta sunthay kawotethata giddon wolqaama” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹² “Shin hinte, ‘Godaa yarsho bessay tuna; iyan yarshetiya kathika kadhetidaba’ yaagidi iya kawushshideta.

¹³ Qassi hinte, ‘Haysi coo daabursi’ yaagidi, qidhidi cuttideta. “Hinte bonqidi ehidaba woyko wobe woyko hargancho mehe yarsheeta; yaatin, taani hessa hinte kushepe ekanaw bessii?

¹⁴ Taani gita kawo; ta sunthayka kawotethata giddon bonchetidaysa gidiya gisho, Xoossas immana gidi doorida marazey iya mehiya giddon de7ishin, iya aggidi, boretida maraze yarsho shiishiya asinne cimmiya asi baadetidaba gido” yaagees Goday.

2

¹ “Ha77ika kahineto, ha kiitay imetiday hintesa.

² Hinte si7onna ixiko; ta sunthaa bonchanaw hinte wozanan ta qaala wothonna ixiko, ta hinte bolla baadethi yeddana; hinte anjuwa taani baadeethan laammanna. Hinte hinte wozana tana bonchanaw giigisiboonna gisho, ta hintena baaddas” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

³ “Taani hinte kochaa seerana; hinte yarsho mehe osha hinte som7on laallana; hinteka iyara issife holetana.

⁴ He wode ta Leewera caaqida caaqoy, minnidi daana mela ha kiita kiitiday tana gideysa hinte erana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁵ “Ta iyara caaqida caaqoy de7onne sarotetha caaqo; I taw yayyana mela de7onne sarotetha iyaw immas; ika taw yayyis, ta sunthaa bonchida mela de7is.

⁶ Tuma timirtey iya doonan de7is; iya inxarsanka wordoy bentibeenna. I taara sarotethaninne suuretethan hemetis; qassi darota nagarape zaaris.

⁷ Kahiney, Ubbaafe Wolqaama Goday kiitidaysa gidiya gisho, iya mettershay eratethi naaganaw koshshees; asay eratethi iya doonape tamaanaw bessees” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁸ “Shin hinte ta ogiyape gaxa keydeta; hinte timirtiyan darota dhubideta; taani Leewera caaqida caaquwa menthideta.

⁹ Hessa gisho, hinte ta ogiyan boonna ixidi, hinte timirtiyan asaa giddon shaahetethi medhiya gisho, ta hintena asa ubbaa sinthan kadhetanaadanne kawuyanaada oothas” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Yihudi Caaqo Qaala Menthis

¹⁰ Nu ubbaas issi aawi de7ees gidennee? Nuna issi Xoossay medhibeneyee? Yaatin, nu issoy issuwas ammanetona ixidi, nu mayzata caaquwa ayis menthanee?

¹¹ Yihudi cimmis; Isra7eeleninne Yerusalaamen tunabay oosetis; Yihudi allaga xoossa macca nayta ekidi, Goday dosiya xoossa keetha tunisis.

¹² Hessa tamarseyenne kaalliya oonika, Ubbaafe Wolqaama Godaas yarsho ehiyakoka, Goday iya Yayqooba dunkaaniyape dhayso.

¹³ Qassi hinte oothiya harabay aybe giiko, Goday hinte yarshuwako xeelonna gisho woyko ufaysan ekonna gisho yarsho besa afuthan, yeehoninne azzanon kuntheeta.

¹⁴ Hinte, “I nu yarshuwa ayis ekennee?” yaagidi oycheeta. Hessi haniday, hinte, hinte na7atetha machera caaqida caaquwa menthida gishonne cim-mida gishosa; iya ne miyenne ne caaqo macho gidiya gisho Goday marka.

¹⁵ Goday hintewunne hinte machetas issi asatethinne issi ayyaani daana mela oothibeennee? Hessa ayis oothidee? Xoossa yayiya koche daana mela koyda gishosa. Hessa gisho, hinte ayyaana naagite; hinte na7atetha macheta cimmofite.

¹⁶ “Taani Goday, Isra7eele Xoossay, azini ba machiw yeddanaaysa ixayis; ba ma7uwa iita ooson kammiya oonaka ta ixayis. Hessa gisho, hinte ayyaana naagite; hinte na7atetha macheta cimmofite” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Pirda Gallasa

¹⁷ Hinte, hinte odan Godaa salethideta.

Hinte zaaridi, “Nuuni iya waatidi salethido?” yaageeta.

Hinte iya salethiday, “Iita oothiya ubbay Godaa sinthan lo77o; ika entan ufaytees” yaagusaana; woyko, “Xillo pirdiya Xoossay awun de7ii?” yaa-gusaana.

3

¹ “Heko, ta sinthan oge giigisana mela ta kiitanchuwa kasetada kiittana. Hinte koya Goday qoponna de7ishin ba keetha yaana. Hinte ufaysan naagiya, caaqo kiitanchoy yaana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

² Shin I bira seerisidi geeshshiya tama melanne ma7uwa meeciya saamuna mela gidiya gisho, I yaa gallasan danda7i eqanay oonee? Qassi I qonciya wode iya sinthan eqanaw danda7ey oonee?

³ I bira sheeshiyanne geeshshiya asada uttana. I Leewe kochata biradanne worqada geeshshana. He wode enti Godaas xillotethan yarsho yarshana.

⁴ He wode Yihudananne Yerusalaame yarshoy beni wodetanne aadhida laythada Godaa ufaysiyaba gidana.

⁵ “Hessafe guye, pirdas taani hinteko yada, bitanchota, laammeyisata, wordon caaqeyisata, oosanchota damooze diggeyisata, am7etanne yi7ota un7etheyisata, betanchotas pirda diggeysatanne faw yayyonnayisata bolla eeson markatana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Xoossaba Kaysoto

⁶ “Taani Goday laametike; hessa gisho, hinteno Yayqooba kochato, hinte dhaybeketa.

⁷ Hinte mayzata wodepe doomidi, ta wogape kare keydeta; iya naag-ibeketa. Ha77i taako simmite; taanika hinteko simmana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

Shin hinte, “Nuuni ay ogen simmino?” yaagidi oycheeta.

⁸ “Asi Xoosse kaysotii? Shin hinte tana kaysotideta.”

Qassika hinte, “Nuuni nena waatidi kaysotido? yaageeta.

“Hinte asraataninne imotan tana kaysideta.

⁹ Isra7eele asa ubbay tana kaysotida gisho, hinte baadetidaysata.

¹⁰ Ta keethan kathi daana mela asraata ubba shaalen yeggite. Yaatidi, taani salo maskootiya dooyada anjo hintew palahisada immonna ixiko hessan tana paacite” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹¹ “Kathi moonna mela taani hinte gisho, gonduwa seerana; gaden de7iya woynayfeyka qoqofetenna.

¹² Hinte biittay daanaw injetiya biitta gidiya gisho, kawotethati ubbay hintena anjetidaysata yaagana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

¹³ Goday haysada yaagees: “Hinte ta bolla mino qaala odetideta. Yaatidi qassi, ‘Nuuni ne bolla woygidi mino qaala odetido?’ yaagidi oycheeta.

¹⁴ “Hinte, ‘Xoossas ootheysi hada; iya kiita naagidi, Ubbaafe Wolqaama Godaa sinthan azzaniya asada simeretethi nuna ay maaddidee?

¹⁵ Ha77ika nuuni otoreyisata anjetidaysata goos; iita ootheysati dure-toosona; hari attoshin enti Xoossaa paacisheka kessi ekoosona” yaageeta” yaagees Xoossay.

¹⁶ He wode Godaas yayyeysati issoy issuwara odetidosona; Godayka hayzidi si7is. Godaas yayyeysatinne iya sunthaa boncheysati dogetonna mela enta hassaysiya maxaafay iya sinthan xaafetis.

¹⁷ “Enti tabaa gidana; taani oothiya gallas enti taw buzo miishe gidana; aawi baw oothiya ba na7a maareysada taani enta maarana.

¹⁸ He wode hinte simmidi xilluwanne nagaranchuwa gidдон, Xoossas kiiteysanne kiitetonaysa gidдон de7iya dummatethaa be7ana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

4

Godaa Gallasa

¹ “Heko, cooce tamada eexiya gallasi yaana; otoranchotinne iita ootheysati ubbay buure mela gidana. He yaa gallasay enta xuuggana; entaw xaphonne xeera ashshena” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

² Shin “Hintew, ta sunthaas yayyeysatas, xillotetha awi ba qefe garsan paxotethi ekidi keyana. Hinte qashope yedetida ko77o galoda gupana.

³ Taani oothiya gallas, nagaranchoti hinte tohope garsan bidinthe gidana; hinte enta yedhana” yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday.

⁴ “Isra7eele asay kiitetana mela taani Koreeba zumaa bolla ta aylliya Muse baggara immida higgianne kiita akeekite.

⁵ “Heko, gitanne yashshiya Godaa gallasay yaanape kasetada, taani hintew nabiya Eeliyaasa kiittana.

⁶ Taani yada biitta baadethan dhaysonna mela aawata wozana naytako, nayta wozana aawatako zaarana” yaagees.

Maatosi Xaafida Yesuus Kiristoosa Wongela Gaatha Qofa

Maatosa Wongelay, yaana geetetidi ufaysan naagetey ashshiya Yesuusa gideysanne Xoossay gal7a caaquwan ba asaas immida ufaysa qaala poliday iya baggara gideysa odiya Wongela. Ha Wongelay Yesuusi enta gidдон yeletidi diccida Ayhudeta xalaalas gidonashin, kumetha alamiyasa.

Maatosi ba maxaafa Yesuusa yeletethan doomidi, iya xammaqetethanne iya paacetetha odees. Kaallidi, I Galilan sabbakidaba, tamaarsidabanne harganchota pathidaba odees. Yesuusi Galilape Yerusalaame bidaysanne sa7a bolla de7ishe wursetha saamintan hanidabata, hessika: iya kaqetetha, iya hayquwanne iya denduwa qoncisees.

Ha wongelay, Yesuusi Xoossa higge birshanaw maati de7eysanne Xoossa kawotethaaba tamaarsiya gita astamaare oothidi ekees. Iya timirtey, dumma dumma maaran giigetida ichashu kifiletan shaaketees.

1. Xoossa kawotethan de7iya asa hanota, maatanne wursetha qaada odiya Zuma Bolla Timirtiya (Shem 5–7).

2. Tammanne nam7u tamaareti Wongela odanaw biya wode entaw imetida kiita (Shem 10).

3. Xoossaa kawotethaaba tamaarsanaw shiiqida dumma dumma leemisota (Shem 13).

4. Yesuusa tamaare geysas birshethay ay guusseko tamaarsiya timirte (Shem 18).

5. Wode wursethinne Xoossa kawotetha yuussaba odiya timirte (Shem 24–25).

Maxaafa Ayfe Qofata

Yesuus Kiristoosa yeletethinne iya susa (1:1–2:23)

Xammaqiya Yohaana oosuwa (3:1-12)

Yesuusa xinqatennen paacetethi (3:13–4:11)

Yesuusi Galilan ba oosuwa oykethi (4:12–18:35)

Galilape Yerusalaame gakanaw (19:1–20:34)

Yerusalaame heeran aathid wursetha saaminta (21:1–27:66)

Godaa hayqope denduwanne asas qoncethi (28:1-20)

Yesuusa Yeleta Susa

(Luqa 3:23-38)

1 Haysafe kaallidi xaafetidayisi Dawita na7a Abrahaame na7a gidida Yesuus Kiristoosa yeletethaa.

2 Abrahaamey Yisaaqa yelis;

Yisaaqi Yayqooba yelis;

Yayqoobi Yihudanne iya ishata yelis;

3 Yihudi Timaaripe Faaresanne Zaara yelis;

Faaresi Asroome yelis;

Asroomey Raame yelis;

4 Raamey Amnadaabe yelis;

Amnadaabey Na7asooni yelis;

Na7asooni Salmoona yelis;

5 Salmoona Raabiye Boo7eza yelis;

Boo7ezi Uruutipe Iyobeeda yelis;

Iyobeedi Isseye yelis;

⁶ Isseyey kawa Dawita yelis;
Dawiti koyro Ooriyo machefe Solomone yelis;

⁷ Solomoney Orobi7aama yelis;
Orobi7aamey Abiya yelis;
Abiyi Asaafa yelis;

⁸ Asaafi Iyosaafexa yelis;
Iyosaafexi Iyoraama yelis;
Iyoraami Ooziyana yelis;

⁹ Ooziyani Iyo7ataame yelis;
Iyo7atami Akaaza yelis;
Akaazi Hizqiyaasa yelis;

¹⁰ Hizqiyaasi Minaase yelis;
Minaasey Amoone yelis;
Amooni Iyosiyaasa yelis;

¹¹ Isra7eele asay di7etidi Babiloone biitta bida wode Iyosiyaasi
Ikoniyaananne iya ishata yelis.

¹² Babiloone biitta Isra7eele asay di7etidi bidaape guye Ikoniyaani
Salatiyaala yelis.

Salatiyaali Zarubaabela yelis;

¹³ Zarubaabeli Abdiyu yelis;
Abdiyuy Eliyaqeeme yelis;
Eliyaqeemi Azaara yelis;

¹⁴ Azaari Saadoqa yelis;
Saadoqi Akime yelis;
Akimey Elyuuda yelis;

¹⁵ Elyuudi Alaazara yelis;
Alaazari Maatane yelis;
Maataney Yayqooba yelis;

¹⁶ Yayqoobi Yoosefa yelis;

Yoosefi Kiristoosa geetetiya Yesuusa yelida Mayraami azina.

¹⁷ Hiza, yeletethay Abrahaamepe Dawita gakanaw tammanne oydda.
Dawitape bidi Babiloone di7uwa gakanaw tammanne oydda. Babiloone
di7uwape bidi Kiristoosa gakanaw tammanne oyddu yeletethi gidees.

Yesuus Kiristoosa Yeletethi

(Luqa 2:1-7)

¹⁸ Yesuus Kiristoosa yeletethaa taarikey haysafe kaalleysa. Iya aayiya
Mayraama Yoosefas oysheta de7ashe Yoosefara gahetonna Geeshsha
Ayyaanape qanthatasu.

¹⁹ Yoosefi Xillo asi gidida gisho iyo asan kessanaw koybeenna. Yaaniya
gisho qosan iyo agganaw qopis.

²⁰ I he qofan de7ishin Xoossaa kiitanchoy amuhon qoncidi, “Dawita
na7aw, Yoosefa, Mayraama qanthatiday Geeshsha Ayyaanape gidiya gisho
iyo ekanaw yayyofa” yaagis.

²¹ Iya adde na7a yelana, I ba deriya enta nagaraape ashshiya gisho iya
sunthaa ne Yesuusa gada xeezana.

²² Goday nabiya Isayaasa doonan,

²³ “Heko geela7iya qanthatana; adde na7a yelana; iya sunthay
Amanu7eela” geetetana goysi poletana mela ha ubbay hanis. Amanu7eela
geysas birshethay “Xoossay nuura de7ees” guussu.

²⁴ Yoosefi dhiskofe barkidi Godaa kiitanchoy kiittidaysa mela Mayraamo ba soo efis.

²⁵ Shin ba bayra na7a yelana gakanaw iyo bochibeenna;* yeletida na7aka Yesuusa gidi xeejis.

2

Dolohape Yida Asata

¹ Kawa Herodiisa woden Yesuusi Yihuda biittan Beeteleme kataman yeletidaape guye xoolinto taybiya asati dolohape Yerusalaame yidi,

² “Yeletida Ayhude kawoy awun de7ii? Nuuni doloha baggara keyida iya xoolintuwa be7idi iyaw goyinnaw yida” yaagidi oychidosona.

³ Kawoy Herodiisi hessa si7ida wode dagammis. Yerusalaamen de7iya asa ubbayka dagammidosona.

⁴ Herodiisi kahine halaqatanne higge astamaareta baako xeegidi, “Kiris-toosi awun yeletandesha?” yaagidi enta oychis.

⁵ Entika, “Yihuda Beetelemena; nabey,

⁶ “ Yihudan de7iya Beeteleme,
Yihudan de7iya gooba katamatape,
neeni aybinka guuxaka.
Ta deriya Isra7eele aysanaysi,
neepe keyana’ gidi xaafis”
yaagidosona.

⁷ Hessafe guye, Herodiisi dolohape yida asata geeman xeegidi, xoolintuwa enti be7ida wodiya entafe geeshshidi eris.

⁸ I entana Beeteleme yeddishhe, “Bidi yeletida na7aa minthidi koyite; iya hinte demmida wode taka bada iyaw goyinnana mela simmidi yishe taw odite” yaagis.

⁹ Entika kawoy Herodiisi gidaysa si7idi bidosona. Enti doloha baggara be7ida xoolintoy entana kaaletthishe na7ay de7iyasuwa gakanaw efis.

¹⁰ Enti he xoolintuwa be7ida wode gita ufaysi ufaytidosona.

¹¹ Soo gelidi na7aa ba aaye Mayraamira de7eysa be7idosona. Iyaw gulbatidi goyinnidosona. Banta saaxiniya dooyidi worqa, ixaanenne karbe iyaw immidosona.

¹² Enti Herodiisako guye simmonna mela Xoossay amuhon entaw odin, hara ogera banta biitta simmidosona.

Gibxe Baqato

¹³ Doloha baggafe yida asati bidaape guye, Godaa kiitanchoy Yoosefas amuhon qoncidi, “Herodiisi na7aa wodhanaw koyiya gisho denda; ellesada na7aanne na7aa aayiw ekada Gibxe biitta ba. Ne simmana wodiya ta new odana gakanaw yan gam7a” yaagis.

¹⁴ Hessa gisho, Yoosefi he qamman dendidi, na7aanne na7aa aayiw ekidi Gibxe bis.

¹⁵ Nabiya doonan Xoossay, “Taani, ta na7aa, Gibxe biittafe xee gas” geetetida qaalay poletana mela Herodiisi hayqana gakanaw I yan de7is.

¹⁶ Hessafe guye, doloha baggafe yida asati iya cimmidaysa erida wode daro yilotis. I kase entafe si7idaysada Beetelemeninne he heeran de7iya nam7u laythi kumidaysatanne nam7u laythafe garsan de7iya adde nayta ubbaa ba wotaadareta yeddidi wodhisis.

* **1:25 Iyo bochibeenna:** Machira azinara aqeqsada issife aqibookona guussu. **1:25 Luqa 2:21.**
2:6 Miki 5:2. 2:15 Hose 11:1.

17-18 Nabiya Ermiyaasa doonan,
 “Yeehoyne zelesi,
 Rama kataman si7etis.
 Raheela ba naytas yeekawusu;
 enti hayqida gisho
 minettanaw danda7abuku”
 gidi odidaysi poletis.

Naazirete Simuwa

19 Herodiisi hayqidaape guye Gibxen Godaa kiitanchoy Yoosefas amuhon qoncidi,

20 “Na7aa wodhanaw koyiya asati hayqida gisho, dendada na7aanne na7aa aayiw ekada Isra7eele biitta simma” yaagis.

21 Yoosefi dendidi na7aanne na7aa aayiw ekidi Isra7eele biitta simmis.

22 Shin Arkeliyoosi Yihudan ba aawa Herodiisa bessan kawotidaysa si7ida wode yaa baanaw yayyis. Xoossay amuhon iyaw qoncisin Galila biitta bis.

23 Nabeta doonan, “Naazirete asi geetetana” gidi odetidaysi poletana mela Naazirete katamaa bidi yan de7is.

3

Xammaqiya Yohaana Oge Giigisuwa *(Mar 1:1-8; Luqa 3:1-17; Yoha 1:19-28)*

1-2 He wode Xammaqiya Yohaana, “Xoossaa kawotethay matatida gisho hinte nagaraape simmite” yaagidi sabbakishe Yihuda mela biitta bis.

3 Nabiya Isayaasi Yohaana odidaysa mela,
 “Mela biittan,

issoy ba qaala dhoqu oothidi,
 ‘Godaa ogiya giigisite.

Iya horoga piddi oothite’ gis”
 yaagetiday iyassa yaagis.

4 Yohaana gimale ikisepe oosetida afile ma77ees. Ba xeessan dafo dancees. I miya kathayka boolenne degera eessi.

5 Asay he wode Yerusalaame katamaape, Yihuda biitta ubbaafenne Yordaanose Shaafa heerape iyako yoosona.

6 Banta nagaraa paaxidi Yordaanose Shaafan Yohaana kushen xam-maqetosona.

7 Yohaana, daro Farsaawetinne Saduqaaweti xammaqetanaw baako yeyisata be7idi, entako, “Ha iita shooshato, yaana Xoossaa hanquwafe baqatana mela hintena oone zoriday?”

8 Hiza, hinte, hinte nagaraape simmidaysa erisiyaba oothite.

9 Hinte, hinte wozanan, ‘Abrahaamey, nu aaway de7ees’ gidi qopofite. Loythi si7ite! Xoossay ha shuchatape Abrahaames na7a kessanaw danda7ees.

10 Beexey mitha xaphon giigidi uttis; lo77o ayfe ayfonna mitha ubbay qanxetidi taman yegetana.

11 “Hinte, hinte nagaraape simmidaysa erisanaw taani hintena haathan xammaqayis. Shin taape guvera yeysi hintena Geeshsha Ayyaananne taman xammaqana. I taape daro wolqaamees; taani hari attoshin iya caammaa tokanawuka bessike.

¹² Kathaa geeshshiya pithey iya kushen de7ees. Kathaa loythi geeshshees; gistiya ba shaaliyan qolana, shin punuwa to7onna taman xuuggana” yaagis.

Yesuusa Xammaqetetha
(Mar 1:9-11; Luqa 3:21-22)

¹³ He wode Yesuusi Yohaaniisa kushen xammaqetanaw Galilape Yor-daanose Shaafa bis.

¹⁴ Shin Yohaaniisi iya digganaw koyidi, “Taani nenan xammaqetanaw koshshishin neeni taako yay?” yaagis.

¹⁵ Shin Yesuusi zaaridi, “Xoossay nuupe koyaba ubbaa nu polanaw bessiya gisho, ha77i taw ero ga” yaagis. Yohaaniisi iyaw ero gidi ekis.

¹⁶ Yesuusi xammaqetida mela haathaafe keyis. Iiraka saloy dooyetin Xoossaa Ayyaanay holleda yishin qassi ba bolla wol7amidi wodhishin be7is.

¹⁷ He wode, “Ta dosiya, iyan tana ufaysiya ta na7ay haysa” giya qaalay salope yis.

4

Yesuusa Paacetetha
(Mar 1:12-13; Luqa 4:1-13)

¹ Hessafe guye, Xalahey Yesuusa paacana mela Geeshsha Ayyaanay Yesu-
usa mela biitta efis.

² Oytamu qammanne oytamu gallas xoomidaape guye koshatis.

³ Xalahey Yesuusako yidi “Neeni Xoossaa na7a gidiko, ane ha shuchati uythi gidana mela kiitta” yaagis.

⁴ Yesuusi zaaridi, “ ‘Asi Xoossaa doonape keyiya qaala ubban de7eesipe attishin, uytha xalaalan deenna’ geetetidi Xoossaa qaalaa xaafetis” yaagis.

⁵ Kaallidika, Xalahey Yesuusa geeshsha katamaa efidi, Xoossaa keetha huuphiya kessidi,

⁶ “Neeni Xoossaa na7a gidiko, ane duge sa7an kunda.

“ ‘Ne tohoy shuchan dhubetonna mela,
banta kushiyan nena denthana mela,
Xoossay ba kiitanchota ne gisho kiittana’
geetetidi Xoossaa qaalaa xaafetis” yaagis.

⁷ Yesuusi iyako, “Qassika, ‘Xoossaa qaalaa ne Godaa, ne Xoossaa paacofa’
yaagetidi xaafetis” gidi zaaris.

⁸ Wursethan Xalahey Yesuusa issi wolqaama zuma huuphe kessidi
alamiya kawotethata enta bonchuwara issife bessidi,

⁹ “Ne taw kundada goyinniko ta new ha ubbaa immana” yaagis.

¹⁰ Yesuusi zaaridi, “Ha Xalahiyaw, taape haaka! ‘Ne Godaa, ne Xoossaa goyinna, iya xalaala haggaa7a’ geetetidi Xoossaa qaalaa xaafetis” yaagis.

¹¹ Hessafe guye, Xalahey aggidi bis; kiitanchoti yidi iya haggaa7idosona.

Yesuusa Tamaarso Doometha
(Mar 1:14-15; Luqa 4:14-15)

¹² Yesuusi, Yohaaniisi qashetoysa si7ida wode Galila biitta bis.

¹³ Naazirete katamaa aggidi Zabloonaninne Niftaaleme heeran, abba
matan de7iya Qifirnahooma katamaa bidi yan de7is.

¹⁴ Hessi haniday nabiya Isayaasa doonan,

¹⁵ “Zabloona biittan, Niftaaleme biittan,

Yordaanose Shaafape hefinthan,
 abba ogiya gaxan de7iya,
 Ayhude gidonna derey de7iya Galilan,
¹⁶ dhuman de7iya derey,
 wolqaama poo7o be7is.

Haygo kuya biittan,
 de7eysatas poo7oy keyis”
 yaagidi odetida qaalay poletana melasa.

¹⁷ He wodepe doomidi Yesuusi, “Xoossaa kawotethay matatida gisho hinte nagaraape simmite” yaagidi qaala sabbakees.

Koyro Tamaareta Xeegethaa
(Mar 1:16-20; Luqa 5:1-11)

¹⁸ Yesuusi Galila Abbaa matara aadhishe nam7u ishata, Phexroosa geetetiya Simoonanne iya ishata Indiriyasa be7is. Enti molo oykeyisata gidida gisho banta gitiya abban yeggoosona.

¹⁹ Yesuusi entana, “Haa yiite; tana kaallite; taani hintena ase oythi tamaarsana” yaagis.

²⁰ Entika, ellesidi banta gitiya yeggi aggidi Yesuusa kaallidosona.

²¹ Yesuusi yaape buroo gede sinthe aadhishe hara nam7u ishata, Zabdiy-oosa nayta, Yayqoobanne Yohaana be7is. Banta aawa Zabdiyoosara issife wogoluwa gidon banta gitiya giigiseyisata xeejis.

²² Entika, ellesidi banta wogoluwanne banta aawa aggidi Yesuusa kaallidosona.

Yesuusi Harganchota Pathis
(Luqa 6:17-19)

²³ Yesuusi ayhude woosa keethatan tamaarsishe, salo kawotethaa Wongela odishenne dumma dumma hargiyafe asaa pathishe Galila biitta ubban yuuyis.

²⁴ Hessafe dendoysan iya sunthay Soore biitta ubban keyis. Dumma dumma hargen oyketidaysatanne waayeteyisata, tuna ayyaanan oyketidaysata, shoci yeggiya hargen oyketidaysatanne, gundata iyako ehidosona; ika entana pathis.

²⁵ Asay Galilape, Tammu Katamatape, Yerusalaamepe, Yihudapenne Yordaanose Shaafa hefinthan de7iya biittafe yida daro asay iya kaallidosona.

5

Dere Bolla Tamaarsida Timirte

¹ Daro derey shiiqidaysa Yesuusi be7ida wode zuma bolla keyidi uttis. Iya tamaareti iyako shiiqin,

² haysada yaagidi tamaarsis:

Tuma Ufaysi
(Luqa 6:2-23)

³ “Banta ayyaanan manqoti anjetidaysata,
 salo kawotethay entassa.

⁴ Yeekeysati anjetidaysata,
 enti minthetho demmana.

⁵ Banta wozanan ashketi anjetidaysata,
 enti sa7aa laattana.

- 6 Xillobaa oothanaw kos hateysatinne saamoteysati anjetidaysata, enti kallana.
- 7 Maareysati anjetidaysata, enti maarotethi demmana.
- 8 Wozana geeshshati anjetidaysata, enti Xoossaa be7ana.
- 9 Sigetheysati anjetidaysata, enti Xoossaa nayta geetetidi xeegetana.
- 10 Xillobaa oothiya gisho gidi, goodeteysati anjetidaysata, salo kawotethay entassa.
- 11 “Asay hintena ta gisho gidi cayiya wode, gooddiya wodenne hinte bolla iitabaa ubbaa wordon odisiya wode hinte anjetidaysata.
- 12 Hinte woytoy salon gita gidiya gisho ufaytite, hashshu giite. Hintefe kase de7iya nabeta hessada goodidosona.

Maxinenne Poo7o

- 13 “Hinte biittas maxine; maxiney ba maxinetetha aggiko, ba mal7otetha waati zaari demmanee? Kare holin asan yedhetanaape attishin, aybiska maaddenna.
- 14 “Hinte biittas poo7o; zuma bolla de7iya katamiya qosetanaw danda7uku.
- 15 Xompe oythidi son de7iya asa ubbaas poo7ana mela dhoqa son wotheesipe attishin, daallo giddon wothey baawa.
- 16 Hessa mela asay hinte lo77o oosuwa be7idi, salon de7iya hinte aawa bonchana mela hinte poo7oy asa sinthan poo7o.

Muse Higge

- 17 “Taani Muse higgianne nabeta qaala shaaranaw yida hintew daanopo. Taani, enti odidaysi tuma gideysa qoncisanaw yasipe attishin, shaaranaw yabiike.
- 18 Ta hintew tuma odayis; saloynne sa7i aadhana gakanaw higge ubbay poletanaape attishin, higgiafafe issi gaalay woyko pidaley aadhenna.
- 19 Hessa gisho, ha kiitape guuxiya issi kiitaa menthiya oonika qassi harata hessatho oothana mela tamaarsey oonika salo kawotethan ubbaafe guutha gidana. Shin ha kiitaa poleysinne harataka polana mela tamaarsey salo kawotethan gita gidana.
- 20 Ta hintew odayis; hinte xillotethay Farsaaweta xillotethaafenne higge astamaareta xillotethafe aadhona ixiko, salo kawotethaa geleketa.

Wodhoba

- 21 “Hinte mayzatas, ‘Wodhopite; shempo wodhida oonika pirdetana’ geetetoysa si7ideta.
- 22 Shin ta hintew odayis; ba isha bolla hanqetiya ubbay pirdetana. Ba ishaa cayiya oonika daynna sinthe pirdas shiiqana. Ba ishaako, ‘Eeyay’ giya oonika qassi gaanname taman pirdetana.
- 23 “Hessa gisho, neeni ne yarshuwa yarshiya wode, ne isha qohidabay new akeeketiko,
- 24 ne yarshuwa he bessan aggada ba; koyrota bada ne ishaara giiga; yaata simmada, ne yarshuwa Xoossaa yarsha.

²⁵ “Nena mooteysara pirda keethi bashe oge bolla iyara giiga. Hessi atto giiko I nena daynna sinthe efana. Daynnay nena qacheysas aathidi immana; I nena woynen yeggana.

²⁶ Ta tuma odayis; ne bolla pirdetida acuwa issi santimey attonna cigga ongana gakanaw qasho keethafe keyaka.

Laymatethaba

²⁷ “Haysafe kase, ‘Laymatopite’ geetetoysa si7ideta.

²⁸ Shin ta hintew odayis, maccas xeellidi, amotida ubbay ba wozanan iira laymatees.

²⁹ Ne ushacha ayfey new nagaras gaaso gidiko, kessa hola. Ne asatethay kumethi gaanname taman wodhanaape ne asatethafe issoy dhayiko new lo77o.

³⁰ Ne ushacha kushey new nagaras gaaso gidiko, iya qanxa hola. Ne asatethay kumethi gaanname taman wodhanaape ne asatethafe issoy dhayiko, new lo77o.

Macho Anjoba

(Maato 19:9; Mar 10:11-12; Luqa 16:18)

³¹ “‘Ba machees anjo worqate immo’ geetetis.

³² Shin ta hintew odayis; ba machiya laymatonna de7ishin billiya oonika iya laymatana mela oothees. Hessadaka, anjetida maccasiw ekiya ubbay laymatees.

Caaqoba

³³ “Hinte mayzatako, ‘Wordon caaqofite; hinte Xoossaa sinthan caaqi-daysa polite’ geetetidaysa si7ideta.

³⁴ Shin ta hintew odayis; ubbaraka caaqofite. Xoossay uttiya araata gidiya gisho, salon caaqofite.

³⁵ Iya tohoy yedhiya soo gidiya gisho, sa7anka caaqofite. Gita kawa katama gidiya gisho, Yerusalaamenka caaqofite.

³⁶ Hinte binaanape issuwaka boothi woyko kareethi oothanaw danda7onna gisho, hinte, hinte huuphenka caaqofite.

³⁷ Hessa gisho, hinte qaalay, ‘Ee’ woyko ‘Akay’ gido. Hessafe kare keyey Xalahepe yeas.

Halo Keyopa

³⁸ “‘Ayfe gisho ayfe; acha gisho ache’ geetetidaysa si7ideta.

³⁹ Shin ta hintew odayis; hinte bolla iitabaa oothiya uraara eqetofite. Oonika ne ushacha shakala baqiko ne haddirsa shakala bessa.

⁴⁰ Issi asi ne shamziya ekanaw nena mootiko, ne kootiya gujada imma.

⁴¹ Issi asi nena wolqan babaa toossidi issi saate oge baara baana mela nena un7ethiko, iyara nam7u saate oge ba.

⁴² Woossiya oodeska imma; neepe tal7anaw koyiya oonaka diggofa.

Ne Morketa Dosa

(Luqa 6:27-36)

⁴³ “‘Nena doseysa dosa; nena ixeysa ixa’ geetetoysa si7ideta.

⁴⁴ Shin ta hintew odayis; hinte morketa dosite; hintena qoheysatas woos-site.

⁴⁵ Hessatho hinte oothiko, salon de7iya hinte aawas hinte nayta gi-dana. I iitatasinne lo77otas awa kessees; xillotasinne nagaranchotas ba ira bukisees.

⁴⁶ Hintena dosiya asaa xalaala hinte dosiko, hintew ay woytoy de7ii? Hari attoshin, qaraxa qanxiseysatika hessa oothosona.

⁴⁷ Hinte, hinte ishata xalaala sarothiko, haratape ay hara aadhiyaba oothidetii? Hari attoshin, Xoossaa ammanonna asayka hessa oothosona.

⁴⁸ Hiza, salon de7iya hinte aaway polo gidoysada hinteka polo gidite.”

6

Manqotas Imoba

¹ “Asi be7o gidi hinte lo77o oosuwa asa sinthan oothonnaada naagetite. Hessatho hanonna ixiko salon de7iya hinte Aawape woyto demmeketa.

² “Hinte manqotas immiya wode asa sinthan bonchetanaw gidi cubboti ogiya doonaninne ayhude woosa keethatan ootheysada asi be7o gidi oothopite. Ta hintew tuma odayis; enti banta kumetha woytuwa ekidosona.

³ Shin hinte manqotas immiya wode hinte ushacha kushey ootheysa hinte haddirsa kushey eropo;

⁴ hinte imoy geeman gido. Geeman ootheysa be7iya hinte aaway hintew woytuwa qoncen immana.

Woosaba

(Luqa 11:2-4)

⁵ “Woosa woossishe cubbotatho hanopite. Enti, bantana asi be7o gidi ayhude woosa keethaninne ogiya doonan egidi woosseysa dosoosona. Ta hintew tuma odayis; enti banta kumetha woytuwa ekidosona.

⁶ Shin neeni woossiya wode, ne soo gela, wulaa gordada geeman de7iya ne Aawa woossa; geeman oosetidaysa be7iya ne aaway new woytuwa immana.

⁷ Hinte woossiya wode ammanonna asatho coo qaala darsidi woossofite. Enti adussi woossin Xoossay si7ees gidi qopoosona.

⁸ Hessa gisho, entaysada hanopite. Ayis giiko, hinte aaway hintew ay koshshiyako hinte woossanaape sinthatidi erees.

⁹ “Hiza, hinte yaagidi woossite:

“Salon de7iya nu aawaw,
ne geeshsha sunthay anjeto.

¹⁰ Ne kawotethay yo,
ne sheney salon hanidaysada
sa7anka hano.

¹¹ Gallasa kathaa hachi hachi nuus imma.

¹² Nuuni nuna qohidaysata, atto geysada,
nuuska nu qohuwa atto ga.

¹³ Nuna iitape ashshafe attishin,
paacen gelsofa.

[Kawotethay, wolqayanne bonchoy
merinaw neesa; Amin7i.]

¹⁴ “Hinte hintena qohidaysata atto giiko, salon de7iya hinte Aaway hinte qohuwaka atto gaana.

¹⁵ Shin hinte hara asa nagara atto goonna ixiko hinte Aaway hinte nagara atto geenna.

Xoomaba

¹⁶ “Hinte xoomiya wode cubbotatho kayotofite. Ayis giiko, enti xoomaysa asi erana mela banta som7uwa qitayoosona. Ta tuma odayis; enti banta woytuwa ekidosona.

¹⁷ “Shin neeni xoomiya wode ne som7uwa meecca, ne huuphiya tiyetta.

¹⁸ Hessada ne oothiko ne xoomiya xoomay asape geemmidaysa, shin geeman de7iya ne Aaway eriya xooma gidana. Geeman oosetidaysa be7iya ne Aaway new woytuwa immana.

Salon Shalo Shiisho

¹⁹ “Bili miya bessan, birati shi7iyason, kaysoy bookidi ekiyason, ha sa7an, hintew shalo shiishopite.

²⁰ Shin bili moonnason, birati shi7onnnason, kaysoy bookidi ekonnnason salon hintew shalo shiishite.

²¹ Ne shaloy de7iyasuwan ne wozanay de7ana.

²² “Ayfey asatethas xompe. Hessa gisho, ne ayfey paxa gidiko ne kumetha asatethay poo7o gidees.

²³ Ne ayfey hargancho gidiko ne kumetha asatethay dhuma gidees. Hiza, nenan de7iya poo7oy dhuma gidiko, dhumay ay mela aadhidi dhumandee-sha!

²⁴ “Issi asi nam7u godaas haaretanaw danda7enna. Issuwa dosiko hankuwa ixees; woyko issuwa bonchiko hankuwa kadhees. Xoossasinne mishes haaretanaw danda7eketa.

Un7etofite

(Luqa 12:22-31)

²⁵ “Hiza, si7ite! Hinte de7on daanaw, ‘Ay maanee? Ay uyane? Ay ma7anee?’ gidi un7etofite; de7oy kathafe woyko asatethi ma7ope aadhe-nee?

²⁶ Salo kafota xeellite; enti zerokona, buucokona, shaalen yeggokona, shin hinte salo aaway enta muzees. Hinte entafe daro aadheketii?

²⁷ Hinte giddofe daro un7etidi ba laytha bolla issi gallas gujanaw danda7ey de7ii?

²⁸ “Qassi hinte ma7iyabaas ayis un7etetii? Ane ciishshata be7ite, ooson daaburokona woyko suqokona.

²⁹ Si7ite! Hari attoshin, kawa Solomoney ba boncho ubban ha ciishshat-ape issuwa melaka ma7ibeenna.

³⁰ Hinteno, ammanoy pacidaysato, Xoossay hachi bentidi wonto taman wodhanaw de7iya maata yaatidi mayziyaba gidiko, hintena entafe aathidi waati mayzennee?

³¹ Hessa gisho, ‘Ay maanee? Ay uyane? Ay ma7anee?’ gidi un7etofite.

³² He ubbaa Xoossaa ammanonna asay darsidi demmanaw un7etoosona. Hinte salo aaway he ubbay hintew koshsheysa erees.

³³ Shin ubbaafe sinthe Xoossaa kawotethaanne iya xillotethaa koyite; he ubbay hintew guji imetana.

³⁴ Hessa gisho, wontos qopishe un7etofite. Wontoysi wontos aqo; issi issi gallasay baw gidiya metora de7ees.

7*Asa Bolla Pirdofa*

(Luqa 6:37-42)

¹ “Hinte bolla pirdetonna mela harata bolla pirdofite.

² Ayis giiko, harata bolla hinte pirdeysada hinte bolla pirdetana; hinte haratas makidaban hintew zaari maketana.

³ Ne ayfen de7iya tuussu daaneysa be7onna ne ishaa ayfen de7iya buuriya ayis be7ay?

⁴ Ne ayfen tuussi de7ishin ne ishaa ayfen de7iya buuriya kesso gaanaw waana danda7ay?

⁵ Neno cubbuwaw, koyrottada ne ayfen de7iya tuussi daaneysa kessa. Iyape guye, ne ishaa ayfen de7iya buuriya kessanaw ne geeshsha xeellana.

⁶ “Guye simmidi hintena saxona mela geeshshaba kanatas yeggofite. Banta tohuwan yedhidi iissonna mela hinte al7o inquwa gudunthota sinthan yeggofite.

*Woossite Koyte Xeegite
(Luqa 11:9-13)*

⁷ “Woossite hintew imetana, koyite hinte demmana, kare yidi xeeгите hintew dooyetana.

⁸ Woossiya oodeska imetana, koyiya oodeska bentana, kare yidi xeeгиya oodeska dooyetenna.

⁹ “Hinte giddofe ba na7i uythi woossiko shuchi immey oonee?

¹⁰ Woyko molo woossiko shooshi immey de7ii?

¹¹ Yaatin hinte iita gidishe hinte naytas lo77oba imo eriko, hinte salo aaway bana woosseysatas lo77oba waati darsidi immenee?

¹² Harati hintew oothana mela hinte koyaba ubbaa hinteka haratas oothite. Ayis giiko, Muse higgeynne nabeti tamaarsey haysa.

¹³ “Xuuntha wulara gelite; ayis giiko, dhayos efiya ogey wogga, wulayka dalga. Iyara geliya asayka daro.

¹⁴ Shin de7uwako efiya ogeynne wulay xuunthu; yaa geliya asayka guutha.

*Mithi Ba Ayfen Eretees
(Luqa 6:43-44)*

¹⁵ “Bolla baggara dorse daanidi banta gaathan suudhume gididi hinte giddo geliya wordancho nabetape naagetite. ¹⁶ Hinte enta, enta ayfiyape erana; agunthafe woynne, kinchotepe laadey maxetenna.

¹⁷ Hessa mela lo77o mithi ubbay lo77o ayfe ayfees; iita mithi iita ayfe ayfees.

¹⁸ Lo77o mithi iita ayfe ayfena, qassi iita mithi lo77o ayfe ayfanaw danda7enna.

¹⁹ Lo77o ayfe ayfonna mithi ubbay qanxetidi taman xuuetana.

²⁰ Hessa gisho, hinte enta, enta ayfiyan erana.

²¹ “Salon de7iya ta aawa sheniya oothiya uray salo kawotethi gelanaape attishin, coo tana ‘Godaw, Godaw’ giya ubbay salo kawotethi gelenna.

²² Pirda gallas daroti, ‘Godaw, Godaw, ne sunthan tinbite odibooko? Ne sunthan tuna ayyaanata kessibooko? Ne sunthan malaatata oothibooko?’ yaagana.

²³ He wode taani, ‘Ta hintena ubbaraka erike, hinte iita ootheysati taape haakite’ yaagana.

Keethe Keexiya Nam7u Asata

²⁴ “Hiza, ha ta qaala si7idi oothiya oonika ba keethaa shucha bolla keexida wozanaama asa mela.

²⁵ Iray buki, di7oy di77is, carkoyka carkidi he keethaa sugis. Shin keethay shucha baaso bolla keexetida gisho kundibeenna.

²⁶ Ha ta qaala si7idi oothonna oonika ba keethaa shafe bolla keexida eeya uraa mela.

²⁷ Iray bukidi, di7oy di77idi, carkoyka carkidi, he keethaa sugin, he keethay kundis; iya kundethayka wolqaama” yaagis.

²⁸⁻²⁹ Yesuusi ba oda ongida wode iya timirtey higge astamaareta mela gidonashin, maatara gidiya gisho asay iya timirtiyan malaaletidosona.

8

Baro Harganchoy Paxis

(Mar 1:40-45; Luqa 5:12-16)

¹ Yesuusi zumaape wodhiya wode daro asay iya kaallidosona.

² Heko issi baro harganchoy iyako shiigidi, iya sinthan gulbatidi, “Godaw, ne shene gidiko tana geeshshada pathanaw danda7aasa” yaagis.

³ Yesuusi ba kushiya yeddidi iya bochidi, “Ee, ta shene, paxa” yaagis. Uray iraka geeyi aggis.

⁴ Yesuusi iyako, “Ne paxuwa oodeska odopa. Shin bada ne geeyada paxoysa kahine bessa. Ne paxuwas marka gidana mela bada Musey kiitida yarshuwa yarsha” yaagis.

Mato Halaqa Ammano

⁵ Yesuusi Qifirnahooma katama gakida wode, issi mato halaqay iyako shiigidi,

⁶ “Godaw, ta aylley asatethay gundin daro hargetidi, son zin7idi de7ees” yaagidi woossis.

⁷ Yesuusi zaaridi, “Taani bada iya pathana” yaagis.

⁸ Shin mato halaqay zaaridi, “Godaw, ne ta soo gelanaw bessiya asi gidike, shin ne han uttada qaala xalaala oda, ta aylley paxana.

⁹ Ayis giiko, taape bollara tana kiittiya asati de7oosona, qassi taape garsara taw kiiteteysati de7oosona. Entafe issuwa, ‘Ba’ giyade bees; hankuwa qassi ‘Haaya!’ giyade yees. Ta aylliya, ‘Haysa ootha’ giyade oothees” yaagis.

¹⁰ Yesuusi hessa si7ida wode malaaletidi, bana kaalliya asaako, “Ta hintew tuma odayis; taani haysa mela ammano Isra7eele asanka be7abike.

¹¹ Ta hintew odayis; daroti dolohapenne wulohape yidi, salo kawotethan Abrahaamera, Yisaaqaranne Yayqoobara issife imato bolla uttana.

¹² Shin salo kawotethaa laattanaw bessishin attidaysati kare dhuman holetana. Yan entaw yeehonne acha garcethi gidana” yaagis.

¹³ Yesuusi mato halaqaako, “Ne soo ba, ne ammanuwatho new hano” yaagis. Iya aylley iraka paxi aggis.

Yesuusi Daro Harganchota Pathis

(Mar 1:29-34; Luqa 4:38-41)

¹⁴ Yesuusi Phexroosa soo geliya wode, Phexroosa mache aayiya qoxo misha hargen saketada zin7idaaro be7is.

¹⁵ Yesuusi I kushiya bochida wode qoxoyenne mishay aggaagis. Paxa dendada iya mokasu.

¹⁶ He wode omarsi tuna ayyaan an oyketida daro asata, asay Yesuusako ehidosona. Ika tuna ayyaanata ba qalan kessis, harganchota ubbaa pathis.

¹⁷ Hessanka nabiya Isayaasi,
 “I nu hargiya baw ekis,
 nu daabura tookis”
 gida qaalay poletis.

Yesuusa Kaaloy Cigsiya Gate
(Luqa 9:57-62)

¹⁸ Yesuusi daro asay iya yuushuwan eqidaysa be7idi, abbaafe hefinthi pinnana mela ba tamaareta kiittis.

¹⁹ Higge astamaaretape issoy, “Astamaariyaw, ne biya bessa ubbaa ta kaallana” yaagis.

²⁰ Yesuusi iyako “Workanatas olli de7ees, salo kafotas keethi de7ees. Shin Asa Na7aas ba huuphiya shempisiya bessi baawa” yaagis.

²¹ Yesuusa kaalliya asatape issoy, “Godaw, taani sinthata bada ta aawa moogada yaana” yaagis.

²² Shin Yesuusi, “Hayqidaysati banta hayqota moogo; neeni tana kaalla” yaagis.

Yesuusi Hobbiya Seeris
(Mar 4:35-41; Luqa 8:22-25)

²³ Yesuusi baanaw wogoluwan gelida wode, iya tamaaretika iyara baanaw gelidosona.

²⁴ Enti qoponna de7ishin, wolqaama hobbey haatha bolla dendin wogoloy mitettanaw gakis. Shin Yesuusi dhiskis.

²⁵ Iya tamaareti iyako shiiqidi iya barkethidi, “Godaw, nu dhayos nuna ashsharki” yaagidosona.

²⁶ Yesuusi entako, “Hinteno, ammanoy pacidaysato, ayis yayyetii?” yaagis. Dendidi, hobbeyanne gotiya essis. Ellesidi ubbabay si77i gis.

²⁷ Iya tamaareti malaletidi, “Haysi, hari attoshin, hobbeyne gotey kiitetyesi waanida asee?” yaagidosona.

Tuna Ayyaani Oykida Nam7u Asata
(Mar 5:1-20; Luqa 8:26-39)

²⁸ Yesuusi abbaafe hefinthan de7iya Gergesoone biitta gakida wode tuna ayyaanay oykida nam7u asati duufope keyidi iyara gahetidosona. Enti daro iifanne yashshiya asata gidiya gisho asi he bessaara aadhanaw danda7enna.

²⁹ Entika, “Xoossaa Na7aw, nunanne nena aybe gathey? Wodey gakonna de7ishin nuna pirdanaw yadii?” gidi waassidosona.

³⁰ Entafe daro haakonna guduntho wudey hemetees.

³¹ Tuna ayyaanati Yesuusa, “Ne nuna kessanaba gidiko, hini guduntho wudiya giddo yeddarki” yaagidi woossidosona.

³² Yesuusi, “Biite” yaagis. Tuna ayyaanati asatape keyidi gudunthotan gelidosona. Gudunthoti ubbay aafu doonara dirgidi bidi abban mitetidi hayqididosona.

³³ Guduntho wudiya heemmeysati baqatidi katama bidi, hanidabaanne tuna ayyaanay oykida asata bolla oosetidaba ubbaa odidosona.

³⁴ Yaatin, kataman de7iya asa ubbay Yesuusa be7anaw keyidosona. Enti Yesuusa be7ida wode banta biitafe keyidi baana mela woossidosona.

9

*Gunda Ura**(Mar 2:1-12; Luqa 5:17-26)*

¹ Hessafe guye, Yesuusi wogoluwan gelidi, abba pinnidi ba katamaa bis.

² Hanida guutha asati issi gunda ura algara tookidi Yesuusako ehidosona. Yesuusi enta ammanuwa be7idi, gunda uraa, “Ta na7aw, yayyofa; ne nagaray atto geetetis” yaagis.

³ He saatiyan, Ayhude higge astamaaretape issoti issoti, “Haysi Xoossaa cashshe gidenne” yaagidi banta wozanan qopidosona.

⁴ Yesuusi enta qofaa eridi, “litabaa hinte wozanan ayis qopeetii?”

⁵ Hanoshin, ‘Ne nagaray atto geetetis’ geysafenne ‘Denda eqada ba’ geysafe awusi kawuyii?

⁶ Shin sa7a bolla nagara atto gaanaw Asa Na7aas maati de7eysa ta hintena erisana” yaagidi, gunda addiyako, “Denda eqa, ne algaa tookada, ne soo ba” yaagis.

⁷ Gunda uray dendidi ba soo bis.

⁸ Derey hessa be7idi malaletidosona. Hessa mela maata asas immida Xoossaa galatidosona.

*Maatosa Xeegetethi**(Mar 2:13-17; Luqa 5:27-32)*

⁹ Yesuusi yaape dendidi bishe Maatosa geysa qaraxa qanxisiya bessan uttidashin be7idi, “Tana kaalla” yaagis.

Ika dendidi kaallis.

¹⁰ Yesuusi Maatosa son gayta bolla uttidashin, qaraxa qanxisiya daro asatinne nagaranchoti yidi iyananne iya tamaaretara issife maanaw uttididosona.

¹¹ Issi issi Farsaaweti hessa be7idi, Yesuusa tamaareta, “Hinte astamaarey qaraxa qanxiseysataranne nagaranchotara ayis mii?” yaagidosona.

¹² Yesuusi hessa si7idi, “Dhale koshshey harganchotasafe attishin, pax-ataa gidenna.

¹³ Shin hinte bidi, ‘Taani hinte yarshuwa gidonashin hinte harata maarana mela koyayis’ geetetidi xaafetidayisi ay guusseko erite. Ayis giiko, taani nagaranchota xeeگانaw yasipe attishin, xillota xeeگانaw yabiike” yaagis.

*Yesuusi Xoomaba Oyshetis**(Mar 2:18-22; Luqa 5:33-39)*

¹⁴ He wode Yohaanaa tamaareti Yesuusako shiiqidi, “Nunne Farsaaweti xoomos, shin ne tamaareti ayis xoomokonaa?” yaagidi oychidosona.

¹⁵ Yesuusi zaaridi entako, “Machiw ekeys entara de7ishin xeegetidi yida asay kayotanaw danda7onna? Mushuray enta matape eketana wodey yaana, enti he wode xoomana.

¹⁶ “Ooratha ma7ope peedhidi gal7a ma7o bolla sikey oonika baawa. Hes-satho oothiko oorathay gal7a peedhees. Peedhethayka guji dalgees.

¹⁷ Ooratha woynay gal7a ogoron qoliya oonika baawa. Hessatho oothiko ooratha woynay gal7a ogoruwa dhusees woynayka gukees; ogoroyka nam7antho maaddonnaba gidees. Shin ooratha woynay ooratha ogoron qoletanaw bessees. Hessatho oosetiko nam7ayka iitonna naagetoosona” yaagis.

*Hayqida Na7iwunne Hargetiya Maccasiw**(Mar 5:21-43; Luqa 8:40-56)*

¹⁸ Yesuusi hessa odo bolla de7ishin, Ayhude halaqatape issoy iyako yidi, iya sinthan gulbatidi, “Ta na7iya ha77i hayqasu, shin iya paxana mela neeni yada ne kushiya I bolla wotharki” gidi woossis.

¹⁹ Yesuusi dendidi iyara bis; iya tamaaretika kaallidosona.

²⁰ I bishin tammanne nam7u laythi kumethi suuthi goggidi waaysiya issi maccasiya guyera shiiqada Yesuusa afilaa macaraa bochasu.

²¹ Iya ba wozanan, “Ta iya afilaa macaraa xalaala bochiyako paxana” yaagada qopasu.

²² Yesuusi guye simmi iyo xeellidi, “Ta naatte, yayyofa! Nena ne ammanoy pathis” yaagis. Maccasiya ellesada paxa aggasu.

²³ Yesuusi Ayhude halaqaa soo gakiya wode zaye punneysatanne yeekey- isata be7idi,

²⁴ “Ane kichite; guutha na7iya dhiskasupe attishin, hayqabuuku” yaagis. Shin asay iya bolla miicidosona.

²⁵ Asaa kare kessidaape guye soo gelidi, na7e kushiya oykis, na7iya denda eqasu.

²⁶ He worey he biitta ubbaa gakis.

Nam7u Qooqe Asata

²⁷ Yesuusi yaape dendidi gede sinthe biya wode nam7u qooqeti banta qaala dhoqu oothidi, “Dawita na7aw, nuna maararki” yaagishe iya kaal- lidosona.

²⁸ Yesuusi soo gelida wode qooqeti iya kaallidi yidosona. Yesuusi entako, “Taani hessa oothanaw danda7eysa hinte ammanetii?” yaagis.

Entika, “Ee, Godaw” yaagidi zaaridosona.

²⁹ Hessafe guye, Yesuusi enta ayfiya bochidi entako, “Hintew, hinte amanuwatho hano” yaagis.

³⁰ Enta ayfeyka dooyetis. Yesuusi entako, “Haysa oodeska odopite” yaagidi minthi odis.

³¹ Shin asati bidi Yesuusaba he biitta ubban odidosona.

³² Enti yaape keyiya wode asay tuna ayyaanay oykidi muumisida issi asi Yesuusako ehidosona.

³³ Tuna ayyaanay keydaape guye muume uray odetis. Dereyka malaale- tidi, “Haysa mela oorathabay Isra7eele biittan hanibeenna” yaagidosona.

³⁴ Shin Farsaaweti, “Tuna ayyaanata halaqan tuna ayyaanata kessees” yaagidosona.

Oosanchoti Guutha

³⁵ Yesuusi ayhude woosa keethatan tamaarsishe, salo kawotethaa Won- gela sabbakishe, asaa harge ubbaafe pathishe katamataninne guta ubban yuuyis.

³⁶ Daro derey, heemmiya asi bayna dorsada entana be7iya asi dhayin un7etidi de7eyisata be7idi entaw qadhetis.

³⁷ Ba tamaaretako, “Shiiqana kathay daro, shin kathaa shiishiya asay guutha.

³⁸ Hessa gisho, Goday kathaa shiishiya oosanchota yeddana mela woos- site” yaagis.

10

Tammanne Nam7u Hawaareta
(Mar 3:13-19; Luqa 6:12-16)

¹ Yesuusi tammanne nam7u tamaareta baako xeeqidi, tuna ayyaanata kessana melanne harge ubbaa pathana mela entaw maata immis.

² Yesuusi kiitida tammanne nam7u hawaareta sunthay: koyroy Phexroosa geetetiya Simoonanne iya ishaa Indiriyasa, Zabdiyoosa na7aa Yayqoobanne iya ishaa Yohaanaisa,

³ Filphoosanne Bartelemoosa, Toomasanne qaraxa qanxisiya Maatosa, Ilfiyoosa na7aa Yayqooba, Taadiyosa,

⁴ ba biittas mishetiya Simoonanne Yesuusa aathidi immida Asqoroota Yihuda.

⁵ He tammanne nam7ata Yesuusi kiittidi yeddishe, “Ayhude gidonna deriyako boopite, qassi Samaareta katamaka gelopite.

⁶ Shin Isra7eele keethaafe gidida hini dhayida dorsatako biite.

⁷ Yaa bidi, ‘Salo kawotethay matatis’ gidi odite.

⁸ Harganchota pathite, hayqidayasa hayqope denthite, baro harganchota geeshshi pathite, tuna ayyaanata kessite. Hinte coo ekidaysa coo immite.

⁹ Hinte kiisen worqa, woyko bira santime oykofite.

¹⁰ Hinte ogiyas karxiito, nam7u afila, woyko caamma woyko xam7a oykofite; oosanchuwas gallasa kathi koshshees.

¹¹ “Hinte issi katamaa woyko gutaa geliya wode hintena mokidi ekanaw ufaytiya uraa koyidi iya son shempite; hinte baana gakanaw yan gam7ite.

¹² Qassi oodde sooka gelishe sarothite.

¹³ He keethay hintena mokiko hinte sarothida saroy entana gako, shin enti mokonna ixiko hinte sarothida saroy hintew guye simmo.

¹⁴ Oonika hintena mokonnanne hinte odiyaba si7onna ixiko he keethaafe woyko he katamaape keyishe hinte tohuwan de7iya baana pitidi keyite.

¹⁵ Ta hintew tuma odayis; Xoossaa pirda gallasan he katamaape Soodomesinne Gamoora katamatas pirday kawuyana.

¹⁶ “Ta hintena dorsatada suudhumeta giddo yeddana. Hessa gisho, shooshada cincata, holleda aadata gidite.

¹⁷ Asay hintena pirda daynnatas aathidi immana, qassi ayhude woosa keethan hintena garaafana. Hessa gisho, entafe naagetite.

¹⁸ Ta gisho gidi hintena deriya haareyisata sinthenne kawota sinthe efana. Enta sinthaninne Ayhude gidonna deriya sinthan eqidi hinte tabaa markatana.

¹⁹ Shin hintena pirdas aathidi immiya wode, woygidi zaarino gidi un7etofite; he saatiyan hinte gaanaba Xoossay hintew immana.

²⁰ Ayis giiko, hintenan odetey hinte Aawa Geeshsha Ayyaanape attishin, hintena gideketa.

²¹ “Ishay ba isha, aaway ba na7a, hayqos aathidi immana, nayti bantana yelidaysata bolla dendidi enta wodhisana.

²² Ta gisho gidi asa ubbay hintena ixana, shin wursethi gakanaw minniday attana.

²³ Issi heerape hintena enti gooddiko hara katama baqatite. Taani hintew tuma odayis; Asa Na7ay yaana gakanaw, hinte Isra7eele katama ubbaa kantheketa.

²⁴ “Tamaarey ba astamaariyape, aylley ba godaape aadhenna.

²⁵ Tamaarey ba astamaariya, aylley ba godaa daaniko iyaw gidana. Keetha goda Bi7eel-Zebuula giiko iya soo asaa waatidi iissidi xeegenee?

²⁶ “Hiza, asas yayyofite. Kametidabay qonconna, qosetidabay geeshshi keyonna attenna.

²⁷ Taani hintew dhuman odiyaba hinte poo7on odite; ta hintew haythan kalkashidaba dabaaban awaajite.

²⁸ Ashope attishin, shempo wodhanaw danda7onaysatas yayyofite. Shin shempuwanne ashuwa gaannamen dhaysanaw danda7iya Xoossaas yayyite.

²⁹ Nam7u buubeti issi santimen bayzetokonayee? Hanope attishin, entafe issinnaka hinte Xoossay goonna de7ishin sa7an wodhuku.

³⁰ Hari attoshin, hinte huuphe binaanayka paydetidi de7ees.

³¹ Hiza, daro buubetape hinte aadhiya gisho yayyofite.

³² “Asa sinthan taw markatiya ubbaas taanika salon de7iya ta aawa sinthan markatana.

³³ Shin asa sinthan tana kaddeysa taanika salon de7iya ta aawa sinthan kaddana.

³⁴ “Taani sa7an saro ehanaw yida hintew daanopo. Taani toorape attishin, sarotethi ehanaw yabiike.

³⁵ Taani yiday,

“ ‘Na7aa aawape

macca na7iw aayepe

na7aa machiw azina aayepe shaakanaasa.

³⁶ Asas morketi iya soo asata gidana.’

³⁷ “Taape aathidi ba aawa woyko ba aayiw dose, tabaa gidanaw bessenna. Ba adde na7a woyko ba macca na7iw taape aathidi dose, tabaa gidanaw bessenna.

³⁸ Ba masqaliya tookidi tana kaallonna oonika tabaa gidanaw bessenna.

³⁹ Ba shempuwa ashshanaw koyey dhaysana, shin ba shempuwa ta gisho aathidi immey ashshana.

⁴⁰ “Hintena mokey tana mokees, tana mokey qassi tana kiittidaysa mokees.

⁴¹ Nabiya nabe sunthan mokey, nabiya tho woytetana; qassi xilluwa xillo sunthan mokey, xilluwatho woytetana.

⁴² Ta hintew tuma odayis; ha ta tamaaretape guuxiya issuwas tana kaaliya gisho hari attoshin guutha irxa haathi immiko iya woytoy dhayenna” yaagis.

11

Xammasiya Yohaaniisi Kiitida Asata (Luqa 7:18-35)

¹ Yesuusi tammanne nam7u tamaareta kiitidaape guye yaape dendidi tamaarsanawunne sabbakanaw Galila katamata bis.

10:24 Luqa 6:40; Yoha 13:16; 15:20.

10:25 Maato 9:34; 12:24; Mar 3:22; Luqa 11:15.

10:26 Mar

4:22; Luqa 8:17.

10:33 2 Ximo 2:12.

10:35 Miki 7:6.

10:38 Maato 16:24; Mar 8:34; Luqa 9:23.

10:39 Maato 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; 17:33; Yoha 12:25.

10:40 Luqa 10:16; Yoha 13:20; Mar

9:37; Luqa 9:48.

² Yohaani si qasho keethan de7ishe Kiristoosi oothiyabata si7idi, ba tamaaretape iyako kiittidi,

³ “Yaana geetetiday neneyee? Woyko nuuni haraa naagino?” yaagidi oyichis.

⁴ Yesuusi entako zaaridi, “Bidi hinte si7iyabaanne hinte be7iyaba Yohaani sas odite.

⁵ Qooqeti xeelloosona, wobbeti hemetoosona, baro harganchoti paxoosona, tulleti si7oosona, hayqidayasati hayqope dendoosona; manqotas Wongelay sabbaketees.

⁶ Tanan dhubetonay anjetidaysa” yaagis.

⁷ Yohaani tamaareti guye simmidi bin, Yesuusi deriyas Yohaani saba odishe, “Ha mela biitta ay be7anaw keydetii? Carkoy qaathiya mayre be7anaw yidetiye?”

⁸ Yaatin, ay be7anaw keydetii? Koyse ma7o ma7ida ase be7anaseyee? Koyse ma7o ma7ida asati kawo gadhon de7oosona.

⁹ Yaatin, ay be7anaw keydetii? Nabe be7anaseyee? Heko, hinte nabepe aadheysa be7eeta.

¹⁰ “Ne ogiya ne sinthan giigisiya
ta kiitanchuwa neepe sinthe kiittana”
geetetidi xaafetiday iyassa.

¹¹ Ta hintew tuma odayis; maccasape yeletidaysata giddofe Yohaani sape aadhey oonika baawa; salo kawotethan ubbaafe guuxey I, iyape aadhana.

¹² Xammaqiya Yohaani wodiyape doomidi hachi gakanaw salo kawotethay daro naaqetees, minnida asati wolqan yaa gelana.

¹³ Nabeti ubbayne Muse higgey Yohaani wode gakanaw salo kawotethaaba tinbete odidosona.

¹⁴ Hiza, hinte enta kiitaa ammanana gidiko, yaana geetetida Eeliyaasi, I Yohaani.

¹⁵ Hiza, si7iya haythi de7ey si7o.

¹⁶ “Hiza, ha wodiya yeletethaa aybira daaniso? Giya gidдон uttidi woli xeegeidi,

¹⁷ “Nu hintew suusul77e punnin;

hinte yexeketa.

Nu sabbidi zeleeelin;

hinte yeekeketa’

giya nayta daanosona.

¹⁸ Xammaqiya Yohaani moonnanne uyonna yin, ‘Tuna ayyaani de7ees’ yaagideta.

¹⁹ Asa Na7ay mishenne uyishe yin, ‘Yarambanne ushshancha, qaraxa qanxiseysatanne nagaranchota dabbo’ yaagideta. Hiza, cincatethaa tumatethay iya oosuwan qonceed” yaagis.

Ammanonna Ixida Katamata (Luqa 10:13-15)

²⁰ Hessafe guye, Yesuusi daro malaatata oothida katamatan de7iya asati banta nagaraape simmidi maarotan gelonna ixida gisho entana,

²¹ “Korazine katamaw nena ayye! Beetesayda katamaw nena ayye! Ayis giiko, hinte gidдон oosetida malaatati Xiroosaninne Sidoonan oosetida gidiyako, enti beni bido tiyetidi, kayo ma7o ma7idi banta nagaraape simmi aggana.

²² Shin ta hintew odayis; pirda gallas hintefe aathidi Xiroosasinne Sidoonas pirday kawuyana.

²³ Qassi, Qifirnahooma, neeni pude salo keyanaw koyay? Hanenna! Neeni Si7oolen yegetana. Ayis giiko, ne giddon oosetida malaatati Soodomen oosetidaba gidiyako, Soodomey hachi gakanaw de7anashin.

²⁴ Shin ta new odayis; pirda gallas neepe aathidi Soodomes pirday kawuyana” yaagidi hanqetis.

Kiristoosi Immiya Shempo
(Luqa 10:21-22)

²⁵ He wode Yesuusi, “Aawaw, saluwanne sa7aa Godaw, neeni haysa eranchotapenne cincatape genthada naytas qoncisida gisho, nena galatayis.

²⁶ Ee, ta Aawaw, haysi ne lo77o sheniyada hanis.

²⁷ “Ubbay taw ta Aawape imetis. Aawape hari Na7a erey baawa, Na7aapenne I entaw qoncisanaw koyeysatape hari Aawa eranaw danda7ey baawa.

²⁸ “Hinteno, daaburanchoto, toohoy deexida ubbay taako haa yiite; taani hintena shempisana.

²⁹ Taani ta wozanan ashkenne aada gidiya gisho, ta qambaran gelite, taape tamarite; hinte, hinte shempuwas shempo demmana.

³⁰ Ta qambaray liiqo, qassi ta toohoyka kawushe” yaagis.

12

Sambaata Bonchanaw Bessii?
(Mar 2:23-28; Luqa 6:1-5)

¹ Hessafe guye, Sambaata gallas, Yesuusi gade giddora aadhees. Yesuusa tamaareti koshatida gisho tiya banga shirikidi moosona.

² Shin Farsaaweti hessa be7idi Yesuusako, “Heko, ne tamaareti Sambaata gallas oothanaw bessonnaba oothosona” yaagidosona.

³ Yesuusi zaaridi, “Dawiti koshatida wode iyara de7eysatara ay oothidaako nabbabibeketii?

⁴ Dawiti Xoossaa keethi gelidi kahineta xalaalape attishin, inne iyara de7eysatas bessonna geeshsha daabbuwa mis.

⁵ Woyko kahineti Sambaata wogaa shaaridi xoossa keethan Sambaata gallas ooso oothiko entaw bala gidonnaysa Muse higgayan nabbabibeketii?

⁶ Shin si7ite! Xoossa Keethaafe aadhey haysan de7ees.

⁷ ‘Taani hinte yarshuwa gidonashin harata maarana mela koyayis’ giya qaalay woy guuseko hinte eridaako, xillo asa bolla pirdeketa.

⁸ Asa Na7ay Sambaata Godaa” yaagis.

⁹ Yesuusi yaape bidi ayhude woosa keethi gelis.

¹⁰ Yan kushey gundida issi uray de7ees. Yesuusa mootanaw gaaso koyiya asati, “Sambaata gallas pathanaw besi bessennee?” yaagidi oyichidosona.

¹¹ I entako, “Hinte giddofo issuwas dorsi Sambaata gallas aafon wulliko, goochidi kessonnay oonee?

¹² Yaatin asi dorsaafe waanidi daro aadhennee? Hessa gisho, Sambaata gallas lo77oba oosoy bessees” yaagis.

¹³ Hessafe guye, Yesuusi addiyako, “Ne kushiya piddi ootha” yaagin, uray piddi oothis. Iya kushey paxidi hanko kushiyada hanis.

14 Shin Farsaaweti yaape kare keyidi, Yesuusa waati wodhaneko maqetidosona.

Dooretida Xoossa Ayliya

15 Yesuusi enta qofaa eridi he bessaa aggidi hara soo bis. Daro asay iya kaallidi bidosona, harganchota ubbaa pathis.

16 Yesuusi, “Tabaa hara oodeska odopite” yaagidi minthi odis.

17 Hessika nabiya Isayaasi,

18 “Heko ta doorida aylley,
ta doseysi, tana ufayseysi,
taani ta ayyaana, iya bolla shempisana;
I, Ayhude gidonna deriyas suure pirdaba awaajana.

19 I palamenna woyko kaccenna;
ba qaalaka denban coo sissenna.

20 Suure pirdan xoono demmana gakanaw,
dinctetida mayre menthenna,
cuiyaa muqaada toysenna.

21 Ayhude gidonna derey ubbay iyan ufaysi wothana”
yaagidi xaafidaysi poletana melasa.

Yesuusanne Bi7eel-Zebuula

(Mar 3:20-30; Luqa 11:14-23)

22 Hessafe guye, tuna ayyaanan oyketida qooqenne muume ase de7eysa iyako ehidosona. Yesuusi ura pathin, uray xeellis; odetis.

23 Asa ubbay malaaleetidi, “Haysi Dawita Na7aa gidandesha?” yaagidosona.

24 Shin Farsaaweti hessa si7idi, “Ha uray tuna ayyaanata kessey tuna ayyaanata halaqa Bi7eel-Zebuula wolqaana” yaagidosona.

25 Yesuusi enta qofaa eridi, “Woli giddon shaaketiya kawotetha ubbay kundana; qassi woli giddon shaaketiya katamay woyko keethay minnidi eqenna.

26 Xalahey Xalahe kessiyaba gidiko ba giddon shaaketis guussu. Hessatho haniyaba gidiko iya kawotethay waanidi minnidi eqanaw danda7ii?

27 Taani tuna ayyaana kessey Bi7eel-Zebuula wolqan gidiko hintena kaalliya asati oodde wolqan kessannee? Hessa gisho, hintena kaalliya asati hintena pirdana.

28 Shin taani tuna ayyaanata kessey Xoossaa Ayyaanan gidiko, Xoossaa kawotethay hinteko yis.

29 “Woyko issi asi wolqaama asa soo gelidi iya shaluwa bonqanaw koyko koyrottidi he uraa qachonna ixiko waatidi danda7ii? Yaatikko iya shaluwa bonqanaw danda7ees.

30 “Taara gidonnay oonika taara eqetees; qassi taara issife shiishonna ubbay laallees.

31 Hessa gisho, si7ite; asay oothiya ay nagarinne cashsha qaali ubbay atto geetetana, shin Geeshsha Ayyaana cayiya oodeska iya nagaray atto geetetenna.

32 Oonika Asa Na7a bolla iitabaa odetiko iyaw atto geetetana, shin Geeshsha Ayyaana bolla iitabaa odetiya oodeska ha sa7an gidin yaana alamian iya nagaray atto geetetenna.

33 “Lo77o mithay lo77o ayfe ayfees; qassi iita mithay iita ayfees. Hiza, mithay eretey ba ayfiyana.

³⁴ Hinteno, shoosha nayto, hinte iita gidishe waanidi lo77oba odetanaw danda7eetii? Asi ba wozanan kumidabaape doonan odetees.

³⁵ Lo77o asi ba wozanan wothida lo77obaape, lo77oba kessees; iita asi ba wozanan wothida iitabaape, iitabaa kessees.

³⁶ Shin si7ite, asay odetiya coo oda ubbaas pirda gallas zaaro immana.

³⁷ Ayis giiko, ne odetiya ne qaalán xillana; ne odetiya ne qaalay ne bolla pirdana” yaagis.

Yoonasa Malaata

(Mar 8:11-12; Luqa 11:29-32)

³⁸ Hessafe guye, issi issi Farsaawetinne higge astamaareti Yesuusako, “Astamaariyaw, neeni malaata oothada nuna bessa” yaagidosona.

³⁹ Shin Yesuusi zaaridi, “Ammanetonanne iita yeletethay malaata koyees. Shin nabiya Yoonasa malaatape hara malaati iyaw imetenna.

⁴⁰ Yoonasi gita molo ulon heedzu gallasinne heedzu qamma gam7idaysa mela Asa Na7ay heedzu gallasinne heedzu qamma biitta garsan gam7ana.

⁴¹ Nanawe asay pirda gallas dendidi ha yeletethaa bolla pirdana; ayis giiko, enti Yoonasi sabbakin, si7idi banta nagaraape simmidosona. Heko, Yoonasape aadheysi haysan de7ees.

⁴² Pirda gallas dugeha kawiya dendada ha yeletethaa bolla pirdana; ayis giiko, iya Solomone cincatethaa si7anaw biitta gaxape yasu. Heko, Solomonepe aadhey haysan de7ees.

⁴³ “Tuna ayyaanay asape keydaape guye baw shempiya bessi koyidi haathi bayna mela bessan daaburees, shin ba koyiya shempuwa demmenna.

⁴⁴ Yaanin, ‘Ta agga keyida keetha simmada baana’ yaagees. I simmiya wode keethay kaysi gideysanne pitetidi giigidi uttidaysa demmees.

⁴⁵ Hiza, simmi bidi, baape iitiya hara laapun iita ayyaanata ekidi yees; entika uraa giddo gelidi de7oosona. He uraas kaseysafe guyeysi daro iitees. Ha iita yeletethaa bolla hessa mela hanana” yaagis.

Yesuusa Aayiwunne Iya Ishata

(Mar 3:31-35; Luqa 8:19-21)

⁴⁶ Yesuusi deriyas oda bolla de7ishin iya aayanne iya ishata iya odisanaw koyidi karen eqidosona.

⁴⁷ Issi asi iyako, “Ne aayanne ne ishata nena odisanaw koyidi karen eqidosona” yaagis.

⁴⁸ Yesuusi zaaridi, “Ta aayiya oonee? Ta ishatika oonantee?” yaagis.

⁴⁹ Ba kushiyara tamaareta mallishe, “Be7ite, ta aayanne ta ishata haysata.

⁵⁰ Salon de7iya ta Aawa sheniya oothiya ubbay ta isha, ta michonne ta aayo” yaagis.

13

Zerethi Zeriya Ura Leemiso

(Mar 4:1-9; Luqa 8:4-8)

¹ He gallas Yesuusi soope keyidi abba gaxan uttis.

² Daro derey iya yuushuwan shiiqin asaa abba gaxan aggaagidi wogolon gelidi uttis.

³ Asaas darobaa leemison yaagidi odis:

“Issi goshshanchoy zerethi zeranaw keyis.

12:34 Maato 3:7; 23:33; Luqa 3:7; Maato 15:18; Luqa 6:45. **12:38** Maato 16:1; Mar 8:11; Luqa 11:16.

12:39 Maato 16:4; Mar 8:12. **12:40** Yoha 1:17. **12:41** Yoha 3:5. **12:42** 1 Kawo 10:1-10; 2 Taari

9:1-12. **13:2** Luqa 5:1.

⁴ I zeriya wode issi issi zerethati oge gaxan wodhidosona; entaka kafoti yidi maxi midosona.

⁵ Issi issi zerethati garsan shaalloy de7iya biitta bolla wodhidosona. Daro biitti bayna gisho ellesidi dolis.

⁶ Shin away keyin shullis; xaphoy bayna gisho melis.

⁷ Issi issi zerethay aguntha giddon wodhis; agunthay diccidi he dolaa cuullis.

⁸ Harati qassi aradda biitta bolla wodhis; dolidi ayfe ayfis. Issoy xeeta, issoy usupun tamma, issoy qassi hastama ayfis.

⁹ Si7iya haythi de7iya uray si7o" yaagis.

¹⁰ Yesuusa tamaareti iyako shiiqidi, "Ayis neeni deriyas leemison oday?" yaagidi oychidosona.

¹¹ I zaaridi, "Hintew salo kawotethaa xuuraa eray imetis, shin entaw imetibeenna.

¹² De7iya ubbaas guzhetana, iyaw darana, shin baynaysafe hari attoshin iyaw de7iyaraka eketana.

¹³ Hessa gisho, taani enti, xeellishe demmonna mela, si7ishe si7onna mela woyko akeekona mela entaw leemison odayis.

¹⁴ "Isayaasi ba maxaafan odidaysi enta bolla poletis. I odishe, " 'Hinte sissi si7eeta, shin akeeketeta; hinte xeelleeta, shin be7eketa.

¹⁵ Ayis giiko, ha asaa wozanay zel7umis; banta haythaa erishe tullisidosona, banta ayfiya goozidosona. Hessi bayneko enti banta ayfiyan be7idi, banta haythan si7idi, banta wozanan akeekidi, taako simmana, taka enta pathanashin' yaagis.

¹⁶ "Shin hinte ayfeti be7iya gishonne hinte haythati si7iya gisho hinte anjetidaysata.

¹⁷ Ta hintew tuma odayis; daro nabetinne xilloti hinte be7eysa be7anawunne hinte si7eysa si7anaw amotidosona, shin entaw hanibeenna.

¹⁸ "Hiza, ha zerethi zeriya uraa leemisuwa si7ite.

¹⁹ Oge gaxan wodhida zerethi leemisoy haysa: salo kawotethaa qaala si7idi akeekona uraa wozanape Xalahey yidi iya wozanan de7iya zeretha maxi diggees.

²⁰ Shaalloy garsan de7iya biitta bolla zeretidaysi qaala si7idi ellesidi ufaysan ekeyisata.

²¹ Shin xapho yeddaw danda7onna gisho daro gam7okona. Qaala gaason metoy woyko goodetethi yaa wode ellesi dhubetoosona.

²² Aguntha gaathan zeretidaysi qaala si7is, shin ha alamiya duussaa Hirgayanne duretetha qofay qaala cuulliya gisho ayfe ayfonna attees.

²³ Shin aradda biittan zeretida zerethay akeekan qaala si7iya uraa. I ayfe ayfees; issoy xeeta, issoy usupun tamma issoy qassi hastama ayfees" yaagis.

Leeshsho Leemiso

²⁴ Yesuusi entaw hara leemiso odis, "Xoossaa kawotethay ba goshshan lo77o zerethi zerida uraa daanees.

²⁵ Shin asi ubbay dhiskin iya morkey yidi gistiya giddon leeshsho zeridi bis.

²⁶ Gistey diccidi ayfiya wode leeshshoy iya giddon bentis.

²⁷ “Gadiya godaa ayleti godaako bidi, ‘Godaw, ne goshshan ne lo77o zerethi zerabikisho? Yaatin, leeshshoy awupe yidee?’ yaagidosona.

²⁸ “I entako, ‘Hessa morkey oothis’ yaagis.

“Ayleti godaako, ‘Nu bidi leeshuwa shoddana mela koyay?’ yaagidosona.

²⁹ “Shin I, ‘Atto bochofite; hinte leeshuwa shoddaysi gishin gistey shode-tana.

³⁰ Bochofite; caka wodey gakanaw issife dicco. He wode cakiya asata leeshuwa sinthatidi maxidi taman xuugganaw mirgen mirgen qachite. Shin gistiya shiishidi ta shaaliyan qolite’ yaagana” yaagis.

Ayfe Guutha Mithee Leemiso
(Mar 4:30-32; Luqa 13:18-19)

³¹ Qassi hara leemiso yaagidi odis; “Salo kawotethay issi asi ba goshshan bakida guutha mithee ayfe daanees.

³² He mithee ayfey hara mitha ayfetape guutha, shin iya dolaa diccida hara mithata ubbaafe aadhada gitatawusu. I tashiyan kafoti keexidi uttana gakanaw wolqaama mithi gidawusu” yaagis.

Irsho Leemiso
(Luqa 13:20-21)

³³ Kaallidika, Yesuusi hara leemiso odis; “Salo kawotethay issi maccasi heedzu gabate dhiille eka munuqada, munuqay dendana mela iyan gujida irsho daanees” yaagis.

³⁴ Yesuusi deriyas he leemisuwa ubbaa odis. Leemisoy bayna issibaaka odibeenna.

³⁵ Nabey ba maxaafan,
“Taani ta doona, leemison dooyana;
saloyne sa7i medhetoosape,
geemmidaysa odayis”
yaagidi odidaysi hessan poletis.

Leeshsho Leemiso Birshetha

³⁶ Yesuusi deriya moyzidi soo gelis. Iya tamaareti iyako shiiqidi, “Goshshan de7iya leeshuwa birshethaa nuus oda” yaagidosona.

³⁷ I zaaridi, “Lo77o zerethi zeriday Asa Na7a.

³⁸ Goshshay ha alamiya. Lo77o zerethay salo kawotethaa nayta. Leeshshoy Xalahe nayta.

³⁹ Leeshuwa zeriday morkiya Xalahe. Caka wodey, wode wursethi; cakeysati kiitanchota.

⁴⁰ “Leeshshoy maxetidi taman xuugeteysa mela wodiya wursethan hes-sada hanana.

⁴¹ Asa Na7ay ba kiitanchota kiittana. Enti nagaras gaaso gideysatanne iita oothiya ubbaa maxidi iya kawotethaafe kessana.

⁴² Maxi shiishidi yeehoyne acha garcethi de7iya to7onna taman yeggana.

⁴³ He wode xilloti banta Aawa kawotethan awada poo7ana. Si7iya haythi de7ey si7o!

⁴⁴ “Xoossaa kawotethay goshshan moogetida miishe daanees. Issi asi he miishiya demmidi zaari moogis. Daro ufaytidi bidi baw de7iyaba ubbaa bayzidi he goshsha gadiya shammis.

⁴⁵ “Hessadaka, qassi salo kawotethay inqu geetetiya al7o shuchata koyiya zal7ancho daanees.

⁴⁶ Daro al7o inquwa demmidi bidi baw de7iyaba ubbaa bayzidi iya sham-mis.

Molo Oykiya Gite Leemiso

⁴⁷ “Qassi Xoossaa kawotethay abban yegetida dumma dumma qommo molo oykiya gitiya daanees.

⁴⁸ Molo oykiya asati moloy gitiyan kumin abbaafe gaxa kessidosona. Yan uttidi lo77uwa qori qori daachon yeggidosona, shin iita molota wora holidosona.

⁴⁹ Wodiya wursethan hessatho hanana. Kiitanchoti yidi nagaranchota xillotape shaakidi,

⁵⁰ yeehoynne acha garcethi de7iya to7onna taman yeggana.

⁵¹ “Ha ubbay hintew gelidee?” yaagidi enta oyichis.

Enti zaaridi, “Ee” yaagidosona.

⁵² Yesuusi, “Hiza, salo kawotethaa eraa ekidi higgia tamaarsiya ubbay, ba minjida shaluwape oorathanne gal7a kessiya ase daanees” yaagis.

Yesuusi Naazireten Ixetis (Mar 6:1-6; Luqa 4:16-30)

⁵³ Yesuusi ha leemisuwa odi wursidaape guye yaape dendidi bis.

⁵⁴ Ba yeletida biitta bidi ayhude woosa keethan deriya tamaarsis. Enti malaletidi, “Ha uray ha cincatethaanne ha malaatata oothiya wolqaa awupe ekidee?”

⁵⁵ Haysi anaaxiya na7aa gidenneyee? Iya aaye sunthay Mayraamo giden-nee? Iya ishathi Yayqooba, Yoosefa, Simoonanne Yihuda gidokonaayee?

⁵⁶ Iya micheti nuura de7oosona gidokona? Yaatin, ha uray ha ubbaa awupe ekidee?” yaagidosona.

⁵⁷ Hessa gisho, I giyaba ekonna ixidosona.

Shin Yesuusi, “Nabey ba yeletida biittaninne ba soo asaa matan bonchetenna” yaagis.

⁵⁸ Enti ammanonna ixida gisho daro malaatata he bessan oothibeenna.

14

Xammaqiya Yohaana Hayquwa (Mar 6:14-29; Luqa 9:7-9)

¹ He wode Galila aysiya Herodiisi* Yesuusaba si7is.

² Ba aylletako, “Haysi Xammaqiya Yohaana; I hayqope dendis. Yaanida gisho, ha ubbaa malaatata I oothees” yaagis.

³ I hessa giday Herodiisi ba ishaa Filphoosa mache Herodiyadi gaason Yohaana qasho keethi gelsida gishosa.

⁴ Yohaana Herodiisa, “Ne iyo ekanaw woga gidenna” yaagis.

⁵ Herodiisi Yohaana wodhanaw koyis, shin derey Yohaana nabe ooth-idi be7iya gisho yashetis.

⁶ Herodiisi ba yeletida gallasa bonchiya wode, Herodiyada na7iya asaa sinthan yethan durada iya ufaysasu.

⁷ Yaatin, I, “Iya koyaba ubbaa immana gidi” caaqis.

^{13:57} Yoha 4:43. * ^{14:1} Herodiisi: Haysi kawa Herodiisa Antiphaasa. I, Yihudanne Peeriya Kiristoosi yeletanaape sinthe 4-39 ML gakanaw haaris. I Kawa Herodisas na7a. ^{14:4} Luqa 3:19-20; Leewe 18:16; 20:21.

⁸ Na7iya ba aaye zoriya si7ada Herodiisako, “Xammaqiya Yohaana huphiya keren wothada taw imma” yaagasu.

⁹ Iya yaagin kawoy qiirotis, shin ba caaguwa gishonne baara de7iya imathata gisho gidi I oyshay poletana mela kiittis.

¹⁰ Kawoy ase kiittidi Yohaana qasho keethan de7ishin iya qoodhiya gora7isis.

¹¹ Huuphiya keren wothi ehidi na7ees immidosona; na7iyaka ekada ba aayes efasu.

¹² Yohaana tamaareti yidi iya aha efidi moogidosona. Iyape guye hanidaba ubbaa bidi Yesuusako odidosona.

Ichashu Mukulu Asaa

(Mar 6:30-44; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)

¹³ Yesuusi hanidaba si7ida wode wogolon gelidi he bessaafe issi geemmiya soo barka bis. Asay hessa si7idi katamatape dendidi tohon iya kaallidosona.

¹⁴ Yesuusi wogoluwape wodhidi daro asaa be7idi entaw qadhetis. Enta gidon de7iya harganchota pathis.

¹⁵ Sa7ay omarsishe biya wode Yesuusa tamaareti iyako shiiqidi, “Ha bessay asi bayna bessi, sa7ika qammis. Yaaniya gisho, heeran de7iya gutata bidi bantaw shammidi maana mela deriya yedda” yaagidosona.

¹⁶ Shin Yesuusi entako, “Derey moonna baanaw koshshenna; enti maanaba hinte immite” yaagis.

¹⁷ Enti zaaridi, “Nuus haysan ichashu uythaafenne nam7u molohe hari baawa” yaagidosona.

¹⁸ Ika, “Ane enta haa ehite” yaagis.

¹⁹ Kaallidika, derey maatan uttana mela odis. Ichashu uythaanne nam7u molota ekidi, salo xeellidi galati simmidi, uythaa menthidi ba tamaaretas immis; enti qassi deriyas immidosona.

²⁰ Ubbay midi kallidosona. Yesuusa tamaareti mishin attidaysa tammanne nam7u gayta denthidosona.

²¹ Kathaa mida asay maccasayenne nayti attishin, ichashu mukulu gidees.

Yesuusi Abba Bollara Hemetis

(Mar 6:45-52; Yoha 6:15-21)

²² Yesuusi ba tamaareti wogolon gelidi baape sinthatidi abbaafe he pinthi pinnana mela kiittidi baw deriya moyzanaw guye attis.

²³ Deriya moyzi simmidi barka woossanaw issi zuma bolla keyis. Sa7ay qamminka I barka yan gam7is.

²⁴ He wode wogoloy abba bolla bishin sintha baggara carkoy dendin hobbey wogoluwa un7ethis.

²⁵ Wontimaatha bolla Yesuusi abba bolla hemetishe ba tamaaretako yis.

²⁶ Iya tamaareti, I abba bolla hemetishe bantako yeysa be7idi yayyidosona. Entika, “Haysi moytille” gidi yayyidi waassidosona.

²⁷ Shin Yesuusi ellessidi, “Ayko baawa! Yayyofite! Tanabay” yaagis.

²⁸ Phexroosi iyako, “Godaw, nena gidiko, taani haatha bollara hemetada neeko baana mela tana kiitta” yaagis.

²⁹ Yesuusi Phexroosako, “Haaya” yaagis.

Phexroosi wogoluwape wodhidi haatha bollara hemetishe Yesuusako buussu oykis.

³⁰ Shin wolqaama carkuwa be7idi yayyis. Haathan mitetethi oykida wode, “Godaw! tana ashsharki!” yaagidi waassis.

³¹ Yesuusi ellesidi ba kushiya yeddi iya oykidi, “Neno, ammanoy pacidayso ayis sidhay” yaagis.

³² Yesuusaranne Phexroosara wogoluwan gelida wode carkoy si77i gis.

³³ Wogoluwa giddon de7iya iya tamaareti, “Neeni tumaka Xoossa Na7a” gidi goynnidosona.

³⁴ Enti abba pinnidi Gensareexe biitta gakidosona.

³⁵ He biittan de7iya asay Yesuusa erida wode banta heeran de7iya guta ubba kiita yeddidosona. Asay harganchota ubbaa iyako ehidosona.

³⁶ Harganchoti iya afile macaraa xalaala bochana mela woossidosona. Bochida ubbayka paxidosona.

15

Farsaaweta Woga (Mar 7:1-13)

¹ Hessafe guye, issi issi Farsaawetinne higge astamaareti Yerusalaamepe Yesuusako yidi,

² “Ne tamaareti ayis nu aawata wogaa menthona? Enti kathi maanape shinthe banta kushiya meecetokona” yaagidi oychidosona.

³ Yesuusi zaaridi, “Hinte, hinte wogaa gisho, Xoossaa kiitaa poleysa ayis ixetii?”

⁴ Ayis giiko, Xoossay, ‘Ne aawanne ne aayiw boncha. I ba aawa woyko ba aayiw cayeyisi hayqo gibeennee?’ yaagis.

⁵ Shin hinte, issi asi ba aawa woyko ba aayiw maaddanabay de7ishin, ‘Haysa ta Xoossas yarshas giiko,

⁶ ba aawa woyko ba aayiw bonchanaw bessenna’ yaageeta. Yaatidi hinte, hinte wogaa polanaw Xoossaa qaala mentheta.

⁷ Hinteno, cubboto, Isayaasi hintebaa like odis,

⁸ “Ha asay tana banta doonan bonchees, shin enta wozanay taape haahon de7ees.

⁹ Asay tana coo goyinnoosona; enti asi medhida kiitaa Xoossaa higge daanisidi tamaarsoosona’ gis” yaagis.

Ase Tunisiyabata (Mar 7:14-23)

¹⁰ Yesuusi daro asaa baako xegidi, “Si7ite! Akeekite!

¹¹ Ase tunisiyabay doonara geliyaba gidonashin doonape keyaaba” yaagis.

¹² Hessafe guye, Yesuusa tamaareti iyako yidi, “Farsaaweti neeni gidaysa si7idi dhubetidaysa akeekay?” yaagidosona.

¹³ Shin Yesuusi zaaridi, “Salon de7iya ta aaway tokiboonna mithi ubbay shodetana.

¹⁴ Entaba Hirgofite; enti qooqe kaaletthiya qooqeta. Qooqey qooqe kaaletthiko, nam7ayka ollan kundana” yaagis.

¹⁵ Phexroosi zaaridi, “Ha leemisuwa birshethaa nuus odarkii” yaagis.

¹⁶ Yesuusi entako, “Hintewuka ha77i gakanaw gelibeennee?”

¹⁷ Doonara geliyaba ubbay ulo gelidi kare keyeysa ereketii?

¹⁸ Shin doonara keyaabay wozanape keyees. Ase tunisiyabati hessata.

¹⁹ Entika:- asa wozana giddofe keyiya iita qofa, wodho, laymatethi, iita ooso, kayso, wordo markatethi, cashshe.

²⁰ Hessa daaniyabati ase tuniseesipe attishin, meecetonna kushera meysi tunisenna” yaagis.

Issi Maccase Ammano
(Mar 7:24-30)

²¹ Hessafe guye, Yesuusi yaape keyidi Xiroosanne Sidoona katamati de7iya biitta bis.

²² Issi Kanaane biitta maccas Yesuusako yada, ba qaala dhoqu oothada, “Godaw, Dawita na7aw, taw qadhetarki; ta na7iw tuna ayyaanay oykidi iita waaysees” yaagasu.

²³ Shin Yesuusi issi gaalaka zaaronna si77i gis. Yesuusa tamaareti iyako yidi, “Ha maccasiya nu geedo kaalla kaallada, woossawusu. Hessa gisho, neeni iyo moyzarki” yaagidi woossidosona.

²⁴ Yesuusi zaaridi, “Taani wudepe dhayida dorsada Isra7eele keethaafe dhayida asata xalaalas kiitetas” yaagis.

²⁵ Shin iya, iya sinthan kundada, “Godaw, tana maaddarkii?” yaagasu.

²⁶ I zaaridi, “Nayta kathi ekidi kanatas yeggeysi lo77o gidenna” yaagis.

²⁷ Maccasiyaka, “Godaw, hessi tuma, shin hari attoshin kanati banta godati mishin, gaytape wodhiya tiifiya moosona” yaagasu.

²⁸ Yesuusi zaaridi, “Ha maccasete, ne ammanoy gita; ne koydaysada new hano” yaagis. I na7iya iiraka paxa aggasu.

Daro Harganchoti Paxidosona

²⁹ Yesuusi yaape dendidi Galila Abbaa mati bis. Issi zuma bolla keyidi, yan uttis.

³⁰ Daro asay bantara, wobbeta, qooqeta, kuunata, doona muumetanne, hara daro harganchota ekidi, iyako ehidi iya sinthan wothidosona. Yesuusi entana pathis.

³¹ Hessa gisho, muumeti odetishin, kuunati pididi gishin, wobbeti hemetishin, qooqeti xeellishin asay be7idi malaaleetidi, Isra7eele Xoossaa galatidosona.

Oyddu Mukulu Asa
(Mar 8:1-10)

³² Yesuusi ba tamaareta baako xeegeidi, “Ha daro asay taara heedzu gallas gam7ida gishonne entaw ha77i miyabay bayna gisho taani entaw qadhetayis. Enti ogen daaburidi kundonna mela ayko muzonna enta mela yeddanaaw koyke” yaagis.

³³ Iya tamaareti zaaridi, “Nuuni ha bazzuwan haysa keena asaas gidiya kathi awupe demmanee?” yaagidosona.

³⁴ Yesuusi entako, “Hintew aapun uythi de7ii?” yaagidi oyichis.

Enti zaaridi, “Laapun uythinne laafa molotape guuthi de7ees” yaagidosona.

³⁵ Yesuusi deriya sa7an uttite yaagidi kiittis.

³⁶ Hessafe guye, he laapun uythaanne moluwa ekidi Xoossaa galatis. Menthidi ba tamaaretas immis. Iya tamaareti daro asaas gishidosona.

³⁷ Asa ubbay midi kallidosona. Iya tamaareti, mishin attida tiifiya laapun gita gayta kumethi denthidosona.

³⁸ Mida asay maccasinne na7a paydonna adde xalaali oyddu mukulu.

³⁹ Yesuusi deriya yeddidaape guye wogoluwan gelidi Magedoona biitta bis.

16

Malaata Be7anaw Oychida Oysha (Mar 8:11-13; Luqa 12:54-56)

¹ Farsaawetinne Saduqaaweti Yesuusako yidosona. Iya paacanaw koyidi, bantana salope malaata bessu gidi oychidosona.

² Shin I entako, “Sa7i omarsiya wode, ‘Saloy zo77ida gisho wonto booqal-lana’ yaageeta.

³ Wontiya wode, ‘Saloy zo77idi shaaratida gisho iri bukana’ yaageeta. Yaatin hinte salo mallaa be7idi ereeta, shin wodiya malla eranaw danda7ibeeketa.

⁴ Itanne ammanonna yeletethay malaata koyees. Shin iyaw Yoonasa malaatape hara malaati imetenna” yaagis. Hessafe guye, entana yan aggidi hara soo bis.

Farsaawetanne Saduqaaweta Irsho (Mar 8:14-21)

⁵ Enti abbaafe hefinthi pinnida wode daabbo ekidi yaanaysa dogidosona.

⁶ Yesuusi entako, “Farsaawetapenne Saduqaaweta irshuwafe naagetite” yaagis.

⁷ Entika banta garsan, “I hessa giday nu daabbo ekidi yoonna gishosa gidana” yaagidosona.

⁸ Yesuus enta qofaa eridi, “Hinteno, ammanoy pacidaysato! Daabbo ekonna yida gisho woli giddon ayis odeteetii?”

⁹ Ha77ika hinte akeeketii? Ichashu mukulu asaas ichashu uythaa gishi-daysanne enti midi kallin hinte aapun gayta kumethi denthidaako dogidetii?

¹⁰ Hessadaka, laapun uythaa oyddu mukulu asaas gishidaysanne enti midi kallin, hinte aapun gita gayta kumethi denthidaako akeeketii?

¹¹ Hiza, taani Farsaawetanne Saduqaaweta irshuwafe naagetite gada odeysi daabboba gidonnaysa akeeketii?” yaagis.

¹² Yaatin, iya tamaareti Yesuusi odey munuqa denthanaw yegetiya irshoba gidonashin Farsaawetanne Saduqaaweta timirtiyafe naagetanaysa gideysa akeekidosona.

Phexroosa Markatetha (Mar 8:27-30; Luqa 9:18-21)

¹³ Yesuusi Qisaare Filphoosa biitta gakida wode ba tamaaretako, “Asay, Asa Na7aa oona goonna?” yaagidi oyichis.

¹⁴ Entika, “Issoti issoti Xammaqiya Yohaana, harati Eeliyaasa qassi han-koti Ermiyaasa woyko nabetape issuwa goosona” yaagidosona.

¹⁵ Yesuusi zaaridi, “Yaatin, hinte tana oona geetii?” gidi enta oyichis.

¹⁶ Simoona Phexroosi zaaridi, “Neeni Kiristoosa, de7o Xoossaa na7a” yaagis.

¹⁷ Yesuusi Phexroosako, “Yoona na7aa Simoona, neeni anjetidaysa! Haysa new qoncisiday saluwan de7iya ta aawape attishin, ase gidenna.

¹⁸ Ta new odayis Phexroosa, neeni zaalla! Taani ha zaalla bolla ta woosa keethaa keexana. Hayqo wolqatika iyo xoonokona.

¹⁹ Salo kawotethaa qulpeta ta new immana. Sa7an neeni diggiyabay ubbay salon Xoossaa matan digetidaba gidana. Sa7an neeni hano giyyabay ubbay salon Xoossaa matan hanidaba gidana” yaagis.

²⁰ Hessafe guye, I, Kiristoosa gideysa oodeska odonna mela ba tamaareta minthidi kiittis.

Yesuusi Bana Gakana Waaya Odis

²¹ He wodiyaape doomidi Yesuusi ba tamaaretas, “Taani Yerusalaame baanaw bessees. Yan deriya cimatan, kahine halaqatanne higge asta-maareta kushen waaye ekanaw bessees. Enti tana wodhana, shin taani heedzantho gallas hayqope dendana” yaagidi qoncisis.

²² Phexroosi Yesuusa gaxa kessidi, “Godaw, hessi hanenna! Hessa melabay nena ubbaraka gakofo!” yaagidi hanqetis.

²³ Yesuusi Phexroosako guye simmidi, “Ha Xalahiyaw, taape haaka! Neeni asa qofa qopaasape attishin, Xoossaa qofa qoponna gisho taw dhube gi-daasa” yaagis.

²⁴ Hessafe guye, Yesuusi ba tamaaretako, “Oonika tana kaallanaw koyaba gidiko bana kaddo, ba masqaliya tookidi tana kaallo.

²⁵ Ba de7uwa ashshanaw koyiya ubbay dhaysees. Shin ba de7uwa ta gisho gidi aathidi immeysi ashshees.

²⁶ Asi alame kumethi baw oothidi, gidoshin ba shempuwa dhaysiko iya ay maaddii? Woyko asi ba shempuwa laame ay immanaw danda7ii?

²⁷ Asa na7ay ba aawa bonchuwan ba kiitanchotara yaana. He wode issi issi uraas iya oosuwada immana.

²⁸ Ta tuma odayis; haysan eqida asatape Asa Na7ay kawo gididi simmeysa be7ana gakanaw hayqonnaysati haysan de7oosona” yaagis.

17

Yesuusa Malay Laametis (Mar 9:2-13; Luqa 9:28-36)

¹ Usupun gallasape guye Yesuusi, Phexroosa, Yayqoobanne iya ishaa Yohaaniisa baara ekidi bantarka gidanaw zuma bolla keyis.

² Yan enta sinthan Yesuusa malay kumethi laametis; iya som7oyka awada xolqis. Iya ma7oyka daro booxis.

³ Heko, Museynne Eeliyaasi iyara odetishin be7idosona.

⁴ Phexroosi Yesuusako, “Nuuni haysa hashshu yida. Ne koyko issino new, issino Muses, issino Eeliyaasas haysan heedzu shaqara shaqarana” yaagis.

⁵ Phexroosi hessa buruo odishin bootha shaaray entana kammis. Shaara giddora, “Tana ufaysiya, ta dosiya na7ay haysa, iya si7ite!” giya qaalay yis.

⁶ Yesuusa tamaareti hessa si7ida wode dagammidi banta som7uwara sa7an kundidosona.

⁷ Shin Yesuusi entako shiigidi enta bochidi, “Dendite, yayyofite!” yaagis.

⁸ Enti dhoqu gidi be7iya wode Yesuusape hara oonaka be7ibookona.

⁹ Enti zuma bollafe wodhishin Yesuusi entako, “Asa Na7ay hayqope dendana gakanaw ha hinte be7idaba oodeska odopite” gidi kiittis.

¹⁰ Yesuusa tamaareti, “Yaatin, higge astamaareti Eeliyaasi Kiristoosape kasetidi yaana giday aybisee?” yaagidi oychidosona.

¹¹ Yesuusi zaaridi, “Ee! Eeliyaasi kaseti yidi ubbaba giigisana.

¹² Shin ta hintewa tuma odayis; Eeliyaasi kasetidi yis. Entika iya bolla koydaba oothidosonape attishin, iya shaaki eribookona. Hessada Asa Na7ay enta kushen waayetana” yaagis.

¹³ He wode Yesuusi giday Xammasiya Yohaannisaba gideysa akeekidosona.

Tuna Ayyaani Oyikida Na7a
(Mar 9:14-29; Luqa 9:37-43)

¹⁴ Enti deriyape asaako simmiya wode issi asi Yesuusa sinthan gulbatidi,

¹⁵ “Godaw, hayyana ta na7aas qadhetarki; iya shocidi yeggiya hargey daro un7ethidi tamaninne haathan yeggees.

¹⁶ Ne tamaaretako ehas, shin enti pathanaw danda7ibookona” yaagis.

¹⁷ Yesuusi zaaridi, “Hinteno, ammanonna geella yeletethaw awude gakanaw ta hintera daanee? Awude gakanaw ta hintena danda7anee? Ane na7aa haa eki yiite” yaagis.

¹⁸ Yesuusi tuna ayyaana hanqin, tuna ayyaanay na7aape keyis; he saatenka na7ay paxis.

¹⁹ Hessafe guye, Yesuusa tamaareti bantarka iyako shiigidi, “Nuuni tuna ayyaana kessanaw danda7iboonay aybisee?” yaagidi oychidosona.

²⁰ I entako, “Hintew ammanoy laafida gishosa. Ta hintew tuma odayis; gaashe ayfe mela ammanoy hintew de7iko ‘Ha zuma haysafe dendada gede aadha’ giiko hintew kiitetana. Hintew danda7etonabay deenna.

²¹ [Shin hessa melay woosapenne xoomape attishin, haran keyenna”] yaagis.*

Yesuusi Ba Hayquwaba Zaaridi Odis
(Mar 9:30-32; Luqa 9:43-45)

²² Yesuusa tamaareti Galilan shiigidi de7ishin Yesuusi entako, “Asa Na7i asa kushen aadhidi imetana.

²³ Enti iya wodhana, shin I heedzantho gallas hayqope dendana” yaagis. Iya tamaaretika daro qirotidosona.

Xoossa Keetha Giira

²⁴ Yesuusaranne iya tamaaretara Qifirnahooma katama gakida wode Xoossa Keetha giira qanxiseysati Phexroosako yidi, “Hinte astamaarey Xoossa Keetha giira giirii?” yaagidi oychidosona.

²⁵ Phexroosi zaaridi, “Giirees” yaagis. Phexroosi soo geliya wode Yesuusi kasetidi, “Phexroosa, new ay daanii? Ha sa7aa kawotethati qaraxanne giira oope ekona? Gade asapeye woiko asa gade asapee?”† yaagidi oyichis.

²⁶ Phexroosi “Asa gade asape” gidi zaaris.

Yesuusi zaaridi, “Gade asay giira giirokona guussu.

²⁷ Shin enti dhubetonna mela abba bada molo oykanaw manxaqo yegga. Koyro ne oykiya moluwa doona dooyada giiras gidiya miishe ne gishonne ta gisho efada giira” yaagis.

18

Ubbaafe Aadhey Oonee?
(Mar 9:33-37; Luqa 9:46-48)

¹ He wode Yesuusa tamaareti yidi, “Salo kawotethan ubbaafe aadhey oonee?” yaagidi oychidosona.

² Yesuusi issi guutha na7a xeeigidi enta gididon essidi haysada yaagis.

³ “Taani hintew tuma odayis; hinte laametonnanne guutha naytada hanonna ixiko salo kawotethaa ubbaraka gelanaw danda7eketa.

17:21 Maato 21:21; Mar 11:23; 2 Qoro 13:2.

* 17:21 Issi issi beni maxaafatan paydo 21 deenna.

17:24 Kessa 30:13. † 17:25 **Gade asapeye woiko asa gade asapee:** He wode kawotethati banta gade asape giira ekokona. 18:1 Luqa 22:24. 18:3 Mar 10:15; Luqa 18:17.

⁴ Hiza, ha guutha na7ada bana kawushiya oonika salo kawotethan ubaafae aadheysa gidana.

⁵ Haysa mela na7a ta sunthan mokiya oonika tana mokees.

⁶ “Shin tanan ammaniya ha guuthatape issuwa nagara oothana mela dhube gidiya oonika gita gaacha woxa ba goodhen qachidi ciimmo abban mitetiko iyaw lo77o.

⁷ Alamen asay nagara oothana mela oothiyabati de7iya gisho alamiya ayye! Hessa melabati yoonna antenna, shin dhubey iya gaason yaa uraa ayye!

⁸ “Ne kushey woyko ne tohoy nena balethiko neepe qanxa yegga. Neeni nam7u kushera woyko nam7u tohora merinaa taman yegetanaape kushe woyko toho duuxa gidada merinaa de7o demmeysi new lo77o.

⁹ Qassi ne ayfey nena balethiko iyo wooca kessada wora hola. Neeni nam7u ayfera gaannane taman yegeteysafe issi ayfera merinaa de7uwa geleysi new lo77o.

¹⁰ “Ta hintew odayis; salon de7iya enta naagiya kiitanchoti ubba wode salon de7iya ta Aawa sinthan de7iya gisho, hinte ha guuthatape issuwaka kadhonna mela naagetite.

¹¹ Asa Na7ay dhaydaysata ashshanaw yis”* yaagis.

Dhayda Dorsa Leemiso (Luqa 15:3-7)

¹² Qassi Yesuusi, “Hintew ay daanii? Issi uraas xeetu dorsati de7eysatape issay dhayiko uddufun tammanne uddufunata deriya bolla yeggi aggidi he dhayidays koyanaw beennee?

¹³ Ta tuma odayis; I demmida wode uddufun tammanne uddufunatape aathidi dhayidi bentida issi dorsa gisho ufaytees.

¹⁴ Hessadaka, salon de7iya hinte aaway ha guuthatape issay dhayana mela koyenna.

Qohida Asi Waatane?

¹⁵ “Ne ishaya nena qohiko nerka iyako bada iya qohuwa iyaw oda. I nena si7iko iya new isha ootha.

¹⁶ Shin I nena si7onna ixiko, nam7u woyko heedzu asa markan mootoy lasetiya gisho, issi woyko nam7u asi ekada iyako ba.

¹⁷ I entana si7onna ixiko, woosa keethas oda. Woosa keethi giyaba si7onna ixiko ammanonna asada woyko qaraxa qanxisiya asada iya payda.

¹⁸ “Ta hintew tuma odayis; sa7an hinte diggiyabati ubbay salon Xoossaa matan digetidaba gidana. Sa7an hinte hano giyabati ubbay salon Xoossa matan hanidaba gidana.

¹⁹ “Qassika ta hintew odayis; sa7an hintefe nam7ay banta woossiyabas issi wozanan gididi Xoossaa woossiyaba gidiko salon de7iya ta Aaway hintew oothana.

²⁰ Tana kaalleysatape nam7a woyko heedza gididi shiiqiya bessan taani enta gidon bentana” yaagis.

Atto Guussaba

²¹ He wode Phexroosi Yesuusako yidi, “Godaw, ta ishaya tana qohiko aapun toho taani atto gaanaw bessii? Laapun toho gakanaseeyee?” gidi oychis.

18:8 Maato 5:30. **18:9** Maato 5:29. **18:10** Luqa 19:10.
ashshanaw yis: Issi issi beni maxaafati paydo 11 gujoosona.
19:15. **18:18** Maato 16:19; Yoha 20:23. **18:21** Luqa 17:3-4.

* **18:11** Asa Na7ay dhayidaysata
18:15 Luqa 17:3. **18:16** Zaare

²² Yesuusi zaaridi, “Gidenna, laapun tammu toho laapunape attishin, laapun toho gidenna.

²³ “Hessa gisho, Xoossaa kawotethay ba oosanchotara ba miishey paci-daakonne palahidaako be7anaw qopida kawa daanees.

²⁴ He kawoy miishey pacidaakonne palahidaako be7iya wode daro gindiginda acoy de7iya issi uraa iyako ehidosona.

²⁵ Shin he aylley acuwa qanxanaw xoonetin iyara, iya machera, iya naytinne iyaw de7iyabay ubbay bayzetidi acoy cigetana mela iya goday kiittis.

²⁶ Yaatin aylley ba godaa tohuwa bolla gulbatidi, ‘Ta godaw, hayyana guutha wode takarki, ta acuwa ubbaa ta ciggana’ yaagidi woossis.

²⁷ Kawoy iyaw qadhetidi, yeddi aggis; iya acuwa maaris.

²⁸ “Shin he aylley keyi bidi ba lagge oosanchotape issoy baape daro guutha miishe tal7idaysa, ‘Ne bolla de7iya ta miishiya taw cigga’ gidi qoodhe oykis.

²⁹ “He iya lagee aylley iya sinthan gulbatidi, ‘Hayyana guutha wode takarki taani ta acuwa ubbaa ciggana’ yaagidi woossis.

³⁰ “Shin ixidi eki efidi ba laggey acuwa qanxana gakanaw qasho keethi gelsis.

³¹ Hessa gisho, hara lagge oosanchoti hessa be7ida wode daro yilotidi, bidi banta godaas I oothidaba ubbaa odidosona.

³² “Yaatin kawoy he aylliya xeejisidi, ‘Ha iita aylliya, neeni tana woossida gisho, ta ne acuwa ubbaa new maaras.

³³ Yaatin, taani ne acuwa maaridaysada neeni ne lagge aylliya acuwa maaranaw new bessennee?’ yaagis.

³⁴ Hessa gisho, kawoy daro yilotidi, I ba acuwa ubbaa ciggana gakanaw paxa kaa7etana mela qasho keethan yeggis.

³⁵ “Hessadaka, hinte issoy issoy hinte ishaa wozanape maaronna ixiko salon de7iya ta Aaway hintena hessada oothana” yaagis.

19

Eko Geloba (Mar 10:1-12)

¹ Yesuusi hessa odi ongidaape guye, Galilape dendidi Yordaanose Shaafape hefinthan de7iya Yihuda biitta bis.

² Daro asay iya kaallidi bin enta giddofe harganchota pathis.

³ Farsaaweti iya paacanaw koyidi iyako yidi, “Issi asi ay gaasonka ba machiw yeddanaaw bessii?” yaagidi oyichidosona.

⁴ Yesuusi zaaridi, “Xoossay koyro addenne maccas oothi medhidaysa hinte nabbabibeketii?

⁵ ‘Hessa gisho, Issi asi ba aawanne ba aayiw aggidi ba machera issino gidees, nam7ayka issi asho gidoosona.’

⁶ Hessa gisho, enti issi asi gidoosonape attishin, nam7u asi gidokona. Hiza, Xoossi qachidaysa asi shaakofo” yaagis.

⁷ Farsaaweti, “Yaatin, Musey issi asi anjo worqate immidi yeddana mela ayis kiittidee?” yaagidi oyichidosona.

⁸ Yesuusi zaaridi, “Hinte, hinte macheta yeddana mela Musey hintena kiittiday, hinte wozanaa minotethaa gishope attishin, koyrope hessa mela gidenna.

⁹ Ta hintew odayis; ba machiya laymatonna de7ishin yeddidi hara ekiya oonika laammes” yaagis.

¹⁰ Iya tamaareti iyako, “Azinabaynne machibay hessa mela gidiko eko gelay attiko lo77o” yaagidosona.

¹¹ Yesuusi zaaridi, “Hessa mela timirtey Xoossay danda7a immidaysa-tasafe attishin, asa ubbaasa gidenna.

¹² Hiza, yeletishe shuufa gididi yeletidaysati de7oosona, qassi asi qaarati-daysati de7oosona, qassi salo kawotethaa gisho gidi bantana shuufaydaysati de7oosona. Hessa gisho, haysa ekanaw danda7iya oonika eko” yaagis.

*Yesuusi Yooga Nayta Anjis
(Mar 10:13-16; Luqa 18:15-17)*

¹³ Yesuusi ba kushiya guutha nayta bolla wothidi entaw woossana mela issi issi asay nayta iyako ehidosona. Shin iya tamaareti asaa hanqetidosona.

¹⁴ Shin Yesuusi, “Xoossaa kawotethay haysata melasa gidiya gisho, guutha nayti taako yeysa diggofite; yo giite” yaagis.

¹⁵ Ba kushiya enta bolla wothidaape guye he bessaafe aggidi bis.

*Dure Na7atetha Ura
(Mar 10:17-31; Luqa 18:18-30)*

¹⁶ Issi gallas issi uray Yesuusako yidi, “Astamaariyaw, taani merinaa de7o demmanaw ay lo77oba ootho?” yaagis.

¹⁷ Yesuusi iyako, “Lo77oba ne tana ayis oychay? Issi Xoossaafe attishin, hari lo77oy baawa. Shin neeni merinaa de7uwa ekanaw koyko kiitata naaga” yaagis.

¹⁸ Uray zaaridi, “Awusa kiitata” yaagidi oychis.

Yesuusi zaaridi, “Wodhopa, laymatopa, kaysotopa, wordo markatofa,

¹⁹ ne aawanne ne aayiw boncha, ne shooruwa ne huupheda dosa” yaagis.

²⁰ He na7atethay, “Taani haysata ubbaa na7atethafe doomeda naagas. Yaatin, hari taw paciabay aybee?” yaagidi oychis.

²¹ Yesuusi zaaridi, “Neeni polo gidanaw koyko bada new de7iyaba bayzada manqotas imma; neeni salon duretana. Yaata simma yada tana kaalla” yaagis.

²² Shin he na7atetha uray daro dure gidiya gisho, hessa si7ida wode azzanishe aggidi bis.

²³ Hessafe guye, Yesuusi ba tamaareta, “Taani hintew tuma odayis; durey salo kawotethi gelanaysi daro meto.

²⁴ Dure asi Xoossaa kawotethaa gelanaysafe gimaley narpe luhora aadheysi kawuyees” yaagis.

²⁵ Yesuusa tamaareti hessa si7idi malaaletidi, “Yaatin, ooni attanaw danda7ii?” yaagidi oychidosona.

²⁶ Yesuusi enta caddi xeellidi, “Haysi asas danda7etenna, shin Xoossas ubbay danda7etees” yaagis.

²⁷ Phexroosi zaaridi, “Nuuni ubbaba aggidi nena kaallida. Yaatin, nuuni ay demmanee?” yaagis.

²⁸ Yesuusi entako haysada yaagis: “Taani hintew tuma odayis; Asa Na7ay yaana alamiyan ba boncho araatan uttiya wode hinte tammanne nam7ati, tana kaallidaysati, tammanne nam7u araatan uttidi tammanne nam7u Isra7eele zerethata bolla pirdana.

²⁹ Ta sunthaa gisho keethe woyko ishata woyko micheta woyko aawa woyko aayiw woyko nayta woyko gadee aggiday oonika xeeetu kushe ekana. Qassi merinaa de7uwaka ekana.

³⁰ Shin daroti ha77i dethan sinthe gididaysati guye gidana, qassi guye gididaysati sinthe gidana” yaagis.

20

Une Oothiya Asaa Leemiso

¹ “Xoossaa kawotethay ba woynne gaden une oothiya asi oosisanaw wonta guura keyida ura daanees.

² I he une oothiya asa hachi hachi issi dinaare* qanxanaw entara giigidi, enta ba woynne gadiya giddo yeddis.

³ “Qassi wontafe heedzu saate gidishin keyidi ooso dhayidi giya bolla eqida hara asata demmis.

⁴ I entako, ‘Hinteka ta woynne gadee giddo bidi oothite, taani hintew bessiya gatiya qanxana’ yaagis.

⁵ Entika bidosona. Qassika I usupun saateninne uddufun saaten keyidi hessada oothis.

⁶ Tammanne issi saate gidishin I keyiya wode harati yan eqidaysata demmidi, ‘Hinte ooso oothonna gallas kumethi haysan ayis eqidi pee7idetii?’ yaagis.

⁷ “Enti zaaridi, ‘Nuna une oosisiya asi dhayida gishosa’ yaagidosona. ‘Ika, ‘Hinteka ta woynne gadiya giddo bidi oothite’ yaagis.

⁸ “Sa7i omarsin, woynne gadiya goday oosanchota halaqaako, ‘Oosanchota xegada wursethan ooso gelidaysatape doomada koyro gelidaysata gakanaw enta gatiya qanxa’ yaagis.

⁹ Tammanne issi saaten ooso oykidaysati yidi, huuphen huuphen issi issi dinaare ekidosona.

¹⁰ Koyro ooso oykidaysati yidi, bantaw daro imetana gidi qopidosona. Shin entika huuphen huuphen issi issi dinaare ekidosona.

¹¹ Banta miishiya eki simmidi godaa bolla zuuzumidosona.

¹² ‘Haysati guyepe yidi issi saate xalaala oothidosona. Shin gallas kumethi awa suulan daaburidi pee7ida nuura enti waanidi issino gidoona’ yaagidosona.

¹³ “Woyniya goday oosanchotape issuwako, ‘Ta ishaw, taani nena qohab-ike; ne taara giigiday issi dinaaresa gidennee?’

¹⁴ Ne miishiya ekada ne soo ba. Ta omarsi yidaysaska neysa mela immanaw koyayis.

¹⁵ Taani ta miishiyan koydaba oothanaw taw maati baawee? Woyko taani keeha gidida gisho neeni qanaatay?’ yaagis.

¹⁶ “Hessada ha77i dethan guye gididaysati sinthatana, sinthatidaysati qassi guyetana” yaagis.

Yesuusi Ba Hayquwaba Heedzantho Odis (Mar 10:32-34; Luqa 18:31-34)

¹⁷ Yesuusi Yerusalaame bishe, tammanne nam7u tamaareta dumma gaxa kessidi entako yaagis:

19:30 Maato 20:16; Luqa 13:30.

* **20:2** Issi dinaare: Issi asi issi gallas oothi pee7idi ekiya miishe.

20:8 Leewe 19:13; Zaare 24:15.

20:16 Maato 19:30; Mar 10:31; Luqa 13:30.

18 “Heko, nuuni ha77i Yerusalaame buussaa bolla de7oos. Yan Asa Na7ay kahine halaqatasinne higge astamaaretas aadhidi imetana. Enti iya bolla hayqo pirda pirdana.

19 Iya Ayhude gidonna deriyas aathidi immana. Enti iya kawushana, garaafana, yaatidi iya masqaliya bolla kaqana. Shin I heedzantho gallas hayqope dendana” yaagis.

Zabdiyoosa Nayta Aaye Woosa

(Mar 10:35-45)

20 He wode Zabdiyoosa machiya ba nam7u adde naytara Yesuusako yada, iya sinthan gulbatada issiba iya woossasu.

21 Yesuusi iiko, “Ne ay koyay?” yaagis.

Iya zaarada, “Ne kawotethan ha ta nam7u nayti issoy ne ushachan issoy ne haddirsan utto garki!” yaagasu.

22 Shin Yesuusi naytako zaaridi, “Hinte ay woossiyako ereketa; taani uyanaw de7iya waaye xuu7aa uyanaw danda7eetii?” yaagis.

Entika, “Ee danda7oos” yaagidosona.

23 Yesuusi, “Tumaka taani uyanaw de7iya xuu7ape hinte uyana. Shin ta ushachaninne haddirsan uttanayisata doorey tana gidike. He bessay imetey, ta aaway immanaw giigisida asatasa” yaagis.

24 Attida tammu iya tamaareti hessa si7ida wode nam7u ishata bolla hanqetidosona.

25 Shin Yesuusi enta ubbaa xegidi haysada yaagis. “Ayhude gidonna asaa haareysati banta asaa bolla godateysanne enta kaaletheysati wolqan haareysa hinte ereeta.

26 Shin hinte giddon hessada gidopo. Hintefe gitatanaw koyiya oonika hintew ayle gido.

27 Hinte giddon ubbaafe bolla gidanaw koyiya oonika hintew ayle gidanaw bessees.

28 Hessadaka, Asa Na7ay ase haggaaazanawunne daro asaa wozanaw ba shempuwa immanaw yisipe attishin, asan haggaaazetanaw yibeenna” yaagis.

Nam7u Qooqeti Paxidosona

(Mar 10:46-52; Luqa 18:35-43)

29 Hessafe guye, Yesuusi ba tamaaretara Iyaarkofe keyidi bishin, daro asay entana kaallidosona.

30 Oge gaxan uttida nam7u qooqeti Yesuusi yaara aadheysa si7idi, “Godaw, Dawita Na7aw, nuus qadhetarki” yaagidi waassidosona.

31 Daro asay entana, “Hayzite” yaagidi kaccidosona. Shin enti, “Godaw, Dawita na7aw, nuus qadhetarki” gidi guji waassidosona.

32 Yesuusi eqidi, enta xegidi, “Ta hintew ay oothana mela koyeetii?” yaagidi oyichis.

33 Entika, “Godaw, nu ayfey xeellana mela koyoos” yaagidosona.

34 Yesuusi entaw qadhetidi, enta ayfiya bochis. Ellesidi enta ayfey xeellis; enti iya kaallidi bidosona.

21

Gita Bonchon Yerusalaame Geluwa

(Mar 11:1-11; Luqa 19:28-40; Yoha 12:12-19)

¹ Yesuusaranne iya tamaaretara Yerusalaame matidi, Shamaho zuma bolla de7iya Beetefaage geetetiya gutaa gakishe, Yesuusi ba tamaaretape nam7ata baape sinthe yaagidi kiittis:

² “Hintefe sinthan de7iya guta biite. Yan issi harey qashon de7iyaro I maarara hinte demmana. Enta billidi haa eki yiite.

³ Oonika hintena oychiko, ‘Goday entana koyees’ yaagite. I entana iiraka yeddi aggana” yaagis.

⁴ Hessika nabey,

⁵ “Xiyoone katamaas,

‘Heko, ne kawoy ashke gididi, hare bollanne
hare mara bolla uttidi, neeko yees’ yaagite”

yaagidi xaafidaysi poletana mela hessi hanis.

⁶ Iya tamaareti bidi Yesuusi enta kiitidaysada oothidosona.

⁷ Hariiwunne hare maraa ehidi bollara ma7ida banta ma7uwa enta zokon yeggidosona. Yesuusi ma7ota bolla uttis.

⁸ Daro asay banta ma7uwa ogiyan hiixidosona. Harati bonco tashidi oge bolla yeggidosona.

⁹ Yesuusape sinthara hemeteysatinne iyape guyera kaalliya daro asay,
“Hosaana! * Dawita na7ay galatetto!

Godaa sunthan yeysi anjetidaysa!

Bonchoy Ubbaafe Dhoqa Saluwan Xoossaas gido!”
yaagidi waassidosona.

¹⁰ Yesuusi Yerusalaame katamaa gelida wode he kataman de7iya asa ubbay, “Haysi oonee?” yaagidi yarkidosona.

¹¹ Asay, “Haysi Galilan de7iya Naazirete katamaape yida nabiya Yesuusa” yaagidosona.

Xoossa Keethafe Zal7eyisata Kessis

(Mar 11:15-19; Luqa 19:45-48; Yoha 2:13-22)

¹² Yesuusi Xoossa Keethi gelidi, yan bayzeysatanne shammeyisata ubbaa kare goodis. Miishe laammeyisata xarphээzatanne holleta bayziya oydeti shiri yeggis.

¹³ Ika entako, “Xoossaa qaalaa, ‘Ta keethay Xoossaa woossiya keethi geetetana’ geetetidi xaafetis. Shin hinte pangati qosetiya gongolo oothideta” yaagis.

¹⁴ Yesuusi xoossa keethan de7ishin qooqetinne gundati iyako yin enta pathis.

¹⁵ Shin kahine halaqatinne higge astamaareti Yesuusi oothida malaalsiya-bata be7idaysasinne guutha nayti xoossa keethan, “Dawita na7ay, galatetto” yaagidi waasseysa si7idi hanqetidosona.

¹⁶ Enti Yesuusako, “Haysati geysa ne si7ay?” yaagidosona.

Yesuusi, “Ee si7ayis, Xoossaa qaalaa, ‘Guutha nayta doonaninne dham-miya nayta doonan galata wothadasa’ geetetidi xaafetidaysa hinte nab-babibeketii?” yaagis.

¹⁷ Entana yan aggidi Bitane katamaa bidi aqis.

Yesuusi Baaddida Balase Mithiw

(Mar 11:12-14, 20-24)

¹⁸ Yesuusi wonta guura katamaa simmidi yishe koshatis.

21:5 Zaka 9:9. * **21:9 Hosaana:** Ibraawetho doonan hosaana guussay “Nuna ashsha” guussu. Qassi asay Xoossaa galatanaw go7etiya qaala. **21:9** Maz 118:25. **21:13** Isa 56:7; Ermi 7:11.

¹⁹ Oge gaxan issi balase mithi be7idi iiko bis. Shin haythafe attishin, hara aykoka demmibeenna. Hessa gisho, iyo, “Hizape nam7antho ayfe ayfopa!” yaagis. He balase mithiya ellesada mela aggasu.

²⁰ Iya tamaareti hessa be7idi, “Ha balasiya waanada ellesa meladee?” yaagidi malaletidosona.

²¹ Yesuusi zaaridi, “Taani hintew tuma odayis; hintew ammanoy de7iko, qassi hinte sidhonna ixiko balase bolla taani oothidaysa mela xalaala ootheketa, shin ‘Ha zumaa shodetada abban wodha’ yaagiko hanana.

²² Ammanidi hinte woossiyaba aybiba gidikoka hinte ekana” yaagis.

Yesuusa Maatay Oyshetetha
(Mar 11:27-33; Luqa 20:1-8)

²³ Yesuusi Xoossa Keetha gelidi tamaarsishin, kahine halaqatinne Ayhude cimati iyako yidi, “Neeni haysa oothana mela new ay maati de7ii? New ha maata immiday oonee?” yaagidi oychidosona.

²⁴ Yesuusi entako, “Taanka hintena issiba oychayis; hinte taw hessa zaariko, taani ay maatan oothiyako hintew odana.

²⁵ Yohaani xammaqana mela maatay awupe imetidee? Xoossafeye asapee?” yaagis.

Enti banta gidдон zoretidi, “Nuuni, ‘Xoossafe’ giiko, I nuna, ‘Yaatin ayis ammanibeketii?’ yaagana.

²⁶ Nuuni, ‘Asape’ giiko, asa ubbay Yohaani nabe oothi xeelliya gisho, asaa yayyoos” yaagidosona.

²⁷ Hessa gisho, “Nuuni eroko” yaagidi zaaridosona.

Ika, “Hiza, taanika haysa ay maatan oothiyako hintew odike” yaagis.

Nam7u Nayta Leemiso

²⁸ “Yesuusi kaallidika haysada yaagis: nam7u adde nayti de7iya issi uray de7ees. He uray bayra na7aako bidi, ‘Ta na7aw, hachi woynе gidдо bada ootha’ yaagis.

²⁹ Na7ay zaaridi, ‘Atto biike’ yaagis. Shin guyepe ba wozanan qopi ekidi oothanaw bis.

³⁰ Aaway ba kaalo na7aako bidi, ba bayra na7aako gidaysada kiittis. Ika, ‘Ero, ta aawaw’ yaagis. Shin bibeenna.

³¹ Ha nam7u naytape ba aawas kiitetidaysi awusee?” yaagis.

Entika, “Bayra” yaagidosona.

Yesuusi entako, “Ta hintew tuma odayis; qaraxa qanxiseysatinne laymateysati hintefe sinthatidi Xoossaa kawotethaa gelana.

³² Xammaqiya Yohaani suure ogiya tamaarsishe yin I geysa ammanibeketa. Shin qaraxa qanxiseysatinne laymateysati ammanidosona. Hinte hari attoshin, enta be7idika hinte nagaraape simmidi ammanibeketa” yaagis.

Goshshanchota Leemiso
(Mar 12:1-12; Luqa 20:9-19)

³³ Qassika Yesuusi haysada yaagis; “Hara leemiso si7ite, woynе tokida issi uray de7ees. He woyniya yuushuwa diris. Woynе gum7iya olla bookis. Woyniya naaganaw shako shaakis. Hessafe guye, gadiya kothe immidi hara biitta bis.

³⁴ Woynе ayfiya maxiya wodey gakin bana gakiya baggaa ekidi yaana mela ba aylleta entako yeddis.

³⁵ Kothe aawati iya aylleta oykidi issuwa wadhidosona, hankuwa wodhididosona qassi atidaysa shuchan caddidosona.

³⁶ Woyne atakitiya goday kaseysatape dariya hara aylleta kiittis. Kothe aawati enta bollaka hankoyisata bolla oothidaysada oothidosona.

³⁷ Wursethan I, 'Ta na7aa enti bonchana!' yaagidi ba na7aa entako kiittis.

³⁸ "Shin kothe aawati na7aa be7idi banta gidдон 'Gadiya laattanaysi haysa, iya wodhidi gadiya nuuni laattoos!' yaagidosona.

³⁹ Na7a oykidi woyne gadiya gidдофе gaxa kessidi wodhididosona.

⁴⁰ "Hiza, woyne gadiya goday yaa wode he kothe aawata waatanee?" yaagidi oyichis.

⁴¹ Enti zaaridi, "I he iita asata iita wodho wodhidi, woyney ayfiya wode iya gakiya baggaa woden woden immiya hara kothe aawatas immana" yaagidosona.

⁴² Yesuusi zaaridi entako, Xoossaa qaalan,

" 'Gimbeysati boridi ixida shuchay,

godaa xaphuwa minthiya, ubbaafe aadhiya shuchaa gidis.

Haysi Goday oothidaba;

nu ayfiyas malaalsiyaba'

geetetidi xaafetidaysa nabbabibeketii?

⁴³ "Hessa gisho, taani hintew odayis; Xoossaa kawotethay hintefe eketidi lo77o ayfe ayfiya asatas imetana.

⁴⁴ [Ha shucha bolla kundiya oonika meqeretana. Qassi ha shuchay iya bolla wodhiya urayka gaacetana']† yaagis.

⁴⁵ Kahine halaqatinne Farsaaweti Yesuusi odida leemisuwana bantana odidaysa eridosona.

⁴⁶ Enti Yesuusa oykanaw koydosona, shin asay Yesuusa nabe oothidi xeelliya gisho, asaas yayyidosona.

22

Yaagano Xeessa Leemiso

(Luqa 14:15-24)

¹ Yesuusi asaas zaaridi haysada yaagidi leemiso odis.

² "Xoossaa kawotethay ba na7aas yaagano giigisida kawa daanees.

³ He kawoy yaagano yaana mela odi wothida asata xeezanaw ba aylleta kiittis. Shin asati yaanaw koybookona.

⁴ Qassi hara aylleta xeegidi, xeegetida asatako bidi, 'Taani ta sangatanne modhida gatarmenthota shukas; ubbabay giigis. Ta yaaganuwa haa yiite yaagite' yaagidi kiittis.

⁵ Shin xeegetidaysati xeesaa ixidi, banta oosos oosos bidosona. Issoy ba goshshas, hankoy ba zal7iyas bis.

⁶ Harati qassi kawa aylleta oykidi, kawushi wadhidi wodhididosona.

⁷ "Kawoy daro yilotidi, ba wotaadareta yeddidi shempo wodhidaysata wothisis, enta katamaka xuuggis.

⁸ Hessafe guye, ba aylletako, 'Yaaganoy giigis, shin xeegetidaysati yaaganuwas bessiya asi gidokona.

⁹ Hessa gisho, wogga ogeta bidi, demmida asi ubbaa yaaganuwa yaana mela xeeгите' yaagis.

¹⁰ Aylleti ogiya bolla bidi banta demmida asi ubbaa lo77otanne iitata ehidi yaagano shaqara gelsidi kunthidosona.

11 “Shin kawoy kathaa maanaw uttida asaa be7anaw gelida wode yaagano ma7o ma7iboona issi asi demmis.

12 Iyako, ‘La, ne yaagano ma7o ma7onna waanada haysa geladii?’ yaagis. Shin uray si77i gis.

13 “Kawoy ba aylletako, ‘Ha uraa kushiyanne tohuwa qachidi, kare dhu-maa kessi yeggite. Yan iyaw yeehonne acha garcethi gidana’ yaagis.

14 “Hessadaka, Xoossaa kawotethaas xeegetidaysati daro shin dooreti-daysati guutha” yaagis.

Giiraba

(Mar 12:13-17; Luqa 20:20-26)

15 Hessafe guye, Farsaaweti bidi, Yesuusa waati odan oykaneeko zoreti-dosona.

16 Banta tamaaretanne Herodiisa baggatape issota issota kiittidosona. Entika, “Astamaariyaw, ne tuma odeysa nu eroos. Neeni asape ase shaakaka, asa woygandes gada aykoka oothaka, Xoossa oge tumatethan tamaarsaasa.

17 Ane nuus oda, nuuni Roome Kawas giira giiranaw bessi bessennee?” yaagidosona.

18 Shin Yesuusi enta iita qofaa eridi, “Ha cubboto, tana ayis paacetii?”

19 Giira giiriya miishiya tana bessite” yaagis. Entika iyaw santime ehi-dosona.

20 I, “Ha sunthaynne misiley oodebayee?” yaagis.

21 Enti, “Roome Kawoysa” yaagidosona.

Yaatin Yesuusi entako, “Hiza, Kawas besseysa kawas, Xoossas besseysa Xoossas immite” yaagis.

22 Enti hessa si7ida wode malaletidi iya matape aggidi bidosona.

Hayqope Dendoba

(Mar 12:18-27; Luqa 20:27-40)

23 He gallas hayqope dendoy baawa giya Saduqaaweti Yesuusako yidi, yaagidi iya oychidosona.

24 “Astamaariyaw, ‘Musey, issi asi na7a yelonna hayqiko, he hayqidaysa ishay iya machiw ekidi, ba ishaas na7a yelo’ yaagidi kiittis.

25 Nu eriya laapun ishati de7oosona. Bayray macho ekidi na7a yelonna hayqis. Iya machiw iya kaalo ishay ekis.

26 Hessadaka, he maccasiw ekida nam7anthoyka, heedzanthoyka, bidi laapunati wurana gakanaw ubbay hayqididosona.

27 Ubbaafe guye he maccasiya hayqasu.

28 Yaatin, laapunati ubbay iyo ekida gisho, hayqope dendiya gallas, he maccasiya laapunatape awusas macho gidanee?” yaagidosona.

29 Yesuusi zaaridi, “Hinte Xoossaa qaalay tamaarsiyaba woyko iya wolqaa eronna gisho baleeta.

30 Asay hayqope dendiya wode salon de7iya kiitanchota mela gidanaape attishin, ekokona gelokona.

31 Qassi hayqida asati hayqope dendanaba Xoossay hintew odidaysa nab-babibeketii?

32 Xoossay, ‘Taani Abrahaame Xoossaa, Yisaaqa Xoossaa, Yayqooba Xoos-saa’ yaagis. Hessa gisho, Xoossay paxa de7eyisata Xoossaafe attishin, hayqi-daysata Xoossaa gidenna”* yaagis.

22:13 Maato 8:12; 25:30; Luqa 13:28. **22:23** Hawa 23:8. **22:24** Zaare 25:5. * **22:32** Xoossay paxa de7eyisata Xoossaafe attishin, hayqidaysata Xoossaa gidenna: Yesuusi ha bessan odey Xoossay ha hayqida heedzatas Xoose gidiko enti de7on de7oosona yaageysa. **22:32** Kessa 3:6.

³³ Daro asay hessa si7idi, iya timirtiyan malaletidosona.

Ubbaafe Bayra Kiita

(Mar 12:28-34; Luqa 10:25-28)

³⁴ Yesuusi Saduqaawetas gaanaba dhaysidaysa Farsaaweti si7ida wode issife shiiqididosona.

³⁵ Enta giddofe issi higge astamaarey Yesuusa paace oysho oyichis.

³⁶ “Astamaariyaw, higge ubbaafe aadheysi awusee?” yaagidi oyichis.

³⁷ Yesuusi zaaridi, “ ‘Ne Godaa, ne Xoossaa, ne kumetha wozanape, ne kumetha shempuwafe, ne kumetha qofaape dosa.

³⁸ Ubbaafe aadheysinne bayra kiitay haysa.

³⁹ Nam7antho ubbaafe aadhiya kiitay, ase ubbaa ne huuphiya ne doseysada dosa’ yaageysa.

⁴⁰ Muse higgeynne nabeta timirtey ubbay ha kiitata bolla katoosona” yaagis.

Kiristoosi Oodde Na7ee?

(Mar 12:35-37; Luqa 20:41-44)

⁴¹ Farsaaweti issi bolla shiiqidi de7ishin, Yesuusi entana,

⁴² “Kiristoosaba hinte woygetii? I oodde na7ee?” yaagidi oyichis.

Enti, “I Kawa Dawita na7a” yaagidi zaaridosona.

⁴³ Yesuusi entako, “Yaatin, Dawiti Geeshsha Ayyaanan gididi waatidi Kiristoosa, ‘Godaa’ gidi xeegee? Dawiti gishe,

⁴⁴ “ ‘Godaa Xoossay, ta Godaako,†
ne morketa ne tohoy yedhiyaso oothana gakanaw,
haysan taape ushacha baggan‡ utta’ gis.

⁴⁵ Hiza, Dawiti Kiristoosa Godaa gidi xeeigiko, waanidi Kiristoosi Dawita na7a gidii?” yaagis.

⁴⁶ Yesuusas issi qaala zaaranaw danda7ida asi oonika baawa. Qassi he gallasape doomidi hara oysha oychanaw oonika danda7ibeenna.

23

Higge Astamaaretanne Farsaaweta Ayye!

(Mar 12:38-39; Luqa 11:43-46; 20:45-46)

¹ Hessafe guye, Yesuusi shiiqida asaasinne ba tamaaretas haysada yaagis.

² “Higge astamaaretinne Farsaaweti Muse higgsiya billanaw maatarade7oosona.

³ Hessa gisho, enti hintena kiittiya ubbaa oothitenne naagite. Shin enti oothaysada oothopite. Ayis giiko, enti odeysada oothokona.

⁴ Enti tookanaw danda7etonna tooho qachidi asaa toossosona. Shin bantaw hari attoshin, he toohuwa asay tookiya wode biradhe xeeran bochanaw koyokona.

⁵ “Shin enti banta ooso ubbaa asi be7onna mela oothosona. Banta som7oninne qesen qachiya maxaafaa xiqisey de7iya kitaafe dalgisoosona, banta ma7uwa macaraa adussosona.*

22:37 Zaare 6:5. **22:39** Leewe 19:18. **22:40** Luqa 10:25-28. † **22:44 Ta Godaako:** Ha bessan Dawiti ta Godaa gidi xeegey Kiristoosa. **22:44** Maz 110:1. ‡ **22:44 Ushacha baggan:** Maatanne boncho bess. **22:44** Maz 110:1. * **23:5** Som7oninne qesen qachiya maxaafaa, ma7uwa maccara adussosona: Hessa enti oothye taani Xoossas imetas giya malla bessanaasa (Zaare 15:37-41). **23:5** Maato 6:1; Zaare 6:8; Taybo 15:38.

⁶ Moketiya bessan boncho bessinne ayhude woosa keethatan daro lo77iya oyde dosoosona.

⁷ Asay giyan entana bonchon sarothanaysanne 'Astamaariyaw' gidi xee-ganaysa koyoosona.

⁸ "Shin hinte astamaarey issuwa xalaala gidida gishonne hinte ubbay ishata gidida gisho, 'Astamaariyaw' geetetidi xeegetofite.

⁹ Hintew salon issi aawa xalaali de7iya gisho, ha sa7an oonaka 'Aawaw' gidi xeegetofite.

¹⁰ Hintew issi Goday Kiristoosa xalaali de7iya gisho 'Godaw' geetetidi xeegetofite.

¹¹ Hinte giddon bayratey hinte ayle gido.

¹² Bana gitaya oonika kawuyana; bana kawushiya oonika gitatana.

*Higge Astamaaretinne Farsaaweti Boretidosona
(Mar 12:40; Luqa 11:39-42)*

¹³ "Hinteno, cubboto, higge astamaaretonne Farsaaweto, asa sinthan salo kawotethaa gordeysato hintena ayye! Hinte, hinte huuphen geleketa qassi harataka gelseketa.

¹⁴ "[Hinteno cubboto, higge astamaaretonne, Farsaaweto, am7eta keetha hinte bonqishe, asi be7o gidi woosa adusseta. Hessa gisho, hintena ayye! Ubbaafe aadhiya pirday hintena naagees.]"†

¹⁵ "Hinteno, cubboto, higge astamaaretonne Farsaaweto, hinte issi uraa ammanthanaw abbaranne sa7ara yuuyeta. Shin hinte iya ammanthida wode he uraa hintefe aathidi Gaannames giigetidaysa oothiya gisho, hintena ayye!

¹⁶ "Oonika xoossa keethan caaqiko aykoyka baawa. Shin Xoossaa Keethan de7iya worqan caaqiko, he caaqoy iya gomana giya qooqeto, hintew qooqidi harata kaaletheysato, hintena ayye!

¹⁷ Hinteno, eeyato, qooqeto, worqay aadhiyee? Worqiya Xoossas dum-maya xoossa keethay aadhi?

¹⁸ Qassi 'Oonika yarsho bessan caaqiko, aykoyka baawa. Shin oonika iya bolla de7iya yarshuwan caaqiko, he caaqoy iya gomana' yaagidi taamarseta.

¹⁹ Hinteno, qooqeto, yarshoy aadhiyee? Yarshuwa Xoossas dummaya bessay aadhi?

²⁰ Hessa gisho, yarsho bessan caaqiya uray, he yarsho bessaaninne iya bolla de7iya ubbaban caaqees.

²¹ Xoossa keethan caaqiya uray, he xoossa keethaninne iyan de7iya Xoos-san caaqees.

²² Salon caaqiya uray Xoossaa araataninne he araata bolla uttiya Xoossan caaqees.

²³ "Hinteno, cubboto, higge astamaaretonne Farsaaweto, hintena ayye! Hinte kareetha sawope, naatiropenne okashepe asraata kesseeta. Shin higen de7iya aadhidi koshsheyisata aggideta. Hessika, suure pirda, qad-hetethinne ubbaban ammanetethi. Harataka aggonashin haysata hinte oothanaw bessees.

²⁴ Hintew qooqidi hara asi kaaletheysato, hinte ushshafe udunxe kessidi gimale miteeta.

23:11 Maato 20:26. **23:12** Luqa 14:11; 18:14. † **23:14** Issi issi beni maxaafati paydo 14 gujoosona.

23:22 Isa 66:1; Maato 5:34. **23:23** Leewe 27:30.

²⁵ “Hinteno, cubboto, higge astamaaretonne Farsaaweto, hintena ayye! Hinte shaatiyasinne keriyas bolla bagga geeshsheeta. Shin entaw garsan bonqeynne uuzetethi kumi uttis.

²⁶ Neno qooqe Farsaawiyaw, shaatiyasinne keriyas garsa kasetada geeshsha. Hessafe guye, bolla baggayka geeshshi gidana.

²⁷ “Hinteno, cubboto, higge astamaaretonne Farsaaweto, hintena ayye! Kare baggara qalame tiyetidi lo77idi, giddon meqethinne wooqidabay kumida duufota daaneta.

²⁸ Hessadaka, bolla baggara asas lo77o daaneta. Shin hinte garsan cubbotethinne iitatethi kumis.

²⁹ “Hinteno, cubboto, higge astamaaretonne Farsaaweto, hintena ayye! Hinte nabetas dufo keexeta, qassi xillota duufuwaka loytheeta.

³⁰ Qassi hinte, ‘Nuuni beni nu aawata wode de7idaba gidiyako, entara issife nabeta suuthaa gussokoshin’ yaageeta.

³¹ Hessa gisho, hinte nabeta wodhida asaa nayta gideysa hinte hinte huuphen markateeta.

³² Hiza, hinte aawati doomidaysa hinte polite.

³³ “Ha shooshato, shoosha nayto, hinte Gaanname pirdaafe waanidi attanee?

³⁴ Hessa gisho, heko, taani nabeta, cinca asatanne astamaareta hinteko kiittana. Entafe issota issota hinte wodhananne masqala bolla kaqana. Baggata ayhude woosa keethatan lisson garaafanne katamaape katama gooddana.

³⁵ Hessa gisho, xilluwa Aabela wodhida wodepe doomidi, Xoossa Keethasinne yarsho bessaafe giddon hinte wodhida Baraka na7a Zakaryaasa wode gakanaw hayqida xillo asa ubba gisho, hinte seeretana.

³⁶ Taani hintew tuma odayis; hintenne hinte aawati oothida nagaraas ha pirda ubbay ha yeletethaa bolla gakana.

Yesuusi Yerusalaames yeekis (Luqa 13:34-35)

³⁷ “Yerusalaame, Yerusalaame, nabeta wodhiyare! Xoossay neeko kiittidaysata shuchan caddiyare! Kuttoy ba nayta ba qefen hapheysada taani ne asaa ta qesiyen gechanaw aapun toho koyadina! Shin tana diggadasa.

³⁸ Hiza, heko, hinte keethay kaysi gidana.

³⁹ Taani hintew odayis; ‘Godaa sunthan yeysi anjetidaysa’ hinte gaana gakanaw nam7antho tana be7eketa” yaagis.

24

Xoossa Keethay laaletonna Antenna (Mar 13:1-2; Luqa 21:5-6)

¹ Yesuusi Xoossa Keethafe keyidi bishin, iya tamaareti iyako yidi, malaale-tidi Xoossa Keetha gimbiya bessidosona.

² Yesuusi entako zaaridi, “Ee! Haysa ubbaa be7eetii? Taani hintew tumaa odayis; shuchi shucha bolla gimbetida mela laaletonna antenna” yaagis.

Sinthafe Hananabata (Mar 13:3-13; Luqa 21:7-19)

³ Yesuusi Shamaho zuma bolla uttidashin, iya tamaareti bantarka iyako yidi, “Hessi awude hananeeko nuus oda. Qassi ne yuussasinne wodiya wursethaas malaatay aybee?” yaagidi oychidosona.

⁴ Yesuusi zaaridi, “Hintena oonika balethonna mela naagetite!

⁵ Ayis giiko, daro asati ta sunthan, ‘Taani Kiristoosa, Xoossay asaa ashshanaw kiittidaysa’ yaagishe yidi daro asaa balethana.

⁶ Matan de7iya ola girsaa, haahon de7iya ola wore si7anaw de7eeta. Hessa melabay hananaw bessiya gisho Hirgofite. Shin wursethay buroona.

⁷ Deray deriyara, issi kawotethay hara kawotethaara oletana. Koshayenne biitta qaaxoy ubba bessan hanana.

⁸ Hessi ubbay yelo iqethas zooke mela.

⁹ “He wode asay hintena waayees aathidi immana, qachananne wodhana. Ta sunthaa gisho asa ubbay hintena ixana.

¹⁰ He wode daroti ammano aggana. Banta giddon issoy issuwa aathidi immana, issoy issuwa ixana.

¹¹ Qassi daro wordo nabeti dendidi darota balethana.

¹² Geellatethi dariya gisho, daro asaa siigoy irxana.

¹³ Shin wursethi gakanaw genciya uray attana.

¹⁴ Asa ubbaas marka gidana mela Xoossaa kawotethaa Wongelay biitta ubban odetana. Hessafe guye, wursethay yaana.

Tuna Dhayo

(Mar 13:14-23; Luqa 21:20-24)

¹⁵ “Hessa gisho, nabiya Daaneli odida dhayo tunatethay geeshsha bessan eqidaysa hinte be7ana. (Akeekiso: Hessi woy guusseko nabbabeysi akeeko!)

¹⁶ He wode Yihuda biittan de7eysati deriyako baqato.

¹⁷ Keetha huuphen de7iya uray ba son de7iyaba ekanaw soo gelonna baqato.

¹⁸ Gaden de7eysi ba ma7uwa ekanaw guye simmofo.

¹⁹ He wode qantha maccasatasinne dhanthiya maccasatas daro un7a gidana.

²⁰ Balgon woyko Sambataan hinte baqatoy gidonna mela Xoossaa woos-site.

²¹ Ayis giiko, sa7i medhetoosape hachi gakanaw hanonnabay, qassi sinthafeka ubbaraka hanonna waayey he wode hanana.

²² Xoossay he gallasata taybuwa guuthonnaako ase gidida oonika attenna. Shin I ba doorida asata gisho, he gallasata taybuwa guuthana.

²³ “He wode oonika hintena, ‘Heko, Kiristoosi haysan’ woyko ‘Hinin de7ees’ yaagiko ammanopite.

²⁴ Ayis giiko, wordo Kiristoosatinne wordo nabeti dendana. Entaw danda7etiko, hari attoshin Xoossay dooridaysataka balethanaw gita malaatatanne malaalsiyabata oothana.

²⁵ Akeekite, taani hintew haysa kasetada odas.

²⁶ “Hessa gisho, asay hinteko, ‘Heko, Kiristoosi bazzon de7ees’ giiko, yaa boopite. Woyko hinteko, ‘Heko, qol7an de7ees’ giiko, entaba ammanopite.

²⁷ Ayis giiko, wol7anthi salon wol7amidi, dolohape wuloha gakanaw bentey sada, Asa Na7aa yuussay hessada hanana.

²⁸ “Bawuti de7iyason ankoti shiiqana.

Kiristoosi Nam7antho Yaana
(Mar 13:24-27; Luqa 21:25-28)

²⁹ “He wode he waaye gallasatape guye,
ellesidi away dhumana,
ageenay ba poo7uwa diggana.
Xoolintoti salope wodhana,
qassi salon de7iya wolqati buqettana.

³⁰ He wode Asa Na7aa yuussaa mallay saluwa bolla bentana. Sa7an de7iya asi ubbay yeekana. Qassi Asa Na7ay, wolqaranne gita bonchuwara saluwa shaara giddora yishin enti be7ana.

³¹ I ba kiitanchota gita moyze punora kiittana. Enti sa7aa oyddu baggaa bidi, ha gaxape ya gaxa gakanaw de7iya iyaw dooretidaysata shiishana.

Balase Mithee Leemiso
(Mar 13:28-31; Luqa 21:29-33)

³² “Balase mithafe tamarite. Iya aacada hayxiya wode torchey matatidaysa hinte ereeta.

³³ Hessadaka, hinte ha ubbaba be7iya wode Yesuusi matidi pengen de7eysa erite.

³⁴ Taani hintew tuma odayis; ha ubbabay poletana gakanaw, ha yeletethay aadhenna.

³⁵ Saloyenne sa7i aadhana, shin ta qaalay ubbaka aadhenna.

Yesuusi Yaana Wode Oonika Erenna
(Mar 13:32-37; Luqa 17:26-30, 34-36)

³⁶ “He gallasaanne he saatiya salon de7iya ta aawape attishin, hari salo kiitanchota gidin woyko Na7aa gidin oonika erenna.

³⁷ Asa Na7aa yuussay, Nohe wode hanidaysa mela gidana.

³⁸ He wode dhayo haathay yaanape sinthe Nohey markabiyan gelida gallasa gakanaw, asay mishenne uyishe, ekishenne gelishe gam7is.

³⁹ Dhayo haathay yidi, enta ubbaa dhaysana gakanaw akeekibokona. Asa Na7aa yuussayka hessada hanana.

⁴⁰ “He wode nam7u asati gaden oothana. Entafe issoy eketana, hankoy attana.

⁴¹ Nam7u maccasati issife gaaccana. Entafe issiniya eketana hankiya attana.

⁴² “Hiza, hinte Goday ay gallas yaaneko hinte eronna gisho, minnidi naagite.

⁴³ Shin kaysoy gammafe ay saaten yaaneko goday eriyako, ba keethay bookettonna mela barkidi naaganashin.

⁴⁴ Hessadaka, Asa Na7ay hinte qoponna saaten yaana gisho, hinteka giigidi de7ite.

Iitanne Lo77o Aylle Leemiso
(Luqa 12:41-48)

⁴⁵ “Yaatin, ba soo asaas kathaa koshshiya wodiyan immana mela iya goday doorida ammantheysinne wozanaama aylley oonee?

⁴⁶ I ba goday kiittidaysa oothishin iya goday yidi demmiya aylley anjetidaysa.

⁴⁷ Taani hintew tuma odayis; goday he aylliya babaa ubbaa bolla shu-umana.

⁴⁸ Shin he aylley iita gidiko, 'Ta goday gam7idi yaana' yaagidi ba wozanan qopidi,
⁴⁹ ba lagge oosanchota wadho doomiko, mathoteysatara miikonne uyiko,
⁵⁰ he ayliya goday I qoponna gallasinne I eronna saaten,
⁵¹ yidi iya qanxerethana. Iya qaada cubbotara oothana. He bessan iyaw yeehonne ache garcethi gidana.

25

Tammu Geela7ota Leemiso

¹ "He wode salo kawotethay banta xompe oykidi, macho ehanaw bida addiya mokanaw keyida tammu geela7ota daanees.

² Entafe ichashati eeya, qassi ichashati cinca.

³ Eeyati xompe oykidosona, shin guzha zayte oykibookona.

⁴ Shin cincati banta xompenne hara guzha zayte oykidosona.

⁵ Machiw ekeysy gam7in, he geela7oti bantana dhiskoy oykin dhiskidosona.

⁶ "Giddi bilahe gidiya wode, 'Heko, machiw eheysi gakis, iya mokanaw keyite' giya gita caboy si7etis.

⁷ "He wode he geela7oti ubbay barkidi, banta xompiya giigisidosona.

⁸ Eeyati cincatako, 'Nu xompey to7ana haniya gisho, hinte zaytiyape nuus immerketi' yaagidosona.

⁹ "Shin cincati zaaridi, 'Akay, nuusinne hintew gidiya zaytey baawa. Hessa gisho, bidi hintew shammidi ekite' yaagidosona.

¹⁰ Eeya geela7oti zayte shammanaw bin, machiw ekeysy puttu gis. Giigeti uttida ichashu geela7oti iyara issife yaagano keethi gelidosona; kareyka gordeti aggis.

¹¹ "Guyepe hanko geela7oti yidi, 'Godaw, godaw, nuus dooyarki' yaagidosona.

¹² "Shin I zaaridi, 'Taani hintew tuma odayis; ta hintena erike!'

¹³ "Hiza, Asa Na7ay yaana gallasaa woyko saatiya hinte eronna gisho barkidi naagite.

Heedzu Oosanchota Leemiso

(Luqa 19:11-27)

¹⁴ "Xoossaa kawotethay ba oosanchota xeegeidi baw de7iyaba entaw sheedhidi oge baanaw keyida uraa daanees.

¹⁵ Entaw huuphen huuphen enta wolqaa mela issuwas ichashu karxiite bira, issuwas nam7u karxiite bira qassi issuwas issi karxiite bira immidi ba ogiya bis.

¹⁶ Ichashu karxiite bira ekida aylley ellesy bidi zal7idi, hara ichashu karxiite bira wodhisis.

¹⁷ Hessadaka, qassi nam7u karxiite bira ekida aylley hara nam7u karxiite bira wodhisis.

¹⁸ Shin issi karxiite bira ekidaysi bidi, olla bookidi, ba godaa miishiya moogis.

¹⁹ "Daro wodepe guye he aylleta goday yidi, ba miishiya entara salla7is.

²⁰ Ichashu karxiite bira ekida aylley yidi, hara ichashu karxiite bira ehidi, 'Ta godaw, neeni taw ichashu karxiite bira immadasa. Shin taani hara ichashu karxiite bira wodhisas' yaagis.

²¹ Iya goday, 'Zamboy! Neeni lo77onne ammanthiya ayle; neeni guutha-ban ammanetadasa. Taani nena darobaa bolla shuumana; haa gelada ne godaara ufayta' yaagis.

²² "Qassi nam7u karxiite bira ekidaysi yidi, 'Ta godaw, neeni taw nam7u karxiite bira immadasa. Shin taani hara nam7u karxiite bira wodhisas' yaagis.

²³ Iya goday, 'Zamboy! Neeni lo77onne ammanthiya ayle; neeni guutha-ban ammanetadasa. Taani nena darobaa bolla shuumana; haa gelada ne godaara ufayta' yaagis.

²⁴ "Qassi issi karxiite bira ekidaysi yidi, 'Ta godaw, neeni zeronna bessafe cakiyanne dharcona bessafe maxiya iita asi gideysa taani erayis.

²⁵ Hessa gisho, yayyada ne bira biittan moogas. Ne miishey haysish' yaagis.

²⁶ "Iya goday zaaridi, 'Ha iita azalla aylliyaw, taani zeronna bessafe cakeysanne dharcona bessafe maxiya asi gideysa eradasa.

²⁷ Yaatin, neeni ta miishiya banken wothidaba gididiyako, taani simmiya wode ta miishiya wodhera ekanaysa diggadasa.

²⁸ Hessa gisho, miishiya iyape ekidi, tammu karxiite biri de7eysas immite.

²⁹ Ayis giiko, de7iya ubbaas guzhetananne darana. Shin baynaysafe hari attoshin, he iyaw de7iya guuthiyaka eketana.

³⁰ Ha maaddonna aylliya kare dhuma kessi yeggite. Yan iyaw yeehonne ache garcethi gidana' yaagis.

Wode Wursetha Pirda

³¹ "Asa Na7ay, kiitancho ubbatara, ba bonchuwara yaa wode I ba boncho kawotetha araata bolla uttana.

³² Biittan de7iya asi ubbay iya sinthe shiiqana. Henthanchoy dorsata deeshatape shaakeysada I he asaa nam7an shaakana.

³³ Qassi dorsata ushacha baggara deeshata haddirsa baggara essana.

³⁴ "Hessafe guye, kawoy ushacha baggara de7eysatoko haysada yaagana: 'Ta Aaway anjadaysato, ha yidi sa7i medhetiya wodepe doomidi hintew giigida kawotetha laattite.

³⁵ Ayis giiko, taani koshatin muzideta, saamotin ushshideta, erettonna imatha asi gidada bin mokideta,

³⁶ kallotin mayzideta, hargetin hargisideta, qashetin tana oychideta' yaa-gana.

³⁷ "Hessafe guye, xilloti zaaridi, 'Godaw, neeni koshatin awude be7idi muzido? Woyko neeni saamotin awude be7idi ushshido?

³⁸ Neeni imathe gidada yin awude be7idi mokido? Woyko neeni kallotin awude mayzido?

³⁹ Neeni hargin woyko qashetin neeko bidi nena awude oychido?' yaa-gana.

⁴⁰ Kawoy zaaridi, 'Taani hintew tuma odayis; hinte tana kaalliya ha ubbaafe guuxeyas oothidaysa taw oothideta' yaagana.

⁴¹ "He wode haddirsa baggara de7eysatoko, 'Ha baadetidaysato, ta matape haakite. Xalahesinne iya kiitanchotas giigida merinaa taman biite.

⁴² Ayis giiko, koshatin tana muzibeeketa; saamotin ushshibeeketa.

⁴³ Taani imathe gidada bin tana mokibeeketa, kallotin mayzibeeketa, hargininne qashetin tana oychibeeketa' yaagana.

44 “He wode enti, ‘Godaw, neeni koshatin woyko saamotin woyko imathe gidada bin woyko kallotin woyko hargin woyko qashetin be7idi nena awude maaddonna ixido?” yaagidi zaarana.

45 “He wode kawoy zaaridi entako, ‘Taani hintew tuma odayis; hinte tana kaalliya ha ubbaafe guuxeysa maaddonna ixidaysi, tana maaddonna ixidaysa’ yaagana.

46 Hessa gisho, he asati merinaa pirdas qassi xilloti merinaa de7uwas baana” yaagis.

26

Yesuusa Bolla Maquetidosona

(Mar 14:1-2; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)

1 Yesuusi ha timirtiya ubbaa wursida wode ba tamaaretako,

2 “Nam7u gallasape guye, Paasika Ba7aale bonchiya gallas gideysa ereeta. He gallas Asa Na7i masqale bolla kaqetanaw asa kushen aadhidi imetana” yaagis.

3 He wode kahine halaqatinne cimati, Qayyaafa geetetiya kahine halaqaa keethan shiiqidi,

4 asi eronna Yesuusa oykidi, wodhanaw maquetidosona.

5 Shin enti, “Asay ooshshi kessonna mela gidi, Paasika bonchiya gallas hessa oothoko” yaagidosona.

Yesuusa Shitto Tiyyida Maccasiw

(Mar 14:3-9; Yoha 12:1-8)

6 Yesuusi Bitane kataman baro hargida Simoona son de7ees.

7 Yesuusi imatuwa bolla de7ishin issi maccasiya albasxiroosa philqaaxe kumetha daro al7o shitto eka yada Yesuusa huuphen tigas.

8 Shin Yesuusa tamaareti hessa be7idi hanqetidi, “Ha shittoy coo iitey aybisee?”

9 Ha shittoy al7o gaten bayzetidi, miishey manqotas imetanaw danda7etees” yaagidosona.

10 Yesuusi enti geysa eridi, entako, “Ha maccasiw ayis waaysetii? Iya taw lo77oba oothasu.

11 Manqoti ubba wode hintera daana. Shin taani hintera ubba wode de7ike.

12 Iya ha shittuwa ta bolla tigidaysi tana mooganaw giigisanaasa.

13 Taani hintew tuma odayis; biitta ubban ha Wongelay sabbaketiya bessan awunka, asay iyo hassayana mela iya oothidaysi odetana” yaagis.

Yihudi Yesuusa Aathidi Imuwa

(Mar 14:10-11; Luqa 22:3-6)

14 He wode tammanne nam7u Yesuusa tamaaretape issoy, Asqoroota Yihuda geeteteysi kahine halaqataka,

15 bidi, “Taani hintew Yesuusa aatha immiko, hinte taw ay immanee?” yaagidi enta oychis. Enti zoretidi hastamu bira santime*† immidosona.

16 Hessafe guye, Yihudi Yesuusa aathidi immanaw injetiya wode wochees.

Godaa Kahuwa

(Mar 14:22-26; Luqa 22:15-20; 2 Qoro 11:23-25)

25:46 Daane 12:2. 26:2 Kessa 12:1. 26:7 Luqa 7:37. 26:11 Zaare 15:11. 26:15 Zaka 11:12.

* 26:15 Bira santime: Aykoyka guzhetiboona geeshsha bira santime guussu. † 26:15 Hastamu bira santime: Hastamu bira santimey Isra7eele biittan ayiley shametiyanne bayzetiya gate.

¹⁷ Uytha Ba7aale bonchiya koyro gallas, Yesuusa tamaareti iyako yidi, “Paasika bonchiya gallas neeni maana kathi nuuni awun giigisino?” yaagidosona.

¹⁸ Yesuusi entako, “Kataman de7iya addiyako bidi, ‘Astamaarey, taw wodey gakida gisho, ta tamaaretara Paasika bonchiya gallasa ne son aathana yaagees’ yaagite” yaagis.

¹⁹ Iya tamaareti Yesuusi bantana kiitidaysada oothidi, Paasika Ba7aale gallas maana kathaa giigisidosona.

²⁰ Sa7ay omarsiya wode, Yesuusi tammanne nam7u hawaaretara kathi maanaw uttis.

²¹ Enti mishin, Yesuusi entako, “Taani hintew tuma odayis; hintefe issi uray tana aathidi immana” yaagis.

²² Enti daro dagammidi, issoy issoy, “Godaw, tuma taneshsha?” gidi iya oyichidosona.

²³ Yesuusi zaaridi, “Ba kushiya taara issife shaatiyan yeddeysi I tana aathidi immana.

²⁴ Asa Na7ay, Xoossaa qaalán iyaw xaafetidaysada hayqana. Shin Asa Na7aa aathidi immiya uraa ayye! He uray yeletonna attidaako iyaw lo77oshin” yaagis.

²⁵ Iya aathidi immanaw de7iya Yihudi zaaridi, “Astamaariyaw, neeni gey taneyee?” yaagis.

Yesuusi zaaridi, “Neeni ne huuphen gadasa” yaagis.

²⁶ Enti mishin, Yesuusi uythaa ekidi Xoossaa galatis. He uythaa menthidi ba tamaaretas immidi, “He7ite, miite, haysi ta ashuwa” yaagis.

²⁷ Xuu7aa ekidi, Xoossaa galatis. Entaw immidi, “Ubbay haysafe uyite.

²⁸ Haysi daro asa nagara atosethas mela gukiya ta suuthaa. Ha suuthay Xoossay hintera geliya caaquwa mintheysa.

²⁹ Shin taani hintew odayis; taani ta Aawa kawotethan ooratha woyneshsha hintera uyana gallasa gakanaw nam7antho ha woyneshsha uyike” yaagis.

³⁰ Galata mazmure yexidaape guye, Shamaho zuma bidosona.

Phexroosi Yesuusa Kaddanaysi Odetis

(Mar 14:27-31; Luqa 22:31-34; Yoha 13:36-38)

³¹ He wode Yesuusi entako,

“‘Xoossay henthanchuwa shocana dorsatika laaletana’

geetetidi Xoossa qaalán xaafetidaysa mela hachi gamma hinte ubbay tana aggidi baqatana.

³² Shin taani hayqope dendidaape guye hintefe sinthatada Galila baana” yaagis.

³³ Phexroosi zaaridi, “Enti ubbay nena aggidi baqatikoka, taani nena aggike” yaagis.

³⁴ Yesuusi Phexroosako, “Taani new tuma odayis; hachi gamma kuttoy waassanaape sinthe neeni tana heedzu toho kaddana” yaagis.

³⁵ Phexroosi zaaridi, “Taani neera issife hayqope attishin, nena ubbaka kaddike” yaagis.

Hanko iya tamaareti ubbayka hessada gidoosona.

Yesuusi Geetasamanen Woossis

(Mar 14:32-42; Luqa 22:39-46)

³⁶ Yaatidi, Yesuusi ba tamaaretara Geetasemaane geetetiya bessaa bidi, entako, “Taani hini bada Xoossaa woossashana, hinte haysan uttite” yaagis.

³⁷ Phexroosanne Zabdiyoosa nayta nam7ata baara eki bidi daro azanonne un7etethi doomis.

³⁸ Qassika entako, “Taani hayqos gathiya un7a un7etas. Haysan taara gam7itenne minnidi naagite” yaagis.

³⁹ Guuthi sinthe bidi biittan gufannidi, “Ta Aawaw, danda7etiyaba gidiko ha waaye xuu7aa taape digga. Shin ne sheney hanope attishin, ta sheney hanopo” yaagidi Xoossaa woossis.

⁴⁰ Yesuusi ba tamaaretako simmi yidi enti dhiskidashin demmis. Phexroosako, “Hinte issi saatekoka dhiskonna taara minnanaw danda7ibeeketii?”

⁴¹ Paacen hinte gelonna mela barkidi naagitenne Xoossaa woossite. Hintew lo77o amoy de7ees, shin hinte daaburancho asi” yaagis.

⁴² Yesuusi qassi nam7antho bidi, “Ta Aawaw, taani ha waaye xuu7ape uyonna de7ishe aadhanaw danda7etonnaba gidiko ne sheney hano” yaagidi Xoossaa woossis.

⁴³ Qassika simmi yaa wode iya tamaareta ayfiya dhiskoy goozin, zin7idashin demmis.

⁴⁴ Qassika enta aggidi, bidi kase qaala zaari heedzantho woossis.

⁴⁵ Hessafe guye, ba tamaaretako yidi, “Ha77i gakanaw dhisketinne shempetii? Heko, Asa Na7i, nagaranchota kushen aadhidi imetiya saatey gakis.

⁴⁶ Dendidi yedhite, tana aathidi immeysi haysish gakis” yaagis.

Yesuusi Oyketis

(Mar 14:43-50; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)

⁴⁷ Yesuusi buroo hessa haasayishin, tammanne nam7u tamaaretape issoy, Yihudi gaki wodhis. Kahine halaqatinne deriya cimati kiitida daro asati mashshenne xam7a oykidi iyara issife yidosona.

⁴⁸ Yesuusa aathidi immiya Yihudi he daro asaako, “Taani yeereysi hinte koyeyi iya, iya oykite” yaagidi malla immi wothis.

⁴⁹ Iiraka Yesuusako shiiqidi, “Astamaariyaw, saro de7ay” yaagidi iya yeeris.

⁵⁰ Yesuusi iyako, “Ta laggiyaw, neeni oothanaba ootha agga”[‡] yaagis.

Hessafe guye, shiiqidi, Yesuusa oykidosona.

⁵¹ Yesuusara de7eysatape issoy ba mashsha shoddidi kahine halaqaa aylliya shocidi, iya haythaa qanxidi yeggis.

⁵² Shin Yesuusi, “Ne mashsha guye shoohuwan zaara. Ayis giiko, mashsha shoddiya ubbay mashshan hayqana.

⁵³ Ta, ta Aawa woossiyako daro mukulun taybetiya kiitanchota yeddannaw danda7onnaba new daanii?”

⁵⁴ Yaatin, Xoossaa qaalan hessada hananaw bessees geetetidaysi waanidi poletanee?” yaagis.

⁵⁵ He saatiyan, Yesuusi he shiiqida daro asaako, “Tana panga oothidi oykanaw mashshanne xam7a oykidi yidetii? Taani xoossa keethan gallas gallas tamaarsashe hintera de7iya wode tana oykibeeketa.

⁵⁶ Shin haysi ubbay hanidaysi nabeti Xoossaa qaalan xaafidaysi poletana melasa” yaagis.

He wode iya tamaareti ubbay iya aggidi baqatidosona.

[‡] 26:50 Ta laggiyaw, neeni oothanaba ootha agga: woyko hara birshethay ta laggiyaw, ne haysan ay oothay? 26:55 Luqa 19:47; 21:37.

*Yesuusi Pirda Shango Sinthan**(Mar 14:53-65; Luqa 22:54-55, 63-71; Yoha 18:13-14, 19-24)*

⁵⁷ Yesuusa oykidaysati kahine halaqaa Qayyaafako iya efidosona. Yan higge astamaaretinne biitta cimati shiiqueidi de7oosona.

⁵⁸ Shin Phexroosi kahine halaqaa zabbaa gakanaw haahon iya kaallis. Iya wursethay shaaketana gakanaw zabbaa gelidi naageysatara uttis.

⁵⁹ Kahine halaqatinne shiiqueida asa ubbay Yesuusa wodhanaw iya bolla wordo marka koydosona.

⁶⁰ Daroti yidi iya bolla wordo marka markatidosona, shin aykoka demmi-bookona. Guyepe nam7u asati yidi,

⁶¹ “Ha uray, ‘Taani Xoossa Keetha laallada heedzu gallasan zaara keexanaw danda7ayis’ yaagis” yaagidosona.

⁶² Kahineta halaqay dendi eqidi Yesuusako, “Haysati nena mootiya mootuwas neeni zaariyabay baawee?” yaagis.

⁶³ Shin Yesuusi si77i gis. Qassika kahine halaqay, “Taani nena de7o Xoossaa sunthan oykayis; neeni Xoossaa Na7aa Kiristoosa gidiko nuus oda” yaagis.

⁶⁴ Yesuusi zaaridi, “Neeni ne huuphenka gadasa. Shin taani hintew odayis; hizape guye, Asa Na7ay wolqaama Xoossaa ushacha baggan uttidashin, qassi salo shaarara yishin hinte be7ana” yaagis.

⁶⁵ He wode kahine halaqay daro yilotidi ba ma7uwa peedhidi, “Haysa be7ite Xoossaa cayis! Nuna hara marka ay koshshii? I ha77i cayidaysa hinte si7ideta.

⁶⁶ Hinte qofay aybee?” yaagis.

Entika, “Iyaw hayqo bessees” yaagidi zaaridosona.

⁶⁷ Yaatin, enti iya som7on cuttidi dechidosona. Harati iya baqidi,

⁶⁸ “Kiristoosa! Nena dechiday oonee? Ane nuus oda” yaagidosona.

*Phexroosi Yesuusa Kaddis**(Mar 14:66-72; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18, 25-27)*

⁶⁹ Phexroosi zabban uttidashin, issi ayliya iyako yada, “Neenika Galila Yesuusara issife de7aasa” yaagasu.

⁷⁰ Shin I enta ubbaa sinthan he ayyileko, “Neeni giyyabay aybeko taani erike” yaagidi kaddis.

⁷¹ Qassi bidi dirsaa pengeko gakishin hara ayliya iya be7ada, yan de7iya asaako, “Ha uray Naazirete Yesuusara de7ees” yaagasu.

⁷² Phexroosi nam7antho caaqidi, “Taani he uraa erike!” yaagis.

⁷³ Guuthu gam7ishin, yan eqida asati Phexroosako yidi, “Neka tuma entara issife de7aasa; neeni ne odan eretasa” yaagidosona.

⁷⁴ Hessafe guye, Phexroosi, “Taani he uraa erike!” yaagidi, bana baade-thinne caaqo doomis.

He wode iiraka kuttoy waassi aggis.

⁷⁵ Yesuusi iyako, “Neeni kuttoy waassanaape sinthe tana heedzu toho kaddana” gidaysa Phexroosi akeekidi, kare keyidi iita yeeho yee kis.

27*Yihudi Suletidi Hayqis**(Mar 15:1; Luqa 23:1-3; Yoha 18:28-32)*

¹ Wonta guura kahine halaqatinne biitta cimati ubbay Yesuusa wodhisanaaw maqetidosona.

² Enti Yesuusa qachi efidi deriya haariya Philaxoosas aathidi immidosona.

³ He wode Yesuusa oythida Yihudi, Philaxoosi Yesuusa bolla pirdidaysa be7idi, qiirotidi, he hastamu bira santime kahine halaqatasinne deriya cimatas guye zaaris.

⁴ “Taani xillo asi hayqos aatha immada nagara oothas” yaagis.

Shin enti, “Hessi nu meto gidenna ne meto” yaagidosona.

⁵ Yihudi miishiya Xoossa Keethan yeggi aggidi enta matape bidi, suletidi hayqis.

⁶ Kahine halaqati miishiya ekidi, “Ha miishey suutha miishe gidiya gisho, nuuni Xoossa Keethaa miishiyara gatheysi woga gidenna” yaagidosona.

⁷ Hessafe guye, issife zoretidi, bete asi mooganaw mana biitta shammi-dosona.

⁸ Hessa gisho, he gadey hachi gakanaw suutha biitta geetetidi xeegetees.

⁹ Nabiya Ermiyaasi, “Isra7eele asay iyaw qanxanaw gammatida hastamu bira santime ekidosona.

¹⁰ Goday tana kiitidaysada mana biitta shammanaw immidosona” gidaysi he wode poletis.

Yesuusi Philaxoosa Sinthan

(Mar 15:2-5; Luqa 23:3-5; Yoha 18:33-38)

¹¹ Yesuusi deriya haariya Philaxoosa sinthe shiiqin, Philaxoosi iyako, “Neeni Ayhude kawo?” yaagidi oyichis.

Yesuusi zaaridi, “Ne gadasa” yaagis.

¹² Kahine halaqatinne biitta cimati iya mootiya wode entaw aybi zaaroka immibeenna.

¹³ He wode Philaxoosi Yesuusako, “Haysati nena mootiya mootuwa ubbaa si7ikii?” yaagis.

¹⁴ Yesuusi hari attoshin, issi qaalaka zaaronna ixin, deriya haareysi daro malaaletis.

Yesuusi Hayqo Pirdetis

(Mar 15:6-15; Luqa 23:13-25; Yoha 18:39-40; 19:1-16)

¹⁵ Deriya haareysi laythan laythan Paasika Ba7aale bonchiya gallasan, asay koyiya issi asi qashope birshiya wogi de7ees.

¹⁶ He wode issi Barbaana Yesuusa geetetiya daro eretida iita asi qasho keethan de7ees.

¹⁷ Hessa gisho, daro asay shiiqidi de7ishin Philaxoosi, “Taani hintew Barbaana billoye woyko Yesuusa geetetiya Kiristoosa billo?” yaagidi asaa oyichis.

¹⁸ I hessa giday enti qanaatidi Yesuusa oythidaysa eriya gishosa.

¹⁹ Philaxoosi pirda keethan uttidashin, iya machiya, “Taani hachi gamma amuhon iyabaa daro waayetashe aqida gisho, he xillo uraa bolla aybibaaka oothofa” yaagada kiittasu.

²⁰ He wode kahine halaqati, “Barbaani bileto, Yesuusi hayqo” gidi Philaxoosa woossana mela asaa cimmidosona.

²¹ Philaxoosi zaaridi, “Taani enta nam7aafe hintew oona billana mela koyeetii?” yaagidi oyichis.

Enti, “Barbaana billana mela koyoos” yaagidosona.

²² Philaxoosi, “Yaatin, Yesuusa geetetiya Kiristoosa waato?” yaagidi enta oyichis.

Ubbay zaaridi, “Masqaliya bolla iya kaqa” yaagidosona.

²³ Philaxoosi asaako, “Ayis? I ay iitabaa oothidee?” yaagidi oyichis.

Shin asay kaseysafe aathidi, “Masqaliya bolla iya kaqa” gidi waassidosona.

²⁴ Ooshshi denthethofe hara aybibaaka oothanaw danda7etonaysa Philaxoosi be7idi, haathe ekidi, “Ha uraa hayquwan taani de7ike. Hessa oothay hintena” yaagidi asaa sinthan ba kushiya meecetis.

²⁵ Asa ubbay zaaridi, “Iya suuthaa gomey nunanne nu nayta gako” yaagidosona.

²⁶ Yaatin, Philaxoosi Barbaana entaw billidi, Yesuusa lisson garaafidi, masqaliya bolla kaqetidi hayqana mela entaw aathidi immis.

Yesuusa Bolla Qelqisidosona

(Mar 15:16-20; Yoha 19:2-3)

²⁷ Hessafe guye, Philaxoosa wotaadareti Yesuusa deriya haareysa soo eki efin, wotaadareti ubbay iya yuushuwan eqidosona.

²⁸ Iya afilaa qaari ekidi zo7o afile* mayzidosona.

²⁹ Qassi aguntha kallacha giigisidi, iya huuphen wothidosona. Iya ushacha kushiyan mayre xam7a oythidi, iya sinthan gulbatidi, “Ayhude kawaw, mukulu laythi kawota!” yaagidi, iya bolla qelqisidosona.

³⁰ Iya bolla cuttidosona. He mayre xam7aa ekidi, iya huuphen shocidosona.

³¹ Enti iya bolla qelqisidaape guye, zo7o afilaa iyape qaari ekidi, iya afilaa iya mayzidosona. Masqaliya bolla iya kaqanaw eki efidosona.

Yesuusi Kaqetis

(Mar 15:21-32; Luqa 23:25-43; Yoha 19:17-27)

³² Enti kare keyidi, issi Simoona geetetiya Qereena biitta asi demmidi, Yesuusa masqaliya wolqan toossidosona.

³³ Golgota geetetiya bessi gakidosona. “Golgota” guussay “Guugge bessi” guussu.

³⁴ Hessian enti ciye walaketida woyne ushsha uyo gidi iyaw immidosona. Shin I hessa ganxi ekidi, uyonna ixis.

³⁵ Enti masqaliya bolla iya kaqidaysafe guye, iya afilaa shaakidi, sama yeggidi ekidosona.

³⁶ Hessafe guye, yan uttidi iya naagidosona.

³⁷ Qassi, “Haysi Ayhude Kawa Yesuusa” giya mooto xuufiya iya huuphe son wothidosona.

³⁸ Yesuusara he wode nam7u pangata issuwa iyape ushacha baggan, hankuwa iyape haddirsa baggara, masqaliya bolla kaqididosona.

³⁹ Ogiyara aadhiya asay Yesuusa boridi, iya bolla cuttishe,

⁴⁰ “Xoossa Keethaa laallada heedzu gallasa giddon keexeyso, nena ashsha. Neeni Xoossaa Na7a gidiko, ane masqaliya bollafe wodha” yaagidosona.

⁴¹ Hessadaka, kahine halaqati, higge astamaaretinne biitta cimati issife Yesuusa bolla qelqisidosona. Haysada yaagidosona:

⁴² “Harata ashshis, shin bana ashshanaw danda7ibeenna. I Isra7eele kawo gidiko, ane masqaliya bollafe ha77i wodho, nuka iya ammanana.

⁴³ Xoossan I ammanetees, Xoossay iya ashshanaw koyko ane ashsho. Ayis giiko, I bana, ‘Taani Xoossaa Na7a’ gees” yaagidosona.

⁴⁴ Qassi hari attoshin, iyara masqaliya bolla kaqetida pangatika hessada gidi iya bolla qelqisidosona.

*Yesuusa Hayquwa**(Mar 15:33-41; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)*⁴⁵ Usupun saatepe bidi, uddufun saate gakanaw biitta ubbay dhumis.⁴⁶ Uddufun saate gidiya wode Yesuusi, “Elohe, Elohe, lama sabaqtanii?” gidi gita waaso waassis. “Elohe, Elohe, lama sabaqtanii?” geysa birshethay “Ta Xoossaw, ta Xoossaw, tana ayis aggadii?” guussu.⁴⁷ Hessian eqida asaape issoti issoti hessa si7idi, “Ha uray Eeliyaasa xeegees” yaagidosona.⁴⁸ Lira entafe issoy woxi bidi, isponje ekidi, caala woynе ushsha kunthis. Hessa mayre xam7a xeeran wothidi ushshanaw iya doonako shiishis.⁴⁹ Shin hankoti, “Naaga, Eeliyaasi iya ashshanaw yaaneko ane be7oos” yaagidosona.⁵⁰ Yesuusi nam7antho gita waaso waassidi, hayqi aggis.⁵¹ He saaten xoossa keethan kaqetida magaraajoy qommofe duge gakanaw nam7u keyidi, peedheti wodhis. Biittay qaaxis, zaallayka phalqetis.⁵² Duufoti dooyetin Xoossaa asatape daroti hayqope dendidsona.⁵³ Enti duufope keyidi, Yesuusi hayqope dendidaape guye, geeshsha kata-maa bidosona; yan enti daro asaas bentidosona.⁵⁴ Mato halaqaynne iyara Yesuusa naagiya wotaadareti biittay qaaxi-daysanne hessian hanidaba be7ida wode daro yayyidi “Tuma haysi Xoossaa Na7aa” yaagidosona.⁵⁵ Hessian daro maccasati, Galilape doomidi Yesuusa haggaazishe kaalli-daysati haahon eqidi xeelloosona.⁵⁶ Enta gidдон Magdela Mayraama,[†] Yayqoobanne Yoosefa aayiya Mayraamanne Zabdiyoosa machiya de7oosona.*Yesuusi Moogetis**(Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56; Yoha 19:38-42)*⁵⁷ Sa7ay omarsiya wode Yoosefa geetetiya issi dure aday, Armaate katamape yis. I ba huuphenka Yesuusa kaalliya asi.⁵⁸ Yoosefi Philaxoosako bidi, Yesuusa aha ekanaw woossis. Philaxoosi ahay Yoosefas imetana mela kiittis.⁵⁹ Yesuusa aha ekidi, geeshsha moogo afilan xaaxis.⁶⁰ Baw moogetanaw shuchafe woocida ooratha gongolon iya aha wothis. Qassi he gongoluwa doonan gita shuchaa gondorsi wothidi, aggidi bis.⁶¹ Magdela Mayraamanne hanko Mayraama he gongoluwako simmidi uttidosona.⁶² Wontethe Sambaata gallas, kahine halaqatinne Farsaaweti Philaxoosako yidi, haysada yaagidosona:⁶³ “Godaw, ha wordanchoy paxa de7ishe, ‘Taani heedzu gallasape guye, hayqope dendana’ yaagidaysi nuus hassayetis.⁶⁴ Hessa gisho, I moogetida gongoluwa heedzu gallas gakanaw, minthi naagana mela kiittarki. Hessi hanonna ixiko, iya tamaareti bidi iya aha kaysi dhaysidi, ‘Hayqope dendis’ yaagidi asaas odiko nam7antho balesoy koyroysafe ubba haa iitana” yaagidosona.⁶⁵ Philaxoosi entako, “Hintew naageysati de7oosona; bidi hintew danda7etida mela naagisite” yaagis.

27:46 Maz 22:1. **27:48** Maz 69:21. **27:51** Kessa 26:31. **27:55** Luqa 8:2-3. [†] **27:56** *Magdela Mayraamo*: Guussay Magdela katamaape yida Mayraamo guussu. **27:63** Maato 16:21; 17:23; 20:19; Mar 8:31; 9:31; 10:33.

⁶⁶ Hessa gisho, enti bidi duufoyo boshetonna mela shuchaa bolla maatame wothidi wotaadaretan naagisidosona.

28

Yesuusi Hayqope Denduwa

(Mar 16:1-10; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

¹ Sambaati aadhin, wogga wode wonta guura, Magdela Mayraamanne hanko Mayraama Yesuusi moogetida gongoluwa be7anaw bidosona.

² Qoponna wolqaama biitta qaaxoy hanis. Godaa kiitanchoy salope wothidi duufuwa doonan de7iya shuchaa gondorsidi iya bolla uttis.

³ Iya malay wol7anthi daanees. Iya ma7oyka shachada boothi.

⁴ Naageysati kiitanchuwa be7idi, yashshan kokoridi, hayqida asada hanidosona.

⁵ Kiitanchoy maccasatako, “Hinte masqaliya bolla kaqetida Yesuusa koyeysa taani eriya gisho, yayyofite.

⁶ I kase odidaysa mela hayqope dendis; haysan deenna. Haa yidi iya zin7isida bessaa be7ite.

⁷ Hinte ha77i ellesi bidi, iya tamaaretas, ‘Yesuusi hayqope dendis. Qassi I hintefe sinthatidi Galila baana; hinte iya yan be7ana’ yaagidi odite. Taani hintew haysa odanaw yas” yaagis.

⁸ Enti yayyishenne daro ufaytishe, duufuwa matape ellessidi bidi, iya tamaaretas odanaw woxidosona.

⁹ Qoponna Yesuusi entara gahetidi entako, “Saroy hintew gido” yaagis. Enti iyako shiigidi, iya tohuwa oykidi iyaw goyinnidosona.

¹⁰ He wode Yesuusi entako, “Yayyofite; bidi ta tamaareti Galila baana mela entaw odite. Enti yan tana be7ana” yaagis.

¹¹ He maccasati bishin, duufuwa naagiya wotaadaretape baggati katamaa bidi, hanidaba ubbaa kahine halaqatas odidosona.

¹² Kahine halaqatinne cimati shiigidi zoretidi, wotaadaretas daro miishe immidi,

¹³ “Nuuni dhiskidashin iya tamaareti qamma yidi, iya aha kaysidosona’ yaagite.

¹⁴ Ha odaa deriya haareysi si7iko, hessi hinte bala gidonnaysa nuuni iya odi ammanthana. Hintena aybika Hirgisopo” yaagidosona.

¹⁵ Wotaaddareti miishiya ekidi, kiitetidaysada oothidosona. Ha oday Ayhude matan hachi gakanaw odetishe de7ees.

Gita Kiita

(Mar 16:14-18; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

¹⁶ Tammanne issi iya tamaareti Yesuusi bantana biite gida Galila Zumaa bolla Keyidosona.

¹⁷ Yan enti iya be7ida wode iyaw goyinnidosona, shin entafe issoti issoti sidhidosona.

¹⁸ Yesuusi entako shiigidi, “Saloninne sa7an maati ubbay taw imetis.

¹⁹ Hiza, hinte ubba bessi bidi, Aawa, Na7aa, Geeshsha Ayyaana sunthan ase ubbaa xammaqidi tana kaalleyisata oothite.

²⁰ Taani hintena kiittidaba ubbaa enti naagana mela enta tamaarsite. Taani wodiya wursethaa gakanaw ubba wode hintera de7ayis” yaagis.

Marqoosi Xaafida Yesuus Kiristoosa Wongela Gaatha Qofa

Marqoosa Wongelay koyro doomishe, “Haysi Xoossa na7aa Yesuus Kiristoosa Wongela doomethi” yaagees. Ha Wongelan Yesuusi ooso asinne maata aawa gididi bentees. Iya maata, iya timirtiyan, tuna ayyaana bolla de7iya wolqaaninne ase nagarape maaron qoncidi eretis. Yesuusi, “Taani, ase nagara ayyetethafe kessanaw ta shempuwa aathada immanaw yida Asa Na7aa” yaagidi ba doonan odis.

Marqoosi Yesuusa taarikiya suurenne wolqara de7iya ogen odis. Marqoosi Yesuusa qaalanne timirtiya gidonashin, I oothida malaalsiya oosota bayrayidi odees. Marqoosi Xammaqiya Yohaaniisa taarikiya, Yesuusa xinqatiya, iya paacetetha, iya timirtiyanne I ase pathida ogeta dalgisidi odees. Aqi aqi bishin Yesuusa tamaareti, Yesuusa gujidi eri eri bidosona, shin Yesuusa ixeyasati aathidi ixishe bidosona. Maxaafa wursetha shempoti wursetha saamintan, Yesuusa de7on poletida oosota, hessatika iya kaqetethaanne iya denduwa odoosona.

Maxaafa Ayfe Qofata

Wongela doomethi (1:1-13)

Yesuusi ba oosuwa Galilan doomis (1:14-9:50)

Yesuusi Yerusalaamen oothida oosuwa (10:1-52)

Yerusalaame heeran aathida wursetha saaminta (11:1-15:47)

Yesuusi hayqope denduwa (16:1-8)

Hayqope dendididi asaas bentonne salo buussu (16:9-20)

Xammaqiya Yohaaniisa Oge Pitetha

(Maato 3:1-12; Luqa 3:1-18; Yoha 1:19-28)

¹ Haysi Xoossa Na7a Yesuus Kiristoosa wongelaa doomethi.

² Nabiya Isayaasi xaafida maxaafan Xoossay,

“Heko, taani ta kiitanchuwa
taani neepe sinthe yeddana.

I ne ogiya giigisana.

³ Issoy mela biittan ba qaala dhoqu oothidi,

‘Godaa ogiya giigisite;

I hemetana horoga

iyaw suurisite gis’”

yaagees.

⁴ Xammaqiya Yohaaniisa asaa xammaqishe, “Hinte nagaraape simmidi xammaqetite; Xoossay hinte nagaraa atto gaana” yaagidi qaala odishe mela biittafe yis.

⁵ Yihuda biittan de7iya asa ubbaynne Yerusalaame katamaa asa ubbay Yohaaniisako yoosona. Banta nagara paaxin, Yohaaniisa enta Yordaanose Shaafan xammaqees.

⁶ Yohaaniisa gimale ikisepe dadetida afila ma77ees. Ba xeessan dafo dances; qassi boolenne degera eessi mees.

⁷ Yohaaniisa qaala odishe, “Taape guyera daro minneysi yees. Hari atoshin, taani iya caammaa wodoruwa hokada billanaw bessike.

⁸ Taani hintena haathan xammaqayis, shin I hintena Geeshsha Ayyaan xammaqana” yaagis.

Yesuusa Xammaqetethinne Paacetethi

(Maato 3:13-17; 4:1-11; Luqa 3:21-22; 4:1-13)

⁹ Yesuusi he wode Galila biittan de7iya Naazirete katamaape yin, Yohaani Yordaanose Shaafan iya xammaqis.

¹⁰ Yesuusi haathaafe keyiya wode saloy dooyetin, Geeshsha Ayyaanay ba bolla holleda wodhishin be7is.

¹¹ Qassi salope, “Taani dosiya ta na7ay nena; ta nenan ufaytayis” giya qaalay yis.

¹² Iira Geeshsha Ayyaanay Yesuusa mela biitta efis.

¹³ Yesuusi mela biittan Xalafen paacetishe oytamu gallas gam7is. Do7atara de7is, shin kiitanchoti yidi iya maaddidosona.

Yesuusi Xeevida Koyro Tamaareta

(Maato 4:12-22; Luqa 4:14-15; 5:1-11)

¹⁴ Yohaani gashetidaape guye, Yesuusi Xoossaa kawotethaa Wongela odishe Galila biitta bis.

¹⁵ Yan, “Wodey gakis; Xoossaa kawotethay matatis. Hinte nagaraape simmidi, Wongelan ammanite” yaagis.

¹⁶ Yesuusi Galila Abbaa matara aadhishe, molo oykiya, Simoonanne iya ishaa Indiriyasa, banta gitiya abban yeggeyisata be7is.

¹⁷ Entako, “Tana kaallite; taani hintena ase oythu tamaarsana” yaagis.

¹⁸ Enti ellesidi banta gitiya yeggi aggidi Yesuusa kaallidosona.

¹⁹ Yesuusi guuthi sinthe bidi, nam7u ishata Zabdiyoosa nayta, Yayqoobanne Yohaani wogoluwa gidдон banta gitiya giigiseyisata be7is.

²⁰ I enta be7ida mela xeegis. Enti banta aawa Zabdiyoosa, iya oosanchotara wogoluwa gidдон yeggi aggidi Yesuusa kaallidi bidosona.

Tuna Ayyaani Oykhida Ura

(Luqa 4:31-37)

²¹ Enti Qifirnahooma katamaa gelidosona. Sambaati gelida mela Yesuusi ellesidi ayhude woosa keethi gelidi tamaarso oykis.

²² Maatara de7iya asada tamaarsesipe attishin, higge astamaaretatho tamaarsonna gisho, asay iya timirtiyan malaaletidosona.

²³ He wode tuna ayyaanay oykhida issi uray ayhude woosa keethi gelidi ba qaala dhoqu oothidi,

²⁴ “Naazirete Yesuusa, neeni nuupe ay koyay? Nuna dhaysanaw yadii? Neeni ooneko ta erayis; neeni Xoossaa Geeshshaa gidikii?” yaagis.

²⁵ Yesuusi he tuna ayyaana, “Hayza, ha addiyafe keya” gidi kiittis.

²⁶ Tuna ayyaanay uraa daferethidi, waassidi iyape keyis.

²⁷ Asa ubbay malaaletidi, “Haysi aybee? Ha uray ba maatan hari attoshin tuna ayyaanataka kiittees. Enti iyaw kiitetoosona; haysi aybi ooratha timirtee?” gidi, banta gidдон issay issuwa oykhidosona.

²⁸ Yesuusa sunthay ellesidi Galila biittan de7iya heera ubban keyis.

Daro Harganchoti Paxidosona

(Maato 8:14-17; Luqa 4:38-41)

²⁹ Yesuusi ayhude woosa keethafe keyidi, Yayqoobanne Yohaani Simoon soonne Indiriyasa soo bis.

³⁰ Simoona mache aayiya qoxo misha hargada zin7idaaro Yesuusi yaa gakiya wode iyaw odidosona.

³¹ I iiko shiiqidi, I kushiya oykidi, iyo denthidi essis. Qoxoyne mishay aggin iya enta mokasu.

³² Hargida asa ubbaanne tuna ayyaanati oykida asa ubbaa omarsi away wullidaape guye, iyako ehidosona.

³³ Kataman de7iya asa ubbay he keetha kare shiiqididosona.

³⁴ Yesuusi dumma dumma hargen oyketida daro asaa pathidi, daro tuna ayyaanata kessis. I ooneko tuna ayyaanati erida gisho, enta odisonna diggis.

Yesuusi Galilan Tamaarso Doometha (Luqa 4:42-44)

³⁵ Yesuusi wonta guura dendidi, asi bayna bessi bidi, yan Xoossaa woossis.

³⁶ Simooninne iyara de7eysati iya koyishe bidosona.

³⁷ Enti iya demmidi, "Asa ubbay nena koyees" yaagidosona.

³⁸ Yesuusi qassi enta, "He heeran de7iya hara katamata yedhite. Taani yiday Wongela odanaw gidiya gisho yanka qaala odanaw bessees" yaagis.

³⁹ Ayhude woosa keethatan qaala odishenne tuna ayyaanata kessishe, Galila biitta ubban yuuyis.

Baro Harganchuwa (Maato 8:1-4; Luqa 5:12-17)

⁴⁰ Baroy oykida issi uray Yesuusako yidi, iya sinthan gulbatidi, "Neeni koyko tana geeshshanaw danda7aasa" yaagidi woossis.

⁴¹ Yesuusi iyaw qadhetidi, ba kushiya yeddidi iya bochidi, "Taani koyayis, geeyiya" yaagis.

⁴² Ellesidi baroy uraa yeddin uray paxis.

⁴³ Yesuusi uraa minthi naagisidi kessi yeddis.

⁴⁴ Yesuusi iya, "Nena era, haysa oodeska odopa. Shin bada ne asatethaa kahine bessa. Neeni ha77i geeshshi gididaysa asaa erisanaw, Musey kiitida yarshuwa yarsha" yaagis.

⁴⁵ Shin uray bidi, guta ubban asa ubbaas odis. Hessa gisho, Yesuusi qonce keyidi, katama gelanaw danda7ibeenna. Shin asi bayna bessan gaxan de7is; qassi asay ubba bessafe iyako yoosona.

2

Gunda Ura (Maato 9:1-8; Luqa 5:17-26)

¹ Guutha gallasape guye, Yesuusi Qifirnahooma simmidi, son de7ees giya oday si7etis.

² Asaa keethay ekonna ixin, hari attoshin kareyka xuummana gakanaw daro asay shiiqin, Yesuusi qaala tamaarsis.

³ Oyddu asati issi gunda uraa tookidi iyako ehidosona.

⁴ Asay darida gisho, uraa Yesuusako shiishanaw entaw danda7etonna ixin, Yesuusi de7iya ginara keetha qaaridi, kaara qawuxidi uraa I zin7ida algara duge yeddidi Yesuusa sinthan wodhisidosona.

⁵ Yesuusi enta ammanuwa be7idi, he gunda uraa, "Ta na7aw, ne nagaray atto geetetis" yaagis.

⁶ Higge astamaaretape he bessan uttida issoti issoti banta wozanan,

⁷ “La ha uray haysa mela iitabaa Xoossaa bolla ayis odeetii? Xoossaa xalaalape attishin, hari ooni nagara atto gaanaw danda7ii?” gidi qopidosona.

⁸ Enti banta wozanan hessada qopidaysa Yesuusi ellesidi ba ayyaanan eridi, entako, “Hinte hinte wozanan ayis hessada qopeetii?”

⁹ Gunda uraa, ‘Ne nagaray atto geetetis’ geysi mateyee? Woyko, ‘Denda eqada ne algaa tookada ba’ geysi matee?”

¹⁰ Shin taw, Asa Na7aas, sa7a bolla nagara atto gaanaw maati de7eysa hinte erana mela” gidi he gunda uraako,

¹¹ “Nena gayis, denda eqada ne algaa tookada ne soo ba” yaagis.

¹² Uray ellesi dendi eqidi, ba algaa tookidi asa ubbay be7ishin bis. Asa ubbay malaletidi, “Nuuni haysa mela malaalsiyaba be7i eroko” yaagidi Xoossaa galatidosona.

Yesuusi Leewe Xeessa

(Maato 9:9-13; Luqa 5:27-32)

¹³ Yesuusi qassi Galila Abbaa doona simmi bidi, baako yida asa ubbaa tamaarsis.

¹⁴ Yaara aadhishe, Ilfiyoosa na7aa Leewe geeteteysi qaraxa qanxisiya bessan uttidaysa be7idi, “Tana kaalla” yaagis. Leewey dendi eqidi iya kaallis.

¹⁵ Yesuusi kathi maanaw Leewe son uttis. Iya kaalliya asay daro gidiya gisho, qaraxa qanxisiya daro asayenne nagaranchoti iyananne iya tamaare-tara issife uttidosa.

¹⁶ Higge astamaare gidida issi issi Farsaaweti Yesuusi nagaranchotaranne qaraxa qanxiseysatara kathi mishin be7idi, “I ayis nagaranchotaranne qaraxa qanxiseysatara kathi mii?” yaagidi, iya tamaareta oychidosona.

¹⁷ Yesuusi enti geysa si7idi, “Harganchotape attishin, paxatas aakime koshshenna. Taani nagaranchota xeeaganaw yasipe attishin, xillota xeeaganaw yabiike” yaagidi entaw zaaris.

Yesuusi Xoomaba Oyshetis

(Maato 9:14-17; Luqa 5:33-39)

¹⁸ Xammaqiya Yohaanaisa tamaaretinne Farsaaweti xoomosona. Issi issi asati Yesuusako yidi, “Yohaanaisa tamaaretinne Farsaaweta tamaareti xoomosona, shin ne tamaareti ayis xoomokonaa?” yaagidosona.

¹⁹ Yesuusi entako, “Yaaganuwa yida asati machiw ekeysii entara de7ishin, xoomanaw danda7onna? Machiw ekeysii entara de7ishin, xoomanaw danda7okona.

²⁰ Shin machiw ekeysii enta matape eketana wodey yaana, enti he wode xoomana.

²¹ “Gal7a ma7o bolla ooratha carqe wothidi sikiya asi baawa. Wothidi sikiko, oorathay ceega ma7uwa daakees; daakethayka kaseysafe darees.

²² Qassi mal7anto woyne ceega ogoron qoliya asi baawa. Shin qoliko, he woyney ogoruwa daakees, bawuka gukees, ogoroyka iitees. Shin mal7anto woyney ooratha ogoron qoletees” yaagis.

Sambaataba Bonchanaw Bessii?

(Maato 12:1-8; Luqa 6:1-5)

²³ Yesuusi issi Sambaata gallas banga gade giddora aadhishin, iya tamaareti iyara bishe banga tiya shirkidi moosona.

²⁴ Farsaaweti Yesuusako, “Heko, ne tamaareti Sambaata gallas woga gidonnaba ayis oothonna?” yaagidosona.

²⁵ Yesuusi entako, “Dawiti koshatidi, miyaba koyida wode, baara de7eysatara oothidaysa nabbabibeketii?”

²⁶ Abyataari kahine halaqa gididi de7iya wode Dawiti Xoossa keethi gelidi, kahineta xalaali maanape attishin, oonika maanaw woga gidonnaysa Godaa sinthan wothida daabbuwa mis, baara de7eystaska immis” yaagis.

²⁷ Qassika Yesuusi entako, “Sambaati asa na7a go77as medhetisiye at-tishin, asi Sambaatas medhetibeenna.

²⁸ Hessa gisho, Asa Na7ay, hari attoshin Sambaataska Godaa” yaagis.

3

Kushey Silida Ura

(Maato 12:9-14; Luqa 6:6-11)

¹ Yesuusi ayhude woosa keethi simmi gelis. Yan kushey gundida issi uray de7ees.

² Issi issi asay Yesuusa mootanaw koyidi, kushey gundida uraa Sambaata gallas I pathikonne aggiko be7anaw koyidi minthidi naagoosona.

³ Yesuusi kushey gundida uraa, “Denda eqada haa sinthe ya” yaagis.

⁴ Hessafe guye, asaako, “Sambaata gallas lo77oba ootheysi wogeye iitabaa ootheysi wogee? Asa shempo ashoye woyko wodho?” yaagidi oyichis. Shin asay si77i gis.

⁵ Yesuusi hangetidi, enta yuushshi aathi xeellidi, enti odin si7onnyisata gidiya gisho, enta bolla daro azzanis. He addiyako, “Ne kushiya piddi ootha” yaagis. Uray piddi oothin iya kushey paxis.

⁶ Ellesidi Farsaaweti ayhude woosa keethafe kare keyidi, Yesuusa waati wodhaneko maqetanaw Herodiisa baggatara issi soo shiiqidosona.

Daro Asi Yesuusa Kaallees

⁷ Yesuusi ba tamaaretara Galila Abbaako bis. Galilapenne Yihudape yida daro asay iya kaallidosona.

⁸ Qassika Yerusalaamepe, Edomiyaasape, Yordaanose Shaafa pinthafe, Xiroosa katamaapenne Sidoona katamaape Yesuusi oothidaba si7idi, daro asay iyako yidosona.

⁹ Asaa darotethaafe dendoysan iya un7ethonna mela iya tamaareti wogolo iyaw giigisana mela kiittis.

¹⁰ Daro asaa I pathida gisho, hargiya asa ubbay iya bochanaw suge-toosona.

¹¹ Tuna ayyaanay oykida asati iya be7ida wode iya sinthan kundidi, banta qaala dhoqu oothidi, “Neeni Xoossaa Na7aa gidiki?” yaagosona.

¹² He tuna ayyaanati iya oonatetha oodeska qoncisonna mela entaw minthidi odis.

Tammanne Nam7u Hawaareta

(Maato 10:1-4; Luqa 6:12-16)

¹³ Yesuusi deriya bolla keyidi, ba koyida asata baako xeegis; entika iyako bidosona.

¹⁴ Enti baara daana melanne qaala tamaarsana mela tammanne nam7ata dooridi, enta, “Hawaareta”^{*} gidi sunthis.

¹⁵ Tuna ayyaanataka kessana mela entaw maata immis.

¹⁶ I doorida tammanne nam7ati haysata: Phexroosa yaagidi sunthida Simoona,

¹⁷ Bo7anerges (Dada Nayta) yaagidi sunthidaysata, Zabdiyoosa nayta Yayqoobanne Yayqooba ishaa Yohaana,isa,

¹⁸ Indiriyasa, Filphoosa, Bartelemoosa, Maatosa, Toomasa, Ilfiyoosa na7a Yayqooba, Taadiyosa, ba biittas mishetiya Simoonanne,

¹⁹ Yesuusa aathidi immida Asqoroota Yihuda.

Yesuusanne Bi7eel-Zebuula

(Maato 12:22-32; Luqa 11:14-23; 12:10)

²⁰ Hessafe guye, Yesuusi soo bis. Qassi daro asay shiiqin, inne iya tamaareti hari attoshin kathi maanawuka danda7ibookona.

²¹ Asay iya, “Gooyees” giya gisho, iya dabboti hessa si7idi iya ekanaw bidosona.

²² Higge astamaaretape issoti issoti Yerusalamepe yidi, “Iya bolla Bi7eel-Zebuuli de7ees”, I, “Xalahey wolqan tuna ayyaanata kessees” yaagidi odetidosona.

²³ Yesuusi asaa baako xegidi leemiso odis. “Xalahey Xalahe waati kessanaw danda7ii?”

²⁴ Issi kawotethay ba gidдон shaaketiko he kawotethay eqanaw danda7enna.

²⁵ Hessadaka, issi keetha asay banta gidдон shaaketiko dhayanape attishin, daanaw danda7okona.

²⁶ Hiza, Xalahey baara kacetidi shaaketiko dhayope attishin, daanaw danda7enna.

²⁷ “Shin koyrottidi wolqaama uraa qachonna de7ishe iya keetha gelidi, iya miishiya bongqanaw danda7iya asi baawa. Qachi simmidi iya keetha bongqanaw danda7ees.

²⁸ “Taani hintew tuma odayis; Xoossay asa naytas nagara ubbaanne enti cayaia cashshe ubbaa atto gaana.

²⁹ Shin Geeshsha Ayyaana bolla iitabaa odetiya oodeska merinaa nagara gidanaape attishin, Xoossay ubbaraka iya maarena” yaagis.

³⁰ Yesuusi hessa giday, issi issi asati, “Iya bolla tuna ayyaanay de7ees” yaagida gishosa.

Yesuusa Aayiwunne Iya Ishata

(Maato 12:46-50; Luqa 8:19-21)

³¹ Iya aayanne iya ishata yidi karen eqidi, iyako ase kiittidi iya xegidosona.

³² Iya matan uttida daro asati, “Heko, ne aayeranne ne ishata karen eqidi nena koyoosona” yaagidosona.

³³ Yesuusi zaaridi, “Ta aayia oonee? Qassi ta ishata oonantee?” yaagis.

³⁴ Ba matan uttida asa yuushshi aathi xeellidi, “Heko, ta aayanne ta ishata haysata.

³⁵ Xoossay sheniya oothiya ubbay ta isha, ta michonne ta aayo” yaagis.

4

Zerethi Zeriya Ura Leemiso

(Maato 13:1-9; Luqa 8:4-8)

¹ Yesuusi zaaridi Galila Abbaa matan tamaarsees. Daro asay iya matan yuushuwan shiiqin, abban de7iya wogoluwa gidдо gelidi uttis, asa ubbay Abbaa matan de7ees.

² I enta darobaa leemison tamaarsis. Tamaarsishe haysada yaagis:

³ “Si7ite! Issi uray zerethi zeranaw keyis.

⁴ I zerishin, issi issi zerethay oge gaxan wodhis; kafoti yidi midosona.

⁵ Issi issi zerethay garsan shaalloy de7iya biitta bolla wodhis. Daro biitti bayna gisho, he zerethay ellesidi dolis.

⁶ Shin awi keyida wode shullis. Loythidi xapho yeddiboonna gisho, ellesi melis.

⁷ Issi issi zerethay aguntha giddon wodhis. Dolidaysa agunthay diccidi cuullida gisho ayfe ayfonna attis.

⁸ Issi issi zerethay aradda biittan wodhidi dolis. Diccidi issoy hastama, issoy usupun tamma issoy xeeta ayfis” yaagis.

⁹ “Si7iya haythi de7iya oonika si7o” yaagis.

¹⁰ Yesuusi odidaysa si7ida issi issi asatinne tammanne nam7u tamaareti Yesuusi barka de7ishin, iyako shiiqidi he leemisuwa birshethaa oychi-dosona.

¹¹ Yesuusi entako haysada yaagis: “Hintew Xoossaa kawotethaa xuuraa eroymetis. Shin haratas kawotethaafe karen de7eysatas ubbabay leemison odetees.

¹² Gaasoyka,

“ ‘Enti xeelloosona, shin demmokona.

Si7oosona, shin akeekokona.

Enti demmiyakonne akeekiyako,

Xoossaako simmana

ika enta maaranashin’ ”

yaagis.

¹³ Yesuusi entako, “Ha leemisoy hintew gelennee? Yaatin, leemiso ubbaa hinte waati akeekanee?

¹⁴ Zereysi Xoossaa qaala zerees.

¹⁵ Qaalay zereitiya wode oge gaxan wodhidaysati qaala si7idaysata. Shin Xalahey ellesidi, yidi enta wozanan zeretida qaala maxi diggees.

¹⁶ Hessadaka, garsan shaalloy de7iya biittan zeretidaysi qaala si7idi, ellesidi ufaysan ekeysa.

¹⁷ Shin iyaw mino xaphoy bayna gisho ha77issafe attishin, gam7okona. Gu-utha wodepe guye qaala gaason waayey woyko goodi gakiya wode ellesidi dhubetoosona.

¹⁸ Aguntha giddon zeretidaysi qaala si7eyisata.

¹⁹ Shin ha sa7a de7uwas hirgoy, duretetha dosoyenne haraba amotteysi iya wozanan gelidi qaala cuulliya gisho ayfe ayfonna attis.

²⁰ Shin aradda biittan zeretidaysati qaala si7idi ekeyisata. Enti issoy has-tama, issoy usupun tamma issoy xeeta ayfis” yaagis.

Geeman De7iya Xompe

(Luqa 8:16-18)

²¹ Yesuusi gujidi, “Xompe ekidi, daachofe woyko algafe garsan wothiya asi de7ii? Dhoqa bessan wothenneyee?

²² Hiza, qosetidabay ubbay qonce keyana; geemmidabay ubbay erettonna attenna.

²³ Si7iya haythi de7iya oonika si7o” yaagis.

²⁴ Qassi entako, “Hinte si7iyaba akeekidi si7ite! Xoossaa qaala hinte si7eysa mela I hintew akeeka immana. Ubbaka hintew darsidi immana.

²⁵ Issibay de7iya uraas guji imetana, baynaysafe hari attoshin, iyaw de7iya he guuthiyaka eketana” yaagis.

Dicciya Zeretha Leemiso

²⁶ Yesuusi zaaridi, “Xoossaa kawotethay ba gaden zerethi zeriya asa mela.

²⁷ He uray qamma dhiskees; wonta dendees. I ba huuphen waaniyako eronna de7ishin he zerethay doleesinne diccees.

²⁸ Biittay kathi barka immees. Koyro dolidi diccees, kaallidi ayfanaw gambuxees, wursethan kumetha ayfe ayfees.

²⁹ Shin kathay gakiya wode uray ellesidi baacara geli aggees” yaagis.

Ayfe Guutha Mithee Leemiso

(Maato 13:31-34; Luqa 13:18-19)

³⁰ Yesuusi, “Nuuni Xoossaa kawotethaa ay daanees gaanee? Woyko aybira leemisane?”

³¹ Xoossaa kawotethay ayfe guutha mithi daanees. He mithaa ayfiya zeriya wode sa7an de7iya mitha ayfe ubbaafe guuxees.

³² Zerir dolidi atakilte ubbaafe gitatees; daro daashshi daayees. Kafoti iya tashiya bolla keexidi uttana gakanaw daayees” yaagis.

³³ Yesuusi haysa mela daro leemison asay akeekanaw danda7eysa mela qaala odis.

³⁴ Asaas leemisoy bayna odenna. Shin Yesuusi ba tamaareta xalaalara de7iya wode, entaw ubbaba birshidi odis.

Yesuusi Hobbiya Seeris

(Maato 8:23-27; Luqa 8:22-25)

³⁵ He gallas sa7i omarsin, Yesuusi ba tamaaretako, “Abbaafe hefinthi pinnoos” yaagis.

³⁶ Iya tamaareti daro asa yeggi aggidi, Yesuusi kase geli uttida wogoluwan gelidi Yesuusa bantara efidosona. Hara wogolotika yan de7oosona.

³⁷ Wolqaama gotey dendidi, hobbey wogoluwa shocin, kumana gakanaw wogoluwa giddo haathi gelis.

³⁸ He wode Yesuusi wogoluwan guye baggara borkotidi dhiskis. Iya tamaareti iya denthidi, “Astamaariyaw, nuuni dhayiya wode ne si77i gada xeellay?” yaagidosona.

³⁹ Yaatin, I barkidi gotiya, “Si7i ga” gidi, abbaaka, “Wopu ga” gis. Goteyka si77i gin ubbabay wopu gis.

⁴⁰ Yesuusi ba tamaaretako, “Ayis haysada babetii? Hintew ammanoy waanidi dhayidee?” yaagis.

⁴¹ Enti daro babidi banta gidon, “Haysi hari attoshin, goteynne abbay kiitetyesi oonee?” yaagidosona.

5

Tuna Ayyaani Oykidu Ura

(Maato 8:28-34; Luqa 8:26-39)

¹ Yesuusinne iya tamaareti abba pinnidi, Gergesoone biitta gakidosona.

² Yesuusi wogoluwaep wodhiya wode tuna ayyaanay oykida issi uray duufope keyidi iyara gahetis.

³ He uray aqi pee7idi de7ey duufona. Iya oonika santhalaatan qachanaw danda7enna.

⁴ I daro toho duthaninne santhalaatan qashetidi de7ees. Shin santhalaata duuserethees, dutha mentherethees. Iya teqanaw danda7iya oonika baawa.

⁵ I gammanne gallas he duufuwaninne dere bolla waassees, ba asatethaa shuchan gaarees.

6 Yesuusa haahon be7ida wode woxi bidi iya sinthan gulbatis.

7 He uray ba qaala dhoqu oothidi, “Ubbaafe Bolla Xoossaa Na7aw Yesuusa, nenanne tana aybe gathay? Tana dhaysona mela taani nena Xoossaa sunthan woossayis” yaagis.

8 I hessa giday Yesuusi iya, “La ha tuna ayyaanaw, ha addiyafe keya” yaagida gishosa.

9 Yesuusi iyako, “Ne sunthay oonee?” yaagidi oyichis.

I, “Nuuni daro gidiya gisho, ta sunthay Leegiyona” yaagis.

10 Tuna ayyaanati bantana he biittafe kessi yeddonna mela Yesuusa minthidi woossidosona.

11 He deriya bolla daro guduntho wudey hemetees.

12 Tuna ayyaanati Yesuusako, “Nuna hini guduntho wudiyako yeddarki, entan bidi geloos” yaagidi woossidosona.

13 Yesuusi entako, “Biite” yaagis. Yaatin tuna ayyaanati addiyafe keyidi gudunthotan gelidosona. Nam7u mukulu gidiya guduntho wudey aafo doonara dirgidi bidi abban gelidi mitetidosona.

14 Guduntho wudiya heemmeysati baqati bidi hanidaba katamaninne gaxariyan odidosona. Yaatin asay hanidaba be7anaw keyidosona.

15 Asay Yesuusako yaa wode tuna ayyaanay oyketida uraa be7idosona. I ba wozanaako simmidi, ma7o ma7idi, yan uttidaysa be7ida wode ubbay yaayidosona.

16 Hessa be7ida asati tuna ayyaanati oykida uraa bollanne gudunthota bolla hanidaba ubbaa asaas odidosona.

17 Hessa gisho, asay banta biittafe Yesuusi baana mela woossidosona.

18 Yesuusi wogoluwan geliya wode kase tuna ayyaanay oykidi yeddida uray, Yesuusa kaallanaw iya woosis.

19 Shin Yesuusi ixidi iyako, “Ne soo simmada, Goday new ay mela gitaba oothidaakonne new ay mela keehidaako ne soo asaas oda” yaagis.

20 Uray bidi Tammu Katamaa geetetiya bessan yuuyidi, Yesuusi baw ay mela gitaba oothidaako odis. I odidaysa si7ida asa ubbay malaadetidosona.

*Hayqida Na7iwunne Hargetiya Maccasiw
(Maato 9:18-26; Luqa 8:40-56)*

21 Yesuusi simmidi, wogoluwan gelidi, abba pinnidaape guye daro asay abba gaxan iya yuushuwan shiiqididosona.

22 Iyaroosa geetetiya ayhude woosa keetha halaqatape issoy, Yesuusa be7ida wode iyako yidi iya tohuwa bolla

23 kundidi, “Ta na7iya hargada hayqana hanawusu. Iya paxada de7ana mela yada ne kushiya I bolla wotharki” yaagidi Yesuusa minthidi woosis.

24 Yesuusi Iyaroosara bis. I bishin daro asay iya kaallidi un7ethidosona.

25 Tammanne nam7u laythi Ipe suuthi dhohiya issi maccasiya de7awusu.

26 Daro aakimeti iyo aakimidosona, shin iya paxa kaa7etasu. Iya ba miishiya ubbaa wursinka iw haa iitisipe attishin, aykoka maaddibeenna.

27 He maccasiya Yesuusaba si7ada, asaa kanthada Yesuusa guyera yada iya ma7uwa bochasu.

28 Iya, “Taani hari attoshin iya ma7uwa bochiyako paxana” gada qopasu.

29 Ipe goggiya suuthay iiraka eqi aggis. Iya ba waayiyape paxidaysa ba asatethan erasu.

30 Yesuusi baape wolqi keydaysa ba huuphen eridi, ellesidi daro asa gidдон guye simmidi, “Ta ma7uwa bochiday oonee?” yaagis.

31 Iya tamaareti, “Asay nena sugeysa be7ashe, ‘Woygada tana oone bochiday yaagay?’ ” yaagidosona.

³² Yesuusi hessa ooni oothidaako be7anaw yuushshi aathi xeellis.

³³ Shin maccasiya baw hanidaba erada, yashshan kokorashe yada Yesuusa sinthan gufannasu; qassi hanidaba ubbaa tumaa iyaw odasu.

³⁴ Yaanin, Yesuusi iiko, “Ta naatte, nena ne ammanoy pathis, saron ba, ne waayapeka paxa” yaagis.

³⁵ Yesuusi buroo hessa odishin, ayhude woosa keetha halaqaa soope kiitetida asati yidi, “Ne na7iya hayqasu, astamaariya ayis daabursay?” yaagidosona.

³⁶ Shin Yesuusi enti geysa si7idi, ayhude woosa keetha halaqaako, “Ammano xalaala ammanape attishin, babofa” yaagis.

³⁷ Yesuusi Phexroosape, Yayqoobapenne Yayqooba ishaa Yohaannisape hari oonika bana kaallonna mela diggis.

³⁸ Enti ayhude woosa keetha halaqaa soo gakiya wode Yesuusi asay kaha dhayidi yeekeysanne zeleeleysa be7is.

³⁹ Gelidi asaako, “Ayis kaha dhayidi yeeketii? Na7iya dhiskasupe attishin, hayqabuuku” yaagis.

⁴⁰ Asay iya bolla miicis. Shin asa ubbaa kare kessidi, na7e aawa, aayi-wunne heedzu tamaareta baara ekidi na7iya de7iyasuwa gelis.

⁴¹ Yesuusi na7e kushiya oykidi, “Xaalita, quumi” (Guutha naatte, nena gayis denda) yaagis.

⁴² Na7iya ellesa denda eqada hemetasu. Iya tammanne nam7u laytha na7a. Hessan asay daro malaaletidosona.

⁴³ Yesuusi hessa enti oodeska oodonna mela enta minthi kiittis. Enti iw miyaba immana mela odis.

6

Yesuusi Naazireten Ixetis

(Maato 13:53-58; Luqa 4:16-30)

¹ Yesuusi yaape keyidi, ba tamaareta kaaletthidi, ba katama Naazirete bis.

² Sambaata gallas ayhude woosa keethan tamarso oykis. I tamarseysa si7ida daro asay malaaletidi, “Haysi ha ubbaa awupe demmidee? Ha cin-catethaa I awupe ekidee? Ha malaatata oothiya maata I awupe demmidee?”

³ Haysi anaaxiya gidennee? Mayraami na7a, Yayqooba, Yoosa, Yihudanne Simoona ishaa gidenneyee? Iya micheti nuura haysan de7okonayee?” yaagidi, I giyaba ekonna ixidosona.

⁴ Yesuusi he asaako, “Nabey ba biittan, ba dabbotaninne ba soo asan bonchetenafe attishin, harata matan bonchetees” yaagis.

⁵ I he bessan ba kushiya guutha asaa bolla wothidi pathidaysafe attishin, hara malaatata oothanaw danda7ibeenna.

⁶ Asay ammanibona gisho daro malaaletis.

Tammanne Nam7u Hawaareta Kiitetidosona

(Maato 10:5-15; Luqa 9:1-6)

Hessafe guye, Yesuusi he heeran de7iya gutatan asaa tamarsees.

⁷ Yesuusi tammanne nam7u tamaareta baako xeegeidi, nam7aa nam7aa gathidi kiittis. Entaw tuna ayyaanata kessiya wolqaa immis.

⁸ Enta, “Oge xam7afe attishin, kathi, karxiita, hinte kiisen miishe ay-bibaaka oykofite.

⁹ Hinte tohuwan caamma aathite, shin nam7u afila oykofite” yaagis.

¹⁰ Qassika, “Hintena asi mokida soo awunka gidin he bessaa yeddidi baana gakanaw he keethan gam7ite.

¹¹ Hintena asi mokonasuwa woyko hinte odiyaba si7onnasuwa awun gidikoka, he biittan de7iya asaas marka gidana mela he bessaafe keyishe, hinte tohuwape baana pitite” yaagis.

¹² Tammanne nam7u tamaareti bidi, asay banta nagaraape simmanaada qaala odidosona.

¹³ Enti asape daro tuna Ayyaanata kessidosona. Daro harganchota zayte tiyidi pathidosona.

Xammaqiya Yohaanaisa Hayquwa

(Maato 14:1-12; Luqa 9:7-9)

¹⁴ Yesuusa sunthay ubba bessan keyida gisho, Kawoy Herodiisi iyabaa si7is. Issi issi asay, “Xammaqiya Yohaanaisa hayqope dendis, hessa gisho ha malaatata oothay iya” yaagidosona.

¹⁵ Baggati, “Haysi Eeliyaasa gidennee?” yaagidosona.

Harati qassi, “Haysi beni wode nabetape issuwa gidonna aggenaa” yaagidosona.

¹⁶ Shin Herodiisi hessa si7ida wode, “Haysi taani qoodhiya qanxisida Xammaqiya Yohaanaisa gidennee? I hayqope dendis” yaagis.

¹⁷ Herodiisi ba ishaa Filphoosa machiw Herodiyada ekida gisho I gaason Yohaanaisa oythidi qashisis.

¹⁸ Yohaanaisi Herodiisa, “Neeni ne ishaa machiw ekanaw bessenna” yaagis.

¹⁹ Herodiyada Yohaanaisa ba ulon morkada iya wodhisanaaw koyasu, shin danda7abuku.

²⁰ Yohaanaisi xillonne geeshsha asi gididaysa Herodiisi erida gisho, iyaw babidi loythi naagisees. Herodiisi Yohaanaisi giyaba si7anaw dosikoka I giyaba si7iya wode daro dagammees.

²¹ Herodiisi ba yeletida gallasa bonchanaw deriya haareysatas, shaalaqatasinne Galilan de7iya gita asaas imato giigisis. Hessi Herodiyadas inje gallas gidis.

²² Herodiyada na7iya imathay moketiya bessaa gela durada, Herodisanne iya imathata ufaysasu. Kawoy na7iw, “Ne koyaba ayba gidikoka tana oycha, taani new immana” yaagis.

²³ Qassi iw caaqidi, “Neeni oychiyaba ayba gidikoka, taani new immana. Hari attoshin, ta kawotethaa baggaa gidikoka taani new immana” yaagis.

²⁴ Na7iya kare keyada ba aayeko, “Ay imma go?” gada oychasu.

I aayiya, “Xammaqiya Yohaanaisa huuphiya imma ga” yaagasu.

²⁵ Na7iya ellesada kawako bada, “Xammaqiya Yohaanaisa huuphiya saanen wothada ha77i taw immana mela koyayis” yaagasu.

²⁶ Yaanin, kawoy daro qiirotis, shin ba imathata gisho iw caaqida ba caaquwa menthanaw koybeenna.

²⁷ Hessa gisho, ellesidi naageysa Yohaanaisa huuphiya ehana mela kiittis. Naageysi qasho keethi bidi Yohaanaisa qoodhiya qanxis.

²⁸ He qanxetida huuphiya saanen wothi ehidi na7ees immis. Na7iya qassi ba aayes immasu.

²⁹ Yohaanaisa tamaareti hessa si7ida wode bidi iya aha eki efidi moogidosona.

Ichashu Mukulu Asaa

(Maato 14:13-21; Luqa 9:10-17; Yoha 6:1-14)

³⁰ Tammanne nam7u hawaareti simmi yidi enti oothidabaanne tamaarsidaba ubbaa Yesuusas odidosona.

³¹ Entako yaa asayne biya asay darida gisho, Yesuusaranne iya tamaaretara, hari attoshin kathi maanawuka enta gathonna ixis. Yaanin, Yesuusi entako, “Nurka guuthi shempi ekanaw asi bayna bessi yedhite” yaagis.

³² Hessa gisho, enti bantarka wogolon gelidi asi bayna bessi bidosona.

³³ Enti bishin daro asay enta be7idi eridosona. Yaatin, katama ubbaafe asay tohora woxi bidi enti biya bessaa entafe sinthe gakidosona.

³⁴ Yesuusi wogoluware wodhidi daro asa be7is. Asay heemmiya asi bayna dorsa mela gididaysa be7idi entaw qadhetidi enta darobaa tamaarsis.

³⁵ Sa7ay omarsiya wode Yesuusa tamaareti iyako yidi, “Haysi bessay asi bayna bessi; ha77i sa7ika qammis.

³⁶ Asay gutatanne katamata bidi bantaw miyaba shammana mela asa yedda” yaagidosona.

³⁷ Shin Yesuusi zaaridi entako, “Asaas miyaba hinte immite” yaagis.

Enti, “Nuuni bidi nam7u xeetu dinaaren uythu shammidi asaa muzana mela koyay?” yaagidi oychidosona.

³⁸ Yesuusi entako, “Hintew aapun uythi de7ii? Ane bidi be7ite” yaagis.

Enti be7idi, “Ichashu uythunne nam7u molo” yaagidosona.

³⁹ Yesuusi ba tamaareta asa ubbaa cugan cugan shaakidi maatan utisana mela kiittis.

⁴⁰ Asay xeetu cuganinne ishatamu cugan shaaketi shaaketi uttidosona.

⁴¹ Yesuusi ichashu uythaanne nam7u molota ekidi, pude salo xeellidi Xoossaa galatis. Uythaa menthidi asaas gishana mela ba tamaaretas immis. Qassi nam7u molota enta ubbaas shaakis.

⁴² Asa ubbay midi kallidosona.

⁴³ Attida uytha tiifiyanne molota tiifiya, iya tamaareti tammanne nam7u gayta kumethi denthididosona.

⁴⁴ Uythaa mida adde asaa tayboy ichashu mukulu.

Yesuusi Abba bollara Hemetis

(Maato 14:22-33; Yoha 6:15-21)

⁴⁵ Ellesidi Yesuusi ba tamaareti wogoluwan gelidi, abbaafe hefinthan de7iya Beetesayda baape sinthatidi baana mela kiittis. Shin baw asaa moyzanaw guye attis.

⁴⁶ Asaa moyzidaape guye, Xoossaa woossanaw zuma bolla keyis.

⁴⁷ Sa7ay qammiya wode wogoloy abba gidдон de7ees, shin Yesuusi abbaafe gaxan barka de7ees.

⁴⁸ Carkoy iya tamaaretako carkiya gisho, abba pidhoy waayseysa Yesuusi be7is. Wontimaathe sa7i geeyana haniya wode I abba bolla hemetishe entako yidi, enta yeggidi aadhanaw koyis.

⁴⁹ Shin I abba bolla hemetishin, enti be7idi, entaw moytille daanin waasidosona.

⁵⁰ Enti ubbay iya be7idi, yashshan kokoridosona.

Shin Yesuusi ellesidi entako, “Tana, aykoy baawa; yayyofite” yaagis.

⁵¹ Yesuusi wogoluwan gelidi entara issife uttin carkoy wopu gis. Enti daro malaaletidosona.

⁵² Enta wozanay zel7umida gisho, enti uythabaa akeekibokona.

Gensareexen Harganchoti Paxidosona

(Maato 14:34-36)

⁵³ Enti abba pinnidi, Gensareexe biitta gakidi, wogoluwa gaxa shiishidi qachidosona.

⁵⁴ Enti wogoluwape wodhiya wode asay ellesidi Yesuusa eridosona.

⁵⁵ Enti heeran de7iya biitta ubban woxeretidi harganchota halan tookidi, “Yesuusi de7ees” gin si7ida bessaa ehidosona.

⁵⁶ Asay I bida soo ubban, gaxariyan gidin, kataman, de7iya harganchota dabaaba efoosona. Harganchoti iya afilaa macaraa gidikoka bochana mela asay iya woossidosona. Bochida ubbay paxis.

7

Farsaaweta Woga (Maato 15:1-9)

¹ Yerusalaamepe yida guutha Farsaawetinne higge astamaareti Yesuusa matan shiikidosona.

² Yesuusa tamaaretape issoti issoti geeyonna kushiyan, hessika kushe meecetonna kathi meyisata be7idosona.

³ Farsaawetinne Ayhude asa ubbay banta aawata wogaatho banta kushiya meecetonna mookonna.

⁴ Hessadaka, enti giyape shametidaba meeconna de7ishe mokonna. Qassi enti banta aawatape ekida hara daro wogi de7ees: hessika sineta, kereta, birata miishetanne arsa meecciya wogaa naageysa.

⁵ Farsaawetinne higge astamaareti Yesuusa, “Ne tamaareti ayis aawata wogaa menthidi banta kushiya meecetonna kathi moonna?” yaagidi oyichidosona.

⁶ Yesuusi entako, “Isayaasi hintena cubbota,
“Haysi asay tana ba inxarsa xalaalan bonchees,
shin enta wozanay taape haahon de7ees.

⁷ Asi medhida wogaa Xoossaa higge daanisidi tamaarsiya gisho,
enti taw mela goyinnoosona”
gidi xaafidaysi tuma.

⁸ “Hinte Xoossaa kiitaa aggidi asa wogaa minthidi naageta” yaagis.

⁹ Qassika Yesuusi, “Hinte hinte wogaa naagidi Xoossaa kiitaa yeggi agganaw lo77o oge demmideta.

¹⁰ Musey, ‘Ne aawanne ne aayiw boncha’, qassi ‘Ba aawanne ba aayiw cayeyisi hayqanaw bessees’ yaagis.

¹¹ Shin issi asi ba aawa woyko ba aayiw maaddanaysa aggidi, ‘Haysi taani Xoossas immida yarsho’ giiko,

¹² I ba aawa woyko ba aayiw maaddonna mela ootheeta.

¹³ Hessadaka, hinte harata tamaarsida hinte wogan Xoossaa qaala kadhideta. Hessa mela hara darobaa ootheeta” yaagis.

Ase Tunisiyabata (Maato 15:10-20)

¹⁴ Yesuusi daro asaa qassika baako xeggedi, “Ubbay taani odeysa si7itenne akeekite.

¹⁵ Asa wozanape keyaabay ase tuniseesipe attishin, karepe asa ulo gelidi ase tunisiyabay aybika baawa.

¹⁶ Si7iya haythi de7iya oonika si7o” yaagis.

¹⁷ Yesuusi daro asaa yeggi aggidi soo gelin iya tamaareti he leemisuwaba iya oyichidosona.

¹⁸ I entako, “Hintewuka qassi gelibeennee? Karepe asan geliyabay aybika ase tunisanaw danda7onnaysa akeeketii?

¹⁹ Ayis giiko, kathi asa ulo giddo gelidi kanthidi aadhesipe attishin, asa wozana giddo gelenna” yaagis. Hessa Yesuusi kathi ubbay geeshshi gideysa erisis.

²⁰ Kaallidika, Yesuusi, “Asa tunisiyabay asa wozana giddofe keyaaba.

²¹ Asa wozana giddofe keyaabay iita qofa, laymatethi, kayso, ase wodho, laame,

²² iita amo, iitatethi, gene, qayxe, cimo, qanaate, cashshe, otoronne boozatethi.

²³ Ha iitabay ubbayka asa wozana giddofe keyidi ase tunisees” yaagis.

Issi Maccase Ammano

(Maato 15:21-28)

²⁴ Yesuusi yaape keyidi, Xiroosa katama matan de7iya biitta bis. I issi keethi gelidi yan de7eysa oonika erana mela koybeenna. Shin qosetidi gam7anaw danda7ibeenna.

²⁵ Shin I guutha na7iw tuna ayyaanay oykida issi maccasiya Yesuusaba si7ada ellesa iyako yada iya tohuwa bolla kundasu.

²⁶ Iya Ayhude maccasi giduku; iya yeletiday Sirofinqe biittana. Iya, ba na7epe tuna ayyaana kessana mela Yesuusa woossasu.

²⁷ Shin Yesuusi zaaridi, “Nayti koyrottidi kathaa kallo; nayta kathaa ekidi kanatas yeggeysi lo77o gidenna” yaagis.

²⁸ Maccasiya zaarada, “Ta Godaw hessi tuma, shin gayta matan de7iya kanati naytape wodhiya tiifiya moosona” yaagasu.

²⁹ Yesuusi qassi iiko, “Ha ne qaala gisho, ne soo ba; tuna ayyaanay ne na7epe keyis” yaagis.

³⁰ Maccasiya ba soo biya wode tuna ayyaanay iipe keyin hiixan zin7idaaro demmasu.

Tullenne Muume Ura

³¹ Yesuusi Xiroosa katamaape keyidi, Sidoonaranne Tammu Katamata geetetiya biittara kanthidi Galila Abbaako bis.

³² Asay tullenne waayidi odetiya asi Yesuusako ehidi, ba kushiya iya bolla wothana mela iya woossidosona.

³³ Yesuusi barka he uraa daro asape gaxa kessidi, ba biradhiya iya haythan yeddis. Qassi kuchu cuttidi iya inxarsaa bochis.

³⁴ Salo pude xeellidi, tooki shempidi, “Eftah” gis. Birshethayka “Dooyeta” guussu.

³⁵ Uraa haythay ellesidi dooyetis, qashetida inxarsayka birshetis, uray geeshshidi odetis.

³⁶ Yesuusi asaako, “Haysa oodeska odopite” yaagis. Shin I daro minthidi odopite gin, asay odaa yaa darsis.

³⁷ Hessa si7ida asa ubbay daro malaaleetidi, “Ubbabaa I loythi oothees. Hari attoshin, tulliya sissee, muumiya odisees” yaagidosona.

8

Oyddu Mukulu Asaa

(Maato 15:32-39)

¹ Guutha wodepe guye, daro asay Yesuusako shiiqididosona. Asaas miyabay dhayin Yesuusi ba tamaareta baako xeegidi,

² “Ha asay taara heedzu gallas gakanaw gam7idi, aykoka miyaba demmi-boonna gisho, tana asay qadhethees.

³ Taani asaa koshara soo yeddiko asay bishe ogen daaburidi kundana, bagga asay haahosoope yidosona” yaagis.

⁴ Yesuusa tamaareti zaaridi, “Ha mela biittan ha asa ubbaa muzanaw gidiya kathi demmanaw danda7ey oonee?” yaagidosona.

⁵ Yesuusi entako, “Hintew aapun uythi de7ii?” yaagidi oyichis.

Enti zaaridi, “Laapun uythi de7ees” yaagidosona.

⁶ Yesuusi asay sa7an uttana mela kiittis. Yaatidi, laapun uythaa ekidi Xoos-saa galati simmide he uythaa menthidi, asaas gishana mela ba tamaaretas immis. Iya tamaareti asaas gishidosona.

⁷ Entaw qassi guutha laafa moloti de7oosona. Yesuusi he molota gisho Xoossaa galatidi, asaas gishana mela ba tamaareta kiittis.

⁸ Asa ubbay midi kallidosona. Iya tamaareti attida tiifiya laapun gayta kumethi denthidosona.

⁹ Kathaa mida asaa tayboy oyddu mukulu gidana. Hessafe guye, Yesuusi asa yeddis.

¹⁰ I qassi ba tamaaretara ellesi wogolon gelidi Dalmanuuta biitta bis.

Malaata Be7anaw Oyichida oysha
(Maato 16:1-4)

¹¹ Farsaaweti yidi Yesuusa paacanaw koyidi, salope bantana malaata bessaana mela Yesuusara palama oykidosa.

¹² Yesuusi tooki shempidi, “Ha wodiya asay ayis malaata koyii? Taani hintew tuma odayis; ha wodiya asaas ay malaatika imetenna” yaagis.

¹³ I enta yan yeggi aggidi zaari wogolon gelidi abbaafe hefinthi pinnis.

Farsaawetanne Herodiisa Irsho
(Maato 16:5-12)

¹⁴ Iya tamaareti kathi efanaysa dogidosona; entaw wogoluwa gidдон issi uythaafe hari baawa.

¹⁵ Yesuusi entako, “Hintena erite. Farsaaweta irshuwafenne Herodiisa irshuwafe naagetite” yaagidi kiittis.

¹⁶ Enti banta gidдон, “I haysa gey nuus uythi bayna gishosa” yaagidosona.

¹⁷ Yesuusi enti geysa eridi entako, “Hintew uythi bayna gisho ayis ode-teetii? Ha77ika ereketii? Woyko akeeketii? Hinte wozanay doccidee?

¹⁸ Hintew ayfey de7ishin be7eketii? Haythi de7ishin si7eketii? Hinte akeeketii?

¹⁹ Taani ichashu uythaa ichashu mukulu asaas bathida wode aapun gayta kumethi tiife denthidetii?” yaagis.

Entika, “Tammanne nam7u gayta kumethi” yaagidosona.

²⁰ “Hessadaka, taani laapun uythaa oyddu mukulu asaas bathida wode aapun gayta kumetha tiife denthidetii?” yaagis.

Enti, “Laapun gayta kumethi denthida” yaagidosona.

²¹ Yaatin, “Ha77ika akeekibeketii?” yaagis.

Beetesaydan De7iya Issi Qooqe

²² Enti Beetesayda katamaa bidosa. Guutha asati qooqe uraa Yesuusako ehidi he uraa bochana mela iya woossidosona.

²³ Yesuusi qooqe uraa kushiya oykidi katamaape gaxa kessis. Iya ayfiyan cuttidi ba kushiya iya bolla wothidi, “New aykoy bentii?” yaagidi oyichis.

²⁴ Uray dhoqu gidi xeellidi, “Taw asay bentees, shin asay hemetishe mithi daanees” yaagis.

²⁵ Hessafe guye, Yesuusi zaaridi, uraa ayfiyan ba kushiya wothis. Uray loythi xeellis, iya ayfey paxis, ubbaba geeshshidi be7is.

²⁶ Yesuusi addiyako, “Ne soo ba, shin gutaa gelopa” yaagidi kiittis.

Phexroosa Markatetha

(Maato 16:13-20; Luqa 9:18-21)

²⁷ Yesuusi ba tamaaretara Qisaare Filphoosa matan de7iya gutaa bis. Enti bishin oge bolla Yesuusi, “Tana asay oona goonna?” yaagidi ba tamaareta oychis.

²⁸ Iya tamaareti, “Issi issi asay nena, ‘Xammaqiya Yohaana’ goosona; harati, ‘Eeliyaasa goosona’ qassi harati, ‘Nabetape issuwa’ goosona” yaagidosona.

²⁹ Yesuusi entako, “Yaatin hinte tana oona geetii?” yaagidi oychis.

Phexroosi, “Neeni Kiristoosa” yaagidi zaaris.

³⁰ Yesuusi, “Tabaa oodeska odopite” yaagidi enta kiittis.

Yesuusi Bana Gakana Waayiya Odis

(Maato 16:21-28; Luqa 9:22-27)

³¹ Yesuusi ba tamaaretako, “Asa Na7ay, daro meto ekanaw bessees; cimati, kahine halaqatinne higge astamaareti iya ixanaw bessees. Enti iya wodhanawunne I, heedzu gallasape guye, hayqope dendanaw bessees” yaagidi enta tamaarsis.

³² I hessa entaw geeshshidi odis. Phexroosi iya issi bagga zaaridi hanqetis.

³³ Shin Yesuusi guye simmidi, ba tamaareta xeellidi, Phexroosa hanqetidi, “Ha Xalahey, taape haaka. Neeni asi dosiyaba qopaasape attishin, Xoossay dosiyaba qopaka” yaagis.

Yesuusa Kaaloy Cigisiya Gate

(Maato 10:38-39; 16:24-28; Luqa 9:23-27; 14:26-27)

³⁴ Qassika Yesuusi daro asaanne ba tamaareta baako xeeqidi, “Tana kaalanaw koyiya oonika bana kaddo; ba masqaliya tookidi tana kaalo.

³⁵ Ba shempuwa ashshanaw koyiya uray dhaysana. Shin ta gishonne Wongela gisho ba shempuwa dhaysiya uray ashshana.

³⁶ Issi asi sa7an de7iya ubbaba baw shiishidi, ba shempuwa dhaysiko iya ay maaddanee?

³⁷ Issi asi ba shempuwa wozanaw ay immanaw danda7ii?

³⁸ Xoossaa ammanonna ha iita yeletethan, issi asi tananinne ta qalan yeellatiko, Asa Na7ay, qassi ba Aawa bonchon geeshsha kiitanchotara yaa wode iyan yeellatana” yaagis.

9

Yesuusa Malay Laametis

(Maato 17:1-13; Luqa 9:28-36)

¹ Yesuusi entako, “Taani hintew tuma odayis; Xoossaa kawotethay wolqara yeysa be7onna hayqonna issi issi asati haysan de7oosona” yaagis.

² Yesuusi usupun gallasape guye, baara Phexroosa, Yayqoobanne Yohaana ekidi, enta xalaala gita zuma bolla kessidi enta sinthan laametis.

³ Iya ma7oyka phoolis; sa7an ma7o meecchiya oonika geeshshanaw danda7onnaysa mela daro booxis.

⁴ He heedzu tamaareti, Eeliyaasinne Musey Yesuusara odetishin be7idosona.

⁵ Phexroosi Yesuusa, “Astamaariyaw, nuuni haysan de7eysi nuus lo77o; nu heedzu shaqarata issuwa new, issuwa Muses, qassi issuwa Eeliyaasas shaqarana” yaagis.

⁶ Iyaranne hankotara daro yayyida gisho Phexroosi ay giyakoka eribeenna.

⁷ Hessafe guye, shaaray yidi enta kammin shaarape, “Haysi ta dosiya, ta Na7aa, I geysa si7ite” giya qaalay yis.

⁸ Ellesidi enti yuushshi aathidi xeelliya wode, Yesuusape attishin, haraa oonaka banta matan be7ibookona.

⁹ Enti zumaa bollafe wodhishin, Yesuusi entako, “Asa Na7ay, hayqope dendana gakanaw, hinte be7idaba oodeska odopite” yaagidi kiittis.

¹⁰ I kiittidaysa enti, “Ero” gidi, “Ha hayqope dendo guussay woyguuse” gidi, banta gidдон odetidosona.

¹¹ Enti zaaridi, “Higge astamaareti, ‘Eeliyaasi koyrottidi yaanaw bessees’ ayis goonna?” yaagidi oyichidosona.

¹² Yesuusi zaaridi “Eeliyaasi koyrottidi yidi, ubbaba giigisees; yaatin, Geeshsha Maxaafan, ‘Asa Na7i daro waayetana; ixetana’ yaagidi aybis xaafetidee?”

¹³ Shin taani hintew odayis; Eeliyaasi yis; qassi iyabay Geeshsha Maxaafan xaafetidaysada, asay iya bolla banta koydaba oothidosona” yaagis.

*Tuna Ayyaani Oyikida Na7a
(Maato 17:14-21; Luqa 9:37-43)*

¹⁴ Yesuusi, Phexroosi, Yayqoobinne Yohaani hanko iya tamaaretako simidi yaa wode, daro asay enta yuushuwan eqidaysatanne higge astamaare gidida guutha asati entara palameysa be7idosona.

¹⁵ He daro asay Yesuusa be7ida wode malaaleetidi, ellesidi iyako woxi yidi, iya sarothidosona.

¹⁶ Yesuusi ba tamaaretako, “Entara ay palameetii?” yaagidi oyichis.

¹⁷ He daro asa giddofe issi uray zaaridi, “Astamaariyaw, ta na7aa bolla odetethi diggiya tuna ayyaanay de7iya gisho, iya neeko ekada yas.

¹⁸ Ha tuna ayyaanay iya oykiya wode ubban, iya shoci yeggees; iya doonara gopontoy yees; qassi ache garcisees; asatethayka minnees. Iyape ha tuna ayyaana kessana mela, ne tamaaretas odas, shin kessanaw danda7ibookona” yaagis.

¹⁹ Yesuusi zaaridi entako, “Ammanonna ha wodiya asaw! Taani hintera awude gakanaw daanee? Qassi hintena awude gakanaw danda7anee? Na7aa taako haa eki yiite” yaagis.

²⁰ Enti na7aa iyako ehidosona; he tuna ayyaanay Yesuusa be7ida mela na7aa kokorsis; na7ay sa7an kundidi, doonara gopontoy toofu gishin gon-doretis.

²¹ Yesuusi he na7aa aawako, “Haysi ne na7aa oykoosape ay mela wode gidanee?” yaagidi oyichis.

Na7aa aaway, “I guuthan de7ishin oykis.

²² Iya wodhanaw daro wode tamaninne haathan yeggees, shin ne danda7iko, nuus qadhetarki, nuna maaddarki” yaagis.

²³ Yesuusi iya, “ ‘Neeni danda7iko gay?’ Ammaniya oodeska ubbabay danda7etees” yaagis.

²⁴ Ellesidi na7aa aaway ba qaala dhoqu oothidi, “Taani ammanayis, shin guja ammananada tana maaddarki” yaagis.

²⁵ Yesuusi asay dari dari beysa be7idi, tuna ayyaana, “Ha tullenne muume ayyaanaw, ha na7aape keya gada nena ta kiittayis; qassi nam7antho iyan gelopa” yaagis.

²⁶ He tuna ayyaanay waassidi, na7aa daro kokorsidi, iyape keyis. Na7ay hayqida daanin, daro asay, “Na7ay hayqis” yaagidosona.

²⁷ Shin Yesuusi na7aa kushiya oykidi denthin, na7ay dendi eqis.

²⁸ Yesuusi soo gelidaysafe guye, iya tamaareti, “Nuuni he tuna ayyaana kessanaw ayis danda7ibooko?” yaagidi Yesuusa dumma oychidosona.

²⁹ Yesuusi zaaridi, “Hessa melay woosapenne xoomape attishin, haraban keyanaw danda7enna” yaagis.

Yesuusi Ba Hayquwaba Zaaridi Odis
(Maato 17:22-23; Luqa 9:43-45)

³⁰ Enti he bessaafe dendidi, Galilara aadhidi bidosona; Yesuusi ba de7iyasuwa oonika erana mela koybeenna.

³¹ I ba tamaaretako, “Asa Na7aa, asi asas aathidi immananne wodhana; I heedzu gallasape guye, hayqope dendana” yaagidi tamaarsees.

³² Shin entaw I geysi gelibeenna; qassi iya oychanawuka yayyidosona.

Ubbaafe Aadhey Oonee?
(Maato 18:1-5; Luqa 9:46-48)

³³ Enti Qifirnahooma katamaa bidi soo gelidaysafe guye, Yesuusi entako, “Ogen ay odeteetii?” yaagidi oychis.

³⁴ Shin enti, “Nu gidдон ubbaafe aadhanay oonee?” yaagidi palamida gisho, si77i gidoosona.

³⁵ Yesuusi uttidi, tammanne nam7u tamaareta xeegeidi, “Oonika sinthe aadhanaw koyko, ubbaafe guye aadhidi, ubbaas ayle gidanaw bessees” yaagis.

³⁶ Issi guutha na7aa ekidi, enta gidдон essis; he guutha na7aa idimmidi entako,

³⁷ “Haysa mela guutha naytape issuwa ta sunthan mokiya oonika tana mokees; qassi tana mokiya oonika tana kiittidaysaka mokeesipe attishin, ta xalaala mokenna” yaagis.

Nuna Ixon Nay Nu Bagga
(Luqa 9:49-50)

³⁸ Yohaaniisi, “Astamaariyaw, issi asi ne sunthan tuna Ayyaanata kessishin nuuni be7idi, nu bagga gidonna gisho, iya diggida” yaagis.

³⁹ Shin Yesuusi, “Oonika ta sunthan Xoossay oothiya malaatata oothidi, ellesidi ta bolla iitabaa odetanaw danda7ey bayna gisho diggofite.

⁴⁰ Nubaa ixonna uray nu bagga.

⁴¹ Taani hintew tuma odayis; hinte tabaa gidiya gisho, oonika hintew ta sunthan halo haathi uyanaw immikoka, ba woytuwa ekana.

Hara Asas Dhube Gidopa
(Maato 18:6-9; Luqa 17:1-2)

⁴² “Tana ammaniya ha guuthatape issuwa balethiya oonika, gaacha wogga woxa ba qoodhen qachidi, abban wulliyako iyaw lo77o.

⁴³⁻⁴⁴ Ne kushey nena balethiko, qanxa hola. Neeni nam7u kushera to7onna gaanname taman yegeteysafe, duuxa kushera de7uwa geloy new lo77o.

⁴⁵⁻⁴⁶ Ne tohoy nena balethiko, qanxa hola. Neeni nam7u tohuwara gaan-name taman yegeteysafe, wobbe gidada de7uwa geleysi new lo77o.

⁴⁷ Ne ayfey nena balethiko, wooca kessa hola. Neeni nam7u ayfiyara gaanname taman yegeteysafe, issi ayfiyara Xoossaa kawotethaa geleysi new lo77o.

⁴⁸ Yan enta miya guxuney hayqenna, tamayka to7enna.

⁴⁹ “Yarshoy maxinen geeveysa mela asi ubbay taman harqetana.

⁵⁰ Maxiney lo77o, shin I mal7onna ixiko, zaaridi waati mal7ethanee? Hintenan maxiney de7o. Yaanidi, issay issuwara sarotethan de7ite” yaagis.

10

Eko Gelo Timirte

(Maato 19:1-2; Luqa 16:18)

¹ Yesuusi hessafe dendidi, Yihuda biitta bidi Yordaanose Shaafa pinnis. Daro asay zaaridi iyako shiiqin, kaseysadaka he asaa tamaarsis.

² Issi issi Farsaaweti paacanaw koyidi Yesuusa, “Issi asi ba machiw yed-dana mela Muse higgey kiittii?” yaagidi iya oychidosona.

³ I zaaridi, “Musey hintena woygidi kiittidee?” yaagis.

⁴ Enti, “Musey, ‘Issi asi ba machees anjo worqate immidi yeddo’ gis” yaagidosona.

⁵ Yesuusi zaaridi, enta “Hinte odin si7onnayisata gidiya gisho, Musey ha kiitaa hintew xaafis.

⁶ Shin Xoossay koyro medhiya wode, addenne macca oothidi, enta medhis.

⁷ Hessa gisho, issi asi ba aawanne ba aayiw aggidi, ba machera issife de7ees.

⁸ Enti nam7ay issi ase gidoosona; hizape, enti issi ase gidoosonape attishin, nam7u asi gidokona.

⁹ Hessa gisho, Xoossay issife qachidaysa asi shaakofo” yaagis.

¹⁰ Enti soo simmida wode, iya tamaareti ha odabaa Yesuusa nam7antho oychidosona.

¹¹ Yesuusi entako, “Ba machiw yeddidi hara ekiya oonika laymatees.

¹² Qassi maccasiyaka ba azinaape keyada hara azina geliko laymatawusu” yaagis.

Yesuusi Yooga Nayta Anjis

(Maato 19:13-15; Luqa 18:15-17)

¹³ Yesuusi guutha nayta bolla ba kushiya wothana mela, issi issi asay nayta iyako ehoosona, shin iya tamaareti he asa hanqetidosona.

¹⁴ Yesuusi hessa be7idi, ba tamaareta hanqetidi; entako, “Guutha nayti taako yeysa diggofite; Xoossaa kawotethay haysata melasa.

¹⁵ Taani hintew tuma odayis; Xoossaa kawotethaa guutha na7ada ekonna uray oonika he kawotethaa ubbaraka gelenna” yaagis.

¹⁶ Guutha nayta idimmidi, ba kushiya enta issuwa issuwa bolla wothidi anjis.

Dure Na7atetha Ura

(Maato 19:16-30; Luqa 18:18-30)

¹⁷ Yesuusi baanaw keyda wode, issi uray woxi yidi, iya sinthan gulbatidi, “Keeha astamaariyaw, taani merinaa de7o laattanaw ay ootho?” yaagidi oyehis.

¹⁸ Yesuusi, “Ayis tana keehaw gada xee gay? Xoossaa xalaalape attishin, hari keehi oonika baawa.

¹⁹ Xoossaa kiitaa, wodhopa; laymatopa; kaysotopa; wordo markatofa; inxarsan cimmofa; ne aawanne ne aayiw boncha yaageysa eraasa” yaagis.

²⁰ Uray, “Astamaariyaw, taani hessa ubbaa na7atethafe doomada ha77i gakanaw naagayis” yaagis.

²¹ Yesuusi uraa tishshi oothi xeellidi dosis; “New issibay paces; bada new de7iyaba ubbaa bayzada, he miishiya manqotas imma; neeni salon dure gidana. Yaata simmada tana kaalla” yaagis.

²² Shin uray hessa si7idi, I daro dure gidiya gisho, ba som7uwa kareethis, ufaytonna aggidi bis.

²³ Yesuusi ba tamaareta yuushshi aathi xeellidi, “Dure asi Xoossaa kawotethaa gelanaysi waanidi metandeesha!” yaagis.

²⁴ Iya tamaareti iya timirtiya si7idi malaaletidosona. Shin Yesuusi qassika entako, “Nayto, Xoossaa kawotethaa gelanaysi waanidi metandeesha!

²⁵ Dure asi Xoossaa kawotethaa gelanaysafe, gimaley narpe luhora aadheysi kawuyees” yaagis.

²⁶ Iya tamaareti malaaletidi, “Yaatin, ooni attanee?” yaagidi, issoy issuwa oychidosona.

²⁷ Yesuusi enta tishshi oothi xeellidi, “Haysi Xoossas danda7etesipe atishin, asas danda7etenna; Xoossas ubbabay danda7etees” yaagis.

²⁸ Phexroosi Yesuusako, “Heko; nuuni nubaa ubbaa aggidi, nena kaallida” yaagis.

²⁹ Yesuusi “Taani hintew tuma odayis; ta gishonne wongela gisho, keethe woyko ishata woyko micheta woyko aawa woyko aayo woyko machiw woyko nayta woyko gade aggida oonika,

³⁰ ha77i ha wodiyan xeetu kushe keetha, ishata, micheta, aayeta, nayta, gadiya, goodetethara issife ekana. Sinthafe yaana wodiyanaka merinaa de7uwa ekana.

³¹ Shin daroti ha77i dethan sinthe gididaysati guye gidana, qassi daroti ha77i guye gididaysati sinthe gidana” yaagis.

Yesuusi Ba Hayquwaba Heedzantho Odis (Maato 20:17-19; Luqa 18:31-34)

³² Yesuusaranne iya tamaaretara Yerusalaame bishin, Yesuusi ba tamaareta sinthan hemetees. Enti malaaletidosona. Iya kaalleysatika yayyidosona. Nam7antho, tammanne nam7u tamaareta gaxa kessidi, bana gakanaba dumma entaw haysada yaagidi odis.

³³ “Heko, nuuni Yerusalaame ha77i keyoos. Yan Asa Na7ay, kahine halaqatasinne higge astamaaretas aadhidi imetana. Enti iya bolla hayqo pirdaa pirdana; qassi Ayhude gidonna deriyas iya aathidi immana.

³⁴ Ayhude gidonna derey iya toochana, iya bolla cuttana, lisson garaafananne wodhana. I heedzu gallasape guye, hayqope dendana” yaagis.

Yayqoobanne Yohaana Woosa (Maato 20:20-28)

³⁵ Zabdiyoosa nayti Yayqoobinne Yohaaniisi Yesuusako yidi, “Astamaariyaw, nuuni nena woossiyaba ubbaa nuus oothana mela koyoos” yaagidosona.

³⁶ Yesuusi entako, “Taani hintew ay ootho?” yaagis.

³⁷ Enti, “Neeni ne boncho kawotethan uttiya wode, nuupe issuwa ushacha baggara qassi issuwa haddirsa baggara utisarki” yaagidosona.

³⁸ Shin Yesuusi entako, “Hinte ay woossiyako ereketa, ta uyanaw de7iya xuu7aa uyanaw danda7eetii? Qassi taani xammaqetanaw de7iya xinqatiya xammaqetanaw danda7eetii?” yaagis.

³⁹ Enti zaaridi, “Ee danda7oos” yaagidosona.

Yesuusi qassi, “Tumaka ta uyanaw de7iya xuu7aa hinte uyana, taani xammaqetanaw de7iya xinqatiya hinte xammaqetana.

⁴⁰ Shin taape ushacha baggaranne haddirsa baggara uttanayisata dooranaw taw maati baawa, shin he bessay Xoossay immanaw giigisidi wothidaysatasa” yaagis.

⁴¹ Hanko tammu tamaareti hessa si7ida wode, Yayqoobanne Yohaaniisa bolla hanqetidosona.

⁴² Yesuusi enta ubbaa baako xeeqidi, “Ayhude gidonna asaa halaqati deriya haareysata geetetidi xeegeteysanne haareysatas deriya bolla maati de7eysa hinte ereeta.

⁴³ Shin hinte giddon hessa mela gidenna; hinte giddon gitatanaw koyey oonika hintew ayye gidanaw bessees.

⁴⁴ Qassi hinte giddon ubbaafe bolla gidanaw koyey oonika hinte ubbaas ayye gidanaw bessees.

⁴⁵ Hari attoshin, Asa Na7ayka, asaas oothanawunne darota wozanaw ba shempuwa aathidi immanaw ysipe attishin, asi iyaw oothana mela yibeenna” yaagis.

Qooqiya Barximoosa

(Maato 20:29-34; Luqa 18:35-43)

⁴⁶ Enti Iyaarko katama bidosona. Yesuusi ba tamaaretaranne daro asaara Iyaarkofe keyishin, Ximoosa na7ay, qooqey, Barximoosa geeteteysi, oge gaxan woossishe uttis.

⁴⁷ Barximoosi, yaara aadhey Naazirete Yesuusa gididaysa si7ida wode, ba qaala dhoqu oothidi, “Dawita na7aa Yesuusa, tana maararki!” yaagis.

⁴⁸ Daro asay iya, “Hayza!” gidi hanqetidosona.

Shin, I ba qaala kaseysafe daro dhoqu oothidi, “Dawita na7aw, tana maararki!” yaagis.

⁴⁹ Yesuusi eqidi, “Iya haa xeeqite” yaagis.

Enti qooqiyako, “Aykoy baawa, denda eqa, nena xeegees” yaagidosona.

⁵⁰ Qooqey ba ma7uwa holi yeggidi, gupi dendi eqidi, Yesuusako bis.

⁵¹ Yesuusi, “Taani new ay oothana mela koyay?” yaagis.

Qooqey, “Astamaariyaw, ta xeellanaw koyayis” yaagis.

⁵² Yesuusi, “Ba, ne ammanoy nena pathis” yaagis. Iiraka iya ayfey xeellin, Yesuusa kaallis.

11

Gita Bonchon Yerusalaame Geluwa

(Maato 21:1-11; Luqa 19:28-40; Yoha 12:12-19)

¹ Enti Yerusalaame matishe, Shamaho zuma matan de7iya Beetefaagenne Bitane katamata gakidosona. Yesuusi ba tamaaretape nam7ata sinthe kiittidi,

² “Hintefe sinthan de7iya gutaa biite; yaa gelida mela oonika toggiboonna qashon de7iya hare mari hinte demmana, iya billidi, haa eki yiite.

³ Oonika hintena, ‘Haysa ayis oothetii?’ yaagidi oychiko, ‘Goday iya koyees, ellesidi haa yeddana’ yaagite” yaagis.

⁴ Enti bidi, hare mari kare bolla oge matan qashetidi de7eysa demmidi billidosona.

⁵ He bessan eqida issi issi asati entako, “Hare maraa waatanaw billeetii?” yaagidi oychidosona.

⁶ Iya tamaareti Yesuusi bantana kiittidaysa odin, asati yeddi aggidosona.

⁷ Enti hare maraa Yesuusako ehidi, banta ma7uwa iya zokon hiixin Yesuusi he hare maraa toggis.

⁸ Daro asay banta ma7uwa ogiyan hiixidosona; qassi harati mitha tashe tashidi, ogen hiixidosona.

⁹ Yesuusape sinthara hemetiya asayenne iya kaalliya asay banta qaala dhoqu oothidi,

“Hosaana!”* Xoossay galatetto!

Godaa sunthan yeysi anjetidaysa.

¹⁰ Godaa sunthan yaa nu aawa

Dawita kawotethay anjetidaysa.

Ubbaafe Bolla Salon

de7iya Xoossay galatetto”

yaagidosona.

¹¹ Yesuusi Yerusalaame bidi, Xoossaa Keetha gelis. Qassi ubbaba yuuyi xeellidaape guye, sa7i qammiya gisho, tammanne nam7u tamaaretara Bitane katama bis.

Yesuusi Baaddida Balase Mithiw

(Maato 21:18-19)

¹² Wontetha gallas enti Bitanepe keyidi bishin, Yesuusi koshatis.

¹³ Haahon issi balase mithiw haytha xalaala ma7a uttidaaro be7idi, I bolla ayfey bentiko gidi, be7anaw iiko bis, shin iiko I biya wode, haytha xalaalape attishin, issi ayfeka demmibeenna; ayis giiko, balasey ayfiya wodey gakibeenna.

¹⁴ Yesuusi he balasiw, “Hiza, asi neepe merinaw ayfe moopo” yaagis. Iya tamaareti I geysa si7idosona.

Xoossa Keethan Zal7eyisata Kessis

(Maato 21:12-17; Luqa 19:45-48; Yoha 2:13-22)

¹⁵ Enti Yerusalaame bidosona; Yesuusi Xoossa Keethi gelidi, yan bayzeysatanne shammeyisata kare goodo oykis; qassi miishe laammeyisata xarphээanne holle bayzeyisata oydiya shiri yeggidi,

¹⁶ asi aybibaaka tookidi, xoossa keetha giddora aadhona mela diggis.

¹⁷ Yesuusi asaa haysada yaagidi tamaarsis: “Geeshsha Maxaafan, ‘Ta keethay asi ubbay Xoossaa woossiya keethi gidana’ geetetidi xaafetis. Shin hinte iya pangati qosetiya gongolo oothideta” yaagis.

¹⁸ Kahine halaqatinne higge astamaareti hessa si7idi, iya wodhanaw oge koydosona. Shin daro asay iya timirtiyan malaaletiya gisho, iyaw babidosona.

* **11:9 Hosaana:** Maato 21:9 be7ite. **11:9 Maz 118:25.** **11:17 Isa 56:7; Ermi 7:11.**

¹⁹ Sa7ay omarsiya wode Yesuusinne iya tamaareti katamaape gaxa keyidosona.

*Balase Mithiya Melasu
(Maato 21:20-22)*

²⁰ Enti wontetha gallas he ogiyara aadhishe, he balasiya xaphora melidaaro be7idosona.

²¹ Phexroosi akeekidi, “Astamaariyaw, Heko, neeni baaddida balasiya melasu” yaagis.

²² Yesuusi zaaridi, “Xoossaa ammanite.

²³ Taani hintew tuma odayis; oonika ba wozanan sidhonna gidabay hananaysa ammanidi, ha zumaa, ‘Dendada abban kunda’ yaagiko iyaw hanana.

²⁴ Hessa gisho, taani hintew odayis; Xoossaa hinte woossiyabanne oy-chiyaba ayba gidikoka ekidaada ammanite, hinte ekana.

²⁵ Xoossaa woossanaw hinte eqiya wode, salon de7iya hinte Aaway hinte nagara atto gaana mela, oonika hintena naaqidabay de7iko, iyaw atto giite.

²⁶ Shin asa nagara hinte atto goonna ixiko, salon de7iya hinte Aawayka hinte nagaraa hintew atto geenna” yaagis.

*Yesuusa Maatay Oyshetis
(Maato 21:23-27; Luqa 20:1-8)*

²⁷ Enti zaaridi Yerusalaame bidosona. Yesuusi xoossa keethan hemetishin, kahine halaqati, higge astamaaretinne cimati iyako yidi,

²⁸ “Neeni haysa oothanaw new ay maati de7ii? Woyko new ha maata immiday oonee?” yaagidosona.

²⁹ Yesuusi zaaridi, “Ta hintena issiba oychana, taw odite. Ta qassi haysa ay maatan oothiyako, hintew odana.

³⁰ Yohaana xinqatey Xoossafeye woyko asapee? Taw odite” yaagis.

³¹ Enti banta gidдон palama doomidi, “Nuuni, ‘Xoossafe’ giiko, I nuuko, ‘Yaatin, Yohaana odidaysa ayis ammanibeketii?’ yaagana.

³² ‘Asape giiko’ asa ubbay Yohaana nabe gideysa eroosona.” Hessa gisho, asaas yayidosona.

³³ Hessa gisho, enti Yesuusako, “Nuuni eroko” yaagidi zaaridosona.

Yesuusi, “Taanika haysa ay maatan oothiyako, hintew odike” yaagis.

12

*Goshshanchota Leemiso
(Maato 21:33-46; Luqa 20:9-19)*

¹ Yesuusi entaw leemison yaagidi odis: “Issi uray woynе tokidi, iya yushon dirsi diris. Qassi he woynе gum7iya olla bookis. Iya naaganaw adussa shako shakis. Hessafe guye, kothe oothiya asas immidi, hara biitta bis.

² Woynе ayfiya maxiya wodey gakin, bana gakiya gishuwa ehana mela, issi ba aylliya kothe aawatako yeddis.

³ Kothe aawati iya aylliya oykidi wadhidi, mela kushe yeddidosona.

⁴ Nam7antho hara ayille entako kiittin, enti he aylliya huuphiya qoo7idi kawushidi yeddidosona.

⁵ Woynе atakiltiya goday qassika hara ayille kiittis. He aylliya wodhidosona, qassi hara darota hessada oothidosona, issota issota wadhidi, harata wodhidosona.

⁶ “Woyne atakiltiya godaas kiittanaw ubbaafe wursethan I daro dosiya ba na7aa xalaali attis. I, ‘Enti ta na7aa bonchona aggokona’ gidi, ba na7aa entako kiittis.

⁷ “Shin kothe aawati banta gidдон, ‘Laattanaysi haysa; yedhite iya wodhoos; iya laatay nubaa gidana!’ yaagidosona.

⁸ Na7aa oykidi wodhidi, iya aha woyne gadiya giddofe gaxa kessidi yeggidosona.

⁹ “Hiza, woyne gadiya goday waatanee? Yidi he kothe aawata wodhi ongidi, woyniya kothe oothiya hara asas immana.

¹⁰⁻¹¹ “ ‘Gimbeysati boridi ixida shuchay

goda xaphuwa minthiya,
ubbaafe aadhiya shuchu gidis.

Haysi Goday oothidaba;

qassi nu ayfiyaska malaalsiyaba’

yaageysa Geeshsha Maxaafape nabbabibeketii?” yaagis.

¹² Kahine halaqati, higge astamaaretinne cimati Yesuusi he leemisawa banta bolla leemisidaysa erida gisho, iya oykanaw koydosona, shin asaas yayyidi, aggidi bidosona.

Giiraba

(Maato 22:15-22; Luqa 20:20-26)

¹³ Qassi iya odaape bala demmidi, iya oykana mela, Farsaawetapenne Herodiisa baggatape guutha asata iyako kiittidosona.

¹⁴ Enti iyako yidi, “Astamaariyaw, neeni tuma odeveysanne asape ase shaakonnaysa nuuni eroos. Neeni ase dummayaka; qassi Xoossaa ogiya tumatethan tamaarsaasa. Nuuni Roome biitta Kawa Qeesares giira giireysi wogeye woga gidennee? Giira giirane agganee?” yaagidosona.

¹⁵ Shin Yesuusi enta cubbotethaa eridi, “Tana ayis paacetii? Ane issi santime tana bessite” yaagis.

¹⁶ Enti iyaw ehidosona, “Ha misileynne sunthay oodebayee?” yaagidi enta oyichis.

Enti, “Roome Kawa Qeesareysa” yaagidosona.

¹⁷ Yesuusi zaaridi, “Yaatika, Qeesareba Qeesares, Xoossaba Xoossaas imite” yaagin enti iyabaa malaaletidosona.

Hayqope Dendoba

(Maato 22:23-33; Luqa 20:27-40)

¹⁸ Hayqida asi dendenna giya Saduqaawetape issi issi asati Yesuusako yidi, haysada yaagidi, iya oyichidosona.

¹⁹ “Astamaariyaw, Musey nuus higgiya xaafishe, ‘Macho ekida asi na7a yelonna hayqiko, he hayqidaysa ishay iya machiw ekidi, ba ishaas na7a yelanaw bessees’ yaagis.

²⁰ Beni wode laapun ishathi de7eysatape bayray macho ekidi, na7a yelonna hayqis.

²¹ Nam7anthoy iyo ekis, ika na7a yelonna hayqis. Heedzanthoyka hessada hanis.

²² Laapunatika hessatho iyo ekidi, na7a yelonna hayqididosona. Ubbaafe guye, qassi he maccasiya hayqasu.

²³ Yaatin, laapunati iyo ekida gisho hayqida asay hayqope dendiya gallas, iya entafe awusas macho gidanee?” yaagidosona.

²⁴ Yesuusi zaaridi, “Hinte baletey, Geeshsha Maxaafata woyko Xoossaa wolqaa eronna gishosa!

²⁵ Hayqida asay hayqope dendiya gallas, salon de7iya kiitanchota mela gidanaape attishin, ekokona; gelekona.

²⁶ Shin hayqidayata denduwaba gidiko, Muse maxaafan xaafetida xu-ugetiya tushiyaba odiya bessan, Xoossay Museko, ‘Taani, Abrahaame Xoossa, Yisaaqa Xoossa, Yayqooba Xoossa’ gidaysa nababibeketii?

²⁷ Hessa gisho, I, paxa de7eyisata Xoossaafe attishin, hayqidayata Xoose gidenna. Hinte daro balideta” yaagis.

Ubbaafe Bayra Kiita

(Maato 22:34-40; Luqa 10:25-28)

²⁸ Higge astamaaretape issoy enti palameysa shiiqidi si7is. Qassi Yesuusi entaw loythi zaaridaysa si7idi, “Kiita ubbaafe aadhiya kiitay awusee?” yaagidi Yesuusa oyichis.

²⁹ Yesuusi zaaridi, iya haysada yaagis: “Kiita ubbaafe aadhiya kiitaa si7ite; ‘Isra7eele asaw, Goday nu Xoossay issi Godaa.

³⁰ Ne Godaa ne Xoossaa ne kumetha wozanape, ne kumetha shempuwafe, ne kumetha qofaape, ne kumetha wolqaafe dosa’ yaagees.

³¹ Qassi kiita ubbaafe aadhiya nam7antho kiitay haysa; ‘Ase ubbaa ne huuphiyada dosa’ yaageysa; haysatape aadhiya hara kiiti baawa” yaagis.

³² Higge astamaarey Yesuusako, “Astamaariyaw, tuma gadasa; neeni ‘Xoossay issi Xoossaa xalaala. Iyape attishin, hari baawa’ gidaysi tuma.

³³ Xoossaa kumetha wozanape, kumetha qofaapenne kumetha wolqaafe doseysinne qassi ase ubbaa ba huuphiyada doseysi, xuussa yarshofenne hara yarsho ubbaafe aadhees” yaagis.

³⁴ Yesuusi higge astamaariya zaaroy aadhida erancho asa zaaro gididaysa be7idi, “Neeni Xoossaa kawotethaafe haakabaaka” yaagis; hessafe guye, Yesuusa haraba oychanaw oonika minnibeenna.

Kiristoosi Oodde Na7ee?

(Maato 22:41-46; Luqa 20:41-46)

³⁵ Yesuusi xoossa keethan tamaarsishe, haysada yaagis: “Higge astamaareti Kiristoosa woygidi Dawita na7a goonna?

³⁶ Dawiti Geeshsha Ayyaan kumidi,
“ ‘Goday, ta Godaa, “Taani ne morketa
ne tohoy yedhiyaso oothana gakanaw,
haysan taape ushacha baggara utta” gis’ yaagis.

³⁷ Dawiti ba huuphen Kiristoosa, ‘Godaa’ gidi xegiko, yaatin, Kiristoosi waanidi, Dawita na7a gidi?” yaagis.

Daro asay Yesuusi geysa ufaysan si7idosona.

Higge Astamaaretanne Farsaaweta Ayye!

(Maato 23:1-36; Luqa 20:45-47)

³⁸ Yesuusi tamaarsishe, haysada yaagis: “Higge astamaaretape naagetite; enti adussa ma7o ma7idi yuuyeyanne giyanka asay enta bonchidi sarotheysa dosoosona.

³⁹ Enti ayhude woosa keethatan daro lo77iya oydiya dosoosona; qassi asi bantana mokiya bessan boncho bessi dosoosona.

⁴⁰ Enti am7eta keethaa bonqidi, bantaw lo77o daananaw woosa adusosona; enti ubbaafe aadhiya pirdaa ekana” yaagis.

*Am7e Muxaata
(Luqa 21:1-4)*

⁴¹ Yesuusi xoossa keethan muxaata yeggiya saaxiniya matan uttidi, asay ba miishiya he saaxiniyan yeggeysa be7is; daro dure asay daro miishiya he saaxiniyan yeggoosona.

⁴² Issi manqo am7iya yada, nam7u bakanna he saaxiniyan yeggasu.

⁴³ Yesuusi ba tamaareta xegidi, “Taani hintew tuma odayis; muxaata saaxiniyan yeggida asa ubbaafe ha manqo am7iya darsada yeggasu.

⁴⁴ Ayis giiko, harati ubbay bantaw palahida miishiyape yeggidosona. Shin iya ba pacaape, baw de7iya aquwa kumethi immasu” yaagis.

13

*Xoossa Keethay Laaletonna Attenna
(Maato 24:1-2; Luqa 21:5-6)*

¹ Yesuusi Xoossa Keethafe keyishin, iya tamaaretape issoy, “Astamaariyaw, ha lo77o shuchaanne ha lo77o shucha keethaa be7ay!” yaagis.

² Yesuusi zaaridi, “Ha gita shucha keethaa be7ay? Ha keethay shuchi shucha bolla gimbetida mela laaletonna attenna; issi shuchika attonna ubbay laaletana” yaagis.

*Wode Wursetha Malaatata
(Maato 24:3-14; Luqa 21:7-19)*

³ Yesuusi Xoossa keethafe hini baggara Shamaho zuma bolla uttidashin, Phexroosi, Yayqoobi, Yohaannisinne Indiriyasi bantarka iyako yidi,

⁴ “Haysi awude hananeeko nuus oda; ha ubbay poletana wodiya erisiya malaatay aybee?” yaagidi oychidosona.

⁵ Yesuusi qassi entako haysada yaagidi odis. “Hintena oonika balethonna mela naagetite.

⁶ Daro asati ta sunthan, “Taani Kiristoosa’ yaagidi tamaarsishe yidi, daro asaa balethana.

⁷ Matan de7iya olaanne haahon de7iya ola wore hinte si7iya wode hirgofite. Hessa melabay hananaw bessees, shin wursethay buroona.

⁸ Issi biitta asay hara biitta asaara oletana; qassi issi kawotethay hara kawotethatara oletana; biitta qaaxoy ubba bessan hanana; koshay daana, shin hessi ubbay yelo iqethas zooke mela.

⁹ “Shin hinte, hinte huuphen naagetite. Ayis giiko, asi hintena oykidi, pirda keethas aathidi immana; qassi ayhude woosa keethatanka hintena lisson garaafana; deriya haareyisata sinthaninne kawota sinthan ta gisho hinte markatanaw eqana.

¹⁰ Wursethay gakanaape sinthe wongelay koyro dere ubbaas odetanaw bessees.

¹¹ Enti hintena pirda keethi ehiya wodenne aathidi immiya wode, woygidi odaneko koyro hirgofite; he saatian Xoossay hintew immiyaba odite. Hintenan Geeshsha Ayyaanay odeteesipe attishin, hintena gideketa.

¹² “Ishay ba ishaa, aaway ba na7aa wodhisana. Nayti bantana yelidaysata bolla dendidi, enta wodhisana.

¹³ Asa ubbay hintena ta suntha gisho ixana, shin wursethi gakanaw minniday attana.

Yaana Iita Metuwa

(Maato 24:15-28; Luqa 21:20-24)

¹⁴ “Shin dhayo tunatethay eqanaw bessonna bessan eqidashin hinte be7ana.” (Akeekiso: Hessi woy guusseko nabbabeysi akeeko!) “Yihuda biittan he wode de7eysati deriyako baqato.

¹⁵ Keetha huuphen de7iya urayka issiba ekanaw duge wodhidi, ba soo gelopo.

¹⁶ Gaden de7eysi ba ma7uwa ekanaw guye simmofo.

¹⁷ He wode qanthatida maccasatasinne dhanthiya maccasatas daro un7a gidana.

¹⁸ Shin haysi ubbay haniya wodey balgo gidonna mela, Xoossaa woossite.

¹⁹ Ayis giiko, Xoossay alamiya medhida wodiyape doomidi, ha77i gakanaw haniboonna metoyenne sinthafeka hanonna metoy asa bolla he wode hanana.

²⁰ Goday he gallasata taybuwa guuthonnaako, ase gidida oonika antenna. Shin I ba doorida asa gisho, he gallasata taybuwa guuthees.

²¹ “He wode oonika hintena, ‘Heko, Kiristoosi haysan de7ees woyko Kiristoosi hinin de7ees’ yaagiko, hessa ammanopite.

²² Wordancho Kiristoosatinne wordo nabeti dendidi bantaw danda7etiko, hari attoshin Xoossay dooridaysataka balethanaw malaatatanne malaal-siyabata bessaana.

²³ Shin hinte naagetite; taani hintew ubbaba kasetada odas.

Asa Na7a Yuussaa

(Maato 24:29-31; Luqa 21:25-28)

²⁴ “Shin he wode he waayiyape guye,
away dhumana;
ageenay poo7uwa aggana.

²⁵ Xoolintoti salope kundana;
qassi salon de7iya wolqatika qaaxana.

²⁶ He wode Asa Na7ay, gita wolqaranne bonchuwara shaara giddora yishin enti be7ana.

²⁷ He wode I kiitanchota sa7a oyddu bagga kiittana; sa7a gaxape salo gaxa gakanaw, Xoossay doorida asaa shiishana.

Balase Mithafe Tamaarite

(Maato 24:32-35; Luqa 21:29-33)

²⁸ “Leemisuwa balase mithafe akeekite; balasiya aaciya wodenne I haythay cil7iya wode, torchey matatidaysa hinte ereeta.

²⁹ Hessadaka, hinte he ubbabay haneysa be7iya wode, I matidi penge gakidaysa erite.

³⁰ Taani hintew tuma odayis; ha ubbabay hanana gakanaw haysan de7iya asa ubbay hayqenna.

³¹ Saloyenne sa7i aadhana, shin ta qaalay aadhenna.

Yesuusi Yaana Galasay Eretenna

(Maato 24:36-44)

³² “Shin he gallasaanne he saatiya Aawa xalaalape attishin, hari attoshin salon de7iya kiitanchota gidin woyko Na7aa gidin oonika erey baawa.

³³ He wodey awude gidaneeko, hinte eronna gisho, naagetitenne minnite.

³⁴ Ta yuussay, ba keetha aggidi, oge biya asa mela. Uray ba aylletas huuphen huuphen ooso immidi enta ba oosuwa bolla aawa oothis; qassi naageysi minthidi naagana mela kiittis.

³⁵ “Hessa gisho, minnite. Ayis giiko, goday omarsi gidin woyko giddi bilahe gidin woyko kutto waaso gidin woyko wonti maathe gidin awude yaaneko, hinte ereketa.

³⁶ Hinte akeekona I yidi hinte dhiskidi de7ishin demmonna mela minnite.

³⁷ Taani hintew odeysa asa ubbaas odayis; minnite” yaagis.

14

Yesuusa Bolla Maqetidosona

(Maato 26:1-5; Luqa 22:1-2; Yoha 11:45-53)

¹ Paasika Ba7aale bonchiya gallasinne Uytha Ba7aale bonchiya gallasi gakanaw nam7u gallasi attis. Kahine halaqatinne higge astamaareti asi eronna Yesuusa oykidi wodhiya oge koyoosona.

² “Asay ooshshi kessonna mela Paasika bonchiya gallasan hessa oothoko” yaagidosona.

Yesuusa Shitto Tiyyida Maccasiw

(Maato 26:6-13; Yoha 12:1-8)

³ Yesuusi Bitaan kataman baro hargancho gidida Simoona son gibira bolla uttidashin, issi maccasiya albasxiroosa shuchafe oosetida philqaaxe kumetha nardoose geetetiya daro al7o shitto ekada yasu. He philqaaxe menthada shittuwa Yesuusa huuphen tigasus. ⁴ He bessan de7iya asape issoy issoy hanqetidi, “Ha shittoy mela coo iitey aybisee?”

⁵ Ha shittuwa heedzu xeetu dinaaren* bayzidi, miishiya manqotas immanaw danda7etees” yaagidi banta gidon odetidosona. Yaatidi, he maccasiw daro boridosona.

⁶ Shin Yesuusi “Ha maccasiw aykoka goopite; iyo ayis waaysetii? Iya taw lo77oba oothasu.

⁷ Manqoti ubba wode hintera de7oosona. Hinte koyida wode awudeka hinte enta maaddanaw danda7eeta, shin taani ubba wode hintera de7ike.

⁸ Iya ba danda7idaysa oothasu; qassi tana moogoos giigisanaw kasetada shitto tiyasu.

⁹ Taani hintew tuma odayis; sa7a ubban wongela odiya bessa awunka, asay iyo akeekana mela ha iya oothidaysi odetana” yaagis.

Yihudi Yesuusa Aathidi Imuwa

(Maato 26:14-16; Luqa 22:3-6)

¹⁰ Tammanne nam7u tamaaretape issoy Asqoroota Yihuda geeteteysi Yesuusa kahine halaqatas aathidi immanaw entako bis.

¹¹ Enti hessa si7ida wode ufaytidi, “Nuuni new miishe immana” yaagidosona; Yihudi Yesuusa aathidi immanaw inje wode koyees.

Godaa Kahuwa

(Maato 26:26-30; Luqa 22:14-20; 2 Qoro 11:23-25)

¹² Uytha miya gallas bonchiya koyro gallas, Paasika katha maanaw maraze shukiya wode, Yesuusa tamaareti iyako, “Paasika bonchiya gallas neeni maana katha nuuni aw bidi giigisino?” gidi oychidosona.

¹³ Yesuusi ba tamaaretape nam7ata haysada yaagidi kiittis: “Katamaa biite; hinte bishin, otera haathe tookida issi uray hintera gahetana; iya kaallite.

¹⁴ I bidi geliya keetha godaa, ‘Astamaarey neeko, “Taani ta tamaaretara Paasika maanaw imatha kifiley awunee?” yaagees’ yaagite.

¹⁵ Goday hintena pooqiya bolla de7iya giigidi uttida dalga kifile bessaana; hessan giigisite” yaagis.

¹⁶ He nam7u tamaareti keyidi, katama bidosona; Yesuusi entaw odi-daysada demmidi, Paasika kathi giigisidosona.

¹⁷ Sa7ay omarsiya wode Yesuusi tammanne nam7u tamaaretara yaa bis.

¹⁸ Enti uttidi kathi mishin, Yesuusi entako, “Taani hintew tuma odayis; hintefe issoy taara meysi, tana aathidi immana” yaagis.

¹⁹ Iya tamaareti dagammidi, banta huuphen huuphen, “Tuma taneshsha?” yaagidi iya oychidosona.

²⁰ Yesuusi zaaridi, “He uray, hinte tammanne nam7atape issuwa; I taara issife tushanaw ba uytha shaaten yeddeysa.

²¹ Asa Na7ay, Geeshsha Maxaafay hayqana gidaysada hayqana, shin Asa Na7a, aathidi immiya ura ayye! He uray yeletonna attidaako iyaw lo77oshin” yaagis.

²² Enti mishin, Yesuusi uythaa ekidi, Xoossaa galatis; he uytha menthidi, ba tamaaretas immishe, “He7ite, haysi ta ashuwa” yaagis.

²³ Xuu7a ekidi, Xoossaa galatidi, entaw immin ubbayka he xuu7ape uyidosona.

²⁴ Yesuusi, “Haysi ooratha caaquwan daro asaa gisho gukiya ta suutha.

²⁵ Taani hintew tuma odayis; taani Xoossaa kawotethan ooratha woynye uyana gallasi gakanaw zaarada ha woyniyape uyike” yaagis.

²⁶ Mazmure yexidaape guye, Shamaho zuma bolla bidosona.

Phexroosi Yesuusa Kaddanaysi Odetis

(Maato 26:31-35; Luqa 22:31-34; Yoha 13:36-38)

²⁷ Yesuusi entako, “Hinte ubbay tana yeggi aggidi baqatana; Geeshsha Maxaafay,

“‘Xoossay wude aawa shocana,
dorsati ubbay laaletana’
yaagees.

²⁸ Shin taani hayqope dendidaape guye, hintefe sinthatada Galila baana” yaagis.

²⁹ Phexroosi zaaridi, “Enti ubbay nena yeggi aggidi baqatikoka, ta nena agbike” yaagis.

³⁰ Yesuusi Phexroosako, “Taani new tuma odayis; hachi gamma kuttoy nam7u toho waassanaape sinthe neeni tana heedzu toho kaddana” yaagis.

³¹ Shin Phexroosi kaseysafe minthidi, “Taani hari attoshin, neera issife hayqiyakoka, nena kaddike” yaagis. Qassi harati ubbatika hessada gi-doosona.

Yesuusi Geetasamanen Woossis

(Maato 26:36-46; Luqa 22:39-46)

³² Geetasemaane geetetiya bessaa bidosona; Yesuusi ba tamaaretako, “Taani Xoossaa woossada simmana gakanaw hinte haysan uttishite” yaagis.

³³ Yesuusi Phexroosa, Yayqoobanne Yohaana baara ekidi bis; daro waayetisinne un7etis.

³⁴ Qassi entako, “Taani hayqana gakanaw azzanas, haysan gam7ishite; dhiskofite” yaagis.

³⁵ Guuthi sinthe shiiqidi, sa7an gufannidi, danda7etiyaba gidiko, he waayiya saatey baape aadhana mela, Xoossa woossis.

³⁶ Qassi, “Abba, ta Aawaw, ubbabay new danda7etees, ha waaye xuu7aa taape digga. Shin ne sheney hanope attishin, ta sheney hanopo” yaagis.

³⁷ Yesuusi ba tamaaretako simmi yidi, enti dhiskidashin demmidi, Phexroosako, “Simoon, dhiskadii? Neeni issi saateka barkada naaganaw danda7abikii?

³⁸ Paacen hinte gelonna mela barkidi naagitenne Xoossaa woossite. Hinte w lo77o amoy de7ees, shin hinte daaburancho asi” yaagis.

³⁹ Qassika bida kaseysada Xoossa woossis.

⁴⁰ Ba tamaaretako guye simmidi yaa wode, dhiskidashin demmis. Enta ayfiya dhiskoy goozi wothida gisho, iyako ay odetiyakoka erokona.

⁴¹ Heedzantho entako yidi, “Ha77i gakanawuka dhisketinne shempetii? Hiza, gidana; saatey gakis; be7ite! Asa Na7ay, nagarancho asaas aadhidi imetana wodey gakis.

⁴² Dendidi yedhite; be7ite, tana aathidi immanaysi gakis” yaagis.

Yesuusa Oyketetha

(Maato 26:47-56; Luqa 22:47-53; Yoha 18:3-12)

⁴³ Yesuusi hessa buroo odishin, tammanne nam7u iya tamaaretape issoy, Yihudi, ellesidi gaki wodhis. Qassi kahine halaqati, higge astamaaretinne cimati kiittin, mashshanne xam7a oykida daro asay iyara issife yidosona.

⁴⁴ Yesuusa aathidi immanaysi he daro asaas, “Taani yeeriya uray iya; iya oykidi, loythi naagidi efite” yaagidi malla odi wothis.

⁴⁵ Yihudi gaki wodhida mela Yesuusako shiiqidi, “Astamaariyaw” yaagidi Yesuusa yeeri ekis.

⁴⁶ He daro asay Yesuusa oykidosona.

⁴⁷ Shin matan eqidaysatape issoy ba mashsha shoddidi kahine halaqaa aylliya shocidi, iya haytha qanxidi holis.

⁴⁸ Yesuusi zaaridi, he shiiqida daro asaako, “Tana panga kessidi, panga oykeysada oykanaw mashshenne xam7a oykidi yidetii?

⁴⁹ Taani xoossa keethan tamaarsashe, gallas gallas hintera de7iya wode tana oykibeeketa, shin Geeshsha Maxaafay gidaysi poletanaw bessees” yaagis.

⁵⁰ Iya tamaareti ubbay iya yeggi aggidi baqatidosona.

⁵¹ Laxana xalaala ma7ida issi na7atetha uray Yesuusa kaalleysa asay oykis.

⁵² Shin he uray laxana yeggi aggidi, xire kallo baqatis.

Yesuusi Pirda Shango Sinthan

(Maato 26:57-68; Luqa 22:54-55, 63-71; Yoha 18:13-14, 19-24)

⁵³ Asay Yesuusa kahine halaqaa soo efidosona. Yan kahine halaqati, cimatinnne higge astamaareti shiiqidi de7oosona.

⁵⁴ Phexroosi kahine halaqaa zabbaa gakanaw haahon iya kaalli bida yan naageysatara uttidi tama kayees.

⁵⁵ Kahine halaqatinne shiiqida asa ubbay Yesuusa wodhanaw iya bolla marka koydosona, shin aykoka demmibookona.

⁵⁶ Daro asati iya bolla wordo markatidosona, shin enta markatethay issino gidibeenna.

⁵⁷⁻⁵⁸ Issi issi asati dendi eqidi Yesuusa bolla, “I, ‘Taani asi keexida ha Xoossa Keetha laallada, asa kushen keexetiboonna hara Xoossa Keetha heedzu gallasa gidдон keexana’ gishin nuuni si7ida” yaagidi wordo markatidosona.

⁵⁹ Gidoshin, enta markatethay hessanka issino gidibeenna.

⁶⁰ Kahine halaqay asa ubba sinthan dendi eqidi, “Haysati nena mootiya mootuwas ne zaariyabay baawee?” yaagidi Yesuusa oyichis.

⁶¹ Shin Yesuusi si77i gis; aykoka zaaribeenna. Kahine halaqay, “Anjetida Xoossaa Na7ay, Kiristoosi neneyee?” yaagidi zaari oyichis.

⁶² Yesuusi zaaridi, “Ee tana, hinte Asa Na7ay, wolqaama Xoossaafe ushacha baggara uttidashin qassi saluwa shaarara yishin be7ana” yaagis.

⁶³ Kahine halaqay ba ma7uwa peedhidi, “Nuna hara marka ay kosshshii?”

⁶⁴ Hinte iya cashsha si7ideta; hinte qofay aybee?” yaagis. Enti ubbay, “I hayqanaw bessees” yaagidi iya bolla pirdidosona.

⁶⁵ Entafe issoti issoti iya bolla cutethi oykididosona. Iya ayfiya goozidi baqishe, “Nena dechiday oonee? Ane nuus oda!” yaagidosona. Naageysati iya eki efidi garaafidosona.

Phexroosi Yesuusa Kaddis

(Maato 26:69-75; Luqa 22:56-62; Yoha 18:15-18, 25-27)

⁶⁶ Phexroosi kahine halaqaa zabbан garsa baggara de7ishin, kahine halaqad gadhindotape issiniya ya yasu.

⁶⁷ Phexroosi tama kayeysa demmada, tishshi ootha xeellada, “Neka Naazirete Yesuusara de7aasa” yaagasu.

⁶⁸ Shin Phexroosi, “Ne geysi aybeko ta erike, taw akeeketena” yaagidi kaddis. Yaagi simmidi, zago keyiya wode iiraka kuttoy waassis.

⁶⁹ He gadhindiya Phexroosa be7ada, iya matan eqida asatako, “Ha urayka entara de7ees” gada zaara odasu.

⁷⁰ Shin Phexroosi qassika kaddis.

Guuthu gam7ishin, matan eqida asati nam7antho Phexroosako, “Neeni Galila biitta asi gidiya gisho tuma entara de7aasa” yaagidosona.

⁷¹ Shin Phexroosi, “Taani hinte giya uraa erike!” yaagidi bana baade-thinne caaqo oykis.

⁷² Ellesidi kuttoy nam7antho waassi aggis. Phexroosi, Yesuusi iyako, “Neeni kuttoy nam7u toho waassanaape sinthe heedzu toho tana kaddana” gidaysa akeekidi daro yeekis.

15

Yesuusi Philaxoosa Sinthan

(Maato 27:1-2, 11-14; Luqa 23:1-5; Yoha 18:28-38)

¹ Wonta guura ellesidi kahine halaqati, cimati, higge astamaaretinne Ayhude shangoti ubbay shiiqidi maqetidosona. Enti Yesuusa qachi efidi Philaxoosas aathidi immidosona.

² Philaxoosi iyako, “Neeni Ayhude kawo?” yaagidi oyichis.

Yesuusi zaaridi, “Ne gadasa” yaagis.

³ Kahine halaqati Yesuusa daroban mootidosona.

⁴ Shin Philaxoosi zaaridi Yesuusako, “New zaariyabay baawee? Enti ne bolla ay mela mootuwa ehiyako be7ikii?” yaagis.

⁵ Shin Yesuusi haraba zaaronna ixin, Philaxoosi malaaletis.

Yesuusi Hayqo Pirdetis

(Maato 27:15-26; Luqa 23:13-25; Yoha 18:39-40; 19:1-16)

⁶ Philaxoosas Paasika Ba7aale bonchiya gallasan asay koya issi asi gashope billiya meezey de7ees.

⁷ He wode issi Barbaana geetetiya uray ooshshu kessidi shempo wodhida asaara issife qasho keethan de7ees.

⁸ Shiirqida daro asay Philaxoosi kaseysada oothana mela iya oychidosona.

⁹ Philaxoosi asa zaaridi, “Taani hintew Ayhudeta kawa billanaysa koy-etii?” yaagidi oychis.

¹⁰ Hessa I giday, kahine halaqati Yesuusa qanaatidi aathidi immidaysa eriya gishosa.

¹¹ Shin kahine halaqati Yesuusa gisho Barbaana billanaada, he shiiqida asay Philaxoosa woossana mela asaa maqidodona.

¹² Philaxoosi zaaridi, “Yaatin, ha hinte Ayhude kawo geysa waato?” yaagis.

¹³ Asay Philaxoosa bolla waassidi, “Masqale bolla iya kaqa” yaagidosona.

¹⁴ Philaxoosi, “Ayis? I ay iitaba oothidee?” yaagis.

Shin asay kaseysafe guji waassidi, “Masqale bolla iya kaqa” yaagidosona.

¹⁵ Philaxoosi asaa ufaysanaw koyidi, Barbaana billis. Yaatidi, lissan Yesuusa garaafisidi, masqaliya bolla kaqana mela entaw aathidi immis.

Yesuusi Tooshetis

(Maato 27:27-31; Yoha 19:2-3)

¹⁶ Hessafe guye, wotaadareti Yesuusa deriya haareysa ooso keethi efidi, hara wotaadareta ubbaa issife xeegidodona.

¹⁷ Qassi zo7o afila iya mayzidosona; aguntha kallacha giigisidi, iya huuphen wothidosona.

¹⁸ Hessafe guye, iyako, “Ayhudeta kawaw merinaw kawota” yaagidi, iyaw ziggidosona.

¹⁹ Iya huuphiya xam7an shocidosona; qassi iya bolla cuttidosona; gulbatidi iyaw goyinnidosona.

²⁰ Iya toochidaape guye zo7o afila iyape qaari ekidi, iya afila iya mayzidi masqale bolla iya kaqanaw efidosona.

Yesuusi Kaqetis

(Maato 27:32-44; Luqa 23:26-43; Yoha 19:17-27)

²¹ Enti bishe, Iskindireenne Rufoosa aawa, Simoona geetetiya Qereena biitta asi, gaxarepe katama yeysara gahetidi, Yesuusa masqaliya wolqan toossidosona.

²² Yaatidi Golgota geetetiya bessaa Yesuusa efidosona. “Golgota” guussay “Huuphe guugge” guussu.

²³ Sakoy si7etonna mela karbera walaketida woyne uyo gidi iyaw immidosona; shin I uyonna ixis.

²⁴ Enti masqale bolla iya kaqidodona. Oona aybi gakaneeko gidi iya afila shaakidi saama yeggidosona.

²⁵ Enti masqale bolla iya kaqiya wode wontafe heedzu saate.

²⁶ Enti, “Ayhude kawa” yaagidi iya mootiya xuufe xaafidi wothidosona.

²⁷ Yesuusara nam7u pangata issuwa iyape ushacha baggara hankuwa iyape haddirsa baggara masqale bolla kaqidosona.

²⁸ Geeshsha Maxaafay, "Iitabaa oothida asatara I paydetis" geetetidaysi poletis.

²⁹ Ogera aadhiya asay Yesuusa kadhidi, banta huuphiya qaathidi cayi-dosona. "Heko! Xoossa Keetha laallada heedzu gallasa giddon keexana geysa,

³⁰ ane masqaliya bollafe wodha; ne huuphiya ashsha" yaagidosona.

³¹ Hessadaka, kahine halaqati higge asatamaaretara issife Yesuusa toochidi, "Harata ashshis, shin bana ashshanaw danda7enna;

³² nuuni be7idi ammanana mela Kiristoosi, Isra7eele Kawoy, ane masqale bollafe ha77i wodho" yaagidosona. Qassi hari attoshin, iyara masqale bolla kaqetidaysatika iya toochidosona.

Yesuusa Hayquwa

(Maato 27:45-56; Luqa 23:44-49; Yoha 19:28-30)

³³ Usupun saatepe doomidi, uddufun saate gakanaw biitta ubbay dhumis.

³⁴ Uddufun saaten Yesuusi, "Elohe, Elohe, lama sabaqtanii?" yaagidi waassis. Hessa guussay, "Ta Xoossaw, ta Xoossaw, tana ayis aggadii?" guussu.

³⁵ Hessian eqida asape issoy issoy hessa si7idi, "Heko, Eeliyaasa xeegees" yaagis.

³⁶ He asape issoy woxidi, isponjen caala woyne kunthis; hessa xam7a xeeran wothidi, "Naagite; Eeliyaasi masqale bollafe iya wodhisanaw yaaneko ane be7oos" yaagidi, Yesuusa doonako ushshanaw shiishis.

³⁷ Hessafe guye, Yesuusi waassis; hayqis.

³⁸ Xoossa keethan kaqetida magaraajoy qommofe duge gakanaw, nam7u keyidi daaketi wodhis.

³⁹ Masqaliyape sintha baggara yan eqida issi mato halaqay, Yesuusi waanidi hayqidaako be7ida wode, "Ha uray tuma Xoossa Na7a" yaagis.

⁴⁰ Hessa haahon eqidi be7iya guutha maccasati de7oosona. Enta giddon Magdela Mayraama, kaaluwa Yayqoobanne Yoosa aayiya Mayraamanne Salooma de7oosona.

⁴¹ He maccasati Yesuusi Galilan de7iya wode iya kaallidaysatanne iya mokidaysata qassi Yesuusara issife Yerusalaame bida hara daro maccasati yan de7oosona.

Yesuusi Moogetis

(Maato 27:57-61; Luqa 23:50-56; Yoha 19:38-42)

⁴²⁻⁴³ Sa7i omarsida wode, shiiqida asan bonchetida Ayhude shangotape issoy, Yoosefa geetetiya uray, Xoossa kawotethay yaanaysa naagishe de7eysi, Armaate katama asi de7eysi yis. Wontethe Sambaatas giigetiya gallas gidida gisho, Yoosefi minnidi Philaxoosako bidi, Yesuusa aha ekanaw woossis.

⁴⁴ Philaxoosi, Yesuusi hayqidaysa si7ida wode malaletis; mato halaqa xegidi, "I hayqidi gam7idee?" yaagidi oyichis.

⁴⁵ Philaxoosi, Yesuusi hayqidaysa mato halaqaape si7idi, iya aha Yoosefas immis.

⁴⁶ Yoosefi moogo afila shammi; Yesuusa aha masqaliyape wothidi, afilan xaaxidi, shuchafe woocetida duufon iya aha moogis. Qassi he duufuwa doonan gita shuchu gondorsidi wothis.

⁴⁷ Magdela Mayraamanne Yoosa aayiya Mayraama Yesuusa aha enti awun moogidako be7oosona.

16

Yesuusa Hayqope Denduwa

(Maato 28:1-8; Luqa 24:1-12; Yoha 20:1-10)

¹ Sambaati aadhidaape guye, Magdela Mayraama, Yayqooba aayiya Mayraamanne Salooma bidi, Yesuusa aha tiyanaw shitto shammidosona.

² Wogga wode wonta daro guura xalqey caarishin, duufo bidosona.

³ Enti banta gidдон issoy issuwara, “Duufuwa doonape nuus shuchaa oonee gondorsidi digganay?” yaagidi odetidosona.

⁴ Enti xeelliya wode he daro gita shuchay gondoretidi kichidaysa be7idosona.

⁵ Yesuusi moogetida duufuwa gidдо geliya wode issi pantha addey bootha ma7o ma7idi, ushacha baggara uttidaysa be7idi dagammidosona.

⁶ Shin I entako, “Dagammofite; masqaliya bolla kaqetida, Naazirete Yesuusa hinte koyeysa taani erayis. I haysan deenna, hayqope dendis. Enti iya moogida bessa haysa be7ite.

⁷ Ha77i bidi Yesuusa tamaaretasinne Phexroosas, ‘Yesuusi hintefe sinthatidi Galila bees. I, hintew odidaysada hinte iya yan be7ana’ yaagidi odite” yaagis.

⁸ Maccasati yashshan kokorishe duufope keyidi baqatidosona. Qassi enti yayyida gisho, hessa oodeska aykoka odibookona.*

Yesuusi Magdela Mayraamis Qoncis

(Maato 28:9-10; Yoha 20:11-18)

⁹ Yesuusi hayqope dendidaape guye, wogga gallas wonta, laapun tuna ayyaanata kessida Magdela Mayraamis koyrottidi bentis.

¹⁰ Iya bada kase iyara de7eysatas, enti azzanishenne yeekishe de7ishin odasu.

¹¹ Shin Yesuusi paxa de7eysanne iw bentidaysa enti si7ida wode iya geysa ammanibookona.

Yesuusi Nam7u Tamaaretas Qoncis

(Luqa 24:13-35)

¹² Hessafe guye, entafe nam7ati katamaape keyidi bishin, oge bolla Yesuusi kasepe dummatidi entaw bentis.

¹³ Enti guye simmidi, haratas odidosona, shin haratika enta odaa tuma gibookona.

Yesuusi Tammanne Issi Tamaaretas Qoncis

(Maato 28:16-20; Luqa 24:36-49; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

¹⁴ Guyepe tammanne issi iya tamaareti kathi mishin, Yesuusi entaw bentis. Entaw ammanoy bayna gishonne hayqope I dendidaysa be7ida asay odin, enti ammanonna ixida gisho I enta boris.

¹⁵ I entako, “Biitta ubbaa bidi asa ubbaas wongela odite.

¹⁶ Ammaneynne xammaqetey attana, shin ammanonay pirdetana.

16:7 Maato 26:32; Mar 14:28. * **16:8** Issi issi beni maxaafati Marqoosa Wongela paydo 8 bolla essoosona. Qassi issi issi maxaafati paydo 9-20 gakanaw de7iya qofaa gujokona. Gidoshin, paydo 8 kaallidi de7iya gujoosona. Hessika [Maccasati bidi, kiitanchoy odidaba ubbaa Phexroosasinne iyara de7eysatas qanthan odidosona. Hessafe guye, Yesuusi ba tamaareta geeshshinne merinaa atotetha Wongela kiitaa dolohape wuloha gakanaw kiittis.] **16:15** Hawa 1:8.

¹⁷ Ammaneysatas ha malaatati imetana. Enti ta sunthan tuna ayyaanata kessana, ooratha doonan odetana.

¹⁸ Enti shooshu oykikoka woyko wodhiyaba uyikoka enta gohenna. Qassi enti banta kushiya harganchota bolla wothidi enta pathana” yaagis.

Yesuusi Pude Salo bis

(Luqa 24:50-53; Hawa 1:9-11)

¹⁹ Goday Yesuusi tamaaretara odetidaape guye, pude salo keyis; Xoossafe ushacha baggara uttis.

²⁰ Iya tamaareti bida bessa ubban qaala odidosona. Godayka entara issife othees. Enti odiya qaalay tuma gididaysa Xoossay entaw immiya malaatatan erisis.

Luqaasi Xaafida Yesuus Kiristoosa Wongela Gaatha Qofa

Luqaasi Yesuusi doorida tammanne nam7u hawaareta gidдон deenna. Luqaasa wongelay, Yesuusi koyro nabeta doonan yaana geetetidi odetidaysa, Isra7eeti naagishe de7iya “Kiristoosa” gideysanne asa koche ubbaa ashshanaw de7ey iya gideysa qoncisees. Luqaasi ba maxaafan, Yesuusi, “Manqotas wongela sabbakanaw” ba aawape kiitetidaysanne he wongelay asay de7iya dumma dumma metuwape kesseysa gideysa odees. Luqaasa wongela gidдон, Yesuusa yuussaba odiya koyro shempotaninne Yesuusi salo bidaysa odiya wursetha shempotan qoncidi odetiday ufaysaba. Yesuusi salo bidaape guye ammanoy waanidi diccidaakonne dalgidaako odiya taarikiya ha wongela xaafey hawaareta ooso maxaafan xaafis.

Kiitanchota mazmuriya, Yesuusi yeletida wode henthachoti bidi iya be7idaysa odiya taarikey de7ey Luqaasa wongelana. Qassi Yesuusi na7atethan xoossa keethi bidaysa, qadhetiya Samaare addiyabanne dhaydi bentida na7aba odiya taarikey, Luqaasa wongela xalaalan bentiya taarike. Woosabay, Geeshsha Ayyaanabay, maccasas imetida bessaynne Xoossi nagara atto geysi, Luqaasa wongelan gaxape gaxa gakanaw de7iya waanna qofata.

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-4)

Xammaqiya Yohaannisanne Yesuusa yeletethi (1:5–2:52)

Xammaqiya Yohaansa oosuwa (3:1-20)

Yesuusa xingatenne paacetethi (3:21–4:13)

Yesuusi Galilan oothida oosuwa (4:14–9:50)

Galilape Yerusalaame gakanaw (9:51–19:27)

Yerusalaame heeraan aathida wursetha saaminta (19:28–23:56)

Hayqope dendo, asaas bentonne salo buussu (24:1-53)

¹ Boncho Tewofloosa, nu gidдон poletidabas daroti, bantaw danda7etida mela xaafidosona.

² He taarikiya enti xaafiday koyrope doomidi ayfe markatinne qaala haggaazeysati nuus odidaysa.

³ Taka ta baggara koyrope akeeka xeellidaape guye, he taarikiya hanota maarayada new xaafoy lo77o gididi bentis.

⁴ Hessika, ne tamaridabay tuma gideysa erisanaasa.

Xammaqiya Yohaansa Yeletethi

⁵ Yihuda kawa Herodiisa wode Abiya yaraape gidida Zakaryaasa geetetiya Ayhude kahiney de7ees. Iya machiyaka Aarona sheeshape. I sunthayka Elsabeexo.

⁶ Nam7ayka Godaa wogaanne kiita ubbaa naagidi borey bayna Xoossaa sinthan xillotethan de7idosona.

⁷ Hanope attishin, Elsabeexa maynthi gidida gisho entaw na7i baawa; nam7ayka qassi cimidosona.

⁸ Issi gallas Zakaryaasi ba gishuwa maaran Xoossaa sinthan kahinetethan haggaazees.

⁹ Kahinetetha wogan Xoossa Keethi gelidi ixaane cuyisanaw iya saami gakis.

¹⁰ Ixaaney cuyaa wode asay karen woossees.

¹¹ Godaa kiitanchoy yarsho yarshiya bessaafe ushacha baggara eqidi bentis.

¹² Zakaryaasi iya be7ida wode dagammidi daro yayyis.

¹³ Shin kiitanchoy iyako, “Zakaryaasa yayyofa; ne woosay si7etis. Ne machiya Elsabeexa adde na7a yelana, iya Yohaana gada ne sunthana.

¹⁴ I new injenne ufaysi gidana; daroti iya yeletethan ufaytana.

¹⁵ Godaa sinthan I gita gidana; woyné ushshi gidin hara mathoyiya ushsa uyenna. Ba aaye ulon de7ishe Geeshsha Ayyaan kumana.

¹⁶ Isra7eele asatape darota banta Godaa, Xoossaako zaarana.

¹⁷ Aawata wozana naytako zaarana, kiitetonayisata xillota cincatethaako zaarana mela, Godaas bessiya dere giigisanaw Eeliyaasa ayyaananne wolqan Godaa sinthan baana” yaagis.

¹⁸ Zakaryaasi kiitanchuwako, “Ta hessa aybin eranee? Taaranne ta machera cimida” yaagis.

¹⁹ Kiitanchoy zaaridi, “Taani Xoossaa sinthan eqiya Gabreele. Ha mishi-raachuwa new odanaw Xoossaafe kiitetas.

²⁰ Heko, wodiya naagidi poletiya ta qaala ne ammanonna ixida gisho, haysi poletana gakanaw neeni muume gidana, odetanawuka danda7aka” yaagis.

²¹ He wode Zakaryaasi Xoossa Keethi gelidi gam7ida gisho, aybi hanide gidi asay karen naagishe gam7is.

²² I kare keyidi entana odisanaw danda7ibeenna. Malli besope attishin, odetanaw danda7onaysa be7ida wode qoncethi be7idaysa eridosona.

²³ Zakaryaasi ba haggaa zuwa polidi soo simmis.

²⁴ Hessafe guye, iya machiya Elsabeexa qanthatasu. Ichashu ageena kumethi bana genthada gam7asu.

²⁵ Iya, “Goday ba maarotan ta boriya asaa giddofe digganaw be7idi ha wodiyan haysa oothis” yaagasu.

Yesuusa yeletethay koyrottidi odetis

²⁶ Elsabeexa qanthatin usupuntho ageenan, Xoossay kiitanchuwa Gabreele Galila biittan de7iya Naazirete katamaa kiittis.

²⁷ Kawa Dawita sheeshape gidida Yoosefa geetetiya uraas oyshetida geela7eeko kiittis. He geela7iya Mayraamo geetetawusu.

²⁸ Kiitanchoy iiko bidi, “Daro dosetidaare, saroy new gido, Xoossay neera de7ees; neeni anjetidaaro” yaagis.

²⁹ Mayraama iya odan daro dagammada, “Haysi aybi sarotho” gada heetasu.

³⁰ Kiitanchoy zaaridi, “Mayraame, babofa; neeni Xoossa sinthan saba demmadasa.

³¹ Heko neeni qanthatana adde na7a yelana, iya sunthaa Yesuusa gada sunthana.

³² I gita gidana, Ubbaafe Bolla Xoossaa na7aa geetetidi xeegetana. Godaa Xoossay iya aawa Dawita araata iyaw immana.

³³ I Yayqooba sheesha bolla merinaw kawotana; iya kawotethaas zawi baawa” yaagis.

³⁴ Mayraama kiitanchuwako, “Hessi waanidi hananee? Ta adde erike” yaagasu.

³⁵ Kiitanchoy zaaridi, “Geeshsha Ayyaanay ne bolla wodhana, Ubbaafe Bolla Xoossaa wolqay ne bolla kuyatana. Hessa gisho, yeletiya geeshsha na7ay Xoossaa Na7aa geetetana.

³⁶ Heko, ne dabiya Elsabeexa ba cimatetha laythan adde na7a qanthatasu. Iya maynthi geetetidaaro, shin ha77i usupuntho ageena oykasu.

³⁷ Xoossaa xooniyabay baawa” yaagis.

³⁸ Mayraama, “Heko, taani Godaa ayliiw, ne qaalada taw hano” yaagasu. Hessafe guye, kiitanchoy iipe shaaketis.

³⁹ Mayraama he saamintan dendada Yihuda biittan de7iya issi derey dariya katama basu.

⁴⁰ Zakaryaasa soo gelada Elsabeexo sarothasu.

⁴¹ Elsabeexa Mayraami sarothuwa si7ida wode I uluwan de7iya na7ay ufaysan gupis. Elsabeexa Geeshsha Ayyaanan kumada,

⁴² ba qaala dhoqu oothada, “Neeni maccasa giddofe anjetidaaro, ne qanthatida na7ayka anjetidaysa.

⁴³ Hanoshin, ta Godaa aaye, neeni taako yaana mela taani oonee?

⁴⁴ Heko ne sarothuwa ta si7ida wode ta uluwan de7iya na7ay ufaysan gupis.

⁴⁵ Goday polana gidi immida qaala ammanidara, iya anjetidaaro” yaa-gasu.

Mayraami mazmuriya

⁴⁶ Mayraama haysada yaagasu:

“Ta shempiya Godaa bonchawusu,

⁴⁷ ta Ayyaanay dhaliya Xoossan ufaytees.

⁴⁸ I ba ayle kawushatethaa be7is.

Hachife doomidi yeletethi ubbay tana anjetidaaro gaana.

⁴⁹ Ayis giiko, wolqaama gidida I, taw gitaba oothis.

Iya sunthay Geeshshaa.

⁵⁰ Iya boncheyisata bolla,
iya maarotethay merinaape merinaa gakanaasa.

⁵¹ Ba qesiyan minoba oothis,
banta wozanan otorteyisata laallis.

⁵² Wolqaama kawota araatape kawushis;
bantana kawushidaysata kaaboyis.

⁵³ Koshatidaysata lo77oban kalsis,
shin dureta mela kushe yeddis.

⁵⁴ Ba maarota qopidi,
Ba ayliiya Isra7eele maaddis.

⁵⁵ Hessika nu aawatas odida qaala,
Abrahaamesinne iya sheeshas gidaysa merinaw polanaasa”
yaagasu.

⁵⁶ Mayraama Elsabeexi matan heedzu ageena mela gam7ada ba soo simmasu.

Xammaqiya Yohaanaisa yeletethaa

⁵⁷ Elsabeexis yelo gammay gakin adde na7a yelasu.

⁵⁸ I shoorotinne I dabboti Goday gita maarota oothidaysa si7idi, iira issife ufaytidosona.

⁵⁹ Hospuntha gallasan yooga na7aa qaxaranaw yidosona. Iya aawa sunthan Zakaryaasa gidi sunthanaw koydosona.

⁶⁰ Shin aayiya, “Akay, Yohaanaisa geetetanaw bessees” yaagasu.

⁶¹ Entika, “Ne dabbotape ha sunthan xeegetiday oonika baawa” yaagidosona.

⁶² Iya aaway oona gidi sunthaneko eranaw koyidi iya malla oychidosona.

⁶³ I xaafiyabaa oychi ekidi, “Iya sunthay Yohaanaisa” gidi xaafis. Ubbay I xaafidaysa be7idi malaletidosona.

⁶⁴ Iira Zakaryaasa inxarsay biletis, Xoossaa galatishe odetethi oykis.

⁶⁵ Shooroti ubbay yashshan kumidosona. Ha hanidabay derey dariya Yihuda biittan odetis.

⁶⁶ Hessa si7ida ubbay, “Ha na7ay ay hanandesha” gidi banta giddon odetidosona. Godaa kushey iyara de7ees.

Zakaryaasa mazmuriya

⁶⁷ Yohaanaisa aaway Zakaryaasi Geeshsha Ayyaanan kumidi haysada yaagidi tinbite odis.

⁶⁸ “Isra7eele Goday galatetto,
yidi ba asaa wozis.

⁶⁹ Ba aylliya Dawita keethan
atotetha kaciya denthis.

⁷⁰ Hessika beni wode geeshsha nabeta doonan odetidaysa mela,

⁷¹ Iya ashoy nu marketapenne
nuura egetiya ubbaa kushiyaape.

⁷² Hessa I oothiday nu aawatas ba maarota bessanaasinne,
ba geeshsha caaquwa naaganaassa.

⁷³ Nu aawa Abrahaames caaqida
caaquwa qopanaasinne

⁷⁴ nu morketa kushepe kessidi
yashshi bayna iya haggazana melasa.

⁷⁵ Nu laytha ubban geeshshatethaninne xillotethan
ba sinthan nuna essanaasa.

⁷⁶ Qassi la na7aw, neeni Ubbaafe Bolla Xoossaa nabe geetetana.
Godaa ogiya loythanaw ne iya sinthan baana.

⁷⁷ Enta nagaray qushetin,
enti atotethi demmanaysa ne Godaa deriyas odana.

⁷⁸ Nu Xoossaa lo77o maarotethaafe dendoysan
wonta xalqey nuus saluwape keyis.

⁷⁹ Hessika dhumaninne,
hayqo kuya garsan de7eysatas poo7isanaasa,
nu tohuwaka saro ogiyako zaaranaasa”

yaagis.

⁸⁰ Na7ay diccis, Ayyaanan minnis, Isra7eele asaas qoncana gakanaw mela biittan de7is.

2

Yesuusa yeletethaa (Maato 1:18-25)

¹ He wode Roome biittan de7iya asa ubbay taybetana melanne sunthay xaafetana mela kawoy Awugisxoosi kiittis.

² Hessika Qerenoosi Soore biitta aysiya wode oosetida koyro taybuwa.

³ Hessa gisho, issi issi asi ba sunthaa xaafetanaw ba yeletida biitta bis.

⁴ Yoosefika Dawita keethaafenne yaraape gidida gisho, Galila Naazirete katamaape dendidi Dawita katama gidida Yihuda Beeteleme bis.

⁵ Bishe, yelanaw wodey wurida I oychi wothida, Mayraamira wolla xaafetanaw bis.

⁶ Enti yan de7ishin iw yelo wodey gakis.

⁷ Ba bayra na7aa yelasu. Curqara xaaxada imathi aqiya keethan bessi dhayida gisho daran mehe muziya gongen zin7isasu.

Henthanchotanne kiitanchota

⁸ He gadiyan qamma dorsa wudiya naagishe karen aqiya henthanchoti de7oosona.

⁹ Godaa kiitanchoy hassayonna yidi enta matan egis. Godaa bonchoy enta yuushuwan poo7is; entika wolqaama yashshi yayyidosona.

¹⁰ Shin kiitanchoy, “Yayyofite! Heko, asaa ubbaas gidiya gita ufaysaa mishiraachuwa ekada yas.

¹¹ Hessika, Dawita kataman ashshaysi hintew hachi yeletis. I Godaa Kiristoosa.

¹² Zoqale na7i curqara xaaxetidi gongen zin7idaysa hinte demmana; hessika hintew malla gido” yaagis.

¹³ Qoponna daro salo kiitanchoti kiitanchuwara issife qoncidi,

¹⁴ “Bonchoy Xoossaas dhoqa saluwan, saroy biitta bolla Xoossay dosiya asaas gido” yaagidi galatidosona.

¹⁵ Kiitanchoti entafe shaaketidi saluwa keydaape guye henthanchoti, “Ane Goday nuus qoncisidabaanne hanidaba be7anaw Beeteleme boos” yaagidosona.

¹⁶ Entika ellesidi bidosona. Mayraamo, Yoosefanne zoqale na7aa gongen zin7idaysa be7idosona.

¹⁷ Be7i simmidi na7aba entaw odetoysa, qoncisidi he bessan de7iya asaas markatidosona.

¹⁸ Hessa si7ida ubbay henthanchoti odidaysan malaaletidosona.

¹⁹ Mayraama hanidaba ubbaa ba wozanan qopashe de7asu.

²⁰ Henthanchoti entaw odetidaysa hanin be7idosona. Hessa gisho, banta si7idabaasinne be7idaba ubbaas Xoossaa bonchishenne galatishe simmidosona.

Yesuusa Xoossa Keethi Efidosona

²¹ Hospuntha gamman, qaxaro wodey gakin, I qanthatanaape sinthe kiitanchoy wothida sunthan Yesuusa geetetis.

²² Muse woga mela enta geeshshatetha wodey poletidaape guye Yoosefaranne Mayraamira yooga na7aa banta Godaas immanaw Yerusalaame bidosona.

²³ Hessika, Godaa wogan, “Adde gidida bayra na7i ubbay Godaas dummatidaysa gido” geetetidi xaafetidaysa polanaasa.

²⁴ Qassi Godaa wogan, nam7u kuraacho woyko holle yarshanaw efidosona.

²⁵ He wode geeshshinne ammanora mino gidida Simoona geetetiya asi Yerusalaamen de7ees. I Isra7eeleta atosetha naagishe de7ees. Geeshsha Ayyaanayka iya bolla de7ees.

²⁶ Qassi Kiristoosa be7onna hayqonnaysa Geeshsha Ayyaanay iyaw qon-cisin eridi de7ees.

²⁷ I he gallas Ayyaanay kaaletthin Xoossa Keethi bis. Na7aa aayeranne aawara wogaa polanaw yooga na7aa Yesuusa ekidi gelida wode,

²⁸ Simooni moki ekidi na7aa idimmidi,

²⁹ “Godaw ne taw gelida qaala mela,
ha77i ne aylliya saron moyza.

³⁰ Ta ayfey asaa ubbaa sinthan ne giigisida,

³¹ ne ashuwa be7is.

³² Hessika kawotethata ubbaas,
Xoossaa ogiya qoncisiya poo7o,
ne asaa Isra7eeleska boncho”

yaagidi Xoossaa galatis.

³³ Yoosefaranne Mayraamira iyaw odetidaban malaletidosona.

³⁴ Simooni enta anjis. Aaye Mayraamiko, “Heko daro asaa wozanaa qofay qoncana mela, Isra7eelen de7iya darotas enta kundethaasinne denduwas Xoossan dooretis.

³⁵ Qassi egeteysatas malla gidana. Ne shempuwaraka qassi mashshi aadhana” yaagis.

³⁶ Qassi Aseera yaraape gidida Faanu7ela na7iya Haanna geetetiya nabey de7awusu. Iya daro cimasu; iya ba koyro azinaara laapun laythi de7asu.

³⁷ I azinay hayqin hospun tammanne oyddu laythi gidana gakanaw qammanne gallas pacey bayna woosaninne xooman xoossa keethan hag-gaazasu.

³⁸ Iya he saatiiyan bada Xoossaa galatasu; Yerusalaame wozetetha naagiya ubbaas yooga na7aba markatasu.

³⁹ Yoosefaranne Mayraamira Godaa higgiiyan kiitetida woga ubbaa poli-daaape guye Galila biittan de7iya banta katama Naazirete simmidosona.

⁴⁰ Na7ay diccishenne minnishe bis. Cincatethan kumis; Xoossaa aadho keethatethay iya bolla de7ees.

Yesuusi Xoossa Keethan

⁴¹ Yoosefaranne Mayraamira Paasika Ba7aale bonchanaw laythan laythan Yerusalaame boosona.

⁴² Yesuusas tammanne nam7u laythi gidiya wode kase meezetidaysada ba7aale bonchanaw bidosona.

⁴³ Baaliya bonchidaape guye soo simmiya wode na7ay Yesuusi Yerusalaamen attis. Shin Yoosefaranne Mayraamira I Yerusalaamen attoysa eri-bookona.

⁴⁴ I soo simmiya asaara wolla de7iya daanin enti issi gallasa oge bidosona. I baynaysa eridaape guye banta dabbotanne laggeta matan koydosona.

⁴⁵ I yan dhayin koyishe guye Yerusalaame gakanaw bidosona.

⁴⁶ Heedzu gallasape guye xoossa keethan astamaareta gidдон uttidi entaba si7ishenne enta oyichishe de7ishin demmidosona.

⁴⁷ Iya si7iya ubbay iya akeekaninne zaaruwan malaletidosona.

⁴⁸ Soo asay iya demmida wode malaletidosona. Iya aayaka, “Ta na7aw, ayis nuna haysada oothadii? Ne aawaranne taara nena koyishe un7etida” yaagasu.

⁴⁹ Yesuusi entako, “Tana ayis koyeetii? Ta, ta aawa keethan daanaw besseysa ereketi” yaagis.

⁵⁰ Shin I entako gidaba enti akeekibokona.

⁵¹ Hessafe guye, entara issife Naazirete katama bis. Entaw kiitetishe de7is. Iya aayiya he ubbaa ba wozanan wothada naagasu.

⁵² Yesuusi, cincatethan, geesaninne teeman Xoossaa sinthaninne asa sinthan diccis.

3

Xammaqiya Yohaaniisi Oge Pitees

(Maato 3:1-12; Mar 1:1-8; Yoha 1:19-28)

¹ Kawoy Xibaryoosi Roome biittan kawotin, tammanne ichashantho laythan, Phenxe Philaxoosi Yihuda haariya wode, Herodiisi Galila haariya wode, iya ishaa Filphoosi Ixuuriyasanne Xirakondoosa haariya wode, Lisaniiyoosi Abilaanisa haariya wode,

² Haannaranne Qayyaafara kahine halaqa gidi de7ishin, Xoossaa qaalay Zakaryaasa na7aa Yohaaniisako mela biitta yis.

³ Yohaaniisi, “Hinte nagaraape simmitenne xammaqetite. Xoossay hinte nagaraa atto gaana” yaagidi tamaarsishe Yordaanose Shaafa heeran de7iya biitta ubbaa bis.

⁴ Hessika nabey Isayaasi ba maxaafan,
“Mela biittan ba qaala dhoqu oothidi,
waassiya uraa qaalay,
‘Godaa ogiya giigisite,
horogaaka piddi oothite.

⁵ Aafo ubbay kumana,
zumayenne derey ziqi gaana.
Wobbe ogey luulana,
giigonna horogay qinxii gaana.

⁶ Asho ma7ida ubbay,
Xoossaa ashuwa be7ana’ ”
gidi xaafidaysada hanis.

⁷ Yohaaniisi, ba kushen xammaqetanaw yida asaako, “Hinteno, shoosha nayto yaanaw de7iya hanquwafe attana mela hintena zoriday oonee?

⁸ Hiza, hinte simuwa qoncisiya lo77o ooso oothite, hinte wozanan, ‘Nuus, nu aaway Abrahaamey de7ees gidi ceeqetofite.’ Haa si7ite, ha shuchatape Xoossay Abrahaames na7a kessanaw danda7ees.

⁹ Heko, beexey mithaa xaphon de7ees. Hiza, lo77o ayfe ayfonna mitha ubbay qanxetidi taman yegetana” yaagis.

¹⁰ Asay, “Yaatin nuuni ay oothinoo?” yaagidi oychidosona.

¹¹ Yohaaniisi zaaridi, “Nam7u afili de7iya asi baynaysas immo. Kathi de7eysi baynaysas immo” yaagis.

¹² Qaraxa qanxisseysati xammaqetanaw yidi, “Astamaariyaw, nuuni ay oothinoo?” yaagidosona.

¹³ I zaaridi, “Hinte qanxisanaw kiitetoysafe aathidi ekofite” yaagis.

¹⁴ Qassi wotaadareti yidi, “Nuuni ay oothinoo” yaagidi oychidosona.

Yohaaniisi, “Oodebaaka wolqan dafidi ekofite, oonaka wordon mootopite, hinte damoozey hintew gido; ufaytidi de7ite” yaagis.

¹⁵ Asay Kiristoosa naagishe de7iya gisho, Yohaana, “I Kiristoosa gidan-desha?” gidi qopidosona.

¹⁶ Yohaana ubbaas zaaridi, “Taani hintena haathan xammaqayis, shin taape aadhidi wolqaameysi yaana. Taani iya caammaa wodoruwa billanaw bessonna asi. I hintena Geeshsha Ayyaananinne taman xammaqana.

¹⁷ Wudumman de7iya kathaa polo geeshshanaw pithey iya kushen de7ees. Geeshsha kathaa ba shaaliyan qolana; kaliya dhayonna taman xuuggana” yaagis.

¹⁸ Qassi Yohaana asaa daro zore zoridi Wongela* odis.

¹⁹ Shin Yohaana Herodiisi ba ishaa machiw, Herodiya, ekida gishonne haraa iita oosota gisho hanqetida wode,

²⁰ Herodiisi kaseysa bolla haraba ubbaa gujidi Yohaana woyne gelsis.

Yesuusa Xammaqetethi

(Maato 1:1-17; 3:13-17; Mar 1:9-11)

²¹ Yohaana qashetanaape sinthe asaa ubbaa xammaqidi simmin, qasi Yesuusika xammaqetis. I woossishin saloy dooyetis.

²² Geeshsha Ayyaanay holleda bentishe iya bolla uttis. Salope “Taani dosiya na7ay nena; ne tana ufaysaasa” giya qaalay yis.

²³ Yesuusi tamarso oykiya wode iyaw hastamu laythi gidishin, asay iya Yoosefa na7a gidi qopis.

Yoosefi Eele na7a,

²⁴ Eeley Mata na7a,

Mati Leewe na7a, Leewey Malka na7a,

Malki Yoona na7a, Yooni Yoosefa na7a,

²⁵ Yoosefi Mataata na7a, Mataati Amoxe na7a,

Amoxey Nahooma na7a, Nahoomay Asiliime na7a,

Asiliimey Naage na7a,

²⁶ Naagey Ma7aate na7a,

Ma7aatey Mataata na7a, Mataati Samaye na7a,

²⁷ Samayey Yihuda na7a, Yihudi Yonaana na7a, Yoonaney Rase na7a,

Rasey Zarubaabela na7a, Zarubaabeli Salatiyaala na7a,

Salatiyaali Neera na7a,

²⁸ Neeri Malka na7a,

Malki Hade na7a, Hadi Qoosama na7a,

Qoosami Elmodaana na7a, Elmodaani Era na7a,

²⁹ Eri Yoose7a na7a, Yoose7i Alaazara na7a,

Alaazari Yoraame na7a, Yoraamey Mata na7a,

Mata Leewe na7a,

³⁰ Leewey Simoona na7a,

Simooni Yihuda na7a, Yihudi Yoosefa na7a,

Yoosefi Yonaana na7a, Yoonaney Eliyaqeeme na7a,

³¹ Eliyaqeemi Maliya na7a, Maliyi Maynaane na7a,

Maynaaney Mata na7a, Mati Naatana na7a,

Naatani Dawita na7a,

³² Dawiti Isseye na7a,

Isseyey Iyobeeda na7a, Iyobeedi Boo7eza na7a,

Boo7ezi Salmoona na7a, Salmoona Na7asoonaa na7a,

* **3:18 Wongela:** Giriike doonan Wongela geetetiya qaalay daro ufaysiya oda woyko mishiraacho guussu. He mishiraachoyka Kiristoosi asa koche ubbaa merinaa pirdaafe ashshanaw kiitetidi yida gita ufaysaa (Luqa 1:19; 2:10). **3:19** Maato 14:3-4; Mar 6:17-18. **3:22** Medhe 22:2; Maz 2:7; Isa 42:1; Maato 3:17; Mar 1:11; Luqa 9:35.

³³ Na7asooni Amnadaabe na7a, Amnadaabey Raame na7a, Raamey Arne na7a,
 Arney Asroome na7a,
³⁴ Asroomey Faaresa na7a,
 Faaresi Yihuda na7a,
 Yihudi Yayqooba na7a,
 Yayqoobi Yisaaqa na7a, Yisaaqi Abrahaame na7a,
 Abrahaamey Taara na7a,
³⁵ Taari Nakoora na7a,
 Naakorey Saruga na7a, Sarugi Rehu na7a,
 Rehuy Faleqa na7a, Faleqi Ebeera na7a,
 Ebeeroy Seela na7a,
³⁶ Seeli Qaynama na7a,
 Qaynami Arfakisaade na7a, Arfakisaadi Seema na7a,
 Seemi Nohe na7a, Nohey Laameha na7a,
³⁷ Laamehi Matusaala na7a, Matusaali Heenoke na7a,
 Heenokey Yaareda na7a, Yaaredi Malal7eela na7a,
 Malal7eeli Qaynana na7a,
³⁸ Qaynani Henoosa na7a,
 Henoosi Seeta na7a, Seeti Addaame na7a,
 Addaamey Xoossaa na7a.

4

Yesuusi Paacetethi

(Maato 4:1-11; Mar 1:12-13)

¹ Yesuusi Geeshsha Ayyaan an kumidi Yordaanose Shaafape simmida mela Ayyaanay iya mela biitta efis.

² Yan oytamu gallasinne qamma xalahren paacetis. He gallasatan aykoka moonna gam7ida gisho wursethan koshatis.

³ Xalahey iyako, “Neeni Xoossaa na7a gidiko ane haysi shuchay uythu gido gada kiitta” yaagis.

⁴ Yesuusi zaaridi, “Asi uytha xalaalan deenna geetetidi xaafetis” yaagis.

⁵ Hessafe guye, Xalahey Yesuusa adussa dere bolla kessidi ha alamiya kawotethata ayfe qiphi zaaranaw bessis.

⁶ Xalahey, “Ha ubbaas maataynne bonchoy taw imetis. Taani dosida oodeska immiya gisho new immana.

⁷ Hessa gisho, neeni taw goyinniko ubbay new gidana” yaagis.

⁸ Yesuusi zaaridi, “Ne Godaa, ne Xoossaa, iya xalaala goyinna geetetidi xaafetis” yaagis.

⁹ Wursethan Xalahey Yesuusa Yerusalaame efidi Xoossa Keethas hu-
 uphiya bolla essidi, “Neeni Xoossaa na7a gidiko ane duge sa7an nena yegga.

¹⁰ Ayis giiko,

“‘Nena naagiya Kiitanchota
 Xoossay ne gisho kiittana.

¹¹ Enti ne tohoy shuchan dhubetonna mela,
 banta kushiyan dhoqu oothidi nena denthana’ geetetidi xaafetis”
 yaagis.

¹² Yesuusi zaaridi, “Ne Godaa Xoossaa paacofa geetetidi xaafetis” yaagis.

¹³ Xalahey Yesuusa paaciya wursidaape guye hara inje wode demmana gakanaw iyape shaaketis.

Yesuusi Galilan Tamaarso Doometha
(Maato 4:12-17; Mar 1:14-15)

¹⁴ Yesuusi Ayyaana wolqan kumidi Galila simmis. Iya sunthay heeran de7iya biitta ubban keyis.

¹⁵ I ayhude woosa keethi gelidi tamaarsis; asa ubbay iya galatidosona.

¹⁶ Yaape I diccida katamaa Naazirete yis. Kase meezetidaysada Sambaata gallas ayhude woosa keethi gelis. Nabbabanawuka dendi eqis.

¹⁷ Nabiya Isayaasa maxaafay iyaw imetin, dooyidi, haysada yaagidi xaafetidaysa demmis:

¹⁸ “Godaa Ayyaanay ta bolla de7ees,
manqotas Wongela odana mela
Xoossay tana dooris.

Qashetidaysatas biletethi,
qooqidaysata xeelisanaasinne
un7etidaysata birshana mela,

¹⁹ Xoossay keehanaw qopida laytha odana mela tana kiittis”
yaagis.

²⁰ Hessafe guye, maxaafaa xaaxidi haggaazeysysa immidi tamaarsanaw uttis. Ayhude woosa keethan de7iya asati ubbay caddi xeelloosona.

²¹ I, “Haysi hinte haythan hinte si7iya ha maxaafaa qaalay hachi poletis”
yaagis.

²² Ubbay iyabaa darsidi odetoosona. Qassi iya doonape keyiya aadho kee-hatethan kumida qaaan malaaleetishe, “Haysi Yoosefa na7aa gidenneyee?”
yaagidosona.

²³ I, “ ‘Neno dhale aawaw nena ashsha, Qifirnahooman ne oothidaba nu si7oysa qassi haysan ne kataman ootha’ giya leemisuwan hinte tana gaanaysas sidhey baawa” yaagis.

²⁴ Qassi, “Tuma odayis; nabey ba yeletida biittan bonchetenna.

²⁵ “Ta hintew tuma odayis; saloy heedzu laythinne bagga gordetin mino koshi biitta ubban de7iya Eeliyaasa wode daro am7eti Isra7eelen de7oosona.

²⁶ Eeliyaasi entafe issinnekokka kiitetibeenna. Shin Saraptan de7iya am7eeko kiitetis.

²⁷ Nabiya Elsa wode Isra7eelen daro baro harganchoti de7oosona. Shin Soore uraa Ni7imaaneppe attishin, oonika paxibeenna” yaagis.

²⁸ Ayhude woosa keethan de7iya asa ubbay hessa si7ida wode daro yiloti-dosona.

²⁹ Banta uttida bessaafe dendidi dere bolla keexetida katamaape gaxa kessidi sugi yeddannaw aafu doona efidosona.

³⁰ Shin I enta giddora kanthidi aadhis.

Yesuusi Tuna Ayyaana Kessis
(Mar 1:21-28)

³¹ Yaape Galila biittan de7iya Qifirnahooma katamaa bis. Yan Sambaata gallas asaa tamaarsis.

³² I tamaarsey maataru gidiya gisho ubbay iya timirtiyan malaaletidodosona.

³³ Ayhude woosa keethan tuna ayyaanay oykida uray de7ees.

³⁴ I, “Naazirete Yesuusa nuna ayis waaysay nuupe haaka; neeni yiday nuna dhaysanaseyee? Neeni ooneko taani erayis. Neeni Xoossaafe yida Geeshsha” yaagidi waassis.

³⁵ Yesuusi tuna ayyaanako, “Si7i gada ha uraape keya” yaagidi hanqis. Tuna ayyaanay uraa asaa ubbaa sinthan holi yeggidi aykoka qohonna yeddidi keyis.

³⁶ Asa ubbay malaletidosona. Woliko, “Hanos, haysi aybi timirtee? Tuna ayyaanata maataninne wolqan kiittees; entika keyoosona” yaagidosona.

³⁷ Iya sunthay heera ubban keyis.

Yesuusi Daro Harganchota Pathis

(Maato 8:14-17; Mar 1:29-34)

³⁸ Hessafe guye, Yesuusi ayhude woosa keethafe keyidi Simoona soo gelis. Simoona mache aayiya mino qoxo misha hargen saketasu. Iyo pathana mela Yesuusa woossidosona.

³⁹ I hiixako shiiqi hokidi I hargiya hanqis. Mishay aggin ellesa dendada enta mokasu.

⁴⁰ Away wullana hanishin dumma dumma hargiyan oyketida asaa iyako ehidosona. I issuwa issuwa bolla ba kushiya wothidi pathis.

⁴¹ Tuna ayyaanati qassi, “Neeeni, Xoossaa na7aa” gidi waassishe daro asaape keyidosona. Shin I entana hanqis. I Kiristoosa gideysa enti eriya gisho, issibaaka odetonna mela diggis.

⁴² Buroo wontiya wode Yesuusi issi geema bessi bis. Asay koyishe I de7iya bessaa yidosona. Entafe I shaaketidi boonna mela digganaw koydosona.

⁴³ Shin I, “Taani hara katamata bada Xoossaa kawotethaa Wongela markatanaw bessees. Ta kiitetiday hessasa” yaagis.

⁴⁴ Yihuda biittan de7iya ayhude woosa keethan sabbakis.

5

Koyro Tamaareta Xeegethaa

(Maato 4:18-22; Mar 1:16-20)

¹ Issi gallas Yesuusi Gensareexe Abbaa matan eqidashin daro asay iya yuushuwa un7ethidi, I tamaarsiya Xoossaa qaala si7oosona.

² Yan haatha gaxan de7iya nam7u wogolota be7is. Molo oykiya asati wogolotape wodhidi banta gitiya meccosona.

³ He wogolotape Simoonaysan gelidi biittaife guuthi giddo shiishana mela oyichis. Yaatidi, he wogoluwa bolla uttidi asaa tamaarsis.

⁴ Ba timirtiya ongidaape guye Simoonako, “Gede ciimmuwako shiishada moluwa oykanaw hinte gitiya yeggite” yaagis.

⁵ Simooni zaaridi, “Astamaariyaw, gamma kumethi daaburishe aqidi aykoka oykibooko, shin ne giiko gitiya yeggana” yaagis.

⁶ Enti gitiya yeggida wode gitey daaketana gakanaw daro molo oykidosona.

⁷ Hara wogolon de7iya banta laggeti yidi, bantana maaddana mela wuttidi xeegidosona. Enti yidi nam7u wogoloti, haathan mitettana gakanaw molon kunthidosona.

⁸ Simoon Phexroosi hessa be7ida wode, Yesuusa sinthan kundidi, “Godaw, taani nagarancho asi gidiya gisho, taape shaaketa” yaagis.

⁹ I hessa giday, inne iyara de7eysati oykida moluwa darotethan malaletida gishosa.

¹⁰ Qassi Simoona lagge gidida Zabdiyoosa nayti Yayqoobaranne Yohaannis-ara malaletidosona. Yesuusi Simoonako, “Babofa! Hizape neeni ase oykiya asi gidana” yaagis.

¹¹ Enti wogolota gaxa shiishidaape guye ubbaa aggidi Yesuusa kaallicosona.

Baro Harganchoy Paxis
(Maato 8:1-4; Mar 1:40-45)

¹² Yesuusi katamatape issuwan de7ishin issi baro hargen* oyketida asi he kataman de7ees. He uray Yesuusa be7idi iya sinthan gufannidi, “Godaw, ne shene gidiko tana geeshshanaw danda7aasa” gidi woossis.

¹³ Yesuusi ba kushiya yeddi bochidi, “Ee, ta shene; geeyiya” yaagis. Iira baro hargey uraape kichis.

¹⁴ Yesuusi, “Haysa oodeska odopa, shin bada nenatethaa Ayhude kahine besa. Ne geeyidaysas marka gidana mela Musey kiitida yarsho yarsha” gidi kiittis.

¹⁵ Gidoshin, iya sunthay kasepe aadhidi eretishe bis. Daro asay I odiyaba si7anawunne banta hargiyafe paxanaw yoosona.

¹⁶ Shin Yesuusi daro wode geema bessi bidi woossees.

Gunda Ura
(Maato 9:1-8; Mar 2:1-12)

¹⁷ Issi gallas Yesuusi tamaarsishin Galilapenne Yihuda heera ubbaafe qassi Yerusalaamepe yida Farsaawetinne higge astamaareti yan uttidosona. Asaa pathiya Godaa wolqayka iyara de7ees.

¹⁸ He wode asay issi gunda asi halara tookidi ehidosona. Soo gelsidi iya sinthan wothanaw qopidosona.

¹⁹ Shin asaa darotethaape dendoysan soo gelsanaw xoonetidi keethaa bolla keyidi, kaara qawuxidi, harganchuwa halara asaa shaakidi Yesuusa sinthan yeggidosona.

²⁰ Yesuusi enta ammanuwa be7idi, “La addiyaw, ne nagaray atto geetetis” yaagis.

²¹ Higge astamaaretinne Farsaaweti, “Haysi Xoossaa bolla yaagidi odetey oonee? Issi Xoossafe attishin, hari nagara atto gaanaw danda7ey oonee?” yaagidi qopidosona.

²² Yesuusi enta qofaa erida gisho entako, “Hinte wozanan hessatho ayis qopeetii?”

²³ “Ne nagaray qushetis geysafenne dendada ba geysafe awusi kawuyii?”

²⁴ Shin ta hessa giday Asa Na7i sa7a bolla nagara ato gaanaw maati de7eysa hinte erana melasa.” Hessafe kaallidi, gunda uraako, “Denda; ne algaa tookada ne soo ba” yaagis.

²⁵ I ellesi dendidi enta sinthan eqis; I tooketidi yida algaa tookidi Xoossaa galatishe ba soo bis.

²⁶ He wode ubbayka malaletidosona. Xoossaa galatishe, “Hachi gita malaata be7ida” yaagidi yashetidosona.

Leewe Xeegetetha
(Maato 9:9-13; Mar 2:13-17)

²⁷ Hessafe guye, Yesuusi yaape keyidi bis. Leewe geetetiya issi qaraxa qanxiseysi qaraxa qanxisiya bessan uttidaysa be7idi, “Tana kaalla” yaagis.

²⁸ I ubbaba aggidi, dendidi iya kaallis.

* **5:12** Baro harge: Baro hargey asa galba bolla keyiya harge. Isra7eele biittan baro harganchoti hara asaape dummatidi de7oosonape attishin, asaara gahetokona. **5:14** Leewe 14:1-32.

²⁹ He Leewey ba son gita gibira giigisis. Daro qaraxa qanxiseysatinne hara asati katha bolla uttidosa.

³⁰ Farsaawetinne higge astamaareti, “Qaraxa qanxeysataranne nagaran-chotara ayis meetinne uyeetii?” yaagidi Yesuusa tamaareta bolla zuuzumidosona.

³¹ Yesuusi entako, “Harganchotasafe attishin, paxatas aakime koshshenna.

³² Taani nagaranchota maarotako zaaranaasafe attishin, geeshshata xee-ganaw yabiike” yaagidi zaaris.

³³ Enti Yesuusako, “Yohaana tamaareti daro wode xoomosona, woos-sosona; qassi Farsaaweta tamaaretika hessatho oothosona. Shin neysati ubba wode moosonanne uyoosona” yaagidosona.

³⁴ Yesuusi entako, “Machiw ekeysii entara de7ishin xeegetida asay xoomana mela oothanaw danda7eetii?

³⁵ Shin mushuray entafe shaaketana gallasay yaana, he wode enti xoomana.”

³⁶ Qassi yaagidi leemiso odis; “Ooratha ma7ope peedhidi gal7a ma7o bolla sikey oonika baawa. Hessatho oothiko ooratha ma7uwa peedhees, oorathay gal7aas giigenna.

³⁷ Mal7anto woyne gal7a ogoron qoliya oonika baawa. Hessa oothiko, ooratha woyney gal7a ogoruwa dhusees; woyney gukees ogoroyka maad-donnaba gidees.

³⁸ Hessa gisho, ooratha woyney ooratha ogoron qolettanaw bessees.

³⁹ Hiza, caalay lo77o giya gisho, caala woyne uyi simmidi mal7anto koyey oonika baawa” yaagis.

6

Sambaata Bonchanaw Bessii?

(Maato 12:1-8; Mar 2:23-28)

¹ Issi Sambaata gallas Yesuusi giste gade giddora aadhees. Yesuusa tamaareti tiya banga duuthidi banta kushen shirkidi moosona.

² Shin Farsaaweta giddofe issoti issoti, “Sambaata gallas oothanaw bessonnaba ayis oothetii?” yaagidosona.

³ Yesuusi entako zaaridi, “Dawiti koshatida wode baara de7eysatara issife oothoysa nabbabibeketii?

⁴ Xoossa Keethi gelidi Ayhude kahineta xalaalas bessiya daabbuwa mis; baara de7eysataska immis” yaagis.

⁵ Qassi Yesuusi, “Asa Na7ay Sambaata Godaa” yaagis.

⁶ Hara Sambaata gallas Yesuusi ayhude woosa keethi gelidi tamarsees. He bessan ushacha kushey silida issi asi de7ees.

⁷ Higge astamaaretinne Farsaaweti iya mootanaw gaaso koyidi Sambaata gallas pathiko be7ana gidi naagoosona.

⁸ Shin Yesuusi enta qofaa eridi kushey silida uraako, “Dendada asaa giddon eqa” yaagis. Urayka dendi eqis.

⁹ Yesuusi, “Ane ta hintena issiba oyachayis; Sambaata gallas oothanaw bessey lo77obayeye iitabayee? Shempo ashoye woyko dhayso?” yaagis.

¹⁰ Qassi Yesuusi iya yuushuwan de7iya asaa yuushshi xeellidi uraako, “Ne kushiya pididi ootha” yaagis. Urayka I gidaysada oothin kushey paxis.

¹¹ Shin higge astamaaretinne Farsaaweti daro yilotidosona. Yesuusa bolla ay oothino gidi banta giddon maqetidosona.

*Tammanne Nam7u Hawaareta**(Maato 10:1-4; Mar 3:13-19)*

¹² He wode gallasatape issuwan Yesuusi woossanaw zuma bolla keyis. Qamma kumethi woossishe aqis.

¹³ Wontethe ba tamaareta xegidi enta giddofe tammanne nam7ata dooridi, entana, “Hawaareta” gidi sunthis.

¹⁴ Entika, Phexroosa gidi sunthida Simoona, iya ishaa Indiriyasa, Yayqooba, Yohaana, Filphoosa, Bartelemoosa,

¹⁵ Maatosa, Toomasa, Ilfiyoosa na7aa Yayqooba, ba biittas mishetiya Simoona,

¹⁶ Yayqooba na7aa Yihudanne Yesuusa aathidi immida Asqoroota Yihuda.

¹⁷ Yesuusi entara issife zumaape wodhidi demba bessan eqis. Iya tamaare-tape daroti he bessan de7oosona. Yihuda biitta ubbaafe Yerusalaamepe, Xiroosapenne Sidoona abba gaxape yida daro asay de7ees.

¹⁸ Enti yiday, I tamaarsiyaba si7anawunne banta hargiyafe paxanaasa. Tuna ayyaanaw waayetiya asatika paxidosona.

¹⁹ Wolqi iyape keyidi asa ubbaa pathiya gisho asay iya bochanaw koy-oosona.

²⁰ Ba tamaareta xeellidi haysada yaagis:

“Hinteno, manqoto, hinte anjetidaysata;

Xoossaa kawotethay hintesa.

²¹ Hinte ha77i koshateysati anjetidaysata,

hinte kallana.

Hinte ha77i yeekeysati anjetidaysata

hinte miicana.

²² Asay hintena Asa Na7aa gisho,

ixiya wode,

hintena hiliya wode,

hintena enti toochiya wodenne,

iita sunthu enti hintew immiya wode

hinte anjetidaysata.

²³ “Heko, hinte woytoy salon gita gidiya gisho he wode ufaysan gupite. Ayis giiko, beni enta aawati nabeta bolla hessada oothidosona.”

²⁴ “Shin dureto hintena ayye!

hinte ha77i lo77o duussaa ekideta.

²⁵ Ha77i kallidaysato hintena ayye!

hinte koshatana.

Ha77i miiceysato hintenosho

hinte kayotananne yeekana.

²⁶ Asi ubbay hinte lo77otetha xalaala odiya wode hintena ayye!

Enta aawati beni wordancho nabeta bolla hessada oothidosona.

*Hinte Morketa Dosite**(Maato 5:38-48; 7:12)*

²⁷ “Shin tana si7iya hintew ta odayis; hinte morketa dosite; hintena ixeyasatas lo77oba oothite.

²⁸ Hintena baaddeyisata anjite, hintena naaqeysatas woossite.

²⁹ Issi bagga shakala baqeysas hanko bagga bessa. Ne laxana ekana geysas ne shamziya gujada imma.

³⁰ Nena woossiia ubbaas imma; neepe ekida oonaka zaaro gada oychofa.

³¹ Asay hintew oothana mela hinte koyaba ubbaa hinteka asaas oothite.

³² “Hinte, hintena dosiya asata xalaala dosiko, ay galati hintew de7ii? Hari attoshin, nagaranchotika bantana doseysisata dosoosona.

³³ Hintew lo77oba ootheyisata xalaalas lo77oba oothiko hintew ay galati de7ii? Nagaranchotika hessada oothosona.

³⁴ Tal7e zaarana asa xalaalas hinte tal7iko ay dumma galateteti? Nagaranchotika guye zaarana asi be7idi tal7oosona.”

Hara Asa Bolla Pirdofa

³⁵ “Shin hinte morketa dosite; entaw lo77oba oothite. Guye ekanaw goponna tal7ite. Hessian hinte ekana woytoy gita gidana. Hinte Ubbaafe Bolla Xoossaa nayta gidana. I bana galatonaysatasinne iitatas keeha.

³⁶ Hinte aaway keeha gidoysada hinteka keeha gidite.

³⁷ “Asa bolla pirdofite; hinte bolla pirdetenna. Hinte boretonna mela oonaka boropite. Atto giite; Xoossay hintew atto gaana.

³⁸ Immite; hintew imetana. Hinte makidaban hintew zaari maketana, ubbaraka lo77o makiyaban baqidi, suuddi kunthidi, laaletana gakanaw hintew maketi imetana” yaagis.

³⁹ Qassika Yesuusi yaagidi entaw leemiso odis; “Qooqey qooqe kaaletanaw danda7ii? Kaaletthiko nam7ayka woli ekidi aafon wulokonayee?

⁴⁰ Tamaarey astamaarepe aadhenna. Shin loythi tamarida uray ba astamaariyatho hanees.

⁴¹ “Ne ishaa ayfen de7iya buuriya ayis be7ay? Ne ayfen de7iya tuussu daaneysa ayis be7ikii?

⁴² Ne ayfen de7iya tuussu daaneysa be7onna ne ishaako, ‘Ta ishaw, ne ayfen de7iya buuriya kesso’ gaanaw waana danda7ey? Neno cubbuwaw, koyrottada ne ayfen de7iya tuussu daaneysa kessa. Hessafe guye, ne isha ayfen de7iya buuriya kessanaw geeshshada xeellana.

Mithinne Iya Ayfe

⁴³ “Lo77o mithi iita ayfe ayfena; hessadaka iita mithi lo77o ayfe ayfena.

⁴⁴ Ayfe ayfiya mithi ubbay ba ayfen eretees. Agunthafe balase ayfey maxetenna qassi laadepe woyne ayfey maxetenna.

⁴⁵ Lo77o asi ba wozanan kumida lo77obaape lo77oba kessees. Iita asi ba wozanan kumida iitabaape iitabaa kessees. Asi ba wozanan kumidi palahidabaape ba doonan odetees.

Keethe Keexiya Nam7u Asata (Maato 7:24-27)

⁴⁶ “Ta geysa ootheketa, shin yaatin ayis tana, ‘Godaw, Godaw, geetii?’

⁴⁷ Taako yeynne ta qaala si7idi poliya ubbay oona daaniyako ta hintena besaana.

⁴⁸ I keethe keexanaw ziqi oothi, olla bookidi, garsan de7iya zaalla bolla keethe essida cinca ura daanees. Di7oy di77idi he keetha sugis, shin minthidi keexida gisho, qaaxanaw danda7ibeenna.

⁴⁹ Shin ta qaala si7idi oothonay ba keetha shafe bolla keexida ura daanees. Di7oy di77idi he keethaa sugida wode ellesidi kundis. He keethay wolqaama kundethi kundis” yaagis.

7

*Mato Halaqaa Ammano**(Maato 8:5-13; Yoha 4:43-54)*

¹ Yesuusi hessa ubbaa asaa sinthan tamaarsidi ongidaape guye, Qifirna-hooma katamaa bis.

² He bessan issi mato halaqay de7ees. I daro dosiya aylley hargetidi hayqos gakis.

³ I Yesuusaba si7ida wode ba aylliya pathana mela iya woosso gidi issi issi Ayhude cimata Yesuusako kiittis.

⁴ Kiitetidaysati, Yesuusako bidi, “Ne iyaw haysa oothanaw bessees.

⁵ Ayis giiko, ha uray nu asaa dosees, ayhude woosa keethaaka keexis” gidi minthi woossidosona

⁶ Yesuusika entara bis.

Mato halaqaa sooko matiya wode ba laggeta iyako kiittidi, “Godaw, ta kaarape garsan ne gelanaw ta bessonna gisho, daaburopa.

⁷ Taka tana ne sinthe shiiqanaw bessiya asi gada qopike. Shin ne issi qaala oda; ta aylley paxana.

⁸ Taw taape bollara halaqay de7ees, taape garsan ta kiittiya wotaadareti de7oosona. Issuwa, ‘Ba’ giiko bees, hankuwa, ‘Haaya’ giiko yees. Ta ayliiyako, ‘Hanno ootha’ giiko oothees” yaagis.

⁹ Yesuusi hessa si7ida wode malaletis. Guye simmidi baara yaa asaako, “Taani hintew tuma odayis; hari attoshin Isra7eelenka haysa mela gita ammano demmabike” yaagis.

¹⁰ Kiitetida asati soo simmiya wode aylley paxin demmidosona.

Am7e Na7a

¹¹ Guutha wodepe guye Yesuusi Nayne katamaa bis. Iya tamaaretaranne hara daro asati iyara bidosona.

¹² I katamaa gelana haniya wode aha tookida daro asati katamaape keyoosona. Hayqida na7ay ba aayes issuwa, iyaka am7o gidada de7awusu. Katama asaape daroti iira de7oosona.

¹³ Goday iyo be7ida wode qadhetidi, “Yeekofa” yaagis.

¹⁴ Shiiqidi hala bochin tookida asati eqidosona. Yesuusi, “La, yalagaw denda” yaagis.

¹⁵ Hayqidaysi dendi uttidi oda oykis. Yesuusi na7aa ekidi aayes immis.

¹⁶ Asa ubbay yashetidi, “Gita nabey nu gidдон dendis; Xoossay ba asaa be7is” yaagidi Xoossaa galatidosona.

¹⁷ Iya sunthay Yihudaninne he heeran de7iya biitta ubban si7etis.

Yesuusanne Xammaqiya Yohaanaisa

¹⁸ Xammaqiya Yohaanaisa tamaareti hessa ubbaa Yohaanas odidosona. I enta giddofe nam7ata xegidi,

¹⁹ “Yaana geetetiday neneyee? Woyko haraa naagino?” yaagidi oyhite gidi Godaako kiittis.

²⁰ Asati “Yesuusako bidi, Xammaqiya Yohaanaisi, ‘Yaana geetetiday neneyee? Woyko haraa naagino?’ giite gidi nuna neeko kiittis” yaagidosona.

²¹ He saatenka Yesuusi daro asaa hargiyafe pathis. Tuna ayyaanata kessis, qooqida ayfiyaka xeelisis.

²² Yohaanaisa matape kiitetidi yidaysatako, “Bidi hinte be7idaysanne si7idaysa Yohaanas odite. Ayfe qooqeti xeelloosona, gundati birshetidi

hemetoosona, baro harganchoti geeyosona, tulletti si7oosona, hayqidaysati hayqope dendoosona, manqotas Wongelay sabbaketees.

²³ Tanan dhubetonna oonika anjetidaysa.”

²⁴ Yohaaniisi kiittidaysati bidaape guye Yesuusi asaas Yohaaniisaba yaagidi odis: “Hinte ay be7anaw mela biitta keydetii? Carkoy qaathiya maata be7anaseyee?”

²⁵ Yaatin, ay be7anaw keydetii? Koyse ma7o ma7ida asaa be7anaseyee? Koyse ma7o ma7idaysatinne sa7i injetida asay kawo gadhon de7oosona.

²⁶ Yaatin, ay be7anaw keydetii? Nabiya be7anaseyee? Ee, ta yaagayis: hinte be7anaw keyday nabepe aadheysa.

²⁷ “Ne ogiya ne sinthan giigisiya
ta kiitanchuwa neepe sinthe ta kiittana”
geetetidi xaafetiday iyassa.

²⁸ Ta hintew odayis; maccasape yeletidaysata giddofe Yohaaniisape aadhey baawa. Xoossaa kawotethan ubbaafe guuxeysi, I ubbaafe gita gidana” yaagis.

²⁹ Hari attoshin, Yesuusa qaala si7ida qaraxa qanxiseysati ubbay Yohaaniisa kushen xammaqetidi Xoossay xillo gideysa qoncisidosona.

³⁰ Shin Farsaawetinne higge astamaareti Yohaaniisa kushen xammaqetonna ixidi Xoossaa zoriya leqsidosona.

³¹ Yesuusi kaallidi haysada yaagis: “Hiza, ha wodiya yeletethaa aybira daaniso? Entika oona daanonna?”

³² Giya gidдон uttidi woli xeeḡidi, ‘Nu hintew suusul7e punnin, hinte yexeketa. Nu sabbidi zeleeḡin, hinte yeekeketa’ giya nayta daanosona.

³³ Xammaqiya Yohaaniisi moonnanne uyonna yin, ‘Iita ayyaanara de7ees gideta.’

³⁴ Asa Na7ay mishenne uyishe yin, ‘Yarambanne ushshancha, qaraxa qanxiseysatanne nagaranchota dabbo’ gideta.

³⁵ Hiza, cincatethaa tumatethay iya nayta ubbaa matan eretis” yaagis.

Yesuusa Shitto Tiyyida Issi Maccasiw

³⁶ Issi Farsaawey Yesuusa kathi muzanaw ba soo xeeḡis. I Farisaawiya soo bidi gayta bolla uttis.

³⁷ He kataman issi nagarancho maccasi, Yesuusi Farisaawiya son gibira bolla de7eysa si7ida wode daro al7o philqaaxe shitto ekada yasu.

³⁸ Yesuusape guye baggara, iya tohuwa matan eqada yeekashe iya tohuwa ba afuthaara laakothawusu. Ba binaanara iya tohuwa quchashenne yeerashe shitto tiyasu.

³⁹ Gibira giigisida Farsaawey hessa be7ida wode ba wozanan, “Haysi nabe gidiiyako ha maccasiya, iya bochiyara ooneko qassi iya nagarancho gideysaka I eranashin” yaagis.

⁴⁰ Yesuusi, “Simoonna, ta new odiyabay de7ees” yaagis.

I, “Astamaariyaw, taw oda” yaagis.

⁴¹ Yesuusi iyako, “Nam7u asati issi uraape miishe tal7idosona. Issoy ichashu xeetu bira hankoy qassi ishatamu bira tal7idosona.

⁴² Nam7ayka tal7iya cigganaw xoonetin, nam7ataska tal7iya maaris. Hiza, ha nam7atape he uraa daro dosanay new oona daani” yaagis.

⁴³ Simooni, “Daro acoy maaretida uray daro dosana daanees” yaagis. Yesuusi, “Ne tuma pirdadasa” yaagis.

⁴⁴ Hessafe guye, Yesuusi maccaseeko simmi xeellidi, Simoonako, “Hanno maccasiw be7ay? Taani ne soo gelin hari attishin, ne taw toho haathe im-mabaaka, shin iya ta tohuwa ba afuthan laakothada ba binaanana quchasu.

⁴⁵ Neeni tana yeera ekabaaka, shin iya ta ne soo gelosape doomada ta tohuwa yeero aggabuku.

⁴⁶ Neeni ta huuphiyan zayte tiyabaka, shin iya ta tohuwa shitto tiyawusu.

⁴⁷ Iya tana daro dosida gisho, I daro nagaray atto geetetis. Guutha nagari atto geetetida uray guuthara dosees.”

⁴⁸ Yesuusi maccaseeko, “Ne nagaray atto geetetis” yaagis.

⁴⁹ Iyara issife gaytan uttidi miya imathati, “Nagara atto yaagey, I haysi oonee?” yaagidi banta wozanan qopidosona.

⁵⁰ Yesuusi maccaseeko, “Ne ammanoy nena ashshis; saro ba” yaagis.

8

¹ Hessafe guye, Yesuusi Xoossaa kawotethaa Wongela sabbakishe kata-maaranne gutaara aadhis. He wode tammanne nam7u hawaareti iyara de7oosona.

² Qassi tuna ayyaanapenne dumma dumma hargiyafe paxida issi issi maccasati iyara de7oosona. Entika, laapun tuna ayyaanati keyida Magdela Mayraamo,

³ Herodiisa shuuma Kuuza machiw Yohaana, Soosinaranne qassi hara daroti entana miishen maadeysati de7oosona.

Zerethi Zeriya Ura Leemiso

⁴ Daro asay dumma dumma katamaape iyako shiiqin leemison entaw odis.

⁵ “Issi goshshanchoy zerethi zeranaw keyis. I zerishin issi issi zerethay oge gaxan wodhidi yedhetis, salo kafoti maxidosona.

⁶ Harati shaallooy garsan de7iya biitta bolla wodhidosa. Buroo dolida mela biittan laahoy bayna gisho miccidosa.

⁷ Hara zerethay qassi aguntha gidдон wodhis. Agunthaara wolla diccida gisho agunthay cuullidi bessan ashshis.

⁸ Harati lo77o biitta bolla wodhidosa. Dolida wode xeetu kushe ayfidosa.” Hessa odi ongidi, ba qaala dhoqu oothidi, “Si7iya haythi de7iya ubbay si7o” yaagis.

⁹ Iya tamaareti, “Ha leemisuwa birshethay aybee?” yaagidi oychidosona

¹⁰ I, “Xoossaa kawotethaa xuuraa erana mela hintew imetis. Shin harati be7ishe demmonna mela, si7ishe akeekona mela leemison odayis.

¹¹ “Hiza, ha leemisuwa birshethay haysa: koche yaagetiday Xoossaa qaala.

¹² Oge gaxan wodhida zerethay qaala si7eyisata. Gidoshin, enti ammanidi attonna mela Xalahey qaala enta wozanaape maxi diggees.

¹³ Shaallooy garsan de7iya biitta bolla wodhida zerethay qaala si7idi ufaysan ekeyisata. Enti ha77is ammanoosonape attishin, xaphoy bayna gisho paacey gakiya wode ellesidi kaddoosona.

¹⁴ Aguntha gidдон zeretida zerethay qaala si7eyisata. Entika alamiya qofan, duretethaninne sa7a duussaa miikotethan cuuletidi besseysada ayfibookona.

¹⁵ Lo77o biittan wodhida zerethay lo77o wozanan qaala si7idi naageysa-tanne danda7an minnidi ayfe ayfeysata.

¹⁶ “Xompe oythidi, daacho kammey woyko arsafa garsan wothey deenna. Geliya asi be7ana mela dhoqa bessan wothees.

17 “Hessa gisho, qonce keyonna qosetidi attiyabay, eretonna geemmidi attiyabay deenna.

18 “Hiza, hinte qaala waati si7iyako akeekite. De7iya ubbaas guzhetidi imetana, baynaysas hari attoshin iyaw de7iya guuthiyaka iyape eketana” yaagis.

*Yesuusa Aayeranne Ishatara
(Maato 12:46-50; Mar 3:31-35)*

19 Yesuusa aayeranne ishatara iyako yidosona. Shin asaa darotethaafe dendoysan iya demmanaw danda7ibookona.

20 Issi asi Yesuusako, “Ne aayeranne ne ishatara nena koyidi karen naa-goosona” yaagis.

21 Yesuusi zaaridi, “Xoossa qaala si7idi ooson peesheysati ubbay, taw aayonne taw isha” yaagis.

*Yesuusi Hobbiya Seeris
(Maato 8:23-27; Mar 4:35-41)*

22 Issi gallas Yesuusaranne iya tamaaretara issife wogolon gelidi, “Abbaa pinnoos” yaagis. Entika baanaw dendidosona.

23 Abbaa bollara enti pinnanaw bishin Yesuusi dhiskis. Qoponna mino carkoy abba bolla dendis. Haathi wogoluwan gelin wogoloy mitetethi oykiya wode ubbay babidosona.

24 Iya tamaareti iyako shiiqidi, “Godaw! Godaw! nu dhayos” yaagidi Yesuusa denthidosona.

Yesuusi dendidi carkuwanne gotiya hanqis. Ellesidi carkoyenne gotey wopu gis; sarotethi simmis.

25 Yesuusi ba tamaaretako, “Hinte ammanoy awunee?” yaagis. Entika, yayyishenne malaletishe issoy issuwako, “Carkoyenne haathay kiiteteysi, I haysi oonee” yaagidosona.

*Tuna Ayyaani Iyape Keyda Ura
(Maato 8:28-34; Mar 5:1-20)*

26 Abba pinnidi Galila baggara de7iya Gergesoone biitta gakidosona.

27 Yesuusi wogolope keyidi sa7an wodhishin tuna ayyaanan oyketida uray katamaape keydi iyara gahetis. Daro laythi ma7o ma7onna kallo duufon de7eesipe attishin, soo gelenna.

28 Yesuusa be7ida wode iya sinthan gufannidi, ba qaala dhoqu oothidi, “Ubbaafe Bolla Xoossaa na7aw Yesuusa neera taw aybi issifetethi de7ii? Hayyana tana ha77i un7ethofarki” yaagis.

29 Hessa I giday, tuna ayyaanay uraape keyana mela Yesuusi hanqida gishosa. Daro wode tuna ayyaanay iya haarida gisho santhalaataninne toho qachiya biratan qashetidi naagetees. Shin qashuwa duuthidi tuna ayyaanan laagetidi mela biitta gelis.

30 Yesuusi, “Ne sunthay oone” yaagidi oychis.

I, daro tuna ayyaanati iya oykida gisho bana, “Leegiyona” gis.

31 Tuna ayyaanati bantana Si7oole kiitonna mela woossidosona.

32 He bessan zooze bolla miya guduntho wudey hemetees. Hini gudunthotan gelino gidi woossidosona, ika “Gelite” gis.

33 Tuna ayyaanati uraape keyidi gudunthotan gelidosona. Wudey deriyape duge gurguxidi abban gelis.

34 Henthanchoti hanidaysa be7ida wode woxi bidi, katamaninne guta ubban odidosona.

³⁵ Asay hanidaba be7anaw keyidi Yesuusako yidosona. Tuna ayyaanay keyida uray ma7o ma7idi, iya wozanay simmin, Yesuusa toho matan utti-daysa demmida yayyidosona.

³⁶ Iya be7ida asay tuna ayyaanan oyketida uray waanidi paxidaako odidosona.

³⁷ Gergesoone yuushon de7iya asay gita yashshi yayidi, Yesuusi banta matape baana mela woossidosona. I wogoluwan gelidi guye simmis.

³⁸ Tuna ayyaanay keyida uray Yesuusara daanaw woossis.

³⁹ Shin Yesuusi iyako, “Ne soo simma, Xoossay ay mela gitaba new oothidaako oda” yaagidi moyzis. Urayka Yesuusi ay mela gitaba iyaw oothidaako katama ubban markatishe bis.

*Hayqida Na7iwunne Hargetiya Maccasiw
(Maato 9:18-26; Mar 5:21-43)*

⁴⁰ Asay naagidi gam7ida gisho Yesuusi simmiya wode moki ekidosona.

⁴¹ Ayhude woosa keetha halaqa gidida Iyaroosa geetetiya uray ba soo yaana mela Yesuusa tohuwa bolla wodhidi woossis.

⁴² Iyaw tammanne nam7u laythi gidida macca na7i saketada hayqos gakada de7awusu. Yesuusi biya wode asay iya un7ethees.

⁴³ Tammanne nam7u laythi suuthi goggishe gam7ida maccasi de7awusu. Iya baw de7iya miishiya aakimetas immada ongasu. Shin paxanaw danda7abuku.

⁴⁴ Iya Yesuusas guye baggara shiiqada, iya afilaa macaraa bochasu, iiraka goggiya suuthay eqi aggis.

⁴⁵ Yesuusi, “Tana bochiday oonee?” yaagis. Ubbay, “Nu bochibooko” yaagin, Phexroosi, “Astamaariyaw, daro asay kaallishininne un7ethishin be7ashe waanada, “Tana bochiday oonee?” gay” yaagis.

⁴⁶ Shin Yesuusi, “Issi asi tana bochis; ayis giiko, wolqi taape keyoysi taw eretis” yaagis.

⁴⁷ Maccasiya, ibay qoncidaysa erida wode kokorashe yada Yesuusa tohuwa bolla kundasu. Ayis bochidaakonne waanada ellesada paxidaako asaa ubbaa sinthan markatasu.

⁴⁸ I, “Ta naate, ne ammanoy nena pathis; saro ba” yaagis.

⁴⁹ Yesuusi oda ongonna de7ishin, ayhude woosa keetha halaqaa, Iyaroosa soope issi asi yidi, “Iyaroosa, ne na7iya hayqasu; astamaariya mela daabursofa” yaagis.

⁵⁰ Shin Yesuusi hessa si7idi Iyaroosako, “Babofa! Ammana, ne na7iya paxana” yaagis.

⁵¹ Yesuusi Iyaroosa soo gakida wode Phexroosape, Yohaanisape, Yayqoobape, na7e aawapenne aayepe attishin, hari gelana mela koybeenna.

⁵² He bessan de7iya asa ubbay na7ees mishetidi yeekishin, Yesuusi, “Yeekofite Na7iya dhiskasupe attishin, hayqabuuku” yaagis.

⁵³ Asay na7iya hayqidaysa eriya gisho, iya oda leqidi miicidosona.

⁵⁴ Shin Yesuusi na7e kushiya oykidi, “Naatte denda” yaagis.

⁵⁵ Na7ees shempoy simmin denda eqasu. Yesuusi entako, “Iwu miyaba immite” yaagis.

⁵⁶ Na7ee aawaranne aayera malaletidosona. Shin Yesuusi haysa, “Ood-eska odopite” yaagis.

9

*Tammanne Nam7u Hawaareti Kiitetidosona
(Maato 10:5-15; Mar 6:7-13)*

¹ Yesuusi tammanne nam7u hawaareta baako xeeḡidi, tuna ayyaanata kessana melanne harge ubbaa pathana mela wolqanne maata immis.

² Xoossaa kawotethaaba markatanaadanne harganchota pathanaada kiittis.

³ I entako, “Xam7a gidin ogoro gidin kathi gidin miishe gidin laammidi ma7iya afila gidin oges gidi aykoka oykofite.

⁴ He katamaape hinte keyana gakanaw imathatethan hinte gelida keethan gam7ite.

⁵ Oonika hintena mokonna ixiko he katamaape keyishe entaw marka gidana mela hinte tohuwan de7iya baana pitidi keyite.”

⁶ Entika kiitetidaysada keyidi wongela odishenne dumma dumma gutatan harganchota pathishe aadhidosona.

⁷ Galila biitta haariya Herodiisi Yesuusi oothidaba ubbaa si7ida wode dagammis. Ayis giiko, issi issi asati Yohaaniis hayqope dendonna aggenna yaagosona.

⁸ Baggati, “Eeliyaasi qoncis” goosona; harati qassi, “Beni nabetape issoy hayqope dendis” yaagidi odetoosona.

⁹ Shin Herodiisi, “Taani Yohaaniisa qoodhiya qanxisada wodhas. Yaatin, haysatho yaagetidi iyabaa odetey, I oonee?” yaagidi ba ayfen be7anaw kooyes.

Ichashu Mukulu Asaa

(Maato 14:13-21; Mar 6:30-44; Yoha 6:1-14)

¹⁰ Tammanne nam7u hawaareti guye simmi yidi, enti oothidaba ubbaa Yesuusas odidosona. I entana ekidi Beetesayda katamaape gaxa efis.

¹¹ Shin daro asay Yesuusa gideysa eridi iya kaallidosona. I enta moki ekidi Xoossaa kawotethaaba tamaarsis; paxanaw koyeysataka pathis.

¹² Sa7i omarsiya wode tammanne nam7u hawaareti iyako shiiqidi, “Nu de7ey mela biitta gidiya gisho asay dumma dumma gutatanne katamata bidi, kathinne aqiya bessi koyana mela asaa moyza” yaagidosona.

¹³ Shin I, “Entaw miyaba hinte immite” yaagis.

Enti, “Nuus de7ey ichashu uythinne nam7u molo gidiya gisho, ha asaas gidiya kathi nuuni bidi shammonna ixiko gidenna” yaagidosona.

¹⁴ He bessan ichashu mukulu gidiya addeti de7oosona.

Yesuusi ba tamaaretako, “Ishataman ishataman shaaki shaaki asaa utisite” yaagis.

¹⁵ Iya tamaareti, I kiitidaysada asaa utisidosona.

¹⁶ Ichashu uythaanne nam7u molota ekidi, salo xeellidi, Xoossaa galatidi, menthidi asaa ubbaa gathana mela ba tamaaretas immis.

¹⁷ Ubbay midu kallidosona. Entafe attida tiifey tammanne nam7u gayta kumethi gidis.

Phexroosa Markatetha

(Maato 16:13-19; Mar 8:27-29)

¹⁸ Yesuusi ba xalaala woossishin, iya tamaareti iyako yidosona. I, “Asay tana oona goonna?” gidi oyichis.

¹⁹ Enti zaaridi “Issoti issoti, ‘Xammaqiya Yohaaniisa, baggati Eeliyaasa, harati qassi, beni nabetape issoy hayqope dendis’ yaagosona” yaagidosona.

²⁰ I zaaridi, “Yaatin hinte tana oona geetii?” yaagis. Phexroosi, “Neeni Xoossaafe kiitetida Kiristoosa” yaagidi zaaris.

²¹ Yesuusi haysa oodeska odopite gidi minthidi odis.

²² Qassika Yesuusi, “Asa Na7i daro metuwa ekana. Biitta cimata, kahine halaqatanne higge astamaareta kushen aadhidi imetana. Enti iya wodhana, shin I heedzantho gallas hayqope dendana” yaagis.

²³ Yesuusi asaa ubbaako, “Tana kaallanaw koyey oonika de7iko bana kaddo, ba masqaliya gallas gallas tookidi tana kaallo.

²⁴ Ba shempiw ashshanaw koya ubbay iyo dhaysees, ba shempiw ta gisho gidi dhaysiya oonika iyo ashshees.

²⁵ Asi alame ubbaa haaridi, gidoshin, ba shempiw dhaysiyaba woyko qohiyaba gidiko iya ay maaddii?

²⁶ Oonika tananinne ta qaalan yeellatiko, Asa Na7i ba bonchuwara hes-sadaka aawa bonchuwaranne Geeshsha kiitanchota bonchuwara yaa wode iyan yeellatana.

²⁷ Ta hintew tuma odayis; haysan eqidaysata giddofe Xoossaa kawotethaa be7onnashin hayqonna asati de7oosona” yaagis.

Yesuusa Malay Laametis

(Maato 17:1-8; Mar 9:2-8)

²⁸ Yesuusi he oda odin, hospun gallasape guye, Phexroosa, Yayqoobanne Yohaana baara ekidi woossanaw zuma bolla keyis.

²⁹ I woosa bolla de7ishin iya ayfe karey laametis; afilayka booxidi, awa mela phoolis.

³⁰ Nam7u asati, entika Museranne Eeliyaasara bonchon qoncidi,

³¹ Yerusalaamen poletanaw de7iyaba, hessika, I ha alamiyape shaaketan-aba iyara odetoosona.

³² Phexroosanne iyara de7eyisata dhiskoy efin, enti dhiskofe barkiya wode iya bonchuwanne iyara eqida nam7u asata be7idosona.

³³ Asati Yesuusape shaaketidi baana hanishin, Phexroosi Yesuusako, “Go-daw, nu haysan gidiko nuus ay mela lo77o! Issino new, issino Muses, issino Eeliyaasas oothidi, heedzu shaqara shaqaroos” yaagis. Shin I ay gidaako erenna.

³⁴ I yaagidi odetishin shaaray yidi entana kammis. Enti he shaara giddo gelishe babidosona.

³⁵ Shaara giddofe, “Ta doorida na7ay haysa iya si7ite” giya qaali si7etis.

³⁶ Qaali si7etidaape guye, Yesuusi barka de7ishe bentis. He wode enti be7idaba oodeska odonna, banta wozanan oykidi si77i gidoosona.

Tuna Ayyaani Oykida Na7a

(Maato 17:14-18; Mar 9:14-27)

³⁷ Wontethe enti zuma bollafe wodhiya wode daro asay yidi iyara gaheti-dosona.

³⁸ He wode asaa giddofe issi asi, “Astamaariyaw, ta issi na7aa yada be7arki.

³⁹ Tuna ayyaanay qoponna oykidi waasissees; goponto yegisidi qak-erethees, asatethaa qohidi un7ethidi yeddees.

⁴⁰ Ne tamaareti kessana mela woossas, shin enti danda7ibookona” yaagidi woossis.

⁴¹ Yesuusi, “Ammanoy bayna geella yeletato, awude gakanaw ta hintera daane, hintena danda7anee? Ne na7aa bada haa ekaya” yaagis.

⁴² Na7aa ekidi yaa wode tuna ayyaanay sa7an holi yeggidi kokorsis. Shin Yesuusi tuna ayyaana hanqidi na7aape kessis. Na7aaka na7aa aawas immis.

⁴³ Asa ubbay Xoossaa gita wolqan malaaretidosona. Enti I oothidaban malaaretishin, Yesuusi ba tamaaretako,

⁴⁴ “Haysa ta hintew odeysa loythi si7ite; Asa Na7i morketa kushen aadhidi imetana” yaagis.

⁴⁵ Shin I gidabay entafe geemmida gisho, akeekibokona. Hessa gisho, zaaridi oychanaw babidosona.

Ubbaafe Aadhey Oonee?

(Maato 18:1-5; Mar 9:33-37)

⁴⁶ Yesuusa tamaareti, “Nu gidдон gita gidanay oonee?” gidi palama oykidosona.

⁴⁷ Yesuusi enta wozanaa qofaa eridi yooga na7aa ba matan essidi,

⁴⁸ “Ha yooga na7aa ta sunthan mokiya oonika tana mokees, tana mokey tana kiittidaysa mokees, hinte ubbaafe guuxeysi, I gita gidana” yaagis.

⁴⁹ Yohaani, “Godaw, issi asi ne sunthan tuna ayyaanata kessishin be7idi, I nuura gidonna gisho diggida” yaagis.

⁵⁰ Yesuusi zaaridi, “Hintera eqetonnaysi, I hinte bagga. Hessa gisho, iya diggofite” yaagis.

Yesuusi Samaaren Ixetis

⁵¹ Yesuusi salo biya wodey matatida gisho, Yerusalaame baanaw qanxidi dendis.

⁵² Samaare biittan de7iya issi gutaa bidi, ubbaba iyaw giigisana mela ase yaa kiittis.

⁵³ Shin I bey Yerusalaame gidiya gisho, enti iya moki ekibookona.

⁵⁴ Yesuusa tamaareti Yayqoobaranne Yohaani, hessa be7idi, “Godaw, salope tami wodhidi enta mo gaana mela ne koyay” yaagidosona.

⁵⁵ Shin Yesuusi guye simmi enta hanqetidi, “Hinte garsan aybi ayyaani de7iyako hinte ereketa. Asa Na7i ase ashshanaw yisipe attishin, dhaysanaasa gidenna” yaagis.

⁵⁶ Yaape dendidi hara guta bidosona.

Yesuusa Kaaloy Cigsiya Gate

(Maato 8:19-22)

⁵⁷ Enti ogera bishin, issi asi, “Ne biya soo ubba ta kaallana” yaagis.

⁵⁸ Yesuusi zaaridi, “Workanatas olli, salo kafotas keethi de7ees, shin Asa Na7i ba huuphe shempisiya bessi baawa” yaagis.

⁵⁹ Hankuwako, “Neeni tana kaalla” yaagis. Shin uray, “Godaw, koyrottada ta aawa moogada yaana” yaagis.

⁶⁰ Shin Yesuusi, “Hayqidaysata moogana mela entaw agaaga; neeni bada Xoossaa kawotethaa sabbaka” yaagis.

⁶¹ Qassi hara asi, “Godaw, ta nena kaallana, shin koyrottada ta soo asa sarothada yaana” yaagis.

⁶² Yesuusi zaaridi, “Koxe oykidi guye xeelliya oonika Xoossa kawotethas bessenna” yaagis.

10

Laapun Tammanne Nam7u Tamaareti Kiitetidosona

¹ Hessafe guye, Goday hara laapun tammanne nam7u* asata dooris. I baanaw qopida katamanne guta ubba sinthatidi baana mela nam7a nam7a oothidi kiittis.

² Yesuusi entako, “Heko, shiiqana kathay daro shin oosanchoti guutha. Yaaniya gisho, katha goday oosanchota kiittana mela woossite.

³ Hiza, biite, taani hintena dorsatada suudhumeta giddo yeddana.

⁴ Hinte biya ogiyas aykoka oykofite, miishe gidin kathi gidin caamma oykofite. Oge bolla oonaka sarothofite.

⁵ Hinte geliya keethe ubbaa koyrottidi, ‘Saroy ha keethaas gido’ yaagite.

⁶ Saro dosiya asi he bessan de7iko, hinte saroy yan shempana; ixas giiko hinte saroy hintew simmana.

⁷ Oosanchos damooze bessiya gisho, hinte gelida keethan hintew shiishidaba ubbaa mishenne uysishe yan gam7ite. Issuwa soope issuwa soo yuuyopite.

⁸ Ay katamaka hinte geliya wode asay hintena mokidi, hintew shiishidaba ubbaa miite.

⁹ He kataman de7iya harganchota pathishe, ‘Xoossaa kawotethay hinteko matis’ yaagidi odite.

¹⁰ Shin issi katamaa geliya wode asay hintena mokonna ixiko dabaaba keyidi haysada giite:

¹¹ ‘Nu tohuwa bolla de7iya hinte katamaa baana pittoos, shin Xoossaa kawotethi hinteko matatidaysa erite.’

¹² Pirda gallasan, ha katamaape Soodome katamaas pirdi kawushe gidanaysa ta hintew odayis” yaagis.

Ammanonna Ixida Katamata

(Maato 11:20-24)

¹³ Kaallidika, Yesuusi, “Neno Korazine, neno Beetesayda, ayye! Hintenan oosetida malaatati Xiroosaninne Sidoonan oosetidaako yan de7iya asay kayo ma7o ma7idi, bidintha bolla uttidi, beni maarotan geli agganashin.

¹⁴ Hessa gisho, hintefe aathidi Xiroosasinne Sidoonas Xoossa pirdi kawuyana.

¹⁵ Neka Qifirnahooma, salo gakanaw nena dhoqu oothanaw koyay? Ne duge Si7oole holetana” yaagis.

¹⁶ Qassika Yesuusi ba tamaaretako, “Hintena si7ey tana si7ees, hintena ekonay tana ekenna, tana ekonay tana kiittidaysa ekenna” yaagis.

¹⁷ Laapun tammanne nam7u tamaareti kiitetida besaafe daro ufaytishe simmidosona. Yesuusako shiiqidi, “Godaw, ne sunthan tuna ayyaanatika nuus kiitetidosona” yaagidosona.

¹⁸ Yesuusi entako, “Xalahey salope wol7anthada wodhishin ta be7as.

¹⁹ Heko, shooshinne korne yedhana melanne morkiya wolqa zaarana mela maata hintew immas. Hintena qohanabay aykoyka deenna.

²⁰ Gidoshin, hinte sunthay salo mazgaben xaafetida gisho, ufaytitepe attishin, tuna ayyaanati kiitetida gisho ufaytofitite” yaagis.

* **10:1** Laapun tammanne nam7u: Issi issi maxaafati laapun tamma goosona; qassi paydo 17 xeella.

10:2 Maato 9:37-38. **10:3** Maato 10:16. **10:4** Maato 10:7-14; Mar 6:8-11; Luqa 9:3-5. **10:7** 2 Qoro 9:14; 1 Ximo 5:8. **10:10** Hawa 13:51. **10:11** Maato 10:7-14; Mar 6:8-11; Luqa 9:3-5. **10:12** Medhe 19:24-28; Maato 10:15; 11:24. **10:13** Isa 23:1-18; Hiz 26:1-21; Iyyu 3:4-8; Amo 1:9-10; Zaka 9:2-4. **10:15** Isa 14:13-15. **10:16** Maato 10:40; Mar 9:37; Luqa 9:48; Yoha 13:20. **10:19** Maz 19:13.

²¹ He wode, Yesuusi Geeshsha Ayyaanan ufaytidi, “Saluwa sa7aa Godaw, haysa cincatapenne eranchotape genthada yalagatas qoncisida gisho galateta. Ee, ta aawaw, hessa ne oothanaw lo77o shene gidis.

²² “Ubbabay ta aawape taw imetis. Na7ay ooneko aawape attishin, hari woyno na7ay qoncisanaw koyeysafe hari oonika aawa erey baawa” yaagis.

²³ Kaallidika, Yesuusi ba tamaaretas dumma, “Hinte be7eysa be7eysati anjetidaysata.

²⁴ Tuma daro nabetinne kawoti hinte be7eysanne si7eysa be7anawunne si7anaw amotidosona, shin be7ibookona, si7ibookona” yaagis.

Tuma Siiqo

²⁵ Heko, issi gallas Muse woga eriya issi uray dendidi Yesuusa yaagidi paace oysho oyichis. “Astamaariyaw, merina de7o laattanaw taani ay ootho?” yaagis.

²⁶ Yesuusi, “Muse maxaafan xaafetidaysi woygii? Ne waata nabbabay?” yaagis.

²⁷ Addey zaaridi, “ ‘Ne Godaa ne Xoossaa, ne kumetha wozanape, ne kumetha shempofe, ne kumetha wolqaafenne ne kumetha qofaape dosa. Qassi ne shooruwa ne huupheda dosa’ yaagees” yaagis.

²⁸ Yesuusi iyako, “Neeni like zaaradasa, neka hessada ootha. Neeni merinaw de7on daana” yaagis.

²⁹ Shin uray bana xillo oothanaw koyidi, “I ta shooroy oonee?” yaagis.

³⁰ Iya oyshaas Yesuusi yaagidi zaaro immis; “Issi ase de7eysi Yerusalaame katamape duge Iyaarko katama bishin, oge bolla pangati keyidi shocidosona. Iya ma7uwa qaari ekidi hayqopenne paxape giddon yeggidi bidosona.

³¹ Guyepe, Ayhude kahine issoy he ogiyara ba buussu bishe uraa be7idi deshshi gidi aadhis.

³² Qassi issi Leewe de7eysi he bessaa gakishe uraa be7idi, hara soora aadhidi bis.

³³ Shin, issi Samaare biitta ase de7eysi he ogiyara yishe uraa be7idi iyaw qadhetis

³⁴ Iyako shiiqidi, iya maduntha bolla zaytenne woynne tigidi qachis. Ba hariya bolla utisidi imathi aqiya keethe efis. He bessan iyaw koshshiyaba ubbaa oothis.

³⁵ Wontethe nam7u dinaare kessidi imatha keetha aawas immidi, ‘Hayyana ha uraa loythaxeella. Taani new immidaysafe bollara ne kessiyaba ubbaa ta new ciggana’ yaagis.

³⁶ “Hiza, ha heedzu asatape pangati shocida uraas shoorotey new oona daanii?”

³⁷ Uray zaaridi, “Iyaw qadhetidaysaka” yaagis.

Yesuusi, “Neka bada hessada ootha” yaagis.

Yesuusi Martanne Mayraami Son

³⁸ Yesuusi ba tamaaretara oge bishe issi guta gakis. Yan Marta geetetiya issi maccasiya, iya ba son mokasu.

³⁹ Iwuka Mayraamo geetetiya michiya de7awusu, Mayraama qaala si7ashe Godaa tohuwa matan uttasu.

⁴⁰ Shin Marta daro ooson un7etada Yesuusako shiiqada, “Godaw, ta michiya oosuwa ta xalaalas yeggada utta aggin ta daaburiya wode neeni be7ashe si77i gay? Iya tana maaddana mela odikii” yaagasu.

⁴¹ Shin Goday zaaridi, “Marta, Marta, neeni daroban un7etasaanne metootasa.

⁴² Gidoshin, koyetey issiba xalaala. Mayraama lo77oba doorasu, hessika iipe eketenna” yaagis.

11

Yesuusi Woosaba Tamaarsis

(Maato 6:9-13; 7:7-11)

¹ Issi gallas Yesuusi issi bessan woossees. Woosaa wursida wode iya tamaaretape issoy, “Godaw, Yohaani ba tamaareta woosa tamaarsida mela neka nuna woosa tamaarsa” yaagis.

² Yesuusi, “Haysada yaagidi woossite:

“ ‘Salon de7iya nu aawaw
ne geeshsha sunthay anjeto;
ne kawotethay yo.

³ Nu gallasa kathaa hachi hachi nuus imma.

⁴ Nuna qoheyisata nuuni atto geysada,
nu nagara atto ga;
paacen nuna gelsofa’ yaagite” yaagis.

⁵ Kaallidika, Yesuusi ba tamaaretako yaagis: “Leemisos hintefe issuwas laggey de7ees. I gididi bilahe ba laggiya soo bidi, ‘Ta laggiyaw, miyabay de7iko taw immarki.

⁶ Taw lagge gidida issi asi ogepe yin, iyaw aathiyaba dhayas’ yaagiko,

⁷ “Iya laggey keetha gididon gididi, ‘Hayyana tana waaysopa, pengey gordetis. Ta naytika taara arsa bolla zin7idosona. Yaaniya gisho, dendada ne koyaba immanaw danda7ike’ yaagiye?”

⁸ Ta hintew odayis; laggetetha gisho dendidi immanaw koyonna ixikoka woosan salethida gisho, dendidi koshshiyaba ubba immees.

⁹ “Hessa gisho, taani hintew odayis; woossite hintew imetana; koyite hinte demmana; kare yidi xeeгите hintew dooyetana.

¹⁰ Gaasoyka, woossiya ubbay ekees; koyey demmees; kare yidi xeegeysas dooyetees.

¹¹ “Hinteno, aawato hinte giddofe na7i uythi woossin, shuchu immey oonee? Molo woossin shooshi immey oonee?”

¹² Woyko phuuphulle woossiko korne immii?

¹³ Hinte iitata gidishe hinte naytas lo77oba immo eriko, salon de7iya hinte aaway woosseysatas Geeshsha Ayyaana waatidi aathidi immennee?” yaagis.

Yesuusanne Bi7eel-Zebuula

¹⁴ Issi gallas Yesuusi, doona muumisida tuna ayyaana issi uraape kessis. Tuna ayyaanay keyida mela muume uray odetis. Asayka malaaletis.

¹⁵ Shin issoti issoti, “Tuna ayyaana halaqa, Bi7eel-Zebuula wolqan tuna ayyaanata kessees” yaagidosona.

¹⁶ Harati qassi paacees salope malla bessaana mela koydosona.

¹⁷ Shin Yesuusi enta qofaa eridi entako, “Woli gididon shaaketiya kawotethi ubbay dhayees; woli gididon shaaketiya keethi kundees.

¹⁸ Xalahey woli giddon shaaketiko iya kawotethay waanidi minnidi eqanee? Hinte tana, 'I tuna ayyaanata Bi7eel-Zebuula wolqan kessees' yaageeta.

¹⁹ Hiza, taani tuna ayyaana Bi7eel-Zebuula wolqan kessiyaba gidiko hinte nayti oodde wolqan kessonaasha? Hessa gisho, enti hinte bolla pirdeyisata gidana.

²⁰ Shin taani tuna ayyaanata Xoossa biradhen kessiyaba gidiko, hiza, Xoossaa kawotethay hinteko matidaysa erite.

²¹ "Mino asi tooranne gondalle oykidi, ba keetha naagiyaba gidiko, iya shaloy boshetenna.

²² Hanoshin, iyape aadhidi mino gidida asi yidi, iya qohidi xooniko, ammanetida tooranne gondalle wosisi ekidi, iya shaluwa bonqidi haras shaakees.

²³ "Taara gidonaysi tana ixees; taara shiishonnaysi laallees.

²⁴ "Tuna ayyaanay asape keyda wode shempiya bessi koydi haathi bayna soora yuuyees. Shempiya bessi dhayda wode, 'Ta keydasuwa simmana' yaagees.

²⁵ I simmiya wode keethay pitetidi lo77idi de7ishin demmis.

²⁶ Hessafe guye, bidi iyape aadhidi iitida hara laapun tuna ayyaanata ekidi yees. Iyan gelidi duussu oykees. He uraas koyroysafe aadhidi guyeysi iita gidees" yaagis.

²⁷ Yesuusi hessa oda bolla de7ishin, issi maccasi asaa gaathafe dendada, ba qaala dhoqu oothada, "Nena tookida uloyne neeni dhammida dhanthati anjetidosona" yaagasu.

²⁸ Shin I, "Anjetidaysati Xoossaa qaala si7idi kiiteteysata" yaagis.

Yoonasa Malaata

²⁹ Daro asay shiigida wode Yesuusi, "Ha yeletethay iita yeletethi; ooratha malla koyees. Shin Yoonasa malaatape attishin, hari entaw imetenna.

³⁰ Yoonasi Nanawe asaas malla gidida mela Asa Na7ika ha yeletethaas malla gidana.

³¹ Dugeha kawiya pirda gallas ha yeletethaara dendada pirdana. Gaa-soyka, iya Solomone cincatethaa si7anaw biitta gaxape dendada yasu. Heko Solomonepe aadhey haysan de7ees

³² Nanawe asati pirda gallas ha yeletethaara dendidi enta bolla pirdana. Gaasoyka, Yoonasa sibkatayan maarota gelidosona. Heko, Yoonasape aadhey haysan de7ees" yaagis.

Asatetha Poo7o

³³ "Xompe oythidi qosa bessan woyko oto giddon wothiya asi deenna. Asi poo7uwa be7ana mela dhoqa bessan wothees.

³⁴ Ne asatethaas poo7oy ne ayfiya. Ne ayfey lo77o gidiko, ne kumetha asatethay poo7ees. Nena ayfey sakiko ne asatethay ubbay dhumees.

³⁵ Hessa gisho, ne garsan de7iya poo7oy dhumonna mela naageta.

³⁶ Hiza, ne kumetha asatethay poo7o gidiko, ne asatethanka hari dhuma bessi dhayiko, ne asatethaa kumethay wolile poo7o mela gidees" yaagis.

Usupun Ayyeta

(Maato 23:1-36; Mar 12:38-40)

³⁷ Yesuusi ba oda ongida mela issi Farsaawey baara kathi maana mela keegis. Yesuusi, iyara issife gelidi gibira bolla uttis.

³⁸ Farsaawey Yesuusi kathi maanape sinthe kushe meeconaysa be7idi malaaletis.

³⁹ Goday iyako, “Hinte Farsaaweti quulesinne shaates bolla bagga meeceta. Shin hinte gaathay uuzetethaninne iitatethan kumis.

⁴⁰ Hinteno, eeyato, kare bagga medhiday, gaatha bagga medhiday iya gidennee?

⁴¹ Shin quuliyanninne shaatiyan de7eysa manqotas immite. He wode hintew ubbay geeshshi gidana.

⁴² “Farsaaweto hintena ayye! Sawope, xalooteppen hessa melabaape asraata kesseeta. Shin xillotethinne Xoosse dosoy hintenan baawa. Harata aggonna haysataka oothanaw bessees, shin aggideta.

⁴³ “Farsaaweto hintena ayye! Ayhude woosa keethan boncho oyde, giya gidдон boncho sarotho doseeta.

⁴⁴ “Mali dhayin, asay eronna bollara biya duufo daaneysato hintena ayye!” yaagis.

⁴⁵ Higge astamaarey zaaridi, “Astamaariyaw, ne hessa gashe nuna cayaasa” yaagis.

⁴⁶ Yesuusi, “Hinteno, higge astamaareto, hintenaka ayye! Asay tookanaw danda7onna deexo tooho toosseta, shin hinte hinte huuphes hari attoshin biradhe xeeranka bocheketa.

⁴⁷ “Hinte aawati wodhida nabeta duufuwa hinte giigisiya gisho, hintena ayye!

⁴⁸ Hiza, hinte aawata oosuwa minthanaw enti wodhida nabeta duufuwa hinte loythiya gisho, enta iita oosuwas hinte marka.

⁴⁹ Hessa gisho, Xoossay ba cincatethan, ‘Nabetanne hawaareta ta hintew kiittana, shin hinte baggata wodhana; harata gooddana’ yaagis.

⁵⁰ Ha yeletethay alamey medhetoosape hanno gakanaw gukida nabeta ubbaa suuthas oyshetana.

⁵¹ Aabelape doomidi yarsho besaasinne xoossa keethafe gidduwan gukida Zakaryaasa suutha gisho ha yeletethay oyshetana.

⁵² “Higge astamaareto, hintena ayye! Eratetha qulpiya hinte kushen oykideta, shin hintew geleketa harataka gelseketa” yaagis.

⁵³ Yesuusi yaape baanaw keyiya wode, higge astamaaretinne Farsaaweti iyara eqetidi oyshon waaysosona.

⁵⁴ Iya doonape keyiya qalan iya oykanaw koydi hessa oothidosona.

12

Ayyaana Minthetho (Maato 10:26-27)

¹ He wode daro mukulun taybetiya asay woli bolla yedhetana gakanaw asi asa bolla shiigidi de7ishin, Yesuusi ba tamaaretako, “Farsaaweta irshofe naagetite. Hessika enta cubbotethaa.

² Qonconna qosetidi, eretonna geemmidi attiyabay aykoyka baawa.

³ Hiza, hinte dhuman odetidabay ubbay poo7on si7etana, qol7a gaathan kalkashidabay dabaaban odetana.

⁴ “Ta baggato, ta odeysa si7ite; ashuwa wodhoosonape attishin, haraa aykoka oothanaw danda7onaysatas babofite.

⁵ Hanoshin, hinte babanaw besseysa ta hintew qoncisana. Hessika wodhi-daafe guye Gaannamen yegganaw wolqay de7eysas iyaw babite. Ee, tuma odayis; iyaw babite.

⁶ Ichashu buubeti issi santimes bayzetokonayee? Hanoshin, entafe issin-naka Xoossaa sinthan dogetuku.

⁷ Hari attoshin, hinte huuphe binaanayka paydetidi de7ees. Hiza, babofite; daro buubetape hinte aadheta.

⁸ “Ta odeysa si7ite; asa sinthan taw markatiya ubbaas Asa Na7i Xoossa kiitanchota sinthan markatana.

⁹ Asa sinthan tana kaddeysas Xoossa kiitanchota sinthan ta iya kaddana.

¹⁰ Asa Na7a bolla kadhe qaala haasaya ubbay maarota demmana, shin Geeshsha Ayyaana bolla kadhe qaala odeteysi maaretenna.

¹¹ “Asi hintena oykidi ayhude woosa keethan, daynnata sinthaninne kawota sinthan gooshechiya wode ay odanekonne woygi zaaraneko hirgofite.

¹² He wode hinte odanaba Geeshsha Ayyaani hintena tamaarsana” yaagis.

Dure Ura Eeyatethi

¹³ Asaa giddofe issi asi Yesuusako yidi, “Ta ishay taw nu aawa laatape shaakana mela iyaw oda” yaagis.

¹⁴ Yesuusi zaaridi, “La addiyaw, hinte bolla tana daynnanne laata shaakiya cima oothiday oonee?” yaagis.

¹⁵ Gujidika, Yesuusi, “Asa de7oy shalo darotethan gidonna gisho yaare aggidi minthidi hintena naagite” yaagis.

¹⁶ Kaallidika leemison, “Gadey daro kathi immiya issi dure uray de7ees.

¹⁷ He uray, ‘Ta katha taani shiishanaw bessi guuxida gisho ay ootho?’ yaagidi ba wozanan qopis.

¹⁸ Hizape yaatana; kase de7iya shaaleta laallada haraa dalga shaaleta keexana. Kathinne taw de7iyaba ubbaa iyan yeggana.

¹⁹ Ba shempeko, ‘Ta shempete, daro laythas new gidiya shalo shiishas. Hiza, shempada ma, uya, ufayta’ yaagana.

²⁰ “Shin Xoossay, ‘La, eeya uraw, hachi gamma ne shempiya neepe eketawusu. Hiza, ne shiishidabay ooddess gidanee?’ yaagis.

²¹ “Hessa gisho, baw duretethi sa7an shiishiya asas, Xoossaa matan dure gidonna asaas wursethay ha ura mela” yaagis.

Un7etofite

(Maato 6:25-34)

²² Hessafe guye, Yesuusi ba tamaaretako, “Hiza, ta odiyaba si7ite, hinte shempuwas ay miino? Hinte asatethaas ay ma7ino? yaagidi un7etofite.

²³ Shempoy kathafe, asatethi afilape aadhees.

²⁴ Kafota be7ite zerokona, kiishokona, eleyenne shaaley entaw baawa. Shin Xoossay entana muzees. Hinte kafotape daro aadheta.

²⁵ Hanoshin, hintefe un7etidi ba laytha bolla issi gamma gujanaw danda7ey oonee?

²⁶ Hiza, ha guuthaba oothanaw danda7onna hinte, harabas ayis un7eteti?

²⁷ Ane ciishshati waanidi dicciyako be7ite. Waayokonanne suqokona. Hari attoshin, Solomoney ba de7iya boncho ubban entafe issuwa melaka ma7ibeenna.

²⁸ Hinteno, ammanoy pacidaysato, hiza, Xoossay hachi bentidi wonto taman yegetana ciishshata haysada mayziko, hintena waati aathidi mayzen-nee?

²⁹ Hessa gisho, ay mino woyko ay uyino gidi un7etofite.

³⁰ He ubbaas Xoossaa ammanonna asati un7etoosona. Shin hinte aaway Xoossay hessi ubbay hintew koshsheysa erees.

³¹ Ubbaafe aathidi Xoossa kawotetha koyite; hessi ubbay hintew guji imetana.

³² “Hinteno, guutha dereto, yayyofite; hinte aawa Xoossay kawotetha hintew immanaw ufaytees.

³³ Hintew de7iyaba bayzidi manqotas immite. Kaysoy ekonnason, bili moonnason, cimonna karxiitan, wuronna shalo salon shiishite.

³⁴ Hinte wozanay hinte shaloy de7iya bessan gidana.

Barkidi Naago

³⁵ “Qanthan dancidi giigetite; hinte xompey poo7o.

³⁶ Banta goday yaaganope simmana gakanaw barkidi naageysatada, goday yidi xeegeiya wode ellesidi dooyanaw giigida asata daanite.

³⁷ Banta goday simmiya wode dhiskonna de7ishe naageysati anjetidaysata. Tuma gayis; goday qanthan dancidi gayta yuushon utisidi mokees.

³⁸ Goday laade gidin, giddi bilahe gidin, woyko wonti maathe gidin yidi, hessa mela dhiskona naagishin demmiya he aylleti anjetidaysata.

³⁹ Shin haysa erite; kaysoy awude yaaneko keetha aaway eriyako keethay boketiya wode si77i gidi be7enna.

⁴⁰ Hinteka giigidi naagite; Asa Na7i hinte qoponna wode yaana” yaagis.

⁴¹ Phexroosika, “Godaw ha leemisuwa nu xalaalas odaye woyko asa ubbaasee?” yaagis.

⁴² Goday zaaridi, “Hiza, kathaa muzanaw bessiya wodiyan immana mela goday ba aylleta bolla shuumida ammantheysinne wozanaama halaqay oonee?

⁴³ Goday simmiya wode hessa mela oothishe bentiya aylley, I anjetidaysa

⁴⁴ Ta hintew tuma odayis; ba godaas de7iya shalo ubbaa bolla I, shu-umetana.

⁴⁵ Shin he aylley, ‘Ta goday elle yeenna’ yaagidi ba wozanan qopidi, macca aylletanne adde aylleta wadhiko, qassi baw koyda mela mishenne uyishe mathotiko,

⁴⁶ he aylliya goday, I qoponna gallasaninne hirgonna wode yaana. Yidi iya qanxerethidi, iya qaada ammanonna asaara oothana.

⁴⁷ “Godaa sheniyada giigonaysinne iya goday ay dosiyako erishe oothonna aylley daro garaafetana.

⁴⁸ Shin ba godaa sheniya eronna attidi garaafetanaw besseysa oothiday guuthara garaafetana. Gaasoyka daro imetidaysafe daro koyetees, daro hadara ekidaysafeka daro immana gidi naagetees.

Sarotethi Gidonashin Shaaketethi

(Maato 10:34-36)

⁴⁹ “Taani yiday biitta bolla tama oythanaasa. Ha77i tamay oykiyako tana waanidi ufaysandesha!

⁵⁰ Hanoshin, ta ha77i xammaqetey xinqatey de7ees. I poletana gakanaw ta daro un7etayis.

⁵¹ Sa7a bolla sarotethi ehanaw yida hintew daanii? Gidenna, ta yiday shaakanaasa.

⁵² Ha77ife doomidi woli gidдон shaaketida ichashu keethaa asati issife de7oosona. Nam7ati heedzata bolla, heedzatika nam7ata bolla, dendidi shaaketoosona.

⁵³ Aaway na7aa bolla, na7ayka aawa bolla, aayiya na7e bolla, na7iya aaye bolla, azinaa aayiya na7a mache bolla, na7a machiya azina aaye bolla, dendidi shaaketana.”

Wodetaba Ero (Maato 16:2-3)

⁵⁴ Qassika asaako, “Wuloha baggara saloy shaaratiya wode be7idi, ellesidi, ‘Iri yaana’ yaageeta, hessadaka hanees.

⁵⁵ Dugeha carkoy carkiya wode ‘Sa7i awana’ yaageeta, hessadaka hanees” yaagis.

⁵⁶ Hinteno, cubboto, Salobanne sa7aba shaakidi ereetashin ha wodiya shaakidi eroy hintena waanidi xoonidee?

⁵⁷ “Yaatin, hinte huuphes ayis tuma pirdeketti?

⁵⁸ Ne morkiyara wolla daynna sinthan eqanaw bashe oge bolla giiganaw koya. Ne giigonna ixiko gooshechidi daynna sinthe nena efana. Daynnay nena qachiya asas aathidi immana. I nena woynen yeggana.

⁵⁹ Si7ite, issi bakani attonna cigga ongana gakanaw ne yaape keyonnaysa era” yaagis.

13

Nagarape Simo

¹ He wode Yesuusako asay yidi Philaxoosi wodhidi enta suuthara enta yarshuwa walakida Galila asaaba odida asati he bessan de7oosona.

² I haysada yaagidi zaaris; “Yaatin he Galila asati he iita hayqo hayqida gisho, Galilan de7iya asa ubbaafe aadhida naganrancho daanonna?

³ Gidenna! Gidoshin, hinteka maarotan simmonna ixiko, ubbay hessada dhayana.

⁴ Woyko qassi Salihoome geetetiya bessan gimbey woddidi wodhida tammanne hospun asay Yerusalaamen de7iya asa ubbaafe aadhida naganrancho daanonna?

⁵ Gidenna! Shin hinteka maarotan simmonna ixiko ubbay hessada dhayana.”

⁶ Qassika Yesuusi haysada gidi leemiso odis: “Issi uraas woynen gaden toketida balasa mithi de7awusu. I iipe ayfe demmanaw koydi aykoka demmibeenna.

⁷ Woynen gadiya goday woynen oosanchuwako, ‘Ayfe demmanaw koyada heedzu laythi simeretada aykoka demmabike. Hessa gisho, qanxa digga; ayis biitta melisay?” yaagis.

⁸ “Shin oosanchoy, ‘Godaw, I yuushuwa oothada osha yeggana gakanaw ha laythas aggarki.

⁹ Ha laythi ayfiko lo77o, ixiko qanxa agga’ ” yaagidi zaaris.

Zoko Kuuna Maccasiw

¹⁰ Yesuusi Sambaata gallas ayhude woosa keethan tamarsee.

¹¹ He bessan tammanne hospun laythi tuna ayyaani zoko kuunisida issi maccasiya de7awusu. Iya kuunape dendoysan suure eqanaw danda7uku.

¹² Yesuusi iyo be7ida wode xeeḡidi, “Ha maccasete, ne hargiyafe pax-adasa” yaagis.

¹³ Ba kushiya I bolla wothin, iya ellesada, suurada eqasu. Xoose galatasu.

¹⁴ Shin ayhude woosa keetha halaqay yilotidi asaako, “Ooso oothiya usupun gallasati de7oosona. Hessa gisho, he gallasatan yidi paxitepe at-tishin, Sambaata gallas gidenna” yaagis.

¹⁵ Goday, “Cubboto, hinte giddofe boori woyko hare Sambaata gallas zadaloḡe billidi haathe ushshanaw efonnay oonee?

¹⁶ Yaatin, ha maccasiya Abrahaame na7a gidashe xalahen qashetada tammanne hospun laythi kumethi de7idaaris Sambaata gallas birshetethi koshshennee?” yaagidi oyichis.

¹⁷ I hessa odida wode eḡeteysati ubbay yeellatidosona. Shin asa ubbay I oothida malaalsiya ooso ubban ufaytidosona.

¹⁸ Hessafe guye, Yesuusi haysada yaagis, “Xoossa kawotethi ay daanii? Iya aybira daaniso?

¹⁹ Xoossa kawotethi issi asi ba goshshan tokida wola ayfe mela. I diccidi mithi gidis. Salo kafoti iya tashiya bolla shempidosona.”

²⁰ Qassi, “Xoossaa kawotetha aybira daaniso?

²¹ Issi maccasiya daro dhiillera walakada munuḡida guutha irsho daa-nees” yaagis.

Xuuntha Wula

²² Hessafe guye, Yesuusi Yerusalaame bishe I kanthiya ogiyan de7iya katamataninne gutatan tamaarsishe aadhis.

²³ Issi asi Yesuusako, “Godaw, attanay guutha asa xalaalee?” yaagidi oyichis.

Yesuusi entako,

²⁴ “Si7ite, xuuntha wulara gelanaw baaxetite. Daroti gelanaw koyoosona shin entaw hanenna.

²⁵ Keetha aaway dendidi wulaa gordidaape guye, ‘Nuus dooyarki’ yaag-ishe karen eḡidi xeesi oyketa. Shin I, ‘Hinte oonekonne awupe yidaako ta erike’ ḡidi zaarana.

²⁶ He wode hinte, ‘Neera wolla mida, uyida, nu dabaabanka tamaarsadasa’ yaagana.

²⁷ “I zaaridi, ‘Hinte oonekonne awupe yidaako erike. Hinteno, geellato taape haakite’ yaagana.

²⁸ Abrahaame, Yisaaqa, Yayqoobanne nabeta ubbaa Xoossa kawotethan be7ana, shin hinte karen wodhidi attiya wode hintew yeehonne ache garcethi gidana.

²⁹ Asay dolohape, wulohape, pudevapenne dugehape yidi Xoossaa kawotethan gibira bolla uttana.

³⁰ Hessa gisho, ha77i dethan guye ḡididaysatape sinthe gidanaysati, sinthe ḡididaysatape guye gidanaysati de7oosona” yaagis.

Yesuusi Yerusalaames Yeekis

(Maato 23:37-39)

³¹ He wode Farsaawetape issoti issoti yidi, “Herodiisi nena wodhanaw koyiya gisho ha bessaafe dendada ba” ḡidoosona.

³² I zaaridi, “Bidi, he workanaas, ‘Heko, hachinne wonto tuna ayyaanata kessana, harganchota pathana, heedzantho gallasan kuushsha bolla gakana’ yaagis ḡiite.

³³ Hanope attishin, nabey Yerusalaamepe karen hayqanaw bessenna. Hessa gisho, hachi, wontonne wonti pee7in he bessa baanaw dendas.

³⁴ “Yerusalaame, Yerusalaame, nabeta wodhiyare, neeko kiitetidaysata shuchan caddiyare, kuttoy ba nayta ba qefiyape garsan shiishiyada ne nayta ta gesiyape garsan aapun toho shiishanaw koyadina, shin hinte ixas gideta.

³⁵ Ta hintew odayis; hinte keethay kaysatana. Godaa sunthan yeysi anjetidaysa hinte gaana gakanaw tana demmeketa” yaagis.

14

Yesuusi Farsaawiya Son

¹ Issi Sambaata gallas Yesuusi issi Farsaaweta halaqa soo kathi maanaw geliya wode asay caddi xeelloosona.

² He bessan shawuhe hargen waayetiya issi asi iyaw sintha baggara zin7is.

³ Yesuusi Farsaawetanne higge astamaareta, “Sambaata gallas hargancho pasoy wogeye woga gidennee?” yaagidi oychis.

⁴ Enti si77i gidoosona. Yesuusi hargetiya uraa bochi pathidi moyzis.

⁵ “Qassika hintefe issuwas na7i woyko boori Sambaata gallas aafon wul-liko, ellesidi kessonmay oonee?” yaagidi oychis.

⁶ Enti issibaaka zaaranaw danda7ibookona.

⁷ Yesuusi imatuwas xeegetidaysati boncho bessi doorishin be7idi, ha leemisuwa odis:

⁸ “Issi asi nena yaagano xeegetida boncho bessan uttofa. Neepe aadhidi bonchetiya asi xeegetanaw danda7ees.

⁹ Hintena nam7ataka xeegetidaysi yidi, ‘Ne bessa ha imathas yedda’ giya wode neeni yeellatashe ziqqa bessi wodhaasa.

¹⁰ Gidoshin, ne xeegetida wode koyrottada ziqqa bessi be7ada utta. Xee-goyysi yidi, ‘Ta laggiyaw, ha boncho bessan utta’ yaagana. He wode neera issife xeegetida asa ubbaa sinthan ne bonchetana.

¹¹ Bana dhoqu dhoqu oothiya ubbay kawuyana; bana ziqi ziqi oothiya ubbay dhoqu dhoqu gaana.”

¹² Qassi Yesuusi iya mokida keetha aawako, “Quma woyko kaho imato xeegiya wode, neeni kushe zaaro xeegonna mela ne laggeta woyko ne ishata woyko ne dabbota woyko ne dure shoorota imato xeeqopa.

¹³ Gidoshin, ne imato giigisida wode manqota, wobbeta, gundatanne qooqeta xeeqa; neeni anjetana.

¹⁴ Haysati kushe zaaranaw danda7onna gisho kushe zaaroy geeshshata dendo gallasan new simmana” yaagis.

Gita Imato Leemiso (Maato 22:1-10)

¹⁵ Yesuusara wolla imato bolla uttoyisata giddofe issoy, hessa si7idi, “Xoossa kawotethan imato bolla utteysi anjetidaysa” yaagis.

¹⁶ Yesuusi, “Issi asi gita imato giigisidi daro asata xeegis.

¹⁷ Imatoy moketiya saatay gakiya wode, xeegetida imathata, ‘Heko ub-babay giigis, haa yiite’ yaagidi xeevanaada ba aylliya kiittis.

¹⁸ “Shin ubbayka banta gaaso gaaso medhidosona. Issoy, ‘Ha77i buroo gade shammida gisho, bada be7anaw koshshees; hayyana tana aggarki yaaga’ yaagis.

¹⁹ Hankoy, ‘Ichashu waatha boori shammis; entana waaxa be7ana gisho hayyana tana lancoba’ yaagis.

²⁰ Qassi haray, ‘Taani buroo meddan de7iya gisho, yaanaw danda7ike’ yaagis.

²¹ “Aylley simmi yidi he ubbaa ba godaas odis. He wode yaagano aaway hanqetidi aylliyo, ‘Ellesada kataman de7iya wogga ogetanne daggalata bada, manqota, wobbeta, qoogetanne gundata haa eha’ yaagis.

²² “Aylley, ‘Ta godaw, ne kiittidaysi ubbay poletis, shin ha77ika bessi de7ees’ yaagis.

²³ “Goday aylliyo, ‘Horogata bollanne, gade giddo ogeta keya, ta keethay kumana gakanaw demmida ubba yaana mela ootha.

²⁴ Ta hintew odayis; imato xeegetidaysatape oonika ta gibiraape moon-naysa erite’ gis” yaagis.

Godaa Kaaloy Cigsiya Gate

²⁵ Daro asay iyara wolla bishin, Yesuusi entako guye simmidi,

²⁶ “Taako yaa ubbay ba aawanne ba aayiw, ba machiwnne ba nayta, ba ishatanne ba micheta, hari attoshin ba de7uwa ixonnay ta tamaare gidanaw danda7enna.

²⁷ Ba masqaliya tookidi tana kaallonnay ta tamaare gidanaw danda7enna.

²⁸ “Hintefe issi asi shucha keethi keexanaw koyko, keetha keexidi onganaw ay mela miishe koshshiyako koyrottidi eranaw qopi be7onnay oonee?

²⁹ Hessa gidonna ixiko, ha uray baaso shuchu hiixin gustethi xooniko,

³⁰ be7iya ubbay, ‘Ha uray gimbethi oykin qustanaw iya xoonis’ yaagidi boroosona.

³¹ “Woyko issi kawoy hara kawora oletanaw dendishe laatamu mukulu olanchota eki yaa kawuwara tammu mukulu olanchotara eqetanaw danda7anaysanne danda7onaysa uttidi zorettonay oonee?

³² Eqetanaw danda7etonaba gidiko, he kawuwara haahon de7ishin giganaw koyrottidi cima yeddidi oychees.

³³ Hessadaka, hintefe oonika baw de7iyaba ubba aggonna ixiko, ta tamaare gidanaw danda7enna.

³⁴ “Maxiney lo77o, shin maxiney ba mal7uwa aggiko, waanidi maxine geetetanaw danda7ii?

³⁵ Biittatethasinne araddatethas maaddona gisho wora yegetees. Hiza, si7iya haythi de7iya asi si7o” yaagis.

15

Dhayda Dorsa Leemiso

(Maato 18:12-14)

¹ Issi gallas qaraxa qanxeysatinne nagaranchoti Yesuusa timirtiyya si7anaw iya yuushon shiiqidosa.

² Shin Farsaawetinne higge astamaareti, “Haysi uray nagaranchota shishidi ekees, entara issife mees” yaagidi zuuzumidosona.

³ Yesuusi ha leemisuwa entaw yaagidi odis:

⁴ “Hinte giddofe issuwas xeetu dorsati de7iyaba gidiko entafe issoy dhayiko uddufun tammanne uddufunata bazzon aggidi dhayoysa demmana gakanaw koyonnay oonee?

⁵ Demmida wode ufaytidi ba gannan tookidi,

⁶ ba soo simmees. Ba laggetanne shoorota xeegeidi, ‘Dhayida ta dorsa demmas, taara issife ufaytite’ yaagees.

⁷ Hessadaka, maaroti koshshonna uddufun tammanne uddufun xillotape aathidi, maarotan geliya issi nagaranchuwa gaason salon gita ufaysi gidees.

⁸ “Woyko tammu biri de7iya issi maccasiya tammaafe iissiya dhayiko demmana gakanaw xompe oythada keetha pittada mintha koyonnay oonee?”

⁹ Demmida wode ba laggetanne ba shoorota xegada ‘Dhayida ta issi bira demmida gisho taara ufaytite’ yaagawusu.

¹⁰ Si7ite, hessa mela issi maarotethan geliya nagaranchuwan Xoossaa kiitanchota sinthan ufaysi gidees” yaagis.

Dhayda Na7a Leemiso

¹¹ Zaaridi Yesuusi, “Issi uraas nam7u nayti de7oosona.

¹² Entafe kaalo na7ay ba aawako, ‘Ta aawaw, ne shaluwape ta gishuwa taw imma’ yaagis. Aaway ba shaluwa ba naytas shaakis.

¹³ Guutha gallasape guye, kaalo na7ay ba gishuwa ubbaa, qachi ekidi haaho biitta bis. Yan altacan shaluwa toochidi ongis.

¹⁴ I baw de7iyaba ubba wursidaape guye he biitta ubban mino koshi keyin metootis.

¹⁵ Hessa gisho, he biitta asaape issuwa soo gaata gelis. Uray iya guduntho heemmana mela ba moothu yeddis.

¹⁶ Gudunthoti miya harquwafe maanaw amottis, shin iyoka iyaw immiya asi bentibeenna.

¹⁷ I ba wozanaako simmidi, ‘Aapun ta aawa aylletas kathi wora wodhin ta haysan koshara hayqanaw gakadina?’

¹⁸ Dendada ta aawako bada, ‘Ta aawaw, salon Xoossa, sa7an nena qohas.

¹⁹ Hizape ne na7a geetetada xeegetanaw taw bessonna gisho, ne son de7iya aylletape issuwada tana payda’ yaagana” yaagis.

²⁰ Hessa gisho, dendidi ba aawako bis.

“Hanoshin, I buroo haahon de7ishin aaway qadhetidi, iyako woxi bidi, idimmidi yeeris.

²¹ Na7ayka, ‘Ta aawaw salon Xoossa, sa7an nena ta qohas. Hizape ne na7a geetetada xeegetanaw bessike’ yaagis.

²² “Iya aaway aylleta xeegidi, ‘Ellesidi ubbaafe lo77o gidida ma7o ehidi iya mayzite; iya biradhen sagaayo, iya tohon caamma aathite.

²³ Modho gatarmencho ehidi shukite, moos, ufaytoos.

²⁴ Ta na7ay haysi hayqis, shin ha77i paxis; dhayis, shin bentsis’ yaagis. Hessafe guye, ufaysi doomidosona.

²⁵ “He wode bayra na7ay goshsha gaden de7ees. Yaape yishe soo matishin yethinne gufa girsi si7is.

²⁶ I, aylletape issuwa xeegidi haniyabay aybeko eranaw oyichis.

²⁷ Aylley, ‘Ne ishay saro yida gisho ne aaway modho gatarmencho iyaw shukis’ yaagis.

²⁸ “Bayra ishay yilotidi soo gelanawuka koybeenna. Aaway kare keyidi soo gelana mela iya woossis.

²⁹ Shin I ba aawako, ‘Heko, haysa mela laythi ta new aylletada ne kiitaape issuwaka pacisonna new kiitetin, taani ta laggetara ufaytana mela hari attoshin issi laaqa deeshe immabaaka.

³⁰ Hanoshin, haysi ne na7ay ne shaluwa laymatara dhaysidi yin, modho gatarmencho shukadasa” yaagis.

³¹ “Aawayka, ‘Ta na7aw, neeni ubba wode taara de7aasa, taba ubbay neesa.

³² Haysi ne ishaya hayqis, shin paxis; dhayis, shin bentis. Hessa gisho, daro ufaytanaw bessees' yaagana" yaagis.

16

Ammanetona Shuuma Leemiso

¹ Yesuusi ba tamaaretako, "Issi dure uraas iyape garsara issi shuumi de7ees. He shuumay ba godaa shaluwa toochees giya worey keetha aawa gakis.

² Keetha aaway shuuma xeeGISidi, "Taani woygiyaba si7adina? Hizape neeni ta keethas shuuma gidada oothanaw danda7onna gisho, ta shaluwa taw sheedha' yaagis.

³ "He shuumay ba wozanan haysada yaagidi qopis: 'Ta goday tana shuumatethaafe wothana hanees, goya aqanaw wolqi baawa, woossa maanaw yeellayees; yaatin ta waano?

⁴ Shuumatethaafe ta wodhiya wode asay tana mokana mela oothanaba ta erayis' yaagis.

⁵ "Hessa gisho, iya godaa acoy de7iya asaa issuwa issuwa xeeGI ehidi koyro uraako, 'Ne bolla ta godaa acoy ay meli de7ii?' yaagidi oyichis.

⁶ "I, 'Laatamu barmeele zayte acoy de7ees' yaagis.

"Shuumay, 'Wule warqatiya he7e, ellesada, tammu barmeele zayte acoy de7ees gada xaafa' yaagis.

⁷ "Hessafe kaallidi nam7anthuwako, 'New aapuni de7ii?' yaagis.

"I, 'Heedzu xeetanne laapun tammu kuntaale giste acoy de7ees' yaagis.

"Shuumay, 'Ne wule warqatiya he7e, ellesada, 296 kuntaale yaagada xaafa' yaagis.

⁸ Keetha aaway ammanetibona shuuma iya cincatethaas nashshis. Ha alamiya nayti ase oythan poo7o naytape aadhida wozanaamata.

⁹ "Hessa gisho, ta hintew odayis; ha alamiya miishey wuriya wode merinaa keethan moketana mela ha miishiyara hintew laggeta shammite.

¹⁰ Ubbaafe guuthaban ammanetiday daroban ammanetidaysa gidees. Qassi ubbaafe guuthaban ammanetonaysi daroban ammanetena.

¹¹ Hiza, ha alame miishen hinte ammanetona ixiko, tuma miishe hintew ooni hadara immanee?

¹² Hinte hara asa miishen ammanetona ixiko, hinte buzo miishe hintew ooni immanee?

¹³ "Issi ayley nam7u godatas haaretanaw danda7enna. Issuwa ixiko hankuwa doses woyko issuwako shiiqiko hankuwa kadhees. Hessadaka, hinte Xoossasinne miishes haaretanaw danda7eketa."

¹⁴ Miishe dosiya Farsaaweti hessa si7ida wode Yesuusa qelqisidosona.

¹⁵ I, "Hinte, hintena asa sinthan xilliseeta, shin Xoossay hinte wozana erees. Asa sinthan bonchetidaysi Xoossa sinthan boretidaysa.

¹⁶ "Muse higgeyenne nabeta kiitay Yohaanaisa gakanaw hintew odetishe gam7is. Hessafe guye, Xoossaa kawotethaa Wongelay sabbaketishe gam7is. Asi ubbay yaa gelanaw dafetees.

¹⁷ Gidoshin, higgiafe issi laafa pidaley attanaape saloyenne sa7i aadheysi kawupees.

¹⁸ "Ba machiw yeddidi haraa ekiya ubbay laammeees. Ba azinaape anjeti-daaro ekeysika laammeees" yaagis.

Dure Uraanne Alaazara

¹⁹ “Al7onne alleeqo afila ma7iya, sa7i injetin gallas gallas ufaysan de7iya issi dure asi de7ees.

²⁰ Hari qassi asatethay kumethi madunxida issi Alaazara geetetiya manqoy he dure uraa karen yegetidi attidaysi de7ees.

²¹ Koshape dendoysan dure ura gaytape wodhiya tiifiya maanaw amotische de7ees. Hari attoshin, kanati yidi iya maduntha laacosona.

²² “He manqoy hayqis; kiitanchoti iya Abrahaame ki7o efidosona. Qassi dure urayka hayqidi moogetis.

²³ Si7oolen un7etidi de7ishe dhoqu gidi haahon Abrahaammenne iya ki7on de7iya Alaazara be7is.

²⁴ I, ‘Aawaw Abrahaame, taw qadhetarki; ha tama lacon un7etada de7iya gisho Alaazari ba biradhiya haathan yeddidi ta inxarsa laakothana mela hayyana iya yeddarki’ yaagidi waassis.

²⁵ “Shin Abrahaamey iyako, ‘Ta na7aw, ne sa7an de7iya wode lo77obata ekidaysa, qassi Alaazari iitabata ekidaysa akeeka. Shin ha77i I haysan ufaytees, qassi neeni waayetashe de7aasa’ yaagis.

²⁶ Ha ubbaafe aadhidi, ‘Haape hinteko, hinipe haa nuuko aadhanaw koyeysati pinnonna mela nuusinne hintew giddon gita aafoy de7ees’ yaagis.

²⁷ “Dure uray, ‘Aawaw, yaako Alaazara ta aawa soo kiittana mela ta nena woossayis.

²⁸ Taw ichashu ishati de7idosona, entika ha waaye bessaa yoonna mela entaw bidi markato’ yaagis.

²⁹ “Shin Abrahaamey, ‘Entaw Museranne nabetara de7oosona; enti odiyaba si7onna’ yaagis.

³⁰ “Dure uray, ‘Aawaw Abrahaame, hessatho gidenna; issi asi hayqope dendiidi biiko enti maarotan gelana’ yaagis.

³¹ “Abrahaamey, ‘Musenne nabeta si7onna ixiko, hari attoshin hayqope issi asi dendi odikoka ammanokona’ yaagis.”

17

Asas Dhube Gidopa

¹ Yesuusi ba tamaaretako, “Ase dhubethidi nagaran gelsiyabay yoonna aggenaa. Gidoshin, nagaran gelana mela oothiya ura ayye!” yaagis.

² He uray kaalotape issuwa balethanaape woxa ba qoodhen qachidi abban wulliko iyaw lo77o.

³ Hessa gisho naagetite.

“Ne ishay nagara oothiko hanqeta; qiitrotidi maarotethan simmiko, iyaw atto yaaga.

⁴ Issi gallasan laapun toho qohidi, laapun toho, “Taani ta nagaraa eras tana maara’ yaagidi neeko yiiko iyaw atto ga.”

⁵ Hawaareti Godaako, “Ammano nuus gujarki” yaagidosona.

⁶ Goday, “Gaashe ayfe mela ammanoy hintew de7iko ‘Haysa wolaa shode-tada abba giddon toketa’ yaagiko hintew kiitetana” yaagis.

⁷ Gujidika Yesuusi, “Hinte giddofe issuwas goshshanchoy woyko dorse heemmiya aylley de7iko ooso gadepe woyko wudepe soo simmiya wode, ‘Elle haayada kathi maanaw utta’ yaagey de7ii?

⁸ Deenna, ‘Taw kaho giigisa; taani mada, uyada aggana gakanaw eqada muza. Hessafe guye, neeni qassi maasanne uyaasa’ yaageneyee?

⁹ Hiza, goday, aylley kiita polida gisho anjiyee?

¹⁰ Hessa gisho, hinteka kiitetoysa ubbaa polida wode, ‘Nu pathonna ayl-leta; oothanaw bessiya oosuwa polida’ yaagite” yaagis.

Baro Hargefe Geeyda Tammu Asata

¹¹ Yesuusi Yerusalaame bishe Samaarisinne Galilas giddora kanthidi aadhis.

¹² Issi gutaa geliya wode baro hargen oyketida tammu asati iya demmi-dosona. Entika haahon eqidi,

¹³ “Godaa Yesuusa, nuus qadhetarki” yaagidi waassidosona.

¹⁴ I enta be7ida wode, “Bidi hintenatethaa Ayhude kahine bessite” yaagis. Enti ogiya bolla bishe paxidosona.

¹⁵ Entafe issoy ba paxuwa be7ida wode dhoqu gida qaalaa Xoossa bonchishe Yesuusako simmis.

¹⁶ I, Samaare biitta asi, shin Yesuusa toho bolla gufannidi iya galatis.

¹⁷ Yesuusi, “Paxiday tammu asata gidokonaayee? Yaatin, uddufunati aw bidonaa?

¹⁸ Ha allaga uraape* attishin, hari simmidi Xoossa galatey deenna gusseyee?” yaagidi oyichis.

¹⁹ Uraako, “Ne ammanoy nena pathis; dendada ba” yaagis.

*Xoossa Kawotetha Yuussaa
(Maato 24:23-28, 37-41)*

²⁰ Farsaaweti, “Xoossa kawotethay awude yaanee?” gidi Yesuusa oychidosona. I, “Xoossaa kawotethay bentiya mallan yeenna.

²¹ Qassika iya, ‘Hannina woyko hinina yaaganaw danda7enna. Ayis giiko, Xoossa kawotethay hinte gidдон de7ees’ ” yaagidi zaaris.

²² Yesuusi ba tamaaretako, “Asa Na7a gallasatape issuwa be7anaw hinte amotiya wodey yaana, shin hinte be7eketa.

²³ Asay, ‘I yan de7ees’ woyko, ‘Haysan de7ees’ yaagana, shin entana kaallidi boopite.

²⁴ Wol7anthi wol7amidi salo gaxape gaxa poo7isiya mela Asa Na7aa yuussaa gallasay hessada hanana.

²⁵ Shin hessi hananaape sinthe Asa Na7ay daro waayanawunne ha yeletethan ixetanaw bessees.

²⁶ Nohe wode hanidaysa mela Asa Na7a woden hessada hanana.

²⁷ Nohey Markabiyaa gelida qamma gakanaw asay mishenne uyishe, ekishenne gelishe de7ishin dhayo haathay yidi ubbaa dhaysis.

²⁸ Looxe laythanka hessatho hanis. Asay mishenne uyishe, sham-mishenne bayzisho, tokishenne keexishe, gam7idosona.

²⁹ Looxey Soodomepe keyida gallas diinne geetetiya xuuggiyabay salope bukidi ubbaa dhaysis.

³⁰ Asa Na7ay qonciya wodeka hessada hanana.

³¹ “He gallasan karen de7iya oonika keetha gidдон de7iyaba ekanaw soo gelopo. Hessadaka, gaden de7iya asi aykoska soo simmofo.

³² Looxe machiw akeekite;

³³ ba shempiw ashshanaw koyiya asi oonika dhaysana; ba shempiw aathidi immiya oonika I ashshana.

17:14 Leewe 14:1-32. * **17:18** *Ha allaga uraape:* Baro hargiyafe paxida uray allaga geetetiday I Ayhude gidonna gishosa. **17:26** Medhe 6:5-8. **17:27** Medhe 7:6-24. **17:28** Medhe 18:20–19:25. **17:31** Maato 24:17-18; Mar 13:15-16. **17:32** Medhe 19:26. **17:33** Maato 10:39; 16:25; Mar 8:35; Luqa 9:24; Yoha 12:25.

³⁴ Ta hintew odayis; he gallasan nam7u asati issi arsan zin7ana; issoy eketana, hankoy attana.

³⁵ Nam7u maccasati wolla gaaccishin iissiya eketana, hankiya attana.

³⁶ Nam7u asati wolla gaden goyeysatape issoy eketana, hankoy attana”†

yaagis.

³⁷ Enti, “Godaw aw eketanee?” yaagidi oychidosona.

I, “Bawuti de7iya bessan ankoti shiiqoosona” yaagis.

18

Am7e Woosa Leemiso

¹ Yesuusi ba tamaareta azallonna ubba wode woossana mela tamaarsanaw koyidi yaagidi leemiso odis:

² “Issi kataman Xoossas yashetonna, asas yeellatonna issi daynni de7ees

³ He kataman issi am7iya tana waaysiya gisho iw pirdana; yaatonna ixiko ubba wode he daynnaako simeretawusu.

⁴ Daynnay guutha wodes I odoo si7onna ixis, shin guyepe ba wozanan, ‘Taani Xoossas yayyonna, asas yeellatonna ixikoka,

⁵ ha am7iya tana waaysiya gisho iw pirdana; yaatonna ixiko ubba wode yada tana salethana’” yaagidi qopis.

⁶ Godayka, “Geella daynnay gidaysa si7ideta;

⁷ Xoossay qammanne gallas iyako waassiya ba dooridaysatas pirdeneyee? Entana maaddanaw gam7iyee?

⁸ Ta hintew odeysa si7ite, ellesidi pirdana. Gidoshin, Asa Na7i yaa wode sa7a bolla ammano demmandesha?” yaagis.

Farsaawiyanne Qaraxa Qanxisiya Ura

⁹ Qassi zaaridi, Yesuusi, bantana xillo asada oothidi ceeqeteysatasinne harata kadheysatas haysada yaagidi leemiso odis:

¹⁰ “Nam7u asati woossanaw Xoossa Keethi bidosona. Issoy Farsaawe hankoy qassi qaraxa qanxisiya asi.

¹¹ Farsaawey eqidi baw woossishe, ‘Xoossaw taani harata mela bonqancho, geellanne laymatiya asi, aadhada qassi ha qaraxa qanxisiya uraa mela gidonna gisho nena galatayis.

¹² Saamintafe nam7u toho xoomayis, ta demmiyaba ubbaafe asraata kessayis’ yaagis.

¹³ “Shin qaraxa qanxiseysi haahon eqidi hari attoshin salo dhoqu gidi xeellanawka yayyidi ba tiraa iccishe ‘Xoossaw, tana nagaranchuwa maararki’ gidi woosis.

¹⁴ Ta hintew odeysa si7ite; Farsaawiyape haysi qaraxa qanxiseysi Xoossaa sinthan xillo gididi ba soo simmis. Ayis giiko, bana dhoqu dhoqu oothiya asi kawuyana, bana kawushiya asi dhoqu dhoqu gaana” yaagis.

Yesuusanne Yooga Nayta

(Maato 19:13-30; Mar 10:13-31)

¹⁵ Yesuusi yooga nayta bolla ba kushiya wothidi anjana mela asay iyako ehoosona. Yesuusa tamaareti hessa be7idi “Ayis Yesuusako eheetii?” yaagidi kaccidosona.

¹⁶ Shin Yesuusi nayta baako xeegeidi, “Yooga nayti taako yaanaysa diggofite; yo giite. Ayis giiko, Xoossa kawotethay entada hanidaysatasa.

† 17:36 Issi issi maxaafatan paydo 36 deenna.

18:13 Maato 23:12; Luqa 14:11.

¹⁷ Taani hintew tuma odayis; Xoossa kawotetha yooga naytatho ekonday oonika yaa gelenna” yaagis.

Dure Ura Oysha

(Maato 19:16-30; Mar 10:17-31)

¹⁸ Ayhude halagatape issoy, “Keeha astamaariyaw, merina de7o demanaw ay ootho?” yaagidi oyichis.

¹⁹ Yesuusi iyako, “Ayis tana keehaw yaagada xeeqay? Issi Xoossafe atishin, hari keehi baawa.

²⁰ Laammofa, wodhopa, kaysotopa, wordo markatofa, ne aawanne ne aayiw boncha” giya kiita eray gidi oyichis.

²¹ Urayka, “Hessata ubbaa taani na7atethafe doomada naagashe gam7as” yaagis.

²² Yesuusi hessa si7ida wode, “Hiza, new issibay paces; new de7iyaba ubbaa bayzada manqotas imma; salon nena shaloy naagees. Yaata simmada, tana kaalla” yaagis.

²³ Shin uray hessa si7ida wode iyaw daro shaloy de7iya gisho daro qiirotis.

²⁴ Yesuusi uraa be7idi, “Dure asas Xoossa kawotethi gelay waanidi un7andesha?

²⁵ Durey Xoossa kawotethi gelanaysafe gimaley narpe luhora kantheysi kawuyees” yaagis.

²⁶ Hessa si7ida asay, “Hessa gidiko ooni attanee?” yaagidosona.

²⁷ Yesuusi, “Asas danda7etonabay Xoossas danda7etees” yaagis.

²⁸ Phexroosi, “Heko nuuni nubaa ubbaa aggidi nena kaallida” yaagis.

²⁹ “Yesuusi tuma ta hintew odayis; Xoossaa kawotethaas gidi ba keethaa woyko ba machiw woyko ba ishata woyko ba aawanne ba aayiw woyko ba nayta aggiday;

³⁰ ha wodiyan dako daro, yaana alamen merina de7o ekonday oonika baawa” yaagis.

Yesuusi Ba Hayquwaba Heedzantho Odis

(Maato 20:17-19; Mar 10:32-34)

³¹ Yesuusi tammanne nam7ata baako xeeqidi, “Ane Yerusalaame boos, nabeti Asa Na7aba xaafidaba ubbay yan poletana.

³² I Ayhude gidonna asaas aadhidi imetana. Enti iya toochana, cayananne iya bolla cuttana.

³³ Iya garaafidaape guye, wodhana, shin heedzantho gallasan I hayqope dendana” yaagis.

³⁴ Shin iya tamaareti he ubbaafe issibaaka akeekibokona. Iya xuuray entaw qosetida gisho I woygidaako eribookona.

Qooqey Xeellis

(Maato 20:29-34; Mar 10:46-52)

³⁵ Yesuusi Iyaarko matiya wode issi qooqe uray oge gaxan uttidi woossees.

³⁶ Qooqe uray asay he bessaara aadhishin si7idi, “I aybee?” gidi oyichis.

³⁷ Enti, “Naazirete Yesuusi haysara aadhees” yaagidosona.

³⁸ I, “Dawita na7aw, Yesuusa, tana maararki” yaagidi waassis.

³⁹ Sinthe sinthe biya asati, “Si7i ga” gidi hanqetidosona. Shin I, “Dawita na7aw, tana maara” yaagidi darsidi waassis.

⁴⁰ Yesuusi eqidi uraa baako ehana mela kiittis. Urayka, iyako shiiqin,

⁴¹ “Ta new ay oothana mela koyay?” yaagidi oyichis.

Qooqey, “Godaw ta xeellanaw koyayis” yaagis.

⁴² Yesuusi, “Xeella, ne ammanoy nena pathis” yaagis.

⁴³ Uray ellesidi xeelli aggis. Xoossaa bonchishe Yesuusa kaallis. Asa ubbay hessa be7idi Xoose galatidosona.

19

Qaraxa Qanxisiya Zakiyoosa

¹ Yesuusi Iyaarko gelidi aadhees.

² Yan Zakiyoosa geetetiya qaraxa qanxiseyisata halaqay de7ees. I daro dure.

³ I Yesuusi ooneko be7anaw koyis. I qanthi gidiya gisho asaa darotethaafe dendoyaan Yesuusa be7anaw danda7ibeenna.

⁴ Yesuusa be7anaw koyidi I biya ogiyas sinthe woxi bidi issi boobba mitha bolla keyis.

⁵ Yesuusi he bessaa gakishe dhoqu gidi be7idi, “Zakiyoosa, hachi ta ne son pee7anaw bessiya gisho elle wodha” yaagis.

⁶ I ellesi wodhidi ufaysan Yesuusa mokis.

⁷ He bessan de7iya asaa ubbay hessa be7idi, “Nagaranchuwa soo gelidi moketaniw hanees” yaagidi zuuzumidosona.

⁸ Gidoshin, Zakiyoosi eqidi Godaako, “Godaw, Heko taw de7iya shalo ubbaafe baggaa manqotas immana. Asape aybaka wordon balethada ekidaba gidiko oydu kusha zaarana” yaagis.

⁹ Yesuusi qassi, “Ha uray Abrahaame na7a gidida gisho hachi atotethay ha soo yis.

¹⁰ Asa Na7ay yiday dhayidaysa koyanaasanne ashshanaasa” yaagis.

Tammu Minaane Leemiso

(Maato 25:14-30)

¹¹ Asay hessa si7iya wode, Yesuusi Yerusalaame matatida gishonne Xoossaa kawotethay ha77i matara qoncana daanida gisho entaw leemiso odis.

¹² Hessa gisho, Yesuusi, “Issi gita asi de7eyisi baw kawotethi ekidi yaanaw hara biitta bis.

¹³ Iyaw oothiya aylletape tammata xegidi issuwas issuwas tammu mi-naane* immidi ‘Ta simmada yaana gakanaw ha miishiyara zal7ite’ yaagis.

¹⁴ “He biitta asay iya ixiya gisho, ha uray nu bolla kawotana mela nu koyoko yaagidi ase iya guyera kiittidosona.

¹⁵ “Gidoshin, he uray kawo gididi ba biitta simmis. He tammu aylleti I immida miishiyan ay mela zal7idi wodhisidaako eranaw koyidi entana xegisis.

¹⁶ “Koyroysi yidi, ‘Godaw, ne taw immida miishey haraa tamma wodhis’ yaagis.

¹⁷ “Iya Goday, ‘Neno ammanetida ayliyaw lo77o oothadasa. Neeni guuthaban ammanetida gisho new tammu katamata bolla maata immas’ yaagis.

¹⁸ “Nam7anthoy yidi, ‘Godaw, ne taw immida miishey haraa ichasha wodhis’ yaagis.

¹⁹ “Goday iyako, ‘Newuka qassi ichashu katamata bolla maata immas’ yaagis.

²⁰ “Heko heedzanthoy yidi, ‘Godaw, ta curqan xaaxada naagida ne miishiya hannashu.

²¹ Ayis giiko, neeni nebaa gidonnaba ekeysanne ne zeronnaba cakiya iita asi gidiya gisho new yayyas' yaagis.

²² "Iya goday zaaridi, 'Neno iita aylliyaw ne doonatho ta nena pirdana. Ta wothonnaba ekeysanne zeronnaba cakiya asi gideysa ne eriko,

²³ ta yada ta miishiya wodhera ekana mela zal7iya asaas ayis immabikii?"

²⁴ "Iya goday he bessan eqidaysatako, 'Iyara de7iya miishiya ekidi tamma wodhisidaysas immite' yaagis.

²⁵ "Enti, 'Godaw, iyaw kaseka tammu minaaney de7ees' yaagidosona.

²⁶ "Goday, ta hintew odayis; 'De7iya ubbaas hari guzhetana, shin bay-naysafe haray atto iyaw de7iyaraka eketana.

²⁷ Gidoshin, ta enta bolla kawottonna mela koydaysata he ta morketa ha ta sinthe ehidi gora7ite' gis" yaagis.

Gita Bonchon Yerusalaa Geluwa

(Maato 21:1-11; Mar 11:1-11; Yoha 12:12-19)

²⁸ Yesuusi hessa odidaape guye, entafe sinthe hemetidi Yerusalaa bis.

²⁹ Shamaho zuma† bolla de7iya Beetefaagenne Bitaaane matida wode ba tamaaretape nam7ata kiittidi,

³⁰ "Hinte sinthan de7iya gutaa biite, hinte yaa gakiya wode oonika tog-gonna qashetidi de7iya hare mari demmana. Iya billidi haa eki yiite.

³¹ Oonika, 'Ayis billeetii?' gidi oyichiko, 'Goday iya koyees' yaagite" yaagis.

³² Kiitetidaysati bidi I gidayasada hanin be7idosona.

³³ Enti hare maraa billishin godati be7idi, "Hare maraa ayis billeetii?" yaagidosona.

³⁴ Enti zaaridi, "Goday iya koyees" yaagidosona.

³⁵ Yaape hare maraa Yesuusako ehidosona. Banta ma7uwa hare maraa zokon yeggidi Yesuusa hare maraa bolla utisidosona.

³⁶ Asayka I biya ogiya bolla banta ma7uwa hiixidosona.

³⁷ Shamaho zuma dugethe wodhisiya ogiyako matiya wode, taybon keehi daro asay enti be7ida malaalsiyaban ufaytidi banta qaala dhoqu oothidi,

³⁸ "Godaa sunthan yaa kawoy anjetidaysa

saluwan saroy

ubbaafe dhoqa saluwan bonchoy

Xoossaas gidó"

yaagidi Xoossaa galatidosona.

³⁹ Asaa giddofe issi issi Farsaaweti Yesuusako, "Astamaariyaw, ne tamaareta hayzite gada hanqeta" yaagidosona.

⁴⁰ I entako, "Enti si77i giiko shuchati waassana" yaagis.

⁴¹ Yesuusi Yerusalaa matishe katamaa be7idi iyaw yeekis.

⁴² "New saro gidanaysa hachi ne eridaba gidiyakoshin, ha77i ne ayfiyape geemmis.

⁴³ Ne morketi ne yuushuwa diridi dumma dumma ogiyara nena teqidi un7ethiya wodey yaana.

⁴⁴ Nenanne ne dirsaa garsan de7iya ne nayta dhaysana. Issi issi shuchu denthidi laallana, ayis giiko Xoossay nena ashshanaw yaa wodiya erabaaka" yaagidi iw yeekis.

⁴⁵ Hessafe guye, Yesuusi Xoossa Keethi gelidi zal7eyisata yaape goodis.

⁴⁶ Qassi, "Ta keethay Xoossaa woossiya keethi gidana' gidi xaafetis, shin hinte ta keethaa pangata gongolo oothideta" yaagis.

⁴⁷ Gallas gallas xoossa keethan tamaarsees. Kahineta halaqati, higge astamaaretinne deriya cimati iya wodhanaw oge koyoosona.

⁴⁸ Gidoshin, asa ubbay iya timirtiya banta wozana yeggidi si7iya gisho, entaw oothanabay dhayis.

20

Yesuusa Maatay Oyshetetha

(Maato 21:23-27; Mar 11:27-33)

¹ Issi gallas Yesuusi xoossa keethan asaa tamaarsishininne Wongela markatishin, kahine halaqati, higge astamaaretinne deriya cimati issife iyako yidi,

² “Neeni haysata aybi maatan oothiyako nuus oda. Ha maata new immiday oonee?” yaagidi oychidosona.

³ I entako, “Taka hintena issiba oychana, ane taw zaarite.

⁴ Xammaqiya Yohaana xinqatey Xoossafeye asapee?” yaagis.

⁵ Enti woli giddon yaagidi zoretidosona: “Xoossafe giiko yaatin, ayis ammanibeketi?” yaagana.

⁶ “Asape giiko, asa ubbay Yohaana nabe gideysa ammaniya gisho nuna shuchan caddana.”

⁷ Yaaniya gisho, “Awupeko nu eroko” yaagidi zaaridosona.

⁸ Yesuusi zaaridi, “Hiza, taka ay maatan haysata oothiyako hintew odike” yaagis.

Goshshanchota Leemiso

(Maato 21:33-46; Mar 12:1-12)

⁹ Hessafe guye, Yesuusi yaagidi ha leemisuwa asaas odis: “Issi asi woyné tokis. Goshshanchotas kera immidi daro wode gam7idi yaanaw hara biitta bis.

¹⁰ Woyné ayfiya maxiya wodey gakin woyné ayfiyape iyaw yeddana mela goshshanchotako ba aylliya kiittis. Shin goshshanchoti he aylliya oykidi wadhidi mela kushe yeddidosona.

¹¹ Kaallidika hara aylliya kiittis. Qassi goshshanchoti iya wadhidi, kawushidi mela kushe yeddidosona.

¹² Ha77ika zaaridi heedzantho aylliya kiittis. Goshshanchoti iyaka madunxisidi woyné gadiya giddofe gaxa kessidi yeggidosona.

¹³ “Woyné gadiya goday, ‘Yaatin ta ay ootho? Ane gassi ta dosiya ta na7a yeddana; ooni eri enti iya bonchona aggokona’ yaagis.

¹⁴ “Shin goshshanchoti uraa na7a be7ida wode, ‘Haysi iya laattanaysa, haa yiite iya wodhana, yaatiko laatay nuus gidana’ yaagidi zoretidosona.

¹⁵ Woyné gadiya giddofe gaxa kessidi wodhidosona. Yaatin, woyné gadiya goday he asata waatanee?

¹⁶ Yidi he goshshanchota dhaysana, woyné gadiya hara asatas immana. Asay hessa si7ida wode ‘Shinchalle hessa melaba gathofa’ yaagidosona.

¹⁷ “Yesuusi enta caddi xeellidi,

“‘Yaatin, gimbe keexiya asati borida shuchay,

keethaas malanne minotethi immiya ubbaafe aadhiya shuchi gidis’ geetetidi xaafetidaaysa birshethay aybee?

¹⁸ He shuchaa bolla kundiya ubbay qoxettana, shuchay iya bolla wodhiya ubbay liiqana” yaagis.

¹⁹ Higge astamaaretinne kahine halaqati ha leemisoy odetiday enta bolla gideysa eridi he wode iya oykanaw koydosona, shin asaas babidosona.

Giiraba

(Maato 22:15-22; Mar 12:13-17)

²⁰ Hessa gisho, Yesuusa deriya haariya Roome kawa maatas aathidi immanaw koyidi iya doonape bala qaala naagoosona. Hessa polisanaw xillo daanidi cimmiya asata iyako kiittidosona.

²¹ Kiitetidi bida asati, “Astamaariyaw, neeni odeysinne tamaarseysi like gideysa, qassi Xoossaa ogiya tumatethan tamaarseysanne oonaka shaakon-naysa nu eroos.

²² Hanoshin, Roome kawas giira giiranaw bessi bessennee?” yaagidi iya oychidosona.

²³ Shin I enta wozanaa iitatetha erida gisho,

²⁴ “Ane tana issi santime bessite, Iya bolla de7iya misileynne sunthay oodebayee?” yaagis.

Enti zaaridi, “Roome Kawa Qeesareysa” yaagidosona.

²⁵ I zaaridi, “Yaatikko, Qeesareba Qeesares, Xoossaba Xoossaa immite” yaagis.

²⁶ Hessa gisho, I zaarida zaaruwan asaa sinthan bala demmanaw danda7ibookona. Iya zaaruwan malaletidi si77i gidoosona.

Hayqope Dendoba

(Maato 22:23-33; Mar 12:18-27)

²⁷ Hayqope dendoy baawa giya Saduqaawetape issoti issoti Yesuusako yidi,

²⁸ “Astamaariyaw, issi asi macho ekidi na7a yelonna hayqiko, iya ishay he maccasiw ekidi nayta yelidi ba ishaas koche ashshana mela Musey xaafis.

²⁹ Heko laapun ishathi de7oosona. Koyroysi macho ekidi na7a yelonna hayqis.

³⁰ Nam7anthoy iyo ekidi na7a yelonna hayqis.

³¹ Heedzanthoyka hessatho hanis. Laapunati ubbay hessada hanidi iyo ekidosona, shin na7a yelonna hayqidosona.

³² Wursethan maccasiya hayqasu.

³³ Hiza, laapun addey iyo ekida gisho hayqope dendiya wode iya oodde macho gidanee?” yaagidi oychidosona.

³⁴ Yesuusi zaaridi, “Asay ha wodiyan ekoosonanne geloosona.

³⁵ Shin hayqope dendidi yaana alamiyan daanaw besseysati ekokonanne gelokona.

³⁶ Enti kiitancho mela gidiya gisho sinthafe hayqokona. Hayqope dendida gisho enti Xoossaa nayta.

³⁷ Musey Godaa, ‘Abrahaame Godaa, Yisaaqa Godaa, Yayqooba Godaa’ gidi tushiya gidдон xuugetiya tama taarikiya xaafidaysan hayqida asay deindeysa bessees.

³⁸ Ubbay iyaw de7on de7eyisata gidiya gisho I de7on de7eyisata Godaape attishin, hayqidaysata Godaa gidenna” yaagidi zaaris.

³⁹ Higge astamaaretape issoti issoti, “Astamaariyaw, lo77oba odadasa” yaagidosona.

⁴⁰ Hessafe guye, hara oysho oychanaw yayyidosona.

Kiristoosi Oodde Na7ee?

(Maato 22:41-46; Mar 12:35-37)

⁴¹ Iyape kaallidi Yesuusi entako, “Asay Kiristoosa waatidi Dawita na7a yaagona?

⁴²⁻⁴³ Ayis giiko, Dawiti ba huuphen ba maxaafan,
 “‘Xoossay ta Godaako “Ta ne morketa
 ne tohoy yedhiyasoo oothana gakanaw
 taape ushacha baggan utta” gis’ yaagis.

⁴⁴ “Hiza, Dawiti Kiristoosa, ‘Goda gidi xeegishe iyaw na7a waanidi gidii?’
 ” yaagis.

⁴⁵ Derey ubbay si7ishin ba tamaaretako,

⁴⁶ “Adussa ma7o ma7idi yuushshe doseysatape, giyan boncho sarotho,
 ayhude woosa keethan boncho oyde, moketiya sonka boncho bessi koyiya
 higge astamaaretape naagetite.

⁴⁷ Enti am7eta keethaa kalloyoosona, xillo asi daanidi woosa adussosona.
 Hessati ubbaafe aadhiya iita pirda ekana” yaagis.

21

Am7e Muxaata

(Mar 12:41-44)

¹ Dure asay xoossa keethan muxaata saaxiniyan yeggishin Yesuusi dhoqu
 gidi asaa be7is.

² Qassi issi manqo am7iya nam7u sikina yeggishin be7idi,

³ “Ta hintew tuma odayis; ha manqo am7iya ubbaafe aathada immasu.

⁴ Ayis giiko, ha asa ubbay bantaw de7iyabaape immidosona, shin iya ba
 pacaape, baw de7iya aquwa ubbaa immasu” yaagis.

Wode Wursetha Malaatata

(Maato 24:3-14; Mar 13:3-23)

⁵ Yesuusa tamaaretape issoti issoti Xoossa Keethay daro lo77iya
 shuchaninne asay Xoossaas immida imotan lo77idaysa odetoosona.

⁶ Shin Yesuusi, “Ha hinte be7iyabay ubbay laaletonna, shuchi shucha bolla
 gimbetida mela attonna wodey yaana” yaagis.

⁷ Entika, “Astamaariyaw, ha ubbay hananay awudee? Qassi haysi
 hananaysas malaatay aybee?” yaagidi oychedosona.

⁸ Yesuusi yaagidi entaw zaaro immis: “Baletonna mela naagetite. Daroti,
 ‘Taani Kiristoosa, wodey matatis’ yaagishe ta sunthan yaana, shin hinte enta
 kaallopite.

⁹ Hinte olabaanne asaa geellatetha si7iya wode dagammofite. Hessi
 sinthatidi hananaysi attonnaba gidiya gisho wodiya wursethay ellesidi
 yeenna” yaagis.

¹⁰ Kaallidika, “Derey deriya bolla, kawotethay kawotethaa bolla dendana.

¹¹ Gita biitta qaaxoy hanana, koshayenne gadoy dumma dumma bessan
 darana, yashshiyabayenne gita malaatati salope qoncana.

¹² Shin ha ubbay hananaape sinthe ta sunthaa gisho gidi asay hintena
 gooddananne oykana. Ayhude woosa keethaninne qasho keethan hintena
 yeggana. Kawota sinthenne deriya haareyisata sinthe hintena efana.

¹³ Hessika tabaa hinte entaw markatanaw lo77o oge gidana.

¹⁴ Hessa gisho, hinte oyshetiya wode woygidi zaaro immane gidi hinte
 wozanan un7etonna mela akeekite.

¹⁵ Ayis giiko, hinte morketi hintera egetanawunne palamanaw
 danda7onna doonanne cincatethi ta hintew immana.

¹⁶ Hari attoshin, hintena yelidaysati, hinte ishati, hinte dabbotinne laggeti hintena aathidi immana. Hinte giddofe issota issota wodhana.

¹⁷ Ta sunthaa gisho asa ubbaa sinthan hinte ixetidaysata gidana.

¹⁸ Shin hari attoshin, hinte binaanape issoyka dhayenna.

¹⁹ Polo danda7an hinte, hinte shempuwa ashshana.”

²⁰ “Yerusalaame katamay wotaadaren diretidi uttidashin hinte be7iko iyaw dhayoy matatidaysa erite.

²¹ He wode Yihudan de7iya ubbay deriyako baqato, kataman de7eysati yaape keyo, gaxariyan de7eysati katama gelopo.

²² Ayis giiko, ha xaafetidabay poletana mela hessi Xoossay kushe zaariya wode.

²³ Sa7a bolla gita metoy yaana, hessanka asaa bolla Xoossaa hanqoy yaana. Hessa gisho, qanthatidaysatanne dhantheyisata ayye!

²⁴ Enti mashshan hayqana, asa ubbay allaga biitta di7etana. Ayhude gidonna asaa wodey poletana gakanaw Yerusalaamey entanan yedhetidaysa gidana.

²⁵ “Awan, ageenaninne, xoolintota bolla malaatati hanidi bentana. Abbaafenne zuliya deshuwape dendoysan biittan de7iya asay un7etanne yarkana.

²⁶ Saluwa wolqati buqettana gisho asay yashshaninne biitta bolla aybi hanandesha gidi naagon bantana baletana.

²⁷ He wode Asa Na7ay wolqaninne gita bonchuwan shaarara yishin enti be7ana.

²⁸ Hinte atotethay matatida gisho ha hanoti poletethi oykiya wode giigeti eqite, hinte huuphiya dhoqu oothidi xeellite” yaagis.

²⁹ Kaallidika, haysada gidi leemiso odis; “Balase mithinne hara mithata ubbaa be7ite.

³⁰ Enti aaciya wode torchey matatidaysa hinte ereeta.

³¹ Hessada ha hanoti poletishin hinte be7iko Xoossaa kawotethay matatidaysa erite.

³² “Ta hintew tuma odayis; ha ubbay poletana gakanaw ha yeletethay aadhenna.

³³ Saloyenne sa7i aadhana, shin ta qaalay aadhenna.

³⁴ “Hiza, dhassi bayna de7on, ushsha daroninne duussabaas un7etethan hinte wozanay oyketonna melanne he qammay akeekona xiheda hinte bolla gakonna mela naagetite.

³⁵ He qammay biitta kumethan de7iya ubbaa bolla gakana.

³⁶ Hessa gisho, yaa iitaape attanawunne Asa Na7a sinthan eqanaw danda7ana mela ubba wode minnidi woossite” yaagis.

³⁷ Gallas gallas Yesuusi xoossa keethan tamaarsishe, gamma gamma Shamaho zuma bolla keyidi aqees.

³⁸ Asa ubbay iya si7anaw wonta guura iyako Xoossaa Keethi yoosona.

22

Yihudi Yesuusa Aathidi Immanaw Maqetis

(Maato 26:1-5, 14-16; Mar 14:1-2, 10-11; Yoha 11:45-53)

¹ He wode “Paasika” giya Uytha Ba7aaley matis.

² Kahine halaqatinne higge astamaareti ase yayiya gisho, waatidi Yesuusa banta giddofe dhaysaneko oge koyoosona.

³ Xalahey tammanne nam7atape issuwa gidida Asqoroota Yihuda geeteteysa gido gelis.

⁴ Yihudi kahine halaqatakonne Xoossa Keetha naageysata halaqatako bidi Yesuusa waati aathidi immaneko entara maqetis.

⁵ Entika hessan ufaytidi miishe immanaw iyara zoretidosona.

⁶ Ika zoretethan giigis. Aathi entaw immanaw asi bayna inje wode naagishe de7ees.

Wursetha Kaho

(Maato 26:17-25; Mar 14:12-21; Yoha 13:21-30)

⁷ Hessafe guye, Paasika dorsay shuketiya Uytha Ba7aaley gakis.

⁸ Yesuusi, "Paasika kahuwa maana mela bidi nuus giigisite" yaagidi Phexroosanne Yohaana kiittis.

⁹ Enti, "Nu awun giigisana mela ne koyay" yaagidi oychidosona.

¹⁰ I entako, "Heko hinte katama gelishin haatha oto tookida addey hintera gahetana. I bidi geliya keethaa iya kaallidi gelite.

¹¹ Astamaarey godaako, 'Ta ta tamaaretara wolla Paasika kahuwa maanaw imatha keethi awunee? yaagis' giite.

¹² I pooqiya bolla hiixetidi giigidi de7iya dalga kifile hintena bessaana, yan giigisite" yaagis.

¹³ Enti bidi Yesuusi gidaysada hanin demmidosona. Paasika ba7aale kahuwa yan giigisidosona.

¹⁴ Saateyka gakida wode Yesuusi hawaaretara wolla kahuwa bolla uttis.

¹⁵ I entako, "Ta waaye ekanaape sinthe ha kahuwa hintera maanaw daro amottas.

¹⁶ Hiza, si7ite! Xoossaa kawotethan haysas birshethay poletana gakanaw ha kahuwa zaarada miike" yaagis.

¹⁷ Ushshaa ekidi galati simmidi, "He7ite haysa hinte gidдон shaaketite.

¹⁸ Si7ite! Xoossaa kawotethay yaana gakanaw hachife doomada ha woynе ushshafe zaarada uyike" yaagis.

¹⁹ Uythaa ekidi, galati simmidi, "Haysi hintew imetiya ta ashuwa. Haysa oothishe tana qopite" yaagidi menthidi entaw immis.

²⁰ Hessadaka, kahuwape guye, ushsha ekidi, "Ha ushshay hintew gukida ta suuthan gidiya ooratha caaquwa.

²¹ Gidoshin, tana aathidi immana uraa kushey taara issife gaytaana.

²² Asa Na7ay iyaw geetetoysa mela hayqanaw de7ees, shin iya aathidi immiya uraa ayye!" yaagis.

²³ Enti banta gidдон, "Haysa ooni oothanee" gidi woli oychidosona.

²⁴ Qassi enta gidдон gita gidanay oone giya palami medhetis.

²⁵ Yesuusi entako, "Deriya kawoti banta asaa wolqan haaroosona; banta deriya bolla godateysataska bantana, 'Lo77o ootheyisata' yaagidi xeegosona.

²⁶ Shin hinte gidдон hessa mela gidopo. Hinte gidдон bayratey kaaloda hano; kaaletheysi kaalleysada hano.

²⁷ Hanoshin, mokeysafenne Moketeysafe awusi aadhii? Moketeysa giden-neyee? Shin taani hinte gidдон mokeysa mela.

²⁸ "Hinteka ta metuwan taape shaaketonna taara minnidi eqidaysata.

29-30 Hinte ta gaytape maana mela, uyana melanne araatata bolla uttidi tammanne nam7u Isra7eele sheeshata bolla pirdana mela ta aaway tana shuumidaysada taka hintena ta kawotethan shuumana" yaagis.

31 Kaallidika Yesuusi, "Simoono, Simoono, Xalahey hintena gisteda harqanaw woosis.

32 Shin taani ne ammanoy dhayonna mela new gaannatas. Neka simmida wode ne ishata mintha" yaagis.

33 Simooni, "Godaw, taani neera qashetanawunne hayqanaw giigetis" yaagis.

34 Yesuusi Phexroosako, "Ta new odayis; hachi kuttooy waassanaape sinthe ne tana heedzu toho kaddana" yaagis.

35 Kaallidika, Yesuusi entako, "Taani hintena korojoy, karxiitinne caammi bayinna kiitida wode hintew pacidabay de7ii?" yaagidi oyichis.

Enti zaaridi, "Aykoyma pacibeenna" yaagidosona.

36 I entako, "Ha77i korojoyinne karxiiti de7ey oyko; mashshi baynay ba afilaa bayzidi mashsha shammo.

37 Haa si7ite! 'Geellatara taybetis' geetetidi xaafetidaysi tanan poletanaw bessees. Ee, ta gisho xaafetidabay poleteysi tumatis" yaagis.

38 Iya tamaareti, "Godaw haysan nam7u mashshati de7oosona" yaagidosona.

I, "Gidana" yaagis.

Yesuusi Shamaho Deriya Bolla Woosis

(Maato 26:36-46; Mar 14:32-42)

39 Yesuusi kase meezetidaysada dendidi Shamaho zuma bolla keyis. Iya tamaareti iya kaallidosona.

40 He bessaa gakida wode, "Paacen gelonna mela woossite" yaagis.

41 Entafe shuchi holin gakiya soo mela haakidi gulbatidi woosis.

42 "Ta aawaw, ne shene gidiko ha metuwa taape aatha. Shin ta shene gidopo ne sheney hano" yaagidi woosis.

43 Kiitanchoy salope qoncidi minthis.

44 Daro un7etidi minnidi woossees. Iya cawayka suuthi xokiyada sa7an xokees.

45 Yesuusi woosa wursidi ba tamaaretako yis. Enti, azzanope dendoysan daaburidi dhiskidashin demmidi,

46 "Ayis dhisketii? Paacen gelonna mela dendidi woossite" yaagis.

Yesuusi Oyketis

(Maato 26:47-56; Mar 14:43-50; Yoha 18:3-11)

47 I buroo oda bolla de7ishin daro asati yidosona. Tammanne nam7atape issoy Yihuda geeteteyi entana kaalethees. I Yesuusa yeeranaw mati shiiqis.

48 Shin Yesuusi, "Yihuda, Asa Na7aa yeerada aatha immanee?" yaagis.

49 Yesuusa tamaareti he hanuwa be7idi, "Godaw mashshan shocino?" yaagidosona.

50 Enta giddofe issoy kahine halaqaa oosanchuwa shocidi ushacha haytha qanxidi yeggis.

51 Shin Yesuusi, "Agga! Diggoofite"* yaagis. Uraa haythaa bochidi pathis.

22:29-30 Maato 19:28. **22:35** Maato 10:9-10; Mar 6:8-9; Luqa 9:3. **22:37** Isa 53:12. * **22:51** Agga! Diggoofite: Yesuusi ha bessan agga yaagiday iya ashshanaw gidi asati uraa haytha qanxoysa agga qanxofa gidaysanne, harati iya oykanaw yidaysata diggoofite ha77i enta wode yaagidaysa nam7u qofata woli gathidi oykis.

⁵² Hessafe guye, Yesuusi bana oykanaw yida kahine halaqatako, Xoossa Keetha naageysata shuumatakonne cimatako, “Paanno oykiya asada mashshenne xam7a oykidi yidetii?

⁵³ Ubba gallas xoossa keethan ta hintera de7iya wode ta bolla kushe wothibeeketa. Shin haysi dhuma kawotethay haarida wodenne hinte wode” yaagis.

Phexroosi Yesuusa Kaddis

(Maato 26:57-58, 67-75; Mar 14:53-54, 66-72; Yoha 18:12-18, 25-27)

⁵⁴ Hessafe guye, Yesuusa oykidi kahine halaqaa zabbaa efidosona. Phexroosi haahon Yesuusa kaallees.

⁵⁵ Asati kahine halaqaa zabbana tama eethidi wolla uttidashin Phexroosi entara issife uttis.

⁵⁶ Issi gadhindiya Phexroosi tama matan uttidaysa cadda xeellada, “Ha uray iyara de7ees” yaagasu.

⁵⁷ Shin Phexroosi, “Ha maccasete ta he uraa erike” yaagidi kaddis.

⁵⁸ Guutha wodepe guye issi hara addey iya be7idi, “Neka entafe issuwa” yaagis.

Shin Phexroosi, “Ha addiyaw tana gidike” yaagis.

⁵⁹ Issi saate mela gam7idaape guye issi hara addey tillisidi, “Ha uray Galilape gidiya gisho sidhey bayna iyara de7ees” yaagis.

⁶⁰ Shin Phexroosi, “Ha addiyaw, ne geysa ta erike” yaagis. I he oda ongonna de7ishin kuttoy waassis.

⁶¹ Goday guye simmidi Phexroosa xeellis. Phexroosi, “Hachi kuttoy waasanaape sinthe ne tana heedzu toho kaddana” yaagidi, Goday odida qaala akeekis.

⁶² Phexroosi kare keyidi daro kokoridi yeekis.

⁶³ Yesuusa naagiya asati iya leqisonne deshethi oykidosona.

⁶⁴ Iya ayfiya goozidi “Ane tinbite oda; nena dechiday oonee?” yaagidi oychosona.

⁶⁵ Hara daro cashshe cayidi kawushosona.

Yesuusi Pirda Shango Sinthan

(Maato 26:59-66; Mar 14:55-64; Yoha 18:19-24)

⁶⁶ Sa7i wontiya wode Ayhude biitta cimati, kahine halaqatinne higge astamaareti shiiqidi, Yesuusa banta sinthe shiishidosona.

⁶⁷ Enti, “Neeni Kiristoosee? Ane nuus oda?” yaagidi oychidosona.

Yesuusi, “Ta odiyako ammaneketa.

⁶⁸ Ta oychiyako zaareketa.

⁶⁹ Shin Asa Na7ay haysafe gede baggan wolqaama Xoossaa ushacha baggan Uttana” yaagis.

⁷⁰ He wode ubbay, “Yaatin, neeni Xoossaa na7ee?” yaagidosona.

I, “Ta Xoossaa na7a gideysa hinte gideta” yaagis.

⁷¹ Enti, “Hiza, hara marka ay koshshii? I ba inxarsan odishin nu si7ida” yaagidosona.

23

Yesuusi Philaxoosa Sinthan

(Maato 27:1-2, 11-14; Mar 15:1-5; Yoha 18:28-38)

¹ He bessan shiiqida shangoti ubbay dendidi Yesuusa Philaxoosako efidosona.

² “Ha uray nu asaa balethishin, kawas giira giironna mela diggishininne qassi, ‘Taani Kiristoosa hinte kawa’ yaagishin demmida” yaagidi mooti-dosona.

³ Philaxoosi Yesuusa, “Neeni Ayhudeta kawo?” yaagidi oychis. Yesuusi, “Ee, ne gidaysa mela” yaagis.

⁴ Philaxoosi kahine halaqatakonne asaako, “Ha uraa bolla taani issi balaka demmabike” yaagis.

⁵ Shin enti, “Ha uray Galilape doomidi haysa gakanaw Yihuda kumetha iitabas denthethes” yaagidi minthi odidosona.

⁶ Philaxoosi hessa si7ida wode Yesuusi Galila aseeko eranaw koyidi iya oychis.

⁷ Yesuusi Herodiisa biittafe yida asi gideysa Philaxoosi erida wode Herodi-isi he wode Yerusalaamen de7iya gisho iyako yeddis.

⁸ Herodiisi Yesuusa be7anaw daro wodepe koyishe de7iya gisho, iya be7ida wode daro ufaytis. Ayis giiko, iyabaa si7ida gisho malaalsiyaba oothin be7anaw amotishe de7ees.

⁹ Herodiisi Yesuusa daro oyshota oychis, shin I aykoka zaaribeenna.

¹⁰ Kahineta halaqatinne higge astamaareti yan eqidi minthidi iya mooto-sona.

¹¹ Herodiisaranne iya wotaadaretara Yesuusa kadhidosonanne leqsi-dosona. Boncho afila mayzidi Philaxoosako zaaridi yeddidosona.

¹² Herodiisaranne Philaxoosara kase morkeshin he gallas wolla giigi-dosona.

¹³ Philaxoosi kahine halaqata, asaa haareysatanne asaa xegidi,

¹⁴ “‘Ha uray asaa geellatethas denthethes’ gidi taako ehideta. Taka hinte sinthan pilgada hinte shiishida mootuwas aybi balaka demmabike.

¹⁵ Herodiisi, hessatho aybi balaka iya bolla demmiboonna gisho nuuko yeddis. Tumaka ha uray hayqos gathiya aybi balaka oothibeenna.

¹⁶ Hessa gisho, iya garaafada billa yeddana” yaagis.

¹⁷ Hessa I giday Paasika Ba7aale wode issi asi entaw billanaysi iyaw attonnaba gidiya gishosa.

¹⁸ Derey ubbay issi bolla, “Ha uraa gede digga, nuus Barbaana billa” yaagidi waassidosona.

¹⁹ Barbaani katamaa gidдон asaa iitabas denthethidi ase wodhidi qashetida asi.

²⁰ Philaxoosi Yesuusa billanaw koyidi asaas zaari odis.

²¹ Gidoshin, asay, “Kaqa! Kaqa!” yaagidi waassidosona.

²² Philaxoosi heedzantho, “Ha uray qohidabay aybee? Wodhos gathiya bala ta demmabike. Hessa gisho, garaafada yedda aggana” yaagis.

²³ Enti banta qaala dhoqu oothidi, “Kaqetanaw bessees” gidi minthi waas-sidosona. Enta waasoyka xoonis.

²⁴ Enta oysha gisho, gidi Philaxoosi iya bolla pirdis.

²⁵ Ase iitabas denthethidaysanne ase wodhidi qashetidaysa billana mela woossida gisho he uraa entaw billis. Shin Yesuusa enti koydaba oothana mela entaw aathidi immis.

Yesuusa Kaqetetha

(Maato 27:31-44; Mar 15:21-32; Yoha 19:17-27)

²⁶ Yesuusa oykidi efishin Simoona geetetiya Qereena biitta addey gaxarepe yishin, demmida masqaliya toossidi Yesuusa kaallidi baana mela un7ethidosona.

²⁷ Daro asaynne banta tiraa iccishe yeekiya maccasati iya guyera kaaloosona.

²⁸ Shin Yesuusi entako guye simmidi, "Hinteno, Yerusalaame maccasato, hinte huuphesinne hinte naytas yeekitepe attishin, taw yeekofite.

²⁹ 'Heko maynthati, yelonna ulotinne dhanthonna dhanthati anjetidosona' hinte yaagana gallasay yaana.

³⁰ He wode dereta, 'Nu bolla kundite', zumataka, 'Nuna kammite' yaagana.

³¹ Hiza, qaye mithaa hessatho oothiko mela mithaa waatandesha?" yaagis.

³² Iyara wodhanaw hara nam7u worandzota efidosona.

³³ Qeraaniyo* geetetiya bessaa gathidi kaqididosona. Worandzotape issuwa ushacha baggara hankuwa haddirsa baggara kaqididosona.

³⁴ Yesuusi, "Ta aawaw, enti ay oothiyako eronna gisho, neeni entaw atto yaaga" yaagis.

Enti iya aflaa bolla saama yeggidi shaaketidi ekidosona.

³⁵ Asay eqidi xeelloosona, shin deriya haareysati, "Harata ashshis; Xoos-say doorida Kiristoosi iya gidiko ane bana asho" yaagidi leqsidosona.

³⁶ Wotaaddareti iyako shiiqidi, caala woynne ushsha immidosona.

³⁷ Yaatidi, "Neeni Ayhudeta kawo gidiko ne huuphiya ashsha" yaagidi leqsidosona.

³⁸ Iyaw huuphe baggara, "Haysi Ayhudeta kawo" giya xuufey de7ees.

³⁹ Kaqetida worandzotape issoy cashshe sa7ara goochishe, "Ane neeni Kiristoosa gidiko, nenaka nunaka ashsha" yaagis.

⁴⁰ Shin hanko worandzoy, "Neeni haysa mela pirdan de7ashe hari atoshin, Xoossas yayyikii?"

⁴¹ Nuuni nu oothida nagaraa gisho bessiya pirda ekoos, shin ha uray issi iitabaa oothibeenna" yaagidi hanqetis.

⁴² Qassika, "Yesuusa, ne ne kawotethaara yaa wode tana qopa" yaagis.

⁴³ Yesuusi, "Ta new tuma odayis; hachi neeni taara gannaten gidana" yaagis.

⁴⁴⁻⁴⁵ He gallas usupun saatepe bidi uddufun saate gakanaw away poo7uwa diggida gisho, biitta ubbaa bolla dhuma gidis. Xoossa Keetha geshey daaketidi nam7an shaaketis.

⁴⁶ Yesuusi, qaala dhoqu oothidi, "Ta aawaw, ta ta shempiw ne kushen sheedhayis" yaagidi hayqis.

⁴⁷ Mato halaqay, hanidaysa be7idi, "Haysi uray tumaka xillo" yaagidi Xoossaa galatis.

⁴⁸ Ha hanyaba be7anaw he bessaa shiiqida asa ubbay hanidaba be7ida wode banta tiraa iccishe banta soo simmidosona.

⁴⁹ Gidoshin, Yesuusa matan eriya asa ubbay, hessadaka Galilape kaallidi yida maccasati hessa be7ishe haahon eqidosona.

⁵⁰⁻⁵¹ Ayhude shangotape issoy, Yoosefa geetetiya uray de7ees. I Armaate geetetiya Yihuda katamaape yis. I lo77onne Xillo asi gidiya gisho Xoossaa kawotethaa yuussaa naagees. Shangotape issuwa gidishe enta zoretethaaninne oosuwan deenna.

⁵² He uray Philaxoosako bidi, Yesuusa aha mooganaw taw imma gidi woosis.

23:30 Hose 10:8; Qon 6:16. * **23:33** *Qeraaniyo*: Qeraaniyo geysi Girike doona. Aramike doonan "Golgota" woyko "Huuphe guugge" guussu. Qeraaniyo geetetiya sunthay imetiday Yesuusi kaqetiday asa huuphe guugge daaniya bessan gidiya gishosa. He bessay Roome kawotethay worandzota kaqiya bessi. (Maato 27:33; Mar 15:22; Yoha 19:17) **23:34** Maz 22:18. **23:35** Maz 22:18; Maz 22:7. **23:36** Maz 69:21. **23:44-45** Kessa 26:31. **23:46** Maz 31:5. **23:49** Luqa 8:2.

⁵³ Philaxoosi eka yaagin, Yesuusa aha wodhisidi afilara xaaxis. Zaallafe woocidi kessida hara asi moogetonna ooratha duufon wothis.

⁵⁴ Sambaati gelana haniya gisho, he gallasay giigetetha qamma.

⁵⁵ Galilape dendidi Yesuusa kaallidi yida maccasati Yoosefara bidi iya aha waati moogiyako duufuwa akeekidi be7idosona.

⁵⁶ Yaafe simmidi shittonne qibaate giigisidosona. Higgey kiitteysa mela Sambaata gallas shempi pee7idosona.

24

Yesuusa Hayqope Denduwa

(Maato 28:1-10; Mar 16:1-8; Yoha 20:1-10)

¹ Saamintafe koyro gallas, wogga wode wonta daro guura, maccasati banta giigisida shittuwa ekidi duufuwa bidosona.

² Enti yaa gakiya wode duufuwa doonan de7iya shuchay gonderetidi kichoysa demmidosona.

³ Enti duufuwa gaathi gelidosona, shin Godaa Yesuusa aha demmi-bookona.

⁴ Enti yan eqidi aybi hanide gidi qopishin akeekona daro phooliya afila ma7ida nam7u asati enta matan eqidosona.

⁵ Maccasati yashetidi banta huuphiya sa7an ziqi oothidi de7ishin, asati entako, “De7on de7eysa hayqota gidдон айis koyeetii?”

⁶⁻⁷ I haysan deenna; hayqope dendis, ‘Asa Na7ay nagaranchota kushen aadhidi imetana; entika iya kaqana. I heedzantho qamman hayqope dendana’ yaagidi, I hintera Galilan de7ishe hintew odida qaala qopite” yaagis.

⁸ Maccasati he wode iya qaala qopidosona.

⁹ Maccasati duufuwape simmidi hanidaba ubbaa tammanne issotasinne haratasika odidosona.

¹⁰ Hessa hawaaretas odiday Magdela Mayraamo, Yohaana, Yayqooba aayiw Mayraamonne entara de7iya hara maccasata.

¹¹ Shin entaw maccasati odidaysi elmo daanin ammanibookona.

¹² Shin Phexroosi dendi woxidi duufo bis. He bessaa gakidi, hokidi gaathi xeelliya wode moogo afilaa xalaala be7is. Hanidaban malaaleetishe ba soo simmis.

Emahoose Oge Bolla

(Mar 16:12-13)

¹³ He gallas kaalliya tamaaretape nam7ati Yerusalaamepe tammanne issi kilo mitire haakiya Emahoose guta boosona.

¹⁴ Enti wolla hanidaba ubbaa odetoosona.

¹⁵ Enti he hanotaba qopishenne odetishe biya wode Yesuusi ba huuphen shiiqidi entara bees.

¹⁶ Hanoshin, enti iya eronna mela enta ayfey oyketis.

¹⁷ I, “Hinte wolla oge bolla de7ishe odeteysi aybee?” yaagis.

Enti azzanidi si77i gidi eqidosona.

¹⁸ Entafe issoy Qeliyooophe geeteteysi, “Ha qammata gidдон Yerusalaamen hanidaba eronnaysi, ne biittas imatheyye?” yaagis.

¹⁹ I zaaridi, “I hanidaysi aybee?” yaagidi oyichis.

Enti, “Xoossaa sinthaninne asa sinthan oosoninne odan mino nabe gidida Naazirete Yesuusaba.

²⁰ Iya kahine halaqatinne haareysati hayqo pirdas aathi immidi, kaqidosa.

²¹ Nuuni Isra7eele asaa wozande gidi ufaytidi naagidashin haysi hanin hachi heedzantho qamma.

²² Qassi nu giddofe issi issi maccasati nuna malaalsidosona. Enti hachi wonta guura duufuwa bidosona.

²³ Iya aha dhayida wode simmi yidi, 'I paxa de7ees' giya kiitanchoti qoncin be7ida yaagidi odidosona.

²⁴ Nu giddofeka issoti issoti duufuwa bidi maccasati odidaysatho hanin be7idosona, shin iya be7ibookona" yaagis.

²⁵ I entako, "Hinteno, akeekona asato, hinte wozanay nabeti odidaba ubbaa ammananaw gam7eysato,

²⁶ Kiristoosi ha metuwa ekanawunne ba bonchuwan gelanaw bessennee?" yaagis.

²⁷ Musepenne nabeta ubbaafe dendidi Geeshsha Maxaafan iyabay xaafetidaaysa ubbaa entaw qoncis.

²⁸ Enti biya gutaako matatida wode Yesuusi aadhidi haaho soo biya daanin,

²⁹ Enti, "Sa7ay qammida gisho nuura aqa" yaagidi minthidi woossidosona. Hessa gisho, entara aqanaw gelis.

³⁰ Entara issife gayta bolla uttidi, uythaa denthidi, menthidi, anjidi entaw immis.

³¹ He wode enti erana mela enta ayfey dooyetis. Entika eridosona. Shin I entafe geemmis.

³² Enti, "Nu ogiya bolla de7ishin I nuus Geeshsha Maxaafaa birshishininne nuna odisishin, nu wozanay xuuetibeennee?" yaagidosona.

³³ He wode dendidi guye Yerusalame yidosona. Tammanne issotinne harati issi bolla shiiqidi de7ishin demmidosona.

³⁴ Enti, "Goday tuma dendis; Simoonas qoncis" yaagidosona.

³⁵ He nam7u tamaareti Emmahuuse ogiya bolla de7ishin hanidaysanne uythaa menthida wode waati iya eridaako entaw odidosona.

Yesuusi Ba Tamaaretas Qoncis

(Maato 28:16-20; Mar 16:14-18; Yoha 20:19-23; Hawa 1:6-8)

³⁶ Nam7u tamaareti hessa oda bolla de7ishin, Yesuusi enta gidдон eqidi, "Saroy hintew gido" yaagis.

³⁷ Gidoshin, enti dagammidi, moytille be7ida daanin yayyidosona.

³⁸ I entako, "Ayis babidetii? Ayis sidhey hinte wozanan gelidee?

³⁹ Ta kushiyanne ta tohuwa be7ite; taani tana. Qassi oykidi be7ite; tanan hinte be7eysada, moytilles ashoyenne meqethi baawa" yaagis.

⁴⁰ Yaagidi, ba tohuwanne ba kushiya enta bessi.

⁴¹ Enti ufaysafe dendoysan ammanonna malaalethethan de7ishin, Yesuusi entako, "Haysan hintew miyabay de7ii?" yaagis.

⁴² Enti issi caacetida molo iyaw immidosona.

⁴³ I ekidi enta sinthan mis.

⁴⁴ I, "Ta hintera gam7ida wode ubban Muse maxaafatan, nabeta maxaafataninne Mazmure maxaafatan, ta gisho xaafetiday bay ubbay poletanaw bessees yaagada ta hintew odida qaalay haysa" yaagis.

⁴⁵ He wode Geeshsha Maxaafata akeekana mela enta wozanaa dooyis.

⁴⁶ Hessadaka, "Kiristoosi waaye ekana, heedzantho qamman hayqope dendana yaagidi xaafetis.

⁴⁷ Yerusalaamepe dendidi asaa ubbaas nagaraape maarotethaynne atatethay iya sunthan markatana.

⁴⁸ Hinte hessas markata.

⁴⁹ Heko, taka ta aaway immida ufaysaa hintew yeddana. Hinte salope wolqa ma7ana gakanaw Yerusalaame kataman gam7ite” yaagis.

Yesuusi Pude Salo Bis

(Mar 16:19-20; Hawa 1:9-11)

⁵⁰ Hessafe guye, Bitane katamaa entana ekidi bis. Ba kushiya denthidi anjis.

⁵¹ Entana anjishe entafe shaaketidi pude salo eketis.

⁵² Enti ziggi goyinnidi daro ufaysan Yerusalaame simmidosona.

⁵³ Xoossaa ubbaa wode galatishe xoossa keethan gam7idosona.

Yohaanaisi Xaafida Yesuus Kiristoosa Wongela Gaatha Qofa

Yohaanaisi Yesuusa, “Ase gididi asa giddon bentida Xoossa Qaala” yaagidi qoncisees. Ha wongelay xaafetiday, maxaafa nabbabiya oonika Yesuusi ase ashshanaw yaana geetetida Xoossa Na7a gideysa ammanana melanne iya ammaneyasatas merina de7oy de7eysa enti erana melasa (20:31).

Wongelas koyro kifiley merinaw de7iya Xoossa qaalaynne Yesuusi issino gideysa odees. Yohaanaisa wongelay, Yesuusi ashsheysa gididi yaana gida Xoossa Na7a gideysa bessiya dumma dumma malaatata qoncisees. Ha wongela xaafey, Yesuus Kiristoosi ba huuphen tuma Xoossa Na7anne Xoossa aawara issino gideysa (1:1) qoncisis. Yesuusi ba huuphen, “Taani Abrahaamepe kase de7ayis” (8:58) yaagis. Wursethan Toomasi, “Ta Godaw, ta Xoossaw” yaagidi xeejis (20:28). Hessafe kaallidi, ha malaatatape bentida ayfiya odiya taariketi kaalloosona. Ha kifiley issi issi asi Yesuusa ammanidi iya kaalliya asi gididaysa odees; qassi harati iyara waanidi egetidakonne waanidi ammanonna ixidaako odoosona. Shempo 13-17 gakanaw Yesuusi oyketida omarsi, ba tamaaretara iyaw ay mela mino gahetethi de7iyako, qassi wontetha gallas kaqetanaape sinthe giigetethinne minthetho qaala entaw odidaysa qoncisees. Wursetha shempoti Yesuusi oyketidabanne pirdas shiigidaba, iya kaqetetha, iya denduwanne ba tamaaretas qoncida qoncetha odoosona.

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-18)

Xammagiya Yohaanaisanne koyro Yesuusa tamaareta (1:19-51)

Yesuusi qoncen ooso oykis (2:1–12:50)

Yerusalaame heeran aathida wursetha saaminta (13:1–19:42)

Hayqope dendonni asaas bentuwa (20:1-31)

Galilan zaaridi ba tamaaretas bentuwa (21:1-25)

De7o Qaala

¹ Qaalay koyro de7ees. Qaalayka Xoossara de7ees; he Qaalay Xoossaa.

² Koyrope Qaalay Xoossara de7ees.

³ Xoossay ubbaba Qaala baggara medhis. Medhetidabaape issoyka iya baggara medhetonabay baawa.

⁴ Iyan de7oy de7ees; he de7oy asaas poo7o.

⁵ Poo7oy dhuman poo7ees; dhumay poo7uwa xoonibeenna.

⁶ Xoossay kiitida, issi Yohaanaisa geetetiya asi de7ees.

⁷ Asa ubbay poo7uwan ammanana mela I poo7os marka gididi yis.

⁸ I poo7uwabaa markatanaw yisiipe attishin, ba huuphen poo7o gidenna.

⁹ Asa ubbaas poo7isiya tuma poo7oy alamiya yees.

¹⁰ Qaalay alamen de7is. Xoossay Qaalan alamiya medhis, shin alamey iya eribeenna.

¹¹ I ba asaako yis, shin iya asay iya ekibookona.

¹² Shin I bana ekidaysatasinne iya sunthan ammanidaysatas Xoossaa nayta gidana mela maata immis.

¹³ Enti Xoossafe yeletidosonape attishin, asi yeletiya wogan woyko adde shenen woyko asa amon yeletibookona. Xoossay I enta aawa.

¹⁴ Qaalay ase gidis; aadho keehatethaanne tumaa kumidi nu giddon de7is. I aawas issi na7aa gididi ekida iya bonchuwa nuuni be7ida.

¹⁵ Yohaanisi iyabaa markatis. Ba qaala dhoqu oothidi, “Taani, ‘Taape guyera yeysi taape kase de7iya gisho taape aadhees’ gada markatidaysi haysa” yaagis.

¹⁶ Nuuni ubbay iya aadho keehatetha kumethaafe anjo bolla anjo ekida.

¹⁷ Xoossay higgiya Muse baggara immis, shin aadho keehatethaynne tumatethay Yesuus Kiristoosa baggara yis.

¹⁸ Xoossaa be7ida asi oonika baawa; ba Aawa matan de7iya issi Na7aa xalaali baw Xoose gididaysi iya qoncisis.

Xammaqiya Yohaanisa Markatethi

(Maato 3:1-12; Mar 1:1-8; Luqa 3:1-8)

¹⁹ Yerusalaamen de7iya Ayhude halaqati, kahinetanne Leeweta, “Neeni oonee?” gidi, Yohaanisa oychana mela iyako kiittin, Yohaanisi entaw markatida markatethay haysa.

²⁰ Yohaanisi, “Taani Kiristoosa gidike” yaagidi, geeshshidi markatisipe attishin, kaddibeenna.

²¹ Enti, “Yaatin, neeni oonee? Neeni Eeliyaaseyee?” yaagidi oychidosona.

Yohaanisi, “Akay, gidike” yaagis.

Qassi enti, “Neeni yaana geetetida nabiyayee?” yaagidi oychidosona.

Yohaanisi, “Akay” gidi zaaris.

²² Yaatin, “Neeni oonee? Nuuni nuna kiitidaysatas odana mela neeni nena oona gay?” yaagidosona.

²³ Yohaanisi zaaridi, “Nabiya Isayaasi gidaysada,

“ ‘Godaa ogiya suurisite!’

gidi mela biittan waassiya uraa qaalay tana” yaagis.

²⁴ Qassi Farsaaweti kiitida asati

²⁵ Yohaanisako, “Neeni Kiristoosa woyko Eeliyaasa woyko nabe gidonna ixiko, yaatin ayis xammaqay?” gidi oychidosona.

²⁶ Yohaanisi zaaridi, “Taani haathan xammaqayis, shin hinte eronna asi hinte giddon eqis.

²⁷ I taape guyera yees. Taani hari attoshin iya caammaa wodoruwa billanaw bessike” yaagis.

²⁸ Hessi ubbay Yordaanose Shaafape hefinthan, Bitane kataman, Yohaanisi xammaqiya bessan hanis.

Yesuusi Xoossa Dorse

²⁹ Yohaanisi wontetha gallas Yesuusi baako yishin be7idi, “Alamiya nagaraa quchiya Xoossaa Dorsay haysa!

³⁰ Taani, ‘Taape guyera issi asi yaana. I taape kase de7iya gisho taape aadhees’ gada odidaysi haysa.

³¹ I ooneko taani erike. Shin Isra7eele asaas iya qoncisanaw haathan xammaqashe yas” yaagis.

³² Yohaanisi haysada yaagidi markatis: “Geeshsha Ayyaanay salope holleda wodhishininne iyara de7ishin be7as.

³³ Hessi hananaape kase taani iya erike. Shin haathan xammaqanaw tana kiitida Xoossay, ‘Geeshsha Ayyaanay wodhidi iyara de7ishin neeni be7anaysinne Geeshsha Ayyaanaw xammaqanaysi iya’ yaagidi taw odis.

34 Taani hessi hanishin be7ada, I Xoossaa Na7aa gididaysa markatayis" yaagis.

Koyro Yesuusa Tamaareta

35 Qassi wontetha gallas Yohaanaisi ba tamaaretape nam7atara issife eqis.

36 Yesuusi aadhishin, Yohaanaisi be7idi, "Xoossaa dorsay haysish!" yaagis.

37 Yohaanaisa nam7u tamaareti Yohaanaisi geysa si7idi Yesuusa kaallicosona.

38 Yesuusi bana kaalleyisata guye simmi be7idi, "Ay koyeetii?" yaagidi oychis.

Enti zaaridi, "Astamaariyaw, neeni awun de7ay?" yaagidosona.

39 Yesuusi entako, "Haa yidi be7ite" yaagis. Enti bidi I de7iyasuwa be7idosona. He gallas sa7i tammu saate heera gidiya gisho iya matan pee7idosona.

40 Yohaanaisi gidaysa si7idi, Yesuusa kaallida nam7u tamaaretape issoy, Simoon Phexroosa ishaa Indiriyasa.

41 Indiriyasi koyro ba ishaa Simoonara gahetidi, "Nuuni Kiristoosa demmida" yaagis.

42 Indiriyasi Simoona Yesuusako ehis.

Yesuusi Simoona be7idi, "Neeni Yoona na7aa Simoona; ne sunthay Keefa* gidi xeegetana" yaagis.

Filphoosanne Natina7eela Xeegetethaa

43 Wontetha gallas Yesuusi Galila biitta baanaw qofa qachis. I Filphoosara gahetidi, "Tana kaalla!" yaagis.

44 Filphoosi, Indiriyasinne Phexroosi de7ida Beetesayda katamaape yida ase.

45 Filphoosi Natina7eelara gahetidi, "Musey higge maxaafan, qassi nabetika iyabaa xaafida Yoosefa na7aa Naazirete Yesuusa nuuni demmida" yaagis.

46 Natina7eeli zaaridi, "Naazirete katamaape lo77obay keyanaw danda7ii?" yaagis.

Filphoosi, "Yada be7a" yaagis.

47 Natina7eeli baako yeysa Yesuusi be7idi, "Geney bayna tuma Isra7eele asi haysa!" yaagis.

48 Natina7eeli Yesuusako, "Neeni tana awun eray?" yaagis.

Yesuusi zaaridi, "Filphoosi nena xeganaape sinthe, neeni balase mithaa garsan de7ishin taani nena be7as" yaagis.

49 Natina7eeli zaaridi, "Astamaariyaw, neeni Xoossaa Na7aa! Neeni Isra7eele kawo!" yaagis.

50 Yesuusi iyako, "Taani nena balase mithee garsan be7as gida gisho ammanay? Neeni haysafe aadhiyaba be7ana!" yaagis.

51 Qassi Yesuusi, "Taani hintew tuma odayis; saloy dooyetin, Xoossaa kiitanchoti Asa Na7aa bolla keyishininne wodhishin hinte be7ana" yaagis.

2

Yesuusi Yaagano Bessan

1 Heedzantho gallas Galila biittan Qaana kataman yaaganoy yaaganetis. Yesuusa aayiya he yaaganuwan de7awusu.

2 Yesuusika ba tamaaretara issife he yaaganuwa xeegetis.

* 1:42 **Keefa:** Giya qaalay Aramike doona gidishin, Girike doonan birshethay Phexroosa woyko zaalla guussu. 1:51 Medhe 28:12.

³ Woyne ushshay wurin, Yesuusa aayiya Yesuusako, “Entaw woyne ushshay wuris” yaagasu.

⁴ Yesuusi zaaridi, “Ta aaye, ne haysan gelopa? Ta wodey buroo gakibeenna” yaagis.

⁵ Yesuusa aayiya oosanchotako, “I hintew odiyaba aybiba gidikoka oothite” yaagasu.

⁶ Ayhudeti banta geeshsho wogaas go7etiya usupun shucha baathati he bessan de7oosona. Issi issi baathay nam7u woyko heedzu xugga oykees.

⁷ Yesuusi oosanchotako, “Baathatan haathe kunthite” yaagis. Enti baathatas doona gakanaw haathe kunthidosona.

⁸ Yesuusi entako, “Ha77i duuqidi yaaganuwa aawatethan poliseysas imite” yaagis. Enti iyaw efidi immidosona.

⁹ Yaaganuwa aawatethan poliseysi woyne ushshi laametida haatha ganxi ekidi awupe yidaako eribeenna, shin haatha kunthida oosanchoti eroosona. Yaaganuwa aawatethan poliseysi machiw ekeysa xeeqidi,

¹⁰ “Oonika lo77o woyne ushsha asaa koyrottidi ushshees. Yaatidi asay uyi kallidaape guye, qiraariya immees. Shin neeni lo77o woyne ushsha hanno gakanaw wotha aggadasa” yaagis.

¹¹ Yesuusi ha koyro malaata Galila biittan Qaana kataman oothis; hessan ba gitatetha besis. Iya tamaareti iya ammanidosona.

¹² Hessafe guye, Yesuusi ba aayera, ba ishataranne ba tamaaretara issife Qifirnahooma katamaa bidi guutha gallas gam7is.

Xoossa Keethafe Zal7eyisata Kessis

(Maato 21:12-13; Mar 11:15-17; Luqa 19:45-46)

¹³ Ayhudeti bonchiya Paasika Ba7aale gallasay matatin Yesuusi Yerusalaame bis.

¹⁴ Bidi xoossa keethan boorata, miizata, dorsatanne holleta bayzeysatanne banta oydiyan uttidi miishe laammeyisata demmis.

¹⁵ I xurqafe dooqidi asaa ubbaa enta mehetara Xoossa Keethafe gooddidi kare kessis. Miishe laammeyisata xarpheezataka aathi yeggidi enta miishiya laallis.

¹⁶ Holle bayzeyisata, “Ha holleta haysafe kessite; ta Aawa keetha giya oothopite” yaagis.

¹⁷ Iya tamaareti Geeshsha Maxaafan, “Taani ne keethas mishetiya mishay tana tamada xuuggees” geetetidi xaafetidaysa akeekidosona.

¹⁸ Hessafe guye, Ayhudeti zaaridi, “Ne haysa oothanaw new maati de7eysas nuna ay malaata oothada bessanee?” yaagidosona.

¹⁹ Yesuusi, “Ha Xoossa Keetha laallite; taani heedzu gallasan zaarada keexana” yaagis.

²⁰ Qassika Ayhudeti, “Ha Xoossa Keetha keexanaw oytamanne usupun laythi ekis, shin neeni heedzu gallasan keexanee?” yaagidosona.

²¹ Shin Yesuusi odiya Xoossa Keethay ba asatethaba.

²² Hessa gisho, Yesuusi hayqope dendidaape guye iya tamaareti I hessa gidaysa akeekidosona. Qassi enti Geeshsha maxaafan xaafetidaysanne Yesuusi odidaysa ammanidosona.

²³ Yesuusi Paasika bonchiya bessan Yerusalaamen de7ishin, I oothida malaatata be7idi daro asay iya ammanidosona.

²⁴ Shin Yesuusi asaa ubbaa eriya gisho enta ammanibena.

²⁵ Asa wozanan de7iyaba I ba huuphen eriya gisho asaba oonika iyaw odana mela koshshibeenna.

3

Yesuusanne Niqodimoosa

¹ Farsaaweta yaraape gidida, Ayhudeta halaqay, Niqodimoosa geetetiya issi addey de7ees.

² Niqodimoosi qamma Yesuusako yidi, “Astamaariyaw, neeni Xoossay kiitida astamaare gideysa nuuni eroos. Ayis giiko, Xoossay iyara doonna ixiko ha neeni oothiya malaata oothanaw danda7iya asi baawa” yaagis.

³ Yesuusi zaaridi, “Taani new tuma odayis; oonika zaari yeletonna ixiko Xoossaa kawotethaa be7anaw danda7enna” yaagis.

⁴ Niqodimoosi, “Ceega asi waanidi zaari yeletanaw danda7ii? Ba aaye ulo simmi gelidi zaari yeletanaw danda7ii?” yaagis.

⁵ Yesuusi zaaridi, “Taani new tuma odayis; oonika haathafenne Geeshsha Ayyaanape yeletonna ixiko, Xoossaa kawotethaa gelanaw danda7enna.

⁶ Asho na7atethi aawupenne aayipe yees; Xoossaa na7atethi Geeshsha Ayyaanape imetees.

⁷ Taani, ‘Hinte zaari yeletanaw bessees’ gada hintew odida gisho neeni malaaletofa.

⁸ Carkoy ba koyida bessi carkees. Nenei iya kooshincha si7asape attishin, I awupe yaako woyko aw biyako eraka. Ayyaanape yeletida ubbay hessa mela” yaagis.

⁹ Yaatin Niqodimoosi, “Hessi waanidi hananaw danda7ii?” yaagidi oychis.

¹⁰ Yesuusi zaaridi, “Nenei Isra7eeleta astamaare gidashe haysa erikii?”

¹¹ Taani new tuma odayis; nu eriyaba odoosinne be7idaba markatoos, shin nu markatethaa hinte ekeketa.

¹² Taani hintew sa7aba odin hinte ammanonnaba gidiko saloba odin waatidi ammananee?

¹³ Salope wodhida Asa Na7aape attishin, salo keyday oonika baawa; [salon de7iya Asa Na7ay tana”]* yaagis.

¹⁴⁻¹⁵ Musey mela biittan Naase birata shooshi kaqidaysada tana amanida ubbay merinaa de7uwa ekana mela Asa Na7ay dhoqu gaanaw bessees.

¹⁶ Xoossaa Na7aa ammaniya ubbay merinaa de7uwa laattanaape attishin, dhayonna mela Xoossay ha alamiya daro dosida gisho ba issi Na7aa immis.

¹⁷ Xoossay ba Na7aa ha alamiya kiitiday alamiya pirdanaw gidonashin alamiya iya baggara ashshanaasa.

¹⁸ Na7aa ammaniya oonika pirdetenna, shin Na7aa ammanonna oonika issi Xoossaa Na7aa ammanibona gisho ha77i pirdetis.

¹⁹ Pirdayka haysa: poo7oy alamiya yis, shin asaa oosoy iita gidiya gisho asay poo7uwape aathidi dhumaa dosees.

²⁰ Iitabaa oothiya oonika poo7o ixees. Ayis giiko, ba oosoy qonconna mela poo7uwako yeenna.

²¹ Shin tuma oothiya oonika Xoossay kiitidaysada I oothidaysa poo7oy qoncisana mela poo7uwako yees.

Xammaqiya Yohaaniisi Yesuusaba Markatis

²² Hessafe guye, Yesuusinne iya tamaareti Yihuda biitta bidosona. Yesuusi yan xammaqishe entara guutha wode uttis.

* **3:13** *Salon de7iya Asa Na7ay tana:* Issi issi beni maxaafati gujoosona. **3:14-15** *Taybo 21:9.*

²³ Qassi Yohaaniisa Saleema matan de7iya Henoona giya bessan gidiya haathi de7iya gisho asaa yan xammaqees. Asayka yaa bidi xammaqetosona.

²⁴ He wode Yohaaniisa buroo qashetibeenna.

²⁵ Hessafe guye, Yohaaniisa tamaaretinne issi Ayhude addey† geeshsho wogabaa palamidosona.

²⁶ Enti Yohaaniisako bidi, “Astamaariyaw, Yordaanose Shaafape hefinthan neera de7eysi, neeni iyabaa markatidaysi, Heko xammaqees. Asa ubbayka iyako boosona” yaagidosona.

²⁷ Yohaaniisa zaaridi, “Xoossay immonna asi aybibaaka ekanaw danda7enna.

²⁸ “Taani Kiristoosa gidike, shin iyape sinthe kiitetas’ gidaysas taw hinte, hinte huuphen marka.

²⁹ Gelos giigidaara ekenaw giigidaysasa. Ekeysa laggey iya matan eqidi I geysa si7iya wode daro ufaytees. Hessa gisho, haysi ta ufaysay poletis.

³⁰ I gitatanaw taani guuxanaw bessees” yaagis.

³¹ Bollafe yeysi ubbaafe bolla. Sa7ape bentidaysi sa7aba. I sa7aba odees. Salope yeysi ubbaafe bolla.

³² I ba be7idabaanne si7idaba markatees, shin iya markatethaa ekey baawa.

³³ Iya markatethaa ekiya oonika Xoossay tuma gideysa qoncisees.

³⁴ Xoossay ba geeshsha Ayyaana iyaw kumethi immiya gisho Xoossay kiittidaysi Xoossaa qaala odees.

³⁵ Aaway ba Na7aa dosidi ubbaba iya kushen wothis.

³⁶ Na7aa ammaniya uraas merinaa de7oy de7ees. Shin Na7aa ammanon-aysa bolla Xoossaa hanqoy de7eesipe attishin, I de7o demmenna.

4

Yesuusanne Samaare Maccasiw

¹ Yesuusi Yohaaniisape daro kaalliya asaa baako shiisheysanne xam-mageysa Farsaaweti si7idosona.

² Gidikoka Yesuusa tamaareti xammaqidonape attishin, Yesuusi oonaka xammaqibeenna.

³ Yesuusi asay iyabaa geysa si7ida wode Yihudape dendidi Galila bis.

⁴ I, Galila bishe Samaarera aadhanaysi attonnaba gidis.

⁵ Hessa gisho, Yayqoobi ba na7aa Yoosetas immida gadiya matan de7iya Sikaare geetetiya Samaare katamaa bis.

⁶ He bessan Yayqooba haatha ollay de7ees. Yesuusi hemethan daaburidi he haatha olla matan uttis. He wode sa7i usupun saate heera.

⁷ Issi Samaare katamaa maccas he ollaafe haathe tikanaw yasu. Yesuusi he maccaseeko, “Tana haathe ushsharki” yaagis.

⁸ He wode Yesuusa tamaareti kathi shammanaw katama bidosonashin.

⁹ He maccasiya zaarada, “Neeni Ayhude ase gidashe, Samaare maccas gidiya tana waanada haathe ushsha gay?” yaagasu. Hessa iya giday Ayhudeti Samaaretara gahetonna gishosa.

¹⁰ Yesuusi zaaridi, “Neeni Xoossa imotanne haathe tana ushsha geysi ooneko eridaba gidiyako iya ne woossana; ika new de7o immiya haathi immanashin” yaagis.

3:24 Maato 14:3; Mar 6:17; Luqa 3:19-20. † **3:25** Issi Ayhude Addey: Issi issi maxaafati “Guutha Ayhude asati” yaagosona. **3:28** Yoha 1:20. **3:35** Maato 11:27; Luqa 10:22. **4:5** Medhe 33:19; Iyya 24:32. **4:9** Izi 4:1-5; Nahi 4:1-2.

¹¹ Maccasiya zaarada, “Godaw, new duuqiyabay baawa; ollayka ziqā. Yaatin, de7o immiya haathi ne awupe ekanee?”

¹² Nuus ha haatha olla immida nu aawa Yayqoobape neeni aadhay? I, iya naytinne iya mehey ha ollaafe uyidosona” yaagasu.

¹³ Yesuusi, “Ha haathaafe uyida oonika zaari saamotana.

¹⁴ Shin taani immana haatha uyaa oonika ubbaka saamotenna. Taani immiya haathay iya giddon merinaa de7o immiya goggiya pulto gidana” yaagis.

¹⁵ Maccasiya zaarada, “Godaw, taani saamotonna melanne haathe tikanaw ha bessaa yoonna mela taw he haatha imma” yaagasu.

¹⁶ Yesuusi iiko, “Bada ne azinaa xeeгада ya” yaagis.

¹⁷ Maccasiya zaarada, “Taw azini baawa” yaagasu.

Yesuusi iiko, “Taw azini baawa gashe balabaka.

¹⁸ New kase ichashu azinati de7oosona. Ha77i neera de7iya addey ne azina gidenna. Neeni ha77i tuma odadasa” yaagis.

¹⁹ Maccasiya zaarada, “Godaw, neeni nabe gideysa taani eras.

²⁰ Nu aawati ha zumaa bolla Xoossaa goyinnidosona. Shin hinte Ayhudeti asi Xoossas goyinnanaw bessiya bessay Yerusalaamena geeta” yaagasu.

²¹ Yesuusi, “Ha maccasetana ammana; ha zumaa bolla woyko Yerusalaamen Aawas hinte goyinnona wodey yaana.

²² Hinte Samaareti eronnaysa goyinneta. Shin nuuni atatethay Ayhudepe yaa gisho nu ereysa goyinnos.

²³ Shin Aawas tuman goyinneysati Ayyaananne tumatethan goyinnana wodey matatis; ha77ika gakis. Hiza, Aaway koyey haysa mela ogiyan goyinneysata.

²⁴ Xoossay Ayyaana; iyaw goyinneysati Ayyaananne tumatethan goyinnanaw bessees” yaagis.

²⁵ Maccasiya zaarada, “Kiristoosi yaanaysa taani erayis. I yaa wode nuus ubbaba odana” yaagasu.

²⁶ Yesuusi, “Ha neera odetey taani iya” yaagis.

²⁷ Enti odetishin, Yesuusa tamaareti bida besaafe simmidosona. Yesuusi maccasara odetishin enti be7idi daro malaaletidosona. Shin maccaseeko, “Ay koyay?” Woyko Yesuusako, “Iira ayis odetay?” giday oonika baawa.

²⁸ Hessafe guye, maccasiya ba haatha otuwa aggada guye katamaa bada asaako,

²⁹ “Taani oothidaba ubbaa taw odida addiya be7anaw yedhite. I Kiristoosa gidandesha?” yaagasu.

³⁰ Asay katamaape keyidi Yesuusako bidosona.

³¹ Hessi hanishin, iya tamaareti Yesuusako, “Guuthaba marki” yaagidi woossidosona.

³² Shin I, “Taw hinte eronna kathi ta meysi de7ees” yaagis.

³³ Hessa gisho, iya tamaareti banta giddon, “Iyaw miyaba asi ehonna aggenna” yaagidosona.

³⁴ Yesuusi entako, “Ta kathay tana kiittidaysa sheniya oothanaysanne iya oosuwa polanaysa.

³⁵ Hinte, ‘Oyddu ageenape guye kathay caketana’ geeketiyee? Shin taani hintew odayis; kathay kaxidi shiishoos gakidaysa loythi xeellite.

³⁶ Zereysinne cakeysi issife ufaytana mela cakeysi damooziya ekees qassi kathaa merinaa de7os shiishees.

³⁷ Hiza, ‘Issoy zerees; hankoy qassi cakees’ giya oday tuma.

³⁸ Hinte daaburiboonaysa shiishana mela taani hintena kiittas. Harati oothi daaburidasuwan gelidi hinte enta daabura ayfiya ekideta” yaagis.

³⁹ Maccasiya, “I, taani oothida ubbaba odis” gada markatida gisho he kataman de7iya Samaare asaape daroti Yesuusa ammanidosona.

⁴⁰ Samaare asay Yesuusako yidi, banta matan gam7ana mela Yesuusa woossin I yan nam7u gallas uttis.

⁴¹ I odiya qaala gisho kaseysafe daro asay ammanidosona.

⁴² Qassi enti maccaseeko, “Ha77i nu ammaney nu huuphen I geysa si7ida gishosafe attishin, neeni markatida gishosa gidenna. Qassi I tuma ha alamiya ashsheysa gideysa nuuni erida” yaagidosona.

Issi Shuuma Na7a Paxuwa

⁴³ Nam7u gallasape guye, Yesuusi yaape keyidi Galila biitta bis.

⁴⁴ Yesuusi ba huuphen, “Nabey ba biittan bonchetenna” yaagidi kasetidi odis.

⁴⁵ Yesuusi Galila gakida wode Galila asay iya mokidosona. Ayis giiko, Paasika Ba7aale bonchiya gallas enti Yerusalaamen de7iya gisho I oothidaba ubbaa be7idosona.

⁴⁶ Yesuusi haatha woyne ushshi laammida bessaa, Galilan de7iya Qaana katama bis. Qifirnahooman kawo keethan oothiya issi shuumas na7ay hargetis.

⁴⁷ Yesuusi Yihudape Galila yidaysa he shuumay si7idi iyako yis. Hayqanaw matida ba na7aa bidi pathana mela Yesuusa woossis.

⁴⁸ Yesuusi shuumako, “Xoossay oothiya malaatatanne oorathabata be7onna de7ishe hinte ubbaraka ammaneketa” yaagis.

⁴⁹ Shuumay zaaridi, “Godaw, ta na7ay hayqonna de7ishin taara yedharki” yaagis.

⁵⁰ Yesuusi, “Ne soo ba; ne na7ay paxana” yaagis.

He shuumay Yesuusi gidaysa ammanidi ba soo bis.

⁵¹ I ba soo bishin iya aylleti iyako yishe iyara ogen gahetidi, “Ne na7ay paxis” gidoosona.

⁵² I ba aylleta ba na7aas ay saaten lo77idaako oyichis. Enti zaaridi, “Zine laapun saaten mishay aggis” yaagidosona.

⁵³ Na7aa aaway Yesuusi baako, “Ne na7ay paxana” giday he saatian gideysa akeekis. Hessa gisho, inne iya soo asa ubbay ammanidosona.

⁵⁴ Hessi Yesuusi Yihudape Galila yidi oothida nam7antho malaata.

5

Gunda Ura

¹ Hessafe guye, Yesuusi Ayhudeti bonchiya baaliya bonchanaw Yerusalaame bis.

² Yerusalaamen Dorsa Pengiya matan Ibraawetho doonan Beetesayda giya tegetida haathi de7ees. He tegeti uttida haatha matan ichashu shempiya bessati de7oosona.

³ [Hessan haathay qaaxanaysa naagiya] daro harganchoti, qooqeti, wob-betinne gundati zin7idosona.

⁴ [Ayis giiko, issi issi toho Godaa kiitanchoy tegetida haathan wodhidi haatha qaathees. Haathay qaaxiya wode koyro gelida uray bana oykida ay hargefeka paxees.]*

⁵ He bessan hastamanne hospun laythi hargetida issi addey de7ees.

⁶ Yesuusi yan zin7ida addiya be7idi, qassi daro wode hargetidaysa eridi addiyako, “Paxanaw koyay?” yaagis.

⁷ Harganchoy zaaridi, “Godaw, haathay qaaxiya wode tana haathan yeggiya asi baawa. Taani gelana haniya wode haray taape sinthatidi geli kichees” yaagis.

⁸ Yesuusi iyako, “Denda eqa; ne algaa tookada ba” yaagis.

⁹ Addey iiraka paxis; ba algaa tookidi bis.

Hessi Sambaata gallasan hanis.

¹⁰ Hessa gisho, Ayhudeti paxida addiyako, “Hachi sa7i Sambaata; neeni ne algaa tookeysa woga gidenna” yaagidosona.

¹¹ Shin addey, “Tana pathidaysi, ne algaa tookada ba gis” yaagidi zaaris.

¹² Enti iyako, “Nena, ne algaa tookada ba giday I oonee?” yaagidi oychidosona.

¹³ Shin Yesuusi he bessan daro asaa giddora erisonna kanthidi bida gisho addey bana pathiday ooneko erenna.

¹⁴ Yesuusi guyepe he addiya xoossa keethan demmidi, “Heko, neeni paxadasa; haysafe iitabay nena gakonna mela zaarada nagara oothofa” yaagis.

¹⁵ Hessafe guye, addey bidi bana pathidaysi Yesuusa gididaysa Ayhudetas odis.

¹⁶ Yesuusi hessa Sambaata gallas oothida gisho, Ayhudeti Yesuusa goodda oykidosona.

¹⁷ Yesuusi zaaridi, “Ta Aaway ubba wode oothees; taka oothanaw bessees” yaagis.

¹⁸ Yesuusi Sambaata bonchona gisho xalaalas gidonashin Xoossay ba Aawa gidi bana Xoossara giigisida gisho, Ayhudeti iya wodhanaw kasepe minthidi koydosona.

¹⁹ Yesuusi zaaridi, “Taani hintew tuma odayis; Na7ay barka aykoka oothanaw danda7enna. I ba Aaway oothishin be7oysa xalaala oothees. Aaway ootheysa Na7ayka oothees.

²⁰ Aaway ba Na7aa dosiya gisho I oothiya ooso ubbaa ba Na7aa bessees. Hinte malaaletana mela I haysafe aadhiya ooso ba Na7aa bessaana.

²¹ Aaway hayqidaysata hayqope denthidi entaw de7o immeysada Na7ayka ba koyeysatas de7o immees.

²² Aaway Na7aas pirda maata ubbaa immispe attishin, I oonaka pirdenna.

²³ Asa ubbay Aawa boncheysada Na7aaka bonchana. Na7aa bonchona oonika Na7aa kiitida Aawaka bonchenna.

²⁴ “Taani hintew tuma odayis; ta qaala si7eysasinne tana kiittidaysa ammaneyas merinaa de7oy de7ees. I hayqope de7on pinnida gisho pirdenna.

²⁵ Taani hintew tuma odayis; hayqida asay Xoossaa Na7aa qaala si7iya wodey yaana; hessika ha77i. He qaala si7ey de7on daana.

²⁶ Aaway de7os pulto gididaysada Na7aaka de7os pulto oothis.

²⁷ Na7ay Asa Na7a gidiya gisho Aaway Na7aas pirda maata immis.

²⁸ “Duufon de7eysati iya qaala si7idi dendiya wodey yaana gisho haysan malaaletofte.

²⁹ Lo77o oothidaysati de7on daanaw qassi iita oothidaysati pirda ekanaw duufope dendana.

³⁰ “Taani ta maatan aybibaaka oothanaw danda7ike. Xoossay taw odi-daysada pirdayis. Taani tana kiittidaysi koyaba oothaysipe attishin, ta koyaba oothonna gisho ta pirday tuma.

³¹ “Taani tabaa markatiko ta markatethay tuma gidenna.

³² Tabaa markatiya hari de7ees; I tabaa markateysi tuma gideysa taani erayis.

³³ “Hinte Yohaaniaako ase kiittin I tumaas markatis.

³⁴ Taani hessa hintew odey, hinte attana mela gadape attishin, asa markatethi taw koshshin gidenna.

³⁵ Yohaania muqaadada eexishe poo7is. Hinte guutha wode iya poo7uwan ufaytideta.

³⁶ “Shin taw Yohaaniaape aadhiya marki de7ees. Taani oothana mela ta Aaway taw immida oosoti tabaa markatoosona; Aaway tana kiittidaysa qoncisosona.

³⁷ “Qassi tana kiitida Aawayka ba huuphen tabaa markatees. Hinte iya qaala ubbaraka si7ibeeketa woyko iya malaa be7ibeeketa.

³⁸ I kiittidaysa hinte ammanonna gisho iya qaalay hinte wozanan baawa.

³⁹ “Geeshsha Maxaafatape merinaa de7o demmanabaa hintew daanin enta pilgeeta; enti tabaa markatoosona.

⁴⁰ Shin hinte de7o demmanaw taako yaanaw koyeketa.

⁴¹ “Asape taani boncho koyke.

⁴² Shin taani hinte wozanan Xoossaa siiqoy baynaysa erayis.

⁴³ Taani ta Aawa maatan yas, shin tana mokibeketa. Haray ba maatan yaa wode iya mokeeta.

⁴⁴ Hinte issay issuwafe boncho koyeysati, issi Xoossaafe yaa galata ekanaw koyonnaysati, waanidi tana ammananaw danda7eetii?

⁴⁵ “Taani ta Aawa sinthan hintena mootiyaba hintew daanopo. Hintena mootanay hinte ufaysan naagiya Muse.

⁴⁶ Hinte Muse ammanidaba gidiyako I tabaa xaafida gisho tanaka ammananashin.

⁴⁷ Shin hinte I xaafidaysa ammanonna ixiko ta qaala waatidi ammananee?” yaagis.

6

Ichashu Mukulu Asaa

(Maato 14:13-21; Mar 6:30-44; Luqa 9:10-17)

¹ Hessafe guye, Yesuusi Xibradoosa geetetiya Galila Abbaafe hefinthi pinnis.

² I harganchota pason oothida malaata be7ida gisho, daro asay iya kaallicosona.

³ Yesuusi zuma bolla keyidi, yan ba tamaaretara issife uttis.

⁴ Ayhudeti bonchiya Paasika Ba7aale gallasay gakis.

⁵ Yesuusi daro asay baako yeysa be7idi Filphoosako, “Ha asaa ubbaa muzanaw gidiya kathii awupe shammanee?” yaagis.

⁶ I hessa Filphoosa paacanaw gisipe attishin, I ba huuphen ay oothaneko erees.

⁷ Filphoosi zaaridi Yesuusako, “Hari attoshin, Huuphen huuphen, issi issi barsi gathanaw, nam7u xeetu dinaaren* uythu shamminka gidenna” yaagis.

⁸ Qassi Yesuusa tamaaretape issoy, Simoon Phexroosa ishay Indiriyasi,

⁹ “Ichashu banga uythinne nam7u molo oykida issi na7ay haysan de7ees, shin ha asa ubbaas hessi ay maaddanee?” yaagis.

¹⁰ Yesuusi ba tamaaretako, “Asaa utisite” yaagis. He bessan daro maati de7ees; asa ubbay uttis. Adde asaa tayboy ichashu mukulu gidana.

¹¹ Yesuusi uythaa ekidi Xoossaa galati simmida yan uttida asaas gishis. Moluwaka ekidi hessada oothidi immin, asay ba koydaysa mela mis.

¹² Enti ubbay kallidaape guye, Yesuusi ba tamaaretako, “Issibayka iitonna mela attida tiifiya shiishite” yaagis.

¹³ Hessa gisho, enti ubbaa shiishidosona. Asay min attida banga uytha tiifiya shiishidi tammanne nam7u gayta kunthidosona.

¹⁴ Asay Yesuusi oothida malaatata be7ida wode, “Haysi tuma ha alamiya yaana geetetida nabiyaa” yaagidosona.

¹⁵ Yesuusi enti iya oykidi wolqan kawo oothanaw haneysa eridi, barka zumaa bolla zaaridi keyis.

*Yesuusi Abba Bollara Hemetis
(Maato 14:22-33; Mar 6:45-52)*

¹⁶ Sa7ay omarsida wode Yesuusa tamaareti abbaako wodhidosona.

¹⁷ Sa7ay qammida gishonne Yesuusi buroo entako yiboona gisho iya tamaareti wogolon gelidi abba pinnidi Qifirnahooma baanaw dendidosona.

¹⁸ Wolqaama carkoy carkida gisho abbay qaaxees.

¹⁹ Ichashu woyko usupun kilo mitire gideysa mela enti abba pidhidi bidaape guye, Yesuusi abba bollara hemetishe yeysa be7idi yayyidosona.

²⁰ Shin I, “Babofite, tana” yaagis.

²¹ Enti ufaytidi iya wogoluwan gelsidosona; iiraka wogoloy enti biya abba gaxa gakis.

Yesuusi De7o Uythu

²² Wontetha gallas abbaafe hefinthan attida daro asay issi wogolo xalaali de7eysa be7idosona. Yesuusi ba tamaaretara wogoluwan gelidi, entara boonnaysanne enti bantarka bidaysa akeekidosona.

²³ Shin Xibradoosape hara wogoloti Yesuusi Xoossaa galatin, asay uythaa mida bessaa yidosona.

²⁴ Asay Yesuusi woyko iya tamaareti yan baynaysa be7idi, Yesuusa koyanaw wogolotan gelidi Qifirnahooma bidosona.

²⁵ Asay Yesuusa abbaafe hefinthan demmida wode, “Astamaariyaw, haa awude yadii?” yaagis.

²⁶ Yesuusi zaaridi, “Taani hintew tuma odayis; hinte tana koyey uythi mididi kallida gishosafe attishin, malaata be7ida gishosa gidenna.

²⁷ Samiya kathas oothopite, shin merinaa de7o immiya kathas oothite. Xoossaa Aaway I oothana mela iyaw maata immida gisho he katha Asa Na7ay hintew immana” yaagis.

²⁸ Yaatin enti, “Nuuni Xoossaa oosuwa oothanaw ay oothanee?” yaagidi Yesuusa oyichidosona.

²⁹ Yesuusi zaaridi, “Hinte oothana mela Xoossay koyiya oosoy haysa: I kiittidaysa ammanite” yaagis.

* **6:7 Dinaare:** Issi dinaarey issi asi issi gallas oothi pee7idi ekiya miishe. Nam7u xeetu dinaarey issi asi laytha bagga oothidi ekiya miishe keena. (Maato 20:2) xeellite.

³⁰ Enti zaaridi, “Nuuni be7idi, nena ammanana mela ay malaata ne bessanee? Ne ay oothanee?”

³¹ Geeshsha Maxaafan, ‘Enti maana mela uythu salope immis’ geetetidi xaafetidaysada nu aawati mela biittan manna midosona” yaagidosona.

³² Yesuusi, “Taani hintew tuma odayis; hintew salope tuma uythaa immiday ta Aawape attishin, Muse gidenna.

³³ Hiza, Xoossay immiya uythay salope wodhidaysi alamiyas de7o imeysa” yaagis.

³⁴ Enti zaaridi, “Godaw, nuus he uythaa ubba wode imma” yaagidosona.

³⁵ Yesuusi, “Taani de7o immiya uythaa; taako yaa oonika ubbaraka koshatenna. Qassi tana ammaniya uray ubbaraka saamotenna.

³⁶ Shin tana hintew odas; hinte tana be7ideta, shin ammaneketa.

³⁷ Ta Aaway taw immiya ubbay taako yaana; qassi taako yaa oonaka kare yeddike.

³⁸ Taani ta koyaba oothanaw gidonashin tana kiittidaysi koyaba oothanaw salope yas.

³⁹ Tana kiittidaysi koyey haysa: taani I taw immida ubbataka wursetha gallas hayqope denthana melape attishin, issuwaka dhaysana mela koyenna.

⁴⁰ Hiza, ta Aaway koyey hessa: Na7aa be7idi ammaniya ubbay merinaa de7uwa ekana; taani he ubbaa wursetha gallas merinaa de7os hayqope denthana” yaagis.

⁴¹ Yesuusi, “Taani salope wodhida uythaa” gida gisho, Ayhudeti iya bolla zuuzumidosona.

⁴² Enti, “Haysi nuuni iya aawanne iya aayiw eriya Yoosefa Na7aa Yesuusa gidennee? Yaatin, I waanidi, ‘Taani salope wodhas’ gaanaw danda7ii?” yaagidosona.

⁴³ Yesuusi zaaridi, “Issoy issuwara zuuzuntha aggite.

⁴⁴ Tana kiitida ta Aaway taako ehiya asape attishin, taako yaanaw danda7iya oonika baawa. Taani wursetha gallas iya merinaa de7os hayqope denthana.

⁴⁵ Nabeti, ‘Xoossay asa ubbaa tamaarsana’ yaagidi xaafidosona. Aawa si7eysinne iyape tamaariya oonika taako yeas.

⁴⁶ Xoossaa matape yidaysafe attishin, Aawa be7iday oonika baawa; iya xalaali Aawa be7is.

⁴⁷ “Taani hintew tuma odayis; tana ammaniya oodeska merinaa de7oy de7ees.

⁴⁸ Taani de7o immiya uythaa.

⁴⁹ Hinte aawati mela biittan manna midosona, shin hayqidosona.

⁵⁰ Salope yaa uythay haysa; he uythaa miya oonika hayqenna.

⁵¹ Salope yida de7o uythay tana. Oonika ha uythaa miiko merinaw daana. Qassi ha alamey de7on daana mela taani hintew immana uythay ta ashuwa” yaagis.

⁵² Ayhudeti, “Ha addey ba ashuwa nu maana mela nuus waatidi immanaw danda7ii?” yaagidi banta giddon palamidosona.

⁵³ Hessa gisho, Yesuusi entako, “Taani hintew tuma odayis; Asa Na7aa ashuwa, hinte moonna ixiko, qassi iya suuthaa hinte uyonna ixiko, hintew de7oy baawa.

⁵⁴ Ta ashuwa miya uraasinne ta suuthaa uyaa uraas merinaa de7oy de7ees. Taani wursetha gallas iya hayqope denthana.

⁵⁵ Ta ashoy tuma kathi; ta suuthayka tuma ushshu.

⁵⁶ Ta ashuwa miya uraynne ta suuthaa uyaa uray tanan de7ees; taka iyan de7ayis.

⁵⁷ De7o Aaway tana kiittin, taani iya baggara de7on de7eysada, tana miya urayka ta gaason de7on daana.

⁵⁸ Salope wodhida uythay haysa: hinte aawati mididi hayqida manna mela gidenna; ha uythaa miya uray merinaw daana” yaagis.

⁵⁹ Yesuusi Qifirnahooma kataman ayhude woosa keethan haysa tamaaris.

Merina De7o Qaala

⁶⁰ Yesuusa tamaaretape dariya baggay hessa si7ida wode, “Haysi gelonna timirte; haysi ooddes gelii?” yaagidosona.

⁶¹ Yesuusi ba tamaareti hessas zuuzumidaysa eridi, “Haysi hintena dhubbii?”

⁶² Yaatin, Asa Na7ay kase de7iyasuwa pude keyishin hinte be7idi woygan-detii?

⁶³ Geeshsha Ayyaanay de7o immees; asa wolqi aykoka maaddenna. Ta hintew odiya qaalay de7o immiya Geeshsha Ayyaanape yees.

⁶⁴ Shin hinte giddon ammanonaysati de7oosona” yaagis. Ammanonaysati oonanteko Yesuusi koyrope doomidi erees. Qassi bana aathidi immanay ooneko erees.

⁶⁵ Qassika Yesuusi, “Aaway ba goonna oonika taako yaanaw danda7enna gada taani odiday hessa gishosa” yaagis.

⁶⁶ Hessa gaason, Yesuusa kaalleysatape daroti iya aggidi guye simmidosona; zaari iya kaallibookona.

⁶⁷ Yesuusi ba tammanne nam7u tamaaretako, “Hinteka aggidi baanaw koyeetii?” yaagidi oyichis.

⁶⁸ Simoon Phexroosi zaaridi, “Godaw, nuuni oodeko baanee? New merinaa de7o immiya qaalay de7ees.

⁶⁹ Neeni Xoossaa Geeshshaa gideysa nuuni ammanoosinne eroos” yaagis.

⁷⁰ Yesuusi entako, “Taani hintena tammanne nam7ata doorabikina? Shin hintefe issoy Xalaha” yaagis.

⁷¹ Yesuusi hessa giday Simoona Na7aa Asqoroota Yihudasa. Yihudi Yesuusa aathidi immanaw de7iya tammanne nam7u tamaaretape issuwa.

7

Yesuusanne Iya Ishata

¹ Hessafe guye, Ayhudeti Yesuusa wodhanaw koyiya gisho I Yihuda aggidi Galilan simeretees.

² Ayhudeti bonchiya Shaqara Ba7aaley bonchetanaw matis.

³ Hessa gisho, Yesuusa ishata, “Ne tamaareti neeni oothiya malaatata be7ana mela haysafe dendada Yihuda biitta ba.

⁴ Baw eretanaw koya asi oonika ba oosuwa genthenna. Neeni haysata oothada nebbaa alamiya erisa” yaagidosona.

⁵ Iya ishata hessa giday iyan ammanibona gishosa.

⁶ Yesuusi entako, “Taw inje wodey gakibeenna, shin hintew ubba wodey injetees.

⁷ Alamey hintena ixanaw danda7enna, shin taani alamiya oosoy iita gideysa markatiya gisho tana ixees.

⁸ Hinte baaliya biite; ta wodey gakiboonna gisho taani baaliya biike” yaagis.

⁹ I hessa gidi Galilan attis.

¹⁰ Iya ishathi ba7aale bonchanaw bidaape guye Yesuusi oonaka erisonna qosan he bessaa bis.

¹¹ Ayhudeti ba7aale bonchiya bessan, “I awun de7ii?” yaagidi iya koydosona.

¹² Asay kalkashidi iyabaa odetoosona. Baggay, “I lo77o asi” giya wode harati qassi, “Akay, I asaa balethees” yaagosona.

¹³ Shin Ayhude halaqatas yayyida gisho oonika iyabaa qoncen odetenna.

¹⁴ Baaliya bonchidi giddo gathiya wode Yesuusi Xoossa Keethi bidi tamarso oykis.

¹⁵ Ayhudeti, “Ha addey timirte tamaronna haysa ubbaa waati eridee?” yaagidi malaletidosona.

¹⁶ Yesuusi zaaridi, “Ta tamarasiya timirtey tana kiitida Xoossaa matape yaa timirtefe attishin, tabaa gidenna.

¹⁷ Xoossaa sheniya oothanaw koyiya oonika ha timirtey Xoossaa matape yaakonne woyko taani taape odiyako erana.

¹⁸ Babaa odiya oonika ba huuphe boncho koyees. Shin bana kiittidaysa bonchuwa koyiya oonika I tumancho; iyan wordoy baawa.

¹⁹ Musey hintew higgiya immis, shin hintefe oonika higgiya naagibeenna. Yaatin ayis tana wodhanaw koyeetii?” yaagis.

²⁰ Asay zaaridi, “Nena Xalahey oykis; nena wodhanaw oonee koyey?” yaagidosona.

²¹ Yesuusi, “Taani issi malaata oothin hinte ubbay malaletideta.

²² Hinte, hinte nayta qaxarana mela Musey kiittis. Shin qaxaro hinte mayzati doomidosonape attishin, Muse gidenna. Hessa gisho, hinte Sambaata gallas adde nayta qaxareeta.

²³ Muse higgey kiitida gisho, hinte Sambaata gallas qaxariyabaa gidiko, taani issi asa kumetha asatethaa pathida gisho, taara ayis kacceetii?

²⁴ Tuma pirda pirditepe attishin, asa som7o be7idi pirdofite” yaagis.

Yesuusi, I Kiristoossee?

²⁵ Yerusalaame asaape issoti issoti, “Enti wodhanaw koyiya uray haysa gidennee?

²⁶ Heko, I qoncen odees; enti iya aykoka gookona. I Kiristoosa gideysa Ayhude halaqati tuma eridonaasha?

²⁷ Kiristoosi yaa wode I awupe yaako oonika erenna, shin I awupe yidaako nu eroos” yaagidosona.

²⁸ Yesuusi xoossa keethan tamarashe ba qaala dhoqu oothidi, “Tuma hinte taani oonekonne ta awupe yidaako ereetii? Taani ta maatan yabiike, shin tana kiittidaysi tumancho; hinte iya ereketa.

²⁹ Shin taani I kiittin iya matape yida gisho iya erayis” yaagis.

³⁰ Hessa gisho, enti iya oykanaw koydosona. Shin iya wodey buroo gakiboonna gisho oonika iya bolla kushe wothibeenna.

³¹ Shin daro asay Yesuusa ammanidi, “Kiristoosi yaa wode ha uray oothida malaatatape dariya malaata oothaneyee?” yaagidosona.

³² Farsaaweti daro asay Yesuusaba kalkasheysa si7idosona. Kahine halaqatinne Farsaaweti iya oythidi qashisanaw Xoossa Keethi naageysata kiittidosona.

³³ Yesuusi, “Taani hintera guutha wode gam7ana; hessafe guye tana kiittidaysako baana.

³⁴ Hinte tana koyana, shin demmeketa. Taani de7iyasuwa hinte yaanaw danda7eketa” yaagis.

³⁵ Ayhudeti issay issuwara, “Haysi nuuni demmonaso aw baana hani? Girike kataman de7iya Ayhudetako bidi Giriketa tamaarsanaw haniyee?”

³⁶ ‘Hinte tana koyana, shin demmeketa’ qassi, ‘Taani de7iyasuwa hinte yaanaw danda7eketa’ guussay ay guussee?” yaagidosona.

De7o Haathe

³⁷ Baaliya bonchiya gallasatape wolqaamanne wursetha gallasan Yesuusi dendi, ba qaala dhoqu oothidi, “Saamotida oonika taako yidi uyo.

³⁸ Tana ammaniya oonika Geeshsha Maxaafay gidayada de7o immiya pulo haathay iyape goggana” yaagis.

³⁹ I hessa giday iya ammanidaysati ekanaw de7iya Geeshsha Ayyaanaba. Yesuusi buroo bonchetiboona gisho, he wode Geeshsha Ayyaanay imetibeenna.

⁴⁰ He asaape daroti I geysa si7idi, “Tuma haysi nabiya”^{*} yaagidosona.

⁴¹ Harati qassi, “Haysi Kiristoosa” yaagidosona.

Shin harati qassi, “Kiristoosi Galilape waanidi keyii?”

⁴² Geeshsha Maxaafay, ‘Kiristoosi Dawita sheeshape Dawiti de7ida Beeteleme katamaape yaana’ yaageneyee?” yaagidosona.

⁴³ Hessa gisho, Yesuusa gaason asay banta gidon shaaketidosona.

⁴⁴ He asaape issoti issoti iya oykanaw koydosona, shin oonika iya bolla kushe wothibeenna.

Ayhude Halaqati Ammanibookona

⁴⁵ Xoossa Keetha naageysati kahine halaqatakonne Farsaawetako guye simmi yin enti, “Ayis iya ehibeketii?” yaagidi oyichidosona.

⁴⁶ Xoossa Keetha naageysati entako, “Ha addey odeteysatho oonika ode-tenna” yaagidi zaaridosona.

⁴⁷ Farsaaweti zaaridi, “I hintenaka balethidee?”

⁴⁸ Ayhude halaqatape woyko Farsaawetepe iya ammanida asi de7ii?

⁴⁹ Muse higgia eronna ha asay baadetidaysata” yaagidosona.

⁵⁰ Farsaawetape issay qamma Yesuusako bida Niqodimoosi entako,

⁵¹ “Issi asi giyaba si7onna woyko I ay oothidaako eronna de7ishe koyrotidi iya bolla pirdeysi nu higgian de7ii?” yaagis.

⁵² Enti zaaridi, “Neenika qassi Galila biitta asee? Galila biittafe nabey keyonnaysa Geeshsha Maxaafape pilgada demma” yaagidosona.

⁵³ Issay issay aggidi ba soo ba soo bis.

8

Laymatethan Oyketida Maccasiw

¹ Shin Yesuusi Shamaho zuma bolla keyis.

² Qassi wontetha gallas guura Xoossa Keethi simmis. Daro asay iyako yin uttidi enta tamaarsis.

³ Higge astamaaretinne Farsaaweti laymatishin oykida issi maccasiw iyako ehidosona. Enti asa ubbaa sinthan iyo essidi,

⁴ “Astamaariyaw, ha maccasiya laymatishin nu oykida.

^{7:37} Leewe 23:36. ^{7:38} Hiz 47:1; Zaka 14:8. ^{*} ^{7:40} *Nabiya*: Ha bessan nabiya geetetiday yaana gidi enti naagiya nabiya qoncisees. (Yoha 1:21 xeellite.) ^{7:42} 2 Same 7:12; Miki 5:2. ^{7:50} Yoha 3:1, 2.

⁵ Muse higgey hanni mela maccas shuchan cadeta hayqana mela kiittees. Yaatin, neeni woygay?" yaagidosona.

⁶ Enti hessa giday Yesuusa paacidi iya mootiyaba demmanaasa. Shin Yesuusi hokidi ba biradhen biitta bolla xaafis.

⁷ Enti iya zaari zaari oyichidi aggonna ixin, pude dhoqu gidi, "Hinte giddon nagara oothiboonna asi koyrottidi iyo shuchan caddo" yaagis.

⁸ Qassika hokidi biitta bolla xaafis.

⁹ Enti hessa si7ida wode cimatape doomidi issoy issoy keyishe wuri-dosona. Yesuusa xalaali he bessan eqida maccaseera attis.

¹⁰ I pude dhoqu gidi maccaseeko, "Maccasete, asati aw bidonaa? Ne bolla pirdiday oonika baawee?" yaagis.

¹¹ Maccasiya, "Godaw, oonika baawa" yaagasu.

Yesuusi zaaridi, "Taani ne bolla pirdike. Ba; zaarada nagara oothofa" yaagis.

Yesuusi Alames Poo7o

¹² Qassika Yesuusi asaako, "Taani alamiyas poo7o. Tana kaalliya oonika de7o immiya poo7uwa ekanaape attishin, dhuman simeretenna" yaagidi odis.

¹³ Farsaaweti, "Neeni nebba markataasa, shin ne markatethay tuma gi-denna" yaagidosona.

¹⁴ Yesuusi zaaridi, "Taani tabaa markatikoka ta markatethay tuma. Ayis giiko, taani awupe yidaako qassi aw biyako erayis, shin hinte ereketa.

¹⁵ Hinte asa qofan pirdeta; taani issi asa bollaka pirdike.

¹⁶ Taani pirdiyaba gidikoka ta pirday tuma. Ayis giiko, tana kiitida ta Aaway taara de7eesipe attishin, taani tarka de7ike.

¹⁷ Nam7u asa markatethi tuma gideysi hinte higgiiyan xaafetis.

¹⁸ Taani tabaa ta huuphen markatayis; qassi tana kiitida ta Aawayka tabaa markatees" yaagis.

¹⁹ Enti, "Ne aaway awun de7ii?" yaagidi iya oyichidosona.

Yesuusi zaaridi, "Hinte tana woyko ta Aawa ereketa. Tana eridaba gidiyako, hinte ta Aawaka eranashin" yaagis.

²⁰ Yesuusi xoossa keethan muxaata miishiya yeggiya saaxiney de7iya bessan hessa tamaarsis. Iya qammay buroo gakiboonna gisho oonika iya oykibeenna.

²¹ Qassika Yesuusi entako, "Taani baana; hinte tana koyana, shin hinte atosethi demmonna hinte nagaran hayqana. Taani biya bessaa hinte baanaw danda7eketa" yaagis.

²² Ayhude halaqati, "I, 'Taani biya bessaa hinte baanaw danda7eketa' yaagees. I bana barka wodhaneyee?" yaagidosona.

²³ Yesuusi zaaridi, "Hinte garsafe; taani bollafe. Hinte ha alamiyape, taani ha alamiyape gidike.

²⁴ Hinte atosethi demmonna hinte nagaran hayqana gada taani hintew odiday hessasa. 'Taani Tana Gideysa' hinte ammanonna ixiko hinte atosethi demmonna hinte nagaran hayqana" yaagis.

²⁵ Enti, "Neeni oonee?" yaagidi oyichidosona.

Yesuusi zaaridi, "Taani, koyrope hintew odida tana.

²⁶ Taani hintebaa odada pirdiyabay darobay de7ees. Shin tana kiittidaysi tumancho; qassi taani iyape si7idaysa xalaala alamiyas odayis" yaagis.

²⁷ Yesuusi ba Aawaba odeysa enti akeekibokona.

²⁸ Hessa gisho, Yesuusi entako, “Hinte Asa Na7aa pude dhoqu oothiya wode Taani Tana Gideysa hinte erana. Qassika taani ta maatan aykoka oothonaysanne ta Aaway tana tamaarsidaysa odeysa hinte erana.

²⁹ Tana kiittidaysi taara de7ees. Taani ubba wode iya ufaysiyabaa oothiya gisho I tana ta xalaala aggibeenna” yaagis.

³⁰ Yesuusi hessa odishin si7ida daro asay iya ammanidosona.

Tumi La77a Kessee

³¹ Yesuusi bana ammanida asatako, “Hinte ta timirtiyas kiitetiko tuma tana kaalleyisata.

³² Hinte tumaa erana; tumayka hintena aylletethafe kessana” yaagis.

³³ Enti zaaridi, “Nuuni Abrahaame sheeshi; nuuni oodeska aylletibooko. Neeni woygada, ‘Hinte aylletethafe keyana’ gay?” yaagidosona.

³⁴ Yesuusi zaaridi, “Taani hintew tuma odayis; nagara oothiya oonika nagara ayle.

³⁵ Aylley merinaw soo asaara deenna, shin na7ay merinaw soo asaara de7ees.

³⁶ Na7ay hintena aylletethafe kessiko hinte aylletethafe tuma keyana.

³⁷ Hinte Abrahaame sheeshi gideysa taani erayis. Shin ta qaalay hinte wozanan bayna gisho, tana wodhanaw koyeeta.

³⁸ Taani ta Aaway tana bessidaysa odayis, shin hinteka hinte aawape si7idaysa ootheeta” yaagis.

³⁹ Enti zaaridi, “Nu aaway Abrahaame” yaagidosona.

Yesuusi entako, “Hinte Abrahaame nayta gidiyako I oothidaysa oothana.

⁴⁰ Shin Xoossafe si7ida tumaa odida tana hinte wodhanaw koyeeta. Abrahaamey hessada oothibeenna.

⁴¹ Hinte, hinte aaway oothidaysa ootheeta” yaagis.

Enti zaaridi, “Nuuni tuma Xoossaa nayta; nuus issi Aaway Xoossaa xalaali de7ees” yaagidosona.

⁴² Yesuusi entako, “Xoossay tuma hinte aawa gidiyako hinte tana dosana; ayis giiko, taani Xoossaa matape yada haysan de7ayis. Tana I kiittisipe attishin, taani ta maatan yabiike.

⁴³ Taani geysa hinte si7anaw koyonna gisho ta giyabay hintew gelenna.

⁴⁴ Hinte, hinte aawa Xalahe nayta. Qassi hinte, hinte aaway amotiyaba oothanaw koyeeta. I koyrope doomidi shempo wodheysa. Tumi iyan bayna gisho I tumaa ixees. Wordoy iyaw medho gidida gishonne I wordo aawa gidiya gisho wordo odetishe baape odetees.

⁴⁵ Taani tuma odayis, shin hinte tana ammaneketa.

⁴⁶ Hintefe, ‘Neeni nagara oothishin ta be7as’ gaanaw danda7ey oonee? Taani tuma odetiyaba gidiko tana ayis ammaneketii?

⁴⁷ Xoossaa asi Xoossay giyaba si7ees. Hinte Xoossaa asi gidonna gisho Xoossay giyaba si7eketa” yaagis.

Yesuusi Abrahaamepe Sinthe De7ees

⁴⁸ Ayhudeti zaaridi, “ ‘Neeni Samaare asi; nenan tuna ayyaanay de7ees’ gishe like gidoko?” yaagidosona.

⁴⁹ Yesuusi entako “Ta bolla tuna ayyaani baawa. Taani ta Aawa bonchayis, shin hinte tana kawusheta.

⁵⁰ Taani ta huuphe boncho koyke; taani bonchetana mela koyeysinne taw pirdeysi de7ees.

⁵¹ Taani hintew tuma odayis; ta qaala naagiya oonika hayqenna” yaagis.

⁵² Ayhudeti zaaridi, “Ne bolla tuna ayyaanay de7eysa nuuni ha77i erida. Abrahaamey hayqis; nabetika hayqidosona. Shin neeni, ‘Ta qaala naagiya oonika hayqenna’ yaagasa.

⁵³ Neeni hayqida nu aawa Abrahaamepe aadhayee? Nabetika qassi hayqidosona. Neeni nena oona gada qopay?” yaagidosona.

⁵⁴ Yesuusi, “Taani tana bonchiko ta bonchoy hada. Hinte, ‘Nu Xoossaa’ giya ta Aaway I tana bonchees.

⁵⁵ Hinte iya eronna ixiko taani iya erayis. Taani iya erike giiko hinte mela wordotayis. Shin taani iya erayis; qassi iya qaalaka naagayis.

⁵⁶ Hinte aaway Abrahaamey ta yuussaa gallasa be7idi ufaytanaw amottis; be7idika ufaytis” yaagis.

⁵⁷ Ayhudeti zaaridi, “Hari attoshin, new ishatamu laythi kumibeenashin waanada Abrahaame be7as gay?” yaagidosona.

⁵⁸ Yesuusi entako, “Taani hintew tuma odayis; Abrahaamey yeletanaape kase, ‘Taani Tana’ ” yaagis.

⁵⁹ Hessa gisho, enti Yesuusa caddanaw shuchi ekidosona. Shin Yesuusi entafe geemmidi Xoossa Keethafe keyidi bis.

9

Qooqe Gididi Yeletida Ura

¹ Yesuusi bishe yeletosape qooqe gididi de7iya issi addiya be7is.

² Iya tamaareti, “Astamaariyaw, ha addey qooqe gididi yeletana mela nagara oothiday oonee? I oothideye woyko iya yelidaysati oothidona?” yaagidi oyichidosona.

³ Yesuusi, “Xoossaa oosoy iya bolla qoncana melape attishin, I woyko iya yelidaysati nagara oothida gisho gidenna.

⁴ Sa7i gallas de7ishin tana kiittidaysa oosuwa nu oothanaw bessees. Oonika oothanaw danda7onna qammay yees.

⁵ Taani alamiyan de7ashe alamiyas poo7o” yaagis.

⁶ Yesuusi hessa gidi sa7an cuttis. Ba cuchan guutha biitta laakothidi he urqan qooqe addiya ayfiya tiyis.

⁷ Yaatidi, “Bada Salihoome (Salihoome guussay Kiitetidaysa guussu) geetetiya tegetida haathan ne ayfiya meeceta” yaagis. Hessa gisho, addey bidi ba ayfiya meecetidi xeellishe simmis.

⁸ Addiya shoorotinne addey kase woossishin be7ida asay, “Haysi uttidi woossiya addiya gidenneyee?” yaagidosona.

⁹ Issi issi asay, “Haysi iya” yaagidosona.

Harati qassi, “Akay, haysi iya daaneesipe attishin, iya gidenna” yaagidosona.

Shin addey, “Ee, tana” yaagis.

¹⁰ Enti iyako, “Yaatin ne ayfey waanidi xeellidee?” yaagidi oyichidosona.

¹¹ I zaaridi, “Yesuusa geetetiya addey guutha urqa laakothidi ta ayfiya tiyidi, ‘Salihoome bada ne ayfiya meeceta’ yaagin, taani bada meecetada xeella aggas” yaagis.

¹² Enti iyako, “I awun de7ii?” yaagidi oyichidosona.

Addey, “Taani erike” yaagis.

¹³ Enti kase qooqe, shin ha77i xeellida addiya Farsaawetako efidosona.

¹⁴ Yesuusi urqa laakothidi addiya ayfiya pathida gallasay Sambaata gallas.

15 Hessa gisho, addey waanidi xeellidaako Farsaaweti iya zaari oychidosona. Addey entako, "I ta ayfiyan guutha urqa tiyis. Ta ayfiya meecetada ha77i xeellayis" yaagis.

16 Farsaawetepe issoti issoti, "Haysa oothida addey Sambaata higgiya naagonna gisho Xoossaa matape yibeenna" yaagidosona.

Shin harati, "Nagarancho asi haysa mela malaata waati oothanaw danda7ii?" yaagidi banta gidon shaaketidosona.

17 Hessa gisho, Farsaaweti addiyako, "I ne ayfiya xeelisida gisho ne iyabaa woygay?" yaagidosona.

Addey, "I nabe" yaagis.

18 Ayhude halaqati, iya aayiwwunne aawa xeegeidi oychana gakanaw, addey kase qooqe gididaysanne ha77i I xeelelsa ammanibookona.

19 Enti iya aayiwwunne iya aawako, "Hinte 'Qooqe gididi yeletis' giya hinte na7ay haysee? Yaatin, ha77i waanidi xeellidee?" yaagidi oychidosona.

20 Iya yelidaysati, "Haysi nu na7aa gididaysanne qooqe gididi I yeletidaysa nu eroos.

21 Shin ha77i I waanidi xeellidaako qassi iya ayfiya ooni pathidaako nuuni eroko. Iya oychite. I bana erida asi gididiya gisho babaa odanaw danda7ees" yaagidosona.

22 Iya yelidaysati hessa giday Ayhudetas yayyida gishosa. Ayis giiko, Ayhudeti, Yesuusi I Kiristoosa yaagidi markatiya asi de7iko he uraa ayhude woosa keethafe hilaanaw koyrottidi zore qachidosona.

23 Iya yelidaysati, "I bana erida asi; iya oychite" yaagiday hessasa.

24 Hessa gisho, qooqe gididi yeletida addiya enti zaari xeegeidi, "Tumaa odanaw Xoossan caaqa; ha addey nagarancho gideysa nu eroos" yaagidosona.

25 Addey zaaridi, "I nagarancho gideysa, ta erike. Taani qooqe gideysanne ha77i xeelelsa he issiba erayis" yaagis.

26 Enti zaaridi, "I new ay oothidee? I ne ayfiya waati pathidee?" yaagidosona.

27 I entako, "Taani hintew odas, shin si7ibeeketa. Ayis zaari si7anaw koyeetii? Hinteka iya tamaare gidanaw koyeetiyye?" yaagis.

28 Enti iya cayidi, "Ne he uraa tamaare gida; nuuni Muse tamaare.

29 Xoossay Muses odidaysa nuuni eroos, shin hari attoshin ha uray I awupe yidaakoka nu eroko" yaagidosona.

30 Addey entako, "I awupe yidaako hinte eronnaysi malaalsiyaba, shin I ta ayfiya pathis.

31 Xoossaa boncheysanne I koyaba oothiya uraa Xoossay si7eesipe at-tishin, nagarancho7a si7enna.

32 Saloy sa7i medhetoosape qooqe gididi yeletida asa ayfe pathiday oonika baawa.

33 Ha addey Xoossafe kiitetiboonaba gidiyako issibaaka oothanaw danda7enna" yaagis.

34 Enti zaaridi, "Neeni nagaran yeletada diccidaysi nuna tamaarsanaw koyay?" yaagidosona. Iya ayhude woosa keethafe hildidosona.

Wozana Qooqetethi

35 Yesuusi enti addiya kessidaysa si7ida wode iya demmidi, "Asa Na7aa ammanay?" yaagidi oychis.

36 Addey Yesuusako, "Godaw, taani iya ammanana mela I oonee? Taw odarkii?" yaagis.

37 Yesuusi addiyako, "Neeni iya be7adasa; ha neera odeteysi iya" yaagis.

³⁸ Addey zaaridi, “Godaw, ammanayis” yaagidi Yesuusas goyinnis.

³⁹ Yesuusi, “Qooqeti xeellana melanne xeelleysati qooqana mela taani pirdanaw ha alamiya yas” yaagis.

⁴⁰ Iyara de7iya guutha Farsaaweti hessa si7idi, “Nu qooqeyee?” yaagidi oyichidosona.

⁴¹ Yesuusi, “Hinte qooqe gidiyako hintew nagara gidenna. Shin ha77i hinte xeelloos giya gisho hinte, hinte nagaran de7eeta” yaagis.

10

Yesuusi Lo77o Henthanch

¹ Yesuusi, “Taani hintew tuma odayis; dorsa girbe giddo pengera gidonna harasooru geliya oonika kaysonne panga.

² Shin pengera geleysi dorsata heemmeysa.

³ Pengiya naageysi iyaw pengiya dooyees; dorsatika iya qaala si7oosona. I ba dorsata enta sunthan sunthan xeegees; enta kaaletthidi kare kessees.

⁴ I ba dorsata kare kessidaape guye enta sinthan hemetees. Enti iya qaala eriya gisho iya kaalloosona.

⁵ Hara uraa qaala enti eronna gisho iyape baqatoosonape attishin, iya geedo kaallokona” yaagis.

⁶ Yesuusi entaw ha leemisuwa odis, shin I ay gidaako enti akeekibokona.

⁷ Zaaridi Yesuusi entako, “Taani hintew tuma odayis; taani dorsatas penge.

⁸ Taape sinthe yida ubbay kaysonne panga, shin dorsati enta si7ibookona.

⁹ Pengey tana; ta baggara geliya oonika attana. I ta baggara gelanne keyana; lo77o heemetiyya bessi demmana.

¹⁰ Kaysoy kaysotanaw, shukanawunne dhaysanaw yeesipe attishin, harabas yeenna. Taani entaw de7oy daana melanne kumidi palahana mela yas.

¹¹ “Taani lo77o henthanch; lo77o henthanchoy ba dorsata gisho ba shempuwa aathidi immees.

¹² Une heemmiya asi dorsata godanne henthanch gidonna gisho suud-humey yaa wode be7idi dorsata aggidi bees. Hessa gisho, suudhumey dorsata oykidi laallees.

¹³ Une heemmeysi miishes heemmiya gishonne dorsatabay iya qofisonna gisho dorsata aggidi baqatees.

¹⁴⁻¹⁵ “Taani lo77o henthanch. Ta Aaway tana ereysada taanika ta Aawa erayis. Hessadaka, taani ta dorsata erayis; ta dorsatika tana eroosona. Taani ta dorsata gisho ta shempuwa aatha immayis.

¹⁶ Ha wudiyan bayna hara dorsati taw de7oosona. Taani entaka ehanaw bessees. Enti ta qaala si7ana; enti issi wude gidana; henthanchoyka issuwa.

¹⁷ “Taani ta shempuwa aatha immada zaara ekiya gisho ta Aaway tana dosees.

¹⁸ Ta dosada ta shempuwa aatha immaysipe attishin, taape oonika ekenna. Taani ta shempuwa aatha immanawunne zaara ekanaw maati taw de7ees. Taani oothana mela ta Aaway tana kiittidaysi haysa” yaagis.

¹⁹ Hessa I gida gisho, Ayhudeta gidon qassika shaaketethi medhetis.

²⁰ Entafe dariya baggay, “Iyan tuna ayyaanay de7ees! I gooyees! I giyaba ayis si7eeti?” yaagidosona.

²¹ Harati qassi, “Xalahey oykida asi haysada odetenna. Tuna ayyaani qooqe ayfe xeelisanaw danda7iyee?” yaagidosona.

Yesuusi Asa Na7a

²² Yerusalaamen Xoossa Keetha anjisida gallasata bonchiya ba7aaley gakis; he wode sa7i balgo.

²³ Yesuusi xoossa keethan Solomone barandan simeretees.

²⁴ Ayhudeti Yesuusa yuushon shiigi eqidi, "Neeni nuna awude gakanaw sidhera wothanee? Neeni Kiristoosa gidiko ane nuus geeshshada oda" yaagidosona.

²⁵ Yesuusi zaaridi entako, "Taani hintew odas; shin tana ammaneketa. Taani ta Aaway taw immida maatan oothiya oosoy tabaa markatees.

²⁶ Shin taani hintew odidaysada hinte ta dorse gidonna gisho ammaneketa.

²⁷ Ta dorsati ta qaala si7oosona. Taani enta erayis; entika tana kaaloosona.

²⁸ Taani entaw merinaa de7uwa immayis; enti ubbaraka dhayokona. Oonika ta kushepe enta bonqi ekanaw danda7enna.

²⁹ Enta taw immida ta Aaway ubbaafe aadhees* Oonika ta Aawa kushepe enta bonqi ekanaw danda7enna.

³⁰ Tanne ta Aaway issino" yaagis.

³¹ Ayhudeti Yesuusa caddanaw qassika shuchi denthidosona.

³² Yesuusi entako, "Taani oothana mela ta Aaway taw immida daro lo77o oosota hintena ootha bessaa. Hessatape awusa gisho tana shuchan caddanaw koyeetii?" yaagis.

³³ Ayhudeti zaaridi, "Nuuni nena ne lo77o ooso gisho shuchan caddanaw koyoko. Shin neeni Xoossaa cayiya gishonne ase gidashe neeni, nena Xoosse giya gishosa" yaagidosona.

³⁴ Yesuusi zaaridi, "Geeshsha Maxaafan Xoossay, 'Hinte xoossata' gidaysi xaafetibeennee?

³⁵ Geeshsha Maxaafay merinaw laametenna. Xoossay ba qaala immida asata, 'xoossata' gidi xeeigiko,

³⁶ Aaway dooridi ha alamiya kiitida tana Xoossaa Na7a waatidi 'Xoossaa cayaasa' yaagetii?

³⁷ Taani ta Aaway ootheysa oothonna ixiko tana ammanopite.

³⁸ Shin taani oothiyaba gidiko hinte tana ammanonna ixikoka, ta Aaway tanan de7eysanne taka ta Aawan de7eysa hinte erana mela ta oosuwa ammanite" yaagis.

³⁹ Qassika enti iya oykanaw koydosona, shin I entafe kessi ekis.

⁴⁰ Yahaanisi kase xammaqiya bessaa, Yordaanose Shaafape hefinthi Yesuusi pinnidi yan de7is.

⁴¹ Daro asay Yesuusako yidi, "Yahaanisi malaata oothibeenna, shin I ha addiyaba odidabay ubbay tuma" yaagidosona.

⁴² Yan daro asay Yesuusa ammanidosona.

11*Alaazara Hayquwa*

¹ Bitaaney gutan Alaazara geetetiya issi addey hargetis. Bitaaney Mayraaneme I michiya Marta de7iya guta.

² He Mayraama Godaa tohuwa shitto tiyada ba binaanani iya tohuwa quchidaaro. Hargetiday I ishaa Alaazara.

* **10:29** Ta Aaway ubbaafe aadhees: Issi issi beni maxaafati, "Ta Aaway taw immida enti ubbaafe aadhosona" yaagosona. **10:33** Leewe 24:16. **10:34** Maz 82:6. **10:40** Yoha 1:28. **11:1** Luqa 10:38-39. **11:2** Yoha 12:3.

³ Hessa gisho, micheti, “Godaw, ne doseysi hargetis” gidi Yesuusako kiitti-dosona.

⁴ Yesuusi hessa si7ida wode, “Ha hargey, Xoossaynne iya Na7ay bonchetana melape attishin, hayqos gathiya harge gidenna” yaagis.

⁵ Yesuusi Marta, I michiwunne Alaazara dosees.

⁶ Shin Alaazari hargidaysa Yesuusi si7idi ba de7iya bessan nam7u gallas gam7is.

⁷ Hessafe guye, Yesuusi ba tamaaretako, “Zaaridi Yihuda biitta boos” yaagis.

⁸ Iya tamaareti zaaridi, “Astamaariyaw, guutha wodepe kase Ayhudeti nena shuchan caddidi wodhanaw koydosona; ha77ika yaa baanee?” yaagidosona.

⁹ Yesuusi, “Issi gallasan tammanne nam7u saatey de7ees gidenneyee? Gallas hemetiya asi ha alamiya poo7uwa be7iya gisho dhubetenna.

¹⁰ Shin qamma hemetiya oonika poo7oy bayna gisho, dhubetees” yaagis.

¹¹ Yesuusi hessa gidaape guye entako, “Nu dosiya Alaazari dhiskis, shin iya denthanaw taani baana” yaagis.

¹² Iya tamaareti zaaridi, “Godaw, I dhiskidaba gidiko iyaw lo77ana” yaagidosona.

¹³ Yesuusi Alaazari hayqidaysa odis, shin entaw coo dhisko daanis.

¹⁴ Hessa gisho, Yesuusi geeshshidi entako, “Alaazari hayqis.

¹⁵ Hinte ammanana mela taani he bessan de7onaysas hinte gisho ufay-tayis. Ane yedhite; iyako boos” yaagis.

¹⁶ Hessafe guye, Didimoosa* geetetiya Toomasi ba lagge tamaaretako, “Astamaariyara hayqanaw nuka boos” yaagis.

Yesuusi Dendonne De7o

¹⁷ Yesuusi gakiya wode Alaazari moogetin oyddu gallas gidis.

¹⁸ Bitaaney Yerusalaamepe heedzu kilo mitire mela haakees.

¹⁹ Daro Ayhudeti Martanne Mayraamo enta ishay hayqidaysas minthethanaw yidosona.

²⁰ Marta Yesuusi yidaysa si7ada iya mokanaw keyasu, shin Mayraama son attasu.

²¹ Marta Yesuusako, “Godaw, neeni haysan de7idaba gidiyako ta ishay hayqennashin.

²² Shin ha77i gidikoka neeni woossiyaba Xoossay new immanaysa taani erayis” yaagasu.

²³ Yesuusi, “Ne ishay hayqope dendana” yaagis.

²⁴ Marta iyako, “Wursetha gallas I hayqope dendanaysa erayis” yaagasu.

²⁵ Yesuusi iiko, “Taani dendonne de7o; tana ammaniya oonika hayqikoka de7on daana.

²⁶ Qassi de7on de7eynne tana ammaniya oonika hayqenna. Hessa neeni ammanay?” yaagis.

²⁷ Marta zaarada, “Godaw, ee taani ammanayis! Neeni Xoossaa Na7aa, alamiya yaanaw de7iya Kiristoosa gideysa taani ammanayis” yaagasu.

²⁸ Marta hessa gidaape guye, bada ba michiw geeman xegada, “Astamaarey yidi nena koyees” yaagasu.

²⁹ Mayraama hessa si7ida wode ellea denda eqada Yesuusako basu.

³⁰ He saaten Yesuusi Martara gahetida bessan de7ees; buroo gutaa gakibeenna.

* **11:16 Didimoosa:** Guussay mente guussu.

31 Mayraamo minthethishe iira son de7iya Ayhudeti, iya denda eqada ellesada kare keydaysa be7idi, duufo bada yeekanaw haniya daanin iyo kaallidi keyidosona.

32 Mayraama Yesuusi de7iyasuwa bada iya be7ida wode iya tohuwa bolla kundada, “Godaw, neeni haysan de7idaba gidiyako ta ishay hayqennashin” yaagasu.

33 Yesuusi Mayraamanne iira de7iya, Ayhudeti yeekeysa be7idi, ba wozanan daro seeletidi,

34 “Awun moogidetii?” yaagidi oychin, “Godaw, yada be7a” yaagidi zaari-dosona.

35 Yesuusi afuxis.

36 Hessa gisho, Ayhudeti, “I Alaazara ay mela dosiyako be7ite” yaagi-dosona.

37 Shin entafe issoti issoti, “Haysi qooqiya xeelisidaysi ha addey hayqonna mela oothanaw danda7eneshin?” yaagidosona.

Alaazari Hayqope Denduwa

38 Qassika Yesuusi seeletidi, Alaazari moogetida duufuwa bis. He duufoy shuchan gordetida gongolo.

39 Yesuusi, “Shuchaa denthite” yaagidi kiittis.

Marta, “Godaw, I hayqosaape oyddu gallas gidida gisho, ha77i xinqana” yaagasu.

40 Yesuusi Martako, “Ne ammaniyaba gidiko Xoossaa bonchuwa be7anaysa taani new odabikina?” yaagis.

41 Enti shucha denthin Yesuusi salo pude xeellidi, “Aawaw, tana ne si7ida gisho nena galatayis.

42 Ne ubba wode tana si7eysa taani erayis. Shin haysan eqida asay neeni tana kiittidaysa ammanana mela taani enta gisho haysa gayis” yaagis.

43 Yesuusi hessa gidaape guye, ba qaala dhoqu oothidi, “Alaazara, haa keya!” yaagis.

44 Hayqida addey ziidhetida mela kusheynne tohoy shalon qashetidi de7ishin iya ayfey karey goozetida mela duufuwape keyis. Yesuusi enta, “Birshite, bo giite!” yaagis.

Kiristoosa Bolla Maqetidosona

(Maato 26:1-5; Mar 14:1-2; Luqa 22:1-2)

45 Hessa gisho, Mayraamiko yida Ayhudetape daroti Yesuusi oothidaysa be7idi iya ammanidosona.

46 Shin entafe issoti issoti Farsaawetako bidi Yesuusi oothidaysa entaw odidosona.

47 Hessafe guye, kahine halaqatinne Farsaaweti shanguwa shiishidi, “Ha addey daro malaatata oothiya gisho nu ay oothinoo?”

48 Nuuni iya si77i gidi aggiko asa ubbay iya ammanana. Qassi Roome biitta asati yidi nu xoossa keethaanne nu deriya dhaysana” yaagidosona.

49 Entafe issoy Qayyaafa geysi, he laythi kahine halaqa gididaysi, “Hinte aykoka ereketa!

50 Asa ubbay dhayeysafe asa ubbaa gisho issi asi hayqeysi lo77o gideysa ereketii?” yaagis.

51 I hessa baape gibeenna. Shin he laythi kahine halaqa gidiya gisho, Yesuusi Ayhude asaa gisho hayqanaw besseysa tinbite odis.

52 Qassi Yesuusi Ayhude asaa xalaalas gidonashin laaletidi de7iya Xoossaa asa ubbaa issife shiishanawunne issi asi oothanaw hayqana.

53 He gallasape doomidi enti iya wodhanaw maqetidosona.

⁵⁴ Hessa gisho, Yesuusi Ayhudeta giddon qoncen simeretibeenna. Shin mela biitta matan de7iya Efreema gutaa bis. Ba tamaaretara he bessan gam7is.

⁵⁵ Ayhudeti bonchiya Paasika gallasay matis. Qassi daro asay bantana geeshshanaw Paasika bonchiya gallasay gakanaape sinthe he biittafe Yerusalaame bidosona.

⁵⁶ Enti xoossa keethan eqidi Yesuusa yuussaa naagiya gisho, “Ay gopeetii? Yesuusi baaliya bonchanaw yeennee?” yaagidi issoy issuwa oychidosona.

⁵⁷ Kahine halaqatinne Farsaaweti Yesuusa oykanaw, I de7iyasuwa eriya oonika bantaw odana mela kiittidosona.

12

*Yesuusa Shitto Tiyyida Maccasiw
(Maato 26:6-13; Mar 14:3-9)*

¹ Paasika bonchiya gallasape usupun gallas sinthatidi, Yesuusi hayqope denthida Alaazari de7iya gutaa, Bitaanee bis.

² He bessan enti iyaw kaho giigisidosona. Alaazari Yesuusara issife gayta bolla uttidashin, Marti entana imatawusu.

³ Mayraama nardoose geetetiya daro al7o geeshsha shitto ehada Yesuusa tohuwa tiyasu. Ba binaanani iya tohuwa quchasu; keetha ubbay shitto sawon tonku gis.

⁴ Shin Yesuusa tamaaretape issoy, Yesuusa aathidi immanaysi, Asqoroota Yihuda,

⁵ “Ayis ha shittoy heedzu xeetu dinaaren bayzetidi, miishey manqotas imetennee?” yaagis.

⁶ I kayso gidida gisho hessa gisipe attishin, manqotas qadhetidi gibeenna. I miishe karxiita oykeysa gidiya gisho ubba wode iyape baw ekees.

⁷ Yesuusi, “Iya baw de7iyaba ta moogo gallasaa minjida gisho iyo aggaagite.

⁸ Manqoti ubba wode hintera daana, shin taani ubba wode hintera de7ike” yaagis.

⁹ He wode daro asay Yesuusi Bitaanen de7eysa si7idi yaa bidosona. Enti Yesuusa xalaala gidonashin, I hayqope denthida Alaazaraka be7anaw bidosona.

¹⁰ Hessa gisho, kahine halaqati Alaazaraka qassi wodhanaw maqetidosona.

¹¹ Ayis giiko, Alaazara gaason daro Ayhudeti entana ixidi Yesuusa amanoosona.

*Gita Bonchon Yerusalaame Geluwa
(Maato 21:1-11; Mar 11:1-11; Luqa 19:28-40)*

¹² Wontetha gallas Paasika bonchiya bessaa yida daro asay Yesuusi Yerusalaame beysa si7idi,

¹³ Zamba haythi ekidi iya mokaanaw keyidosona. Banta qaala dhoqu oothidi,

“Hosaana! Xoossay galatetto!

Godaa sunthan yeysi anjeto!

Xoossay Isra7eele Kawa anjo!”

yaagidosona.

¹⁴⁻¹⁵ Geeshsha Maxaafan,

“Xiyoone katamaw, babofa!

Heko, ne Kawoy hare mara bolla uttidi yees”
geetetidayada Yesuusi hare mari demmidi iya toggis.

¹⁶ Yesuusa tamaareti hessa kase akeekibokona. Shin Yesuusi boncheti-
daape guye enti hessa ubbaa akeekidosona. Hessi ubbay Geeshsha Max-
aafay gidaysada hanis.

¹⁷ Yesuusi Alaazara duufope xee gidi, hayqope denthida wode iyara de7iya
daro asay Yesuusaba markatidosona.

¹⁸ Daro asay iya mokaanaw keyday, I he malaatata oothidaysa si7ida
gishosa.

¹⁹ Hessa gisho, Farsaaweti issoy issuwako, “Nu aykoka oothanaw
danda7onnaysa be7ite; dere ubbay iya kaallees” yaagidosona.

²⁰ Paasika bonchiya gallas goyinnanaw Yerusalaame bidaysata gidдон issi
issi Girike asati de7oosona.

²¹ Enti Galila biittan Beetesayda katamaape yida Filphoosako bidi, “Go-
daw, nuuni Yesuusa be7anaw koyoos” yaagidi woossidosona.

²² Filphoosi bidi Indiriyasas odin nam7ay bidi, Yesuusas odidosona.

²³ Yesuusi entako, “Asa Na7ay, bonchetiya wodey gakis.

²⁴ Taani hintew tuma odayis; issi giste ayfey biittan wodhidi wooqonna
ixiko barka attees. Shin he giste ayfey wooqiko daro ayfe ayfees.

²⁵ Ba shempuwa dosiya oonika dhaysees; ba shempuwa ha alamiyan ixiya
oonika merinaa de7os ashsees.

²⁶ Taani de7iyasuwan taara daana mela taw oothanaw koyiya oonika tana
kaallanaw bessees. Taw oothiya oonaka ta Aaway bonchana.

²⁷ “Ha77i ta shempoy daro un7etis; yaatin woygo? ‘Ta Aawaw, tana ha
saatepe ashsharki’ yaago? Okay, taani yiday waaye ekanaasa.

²⁸ Ta Aawaw, ne sunthaa boncha” yaagis.

He wode salope, “Taani ta sunthaa bonchas; zaaradaka bonchana” giya
qaalay yis.

²⁹ He bessan eqida daro asay he qaala si7idi, “Hessi dada” yaagidosona.

Harati qassi, “Kiitanchoy iyaw odis” yaagidosona.

³⁰ Yesuusi zaaridi entako, “Ha qaalay hinte gisho yisipe attishin, ta gisho
gidenna.

³¹ Ha alamey pirdetiya wodey ha77i; ha alamiya haareysi ha77i kare
holetana.

³² Qassi taani sa7ape dhoqu oosetida wode asa ubbaa taako ehana” yaagis.

³³ I hessa giday ay mela hayqo hayqaneko entaw qoncisanaasa.

³⁴ Daro asay zaaridi, “Nu higgey Kiristoosi merinaw de7eysa odees. Yaatin,
neeni woygada, ‘Asa Na7ay dhoqu gaanaw bessees’ gay? ‘I, Asa Na7ay
oonee?’ ” yaagidosona.

³⁵ Yesuusi, “Poo7oy hintera guutha wode gam7ana. Hintew dhumonna
mela poo7oy de7ishin, poo7uwan hemetite. Dhuman hemetiya asi aw
biyako erenna.

³⁶ Poo7o nayta gidana mela poo7oy de7ishin poo7uwa ammanite” yaagis.

Yesuusi hessa odetidaape guye bidi entafe geemmis.

³⁷ I hessa mela malaatata enta sinthan oothinka ammanibookona.

³⁸ Nabiya Isayaasi,

“Godaw, nu markatethaa ooni ammanidee?

Goday ba wolqaa ooddes qoncisidee?”

Gidaysi tuma gidana mela enti iya ammanibookona.

³⁹⁻⁴⁰ Qassika Isayaasi,
 “Enta ayfey xeellonna mela,
 enta wozanay akeekona mela,
 enti Xoossaako simmin, I enta pathonna mela,
 Xoossay enta ayfiya qooqisis.

Enta wozanaa minthis”

gida gisho enti ammananaw danda7ibookona.

⁴¹ Isayaasi hessa giday, Yesuusa bonchuwa be7ida gishonne iyabaa odida gishosa.

⁴² Gidikoka, Ayhudeta halaqatapeka daroti Yesuusa ammanidosona. Shin Farsaaweti bantana Ayhudeta Woosa Keethafe kessoosona gidi yayyida gisho ammanida gidi qoncen markatibookona.

⁴³ Hessa enti oothiday, Xoossan eretanaysafe aathidi asan eretanaysa dosida gishosa.

⁴⁴ Yesuusi ba qaala dhoqu oothidi, “Tana ammaniya oonika tana kiitti-daysaka ammaneesipe attishin, ta xalaala ammanena.

⁴⁵ Tana be7iya oonika tana kiittidaysaka be7ees.

⁴⁶ Tana ammaniya ubbay dhuman doonna mela taani poo7o gidada alamiya yas.

⁴⁷ Ta qaala si7idi kiitetonna oonaka taani pirdike. Ayis giiko, taani alamiya ashshanaw yasipe attishin, pirdanaw yabiike.

⁴⁸ Tana ixeyanne ta qaala ekonna oonaka pirdeysi de7ees. Taani odida qaalay wursetha gallas he uraa pirdana.

⁴⁹ Ayis giiko, taani hessa taape odike, shin tana kiitida ta Aaway taani gaanaysanne odanaysa kiittis.

⁵⁰ Qassi iya kiitay merinaa de7o gideysa taani erayis. Hessa gisho, taani odeysi ta Aaway tana oda gidaysa” yaagis.

13

Yesuusi Ba Tamaareta Toho Meeccis

¹ Paasika bonchiya gallasay gakanaape sinthatidi ha alamiya aggidi Aawako biya wodey gakidaysa Yesuusi eris. Ha alamiyan de7iya ba asaa ubba wode dosis; wursethi gakanawuka enta dosis.

² Yesuusaranne iya tamaaretara issife kaho moosona. Hessafe kase Xalahey Simoona na7aa Asqoroota Yihudi Yesuusa aathidi immanaada iya wozanan iita qofa wothis.

³ Yesuusi Aaway ubbaba iya kushen wothidaysa, I Xoossaa matape yi-daysanne simmidi iyako baanaysa eris.

⁴ Yesuusi gayta bollafe dendidi bolla bagga ma7uwa qaari wothidi, pooxa ekidi ba xeessan marxafis.

⁵ Hessafe guye, haathe meecha miishen tigidi, ba tamaareta tohuwa meeccis; qassi ba xeessan dancida pooxan quchis.

⁶ Yesuusi Simoona Phexroosako yaa wode Phexroosi, “Godaw, ne ta tohuwa meeccanee?” yaagis.

⁷ Yesuusi zaaridi iyako, “Taani ootheysa ne ha77i eraka, shin guyepe akeekana” yaagis.

⁸ Yaatin, Phexroosi, “Ne ta tohuwa ubbaraka meeccaka” yaagis.

Yesuusi iyako, “Taani ne tohuwa meeconna ixiko newunne tawunne issifetethi baawa” yaagis.

⁹ Phexroosi Yesuusako, “Godaw, yaatiko, ta tohuwa xalaala gidonashin ta kushiyanne ta huuphiya meecca” yaagis.

¹⁰ Yesuusi zaaridi, “Bolla meecetida oonika tohope haraba meecetanaw koshshenna; iyaw ubbasoy geeshshi. Hinte geeshshi, shin ubbay geeshshi gideketa” yaagis.

¹¹ Yesuusi bana aathidi immana uray ooneko eriya gisho, “Hinte ubbay geeshshi gideketa” yaagis.

¹² Enta tohuwa meeccidaape guye, Yesuusi ba ma7uwa zaari ma7is. Simmi gayta bolla uttidi entako, “Taani hintew oothidaysa akeeketii?”

¹³ Hinte tana astamaarenne Godaa geeta; taani hinte geysa gidiya gisho lo77o gideta.

¹⁴ Taani hintew Godanne astamaare gidashe hinte tohuwa meecciko hinteka issoy issuwas hessada oothanaw bessees.

¹⁵ Hiza, taani hintew oothidaysada hinteka oothana mela hintew leemiso gidas.

¹⁶ Taani hintew tuma odayis; aylley ba godaape, kiitetidaysi kiittidaysafe aadhenna.

¹⁷ Hinte hessa eridi oothiyaba gidiko anjetidaysata.

¹⁸ “Taani hintena ubbaa giike; taani dooridaysata erayis. Shin Geeshsha Maxaafan, ‘Ta barsidaysi ta kushiya saxis’ geetetidaysi tuma gidanaw bessees.

¹⁹ ‘Taani Tana Gideysa’ hinte ammanana mela hessi hananaape sinthatada hintew odayis.

²⁰ Taani hintew tuma odayis; taani kiitida oonaka mokiya uray tana mokees. Tana mokiya oonika tana kiittidaysa mokees” yaagis.

Yesuusa Aathidi Immana Ura

(Maato 26:20-25; Mar 14:17-21; Luqa 22:21-23)

²¹ Yesuusi hessa odidaape guye, ba wozanan daro un7etidi, “Taani hintew tuma odayis; tana hintefe issoy aathidi immana” gidi qoncisidi odis.

²² I oodeba odiyako iya tamaaretas eretonna ixin issoy issuwa xeellidosona.

²³ Iya tamaaretape issoy, Yesuusi doseysi, Yesuusa matan uttis.

²⁴ Hessa gisho, Simoon Phexroosi iya qam7otidi, “I oona giyako ane oycha” yaagis.

²⁵ Hessa gisho, he tamaarey Yesuusako shiiqidi haythan, “Godaw, I oonee?” yaagis.

²⁶ Yesuusi zaaridi, “Taani uythaa woxen tushada barseysa” yaagis. Qassi uythaa menthi ekidi, woxen tushidi, Simoona na7aa Asqoroota Yihuda barsis.

²⁷ Yihudi uythaa baaridaape guye, Xalahey ellesidi Yihudan gelis. Yesuusi iyako, “Neeni oothanaw qopidaba ellesada ootha” yaagis.

²⁸ Shin gayta bolla uttidaysatape oonika Yesuusi hessa ayis iyako gidaako eribeenna.

²⁹ Yihudi miishe oykiya gisho, iya tamaaretape issoti issoti Yesuusi iya, “Paasika bonchiya gallasaas bantaw koshshiyaba shamma woyko manqotas muxaata imma gis” yaagidi qopidosona.

³⁰ Yihudi uythaa baarida mela ellesidi kare keyis. He wode sa7i qamma.

Phexroosi Yesuusa Kaddanaysi Odetis

³¹ Yihudi kare keydaape guye, Yesuusi, “Ha77i Asa Na7ay bonchetis; Xoossayka iya baggara bonchetis.

³² Xoossay iya baggara bonchetiko I ba huuphen Asa Na7aa bonchana; gassi I hessa ellesidi oothana.

³³ Ta nayto, taani hintera daro wode gam7ike. Hinte tana koyana, shin taani Ayhudetas odidaysa mela, ‘Hinte taani biya bessaa baanaw danda7eketa.’

³⁴ Taani hintew immiya ooratha kiitay haysa; issoy issuwa dosite. Taani hintena dosidaysada hinte issoy issuwa dosanaw bessees.

³⁵ Hinte issoy issuwara dosetiko hinte ta tamaare gideysa asa ubbay erana” yaagis.

³⁶ Simoon Phexroosi Yesuusako, “Godaw, neeni aw bay?” yaagis.

Yesuusi zaaridi, “Taani biya bessaa neeni ha77i kaallanaw danda7aka, shin guyepe tana kaallana” yaagis.

³⁷ Phexroosi, “Godaw, taani nena ha77i kaallanaw ayis danda7ikina? Taani ne gisho, hayqanawuka giiga uttas” yaagis.

³⁸ Yesuusi zaaridi, “Ta gisho hayqanaw tuma giiga uttadii? Taani new tuma odayis; kuttoy waassanaape sinthe neeni tana heedzu toho kaddana” yaagis.

14

Yesuusi Aawako Efiya Oge

¹ Yesuusi ba tamaaretako, “Hinte wozanay un7etofu, Xoossaa ammanite, tanaka ammanite.

² Ta Aawa keethan daro bessi de7ees. Taani hintew besse giigisanaw bayis. Hessa gidonnaako taani hintew odikeshin.

³ Taani bada besse giigisidaape guye, taani de7iyasuwan hinte daana mela simma yada hintena taako efana.

⁴ Hinte taani biya bessaa efiya ogiya ereeta” yaagis.

⁵ Yaatin, Toomasi, “Godaw, neeni biya bessaa nuuni eroko; ogiya waatidi eranaw danda7anee?” yaagis.

⁶ Yesuusi zaaridi, “Ogey, tumayenne de7oy tana. Ta baggara gidonna ixiko oonika ta Aawako baanaw danda7enna.

⁷ Hinte tana eriyaba gidiyako, ta Aawaka erana. Shin hizape doomidi hinte iya ereetanne iya be7ideta” yaagis.

⁸ Filphoosi Yesuusako, “Godaw, Aawa nuna bessa; hessi nuus gidana” yaagis.

⁹ Yesuusi zaaridi, “Taani haysa mela wode hintera de7inka tana erikii? Tana be7ida uray Aawaka be7is. Yaatin, neeni woygada, ‘Aawa nuna bessa’ gay?

¹⁰ Taani Aawara issino gideysanne Aawayka taara issino gideysa neeni ammanikiyee? Taani hintew odiya qaala taani taape odike, shin tanan de7iya Aaway ba oosuwa oothees.

¹¹ Taani Aawan de7eysanne Aawayka tanan de7eysa ammanite. Hessa ammanonna ixiko ta oothiyabatan tana ammanite.

¹² “Taani hintew tuma odayis; tana ammaniya uray taani oothiya oosuwape aadhiya ooso oothana. Taani Aawako biya gisho tana ammaniya oonika haysafe aadhiya ooso oothana.

¹³ Aaway Na7aa baggara bonchetana mela ta sunthan hinte woossiya ubbaa ta hintew oothana.

14 Ta sunthan aybibaaka hinte oyichiko ta hintew oothana.

Yesuusi Qaala Gelida Geeshsha Ayyaana

15 “Hinte tana dosiko ta kiitaa naagana.

16 Taani Aawa doossana; hintera merinaw daana mela minthetheysa hintew immana.

17 He Ayyaanay Xoossaa tumaa qoncisees. Ha alamiya asay iya be7onna gishonne eronna gisho iya ekanaw danda7okona. Shin I hintera de7iya gishonne hinte giddon daana gisho hinte iya ereeta.

18 “Taani hintena aayiya aawu bayna na7ada hinte xalaala aggike; sim-mada hinteko yaana.

19 Guutha wodepe guye alamey tana zaari be7enna, shin hinte be7ana. Taani de7on de7iya gisho hinteka de7on de7ana.

20 Taani ta Aawan, hinte tanan, qassi taani hintenan de7eysa hinte he gallas erana.

21 “Ta kiitaa ekidi naagey tana dosees. Tana doseysa ta Aawayka dosees; taanika iya dosayis; taani iyaw qoncana” yaagis.

22 Asqoroota Yihuda gidonna Yihudi Yesuusako, “Godaw, neeni waatada alamiyas gidonashin nuus nena qoncisanee?” yaagis.

23 Yesuusi zaaridi, “Tana dosiya oonika ta qaalas kiitetana. Ta Aaway iya dosana. Qassi ta Aawaynne taani iyako yidi iyara daana.

24 Tana dosonna oonika ta qaalas kiitetenna. Hinte si7iya qaalay tana kiitida Aawabape attishin, tabaa gidenna.

25 “Taani hintera ha77i de7ashe hessa hintew odas.

26 Shin Aaway ta sunthan kiitana minthethiya Geeshsha Ayyaanay, hintena ubbaba tamaarsana. Taani hintew odida ubbaa I hintena hassayisana.

27 “Sarotethaa hintew immana. Taani ta sarotethaa hintew immana. Ta immiya sarotethay alamey immiya sarotethaa mela gidenna. Hessa gisho, un7etofite, yayyofite.

28 “Taani baana, shin simmada hinteko yaana’ gidaysa si7ideta. Hinte tana tuma dosiyaba gidiyako ta Aaway taape aadhiya gisho taani iyako beysan hinte ufaytana.

29 Hessi haniya wode hinte ammanana mela hessi hanonna de7ishin sinthatada taani hintew odas.

30 “Ha alamiya haareysi yaa gisho hizape guye hintera daro odetike. Tana I aykoka oothanaw danda7enna.

31 Shin taani Aawa doseysa alamey erana mela ta Aaway tana kiittidaysa ubbaa oothayis. Dendite; haysafe boos.

15

Woyne Ubbanne Tasheta

1 “Taani tuma woyne ubba. Goshshanchoy ta Aawa.

2 I, ta bolla de7iya ayfe ayfonna tashiya ubbaa karees. Ayfiya tashiya kasepe aadhidi ayfana mela he tashiya I gigisana.

3 Taani hintew odida qaala gisho hinte geeshshi.

4 Tanan de7ite; taanika hintenan de7ana. Woyne tashey ubbara doona ixiko he tashey barka ayfe ayfanaw danda7enna. Hessadaka, hinteka tanan de7onna ixiko ayfe ayfanaw danda7eketa.

5 “Taani woyne ubba; hinte tasheta. Tanan de7eysinne taani iyan de7eysi, I daro ayfe ayfana. Ta bayna hinte xalaala aykoka oothanaw danda7eketa.

⁶ Tanan doonna uray tashiyada karen yegitidi melana. Hessa mela tasheti shiiqidi taman yegetana, xuugetana.

⁷ Hinte tanan de7iko, ta qaalayka hintenan de7iko, hinte koyiyabay ayba gidikoka woossite; hinte ekana.

⁸ Hinte daro ayfe ayfiya ta tamaare gidiko, hessan ta Aaway bonchetana.

⁹ Aaway tana doseysada taanika hintena dosayis; ta siiquwan de7ite.

¹⁰ Taani ta Aawa kiitaa naagada iya siiquwan de7idaysada hinteka ta kiitaa naagiko ta siiquwan daana.

¹¹ “Ta ufaysay hintenan gidana melanne hinte ufaysay polo gidana mela taani hintew hessa odas.

¹² Ta kiitay haysa; taani hintena dosidaysada hinteka issoy issuwa dosite.

¹³ Ba shempuwa ba laggiyas aathidi immeysafe aadhiya gita siiqoy baawa.

¹⁴ Taani hintena kiittidaba ubbaa oothiko hinte dosetidaysata.

¹⁵ “Aylley ba goday oothiyaba eronna gisho taani hintena hizape guye aylleta giike. Shin ta Aawape si7ida ubbaa taani hintew odida gisho hintena dosetidaysata gas.

¹⁶ Taani hintena doorasipe attishin, hinte tana dooribeketa. Hinte bidi dhayonna ayfe ayfana mela taani hintena shuumas. Yaaniko, ta Aaway hinte ta sunthan woossidaba ubbaa immana.

¹⁷ Ta kiitay haysa: issoy issuwa dosite.

Alamey Yesuusa Tamaareta Ixana

¹⁸ “Alamey hintena ixiko koyrottidi tana ixidaysa akeekite.

¹⁹ Hinte alamiyaba gidiyako alamey hintena dosana. Shin taani hintena alamepe doorida gishonne hinte alamiyaba gidonna gisho alamey hintena ixees.

²⁰ ‘Aylley ba godaape aadhenna’ gada taani hintew odidaysa akeekite. Enti tana gooddidaba gidiko hintenaka gooddana. Enti ta qaala naagidaba gidiko hinte qaalaka naagana.

²¹ Shin enti tana kiittidaysa eronna gisho ha ubbaa ta gaason hinte bolla oothana.

²² Taani yada entaw odonnaba gidiyako nagara gidenna. Shin ha77i enti oothida nagaraas gaasoyabay baawa.

²³ Tana ixeyisi ta Aawaka ixees.

²⁴ Oonika oothiboonna ooso ta enta giddon oothaboonnaba gidiyako entaw nagara gidonna attana. Shin ha77i enti taani oothida oosuwa be7idi tanaka ta Aawaka ixidosona.

²⁵ Shin enta higgian, ‘Tana coo ixidosona’ geetetidi xaafetidaysi poletana mela hessi hanis.

²⁶ ‘Aawape yaa tumaa qoncisiya Ayyaana ta hintew kiittana. I hintena minthethana, tabaa markatana.

²⁷ Hinteka koyrope doomidi taara de7iya gisho tabaa markatana.

16

¹ “Taani hessa hinte ammanoy dhayonna mela hintew odas.

² Enti hintena ayhude woosa keethatape kessi yeddana. Hessadaka, hintena wodhiya oonika Xoossi koyaba oothiya daaniya wodey yaana.

³ Enti hessa hinte bolla oothey tana woyko Aawa eronna gishosa.

⁴ Shin enti hessa hinte bolla oothiya wodey gakiya wode taani hintew odidaysa hinte akeekana mela taani hintew haysa odas.

“Sinthatada taani haysa hintew odonna gam7iday ta hintera de7iya gishosa.

⁵ Shin ha77i taani tana kiittidaysako bayis; hintefe oonika, ‘Awu bay?’ gidi tana oychey baawa.

⁶ Shin taani hessa odida gisho, hinte wozanan daro azzanoy de7ees.

⁷ Shin taani hintew tuma odayis; taani biiko hintew lo77o. Ayis giiko, taani boonna ixiko minthetheysi hinteko yeenna. Shin taani biiko iya hinteko yeddana.

⁸ Minthetheysi yidi, nagaraba, xillotethabaanne pirdaba ha alamiya asaa erisana.

⁹ Nagarabay, asay tana ammanonna gishosa.

¹⁰ Xillotethabay, taani Aawako biya gishonne hinte tana zaari be7onna gishosa.

¹¹ Pirdabay, qassi alamiya haareysi pirdetida gishosa.

¹² “Taani hintew odiyabay darobay de7ees, shin ha77i hintew gelenna.

¹³ Tuma Ayyaanay yaa wode hintena tumatethaa ubbaako kaaletšana. I si7idaba odeesipe attishin, baape aybibaaka odenna. Qassi sinthafe yaanaba hintew I odana.

¹⁴ I taw de7eysafe ekidi hintew odiya gisho I tana bonchana.

¹⁵ Aawas de7iyaba ubbay tabaa; ‘Minthetheysi taw de7eysafe ekidi hintew odana’ taani giday hessasa.

Hinte Azzanoy Ufaysan Laametana

¹⁶ “Guutha wodepe guye tana be7eketa; qassi guutha wodepe guye hinte tana be7ana” yaagis.

¹⁷ Iya tamaaretape issoti issoti banta gidon, “Guutha wodepe guye hinte tana be7eketa; qassi guutha wodepe guye hinte tana be7ana; qassika taani Aawako bayis guussay woy guussee?” yaagidosona.

¹⁸ “Guutha wodepe guye geysi woy guussee? I ay odetiyako nuus eretenna” yaagidosona.

¹⁹ Enti bana oychanaw koyeysa Yesuusi eridi, “Taani, ‘Guutha wodepe guye tana be7eketa; qassi guutha wodepe guye hinte tana be7ana’ gidaysas hinte issoy issuwa oycheeti?”

²⁰ Taani hintew tuma odayis; hinte yeekananne afuxana, shin ha alamey ufaytana. Ha77i hinte azzanana, shin hinte azzanoy ufaysan laametana.

²¹ Issi maccasiya na7a yelana haniya wode ba yelo wodey gakida gisho hirgawusu. Shin na7a yelidaape guye na7i ha alamiyan yeletida ufaysaa gisho ba un7aa dogawusu.

²² Hessadaka, hinteka hinte wozanan azzaneeta, shin taani hintena zaarada be7ana. Hinte wozanay daro ufaytana; he ufaysaa oonika hintefe ekenna.

²³ “He gallas hinte tana aybibaaka woosseketa. Taani hintew tuma odayis; hinte ta sunthan woossiyaba ubbaa Aaway hintew immana.

²⁴ Ha77i gakanaw ta sunthan aybibaaka woossibeketa. Hinte ufaysay polo gidana mela Xoossaa woossite; hinte ekana.

²⁵ “Taani ha77i gakanaw hintew leemison odas, hizape taani leemison odonna wodey yaana. Shin Aawaba taani hintew qoncen odana.

²⁶ He gallas hinte ta sunthan Aawa woossana; hinte gisho taani Aawa woossike.

²⁷ Ayis giiko, Aaway ba huuphen hintena dosees. Hinte tana dosiya gishonne taani Aawa matape yidaysa ammanida gisho, I hintena dosees.

²⁸ Taani Aawa matape ha alamiya yas; qassi alamiya aggada Aawako baana” yaagis.

²⁹ Iya tamaareti zaaridi, “Heko, ha77i neeni qoncen odaasa; leemison aykoka odaka.

³⁰ Neeni ubbaba ereysa nuuni ha77i eroos; qassi nena oonika oychana mela neeni koyaka. Hessi nuna neeni Xoossafe kiitetidaysa ammanthees” yaagidosona.

³¹ Yaatin, Yesuusi zaaridi entako, “Ha77i ammanetii?

³² Heko, hinte, hinte soo hinte soo laaletiya wodeynne ta xalaala yeggi aggidi baqatiya wodey yaana; ha77ika yikichis. Shin Aaway taara de7iya gisho taani ta xalaala gidike.

³³ Hinte taara de7ishe saroy hintew daana mela taani hessa odas. Alamen de7ishe hinte waayetana. Shin minnite; taani alamiya xoonas” yaagis.

17

Yesuusa Woosa

¹ Yesuusi hessa odidaape guye pude salo xeellidi, haysada yaagis: “Aawaw, saatey gakis; ne Na7ay nena bonchana mela neeni ne Na7aa boncha.

² Neeni iyaw immida ubbaas I merinaa de7uwa immana mela asa ubbaa bolla iyaw maata immadasa.

³ Merinaa de7oy, nena, issi tuma Xoossaanne ne kiitida Yesuus Kiristoosa ero.

⁴ Neeni ta oothana mela immida oosuwa polada nena sa7an bonchas.

⁵ Ha77ika, Aawaw, alamey medhetanaape sinthe ne matan taw de7iya bonchuwan tana boncha.

⁶ “Alamiya asaape neeni taw immidaysata nena erisas. Enti neyisata; neeni enta taw immadasa. Enti ne qaalaska kiitetidosona.

⁷ Neeni taw immida ubbabay neepe yidaysa enti ha77i eroosona.

⁸ Neeni taw immida qaala taani entaw immas; entika he qaala ekidosona. Taani ne matape yidaysi tuma gideysa eridi neeni tana kiittidaysaka ammanidosona.

⁹ “Taani entaw woossayis. Enti neyisata gidiya gisho neeni taw immida asaas woossaysipe attishin, alamiyas woossike.

¹⁰ Taw de7iya ubbabay nebaa; new de7iya ubbayka tabaa. Taani enta baggara bonchetas.

¹¹ Taani hizape guye alamiyan de7ike; enti alamen de7oosona. Taani ha77i neeko bayis. Geeshsha Aawaw, ha neeni taw immidaysati neeranne taara issino gididaysada enti issino gidana mela enta ne taw immida ne sunthan naaga.

¹² Taani entara sa7an de7ashe, ne taw immida ne sunthaa wolqan enta naagas. Geeshsha Maxaafay gidaysi poletana mela dhayoy bessiya uraape attishin, entafe hari oonika dhaybeenna.

¹³ “Ha77i taani neeko bayis. Ta ufaysay enta wozanan polo gidana mela haysa taani alamen de7ashe odayis.

¹⁴ Taani entaw ne qaala immas. Taani alamiyape gidonaysada, entika alamiyape gidonna gisho, alamey enta ixis.

¹⁵ Neeni Xalahepe enta naagana melape attishin, alamepe kessana mela woossike.

¹⁶ Taani alamepe gidonaysada entika alamepe gidokona.

¹⁷ Neeni ne tumatethan enta nebaa ootha; ne qaalayka tuma.

¹⁸ Neeni tana alamiya kiitidaysada taanika enta alamiya kiittas.

¹⁹ Qassi enti tuma nebaa gidana mela enta gisho taani ta huuphiya new immayis.

²⁰ “Taani enta xalaalas gidonashin enti qaala odin, tana ammananaysa-taska woossayis.

²¹ Enti ubbay issino gidana mela taani woossayis. Aawaw, ne tanan de7eysada, qassi ta nenan de7eysada enti nunan daana mela woossayis. He wode neeni tana kiitidaysa alamey ammanana.

²² Neeninne taani issino gideysada, enti issino gidana mela, neeni tana bonchidaysada, taanika enta bonchas.

²³ Taani entan, neeni tanan de7eysada enti polo issino gidana mela nena woossayis. Hessika, ne tana kiitidaysanne ne tana dosida dosuwan enta siiqidaysa alamey eran melasa.

²⁴ “Aawaw, neeni taw immidaysati taani de7iyasuwan taara daana mela koyayis. Alamey medhetanaape sinthe neeni tana dosida gisho, taw immida ta bonchuwa enti be7ana.

²⁵ “Geeshsha Aawaw, alamey nena erenna, shin taani erayis. Qassi neeni tana kiitidaysa haysati eroosona.

²⁶ Neeni tana siiqida siiqoy entanan daana mela, qassi taani entanan gidana mela, taani ne sunthaa enta erisas; sinthaska erisana” yaagis.

18

Yesuusi Oyketis

(Maato 26:47-56; Mar 14:43-50; Luqa 22:47-53)

¹ Yesuusi woosa ongidaape guye, ba tamaaretara Qediroona zangaara pinnidi, he bessan de7iya atakiltiya giddo gelidosona.

² Yesuusi ubba wode ba tamaaretara yan shiiqiya gisho Yesuusa aathidi immida Yihudi he bessaa erees.

³ Hessa gisho, Yihudi paanose, xompe, tooranne gondalle oykida daro wotaadareta, kahine halaqatinne Farsaaweti kiitida Xoossa Keetha naagiya wotaadareta kaaletthi ekidi, he bessaa bis.

⁴ Yesuusi bana gakana haniyaba ubbaa eridi, gaxa keyidi, “Oona koyeetii?” yaagis.

⁵ Enti zaaridi, “Naazirete Yesuusa koyoos” yaagidosona.

I zaaridi, “Taani Yesuusa” yaagis.

Yesuusa aathidi immida Yihudi yan entara eqis.

⁶ I, “Taani Yesuusa” gida wode enti guye shiiqidi, sa7an kundidosona.

⁷ Yesuusi qassika, “Oona koyeetii?” yaagidi oyichis.

Enti, “Naazirete Yesuusa koyoos” yaagidosona.

⁸ I zaaridi, “Taani Yesuusa gideysa hintew odas. Hiza, hinte tana koyaba gidiko haysata yeddite” yaagis.

⁹ I hessa giday, “Aawaw, neeni taw immidaysatape hari attoshin issuwaka dhaysabike” gidaysi poletana melasa.

¹⁰ Simoon Phexroosas mashshay de7ees. I he mashsha shoddidi kahine halaqaa aylliya ushacha haytha shocidi, qanxi yeggis. He aylliya sunthay Malkosa.

¹¹ Yesuusi Phexroosako, “Ne mashsha shoohuwan zaara. Ta Aaway taw immida xuu7ape taani uyonnabaa new daanii?” yaagis.

*Yesuusi Haanna Sinthan**(Maato 26:57-58; Mar 14:53-54; Luqa 22:54)*

¹² Roome wotaadaretinne enta halaqay Xoossa Keetha naagiya wotaadaretara issife Yesuusa oykidi qachidosona.

¹³ Koyro Yesuusa Haannako efidosona. Haanni he laythi kahine halaqa gidiya Qayyaafa bollo.

¹⁴ Qayyaafi, "Asa ubbaa gisho, issi asi hayqiko lo77o" gidi kase Ayhudeta zoridaysa.

*Phexroosi Yesuusa Koyro Kaduwa**(Maato 26:69-70; Mar 14:66-68; Luqa 22:55-57)*

¹⁵ Simoon Phexroosinne hara issi tamaarey Yesuusa kaallidi bidosona. Kahine halaqay he hara tamaariya loythi erees. Hessa gisho, I Yesuusara kahine halaqaa zabbaa gelis.

¹⁶ Shin Phexroosi karera dirsaa pengem eqis. Kahine halaqay eriya hara tamaarey kare keyidi, pengiya naagiya na7ees odidi, Phexroosa gaathi gelsis.

¹⁷ Pengiya naagiya na7iya Phexroosako, "Neeni, he addiya tamaaretape issuwa gidikii?" yaagasu.

Phexroosi zaaridi, "Akay, taani gidike" yaagis.

¹⁸ Sa7ay meegiya gisho, ayilletinne naageysati xiifa tama eethidi, kayoosona. Phexroosika entara eqidi tama kayees.

*Kahine Halaqay Yesuusa Oychis**(Maato 26:59-66; Mar 14:55-64; Luqa 22:66-71)*

¹⁹ Kahine halaqay Yesuusa, iya tamaaretabaanne iya timirtiyaba oychis.

²⁰ Yesuusi zaaridi, "Taani asa ubbaas qoncen odas. Taani Ayhude ubbay shiiqiya ayhude woosa keethaninne xoossa keethan ubba wode tamaarsas. Geeman aykoka odabike.

²¹ Yaatin, neeni tana ayis oychay? Ta odishin si7ida asaa oycha. He asay taani odidaysa eroosona" yaagis.

²² Yesuusi hessa gida wode, he bessan eqida wotaadaretape issoy Yesuusa baqidi, "Kahine halaqaas haysada zaaray?" yaagis.

²³ Yesuusi zaaridi, "Taani iitabaa odidaba gidiko haysan de7iya asa ubbaa sinthan oda. Shin taani tuma odidaba gidiko tana ayis baqay?" yaagis.

²⁴ Hessa gisho, Haanni, Yesuusi qashetida mela kahine halaqaa Qayyaafako yeddiss.

*Phexroosi Yesuusa Nam7antho Kaddis**(Maato 26:71-75; Mar 14:69-72; Luqa 22:58-62)*

²⁵ Phexroosi yan eqidi, tama kayishin, harati iyako, "Neeni ha addiya tamaaretape issuwa gidikii?" yaagis.

Phexroosi zaaridi, "Akay, taani gidike" yaagidi kaddis.

²⁶ Kahine halaqaa ayilletape issoy, Phexroosi haythaa qanxida addiya dabboy, Phexroosako, "Taani nena iyara atakiltiya giddon be7abikina?" yaagidi oychis.

²⁷ Phexroosi qassika kaddis; ellesidi kuttooy waassi aggis.

*Yesuusi Philaxoosa Sinthan**(Maato 27:1-2, 11-14; Mar 15:1-5; Luqa 23:1-5)*

28 Wonta guura, enti Yesuusa Qayyaafa soope deriya haareysa ooso keethi eki efidosona. Ayhudeti Paasika Ba7aale kathaa maanaw bantana tunisonna mela deriya haareysa ooso keethaa gelibookona.

29 Hessa gisho, Philaxoosi entako kare keyidi, “Ha addiya ayis mootetii?” yaagis.

30 Enti, “Iiita oothonnaba gidiyako nuuni iya neeko ehoko” yaagidosona.

31 Philaxoosi zaaridi, “Hinte iya eki efidi, hinte higgey geysada iya bolla pirdite” yaagis.

Ayhudeti, “Oonaka wodhiya maati nuus baawa” yaagidosona;

32 Hessi haniday Yesuusi ay mela hayqo hayqaneko erisanaw odidaysi poletanaasa.

33 Philaxoosi ba ooso keetha zaari gelidi, Yesuusa xeegeidi, “Neeni Ayhude kawo?” yaagidi oychis.

34 Yesuusi Philaxoosa, “Ha oysha neeni neepe oychaye woyko hara asi new tabaa odidee?” yaagis.

35 Philaxoosi zaaridi, “Ta Ayhude asee? Ne asayenne kahine halaqati nena taw aathidi immidosona. Ne ay oothadii?” yaagis.

36 Yesuusi, “Ta kawotethay ha alamiyana gidenna. I haysan gidiyako ta Ayhudeta halaqatas aadhada imetonna mela ta aylleti taw oletana. Shin ta kawotethay ha alamiyana gidenna” yaagis.

37 Hessa gisho, Philaxoosi Yesuusako, “Yaatin, neeni kawoyee?” yaagidi oychis.

Yesuusi zaaridi, “Tuma ta kawo gideysa ne gadasa. Taani yeletidayenne ha alamiya yiday tumatethaas markatanaasa. Tumaa bagga gidida oonika taani geysa si7ees” yaagis.

38 Philaxoosi, “Tumi aybee?” yaagis.

Philaxoosi hessa gidaape guye Ayhudetako kare keyidi, “Taani iyape ay iitaka demmabike.

39 Shin Paasika Ba7aale gallas, issi ase hintew qashope billiya meezey de7ees. Taani hintew Ayhudeta kawa billana mela koyeetii?” yaagis.

40 Enti zaaridi, banta qaala dhoqu oothidi, “Barbaana billafe attishin, iya gidenna” yaagidosona. Shin Barbaani panga.

19

Yesuusi Tooshetis

(Maato 27:27-32; Mar 15:15-21)

1 Hessafe guye, Philaxoosi Yesuusa garaafisis.

2 Wotaaddareti aguntha kallacha medhidi iya huuphen wothidosona. Qassi zo7o ma7o iya mayzidosona.

3 Iyako shiiqidi, “Ayhude kawaw, merinaw kawota” yaagidi iya baqidosona.

4 Philaxoosi qassika kare keyidi, Ayhudetako, “Heko, taani iyape ay iitaka demmaboonnaysa hinte erana mela iya hinteko kare kessana” yaagis.

5 Hessafe guye, Yesuusi aguntha kallacha ba huuphen wothidi, zo7o ma7o ma7idi, kare keyis. Philaxoosi Ayhudetako, “Uraa haysa be7ite” yaagis.

6 Kahine halaqatinne Xoossa Keetha naageysati iya be7ida wode, banta qaala dhoqu oothidi, “Masqaliya bolla kaqa! Kaqa!” yaagidosona.

Philaxoosi entako, “Hinte iya efidi, masqaliya bolla kaqite. Taani iyape ay iitaka demmabike” yaagis.

⁷ Ayhudeti zaaridi, “Nuus higgey de7ees. I bana Xoossaa na7a oothida gisho nu higgayatho I hayqanaw bessees” yaagidosona.

⁸ Philaxoosi hessa si7ida wode kaseysafe daro yayyis.

⁹ Qassika Philaxoosi ba ooso keethi simmi gelidi Yesuusako, “Neeni awupe yadii?” yaagidi oychis. Shin Yesuusi iyaw aykoka zaaribeenna.

¹⁰ Hessa gisho, Philaxoosi, “Taw odikii? Nena billanaw woyko masqaliya bolla kaqanaw taw maati de7eysa erikii?” yaagis.

¹¹ Yesuusi, “Xoossay new maata immiboonnaba gidiyako ta bolla maati new deennashin. Hessa gisho, tana new aathidi immidaysi aadhiya nagara oothis” yaagis.

Yesuusi Hayqo Pirdetis

(Maato 27:15-31; Mar 15:6-20; Luqa 23:13-25)

¹² Philaxoosi hessa si7ida wode Yesuusa billanaw oge koyis. Shin Ayhudeti banta qaala dhoqu oothidi, “Neeni iya billiyabaa gidiko Kawa Qeesare bagga gidaka. Bana kawo giya oonika Qeesare morke” yaagidosona.

¹³ Philaxoosi hessa si7idi Yesuusa kare kessis. Yaatidi, “Loche Shuchi” geetetiya bessan pirda oydiyan uttis. Ibraawetho doonan he bessay “Gabate” guussu.

¹⁴ He gallasay Paasika Ba7aale bonchanaw giigetetha gallas. Sa7ay usupun saate heera. Philaxoosi Ayhudetako, “Hinte kawa haysa be7ite” yaagis.

¹⁵ Ayhudeti banta qaala dhoqu oothidi, “Digga! Digga! Masqaliya bolla kaqa” yaagidosona.

Philaxoosi zaaridi, “Hinte kawa taani masqaliya bolla kaqanaysa koy-eetii?” yaagidi oychis.

Kahine halaqati, “Qeesarepe hara kawoy nuus baawa” yaagidosona.

¹⁶ Hessafe guye, enti Yesuusa masqaliya bolla kaqana mela Philaxoosi entaw aathidi immis.

Yesuusi Kaqetis

(Maato 27:32-44; Mar 15:21-32; Luqa 23:26-43)

Enti Yesuusa oykidi efidosona.

¹⁷ Yesuusi ba masqaliya tookidi, “Huuphe guugge” geetetiya bessaa bis. “Huuphe guugge” guussay Ibraawetho doonan “Golgota” guussu.

¹⁸ Enti he bessan masqaliya bolla Yesuusa kaqidosa. Qassi iyara hara nam7u asata, issuwa ya baggara hankuwa ha baggara masqaliya bolla kaqidosa.

¹⁹ Philaxoosi, “Ayhudeta Kawa, Naazirete Yesuusa” giya xuufe xaafidi masqaliya bolla wothis.

²⁰ Yesuusi masqaliya bolla kaqetida bessay katamas matan de7iya gisho, daro Ayhudeti he xuufiya nabbabidosona. Xuufey xaafetiday Ibraawetho doonan, Laatine doonaninne Girike doonana.

²¹ Hessa gisho, kahine halaqati Philaxoosako, “ ‘Ha addey bana Ayhude kawo yaagis’ gada xaafape attishin, ‘Ayhude kawo’ gada xaafopa” yaagidosona.

²² Yaatin, Philaxoosi, “Ta xaafidaysa xaafas” yaagidi zaaris.

²³ Wotaaddareti masqaliya bolla iya kaqidaape guye, iya ma7uwa ekidi, oyddu bessan shaakidi, isso isso ekidosona. Yeda ma7etiya iya adussa ma7uwa ekidosona.

²⁴ Wotaaddareti, “Oona gakaneeko, saama yegganaape attishin, ma7uwa peedhoko” yaagidosona. Hessi haniday Geeshsha Maxaafan, “Ta ma7uwa shaaki ekidosona;

ta adussa ma7uwa bollaka saama yeggidosona”
geetetidaysi poletana melasa. Hessa gisho, wotaadareti hessa oothidosona.

²⁵ Shin Yesuusa masqaliya matan iya aayiya, iya aaye michiya, Qeliyoope machiya Mayraamane Magdela Mayraama eqidosona.

²⁶ Yesuusi ba aayiwwunne I dosiya tamaarey yan eqidaysata be7idi, ba aayeko, “Ta aaye, ne na7aa haysa be7a” yaagis.

²⁷ Hessafe guye, he tamaariyako, “Ne aayiw hanno be7a” yaagis. He tamaarey iyo he wodepe doomidi baara daana mela soo efis.

Yesuusa Hayquwa

(Maato 27:45-56; Mar 15:33-41; Luqa 23:44-49)

²⁸ Hessafe guye, Yesuusi ubbay ha77i poletidaysa eridi, Geeshsha Maxaafan xaafetidaysi poletana mela “Tana saamees” yaagis.

²⁹ He bessan issi xugga kumetha caala woynney de7ees. Enti isponje he woyniyen yeggidi, hisoophe mitha xeeran wothidi, Yesuusa doonako shiishidosona.

³⁰ Yesuusi woyniya ganxi be7idi, “Poletis” yaagis.

Hessafe guye, ba huuphiya ziqi oothidi ba shempuwa immis.

³¹ He gallasay giigetetha gallas gidiya gishonne wontetha gallasay boncho Sambaata gidiya gisho, asata ahay masqaliya bolla Sambaata gallas pee7onna mela enta tohuwa menthidi, masqaliyape wodhisana mela Ayhudeti Philaxoosa woossidosona.

³² Hessa gisho, wotaadareti bidi, Yesuusara kaqetida nam7u asata tohuwa menthidosona.

³³ Shin Yesuusako yida wode I hayqidaysa be7idi, iya tohuwa menthi-bokona.

³⁴ Shin wotaadaretape issoy iya miya tooran caddin iiraka suuthinne haathi goggis.

³⁵ Hinte ammanana mela hessa be7idaysi markatis. Iya markatethayka tuma. Qassi I odeysi tuma gideysa erees.

³⁶ Hessi haniday Geeshsha Maxaafay, “Iya meqethatape issoyka meqenna” gidaysi poletana melasa.

³⁷ Qassika Geeshsha Maxaafay hara bessan, “Enti banta caddidaysa be7ana” yaagees.

Yesuusi Moogetis

(Maato 27:57-61; Mar 15:42-47; Luqa 23:50-56)

³⁸ Hessafe guye, Armaate katamape yida Yoosefi Yesuusa aha ekanaw Philaxoosa woosis. Yoosefi Ayhudetas yayyida gisho qosan Yesuusa kaalleysa. Philaxoosi, “Eka” yaagis. Hessa gisho, Yoosefi bidi Yesuusa aha ekis.

³⁹ Qassi Niqodimoosi hessafe kase Yesuusako qamma yidaysi, karbenne godare uuthara walaketida hastamane issi kilo giraame gidiya shitto ekidi Yoosefara yis.

⁴⁰ He nam7u asati Yesuusa aha ekidi, Ayhudeti aha xaaxiya maaran, shittora, moogo aflan xaaxidosona.

⁴¹ Yesuusi masqaliya bolla kaqetida bessan daro atakiltey de7ees. He atakiltiya gidon shuchafe woocetidi oosetida buroo oonika moogetiboonna ooratha duufoy de7ees.

⁴² He gongoloy matan de7iya gishonne Ayhudeti Sambaatas giigetiya gallas gidiya gisho, Yesuusa aha yan moogidosona.

20

*Yesuusa Haygope Denduwa**(Maato 28:1-8; Mar 16:1-8; Luqa 24:1-12)*

¹ Wogga wode wonta buroo geeyonna de7ishin, Magdela Mayraama, Yesuusi moogetida duufuwa bada shuchay he duufuwa doonape dendidaysa be7asu.

² Simoon Phexroosakonne Yesuusi dosiya hanko tamaariyako woxa bada, “Duufuwape Godaa efidosona; iya awun wothidaako nu eroko” yaagasu.

³ Hessa gisho, Phexroosinne hanko tamaarey keyidi duufuwa bidosona.

⁴ Nam7ayka issife woxidosona, shin hanko tamaarey Phexroosape aad-hidi sinthatidi duufuwa gakis.

⁵ He tamaarey hokidi, moogo afilaa be7is, shin duufuwan wodhibeenna.

⁶ Simoon Phexroosi iya kaalli yidi, duufuwan wodhidi moogo afiley yan de7eysa be7is.

⁷ Qassi Yesuusa huuphen xaaxetida afiley xaaxetida mela dumma issi bessan de7eysa be7is. He afiley dumma de7eesipe attishin, moogo afiley issife deenna.

⁸ He wode, sinthatidi duufuwa gakida hanko tamaarey geli be7idi ammanis.

⁹ Yesuusi haygope dendanaw besseysa odiya Geeshsha maxaafaa qaala enti buroo akeekibokona.

¹⁰ Hessafe guye, iya tamaareti banta soo simmi bidosona.

*Yesuusi Magdela Mayraamis Qoncis**(Maato 28:9-10; Mar 16:9-11)*

¹¹ Shin Mayraama he duufuwa doonan eqada yeekashe hokada duufuwa giddu xeellasu.

¹² Bootha ma7o ma7ida nam7u kiitanchoti Yesuusa ahay zin7ida bessan issoy huuphesoora hankoy tohosooru uttidashin be7asu.

¹³ Enti iiko, “Maccasete, ayis yeekay?” yaagidi oychidosona.

Iya, “Enti ta Godaa efidosona; enti awun wothidaako taani erike” yaagasu.

¹⁴ Hessa gidaape guye, iya guye simma xeelliya wode, Yesuusi yan eqidaysa be7asu. Shin i Yesuusa gididaysa erabuku.

¹⁵ Yesuusi iiko, “Maccasete, ayis yeekay? Oona koyay?” yaagidi oychis.

Mayraama atakilte oosanchuwa daanin, “Godaw, ne ekidaba gidiko, iya awun wothidaako taw odarkii. Taani iya ekana” yaagasu.

¹⁶ Yesuusi iiko, “Mayraame” yaagis.

Iya iyako simmada, Ibraawetho doonan “Rebuuni” yaagasu. Hesas birshethay “Astamaariyaw” guussu.

¹⁷ Yesuusi iiko, “Taani buroo ta Aawako boonna gisho, tana oykofa. Shin ta ishatako bada, ‘Taani ta Aawakonne hinte Aawako, ta Xoossaakonne hinte Xoossaako, simmana gis’ gada entaw oda” yaagis.

¹⁸ Magdela Mayraama Godaa be7idaysanne iw hessa i odidaysa bada iya tamaaretas odasu.

*Yesuusi Ba Tamaaretas Qoncis**(Maato 28:16-20; Mar 16:14-18; Luqa 24:36-49)*

¹⁹ Wogga wode omarsi, iya tamaareti Ayhudetas yayyidi kariya gordidi shiiqi uttidashin, Yesuusi yidi, enta gidдон eqidi, “Saroy hintew gido” yaagis.

²⁰ Hessa gidi simmidi ba kushiyanne ba miya enta bessis. Iya tamaareti Godaa be7ida wode daro ufaytidosona.

²¹ Yesuusi zaaridi entako, “Saroy hintew gido; ta Aaway tana kiitidaysada taanika hintena kiittayis” yaagis.

²² Hessa gidaape guye, enta bolla ufu gidi punnis. Qassi, “Geeshsha Ayyaana ekite.

²³ Hinte atto gida asaa nagaray atto geetetana. Hinte atto goonnayisata nagaray atto geetetenna” yaagis.

Yesuusanne Toomasa

²⁴ Shin tammanne nam7u tamaaretape issoy, Didimoosa geetetiya Toomasi, Yesuusi yida wode entara deenna.

²⁵ Hessa gisho, hanko iya tamaareti Toomasako, “Nuuni Godaa be7ida” yaagidosona.

Shin Toomasi entako, “Misimaaren I cadetida iya kushiyan de7iya beeta be7onnanne he beeta ta biradhen bochonna, qassi ta kushiya iya miyen yedda be7onna ammanike” yaagis.

²⁶ Saamintafe guye, Yesuusa tamaareti qassika son shiiqidi uttidosa; Toomasika entara de7ees. Karey gordetidi de7ishin Yesuusi yidi, enta tiddon eqidi, “Saroy hintew gido” yaagis.

²⁷ Hessafe guye, Yesuusi Toomasako, “Ta kushiya ne biradhen bochada be7a. Qassi ne kushiya ta miyiyan yedda be7a. Neeni sidhopa, ammana” yaagis.

²⁸ Toomasi zaaridi, “Ta Godaw, ta Xoossaw” yaagis.

²⁹ Yaatin Yesuusi, “Neeni tana be7ida gisho ammanadasa, shin tana be7onna ammanidaysati anjetidaysata” yaagis.

³⁰ Yesuusi ha maxaafan xaafetiboonna hara daro malaatata ba tamaareta sinthan oothis.

³¹ Shin Yesuusi I Kiristoosa, Xoossaa Na7aa gideysa hinte ammanana melanne ammanidi iya sunthan de7o demmana mela haysi xaafetis.

21

Yesuusi Laapun Tamaaretas Qoncis

¹ Hessafe guye, Yesuusi Xibradoosa Abba matan ba tamaaretas zaari qoncis. I entaw haysafe kaallidi de7iya hanotan qoncis.

² Simoon Phexroosi, Mente geetetiya Toomasi, Qaana Galilape yida Natina7eeli, Zabdiyoosa naytinne Yesuusa tamaaretape hara nam7ati issife de7oosona.

³ Simoon Phexroosi entako, “Taani molo oykanaw bayis” yaagis.

Enti, “Nuka neera baana” yaagidi, wogoluwa giddo gelidosona. Shin enti he qamman aybi moloka oykibookona.

⁴ Wonta guura xalgey dolanaape sinthe, Yesuusi abba gaxan eqis, shin iya tamaareti Yesuusa gididaysa eribookona.

⁵ Yesuusi entako, “Ta laggeto, molo oykibeeketii?” yaagis.

Enti zaaridi, “Aykoka oykibooko” yaagidosona.

⁶ I zaaridi, “Hinte gitiya wogoluwape ushacha baggara yeggite; guutha molo hinte oykana” yaagis. Hessa gisho, gitiya ushacha baggara yeggidosona. Moloy darida gisho goochi kessanaw xoonetidosona.

⁷ Yesuusi dosiya tamaarey Phexroosako, “Haysi Godaa!” yaagis. Simoon Phexroosi I Godaa gidaysa si7ida wode, kallo de7iya gisho, ba ma7uwa ma7idi abba giddo gupi gelis.

⁸ Shin wogoluwan attida hanko tamaareti moloy kumida gitiya goochidi, abbaafe gaxa keyidosona. Enti abbaafe nam7u xeetu wadha mela haakoosona.

⁹ Enti abbaafe gaxa keyida wode, xiifa bonqon moloy de7eysanne uythi be7idosona.

¹⁰ Yesuusi entako, “Ha77i hinte oykida moluwape guuthara hammite” yaagis.

¹¹ Simoon Phexroosi wogoluwan gelidi, xeetanne ishatammanne heedzu wogga moloti kumida gitiya goochidi abbaafe gaxa kessis. Moloy hessa mela daro gidin gitey daaketibeenna.

¹² Yesuusi entako, “Haa yidi miite” yaagis. I Godaa gideysa enti erida gisho, iya tamaaretape issoyka, “Neeni oonee?” gidi iya oychanaw minniday baawa.

¹³ Yesuusi yidi, uythaa ekidi entaw immis; moluwaka hessada immis.

¹⁴ Yesuusi hayqope dendidi ba tamaaretas qoncishin haysi heedzantho.

Yesuusanne Phexroosa

¹⁵ Enti midaape guye, Yesuusi Simoon Phexroosako, “Yoona* na7aw Simoona, tana haysatape aathada dosay?” yaagis.

Simoon Phexroosi, “Ee Godaw, taani nena doseysa ne eraasa” yaagis.

Yesuusi iyako, “Ta dorsa marata heemma” yaagis.

¹⁶ Yesuusi qassika, “Yoona na7aw Simoona, tana dosay?” yaagis.

Simoon Phexroosi, “Ee Godaw, taani nena doseysa ne eraasa” yaagis.

Yesuusi, “Ta dorsata heemma” yaagis.

¹⁷ Yesuusi heedzantho, “Yoona na7aw Simoona, tana dosay?” yaagis.

Yesuusi heedzantho Simoon Phexroosako, “Tana dosay?” yaagidi oy-chida gisho, Phexroosi azzanidi, “Godaw, neeni ubbaba eraasa; taani nena doseysa ne eraasa” yaagis.

Yesuusi, “Ta dorsata heemma.

¹⁸ Taani new tuma odayis; neeni na7atethan de7iya wode, nerka dancetada, ne koyida soo baasa. Shin ne cimida wode ne kushiya micca bessaana. Hari dancisana; ne dosonna soo efana” yaagis.

¹⁹ Yesuusi hessa Phexroosi ay mela hayqo haygidi, Xoossaa bonchisaneeko erisanaw gis. Hessa gidaape guye, Yesuusi Phexroosako, “Tana kaalla” yaagis.

Yesuusanne Dosetida Tamaariya

²⁰ Phexroosi guye simmidi, Yesuusi dosiya tamaarey baape guyera yeysa be7is. He tamaarey, kaho miya bessan Yesuusako shiiqidi, “Godaw, nena aathidi immanay oonee?” gidaysa.

²¹ Phexroosi he tamaariya be7idi, “Godaw, ha addey qassi waananee?” yaagidi Yesuusa oyichis.

²² Yesuusi iyako, “Taani yaana gakanaw I daana mela taani koyko, hessi nena ay metidee? Neeni tana kaalla” yaagis.

²³ Hessa gisho, he tamaarey hayqenna giya oday ishata ubbaa gakis. Shin Yesuusi, “Taani yaana gakanaw, I daana mela taani koyko nena ay metidee?” yaagisipe attishin, “Hayqenna” gibeenna.

²⁴ Ha odabaa markatidayanne haysa xaafiday he tamaariya. Iya markatethay tuma gideysa nuuni eroos.

* **21:15 Yoona:** Girike doonan Yoona geetetiya sunthay Yahaanisa geetetiya sunthaas saphotho sunthu. **21:20** Yoha 13:25.

²⁵ Yesuusi oothida hara darobay de7ees. Ta qopin, ubbabay huuphen huuphen xaafetidaako, xaafetiya maxaafatas kumetha alamey wothanaw gidanaba daanenna.

Hawaareta Ooso Gaatha Qofa

Hawaareta ooso maxaafay, Luqaasa wongela kaallidi xaafetida maxaafa. Maxaafas de7iya waanna qofay, Yesuusa kaallida koyro asati Geeshsha Ayyaani kaaletihin, “Yerusalaamen, Yihuda biitta ubban, Samaaren, sa7a gaxape gaxa gakanaw” (1:8) wongela biitta ubbaa waati gathidako odanaasa. Maxaafay, ammanoy Ayhude asaa gidдон doometidi, kumetha alamen eretida ammano gidana gakanaw waanidi dalgidaako odees.

Hawaareta ooso maxaafay, Yesuusa wongelay gakiya bessay woden woden dalgı dalgı beysanne woosa keethi eqıdaysa qoncisiya heedzu ayfe qofatan shaaketees.

1. Ammanoy Yesuusi salo bidaape guye doometıdaysa odees.
2. Ammanoy Isra7eele biitta ubba gakıdaysa odees.
3. Ammanoy Roome gujidi Medetiraane Abbaa yuushon de7iya biitta ubban dalgıdaysa bessees.

Hawaareta ooso maxaafan aadhidi bentey Geeshsha Ayyaana ooso gidishin, Phanxeqosxe gallas Yerusalaamen de7iya ammaniya asaa bolla Geeshsha Ayyaani wolqara wodhidaysa odees. Hessadaka, maxaafa gidдон qoncida oosota ubban bentıdaysada, Geeshsha Ayyaani woosa keethinne woosa keethi ayseysata kaaletıdaysanne minthethıdaysa gujidi odees.

Hawaareta ooso maxaafan oosetida oosota kiıtay, ammaniya asa de7oninne woosa keetha issıfetethan de7iya wolqay ay mela giteeko bessees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Markatethas giıgetethi (1:1-26)

Yesuusa wursetha kiıtaanne imetida ufaysa (1:1-14)

Yihuda bessan haraa dooro (1:15-26)

Yerusalaamen markatethi (2:1–8:3)

Yihudaninne Samaaren markatethi (8:4–12:25)

Phawuloosi hawaaretethan oothida oosuwa (13:1–28:31)

Koyro hawaaretetha buussaa (13:1–14:28)

Yerusalaame shııquwa (15:1-35)

Nam7antho hawaaretetha buussaa (15:36–18:22)

Heedzantho hawaaretetha buussaa (18:23–21:16)

Phawuloosi Yerusalaamen, Qisaareninne Roomen (21:17–28:31)

Markatethas Giıgetethi

¹⁻² Tewofloosa, Yesuusi ba oosuwa oykida wodepe salo bida gallasaa gakanaw, oothidabaanne tamaarsidaba ubba taani ta koyro maxaafan xaafas. Salo baanape sinthe I ba doorida hawaareta, Geeshsha Ayyaanan kiıttis.

³ I ba waayiyape guye, hayqope dendidaysa sidhey bayna qoncisidi entaw bana bessis. Oytamu gallas entaw qoncidi Xoossa kawotethaaba enta tamaarsis.

⁴ Issi wode entara issife de7ishe enta haysada yaagidi kiıttis: “Ta hintew odida, ta Aaway immana gida ufaysa qaala naagitepe attishin, Yerusalaamepe keyopite.

⁵ Yohaaniis haathan xammaqis, shin guutha wodepe guye, Geeshsha Ayyaan hinte xammaqetana” yaagis.

⁶ Hawaareti issife Yesuusara shiiqida bessan, “Godaw, Isra7eeletas ne kawotetha zaarana wodey haysee?” yaagidi oychidosona.

⁷ Yesuusi entako, “Ta Aaway ba maatan oothiya wodenne laythi hinte eranaw danda7eketa.

⁸ Shin Geeshsha Ayyaanay hinte bolla wodhiya wode, hinte wolqan kumana. Yaani simmidi, Yerusalaamen, Yihuda biitta ubban, Samaareninne sa7a gaxa gakanaw taw markata gidana” yaagis.

⁹ Hessa gidaape guye enti xeellishin, dhoqu dhoqu gidi, salo bin, iya enta ayfepe shaari genthis.

¹⁰ Yesuusi biya wode enti salo tishshi oothidi xeellishin, bootha ma7o ma7ida nam7u asati akeekona enta matan eqidi,

¹¹ “Galila asato, salo xeellishe, hinte ayis eqidetii? Ha hinte be7ishin salo bida Yesuusi hessadaka simmidi yaana” yaagidosona.

Yihuda Bessan Maatiyasa Dooretetha

(Maato 27:3-10)

¹² Hessafe guye, hawaareti Shamaho zumaape Yerusalaame simmidosona. Shamaho zumay Yerusalaames matan de7ees.

¹³ Enti Yerusalaame gelidi, banta de7iya bessa, pooqiya bolla keyidosona. Entika: Phexroosa, Yohaaniisa, Yayqooba, Indiriyasa, Filphoosa, Toomasa, Bartelemoosa, Maatosa, Ilfiyoosa na7a Yayqooba, ba biittas mishetiya Simoonanne Yayqooba na7a Yihuda.

¹⁴ Haysati ubbay maccasatara, Yesuusa aaye Mayraamiranne Yesuusa ishataru ubbay issi wozanan gididi minthidi woossosona.

¹⁵ He wode, Phexroosi xeetanne laatama gidiya ammaniya asay shiiqida bessan dendi eqidi, haysada yaagis:

¹⁶ “Asaw, Yesuusa oykidaysata kaaletthida Yihudaba, Geeshsha Ayyaanay kase Dawita doonan odida Xoossa qaalay poletanaw bessees.

¹⁷ Yihudi nuura issife ha oosuwa oothanaw dooretida asi.”

¹⁸ Shin Yihudi ba iita oosuwan demmida miishen gade shammis. I sintha guthu kundin, iya uloy daaketis; iya maraace ubbay kare keyis.

¹⁹ Yihuda bolla hanidaba Yerusalaamen de7iya asa ubbay si7is. Hessa gisho, he gadiya banta qalan Akeldaama (Suutha gade) gidi xeedidosona.

²⁰ “Hessika mazmure maxaafan,
“Iya keethay kallo atto;
oonika iyan de7opo.

Qassi iya shuumatetha hari eko’ geetetidi xaafetis.

²¹ “Hessa gisho, Godaa Yesuusi nu giddon simeretida wode ubban nuura de7eysatape,

²² qassi Xammaqiya Yohaaniisa wodepe doomidi Godaa Yesuusi salo bida gallas gakanaw nuura de7eysatape issi asi iya denduwas nuura marka gidanaw bessees” yaagis.

²³ Hessa gisho, asay dooruwas Yosxoosa woyko Barsabaasa geetetiya Yoosefanne Maatiyasa nam7a shiishidosona.

²⁴ Hessafe guye, Xoossa woossishe, “Asa ubba wozana eriya Godaw, ha nam7atape ne oona dooridako nuna bessa.

²⁵ Yihudi ba bessaa bidi, aggida oosuwanne hawaaretetha oosuwa ekana mela haysatape nuus qoncisa” yaagidosona.

²⁶ Enta bolla saama yeggidosona. Saamay Maatiyasa bolla wodhin, Maatiyasi tammanne issi hawaareta bolla guzhetis.

2

Geeshsha Ayyaana Wodhetha

¹ Phenxeqosxe gallasay gakida wode ammaniya asa ubbay issife issi bessan shiiqidi de7oosona.

² Qoponna wolqaama goteda guummiya guunthay akeekona salope yidi enti de7iya keetha kumis.

³ Qassi tama laco daaniya inxarsati entaw bentishe, shaaketi shaaketi enta ubbaa bolla wodhidosona.

⁴ Enti ubbay Geeshsha Ayyaanan kumidi dumma dumma doonan odetana mela Geeshsha Ayyaanay enta danda7isin haasaya doomidosona.

⁵ He wode biitta ubbaafe yida Xoossas babbiya Ayhudeti Yerusalaamen de7oosona.

⁶ He guuntha si7ida wode daro asay shiiqididosona. Ammaniya asay enta qalaan odetishin si7ida gisho,

⁷ malaaletidi, “Ha odetiya asa ubbay Galila ase gidokonaayee?

⁸ Yaatin, nuuni, nu yeletida biitta doonan enti odetishin waanidi si7anaw danda7ido?

⁹ Nuuni Pharxen, Meedonan, Elaaman, Masephexoomen de7eysati, Yihudan, Qaphadoodaan, Phanxoosan, Iisen,

¹⁰ Pirgen, Phinfilen, Gibxen, Qaarena matan de7iya Liiben de7eyisata. Nuupe baggatika Roomepe yida asata.

¹¹ Ayhudetinne Ayhudetetha ammano gelida asati, Qarxeesanne Arabe asati, Xoossay oothida gita oosuwa nu qalaan odetishin si7oos” yaagidosona.

¹² Ubbay malaaletidi, gaanaba dhayidi, “La haysi ay guussee?” yaagidosona.

¹³ Shin harati, “Haysati woynne uyidi mathotidosona” yaagidi qelqisidosona.

Phexroosa Haasaya

¹⁴ Shin Phexroosi, tammanne issi hawaaretara dendi eqidi, ba qaala dhoqu oothidi, entaw haysada yaagidi odis: “Ayhudeto, Yerusalaamen de7iya ubbato, taani odeysa si7ite.

¹⁵ Wontafe heedzu saate gididi gisho hinte qopeysada ha asati mathoti-bookona; hessi hintew ereto.

¹⁶ Shin haysi haniday nabey Iyyu7eeli odidaysi poletana melasa.

¹⁷ “Xoossay, wodiya wursethan haysada hanana yaagees:

taani asa ubbaa bolla ta Ayyaana gussana.

Hinte adde naytinne macca nayti, tinbite odana.

Hinte yalagati qoncethi be7ana; hinte cimati amuhu amuhana.

¹⁸ He gallasatan tana ammaniya adde aylleta bollanne macca aylleta bolla taani ta Ayyaana gussana; enti tinbite odana.

¹⁹ Qassi taani bolla salon oorathaba, garsa sa7anka malla bessana.

Suuthay, tamaynne wolqaama caaganay bentana.

²⁰ Gitanne boncho gidida Godaa gallasay
gkanaape sinthe awi dhumana;
ageeni suuthi daanana.

²¹ He wode hessada hanana;
Godaa sunthaa xeegiya oonika attana' yaagis.

²² "Isra7eele asato, ha gaala si7ite. Naazirete Yesuusa oonatethay, Xoossay hinte giddon oothida wolqaama oosuwanninne malaatatan hintew qoncoysa hinte, hinte huuphen ereeta.

²³ Xoossa kase eraninne iya shenen, Yesuusi hintew aadhidi imetis. Hinte, nagaranchoti iya masqale bolla kaqidi wodhana mela aathidi immideta.

²⁴ Shin Xoossay hayqo wolqa diggidi iya denthis. Hessa gisho, hayqoy iya oykanaw danda7ibeenna.

²⁵ Dawiti iyabaa odishe,
"Taani yarkonna mela,
Goday ta ushachan de7ees.
Godaa ubba wode ta matan be7ayis.

²⁶ Hessa gisho, ta wozanay ufaytis;
ta inxarsan ufaysi kumis;
hayqiya ta asatethay ufaysan daana.

²⁷ Ayis giiko, ta shempuwa Si7oolen aggaka.
Qassi ne Geeshsha Na7a aha wooqisaka.

²⁸ Neeni tana de7o oge erisadasa.
Neeni taara de7eysan ta ufaysay kumethi gidees' yaagis.

²⁹ "Asaw, nu aawa Dawitaba ta hintew geeshshada odana. Dawiti hayqidi moogetis; iya duufoy hachi gakanaw nu matan de7ees.

³⁰ Dawiti nabe gidida gisho, Xoossay iya sheeshape issuwa iya kawotetha araata bolla utisanaw iyaw caaqida caaquwa erees.

³¹ Hessa gisho, Kiristoosa denduwa sinthe xeellidi, 'Iya shempoy Si7oolen attibeenna; iya asatethayka wooqibeenna' gidi odis.

³² "Xoossay, ha Yesuusa hayqope denthidaaysa nuuni ubbay marka.

³³ Hessa gisho, Xoossay baara haarana mela baape ushacha baggara iya dhoqu dhoqu oothidi, iyaw immana geetetida Geeshsha Ayyaana ekidi, haysa hinte ha77i be7eysanne si7eysa nu bolla gussis.

³⁴⁻³⁵ Gaasoyka, Dawiti ba huuphen salo bibeenna shin yaagis.

"Goday, ta Godaa, 'Taani ne morketa
ne tohoy yedhiyasoo oothana gakanaw
haysan, taape ushacha baggara utta' " gis.
yaagis.

³⁶ "Hessa gisho, ha hinte masqale bolla kaqida Yesuusa, Xoossay Godanne Kiristoosa oothidaaysa Isra7eele asa ubbay tuma ero" yaagis.

³⁷ Asay Phexroosi gidaysa si7ida wode banta wozanan boshetidi Phexroosanne hanko hawaaretako, "Ishato, yaatin nuuni ay oothino?" yaagidosona.

³⁸ Phexroosi entako, "Hinte nagaray atto geetetana mela nagaraape simmidi, hinte issay issay Yesuus Kiristoosa sunthan xammaqetite. Xoossay immiya Geeshsha Ayyaana hinte ekana.

³⁹ Gaasoyka Xoossay immana gida ufaysa qaalay hintew, hinte naytasinne Goday nu Xoossay baako xeegiya haahon de7iya ubbaasa" yaagis.

⁴⁰ Phexroosi entaw hara qaalaka guji markatidi, “Ha wodiya geella asaa bolla yaanaw de7iya pirdafe hinte huuphiya ashshite” yaagidi zoris.

⁴¹ Phexroosi odidaysa ekidaysati xammaqetidosona. He gallas heedzu mukulu gidiya asay ammanidosona.

⁴² Enti hawaareta timirtiyan, issifetethan, uytha muusaninne woosan minnoosona.

⁴³ Hawaareta kushen daro oorathabayenne malaati oosetiya gisho asa ubbay yayidosona.

⁴⁴ Ammanida ubbay issife de7oosona; bantaw de7iyaba ubbaa issife shaaketoosona.

⁴⁵ Enti bantaw de7iyaba bayzidi miishiya issuwas issuwas koshshida mela shaakosona.

⁴⁶ Ubba gallas issi wozanan gididi xoossa keethan shiiqoosona. Banta keethan issay issuwa xegidi ufaysaninne ashke wozanan kathi moosona.

⁴⁷ Xoossa galatishe asa ubban sabetidosona. Goday atteyisata gallas gallas enta bolla gujees.

3

Gunda Ura

¹ Issi gallas Phexroosinne Yohaaniisa woossanaw uddufun saaten Xoossa Keethi bidosona.

² Yeletosofo doomidi wobbe gidida issi addey Xoossa Keethi geliya asaape miishe woossana mela ubba gallas lo77o geetetiya Xoossa Keetha pengon ehidi wothoosona.

³ He wobbe addey Phexroosinne Yohaaniisa Xoossa Keethi gelana hanishin be7idi enta miishe woossis.

⁴ Entika iya caddi xeellidi, “Nuuko haa xeella” yaagidosona.

⁵ Wobbe addey entafe ayko ekana daanin entako xeellis.

⁶ Shin Phexroosi iyako, “Taw miishey baawa, shin taw de7iyaba taani new immana. Naazirete Yesuus Kiristoosa sunthan dendada hemeta” yaagis.

⁷ Hessafe guye, wobbe addiyas ushacha kushiya oykidi denthis. Ellesidi iya tohoyenne qincafiley minni aggis.

⁸ Addey gupidi dendi eqis. Gedenne haa hemethi doomis. Hemetishe, gupishenne Xoossa galatishe entara issife Xoossa Keethi gelis.

⁹ I hemetishininne Xoossa galatishin asa ubbay iya be7idosona.

¹⁰ Be7ida ubbay miishe woossanaw lo77o geetetiya xoossa keetha pengon uttidaysi, iya gididaysa eridosona; I hanidaba be7idi malaaletidosona.

Phexroosa Haasaya

¹¹ Addey Phexroosapenne Yohaaniisape duuxike gidi oykidi de7ishin, asa ubbay malaaletidi, Solomone barandaa geetetiya bessan issife entako woxidosona.

¹² Phexroosi asaa be7ida wode asaako, “Isra7eele asaw, ayis haysan malaaleetii? Woyko ayis nuna caddi xeelletii? Nuuni nu wolqan woyko nu xillotethan ha addiya hemethidaba hintew daanii?

¹³ Abrahaame, Yisaaqa, Yayqoba Xoossay, nu aawata Xoossay, ba na7aa Yesuusa bonchis. Shin hinte hayqos aathidi immidaysa Philaxoosi billanaw koyinka hinte iya sinthan, ‘Nuuni iya eroko’ yaagideta.

¹⁴ Hinte geeshshanne xilluwa, ‘Nuuni iya eroko’ gidi, shempo wodhidaysa hintew billana mela Philaxoosa woossideta.

¹⁵ De7o immeyisa hinte wodhideta, shin Xoossay hayqope iya denthis. Hessas nuuni marka.

¹⁶ Ha hinte be7eysinne eriya addey, paxidi minniday Yesuusa sunthan ammanidaysana. Ha hinte ubba sinthan iya haysada pathiday, I Yesuusa ammanida gishosa.

¹⁷ “Ha77ika ta ishato, hinteka hintena kaaletheysatada, eronna oothidaysa taani erayis.

¹⁸ Shin Xoossay beni nabeta ubba doonan, ‘Kiristoosi waaye ekanaw bessees’ yaagidaysi haysada poletana mela oothis.

¹⁹ Hiza, Xoossay hinte nagara atto gaana mela Godaako simmite.

²⁰ Godaa matape minthetho wodey hintew yaana. Xoossay Kiristoosa gidana mela sinthatidi doorida Yesuusa hintew yeddana.

²¹ Xoossay ba geeshsha nabeta doonan beni odidaysa mela ubbabay ooraxiya wodey gakanaw Yesuusi salon gam7anaw bessees.

²² Musey, ‘Godaa Xoossay tana denthidaysa mela hinte giddofe hintew nabe denthana. Hinte I geysa ubbaa si7ite.

²³ He nabey odeysa si7onna asi oonika asaa giddofe shaaketidi dhayo’ yaagis.

²⁴ “Qassi Sameelape doomidi de7iya nabeti ubbay ha wodiyaba odidosona.

²⁵ Hinte nabeta nayta; qassi Xoossay Abrahaames, ‘Sa7an de7iya asa ubbaa taani ne sheesha baggara anjana’ yaagidi nu aawatas gelida qaala laattiya nayta.

²⁶ Xoossay hintena ubbaa hinte iita ogepe zaaridi anjana mela ba na7a denthidi hintew koyro yeddis” yaagis.

4

Phexroosinne Yohaaniisa Shango Sinthan

¹ Phexroosinne Yohaaniisa asaas odishin kahine halaqati, Xoossa Keethe naageysata halaqayenne Saduqaaweti entako yidosona.

² Enti Yesuusi hayqope dendoysanne iya gaason hayqope dendoy de7eysa asaa tamaarsida gisho yilotidosona.

³ Hessa gisho, enta oykidi sa7i omarsida gisho wontana gakanaw qasho keethi gelsidosona.

⁴ Shin qaala si7idaysatape daroti ammanidosona. Ammanida adde asaa tayboy ichashu mukuluko bis.

⁵ Wontetha gallas deriya haareysati, cimatinne, higge astamaareti Yerusalaamen shiiqididosona.

⁶ He asa gidдон kahine halaqay Haanni, Qayyaafi, Yohaaniisa, Iskindi-reynne kahine halaqaa soo asati ubbay de7oosona.

⁷ Hawaareta banta sinthan essidi, “Aybi wolqan woyko oodde sunthan haysa hinte oothidetii?” yaagidi oyichidosona.

⁸ He wode Phexroosi Geeshsha Ayyaanan kumidi, “Deriya haareysato, cimato,

⁹ hachi ha wobbe addiyas oosetida lo77o oosuwasinne I waanidi paxidaako hinte nuna oyichiko,

¹⁰ masqaliya bolla hinte kaqin, Xoossay hayqope denthida Naazirete Yesuus Kiristoosa sunthan ha addey paxidi hinte sinthan eqidaysi hintewunne Isra7eele asa ubbaas ereto.

¹¹ “Gimbeysati boridi ixida shuchay,

godaa xaphuwa minthiya,
ubbaafe aadhiya shuchu gidis.

He shuchay Yesuusa.’

¹² Hessa gisho, atotethi iya baggarape attishin, hara oodde baggaraka baawa. Nuuni iya sunthan attana mela asa ubbaas Xoossay salope garsan immida hara sunthi baawa” yaagis.

¹³ Shiigida asay Phexroosinne Yohaaniis minnida minotetha be7ida wode enti tamaariiboonna coo asi gididaysa akeekidi, malaletidosona; enti Yesu-usara de7eysa eridosona.

¹⁴ Qassi paxida addey Phexroosanne Yohaaniisara eqidaysa asay be7idi giyaba dhayidosona.

¹⁵ Shin Phexroosanne Yohaaniisa kare keyana mela oothidi banta gidдон,

¹⁶ “Ha asata nu ay oothino? Enta kushen oosetida gita malaatay Yerusalaamen de7iya ubbaas bentees. Nuuni hessa eroko gaanaw danda7oko.

¹⁷ Shin ha oday asaa gidдон laaletonna mela hizape guye, ha asati Yesuusa sunthan oodeska odonna mela minthidi naagisana” yaagidi zoretidosona.

¹⁸ Enta xee gidi, Yesuusa sunthan hizape odonna mela woyko tamarsonna mela kiittidosona.

¹⁹ Shin Phexroosinne Yohaaniis entako zaaridi, “Xoossas kiitetanaysafenne hintew kiitetanaysafe Xoossaa sinthan awusi lo77oko? Ane hinte pirdite.

²⁰ Nuuni be7idabaanne si7idaba odonna agganaw danda7oko” yaagidosona.

²¹ Biitta cimatinne deriya haareysati kasepe minthi naagisidi enta yeddi aggidona. Asay hanidabaas Xoossaa galatiya gisho enta seeranaw danda7ibookona.

²² He malaatan hargefe paxida addiyas laythi oytamape aadhis.

Ammaniya Asaa Woosa

²³ Phexroosinne Yohaaniis birshetidi banta dabbotako bidi, kahine ha-laqatinne cimati bantako gidaba ubbaa entaw odidosona.

²⁴ Enti hessa si7ida wode issi wozanan gididi Xoossaa haysada yaagidi woossidosona: “Ubbaa Haariya Godaw, saluwa, sa7aa, abbanne enta gidдон de7iya ubbaba medhidayso,

²⁵ Neeni ne ayliya, nu aawa Dawita doonan Geeshsha Ayyaanan, “‘Derey ayis yilotidona?”

Asay ayis coo maqetidona?

²⁶ Sa7aa kawotinne

deriya haareysati issife Godaa bollanne

Kiristoosa bolla dendidosona’ yaagadasa.

²⁷ “Tumaka, Herodiisinne Phenxe Philaxoosi Ayhude gidonna asaaranne Isra7eele asaara ne doorida ne geeshsha Na7aa Yesuusa bolla dendanaw ha kataman shiiqididosona.

²⁸ Qassi neeni ne wolqaaninne ne sheniyan oothana gada qopa uttidaba ubbaa polidosona.

²⁹ Ha77ika Godaw, enta mandetha be7a; nuuni ne aylleti ne qaala kumetha wozanan odana mela nuna danda7isa.

³⁰ Ne geeshsha na7aa Yesuusa sunthan harganchota pathanaw, oorathabayenne malaatati oosetana mela ne kushiya micca” gidi woossidosona.

³¹ Enti Xoossa woossidaape guye, he enti shiiqida bessay qaaxis. Enta ubban Geeshsha Ayyaani kumin Xoossaa qaala minotethan odidosona.

Koyro Ammanida Asa Issifetetha

³² Ammaneyisati ubbay qofaninne wozanan issino gididosona. Enti bantaw de7iyaba tabaa goonnashin issife shaaketoosona.

³³ Hawaareti, Godaa Yesuusi hayqope dendidaysa gita wolqan marka-toosona. Xoossay enta ubbaas aadho keehatetha darsidi immis.

³⁴ Biitti woyko keethi de7eysati ubbay bayzi ekida miishiya ehiya gisho, ammaneyisata gidдон metootanchoy issoyka baawa.

³⁵ Miishe ehidi hawaaretas immoosona; he miishiya asaas koshshidaysada issuwas issuwas shaaki shaaki immees.

³⁶ Qophiroosa geetetiya bessan yeletida Yoosefa geetetiya Leewe sheeshape gidida issoy de7ees. Iya sunthaa hawaareti Barnabaasa (Minthetho na7a) gidoosona.

³⁷ Barnabaasi baw de7iya biitta bayzidi miishiya ehidi hawaaretas immis.

5

Hananiyanne Saphihiro

¹ Issi Hananiya geetetiya addey ba mache Saphirira gade bayzis.

² He bayzida miishiyape ba machiya erishin bagga ashshidi, attidaysa ehidi hawaaretas immis.

³ Shin Phexroosi Hananiyako, “Neeni Geeshsha Ayyaana cimmana melanne gadiya bayzida miishiyape shaakada ashshana mela Xalahey ne wozanan ayis gelidee?”

⁴ Neeni bayzanaape kase gadey nebaa gidenneyee? Qassi neeni bayza simminka miishey nebaa gidenneyee? Yaatin, hessa melaba oothanaw ayis ne wozanan qopadii? Neeni Xoossa bolla wordotadasape attishin, asa bolla wordotabaaka” yaagis.

⁵ Hanaani he qaala si7ida mela kundidi hayqis; hessa si7ida ubbay daro yayyis.

⁶ Na7atetha asati soo gelidi iya aha xaaxidi efidi moogidosona.

⁷ Heedzu saatepe guye Hananiya machiya hessa eronna de7ashe Phexroosi de7iyasuwa gelasu.

⁸ Phexroosi iiko, “Hinte gadiya haysa mela miishes bayzidetii? Ane taw oda” yaagis.

Iyaka, “Ee, haysa mela miishes bayzida” yaagasu.

⁹ Phexroosi maccasiw, “Neeranne ne azinara Godaa Ayyaana paacanaw ayis zoretidetii? Heko, ne azina moogida asati karen de7oosona; nenaka enti kare kessana” yaagis.

¹⁰ Maccasiya iiraka Phexroosa tohuwa matan kundada hayqa aggasu; na7atethati geliya wode hayqidaaro demmidi kare kessidi, I azina matan moogidosona.

¹¹ Kumetha woosa keethaynne hessa si7ida hara asa ubbay daro yayyidosona.

Malaalsiyabatanne Malaatata

¹² Hawaareti daro malaatatanne oorathabata asaa gidдон oothosona. Ammaniya ubbay Solomone barandan issife shiiqoosona.

¹³ Hara asape entara gahetanaw issi asika minnibeenna, shin asay enta bonchees.

¹⁴ Ammaniya addetanne maccasata tayboy kaseysafe darishe bis.

¹⁵ Hessa gisho, asay harganchota halaninne algan tookidi Phexroosi aadihiya wode iya kuyay entafe issota issota bolla shempama mela oge doonan kessidi wothoosona.

¹⁶ Qassi daro asay Yerusalaame matan de7iya katamatape harganchotanne tuna ayyaani waaysiya asata ekidi yoosona; ubbayka paxidosona.

Hawaareta Bolla Goodi Dendis

¹⁷ Kahine halaqayanne iyara de7iya Saduqaaweti ubbay qanaaten kumidi hawaareta bolla dendidosona.

¹⁸ Hawaareta oykidi deriya qasho keethan yeggidosona.

¹⁹ Shin Godaa kiitanchoy qamma qasho keetha pengiya dooyidi hawaareta kare kessidi,

²⁰ “Bidi, xoossa keethan eqidi ha ooratha de7o qaala asa ubbaas odite” yaagis.

²¹ Hawaareti hessa si7ida wode wona guura Xoossa Keethi gelidi tamarso doomidosona.

Kahineta halaqayanne iyara de7eysati yidi, Isra7eele cimata ubbaa xeege shiishidi hawaareta banta sinthe ehana mela wotaadareta qasho keethi kiittidosona.

²² Shin wotaadareti qasho keethi bidi hawaareta demmibookona. Guye simmi yidi deriyas,

²³ “Nuuni biya wode qasho keetha pengey minthi gordetin, naageysati pengeng eqidaysata demmida. Shin nuuni kariya dooyiya wode giddon hari attoshin issi asika baawa” yaagidosona.

²⁴ Hessa gisho, Xoossa Keethaa wotaadareta kiitteysinne kahine halaqati hessa si7ida wode, “Hawaareta bolla aybi hanidee?” yaagidi hirgidosona.

²⁵ He wode issi addey entako yidi, “Heko, qasho keethi hinte gelsida asati xoossa keethan eqidi asaa tamarsoosona” yaagidi entaw odis.

²⁶ Xoossa Keethaa wotaadareta kiitteysi ba wotaadaretara bidi hawaareta ehis. Shin enti bantana asay shuchan caddana gidi yayyida gisho enta aaddashidi ehidosona.

²⁷ Enti hawaareta ehidi, shiiqida shanguwa sinthan essin kahine halaqay entako,

²⁸ “Hintena nuuni he uraa sunthan tamarsonna mela minthidi kiitibooko? Heko, hinte timirtiya Yerusalaame katamaa ubba gathideta. He uraa shempuwas nuna oythanaw qopeeti?” yaagidi oyichis.

²⁹ Phexroosaranne hanko hawaaretara entaw zaarishe, “Nuuni asas kiite-tanaape Xoossas kiitetanaw bessees.

³⁰ Masqaliya bolla hinte kaqidi wodhida Yesuusa, nu aawata Xoossay hayqope denthis.

³¹ Isra7eeleti nagaraape simmana melanne enta nagaray atto geetetana mela Xoossay Yesuusa haareysanne ashsheysa oothidi bonchon baape ushacha baggan utisis.

³² Hessas nuuni marka; qassi Xoossay bana ammaneyasatas immida Geeshsha Ayyaanayka marka” yaagidosona.

³³ Shiiqida asay hessa si7ida wode daro yilotidi, hawaareta wodhanaw qopidosona.

³⁴ Shin asa ubban daro bonchetida Gamaaliyale geeteteysi, issi higge astamaareynne Farsaawey dendi eqidi hawaareta guutha wodes kare kessana mela kiittis.

³⁵ Hessafe guye, shiiqida asaako, “Isra7eele asaw, ha asata bolla hinte oothanaw qopiyabaaape naagetite.

³⁶ Ayis giiko, haysafe kase Tewodaasi bana, ‘Taani gita’ gidi dendin, oyddu xeetu gidiya asati iyara issifidosona. Shin iya wodhin iya kaallida ubbay laaletin pathonna asi gididi attidosona.

³⁷ Hessafe guye, asay taybetiya wode Galila Yihudi dendidi daro asa pangayidi kaaletis, shin iyaka wodhin iya kaallida asa ubbay laaletis.

³⁸ Ha77ika ta hintew odayis; ha asatape shaaketite; enta bochofite. Ayis giiko, ha qofaanne ha oosuwa asi oothiyaba gidiko dhayana.

³⁹ Shin ha qofaynne ha oosoy Xoossafe yidaba gidiko, hinte enta dhaysanaw danda7eketa. Hessada hanishe hinte Xoossara kaccetana” yaagidi odis. Hessa gisho, shiiqida asay Gamaaliyale zoriya ekidosona.

⁴⁰ Hawaareta soo xeeqidi lisson garaafisis. Hessafe guye, entako, “Yesuusa suntha nam7antho denthofite” gidi birshidi yeddidosona.

⁴¹ Yesuusa suntha gisho, enti kawuyanaysi bessiyaba gideysa erida gisho shanguwa sinthafe ufaytishe keyidosona.

⁴² Enti ubba gallas Xoossa keethaninne asaa son Yesuusi I Kiristoosa gideysa tamarsonne sabbako aggibokona.

6

Laapun Asata Dooretetha

¹ He wode kaalleysisata tayboy dari daridi bishin, Girike doona odetiya Ayhudeti Yihudan yeletidi de7iya Ayhudeta bolla zuuzumidosona. Ayis giiko, Girike doona odetiya Ayhudeti, “Gallas gallas imetiya kathan nu am7eti naaqetosona” yaagidosona.

² Tammanne nam7u hawaareti woosa keetha asa ubbaa xeeqidi, “Nuuni Xoossaa qaala odeysa aggidi kathi gishanaw bessenna.

³ Hiza, ishato, lo77o asata, Geeshsha Ayyaananne cincatethan kumida laapun asata hinte giddofe doorite; nuuni enta ha oosuwas shuumana.

⁴ Shin nuuni, nu kumetha wodiya woosaninne qaala tamarson peeshana” yaagidosona.

⁵ Hawaareti odida oday asa ubba ufaysis. Hessa gisho, ammanoyenne Geeshsha Ayyaani kumida Isxifaanose, Filphoosa, Phirokoroosa, Niqaroona, Ximoona, Pharmananne Ayhude ammano geli simmida Anxooke addiya Nigolawoosa dooridosona.

⁶ Enta hawaareta sinthan essin, hawaareti enta bolla kushe wothidi woossidosona.

⁷ Xoossaa qaalay dalgi dalgi bis. Yerusalaamen de7iya ammaneyisata tayboy dari daridi bis; daro kahinetika ammanidosona.

Isxifaanosey Oyketis

⁸ Isxifaanosey aadho keehatethaaninne wolqan kumidi asaa gidдон oorathabatanne malaatata oothees.

⁹ Aylletethafe keyida ayhude woosa keetha asay Qereenapenne Iskindi-repe Kilqefenne Iisepe yida issi issi asati dendidi Isxifaanosera palamidosa.

¹⁰ Shin Isxifaanosey Ayyaana wolqan odetiya cincatethaa enti eqetanaw danda7ibookona.

¹¹ He wode enti, “Musenne Xoossaa I cayishin si7ida” giya wordo asata shammidosona.

¹² Hessada oothidi biitta cimatanne higge astamaareta iya bolla denthidosa. Isxifaanose oykidi shanguwa sinthe efidosona.

¹³ Iya bolla paydida wordo markati, “Ha uray ha xoossa keethaanne Muse higgiiya zaari zaari cayees.

¹⁴ I, ‘Haysi Naazirete Yesuusi, ha xoossa keetha laallana; qassi Musey nuus immida higgiiya laammanna’ yaagishin nuuni si7ida” yaagidosona.

¹⁵ Shango shiiqon uttida asa ubbay Isxifaanose loythidi xeelliiya wode iya som7oy kiitancho som7o daanees.

7

Isxifaanose Haasaya

¹ Kahineta halaqay Isxifaanoseko, “Haysi tumee?” yaagidi oyichis.

² Isxifaanosey, “Ta ishato, ta aawato, si7ite! Nu aawa Abrahaamey Kaaranen daanaw baanape sinthe Masephexoomen de7ishin, boncho Xoossay iyaw qoncidi,

³ ‘Ne biittafenne ne dabotape shaaketada taani nena bessiya biitta ba’ yaagis.

⁴ He wode Abrahaamey Kaldaaweta biittafe keyidi Kaaranen daanaw bis. Iya aaway hayqidaape guye Xoossay iya ha biitta ha77i hinte de7iya bessaa ehis.

⁵ I ha biittafe hari attoshin tohoy yedhiya bessika Abrahaames im-mibeenna. Shin na7i iyaw bayna wode Xoossay ha biitta iyawunne iya sheeshas laata oothidi immanaysa qaala gelis.

⁶ Xoossay Abrahaameko, ‘Ne sheeshay hara biittan imathatethan daana; yan oyddu xeetu laythi enti ayyelletethan haaretana.

⁷ Shin taani ne sheesha haariya kawotethata pirdana. Hessafe guye, enti he biittafe keyidi haysan taw goyinnana’ yaagis.

⁸ Xoossay Abrahaame sheeshay qaxaretana mela iyara caaqin, Yisaaqi yeletida hospuntho gallasan qaxaris. Yisaaqi Yayqooba qaxaris; qassi Yayqoobi tammanne nam7u ba nayta, nu aawata mayzata qaxaris.

⁹ “Yayqooba nayti Yoosefa qanaatidi Gibxe biittan ayyelletethas bayzi-dosona, shin Xoossay iyara de7ees.

¹⁰ Iya, iya waaye ubbaafe kessis. Gibxe kawa sinthan sabanne cincatethi iyaw immis. Gibxe kawoy Yoosefas Gibxe biittanne ba gadhuwa ubbaa aysanaada aawatethi immis.

¹¹ “Gibxe biittaninne Kanaane biittan ubban koshi gelidi daro asaa un7ethis. He wode nu mayzati kathi demmanaw danda7ibookona.

¹² Yayqoobi Gibxe biittan kathi de7eysa si7idi nu aawata koyro yaa yeddis.

¹³ Nam7antho buussan Yoosefi ba ishata banatetha erisis. Gibxe kawoyka Yoosefa soo asa eris.

¹⁴ Yoosefi ba aawa Yayqoobanne ba soo asa ubbaa, laapun tammanne ichashu asaa baako yaana mela kiittidi ehisis.

¹⁵ Yayqoobi Gibxe biitta wodhis; inne iya nayti yan hayqidosa.

¹⁶ Enta ahay he bessaafe Seekema biitta tooketidi bidi, yan Abrahaamey Hamoore naytape daro biran shammida duufon moogetis.

¹⁷ “Shin Xoossay Abrahaames immanna gidaysa poliya wodey gakanaw matida wode Gibxe biittan de7iya nu asay dari dari bis.

¹⁸ Hessafe guye, Yoosefa eronna hara kawoy Gibxe biittan kawotis.

19 He kawoy nu kochaa genidi guutha nayti hayqana mela enta kare kessi yeggana mela nu aawata un7ethis.

20 “He wode Musey yeletis; I Xoossaa sinthan daro lo77o na7a. Ba aawa keethan heedzu ageena gakanaw diccis.

21 Musey wora holetida wode Gibxe kawa na7iya demma ekada ba na7a oothada iya dichasu.

22 Musey Gibxeta cincatetha ubbaa tamaridi odaninne ooson mino asi gidis.

23 “Muses laythi oytama kumida wode ba ishata, Isra7eeleta be7anaw ba wozanan qopis.

24 Isra7eeletape issuwa Gibxe issoy gohishin be7idi he Isra7eele uraa maaddidi, he qohida Gibxe uraa wodhidi kushe zaaris.

25 Musey ba ishata ba baggara Xoossay ashshanaw haneysa enti akeekana gidi qopis, shin enti akeekibokona.

26 “Wontetha gallas nam7u Isra7eele asati issoy issuwara wadhetishin demmida enta sigethanaw koyidi, ‘Asaw, hinte ishanta; ayis issoy issuwa qohetii?’ yaagis.

27 “Shin ba laggiya qoheysi Museko, ‘Nena nu bolla haareysanne daynna oothiday oonee?’

28 Neeni zine Gibxe uraa wodhidaysada tanaka wodhanaw koyay?’ yaagidi Muse sugi yeddis.

29 Musey hessa si7ida wode Gibxefe betidi Midiyaame biittan bete asi gididi de7ishe nam7u adde nayta yelis.

30 “Godaa kiitanchoy oytamu laythafe guye, Siina zuma matan de7iya bazzo tushiya gidдон eexiya tama laco gidдон Muses bentis.

31 Musey ba be7idaysan malaaleetidi, loythi be7anaw tushiya mati shiiqidi de7ishin, Godaa qaalay,

32 ‘Taani ne aawata, Abrahaame Xoossaa, Yisaaqa Xoossaa, Yayqooba Xoossaa’ yaagishe Museko yis. Musey yashshan kokoridi xeellanaw danda7ibeenna.

33 “Goday Museko, ‘Neeni eqida biittay geeshshi gididi gisho ne tohuwan de7iya caammaa kessa.

34 Taani Gibxen de7iya ta asaa un7etetha be7as. Enta waasuwa si7ada enta ashshanaw wodhas. Ha77i haaya! Taani nena Gibxe kiittana’ yaagis.

35 “Isra7eeleti Muse, ‘Nena nu bolla haareysanne daynna oothiday oonee?’ yaagidi ixidaysa tushiya gidдон iyaw bentida kiitanchuwa baggara haareysanne ashsheysa oothidi Xoossay kiittis.

36 He Musey Isra7eeleta Gibxefe kessidi malaalsiyabatanne oorathabata Gibxe biittaninne Zo7o Abban oothidi enta oytamu laythi mela biittan kaaletis.

37 “Isra7eele asaako, ‘Xoossay tana denthidaysada hinte sheesha giddofe ta mela nabe hintew denthana’ yaagiday he Muse.

38 Mela biittan shiiqida Isra7eele asaara de7idaysi, nu aawataranne Siina zuma bolla iyaw odida kiitanchuwara de7ida Musey iya. Yaatidi, Xoossaa de7o qaala nuus immanaw ekis.

39 “Shin nu mayzati Muses kiittetanaw dosibookona; iya ixidi guye Gibxe simmanaw amotidosona.

⁴⁰ Qassi Aaronako, ‘Nuna kaaletthiya xoossata nuus ootha. Ayis giiko, haysi nuna Gibxefe ehida Musey, waanidaako nuuni eroko’ yaagidosona.

⁴¹ He wode mari daanisidi eeqa oothidosona. He eeqa yarsho yarshidi banta kushen oothida oosuwan ufaytidosona.

⁴² Shin Xoossay entaw zoko zaaris. Enti saluwa xoolintotas goyinnana mela enta yeggi aggis. Nabeta maxaafan,
 “ ‘Isra7eele asato oytamu laythi kumethi
 mela biittan shukida mehiyanne
 yarshida yarshuwa taw yarshidetii?’

⁴³ Hinte, hintew goyinnanaw kessida eeqanne Moloka dunkaaniya

Rafana geetetiya hinte xoossaa xoolinto misiliya tookideta.

Taani hintena Babiloonepe

hini bagga yeddana’ geetetidi xaafetis.

⁴⁴ “Nu aawatas mela biittan marka dunkaaney de7ees. Iyaka Xoossay Muse kiittidaysadanne iya bessidaysada oothis.

⁴⁵ Qassi nu aawati he dunkaaniya banta aawatape ekidi Xoossay kase goodida Ayhude gidonna asaa biitta oykida wode Iyyasura yaa ekidi gelidosona. He dunkaaney Dawita wode gakanawuka he bessan de7is.

⁴⁶ Dawiti Xoossan sabetis. Qassi Yayqooba Goday de7ana keethaa keexanaw Xoossaa woosis.

⁴⁷ Shin iyaw keethaa keexiday Solomone.

⁴⁸ “Hanoshin, Ubbaafe Bolla Xoossay asi keexida keethan deenna. Nabey gidaysa mela,

⁴⁹ “ ‘Saloy ta araata,
 sa7ika ta tohoy yedhiyaso.

Yaatin, taw hinte ay mela keethi keexanee?

Woyko taani shempiya bessi awunee?

⁵⁰ Ha ubbaa ta kushen oothabikina?’ yaagees Goday.

⁵¹ “Hinte waanida si7onna asee? Hinte wozanay Xoossaa qaala ekanaw ayis ixidee? Hinte haythay ayis tullidee? Hinte, hinte aawatatho ubba wode Geeshsha Ayyaanara egeteta.

⁵² Nabeta giddofe hinte aawati gooddonay oonee? Xoossaa Na7ay, Xilloy yaanaysa kasetidi odidaysata wodhidosa. Ha77i hinte iya aathi immidi wodhideta.

⁵³ Hinte kiitanchuwa kushepe Xoossa higgia ekideta, shin kiitetibeketa” yaagis.

Isxifaanose Shuchan Cadetethi

⁵⁴ Enti hessa si7ida wode banta wozanan Isxifaanose bolla daro yilotidi, banta mettersha saxidi mandidosona.

⁵⁵ Shin Isxifaanosey Geeshsha Ayyaan kumidi, salo pude xeellidi, Xoossaa bonchuwanne Yesuusa, Xoossa ushacha baggan eqidaysa be7is.

⁵⁶ “Heko, taani saloy dooyetin, Asa Na7ay, Xoossaa ushacha baggan eqidaysa be7ayis” yaagis.

⁵⁷ Qaala dhoqu oothidi waassishe, banta haytha oykidi issife iyako woxidosona

⁵⁸ Iya katamaape gaxa kessidi, shuchan caddidosona. Markati banta ma7uwa issi Saa7ola geetetiya na7atetha matan wothidosona.

⁵⁹ Isxifaanosey, “Ta Godaa Yesuusa, ta shempuwa eka” yaagidi xeeqishin enti iya shuchan caddoosona.

⁶⁰ Gulbatidi, ba qaala dhoqu oothidi, “Ta Godaw, ha nagaraa entaw atto ga” yaagis. Hessa yaagidi simmida mela hayqi aggis.

8

Saa7oli Ammaniya Asaa Gooda

¹ Saa7oli Isxifaanose hayquwan ufaytis. He gallas Yerusalaamen de7iya woosa keethan gita goodi dendis. Hawaareti attishin, ammaneyisati ubbay Yihuda biittaninne Samaare biittan laaletidosona.

² Issi issi Xoossa asati Isxifaanose moogidosona; qassi iyaw daro yeekidosona.

³ Shin Saa7oli woosa keetha dhaysanaw koyees. Soo soo yuuyi gelidi, ammaniya addetanne maccasata goochi goochi kessidi qasho keethi gelsees.

Wongeli Samaare Gelis

⁴ Laaletida ammaneyisati bida bessa ubban qaala odidosona.

⁵ Filphoosi Samaare katama bidi Kiristoosaba asaas odis.

⁶ Daro asay Filphoosi odidaysa si7ida wodenne I oothiya malaatata be7ida wode iya akeekidi si7idosona.

⁷ Tuna ayyaanati waassidi daro asaape keyidosona; qassi daro gundatinne wobbeti biletidosona.

⁸ He kataman de7iya asay daro ufaytidosona.

⁹ Shin Simoona geetetiya issi uray he kataman de7ees. I, “Bana gita” gidi Samaare asaa marotethan malaalsishe gam7is.

¹⁰ Guuthafe gita gakanaw de7iya asa ubbay, “Gita Xoossa wolqay haysa” gidi iyabaa si7oosona.

¹¹ Daro wodepe doomidi marotische Samaare asa malaalsida gisho asay iyabaa si7oosona.

¹² Shin Filphoosi Xoossaa kawotethabanne Yesuus Kiristoosa sunthaba addetasinne maccatas odin, enti iyabaa ammanidi xammaqetidosona.

¹³ Qassi Simoonika ba huuphen ammanidi xammaqetis. Filphoosara issife bida bessa ubban oosetiya gita malaatata be7idi malaaletis.

¹⁴ Yerusalaamen de7iya hawaareti Samaare asay Xoossaa qaala ekidaysa si7ida wode Phexroosanne Yohaaniisa entako yeddidosona.

¹⁵ Phexroosinne Yohaaniisi bidi, ammaneyisati Geeshsha Ayyaana ekana mela entaw Xoossaa woossidosona.

¹⁶ Ayis giiko, Samaare asati Godaa Yesuusa sunthaa xalaalan xammaqetidosonape attishin, entafe issuwa bollaka Geeshsha Ayyaanay wodhibeenna.

¹⁷ He wode Phexroosinne Yohaaniisi banta kushe enta bolla wothin, enti Geeshsha Ayyaana ekidosona.

¹⁸ Hawaareti banta kushe enta bolla wothin, entaw Geeshsha Ayyaanay imetidaysa Simooni be7ida wode Phexroosasinne Yohaaniisas miishe ehidi,

¹⁹ “Taanika ta kushe wothiya ubbay Geeshsha Ayyaana ekana mela ha maata taw immerketi” yaagis.

²⁰ Shin Phexroosi iyako, “Neeni Xoossaa imota miishen shammanaw qopida gisho ne miishey neera dhayo.

²¹ Ne wozanay Xoossaa sinthan suure gidonna gisho, new haysan gishoy woyno qadi baawa.

²² Hiza, ha ne wozana iitatetha gisho nagarape simma. Ne wozanan de7iya iita qofa Xoossay atto gaana mela Xoossaa woossa.

²³ Gaasoyka, neeni iita qanaateninne nagara qashon de7eysa taani be7ayis" yaagis.

²⁴ Simooni zaaridi, "Hinte gidaysafe issoyka tana gakonna mela taw Xoossaa woossite" yaagis.

²⁵ Phexroosinne Yohaaniis markatidaapenne Godaa qaala odidaape guye Yerusalaame simmidosona. Samaaren de7iya daro gutatan wongela odidosona.

Filphoosanne Tophe Moorinna

²⁶ Godaa kiitanchoy Filphoosako, "Dendada Yerusalaamepe Gaaza efiya mela biitta ogiyako ba. He ogey dugeha baggara de7ees" yaagis.

²⁷ Filphoosi dendidi bis. Hindeke geetetiya Tophe kawees I miishe ubba naagiya Tophe asi de7ees. Ika goyinnanaw Yerusalaame bis.

²⁸ Para gaaren uttidi, Yerusalaamepe ba biitta simmishe nabiya Isayaasa maxaafaa nabbabees.

²⁹ Geeshsha Ayyaanay Filphoosako, "He gaariyako bada iya mati shiiqa" yaagis.

³⁰ Yaatin Filphoosi woxi bidi gakiya wode moorinnay nabiya Isayaasa maxaafape nabbabishin si7idi, "Ne nabbabeysi new gelii?" yaagis.

³¹ Moorinnay, "Taw odi gelsiya asi bayna waanidi gelanee?" yaagis. Baara gaariyan keyidi uttana mela Filphoosa woossis.

³² Moorinnay nabbabiya maxaafa kifiley,

"I dorsada shuketanaw laagetis;

Dorsa mari ba ikisiya meedeyisata sinthan si77i geysada,

ika ba doona dooyibeenna.

³³ I kawuyis; iyaw xillo pirdi dhayis;

iya de7oy ha sa7ape qanxetida gisho,

iya sheeshaba oone odanay?" yaagees.

³⁴ Moorinnay zaaridi Filphoosako, "Nabey oodeba odii? Babaa odiye woyko hara asaba odii? Taw odarkii" yaagis.

³⁵ Filphoosi, Xoossa qaala he bessaafe doomidi, Yesuusaba odiya Wongela iyaw odis.

³⁶ Enti bishe haathi de7iyaso gakidosona. Moorinnay, "Haathe haysa be7a; ta xammaqetonna mela aybe diggey?" yaagis.

³⁷ Filphoosi iyako, "Neni ne kumetha wozanaape ammaniko danda7aasa" yaagis.

I zaaridi, "Yesuus Kiristoosi Xoossaa Na7aa gideysa taani ammanayis" yaagis.

³⁸ Gaarey eqana mela moorinnay kiittin, nam7ay wodhidi haathan gelidosona; Filphoosi iya xammaqis.

³⁹ Enti haathaafe gaxa keyida wode Godaa ayyaanay Filphoosa qoponna ekis. Nam7antho moorinnay Filphoosa be7ibeenna, shin ba ogiya ufaytishe bis.

⁴⁰ Filphoosi Azaxoonan bana demmis. Qassi Qisaare yaana gakanaw katamatan yuuyidi wongela markatis.

9

Saa7oli Kiristoosa Ammanis
(Hawa 22:6-16; 26:12-18)

¹ He wode Saa7oli Godaa kaalleyisata wodhanaw mandidi kahine ha-laqaako bis.

² Godaa ogiya kaalliya addenne macca demmiko, qachishe Yerusalaame ehanaw, Damasqon de7iya ayhude woosa keethatas dabdaabe baw xaafana mela woossis.

³ I bidi, Damasqo katama gakanaw matishin, qoponna salope wolqaama poo7oy iya yuushon poo7is.

⁴ I sa7an kundidashin, “Saa7ola, Saa7ola, ayis tana goodday?” giya qaala si7is.

⁵ Saa7oli, “Godaw, neeni oonee?” yaagidi oychis.

“Taani, neeni gooddiya Yesuusa” yaagis.

⁶ Shin Saa7oli kokorishenne malaletishe, “Godaw, taani ay oothana mela koyay?” yaagis.

Goday iyako, “Dendada katamaa gela; neeni oothanaw bessiyabay yan new odetana” yaagis.

⁷ Saa7olara oge biya asati aykoka odettonna eqi attidosona. Qaala si7oosona, shin oonaka be7ibookona.

⁸ Saa7oli kundida bessaafe dendidi xeelliya wode iya ayfey demmonna ixis. Hessa gisho, enti iya kushiya oykidi kaalethidi Damasqo gelsidosona.

⁹ Heedzu gallas gakanaw I xeellanaw danda 7ibeenna; aykoka mibeenna; uybeenna.

¹⁰ Damasqon issi Hananiya geetetiya Yesuusa tamaarey de7ees. Goday qoncethan, “Hananiya” yaagidi xegis.

Hanaani zaaridi, “Ta Godaw, haysan de7ayis” yaagis.

¹¹ Goday iyako, “Dendada Suure geetetiya ogiya bada, Yihuda son Saa7ola geetetiya Tarsesape yida uraa koya; Saa7oli woossees.

¹² Qassi Hananiya geetetiya addey gelidi, Saa7oli nam7antho xeellana mela ba kushiya iya bolla wothishin qoncethan be7is” yaagis.

¹³ Hanaani zaaridi, “Godaw, Yerusalaamen ne geeshsha asaa bolla he uray ay mela iitabaa oothidaako taani daro asaape si7as.

¹⁴ Qassi Damasqon ne sunthaa xeegeyisata ubba qachanaw, kahine ha-laqati iyaw maata immidosona” yaagis.

¹⁵ Shin Goday iyako, “Saa7oli Ayhude gidonna asaa sinthan, kawota sinthaninne Isra7eele asaa sinthan, ta sunthaa erisanawunne taw oothanaw dooretida miishe gidiya gisho neeni iyako ba.

¹⁶ Ayis giiko, ta sunthaa gisho, I ay mela waaye ekanaw bessiyako taani iya bessaana” yaagis.

¹⁷ Hanaani bidi, soo gelidi, ba kushiya Saa7ola bolla wothidi, “Ta ishaa Saa7ola, neeni yaa ogiyan new bentida Yesuusi, neeni xeellana melanne Geeshsha Ayyaanan kumana mela Goday tana kiittis” yaagis.

¹⁸ Ellesidi, Saa7ola ayfepe issi poqo melabay wodhin, Saa7oli nam7antho xeellis. Qassi dendidi xammaqetis.

¹⁹ Kathi midi xaalidi, Damasqon de7iya ammaneysatara guutha gallas gam7is.

²⁰ Ellesidi Saa7oli, “Yesuusi Xoossaa Na7a” yaagidi Damasqon de7iya ayhude woosa keethatan qaala tamaarsis.

²¹ Hessa si7ida ubbay malaletidi, “Haysi Yerusalaamen Yesuusa sunthaa xeegeyisata qacheysa gidenneyee? Qassi haa yiday enta qachidi, kahine halaqata sinthe efanaasa gidennee?” yaagidosona.

²² Shin Saa7oli qaala odon minni minnidi bis. Yesuusi, I Kiristoosa gideysa qoncisidi odida gisho Damasqon de7iya Ayhudeti iyaw zaariyaba dhaydosona.

²³ Daro gallasape guye, Ayhudeti shiiqidi, Saa7ola wodhanaw zoreti-dosona.

²⁴ Shin Ayhudeti bana wodhanaw qopidaysa Saa7oli si7is. Enti iya wodhanaw qammanne gallas katama pengen naagoosona.

²⁵ Shin iya tamaareti iya qamma efidi, gimbe dirsa maskootera daachora wodhisidosona.

²⁶ Saa7oli Yerusalaame gakida wode ammaneysatara gahetanaw koyis. Shin I Kiristoosa ammanidaysi entaw tuma daanonna ixin iyaw yayyidosona.

²⁷ Shin Barnabaasi Saa7ola hawaaretako efis. Ogen Goday waanidi qonci-daakonne odisidaako, qassi Saa7oli Damasqon Yesuusa sunthan yayyonna waatidi qaala odidaako entaw geeshshidi odis.

²⁸ Saa7oli Yerusalaamen yuuyidi Godaa sunthan yayyonna qaala odishe, hawaaretara issife de7is.

²⁹ Qassi Saa7oli Girike doonan haasaya Ayhudetara odetishe palamees. Shin enti iya wodhanaw koydosona.

³⁰ Ammaniya asati hessa si7idi, Saa7oli Qisaare efidi Tarsesa yeddidosona.

³¹ Yihudan, Galilaninne Samaare ubban de7iya woosa keethati sarotethan de7idosona. Qassi minnidosona; Godaas yayyishe Geeshsha Ayyaana minthethon dari daridi bidosona.

Phexroosi Liideninne Yoophen

³² Phexroosi biitta ubba yuuyishe Liiden de7iya ammaniya asatako gakis.

³³ Yan hospun laythi kumethi gundidi arsan zin7idi de7iya Eniya geetetiya addiya demmis.

³⁴ Phexroosi, “Eniya, Yesuus Kiristoosi nena pathana; dendada ne hiixa denth” yaagis. Ika ellesidi dendi eqis.

³⁵ Liideninne Saaronan de7iya asa ubbay Eniya be7idi, Godaako simmidosona.

³⁶ Yoophe kataman issi Xaabito geetetiya ammaniyara de7awusu. I sunthay Aramike doonan, “Xaabito”; Girike doonan, “Dorqa”; he nam7u suntha birshethay “gen7e” guussu. Iya ba de7ida wode ubban lo77oba oothashenne manqota maaddashe de7asu.

³⁷ He wode iya hargada hayqin, asay I aha meeccidi, pooqe bolla kessidi zin7isidosona.

³⁸ Liidey Yoophes mata. Ammaneysati Phexroosi Liiden de7eysa si7idi, “Hayyana nuuko ellesada ya” yaagidi nam7u asata iyako kiittidosona.

³⁹ Hessa gisho, Phexroosi dendididi, entara bis. Yaa gakin, pooqe bolla de7iya kifile iya gelsidosona. Am7eti Phexroosa yuushon eqidi yeekishe Dorqa entara paxa de7ashe oothida qamisetanne aflatata ubbaa Phexroosa bessidosona.

⁴⁰ Phexroosi enta ubbaa kare kessidi, gulbatidi woossis. Qassi ahaako simmidi, “Xaabite, denda” yaagis. Xaabita ba ayfiya dooyada Phexroosa be7ada, denda uttasu.

⁴¹ Phexroosi iyo ba kushen maaddidi denthidi essis. Hessafe guye, ammaneysatanne am7eta xeeqidi, dendidaro enta sinthe shiishis.

⁴² Ha oday, Yoophe katama ubbaa gakis; daro asay Godaa ammanidosona.

⁴³ Phexroosi Yoophen Simoona geetetiya galba haasheysa son daro gallas gam7is.

10

Phexroosanne Qorneliyoosa

¹ Qisaaren, “Xaale ola asata” geetetiya olanchota giddon issi Qorneliyoosa geetetiya mato halaqay de7ees.

² Qorneliyoosi ba soo asaara Xoossaa minthi ammaniya asinne Xoossaa goyinniya asi. Ayhude manqotaka daro maaddees, qassi Xoossaa ubba wode woossees.

³ Issi gallas uddufun saate heeran Xoossaa kiitanchoy iyako yidi, “Qorneliyoosa” gidi xeeqishin I qoncethan geeshshidi be7is.

⁴ Qorneliyoosi dagammidi kiitanchuwa tishshi oothi xeellidi, “Godaw, I aybee?” yaagis.

Kiitanchoy zaaridi, “Ne woosaynne manqota ne maaddeysi Xoossaa sinthan hassayetis.

⁵ Ha77i Yoophe ase kiittada, Phexroosa geetetiya Simoona ehisa.

⁶ Phexroosi abba doonan galba haashiya Simoona son imathatethi siiratis” yaagis.

⁷ Qorneliyoosi baw odida kiitanchoy bin, ba aylletape nam7atanne Xoossaa goyinniya ba mata wotaadaretape issuwa xeegidi,

⁸ entaw ubbaba odidi Yoophe kiittis.

⁹ Wontetha gallas enti bidi, Yoophe katama matishin usupun saate heeran Xoossaa woossanaw Phexroosi pooqe bolla keyis.

¹⁰ I koshatidi kathi maanaw koyis, shin kathi kaxishin I qoncethi be7is.

¹¹ Saloy dooyetin, gita afila daaniyabay oyddu baggara oyketidi wodhishin I be7is.

¹² Iyan oyddu tohora de7iya meheti, wora do7ati, ulora gooshetiya medhetethatinne salo kafoti ubbay de7ees.

¹³ He wode, “Phexroosaa, denda eqada shukada ma” giya qaalay iyako yis.

¹⁴ Shin Phexroosi, “Godaw, akay! Ta tunabaa ubbaraka ma erike” yaagis.

¹⁵ Qassi, “Xoossay geeshshidaysa neeni tuna goopa” giya qaalay nam7antho iyako yis.

¹⁶ Hessika, heedzu toho hanidaape guye he gita afila daaneysi ellesidi pude salo eketis.

¹⁷ Phexroosi ba be7ida qoncethaa birshethay, “Ay gidandesha?” gidi ba wozanan qopishin, Qorneliyoosi kiitida asati Simoona soo oychi demmidi karen eqidosona.

¹⁸ Banta qaala dhoqu oothidi, “Phexroosa geetetiya Simoona geetetiya imathay haysan de7ii?” yaagidi oyichidosona.

¹⁹ Phexroosi qoncethan be7idaba qofa bolla de7ishin, Geeshsha Ayyaanay iyako, “Heko, heedzu asati nena koyoosona.

²⁰ Dendada wodha, taani enta kiitida gisho sidhonna entara ba” yaagis.

²¹ Phexroosi asatako wodhidi, “Hinte koyey tana; ayis yidetii?” yaagis.

²² Enti zaaridi, “Nuna mato halaqay Qorneliyoosi kiittis. I xillo, Xoossaa goyinniya asinne Ayhude asa ubban daro bonchetida asi. Qorneliyoosi, nena ba soo ehisidi qaala neepe si7ana mela geeshsha kiitanchoy iyaw odis” yaagidosona.

²³ Phexroosi asata soo gelsidi mokis.

Wontetha gallas, dendidi entara bis. Yoophe kataman de7iya ammaneysa-tape issoti issoti iyara issife bidosona.

²⁴ Wontetha gallas, Qisaare gakidosona. Qorneliyoosi ba dabbotanne ba mata laggeta issife xeeqi shiishidi, Phexroosa naagees.

²⁵ Phexroosi soo gelana hanishin, Qorneliyoosi iyara gahetidi iya sinthan kundidi iyaw goyinnanaw koyis.

²⁶ Shin Phexroosi, “Denda, taka ta huuphen ne mela ase” yaagidi iya denthis.

²⁷ Phexroosi Qorneliyoosara odetishe soo geliya wode daro asay shiiqi-daysa demmis.

²⁸ I asaako, “Ayhude asi hara derera issifanaw woyko gahetanaw woga gidonnaysa hinte ereeta. Shin taani oonaka tuna woyko geeshshi gidenna goonna mela Xoossay tana bessis.

²⁹ Hessa gisho, hinte taako kiittin ixoy bayna yas. Ha77i tana ayis xegisidaako taw odite” yaagis.

³⁰ Qorneliyoosi, “Taani hachi oyddu gallasape kase hannode uddufun saate woosa woossishin, phooliya ma7o ma7ida asi ta sinthan eqis.

³¹ I taako, ‘Qorneliyoosa, Xoossay ne woosa si7is, neeni manqota maaddi-daysaka hassayis.

³² Hiza, ase Yoophe kiittada, Simoon Phexroosa geysa xegisa. Simoon Phexroosi Simoona geetetiya galba haashiya uraa son abba doonan siiratis’ yaagis.

³³ Hessa gisho, taani neeko ellesada kiittas; ne lo77o yadasa. Hiza, Xoossay nena Kiittidaba ubbaa si7anaw ha77i nuuni ubbay haysan Godaa sinthan de7oos” yaagis.

Phexroosa Haasaya

³⁴ Kaallidika, Phexroosi, “Xoossay asa som7o be7idi ase asape shaakenna.

³⁵ Shin ase ubbaa oona gidikoka baw yayyeyanne xillo ooso ootheysan Xoossay ufayteysa taani tuma akeekas.

³⁶ Xoossay, ubbaa Godaa gidida Yesuus Kiristoosa baggara sarotethaa odishe ha Wongela Isra7eele asaas kiittidaysa hinte ereeta.

³⁷ Yohaani xinqateba Galilan sabbakida wodiyaape doomidi Yihuda biitta ubbaa gakanaw hanidaba hinte ereeta.

³⁸ Xoossay Naazirete Yesuusas Geeshsha Ayyaananne wolqaa immis. Xoossay iyara de7iya gisho lo77oba I oothishe Xalahe kushen haaretida ubbaa pathishe yuuyis.

³⁹ “Ayhude biittaninne Yerusalaamen I oothida ubbabaas nuuni markata. Enti masqaliya bolla kaqidi iya wodhidosona.

⁴⁰ Shin Xoossay heedzantho gallasan hayqope iya denthidi asaas qoncana mela oothis.

⁴¹ He qoncethay Xoossay koyro doorida markatasafe attishin, asa ubbaasa gidenna. I hayqope dendidaape guye iyara midanne uyida.

⁴² Xoossay Wongela asaas nuuni odana melanne paxa de7eyisata bollanne hayqidaysata bolla pirdanaw shuumetiday Yesuusa gideysa markatana mela nuna kiittis.

⁴³ Xoossay iya ammaniya ubbaa nagaray, iya sunthan atto geeteteysa nabeti markatoosona” yaagis.

⁴⁴ Phexroosi buroo he oda ongonnashin qaala si7iya ubbaa bolla Geeshsha Ayyaanay wodhis.

⁴⁵ Phexroosara Yoophefe yida ammaniya qaxaretida Ayhude ubbay, Ayhude gidonnaysati bolla Geeshsha Ayyaanay gukida gisho malaaletidosona.

⁴⁶ Gaasoyka, enti dumma dumma doonan odetishininne Xoossa gitatetha sabbishin si7idosona.

He wode Phexroosi zaaridi,

⁴⁷ “Haysati qassi nu mela Geeshsha Ayyaana ekidaysati xammaqetonna mela haathe digganay oonee?” yaagis.

⁴⁸ Enti Yesuus Kiristoosa sunthan xammaqetana mela enta kiittis. Hessafe guye, enti bantara guutha gallas uttana mela Phexroosa woossidosona.

11

Phexroosi Ba Oothida Oosuwa Odis

¹ Hawaaretinne Yihuda ubban de7iya ammaneyisati, Ayhude gidonaysatika Xoossaa qaala ekidaysa si7idosona.

² Phexroosi Yerusalaame bida wode qaxaretida ammaneyisati,

³ iyako, “Neeni qaxaretiboonaysatako gelada entara kathi ayis maaddii?” yaagidosona.

⁴ Shin Phexroosi hanidaba koyrope doomidi maaran maaran odis:

⁵ “Taani Yoophe kataman Xoossaa woossashe qoncethi be7as. Gita afila daaniyabay oyddu baggara oyketidi salope wodhishe taako yis.

⁶ Taani tishshi ootha iya giddo xeelliya wode oyddu tohora de7iya meheta, wora do7ata, ulora gooshetiya medhetethatanne salo kafota be7as.

⁷ ‘Phexroosaa, denda, shukada ma’ giya qaala si7as.

⁸ “Shin taani, ‘Godaw, akay, tunabay woyko geeyonnabay ubbaka ta doonako shiiqi erenna’ yaagas.

⁹ “ ‘Xoossay geeshshidaysa neeni tuna goopa’ giya qaalay nam7antho salope yis.

¹⁰ “Hessi heedzu toho hanin, wursethan ubbabay salo pude eketis.

¹¹ He saatenka heedzu asati Qisaarepe taako kiitetidi taani de7iya keetha gaki aggidosona.

¹² Sidhonna entara bana mela Ayyaanay taw odis. Qassi ha usupun ishata Yoophefe taara Qisaare bidaysatara Qorneliyoosa soo gelida.

¹³ Kiitanchoy iya son eqidi, ‘Yoophe kiittada Phexroosa geetetiya Simoona xeeqisa.

¹⁴ Nenanne ne soo asa ubbaa ashshiya qaala I new odana’ gidaysa Qorneliyoos nuus odis.

¹⁵ “Taani haasaya doomiya wode Geeshsha Ayyaanay koyro nu bolla wodhidaysada enta bollaka wodhi aggis.

¹⁶ He wode, ‘Yohaani haathan xammaqis, shin hinte Geeshsha Ayyaanan xammaqetana’ yaagida Godaa qaalay taw qofetis.

¹⁷ Xoossay nuus Godaa Yesuus Kiristoosa ammanidaysatas immida imota Ayhude gidonaysataska immiko, yaatin Xoossaa digganaw taani oonee?” yaagis.

¹⁸ Enti hessa si7ida wode banta palama aggidi, “Yaatin, Xoossay Ayhude gidonaysatika nagarape simmida de7on daanada qaada immis” yaagidi Xoossaa galatidosona.

Anxooke Woosa Keethi

¹⁹ Isxifaanose hayqos gathida goodda gaason laaletida ammaneyisati qaala Ayhudeta xalaalas odishe Sirofinqe, Qophiroosanne Anxooke gakanaw yuyidosona.

²⁰ Shin Qophiroosapenne Qereenape yida issi issi ammaniya asati Anxooke bidi, Godaa Yesuusa Wongela Girike asaaska odidosona.

²¹ Godaa wolqay entara de7ees; qassi daro asay ammanidi Godaako simmidosona.

²² He odaa Yerusalaamen de7iya woosa keethay si7ida gisho Barnabaasa Anxooke kiittis.

²³ Barnabaasi Anxooke bida wode Xoossaa aadho keehatetha oosuwa be7idi ufaytis. Enti ubbay banta kumetha wozanan Godan minnidi daana mela enta zoris.

²⁴ Barnabaasi Geeshsha Ayyaanayenne ammanoy kumida lo77o asi gidiya gisho daro asay Godaa ammanidosona.

²⁵ Hessafe guye, Barnabaasi Saa7ola koyanaw Tarsesa bis.

²⁶ Yan Saa7ola demmida wode Anxooke ekidi yis. Barnabaasinne Saa7oli woosa keetha asaara laythi kumethi uttidi daro asaa tamaarsidosona. Ammaneyisati Anxooken “Kiristaane” geetetidi koyro xeegetidosona.

²⁷ He wode issi issi nabeti Yerusalaamepe Anxooke wodhididosona.

²⁸ Enta giddofo Agaboosa geysi dendidi biitta ubban gita koshi keyanaysa Ayyaana wolqan tinbite odis. Hessi haniday Roome Kawa Qalawudiyooosa wodena.

²⁹ Ammaneyisati huuphen huuphen banta wolqaa mela miishe kessidi Yihudan de7iya ammaneyisatas maade yeddanaaw qofa qachidosona.

³⁰ Enti hessada oothidi, miishiya Barnabaasa bollanne Saa7ola bolla woosa keethaa cimatas yeddidosona.

12

Phexroosi Qasho Keethafe Kessi Ekis

¹ He wode Kawoy Herodiisi* woosa keetha asaape bagгаа goodda doomis.

² Yohaana isa ishaa Yayqooba mashshan wodhisis.

³ Hessi Ayhudeta ufaysidaysa be7idi, gujidi Phexroosaka oythis. Hessi haniday Paasika Ba7aale bonchiya gallasatana.

⁴ Phexroosa oykidi qachis. Paasika bonchiya gallasatape guye deriya sinthe aathanaw qopidi, oyddu oyddu wotaadareti iya naagana mela tammanne usupun wotaadaretas aathidi immis.

⁵ Hessa gisho, Phexroosi qasho keethan naagetees. Shin woosa keetha asay iyaw minthidi Xoossaa woossosona.

⁶ Herodiisi Phexroosa asaa sinthe shiishanaape kase gamma Phexroosi nam7u baggara nam7u wotaadaretara santhalaatan qashetidi enta gidдон dhiskis. Naageysati qasho keethaa pengetan eqidi naagoosona.

⁷ Akeekona de7ishin Godaa kiitanchoy qoncis. Qasho keethan poo7oy poo7is. Kiitanchoy Phexroosa miya bochi barksidi, “Elle denda” yaagis. Iiraka santhalaatay iya kushiyaape wodhi aggis.

⁸ Kiitanchoy iyako, “Ne ma7uwa ma7a, ne caammaaka aatha” yaagis. Phexroosi hessada oothis; kiitanchoy, “Ne laxana ma7ada tana kaalla” yaagis.

⁹ Phexroosi qasho keethafe keyidi kiitanchuwa kaallis. Iyaw qoncethi be7iyaba daanisipe attishin, kiitanchoy oothiyabay tuma daanibeenna.

¹⁰ Kiitanchoynne Phexroosi koyruwanne nam7antho wotaadariya aadhidi katamaa efiya birata pengiyako gakidosona. Pengey entaw barka dooyeti aggis. Enti keyidi issi ogiyara bishin kiitanchoy akeekona Phexroosape shaaketi aggis.

11:28 Hawa 21:10. * **12:1** Kawoy Herodiisi: Haysi kawoy Herodiisi, Herodiisa Agirpha geetetiya koyruwa. I, 37-44 Maarotetha Laytha gakanaw haaris. I kawa Herodiisas na7a na7a **12:4** Kessa 12:1-27.

¹¹ Phexroosas wozani simmin, “Tana Goday ba kiitanchuwa kiittidi, Herodiisa kushepenne naagidi uttida Ayhude asa ubbaafe ashshidaysa ha77i tuma eras” yaagis.

¹² Ihessa akeekida wode daro asay issife shiiqidi Xoossaa woossiya bessaa, Marqoosa geetetiya Yohaaniisa aaye Mayraami soo bis.

¹³ Yan karen eqidi xeeqis. Issi Rooda geetetiya oosanchiya pengiya dooy-anaw yasu.

¹⁴ Rooda Phexroosa qaala gididaysa erida wode ufaysan kumada kariya dooyenna guye woxa bada, “Phexroosi karen eqis” yaagada asaas odasu.

¹⁵ Asay iiko, “Neeni gooyay!” yaagidosona. Rooda Phexroosa gididaysa geeshshada odasu. Enti, “Hessi iya naagiya kiitanchuwa” yaagidosona.

¹⁶ Shin Phexroosi karen eqidi xeeqidi aggonna ixin asay kariya dooyidi iya be7idi malaaletidosona.

¹⁷ Shin enti si77i gaana mela Phexroosi ba kushiyan mallidi Goday qasho keethafe iya waati kessidaako entaw qoncisi odidi, “Haysa Yayqoobasinne ammaniya asatas odite” gidi yaafe keyidi haraso bis.

¹⁸ Sa7ay wontiya wode, “Phexroosi aw bide” gidi wotaadareti woli giddon daro kaccidosona.

¹⁹ Herodiisi Phexroosa koyisin, I dhayida wode naageysata qoridi, enta wodhana mela kiittis. Hessafe guye, Herodiisi Yihudape Qisaare wodhidi yan guutha wode uttis.

Herodiisa Hayquwa

²⁰ Herodiisi Xiroosa asa bollanne Sidoona asaa bolla daro hanqetis. Enta biittay kathi Herodiisa biittafe demmiya gisho enti issife gididi iya Moorinna Bilasxoosa bantaw cima oothidi giiganaw Herodiisako bidosona.

²¹ Herodiisi bareda gallasan ba kawotethaa afilaa ma7idi, araata bolla uttidi asaas odis.

²² Asay, “Hessi Xoossaa qaala, asa qaala gidenna” yaagidi waassidosona.

²³ Herodiisi Xoossaa bonchiboona gisho iiraka Godaa kiitanchoy iya dechin guxunen meetetidi hayqis.

²⁴ Shin Xoossaa qaalay diccishenne dalgishe bees.

²⁵ Barnabaasinne Saa7oli banta oosuwa polidi Marqoosa geetetiya Yohaaniisa bantara ekidi Yerusalamepe simmidosona.

13

Barnabaasinne Saa7ola

¹ Anxooken de7iya woosa keethan nabetinne astamaareti de7oosona. Enti Barnabaasa, Kareethi geetetiya Simoona, Qereenape yida Lukiyoosa, Kawa Herodiisara diccida Minaahenne Saa7ola.

² Enti Godaa goyinnishininne xoomishin Geeshsha Ayyaanay, “Taani xeeqida oosuwas Barnabaasanne Saa7ola taw dummayite” yaagis.

³ Hessa gisho, enti xoomidaapenne woossidaape guye banta kushiya enta bolla wothidi yeddidosona.

Barnabaasinne Saa7oli Qophiroosan

⁴ Hessa gisho, Geeshsha Ayyaanay enta kiittis. Selewuqe bidosona; yaafe markaben gelidi Qophiroosa haathan teqetida biitta bidosona.

⁵ Enti Silmana gakidi ayhude woosa keethatan Xoossaa qaala odidosona. Yohaaniis* maaddishe entara de7ees.

* **13:5 Yohaaniis:** Ha bessan xaafetida Yohaaniis, hawaariya Yohaaniisa gidonashin Yohaaniis Marqoosa geetetiya Marqoosa Wongela xaafidaysa.

⁶ Enti yuushoy abban tegetida biitta, Qophiroosa kanthidi Phaafu gakiya wode, issi wordancho nabiya, Bar-Yesuusa geetetiya Ayhude maruwa demidosona.

⁷ He maroy deriya aysiya Sargiyos Phawuloosa geetetiya akeekancho addiyara de7ees. Sargiyos Phawuloosi Barnabaasanne Saa7ola baako xegidi Xoossaa qaala si7anaw koyis.

⁸ Shin Girike doonan maruwa sunthay “Elmaasa” geetetees. I deriya haareysi ammanonna mela digganaw koyidi Barnabaasaranne Phawuloosara egetis.

⁹ Shin Phawuloosa geetetiya Saa7oli Geeshsha Ayyaanan kumidi maruwa caddi xeellidi,

¹⁰ “La, Xalahe na7aw, iitatethi ubbay kumidayso, xillotetha ubbaas morkiyaw, suure Godaa ogiya mirqeysa aggikii?

¹¹ Heko, ha77i Godaa kushey ne bolla de7ees. Neeni qooqe gidana; guutha wodes awa poo7o be7aka” yaagis.

Iira caaganne dhumi iya ayfiya goozin, ba kushiya oykidi kaaletthiya asi koyishe yuuyis.

¹² Deriya ayseysi hessa be7ida wode Godaaba tamaarsiya timirtiyan malaletidi ammanis.

Barnabaasinne Phawuloosi Phisde Anxooken

¹³ Phawuloosinne iyara de7eysati Phaafupe dendidi, Phinfilen de7iya Pharge markabera bidosona. Yohaani entafe shaaketidi Yerusalaame simmis.

¹⁴ Shin enti Phargefe aadhidi Phisden de7iya Anxooke gakidosona. Sambaata gallas ayhude woosa keethi gelidi uttidosa.

¹⁵ Muse higgeynne nabeta maxaafay nabbabetidaape guye ayhude woosa keetha halaqati, “Nu ishato, asaa minthethiya qaali hintew de7iyako asaas oderketi” yaagidi entako kiittidosona.

¹⁶ Phawuloosi dendi eqidi ba kushe mallidi, “Isra7eele asatonne, Xoossaa goyinniya Ayhude gidonna asaw, si7ite.

¹⁷ Ha Isra7eele asaa Xoossay nu mayzata dooris. Gibxe biittan imathethan enti de7ishin, enta darsidi ba gita wolqan Gibxe biittafe enta kessis.

¹⁸ Mela biittan oytamu laytha mela enta danda7is.

¹⁹ Kanaane biittan Ayhude gidonna laapun kawotethata diggidi enta biitta ba asaa laatisis.

²⁰ “Hessafe guye, nabiya Sameela wode gakanaw oyddu xeetanne ishatamu laytha mela aysiya daynnata entaw immis.

²¹ Hessafe guye, enti bantaw kawo immana mela woossin, Xoossay Biniyaame sheeshape Qiisa na7aa, Saa7ola oytamu laythi kawotana mela entaw immis.

²² Xoossay Saa7ola shaaridaape guye enta bolla Dawita kawothis. Xoossay Dawitaba markatishe, ‘Taani koyiya ubbaa ta wozanaa mela oothiya Isseye na7aa Dawita demmas’ yaagis.

²³ “Xoossay, ‘Taani Dawita sheeshape Isra7eele deriya ashsheysa ehana’ gidaysa mela Yesuusa ehis.

²⁴ Yesuusi yaanape sinthe Isra7eele asa ubbay banta nagaraape simmidi xammaqetana mela Yohaani qaala odis.

²⁵ Qassi Yohaani ba oosuwa wursana hanishe asaako, ‘Tana oona gidi gopeetii? Taani hinte naagiya Kiristoosa gidike, shin taani iya caammaa birshanaw taw bessonnaysi taape guyera yees’ yaagis.

²⁶ “Ta Ishato, Abrahaame sheeshato, qassi haysan Ayhude gidonashin Xoossas yayyeysato, ha atosetha qaalay nuus kiiteti.

²⁷ Ayis giiko, Yerusalaamen de7iya asayne enta halaqati Yesuusa eribookona. Sambaata ubban nabbabetiya nabeta qaala akeekibona gisho iya bolla pirdidi nabeti odida qaala polidosona.

²⁸ Yesuusa wodhisanaaw issi gaasoyka entaw dhayin Philaxoosi iya wodhana mela woossidosona.

²⁹ Enti Yesuusabay Geeshsha Maxaafan xaafetidaba ubba polida wode masqaliyape iya wodhisidi moogidosona.

³⁰ Shin Xoossay hayqope Yesuusa denthis.

³¹ Hessafe guye, I baara Galilape Yerusalaame yidaysatas daro toho bentis. Enti ha77i iyabaa asaas markatoosona.

³² “Xoossay nu aawatas immana gida Wongela nuuni hintew odoos.

³³ Dawiti ba Mazmure Maxaafan nam7antho shempuwan, “Neeni, ta Na7a,

taani hachi nena yelas”

geetetidi xaafetida Yesuusa, Xoossay hayqope denthidi nu mayzatas immama gidaysa nuus enta naytas polis.

³⁴ I wooqonna mela Xoossay hayqope iya denthon erisanaw,

“‘Taani Dawitas immana gida ammanetida geeshsha anjuwa hintew immana’ ” yaagidi odis.

³⁵ Hessa gisho, Mazmure Maxaafan hara bessan,

“‘Ne Geeshsha Na7aa aha wooqisaka’ yaagees.

“Dawiti ba wode Xoossaa qofaa polidaape guye hayqidi ba aawatara moogetidi wooqis.

³⁷ Shin Xoossay hayqope denthidaysi wooqibeenna.

³⁸ “Hessa gisho, ta ishato, nagara atosethay Yesuusa baggara kasetidi hintew odetidaysa erite. Muse higgey nagaraape xillisanaw danda7enna.

³⁹ Shin Yesuusa ammaniya ubbay nagaraape xillees.

⁴⁰ Hessa gisho, nabeti gidaysi hinte bolla gakonna mela naagetite.

⁴¹ “‘Xoossay gidaba leqiseysato! Be7ite! Malaletite! Dhayite! oonika odin, hinte ammanonna oosuwa taani hinte wodiyan oothana’ ” yaagis.

⁴² Phawuloosinne Barnabaasi Ayhude Woosa keethafe keyishin, kaalliya Sambaatan hessa gujidi odana mela asay entana woossidosona.

⁴³ Shiigoy laaletidaape guye, daro Ayhudetinne Ayhudeta ammanuwan gelidi Xoossaa goyinniya daroti Phawuloosanne Barnabaasa kaallidosona. Ammanidaysati Xoossaa aadho keehatethan minnidi daana mela enta zoridosona.

⁴⁴ Kaalliya Sambaatan kataman de7iya asaape daroti Xoossaa qaala si7anaw shiiqididosona.

⁴⁵ Shin Ayhudeti daro asaa be7ida wode Phawuloosa qanaatidi iya haasaya ixidi iya cayidosona.

⁴⁶ Phawuloosinne Barnabaasi yayyonna, “Xoossaa qaalay koyrottidi hintew odetanaw koshshees. Shin hinte qaala ixidi merinaa de7uwa ekanaw nuus bessenna gidi hinte, hinte huuphen pirdida gisho hiza nuuni Ayhude gidonaysatako simmoos.

⁴⁷ Gaasoyka Goday,

“ ‘Alame kumethay ne baggara attana mela,
taani nena Ayhude gidonna deriyas poo7o oothas’ yaagidi nuna kiittis”
yaagidosona.

⁴⁸ Ayhude gidonnaysati hessa si7ida wode ufaytidi Xoossaa qaala bonchidosona. Qassi merinaa de7uwas dooretida ubbay ammanidosona.

⁴⁹ Godaa qaalay he biitta ubbaa gakis.

⁵⁰ Shin Ayhudeti, Ayhude gidonna Xoose goyinniya dure maccasatanne kataman de7iya gita asata Phawuloosa bollanne Barnabaasa bolla den-thethidosona. He asati enta goodda doomidi banta biittafe kessidosona.

⁵¹ Shin Phawuloosaranne Barnabaasara ixeyesatas malla gidana mela banta tohuwape baana pitidi Iqoniyoone katama bidosona.

⁵² Qassi Anxooken de7iya ammanaysati Geeshsha Ayyaananne ufaaysan kumidosona.

14

Phawuloosinne Barnabaasi Iqoniyoone

¹ Kaseysadaka, Phawuloosinne Barnabaasi Iqoniyoone Ayhudeta woosa keethi gelidi daro Ayhudetinne Ayhude gidonnaysati ammanana gakanaw qaala odidosona.

² Shin ammanibona Ayhudeti, Ayhude gidonnaysata wozanaa laammidi ishata bolla denthethidosona.

³ Hawaareti yan daro wodiya gam7idosona. Enti yayyonna Godaaba odidosona. Goday malaatanne oorathaba enti oothana mela entaw maata immidi, I ba aadho keehatetha qaalay tuma gideysa qoncis.

⁴ Shin he katama asay shaaketidi, baggay Ayhudetara baggay qassi Hawaaretara gidis.

⁵ Ayhude gidonaysatinne Ayhudeti banta halaqatara issife gididi hawaareta qohanawunne shuchan caddanaw koydosona.

⁶ Hawaareti hessa eridi, Lixiranne Darbe geetetiya Liqa7oona katanmatanne enta heeran de7iya biitta baqatidosona.

⁷ Yan Wongela odidosona.

Phawuloosinne Barnabaasi Lixiraninne Darben

⁸ Yeleteosape doomidi nam7u tohoy wobbin hemeti eronna issi addey Lixiran de7ees.

⁹ He addey Phawuloosi odishin uttidi si7ees. Phawuloosi iya tishshi oothi xeelliya wode paxanaw iyaw ammanoy de7eysa be7idi,

¹⁰ ba qaala dhoqu oothidi, “Sitti gada ne tohuwan eqa” yaagis. Yaatin, gupi dendi eqidi hemethi doomis.

¹¹ Phawuloosi oothidaysa asay be7idi banta qaala dhoqu oothidi Liqa7oona doonan, “Xoossati ase daanidi nuuko wodhidosona” yaagidosona.

¹² Barnabaasa, “Diya” gidi, Phawuloosi odan waannatiya gisho, iya, “Her-mena” gidi sunthidosona.

¹³ Katamaape gaxan de7iya eeqa Diya keethaa kahineynne asay kor-matanne alleeqo ciishshata hawaaretas yarshanaw koyidi katamaa penge ehidosona.

¹⁴ Shin Barnabaasinne Phawuloosi hessa si7ida wode enti oothanaw qopidaysa ixidi, banta ma7uwa peedhidosona. Asaa giddo woxi gelidi,

¹⁵ banta qaala dhoqu oothidi, “Asaw, haysa ayis oothetii? Nuka hinte mela ase. Ha pathonabape salonne sa7a, abbanne enta giddon de7iya ub-baba medhida de7o Xoossaako hinte simmana mela hintew nuuni Wongela odoos.

¹⁶ I, beni asay banta oge baana mela yeddi aggis.

¹⁷ Shin ira saluwape bukisis, kathaaka wodiyan wodiyan immis, kathi immidi hintena daro ufaysis, yaatidi hintew lo77oba oothidi baw marka dhaysibeenna” yaagidosona.

¹⁸ Hawaareti hessa gidi, bantaw asay yarshonna mela waaydi diggi-dosona.

¹⁹ Anxookepenne Iqoniyoonepe yida Ayhudeti, asaa banta bagga zaaridi shuchan Phawuloosa caddidosona. I hayqidaba daanin katamaape gaxa goochi efidi yeggidosona.

²⁰ Shin ammaney sati yidi, iya yuushon eqidashin I dendidi katamaa gelis. Wontetha gallas Barnabaasara issife Darbe bis.

Phawuloosinne Barnabaasi Soore Anxooke Simuwa

²¹ Enti Darbe kataman Wongela odidi darota ammanthidaape guye Lixsira, Iqoniyoonepe Phisden de7iya Anxooke simmidosona.

²² Yan ammaneyisata minthethishenne enti ammanon minnidi de7ana mela zorishe, “Xoossaa kawotethaa gelanaw nuuni daro waaye ekanaw beesees” yaagidi tamaarsidosona.

²³ Qassi woosa keethatas huuphen huuphen cimata dooridosona. Xoo-midaapenne woossidaape guye enti ammanida Godaas enta hadara immi-dosona.

²⁴ Phisde biitta kanthi aadhidi Phinfile bidosona.

²⁵ Phergen qaala odidaape guye Axaale bidosona.

²⁶ Banta oosuwa polidaape guye, Axaalep Xoossa aadho keethathas enta hadara immida Anxooke markabera guye simmidosona.

²⁷ Anxooke gakida wode woosa keethaa asaa shiishidi Xoossay entara oothida oosuwa ubbaanne Ayhude gidonna asay ammanana mela entaw waati penge dooyidaako odidosona.

²⁸ Hessian ammaneyisatara daro wode gam7idosona.

15

Yerusalaame Shiiquwa

¹ Issi issi asati Yihudape Anxooke bidi, “Muse wogaatho hinte qaxaretonna iixiko attanaw danda7eketa” gidi ammaneyisata tamaarso doomidosona.

² Hessi Phawuloosanne Barnabaasa entara daro palamanadanne kac-canaada oothis. Hessa gisho, Anxooken de7iya issi issi asati Phawu-loosaranne Barnabaasara Yerusalaame bidi Hawaaretaranne cimataraga-hetidi he oda billanaw qofay qashetis.

³ Woosa keethay enta kiittin bidosona. Enti Sirofinge Samaarera aadhishe Ayhude gidonnaysati Xoossako waanidi simmidaako odidosona. Hessi ammaneyisata ubbaa daro ufaysis.

⁴ Enti Yerusalaaime gakida wode woosa keethay, Hawaaretinne cimati enta mokidosona. Xoossay bantara oothidaba ubba odidosona.

⁵ Shin Farsaaweta baggafe ammanida issi issi asati dendi eqidi, “Ayhude gidonashin ammanida asati qaxaretanawunne Muse higge naaganaw bessees” yaagidosona.

⁶ Hawaaretinne cimati hessa zoretanaw shiiqididosona.

⁷ Daro zoretidaape guye, Phexroosi dendi eqidi, “Ta ishato, Ayhude gidonnaysati Wongela qaala ta doonape si7idi ammanana mela kasetidi tana Xoossay hinte giddofe dooridaysa hinte ereeta.

⁸ Asa wozana eriya Xoossay Geeshsha Ayyaana nuus immidaysada entawuka immidi tumayis.

⁹ Ammanon enta wozana geeshshida gisho nu giddoninne enta giddon dummatethi wothibeenna.

¹⁰ Hessa gisho, nu aawatinnu nuuni tookanaw danda7iboona qambara ammaneyisata morgen wothidi ha77i ayis hinte Xoossa paacetii?

¹¹ Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethan enti attidaysada nuka attidaysa ammanoos” yaagis.

¹² Asay si77i gidi, Barnabaasinne Phawuloosi Ayhude gidonna asaa giddon banta baggara Xoossay oothida malaatatanne oorathaba ubbaa odishin si7oosona.

¹³ Enti haasaya ongidaape guye Yayqoobi, “Ishato, ta geysa si7ite.

¹⁴ Xoossay Ayhude gidonnayisata giddofe ba ase dooranaw koyidi entana koyro waatidi qopidaako Simooni odis.

¹⁵ Nabeta qaalay haysara issino. Geeshsha Maxaafan,

¹⁶ “ ‘Haysafe guye, taani simmana, kunda Dawita kawotetha denthana. Laaletida keethaaka zaara essana.

¹⁷ Attida asa ubbay taako yaana, taani xeeqida Ayhude gidonna asa ubbay tana koyana.

¹⁸ Benipe doomada hessi eretana mela oothida Xoossay, taani yaagayis’ yaagees.

¹⁹ “Hessa gisho, ta qofay Xoossako simmiya Ayhude gidonnayisata nuuni waaysonaako lo77o.

²⁰ Shin enti eeqas yarshetidi tunidaba moonna mela, laymatonna mela, bawuta moonna melanne suuthi uyonna mela entaw nuuni dabdaabe xaafanaw koshshees.

²¹ Muse higgey benipe doomidi Sambaatan Sambaatan ayhude woosa keethatan nabbabetishe katama ubban sabbaketees” yaagis.

²² Hessafe guye, hawaaretinne cimati woosa keetha asa ubbaara issife banta giddofe guutha asata dooridi Phawuloosaranne Barnabaasara Anxooke yeddananaw qofa qachidosona. Enti daro bonchetida nam7u asata Barsabaasa geetetiya Yihudanne Sillaase dooridosona.

²³ Haysada geetetidi xaafetida dabdaabe enta bolla yeddidosona: “Nuuni hawaaretinne cimati hinte ishato, Anxookon, Sooreninne Kilqen de7iya Ayhude gidonna ishato nu sarothuwa kiitooos.

²⁴ “Nuuni kiitonna asati nu giddofe bidi, ‘Hinte qaxaretanawunne higgaya naaganaw bessees’ gidi, hintena waaysidaysanne yiloydaysa si7ida.

²⁵ Nuuni dosiya Barnabaasanne Phawuloosa dooretida asatara issife hinteko kiittanaw issi wozanan nu qofaa qachida.

²⁶ Enti nu Godaa Yesuus Kiristoosa gisho banta de7uwa aathidi immidosona.

²⁷ Hessa gisho, nuuni xaafidaysa enti banta doonan gujidi hintew odana mela Yihudanne Sillaase kiitida.

²⁸ “Ha koshsheysatape attishin, hara tooho hintena toossonna mela nunne Geeshsha Ayyaanay oda qachida.

²⁹ Eeqas yarshetidi tunidaba moopite, suuthu uyopite, bawuta moopite, laymatopite. Ha ubbaafe hinte huuphiya naagiko hinte lo77oba ootheeta. Hiza, saro de7ite” yaagidosona.

³⁰ Hessa gisho, kiitidadaysati moyzetidi Anxooke bidi ammaniya asaa shiishidi, dabdaabe immidosona.

³¹ Enti he minthethiya dabdaabiya nabbabida wode ufaytidosona.

³² Qassi Yihudinne Sillaasey banta huuphen nabe gidiya gisho ammaneyisata loythi zoridi minthethidosona.

³³ Enti Anxooken guutha gallas uttidaape guye ishata lo77ora moyzin bantana kiitidaysatako simmidosona.

³⁴ * [Shin Sillaasey yan attanaw koyis].

³⁵ Qassi Phawuloosinne Barnabaasi hara daro asatara issife Godaa qaala tamaarsishenne wongelaa odishe Anxooken gam7idosona.

Phawuloosanne Barnabaasa Shaaketetha

³⁶ Guutha gallasape guye Phawuloosi Barnabaasako, “Nuuni Godaa qaala odida katama ubban ammaneyisati waanidi de7iyako guye simmishe xomoosi be7oos” yaagis.

³⁷ Barnabaasi Marqoosa geetetiya Yohaana bantara efanaw koyis.

³⁸ Shin Phawuloosi Marqoosa bantara efanaw koybeenna. Gaasoyka, I Phinfilen shaaketidi entara oothanaw bibeenna.

³⁹ Enta giddon iita ooshshi keyin issay issuwafe shaaketidosona. Barnabaasi Marqoosa ekidi markabera Qophiroosa bis.

⁴⁰ Shin Phawuloosi Sillaase dooris; ammaneyisati Phawuloosa Xoossa aadho keehatethas hadara immidaape guye, I keyidi bis.

⁴¹ Yaatidi, woosa keethata minthethishe Sooreranne Kilqiya aadhis.

16

Ximotiyoosi Phawuloosaranne Sillaasera Gahetis

¹ Phawuloosi Darbenne Lixsira bis. Yan Ximotiyoosa geetetiya ammaniya asi de7ees. Iya aayiya ammaniya Ayhude maccasi, iya aaway Girike asi.

² Lixxiraninne Iqoniyoonen de7iya ammaneyisati Ximotiyoosaba loythidi markatidosona.

³ Phawuloosi Ximotiyoosa baara efanaw koydi, iya aaway Girike asi gididaysa he bessan de7iya Ayhude ubbay eriya gisho iya qaxaris.

⁴ Enti katamatara bishe Yerusalaamen de7iya hawaaretinne cimati wothida higgia ammaneyisati naagana mela entaw odishe aadhidosona.

⁵ Hessa gisho, woosa keethata ammanon minnishe, taybonka gallas gallas dari dari bidosona.

Phawuloosi Maqedoone Baanaw Xeegetis

⁶ Iisen qaala odonna mela Geeshsha Ayyaanay enta diggida gisho, Pirgeranne Galatiya biittara aadhidosona.

⁷ Enti Miise zawa gakida wode Bitane baanaw koydosona. Shin Yesuusa Ayyaanay enta diggis.

* **15:34** Issi issi maxaafatan paydo 34 baawa. **15:38** Hawa 13:13.

⁸ Hessa gisho, enti Miise matara aadhishe Xiro7aada wodhidosona.

⁹ Phawuloosi gamma qoncethan issi Maqedoone asi baako, “Maqedoone pinnada nuna maaddarki” yaagishe eqidi woossishin be7is.

¹⁰ Qoncethaa I be7idaape guye ellesidi nuuni Maqedoone baanaw koyda. Ayis giiko, wongela yan de7iya asaas odanaw Xoossay nuna xeegidaysa erida.

Liidiya Kiristoosa Ammanasu

¹¹ Xiro7aadape dendidi markaben gelidi Samotiraaqe bida, wontetha gallas Naaphule bida.

¹² Yaafe dendidi Maqedoone biittan de7iya Filphisiiyuusa katama bida. Filphisiiyuusi Roome asay de7iya katama. Nuuni he kataman guutha gallas uttida.

¹³ Sambaata gallas katamaape gaxan Shaafa doonan Ayhudeti Xoossaa woossiya bessi de7eysa eridi yaa bida. He bessen shiiqida maccasaas qaala odida.

¹⁴ Nuna si7iya asape issi Liidiya geetetiya Tiyaatroona katamaape yida, Xoossaa ammanida zo7o afila zal7iya, maccasiya de7awusu. Phawuloosi odeysa iya si7ana mela Xoossay I wozanaa dooyis.

¹⁵ Liidiya ba soo asaara issife xammaqetidaape guye nuuko, “Hinte tana Godaa tuma ammanasu giiko ta soo yedhite” gada minthada woossasu.

Phawuloosinne Sillaasey Qashetidosona

¹⁶ Nuuni Xoossaa woossiya bessaa bishin iita ayyaanay I bolla de7idi marothiya issi geela7o gadhindoy nuura gahetasu. Iya kaayada daro miishe ba godatas ehawusu.

¹⁷ Phawuloosanne nuna kaallada, “Haysati Ubbaafe Bolla Xoossaa aylleta! Enti hinte attana oge odeyisata” gada waassasu.

¹⁸ Ubba gallas hessada gawusu. Shin Phawuloosi yilotidi guye simmidi, he ayyaana, “Yesuus Kiristoosa sunthan neeni iipe keya” gidi kiittis. Iiraka iita ayyaanay iipe keyi aggis.

¹⁹ Shin I godati bantaw miishe demmiya ogey dhayidaysa be7idi, Phawuloosanne Sillaase oykidi, dabaaba daynnata sinthe goochi efidosona.

²⁰ Daynnata sinthe enta efidi, “Haysati Ayhude asi gidishe nu katamaa asaa daro waaysosona.

²¹ Nuuni Roome biitta asi gidishe ekanawunne oothanaw woga gidonnaba tamarsoosona” yaagidosona.

²² Asay issi bagga gididi, Phawuloosa bollanne Sillaase bolla dendidosona. Daynnati enta ma7uwa qaaridi xam7an shocana mela kiittidosona.

²³ Enta daro wadhidaape guye, qasho keethi gelsidosona. Qasho keethaa naageysika enta minthi naagana mela kiittidosona.

²⁴ Qasho keethaa naageysi he kiita ekidi, Phawuloosanne Sillaase qasho keethas qol7a gelsis. Enta tohuwa duxis.

²⁵ Shin giddi bilahe gidiya wode Phawuloosaranne Sillaasera woossishenne mazmure yexishe Xoossaa galatoosona. Qasho keethan de7iya hara asatika enti giyaba si7oosona.

²⁶ Qoponna qasho keetha baasoy qaaxana gakanaw biitta qaaxoy hanis. He saatenka penge ubbay dooyetis; qashetida asa ubbaa santhalaatay birsheti wodhis.

²⁷ Qasho keethaa naageysi dhiskofe barkida wode qasho keethaa penge ubbay dooyetidaysa be7idi qasho asay kessi eki bidaba daanin bana wodhanaw mashshe ekis.

²⁸ Shin Phawuloosi qaala dhoqu oothidi “Nu ubbay haysan de7iya gisho neeni nena qohopa” yaagis.

²⁹ Qasho keethaa naageysi xompe woossi ekidi ellesidi gaathi woxis. Kokerishe Phawuloosa sinthaninne Sillaase sinthan gufannis.

³⁰ Enta kare kessidi, “Ta godato, taani attanaw ay oothanaw bessii?” yaagis.

³¹ Phawuloosaranne Sillaasera iyako, “Godaa Yesuus Kiristoosa ammana; neeranne ne soo asaara attana” yaagidosona.

³² Enti iyasinne iya son de7iya ubbaas Godaa qaala odidosona.

³³ Qamma he saatenka qasho keetha naageysi enta efidi enta madunthaa meeccis. Ellesidi ba soo asa ubbaara xammaqetis.

³⁴ Phawuloosanne Sillaase ba soo efidi entaw kathi aathis. I ba soo asa ubbaara Xoossa ammanida gisho ufaytis.

³⁵ Sa7i wontin daynnati, “He asata billa” yaagidi wotaadareta halaqata iyako kiittidosona.

³⁶ Qasho keetha naageysi, “Hinte biletana mela daynnati kiittidosona. Hiza, keyidi saro biite” yaagidi he kiita Phawuloosas odis.

³⁷ Shin Phawuloosi, “Nuuni Roome asi* gidishin enti nuna pirdi bayna asaa sinthan wadhidi, qasho keethan yeggidosona. Ha77i nuna geeman keyidi boo goonna? Hanenna, enti banta huuphen yidi nuna kesso” yaagis.

³⁸ Wotaadare halaqati daynnatas hessa odin, Phawuloosaranne Sillaasera Roome biitta ase gididaysa si7ida wode yayyidosona.

³⁹ Hessa gisho, daynnati yidi entako, “Nuuni hintena qohida” gidoosona. Qasho keethafe kare enta kessidi, katamape keydi baana mela woossi-dosona.

⁴⁰ Phawuloosaranne Sillaasera qasho keethafe keyidi Liidiya soo bidosona. Yan ammaneysatara gaketidi enta minthethidi keydi bidosona.

17

Phawuloosi Teselonqen

¹ Phawuloosaranne Sillaasera Amfipholisaranne Apholonara aadhidi Teselonqe bidosona. Yan ayhude woosa keethi de7ees.

² Phawuloosi kaseysada yaa gelis. Hessian heedzu saaminta Xoossaa qaalape asaas odis.

³ Kiristoosi waaye ekanawunne hayqope dendanaw besseysa entaw qon-cisidi odishe, “Yesuusi ha taani hintew odeysi Kiristoosa” yaagis.

⁴ Entafe issoti issoti oday tuma gideysa ma7idi Phawuloosaranne Sil-laasera issifidosona. Hessadaka, Xoossaa goyinniya daro Girike asaynne daro bonchetida maccasatika entara issifidosona.

⁵ Shin Ayhudeti qanaatidi issi issi oosoy bayna iita asata ogepe shiishi-dosona. Kataman bugethi kessidosona; Phawuloosanne Sillaase asaas aathidi immanaw koydi Yaasona keethaa teqididosona.

⁶ Phawuloosinne Sillaasey entaw bentonna ixin, Yaasonanne issi issi ammaneyisata katamaa halaqatako goochi efidi, “Haysati biitta ubbaa bugeysati ha77i nuuko yidosona.

⁷ Yaasoni enta ba son wothis. Haysati, ‘Yesuusa geetetiya hara kawoy de7ees’ gidi Qeesare kiitaa menthosona” yaagidi dhoqu gida qaalan odi-dosona.

* **16:37 Roome asi:** Phawuloosi Roome asi yaagidi bana xeegiday he wode Ayhude biitta haarey Roome kawotethaa gidida gishosa. He wode Roome biittan de7iya asay pirdi bayna garaafetokona.

⁸ Shiiqida asaynne katama halaqati hessa si7idi hananaba dhaydosona.

⁹ Halaqati Yaasonanne harata waasera billidosona.

Phawuloosi Beerian

¹⁰ Ammaneysati Phawuloosanne Sillaase qammara Beeriya yeddidosona. Beeriya gakidi, ayhude woosa keethi gelidosona.

¹¹ Beeriya asay Teselonge asaape aadhida suureta. Enti qaala kumetha wozanape ekidosona; Phawuloosi gidaysi tuma gideysa shaaki eranaw gallas gallas Geeshsha Maxaafata pilgoosona.

¹² Hessa gisho, entafe daroti, Giriketapeka bonchetida daro maccasatinne daro addeti ammanidosona.

¹³ Shin Teselongen de7iya Ayhudeti Phawuloosi Xoossaa qaala Beeriyanka odidaysa si7ida wode Beeriya yidi asaa buqidosona.

¹⁴ Hessafe guye, ammaneysati ellesidi Phawuloosa abba mati yeddidosona. Shin Sillaaseynne Ximotiyoosi Beerian attidosona.

¹⁵ Phawuloosa moyzida asati Ateena gathidosona. He asati Sillaaseynne Ximotiyoosi bantaw danda7etida mela ellesidi baako yaana mela Phawuloosi kiitida kiita ekidi Beeriya simmidosona.

Phawuloosi Ateenan

¹⁶ Phawuloosi Ateenan Sillaasenne Ximotiyoosa naagishe, kataman eeqi kumidaysa be7idi yilotis.

¹⁷ Hessa gisho, ayhude woosa keethan Ayhudetaranne Xoossa goyinniya Ayhude gidonna asaara qassi baara gahetiya asaara ubba gallas palamees.

¹⁸ Epiqoroosenne Istoyke geetetiya cugatape issi issi eranchoti Phawuloosara palamididosona. Entafe issoti issoti, “Ha yooyamay ay odanaw koyii?” yaagidosona.

Harati Phawuloosi Yesuusabaanne haygope I dendidaysa bantaw odida gisho, “Ooratha xoossataba odiya daanees” yaagidosona.

¹⁹ Phawuloosa oykidi Ariyospagoosa geetetiya shiiqo bessaa efidi, “Ha neeni tamaarsiya oorathabay aybeko nuna erisikii?”

²⁰ Ayis giiko, neeni nuus oorathaba odaasa; hiza hessi aybeko nuuni eranaw koyoos” yaagidosona.

²¹ Ateena asa ubbaynne yan de7iya imatha asay oorathaba odetonanne si7onna pee7okona.

²² Phawuloosi Ariyospagoosa sinthan eqidi, “Ateena asato, xoossatas ubaban hinte daro yayyeysa taani be7ayis.

²³ Taani hinte katamaara yuuyashe hinte goyinniya bessata be7iya wode, ‘Eretonna Xoossaa’ geetetidi xaafetida yarsho bessa demmas. Ha hinte eronnashin goyinneysa taani hintew odayis.

²⁴ Sa7anne sa7an de7iya ubbaba medhida Xoossay, salonne sa7a Goday, asi keexida keethan deenna.

²⁵ I de7o, shemponne ubbaba asa ubbaas immiya gisho paci de7iya asada asa maade koyenna.

²⁶ Xoossay asa koche ubbaa issi addiafe medhidi biitta ubban wothis. Yaatidi enti daana wodiyasinne bessas zawa immis.

²⁷ I hessa oothiday asi iya koyana melanne pilgidi demmana melasa. Hanikoka I nuupe geemmibeenna.

²⁸ Hintefe issi issi yexeysati, ‘Nuuni iya nayta’ gidaysada, ‘Nuuni iyan paxa de7oos, qaaxoos.’

²⁹ Hiza, nuuni Xoossaa nayta gidiya gisho, 'Xoossay asa hiillatethaninne qofan worqafe woyko birape woyko shuchafe oosetidaba daanees' yaagidi qopanaw bessenna.

³⁰ Hessa gisho, Xoossay beni wode asay eronna oothidaysa aggidi aadhis. Shin ha77i ubba bessan de7iya asay nagarape simmana mela kiitees.

³¹ Ayis giiko, Xoossay ba doorida addiyan sa7an de7iya asa ubbaa bolla xillo pirda pirdanaw qamma giigisi wothis. Iya hayqope denthidi hessa asa ubbaas tumayis" yaagis.

³² Entafe issi issi asati hayqope dendoba Phawuloosape si7idi, iya bolla qelqisidosona. Shin harati, "Nuuni hessa neepe gujidi si7anaw koyoos" yaagidosona.

³³ Hessa gisho, Phawuloosi enta giddofe keyis.

³⁴ Shin issi issi addeti Phawuloosara gaketidi ammanidosona. Enta giddofe Ariyospagoosan shiiquwan de7iya Diyonasiyoosa geetetiya addey, Damarso geetetiya issi maccasiyanne harati de7oosona.

18

Phawuloosi Qorontoosan

¹ Hessafe guye, Phawuloosi Ateenape keyidi, Qorontoosa bis.

² Yan Phanxoosan yeletida issi Ayhude addiya Aqila demmis. Ayhude asa ubbay Roomepe keyana mela kawoy Qalawudiyoosi kiitida gisho guutha wodepe kase I ba mache Phirisqillara Xaalepe yis. Phawuloosi entara gahetanaw bis.

³ Iya oosoy entaysada dunkaane siko gidiya gisho, entara uttidi issife oothis.

⁴ Phawuloosi Sambaata ubban Ayhudetanne Giriketa ammanthanaw ayhude woosa keethan palamees.

⁵ Sillaaseynne Ximotiyoosi Maqedonepe yida wode Phawuloosi ba kumetha wodiya immidi Ayhudetas Yesuusi I, Kiristoosa gidi qaala odis.

⁶ Shin enti Phawuloosa ixidi iya cayin Phawuloosi ba ma7uwape baana qoqofishe, "Hinte gomey hintena oyko; taani hessan de7ike. Hizape guye, taani Ayhude gidonna asaako bayis" yaagis.

⁷ Yaape keyidi Xoossaa goyinniya Titos Yosxoosa geetetiya uraa soo bis. Yosxoosa keethay ayhude woosa keetha matan de7ees.

⁸ Ayhude woosa keetha halaqay Qarisphoosi ba soo asa ubbaara Godaa ammanis. Qorontoosa asatapeka daroti Xoossaa qaala si7ida wode ammanidi xammagetidosona.

⁹ Goday issi qamma Phawuloosas qoncidi, "Yayyofa; oda, si77i goopa.

¹⁰ Taani neera de7ayis. Taw ha kataman daro asi de7iya gisho nena qohidi iitaban yeggana asi oonika baawa" yaagis.

¹¹ Hessa gisho, Phawuloosi Xoossaa qaala asaa tamaarsishe issi laythinne usupun ageena entara uttis.

¹² Gaaliyoosi Akaya biitta aysiya wode Ayhudeti issife Phawuloosa bolla dendididi pirda keethi iya efidi,

¹³ "Ha addey higgia ixidi, asay Xoossaa goyinnana mela oothes" yaagidosona.

¹⁴ Phawuloosi odetana hanishin, Gaaliyoosi Ayhudetako, "Ayhudeto, hessi iita ooso woyko naaqqo gidiyako taani hintebaa danda7ada si7anaw bessees.

¹⁵ Shin qaalas, sunthasinne hinte higgia hinte palamiyaba gidiko hinte, hintew billite; hessa taani pirdike" yaagis.

¹⁶ Yaatidi, enta pirda keethafe kare kessis.

¹⁷ Hessafe guye, Girike asa ubbay ayhude woosa keetha halaqaa Sosteenesa oykidi pirda keethaa sinthan wadhidosona. Shin Gaaliyoosi hessa paxaba gibeenna.

Phirisqilla, Aqilanne Aphiloosa

¹⁸ Phawuloosi daro gallas Qorontoosan uttidaape guye ammaniya asaa sarothidi, Phirisqilliranne Aqilara markaben Soore bis. Shin I baanape sinthe baw gasoy de7iya gisho Kinkire kataman ba huuphiya buluusetis.

¹⁹ Enti Efesoona gakida wode Phawuloosi Phirisqillonne Aqila yan aggis. Shin baw ayhude woosa keethi gelidi Ayhudetara odetis.

²⁰ Enti bantara daro wode uttana mela Phawuloosa woossidosona shin I ixis.

²¹ Entafe shaaketishe, “Taani yaa baaliya Yerusalaamen bonchanaw bessees. Shin Xoossi giiko hinteko simma yaana” yaagidi Efesoona markabiyan bis.

²² Qisaare gakida wode Yerusalaame bidi woosa keethaa asaa sarothidaape guye Anxooke bis.

²³ Yan guutha wode gam7idaape guye ammaniya asata ubbaa minthethishe Galatiyaranne Pirgera aadhis.

²⁴ Iskindiren yeletida issi Aphiloosa geetetiya Ayhude asi Efesoona bis. I oda eriya asinne Xoossaa qaala daro eriya asi.

²⁵ Godaa ogiyaka tamaaris, ayyaanan xuugetidi Yesuusaba suure tamaarsees. Gidoshin, Yohaana xinqatiya xalaala erees.

²⁶ I ayhude woosa keethan yayyonna tamaarsees. Phirisqillanne Aqili I odeysa si7ida wode bantara soo iya efidi Xoossaa ogiya kaseysafe geeshshidi iyaw odidosona.

²⁷ Aphiloosi Akaya baanaw koyin Efesoona de7iya ammaniya asay iya qofaa ekidi Akayan de7iya ammaneyasati iya mokana mela entaw dabdaabiya xaafidosona. I yaa gakida wode Xoossaa aadho keehatetha baggara Yesuus Kiristoosa ammanidaysata daro maaddis.

²⁸ Ayis giiko, Yesuusi, I, Kiristoosa gideysa Ayhudetas Xoossaa qaalape qoncisidi deriya sinthan minthi odidi enta lathis.

19

Phawuloosi Efesoona

¹ Aphiloosi Qorontoosan de7ishin, Phawuloosi qommo baggara aadhidi Efesoona bis. Yan issi issi ammaniya asata demmis.

² Entako, “Hinte ammanida wode Geeshsha Ayyaana ekidetii?” yaagidi oyichis.

Enti, “Akay, ekibooko; hari attoshin, Geeshsha Ayyaani de7iyabaka si7ibooko” yaagidosona.

³ Phawuloosi entako, “Yaatin, aybin xammaqetideti?” yaagis.

Enti, “Nuuni Yohaana xinqaten xammaqetida” yaagidi zaaridosona.

⁴ Phawuloosi, “Yohaana baape guyera yaa Yesuus Kiristoosan asay amanana mela asaas odishe, nagarape simo bessiya xinqaten xammaqis” yaagis.

⁵ Enti hessa si7ida wode Godaa Yesuus Kiristoosa tamaare gidanaw xammaqetidosona.

⁶ Phawuloosi ba kushiya enta bolla wothida wode Geeshsha Ayyaanay enta bolla wodhin, dumma dumma doonan odetidosona; qassi tinbite odidosona.

⁷ He bessan tammanne nam7a gidiya asati de7oosona.

⁸ Phawuloosi ayhude woosa keethi gelidi, Xoossa kawotethaaba yayyonna palamishenne loythi qoncisishen entara heedzu ageena gakanaw gam7is.

⁹ Shin entafe issoti issoti dhube gididi daro asaa sinthan Godaa ogiya cayidi ammanonna ixidosona. Phawuloosi ammaneyisata entafe shaaki ekidi Xiranoosa geetetiya timirte keethan ubba gallas enta tamaarsis.

¹⁰ Phawuloosi nam7u laythi gakanaw qaala odis. Hessa gisho, lisen de7iya asa ubbay, Ayhudetinne Ayhude gidonnaysati Godaa qaala si7idosona.

Asqewa Nayta

¹¹ Xoossay Phawuloosa kushen wolqaama malaatata oothis.

¹² Hessa gisho, asay iya asatethaa bochida maarabe woyko ma7o harganchotas efoosona. Entika paxoosona; tuna ayyaanati entafe keyoosona.

¹³ Tuna ayyaanata kessishe yuuyiya Ayhudetape issoti issoti, “Phawuloosi sabbakiya Yesuusa sunthan keyite gidi hintena kiittoos” yaagidi, tuna ayyaanati oykida asaa bolla Godaa Yesuusa sunthaa xeedidosona.

¹⁴ Kahine halaqaa Asqewa geetetiya issi Ayhude addiyas hessa oothiya laapun nayti de7oosona.

¹⁵ Shin tuna ayyaanay entako, “Taani Yesuusaka Phawuloosaka erayis, shin hinte oonantee?” yaagis.

¹⁶ Tuna ayyaani oykida addey enta bolla gupi wodhidi, enta madunxisidi, he keethafe kallo baqatana gakanaw wolqaamis.

¹⁷ Efesoonan de7iya Ayhudetinne Ayhude gidonnaysati ubbay hessa si7idi daro yayyidosona. Godaa Yesuusa sunthay daro bonchetis.

¹⁸ Ammaneyisatape daroti banta oothida iita oosuwa paaxishenne qoncen odishe yoosona.

¹⁹ Marotape daroti banta maxaafata shiishidi asa ubbaa sinthan xuuggidosona. He maxaafata gatiya tayboy ishatamu mukulu bira santime* gidis.

²⁰ Hessada hanidi Xoossa qaalay diccishenne dalgishe bis.

Efesoonan Ooshshi Keyis

²¹ Hessi hanidaape guye Phawuloosi, “Taani Yerusalaame ba simmada Roome baanaw bessees” yaagidi Maqedooneranne Akayara aadhidi Yerusalaame baanaw qofa qachis.

²² Qassi bana maaddeysatape nam7ata Ximotiyoosanne Erasxoosa Maqedoone kiittidi, baw lisen guutha wode gam7is.

²³ He wode Godaa ogiya gisho Efesoonan wolqaama kachi keyis.

²⁴ Issi bira oothiya Dimexiroosa geetetiya uray Arxemisi eeqa keetha misiliya birape oothidi daro wodhe demmees.

²⁵ Hessa gisho, hessa mela ooso ootheyisata issife shiishidi, “Asaw, nu duretethay ha oosuwan gideysa hinte ereeta.

²⁶ Haysi Phawuloosi, ‘Asa kushen oosetideysati xoossata gidokona’ yaagidi, Efesoonaninne guutha biittatape attishin, kumetha liise ubban de7iya daro asaa odi ammanthideysanne balethideysa hinte be7idetanne si7ideta.

²⁷ Meto gididay, nu oosoy kadheteysa xalaala gidonashin, lisenne biitta ubban de7iya asi goyinniya gita xoose Arxemisi keethay bonchetonna atteysanne I gitatethay kundanaysa” yaagis.

*

19:19 Bira santime: Maato 26:15xeellite.

²⁸ Asay hessa si7ida wode shenen xuuetidi, “Efesoonaa Arxemisaa gita” yaagidi waassidosona.

²⁹ He waasoy katama ubbaa gakis. Phawuloosara hemetiya Maqedoone asata, Gaayoosanne Arxirokoosa oykidi goochishe kaassa bessaa woxidosona.

³⁰ Phawuloosi asay shiiqida bessa gelanaw koyis, shin ammaneyisati iya diggidosona.

³¹ Iise biittaa halaqatape Phawuloosa lagge gidida issoti issoti Phawuloosako kiittidi, “Kaassa bessa qoncen keyada bentofa” gidi iya woossidosona.

³² Shiiqida asaas hananabay dhayis; dariya bagga asay hari attoshin ayis shiiqidako eronna gisho, issoy issibas waassiya wode hankoy harabas waassees.

³³ Ayhudeti Iskindire geetetiya addiya aathidi bessin, issi issi asay I gaan-aba odidi iya sinthe aathidosona. I asay si77i gaana mela ba kushen malli bessidi, asaas mootetanaw eqis.

³⁴ Shin Iskindirey Ayhude asi gididaysa asay erida wode nam7u saate gidanaysa mela ubbay issi qaalaa, “Efesoonaa Arxemisaa gita” yaagidi waassidosona.

³⁵ Wursethan, katamaa xaafey asaa si77i oothidi, “Efesoonaa asaw, Efesoonaa katamay gita Arxemisi eeqa keethinne salope wodhida I shucha misiliya naagey Efesoonaa asaa gideysa eronnay oonee?

³⁶ Haysa kashi giya asi bayna gisho, hinte si77i gaanawunne dirgidi ayko oothonna agganaw bessees.

³⁷ Hinte, ha asata eeqa keetha miishe kaysotonashin woyko nu xoossata cayiboonashin coo ha asata oykidi ehideta.

³⁸ Hessa gisho, Dimexiroosinne iyara de7iya oosanchoti asaa mootanaw koyko, pirda keethay dooya de7ees; daynnatika de7oosona; enti mootanaw danda7oosona.

³⁹ Shin hinte hara oda koyko, Shango shiiqon oday be7eto.

⁴⁰ Hessa gidonna ixiko hachi hanidabaas Roome kawotethay nuna oy-chana. Ha buqethaas gaasoy bayna gisho, nuuni gaaso odanaw danda7oko”

⁴¹ yaagidi shiiquwa laallis.

20

Phawuloosi Maqedooneninne Giriken

¹ Waasoy dochidaape guye, Phawuloosi ammaniya asata xeejisidi enta zoridaape guye, sarothidi Maqedoone baanaw keyis.

² He biittara aadhishe qaala odishe asaa daro minthethidaape guye Girike biitta bis.

³ I yan heedzu ageena uttidi, markabera Soore baanaw qopidi de7ishin, Ayhudeti bana wodhanaw koyeysa eridi Maqedoonera guye simmanaw koyis.

⁴ Phawuloosa moyzidaysati Beeriyape Pharhusa na7aa Sophaxiroosa, Teselonqefe Arxirokoosanne Sikonduuusa, Darbefe Gaayoosa, Iisepe Tik-iqoosa, Xirofmoosanne Ximotiyoosa.

⁵ Hessati sinthe bidi nuna Xiro7aadan naagoosona.

⁶ Nuuni Uytha Baaliya bonchidaape guye, Filphisiyuusape markabera dendidi, ichashantho gallasan enta Xiro7aadan gakidi yan laapun gallas gam7ida.

Phawuloosi Xiro7aadan

⁷ Saamintafe koyro gallasan nuuni uythaa menthanaw shiiqidi de7ishin, Phawuloosi wontethe baanaw qopida gisho, entaw qaala odishe giddi bilahe gakanaw odaa adussis.

⁸ Nuuni shiiqidi uttidda pooqiyan daro poo7oy de7ees.

⁹ Ewuxikoosa geetetiya issi na7atethay maskoote bolla uttidi, baana dogidi dhiskis. Phawuloosi oda adussida wode Ewuxikoosi dhisko eeyidi heedzantho pooqiya kundredi hayqidayasa asay denthis.

¹⁰ Shin Phawuloosi wodhidi, iya bolla gufannis. Iya idimmidi, “I hayqibeenna, hirgofite” yaagis.

¹¹ Hessafe guye, pude pooqiya bolla keyidi uythaa menthidi mis. Sa7ay wontana gakanaw asaas odidaape guye dendidi bis.

¹² He paxida na7atetha soo efidi daro ufaytidosona.

Phawuloosi Efesoona Moyzetis

¹³ Shin Phawuloosi bana yaape mokana mela nuus odida gisho, kasetidi markabiyo bidi, Asoosa baanaw dendida. Ayis giiko, I tohon baanaw qopida gisho nuna hessatho kiittis.

¹⁴ I nuura Asoosan gahetin markabiyan iya ekidi Mixiline bida.

¹⁵ Wontetha gallas yaape dendidi markaben Kiyooosa sinthan de7iya bessaa gakida; qassi wontetha gallas Saamosa pinnidi kaalliya gallas Milixe gakida.

¹⁶ Phawuloosi Iisen daro gam7onna Efesoona matara aadhanaw qopis. Baw danda7etiko Phanxeqosxe Baaliya gallas Yerusalaa gakanaw eesootees.

¹⁷ Phawuloosi Milixepe Efesoona kiittidi woosa keethaa cimata xeegeesis.

¹⁸ Woosa keetha cimati iyako yin, entako haysada yaagis: “Taani Iise gelida koyro gallasape doomida hintera de7ida wode ubban waana de7idaako hinte ereeta.

¹⁹ Ayhudeti duulatidi ta bolla meto gathikoka taani ashketethaninne daro afuthan Godaas oothas.

²⁰ Dabaabanka hinte keethan keethan hintena tamaarsishe hintena maadiyabape issibaaka pacisabike.

²¹ Taani Ayhudetasinne Ayhude gidonaysatas nagarape Xoossaa simmana melanne nu Godaa Yesuusa ammanana mela markatas.

²² “Yan tana aybi gakaneeke erike, shin ha77i taani Geeshsha Ayyaanas kiitetada Yerusalaa bayis.

²³ Geeshsha Ayyaanay qashoyne waayey tana naageysa katama ubban taw markatis.

²⁴ Shin ta wothaa polanawunne Godaa Yesuus Kiristoosape ekida oosuwa, Xoossaa aadho keethatetha Wongela markateysa polanaw ta shempiw pathonnabada taybas.

²⁵ “Taani ha77ika Xoossaa kawotethaa markatashe hinte ubbaa giddon yuuyas. Hizape guye, hintefe oonika tana be7onnaysa erayis.

²⁶ Hessa gisho, hintefe issi uray dhaykoka ta oyshetonaysa hachi hintew geeshshada odayis.

²⁷ Ayis giiko, Xoossay oothanaw qopidaba ubbaa hintew aybibaaka ashshona odas.

²⁸ “Ba na7aa suuthan wozida Xoossaa woosa keethaa naagite. Geeshsha Ayyaanay hintena halaqaa oothidi doorida wudiyasinne hinte huuphiyas naagite.

²⁹ Taani bidaape guye, wudiyas qadhetonna wozana mino suudhumeti hinte giddo gelanaysa taani erayis.

³⁰ Ammaneyisata banta geedo kaaletanaw wordo tamaarsiya asati hinte giddofe dendana.

³¹ Hessa gisho, taani heedzu laythi qammanne gallas afuthan hintena huuphen huuphen minthethidaysa qopishe naagetite.

³² “Ha77ika hintena minthanawunne geeshsha asaara laatisanaw danda7iya Xoossaasinne iya aadho keehatetha qaalas hintena hadara immayis.

³³ “Taani oodde bira woyko worqa woyko afile amottabike.

³⁴ Taani ta kushen oothada tananne taara de7eyisata koshshidaba maaddidaysa hinte, hinte huuphen ereeta.

³⁵ Hinte haysada daaburidi oothishe daaburanchota maaddanaysanne Godaa Yesuusi, ‘Ekeysafe immeysi anjetidaysa’ gida qaala hinte qopanaw besseysa taani hintena ubbaban bessaas” yaagis.

³⁶ Phawuloosi hessa odi ongidi enta ubbaara gulbatidi Xoossaa woossis.

³⁷ Enti ubbayka Phawuloosa idimmidi yeekidi yeeridosona.

³⁸ I Zaaridi, “Tana be7eketa” yaagida qaalay enta daro azzanthis. Enti markabiya gakanaw iya moyzidosona.

21

Phawuloosi Yerusalaame Buussaa

¹ Nuuni Efesoonaa cimatape shaaketida mela Qoosa bida. Wontetha gallas Rooda gakidi yaape Phaxara bida.

² Sirofinqe pinniyya markabe demmide iyan gelidi baanaw dendida.

³ Nuuni Qophiroosa be7anaw danda7iya soo yidi, Qophiroosa haddirsa bagga aggidi Soore bida. Markabey ba caana yan wothanaw koyida gisho Xiroosa bida.

⁴ Yan ammaniya asata demmide entara laapun gallas uttida. Phawuloosi Yerusalaame boonna mela enti iyaw Ayyaanan odidosona.

⁵ Nuuni entara uttiya wodey wurin keyidi bida. Enti ubbay banta maccasataranne banta naytara issife katamaape kare kessidi nuna moyzidosona. Nuuni abba doonan gulbatidi Xoossaa woossida.

⁶ Hessafe guye, woli sarothidi nu markabiyan gelida; enti banta soo simmidosona.

⁷ Nuuni abba ogiya ongidi, Xiroosape Phaxelemaasa gakida. Yan ammaniya asata sarothidi, enta matan issi gallas pee7ida.

⁸ Wontetha gallas keyidi, Qisaare bida. Sabaakiya Filphoosa soo gakidi iya matan uttida. I Yerusalaamen kase dooretida laapunatape issuwa.

⁹ Filphoosas nabe gidida oyddu geela7o nayti de7oosona.

¹⁰ Nuuni undenna gallas yan uttidi de7ishin tinbite odiya issi Agaboosa geetetiya addey Yihudape Qisaare yis.

¹¹ Nuuko yidi Phawuloosa saqiya ekidi ba kushiyanne ba tohuwa qachidi, “Geeshsha Ayyaanay ha saqiya godaa, Yerusalaamen Ayhudeti haysada qachidi, Ayhude gidonna asaas aathidi immana yaagees” yaagis.

¹² Nuuni hessa si7ida wode nunne yan de7iya asati Phawuloosi Yerusalaame boonna mela woossida.

¹³ Shin Phawuloosi zaaridi, “Hinte haysada yeekishe ayis ta wozanaa shugiseetii? Taani, Godaa Yesuusa sunthaa gisho qashetetha xalaala gidonashin Yerusalaamen hayqanawuka giigetis” yaagis.

¹⁴ Nu zoriya I ekonna ixin, “Godaa sheney hano” yaagidi si77i gida.

¹⁵ Yan guutha wode gam7idaape guye giigetidi Yerusalaame baanaw keyida.

¹⁶ Qisaaren de7iya ammaniya asatape guuthati nuura bidosona. Enti nu-ni shempama bessi Minaasana geetetiya Qophiroosa addiya soo efidosona. Minaasoni koyro ammanida asaape issuwa.

Phawuloosi Yerusalaame Gakis

¹⁷ Nuuni Yerusalaame gakida wode ammaniya asati nuna ufaysan moki-dosona.

¹⁸ Wontetha gallas Phawuloosinne nuuni Yayqoobara gahetanaw bida. Woosa keethaa cimati ubbatika yan de7oosona.

¹⁹ Phawuloosi enta sarothidaape guye Ayhude gidonna asaa gidдон ba baggara Xoossay oothidaba ubbaa entaw odis.

²⁰ Enti hessa si7ida wode Xoossaa galatidi Phawuloosako haysada yaagi-dosona: “Nu ishaw, Ayhudeta gidдон aapun mukulati Xoossaa ammanidako ne be7aasa; enti ubbayka higgiiya minthi naagoosona.

²¹ Neeni Ayhude gidonnayisata biittan de7iya Ayhude ubbay banta nayta qaxaronna mela, Ayhudeta wogaa kaallonna melanne Muse higgiiya ixana mela neeni tamaarseysa Yerusalaamen de7iya Ayhudeti si7idosona.

²² Yaatin aybi lo77o? Neeni yidaysa daroti si7ana.

²³ “Hessa gisho, nuuni new odeysa si7a; gasoy de7iya oyddu asati nu matan de7oosona.

²⁴ Enta ekada entara geeya; qassi enti banta huuphiya meedettana mela entaw miishe imma. Enti kase nebaa si7idaysi tuma gidonaysanne neeni ne huuphenka higge naagiya asi gideysa ubbay erana.

²⁵ “Shin ammanida Ayhude gidonna asata gidiko, enti eeqas yarshetidaba moonna mela, suuthu uyonna mela, bawuta moonna melanne laymatonna mela, nuuni oda qachidi, entaw dabdaabe xaafida” yaagidosona.

²⁶ Hessafe guye, Phawuloosi wontetha gallas asata ekidi, entara geeyis. I banta geeyiya gallasay awude poletiyako erisanawunne banta yarshuwa awude yarshaneko erisanaw Xoossa Keethi gelsis.

Phawuloosi Oyketis

²⁷ Laapun gallasay wurana hanishin, lisepe yida Ayhudeti xoossa keethan Phawuloosa be7idi, asa ubbaa denthethidi Phawuloosa oykidosona.

²⁸ “Isra7eele asaw, nuna maaddite; ha uray, nu deriya, nu higgiiyanne ha Xoossa Keetha ixana mela asa ubbaa tamaarsees. Hessika gidonna ixin Ayhude gidonnayisata Xoossa Keethi gelsidi, ha geeshsha bessaa tunisis” yaagidi waassidosona.

²⁹ Enti hessa giday kase Efesoona Xirofmoosa Phawuloosara kataman be7ida gisho ha77i Phawuloosi Xoossa keethi iya eki gelidaba entaw daanis.

³⁰ Katama ubbay buqetis; asa ubbay shiiqidi Phawuloosa oykidi Xoossa Keethafe kare goochidosona. Xoossa Keethaa pengeti ellesidi gordetidosona.

³¹ Asay Phawuloosa wodhana hanishin, “Yerusalaame katamay kumethi buqetis” giya oday Roome shaalaqaako gakis.

³² Shaalaqay wotaadaretanne mato halaqata ekidi woxishe yis. Asay shaalaqaanne wotaadareta be7ida wode Phawuloosa wadheysa aggaagidosona.

³³ He wode shaalaqay shiiqidi, Phawuloosa oykidi, nam7u santhalaatan gashetana mela kiittis. Yaatidi, I oonekonne ay oothidaako asaa oyichis.

³⁴ Asaape baggay issiba gidi waassiya wode, harati haraba gidi waassees. Waasoy darida gisho, shaalaqay tumaa shaakanaw danda7etonna ixin, wotaadareti Phawuloosa banta de7iyaso efana mela kiittis.

³⁵ Phawuloosi yedhi keyiya dethaa gakiya wode asaa sugethaa gisho wotaadareti iya tookidosona.

³⁶ Daro asay, "I hayqo!" yaagidi waassishe kaalloosona.

Phawuloosi Asaas Zaaro Immis

³⁷ Wotaaddareti Phawuloosa banta de7iyasuwa gelsana hanishin, Phawuloosi shaalaqaako, "Taani new issiba odo?" yaagis.

I Phawuloosako, "Neeni Girike doona eray?"

³⁸ Neeni haysafe sinthe bugethi medhidi shempo wodhida oyddu mukulu asata ekidi bazzo gelida Gibxe uraa gidikii?" yaagis.

³⁹ Shin Phawuloosi, "Taani, Kilqiyan de7iya eretida Tersesee kataman yeletida Ayhude asi. Hayyana tana odisarkii?" yaagis.

⁴⁰ Shaalaqay iyako, "Oda" yaagin Phawuloosi dethaa bolla eqidi, asay si77i gaana mela ba kushiyan mallis. Asay si77i gin Ibraawetho doonan haysada yaagis:

22

¹ "Ta ishato, ta aawato, taani ha77i hintew immiya zaaruwa si7ite."

² Phawuloosi entaw Ibraawetho doonan odeysa si7idi kaseysafe aathidi si77i gidoosona. I kaallidi,

³ "Taani Kilqiyan de7iya Tersesee yeletada ha kataman diccas. Ta astamaareyka Gamaaliyale; taani nu aawata higgia mintha tamarida, hachi hinte ubbay haneysada Xoossas mishetiya Ayhude asi.

⁴ Taani ha ogiya kaalliya maccatanne addeta oykada qasho keethan yeg-gashenne enta wodhisana gakanaw waaye bessida asi.

⁵ Hessadaka, kahine halaqayenne Shango ubbay tabaa markatanaw danda7ees. Taani Damasqon de7iya enta ishata entafe dabdaabiya ekada yan de7iya asati qashetidi seeretana mela Yerusalaame enta ehanaw yaa bas.

⁶ "Taani bada Damasqo matida wode seeta gallas qoponna salope gita poo7oy ta yuushuwan poo7is.

⁷ Taani sa7an kunda de7ishin, 'Saa7ola, Saa7ola, tana ayis yedethay?' giya qaala si7as.

⁸ Taani zaarada, 'Godaw, neeni oonee?' yaagas. I zaaridi, 'Taani, neeni gooddiya Naazirete Yesuusa' yaagis.

⁹ Taara de7eysati poo7uwa be7idosonape attishin, taw odeysa qaala akeekibokona.

¹⁰ "Taani, 'Godaw, ta ay ootho?' yaagas.

"Goday taako, 'Dendada Damasqo ba. Neeni oothana mela Xoossay oothanaw qopidaba ubbay yan new odetana' yaagis.

¹¹ He wolqaama poo7uwa gaason ta ayfey qooqin, taara de7iya asati ta kushiya oykidi, tana goochin Damasqo gakas.

¹² "Damasqon de7iya Ayhude ubbay daro bonchiya issi Hananiya geetetiya addey, nu higgia boncheysinne Xoossaa minthi woosseysi de7ees.

¹³ Hanaani taako yidi, ta matan eqidi, 'Ta ishaw Saa7ola, xeella' yaagis. Ellesada taani iya xeella aggas.

14 “I taako, ‘Nu aawata Xoossay neeni iya sheniya erana mela, iya xillo Na7aa be7ana melanne iya doonape qaala si7ana mela kasetidi nena dooris.

15 Neeni be7idabaanne si7idaba asa ubbaa sinthan iyaw markatana.

16 Ha77i ayis gam7ay? Dendada xammaqeta; iya sunthaa xeeгада ne nagaraape meeceta’ yaagis.

17 “Taani guye Yerusalaame simmada xoossa keethan woossishin, taw qoncethi bentis.

18 Qoncethan Goday taako, ‘Ne taw markatiya markatethaa asay ekonna gisho ellesada Yerusalaamepe keya’ yaagishin taani be7as.

19 “Taani, ‘Godaw, ayhude woosa keetha ubban nena ammaneyisata oykada wadhidaaysanne qasho keethan yeggidaysa enti eroosona.

20 Enti ne marka Isxifaanose wodhiya wode taani he odan issifas. Qassi enta matan eqada iya wodheyisata ma7uwa naagayis’ yaagis.

21 “Goday taako, ‘Taani nena Ayhude gidonna asaako haahoso kiittiya gisho dendada ba’ ” yaagis.

Phawuloosi Roome Asi

22 Phawuloosi he qaala odidi ongana gakanaw asay I geysa si7oosona. Hessafe guye, banta qaala dhoqu oothidi, “Haysa biittafe dhaysa! I daanaw bessenna” yaagidosona.

23 Enti wocamishin, banta ma7uwa bolla holishininne baana bolla laalishin;

24 Shaalaqay be7idi wotaadareti Phawuloosa banta de7iyasuwa efana mela kiittis. Qassi asay ayis hessada wocamidaako eranaw koyidi Phawuloosa lisson garaafidi pilgana mela enta kiittis.

25 Shin wotaadareti Phawuloosa dafon minthi qachidi garaafana haniya wode Phawuloosi ba matan eqida mato halaqaako, “Roome asi pirdi bayna garaafeysi hintew wogee?” yaagis.

26 Mato halaqay hessa si7ida wode shaalaqaako bidi, “Ha addey Roome asi. Neeni ay oothanaw qopay?” yaagidi oychis.

27 Shaalaqay Phawuloosako shiiqidi, “Neeni Roome asee? Ane taw oda” yaagis.

Phawuloosi, “Ee” yaagis.

28 Shaalaqay zaaridi, “Taani ha gadetetha daro miishen shammash” yaagis. Shin Phawuloosi, “Ta ha gadetetha yeletethan demma ekas” yaagis.

29 Hessa gisho, Phawuloosa pilganaw qopidaysati iira iyape shaaketidosona. Shaalaqay Roome asi santhalaatan qachidaysa erida wode yayyis.

Phawuloosi Ayhude Shango Sinthan

30 Wontetha gallas Shaalaqay, Ayhudeti Phawuloosa ayis mootidaako geeshshi eranaw koyis. Kahine halaqatinne shangoy ubbay shiiqana mela kiittis; qassi Phawuloosa qashope bilisidi enta sinthan essis.

23

1 Phawuloosi shiiquwa caddi xeellidi, “Ta ishato, taani hachi gakanaw Xoossaa sinthan ta de7o ubban lo77o wozanan de7as” yaagis.

2 Kahine halaqay Hanaani, Phawuloosa doonan baqana mela iya matan eqidaysata kiittis.

3 He wode Phawuloosi iyako, “La ha booqinte tiyida godaa daaneyso, Xoossay nena baqana. Neeni ta bolla higgayatho pirdanaw uttada de7ashe higgey bayna tana baqana mela kiitay?” yaagis.

⁴ Phawuloosa matan eqidaysati iyako, “Ne Xoossaa kahine halaqaa cayay?” yaagidosona.

⁵ Phawuloosi, “Ta ishato, I kahine halaqa gididaysa taani erabike; ayis giiko Xoossaa qaalaa, ‘Ne deriya ayseysa bolla iita qaala haasayopa’ geetetidi xaafetis” yaagis.

⁶ Shin Phawuloosi he bessan de7iya asaape baggati Saduqaaweta, baggati Farsaaweta gideysa be7idi, “Ta ishato, taani Farsaawenne Farsaawe na7a; ‘Hayqidaysati hayqope dendana’ gada taani ufaysan naagiya gisho enti ta bolla pirdoosona” yaagidi odis.

⁷ Phawuloosi hessa gida wode Farsaaweta giddoninne Saduqaaweta gid-don ooshshi keyin shaaketidosona.

⁸ Ayis giiko, Saduqaaweti, “Hayqida asi dendenna; kiitanchoyka ayyaanika baawa” yaagosona. Shin Farsaaweti nam7ayka de7eysa ammanoosona.

⁹ Gita kachi keyis; Farsaaweta bagga gidida higge astamaareti dendi eqidi, “Ha uraa bolla aybi balaka demmibooko; iyaw ayyaani woyko kiitanchoy haasayonna aggenaa” yaagidi palamidosona.

¹⁰ Ooshshay darin asay Phawuloosa shaqerethonna mela gidi, shaalaqay ba wotaadareti wodhidi enta gid-dofe iya ellesi kessidi banta de7iyasuwa efana mela kiittis.

¹¹ He qamma Goday Phawuloosa matan eqidi, “Phawuloosa, neeni taw Yerusalaamen markatidaysada Roomenka markatanaw bessees; minna; aykoy baawa” yaagis.

Phawuloosa Wodhanaw Maqetidosona

¹² Wontetha gallas Ayhudeti, “Phawuloosa wodhonna de7ishe mooko uyoko” gidi caaqidosona.

¹³ Phawuloosa bolla hessa maqetida asati oytamape daroosona.

¹⁴ Enti kahine halaqatakonne deriya cimatako bidi, “Nuuni Phawuloosa wodhonna de7ishe kathi giyaba mooko gidi caaqetida.

¹⁵ Hiza, hintenne shangoy iyabaa geeshshidi pilgiyabay de7iya daanisidi, Phawuloosa hinteko ehana mela shaalaqa oyichite. Nuuni I ha shiiquwa gakanaape sinthe iya wodhanaw giigidi uttida” yaagidosona.

¹⁶ Shin Phawuloosa miche na7ay he maquwa si7ida wode, bidi wotaadareti de7iyasuwa gelidi, Phawuloosas odis.

¹⁷ Phawuloosi mato halaqatape issuwa xee-gidi, “Ha na7ay shaalaqas odiyabay de7iya gisho iya shaalaqaako efa” yaagis.

¹⁸ Mato halaqay na7aa shaalaqaako efidi, “Qasho keethan de7iya Phawuloosi tana baako xee-gidi, ha na7ay new odiyabay de7iya gisho, iya neeko ehana mela tana woossis” yaagis.

¹⁹ Shaalaqay na7aa kushiya oykidi, dumma kare kessidi, “Neeni taw odanabay aybee?” yaagidi oyichis.

²⁰ Na7ay shaalaqaako, “Ayhudeti Phawuloosaba kasepe minthi pilganaw koydaba daanisidi neeni wonto iya shiiquwa ehana mela nena woossanaw zoreta qachidosona.

²¹ Shin neeni enti giyaba si7opa. Ayis giiko, oytamape dariya asati Phawuloosa wodhonna de7ishe ‘Kathi mooko, haathe uyoko’ gidi caaqetidi, qosetidi iya naagoosona. Ha77i ne giyaba xalaala si7anaw naagoosona” yaagis.

²² Shaalaqay zaaridi, “Ha oda ne taw odidaysa hara oodeska odopa” yaagidi kiittidi na7aa guye yeddis.

Phawuloosi Filkisa Sinthan

²³ Shaalaqay mato halaqatape nam7ata xeegidi, “Qammafe heedzu saaten Qisaare baanaw, nam7u xeetu wotaadareta, laapun tammu para asatanne nam7u xeetu tooranchota giigisite.

²⁴ Deriya aysiya Filkisako Phawuloosa saro gathanaw toga mehe giigisite” yaagidi enta kiittis.

²⁵ Shaalaqay Filkisas haysada giya dabdaabe xaafis:

²⁶ “Qalawudiyoosa Lusiyoosape deriya aysiya boncho Filkisas, saroy new gido.

²⁷ Ayhudeti ha uraa oykidi wodhana hanishin, I Roome biitta asi gidoysa erada wotaadaretara gakada iya ashshas.

²⁸ Enti iya ayis mootiyako eranaw koyada enta shiiquwan iya shiishas.

²⁹ Enti banta higgias iya mootidaysafe attishin, iya wodhisiyaba woyko qashisiyaba gidonnaysa ta demmas.

³⁰ Enti ha uraa bolla maqetida zigirsay tana gakin, taani ellesada iya neeko yeddas. Iya mooteysati ne sinthan bidi mootana mela kiittas” yaagis.

³¹ Hessa gisho, wotaadareti kiitetidaysada Phawuloosa ekidi, qamma Antiphaxirisa gathidosona.

³² Wontetha gallas para asati iyara baana mela oothidi toho asati guye simmidosona.

³³ Togay Qisaare gakidi dabdaabiya deriya ayseysas immidi, Phawuloosa iya sinthe aathidosona.

³⁴ Deriya ayseysi dabdaabiya nabbabidaape guye, “Phawuloosa, ne aw awuraja asee?” gidi iya oyichis. I Kilqiya asi gidoysa erida wode,

³⁵ “Taani nebaa nena mooteysati yaa wode si7ana” yaagis. Wotaadareti Phawuloosa Herodiisa gadhon naagana mela kiittis.

24

Ayhudeti Phawuloosa Mootidosona

¹ Ichashu gallasape guye kahine halaqay, Hanaani, cimataranne Xerx-eluusa geetetiya issi xabaqaara Qisaare bis. Enti deriya ayseysa bolla Phawuloosa mootidosona.

² Phawuloosi xeegetidi gelida wode, Xerxeluusi iya haysada yaagidi mootis:

“Boncho Filkisa, nuuni ne baggara daro sarotethaa demmida, ne lo77o aysuwan nu biittay daro laametis.

³ Boncho Filkisa, nuuni awunka awude gidin daro galatan hessa ekoos.

⁴ Taani nena gam7isonashin neeni ne keehatethan nubaa qanthan si7ana mela nena woossayis.

⁵ Ha uray dhube gididi biitta ubban de7iya Ayhudeta gidдон buqethi medhidi Naaziraweta bagga asaa kaaletheysa gidoysa erida.

⁶ Hari attoshin, Xoossa Keetha tunisana hanishin nuuni iya oykida; nu higgiyada iya bolla pirdanaw qopida.

⁷ Shin shaalaa Lusiyoosi yidi, wolqan nu kushepe iya wothi ekis.

⁸ Iya mooteysati neeko yaana mela kiittis. Neeni ne huuphen ha uraa pilgada nuuni iya mootiya mootuwa ubbaa eranaw danda7aasa” yaagis.

⁹ Ayhudetika, “Ha oday tuma” gidi iya qofaa ma7idosona.

¹⁰ Deriya ayseysi Phawuloosa oda gidi mallis. Phawuloosi haysada gidi zaaris: “Neeni daro wodepe doomada, ha asaas pirdashe de7eysa erada ta odas ufaysan zaaro immayis.

¹¹ Taani Yerusalaame goyinnanaw keyin tammanne nam7u gallasape aadhonaysa neeni ne huuphen eranaw danda7aasa.

¹² Ayhudeti tana Xoossaa Keethan gidin ayhude woosa keethan gidin kataman gidin ooderaka palamishin woyko asa shiishada maqishin issi asika demmibeenna.

¹³ Ha77ika enti tana mootiyabas marka demmanaw danda7okona.

¹⁴ “Shin taani haysa issiba ammanayis; taani higgen de7iyabaanne nabeti xaafida ubbaba ammanada, nu aawata Xoossaa, enti wordo giya ogiyan goyinnayis.

¹⁵ Enti banta huuphen ammaneyisa mela xillotinne nagaranchoti hayqope dendanaysa taka ammanayis.

¹⁶ Hessa gisho, taani Xoossaa sinthaninne asaa sinthan ubba wode lo77o kahi taw daana mela minnayis.

¹⁷ “Taani Yerusalaamepe keyoosape daro laythafe guye ta biitta manqotas maade immanawunne yarsho yarshanaw Yerusalaame bas.

¹⁸ Taani xoosaa keethan hessa oothada geeshsha wogaa pola simmin tana demmidosona. He wode taara asi baawa, ooshshika keybeenna.

¹⁹ Shin Iisepe yida issi issi Ayhudeti hessan de7oosona; enti ta bolla oda koyko yidi tana ne bolla mootanaw danda7oosona.

²⁰ Woyko taani shanguwa sinthe shiiqida wode oothida bali de7iko haysati ne sinthan de7eysati odonna.

²¹ Taani enta gidдон eqada, ‘Hayqidaysati dendana gada waassada odida gisho hachi hinte sinthan ta bolla pirdoosona’ gas; hessafe haraba oothabike” yaagis.

²² Shin Filkisi Xoossaa ogiyaba geeshshi erida gisho, “Taani hinte oda shaalaqa Lusiyoosi yaa wode pirdana” yaagidi moyzis.

²³ Filkisi qassi Phawuloosa qachonna naagana melanne iya dabbotape oonika iya oychanaw yishin diggonna mela mato halaqaa kiittis.

²⁴ Guutha gallasape guye, Filkisi Ayhude bagga gidida ba mache Dirusil-lara yidi Phawuloosa kiiti ehisidi Yesuus Kiristoosan ammanoba iyape si7is.

²⁵ Phawuloosi xillotethabaa, ba huuphe haarobaanne yaanaw de7iya pirdaba odishin, Filkisi yayyidi, “Neeni ha77is ba; taw injetida wode nena xeegisana” yaagis.

²⁶ He wode Phawuloosape wodhaafe ekanaw qopidi, iya zaari zaari xee-gisidi iyara odetees.

²⁷ Nam7u laythafe guye, Filkisa bessaa Phorqiyoos Fisxoosi ekis. Filkisi Ayhudeta ufaysanaw koyidi Phawuloosa billonna aggaagis.

25

Phawuloosi Fisxoosa Sinthan

¹ Fisxoosi kawotida heedzu gallasape guye Qisaarepe Yerusalaame bis.

² Yan kahine halaqatinne Ayhudeta kaaletheysati Phawuloosa mooti-dosona.

³ Phawuloosa Yerusalaame ehishin ogen qosetidi iya wodhanaw entaw injetana mela bantana maaddo gidi Fisxoosa woossidosona.

⁴ Fisxoosi entako, “Phawuloosi, Qisaaren qasho keethan de7ees; taani ta huuphenka ellesada guye simmana hanayis.

⁵ I balidabay de7iko hinte giddon aawateysati taara Qisaare bidi iya mootona” yaagidi zaaris.

⁶ Fisxoosi enta matan hospun woyko tammu gallasa mela gam7idaape guye Qisaare bis. Wontetha gallas pirda oyden uttidi Phawuloosa ehana mela kiittas.

⁷ I yin Yerusalaamepe yida Ayhudeti iya yuushuwan eqidi enti lathanaw danda7onna daro deexo mooto iya bolla shiishidosona.

⁸ Phawuloosi zaaridi, “Taani Ayhude higgia gidin Xoossa Keethaa woyko Roome Kawa Qeesare naaqabike” yaagis.

⁹ Shin Fisxoosi Ayhudeta ufaysanaw koyidi Phawuloosako, “Yerusalaame bada ha mootuwaba yan ta sinthan pirdetanaw koyay?” yaagidi oyichis.

¹⁰ Shin Phawuloosi, “Taani pirdetanaw bessiya Qeesare pirda keethan eqa kichas. Neeni loythaa ereysada taani Ayhudeta aybinka naaqabike.

¹¹ Hiza, taani naaqidabay woyko hayqos gathiyaba oothidaba gidiko hayqope tana ashsha giike. Shin enti tana mootiya mootoy mela gididaape guye oonika tana entaw aathidi immanaw danda7enna. Qeesarey tabaa pirdo gada oyichayis” yaagis.

¹² He wode Fisxoosi ba zoranchotara zoretidi, “Neeni Qeesarey tabaa pirdo gada oyichadasa; Qeesareko baasa” yaagidi zaaris.

Phawuloosi Agirphanne Barniqe Sinthan

¹³ Guutha gallasape guye Kawoy Agirphinne Barniqey Fisxoosa sarothanaw Qisaare bidosona.

¹⁴ Yan enti daro gallas gam7in, Fisxoosi Kawas Phawuloosaba haysada yaagidi odis; “Filiksi billonna aggidi bida issi addey haysan de7ees.

¹⁵ Taani Yerusalaame bida wode kahine halaqatinne Ayhude cimati iya bolla pirdana mela tana woossidi iyabaa taw odidosona.

¹⁶ Taani, ‘Mootetida uray bana mooteysata sinthan eqidi ba mootidabaas zaaro immonnashin, oona gidikoka aadhidi imeteysi Roome higge gidenna’ yaagada entaw zaaras.

¹⁷ “Hessa gisho, enti haysan shiiqida wode taani gam7onna wontetha gallas pirda keethaa gelada Phawuloosa ehana mela kiittas.

¹⁸ Iya mooteysati iya matan eqidi, iitaban iya mootonna aggokona gada taani qopidaysa mela iya mootibookona.

¹⁹ Shin enti banta haymaanotebanne Phawuloosi, ‘Paxa de7ees’ giya issi hayqida Yesuusa geetetiya addiyaba iyara palamoosona.

²⁰ Ha oday tana shaakanaw metida gisho, Phawuloosi Yerusalaame bidi, yan pirdetanaw koyaako gada iya oyichas.

²¹ Shin Phawuloosi ba oda Qeesarey iyabaa be7ana gakanaw qasho keethan gam7anaw oyichis. Taani iya Qeesareko yeddana gakanaw I qashetana mela kiittas” yaagis.

²² Hessa gisho, Agirphi Fisxoosako, “Taani ta huuphenka he uray giyaba si7anaw koyayis” yaagis.

Fisxoosi iyako, “Neeni wonto I giyaba si7ana” yaagis.

²³ Wontetha gallas Agirphinne Barniqey gita bonchon shaalaqataranne kataman de7iya gita asatara yidi pirda keethi gelidosona. Fisxoosi Phawuloosa xeejisidi ehis.

²⁴ Fisxoosi, “Kawaw Agirpha, haysan nuura de7iya asaw, Ayhudeti Yerusalaamenka haysanka waassidi, ‘I hizape guye paxa daanaw bessenna’ yaagidi, tana woossida uraa haysa be7eeta.

²⁵ Shin iya hayqos gathiyaba aybibaaka taani demmabike. I ba huuphen, ‘Qeesarey tabaa pirdo yaagada oychayis’ gida gisho, Qeesareko iya yed-danaw qofa qachas.

²⁶ Taani iyabaa ta godaa Qeesares xaafanaw gidiya gaasoy aybika baawa. Hessa gisho, iyabaa hinte be7iko ta xaafiyabay bentaneko gada hinte sinthe ubbaraka Kawaw, Agirpha, ne sinthe iya ehas.

²⁷ Ayis giiko, qashetida asi bolla daynnas aathiya wode I ayis mootetidaako qoncisonna aggeysi taw eeyatethi daanees” yaagis.

26

Phawuloosa Zaarua

¹ Agirphi Phawuloosako, “Neeni nebaw odanaw danda7aasa” yaagis. He wode Phawuloosi ba kushiya denthidi haysada yaagis:

² “Kawaw, Agirpha, Ayhudeti tana mootidabaas zaaro immanaw hachi ne sinthan eqashe ta qaaday lo77o gada qopayis.

³ Neeni Ayhude woganne palama loythada eriya gisho tana saletonna si7ana mela nena woossayis.

⁴ “Taani na7atethafe doomada ta asaa giddoninne Yerusalaamen de7ida ta de7uwa Ayhude ubbay eroosona.

⁵ Taani koyrope doomada, nu haymaanote higgia minthidi naagiya Farsaaweta yaraape gideysa enti markatanaw koyko eroosona.

⁶ Ha77ika taani Xoossay nu aawatas immana gida ufaysaa naagiya gisho mootetada haysan eqas.

⁷ Qassi tammanne nam7u nu aawata sheeshay Xoossaa qammanne gallas minthidi goyinnishe Xoossay immana gidaysa ekanaw ufaysan naagoosona. Kawaw Agirpha, Ayhudeti tana mootey taani ufaysan hessa naagiya gishosa.

⁸ Ayhudeto, Xoossay hayqidayasata dentheysa ayis ammaneketii?

⁹ “Kase taani ta huuphenka Naazirete Yesuusa sunthaa teqanaw danda7etidaba ubbaa oothanaw bessees gada qopas.

¹⁰ Taani Yerusalaamen oothiday haysa. Kahine halaqatape maata ekada Xoossaa asatape darota qashisas. Enta wodhiya wodeka enta hayquwa dosas.

¹¹ Daro wode ayhude woosa keethaa ubban enti seeretana melanne Yesu-usa cayidi kaddana mela un7ethas. Taani wogi bayna enta hanqetada hari attoshin, hara biitta katamata gakanaw enta gooddas.

¹² “Taani ha odas kahine halaqatape maatanne kiitaa ekada Damasqo bayis.

¹³ Kawaw, taani seeta gallas ogen de7ishin awa poo7ope daro aadhiya poo7oy ta yuushuwaninne taara beyisata yuushuwan salope poo7is.

¹⁴ Nuuni ubbayka sa7an kundida wode Ibraawetho doonan, ‘Saa7ola, Saa7ola, tana ayis goodday? Neeni, nena caddiya birata xam7a qakiko nena qohaasa’ yaagidi taw odishin si7as.

¹⁵ “Taani, ‘Godaw, neeni oonee?’ yaagas.

“Goday, ‘Taani, neeni gooddiya Yesuusa;

¹⁶ shin denda eqa. Hachi neeni tana be7idaysaninne sinthafe ta new bessanaysa haratas markatana mela ta oosancha oothada nena shuumanaw new bentas.

¹⁷ Isra7eele asatapenne taani nena entako kiittiya Ayhude gidonaysatape nena ashshana.

¹⁸ Neeni enta ayfiya dooyana, dhumape poo7oko, Xalahe kushepe Xoos-sako enta zaarana. Enti tanan ammanidi nagara atotetha ekana. Xoossay doorida asaa gidдон banta laata demmana' yaagis.

¹⁹ “Kawaw Agirpha, hessa gisho, taw salope bentida qoncethas kiite-tanaysa ixabike.

²⁰ Shin taani koyrottada Damasqon hessafe guye Yerusalaameninne Yi-huda biitta ubban de7eysatinne Ayhude gidonnaysati banta nagaraape Xoossaako simmana melanne nagaraape simuwa bessiya ooso oothana mela qaala odas.

²¹ Hessa gisho, Ayhudeti tana xoossa keethan oykidi wodhanaw koy-dosona.

²² Hachi gakanaw Xoossaa maadey taape shaaketibeenna; yaaniya gisho, guuthaasinne gitaas markatashe haysan eqas. Nabetinne Musey hanana gidi odidaysafe haraa issibaaka taani odidabay baawa.

²³ Hessika, 'Kirstoosi waaye ekanaw bessees; qassi hayqope koyro den-didi Ayhudetasinne Ayhude gidonaysatas atotetha poo7o odanaw bessees' gidaaysa" yaagis.

²⁴ Phawuloosi hessa yaagidi zaarishin, Fisxoosi ba qaala dhoqu oothidi, “Phawuloosa, ne gooyadasa; ne daro timirtey nena gooshshatethas gathis” yaagis.

²⁵ Shin Phawuloosi, “Boncho Fisxoosa, taani tumabaanne bessiyaba odaysipe attishin, gooyabike.

²⁶ Taani qoncen odiya odaa Kawoy erees. Ha oday geeman oosetiboonna gisho issoyka iyape geemmonaysa taani geeshshada erayis.

²⁷ “Kawaw Agirpha, neeni nabeta ammanaasa gidikii? Neeni ammaneysa taani erayis” yaagis.

²⁸ Kawoy Agirphi, Phawuloosako, “Ha guutha saaten tana kiristaane oothanaw koyay?” yaagis.

²⁹ Phawuloosi, “Daro wode gidin guutha wode ne xalaala gidonashin hachi tana si7iya ubbay ha qashuwape attishin, ta mela gidana mela Xoossaa woossayis” yaagis.

³⁰ Hessafe guye, Kawoy Fisxoosi, Barniqeynne entara uttida ubbayka dendidosa.

³¹ Yaape keyidi bishe issoy issuwara, “Ha uray hayqos woyko qashos gathiyaba aykoka oothibeenna” yaagidi odetidosona.

³² Agirphi Fisxoosako, “Ha uray ‘Qeesarey tabaa pirdo’ goonnako bile-tanaw danda7ees shin” yaagis.

27

Phawuloosi Roome Bis

¹ Nuuni markaben Xaale baanaw qachida wode Awugisxoosa wotaadareta geeteteysatape issi Yuuliyoosa geetetiya mato halaqaas Phawuloosanne hara guutha qasho asata aathidi iyaw immidosona.

² Iise gaxan de7iya biittata biya Adramixiyoone markaben gelidi dendida. Maqedoone asi gidida Teselonqe Arsxirokoosi nuura de7ees.

³ Wontetha gallas nuuni Sidoona gakishin, Yuuliyoosi Phawuloosas kee-hidi ba laggetako bida koshshiyaban maaddana mela entako iya yeddis.

⁴ Yaape dendidi sinthara nu bolla carkiya gisho haathan teqetida biitta, Qophiroosan zempidi aadhida.

⁵ Kilqiyanne Phinfile matan de7iya abba pinnidi Liiqen de7iya Mura gakida.

⁶ Yan mato halaqay Xaale biya Iskindire markabe demmidi, iyan nuna gelsis.

⁷ Nuuni daro gallas loddara bidi, daro meton Qandoosa katama mati gakida. Yaara baanaw nuna carkoy diggin Salmonara aadhidi haathan teqetida biitta, Qarxeesan zempidi aadhida.

⁸ Daro meton gaxa gaxa oykidi Laasa katamaa matan de7iya abba doonan “Markabey Wopu Gidi Shempiya bessi” geetetiya bessa gakida.

⁹ Nuuni yan daro wode gam7idaape guye xoomi biletida gisho hizape markaben buussi metiya gisho Phawuloosi enta zoris.

¹⁰ “Asaw, nu buussan gita boshinne daro qohoy de7eyisi taw bentees; qohoy caana bollanne markabiya bolla xalaala gidonashin nu de7uwa bollaka gakana” yaagis.

¹¹ Shin mato halaqay Phawuloosi gidaysafe aathidi markabiya laaggeysinne markabiya goday geysan ammanis.

¹² He abba doonan de7iya katamay balgo ageena aathanaw entaw inje-tonna gisho, dariya asati bantaw danda7etiko Finqe katamaa gakidi balgo ageena yan aathanaw zoretidosona. Finqey pudeha-wulohapenne dugeha-wulohape giddon abba doonan de7iya katama.

Abba Bolla Gotey Dendis

¹³ Kawusha dugeha carkoy loddara carkida wode banta qopidaysada hanidaba entaw daanin dendidi, markabey qaaxonna mela oykiya birata pude ekidi Qarxeesa matara aadhidosona.

¹⁴ Shin daro gam7onna “Awuraqis” geetetiya wolqaama gotey haathan teqetida biittafe duge enta bolla dendis.

¹⁵ He gotey markabiya sugidi efonna diggida gisho carkoy markabiya ba dosida soo efis.

¹⁶ Nuuni yuushoy abban teqetida biitta, Qeedan zempidi bishe daro metootetidi markabiya wogoluwa ashshanaw danda7ida.

¹⁷ Enti wogoluwa pude kessidaape guye wodoruwan markabiya bolla xaaxidi, minthi qachidosona. Surtisa geetetiya shafiiyan bantana dom7ethana gidi hirgidi, markabiya sharaa wodhisidi markabiya coo yeddi aggidosona.

¹⁸ Gotey wolqaamishe bin wontetha gallas caanaape baggaa abban holo oykidosona.

¹⁹ Heedzantho gallas markabiya miishiya ekidi banta kushen holidosona.

²⁰ Nuuni daro gallas awa ayfenne xoolinto be7onna gishonne wolqaama uushoy nu bolla uushida gisho sinthafe nuuni shempora attana gidi qopi-booko.

²¹ He wode enti daro gallas kathi moonna gam7ida gisho Phawuloosi enta giddon dendi eqidi, “Asaw, hinte ta zoriya ekidi Qarxeesape dendonna aggidako ha metoyenne qohoy nuna gakenna.

²² Shin taani hintena yayyofite gada zorayis; ayis giiko, ha markabey dhayanape attishin, hintefe issi asa shempoyka dhayenna.

²³ Zine qamma ta iyabaa gididaysinne ta goyinniya Xoossay kiitida kiitan-choy ta matan eqidi,

²⁴ ‘Phawuloosa, yayyofa; neeni Roome biitta Kawa Qeesare sinthan eqanaw bessees. Heko Xoossay ne gisho neera biya asa ubbaa shempuwa ashshis’ yaagis.

²⁵ Hessa gisho, asaw, yayyofite. He kiitanchoy taw odidaysi hananaysa taani ammanayis.

²⁶ Shin carkoy nuna efidi issi yuushoy abban teqetida biitta gaxan holana” yaagis.

Markabey Meqis

²⁷ Tammanne oyddantho qamman Adire Abban nuna carkoy gedenne haa sugishin, gidi bilahe gidiya wode markabiyan ootheysatas biittako matidaba daanis.

²⁸ Enti ciimmotetha eranaw koyidi wodoro xeeran deexiyaba qachidi abban yeggin, abbay hospun tammu wadha gidis. Guuthi gam7idi, zaari yeggin usupun tammu wadha gidis.

²⁹ Enti abba gaxan de7iya shuchan dom7etona mela yayyidi, markabey boonna mela oykiya oyddu biratata markabiyape guyera abban yeggidi, sa7i wontana mela Xoossaa woossosona.

³⁰ Markabiyan ootheysati markabiyape baqatanaw koyidi, markabey boonna mela oykiya biratata markabiyape sintha baggara abban yeggiya daanin wogoluwa abban yeggidosona.

³¹ Phawuloosi mato halaqaakonne wotaadaretako, “Haysati markabiyan shempi uttonna ixiko hinte attanaw danda7eketa” yaagis.

³² Hessa gisho, wotaadareti wogoloy qashetida wodoruwa qanxidi yeddi aggidosona.

³³ Sa7ay wontana hanishin ubbay kathi maana mela Phawuloosi asaako, “Hinte kathi moonna naagishe hachira tammanne oyddu gallas gam7ideta.

³⁴ Hessa gisho, guutha kathi hinte maana mela taani hintena woossayis. Hinte gashtisana mela guutha kathi maanaw koshshees; hari attoshin hinte huuphe binaanape issoyka dhayenna” yaagis.

³⁵ Phawuloosi hessa gidi uythi ekidi ubbaa sinthan Xoossaa galatis; uythaa menthidi muussu doomis.

³⁶ Ubbay minetidi bantaw kathi ekidi midosona.

³⁷ Nuuni markabiyan de7eysati nam7u xeetanne laapun tammanne usupuna.

³⁸ Enti midu kallida wode caana gistiya abban yeggidi markabiya deexuwa kawushidosona.

³⁹ Sa7ay wontida wode markabiya oosanchoti aw biitta gakidaako eronnashin, abba gaxan de7iya shafenne silimo be7idosona. Bantaw danda7etiko markabiya he shafiyako shiishanaw qopidosona.

⁴⁰ Yaatidi, markabey boonna mela oykiya biratata birshidi abban yeggidosona. He wode laagiya mithaa qachiya wodoruwa birshidosona. Hessafe guye, carkoy markabiya sinthe sugana mela markabiya efiya sharaa sintha baggara dhoqu oothidi buussu doomidosona.

⁴¹ Shin markabey shafe dooren dom7etidi mitetis. Markabiyas sintha baggay xuggunidi shafiya caddi oykidi qaaxonna ixin, guye baggay zuliya sugethan meqeretethi oykis.

⁴² Wotaaddareti qasho asaape issoyka haatha wadhidi kessi ekonna mela enta wodhanaw zoretidosona.

⁴³ Shin mato halaqay Phawuloosa ashshanaw koyidi wotaadareta zoreta ixin. Haathe wadho eriya ubbay markabiyape haathan gupi gupi wodhidi kasetidi gaxa keyana mela kiittis.

⁴⁴ Attidaysati sanqa bollanne, markabiya me7uwa bolla keyana mela kiittis. Hessada hanidi ubbay gaxa sarora keyidosona.

28

Phawuloosi Yuushoy Abban Teqetida Biitta Maltan

¹ Nuuni gaxa saro keyida wode gakida bessay yuushoy abban teqetida biitta, Malta gideysa erida.

² Malta asay nuus daro keeha keehidosona. Iri bukiya gishonne meegiya gisho tama eethidi nuna ubbaa mokidosona.

³ Phawuloosi daro afira shiishidi taman wothishin, shooshi seela gisho keyidi iya kushiya bolla xaaxetidi iya dukis.

⁴ Malta asay shooshi Phawuloosa kushen xaaxetidaysa be7ida wode issoy issuwako, “Tuma ha uray shempo wodhida asi; hari attoshin abbaafe I attinka xoossa pirdafe* attidi paxa daanaw danda7ibeenna” yaagidosona.

⁵ Shin Phawuloosi ba kushiya shooshaa wuxarkidi, taman yeggis; iya aykoka qohibeenna.

⁶ Enti, “Iya asatethay kixees, woyko akeekona kundidi hayqees” gidi iya naagoosona. Shin daro wode naagidi iya asatethan aybika dummatidabay dhayin, “Hessi xoosse” yaagidi banta qofaa laammidosona.

⁷ He heeran yuushoy abban teqetida biitta halaqaa, Pupliyoosa geeteteysas gadey de7ees; heedzu gallas gakanaw I nuna siiqon mokis.

⁸ Pupliyoosa aaway qoxo, mishanne ulo uttison hargetidi zin7idi de7ees. Phawuloosi iya soo gelidi yaw Xoossaa woossis; ba kushiya iya bolla wothidi pathis.

⁹ Hessafe guye, yuushoy abban teqetida biitta, Maltan de7iya hargiya hara asatika yidi paxidosona.

¹⁰ Enti nuna daro boncho bonchidosona; nuuni markaben baanaw dendida wode oges koshshiyaba nuus immidosona.

Phawuloosi Roome Gakis

¹¹ Heedzu ageenape guye, Maltan balgo aathidi Markaben gelidi Iskindire baanaw dendida. He markabiya bolla Diyosqoroosa geetetiya mente eeqata misiley de7ees.

¹² Sirakuuse katamaa gelidi yan heedzu gallas uttida.

¹³ Yaape dendidi Regiyume katamaa gakida. Issi gallasape guye, dugeha bagga carkey carkin, wontetha gallas Putiyoola katamaa gakida.

¹⁴ Yan nuuni issi ammaniya asata demmin, bantara saaminta gam7ana mela nuna woossidosona. Hessafe guye, Roome bida.

¹⁵ Roomen de7iya ammaniya asati nubaa si7idi, Afiyoosa Giyan, Heedzu Imatha Keethi gakanaw nuna mokaanaw yidosona. Phawuloosi enta be7ida wode Xoossaa galatidi minetis.

¹⁶ Nuuni Roome gelida wode Phawuloosi bana naagiya wotaadariyara barka de7o geetetis.

¹⁷ Heedzu gallasape guye, Phawuloosi Ayhudeta halaqata baako xeegeesis. Enti shiiqida wode entako, “Ta ishato, taani nu asaa woyko nu aawata wogaa bolla aybi qohoka oothabike, shin tana Yerusalaamen qachidi Roome asaas aathidi immidosona.

¹⁸ Enti ta mootuwa be7idi hayqos gathiyaba ta bolla aybibaaka demmi-boonna gisho tana billanaw qopidosona.

¹⁹ Shin Ayhudeti hessa ixida wode, ‘Tabaa Qeesarey pirdo’ yaagasipe attishin, taani ta deriya mootiyabay de7in gidenna.

* **28:4** Xoossa pirdafe: He wode he biittan dumma dumma macca xoossati de7oosona. Entafe issiniya iita oothiya asaa pirdiyaro. Iya pirda xoossi geeteta xeegetasu. **28:19** Hawa 25:11.

²⁰ Taani hintena xeegisiday hintena be7anawunne hintew haysa odanaasa. Taani ha santhalaatan qashetiday Isra7eele asay naagiya ufaysaa gishosa” yaagis.

²¹ Ayhude halaqati Phawuloosako, “Nuus Yihudape nebaa xaafetida dab-daabey gakiibeenna. Yaape yida asatape issoyka nebaa iita odiday baawa.

²² Shin ha ne kaalliya ammanuwa dumma dumma bessan asay ixeysa nuuni eriya gisho ne qofaa si7anaw koyoos” yaagidosona.

²³ Enti banta yaana gallas Phawuloosas qaxaridi, he gallas daridi I de7iyasuwa yidosona. I wontafe omarsi gakanaw Xoossaa kawotethaaba entaw markatis. Qassi enti Yesuusaba ammanana mela Muse higgiafenne nabeta maxaafape qoncisidi enta tamaarsis.

²⁴ Issoti issoti Phawuloosi gidaysa ammanidosona, shin harati ammani-bookona.

²⁵ Enti banta gidдон oda ma7onna ixida wode Phawuloosi issiba gidaape guye bidosona. I haysada yaagis: “Geeshsha Ayyaanay nu aawatas nabiya Isayaasa doonan odidaysi tuma.

²⁶ “Neeni he asaako bada,
hinte sissi si7eeta, shin hintew gelenna;
hinte be7o be7eeta, shin demmeketa.

²⁷ Ayis giiko, ha deriya wozanay muumis;
enta haythay tullis;
enta ayfeyka goozetis.

Hessi bayneko, enti banta ayfiyan be7idi,
banta haythan si7idi, banta wozanan akeekidi,
taako simmanashin;
taka enta pathanashin’ yaaga” yaagis.

²⁸ “Hiza, haysi Xoossaa atatetha kiitay Ayhude gidonaysatas gideysa ereeta. Entika si7ana” yaagis.

²⁹ Phawuloosi hessa gidaape guye, Ayhudeti banta gidдон daro palamishe keyidi bidosona.

³⁰ Phawuloosi kera keethan nam7u laythi kumethi de7is; yan de7ishe baako yaa ubbaa mokees.

³¹ Yashshi baynanne oonika diggonashin Xoossa kawotethaaba sabbakis; Godaa Yesuus Kiristoosaba qoncisidi tamaarsees.

Phawuloosi Roome Asaas Xaafida Kiita Gaatha Qofa

Hawaariya Phawuloosa kiitay Roome asaas xaafetiday, Phawuloosi Roomen de7iya woosa keetha be7anaw qopida gisho, I biya wode enti giigidi naagana mela oothanaasa. Phawuloosa qofay Roomen de7iya ammaney-sa-tara guutha wode oothidaape guye, enti iya maaddin Ispeene baanaasa. Roome kiitan ammanoba I eridaysa, ammaniya asay he timirtiya ooon peeshana mela qoncisidi xaafis.

Phawuloosi Roomen de7iya ammaniya asaa koyro sarothi simmidi, kaal-lidi entaw woosseysa odees. Iya kiittas gul7a qofay, “Wongelan Xoossa xillotethay qoncis; he xillotethay koyrope wursethi gakanaw ammanon qoncis” gidi odees (1:17).

Hessafe guye, he qofa dalgisidi xaafees. Ayyhudeta gidin Ayyhude gi-donna ase gidin, ubbay nagari haarin de7ida gisho, enti Xoossara sigetanaw koshshees. Asay Xoossara sigetanaw danda7ey Yesuus Kiristoosa ammanonna. Enti Xoossara medhiya ooratha gahetetha ayfey, ooratha de7o gideysa Phawuloosi dalgisidi odees. Ammaniya asi Xoossara saro de7ees; qassi Xoossa Ayyaana baggara nagarapenne hayqo wolqafe kessi ekees. Shempo 5-8 gakanaw Phawuloosi Xoossa higgeynne ammaniya asa de7on oothiya Xoossa Ayyaana wolqa qofay aybeko odees. Hessafe kaallidi, Phawuloosi, “Xoossay asa na7as qopida qofa gidдон Ayyhudetinne Ayyhude gidonna asay waanidi issife waaxetanaw danda7ii?” giya oyshaas zaaro immanaw baaxetis.

Qassi Ayyhudeti Yesuusa ekonna ixiday Xoossa qofa gideysa odees. Hessi haniday Yesuus Kiristoosa baggara qoncisida aadho keehatetha gidдон asa zare ubba haphana melasa. Gidoshin, Ayyhudeti Yesuusa ekana wodey yaanaysa Phawuloosi ammanees. Wursethan Phawuloosi ammano de7o waanidi daanaw bessiyako odees. Xoossas oothanaba, ammaniya asati banta biittasinne banta gidдон issoy issuwas aawathethan oothanabaanne kahaa gaason medhetiya oyshetaba qoncisidi odees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-15)

Roome kiita huuphe qofa (1:16-17)

Asa na7as atatethi koshshees (1:18–3:20)

Xoossi ase ashshiya oge (3:21–4:25)

Kiristoosan bentiya ooratha de7o (5:1–8:39)

Xoossi Isra7eeles qopiya qofa (9:1–11:36)

Ammaniya asa duussa (12:1–15:13)

Kuusha qofanne sarotho (15:14–16:27)

¹ Yesuus Kiristoosa ayye gidida, hawaare gidana mela xeegetidaysafenne Xoossaa Wongela sabbakana mela dooretida Phawuloosi kiitida kiitaa.

² Xoossay daro wodepe sinthe ba nabeta baggara immana yaagida Xoossaa Wongelay Geeshsha Maxaafatan xaafetis.

³ He Wongelay ashon Dawita sheeshape yeletida, Xoossaa Na7aa, nu Godaa Yesuus Kiristoosaba.

⁴ Qassi I ba geeshsha Ayyaanan hayqope dendidi, Xoossaa Na7aa gideysa gita wolqan bessis.

⁵ Iya baggara Ayhude gidonna asa ubbay, ammanidi kiitetana mela Kiris-toosa sunthaa gisho, Xoossay aadho keehatethinne hawaaretetha maata nuus immis.

⁶ Yesuus Kiristoosas gidana mela xeegetida asatape baggati hintena.

⁷ Roomen de7iya, Xoossay siiqeysatasinne iya geeshsha dere gidana mela dooridaysatas.

Xoossaa nu Aawapenne Godaa Yesuus Kiristoosape aadho keehatethayenne sarotethay hintew gido.

Galata Woosa

⁸ Ubbaafe koyrottada, hinte ammanoy biitta ubban si7etida gisho, Yesuus Kirsitoosa baggara hinte gisho ta Xoossaa galatayis.

⁹ Taani iya Na7aa wongelaba kumetha wozanan odiya Xoossay, taani ta woosan ubba wode hintena qopeysas I marka.

¹⁰ Wursethan, Xoossaa shene gidiko, taani hinteko baanaw ogey taw injetana mela ubba wode woossayis.

¹¹ Taani hintew Ayyaana imuwa shaakanawunne hintena be7anaw laamotayis.

¹² Hessika, taani hinte ammanuwan, qassi hinte ta ammanuwan minet-tana melasa.

¹³ Ta ishato, taani Ayhude gidonna asaape ayfe demmidaysada, hintefeka ayfe demmanaw hinteko baanaw qopas, shin digetas.

¹⁴ Tamaarida asaasinne tamariboonna asaas qassi cincatasinne eeyatas taw acoy de7ees.

¹⁵ Hessa gisho, Roomen de7iya hintewuka wongela odanaw amottayis.

Wongeli Xoossa Wolqa

¹⁶ Iya ammaniya ubbaa, koyrottidi Ayhudeta, kaallidi Ayhude gidon-nayisata ashshanaw Wongelay Xoossaa wolqaa gidiya gisho, ta Wongelan yeellatike.

¹⁷ Xilloy ammanon de7on daana geetetidi Geeshsha Maxaafan xaafetis. Wongelan Xoossaa xillotethay qoncis; koyrope wursethi gakanaw, asay xilley ammanonna.

Asa Iitatethi

¹⁸ Tumay eretonna mela banta iita ooson kammiya asa bollanne nagara ubbaa bolla, Xoossaa hanqoy salope wodhees.

¹⁹ Xoossay entaw qoncanaw bessiyaba qoncisida gisho, enti Xoossaba eroosona.

²⁰ Alamey medhetoosape doomidi, asaas bentonna Xoossaa kandoy, hes-sika iya merinaa wolqayenne Xoossatethay iya medhetethan qoncidi de7iya gisho, asay banta iitatethaas gaasoyabay baawa.

²¹ Enti Xoossaa erishe, iya bonchibookonanne galatibookona. Enta qofay maaddonnaba gidis; enta akeekona wozanay dhumis.

²² Enti bantana cincata goosona, shin eeyata.

²³ Enti hayqonna Xoossaa goynnanaaya aggidi, hayqiya asa medhon, kafota medhon, do7ata medhoninne ulora gooshetiyabata daanisidi oothida misileta goynnidosona.

²⁴ Hessa gisho, enti issoy issuwara borsoba oothidi, banta asatethaa kawushana mela Xoossay enta wozanay amotiya tuna oosos enta yeggi aggis.

²⁵ Hessi haniday enti Xoossaa tumaa wordon laammida gishonne medhida Xoossaa aggidi, medhetethi goynnida gishosa. Xoossay merinaw galatetidaysa. Amin7i.

²⁶ Hessa gisho, Xoossay entana enta borso amuwas yeggi aggis. Enta maccasay bantaw bessiya addera gahetethi aggidi, bessonnaba hanidi maccasi maccasara gahetidosona.

²⁷ Hessadaka, addeti bantaw bessiya maccasara gahetethi aggidi, addey addera gahetidosona. Addeti issoy issuwara amon xuugetidi, borsoba oothidosona. Banta oothida nagaraas bessiya pirdaa ekidosona.

²⁸ Enti Xoossaa erishe, hari attoshin iyabaa qopanaw koyonna ixida gisho, bessonnaba oothana mela Xoossay entana pathonna qofas aathidi immis.

²⁹ Entan geellatethi, iitatethi, yiiqey, geney, qanaatey, shempo wodhoy, palami, cimoyenne iita amoy kumis. Enti zigireyisata,

³⁰ asa sunthi iisseyisata, Xoossaa ixeyisata, cayeyisata, otoreyisata, cee-qeteyisata, iitabaa oothanaw koyeysatanne banta aayesinne aawas kiiteton-ayisata,

³¹ akeekonayisata, caaqo mentheyisata, siiqoy baynayisata, qadhey bay-nayisata.

³² Hayisata mela ootheysatas hayqoy bessees giya Xoossaa higgia erishe, haysata oothosona. Enti bantaw ooso xalaala gidonashin, oothiya harataka nashshoosona.

2

Xoossa Xillo Pirda

¹ Hessa gisho, neno harata bolla pirdeyso, neeni gaasoyabay baawa. Neni harata bolla pirdashe, he neeni pirdiya uraa mela oothiko, neeni, ne bolla pirdaasa.

² Hessa mela ooso ootheyisata bolla Xoossay xillo pirdaa pirdeysa nu eroos.

³ Neno, hessa mela ooso ootheyisata bolla pirdeyso, enti ootheysa mela ootheyso, neeni Xoossaa pirdaafe attanaba daanii?

⁴ Woyko Xoossaa keehatetha, gencanne danda7a darotethaa kadhayee? Xoossay new keehiday nena nagaraape zaaranaw gideysa erikiyee?

⁵ Shin hintew shucha wozaninne si7onna haythi de7ees. Hessa gisho, Xoossaa hanqoyenne xillo pirday qonciya gallas, ne bolla pirday darana mela oothaasa.

⁶ Xoossay issuwas issuwas iya oosuwa mela immana.

⁷ Lo77o ooson minnidi, galataa, bonchonne dhayonna de7uwa koyeysatas Xoossay merinaa de7uwa immana.

⁸ Shin bantana siiqeyisata, tumaa ixeyisatanne iitabaa oothanaw koyeyisata bolla Xoossaa hanqoyenne pirday yaana.

⁹ Iitabaa oothiya asa ubbaa, koyrottidi Ayhudeta, kaallidi Ayhude gidonna asaa metoyenne waayey gakana.

¹⁰ Shin Xoossay lo77o ooso oothiya ubbaas, koyrottidi Ayhudetas, kaallidi Ayhude gidonaysatas galataa, bonchonne sarotethaa immana.

¹¹ Xoossay som7o be7idi ase shaakenna.

¹² Higgey bayna nagara oothida ubbay higgey bayna dhayana. Higgey de7ishin, nagara oothida ubbay higen pirdetana.

¹³ Xoossaa sinthan xilleysati higge naageysatape attishin, higge sissa xalaala si7eyisata gidokona.

¹⁴ Higgey bayna Ayhude gidonna asay medhon higgey kiitteysa oothosona. Entaw xaafetida higgey bayna ixikoka enti banta wozanan higgiya eroosona.

¹⁵ Enta hanotay, higge kiitay enta wozanan xaafetidaysa bessees. Qassi enta kahay enta bolla markatees. Enta qofay issi issi toho entana bala gees; issi issi toho entana like gees.

¹⁶ Ta tamaarsida Wongela mela Xoossay Yesuus Kiristoosa baggara asa wozanan geemmida qofaa pirdiya wode hessi eretana.

Ayhudetanne Enta Higgiya

¹⁷ Shin ne nena Ayhude gaasa; higgen zempaasa; Xoossan ceeqasa.

¹⁸ Ne oothana mela Xoossay koyiyabay aybeko eraasa. Higgiya taaarida gisho, tuma gidiyaba dooranaw eraasa.

¹⁹ Neeni qooqeta kaaletheysa, qassi dhuman de7eysatas poo7o gideysa shaaka eraasa.

²⁰ Neeni higgiyafe demmida eratethaninne tumatethan eeyata eriseysanne yoogata taaarseysa gideysa eraasa.

²¹ Yaatin, ne harata taaarseysi ne nena ayis taaarsikii? Neeni, “Kayso-topa” gashe, neeni ne huuphen kaysotayee?

²² Neeni, “Laammofa” gashe, neeni ne huuphen laammayee? Neeni eeqa ixashe, eeqay de7iya keethaa bonqayee?

²³ Neeni Xoossaa higgiyan ceeqetasa, shin higgiyas kiitetonna ixada Xoossaa yeellayay?

²⁴ Geeshsha Maxaafan, “Hinte gaason Xoossaa sunthay Ayhude gidonna asatan cayetees” geetetidi xaafetis.

²⁵ Ne higges kiitetiko, ne qaxaretethaas maadey de7ees, shin neeni higgiyas kiitetonna ixiko ne qaxaretethay qaxaretiboonaa mela gidees.

²⁶ Ayhude gidonna asi qaxaretonna de7ishe, higgiyas kiitetiko, Xoossay iya qaxaretida mela taybennee?

²⁷ Hinte, Ayhude asati, hintew xaafetida higgeynne qaxaroy de7ishin, hinte higges kiitetonna ixiko, Ayhude gidonna asay qaxaretonna ixikoka higges kiitetidi, hinte bolla pirdana.*

²⁸ Hiza, sunthan Ayhude gidida ubbay tuma Ayhude gidenna. Qassi kare asatethaa qaxaroy tuma qaxaro gidenna.

²⁹ Shin tuma Ayhudetethi gaatha baggan Ayhude gideysa. Tuma qaxaretethi Xoossaa Ayyaanan oosetiya wozana qaxaretethafe attishin, xaafetida higgiyan oosetiya asatethaa qaxaro gidenna. He uray galataa Xoossafe ekeesipe attishin, asape gidenna.

3

Ayhudeta Ammano Ixo

¹ Yaatin, Ayhude gidдон ay dummatethi de7ii? Woyko qaxaretethan ay maadey de7ii?

² Tumaka Ayhude gidoy daro ogera maaddees. Ubbaafe sinthe Xoossay ba qaala hadara Ayhudetas immis.

³ Yaatin, entafe issoti issoti qaala ammanonna ixiko, enta ixoy Xoossaa ammanetetha diggiyee?

⁴ Diggenaa! Asa ubbay wordancho gidikoka Xoossay tuma gido. Geeshsha Maxaafan,

^{2:24} Isa 59:7-8.

*

^{2:27} Hinte bolla pirdana: Enta hanotay woyko enta kiitetethay hinte bolla pirdana. ^{2:29} Zaare 30:6.

“Ne qaalan ne xillaasa;
nena mooteysa pirdan lathaasa”
geetetidi xaafetis.

⁵ Yaatin, nu nagaray Xoossay xillo gideysa bessiyaba gidiko, nu woyganee? Xoossay nu nagaraa gisho, nu bolla pirdiko, like gidenneyee? Haysa taani asa qofatho gayis.

⁶ Hessi ubbaraka hanenna. Hessada haniko, Xoossay ha alamiya bolla waati pirdanee?

⁷ Shin ta wordotethay Xoossa tumaa qoncisidi, iya bonchuwa darsi bessiyaba gidiko, yaatin, ayis ta bolla nagaranchoda pirdeetii?

⁸ Issi issi asay, “Lo77oy yaana mela iita oothoos” yaagidi tamaarsiyada oothidi tana mootosona. Hessa mela asaa bolla yaa Xoossaa pirday like.

Asi Ubbay Nagarancho

⁹ Yaatin, nuuni woyganee? Nu Ayhudeti, Ayhude gidonaysatape aad-honayee? Gidenna! Ayhude gidin, Ayhude gidonna ixin ubbay nagarancho gideysa taani kasetada hintew odas.

¹⁰ Geeshsha Maxaafan,
“Xillo asi issoyka baawa.

¹¹ Akeekiya asi baawa,
Xoossaa koyiya oonika baawa.

¹² Asa ubbay Xoossaas zoko zaaridosona;
ubbay issife pathonnaba gididosona.

Lo77o oothiya oonika baawa;
issi asika baawa.

¹³ Enta doonape keyiya qaalay,
dooyetida duufope keyiya xinqo mela;
banta inxarsan cimmoosona.

Enta doonape ase wodhiya,
shoosha marzey keyees.

¹⁴ Enta doonan camo odaynne baadethi kumis.

¹⁵ Enti suuthi gussanaw ellesoosona.

¹⁶ Enta ogiyan dhayoyenne qohoy de7ees.

¹⁷ Enti sarotetha ogiya erokona.

¹⁸ Banta de7uwan Xoossaas yayyokonna”
geetetidi xaafetis.

¹⁹ Ase ubbaa doona oythanawunne kumetha alamiya Xoossaa pirdaafe garsan shiishanaw, higgey imetiday higgefe garsan aqeysatas gideysa nu eroos.

²⁰ Hessa gisho, oonika higgess kiitetidi Xoossaa sinthan xillanaw danda7enna. Higgey asi ubbay nagarancho gideysa bessees.

Xillotethi Ammanona

²¹ Shin ha77i Xoossay asi higgey baynashin xilliya oge qoncisiss. He ogiya Muse higgeynne nabeti markatidosona.

²² Ha xillotethaa, Xoossay Yesuus Kiristoosa baggara asa ubbaas shaakoy bayna immees.

²³ Asa ubbay nagara oothidosona; Xoossay entaw immida bonchuwafe haakidi attidosona.

²⁴ Shin enti Xoossaa aadho keehatethan, woziya Kiristoos Yesuusa baggara coo xillidosona.

²⁵ Xoossay Yesuus Kiristoosa yarsho oothidi immiday, iya ammaniya ubbay iya suuthan nagara atotethi demmana melasa. Xoossay hessa oothiday ba danda7an kase nagaraa taybonna aggidi, ba xillotethaa bessanaasa.

²⁶ Ha77i wodiyan Yesuusa ammaniya ubbaa xillisidi, Xoossay ba huuphen xillo gideysa bessees.

²⁷ Yaatin, nu ceeqetiyyabay aybi de7ii? Aybika baawa. Nuuni ceeqetey higgese kiitetiya gishoyee? Akay! Ammano gishosa.

²⁸ Xoossay ase xillisey ammanonape attishin, higgese kiitetethan gidonaysa nu akeekos.

²⁹ Woyko Xoossay Ayhudeta xalaala Xoosseyyee? Ayhude gidonaysatas Xoosse gidennyyee? Tuma, Ayhude gidonaysataska I Xoosse.

³⁰ Xoossay isso; Ayhudetanne Ayhude gidonnayisata ammanon xillisey iya.

³¹ Yaatin, nuuni higgisiya ammano gisho shaaros guusseyee? Gidenna! Higgisiya minthosipe attishin.

4

Abrahaamey Ammanon Xillis

¹ Yaatin, nu mayzay Abrahaamey ay demmidee?

² Abrahaamey ooson xillidaba gidiyako, I ceeqetiyyabay de7ees, gidoshin, Xoossaa sinthan ceeqetanaw danda7enna.

³ Geeshsha Maxaafay, “Abrahaamey Xoossaa ammanis; Xoossay hessa iyaw xillotethi oothidi ekis” yaagees.

⁴ Oothiya uray ekiya damoozey, iya ooso wolqaas cigetiya gatepe attishin, iyaw imota gidenna.

⁵ Shin ooso oothonna oonika nagaranchuwa xillisiya Xoossaa ammaniko, iya ammanoy iyaw xillotethi gididi taybetees.

⁶ Geeshsha Maxaafan Dawiti, oosoy bayna Xoossay xillisiya asati ay mela anjetidako haysada yaagidi qoncisees:

⁷ “Enta balay atto geetetidaysatinne enta nagaray kametidaysati anjetidaysata.

⁸ Goday iya nagaraa taybonna asi anjetidaysa” yaagees.

⁹ Yaatin, Dawiti odida anjoy qaxaretida asaa xalaalaseyyee? Woyko qaxaretiboona asaasee? Nuuni, “Geeshsha Maxaafay, ‘Abrahaamey Xoossaa ammanis; Xoossay hessa iyaw xillotethi oothidi ekis’ yaagees” gida.

¹⁰ Yaatin, hessi awude hanidee? Abrahaamey qaxaretineyyee? Woyko qaxaretona de7ishinee? Qaxaretanaape sinthe hanisipe attishin, guye gidenna.

¹¹ Abrahaamey qaxaretanaape sinthe iya ammanoy iyaw xillotethi gididi taybetidaysa erisanaw, iya qaxaroy malaata gidis. Hessa gisho, Abrahaamey qaxaretonna ammaneyisatasinne ammanon xilleysata ubbaas aawa gidis.

¹² I qaxaretidaysataska aawa. Abrahaamey entaw aawa gididay enti qaxaretida gisho, xalaalas gidonashin, I qaxaretanaape sinthe ammanida ammanuwa enti kaallida gishosa.

¹³ Abrahaamesinne iya sheeshas, “Alamiya ta hintew immana” yaagida ufaysay, Abrahaamey ammanon xillida gishosafe attishin, higge naagidi polida gisho gidenna.

¹⁴ Higgess kiitetidaysati Xoossay immana gida ufaysa laateyisata gidiko, asaa ammanoy maaddenna; Xoossaa ufaysay hada gidis.

¹⁵ Higge menthoy Xoossaa hanqo ehees, shin higgey baynason higge menthoy baawa.

¹⁶ Hessa gisho, Xoossay immida ufaysay ammanon eketees. Ha ufaysay Abrahaame sheesha ubbaas Xoossaa aadho keehatetha baggara imetidaysa qoncisees. Hessika higge naageysata xalaalas gidonashin, Abrahaameda ammanida ubbaasa. Abrahaamey nu ubbaas aawa.

¹⁷ Geeshsha Maxaafan, “Ta nena daro kawotethatas aawa oothas” geete-tidi Abrahaame gisho, xaafetis. Ha ufaysay Abrahaames imetiday hayqi-daysatas de7o immeysinne oorathaba oothiya Xoossay iya gideysa I ammanida gishosa.

¹⁸ Xoossay Abrahaames daro koche immanaysa caaqis. Ufaysi oothanaw aykoka danda7etonna wode Abrahaamey Xoossan ammanida gishonne ufaysi oothida gisho, daro kawotethatas aawa gidis.

¹⁹ Abrahaames xeetu laythi kumana hanikoka, ba daaburida asatethanne Saara na7a yelanaw danda7onnaysa erishe ba ammanuwan daaburibeenna.

²⁰ Gidoshin, I ba ammanuwan minnidi Xoossas boncho immispe attishin, Xoossay immida ufaysaa ammanonna ixidi, sidhibeenna.

²¹ Abrahaamey, Xoossay caaqida caaquwa polanaysa ba kumetha wozanan ammanis.

²² Hessa gisho, Xoossay iya ammanuwa xillotethan taybis.

²³ Shin, “Iyaw xillotethan taybis” giya qaalay Abrahaame xalaalas xaafetibeenna.

²⁴ He qaalay nu Godaa Yesuusa hayqope denthida Xoossaa ammaniya nuuska nu ammanoy xillotethan taybetana mela xaafetis.

²⁵ Xoossay iya nu nagara gisho, hayqos aathidi immis; I nuna xillisanaw hayqope dendis.

5

Xoossan De7iya Sarotethi

¹ Hiza, nu ammanon xillida gisho, nu Godaa Yesuus Kiristoosa baggara Xoossara nuus sarotethi de7ees.

² Nuuni iya baggara ha77i nu eqida aadho keehatetha giddo ammanon gelida. Hessa gisho, nu Xoossaa bonchuwa shaaketanaw de7iya ufaysan ceeqetoos.

³ Hessa xalaala gidonashin, metoy danda7a eheysa nu eriya gisho, nu metuwanaka ceeqetoos.

⁴ Qassi danda7ay genca, gencay ufaysi immeysa nu eroos.

⁵ Nuus immida Geeshsha Ayyaana baggara Xoossay ba siiquwa nu wozanan gussida gisho he ufaysay nuna yeellayenna.

⁶ Nuuni buroo daaburanchota gididi de7ishin, Xoossaa wodey gakin, Kiristoosi nagaranchota gisho hayqis.

⁷ Xillo asa gisho hayqana asi demmanaysi daro meto, shin keeha asa gisho hayqana asi ooni eri bentonna aggenna.

⁸ Shin nuuni buroo nagarancho gididi de7ishin, Kiristoosi nu gisho hayqis. Hessi Xoossay nuna ay mela siiqiyako iya siiquwa bessees.

⁹ Hiza, nuuni Kiristoosa suuthan xillidaba gidiko, ubbaafe aathidi iya baggara Xoossaa hanquwafe attana.

¹⁰ Nuuni Xoossara kase morke, shin iya Na7aa hayquwan iyara sigetida. Hessafe aathidi, ha77i nuuni Xoossara sigetidaape guye, iya na7aa de7uwa gaason nuuni attana.

¹¹ Hessa xalaala gidonashin, ha77i nuna Xoossara sigethida nu Godaa Yesuus Kiristoosa baggara nu Xoossan ceeqetoos.

Addaamenne Kiristoosa

¹² Addaame baggara nagari ha alamiya gelis. He nagaraa baggara hayqoy yis. Asi ubbay nagara oothida gisho hayqoy asa zare ubbaa gakis.

¹³ Higgey imetanaape sinthe alamen nagari de7ees, shin higgey bayna wode nagari nagara gididi taybetenna.

¹⁴ Shin Addaamepe Muse gakanaw hayqoy asa ubbaa haaris. Hari at-toshin, Addaamede higges kiitetonna ixidi, nagara oothiboonyisata bollaka hayqoy kawotis.

Addaamey yaana Yesuusas leemiso.

¹⁵ Shin Xoossaa aadho keehatethay Addaame nagaraa mela gidenna. Issi asa nagara baggara daro asay hayqis. Shin Yesuus Kiristoosa baggara Xoossaa aadho keehatethay asa ubbaas daridi imetis.

¹⁶ Addaame nagaraa giddoninne Xoossaa imota giddon daro dummatethi de7ees. Issi asa nagara gaason Xoossay iya bolla pirdis. Shin asay daro nagara oothinka Xoossaa aadho keehatethay xillotethaa ehis.

¹⁷ Issi asa nagara gaason hayqoy asa ubbaa bolla kawotis. Shin Yesuus Kiristoosa baggara Xoossaa aadho keehatethaanne xillotetha imota ekiya ubbay, xoono de7on de7oosona.

¹⁸ Hiza, issi asi nagara oothida gaason asa ubbaa bolla pirdi yidaysada issi asi xillo oothida gaason, Xoossay ase ubbaa xillisidi entaw de7o immees.

¹⁹ Issi asi kiitetonna ixida gaason, daro asay nagarancho gididaysada issi asa kiitetethan daro asay xillana.

²⁰ Asay nagara wolqaa erana mela higgey yis, shin nagara wolqay darida wode Xoossaa aadho keehatethay aadhidi daris.

²¹ Nagari hayqo wolqan kawotidaysa mela Xoossaa aadho keehatethay xillotethaa wolqan kawotidi, nu Godaa Yesuus Kiristoosa baggara nuna merinaa de7uwako kaalethees.

6

Nagaras Hayqo Kiristoosas De7o

¹ Yaatin, nuuni woyganee? Xoossaa aadho keehatethay darana mela nagaran minnidi de7ino?

² Akay, nuuni nagaras hayqidaba gidiko, yaatin, nuuni hizape waanidi nagaran daanee?

³ Nu ubbay Kiristoos Yesuusara issifanaw xammaqetida wode iya hayquwan iyara issifanaw xammaqetidaysa ereketiye?

⁴ Nu xammaqetida wode Kiristoosara hayqidanne moogetida. Kiristoosi Xoossaa Aawa boncho wolqan hayqope dendidaysa mela nuka ooratha de7on daana.

⁵ Nu iya hayquwan iyara issino gidiko, hessadaka, iya denduwan iyara issino gidana.

⁶ Nu hizape nagaras ayye gidonna melanne nu nagarancho asatethaa wolqay dhayana mela nu cima asatethay Kiristoosara kaqetidaysa eroos.

⁷ Issi asi Kiristoosan hayqidaba gidiko, I nagara wolqafe la77a keyis.

⁸ Nuuni Kiristoosara hayqiko, iyara de7on daanaysa ammanoos.

⁹ Kiristoosi hayqope dendida gisho, zaari I hayqonaysanne hayqoy sinthafe iya haaronnaysa nu eroos.

¹⁰ I hayqida wode nagaras issitoho wursethi gakanaw hayqis, shin ha77i de7on Xoossaas de7ees.

¹¹ Hessadaka, hinte nagaras hayqidi, Godaa Kiristoos Yesuusa baggara Xoossas de7on de7eysa qopite.

¹² Hessa gisho, hinte, hinte asatethaa amuwas kiitetonna mela hayqiya hinte asatethaa nagari haaropu.

¹³ Qassi hinte asatethaa nagara oothanaw geellatetha miishe oothidi immofite. Shin hinte hayqope dendidi, de7on de7iya asada hinte asatethaa Xoossaas immite. Qassi hinte kumetha asatethaa xillo ooso oothanaw Xoossaas aathidi immite.

¹⁴ Hinte Xoossaa aadho keehatetha garsan de7eetape attishin, higgefe garsan de7onna gisho nagari hintena haaranaw bessenna.

Xillotetha Aylle

¹⁵ Yaatin, nu woyganee? Higgefe garsan gidonashin, Xoossaa aadho keehatetha garsan de7iya gisho nagara oothaneyee? Akay!

¹⁶ Hinte issi asas kiitetanaw hintena aylle oothidi immiya wode he hinte kiiteteysas aylle gideysa ereeta. Hessadaka, hinte nagaras kiitetiko, hintew hayqo ehiya nagaraas aylle gideeta. Woyko hinte Xoossas kiitetiko xillotethi ehiya Xoossaas aylle gideeta.

¹⁷ Kase hinte nagaras aylle, shin ha77i hinte ekida tuma timirtiyas kumetha wozanape kiitetida gisho Xoossaas galati gido.

¹⁸ Hinte nagara aylletetha qashope biletidi xillotetha aylle gidideta.

¹⁹ Hinte hinte qofan daaburancho gidiya gisho, taani oodeska geliya ogen odayis. Kase hinte, hinte asatethaa tunanne iitabaa oothanaw aylle oothidi immidaysa mela ha77i hinte asatethaa geeshshi gidana mela xillotetha aylle oothidi immite.

²⁰ Hinte nagaras aylletidi de7iya wode xillotethas haareteketa.

²¹ Hintena ha77i yeellayiya beni hinte iita oosuwape ay maade demmide-tii? He oosota wursethay hayqo.

²² Shin hinte nagara aylletetha qashope biletidi, Xoossaas aylle gidideta. Hessi hintena geeshshi oothidi merinaa de7uwako kaalethees.

²³ Nagara gatey hayqo. Shin Xoossay, nu Godaa Kiristoos Yesuusa baggara immiya imotay merinaa de7o.

7

Eko Gelo Leemiso

¹ Ta ishato, taani oday higge eriya asatasa. Higgey issi asi paxa de7iya wode ubban iya haarees.

² Leemisos, azina gelida maccasiya I azinay paxa de7iya wode higgeren iyara qashetasu. Shin I azinay hayqiko iyara iya caaqida caaqoy iyo haarenna.

³ Hessa gisho, iya ba azinay paxa de7ishin, hara adde geliko, iya laammidaaro geetetawusu. Shin I azinay hayqiko, caaqoy iyo haaronna gisho iya hara azina geliko, iya laammidaaro geetetuku.

⁴ Hessa gisho, ta ishato, hinte Kiristoosa asatethaa baggara higge wolqaas hayqidi, Xoossaas ayfe ayfanaw hayqope dendida Kiristoosas gidideta.

⁵ Nu asho amoy nuna haarin, nu de7iya wode higgey guji nagara oothana mela nuna denthethees. Nu asatethaa giddon iita amotethi de7iya gisho nuuni hayqo ayfe ayfana mela oothis.

⁶ Shin ha77i nuuni nuna qachida higgias hayqida gisho nuuni higge qashope biletida. Hessa gisho, Geeshsha Ayyaana ogen Xoossaas kiitetosipe attishin, xaafetida cima higgias kiitetoko.

Higgenne Nagara

⁷ Yaatin, nuuni woyganee? Higgey ba huuphen nagaree? Gidenna! Shin higgey nagari aybeko tana erisis. Higgey, “Amotofa” goonnako, amotethi aybeko taani erike.

⁸ Shin ta ubbaba amottana mela nagari higge baggara tanan oge demmis. Higgey bayneko nagari hayqidaaysa.

⁹ Kase higgey bayna wode ta paxa, shin higgey imetida wode nagari paxin ta qassi hayqas.

¹⁰ Taani de7on daana mela Xoossay immida higgey taw hayqo ehis.

¹¹ Nagari higge baggara tana cimmiya ogiya demmida, wodhis.

¹² Hessa gisho, higgey geeshshi; iyan xaafetida kiitayka geeshshi, xillonne lo77o.

¹³ Yaatin, lo77o gididabay ta bolla hayqo ehideyee? Gidenna! Shin nagari nagara gideysi qoncana mela lo77oban maaddetidi taw hayqo ehis. Hessa gisho, nagara nagaratethay higge baggara aadhidi eretis.

¹⁴ Nuuni higgey ayyaanaba gideysa eroos. Shin taani nagaras bayzetida asho asi.

¹⁵ Taani oothiyaba akeekike; taani dosiyaba oothanaysa aggada ta ixiyaba oothayis.

¹⁶ Taani ixiyaba oothiya gidiko, higgey lo77o gideysa ta ma7ayis.

¹⁷ Hessa gidiko, he oosuwa tanan de7iya nagaray oothaysipe attishin, ta oothike.

¹⁸ Tanan, hessika ta ashuwan lo77obay baynaysa erayis. Lo77oba oothiya amotethi tanan de7ees, shin lo77oba oothanaw danda7ike.

¹⁹ Taani ixiya iitabaa oothaysipe attishin, ta dosiya lo77oba oothike.

²⁰ Taani ixiyaba oothiya gidiko, hessa tanan de7iya nagaray ootheesipe attishin, oothay tana gidike.

²¹ Hiza, ta lo77oba oothanaw dosishin, iitabaa oosoy woga gideysa demmas.

²² Taani ta wozanan Xoossaa higgian ufaytayis.

²³ Shin ta asatethaa giddon de7iya ta qofaa higgia oraletiya dumma higge be7ayis. He higgey ta asatethaa giddon oothiya nagara higgias tana ayile oothidi immis.

²⁴ Taani waanida yibbata asee? Hayqos efiya ha asatethafe tana ashshanay oonee?

²⁵ Nu Godaa Yesuus Kiristoosa baggara tana ashshiya Xoossaas galatay gido.

Hiza, taani ta qofan Xoossaa higgias haaretayis; shin ta asatethan tana nagara oosisiya higgias haaretayis.

8

Geeshsha Ayyaanan De7o

¹ Hessa gisho, Kiristoos Yesuus de7eysati ha77i pirdetokona.

² Kiristoos Yesuusa baggara nuus de7o immiya Geeshsha Ayyaana higgey, tana nagaranne hayqo higge aylletethaafe kessis.

³ Nu nagara asatethaa gaason, higgey daaburancho gidiya gisho nuna ashshanaw danda7ibeenna. Xoossay ba na7aa nagarancho asa leemison nagaras yarsho gidana mela kiitidi hessa oothis. Yaatidi, Xoossay Kiristoosa ashuwa baggara nagara, nagarancho asa gidдон pirdis.

⁴ Xoossay hessa oothiday, nu asho amoy koyeysada gidonashin, Geeshsha Ayyaanay koyeysada de7iya nu bolla higgia xillo kiitay poletana melasa.

⁵ Banta asho amuwa kaallidi de7eysati bantana ufaysiyabaa qopoosona. Shin Geeshsha Ayyaana shenen de7eysati Geeshsha Ayyaana ufaysiyabaa qopoosona.

⁶ Nu qofay asho amos haaretiko hayqo ehees, shin ayyaana amos haaretiko de7onne sarotethi ehees.

⁷ Asho amos haaretiya asi Xoossaa higgias kiitetanaw koyonna gishonne kiitetanaw danda7onna gisho, Xoossara morke.

⁸ Banta asho amuwas haareteysati Xoossaa ufaysanaw danda7okona.

⁹ Shin Xoossaa Ayyaanay hintenan de7ikonne hintena haariko, hinte Ayyaana shenen de7eetape attishin, hinte asho amuwas haareteketa. Kiristoosa Ayyaanay bayna oonika Kiristoosaba gidenna.

¹⁰ Shin Kiristoosi hintenan de7iko, hinte asatethay nagara gaason hayqi-daysa. Shin hinte ayyaanay xillotethaa gaason de7on de7ees.

¹¹ Shin Yesuusa hayqope denthida Xoossaa Ayyaanay hintenan de7iko, Kiristoosa hayqope denthida Xoossay, hintenan de7iya ba Geeshsha Ayyaanay hayqiya hinte asatethaas de7o immana.

¹² Hiza, ta ishato, nuuni nu asho amuwa kaallidi daanaw bessenna.

¹³ Hinte, hinte asho amuwas de7iko hayqana, shin Geeshsha Ayyaana wolqan nagara oosuwa wodhiko hinte de7on daana.

¹⁴ Xoossaa Ayyaanay kaaletiya ubbay Xoossaa nayta.

¹⁵ Nuuni, “Abbaa, ta Aawaw” yaagidi xeeqiya, Xoossaa nayta oothiya Geeshsha Ayyaana ekidaape attishin, zaaridi yashshan daanaw ayye oothiya ayyaana ekibooko.

¹⁶ Xoossaa Ayyaanay nu ayyaanara gididi nuuni Xoossaa nayta gideysa markatees.

¹⁷ Nuuni iya nayta gidiko Xoossaa anjuwa laattana; Kiristoosara wolla he anjuwa laattana. Qassi nuuni Kiristoosara metuwa ekiko iyara wolla iya bonchuwana shaaketana.

Yaana Bonchuwaa

¹⁸ Nuuni ha77i waayetiya waayiya, sinthafe nuus qoncana bonchuwara gathi be7iko, ginisanaw danda7etenna gada qopayis.

¹⁹ Medhetetha ubbay Xoossaa nayta qoncethaa daro laamotidi naa-goosona.

²⁰ Medhetetha ubbay hada gidis; hessika, medhetetha dooron gidonashin, ufaysan naagana mela oothida Xoossaa shenen hanis.

²¹ Medhetethay ba huuphen dhayo aylletethaafe wozetidi, Xoossaa naytara wolla boncho la77a shaaketana.

²² Medhetethay issife hanna gakanaw iqethi oykida maccasada ooleninne un7an de7eysa nu eroos.

²³ Qassi hessa medhetetha xalaala gidonashin, Geeshsha Ayyaana bayra imotada ekida nuuni, nu huuphen nu asatethaas wozo gidida Xoossaa nayta gidana ufaysaa naagishe nu asathan oolos.

²⁴ Ha ufaysan nuuni attida. Shin nuuni ufaysi oothiyabay bentiya gidiko hessa ooni ufaysi oothii?

²⁵ Shin nu be7onnaba demmana gidi ufaysan naagiko hessa danda7an naagoos.

²⁶ Hessada Geeshsha Ayyaanay nu daaburan maaddes. Nuuni Xoossaa waati woossanaw bessiyako eroko, shin Geeshsha Ayyaanay ba huuphen, asi odanaw danda7etonna qalaan nuus gaannatees.

²⁷ Qassi asa wozana eriya Xoossay Geeshsha Ayyaana qofay aybeko erees. Geeshsha Ayyaanay Xoossaa sheniyada geeshshatas gaannatees.

²⁸ Xoossaa siigeysatasinne iya sheniyada xeegetidaysatas Xoossay ubbaa lo77os oothaysa eroos.

²⁹ Xoossay koyrottidi eridaysati ba Na7aa daanana melanne na7ayka ammaneyisata giddon bayra gidana mela enta dummayidi wothis.

³⁰ Xoossay koyrottidi dummayidaysata xeegis; he xeegidaysata xillis; he xillisidaysata qassi bonchis.

Xoossa Siiqo

³¹ Yaatin, nu ha ubbaas woyganee? Xoossay nu bagga gidiko nuura oone eqetanay?

³² I hari attoshin, ba na7aas qadhetonnashin, nu gisho aathidi immis. Yaatin, ba na7aa nuus aathidi immidaysi waanidi ubbaba coo immennee?

³³ Xoossay entana xillisida gisho I dooridaysata oone mootanay?

³⁴ Yaatin, enta bolla pirdanaw danda7ey oonee? Oonika baawa. Hayqope dendiidi Xoossaa ushachan uttida, Kiristoos Yesuusi, I nuus gaannatees.

³⁵ Hiza, nuna Kiristoosa siiquwape shaakanay oonee? Waayeye woyko metoye woyko goodeye woyko kosheye woyko kallotetheye woyko yashsh-eye woyko oleyee?

³⁶ Geeshsha Maxaafan,
“Nuuni ne gisho kumetha gallas hayqoos;
shukas efiya dorsada taybetida”

geetetidi xaafetidaysa mela gidis.

³⁷ Shin nuuni, nuna siiqida Kiristoosan ha ubbaa polo xoonos.

³⁸ Hessa gisho, hayqo gidin de7o gidin kiitanchota gidin haareyisata gidin ha77i de7eysa gidin sinthafe yaanaysa gidin wolqaamata gidin,

³⁹ salo wolqaa gidin sa7a wolqaa gidin ay medhetethi gidin nu Go-daa, Kiristoos Yesuusan de7iya Xoossaa siiquwape nuna shaakanaw danda7onnaysa taani eras.

9

Isra7eele Dooretethi

¹ Taani Kiristoosan tuma odayis, wordotike. Geeshsha Ayyaanay kaaletthiya ta kahay taani wordotonnaysa taw markatees.

² Ta wozanan Isra7eeletas daro qadhetaysinne qamma gallas qopayis.

³ Taani, ta ishata gisho, Kiristoosape shaaketada Xoossaa baadethafe garsan de7idaako dosaysishin.

⁴ Enti Isra7eeleta, Xoossay enta ba nayta oothis, ba bonchuwa entaw qoncisis. Entara caaqis; higgiya entaw immis. Enti Xoossaa goyinnana tuma ogiya bessis; Xoossay ufaysa qaala entaw immis.

⁵ Enti yeletethan mayzata koche; qassi Kiristoosi ashon enta koche gididi yis. Ubbaafe bolla gidida Xoossay merinaw galatetto. Amin7i!

⁶ Gidoshin, Xoossay gelida qaalay poletonna attis guussu gidenna. Isra7eele asa ubbay Xoossaa asi gidokona.

⁷ Qassi Abrahaame zare ubbay Abrahaame nayta gidokona. Xoossay Abrahaames, “Ne kochay Yisaaqa baggara xeegetana” yaagis.

⁸ Hessa guussay ashon yeletida nayti ubbay Xoossaa nayta gidokona. Shin tuma Isra7eele nayti Xoossay Abrahaames gelida qaalada yeletida nayta.

⁹ Xoossay immana gidi gelida qaalay, “Taani wonto laythi hannooode yaana; Saaraka adde na7a yelana” yaageysa.

¹⁰ Hessa xalaala gidonashin, Irbiqinne Yisaaqi yelida mente adde naytabaa akeekite.

¹¹ Enti yeletanaape woyko iita woyko lo77o oothanaape sinthe Xoossaa dooroy ooon gidonashin xeessan gideysa qoncisanaw,

¹² “Bayray kaaluwas kiitetana” yaagidi Goday Irbiqas odis.

¹³ Hessika Geeshsha Maxaafan, “Yayqooba dosas, Eesawe ixas” geetetidi xaafetis.

¹⁴ Yaatin, nuuni woyganee? Xoossay ase asape shaakiyee? Gidenna.

¹⁵ Goday Museko,

“Ta maaranaw koydaysata maarana;
ta qadhetanaw koydaysatas qadhetana” yaagis.

¹⁶ Hiza, Xoossaa dooroy asa shenen woyko ooon gidonashin iya maarotethaana.

¹⁷ Geeshsha Maxaafan, Gibxe kawako, “Taani, ta wolqaa nenan bessanawunne ta sunthay alame ubban eretana mela hessas nena kawothas” geetetidi xaafetis.

¹⁸ Hiza, Xoossay maaranaw koyeysa maarees; wozanaa muumisanaw koyeysa wozanaa muumisees.

Xoossa Hanqonne Maarotethi

¹⁹ Hintefe issoy, “Yaatin, Xoossay ase iita ooso gisho ayis borii? Xoossaa sheniya ixas gaanay oonee?” yaagidi oyhanaw danda7ees.

²⁰ Shin ta ishaw, Xoossara palamanaw neeni oonee? Urqafe Medhetida miishey bana medhidaaysa, “Tana haysada oothada ayis medhadii?” gidi oyhanaw danda7ii?

²¹ Woyko urqa medheysi issi urqafe issuwa boncho miishe, hankuwa qassi tooshe miishe oothidi medhanaw maati baawee?

²² Xoossay ba hanquwa bessanawunne ba wolqaa erisanaw koyidi, pirdas giigida hanqo nayta daro gencan danda7idaako ne ay eray?

²³ Hessa I oothiday koyrottidi bonchoos giigisida, ba doorida nayas ba bonchuwa qoncisanaasa.

²⁴ Ayhude gidin, woyko Ayhude gidonna asa ubbay Xoossan dooretida.

²⁵ Nabiya Hose maxaafan,

“Ta ase gidonnayisata, ‘Ta ase’ gada xeezana.

Ta siiqaboonna deriya, ‘Siiqetidayasata’ gada xeezana.

²⁶ Enti, ‘Ta ase gideketa’ geetetidi xeegetida bessan,
‘De7o Xoossaa nayta’ geetetidi xeegetana” yaagees.

²⁷ Nabiya Isayaasi Isra7eele asaaba,

“Isra7eele asay abba gaxan de7iya shafeda darikoka,
entafe guutha asa xalaali attana.

²⁸ Goday alamiya ubbaa bolla ellesidi polo pirdaa pirdana.”

²⁹ Qassika Isayaasi,
 “Ubbaafe Wolqaama Goday nuus guutha koche ashshonaba gidiyako,
 nuuni Soodommenne Gamoora katamaada dhayanashin”
 yaagidi koyrottidi odis.

³⁰ Yaatin, nu woyganee? Xillotethaa koyiboona Ayhude gidonna asay ammanon xillotethi demmidosona.

³¹ Shin xillotethako gathiya higgey de7iya Isra7eele asay xillotethi demmi-bookona.

³² Ayis demmi-bookona? Enti xillotethaa ammanon gidonashin, ooson ekanaw koyida gishosa. Yaaniya gisho, enti, “Dhubiya shuchan” dhubeti-dosona.

³³ Geeshsha Maxaafan,
 “Taani Xiyoonen dhubbi kundisiya shuchaa wothana.
 Iyan ammaniya oonika yeellatenna”
 geetetidi xaafetis.

10

¹ Ta ishato, ta kumetha wozanan ta amotteynne Xoose woossey Isra7eeley attana melasa.

² Enti Xoossaas mishetoosonashin, tuma eratethan mishetonnaysa ta markatayis.

³ Enti Xoossaa xillotethaa ogiya eronna ixidi, banta huuphe xillotethaa kaallidosonape attishin, Xoossaa xillotethaa koybookona.

⁴ Asi ubbay ammanon xillana mela Kiristoosi higgiya polis.

Atotethi Ubbaasa

⁵ Asi higge naagidi ekiya xillotethabaa Musey xaafishe, “Higge naagiya oonika he higgiya naagida mela de7ees” yaagis.

⁶ Shin ammanon ekiya xillotethabaa geetetiday haysa: “Ne wozanan, ‘Ooni salo keyanee?’ yaagopa; hessi Kiristoosa wodhisanaasa.

⁷ Woyko, ‘Duge sa7a garsi wodhanay oonee?’ goopa; hessi Kiristoosa duufope kessanaasa.

⁸ Shin yaagidi xaafetis: ‘Xoossaa qaalay ne matana; ne doonaninne ne wozanan de7ees’ Nuuni hintew odiya ammano qaalay haysa.

⁹ “Yesuusi Godaa” gada ne doonan markatikonne Xoossay iya hayqope denthidaysa ne wozanan ammaniko, ne attana.

¹⁰ Asi ba wozanan ammanidi xillees; ba doonan markatidi attees.

¹¹ Geeshsha Maxaafay, “Iyan ammaniya oonika yeellatenna” yaagees.

¹² Issi Xoossay ubbaa Godaa gidiya gisho, Ayhudeta gidдонinne Ayhude gidonna asaa giddon dummatethi baawa. Ibana xeegeiya ubbaas daro keeha.

¹³ Geeshsha Maxaafay, “Godaa sunthaa xeegeiya oonika attana” yaagees.

¹⁴ Yaatin, enti ammanonna de7ishe waanidi iya xeegeenaw danda7onna? Enti iyabaa si7onna de7ishe waatidi iya ammananaw danda7onna? Qassi entaw qaala odiya asi bayna de7ishin, waanidi si7anaw danda7oona?

¹⁵ Kiitetida asi bayna de7ishin, qaalay waanidi odetanaw danda7ii? Geeshsha Maxaafan, “Ufaysa Wongela odiya asaa tohoti waanidi lo77oona!” yaagidi xaafetis.

¹⁶ Shin Isayaasi, “Godaw, nu markatethaa ooni ammanidee?” yaagi-daysada, ubbay Wongela ammanibookona.

¹⁷ Hessa gisho, ammanoy sissafe yees; sissi Kiristoosa qaalape yees.

¹⁸ Gidoshin, Isra7eele asay qaala si7ibookona guusseyee? Akay, si7idosona. Geeshsha Maxaafan, “Enta qaalay biitta ubban si7etis, enta oday sa7aa gaxa gakis” yaagetis.

¹⁹ Shin Isra7eele asay eribookona guusseyee? Musey kase, “Taani hintena leqetida asan qiiroysana; qassi eeya asan hintena yiloyana” yaagis.

²⁰ Qassi Isayaasi, “Tana koyiboona asaas bentas; tana oychiboona asaas qoncas” yaagidi yayyonna odis.

²¹ Shin Isayaasi Isra7eeletaba odishe, “Ubbaa gallas kiitetonna asaasinne tana ixiya asaas ta kushiya miccas” yaagees.

11

Xoossi Isra7eeleta Aggibeenna

¹ Ane ta oychayis: yaatin, Xoossay ba asaa aggideyee? Aggibeenna! Taani ta huuphen Isra7eele; Abrahaame sheeshi; Biniyaame koche.

² Xoossay koyro doorida ba asata yeggenna. Geeshsha Maxaafan, Eeliyaasi Isra7eeleta Xoossaa sinthan waati mootidaako, hinte ereketii?

³ Eeliyaasi, “Godaw, enti ne nabeta wodhidosona, ne yarsho bessaaka laallidosona. Ta tarka attas; enti tanaka wodhanaw koyoosona” yaagis.

⁴ Xoossay iyaw woygidi zaaridee? “Ba7aale geetetiya eeqas goyinniboona laapun mukulu asaa taw ashshas” yaagis.

⁵ Hessadaka, ha wodiyan Xoossay ba aadho keehatethan doorida guutha Isra7eeleti de7oosona.

⁶ I enta dooriday ba aadho keehatethanaape attishin, enta ooon gidenna. Dooroy ooon gidiko, iya aadho keehatethay tuma aadho keehatethi gidenna.

⁷ Yaatin, waanidee? Isra7eeleti banta koyaba demmibookona, shin Xoossay doorida guuthati demmidosona. Attidaysati banta wozanaa muumisosona.

⁸ Hessika, Geeshsha Maxaafan, “Enti banta ayfiyan be7onnaada banta haythan si7onnaada, hanno gakanaw entaw Xoossay azalla ayyaana immis” geetetidi xaafetidaysada hanis.

⁹ Qassi Dawiti, “Enti miya gaytay enta xiheda oyko; enta gufanthiya aafu gido; enta iitatethay enta bolla gako.

¹⁰ Enti xeellonnaada enta ayfey goozeto; ubba wode meton enti kuunidi de7o” yaagis.

¹¹ Yaatin, Ayhudeti zaari dendonna mela kundidonayee? Gidenna! Enta kundethay Ayhude gidonna asay attana mela gaaso gidis. Hessika Ayhudeti enta bolla qanaatanaada oothis.

¹² Ayhudeta nagaray alamiyas daro anjo ehisi; qassi enta kundethay Ayhude gidonna asaas daro anjo gidis. Yaatin, dooretida Ayhudeti kumethi attiya wode anjoy ay mela darandeessa!

¹³ Taani, ha77i hintew Ayhude gidonna asaas odayis. Ayhude gidonna asaas hawaare gidada oothaysan taani daro ceeqetayis.

¹⁴ Ta hessa oothiday taw ashon koche gidida Isra7eeleta qiiroyada entafe guuthata ashshanaasa.

¹⁵ Xoossay enta yeggida wode, ha alamey Xoossara sigetis. Xoossay enta shiishi ekiya wode hayqida asi hayqope dendida mela gidees.

¹⁶ Koyro menthida baso uythay Xoossaas yarshetidi geeshshi gidiko, muume uythayka geeshshi. Mithas xaphoy geeshshi gidiko, tasheyka geeshshi.

¹⁷ Gaden tokida shamaho tashe gidida Ayhudeti kareti, hinte bazzon dolida shamaho tashe gidida Ayhude gidonnaysati enta bessan dhanthetidi enta anjuwanne durentetha shaaketideta.

¹⁸ Hiza, hinte tasheda kareti wodhida Ayhudeta bolla otortofite. Hinte otortiyaba gidiko, xaphoy hintena tookesipe attishin, hinte xaphuwa tookonnaysa akeekite.

¹⁹ Neeni, "He tasheti karetiday, ta enta bessan dhanthetana melasa" gaanaw danda7aasa.

²⁰ Hessi tuma. Enti ammanibona gisho karetidosona. Neeni ammanida gisho he bessan eqadasa. Neeni yayyanaw besseesipe attishin, otoranaw bessenna.

²¹ Xoossay medhon tashe gidida Ayhudetas qadhetonna ixiko hintewuka qadhetenna.

²² Hiza, Xoossay ay mela keehekonne ay mela yashshiyako be7a. I yashshey kiitetonayisata, qassi I keehey iya ammanidi minnidi eqidaysa-tasa. Minnidi eqonna ixiko hinteka kareta.

²³ Ayhudeti ammaniko, kase enti de7iya bessaa simmana. Xoossay enta zaaridi, wothanaw danda7ees.

²⁴ Hintena bazzon de7iya shamaho gidida Ayhude gidonnayisata qanx-idi, gaden tooketida shamahuwa bolla hintena tokiko, medhon gade shamaho gidida Ayhudeta banta koyro bessan zaari tokanaw waanidi danda7etennee?

Xoossa Maarotethi Ubbaasa

²⁵ Ta ishato, hinte hintena erancho gidi ceeqetofite. Ta hintew odiya issi xuuri de7ees. Hessika Isra7eeletape baggay si7onna ixiday wursethi gakanaw gidonashin, attanaw de7iya Ayhude gidonna asay kumethi Xoos-sako yaana gakanaasa.

²⁶ Hessadaka, Isra7eele asa ubbay attana. Geeshsha Maxaafan, "Nuna ashsheysi Xiyoonepe yaana; Yayqooba kochaafe iita ubbaa diggana.

²⁷ Taani enta nagara atto giya wode entara caaqana caaqoy haysa"

geetetidi xaafetis.

²⁸ Ayhudeti Wongela ekonna ixidi, hinte gisho Xoossara morke gididosona. Gidoshin, ha77ika enti dooretidaysata, Xoossay enta aawata gisho enta dosees.

²⁹ Xoossay ba imuwaninne ba xeessan qiirotenna.

³⁰ Hinte Ayhude gidonnaysati kase Xoossaas kiitetibeketa. Shin ha77i Ayhudeti kiitetonna ixin, hinte Xoossaa maarotethaa ekideta.

³¹ Hessadaka, hinte ekida maarotethaa Ayhudeti ekana mela ha77i Xoossaas kiitetonna ixidosona.

³² Xoossay asa ubbaa ba maarotethaa bessanaw koyidi, asi ubbay kiitetonna ixana mela oothis.

³³ Xoossaa duretetha, cincatethaanne eratethaa akeekidi odanay oonee? Iya pirday pilgetenna, iya ogey eretenna.

³⁴ Geeshsha Maxaafan,
“Godaa qofaa erey oonee?
Iya zoranaw danda7ey oonee?”

³⁵ Xoossaas tal7eyenne
tal7iya zaaridi ekey oonee?”
yaagees.

³⁶ Ubbaa I medhis; ubbay iyan de7ees; ubbay iya bonchosa. Xoossaas merinaw bonchoy gido. Amin7i.

12

De7o Yarsho

¹ Hiza, ta ishato, hinte, hinte asatethaa Xoossaa ufaysiya, de7onne geeshsha yarsho oothidi, immana mela taani hintena Xoossaa maarotethan woossayis. Xoossaa hinte goyinnanaw bessiya tuma ogey hessa.

² Lo77o, ufayseysanne polo gidida Xoossaa sheniya hinte shaaki eranaw hinte qofan laametitepe attishin, ha alamiya daanopite.

³ Xoossay hinte issuwas issuwas immida ammanuwa mela wozanaama asada qopite. Qopanaw besseysafe aathidi hintena dummayidi, otoron qopofite gada taw imetida aadho keehatethan hintew odayis.

⁴ Nu issi asatethaa gididon dumma dumma kifileti de7oosona; he dumma dumma kifiletas dumma dumma oosoy de7ees.

⁵ Hessada, nuuni daro asi gidikoka, Kiristoosan issi asatethi gidida. Nuuni issi asatethi gididi dumma dumma kifileti issay issuwara oyketida.

⁶ Nuus imetida aadho keehatethan dumma dumma imotati de7oosona. Nu imoy tinbit odo gidiko, nuus de7iya ammanuwa mela odanaw bessees.

⁷ Nu imoy harata maade gidiko, he oosuwan minnanaw bessees; tamarso gidiko, he tamaarsuwan minnanaw bessees.

⁸ Nu imoy harata minthetho gidiko, minnidi minthethanaw bessees. Nu imoy nuus de7iyabaape haratas imo gidiko, wozanape immanaw bessees. Nu imoy ayso gidiko, minnidi aysanaw bessees. Nu imoy haratas keeho gidiko, ufaysan keehanaw bessees.

⁹ Hinte siiqoy qoodhepe qommon gidanaw bessenna. Iitaba ixite; lo77oba minthidi oykite.

¹⁰ Issoy issuwara ishada siiqetite; issay issuwa bonchite.

¹¹ Azallofite; hinte ayyaanan minnidi, Godaas oothite.

¹² Xoossay immida ufaysan ufaytite; metuwa danda7ite; ubba wode Xoossaa woossite.

¹³ Ammaniya geeshshata koshshiyaban maaddite; imathata mokite.

¹⁴ Hintena goodeyisata anjite; anjitepe attishin, baaddofite.

¹⁵ Ufayteysatara ufaytite; yeekeysatara yeekite.

¹⁶ Issoy issuwara issi qofan de7ite. Otoro qofaa aggidi, hintena kawushidi, kawusha ooso oothite. Hinte hintena cinca gidi qopofite.

¹⁷ Oonika hintew iitabaa oothiko, he uraas iita zaaropite. Asa ubbaa sinthan nashisiya lo77o ooso oothite.

¹⁸ Asa ubbaara saron daanaw hintew danda7etiya ubbaa oothite.

¹⁹ Ta ishato, hinte, hinte huuphen asas halo keyopite. Xoossay halo kessana mela iyaw aggaagite. Geeshsha Maxaafan, "Taani halo kessana; taani kushe zaarana" yaagees Goday, geetetidi xaafetis.

²⁰ Shin Geeshsha Maxaafan, "Ne morkey koshatiko muza; I saamotiko ushsha.

Neeni hessa oothiko iya huuphen yeella tama bonqo qolaasa" geetetidi xaafetis.

²¹ Iitaa lo77on xoonape attishin, iitan xoonetofa.

13

Deriya Ayseysatas Kiitetethi

¹ Xoossaa shene gidonashin maati imetonna gishonne ha77i de7iya shuumatika Xoossaa shenen shuumetida gisho asi ubbay deriya ayseysatas kiitetanaw bessees.

² Hessa gisho, maata de7eysatas kiitetonna ixiya oonika Xoossaa kiitaa ixees. Kiitetonna ixiya oonika ba bolla pirdaa ehees.

³ Ayseysati iita ootheyisatape attishin, lo77o ootheyisata yashshokona. Ayseysatas yayyonna agganaw koyay? Yaako lo77o ootha; enti nena galatana.

⁴ Enti new lo77oba oothanaw shuumetida Xoossaa ayle. Shin neeni iitabaa oothiko, enti iitabaa oothidaysa seeriya gisho iyaw yayya. Enti iita ootheyisata seeridi, Xoossaa hanquwa qonciisiya Xoossaa ayle.

⁵ Hessa gisho, Xoossaa hanquwa xalaalas gidonashin, hinte kahay markatiya gisho deriya ayseysatas kiitetanaw bessees.

⁶ Hinte giira giireyka hessasa. Deriya ayseysati he oosuwa oothey, enti Xoossaa aylleta gidida gishosa.

⁷ Issuwas issuwas besseysa immite. Giira giiranaw besseysas giirite; qaraxa qanxanaw besseysas qaraxa qanxite; yayyanaw besseysas yayyite; bonchoy besseysa bonchite.

Issoy Issuwara Dosetite

⁸ Issoy issuwara siiqetite. Siiqo acope attishin, hinte bolla hara acoy doopo. Ase siiqiya oonika higgey geysa polis.

⁹ "Laammofa; wodhopa; kaysotopa; amottofa" giya kiitayenne hara kiita ubbay, "Ase ne huupheda dosa" giya kiitan qashetis.

¹⁰ Ase siiqiya oonika iya bolla iitabaa oothenna. Hessa gisho, ase siiqeysi higge kiitaa polis.

¹¹ Dhiskofe hinte barkiya wodey ha77i gideysa akeekidi hessa oothite. Nu attana wodey koyro nu ammanida wodiyaape ha77i nuuko matis.

¹² Dhuma wodey aadhanaw hanees; wontay matis. Hiza, nuuni dhuma ooso aggidi poo7o ola miishe oykoos.

¹³ Ane gallas poo7on de7iya asada maaran de7oos. Mathoninne laymatethara gahetiya dumma dumma tuna oosotan,* palamaninne qanaaten gidopo.

¹⁴ Godaa Yesuus Kiristoosa kanduwa ma7ite; hinte nagarancho asatethay ba amuwa polana mela iyaw qopofite.

14

Asa Bolla Pirdofite

¹ Ammanon daaburida oonaka shiishi ekitepe attishin, iya qofaa bolla pirdofite.

² Leemisos, ammanon minnida issi ay kathika maanaw danda7ees. Shin ammanon daaburiya asi atakilte xalaala mees.

³ Ubbabaa miya asi moonna uraa kadhopo. Ubbabaa moonna asi miya uraa bolla pirdofo. Xoossay ubbaa miya uraa shiishi ekis.

⁴ Hara asa ayle bolla pirdey neeni oonee? I daaburin woyko minnin ba Godaasa. Goday iya essanaw danda7iya gisho I minnidi eqana.

⁵ Qassi "Issi gallasay hara gallasape aadhees" yaagidi qopiya asi de7ees. Haray qassi, "Gallasati ubbay issi mela" gidi qopees. Shin issoy issoy ba qofaa akeekidi qacho.

⁶ Issi gallasaa hara gallasatape aathidi bonchiya oonika Godaa bonchoos gidi oothees. Ubba kathi miya asi Godaa bonchoos gidi mees. I miya he kathaa gisho, Xoossaa galatees. Ubba kathi moonna asi Godaa bonchoos moonna aggees; qassi moonna agon Xoosse galatees.

⁷ Nuupe oonika baw deenna; qassi nu giddofe oonika baw hayqenna.

⁸ Nu de7on de7iko Godaas de7oos; qassi hayqikoka Godaas hayqoos. Hiza, nu de7on de7in woyko hayqin Godaasa.

⁹ Kiristoosi hayqidi hayqope dendiday, de7on de7eysatasinne hayqidaysatas Godaa gidanaasa.

¹⁰ Yaatin, neeni ne ishaa bolla ayis pirday? Woyko neeni ne ishaa ayis kadhay? Nuuni ubbay Xoossaa pirda araata sinthan eqana.

¹¹ Geeshsha Maxaafan Goday,

"Taani de7on de7ayis;

asa ubbay ta sinthan gulbatana;

taani Xoossaa gideysa markatana"

yaagees.

¹² Hiza, nu oothidabaas nu huuphen huuphen Xoossaa sinthan shiiqidi zaaro immana.

Hara Asi Dhubethofa

¹³ Hessa gisho, nuuni issoy issuwa bolla pirdeysa aggoos. Shin hinte ishaa dhubisidi woyko qaxidi nagaran gelsiyaba oothonnaada naagetite.

¹⁴ Godaa Yesuusa ammaniya asada, ba huuphen tuna gidida kathi baynaysa taani geeshshada erayis. Shin issi asi issiba tuna gidi qopiko hessi iyaw tuna gidees.

* **13:13 Laymatethara gahetiya dumma dumma tuna oosotan:** Woyko yethan, mathon, laymaton, qayxen gidopo gidi billanaw danda7etees. Laymatethara gahetiya dumma dumma tuna oosoti asi Xoossaa haarope kare keyidi do7a kando ekidi poliya ooso guussu. **14:1** Qola 2:16. **14:10** 2 Qoro 5:10. **14:11** Isa 45:23.

¹⁵ Ne miya katha gisho ne ishaa dhubiyaba gidiko, Kiristoosan de7iya ne ishaa siiqaka. Kiristoosi iya gisho hayqida uraa ne miya kathan iya ayyaana de7uwa dhaysofa.

¹⁶ Hiza, hintew de7iya la77atetha harati borana mela oothopite.

¹⁷ Xoossaa kawotethay Geeshsha Ayyaanay immiya xillotethi, sarotethinne tuma ufaysife attishin, muussabaanne ushshaba gidenna.

¹⁸ Hessada Kiristoosas oothiya asi Xoossaa ufaysees; asanka anjetees.

¹⁹ Hessa gisho, ane nuuni sarotethi bentiya ogiyanne issuwa issuwa ammanon minthiya ogiya koyoos.

²⁰ Katha gisho gada Xoossaa oosuwa dhaysofa. Ubba kathi meetetees, shin hara asi naganan dhubisiya kathi muussi iita.

²¹ Ne ishay dhubetonna mela asho moonna woyko ushshu uyonna woyko ne ishaa dhubiya haraba oothonna agoy lo77o.

²² Hiza, ha ne ammanuwa ne giddoninne ne Xoossaa giddon naaga. Like gidi qopidaba oothiya wode iya kahay mootonna uray anjetidaysa.

²³ Shin sidhishe miya uraas iya muussay ammanon gidonna gisho pirde-tees. Ammanoy bayna oosetida ooso ubbay nagara.

15

¹ Nuuni ammanon minnidaysati daaburanchota toohuwa tookanaw bessees. Nuuni nuna ufaysanaw bessenna.

² Nuuni nu ishaa ammanon minthanaw iya maaddanawunne ufaysanaw bessees.

³ Kiristoosi bana ufaysibeenna. Shin Geeshsha Maxaafan, “Asay nena cayida cashshay tana gakis” geetetidi xaafetidaysada hanis.

⁴ Geeshsha Maxaafay immiya gencaninne minthethuwan nu ufaysaa ekan mela Geeshsha Maxaafan xaafetida ubbay nuna tamaarsanaw xaafetis.

⁵ Gencanne minotethi immiya Goday hinte Kiristoos Yesuusa kaalliya wode issifetethi hintew immo.

⁶ Hessika, nu Godaa Yesuus Kiristoosa Aawa, Xoossaa, issi wozananinne issi qaalan hinte bonchana melasa.

Wongeli Asa Ubbaasa

⁷ Kiristoosi hintena ekidaysada Xoossaa bonchoos issoy issuwa ekite.

⁸ Xoossay beni aawatas immida ufaysay poletana melanne iya tumatethay eretana mela Kiristoosi Ayhudeta ayle gididi yidaysa ta hintew odayis.

⁹ Kiristoosi Ayhudeta ayle gidida hara gaasoy qassi Ayhude gidonna asati Xoossaa iya maarotethaa gisho galatana melasa. Geeshsha Maxaafan, “Ta nena Ayhude gidonna asaa giddon galatana;

ne sunthaa sabbana”

geetetidi xaafetidaysada hanis.

¹⁰ Qassi,

“Ayhude gidonna asato,
Xoossaa deriyara ufaytite”
yaagetis.

¹¹ Qassi zaaridi,

“Ayhude gidonna asato,
Godaa galatite;
kawotetha ubbay iya sabbite”

yaagetis.

¹² Hessada Isayaasi,

“Isseye kochaafe yeletiya issoy yaana;

I kawotetha ubbaa haarana.

Enti banta ufaysaa iya bolla wothana”

yaagees.

¹³ Geeshsha Ayyaana wolqan hinte diccana mela ufaysi immiya Xoossay, hinte ammanuwa gaason hintew ufaysinne sarotethi kumethi immo.

Phawuloosi Kiita Xaafida Gaaso

¹⁴ Ta ishato, hintenan lo77otethinne eratethi kumidaysa qassi issoy issuwa zoranaw danda7eysa ta geeshshada erayis.

¹⁵ Taani hintena issi issiba guja akeekisanaw koyada yayyonna ha dab-daabiya hintew xaafas.

¹⁶ Taani Kiristoos Yesuusa ayle gidada, Ayhude gidonna asaas kahineda oothada, Wongela odana mela Xoossay taw aadho keehatetha immis. Ayhude gidonna asay Geeshsha Ayyaanan geeyidi, Xoossaa ufaysiya yarsho gidana mela Xoossay hessa oothis.

¹⁷ Taani Kiristoos Yesuusan gidada Xoossaas oothiya oosuwan ceeqetayis.

¹⁸ Ayhude gidonna asay Xoossaas kiitetanaada, Kiristoosi ta qaalanne ta oosuwa baggara oothida oosuwape attishin, hari ta ceeqetiyyabay baawa.

¹⁹ Xoossay hessa malaataninne Geeshsha Ayyaana wolqan waati oothidaako ta hintew odana. Taani Yerusalaamepe doomada, Iliwarqoone gakanaw Kiristoosa Wongela sabbakas.

²⁰ Taani bax asi baasida bessan keexanaw koyke. Kiristoosa sunthay xeegetiboona bessan Wongela odanaw amottayis.

²¹ Geeshsha Maxaafan,

“Iyabay odetiboonna asati iya be7ana;

iyabaa si7iboona asati akeekana”

geetetidi xaafetis.

²² Hessa gaason, taani hinteko yaanaw danda7abike.

²³ Shin taani ha77i ha heeran ta oosuwa ongida gishonne daro laythafe doomada hintena be7anaw laamotida gisho,

²⁴ taani Ispeene bashe hintena be7anaw qopas. Qassi guutha wode hintera ufaytidaape guye, Ispeene biya wode hinte ta ogiyas tana maaddana mela koyayis.

²⁵ Shin ha77i taani Xoossaa asata maaddanaw Yerusalaame bayis.

²⁶ Magedoonenne Akayan de7iya Xoossaa asati, Yerusalaamen de7iya manqota miishen maaddanaw koyida gishosa.

²⁷ Enti manqota maaddanaysi entaw attonnaba gidida gisho banta hu-uphen hessa oothanaw qofa qachidosona. Ayhudeti Ayhude gidonaysatara ayyaana anjuwa shaaketiko, enti qassi bantaw de7iyaban Ayhudeta maaddanaw bessees.

²⁸ Hessa gisho, taani he shiiqida miishiya entaw immidaape guye, Ispeene bashe hinte matara aadhana.

²⁹ Taani hinteko biya wode Kiristoosa anjuwan kumada baanaysa erayis.

³⁰ Ta ishato, taw Xoossaa woossishe ta baaxiyan taara eqana mela Godaa Yesuus Kiristoosaninne Geeshsha Ayyaana siiquwan hintena woossayis.

³¹ Xoossay tana Yihudan de7iya ammanonna asatape ashshanaadanne Yerusaamen ta oothana oosoy Xoossaa asata matan eketana mela taw woossite.

³² Qassi Xoossay giiko, taani hinteko bada ufaysan hintera shempana mela taw woossite.

³³ Sarotethaa Xoossay hinte ubbaara gido. Amin7i.

16

Sarotho

¹ Kinkire kataman de7iya woosa keethan oothiya nu michiya Feebena lo77o maccas gideysa hinte erana mela koyayis.

² Hinte ammaniya asati Godaa sunthan mokaanaw bessiya ammaniya asatape issuwada iyo mokite. Iya hintefe koyaba ubbaa iyo maaddite. Iya ba huuphen daro asaa maaddasu; qassi tana ta huuphenka daro maaddasu.

³ Kiristoos Yesuusa oosuwa taara issife oothiya Phirisqillanne Aqila saro giite.

⁴ Enti ta gisho banta shempuwa aathidi immidosona. Ta xalaala gidonashin, Ayhude gidonna asaa woosa keetha ubbay enta galatees.

⁵ Enta son shiiqiya ammaniya asaa saro giite.

Iise biittan Kiristoosa koyro ammanida, ta dosiya Ephanexoosas ta sarothuwa odite.

⁶ Hinte gisho ooson daro daaburida Mayraamo saro giite.

⁷ Taara qasho keethan aathida ta Ayhude laggeta Andiraniqosanne Yuniyasa saro giite. Enti Yesuusa hawaareta gidдон eretidaysata. Qassi enti Kiristoosa taape sinthe ammanidosona.

⁸ Godan ammaniya ta siiqo laggiya, Philiyaxoona saro giite.

⁹ Kiristoosa oosuwa nuura issife oothiya Urbaanosanne ta dosiya Istaku-usa saro giite.

¹⁰ Kiristoosan ammanthiya ayliya Aphelisas ta sarothuwa odite. Arsxobuloosa soo asaas ta sarothuwa odite.

¹¹ Ta Ayhude laggiya Herodiyoona saro giite.

Narsisasinne iya soo asaape Kiristoosa ammanidaysata saro giite.

¹² Godaa oosuwani daaburiya Tirufaynne Tirufoosa saro giite. Qassi Godaas daro daaburada oothiya, ta dosiya Xarsido saro giite.

¹³ Godaa oosuwani daro eretida Rufoosasinne tana ba na7ada be7iya iya aayes ta sarothuwa odite.

¹⁴ Asqarixoonas, Aflesonphas, Hermeesas, Phaxrobaanas, Hermaasinne entara de7iya ammaniya ishata ubbaas ta sarothuwa odite.

¹⁵ Filologuusa, Yuula, Neera, iya michiw, Alinxoosanne entara de7iya ammaniya asa ubbaa saro giite.

¹⁶ Geeshsha yeeretethi yeeretishe, issoy issuwa sarothite. Kiristoosa woosa keetha ubbay hintena saro yaagosona.

Wursetha Zore

¹⁷ Ta ishato, hinte tamarida timirtiya ixidi, hinte gidдон shaaketethinne meto medhiya asatape naagetite. Entafe haakite.

¹⁸ Hessa mela asati bantaw oothosonape attishin, nu Godaa Kiristoosas oothokona. Banta mal7iya doonaninne saphothiya qaalan ayko eronna asaa wozanaa balethoosona.

¹⁹ Wongelas hinte kiitetidaysa asa ubbay si7idaysi tana ufaysees. Shin hinte lo77oba erana melanne iitabaape haakana mela ta koyayis.

²⁰ Sarotethaa Xoossay Xalahiya hinte tohuwape garsan gaaci yeggana. Nu Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethay hintera gido.

²¹ Taara oothiya Ximotiyoosi hintena saro yaagees. Hessadaka, ta dabboti Luqiyoosi, Yaasoninne Sosiphaxroosi hintena saro yaagosona.

²² Taani, ha dabdaabiya xaafida, Xarxiyoosi, hintena Godaa sunthan saro yaagayis.

²³ Tana mokidaynne woosa keetha ubbay iya son shiiqiya Gaayoosi, hintena saro yaagees. Katamaa miishiya oykiya Erasxoosinne nu ishaa Qarxoosi hintena saro yaagosona.

²⁴ [Nu Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethay hinte ubbaara gido. Amin7i.]*

²⁵ Galatay Xoossaas gido. Taani, Yesuus Kiristoosaba odiya Wongela qaalanne daro wodepe qosetidi gam7ida tumatethan, Xoossay hintena ammanon minthidi essanaw danda7ees.

²⁶ Shin ha77i he tumay qoncis. Kawotetha ubbay ammanidi kiitetana mela merinaa Xoossaa kiitan nabeti he tumabaa xaafidosona.

²⁷ Yesuus Kiristoosa baggara cincatethi iya xalaalas de7iya, issi Xoossaas merinaw bonchoy gido. Amin7i.

16:21 Hawa 16:1. paydo 24 deenna.

16:23 Hawa 19:29; 2 Qoro 1:14; 2 Ximo 4:20.
16:24 Hawa 19:29; 2 Qoro 1:14; 2 Ximo 4:20.

* **16:24** Beni koyro maxaafatan

Phawuloosi Qorontoosa Asaas Xaafida Koyro Kiita Gaatha Qofa

Phawuloosi Qorontoosa asaas xaafida koyro kiitay xaafetiday, Phawuloosi Qorontoosan essida woosa keethan ammaniya asaa de7oninne ammano bolla dendida metuwas zaaro immanaasa. He wode Qorontoosa kata-may, dumma dumma asay de7iya Girike katamanne Akaya biittas waanna katama. Qorontoosa katamay zal7en eretida, wogan minnida, dumma dumma iita de7on dalgidanne haymaanote darotethan eretida biitta.

Ha kiitan, hawaarey minthidi odey, Qorontoosa woosa keethan med-hetida shaahetethaba, dumma dumma iita de7oba, laymatethaba, eko geloba, Geeshsha Ayyaana imotatabanne hayqope dendoba. Yesuus Kiri-toosa wongeli ha oyshata waatidi zaariyako hawaarey minthidi odees.

Phawuloosi, shempo tammanne heedzan, siiqoy ammanope, ufaysafenne dumma dumma Geeshsha Ayyaana imotatape odees. Ammaniya asay issoy issuwa siiqiyaba gidiko, woosa keethan medhetiya metoti qanthan simmees. Siiqoy dhayko, palami, shaaketethi, ixoyne hessa hessa melabati darees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-9)

Ammaniya asaa gidдон medhetida shaaketethi (1:9–4:21)

Laymatethinne issoy issuwara siga de7o (5:1–7:40)

Eeqa aggidi Xoose boncho (8:1–11:1)

Woosa keethinne goyinno woga (11:2–14:40)

Kiristoosi hayqo xoonidi dendis (15:1-58)

Metootetida asaas imetiya imota (16:1-4)

Oge buussaa halchonne sarotho (16:5-24)

¹ Xoossaa sheniyani Yesuus Kiristoosa hawaare gidanaw xeegetida Phawuloosinne, nu isha Sosteneesi,

² Qorontoosan de7iya Xoossa woosa keethaas, Yesuus Kiristoosan geey-daysatasinne geeshshi gidana mela xeegetidaysatas; qassi entawunne nuus Godaa gidiya nu Godaa Yesuus Kiristoosa suntha ubba bessan xeeqiya ubbaas.

³ Xoossay, nu Aawayanne Goday Yesuus Kiristoosi hintew aadho kee-hatethaanne sarotethaa immo.

Phawuloosi Xoose Galatees

⁴ Xoossay Kiristoos Yesuusa baggara hintew immida aadho keehatetha gisho, taani ubba wode Xoossaa galatayis.

⁵ Iyan odaninne eratetha ubban hinte durretideta.

⁶ Taani Kiristoosaba markatidaysi tuma gideysa hessi qoncisees.

⁷ Hessa gisho, hinte nu Godaa Yesuus Kiristoosa yuussaa naagishe de7ishin, ay ayyaana imoyka hintew pacenna.

⁸ Nu Godaa Yesuus Kiristoosi simmiya wode hinte boretonayisata gidana mela wursethi gakanaw I hintena minthana.

⁹ Ba Na7a, nu Godaa, Yesuus Kiristoosara issifetethi daana mela hintena xeeqida Xoossay ammanetidaysa.

Woosa Keethan De7iya Shaaketethi

¹⁰ Ta ishato, hinte gidдон shaaketethi doonna melanne hinte issi wozananinne issi qofan isso gididi daana mela, nu Godaa Yesuus Kiristoosa sunthan hintena woossayis.

¹¹ Ta ishato, Qelo7e soo asay hinte gidдон ooshshi de7eysa taw odidosona.

¹² Ta hintew odeysi haysa: hintefe issoti issoti, “Taani Phawuloosasa; taani Aphiloosasa; taani Phexroosassa; taani Kiristoosassa” yaageeta.

¹³ Kiristoosi shaaketideyee? Hinte gisho, masqaliya bolla kaqetiday Phawulooseyee? Woyko hinte Phawuloosa sunthan xammaqetidetiyeeyee?

¹⁴ Taani Qarisphoosinne Gaayoosi attishin, hintefe oonaka xammaqa-boonna gisho, Xoose galatayis.

¹⁵ Hessa gisho, oonika hintena ta sunthan xammaqetideta gaanaw danda7enna.

¹⁶ [Qassi Isxifaanose soo asaaka ta xammaqidaysa akeekayis, shin hara oona xammaqidaako hassayike.]

¹⁷ Kiristoosi tana kiittiday wongela odana melasafe attishin, xammaqana mela gidenna. Kiristoosi masqaley hada gidonna mela taani asa cincatetha qaalan odike.

Kiristoosi Xoossa Wolqanne Cincatethi

¹⁸ Kiristoosa masqala qaalay dhayeysatas eeyatethi, shin nuus atteysatas Xoossa wolqa.

¹⁹ Geeshsha Maxaafan,
“Taani cincata cincatethaa dhaysana;
akeekanchota akeeka balethana”
yaagees.

²⁰ Yaatin, cinci awun de7ii? Higge astamaarey awunee? Woyko ha sa7a eranchoy awun de7ii? Xoossay ha sa7aa cincatetha eeyatethi oothibeennee?

²¹ Ha sa7aa asay banta cincatethan Xoossa eronna mela ba cincatethan diggidi, eeyatethan taybetiya, nuuni odiya qaalan ammaneyisata ashshanaw Xoossa shene gidis.

²² Ayhudeti malaata be7anaw koyoosona; qassi Giriketi cincatethi koy-oosona.

²³ Shin nuuni masqale bolla kaqetida Kiristoosa sabbakoos. Hessi Ayhudetas dhube; qassi Giriketas eeyatethi gidis.

²⁴ Shin Xoossay xeegidaysatas, Ayhude gidin, Girike gidin Kiristoosi Xoossa wolqaanne iya cincatethaa.

²⁵ Xoossa eeyatethi asa cincatethafe aadhees; qassi Xoossa daaburay asa minotethafe minnees.

²⁶ Hiza, ta ishato, Xoossay hintena xeegiya wode hinte ay mela aseeko qopite. Asa qofan, hinte giddofe daroti cinca, wolqaamanne dhoqa koche gideketa.

²⁷ Shin Xoossay cincata yeellayanaw alamen de7iya eeyata dooris; qassi minota yeellayanaw alamen de7iya daaburanchota dooris.

²⁸ Ha alamiyan gita geetetidaba dhaysanaw, Xoossi, ha sa7aa kawushaba, kadhethidabanne pathonaba dooris.

²⁹ Xoossa sinthan oonika ceeqetonna mela hessa oothis.

³⁰ Shin, hintew Kiristoos Yesuusara issifetethi daana mela Xoossay hessa oothis. I, nuus Xoossafe cincatethi, xillotethi, geeshshatethinne atosethi gidis.

³¹ Hessa gisho, Geeshsha Maxaafan, “Ceeqetiya oonika Godan ceeqo” yaagees.

2

¹ Ta ishato, taani koyro Xoossa qaala hintew odashe yida wode, doona bilatethaninne cincatethan yabiike.

² Taani hintera de7iya wode masqaliya bolla kaqetida Yesuus Kiristoosape attishin, haraba eranaw koyke gada qofa qachas.

³ Ta hintera de7iya wode daaburan, yashshaninne daro kokorsan de7as.

⁴ Ta kiitaynne ta timirtey doona bilatethaninne cincatethan gidonashin, Geeshsha Ayyaana wolqa qoncisethaana.

⁵ Hessika, hinte ammanoy Xoossaa wolqaanape attishin, asa cincatethan zemponna melasa.

Xoossa Cincatethi

⁶ Ayyaana de7on diccidaysatas nuuni cincatetha qalaan odoos. Shin he cincatethay, ha sa7a cincatethi woyko dhayanaw de7iya ha sa7a haareyisata cincatethi gidenna.

⁷ Shin nuuni odiya cincatethay, daro wodepe sinthe Xoossay nu bonchuwas giigisidaysanne geemmidi de7iya xuura cincatethi.

⁸ Ha sa7aa haareysatape oonika ha cincatetha eribookona. Enti eridaba gidiyako, boncho Godaa masqaliya bolla kaqokona.

⁹ Shin Geeshsha Maxaafan,

“Ayfey be7iboonaba,
haythi si7iboonaba,
wozani qopiboonnaba,
Xoossay bana doseysatas giigisis” yaagees.

¹⁰ Xoossay ba xuura ba Ayyaana baggara nuus qoncis. Geeshsha Ayyaanay hari attoshin, geemmida Xoossa xuura ubba pilgees.

¹¹ Asan de7iya asa ayyaanape attishin, asaba oonika erenna. Hessadaka, Xoossaba, Xoossa Ayyaanape attishin, oonika erenna.

¹² Xoossay nuus coo immidaba nu erana mela Xoossa Ayyaana ekidaape attishin, ha sa7a ayyaana ekibooko.

¹³ Nuuni ayyaanaba, ayyaana asatas asa cincatethan gidonashin, Xoossa Ayyaanay immiya cincatethan tamarsoos.

¹⁴ Geeshsha Ayyaani bayna asi Xoossa Ayyaana imotata ekenna. Hessi iyaw eeyatethi; ubbay Geeshsha Ayyaanan pilgetiya gisho, I eranaw danda7enna.

¹⁵ Geeshsha Ayyaani de7iya asi ubbaba pilgees, shin iya oonika pilgenna.

¹⁶ Geeshsha Maxaafan,
“Godaa wozana erey oonee?

Iya zoranaw danda7ey oonee?”

geetetidi xaafetidayasa mela. Shin nuus Kiristoosa wozani de7ees.

3

Woosa Keethan De7iya Shaaketethi

¹ Ta ishato, hinte Kiristoosan buroo yooganne ammanonna asatho de7iya gisho, taani ayyaanaba hintew odanaw danda7abike.

² Hinte mino kathi maanaw danda7iboona gisho, taani hintena maathi paahas; ha77ika danda7ibeeketa.

³ Ha77ika hinte ammanonna asada de7eeta. Hinte gidдон de7iya qanaateynne ooshshi hinte ammanonna asada de7eysa erisennee? Hinte ammanonna asada haneeta.

⁴ Hintefe issoy, “Taani Phawuloosasa” haray qassi, “Taani Aphiloosasa” giiko, ammanonna asa mela gideketii?

⁵ Yaatin, Aphiloosi oonee? Phawuloosi oonee? Nuuni hintena ammanthida Xoossaa oosanchota. Xoossay issuwas issuwas immida imota mela oothiya oosanchota gidokonaayee?

⁶ Taani tokas; Aphiloosi haathe ushshis, shin dichey Xoosse.

⁷ Hessa gisho, dichiya Xoossafe attishin, tokeyka haathe ushsheyka aykoka gidenna.

⁸ Tokeynne haathe ushshey woli mela, shin issoy issoy ba oosuwa mela Xoossay immiya woytuwa ekana.

⁹ Nuuni issife Xoossas oothiya iya oosanchota gidiya gisho, hinte Xoossa shooqa; Xoossa keethi.

¹⁰ Xoossay taw immida aadho keehatetha mela hiillancho anaaxeda baaso yeggas. Hara asi iya bolla keexees. Shin iya bolla keexiya oonika waatidi keexiyako, baw naageto.

¹¹ Issi toho yegetida baasope hara baaso yegganaw oonika danda7enna. He baasoyka Yesuus Kiristoosa.

¹² Shin ha baasuwa bolla oonika worqan woyko biran gidin, al7o shuchan woyko mithan gidin, maatan woyko maqan keexiko,

¹³ issi issi asi he baasuwa bolla aybin keexidako pirda gallas taman paacetidi qoncana.

¹⁴ Oonika he baasuwa bolla keexida keethay taman xuuetonna attiko, ba woytuwa ekana.

¹⁵ Shin oodde oosoyka taman xuuetiko, he uraas woytoy baawa. Gidoshin, I ba huuphen tamape kessi ekida asada attana.

¹⁶ Hinte Xoossa keethi gideysanne Xoossa Ayyaani hintenan de7eysa ereketii?

¹⁷ Oonika Xoossaa keethi laalliko, Xoossi iya laallana. Xoossa keethi geeshshi; he keethayka hintena.

¹⁸ Oonika bana cimmofo. Ha sa7aa cincatethan bana cinca oothidi ekiya oonika Xoossaa sinthan cinca gidanaw eeya gido.

¹⁹ Ha sa7a cincatethay Xoossa sinthan eeyatethi. Geeshsha Maxaafan, “Xoossay cincata enta gene qofan oykees” yaagees.

²⁰ Qassi, “Cincata qofay maaddonnaba gideysa Goday erees” yaagees.

²¹ Hessa gisho, ubbay hintebaa gidiya gisho, oonika asan ceeqetofo.

²² Phawuloosi, Aphiloosinne Phexroosi, ha alamey, de7oy, hayqoy, ha77i de7ey, sinthafe yaanaysi, ubbay hintesa.

²³ Hinte Kiristoosassa; Kiristoosi Xoossasa.

4

Kiristoosa Hawaareta

¹ Asay nuna Kiristoosa aylledanne Xoossa xuura qoncisanaw hadari imetida asada oothidi qopo.

² Hadara ekida asati banta Godaas ammanetidaysata gidanaw bessees.

³ Shin hinte woyko hari tana pirdiko, taw aykoka gidenna. Hari attoshin, taka ta bolla pirdike.

⁴ Ta kahay geeshshi, shin hessi taani polo xillo gideysa bessenna. Ta bolla pirdanay Godaa xalaala.

⁵ Hessa gisho, wodey gakonna, Goday yoonna oodde bollaka pirdofite. I dhuman geemmidaba poo7on kessenna; asa wozanan qosetida qofa qon-cisana. He wode, issoy issoy Xoossafe galataa ekan.

⁶ Ta ishato, hinte gisho, tananne Aphiloosa, hintew leemiso oothada odas. Hessa ta oothiday, “Xaafetidaysafe aadhofa” giya zoriya hinte nuupe taaarana melasa. Hessa gisho, oonika issuwa sabidi hankuwa kadhanaw bessenna.

⁷ Ne haratape aybin aadhay? Neeni ekaboonabay aybi de7ii? Neeni ekidaba hara asape ekida gidiko, yaatin, ekiboonna asada ayis ceeqetay?

⁸ Ha77i hinte kallideta. Ha77i hinte daretideta. Nuuni bayna hinte xalaala kawotideta. Hinte tuma kawotidaba gidiyako, nuka hintera kawotashin.

⁹ Taw, Xoossay nuna hawaareta, hayqos pirdetida asada, asa ubbaafe nuna guye aathida daanees. Nuuni ha alamiyas, kiitanchotasinne asaas kaassaba gidida.

¹⁰ Nuuni Kiristoosa gisho eeya gidida, shin hinte Kiristoosan cincata gidideta. Nuuni daaburancho, shin hinte mino gidideta. Hinte bonchetideta, shin nuuni tooshetida.

¹¹ Ha77i gakanaw nu koshatoos, saamotoos, kallotoos, wadhetoos; daana soo dhaydi toylatoos.

¹² Nuuni nu kushen oothidi agoos. Nuna asi baaddiya wode anjoos; nuna goodiya wode danda7oos.

¹³ Nu bolla iitabaa odetiya wode lo77o qaala zaaros. Nu ha77i gakanaw ha alamiya pitonne wora yegetiya buure gidida.

¹⁴ Taani hessa xaafiday, ta dosiya naytada, hintena zoranaw xaafasipe attishin, yeellayanaw gidenna.

¹⁵ Kiristoosan hintena dichiya taybope bolla gidida kaaletheysati de7ikoka, hintew daro aawati dookona. Ta hintena Kiristoos Yesuusa wongelan yelas.

¹⁶ Hiza, hinte tana leemiso oothidi kaallana mela hintena woossayis.

¹⁷ Hessa gisho, ammanetida, ta dosiya, Godan ta na7a, Ximotiyoosa hinteko kiittayis. I dumma dumma bessan de7iya woosa keethan taani tamaarsida, Kiristoosa Yesuusan de7iya, ta ogiya hintena hassayisana.

¹⁸ Taani hinteko yonnaba daanin, otortiya issi issi asati de7oosona.

¹⁹ Shin Goday giiko, mata wode taani hinteko baana. He wode otoranchota haasaya xalaala gidonashin, enta wolqaaka erana.

²⁰ Xoossaa kawotethay oda gidonashin, wolqa.

²¹ Taani hinteko xam7ara booye woyko siiqoranne ashke ayyaanara boo? Awusa dooretii?

5

Asaa Giddon De7iya Yeellaya Ooso

¹ Hinte giddon laymatethi de7eysi zigiretees. Hessa mela laymatethi hari attoshin, ammanonna asayka oothokona. Hinte giddon ba aawa machera tunida asi de7ees.

² Hinte hessan qirotanawunne yeellatanaw bessenne, shin otortideta. Hessa mela borsoba oothida ura hinte giddofe kessanaw bessennee?

³ Taani ashon hintera doona ixikoka ayyaanana ta hintera de7ayis. Taani hintera de7iya asada hanada hessa mela oosuwa oothida ura bolla pirdas.

⁴ Nu Godaa Yesuus Kiristoosa sunthan hinte shiiqiya wode taani ayyaanan hintera daana. Hessa Godaa Yesuus Kiristoosa wolqay hintera gidana.

⁵ He ura nagara ashoy* dhaydi, iya ayyaanay Godaa Yesuusa pirda gal-lasan attana mela I, Xalahas aadhidi imeto.

⁶ Hinte ceegoy lo77o gidenna. Guutha irshoy munuqa ubba dentheysa ereketiye?

⁷ Hinte ha77i irshoy bayna munuqa gidana mela, hintefe nagara irsho kessite. Nuus Paasika dorse gidida Kiristoosi yarshetis.

⁸ Hessi gisho, geneynne iitatethi de7iya irshora gidonashin, tumatethinne geeshshatethi de7iya uythara nu baaliya bonchoos.

⁹ Ta kase xaafida dabdaabiyen hinte laymatiya asara gahetonna mela hintew odas.

¹⁰ Hessa guussay ha alamiyan de7iya laymateysatara woyko uuzetara woyko kaysotara woyko eeqa goyinneysatara polo gahetofite guussu gidenna. Hessa gidiko, ha alamiyape hinte keyanaw bessees shin attis.

¹¹ Shin ammanayis yaagishe laymateysatara woyko uuzetara woyko eeqa goyinneysatara woyko cayeysatara woyko mathoteysatara woyko kaysotara gahetofite gada hintew odayis. Hessa mela asara hari attoshin, kathika mootipe.

¹² Woosa keethafe karera de7eyisata bolla pirdanaw tana aybe gathey? Woosa keethan de7eyisata bolla hinte pirdeketiye?

¹³ Shin karera de7eyisata bolla Xoossay pirdana. He iitaba oothiya ura hinte giddofe kessite.

6

Asaa Giddon De7iya Mooto

¹ Hinte giddofe issay issuwara mootoy de7iko, hessa ammaniya asaa sinthan pirdetanaysa aggidi, ammanonna asa sinthan pirdetanaw waanidi bii?

² Ammaniya asay alame bolla pirdanaysa hinte ereketii? Yaatin, hinte alame bolla pirdiyaba gidiko, haysa mela guuthaba pirdanaw waanidi danda7eketii?

³ Nuuni kiitanchota bolla pirdanaysa ereketii? Yaatin, ha sa7a duussaba bolla pirdanaysi hintena waanidi xoonii?

⁴ Yaatin, hessa mela metoy hinte giddon medhetiko, woosa keetha ayfen kadhetida asa sinthan pirdetanaw waatidi efeetii?

⁵ Taani hintena yeellayanaw hessa gayis. Hinte giddon kacetida ishata sigethanaw danda7iya akeeka asi baawee?

⁶ Yaatin, issi ammaniya ishaya hanko ammaniya isha pirda keethan ammanonna asaa sinthan mootanaw bessii?

⁷ Hiza, hinte issay issuwa mootiyaba gidiko hessi hinte kundethaa bessees. Hessafe hinte qohetiko keehennee? Hinte cimetiko lo77ennee?

⁸ Shin hinte woli giddon ammaneyisati, issay issuwa qohetananne cimmeeta.

⁹ Geellati Xoossa kawotethi laattoonaysa hinte ereketii? Hintena cim-mofite; laymateysati woyko eeqa goyinneysati woyko laammeysati woyko addera addera gaheteysati,

¹⁰ woyko kaysoti woyko uuzeti woyko mathoteysati woyko cayeysati woyko bonqeyisati Xoossa kawotethi laattokona.

* **5:5** *Nagara ashoy*: Nagara medhoy woyko nagara asatethay.

5:6 Gala 5:9.

5:7 Kessa 12:5.

5:8 Kessa 13:7; Zaare 16:3.

5:13 Zaare 13:5; 17:7.

¹¹ Hintefe issi issi asati kase hessa mela. Shin ha77i, hinte Godaa Yesuus Kiristoosa sunthaninne Xoossaa Ayyaanan meecetideta; geeydeta; xillideta.

Hinte Asatethan Xoosse Bonchite

¹² Hinte, “Nu koydaba oothanaw danda7oos” yaageeta. Shin ubbay maaddenna. “Taani koydaba ubba oothanaw danda7ayis” yaageeta. Shin aybika tana haarena.

¹³ Hinte, “Kathi ulosa; uloyka kathasa” yaageeta. Shin Xoossi uloka kathika dhaysanaysa ta hintew odayis. Nu asatethay Godasafe attishin, laymatethas gidenna. Godayka nu asatethasa.

¹⁴ Xoossay Godaa hayqope denthidaysada, nunaka hayqope ba wolqan denthana.

¹⁵ Hinte asatethay Kiristoosa asatethafe issi bagga gideysa ereketii? Yaatin, taani Kiristoosa asatethafe issi bagga efada laymatetha asatethi gidana mela ootho? Hanenna!

¹⁶ Laymatiya addey, I gahetiya maccaseera issi asatethi gideysa ereketii? Geeshsha Maxaafan, “Enti nam7ay issi asatethi gidana” geetetidi xaafetis.

¹⁷ Shin Godaara issifiya asi iyara ayyaanan issino gidees.

¹⁸ Laymatethafe haakite. Issi asi oothiya hara nagari iya asatethafe karera oosetees, shin laymatiya asi ba asatethaa bolla nagara oothees.

¹⁹ Hinte asatethay, Xoossay hintew immida hintenan de7iya Geeshsha Ayyaana keethi gideysa ereketii? Hinte hintebaa gideketa.

²⁰ Xoossay hintena gaten shammiss. Hessa gisho, hinte asatethan Xoosse bonchite.

7

Eko Gelobaa

¹ Hinte taw xaafida dabdaabiyas zaaroy haysa. Issi asi maccas bochonna aggiko lo77o.

² Shin laymatethafe attanaw issi issi addey macho eko; qassi issi issi maccasas azini de7o.

³ Azinay ba machees, qassi machiya ba azinaas bessiyaba kuntho.

⁴ Machees ba asatethaa bolla maati baawa, shin maati I azinasa. Hesadaka, azinas ba asatethaa bolla maati baawa, shin maati machesa.

⁵ Hinte woosan guutha wode gam7anaw zoretethan gidonna ixiko, issay issuwa diggofite. Hessa gaason hintenatethaa haaranaw xoonetin, Xalahey hintena paaconna mela issife de7ite.

⁶ Shin taani hintena zoranaw haysa gaysipe attishin, kiita gidenna.

⁷ Asi ubbay taada macho ekonna de7iyako dosayis, shin Xoossi issuwas issuwas immida dumma imoti de7ees. Issuwas haysa mela hankuwas hessa mela imoti de7ees.

⁸ Macho ekiboonaysatasinne azina geliboonnaysatas qassi am7etas taani odey, taada de7ite gada zorayis.

⁹ Shin amon xuugeteysafe ekeysinne geleysi lo77o gidiya gisho, enti bantana haaranaw danda7onna ixiko, ekonno gelo.

¹⁰ Taani ekidaysatanne gelidaysata haysada gada zorayis; tana gidike Goday kiittees; machiya ba azinaape shaaketofa.

¹¹ Shin shaaketiko hara azina gelonna barka de7o woyko ba azinara sigeto. Azini ba machiw billofo.

¹² Shin haratas Godaa gidonashin, taani haysada gayis. Ammanonna macha de7iya ammaniya azini de7iko, iya machiya iyara issife daanaw koyko iyo billofo.

¹³ Qassi ammanonna azini de7iya ammaniya macha de7iko, I azinay iira issife daanaw koyko iyape biletoto.

¹⁴ Ammanonna azini ba ammaniya mache baggara xillees; qassi ammanonna machiya ba ammaniya azina baggara xillawusu. Hessi bayneko, hinte nayti tuna gidoosona, shin ha77i enti geeshshi.

¹⁵ Shin ammanonna azinay woyko machiya billanaw koyko billo. Ammaniya machiya woyko azinay hessa melaban qashetokona. Xoossi nuna sarotethan daana mela xeejis.

¹⁶ Neno, ammaniya machete, neeni ammanonna ne azina ashshaneko ay eray? Woyko ammaniya azinaw, neeni ammanonna ne machiw ashshaneko ay eray?

¹⁷ Issi issi asi Goday iyaw immida imotadanne Xoossay iya xeegidaysada de7o. Woosa keetha ubban taani tamaarsiya wogay haysa.

¹⁸ Oonika qaxaretidi xeegetidaba gidiko, qaxaretonada hanopo. Qaxaretonna xeegetida oonika de7iko, qaxaretanaw koyopo.

¹⁹ Xoossa kiitaa polanaw besseesipe attishin, qaxaretin qaxaretonna aggin aykoka maaddenna.

²⁰ Issi issi asi Xoossay bana xeegiya wode de7eysada de7o.

²¹ Xoossay nena xeegiya wode neeni aylllee? Aykoy baawa hessas un7etofa. Shin neeni ayyelletethafe la77a keyanaw danda7iko la77a keya.

²² Aylle gididi de7ishe Godan xeegetida asi Godan ayyelletethafe la77a keyis. Hessadaka, aylle gidonna de7ishe, Godan xeegetida asi Kiristoosa aylle.

²³ Xoossay hintena gaten shammida gisho asa aylle gidopite.

²⁴ Ta ishato, hinte issoy issoy xeegetiya wode de7iya de7uwan Xoossara issife de7ite.

Am7etabanne Soyzionaysatabaa

²⁵ Geela7otaba Goday tana kiittidabay baawa. Shin Goday taw immida maarotetha mela taani hintena zorayis.

²⁶ Hiza, ha77i metuwa gisho, ekonna woyko gelonna duussi taw lo77o daanees.

²⁷ Ne macho ekidaba gidiko, shaaketanaw koyopa. Neeni macho ekaboonaba gidiko, ekanaw koyopa.

²⁸ Shin ne macho ekiko nagari baawa. Hessada geela7iya azina geliko nagari baawa. Shin ekiya geliya asaas ha sa7an daro metoy de7iya gisho hinte hessafe attana mela taani koyayis.

²⁹ Ta ishato, ta gey hessa; wodey wuris. Hizape guye macha de7ey macho ekonnaada de7o.

³⁰ Yeekeysati yeekonaada, ufayteysati ufaytonnaada, shammeysati aykoyka baynaada bantana taybo.

³¹ Ha sa7aa shalon maadeteysati maadetiboonada hano. Ha alamiya malay aadhana.

³² Hinte hirgi bayna daana mela ta dosayis. Macho ekiboonaysi Godaa ufaysanaw koya gisho, Godaaba qopees.

³³ Shin macho ekidaysi ba machiw ufaysanaw koya gisho, ha sa7aba qopees.

³⁴ Iya qofay nam7an shaaketees. Azina gelaboonna geela7iya ba asatethaninne ba shempuwan geeyada Godaa ufaysanaw koya gisho, Godaaba qopawusu. Shin azina gelidaara ba azina ufaysanaw koya gisho, sa7aba qopawusu.

³⁵ Taani hessa hintew odey, hinte maadetana melasafe attishin, hintena un7ethanaw gidenna. Shin hinte qofay shaaketonna maaran de7idi Godaa ufaysiyaba hinte oothana mela taani odayis.

³⁶ Oonika ba oychida geela7es gelo wodey aadhis gidi iyo agganaw qopiko, hessi qassi iw lo77o gidonnaysi iyaw si7etiko, ba koydaysa ootho; enti eketo, geleto; hessan nagari baawa.

³⁷ Shin issi asi un7ethiyabay dhayin, ba wozanan minnidi, bana haaridi, ba oychida geela7iw ekenaw agganaw koyko loythis.

³⁸ Hessa gisho, geela7iw ekiya uray lo77o oothis; qassi ekonna uray daro lo77o oothis.

³⁹ Machiya ba azinay paxa de7iya wode ubban iyara qashetasu. Shin I azinay hayqiko, ba dosida azina gelanaw danda7awusu. Gidoshin, iya geliya addey ammaniya asi gidanaw bessees.

⁴⁰ Ta qofan gidiko, iya gelonna de7iko ufaysan daana. Qassi taw, ta bolla Xoossa Ayyaani de7iya daanees.

8

Eeqas Yarshetida Kathaba

¹ Eeqas yarshetiya kathaba gidiko nu ubbay eroos. Eratethi otorsees, shin siiqoy dichees.

² Oonika bana erayis gidi qopiko, I buroo eranaw besseysa eribeenna.

³ Shin oonika Xoosse siiqiko, I Xoossa matan eretidaysa.

⁴ Hessa gisho, eeqas yarshetida kathi muussaba gidiko, ha alamiyan Godi issi Xoossafe attishin, hari bayna gisho, eeqi pathonnaba gideysa nuuni eroos.

⁵ Xoosse gidonashin, saloninne sa7an xoosse geetetidi xeegetiya daro xoossatinne godati de7ikoka,

⁶ ubbaba medhida, nu iyabaa gidida, issi Xoossi, Aawi, nuus de7ees. Ubbay iya baggara medhetida, nuka iya baggara de7o demmida issi Goday, Yesuus Kiristoosi nuus de7ees.

⁷ Shin ha erey ubba matan deenna. Issi issi asay eeqa goyinnora meezetida gisho, kathi miya wode eeqas yarshetidaba oothidi ekoosona. He wode enta kahay daabura gidiya gisho tunees.

⁸ Shin kathi nuna Xoossara daboyenna. Nu moonna aggidi aykoka qo-hetoko; qassi midi dumma go7etoko.

⁹ Shin hinte koydaba maanaw maati hintew de7ikoka hessi ammanon minnonna asata dhubonna mela naagetite.

¹⁰ Neeni nena erancho gada eeqas yarshetida kathi maanaw eeqa keethan uttidashin, ammanon minnonna asi nena be7iko, hessi eeqas yarshetida kathi I maana mela denthetheneyee?

¹¹ Hiza, ne eratetha gaason Kiristoosi iya gisho hayqida, ammanon minnonna ne ishahay dhayis.

¹² Hessada oothidi, ammanon minnonna hinte ishata qohishenne enta kaha madunxisishe Kiristoosa qoheeta.

¹³ Hessa gisho, kathi ta isha dhubiyaba gidiko, I dhubetonna mela ub-baraka asho miike.

9

Hawaareta Maata

¹ Taani yeda de7iya asi gidikina? Ta hawaare gidikina? Taani nu Godaa Yesuus Kiristoosa be7abikina? Hinte Godan ta daabura ayfe gideketii?

² Hinte Godaaba gidiya gisho, ta haratas hawaare gidonna ixikoka, hintew hawaare gideysas hinte marka.

³ Tana hawaare gidenna geysatas taani immiya zaaroy haysa.

⁴ Nu hintefe maanawunne uyanaw tuma nuus maati baawee?

⁵ Hanko hawaaretada, Godaa ishatadanne Phexroosada, ammaniya nu macheta ekidi hemetanaw nuus maati baawee?

⁶ Woyko oothidi aqanaw bessey taaranne Barnabaasa xalaalee?

⁷ Ba miishen wotaadaretathi oothey oonee? Woyko woyne tokidi, iyape ayfe moonnay oonee? Woyko wude heemmishe, he wudiyape maathi uyonnay oonee?

⁸ Taani hessa asa qofatho gaynayee? Muse higgey hessa geeneyee?

⁹ Muse Higgiyan, "Wuduman kathi yedhiya boora doona qachofa" geete-tidi xaafetis. Yaatin Xoossay hessa booras qopidi odidee?

¹⁰ Xoossay hessa giday nuus qopidi gidennee? Ee, nu gishosa. Biitta goyeysinne katha geeshsheysi bana gakeysa ekana gidi ufaysan oothanaw bessees geetetidi tuma nu gisho xaafetis.

¹¹ Nuuni hinte giddon ayyaana zerethi zerida gidiko, ashos kosshiyaba nu hintefe ekiko, hessi gitabayee?

¹² Harati hessa hintefe ekanaw entaw maati de7iko, nuus entafe aadhiya maati deennee?

Shin nuuni Kiristoosa wongelas dhube gidonna mela, ubbaba gencosipe attishin, he maatan go7etibooko.

¹³ Xoossa keethan oothiya asati banta katha xoossa keethafe ekeysa ereketii? Qassi yarsho bessan oothiya asati yarshuwafe ekeysa ereketii?

¹⁴ Hessadaka, wongela markateysati duussas kosshiyaba wongelape ekana mela Goday kiittis.

¹⁵ Shin taani ha maata ubban aykoka go7etabike. Taani hessa xaafiday ta maata bonchisanaw koyada gidenna. Oonika ta ceequwa hada oothanaape hayqoy taw lo77o.

¹⁶ Taani wongela odey kiitetida gishosafe attishin, tana ceeqisiyaba gidenna. Wongela odonna ixiko, tana ayye!

¹⁷ Taani wongela dosada odiko, taw woytoy de7ees. Shin taani wongela dosonna odiyaba gidiko, hessa Xoossi taw hadara immis.

¹⁸ Yaatin, ta woytoy aybee? Taani wongela odiya wode ta maatan go7etonna, wongela gatey bayna odeysi taw woyto.

¹⁹ Taani oodeska ayle gidike, shin darota maaddanaw ubbaas ayle gidas.

²⁰ Taani Ayhudeta maaddanaw entara enta gidas. Ta huuphen higgefe garsan de7ike, shin higgefe garsan de7eyisata maaddanaw higgefe garsan de7iya asi gidas.

²¹ Xoossa higgiyafe kare keyonna, Kiristoosa higgiyas kiitetashe, higgey baynayisata maaddanaw higgey bayna asada hanas.

²² Taani daaburanchota maaddanaw daaburancho gidas. Taani issota issota maaddanaw ubbaara ubbaba hanas.

²³ Taani wongela anjuwa shaaketanaw, wongela gisho, ha ubbaa hanas.

²⁴ Wothan gaaddetiya ubbay woxees, shin issuwa xalaali woyto ekeysa ereketii? Hessada hinteka woyto ekanaw woxite.

²⁵ Gaaddetiya asa ubbay ubbaban bantana haarees. Enti hessa daaburey dhayiya woyto ekanaasa. Shin nuuni daaburey merina woyto ekanaasa.

²⁶ Hessa gisho, taani qofi bayna asada woxike. Carko yimpiya asada coo kushe yeddike.

²⁷ Shin taani haratas wongela odidaape guye, taani ta huuphen yegetida asi gidonna mela ta asatethaa wolqan haarada taw kiitetana mela oothayis.

10

Eeqa Goyinnofite

¹ Ta ishato, taani hinte haysa akeekana mela koyayis. Nu mayzati ubbay shaarape garsara hemetidosona; ubbay abba pinnidosona.

² Enti Musera issifanaw shaaraninne abban xammaqetidosona.

³ Enti ubbay issi ayyaana kathi midosona.

⁴ Qassi ubbay issi ayyaana ushsha uyidosona. Enti bantana kaalliya ayyaana zaallafe pultida ushsha uyidosona; he zaallayka Kiristoosa.

⁵ Shin Xoossay entafe darotan ufaytiboonna gisho, enta ahay mela biittan wodhidi attis.

⁶ Enti iitaba amotidaysada, nuka iitaba amottonna mela he ubbay nuus leemiso gidis.

⁷ Geeshsha Maxaafan, “Asay maanawunne uyanaw uttidosona; qassi yex-anaw dendidosona” geetetidaysada entafe issoti issoti eeqa goyinnidaysa mela hinte eeqa goyinnofite.

⁸ Entafe issoti issoti laymatidaysada nu laymatanaw bessenna. Hessa gaason entafe issi gallas laatamanne heedzu mukulay hayqis.

⁹ Entafe issoti issoti Godaa paacidi shooshan duketidi hayqidaysada nu Godaa paacanaw bessenna.

¹⁰ Entafe issoti issoti zuuzumidi hayqo ehiya kiitanchuwan dhayidaysada hinteka zuuzumofite.

¹¹ Ha enta bolla gakida ubbay nu naagetana mela nuus leemiso gidis. Qassi wode wursethaa bolla de7iya nuus timirte gidana mela ha ubbay xaafetis.

¹² Hessa gisho, ta eqas giya oonika kundonna mela bana naago.

¹³ Ase ubbaa gakiya paacepe attishin, dumma paacey hintena gakibeenna. Hinte wolqay danda7eysafe aadhiya paacen hinte paacetonna mela aathidi immonna Xoossay ammanetidaysa. Hintena paacey gakiya wode he paaciya I hintena danda7isana. Qassi he paacyape hinte keyana ogiya I giigisana.

¹⁴ Hiza, ta al7o ishato, eeqa goyinnofe haakite.

¹⁵ Hinte wozanaama asi gidida gisho ta haysa odayis. Taani geysi tuma gideysa hinte hinte huuphen pirdite.

¹⁶ Nuuni Xoossaa galatidi shaaketiya anjo xuu7ay Kiristoosa suuthara issifetethi de7eysa gidenneyee? Qassi nuuni bathiya uythay Kiristoosa ashuwara issifetethi de7eysa gidenneyee?

¹⁷ Nuuni daro gidikoka uythay issino, nu he issi uytha shaaketiya gisho issi asatethi.

¹⁸ Ane Isra7eele asay oothidaysa akeekite. Yarshetida yarshuwa meysati yarsho bessaara issifetethi baaweyee?

¹⁹ Taani ay gaanaw koyada gayna? Eeqas yarshetida kathay woyko eeqay pathiyaba guusseyee?

²⁰ Gidenna, enti yarshey Xoossas gidonashin, tuna ayyaanatasa. Hessa gisho, hintew tuna ayyaanatara issifetethi daana mela koyke.

²¹ Hinte Godaa xuu7ape uyishe, qassi tuna ayyaanata xuu7ape uyanaw danda7eketa. Godaa gaytape mishe qassi tuna ayyaanata gaytape maanaw danda7eketa.

²² Nuuni hessa oothidi Godaa yiloyno? Nuuni iyape aadhiya minoyee?

²³ Hinte, “Ubbabaa oothonna mela diggiyabay baawa” geeta, shin ubbay maaddenna. Hinte, “Ubbabaa oothonna mela diggiyabay baawa” geeta, shin ubbay dichenna.

²⁴ Issi issi asi, hara asi maaddiyaba qopanaw besseesipe attishin, bana maaddiyaba xalaala qopopo.

²⁵ Hinte kaha sidhen gelsiya oysha denthonna giyan bayzetiya ashuwa coo miite.

²⁶ Ayis giiko, sa7inne sa7an de7iya ubbay Godaaba.

²⁷ Issi ammanonna asi hintena imatanaw koydi xeeigiko baanaw koyko biite. Hinte kahan medhetiya oyshan sidhonna hinte sinthe aathiyaba ubba miite.

²⁸ Shin issi asi, “Haysi eeqas yarshetidaba” giiko, he hintew odida addiya gishonne kaha gisho he katha moopite.

²⁹ Taani, kaha gisho gey, he hintew odida ura kaha guussufe attishin, hinte kaha gidenna.

Hara asa kaha gisho gada taani ta la77atetha bolla ayis pirdo?

³⁰ Taani miya katha Xoossa galatada miiko balidada ayis boretiyana?

³¹ Hiza, hinte ay miiko ay uyiko, woyko ay oothikoka ubbaba Xoossa bonchoos oothite.

³² Ayhudeta gidin Giriketa gidin woyko Xoossa woosa keethi gidin oodeska dhube gidopite.

³³ Taani ubba wode darota ashshanaw enti maadetiya oge koyaysipe attishin tana maaddiya oge koyke.

11

¹ Taani Kiristoosa leemisawa kaalleysada, hinteka tana kaallite.

Goyinno Maara

² Hinte ubbaban tana qopiya gishonne taani tamaarsida timirtiya minthidi naagida gisho taani hintena galatayis.

³ Shin Kiristoosi adde ubbaas huuphe, addey maccasas huuphe, qassi Xoossi Kiristoosas huuphe gideysa hinte erana mela koyayis.

⁴ Ba huuphiya guuluntidi Xoose woossiya woyko tinbite odiya addey ubbay huuphe gidida Kiristoosa toochees.

⁵ Ba huuphiya qaconna Xoose woossiya woyko tinbite odiya maccasiya huuphe gidida ba azina toochawusu. Ba huuphiya qaconna maccasiya ba huuphiya meedetida maccasa mela.

⁶ Maccasi ba huuphe kammonna ixiko, ba huuphiya qanxeto. Shin iw huuphe qanxoy woyko meedoy borso gidiko, ba huuphiya qaco.

⁷ Addey Xoossa leemisonne Xoossa boncho gidiya gisho, ba huuphiya kammanaw bessenna, shin maccasi addes boncho.

⁸ Maccasi addefe medhetasupe attishin, addey maccasape medhetibeenna.

⁹ Maccasi addes medhetisipe attishin, addey maccasas medhetibeenna.

¹⁰ Haysa gishonne kiitanchota gisho maccasi baw maati de7eysa bessiya malla ba huuphen qacanaw bessees.

¹¹ Shin Godaa qofan maccasi addey bayna deenna; addeyka maccasi bayna deenna.

¹² Maccasi addefe medhetidaysada addeyka maccasape yeletis. Shin ubbayka Xoossafe medhetis.

¹³ Ane hinte pirdite; maccasi ba huuphe kammonna Xoossa woossanaw bessii?

¹⁴ Addey ba huuphiya dichiko iyaw borso gideysa hari attoshin medhetethi hintena tamaarsennee?

¹⁵ Shin maccasi ba huuphe dichiko iw boncho gidennee? Maccasas huuphey imetiday iya bana kammana melasa.

¹⁶ Shin haysa bolla palamanaw koya asi de7iko, nuus gidin woyko Xoossa woosa keethatas gidin haysafe hara woyko baawa.

Godaa Kaho Eko Maara

(Maato 26:26-29; Mar 14:22-25; Luqa 22:14-20)

¹⁷ Hinte issife shiiqey go77as gidonashin qohos gidiya gisho, ha77i taani immiya kiitan hintena nashike.

¹⁸ Taani koyro si7iday, woosa keethan shiiqiya wode hinte gidдон shaaketethi de7eysa. Ha ta si7idaysi tuma gideysa ammanayis.

¹⁹ Hinte giddofe tumi de7eysati oonanteko eretana mela hinte gidдон shaahoy daanaysi attenna.

²⁰ Hinte issife shiiqiya wode hinte shiiqey Godaa kahuwa maanasa gidenna.

²¹ Hinte kathi miya wode issoy issuwa naagonna baysa baysa miya gisho, issoy koshatees hankoy qassi mathotees.

²² Tuma hinte maanawunne uyanaw hintew keethi baawee? Woyko Xoossa woosa keethi kadheetii? Aykoy bayna manqota yeellayetii? Ta hintena woygo? Haysas ta hintena nashoyee? Nashshike.

²³ Taani hintew immida timirtiya Godaape ekas. Goday Yesuusi aadhidi imetiya qamma uythu ekidi,

²⁴ Xoossaa galatis. Uythaa bathidi “He7ite; miite. Haysi hintew imetiya ta ashuwa. Haysa mishe tana hassayite” yaagis.

²⁵ Hessadaka, kahuwa midi simmin, xuu7aa ekidi, “Haysi xuu7ay ta suuthan eqiya ooratha caaquwa. Hinte iyape uyaa wode ubban tana hassayite” yaagis.

²⁶ Hinte ha uytha miya wodenne ha xuu7a uyaa wode ubban Goday yaana gakanaw iya hayquwa odeeta.

²⁷ Hessa gisho, bessonna ogen Godaa uytha miya woyko Godaa xuu7a uya oonika iya ashuwanne suutha toochida gisho ba nagaran oyshetees.

²⁸ Shin asi bana paaco. Yaatidi uytha mo; xuu7ape uyo.

²⁹ Godaa ashuwaba shaakidi eronna, uytha meynne xuu7ape uyey, ba bolla pirda meesinne uyees.

³⁰ Hessa gisho, hinte giddofe daroti daaburidosona; hargidosona; qassi undenna asati hayqididosona.

³¹ Shin nuuni nuna paacidi be7idaba gidiyako, nu bolla pirdetanashin.

³² Alamey pirdetiya wode nuuni alamiyara pirdetonna mela ha77i Goday nuna seerees.

³³ Hessa gisho, ta ishato, Godaa kahuwa ekanaw hinte shiiqiya wode issoy issuwa naagidi ekite.

³⁴ Hinte shiiqoy pirdas gidonna mela koshatida oonika de7iko, ba son mo. Attidaba taani yaa bada hintew odana.

12

Geeshsha Ayyaana Imotata

¹ Ta ishato, Geeshsha Ayyaana imotataba hinte erana mela ta koyas.

² Hinte Xoossaa ammanonna wode dooni bayna eeqatan gooshetidi, hinte eronna soo bidaysa ereeta.

³ Xoossaa Ayyaanay kaaletthiya asi oonika, “Yesuusi baadeto” yaagenna. Qassi Geeshsha Ayyaanay kaaletthonna de7ishin, oonika, “Yesuusi Godaa” gaanaw danda7onaysa hinte erana mela koyayis.

⁴ Dumma dumma Ayyaana imotati de7oosona, shin imotata immiya Ayyaanay issuwa.

⁵ Nu Godaas oothiya dumma dumma oosoti de7oosona, shin Goday is-suwa.

⁶ Nu Godaas oothiya dumma dumma ogeti de7oosona, shin he ogetan oothiya asa ubban oothiya Xoossay issuwa.

⁷ Shin issuwas issuwas imetida imotatan harata maaddana mela Geeshsha Ayyaanay goncees.

⁸ Geeshsha Ayyaanay issuwas cincatethi kumida qaala immees; qassi issuwas eratethi kumida qaala immees.

⁹ He Geeshsha Ayyaanay issuwas ammano, hankuwas qassi pathiya wolqaa immees.

¹⁰ Geeshsha Ayyaanay issuwas malaata oothiya wolqaa, issuwas tinbite odiya wolqaa immees. Issuwas ayyaanape ayyaana shaaki eriya wolqaa, is-suwas dumma dumma doonan odiya wolqaa, qassi issuwas dumma dumma doonan odetidaysa birshiya wolqaa immees.

¹¹ Shin ha ubbaa othey he issi Geeshsha Ayyaana. I koyiya mela issi issi asaas dumma dumma imota immees.

Asatethinne Billiteta

¹² Issi asatethan daro billiteti de7oosona, shin he dumma dumma billiteti issi asatethi gidoosona. Hessadaka, Kiristoosi dumma dumma billiteti de7iya asatethaa mela.

¹³ Nuuni Ayhude gidin Girike gidin aylle gidin womaanno gidin, ubbay issi asatethi gidanaw Geeshsha Ayyaanay xammaqetida. Qassi nu ubbay issi Geeshsha Ayyaana ekida.

¹⁴ Nu asatethan dumma dumma billiteti de7oosonape attishin, issi billite gidenna.

¹⁵ Tohay, “Taani kushe gidonna gisho billite gidike” giiko, I hessa gida gisho billitetethay attiyeey?

¹⁶ Haythi, “Taani ayfe gidonna gisho billite gidike” giiko, I hessa gida gisho asatethafe issi billite gideysi attiyeey?

¹⁷ Asatetha ubbay ayfe xalaala gididaako, nu aybin si7anee? Qassi asatethi ubbay haytha xalaala gididaako nu aybin singanee?

¹⁸ Shin Xoossay ba koydaysada, asatethaa giddon dumma dumma billiteta wothis.

¹⁹ Ubbay issi billite gididaako asatethi waanidi daanee?

²⁰ Shin billiteti daro gidikoka, asatethay issuwa.

²¹ Ayfey kusheko, “Ne taw koshshaka” gaanaw danda7enna. Woyko huuphey tohoko, “Ne taw koshshaka” gaanaw danda7enna.

²² Shin daabura daaniya asatethaa billiteti nuus aadhidi koshshosona.

²³ Boncho koshshenna gidi nu qopiya nu billitetape baggata daro bonchoos. Qassi nu borsetiya nu asatethaa billiteta aathidi bonchidi naagoos.

²⁴ Nu be7in borsonna asatethaa billitetas boncho koshshenna. Shin Xoossay nu asatethaa billiteta wolira gasethidi borsiya billitetas aadhiya boncho immis.

²⁵ Asatetha billiteti issoy issuwara shaako medhonna wolis qopana mela oothidi medhis.

²⁶ Asatetha billitetape issoy saketiko billiteti ubbay iyara saketoosona. Asatetha billitetape issoy bonchetiko billiteti ubbay iyara ufaytoosona.

²⁷ Hinte ubbay Kiristoosa asatethi; qassi hinte issoy issoy iya billiteta.

²⁸ Woosa keethan Xoossay, koyro hawaareta, nam7antho nabeta, heedzantho astamaareta, kaallidi malaata ootheyisata, patheyisata, harata maaddeyisata, woosa keetha ayseysatanne, dumma dumma doonan odeteyisata wothis.

²⁹ Ubbay hawaaree? Ubbay nabee? Ubbay astamaaree? Ubbay malaata oothii?

³⁰ Ubbay pathiyee? Ubbay dumma dumma doonan odeetii? Ubbay dumma dumma doonan odetoysa birshii?

³¹ Shin ubbaafe aadhiya imota minthidi koyite.

Qassi ubbaafe aadhiya ogiya ta hintena bessaana.

13

Tuma Siiqoy

¹ Taani asa qaalanne kiitancho qaala odetanaw danda7ikoka, taw siiqoy dhayiko, coo giiriya daala mela.

² Tinbite odiya imoti taw de7ikoka, xuura ubbaa erikoka, eratethi ubbay de7ikoka, qassi deriya denthidi haraso efiya ammanoy taw de7ikoka, siiqoy dhayiko, ta aykoka gidike.

³ Taw de7iyaba ubbaa manqotas immikoka, hari attoshin, tana tamas aatha immikoka, siiqoy dhayiko tana aykoka maaddenna.

⁴ Siiqoy danda7ancho. Siiqoy keeha. Siiqoy qanaatenna. Siiqoy ceeqetenna. Siiqoy otorena.

⁵ Siiqoy bessonnaba oothenna. Siiqoy uuzetenna. Siiqoy yilotenna. Siiqoy ba qoho paydenna.

⁶ Siiqoy tuman ufaytesipe attishin, wordon ufaytenna.

⁷ Siiqoy ubbaa danda7ees; ubbaa ammanees; lo77obay hanana gidi, ufaysan naagees; ubbaa gencees.

⁸ Siiqoy wursethi gakanaw dhayenna. Shin tinbitey attana; dumma dumma doonan odeteysi attana; eratethika aadhana.

⁹ Nu eratethaafe guuthi eroos; tinbitepe baggaa odoos.

¹⁰ Shin polo gididaysi yaa wode polo gidonnaysi attana.

¹¹ Taani na7a de7iya wode na7ada haasayis; na7ada qopayis; na7ada akeekayis. Ta kahaamida wode na7atetha hanuwa aggas.

¹² Ha77i poo7oy bayna son mastooten be7eysada be7oos, shin he wode nu qoncen be7ana. Ha77i nu eratethaafe guutha eroos, shin he wode Xoossay nuna ereysada polo erana.

¹³ Hiza, ammanoy, ufaysinne siiqoy, ha heedzati eqidi daana. Shin haysatape aadhey siiqo.

14

Tinbittenne Dumma Dumma Doona

¹ Siiqo kaallite. Ayyaana imotata minthidi koyite; ubbaafe aathidi, tinbite imota minthidi koyite.

² Dumma dumma doonan odetiya asi Xoossaas odeesipe attishin, asas odenna. Shin asas qonciboonna xuuraa Ayyaana wolqan odetiya gisho, oonika I odeteyisa akeekenna.

³ Shin tinbite odeysati ase dichanaw, minthethanawunne minthanaw asas odees.

⁴ Dumma dumma doonan odiya asi bana dichees. Shin tinbite odiya asi woosa keethaa dichees.

⁵ Hinte ubbay dumma dumma doonan odetiyako ta dosayis, shin tinbite odanaysa aathada dosayis. Dumma dumma doonan odeteyisa woosa keethi dichanaw birshiya asi dhayiko, dumma dumma doona odeteysafe tinbite odeysi aadhees.

⁶ Shin ta ishato, taani hinteko bada, qonccethan woyko eratethan woyko tinbite odon woyko timirten gidonashin, dumma dumma doonan odetiko hintena ay maaddanee?

⁷ Dumma dumma yetha miishetas issi qommo girsi de7iko, suusul7e girsinne diitha girsi waatidi shaaki eranee?

⁸ Qassi moyze punoy geeyidi eretonna ixiko olas giigetey oonee?

⁹ Hessadaka, dumma dumma doonan hinte odeteyisi qonce gidonna ixiko hinte odeysa ooni eranee? Hessi carkos odiya mela.

¹⁰ Ha alamiyan daro doonati de7oosona; he ubbaas birshethi de7ees.

¹¹ Shin issi asi odetiya doona taani eronna ixiko I taw imathe gidees; taka iyaw imathe gidayis.

¹² Hessadaka, Geeshsha Ayyaana imota hinte ekanaw minthidi koyko, woosa keethi dichanaw ubbaafe aadhiya imota koyite.

¹³ Dumma dumma doonan odetiya asi ba odaa birshanaw birshetha imotay imetana mela Xoossaa woosso.

¹⁴ Taani dumma dumma doonan Xoossaa woossiko, ta ayyaanay woossees, shin ta wozanay aykoka go7etenna.

¹⁵ Yaatin, ta ay oothanaw koshshii? Taani ta ayyaanan woossayis; ta wozananka woossayis. Taani ta ayyaanan yexayis; ta wozananka yexayis.

¹⁶ Hessa gidonna ixiko neeni ne ayyaanan Xoossaa galatiya wode he bessan neeni geysa eronna asi ne galateysa woygidi, “Amin7i” gaanee?

¹⁷ Neeni Xoossaa galateysi lo77o, shin hara asi maaddenna.

¹⁸ Ta hinte ubbaafe aathada dumma dumma doonan odetiya gisho Xoossaa galatayis.

¹⁹ Shin taani woosa keethan harata tamaarsanaw dumma dumma doonan tammu mukulu qaala odetanaape ichashu qaala eretiya doonan odetanaw dosayis.

²⁰ Ta ishato, hinte qofan naytada hanopite. Hinte iitabas naytada hanitepe attishin, hinte qofan kahaamata gidite.

²¹ Goday, Geeshsha Maxaafan,

“Taani ha asaas,

dumma dumma doonan odetiya asaaninne

imatha inxarsan odetiya asan odana.

Shin hessi haninika tana si7okona” yaagees.

²² Hiza, dumma dumma doonan haasayoy, ammanonna asaas malla gideesipe attishin, ammaniya asaasa gidenna. Tinbitey ammaniya asaas malla gideesipe attishin, ammanonna asaasa gidenna.

²³ Woosa keethaa asay issife shiiqiya wode, ubbay dumma dumma doonan odetiko eronna woyko ammanonna asay hinte shiiquwa yidi, “Haysati gooyosona” gookonayee?

²⁴ Shin eronna woyko ammanonna asay woosa keethi yaa wode asay tinbite odishin, si7iko ba nagaraa akeekana; qassi I si7ida qaalaa pirdetana.

²⁵ Enti iya wozanan geemmida qofaa qoncisana. Hessadaka, “Tuma Xoos-say hinte giddon de7ees” yaagidi markatidi, gufannidi Xoossaas goyinnana.

Goyinno Maara

²⁶ Ta ishato, nu woygino? Hinte issife shiiqiya wode issuwas mazmurey de7ees; issuwas tamarso imoti de7ees; issuwas qoncethi de7ees; issuwas dumma dumma doonan haasayoy de7ees; issuwas birshetha imoti de7ees. He ubbay woosa keethi dichiya gidanaw bessees.

²⁷ Dumma dumma doonan odetiya asati de7iko, nam7a woyko dariko heedza gididi maaran maaran odetanaw bessees. Enti odeleysa hara asi birsho.

²⁸ Shin birshiya asi dhayiko, dumma dumma doonan odeleysi woosa keethan si77i go. Bawunne ba Xoossaas odo.

²⁹ Tinbite odeysati nam7a woyko heedza gididi odo. Qassi harati enti giyyaba pirdona.

³⁰ He shiiquwan de7iya hara asas issibay qonciko kase odeleysi si77i go.

³¹ Ubbay tamarana melanne ubbay minnana mela maaran maaran tin-bite odanaw danda7eeta.

³² Nabeta ayyaanay nabetas kiitetees.

³³ Geeshshata woosa keetha ubbay meezetidaysada Xoossay sarotetha Xoossaafe attishin, buqethi medhiya Xoossi gidenna.

³⁴ Maccasi woosa keethan si77i go. Muse higgey geysada enti haaretufe attishin, woosa keethan odanaw entaw maati baawa.

³⁵ Maccasi woosa keethan haasayoy borso gidiya gisho issiba eranaw koyko son banta azinata oyichonna.

³⁶ Xoossaa qaala koyro hinte ehideti? Woyko Xoossaa qaalay hinte xalaalako yidee?

³⁷ Oonika bana nabe woyko bana Xoossaa asi gidi qopiko, taani hintew xaafeyi Godaa kiitta gideysa akeeko.

³⁸ Shin oonika akeekona ixiko ika akeeketofa.

³⁹ Hessa gisho, ta ishato, tinbite odanaw minthidi amotite; qassi dumma dumma doonan odeleysaka diggofite.

⁴⁰ Shin ubbayka woganinne maaran gido.

¹ Ta ishato, ta hintew markatida wongela hinte ekidaysanne hinte ammanoy iyan eqidaysa hinte akeekana mela taani koyayis.

² Ta tamaarsida wongela minthidi oykiko hinte iyan attana. Hessi hanonna ixiko hinte ammanoy hada gidana.

³ Taani ekida ubbaafe aadhiya kiitaa kasetada hintew immas. Hessika, Geeshsha Maxaafay geysada, Kiristoosi nu nagaraa gisho hayqis.

⁴ Moogetis; Geeshsha Maxaafay geysada, heedzantho gallasan hayqope dendis.

⁵ Phexroosas qoncis. Hessafe guye, tammanne nam7u hawaaretas qoncis.

⁶ Hessafe guye, ichashu xeetape dariya asaas issitoho qoncis. Entafe dariya baggay ha77i gakanaw paxa de7oosona, shin guuthati hayqidosona.

⁷ Hessafe guye, Yayqoobas qoncis; guyepe ba hawaareta ubbaas qoncis.

⁸ Qassi wursethan awucaya mela gidida taw qoncis.

⁹ Taani Yesuusa hawaareta ubbaafe laafa. Taani Xoossaa woosa keethaa gooddida gisho Yesuusa hawaare geetetada xeegetanaw bessonnaysa.

¹⁰ Shin Xoossaa aadho keehatethan ta ha77i gididaysa gidas; I taw immida aadho keehatethay mela attibeenna. Taani hanko hawaaretape aathada daaburas. Shin taara de7iya Xoossaa aadho keehatethay oothisiipe attishin, tana gidike.

¹¹ Hiza, tana gidin enti, nu ubbay tamaarsey hessa; hinteka he kiitaa ammanideta.

Hayqida Asi Hayqope Dendo

¹² Kiristoosi hayqope dendidaysa nu sabbakiya wode hintefe issoti issoti yaatin, woygidi, “Hayqope dendoy baawa” yaagona?

¹³ Hayqope dendoy baynaba gidiko Kiristoosi hayqope dendibeenna guussu.

¹⁴ Kiristoosi hayqope dendiboonaba gidiko nu timirtey qassi hinte ammanoyka hada.

¹⁵ Hayqope dendoy baynashin, nuuni Xoossay, “Kiristoosa hayqope den-this” yaagidi sabbakishe Xoossaa wordancho markata gidida guussu.

¹⁶ Hayqida asay hayqope dendiboonaba gidiko hiza, Kiristoosi hayqope dendibeenna.

¹⁷ Kiristoosi hayqope dendonaba gidiko, hinte ammanoy hada; qassi hinte ha77i gakanaw hinte nagaran de7eeta.

¹⁸ Hiza, Kiristoosa ammanidi hayqidaysatika dhayidosona guussu.

¹⁹ Nuuni ha alamiya de7uwa xalaalas Kiristoosan ufaysi oothidaba gidiko, ha sa7an de7iya asa ubbaafe nubay aadhida yibbata.

²⁰ Shin Kiristoosi hayqidaysatas hayqope dendon bayra gididi tuma dendis.

²¹ Hayqoy issi asa baggara ha alamiya yidaysada hayqope dendoy issi asa baggara yis.

²² Addaame baggara asa ubbay hayqidaysada Kiristoosa baggara asa ubbay de7on daana.

²³ Shin issoy issoy ba maaran maaran dendana. Kiristoosi ubbaafe kase-tidi dendis; hessafe guye, Kiristoosaysati I yaa wode dendana.

²⁴ Hessafe guye, Kiristoosi halaqatethi, maatanne wolqa ubbaa dhaysidi, kawotethaa Xoossa Aawas immiya wode wodiya wursethay yaana.

²⁵ Xoossay iya morketa ubbaa iya tohuwape garsan wothana gakanaw Kiristoosi haaranaw bessees.

²⁶ Wursethan I dhaysanaw de7iya morkey hayqo.

²⁷ Geeshsha Maxaafan, “Xoossay ubbaba iya maatape garsan haarisis” geetetidi xaafetis. Shin ubbaa iya maatape garsan haarisis geysi, ubbaba iya maatape garsan haarisida Xoossaa gujenna.

²⁸ Ubbabay Kiristoosa maatape garsan haaretidaape guye Kiristoosi qassi ba huuphen ubbaba baw haarisida Xoossaas haaretana. He wode Xoossay ba xalaala ubbaa haarana.

²⁹ Hayqidayati dendonaba gidiko enta gisho xammaqetiya asaas ayba wodhey de7ii? Hayqidayati dendonaba gidiko yaatin, ayis, asay hayqidayati gisho xammaqetoona?

³⁰ Yaatin, nuuni ayis ubba wode nunatethaa metos aathidi immoona?

³¹ Ta ishato, ta gallas gallas hayqos aadhada imetayis. Hessika, Godaa Kiristoos Yesuusan de7iya de7uwa issifetethan hintenan ceeqiya gishosa.

³² Asa qofatho gidiko, taani Efesoonan do7ara butetidaysi tana ay maaddii? Hayqidayati hayqope dendonaba gidiko, “Wonto nu hayqiya gisho hachi maana uyana” giya asaa mela gidoos.

³³ Cimetofite! Iita laggetethi lo77o amale iissees.

³⁴ Hinte akeekako simmite. Nagara oothopite. Hintefe issi issi asay Xoossaa erokona. Taani hintena yeellayanaw hessa gayis.

Dendo Asatethi

³⁵ Issi asi, “Hayqida asay waanidi dendanee? Enti ay mela asatethara yaanee?” yaagonna aggenaa.

³⁶ Neno eeyaw, neeni biittan zeriya zerethay hayqonna dolenna.

³⁷ Neeni zerey giste gidin woyko hara katha qommo ayfe xalaala zerasaape attishin, dolida dolaa gidenna.

³⁸ Shin Xoossay zerethaas ba dosida mela medhetethi immees. Dumma dumma zerethaas dumma dumma asatethi immees.

³⁹ Medhetetha ubbaa ashoy isso gidenna. Shin asa ashoy issuwa; mehe ashoy dumma; kafota ashoy dumma; qassi molo ashoy dumma.

⁴⁰ Salo asatethi de7ees; qassi sa7a asatethi de7ees. Shin salo asatethaa bonchoy dumma; qassi sa7a asatethaa bonchoy dumma.

⁴¹ Awa bonchoy dumma; ageena bonchoy dumma; xoolintota bonchoy dumma; issi xoolintoy hanko xoolintuwafe bonchon dummatees.

⁴² Hayqidayati hayqope dendiya wode hessada hanana. Hayqiya asatethay zeretees; hayqonna asatethi gididi dendees.

⁴³ Tooshen zeretidi, bonchon dendana; daaburan zeretidi, wolqan dendana.

⁴⁴ Medhetetha asatethay zeretidi, ayyaana asatethi gididi dendana. Medheta asatethi de7iko, ayyaana asatethi* de7ees.

⁴⁵ Hessadaka, Geeshsha Maxaafan, “Koyro addey, Addaamey, paxa de7iya ase gididi medhetis” yaagees. Shin wursetha Addaamey, Kiristoosi, de7o immiya ayyaana gidis.

⁴⁶ Shin medheta asi koyro yin, guyepe ayyaana asi yisipe attishin, ayyaana asi koyro yibeenna.

⁴⁷ Koyro Addaamey biittafe medhetida biitta asi; nam7antho Addaamey salope yida salo asi.

⁴⁸ Biittafe medhetidaysati biittafe medhetidaysa daanosona. Saloysati salope yidaysa daanosona.

⁴⁹ Nuuni biittafe medhetida addiya daaneysa mela salope yida addiya daanana.

⁵⁰ Ta ishato, ta geysi hessa; ha77i nu ma7ida asatethay Xoossaa kawotethaa laattanaw danda7enna. Wooqiya asatethay wooqonna asatethaa laattenna.

⁵¹ Ta hintew issi xuura odana. Nu ubbay hayqoko, shin wursethan ubbay laametana.

⁵² Moyzey punetiya wode, ayfey qiphi xeellanaw hassayonna laametana. Hayqida asay wooqonna asi gididi dendana; nuka laametana.

⁵³ Haysi wooqeysi wooqonnaysa, haysi hayqeysi hayqonnaysa ma7anaw bessees.

⁵⁴ Haysi wooqeysi wooqonnaysa, qassi haysi hayqeysi hayqonnaysa ma7iya wode, Geeshsha Maxaafan, “Hayqoy xoonon mitetis” giya qaalay poletana.

⁵⁵ Hessadaka,

“Haygo, ne xoonoy awun de7ii?

Haygo, ne qohiya wolqay awun de7ii?”
gida qaalay poletana.

⁵⁶ Hayqoy dukiya wolqay nagara; qassi nagara wolqay higge.

⁵⁷ Shin nu Godaa Yesuus Kiristoosa baggara nuus xoono immiya Xoossaa galati gako.

⁵⁸ Hessa gisho, ta siiqo ishato, qaaxonna minnidi eqite. Godaa oosuwan hinte daabureysi coo gidonnaysa eridi ubba wode Godaa oosuwa azallonna oothite.

16

Ammaniya Asaas Shiiqida Imota

¹ Ammaniya asaas miishe shiishobaa Galatiya woosa keethatas taani kiittidaysada hinteka oothite.

² Miishiya shiishoy ta hinteko biya wode gidonna mela issoy issoy saam-intafe koyro gallas, wogga wode, wogga wode, ba demmeysafe kessidi ba son dagayo.

³ Taani yaa bida wode miishiya Yerusalaame gathana mela hinte dooriya asaas dabdaabe immada enta Yerusalaame kiittana.

⁴ Entara ta buussay koshshiyaba gidiko enti taara baanaw danda7oosona.

Phawuloosa Halcho

⁵ Taani Maqedoonera aadhanaw qopida gisho, yaa bada hinteko yaana.

⁶ Ta biya bessa aw gidikoka, ta buussan hinte tana maaddana mela hinte matan guutha wode gam7onna aggike. Balgo ageenata hinte matan aathona waaya aggana.

⁷ Taani ogera aadhashe hintena be7anaw koyke. Goday giiko, hinte matan guutha wode takanaw qopayis.

⁸ Shin taani Phanxeqosxe Ba7aaley gakanaw Efesoonan gam7ana.

⁹ Taw osooy kumida dalga pengey dooyetis, shin daro eqetiya morketi de7oosona.

¹⁰ I ta mela Godaa ooso oothiya asi gidiya gisho, Ximotiyoosi hinteko biiko, hinte matan I hirgonna daana mela oothite.

¹¹ Oonika iya kadhopo. I taako saro simmana mela iya maaddidi moyzite. Taani I hanko ammaneysatara simmanaysa naagayis.

¹² Nu ishaa Aphiloosi hanko ammaneysatara hinteko baana mela ta iya mintha woossas. Ha77i hinteko baanaw koybeenna, shin iyaw injetiya wode hinteko baana.

Zorenne Sarotho

¹³ Barkite; Ammanon eqite; xaalite; minnite.

¹⁴ Ooso ubbaa siiqon oothite.

¹⁵ Ta ishato, Isxifaanoseynne iya soo asay Akayan enti koyro ammani-daysata gideysanne ammaneyisata maaddanaw bantana aathidi immi-daysa hinte ereeta.

¹⁶ Hinteka enta mela asaasinne, entara ooson daaburiya ubbaas kiitetana mela ta hintena woossayis.

¹⁷ Isxifaanosey, Ferdonaxisinne Akayqoosi taako yidaysi tana ufaysis. Hinte bayna bessan enti hintena gididi ta pacaa kunthidosona.

¹⁸ Enti hintena ufaysidaysada tanaka ufaysidosona. Hessa mela asata dogopite.

¹⁹ Iise woosa keetha asay hintena saro goosona. Aqilinne Phirisqilla banta son shiiqiya woosa keetha asaara issife hintena Godaa sunthan wozanape sarothoosona.

²⁰ Ammaniya ishata ubbay hintena saro yaagosona. Geeshsha yeeretethi yeeretishe issay issuwa sarothite.

²¹ Taani, Phawuloosi, ha sarothuwa ta kushen xaafas.

²² Godaa dosonna asi de7iko, baadetidaysa gido. Nu Godaw, haaya!

²³ Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethay hintera gido.

²⁴ Ta siiqoy Kiristoos Yesuusan de7iya hinte ubbaara gido. Amin7i.

Phawuloosi Qorontoosa Asaas Xaafida Nam7antho Kiita Gaatha Qofa

Phawuloosi Qorontoosa asaas xaafida nam7antho kiitay xaafetiday, iyaw Qorontoosa woosa keethara de7iya gahetethay meto giddo gelidi de7iya wodena. Issi issi woosa keetha asati Phawuloosa daro borikoka, I siga medhanaw koyeysa enta bessis. Enta bolla godatishenne wolqa bessishe entako baanaw koybeenna (1:23). Enti Phawuloosa kiita si7idi issay issuwas atto gaana melanne woli minthethana mela enta zorees (2:5-11).

Phawuloosi ba kiitan, Qorontoosa woosa keethara iyaw de7iya gahetetha qoncisidi, woosa keethan medhetida iitabasinne ixuwas ayis mino zaaro immidako odees. Iyara gathidi iya seeray enta nagarape zaaridi sigako ehida gisho, I ufaytida ufaysa entaw qoncisees. Kaallidika, Yihudan de7iya ammaniya asaa maaddanaw bantaw de7iyabaape coo immana mela has-saysees.

Wursetha shempotan qassi, Qorontoosa woosa keethan de7iya issi issi asati bantana, “Tuma hawaare” oothidi ekidi, Phawuloosa “Wordo hawaare” oothidi iya mootiya gisho, ba hawaaretetha maata bolla dendida mootuwas zaaro immees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-11)

Phawuloosanne Qorontoosa woosa keetha (1:12–2:17)

Kiristoosa siigoy hintena kaaletto (3:1–7:16)

Yihudan moototetida asaas imetiya imota (8:1–9:15)

Phawuloosi tuma hawaare (10:1–13:10)

Kuushsha qofaa (13:11-14)

¹ Xoossa shenen Yesuus Kiristoosa hawaare gidida Phawuloosinne, nu ishaa Ximotiyoosi,

Qorontoosan de7iya Xoossaa woosa keethaasinne Akaya biittan de7iya Xoossaa asa ubbaas xaafida kiitaa.

² Xoossaa nu Aawapenne Godaa Yesuus Kiristoosape, aadho keehatethayenne sarotethay hintew gido.

Phawuloosi Xoose Galatees

³ Maarotetha Aawas, ubba wode nuna minthethiya Xoossaas, nu Godaa Yesuus Kiristoosa Aawas galati gido.

⁴ Xoossay nuus immida minthethuwan, meton de7eyisata nu minthethana mela Xoossay nuna nu meto ubban minthethees.

⁵ Nuuni Kiristoosa daro waayiya shaaketidaysada qassi nuuni iya daro minthethuwan minnana.

⁶ Nuuni waayetiko hessi hintena minthethanaasanne hintena ashshanaasa. Qassi nuuni minetiko nuuni gencida waayiya mela hinteka gencidi, Xoossay hintew immiya minthethuwan minnana.

⁷ Hinte nu ekida metuwa mela ekidi, nu minthethuwan shaaketanaysa nu eriya gisho nu ufaysay hintenan mino.

⁸ Nu ishato, Iise biittan nuna gakida metuwa hinte erana mela koyoos. He nuna gakida metoy nu wolqaafe darin, hayqonna attoko gidi ufaysi qanxidashin.

⁹ Nuuni nu bolla hayqo pirdi pirdetida mela qopida. Shin nuuni nu huuphen gidonashin, hayqidayata denthiya Xoossan ammanetana mela hessi hanis.

¹⁰ Xoossay hessa mela iita hayqope nuna ashshis; ha77ika ashshana; sinthafeka I nuna ashshana gidi iyan ufaysi wothoos.

¹¹ Woosan nuna maaddite. Daro woosa gaason Xoossaa maaduwa nu demmiya wode daro asay nu gisho Xoossaa galatoosona.

Phawuloosi Ba Halchuwa Laammis

¹² Nuuni nu geeshsha kahan ceeqetoos. Nuuni ha alamiyan de7ida de7uwan ubbaraka hintera nu de7ida de7uwan tumatethaninne su-uretethan hintera de7ida. Hessika, ha alamiya cincatethan gidonashin, Xoossaa aadho keehatethaana.

¹³ Nu hintew xaafida dabdaabey hinte nabbabanawunne akeekanaw danda7iyabaape attishin, haraa gidenna. Hinte iya akeekanaw danda7eysa ta ammanayis.

¹⁴ Ha77i hinte nuna hanida keena ereeta, shin sinthafe kumethi eranaysa ta ammanetayis. Nu Godaa Yesuusi simmiya wode nuuni hintenan ceeqetidayada hinteka nunan ceeqetana.

¹⁵ Hessa taani loytha erida gisho, hinte nam7antho go7etana mela kase-tada hinteko baanaw qofa qachas.

¹⁶ Taani Maqedoone bashenne yaape simmashe hintena be7ana. Taani yaape Yihuda biya wode hinte tana ta ogiyan maaddana gada qopas.

¹⁷ Taani hessa gashe ay oothanaw bessiyako eronna asi daaniyana? Woyko taani ta qofaa qachiya wode asa qofada, issi toho “Ee” qassi issi toho “Akay” giya asa meleyee?

¹⁸ Shin Xoossay ammaneteysa gidiya gisho, nu hintew odiya qaalay “Ee” woyko “Akay” geysa gidenna.

¹⁹ Taani, Sillaaseynne Ximotiyoosi hintew markatida Xoossaa Na7ay, Yesuus Kiristoosi ubba wode “Eepe” attishin, “Ee” nne “Akay” gidenna.

²⁰ Xoossay immana gida ubbay Kiristoosa baggara “Ee” gidees. Nuuni Kiristoosa baggara Xoossaa bonchoos, “Amin7i” gey hessa gishosa.

²¹ Nunne hinte Kiristoosan minnidi eqana mela oothidayenne ba oosuwas dooriday Xoossaa.

²² Nuuni iyabaa gideysa erisanaw ba maatamiya nu bolla wothis; qassi ba Geeshsha Ayyaana oythi oothidi nu wozanan wothis.

²³ Taani Qorontoosa boonna aggiday hinte azzanonna attana melasa; hessi wordo gidiko Xoossay ta shempuwa taape eko.

²⁴ Hinte, hinte ammanuwan minnidi de7iya gisho, nu hintena ufaysanaw hintera issife oothaysatape attishin, hintena wolqan ammantheyisata gi-doko.

2

¹ Taani nam7antho hinteko biike gada qofa qachiday hintena azzan-thonna agganaasa.

² Taani hintena azzanthikoka ta azzanthida hintefe hari tana ufaysanaw de7ey oonee?

³ Taani hintew he dabdaabiya xaafiday, ta hintena be7anaw biya wode tana ufaysanaw bessiya asan ta azzananaw koyonna gishosa. Ta ufaytiya wode hinte ubbayka ufaytanaysa ta ammanayis.

⁴ Taani daro waayeninne un7an qassi daro afuthan xaafiday, hintena azzanthanaasa gidonashin, taani hintena ubbaa ay mela dosiyako hintena erisana melasa.

Qohida Asi Atto Guussu

⁵ Ase azzanthida oonika de7iko ta iya naaquwa darsanaw koyikefe atishin, tana gidonashin, hintefe darota azzanthis.

⁶ Hintefe dariya asay he uraa seerida seeray iyaw gidana.

⁷ Hessa gisho, he uray daro azzanidi, ufaysi qanxonna mela hinte iya maaranawunne minthethanaw bessees.

⁸ Hinte iya siiqeysa zaari iyaw qoncisana mela ta hintena woossayis.

⁹ Ta he dabdaabiya hintew xaafiday, hinte paacetidi, ubbaban taw kiiteysa eranaw koyida gishosa.

¹⁰ Hinte maariya uraa taka maarana. Taani maaranabay aybi de7ikoka, Kiristoosa sinthan hinte gisho gada maaras.

¹¹ Taani hessa oothiday Xalahiya cimo oosuwa nu eriya gisho, xalafen cimetonna attana melasa.

Kiristoosan De7iya Xoono

¹² Taani Kiristoosa Wongela sabbakanaw Xiro7aada bida wode, Goday yan taw ooso oge giigisidi wothis.

¹³ Shin taani ta ishaa Tito yan demmaboonna gisho ta wozanay shempibeenna. Hessa gisho, yan de7iya asaa sarothada iya koyanaw Maqedoone bas.

¹⁴ Shin Kiristoosa baggara ubba wode nuna xoonon kaaletihyanne shitto mela sawiya Kiristoosaba nu eriya timirtiya ubba bessi gathana mela oothiya Xoossaa galati gako.

¹⁵ Nuuni attiya asaa giddoninne dhayiya asaa giddon Kiristoosa baggara Xoossas imetida sawiya shitto mela.

¹⁶ Dhaya asaas hayqoko efiya hayqo peeno; qassi attiya asaas de7oko efiya de7o sawo; yaatin, hessa mela oosos gidanay oonee?

¹⁷ Nuuni Xoossaa qaala wodhe demmanaw koyidi walakidi zal7iya daro asaa mela gidoko. Shin Xoossay kiitida suure asata mela Kiristoosan de7idi Xoossaa sinthan qaala odoos.

3

¹ Nuuni zaaridi nuna sabbinoyee? Woyko hara asada, saba dabdaabiya hintew yeddandaw woyko hintefe ekanaw nuna koshshiyee?

² Asi ubbay hintena erana melanne nabbabana mela hinte nu wozanan xaafetidi de7iya nu dabdaabe.

³ Hinte qalamen gidonashin, de7o Xoossaa Ayyaanan, shucha bolla gidonashin, asa wozanan xaafetidaysatanne nunan haggaazetida Kiristoosa dabdaabe gideysa bessideta.

⁴ Nu hessa giday, Kiristoosa baggara Xoossan ammanoy nuus de7iya gishosa.

⁵ Nu hessa oothanaw danda7iday Xoossaa wolqaanape attishin, nuuni nu wolqan aykoka oothanaw danda7oko.

⁶ Nu ooratha caaquwa oosanchota gidana mela Xoossay nuna danda7isis. He ooratha caaqoy Geeshsha Ayyaanan bentidaysafe attishin, xaafetida higen gidenna. Higgey wodhees, shin Geeshsha Ayyaanay de7o immees.

⁷ Shucha bolla xaafetida higgey imetiya wode Xoossaa bonchoy qoncis. Muse som7uwan de7iya bonchoy dhayishe biyaba gidikoka, Isra7eele asay iya som7uwa tishshi oothidi xeellanaw danda7ibookona. Hiza, hayqo ehiya higgey hessa mela bonchon qonciko,

⁸ yaatin, Geeshsha Ayyaanan oosetiya oosuwa bonchoy waanidi aadhe-nee?

⁹ Asa bolla pirda ehiya higgey boncho gidiko yaatin, ase xillisiya ooratha ogey waanidi aadhidi bonchetennee?

¹⁰ Kase boncho gididaysa ha77i aadhiya bonchoy de7eysara gathi be7iya wode bonchoy baynaba gidis.

¹¹ Guutha wodes qoncidi guyepe dhaydaysi haysada bonchetiko, merinaw de7eysi waanidi aadhidi bonchetennee?

¹² Nuus haysa mela ufaysay de7iya gisho, yeellatonna odetoos.

¹³ Nuuni, Isra7eele asay dhayishe biya bonchuwa wursethaa be7onna mela ba som7uwa kammida Muse mela gidoko.

¹⁴ Shin enta wozanay doccis. Hachi gakanaw enti gal7a caaquwa nab-babiya wode enta wozanay he kaman kametidi de7ees. He kamay Kiristoosa xalaalan qaaretees.

¹⁵ Shin hachi gakanawuka enti Muse maxaafaa nabbabiya wode ubban he kamay enta wozanaa kammees.

¹⁶ Shin oonika Godaako simmiya wode awudeka he kamay qaaretees.

¹⁷ Goday Ayyaana; Godaa Ayyaanay de7iya bessan la77atethi de7ees.

¹⁸ Nuuni ubbay kametiboonna som7on Godaa bonchuwa be7ana. * Nuuni Ayyaana gidida Godaa malaa daananaw bonchofe bonchon laametana.

4

Meqa Miishen De7iya Buqura

¹ Hiza, Xoossay ba maarotethan ha oosuwa nuus immida gisho, nuuni ufaysi qanxoko.

² Nuuni yeellaya geema ooso ubbaa aggida; gene ooso oothoko; Xoossaa qaala wordora walakoko. Tumaa qoncen haasayishe, asa ubbaa kahay nuna ekan mela Xoossaa sinthan nuna shiishoos.

³ Nu odiya Wongelay geemmidaba gidikoka, geemmiday dhayo ogen de7iya asaasa.

⁴ Ha alamiya haariya xoossay ammanonna asaa wozanaa goozis. Enti Xoossaa mela gidida Kiristoosa boncho Wongela poo7uwa be7onna mela diggis.

⁵ Nuuni, Yesuus Kiristoosi Godaa gideysanne nu iya gisho hinte oosancha gideysa odoosipe attishin, nubaa odoko.

⁶ “Dhuman poo7oy poo7o” gida Xoossay, Kiristoosa som7uwan poo7iya Xoossaa bonchuwa eraa poo7uwa immanaw ba poo7uwa nu wozanan poo7iisis.

⁷ Shin ubbaafe aadhiya wolqay nubaa gidonashin, Xoossaba gideysa bessanaw ha boncho shaloy meqa miishe* gidida nu asatethan de7ees.

⁸ Nu ubba baggaraka waayetida, shin meqeretibooko. Nuus haddirsi gidis, shin ufaysi qanxibooko.

3:7 Kessa 34:29. **3:13** Kessa 34:33. **3:16** Kessa 34:34. * **3:18** *Be7ana*: Mastooteda zaaridi

phoolisana geetetidi birshetanaw danda7ees. **4:6** Medhe 1:3. * **4:7** *Meqa mishe*: Ha bessan meqa miishe geetetiday biitafe oosetida miisheta bessanaasa, hessatika, oto, shaate, beshe, xugga, xaaronne entana daneysisata

⁹ Nu, morketan goodetida, shin lagge dhaybooko. Nu morketan shocetidi kundida, shin dhaybooko.

¹⁰ Yesuusa de7oy nu asatethan qoncana mela iya hayquwa ubba wode nu asatethan tookidi yuuyoos.

¹¹ Yesuusa de7oy hayqiya nu asatethan qoncana mela paxa de7iya nuuni iya gisho, ubba wode hayqos aadhidi imetoos.

¹² Hiza, hayqoy nunan oothiya wode de7oy hintenan oothees.

¹³ Geeshsha Maxaafan, "Ta ammanas; hessa gisho odas" yaagetis. Hessa mela ammanoy nuus de7iya gisho haasayoos.

¹⁴ Godaa Yesuusa hayqope denthida Xoossay, nunaka Yesuusara hayqope denthanaysanne hintera issife ba sinthe shiishanaysa eroos.

¹⁵ Hessi ubbay haniday hinte gishosa. Xoossaa aadho keehatethay daro asaa gakiya wode asay Xoossaa bonchuwas daro galataa immana.

¹⁶ Hessa gisho, nuuni ufaysi qanxoko. Nu bentiya asatethay daaburishe biyaba gidikoka, nu ayyaana asatethay gallas gallas ooraxees.

¹⁷ Ha77is nuuni waayetiya ha kawusha waayey, ubbaafe keehi gitatiya merinaa bonchuwa nuus imisana.

¹⁸ Nuuni bentiyaba gidonashin, bentonnaba xeelloos. Bentiyabay ha77isa, shin bentonnabay merinaasa.

5

¹ Ha77i nu de7iya dunkaane daaniya ha sa7a asatethay laaletikoka, asi keexiboonna, Xoossay keexida merinaa keethay nuus salon de7eysa eroos.

² Salo asatethaa ma7anaw amotishe ha77i ha sa7an de7ishe oolos.

³ Nuuni hessa ma7iya wode kallotoko.

⁴ Dunkaane daaniya ha sa7a asatethan nu de7ishe deexetidi oolos. Hayqiya nu asatethay de7on laametana mela salo asatethaa ma7anaw koyoosipe attishin, ashuwape shaaketanaw koyidi gidenna.

⁵ Nuna haysas giigisiday Xoossaa. Qassi sinthafe yaanabas oythi oothidi ba Ayyaana nuus immis.

⁶ Hessa gisho, nuuni ha sa7a asatethan de7iya wode ubban Godaape haakidi de7eysa erikoka ubba wode ammanetidi de7oos.

⁷ Nuuni de7ey ammanonape attishin, be7iyaban gidenna.

⁸ Nu ha sa7a asatethafe shaaketidi, nu soo bidi Godaara issife daanaw amotiya gisho, ammanetidi de7oos.

⁹ Hessa gisho, nu ha asatethan de7in woyko ha asatethafe shaaketin, nu amoy iya ufaysanaysa.

¹⁰ Nuuni issoy issoy ha sa7an de7ishe lo77o gidin woyko iita gidin, oothida oosuwas bessiya pirdaa ekanaw Kiristoosa pirda araata sinthan shiiqana.

Ase Xoossara Sigetho

¹¹ Hiza, Godaa yashshi ay guusseko nuuni eriya gisho, asay nu odeysa ekana mela zoroos. Xoossay, nuuni ooneko nuna erees; qassi hinteka hinte kahan nu ooneko ereeta yaagada qopayis.

¹² Wozanan gidonashin, malan ceeqetiya asaa doona oythanaw hinte nunan ceeqetana mela hintew gaaso gidanaw koyoosipe attishin, nu nuna zaaridi nashshanaw koyoko.

¹³ Nu gooshshi gidiko Xoossaa bonchosa; wozanaama gidiko hintesa.

¹⁴ Issoy ubbaas hayqidaysanne ubbay qassi iyara hayqidaysa nu eriya gisho, Kiristoosa siiqoy nuna haarees.

¹⁵ De7on de7eysati hizape guye bantaw gidonashin, entaw hayqi-daysasinne hayqope dendidaysas daana mela Kiristoosi asa ubbaa gisho hayqis.

¹⁶ Hizape guye, nuuni oonaka asa qofan pirdoko. Haysafe kase nuuni Kiristoosaka asa qofan be7idaba gidikoka, hizape hessada be7oko.

¹⁷ Hessa gisho, oonika Kiristoosan de7iko ooratha medhetethi; gal7a medhetethay aadhis; ubbayka oorathi gidis.

¹⁸ Hessa ubbaa Xoossay oothis. I Kiristoosa baggara nuna baara sigethis. Qassi harata baara sigethana mela nuus sigetho ooso immis.

¹⁹ Xoossay Kiristoosa baggara asa ubbaa baara sigethees. Enta nagaraa taybibeenna; qassi asaa baara sigethiya qaala nuus immis.

²⁰ Xoossay asaa nu baggara xeeqiya gisho, nu Kiristoosan kiitetidi asaa Xoossara sigetite gidi Kiristoosa gisho, woossoos.

²¹ Nuuni Xoossaa xillotethaa Kiristoosa baggara ekana mela, nagara eronna Kiristoosa nu gisho, nagarancho asada oothis.*

6

¹ Nuuni Xoossara issife oothiya asi gideysada, hinte ekida aadho keehatetha hada oothonna mela nu hintena woossoos.

² Xoossay,

“Ta nena si7ana woden si7as;

atotetha gallasan nena maaddas” yaagees. Heko, ta si7iya wodey ha77i; atotetha gallasay hachi.

³ Oonika nu oosuwa borana melanne nunan dhubetana mela koyoko.

⁴ Gidoshin, nu tuma Xoossaa oosanchota gideysa nu oothiya ubbaban bessida. Daro gencan, waayen, meton, un7an,

⁵ garaafetethan, qashon, ixon kumida wocaman, daaburan, dhisko dhayon, xooman,

⁶ geeshshatethan, eratethan, danda7an, keehatethan, Geeshsha Ayyaanan, tuma siiqon,

⁷ tumaa odaninne Xoossaa wolqan nuuni iya oosanchota gideysa bessida. Qassi xillotethay nuus tooranne gondalle.

⁸ Nuuni bonchetidanne tooshetida; cayetidanne galatetida. Tumaa haasayoos, shin asay nuna wordancho gidoosona.

⁹ Nu asan eretida asi, shin eretonna asa mela gidida. Hayqidosona yaagetida, shin paxa de7oos; shocetida, shin hayqibooko.

¹⁰ Nuuni azzanikoka ubba wode ufaytoos. Nu manqo daanos, shin daro asaa dureyoos. Qassi aykoyka bayna asi daanos, shin ubbay nubaa.

¹¹ Qorontoosa asato, nu hintew qoncen odida; nu uluwa hintena bessida.

¹² Hinte nuna hinte siiquwa bessonna diggidetape attishin, nuuni nu siiquwa hintena diggibooko.

¹³ Aawu ba naytas odeysada ta hintew odayis; nu hintena nu uluwa bessidaysada, hinteka hinte uluwa nuna bessite.

Ammanonna Asara De7iya Gahetethi

¹⁴ Ammanonna asaara bessonna ogen waaxettofite. Xillotethasinne nagaras aybi gahetethi de7ii? Poo7osinne dhumas aybi issifetethi de7ii?

¹⁵ Kiristoosanne Xalahe issife gathiyabay aybee? Qassi ammaneysinne ammanonaysi issife koxiyabay aybee?

* 5:21 Nagarancho asada: Nagara yarsho oothis. 6:2 Isa 49:8. 6:5 Hawa 16:23.

¹⁶ Xoossaa Keethas eeqatara aybi issifetethi de7ii? Xoossay,
 “Taani enta gidдон de7ana,
 enta gidдон hemetana.
 Taani enta Xoossaa gidana;
 entika ta ase gidana”
 gidaysada, nuuni de7o Xoossaa keethi.

¹⁷ Hessadaka, Goday,
 “Enta giddofe shaaketidi keyite;
 tuna gididaba bochofite;
 ta hintena ekan.

¹⁸ Ta hintew aawa gidana;
 hinte taw adde naytanne macca nayta gidana;
 yaagees Ubbaafe Wolqaama Goday” yaagis.

7

¹ Hiza, ta siiqoto, ha ufaysay nuus de7iya gisho, nu ashuwanne nu shempuwa tunisiyaba ubbaafe nuna geeshshos. Xoossas yayyidi nu geeshshatetha polo oothoos.

Phawuloosa Ufaysa

² Hinte uluwa nuna bessite. Nuuni oonaka naaqibooko; oonaka qohi-booko; oonaka cimmibooko.

³ Taani hessa hinte bolla pirdanaw giike. Haysafe kase ta hintew odidaysada, hinte nu wozanan de7eeta; nu paxa de7inka hayqinka hintefe shaaketoko.

⁴ Ta odidaya hintefe qotike; ta hintenan ceeqetayis; nu waaye ubban minettayis; qassi gita ufaysi ufaytayis.

⁵ Nuuni Magedoone bida wode, ubba baggara waayetidaape attishin shempibooko. Karera morketan, nu gaathan yashshan un7etida.

⁶ Shin azzanidaysata minthethiya Xoossay, Tito yuussan nuna minthethis.

⁷ Nuna minthethiday Tito yuussaa xalaala gidonashin, hinteka iya minthethidaysa. Hinte tana laamoteysa, taw azzaneysanne taw qopeysa ta si7ida wode tana daro ufaysis.

⁸ Ta dabdaabey hintena azzanthikoka ayis xaafadinasha gada qiirotike. Ta qiirotiday ta xaafida dabdaabey hintena guutha wodes azzanthida gishosa.

⁹ Ha77i taani ufaytiday, ta hintena azzanthida gisho gidonashin, hinte azzanoy hintena hinte nagarape zaarida gishosa. Xoossay ba sheniyada hintena azzanthisipe attishin nu hintena aybinka qohibooko.

¹⁰ Xoossay koya azzanoy, atotethako gathiya nagarape simo ehees; iyan qiiroyabay baawa. Shin ha sa7a azzanoy hayqo ehees.

¹¹ Hinte azzanoy hintenan ayfisida ayfiya be7ite. He azzanoy hintena ay mela denthethidako, ay mela zaaro immanaada giigisidaako, he ura bolla ay mela hanqethidaako, ay mela taw yayyana mela oothidaako, ay mela amoydako, he ura seeranaw ay mela giigidaako be7ite. Ha ubban hinte geeshshi gideysa markaydeta.

¹² Hessa gisho, taani ha dabdaabiya hintew xaafiday, naaqida ura woyko naaqetida ura gisho gidenna. Shin hinte nuus ay mela qopiyako Xoossa sinthan hinte, hintena be7ana mela xaafas.

¹³ Nuuni ufaytiday hessa gishosa. Nu ufaysaafe aadhidi nuna daro ufaysiday, hinte Tito ufaysidaysanne iya wozanaa shempisidaysa.

¹⁴ Taani hintena nashshada iyaw odin, hinte tana yeellaybeketa. Shin nuuni ubba wode hintew tuma odida; hessadaka nuuni Tito sinthan hintena nashidaysi tuma gidis.

¹⁵ Hinte iyaw yashshan kokoridi, iya mokidaysa qassi iyaw ay mela kiitetidaako, I qopiya wode hintew de7iya siiqoy minnishe bis.

¹⁶ Taani ubbaban hintenan ammanetiya gisho ufaytayis.

8

Ufaysan Imoba

¹ Nu ishato, Xoossay Maqedoonen de7iya woosa keethatas immida aadho keehatethaba hinte erana mela nu koyoos.

² Enti gita meton paacetidosona, shin enta ufaysay wolqaama. Enta manqotethas zawi baawa, shin banta imuwan daro keehidosona.

³ Enti banta wolqaa melanne banta wolqafe aadheysa dosidi immidaysas ta marka.

⁴ Enti Xoossa ase maaddiya lo77o ooso nuura oothanaw koydi nuna daro woossidosona.

⁵ Enti nuuni qopidaysafe aathidi oothidosona. Xoossa sheniyada, koyrottidi bantana Godaas immidosona; kaallidi, bantana nuus aathidi immidosona.

⁶ Ha lo77o oosuwa doomida Titoy, gujidi oothanaadanne hintena maadidi, he oosuwa polisanaada iya woossida.

⁷ Shin hinte ubbaban, ammanon, odan, eratethan, gita amon, nuna dosoninne ubbaban durretadaysada ha lo77o oosuwanka hinte keeha gidana mela nu koyoos.

⁸ Taani hessa kiittanaw giike. Shin harata gita amuwa hinte siiquwara gatha be7ada, hinte ay keena tumeeko eranaw gayis.

⁹ Hinte, nu Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatetha ereeta. Kiristoosi dure gidi uttidi, hinte iya manqotethan durentanaada hinte gisho manqis.

¹⁰ Taani ha odan hintena maaddiya zore zoranaw koyayis. Hinte zillaythi immanaw xalaala gidonashin, hessa oothanaw amotisheka hinte koyro.

¹¹ Hinte oothanaw doomida oosuwa ha77i polite. Hinte hintew de7eysa keena immiko, hessi hinte immanaw daro amotteysa qoncisees.

¹² Issi asi immanaw amotiko, iya imoy Xoossa sinthan eketey, I baw de7idaysa keena imminape attishin, baynabape immanaw un7etin gidenna.

¹³ Taani hessa gey, hinte ubbay issi gina gidana melasafe attishin, harati waayiyape shempin, hinte waayetana melasa gidenna.

¹⁴ Wode enta palahay hinte pacaa kunthana mela, ha77i hinte palahay enta pacaa kuntho. Hessian hinte gina gidana.

¹⁵ Geeshsha Maxaafan, "Daro shiishidaysas palahiibeenna; guutha shiishidaysas pacibeenna" geetetidi xaafetidaysa mela.

Titonne Iya Laggeta

¹⁶ Nuuni hintew qopeysada Titoyka hintew qopana mela oothida Xoossay galatetto.

¹⁷ Titoy hinteko biday, nuuni iya denthethida gisho xalaala gidonashin, I ba shenen baanaw amotida gishosa.

¹⁸ Wongela markatethan woosa keetha ubban daro eretida isha, nuuni Titora issife kiittoos.

¹⁹ Hessa bolla nuuni ha keeha imota efiya wode nuura baana mela, ha lo77o oosuwan Godaa bonchanawunne harata maaddanaw de7iya amuwa bessanaw I woosa keethatan dooretis.

²⁰ Ha imetida keeha imuwa, nuuni ooso bolla peeshshiya wode boretonna mela naagetoos.

²¹ Nuuni Godaa sinthan xalaala gidonashin, asa sinthankaa lo77o gididaba oothoos.

²² Qassi daro wode paacen minnidi aadhida nu ishaa, entara hinteko kiitida. I hintenan daro ammanetiya gisho, ha77i hintena maaddanaw daro amottees.

²³ Titoba eranaw koyko, hintena maaddanaw taara oothiya ta ooso lagge. Hanko ishataba gidiko woosa keethati kiittidaysata; qassi asay enta duussa be7idi Kiristoosa bonchoosona.

²⁴ Hessa gisho, woosa keethati hinte siiquwanne nu hintena nashiya nashoy tuma gideysa qoncisanaw hinte siiquwa ha asata bessite.

9

Ammaniya Asaas Shiiqida Miishe

¹ Ammaniya asaas kessiya miishiyaba ta hintew xaafanaw koshshenna.

² Hinte maaddanaw keehi amotteysa ta erayis. Hinte Akaya asay, zil-laythafe doomidi maaddanaw giigetidaysa taani Maqedoone asaas doona kunthada odas. Hinte gita amoyka entafe darota denthethis.

³ Ha oosuwan hintenan nu ceeqetiya ceeqoy hada gidonna mela koyro hintebaa ta odidaysada hinte giigetidi naagana mela ha ishata hinteko kiittas.

⁴ Maqedoone asay taara bidi, hinte giigetonna de7ishin, demmiko, nu hintenan yeellatana; qassi hinte nuupe aadho yeellatana.

⁵ Hessa gisho, ha ishata taape sinthatidi hinteko bidi, hinte immana gida imuwa kasetidi giigisana mela ta entana kiittas. Taani gakiya wode he imoy giigidi uttees. He wode he keehatetha imoy wolqan gidonashin, dosan gideysa erisees.

⁶ Haysa akeekite; guuthu zeriday guuthu cakana; daro zeriday daro cakana.

⁷ Xoossay ufaysan immiya uraa dosiya gisho, wolqan woyko dosi bayna gidonashin, issi issi asi ba wozanan qopidaysada dosan immanaw bessees.

⁸ Ubba wode ubaban koshshiyaba ubbaa demmide lo77o ooso ubbaa oothanaw danda7ana mela Xoossay hintew ba anjuwa darsana.

⁹ Geeshsha Maxaafan,

“I ba shaluwa manqotas laallis;
iya xillotethay merinaw de7ana”

yaagees.

¹⁰ Zereysas zerethi, maanaw kathi immiya Goday, hinte zeriya zerethi darsidi immana. Hinte xillotetha ayfiyaka darsana.

¹¹ Daro asay hinte immiya imuwa nuupe ekidi, Xoossaa galatanaada, hinte ubba wode darsidi immeyisata gidana mela Xoossay hintena ubba baggara dureyana.

¹² Ha hinte immiya imoy ammaniya asaa pacao kuntho xalaala gidonashin, asay Xoossaa galatanaw gaaso gidees.

¹³ Ha hinte oosoy hinte ammanuwa erisidi Kiristoosa Wongela hinte ammanidinne iyaw kiitetidi hintew de7iyaba entaranne haratara shaaketida gisho ubbay Xoossaa bonchana.

¹⁴ Xoossay hintew immida aadho keehatetha gisho enti hintew Xoossaa woossishe hintena be7anaw laamotosona.

¹⁵ Zawi bayna Xoossaa imuwas Xoossay galatetto.

10

Phawuloosi Mootiya Asaas Zaarida Zaaruwa

¹ Taani hintera de7iya wode, “Shugo”, qassi hintefe haakiya wode “Nu bolla minnees” yaagetida, Phawuloosi, keehanne ashke gidida Kiristoosa sunthan hintena woossayis.

² Taani hinteko biya wode nu asho qofara simeretiya asi oothidi qopiya asaa bolla mino qaalan odetanaw qofa qachas. Hinte bolla hessada odetana mela hinte tana oothonnaada hintena woossayis.

³ Nuuni ha sa7an de7ikoka ha sa7aa asada oletoko.

⁴ Nu ola miishey ha sa7aba gidenna. Shin miixa laallanaw wolqara de7iya Xoossa toora. Tumaara eqetiya palamanne,

⁵ Xoossa eratetha bolla otoron dendiya palamanne hada qofa ubba laalloos. Asa qofa ubbaa di77idi Kiristoosas kiitetana mela oothoos.

⁶ Hinte kiitetethay polo gidiya wode nuuni kiitetetha ixo ubbaa seeranaw giigetana.

⁷ Hinte ayfey be7ida mela pirdeta. Oonika bana Kiristoosaba gidi qopiyaba gidiko, nuka Kiristoosaba gideysa ero.

⁸ Goday taw immida maatan ceeqetikoka hessan yeellatike. He maatay taw imetiday hintena dichanaasafe attishin, qohanaasa gidenna.

⁹ Taani ta dabdaabiyan hintena yashisanaw koyada xaafidaba daanopo.

¹⁰ Issi issi asay, “Phawuloosa dabdaabey deexonne wolqaama, shin iya som7on be7iya wode I daaburancho; iya odayka pathenna” yaagosona.

¹¹ He asati nu haahon de7ishe xaafiya dabdaabiyaninne matan hintera de7ishe oothiya oosuwa giddon dummatethi baynaysa akeeko.

¹² Nuuni bantana nashshiya asatara nuna ginayanaw woyko gaaddeyanaw koyoko. Shin enti bantana bantara ginayidi woyko gaaddeyidi be7ishe eeya.

¹³ Shin nuuni Xoossay nuus immida dhassan ceeqetoosipe attishin, zawa pinnidi ceeqetoko; he zaway hintekoka gakees.

¹⁴ Nuuni besseysafe aathidi ceeqetoko, shin Kiristoosa Wongela hinteko gathidaysan ceeqetoos.

¹⁵ Nuuni Xoossay essida zawape pinnidi, harati oothida ooson ceeqetoko. Gidoshin, hinte ammanoy diccana mela Xoossay immida zawan hinte gidon nu oothiya oosoy dalgana gidi qopoos.

¹⁶ Nuuni hara asi ba zawan oothida ooson gelidi ceeqetoko, shin hintefe pinnidi haratas Wongela markatanaw danda7oos.

¹⁷ Shin, Geeshsha Maxaafan, “Ceeqiya ubbay Godaa lo77otethan ceeqo” yaagidi xaafetis.

¹⁸ Goday nashshiya uraape attishin, bana baw nashshiya uray nashetenna.

11

Phawuloosanne Wordo Hawaareta

¹ Ta guutha eeyatetha hinte ha77ika danda7ana gada qopayis; hayyana danda7ite.

² Xoossay hintew qopidaysada, taka hintew qopayis. Taani hintena geeshsha geela7ida issi addiya, Kiristoosas immanaw oycha wothas.

³ Shin shooshay ba geniyan Hewaanno balethidaysada ooni eri hinte wozanay iitidi Kiristoosas de7iya hinte suuretethaanne geeshshatetha ag-gandeti gada hirgayis.

⁴ Issi asi yidi, nuuni hintew markatida Yesuusape hara Yesuusa hintew markatiko, woyko hinte ekida Ayyaanapenne Wongelape hara ayyaananne Wongela hintew odiko, si77i gidi ekeeta.

⁵ Shin taani Yesuusi kiitida “Gita hawaareta” geetetidi xeegeteysatape guuxayis gada qopike.

⁶ Taani oda eronna asi gidikoka, eratethi taw de7ees. Hessa ta hintew daro ogen qoncisas.

⁷ Taani miishe oychoonna Xoossaa Wongela hintew coo odidaysinne hintena dhoqu oothada tana toochidaysi taw nagara gidii?

⁸ Taani hintew oothanaw hara woosa keethatape miishe bonqa ekas.

⁹ Ta hintera de7iya wode tana metinka hintefe issi asika waaysabike. Magedoonepe yida ammaneyisati tana koshshiyaba ubban maaddidosona. Hachi gakanaw ta hintew tooho gidabike sinthaska tooho gidike.

¹⁰ Kiristoosa tumatethay tanan de7ishin, ta ceequwa Akaya biittan tana oonika diggenna.

¹¹ Ta haysa ayis gayna? Hintena dosonna gishoyee? Taani hintena doseysa Xoossay erees.

¹² “Nuka hinte mela oothoos” yaagidi ceeqiya hanko hawaareta ceequwa gaasuwa dhaysanaw ha77i ta oothaysa sinthaska oothana.

¹³ Haysa mela asati Kiristoosa hawaare daananaw bantana laammiya wordancho hawaaretanne cimmiya oosanchota.

¹⁴ Hessi malaalsiyaba gidenna; ayis giiko, Xalahey poo7o kiitancho daananaw bana laammees.

¹⁵ Hessa gisho, Xalahe oosanchoti xillotethaa oosanchota daananaw bantana laammiko hessi gitaba gidenna. Enti wursethan banta oosuwada ekana.

Phawuloosa Gakida Meto

¹⁶ Oonika tana eeya gidi qoponna mela zaaradaka odayis. Ta hintew eeya daanikoka ta guuthara ceeqetana mela tana eeya oothidi ekite.

¹⁷ Taani haysada ceeqetada odetey, Goday koyeysada gidonashin, eey-atethan odayis.

¹⁸ Daro asay ha sa7aban ceeqetiya gisho, taka ceeqetana.

¹⁹ Hinte wozanaama gidiya gisho, eeya asaba ufaysan danda7eeta.

²⁰ Oonika hintena aylleyiko woyko hintena bonqiko woyko baw maade-tanaw hinteko shiiqiko woyko hinte bolla otortiko woyko hintena baqiko hinte danda7eeta.

²¹ Nuuni hessa oothanaw daro daaburancho gideysa yeellatashe ta odayis.

Shin oonika minnidi ceeqetiko, taka ceeqetanaw minnayis. Taani hessa eeya asada odayis.

²² Enti Ibraawee? Taka Ibraawe. Enti Isra7eelee? Taka Isra7eele. Enti Abrahaame sheeshee? Taka Abrahaame sheeshi.

²³ Enti Kiristoosa oosanchō? Taani gooshsha asada odayis, entafe aadhiya Kiristoosa oosanchō. Taani ooson daro daaburas; daro wode qashetas; garaafetas; daro wode hayqope attas.

²⁴ Ayyhudeti tana hastamanne uddufuna ichashu toho garaafidosona.

²⁵ Heedzu toho xam7an shocetas; issi toho shuchan cadetas; markabey heedzu toho me77is; abba gidдон issi qamma kumethi aqada pee7as.

²⁶ Taani daro ogiya daaburan hemetas. Kixa haathafenne pangafe attas. Ayyhudetinne Ayyhude gidonna asay ta bolla meto gathidosona. Katamay, bazzoy, abbay, tana yashshis; ammaniya daaniya asati tana waaysidosona.

²⁷ Taani ooson daaburasinne cawatas, daro toho dhisko dhayas, koshatas, saamotas, daro toho xoomas, meegetas, kallotas.

²⁸ Haraba ubbaa taybonna ubba wode tana qofisey woosa keethatabaa.

²⁹ Issi asi daaburiya wode iyara ta daaburabikina? Issi asi naganan dhubetiya wode ta awude qiirotonna aggadina?

³⁰ Ta ceeqetanaw koshshiyaba gidiko taani daaburancho gideysa erisiya-ban ceeqetana.

³¹ Merinaw bonchetida Xoossay, nu Godaa Yesuus Kiristoosa Aaway, ta wordotonnaysa erees.

³² Damasqo kataman kawa Arisxoosape garsara haareysi tana oythanaw koyidi Damasqo katamaa pengiya naagisis.

³³ Shin asay tana daachon yeggidi, katamaa dirsaa maskootiyara wodhisin taani iya kushiyaape attas.

12

Phawuloosi Be7ida Qoncethi

¹ Ceeqetethas go77i baynaysa erayis. Shin ceeqetanaw koshshiko, Go-daape ekida qoncethan ceeqana.

² Tammanne oyddu laythafe kase, Kiristoosa ammaniya issi uray heedzantho saluwa bidaysa ta erayis. He uray ashon woyko ashope karera bidaako ta erike; Xoossay erees.

³ He uray heedzantho saluwa eketidaysa erayis. Shin I ashon woyko ashope karera eketidaako ta erike; Xoossay erees.

⁴ He uray gannate eketidi asi qoncisanawunne asi odanaw danda7onnaba si7is.

⁵ Taani he addiyaban ceeqetana, shin taani ta daaburaape attishin, tanan ceeqetiyabay baawa.

⁶ Taani tumaa odetiya gisho, ceeqetanaw koykoka eeya gidike. Shin asi ta ootheysa be7eysafenne si7eysafe aathidi qoponna mela gada ceeqetethi aggayis.

⁷ Taw qoncida gita qoncethan ta otortonna mela tana waaysanaw ta ashuwan caddiya Xalahiya kiitanchoy taw imetis.

⁸ Ha waaysiyaba taape diggana mela taani Godaa heedzu toho woossas.

⁹ Shin Goday, “Ta wolqay ne daaburan qonciya gisho ta aadho keehatethay new gidana” yaagis. Kiristoosa wolqay tanan qoncana mela ta daaburan ufaytashe ceeqetayis.

¹⁰ Taani Kiristoosa gisho, daaburiya wode cayetiya wode waayetiya wode goodetiya wode metootiya wode ta daaburan ufaytayis. Ayis giiko, ta daaburiya wode, he wode minnayis.

Phawuloosi Qorontoosa Asaas qopees

¹¹ Taani eeya asada ceeqetas. Hessada ta ceeqetana mela oothiday hintena. Ta, ta huuphen eretonna asi gidikoka, “Gita hawaareta” geeteteysatape guuxike. Hessa taw markatanaw bessey hintenashin.

¹² Ta hinte gidдон de7ashe danda7an oothida malaatatinne mallati ta tuma hawaare gideysa bessosona.

¹³ Ta hintew tooho gidonaysafe attishin, hara woosa keethatape hinte aybin guuxidetii? Hessi bala gidiko tana maarite.

¹⁴ Taani hinteko baanaw giigetishin haysi taw heedzantho. Ta hintenape attishin, hintew de7iyaba koyonna gisho hintena waaysanaw koyke. Yeli-daysati banta naytas shalo minjoosonape attishin, nayti bantana yelidaysatas shalo minjokona.

¹⁵ Ta hinte gisho, taw de7iyabaanne tana aatha imminka tana ufaysees. Yaatin, taani hintena hessada keeha siiqiya wode hinte tana guuthara siiqetii?

¹⁶ Gidikoka, ta hintew tooho gidike; waaysabike; shin hintena cimoninne genen oykidaba hintew daanonna aggenna.

¹⁷ Hari attoshin, ta hinteko kiitida asatape hintena cimmiida asi de7ii?

¹⁸ Titoy hinteko baana mela taani woossas; qassi ammaniya ishaaka iyara yeddas. Yaatin, Titoy hintena cimmiidee? Nuuni nu oosuwa issi ayyaanan oothibooko? Qassi nu hanoyka issino gidennee?

¹⁹ Nu ubba wode hinte sinthan nuna xillisanaw mootetiyaaba hintew daanii? Nu Kiristoosan de7idi Xoossaa sinthan ha77i gakanaw odoos. Nu siigo ishato, nu ha ubbaa oothey hintena dichanaasa.

²⁰ Ta hinteko biya wode ooni eri hinte ta koyeysada hanonna, qassi taka hinte koyeysada hanonna gahetonna aggoko gada yayyayis. Qassi ooni eri hinte gidдон palami, qanaatey, hanqoy, yiqey, zigirsi, asa sunthu iisoy, otoroyne kachi doonna aggenna gada yayyayis.

²¹ Taani nam7antho hinteko biya wode Xoossay hinte sinthan tana kawushana gada yayyayis. Kase nagara oothidi he banta oothida tunatethaaffe, laymatethafenne yeellayiya oosuwape simmiboonna asata be7ada azzanonna aggike gada yayyayis.

13

Zorenne Sarotho

¹ Ta hinteko bishin haysi heedzantho. Ay mootoyka nam7u woyko heedzu markan minnees.

² Taani nam7antho hintera gahetida wode hinte gidдон kase nagara oothida uraanne harata ubbaa seeronna aggike gada oda wothas. Ha77i ta haakada de7ikoka simmada hinteko biya wode oodeska qadhetike.

³ Tanan de7idi odey Kiristoosa gideysa hinte eranaw koyeeta. I hintera haasaya wode wolqaamape attishin, hinte gidдон daaburancho gidenna.

⁴ Kiristoosi masqale bolla daaburan kaqetis, shin Xoossa wolqan de7on de7ees. I daaburancho gididaysada, nuka daaburancho. Shin hintena haggaaazanaw Xoossaa wolqan iyara de7on daana.

⁵ Ammanon minnidi de7iyako hintena hintew paacidi be7ite. Paacen hinte kundonna attiko, Kiristoosi hintenan de7eysa hinte ereeta. Shin Kiristoosi hintenan doonna ixiko hinte kundeeta.

⁶ Nuuni paacen kundonaysa hinte ereeta gada ammanayis.

⁷ Hinte iitabaa oothonna mela nuuni Xoossaa woossoos. Nuuni mino gideysa asay be7ana mela gidonashin, nuuni mino gidonna ixikoka, hinte lo77o oothana mela nuuni woossoos.

⁸ Nuuni tumaas oothoosipe attishin, tumaara eqetiyaba aybaka oothoko.

⁹ Nu daaburiya wode hinte qassi minniya wode nuna ufaysees. Hinte borey baynayisata gidana mela nu hintew Xoossaa woossoos.

¹⁰ Taani hintefe haakada de7ashe xaafiday hessa gishosa. Taani hinteko biya wode Goday taw immida maatan zempada hinte bolla godatanaw koyke. Goday taw maata immiday, hintena maaddanaasafe attishin, qo-hanaasa gidenna.

¹¹ Wursethan ta ishato, saro de7ite. Borey bayna de7ite; ta zoriya si7ite. Issi wozanan gididi de7ite; sarotethan de7ite. Siiqonne saro immiya Xoossay hintera gido.

¹² Geeshsha yeeretethi yeeretishe, issoy issuwa sarothite.

¹³ Xoossaa asa ubbay hintena saro saro yaagosona.

¹⁴ Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethay, Xoossaa siiqoy, Geeshsha Ayyaana issifetethay hinte ubbaara gido.

Phawuloosi Galatiya Asaas

Xaafida Kiita

Gaatha Qofa

Galatiyan de7iya woosa keethas xaafetida kiitan, Phawuloosi tuma hawaare gideysanne iya kiitayka tuma gideysa, ba kiita nabbabiya asay akeekana mela qofisees (1:1-10). I hessa giday, issi issi asay “Phawuloosi wordo hawaare qassi iya kiitayka wordo” gidi odetiya gishosa. Phawuloosi, Ayhude gidonna asaas wongela sabbakana mela xeegetida tuma hawaare (1:18–2:10).

Oonika Yesuusa ammanida wode ooratha de7o demmis; hessa gisho, Muse higge naaganaw koshshenna. Phawuloosi, “Asi Xoossa sinthan xillanaw danda7ey ammano xalaalan” yaagidi tamaarsis. Shin Guutha lisen, Galatiya biittan de7iya woosa keethan, “Asi Xoossa sinthan xillanaw Yesuusa ammano xalaala gidonashin, Muse higgeka naaganaw koshshees” yaagidi Phawuloosa timirtiya phalqiya asati dendidosona.

Phawuloosi Galatiya kiita xaafiday, ha wordo timirtiyan cimetida asaa tuma ammanokonne ammano de7oko zaaranaasa. Phawuloosi Yesuusa hawaare gideysa tillayidi odis. Iya hawaare oothidi xeegiday ase gidonashin, Xoosse gideysanne I kiitetiday Ayhude gidonna asas gideysa qoncisidi odis.

Merina de7o ekanaw qulpey ammano xalaala. Hessas leemiso gidey, Abrahaamey xilliday ammanonape attishin, ooon woyko higge naagon gidonaysa entaw marka oothidi immees. Ammanoy iyaw aybeko Phawuloosi odishe, “Taani Xoossas daana mela higge baggara higgs hayqas. Taani Kiristoosara masqaliya bolla kaqetas. Taani hizape taw de7ike, shin Kiristoosi tanan de7ees. Taani ha77i de7iya de7uwa, tana dosidi ta gisho bana aathidi immida Xoossa Na7aa ammanada de7ayis” (2:19-20).

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-10)

Phawuloosi hawaaretethas dooretis (1:11-24)

Phawuloosi ba kiittas mootetees (2:1-21)

Atotethas ogey ammano xalaala (3:1–4:31)

Geeshsa Ayyaanininne siigon de7ite (5:1–6:10)

Akeekisonne sarotho (6:11-18)

¹ Asape woyko asa baggara gidonashin, Yesuus Kiristoosapenne iya hayqope denthida Xoossaa Aawape hawaare gidana mela kiitetida ta Phawuloosi.

² taara de7iya ammaniya ishathi ubbay, Galatiyan de7iya woosa keethatas kiitida kiitaa.

³ Xoossay nu Aawayinne nu Godaa Yesuus Kiristoosi hintew aadho keehatethaanne sarotethaa immo.

⁴ Ha iita wodiya nuna ashshanaw, nu Xoossaa, nu Aawa shenen Kiristoosi nu nagara gisho bana aathidi immis.

⁵ Xoossaas Merinaape merinaa gakanaw bonchoy gido. Amin7i.

Tuma Wongelay issino

⁶ Kiristoosa aadho keehatethan hintena xeevida Xoossaa aggidi, hara Wongelako, hinte ellesidi, waanidi simmidaako tana malaalsees.

⁷ Hintena balethanawunne Kiristoosa wongela wobbisanaw koyiya guutha asati de7oosonape attishin, tuma Wongelay issino.

⁸ Shin nuna gidin woyko salo kiitancho gidin nuuni hintew koyro odida Wongelape dummatiya hara Wongela hintew odiyaba gidiko, I baadetidaba gido.

⁹ Haysafe sinthe nuuni gidaidsada ha77ika zaarada gayis. Hinte ekida Wongelape dummatiya Wongela oonika hintew odiko he uray baadetidaba gido.

¹⁰ Yaatin, tana asi nashshana mela koyaanyee? Woyko Xoossi nashshana mela koyayna? Woyko ta ase ufaysanaw koyayna? Ta ase ufaysanaw koyaba gidiko, Kiristoosa ayye gidike.

Phawuloosa xeegetethaa

¹¹ Ta ishato, ta hintew odida Wongelay asape gidonnaysa hinte erana mela ta koyayis.

¹² Taw ha Wongela Yesuusi Kiristoosi qoncisisipe attishin, asape ekabike woyko asi tana tamaarsibeenna.

¹³ Ta kase Ayhude ammanon de7iya wode waana de7idaako, hinte si7ideta. Ta woosa keethaa qadhey bayna gooddanawunne dhaysanaw baaxetas.

¹⁴ Ayhude ammano naagon, ta woden de7iya Ayhude ishatape aadhayis. Nu aawata wogaas aadhada mishetayis.

¹⁵ Shin ta buroo ta aaye ulon de7ishin Xoossay tana dooris; ba aadho keehatethan tana xeeGIS.

¹⁶ Ayhude gidonna asaas Wongela odana mela Xoossay ba Na7aa taw qoncisida wode ta ooderaka zorettabike.

¹⁷ Woyko taape sinthe hawaare gididaysatara gahetanaw Yerusalaame babike. Shin ta kasetada Arabe biitta bas; hessafe simmada Damasqo katamaa yas.

¹⁸ Heedzu laythafe guye, Phexroosara gahetanaw Yerusalaame bada iyara tammanne ichashu gallas uttas.

¹⁹ Shin Godaa ishaa Yayqoobape attishin, hanko hawaareta be7abike.

²⁰ Ta hintew xaafiydaysi wordo gidonnaysa Xoossaa sinthan hintew qon-cisayis.

²¹ Hessafe guye, taani Soore biittanne Kilqiya biitta bas.

²² Yihudan de7iya woosa keethaa asay tana be7idi eribookona.

²³ Shin enti, “Kase nuna gooddiya uray, ha77i he I dhaysanaw koyiya ammanuwaba sabbakees” yaageysa si7idosona.

²⁴ Si7ida ubbay ta gaason Xoossaa galatidosona.

2

Hawaareti Phawuloosa ekidosona

¹ Tammanne oyddu laythafe guye, Barnabaasara zaarada Yerusalaame bas. He wode Tito taara ekada bas.

² Xoossay taw qoncisida qoncethan yaa bada Ayhude gidonna asaa gidon ta sabbakiya Wongela entaw qoncisas. Kase ta woxida wothaynne ha77ika ta woxiya wothay hada gidonna mela gada kaaletheyisata dumma shiishada entaw odas.

³ Hari attoshin, taara de7iya Titoy Girike asi gidikoka, qaxareto gidi un7ethibookona.

⁴ Gidoshin, ammaniya ishata daanidi nu giddo gelida issoti issoti I qaxare-tana mela koydosona. He asati Kiristoos Yesuusan nuus de7iya la77atetha

wochidi be7anaw geeman nu giddo gelidi zaaridi nuna ayle oothanaw koyoosona.

⁵ Shin tuma Wongelay hintenan minnidi daana mela nuuni hari attoshin, guutha wodeska entaw kushe immibooko.

⁶ Shin halaqa daaniya asata oonatethay taw aykoka gidenna. Xoossay asa som7o be7idi pirdenna. Ha asati ta markatiya Wongela bolla gujidabay baawa.

⁷ Shin Phexroosi, Ayhudetas Wongela odana mela Xoossay iyaw hadara immidaysada tawuka Ayhude gidonna asaas Wongela odiya hadara immidaysa enti guyepe be7idosona.

⁸ Hiza, Phexroosi Ayhudeta hawaare gidana mela oothida Xoossay, taka Ayhude gidonna asaas hawaare gidana mela oothis.

⁹ Qassi tuussu daanidi bentiya Yayqoobi, Phexroosinne Yohaani, taw imetida aadho keehatetha be7ida wode nuura issifidaysa goncisanaw ta kushiyanne Barnabaasa kushiya oykidosona. Nuuni Ayhude gidonna asaako, qassi enti Ayhude asaako baanaw giigidosona.

¹⁰ Enti nuna minthidi hadara giday, nuuni manqotas qopanaysa. Kaseka ta hessa oothanaw amottayis.

Phawuloosi Phexroosa timirtiya phalqis

¹¹ Phexroosi Anxooke katamaa yida wode I balida gisho taani iya som7on “Neeni baladasa” gas.

¹² Yayqoobi kiitida guutha asay yaanape sinthe I Ayhude gidonna asaara mees, shin enti yidaape guye, “Ayhude gidonna asaape ammanidaysati qaxaretanaw bessees” giya asaas yayyidi entafe shaaketis.

¹³ Qassi hanko ammanida Ayhudeti Phexroosa hanuwa kaallidosona. Hari attoshin, Barnabaasika iya qofan gooshetis.

¹⁴ Shin enti Wongela tumatethan suure hemetonnaysa be7ada, Phexroosa asa ubbaa sinthan, “Neeni Ayhude gidashe, Ayhude wogaatho gidonashin, Ayhude gidonna asada de7aasa; yaatin, waanada Ayhude gidonnayisata, ‘Ayhude wogan de7ite gada wolqatay?’ ” yaagas.

¹⁵ Nuuni yeletan Ayhude, shin nagarancho gidida Ayhude gidonna asaa mela gidoko.

¹⁶ Shin asi Yesuus Kiristoosa ammanidi xilleesipe attishin, higge naagidi xillonnaysa eroos. Oonika higge naagidi xillonna gisho, nuka higge naagidi gidonashin, Kiristoosan ammanidi xillana mela Kiristoosi Yesuusa ammanida.

¹⁷ Nu Ayhudetika Kiristoosa baggara xillanaw koshshees. Hessa gidiko nuka hara asada nagarancho gideysa be7oos. Yaatin, nu nagara oothana mela denthethey Kiristoosa guusseyee? Ubbaka gidenna!

¹⁸ Hiza, ta laallidaysa zaarada keexiyaba gidiko taani ta huuphen higge mentheysa gideysa qoncisayis.

¹⁹ Taani Xoossaas daana mela higge baggara higgas hayqas.

²⁰ Taani Kiristoosara masqaliya bolla kaqetas. Taani hizape taw de7ike, shin Kiristoosi tanan de7ees. Ta ha77i de7iya de7oy, tana dosidi ta gisho bana aathidi immida Xoossaa Na7aa ammanada de7ayis.

²¹ Taani Xoossaa aadho keehatetha hada oothike. Xillotethi asas higge baggara bentiyaba gidiyako, Kiristoosi coo hayqis guussu.

3

Xillotethi ammanonna

¹ Hinteno, akeeki bayna Galatiya asato, hinte ayfiya sinthan Kiristoosi masqale bolla kaqetida misileda qoncidi bentees. Yaatin, tumaas hinte kiitetonna mela hintena bitiday oonee?

² Ta issiba eranaw koyayis; hinte Geeshsha Ayyaana ekiday higge naagidiye woyko hinte si7ida Wongela ammanidi ekidetii?

³ Hinte hessa mela eeyee? Hinte Xoossaa Ayyaanan doomidi, ha77i wolqan polanaw koyeetii?

⁴ Hinte Wongela gaason daro waayetiday melee? He waaye ubbay coo gididee?

⁵ Xoossay hintew Geeshsha Ayyaana immeyne hinte gididon malaatata oothay, hinte higge naagida gishoye woyko Wongela si7idi ammanida gisho?

⁶ Ane Abrahaame be7ite, “I Xoossaa ammanis; Xoossay iyaw hessa xil-lotethi oothidi ekis” geetetidi xaafetis.

⁷ Hiza, ammaney sati Abrahaame nayta gideysa erite.

⁸ Xoossay Ayhude gidonna asaa ammanon xillisanaysa Geeshsha Max-aafay be7idi, “Kawotetha ubbay nenan anjetana” yaagidi, Wongela Abrahaames kasetidi odis.

⁹ Hessa gisho, ammaniya ubbay ammanida Abrahaamera issife anjetidosona.

¹⁰ Higge naagidi xillana giya oonika baadetidaysa. Ayis giiko, Geeshsha Maxaafan, “Higge maxaafan xaafetida ubbaa naagonna oonika baadeti-daysa gido” geetetidi xaafetis.

¹¹ “Xillooy ammanon daana” geetetidi xaafetida gisho, oonika Xoossaa sinthan higge naagidi xillonaysi eretidaba.

¹² Higgey ammanon zempenna. Shin, “Higgiya naagiya oonika higgiyan de7on daana” yaagees.

¹³ “Mitha bolla kaqetidi hayqiya oonika baadetidaysa” geetetidi xaafetida gisho, Kiristoosi nu gisho baadetidaysa gididi, nuna higge baadethafe wozis.

¹⁴ Xoossay Abrahaames immida anjoy, Yesuus Kiristoosa baggara Ayhude gidonna asaa gakana melanne Xoossay immana gida Geeshsha Ayyaana nuuni ammanon ekana mela hessa oothis.

Higgenne Ufaysa Qaala

¹⁵ Ta ishato, ta hintew asa de7on meeze gididi de7iyaba leemiso oothada odayis. Asi caaqida caaqoy minnidaape guye, oonika he caaquwa shaaranaw woyko iya bolla haraa gujanaw danda7enna.

¹⁶ Xoossay he keeke qaala Abrahaamesinne iya zerethaas immis. Geeshsha Maxaafay, daro asas odiyada, “Ne zerethatas” geenna. Shin issi asas odiyada, “Ne zerethaas” yaagees; ika Kiristoosa.

¹⁷ Taani gey haysa; oyddu xeetanne hastamu laythafe guye imetida higgey, koyro Xoossay minthida caaquwa shaaridi ufaysa qaala dhaysanaw danda7enna.

¹⁸ Xoossay immiya laatay higgen eketiyaba gidiyako Xoossay immida ufaysaa baggara gideysi attees. Shin Xoossay ba aadho keehatethan laata Abrahaames ufaysa qaala baggara immis.

¹⁹ Yaatin, higgey ayis imetidee? Higgey imetiday, Abrahaames ufaysa qaali imetida kochay yaana gakanaw iita oosoy aybeko erisanaasa. Higgey kiitanchota baggara imetidi, gidido gididi sigethiya issi asa baggara ooso bolla pee7is.

²⁰ Giddo gididi sigethiya uray issi asa xalaalas gidenna, shin Xoossay issino.

Aylletanne Nayta

²¹ Yaatin, higgey Xoossaa ufaysa qaalara eqetiye? Akay, gidenna! Higgey imetiday asas de7o immanaw gidiyako, xillotethi higge baggara bentanashin.

²² Shin Yesuus Kiristoosa ammanin bentiya ufaysa qaalay ammaneysatas imetana mela kumetha alamey nagaras haaretidi de7eysa Geeshsha Max-aafay odees.

²³ Shin ammanoy yaanape kase higgey nuna qachi wothis. He ammanoy qoncana gakanaw higgey nu bolla gordi wothis.

²⁴ Hessa gisho, nuuni ammanon xillana mela Kiristoosi yaana gakanaw higgey na7a naagiya asa mela nuna naageysa gidis.

²⁵ Shin ha77i ammanoy yida gisho, higgey hizape guye na7a naagiya asa mela nuna naageysi attis.

²⁶ Hinte ubbay Yesuus Kiristoosa ammanidi Xoossaa nayta gidideta.

²⁷ Kiristoosara issino gidanaw xammaqetida ubbay Kiristoosa ma7oda ma7ideta.

²⁸ Hinte ubbay Kiristoosan issino gidiya gisho, Ayhude asaa giddoninne Girike asaa giddon, ayle giddoninne womaanno giddon, adde giddoninne maccasa giddon dummatethi baawa.

²⁹ Hiza, hinte Kiristoosaba gidiko hinte Abrahaame zare. Xoossaa ufaysa qaalada hinte laateyisata.

4

¹ Ta geysi haysa. Laattey na7aa gidi de7ishe, shalo ubbay iyabaa gidikoka, I ayllefe aykoka dummatenna.

² Shin iya aaway gida wodey gakanaw I hadara ekidaysata kusheninne naageysata kushen de7ees.

³ Hessadaka, nuuni na7atethan de7iya wode alamiya wogaas aylletidi de7ida.

⁴ Shin wodey gakida wode Xoossay higgefe garsan, maccasape yeletida ba na7aa kiittis.

⁵ I hessa oothiday, higgese haaretidi de7eyisata wozanawunne nuna ba nayta oothanaasa.

⁶ Nu Xoossaa nayta gidiya gisho, “Abbaa, Aawaw” gidi xeegiya ba Na7aa Ayyaana nu wozanaa giddo kiittis.

⁷ Hessa gisho, hizape neeni Xoossaa na7ape attishin, ayle gidaka. Neeni iya na7a gidiko, Xoossaa laateysa gidadasa.

Phawuloosi Galatiya Asaas Qopees

⁸ Hinte kase Xoossaa eronna wode xoosse gidonaysatas ayle gididi haaretideta.

⁹ Shin ha77i hinte Xoossaa erideta; ubbaraka Xoossan eretideta. Yaatin pathonnanne go77onna alame wogatako guye waanidi simmetii? Wodhi eqidi, waanidi entaw ayle gidanaw koyeetii?

¹⁰ Dumma gidida gallasata, ageenata, wodetanne laythata hinte loythi boncheta.

¹¹ Tana hintebay yashshees; ta hintew coo daaburadinasha?

¹² Ta ishato, ta hinteda hanida gisho, hinteka taada hanite gada hintena woossayis. Hinte tana aybinka qohibeeketa.

¹³ Taani koyro hargetashe hintew Wongela odidaysa hinte ereeta.

¹⁴ Ta hargey hintew paace gidikoka, tana saletibeketa; ixibeketa. Shin tana Xoossaa kiitancho woyno Kiristoos Yesuusa mokeysada mokideta.

¹⁵ Yaatin, he hintew de7iya ufaysay ubbay aw bidee? Hintew danda7etidaako, hinte taw, hinte ayfiya kessidi immiyako ixonnaysa ta markatayis.

¹⁶ Yaatin, ta hintew tuma odida gisho hintew morke gidadinaayee?

¹⁷ He asati hintena bantako zaaranaw koyoosona, shin enta qofay lo77osa gidenna. Enta qofay hintena shaakanaasanne hinte entaw qopana mela oothanaasa.

¹⁸ Lo77oba oothanaw amotiko lo77o, shin hessi ta hintera de7iya wode xalaala gidonashin ubba wode gido.

¹⁹ Ta siiqo nayto, Kiristoosi hintenan misiletana gakanaw maccasi yelos iqetey sada ta hinte gisho iqetayis.

²⁰ Hintebay taw haddin ta un7etas; ha77i hinte giddon ta bentada shene-tada odiyako ay mela dosaynashin.

Aggaaronne Saaro

²¹ Muse higen haaretidi daanaw koyeysato, ane taw odite; higgey ay giyako ereketii?

²² Geeshsha Maxaafay, “Abrahaames gadhindefenne godatefe yeletida nam7u nayti de7oosona” yaagees.

²³ Gadhinde na7ay asi na7a yeliya maaran yeletis, shin godate na7ay Xoossaa ufaysa qaalan yeletis.

²⁴ Ha maccasati nam7u caaqotas leemiso gididi eketoosona. Entafe issin-niya, Siina zumaape yidaara, ba nayta aylletethas yelasu; iyaka Aggaaro.

²⁵ Aggaara Arabe biittan de7iya Siina zuman leemisetada ha77i de7iya Yerusalaame daanawusu. Ayis giiko, iya ba naytara aylletethan de7awusu.

²⁶ Shin salon de7iya Yerusalaamey aylletethan de7uku; iya nu ubbaas aayo.

²⁷ Geeshsha Maxaafay,

“Naatte, yelonna maynthete ufayta;
naate iqeta eronnaare ilila.

Azinara de7iya maccaseepe,
azini bayna maccasees nayti daro” yaagees.

²⁸ Ta ishato, hinte Yisaaqada Xoossaa ufaysa qaalan yeletida nayta.

²⁹ Shin he wode asa maarada yeletidaysi, Ayyaana wolqan yeletidaysa goodis. Hachika hessa mela.

³⁰ Shin Geeshsha Maxaafay woygii? “Gadhinde na7ay godate na7aara issife laatonna gisho, ayliw I na7aara wolla kessa yedda” yaagees.

³¹ Hessa gisho, ta ishato, nuuni godate naytape attishin, gadhinde nayta gidoko.

5

Kiristoosan De7iya La77atethi

¹ Nuuni la77atethan daana mela Kiristoosi nuna aylletethaafe kessis. Hiza, minnidi eqite; zaaridi aylletetha qambaran gelopite.

² Ta, Phawuloosi, geysa si7ite. Hinte qaxaretanaw koyko, Kiristoosi hintena aykoka maaddenna.

³ Qaxaretiya oonika higgey kiittiya ubbaa polanaw besseysa gujada ta odayis.

⁴ Higge naagidi xillanaw koyeysato, Kiristoosape shaaketideta; Xoossaa aadho keehatethaafe kundideta.

⁵ Shin nuuni Xoossaa Ayyaana baggara ammanon xillanaw ufaysan naagoos.

⁶ Hiza, Kiristoos Yesuusana de7iko, siiqon qonciya ammanope attishin, qaxaretin, qaxaretonna aggin nuna aykoka maaddenna.

⁷ Kase hinte lo77o woxeeta, shin ha77i tumaas kiitetonna mela hintena diggiday oonee?

⁸ Haysa mela iita cimoy hintena xegida Xoossaafe yibeenna.

⁹ Hessika, “Guutha irshoy munuqa ubbaa denthees” geetetidi xaafetidaysa mela.

¹⁰ Hintew hara qofi baynaysas ta Godan ammanetayis. Shin hintena buqiya oonika Xoossafe ba pirdaa ekana.

¹¹ Ta ishato, ta ha77i gakanaw qaxaretethi sabbakiyaba gidiko, yaatin tana ayis gooddona? Hessi tuma gidiyako Kiristoosa masqaliyaba tamaar-soy asas dhube gidennashin.

¹² Hintena buqeysati qaxaretetha xalaala gidonashin, bantana qaaratiyakoka ta dosayis.

¹³ Ta ishato, hinte la77a daanaw xeegetideta. Gidoshin, hinte la77atethay asho amo polanaw hintew gaaso gidopo; hessafe aathidi issoy issuwa siiqon maaddite.

¹⁴ Higge ubbay, “Ase needa dosa” giya issi qaaalan qashetis.

¹⁵ Shin hinte issoy issuwara saxetiyabaanne meetetiyabaa gidiko, hinte woli wursonna mela naagetite.

Ayyaana De7onne Asho De7o

¹⁶ Hiza, ta hintew odayis; Ayyaanan de7ite; hinte asho amuwa polopite.

¹⁷ Asho amoy Ayyaana amuwara morke; qassi Ayyaana amoyka asho amuwara morke. Enti issoy issuwara ixetiya gisho hinte dosiyaba oothanaw danda7eketa.

¹⁸ Shin Ayyaanay hintena kaaletihyaba gidiko higgey hintena haareenna.

¹⁹ Asho oosoti eretidaysata; entika, laymatethi, tunatethi, qayxe,

²⁰ eeqa goyinno, bita, morketethi, kachi, qanaate, hanqo, bana doso, shaaketethi, iita tobbo

²¹ gene, matho, yethinne hessa hessa melata. Kase ta hintew odidaysada ha77ika ta hintew odayis. Haysa melabata oothesati Xoossaa kawotethaa laattokona.

²² Shin Ayyaana ayfey, siiqo, ufaysi, sarotethi, danda7a, keehatethi, lo77otethi, ammano,

²³ ashketethi, bana haaro. Haysa melabata ixiya higgey baawa.

²⁴ Kiristoos Yesuusaba gididaysati banta ashuwa iya iita qofaranne iya amuwara issife masqaliya bolla kaqidosona.

²⁵ Nu Ayyaanan de7iyaba gidiko, nuna Ayyaanay kaaletetho.

²⁶ Ane issoy issuwa yiloyishenne qanaatishe coo ceeqeteysa aggoos.

6

Issoy Issuwa Maaddite

¹ Ta ishato, issi asi nagaran kundiko, Ayyaanan de7iya hinte he uraa ashketethan suurisite. Shin neeni hessa melaban paacetonna mela nena naaga.

² Issoy issuwa deexo toohuwa tookite. Yaatiko Kiristoosa higgiya poleeta.

³ Issi asi aykoyka baawashin, bana haratape lo77o gidi qopiko, I bana cimmees.

⁴ Shin issi issi asi ba oosuwa paaco. Hessafe guye, haratara bana gaaddeyeysa aggidi baw ceeqetiya demmees.

⁵ Issi issi asi ba toohuwa baw tokanaw bessees.

⁶ Xoossaa qaala tamaariya oonika lo77oba ubbaa ba astamaariyara shaaketees.

⁷ Hinte, hintena cimmofite. Asi ba zeridabaa zaaridi cakiya gisho Xoossaa bolla gelqisopite.

⁸ Ba asho amuwa kunthanaw zeriya oonika, ba asho amuwape hayqo buucana. Shin Ayyaana ufaysanaw zeriya oonika Ayyaanape merinaa de7o cakana.

⁹ Ane lo77o ooso oothanaw azalleysa aggoos. Nuuni azallonna ixiko wodey gakiya wode nu zeridaysa cakana.

¹⁰ Nu inje wode demmiko, asa ubbaas, aathidika ammaniya asaas lo77oba oothoos.

Zorenne Sarotho

¹¹ Taani ta kushen, ay mela gita pidalen hintew xaafidaako be7ite.

¹² Asa sinthan lo77o gididi bentanaw koyiya asati hinte qaxaretana mela koyoosona. Shin hessa enti oothey, Kiristoosa masqaliya gisho entana goodi gakonna melasa.

¹³ Enti hinte qaxaretethan ceeqetanaw koyidi hintena qaxareto goosonape attishin, qaxaretidaysatika banta huuphen higgiya naagokona.

¹⁴ Shin alamey taw kaqetidaysafenne taanika alamiyas kaqetida, Godaa Yesuus Kiristoosa masqaliyape attishin, hara ceeqoy taape haako.

¹⁵ Hiza, qaxaretin qaxaretonna aggin aykoka maaddenna. Maaddey ooratha medhetethi gido.

¹⁶ Ha wogaa kaalliya ubbaasinne Xoossaa dere gidida Isra7eeles sarotethinne maarotethi gido.

¹⁷ Taani Yesuusas madunxida beeta ta asatethan tookida gisho, hizape tana oonika waaysopo.

¹⁸ Ta ishato, nu Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethay hintera gido. Amin7i.

Phawuloosi Efesoona Asaas Xaafida Kiita Gaatha Qofa

Phawuloosi Efesoona de7iya ammaniya asaas xaafida kiitan ubbaafe aathidi bessey, “Wodey gakiya wode Xoossay polanaw qopida qofay, saloninne sa7an de7iya medhetetha ubbay Kiristoosape garsan gidana melasa” giya qofa (1:10). Yesuus Kiristoosara de7iya issifetethan, asa kochi ubbay issino gidana mela ha gita qofa ooon peeshana mela Xoossa asaa akeekisees.

Efesoona kiitan, koyro shaahuwan, xaafey kaara qofa gidida issifetethaba xaafanaw doomidaysa dalgisidi, Xoossa Aaway ba asaa waatidi dooridako, entika iya na7aa, Yesuus Kiristoosan banta nagarape maarota demmidi waanidi la77a keydakonne, Xoossa gita ufaysa qaalay Geeshsha Ayyaana baggara tuma gideysi waanidi eretidako odees. Nam7antho shaahuwan qassi, xaafey ha kiita nabbabiya asay, Kiristoosan entaw de7iya issifetethay tuma gidana mela enti waanidi daanaw bessiyako qofisees.

Asay Kiristoosan de7iya issifetethan waanidi daanaw bessiyako dumma dumma leemison qoncis. Woosa keethi asatethaa leemiso gidiya wode Kiristoosi he asatethaas huuphe. Woosa keethi gimbe keethan leemisetiya wode Kiristoosi keetha minthiya maazane shuchu. Woosa keethi machin leemisetiya wode Kiristoosi azinan leemisetiis. Xaafey Kiristoosa baggara qoncida Xoossa aadho keehatetha daro nashshidi odishe, qofay ciimmo gidida oda odis. Phawuloosi, ubbaba Kiristoosa siiquwa, iya yarshetetha, I immida nagara atotetha, iya aadho keehatethaanne iya geeshshatetha baggara xeellees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Sarotho (1:1-2)

Kiristoosanne woosa keethi (1:3–3:21)

Kiristoosan de7iya ooratha de7uwa (4:1–6:20)

Akeekisonne sarotho (6:21-24)

¹ Xoossaa shenen Kiristoos Yesuusa hawaare gidida Phawuloosape, Efesoona de7iya geeshshatasinne Kiristoos Yesuusa ammaneyasatas xaafetida kiitaa.

² Xoossaa nu Aawapenne Godaa Yesuus Kiristoosape aadho keehatethayanne sarotethay hintew gido.

Kiristoosan de7iya ayyaana anjuwa

³ Salon de7iya ayyaana anjo ubban Kiristoosa baggara nuna anjida, nu Godaa Yesuus Kiristoosa Aaway, Xoossay galatetto.

⁴ Nuuni iya sinthan geeshshatanne borey baynayisata gidana mela Xoossay alamey medhetanaape kase Kiristoosa baggara ba siiquwan nuna dooris.

⁵ Xoossay ba sheniyen ba dosidaysada Yesuus Kiristoosa baggara nuna ba nayta oothanaw kasetidi qopi wothis.

⁶ Xoossay ba siiqiya Na7aa baggara nuus coo immida aadho keehatethay bonchetana mela hessa oothis.

⁷ Xoossaa aadho keehatetha duretethaada Kiristoosa suuthan wozetidi nagara atotetha demmida.

⁸ Ba aadho keehatetha cincatethaninne eratethan kunthidi nuus immis.

⁹ Xoossay ba dosidaysada Kiristoosa baggara iya sheniya xuuraa nu erana mela oothis.

¹⁰ Wodey gakiya wode Xoossay polanaw qopida qofay, saloninne sa7an de7iya medhetetha ubbay Kiristoosape garsan gidana melasa.

¹¹ Ubbabaa ba sheniyada oothiya Xoossay, kasetidi halchidaysa Kiristoosa baggara nuuni iyabaa gidana mela nuna dooris.

¹² Hessa I oothiday, Kiristoosan ufaysi wothidi naagon koyro gidida nuuni Xoossaa bonchuwa galatan qoncisana melasa.

¹³ Hinteka hinte atotetha Wongela, hessika tuma qaala si7ida wode Kiristoosa ammanideta. Xoossay hintew immana gida Geeshsha Ayyaanan hinte attametideta.

¹⁴ Xoossaa bonchoy galatetana mela Xoossay ba asaa wozana gakanaw Geeshsha Ayyaana nuus oythu oothidi immis.

Phawuloosa woosa

¹⁵ Hessa gisho, Godaa Yesuusa hinte ammaneysanne geeshshata ubbaa hinte siiqeysa ta si7ida wode

¹⁶ ta woosan hintena qopashe hinte gisho Xoossaa galateysa aggabike.

¹⁷ Godaa Yesuus Kiristoosa Xoossay, boncho Aaway, Xoossaa hinte aathidi eranaada cincatethaanne qoncetha ayyaana hintew immanaada taani Xoossaa woossayis.

¹⁸ Xoossay hintena xegida ufaysayanne geeshshati laattiya boncho laatay ay mela daroko hinte erana mela Xoossay hinte wozana ayfiya dooyana mela taani Xoossaa woossayis.

¹⁹ Qassi iya ammaniya nunan oothiya iya wolqay ay mela aadhida giteeko hinte erana mela woossayis. He wolqay xoonetonanne daaburonna wolqaa. Ha nunan de7idi oothiya wolqayanne,

²⁰ Kiristoosa hayqope denthidi, salon Xoossaafe ushacha baggara utisida gita wolqay issino.

²¹ Iya sunthay, ayseysatapenne maata aawatape, haareysatapenne go-datape, bolla gididi ha alamiya xalaalan gidonashin, sinthafe yaana alamiyanka hara sunthata ubbaafe dhoqa.

²² Xoossay ubba Kiristoosa tohope garsan haarisis; qassi woosa keethan, ubban Godaa gidana mela iya shuumis.

²³ Woosa keethi Kiristoosa kumethi oothiya iya asatethi. Medhetethay de7iya bessa ubban Kiristoosi ba huuphen ubbaba kuntheysa.

2

Kiristoosan hayqope de7o pinethi

¹ Haysafe kase hinte, hinte nagaraanne hinte qohuwa gaason hayqi-daysata.

² He wode hinte ha alamiya iita ogiya kaallideta. Carkuwa bolla de7iya ayyaana wolqata halaqaasinne ha77ika Xoossaa kiitetonna asaa haariya ayyaanas kiitetideta.

³ Nu ubbayka kase he asata gidдон nu asho amuwanne nu wozanaa sheniya kaallidi de7ida. Nuka harata mela nu medhetethan Xoossaa han-quwa ekanaw de7eyisata.

⁴ Shin Xoossaa gita maarotethaafenne nuus de7iya gita siiquwape dendi-daysan,

⁵ hari attoshin nuuni nu qohuwan hayqidi de7ishin Kiristoosa baggara nuus de7o immis. Hinteka attiday Xoossaa aadho keehatethaana.

⁶ Xoossay nuna Kiristoosara issife hayqope denthidi salon iyara issife wothis.

⁷ I hessa oothiday, Kiristoos Yesuusa baggara nuus qoncisida ba keehatethaanne zawi bayna ba aadho keehatetha duretetha yaana laythan nuna bessanaasa.

⁸ Hinte aadho keehatethan ammanon attideta. Hessika, Xoossaa imotape attishin, hinte ooson bentidaba gidenna.

⁹ Oonika ceeqetonna mela atotethay bentiday ooson gidenna.

¹⁰ Nuuni Xoossaa medhetethi; I nuus kasetidi giigisi wothida lo77o oosota oothana mela Kiristoos Yesuusa baggara oorathi medhetida.

Kiristoosara de7iya issifetetha

¹¹ Hessa gisho, hinteno yeletan Ayhude gidonaysato, Ayhudeti bantaw asa kushen qaxaretidi, hintena qassi qaxaretiboonayisata gidi xeegeysa akeekite.

¹² He wode hinte Kiristoosape shaaketi de7idaysa, Isra7eele asaas alaga gididi de7idaysa, Xoossaa ufaysa qaalape haakidi de7idaysanne ha alamiyan ufaysinne Xoossi bayna de7idaysa akeekite.

¹³ Shin hinte kase haakidi de7idaysati, ha77i Kiristoos Yesuusan de7idi Kiristoosa suuthan mata shiiqideta.

¹⁴ Kiristoosi nu sarotethaa; I Ayhudenne Ayhude gidonna asaa timidi, nam7aa shaaki wothida morketetha godaa laallis.

¹⁵ I banan ha nam7u kochatape issi ooratha ase medhidi, higgia iya kiitaranne wogatara issife ba asatethan dhaysidi sarotethi immis.

¹⁶ Kiristoosi masqaliya bolla hayqidi morketetha dhaysis; qassi nam7u kochata issi asatethi oothidi Xoossara sigethis.

¹⁷ Kiristoosi yidi, Xoossaafe haakidi de7iya hintew, qassi matidi de7iya entaw sarotetha Wongela odis.

¹⁸ Nu ubbay iya baggara issi Ayyaanan Aawa sinthe shiiqanaw danda7oos.

¹⁹ Hizape hinte allaga woyko imathe gideketa, shin hinte ha77i geeshshata biitta asinne Xoossaa soo asi.

²⁰ Hinte hawaaretinne nabeti baasida baasuwa bolla keexetideta. Godaa xaphuwa minthiya shuchay Kiristoos Yesuusa.

²¹ Iyan keetha ubbay issife oyketidi Godan geeshsha Xoossa keethi gidanaw diccees.

²² Hinte qassi Xoossay ba Ayyaanan de7iya keethi gidanaw Kiristoosan issife keexeteta.

3

Ayhude gidonna asaas hawaare gidida Phawuloosa

¹ Hessa gisho, taani, Phawuloosi, Ayhude gidonna hinte gisho Kiristoos Yesuusan qasho asi gidas.

² Ta hintena maaddana mela Xoossay ba aadho keehatethan taw immida ha oosuwaba hinte loythi si7ideta.

³ Ta hintew kase qanthan xaafidaysada Xoossay ba xuuraa qoncethan taw qoncis.

⁴ Ta xaafidaysa hinte nabbabiya wode Kiristoosa xuuraa ta ay mela eridaako hinte akeekanaw danda7eeta.

⁵ Ha xuuray geeshsha hawaaretasinne nabetas ha77i Ayyaana baggara goncidaysada beni wode asaas hessada goncisibeenna.

⁶ Xuuray haysa: Ayhude gidonna asay Wongela baggara Isra7eeletara issife Xoossaa anjuwa laattoosona. Isra7eeletara issi keetha asi gidoosona; Kiristoos Yesuusa baggara Xoossaa ufaysa qaala ekoosona.

⁷ Xoossay ba oothiya wolqaa baggara taw immida aadho keehatethan ha Wongelas oos ancho gidas.

⁸ Taani geeshshata ubbaafe laafa gidikoka Ayhude gidonna asaas zawi bayna Kiristoosa duretetha Wongela odana mela ha aadho keehatethay taw imetis.

⁹ Qassi kase wodiyan ubbaa medhida Xoossan qosetidi de7iya xuuras, Xoossaa qofay aybeko goncisanaw aadho keehatethay taw imetis.

¹⁰ Xoossay hessa oothiday ha77i wodiyan woosa keetha baggara salon de7iya halaqatasinne haareysatas ba dumma dumma qoncethaa erisanaasa.

¹¹ Xoossay ba merinaa qofaa nu Godaa Kiristoos Yesuusa baggara polanaw hessa oothis.

¹² Nu ammanon yashshi bayna Xoossako shiiqana mela Kiristoosi nuus minotethinne la77atethi immis.

¹³ Taani hinte gisho waaye ekiya gisho, hinte ta waayan yeellatonnaada hintena woossayis; taani hinte bonchuwaa waayetayis.

Efesoona asaas woosetida woosa

¹⁴ Taani aawa sinthan gulbatada woossey hessa gishosa.

¹⁵ Saloninne sa7an de7iya issi issi soo asay iyan sunthetees.

¹⁶ Xoossay ba boncho duretethaafe hinte garsa asatethaa minthiya wolqaa ba Ayyaana baggara immana mela hintew woossayis.

¹⁷ Qassi ammanon Kiristoosi hinte wozanan daana melanne hinte siiqon xapho yeddidi minnidi daana mela woossayis.

¹⁸ Hessadaka, Kiristoosa siiqoy ay mela dalgeko, adusseko, dhoqekonne ciimmoko geeshshata ubbaara, hinte akeekana wolqa demmana mela woossayis.

¹⁹ Eratethaafe aadhiya Kiristoosa siiquwa hinte erana mela qassi de7o immiya Xoossaa wolqan hinte kumana mela ta woossayis.

²⁰ Hiza, nu gidдон oothiya ba wolqaa baggara nuuni woosseysafe woyko qopeysafe aathidi oothanaw danda7iya Xoossaa,

²¹ woosa keethaninne Kiristoos Yesuusan wode ubban merinaape merinaa gakanaw bonchoy gido. Amin7i.

4

Nuuni Kiristoosan Issino

¹ Hiza, Godaa gisho qashetida taani, hinte xeegetida xeessas bessiya de7o daana mela hintena woossayis.

² Hinte ubba wode aadatanne hayo gidite; issoy issuwa danda7itenne siiqon de7ite.

³ Sarotethan qashetidi Ayyaanay immiya issifetetha naaganaw minnite.

⁴ Xoossay hintena xeevida wode issi ufaysas xeegidaysada issi asatethinne issi Ayyaani de7ees.

⁵ Issi Goday, issi ammanoyenne issi xinqatey de7ees.

⁶ Ubbaafe bolla gidida, ubbaa baggara oothiyanne ubbaa gidдон de7iya issi Xoossay, ubbaa Aaway de7ees.

⁷ Shin Kiristoosi immanaw koydaysada nu issoy issoy dumma dumma imota ekida.

⁸ Hessa gisho, Xoossaa qaalay,
 “I pude keyida wode
 di7etida darota baara ekidi bis;
 asaaska imota immis”

yaagees.

⁹ Yaatin, “Pude keyis” guussay woy guussee? I koyro duge, sa7aa ziqa bessaa wodhis guussu gidonna ixiko ay guussee?

¹⁰ Ha duge wodhidaysi, ubba bessan bentanaw ubbaafe dhoqa saluwa keydaysi iya.

¹¹ I issota issota hawaareta, issota issota nabeta, issota issota Wongela sabaaketa, issota issota woosa keethi heemmeyisata, issota issota asta-maareta oothidi immis.

¹² I hessa oothiday Kiristoosa asatethi gidida woosa keethi dichanawunne ammaniya asaa Xoossaa oosos giigisanaasa.

¹³ Hessadaka, nu ubbay Xoossaa Na7aa eridi ammanon bentiya is-sifetethaako gakidi, Kiristoosa ayyaana de7uwa kumethi gakidi diccana melasa.

¹⁴ Hizape guye, asaa gene cimon giigida balethiya wordo timirte carkoninne hobben gedenne haa kuullo kaa7iya nayta mela gidanaw bessenna.

¹⁵ Shin nuuni tumaa siiqon odishe, asatethaas huuphe gidiya Kiristoosara de7iya issifetetha guji guji dichoo.

¹⁶ Kumetha asatethay Kiristoosa bolla zempees qassi dumma dumma asatethaa billiteti issoy issuwara oyketidi uttis. Issi issi asatethaa kifiley ba oosuwa oothiya wode kumetha asatethay siiqon diccees.

Gal7a De7onne Ooratha De7o

¹⁷ Hessa gisho, taani haysa hintew Godaa sunthan odaysinne markatayis. Go77i bayna qofaa qopiya Ayhude gidonna asatada de7opite.

¹⁸ Enta qofay dhumis; banta wozanaa muumisidosona. Enti eratetha dhayoninne ixaas gidi Xoossay immiya de7uwape haakidosona.

¹⁹ Enti yeella giyaba erokona; enti laymatethas bantana aathidi immi-dosona; qassi tunabaa ubbaa guye goonna oothosona.

²⁰ Shin hinte Kiristoosa eriday hessa mela ogen gidenna.

²¹ Iyabaa tuma si7ideta. Qassi Yesuusan de7iya tumaa mela iyape tamaarideta.

²² Hinte kase de7ida de7o ogiya aggite. Qassi ba cimmiya amon dhayiya hinte ceega asatethaa diggite.

²³ Hinte wozanaa qofan ooraxite.

²⁴ Tuma xillotethaninne geeshshatethan Xoossaa leemison medhetida ooratha asatethaa ma7ite.

²⁵ Hiza, wordo odetofite. Nuuni ubbay Kiristoosa asatethaa billiteta gidiya gisho asa ubbaara tuma odetite.

²⁶ Hanqetite, shin hinte hanquwan nagara oothopite. Hinte hanqeti de7ishin awi wullofo.

²⁷ Xalahes besse immofite.

²⁸ Kaysotiya uray hizape guye kaysotopo. Shin manqota maaddiyabay iyaw daana mela ba kushen lo77oba ootho.

²⁹ Hinte doonape iita qaali keyopo. Shin si7eyisata go77ana melanne harata minthethiya koshshiya lo77o qaali hinte doonape keyo.

³⁰ Xoossay hintena woziya gallasas hintena attamidi wothida Xoossaa Ayyaana azzanthofite.

³¹ Cametethi, yilo, hanqo, waaso, cashshenne iita ubbaa hintefe haassite.

³² Aathidi issoy issuwas keehanne qadheteyisata gidite. Xoossay Kiristoosa baggara hintew atto gadaysada hinteka wolis atto giite.

5

¹ Hiza, Xoossay dosiya naytada iya daanite.

² Kiristoosi nuna dosidi bana nu gisho Xoossaas sawiya imonne yarsho oothidi immidaysada hinteka siiqon de7ite.

³ Shin laymatethi, tunatethinne uuzetethi ammaniya asaas bessonna gisho hinte gidдон ubbaraka si7etofo.

⁴ Xoossaa galatitepe attishin, yeellayabayenne eeya odi woyko qidhey hintew bessonna gisho hinte gidдон ubbaka de7opo.

⁵ Haysa erite; oonika laymatey woyko tunabaa oothey woyko uuzetey Kiristoosa kawotethaanne Xoossaa kawotethaa laattanaw danda7enna. Uuzetethi eeqa goyinno mela.

⁶ Hayisata gaason Xoossaa hanqoy kiitetonna asaa bolla yaana gisho oonika hintena pathonna odan cimmofo.

⁷ Hessa mela asaara issifetethi oothopite.

⁸ Kase hinte dhuman de7ideta, shin ha77i Godaa baggara poo7on de7eeta. Hiza, poo7o asada poo7on simeretite.

⁹ Poo7oy lo77otethi, xillotethinne tumatethi ayfees.

¹⁰ Godaa ufaysiyabaa oothanaw koyite.

¹¹ Go77i bayna duma ooso qoncisitepe attishin, iyara issifopite.

¹² Enti geeman oothiya oosuwa hari attoshin odanawuka yeellayees.

¹³ Shin ubbabay poo7on keyiya wode qoncen bentees.

¹⁴ Poo7oy ubbaba qoncen bessees. Hessa gisho,
“Neno dhiskeyso barka;
hayqope denda;

Kiristoosi ne bolla poo7ana” yaagetis.

¹⁵ Hiza, hinte waanidi de7iyako akeeki be7ite. Cincata giditepe attishin, eeyata gidopite.

¹⁶ Laythay iita gidiya gisho injetiya wode ubbaa go7etite.

¹⁷ Hessa gisho, Godaa sheney aybeko akeekitepe attishin, eeyopite.

¹⁸ Geeshsha Ayyaanan gallas gallas kumitepe attishin, dhayoko hintena kaaletthiya gisho woynе ushshan mathotofite.

¹⁹ Mazmuren, sabaninne ayyaana yethan, issoy issuwara odetite. Qassi hinte wozanan yexishenne sabbishe Godaa galatite.

²⁰ Nu Godaa Yesuus Kiristoosa sunthan ubba wode Xoossaa Aawa ubbabaas galatite.

²¹ Kiristoosa bonchuwas gidi issoy issuwas haaretite.

Azinabanne Machiba

²² Macheto, Godaas haareteysada hinte azinatas haaretite.

²³ Kiristoosi woosa keethaas huuphe gideysada azinika ba machees huuphe. Qassi Kiristoos ba asatethi gidida woosa keethaa ashsheysa.

²⁴ Shin woosa keethay Kiristoosas haareteysada macheti banta azinatas ubbaban haaretanaw bessees.

²⁵ Azinatoos, Kiristoosi woosa keethaa dosidi bana iw immidaysada hinteka hinte macheta dosite.

²⁶ I woosa keethaa ba qaala baggara haathan meeccidi geeshshis.

²⁷ Kiristoosi woosa keethaa qiti woyko som7o tuussi woyko hessa melabay bayna I kumetha bonchuwara geeshshinne boretonaaro oothidi baako shishanaw koyidi hessa oothis.

²⁸ Hessadaka, azinati bantana doseysada banta macheta dosanaw bessees. Ba machiw doseysi bana dosees.

²⁹ Bana ixiya asi oonika baawa, shin Kiristoosi woosa keethaas ootheysada ba asatethaa muzeesinne naagees.

³⁰ Nuuni Kiristoosa asatethaa billiteta.

³¹ Xoossaa qalay, “Hessa gisho, asi ba aawanne ba aayiw aggidi, ba machera issife daana; enti nam7ayka issi asho gidana” yaagees.

³² Haysi gita xuura, shin taani hessa Kiristoosabaanne woosa keethabaa leemiso oothada odayis.

³³ Gidoshin, hinte issoy issoy hinte macheta hinte, hintena doseysada dosite. Issi issi macha ba azinaa bonchanaw bessees.

6

Naytanne Enta Yelidaysata

¹ Nayto, hinte Godaaba gidiya gisho hintena yelidaysatas kiitetite. Hessi hintew bessiyaba.

² “Ne aayiwunne ne aawa boncha.” Hessi ufaysa qaali de7iya koyro kiitaa.

³ “Ne hessa poliyaba gidiko ubbay new injetana; ne laythay sa7a bolla aduqana.”

⁴ Aawato, hinte nayta Godaa qaala tamaarsoninne enta kaaleson dichitepe attishin, entana caamisopite.

Godatanne Aylleta

⁵ Aylleta, Kiristoosas kiiteteysada hinte sa7a godatas yashshan, bonchoninne suure wozanan kiitetite.

⁶ Enta sinthan saba demmanaw enti be7iya wode xalaala oothopite. Shin Kiristoosa aylletada Xoossaa sheniya wozanaape polite.

⁷ Asas gidonashin, Godaas gidi hinte kumetha wozanaape oothite.

⁸ Aylle gidin woyko godaa gidin issoy issoy ba oothida lo77o oosuwas Godaape woyto ekanaysa ereeta.

⁹ Godato, asa som7o be7idi maaddonna Goday, saluwan de7eysa ereeta. Hessa gisho, hinte aylleta mandeysa aggidi enti hintew bonchon kiiteteysa mela hinte entaw lo77oba oothite.

Xoossa Ola Miishe

¹⁰ Wursethan, Godaaninne iya gita wolqan minnite.

¹¹ Xalahe cimawa egetanaw danda7ana mela Xoossay hintew immida ola miishiya ubbaa ma7ite.

¹² Nu olay asara gidonashin, salon de7iya tuna ayyaana olanchotara, maata aawatara, haareysataranne ha dhuma alamiya wolqatara.

¹³ Hessa gisho, iita gallasaa teqanawunne ubbaa polidi, minnidi eqanaw hinte danda7ana mela Xoossaa ola miisheta ubbaa ma7ite.

¹⁴⁻¹⁵ Tumaa xeessan dancoda dancidi, xillotethaa xurureda tiran wothidi, sarotethaa Wongela hinte tohuwan caammada aathidi minnidi eqite.

¹⁶ He ubbaafe aathidi, Xalahey yeddiya laxiya tama donge ubbaa toysanaw danda7iya ammanuwa ubba wode gondalleda oykite.

¹⁷ Xoossaa atotetha birata barneexada hinte huuphen wothite; qassi Geeshsha Ayyaana mashsha ika, Xoossaa qaala oykite.

¹⁸ Woossa aggofite; haratasika gaannatite; ubba wode Ayyaanan woossite. Hessian, geeshshatas saletonna minnidi ubba wode woossite.

¹⁹ Taani Wongela xuuraa yashshi bayna qoncisada odana mela Xoossay taw qaala immana mela woossite.

²⁰ Taani hessa oothanaw kiitetas ha77ika qashon de7ey he Wongela gishosa. Yaaniya gisho, taani yashshi bayna besseysada odana mela taw woossite.

Sarotho

²¹ Taani waana de7iyakonne ay oothiyako hinte erana mela nu siiqo ishay, Godaa oosuwan ammanetida oosanchoy, Tikiqoosi, tabaa ubbaa hintew odana.

²² Nuuni ubbay waanidi de7iyako hintew odana melanne hintena minthethana mela taani iya hinteko kiittas.

²³ Xoossaa Aawape, Godaa Yesuus Kiristoosape sarotethaynne siiqoy ammanora issife ammaniya ubbaas gido.

²⁴ Irxonna siiqon nu Godaa Yesuus Kiristoosa siiqiya ubbaara Xoossaa aadho keehatethay gido.

Phawuloosi Filphisiyuusa Asaas

Xaafida Kiita

Gaatha Qofa

Phawuloosi Filphisiyuusa asaas xaafida kiitay xaafetiday, Roome kawotethan, Maqedoone biittan, Filphisiyuusa kataman de7iya woosa keethasa. Ha kiitay xaafetiday, Phawuloosi gasho keethan de7iya wode hara ammaniya oosanchoti iya ixida wodenne Filphisiyuusa woosa keethan dendida wordo timirtiya gaason iya wozanay daro azzanida wode (1:21; 2:17; 3:10). Gidoshin, Phawuloosi Yesuus Kiristoosa minthidi ammaniya gisho ha kiitan qoncidi bentey, ufaysinne kumetha ammanetethi. Filphisiyuusan de7iya daro asay Roomepe di7etidi yida asi. Enti Roome biittas mishetoosonanne biitta loythidi naagoosona. Entafe issoti issoti Yesuusa ammanida gisho, banta biitta asan goodetidosona. He gooday enta bolla metonne manqotethi ehis (Hawa 16:20-21).

Phawuloosi ha kiita xaafida gaasoy iya metuwa wode iya maaddanaw ammaniya asay imota iyaw yeddida gishonne iyaw woossida gisho, enta galatanaasa. Iya bollanne enta bolla duma duma metoy gacidaba gidikoka enti minetana melanne kumethi ammanetidi daana mela enta minthethees. Ceegonne otoro aggidi, Yesuus Kiristoosa ashketethan kumana mela minthidi enta akeekisees.

Enti Yesuus Kiristoosan gididi demmida de7oy Xoossa aadho keehatethaafe pultidabanne ammanon ekidabape attishin Ayhudeta woga naagidi ekidaba gidonaysa enta akeekisees. Yesuus Kiristoosan de7iya ubbaas Xoossay immiya saruwanne ufaysa entaw xaafees.

Ha kiitay ufaysi, ammanetethi, issifetethinne ammanon minnidi duussu qoncisidi bessees. Wursethan Phawuloosi Xoossa ammaniya asay siigon daana melanne Kiristoosa qofatho daana mela enta zorees (2:2; 4:2-3).

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-11)

Phawuloosi hanidi de7iya de7uwa (1:12-30)

Ashketetha duussa leemiso (2:1-18)

Ximotiyooasinne Ephafaditusa (2:19-30)

Morketapenne iitatape naagetethi (3:1-4:9)

Phawuloosi Filphisiyuusa asaa galatees (4:10-20)

Sarothonne anjo (4:21-23)

¹ Kiristoos Yesuusara issifida gisho, Xoossaba gidida, Filphisiyuusa kataman de7iya woosa keethaa cimatasinne daagoneta ubbaas. Yesuus Kiristoosa ayile gidida, Phawuloosapenne Ximotiyooasape kiitetida kiitaa.

² Nu Aawa Xoossaaftenne Godaa Yesuus Kiristoosape aadho keehatethayenne sarotethay hintew gido.

Phawuloosa Galata Woosa

³ Taani hintena qopiya wode ubban, ta Xoossaa galatayis.

⁴ Taani hinte ubbaas Xoossaa woossiya wode ufaysan woossayis.

⁵ Hinte koyro gallasape ha77i gakanaw, Wongela markateysan taara issife gididi, tana maaddida gisho, Xoossaa galatayis.

⁶ Hinte gididon lo77o ooso doomida Xoossay, Kiristoos Yesuusi simmiya gallasay gakanaw, polanaysa erayis.

⁷ Hinte ubba wode ta wozanan de7eeta. Taani ubba wodeka hessada gopanaw bessees. Ha77i taani qashon de7ashenne qashetanaape sinthe Wongela naagoninne Wongela mintha eson Xoossay taw qaadida qaada hinteka taara shaaketideta.

⁸ Taani hintena ubbaa Kiristoos Yesuusa siiquwan ay mela laamotiyako Xoossay taw marka.

⁹ Hinte siiqoy tuma eratetharanne akeekara issife guji guji diccana mela Xoossaa woossayis.

¹⁰ Hessa hinte lo77oba shaakidi, dooreyisata, Kiristoosi simmiya gal-lasan geeshshatanne boretonayisata gidana.

¹¹ Hinte de7oy Xoossaa bonchuwasinne galatas Yesuus Kiristoosa baggara bentiya xillotethaa ayfiyan kumidi ayfana.

Phawuloosa Qashoy Wongela Dalgisis

¹² Ta ishato, tana gakida ubbay Wongelay dalgana mela tuma maaddi-daysa hinte erana mela koyayis.

¹³ Taani Kiristoosa gisho qashetidaysa, kawo gadho naageysatinne haysan de7iya harati ubbay eroosona.

¹⁴ Ta qashuwa gaason nu ishatape daroti Godan keehi ammanetidosona. Hessa gisho, Xoossaa qaala yashshi bayna kasepe minnidi odana mela minotethi demmidosona.

¹⁵ Gidoshin, issoti issoti qanaateninne palaman Kiristoosaba odoosona, shin harati suure wozanape odoosona.

¹⁶ Suure wozanape odeysati, Xoossay taw Wongela naagana mela hadara immidaysa eriya gisho, siiqon odoosona.

¹⁷ Shin tana qanaateysati ta qashuwa bolla hara meto ehanaba entaw daanin bantana dosidi Kiristoosaba odoosonape attishin, tuma wozanape odokona.

¹⁸ Hessi aykoka metenna. Tuma ogen gidin woyko wordo ogen gidin he ubban Kiristoosi sabbaketees. Tana hessi ufaysees. Qassi harabay tana ufaysiyabay,

¹⁹ taani hinte woosaninne Yesuus Kiristoosa Ayyaana maaduwan at-tanaysa eriya gisho tana ufaysees.

²⁰ Ta gita amoyenne ufaysan naagiya naagoy ta yeellatonna attanaysa. Shin ubba wode oothesada, ha77ika taani paxa de7in woyko hayqin yayyonna ta kumetha asatethan Kiristoosi bonchetana gada minotethan odayis.

²¹ Ta de7ikoka Kiristoosa xalaalas de7ayis; qassi ta hayqikoka taw aadhida wodhe.

²² Shin ta paxa de7iko ayfey de7iya ooso oothana. Shin paxa de7eysafenne hayqope awusa dooraneko taw eretenna.

²³ Taani ha nam7atape awusa dooraneko un7etas. Ha de7uwape shaake-tada Kiristoosara issife daanaw amottayis; Kiristoosara issife de7eyisi ub-baafe aadhida lo77o.

²⁴ Shin taani hinte gisho paxa de7eyisi hintew daro koshshiyaba.

²⁵ Hessa taani geeshshada erayis; taani, hinte ammanon diccanaadanne ufaytanaada hintera paxa daana.

²⁶ Hessa gisho, taani hinteko simmada yaa wode, Kiristoos Yesuusara hinte de7iya de7uwan tanan de7iya ceeqetethay hintew darana.

²⁷ Ubbaafe aathidi, hinte Kiristoosa Wongelas boncho ehiya de7o de7ite. Ta hintena be7in woyko be7onna ixin, hinte issi qofan minni eqidi, harati Wongelan ammanana mela issi wozanan gididi issife baaxeteysa ta si7ana.

²⁸ Hinte morketas yayyofite. Enti hintera eqetiyaba gidiko hessi hintew atotethas, entaw dhayos Xoossaafe gidida malla.

²⁹ Kiristoosas oothiya qaaday hintew imetiday, hinte iya ammanana mela xalaala gidonashin hinte iya gisho meto ekanu melasa.

³⁰ Hessa gisho, hinte ta waayiya kase be7ideta; ha77ika ta waayeteysa si7eeta. Hinteka ta waayiya mela waayeteta.

2

Tuma Ashketethi

¹ Kiristoosan hinte de7iya de7oy hintena minthees; qassi iya siiqoyka hintena minthethees. Geeshsha Ayyaanara hintew issifetethi de7ees; hinte haratas keehetanne qadheteta.

² Hiza, hinte issi qofan, siiqon, issi wozananinne ayyaanan issino gididi tana polo ufaysite.

³ Hintena doson woyko ceeqetiya hada amon issibaaka oothopite. Shin hinte issoy issuwafe gitatayis yaagidi qoponna hintena kawushite.

⁴ Hinte issoy issoy, hara asi maaddiyaba koyitepe attishin, hintena maaddiyaba xalaala koyopite.

⁵ Kiristoos Yesuusan de7iya qofay hintenan daanaw bessees.

⁶ Iyaw ubba wode Xoossa hanoti de7ees.

Gidoshin, iya Xoossara issino oothiya hanota,
wolqan ekanaw koybeenna.

⁷ Gidoshin, I baw de7iya bonchuwa ubbaa aggidi,
aylle medheta ekis;
ase daanidi qoncis.

⁸ I bana kawushis;
hayqana gakanaw,
hari attoshin masqaliya bolla
hayqanaw kiitetis.

⁹ Hessa gisho, Xoossay iya daro dhoqu dhoqu oothis;
qassi suntha ubbaafeka aadhiya dhoqa sunthaa immis.

¹⁰ Saloinne sa7an,
sa7ape garsan de7iya ubbay,
Yesuusa sunthaa bonchuwas gulbatana.

¹¹ Asa ubbay banta inxarsan,
Yesuus Kiristoosa Godaa yaagidi,
Xoossaa Aawa bonchuwas markatana.

Alames Poo7o Gido

¹² Ta ishato, taani hintera de7iya wode ubban hinte kiitetidaysada, ha77i taani hinte matape haakinka, kaseysafe aathidi, kiitetanaw bessees. Xoossas yashshaninne kokorsan hinte atotetha polanaw oothite.

¹³ Xoossay, hinte iyaw ero gidi kiitetana mela ubba wode hinte giddon oothees.

¹⁴ Ay ooso oothisheka zuuzumonna woyko palamonna oothite.

¹⁵ Geellanne nagarancho asaa giddon boretonayisata, geeshshatanne pokoy bayna Xoossaa naytada gidite. Hinte enta giddon salo xoolintoda poo7ishe,

¹⁶ de7o immiya kiitaa entaw odite. He wode ta daabursaynne ta oosoy mela attiboona gisho, Kiristoosi yaa gallas ta hintenan ceeqetana.

17 Hinte Xoossaas immiya ammano imota bolla ta suuthay ushsha yarshoda* gukikoka tana ufaysees. Hinteka taara ufaytana.

18 Hessada hinteka ufaytidi tanaka ufaysanaw bessees.

Ximotiyoosanne Ephafiraditusa

19 Taani hinte de7uwabaa si7ada ufaytanaw Ximotiyoosa hinteko ellesada yeddana mela Godaa Yesuusi tana maaddanaysa ammanetayis.

20 Hinte de7uwas wozanape qopiya iya mela asi hari oonika baawa.

21 Harati bantana go77iyabaa koyoosonape attishin, Yesuus Kiristoosi koyaba oothokona.

22 I taara issife gididi na7i ba aawas ootheysada Wongela ooso oothi-daysanne ammanetiya asi gideysa hinte ereeta.

23 Hessa gisho, tabay haniyaba be7ada ellesada iya hinteko yeddana gada qopayis.

24 Taani, ta huuphen mata woden hinteko baanaysa Godan ammanetayis.

25 Hessadaka, taani, ta ishaa Ephafiraditusa, taara issife ta bagga gididi oothidaysa, oletidaysanne, tana maaddanaw hintew kiitetidaysa, hinteko kiittanaw qopas.

26 I hintena ubbaa be7anaw daro laamotees. Qassi I hargetidaysa hinte si7ida gisho, ba wozanan daro un7etis.

27 I tuma hargetidi, hayqi kichidi attis. Shin Xoossay iyaw qadhetis. Iya xalaalas gidonashin, azzanoy azzano bolla guzhetonnaada tawuka qadhetis.

28 Hiza, hinte iya zaari be7idi ufaytanaada tawuka ta wozanaa seelay irxanaada taani iya ellesada hinteko yeddana amottayis.

29 Godaas haggaaiziya asada iya kumetha ufaysan mokite. Qassi iya mela asa ubbaa bonchite.

30 Hinte ta matan gididi oothanaw danda7onna maaddiya maaddidi Kiristoosa oosuwa gisho, ba shempuwas mishetonna ixidi hayqi kichidi attis.

3

Tuma Xillotethi

1 Wursethan, ta ishato, hinte Godaaba gidiya gisho, ufaytite. Taani kase xaafidaysa zaarada xaafanaysi tana waaysenna, shin hintena balape naagana.

2 Iitabaa oothiya kanatape, qassi qaxaretanaw koshshees giya iita asatape naagetite.

3 Nuuni Xoossaa Geeshsha Ayyaanan goyinniya gishonne nu de7uwan Kiristoos Yesuusan ceeqetiya gisho, tuma qaxaro qaxaretidaysata. Nuuni kare asatethaa bolla oosetiyaban ceeqetoko.

4 Ta kare asatethan ceeqetanaw koshshiko ta daroban ceeqetanaw danda7ayis. Ay asika ba kare asatethan ceeqetiyyabay baw de7ees gidi qopiko, taani iyape daro aadhada ceeqetiyyabay de7ees.

5 Taani yeletida saamintara qaxaretas. Taani yeletan Isra7eele; taani Biniyaame koche; taani walaki bayna Ayhude ase. Ayhude higge naagon gidiko taani Farsaawe.

6 Ayhude ammanuwas mishetethan gidiko taani woosa keethaa yedethas. Issi asi higge naagidi xilliyaba gidiko, tanan borey bentibeenna.

* 2:17 Ta suuthay ushsha yarshoda: Issi issi wode yarsho bessan yarshetiya mehe yarshuwa bolla haathe woyko wayne ushshay gukees. 3:5 Hawa 23:6; 26:5; Roome 11:1. 3:6 Hawa 8:3; 22:4; 26:9-11.

⁷ Shin kase tana maaddes gada qopidaba ubbaa, Kiristoosa gisho gada maaddonnaba oothada taybas.

⁸ Hessa xalaala gidonashin, taani ta Godaa Kiristoos Yesuusa ereysi haraba ubbaafe daro aadhiya gisho, he ubbaa wodhey baynabaada taybas. Taani iya gisho ubbaba dhayas. Kiristoosa demmanaw ubbaba wora holetida buureda taybayis. Taani Yesuusara issino gidas.

⁹ Taani higgess kiitetada demmiya ta huuphe xillotethi taw baawa. Kiristoosa ammanin bentiya xillotethay, Xoossaa matape yaa xillotethay ha77i taw de7ees.

¹⁰ Taani Kiristoosanne iya dendo wolqaa eranaw koyayis. Taani iya metuwa iyara shaaketanawunne iya hayquwan iya daananaw amottayis.

¹¹ Hessadaka, hayqope dendada merinaw de7on daanaysa ufaysi oothayis.

Gaxa Gakanaw Woxite

¹² Taani ha77i gaxa gakas woyko tanan bali baawa giike. Shin Kiristoos Yesuusi tana oykida gisho taani ta sinthan de7iya woytuwa oykanaw woxaysinne butetayis.

¹³ Ta ishato, taani hessa demmas gada qopike, shin taani issiba oothayis. Taape guyera de7eysa dogada sinthan de7eysa oykanaw zaaturayis.

¹⁴ Hessa gisho, taani gaxa gakanaw woxayis. Xoossay Kiristoos Yesuusa baggara salo de7uwas xeeqida woytuwa ekanaw daaburayis.

¹⁵ Hiza, nuuni Ayyaanan gashtida ubbay hessa qopanaw bessees. Hintefe baggatas dummatiya qofi de7iko, hessaka Xoossay hintew qoncisana.

¹⁶ Gidikoka, nuuni hanno gakanaw de7ida de7uwan, ane sinthe boos.

¹⁷ Ta ishato, tana daanite; hessadaka, nu leemisawa kaalliya asata akeekidi be7ite.

¹⁸ Taani hessa hintew kase daro toho odas, shin ha77ika zaarada afuthan odayis. Kiristoosa masqaliyas bantana morke oothida daro asati de7oosona.

¹⁹ Enta wursethay dhayo; enta uloy entaw xoosse. Yeellatanaw bessiyaban enti ceeqetoosona; qassi ha sa7aba xalaala qopoosona.

²⁰ Nu biittay saluwana. Salope yidi nuna ashshiya Godaa Yesuus Kiristoosa naagoos.

²¹ Kiristoosi ubbaba ba maatape garsan oothanaw danda7iya ba wolqan nu daaburancho asatethaa laammidi ba boncho asatethaa daanisana.

4

Wursetha Zore

¹ Ta ishato, ta doseysato, ta laamoteysato, tana ufayseysato, tana gitayseysato, hiza, Godan minnidi eqite.

² Ewoodanne Sinxika, hinte nam7ay, issi qofan, michida Godan daanada taani hintena zorayis.

³ Taara oothiya ammantheyso, neeni ha maccasata maaddana mela ta nena woossayis. Ha maccasati taara, Qeleminxoosaranne enta sunthay Xoossaa de7o maxaafan xaafetida haratara issife wongela ubba bessaa gathanaw daaburidosona.

⁴ Godaara hinte de7iya de7uwan ubba wode ufaytite. Taani hessa gujadaka odayis; ufaytite.

⁵ Asi ubbay hinte ashketetha ero; Goday matan yaana.

⁶ Hinte Xoossaa woossiya wode ubban iya galatishe, hintena koshshiyaba ubbaas woossitepe attishin, aybibaasika hirgofite.

⁷ Asa eratetha ubbaafe aadhiya Xoossaa sarotethay, hinte wozanaanne hinte gofaa Godaa Yesuus Kiristoosa baggara naagana.

⁸ Wursethan, ta ishato, hinte wozanan lo77obaanne galatisiyaba qopite. Tuma gidiyaba ubbaa, bonchoba ubbaa, qoho gidonnaba ubbaa, geeshshaba ubbaa, siiqoba ubbaanne ufaysiyaba ubbaa qopite.

⁹ Hinte taape tamaaridaba, ekidaba, si7idabanne be7idaba ubbaa oothite. Sarotethi immiya Xoossay hintera issife gidana.

Phawuloosi Shiiqida Imotas Galatis

¹⁰ Daro wodepe guye, hinte tabaa zaaridi qopanaw doomida gisho taani Godan daro ufaytayis. Hessa guussay, taw qopanaw hintew injetonna ixidaysafe attishin, taw qofaa aggibeketa.

¹¹ Taani hessa tana metida gisho giike; taw de7iyabay gidana guussu tamaaras.

¹² Taani metootetidi de7iya duussi erayis; qassi duretidi de7iya duussika erayis. Awun gidin qassi ay wodeka taani kalonne kosha, pacenne palaha tamaaras.

¹³ Kiristoosi taw immiya wolqan ubbaba oothanaw danda7ayis.

¹⁴ Gidikoka, hinte ta metuwa taara ekidaysan lo77o oothideta.

¹⁵ Filphisiyuusa asato, Wongela koyro odanaw taani Maqedoonpe keyiya wode immiyabanka ekiyabanka hinte woosa keethaafe attishin, hari tana maaddiboonaysa hinte ereeta.

¹⁶ Teselonqen metoy gakida wodeka tana zaari zaaridi maaddideta.

¹⁷ Taani, hintefe imota ekanaw koyada gidonashin, imope yaa anjuwa hinte ekan melasa.

¹⁸ Taani, hinte immida ubbaanne gididi palaheysa ekas. Hinte yeddida ubbaa Ephafiraditusape ekas; koshshiyaba ubbay taw de7ees. Hinte taw yeddida imoy Xoossaas sawo tonku giya, I dosiya, I ufaytiya yarsho mela.

¹⁹ Ta Xoossay ba boncho duretethaafe, Kiristoos Yesuusa baggara hintew koshshiyaba ubbaa immana.

²⁰ Nu Aawa Xoossaas merinaape merinaa gakanaw bonchoy gido. Amin7i.

Sarotho

²¹ Kiristoos Yesuusa baggara Xoossaba gidida ubbaa saro giite. Taara de7iya ishata hintena saro goosona.

²² Xoossaba gidida asa ubbay, ubbaafe aathidi Kawa Qeesare keethan de7eysati hintena saro goosona.

²³ Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethay hintera gido.

Phawuloosi Qolaasiyasa Asaas

Xaafida Kiita

Gaatha Qofa

Phawuloosi Qolaasiyasa asaas xaafida kiitay xaafetiday, Guutha Iisen, Efesoonaape doloha baggara de7iya Qolaasiyasa kataman de7iya woosa keethasa. He woosa keetha essiday Phawuloosa gidonna ixikoka, Roome biithan Iise waanna katama gidida Efesoonaape wongela odiya asa kiitney iya gidiya gisho, Qolaasiyasaska iyaw aawatethi de7ees. Qolaasiyasa woosa keethan, “Xoosse eranawunne kumetha atosethi demmanaw asi ubbay ayyaana wolqatanne maatata goyinnanaw koshshees” giya wordo astamaareti de7eysa Phawuloosi si7is. He astamaareti tamaarsiya harabay qassi, “Asi ubbay qaxaro daaniya wogatas haaretanawunne katha woga ubba naaganaw koshshees” yaagosona.

Phawuloosi ha kiitaa xaafiday, tuma ammano timirtiyya tamaarsidi, enta wordo timirtiyya laallanaasa. I zaarida zaarotape issoy, “Yesuus Kiristoosi kumetha atosethi immees; hara haymaanotetinne oosoti iyape haasosona” yaagees. Xoossay Kiristoosa baggara alamiya medhis; qassi iya baggara zaaridi baako ehana. Ha alamiyas atosetha ufaysi de7ey Kiristoosa ammanonna. Hessa gisho, Phawuloosi ha gita timirtey ammaniya asa de7on waanidi ooon pee7anaw bessiyako odees. Ha kiitaynne Efesoona asaas xaafida kiitay, banta oykida qofaninne kiitan woli daanosona. Ha nam7u maxaafata gidдон de7iya dummatethay, Efesoona Kiristoosi woosa keethas huuphe, Qolaasiyasan Kiristoosi medhetethas huuphe.

Ha kiita Phawuloosape ekidi Qolaasiyasa gathanaw bida Tikiqoosara issife de7ey Anasmoosa gideysa erisoy maaddiyaba. Ayis giiko, Phawuloosi Anasmoosa geetetiya ba oosanchuwaba Filmoonas hara kiita xaafis.

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-8)

Galata woosa (1:3-8)

Kiristoosi oone (1:9–2:19)

Kiristoosan de7iya ooratha de7o (2:20–4:6)

Kuusha qofanne sarotho (4:7-18)

¹ Xoossaa shenen Kiristoosi Yesuusa hawaare gidida Phawuloosinne nu ishaa Ximotiyoosi,

² Qolaasiyasa kataman de7iya Kiristoosan geeshshatasinne ammanetida asaas xaafida kiitaa.

Xoossaa nu Aawape aadho keehatethaynne sarotethay hintew gido.

Galata Woosa

³ Nuuni hintew woossiyya wode Xoossaa nu Godaa, Yesuus Kiristoosa Aawa ubba wode galatoos.

⁴ Nuuni Kiristoos Yesuusan de7iya hinte ammanuwanne geeshshata ubbaas de7iya hinte siiquwa si7ida.

⁵ Hessa hinte oothiday hinte ufaysay salon hintew naagetida gishosa. Hinte tuma kiitta gidida Wongela koyro ammanida wode he ufaysaa si7ideta.

⁶ Hinte he Wongela si7ida wodenne Xoossaa aadho keehatetha tumaa shaaki erida wodepe doomidi hinte gidдон hanidaysada biitta ubban dicishenne ayfishe de7ees.

⁷ Hinte hessa nuura issife Kiristoosas oothiya ammanetida, dosetida Ephafirape tamaarideta.

⁸ I hessa bolla gujidi Ayyaanay hintew immida siiquwaba nuus odis.

⁹ Hessa gisho, nuuni hintebaa si7ida gallasaape doomidi, Xoossay ba sheniya hintena bessaana melanne, Geeshsha Ayyaanay immiya er-
atethaninne cincatetha ubban hintena kunthana mela ubba wode hintew
Xoossaa woossoos.

¹⁰ Hessadaka, hinte, Goday koyeysada daana mela, ubba wode iya
ufaysana mela, lo77o ooso ubban hinte ayfe ayfana melanne Xoossaa aathidi
erishe diccana mela Xoossaa woossoos.

¹¹ Xoossaa boncho wolqay hinte ubbaba gencanaadanne danda7anaada
ba minotethaa immidi hintena ufayso.

¹² Qassi geeshshata poo7o kawotethaa laattana mela hintena oothida
Aawa galatite.

¹³ I nuna dhuma wolqaafe ashshidi ba dosiya na7aa kawotethaako ehis.

¹⁴ Iyan wozetidi iya suuthan nagara atosethi demmida.

¹⁵ Kiristoosi bentonna Xoossaa tuma leemiso. I medhetetha ubbaafe
bayra.

¹⁶ Ubbabay iya baggara medhetis. Bentiyabatinne bentonnabati,
wolqatinne godati, haareysatinne maata aawati, saloninne sa7an de7iya
ubbay iyawunne iya baggara medhetis.

¹⁷ I ubbabaape kase de7ees. Ubbabay iyan ba bessen bessen oyketidi
de7ees.

¹⁸ I ba asatethi gidida woosa keethas huuphe. I ubbaafe bolla gidanaw
hayqope dendon sinthenne bayra.

¹⁹ Xoossay ba kumetha Xoossatethaara iyan daanaw koyis.

²⁰ Qassi masqaliya bolla gussida ba na7aa suuthan sarotethi medhidi
saloninne sa7an de7iya ubbaa iya baggara baara sigethis.

²¹ Haysafe kase hinte qofaa iitatethay hintena Xoossaafe shaakisinne iyara
morke oothis; hinte oosoyka iita.

²² Shin ha77i Kiristoosi ashon hayqida hayquwa baggara Xoossay hintena
baara sigethidi, geeshshata, borey baynaysatanne xillota oothis.

²³ Hinte, hinte ammanuwan qaaxonna minnidinne xaphidi daanaw
bessees. Hinte Wongela qaala si7ida wode ekida ufaysaa minthi oykite.
He Wongelay hinte si7idaysanne biitta ubban sabbaketidaysa. Ta, Phawu-
loosika ha Wongelas oos ancho gidas.

Phawuloosa Hawaaretetha Ooso

²⁴ Taani hinte gisho ha77i ekiya waayan ufaytayis. Kiristoosi iya asatethi
gidida woosa keethaas ekida waayiya taani ta ashuwan polayis.

²⁵ Xoossaa qaala hintew polada odana mela taw imetida maatan woosa
keethaas oos ancho gidas.

²⁶ Ha gaalay kase aadhida wodiyan yeletethaa ubbaafe geemmidi de7is.
Shin ha77i Xoossay ha xuuraa ammaniya ubbaas qoncis.

²⁷ Xoossay Ayhude gidonna asaa gidon ha xuuraa boncho duretetha
qoncis. Ika boncho ufaysi gidida hinte gidon de7iya Kiristoosa.

²⁸ Hessa gisho, issi issi asi Kiristoosan kumetha asi oothidi shiishanaw
cincatetha ubban asaa tamaaroninne zoren Kiristoosaba sabbakoos.

²⁹ Xoossay ba gita wolqan tanan oothiya gisho, ha77i gakanaw iya wolqan
baaxetaysinne daaburayis.

2

¹ Ta hintewunne Loodoge kataman de7iya asaas, hessadaka tana ayfen be7iboona asa ubbaas ay mela baaxetiyako hinte erana mela koyayis.

² Ta baaxetiya gaasoyka enti banta wozanan minnidi, siiqon qashetidi, polo gidida kumetha akeeka duretetha demmidi Xoossaa xuuraa Kiristoosa erana melasa.

³ Iyan Xoossay minjida erayenne cincatetha ubbay de7ees.

⁴ Ta hessa oonika hintena cimo qaalan balethonna mela koyada gayis.

⁵ Ta hintefe haakada de7ikoka ayyaanana hintera de7ayis. Hinte duussaa maaranne Kiristoosa hinte minnidi ammaneyisa be7ada ufaytayis.

Kiristoosan Kumetha De7o

⁶ Hinte Godaa Kiristoos Yesuusa ekidaysada iyan de7ite.

⁷ Iyan xapho yeddite; iyan keexetite. Hinte tamaaridaysada ammanon minnite; Xoossaa kumidi palahida galataa immite.

⁸ Kiristoosape gidonashin, asa woganinne ha alamiya coo wogan katida timirteninne asape yida eratethan oonika hintena cimi balethidi di77onna mela naagetite.

⁹ Xoossaa Xoossatethay Kiristoosa asatethan kumethi de7ees.

¹⁰ Hinteka maatasinne wolqa ubbaas huuphe gidiya Kiristoosan kumideta.

¹¹ Hinte Kiristoosa ammanidi qaxaretideta. Hessika asa kushen gidonashin, hintena iita hanotethaafe diggiya Kiristoosan oosetida qaxaretethi.

¹² Hinte xammaqetida wode Kiristoosara issife moogetidi, Kiristoosa hayqope denthida Xoossaa wolqaa ammanidi, Kiristoosara issife dendideta.

¹³ Hinte, hinte nagaraa gishonne hinte ceega asatethaa qaxaretonna gisho hayqidi de7ishin, Xoossay hinte nagaraa atto gis. Kiristoosara hintew de7o immis.

¹⁴ I nuna mootiyanne nuura eqetiya, nu bolla xaafetida acuwa daakidi masqaliya bolla dhishidi ogepe diggis.

¹⁵ Kiristoosi wolqatanne maatata masqaliyan xoonidi, enta ola dancuwa bilisidi, di7etida asada enta qoncen yuushshi bessiis.

¹⁶ Hessa gisho, miyaban woyko uyaaban, ba7aale gallas woyko ageeni xeeriya qamma bonchon oonika hinte bolla pirdofo.

¹⁷ Haysati sinthafe yaanaw de7iyabatas eesho, shin tumay Kiristoosa.

¹⁸ Qoodhepe qommo ashketethaninne kiitancho goyinnon ceeqetiya oonika hintena hinte woytuwape ashshofo. Hessa mela asi ba be7ida qoncethan nashetishe ba asho qofan coo otortees.

¹⁹ Hessa mela asaas huuphe gidida Kiristoosara gahetethi baawa. I asatethaa ubbaa shayaninne keson keson gathi oythidi muzidi dichees. Xoossay hessa mela ogen asatethaa ubbaas dichi immees.

Ooratha De7o

²⁰ Hinte Kiristoosara hayqidi ha alamiya haariya ayyaanata wolqaafe la77a keydeta. Yaatin, ayis shaaketonna asada gididi ha wogatas haretetii?

²¹ He wogati, “Oykofa; laacofa; bochofa” geeteteysata.

²² Ha ubbay asa woganne timirte gidiya gisho ooso bolla pee7idaape guye dhayana.

²³ Ha kiitati bonchonne cincatethi daanidi bentanaw danda7oosona. Ha wogati Xoose daro dosisiyaba, ashkenne hinte asatethaa haarisiyaba daanosona, shin nu iita amotetha bolla entaw wolqi baawa.

3

¹ Hiza, hinte Kiristoosara hayqope dendidaysada, Xoosaafe ushacha baggan uttida Kiristoosi de7iya bessan, salon de7iyabata koyite.

² Salon de7eyisata bolla hinte qofaa wothitepe attishin, sa7an de7iyabata bolla wothofite.

³ Hinte hayqon shaaketida mela ha alamiyape shaaketideta. Hinte de7oy Kiristoosara issife Xoossan geemmis.

⁴ Hintew de7o gidida Kiristoosi qonciya wode he wode hinteka iyara bonchon qoncana.

⁵ Hessa gisho, hintenan de7iya alame amotta wodhite. Hessatika laymatethi, tunatethi, laymatanaw amotethi, eeqa goyinno mela gidida uuzetethi.

⁶ Hayisata gaason Xoossaa hanqoy kiitetonna asaa bolla yaana.

⁷ Hinteka kase he iita ogiyan biya asaa giddon de7ishe haysata oothideta.

⁸ Ha77i hinte hessata oothopite. Qassi hanqo, ixo, kachi, zigirsinne borso oda hintefe diggit.

⁹ Ceega asatethaa iya oosuwara hintefe qaarida gisho, issoy issuwas wordotopite.

¹⁰ Xoossaa medho daaniya, eratethan laametida ooratha asatethaa ma7ite.

¹¹ Ha ooratha medhetethan, Girike asi woyko Ayhude asi, qaxaretiday woyko qaxaretonnay, Barbare asi* woyko Iskute asi† aylley woyko womaan-
noy baawa. Kiristoosi ubbaa; I ubban de7ees.

¹² Hessa gisho, Xoossan dooretida asada geeshshatanne dosetidaysata gididi, maarotethaa, keehatetha, ashketethanne danda7a ma7ite.

¹³ Issoy issuwa danda7ite. Oonika ba laggiyan qohetidabay de7iko iyaw atto go. Goday hintew atto gidaysada hinteka wolis atto giite.

¹⁴ He ubbaa bolla ubbaba issife shiishidi qachiya siiqo ma7ite.

¹⁵ Xoossay hintena issi asi oothidi xeggiday, sarotethaas gidiya gisho Kiristoosa sarotethay hinte wozanaa haaro.

¹⁶ Kiristoosa qaalay hinte wozanan kumidi de7o. Cincatetha ubban issoy issuwa tamaarsitenne zorite. Mazmuren, sabaninne ayyaana yethan Xoossaa wozanape galatishe yexite.

¹⁷ Xoossaa Aawa Yesuusa baggara galatishe hinte odetiyaba woyko oothiyaba ubbaa Godaa Yesuusa sunthan oothite.

Ammaniya Asa Duusu

¹⁸ Macheto, ammaniya asaas bessiyaba gidiya gisho, hinte azinatas haaretite.

¹⁹ Azinatoo, hinte macheta siiqite; entaw iitopite.

²⁰ Nayto, hintena yelidaysatas ubbaban kiitetite; hessi Godaa ufaysiyabaa.

²¹ Aawato, hinte nayti ufaysi qanxonna mela enta camethofite.

3:1 Maz 110:1. **3:9** Efe 4:22. **3:10** Medhe 1:26; Efe 4:24. * **3:11** Barbare asi: Guussay tamaariiboonna woyko eronna woyko yeletida mela si77i gidi de7iya asi guussu. † **3:11** Iskute asi: Guusay wozana mino asi woyko wozana iita asi guussu. **3:12** Efe 4:2. **3:13** Efe 4:32. **3:16** Efe 5:19-20. **3:18** Efe 5:22; 1 Pheh 3:1. **3:19** Efe 5:25; 1 Pheh 3:7. **3:20** Efe 6:1. **3:21** Efe 6:4.

²² Aylleto, sa7an hintew godaa gididaysatas ubbaban kiitetite. Godaa bonchishe suure wozanape kiitetidi enta ufaysitepe attishin, asi be7o gidi oothopite.

²³ Hinte oothiya ooso ubbaa asas gidonashin, Godaas oothiya mela wozanape oothite.

²⁴ Godaape laata woyto oothidi hinte ekeysa erite; hinte Godaa Kiristoosa haggaazeeta.

²⁵ Xoossay asa som7o be7idi pirdonna gisho, oonika iita ooso oothiko ba iita oosuwa gisho zaaro ekana.

4

¹ Godato, hintewuka qassi salon Goday de7eysa eridi, hinte aylletas xil-lotethaninne issuwa issuwafe shaakonna koshshiyaba oothite.

² Xoossaa barkidi galatishe qanxonna woossite.

³ Xoossay ba qaalas penge dooyana melanne taani hessa gaason qashon de7iya Kiristoosa xuuraa awaajana mela nuuska woossite.

⁴ Qassi taka besseysada qaala qoncisada odana mela taw Xoossaa woossite.

⁵ Injetiya wode ubbaa go7etishe ammanonna asaa matan cincatethan de7ite.

⁶ Hinte asa ubbaas koshshiya zaaro imo erana mela hinte oday ubba wode aadho keehatethan kumidaysanne maxineda mal7iyabaa gidanaw bessees.

Sarotho

⁷ Nu siiqo ishay Tikiqoosi, taara issife Godaa oosuwan ayle gidida, amanetiya oosanchoy, ta de7uwabaa hintew odana.

⁸ Taani iya hinteko kiittiday, nu waanidi de7iyako hintew odidi hintena minthethana melasa.

⁹ Anasmoosi, ammanetiya siiqo ishay, hinte baggay, iyara hinteko bees. Enti haysan haniyaba ubbaa hintew odana.

¹⁰ Taara qashetida Arisxirokoosinne Barnabaasa ishaa na7ay Marqoosi, hintena saro yaagosona. Ta hintew kase odidaysada Marqoosi hinteko biiko iya mokite.

¹¹ Yesuusa geetetiya Yasxoosi hintena saro saro yaagees. Xoossaa kawotethaa gisho taara oothiya asata giddofe Ayhude gididaysati ha heedzata; enti tana daro minthethidosona.

¹² Hinte baggay, Kiristoos Yesuusa ayley, Ephafiri hintena saro saro yaagees. I hinte Xoossaa sinthan minnidi eganaadanne Xoossaa sheniya eridi polana mela ubba wode Xoossaa hinte gisho woossees.

¹³ I hinte gishonne Loodoqeninne Hirapolisa kataman de7iya asaa gisho daro daaburidaysa ta markatayis.

¹⁴ Nu siiqo ishay dottorey Luqaasinne Deemasi, hintena saro saro yaagosona.

¹⁵ Loodoqen de7iya nu ishata, Nimfaasinne I keethan shiiqiya asaas nu sarothuwa odite.

¹⁶ Ha dabdaabiya hinte nabbabidaape guye, Loodoqe woosa keethan nabbabise. Hinteka Loodoqe woosa keethay hintew yeddiya dabdaabiya nabbabite.

¹⁷ Qassi Arkiphaasa, “Goday new immida oosuwa polanaysa dogopa” yaagidi qofisite.

¹⁸ Taani, Phawuloosi, ha sarothuwa ta kushen xaafas. Ta qashuwa qopite. Xoossaa aadho keehatethay hintera gido.

Phawuloosi Teselonqe Asaas Xaafida Koyro Kiita Gaatha Qofa

Teselonqey, Roome kawotethan de7iya Maqedoone biittas waanna katama. Phawuloosi Teselonqen woosa keetha Filphisiyuusa yeddidi bidaape guye essis. Gidoshin, Ayhudeta ammano kaallanaw giigetidi uttida Ayhude gidonna asay, Phawuloosi tamaarsiya ammano timirtiyan xoonetida gisho, Ayhudeti qanaatidi, Phawuloosa timirtiya phalqidosona. Hessa gisho, Phawuloosi gam7onashin Teselonqe yeddidi, Beeriya bis (1:9-10). Guyepe, I Teselonqe gakida wode iya maaddiya Ximotiyoosi, Teselonqe woosa keethan de7iya hanotata iyaw geeshshidi odis.

Phawuloosi koyro kiita Teselonqe asaas xaafiday, ammaniya asaa zoranaasanne minhethanaasa. I enta ammanuwabanne enta siiquwaba lo77o markatethi si7ida wode Xoose galatis. Kase I enta gidдон de7ida wode ay mela duussu de7idaako enta hassaysees. Hessafe guye, Kiristoosa nam7antho yuussaba oyshetida oyshaas zaaro immees. He oyshatape guuthati, “Kiristoosi nam7antho yaanape sinthe hayqida ammaniya asi, Kiristoosa yuussay immiya merina de7o ekanaw danda7ii? Kiristoosi nam7antho yaanay awudee?” geeteteyisata. Phawuloosi he inje wodiya go7etidi, “Kiristoosa nam7antho yuussaa ufaysan naagishe I yaana gakanaw wopu gidi hinte ooso oothite” yaagidi zorees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-3)

Teselonqe asaa ammanonne leemiso duussa (1:4–3:13)

Xoose ufaysiya de7o (4:1-12)

Kiristoosa nam7antho yuussaba (4:13–5:11)

Wursetha zorenne sarotho (5:12-28)

1 Phawuloosi Sillaaseynne Ximotiyoosi Teselonqe woosa keethan de7iya, Xoossaa Aawabanne Godaa Yesuus Kiristoosaba gidida asaas xaafida kiita. Aadho keehatethaynne saroy hintew gido.

Teselonqe Asaa De7onne Ammano

2 Nuuni Xoossaa woossiya wode ubban hintena qopishe hinte gisho ubba wode Xoossaa galatoos.

3 Xoossaa nu Aawa sinthan ammanon hinte oothida oosuwa, siigon hinte daaburida daaburanne Yesuus Kiristoosan de7iya ufaysaa ekanaw hinte minnidi eqida equwa ubba wode nuuni qopoos.

4 Nu ishato, Xoossay hintena doseysanne ba ase oothidi hintena doori-daysa nuuni eroos.

5 Ayis giiko, nuuni Wongela doona xalaalan gidonashin, wolqan, Geeshsha Ayyaananine Wongela tumaa ammanon hintew ehida. Nuuni hintera gam7ida wode ubban hinte gisho waanidi de7idaako hinte ereeta.

6 Hinte daro meto ekikoka Geeshsha Ayyaanay immiya ufaysan kiitaa ekideta; nunanne Godaa daanideta.

7 Hessa gisho, Maqedoonenne Akaya biittan de7iya ammaniya ubbaas leemiso gidideta.

⁸ Godaa qaalay hintefe keyidi, Magedooneninne Akaya xalaalan gidonashin, Xoossaa hinte ammaneyysi ubbasoon si7etis. Hiza, nuuni gaanabay aykoyka baawa.

⁹ Nuuni hinteko bida wode hinte nuna mokida mokuwanne hinte, hinte eeqa aggidi tumaanne de7o Xoossaa haggaaazanaw hinte simmidaysa enti banta huuphen odoosona.

¹⁰ Qassi Xoossaa Na7ay, Yesuusi, Xoossay hayqope denthidaysi, sinthafe yaana Xoossaa hanquwafe nuna ashshanaysi, salope yaanaysa hinte naageysa enti markatoosona.

2

Phawuloosi Teselonqen Oothida ooso

¹ Ta ishato, nuuni hinteko biday mela gidonnaysa hinte, hinte huuphen ereeta.

² Shin nuuni hinteko Teselonqe yaanape sinthe Filphisiiyuusa kataman waayetidaysanne cayetidaysa hinte ereeta. Daro ixoy de7ikoka hintew iya Wongela odana mela Xoossay nuus minotethi immis.

³ Nuuni hintena zoriday balethon woyko cimoon woyko genen gidenna.

⁴ Shin Xoossay nunan ammanetidi ba Wongela odana mela nuus hadara immida gisho odoos. Nu hessa oothay nu wozanaa be7iya Xoossaa ufaysanaasafe attishin, ase ufaysanaasa gidenna.

⁵ Nu miishe yaaridi wordo hintena sabbishe hinteko yoonnaysa loythidi ereeta; Xoossay nuus marka.

⁶ Nuuni hintefe gidin woyko hara asa oodefeka boncho koyibooko.

⁷ Nuuni Kiristoosa hawaare gideysada nuus koshshiyaba immite gidi ekanaw danda7oos, shin aayiya ba nayta dicheysa mela hinte giddon ashke gidida.

⁸ Nu hintena dosida gisho Xoossaa Wongela hintew shaako xalaala gidonashin, nu de7uwaka hintew immanaw giigida. Hinte nuus daro al7o.

⁹ Nu ishato, nu oosuwanne nu daabura ereeta. Hintew Xoossaa Wongela odishe, hintena waaysonna mela qammanne gallas oothida.

¹⁰ Nu de7oy hinte ammaneyisata mataninne Xoossaa sinthan geeshshi, xillonne boretonaysa gideysas hinte marka.

¹¹ Nuuni hintew huuphen huuphen yelidaysati banta naytas haneysada hanidaysa ereeta.

¹² Nu hintena zorida, minthethida. Qassi ba kawotethaanne ba bonchuwa shaakanaw hintena xeegiya Xoossaa ufaysiya de7o hinte daana mela hintew minthidi odida.

¹³ Hintew nuuni Xoossaa qaala odida wode asa qaalada gidonashin, Xoossaa qaalada si7idi ekida gisho nuuni ubba wode Xoossaa galatoos. I tuma Xoossaa qaala; Xoossaa qaalay ammaniya hintenan oothees.

¹⁴ Ta ishato, hinte Yihuda biittan de7iya woosa keethatanne yan Kiristoos Yesuusa kaalliya asatada hanideta. Enta Ayhudeti waaysidaysada hintenaka hinte biitta asay waaysidosona.

¹⁵ He Ayhudeti Godaa Yesuusanne nabeta wodhidosona; qassi nuna goodidosona. Enti Xoossaa ufaysonaysatanne ase ubbaa ixeyisata.

¹⁶ Enti hari attoshin, Ayhude gidonna asay attana mela nuuni entaw qaala odeysa diggoosona. Hessada hanidi enta nagaraa xuu7ay kumana

gakanaw ubba wode nagara oothosona. Wursethan, Xoossaa hanqoy enta bolla wodhees.

Teselonqe Asaa Be7anaw Amotees

¹⁷ Shin nu ishato, nuuni nu qofan gidonashin, ashon hintefe shaaketidi guutha wode gam7idaysan hintena daro laamotidi be7anaw koyida.

¹⁸ Nu simmi hinteko baanaw koyida. Taani ta huuphen hinteko baanaw koyas, shin Xalahey nuna diggis.

¹⁹ Hiza, nu Godaa Yesuus Kiristoosi yaa wode, nu ufaysay woyko nu ceeqetiya nu kallachay oonee? Hintena gideketiye?

²⁰ Tuma hinte nu bonchonne nu ufaysi.

3

¹ Hessa gisho, nuus gencanaw danda7etonna ixin, Ateena kataman nurka attanaw qofa qachida.

² Hintena zoranaadanne ammanon hintena minthethanaada nuura issife Xoossas ootheyesanne Kiristoosa Wongela odiya nu ishaa Ximotiyoosa hinteko kiitida.

³ Hintena gakida goodan hintefe oonika guye simmofo. He gooday nuus Xoossa shene gideysa hinte, hinte huuphen ereeta.

⁴ Nu hintera de7iya wode goodi gakanaysa hintew koyrottidi odida. Hinte ereysa mela hessada hanis.

⁵ Hessa gisho, taw gencanaw danda7etonna ixin, “Ooni eri Xalahey enta paacidi nu daabura mela ashshona aggenna” gada hinte ammanuwaba eranaw Ximotiyoosa hinteko kiittas.

⁶ Ha77i Ximotiyoosi hinte matape yidi, hinte ammanuwabanne hinte siiquwaba lo77o wore nuus odis. Qassi hinte ubba wode nuus lo77o qopeysanne nuuni hintena be7anaw laamoteysada hinteka nuna be7anaw laamoteysa I nuus odis.

⁷ Ta ishato, nuna gakiya waayaninne nu meto ubban hinte ammanuwa gisho hintenan minetida.

⁸ Hinte Godan minnidi de7iko nuka de7on de7oos.

⁹ Hiza, nuuni hinte gaason demmida ufaysas Xoossaa waati galatino?

¹⁰ Nuuni hintena be7anawunne hinte ammanuwan pacidaba kunthanaw qammanne gallas nu kumetha wozanan Xoossaa woossoos.

¹¹ Xoossay nu aaway ba huupheninne nu Goday Yesuus Kiristoosi nu hinteko baana ogiya giigiso.

¹² Nu hintena daro doseysada Goday hinte issoy issuwa siiqiya siiqonne ase ubbaa siiqiya siiqo hintew darsonne gujo.

¹³ Nu Goday Yesuus Kiristoosi ba geeshshatara yaa wode Xoossaa, nu aawa sinthan hinte wozanay geeshshinne borey baynaysa oothidi I hintena minthethana.

4

Xoosse Ufaysiya De7o

¹ Wursethan, ta ishato, Xoossaa ufaysanaw hinte waanidi daanaw bessiyako nuupe tamarideta. Hessi hinte koyrope de7ida de7uwa, shin ha77i hinte kaseysafe aathidi oothanaada Godaa Yesuusa sunthan hintena woossosinne zoroos.

² Nuuni Godaa Yesuusa maatan hintena kiitida kiitay awuseko ereeta.

³ Xoossay, hinte geeshshi gidana melanne laymatonna mela koyees.

⁴ Hinte issoy issoy, hinte machetara geeshshatethaninne bonchon daanaw bessees.

⁵ Xoossaa eronnanne ammanonna asada laymatetha amon xuuetofite.

⁶ Nu kase hintew odidaysadanne minthi zoridaysada Goday hessa melaba oothiya ubbaa pirdiya gisho, oonika haysatan ba ammaniya ishaa naaqanawunne cimmanaw bessenna.

⁷ Xoossay nuna geeshshatethan daana mela xeegisipe attishin, tunatethan daana mela xeegebeenna.

⁸ Hessa gisho, ha timirtiya ixiya oonika hintew Geeshsha Ayyaana immiya Xoossaa ixeesipe attishin, ase gidenna.

⁹ Hinte issoy issuwa waati siiqaneko Xoossay hintena tamaarsida gisho, ha77i siiqoba nu hintew xaafanaw koshshenna.

¹⁰ Qassi Maqedoone biittan de7iya ammaniya ishata ubbaa tuma hinte doseeta. Shin nu ishato, ha77ika hinte enta aathidi dosana mela hintena woossoos.

¹¹ Nuuni kase hintew odidaysada wopu gida de7uwa de7ite. Hinte, hinte ooso oothidi hintew duussas koshshiyaba demmite.

¹² Hessada haniko, ammanonayisata matan hinte bonchetana; qassi hintena koshshiyabas oonaka aaddasheketa.

Goday Yaana

¹³ Nu ishato, ammanidi hayqida asati hananaba hinte erana mela nu koyoos. Hinte enta gisho ufaysi bayna asada kayotofite.

¹⁴ Nuuni, Yesuusi hayqidaysanne qassi hayqope dendidaysa ammanoos. Hessadaka, Xoossay Yesuusa ammanidi hayqidaysata iyara wolla ehanaysa ammanoos.

¹⁵ Goday nuus odidaysada Goday yaa gallas iyara gahetanaw nuuni paxa de7eysati, hayqidaysatape sinthatoko.

¹⁶ Goday wolqaama kiitara, kiitanchota halaqa girsara, Xoossaa moyze punora, salope wodhana. Kiristoosa ammanidi hayqidaysati koyrottidi hayqope dendana.

¹⁷ Hessafe guye, he wode nuuni paxa de7eysati, Godaara shaaran gahetanaw entara issife salo eketana. Hessafe guye, nuuni Godaara issife merinaw daana.

¹⁸ Hessa gisho, ha qaalan issoy issuwa minthethite.

5

¹ Ta ishato, ha hanoti hanana wodiyanne ageena hintew xaafanaw koshshenna.

² Godaa Gallasay kaysoy qamma yeysada yaanaysa hinte loythi ereeta.

³ Asay, “Sa7i saro, aykoyka hanenna” yaagishin, maccas iqethi oykeysada dhayoy enti qoponna enta bolla yaana. Enti ay ogenka kessi ekokona.

⁴ Shin nu ishato, he gallasay hintew kaysoy yeysada yaanaw hinte dhuman de7eketa.

⁵ Hinte ubbay poo7o asinne gallasan de7iya asi; nuuni qamma asi woyko dhuma asi gidoko.

⁶ Hessa gisho, nuuni harati dhiskeysada dhiskanaw bessenna; nuuni barkanawunne giigidi daanaw bessees.

⁷ Dhiskeysati qamma dhiskoosona; mathoteysati qamma mathotosona.

⁸ Shin nuuni gallasa asi gidiya gisho giigidi daanaw bessees. Ammanonne siiqo xurureda tiran ma7idi, atatetha ufaysaa huuphen wothiya ola birata barneexada wothidi daanaw bessees.

⁹ Xoossay nuna nu Godaa Yesuus Kiristoosa baggara kumetha atatethi ekana mela doorisipe attishin, hanqos dooribeenna.

¹⁰ Nuuni paxa de7in woyko hayqin, Kiristoosi yaa wode iyara issife daana mela Kiristoosi nu gisho hayqis.

¹¹ Hessa gisho, hinte kase ootheysada, issoy issuwa minthethitenne di-chite.

Zorenne Sarotho

¹² Nu ishato, hinte giddon ootheyisata, hintena kaaletkana melanne zorana mela Goday dooridaysata bonchana mela hintena woossoos.

¹³ Enti oothiya oosuwa gisho, enta daro bonchitenne siiqite. Issoy is-suwara sarotethan de7ite.

¹⁴ Nu ishato, nuuni hintena zoroos. Boozata hanqite; babeyisata minthethite; daaburanchota maaddite; ase ubbaa danda7ite.

¹⁵ Oonika iita gisho iita zaaronna mela naagetite. Hinte wolisinne asa ubbaas lo77oba oothanaw minnite.

¹⁶ Ubba wode ufaytite.

¹⁷ Ubba wode Xoossaa woossite.

¹⁸ Ubbaban galatite. Kiristoos Yesuusa baggara Xoossay hintefe koyey hessa.

¹⁹ Geeshsha Ayyaana oosuwa toysopite.

²⁰ Tinbite qaala kadhopite.

²¹ Ubbabaa paacite; lo77oba ekite.

²² Iita ooso ubbaafe haakite.

²³ Saro immiya Xoossay ba huuphen hintena polo geeshsho. Nu Goday Yesuus Kiristoosi yaana gallasaas, Xoossay hinte ayyaana, hinte shempuwanne hinte kumetha asatethaa borey bayna naago.

²⁴ Hintena xeegeysi ammanetidaysa gidiya gisho, hessa I polana.

²⁵ Nu ishato, nuus Xoossaa woossite.

²⁶ Ammaniya asa ubbaa geeshsha yeeretethan sarothite.

²⁷ Hinte ha kiitaa ammaniya asa ubbaas nabbabanaada Godaa sunthan hintena woossayis.

²⁸ Nu Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethay hintera issife gido. Amin7i.

Phawuloosi Teselonge Asaas Xaafida Nam7antho Kiita Gaatha Qofa

Kiristoosa nam7antho yuussaa bolla dendida oyshoy palama medhida gisho, Teselonge woosa keethan metoy dari dari bis. Phawuloosi Teselonge asaas xaafida nam7antho kiitay, “Godaa yuussaa gallasay matis” giya ammano timirtiya bolla minthidi odees. Phawuloosi odishe, Kiristoosi yaanape sinthe, “Geella ura” geetetiya “Kiristoosa ixeysi kaaletthin, ha alamiya bolla iitatethinne geellatethi darishe baana” yaagidi enta ammanuwa suurisees.

Hawaarey, metoyenne waayey darikoka, enti banta ammanuwan minnanaada, banta duussas koshshiyaba demmanaw minnidi oothana melanne lo77o ooso oothanaw guye goonna mela enta minthidi zorees.

Maxaafa Ayfe qofata

Gelo qofa (1:1-2)

Godaa yuussanne suure pirda (1:3-12)

Goday yaana (2:1-12)

Ammanetada de7a (2:13-17)

Woossite; minnidi oothite (3:1-15)

Sarothonne anjo (3:16-18)

¹ Phawuloosi, Sillaaseynne Ximotiyoosi Teselonge woosa keethan de7iya, Xoossaa Aawabanne Godaa Yesuus Kiristoosaba gidida asaas xaafetida kiita.

² Xoossaa nu Aawapenne Godaa Yesuus Kiristoosape aadho keehatethayenne sarotethay hintew gido.

Kiristoosi Simmiya Wode

³ Nu ishato, hinte ammanoyenne hinte issoy issuwanne harata siiqiya siiqoy daro dicciya gisho, nuuni hessas Xoossaa ubba wode galatanaw bessees.

⁴ Hintena gakida goodaninne waaye ubban gencaninne ammanon minnidi eqida gisho, nuuni nu huuphen Xoossaa woosa keethatan hintebaa markatishe hintenan ceeqetoos.

⁵ Hinte iya gisho gidi meto ekiya Xoossaa kawotethaas besseyisata gididi taybetana mela Xoossaa xillo pirdaas haysi malla.

⁶ Xoossay tuma pirdaa pirdana. Xoossay hintena waayseysata bolla waaye ehana.

⁷ Goday Yesuusi ba wolqaama kiitanchotara, tama lacora salope yaa wode waayetiya hintenanne nuna shempisana.

⁸ Qassi Xoossay bana eronnaysatanne nu Godaa Yesuus Kiristoosa Wongelas kiitetonayisata pirdana.

⁹ Enti Godaa sinthafenne iya bonchuwa wolqaafe shaaketidi merinaa dhayuwan pirdetana.

¹⁰ He gallas, I ba geeshsha asaaninne bana ammaniya ubban bonchetanawunne sabetanaw yaa wode nu hintew odida kiitaa hinte ammanida gisho, hinte iya boncheyisata giddoninne sabbeyisata giddon daana.

¹¹ Nuuni hintew ubba wode Xoossaa woossey hessasa. Nu Xoossay hintena xeevida de7uwas besseyisata gididi taybetana mela nuuni woossoos.

Hinte lo77oba oothanaw amotiya amuwanne hinte ammano oosuwa I ba wolqan polo.

¹² Hessan nu Xoossaanne nu Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethan, Godaa Yesuusa sunthaa hinte bonchana; hintonaka I bonchana.

2

Geella Ura

¹ Nu ishato, nu Godaa Yesuus Kiristoosa yuussabaanne nu iyara gahetanaw shiiqanabas nu hintena woossoos.

² Tinbiten woyko hara asape si7ida qaalaa woyko nuupe ekida kiit-tada oothidi, “Godaa gallasay gakis” gidi hinte wozanay dagammofonne waabaqopo.

³ Hintena oonika ay ogenka balethofo. Kasetidi geellatethay qonconnanne dhayoy bessiya geella uray yoonna de7ishin, Godaa gallasay gakenna.

⁴ Asi goyinniyabanne xoossayaba ubbaa I ixananne bana dhoqu oothana. Hari attoshin, Xoossa keethi geli uttidi, “Taani Xoose” gaana.

⁵ Taani hintera de7ashe hintew odidaysa akeeketii?

⁶ I ba gallasan yaanape attishin, ha77i yaanaysa aybi iya teqiyako hinte ereeta.

⁷ Asaas qonciboonna geellatetha xuura wolqay ha77ika oothees, shin ha77i iya teqeysi de7ees. Iya teqeysi ogepe kichana gakanaw I qoncenna.

⁸ Hessafe guye, geella uray qoncana, shin Godaa Yesuusi ba doonape keyiya shempuwan, ba boncho yuussan iya wodhana.

⁹ Geella uray, Xalahe wolqan yidi wordo malaatatanne malaalsiyabata oothana.

¹⁰ Hessadaka, dhayos de7iya asata duma duma cimmiya iita ooson balethana. Enti dhayiday ashshiya tumaa dosidi ekonna ixida gishosa.

¹¹ Hessa gisho, enti wordo gidiyaba ammanana mela Xoossay wolqaama baleso enta bolla yeddana.

¹² Hessika, tumaa ammanonna asati, nagara ooson ufayteysati ubbay pirdetana melasa.

Ammanthiya Asi Gida

¹³ Goday dosiya nu ishato, nuuni Xoossaa hinte gisho, ubba wode galatanaw bessees. Hinte attana mela Xoossay Geeshsha Ayyaana wolqan hintena geeshshidaysanne hinteka tumaa ammanidaysan I hintena bayrada dooris.

¹⁴ Xoossay, nu hintew odida Wongela baggara hintena xegiday, hinte nu Godaa Yesuus Kiristoosara issife bonchetanaasa.

¹⁵ Hiza, nu ishato, minnidi egite. Nuuni hintena nu doonan gidin woyko dabdaabiyan gidin tamaarsida timirtiya oykite.

¹⁶⁻¹⁷ Xoossay nu aaway nuna dosees. I nuus keeha; I merinaa minthethonne lo77o ufaysaa nuus immis. Hinte ubba wode lo77oba oothanawunne odetanaw minthethana melanne maaddana mela nu Godaa Yesuus Kiristoosanne Xoossaa nu aawa woossoos.

3

Nuus Woossite

¹ Wursethan nu ishato, Godaa qaalay hinte gididon ellesidi dalganaadanne bonchetanaada nuus woossite.

² Hessadaka, asi ubbay qaala si7idi ammanonna gisho, Xoossay geellatapenne iita asatape nuna ashshana mela nuus woossite.

³ Shin Goday ammanetidaysa; I hintena minthethananne Xalahepe naagana.

⁴ Nuuni hintena kiitteysa ha77ika sinthafeka hinte oothanaysas Godan nuuni ammanetoos.

⁵ Goday hinte wozanaa Xoossa siiquwakonne Kiristoosa danda7aako kaalettho.

Boozopite

⁶ Nu ishato, hinte nuupe ekida kiitaa kaallonaysatapenne ooso billiya azalla ammaniya asatape hinte shaaketanaada Godaa Yesuus Kiristoosa sunthan hintena kiittoos.

⁷ Nuuda hanidi daanaw besseysa hinte, hinte huuphen ereeta. Nuuni hintera de7iya wode ooso billibooko.

⁸ Nuuni oodefeka kathi mela mibooko. Nuus danda7etida mela qammanne gallas oothi daaburidi de7idape attishin, oodeska tooho gidibooko.

⁹ Nuuni hessa oothiday, hintew leemiso gidanaasafe attishin, hintefe maade oychanaw nuus maati dhayina gidenna.

¹⁰ Nu hintera de7iya wodeka, "Oothanaw koyonna asi oonika moopo" yaagidi kiitida.

¹¹ Nuuni hessa giday, hinte gidдон issi issi azallati de7eysa si7ida gishosa. He asati gelsonnaban gelidi harata ooso bilisoosonape attishin, aykoka oothokona.

¹² Nuuni hessa mela asati maara de7o daanadanne bantana koshshiyaba oothidi demmanaada Godaa Yesuus Kiristoosa sunthan enta kiittoosinne zoroos.

¹³ Shin nu ishato, lo77o ooso oothanaw azallofite.

¹⁴ Ha77i nuuni ha dabdaabiyan kiitida kiittas kiitetonna asi oonika de7iko he uraa erite. I yeellatana mela iyape shaaketite.

¹⁵ Shin iya ishada seeritepe attishin, morkeda xeellofite.

Sarotho

¹⁶ Saro immiya Goday, ba huuphen hintew ubba wodenne ubba baggara saro immo. Goday hinte ubbaara gido.

¹⁷ Taani Phawuloosi, ha kiitaa ta kushen xaafas. Ta kiita ubbaas mallay haysa; taani hessada xaafayis.

¹⁸ Nu Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethay hinte ubbaara gido.

Phawuloosi Ximotiyoosas Xaafida Koyro Kiita Gaatha Qofa

Ximotiyoosa geetetiya, ammaniya na7atethay, Guutha lisen yeletis (Hawa 16:1-3). Iya aayiya Ayhude; iya aaway qassi Girike asi. I Phawuloosara issife oothees; qassi wongela ooson Phawuloosa matan maaddiya asi. Phawuloosi, Ximotiyoosas xaafida koyro kiitay, heedzu ayfe odata minthidi xeellees.

Ha kiita koyro qofay, woosa keethan dendida wordo timirtiyaba minthidi odees. Ha imatha timirtey Ayhude timirtiyafe bagga, qassi Ayhude gidonna asa timirtiyafe bagga ekees. Hessika, “Ha bentiya alamey nagaran iitida gisho, asi atosethi demmanaw duma gidida xuura er-anaw, issi issi kathata moonna agganawne macho ekona woyko azina gelonna daanaw koshshees” giya qofaa baaso oothidi dendis.

Nam7antho qofay, woosa keetha aysobanne goyinno wogaaba tamar-siya timirte, hessadaka woosa keethi kaaletheysatinne enta maadeysati ay mela maara duussu daanaw bessiyako odees.

Heedzantho qofay, Ximotiyoosi Yesuus Kiristoosas oothiya lo77o asi waanidi gidanaw bessiyako, qassi ammaniya asaa matan iyaw de7iya aawatethay aybeko, Phawuloosi iya zorida zoriya bessees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-2)

Woosa keethi aysiya asaa (1:3–3:13)

Nu ammanuwa xuura (3:14–4:5)

Ximotiyoosas imetida zore (4:6–6:21)

¹ Nuna ashshiya Xoossaaninne nu ufaysan naagiya Yesuus Kiristoosan kiitetida, Yesuus Kiristoosa hawaare gidida, Phawuloosape,

² ammanon taw tuma na7a gidida Ximotiyoosas.

Xoossaa nu Aawa, nu Godaa Kiristoosa aadho keehatethay, maarotethayne sarotethay new gido.

Wordo Timirtefe Naagetethi

³ Taani Maqedoone bashe nena hadaridaysada, issi issi asati wordo timir-tiya tamarseyisa digganaw ne Efesoonan gam7ana mela koyayis.

⁴ Enti go77i bayna hayse odanne banta kocha taybuwa agganaada oda. Hessa melabay palama kaaletheesipe attishin, ammanon oosetiya Xoossaa oosuwas maaddenna.

⁵ Ha kiitaa huuphe qofay geeshsha wozanape, lo77o kahapenne tuma ammanuwape bentiya siiquwa denthethanaasa.

⁶ Issi issi asati haysa aggidi, pathonna odako simmidosona.

⁷ Enti Xoossaa higgsiya astamaare gidanaw koyoosona. Shin enti ay odiyoko woyko tuma oothidi odeysi I aybeko erokona.

⁸ Asi besseysada higgsiyan go7etiko higgey lo77o gideysa eroos.

⁹ Issiba akeekanaw koshshees. Higgey lo77o asaas medhetibeenna. Shin higgey, higge mentheysisata, worandzota, Xoose yayyonnayisata, shempo wodheysisata, nagaranchota, geeshshatethi baynayisata, tunata, hari atoshin banta aayiw woyko aawa wodheysisata,

¹⁰ laammeyisata, addey addera laymateyisata, ase bayzeyisata, wordan-chota, wordon caaqeyisata, woyko tuma timirtiyara gahetonna ay ooso ootheyisata seeranaw keyis.

¹¹ He timirtey bonchonne anjetida Xoossay taani awaajana mela taw hadara immida Wongela gidдон de7ees.

Xoossa Maarotethas Galata

¹² Taani oothiya oosuwan taw wolqaa immida nu Godaa Kiristoos Yesuusa galatayis. Tana ba oosuwas shuumidi he oosuwas besseysa gidi taybida gisho iya galatayis.

¹³ Taani haysafe kase iya cayeyisa, iya yedetheysanne metootheysa gidikoka taani hessa eronnanne ammanonna oothida gisho Xoossay tana maaris.

¹⁴ Nu Goday ba aadho keehatetha ta bolla gussidi, he aadho keehatethaara ammanonne siiqo Kiristoos Yesuusa baggara taw immis.

¹⁵ “Kiristoos Yesuusi nagaranchota ashshanaw ha alamiya yis” giya qaalay ammantheysanne asa ubbay ekanaw besseysa. Ubbaafe aadhida nagaran-choy tana.

¹⁶ Shin merinaa de7uwa ekanaw iya ammaniya asaas taani leemiso gidana mela Yesuus Kiristoosi daro danda7is. Taw ubbaafe aadhida nagaranchuwas Xoossay ba maarota darsis.

¹⁷ Ayfen bentonnaysas, issi Xoossaas, hayqonaysas, merinaa Kawas, merinaape merinaa gakanaw galatayinne bonchoy gido. Amin7i.

¹⁸ Ximotiyoosa, ta na7aw, kase nebaa nabeti odida qaala bolla eqada ha kiitaa hadara new immayis. Ne he qaala kaalliko lo77o olaa oletana.

¹⁹ Ammanoyinne lo77o kahi new de7o. Issoti issoti kaha dhayidi markabey hobben dhayeysada banta ammanuwa dhaysidosona.

²⁰ Hessa hanidaysata gidдон Hemeneyoosinne Iskindirey de7oosona. Enti tamaridi Xoossaa cayeyisa aggana mela taani Xalahes entana aatha immas.

2

Ubbaas Woossite

¹ Ubbaafe sinthatada, asa ubbaas Xoossaa oychanaw, woossanaw, gaan-natanawunne galatanaw besseysa taani nena akeekisayis.

² Nuuni tuma ayyaana de7oninne geeshshatethan Xoossaa goyinnishe sarotethaninne wopu gida de7on daana mela kawotasinne shuumata ubbaas woossite.

³ Hessa mela woosay nuna ashshiya Xoossaa sinthan lo77onne ufaysiyabaa.

⁴ Xoossay asi ubbay attanaadanne tumaa eranaada koyees.

⁵ Issi Xoossi de7ees. Xoossafenne asape gidдон gididi sigethiya issoy de7ees; ika ase gidida Kiristoos Yesuusa.

⁶ I asa ubbaa wozanaw bana aathidi immis. Xoossay ba wodiyan asa ubbaa wozanaw koyeyisa bessiya markay haysa.

⁷ Xoossay tana Wongelas astamaarenne hawaare oothidi dooriday hes-sasa. Taani tuma odayis; wordotike; ammanoninne tuman Ayhude gidonna asaas markatana mela Xoossay tana shuumis.

⁸ Hessa gisho, ubba bessa de7iya addeti, bantana Xoossaas dummayidi, hanqonne palama diggidi, banta kushiya pude denthidi Xoossaa woossana mela koyayis.

⁹ Hessada maccasay bantana haaridaysa qoncisiya, bonchoynne maari de7iya ma7uwa ma7anaw bessees. Enti maari bayna huuphe dathan, worqan woyko inqon, woyko al7o aflan bantana alleeqisopo.

¹⁰ Shin Xoossaa goynnayis giya maccasay bantaw besseysada lo77oba oothonna.

¹¹ Maccasi kiitetethan si77i gidi tamaaro.

¹² Taani maccasay tamaarsana mela woyko adde bolla aawatana mela gidonashin, si77i gidi daana mela koyayis.

¹³ Addaamey koyro medhetis; guyepe Hewaanna medhetasu.

¹⁴ Qassi cimetada Xoossaa higgiiya menthiday maccasipe attishin, Ad-daame gidenna.

¹⁵ Shin maccasi ammanon, siiqoninne geeshshatethan bantana haaridi de7iko* nayta yelon attana.

3

Woosa Keetha Cimata

¹ Oonika, "Woosa keethi kaaletiha asi gidanaw koyko lo77oba amottes" giya oday tuma.

² Woosa keethaa kaaletiha asi boretonaysa, issi mache xalaali de7eysa, maaran de7eysa, bana haareysa, besseysada ootheysa, imathe mokeysa, tamaarsanaw danda7eysa,

³ mathotonaysa, ooyetonnaysa, palamonnaysa, miishe siiqonnaysa,

⁴ iya nayti iyaw kiiteteysanne boncheysa, ba keethaa aysanaw danda7eysa gidanaw bessees.

⁵ Issi asi ba keethaa aysanaw danda7onna ixiko, Xoossaa woosa keethi waati aysanaw danda7ii?

⁶ Otoron sugetidi, Xalahey Xoossaa pirdan kundidaysada kundonna mela, oorathi ammanida asi gidanaw bessenna.

⁷ Boreninne Xalahe xihen gelonna mela he uray ammanonna asa matan nasheteysa gidanaw bessees.

Woosa Keetha Daaqoneta

⁸ Hessada qassi woosa keethaa daaqoneti bonchetidaysata, nam7u doona ode-tonayisata, daro woyne ushshu uyonayisata, miishe yaaretonayisata,

⁹ ammanuwa xuuraa geeshsha kahan naageysata gidanaw bessees.

¹⁰ Enti koyrottidi paacetanaw koshshees; enta bolla borey bayna ixiko, woosa keethaa daaqone gididi ootho.

¹¹ Hessadaka, enta maccasati bonchetidaysata, zigironnayisata, maaran de7eyisata, ubaban ammaneteysata gidanaw bessees.

¹² Woosa keethaa daaqoneti issi machi xalaali de7eysa gido. Ba naytanne ba keethaa loythi ayseysa gidanaw bessees.

¹³ Woosa keethaa daaqone gididi, lo77o ooso ootheysati, entaw gita boncho qassi Kiristoos Yesuusan bantaw de7iya ammanuwaba odanaw daro minotethi demmana.

Ammano Gita Xuura

¹⁴ Taani ha kiitaa new xaafashe, ellesada neeko baana gada ufaysi wothayis.

¹⁵ Shin taani boonna gam7iko, Xoossaa Keethan asay waanidi daanaw bessiyako erana mela haysa new xaafayis. De7o Xoossaa keethay tumatethaas tuussinne baaso.

¹⁶ Nu ammanuwa xuuray sidhey bayna gita.

Kiristoosi asho ma7idi qoncis;

Iya tumatethaa Geeshsha Ayyaanay markatis.

Kiitanchotas bentis;

I kawotetha ubbaas sabbaketis.

Alamen de7iya asan ammanetis;

bonchon salo eketis.

4

Wordo Astamaareta

¹ Yaana wodiyaa balethiya ayyaanatanne tuna ayyaanata timirte kaallidi, issi issi asay ammanuwa kaddanaysa Geeshsha Ayyaanay qoncisidi odis.

² Hessa mela timirtey enta kahay doccin, asaa balethiya wordancho astamaaretape yees.

³ Hessa mela asati ekonke gelo qassi issi issi kathata moonna mela diggoosona. Shin ammaneyisatinne tumaa ereysati Xoossaa galati woossidi maana mela Xoossay kathi medhis.

⁴ Xoossay medhida ubbabay lo77o. Xoossaa galatidi miiko wora wodhiyabay aybika baawa.

⁵ Ubbabay Xoossaa qaalanne woosan geeshshi gidees.

Kiristoosa Ammanthiya Aylle

⁶ Hessa gisho, neeni ha timirtiyya ammaneyisata tamaarsiko, nu ammanuwaninne lo77o timirtiyya kiitetada diccida, Kiristoos Yesuusa lo77o aylle gidana.

⁷ Shin go77i bayna tuma gidonna odapenne cima maccasa haysepe baqata. Tuma ayyaana de7on daanaw nena loohisa.

⁸ Asi ba asatethaa minthanaw oothiyya oosoy guuthas maaddees. Shin tuma ayyaana de7on bana loohisoy ha77iska merinawuka de7o immiyya ufaysi de7iya gisho, ubbaas maaddees.

⁹ Ha qaalay asa ubbay ekanaw bessiya tuma oda.

¹⁰ Nuuni asa ubbaa, ubbaafe aathidi ammaneyisata ashshiya de7o Xoossaafe ekanan gidi ufaysan naagiya gisho, hessas nuuni ooson daaburosinne baaxetoo.

¹¹ Haysa kiittanne tamaarsa.

¹² Neeni yalaga gidiya gisho, nena oonika kadhopo. Shin ammaneyisatas neeni odan, ooson, siiqon, ammanoninne geeshshatethan leemiso gida.

¹³ Taani yaana gakanaw asaas Geeshsha maxaafaa nabbabon, sabbakoninne tamaarson minna.

¹⁴ Tinbitey odetin, cimati banta kushiya ne bolla wothida wode neeni ekida, nenan de7iya Geeshsha Ayyaana imota kadhopo.

¹⁵ Ne dichay asa ubbaas qoncana mela hessa mintha qopa; haysa ubba wode ootha.

¹⁶ Ne huuphiyasinne ne timirtiyyas naageta. Neeni hessa ubba wode oothiko nenanne nena si7eyisata ashshaasa.

5

Am7etaba Imetida Zore

¹ Cima addeta ne aawada bonchafe attishin, hanqetofa. Yalaga addeta ne ishada oothada xeella.

² Cima maccasata ne aayida, yalaga maccasata ne michida, polo geeshshatethan oyka.

³ Azini hayqida tuma am7eta boncha.

⁴ Shin am7ees nayti woyko nayta nayti de7iko, he nayti tuma ayyaana de7on de7eysa bessanaw bantana yelidaysatanne, banta wogga aayiwwunne wogga aawa maaddidi kushe zaaro tamaaro. Hessi Xoossaa ufaysiyabaa.

⁵ Barka de7iya tuma am7iya Xoossafe maade demmanaw ufaysan naagasu. Gallasinne qamma Xoossay bana maaddana mela woossawusunne oyhawusu.

⁶ Shin ha alamiyan lo77o duussaa xalaala koyiya am7iya paxa de7ashe hayqidaaro.

⁷ Oonika enta boronna mela ha kiitaa entaw imma.

⁸ Shin ba dabbotas, ubbaafe aathidi ba soo asaas qoponna oonika ba ammanuwa kaddidaysa; ammanonna asaeka aadhida iita.

⁹ Laythi usupun tammu kumiboona am7e sunthaa mazgaben xaafopa. Qassi hessa bolla iya ba azinaas ammanetidaro gidanaw koshshees.

¹⁰ Nayta dishon, imatha mokon, geeshshata tohuwa meechan, metootiya asaa maaden, lo77o ooso ubbaas bana aatha immidaaronne lo77o ooson eretidaaro gidanaw bessees.

¹¹ Shin yalaga am7eta sunthaa mazgaben xaafopa. Entana azina gelo gelo giya asho amoy oykiya wode Kiristoosa aggana.

¹² Enti koyro gelida qaala menthida gisho pirdetana.

¹³ Hessa bolla enti ooso dhayidi keethafe keethe yuuyana. Yuushsha xalaala gidonashin, zigirsaninne bantana gathonnaban gelidi bessonnaba odetoosona.

¹⁴ Hessa gisho, nu morketi nu bolla odetiya iitabaa demmonna mela yalaga am7eti azina gelidi, na7a yelidi, banta keethaa aysana mela zorayis.

¹⁵ Haysafe kase guutha am7eti Xalahe kaallanaw guye simmidosona.

¹⁶ Issi ammaniya maccasees soo asaa gidдон am7eti de7iko, iya enta maaddanaw bessees. Hessada oothiko, woosa keethaas toohoy kawuyees. He wode woosa keethay maade bessiya tuma am7eta maaddanaw danda7ees.

¹⁷ Woosa keethi loythi heemmiya cimati, ubbaafe aathidi, qaala sab-bakoninne tamarson daabureysati dako boncho ekanaw bessees.

¹⁸ Geeshsha Maxaafay, “Wudumman kathaa yedhiya boora doona qa-chofa” hessadaka, “Oosanchoy ba damooziya ekanaw bessees” yaagees.

¹⁹ Nam7u woyko heedzu marki bayna, woosa keetha cima mootiyaba si7opa.

²⁰ Harati yayyana mela nagara oothiya oonaka asa ubbaa sinthan hanqeta.

²¹ Neeni asa som7o be7onna, issuwa issuwafe dummayonna ha kiitaa naagana mela Xoossaa, Godaa Yesuus Kiristoosanne dooretida kiitanchota sinthan ta nena zorayis.

²² Oodde bollaka ne kushiya wothada shuumanaw ellesopa. Harata nagaran gelopa; nena geeshshatethan naaga.

²³ Neeni ubba wode hargetiya gishonne ne ulo hargiya gisho haatha xalaala uyopa; guutha woynе uya.

²⁴ Issi issi asata nagaray qonce; enta nagaray enta pirdanaw entafe sinthe aadhees, shin harata nagaray guyepe gam7idi qoncees.

²⁵ Hessada, lo77o oosoyka qonce; qonconna ixikoka geemmanaw danda7enna.

6

Aylletas Imetida Zore

¹ Xoossaa sunthayenne nu timirtey cayetonna mela aylletethan de7eysati bantana haariya godata boncho.

² Ammaniya godati de7iya aylleti, enta godati entaw isha gidiya gisho enta kadhopo. Enta oosuwan maadetiya godati, ammaneyساتanne doseti-daysata gidiya gisho enti kasepe aathidi oothanaw bessees. Neeni haysa tamaarsanawunne enti oothana mela zoranaw bessees.

Tuma Duretethi

³ Oonika dumma timirte tamaarsiyaba gidiko, nu Godaa Yesuus Kiristoosa tuma qaalaranne nu ammano timirtiyara gahetenna.

⁴ He uray otoron sugeteesipe attishin, aykoka erenna. Entaw issi qofa bolla palamanawunne ooyetanaw iita amoy de7ees. Hessi qanaate, ooshshi, cashshe, iita sidhenne,

⁵ giigonna palama kaalethees. Qassi entaw iita wozani de7ees; tumaa balidosona; enti Xoossaa ammanoy duretethas oge gidi qopoosona.

⁶ Shin taw de7iyabay gidana giya asas tuma ayyaana de7oy gita wodhe.

⁷ Nuuni ha alamiya aykoka ehibooko; qassi iyape aykoka ekidi booko.

⁸ Nuus kathinne ma7oy de7iko hessi gidana.

⁹ Shin duretethi koyeysati paaceninne xihen geloosona. Qassi entana duge dafiyanne dhaysiya eeyatethinne qohiya amon kundoosona.

¹⁰ Miishe siiqoy iitatetha ubbaas pulto. Issoti issoti miishe amotishe ammanope baletidi daro meton bantana yeggidosona.

Zorenne Kiita

¹¹ Shin neno, Xoossaa aso, hessafe baqata. Xillotethaa, Xoossaa daano, ammano, siiqo, danda7anne ashketethi kaalla.

¹² Ammano baaxiya loytha baaxeta. Daro asaa sinthan ne markatida ne ammanuwaba, Xoossay nena iyaw xegida merinaa de7uwa oyka.

¹³ Ubbaas de7o immiya Xoossaa sinthaninne, Phenxe Philaxoosa sinthan lo77o marka markatida Kiristoos Yesuusa sinthan ta nena kiittayis.

¹⁴ Nu Godaa Yesuus Kiristoosi qoncana gakanaw ha kiitaa balinne borey bayna naaga.

¹⁵ Ba xalaala ubbaa haariya boncho Xoossay, kawota kawoy, godata Goday, ba qopida qamman Yesuus Kiristoosa zaari kiittana.

¹⁶ Issi iya xalaali haygenna. Oonika shiiqanaw danda7onna poo7on de7ees. Oonika iya be7ibeenna; qassi be7anawuka danda7enna. Bonchoynne merinaa wolqay iyaw gido. Amin7i.

¹⁷ Ha alamiya dureti coo dhayiya shalon otortonna melanne ceeqonna mela oda. Nuus koshshiyaba palahisidi immiya nuna anjiya, dure Xoossan ammanetana mela enta kiitta.

¹⁸ Enti lo77o ooso oothanaada lo77o ooson duretanaada, keehatanne haratas shaakeyisata gidana mela kiitta.

¹⁹ Hessi entaw sinthas mino baaso gidiya gisho, he wode enti tuma de7oy ay daaniyako erana.

²⁰ Ximotiyoosa, issi issi asay, “Eratethi” giya eeya palamapenne hada odape baqata; new imetida hadara naaga.

²¹ Issoti issoti nuus eratethi de7ees yaagishe ammanuwa aggidosona. Xoossaa aadho keehatethay hinte ubbaara gido.

Phawuloosi Ximotiyoosas Xaafida Nam7antho Kiita Gaatha Qofa

Phawuloosi Ximotiyoosas xaafida nam7antho kiitay, Phawuloosara issife oothianne Phawuloosa matan maaddiya na7atetha, Ximotiyoosa zorida zoriya oykis. He zoriya ayfe qofay, “Gencan minnanaw bessees” giya zore. Ximotiyoosi zorenne minthetho qaala ekiday, Yesuus Kiristoosaba tuma markatana mela, wongela qaalanne Gal7a Caago timirtiya minthidi oykana melanne metoyenne ixoy darikoka tamaarsoninne wongela sabbakon minnana melasa.

Ximotiyoosi, hadanne eeyatetha palamape haakana mela iyaw dumma mino zorey imetis. Hessa mela oday ase dhayeseipe attishin aykoka maaddenna.

He ubban Ximotiyoosi akeekanaw bessiyabay, Phawuloosa hanotaanne iya duussa; hessika, iya ammanuwa, iya genca, iya siiquwa, iya danda7aanne iya gakida metuwa leemiso oothidi kaallanaysa. Phawuloosi ha kiita xaafiday, I ba wotha ongidi hayqos giigetida wodena.

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-2)

Godan yeellatopa (1:3-18)

Ammanthiya Kiristoosa wotaadare gida (2:1-26)

Wursetha woden asay ay daanane (3:1-9)

Ammanetada de7a (3:10–4:8)

Sarothonne anjo (4:19-22)

¹ Xoossaa shenen, Yesuus Kiristoosan bentida de7o ufaysaa markatanaw Yesuus Kiristoosa hawaare gidida Phawuloosape,

² ta dosiya na7aa Ximotiyoosas kiitetida kiita.

Xoossaa Aawapenne nu Godaa Kiristoos Yesuusape aadho keehatethay, maarotethayenne sarotethay new gido.

Ximotiyoosas Imetida Zore

³ Taani, ta woosan qammanne gallas nena qopayis. Taani woossiya wode ta mayzata Xoossaanne taani lo77o kahan haggaa ziya Xoossaa ne gisho galatayis.

⁴ Taani ne afuthaa qopayis; nena be7ada ufaytanaw daro laamotayis.

⁵ Qassi new de7iya tuma ammanuwa erayis. He ammanoy beni ne wogga aaye Loydininne ne aaye Ewuniqin de7iya ammanuwa mela.

⁶ Hessa gisho, taani ta kushiya ne bolla wothida wode Xoossay new immida imota neeni zaara eethana mela akeekisayis.

⁷ Ayis giiko, Xoossay nuus wolqaa, siiqonne nu huuphe haariya Ayyaana immispe attishin, yashsha ayyaana immibeenna.

⁸ Hiza, nu Godaas markatanaw yeellatopa; qassi iya gisho qashetida tananka yeellatopa. Shin Xoossay new immiya wolqan Wongela gisho, taara meto eka.

⁹ Xoossay ba sheneninne ba aadho keehatethan nuna ashshidi, ba geeshsha dere oothanaw nuna doorisipe attishin, nuuni oothida oosuwa gisho gidenna. Ha aadho keehatetha Kiristoos Yesuusa baggara merinaa wodetape sinthe nuus immis.

¹⁰ Ha77i ha aadho keehatethay nuna ashshiya Kiristoos Yesuusa yuussan qoncis. I hayqo wolqaa dhaysidi, Wongela baggara dhayonna de7o nuus qoncisis.

¹¹ Taani Wongela sabaake, hawaarenne astamaare gidana mela Xoossay tana dooris.

¹² Taani hessa gisho ha metuwa ekayis; shin ta ammaney ooneko eriya gisho yeellatike. Taw imetida hadara he gallasay gakanaw I naaganaw danda7eysa erayis.

¹³ Taani nena tamaarsida tuma qaala leemiso ootha oykada Kiristoos Yesuusa baggara nubaa gidida ammanuwaniinne siiquwan de7a.

¹⁴ Nu giddon de7iya Geeshsha Ayyaana wolqan new imetida lo77o hadara naaga.

¹⁵ Iise biittan de7iya ubbay taape haakidaysa eraasa; enta giddon Figelusinne Hermogeneesi de7oosona.

¹⁶ Anesfoori tana daro wode minthethida gisho Goday iya soo asaas qadheto. Taani qasho keethan de7iya wode I tanan yeellatibeenna.

¹⁷ Hessa bolla I Roome katamaa yida wode tana minthi koyidi demmis.

¹⁸ Wursetha gallasan Goday iyaw qadhetana mela taani Godaa woossayis. Efesoona kataman I tana ay mela maaddidaako ne loythaa eraasa.

2

Yesuus Kiristoosan Minna

¹ Hiza, ta na7aw, Kiristoos Yesuusan de7iya maarotethan minna.

² Daro markata sinthan taani nena tamaarsida timirtiyya, harata tamaarsanaw danda7iya ammanetida asaas hadara imma.

³ Yesuus Kiristoosas ammanthiya wotaadare gidada taara meto eka.

⁴ Ola wotaadarey ba tora mocona ufaysanaw giigeteesipe attishin, hara ooon bana peeshshenna.

⁵ Hessadaka, gaadde woxiya oonika bessiyya ogera gaaddetonna ixiko woyto ekenna.

⁶ Goshshan daaburiya goshshanchoy ba daabura ayfiyape miya koyro asi gidanaw bessees.

⁷ Ne akeekana mela Goday nena maaddana gisho, ta new odidaba ne wozanan naaga.

⁸ Taani markatiyya Wongela mela hayqope dendida, Dawita koche gidida Yesuus Kiristoosa qopa.

⁹ Taani wongela odiya gisho, iitabaa oothida asada, qashetada meto ekayis. Shin Xoossaa qaalay qashetenna.

¹⁰ Hessa gisho, Xoossay doorida asati Kiristoos Yesuusan de7iya atatetha merinaa bonchuwara ekana mela enta gisho ubbaban waayetayis.

¹¹ Haysada giya tuma qaali de7ees;
“Nuuni iyara hayqidaba gidiko,

Iyara issife de7ana.

¹² Nuuni genciko,
iyara issife kawotana.

Nuuni iya kaddiko,
I nuna kaddana.

¹³ Nuuni ammanetona ixiko,
I ammanetidaysa gididi daana.
Ayis giiko, I bana

kaddanaw danda7enna” yaagees.

Mino Oosancho

¹⁴ Neeni enta haysa akeekisa; enti qaalata gaason palamonna mela, Godaa sinthan enta zora. Hessi si7eyisata dhaysesipe attishin, aykoka maaddenna.

¹⁵ Neeni tuma qaala suuretethan tamaarseysanne yeellayonna oosancho gidada, Xoossay nashshiya asada, nenatethaa iyaw immanaw minna.

¹⁶ Shin ha alamiyas injetiya go77onna odape baqata. Hessa mela oday ase Xoossaafe haassees.

¹⁷ Hessa mela oday asatethi midigiya paxonna woyzazire maduntha mela. Hessa mela odaa odeteyisata giddofo Hemeneyoosinne Filixoosi de7oosona.

¹⁸ Ha asati tuma ogiya aggidi, “Hayqida asay hayqope beni dendidosona” yaagidi guutha asata ammanuwa dhaysidosona.

¹⁹ Gidoshin, Xoossay mino zaalla hiixida gisho qaaxanaw danda7enna. Iya bolla, “Goday ba asaa erees. Godaa sunthaa xeegiya oonika iita oosope haako” giya qaalay xaafetis.

²⁰ Issi gita keethan worqafe woyko birape oosetida miisheta xalaala gidonashin, mithafe woyko urqafe oosetida miishetika de7oosona. Hessatape baggati boncho oosos, qassi baggati tooshetiya oosos pee7osona.

²¹ Hessa gisho, oonika iita ubbaa aggikonne bana geeshshiko, boncho ooso oothiya miishe gidana. Enta de7oy geeshshinne Godaa ufaysiyabaa, qassi enti lo77o ooso ubbaa oothanaw danda7eyisata gidana.

²² Na7atetha iita amuwape baqata. Geeshsha wozanan Godaa xeegiya asatara issife, xillotethaa, ammanuwa, siiqonne sarotethaa kaalla.

²³ Shin ooshshi medheysa erada eeyatethinne hada gidida palamape haaka.

²⁴ Godaa oosanchoy asa ubbaas keeha, lo77o tamaarseysanne danda7ancho gidanaw besseesipe attishin, ooyetanaw bessenna.

²⁵ I baara eqeteyisata ashketethan seereysa gidanaw bessees. Enti banta nagaraape simmidi tumaa eranaada Xoossay oothaneko ooni eri.

²⁶ Enti banta wozanaako simmidi ba sheniya oothana mela enta oykida Xalahe xihiyape kessi ekana.

3

Wode Wursetha Malaatata

¹ Wursetha gallasan un7ethiya wodey yaanaysa era.

² Asay bantana doseysisata, miishe siiqeyisata, ceeqeteyisata, otoreyisata, cayeyisata, bantana yelidaysatas kiitetonaysta, galatonaysta, geeshshatethi baynayisata,

³ siiqoy baynayisata, maarotethi eronnayisata, zigireyisata, bantana haaronnayisata, wozana minota, lo77o dosonnayisata,

⁴ morkees aathidi immeyisata, qofi baynayisata, otoron sugeteyisata, Xoossaafe aathidi asho ufaysanaw doseysisata gidana.

⁵ Enti ammaniya daanononape attishin, ammano wolqaa kaddoosona; neeni hessa mela asatape baqata.

⁶ Entafe issoti issoti asa keethaa gelidi nagaran oyketidaysatanne dumma dumma amon sugetiya daaburancho maccasata bolla godatosoon.

⁷ He maccasati ubba wode tamaaronashin, tumaa eranaw danda7okona.

⁸ Yaanesinne Yambareesi Musera egetidaysada ha asati guuggey oothonaysatanne ammanon kundida asata gidiya gisho tumaara egetoosona.

⁹ Shin Yaanesanne Yambareesa eeyatethay goncidaysada enta eey-atethayka asa ubbaa sinthan goncana gisho entaw hanenna.

Wursetha Zore

¹⁰ Shin neeni ta timirtiya, ta duussaa, ta qofaa, ta ammanuwa, ta danda7aa, ta siiquwa, ta gencaa,

¹¹ ta goodetethanne ta metuwa eraasa. Anxooke, Iqoniyoonen, Lixsira katamatan tana gakidabaanne taani danda7ida metuwa eraasa; Goday tana he ubbaafe ashshis.

¹² Kiristoos Yesuusan Xoossaa ufaysiya de7o daanaw koyiya ubbay good-ettana.

¹³ Iita asatinne baletheysati bantaw baletishenne harata baletishishe kasepe iiti iiti baana.

¹⁴ Shin ne tumaarida tumaaninne ne ammanida ammanuwan eqa. Ne oodefe tumaaridaako eraasa.

¹⁵ Neeni ne na7atethafe doomada Kiristoosa Yesuusa ammanada, atotethi demmiya cincatethi immanaw danda7iya Geeshsha Maxaafata eradasa.

¹⁶ Geeshsha Maxaafaa ubbay Xoossaafe imetida qaala. He maxaafay tumaa tumaarsanaw, balidaysata seeranaw, suurisanawunne xillotetha duussas koshshiya zore immanaw maaddees.

¹⁷ Xoossaa asi polonne lo77o ooso ubbaa oothanaw giigidaysa gidana mela maaddees.

4

¹ Taani nena Xoossaa sinthaninne, kawo gididi haaranaw gonciya wode paxatanne hayqidaysata pirdanaw de7iya Kiristoos Yesuusa sinthan zo-rayis.

² Qaala oda; wodey injetin injetonna ixin minnada oda. Daro danda7aninne tumaarson asaa zora seeranne denthetha.

³ Asay tuma timirtiya si7onna ixiya wodey yaana. Enti banta amuwa kaallidi, bantaw si7anaw ufaysiyabaa odiya astamaareta shiishosona.

⁴ Enti tuma timirtiya aggidi, tuma gidonna odaa si7anaw banta haytha zaarosona.

⁵ Shin neeni ubbaban nena haara. Meto danda7a. Wongela markatetha oosuwa ootha. New imetida Xoossaa ooso ubbaa pola.

⁶ Taani yarshetiya wodey gakis; ha alamiya aggada biya wodey matis.

⁷ Taani lo77o ola oletas; ta gaaddiya woxada wursas; ammanuwa naagas.

⁸ Sinthafe xillotetha kallachay* tana naagees. Hessa xillo pirdaa pirdiya Goday he gallas taw immana. Hessa ta xalaalas gidonashin, iya qoncethaa amotiya ubbaas immana.

Phawuloosa Buzo Qofa

⁹ Ellesa yada tana be7a.

¹⁰ Deemasi ha77i alamiya dosidi, tana aggidi, Teselonqe katamaa bis. Qerqisi Galatiya biitta, qassi Titoy Dilmaxe biitta bis.

3:8 Kessa 7:11. **3:11** Hawa 13:14-52; 14:1-20. * **4:8** Xillotetha kallachay: Xillotetha de7o gisho, ta ekan kallachaa. Xillotethaa taw kallacha oothidi immees guussu. **4:10** Qola 4:14; Filmo 24; 2 Qoro 8:23; Gala 2:3; Tito 1:4.

¹¹ Luqaasa xalaali taara de7ees. Marqoosi Xoossa ooson tana maaddanaw danda7iya gisho, neera ekada ya.

¹² Taani Tikiqoosa Efesoona katama kiittas.

¹³ Neeni yashe, Xiro7aada kataman Karpoosa matan aggada yida ta kootiyanne maxaafata taw ekada ya. Ubbaka galban xaafetida maxaafata ekonna yoopa.

¹⁴ Birata qoxiya Iskindirey tana daro qohis; Goday iya oosuwada iyaw zaarana.

¹⁵ I nu timirtiya daro ixiya gisho iyape nena naaga.

¹⁶ Koyro ta mootetiya wode ubbay aggidi bidosonape attishin, oonika tana maaddibeenna. Xoossay he naaquwa entaw taybopo.

¹⁷ Shin taani kumetha kiitaa Ayhude gidonna asa ubbaas markatin, enti si7ana mela Goday ta matan eqidi taw wolqa immis. Qassi koshatida gaammoda doona dooyida hayquwape tana ashshis.

¹⁸ Goday tana iita ubbaafe ashshidi ba salo kawotetha saron efana. Iyaw merinaape merinaa gakanaw bonchoy gido. Amin7i.

Sarotho

¹⁹ Phirisqillas, Aqilasinne Anesfoora soo asaas ta sarothuwa oda.

²⁰ Erasxoosi Qorontoosa kataman attis. Xirofmoosi hargetida gisho, Milixe kataman aggas.

²¹ Balgoy gelanaape sinthe ellesada ya.

Ewubulusi, Phudeesi, Linuusi, Qilaadeynne hara ammaniya asati ubbay nena saro goosona.

²² Goday Yesuus Kiristoosi ne ayyaanara gido.

Xoossaa maarotethay hinte ubbaara gido.

Phawuloosi Titos

Xaafida Kiita

Gaatha Qofa

Titoy Ayhude gidonna asi, shin guyepe ammanidi, Phawuloosi wongela oosuwa oothiya wode matan iya maaddida asi. He wode Titoy, woosa keetha xeellanawunne naaganaw Qarxeesa woosa keethan attis. Ha kiitay heedzu ayfe qofata oykees.

1. Woosa keethi aysiya asay, iita duussu de7iya Qarxeesa asaa matan ay mela lo77o duussu daanaw koshshiyako Tito akeekisees.

2. Woosa keetha giddon de7iya dumma dumma cugata, hessika, cima asata, dondza addetanne aylleta waati tamaarsanaw bessiyako Tito zorees.

3. Ammaniya asi ammanon waanidi daaneko, hessika, sarotethaninne siiqon daanaba, woosa keetha giddofe ooshshi, palamanne shaahetethi digganaba Titos zore immees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Gelo qofa (1:1-4)

Woosa keethi kaaletthiya asaas imetida kiita (1:5-16)

Dumma dumma cugata imetida zore (2:1–3:11)

Zorenne sarotho (3:12-15)

¹ Yesuus Kiristoosa hawaareynne Xoossa aylley, Phawuloosi, xaafida dab-daabiya. Xoossay doorida asaa ammanuwa dichanaadanne tuma ayyaana de7uwa waanidi daaneko bessiya tumaa eraako enta kaaletthanaw taani kiitetas.

² He ammanoyenne eratethay merinaa de7uwa ufaysaa bolla zempis. Hessa daro wodepe sinthe wordotonna Xoossay nuus immana gidi qaala gelis.

³ Nuna ashshiya Xoossay ba woden ha kiitaa odana mela taw hadara immis.

⁴ Nu kothe ammanuwan ta tuma na7aa gidida Tito,

Xoossaa Aawapenne nuna ashshiya Yesuus Kiristoosape aadho kee-hatethay, maarotethayenne sarotethay new gido.

Titoy Qarxeesan

⁵ Taani nena Qarxeesan aggada yiday, neeni attidaba giigisanaadanne taani kiittidaysada katamaa ubban woosa keetha cimata doorana melasa.

⁶ Cimi boretonaysa, issi mache azinaa, maara dhayon woyko kiitetetha ixon asi boronna ammaniya nayti de7iya asi gidanaw bessees.

⁷ Woosa keetha cimi Xoossaa oosuwa hadara ekida gisho, boreton-aysa, otortonaysa, elle yilottonaysa, mathotonaysa, oda medhonaysanne bessonna go77as dafetonaysa gidanaw bessees.

⁸ Shin imathe mokeysa, lo77oba ubbaa doseysa, akeekancho, xillo, geeshshinne bana haareysa gidanaw bessees.

⁹ Harata suure timirtiyan minthethanawunne he timirtiya ixeyisata zaaranaw ba tamarida tuma qaaan minnidi eqanaw bessees.

¹⁰ Kiitetonaysati, pathonna oda odeveysati, cimmeysati ubbaka qaxaretetha wogaa naagiya daro asati de7oosona.

¹¹ Enti bessonna ogen miishe demmanaw koyidi, tamaarsanaw bessonnaba tamaarsishe keetha asaa ubbaa iissiya gisho enta timirtiya teqanaw bessees.

¹² Enta nabetape issoy, “Qarxeesa asay ubba wode wordo odetoosona; iita do7atanne azalla yarambata”^{*} yaagis.

¹³ Ha markatethay tuma markatethi. Hessa gisho, entaw tuma ammanoy daana mela enta hanqeta.

¹⁴ Tumaa ixiya asaa timirtiyanne Ayyhudeta pathonna tossiya si7onna mela enta seera.

¹⁵ Bantaw geeshshi gididaysatas ubbay geeshshi, shin tunatasinne ammanonaysatas enta qofaynne kahay tunida gisho, entaw aybika geeshshi gidenna.

¹⁶ Enti nu Xoossaa eroos goosona, shin banta oosuwan iya kaddoosona. Enti Xoossan ixetidaysata, kiitetonaysatanne lo77o ooso ubbaas gidonnaysata.

2

Dumma Dumma Kiita

¹ Shin neeni suure timirtiya phalqonna timirte tamaarsanaw bessees.

² Cima addeti bantana haareyisata, wopu gidaysata, bonchetidaysata, ammanon, siiqoninne danda7an, mino gidana mela zora.

³ Hessadaka, cima maccasay banta duussan geeshshata, zigironnayisata, woynne ushshan haaretonnaysatanne lo77oba tamaarseyisata gidana mela tamaarsa.

⁴ Enti hessada haniko yalaga maccasay banta azinatanne banta nayta siiqana mela tamaarsanaw danda7oosona.

⁵ Xoossaa qaalay boretonna mela bantana haareyisata, geeshshata, banta son ootheyisata, keehatanne banta azinatas kiiteteysata gidana mela yalaga maccasa tamarsonna.

⁶ Hessadaka, dondza addeti bantana haarana mela zora.

⁷ Neeni ne huuphen lo77o ooso ubban entaw leemiso gida. Neeni ne timirtiyan eqidaysanne ammanetidaysa gida.

⁸ Nu morketi nuna zigiranaw gaasoyabay entaw dhayin enti yeellatana mela neeni boretonna lo77o oda odeeta.

⁹ Aylleti ubbaban banta godatas kiitetana mela enta ufaysana melanne entara palamonna mela zora.

¹⁰ Enti banta godatape kaysotopo. Hessika, nuna ashshiya Xoossaa timirtey, ubba ogen dosetidaysa gidana mela banta oothiya oosuwan amaneteysata gideysa bessaana mela enta zora.

¹¹ Ase ashshiya Xoossa aadho keehatethay asa ubbaas qoncis.

¹² He aadho keehatethay, nu nagaranne ha alamiya amuwa aggidi, ha wodiyan nuna haaridi, tuma ayyaana de7uwaninne xillotethan daana mela nuna tamaarsees.

¹³ Nuuni anjetida ufaysaa gidida gita Xoossaanne nuna ashshiya Yesuus Kiristoosa boncho qoncethaa naagoos.

¹⁴ Iita ooso ubbaafe nuna wozanawunne lo77oba oothanaw amotiya ba geeshsha asi kessanaw nu gisho bana aathidi immis.

^{*} **1:12 Qarxeesa asay ubba wode wordo odetoosona; iita do7atanne azalla yarambata:** Hessa yaagidi odida nabey Ephimendeesa geetetees. **2:14** Maz 130:8; Kessa 19:5; Zaare 4:20; 7:6; 14:2; 1 Phex 2:9.

¹⁵ Neeni haysa tamaarsa; kumetha maatan zora, seera; oonika nena kadhopo.

3

Go77iya Oosota

¹ Asay deriya haareysatas, aawatethay de7eysatas haaretanaw, kiite-tanawunne lo77o ooso ubbaa oothanaw giigetidaysata gidana mela akeek-isa.

² Qassi enti oodde bollaka iita odetonna mela, saro asi gidana mela, ashketanne asa ubbaas qadheteyisata gidana mela zora.

³ Nuuni kase eeyata, kiitetonayisata, baletidaysata, dumma dumma asho ufaysasinne amos ayyeletidaysata. Nuuni iitatethaninne qanaaten kumidaysata; nu ase ixeyisata, asika nuna ixeyisata.

⁴ Shin ashshiya Xoossaa keehatethayanne siiqoy qoncida wode,

⁵ nu oothida xillo oosuwa gisho gidonashin, ba maarotethaa gisho nuna ashshis. Nuna I ashshiday, nam7antho yeletethaa meechaninne Geeshsha Ayyaana baggara immida ooratha de7uwana.

⁶ He Ayyaana, Xoossay nuna ashshiya Yesuus Kiristoosa baggara nu bolla darsidi gussis.

⁷ Ba aadho keehatetha baggara nuna xillisidi merinaa de7uwa laata ufaysaa oykana mela hessa oothis.

⁸ Ha qaalay ammanetida qaala. Xoossaa ammaneyisati lo77o ooso oothanaw giigidaysata gidana mela ne ha qaala minthada odana mela ta koyayis. Haysati ase ubbaas lo77onne go77eyisata.

⁹ Shin eeyatetha palamape, kocha taybope, kachafenne higge gaason dendiya ooshshafe naageta. Hessi go77inne wodhey baynaba.

¹⁰ Shaahetethi medhiya uraa koyro zora; nam7antho hanqeta, hessafe guye, iyape haaka.

¹¹ Hessa mela asi geellanne nagarancho; I ba bolla pirdeysa era.

Wursetha Zore

¹² Taani balgo yan shaacanaw qopida gisho, Arxemaasa woyko Tikiqoosa neeko kiittiya wode ne taako Niqophilyoona yaanaw minna.

¹³ Higge eriya Zeemasinne Aphiloosi oge biya wode entaw koshshiyabay paconna mela enta maadda.

¹⁴ Nu asayka pathonna asi gididi attonna mela bantaw koshshiyaba demana mela lo77o ooso oothanaw minnidi tamaaro.

¹⁵ Taara de7iya ubbay nena saro goosona; ammanon nuna siiqiya asaa saro ga.

Xoossaa aadho keehatethay hinte ubbaara gido. Amin7i.

Phawuloosi Filmoonas Xaafida Kiitaa Gaatha Qofa

Filmooni eretida ammaniya asi. I Qolaasiyasa woosa keetha asi gidonna attenna. Filmoonas Anasmoosa geetetiya aylley de7ees. He aylley ba godaape betidi bida wode qasho keethan de7iya Phawuloosara gahetis. Anasmoosi Yesuusa ammanana mela oothiday Phawuloosa. Phawuloosi, Filmoonas xaafida dabdaabey, Filmooni guye simmidi, iyako biya ba ayl-liyara sigetana mela akeekisees. Gujidika ha77i Anasmoosi ammaniya asi gidida gisho, hizape guye, ammaniya ishada iya mokidi ekana melape attishin, aylleda iya taybonna mela iyaw odees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Sarotho (1-3)

Anasmoosa gisho Phawuloosi Filmoona woossi (4-22)

Sarothonne anjo (22-25)

¹ Taani Phawuloosi, Yesuus Kiristoosa gisho qashon de7eysinne nu ishaa Ximotiyoosi, nuura oothiya nuuni dosiya Filmoonas,

² ne son shiiqiya woosa keethatas, nu miche Afbiyaasinne nuura issife de7iya wotaadare Arkiphaasas xaafida kiita.

³ Xoossaa nu Aawapenne nu Godaa Yesuus Kiristoosape aadho kee-hatethayenne sarotethay hintew gido.

Filmoona Siiquwanne Ammanuwa

⁴⁻⁵ Neeni geeshshata doseysanne Godaa Yesuusa ammaneyisa taani si7iya gisho, Xoossaa woossashe nena qopiya wode ubban ta Xoossaa galatayis.

⁶ Neeni ne ammanuwa haratas shaakeysi nuus Kiristoos Yesuusa baggara yaa lo77oba ubbaa erisana mela taani Xoossaa woossayis.

⁷ Geeshshata wozanay ne oosuwan minnida gisho, ta ishaw, taani ne siiquwan daro ufaysinne minthetho demmas.

Phawuloosi Filmoona Woossees

⁸ Hessa gisho, neeni oothanaw bessiyaba oothana mela nena kiittanaw Kiristoosa baggara taw minotethay de7ees.

⁹ Taani, cimay Phawuloosi, Kiristoos Yesuusas ha77ika qashon de7eysi, siiqon nena woossayis.

¹⁰ Taani qashon de7ashe iyaw zoriya aawa gidada ta na7aa Anasmoosa gisho nena woossayis.

¹¹ I kase nena maaddenna, shin ha77i nenaka tanaka tuma maaddiya asi.

¹²⁻¹³ Taani wozanape dosiya Anasmoosa neeko yeddayis. Taani Wongela gisho qashetidashin, ne gisho taw oothidi tana maaddana mela ta matan iya ashshanaw koyas.

¹⁴ Shin ne sheneda oothanaw koyasipe attishin, neera zorettonna wolqan aykoka oothanaw koyke.

¹⁵ Anasmoosi guutha wode neepe shaaketidaysi, ooni eri simmidi ubba wode neera de7onna aggenna.

¹⁶ Hiza, haysafe guye Anasmoosi aylle gidonashin, ayllefe I daro aadhees. I taw ay mela siiqo ishe! Qassi I new asa baggaraka Godaa baggaraka aadhida isha.

¹⁷ Hiza, neeni tana ne lagge giyaba gidiko tana mokeysada iya moka.

¹⁸ I nena qohidabay woyko I acotidabay de7iko taape eka.

¹⁹ He acuwa ta qanxana gada taani Phawuloosi, ta kushen xaafayis. Neeni taw ne shempuwa acota uttidaysa taani nena akeekisanaw koshshenna.

²⁰ Ta ishaw, Godaa baggara neepe maade demmanaw koyayis. Kiristoosa baggara tana minthetha.

²¹ Taani gidaysafe daro neeni oothanaysa erada qassi ne taw kiitetanaysa ammanada haysa xaafayis.

²² Xoossay hinte woosa si7idi tana hinteko guye zaarana gada qopiya gisho, taw imathi shempiya keethi giigisa.

Sarotho

²³ Kiristoos Yesuusa gisho taara qashon de7iya Ephafiri nena saro saro gees.

²⁴ Qassi taara issife oothiya Marqoosi, Arsxirokoosi, Deemasinne Luqaasi nena saro goosona.

²⁵ Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethay hinte ayyaanara gido.

Ibraawe Asaas Xaafetida Kiita Gaatha Qofa

Ha kiitay xaafetiday, wolqaama metoy gakin, banta ammanuwa ag-ganaw matida ammaniya asaasa. Ha maxaafa xaafey, Yesuus Kiristoosi wursethinne tuma Xoossa qoncethi gideysa Ibraawe asaas bessees. Am-maniya asay banta ammanuwan minnana mela enta minthethees. I hessan heedzu ayfe qofata qoncisidi bessees.

1. Yesuusi ba ekida metuwan Aawas tuma kiitetida merina Xoossa Na7a. I Xoossa Na7a gidida gisho, Gal7a Caaquwa wode de7iya nabetape, kiitanchotapenne Musepe bolla.

2. Yesuusi Gal7a Caaquwa kahinetape daro aadhiya merina kahine gideysa Xoossay ba huuphen markatis.

3. Yesuusa baggara ammaniya asi nagarape, yashafenne hayqope attees. Yesuusi kahine halaqa gideysada, kase Ibraaweta ammano woganinne mehe yarshon kuyada bentiya atosetha oosuwa ha77i tuma oothis.

Xaafey Isra7eele asa taariken daro eretida asaa ammano leemiso oothi ekidi (Shem 11) ha maxaafa nabbabiya asay banta ammanuwan minnana mela akeekisees. Hessadaka, shempo 12 nabbabiya asay banta ayfiya Yesuusa bolla wothidi, banta ammanuwan minnana melanne ay metoyne waayey gakikoka, gencana mela zorees. Wursethan zoreninne akeekiso qaalan ba kiita kuuyees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Xoossay Kiristoosa baggara qoncis (1:1-4)

Kiristoosi kiitanchotape bolla (1:4-2:18)

Kiristoosi Musepenne Iyyasupe bolla (3:1-4:13)

Kiristoosa kahinetethay bolla (4:14-7:28)

Kiristoosa caaqoy bolla (8:1-9:22)

Kiristoosa yarshoy bolla (9:23-10:39)

Ammano bayratethi (11:1-12:29)

Xoosse ufaysiya de7o (13:1-19)

Akeekisonne zore (13:20-25)

Na7ay Kiitanchotape Bolla

¹ Kase Xoossay, nu aawatas nabeta baggara duma duma ogen daro wode odis.

² Shin ha wursetha wodiyan ubbaa iya laatisida qassi alame iya baggara medhida ba Na7aa baggara nuus odis.

³ Na7ay Xoossaa bonchuwa phoolethanne kumetha Xoossa Xoossatetha ekidi, ba wolqaama qaalan ha alamiya katisidi oykis. Asaa enta nagaraape geeshidaape guye Ubbaafe Bolla Xoossaa ushacha baggan saluwan uttis.

⁴ Iyaw imetida sunthay kiitanchota sunthafe bolla gideysada I entafe bolla.

⁵ Hiza, Xoossay kiitanchotape oodeko,
“Neeni ta Na7a;

ta hachi new aawa gidas” gidee?

Woyko qassi oodeko,

“Taani iyaw aawa gidana;

ika taw na7a gidana” gidee?

⁶ Qassi Xoossay ba bayra Na7aa ha alamiya kiittishe,
 “Xoossaa kiitanchoti ubbay iyaw goyinno”
 yaagis.

⁷ Xoossay kiitanchotaba odishe,
 “Xoossay ba Kiitanchota carko,
 ba aylleta tama laco oothees”
 yaagees.

⁸ Shin ba Na7aba odishe,
 “Xoossaw, ne araata merinaw de7ees.
 Ne kawotethaa ne xillotethan aysaasa.

⁹ Neeni xillotethi dosadasa; iita ixadasa.
 Xoossay, ne Goday, nena ne laggetape aathidi dooris,
 ufaysa zayte* nena tiyis”
 yaagees.

¹⁰ Xoossay Zaaridi,
 “Godaw, koyro neeni sa7a medhadasa;
 saloti ne kushe ooso.

¹¹ Hessati ubbay dhayana;
 shin neeni daana.
 Enti ubbay afilada wurana.

¹² Neeni enta saleenada xaaxana;
 qassi enti afilada laametana.
 Shin neeni ubba wode nena;
 ne laythayka wureenna”
 yaagees.

¹³ Shin Xoossay kiitanchotape oodeko,
 “Taani ne morketa ne tohay
 yedhiyaso oothana gakanaw,
 haysan taape ushacha baggan utta” gidee?

¹⁴ Kiitanchoti ubbay atosethi demmanaw de7iya asata maaddanaw Xoossay
 kiitida ayyaanata gidokonaayee?

2

Gita Anjo

¹ Hessa gisho, nuuni si7ida tumaape haraso eketonna mela he si7idaysa
 minthidi naaganaw bessees.

² Hiza, kiitanchota baggara odetida qaalay tuma gidiko, iya naaqoyenne
 kiitetonna ixoy pirda ehiyaba gidiko,

³ yaatin, nuuni haysa mela gita atosetha ixas giiko, waanidi attanee? Koyro
 Goday ba huuphen he atosetha odis; qassi iyape si7idaysati nuus geeshshidi
 markatidosona.

⁴ Qassi Xoossay malaatan, oorathabatan, dumma dumma mallataninne
 ba sheniyaada immida Geeshsha Ayyaana imotatan markatethaa minthis.

Yesuusi Ase Gidis

⁵ Xoossay ha nuuni odiya sinthafe yaana alamiya, kiitanchotas haarisi-
 beenna.

⁶ Geeshsha Maxaafay issi bessan haysada yaagees:
 “Neeni asas qopanaw asi aybee?

Woyko neeni iya naaganaw I aybee?

1:6 Zaaire 32:43. **1:7** Maz 104:4. **1:8** Maz 45:6-7. * **1:9** *Ufaysa zayte*: I kawotiya wode asay
 ufaysan illidi iya kawotheysa bessees. **1:10** Maz 102:25-27. **1:13** Maz 110:1. **2:6** Maz 8:4-6.

⁷ Ne iya kiitanchotape guutha wodes guuthadasa;
Iya huuphen bonchonne saba kallacha wothadasa.

⁸ Qassi ubbaba iya tohuwape garsan wothadasa”
yaagees. Xoossay ubbaba iyaw haarisiya wode iyaw haaretiboonabay
aybika baawa. Shin ha77i ubbabay iyaw haaretishin nuuni be7ibooko.

⁹ Shin nuuni kiitanchotape guuthara guuxida Yesuusa be7oos. Xoossaa
aadho keehatetha gaason Yesuusi asa ubbaas hayqis. I waaye hayqo hayqida
gisho, bonchonne saba kallacha iya huuphen wothis.

¹⁰ Ubbabay iyawunne iya gaason medhetida Xoossay, daro nayta baara
bonchisanaw enta atatetha huuphiya, Yesuusa waayen polo oothanaw iyaw
bessees.

¹¹ Yesuusinne he I geeshshida asa ubbay issi aawa nayta. Yesuusi enta, “Ta
ishata” gidi xeeگانaw yeellatonnay hessasa.

¹² Yesuusi,
“Taani ne sunthaa ta ishata awaajana;
deriya shiiquwan nena galatana”
yaagees.

¹³ Qassi I, “Taani ta ammanuwa iya bolla wothana” Qassika, “Xoossay taw
immda naytara ta haysan de7ayis” yaagees.

¹⁴ Nayti ashoyenne suuthi de7eyisata gidiya gisho, Yesuusika entada ase
gidis. I hessa oothiday, hayqo bolla wolqi de7iya Xalahiya ba hayquwan
dhaysanaasa.

¹⁵ Qassi banta de7o laytha ubban hayqo yashshan aylletidi de7eyisata
aylletethaafe wozanaasa.

¹⁶ Tuma Yesuusi yiday Abrahaame koche maaddanaasafe attishin, kiitan-
chota maaddanaasa gidenna.

¹⁷ Asaa nagaray atto geetetana mela Xoossaa sinthan maariyanne am-
manetida kahine halaqa gidis. Hessa gisho, I ubbaban ba ishata daananaw
bessees.

¹⁸ I ba huuphen paacen waayetida gisho paaceteysata maaddanaw
danda7ees.

3

Yesuusi Musepe Bolla

¹ Hessa gisho, Xoossay xegida geeshsha ishato, nu ammanon Godaa gidi
xeegiya hawaariyanne kahine halaqaa Yesuusa be7ite.

² Musey Xoossaa Keetha ubban ammanetidaysada Yesuusika bana
doorida Xoossaa ammanetidaysa.

³ Keethe keexeysi keethafe aadhidi boncheteysada Yesuusi Musepe aad-
hiya boncho ekanaw bessees.

⁴ Issi issi keethaa keexida asi de7ees, shin ubbaa giigisiday Xoossaa.

⁵ Musey Xoossaa Keetha ubban ammanetida ayle gididi, Xoossay sinthafe
gaanabas marka gidis.

⁶ Shin Kiristoosi xoossa keethan na7ada ammanetidaysa. Nuuni ekana
gidi naagiya ufaysaa minthidi naagiko Xoossaa keethi gidoos.

Xoossa Asas De7iya Shempo

⁷ Hessa gisho, Geeshsha Ayyaanay geysada,
“Hachi hinte Xoossay geysa si7iya wode,

⁸ mela biittan paaciya gallas,
hinte aawati makallidaysada,

hinte wozanaa minthofite.

⁹ Hinte aawati tana paacidosona;
oytamu laythi ta oosuwa be7idosona.

¹⁰ Hessa gisho, ta he yeletethaa hanqetada,
‘Enti ubba wode banta wozanan baloosona;
ta ogiya eribookona’ yaagas.

¹¹ Hessa gisho, taani ta hanquwan caaqada,
“Ta shempo bessaa ubbaka gelokona’ yaagas”
yaagees.

¹² Ta ishato, hintefe oodenka, de7o Xoossaafe hintena shaakiya iitanne
ammanonna wozani doonna mela naagetite.

¹³ Hintefe oonaka nagari balethin, ba wozanaa minthonna mela “Hachi”
yaagetidi xeegetishin gallas gallas issay issuwara zoretite.

¹⁴ Nu koyro ammanuwa nuuni wursethi gakanaw minthidi naagiko, Kiris-
toosara issife laattana.

¹⁵ Geeshsha Maxaafan,
“Hachi Xoossay geysa hinte si7iya wode,
he wode enti makallatethan hanidaysada,
hinte wozanaa minthofite”
yaagis.

¹⁶ Xoossay giyaba si7idi makalliday oonee? Musey Gibxefe kaaletti
kessida ubbaa gidokonaayee?

¹⁷ Xoossay oytamu laythi oona hanqetidee? Nagara oothidaysatanne enta
ahay mela biiftan wodhi attida asata gidokonaayee?

¹⁸ Qassi Xoossay, “Ta shempo bessaa geleketa” yaagidi caaqiday, iyaw
kiitetonna ixida asaape attishin, oodesee?

¹⁹ Hiza, enti he shempo bessaa gelonna attiday ammanibona gisho,
gideysa nu be7oos.

4

¹ Hiza, Xoossay nuna ba shempo bessaa gelsana gida qaalay buroo
sinthafe de7iya gisho, hintefe oonika he shempo bessaa gelonna attonna
mela naagetoos.

² Entaw Wongelay sabbaketidaysada, nuuska sabbaketis. Shin enti
si7idaba ammanidi ekiboonna gisho enta go77ibeenna.

³ Gidoshin, alamey medhetoosape doomidi Xoossaa oosoy poletidaysa
gidikoka, Xoossay,

“Taani ta hanquwan caaqada,
ta shempo bessaa ubbaka gelokona”
gidaysada, nuuni ammanidaysati iya shempo bessaa gelana.

⁴ Laapuntha gallasaaba issi bessan, “Xoossay laapuntha gallasan ba ooso
ubbaafe shempis” yaagis.

⁵ Qassika he bessan, “Enti ta shempo bessaa ubbaraka gelokona” yaagis.

⁶ Koyro Wongela si7idaysati kiitetonna ixidi shempo bessaa gelibookona.
Yaaniya gisho, ha77ika he shempo bessaa gelana issi issi asati de7oosona.

⁷ Hessa gisho, Xoossay, “Hachi” gidi xeegishe issi gallas nuus qanxis. Daro
wodepe guye Xoossay Dawita baggara,
“Xoossay giyaba hachi hinte si7iya wode,
hinte wozanaa minthofite”

yaagidi odis.

⁸ Iyyasuy entaw shempuwa immidaba gidiyako, Xoossay hara gallasaba guyepe odennashin.

⁹ Hiza, Xoossaa asaas Sambaata shempoy naagetidi de7ees.

¹⁰ Xoossaa shempo bessaa geliya oonika, Xoossay ba oosuwape shempi-daysada ika ba oosuwape shempana.

¹¹ Hessa gisho, oonika he asaa kiitetetha ixuwa kaallidi, kundonaada Xoossaa shempo bessaa gelanaw minnoos.

¹² Xoossaa qaalay de7onne ootheysa. Nam7u baggara qaratida mashshafeka aadhidi oco. I shempo, ayyaana, xaphonne kolize gakanaw kanthidi caddees. Qassi asa wozanan de7iya geemmida qofaanne amuwa shaakidi pirdees.

¹³ Xoossaa sinthafe qosetiyabay ayba medhetethika baawa. Iya ayfe sinthan ubbay qoncenne kallo de7ees. Nuuni zaaro immanaw bessey iya sinthana.

Yesuusi Gita Kahine Halaqa

¹⁴ Hiza, salo keyida gita kahine halaqay, Xoossaa na7ay Yesuusi, nuus de7iya gisho, nu ammanuwa minthidi naagoos.

¹⁵ Nu kahine halaqay nu daaburiya wode nuus qadhetanaw danda7eysa. I nuuda ubbaban paacetisipe attishin, nagara oothibeenna.

¹⁶ Hiza, maarotethaa ekanawunne maade koshshiya wode aadho keehatetha demmanaw aadho keehatethay de7iyasuwa Xoossaa araatako yayyonna shiiqoos.

5

¹ Issi issi kahine halaqi asaa giddofe dooretidi, Xoossara gathiyaban asaa gisho imotanne nagara yarsho yarshanaw shuumetees.

² I ba huuphen daaburancho gidiya gisho, eronnaysatasinne baleysatas qadhetanaw danda7ees.

³ I ba nagara gishonne asa ubbaa nagara gisho yarsho yarshanaw bessey hessasa.

⁴ Oonika ha bonchuwa baw ekanaw danda7enna, shin Aaroni kahine halaqa gidanaw xeegidaysada Xoossan xeegetanaw bessees.

⁵ Hessadaka, Kiristoosi kahine halaqa gidiya bonchuwa baw ekibeenna. Shin Xoossay iya,

“Neeni ta Na7a;

hachi ta new Aawa gidas”

yaagees.

⁶ Qassi harason,

“Malkexaadeqi kahine gididaysada,
neeni merinaw kahine gidana”

yaagees.

⁷ Yesuusi ase gididi ha alamiyan de7iya wode bana hayqope ashshanaw danda7iya Xoossaa daro yeehoninne afuthan woosis. I, iya bonchidi kiitetida gisho Xoossay iya woosa si7is.

⁸ Yesuusi Xoossaa Na7a gidikoka ba waayetida waayan kiitetethi taaaris.

⁹ Hessanka, Yesuusi ba oosua polidaape guye baw kiitetiya ubbay merinaa atatetha demmana mela gaaso gidis.

¹⁰ Xoossay Malkexaadeqa shuumidaysada kahine halaqa oothidi iya shu-
umis.

Hinte Ammanuwan Daaburopite

¹¹ Ha nu oda bolla guji odanabay darobay de7ees, shin hinte akeekay
guutha gidiya gisho hintew odi gelsanaw waaysees.

¹² Hinte hannoo de astamaare gidanaw bessees, shin Xoossaa qaala koyro
timirtiya hintena zaari tamaarsiya hara asi koshshees. Hinte mino kathi
maanaw danda7onna gisho maathi koshshees.

¹³ Maathi paahetiya oonika yooga na7a gidiya gisho, lo77onne iita shaaki
erenna.

¹⁴ Shin mino kathi lo77onne iita shaaki eriya kahaama asaasa.

6

¹ Hiza, Kiristoosaba tamaarsiya koyro timirtiya aggidi Kiristoosan kaha-
amatethako boos. Haygo oosope simobaanne Xoossaa ammanoba koyro
timirtiyo guye simmoko.

² Hessadaka, xinqatetaba,* kushe wosobaa, hayqope dendobaanne me-
rina pirdaba zaari tamaroko.

³ Xoossay giiko nu hessa oothana.

⁴ Issi toho poo7oy poo7idaysata, salo imota ekidaysata, Geeshsha
Ayyaanan shaaketidaysata,

⁵ lo77o Xoossaa qaalanne sinthafe yaana alamiya wolqaa be7idaysata,

⁶ guyepe kaddidaysata nagaraape nam7antho zaaranaw danda7etenna.
Ayis giiko, enti banta dhayuwaa Xoossaa Na7aa zaari kaqiya mela masqaliya
bolla iya kaqosonanne asa sinthan kawushoosona.

⁷ Ubba wode I bolla bukiya ira uyada, goyida uraa maaddiya kathi immiya
biittiya Xoossan anjetidaaro.

⁸ Shin agunthinne kinchote doliya biittiya aybibaaka maadduku; iw
baadethay matatis; wursethan xuuetana.

⁹ Nu siiqo ishato, nuuni haysada odiyaba gidikoka, hintena atatethako
kaalethiya lo77obay hintew de7eysa eroos.

¹⁰ Xoossay suure pirdeysa. Xoossay, hinte oothida oosuwanne kase gidin
ha77ika ammaneyisata maaddidi, iyaw de7iya siiquwa bessidaysa dogenna.

¹¹ Hinte ubbay ufaysan naageysa demmana gakanaw ha minotethaa
wursethi gakanaw besaana mela nu amottoos.

¹² Hinte ammanoninne danda7an naagiya ufaysaa laattiya asaa daanana
melape attishin, azalla gidana mela koyoko.

Xoossa Ufaysa Qaalay Sidhisena

¹³ Xoossay Abrahaames immana gidi caaqida wode baape aadhiya hari
giti bayna gisho ba huuphen caaqis.

¹⁴ Iyako, “Taani nena anjana; ne zerethaaka darsana” yaagis.

¹⁵ Abrahaamey danda7an naagidi Xoossay immana gida ufaysaa ekis.

¹⁶ Asi caaqishe baape gitatiya uran caaqees; he caaqoy geetetidaba
minthidi, palama ubbaa teqeess.

¹⁷ Hessa gisho, Xoossay ba laametonna qofaa ufaysa qaala laatteysatas
qoncisanaw koyida gisho caaqon minthis.

^{5:12} 2 Qoro 3:2. ^{*} ^{6:2} Xinqatetaba: Ha bessan xinqatetaba geetetiday dumma dumma geeshsho
wogataba odanaasa. ^{6:8} Medhe 3:17-18. ^{6:14} Medhe 22:16-17.

¹⁸ Xoossay wordotenna. Iya ufaysa qaalaynne caaqoy, nam7ayka laame-tokona. Ha nam7ubatan nu sinthan de7iya ufaysaa oykanaw danda7ana mela geshe demmanaw iyako baqatida nuuni, wolqaama minthetho demmana.

¹⁹ Ha ufaysay nu shempuwa, markabey qaaxonnaada minthi oykiya birata mela. He ufaysay magarajuwafe guye baggan de7iya geeshsha bessaa gelis.

²⁰ Yesuusi Malkexaadeqa shuumatethaada merinaw kahine halaqa gididi, nu gisho nuupe sinthatidi he bessaa gelis.

7

Kahiniya Malkexaadeqa

¹ Malkexaadeqey, Saleema Kawoy, Ubbaafe Bolla Xoossaa kahine. He Malkexaadeqi Abrahaamey kawota oli xoonidi simmishin iyara gahetidi iya anjis.

² Abrahaamey ba di77idaba ubbaafe iyaw asraata kessidi immis. Malkexaadeqa sunthay koyro “Xillotethaa kawa”, nam7antho, “Saleema kawo” birshethayka “Sarotethaa kawa” guussu.

³ Malkexaadeqas aayiya woyko aawu woyko kocha paydoy baawa. Iya yeletethaas doomethi woyko iya de7uwas wursethi baawa, shin Xoossaa Na7a daanidi merinaw kahine gidis.

⁴ Malkexaadeqi ay mela giteeko be7ite. Nu aawata mayzay, Abrahaamey, ba de77idabaape iyaw asraata immis.

⁵ Kahine gidiya Leewe kochay Isra7eele asape, hessika Abrahaame koche gidida banta ishatape asraata ekan mela higgey kiittees.

⁶ Malkexaadeqi Leewe koche gidonna ixikoka Abrahaamepe asraata ekis; ufaysa qaali de7iya Abrahaame anjis.

⁷ Guuthay gitan anjeteysi palanthenna.

⁸ Issi baggara, asraata ekeysati hayqiya asata, shin hara baggara asraata ekeys de7on de7ees yaagidi odetidaysa.

⁹ Hiza, asraata ekiya Leewey, Abrahaame baggara asraata immis gaanaw danda7etees.

¹⁰ Ayis giiko, Malkexaadeqi Abrahaamera gahetiya wode Leewey yeleti-boonnaba gidikoka, ba mayza Abrahaame gulbatan de7ees.

¹¹ Isra7eele asaas higgey Leewe kahinetetha baggara imetis. Ha Leewe kahinetethay polo gididaba gidiyako Aaronaysa mela gidonashin, Malkexaadeqa mela hara kahine shuumanaw ayis koshshidee?

¹² Hiza, kahineti laametiya wode higgeyka qassi laametanaw bessees.

¹³ Ha nu iyabaa odiya uray hara koche; iya sheeshape oonika yarsho bessan kahinetethan oothibeenna.

¹⁴ Nu Goday Yihuda sheeshape yidaysi eretidaysa. Gidoshin, Musey kahineteba odishe Yihuda kochaaba aybaka odibeenna.

¹⁵ Malkexaadeqa mela hara kahiney yidaba gidiyako ha nu odiyabay aadhidi qoncana.

¹⁶ I kahine gididay dhayonna de7o wolqanaape attishin, ba mayzaa wogaaninne higen gidenna.

¹⁷ Geeshsha Maxaafay,
“Malkexaadeqa kahinetetha mela,
neeni merinaw kahine”
yaagidi markatees.

¹⁸ Koyro higgey daaburanchonne maaddonnaba gidiya gisho shaaretis.

¹⁹ Muse higgey aybinka polo oothanaw danda7ibeenna. Shin nuuni iya baggara Xoossaako shiiqiya ubbaafe aadhiya ufaysa qaalay nuus imetis.

²⁰ Kiristoosi kahine gidiya wode Xoossay caaqis, shin harati kahine gidida wode hessa mela caaqoy baawa.

²¹ Shin Yesuusi caaqon kahine gidis. Xoossay yaagidi caaqis;
“Goday caaqis; I ba qofaa laammenna;
‘Neeni merinaa kahine’ ”

yaagis.

²² Ha caaquwa gaason Yesuusi nuus ubbaafe aadhiya qaala caaquwas waase gidis.

²³ Kahinetethan oothonna mela hayqoy enta diggida gisho koyro kahineta tayboy daro.

²⁴ Shin Yesuusi merinaw de7iya gisho iya kahinetetha hari laattenna.

²⁵ Hessa gisho, I ubba wode enta gisho gaannatanaw merinaw de7iya gisho Xoossaako iya baggara yeyisata polo ashshanaw danda7ees.

²⁶ Hiza, nuus koshshiyaba immiya, geeshshay, boreynne tuni baynaysi, nagaranchotape shaaketidaysinne saluwape aadhidi dhoqida kahine halaqay nuus koshshees.

²⁷ I hanko kahine halaqata mela koyro ba nagara gisho, kaallidi asaa nagaraa gisho gallas gallas yarsho yarshanaw koshshenna. I bana yarshida wode zaarethonna ogen issi toho bana yarshis.

²⁸ Muse higgey daaburancho asaa kahine halaqa oothidi shuumees. Shin higgiafe guye yida caaqo qaalay merinaw polo gidida Xoossaa Na7aa shuumis.

8

Yesuusi Nu Kahine Halaqa

¹ Nuuni haasaya gitabay hessa. Saluwan Ubbaafe Bolla Xoossaa araatape ushacha baggan utida haysa mela kahine halaqay nuus de7ees.

² I asan gidonashin, Godan eqida tuma dunkaaniyan xoossa keethan oothees.

³ Kahine halaqa ubbay imonne yarsho yarshanaw shuumetees. Hessa gisho, ha kahiney yarshanaw issibay daanaw koshshees.

⁴ Higgey kiiteysada yarshiya kahineta de7iya gisho, Kiristoosi sa7an de7iyaba gidiyako I kahine gidenna.

⁵ Enti kahinetethan oothiya dunkaney salon de7eysas leemisonne kuya. Musey dunkaniya essiya wode Xoossay iyako, “Taani nena zuma bolla bessida leemisuwa kaallada ootha” yaagis.

⁶ Shin Yesuusi gidido gididi sigethiya caaqoy, koyro caaquwape aadheysada I ekida oosoy entaysafe aadhees. Hessi eqiday aadhiya caaqo qaalana.

⁷ Koyro caaquwan bali baynaba gidiyako nam7antho caaqo koshshenna.

⁸ Shin Goday enta boridi, haysada yaagis:

“Taani Isra7eele asaaranne Yihuda asaara
ooratha caaqo caaqiya wodey yaana.

⁹ He caaqoy ta enta aawata Gibxe biittafe kushiya oykada,
goocha kessida wode entara caaqida caaquwa mela gidenna.
Enti ta caaquwan ammanetibona gisho,

- taani enta yegga aggas yaagees Goday.
 10 Shin hizape guye Isra7eele asaara
 ta caaqana caaqoy haysa yaagees Goday.
 Taani ta higgiiya enta guuggiiyan wothana;
 enta wozanan xaafana.
 Taani enta Xoossaa gidana;
 entika ta ase gidana.
 11 Entafe oonika ba shooruwa woyko ba ishaa,
 'Godaa era' yaagidi tamaarsenna.
 Enti guuthafe gita gakanaw
 ubbay tana erana.
 12 Taani enta naaquwa atto gaana;
 enta nagaraa zaara qopike" yaagees.
 13 Xoossay ha caaquwa "Oorathi" gidi xeegishe koyroya gal7isis. Hiza,
 gal7aynne ceegay dhayiya wodey gakis.

9

Sa7a Xoossa Keethan De7iya Goyinno

- 1 Koyro caaquwas Xoossaa goyinniya wogaynne sa7a Xoossa Keethay de7ees.
 2 Dunkaaney eqis. Iyan xompe wothiya kocay, xarphээaynne Godaa sinthan wothiya uythay de7ees; he bessay Geeshsha Bessaa geetetees.
 3 Nam7antho magarijuwafe guye baggara de7iya bessay Ubbaafe Geeshsha Bessaa geetetees.
 4 Iya giddon ixaane cuyisiya worqa saaxineynne worqan meeshetida caaqo Taabotey de7ees. He caaqo Taabotiyannam7iya worqa xaaroy, aacida Aarona xam7aynne Muse higgey xaafetida nam7u loche shuchati de7oosona.
 5 He Taabotiya bolla baggara atatetha kamaa banta qefiyan genthiya boncho kiruubeti de7oosona. Shin ha77i he ubbaa qoncisidi odanaw danda7oko.
 6 Ha ubbay haysada giigidaape guye, kahineti ubba wode banta oosuwa oothanaw dukaaniyas koyro kifiliya geloosona.
 7 Shin kahine halaqaa xalaali dukaaniyas nam7antho kifiliya laythafe issi toho geeles. I yaa gelishe ba nagaraa gishonne asay eronna oothida nagaraa gisho suutha yarsho ekonna gelenna.
 8 Koyro dukaaney eqidi de7ishin, Ubbaafe Geeshsha Bessaa efiya ogey buroo dooyetiboonaysa Geeshsha Ayyaanay hessan erisees.
 9 Hessi ha wodiya leemiso; Xoossas imetiya imoyne yarshoy goyinniya uraa kaha geeshshanaw danda7onaysa haysi bessees.
 10 Hessati muussaba, ushshabanne dumma dumma meecha wogata odeyisata. Enti ooratha wogay yaana gakanaw oosetiya kare bagga wogata.
 11 Shin Kiristoosi ha77i nu demmida lo77obatas kahine halaqa gididi yis. I gelida dukaaney gitanne polo gididaysa. He dukaaney asa kushen oosetibeenna qassi ha alamiyaba gidenna.
 12 Kiristoosi Ubbaafe Geeshsha Bessaa geliya wode deesha suuthinne mari suuthi ekidi gelibeenna. Shin merinaa atatetha immanaw ba suuthaa ekidi zaarethonna ogen issi toho gelis.

¹³ Deesha suuthayenne korma suuthay, xuuetida ussa bidoy, tunida asaa bolla dharcetidi entana geeshshiyaba gidiko,

¹⁴ merinaa Geeshsha Ayyaana baggara borey bayna yarsho oothidi, Xoossaa bana immida Kiristoosa suuthay, de7o Xoossaa goyinnana mela hayqo kaalethiya oosuwape nu kaha waati aathidi geeshshennee?

¹⁵ Hessa gisho, xeegetidaysati Xoossay immida merinaa laata ekana mela Kiristoosi ooratha caaquwas giddo gididi sigetheysa gidis. Hessi haniday asay koyro caaquwape garsan de7iya wode oothida nagaraape entana wozanaw I hayqidaysana.

¹⁶ Hiza, keekkey de7iko, he keekida uraa hayqoy eretanaw koshshees.

¹⁷ Keekida uray hayqiko iya keekkey minnees. Keekida uray hayqonna attiko iya keekkey oothenna.

¹⁸ Hari attoshin, koyro caaqoyka suuthi bayna minnibeenna.

¹⁹ Musey higge kiita ubbaa asaas odidaape guye mara suuthinne deesha suuthi haathara walakidi, zo7o dorsa ikisenne hisoophe wurco ekidi, maxaafaa bollanne asaa bolla wurxis.

²⁰ Musey asaako, “Hinte naagana mela Xoossay kiitida suutha caaqoy haysa” yaagis.

²¹ Hessadaka, dunkaaniya bollanne oothiya miishe ubbaa bolla suuthaa wurxis.

²² Tumaka higgey geysada guuthabatape attishin, ubbabay suuthan geeyees. Suuthi gukonnashin atotethi baawa.

Yesuusi Polo Yarshetis

²³ Saluwabaas leemiso gididaysati ubbay mehe yarshon geeyanaw koshshees. Shin salobati banta huuphen hessafe aadhiya yarshuwan geeyanaw koshshees.

²⁴ Kiristoosi tuma Xoossa keethaas leemiso gidida, asa kushen oosetida Ubbaafe Geeshsha Bessaa gelibeenna. Shin I ha77i nu gisho, Xoossaa sinthan bentanaw saluwa gelis.

²⁵ Kahine halaqay laythan laythan ba suuthi gidonnaysa ekidi, Ubbaafe Geeshsha Bessa gelee. Shin Kiristoosi daro toho bana yarshanaw salo gelibeenna.

²⁶ Hessada hanidaba gidiyako, Kiristoosi alamey medhetoosape doomidi daro toho waayetanaw koshshees. Shin ha77i wodiya wursethan nagara digganaw bana yarshidi zaarethonna ogen issi toho bentis.

²⁷ Asi ubbay issi toho hayqanaw hessafe guye pirdetanaw bessees.

²⁸ Hessadaka, Kiristoosi daro asaa nagara digganaw issi toho yarshetis. Shin I nagara tokanaw gidonashin, bana naageysata ashshanaw nam7antho qoncana.

10

¹ Muse higgey yaanaw de7iya lo77obatas kuyape attishin, ba huuphen waanna gidenna. Hessa gisho, laythan laythan pacey bayna yarshetiya yarshoy goyinnanaw shiiqiya asaa polo oothanaw danda7enna.

² Higgey enta polo oothanaw danda7idaba gidiyako enti yarsho yarsheysa agganashin. Qassi goyinnanaw shiiqiya asay banta nagaraape geeyana; enta kahayka entana bala gidi mootenna.

³ Shin he yarshoti laythan laythan nagara qofisoosona.

⁴ Ayis giiko, korma suuthinne deesha suuthi nagara digganaw danda7enna.

⁵ Hessa gisho, Kiristoosi ha alamiya yida wode haysada yaagis:
“Neeni yarshonne imo koyabaaka;
shin taw asho giigisadasa.

⁶ Neeni xuussa yarshoninne
nagara yarshon ufaytabaaka.

⁷ He wode, ‘Ta gisho maxaafan xaafetidaysada,
Godaw, taani ne sheniya oothanaw yas’ yaagas”
yaagis.

⁸ Yarshoy yarshetana mela higgey kiittiyaba gidikoka, Kiristoosi koyro,
“Neeni yarshonne imo, xuussa yarshonne nagara yarsho koyabaaka; entan ufaytabaaka” yaagis.

⁹ Kaallidika I, “Godaw, Heko taani ne sheniya oothanaw yas” yaagis. Hessa gisho, Kiristoosi nam7anthuwa essanaw koyroysa shaaris.

¹⁰ Yesuus Kiristoosi Xoossaa sheniya oothidi, zaarethonna ogen issi toho ba ashuwa yarshida gisho nuuni geeyida.

¹¹ Kahine ubbay, nagara digganaw danda7onna he yarshota gallas gallas yarshishe eqidi ba oosuwa oothees.

¹² Shin Kiristoosi ubba wodes gidiya issi nagara yarshuwa yarshidi, Xoos-saafe ushacha baggan uttis.

¹³ He wodiyaape doomidi iya morketi iya tohoy yedhiyabaa oothana gakanaw naagees.

¹⁴ I zaarethonna ogen issi toho bana yarshida yarshuwan geeshshata merinaw polo oothis.

¹⁵ Qassi Geeshsha Ayyaanay nuus haysa markatees. Koyro haysada yaagis:

¹⁶ “He gallasatape guye,
taani entara caaqiya caaqoy haysa:
Taani ta higgia enta qofan wothana;
enta wozanan xaafana”

yaagees.

¹⁷ Kaallidika,

“Taani enta nagaraanne
enta iita oosuwa zaara qopike”

yaagees.

¹⁸ Hiza, nagari atto geetetidaape guye nagaras yarshetiya yarsho koshshenna.

Ane Xoossako Shiiqoos

¹⁹ Hiza, ta ishato, nuuni Yesuusa suuthaa baggara Ubbaafe Geeshsha Bessaa gelanaw nuus minotethi de7ees.

²⁰ Nu gelanay Kiristoosi ba magarijuwa, hessika ba ashuwa baggara nuus dooyida oorathinne de7o gidida ogiyana.

²¹ Nuus Xoossa Keetha bolla shuumetida gita kahine halaqay de7ees.

²² Nuuni iita kahape geeyanaw nu wozanaa wurxetidi, nu asatethaa xillo haathan meecetidi, suure wozananinne polo ammanon Xoossaaako shiiqoos.

²³ Nuus ufaysa qaala immida Xoossay ammanetidaysa gidiya gisho nu markatiya ufaysaa ushachi haddirsi goonna minthidi oykoos.

²⁴ Issoy issuwa siiqosinne lo77o oosos waati denthethaneko ane qopoos.

²⁵ Issoti issoti meeze oothidi shiiqeysa aggidaysada nuuni issife shiiqeysa aggoko. Shin Godaa gallasay matatidaysa hinte be7iya gisho hessa kaseysafe aathidi oothite.

²⁶ Nuuni tuma eratethaa ekidaape guye erishe nagara oothiko, hizape nu nagaraa gisho yashetana yarshoy baawa.

²⁷ Shin hiza attiday yashshiya pirdaanne Xoossaa morketa xuugganaw giigida wolqaama tama.

²⁸ Muse higgsiya kiitetonna ixida oonika nam7u woyko heedzu asi iya bolla markatiko qadhey baynashin haygees.

²⁹ Yaatin, Xoossaa Na7aa kadhida uray, bana geeshshida Xoossaa caaqo suuthaa tunabaada qopida uray, qassi aadho keehatetha Ayyaana cayida uray, ay mela iita pirdaa ekanaw bessiyako ane qopite.

³⁰ Hiza, “Halo kesoy tabaa, ta kushe zaarana” gidaysa nu eroos. Qassika, “Goday ba asa pirdana” yaagis.

³¹ De7o Xoossaa kushen kundethi daro yashshees.

³² Hintew Xoossaa poo7oy poo7idaape guye hinte daro waayen, gita baaxen gencida beni wodiya qopite.

³³ Issi issi toho hinte asa sinthan cayetideteta; goodetideteta; issi issi toho hessa mela waayey gakida asaara issife waayideteta.

³⁴ Qashon de7iya asaaska qadhetideteta. Hintew lo77onne dhayonna shaloy salon de7eysa hinte erida gisho hinte shaloy bonqetiya wode ufaysan danda7ideteta.

³⁵ Hessa gisho, gita woytoy de7iya hinte minotethaa yeggofite.

³⁶ Xoossaa sheniya polidi, I hintew immana gida ufaysaa ekanan gakanaw gencanaw koshshees.

³⁷ Hiza, Geeshsha Maxaafan, “I, yaana gidaysi yaana; gam7enna.

³⁸ Shin ta xilloy, tanan ammanetidi daana; oonika guye simmiko tana ufaysenna” yaagees.

³⁹ Nuuni ammanidi attiya asaa baggafe attishin, guye simmida dhayiyya asaa bagga gidoko.

11

Ammano

¹ Ammano guussay, demmana gidi ufaysan ammanetidi naagiyabanne nu be7onnaba be7iyada oothidi ekiyaba.

² Beni aawati ammanon Xoossaafe markatethi ekidosona.

³ Alamey Xoossaa qaaan medhetidaysa nu ammanon eroos. Qassi bentiyabay bentonnabape medhetis.

⁴ Aabeli Qaayelape aadhiya yarsho Xoossaa yarshiday ammanonna. Xoossay Aabela imuwa ufaytidi ekida wode I xillo gididaysa markatis. Aabeli hari attoshin, hayqidika ba ammanuwan ha77i gakanaw odees.

⁵ Heenokey hayqonna salo biday ammanonna. Xoossay iya ekida gisho oonika iya be7anaw danda7ibeenna. Heenokey salo eketanaape sinthe I Xoossaa ufaysida asi gideysi odetis.

⁶ Ammanoy bayna oonika Xoossaa ufaysanaw danda7enna. Xoossako yaa oonika Xoossay de7eysanne bana koyeysatas woyto immeysa ammananaw koshshees.

⁷ Nohey buroo bentonnabas Xoossi iyaw odida wode Xoossas yayidi, bananne ba soo asaa ashshanaw ammanon markabe keexis. Yaatiidi ba ammanuwan alame pirdidi, ammanon bentiya xillotethi Xoossafe ekis.

⁸ Abrahaamey laata oothidi ekana biitta baana mela Xoossay iya xegida wode hari attoshin, I aw biyako eronna ixikoka kiitetiday ammanonna.

⁹ Abrahaamey Xoossay iyaw immana gida biittan bete asada de7iday ammanonna. Xoossay he immana gidaysa iyara issife laattanaw de7iya Yisaaqaranne Yayqoobara wolla dunkaanan de7is.

¹⁰ I, Xoossay qopidi keexida xaala baasoy de7iya katamaa naagees.

¹¹ Saara ba huuphen cimidabaa gidikoka ufaysi immida Xoossay ammanetidaysa gideysa erida gisho qanthatanaw wolqa demmiday ammanonna.

¹² Hessa gisho, hayqida asi daaniya issi addiyafe salo xoolinto melanne abba gaxan de7iya tayboy bayna shafe mela zerethi yeletidosona.

¹³ He asa ubbay bantaw geetetida ufaysaa qaala ekonaa ammanon hayqidosona. Shin haahora hessa be7idi, demmidaada oothidi, ufaysan ekidosona. Qassi enti sa7an imathenne bete asi gideysa eridosona.

¹⁴ Hessada giya asay banta biitta naageysa qoncen bessees.

¹⁵ Enti he aggidi keyida biitta guye qopidaba gidiyako guye simmanaw danda7oosona.

¹⁶ Shin ha77i aadhidi lo77iya salo biitta laamotosona. Hessa gisho, Xoossay entaw katama giigisida gisho, “Enta Xoossaa” geetetidi xeegetanaw yeellatenna.

¹⁷ Abrahaamey paacetida wode Yisaaqa yarshiday ammanonna. He ufaysa qaala ekida Abrahaamey ba issi na7aa yarshanaw giigis.

¹⁸ Xoossay Abrahaameko, “Ne kochay Yisaaqa baggara xeegetana” yaagidi odis.

¹⁹ Xoossay hayqope denthanaw danda7eysa Abrahaamey ammanida gisho, Yisaaqa hayqope paxi dendidaada oothidi zaari ekis.

²⁰ Yisaaqi wodepe hananaba eridi Yayqoobanne Eesawe anjiday ammanonna.

²¹ Yayqoobi hayqana hanishe, issi issi Yoosefa nayta anjidaynne guufe bolla katidi goyinniday ammanonna.

²² Yoosefi hayqanaw matida wode Isra7eele asay Gibxefe keyanaysa odidaynne ba megethaa oothanaba enta kiittiday ammanonna.

²³ Musey yeletidaape guye iya aayanne iya aaway mala lo77o na7a gididaysa be7idi heedzu ageena qottiday ammanonna; enti kawa awaajuwa babibookona.

²⁴ Musey diccidaape guye Gibxe kawa na7e na7a geetetanaaysa ixiday ammanonna.

²⁵ Musey nagaran guutha wodes ufaytanaape, Xoossaa asaara waaye ekanaysa dooris.

²⁶ I wodepe demmana woytuwa tishshi oothidi xeellida gisho, Gibxe shaluwape aathidi Kiristoosa gisho boretanaysi daro aadhiya duretethi gididaysa eris.

²⁷ Musey Kawa hanquwa yayyonna, Gibxefe keyday ammanonna. Bentonna Xoossaa be7ida asada hanidi ba qofan gencis.

11:7 Medhe 6:13-22. **11:8** Medhe 12:1-5. **11:9** Medhe 35:27. **11:11** Medhe 18:11-14; 21:2.

11:12 Medhe 15:5; 22:17; 32:12. **11:13** Medhe 23:4; 1 Taari 29:15; Maz 39:12. **11:17** Medhe 22:1-14. **11:18** Medhe 21:12. **11:20** Medhe 27:27-29, 39-40. **11:21** Medhe 47:3; 48:1-20. **11:22** Medhe 50:24-25; Kessa 13:19. **11:23** Kessa 1:22; 2:2. **11:24** Kessa 2:10-12.

²⁸ Hayqo ehiya kiitanchoy Isra7eele asaa bayra nayta wodhonna mela Musey Paasikanne suutha wurxetha wogaa oothiday ammanonna.

²⁹ Isra7eele asay mela biittara hemetiyada hemetidi, Zo7o Abbaa pinniday ammanonna. Shin Gibxe asay gelanaw paacidi be7iya wode haathay enta mittis.

³⁰ Isra7eele asay Iyaarko katamaa shucha dirsaa laapun gallas yuuyidi, kundisiday ammanonna.

³¹ Laymiya Ra7aaba biitta wocheyisata mokida gisho, kiitetonna asaara hayqonna attiday ammanonna.

³² Hiza, haraa ta ay go? Gediyoona, Baaraqaba, Samsoonaba, Yoftaa-heba, Dawitaba, Sameelaba, qassi nabetaba odanaw taw wodey gidenna.

³³ Enti ammanon kawotethata xoonidosona; xillotethan aysidosona; Xoos-say immana gida ufaysaa ekidosona; gaammota doona gordidosona;

³⁴ tama wolqaa toysidosona; morketa mashshafe attidosona; banta daaburan minnidosona; olan wolqaama gididosona; allaga toora goodidosona.

³⁵ Maccasati banta hayqidaysata hayqope paxin ekidosona.

Qassi harati aadhiya hayqope dendo ekanaw koyidi qashope biletanaysa ixidosona.

³⁶ Harati asan boretidi lisson garaafetidosona; harati santhalaatan qashe-tidi qasho keethan yegetidosona.

³⁷ Enti shuchan cadetidosona; magaaen nam7a keyidi phalgetidosona; paacetidosona; mashshan hayqididosona; entaw ubbabay dhayin metooti-dosona. Dorsa itenne deesha ite ma7idi yuuyidosona.

³⁸ Entaw ha alamey giigonna ixin mela biittan, dere bolla, gongoloninne olla gidдон yuuyidosona.

³⁹ Xoossay enta ammanuwaba markatikoka, he ubbay geetetida ufaysa qaala ekibookona.

⁴⁰ Xoossay nuus lo77oba qopi wothida gisho enti nuuni bayna polo gi-dokona.

12

Xoossay Nuus Aawa

¹ Hiza, shaarada nu yuushuwan darida haysa mela markati nu matan de7iya gisho nuna dhubiya ubbaanne oykidi haariya nagaraa diggidi, nu sinthan de7iya gaadde wothaa gencan woxoos.

² Nu ammanuwas oge dooydaysanne nu wursetha poluwako nuna gathiya Yesuusa bolla nu ayfiya wothoos. Yesuusi wodepe de7iya ufaysaa gisho masqaliya waayiya danda7idi, yeella hayquwa kadhidi, Xoossaafe ushacha baggan uttis.

³ Hiza, hinte doccidi ufaysi qanxonna mela nagaranchota ixiwa danda7ida Yesuusa qopite.

⁴ Nagarara de7iya baaxiyan buroo suuthu gussana gakanaw equetibeketa.

⁵ Xoossay ba qaalaa, ba naytada hintena zoridaysa dogideta.

“Ta na7aw, Xoossaa seera leqofa;

I nena seeriya wode ufaysi qanxofa.

⁶ Goday ba dosiya uraa seerees;

11:28 Kessa 12:21-30. **11:29** Kessa 14:21-31. **11:30** Iyya 6:12-21. **11:31** Iyya 2:1-21; 6:22-25.

11:32 Ayse 6:11–8:32; 4:6–5:31; 13:2-16; 11:1-12; 1 Same 16:1; 1 Kawo 2:11; 1 Same 1:1-25. **11:33**

Daane 6:1-27. **11:34** Daane 3:1-30. **11:35** 1 Kawo 17:17-24; 2 Kawo 4:25-37. **11:36** 1 Kawo

22:26-27; 2 Taari 18:25-26; Ermi 20:2; 37:15; 38:6. **11:37** 2 Taari 24:21. **12:5** Iyyo 5:17; Leemi

3:11-12.

qassi ba na7ada ekiya ubba garaafes” yaagees.

⁷ Xoossay hintena ba naytada seeriya wode gencite; Aaway seeronna na7i oonee?

⁸ Xoossay ba nayta ubbaa seerees; hinte seerettonna ixiko tuma iya nayta gidonashin balako nayta.

⁹ Qassi nuna yelida nu aawati nuna seerosona; nuka entana bonchoos. Yaatin, nuuni nu ayyaana Aawas waanidi aathidi haaretoko?

¹⁰ Hiza, nu aawati bantaw lo77o daanida mela guutha wodes nuna seeridosona. Shin Xoossay nu go77as, nu iya geeshshatethan shaaketana mela seerees.

¹¹ Nuuni seeretiya wode yiloyeesipe attishin, ufaysenna. Shin guyepe seeretethi meezetida asaas seeray, saroy kumida xillotethaa ayfe ayfisees.

Zorenne Naagiso

¹² Hiza, hinte argaacida qesiyanne hinte daaburida gulbata minthite.

¹³ Wobbey paxana melape attishin, aathidi meqonna mela hinte tohuwas suure oge giigisite.

¹⁴ Asa ubbaara saro daanawunne geeshshatethan daanaw minnite; geeshshatethi bayna oonika Godaa be7anaw danda7enna.

¹⁵ Hintefe oodeska Xoossaa aadho keehatethay paconnaada, qassi camo ayfe ayfidi daro asaa tunisiyanne dhaysiya zerethada gidonna mela naagetite.

¹⁶ Hinte giddon laymatiya asi woyko issi toho miya kathas ba bayratetha toochidi bayzida Eesawe mela asi doonna mela naagetite.

¹⁷ Guyepe Eesawey he anjuwa ekanaw koyida wode digetidaysa ereeta. I he anjuwa afuthan minnidi koykoka, demmanaw danda7ibeenna; I na-garaape simmanaw qaada demmibeenna.

¹⁸ Hinte kushen boshetiya Siina deriyako, eexiya tamaako, dhumaako, caaganaako, gotiyaako,

¹⁹ moyze punuko woyko qaalay si7etiya bessaa yibeeketa. He qaala si7ida asay hara guzha qaala si7onna mela woossidosona.

²⁰ Ayis giiko, “Hari attoshin, do7i he zumaa bochiko, shuchan cadetidi hayqo” yaagida kiitaa enti tookanaw danda7ibookona.

²¹ He haniyabay daro daganthiyaba gidida gisho Museyka, “Taani yashshan kokoras” yaagis.

²² Shin hinte Xiyoone zumako, de7o Xoossay de7iya Yerusalaame kata-maako, issife shiiqidi ufaytiya daro mukulu kiitanchotako saluwa yideta.

²³ Enta sunthay salon xaafetida woosa keethaa bayra naytako, asa ubbaa dayna gidida Xoossaako, polo gidida xillo asaa ayyaanatako yideta.

²⁴ Ooratha caaquwas giddo gididi sigethiya Yesuusako, Aabela suuthaafe aadhiyaba odiya wurxetida suuthako yideta.

²⁵ Hintew odiya ura qaala ixas goonna mela naagetite. Kaseysati sa7an gididi odida kiita si7onna ixidi, kessi ekiboonnaba gidiko, yaatin, salon gididi odiya qaala nuuni ixas giiko waanidi kessi ekanee?

²⁶ He wode iya qaalay sa7a qaathis. Shin ha77i taani, “Sa7a xalaala gidonashin, issi toho zaarada saluwaka qaathana” yaagis.

²⁷ “Issi toho zaarada” giya qaalay qaaxonnabay minnidi daanaysa, qassi qaaxiya medhetidabati dhayanaysa bessees.

²⁸ Nuuni qaaxanaw danda7onna kawotethaa ekiya gisho Xoossaa gala-toos; Xoossaa ufaysiya ogen bonchoninne yashshatethan iya goyinnoos.

²⁹ Hiza, nu Xoossay tuma xuuggiya tama.

13

Wursetha Zore

¹ Ammaniya asada issoy issuwara polo siiqetite.

² Imathe mokeysa dogopite. Issi issi asati hessada oothishe eronna kiitan-chota mokidosona.

³ Qashon de7eyisata hinteka entara issife qashon de7iyada oothidi entana qopite. Waaye ekiya asaara issife hinteka waaye ekiyada oothidi entana qopite.

⁴ Ekoyenne gelay asa ubbaa matan bonchetidaba gido. Qassi Xoossay laymateysatanne laammeyisata pirdanaw de7iya gisho azinayenne machiya issoy issuwas ammanetanaw bessees.

⁵ Miishe siiqope hintena naagite; hintew de7iyaban alite. Xoossay, “Taani nena ubbaraka yeggike woyko aggike” yaagis.

⁶ Hessa gisho, nuuni ammanetidi,
“Goday tana maaddeysa;
ta yayyike; asi tana ay oothanee?”
yaagos.

⁷ Xoossaa qaala koyro hintew odida hintena kaaletheyisata qopite. Enti waanidi de7idaako enta duussaa be7idi enta ammanuwa kaallite.

⁸ Yesuus Kiristoosi zineka hachika merinawuka laametenna.

⁹ Dumma dumma ooratha timirten haraso bidi dhayopite; boopite. Nu wozanay Xoossaa aadho keethatethan minnanaw besseesipe attishin, min go77onna kathan wogaa polon gidopo.

¹⁰ Shin dunkaaniya giddon oothiya kahineti he yarsho kathaafe maanaw entaw maati bayna yarsho bessay nuus de7ees.

¹¹ Kahine halaqay nagara yarshos mehe suuthi ekidi yarshanaw Ubbaafe Geeshsha Bessaa gelees. Shin he mehiya ashuwa dirsaafe karen xuuggees.

¹² Hessadaka, Yesuusi deriya nagaraape ba suuthan geeshshanaw kata-maa pengiyafe karen waayetis.

¹³ Hiza, nuuni boriya tookidi dirsaafe kare iyako keyoos.

¹⁴ Hiza, nuus haysan merinaw de7iya katami baawa, shin nuuni yaana katamaa naagoos.

¹⁵ Hiza, Yesuusa baggara ubba wode iya sunthaas markatiya mettersha galata yarsho Xoossaa immoos.

¹⁶ Lo77oba oosonne hintew de7iyabaape metootida asaas imo dogopite. Hiza, hessa mela yarshoy Xoossaa ufaysees.

¹⁷ Hintena kaaletheysatas kiitetite; enti giyaba oothite. Enti banta oothiyabas Xoossaa sinthan oyshetanaw de7iya gisho, hintena heem-moosona. Hinte entaw kiitetiko, banta oosuwa ufaytidi oothana; hessi hanonna ixiko, enti azzanishe oothana; hessi hintena aybibaaka maad-denna.

¹⁸ Nuus Xoossaa woossite. Nu kahay geeshshi; nu ubba wode lo77oba oothanaw koyoos.

¹⁹ Taani hinteko ellesada yaana mela hinte taw minthidi Xoossaa woos-sana mela ta hintena hadara gayis.

²⁰ Sarotethaa Xoossay, dorsa heemmiya nu Godaa Yesuusa, ba merinaa caaqo suuthan hayqope denthidaysi,

²¹ iya sheniya oothana mela lo77oba ubban I hintena danciso. Iya ufaysiyabaa Yesuus Kiristoosa baggara nunan Xoossay ootho. Yesuus Kiristoosa baggara Xoossaas merinaape merinaa gakanaw bonchoy gido. Amin7i.

²² Ta ishato, ta ha dabdaabiya hintew qanthan xaafida gisho, hinte ta zoriya saletonna ekana mela ta hintena woossayis.

²³ Nu ishay, Ximotiyoosi qashope biletidaysa erite. I ellesidi taako yiiko ta iyara hintena bada be7ana.

²⁴ Hintena kaaletheysatanne ammaniya ubbaa saro giite. Xaalepe yida ammaniya asay hintena saro yaagosona.

²⁵ Xoossaa aadho keehatethay hinte ubbaara gido. Amin7i.

Yayqoobi Xaafida Kiita Gaatha Qofa

Yayqooba kiitay, ammaniya asi gallas gallas ba de7uwa kaaletthiya qofata oykis. Ha kiitay xaafetiday, biitta ubban laaletida tammanne nam7u Ayhude kochatasa. Ha maxaafa xaafey, cincatethi nuuni ooon peeshiya oge bessees; ammaniya asi mokobanne lo77o kandos oge bessiya odata misileda qoncisees.

Yayqooba kiitay, manqotethaba, duretethaba, paaceba, lo77o kandoba, ganaateba, ammanoba, lo77o oosoba, inxarsi haaroba, cincatethaba, ooshshaba, otoroba, ashketethaba, hara asa bolla pirdoba, ceeqetethaba, gencaba, woosabanne ammaniya asi oothanaw bessiyaba ubbaa qoridi bessees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Sarotho (1:1)

Ammanonne cincatethi (1:2-18)

Sissinne kiitetethi (1:19-27)

Manqotethinne duretethi (2:1-13)

Ammanonne ooso (2:14-26)

Cincatethinne inxarsi haaroba (3:1-18)

Ha alamiyara dabetethi medhofa (4:1-5:6)

Danda7a, keehatethinne woosa (5:7-20)

¹ Xoossaanne Godaa Yesuus Kiristoosa aylley, Yayqoobi, biitta ubban laaletida tammanne nam7u sheeshatas kiitida kiita.

Saro, ay mela de7eetii?

Ammanonne Cincatethi

² Ta ishato, hintena dumma dumma paacey gakiya wode hinte lo77oba demmidaada kumetha ufaysan ekite.

³ Hinte ammanuwa paacetethay danda7a hintew immeysa ereeta.

⁴ Hinte wursethi gakanaw danda7iko aybi pacey bayna polonne kumethi gideta.

⁵ Hintefe oodeska cincatethi dhayiko Xoossaa woosso. Iyaw imetana. Xoossay oonaka boronna ubbaas keehatethan immiya Xoose.

⁶ Shin I woossiya wode sidhonna ammanon Xoossaa woosso. Sidhiya oonika carkoy sugin qaaxiya abba zule mela.

⁷⁻⁸ Nam7u qofi de7eyenne ba ogiyan eqonna oonika Godaape aykoka demmana gidi qopofo.

Manqo Asinne Dure Asi

⁹ Ammaniya manqo asati, Xoossay entana dhoqu oothiya wode ufayto.

¹⁰ Qassi ammaniya dure asati Xoossay entana ziqi oothiya wode ufayto. Dure asati ciishshada dhayana.

¹¹ Away ba mishaara keyidi maata melisin, ciishshay qoletees; iya lo77otethayka dhayees. Hessadaka, dure asati banta oosuwan daaburishu dhayana.

Ase Gakiya Paace

¹² Metuwa xoonidi aadhidaape guye, Xoossay bana siiqeysatas immana gidi qaala gelida de7o kallachaa ekana gisho, meton genciya asi anjetidaysa.

¹³ Oonika paacetiya wode, “Tana Xoossay paacees” goopo. Xoossay iitan paacetenna; qassi I oonaka paacenna.

¹⁴ Shin issi issi asi ba iita amuwan gooshetiya wodenne cimetiya wode paacetees.

¹⁵ Hessafe guye, amotethi qanthatidi nagara yelee; qassi nagari diccidi hayqo yelee.

¹⁶ Ta siigo ishato, cimetofoite.

¹⁷ Lo77o imoyenne kumetha anjo ubbay salopenne saluwa poo7uwa medhida Xoossaa aawape yees. Xoossay kuyada ubba wode laametenna.

¹⁸ Nuuni, iya medhetethas koyro gidana mela nuna tuma qaalaa ba shenen yelis.

Sissinne Ooso

¹⁹ Ta siigo ishato, haysa akeekite. Asi ubbay si7anaw elleso, shin ode-tanawunne hanqetanaw ellesopo.

²⁰ Asa hanqoy Xoossay koyiya xillotethaa ehenna.

²¹ Hessa gisho, tuna hanotanne iitatetha ubbaa diggidi, Xoossay hinte wozanan tokida hinte shempuwa ashshanaw danda7iya qaala aadatethan ekite.

²² Shin Xoossaa qaala ooson peeshshitepe attishin, sissa xalaalan hintena cimmofite.

²³ Qaala si7idi oothonna asi, I ba som7uwa mastooten be7iya asa mela.

²⁴ I ba som7uwa be7idi bees, shin I ay daaniyako ellesi dogees.

²⁵ Shin oonika aylletethafe kessiya polo higgia akeekan be7idi, kaallidi naagey, si7idaysa dogonna ooson peeshshiya uray, ba ooso ubban anjetana.

²⁶ Ba inxarsaa naagonna ammanayis giya uray bana cimees; iya ammanoy hada.

²⁷ Xoossaa Aawa sinthan borey bayna geeshsha ammanoy haysa: aayiyya aawu bayna naytanne am7eta maadonne alamiya tunaape bana naago.

2

Ase Shaakofa

¹ Ta ishato, hinte nu boncho Godaa Yesuus Kiristoosa ammaniyaba gidiko, asa som7o xeellidi ase bonchofite.

² Leemisos, worqa migiddo aathidi, lo77o ma7o ma7ida dure asi hinte shiiquwa yis. Qassi curqa ma7o ma7ida manqo asika yis.

³ Lo77o ma7o ma7ida addiya hinte aathidi bonchidi, “Ne haysan lo77iya oydiyan utta” gidi, qassi manqo addiya, “Ne yan eqa woyko haysan ta tohuwa matan sa7an utta” geeta.

⁴ Yaatin, hinte, hinte gidon shaaketethi medheysatanne iita qofara de7iya daynnata mela gideketiyye?

⁵ Ta siigo ishato, si7ite. Ammanon dure gidana melanne bana siiqeysatas immana gida salo kawotethaa laattana mela ha sa7an de7iya manqota Xoossay dooribeneyee?

⁶ Shin hinte manqota toocheta. Hintena un7etheysati dureta gidokon-aayee? Hintena daynna sinthe goocheysati enta gidokonaayee?

⁷ Hinte xeegetida lo77o Godaa sunthaa cayeysati enta gidokonaayee?

⁸ Shin Geeshsha Maxaafan, “Ase ubbaa nena ne doseysada dosa” geetetidi xaafetida Xoossaa kawotethaa higgia hinte poliko lo77o ootheta.

⁹ Shin hinte asa som7o xeellidi bonchiko, nagara ootheeta qassi higgey hintena higge menthida asada pirdana.

¹⁰ Oonika higge ubbaafe issuwa menthidi, attida ubbaa naagiko ubbaa menthidaada taybetees.

¹¹ “Laammofa” gida Goday, qassi “Wodhopa” gis. Shin neeni laammonna aggada wodhidaba gidiko, higgia menthadasa.

¹² Aylletethafe kessiya higgia sinthan pirda ekanaw de7iya asada ode-titenne oothite.

¹³ Ase maaronna oonaka Xoossay maaronna pirdana. Shin maarotethay pirdaa xoonnees.

Ammanonne Ooso

¹⁴ Ta ishato, hintefe issi asi taw ammanoy de7ees gidi, ba ammanuwa ooson bessonna ixiko iya ay maaddanee? Iya ammanoy iya ashshanaw danda7ii?

¹⁵ Leemisos issi ishaya woyko issi michiya kallotikonne entaw miyabay dhayiko,

¹⁶ hintefe issi asi entako, “Saro biite! Tama kayite! Kallidi miite!” gidi, koshshiyaba entaw immonna ixiko enta ay maaddii?

¹⁷ Hessa gisho, oosoy bayna ammanoy barka hayqidaysa.

¹⁸ Shin issi asi, “New ammanoy de7ees; qassi taw oosoy de7ees. Nene ne ammanuwa ne oosuwape shaakada tana besa; taka ta ammanuwa ta oosuwan nena besaana” gaana.

¹⁹ Nene, issi Xoossay de7eysa ammanaasa; hessi lo77o. Tuna ayyaanatika ammanoosona; yashshan kokoroosona.

²⁰ Neno eeyaw! Ammanoy oosope shaaketidi maaddonnaysa eranaw koyay?

²¹ Nu aawa Abrahaamey, ba na7aa Yisaaqa yarsho besa bolla wothida wode ba oosuwan xillibeennee?

²² Iya ammanoyne iya oosoy issife oothidaysa be7ikii? Iya ammanoy iya oosuwan poletis.

²³ Geeshsha Maxaafay, “Abrahaamey Xoossaa ammanis. Xoossay hessa iyaw xillotethi oothidi taybis” gidaysi poletis. Qassi I Xoossaa dabbo geete-tidi xeegetis.

²⁴ Asi ammano xalaalan gidonashin, ooson xilleysa be7aasa.

²⁵ Hessadaka, laymiya Ra7aaba Isra7eelepe kiitetidaysata mokada hara ogera enta moyzida wode ba oosuwan xillabeekee?

²⁶ Shempoy shaaketida asatethay hayqo gideysada, oosoy shaaketida ammanoyka hayqidaysa.

3

Ne Inxarsa Naaga

¹ Ta ishato, hintefe daroti astamaare gidopo. Nu, astamaareti haratape aadhiya pirdaa ekanaysa hinte ereeta.

² Nu ubbay daroban baletoos. Ba odan baletonna oonika banatetha naaganaw danda7iya polo asi.

³ Parati nuus kiitetana mela bixaala barsidi nuuni koyiya bessi ubbaa efoos.

⁴ Markabey hessa mela gita gidishe wolqaama carkuwan sugetikoka, enta laaggeysi ba koyiya bessi zaaridi laagiya guutha mithan laagetidi bees.

⁵ Hessada inxarsi asatethaa gidдон guutha gidikoka daro gitaban ceeqees.

Guutha tami daro gita wora xuuggees.

⁶ Inxarsi tama mela. Inxarsi nu asatethaa gidдон iitan kumida alame; asatethaa ubbaa tunisees. Gaannamepe keyiya tamada nu de7uwa wotha ubbaa xuuggees.

⁷ Do7atanne kafota, ulora goosheteysatanne abban de7iya medhetethata ubbaa asi haarees; entika haaretidosona.

⁸ Shin oonika inxarsi haaranaw danda7ibeenna. Inxarsi wodhiya marzey kumida haaretonna iita medhetethi.

⁹ Nu inxarsan, nu, Godaanne Xoossaa galatoos. Qassi iyara Xoossaa leemison Medhetida asaa baaddoos.

¹⁰ Issi doonape galatinne baadethi keyees. Ta ishato, hessada hananaw bessenna.

¹¹ Pultoy issi ollafe mal7iya haathinne cammiya haathi pultanaw danda7ii?

¹² Ta ishato, balase mithi shamaho ayfanaw danda7ii? Woyko woyne mithi balase mitha ayfe ayfanaw danda7ii? Camo haathaafe mal7o haathi keyanaw danda7enna.

Salo Cincatethinne Sa7a Cincatethi

¹³ Hinte gidдон cincinne akeekanchoy oonee? Ba lo77o de7uwa, ashketethaninne cincatethan oosetida ooson besso.

¹⁴ Shin hinte wozanan cammiya qinaateynne bana dosoy de7iko ceeqetofite; tumaa bolla wordotopite.

¹⁵ Hessa mela cincatethay salope yidaba gidonashin, hessi asaba, alameba, xalaheba.

¹⁶ Qinaateynne bana dosoy de7iya son ooshshinne iita ooso ubbay de7oosona.

¹⁷ Shin bollafe yaa cincatethay ubbaafe sinthe geeshshi. Qassi sarotethi, aadatethi, si7idi ekeysa, qadheteysa, lo77o ayfey kumidaysa, ase shaakonaysanne cubbotethi baynaysa.

¹⁸ Sarotethaa doseysati sarotethi zeridi xillotethi buucosona.

4

Alamiyara Dabotopite

¹ Ooshshinne oli hinte gidдо awupe yii? Enti yey hinte asatethaa haaranaw oletiya hinte asho amuwape gidenneyee?

² Hinte amotteeta, shin demmeketa; hessa gisho, wodheeta. Minthi koyeeta, shin demmanaw danda7eketa; hessa gisho, ooyeteetanne oleteeta. Hinte Xoossaa woossonna gisho koyaba demmeketa.

³ Hinte woosseta, shin demmeketa. Hinte asho amuwa polanaw wobbe ogen woossiya gisho demmeketa.

⁴ Hinteno, laymateysato! Ha alamiya dosey Xoossara morke gideysa eretikii? Ha alamiyara dabbotanaw koyey oonika Xoossara morke.

⁵ Geeshsha Maxaafay, “Xoossay nunan daana mela oothida Ayyaanay, nuuni iyaw buzo gidana mela amottes” gidaysa coo gidaba daanii?

⁶ Shin Geeshsha Maxaafay, “Xoossay otoranchota ixees, shin bantana ashketas maarotethi immees” giya gisho, Xoossay maarotethi darsidi immees.

⁷ Hessa gisho, Xoossaas haaretite; Xalahiyara eqetite; I hintefe haakana.

⁸ Xoossaa shiiqite; I hinteko shiiqana. Hinteno, nagaranchoto, hinte kushiya meecetite; nam7u qofi de7eysato, hinte wozanaa geeshshite.

⁹ Kayotite, yeekitenne afuxite. Hinte miichay yeehon, hinte ufaysay azzanon laameto.

¹⁰ Godaa sinthan hintenatethaa kawushite; hintena dhoqu dhoqu oothana.

Asa Bolla Pirdofite

¹¹ Ta ishato, issoy issuwa zigiropite. Ba ishaa zigireynne iya bolla pirdey higge zigiresinne higge bolla pirdees. Neeni higge bolla pirdiko higge bolla pirdeysa gidaasape attishin, higge poleysa gidaka.

¹² Higge immeynne pirdey Xoossaa xalaala. Ashshanawunne dhaysanaw danda7ey iya. Yaatin, ne asa bolla pirdey neeni oonee?

Ceeqetofite

¹³ Hinte, “Nuuni hachi woyko wonto ya katamaa woyko ha katamaa baana; yan laythi uttana; zal7idi wodhisana” yaageysato, si7ite.

¹⁴ Wonto aybi hananeeko hinte ereketa. Hinte de7oy waananeko erey oonee? Hinte guutha wode bentidi dhayiya aka mela.

¹⁵ Hessa aggidi, “Goday giiko nuuni daana; haysa woyko hessa oothana” yaaganaw bessees.

¹⁶ Shin hinte ha77i otortetanne ceeqeteta. Hessa mela ceeqo ubbay iita.

¹⁷ Hessa gisho, lo77oba oothanaw erishe oothonna uraas hessi nagara.

5

Duretas Imetida Zore

¹ Hinteno, dureto, hinte bolla iita metoy yaa gisho yeekitenne zeleeelite.

² Hinte shaloy buuqis; hinte afilayka bilan meetetis.

³ Hinte worqaynne hinte biray shi7is. He shi7ay hinte bolla marka gidana. I hinte asatethaa tamada maana. Hinte ha wurida qammattan hintew shalo dagayeeta.

⁴ Hinte gaden oothi pee7ida asaa une miishiya qanxibeketa. Hessi hinte bolla waassee. He asata waasoy wolqaama Godaa haythan si7etis.

⁵ Ha sa7an hinte ulo xalaalas qopidi, injen de7ideta. Shukas giigetida meheda hintena dhiikideta.

⁶ Hintera eqetanaw danda7onna xillo asa bolla pirdideta iya wodhideta.

Gencanne Woosa

⁷ Ta ishato, Goday yaana gakanaw gencite. Goshshanchoy torche iraynne sila iray yaana gakanaw gencidi al7o kathaa naagidi waati gathi ekiyako qopite.

⁸ He goshshanchuwada hinteka gencite. Godaa yuussay matatida gisho ufaysan naagite.

⁹ Ta ishato, Xoossay hinte bolla pirdonna mela issoy issuwa bolla zuuzumofite. Pirdeysi pengengis.

¹⁰ Ta ishato, waayan gencida, Godaa sunthan odida nabeta leemiso oothidi ekite.

¹¹ Danda7an gencidaysata nuuni anjetidaysata goos. Iyyobi waanidi gencidaako hinte si7ideta. Goday wursethan iya waati maaddidaako be7ideta. I maarotinne qadhey kumida Godaa gidaya gisho hessa oothis.

¹² Shin ubbaafe sinthe, ta ishato, saluwan gidin woyko sa7an gidin woyko hara aybinka caaqofite. Xoossaa pirdan hinte gelonnaada hinte oday ee gidiko, “Ee” giite; akay gidiko, “Akay” giite.

¹³ Hinte gidдон meto ekiya oonika de7iko Xoossaa woosso. Ufaytiya oonika de7iko galatan yexo.

¹⁴ Hintefe hargetiya oonika de7iko woosa keetha cimata xeeго. Enti Godaa sunthan shamaho zayte tiyidi iyaw Xoossaa woosso.

¹⁵ Ammanon woossida woosay harganchuwa pathana. Goday iya, hargiyafe denthana; I nagara oothidaba gidikoka Goday iya maarana.

¹⁶ Hessa gisho, hinte paxana mela hinte nagara issoy issuwas paaxitenne issoy issuwas woossite. Xillo asa woosay wolqaama ooso oothees.

¹⁷ Eeliyaasi nu mela ase. Iri sa7an bukonna mela minthidi Xoossaa woossin heedzu laythinne usupun ageena sa7an iri bukibeenna.

¹⁸ Zaaridi I Xoossaa woossin salope iri bukis; sa7ika kathi dolisees.

¹⁹ Ta ishato, hintefe oonika tuma ogiyape buutiko, haray iya tumaako zaariko,

²⁰ nagaranchuwa iya bala ogiyape zaariya oonika, iya shempuwa hayqope ashsheysanne iya daro nagaraas maarota immeysa ero.

Phexroosi Xaafida Koyro Kiita Gaatha Qofa

Hawaariya Phexroosi xaafida koyro kiitay, “Dooretida Xoossa Asata” geetetidi xeegetidaysatasinne Guutha lisen pudeha baggan laaletida ammaniya asaasa. Ha kiitay xaafetida gaasoy, ammano gaason metoyinne waayey gakida asaa minthethanaasa. Ha maxaafa xaafey, iya hayquwa, iya denduwa, iya nam7antho yuussaa odiya Yesuus Kiristoosa wongela qaala enta akeekisees. Yesuus Kiristoosa de7uwa leemiso oothi xeellidi, meto danda7an kanthana mela enta qofisees. Hessara gathidi, metoy enta ammanuwa paaceysanne Yesuus Kiristoosi qonciya gallas bessiya woyto enti ekanaw de7eysa hassaysees.

Xaafey, enti meto danda7ana mela minthethi simmidi, Kiristoosa kaalliya asati de7eysada enti daana mela qofisees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Sarotho (1:1-2)

Xoossay nuus immida atosetha (1:3-12)

Geeshshatethan duussu (1:13–2:17)

Kiristoosa waayiya leemiso (2:18-25)

Meto wode ammaniya asa hanota (3:1–4:19)

Cimatasinne na7atethatas imetida zore (5:1-11)

Moyzo Sarotho (5:12-14)

¹ Taani, Yesuus Kiristoosa hawaarey Phexroosi; Phanxoosan, Galatiyan, Qaphadooqan, liseninne Bitaanen betanchoda laaletidi de7iya Xoossay doorida, asaas ha dabdaabiya xaafas.

² Yesuus Kiristoosas hinte kiitetana melanne iya suuthan geeyana mela, Xoossaa Aaway ba kase eran dooridaysatasinne Geeshsha Ayyaanan geeyida, hintew aadho keehatethayinne sarotethay gido.

Dhayona Ufaysi

³ Yesuus Kiristoosa hayqope denthidi ba gita maarotethan nam7antho yeletethaanne dhayonna ufaysaa immida nu Godaa Yesuus Kiristoosa Aaway, Xoossay galatetto.

⁴ Qassi Xoossay hintew dhayonna, iitonnanne buuqonna laata salon giigisis.

⁵ He laatay wode wursethan goncanaw de7iya atosethas Xoossaa wolqan ammanon hintew naagetidi de7ees.

⁶ Ha77i guutha wodes hinte dumma dumma paacen un7etikoka hessan ufaytite.

⁷ He paacey hintena gakiday, taman yeggin dhayiya worqafe hinte amanoy aadhonne tuma gideysa bessanaasa. He paacetida ammanuwan Yesuus Kiristoosi qonciya wode galataa, bonchonne saba hinte ekana.

⁸ Hinte Yesuusa be7ibeeketa, shin iya siiqeta. Hinte ha77i iya be7iboonaba gidikoka, iya ammaneta. Qassi odan qoncisanaw danda7etonna ufaysaninne bonchon kumideta.

⁹ Hinte ammanon naagiya hinte shempuwa atosetha ekana.

¹⁰ Aadho keehatetha baggara hintew giigida ha atosethaaba nabeti eranaw gita koshshaninne naagon koydosona.

¹¹ Entan de7iya Kiristoosa Ayyaanay iya waayabanne hessafe guye, yaana bonchuwaba kasetidi markatishe, awude woyko waanidi hananeeko akeekan pilgidosona.

¹² Nabeti odida tinbitey bantaw gidonashin, hintew gideysa Xoossay hintew qoncis. Ha77i asay hintew odida Wongela salope kiitetida Geeshsha Ayyaana wolqan hintew odidosona. Kiitanchotika hessa be7anaw amotidosona.

Geeshshatethan De7ite

¹³ Hessa gisho, oosos hintena giigisite; hintena haarite. Yesuus Kiristoosi qonciya wode hinte ekana aadho keehatetha ufaysan naagite.

¹⁴ Xoossaa naytada iyaw kiitetite; hinte kase eronna oothida iita amuwa kaallopite.

¹⁵ Shin hintena xeggida Xoossay geeshshi gididaysada hinteka hinte duussa ubban geeshshi gidite.

¹⁶ Geeshsha Maxaafan, “Taani geeshshi gidida gisho hinteka geeshshi gidite” geetetidi xaafetis.

¹⁷ Asa som7o be7onna iya oosuwada pirdiya Xoossaa, “Nu Aawaw” gidi xeggiyaba gidiko, ha sa7aa imathatetha duussaa yashshan de7ite.

¹⁸ Hinte, hinte aawatape laattida pathonna de7uwape wozetidaysi, dhayiya biran woyko worqan gidonnaysa ereeta.

¹⁹ Borey woyko borsoy bayna dorsa suuthada al7o gidida Kiristoosa suuthan wozetideta.

²⁰ Xoossay alamey medhetanaape kase Kiristoosa dooris, shin ha wursetha wodiyan Kiristoosi hinte gisho qoncis.

²¹ Hinte ammanoyne hinte ufaysay Xoossan gidana mela iya hayqope denthidi, bonchida Kiristoosa baggara Xoossan ammaneta.

²² Hinte tumatethaas kiitetidi hintenatethaa geeshshideta. Hinte issoy issuwa wozanape siiqeta, shin ha77ika tuma wozanape minthidi siiqite.

²³ Hinte nam7antho yeletiday dhayiya zerethafe gidonashin, merinaw de7iya Xoossaa qaalán dhayonna kochaafe yeletideta.

²⁴ Xoossaa qaalay,
 “Asi ubbay maata mela;
 iya boncho ubbay ciishsha mela.
 Maatay meles, ciishshayka qoletees.

²⁵ Shin Godaa qaalay merinaw de7ees”
 yaagees. Hintew odetida Wongela qaalay haysa.

2

De7o Shuchinne Geeshsha Dere

¹ Hiza, iitatethi ubbaa, cimo ubbaa, cubbotethi qanaatenne zigirsi ubbaa hintefe diggite.

²⁻³ Goday keeha gideysa hinte eridi meezetidaysada ha77i yeletida guutha naytada hinte atosethan diccishe baanaw Xoossaa geeshsha qaala maatha ubba wode amotite.

⁴ Asan boretidi Xoossan dooretida al7o gidida de7o shuchaa, Godaa Yesu-usako shiiqite.

⁵ Hinte Ayyaana keethi keexetiya de7o shuchata. Hinte Yesuus Kiristoosa baggara Xoossaa ufaysiya ayyaana yarsho yarshiya geeshsha kahineta.

⁶ Geeshsha Maxaafan,

“Heko, taani Xiyoone kataman godaa xaphuwa minthiya,
dooretida, al7o shuchaa wothas;
iyan ammaniya oonika yeellatenna”
yaagees.

⁷ Ha shuchay hintew ammaneyasatas al7o, shin ammanonaysatas,
“Gimbeyasati kadhidi ixida shuchay
godaa xaphuwa minthiya,
ubbaafe aadhiya shuchu gidis.”

⁸ Qassika,
“Ha shuchay ase dhubiya shuchinne ase kundisiya zaalla”
yaagees. Enti hessas qaadetida gisho Xoossaa qaala kiitetonna ixidi dhubeti-
dosona.

⁹ Shin Xoossay dhumape malaalsiya ba poo7uwako hintena xeegiday,
hinte iya lo77otetha haratas odanaw dooretida koche, kawo kahine,
geeshsha derenne Xoossaa dumma dere.

¹⁰ Hinte kase Xoossaa dere gideketa, shin ha77i hinte iya dere. Hinte kase
maaretethi demmibeketa, shin ha77i maaretethi demmideta.

Xoossaa Asada De7ite

¹¹ Ta ishato, hinte ha sa7an imathenne bete asi gididaysada hinte
shempuwa oliya asho amope haakana mela taani hintena woossayis.

¹² Ammanonna asay hintena iita oothiya asada zigirya wode Xoossay nuna
be7anaw yaa gallas, enti hinte lo77o oosuwa be7idi Xoossaa galatana mela
hintew lo77o de7oy de7o.

¹³ Godaa gisho gidi maatara de7iya asatas haaretite; ubbaafe bolla gidiya
gisho kawuwasika haaretite.

¹⁴ Enti iita ootheyisata seeranawunne lo77o ootheyisata sabbanaw
kawuwape kiitetida gisho deriya ayseysatas haaretite.

¹⁵ Hinte, hinte lo77o oosuwon eronna eeya asaa doona oythanaysi Xoossaa
shene.

¹⁶ Xoossaa ayye gididi la77atethan de7itepe attishin, hinte la77atetha iita
oosos kama oothopite.

¹⁷ Asa ubbaa bonchite; ammaniya asaa siiqite; Xoossaa yayyite; kawo
bonchite.

Kiristoosa Waaye Leemiso

¹⁸ Ayyeto lo77o godatasinne keeha godata xalaalas gidonashin, iitataska
bonchon haaretite.

¹⁹ Asi Xoossaa gisho gidi bessonna waaye waayetiko Xoossay iya anjana.

²⁰ Shin hinte nagara oothin hintena dechiya wode hinte danda7iko hintew
ay galati de7ii? Shin lo77oba oothidi waaye danda7iko Xoossay hintena
hessas anjana.

²¹ Xoossay hintena xeegiday hessa gishosa; Kiristoosi hintew waayetis;
hinte iya kaallana mela, hintew leemiso gidis.

²² I nagara oothiibeenna; iya doonan wordoy bentibeenna.

²³ Enti iya cayiya wode, zaaridi cayibeenna. Shin waaye ekishe xillo
pirdiya Xoossaas ba pirda aggaagisipe attishin, mandibeenna.

²⁴ Nuuni nagaras hayqidi xillotethas daana mela Kiristoosi ba ashuwan nu
nagaraa masqaliya bolla tookis; hinte iya madunthan paxideta.

²⁵ Kase hinte oge balidi dhayida dorsata mela, shin ha77i hinte shempuwa heemmeysakonne naageysako simmideta.

3

Azinabanne Machiba

¹⁻² Hessadaka, macheto, hinte azinatape Xoossaa qaalas kiitetonaysati de7ikoka aykoka odetonashin, hinte yashshatethaanne hinte geeshsha de7uwa be7idi ammanana mela entaw haaretite.

³ Hinte, hinte huuphe pixoninne worqa alleeqon woyko lo77o ma7on hinte bolla asatethaa loyson gidopo.

⁴ Shin hinte wozanaa giddon de7iya yegelsatethay Xoossaa sinthan hintew daro al7o gididi dhayonna, ashkenne wopu gida ayyaana gido.

⁵ Xoossay immana gidaysa ammanida geeshsha maccasati beni wode banta azinatas haaretidi, bantana hessada daro loythidosona.

⁶ Hessada Saara Abrahaame, “Ta godaw” yaagada xee gashe, iyaw kiite-tasu; hinteka aykoka yayyonna lo77oba oothiko I nayta.

⁷ Azinatoo, hinte macheti hintefe daaburancho medheta gideysa eridi, entana bonchite; hinte woosa dhubonna mela Xoossay immida de7uwa enti hintera issife laattiya gisho enta bonchite.

Lo77o Oothidi Meto Eko

⁸ Wursethan, ubbay issi qofan de7ite. Issoy issuwas qadhetishe, ishada siigetite; qassi issay issuwas keehatanne ashketa gidite.

⁹ Iita gisho iita woyko cashsha gisho cayidi zaaropite; hessa aggidi, Xoossay hintew anjuwa immanaw hintena xee gida gisho anjite.

¹⁰ Ayis giiko, Geeshsha Maxaafay,
“De7o doseynne lo77o wode
be7anaw koyey oona gidikoka
ba inxarsan iitabaanne wordo odeteysa aggo.

¹¹ Iitabaa oothaysa aggidi lo77oba ootho;
sarotethaaka keehi koyonne kaallo.

¹² Godaa ayfey xillotako xeellees;
qassi I ubba wode enta woosa hayzees.

Shin Goday iitabaa ootheyisata ba hanqo som7uwan xeellees”
yaagees.

¹³ Hinte lo77oba oothanaw amotiko hintena qohanay oonee?

¹⁴ Hari attoshin, xillotetha gisho hinte waayetiko anjetidaysata. Asas yayyofitenne hirgofite.

¹⁵ Kiristoosa hinte wozanan bonchitenne godayite. Xoossay hintew im-mida ufaysas gaaso oychiya oodeska zaaro immanaw ubba wode giigidi uttite, shin hessa ashketethaninne yashshan oothite.

¹⁶ Qassi Kiristoosan hinte de7iya lo77o de7uwa iitabaa oothidabaada, hintena cayiya asay zigiryaban yeellatana mela hinte kahay geeshshi gido.

¹⁷ Xoossay gidaba gidiko iitabaa oothida gisho waaye ekeysafe lo77oba oothida gisho waaye ekeysa lo77o.

¹⁸ Kiristoosi nuna Xoossaako shiishanaw baw xillo gididi de7ishe, na-garanchota gisho issi toho nagara ubbaas hayqis; I ba asatethan hayqis, shin ayyaanan paxis.

¹⁹ Qassi he ayyaanan I bidi qashon de7iya shempotas qaala odis.

²⁰ Nohey markabiya keexiya wode he shempoti Xoossaa kiitetonna ix-idosona, shin Xoossay entana danda7i gam7is. Hospun asa xalaali markabiyan gelidi, dhayo haathaafe attidosona.

²¹ He dhayo haathay ha77i hintena ashshiya xinqate leemiso gidis. Ha xinqatey bolla qita meecco gidonashin, lo77o kaha Xoossaafe ekanaw iya woossiya oge gididi, Kiristoosa denduwa baggara hintena ashshees.

²² I salo bidi Xoossaa ushachan uttidi, kiitanchota, maata aawatanne wolqaamata haarees.

4

Xoossas Ammaneta

¹ Hessa gisho, Kiristoosi ba ashuwan nuus waayetida gisho hinteka he qofan hintena dancisidi minnidi eqite. Kiristoosa gisho gidi ba ashuwan waaye ekida uray nagara oothike gidi qanxida asi.

² He uray ba attida laythan Xoossaa shene oothanaw koyeesipe attishin, iita asho amon deenna.

³ Kase hinte ammanonna asay de7idaysada de7ideta. Hinte iita amon, laymatethan, mathon, tunatethi denthethiya yethan, pokiya eeqa goyinnon kase de7ida duussay gidana.

⁴ Ammanonna asaara hinte shori bayna oosuwa oothonna gisho malaale-tidi hintena cayoosona.

⁵ Shin enti paxata bollanne hayqida asaa bolla pirdanaw de7iya Xoossaa zaaro immana.

⁶ Hayqida asaas Wongelay sabbaketiday haysa gishosa. Enti asatho banta ashuwan pirdetana qassi banta ayyaanan Xoossaatho de7on daana.

⁷ Hiza, ubbabaas wursethay matatis. Hessa gisho, woossanaw danda7etana mela wopu gida wozani de7o; maarara de7ite.

⁸ Siigoy daro nagara kammiya gisho, ubbaafe aathidi issoy issuwara wozanape siiqetite.

⁹ Zuuzumonna issoy issuwa imathatethan mokite.

¹⁰ Hinte Xoossaafe duma aadho keehatetha imota ekidaysada hinte issoy issoy he imuwa bessiyada oykidi issoy issuwa haggazite.

¹¹ Yesuus Kiristoosa baggara ubbaban Xoossay galatetana mela oonika odiyaba gidiko Xoossaafe qaala ekidaada odo. Qassi oonika maaddiyaba gidiko Xoossay iyaw immiya wolqaada maaddo. Bonchoynne wolqi merinaape merina gakanaw iyaw gido. Amin7i.

Ammano Gaason Gakiya Waaye

¹² Ta ishato, hinte tamada xuuggiya waaye paaciya giddora aadhiya wode oorathabay hanidaada malaaletofitte.

¹³ Shin iya bonchoy qonciya wode hinte ufaysay gita gidana mela Kiristoosa waayiya hinte ekeysan ufaytite.

¹⁴ Kiristoosa sunthaa gisho asi hintena cayiya wode, Xoossaa boncho Ayyaanay hinte bolla shempiya gisho hinte anjetidaysata.

¹⁵ Hintefe waaye ekiya oonika shempo wodhidaada woyko kaysotidaada woyko iita oothidaada woyko gelsonnaban gelidaada hanidi waayetofo.

¹⁶ Gidoshin, kiristaane gidiiya gisho waayetiko Kiristoosa sunthaa gisho Xoossaa galatope attishin, yeellatopo.

¹⁷ Pirdi Xoossaa asaa bolla doomiya wodey gakis. Hiza, he pirday koyro nu bolla doomiyaba gidiko, Xoossaa Wongelas Kiitetonna asaa wursethay ay gidanee?

¹⁸ Xilloy un7an attiyaba gidiko, makallanchoyenne nagaranchoy yaatin waanane?

¹⁹ Hessa gisho, Xoossa sheneda waaye ekeysati banta shempuwa bantana medhida, ammanthiya Xoossas hadara immishe lo77oba ootho.

5

Cimatasinne Na7atethatas Imetida Zore

¹ Hiza, woosa keethaa cimatarata cima gididaysi, Kiristoosa waayiya markateysinne qoncanaw de7iya bonchuwa shaaketanaw de7iya taani, hinte gidдон de7iya cimata zorayisi.

² Hinte aawatethafe garsan de7iya Xoossaa wudiya heemmite. Xoossay koyesada dosanaape attishin, un7etidi heemmofite. Qassi miishe koshshan gidonashin, haggaazanaw de7iya lo77o qofan heemmite.

³ Hinte aawatethafe garsan de7iya wudiyas leemiso giditepe attishin, godatopite.

⁴ Heemmeyisata halaqay qonciya wode qolettonna boncho kallacha hinte ekan.

⁵ Hessadaka, yalagato, cimatas haaretite. Hinte issoy issuwas ashke gidite. Geeshsha Maxaafan, “Xoossay otoranchota ixees, shin ashketas aadho keehatetha immees” yaagees.

⁶ Xoossay ba wode hintena bonchana mela wolqaama Xoossaa kushiyaape garsan hintena kawushite.

⁷ I hintew qopiya gisho hintena hirgisiya ubbaa iya bolla yeggite.

⁸ Hinte morkey Xalahey, mittiyaba koyidi, gaammota gudiishe hinte matara yuuyiya gisho hintena haaritenne barkite.

⁹ Alamen de7iya hinte ishata hessada waaye ekeysa eridi, ammanon minnidi, Xalahiyara eqetite.

¹⁰ Ba merinaa bonchuwas Kiristoos Yesuusa baggara hintena xegida aadho keehatetha ubbaa Xoossay, guutha wodes hinte waayetidaape guye, I ba huuphen hintena shiishana, katisana, minthidi essana, xalisana.

¹¹ Merinaape merinaa gakanaw Xoossay kawoto. Amin7i.

Sarotho

¹² Ammanetida ishaa gada ta ekiya Sillaase baggara ha dabdaabiya hintew qanthan xaafas. Ta hessa hintew xaafiday, hintena zoranawunne Xoossaa aadho keehatethay tuma gideysa markatanaasa. He aadho keehatethan minnidi eqite.

¹³ Hintera issife dooretida Babiloonen* de7iya woosa keetha asayenne ta na7aa Marqoosi hintena, “Saro saro” yaagees.

¹⁴ Siigo yeeretetha yeeretishe, issoy issuwa sarothite. Kiristoosan de7iya hinte ubbaas saroy gido. Amin7i.

Phexroosi Xaafida Nam7antho Kiita Gaatha Qofa

Hawaariya Phexroosi xaafida nam7antho kiitay, dumma dumma bessan de7iya beni ammaniya asaasa. Ha kiitay xaafetida gaasoy, wordo astamaareta iita oosuwanne enta timirtiya gaason medhetida yeella de7uwa ammaniya asay ixana melasa. He medhetida metota digganaw oge gidanay, Yesuusa banta ayfen be7ida asatinne I tamaarsiya wode banta haythan si7ida asati tamaarsida timirtiya baggara Xoossabanne Godaa Yesuus Kiristoosaba ammanthiya era oykethi. Xaafey minthidi odiday, “Kiristoosi nam7antho yeenna” giya wordo timirtiya. He qofa minthidi odishe, “Kiristoosi simmidi yoonna gam7iday, asi ubbay ba nagarape simmana melape attishin, oonika dhayana mela koyonna gishosa” yaagees.

Maxaafa Ayfe qofata

Sarothonne woosa (1:1-2)

Ammaniya asay daana duussa (1:3-15)

Kiristoosa bonchuwa (1:16-21)

Wordo astamaaretanne nabeta (2:1-22)

Kiristoosa nam7antho yuussay tuma (3:1-18)

¹ Yesuus Kiristoosa hawaareynne iya ayley, taani, Simooni Phexroosi, nu Xoossaanne nuna ashshiya Yesuus Kiristoosa xillotethaa baggara nuysa mela al7o ammano ekidaysatas ha dabdaabiya xaafas.

² Xoossaanne nu Godaa Yesuusa eron aadho keehatethaynne saroy hintew kumo.

Xoossaa Xeessaanne Dooruwa

³ Ba bonchoninne lo77otethan nuna xeevida iya eron de7osinne Xoossaa daanidi daanaw koshshiyaba ubbaa Xoossay ba wolqan nuus immis.

⁴ Hinte iita amo gaason medhetiya ha alamiyan de7iya dhayope kessi ekanaadanne Xoossaa xoossatethan shaaketanaada, ha imotata baggara daro al7onne gita ufaysaa nuus immis.

⁵ Hessa gisho, minnidi, hinte ammanuwa bolla lo77otethi, lo77otetha bolla eratethi,

⁶ eratetha bolla bana haaro, bana haaro bolla genca, genca bolla Xoossaa daano,

⁷ Xoossaa daano bolla ishatetha keehatethi, ishatetha keehatetha bolla siqo gujite.

⁸ Haysati hintew daridi de7iyaba gidiko, Godaa Yesuus Kiristoosa eron maaddiya asinne ayfera de7iya asi oothana.

⁹ Shin hessati bayna oonika matan de7iyaba xalaala be7iya qooqe. I ba kase nagaraape geeyidaysa dogis.

¹⁰ Hessa gisho, ta ishato, hinte xeessanne hinte dooruwa minthanaw kaseysafe aathidi minnite. Hinte hessata oothiyaba gidiko, dhubeteketa.

¹¹ Hessian nu Godaanne nuna ashshiya Yesuus Kiristoosa merinaa kawotethaa geliya kumetha maata hintew imetana.

¹² Hessa gisho, hinte haysata eriyabaanne he oykida tuman minnidi de7iyaba gidikoka, taani haysata ubba wode hintena hassayiso aggike.

¹³ Taani shempora de7ida wode ubban hintena hassayisanaysi koshshiyaba gada qopayis.

¹⁴ Nu Godaa Yesuus Kiristoosi taw qoncisadaysada taani ha hayqiya asatethaa gam7onna qaara yeggada baanaysa erayis.

¹⁵ Taani hintefe shaaketikoka hinte haysata ubba wode akeekana mela taw danda7etiyaba ubbaa oothana.

¹⁶ Nuuni Godaa Kiristoosa wolqaanne iya yuussaba hintew odey, iya gita bonchuwa be7idipe attishin, medhi kessida hayse gidenna.

¹⁷ Daro wolqaama bonchuwafe, “Taani ufaytiya, ta dosiya na7ay haysa” giya qaalay yida wode, Xoossaa Aawape bonchonne galata ekis.

¹⁸ Nuuni geeshsha zumaa bolla iyara de7iya wode he qaalay salope yishin si7ida.

¹⁹ Nuus hessafe aadhiya ammanetida tinbite qaali de7ees. Sa7i wontana gakanawunne bakali hinte wozanan dolana gakanaw, dhuman poo7iya poo7o asi naageysada, hinte he qaala naagiko lo77o ootheeta.

²⁰ Ubbaafe kasetidi haysa erite. Geeshsha Maxaafan xaafetida tinbite qaala oonika ba dosidaada birshanaw danda7enna.

²¹ Tinbite ubbaa, Xoossay kiitida asati Geeshsha Ayyaanay kaaletthin, odidosonape attishin, asa shenen odibookona.

2

Wordo Astamaareta

¹ Shin wordo nabeti kase asaa gidдон de7eysa mela ha77ika wordo astamaareti hinte gidдон dendana. Enti bantana wozida, Godaa kaddidi, dhaysiya wordo timirtiya ehana. Hessian enti banta bolla ellesidi dhayo ehoozona.

² Daro asay yeellayiya enta iita ogiya kaallana; enta gaason tuma ogey cayetana.

³ Wordo astamaareti miishe yaaridi bantaw medhi kessida haysen hintena bonqana. Benipe doomidi enta pirday giigidi uttis; enta dhayoyka entana naagidi uttis.

⁴ Nagara oothida kiitanchotas Xoossay qadhetonna, pirda gallas gakanaw gaanname dhuma ollan enta qachi yeggis.

⁵ Hessadaka, Xoossay xillotethabaa odiya Nohenne hara laapun asata ashshidi, Xoossaa goyinnona asay de7iya beni alamiya qadhetonna dhayo haathan dhaysis.

⁶ Geellatas leemiso gidana mela Xoossay Soodommenne Gamoora katamata bido oothidi xuuggidi dhaysis.

⁷ Higgs kiitetonna laymatiya asata gidдон waayetishe de7ida xillo Looxe Xoossay ashshis.

⁸ He xillo addey enta gidдон de7ishe, enti oothiya iita oosuwa gallas gallas be7ida wodenne si7ida wode iya lo77o wozanay un7etees.

⁹ Hessa gidiko, Goday, bana goyinniya asata paacepe waati ashshaneko, qassi nagaranchota pirda gallasaas gakanaw waatidi seerishe naagisaneeko erees.

¹⁰ Ubbaafe aathidi tuna amon asho qofa kaalleysatanne maata aawata kadheyisata, pirda gallas gakanaw Goday naagisis.

He asati ganje minonne otorancho gidiya gisho, salo medhetethata cayishe yayyokonna.

¹¹ Shin kiitanchoti wordo astamaaretape wolqaninne minotethan daro aadhosonashin Godaa sinthan salo medhetethata cayokona.

¹² Shin he asati banta eronnaban gelidi cayoosona. Enti oyketanawunne hayqanaw yeletida, wozani bayna do7a mela hanoosona; entika wora do7ada coo dhayana.

¹³ Enti gathida metuwada zaari metootana. Seeta gallas yexishe gupeysa ufaysiyabaa gidi qopoosona. Enti kawushatanne tunata gidi de7ishe hintera shaaketiya siiqo imatuwan ufaytoosona.

¹⁴ Laymatiya maccasi xeellidi aggonna ayfey entaw de7ees; qassi nagara oothaysa aggokona. Ammanon minniboonna asaa cimmoosona. Entaw ubba wode amotiya wozani de7ees; enti baadetidaysata.

¹⁵ Enti suure oge aggidi, makalla miishe siiqidi balida, Bi7oora na7aa Balaama ogiya kaallidosona.

¹⁶ I ba nagara gaason hanqetis; dooni bayna harey asada haasayidi nabiya gooshshatethaa teqis.

¹⁷ He asati melida pultota melanne carkoy tookidi efiya shaara mela; enta naagey sakana dhumaa.

¹⁸ Enti hadanne otori oda odetishe balan de7iya asaa giddofe kessi ekidi buroo minniboonna asata laymatetha asho amon cimmidi balethoosona.

¹⁹ Enti bantaw dhayo aylletethan de7ishe haratako, “Hinte aylletethafe keyana” yaagosona. Ayis giiko, asi ba xoonetidaba ubbaas ayle.

²⁰ Enti ashshiya nu Godaa Yesuus Kiristoosa eridi ha alamiya tunatethaafe kessi ekidaape guye, zaari qaxetidi xoonetiko kase de7iya de7uwape guyeysi entaw iita gidana.

²¹ Enti xillotetha ogiya eri simmidi aggeysafe koyrottidi geeshsha kiitta eronnaako entaw lo77oshin.

²² “Kani ba cooshshaako guye simmees” qassi, “Meecetida gudunthoy guye simmidi urqan gondoretees” giya leemisoy tuma gideysi enta bolla oothees.

3

Goday Yaana

¹ Ta siiqo ishato, haysi ta hintew xaafida dabdaabey nam7antho. Taani ha nam7u dabdaabetaka hintew xaafiday, hinte suure qofaa qopanaada hintena denthethanaasa.

² Qassi geeshsha nabeti beni odida qaalanne nuna ashshiya Goday, hawaareta baggara kiitida kiitta hinte hassayana mela koyayis.

³ Ubbaafe kasetidi, wode wursethan banta amuwa kaallidi ase toocheysati, toochishe yaanaysa erite.

⁴ Enti, “Ta yaana gidaysi awun de7ii? Nu aawati hayqidosona, shin ubbabay sa7i medhetoosape doomidi de7eysada de7ees” yaagosona.

⁵ Daro wodepe kase saloy Xoossaa qaalán medhetidaysa; qassi sa7i haathafenne haathan medhetidaysa erishe kaddoosona.

⁶ He wode de7iya sa7ay haathan mitetidi dhayis.

⁷ Shin ha77i de7iya saloyne sa7i, geellati pirdetiya gallasayenne dhayiya gallasay gakanaw he qaalán tamas naagetidi de7oosona.

⁸ Shin ta siiqo ishato, ha issiba dogopite. Godaa matan issi gallasí mukulu laytha mela gideysanne mukulu laythi issi gallasí mela gideysa dogopite.

⁹ Issoti issoti gam7is gidi qopeysada, Goday ba ufaysa qaala gisho gam7enna. Shin oonika dhayonna mela koyidi, ubbay banta nagaraape simmana mela hinte gisho gidi gencees.

¹⁰ Shin Godaa gallasay kaysoda yaana. He gallasan saloti wolqaama guunthan dhayana; salo medhetethati taman xuuetana; sa7inne iya bolla de7iya ubbay dhayana.

¹¹ Hiza, ubbabay hessada hanida dhayiyaba gidiko hinte ay mela asi gidanaw bessii? Hinte geeshshinne Xoossaa daaniya de7o daanaw bessees.

¹² Hinte sinthara yaa Xoossaa gallasaa naagishe hintew danda7etiyaba ubbaa oothidi he gallasaa eesoyite. He gallas salotinne iyan de7iyabay taman xuuetana; wolqaama suulan til7ana.

¹³ Shin nuuni xillotethi haariya ooratha salonne ooratha sa7a Xoossaa ufaysa qaalada naagoos.

¹⁴ Hessa gisho, ta siiqo ishato, nu he gallasaa naagiya gisho pokoyinne borey baynayisata gididi, Godaara saron daanaw minnite.

¹⁵ Asi ubbay attana mela koyidi Goday danda7eysa dogopite. Qassi nu siiqo ishay, Phawuloosi, Xoossay iyaw immida cincatethan hessada hintew xaafis.

¹⁶ I ba dabdaabeta ubban hessataba xaafis. Iya dabdaabeta gidдон akeekanaw waaysiya qofati de7oosona. Tamaariboonnanne minniboonna asati hara Xoossaa qaala mirqeysada ha kiitataka dhayanaw machidi mirqoosona.

¹⁷ Hessa gisho, ta siiqo ishato, hinte hessa eriya gisho makallata balan cimetidi, dhayonna melanne minnidi de7iya bessaafe kundonna mela naagetite.

¹⁸ Shin hinte nuna ashshiya nu Godaa, Yesuus Kiristoosa aadho kee-hatethaaninne eratethan diccite. Iyaw ha77ika merinawuka bonchoy gido. Amin7i.

Yohaannis Xaafida Koyro Kiita Gaatha Qofa

Hawaariya Yohaannis xaafida koyro kiitay, nam7u ayfe qofata oykees.

1. Kiita nabbabeysati Xoossaranne iya na7aa Yesuus Kiristoosara is-sifetethi daana mela minthethanaasa.

2. Issifetethi dhaysiya wordo timirtefe haakana mela enta akeek-isanaasa.

He wode dendida wordo timirtey, “Xoossay bentonna ayyaana alame medhis. Ha bentiya alamiyanne nu asatethaa Xoossi medhiboonna gisho iita. Qassi ha bentiya alameynne nu asatethay nu ayyaana qohanawunne tunisanaw danda7enna” yaagidi tamarsoosona. Hessa guussay,

1. Yesuusi ase gididi yibeenna guussu;

2. Issi asi ba ayyaana tunisonna de7ishe ba ashon nagara oothanaw danda7ees guussu.

Hessa gisho, Yohaannis ba kiitan, Yesuusi ase gididi yidaysa kaddiya oonika Xoossa na7a gidenna (4:2-3). Qassi Xoossafe yeletida oonika ubba wode nagaran deenna (3:6) yaagidi xaafis.

Wordo astamaareti, “Atotethi guussi, ha sa7a duussas un7etethafe keydi yeda gididi de7o” yaagosona. Hessa bolla gujidi, “Itanne lo77o shaakidi oykethi gidin, qassi hara asi siiqo gidin, atotethara aybi gahetethika baawa” yaagosona.

Ha kiita xaafey he timirtiya palqidi, “Yesuus Kiristoosi polo ase. Yesuusa ammaneyssatinne Xoosse siiqeysati ubbay banta gidдон issoy issuwara siiqetanaw bessees” yaagidi odis.

Maxaafa Ayfe Qofata

De7o immiya qaala (1:1-4)

Poo7onne dhuma (1:5–2:6)

Ooratha kiita (2:7-17)

Kiristoosa morkenne Xoossa nayta (2:18–3:10)

Xoossa siigonne nu siiqo (3:11–4:21)

Alame xooniya ammano (5:1-21)

De7o Qaala

¹ Nuuni koyrope doomidi de7iya, nu haythan si7ida, nu xeellida, ayfen be7ida, nu kushen bochida de7o qaalaba hintew xafoos.

² He de7oy qoncin, nuuni iya be7idi, iyabaa markatoos. Aawa matan de7iya nuus qoncida, merinaa de7uwabaa hintew awaajos.

³ Nuura hintew issifetethi daana mela nuuni be7idaysanne si7idaysa hintew odoos. Hintew nuura issifetethi de7iya gisho, Aawaranne iya Na7aa Yesuus Kiristoosara issifetethi de7ees.

⁴ Nu ufaysay polo gidana mela hessa hintew xafoos.

Xoossay Poo7o

⁵ Nuuni de7o gidida iyape si7idi, hintew odiya kiitay haysa: “Xoossay poo7o; iyan dhumi baawa” yaageysa.

⁶ Nuus iyara issifetethi de7ees yaagishe dhuman de7iko, nu odaaninne nu oosuwan wordotoos.

⁷ Shin poo7on I de7eysada, nuka poo7on de7iko, nuus woli giddon issifetethi de7ees. Iya Na7aa, Yesuusa suuthay nagara ubbaafe nuna geeshshees.

⁸ Nuuni, nunan nagari baawa giiko nu nuna cimmoos; nunan tumi baawa.

⁹ Shin Xoossaa nu nagara paaxiko, I nu nagara atto gaanawunne nu qoho ooso ubbaafe nuna geeshshanaw, ammanetidaysanne tumaa.

¹⁰ Nuuni nagara oothibooko giiko Xoossaa wordancho kessoos; iya qaalayka nunan deenna.

2

Kiristoosi Nuus Gaannatees

¹ Ta nayto, nagara hinte oothonna mela taani haysa hintew xaafayis. Shin oonika nagara oothiko Aawa matan nuus gaannatiya Xillo, Yesuus Kiristoosi, de7ees.

² Nu nagaray Kiristoosa baggara atto geetetees. I nu nagaraa xalaalas gidonashin, asa ubbaa nagaraas yashetis.

³ Nuuni Xoossaa kiitaa naagiko, sidhey baynashin, tuma nu iya eroos.

⁴ Oonika, "Taani iya erayis" yaagishe, iya kiitaa naagonna ixiko he uray wordancho; tumatethi iyan baawa.

⁵ Shin iya qaalas nu kiitetiya gidiko he uray Xoossaa siiqiya siiqoy polo gidees. Nuuni Xoossan de7eysas hessi baw tuma marka.

⁶ Taani, "Xoossan de7ayis" giya oonika Kiristoosi de7idaysada daanaw bessees.

Ooratha Kiita

⁷ Ta siiqo ishato, taani hintew koyrope de7iya gal7a kiitaa xaafaysipe attishin, ooratha kiita xaafike. Ika hinte si7ida he gal7a kiitaa.

⁸ Gidikoka, Kiristoosanne hintenan tuma gididi de7iya, ooratha kiitaa xaafayis. Dhumay kichin, ha77i tuma poo7oy poo7ees.

⁹ "Poo7on de7ayis" gishe ba ishaa ixiya oonika, ha77ika dhuman de7ees.

¹⁰ Ba ishaa dosiya oonika poo7on de7ees. He uran hara asi dhubiyabay baawa.

¹¹ Shin ba ishaa ixiya oonika dhuman de7ees; dhuman hemetees. Dhumay iya ayfiya qooqisida gisho aw biyako erenna.

¹² Ta nayto, Kiristoosa sunthaa baggara hinte nagaray atto geetetida gisho taani hintew xaafayis.

¹³ Aawato, koyrope de7iya, iya hinte erida gisho hintew xaafayis. Yalagato, Xalahiya hinte xoonida gisho hintew xaafayis.

¹⁴ Guutha nayto, Xoossaa hinte erida gisho hintew xaafayis. Aawato, koyrope de7iya iya hinte erida gisho hintew xaafayis. Yalagato, hinte mino gidiya gisho, Xoossaa qaalay hintenan de7iya gishonne Xalahiya hinte xoonida gisho hintew xaafayis.

¹⁵ Alame woyko alamen de7iyaba dosopite. Alamiya dosiya oonika Xoossaa dosenna.

¹⁶ Alamen de7iya ubbabay, asho amotethi, ayfen be7idi amotiyabayanne miishen ceeqetethi alamebape attishin, Xoossafe gidenna.

¹⁷ Alameynne alamen asi amotiya ubbay aadhana, shin Xoossaa sheniya poliya oonika merinaw daana.

Kiristoosara Eqetiya Morkiya

¹⁸ Ta nayto, wodiya wursethay matatis. Kiristoosa morkey sinthafe yaanaysa hinte si7idaysada hari attoshin, ha77ika iya morketi daroti den-didosona. Hessa gisho, wodiya wursethay matatidaysa nuuni hessan eroos.

¹⁹ He morketi nu bagga gidonna gisho nu giddofe keyidosona. Enti nu bagga gidiyako nu giddon de7ana, shin entafe oonika nu bagga gidonnaysi eretana mela nu giddofe keyidosona.

²⁰ Shin Kiristoosi hinte bolla Geeshsha Ayyaana gussis; qassi hinte ubbay tumaa ereeta.

²¹ Tumaa hinte eriya gishonne tuman ayba wordoy baynaysa hinte eriya gisho, taani hintew xaafaysipe attishin, tumaa hinte eronna gisho gidenna.

²² Yesuusi, Xoossay dooridaysa gidenna gidi kaddiya asape hari wordan-choy oonee? Hessa mela asi Kiristoosa morke. I na7aa kaddiko Aawaka kaddees.

²³ Na7aa kaddiya oodeska Aaway baawa; qassi Na7aas markatiya oodeska Aaway de7ees.

²⁴ Hessa gisho, koyro hinte si7ida qaala hinte wozanan minthidi naagite. Koyro si7idaysa hinte naagiko hintew Na7aranne Aawara issifetethi daana.

²⁵ Na7ay nuus merinaa de7uwa immana gidi qaala gelis.

²⁶ Hintena balethiya asaa gisho taani haysa hintew xaafas.

²⁷ Shin Kiristoosi hinte bolla ba Geeshsha Ayyaana gussis. Geeshsha Ayyaanay hintenan de7iya gisho oonika hintena tamaarso koshshenna. Iya Geeshsha Ayyaanay hintena tumaa tamaarsesipe attishin, wordo gidenna. Geeshsha Ayyaanay hintena tamaarsidaysada Kiristoosan de7ite.

²⁸ Hiza, ta nayto, I qonciya wode nuuni yashshi baynanne iya yuussaa gallas iya sinthan nu yeellan qosetonna mela iyan de7ite.

²⁹ Kiristoosi xillo gideysa hinte eriko xillo oothiya ubbay Xoossaa na7a gideysa erite.

3

Xoossaa Nayta

¹ Nuuni Xoossaa nayta geetetidi xeegetana mela Xoossay nuna ay mela dosidaako be7ite. Nuuni tumaka Xoossaa nayta. Ha alamey Xoossaa eronna gisho nunaka erenna.

² Ta siiqo ishato, ha77i nuuni Xoossaa nayta; nuuni ay hananeeko buroo eretibeenna. Shin Kiristoosi qonciya wode nuuni iya daananaysa eroos. I tuma de7eysa nuuni be7ana.

³ Kiristoosa be7ana gidi ufaysan naagiya oonika, Kiristoosi geeshshi gididaysada bana geeshshees.

⁴ Nagari higge mentho gidiya gisho nagara oothiya ubbay Xoossaa higge menthees.

⁵ Kiristoosi asaa nagara dhaysanaw qoncidayasa hinte ereeta; iyan nagari baawa.

⁶ Kiristoosan de7iya oonika nagaran deenna. Qassi nagaran de7iya oonika iya be7ibeenna woyko eribeenna.

⁷ Ta nayto, hintena oonika balethofo. Kiristoosi xillo gididaysada xillo oothiya oonika xillo.

⁸ Xalahey koyrope nagara oothida gisho nagara ubba wode oothiya oonika Xalahe dabbo. Hessa gisho, Xoossaa Na7ay Xalahe ooso dhaysanaw qoncis.

⁹ Xoossaa na7a gidiya oonika Xoossaa Ayyaanay iyan de7iya gisho, I ubba wode nagaran deenna. Xoossay iya Aawa gidiya gisho nagaran deenna.

¹⁰ Xoossaa nayta giddoninne Xalahe nayta gidдон de7iya dummatethay hessan eretees; xillo oothonna asi woyko ba ishaa dosonna asi Xoossaa Na7a gidenna.

Issoy Issuwa Dosite

¹¹ Koyrope hinte si7ida kiitay, “Issoy issuwa dosanaw bessees” giya kiitaa.

¹² Nuuni Qaayela mela gidanaw bessenna. Qaayela Xalahe dabbo gididi ba ishaa wodhis. I ba ishaa ayis wodhidee? Iya oosoy iita gidida gishonne iya ishaa oosoy lo77o gidida gisho wodhis.

¹³ Ta ishato, ha alamiya asay hintena ixiko malaaletofitte.

¹⁴ Nuuni nu ishata siiqiya gisho, hayqope de7o pinnidaysa eroos. Ba ishaa dosonna oonika hayqo kuyan de7ees.

¹⁵ Ba ishaa ixiya oonika shempo wodhees. Qassi shempo wodhiya oodeska merinaa de7oy baynaysa hinte ereeta.

¹⁶ Kiristoosi ba shempuwa nu gisho aathidi immidaysan siiqoy aybeko nuuni erida. Nuka nu ishata gisho nu shempuwa aathidi immanaw bessees.

¹⁷ Shin dure gidida oonika metootanchuwa be7ishe, iyaw qadhetonna ixiko ba wozanan Xoossaa siiqoy de7ees gaanaw waanidi danda7ii?

¹⁸ Ta nayto, nuuni oosoninne tumatethan nu siiquwa qoncisanaw besseesipe attishin, coo oda xalaalan woyko doona xalaalan siiqetanaw bessenna.

¹⁹ Nuuni issoy issuwa siiqiko, nu tumaa bagga gideysa eroos; hessas Xoossaa sinthan yeellatoko.

²⁰ Nu wozanay nu bolla pirdiyaba gidiko, Xoossay nu wozanaape gita gideysa eroos; I ubbaba erees.

²¹ Ta siiqo ishato, nu wozanay nu bolla pirdonnaba gidiko nuuni Xoossaa sinthan yayyoko.

²² Nuuni iya kiitaa naagiya gishonne iya ufaysiyabaa oothiya gisho woosiyaba ubbaa iyape ekoos.

²³ Kiristoosi nuna kiittidaysada Xoossaa Na7aa Yesuus Kiristoosa sunthan ammananadanne issoy issuwa siiqanaada Xoossay nuna kiittis.

²⁴ Xoossaa kiitaa naagiya oonika Xoossan de7ees; Xoossayka iyan de7ees. Xoossay nuus immida Geeshsha Ayyaana baggara I nunan de7eysa eroos.

4

Ayyaanata Shaakidi Erite

¹ Ta siiqo ishato, ayyaanata ubbaa ammanopite, shin enti Xoossafe yi-daako paacidi be7ite. Ayis giiko, daro wordo nabeti alamen dendidosona.

² Xoossaa Ayyaana gideysa hinte haysan erana; “Yesuus Kiristoosi ase gididi yidaysa markatayis” giya ayyaana ubbay Xoossafe yees.

³ Kiristoosi ase gididi yidaysa ammanayis goonna ayyaana ubbay Xoossafe gidenna. Hessi Kiristoosa ixiya ayyaana. Hinte he ayyaanay yaanaysa kase si7ideta; I hari attoshin ha77ika alamen de7ees.

⁴ Ta nayto, hinte Xoossasa. Hinte gidдон de7iya Geeshsha Ayyaanay alamen de7iya ayyaanape daro wolqaama gidiya gisho wordancho nabeta hinte xoonideta.

⁵ Enti ha alamiya ase gidiya gisho, ha alamiyaba odoosona; ha alamiya asay enta odaa si7oosona.

⁶ Nuuni Xoossaafe yeletida; Xoossaa eriya oonika nuna si7ees. Xoossaa eronna oonika nuna si7enna. Nuuni tuma ayyaananne wordo ayyaana hessan shaakos.

Xoossay Siiqo

⁷ Ta siiqo ishato, siiqoy Xoossafe yaa gisho, ane issoy issuwara siiqetoos. Siiqiya oonika Xoossaa na7a; I Xoossaa erees.

⁸ Xoossay siiqo gidiya gisho siiqonna oonika Xoossaa erenna.

⁹ Nuuni Kiristoosa baggara de7uwa demmana mela Xoossay ba issi Na7aa ha alamiya kiittis. Xoossay nuna ba siiquwa hessan bessis.

¹⁰ Tuma siiqo guussay haysa: nuuni Xoossaa siiqida gisho gidonashin, Xoossay nuna siiqida gishonne nu nagaraape nuna maaranaw ba Na7aa kiitida gishosa.

¹¹ Ta siiqo ishato, Xoossay nuna haysada siiqiko, nuka issoy issuwa siqanaw bessees.

¹² Xoossaa be7iday oonika baawa. Nuuni issoy issuwa siiqiko Xoossay nunan de7ees; iya siiqoyka nunan polo gidees.

¹³ Xoossay ba Geeshsha Ayyaana nuus immida gisho, nuuni Xoossan de7eysanne ika nunan de7eysa eroos.

¹⁴ Aaway ba Na7aa, ha alamiya ashsheysa gidana mela kiittidaysa nuuni be7idi markatoos.

¹⁵ Yesuusi Xoossaa Na7aa gideysa markatiya oodenka Xoossay de7ees; ika Xoossan de7ees.

¹⁶ Xoossay nuna siiqeysa nuuni eroosinne ammanoos.

Xoossay siiqo. Siiqon de7iya oonika Xoossan de7ees; Xoossayka iyan de7ees.

¹⁷ Nu de7oy ha alamiyan Kiristoosi de7idaysa mela gidiya gisho, pirda gallas yayyonna iya sinthe shiiqanaw iya siiqoy nunan polo gidees.

¹⁸ Siiqon yashshi baawa, tuma siiqoy yashshi kessi holees. Yashshinne pirdi issife biya gisho, yayiya uraa siiqoy polo gidenna.

¹⁹ Xoossay koyro nuna siiqida gisho nu siiqoos.

²⁰ Oonika, “Xoossaa siiqayis” gishe ba ishaa ixiko, I wordancho. Ayis giiko, be7iya ba ishaa siiqonna oonika be7iboona Xoossaa siiqanaw waanidi danda7ii?

²¹ Kiristoosi nuus immida kiitay haysa; “Xoossaa siiqiya oonika ba ishaa siiqanaw bessees” yaageysa.

5

Alamiya Xoono

¹ Yesuusa, I Kiristoosa yaagidi, ammaniya oonika Xoossaa na7a. Aawa siiqiya oonika iya Na7aaka siiqees.

² Nuuni Xoossaa siiqiya gishonne iya kiitaa naagiya gisho Xoossaa nayta siiqeysa eroos.

³ Nuuni Xoossaa siiqiko, iya kiitata naagoos. Iya kiitati deexo gidokona.

⁴ Ayis giiko, Xoossaa na7a gidiya oonika ha alamiya xoonanaw danda7ees. Nuuni ha alamiya xoonanay nu ammanuwana.

⁵ Alamiya xoonanaw danda7ey oonee? Yesuusi Xoossaa Na7aa gideysa ammaniya asa xalaali xoonana.

Kiristoosi Oonee?

⁶ Yesuus Kiristoosi haatha xinqatiyaranne ba hayquwan gusida suuthara yis. I, haatharanne suuthara yisiipe attishin, haatha xalaalara yibeenna. Geeshsha Ayyaanay tuma gidiya gisho, hessi tuma gideysa markatees.

⁷ Heedzu markati de7oosona.

⁸ Hessati, Geeshsha Ayyaana, haathaanne suuthaa. Ha heedzata markatethay issino.

⁹ Nu asay markateysa ammanooos. Shin Xoossaa markatethay asaysafe daro aadhees. Xoossay ba Na7aas markatida markatethay haysa.

¹⁰ Xoossaa Na7aa ammaniya uraa wozanan ha markatethay de7ees. Xoossaa ammanonna oonika Xoossay ba Na7aas markatida markatethaa ammanibona gisho, Xoossaa wordancho oothees.

¹¹ Hiza, markatethay haysa; Xoossay nuus merinaa de7o immis; he de7oyka iya Na7an de7ees yaageysa.

¹² Xoossaa Na7ay de7iya oodeska de7oy de7ees. Xoossaa Na7ay bayna oodeska de7oy baawa.

Merina De7o

¹³ Xoossaa Na7an ammaniya hintew merinaa de7oy de7eysa hinte erana mela haysa hintew xaafas.

¹⁴ Xoossaa sheniyada aybibaaka iya woossiko, I si7eysa nuuni eriya gisho iyan ammanetoos.

¹⁵ Nuuni woossiya ubbaa I si7eysa eriko, nuuni woossiyaba I immanaysa eroos.

¹⁶ Oonika ba ishaya hayqo bessonna nagara oothishin be7iko, Xoossaa iyaw woossanaw bessees. Hayqo bessonna nagara oothidaysatas Xoossay de7o immana. Hayqo bessiya nagari de7ees. Taani hintena hessas Xoossaa woossite giike.

¹⁷ Iita ooso ubbay nagara, shin hayqo bessonna nagari de7ees.

¹⁸ Xoossaa Na7ay iya naagiya gisho, Xoossaa na7a gidida oonika nagaran ubba wode de7onnaysa nuuni eroos. Xalahey iya qohanaw danda7enna.

¹⁹ Nuuni Xoossasa gideysanne ha kumetha alamey Xalahren haareteysa eroos.

²⁰ Nuuni tuma Xoossaa eranaada Xoossaa Na7ay yidaysanne nuus akeeka immidaysa eroos. Nuuni iya na7a, Yesuus Kiristoosa baggara tuma Xoossan de7oos. Yesuusi tuma Xoossaanne merinaa de7uwa.

²¹ Ta nayto, eeqatape hinte haakite.

Yohaannisi Xaafida Nam7antho Kiita Gaatha Qofa

Yohaannisi xaafida nam7antho kiita, Yesuusa hawaare gidida cimay, Yohaannisi xaafis. Ha kiitay xaafetiday dooretida godatesanne I naytasa. Ha qantha kiitay xaafetiday,

1. Enti issoy issuwara siiqetana mela akeekisanaasa;
2. Wordo astamaaretapenne enta timirtiayafe naagetana mela qofisanaasa.

Maxaafa Ayfe Qofata

Sarothonne woosa (1-3)

Siiqonne tumatethi (4-6)

Wordo timirtefe naagetethi (7-11)

Sarotho (12-13)

¹ Ta cimay dooretida godatesinne I naytas kiitida kiita. Ta xalaala gidonashin, tumaa eriya ubbay hintena dosoosona.

² Ha tumay nunan de7iya gishonne merinaw nuura daana gisho taani hintena tuma dosayis.

³ Xoossaa nu Aawanne iya Na7aa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethay, maarotethayenne sarotethay tumanine siiqon issife nuura gido.

Tumanne Siiqo

⁴ Aaway nuna kiittidaysada, ne naytape baggati, tumaas kiiteteysa be7ada taani daro ufaytas.

⁵ Godate, ha77ika nuuni ubbay issoy issuwa siiqana mela taani nena woossayis. Ha kiitay koyrope nuura de7iya kiitaape attishin, taani new ooratha kiita xaafike.

⁶ Tuma siiqoy nuuni Xoossaa kiitaa naagidi daanaysa. Qassi koyrope hinte si7idaysada iya kiitay, hinte ubbay siiqon daana melasa.

⁷ Yesuus Kiristoosi ase gididi yidaysa ammanonna, daro balethiya asati, alamen dendidosa. Hessa mela asi oonika baletheysanne Kiristoosa morke.

⁸ Hinte oothida kumetha woytuwa ekanaw minnite. Hinte oothidaysi dhayonna mela naagetite.

⁹ Kiristoosa timirtiyan doonnaysasinne iyape haakiya uraas Xoossay baawa. Kiristoosa timirtiyan de7iya uraas Aawayenne Na7ay de7oosona.

¹⁰ Oonika hinteko yishe ha timirtiya ehonna ixiko, hinte soo gelsofite; saro ka goopite.

¹¹ Iya saro giya oonika iya iita oosuwan iyara shaaketees.

Sarotho

¹² Taani hintew xaafanaw koyida darobay de7ees, shin worqateninne qalamen xaafanaw koyke. Nu ufaysay poletana mela hintera som7on gahetada odetanaw hinteko baana gada qopayis.

¹³ Xoossay doorida ne miche nayti nena saro yaagosona.

Yohaaniisa Xaafida Heedzantho Kiita Gaatha Qofa

Yohaaniisa xaafida heedzantho kiita, Yesuusa hawaare gidida cimay, Yohaaniisa xaafis. I ha kiita xaafiday, Gaayoosa geetetiya issi woosa keetha addiyasa. Xaafey issi baggara, Gaayoosi hara ammaniya asaa maaddida gisho iya galatees; hara baggara qassi, Diyotrafisa geetetiya woosa keetha halaqa gidanaw koya geella uraape naagetana mela akeekisees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Sarothonne woosa (1-4)

Gaayoosi sabetis (5-8)

Diyotrafisi boretis (9-10)

Dimexroosi nashetis (11-12)

Sarotho (13-15)

Sarothonne woosa

¹ Taani cimay, tumaa dosiya Gaayoosas kiitida kiita.

² Ta siiquwaw, neeni ne shempuwan lo77o de7eysa ta ereysada new payy-atethi daana melanne ne oothiyabay suurana mela new Xoossaa woossayis.

³ Guutha ammaniya asati yidi, ubba wode neeni tuman de7eysanne ne tumatethaba markatida wode taani daro ufaytas.

⁴ Ta nayti tumatethan de7eysa si7eysafe aadhidi, tana ufaysiyabay baawa.

Gaayoosi Sabetis

⁵ Ta siiquwaw, enti new imathe gidikoka, neeni ammaniya asatas amman-thiya ooso oothaasa.

⁶ Enti ne siiquwaba woosa keethan markatoosona. Ha77ika enti biya ogiyan Xoossay doseysada oothada enta maaddiko lo77o oothaasa.

⁷ Enti Kiristoosa sunthaa gisho keyishe, ammanonna asatape aykoka ekibookona.

⁸ Nuuni tuma oosuwa entara issife oothanaw haysa mela asata maad-danaw bessees.

Diyotrafisi Boretis

⁹ Taani woosa keethatas dabdaabe xaafas, shin enta halaqaa gidanaw koyiya Diyotrafisi nuuni geysa ekenna.

¹⁰ Hessa gisho, taani yaa biya wode I nu bolla odetiya iita odanne I oothida oosuwa odana. I hessi guuxis gidi, nu ishathi yaa wode mokenna. Hari attoshin, enta mokaanaw koyeysataka diggidi woosa keethafe kessees.

Dimexroosi Nashetis

¹¹ Ta siiquwaw, lo77oba daanape attishin, iitabaa daanopa. Lo77oba oothiya oonika Xoossaa asi, shin iitabaa oothiya oonika Xoossaa be7ibeenna.

¹² Dimexroosi lo77o asi gideysa asa ubbay markatees. Tumay ba huuphen iyabaa markatees; nuka iyabaa markatoos; nu markatethay tuma gideysa hinte ereeta.

Sarotho

¹³ Taani new xaafanaw koyida darobay de7ees, shin qalameninne worqaten xaafanaw koyke.

¹⁴ Shin taani matara neera gahetanaw qopayis; he wode nuuni odetana.

¹⁵ Saroy new gido.

Ne dabboti nena saro yaagosona. Nu dabbota ubbaa enta sunthaa sunthaa xeeгада tana “Saro gis” yaaga.

Yihudi Xaafida Kiita Gaatha Qofa

Yihuda kiitay xaafetiday, ammanonna de7ishe ammaniya asi daanidi wordo timirte laaliya asatape ammaniya asay naagetana mela akeek-isanaasa. Ha qantha kiitay ba gidдон oykida qofatan nam7antho Phexroosa kiita daanees. Ha kiita xaafey, “Ammaniya asas issitohonne wursethi gakanaw imetida ammanuwas oletite” yaagidi nabbabiya asaa minthidi qofisees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Sarotho (1-2)

Wordo astamaaretanne enta kundethaa (3-16)

Ammano minthidi naagana mela imetida zore (17-23)

Galatanne woosa (24-25)

¹ Taani Yihudi, Yesuus Kiristoosa aylley, Yayqooba ishay, Xoossay xeegidaysatas, Xoossa Aaway doseysatasinne Yesuus Kiristoosan naagetidaysatas ha dabdaabiya xaafayis.

² Maarotethi, sarotethinne siiqoy hintew kumo.

Wordo Astamaareta

³ Ta siiqo ishato, nuuni issife shaaketiya atosethaaba hintew xaafanaw taani daro amottas. Shin ammaniya asaas issitohonne wursethi gakanaw imetida ammanuwas oletana mela hintena zorashe xaafanaysi taw koshshiyaba gidis.

⁴ Enta pirday benipe xaafetidi uttidi, issi issi asati oonika eronna hinte gidдо gelidosona. Enti Xoossaa eronnayisata, nu Xoossaa aadho keehatetha laymatanaw go7etiya oge oothidi ekoosona. Ba xalaala kawo gidida, nu Godaa Yesuus Kiristoosa kaddoosona.

⁵ Shin hinte ha ubbaa eriyaba gidikoka, Goday Isra7eele asaa Gibxe biittafe waati kessidaako, qassi guyepe ammanonayisata dhaysidaysa ta hintena akeekisanaw koyayis.

⁶ Banta de7iyasuwa aggidi, bantaw imetida maata naagiboonna kiitan-chota, gita pirda gallasay gakanaw Xoossay enta dhumape garsan merinaa santhalaatan qachi wothis.

⁷ Hessada, Soodommenne Gamoora asayenne enta matan de7iya katamatan de7iya asay laymatidosona; laymatethara gahetiya tunatethi oothidosona. Enti merinaa taman pirdetanaysatas leemiso gididosona.

⁸ Hessadaka, ha amuhanchoti banta asatethaa tunisoosona; maata aawata kadhooosona; salo medhetethata cayoosona.

⁹ Shin kiitanchota halaqay Mika7eeli Muse ahaas Xalahera palamida wode, “Goday nena seero” yaagisiye attishin, iya bolla cashsha qaala odidi mootanaw koybeenna.

¹⁰ Shin ha asati bantaw eronnabaa ubbaa cayoosona; qassi enti wozani bayna meheda medhon eriya eray, I entana dhaysana.

¹¹ Entana ayye! Enti Qaayela ogiyan bidosona. Miishe koyidi Balaama balan kundidosona. Qore geetetiya addey Xoossaa bolla dendidaysada enti Xoossaa bolla dendid dhayidosona.

¹² Ha asati, hinte siiqo gibira miya bessan hintera uttiya wode yeelli bayna kawushata. Enti bantana xalaala heemmeyisata. Enti carkoy efiya iri bayna shaara mela. Qassi ayfe woden ayfe ayfonna, xaphora shodetidi, nam7u toho melida mitha mela.

¹³ Enti hanqetida abba zuliya mela banta pokuwa goponteyisata. Enti merinaw sakana dhumay naagiya toylatiya xoolintota.

¹⁴ Addaamepe doomidi, laapuntha yeleta gidida Heenokey, ha asataba tinbite odishe, “Heko, Goday, ba daro mukulu geeshshatara yaana.

¹⁵ Asa ubbaa pirdana; geellata ubbaa enti oothida iita ooso ubbaa gishonne makallatethan enti Xoossaa bolla odetida iita odaa ubbaa gisho pirdana” yaagis.

¹⁶ He asati ubba wode zuuzumeysatanne oda koyeyisata. Qassi banta iita amuwa kaalloosona; bantanen ceeqosonanne bantana go77iyabaa demanaw harata sabboosona.

Wursetha Zore

¹⁷ Shin ta ishato, nu Godaa Yesuus Kiristoosa hawaareti kase hintew odida qaala akeekite.

¹⁸ Enti, “Wursetha wodiyan, banta amuwa kaallidi toocheysati yaana” yaagidosona.

¹⁹ He asati asaa gidдон shaahetethi medheyisata, banta asho amuwas haareteysatanne Geeshsha Ayyaanay baynayisata.

²⁰ Shin ta ishato, geeshshi gidida hinte ammanuwan hintena dichanaw minnite; qassi Geeshsha Ayyaana wolqan woossite.

²¹ Hintena merinaa de7uwako gathiya nu Godaa Yesuus Kiristoosa maarotethaa naagishe hintena Xoossaa siiquwan naagite.

²² Sidhey de7iya asaas qadhetite.

²³ Issi issi asata tamape kessi ekite. Qassi iita amon tunida enta ma7uwa ixishe haratas yashshan qadhetite.

Galata Woosa

²⁴ Hinte kundonna mela naaganaw borey baynaysatanne gita ufaysan kumidaysata oothidi ba bonchuwa sinthan hintena shiishanaw danda7iya,

²⁵ nuna ashshiya issi Xoossaa, nu Godaa Yesuus Kiristoosa baggara bonchoy, gitatethi, wolqinne maati, kaseka, ha77ika, merinawuka iyaw gido. Amin7i.

Yohaanaisa Qoncethi Gaatha Qofa

Yohaanaisa qoncethay xaafetiday, ammaniya asay Yesuus Kiristoosa bantaw Goda oothidi, geeshshatethan de7ida gisho, metoyenne waayey gakida wodena. Xaafey wudidi xeellida ayfe qofay, ammaniya asaa ufaysay kumethi gidana mela enta minthethidi, enta gakida goodanne metuwa giddon banta ammanuwan minnidi eqana mela denthethanaasa.

Maxaafan dariya kifiley daronne kaalli kaallidi yida qoncethata oykees. Ha qoncethati he wode de7iya asaas gelees, shin haratas xuura gididi gam7is. Enti odetidayenne qonciday leemiso odana. Ha maxaafan de7iya tayboti, maka miishetinne do7ati deretanne ayyaana medhetethata leemiso. Mazmure azmaachey simmi simmidi yexeteysada, ha maxaafan de7iya huuphe qofati dumma dumma qoncethata baggara dumma dumma ogen simmi simmi shiiqidosona. Ha maxaafa birshethas dumma dumma qofay de7ikoka, iyaw huuphe qofay qonce. Hessika, “Xoossay Godaa Kiristoosa baggara zaarethonna ogen ba morketa, Xalahera gujidi, issitohonne wursethi xoonana. He xoonuwape guye, iyaw ammanetidi de7ida ba asaa ooratha salonne ooratha sa7a anjo laatisana” yaagees.

Maxaafa Ayfe Qofata

Yohaanaisa haasaya (1:1-8)

Yesuusi laapun woosa keethata giddon (1:9-20)

Laapun woosa keethatas xaafetida kiita (2:1–3:22)

Salon hanida goyinno qoncethaa (4:1-11)

Xaatha maxaafanne laapun maatameta (5:1–6:17)

Xoossa araata sinthan goyinno maara (7:1-17)

Laapun moyzeta (8:2–11:19)

Dawiyanne nam7u do7ata (12:1–13:18)

Dumma dumma qoncethata (14:1–15:8)

Laapun hanqo xuu7ata (16:1-21)

Babiloone kundethi, do7anne wordo nabe (17:1–20:10)

Wursetha pirda (20:11-15)

Ooratha salonne sa7a (21:1-8)

Ooratha Yerusalaame (21:9–22:5)

Kiristoosi simmidi yaana (22:6-21)

¹ Eeson hananaw de7iyaba ba aylleta bessaana mela Xoossay iyaw imnida Yesuus Kiristoosa qoncethay haysa. Yesuusi ba kiitanchuwa kiittidi, ba aylliya Yohaanaisas qoncisis.

² Yohaanaisi Xoossaa kiitaa, Yesuus Kiristoosi oothidabanne odidaba ubbaa markatis.

³ Ha ubbay hananaw wodey matida gisho, ha tinbite qaala nabbabiya oonika anjetidaysa; qassi ha qaala si7eysatinne xaafetida kiitaa naagiya ubbay anjetidaysata.

Woosa Keethatas Kiitetida Sarotho

⁴⁻⁵ Ha dabdaabey, Yohaanaisape, lise biittan de7iya laapun woosa keethatas xaafetis. Kaseka, ha77ika de7iya, sinthafeka yaanaw de7iya Xoossaafe, qassi iya araata sinthan de7iya laapun ayyaanatape, hessadaka, hayqope dendon koyro gididaysafe, sa7aa kawota haariya ammanetiya

marka gidida Yesuus Kiristoosape, aadho keehatethaynne sarotethay hintew gido.

Yesuusi nuna siiqees, qassi ba suuthan nagara ayilletethaafe nuna la77a kessis.

⁶Nuuni Xoossaa iya Aawas oothana mela nuna kawotethaa kahine oothis. Iyaw merinaape merinaa gakanaw bonchoynne wolqay gido. Amin7i.

⁷Heko, Yesuusi shaarara yees. Asa ubbay hari attoshin, iya caddida asayka iya be7ana. Sa7an de7iya asa ubbay iya gisho yeekana. Hessi tuma hanana! Amin7i.

⁸“Kaseka, ha77ika de7eysi, sinthafeka yaana Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay, Alfanne Omegi tana”* yaagees Godaa Xoossay.

Godaa Qoncethi

⁹Taani, Yohaani, hinte ishay, hintera issife Yesuusan waayiya, iya kawotethaanne iya danda7aa be7as. Taani Xoossaa qaala gishonne Yesuusaba markatida gisho, yuushoy abban teqetida biittan, Paximon de7ayis.

¹⁰Godaa gallasan ta Geeshsha Ayyaanan haaretada de7ayis; taape guyera moyze puno mela gita girsi si7as.

¹¹He girsay tana, “Ne be7eysa maxaafan xaafada, iisen de7iya laapun woosa keethatas, Efesoona, Samirneesa, Phargamoona, Tiyyatiroona, Sardeesa, Filadelfiyanne Loodoqe yedda” yaagis.

¹²Taani taw odiya girsaa be7anaw guye simmada xompe wothiya laapun worqa kocata be7as.

¹³He kocata gidдон asa na7a daaneysa be7as. I adussa afile ba tohuwa gathi ma7is, worqa dancon ba tiraa dancis.

¹⁴Iya huupheyenne iya binaanay bootha dorsa ikise mela woyko shacha mela boothi; iya ayfey tama laco daanees.

¹⁵Iya tohoy taman seeridi zo77ida naase birata daanees; iya girsayka gita shaafa kooshincha mela.

¹⁶I ba ushacha kushen laapun xoolintota oykis. Iya doonape nam7u baggara qaratida mashshay keyees. Iya som7oy seeta gallasa awa ayfe daanees.

¹⁷Taani iya be7ida wode hayqida asada hanada iya tohuwa matan kundas. I ba ushacha kushiya ta bolla wothidi, “Yayyofa; Koyronne Wursethay tana.

¹⁸Taani de7on de7ayis; taani hayqas, shiin Heko meri merinawuka de7on de7ayis. Hayqonne Si7oole gulpey ta kushena.

¹⁹Hiza, ha77i haniyabanne sinthafe hananaba ne be7idaba xaafa.

²⁰Neeni ta ushacha kushen be7ida laapun xoolintotanne laapun worqa kocata birshethay haysa: Laapun xoolintoti laapun woosa keethata kiitan-chota; laapun worqa kocati laapun woosa keethata.”

2

Efesoona Woosa Keethi

¹“Efesoona woosa keetha kiitanchuwas haysada yaagada xaafa.

Ba ushacha kushen laapun xoolintota oykidaysinne laapun worqa kocata giddora hemeteysi haysada yaagees:

1:4-5 Kessa 3:14; Qon 4:5. **1:4-5** Isa 55:4; Maz 89:27. **1:6** Kessa 19:6; Qon 5:10. **1:7** Daane

7:13; Maato 24:30; Mar 13:26; Luqa 21:27; 1 Tese 4:17; Zaka 12:10; Yoha 19:34. * **1:8** *Alfanne Omega:*

Girike doonan Alfanne Omegi koyronne wursetha pidaleta; birshethayka koyronne wursethi guussu.

1:8 Qon 22:13; Kessa 3:14. **1:13** Daane 7:13; Daane 10:5. **1:14** Daane 7:9. **1:14** Daane 10:6.

1:15 Hiz 1:24; 43:2. **1:17** Isa 44:6; 48:12; Qon 2:8; 22:13.

² Taani ne oosuwa, ne daaburanne ne gencaa erayis. Neeni iita asataba gencanaw danda7aboonaysa erayis. Qassi hawaare gidonashin bantana, hawaare geyisata pilga erada enti wordancho gideysa demmidaysa ta erayis.

³ Neeni gencadasa; ta sunthaa gisho meto danda7adasa; xoonetabaaka.

⁴ Gidoshin, ha77i ta nena boriyabay de7ees; hessika neeni, ne koyro siiquwa aggadasa.

⁵ Hiza, ne ay mela dhoqa bessaafe kundidaako akeeka! Ne nagaraape simma; neeni kase oothiya oosuwa ootha. Neeni ne nagaraape simmonna ixiko, ne xompe wothiya kocaa iya bessaafe ekan.

⁶ Ha77i ta nena nashshiya issibay de7ees; ta ixiya Niqolaweeta oosuwa neka ixadasa.

⁷ Geeshsha Ayyaanay woosa keethatas giyaba si7anaw haythi de7iya oonika si7o. Xooniya oonika Xoossaa gannatiyan de7iya de7o mithee ayfepe maana mela maata immana.”

Samirneesa Woosa Keethi

⁸ Samirneesa woosa keethaa kiitanchuwas haysada yaagada xaafa.

“Koyroyenne wursethay, hayqidayinne hayqope dendidaysi haysada yaagees:

⁹ Taani ne waayanne ne mangotetha erayis; gidoshin neeni dure. Ayhude gidonashin bantana Ayhude geysati cayiya cashshaa ta erayis, shin enti Xalahe maabaran de7oosona.

¹⁰ Neeni ekanaw de7iya waayiya babofa. Xalahey hintefe issota issota paacanaw qasho keethan yeggana; tammu gallas gakanaw hinte waayetana. Hayqana gakanaw ammanetidaysa gida; ta new de7o kallacha immana.”

¹¹ “Geeshsha Ayyaanay woosa keethatas giyaba si7anaw haythi de7iya oonika si7o. Xooniya oonika nam7antho hayquwan qohetenna.”

Phargamoona Woosa Keethi

¹² “Phargamoona woosa keethaa kiitanchuwas haysada yaagada xaafa.

Nam7u baggara qaratida mashshay de7eyisi haysada yaagees:

¹³ Taani ne de7iya bessaa erayis; neeni Xalahe araata de7iya bessan de7aasa; ta sunthaa mintha naagadasa. Hari attoshin, Xalahey de7iya hinte kataman hayqida ta ammanetida markay, Antiphaasi, de7iya wodeka ammanuwa aggabaaka.

¹⁴ Gidoshin, ta nena boriya guuthabati de7oosona. Hessika Isra7eele asay eeqas yarshetida kathaa midi tunana melanne laymatetha nagara oothana mela Balaqaq tamaarsida Balaama timirtiya ekida issi issi asati neera de7oosona.

¹⁵ Hessadaka, Niqolaweeta timirtiya tamaariya asati neera de7oosona.

¹⁶ Hessa gisho, neeni ne nagaraape simma. Hessi hanonna ixiko, ta neeko ellesa yada he asata ta doonape keyiya mashshan olana.”

¹⁷ Geeshsha Ayyaanay woosa keethatas giyaba si7anaw haythi de7iya oonika si7o. Xooniya oodeska qosetidi de7iya mannafe* immana. Qassi ekiya uraape attishin, hara asi eronna ooratha sunthay xaafetida bootha shuchu taani iyaw immana.

Tiyatroona Woosa Keethi

¹⁸ “Tiyatroona woosa keethaa kiitanchuwas haysada yaagada xaafa.

Tama laco daaniya ayfey de7eysi, qassi taman seerida naase birata daaniya tohoy de7eysi, Xoossaa na7ay, haysada yaagees:

¹⁹ Taani ne oosuwa, ne siiquwa, ne ammanuwa, ne oosuwanne ne gencaa erayis. Neeni koyro ootheysafe ha77i aathada ootheysaka erayis.

²⁰ Gidoshin, ta nena boriya issibay de7ees; bana nabe giya maccasiw, Elzabeelo, aykoka gabaaka. He maccasiya eeqas yarshetida kathaa miditunanaadanne laymatanaada oothada ta aylleta balethasu.

²¹ Iya ba nagaraape simmana mela ta iw wode immas, shin iya simmanaw koyabuku.

²² Enti I bala ogiyape simmonna ixiko, ta iyo iita hargen yeggana; iira laymateysatika iita waaye waayetana.

²³ Taani I nayta wodhana; qassi woosa keetha ubbay ta asa qofanne asa wozana ereysa gideysa erana. Ta issuwas issuwas hinte oosuwada oosuwada immana.”

²⁴ Shin Tiyatiroonan de7iya harata, he iita timirtiya ekiboonaysatanne, “Xalahe gita xuura” geetetiya ha timirtiya tamaariboonna hintena hara deexo tooho toossike.

²⁵ Gidoshin, ta yaana gakanaw hintew de7iyaba minthi naagite.

²⁶ Xooneysasinne wursethi gakanaw taw kiitetiya oodeska kawotethata haarana mela maata immana.

²⁷ “I enta birata xam7an haarana;
meqa miishedaka mentherethana.”
He maatay taani ta aawape ekida maata mela.

²⁸ Qassi ta iyaw bakala xoolinto immana.

²⁹ Geeshsha Ayyaanay woosa keethatas giyaba si7iya haythi de7iya oonika si7o.

3

Sardeesa Woosa Keethi

¹ “Sardeesa woosa keetha kiitanchuwas haysada yaagada xaafa.

Laapun Xoossaa ayyaanatanne laapun xoolintota oykidaysi haysada yaagees: Taani ne oosuwa erayis; asi nena paxa de7ees giikoka, ne hayqadasa.

² Barka; attida guuthabanne hayqanaw matidaba mintha. Ne oosoy Xoossaa sinthan polo gidonnaysa demmas.

³ Hiza, ne ekidabaanne si7idaba akeeka; naaga; ne nagaraape simma. Neeni barkonna ixiko ta kaysoda yaana; ta ay wode yaaneko ne eraka.

⁴ Shin banta ma7uwa qitayonna guutha asati Sardeesan de7oosona.

Entaw bessiyaba gididi gisho bootha ma7o ma7idi enti taara hemetana.

⁵ Xooniya oonika entaysada bootha ma7o ma7ana. Taani iya sunthaa de7o maxaafape quchike. Taani ta Aawa sinthaninne iya kiitanchota sinthan I tabaa gideysa markatana.

⁶ Geeshsha Ayyaanay woosa keethatas giyaba si7iya haythi de7iya oonika si7o.

Filaadelfiya Woosa Keethi

⁷ “Filaadelfiya woosa keetha kiitanchuwas haysada yaagada xaafa.

Geeshshayenne tumanchoy, Dawita qulpiya ba kushen oykidaysi, haysada yaagees: I gordin oonika dooyanaw danda7enna; qassi I dooyin oonika gordanaw danda7enna.

⁸ Taani ne oosuwa eras; Heko ta ne sinthan oonika gordanaw danda7onna dooya penge wothas. Ne wolqay guutha gidikoka, ta qaala naagadasa; tana kaddabaaka.

⁹ Ayhude gidonashin, bantana Ayhude giya wordotanne Xalahe baggata neeko ehananne ne sinthan gulbatisana. Ta nena doseysa entana erisana.

¹⁰ Neeni, 'Genca' gada ta kiitida kiitaa naagida gisho, kumetha alamiya paacanaw yaa waaye wodiyaape taani nena naagana.

¹¹ Taani ellesada yaana; oonika ne kallachaa ekonna mela new de7iyaba minthada oyka.

¹² Xoonidaysa ta xoossa keethan tuussu oothana; I yan merinaw daana. Taani ta Xoossaa sunthaanne ta Xoossaa katamaa sunthaa iya bolla xaafana; iyaka ta Xoossaa matape wodhiya ooratha Yerusalaame. Qassi taani ta ooratha sunthaaka I bolla xaafana.

¹³ Geeshsha Ayyaanay woosa keethatas giyaba si7iya haythi de7iya oonika si7o.

Loodoqe Woosa Keethi

¹⁴ "Loodoqe woosa keetha kiitanchuwas haysada yaagada xaafa.

Amin7i gidida ammanetida tuma markay, Xoossaa medhetetha haareysi haysada yaagees:

¹⁵ Taani ne oosuwa ubba erayis; neeni irxa woyko misha gidaka; neeni nam7aafe issuwa gidiko lo77o!

¹⁶ Neeni irxa woyko misha gidonashin, bol7o gidiya gisho ta nena ta doonape puttana hanayis.

¹⁷ Hiza, neeni, 'Taani dure, shallora de7ayis, taw aybibayka pacibeenna' yaagasa. Shin neeni metootancho, manqo, qooqenne kallotida asi gideysa eraka.

¹⁸ Hessa gisho, ne duretanaw taman geeyida worqaa, ne yeella kalluwa kammanaw bootha ma7onne loytha xeellanaw danda7isiya ayfe dhale taape shammana mela nena ta zorayis.

¹⁹ Ta doseysa seeraysinne hanqayis; hiza minna; ne nagaraape simma.

²⁰ Heko, ta karen eqada xee gayis. Oonika ta xeessaa si7idi, wulaa dooyiko, iyako gelana; iyara issife kathi maana; ika taara issife maana.

²¹ Ta xoonada ta Aawara iya araatan uttidaysada xooniday taara ta araatan Uttana mela maata immana.

²² Geeshsha Ayyaanay woosa keethatas giyaba si7iya haythi de7ey oonika si7o" yaagis.

4

Salon De7iya Araata

¹ Hessafe guye, taani salo xeelliya wode dooyetida penge be7as. Qassi ta kase si7ida moyze girsaa melay taako, "Ha keya; haysafe guye, hananaw de7iyaba ta nena bessaana" yaagis.

² He wode ta Ayyaanay haaretada de7ayis. Heko, saluwan araata bolla issoy uttidaysa be7as.

³ He uttidaysa malay yasphedenne sardiyoone al7o shucha mela. Iya araata yuushuwan al7o margide shuchi daaniya zuulli de7ees.

⁴ He araata yuushuwan laatamanne oyddu araatati de7oosona; enta bolla bootha ma7o ma7idi, huuphen worqa kallachaa wothida laatamanne oyddu cimati uttidosa.

⁵ Araatape wol7anthi, guunthinne deshokeyees. Araata sinthan laapun poo7iya xompeti de7oosona; enti laapun Xoossaa ayyaanata.

⁶ Araata sinthan birille daaniya phooliya burcuko abbay de7ees.

Sinthan guyyera ayfey de7iya oyddu de7ora de7iya medhetethati araata yuushuwaninne araata gidon de7oosona.

⁷ Koyro medhetetha medhoy gaammo daanees; nam7anthoy boori daanees; heedzanthoy ase daanees; qassi oyddanthoy piradhiya arganthi daanees.

⁸ Oyddu medhetethata ubbaas usupun qefey de7ees; enta asatethaa ubbay ayfen kumis. Enti qammanne gallas qanxonna,

“Geeshshaw, geeshshaw, geeshshaw,

Godaw, Ubbaafe Wolqaama Xoossaw,

Kaseka, ha77ika de7eyso, sinthafe yaanayso”

yaagosona.

⁹ He medhetethati araatan uttidaysasinne merinaw de7eysas saba, bonchonne galata immida wode,

¹⁰ laatamanne oyddu cimati araatan uttidaysanne merinaw de7eysa sinthan gufannidi goyinnidosona; banta kallachaa araata sinthan wothidi,

¹¹ “Nu Godaw, nu Xoossaw,

neeni boncho, sabanne wolqaa ekanaw bessaasa.

Neeni ubbaa medhadasa;

ubbabay ne sheniyada hanis, medhetis”

yaagidosona.

5

Dorsanne Xaatha Maxaafa

¹ Hessafe guye, araata bolla uttidaysa ushacha kushen giddoranne karera xaafetida laapun maatamen gordetida xaatha maxaafaa be7as.

² Issi mino kiitanchoy ba qaala dhoqu oothidi, “Maatamiya billanawunne maxaafaa dooyanaw bessey oonee?” yaagidi awaajishin be7as.

³ Shin salon gidin sa7an woyko sa7ape garsan gidin he xaatha maxaafaa billanawunne gidduwa be7anaw danda7ey oonika bentibeenna.

⁴ Xaatha maxaafaa billanawunne iya gidduwa be7anaw bessiya asi dhayida gisho ta daro yeekas.

⁵ Yaatin, cimatape issoy taako, “Yeekofa! Heko, Yihuda koche gidiya gaammoy, Dawita sheeshay, laapun maatameta billanawunne maxaafaa dooyanaw danda7is” yaagis.

⁶ Hessafe guye, shuketida Dorsay araatas, oyddu de7on de7iya medhetethatasinne cimatas gidon, eqidaysa be7as. Iyaw laapun kacetinne laapun ayfeti de7oosona. Hessati sa7a ubbaa kiitetida Xoossaa laapun ayyaanata.

⁷ He Dorsay bidi, araata bolla uttidaysa ushacha kushepe xaatha maxaafaa ekis.

⁸ Ihe xaatha maxaafaa ekida wode, de7on de7iya oyddu medhetethatinne laatamanne oyddu cimati Dorsa sinthan kundidosona. Enti issoy issoy dihinne geeshshata woosa gidida ixaaney kumida worqa shaate oykididosona.

⁹ Enti,
 “Xaatha maxaafaa ekanaw,
 maatameta billanaw new bessees.
 Ayis giiko, neeni shuketadasa;
 koche ubbaafe, dumma dumma doonape,
 yaratapenne kawotethata ubbaafe
 ne suuthan Xoossaas wozadasa.

¹⁰ Enti iya Xoossaa Aawas oothana mela
 entana kahine kawotethi oothadasa.
 Entika biitta ubbaa haarana”
 yaagidi ooratha mazmure yexidosona.

¹¹ Ta be7iya wode mukulu toho mukulunne tammu mukulu toho tammu mukulu gidiya kiitanchota girsaa si7as. Entika araata, oyddu de7on de7iya medhetethatanne, cimata yuushuwan eqidosona.

¹² He kiitanchoti dhoqu gida qaaan,
 “Shuketida Dorsay wolqaa, duretethi,
 cincatethinne minotethi,
 boncho, sabanne galataa ekanaw bessees”
 yaagidosona.

¹³ Hessafe guye, sa7an, salon, sa7ape garsaninne abba gidдон de7iya medhetethi ubbay,
 “Araata bolla uttidaysasinne Dorsaas,
 galatay, bonchoy, sabinne wolqi,
 meri merinaw gido”
 yaagidi yexishin si7as.

¹⁴ Oyddu de7on de7iya medhetethati, “Amin7i” yaagidosona; qassi cimati gufannidi goyinnidosona.

6

Laapun Maatameta Dooyetethi

¹ Dorsay laapun maatametape issuwa dooyishin be7as. Qassi oyddu de7on de7iya medhetethatape issoy, dada desho daaniya girsan, “Haaya!” yaagishin si7as.

² Heko bootha para be7as. He para toggidaysi donge oykis; iya huuphen kallachi de7ees. Ika xoonishe xoonanaw keyis.

³ Qassi dorsay nam7antho maatamiya dooyida wode de7on de7iya nam7antho medhetethay, “Haaya!” yaagishin si7as.

⁴ Qassi hara siha zo7o pari keyis. He para toggidaysas sa7ape saro dhaysana melanne asay woli wursana mela maatinne gita mashshay imetis.

⁵ Dorsay heedzantho maatamiya dooyida wode de7on de7iya heedzantho medhetethay, “Haaya!” yaagishin si7as. Heko kareetha para be7as; ika ba kushen mizaane oykis.

⁶ Oyddu de7on de7iya medhetethata giddofe, “Issi gallasa oosos damooze, bagga kilo giste; qassi issi gallasa oosos damooze, issi kilonne bagga banga gido. Shin zaytiyanne woyniya qohopa” yaagishin si7as.

⁷ Dorsay oyddantho maatamiya dooyida wode oyddantho de7on de7iya medhetethay, “Haaya!” yaagishin si7as.

⁸ Heko wanco para be7as. He para toggidaysa sunthay hayqo; iya geedo Si7ooley kaallees. Entaw alamepe oyddantho kushiya olan, koshan, gadoninne do7an wodhisana mela maati imetis.

⁹ Dorsay ichashantho maatamiya dooyida wode enti Xoossaa qaala odida gishonne banta markatethan ammanetida gisho shuketida asaa shempota yarsho bessaafe garsan be7as.

¹⁰ Enti banta qaala dhoqu oothidi, “Ubbaa haariya Godaw, geeshshaw, tumanchuwaw, sa7an de7iya asaa bolla ne pirdanayenne nu suuthaa gisho halo keyanay awudee?” yaagidosona.

¹¹ Enta issuwas issuwas bootha ma7oy imetis. Entaysada hanidi hayqanaw bessiya enta laggeta tayboy kumana gakanaw guutha wode shempama mela entaw odetis.

¹² Dorsay usupuntho maatamiya dooyida wode ta be7as; wolqaama biitta qaaxoy hanis. Awa ayfey kareexidi kayo ma7o mela gidis. Ageenayka zo77idi suuthu daanis.

¹³ Wolqaama carkoy carkidi balase mitha qawu7e ayfiya qoqofeysada saluwa xoolintoti sa7an qoqofetidosona.

¹⁴ Saloy xaatha maxaafada xaaxetidi aadhis; zumayenne yuushoy abban tetetida biittati banta bessaafe dhaydosona.

¹⁵ Biitta kawoti, deriya haareysati, olla kaaletheysati, dureti, wolqaamati, ayyletinne, womaannoti gongoloninne dere bolla de7iya zaalla hom7on qosetidosona.

¹⁶ Entika zumakonne zaallako, “Nu bolla wodhite; nuna qosite; araatan uttidaysa ayfiyapenne Dorsa hanquwafe nuna genthite.

¹⁷ Hiza, gita hanqo gallasay gakis; danda7idi eqanay oonee?” yaagidosona.

7

144, 000 Asati Maletidosona

¹ Hessafe guye, oyddu kiitanchoti oyddu sa7aa gaxan eqidaysata be7as. He kiitanchoti sa7a bolla woyko abba bolla woyko ay mitha bolla carkoy oyddu sa7aa gaxape carkonna mela teqididosona.

² Qassi de7o Xoossaa maatamiya oykida hara kiitanchoy doloha baggafe keyeysa be7as. He kiitanchoy ba qaala dhoqu oothidi, sa7aanne abba qohanaw wolqi imetida oyddu kiitanchota,

³ xeegeidi, “Nuuni Xoossaa ayyleta som7on maatamiya wothana gakanaw biitta woyko abba woyko mithaa qohopite” yaagis.

⁴ Yaatin, taani Xoossaa maatamey som7on wosetidaysata payduwa si7as. Isra7eele mayzata ubbaafe 144000 asaas som7on maatame wothis.

⁵ Yihuda kochaafe tammanne nam7u mukulu,

Robeela kochaafe tammanne nam7u mukulu,

Gaade kochaafe tammanne nam7u mukulu,

⁶ Aseera kochaafe tammanne nam7u mukulu,

Niftaaleme kochaafe tammanne nam7u mukulu,

Minaase kochaafe tammanne nam7u mukulu,

⁷ Simoonaa kochaafe tammanne nam7u mukulu;

Leewe kochaafe tammanne nam7u mukulu,

Yisakoora kochaafe tammanne nam7u mukulu,

⁸ Zabloonaa kochaafe tammanne nam7u mukulu,

Yoosefa kochaafe tammanne nam7u mukulu,
Biniyaame kochaafe tammanne nam7u mukulu,
asaa som7on maatame wothis.

Bootha Ma7o Ma7ida Asata

⁹ Hessafe guye, koche ubbaafe, kawotetha ubbaafe, yara ubbaafenne dumma dumma doonape zawi bayna daro asaa be7as. He asay bootha ma7o ma7idi, zamba haythi banta kushen oykidi, araata sinthaninne Dorsa sinthan eqidosona.

¹⁰ Enti banta qaala dhoqu oothidi, “Atotethay araatan uttida nu Xoos-saafenne Dorsaafe yees” yaagidosona.

¹¹ Kiitanchoti ubbay araata, cimatanne oyddu medhetethata yuushuwan eqidosona. Enti araata sinthan gufannidi Xoossaa goyinnidosona.

¹² “Amin7i!

Anjoy, bonchoy, cincatethi, galati, sabi
wolqi, minotethi meri merinaw nu Xoossaa gido.

Amin7i!”

yaagidosona.

¹³ Cimatape issoy taako, “Ha bootha ma7uwa ma7ida asati oonantee? Enti awupe yidona?” yaagidi oyichis.

¹⁴ Taani zaarada, “Godaw, ne eraasa” yaagas.

Ika taako, “Haysati daro waaye waaydi aadhadaysata. Enti banta ma7uwa Dorsa suuthan meeccidi geeshshidosona.

¹⁵ Hessa gisho,
enti Xoossaa araata sinthan gididi
qammanne gallas iya keethan oothosona;
araata bolla uttidaysi entaw kuya gidana.

¹⁶ Hizape guye, enti koshatokona, saamotokona.
Awi woyko mishi enta meenna.

¹⁷ Araata giddon uttida Dorsay enta heemmana.
De7o pulto haathaako enta kaaletana.

Xoossay enta ayfepe afutha ubbaa quchana”
yaagis.

8

Laapuntha Maatamey Dooyetis

¹ Dorsay laapuntha maatamiya dooyida wode bagga saate gideysa mela saloy si77i gis.

² Hessafe guye, taani laapun moyzeti imetida laapun kiitanchota Xoossaa sinthan eqidaysata be7as.

³ Ixaane cuyisiya worqa shaate oykida hara kiitanchoy yidi, yarsho besa matan eqis. I araata sinthan de7iya worqa yarsho besa bolla geeshshata ubbaa woosaara gujidi yarshana mela iyaw daro ixaaney imetis.

⁴ Ixaaniya cuyay geeshshata woosaara issife kiitanchuwa kushepe pude Xoossaa keyis.

⁵ Hessafe guye, kiitanchoy ixaane cuyisiya shaatiya ekidi, iyan yarsho besaafe bonqo tama kunthidi sa7a duge holis. Yaatin deshoy, wol7anthi, girsinne biitta qaaxoy hanis.

Laapun Moyzeta

⁶ Hessafe guye, laapun kiitanchoti banta moyziya punnanaw giigeti-dosona.

⁷ Koyro kiitanchoy ba moyziya punniya wode shachinne suuthara walaketida tami salope bukis. Sa7aape sikoy xuuetis; mithafe sikoy xuuetis; cil7o maata ubbay xuuetis.

⁸ Nam7antho kiitanchoy ba moyziya punnida wode wolqaama zuma daaniyabay taman eexishe abban yegetis. Yaatin, abbaafe sikoy suuthu gidis.

⁹ Abban de7on de7iya medhetethaafe sikoy hayqis; markabetape sikoy dhayis.

¹⁰ Heedzantho kiitanchoy ba moyziya punnida wode xompeda eexiya wolqaama xoolintoy shaafape sikuwa bollanne pultota bolla salope wodhis.

¹¹ He xoolintuwa sunthay Camo geetetees. Haathaafe sikuwa camisis; haathay cammida gisho, daro asay he haatha uyidi hayqidosa.

¹² Oyddantho kiitanchoy ba moyziya punnis. Awape, ageenapenne xoolintotape sikuwa dechis; enta poo7uwape sikoy dhumis. Gallasaape sikoy, qammaafeka sikoy dhumis.

¹³ Issi arganthi salo dhoqu gidi, piradhishin be7as. He arganthay ba qaala dhoqu oothidi, "Attida heedzu kiitanchoti banta moyziya punnanaw de7iya gisho, sa7an de7iya asaa ayye! Ayye! Ayye!" yaagishin si7as.

9

¹ Hessafe guye, ichashantho kiitanchoy ba moyziya punnin salope duge sa7a kundida xoolinto be7as. He xoolintuwas wolqaama ollaa qulpey imetis.

² Xoolintoy ollaa dooyida wode dalga coocepe keyiya cuyaa mela cuyay he ollaafe keyis. He ollaafe keyida cuyan awinne saloy dhumidosona.

³ He cuyape booley keyidi sa7an wodhis. Sa7an de7iya kornetas de7iya wolqaa mela wolqay booletas imetis.

⁴ Xoossaa maataamey som7on bayna asaa xalaalape attishin, sa7an de7iya maata woyko mithi woyko ay cil7oba gidin qohonna mela booletas odetis.

⁵ Booleti asaa ichashu ageena gakanaw paxa kaa7ana mela maati imetisipe attishin, asaa wodhana mela gidenna. Korney ase dukiin zaameysa mela booley dukidi zaamisees.

⁶ He gallasatan asay hayqo koyana, shin demmenna. Enti hayqanaw amottana, shin hayqoy entafe haakana.

⁷ Booley olas giigidi uttida para daanees. Booliya huuphen worqa kallachi de7ees; enta som7oyka asa som7o daanees.

⁸ Iya binaanay maccasa binaana mela adusse. Enta achayka gaammo achi daanees.

⁹ Entaw tira bolla wothiya birata xururey de7ees; enta qefiya girsay oletanaw gaallabiya paranne para gaariya girsaa mela.

¹⁰ Entaw korne goyna daaniya goyninne dukiya yiishshi de7ees. He goynan ichashu ageena asaa qohana mela maati imetis.

¹¹ Entana haariya kawoy de7ees; he kawoy olla kiitanchuwa. Iya sunthay Ibraawetho doonan Abdoona; qassi Girike doonan Apholiyoona geetetees. Iya sunthaa birshethay "Dhayseysa" guussu.

¹² Koyro ayyey aadhis; Heko, buroo hara nam7u ayyeti eeson hanana.

¹³ Usupuntho kiitanchoy ba moyziya punnis. Xoossaa sinthan eqida, worqa yarsho bessan de7iya oyddu kacetape issi girsi si7as.

¹⁴ He girsay moyze oykida usupuntho kiitanchuwako, “Efraxiisa geetetiya gita shaafan qashetida oyddu kiitanchota birsha” yaagis.

¹⁵ Biitta bolla de7iya asaape sikuwa wodhana mela he saatiyas, he galasaas, he ageenasinne he laythas giigidi uttida oyddu kiitanchoti birshetidosona.

¹⁶ Ola para toggiya olanchota paydoy daro xeetu miloone gideysa si7as.

¹⁷ Qassi ta qoncethan paratanne he parata toggiida asaa be7as. He asay tiran wothiya birata xururey tama bonqo mela zo7o, yaakinte mela, kareetha kaalose melanne diinne mela ciliilo. Parata huuphey gaammo huuphe mela; enta doonape tami, cuyinne diinney keyis.

¹⁸ Parata doonape keyida taman, cuyaninne diinniyan he heedzu gadotan sa7an de7iya asaape sikoy hayqis.

¹⁹ He parata wolqay enta doona gidдонinne goynan de7ees. Enta goynayka shoosha huuphe mela; enti iyara asaa qohoosona.

²⁰ Ha gadotape attidaysati banta kushe oosuwape simmibokona. Enti tuna ayyaanan worqafe, birape, naase biratapenne shuchafe oosetida eegas goyinnoosona. Xeellanaaw, si7anaaw, hemetanaaw danda7onna eeqatas goyinneysa aggibokona.

²¹ Asay wodheysa, biteysa, laymateysanne kayseysa aggidi maarota oychi-bookona.

10

Kiitanchonne Guutha Maxaafa

¹ Hessafe guye, ta hara wolqaama kiitanchoy salope sa7a wodhishin be7as. I shaara ma7is; iya huuphiya bolla zuulli de7ees. Iya som7oy awa mela; iya tohoy tama tuussa mela.

² He kiitanchoy dooya de7iya issi guutha xaatha maxaafaa ba kushen oykidi, ba ushacha tohuwa abba bolla, ba haddirsa tohuwa biitta bolla essis.

³ Gudiya gaammoda ba qaala dhoqu oothidi waassis. I waassida wode laapun dadati banta guuntha sissidosona.

⁴ Laapun dadati odetida wode ta xaafanaaw giigetas. Shin salope, “Laapun dadati odidaysa maatamen gordafe attishin, xaafopa” giya girsaa si7as.

⁵ Yaatidi, abba bollanne biitta bolla eqida, ta be7ida kiitanchoy, ba ushacha kushiya salo pude miccis.

⁶ I miccidi saloninne iya gidдон de7iya ubbaa, sa7aninne iya gidдон de7iya ubbaa, abbanne iya gidдон de7iya ubbaa medhida, merinaaw de7iya Xoossaa sunthan caaqidi, “Hizape guye, Xoossay gam7enna.

⁷ Shin laapuntha kiitanchoy ba moyziya punniya wode Xoossay ba ayye gidida nabeta baggara qoncisida xuura qofay poletana” yaagis.

⁸ Hessafe guye, abba bollanne biitta bolla eqidi, “Iya kushen dooyetidi de7iya xaatha maxaafaa kiitanchuwa kushepe eka” yaagidi nam7antho taw odishin si7as.

⁹ Taani he kiitanchuwako bada, guutha xaatha maxaafaa imma gada oyhas. I taako, “Ekada ma; I ne ulon cammana, shin ne doonan eessada mal7ana” yaagis.

¹⁰ Taani kiitanchuwa kushepe he guutha xaatha maxaafaa ekada mas; ta doonan eessada mal'is, shin ta ulon cammis.

¹¹ Hessafe guye, taako, “Neeni yara ubbaas, dere ubbaas, dumma dumma doonan odeteysatasinne kawotas tinbite zaara odanaw bessees” yaagis.

11

Nam7u Markata

¹ Hessafe guye, taw wadha xam7a immidi, “Bada xoossa keethaanne yarsho bessa wadha; yan goyinniya asataka payda.

² Shin Xoossa Keetha kare dabaabay Ayhude gidonna asaas imetida gisho wadhonna aggaaga. Ayhude gidonna asay geeshsha katamaa oytamanne nam7u ageena haarana.

³ Taani kayo ma7o ma7ida ta nam7u markata kiittana; enti 1,260 gallas tinbite odana” yaagis.

⁴ He nam7u markati alamiya Godaa sinthan eqiya nam7u shamaho mithatanne nam7u xompe wothiya kocata.

⁵ Oonika enta qohanaw koyko enta doonape tami keyidi, enta morketa dhaysees. Enta qohanaw koyiya oonika hessada hayqana.

⁶ Enti tinbite odiya wode iri bukonna mela saluwa gordanaw entaw maati de7ees. Entaw haathe suuthi kessanaw, qassi enti koyida mela biitta dumma dumma gadon dhaysanaw entaw maati de7ees.

⁷ Enti banta markatethaa ongidaape guye, ollaafe keyiya do7ay entana olana. He do7ay enta xoonana; wodhana.

⁸ Enta Goday masqaliya bolla kaqetida gita katamaa ogiya bolla enta ahay yegetana. He katamay leemison Soodome woyko Gibxe geetetidi xeegetees.

⁹ Qassi koche ubbaafe, yara ubbaafe, dumma dumma doonapenne kawotethi ubbaafe yida asay enta aha heedzu gallasinne bagga gakanaw be7ana. Enta ahay moogetonna mela asay diggana.

¹⁰ Ha nam7u nabeti sa7an de7iya asaa waaysida gisho asay enta hayquwan ufaytana. Banta ufaysaa bessanaw issay issuwas imota immana.

¹¹ Heedzu gallasinne baggafe guye, de7o ayyaanay Xoossaa matape yidi entan gelin, enti dendi eqidosona. Enta be7ida ubbay gita yashshi yayyidosona.

¹² Hessafe guye, he nam7u nabeti, “Haa pude keyite” giya qaala salope si7idosona. Enta morketi entana be7ishin, enti shaaran gelidi pude salo bidosona.

¹³ He saatiiyan biittay wolqaama qaaxo qaaxin, katamaape tammantho kushey dhayis. Qassi biitta qaaxon laapun mukulu asay hayqis. Attida asay daro kokoridi babidi; salo Xoossas boncho immidosona.

¹⁴ Nam7antho ayyey aadhis, shin Heko heedzantho ayyey eeson yaana.

Laapuntha Moyze

¹⁵ Laapuntha kiitanchoy ba moyziya punnis. Salope, “Sa7aa kawotethay nu Godaasinne Kiristoosas gidis; I merinaape merinaa gakanaw haarana” giya wolqaama qaalay si7etis.

¹⁶ Yaatin, Xoossaa sinthan, banta araatan uttida laatamanne oyddu cimati gufannidi, Xoossas goyinnidi,

¹⁷ “Ha77ika kaseka de7eyso, Godaw, Ubbaafe Wolqaama Xoossaw,

neeni gita wolqaa oykadasa.
Neeni haaranaw doomida gisho,
nuuni nena galatoos.

¹⁸ Ayhude gidonna asay hanqetidosona,
shin ne hanqoy yis.

Hayqidayasata bolla ne pirdiya wodey gakis;
neeni ne aylleta, nabetas
geeshshatasinne ne sunthaas yayyeysatas,
guuthatasinne gitatas, enta oosuwada immiya wodey gakis.
Alamiya dhayseysata dhaysiya wodey yis”
yaagidosona.

¹⁹ Salon de7iya Xoossa Keethay dooyetis; iya gidдон Xoossaa caaqo
Taabotey bentis. Qassi wol7anthi wol7amis, deshoy dechis; daday dhuuqis;
biitti qaaxis; shachi bukis.

12

Maccasiwunne Dawiya

¹ Hessafe guye, salon wolqaama malaati bentis. Awa ma7ada, ageena
bolla eqada, tammanne nam7u xoolinto kallacha ba huuphen wothida
de7iya, issi maccasiya bentasu.

² He maccasiya qanthe; shin iyo iqethi oykin un7etada waassasu.

³ Qassi hara malaati salon bentis. Laapun huuphetinne tammu kaceti
de7iya gita zo7o dawey bentis. I ba huupheta bolla laapun kallacha wothis.

⁴ He dawey ba goynan xoolintotape sikuwa salope dafidi sa7an yeggis.
He dawey na7ay yeleti wodhida mela mittanaw koyidi, yelanaw egetiya
maccase sinthan eqis.

⁵ He maccasiya kawotethaa ubbaa birata xam7an haaranaw de7iya adde
na7a yelasu. Na7ay Xoossaakonne iya araatako pude eketis.

⁶ Maccasiya 1,260 gallas gakanaw iyo naagana mela Xoossay iw giigisi
wothida bessaa mela biitti baqatasu.

⁷ Salon oli medhetis. Mika7eeli ba kiitanchotara dawiyara oletis; dawey
ba kiitanchotara gididi zaari oletis.

⁸ Shin dawey xoonetidi salon entaw de7iya bessi dhayidosona.

⁹ Gita dawey, beni shooshay, sa7an yegetis. Ika Daabuloosa woyko Xalahe
geetetiya alamiya baletheysa. I ba kiitanchotara issife duge alamiya yegetis.

¹⁰ Hessafe guye, salon haysada giya qaala si7as.
“Ha77i atatethay, wolqayenne kawotethay, nu Xoossasa;
maatay Kiristoosas gidis.

Hiza, qammanne gallas Xoossaa sinthan,
nu ishata mooteysi salope duge holetis.

¹¹ Enti dorsa suuthaaninne banta markatethaa qalaan,
iya olidi xoonidosona.

Enti banta shempuwas mishettonna
bantana hayqos aathidi immidosona.

¹² Hessa gisho, saloninne iya gidдон de7eysato ufaytite.
Shin biittanne abba ayye!

Hiza, Xalahey baw guutha wodey attidaysa erida gisho,
wolqaama hanqon hinteko wodhis”
yaagis.

¹³ Qassi dawey bana sa7a yeggidaysa be7ida wode adde na7a yelida maccasiw goodis.

¹⁴ Maccasiw shooshay qohonna mela heedzu laythinne bagga mashenne uyashe iya naagetiya bessi mela biitta piradhada baana mela nam7u wolqaama argantha qefey iw imetis.

¹⁵ Yaatidi, maccasiw di7oy di77idi efana mela dawey shaafa haatha mela ba doonape maccase guyera cooyis.

¹⁶ Shin biittay maccasiw maaddis; biittay ba doona dooyidi dawiya doonape keyida haatha mittis.

¹⁷ He dawey maccase bolla daro hanqetidi, I kochata, Xoossaa kiitaa naageysatanne Yesuusi qoncisida tumaas ammanetidaysata olanaw bidi.

¹⁸ Abba gaxan de7iya shafiyen eqis.

13

Nam7u Do7ata

¹ Hessafe guye, issi do7ay abbaafe keyishin be7as. Iyaw tammu kaceynne laapun huuphey de7ees. He tammu kaceta bolla tammu kallachati de7oosona. He huupheta bolla Xoossaa cashsha sunthati xaafetidi uttis.

² Ta be7ida do7ay maahe daanees; iya tohoy babantha toho mela; iya doonayka gaammo doona daanees. Dawey ba wolqaa, ba araatanne ba gita maata he do7aas immis.

³ He do7aa huuphiyape issuwa bolla hayqos gathiya madunthi be7as, shin he madunthay paxis. Alamiya asa ubbay malaaleetidi he do7aa kaallis.

⁴ Dawey ba maata do7aas immida gisho asa ubbay dawiya goyinnidosona. Qassi asay, "Do7aa meli oonee? Iyara oletanaw danda7ey oonee?" yaagidi do7aas goyinnidosona.

⁵ He do7aas otortana melanne cayana mela dooni imetis; oytamanne nam7u ageena haarana mela maati iyaw imetis.

⁶ He do7ay Xoossaa, iya sunthaa, I de7iya bessaanne salon de7iya ubbaa baadethi oykis.

⁷ He do7ay geeshshatara oletidi, entana xoonana mela wolqi iyaw imetis. Yara ubbaa, dere ubbaa, dumma dumma doona ubbaa bollanne koche ubbaa bolla maati iyaw imetis.

⁸ Alamey medhetoosape doomidi, shuketida Dorsaa de7o maxaafan enta sunthay xaafetonna ha sa7an de7iya asa ubbay he do7aas goyinnana.

⁹ Si7iya haythi de7iya asi si7o.

¹⁰ Oonika di7etanaw de7ey di7etees. Mashshan hayqanaw de7ey mashshan shuketana. Hessanka geeshshata danda7ayenne ammanoy eretana.

¹¹ Qassika, hara do7i sa7ape keyishin be7as. Iyaw dorsa kace daaniya nam7u kacey de7ees; iya oday dawee oda mela.

¹² He do7ay koyro do7aa bessaan, iya maatan oothees. Ika hayqos gathiya madunthaape paxida koyro do7aas; biittan de7iya asa ubbay goyinnana mela oothees.

¹³ He nam7antho do7ay hari attoshin, tama salope asa ubbaa sinthan wodhisana gakanaw gita malaatatata oothis.

¹⁴ Koyro do7aa bessaan oothana mela, iyaw imetida malaatatatan sa7an de7iya asa ubbaa I balethis. Mashshan madunxidi paxida do7aa bonchoos misile giigisana mela entana kiittis.

¹⁵ Nam7antho do7ay koyro do7aa misiliyas shempo immidi odetana melanne iyaw goyinnonaysati hayqana mela oothiya maati imetis.

¹⁶ He nam7antho do7ay gitinne guuthi, manqoyenne durey, womaanoyenne ayley ba ushacha kushen woyko ba som7on malla wothana mela oothis.

¹⁷ He do7aa sunthay woyko iya sunthaa payduwa mallay bayna asi oonika bayzanawunne shammanaw danda7enna.

¹⁸ Cincatethi koshshey hessana. Eratethi de7iya oonika he do7aa payduwa birshethaa ero; he paydoy asa sunthi. He paydoy usupun xeetanne usupun tammanne usupuna.

14

Dorsanne 144,000 Asata

¹ Hessafe guye, Dorsay Xiyooone zuma bolla eqidaysa be7as. Iyara iya sunthayenne iya Aawa sunthay enta som7on xaafetida, 144,000 asay de7ees.

² Salope gita haatha guunthunne dada guunthu daaniya wolqaama girsi si7as. Qassi ta si7ida girsay diithi diixishin si7etiya girsaa mela.

³ 144,000 asay araata sinthan, oyddu de7on de7iya medhetethata sinthaninne cimata sinthan eqidi entafe hara oonika tamaaranaw danda7onna ooratha mazmure yexidosona.

⁴ Haysati maccasara bantana tunisonna naagida geeshshata. Enti dorsay biya bessi ubbaa kaalloosona. Enti Xoossaasinne Dorsaas bayra gididi, shiiqanaw sa7a asaa giddofe wozetidosona.

⁵ Enti wordoyenne borey bayna asata.

Heedzu Kiitanchota

⁶ Hessafe guye, merinaa Wongela sa7a bolla de7iya kawotethaa ubbaas, koche ubbaas, yara ubbaasinne dumma dumma doona ubbaas markatanaw salora piradhiya hara kiitancho be7as.

⁷ He kiitanchoy ba qaala dhoqu oothidi, “Xoossay alamiya pirdiya saatey gakida gisho Xoossaas yayyite; iya bonchite. Salo, sa7aa, abbanne pulito haatha medhida Xoossaa goyinnite” yaagis.

⁸ Koyroya kaallidi hara nam7antho kiitanchoy, “Dere ubbaa tunanne mathoyiya woyne ushshida, gita Babilooney kundasu! Kundasu!” yaagidi waassis.

⁹ Heedzantho kiitanchoy enta kaallidi, ba qaala dhoqu oothidi, “Do7aanne iya misiliya goyinniya qassi iya malla ba som7on woyko ba kushen wothiya oonika de7iko,

¹⁰ iya hanqo xuu7an kumida Xoossaa hanqo woyniya uyana. Enti geeshsha kiitanchota sinthaninne Dorsa sinthan eexiya diinne taman waayetana.

¹¹ Enta waayiya cuyay meri merinaw cuyishe daana. Do7aanne iya misiliya goyinney qassi he do7aa suntha mallay de7iya oonika qammanne gallas shempoy bayna kaa7etana” yaagis.

¹² Xoossaa kiitaa naageysatinne Yesuusa ammaneteysati genciya minotethay qonciya wodey hessa.

¹³ Hessafe guye, “Hizape Godan hayqeysati anjetidaysata” giya qaala salope si7as.

Ayyaanay, “Ee tuma, enta oosoy enta kaalliya gisho, enti banta daabu-raape shempana” yaagees.

Kathi Shiisho Wode

¹⁴ Hessafe guye, bootha shaara bolla uttida Asa Na7a daaneysa be7as. I ba huuphen worqa kallacha wothis; qassi ba kushen baaca oykis.

¹⁵ Hara kiitanchoy Xoossa keethafe keyidi, shaara bolla uttidaysako ba qaala dhoqu oothidi, “Kathaa shiisho wodey gakida gisho ne baaca yeddada kathaa caka; sa7an de7iya kathay gakis” yaagis.

¹⁶ Yaatin shaara bolla uttidaysi ba baaca sa7a yeddidi, sa7an de7iya kathaa cakis.

¹⁷ Qassika salon de7iya Xoossa keethafe hara kiitanchoy keyis; iyawuka oco baaci de7ees.

¹⁸ Tama bolla maati de7iya hara kiitanchoy yarsho bessaafe keyis. I ba qaala dhoqu oothidi oco baaca oykida kiitanchuwako, “Woyne ayfey teerida gisho neeni oco baaca yeddada, sa7an de7iya woyniyape qanxa” yaagis.

¹⁹ He kiitanchoy ba baaca yeddidi, sa7an de7iya woyniyape qanxidi, Xoossaa gita hanquwa gum7iya bessan yeggis.

²⁰ Enti Katamaape gaxan de7iya woyne ayfe gum7iya bessan yedhetidosona. Suuthi woyne gum7iya bessaafe keyidi issi mukulunne usupun xetu kilo mitire mela haakidi, para puulo gakidi, dhoqu gidi eellis.

15*Wursetha Boshata*

¹ Taani salon hara gitanne malaalsiya malaata be7as. Xoossaa wursetha hanquwa qoncisiya laapun boshata oykida laapun kiitanchoti de7oosona.

² Qassi tamara walaketida burcuko abba daaneysa be7as. He abba gaxan do7aa, iya misiliyanne iya sunthaa taybuwa xoonidaysata be7as. Xoossay entaw immida dũthaa oykidi eqidosona.

³ Enti Xoossaa ayliya Muse mazmuriyanne Dorsa mazmuriya haysada yaagidi yexoosona.

“Godaw, Ubbaafe Wolqaama Xoossaw,
ne oosoy gitanne malaalsiyaba.

Dere ubbaa kawaw,
ne ogey xillonne tuma.

⁴ Geeshshi ne xalaala gidiya gisho,
Godaw, new yayyonnaynne
ne sunthaa bonchonay oonee?

Ne xillo oosoy asa ubbaas qonce gidiya gisho,
kawotethi ubbay ne sinthe yidi goynnana”
yaagidi yexoosona.

⁵ Hessafe guye, salon dooyetidi de7iya Xoossa Keethaa, ika Markatetha Dunkaaniya be7as.

⁶ Laapun boshata oykida laapun kiitanchoti Xoossa keethafe keyidosona. Enti geeshshinne phooliya liino ma7o ma7idosona; banta tiran worqa danco dancidosona.

⁷ Oydu medhetethape issoy, merinaw de7iya Xoossaa hanqoy kumida laapun worqa xuu7ata laapun kiitanchotas immis.

⁸ Xoossaa bonchuwafenne iya wolqaafe dendoysan Xoossa Keethay cuyan kumis. Laapun kiitanchoti oykida laapun boshati poletana gakanaw Xoossa Keetha oonika gelanaw danda7ibeenna.

16

Xoossa Hanqoy Kumida Xuu7ata

¹ Hessafe guye, Xoossa keethafe laapun kiitanchotako, “Bidi Xoossaa hanquwa laapun xuu7atape sa7an gussite” yaagidi, odiya wolqaama qaala si7as.

² Koyro kiitanchoy bidi, ba xuu7an de7eysa sa7an gussin, do7aa mal-lay de7eyisata bollanne iya misiliya goyinnidaysata bolla iitanne zaamiya madunthi keyis.

³ Nam7antho kiitanchoy ba xuu7an de7eysa abban gussin, abbay hayqida asa suuthi daanis. Qassi abban de7iya medhetetha ubbay hayqis.

⁴ Heedzantho kiitanchoy ba xuu7an de7eysa shaafataninne pulto haathatan gussin, haathati suuthi gididosona.

⁵ Hessafe guye, haatha bolla maati de7iya kiitanchoy haysada yaagishin si7as.

“Ha77ika benika de7iya geeshshaw,
haysada ne pirdida gisho neeni xillo.

⁶ Enti geeshshata suuthaanne nabeta suuthaa gussida gisho,
enti suuthu uyana mela oothadasa.

Enti bantaw bessiyaba ekidosona”
yaagis.

⁷ Yarsho bessaafe,
“Godaw, Ubbaafe Wolqaama Xoossaw,
ne pirday tumanne xillo”
giya qaala si7as.

⁸ Oyddantho kiitanchoy ba xuu7an de7eysa awa bolla gussin, away ba seelan asaa xuuggana mela awas wolqi imetis.

⁹ Asay wolqaama seelan xuugeti, he boshata bolla maati de7iya Xoossaa sunthaa baaddidosona; banta nagaraape simmidi Xoossaa bonchibookona.

¹⁰ Ichashantho kiitanchoy ba xuu7an de7eysa do7aa araata bolla gussin, he do7aa kawotethay dhumis. Asay un7aa gisho, banta inxarsaa saxoosona.

¹¹ Qassi asay un7aa gishonne madunthaa gisho, salo Xoossaa baaddidosona; banta oothida nagaraape simmibokona.

¹² Usupuntho kiitanchoy ba xuu7an de7eysa gita Efraxiisa shaafan gussin, doloha baggafe yaana kawotas ogey giigana mela haathay melis.

¹³ Hessafe guye, shodhe daaniya heedzu tuna ayyaanati dawiya doonape, do7aa doonapenne wordo nabiya doonape keyishin be7as.

¹⁴ Enti malaatata oothiya tuna ayyaanata. He heedzu tuna ayyaanati Ubbaafe Wolqaama Xoossaa gita gallasan hananaw de7iya olas shiishanaw alame kawota ubbaako baana.

¹⁵ “Heko, ta kaysoda yaana! Asa sinthan kallotonaadanne yeellatonnaada barkidi, ba ma7uwa naagiya uray anjetidaysa!” yaagis.

¹⁶ He tuna ayyaanati kawota Ibraawetho doonan Armagedoone geetetiya bessan shiishidosona.

¹⁷ Laapuntha kiitanchoy ba xuu7an de7eysa carko bolla gussin, xoossa keethan de7iya araatape, “Poletis” giya wolqaama qaalay yis.

¹⁸ Hessafe wol7anthi wol7amis; daday dhuuqis, biittay qaaxis. Asi sa7an medhetoosape biitti hessa mela qaaxo qaaxibeenna. Hessi ubbaafe aadhida qaaxo.

¹⁹ Gita katamay heedza keyidi shaaketis; biitta ubban de7iya katamati dhaydosona. Xoossay gita katamaa Babiloone qopidi, ba iita hango woyne ushshay kumida xuu7aa iw immis.

²⁰ Yuushoy abban tegetida biittati dhaydosona; deretika bentibookona.

²¹ Asaa bolla oytamanne ichashu kilo giraame mela deexiya wolqaama shachi salope bukis. Boshay daro iita gidiya gisho asay shacha bosha gisho Xoossaa baaddidosona.

17

Gita Layma Maccasiw

¹ Laapun xuu7ata oykida laapun kiitanchotape issoy taako yidi, “Haaya; daro haathata bolla uttida gita laymatiya maccase bolla yaanaw de7iya pirdaa ta nena bessaana.

² Alamiya kawoti iira laymatidosona; alamen de7iya asayka I laymatetha woyniya uyidi mathotidosona” yaagis.

³ He kiitanchoy tana Geeshsha Ayyaanan mela biitta efis. Yan issi maccasiya cashsha sunthay I bolla ubban xaafetidi uttida, zo7o do7aa toggidaaro be7as; he do7aas laapun huupheynne tammu kacey de7ees.

⁴ He maccasiya kaalose ma7onne zo7o ma7o ma7asu; iya worqan, boncho shuchaninne inqo geetetiya al7o shuchan alleeqetasu. Iya ba kushen bor-siyabaanne laymatetha tunatethan kumida worqa xuu7a oykasu.

⁵ I som7on xuura ooso birshethay de7iya sunthay, “Gita Babilooney, laymatethasinne sa7an de7iya tunabaa ubbaas aayo” giya xuufey xaafetidi uttis.

⁶ Qassi he maccasiya geeshshata suuthaanne Yesuusas markatishe hayqi-daysata suuthaa uyada mathotidaaro ta be7ada malaaletas.

⁷ Kiitanchoy taako, “Neeni ayis malaaletay? Taani new maccase xuura odaanne iya tookida laapun huupheynne tammu kacey de7iya do7aa xuura oada odana.

⁸ Neeni be7ida do7ay koyro de7ees, shin ha77i baawa. He do7ay ciimmo ollafe keyidi dhayos baana. Sa7i medhetoosape doomidi, de7o maxaafan enta sunthay xaafetiboonna sa7an de7iya asay, do7aa be7idi malaaletana. Hiza, I kase de7ees; ha77i baawa, shin sinthafe yaana.

⁹ “Haysi cincatethinne akeeka koyees. Laapun huupheti maccasiya uttiya laapun dereta; hessati qassi laapun kawota.

¹⁰ Entafe ichashu kawoti kundidosona. Issoy ha77i gakanaw haarees; hanko Kawoy yibeenna. I yidi guutha wode takanaw bessees.

¹¹ Sinthe de7ida do7ay, ha77i baynaysi, I ba huuphen hospuntho do7aa. I laapun do7atape issuwa; I dhayanaw bees.

¹² “Neeni be7ida tammu kaceti haaro doomiboonna tammu kawota. Shin enti do7aara issife issi saate kawotidi haaranaw entaw maati imetana.

¹³ Enta ubbaas issi qofay de7ees; enti banta wolqaanne banta maata do7aas immana.

¹⁴ Enti Dorsaara oletana, shin dorsay godata Godaanne kawota Kawo gidiya gisho, I xeedidaysati, dooridaysatinne ammanetidaysati he kawota xoonana” yaagis.

¹⁵ Kiitanchoy qassika taako, “Laymatiyara uttida he neeni be7ida haathati yarata, kawotethata, zerethatanne dumma dumma doonan odeteyisata.

¹⁶ Qassi neeni be7ida tammu kaceynne do7ay laymatiyaro ixana. Enti iw de7iya ubbaba ekana. Qassi iyo kallo ashshananne I ashuwa midigana; yaatidi enti iyo taman xuuggana.

¹⁷ Hiza, Xoossaa qaalay poletana gakanaw enta qofay issino gidana mela enti banta aysiya wolqaa do7aas immanaadanne Xoossay qopidaysa enti oothanaada enta wozanan Xoossay amo wothis.

¹⁸ He neeni be7ida maccasiya sa7a kawota haariya gita katamiw” yaagis.

18

Babiloone Kundethaa

¹ Yaatidi, gita maati de7iya hara kiitanchoy salope wodhishin ta be7as. He kiitanchuwa bonchoy sa7a poo7isis.

² He kiitanchoy ba qaala dhoqu oothidi,
“Iya kundasu! Gita Babilooney kundasu!
Babilooney tuna ayyaanati aqiya bessi gidasu.

Dumma dumma iitabatas keethe gidasu;
tuna kafotinne do7ati shempiya bessi gidasu.

³ Asa koche ubbaa ba laymatetha woyniya ushshasu.
Sa7aa kawoti iira laymatidosona.

I miikotethaafe dendoysan
biittan de7iya zal7anchoti doretidosona”
yaagis.

⁴ Hessafe guye, ta salope haysada giya hara qaala si7as.
“I nagaraa iira koxonna melanne,
iya ekanaw de7iya seera hinte ekonna mela,
ta deriyaw iipe keyite.

⁵ Hiza, I nagaray salo gakanaw dooretis.
Xoossay I naaquwa akeekis.

⁶ Iya immidaysa mela zaaridi iw immite.
Iya oothida oosuwas nam7u kushe iw zaarite.
Iya giigisida ushsha bolla hinte nam7u kushe mathoyiya ushsha I
xuu7an kunthite.

⁷ Iya baw bonchetidaysadanne iw injetidaysa mela,
iyo metoothitenne kayoyite.

Iya ba wozanan,
‘Taani kaweeda uttas; ta azini bayna maccas gidike;
taani ubbaka kayotike’ yaagasu.

⁸ Hessa gisho, bosha ubbay,
hargey, kayoyinne koshi iyo issi gallas oykana.

Qassi iya taman xuuggetana;
ayis giiko, I bolla pirdiya Xoossay wolqaama”
yaagis.

⁹ “Tira laymatidaysatinne I miikotethan de7ida, alamiya kawoti he katamiya xuugetin keyiya cuyaa be7ida wode iw waassidi yeekana.

¹⁰ Enti he katame waayiya be7idi yayyida gisho, haaki eqidi,
“‘Ha gita katame! Wolqaama katame!

Babiloone, nena ayye!

Neeni issi saate gidдон ne pirda ekadasa’ yaagana.

¹¹ “Enta markabiya caana hizape shammiya asi bayna gisho, sa7an de7iya zal7anchoti he katamaas waassananne kayotana.

¹² Enta worqa, bira, boncho shuchu, al7o shucha, kaalose ma7o, liino ma7o, haare ma7o, zo7o ma7o, dumma dumma sawo mithi, dangarsa zaale, al7o mithi, naase birata, goole shuchu,

¹³ qarafa, qimame, ixaane, karbe, shitto, woyne, zayte, lo77o dhiille, giste, mehe, dorse, para, para gaare, aylletanne hara asata shammiya oonika baawa.

¹⁴ “Zal7anchoti maccaseeko, ‘Neeni amotida lo77oba ubbay neepe dhayis. Ne aqoyenne alleeqetidaba ubbay neepe haakis. Neeni zaarada enta ubbaa demmaka’ yaagidosona.

¹⁵ He kataman zal7idi durretida zal7anchoti I metuwa babidi iipe haakidi eqana. Enti yeekananne kayotana.

¹⁶ Qassi,

“Liino, kaalose ma7onne zo7o ma7o ma7ada, worqan, boncho shuchaninne inqo geetetiya al7o shuchan alleeqetida, he gita katamees ayye!

¹⁷ Haysa mela gita shalo ubbay issi saate giddon dhayis’ yaagidosona.

“Markabiya laagiya ubbay, markabiyan biya ubbay, markabiya bolla oothiya ubbayne abban zal7iya ubbay haaki eqidosona.

¹⁸ He katamiya xuuetin keyiya cuyaa be7ida wode, ‘Ha gita katamiw daaniya hara katami de7ishsha?’ yaagidosona.

¹⁹ Enti banta huuphen baana qolidi, waassidosonanne kayotidosona.

“Abbaa bolla markabeti de7iya ubbay, I shaluwan durretida ubbay, he katamiya issi saaten dhayida gisho, ayye! Ayye!

²⁰ Saluwaw, I dhayuwaw ufayta!

Geeshshato, hawaareto, nabeto,

Xoossay hinte gisho I bolla pirdida gisho ufaytite’ yaagidosona.”

²¹ Yaatin, mino kiitanchoy woxa daaniya gita shuchu denthidi abban holishe, “Gita katamiya Babilooney wolqan holettada haysada kundana; iya hachife guye ubbaka bentuku.

²² Diithi diixeysatinne yexeysati, suusul7enne moyze punneysati, hizape guye ne giddon ubbaka si7etokona. Ay kocha zal7e zal7iya asika ne giddon bentenna. Woxa girsi hizape guye ne giddon si7etenna.

²³ Xompe poo7oy zaaridi ne giddon poo7enna. Macho ekeysinne azina geliyari qaali hizape guye ne giddon si7etenna. Ne zal7anchoti biitta ubban eretida wolqaamata. Ne bitan kawotethata ubbaa cimmadasa” yaagis.

²⁴ Nabeta suuthay, geeshshata suuthayenne biitta bolla hayqida asa ubbaa suuthay I giddon bentida gisho Babilooney pirdetasu.

19

¹ Yaatin, salon daro asay,

“Xoossay galatetto!

Atotethay, bonchoynne wolqay nu Xoossaas gido.

² Iya pirday tumanne xillo.

Sa7aa tunisida iita laymiw Xoossay pirdis.

Xoossay ba ayyleta suuthaa iipe achis”
yaagishin si7as.

³ He asay zaaridi banta qaala dhoqu oothidi,
“Xoossa galati gako.

He katamiya merinaw cuyashe daana”
yaagidosona.

⁴ Laatamanne oyddu cimatinne de7on de7iya oyddu medhetethati
araatan uttida Xoossaas gufannidi,
“Amin7i! Xoossa galati gako”
yaagidi goyinnidosona.

⁵ Yaatin,
“Xoossa ayyleti,
Xoosse yayiya guuthinne giti ubbay,
nu Xoossaa galatite”
giya qaalay araatape keyis.

⁶ Yaatin, daro asada wocamiya, wolqaama shaafada guummiya, dadada
dechiya girsay,
“Xoossaa galati gako;

nu Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossay kawotis.

⁷ Dorsaa yaaganoy gakida gishonne iya geliyara giigida gisho,
nu ufaytoos, galatoosinne Dorsaa bonchoos.

⁸ Gelos giigidaara phooliyanne geeshshi gidida
liino ma7ana mela iw imetis”

yaagishin ta si7as. (Liino ma7oy geeshshata xillo ooso leemiso.)

⁹ Hessafe guye, kiitanchoy taako, “Dorsa yaagano xeegetidaysati anjeti-
daysata” gada xaafa. He kiitanchoy gujidi, “Haysi Xoossaa tuma qaala”
yaagis.

¹⁰ He wode ta iya goyinnanaw iya tohuwa bolla kundas. Shin I, “Hessa
oothofa! Taani Yesuusaba markatiya ne melanne ne ishata mela. Ne Xoos-
saa goyinna” yaagis. Hiza, Yesuusaba markatidaysatas nabetetha ayyaani
de7ees.

Bootha Para Toggidaysa

¹¹ Yaatin, saloy dooyetin, yan bootha pari de7eysa be7as. He para tog-
gidaysi Ammanetidaysanne Tumancho geetetees. I xillotethan pirdesinne
oletees.

¹² Iya ayfey tama laco daanees; iya huuphen daro kallachi de7ees. Iya
bolla I attishin, hari oonika eronna xaafetida sunthi de7ees.

¹³ I suuthan muuketida ma7o ma7is; iya sunthayka Xoossaa Qaala.

¹⁴ Phooliyanne geeshshi gidida liino ma7ida salo olanchoti bootha parata
toggidi iya geedo kaalloosona.

¹⁵ Kawotethata qanxiya qara mashshay iya doonape keyees. I birata
xam7an asaa haarana. Ubbaafe Wolqaama Xoossaa hanqo woyne ushsha
gum7iya bessaa I yedhana.

¹⁶ Iya ma7uwa bollanne iya wodiriya bolla, “Kawota Kawuwanne godata
Goda” giya sunthay xaafetis.

¹⁷ Hessafe guye, issi kiitanchoy awa bolla eqidaysa be7as. He kiitanchoy
salora piradhiya kafo ubbaas ba qaala dhoqu oothidi, “Haa yiite! Xoossaa
gibira maanaw issi bessi shiiqite.

¹⁸ Yidi kawota ashuwa, shaalaqata ashuwa, wotaadareta ashuwa, parata ashuwa, parata toggeyisata ashuwa, asa ubbaa ashuwa, aylleta ashuwa, womaannota ashuwa, gitatanne guuthata ashuwa miite” yaagis.

¹⁹ Do7ay, para toggidaysaranne iya olanchotara oletanaw sa7a kawotinne enta olanchoti issi bessi shiiqidashin be7as.

²⁰ Shin he do7ayenne iya sunthan malaatata oothida wordo nabey iyara issife oyketis. He malaatatan do7aa mallay de7eysatanne iya misiliya goyinneyisata I balethis. Do7ayenne wordo nabey nam7ayka diinnen eexiya tama abban paxa yegetidosona.

²¹ Attidaysati para toggidaysa doonape keyiya mashshan hayqididosona. Kafoti ubbay enta ashuwa midi kallidosona.

20

Mukulu Laythi

¹ Zawi bayna olla qulpiyanne gita santhalaata ba kushen oykida issi kiitanchoy salope wodhishin be7as.

² I dawiya oykidi mukulu laythas qachis. He dawey koyro shoosha, Daabuloosa woyko Xalahe.

³ Kiitanchoy zawi bayna ollan iya yeggidi, mukulu laythi wurana gakanaw kawotethata zaari balethonna mela gulpen gordidi attamis. Hessafe guye, dawey guutha wodes biletanaw bessees.

⁴ Hessafe guye, araatatanne araata bolla uttidi pirdana mela maati imetidaysata be7as. Yesuusas markatida gishonne Xoossaa qaala odida gisho banta goodhiya goyretida asaa shempuwa be7as. Enti do7aa woyko do7aa misiliya goyinnibookona. Enti do7aa malla banta som7on woyko banta kushen wothibookona. Enti hayqope dendidi Kiristoosara issife mukulu laythi haaridosona.

⁵ Haysi koyro denduwa; attida hanko hayqidaysati mukulu laythay wurana gakanaw hayqope dendibookona.

⁶ Koyro denduwas qaadi de7eysati anjetidaysatanne geeshshata. Enta bolla nam7antho hayquwas wolqi baawa. Enti Xoossaasinne Kiristoosas kahine gidana; iyara issife mukulu laythi haarana.

Xalahe Xoonetethi

⁷ Mukulu laythay wuridaape guye Xalahey qashope biletana.

⁸ I sa7aa gaxape gaxa gakanaw de7iya kawotethata, entika, Googenne Maagoge geeteteysata balethidi olas shiishanaw keyana. Enta paydoy abba gaxan de7iya shafe mela.

⁹ Enti biitta ubban laaletidi, geeshshata heerranne Xoossay dosiya katamaa tegidosona. Shin tami salope wodhidi entana mis.

¹⁰ Enta balethida Xalahey, do7ayenne wordo nabey yegetida eexiya diinne tama abban yegetis. Enti qammanne gallas merinaw paxa kaa7etana.

Wursetha Pirda

¹¹ Hessafe guye, gita bootha araata bolla uttidaysa be7as. Sa7inne saloy iya sinthafe baqatidosona; enti zaari bentibookona.

¹² Hayqidaysati, gitatinne guuthati araata sinthan eqidaysata be7as; max-aafati dooyetidosona; qassi de7o maxaafa gidida hara maxaafi dooyetis. Hayqidaysati maxaafan xaafetida banta oosuwada pirda ekidosona.

¹³ Abbay ba giddon de7iya hayqidayasata immis; hayqoynne Si7ooley banta giddon de7iya hayqidayasata immidosona. Issi issi asi ba oosuwada pirda ekis.

¹⁴ Yaatin, hayqoynne Si7ooley tama abban yegetidosona. He tama abbay nam7antho hayqo.

¹⁵ De7o maxaafan iya sunthay xaafetiboonna asi oonika tama abban yegetis.

21

Ooratha Salonne Ooratha Sa7a

¹ Taani ooratha salonne ooratha sa7a be7as. Koyro saloynne koyro sa7i dhayis; abbayka dhayis.

² Geeshsha katamiya, ooratha Yerusalaamey, azina gelanaw alleeqetada giigada de7iya maccasada salope Xoossaa matape duge wodhishin be7as.

³ Araatape haysada yaagidi, odiya gita qaala si7as; “Xoossa Keethay asaara de7ees; Xoossay ba bonchuwara asaara issife daana. Enti iya dere gidana; Xoossay ba huuphen entara daana; I enta Xoossaa gidana.

⁴ Xoossay enta ayfepe afutha ubbaa quchana. Hizape hayqoy woyko kayoy woyko waasoy woyko waayey deenna. Gal77ay ubbay aadhis” yaagis.

⁵ Araata bolla uttidaysi, “Taani ubbaa oorathi oothana” yaagis. Qassi zaaridi taako, “Taani odeysi ammantheysanne tuma gidiya gisho xaafa” yaagis.

⁶ Qassi taako, “Poletis! Taani Alfaanne Omega; Doomethinne Polo. Saamotida oonaka de7o haatha pultofe gate qanxonna coo ushshana.

⁷ Xooniya oonika hessa ubbaa laattana; taani iyaw Xoossaa gidana; ika ta na7a gidana.

⁸ Shin yashshanchota, ammanetonayisata, tunata, shempo wodheyisata, laymateyisata, biteyisata, eeqa goyinneysatanne wordanchota qaaday diinne eexiya tama abban gidana. Hessi nam7antho hayqo” yaagis.

⁹ Laapun wursetha boshati kumida laapun xuu7ata oykida laapun kiitanchotape issoy taako yidi, “Haaya, taani nena gelos giigida Dorsaa machiw bessaana” yaagis.

¹⁰ Kiitanchoy tana zuma huuphe Geeshsha Ayyaanan kessidi, geeshsha katamay, Yerusalaamey, salope Xoossaa matape duge wodhishin bessi.

¹¹ He katamay Xoossaa bonchon poo7ees. He katamaa poo7oy yasphide geetetiya al7o shuchaa mela; geeshsha birilleda phoolees.

¹² He katamaa dirsay wolqaamanne adusse. Iyaw tammanne nam7u pengetinne he pengeta naagiya tammanne nam7u kiitanchoti de7oosona. Pengeta bolla tammanne nam7u Isra7eele zerethata sunthay xaafetis.

¹³ Doloha baggara heedzu pengeti, pudeha baggara heedzu pengeti, dugeha baggara heedzu pengetinne wuloha baggara heedzu pengeti de7oosona.

¹⁴ Katamaa gimbe dirsay tammanne nam7u shucha baasota bolla eqis. Enta bolla tammanne nam7u Dorsaa hawaareta sunthay xaafetis.

¹⁵ Taw odiya kiitanchuwas, katamaa, iya pengetanne iya dirsaa wadhiya worqa xam7ay de7ees.

¹⁶ Katamaas oyddu maazaneti de7oosona; katamaa geesayne gompay issi gina. Kiitanchoy katamaa ba xam7an wadhin, katamay tammanne

nam7u mukulu kilo mitire gidis; katamaa geesay, gompaynne dhoqatethay issi gina.

¹⁷ Kiitanchoy qassi dirsaa wadhin, kiitanchoy go7etiya asa kushen issi xeetanne oytamanne oyddu wadha gidis.

¹⁸ Katamaa dirsay yasphide geetetiya shuchan diretis. Katamay mastooteda phooliya walahi bayna worqan oosetis.

¹⁹ Katamaa dirsaa baasoy ubba qommo bonchetida shuchan alleegetis. Koyro hiixetida shuchay yasphide, nam7anthoy sanpare, heedzanthoy kelgedoone, oyddanthoy baluure,

²⁰ ichashanthoy sardonkisa, usupunthoy sardiyoone, laapunthoy kiris-tiloobe, hospunthoy birille, uddufunthoy toophaze, tammanthoy kirisphi-raasise, tammanne issinthoy yaakinte, tammanne nam7anthoy ametesxi-noosa.

²¹ Tammanne nam7u pengetas tammanne nam7u al7o shuchi de7ees. Issi issi pengey issi al7o shuchan oosetis. Katamaa wogga ogey mastooteda phooliya walahi bayna worqafe oosetis.

²² Goday, Ubbaafe Wolqaama Xoossaynne Dorsay katamaas keethe gidiya gisho, ta he kataman Xoossa keethi be7abike.

²³ Xoossaa bonchoy he katamaas poo7iya gishonne Dorsay iyaw xompe gidiya gisho katamaas awa woyko ageena poo7o koshshenna.

²⁴ Kawotethati he katamaa poo7on hemetana; kawotika banta bonchuwa yaa ehana.

²⁵ Qammi yan bayna gisho katamaa pengeti ubba gallas dooya gidana; ubbaraka gordetokona.

²⁶ Kawotethata gitatethaynne bonchoy he katamaa yaana.

²⁷ Dorsaa de7o maxaafan sunthay xaafetidaysata xalaali attishin, tunabaa woyko yeellayaba oothay woyko wordotey oonika he katamaa gelenna.

22

¹ Yaatidi, kiitanchoy tana Xoossaa kawotetha araatapenne Dorsaa kawotethaa araatape goggiya mastooteda phooliya de7o haatha shaafa besis.

² He shaafay katama ogiya giddora duge goggees. Shaafape hefintha baggaranne hafintha baggara ageenan issi toho; laythan tammanne nam7u toho ayfiya de7o mithi de7ees. He mitha boncoy kawotethata ubbaa hargefe pathees.

³ He kataman aybi baadethika deenna. Xoossaa kawotetha araataynne Dorsaa kawotetha araatay he kataman daana. Xoossaa ayyleti Xoossaa oothana.

⁴ Enti iya som7uwa be7ana; iya sunthay enta som7on xaafetana.

⁵ Hizape qammi deenna; Godaa Xoossay entaw xompe gidiya gisho entaw xompe woyko awa poo7o koshshenna. Enti meri merinaw kawotana.

Yesuusa Yuussaa

⁶ Kiitanchoy taako, “Ha ta odiya gaalay tumanne ammantheysa. Goday, nabeta ba Geeshsha Ayyaanan kiittiya Xoossay, matan hananaba ba ayyleta bessanaw ba kiitanchuwa kiittis” yaagis.

⁷ Yesuusi, “Heko ta ellesada yaana; ha maxaafan de7iya tinbite qaala naagiya oonika anjetidaysa” yaagis.

⁸ Taani, Yohaanaisi, he ubbaba si7as; be7as. Taani hessa si7ida wodenne be7ida wode hessa tana bessida kiitanchuwa goyinnanaw iya tohuwa bolla kundas.

⁹ Shin kiitanchoy taako, “Hessa oothofa! Taani needa, nabetada ne ishata danne ha maxaafan de7iya ubbaa kiitetiya aylleta mela; Xoossaa goyinna” yaagis.

¹⁰ Kiitanchoy zaaridi, “Ha ubbay poletiya wodey matatida gisho ha maxaafan xaafetida tinbite qaala maatamen gordofa.

¹¹ Iita oothey gujidi iita ootho; tune y gujidi tuno. Lo77o oothey gujidi lo77o ootho; geeyey gujidi geeyo” yaagis.

¹² Yesuusi, “Heko, taani ellesada yaana. Issuwas issuwas iya oosuwada immanaw ta woytoy taara de7ees.

¹³ Taani Alfanne Omega; Koyronne Wursethi; Doomethinne Polo.

¹⁴ “Banta ma7uwa meeccidi geeshsheysati anjetidaysata. De7o mithee ayfiya maanawunne katamaa pengiyara gelanaw entaw maati imetis.

¹⁵ Shin kanati, biteysati, laymateysati, shempo wodheysati, eeqa goyinneysati, wordo doseysatinne oothesati karen de7oosona.

¹⁶ “Taani, Yesuusi, ha markatethaa hintew, woosa keethatas odana mela ta kiitanchuwa kiittas. Taani Dawita sheeshinne koche. Taani poo7iya guura bakala” yaagis.

¹⁷ Geeshsha Ayyaanayenne gelanaw giigida maccasiya, “Haaya” yaagosona. Qassi haysa si7iya oonika, “Haaya” yaago. Saamotida oonika haayo; de7o haatha koyiya oonika coo eko.

¹⁸ Taani ha maxaafan xaafetida tinbite qaala si7iya oonaka zorayis. Oonika ha qaala bolla issiba gujiko, Xoossay ha maxaafan xaafetida boshha iya bolla gujana.

¹⁹ Oonika maxaafan de7iya tinbite qaalape issiba pacisiko, Xoossay ha maxaafan xaafetida de7o mithaa ayfiyapenne geeshsha katamaape iya qaada pacisana.

²⁰ Ha ubbaa markateysi, “Tuma, taani ellesada yaana” yaagees.

Amin7i; Godaa Yesuusa, haaya.

²¹ Godaa Yesuus Kiristoosa aadho keehatethay hinte ubbaara gido. Amin7i.